

LE ROBERT & COLLINS

poche
italien

dictionnaire
français italien - italien français



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
Kahle/Austin Foundation

le ROBERT
& Collins
poche

italien

le Robert & Collins poche

italien

français-italien / italien-français



le Robert



Collins

HarperCollins Publishers

Westerhill Road
Bishopbriggs
Glasgow
G64 2QT
Great Britain

Prima edizione/Première édition
2005

© HarperCollins Publishers 2005

Collins® is a registered trademark of
HarperCollins Publishers Limited

www.collins.co.uk

Dictionnaires Le Robert
25, avenue Pierre de Coubertin
75211 Paris cedex 13
France

ISBN 2-84902-235-7

Dépôt légal janvier 2006
Achevé d'imprimer en janvier 2006

Fotocomposizione/ Photocomposition
Thomas Callan

Stampato in Gran Bretagna da/
Imprimé en Grande-Bretagne par
Clays Ltd, St Ives plc

Tutti i diritti riservati/Tous droits
réservés

A CURA DI/CHEF DE PROJET
Michela Clari

REDAZIONE/RÉDACTION
Gaëlle Amiot-Cadey
Gabriella Bacchelli
Nathalie Ferretto
Joyce Littlejohn

COLLANA A CURA DI/COLLECTION
DIRIGÉE PAR
Lorna Knight

INDICE

TABLE DES MATIÈRES

Introduzione italiana	vii	Introduction italienne	vii
Introduzione francese	xiii	Introduction française	xiii
Abbreviazioni	xvii	Abréviations	xvii
Trascrizione fonetica	xx	Transcription phonétique	xx
Verbi italiani	xxii	Verbes italiens	xxii
Verbi francesi	xxiv	Verbes français	xxiv
I numeri	xxvi	Les nombres	xxvi
La data	xxvii	La date	xxvii
L'ora	xxviii	L'heure	xxviii
Posta elettronica	xxix	Courrier électronique	xxx
SMS	xxxi	Messages SMS	xxxiii
FRANCESE-ITALIANO	1	FRANÇAIS-ITALIEN	1
ITALIANO-FRANCESE	393	ITALIEN-FRANÇAIS	393

I marchi registrati

I termini che a nostro parere costituiscono un marchio registrato sono stati designati come tali. In ogni caso, né la presenza né l'assenza di tale designazione implicano alcuna valutazione del loro reale stato giuridico.

Marques déposées

Les termes qui constituent à notre connaissance une marque déposée ont été désignés comme tels. La présence ou l'absence de cette désignation ne peut toutefois être considérée comme ayant valeur juridique.

INTRODUZIONE

Questo dizionario è un'opera di nuova concezione, studiata in modo specifico per gli studenti italiani dei primi anni della scuola secondaria e, in generale, per tutti coloro che si avvicinano allo studio della lingua francese. Completo e aggiornato, il dizionario è stato creato con una metodologia mirata a sostenere lo studente nel processo di assimilazione della lingua francese. Il dizionario, ricco di significati e di esempi e dotato di una veste grafica che ne agevola la consultazione, evidenzia e risolve problemi di carattere lessicale e grammaticale.

Il dizionario si rivelerà uno strumento prezioso nello studio della lingua francese e aiuterà a ottenere i massimi risultati scolastici e a comunicare in un francese corretto e idiomatico.

LE REGOLE D'ORO PER CONSULTARE IL DIZIONARIO

- Controlla subito se stai consultando la sezione giusta aiutandoti con le parole in alto a margine di ogni pagina.
- Non scegliere la prima traduzione che trovi, ma cerca quella più adatta al tuo contesto ed eviterai di sbagliare.
- Presta attenzione alle indicazioni tra parentesi accanto alle traduzioni.
- Leggi con attenzione gli esempi e imparerai tanto di più.
- Cos'altro ti dice il dizionario? Leggi le note e le indicazioni e fanne tesoro.
- Non usare troppo il dizionario, ma cerca di esprimere quello che vuoi dire con parole semplici che già conosci: vedrai, funziona!

PERCHÉ QUESTO DIZIONARIO?

✓ Perché è aggiornato

Quest'opera registra le espressioni più nuove che spesso mancano negli altri dizionari. Ci troverai per esempio le parole francesi **antimondialisation**, **malbouffe**, **internaute** e le parole italiane **antiglobalizzazione**, **poliziotto di quartiere**, **maxischermo**, entrate di recente nella lingua.

✓ Perché ti aiuta a trovare sempre la traduzione giusta

Stai attento perché la traduzione giusta non è sempre la prima che incontri! Segui le chiare indicazioni tra parentesi accanto alle

traduzioni che ti aiuteranno a scegliere la traduzione più adatta al contesto.

raide [ʁɛd]

1 ADJ (*droit: cheveux*) liscio(-a); (*ankylosé, guindé, dur*) rigido(-a); (*tendu*) teso(-a); (*escarpé*) ripido(-a); (*fam: surprenant*) incredibile; (: *sans argent*) in bolletta; (*fort: alcool*) forte; (*osé, licencieux*) spinto(-a)

2 ADV (*en pente raide*) ripidamente

altezza [al'tettsa] **SF** *hauteur f; (di persona)*

taille f; (di stoffa) largeur f; (di temperatura, pressione) niveau m; (di acque) profondeur f

✓ **Perché ti insegna il francese di uso corrente, così come si parla veramente**

Nel dizionario troverai moltissimi esempi tratti dalla lingua contemporanea che mostrano come si usano le traduzioni e quali sono le costruzioni grammaticali e le espressioni più importanti che contengono una certa parola.

loin [lwɛ̃] **ADV** lontano

LOC **plus loin** più avanti, più in là □ **moins loin (que)** meno lontano (di) □ **loin de** lontano da □ **c'est loin d'ici?** è molto lontano da qui? □ **pas loin de 1 000 euros** quasi 1000 euro □ **au loin** in lontananza □ **de loin** da lontano; (*fig*) di gran lunga □ **il revient de loin** (*fig*) l'ha scampata bella □ **de loin en loin** di tanto in tanto □ **aussi loin que...** lontano quanto... □ **loin de là** (*bien au contraire*) al contrario

mancare [man'kare]

1 VI (*essere insufficiente, venir meno*) *manquer; (non esserci) manquer, faire défaut; (essere lontano) manquer (da) être absent(e) (de), être loin (de); (morire) mourir, disparaître; (sbagliare) se tromper, commettre une faute; (essere privo) manquer di manquer de*

2 VT (*bersaglio, colpo*) *manquer, rater*

LOC **mancare da casa** *être absent(e) de chez soi* □ **mancare di rispetto a o verso qn** *manquer de respect à l'égard de qn* □ **mancare di parola** *ne pas tenir parole* □ **sentirsi mancare** *se sentir défaillir* □ **mi manchi** *tu me manques* □ **mancò poco che morisse** *il s'en est fallu de peu qu'il ne meure*

✓ Perché ti aiuta con la grammatica

Il dizionario ti aiuta a formare il femminile e il plurale dei sostantivi e degli aggettivi laddove queste forme possono creare qualche difficoltà...

journal, -aux [ʒurnal, o] **NM** giornale *m*;
(*personnel*) diario ▴ **le Journal officiel (de la République française)** = la Gazzetta Ufficiale

beau, bel, belle, beaux [bo, bel]

1 **ADJ** bello(-a)

2 **NM** bello

3 **ADV**: **il fait beau** fa bel tempo, è bello

LOC **le temps est au beau** il tempo si mette al bello ▴ **un beau geste** un bel gesto

▴ **un beau salaire** un buono stipendio ▴ **un beau gâchis/rhume** (*iron*) un bel pasticcio/raffreddore ▴ **le beau monde** il bel mondo

▴ **un beau jour...** un bel giorno... ▴ **de plus belle** ancora di più ▴ **bel et bien** proprio ▴ **le plus beau c'est que...** il bello è che... ▴ "c'est du beau!" "bella roba!" ▴ **on a beau**

essayer... si ha un bel provare... ▴ **il a beau**

jeu de protester ha un bel protestare, è

facile per lui protestare ▴ **en faire/dire de**

belles farne/dirne delle belle ▴ **faire le beau**

(*chien*) rizzarsi sulle zampe posteriori

... e in particolare ti segnala i plurali irregolari

œil [œ] **NM** (*ANAT*) occhio; (*d'une aiguille*)

cruna

LOC **avoir un œil au beurre noir ou poché**

avere un occhio nero *ou* pesto ▴ **à l'œil** (*fam*)

gratis ▴ **à l'œil nu** a occhio nudo ▴ **avoir l'œil**

(à) stare attento(-a) a ▴ **avoir l'œil sur qn**,

tenir qn à œil tenere d'occhio qn ▴ **faire de**

l'œil à qn fare l'occholino a qn ▴ **voir qch**

d'un bon/mauvais œil vedere qc di buon/

cattivo occhio ▴ **à l'œil vif** con gli occhi vispi

▴ **à mes/ses yeux** per me/lui ▴ **de ses**

propres yeux con i propri occhi ▴ **fermer les**

yeux (sur) (*fig*) chiudere un occhio (su) ▴ **ne**

pas pouvoir fermer l'œil non riuscire a

chiudere occhio ▴ **œil pour œil, dent pour**

dent occhio per occhio, dente per dente

▴ **les yeux fermés** (*en toute confiance*) ad

occhi chiusi ▴ **pour les beaux yeux de qn**

(*fig*) per i begli occhi di qn

COMP **œil de verre** occhio di vetro

Il plurale di **œil** è **yeux**

✓ Perché tratta in modo approfondito le parole più comuni

dont

MOT-CLÉ

[dɔ̃] PRON REL

❶ (*appartenance*) **dont le/la** il (la) cui □ **la maison dont le toit est rouge** la casa il cui tetto è rosso □ **la maison dont je vois le toit** la casa di cui vedo il tetto □ **l'homme dont je connais la sœur** l'uomo di cui conosco la sorella □ **c'est le chien dont le maître habite en face** è il cane il cui padrone abita di fronte

❷ (*parmi lesquel(le)s*) **2 livres, dont l'un est gros** 2 libri, uno dei quali è grosso □ **il y avait plusieurs personnes, dont Gabrielle** c'erano parecchie persone, tra cui *ou* le quali Gabrielle □ **10 blessés, dont 2 grièvement** 10 feriti, di cui 2 gravemente

❸ (*provenance, origine*) da cui □ **le pays dont il est originaire** il paese da cui viene *ou* di cui è originario

❹ (*façon*) in cui □ **la façon dont il l'a fait** il modo in cui l'ha fatto

❺ (*au sujet de qui/quoi*) **ce dont je parle** ciò di cui parlo □ **le voyage dont je t'ai parlé** il viaggio di cui ti ho parlato □ **le fils/livre dont il est si fier** il figlio/libro di cui è tanto fiero

✓ Perché ti segnala i falsi amici...

... che costituiscono un classico tranello della lingua francese.

firma ['firma] SF signature *f*; (di artista, stilista) griffe *f*



firma non si traduce mai con la parola francese *firme*.

✓ Perché è più di un dizionario dato che si sofferma su alcuni aspetti interessanti della cultura francese

BACCALAURÉAT

In Francia il **baccalauréat** o **bac** è il certificato che si ottiene alla fine della scuola superiore a 17 o 18 anni e che consente di iscriversi all'università. I ragazzi devono sostenere un esame scegliendo tra diverse combinazioni di materie scolastiche.

BOULES

Questo popolare gioco francese ha diverse varianti, tra cui la "pétanque", tipica del sud della Francia. Consiste nel gettare le proprie bocce più vicino possibile al pallino, il "cochonnet".

Grazie per aver scelto questo dizionario. Ci auguriamo diventi un fidato compagno di lavoro e una fonte di preziosi consigli per imparare il francese in modo rapido e divertente!

INTRODUCTION

Vous venez de choisir un dictionnaire bilingue innovant, conçu tout spécialement à l'usage des élèves du secondaire, ainsi que pour tous ceux qui ont envie d'apprendre l'italien. Complet et à jour, ce dictionnaire accompagne l'étudiant pas à pas dans le processus d'assimilation de la langue italienne. C'est un dictionnaire riche en sens et en phraseologie, sans être dense. La mise en page facilite la navigation, mettant en lumière les difficultés de vocabulaire ou de grammaire que pourrait rencontrer l'étudiant, et **proposant chaque fois des solutions.**

Ce dictionnaire se revelera un instrument précieux pour l'étude de la langue italienne. Il vous permettra d'obtenir de bons résultats scolaires, et de communiquer avec vos interlocuteurs en vous exprimant dans un italien à la fois correct et idiomatique.

RÈGLES D'OR POUR CONSULTER LE DICTIONNAIRE

- Vérifiez que vous êtes bien du bon côté du dictionnaire (français-italien ou italien-français) – vous pouvez pour cela regarder les mots qui figurent en haut de la marge de chaque page
- Ne choisissez pas toujours la première traduction venue, mais cherchez celle qu'il vous faut, et vous éviterez de vous tromper.
- Regardez les indications entre parenthèses accompagnant les traductions.
- Lisez attentivement les exemples, et vous en saurez plus
- Il y a d'autres pistes à suivre dans ce dictionnaire : lisez les encadrés et autres conseils pour en tirer un supplément d'information
- N'utilisez pas trop votre dictionnaire – exprimez ce que vous voulez dire avec des mots simples que vous connaissez déjà – vous verrez, ça marche!

POURQUOI CE DICTIONNAIRE?

✓ Parce qu'il est à jour

Ce dictionnaire contient les expressions les plus récentes, qui manquent souvent dans les dictionnaires traditionnels.

Vous y trouverez par exemple les expressions italiennes

antiglobalizzazione, poliziotto di quartiere, maxischermo, et les néologismes français **antimondialisation, malbouffe, internaute**.

✓ Parce qu'il vous aide à trouver la bonne traduction

Attention! La première traduction n'est pas toujours la bonne. En regardant les indications entre parenthèses qui accompagnent les traductions, vous trouverez facilement la traduction adaptée au contexte donné.

raide [red]

1 ADJ (droit: cheveux) liscio(-a); (ankylosé, guindé, dur) rigido(-a); (tendu) teso(-a); (escarpé) ripido(-a); (fam: surprenant) incredibile; (: sans argent) in bolletta; (fort: alcool) forte; (osé, licencieux) spinto(-a)
2 ADV (en pente raide) ripidamente

altezza [al'tettsa] **SF** hauteur *f*; (di persona) taille *f*; (di stoffa) largeur *f*; (di temperatura, pressione) niveau *m*; (di acque) profondeur *f*

✓ Parce qu'il vous apprend l'italien d'aujourd'hui, tel qu'il se parle vraiment

Dans ce dictionnaire, vous trouverez de nombreux exemples tirés de la langue contemporaine, vous montrant comment utiliser les traductions, et vous donnant pour chaque mot les constructions et les expressions les plus importantes.

loin [lwē] **ADV** lontano

LOC **plus loin** più avanti, più in là ▴ **moins**

loin (que) meno lontano (di) ▴ **loin de** lontano da ▴ **c'est loin d'ici?** è molto lontano da qui? ▴ **pas loin de 1 000 euros** quasi 1000 euro ▴ **au loin** in lontananza ▴ **de loin** da lontano; (fig) di gran lunga ▴ **il revient de loin** (fig) l'ha scampata bella ▴ **de loin en loin** di tanto in tanto ▴ **aussi loin que...** lontano quanto... ▴ **loin de là** (bien au contraire) al contrario

mancare [man'kare]

1 VI (essere insufficiente, venir meno) manquer; (non esserci) manquer, faire défaut; (essere lontano) **mancare (da)** être absent(e) (de), être loin (de); (morire) mourir, disparaître; (sbagliare) se tromper, commettre une faute; (essere privo) **mancare di** manquer de
2 VT (bersaglio, colpo) manquer, rater

LOC **mancare da casa** être absent(e) de chez soi ▴ **mancare di rispetto a o verso qn** manquer de respect à l'égard de qn ▴ **mancare di parola** ne pas tenir parole ▴ **sentirsi mancare** se sentir défaillir ▴ **mi manchi** tu me manques ▴ **mancò poco che morisse** il s'en est fallu de peu qu'il ne meure

✓ Parce qu'il vous explique la grammaire

Ce dictionnaire vous montre comment mettre un nom ou un adjectif au féminin ou au pluriel, chaque fois que cela n'est pas évident...

dottore, -essa [dot'tore] SM/F (medico)

docteur m; (laureato) titre donné au titulaire d'une 'laurea'

LOC **dottore in legge** licencié en droit

┘ **chiamate un dottore** appelez un docteur

bianco, -a, -chi, -che ['bjanko]

1 AGG, SM/F blanc (blanche)

2 SM blanc m

... et vous donne en particulier les pluriels irréguliers.

uovo ['wovo] SM œuf m ┘ **cercare il pelo**

nell'uovo (fig) chercher la petite bête

COMP **uovo affogato/alla coque** (CUC)

œuf poché/à la coque • **uovo bazzotto/**

sodo (CUC) œuf mollet/dur • **uovo di**

Pasqua œuf de Pâques • **uovo in camicia**

œuf poché • **uova strapazzate/al**

tegame (CUC) œufs brouillés/au plat

Le pluriel d'**uovo** est féminin (**uova**)

✓ Parce que les mots les plus complexes ont droit à un traitement approfondi

chi

PAROLA CHIAVE

[ki] PRON

❶ (interrogativo) qui, qu'est-ce que ┘ **chi è?** qui est-ce? ┘ **di chi è questo libro?** à qui est ce livre? ┘ **con chi parli?** avec qui

parles-tu? ┘ **a chi pensi?** à qui penses-tu? ┘ **chi di voi?** qui de vous? ┘ **non so chi**

l'abbia detto je ne sais pas qui l'a dit ┘ **non so a chi rivolgermi** je ne sais pas à qui

m'adresser

❷ (relativo) celui (celle) qui; (pl) ceux (celles) qui; (: dopo preposizione) qui ┘ **chi non**

lavora non mangia (celui) qui ne travaille pas ne mange pas ┘ **portate chi volete**

amenez qui vous voulez ┘ **dillo a chi vuoi** dis-le à qui tu veux ┘ **so io di chi parlo** moi je sais de qui je parle

❸ (indefinito) **chi... chi...** qui... qui... ┘ **chi dice una cosa, chi dice un'altra** les uns

disent une chose, les autres en disent une autre

✓ **Parce qu'il vous signale les faux amis...**
... qui constituent l'un des pièges de l'italien.

firme [firm] NF ditta

⚠ **firme** ne se traduit pas par le mot italien *firma*.

✓ **Parce que vous y trouverez en plus des renseignements sur la culture italienne**

AGRITURISMO

Le terme **agriturismo** désigne des vacances à la ferme. Ces fermes proposent des chambres et également souvent des tables d'hôte à prix abordables.

CARABINIERI

En Italie, l'ordre public est assuré par les **Carabinieri** et la **Polizia**. Les **Carabinieri** sont un corps d'armée dont les missions peuvent aussi bien être militaires que civiles. En cas de besoin, les **Carabinieri** peuvent être contactés en composant le 112.

Merci d'avoir choisi ce dictionnaire. Nous sommes certains qu'il deviendra pour vous le compagnon fidèle de vos études, et une mine inépuisable de conseils pour apprendre l'italien en vous amusant!

ABBREVIAZIONI

ABRÉVIATIONS

abbreviazione	abbr, abr	abréviation
aggettivo	adj	adjectif
amministrazione	ADMIN	administration
avverbio	adv	adverbe
aeronautica	AER	aviation
aggettivo	agg	adjectif
agricoltura	AGR	agriculture
amministrazione	AMM	administration
anatomia	ANAT	anatomie
architettura	ARCHIT	architecture
articolo	art	article
astrologia	ASTROL	astrologie
astronomia	ASTRON	astronomie
ausiliare	aus	auxiliaire
automobile	AUT, AUTO	automobile
ausiliare	aux	auxiliaire
aeronautica	AVIAT	aviation
avverbio	avv	adverbe
biologia	BIOL	biologie
botanica	BOT	botanique
chimica	CHIM	chimie
cinema	CINE, CINÉ	cinéma
commercio	COMM	commerce
nome composto	COMP	composé
coniunzione	cong, conj	conjonction
edilizia	CONSTR	construction
cucina	CUC, CULIN	cuisine
davanti a	dav	devant
definito	déf	défini
determinativo	det, dét	déterminant
diritto	DIR	juridique
eccetera	ecc	et cetera
economia	ECON, ÉCON	économie
edilizia	EDIL	construction
elettricità, elettronica	ELETR, ÉLEC	électricité électronique
esclamazione	escl	exclamation
eccetera	etc	et cetera
eufemismo	euph	euphémisme
esclamazione	excl	exclamation
femminile	f	féminin
familiare	fam	familier
volgare	famI	vulgaire
ferrovia	FERR	chemins de fer
figurato	fig	figuré
finanza	FIN	finance
fisica	FIS	physique

fisiologia
 fotografia
 generalmente
 geografia
 geometria
 grammatica
 scherzoso
 industria
 indefinito
 informatica
 interrogativo
 invariabile
 ironico
 diritto
 letteratura
 letterario
 linguistica
 letteratura
 letterario
 locuzione
 maschile
 matematica
 medicina
 meteorologia
 militare
 musica
 sostantivo
 nautica
 peggiorativo
 fotografia
 fisica
 fisiologia
 plurale
 politica
 participio passato
 prefisso
 preposizione
 pronome
 psicologia
 qualcosa
 qualcuno
 ferrovia
 religione
 relativo
 sostantivo
 scherzoso
 sistema scolastico
 singolare

FISIO
FOT
gen, gén
GEO, GÉO
GEOM, GÉOM
GRAMM
hum
IND
indef, indéf
INFORM
interrog
inv
iron
JUR
LETT
lett
LING
LITT
litt
LOC
m
MAT, MATH
MED, MÉD
METEOR, MÉTÉO
MIL
MUS
n
NAUT
peg, péj
PHOTO
PHYS
PHYSIOL
pl
POL
pp
pref, préf
prep, prép
pron
PSIC, PSYCH
qc, qch
qn
RAIL
REL
rel
s
scherz
SCOL
sg

physiologie
 photographie
 généralement
 géographie
 géométrie
 grammaire
 humoristique
 industrie
 indéfini
 informatique
 interrogatif
 invariable
 ironique
 juridique
 littérature
 littéraire
 linguistique
 littérature
 littéraire
 locution
 masculin
 mathématiques
 médecine
 météorologie
 domaine militaire
 musique
 nom
 nautisme
 péjoratif
 photographie
 physique
 physiologie
 pluriel
 politique
 participe passé
 préfixe
 préposition
 pronom
 psychologie
 quelque chose
 quelqu'un
 chemins de fer
 religion
 relatif
 substantif
 humoristique
 enseignement
 singulier

soggetto
congiuntivo
tecnica, tecnologia

telecomunicazioni
tipografia
televisione
tipografia
università
vedi
verbo
verbo intransitivo
verbo pronominale
verbo riflessivo
verbo transitivo
zoologia
marchio registrato
introduce un'equivalenza ≈
culturale

sogg, suj
subj
TECN, TECH

TEL, TÉL
TIP
TV
TYPO
UNIV
v
vb
vi
vpr
vr
vt
ZOOL
⌘

sujet
subjonctif
technique,
technologie
télécommunications
typographie
télévision
typographie
université
voir
verbe
verbe intransitif
verbe pronominal
verbe réfléchi
verbe transitif
zoologie
marque déposée
indique une
équivalence culturelle

TRASCRIZIONE FONETICA

CONSONANTI

p adre	p
b ambino	b
t utto	t
d ado	d
c ane ch e	k
g ola gh iro	g
s ano	s
sv ago es ame	z
sc ena	ʃ
	ʒ
pe ce lanc iare	tʃ
gi ro gi oco	dʒ
a fa f aro	f
v ero br avo	v
l etto a la	l
gl i	ʎ
	R
r ete a rco	r
m adre ram o	m
n o fum ante	n
gn omo	ɲ
	ŋ
	h
b uio pi acere	j
u omo gua io	w
	ɥ

CONSONNES

p oupée
b ombe
t ente th ermal
d inde
coq qui képi
g ag ba gue
sa le ce nation
zé ro ro se
t ache ch at
g ilet j uge
tch ao
j ean
fer ph are
v alve
l ent s alle
r are r entrer
m aman f emme
n on n onne
ag neau v igne
p arking
h op!
y eux p aille p ied
n ouer ou i
h uile l ui

TRANSCRIPTION PHONÉTIQUE

VOCALI

vino ideale	i
stella edera	e
epoca eccetto	ɛ
mamma	a
	ɑ
	ə
	œ
	ø
rosa occhio	ɔ
mimo	o
utile zucca	u
	y

VOCALI NASALI

ẽ
œ̃
ã
õ

VARIE

per il francese: indica ' "
"h" aspirata

VOYELLES

ici vie lyre
jouer été
lait jouet merci
plat amour
bas pâte
le premier
beurre peur
peu deux
or homme
mot eau gauche
genou roue
rue urne

NASALES

matin plein
brun
sang an dans
non pont

DIVERS

pour l'italien: précède la
syllabe accentuée

NB: L'accostamento di certi suoni indica solo una rassomiglianza approssimativa.

NB La mise en équivalence de certains sons n'indique qu'une ressemblance approximative.

VERBES ITALIENS

1 Gerundio 2 Participio passato 3 Presente 4 Imperfetto 5 Passato remoto
6 Futuro 7 Condizionale 8 Congiuntivo presente 9 Congiuntivo passato
10 Imperativo

andare 3 vado, vai, va, andiamo,
andate, vanno 6 andrò ecc. 8 vada
10 va'!, vada!, andate!, vadano!

apparire 2 apparso 3 appaio, appari
o apparisci, appare o apparisce,
appaiono o appariscono 5 apparvi o
apparsi, apparisti, apparve o appari o
apparve, apparvero o apparirono o
apparsero 8 appaia o apparisca

aprire 2 aperto 3 apro 5 aprii, apristi
8 apra

AVERE 3 ho, hai, ha, abbiamo, avete,
hanno 5 ebbi, avesti, ebbe, avemmo,
aveste, ebbero 6 avrò ecc. 8 abbia
ecc. 10 abbi!, abbia!, abbiate!,
abbiano!

bere 1 bevendo 2 bevuto 3 bevo ecc.
4 bevevo ecc. 5 bevvi o bevetti,
bevesti 6 berrò ecc. 8 beva ecc.
9 bevessi ecc.

cadere 5 caddi, cadesti 6 cadrò ecc.

cogliere 2 colto 3 colgo, colgono
5 colsi, cogliesti 8 colga

correre 2 corso 5 corsi, corresti

cuocere 2 cotto 3 cuocio, cociamo,
cuociono 5 cossi, cocesti

dare 3 do, dai, dà, diamo, date, danno
5 diedi o detti, desti 6 darò ecc. 8 dia
ecc. 9 dessi ecc. 10 da'!, dai!, date!,
diano!

dire 1 dicendo 2 detto 3 dico, dici,
dice, diciamo, dite, dicono 4 dicevo
ecc. 5 dissi, dicesti 6 dirò ecc. 8 dica,
diciamo, diciate, dicano 9 dicessi ecc.
10 di'!, dica!, dite!, dicano!

dolere 3 dolgo, duoli, duole, dolgono
5 dolsi, dolesti 6 dorro ecc. 8 dolga

dovere 3 devo o debbo, devi, deve,
dobbiamo, dovete, devono o
debbono 6 dovrò ecc. 8 debba,
dobbiamo, dobbiate, devano o
debbero

ESSERE 2 stato 3 sono, sei, è, siamo,
siete, sono 4 ero, eri, era, eravamo,
eravate, erano 5 fui, fosti, fu, fummo,

foste, furono 6 sarò ecc. 8 sia ecc.
9 fossi, fossi, fosse, fossimo, foste,
fossero 10 sii!, sia!, siate!, siano!

fare 1 facendo 2 fatto 3 faccio, fai, fa,
facciamo, fate, fanno 4 facevo ecc.
5 feci, facesti 6 farò ecc. 8 faccia ecc.
9 facessi ecc. 10 fa'!, faccia!, fate!,
facciano!

FINIRE 1 finendo 2 finito 3 finisco,
finisci, finisce, finiamo, finite,
finiscono 4 finivo, finivi, finiva,
finivamo, finivate, finivano 5 finii,
finisti, finì, finimmo, fineste, finirono
6 finirò, finirai, finirà, finiremo,
finirete, finiranno 7 finirei, finiresti,
finirebbe, finiremmo, finireste,
finirebbero 8 finisca, finisca, finisca,
finiamo, finiate, finiscano 9 finissi,
finissi, finisse, finissimo, finiste,
finissero 10 finisci!, finisca!, finite!,
finiscano!

giungere 2 giunto 5 giunsi, giungesti

leggere 2 letto 5 lessi, leggevvi

mettere 2 messo 5 misi, mettesti

morire 2 morto 3 muoio, muori,
muore, moriamo, morite, muoiono
6 morirò o morrò ecc. 8 muoia

muovere 2 mosso 5 mossi, movesti

nascere 2 nato 5 nacqui, nascesti

nuocere 2 nuociuto 3 nuoccio, nuoci,
nuoce, nuociamo o nuociamo,
nuocete, nuocciono 4 nuocevo ecc.
5 nocqui, nuocesti 6 nuocerò ecc.
7 nuoccia

offrire 2 offerto 3 offro 5 offersi o
offrii, offristi 8 offra

parere 2 parso 3 paio, paiano,
paiono 5 parvi o parsi, paresti
6 parrò ecc. 8 paia, paiano, paiate,
paiano

PARLARE 1 parlando 2 parlato
3 parlo, parli, parla, parliamo, parlate,
parlano 4 parlavo, parlavi, parlava,
parlavamo, parlavate, parlavano
5 parlai, parlasti, parlò, parlammo,

parlaste, parlarono **6** parlerò, parlerai, parlerà, parleremo, parlerete, parleranno **7** parlerei, parleresti, parlerebbe, parleremmo, parlereste, parlerebbero **8** parli, parli, parli, parliamo, parliate, parlino **9** parlassi, parlassi, parlasse, parlissimo, parlaste, parlassero **10** parla!, parli!, parlate!, parlino!

piacere **2** piaciuto **3** piaccio, piacciamo, piacciono **5** piacquì, piacesti **8** piacci ecc.

porre **1** ponendo **2** posto **3** pongo, poni, pone, poniamo, ponete, pongono **4** ponevo ecc. **5** posi, ponesti **6** porrò ecc. **8** ponga, poniamo, poniate, pongano **9** ponessi ecc.

potere **3** posso, puoi, può, possiamo, potete, possono **6** potrò ecc. **8** possa, possiamo, possiate, possano

prendere **2** preso **5** presi, prendesti

ridurre **1** riducendo **2** ridotto **3** riduco ecc. **4** riducevo ecc. **5** ridussi, riducesti **6** ridurrò ecc. **8** riduca ecc. **9** riducessi ecc.

riempire **1** riempiendo **3** riempio, riempi, riempie, riempiono

rimanere **2** rimasto **3** rimango, rimangono **5** rimasi, rimanesti **6** rimarrò ecc. **8** rimanga

rispondere **2** risposto **5** risposi, rispondesti

salire **3** salgo, sali, salgono **8** salga

sapere **3** so, sai, sa, sappiamo, sapete, sanno **5** seppi, sapesti **6** saprò ecc. **8** sappia ecc. **10** sappi!, sappia!, sappiate!, sappiano!

scrivere **2** scritto **5** scrissi, scrivesti **sedere** **3** siedo, siedi, siede, siedono **8** sieda

spegnere **2** spento **3** spengo, spengono **5** spensi, spegnesti **8** spenga

stare **2** stato **3** sto, stai, sta, stiamo, state, stanno **5** stetti, stesti **6** starò ecc. **8** stia ecc. **9** stessi ecc. **10** sta'!, stia!, state!, stiano!

tacere **2** taciuto **3** taccio, tacciono **5** tacqui, tacesti **8** taccia

tenere **3** tengo, tieni, tiene, tengono **5** tenni, tenesti **6** terrò ecc. **8** tenga

trarre **1** traendo **2** tratto **3** traggo, trai, trae, traiamo, traete, traggono **4** traevo ecc. **5** trassi, traesti **6** trarrò ecc. **8** tragga **9** traessi ecc.

udire **3** odo, odi, ode, odono **8** oda

uscire **3** esco, esci, esce, escono **8** esca

valere **2** valso **3** valgo, valgono **5** valsi, volesti **6** varrò ecc. **8** valga

vedere **2** visto o veduto **5** vidi, vedesti **6** vedrò ecc.

VENDERE **1** vendendo **2** venduto **3** vendo, vendi, vende, vendiamo, vendete, vendono **4** vendevo, vendevi, vendeva, vendevamo, vendevate, vendevano **5** vendei o vendetti, vendesti, vendé o vendette, vendemmo, vendeste, venderono o vendettero **6** venderò, venderai, venderà, venderemo, venderete, venderanno **7** vendereèi, venderesti, venderebbe, venderemmo, vendereste, venderebbero **8** venda, venda, venda, vendiamo, vendiate, vendano **9** vendessi, vendessi, vendesse, vendessimo, vendeste, vendessero **10** vendi!, venda!, vendete!, vendano!

venire **2** venuto **3** vengo, vieni, viene, vengono **5** venni, venisti **6** verrò ecc. **8** venga

vivere **2** vissuto **5** vissi, vivesti

volere **3** voglio, vuoi, vuole, vogliamo, volete, vogliono **5** volli, volesti **6** vorrò ecc. **8** voglia ecc. **10** vogli!, voglia!, vogliate!, vogliano!

VERBI FRANCESI

1 Participe présent **2** Participe passé **3** Présent **4** Imparfait **5** Futur
6 Conditionnel **7** Subjonctif présent

acquérir **1** acquérant **2** acquis

3 acquiers, acquérons, acquièrent

4 acquérais **5** acquerrai **7** acquière

ALLER **1** allant **2** allé **3** vais, vas, va, allons, allez, vont **4** allais **5** irai **6** irais
7 aille

asseoir **1** asseyant **2** assis **3** assieds, asseyons, asseyez, asseyent

4 asseyais **5** assierai **7** asseye

atteindre **1** atteignant **2** atteint
3 atteins, atteignons **4** atteignais
7 atteigne

AVOIR **1** ayant **2** eu **3** ai, as, a, avons, avez, ont **4** avais **5** aurai **6** aurais
7 aie, aies, ait, ayons, ayez, aient

battre **1** battant **2** battu **3** bats, bat, battons **4** battais **7** batte

boire **1** buvant **2** bu **3** bois, buvons, boivent **4** buvais **7** boive

bouillir **1** bouillant **2** bouilli **3** bous, bouillons **4** bouillais **7** bouille

conclure **1** concluant **2** conclu
3 conclus, concluons **4** concluais
7 conclue

conduire **1** conduisant **2** conduit
3 conduis, conduisons **4** conduisais
7 conduise

connaître **1** connaissant **2** connu
3 connais, connaît, connaissons
4 connaissais **7** connaisse

coudre **1** cousant **2** cousu **3** couds, cousons, cousez, cousent **4** cousais
7 couse

courir **1** courant **2** couru **3** cours, courons **4** courais **5** courrai **7** coure

couvrir **1** couvrant **2** couvert
3 couvre, couvrons **4** couvrais
7 couvre

craindre **1** craignant **2** craint **3** crains, craignons **4** craignais **7** craigne

croire **1** croyant **2** cru **3** crois, croyons, croient **4** croyais **7** croie

croître **1** croissant **2** crû, crue, crus, crues **3** croîs, croissons **4** croissais
7 croisse

cueillir **1** cueillant **2** cueilli **3** cueille,

cueillons **4** cueillais **5** cueillerai
7 cueille

devoir **1** devant **2** dû, due, dus, dues

3 dois, devons, doivent **4** devais

5 devrai **7** doive

dire **1** disant **2** dit **3** dis, disons, dites, disent **4** disais **7** dise

dormir **1** dormant **2** dormi **3** dors, dormons **4** dormais **7** dorme

écrire **1** écrivant **2** écrit **3** écris, écrivons **4** écrivais **7** écrive

ÊTRE **1** étant **2** été **3** suis, es, est, sommes, êtes, sont **4** étais **5** serai
6 serais **7** sois, soit, soyons, soyez, soient

FAIRE **1** faisant **2** fait **3** fais, fais, fait, faisons, faites, font **4** faisais **5** ferai
6 ferais **7** fasse

falloir **2** fallu **3** faut **4** fallait **5** faudra
7 faille

FINIR **1** finissant **2** fini **3** finis, finis, finit, finissons, finissez, finissent
4 finissais **5** finirai **6** finirais **7** finisse

fuir **1** fuyant **2** fui **3** fuis, fuyons, fuient **4** fuyais **7** fuie

joindre **1** joignant **2** joint **3** joins, joignons **4** joignais **7** joigne

lire **1** lisant **2** lu **3** lis, lisons **4** lisais
7 lise

luire **1** luisant **2** lui **3** luis, luisons
4 luisais **7** luise

maudire **1** maudissant **2** maudit
3 maudis, maudissons **4** maudissais
7 maudisse

mentir **1** mentant **2** menti **3** mens, mentons **4** mentais **7** mente

mettre **1** mettant **2** mis **3** mets, mettons **4** mettais **7** mette

mourir **1** mourant **2** mort **3** meurs, mourons, meurent **4** mourais
5 mourrai **7** meure

naître **1** naissant **2** né **3** nais, naît, naissons **4** naissais **7** naisse

offrir **1** offrant **2** offert **3** offre, offrons
4 offrais **7** offre

PARLER 1 parlant 2 parlé 3 parle, parles, parle, parlons, parlez, parlent 4 parlais, parlais, parlait, parlions, parliez, parlaient 5 parlerai, parleras, parlera, parlerons, parlerez, parleront 6 parlerais, parlerais, parlerait, parlerions, parleriez, parleraient 7 parle, parles, parle, parlions, parliez, parlent *impératif* parle!, parlons!, parlez!

partir 1 partant 2 parti 3 pars, partons 4 partais 7 parte

plaire 1 plaisant 2 plu 3 plais, plaît, plaisons 4 plaisais 7 plaise

pleuvoir 1 pleuvant 2 plu 3 pleut, pleuvent 4 pleuvait 5 pleuvra 7 pleuve

pourvoir 1 pourvoyant 2 pourvu 3 pourvois, pourvoyons, pourvoient 4 pourvoyais 7 pourvoie

pouvoir 1 pouvant 2 pu 3 peux, peut, pouvons, peuvent 4 pouvais 5 pourrai 7 puisse

prendre 1 prenant 2 pris 3 prends, prenons, prennent 4 prenais 7 prenne

prévoir *comme voir* 5 prévoirai

RECEVOIR 1 recevant 2 reçu 3 reçois, reçois, reçoit, recevons, recevez, reçoivent 4 recevais 5 recevrai 6 recevrais 7 reçoive

RENDRE 1 rendant 2 rendu 3 rends, rends, rend, rendons, rendez, rendent 4 rendais 5 rendrai 6 rendrais 7 rende

résoudre 1 résolvant 2 résolu 3 résous, résout, résolvons

4 résolvais 7 résolve

rire 1 riant 2 ri 3 ris, rions 4 riais 7 rie

savoir 1 sachant 2 su 3 sais, savons, savent 4 savais 5 saurai 7 sache *impératif* sache, sachons, sachez

servir 1 servant 2 servi 3 sers, servons 4 servais 7 serve

sortir 1 sortant 2 sorti 3 sors, sortons 4 sortais 7 sorte

souffrir 1 souffrant 2 souffert 3 souffre, souffrons 4 souffrais 7 souffre

suffire 1 suffisant 2 suffi 3 suffis, suffisons 4 suffisais 7 suffise

suivre 1 suivant 2 suivi 3 suis, suivons 4 suivais 7 suive

taire 1 taisant 2 tu 3 tais, taisons 4 taisais 7 taise

tenir 1 tenant 2 tenu 3 tiens, tenons, tiennent 4 tenais 5 tiendrai 7 tienne

vaincre 1 vainquant 2 vaincu 3 vains, vainc, vainquons 4 vainquais 7 vainque

valoir 1 valant 2 valu 3 vaux, vaut, valons 4 valais 5 vaudrai 7 vaille

venir 1 venant 2 venu 3 viens, venons, viennent 4 venais 5 viendrai 7 vienne

vivre 1 vivant 2 vécu 3 vis, vivons 4 vivais 7 vive

voir 1 voyant 2 vu 3 vois, voyons, voient 4 voyais 5 verrai 7 voie

vouloir 1 voulant 2 voulu 3 veux, veut, voulons, veulent 4 voulais 5 voudrai 7 veuille *impératif* veuillez

I NUMERI

LES NOMBRES

uno	1	un (une)
due	2	deux
tre	3	trois
quattro	4	quatre
cinque	5	cinq
sei	6	six
sette	7	sept
otto	8	huit
nove	9	neuf
dieci	10	dix
undici	11	onze
dodici	12	douze
tredici	13	treize
quattordici	14	quatorze
quindici	15	quinze
sedici	16	seize
diciassette	17	dix-sept
diciotto	18	dix-huit
diciannove	19	dix-neuf
venti	20	vingt
ventuno	21	vingt et un (une)
ventidue	22	vingt-deux
ventitré	23	vingt-trois
ventotto	28	vingt-huit
trenta	30	trente
quaranta	40	quarante
cinquanta	50	cinquante
sessanta	60	soixante
settanta	70	soixante-dix
settantuno	71	soixante et onze
settantadue	72	soixante-douze
ottanta	80	quatre-vingts
ottantuno	81	quatre-vingt-un (-une)
novanta	90	quatre-vingt-dix
novantuno	91	quatre-vingt-onze
cento	100	cent
centouno	101	cent un (une)
trecento	300	trois cents
trecentouno	301	trois cent un (une)
mille	1.000	mille
cinquemila	5.000	cinq mille
un milione	1.000.000	un million

LA DATA

MESE	MOIS
gennaio	janvier
febbraio	février
marzo	mars
aprile	avril
maggio	mai
giugno	juin
luglio	juillet
agosto	août
settembre	septembre
ottobre	octobre
novembre	novembre
dicembre	décembre

VOCABOLARIO

oggi
domani
ieri
l'altro ieri
il giorno prima
il giorno dopo
la mattina
la sera
stamattina
stasera
il sabato
tutti i sabati
sabato scorso
il prossimo sabato
tutti i giorni
una settimana fa
che giorno è oggi?
il primo/24 gennaio 2005
nel 2005

LA DATE

SETTIMANA	SEMAINE
lunedì	lundi
martedì	mardi
mercoledì	mercredi
giovedì	jeudi
venerdì	vendredi
sabato	samedi
domenica	dimanche

VOCABULAIRE

aujourd'hui
demain
hier
avant-hier
la veille
le lendemain
le matin
le soir
ce matin
ce soir
le samedi
tous les samedis
samedi dernier
samedi prochain
tous les jours
il y a une semaine
quel jour sommes-nous?
le 1er/24 janvier 2005
en 2005

L'ORA

CHE ORE SONO?



È mezzogiorno/mezzanotte.
Il est midi/minuit.



Sono le due meno dieci.
Il est deux heures moins dix.



Sono le otto meno venti.
Il est huit heures moins vingt.

L'HEURE

QUELLE HEURE EST-IL?



È l'una e un quarto.
Il est une heure et quart.



Sono le tre e mezza.
Il est trois heures et demie.



Sono le nove (di mattina/di sera).
Il est neuf heures (du matin/soir).

POSTA ELETTRONICA

Per dare un indirizzo di posta elettronica in francese si dice:
"Alice at n t net point c o point fr"

 **Nouveau message**

A:

De:

Objet:

Cc:

Copie cachée:

Salut!

Je viens d'acheter le nouvel album de Rockstar. Il est génial!

J'ai trois billets gratuits pour leur concert à Orléans samedi prochain, et j'espère que vous pourrez venir avec moi tous les deux!

A bientôt!

Nouveau message	Nuovo messaggio
A	A
De	Da
Objet	Oggetto
Cc	Cc
Copie cachée	Ccn
Fichier joint	Allegato
Envoyer	Invio

COURRIER ÉLECTRONIQUE

Pour donner votre adresse e-mail à
quelqu'un en italien, dites:
"paolo punto rossi chiocciola posta punto i t"

 **Nuovo messaggio**

A:

Da:

Oggetto:

Cc:

Ccn:

Ciao, sei libera il prossimo fine settimana?

Ho un biglietto in più per il concerto di sabato dato che una mia amica non può venire. Fammi sapere se t'interessa o se conosci qualcuno a cui possa interessare.

A presto.

Nuovo messaggio

A

Da

Oggetto

Cc

Ccn

Allegato

Invio

Nouveau message

A

De

Objet

Cc

Copie cachée

Fichier joint

Envoyer

SMS

	FRANCESE	ITALIANO
+	plus	più
-	moins	meno
@+	à plus	a più tardi
@2m1	à demain	a domani
1	un, une	un, uno, una
1mn	une minute	un minuto
2	de	di
6né	cinéma	cinema
6té	cit��, ville	citt��
7	cet, cette	questo, questa
9	neuf	nuovo
bcp	beaucoup	molto
bi1to	bient��t	presto
biz	bisous	bacioni
bjr	bonjour	buongiorno
bo	beau	bello
bonui	bonne nuit	buonanotte
chuis	je suis	sono
Cki	c'est qui?	chi ��?
cpɡ	c'est pas grave	non fa niente
d��d	d��cid��, d��cider	deciso, decidere
dak	d'accord	d'accordo
Ds	dans	in, tra
dsl	d��sol��	mi dispiace
en +	en plus	per giunta
entouK	en tout cas	in ogni caso
eziT	h��siter	esitare
G	j'ai	ho
G la N	j'ai la haine	mi sono rotto
Ht	acheter	comprare
ID	id��e	idea
jen��mar	j'en ai marre	ne ho abbastanza
je t'M	je t'aime	ti amo
jms	jamais	mai
juska	jusqu'��	fino a
k7	cassette	cassetta
kdo	cadeau	regalo
keske	qu'est-ce que	cosa

	FRANCESE	ITALIANO
keskia	qu'est-ce qu'il y a?	cosa c'è?
kfar	cafar	giù, depresso
kfé	café	bar, caffè
knon	canon	bella ragazza
koi	quoi	che
L	elle	lei
Ls tomB	laisse tomber	lascia perdere
m	aime	amo, ama
mdr	mort de rire	morto dalle risate
mm	même	anche, stesso
mnt	maintenant	adesso
mob	téléphone portable	cellulare
mr6	merci	grazie
msg	message	messaggio
NRV	énervé	seccato
O	au	allo, alla
OQP	occupé	occupato
parske	parce que	perché
pb	problème	problema
pdt	pendant	per (<i>durata</i>)
pq	pourquoi	perché
q	que	che
qd	quand	quando
qqn	quelqu'un	qualcuno
R29	rien de neuf	niente di nuovo
rdv	rendez-vous	appuntamento
rstp	réponds, s'il te plaît	rispondi per favore
rsvp	répondez, s'il vous plaît	rispondete per favore
semN	semaine	settimana
svt	souvent	spesso
TB	très bien	molto bene
tjs	toujours	sempre
T ou	t'es où?	dove sei?
tps	temps	tempo
tt	tout	tutto
WE	week-end	week-end
XLnt	excellent	ottimo
zik	musique	musica

MESSAGES SMS

	ITALIEN	FRANÇAIS
+0-	più o meno	plus ou moins
1	uno, una	un, une
1000TA	mille volte ti amo	je t'adore
6	sei	(tu) es
Al7Cie	al settimo cielo	au 7ème ciel
Am	amore	amour
B8	botto	coup
Ba	bacio	bisou
Ba&Ab	baci e abbracci	gros bisous
BaA	baci appassionati	baisers brûlants
BACI8	baciotto	petit bisou
bn	bene	bien
C6?	ci sei?	tu es là?
cm	come	comment, comme
cmq	comunque	de toute façon
cn	con	avec
cpt	capito	compris
Cre	cretino	idiot
cs	cosa	qu'est-ce que, chose
c ved	ci vediamo	à bientôt
D6?	dove sei?	où es-tu?
disp	dispiace	désolé
Dom	domani, domanda	demain, question
dv	dove	où
ETAT	e ti amo tanto	et je t'aime
ILY	I love you	je t'aime
int	interessante	intéressant
K6?	chi sei?	qui es-tu?
ke	che	qui, quel(le)
KiCa6	chi cavolo sei?	mais t'es qui, toi?
m	me	moi
MiDi	mi dispiace	je suis désolé
msg	messaggio	message
nn	non	pas
NN	nessuno	personne
NP	no problem	pas de problème
Og	oggi	aujourd'hui

	ITALIEN	FRANÇAIS
PS	post-scriptum	PS
QCN	qualcuno	quelqu'un
QCS	qualcosa	quelque chose
qnd	quando	quand
r8	rotto	cassé, ras-le-bol
RiS	rispondi subito	réponds-moi vite
risp	rispondi	réponds
RiSS	rispondimi subitissimo	réponds-moi tout de suite
SC8DT	sono cotto di te	tu me plais
Sfig	sfigato	malchanceux
sn	sono	je suis
SRE	essere	être
SS\$	sono senza soldi	je suis fauché
t	tu	tu
TAT	ti amo tanto	je t'aime beaucoup
TATXS	ti amo per sempre	je t'aime pour toujours
TNT	tanto	beaucoup
Tod	ti odio	je te hais
tps	ti penso sempre	je pense à toi tout le temps
TT	tutto, tutti, tutte	tout, tous, tout le monde
TVB	ti voglio bene	je t'aime
TVTB	ti voglio tanto bene	je t'aime beaucoup
WE	week-end	week-end
X'	perché	pourquoi, parce que
XF	per favore	s'il te plaît
xké	perché	pourquoi, parce que
XM	per me	pour moi
xò	però	mais

FRANÇAIS - ITALIEN
FRANCESE - ITALIANO

Aa

[a] VB voir avoir

à

MOT-CLÉ

à + le = **au**, à + les = **aux** PRÉP

[a] (endroit, situation) a **à Paris** a Parigi **à au**

Portugal in Portogallo **à la maison/à**

école/au bureau a casa/a scuola/in

ufficio **à la campagne** in campagna **à**

vingt minutes de la gare a cinque minuti

alla stazione **à c'est à 10 km/à 20**

minutes (d'ici) è a 10 km/a 20 minuti (da

qui) **à la radio/télévision** alla radio/

televisione

(temps) a **à 3 heures** alle 3 **à minuit** a

mezzanotte **à demain/lundi!** a domani/

vedi! **à la semaine prochaine!** alla

prossima settimana! **à au printemps** in

primavera **à au mois de juin** nel mese di

luglio **à Noël/Pâques** a Natale/Pasqua

(attribution, appartenance) di **à le livre est**

lui/à nous/à Paul il libro è suo/nostro/di

Paul **à un ami** **à moi** un mio amico

à donner qch à qn dare qc a qn

à (moyen) **à bicyclette** in bicicletta **à**

à pied **à la main/machine** a mano/

macchina **à se chauffer au gaz** avere il

scaldamento a gas

à (provenance) da **à boire** **à la bouteille**

à prendre de l'eau **à la**

fontaine prendere acqua alla fontana

[a] (caractérisation, manière) **l'homme aux**

yeux bleus l'uomo dagli occhi azzurri

à l'homme **à la veste rouge** l'uomo con la

giacca rossa **à sa grande surprise** con

sua grande sorpresa **à ce qu'il prétend** a

quanto dice **à l'européenne/la russe**

all'europea/alla russa **à nous trois nous**

n'avons pas su le faire in tre non siamo

riusciti a farlo

[a] (but, destination) **tasse à café** tazzina da

caffè **à maison** **à vendre** casa in vendita

à Je n'ai rien à lire non ho niente da

leggere **à bien réfléchir** a ben pensarci,

pensandoci bene

[B] (rapport, evaluation, distribution) **100 km/**

unités à l'heure 100 km/unità all'ora

à payé au mois/à l'heure pagato al mese/

all'ora **à cinq à six** cinque a sei **à ils sont**

arrivés à quatre sono arrivati in quattro

abaisser [abese] VT abbassare; (fig) umiliare

[VBA] **s'abaisser VR** (aussi fig) abbassarsi

à s'abaisser à faire/à qch abbassarsi a fare/a qc

abandon [abūdō] NM (aussi SPORT)

abbandono

[LOC] **être/laisser à l'abandon** (sans

entretien) essere/lasciare in abbandono

à dans un moment d'abandon in un

momento di abbandono

abandonner [abūdōne]

1 VT abbandonare; (lieu, possessions) lasciare

2 VI (SPORT) abbandonare; (INFORM) uscire

[LOC] **abandonner qch à qn** (céder) lasciare

qc a qn

[VBA] **s'abandonner VR** **à s'abandonner** (à)

abandonarsi (a)

abat-jour [abazur] NM INV paralume m,

abat-jour m inv

abats [aba]

1 VB voir abatte

2 NMPL frattaglie fpl

abattement [abatmū] NM abbattimento,

prostrazione f; (déduction) riduzione f

[COMP] **abattement fiscal** sgravio fiscale

abattoir [abatwar] NM mattatoio, macello

abatre [abat] VT abbattere; (personne) far

fuori; (fig) abbattere, prostrare

[LOC] **abatre ses cartes** (aussi fig) scoprire le

carte **à abatre du travail ou de la besogne**

lavorare sodo

[VBA] **s'abatre VR** abbattersi **à s'abatre sur**

(suj; pluie) abbattersi su; (: coups, injures)

piovere su, abbattersi su

abbaye [abei] NF abbazia

abbé [abe] NM (d'une abbaye) abate m; (de

paroisse) prete m

[LOC] **M. l'abbé Padre m** **à l'abbé Dubois**

don Dubois, il reverendo Dubois

abcès [apse] NM (MÉD) ascesso

abdiquer [abdike]

1 VI (POL) abdicare

2 VT rinunciare a

abdomen [abdōmen] NM addome m

abdominal, e, -aux [abdōminal, o] ADJ

addominale; **abdominaux NMPL** addominali

mpl **à faire des abdominaux** fare

addominali

abeille [abej] NF ape f

aberrant, e [abērā, ūt] **ADJ** aberrante

aberration [aberasjō] **NF** aberrazione *f*

abîme [abim] **NM** (GEO, fig) abisso, baratro

↳ **être au bord de l'abîme** (fig) essere sull'orlo dell'abisso *ou* del baratro

abîmer [abime] **VT** rovinare, sciupare

↳ **VBR s'abîmer VR** rovinarsi, sciuparsi; (*fruits*) guastarsi; (*navire: disparaître en mer*)

inabissarsi; (*fig: dans des pensées*) sprofondarsi

↳ **s'abîmer les yeux** rovinarsi gli occhi

aboiement [abwamō] **NM** abbaiare *m inv*

abolir [abolir] **VT** (JUR) abolire, abrogare

abominable [abōminabl] **ADJ** abominevole

abondance [abōdās] **NF** abbondanza

↳ **en abondance** in abbondanza

↳ **société d'abondance** società *f inv* del benessere

abondant, e [abōdā, ūt] **ADJ** abbondante

abonder [abōde] **VI** abbondare

↳ **LOC abonder en** abbondare di ↳ **abonder dans le sens de qn** essere completamente d'accordo con qn

abonné, e [abōne]

1 **NM/F** abbonato(-a)

2 **ADJ: être abonné à un journal/au téléphone** essere abbonato(-a) ad un giornale/al telefono

abonnement [abōnmā] **NM** abbonamento

abonner [abōne] **VT: abonner qn à** abbonare qn a

↳ **VBR s'abonner à VR** abbonarsi a

abord [abōr] **NM** (à un lieu) approdo; **abords** **NMPL** (d'un lieu) vicinanze *fpl*

↳ **LOC être d'un abord facile/difficile** (personne) essere/non essere alla mano; (lieu) essere facile/difficile da raggiungere

↳ **d'abord** (en premier) prima, dapprima

↳ **tout d'abord** innanzi tutto, prima di tutto

↳ **de prime abord, au premier abord** di primo acchito

abordable [abōrdabl] **ADJ** (personne) alla mano; (prix, merchandise) accessibile, abbordabile

aborder [abōrde]

1 **VI** (NAUT) approdare

2 **VT** (NAUT: fig) abbordare; (*heurter*) speronare; (*problème*) affrontare

aboutir [abutir] **VI** avere un esito positivo

↳ **LOC aboutir à/dans/sur** (lieu) terminare *ou* sboccare a/in/su ↳ **aboutir à** (fig) portare *ou* approdare a

aboyer [abwaje] **VI** abbaiare

abrégé [abreʒe] **VT** abbreviare, accorciare; (*mot*) abbreviare

abreuver [abrœve] **VT** abbeverare

↳ **LOC abreuver qn de** (fig: *d'injures etc*) coprire qn di

↳ **VBR s'abreuver VR** abbeverarsi

abreuvoir [abrœvwar] **NM** abbeveratoio

abréviation [abrevjasjō] **NF**

abbreviazione *f*

abri [abri] **NM** riparo; (*cabane*) baracca; (*MIL en montagne*) rifugio

↳ **LOC être/se mettre à l'abri** essere/ mettersi al riparo ↳ **à l'abri de** (aussi fig) al riparo da; (*protégé par*) al riparo di

abricot [abriko] **NM** albicocca

abriter [abrite] **VT** riparare; (*recevoir, loger*) ospitare

↳ **VBR s'abriter VR** ripararsi; (*fig: derrière la loi*) trincerarsi

abrupt, e [abrypt] **ADJ** scosceso(-a), ripido(-a); (*personne, ton*) brusco(-a)

abrutì, e [abryti] (*fam*) **NM/F** imbecille *m/f*, cretino(-a)

ABS [abees] **ABR M** (AUTO) abs *m inv*

absence [apsās] **NF** assenza; (*défaillance, d'attention*) disattenzione *f* ↳ **en l'absence de** in assenza di

absent [apsā] **ADJ, NM/F** assente *m/f*

absenter [apsāte] **s'absenter VR** assentarsi

absolu, e [apsoly]

1 **ADJ** assoluto(-a); (*personne*) intransigente

2 **NM** assoluto

↳ **LOC dans l'absolu** in assoluto

absolument [apsōlymā] **ADV** (oui) certamente, senz'altro; (*tout à fait, complètement*) assolutamente ↳ **absolument pas** assolutamente no

absorbant, e [apsōrbā, ūt] **ADJ** assorbente; (*tâche, travail*) impegnativo(-a)

absorber [apsōrbe] **VT** assorbire; (*manger, boire*) ingerire

abstenir [apstēnir] **s'abstenir VR** astenersi ↳ **s'abstenir de qch/de faire** astenersi da qch/dal fare

abstrait, e [apstre, et]

1 **ADJ** astratto(-a)

2 **NM: dans l'abstrait** in astratto

↳ **LOC art abstrait** arte *f* astratta

absurde [apsyrd]

1 **ADJ** assurdo(-a)

2 **NM** assurdo

↳ **LOC raisonnement par l'absurde** ragionamento per assurdo

abus [aby] **NM** abuso; (*détournement de fonds*) appropriazione *f* indebita ↳ **il y a de l'abus** (*fam*) questo è troppo

COMP abus de confiance abuso di fiducia

• **abus de pouvoir** abuso di potere

abuser [abyze]

1 VI esagerare

2 VT ingannare

LOC si je ne m'abuse! se non erro o sbaglio! ▴ **abuser de** (force, alcool, femme) abusare di

VBR s'abuser VR sbagliare, sbagliarsi

abusif, -ive [abyzif, -iv], ADJ abusivo(-a)
(ix) eccessivo(-a)

académie [akademi] NF accademia; (ART: nudo) (SCOL) circoscrizione amministrativa elastica e universitaria francese

• **Académie (française)** l'Académie française, l'Accademia di Francia

ACADEMIE FRANÇAISE

Académie française è stata fondata dal cardinale Richelieu nel 1635 durante il regno di Luigi XIII. È formata da quaranta studiosi e scrittori eletti a vita conosciuti come "les Quarante" o "les Immortels". Una delle funzioni dell'Académie è quella di raccomandare lo sviluppo della lingua francese e le sue raccomandazioni sono spesso oggetto di accessi dibattiti. Ha pubblicato varie edizioni del dizionario della lingua francese e assegna vari premi letterari.

ajou [akaso], NM (THEATRE)

ariâtre [akarjatr] ADJ scontroso(-a)

cablant, e [akublò, ôt] ADJ (témoignage, preuve) schiacciante; (chaleur, poids) opprimente

cabler [akuble] VT prostrare, opprimere; (suj: preuves, témoignage) schiacciare

LOC accabler qn d'injures coprire qn di ingiurie ▴ **accabler qn de travail** oberare qn di lavoro ▴ **accablé de dettes/de soucis** assillato dai debiti/dalle preoccupazioni

acalmie [akalmi] NF bonaccia; (fig) tregua

accaparer [akapare] VT (produits, marché) fare incetta di, accaparrare; (pouvoir, voix) accaparrarsi; (suj: travail etc) assorbire (completamente)

accéder [aksede] VI: **accéder à** accedere a; (indépendance) ottenere; (requête, désirs) acconsentire a

accélérateur [akseleratœr] NM acceleratore m

accélérer [akselere] VT, VI accelerare

accent [aksā] NM accento

LOC aux accents de (musique) alle note di ▴ **mettre l'accent sur** (fig) porre l'accent su

COMP accent aigu accento acuto • **accent circonflexe** accento circonflesso • **accent grave** accento grave

accentuer [aksôtqe] VT accentare; (fig) accentuare

VBR s'accentuer VR accentuarsi

acceptation [akseptasjō] NF accettazione f

accepter [aksepte] VT accettare

LOC accepter de faire accettare di fare ▴ **accepter que/que qn fasse** accettare che/che qn faccia ▴ **accepter que** (reconnaître) riconoscere che ▴ **j'accepte!** accetto! ▴ **je n'accepterai pas cela** questo non lo accetterò ▴ **acceptez-vous les cartes de crédit?** accettate carte di credito?

accès [aksè]

1 NM (aussi INFORM) accesso; (MED) attacco

2 NMPL (routes, entrées etc) vie fpl d'accesso

LOC d'accès facile/malaisé (lieu) di facile/difficile accesso; (personne) alla mano/poco alla mano ▴ **l'accès aux quais est interdit** è vietato l'accesso ai binari ▴ **donner accès à** dare accesso a, permettere di accedere a ▴ **avoir accès auprès de qn** essere introdotto(-a) presso qn

COMP accès de colère accesso di collera • **accès de joie** impeto di gioia • **accès de toux** accesso di tosse

accessible [aksesibl] ADJ: **accessible** (à) (livre, sujet) accessibile (a) ▴ **être accessible à la pitié/l'amour** essere sensibile alla pietà/all'amore

accessoire [akseswar]

1 ADJ accessorio(-a)

2 NM accessorio; (THEATRE) materiale m scenico

accident [aksidō] NM incidente m; (événement fortuit) caso

LOC par accident per caso ▴ **j'ai eu un accident** ho avuto un incidente

COMP accident de la route incidente stradale • **accident de parcours** incidente di percorso • **accidents de terrain** irregolarità fpl ou asperità fpl del terreno • **accident du travail** infortunio sul lavoro

accidenté, e [aksidôte]

1 ADJ (relief, terrain) accidentato(-a); (voiture, personne) sinistrato(-a); (du travail) infortunato(-a)

2 NM/F sinistrato(-a); (du travail) infortunato(-a)

LOC un accidenté de la route una vittima della strada

accidentel, le [aksidôte] ADJ (mort, chute) accidentale; (rencontre) casuale

acclamer [aklame] VT acclamare

acclimater [aklimate] VT acclimatare

VBR **s'acclimater** VR acclimatarsi

accolade [akolad] NF abbraccio; (*signe typographique*) graffa □ **donner l'accolade à qn** abbracciare qn

accommoder [akomode] VT

1 VT (*plat*) preparare

2 VI (*MED*) accommodarsi

LOC **accommoder qch à adattare qc a, adeguare qc a**

VBR **s'accommoder** VR □ **s'accommoder de** (*accepter*) accontentarsi di
□ **s'accommoder à** adattarsi a

⚠ **s'accomoder** ne se traduit pas par le mot italien *accomodarsi*.

accompagnateur, -trice [akōpanatœr, tris] NM/F accompagnatore(-trice)

accompagner [akōpane] VT accompagnare

LOC **vous permettez que je vous accompagne?** permette che l'accompagni?

VBR **s'accompagner** VR (*MUS*) accompagnarsi □ **s'accompagner de** accompagnarsi a, essere accompagnato(-a) da

accompli, e [akōpli] ADJ (*musicien, talent*) consumato(-a) □ **le fait accompli** il fatto compiuto

accomplir [akōplir] VT (*tâche*) compiere, adempiere; (*souhait, projet*) realizzare

VBR **s'accomplir** VR realizzarsi

accord [akœr] NM accordo; (*consentement, autorisation*) consenso; (*LING*) accordo, concordanza

LOC **mettre deux personnes d'accord** mettere d'accordo due persone □ **se mettre d'accord** mettersi d'accordo □ **être d'accord** essere d'accordo □ **être d'accord (pour faire/que)** essere d'accordo (di fare/che) □ **d'accord!** d'accordo! □ **d'un commun**

accord di comune accordo □ **en accord avec qn** d'accordo con qn □ **être d'accord (avec qn)** essere d'accordo (con qn) □ **donner son accord** dare il proprio consenso □ **accord en genre et en nombre** (*LING*) accordo ou concordanza di genere e numero

COMP **accord parfait** (*MUS*) accordo perfetto

accordéon [akœrdeō] NM (*MUS*) fisarmonica □ **en accordéon** (*papier plié*) a fisarmonica

accorder [akœrde] VT accordare

LOC **accorder de l'importance/de la valeur à qch** attribuire importanza/valore a qc □ **je vous accorde que...** le concedo che...

VBR **s'accorder** VR accordarsi; (*être d'accord*) concordare; (*un moment de répit*) concedersi

accoster [akœste] VT

1 VT (*NAUT*) accostare; (*personne*) avvicinare, abbordare

2 VI (*NAUT*) accostare

accouchement [akufmō] NM parto

LOC **accouchement à terme** parto a termine □ **accouchement sans douleur** parto indolore

accoucher [akuʃe] VI, VT partorire

□ **accoucher d'une fille** partorire una bambina

accouder [akude] **s'accouder** VR: **s'accouder à/contre/sur** appoggiarsi (con i gomiti) a/contro/su □ **accoudé à la fenêtre** appoggiato (con i gomiti) alla finestra

accouder [akudwar] NM braccio

accoupler [akuple] VT abbinare, mettere insieme; (*animaux: faire copuler*) accoppiare

VBR **s'accoupler** VR (*copuler*) accoppiarsi

accourir [akurir] VI accorrere

accoutumance [akutymās] NF assuefazione f

accoutumé, e [akutyme] ADJ solito(-a), consueto(-a)

LOC **être accoutumé à qch/à faire** essere abituato(-a) a qc/a fare □ **comme à l'accoutumée** come al solito

accoutumer [akutyme] VT: **accoutumer qn à qch/à faire** abituare qn a qc/a fare

VBR **s'accoutumer** VR □ **s'accoutumer à qch/à faire** abituarsi a qc/a fare

accroc [akro] NM strappo

LOC **sans accrocs** (*fig*) senza intoppi □ **faire un accrocc à (vêtement)** farsi uno strappo a; (*fig: règle etc*) fare uno strappo a

accrochage [akrœʃaʒ] NM (*d'une remorque*) aggancio; (*AUTO, MIL*) scontro; (*dispute*) scontro, battibecco □ **l'accrochage d'un tableau** l'appendere un quadro

accrocher [akrœʃe] VT

1 VT (*vêtement, tableau*) appendere; (*wagon, remorque*) agganciare; (*heurter*) urtare; (*déchirer: robe*) impigliare; (*MIL*) scontrarsi con; (*fig: attention, client*) attirare, attrarre

2 VI (*fermeture éclair*) incepparsi; (*disque, slogan*) far presa, colpire

VBR **s'accrocher** VR aggrapparsi; (*ne pas céder*) tener duro; (*se disputer*) litigare

□ **s'accrocher à (aussi fig)** aggrapparsi a; (*grillage*) restare impigliato(-a) in □ **il faut s'accrocher (fam)** bisogna tener duro

accroissement [akrwasmō] NM incremento, aumento

accroître

accroître [akʁwaʁ] **VT** incrementare, accrescere

VDR **s'accroître** **VR** aumentare

accroupir [akʁupiʁ] **s'accroupir** **VR** accovacciarsi, accoccolarsi

accru, **e** [akʁy] **PP de accroître**

accueil [akœj] **NM** accoglienza; (*endroit*)

accettazione *f*; (: *dans une gare etc*) (servizio)

informazioni *fpl* **centre/comité d'accueil** centro/comitato di accoglienza

accueillir [akœjir] **VT** (*aussi fig*) accogliere; (*loger*) ospitare

accumuler [akymyl] **VT** accumulare

VDR **s'accumuler** **VR** accumularsi

accusation [akyzasjɔ̃] **NF** accusa

LOC **l'accusation (partie)** l'accusa **mettre**

l'accusation mettere in stato d'accusa

acte d'accusation atto d'accusa

accusé, **e** [akyze] **NM/F (JUR)** imputato(-a), usato(-a)

accusé de réception (*POSTES*) avviso ricevimento **lettre recommandée avec accusé de réception** raccomandata con ricevuta di ritorno

accuser [akyze] **VT** accusare; (*fig: souligner*)

mettere in risalto; (: *rendre manifeste*) rivelare

accuser qn/qch de qch accusare qn/ di qc **accuser réception de** accusare

ricevuta di **accuser le coup** (*aussi fig*)

accusare il colpo **s'accuser de qch/d'avoir**

fait qch accusarsi di qc/di aver fatto qc

VDR **s'accuser** **VR** accusarsi

acéré, **e** [asere] **ADJ** (*lame*) affilato(-a);

(*jointe*) appuntito(-a); (*fig: plume*) tagliente

acharné, **e** [aʃarne] **ADJ** accanito(-a)

acharner [aʃarne] **s'acharner** **VR**:

s'acharner contre/sur accanirsi contro/su

s'acharner à faire (*persister à*) ostinarsi a fare

achat [aʃa] **NM** acquisto

LOC **faire l'achat de** acquistare **faire des**

achats fare compere *ou* acquisti

acheter [aʃ(ə)te] **VT** comprare, acquistare; (*soudoyer*) comprare

LOC **acheter à crédit** comprare a credito

acheter qch à qn (*marchand*) comprare qc da qn; (*ami etc: offrir*) comprare qc a qn **où**

est-ce que je peux acheter des cartes

postales? dove posso comprare delle

cartoline?

acheteur, **-euse** [aʃ(ə)teʁ, ɔz] **NM/F**

acquirente *m/f*; (*professionnel*)

compratore(-trice)

achever [aʃ(ə)ve] **VT** terminare; (*tuer*) finire

LOC **achever de faire qch** terminare di fare

5

acrobate

qc **ses remarques achevèrent de l'irriter** le sue osservazioni finirono per irritarlo del tutto

VDR **s'achever** **VR** terminare

acide [asid] **1**

ADJ acido(-a)

2 **NM** acido

acidulé [asidyl] **ADJ** acidulo(-a); (*qu'on a acidulé*) acidulato(-a) **bonbons acidulés** caramelle dure alla frutta

acier [asje] **NM** acciaio

COMP **acier inoxydable** acciaio inossidabile

aciérie [asjeri] **NF** acciaieria

acné [akne] **NF (MÉD)** acne *f*

COMP **acné juvénile** acne giovanile

acompte [akɔ̃] **NM** acconto

à-côté [akote] **NM** (*question*) aspetto secondario; (*argent*) extra *m inv*

Il plurale d'**à-côté** è **à-côtés**

à-coup [aku] **NM** sobbalzo, scossa; (*de l'économie*) sbalzo

LOC **sans à-coup** senza scosse **par à-coups** a sbalzi; (*travailler*) a periodi

Il plurale d'**à-coup** è **à-coups**

acoustique [akustik] **1**

NF acustica

2 **ADJ** (*ANAT, PHYS*) acustico(-a)

acquéreur [akerœʁ] **NM** acquirente *m/f*

se porter/rendre acquéreur de qch acquistare qc

acquérir [akerir] **VT** (*biens, valeur*)

acquistare; (*droit, habitude, certitude*)

acquisire; (*résultats*) raggiungere

acquis, **e** [aki, iz]

1 **PP de acquérir**

2 **NM** conquista; (*expérience*) esperienza (acquisita)

3 **ADJ** acquisito(-a)

LOC **tenir qch pour acquis** (*comme allant de soi*) dare qc per scontato **son aide nous est**

acquise possiamo contare sul suo aiuto **les**

acquis sociaux le conquiste sociali

caractère acquis carattere *m* acquisito

acquitter [akite] **VT** (*JUR: accusé*) assolvere,

prosciogliere; (*droits de douane*) pagare;

(*facture*) quietanzare

VDR **s'acquitter de** **VR** (*tâche, promesse*)

adempiere a; (*dette*) liberarsi da

âcre [ukʁ] **ADJ** acre

acrobate [akrobat] **NM/F** acrobata *m/f*

acrobatie [akrɔbasi] **NF** (aussi fig) acrobazia

COMP **acrobatie aérienne** acrobazia aerea

acte [akt] **NM** atto; **actes** **NMPL** (compte-rendu, procès-verbal) atti mpl

LOC **prendre (bon) acte de** prendere atto di
faire acte de présence fare atto di presenza
faire acte de candidature candidarsi nominalmente

COMP **acte d'accusation** atto d'accusa

• **acte de baptême/mariage/naissance** atto di battesimo/matrimonio/

nascita • **acte de vente** atto di vendita

acteur, -trice [aktœr] **NM/F** attore(-trice)

actif, -ive [aktif, iv]

1 **ADJ** attivo(-a); (*remède*) efficace

2 **NM** (*COMM, LING*) attivo

LOC **prendre une part active à qch** partecipare attivamente a qc
l'actif et le passif (*COMM*) l'attivo e il passivo

action [aksjɔ̃] **NF** azione f

LOC **une bonne/mauvaise action** una buona/cattiva azione
mettre en action (*réaliser*) mettere in atto
passer à l'action passare all'azione
un homme d'action un uomo d'azione
sous l'action de sotto l'azione di
un film d'action un film d'azione

COMP **action de grâce(s)** (*REL*) azione di grazie, ringraziamento • **action en diffamation** (*JUR*) azione per diffamazione

actionnaire [aksjɔ̃nœr] **NM/F** azionista m/f

actionner [aksjɔ̃ne] **VT** azionare

activer [aktive] **VT** (*processus, travaux*) accelerare; (*TECH, CHIM*) attivare

VBR **s'activer** **VR** (*personne*) darsi da fare

activité [aktivite] **NF** attività f inv

LOC **cesser toute activité** cessare ogni attività
en activité (*fonctionnaire militaire*) in servizio; (*industrie, volcan*) in attività

COMP **activités subversives** (*POL*) attività fpl sovversive

actrice [aktʁis] **NF** voir **acteur**

actualité [aktʃalite] **NF** attualità f inv;

actualités **NFPL** (*TV*) telegiornale msg

LOC **l'actualité politique/sportive** l'attualità politica/sportiva
d'actualité d'attualità

actuel, le [aktʃel] **ADJ** attuale □ **à l'heure actuelle** al momento attuale

actuellement [aktʃelmā] **ADV** attualmente

adaptateur, -trice [adaptatœr, tris]

1 **NM/F** (*THÉÂTRE* etc) riduttore(-trice)

2 **NM** (*ÉLEC*) adattatore m

adapter [adapte] **VT** (aussi *THÉÂTRE, CINÉ, TV*) adattare; (*MUS*) arrangiare

LOC **adapter qch à** adattare qc a
adapter qch sur/dans/à adattare qc a

VBR **s'adapter (à)** **VR** adattarsi (a)

addition [adisjɔ̃] **NF** (*d'une clause*) aggiunta; (*MATH: opération*) addizione f; (*au café, restaurant*) conto
l'addition, s'il vous plaît il conto, per favore

additionner [adisjɔ̃ne] **VT** (*MATH*) sommare

LOC **additionner un vin d'eau** aggiungere acqua ad un vino

VBR **s'additionner** **VR** aggiungersi

adepte [adæpt] **NM/F** adepto(-a)

adéquat, e [adekwa(t), at] **ADJ**

adeguato(-a), adatto(-a)

adhérent, e [aderā, āt]

1 **ADJ** aderente

2 **NM/F** (*de club*) socio(-a); (*de parti, syndicat*) membro, iscritto(-a)

adhérer [adere]

1 **VI** aderire

2 **VT**: **adhérer à** aderire a; (*être membre de*) essere iscritto(-a) a; (*club*) essere socio(-a) ou membro(-a) di

adhésif, -ive [adezif, iv]

1 **ADJ** adesivo(-a)

2 **NM** adesivo

adieu [adjø] **EXCL, NM** addio; **adieux** **NMPL**

faire ses adieux à qn congedarsi ou accomiarsi da qn

LOC **dire adieu à qn** salutare qn
dire adieu à qch dire addio a qc

adjectif, -ive [adzektif, iv]

1 **ADJ** aggettivale

2 **NM** aggettivo

COMP **adjectif attribut** aggettivo attributo • **adjectif démonstratif** aggettivo dimostrativo • **adjectif épithète** aggettivo epiteto • **adjectif numéral/possessif/qualificatif** aggettivo numerale/possessivo/qualificativo

adjoint, e [adzɔ̃wē, wēt] **NM/F** vice m/f inv; (*aide*) assistente m/f
directeur adjoint vicedirettore m

COMP **adjoint au maire** vicesindaco

admettre [admetʁ] **VT** ammettere; (*candidat: SCOL: gén*) ammettere, promuovere; (*gaz, eau, air*) immettere

LOC **je n'admets pas ce genre de conduite/que tu fasses cela** non ammetto questo genere di comportamento/che tu lo faccia
admettons (*approbation faible*) può anche darsi
admettons que ammettiamo che

administrateur, -trice [administratœr, tris] **NM/F** amministratore(-trice)

COMP **administrateur délégué** amministratore delegato • **administrateur judiciaire** amministratore giudiziario

administration [administrasjɔ̃] **NF** amministrazione f • **l'Administration** l'amministrazione pubblica

administrer [administrɛ] **VT** amministrare; (remède, sacrement) somministrare

admirable [admirabl] **ADJ** (stupendo) ammirevole; (esthétiquement) stupendo(-a)

admirateur, -trice [admiratœr, tris] **NM/F** ammiratore(-trice)

admiration [admirasjɔ̃] **NF** ammirazione f • **être en admiration devant** essere in ammirazione davanti a

admirer [admirɛ] **VT** ammirare

admis, e [admi, iz] **PP de admettre**

admissible [admisibl] **ADJ** (candidat) ammissibile (-a); (comportement, attitude) ammissibile

ADN [adeen] **SIGLE M** (= acide

deoxyribonucléique) DNA m inv

adulescence [adolesãs] **NF** adolescenza

adolescent, e [adolesã, ôt] **NM/F** adolescente m/f

adopter [adapte] **VT** adottare

adoptif, -ive [adaptif, iv] **ADJ** adottivo(-a)

adorable [adorabl] **ADJ** adorabile, delizioso(-a)

adorer [adore] **VT** adorare

adosser [adosɛ] **VT**: **adosser qch à/contre** addossare qc a/contro

LOC **être adossé à** essere addossato(-a) ou poggiato(-a) a

VBR **s'adosser à/contre** **VR** (suj. personne) appoggiarsi a/contro

adoucir [adusir] **VT** (boisson) addolcire; (peau, caractère) ammorbidire; (peine, douleur) lenire, mitigare

VBR **s'adoucir** **VR** (v vt) addolcirsi; ammorbidirsi; mitigarsi

adresse [adres] **NF** (domicile) indirizzo, recapito; (habileté) destrezza, abilità f inv;

(INFORM) indirizzo

LOC **à l'adresse de** (fig) indirizzato(-a) a, rivolto(-a) a • **partir sans laisser d'adresse** partire senza lasciare l'indirizzo • **mon adresse, c'est ...** il mio indirizzo è ...

adresser [adresɛ] **VT** indirizzare; (injure, compliments) rivolgere

LOC **adresser qn à un docteur/bureau** indirizzare qn a un medico/ufficio

• **adresser la parole à qn** rivolgere la parola a qn

VBR **s'adresser** **VR** • **s'adresser à** rivolgersi a; (suj: livre, conseil) essere destinato(-a) a

adroit, e [adrwa, wat] **ADJ** abile

adulte [adylt] **NM/F, ADJ** adulto(-a)

LOC **l'âge adulte** l'età adulta • **film pour adultes** film m inv per adulti • **formation des/pour adultes** (corsi mpl di) formazione f per adulti

adverbe [adverb] **NM** avverbio

COMP **adverbe de manière** avverbio di modo ou maniera

adversaire [adversɛr] **NM/F** avversario(-a)

aération [aerasjɔ̃] **NF** aerazione f

LOC **conduit d'aération** condotto di aerazione • **bouche d'aération** bocca d'aerazione

aérer [aerɛ] **VT** (pièce) arieggiare, ventilare; (literie) far prendere aria a; (fig: style) alleggerire

VBR **s'aérer** **VR** prendere aria

aérien, ne [aerjɛ, jɛn] **ADJ** aereo(-a); (métro) sopraelevato(-a); (fig: édifice) slanciato(-a); (: grâce) leggiadro(-a)

LOC **compagnie aérienne** compagnia aerea • **ligne aérienne** linea aerea

aérogare [aerogar] **NF** aerostazione f; (en ville) (air) terminal m inv

aéroglesseur [aeroglisœr] **NM** hovercraft m inv

aéronaval, e, -aux [aeronaval, o]

1 **ADJ** aeronavale

2 **NF**: **l'Aéronavale** l'Aviazione f ou l'Aeronautica navale

aérophagie [aerofaʒi] **NF** aerofagia

aéroport [aeropɔr] **NM** aeroporto

• **l'aéroport, s'il vous plaît** all'aeroporto per favore

COMP **aéroport d'embarquement** aeroporto d'imbarco

aérosol [aerosol] **NM** (MÉD) aerosol m inv; (bombe) spray m inv

affaiblir [afeblir] **VT** indebolire

VBR **s'affaiblir** **VR** indebolirsi

affaire [afɛr] **NF** (problème, question) affare m, questione f; (scandale, criminelle) caso;

(judiciaire) causa; (entreprise, magasin) impresa; (marché, transaction, occasion) affare;

affaires **NFPL** affari mpl; (objets, effets personnels) roba fsg, cose fpl

LOC **c'est mon affaire** sono affari miei • **occupe-toi de tes affaires** occupati degli affari ou dei fatti tuoi • **tirer qn d'affaire** cavare ou togliere qn dagli impicci • **se tirer**

d'affaire trarsi d'impiccio *ou* d'impaccio ▢ **en faire une affaire** farne tutta una questione ▢ **j'en fais mon affaire** lascia fare a me ▢ **tu auras affaire à moi!** te la vedrai con me! ▢ **ceci fera l'affaire** questo andrà benissimo ▢ **avoir affaire à qn/qch** avere a che fare con qn/qc ▢ **c'est une affaire de goût/d'argent** è una questione di gusto/di soldi ▢ **c'est l'affaire d'une minute/d'une heure** è questione di un minuto/di un'ora ▢ **les Affaires étrangères** (POL) gli (Affari) Esteri
affairer [afere] **s'affairer VR** affaccendarsi, darsi da fare

affamé, e [afame] **ADJ** affamato(-a)

affecter [afekte] **VT** (*émouvoir*) toccare, colpire; (*feindre*) ostentare, affettare; (*telle ou telle forme* etc) assumere

LOC **affecter qch à** (*allouer: crédits* etc) destinare qc a ▢ **affecter qn à** (*employé* etc) destinare *ou* assegnare qn a ▢ **affecter qch d'un coefficient/indice** attribuire a qc un coefficiente/indice

affectif, -ive [afektif, iv] **ADJ** affettivo(-a)

affection [afeksjɔ̃] **NF** (*tendresse, amitié*) affetto; (*MÉD*) affezione *f*

LOC **avoir de l'affection pour** nutrire *ou* provare affetto per ▢ **prendre en affection** affezionarsi a

affectionner [afeksjone] **VT** essere affezionato(-a) a

affectueux, -euse [afektø, øz] **ADJ** affettuoso(-a)

affichage [afiʁaʒ] **NM** affissione *f*; (*électronique*) visualizzazione *f*

LOC **"affichage interdit"** "divieto di affissione" ▢ **tableau d'affichage** tabellone *m*

COMP **affichage à cristaux liquides** display *m inv* a cristalli liquidi ♦ **affichage digital** *ou* **numérique** display digitale

affiche [afiʃ] **NF** (*de publicité, parti politique*) manifesto; (*officielle*) avviso

LOC **être à l'affiche** (*THÉÂTRE, CINÉ*) essere in programma ▢ **tenir l'affiche** tenere il cartellone

afficher [afiʃe] **VT** affiggere; (*électroniquement*) visualizzare; (*fig: péj*) ostentare

LOC **"défense d'afficher"** "divieto d'affissione"

VBR **s'afficher VR** (*péj*) farsi notare; (*électroniquement*) essere visualizzato(-a)

affilée [afile] **d'affilée** **ADV** di fila

affirmatif, -ive [afirmatif, iv] **ADJ** (*réponse*) affermativo(-a); (*personne*) categorico(-a)

affirmer [afirme] **VT** (*prétendre*) affermare, asserire; (*désir, autorité*) affermare

VBR **s'affirmer VR** affermarsi

affligé, e [aflizε] **ADJ** afflitto(-a) ▢ **affligé d'une maladie/tare** afflitto(-a) da una malattia/tara

affliger [aflizε] **VT** affliggere, addolorare

affluence [afljās] **NF** affluenza ▢ **heure/ jour d'affluence** ora/giorno di punta

affluent [afljō] **NM** affluente *m*

affolement [afəlmā] **NM** panico

affoler [afəle] **VT** sconvolgere

VBR **s'affoler VR** perdere la testa



affoler ne se traduit pas par le mot italien *affolare*.

affranchir [afʁāʃir] **VT** affrancare; (*fig*) liberare

VBR **s'affranchir de VR** liberarsi da

affranchissement [afʁāʃismā] **NM**

(*POSTES*) affrancatura; (*fig*) liberazione *f* ▢ **tarifs d'affranchissement** tariffe *fpl* postali

COMP **affranchissement insuffisant** affrancatura insufficiente

affreux, -euse [afʁø, øz] **ADJ** orribile

affront [afʁɔ̃] **NM** affronto

affrontement [afʁɔ̃tmā] **NM** scontro

affronter [afʁɔ̃te] **VT** affrontare

VBR **s'affronter VR** affrontarsi; (*théorie*) scontrarsi

affût [afy] **NM** (*de canon*) affusto ▢ **être à l'affût (de)** fare la posta (a); (*fig*) essere a caccia (di)

afin [afē] **afin que** **CONJ** affinché ▢ **afin de faire** allo scopo di fare

africain, e [afrikē, en]

1 **ADJ** africano(-a)

2 **NM/F: Africain, e** africano(-a)

Afrique [afrik] **NF** Africa

COMP **Afrique du Nord** Nordafrica *m*

♦ **Afrique du Sud** Sudafrica *m*

agacer [agase] **VT** dare fastidio a, infastidire; (*aguicher*) stuzzicare

âge [aʒ] **NM** età *f inv*

LOC **quel âge as-tu?** quanti anni hai? ▢ **une**

femme d'un certain âge una donna di una certa età ▢ **bien porter son âge** portar bene i propri anni ▢ **prendre de l'âge** avanzare

negli anni ▢ **limite d'âge** limite *m* d'età

▢ **troisième âge** terza età

COMP **âge de raison** età della ragione

• **l'âge ingrat** l'età ingrata • **âge légal** maggiore età • **âge mental** età mentale
l'âge mûr la maturità

âgé, e [aʒe] **ADJ** anziano(-a) ▴ **âgé de 10 ans** di 10 anni

COMP **les personnes âgées** gli anziani

agence [aʒãs] **NF** agenzia

COMP **agence de placement** agenzia di collocamento • **agence de publicité**

agenzia pubblicitaria • **agence de voyages** agenzia di viaggi • **agence**

immobilière agenzia immobiliare

• **agence matrimoniale** agenzia

matrimoniale

agenda [aʒãda] **NM** agenda

COMP **agenda électronique** agenda

elettronica

agenouiller [aʒ(ə)nuʒe] **s'agenouiller** **VR**

proccacciarsi.

agent [aʒã] **NM** (ADMIN) funzionario; (fig:

agent, facteur) agente m, fattore m

COMP **agent commercial/d'assurances**

agente di commercio/di assicurazioni

• **agent de change** agente di cambio

• **agent (de police)** agente (di polizia)

• **agent immobilier** agente immobiliare

• **agent (secret)** agente (segreto)

agglomération [aʒglõmãsã] **NF** (A) agglomerato urbano; (AUTO) centro

abitato ▴ **l'agglomération parisienne** l'area

metropolitana parigina

aggraver [aʒrave] **VT** aggravare

COMP **aggraver son cas** aggravare la propria

situazione

VER **s'aggraver** **VR** aggravarsi

agile [aʒil] **ADJ** agile

agir [aʒir] **VI** agire

COMP **il s'agit de/de faire** si tratta di/di fare

▴ **de quoi s'agit-il?** di cosa si tratta?

▴ **s'agissant de** trattandosi di

agitation [aʒitasjã] **NF** agitazione f

agité, e [aʒite] **ADJ** agitato(-a)

agiter [aʒite] **VT** agitare; (fig: question,

problème) discutere, dibattere

COMP **"agiter avant l'emploi"** "agitare

prima dell'uso"

VER **s'agiter** **VR** (aussi fig: POL) agitarsi

agneau [aɲo] **NM** agnello

agonie [aɲoni] **NF** (aussi fig) agonia

agrafe [agraf] **NF** (de vêtement) gancio; (de

bureau) punto metallico; (MÉD) agrafe f

agrafer [agrafe] **VT** agganciare; (des feuilles

de papier) cucire (con cucitrice)

agrafeuse [agrafəʒ] **NF** (de bureau) cucitrice

f

agrandir [agrãdir] **VT** ingrandire

COMP (faire) **agrandir sa maison** (fare)

ampliare la propria casa

VER **s'agrandir** **VR** ingrandirsi

agrandissement [agrãdisãmõ] **NM**

ampliamento; (PHOTO) ingrandimento

agréable [agreabl] **ADJ** gradevole,

piacevole

agréé, e [agree] **ADJ**: **magasin/**

concessionnaire agréé negozio/

concessionario autorizzato

agréer [agree] **VT** (demande, requête)

accogliere favorevolmente

COMP **agréer à qn** (plaire à) essere gradito(-a)

▴ **veuillez agréer, Monsieur, mes**

salutations distinguées distinti saluti

agrégation [agregasjã] **NF** (SCOL) titolo e

concorso a cattedra per l'insegnamento nelle

scuole secondarie e nelle facoltà universitarie

agréé, e [agreʒe] **NM/F** (SCOL) titolare

dell'agrégation

agrément [agremã] **NM** (accord) consenso;

(attrait) fascino; (plaisir) piacere m

COMP **voyage d'agrément** viaggio di

piacere ▴ **jardin d'agrément** giardino

ornamentale

agresser [agrese] **VT** aggredire

agresseur [agresœr] **NM** aggressore m

agressif, -ive [agresif, iv] **ADJ**

aggressivo(-a); (couleur) violento(-a)

agricole [agrikol] **ADJ** agricolo(-a)

agriculteur, -trice [agrikyltœr, tris]

NM/F agricoltore(-trice)

agriculture [agrikyltyr] **NF** agricoltura

agripper [agripe] **VT** afferrare

VER **s'agripper à** **VR** aggrapparsi a

agro-alimentaire [agroalimãtœr] **ADJ**

agro-alimentare

Il plurale d'**agro-alimentaire** è **agro-**

alimentaires

agrumes [agrɥm] **NMPL** agrumi mpl

aguets [agr] **aux aguets** **ADV**: **être aux**

aguets essere in agguato

ai [e] **VB** voir avoir

aide [ed]

1 **NF** aiuto, soccorso

2 **NM/F** assistente m/f, aiutante m/f

COMP **à l'aide de** con l'aiuto di, servendosi di

▴ **à l'aide** aiuto! ▴ **appeler qn à l'aide**

chiamare qn in aiuto ▴ **appeler à l'aide**

gridare aiuto ▴ **venir/aller à l'aide de qn**

venire/andare in aiuto ou soccorso di qn

▴ **venir en aide à qn** venire in aiuto di qn

COMP **aide de camp** **NM** aiutante m di

campo ♦ **aide de laboratoire** NM/F assistente m/f di laboratorio ♦ **aide familiale** NF collaboratrice f familiare, diplomata, retribuita dallo Stato per assistere le famiglie bisognose ♦ **aide judiciaire** NF assistenza legale ♦ **aide ménagère** NF collaboratrice f familiare ♦ **aide sociale** NF assistenza sociale ♦ **aide technique** NF assistenza tecnica

aide-éducateur, trice [ededykatœʁ, tris] NM/F insegnante m/f di sostegno

aide-mémoire [edmemwaʁ] NM INV tavola sinottica

aider [ede] VT aiutare

LOC **aider qn à faire qch** aiutare qn a fare qc □ **aider à** facilitare, favorire □ **pouvez-vous m'aider?** può aiutarmi?

VBR **s'aider de** VR aiutarsi con, servirsi di

aide-soignant, e [edswajɑ̃, ɑ̃] NM/F aiuto-infermiere(-a)

Il plurale di **aide-soignant** è **aides-soignants**

Il plurale di **aide-soignante** è **aides-soignantes**

aie etc [ɛ] VB *voir avoir*

aïe [aj] EXCL ah!

aigle [ɛgl] NM aquila

aigre [ɛgr] ADJ aspro(-a), acido(-a)

□ **tourner à l'aigre** (discussion) degenerare

aigre-doux, -douce [ɛgrɑ̃du, dus] ADJ agrodolce

Il plurale di **aigre-doux** è **aigres-doux**

Il plurale di **aigre-douce** è **aigres-douces**

aigreur [ɛgrœʁ] NF acidità; (d'un propos) asprezza

COMP **aigreurs d'estomac** acidità di stomaco

aigu, -uë [ɛgy] ADJ acuto(-a); (objet, arête) aguzzo(-a), acuminato(-a)

aiguille [ɛgij] NF ago; (de réveil, montre, compteur) lancetta; (montagne) picco

COMP **aiguille à tricoter** ferro da maglia ou calza

aiguiser [ɛgiz] VT affilare; (fig: appétit) stuzzicare; (: esprit) aguzzare; (: douleur, désir) acuire

ail [aj] NM aglio

aile [ɛl] NF ala; (de moulin) pala; (de voiture) fiancata

LOC **battre de l'aile** (fig) essere mal messo(-a) □ **voler de ses propres ailes** volare con le proprie ali

COMP **aile libre** deltaplano

ailier [elje] NM (SPORT) ala

COMP **ailier droit/gauche** ala destra/sinistra

aille etc [aj] VB *voir aller*

ailleurs [ajœʁ] ADV altrove

LOC **partout/nulle part ailleurs** in qualsiasi/nessun altro posto □ **d'ailleurs** del resto, d'altronde □ **par ailleurs** peraltro

aimable [ɛmabl] ADJ garbato(-a), cortese □ **vous êtes bien aimable** molto cortese da parte sua

aimant, e [ɛmɑ̃, ɑ̃]

1 NM calamita

2 ADJ affettuoso(-a)

aimer [ɛme] VT amare; (d'amitié, affection) voler bene a

LOC **j'aimerais...** mi piacerebbe... □ **j'aime faire du ski** mi piace sciare □ **j'aime que l'on soit gentil avec moi** mi fa piacere che gli altri siano gentili con me □ **bien aimer qn** voler bene a qn □ **j'aime bien ton pantalon** mi piacciono i tuoi pantaloni □ **aimeriez-vous que je vous accompagne?** desidera che l'accompagni? □ **j'aimerais (bien) m'en aller** mi piacerebbe andarmene □ **j'aimerais te demander de...** vorrei chiederti di...

□ **j'aimerais que la porte soit fermée** vorrei che la porta fosse chiusa □ **tu aimerais que je fasse quelque chose pour toi?** desideri che faccia qualcosa per te? □ **j'aime mieux ou autant vous dire que...** preferisco dirle che... □ **j'aimerais mieux ou autant y aller maintenant** preferirei andarci ora □ **j'aime assez aller au cinéma** mi piace abbastanza andare al cinema □ **j'aimerais avoir ton avis** desidererei avere il tuo parere □ **j'aime mieux Paul que Pierre** mi piace più Paul di Pierre □ **j'aime bien Pierre** voglio bene ou sono affezionato a Pierre □ **je n'aime pas beaucoup Paul** Paul non mi piace molto

VBR **s'aimer** VR (v vt) amarsi; volersi bene

aine [ɛn] NF inguine m

ainé, e [ene]

1 ADJ più vecchio(-a); (le plus âgé) maggiore

2 NM/F maggiore m/f, primogenito(-a); **ainés** NMPL (fig: anciens) antenati mpl

LOC **il est mon aîné (de 2 ans)** è più vecchio di me (di 2 anni)

ainsi [ɛsi] ADV, CONJ così

LOC **ainsi que (comme) come; (et aussi) così come** □ **pour ainsi dire** per così dire □ **ainsi donc** (e) così □ **ainsi soit-il** (REL) così sia □ **et ainsi de suite** e così via

air [ɛʁ] NM aria

LOC **dans l'air** (atmosphère, ambiance)

nell'aria **┘** **mettere una pièce en l'air** buttare all'aria una stanza **┘** **regarder/tirer en l'air** guardare/sparare in aria **┘** **parole/menace en l'air** parole *fpl*/minacce *fpl* campate in aria **┘** **prendre l'air** prendere aria **┘** **en plein air** all'aria aperta **┘** **avoir l'air triste** aver l'aria ou en l'aria triste **┘** **il a l'air de dormir** sembra che dorma **┘** **il a l'air malade** sembra malato **┘** **prendre de grands airs (avec qn)** darsi delle arie (con qn) **┘** **sans avoir l'air de rien** facendo finta di niente **┘** **ils ont un air de famille** tra loro c'è una certa somiglianza **┘** **courant d'air** corrente *f* d'aria **┘** **mal de l'air** mal *m* d'aria **┘** **être tête en l'air** avere la testa tra le nuvole

COMP **air comprimé/conditionné** aria compressa/condizionata • **air liquide** aria liquida

airbag [ærbæg] **NM** (AUTO) airbag *m inv*

aisance [ezãs] **NF** (facilité) facilità *f*; (grâce, adresse) naturalezza, spigliatezza; (richesse) agiatezza **┘** **être dans l'aisance** vivere nell'agiatezza

aise [ez]

NF (confort) agio, comodità *f inv*; (financière) agio *mpl*

ADJ: **être bien aise de/que** essere lieto(-a) di che

PRE **prendre ses aises** mettersi comodo(-a) **┘** **aimer ses aises** amare le comodità **┘** **soupirer/frémir d'aise** sospirare/fremere di gioia **┘** **être à l'aise ou à son aise** essere a proprio agio; (financièrement) essere benestante **┘** **être mal à l'aise ou à son aise** essere a disagio **┘** **mettre qn à l'aise/mal à l'aise** mettere qn a proprio agio/a disagio **┘** **se mettre à l'aise** mettersi a proprio agio **┘** **à votre aise** come preferisce **┘** **en faire à son aise** fare i propri comodi **┘** **en prendre à son aise avec qch** prendersela comoda con qc

aisé, e [eze] **ADJ** (facile) agevole; (naturel) sciolto(-a), disinvolto(-a); (assez riche) agiato(-a)

aisselle [æse] **NF** ascella

ait [e] **VB** voir avoir

ajonc [aʒõ] **NM** ginestrone *m*

ajourner [aʒurne] **VT** rinviare, aggiornare; (candidat) rimandare; (conscrit) dichiarare rivedibile

ajouter [aʒute] **VT** aggiungere

LOC **ajouter que** (dire) aggiungere che **┘** **ajouter foi à** prestar fede a **┘** **ajouter à** (augmenter, accroître) aumentare, accrescere

VERB **s'ajouter à** **VR** aggiungersi a

alarme [alarm] **NF** allarme *m*

LOC **donner l'alarme** dare l'allarme **┘** **à la première alarme** al primo allarme

alarmer [alarme] **VT** allarmare

VERB **s'alarmer** **VR** allarmarsi

album [albom] **NM** album *m inv*; (livre) albo

COMP **album à colorier** album da colorare

• **album de timbres** album di francobolli

alcool [alkol] **NM** alcol *m inv* **┘** **un alcool** un alcolico

COMP **alcool à 90°** (MÉD) alcol a 90°

• **alcool à brûler** spirito • **alcool de poire/de prune** acquavite *f* di pere/di prugne

alcoolique [alkolik]

1 **ADJ** alcolico(-a); (personne) alcolizzato(-a)

2 **NM/F** alcolista *m/f*, alcolizzato(-a)

alcoolisé, e [alkolize] **ADJ** alcolico(-a)

┘ **fortement/peu alcoolisé** fortemente/poco alcolico(-a)

alcoolisme [alkolism] **NM** alcolismo

alco(o)test® [alkotest] **NM** etilometro;

(épreuve) test *m inv* alcolimetrico

aléatoire [aleatwar] **ADJ** aleatorio(-a)

alentour [alötur] **ADV** intorno; **alentours**

NMPL (environs) dintorni *mpl* **┘** **aux alentours**

de (espace) in prossimità di, nelle vicinanze di; (temps) verso, intorno a

alerte [alert]

1 **ADJ** vivace

2 **NF** allarme *m*

LOC **donner l'alerte** dare l'allarme **┘** **à la première alerte** al primo allarme

alerter [alerte] **VT** (pompiers etc) avvertire; (informer, prévenir l'opinion) mettere in guardia

algèbre [alʒebr] **NF** algebra

Alger [alʒe] **N** Algeri *f*

Algérie [alʒeri] **NF** Algeria

algérien, ne [alʒerjẽ, jẽn]

1 **ADJ** algerino(-a)

2 **NM/F**: **Algérien, ne** algerino(-a)

algue [alg] **NF** alga

alibi [alibi] **NM** alibi *m inv*

aligner [alije] **VT** allineare; (équipe) schierare; (idées, chiffres) presentare

LOC **aligner qch sur** (adapter) allineare qc a **┘** **s'aligner (sur)** (POL: pays) allinearsi (a)

VERB **s'aligner** **VR** allinearsi

aliment [alimã] **NM** alimento

COMP **aliment complet** alimento completo

alimentation [alimôtasjõ] **NF**

alimentazione *f*; (approvisionnement)

rifornimento

COMP **alimentation en continu**

alimentazione a modulo continuo

♦ **alimentation feuille à feuille**

alimentazione a fogli singoli

♦ **"alimentation générale"** "alimentari"

alimenter [alimôte] VT alimentare

LOC **alimenter (en)** (TECH) alimentare (con)

VBR **s'alimenter** VR alimentarsi

allaïter [alete] VT allattare ▴ **allaïter au**

biberon allattare col biberon

allécher [alefe] VT allettare

allée [ale] NF viale *m*; **allées** NFPL ▴ **allées et**

venues andirivieni *msg*

alléger [aleze] VT (*voiture, chargement*)

alleggerire; (*dette, impôt, souffrance*) ridurre;

(*souffrance*) alleviare

Allemagne [alman] NF Germania

COMP **l'Allemagne de l'Est** la Germania

orientale *ou* Est ♦ **l'Allemagne de l'Ouest**

la Germania occidentale *ou* Ovest

♦ **l'Allemagne fédérale** la Repubblica

Federale Tedesca

allemand, e [almô, ôd]

1 ADJ tedesco(-a)

2 NM/F: **Allemand, e** tedesco(-a)

3 NM (*langue*) tedesco

COMP **allemand de l'Est** tedesco(-a)

orientale *ou* dell'Est ♦ **allemand de**

l'Ouest tedesco(-a) occidentale *ou* de

l'Ovest

aller [ale]

1 NM andata

2 VI andare; (*fonction d'auxiliaire*) **je vais y aller**

ci vado, ci andrò; (*progresser*) **aller en**

empirant andar peggiorando

LOC **s'en aller** (*partir*) andarsene ▴ **aller**

faire qch andare a fare qc ▴ **je vais lui**

repasser son linge vado a stirargli la

biancheria ▴ **je vais me fâcher** sto per

arrabbiarmi ▴ **aller à** (*convenir*) essere

adatto(-a) a ▴ **aller avec** (*couleurs, style etc*)

star bene con ▴ **aller voir/chercher qn**

andare a trovare/a prendere qn ▴ **comment**

allez-vous?, comment ça va? come sta?

▴ **comment ça va?** (*affaires etc*) come va? ▴ **il**

va bien/mal sta bene/male ▴ **ça va bien/**

mal va bene/male ▴ **ça ne va pas sans**

difficultés questo comporta

inevitabilmente delle difficoltà ▴ **il y va de**

leur vie ne va della loro vita ▴ **se laisser aller**

lasciarsi andare ▴ **aller à la chasse/pêche**

andare a caccia/pesca ▴ **aller au théâtre/au**

concert/au cinéma andare a teatro/a un

concerto/al cinema ▴ **aller à l'école** andare a

scuola ▴ **je vais m'en occuper demain** me

ne occuperò domani ▴ **cela me va** (*couleur,*

vêtement) mi sta bene ▴ **ça va?** - **oui (ça va)!**

come va? - non c'è male! ▴ **tout va bien** va

tutto bene ▴ **ça ne va pas du tout** non va per

niente bene ▴ **ça va** (*approuver*) va bene ▴ **ça**

ira (*comme ça*) così può andare ▴ **cette robe**

vous va très bien questo vestito le sta molto

bene ▴ **aller jusqu'à** andare fino a ▴ **ça va de**

soi va da sé ▴ **ça va sans dire** va da sé ▴ **il va**

sans dire que va da sé *ou* è chiaro che ▴ **il n'y**

est pas allé par quatre chemins è andato

diritto allo scopo ▴ **tu y vas un peu fort**

esageri un po' ▴ **allons!, allez!** su!, dai!

▴ **allons-y!** forza!, coraggio! ▴ **allons donc!**

suvvia! ▴ **aller mieux** (*personne*) stare meglio;

(*affaires etc*) andare meglio ▴ **je vais mieux**

sto meglio ▴ **allez, fais un effort** dà!, fai uno

sforzo ▴ **allez, je m'en vais** beh, io vado

▴ **allez, au revoir** arrivederci ▴ **aller** (*simple*)

(sola) andata

allergie [alerzi] NF allergia

allergique [alerzik] ADJ allergico(-a) ▴ **je**

suis allergique à la pénicilline sono

allergico alla penicillina

alliance [aljãs] NF (*MIL, POL*) alleanza;

(*mariage*) matrimonio; (*bague*) fede *f*, vera

▴ **neveu par alliance** nipote *m* acquisito

allier [alje] VT (*aussi fig*) unire; (*métaux*)

legare

VBR **s'allier** VR (*pays, personnes*) allearsi;

(*éléments, caractéristiques*) unirsi, associarsi

▴ **s'allier à** allearsi con *ou* a

allô [alo] EXCL pronto!

allocation [alokasjô] NF (*d'un prêt*)

assegnazione *f*; (*somme allouée*) sussidio,

indennità *f inv*

COMP **allocation (de) chômage** sussidio

di disoccupazione ♦ **allocation (de)**

logement indennità di alloggio

♦ **allocation de maternité** indennità di

maternità ♦ **allocations familiales**

assegni *mpl* familiari

allonger [alôze] VT allungare

LOC **allonger le pas** allungare il passo

VBR **s'allonger** VR allungarsi; (*personne*)

stendersi

allumage [alymaz] NM (*AUTO*) accensione *f*;

(*d'un réacteur*) innesco

allume-cigare [alymsigar] NM INV

accendisigari *m inv*

allumer [alyme] VT accendere

LOC **je n'arrive pas à allumer le**

chauffage non riesco ad accendere il

riscaldamento; (*pièce*) illuminare ▴ **allumer**

(la lumière ou l'électricité) accendere la luce
allumer le/un feu accendere il/un fuoco

VDR **s'allumer** VR accendersi

allumette [alymet] **NF** fiammifero

COMP **allumette au fromage** (CULIN) sfogliatina al formaggio

allure [alyʁ] **NF** andatura; (vitesse) velocità *f inv*; (aspect, air) aria

LOC **avoir de l'allure** aver stile ou classe
à route allure a tutta velocità

allusion (aʁliyzjɔ̃) **NF** allusione *f* **faire**

allusion à fare allusione a, alludere a

alors [alɔʁ] **ADV, CONJ** allora

LOC **il habitait alors à Paris** allora abitava a Parigi
et alors? e allora?
alors que **CONJ** mentre **il est arrivé alors que je parlais** è arrivato mentre io parlavo
alors qu'il était à Paris... mentre era a Parigi...

alourdir [alurdʁ] **VT** appesantire
s'alourdir VR appesantirsi

Alpes [alp] **NFPL: les Alpes** le Alpi *fp*

alphabet [alfabɛ] **NM** alfabeto; (livre) alfabario

alpinisme [alpinism] **NM** alpinismo

Alsace [alzas] **NF** Alsazia

alsacien, ne [alzasjɛ, jen]

ADJ alsaziano(-a)

NM/F: Alsacien, ne alsaziano(-a)

altermondialiste [altermɔ̃djalist] **ADJ** neo-global *inv*

alternatif, -ive [alternatif, iv] **ADJ** alternativo, -a

alternative [alternativ] **NF** alternativa

alterner [alterne]

VT alternare

VI: alterner (avec qch) alternarsi (con qn)

altitude [altityd] **NF** (par rapport à la mer) altitudine *f*; (par rapport au sol) altezza

LOC **à 500 m d'altitude** a 500 m di altezza

en altitude in quota **perdre/prendre de l'altitude (avion)** perdere/prendere quota

voler à haute/à basse altitude (avion) volare ad alta/a bassa quota

alto [alto]

1 NM (instrument) viola

2 NF (chanteuse) contralto

aluminium [alyminjɔm] **NM** alluminio

amabilité [amabilite] **NF** amabilità, cortesia

il a eu l'amabilité de... ha avuto la cortesia di...

amaigrissant, e [amegrisā, üt] **ADJ:**

régime amaigrissant dieta dimagrante

amande [amɔ̃d] **NF** mandorla; (de noyau de fruit) nocciolo, seme *m* **en amande** (yeux) a mandorla

amandier [amɔ̃dje] **NM** mandorlo

amant [amɔ̃] **NM** amante *m*

amas [amu] **NM** ammasso, cumulo

amasser [amase] **VT** ammassare

VDR **s'amasser** VR ammassarsi; (preuves) accumularsi

amateur [amatœʁ] **NM** dilettante *m/f*, amatore(-trice)

LOC **en amateur** (pej) da dilettante
musicien/sportif amateur musicista *m/* sportivo dilettante

COMP **amateur de musique/sport** appassionato(-a) di musica/sport

ambassade [übasad] **NF** ambasciata

LOC **en ambassade** (mission) in ambasciata, in delegazione
secrétaire/attaché d'ambassade segretario/addetto d'ambasciata

ambassadeur, -drice [übasadœʁ, dʁis] **NM/F** ambasciatore(-trice)

ambiance [ubjas] **NF** atmosfera, ambiente
il y a de l'ambiance c'è una bella atmosfera

ambigu, -uë [ühigy] **ADJ** ambiguo(-a)

ambitieux, -euse [übisjø, jøz] **ADJ, NM/F** ambizioso(-a)

ambition [übisjɔ̃] **NF** ambizione *f*

ambulance [ühylüs] **NF** ambulanza

appelez une ambulance chiamate un'ambulanza

ambulancier, -ière [ühylusje, jeʁ] **NM/F** autista *m/f* di ambulanza

âme [am] **NF** anima; (conscience morale) animo

LOC **un village de 200 âmes** un paesino di 200 anime
rendre l'âme rendere l'anima (a Dio)
joueur/tricheur dans l'âme giocatore *m/* imbrogliore *m* nato
bonne âme (aussi iron) anima pia

COMP **âme sœur** anima gemella

amélioration [ameljɔʁasjɔ̃] **NF** miglioramento

améliorer [ameljɔʁe] **VT** migliorare

VDR **s'améliorer** VR migliorare

aménager [amenaze] **VT** (espace, local, terrain) sistemare; (territoire) pianificare; (transformer) trasformare

amende [amɔ̃d] **NF** ammenda, multa

LOC **mettre à l'amende** punire
amende honorable fare ammenda

amener [am(ə)ne] **VT** (faire venir, apporter, conduire) portare; (occasionner) provocare; (baisser: drapeau, voiles) ammainare

LOC **amener qn à qch/à faire** portare qn a qc/a fare

VBR **s'amener VR** (fam) arrivare

amer, amère [amɛʁ] **ADJ** (aussi fig) amaro(-a)

américain, e [amɛrikɛ̃, ɛn]

1 ADJ americano(-a)

2 NM (langue) americano

3 NM/F: Américain, e americano(-a)

LOC **vedette américaine** artista che si esibisce prima dello spettacolo principale

Amérique [amɛrik] **NF** America

COMP **Amérique centrale/latine** America centrale/latina • **Amérique du Nord** Nordamerica *m* • **Amérique du Sud** Sudamerica *m*

amertume [amɛʁtym] **NF** amarezza

ameublement [amœubləmɑ̃] **NM** mobilio, arredamento

LOC **articles d'ameublement** articoli *mpl* d'arredamento ▽ **tissu d'ameublement** tessuto d'arredamento ▽ **papier d'ameublement** carta da parati

ami, e [ami]

1 NM/F amico(-a); (*amant, maîtresse*) amico(-a), amante *m/f*

2 ADJ: famille amie famiglia amica

LOC **pays/groupe ami** paese *m*/gruppo amico ▽ **être (très) ami avec qn** essere (molto) amico(-a) di qn ▽ **être ami de l'ordre/de la précision** essere amante dell'ordine/della precisione ▽ **un ami des arts/des chiens** un amico *ou* amante dell'arte/dei cani ▽ **petit ami/petite amie** (*fam*) ragazzo/ragazza

amiable [amjabl] **ADJ** amichevole

LOC **à l'amiable** **ADV** (*JUR*) in via amichevole

amiante [amjɑ̃t] **NM** amianto

amical, e, -aux [amikal, o] **ADJ** amichevole

amicalement [amikalmø] **ADV** amichevolmente ▽ **"amicalement"** (*formule épistolaire*) "cordiali saluti"

amincir [amɛsir] **VT** (*objet*) assottigliare; (*personne*) snellire

VBR **s'amincir VR** (*objet*) assottigliarsi; (*personne*) snellirsi

amincissant, e [amɛsisɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** (*régime, crème*) dimagrante

amiral, -aux [amiral, o] **NM** ammiraglio

amitié [amiti] **NF** amicizia

LOC **prendre en amitié** affezionarsi a

▽ **avoir de l'amitié pour qn** provare amicizia per qn ▽ **faire ou présenter ses amitiés à qn** portare *ou* porgere i propri (cordiali) saluti a qn ▽ **"amitiés"** (*formule épistolaire*) "(cordiali) saluti"

amonceler [amɔ̃s(ə)le] **VT** ammucciare; (*fig: travail, fortune*) accumulare

VBR **s'amonceler VR** ammuccinarsi; (*nuages, fig*) accumularsi

amont [amɔ̃]

1 ADV: en amont (*aussi fig*) a monte

LOC **en amont de** a monte di

2 PRÉP a monte di

amorce [amɔʁs] **NF** (*sur un hameçon*) pastura, esca; (*d'une cartouche, d'un obus*) innesco, detonatore *m*; (*tube*) capsula; (*: contenu*) carica; (*fig: début*) avvio, inizio

amortir [amɔʁtir] **VT** (*choc, bruit, douleur*) attutire; (*COMM*) ammortare, ammortizzare

▽ **amortir un abonnement** ammortizzare un abbonamento

amortisseur [amɔʁtisɛʁ] **NM** ammortizzatore *m*

amour [amur] **NM** amore *m*; (*statuette etc*) amorino

LOC **filer le parfait amour** filare d'amore e d'accordo ▽ **faire l'amour** fare l'amore ▽ **un amour de** un amore di ▽ **l'amour libre** l'amore libero

COMP **amour platonique** amore platonico

amoureux, -euse [amurø, øz]

1 ADJ amoroso(-a); (*tempérament*) passionale; (*vie, problèmes*) amoroso(-a), sentimentale

2 NM/F innamorato(-a)

3 NMPL (*amants*) innamorati *mpl*

LOC **être amoureux de** essere innamorato(-a) di ▽ **tomber amoureux (de qn)** innamorarsi (di qn) ▽ **un amoureux des bêtes/de la nature** un amante degli animali/della natura

amour-propre [amurprɔpr] **NM** amor proprio *m*

ampère [ɑ̃pɛʁ] **NM** ampere *m inv*

amphithéâtre [ɑ̃fiteɑ̃tʁ] **NM** (*romain, grec*) anfiteatro; (*SCOL*) ≈ aula magna

ample [ɑ̃pl] **ADJ** ampio(-a)

amplement [ɑ̃pləmɑ̃] **ADV** ampiamente ▽ **amplement suffisant** più che sufficiente

ampleur [ɑ̃plœʁ] **NF** ampiezza; (*d'un désastre*) ampiezza, vastità; (*d'une manifestation*) importanza

amplificateur [ɑ̃plifikatœʁ] **NM** amplificatore *m*

amplifier [ɑ̃plifje] **VT** amplificare

ampoule [ɑ̃pul] **NF** (ÉLEC) lampadina; (de médicament) fiala; (aux mains, pieds) vescica
amusant, e [amyzɑ̃, ɑ̃] **ADJ** divertente
amuse-gueule [amyzgœl] **NM INV** salatino, stuzzichino
amusement [amyzmɑ̃] **NM** divertimento
amuser [amyze] **VT** divertire; (détourner l'attention de) distrarre
VERB **s'amuser VR** (jouer) giocare; (s'égayer, se divertir) divertirsi ▸ **s'amuser de qch** trovare qd divertente ▸ **s'amuser à faire** divertirsi a fare ▸ **s'amuser de qn** divertirsi alle spalle ou a spese di qn
amygdale [amidal] **NF** tonsilla ▸ **opérer qn des amygdales** operare qn di tonsille
an [ɑ̃] **NM** anno
ANEC **être âgé de ou avoir 3 ans** avere 3 anni ▸ **en l'an 2000** nell'anno 2000, nel 2000
le jour de l'an, le premier de l'an il capodanno ▸ **le nouvel an** l'anno nuovo
anabolisant, e [anabolizɑ̃] **ADJ, NM** anabolizzante (*m*)
analphabète [analfabet] **NM/F** analfabeta (*m, f*)
analyse [analiz] **NF** analisi *f inv*
ANEC **faire l'analyse de** fare l'analisi di ▸ **une analyse approfondie** un'analisi approfondita ▸ **en dernière analyse** in ultima analisi ▸ **avoir l'esprit d'analyse** avere una mente analitica
COMP **analyse grammaticale/logique** analisi grammaticale/logica
analyser [analize] **VT** analizzare; (PSYCH) analizzare
ananas [anana(s)] **NM** ananas *m inv*
anatomie [anatomi] **NF** anatomia
ancêtre [ɑ̃setʁ] **NM/F** antenato(-a);
ancêtres NMPL (aïeux) antenati *mpl*
l'ancêtre de (fig) il precursore di
anchois [ɑ̃fwa] **NM** acciuga
ancien, ne [ɑ̃sjɑ̃, jɑ̃] *1 ADJ* antico(-a); (*dans une fonction*) anziano(-a); (*précédent, ex-*) ex *inv*
2 NM (mobilier ancien) l'ancien l'antico
3 NM/F anziano(-a)
LOC **un ancien ministre** un ex ministro
mon ancienne voiture la macchina che avevo prima ▸ **être plus ancien que qn** (dans la hiérarchie, par l'expérience) essere più anziano(-a) di qn
COMP **ancien combattant** ex combattente *m* ▸ **ancien (élève)** (SCOL) ex allievo
ancienneté [ɑ̃sjɑ̃te] **NF** antichità; (ADMIN) anzianità

ancrer [ɑ̃krɛ] **NF** ancora
LOC **jeter/lever l'ancre** gettare/levare l'ancora ▸ **à l'ancre** ancorato(-a)
ancrer [ɑ̃krɛ] **VT** (câble etc) ancorare; (fig: idée etc) radicare, ancorare
VERB **s'ancrer VR** (NAUT) ancorarsi; (fig) radicarsi, ancorarsi
Andorre [ɑ̃dɔʁ] **NF** Andorra
andouille [ɑ̃duj] **NF** (CULIN) salsicciotto di trippa; (fam) salame *m* (pé)
âne [ɑ̃] **NM** (aussi péj) asino
anéantir [aneɑ̃tiʁ] **VT** annientare, distruggere
anémie [anemi] **NF** anemia
anéémique [anemik] **ADJ** anemico(-a)
anesthésie [anestezi] **NF** anestesia ▸ **sous anesthésie** sotto anestesia
COMP **anesthésie générale/locale** anestesia totale/locale
ange [ɑ̃ʒ] **NM** (aussi fig) angelo ▸ **être aux anges** essere al settimo cielo
COMP **ange gardien** (aussi fig) angelo custode
angine [ɑ̃ʒi] **NF** angina
COMP **angine de poitrine** angina pectoris
anglais, e [ɑ̃ʒlɛ, ɛz] *1 ADJ* inglese
2 NM (langue) inglese
3 NM/F Anglais, e inglese *m/f*; anglaises *NFPL* (cheveux) boccoli *mpl*
LOC **filer à l'anglaise** andarsene ou filarsela all'inglese ▸ **à l'anglaise** (CULIN) all'inglese
angle [ɑ̃ʒl] **NM** angolo; (prise de vue) angolazione *f*; (fig: point de vue) angolazione *f*, prospettiva
COMP **angle aigu/obtus** angolo acuto/ottuso ▸ **angle droit** angolo retto ▸ **angle mort** angolo morto
Angleterre [ɑ̃ʒlɛtʁ] **NF** Inghilterra
anglophone [ɑ̃ʒlɔfɔ̃] **ADJ** anglofono(-a)
angoisse [ɑ̃ʒwas] **NF** angoscia ▸ **avoir des angosses** essere angosciato(-a)
angoissé, e [ɑ̃ʒwase] **ADJ** angosciato(-a)
anguille [ɑ̃ʒij] **NF** anguilla ▸ **Il y a anguille sous roche** (fig) gatta ci cova
COMP **anguille de mer** gongro
animal, e, -aux [animɑl, o] *1 ADJ* animale
2 NM animale *m*; (fam) animale, bestia
COMP **animal domestique/sauvage** animale domestico/selvatico

animateur, -trice [animatœr, tris] **NM/F** animatore(-trice); (de télévision, music-hall) presentatore(-trice)

animation [animasjɔ̃] **NF** (aussi **CINÉ**) animazione *f*; **animations** **NFPL** (activités) attività *fsg*

animé, e [anime] **ADJ** animato(-a)

animer [anime] **VT** animare; (sentiment etc) infondere

VBR **s'animer** **VR** animarsi

anis [ani(s)] **NM** (**BOT**, **CULIN**) anice *m*

ankyloser [ākiloze] **s'ankyloser** **VR** anchilosarsi

anneau, x [ano] **NM** anello; **anneaux** **NMPL** (**SPORT**) anelli *mpl* **exercices aux anneaux** esercizi *mpl* agli anelli

année [ane] **NF** anno

LOC **souhaiter la bonne année à qn** augurare (il) buon anno a qn **tout au long de l'année** per tutto l'anno **d'une année à l'autre** da un anno all'altro **d'année en année** di anno in anno **l'année scolaire/fiscale** l'anno scolastico/fiscale

annexe [aneks] **NF**

1 ADJ (*problème*) connesso(-a), annesso(-a); (*document*) allegato(-a); (*salle*) attiguo(-a), contiguo(-a)

2 NF (*bâtiment*) dipendenza *f inv*, annessi *mpl*; (*de document, ouvrage*) allegato

anniversaire [anivɛrsɛr]

1 ADJ: fête/jour anniversaire anniversario

2 NM compleanno; (*d'un événement, bâtiment*) anniversario

annonce [anɔ̃s] **NF** annuncio; (**BRIDGE**) dichiarazione *f*

LOC **annonce (publicitaire)** annuncio (pubblicitario), inserzione *f* **les petites annonces** gli annunci economici

annoncer [anɔ̃se] **VT** annunciare; (**BRIDGE**) dichiarare

LOC **annoncer la couleur** (*fig*) mettere le carte in tavola **je vous annonce que...** le annuncio che...

VBR **s'annoncer** **VR** **s'annoncer bien/difficile** preannunciarsi bene/difficile

annuaire [anɥɛr] **NM** annuario

COMP **annuaire électronique** = pagine *fpl* gialle elettroniche **annuaire téléphonique** elenco telefonico

annuel, le [anɥɛl] **ADJ** annuale

annulation [anylasjɔ̃] **NF** annullamento

annuler [anyle] **VT** annullare

LOC **je voudrais annuler ma réservation** vorrei disdire la mia prenotazione

VBR **s'annuler** **VR** annullarsi

anonymat [anonima] **NM** anonimato **garder l'anonymat** mantenere l'anonimato

anonyme [anonim] **ADJ** anonimo(-a)

anorak [anɔrak] **NM** giacca a vento

anormal, e, -aux [anɔrmal, o]

1 ADJ anormale; (*injuste*) assurdo(-a)

2 NM/F anormale *m/f*

ANPE [aɛnpɛ] **SIGLE F** = **Agence nationale pour l'emploi**

antarctique [ātarktik]

1 ADJ antartico(-a)

2 NM: l'Antarctique l'Antartide *f*

LOC **le cercle antarctique** il circolo antartico **l'océan Antarctique** l'oceano antartico

antenne [āten] **NF** antenna; (*poste avancé*) avamposto; (*petite succursale ou agence*) sede *f* distaccata

LOC **sur l'antenne** in onda **avoir l'antenne** essere in onda **passer à l'antenne** andare in onda **prendre l'antenne** prendere la linea **2 heures d'antenne** 2 ore di trasmissione **hors antenne** non in onda

COMP **antenne chirurgicale** (**MIL**) avamposto (medico) **antenne parabolique** antenna parabolica

antérieur, e [āterjɛr] **ADJ** anteriore

LOC **antérieur à** anteriore a **passé antérieur** (**LING**) trapassato remoto **futur antérieur** (**LING**) futuro anteriore

antialcoolique [ātiakɔlik] **ADJ** antialcolico(-a) **ligue antialcoolique** lega antialcolica

antibiotique [ātibjɔtik]

1 NM antibiotico

2 ADJ antibiotico(-a)

antibrouillard [ātibrujar] **ADJ: phare antibrouillard** faro *m* antinebbia *inv*

anticipation [ātisipasjɔ̃] **NF** anticipazione **LOC** **par anticipation** (**COMM**: rembourser etc) in anticipo **livre/film d'anticipation** libro/film di fantascienza

anticipé, e [ātisiɛ] **ADJ** (*règlement, paiement*) anticipato(-a); (*joie* etc) pregustato(-a) **avec mes remerciements anticipés** ringraziando anticipatamente

anticiper [ātisiɛ]

1 VT anticipare; (*prévoir*) prevedere, anticipare

2 VI: n'anticipons pas non anticipiamo i tempi

LOC **anticiper sur** fare anticipazioni su **anticorps** [ātikɔr] **NM** anticorpo

antidopage

antidopage [ˈantiˈdɔpiŋ] **ADJ** (SPORT)

antidoping *inv*

antidote [ɑ̃tidɔt] **NM** antidoto

antigel [ɑ̃tigel] **NM** antigelo

antihistaminique [ɑ̃tiistaminik] **NM**

antistaminico

antillais, e [ɑ̃tijɛ, ɛz]

ADJ antillano(-a)

NM/F: Antillais, e antillano(-a)

Antilles [ɑ̃tij] **NFPL** Antille *fp/* **les**

grandes/petites Antilles le grandi/piccole Antille

antilope [ɑ̃tilɔp] **NF** antilope *f*

antimite(s) [ɑ̃timɪt]

ADJ antitarmico(-a)

NM antitarmico

antimondialisation [ɑ̃timɔ̃djalizasjɔ̃] **NF**

antiglobalizzazione *f*

antipathique [ɑ̃tipatik] **ADJ** antipatico(-a)

antipelliculaire [ɑ̃tipelikylɛr] **ADJ**

antiforfora *inv*

antiquaire [ɑ̃tiker] **NM/F** antiquario(-a)

antique [ɑ̃tik] **ADJ** antico(-a); (*démodé*)

antiquariato

antiquité [ɑ̃tikite] **NF** antichità *f inv*; (*péf*)

anticaaglia

LOC l'Antiquité (*HISTOIRE*) l'antichità

magasin/marchand d'antiquités

negozio/commerciante *m* di antichità ou

antiquariato

antirabique [ɑ̃tirabik] **ADJ** antirabbico(-a)

antirouille [ɑ̃tiruj] **ADJ INV**: peinture

antirouille vernice *f* antiruggine *inv*

traitement antirouille trattamento *m*

antiruggine *inv*

antisémite [ɑ̃tisemit] **ADJ, NM/F** antisemita *m/f*

antiseptique [ɑ̃tisɛptik]

ADJ antisettico(-a)

NM antisettico

antivirus [antiˈvirus] **NM** antivirus *m inv*

antivol [ɑ̃tivɔl]

ADJ (*dispositif*) antifurto *inv*

NM antifurto; (*pour vélo*) lucchetto

anxieux, -euse [ɑ̃ksjø, ʒøz] **ADJ**

ansioso(-a) **↗** être anxieux de faire essere

ansioso(-a) di fare

AOC [aɔsɛ] **SIGLE F** (= Appellation d'origine contrôlée) = DOC

août [u(ɔ)] **NM** agosto; voir aussi juillet

apaiser [apezɛ] **VT** placare

VBR s'apaiser **VR** placarsi

apercevoir [apɛrsɔvwaʁ] **VT** scorgere,

intravedere; (*constater, percevoir*) cogliere,

vedere

LOC s'apercevoir de/que accorgersi di/che **↗** sans s'en apercevoir senza accorgersene

aperçu [apɛrsy]

1 PP de apercevoir

2 NM panoramica, quadro

apéritif, -ive [apɛritif, iv]

1 ADJ che stimola l'appetito

2 NM aperitivo

LOC prendre l'apéritif prendere l'aperitivo

à-peu-près [apøpre] (*péf*) **NM INV**

approssimazione *f*

apeuré, e [apøre] **ADJ** impaurito(-a)

aphte [aft] **NM** afta

apitoyer [apitwaʒɛ] **VT** impietosire

LOC apitoyer qn sur qch impietosire qn per qc **↗** apitoyer qn sur qn far provare a qn pietà per qn

VBR s'apitoyer **VR** impietosirsi **↗** s'apitoyer (sur qch) impietosirsi (per qc) **↗** s'apitoyer sur qn impietosirsi per la sorte di qn, avere pietà di qn

aplatir [aplatir] **VT** (*fig: vaincre, écraser*)

schiacciare

VBR s'aplatir **VR** (*devenir plus plat*)

appiattirsi; (*être écrasé*) schiacciarsi; (*fig*)

distendersi (per terra); (*fam*) cadere

lungo(-a) disteso(-a); (*péf*) strisciare

↗ s'aplatir contre (*fam: entrer en collision*)

spiacciarsi contro

aplomb [aplɔ̃]

1 NM (*TECH*) appiombio; (*fig*) aplomb *m*, sicurezza; (*péf*) faccia tosta

2 ADV (*CONSTR*) a piombo, a perpendicolo

LOC d'aplomb in equilibrio

apostrophe [apɔstʁɔf] **NF** (*signe*)

apostrofo; (*interpellation*) apostrofe *f*

apparaître [apareʁ] **VI** apparire; (*avec attribut*) apparire, sembrare

LOC il apparaît que risulta che **↗** il m'apparaît que mi risulta che

appareil [aparej] **NM** apparecchio;

(*politique, syndical*) apparato

LOC qui est à l'appareil? chi parla? **↗** dans

le plus simple appareil in costume

adamitico

COMP appareil digestif/reproducteur

apparato digestivo/riproduttore **↗** appareil

photographique o photo macchina

fotografica **↗** appareil (photo)

numérique fotocamera digitale

↗ appareil productif apparato produttivo

appareiller

appareiller [apareje] **1 VI (NAUT)** salpare

2 VT appaiare

apparement [aparamū] **ADV**
apparentemente

apparence [aparūs] **NF** apparenza

LOC **malgré les apparences** malgrado le apparenze □ **en apparence** in apparenza

apparent, e [aparā, āt] **ADJ** (visible)
apparente; (*évident*) appariscente

LOC **coutures apparentes** cuciture *fpl* in risalto □ **poutres/pierres apparentes** travi *fpl*/pietre *fpl* a vista

apparenté, e [aparāte] **ADJ** (*aussi fig*)
imparentato(-a) con

apparition [aparisiʒ] **NF** apparizione *f*, comparsa; (*suratuelle*) apparizione *f*

LOC **faire une apparition** fare un'apparizione □ **faire son apparition** fare la propria comparsa

appartement [apartēmā] **NM**
appartamento

appartenir [apartənir] **appartenir à VT**
appartenere a

LOC **il lui appartient de...** tocca *ou* spetta a lui... □ **il ne m'appartient pas de (faire)** non tocca *ou* spetta a me (fare)

apparu, e [apary] **PP de apparaître**

appât [apa] **NM** (*aussi fig*) esca

appel [apel] **NM** (*aussi SCOL, JUR*) appello; (*crî*) richiamo; (*MIL: recrutement*) chiamata

LOC **faire appel à** fare appello a □ **faire ou interjeter appel** (*JUR*) ricorrere in appello □ **faire l'appel** (*MIL, SCOL*) fare l'appello □ **sans appel** (*fig*) senza appello □ **faire un appel de phares** lampeggiare □ **indicatif d'appel** segnale *m* di chiamata □ **numéro d'appel** (*TÉL*) numero

COMP **appel d'air** tiraggio, presa d'aria
♦ **appel d'offres** (*COMM*) gara di appalto
♦ **appel (téléphonique)** chiamata (telefonica)

appelé [ap(ə)le] **NM** (*MIL*) soldato di leva

appeler [ap(ə)le] **VT** chiamare; (*fig: nécessiter*) richiedere

LOC **appeler qn à l'aide ou au secours** chiamare in aiuto qn □ **appeler qn à un poste/des fonctions** chiamare qn a ricoprire un posto/delle funzioni □ **être appelé à** (*fig*) essere chiamato(-a) a □ **appeler qn à comparaître** (*JUR*) citare qn in giudizio □ **en appeler à qn/qch** fare appello a qn/qc □ **comment ça s'appelle?** come si chiama (questo)? □ **il s'appelle** si chiama □ **je m'appelle** mi chiamo □ **comment vous**

appelez-vous? come si chiama? □ **appeler police-secours** ≈ chiamare il 113 □ **ça s'appelle un(e)...** si chiama...

VBR **s'appeler VR** chiamarsi

appendicite [apēdisit] **NF** appendicite *f*

appesantir [apəzātir] **s'appesantir VR**
appesantirsi □ **s'appesantir sur** (*fig*) insistere troppo su

appétissant, e [apetisā, āt] **ADJ**
appetitoso(-a)

appétit [apeti] **NM** appetito

LOC **avoir un gros/petit appétit** avere molto/poco appetito □ **couper l'appétit de qn** togliere l'appetito a qn □ **bon appétit!** buon appetito!

applaudir [aplodir] **VT, VI** applaudire

LOC **applaudir à** (*décision, mesure, projet*) plaudire a □ **applaudir à tout rompre** applaudire fragorosamente

applaudissements [aplodismā] **NMPL**
applausi *mpl*

application [aplikasjā] **NF** applicazione *f*

LOC **mettre en application** applicare □ **avec application** con applicazione

appliquer [aplike] **VT** applicare; (*gifle, châtiment*) appioppare, affibbiare

VBR **s'appliquer VR** (*élève, ouvrier*) applicarsi □ **s'appliquer à** (*loi, remarque*) riguardare □ **s'appliquer à faire qch** applicarsi a fare qc

appoint [apwē] **NM: avoir/faire l'appoint** (*en payant*) avere/dare i soldi giusti □ **d'appoint** (*salaire, travail*) integrativo(-a); (*chauffage, lampe*) supplementare

apporter [apɔrte] **VT** portare; (*preuve*) fornire, addurre; (*produire: soulagement*) recare, portare; (*su: remarque: ajouter*) fornire

appréciable [apresjabl] **ADJ** (*important*) apprezzabile, notevole

apprécier [apresje] **VT** apprezzare; (*évaluer*) valutare

appréhender [apreāde] **VT** (*craindre*) temere; (*JUR*) arrestare □ **appréhender que/ de faire** temere che/di fare

apprendre [apɔdr] **VT** (*nouvelle, résultat*) sapere; (*leçon, texte*) imparare, apprendere; (*langue, métier, fig*) imparare

LOC **apprendre qch à qn** informare qn di qc □ **apprendre à faire qch** imparare a fare qc □ **apprendre à qn à faire qch** insegnare a qn a fare qc □ **tu me l'apprends!** questa è bella!

apprenti, e [apɔrāti] **NM/F** apprendista *m/f*; (*fig*) principiante *m/f*

apprentissage [apɔritisaʒ] **NM**
apprendistato; (*COMM, SCOL*) formazione *f*

LOC faire l'apprentissage de qch (fig) fare le prime esperienze di qc **école ou centre d'apprentissage** scuola ou centro di formazione professionale

apprêter [aprete] VT apprettare

VNM s'apprêter VR **s'apprêter à qch** prepararsi a qc **s'apprêter à faire qch** prepararsi ou apprestarsi a fare qc

appris, e [apri, iz] PP de **apprendre**

apprivoiser [apriwaze] VT addomesticare

approbation [aprobajɔ̃] NF

approvazione f **digne d'approbation** degno di approvazione

approcher [apʁɔʃe]

1 VI avvicinarsi

2 VT avvicinare; (objet: *approcher*) avvicinare, accostare

LOC **approcher de** (moment, nombre etc) avvicinarsi a **approchez-vous** si avvicinano

VNM s'approcher de VR avvicinarsi a

approfondir [apʁɔfɔ̃dir] VT (aussi fig) approfondire

approprié, e [apʁɔpʁije] ADJ: **approprié (à)** adeguato(-a) (a), appropriato(-a) (a)

appropriier [apʁɔpʁije] VT rendere appropriato(-a)

VNM s'approprier VR appropriarsi

approuver [apʁuve] VT approvare

LOC **je vous approuve entièrement** ha tutta la mia approvazione **lu et approuvé** letto e approvato

approvisionner [apʁɔvizjɔne] VT rifornire; (compte bancaire) versare dei soldi su

LOC **approvisionner qn en** rifornire qn di **s'approvisionner dans un certain**

magasin/au marché rifornirsi in un certo negozio/al mercato **s'approvisionner en** rifornirsi di

approximatif, -ive [apʁɔksimatif, iv] ADJ approssimativo(-a)

appt ABR = **appartement**

appui [apɥi] NM (aussi fig) appoggio, sostegno; (de fenêtre) davanzale m

LOC **prendre appui sur** appoggiarsi su **point d'appui** punto d'appoggio **à l'appui de** a sostegno di

appuyer [apɥije] VT (soutenir) sostenere, appoggiare

LOC **appuyer sur** (presser sur) premere; (fig) insistere su; (suj: chose) poggiare su **s'appuyer sur** appoggiarsi su ou a; (fig) basarsi su **appuyer sur le champignon** dare gas, dare un'accelerata

après [apʁe] PRÉP, ADV dopo

LOC **2 heures après** 2 ore dopo **après qu'il est parti** dopo che è partito **après avoir fait** dopo aver fatto **courir/crier après qn** correre/gridare dietro a qn **être toujours après qn** (critiquer etc) essere sempre alle costole di qn **après quoi** dopo di che **d'après** (selon) secondo; (œuvre d'art) alla maniera di **d'après lui/moi** secondo lui/me **après coup** in seguito **après tout** ADV dopo tutto **et (puis) après!** e con questo?

après-demain [apʁedmɛ] ADV dopodomani

après-midi [apʁemidi] NM OU F INV pomeriggio

après-rasage [apʁerazɔʒ] NM: lotion **après-rasage** dopobarba m inv

Il plurale d'**après-rasage** è **après-rasages**

après-ski [apʁeski] NM doposci m inv

Il plurale d'**après-ski** è **après-skis**

après-soleil [apʁesɔle] ADJ, NM doposole (m) inv

apte [apt] ADJ: **apte (à)** adatto(-a) (a) **apte (au service)** (mil) idoneo(-a) (al servizio)

aquagym [akwaʒɛm] NF aquagym f

aquarelle [akwaʁɛl] NF acquerello

aquarium [akwaʁjɔm] NM acquario

arabe [arab]

1 ADJ arabo(-a)

2 NM/F **Arabe** arabo(-a)

3 NM (langue) arabo

Arabie [arabi] NF Arabia **l'Arabie Saoudite** l'Arabia Saudita

arachide [arafid] NF arachide f

araignée [arene] NF ragno

COMP **araignée de mer** grancevola

arbitraire [arbitʁeʁ] ADJ arbitrario(-a)

arbitre [arbitʁ] NM arbitro

arbitrer [arbitʁe] VT arbitrare

arbre [arbr] NM (BOT, TECH) albero

COMP **arbre à cames** albero a camme

♦ **arbre de Noël** albero di Natale ♦ **arbre de transmission** albero di trasmissione

♦ **arbre fruitier** albero da frutto ♦ **arbre**

généalogique albero genealogico

arbuste [arbyst] NM arbusto

arc [ark] NM arco

COMP **arc de cercle** semicerchio **en arc**

de cercle a semicerchio ♦ **Arc de**

triomphe Arco di trionfo

arcade [arkad] NF arcata; **arcades** NFPL (d'un pont etc) arcate fpl; (d'une rue) portici mpl

COMP arcade sourcilière arcata
sopraciliare

arc-en-ciel [arkūsje] **NM** arcobaleno

Il plurale d'**arc-en-ciel** è **arcs-en-ciel**

arche [arʃ] **NF** (ARCHIT) arcata

COMP arche de Noë arca di Noè

archéologie [arkeoloʒi] **NF** archeologia

archéologue [arkeolog] **NM/F**

archeologo(-a)

archet [arʃɛ] **NM** (MUS) archetto

archipel [arʃipɛl] **NM** arcipelago

architecte [arʃitekt] **NM** architetto; (fig)

artefice *m*

architecture [arʃitektʏr] **NF** architettura

archives [arʃiv] **NFPL** archivio *msg*

arctique [arktik] **NM**

1 **ADJ** artico(-a)

2 **NM**: l'Arctique l'Artico

LOC le cercle arctique il circolo artico

l'Océan Arctique l'oceano Artico

ardent, e [ardā, ôt] **ADJ** ardente; (lutte)

accesso(-a)

ardoise [ardwaz] **NF** ardesia; (d'écolier)

lavagnetta □ **avoir une ardoise** (fig) avere un debito

ardu, e [ardy] **ADJ** arduo(-a); (pente)

ripido(-a)

arène [aren] **NF** arena; **arènes** **NFPL** (de

corrida) arena *fsg*

arête [aret] **NF** (de poisson) lisca; (d'une

montagne) crinale *m*; (d'un solide etc) spigolo;

(CONSTR) colmo

argent [arʒō] **NM** (métal, couleur) argento;

(monnaie) denaro, soldi *mpl*

LOC en avoir pour son argent spendere

bene il proprio denaro ou i propri soldi

□ **gagner beaucoup d'argent** guadagnare

molto denaro ou molti soldi □ **changer de**

l'argent cambiare del denaro ou dei soldi

□ **je n'ai pas d'argent** non ho soldi

COMP argent comptant denaro contante

♦ **argent de poche** soldi per le piccole

spese ♦ **argent liquide** denaro liquido

argenterie [arʒōtri] **NF** argenteria

argentín, e [arʒâtɛ, in]

1 **ADJ** argentino(-a)

2 **NM/F**: **Argentín, e** argentino(-a)

Argentine [arʒōtin] **NF** Argentina

argile [arʒil] **NF** argilla

argot [argo] **NM** gergo

argotique [argōtik] **ADJ** gergale

argument [argymā] **NM** argomentazione *f*;

(sommaire) sunto

argumenter [argymôte] **VI** argomentare

aride [arid] **ADJ** arido(-a)

aristocratie [aristokrazi] **NF** aristocrazia

aristocratique [aristokratik] **ADJ**

aristocratico(-a)

arithmétique [arimetik] **NM**

1 **ADJ** aritmetico(-a)

2 **NF** aritmetica

arme [arm] **NF** (aussi fig) arma; **armes** **NFPL**

(blason) arme *fsg*

LOC à armes égales ad armi pari □ **ville/**

peuple en armes città/popolo in armi

□ **passer par les armes** passare per le armi

□ **prendre/présenter les armes** prendere/

presentare le armi

COMP arme blanche/à feu arma bianca/

da fuoco ♦ **armes de destruction**

massive armi di distruzione di massa

armée [arme] **NF** (MIL: fig) esercito

COMP armée de l'air aeronautica militare

♦ **armée de terre** esercito ♦ **armée du**

Salut esercito della salvezza

armer [arme] **VT** armare; (appareil-photo)

caricare

LOC armer qch/qn de (renforcer) armare

qc/qn di □ **s'armer de** (aussi fig) armarsi di

armistice [armistis] **NM** armistizio

□ l'Armistice l'Armistizio

armoire [armwar] **NF** armadio

COMP armoire à glace armadio a specchi

♦ **armoire à pharmacie** armadietto dei medicinali

armure [armyr] **NF** armatura

armurier [armyrje] **NM** armaiolo

arnaque [arnak] **NF**: de l'arnaque una

truffa

arnaquer [arnake] **VT**: se faire arnaquer

farsi truffare

aromates [aromat] **NMPL** spezie *fpl*

aromathérapie [arōmaterapi] **NF**

aromaterapia

aromatisé, e [arōmatize] **ADJ**

aromatizzato(-a)

arôme [arom] **NM** aroma *m*

arracher [araʃɛ] **VT** (aussi fig) strappare;

(clou, dent) estrarre; (herbe, souche) estirpare

LOC arracher qch à qn strappare qc a qn

□ **arracher qn à** (solitude, famille) strappare

qn a □ **s'arracher de** (lieu) staccarsi da;

(habitude) liberarsi di

VBR s'arracher **VR** (article très recherché)

andare a ruba

arrangement [arōʒmā] **NM** sistemazione *f*;

(compromis) accordo; (MUS) arrangiamento

arranger [arɑ̃ʒe] VT sistemare; (voyage, rendez-vous) organizzare; (MUS) arrangiare; (convenir à) **cela m'arrange** mi sta bene

LOC **je vais m'arranger** mi arrangerò ▴ **ça va s'arranger** la cosa si sistemerà
 ▴ **s'arranger pour faire** vedere di riuscire a fare ▴ **si cela peut vous arranger** se può andarvi bene

VBR **s'arranger VR** (se mettre d'accord) mettersi d'accordo; (querelle) risolversi; (situation) aggiustarsi ▴ **s'arranger pour que** fare in modo che

arrestation [arɛstasjɔ̃] NF arresto

arrêt [arɛ] NM arresto; (de bus etc) fermata; (JUR: décision) sentenza; (FOOTBALL) stop m inv; **arrêts NMPL** (MIL) arresti mpl

LOC **être à l'arrêt** stare fermo(-a) ▴ **rester ou tomber en arrêt devant...** stare in ammirazione davanti a... ▴ **sans arrêt** senza sosta

COMP **arrêt d'autobus** fermata d'autobus
 ♦ **arrêt de mort** sentenza capitale ou di morte ♦ **arrêt de travail** sospensione f del lavoro ♦ **arrêt facultatif** fermata facoltativa

arrêter [arɛte] VT fermare; (chauffage etc) spegnere; (compte) chiudere; (date, choix) fissare; (suspect, criminel) arrestare

LOC **arrêter de faire qch** smettere di fare qch ▴ **arrête de te plaindre** smettiti di lamentarti ▴ **s'arrêter sur** (sur: regard) fermarsi su; (: choix) cadere su ▴ **s'arrêter court** ou **net** fermarsi di colpo ▴ **arrêtez-vous ici/au coin, s'il vous plaît** si fermi qui/ all'angolo per favore

VBR **s'arrêter VR** fermarsi; (pluie, bruit) smettere

arrhes [ar] NFPL caparra fsg

arrière [arjɛr]

1 ADJ INV posteriore

2 NM (d'une voiture, maison) retro; (SPORT) terzino; **arrière NMPL** (fig) ▴ **protéger ses arrières** guardarsi le spalle

LOC **à l'arrière** (derrière) dietro ▴ **en arrière** (regarder) indietro; (tomber, aller) all'indietro ▴ **en arrière de** (derrière) dietro a

arrière-goût [arjɛrgu] NM sapore m; (de vin) retrogusto

Il plurale di **arrière-goût** è **arrière-goûts**

arrière-pays [arjɛrpeɪ] NM INV entroterra m inv

arrière-pensée [arjɛrpəse] NF secondo fine ▴ **sans arrière-pensées** senza scopi reconditi

Il plurale di **arrière-pensée** è **arrière-pensées**

arrière-plan [arjɛrplɑ̃] NM sfondo ▴ **à l'arrière-plan** (fig) in secondo piano

Il plurale di **arrière-plan** è **arrière-plans**

arrière-saison [arjɛrɛszɔ̃] NF autunno inoltrato

Il plurale di **arrière-saison** è **arrière-saisons**

arrimer [arime] VT stivare

arrivage [arivaʒ] NM (di merci) arrivi mpl

arrivée [arive] NF arrivo; (ligne d'arrivée) arrivo, traguardo

LOC **à mon arrivée** al mio arrivo ▴ **courrier à l'arrivée** posta in arrivo

COMP **arrivée d'air** (TECH) presa d'aria
 ♦ **arrivée de gaz** apertura di immissione del gas

arriver [arive] VI arrivare; (événement, fait) succedere, accadere

LOC **arriver à** (atteindre) arrivare a ▴ **arriver à faire qch** riuscire a fare qc ▴ **j'arrive!** arrivo!
 ▴ **il arrive à Paris à 8 h** arriva a Parigi alle 8
 ▴ **à quelle heure arrive le train de Rome?** a che ora arriva il treno da Roma? ▴ **arriver à destination** arrivare a destinazione ▴ **il arrive que...** succede che... ▴ **il lui arrive de faire** gli capita di fare ▴ **je n'y arrive pas** non ci riesco ▴ **arriver à échéance** scadere ▴ **en arriver à faire** essere arrivato(-a) al punto di fare

arrogance [arɔ̃gãs] NF arroganza

arrogant, e [arɔ̃g, ôt] ADJ arrogante

arrondissement [arɔ̃disimɔ̃] NM circoscrizione f (amministrativa)

ARRONDISSEMENT

Parigi, Lione e Marsiglia sono suddivise in distretti numerati chiamati **arrondissements**

arroser [arɔze] VT annaffiare, innaffiare; (CULIN, GÉO: fig) bagnare

arrosoir [arɔzwaʀ] NM annaffiatoio

arsenal, -aux [arsənəl, o] NM (aussi fig) arsenale m

art [ar] NM arte f

LOC **avoir l'art de faire** (fig) avere l'arte di fare ▴ **livre/critique d'art** libro/critico d'arte

▴ **les arts et métiers** le arti e i mestieri

COMP **art dramatique** arte drammatica

♦ **arts ménagers** arti domestiche ♦ **arts**

plastiques arti figurative

artère [arter] **NF** (ANAT, rue) arteria

arthrite [artrit] **NF** artrite *f*

artichaut [artijo] **NM** carciofo

article [artikl] **NM** articolo □ **à l'article de la mort** in punto di morte

COMP **article défini/indéfini** articolo determinativo/indeterminativo ♦ **article de fond** articolo di fondo ♦ **articles de bureau** articoli da ufficio ♦ **articles de voyage** articoli da viaggio

articulation [artikylasjɔ] **NF** (aussi *fig*) articolazione *f*

articuler [artikyle] **VT** (mot, phrase) articolare; (pièce, élément) snodare

VBR **s'articuler** **VR** articolarsi □ **s'articuler autour de** (fig) articolarsi intorno a

artificiel, le [artifisjel] **ADJ** artificiale

artisan [artizā] **NM** artigiano □ **l'artisan de la victoire/du malheur** l'artefice della vittoria/della disgrazia

artisanal, e, -aux [artizanal, o] **ADJ** artigianale

artisanat [artizana] **NM** artigianato

artiste [artist] **NM/F** (aussi *fig*) artista *m/f*

artistique [artistik] **ADJ** artistico(-a)

as [as]

1 **VB** voir avoir

2 **NM** (carte, personne) asso

ascenseur [asœsœr] **NM** ascensore *m*

ascension [asœsjɔ] **NF** ascensione *f*; (d'un ballon etc) ascesa

LOC (île de) **l'Ascension** (isola di) Ascensione □ **l'Ascension** (REL) l'Ascensione

ASCENSION

La **fête de l'Ascension**, che cade di giovedì, normalmente in maggio, è un giorno di festa in Francia. Molti francesi si prendono un giorno di festa, il venerdì, e fanno ponte fino alla domenica successiva.

asiatique [azjatik]

1 **ADJ** asiatico(-a)

2 **NM/F**: **Asiatique** asiatico(-a)

Asie [azi] **NF** Asia

asile [azil] **NM** (refuge, abri) asilo, rifugio; (pour malades mentaux) manicomio; (pour vieillards) ospizio

LOC **droit d'asile** (POL) diritto d'asilo □ **accorder l'asile politique à qn** concedere l'asilo politico a qn □ **chercher/trouver asile quelque part** cercare/trovare rifugio da qualche parte

aspect [aspɛ] **NM** aspetto □ **à l'aspect de...** alla vista di...

asperge [asperʒ] **NF** asparago

asperger [asperʒɛ] **VT** spruzzare

asphalte [asfalt] **NM** asfalto

asphyxier [asfiksje] **VT** asfissiare, soffocare; (fig: pays, économie) soffocare

□ **mourir asphyxié** morire asfissiato

aspirateur [aspiratœr] **NM** (électroménager) aspirapolvere *m inv*; (TECH) aspiratore *m*

aspirer [aspire] **VT**: **aspirer (à)** aspirare (a)

□ **aspirer à faire** aspirare a fare

aspirine [aspirin] **NF** aspirina

assagir [asaʒir] **VT** rendere ragionevole

VBR **s'assagir** **VR** mettere giudizio

assaisonnement [asezonmā] **NM** condimento

assaisonner [asezone] **VT** condire □ **bien assaisonné** ben condito

assassin [asasɛ] **NM** assassino

assassiner [asasine] **VT** assassinare

assaut [aso] **NM** (MIL: fig) assalto

LOC **prendre d'assaut** prendere d'assalto

□ **donner l'assaut (à)** dare l'assalto (a)

□ **faire assaut de** (rivaliser) gareggiare in

assécher [aseʃe] **VT** prosciugare

assemblage [asāblʒ] **NM** raccolta; (menuiserie) montaggio □ **un assemblage de** (fig) un insieme di

assemblée [asāble] **NF** (réunion, POL)

assemblea; (public, assistance) pubblico

□ **assemblée des fidèles** (REL) assemblea dei fedeli

COMP **assemblée générale** assemblea generale ♦ **Assemblée nationale**

≈ Camera dei deputati

assembler [asāble] **VT** mettere insieme, riunire; (TECH) assemblare; (voiture, meuble) montare; (amasser) riunire

VBR **s'assembler** **VR** (personnes) riunirsi

asseoir [aswar] **VT** mettere a sedere; (autorité, réputation) consolidare

LOC **faire asseoir qn** far sedere qn

□ **asseoir qch sur** (aussi *fig*) basare qc su;

(appuyer) appoggiare qc su

VBR **s'asseoir** **VR** sedersi

assez [ase] **ADV** abbastanza

LOC **assez!** basta (così)! □ **assez/pas assez**

cuit abbastanza/non abbastanza cotto

□ **est-il assez fort/rapide?** è abbastanza

forte/rapido? □ **il est passé assez vite** è

passato abbastanza in fretta □ **assez de pain/livres** abbastanza pane/libri □ **vous en avez assez** ne avete abbastanza □ **en avoir**

assez de qch (en être fatigué) averne abbastanza di qc

assez ne se traduit pas par le mot italien *assai*.

assidu, e [asidy] **ADJ** assiduo(-a); (élève, employé) ligio(-a)

assied etc [asje] **VB** voir **asseoir**

assièrai etc [asjere] **VB** voir **asseoir**

assiette [asjet] **NF** piatto; (d'un navire)

assetto; (d'une colonne) fondamento

COMP **assiette à dessert** piatto da dessert

• **assiette anglaise** (CULIN) piatto freddo

• **assiette creuse/plate** piatto fondo/piano • **assiette de l'impôt** imponibile *m*

assimiler [asimile] **VT** (aussi fig) assimilare;

(comparer) **assimiler qch/qn** à equiparare qc/qn a

LOC ils sont assimilés aux infirmiers (ADMIN: classés comme) sono equiparati agli infermieri

VBR s'assimiler **VR** (s'intégrer) assimilarsi

assis, e [asi, iz]

1 PP de **asseoir**

2 **ADJ** seduto(-a)

LOC **assis en tailleur** seduto a gambe incrociate

assistance [asistãs] **NF** (public) astanti *mpl*; (aide) assistenza

LOC **porter ou prêter assistance à qn** prestare assistenza a qn

COMP **Assistance (publique)** ente pubblico per l'assistenza ai minori • **enfant de l'Assistance (publique)** bimbo senza famiglia • **assistance technique** assistenza tecnica

assistant, e [asistã, ãt] **NM/F** assistente *m/f*; **assistants** **NMPL** (auditeurs etc) astanti *mpl*

COMP **assistante sociale** assistente sociale

assisté, e [asiste]

1 **NM/F** assistito(-a)

2 **ADJ** (AUTO) **direction assistée** servosterzo

LOC **freins assistés** servofreno *msg*

assister [asiste] **VT** (personne) assistere

• **assister à** (scène, match) assistere a

association [asosjasjõ] **NF** associazione *f*

COMP **association d'idées** associazione d'idee

associé, e [asosje]

1 **ADJ** associato(-a)

2 **NM/F** socio(-a)

associer [asosje] **VT** associare

LOC **associer qn** à (projets, profits, joie) far qn partecipe di; (affaire) prendere qn come

socio(-a) di • **associer qch** à (joindre, allier) unire qc a • **s'associer** à (s'allier avec) mettersi in società con; (opinions, joie de qn) associarsi a **VBR** s'associer **VR** associarsi

assoiffé, e [aswafe] **ADJ** (aussi fig) assetato(-a)

assommer [asome] **VT** ammazzare; (suj: médicament etc) stordire; (fam: importuner) scocciare

Assomption [asõpsjõ] **NF**: l'Assomption l'Assunzione *f*

assorti, e [asorti] **ADJ** assortito(-a); (couleurs) intonato(-a)

LOC **fromages assortis** formaggi *mpl* assortiti • **assorti** à (en harmonie avec) in armonia con • **assorti de** (conditions, conseils) accompagnato(-a) da • **bien/mal assorti** ben/mal assortito

assortiment [asortimã] **NM** assortimento; (harmonie de couleurs, formes) accostamento

assortir [asortir] **VT** (aussi fig) assortire; (couleurs) intonare

LOC **assortir qch** à intonare qc con • **assortir qch de** accompagnare qc con

VBR s'assortir **VR** (aller ensemble) andare d'accordo

assouplir [asuplir] **VT** (cuir, fig: caractère) ammorbidire; (membres, corps) sciogliere; (fig: règlement, discipline) rendere meno rigido(-a)

VBR s'assouplir **VR** (v vt) ammorbidirsi; sciogliersi; divenire meno rigido(-a)

assumer [asyme] **VT** assumere; (conséquence, situation) accettare (consapevolmente)

VBR s'assumer **VR** assumersi

assurance [asyrãs] **NF** (contrat, secteur commercial) assicurazione *f*; (certitude) certezza; (fig: confiance en soi) sicurezza

LOC **prendre une assurance contre** stipulare un'assicurazione contro

• **assurance contre l'incendie/le vol** assicurazione contro gli incendi/i furti

• **société d'assurance** società di assicurazioni • **compagnie d'assurances** compagnia di assicurazioni

COMP **assurance au tiers** assicurazione contro terzi • **assurance maladie** assicurazione contro le malattie

• **assurance tous risques** (AUTO) polizza *f* casco *inv* • **assurances sociales** = previdenza sociale

assurance-vie [asyrãsvi] **NF** assicurazione *f* sulla vita

Il plurale di **assurance-vie** è **assurances-vie**

assuré, e [asyre]

1 ADJ (sûr: victoire etc) assicurato(-a); (démarche, voix) sicuro(-a)

2 NM/F (couvert par une assurance) assicurato(-a)

LOC **assuré de** (certain de) sicuro(-a) di
□ **être assuré** (assurance) essere assicurato(-a)

COMP **assuré social** assistito(-a)

assurément [asyremā] **ADV** sicuramente

assurer [asyre] **VT** (COMM) assicurare; (démarche, construction) stabilizzare; (succès, victoire) garantire; (service, garde) prestare; (certifier: fait etc) certificare

LOC **assurer qch à qn/que** (garantir) assicurare qc a qn/che □ **assurer qn de qch** (confirmer, garantir) garantire qc a qn □ **je vous assure que non/si** vi assicuro di no/si
□ **s'assurer de/que** (vérifier) assicurarsi di/che □ **s'assurer sur la vie** stipulare un'assicurazione sulla vita □ **s'assurer le concours/la collaboration de qn** assicurarsi la partecipazione/la collaborazione di qn

VBR **s'assurer VR** (COMM: par une assurance) □ **s'assurer (contre)** assicurarsi (contro)

asthme [asm] **NM** asma

asticot [astiko] **NM** verme *m*

astre [astr] **NM** astro

astrologie [astrɔlɔʒi] **NF** astrologia

astronaute [astronot] **NM/F** astronauta *m/f*

astronomie [astrɔnɔmi] **NF** astronomia

astuce [astys] **NF** astuzia; (plaisanterie) trucco

astucieux, -euse [astysjø, jøz] **ADJ** astuto(-a)

atelier [atəlje] **NM** (d'artisan) laboratorio; (de couturière) atelier *m inv*; (de peintre) studio, atelier *m inv*; (d'usine) reparto □ **atelier de musique/poterie** (groupe de travail) gruppo ou workshop *m inv* di musica/ceramica

athée [ate] **ADJ, NM/F** ateo(-a)

Athènes [aten] **N** Atene *f*

athlète [atlet] **NM/F** atleta *m/f*

athlétisme [atletism] **NM** atletica leggera

LOC **tournoi d'athlétisme** gara di atletica
□ **faire de l'athlétisme** fare atletica

atlantique [atlütik]

1 ADJ atlantico(-a)

2 NM: l'(océan) Atlantique l'(oceano)
Atlantico

atlas [atlas] **NM** atlante *m*

atmosphère [atmɔsfɛr] **NF** (aussi fig) atmosfera

atome [atom] **NM** atomo

atomique [atomik] **ADJ** atomico(-a)

atomiseur [atomizœr] **NM** spray *m inv*, nebulizzatore *m*

atout [atu] **NM** (aussi fig) atout *m inv* □ **c'est son dernier atout** è la sua ultima chance

COMP **atout pique/trèfle** atout di picche/ di fiori

atroce [atɔs] **ADJ** atroce

attachant, e [atafā, āt] **ADJ** (ami, animal) caro(-a)

attache [ataʃ] **NF** fermaglio; (fig) legame *m*;

attaches NFPL (relations) legami *mpl*

attacher [ataʃe]

1 VT (lier) legare; (bateau) ormeggiare; (étiquette etc) attaccare; (ceinture, souliers) allacciare

2 VI (poêle, riz) attaccare

LOC **attacher qch à** attaccare qc a

□ **attacher qn à** (fig: lier) legare qn a

□ **attacher du prix/de l'importance à** attribuire valore/importanza a □ **attacher son regard/ses yeux sur** fissare lo sguardo/ gli occhi su

VBR **s'attacher VR** (robe etc) chiudersi

□ **s'attacher à** (par affection) attaccarsi a

□ **s'attacher à faire qch** impegnarsi a fare qc

attaque [atak] **NF** attacco; (MÉD: cardiaque) crisi *f inv*; (: cérébrale) ictus *m inv* □ **être/se sentir d'attaque** essere/sentirsi in forma

COMP **attaque à main armée**

aggressione *f* a mano armata

attaquer [atake]

1 VT attaccare; (suj: rouille, acide) intaccare; (travail) intraprendere

2 VI (SPORT) attaccare

LOC **attaquer qn en justice** intentare causa a qn □ **s'attaquer à** affrontare; (épidémie, misère) combattere

attarder [atarde] **s'attarder VR** attardarsi

atteindre [atêdr] **VT** raggiungere; (blesser, fig) colpire; (contacter) rintracciare, raggiungere

atteint, e [atê, êt]

1 PP de atteindre

2 ADJ (MÉD) **être atteint de** essere affetto(-a) da

atteinte [atêt] **NF** attacco; (à l'honneur) offesa

LOC **hors d'atteinte** (aussi fig) fuori portata
□ **porter atteinte à** attentare a

attendant [atüdā] **ADV:** en attendant nell'attesa

attendre [atüdr] **VT, VI** aspettare

LOC **attendez-moi, s'il vous plaît** mi aspetti, per favore □ **attendre qch de qn/**

attendrir

qch (*espérer*) aspettarsi qc da qn/qc **je n'attends plus rien de la vie** non mi aspetto più nulla dalla vita **je attends que je réfléchisse** mi faccia riflettere **je ne m'y attendais pas** non me l'aspettavo **ce n'est pas ce à quoi je m'attendais** non è ciò che mi aspettavo **attendre un enfant** aspettare un bambino **attendre de pied ferme** aspettare con risoluzione **attendre de faire/d'être** aspettare di fare/di essere **faire attendre qn** far aspettare qn **se faire attendre** farsi aspettare **je attends vos excuses** aspetto le vostre scuse

VBR s'attendre VR **s'attendre à (ce que)** (*escompter, prévoir*) aspettarsi (che)

attendrir [atãdrir] VT intenerire; (*viande*) rendere più tenero(-a)

VBR s'attendrir VR **s'attendrir (sur)** intenerirsi (per)

attendu, e [atãdy]

1 PP de **attendre**

2 ADJ atteso(-a); **attendus NMPL** (*JUR*) motivazione fsg

LOC **attendu que** visto che

attentat [atãta] NM attentato

COMP **attentat à la pudeur** oltraggio al pudore

attente [atãt] NF attesa; (*espérance*)

aspettativa **contre toute attente** contrariamente ad ogni aspettativa

attenter [atãte] **attenter à VT** attentare a **attenter à ses jours** attentare alla propria vita

attentif, -ive [atãtif, iv] ADJ (*auditeur, élève*) attento(-a); (*soins*) premuroso(-a); (*travail*) accurato(-a) **attentif à/faire** attento(-a) a/a fare

attention [atãsjã] NF attenzione f

LOC **à l'attention de** (*ADMIN*) all'attenzione di **porter qch à l'attention de** portare qc all'attenzione di qn **attirer l'attention de qn sur qch** attirare l'attenzione di qn su qc **faire attention à** fare attenzione a **faire attention que/à ce que** stare attento(-a) che **attention, respectez les consignes de sécurité** attenzione, rispettate le norme di sicurezza **attention à la voiture!** attento alla macchina!

attentionné, e [atãsjãne] ADJ premuroso(-a)

atténuer [atenqe] VT attenuare; (*force*) moderare

VBR s'atténuer VR attenuarsi; (*violence*) placarsi

atterrir [aterir] VI atterrare

atterrissage [aterisaʒ] NM atterraggio

COMP **atterrissage forcé** atterraggio forzato **atterrissage sans visibilité** atterraggio in condizioni di scarsa visibilità

attestation [atestasjã] NF attestato

COMP **attestation d'un médecin** certificato medico

attirant, e [atirã, ôt] ADJ seducente

attirer [atire] VT attirare; (*magnétiquement* etc) attrarre

LOC **attirer qn dans un coin/vers soi** attirare qn in un angolo/verso di sé **attirer l'attention de qn** attirare l'attenzione di qn **attirer l'attention de qn sur qch** richiamare l'attenzione di qn su qc **attirer des louanges/ennuis à qn** procurare delle lodi/grane a qn **s'attirer des ennuis** procurarsi delle grane

attitude [atityd] NF atteggiamento

attraction [atraksjã] NF attrazione f

attrait [atre] NM fascino, attrattiva; **attrait NMPL** (*d'une femme*) grazie fpl **éprouver de l'attrait pour** provare attrazione per

attraper [atrape] VT afferrare; (*voleur, animal*) catturare; (*fig: train, habitude*) prendere; (*fam: réprimander*) sgridare; (*: duper*) ingannare

attrayant, e [atrejũ, ôt] ADJ attraente

attribuer [atribqe] VT (*prix, rôle*) assegnare; (*conséquence, importance*) attribuire

VBR s'attribuer VR (*s'approprier*) appropriarsi

attrister [atriste] VT rattristare

VBR s'attrister VR **s'attrister de qch** rattristarsi per qc

atroupement [atrupmũ] NM assembramento

atrouper [atrupe] **s'atrouper VR** assembrarsi

au [u] PRÉP + ART DÉF **voir à**

aubaine [uben] NF fortuna insperata; (*COMM*) occasione f

aube [uh] NF alba

LOC **à l'aube** all'alba **à l'aube de** all'alba di; (*fig*) agli albori di

aubépine [obepin] NF biancospino

auberge [oberʒ] NF locanda

COMP **auberge de jeunesse** ostello della gioventù



auberge ne se traduit pas par le mot italien albergo.

aubergine [oberʒin] NF melanzana

aucun, e [okã, yn]

1 DÉT alcuno(-a), alcun (alcun'), nessuno(-a),

nessun (nessun')

2 PRON nessuno(-a)

LOC **il le fera mieux qu'aucun de nous** lo farà meglio di chiunque di noi

audace [odas] **NF** (aussi péj) audacia

LOC **il a eu l'audace de** ha avuto l'audacia di **vous ne manquez pas d'audace!** non le manca la faccia tosta!

audacieux, -euse [odasjø, jøz] **ADJ** audace

au-delà [od(ə)la]

1 ADV al di là, oltre

2 NM (INV) l'au-delà l'aldilà *m inv*

LOC **au-delà de** al di là di, oltre; (*limite, somme* etc) al di sopra di, oltre

au-dessous [odsu] **ADV** al di sotto, sotto

LOC **au-dessous de** (*personne, zéro, genou*) al di sotto di, sotto; (*fig: peu digne de*) non all'altezza di **au-dessous de tout** inetto(-a); (*chose*) indegno(-a)

au-dessus [odsy] **ADV** sopra; (*limite, somme*) oltre **au-dessus de** sopra, al di sopra di; (*limite, somme*) oltre; (*fig: des lois*) al di sopra di

au-devant [od(ə)vā] **au-devant de** **PRÉP** incontro a **aller au-devant de** (*personne, danger*) andare incontro a; (*désirs*) venire incontro a

audience [odjōs] **NF** udienza; (*auditeurs, lecteurs*) pubblico **trouver audience**

auprès de trovare un'accoglienza favorevole presso

audiovisuel, le [odjovizjel]

1 ADV audiovisivo(-a)

2 NM audiovisivo

LOC **l'audiovisuel** i mezzi audiovisivi

audition [odisjō] **NF** udito; (*d'un disque, d'une pièce*) ascolto; (*JUR, MUS, THÉÂTRE*) audizione *f*

auditoire [oditwaʁ] **NM** pubblico, auditorio

augmentation [ɑ̃gm̃tasjō] **NF** aumento

COMP **augmentation (de salaire)** aumento (di stipendio)

augmenter [ɑ̃gm̃te] **VT, VI** aumentare

augmenter de poids/volume aumentare di peso/volume

augure [ogyʁ] **NM** (*présage*) presagio **de bon/mauvais augure** di buon/cattivo auspicio

⚠ augure ne se traduit pas par le mot italien auguri.

aujourd'hui [ozurdʁi] **ADV** oggi

LOC **aujourd'hui en huit/en quinze** oggi a otto/a quindici **à dater ou partir d'aujourd'hui** a partire da oggi

aumône [omɔn] **NF** elemosina

LOC **faire l'aumône (à qn)** fare l'elemosina (a qn) **faire l'aumône de qch à qn** (*fig*) fare l'elemosina di qc a qn

aumônier [omɔnje] **NM** cappellano

auparavant [oparavā] **ADV** prima

auprès [opʁe] **auprès de** **PRÉP** vicino a; (*ADMIN: recourir, s'adresser*) presso; (*en comparaison de*) in confronto a

auquel [okɛl] **PRÉP + PRON** voir lequel

aurai etc [ɔʁe] **VB** voir avoir

aurons etc [orɔ̃] **VB** voir avoir

aurora [orɔʁ] **NF** aurora

COMP **aurora boréale** aurora boreale

ausculter [ɔskylte] **VT** auscultare

aussi [osi]

1 ADV anche; (*de comparaison: avec adj, adv*) così; (*si, tellement*) tanto, così

2 CONJ così

LOC **aussi fort/rapidement que** tanto forte/rapidamente quanto **lui aussi** anche lui **aussi bien que** (*de même que*) così come, come pure **il l'a fait - moi aussi** lui l'ha fatto - e io pure **je le pense aussi** anch'io lo penso

aussitôt [osito] **ADV** (*immédiatement*) subito

LOC **aussitôt que** non appena **aussitôt dit, aussitôt fait** detto fatto **aussitôt envoyé** appena inviato

austère [oster] **ADJ** austero(-a)

austral, e [ostra] **ADJ** australe

LOC **l'océan Austral** l'oceano Australe

les terres Australes le terre Australi

Australie [ostrali] **NF** Australia

australien, ne [ostraljē, jen]

1 ADJ australiano(-a)

2 NM/F: Australien, ne australiano(-a)

autant [otā] **ADV** (*travailler, manger* etc) tanto

LOC **autant que** (*comparatif*) (tanto) quanto **autant (de)** tanto(-a) **n'importe qui aurait pu en faire autant** chiunque avrebbe potuto fare altrettanto **autant partir/ne rien dire** tanto vale partire/non dire niente **autant dire** che tanto vale dire che **fort autant que courageux** forte quanto coraggioso **il n'est pas découragé pour autant** non per questo è scoraggiato **pour autant que** per quanto **d'autant** (*d proportion*) in proporzione **d'autant plus (que)** tanto più (che) **on travaille d'autant mieux qu'on réussit à se concentrer** più si riesce a concentrarsi meglio si lavora **autant... autant... tanto... tanto... il en a fait tout autant** ha fatto altrettanto **ce sont autant d'erreurs** sono altrettanti errori

Qu'y en a-t-il autant (qu'avant)? ce ne sono tanti quanti ce n'erano prima? **Il y a autant de garçons que de filles** ci sono tanti ragazzi quante ragazze **Il pourquoi en prendre autant?** perché prenderne così tanto?

autel [otɛl] **NM** altare *m*

auteur [otœʁ] **NM** autore(-trice) **Il droit d'auteur** diritto d'autore

authentique [otôtik] **ADJ** autentico(-a)

auto [oto] **NF** auto *f inv*

COMP **autos tamponneuses** autoscontri *mpl*

autobiographie [otobjɔɡʁafi] **NF** autobiografia

autobronzant, e [otobrɔ̃zɑ̃] **ADJ, NM** autoabbronzante (*m*)

autobus [otobys] **NM** autobus *m inv* **Il ligne d'autobus** linea dell'autobus

autocar [otokɑʁ] **NM** corriera, pullman *m inv*

⚠ autocar ne se traduit pas par le mot italien autocarro.

autochtone [otokton] **ADJ, NM/F** autoctono(-a)

autocollant, e [otokolɑ̃, ɑ̃t]
1 **ADJ** autoadesivo(-a)
2 **NM** autoadesivo

autocuiseur [otokuzœʁ] **NM** pentola a pressione

autodéfense [otodefãs] **NF** autodifesa
Il groupe d'autodéfense gruppo di autodifesa

autodidacte [otodidakt] **NM/F** autodidatta *m/f*

auto-école [otoekol] **NF** autoscuola, scuola guida

Il plurale d'auto-école è auto-écoles

autographe [otɔɡʁaf] **NM** autografo

automate [otomat] **NM** (aussi fig) automa *m*

automatique [otomatik]

1 **ADJ** automatico(-a)
2 **NM** (pistolet) automatica

LOC **l'automatique (téléphone)** la teleselezione

automne [otɔn] **NM** autunno

automobile [otomobil]

1 **NF** automobile *f*
2 **ADJ** automobilistico(-a)

LOC **l'automobile (industrie)** l'industria automobilistica

automobiliste [otomobilist] **NM/F** automobilista *m/f*

autonome [otonom] **ADJ** autonomo(-a)
Il en mode autonome (INFORM) in modalità autonoma

autonomie [otonomi] **NF** autonomia
Il autonomie de vol autonomia di volo

autopsie [otopsi] **NF** autopsia

autoradio [otoradjo] **NM** autoradio *f inv*

autorisation [otorizasjɔ̃] **NF** autorizzazione *f*

LOC **donner à qn l'autorisation de** dare a qn l'autorizzazione a **Il avoir l'autorisation de faire** avere l'autorizzazione a fare

autorisé, e [otɔʁize] **ADJ** (digne de foi) autorevole; (permis) autorizzato(-a)

LOC **autorisé (à faire)** autorizzato(-a) (a fare) **Il dans les milieux autorisés** negli ambienti ufficiali

autoriser [otɔʁize] **VT** autorizzare

Il autoriser qn à faire autorizzare qn a fare

autoritaire [otɔʁiter] **ADJ** autoritario(-a)

autorité [otɔʁite] **NF** autorità *f inv*

LOC **les autorités** (MIL, POL etc) le autorità **Il faire autorité** (personne, livre) fare testo **Il d'autorité** d'autorità; (sans réflexion) senza discutere

autoroute [otorut] **NF** autostrada

COMP **autoroute de l'information** autostrada informatica

AUTOROUTE

Le autostrade in Francia, segnalate da cartelli stradali di colore blu con una A seguita da un numero, sono a pagamento. Il limite di velocità sulle autostrade francesi è di 130 km/h (e 110 km/h quando piove). Ai caselli, le corsie segnalate dalla scritta "réserve" e da una "t" arancione sono riservate a coloro che sono in possesso dell'equivalente francese del nostro Telepass.

auto-stop [otostɔp] **NM INV** autostop *m*

LOC **faire de l'auto-stop** fare l'autostop **Il prendre qn en auto-stop** far salire qn che fa l'autostop

auto-stoppeur, -euse [otostɔpœʁ, œz] **NM/F** autostoppista *m/f*

Il plurale d'auto-stoppeur è auto-stoppeurs

Il plurale d'auto-stoppeuse è auto-stoppeuses

autour [otur] **ADV** intorno

LOC **autour de** intorno a; (environ, à peu près) circa, intorno a **Il tout autour** (de tous côtés) tutt'intorno

autre [otr] **1** ADJ altro(-a)

2 PRON: **un/l'autre** un/l'altro

LOC **je préférerais un autre verre** preferirei un altro bicchiere □ **je voudrais un autre verre d'eau** vorrei un altro bicchiere d'acqua □ **autre chose** un'altra cosa, qualcos'altro, altro □ **autre part** altrove □ **d'autre part** d'altra parte □ **nous/vous autres** noialtri(-e)/voialtri(-e) □ **d'autres** altri(-e) □ **les autres** gli altri (le altre) □ **se détester l'un l'autre/les uns les autres** odiarsi a vicenda *ou* l'un l'altro □ **la difficulté est autre** la difficoltà è un'altra □ **d'une semaine à l'autre** da una settimana all'altra; (*constamment*) una settimana dopo l'altra □ **entre autres** (*gens*) fra gli altri; (*choses*) fra cui □ **j'en ai vu d'autres** (*indifférence*) ho visto ben altro □ **d'autres!** raccontalo a un altro! □ **de temps à autre** di tanto in tanto □ **se sentir autre** sentirsi diverso(-a); *voir aussi part; temps; un autrefois* [otrəfwa] **ADV** un tempo, una volta

autrement [otrəmā] **ADV** altrimenti

LOC **je n'ai pas pu faire autrement** non ho potuto fare altrimenti □ **autrement dit** (*en d'autres mots*) in altre parole; (*c'est-à-dire*) ossia

Autriche [otrɪʃ] **NF** Austria

autrichien, ne [otrɪʃjē, jen] **1** ADJ austriaco(-a)

2 NM/F: **Autrichien, ne** austriaco(-a)

autruche [otrɪʃ] **NF** struzzo □ **faire l'autruche** (*fig*) fare lo struzzo

aux [o] **PRÉP + ART DÉF** *voir à*

auxiliaire [ɔksiljɛr] **1** ADJ ausiliario(-a)

2 NM (*LING*) ausiliare *m*

3 NM/F (*ADMIN*) avventizio(-a); (*aide, adjoint*) aiutante *m/f*, collaboratore(-trice)

auxquelles [okɛl] **PRÉP + PRON** *voir lequel*

auxquels [okɛl] **PRÉP + PRON** *voir lequel*

avalanche [avalāʃ] **NF** (*aussi fig*) valanga □ **est-ce qu'il y a un risque d'avalanche?** c'è pericolo di valanghe?

aval [avale] **VT** inghiottire, mandar giù; (*roman*) divorare; (*croire*) bere

avance [avās] **NF** (*de troupes etc*) avanzata; (*progrès*) avanzamento; (*opposé à retard, d'argent*) anticipo; **avances** **NFPL** (*ouvertures*) proposte *fpl*; (*amoureuses*) avances *fpl*

LOC **une avance de 300 m/4 h** (*SPORT*) un vantaggio di 300 m/4 h □ **(être) en avance** (essere) in anticipo □ **être en avance sur qn** essere in vantaggio su qn □ **à l'avance,**

d'avance in anticipo □ **par avance** in anticipo □ **payer d'avance** pagare in anticipo □ **avance (du) papier** (*INFORM*) avanzamento della carta □ **est-ce qu'il faut réserver à l'avance?** occorre che prenoti in anticipo?

avancé, e [avāse] **ADJ** avanzato(-a); (*fruit*) maturo(-a); (*fromage*) stagionato(-a) □ **il est avancé pour son âge** è precoce per la sua età

avancement [avāsmā] **NM** avanzamento

avancer [avāse] **1** VI avanzare; (*être en saillie, surplomb*) sporgere; (*montrer, révéler*) essere avanti

2 VT portare in avanti; (*date, rencontre, argent*) anticipare; (*hypothèse, proposition*) avanzare; (*idée*) proporre; (*pendule, montre*) mettere avanti; (*travail etc*) mandare avanti

LOC **j'avance (d'une heure)** sono avanti (di un ora)

VBR **s'avancer** VR avvicinarsi; (*fig: se hasarder*) spingersi; (*être en saillie, surplomb*) sporgere

avant [avā] **1** PRÉP prima di

2 ADV: **trop/plus avant** troppo/più avanti

3 ADJ INV anteriore

4 NM (*d'un véhicule, bâtiment*) davanti *m inv*, parte *f* anteriore; (*SPORT*) attaccante *m*

LOC **siège/roue avant** sedile *m*/ruota anteriore □ **avant qu'il parte/de faire** prima che parta/di fare □ **avant tout** innanzitutto □ **à l'avant** davanti □ **marcher en avant** camminare davanti □ **en avant de** davanti a □ **aller de l'avant** agire con risolutezza □ **avant qu'il (ne) pleuve** prima che piova

avantage [avūtaʒ] **NM** (*aussi SPORT*) vantaggio

LOC **à l'avantage de qn** a vantaggio di qn □ **être à son avantage** essere al proprio meglio □ **tirer avantage de** trarre vantaggio da □ **vous auriez avantage à faire** vi converrebbe fare

COMP **avantages en nature** fringe benefits *mpl*, benefici *mpl* accessori

+ avantages sociaux prestazioni *fpl* sociali

avantager [avūtaʒe] **VT** avvantaggiare; (*embellir*) donare

avantageux, -euse [avūtaʒø, øz] **ADJ** vantaggioso(-a); (*portrait, coiffure*) che dona

avant-bras [avūbra] **NM** INV avambraccio

avant-coureur [avūkurœr] **ADJ** INV precursore (*precorritrice*); (*bruit etc*) premonitore(-trice) □ **signe avant-coureur** segno premonitore

avant-dernier

avant-dernier, -ière [avûdɛʁnje, jɛʁ]

ADJ, NM/F penultimo(-a)

Il plurale d'**avant-dernier** è **avant-derniers**

Il plurale d'**avant-dernière** è **avant-dernières**

avant-goût [avøgu] NM anticipazione f

Il plurale d'**avant-goût** è **avant-goûts**

avant-hier [avûtjɛʁ] ADV l'altro ieri

avant-première [avâprəmjeʁ] NF

anteprima ▸ **en avant-première** in anteprima

Il plurale d'**avant-première** è **avant-premières**

avant-veille [avâvɛj] NF l'avant-veille l'antivigilia

Il plurale d'**avant-veille** è **avant-veilles**

avare [avar] ADJ, NM/F avaro(-a) ▸ **avare de compliments/caresses** avaro(-a) di complimenti/caresse

avec [avɛk] PRÉP con

LOC **avec habilité/lenteur** con abilità/lentezza ▸ **avec eux/ces maladies** (en ce qui concerne) con loro/queste malattie ▸ **avec ça ou ces qualités** (malgré ça) malgrado ciò ▸ **et avec ça?** (dans un magasin) serve altro? ▸ **avec l'été...** con l'estate... ▸ **avec cela que...** senza contare che...

avenir [avniʁ] NM avvenire m, futuro

LOC **l'avenir du monde** il futuro del mondo ▸ **à l'avenir** in avvenire ou futuro ▸ **sans avenir** senza avvenire ▸ **c'est une idée sans avenir** è un'idea che non ha futuro ▸ **métier d'avenir** lavoro che offre prospettive ▸ **politicien d'avenir** politico di sicuro avvenire

aventure [avâtɥʁ] NF avventura

LOC **partir à l'aventure** (au hasard) partire all'avventura ▸ **roman/film d'aventure** romanzo/film di avventura

aventureux, -euse [avâtɥʁø, øz] ADJ avventuroso(-a)

avenue [avny] NF viale m, corso

avérer [avɛʁe] **s'avérer** VR (avec attribut) rivelarsi

averse [avɛʁs] NF acquazzone m, rovescio; (fig: d'insultes) pioggia

averti, e [avɛʁti] ADJ competente

avertir [avɛʁtiʁ] VT: **avertir qn** (de qch/que) avvertire ou avisare qn (di qc/che)

avertissement [avɛʁtismø] NM

avvertimento; (à un élève, sportif) ammonimento; (d'un livre) avvertenza

avertisseur [avɛʁtisœʁ] NM segnalatore m; (aussi: **avertisseur sonore**: AUTO) claxon m inv

aveu [avø] NM confessione f

LOC **passer aux aveux** finire per confessare ▸ **de l'aveu de** secondo

aveugle [avœgl] 1

ADJ (aussi fig) cieco(-a)

2 NM/F cieco(-a)

LOC **les aveugles** i ciechi ▸ **mur aveugle** muro cieco ▸ **test en (double) aveugle** test m inv a doppio cieco

aviation [avjasjõ] NF aviazione f

LOC **compagnie/ligne d'aviation** compagnia/linea aerea ▸ **terrain d'aviation** campo d'aviazione

COMP **aviation de chasse** aviazione da caccia

avide [avid] ADJ avido(-a)

LOC **avide d'honneurs/d'argent** avido(-a) di onori/di denaro ▸ **avide de sang** assetato(-a) di sangue ▸ **avide de connaître/d'apprendre** assetato(-a) di sapere

Avignon [avinjõ] NF voir encadré ci-dessous

AVIGNON

Il **Festival d'Avignon** è uno degli avvenimenti più importanti del calendario culturale francese. Tra la fine di luglio e l'inizio di agosto la città viene invasa da appassionati di teatro e molti edifici storici si trasformano in spazi teatrali. Gli spettacoli più prestigiosi vengono messi in scena nel cortile del "Palais des Papes".

avion [avjõ] NM aereo

LOC **par avion** posta aerea ▸ **aller (quelque part) en avion** andare (da qualche parte) in aereo

COMP **avion à réaction** aereo a reazione ▸ **avion de chasse** aereo da caccia ▸ **avion de ligne** aereo di linea ▸ **avion supersonique** aereo supersonico

aviron [avirõ] NM remo ▸ **l'aviron** (SPORT) il canottaggio

avis [avi] NM parere m; (conseil) consiglio; (notification) avviso

LOC **à mon avis** secondo me, a mio avviso ▸ **j'aimerais avoir l'avis de Paul** mi piacerebbe sentire l'opinione di Paul ▸ **je suis de votre avis** la penso come voi ▸ **vous ne me ferez pas changer d'avis** non mi farete cambiare idea ▸ **être d'avis que**

essere dell'avviso che ▴ **changer d'avis** cambiare idea ▴ **sauf avis contraire** salvo avviso contrario ▴ **sans avis préalable** senza preavviso ▴ **jusqu'à nouvel avis** fino a nuovo ordine ▴ **avis de concours** bando di concorso

COMP **avis d'appel** (TEL) avviso di chiamata
 ♦ **avis de décès** avviso di decesso ♦ **avis de crédit/débit** (COMM) avviso di accredito/addebito

aviser [avize]

1 VT (voir) scorgere; (informer) **aviser qn de qch/que** avvisare qn di qc/che

2 VI (réfléchir) decidere

LOC **s'aviser de qch/que** (remarquer) accorgersi di qc/che ▴ **s'aviser de faire qch** (s'aventurer à) azzardarsi a fare qc

avocat, e [avoka, at]

1 NM/F (aussi fig) avvocato(-essa)

2 NM (BOT, CULIN) avocado *m inv*

LOC **se faire l'avocat du diable** fare l'avvocato del diavolo ▴ **l'avocat de la défense/de la partie civile** l'avvocato della difesa/di parte civile

COMP **avocat d'affaires** avvocato civilista
 ♦ **avocat général** sostituto procuratore generale

avoine [avwan] **NF** avena

avoir

MOT-CLÉ

[avwar]

1 VT

1 (posséder) avere ▴ **elle a deux enfants/une belle maison** ha due bambini/una bella casa ▴ **il a les yeux gris** ha gli occhi grigi ▴ **vous avez du sel?** ha del sale?

▴ **avoir du courage/de la patience** avere coraggio/pazienza

2 (âge, dimensions) avere ▴ **il a 3 ans** ha 3 anni ▴ **le mur a 3 mètres de haut** il muro è alto 3 metri, il muro ha 3 metri d'altezza

3 (fam: duper) farla a ▴ **on vous a eu!** ve l'abbiamo fatta! ▴ **on l'a bien eu!** ci è cascato!

4 **en avoir après ou contre qn** avercela con qn ▴ **en avoir assez** averne abbastanza ▴ **j'en ai pour une demi-**

heure ne ho per una mezz'ora

3 (obtenir, attraper) prendere, ricevere ▴ **j'ai réussi à avoir mon train** sono riuscito a prendere il treno ▴ **j'ai réussi à avoir le renseignement qu'il me fallait** sono riuscito ad ottenere le informazioni di cui avevo bisogno

2 VB AUX

1 avere ▴ **avoir mangé/dormi** aver mangiato/dormito

2 (+ à + infinitif) **avoir à faire qch** aver da fare qc, dover fare qc ▴ **vous n'avez qu'à lui demander** non ha che da chiederglielo ▴ **tu n'as pas à me poser de questions** non devi farmi domande ▴ **tu n'as pas à le savoir** non è necessario che tu lo sappia

3 VB IMPERS

1 **il y a** (+ sing) c'è; (+ pl) ci sono ▴ **il y a du sable/un homme** c'è sabbia/un uomo ▴ **il y a des hommes** ci sono degli uomini ▴ **qu'y a-t-il?, qu'est-ce qu'il y a?** che c'è? ▴ **il doit y avoir une explication** deve esserci una spiegazione ▴ **il n'y a qu'à...** non resta che... ▴ **il ne peut y en avoir qu'un** può essercene solo uno

2 (temporel) **il y a dix ans** dieci anni fa ▴ **il y a 10 ans/longtemps que je le sais** sono 10 anni/è molto tempo che lo so, lo so da 10 anni/da molto tempo ▴ **il y a 10 ans qu'il est arrivé** sono 10 anni che è arrivato, è arrivato 10 anni fa

4 NM averi *mpl*; (COMM) avere *m*

COMP **avoir fiscal** (FIN) credito d'imposta

avortement [avortamō] **NM** aborto

avouer [avwe]

1 VT confessare

2 VI confessare; (admettre) ammettere

LOC **avouer avoir fait/être/que** confessare di aver fatto/di essere/che ▴ **s'avouer vaincu/incompétent** riconoscersi sconfitto/incompetente

▴ **avouer que oui/non** ammettere di sì/no

avril [avril] **NM** aprile *m*; voir aussi **juillet**

axe [aks] **NM** asse *m*

COMP **axe de symétrie** asse di simmetria

♦ **axe routier** direttrice stradale

ayons etc [ejō] **VB** voir **avoir**

Bb

bâbord [babɔʁ] **NM**: **à ou par bâbord** a babordo

baby-foot [babɪfʊt] **NM INV** *jeu* calcetto

bac¹ [bak] **NM** (*bateau*) (piccolo) traghetto; (*pour marchandises*) chiatta; (*réceptient*) vasca, vaschetta; (: *PHOTO* etc) vaschetta; (: *IND*) vasca

COMP **bac à glace** vaschetta del ghiaccio

• **bac à légumes** cassetto per le verdure

bac² [bak] **ABR** = **baccalauréat**

baccalauréat [bakalɔʁe] **NM** ≈ maturità

BACCALAURÉAT

In Francia il **baccalauréat** o **bac** è il certificato che si ottiene alla fine della scuola superiore a 17 o 18 anni e che consente di iscriversi all'università. I ragazzi devono sostenere un esame scegliendo tra diverse combinazioni di materie scolastiche.

bâcler [baklɛ] **VT** sbrigare alla bell'e meglio

baffe [baf] (*fam*) **NF** sberla, sventola

bafouiller [hafuʝɛ] **VI, VT** farfugliare

bagage [bagas] **NM** (*aussi*: **bagages**)

bagaglio

LOC **nos bagages ne sont pas arrivés** i nostri bagagli non sono arrivati • **pourriez-vous envoyer quelqu'un chercher nos bagages?** potrebbe mandare qualcuno a prendere i nostri bagagli?

COMP **bagage littéraire** bagaglio letterario • **bagages à main** bagaglio a mano

bagarre [bagar] **NF** zuffa, rissa • **il aime la**

bagarre è un tipo rissoso

bagarrer [bagare] **se bagarrer** **VR**

azzuffarsi; (*discuter*) litigare

bagnole [banɔl] **NF** (*fam*) macchina; (*péj*)

macinino, carretta

bague [bag] **NF** anello

COMP **bague de fiançailles** anello di fidanzamento • **bague de serrage** (*TECH*) anello di chiusura

baguette [baget] **NF** (*petit bâton*, *MUS*)

bacchetta; (*cuisine chinoise*) bastoncino; (*pain*)

filoncino, baguette *f inv*; (*CONSTR*: *moulure*)

ondino • **mener qn à la baguette**

condurre qn a bacchetta

COMP **baguette de sourcier** bacchetta da indovinare • **baguette de tambour**

bacchetta da tamburo • **baguette**

magique bacchetta magica

baie [be] **NF** baia; (*fruit*) bacca

COMP **baie (vitrée)** vetrata, finestrone *m*

baignade [beɲad] **NF** bagno; (*endroit*)

stabilimento balneare • **baignade interdite** divieto di balneazione

baigner [beɲe]

1 **VT** fare il bagno a

2 **VI**: **baigner dans son sang** essere in una pozza di sangue

LOC **être baigner de lumière** essere inondato(-a) dalla luce • **"ça baigne!"** (*fam*) "va benissimo!"

VR **se baigner** **VR** fare il bagno

baignoire [beɲwaʁ] **NF** vasca (da bagno);

(*THEATRE*) palco di platea

bail [ba] **NM** affitto • **donner ou prendre**

qch à bail dare *ou* prendere qc in affitto

COMP **bail commercial** affitto commerciale

Il plurale di **bail** è **baux**

baïller [baɛ] **VI** sbadigliare; (*porte*) che non si chiude bene; (*jupe*) che cade male

bain [bɛ̃] **NM** (*aussi* *TECH, PHOTO*) bagno

LOC **mettre qn dans le bain** (*informer*)

mettere qn al corrente • **prendre un bain** fare un bagno

COMP **bain de bouche** collutorio • **bain de foule** bagno di folla • **bain de pieds**

pediluvio; (*au bord de la mer*) (il) bagnare i

piedi • **bain de soleil** bagno di sole

• **prendre un bain de soleil** prendere il sole

• **bain moussant** bagnoschiuma *m inv*

• **bains de mer** bagno di mare • **bains(-douches) municipaux** bagni(-docce)

pubblici

bain-marie [bɛ̃mari] **NM** bagnomaria *m*

• **faire chauffer au bain-marie** (*bolte* etc) riscaldare a bagnomaria

baïser [beze]

1 **NM** bacio

2 **VT** baciare; (*fam*: *duper*) fottere;

(: *sexuellement*) scopare (*fam*!)

baisse [bes] **NF** (*de température, des prix*) calo, diminuzione *f*

LOC **en baisse** in ribasso • **à la baisse** al ribasso

baisser [bese]

1 VT abbassare; (*prix*) abbassare, ribassare

2 VI (*niveau, température*) calare, abbassarsi; (*vue, jour, lumière*) calare; (*santé*) peggiorare; (*cours*) essere in ribasso

VBR **se baisser** **VR** chinarsi, abbassarsi

bal [bal] **NM** ballo

COMP **bal costumé** ballo in costume • **bal masqué** ballo in maschera • **bal musette** (ballo) liscio

balade [balad] **NF** passeggiata; (*en voiture*)

gita • **faire une balade** fare una

passeggiata; (*en voiture*) fare una gita

baladeur [baladœr] **NM** walkman® *m inv*
balai [bale] **NM** scopa; (*AUTO*) spazzola

donner un coup de balai dare una scopata

balance [balôs] **NF** bilancia; (*ASTROL*)

Balance Bilancia • **être (de la) Balance**

essere della Bilancia

COMP **balance commerciale** bilancia commerciale • **balance des paiements** bilancia dei pagamenti • **balance romaine** stadera

balancer [balôse]

1 VT dondolare, far oscillare; (*lancer*)

scaraventare; (*jeter*) buttar via

2 VI (*fig*) esitare

VBR **se balancer** **VR** dondolarsi; (*bateau*) ondeggiare; (*branche*) agitarsi • **se balancer de qch** (*fam*) infischiarne ou fregarsene di qc

balançoire [balôswar] **NF** altalena

balayer [baleje] **VT** spazzare, scopare; (*suj: vent, torrent etc*) spazzare; (*: radar, phares*) esplorare; (*soucis etc*) spazzar via, scacciare

balayeur, -euse [balejœr, œz] **NM/F** spazzino(-a) (*che spazza le strade*)

balbutier [balbysje] **VI, VT** balbettare

balcon [balkôs] **NM** balcone *m*; (*THÉÂTRE*)

balconata, galleria • **avez-vous une chambre avec balcon?** avete una camera con balcone?

baleine [balen] **NF** balena; (*de parapluie*) stecca

balise [baliz] **NF** segnalazione *f*; (*NAUT: flottant*) galleggiante *m*; (*: émettant signaux optiques etc*) radiofaro; (*AVIAT*) faro di atterraggio; (*AUTO, SKI*) paletto

baliser [balize]

1 VT munire di segnaletica

2 VI (*fam*) avere fifa

balle [bal] **NF** (*de fusil*) pallottola; (*de tennis, golf, ping-pong*) pallina; (*du blé*) pula; (*gros paquet*) balla • **cent balles** (*fam*) cento

franchi *mpl*
COMP **balle perdue** proiettile *m* vagante

ballerine [bal(ə)rin] **NF** ballerina

ballet [bale] **NM** balletto

COMP **ballet diplomatique** (*fig*) balletto diplomatico

ballon [balôs] **NM** (*de sport, AVIAT, jouet*)

pallone *m*; (*de vin*) bicchiere *m*
COMP **ballon d'essai** (*MÉTÉO*) pallone *m*

sonda *inv*; (*fig*) test *m inv* per sondare

l'opinione pubblica • **ballon de football**

pallone da calcio • **ballon d'oxygène**

bombola d'ossigeno • **ballon d'eau**

chaude boiler *m inv*
balnéaire [balneœr] **ADJ** balneare

balustrade [balystrad] **NF** balaustra

bambin [bâbē] **NM** bimbo

bambou [bâbu] **NM** bambù *m inv*
banal, e [banal] **ADJ** banale

banalité [banalite] **NF** banalità *f inv*
banane [banan] **NF** banana; (*sac*) marsupio

banc [bâ] **NM** panca, panchina; (*de poissons*) banco

COMP **banc d'essai** (*fig*) banco di prova

• **banc de sable** banco di sabbia • **banc**
des accusés/des témoins banco degli accusati/dei testimoni

bancaire [bâkœr] **ADJ** bancario(-a)

bancal, e [bâkal] **ADJ** (*personne*) dalle gambe storte; (*meuble*) traballante; (*fig: projet*) che non regge

bandage [bâdaʒ] **NM** (*pansement*) fasciatura

bande [bâd] **NF** (*de tissu etc*) fascia, striscia; (*MÉD*) fascia; (*magnétique, INFORM*) nastro; (*CINÉ*) film *m inv*, pellicola; (*motif, dessin*) striscia; (*RADIO, groupe*) banda; (*péj*) **une bande de...** una banda di...

LOC **donner de la bande** (*NAUT*) sbandare • **faire bande à part** fare gruppo a parte

COMP **bande-annonce** trailer *m inv*,

provino • **bande dessinée** fumetto

• **bande perforée** banda perforata

• **bande de roulement** (*de pneu*)

battistrada *m inv* • **bande sonore** colonna

sonora • **bande de terre** striscia di terra

• **bande Velpeau®** (*MÉD*) fascia per medicazioni

BANDE DESSINÉE

La **bande dessinée** o **BD** ha un largo seguito in Francia sia tra i ragazzi che tra gli adulti. Ogni anno in gennaio ad Angoulême si tiene una mostra internazionale del fumetto. Tra i personaggi più famosi vanno ricordati Astérix, Tintin, Lucky Luke e Gaston Lagaffe.

bandeau [bādo] **NM** fascia; (*sur les yeux*) benda; (*MÉD*) fasciatura

bander [bāde]

1 **VT** fasciare; (*muscle, arc*) tendere

2 **VI** (*fam!*) averlo duro (*fam!*)

LOC **bander les yeux à qn** bendare gli occhi a qn

bandit [bādi] **NM** bandito

bandoulière [bāduljɛr] **NF**; **en**

bandoulière a tracolla

banlieue [bālje] **NF** periferia

LOC **quartier de banlieue** quartiere *m* periferico ▴ **lignes de banlieue** linee *fpl* extraurbane ▴ **trains de banlieue** treni *mpl* extraurbani

bannir [banja] **VT** bandire

banque [būk] **NF** banca; (*au jeu*) banco

COMP **banque d'affaires** banca d'affari

banque de dépôt banca di depositi

• **banque de données** (*INFORM*) banca *f* dati *inv* • **banque d'émission** banca d'emissione • **banque des yeux/du sang** banca degli occhi/del sangue

banquet [bāke] **NM** banchetto

banquette [bāket] **NF** banchina; (*d'auto*) sedile *m*

banquier [bākje] **NM** banchiere *m*

banquise [bākiz] **NF** banchisa

baptême [batem] **NM** (*aussi fig*) battesimo

COMP **baptême de l'air** battesimo dell'aria

baptiser [batize] **VT** battezzare

bar [bar] **NM** (*établissement, meuble*) bar *m inv*; (*comptoir*) bancone *m*; (*poisson*) branzino

baraque [barak] **NF** baracca; (*fam*) catapecchia

COMP **baraque foraine** baraccone *m*

baraqué, e [barake] (*fam*) **ADJ** ben piantato(-a)

barbare [barbar]

NM/F barbaro(-a)

ADJ (*omicidio*) efferato(-a)

barbe [barb] **NF** barba

LOC **au nez et à la barbe de qn** (*fig*) sotto il

naso di qn ▴ **quelle barbe!** (*fam*) che barba!

COMP **barbe à papa** zucchero filato

barbelé [barbèle] **NM** filo spinato

barbiturique [barbityrik] **NM** barbiturico

barbouiller [barbuje] **VT** (*couvrir, salir*)

insudiciare, imbrattare; (*écrire, dessiner*)

scarabocchiare ▴ **avoir l'estomac**

barbouillé avere la nausea

barbu, e [barby] **ADJ** barbuto(-a)

barder [barde]

1 **VI** (*fam*) **ça va barder** si mette male

2 **VT** (*CULIN*) ricoprire di sottili fette di pancetta

barème [barem] **NM** (*des prix, tarifs*) tabella; (*cotisations, notes*) prontuario

COMP **barème des salaires** tabella salariale

baril [bari(l)] **NM** barile *m*

bariolé, e [barjole] **ADJ** variopinto(-a), multicolore

baromètre [barometr] **NM** (*aussi fig*) barometro

baron [harō] **NM** (*aussi fig*) barone *m*

baroque [barok] **ADJ** (*ART*) barocco(-a); (*fig*) bizzarro(-a)

barque [bark] **NF** barca

barrage [baraʒ] **NM** sbarramento, diga; (*sur route, rue*) sbarramento

COMP **barrage de police** posto di blocco

barre [bar] **NF** (*de fer etc*) sbarra, barra; (*NAUT*)

barra del timone; (*de la houle*) barra; (*écrite*)

sbarra; (*danse*) sbarra; (*JUR*) **comparaître à la**

barre comparire in giudizio

LOC **être à ou tenir la barre** (*NAUT*) essere ou stare al timone ▴ **codes (à) barres** codice *m* a barre

COMP **barre fixe** (*GYMNASTIQUE*) sbarra (fissa)

• **barre de mesure** (*MUS*) stanghetta

• **barre à mine** barramina • **barres**

parallèles (*GYMNASTIQUE*) parallele *fpl*

barreau, x [baro] **NM** barra ▴ **le barreau**

(*JUR*) il foro, l'avvocatura

barrer [bare] **VT** sbarrare; (*mot*) cancellare; (*NAUT*) essere al timone di

LOC **barrer le passage ou la route à qn** sbarrare il passaggio ou la strada a qn

VDR **se barrer VR** (*fam*) svignarsela, tagliare la corda

barrette [bare] **NF** (*pour les cheveux*)

fermacapelli *m inv*; (*REL*) berretto; (*broche*)

barretta

barricader [barikade] **VT** barricare ▴ **se**

barricader chez soi (*fig*) barricarsi in casa

barrière [barjɛr] **NF** (*aussi fig*) barriera; (*de passage à niveau*) barriera, sbarra

COMP **barrière de dégel** (AUTO) segnale *m* di divieto di transito causa disgelo

♦ **barrières douanières** barriera doganali

barrique [barik] **NF** botte *f*

bas, basse [ba, bas]

1 **ADJ** basso(-a); (*vue*) corto(-a); (*action*) vile

2 **NM** (*de femme*) calza; (*partie inférieure*) **le bas de...** il fondo di...

3 **ADV** (*voler*) basso; (*parler*) a bassa voce

LOC **plus bas** più in basso; (*dans un texte*) più avanti; (*parler*) più piano □ **la tête basse** a testa bassa □ **avoir la vue basse** avere la vista corta □ **au bas mot** come minimo

□ **enfant en bas âge** bambino in tenera età

□ **en bas** giù, in basso; (*dans une maison*) giù, da basso □ **en bas de** in fondo a □ **de bas en haut** dal basso in alto □ **des hauts et des bas** degli alti e bassi □ **bas de laine** (*fam: économies*) risparmi *mpl* □ **mettre bas** (*accoucher*) figliare □ **"à bas la dictature!"** "abbasso la tirannide!"

COMP **bas morceaux** (*viande*) carne *f* di secondo taglio

bas-côté [bakote] **NM** (*de route*) banchina;

(*d'église*) navata

Il plurale di **bas-côté** è **bas-côtés**

basculer [baskyle]

1 **VI** precipitare; (*benne etc*) ribaltarsi; (*camion etc*) **basculer dans** rovesciarsi in

2 **VT** (*faire basculer*) (far) ribaltare

base [buz] **NF** base *f*; (*POL*) **la base** la base

LOC **jeter les bases de** porre le basi di □ **à la base de** (*fig*) alla base di □ **sur la base de** (*fig*) in base a □ **à base de café** a base di caffè

COMP **base de données** (*INFORM*) database *m inv* ♦ **base de lancement** base di lancio

baser [baze] **VT** basare

LOC **se baser sur** basarsi su □ **être basé à/ dans** (*MIL*) essere dislocato(-a) a

bas-fond [bafɔ̃] **NM** (*NAUT*) bassofondo;

bas-fonds **NMPL** (*fig*) bassifondi *mpl*

Il plurale di **bas-fond** è **bas-fonds**

basilic [bazilik] **NM** basilico

basket [basket] **NM** = **basket-ball**

basket-ball [basketbol] **NM** pallacanestro *f*

basque [bask]

1 **ADJ** basco(-a)

2 **NM** (*langue*) basco

3 **NM/F**: **Basque** basco(-a)

LOC **le Pays basque** i Paesi baschi

basse [bas]

1 **ADJ** *F* **voir bas**

2 **NF** (*MUS*) basso

basse-cour [baskur] **NF** cortile *m*; (*animaux*) animali *mpl* da cortile

Il plurale di **basse-cour** è **basses-cours**

bassin [basɛ̃] **NM** (*aussi ANAT*) bacino; (*cuvette*) catino, bacinella; (*de fontaine*) vasca

COMP **bassin houiller** bacino carbonifero

bassine [basin] **NF** bacinella, catino

basson [basɔ̃] **NM** (*MUS*) fagotto

bat [ba] **VB** **voir battre**

bataille [bataj] **NF** (*aussi fig*) battaglia □ **en bataille** (*cheveux*) arruffato(-a); (*chapeau*) sulle ventitré

COMP **bataille rangée** ordine *m* di combattimento

bateau, x [bato]

1 **NM** barca, imbarcazione *f*; (*grand*) nave *f*;

(*abaissement du trottoir*) passo carraio

2 **ADJ** (*banal, rebattu*) trito(-a)

COMP **bateau à moteur** barca a motore

♦ **bateau de pêche** peschereccio

bateau-mouche [batomuʃ] **NM** battello

(*per giri turistici sulla Senna*)

Il plurale di **bateau-mouche** è **bateaux-mouches**

bâti, e [bati]

1 **ADJ**: **terrain bâti** area fabbricata

2 **NM** (*armature*) telaio; (*COUTURE*) imbastitura

LOC **bien bâti** (*personne*) ben piantato(-a)

bâtiment [batimā] **NM** edificio, costruzione

f; (*NAUT*) nave *f* □ **le bâtiment** (*industrie*)

l'edilizia

bâtir [batir] **VT** (*aussi fig*) costruire; (*COUTURE*)

imbastire □ **fil à bâtir** (*COUTURE*) filo per

imbastire

bâtisse [batis] **NF** costruzione *f*

bâton [batɔ̃] **NM** bastone *m*; (*d'agent de police*)

sfolgente *m inv*

LOC **mettre des bâtons dans les roues à**

qn mettere i bastoni tra le ruote a **qn**

□ **parler à bâtons rompus** chiacchierare

spaziando su vari argomenti

COMP **bâton de rouge (à lèvres)** rossetto

♦ **bâton de ski** bastone *ou* bastoncino (*da sci*)

bats [ba] **VB** **voir battre**

battement [batmā] **NM** (*de cœur*) battito;

(*intervalle*) intervallo, pausa □ **10 minutes de**

battement 10 minuti di pausa

COMP **battement de mains** battimano

♦ **battement de paupières** battito di

palpebre

batterie

batterie [batʁi] **NF** (MIL, ÉLEC, MUS) batteria
COMP batterie de tests batteria di test
 • batterie de cuisine batteria da cucina
batteur [batœʁ] **NM** (MUS) batterista *m/f*;
 (appareil) frullatore *m*

battre [batʁ] **1 VT** battere; (frapper) picchiare; (œufs etc) sbattere; (blé) trebbiare; (cartes) mescolare

2 VI (cœur) battere; (volets etc) sbattere
LOC battre des mains battere le mani
 • battre de l'aile (fig) essere ridotto(-a) male
 • battre des ailes sbattere le ali • battre froid à qn trattare freddamente qn • battre la mesure battere il tempo • battre en brèche (MIL, fig) demolire • battre son plein essere al culmine • battre pavillon britannico battere bandiera britannica
 • battre la semelle battere i piedi per terra (per scaldarsi) • battre en retraite battere in ritirata

VDR se battre **VR** (aussi fig) battersi; (venir aux mains) picchiarsi
baume [bom] **NM** (aussi fig) balsamo
bavard, e [bavar, ard] **ADJ** chiacchierone(-a)
bavarder [bavarde] **VI** chiacchierare
baver [bave] **VI** sbavare • en baver (fam) passarne di cotte e di crude
bavoir [bavwar] **NM** (de bébé) bavaglino
bavure [bavyʁ] **NF** sbavatura
COMP bavure policière tragico errore della polizia

bazar [bazar] **NM** emporio; (fam: objets) roba, armamentario; (désordre) baraonda, caos *m*
bazarder [bazarde] (fam) **VT** sbarazzarsi di
BCBG [besebeʒe] **ADJ** (= bon chic bon genre) perbenino *inv*
BD [bede] **SIGLE F** = bande dessinée; voir bande; (= base de données) database *m inv*
bd **ABR** = boulevard

béant, e [beā, āt] **ADJ** spalancato(-a), aperto(-a)
beau, bel, belle, beaux [bo, bel] **1 ADJ** bello(-a)
2 NM bello
3 ADV: il fait beau fa bel tempo, è bello
LOC le temps est au beau il tempo si mette al bello • un beau geste un bel gesto • un beau salaire un buono stipendio • un beau gâchis/rhume (iron) un bel pasticcio/raffreddore • le beau monde il bel mondo • un beau jour... un bel giorno... • de plus belle ancora di più • bel et bien proprio • le plus beau c'est que... il bello è che... • "c'est

du beau!" "bella roba!" • on a beau essayer... si ha un bel provare... • il a beau jeu de protester ha un bel protestare, è facile per lui protestare • en faire/dire de belles farne/dirne delle belle • faire le beau (chien) rizzarsi sulle zampe posteriori

beaucoup [boku] **ADV** molto

LOC il boit beaucoup beve molto • il ne rit pas beaucoup non ride molto • beaucoup plus grand molto più grande • il en a beaucoup plus ne ha molti di più • beaucoup trop de... troppo(-a)... • beaucoup de (nombre) molti(-e), parecchi(-e); (quantité) molto(-a), parecchio(-a) • beaucoup d'étudiants molti studenti • beaucoup de courage molto coraggio • il n'a pas beaucoup d'argent non ha molto denaro • de beaucoup **ADV** di molto

beau-fils [bofis] **NM** genero; (remariage) figliastro(-a)

Il plurale di beau-fils è beaux-fils

beau-frère [bofrer] **NM** cognato

Il plurale di beau-frère è beaux-frères

beau-père [bopɛʁ] **NM** suocero; (remariage) patrigno

Il plurale di beau-père è beaux-pères

beauté [bote] **NF** bellezza

LOC de toute beauté di grande bellezza
 • finir en beauté chiudere in bellezza

beaux-arts [bozar] **NMPL** belle arti *fpl*

beaux-parents [boparā] **NMPL** suoceri *mpl*

bébé [bebe] **NM** bambino, bebè *m inv*

bec [bek] **NM** (d'oiseau) becco; (de cafetière, plume) beccuccio; (d'une clarinette etc) bocchino

LOC clouer le bec à qn (fam) chiudere il becco a qn • ouvrir le bec aprire becco

COMP bec de gaz lampione *m* (a gas), fanale *m* (a gas) • bec verseur beccuccio

bêche [bef] **NF** vanga

bêcher [befɛ]

1 VT (terre) vangare

2 VI darsi delle arie

bedaine [bedɛn] **NF** pancia, trippa

bedonnant, e [bedɔnā, āt] **ADJ** panciuto(-a)

bée [be] **ADJ**: bouche bée a bocca aperta

bégayer [begeje] **VI, VT** balbettare

beige [beʒ] **ADJ** beige *inv*

beignet [beɲe] **NM** frittella

⚠ **beignet** ne se traduit pas par le mot italien *bigné*.

bel [bɛl] **ADJ M** voir **beau**

bêler [bele] **VI** belare

belette [bəlet] **NF** donnola

belge [belʒ]

1 **ADJ** belga

2 **NM/F**: **Belge** belga *m/f*

Belgique [belʒik] **NF** Belgio

bélier [belje] **NM** ariete *m*, montone *m*; (*engin*) ariete *m*; (*ASTROL*) **Bélier** Ariete ▴ **être** (*du*) **Bélier** essere dell'Ariete

belle [bɛl]

1 **ADJ F** voir **beau**

2 **NF** (*SPORT*) **la belle** la bella

belle-fille [bɛlfij] **NF** nuora; (*remariage*) figliastra

Il plurale di **belle-fille** è **belles-filles**

belle-mère [bɛlmɛr] **NF** suocera; (*remariage*) matrigna

Il plurale di **belle-mère** è **belles-mères**

belle-sœur [bɛlsœr] **NF** cognata

Il plurale di **belle-sœur** è **belles-sœurs**

belvédère [bɛlvɛdɛr] **NM** belvedere *m inv*

bémol [bɛmɔl] **NM** bemolle *m*

bénédiction [benediksjɔ̃] **NF** benedizione *f*

bénéfice [bɛnefis] **NM** (*COMM*) utile *m*;

(*avantage*) beneficio, vantaggio ▴ **au**

bénéfice de a beneficio di

bénéficiaire [bɛnefisje] **VI**: **bénéficiaire** (*de*) beneficiare (*di*)

bénéfique [bɛnefik] **ADJ** benefico(-a)

bénévole [bɛnevɔl] **ADJ** volontario(-a)

bénin, -igne [bɛnɛ, iɲ] **ADJ** benigno(-a),

benevolo(-a); (*tumeur, mal*) benigno(-a)

bénir [benir] **VT** benedire

bénit, e [beni, it] **ADJ** benedetto(-a) ▴ **eau**

bénite acqua santa

benne [bɛn] **NF** (*de camion*) cassone *m*; (*de téléphérique*) cabina

COMP **benne à ordures** cassonetto

♦ **benne basculante** cassone ribaltabile

béquille [bekij] **NF** stampella; (*de bicyclette*) cavalletto

berceau, x [bɛrsɔ] **NM** (*aussi fig*) culla

bercer [berse] **VT** cullare

berceuse [bɛrsɔz] **NF** ninnananna

béret [bere] **NM** (*aussi*: **béret basque**) basco

berge [bɛrʒ] **NF** sponda, argine *m*; (*fam*) anno

berger, -ère [bɛrʒɛ, ɛr] **NM/F** pastore(-ella)

COMP **berger allemand** (*chien*) pastore *m* tedesco

berner [bɛrne] **VT** imbrogliare, prendere in giro

besogne [bɛzɔɲ] **NF** lavoro, compito

besoin [bɛzwɛ̃]

1 **NM** bisogno; (*pauvreté*) **le besoin** l'indigenza

2 **ADV**: **au besoin** all'occorrenza

LOC **il n'y a pas besoin de (faire)** non c'è

bisogno di (fare), non occorre (fare) ▴ **les**

besoins (naturels) i bisogni ▴ **faire ses**

besoins fare i bisogni ▴ **avoir besoin de**

qch/de faire qch aver bisogno di qc/di fare

qc ▴ **avez-vous besoin de quelque chose?**

ha bisogno di qualcosa? ▴ **pour les besoins**

de la cause per avvalorare la propria tesi

bestiole [bestjɔl] **NF** bestiola, bestiolina

bétail [betaj] **NM** bestiame *m*

bête [bɛt]

1 **NF** animale *m*, bestia; (*insecte, bestiole*) bestiolina

2 **ADJ** (*stupide*) stupido(-a)

LOC **chercher la petite bête** cercare il pelo nell'uovo ▴ **les bêtes** il bestiame

COMP **bête noire** bestia nera ♦ **bête de somme** bestia da soma ♦ **bêtes sauvages** belve *fpl*

bêtise [betiz] **NF** (*défaut d'intelligence*)

stupidità *f*; (*action, remarque*) stupidaggine *f*

▴ **faire/dire une bêtise** fare/dire una stupidaggine

COMP **bêtise de Cambrai** caramella alla menta

béton [betɔ̃] **NM** calcestruzzo ▴ **en béton** (*fig*: *alibi, argument*) di ferro

COMP **béton armé** cemento armato

♦ **béton précontraint** cemento armato precompresso

betterave [betrav] **NF** barbabietola

COMP **betterave fourragère** barbabietola da foraggio ♦ **betterave sucrière** barbabietola da zucchero

Beur [bœr] **NM/F** magrebino nato in Francia da genitori immigrati

beurre [bœr] **NM** burro ▴ **mettre du beurre dans les épinards** (*fig*) migliorare la situazione

COMP **beurre de cacao** burro di cacao

♦ **beurre noir** burro soffritto

beurrer [bœre] **VT** imbrattare

beurrier [bœrje] **NM** portaburro

biais [bjɛ] **NM** (*d'un tissu*) sbieco; (*fig: moyen*) espediente *m*, scappatoia **┑ en biais, de biais** di sbieco, di traverso; (*fig*) in modo indiretto

bibelot [biblɔ] **NM** suppellettile *f*

biberon [bibrɔ̃] **NM** biberon *m inv* **┑ nourrir au biberon** allattare artificialmente

bible [bibl] **NF** bibbia

bibliobus [bibliɔbjys] **NM** biblioteca ambulante

bibliothécaire [bibliɔtɛkɛr] **NM/F** bibliotecario(-a)

bibliothèque [bibliɔtɛk] **NF** (*meuble*) libreria; (*institution, collection*) biblioteca

COMP **bibliothèque municipale** biblioteca comunale

bicarbonate [bikarɔnat] **NM**

bicarbonate (de soude) bicarbonato (di sodio)

biceps [bisɛps] **NM** bicipite *m*

biche [hiʃ] **NF** cerva

bicolore [bikɔlɔr] **ADJ** bicolore

bicoque [bikɔk] (*péj*) **NF** bicocca

bicyclette [bisiklɛt] **NF** bicicletta

bidet [bidɛ] **NM** bidè *m inv*

bidon [bidɔ̃]

1 NM bidone *m*

ADJ INV (*fam: combat, elections*) fasullo(-a)

bidonville [bidɔ̃vil] **NM** bidonville *f inv*

bidule [bidyl] **NM** coso, affare *m*

bien

MOT - CLÉ

[bjɛ]

1 NM

1 (*avantage, profit, moral: bene m*) **┑ faire du bien à qn** fare del bene a qn **┑ faire le bien**

fare del bene **┑ dire du bien de** parlare

bene di **┑ c'est pour son bien que...** è per

il suo bene che... **┑ changer en bien**

migliorare **┑ mener à bien** portare a buon

fine **┑ je te veux du bien** ti voglio bene **┑ le**

bien public il bene pubblico

2 (*possession, patrimoine*) **beni mpl** **┑ son**

bien le plus précieux il suo bene più

prezioso **┑ avoir du bien** avere dei beni

┑ biens (de consommation) beni (di

consumo)

2 ADV

1 (*de façon satisfaisante*) bene **┑ elle**

travaille/mange bien lavora/mangia

bene **┑ croyant bien faire, je...** credendo

di far bene, io... **┑ tiens-toi bien!** stai

compostolo; (*prépare-toi!*) tienti forte!

2 (*valeur intensive*) molto **┑ bien jeune/**

mieux/souvent molto giovane/meglio/
spesso **┑ j'en ai bien assez** ne ho più che a
sufficienza **┑ c'est bien fait!** (*merité*) è quel
che si merita! **┑ j'espère bien y aller** spero
proprio di andarci **┑ je veux bien le faire**
(*concession*) lo faccio volentieri **┑ il faut**
bien le faire bisogna pur farlo **┑ il y a bien**
2 ans sono almeno 2 anni **┑ Paul est bien**
venu, n'est-ce pas? Paul è venuto, vero?

┑ j'ai bien téléphoné ho telefonato **┑ il**

faut bien l'admettre bisogna proprio

ammetterlo **┑ se donner bien du mal**

darsi un gran daffare **┑ où peut-il bien**

être passé? dove sarà mai andato?

3 (*beaucoup*) **bien du temps/des gens**

molto tempo/molta gente

3 ADJ INV

1 (*en bonne forme, à l'aise*) **être/se sentir**

bien stare/sentirsi bene **┑ je ne me sens**

pas bien non mi sento bene **┑ on est bien**

dans ce fauteuil si sta bene in questa

poltrona

2 (*joli, beau*) bello(-a) **┑ tu es bien dans**

cette robe stai bene con quel vestito **┑ elle**

est bien, cette femme è una bella donna

3 (*satisfaisant*) **c'est bien?** va bene? **┑ mais**

non, c'est très bien ma no, va bene **┑ c'est**

très bien (comme ça) va benissimo (così)

┑ elle est bien cette secrétaire questa

segretaria è brava

4 (*juste, moral*) giusto(-a); (*personne:*

respectable) perbene *inv* **┑ des gens biens**

(*parfois péj*) delle persone perbene

5 (*en bons termes*) **être bien avec qn** essere

in buoni rapporti con qn **┑ si bien que**

tanto che **┑ tant bien que mal** alla meno

peggio

6 **bien que** **CONJ** benché, sebbene

7 **bien sûr** **ADV** certo, certamente

bien-aimé, e [bjɛnɛmɛ]

1 ADJ adorato(-a), amato(-a)

2 NM/F amato(-a)

bien-être [bjɛnɛtɛ] **NM** benessere *m*

bienfaisance [bjɛfɛsɑ̃s] **NF** beneficenza

bienfait [bjɛfɛ] **NM** beneficio

bienfaiteur, -trice [bjɛfɛtɛtɛr, tris] **NM/F**

benefattore(-trice)

bien-fondé [bjɛfɔ̃dɛ] **NM** fondatezza

bientôt [bjɛtɔ̃] **ADV** presto **┑ à bientôt** a

presto

bienveillant, e [bjɛvɛjɑ̃, ɑ̃t] **ADJ**

benevolo(-a)

bienvenu, e [bjɛvny]

1 ADJ gradito(-a)

2 NM/F: être le bienvenu/la bienvenue

essere il benvenuto/la benvenuta

bienvenue [bjɛvny] **NF: souhaiter la**

bienvenue à dare il benvenuto a

bière [bjɛr] **NF (boisson)** birra; (*cercueil*) bara

[COMP] bière blonde/brune birra chiara/
scura • **bière (à la) pression** birra alla
spina

bifteck [bifɛk] **NM** bistecca

bigorneau, x [bigɔrno] **NM** lumaca di
mare

bigoudi [bigudi] **NM** bigodino

bijou, x [biʒu] **NM (aussi fig)** gioiello

bijouterie [bijutɛri] **NF** gioielli *mpl*;
(*magasin*) gioielleria

bijoutier, -ière [bijutje, jɛr] **NM/F**
gioielliere(-a)

bikini [bikini] **NM** bikini *m inv*

bilan [bilā] **NM (COMM, fig)** bilancio

[LOC] faire le bilan de fare il bilancio di
• **déposer son bilan (COMM)** dichiarare
fallimento

[COMP] bilan de santé bollettino medico

bile [bil] **NF** bile *f u se faire de la bile (fam)*
rodersi il fegato

bilieux, -euse [biljø, øz] **ADJ (aussi fig)**
bilioso(-a)

bilingue [bilɛg] **ADJ** bilingue

billard [bijar] **NM** biliardo

[LOC] c'est du billard (fam) è facilissimo
• **passer sur le billard** passare sotto i ferri
del chirurgo

[COMP] billard électrique flipper *m inv*

bille [bij] **NF** biglia; (*de bois*) tronco • **jouer**
aux billes giocare a biglie

billet [bijɛ] **NM** biglietto; (*aussi: billet de*
banque) banconota • **un billet aller simple**
un biglietto di sola andata

[COMP] billet à gratter gratta e vinci *m inv*

• **billet aller retour** biglietto di andata e
ritorno • **billet à ordre (COMM)** effetto a
vista • **billet d'avion/de train** biglietto
aereo/ferroviario • **billet de commerce**
effetto (commerciale) • **billet de loterie**
biglietto della lotteria • **billet doux**
biglietto galante

billetterie [bijɛtri] **NF** biglietteria; (*BANQUE*)
sportello automatico

billion [biljɔ] **NM** bilione *m*

bimensuel, le [bimɛsqɛl] **ADJ** bimensile

biochimie [bjɔfimi] **NF** biochimica

biodynamique [bjodinamik] **ADJ**
biodinamico(-a)

biographie [bjɔɡrafi] **NF** biografia

biologie [bjɔləʒi] **NF** biologia

biologique [bjɔləʒik] **ADJ** biologico(-a)

biotechnologie [bjɔtɛknɔləʒi] **NF**
biotecnologia

Birmanie [birmani] **NF** Birmania

bis, e [ADJ bi, biz, ADV, EXCL, NM bis]

1 **ADV, EXCL, NM** bis *m inv*

2 **ADJ: pain bis** pane *m* nero

biscotte [biskɔt] **NF** fetta biscottata

biscuit [biskɥi] **NM** biscotto; (*porcelaine*)
biscuit *m*

[COMP] biscuit à la cuiller savoiardo

bise [biz]

1 **ADJ F voir bis**

2 **NF (baiser)** bacio; (*vent*) tramontana

bisexual, le [bisɛksɥɛl] **ADJ** bisessuale

bisou [bizu] **NM (fam: baiser)** bacino

bissextile [bisɛkstil] **ADJ: année bissextile**
anno bisestile

bistro(t) [bistʁo] **NM** caffè *m inv*, bar *m inv*

bitume [bitym] **NM** bitume *m*, asfalto

bizarre [bizar] **ADJ** bizzarro(-a), strano(-a)

blague [blag] **NF (propos)** frottola, balla;
(*farce*) scherzo • **"sans blague!" (fam)**
"davvero!"

[COMP] blague à tabac borsa del tabacco

blaguer [blage]

1 **VI** scherzare

2 **VT** prendere in giro

blaireau, x [blɛro] **NM (ZOO)** tasso; (*brosse*)
penello da barba

blâme [blam] **NM** biasimo; (*sanction*) nota di
biasimo

blâmer [blame] **VT** biasimare

blanc, blanche [blā, blāʃ]

1 **ADJ** bianco(-a); (*innocent*) pulito(-a)

2 **NM/F** bianco(-a)

3 **NM** bianco; (*aussi: blanc d'œuf*) albume *m*;
(*aussi: blanc de poulet*) petto di pollo; (*aussi:*
vin blanc) (vino) bianco

[LOC] à blanc (tirer, charger) a salve • **d'une**
voix blanche con una voce spenta • **aux**
cheveux blancs dai capelli bianchi • **le**
blanc de l'œil il bianco dell'occhio • **laisser**
en blanc (ne pas écrire) lasciare in bianco
• **chèque en blanc** assegno in bianco
• **chauffer à blanc (méta)** arroventare
• **saigner à blanc** salassare • **blanc cassé**
bianco sporco

blanche [blāʃ]

1 **ADJ F voir blanc**

2 **NF (MUS)** minima

blancheur [blāʃœr] **NF** candore *m*

blanchir [blāfir] **1 VT** imbiancare; (*linge*) candeggiare, sbiancare; (*CULIN*) sbollentare; (*fig: disculper*) scagionare; (*: argent*) riciclare

2 VI sbiancare; (*cheveux*) diventare bianco(-a)

LOC **blanchi à la chaux** imbiancato a calce

blanchisserie [blāfisʁi] **NF** lavanderia

blason [blazɔ̃] **NM** blasone *m*

blasphème [blasfɛm] **NM** bestemmia

blazer [blazɛʁ] **NM** blazer *m inv*

blé [ble] **NM** grano

COMP **blé en herbe** grano verde • **blé noir** grano saraceno

bled [bled] **NM** (*pér: lieu isolé*) buco ▴ **le bled** (*en Afrique du nord*) l'entroterra

blème [blem] **ADJ** (*visage*) smorto(-a); (*lueur*) pallido(-a) ▴ **blème de colère** livido(-a) dalla rabbia

blessé, e [blese] **ADJ, NM/F** ferito(-a) ▴ **un blessé grave, un grand blessé** un ferito grave

blesser [blese] **VT** ferire; (*suj: souliers etc*) far male a

VBR **se blesser** *VR* ferirsi ▴ **se blesser au pied** ferirsi al piede

blessure [blesyr] **NF** (*aussi fig*) ferita

bleu, e [blø]

ADJ azzurro; (*aussi: bleu foncé*) blu *inv*; (*bifteck*) molto al sangue

2 NM (*couleur*) azzurro; (*aussi: bleu foncé*) blu *m inv*; (*novice*) matricola; (*contusion*) livido; *vêtement: aussi: bleus*) tuta

LOC **une peur bleue** una fida blu ▴ **zone bleue** zona *f* disco *inv* ▴ **fromage bleu**

formaggio tipo gorgonzola

COMP **bleu de méthylène** blu di metilene

bleu marine blu (scuro) • **bleu nuit** blu notte • **bleu roi** blu Savoia

bleuet [bløe] **NM** fiordaliso

bloc [blɔk] **NM** blocco

LOC **serré à bloc** stretto(-a) a fondo, avvitato(-a) a fondo ▴ **en bloc** in blocco ▴ **faire bloc** fare blocco

COMP **bloc opératoire** sale *fpl e* attrezzature *fpl* operatorie; (*salle*) sala operatoria

blockage [blɔkɑʒ] **NM** blocco

bloc-notes [blɔknɔt] **NM** blocco per appunti, bloc-notes *m inv*

il plurale di bloc-notes è blocs-notes

blond, e [blɔ̃, blɔ̃d]

ADJ biondo(-a); (*sable, blés*) dorato(-a) **NM/F** biondo(-a)

3 NM biondo

LOC **blond cendré** biondo cenere

bloquer [blɔke] **VT** bloccare; (*grouper*) raggruppare ▴ **bloquer les freins** bloccare i freni

blottir [blɔtir] **VT** nascondere

VBR **se blottir** *VR* rannicchiarsi

blouse [bluz] **NF** camice *m*; (*de femme*) camicetta

blouson [bluzɔ̃] **NM** giubbotto

COMP **blouson noir** (*fig*) teppista *m*

bluff [blɛf] **NM** bluff *m inv*

bobine [bɔbin] **NF** (*de fil, de film, ÉLEC*) bobina

COMP **bobine (d'allumage)** (*AUTO*) bobina (d'accensione) • **bobine de pellicule** (*PHOTO*) bobina di pellicola

bocal, -aux [bɔkal, ɔ] **NM** barattolo (di vetro), vaso

bock [bɔk] **NM** boccale *m* di birra

bœuf [bœf] **NM** bue *m*; (*CULIN*) manzo

bof [bɔf] (*fam*) **EXCL** boh!

bohémien, ne [bɔemjɛ̃, jen] **NM/F** bohémien *m/f inv*

boire [bwɑʁ]

1 VT bere; (*s'impregnér de*) assorbire

2 VI (*alcoolique*) bere

LOC **boire un coup** bere un bicchiere ▴ **tu veux boire quelque chose?** vuoi qualcosa da bere?

bois [bwɑ]

1 VB voir boire

2 NM legno; (*forêt*) bosco; (*ZOOL*) corna *fpl*

LOC **les bois** (*MUS*) i legni ▴ **de/en bois** di/in legno

COMP **bois mort** legna secca • **bois vert** legno verde

boisé, e [hwaze] **ADJ** boscoso(-a)

boisson [hwazɔ̃] **NF** bevanda, bibita ▴ **pris de boisson** brillo(-a)

COMP **boissons alcoolisées** bevande alcoliche • **boissons gazeuses** bibite gassate

boîte [bwat] **NF** scatola; (*fam: entreprise*) ditta, ufficio

LOC **aliments en boîte** cibi *mpl* in scatola ▴ **mettre qn en boîte** (*fam*) prendere in giro qn

COMP **boîte à gants** vano *m* portaoggetti *inv* • **boîte à musique** carillon *m inv*

• **boîte à ordures** pattumiera • **boîte aux lettres** (*d'immeuble*) cassetta delle lettere; (*de rue, poste*) buca delle lettere • **boîte crânienne** scatola cranica • **boîte d'allumettes** scatola di fiammiferi • **boîte de conserves** scatola di conserve • **boîte**

(de nuit) discoteca ♦ **boîte de petits pois** scatola di piselli ♦ **boîte de sardines** scatola di sardine ♦ **boîte de vitesses** (AUTO) cambio ♦ **boîte noire** (AVIAT) scatola nera ♦ **boîte postale** casella postale ♦ **boîte vocale** (dispositif) servizio di segreteria telefonica

boiter [bwatɛ] **VI** (aussi fig) zoppiare

boitier [bwatje] **NM** (de montre) cassa; (d'appareil-photo) corpo

boive etc [bwav] **VB** voir **boire**

bol [bɔl] **NM** scodella, ciotola

LOC **un bol d'air** una boccata d'aria ▽ **en avoir ras le bol** (fam) averne fin sopra i capelli

bombarder [bɔ̃bardɛ] **VT** bombardare

LOC **bombarder qn de** (cailloux, lettres)

bombardare qn di ▽ **bombarder qn directeur** nominare inaspettatamente qn direttore

bombe [bɔ̃b] **NF** bomba; (atomiseur) bomboletta; (ÉQUITATION) berretto da fantino ▽ **faire la bombe** (fam) fare baldoria

COMP **bombe à retardement** bomba a scoppio ritardato ♦ **bombe atomique** bomba atomica

bon, bonne

MOT-CLÉ

[bɔ̃, bɔ̃n]

1 ADJ

1 (agréable, satisfaisant) buono(-a); (élève, conducteur etc) bravo(-a) ▽ **un bon repas/restaurant** un buon pasto/ristorante ▽ **vous êtes trop bon** lei è troppo buono ▽ **avoir bon goût** avere buon gusto ▽ **être bon en maths** essere bravo(-a) in matematica

2 (bienveillant, charitable) **être bon (envers)** essere buono(-a) (verso)

3 (correct) giusto(-a), esatto(-a) ▽ **le bon numéro** il numero esatto ▽ **le bon moment** il momento giusto ou buono

4 (souhait) **bon anniversaire!** buon compleanno! ▽ **bon voyage!** buon viaggio! ▽ **bonne chance!** buona fortuna! ▽ **bonne année!** buon anno! ▽ **bonne nuit!** buona notte!

5 (approprié, apte) **bon à/pour** buono(-a) per ▽ **bon pour le service** (militaire) idoneo al servizio militare

6 **bon enfant** bonaccione(-a) ▽ **de bonne heure** di buon'ora ▽ **bon marché** a buon mercato ▽ **bon mot** battuta (di spirito) ▽ **bon sens** buon senso ▽ **bon vivant**

buontempone *m*

2 NM

1 (billet) buono; (aussi: **bon cadeau**)

buono *m* regalo *inv* ▽ **bon d'essence**

buono benzina ▽ **bon de caisse** scontrino di cassa ▽ **bon du Trésor** buono del Tesoro

2 **avoir du bon** avere del buono ▽ **pour de bon** (per) davvero ▽ **il y a du bon dans ce qu'il dit** non ha tutti i torti

3 **ADV**: **il fait bon** si sta bene ▽ **sentir bon** avere un buon profumo ▽ **tenir bon** tener duro ▽ **à quoi bon?** a che pro?

4 **EXCL**: **bon!** bene! ▽ **ah bon?** ah sì? ▽ **bon, je reste** va bene, rimango; **voir aussi bonne**

bonbon [bɔ̃bɔ̃] **NM** caramella

bond [bɔ̃] **NM** balzo; (d'une balle) rimbalzo

LOC **faire un bond** fare un balzo ▽ **d'un seul bond** in un balzo solo ▽ **bond en avant** (fig) balzo in avanti

bondé, e [bɔ̃de] **ADJ** pieno(-a) zeppo(-a)

bondir [bɔ̃dir] **VI** balzare

LOC **bondir de joie** (fig) saltare dalla gioia

▽ **bondir de colère** (fig) scattare per la collera

bonheur [bɔ̃œʁ] **NM** felicità *f inv*

LOC **avoir le bonheur de** avere la fortuna di ▽ **porter bonheur (à qn)** portare fortuna (a qn) ▽ **au petit bonheur** a caso ▽ **par bonheur** per fortuna

bonhomme [bɔ̃nɔ̃m]

1 **NM** tizio, uomo

2 **ADJ** bonario(-a)

LOC **un vieux bonhomme** un vecchietto ▽ **aller son bonhomme de chemin** proseguire tranquillamente per la propria strada

COMP **bonhomme de neige** pupazzo di neve

Il plurale di **bonhomme** è **bonshommes**

bonjour [bɔ̃ʒur] **EXCL, NM** buongiorno *m inv*

LOC **donner ou souhaiter le bonjour à qn**

dare il buongiorno a qn, salutare qn

▽ **bonjour Monsieur** buongiorno signore

▽ **dire bonjour à qn** salutare qn

bonne [bɔ̃n]

1 **ADJ** *F* voir **bon**

2 **NF** domestica, cameriera

bonnet [bɔ̃ne] **NM** berretto; (de soutien-gorge) coppa

COMP **bonnet d'âne** berretto d'asino

♦ **bonnet de bain** cuffia da bagno

bonsoir [bɔ̃swar] **EXCL, NM** buonasera *m inv*; **voir aussi bonjour**

bonté

bonté [bõte] **NF** bontà *f inv*; (*attention, gentillesse*) gentilezza ▴ **avoir la bonté de...** avere la cortesia di...

bonus [bõny] **NM** riduzione *f* del premio assicurativo

bord [bõr] **NM** (*de table, verre*) bordo, orlo; (*de rivière, lac, falaise*) riva, sponda; (*de route*) ciglio; (*de vêtement*) orlo; (*de chapeau*) tesa, falda; (*NAUT*) **à bord** a bordo

LOC **monter à bord** salire a bordo ▴ **jeter par-dessus bord** gettare in ou a mare ▴ **le commandant/les hommes du bord** il comandante/gli uomini di bordo ▴ **du même bord** (*fig*) della stessa opinione ▴ **au bord de la mer** in riva al mare ▴ **au bord de la route** sul ciglio della strada ▴ **être au bord des larmes** (*fig*) stare per piangere ▴ **sur les bords** (*fig*) appena appena ▴ **de tous bords** di ogni parte

COMP **bord du trottoir** bordo del marciapiede

bordeaux [bõrdõ] **NM** (*vin*) bordeaux *m inv*

2 ADJ inv (*couleur*) (rosso) bordeaux *inv*

bordel [bõrdel] (*casino*) **NM** (*aussi fig*) bordello, casino

2 EXCL merda (*fam!*)

LOC **mettre le bordel** fare casino

border [bõrde] **VT** fiancheggiare

LOC **border qch de** orlare qc di, bordare qc di ▴ **border qn dans son lit ou le lit de qn** rincalzare ou rimboccare le coperte a qn

bordure [bõrdyr] **NF** bordo; (*sur un vêtement*) orlo ▴ **en bordure de** sul bordo di; (*de route*) sul ciglio di

COMP **bordure de trottoir** bordo di marciapiede

borne [bõrn] **NF** (*pour délimiter*) limite *m*;

bornes NFPL (*fig: limites*) limiti *mpl*, confini *mpl*

LOC **dépasser les bornes** superare ogni limite ▴ **sans borne(s)** senza limite(-i)

COMP **borne (kilométrique)** pietra miliare

borné, e [bõrne] **ADJ** ottuso(-a)

borner [bõrne] **VT** (*terrain, horizon*)

delimitare; (*fig: désirs, ambition*) limitare ▴ **se borner à faire** limitarsi a fare

bosquet [bõske] **NM** boschetto

bosse [bas] **NF** (*de terrain etc*) protuberanza; (*enflure*) bernoccolo; (*du bossu, chameau etc*) gobba

LOC **avoir la bosse des maths** avere il bernoccolo della matematica ▴ **rouler sa bosse** vagabondare

bossier [bõse] (*fam*) **VI** sgobbare

bossu, e [bõsy] **ADJ, NM/F** gobbo(-a)

botanique [bõtanik] **1 NF** botanica

2 ADJ botanico(-a)

botte [bõt] **NF** (*soulier*) stivale *m*; (*ESCRIME*) botta; (*gerbe*) **botte de paille** balla di paglia

COMP **botte d'asperges/de radis** mazzo di asparagi/di ravanelli ▴ **bottes de caoutchouc** stivali di gomma

botte ne se traduit pas par le mot italien botte.

bottin [bõtē] **NM** elenco telefonico, guida del telefono

bottine [bõtīn] **NF** stivaletto

bouc [buk] **NM** caprone *m*; (*barbe*) pizzetto

COMP **bouc émissaire** capro espiatorio

boucan [bukā] **NM** baccano

bouche [buf] **NF** bocca

LOC **une bouche à nourrir** (*fig*) una bocca da sfamare ▴ **de bouche à oreille** in confidenza ▴ **pour la bonne bouche** per la fine ▴ **faire du bouche-à-bouche à qn** fare la respirazione bocca a bocca a qn ▴ **faire venir l'eau à la bouche** far venire l'acquolina in bocca ▴ **"bouche cousue!"** "acqua in bocca!"

COMP **bouche d'aération** condotto di aerazione ▴ **bouche de chaleur** bocca dell'aria calda ▴ **bouche d'égout** tombino ▴ **bouche d'incendie** idrante *m* ▴ **bouche de métro** entrata del metro

bouché, e [bufe] **ADJ** (*flacon etc*) tappato(-a); (*vin, cidre*) in bottiglia; (*temps, ciel*) coperto(-a); (*carrière*) senza sbocco, senza avvenire; (*pép: personne*) ottuso(-a) ▴ **avoir le nez bouché** avere il naso tappato

bouchée [bufe] **NF** boccone *m*

LOC **ne faire qu'une bouchée de** (*fig*) far fuori in un batter d'occhio ▴ **pour une bouchée de pain** (*fig*) per un boccone di pane

COMP **bouchées à la reine** (*CULIN*) vol-au-vent *m inv* di carne con salsa

boucher [bufe] **1 NM** macellaio

2 VTappare; (*obstruer*) ostruire

LOC **l'évier est bouché** il lavandino è ostruito

VR **se boucher VR** otturarsi ▴ **se boucher le nez** tapparsi il naso

boucherie [bufri] **NF** macelleria; (*fig*) macello

bouchon

bouchon [buʃɔ̃] **NM** tappo; (*fig*) ingorgo; (*PÊCHE*) galleggiante *m*

COMP **bouchon doseur** tappo dosatore

boucle [bukl] **NF** anello; (*d'un fleuve*) ansa; (*INFORM*) loop *m inv*; (*de ceinture*) fibbia

COMP **boucle (de cheveux)** ricciolo (di capelli), boccolo ♦ **boucles d'oreilles** orecchini *mpl*

bouclé, e [bukle] **ADJ** riccio(-a); (*tapis*) bouclé *inv*

boucler [bukle] **1 VT** (*ceinture etc*) allacciare; (*magasin, affaire, circuit*) chiudere; (*budget*) far quadrare; (*enfermer*) rinchiudere; (*; condamné*) metter dentro; (*; quartier*) accerchiare

2 VI: faire boucler (*cheveux*) far arricciare
LOC **boucler la boucle** (*AVIAT*) fare un cerchio completo, fare un looping ▴ **arriver à boucler ses fins de mois** riuscire a far quadrare il proprio bilancio

bouder [bude] **1 VI** fare il muso

2 VT (*personne*) tenere il broncio a; (*fig*) snobbare

boudin [budē] **NM** (*CULIN*) sanguinaccio; (*TECH*) spirale *f*, tubolare *m*

COMP **boudin blanc** salume fatto con latte e carni bianche



boudin ne se traduit pas par le mot italien *budino*.

boue [bu] **NF** melma, fango

COMP **boues industrielles** fanghi industriali

bouée [bwe] **NF** (*balise*) boa; (*de baigneur*) salvagente *m*, ciambella

COMP **bouée (de sauvetage)** salvagente *m*; (*fig*) ancora di salvezza

boueux, -euse [bwø, øz]

1 ADJ fangoso(-a), melmoso(-a)

2 NM/F (*péj*) spazzino(-a)

bouffe [buf] (*fam*) **NF** roba da mangiare ▴ **on se fait une bouffe?** ci mangiamo qualcosa insieme?

bouffée [bufe] **NF** (*d'air*) ventata; (*de pipe*) boccata

COMP **bouffée de chaleur** vampata di calore ♦ **bouffée de fièvre** accesso di febbre ♦ **bouffée de honte** vampata di vergogna ♦ **bouffée d'orgueil** impeto di orgoglio

bouffer [bufe] **1 VI** (*fam*) mangiare, sbafare; (*COUTURE*) gonfiarsi

2 VT mangiare, sbafare

bouffi, e [bufi] **ADJ** gonfio(-a)

bouger [buʒe] **1 VI** muoversi; (*dent etc*) dondolare; (*voyager*) spostarsi

2 VT muovere, spostare
LOC **ce tissu n'a pas bougé au lavage** questo tessuto ha resistito bene al lavaggio

VBR **se bouger VR** (*fam*) darsi una mossa
bougie [buʒi] **NF** (*pour éclairer, AUTO*) candela

bouillabaisse [bujabes] **NF** zuppa di pesce alla provenzale

bouillant, e [buʒā, āt] **ADJ** bollente; (*fig*) fremente ▴ **bouillant de colère** fremente di collera

bouillie [bujɪ] **NF** poltiglia; (*de bébé*) pappa ▴ **en bouillie** (*fig*) in poltiglia

bouillir [bujir] **1 VI** bollire; (*fig*) ribollire

2 VT bollire

LOC **bouillir de colère** bollire di rabbia
bouilloire [bujwar] **NF** bollitore *m*

bouillon [buʒjɔ̃] **NM** (*CULIN*) brodo; (*bulles, écum*) bollore *m*

COMP **bouillon de culture** brodo di coltura

bouillonner [bujɔ̃ne] **VI** (*aussi fig*) ribollire; (*torrent*) gorgogliare

bouillotte [bujɔt] **NF** borsa dell'acqua calda

boulangier, -ère [bulāʒe, ɛʁ] **NM/F** panettiere(-a)

boulangerie [bulāʒʁi] **NF** panetteria, panificio; (*commerce, branche*) panificazione *f*

boule [bul] **NF** (*gén, pour jouer*) palla; (*de machine à écrire*) sfera

LOC **roulé en boule** raggomitolo(-a) ▴ **se mettre en boule** (*fig*) arrabbiarsi ▴ **perdre la boule** (*; fam*) perdere la testa ▴ **faire boule de neige** (*fig*) crescere a valanga

COMP **boule de gomme** pasticca gommosa ♦ **boule de neige** palla di neve

BOULES

Questo popolare gioco francese ha diverse varianti, tra cui la "pétanque", tipica del sud della Francia. Consiste nel gettare le proprie bocce più vicino possibile al pallino, il "cochonnet".

boulette [bulet] **NF** pallina; (*fig*) cantonata

boulevard [bulvar] **NM** viale *m*, corso

bouleversement [bulversəmā] **NM** sconvolgimento

bouleverser [buvɛʁse] **VT** sconvolgere;

(*papiers, objets*) mettere sottosopra

boulimie [bulimi] **NF** bulimia

boulémique [bulimik] **ADJ** bulimico(-a)

boulon [bulɔ̃] **NM** bullone *m*

boulot [bulɔ] (*fam*) **NM** lavoro

boum [bum]

1 **NM** boom *m inv*

2 **NF** party *m inv*, festa

bouquet [buke] **NM** (*de fleurs*) mazzo; (*de persil etc*) mazzetto; (*parfum*) aroma *m* "c'est le bouquet!" (*fig*) "ci mancava solo quello!"

COMP bouquet garni (*CULIN*) mazzetto di odori

bouquin [bukɛ̃] **NM** libro

bouquiner [bukine] **VI** leggere

bourdon [burdɔ̃] **NM** calabrone *m* "avoir le bourdon" essere giù di corda

bourg [bur] **NM** borgo

bourgeois, e [burʒwa, waz] **ADJ** borghese *m/f*

bourgeoisie [burʒwazi] **NF** borghesia

"petite bourgeoisie" piccola borghesia

bourgeon [burʒɔ̃] **NM** gemma, germoglio

Bourgogne [burɔ̃ʒɔ̃]

1 **NF** Borgogna

2 **NM** bourgogne (*vin*) borgogna *m*

bourguignon, ne [burɔ̃ʒɔ̃, ɔ̃] **ADJ, NM/F**

borgognone(-a) " (bœuf) bourguignon " = brasato

bourrasque [burask] **NF** burrasca

bourratif, -ive [buratif, iv] **ADJ** che

riempie

bourré, e [bure] **ADJ** (*rempli*) **bourré de**

pieno(-a) zeppo(-a) di; (*fam*) ubriaco(-a)

radicio(-a)

bourrer [bure] **VT** (*pipe, poêle*) caricare;

(*valise*) riempire; (*personne: de nourriture*)

bourrer de rimpinzare di

LOC bourrer qn de coups riempire qn di

botte "bourrer le crâne à qn" riempire la

testa a qn

bourru, e [bury] **ADJ** burbero(-a)

bourse [burs] **NF** (*subvention*) borsa di

studio; (*porte-monnaie*) borsellino

LOC la Bourse la Borsa "sans bourse

télière" senza spendere un soldo

COMP Bourse du travail = Camera del

lavoro

bous [bu] **VB** voir **bouillir**

bousculade [buskylad] **NF** parapiglia *m inv*;

mouvements de foule calca

bousculer [buskyle] **VT** urtare, spingere;

(*fig*) sollecitare, far premura a

boussole [busol] **NF** bussola

bout [hu]

1 **VB** voir **bouillir**

2 **NM** pezzo; (*extrémité: de pied, bâton*) punta;

(*: de ficelle, table, rue, période*) fine *f*

LOC au bout de (*après*) in capo a "au bout

du compte" in fin dei conti "être à bout

essere allo stremo, non poterne più

"pousser qn à bout" far perdere la pazienza

a qn "venir à bout de qch" venire a capo di

qch "venir à bout de qn" spuntarla su qn

"bout à bout" da capo a capo "à tout bout

de champ" ad ogni piè sospinto "d'un bout

à l'autre, de bout en bout" da cima a fondo

"à bout portant" a bruciapelo "un bout de

chou (*enfant*) un bambino

COMP bout filtre con filtro

bouteille [butej] **NF** bottiglia; (*de gaz*

butane) bombola "il a pris de la bouteille

non è più un giovanotto

boutique [butik] **NF** negozio; (*de grand*

couturier) sartoria; (*de mode*) boutique *f inv*

bouton [butɔ̃] **NM** (BOT) bocciolo, gemma;

(*sur la peau*) foruncolo, brufolo; (*de vêtements*)

bottoni *m*; (*électrique etc*) pulsante *m*; (*de*

porte) campanello

COMP bouton de manchette gemelli *mpl*

• bouton d'or (BOT) bottoni *m* d'oro

boutonner [butɔ̃ne] **VT** abbottonare

VERB se boutonner **VR** abbottonarsi

boutonnerie [butɔ̃nje] **NF** occhiello

bovin, e [bɔvɛ̃, in] **ADJ** (*aussi fig*) bovino(-a);

bovins NMPL (ZOO) bovini *mpl*

bowling [buliŋ] **NM** bowling *m inv*

boxe [bɔks] **NF** boxe *f inv*, pugilato

BP [hepe] **SIGLE F** (= boîte postale) C.P. *f*

bracelet [brasle] **NM** braccialetto

braconnier [brakɔ̃nje] **NM** bracconiere *m*

brader [brade] **VT** svendere

braderie [bradri] **NF** svendita

braguettes [braget] **NF** brachetta

braise [bʁez] **NF** brace *f*

brancard [brɔ̃kar] **NM** (*civière*) barella; (*bras,*

perche) stanga

brancardier [brɔ̃kardje] **NM** barelliere *m*

branche [brɔ̃ʃ] **NF** ramo; (*de lunettes*)

stanghetta; (*secteur*) ramo, branca

branché, e [brɔ̃ʃe] (*fam*) **ADJ**: être

branché essere alla moda

brancher [brɔ̃ʃe] **VT** (*appareil électrique*)

collegare; (*téléphone etc*) collegare, allacciare;

(*: en mettant la prise*) inserire la spina di

"brancher qn sur (*fig*) mettere qn al

corrente di

brandir [brādir] VT brandire

braquer [brake] 1 VI (AUTO) sterzare

2 VT (revolver, regard etc) **braquer qch sur** puntare qc su; (mettre en colère) **braquer qn** aizzare qn

VBR se braquer VR impuntarsi

bras [bra] 1 NM braccio; (de fauteuil) bracciolo

2 NMPL (fig) manodopera fsg, braccia fpl

LOC **bras dessus bras dessous** a braccetto

▴ **avoir le bras long** (fig) avere le mani in pasta ▴ **à bras raccourcis** a tutta forza, selvaggiamente ▴ **à tour de bras** a tutta forza ▴ **baisser les bras** arrendersi ▴ **une partie de bras de fer** (fig) un braccio di ferro, una prova di forza

COMP **bras droit** (fig) braccio destro • **bras de fer** braccio di ferro • **bras de levier** braccio di leva • **bras de mer** braccio di mare

brassard [brasar] NM bracciale m

brasse [bras] NF (nage) rana; (mesure) braccio

COMP **brasse papillon** farfalla

brassée [brase] NF bracciata

brasser [brase] VT (bière) fabbricare; (salade, cartes etc) mescolare; (affaires) trattare

▴ **brasser l'argent** maneggiare soldi

brasserie [brasri] NF (fabrique) birreria;

(restaurant) = trattoria

brave [brav] ADJ (courageux) coraggioso(-a);

(bon, gentil) bravo(-a); (péj) gradasso(-a)

braver [brave] VT sfidare

bravo [bravo] 1 EXCL bravo

2 NM applauso

bravoure [bravur] NF coraggio

break [brek] NM (AUTO) station wagon f inv

brebis [brəbi] NF pecora

COMP **brebis galeuse** pecora nera

bredouiller [brəduje] VI, VT farfugliare, biasciare

bref, brève [bref, ev] 1 ADJ breve

2 ADV insomma, a dirla breve

LOC **d'un ton bref** con un tono secco ▴ **en bref** in breve ▴ **à bref délai** a breve termine

Brésil [brezil] NM Brasile m

Bretagne [brətaɲ] NF Bretagna

bretelle [brətɛl] NF (de fusil etc) tracolla; (de vêtement) spallina; (d'autoroute) raccordo, bretella; **bretelles** NFPL (pour pantalons) bretelle fpl

COMP **bretelle de contournement**

(AUTO) svincolo • **bretelle de raccordement** (AUTO) raccordo

breton, ne [brətɔ̃, ɔn] 1 ADJ bretone

2 NM (langue) bretone m

3 NM/F: **Breton, ne** bretone m/f

brève [brɛv] 1 ADJ F voir **bref**

2 NF (voyelle, nouvelle) breve f

brevet [brəve] NM brevetto; (SCOL) diploma m

COMP **brevet (d'invention)** brevetto • **brevet d'apprentissage** certificato di apprendista(to) • **brevet (des collèges)** diploma m (di scuola media) • **brevet d'études du premier cycle** diploma di licenza media

breveté, e [brəv(ə)te] ADJ (invention) brevettato(-a); (diplômé) diplomato(-a)

BREVET DES COLLÈGES

Il **brevet des collèges** è un esame che si sostiene alla fine del "collège", all'età di 15 anni.

bricolage [brikolaz] NM bricolage m inv, fai da-te m inv; (péj) riparazione f fatta alla bell'e meglio

bricoler [brikole] 1 VI fare lavoretti; (passe-temps) dedicarsi al bricolage

2 VT riparare; (mal réparer) riparare alla bell'e meglio; (voiture etc) trafficare

bricoleur, -euse [brikolœr, øz] NM/F, ADJ appassionato(-a) di bricolage

bridge [bridʒ] NM bridge m inv; (dentaire) ponte m

brèvement [brijevma] ADV brevemente

brigade [brigad] NF squadra; (MIL) brigata

brigadier [brigadje] NM (POLICE) brigadiere m; (MIL) caporale m

brillamment [brijamā] ADV brillantemente

brillant, e [brijā, āt] ADJ, NM brillante (m)

briller [brije] VI (aussi fig) brillare

brin [brɛ] NM (d'herbe) filo; (de muguet) rametto; (fig) **un brin de** un briciolo di ▴ **un brin mystérieux** (fam) con un pizzico di mistero

COMP **brin de paille** festuca di paglia

brindille [brēdij] NF ramoscello

brioche [brijɔʃ] NF dolce di pasta lievitata a base di farina, uova e burro; (fam: ventre) panci

brique

brique [brik]

1 NF mattone *m*2 ADJ INV (color) mattone *inv*

briquet [brike] NM accendino

brise [briz] NF brezza

briser [brize] VT rompere, spezzare; (*fig*:*carrière, vie, amitié*) stroncare; (: *volonté*,*résistance*) spezzare; (: *grève*) sabotare;(: *fatiguer*) distruggere, sfinareVBR se briser VR rompersi, spezzarsi; (*fig*) spezzarsi

britannique [britanik]

1 ADJ britannico(-a)

2 NM/F: Britannique britannico(-a)

LOC les Britanniques i britannici

brocante [brɔkât] NF (*activité*) commercio di articoli da rigattiere; (*commerce*) negozio di rigattiere

brocanteur, -euse [brɔkâtœr, øz] NM/F rigattiere(-a)

broche [brɔʃ] NF (*bijou*) spilla; (*CULIN*)spiedo; (*MED*) chiodo ▴ à la broche (*CULIN*) allo spiedo

broché, e [brɔʃe]

1 ADJ (*livre*) rilegato(-a) in brossura2 NM (*tissu*) broccato

brochet [brɔʃe] NM luccio

brochette [brɔʃet] NF spiedino

COMP brochette de décorations sfilza di decorazioni

brochure [brɔʃyr] NF opuscolo

broder [brɔde]

1 VT ricamare

2 VI: broder (*sur des faits/une histoire*)

ricamare (sui fatti/una storia)

broderie [brɔdri] NF ricamo

bronches [brɔʃ] NFPL bronchi *mpl*bronchite [brɔʃit] NF bronchite *f*

bronze [brɔz] NM bronzo

bronzer [brɔze]

1 VT (*peau*) abbronzare; (*métal*) bronzare

2 VI abbronzarsi

VBR se bronzer VR abbronzarsi

brosse [brɔs] NF spazzola

LOC donner un coup de brosse à dare una spazzolata a ▴ coiffé en brosse con i capelli a spazzola

COMP brosse à cheveux/à habits

spazzola per capelli/per vestiti ▴ brosse à dents spazzolino (da denti)

brosser [brɔse] VT spazzolare; (*fig: tableau, plan* etc) dipingereLOC tu peux te brosser! (*fam*) puoi farci

una croce sopra!

VBR se brosser VR spazzolarsi

brouette [bruet] NF carriola

brouillard [brujaʁ] NM nebbia ▴ être dans

le brouillard (*fig*) brancolare nel buio

brouiller [bruje] VT scompigliare;

(*embrouiller*) imbrogliare; (TV) criptare; (RADIO)disturbare; (*rendre trouble, confus*)annebbiare, confondere; (*désunir: amis*)

mettere contro

LOC brouiller les pistes confondere le piste

VBR se brouiller VR (*ciel, temps*) guastarsi;(*vue*) annebbiarsi; (*détails*) offuscarsi ▴ se

brouiller (avec) rompere (con)

brouillon, ne [bruʒjɔ̃, ɔ̃]

1 ADJ confusionario(-a)

2 NM minuta

LOC cahier de brouillon quaderno di brutta copia

broussailles [bruʒaj] NFPL cespugli *mpl*

broussailleux, -euse [bruʒajø, øz] ADJ cespuglioso(-a)

brousse [bruʒ] NF savana

brouter [brute]

1 VT brucare

2 VI (*AUTO, TECH*) andare a scatti

brugnon [bryɔ̃] NM nocepesca

bruiner [brɥine] VB: il bruine pioviggina

bruit [bryi] NM rumore *m*; (*fig*) notizia, voce *f*

LOC pas/trop de bruit nessun/tropo

rumore ▴ sans bruit senza rumore ▴ faire du

bruit fare rumore ▴ faire grand bruit de (*fig*)

fare molto rumore per ▴ je n'arrive pas à

dormir à cause du bruit non riesco a

dormire a causa del rumore

COMP bruit de fond rumore di fondo

brûlant, e [brylɑ̃, ɑ̃] ADJ bruciante;

(*liquide*) bollente; (*regard*) ardente; (*sujet*)

scottante

brûlé, e [bryle]

1 ADJ (*fig: démasqué*) bruciato(-a)2 NM. odeur de brûlé odore *m* di bruciato

LOC les grands brûlés gli ustionati gravi

brûler [bryle]

1 VT bruciare; (*suj: eau bouillante, soleil*)scottare; (*électricité, essence*) consumare2 VI bruciare; (*combustible, feu*) ardere; (*lampe,**bougie*) bruciareLOC tu brûles! (*jeu*) fuoco! ▴ brûler les

étapes bruciare le tappe ▴ brûler un feu

rouge passare col rosso ▴ brûler

(d'impatience) de faire qc bruciare

dall'impazienza di fare qc

VBR **se brûler** VR scottarsi, ustionarsi □ **se brûler la cervelle** farsi saltare le cervella
brûlure [brylyr] **NF** ustione *f*, scottatura;
 (sensation) bruciore *m*

COMP **brûlures d'estomac** bruciore *msg*
 di stomaco

brume [brym] **NF** nebbia, foschia

brun, e [brœ, bryn]

1 ADJ bruno(-a)

2 NM (couleur) bruno

brusque [brysk] **ADJ** brusco(-a); (soudain)
 brusco(-a), improvviso(-a)

brut, e [bryt]

1 ADJ grezzo(-a); (soie, minéral) greggio(-a);
 (INFORM: données) non elaborato(-a); (COMM:
 bénéfice, salaire, poids) lordo(-a)

2 NM: (champagne) brut (champagne) brut
m inv

LOC (pétrole) brut (petrolio) greggio

brutal, e, aux [brytal, o] **ADJ** brutale

Bruxelles [brysel] **N** Bruxelles *f*

bruyamment [bryjamɑ̃] **ADV**
 rumorosamente

bruyant, e [bryjɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** rumoroso(-a)

bruyère [bryjeʁ] **NF** (plante) erica; (lieu)
 brughiera

BTS [beteɛs] **SIGLE M** (= Brevet de technicien
 supérieur) diploma rilasciato dopo due anni di
 corso negli istituti di specializzazione superiore

bu, e [by] **PP de boire**

buccal, e, aux [bykal, o] **ADJ:** par voie
 buccale per via orale

bûche [byʃ] **NF** ceppo □ **prendre une**

bûche (fig) fare un capitombolo

COMP **bûche de Noël** (gâteau) tronchetto
 natalizio

bûcher [byʃe]

1 NM rogo

2 VI (fam: étudier) sgobbare

3 VT (fam) sgobbare su

budget [bydʒɛ] **NM** (FIN, de ménage) bilancio
 (preventivo)

buée [byɛ] **NF** (sur une vitre) condensa; (de
 l'haleine) vapore *m*

buffet [byfɛ] **NM** (meuble) credenza; (de
 réception) buffet *m inv*

COMP **buffet (de gare)** buffet (della
 stazione)

buis [byi] **NM** bosso

buisson [byisɔ̃] **NM** cespuglio

bulbe [bylb] **NM** (BOT, ANAT) bulbo; (coupole)
 cupola a bulbo

Bulgarie [bylgari] **NF** Bulgaria

bulle [byl]

1 NF (dans un liquide, du verre, papale) bolla; (del
 bande dessinée) fumetto

2 ADJ M, NM: (papier) bulle carta da
 imballaggio

COMP **bulle de savon** bolla di sapone

bulletin [byltɛ̃] **NM** bollettino; (papier)
 bolletta, bolla; (: de bagages) scontrino; (SCOL)
 pagella

COMP **bulletin météorologique/**
d'informations bollettino meteorologico,
 di informazioni ♦ **bulletin de naissance**
 certificato di nascita ♦ **bulletin de salaire**
 foglio *m* paga *inv* ♦ **bulletin de santé**
 bollettino medico ♦ **bulletin (de vote)**
 scheda elettorale ♦ **bulletin réponse**
 tagliando per la risposta

bureau, x [byʁo] **NM** (meuble) scrivania,
 scrittoio; (pièce, service) ufficio; (responsables
 d'une association) comitato di presidenza

COMP **bureau de change** ufficio di cambio;

♦ **bureau d'embauche** ufficio di
 assunzione ♦ **bureau de placement**
 ufficio di collocamento ♦ **bureau de poste**
 ufficio postale ♦ **bureau de tabac**
 tabaccheria ♦ **bureau de vote** seggio
 elettorale

bureaucratie [byrokɾasi] **NF** burocrazia

bus [bys]

1 VB voir boire

2 NM (véhicule) (auto)bus *m inv*; (INFORM) bus *m*
inv

LOC: **à quelle heure part le bus?** a che ora
 parte l'autobus?

buste [byst] **NM** busto; (de femme) petto,
 seno

but [by(t)]

1 VB voir boire

2 NM (cible) bersaglio; (fig) meta; (: d'une
 entreprise, action) scopo, obiettivo; (FOOTBALL
 etc) porta; (: point) rete *f*, goal *m inv*

LOC **de but en blanc** di punto in bianco

□ **avoir pour but de faire** avere come scopo
 di fare □ **dans le but de** allo scopo di

□ **gagner par 3 buts à 2** vincere per 3 (reti) a
 2

butane [bytan] **NM** butano

butiner [bytine] **VI** (insectes) volare di fiore
 in fiore raccogliendo polline

buvais etc [byvɛ] **VB voir boire**

buvard [byvɑʁ] **NM** carta assorbente

buvette [byvɛt] **NF** bar *m inv*

Cc

c' [s] **DÉT** voir **ce**

ça [sa] **PRON** questo, ciò; (*pour désigner*) questo(-a); (*plus loin*) quello(-a)

LOC **ça m'étonne que...** mi stupisce che...

ça va? come va?; (*d'accord?*) va bene? **ça alors!** questa poi! **ç'est ça** proprio così, sì **ça fait une heure que j'attends** è un'ora che aspetto

cabane [kaban] **NF** capanna; (*de skieurs, de montagne*) rifugio

cabaret [kabare] **NM** cabaret *m inv*

cabillaud [kabiyo] **NM** merluzzo fresco

cabine [kabin] **NF** cabina

COMP **cabine (d'ascenseur)** cabina (di ascensore) • **cabine d'essayage** cabina di prova • **cabine de projection** cabina di proiezione • **cabine spatiale** cabina spaziale • **cabine (téléphonique)** cabina (telefonica)

cabinet [kabin:] **NM** stanzino; (*de médecin, d'avocat*) studio; (: *clientèle*) clientela; (*POL*) gabinetto, governo; (*d'un ministre*) gabinetto; **cabinets** **NMPL** (*W.C.*) gabinetto *msg*

COMP **cabinet d'affaires** studio commerciale • **cabinet de toilette** toilette *f inv* • **cabinet de travail** studio

câble [kubl] **NM** cavo; (*télégramme*)

cablo(gramma) *m* **TV par câble** *TV f inv* via cavo

cacahuète [kakaɥet] **NF** nocciolina americana, arachide *f*

cacao [kakao] **NM** cacao; (*boisson*) cioccolata

cache [kaʃ] **NM**

NM (*pour texte, photo*) mascherino; (*pour l'objectif*) copriobbiettivo; (*pour diapositives*) telaio

NF nascondiglio

cache-cache [kaʃkaʃ] **NM INV**: **jouer à**

cache-cache giocare a nascondino

cachemire [kaʃmir]

NM cachemire *m inv*

ADJ cachemire *inv*

LOC **Cachemire** Kashmir *m*

cache [kaʃe] **VR** nascondere

LOC **cache qch à qn** nascondere qc a qn

je ne vous cache pas que... non le

nascondo che... **cache ses cartes** (*fig*)

nascondere le proprie intenzioni **se cacher**

de qn pour faire qch fare qc di nascosto da

qn il ne s'en cache pas non ne fa un

segreto

VR **se cacher VR** nascondersi; (*être caché*) essere nascosto(-a)

cachet [kaʃe] **NM** (*MED*) cachet *m inv*; (*comprimé*) compressa; (*sceau*) sigillo; (*de la poste*) timbro; (*d'artiste*) cachet *m inv*; (*fig*) impronta caratteristica

cachette [kaʃet] **NF** nascondiglio **en cachette** di nascosto

cactus [kaktys] **NM INV** cactus *m inv*

cadavre [kaduvr] **NM** cadavere *m*

caddie [kadi] **NM** (*GOLF*) caddie *m inv*; (*au supermarché*) carrello

cadeau, x [kado] **NM** regalo

LOC **faire un cadeau à qn** fare un regalo a qn **ne pas faire de cadeau à qn** (*fig*) rendere la vita difficile a qn **faire cadeau de qch à qn** regalare qc a qn

cadenas [kadno] **NM** lucchetto

cadet, te [kade, et]

1 ADJ minore

2 NM/F (*de la famille*) **le cadet/la cadette** il minore/la minore, il più piccolo/la più piccola

LOC **il est mon cadet de deux ans** è più giovane di me di due anni **les cadets** (*SPORT*) atleti di età compresa tra i 16 e i 18 anni **le cadet de mes soucis** la cosa che mi preoccupa meno

cadran [kadran] **NM** quadrante *m*; (*du téléphone*) disco

COMP **cadran solaire** meridiana

cadre [kadre]

1 NM (*de tableau*) cornice *f*; (*de vélo*) telaio; (*sur formulaire*) riquadro; (*fig: environnement*) ambiente *m*; (: *limites*) ambito

2 NM/F (*ADMIN*) quadro, dirigente *m/f*

3 ADJ: **loi-cadre** legge *f* quadro *inv*

LOC **ayer qn des cadres** (*MIL, ADMIN*) radiare qn dai quadri **dans le cadre de** (*fig*) nel quadro *ou* nell'ambito di

COMP **cadre moyen** (*ADMIN*) quadro intermedio • **cadre supérieur** (*ADMIN*) dirigente *m/f*

cafard [kafar] **NM** scarafaggio **avoir le cafard** essere giù di corda

café [kafe]

1 NM caffè *m inv*; (*bistro*) caffè, bar *m inv*

2 ADJ (*couleur*) caffè *inv*

COMP **café au lait** caffelatte *m inv* • **café**

crème cappuccino ♦ **café en grains/en poudre** caffè in grani/macinato ♦ **café liégeois** gelato al caffè con panna ♦ **café noir** caffè nero ♦ **café tabac** bar *m inv* tabaccheria

cafetière [kaftjeʀ] **NF** caffettiera

cake [kaʒ] **NF** gabbia □ **en cage** in gabbia

COMP **cage d'ascenseur** gabbia dell'ascensore ♦ **cage (d'escalier)** tromba delle scale ♦ **cage (des buts)** (FOOTBALL) porta, rete *f* ♦ **cage thoracique** gabbia toracica

ageot [kaʒo] **NM** cassetta

cagoule [kaɡul] **NF** passamontagna *m inv*; (de moine) cocolla

cahier [kaʒe] **NM** quaderno

COMP **cahier d'exercices** quaderno di esercizi ♦ **cahier de brouillon** quaderno di brutta ♦ **cahier de doléances/de revendications** elenco di lagnanze/di rivendicazioni ♦ **cahier des charges** capitolato d'appalto

caille [kaʒ] **NF** quaglia

caillou, x [kaʒu] **NM** sasso, ciottolo

caillouteux, -euse [kaʒutø, øz] **ADJ** sassoso(-a)

caisse [kes] **NF** cassa □ **faire sa caisse** (COMM) contare il denaro in cassa

COMP **caisse claire** (MUS) piccolo tamburo

♦ **caisse d'épargne** cassa di risparmio

♦ **caisse de retraite** cassa *f* pensioni *inv*

♦ **caisse de sortie** cassa (all'uscita di supermercato) ♦ **caisse enregistreuse** registratore *m* di cassa ♦ **caisse noire** fondi *mpl* neri

caissier, -ière [kesje, jeʀ] **NM/F** cassiere(-a)

cake [kek] **NM** plum cake *m inv*

calandre [kalãdr] **NF** calandra

calcaire [kalkeʀ]

1 **NM** calcare *m*

2 **ADJ** calcareo(-a)

calcul [kalkyl] **NM** conto, calcolo; (SCOL) aritmetica; (fig) calcolo □ **d'après mes calculs** secondo i miei calcoli

COMP **calcul biliaire/rénal** calcolo biliare/renale ♦ **calcul différentiel/intégral** calcolo differenziale/integrale ♦ **calcul mental** calcolo mentale

calculatrice [kalkylatʀis] **NF** calcolatrice *f*

calculer [kalkyle] **VT, VI** calcolare □ **calculer qch de tête** calcolare qc mentalmente *ou a mente*

calcullette [kalkylet] **NF** calcolatrice *f* tascabile

cale [kal] **NF** (de bateau) stiva; (en bois) zeppa

COMP **cale de construction** bacino di costruzione ♦ **cale sèche ou de radoub** bacino di carenaggio *ou* di raddobbo

calé, e [kale] **ADJ** (fixé) fissato(-a), bloccato(-a); (voiture) bloccato(-a); (fam: personne) ferrato(-a), bravo(-a); (: problème) difficile

caleçon [kalsõ] **NM** mutande *fpl* (da uomo), boxer *m inv*; (de femme) fuseaux *mpl* (senza staffa) □ **caleçons longs** mutandoni *mpl*

calendrier [kalãdʀije] **NM** calendario

calepin [kalpẽ] **NM** taccuino

caler [kale] **VT** fissare, bloccare; (avec des coussins) sistemare; (fig: abandonner) cedere, arrendersi

LOC **j'ai encore calé** mi si è spento il motore di nuovo

VBR **se caler VR** □ **se caler dans un fauteuil** sprofondare in una poltrona

calibre [kalibr] **NM** (aussi fig) calibro; (d'un fruit) grossezza

câlin, e [kalẽ, in] **ADJ** affettuoso(-a), coccolone(-a)

calmant, e [kalmõ,õt] **ADJ, NM** calmante (*m*)

calme [kalm]

1 **ADJ** calmo(-a)

2 **NM** calma

LOC **sans perdre son calme** senza perdere la calma

COMP **calme plat** (NAUT, fig) bonaccia

calmer [kalme] **VT** calmare; (colère, jalousie) calmare, placare

VBR **se calmer VR** calmarsi; (colère etc) calmarsi, placarsi

calorie [kalõʀi] **NF** caloria

camarade [kamarad] **NM/F** (POL, SCOL) compagno(-a)

COMP **camarade d'école** compagno(-a) di scuola ♦ **camarade de jeu** compagno(-a) di giochi

cambrìolage [kãbʀijõlaʒ] **NM** furto (con scasso)

cambrìoler [kãbʀijõle] **VT** (maison, magasin) svaligiare; (personne) derubare

cambrìoleur, -euse [kãbʀijõleʀ, øz] **NM/F** ladro(-a), scassinatore(-trice)

camelote [kamlot] **NF** paccottiglia, robaccia

caméra [kamera] **NF** cinepresa; (TV) telecamera

caméscope [kameskõp] **NM** videocamera

camion [kamjõ] **NM** camion *m inv*

camionnette [kamjɔnet] **NF** camioncino
camionneur [kamjɔnœʁ] **NM** (entrepreneur)
 autotrasportatore *m*; (*chauffeur*) camionista *m*

camomille [kamɔmij] **NF** camomilla

camp [kɑ] **NM** campo; (*fig, POL*) parte *f*;
 (*SPORT*) squadra

COMP **camp de concentration** campo di
 concentramento • **camp de nudistes**
 campeggio *ou* campo di nudisti • **camp de**
vacances campo estivo

campagnard, e [kɑpaɲaʁ, aʁd]

1 **ADJ** campagnolo(-a), rustico(-a)

2 **NM/F** campagnolo(-a)

campagne [kɑpaɲ] **NF** (*aussi MIL, POL, fig*)
 campagna

LOC **à la campagne** in campagna • **faire**
campagne pour far propaganda per

COMP **campagne de publicité** campagna
 pubblicitaria • **campagne électorale**
 campagna elettorale

camper [kɑpe]

1 **VI** accamparsi; (*en vacances*) campeggiare

2 **VT** (*chapeau* etc) calcare; (*dessin, personnage*)
 dare vita a

VBR **se camper VR** • **se camper devant**
 qn/qc piazzarsi davanti a qn/qc

campeur, -euse [kɑpœʁ, œz] **NM/F**
 campeggiatore(-trice)

camping [kɑpiɲ] **NM** campeggio

LOC (*terrain de*) **camping** campeggio

• **faire du camping** andare in *ou* fare

campeggio • **faire du camping sauvage**
 fare campeggio libero

camping-car [kɑpiɲkaʁ] **NM** camper *m inv*

Il plurale di **camping-car** è **camping-cars**

Canada [kanada] **NM** Canada *m*

canadien, ne [kanadjɛ, jɛn]

1 **ADJ** canadese

2 **NM/F**: **Canadien, ne** canadese *m/f*

canadienne [kanadjɛn] **NF** giaccone *m*
 imbottito

canal, -aux [kanaʎ, o] **NM** canale *m* • **par le**

canal de (*ADMIN*) tramite

COMP **canal de distribution** (*COMM*)

canale di distribuzione • **canal de**

Panama/de Suez canale di Panama/di

Suez • **canal de télévision** (*au Canada*)

canale televisivo

canalisation [kanalizasjɔ] **NF**

canalizzazione *f*

canapé [kanape] **NM** divano; (*CULIN*) tartina,

canapé *m inv*

canard [kanaʁ] **NM** anatra; (*fam: journal*)
 giornale *m*

cancer [kɑsɛʁ] **NM** cancro; (*ASTROL*) **Cancer**
 Cancro • **être (du) Cancer** essere del Cancro

cancré [kɑkʁ] **NM** (*élève*) scaldabanchi *m inv*

cancre ne se traduit pas par le mot
 italien *cancro*.

candidat, e [kɑdida, at] **NM/F**

candidato(-a) • **être candidat à** essere

candidato(-a) a

candidature [kɑdidatʁ] **NF** candidatura

• **poser sa candidature** presentare la
 propria candidatura

cane [kan] **NF** anatra (femmina)

canette [kanɛt] **NF** bottiglia (di birra); (*de*
machine à coudre) spoletta

canevas [kanva] **NM** (*aussi fig*) canovaccio

caniche [kanif] **NM** barboncino

canicule [kanikyl] **NF** canicola

canif [kanif] **NM** coltellino (a serramanico),
 temperino

canne [kan] **NF** bastone *m*

COMP **canne à pêche** canna da pesca

• **canne à sucre** canna da zucchero

cannelle [kanel] **NF** cannella

canoë [kano] **NM** canoa

COMP **canoë (kayak)** kayak *m inv*

canot [kano] **NM** barca

COMP **canot de sauvetage** scialuppa di
 salvataggio • **canot pneumatique**

gommoni *m*, canotto (pneumatico)

cantatrice [kɑtatʁis] **NF** cantante *f*;

(*d'opéra*) cantante (lirica)

cantine [kɑtin] **NF** (*malle*) baule *m*;

(*refectoire*) mensa • **manger à la cantine**

mangiare in *ou* alla mensa

cantine ne se traduit pas par le mot
 italien *cantina*.

canton [kɑtɔ̃] **NM** (*en France*)

= circoscrizione *f*; (*en Suisse*) cantone *m*

caoutchouc [kautʃu] **NM** gomma; (*bande*
élastique) elastico • **en caoutchouc** di

gomma

COMP **caoutchouc mousse**

gommapiuma®

CAP [ʁape] **SIGLE M** (= *Certificat d'aptitude*
professionnelle) diploma professionale

cap [kap] **NM** capo

LOC **changer de cap** (*NAUT*) cambiare rotta

• **doubler ou passer le cap de** (*fig: de la*

quarantaine etc) aver superato la soglia di; (: *de*

somme, d'argent etc) superare il tetto di

• **doubler ou passer le cap** (*fig*) aver

superato il peggio ▢ **mettre le cap sur** fare rotta verso ou su ▢ **le Cap** Città del Capo
COMP **le Cap de Bonne Espérance** il Capo di Buona Speranza ▢ **le Cap Horn** Capo Horn

capable [kapabl] **ADJ** capace

LOC **capable de faire** capace di fare ▢ **il est capable d'oublier** è capace di dimenticarsene ▢ **spectacle/livre capable d'intéresser** spettacolo/libro che può interessare

capacité [kapasite] **NF** capacità *f inv*; (*d'un récipient*) capacità, capienza

COMP **capacité (en droit)** diploma conferito dalla facoltà di legge dopo due anni di studi e un esame

cape [kap] **NF** cappa, mantello ▢ **rire sous cape** (*fig*) ridere sotto i baffi

CAPES [kapes] **SIGLE M** (= *Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement de second degré*) diploma di abilitazione all'insegnamento nelle scuole secondarie

capitaine [kapiten] **NM** capitano; (*de gendarmerie*) = maresciallo; (*de pompiers*) comandante *m*

COMP **capitaine au long cours** capitano di lungo corso

capital, e, aux [kapital, o]

1 ADJ essenziale; (*découverte, importance, JUR*) capitale

2 NM capitale *m*; **capitaux** **NMPL** (*fonds*) capitali *mpl*

LOC **les sept péchés capitaux** i sette peccati capitali ▢ **exécution/peine capitale** esecuzione *f*/pena capitale

COMP **capital d'exploitation** capitale d'esercizio ▢ **capital (social)** capitale sociale

capitale [kapital] **NF** (*ville*) capitale *f*; (*lettre*) maiuscola

capitalisme [kapitalism] **NM** capitalismo

capitaliste [kapitalist]

1 ADJ capitalistico(-a)

2 NM/F capitalista *m/f*

caporal, -aux [kaporal, o] **NM** caporale *m*
capot [kapo]

1 NM (*de voiture*) cofano

2 ADJ INV (*CARTES*) **faire qn capot** dare cappotto a qn

câpre [kapr] **NF** cappero

caprice [kapris] **NM** capriccio; **caprices** **NMPL** (*de la mode etc*) capricci *mpl* ▢ **faire des caprices** fare i capricci

capricieux, -euse [kaprisjø, jøz] **ADJ** capriccioso(-a)

Capricorne [kaprikorn] **NM** (*ASTROL*)

Capricorno ▢ **être (du) Capricorne** essere del Capricorno

capsule [kapsyl] **NF** capsula

capter [kapte] **VT** captare; (*eau*) canalizzare

captivant, e [kaptivā, āt] **ADJ** avvincente

capturer [kaptyre] **VT** catturare

capuche [kapyʃ] **NF** cappuccio

capuchon [kapyʃɔ̃] **NM** cappuccio

car [kar]

1 NM pullman *m inv*

2 CONJ perché, poiché

COMP **car de police** furgone *m* di polizia

▢ **car de reportage** furgone attrezzato per le riprese televisive

carabine [karabin] **NF** carabina

COMP **carabine à air comprimé** carabina ad aria compressa

caractère [karakter] **NM** carattere *m*

LOC **avoir bon/mauvais caractère** avere un buon/cattivo carattere ▢ **avoir du**

caractère avere carattere ▢ **caractères/**

seconde caratteri al secondo ▢ **en**

caractères gras in grassetto ▢ **en petits**

caractères a caratteri minuti, in piccolo ▢ **en**

caractères d'imprimerie in stampatello

COMP **caractère joker/de**

remplacement carattere *m* jolly

caractériser [karakterize] **VT**

caratterizzare

VBR **se caractériser par VR** distinguersi per, essere caratterizzato(-a) da

caractéristique [karakteristik]

1 ADJ caratteristico(-a)

2 NF caratteristica

carafe [karaf] **NF** caraffa

caraiïbe [karaib] **ADJ** caraibico(-a); **les**

Caraiïbes **NFPL** i Caraibi *mpl* ▢ **la mer des**

Caraiïbes il mar dei Caraibi

caramel [karamel]

1 NM caramello

2 ADJ INV (*couleur*) caramello *inv*

LOC **caramel mou** caramella *mou*®

caravane [karavan] **NF** carovana; (*camping*) roulotte *f inv*, caravan *m inv*

caravanning [karavaniŋ] **NM** caravanning *m inv*; (*terrain*) campeggio per roulotte ou caravan

carbone [karbon] **NM** carbonio; (*aussi:*

papier carbone) carta *f* carbone *inv*; (*document*) copia

carbonique [karbonik] **ADJ** carbonico(-a)

LOC **gaz carbonique** anidride *f* carbonica ▢ **neige carbonique** ghiaccio secco

carbonisé

carbonisé, e [karbonize] **ADJ** (rôti)
carbonizzato(-a) ▴ **mourir carbonisé** morire
carbonizzato(-a)

carburant [karbyrɑ̃] **NM** carburante *m*

carburateur [karbyratœr] **NM**
carburatore *m*

cardiaque [kardjak] **ADJ** cardiaco(-a)

2 NM/F cardiopatico(-a)

LOC être cardiaque soffrire di mal di cuore

cardigan [kardigɑ̃] **NM** cardigan *m inv*

cardiologue [kardjɔlog] **NM/F**
cardiologo(-a)

carême [karẽm] **NM** quaresima

carence [karɑ̃s] **NF** carenza

COMP carence vitaminique carenza
vitaminica

caresse [karẽs] **NF** carezza

caresser [karese] **VT** accarezzare

cargaison [kargezɔ̃] **NF** carico

cargo [kargo] **NM** nave *f* da carico, cargo *m*

caricature [karikatyr] **NF** caricatura

carie [kari] **NF** carie *f inv* ▴ **carie** (dentaire)
carie (dentaria)

carnaval [karnaval] **NM** carnevale *m*

carnet [karnɛ] **NM** (calepin) taccuino; (de
tickets, timbres etc) blocchetto; (d'école)
pagella; (journal intime) diario

COMP carnet à souches bollettario

▴ **carnet d'adresses** rubrica ▴ **carnet de
chèques** libretto degli assegni ▴ **carnet de
commandes** (COMM) blocchetto delle
ordinazioni; (fig) volume *m* delle ordinazioni
▴ **carnet de notes** (SCOL) pagella

CARNET

I biglietti della metropolitana parigina si
possono acquistare a prezzo un po'
inferiore in blocchetti da dieci, i **carnets**.

carotte [karɔt] **NF** (aussi fig) carota

carré, e [kare]

1 ADJ quadrato(-a); (fig) franco(-a),
diretto(-a)

2 NM quadrato

LOC le carré (d'un nombre) il quadrato (di
un numero) ▴ **élever un nombre au carré**
elevare un numero al quadrato ▴ **mètre/
kilomètre carré** metro/chilometro
quadrato

COMP carré d'agneau lombata ou carré *m*
inv d'agnello ▴ **carré d'as/de rois** (CARTES)
poker *m inv* d'assi/di re ▴ **carré de soie**
fazzoletto ou foulard *m inv* di seta

carreau, x [karo] **NM** piastrella, mattonella;
(de fenêtre) vetro; (dessin) quadro, quadretto;
(CARTES: couleur) quadri *mpl*; (: carte) carta di
quadri ▴ **papier/tissu à carreaux** carta/
tessuto a quadri ou quadretti

carrefour [karfœr] **NM** incrocio, crocevia *m*
inv; (fig) punto d'incontro

carrelage [karaʒ] **NM** (action)
piastrellamento; (revêtement) piastrelle *fpl*

carrelet [karle] **NM** bilancia (da pesca);
(poisson) passera di mare

carrément [karẽm] **ADV** (franchement)
francamente; (sans détours, intensif)
decisamente, chiaramente ▴ **il l'a carrément
mis à la porte** l'ha messo alla porta senza
tanti complimenti

carrière [karjẽr] **NF** (de craie, sable) cava;
(métier) carriera

LOC militaire de carrière militare *m* di
carriera ▴ **faire carrière dans** fare carriera *in*

carrosserie [kardʁʁi] **NF** carrozzeria
▴ **atelier de carrosserie** carrozzeria

carrure [karyr] **NF** spalle *fpl*; (fig) levatura
▴ **de carrure athlétique** di corporatura
atletica

cartable [kartabl] **NM** cartella

carte [kɑrt] **NF** carta; (de fichier) scheda;
(d'abonnement, de parti) tessera; (au restaurant)
lista; (aussi: carte postale) cartolina; (aussi:
carte de visite) biglietto da visita

LOC avoir/donner carte blanche avere/
dare carta bianca ▴ **jouer aux cartes** giocare
a carte ▴ **jouer cartes sur table** (fig) giocare
a carte scoperte ▴ **tirer les cartes à qn** fare le
carte a qn ▴ **à la carte** alla carta ▴ **est-ce
qu'on peut voir la carte?** possiamo vedere il
menù? ▴ **pouvez-vous me l'indiquer sur la
carte?** può indicarmelo sulla cartina?

COMP carte à gratter gratta e vinci *m*

▴ **carte à puce** smart card *f inv*, carta
intelligente ▴ **carte bancaire** (tesserino)
Bancomat *m inv* ▴ **carte d'électeur**
certificato elettorale ▴ **carte d'état-major**
carta militare ▴ **carte d'identité** carta
d'identità ▴ **carte de crédit** carta di credito
▴ **carte de fidélité** carta *f* acquisti *inv* (che
dà diritto a sconti) ▴ **carte de séjour**
permesso di soggiorno ▴ **carte des vins**
lista dei vini ▴ **carte grise** libretto di
circolazione ▴ **carte orange** tessera
d'abbonamento ai trasporti della zona di Parigi
▴ **carte perforée** scheda perforata ▴ **carte
routière** carta stradale ▴ **carte vermeille**
= carta d'argento ▴ **carte verte** carta verde

CARTES

I francesi devono sempre portare con sé una **carte d'identité** che serve anche come passaporto per alcuni paesi. Le persone che risiedono in Francia per più di tre mesi devono essere in possesso di una **carte de séjour**, mentre tutti i proprietari di auto devono avere in macchina una **carte grise**, che certifica la proprietà del veicolo e che dev'essere esibita assieme alla patente su richiesta delle forze dell'ordine.

carter [karter] **NM** (AUTO) carter *m inv*

carton [kartõ] **NM** cartone *m*; (boîte) scatolone *m*; (d'invitation) cartoncino, biglietto □ **faire un carton** (au tir) tirare al bersaglio

COMP **carton** (à dessin) cartella

cartouche [kartuf] **NF** cartuccia; (de cigarettes) stecca; (de film, de ruban encreur) caricatore *m*

cas [ka] **NM** caso

LOC **faire peu de cas/grand cas de** dare poca/molta importanza a □ **le cas échéant** eventualmente □ **en aucun cas** in nessun caso □ **au cas où** nel caso in cui, qualora □ **dans ce cas** in questo caso □ **en cas de** in caso di □ **en cas de besoin** in caso di necessità *ou* bisogno □ **en cas d'urgence** in caso di emergenza □ **en ce cas** in tal caso □ **en tout cas** ad ogni modo

COMP **cas de conscience** caso di coscienza □ **cas de force majeure** caso di forza maggiore □ **cas limite** caso *m* limite *inv* □ **cas social** problema *m* sociale

case [kuz] **NF** (hutte) capanna; (compartiment) scomparto; (sur un formulaire, de mots croisés, pour le courrier) casella; (d'échiquier) casa □ **cochez la case réservée à cet effet** sbarrare la casella appropriata

caser [kaze] **VT** sistemare

VBR **se caser** **VR** sistemarsi

caserne [kazern] **NF** caserma

casier [kazje] **NM** scaffale *m*; (à cases) casellario; (case) casella, scomparto; (: à clef) casella; (PÊCHE) nassa

COMP **casier à bouteilles** portabottiglie *m inv* □ **casier judiciaire** fedina penale; (lieu) casellario giudiziale

casino [kazinõ] **NM** casinò *m inv*

casque [kask] **NM** (de pompier, soldat) elmetto; (de motocycliste, chez le coiffeur) casco; (pour audition) cuffia □ **les Casques bleus** i Caschi blu

casquette [kasket] **NF** berretto

casse-croûte [kaskrut] **NM INV** spuntino

casse-noix [kaskwa] **NM INV** schiaccianoci *i m inv*

casse-pieds [kaspje] (fam) **ADJ, NM/F INV** il **est casse-pieds, c'est un casse-pieds** è uno scocciatore *ou* un rompiscatole

casser [kase]

1 VT rompere; (ADMIN, MIL) degradare; (JUR)

annullare, cassare; (COMM: prix) far scendere

2 VI rompersi

LOC **la serrure s'est cassée** la serratura si è rotta □ **se casser une jambe** rompersi una gamba □ **à tout casser** (film, repas)

fantastico(-a); (tout au plus) al massimo □ **se casser net** rompersi di netto

VBR **se casser** **VR** rompersi; (fam: partir) tagliare la corda

casserole [kaskrõl] **NF** pentola, casseruola

□ **à la casserole** (CULIN) in casseruola

casse-tête [kastet] **NM INV** (fig) rompicapo

cassette [kaset] **NF** cassetta; (coffret) cofanetto

cassis [kasis] **NM** ribes *m inv* nero; (liqueur) liquore *m* di ribes nero; (de la route) cunetta

cassoulet [kasule] **NM** stufato di carne con fagioli bianchi

catalogue [katalog] **NM** catalogo

catalytique [katalitik] **ADJ**: pot

catalytique marmitta catalitica

catastrophe [katastrõf] **NF** catastrofe *f*

LOC **atterrir en catastrophe** fare un atterraggio d'emergenza □ **partir en catastrophe** partire in tutta fretta

catéchisme [katefism] **NM** catechismo

catégorie [kategorì] **NF** categoria

□ **morceaux de première/deuxième**

catégorie (BOUCHERIE) tagli *mpl* di prima/seconda scelta

catégorique [kategorik] **ADJ** categorico(-a)

cathédrale [katedral] **NF** cattedrale *f*

catholique [katolik] **ADJ, NM/F** cattolico(-a) □ **pas très catholique** (fig) poco raccomandabile

cauchemar [kofmar] **NM** incubo

cause [koz] **NF** causa

LOC **faire cause commune avec qn** fare causa comune con qn □ **être cause de** essere causa di □ **à cause de** a causa di □ **pour cause de décès/réparations** per lutto/lavori

□ **(et) pour cause** per dei buoni motivi □ **être en cause** (personne) essere parte in causa;

(intérêts, qualité) essere in discussione

□ **mettre en cause** chiamare in causa

□ **remettre en cause** rimettere in

discussion **être hors de cause** essere fuori questione **en tout état de cause** ad ogni modo

causer [koze]

1 VT causare, provocare

2 VI chiacchierare, parlare

caution [kosj5] NF cauzione f; (JUR: personne) garante m/f; (fig) appoggio

LOC payer la caution de qn pagare la cauzione per qn **se porter caution pour qn** rendersi garante per qn **libéré sous caution** (JUR) rilasciato dietro cauzione **à sujet à caution** dubbio(-a)

cavalier, -ière [kavalje, jεr]

1 ADJ (*désinvolte*) impertinente, sfrontato(-a)

2 NM/F (*personne à cheval*) cavaliere m;

(EQUITATION) cavallerizzo(-a)

3 NM (*au bal*) cavaliere m; (ÉCHECS) cavallo

LOC faire cavalier seul agire per conto proprio **à allée ou piste cavalière** pista riservata all'equitazione (*in un parco*)

cave [kav]

1 NF (*pièce, réserve de vins*) cantina; (*cabaret*) cave f inv, cantina

2 ADJ: yeux caves occhi mpl infossati

LOC joues caves guance fpl infossate

CD [sede] SIGLE M (= compact disc) CD m inv; (POL: = corps diplomatique) CD m

CD-Rom [vedεrom] ABR M (= Compact Disc Read Only Memory) CD-Rom m inv

ce, c', cette

MOT - CLÉ

[s] davanti **cet** + *voyelle* ou *h aspiré*

1 DÉT (*proximité*) questo(-a); (*non-proximité*) quello(-a) **cette maison-ci/là** questa/quella casa **cette nuit** stanotte

2 PRON

ce c'est è **ce** c'est un peintre è un pittore **ce** sont des peintres sono pittori **c'est le facteur** (*à la porte*) è il postino **qui est-ce?** chi è? **qu'est-ce?** che cos'è? **c'est toi qui le dis** lo dici tu **c'est toi qui lui as parlé** sei stato tu a parlargli **sur ce** detto ciò **c'est qu'il est lent/a faim** è perché è lento/ha fame **si ce n'est...** se non..., eccetto...

ce qui, **ce** que ciò ou quello che, (*chase qui*) il est parti, **ce** qui me chagrine se n'è andato, e ciò mi dispiace **à tout ce** qui bouge tutto ciò che si muove **à tout ce** que je sais tutto quello che so **ce** dont j'ai parlé ciò di cui ho parlato **ce** que c'est grand! com'è grande! **voir aussi -ci; est-ce que; n'est-ce pas; c'est-à-dire**

Il plurale di **ce** è **ces**

ceci [səsi] PRON questo, ciò

céder [sede] VT, VI cedere **à céder** à (*tentation, personne*) cedere a

CEDEX [sedεks] SIGLE M (= courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle) servizio postale espresso

ceinture [sētyr] NF cintura; (*fig: de remparts*) cinta

COMP ceinture de sauvetage cintura di salvataggio • ceinture de sécurité cintura di sicurezza • ceinture (de sécurité) à enrouleur cintura (di sicurezza) avvolgibile • ceinture noire (JUDO) cintura nera • ceinture verte zona verde

cela [səla] PRON questo, ciò

LOC cela m'étonne que... mi stupisce che... **quand/où cela?** quando/dove?

célèbre [sələbr] ADJ celebre, famoso(-a)

célébrer [sələbrε] VT celebrare

céliéri [selri] NM: céliéri(-rave) sedano m (*rapa* inv)

COMP céliéri en branche sedano a costola **célibataire** [selibater] m

1 ADJ (*homme: gén*) scapolo, celibe; (: ADMIN) celibe; (*femme: aussi ADMIN*) nubile

2 NM (*homme*) scapolo; (*ADMIN*) celibe m

3 NF donna nubile; (*ADMIN*) nubile f

celle, celles [sɛl] PRON voir celui

cellulite [sɛlylit] NF cellulite f

celui, celle [səli] PRON: celui-ci/là, celle-ci/là quello(-a)

LOC ceux-ci/là, celles-ci/là questi(-e)

celui de mon frère quello di mio fratello

celui du salon/du dessous quello del salotto/di sotto

celui qui bouge quello

che si muove **celui que je vois** quello che vedo

celui dont je parle quello di cui parlo

celui qui veut chi vuole

Il plurale di **celui** è **ceux**

Il plurale di **celle** è **celles**

cendre [sādr] NF cenere f; cendres NFPL (*volcanique, d'un défunt*) ceneri fpl **sous la cendre** (CULIN) sotto la brace

cendrier [sādrje] NM portacenere m inv, posacenere m inv

censé, e [sāse] ADJ: je suis/tu es censé faire... si presume ou si ritiene che io/tu faccia...

censeur [sāseur] NM censore m; (*du lycée*) = vicepreside m/f (*con mansioni disciplinari*)

censure [sāsyR] NF censura **à motion de censure** (POL) voto di sfiducia

censurer [säsyrə] **VT** censurare;
(*gouvernement*) dare il voto di sfiducia a

cent [sā] **ADJ INV, NM INV** cento; (*di euro, dollaro*) centesimo

LOC **pour cent** per cento ▴ **faire les cent pas** camminare su e giù; **voir aussi cinq**

centaine [sāten] **NF: une centaine (de)** un centinaio (di)

LOC **plusieurs centaines (de)** molte centinaia (di) ▴ **des centaines (de)** centinaia (di) ▴ **dépasser la centaine** superare i cent'anni di età

centenaire [sāt(ə)nɛr] **1 ADJ, NM/F** centenario(-a)

2 NM centenario

centième [sātjem] **1 ADJ, NM/F** centesimo(-a)

2 NM centesimo

centigrade [sātigrad] **NM** centigrado

centilitre [sātilitr] **NM** centilitro

centime [sātīm] **NM** (*di dollaro, di euro aussi*) centesimo

centimètre [sātīmɛtr] **NM** centimetro

central, e, aux [sātral, o] **1 ADJ** centrale

2 NM: central (téléphonique) centrale *f* telefonica

centrale [sātral] **NF** centrale *f*; (*prison*) carcere *m*

COMP **centrale d'achat** (*COMM*) centrale d'acquisto ▴ **centrale électrique/nucléaire** centrale elettrica/nucleare ▴ **centrale syndicale** sindacato nazionale

centre [sātr] **NM** centro; (*FOOTBALL: homme*) centravanti *m inv*; (*passé*) cross *m inv*, traversone *m*

COMP **centre aéré** centro ricreativo per bambini ▴ **centre commercial/culturel/sportif** centro commerciale/culturale/sportivo ▴ **centre d'appels** centro informazioni telefoniche ▴ **centre d'apprentissage** centro di addestramento professionale ▴ **centre d'attractions** centro di attrazione ▴ **centre d'éducation surveillée** centro per il recupero dei minori ▴ **centre de détention** istituto di pena ▴ **centre de gravité** baricentro ▴ **centre de semi-liberté** centro per detenuti in semilibertà ▴ **centre de tri** (*POSTES*) centro di smistamento ▴ **centre hospitalier** complesso ospedaliero ▴ **centres nerveux** centri nervosi

centre-ville [sātrəvil] **NM** centro (della città)

Il plurale di **centre-ville** è **centres-villes**

cèpe [sep] **NM** porcino

cependant [s(ə)pādā] **CONJ** tuttavia, ciononostante

céramique [seramik] **NF** ceramica

cercle [serkl] **NM** cerchio; (*club*) circolo

COMP **cercle d'amis** cerchia d'amici

▴ **cercle de famille** cerchia familiare

▴ **cercle vicieux** circolo vizioso

cercueil [serkœj] **NM** bara

céréale [sereal] **NF** cereale *m*

cérémonie [seremɔni] **NF** cerimonia;

cérémonies **NFPL** (*péj: façons, chichis*) cerimonie *fpI*

cerf [ser] **NM** cervo

cerf-volant [servolā] **NM** (*ZOOI*) cervo volante; (*jeu*) aquilone *m* ▴ **jouer au cerf-volant** giocare con l'aquilone

Il plurale di **cerf-volant** è **cerfs-volants**

cerise [s(ə)riz] **1 NF** ciliegia

2 ADJ INV (color) ciliegia *inv*

cerisier [s(ə)rizje] **NM** ciliegio

cerner [serne] **VT** circondare; (*fig*) circoscrivere

certain, e [sertē, ɛn] **ADJ, DÉT** certo(-a)

LOC **un certain Georges** un certo Georges

▴ **un certain courage** un certo coraggio

▴ **certain cas** certi *ou* alcuni casi ▴ **d'un certain âge** d'una certa età ▴ **un certain temps** un certo tempo ▴ **sûr et certain** più che certo

certainement [sertenmā] **ADV** certamente

certainement [sertenmā] **ADV** certamente

certes [sert] **ADV** certo, certamente

certificat [sertifika] **NM** certificato;

(*diplôme*) diploma *m*, licenza ▴ **le certificat d'études primaires** ≈ la licenza elementare

COMP **certificat de fin d'études secondaires** attestato di frequenza della scuola superiore ▴ **certificat de vaccination** certificato di vaccinazione

▴ **certificat médical** certificato medico

certifier [sertifje] **VT** certificare, garantire; (*JUR*) autenticare

LOC **certifier à qn que** garantire a qn che

▴ **certifier qch à qn** garantire qc a qn

certitude [sertityd] **NF** certezza

cerveau, x [servo] **NM** cervello

cervelas [servəla] **NM** (*CULIN*) cervellata

cervelle [serve] **NF** cervello; (*CULIN*) cervella

CES [sɛs] **SIGLE M** = Collège d'enseignement secondaire; voir collège

CES

In Francia i ragazzi frequentano il **CES** tra gli 11 e i 15 anni e quindi vanno al "lycée" fino ai 18 anni.

ces [sɛ] **DÉT** voir **ce**

cesse [sɛs] **sans cesse** **ADV** senza posa, di continuo ▴ **n'avoir de cesse que** non darsi tregua finché

cesser [sɛse]

1 **VT** cessare

2 **VI** cessare, smettere

LOC **cesser de faire** cessare ou smettere di fare

cessez-le-feu [sɛsɛl(ə)fɥ] **NM INV** cessate il fuoco *m inv*

c'est-à-dire [sɛtadɪʁ] **ADV** cioè, vale a dire, ossia

LOC **c'est-à-dire?** (*demander de préciser*) vale a dire? ▴ **c'est-à-dire que** (*en conséquence*) vuol dire che; (*manière d'excuse*) veramente

cet [sɛt] **DÉT** voir **ce**

ceux [sø] **PRON** voir **celui**

chacun, e [ʃakœ, yn] **PRON** ognuno(-a), ciascuno(-a)

chagrin, e [ʃaɡʁɛ̃, in]

1 **NM** dispiacere *m*

2 **ADJ** triste

LOC **avoir du chagrin** essere triste

chahut [ʃaj] **NM** baccano, cagnara

chahuter [ʃajte]

1 **VT** disturbare (facendo baccano)

2 **VI** fare baccano ou cagnara

chaîne [ʃɛn] **NF** catena; (**RADIO, TV**) canale *m*; (**INFORM**) stringa; **chaines NFPL** (*liens, asservissement, AUTO*) catene *fpl*

LOC **travail à la chaîne** lavoro in catena di montaggio ▴ **réactions en chaîne** reazioni *mpl* a catena ▴ **faire la chaîne** fare la catena

COMP **chaîne audio ou stéréo** impianto stereo ▴ **chaîne de solidarité** catena di solidarietà ▴ **chaîne (de fabrication ou de montage)** catena di montaggio

▴ **chaîne (de montagnes)** catena (di montagne ou montuosa) ▴ **chaîne (hi-fi)** impianto *m* hi-fi *inv*

chair [ʃɛʁ]

1 **NF** carne *f*; (*de fruit, tomate*) polpa

2 **ADJ**: (**couleur**) **chair** color carne *inv*

LOC **avoir la chair de poule** avere la pelle d'oca ▴ **être bien en chair** essere ben in

carne ou ben messo(-a) ▴ **en chair et en os** in carne e ossa

COMP **chair à saucisses** carne tritata per salsicce

chaise [ʃɛz] **NF** sedia

COMP **chaise de bébé** seggiolone *m*

▴ **chaise électrique** sedia elettrica

▴ **chaise longue** sedia a sdraio, sdraio *f inv*

châle [ʃal] **NM** scialle *m*

chaleur [ʃalœʁ] **NF** (*aussi fig*) calore *m*; (*température*) caldo ▴ **en chaleur** (**ZOO**) in calore

chaleureux, -euse [ʃalœʁø, øz] **ADJ** caloroso(-a)

chamailler [ʃamaʝe] **se chamailler VR** bisticciare

chambre [ʃâbr] **NF** camera; (**JUR**: *d'un tribunal*) sezione *f*

LOC **faire chambre à part** dormire in camere separate ▴ **stratège en chambre** stratega *m* da caffè ▴ **je voudrais une chambre pour deux personnes** vorrei una camera matrimoniale

COMP **chambre à air** (*de pneu*) camera d'aria ▴ **chambre à coucher** camera da letto ▴ **chambre à gaz** camera a gas ▴ **chambre à un lit/à deux lits** (*à l'hôtel*) camera singola/a due letti ▴ **chambre d'accusation** sezione *f* istruttoria (della Corte d'Appello) ▴ **chambre**

d'agriculture camera dell'agricoltura ▴ **chambre d'amis** camera degli ospiti ▴ **chambre d'hôte** camera in affitto (*in casa privata*) ▴ **chambre de combustion**

camera di combustione ▴ **chambre de commerce et d'industrie** camera di commercio (e dell'industria) ▴ **Chambre des députés** camera dei deputati

▴ **chambre des machines** sala *f* macchine *inv* ▴ **chambre des métiers** camera

dell'artigianato ▴ **chambre forte** camera blindata ▴ **chambre froide** ou **frigorifique** cella frigorifera ▴ **chambre**

meublée camera ammobiliata ▴ **chambre noire** camera oscura ▴ **chambre pour une/deux personne(s)** camera singola/doppia

chameau, x [ʃamo] **NM** cammello

chamois [ʃamwa]

1 **NM** (**ZOO**) camoscio

2 **ADJ INV**: (**couleur**) **chamois** color cuoio

champ [ʃɑ̃] **NM** (*aussi fig*) campo

LOC **dans le champ** (**PHOTO**)

nell'inquadratura, in campo ▴ **prendre du champ** indietreggiare (*per ottenere una*

visuale più ampia) **laisser le champ libre à qn** lasciare libero il campo a qn **mourir au champ d'honneur** morire sul campo (dell'onore)

COMP **champ d'action** campo d'azione
champ de bataille campo di battaglia
champ de courses ippodromo
champ de manœuvre/de tir campo di manovra/di tiro **champ de mines** campo minato **champ visuel** campo visivo

champagne [ʃɑ̃paɲ] **NM** (vin) champagne *m inv* **fine champagne** acquavite pregiata prodotta nella Charente

champignon [ʃɑ̃pijɔ̃] **NM** fungo; (*fam*: **accélérateur**) acceleratore *m*

COMP **champignon de Paris ou de couche** champignon *m inv*, fungo coltivato
champignon vénéneux fungo velenoso

champion, ne [ʃɑ̃pjɔ̃, jɔ̃] **1 ADJ** fenomenale

2 NM/F campione(-essa)

COMP **champion du monde** campione(-essa) del mondo

championnat [ʃɑ̃pjɔ̃na] **NM** campionato
chance [ʃɑ̃s] **NF** fortuna; **chances NFPL** (*probabilités*) probabilità *fpl*

LOC **il y a de fortes chances pour que Paul soit malade** è molto probabile che Paul sia malato **une chance** una fortuna; (*occasion*) un'occasione *f*, una possibilità **bonne chance!** buona fortuna! **avoir de la chance** essere fortunato(-a), avere fortuna **il a des chances de gagner** ha buone probabilità di vincere **je n'ai pas de chance** sono sfortunato, non ho fortuna **encore une chance que tu viennes!** fortuna *ou* meno male che tu vieni! **donner sa chance à qn** offrire un'opportunità a qn

change [ʃɑ̃ʒ] **NM** (*COMM*) cambio

LOC **opérations de change** operazioni *mpl* di cambio **le contrôle des changes** il controllo dei cambi **gagner/perdre au change** guadagnare/perdere nel cambio **donner le change à qn** (*fig*) imbrogliare qn

changement [ʃɑ̃ʒmɑ̃] **NM** cambiamento

COMP **changement de vitesses** cambio di marcia

changer [ʃɑ̃ʒe] **VT, VI** cambiare

LOC **changer de** (*adresse, nom, voiture, place*) cambiare **changer de métier** cambiare mestiere **changer d'air** cambiare aria **changer d'idée** cambiare idea **changer de couleur/direction** cambiare colore/direzione **changer de vêtements** cambiarsi (d'abito) **changer de place avec**

qn fare cambio di posto con **qn** **changer de vitesse** (*AUTO*) cambiare marcia **changer qn/qch de place** cambiare qn/qc di posto **changer qch en** trasformare qc in **changer (de train)** cambiare (treno) **il faut changer à Lyon** bisogna cambiare a Lione **cela me change** tanto per cambiare **où est-ce que je peux changer de l'argent?** dove posso cambiare dei soldi?

VBR **se changer VR** cambiarsi

chanson [ʃɑ̃sɔ̃] **NF** canzone *f*

chant [ʃɑ̃] **NM** canto; (*TECH*) **posé de ou sur chant** messo(-a) di taglio *ou* costa

COMP **chant de Noël** canto natalizio
chantage [ʃɑ̃taʒ] **NM** ricatto **faire du chantage** ricattare

chanter [ʃɑ̃te] **1 VT** cantare

2 VI cantare

LOC **chanter juste/faux** essere intonato(-a)/stonato(-a) **si cela lui chante** (*fam*) se gli gira

chanteur, -euse [ʃɑ̃tœʁ, øz] **NM/F** cantante *m/f*

COMP **chanteur de charme** cantante di canzoni sentimentali

chantier [ʃɑ̃tje] **NM** cantiere *m* **être/mettre en chantier** essere/mettersi in cantiere

COMP **chantier naval** cantiere navale

chantilly [ʃɑ̃tiji] **NF** voir **crème**

chanteronne [ʃɑ̃tɔ̃ne] **VI, VT** canticchiare, canterellare

chapeau, x [ʃapo] **NM** cappello

LOC **chapeau!** complimenti! **partir sur les chapeaux de roues** partire a tutta velocità

COMP **chapeau melon** bombetta

chapeau mou cappello floscio

chapelle [ʃapel] **NF** cappella

COMP **chapelle ardente** camera ardente
chapitre [ʃapitr] **NM** capitolo; (*fig*) argomento **avoir voix au chapitre** avere voce in capitolo

chaque [ʃak] **DÉT** ogni *inv*; (*indéfini*) ognuno(-a), ciascuno(-a)

char [ʃar] **NM** carro; (*aussi*: **char d'assaut**) carro armato

charbon [ʃarbɔ̃] **NM** carbone *m*

COMP **charbon de bois** carbone di legna

charcuterie [ʃarkytʁi] **NF** (*magasin*) salumeria; (*produits*) salumi *mpl*

charcutier, -ière [ʃarkytje, jɛʁ] **NM/F** salumiere(-a); (*traiteur*) rosticciere(-a)

chardon [ʃardɔ̃] **NM** cardo

charge [ʃaʁʒ] **NF** (*fardeau*) carico; (*ÉLEC, explosif, MIL, rôle*) carica; (*mission*) incarico; (*JUR*) indizio a carico; **charges NFPL** (*du loyer*) spese fpl

LOC à la charge de a carico di ▴ **pris en charge** (*par la Sécurité Sociale*) (*personne*) = assistito; (*cure thermique* etc) a carico della Previdenza Sociale ▴ **à charge de revanche** a buon rendere ▴ **prendre en charge** prendersi la responsabilità di; (*dépenses*) accollarsi ▴ **revenir à la charge** tornare alla carica

COMP **charges sociales** oneri mpl sociali
chargement [ʃaʁʒɑ̃] **NM** (*action*) carico caricamento; (*objets, merchandise*) carico

charger [ʃaʁʒe]

1 **VT** caricare; (*JUR*) deporre a carico di; (*un portrait, une description*) caricare le tinte di
2 **VI** caricare

LOC **charger qn de qch/faire qch** (*fig*) incaricare qn di qc/fare qc ▴ **se charger de** occuparsi di ▴ **se charger de faire qch** assumersi l'incarico di fare qc

chariot [ʃaʁjo] **NM** carrello; (*charrette*) carro

COMP **chariot élévateur** carrello elevatore
charité [ʃaʁite] **NF** carità

LOC **faire la charité** (à) fare la carità (a) ▴ **fête/vente de charité** festa/vendita di beneficenza

charmant, e [ʃarmā, ŷt] **ADJ** affascinante; (*délicieux*) delizioso(-a), incantevole

charme [ʃarm] **NM** (*BOT*) carpine m; (*d'une personne, activité*) fascino; (*envoûtement*) incantesimo; **charmes NMPL** (*appâts*) grazie fpl

LOC **c'est ce qui en fait le charme** quello è il suo fascino ▴ **faire du charme à qn** cercare di sedurre qn ▴ **aller ou se porter comme un charme** stare benone

charmer [ʃarme] **VT** affascinare, incantare; (*envoûter*) incantare ▴ **je suis charmé de** sono felice di

charpente [ʃaʁpɑ̃t] **NF** struttura; (*carrure*) corporatura

charpentier [ʃaʁpɑ̃tje] **NM** carpentiere m

charrette [ʃaʁet] **NF** carretta, carretto

charter [ʃaʁteʁ] **NM** volo m charter inv; (*avion*) charter m inv

chasse [ʃas] **NF** caccia; (*aussi: chasse d'eau*) sciacquone m

LOC **la chasse est ouverte/fermée** la (stagione della) caccia è aperta/chiusa ▴ **ailer à la chasse** andare a caccia ▴ **prendre en chasse, donner la chasse à** dare la caccia a ▴ **tirer la chasse (d'eau)** tirare l'acqua

COMP **chasse à courre** caccia a inseguimento ▴ **chasse à l'homme** caccia all'uomo ▴ **chasse aérienne** inseguimento aereo ▴ **chasse gardée** (*fig*) riserva di caccia ▴ **chasse sous-marine** pesca subacquea
chasse-neige [ʃasneʒ] **NM INV** spazzaneve m inv

chasser [ʃase]

1 **VT** cacciare; (*expulser, dissiper*) cacciare, scacciare

2 **VI** cacciare; (*AUTO*) slittare

chasseur, -euse [ʃasœʁ, œz]

1 **NM/F** cacciatore(-trice)

2 **NM** (*avion*) caccia m inv; (*domestique*) portiere m

COMP **chasseur d'images** fotografo (a caccia di luoghi o soggetti originali)

• **chasseur de son** appassionato della registrazione di suoni dal vivo • **chasseur de têtes** (*fig*) cacciatore di teste • **chasseurs alpins** (*MIL*) alpini mpl

chat [ʃa] **NM** gatto

LOC **avoir un chat dans la gorge** avere la raucedine ▴ **avoir d'autres chats à fouetter** avere altre gatte da pelare

COMP **chat sauvage** gatto selvatico

châtaigne [ʃatɛ̃] **NF** castagna

châtain [ʃutɛ̃] **ADJ INV** castano(-a)

château, x [ʃato] **NM** castello

COMP **château d'eau** serbatoio d'acqua
• **château de sable** castello di sabbia
• **château fort** fortezza

châtiment [ʃutimɑ̃] **NM** castigo, punizione f

COMP **châtiment corporel** pena corporale

chat line [ʃatlin] **NF** chat line f inv

chaton [ʃatɔ̃] **NM** (*ZOO*) gattino, micino; (*BOT*) amento; (*de bague*) castone m

chatouiller [ʃatuje] **VT** (*suj: personne*) fare il solletico a; (*tissu*) pizzicare; (*fig: l'odorat, le palais*) stuzzicare ▴ **ça chatouille!** fa il solletico!

chatte [ʃat] **NF** gatta

chaud, e [ʃo, fod]

1 **ADJ** caldo(-a); (*fig: félicitations*) caloroso(-a); (*discussion*) accanito(-a)

2 **NM** caldo

LOC **il fait chaud** fa caldo ▴ **manger/boire chaud** mangiare/bere caldo ▴ **avoir chaud** avere caldo ▴ **tenir chaud** tenere caldo ▴ **tenir au chaud** tenere al caldo ▴ **ça me tient chaud** (questo) mi tiene caldo ▴ **rester au chaud** restare al caldo

COMP **chaud et froid** NM (MÉD) colpo di freddo

chaudière [ʃodjɛr] NF caldaia

chauffage [ʃofaʒ] NM riscaldamento

↳ **arrêter le chauffage** spegnere il riscaldamento

COMP **chauffage à l'électricité** riscaldamento elettrico • **chauffage au charbon** riscaldamento a carbone • **chauffage au gaz** riscaldamento a gas • **chauffage central** riscaldamento centralizzato • **chauffage par le sol** riscaldamento sottopavimento

chauffe-eau [ʃofo] NM INV scaldabagno *m inv*, scaldacqua *m inv*

chauffer [ʃofɛ] VT

1 scaldare, riscaldare

2 VI scaldarsi; (moteur) scaldare

VBR **se chauffer** VR (se mettre en train) fare riscaldamento; (au soleil) scaldarsi

chauffeur [ʃofœr] NM (de taxi, d'autobus) autista *m/f*; (privé) automobilista *m/f*

↳ **voiture avec/sans chauffeur** macchina con/senza autista

chaumière [ʃomjɛr] NF casa con il tetto di paglia

chaussée [ʃose] NF fondo stradale; (digue) argine *m*

chausser [ʃose] VT (bottes, skis) mettere, infilare; (enfant) mettere le scarpe *a*; (suj: soulier) calzare

LOC **chausser du 38/42** portare il 38/42
↳ **chausser grand/bien** calzare grande/bene

VBR **se chausser** VR mettersi le scarpe

chaussette [ʃoset] NF calzino

chausson [ʃosɔ̃] NM pantofola; (de bébé) scarpina

COMP **chausson (aux pommes)**
≈ sfogliatella farcita alle mele

chaussure [ʃosyr] NF scarpa ↳ **la**

chaussure (COMM) l'industria calzaturiera

COMP **chaussures basses** scarpe *pl* basse
• **chaussures de ski** scarponi *mpl* da sci
• **chaussures montantes** scarponcini *mpl*

chauve [ʃov] ADJ calvo(-a)

chauve-souris [ʃovsuri] NF pipistrello

Il plurale di **chauve-souris** è **chauves-souris**

chauvin, e [ʃovɛ̃, in] ADJ, NM/F sciovinista *m/f*

chaux [ʃo] NF calce ↳ **blanchi à la chaux** imbiancato a calce

chef [ʃɛf] NM capo; (de cuisine) chef *m inv*

LOC **au premier chef** estremamente, sommamente ↳ **de son propre chef** di propria iniziativa ↳ **commandant en chef** comandante in capo

COMP **chef d'accusation** (JUR) capo d'accusa • **chef d'atelier** capofficina *m*
• **chef d'entreprise** dirigente *m* d'azienda
• **chef d'équipe** (SPORT) caposquadra *m*
• **chef d'État** capo di Stato • **chef d'orchestre** direttore *m* d'orchestra • **chef de bureau** capufficio • **chef de clinique** professore *m* di clinica (presso un ospedale)
• **chef de famille** capofamiglia *m* • **chef de file** capofila *m* • **chef de gare** capostazione *m* • **chef de rayon** caporeparto • **chef de service** caposervizio

chef-d'œuvre [ʃɛdœvr] NM capolavoro

Il plurale di **chef-d'œuvre** è **chefs-d'œuvre**

chef-lieu [ʃɛflijø] NM capoluogo

Il plurale di **chef-lieu** è **chefs-lieux**

chemin [ʃ(ə)mɛ̃] NM (sentier) sentiero, strada; (itinéraire, direction) strada, direzione *f*; (trajet, fig) strada, cammino

LOC **en chemin** per strada ↳ **chemin faisant** strada facendo ↳ **par chemin de fer** per ferrovia ↳ **les chemins de fer** (organisation) le ferrovie

COMP **chemin de fer** ferrovia • **chemin de terre** strada



chemin ne se traduit pas par le mot italien *camino*.

cheminée [ʃ(ə)mine] NF (sur le toit) comignolo; (d'usine, de bateau) ciminiera; (à l'intérieur) camino, caminetto

chemise [ʃ(ə)miz] NF (vêtement) camicia; (dossier) cartella

COMP **chemise de nuit** camicia da notte

chemisier [ʃ(ə)mizje] NM camicetta

chêne [ʃɛn] NM quercia

chenil [ʃ(ə)nil] NM canile *m*

chenille [ʃ(ə)niʒ] NF (ZOO) bruco; (de char, chasse-neige) cingolo ↳ **véhicule à chenilles** mezzo cingolato

chèque [ʃɛk] NM assegno

LOC **faire/toucher un chèque** emettere/ riscuotere un assegno ↳ **par chèque** con assegno ↳ **est-ce que je peux payer par chèque?** posso pagare con un assegno?

COMP **chèque au porteur** assegno al portatore • **chèque barré** assegno sbarrato • **chèque de voyage** traveller's

chéquier

cheque *m inv* • **chèque en blanc** assegno in bianco • **chèque postal** assegno di conto corrente postale • **chèque sans provision** assegno scoperto

chéquier [ʃekje] **NM** libretto di assegni

cher, chère [ʃɛʁ]

1 **ADJ** caro(-a)

2 **ADV**: **coûter/payer cher** costare/pagare caro

LOC **mon cher, ma chère** mio caro, mia cara • **cela coûte cher** è caro; **voir aussi chère**

chercher [ʃɛʁʃɛ] **VT** cercare; (*INFORM*) ricercare

LOC **chercher des ennuis/la bagarre** cercare rogne • **aller chercher** andare a prendere; (*docteur*) andare a cercare ou chiamare • **chercher à faire** cercare di fare • **nous cherchons un hôtel/restaurant** stiamo cercando un albergo/ristorante

chercheur, -euse [ʃɛʁʃɛʁ, ɔʒ] **NM/F** ricercatore(-trice)

COMP **chercheur d'or** cacciatore *m* d'oro

chéri, e [ʃɛʁi] **ADJ** (*aimé*) caro(-a), amato(-a)

• (*mon*) **chéri** (mio) caro, tesoro

cheval, -aux [ʃ(ə)val, ɔ] **NM** cavallo

LOC **cheval vapeur** cavallo *m* vapore *inv*

• **faire du cheval** fare equitazione • **à cheval** a cavallo • **à cheval sur** (*mur etc*) a

cavalcioni di ou su; (*fig: périodes*) a cavallo tra

• **monter sur ses grands chevaux** andare

su tutte le furie • **10 chevaux (fiscaux)** 10

cavalli (fiscali)

COMP **cheval à bascule** cavallo a dondolo

• **cheval d'arçons** (*SPORT*) cavallo • **cheval**

de bataille (*fig*) cavallo di battaglia

• **chevaux de bois** cavalli di legno (*della*

giostra); (*manège*) giostra • **cheval de**

course cavallo da corsa • **chevaux de**

frise cavalli di Frisia

chevalier [ʃ(ə)valje] **NM** cavaliere *m*

COMP **chevalier servant** cavalier servente

chevalière [ʃ(ə)valjeʁ] **NF** anello con sigillo

chevaux [ʃəvo] **NMPL** **voir cheval**

chevet [ʃ(ə)vɛ] **NM** (*d'église*) abside *f*

LOC **au chevet de qn** al capezzale di qn

• **lampe de chevet** lampada da notte • **livre**

de chevet libro prediletto • **table de chevet**

comodino

cheveu, x [ʃ(ə)vø] **NM** capello; **cheveux**

NMPL (*chevelure*) capelli *mpl*

LOC **se faire couper les cheveux** farsi

tagliare i capelli, tagliarsi i capelli • **avoir les**

cheveux courts/en brosse avere i capelli

corti/a spazzola • **j'ai les cheveux gras/secs**

ho i capelli grassi/secchi • **tiré par les**

cheveux (*histoire*) tirato(-a) per i capelli

COMP **cheveux d'ange** (*vermicelle*) capelli d'angelo; (*décoration*) filo argentato (*per l'albero di Natale*)

cheville [ʃ(ə)vij] **NF** (*ANAT, de bois*) caviglia

• **être en cheville avec qn** fare lega con qn

COMP **cheville ouvrière** (*fig*) perno, fulcro

chèvre [ʃɛvr] **NF** capra

1 **NF** capra

2 **NM** formaggio di capra

LOC **ménager la chèvre et le chou** salvare capra e cavoli

chèvrefeuille [ʃɛvrɛfœj] **NM** caprifoglio

chevreuil [ʃɛvrœj] **NM** capriolo

chez [ʃɛ] **PRÉP** (*à la demeure de*) a casa di, da;

(*direction*) da; (*après de*) presso

LOC **chez Nathalie** a casa di Nathalie, da Nathalie • **chez moi** a casa mia, da me • **chez**

le boulanger/le dentiste dal fornaio/dal

dentista • **il travaille chez Renault** lavora

alla Renault • **chez ce poète** in questo poeta,

nelle opere di questo poeta • **chez les**

Français nei francesi

chic [ʃik] **NF**

1 **ADJ INV** elegante, *chic inv*; (*dîner, gens*)

raffinato(-a), *chic inv*; (*généreux*) generoso(-a)

2 **NM** classe *f*, eleganza

LOC **avoir le chic de ou pour** avere il dono

ou l'arte di • **faire qch de chic** fare qc

segundo l'ispirazione • **c'était chic de sa**

part è stato gentile da parte sua • **chic!** che

bello!, magnifico!

chicorée [ʃikɔʁe] **NF** cicoria

COMP **chicorée frisée** indivia riccia

chien [ʃjɛ] **NM** cane *m*

LOC **temps de chien** tempo da cani • **vie**

de chien vita da cani • **couché en chien** *de*

fusil raggomitolato(-a) • **entre chien et**

loup all'imbrunire

COMP **chien d'aveugle** cane per ciechi

• **chien de chasse/de garde** cane da

caccia/da guardia • **chien de race** cane di

razza • **chien de traîneau** cane da slitta

• **chien policier** cane *m* poliziotto *inv*

chienne [ʃjɛn] **NF** cagna

chiffon [ʃifɔ̃] **NM** straccio

chiffonner [ʃifɔ̃nɛ] **VT** spiegazzare;

(*tracasser*) infastidire

chiffre [ʃifʁ] **NM** cifra

LOC **en chiffres ronds** in cifra tonda

• **écrire un nombre en chiffres** scrivere un

numero in cifre

COMP **chiffres arabes** numeri *mpl* arabi

• **chiffre d'affaires** (*COMM*) giro d'affari

chiffrer

♦ **chiffre de ventes** volume *m* delle vendite ♦ **chiffres romains** numeri *mpl* romani

chiffrer [ʃifʁe]

1 VT calcolare, valutare; (*message*) cifrare

2 VI: **chiffrer à** ammontare a

VBR **se chiffrer à VR** ammontare a

chignon [ʃiɲɔ̃] NM chignon *m inv*

Chili [ʃili] NM Cile *m*

chilien, ne [ʃiljɛ̃, jɛn]

1 ADJ cileno(-a)

2 NM/F: **Chilien, ne** cileno(-a)

chimie [ʃimi] NF chimica

chimiothérapie [ʃimiɔterapi] NF chemioterapia

chimique [ʃimik] ADJ chimico(-a)

↳ **produits chimiques** prodotti *mpl* chimici

chimpanzé [ʃɛpɑ̃zɛ] NM scimpanzé *m inv*

Chine [ʃin] NF Cina

chinois, e [ʃinwa, waz]

1 ADJ cinese

2 NM (*langue*) cinese *m*

3 NM/F: **Chinois, e** cinese *m/f*

chiot [ʃjo] NM cucciolo

chips [ʃip] NFPL (*aussi: pommes chips*) patatine *fpl*

chirurgie [ʃiryʁʒi] NF chirurgia

COMP **chirurgie esthétique** chirurgia estetica

chirurgien, ne [ʃiryʁʒjɛ̃, jɛn] NM/F chirurgo(-a)

COMP **chirurgien dentiste** medico dentista

chlore [klɔʁ] NM cloro

choc [ʃɔk]

1 NM scontro, urto; (*bruit d'impact*) colpo; (*moral*) shock *m inv*, colpo; (*affrontement*) conflitto

2 ADJ: **prix choc** prezzo eccezionale

LOC **de choc** (*troupe*) d'assalto; (*traitement*) d'urto; (*patron* etc) d'assalto

COMP **choc en retour** (*fig*) contraccolpo

♦ **choc nerveux** shock nervoso ♦ **choc opératoire** shock *ou* trauma *m* operatorio

chocolat [ʃɔkɔla] NM cioccolato; (*bonbon*) cioccolatino; (*boisson*) cioccolata

COMP **chocolat à croquer** cioccolato fondente in tavolette, (tavoletta di)

cioccolato fondente ♦ **chocolat à cuire** cioccolato fondente per dolci ♦ **chocolat au lait** cioccolato al latte ♦ **chocolat en**

poudre cacao in polvere

chœur [kœʁ] NM coro ↳ **en chœur** in coro

choisir [ʃwaziʁ] VT scegliere ↳ **choisir de faire qch** scegliere di fare qc

choix [ʃwa] NM scelta

LOC **avoir le choix** poter scegliere ↳ **de premier choix** di prima scelta ↳ **de choix** di qualità ↳ **je n'avais pas le choix** non avevo scelta ↳ **au choix** a scelta

chômage [ʃomaʒ] NM disoccupazione *f*

LOC **mettre au chômage** licenziare, lasciare senza lavoro ↳ **être au chômage** essere disoccupato(-a)

COMP **chômage partiel/technique** = cassa integrazione ♦ **chômage structurel** disoccupazione strutturale

chômeur, -euse [ʃomœʁ, øz] NM/F disoccupato(-a)

choquer [ʃɔke] VT urtare; (*commotionner*) scioccare

chorale [kɔʁal] NF coro

chose [ʃoz]

1 NF cosa

2 NM (*fam: machin*) coso; **choses** NFPL (*situation*) cose *fpl*

LOC **être/se sentir tout chose** sentirsi strano(-a); (*malade*) sentirsi poco bene ↳ **dire bien des choses à qn** fare i propri saluti a qn ↳ **faire bien les choses** fare le cose in grande ↳ **parler de choses et d'autres** parlare del più e del meno ↳ **c'est peu de chose** non è un granché

chou, x [ʃu]

1 NM (*bot*) cavolo

2 ADJ INV carino(-a)

LOC **mon petit chou** tesorino mio ↳ **faire chou blanc** fare fiasco ↳ **bout de chou** piccolino(-a) ↳ **feuille de chou** (*fig*) giornalucolo

COMP **chou (à la crème)** bigné *m inv* (alla crema) ♦ **chou de Bruxelles** cavolino di Bruxelles

choucroute [ʃukrut] NF crauti *mpl*

COMP **choucroute garnie** piatto a base di crauti, salsicce e carne di maiale

chou-fleur [ʃufleur] NM cavolfiore *m*

Il plurale di **chou-fleur** è **choux-fleurs**

chrétien, ne [kʁetjɛ̃, jɛn] ADJ, NM/F cristiano(-a)

Christ [kʁist] NM Cristo; (*crucifix, peinture*)

christ cristo ↳ **Jésus Christ** Gesù Cristo

christianisme [kʁistjanism] NM cristianesimo

chronique [kʁɔnik]

1 ADJ cronico(-a)

2 NF cronaca

COMP **chronique sportive/financière** cronaca sportiva/finanziaria • **chronique locale** cronaca locale
chronologique [kʁɔnɔlɔʒik] **ADJ** cronologico(-a) ▸ **tableau chronologique** tavola cronologica
chrono(mètre) [kʁɔnɔmɛtʁ] **NM** cronometro
chronométré [kʁɔnɔmɛtʁ] **VT** cronometrare
chrysanthème [kʁizātem] **NM** crisantemo
chuchotement [ʃyʃɔtm̃] **NM** bisbiglio
chuchoter [ʃyʃɔt] **VT, VI** bisbigliare
chut [ʃyt] **EXCL** zitto!
chute [ʃyt] **NF** caduta; (fig: des prix, salaires) crollo; (de temperature, pression) calo; (de bois, papier, déchet) scarto ▸ **la chute des cheveux** la caduta dei capelli
COMP **chute (d'eau)** cascata • **chute des reins** reni *fpl* • **chute libre** caduta libera • **chutes de neige** nevicate *fpl* • **chutes de pluie** piogge *fpl*
ci-, -ci [si]
1 ADV voir **par, comme, ci-contre, ci-joint** etc
2 DÉT: ce garçon/cet homme-ci questo ragazzo/uomo
LOC **cette femme-ci** questa donna ▸ **ces hommes/femmes-ci** questi uomini/queste donne
cible [sibl] **NF** (aussi fig) bersaglio; (d'une campagne publicitaire) target *m inv*
ciboulette [sibulet] **NF** erba cipollina
cicatrice [sikatrɪs] **NF** cicatrice *f*
cicatriser [sikatrɪz] **VT** cicatrizzare
VERB **se cicatriser** **VR** cicatrizzarsi
ci-contre [sikɔ̃tʁ] **ADV** (qui) a lato, a fianco, di fronte
ci-dessous [sidəsɥ] **ADV** (qui) sotto
ci-dessus [sidəsɥ] **ADV** (qui) sopra
cidre [sidʁ] **NM** sidro
Cie **ABR** (= compagnie) C.ia
ciel [sjel] **NM** cielo; **cieux** **NMPL** (litt, REL) cieli *mpl*
LOC **à ciel ouvert** a cielo aperto ▸ **tomber du ciel** (être stupéfait) cadere dalle nuvole; (arriver à l'improviste) piovere dal cielo ▸ **ciel!** oh, cielo!
COMP **ciel de lit** cielo del letto (a baldacchino)
Il plurale di ciel è ciels ou (litt)ieux
cieux [sjø] **NMPL** voir **ciel**
cigale [sigal] **NF** cicala

cigare [sigar] **NM** sigaro
cigarette [sigaret] **NF** sigaretta
COMP **cigarette (à) bout filtre** sigaretta con filtro
ci-inclus, e [siɛ̃kly. yz]
1 ADJ allegato(-a), accluso(-a)
2 ADV qui accluso, in allegato
ci-joint, e [sizwɛ̃. ɛ̃t]
1 ADJ allegato(-a)
2 ADV in allegato
LOC **veuillez trouver ci-joint...** si allega...
cil [sil] **NM** ciglio
cime [sim] **NF** cima
ciment [simɔ̃] **NM** cemento
COMP **ciment armé** cemento armato
cimetièr [simɛtjɛʁ] **NM** cimitero
COMP **cimetièr de voitures** cimitero di macchine
cinéaste [sineast] **NM/F** cineasta *m/f*
cinéma [sinema] **NM** cinema *m inv* ▸ **aller au cinéma** andare al cinema
COMP **cinéma d'animation** cinema d'animazione
cinq [sɛ̃k] **ADJ, NM INV** cinque (*m*) *inv*
LOC **avoir cinq ans** (d'ge) avere cinque anni
▸ le cinq décembre 1989 il cinque dicembre 1989 ▸ **à cinq heures** alle cinque ▸ **nous sommes cinq** siamo in cinque
cinquantaine [sɛ̃kɑ̃tɛn] **NF: une cinquantaine (de)** una cinquantina (*di*)
▸ avoir la cinquantaine essere sulla cinquantina
cinquante [sɛ̃kɑ̃t] **ADJ INV, NM INV** cinquanta (*m*) *inv*; voir aussi **cinq**
cinquantenaire [sɛ̃kɑ̃tɛnɛʁ]
1 ADJ, NM/F cinquantenne *m/f*
2 NM (anniversaire) cinquantenario
cinquième [sɛ̃kjom]
1 ADJ, NM/F quinto(-a)
2 NM quinto
3 NF (SCOL) = seconda media
LOC **un cinquième de la population** un quinto della popolazione ▸ **trois cinquièmes** tre quinti
cintre [sɛ̃tʁ] **NM** gruccioni, ometto ▸ **en plein cintre** (ARCHIT) a tutto sesto
cintré, e [sɛ̃tʁe] **ADJ** (chemise) stretto(-a) in vita; (bois) curvo(-a), incurvato(-a)
cirage [siraʒ] **NM** lucido
circonstance [sirkɔ̃stãs] **NF** circostanza
LOC **poème de circonstance** poesia d'occasione ▸ **air de circonstance** aria di circostanza ▸ **tête de circonstance** espressione *f* di circostanza

COMP **circonstances atténuantes** (JUR) circostanze attenuanti

circuit [sirkʷi] **NM** circuito; (ÉCON: des capitaux) circolazione f

COMP **circuit automobile** circuito automobilistico • **circuit de distribution** circuito di distribuzione • **circuit fermé** circuito chiuso • **circuit intégré** circuito integrato

circulaire [sirkylɛr]

1 **ADJ** circolare

2 **NF** circolare f

LOC **jeter un regard circulaire** volgere intorno lo sguardo

circulation [sirkylasjɔ] **NF** circolazione f; (AUTO) circolazione, traffico

LOC **bonne/mauvaise circulation** (du sang) buona/cattiva circolazione • **il y a beaucoup de circulation** c'è molto traffico • **mettre en circulation** mettere in circolazione

circuler [sirkylɛ] **VI** circolare • **faire circuler** far circolare

cire [sir] **NF** cera; (cérumen) cerume m

COMP **cire à cacheter** ceralacca

ciré, e [sire]

1 **ADJ** (parquet) lucidato(-a) a cera, lucido(-a)

2 **NM** cerata

cirer [sire] **VT** (parquet) lucidare, dare la cera a

cirque [sirk] **NM** circo; (fig) baraonda

ciseau, x [sizo] **NM**: **ciseau (à bois)** scalpello; **ciseaux NMPL** (gén, de tailleur) forbici fpl; (GYMNASTIQUE) sforbiciata fsg • **sauter en ciseaux** saltare a forbice

citadin, e [sitadē, in] **NM/F, ADJ** cittadino(-a)

citation [sitasjɔ] **NF** citazione f

cité [sitɛ] **NF** città f inv

COMP **cité ouvrière** quartiere m operaio • **cité universitaire** campus m inv universitario

citer [sitɛ] **VT** citare

LOC **citer (en exemple)** citare (a esempio) • **je ne veux citer personne** non voglio fare nomi

citoyen, ne [sitwaʝɛ, ʝɛn] **NM/F** cittadino(-a)

citron [sitʁɔ̃] **NM** limone m

COMP **citron pressé** spremuta di limone • **citron vert** limetta

citronnade [sitʁɔnad] **NF** limonata

citrouille [sitruʝ] **NF** zucca

civet [sivɛ] **NM** (CULIN) civet m inv (piatto a base di selvaggina marinata nel vino rosso e

cotta nel sangue) • **civet de lièvre** civet di lepore

civière [sivʝɛr] **NF** barella

civil, e [sivil]

1 **ADJ** civile

2 **NM** (MIL) civile m

LOC **habillé en civil** in borghese • **dans le civil** da borghese • **mariage/enterrement civil** matrimonio/funerale civile

civilisation [sivilizasjɔ] **NF** civiltà f inv

clair, e [klɛr]

1 **ADJ** chiaro(-a); (pièce) luminoso(-a); (peu consistant: sauce, soupe) liquido(-a)

2 **ADV**: **voir clair** vedere chiaro

3 **NM**: **clair de lune** chiaro di luna

LOC **pour être clair** per essere chiaro • **y voir clair** vederci chiaro • **bleu/rouge clair** azzurro/rosso chiaro • **par temps clair** quando non ci sono nuvole • **tirer qch au clair** mettere in chiaro qc • **il ne voit plus très clair** non ci vede più bene • **mettre au clair** mettere in bella copia • **le plus clair de son temps/de son argent** la maggior parte del suo tempo/dei suoi soldi • **en clair** (non codé) non cifrato(-a); (c'est-à-dire) in altre parole

clairement [klɛrmā] **ADV** chiaramente

clairière [klɛrʝɛr] **NF** radura

clandestin, e [klādestē, in] **ADJ** clandestino(-a)

LOC **passager clandestin** (passeggero) clandestino • **immigration clandestine** immigrazione f clandestina

claque [klak]

1 **NF** (gifle) schiaffo, sberla

2 **NM** (chapeau) gibus m inv

LOC **la claque** (THÉÂTRE) la claque

claquer [klakɛ]

1 **VI** (drapeau, porte) sbattere; (coup de feu) produrre un rumore secco

2 **VT** (porte) sbattere; (doigts) schiacciare; (gifler) schiaffeggiare

LOC **elle claquait des dents** batteva i denti • **se claquer un muscle** stirarsi un muscolo

claquettes [klakɛt] **NFPL** tip tap m inv

clarinette [klarinet] **NF** clarinetto

classe [klas] **NF** (SCOL, RAIL, fig) classe f; (leçon) lezione f

LOC **un (soldat de) deuxième classe** un soldato semplice • **1ère/2ème classe** 1ª/2ª classe • **de classe** di classe • **faire la classe** fare lezione • **aller en classe** andare a scuola • **faire ses classes** (MIL) fare il corso addestramento reclute ou CAR • **aller en classe verte/de neige/de mer** andare in

campagna/a sciare/al mare con la scuola

COMP **classe dirigeante/ouvrière** classe dirigente/operaia • **classe grammaticale** classe grammaticale • **classe sociale** classe ou ceto sociale • **classe touriste** classe turistica

classement [klasmō] **NM** classificazione *f*; (*liste, rang*: *SCOL*) graduatoria, classifica; (: *SPORT*) classifica ▴ **premier au classement général** (*SPORT*) primo nella classifica generale

classer [kluse] **VT** classificare; (*idées*) riordinare; (*JUR: affaire*) archiviare ▴ **se classer premier/dernier** classificarsi primo/ultimo

classeur [klusœʁ] **NM** (*cahier*) classificatore *m*, raccoglitore *m*; (*meuble*) classificatore *m*

COMP **classeur à feuillets mobiles** raccoglitore *m* a fogli mobili

classique [klasik]

1 **ADJ** classico(-a)

2 **NM** (*œuvre, auteur*) classico

LOC **études classiques** studi *mpl* classici

clavecin [klav(ə)sɛ̃] **NM** clavicembalo

clavicule [klavikyl] **NF** clavicola

clé [kle] **NF** = **clef**

clef [kle]

1 **NF** chiave *f*

2 **ADJ**: **problème/position clef** problema *m*/posizione *f* chiave *inv*

LOC **mettre sous clef** mettere sotto chiave

▴ **prendre la clef des champs** svignarsela

▴ **prix clefs en main** prezzo chiavi in mano

▴ **livre/film à clef** libro/film che contiene

allusioni velate a personaggi o fatti reali ▴ **à la clef** alla fine ▴ **je peux avoir ma clef?** posso avere la chiave?

COMP **clef anglaise** ou **à molette** chiave inglese • **clef d'ut** chiave di contralto • **clef de contact** chiave di accensione • **clef de fa/de sol** chiave di basso/di sol • **clef de voute** chiave di volta

clergé [klɛʁʒ] **NM** clero

cliché [kliʃe] **NM** (*PHOTO*) negativo; (*TYPO*)

cliché *m inv*; (*LING*) cliché *m inv*, stereotipo

client, **e** [klijā, klijāt] **NM/F** cliente *m/f*; (*du docteur*) paziente *m/f*

clientèle [klijātɛl] **NF** clientela; (*du docteur*) pazienti *mpl*

LOC **accorder sa clientèle à** diventare cliente di ▴ **retirer sa clientèle à une maison** smettere di fare acquisti presso una ditta

cligner [klijɛ] **VI**: **cligner des yeux** strizzare gli occhi ▴ **cligner de l'œil** fare l'occholino

clignotant, **e** [kliɲotā, ūt]

1 **ADJ** lampeggiante

2 **NM** (*AUTO*) lampeggiatore *m*, freccia; (*ÉCON, fig*: *indice de danger*) spia

clignoter [kliɲote] **VI** lampeggiare

▴ **clignoter des yeux** sbattere le palpebre

climat [klima] **NM** (*aussi fig*) clima *m*

climatisateur [klimatizatœʁ] **SM** climatizzatore *m*

climatisation [klimatizasjɔ̃] **NF**

climatizzazione *f*, condizionamento dell'aria

climatisé, **e** [klimatize] **ADJ** con aria condizionata

climatiseur [klimatizœʁ] **NM**

condizionatore *m* (d'aria); (*AUTO*)

climatizzatore *m*

clin [kle] **NM**: **clin d'œil** strizzatina d'occhio

▴ **en un clin d'œil** in un batter d'occhio

clinique [klinik]

1 **ADJ** clinico(-a)

2 **NF** clinica

clip [kli] **NM** (*pince*) clip *f inv*; (*vidéo*)

videoclip *m inv*

cliquer [klike] **VI** (*Inform*) cliccare ▴ **cliquer**

deux fois sur cliccare due volte su

clochard, **e** [kloʃar, ard] **NM/F**

barbone(-a), vagabondo(-a)

cloche [kloʃ] **NF** campana; (*fam: niais*)

stupido, salame *m*; (: *les clochards*) barboni

mpl; (*chapeau*) cloche *f inv* ▴ **se faire sonner**

les cloches (*fam*) farsi sgridare

COMP **cloche à fromage** copriformaggio *m inv*

clocher [kloʃe]

1 **NM** campanile *m*

2 **VI** (*fam*) non andare, zoppicare

LOC **de clocher** (*péj: rivalités etc*) di campanile

cloison [klwazjɔ̃] **NF** (*CONSTR*) parete *f* divisoria, tramezzo; (*fig*) barriera

COMP **cloison étanche** (*fig*)

compartimento stagno

clonage [klonaʒ] **NM** clonazione *f*

cloner [klone] **VT** clonare

cloque [klok] **NF** bolla, vescica

clôture [klotyr] **NF** chiusura; (*barrière*) recinzione *f*

clou [klu] **NM** chiodo; (*MED*) foruncolo; **clous**

NMPL (*passage clouté*) strisce *fpl* pedonali, passaggio pedonale

LOC **pneus à clous** pneumatici *mpl*

chiodati ▴ **le clou du spectacle** (*fig*) il clou dello spettacolo

COMP **clou de girofle** chiodo di garofano

clown [klun] **NM** clown *m inv*, pagliaccio

□ **faire le clown** (fig) fare il buffone

club [klæb] **NM** circolo, club *m inv*

CNRS [sɛnɛʁɛs] **SIGLE M** (= *Centre national de la recherche scientifique*) ≈ **CNR** *m inv*

coaguler [kɔagylɛ] **VI** (aussi: **se coaguler**)
coagularsi

cobaye [kɔbaj] **NM** (ZOOLOGIA, fig) cavia

coca [kɔka] **NM** coca

cocaïne [kɔkain] **NF** cocaina

coccinelle [kɔksinɛl] **NF** coccinella

cocher [kɔʃɛ] **NM** vetturino, cocchiere *m*

2 **VT** spuntare, segnare

cochon, ne [kɔʃɔ̃, ɔn] **NM** maiale *m*

2 **NM/F** (péj) sporcaccione(-a), maiale(-a)

3 **ADJ** (livre, histoire) sporco(-a), sconcio(-a)

LOC **avoir une tête de cochon** essere una testa dura

COMP **cochon d'Inde** porcellino d'India
♦ **cochon de lait** porcellino da latte

cochonnerie [kɔʃɔ̃nʁi] (fam) **NF** porcheria

cocktail [kɔktɛl] **NM** cocktail *m inv*

cocorico [kɔkɔʁiko] **EXCL, NM** chicchirichì *m inv*

cocotte [kɔkɔt] **NF** (en fonte) pentola di ghisa □ **ma cocotte** (fam) cocca mia

COMP **cocotte en papier** ochetta di carta
♦ **cocotte® (minute)** pentola a pressione

code [kɔd] **NM** codice *m*; (AUTO)
anabagliante *m*

LOC **se mettre en code(s)** (AUTO) accendere gli anabaglianti □ **éclairage code** luci *fpl* anabaglianti □ **phares code(s)** fari *mpl* anabaglianti

COMP **code à barres** codice a barre ♦ **code civil** codice civile ♦ **code de caractère** (INFORM) codice di carattere ♦ **code de la route** codice della strada ♦ **code machine** codice *m* macchina *inv* ♦ **code pénal** codice penale ♦ **code postal** codice postale ♦ **code secret** codice segreto

⚠ **code** ne se traduit pas par le mot italien *coda*.

cœur [kœʁ] **NM** cuore *m*; (CARTES) cuori *mpl*

LOC **affaire de cœur** affare *m* di cuore

□ **avoir bon/du cœur** avere (buon) cuore

□ **avoir mal au cœur** (estomac) avere la nausea □ **contre son cœur** (poitrine) al cuore

□ **opérer qn à cœur ouvert** operare qn a cuore aperto □ **recevoir qn à cœur ouvert**

accogliere qn a braccia aperte □ **parler à cœur ouvert** parlare a cuore aperto □ **de**

tout son cœur con tutto il cuore □ **avoir le cœur gros ou serré** avere il cuore gonfio

□ **en avoir le cœur net** vederli chiaro

□ **avoir le cœur sur la main** avere il cuore in mano □ **par cœur** a memoria □ **de bon/**

grand cœur di cuore □ **avoir à cœur de faire**

tenerci a fare □ **cela lui tient à cœur** (ciò) gli sta a cuore □ **prendre les choses à cœur**

prendersela a cuore □ **s'en donner à cœur**

joie (s'amuser) divertirsi come pazzi □ **je suis**

de tout cœur avec toi ti sono vicino

COMP **cœur d'artichaut** cuore di carciofo; (fig) rubacuori *m inv* ♦ **cœur de l'été** cuore dell'estate ♦ **cœur de la forêt** cuore della foresta ♦ **cœur de laitue** cuore di lattuga

♦ **cœur du débat** (fig) cuore del dibattito

coffre [kɔfrɛ] **NM** (meuble) cassapanca;

(coffre-fort) cassaforte *f*; (d'auto) bagagliaio

□ **avoir du coffre** (fam) avere buoni polmoni

coffre-fort [kɔfrɛfɔʁ] **NM** cassaforte

□ **pourriez-vous mettre ceci dans le coffre-fort?** lo potrebbe mettere nella cassaforte?

coffret [kɔfrɛ] **NM** cofanetto

COMP **coffret à bijoux** portagioie *m inv*

cognac [kɔnak] **NM** cognac *m inv*

cogner [kɔɲɛ] **1 VT** (heurter: verres etc) urtare

2 **VI** (personne) battere; (volet, battant) battere;

(moteur) picchiare in testa

LOC **cogner sur/contre** battere su/contro

□ **cogner à la porte/fenêtre** battere o

picchiare alla porta/finestra

VBR **se cogner à VR** urtare contro

cohérent, e [kɔɛʁɑ̃, ɑ̃] **ADJ** coerente

coiffé, e [kwafɛ] **ADJ**: bien/mal coiffé

pettinato(-a)/spettinato(-a)

LOC **coiffé d'un chapeau** con in testa un

cappello □ **coiffé en arrière** con i capelli

all'indietro □ **coiffé en brosse** con i capelli a

spazzola

coiffer [kwafɛ] **VT** (personne) pettinare;

(colline, sommet) ricoprire; (ADMIN: sections, organismes) controllare; (fig: dépasser)

superare

LOC **coiffer qn d'un béret** mettere un

berretto in testa a qn

VBR **se coiffer VR** pettinarsi; (se couvrir)

coprirsi il capo

coiffeur, -euse [kwafœʁ, œz] **NM/F**

parrucchiere(-a)

coiffeuse [kwafœz] **NF** (table) toeletta

coiffure [kwafyʁ] **NF** (cheveux) pettinatura,

acconciatura; (chapeau) copricapo *m*,

cappello □ **la coiffure** l'arte dell'acconciatura

coin [kwē] **NM** (*de page, pièce, rue*) angolo; (*caisse*) spigolo; (*pour caler, fendre le bois*) cuneo; (*endroit*) posto; (*poinçon*) punzone **m**
LOC l'épicerie du coin il negozio di alimentari all'angolo **↳ dans le coin** in zona **↳ au coin du feu** accanto al focolare **↳ du coin de l'œil** con la coda dell'occhio **↳ regard/sourire en coin** sguardo/sorriso di sottocchi

coincé, e [kwēse] **ADJ** bloccato(-a), incastrato(-a); (*fig: inhibé*) bloccato(-a)
coïncidence [kwēsidās] **NF** coincidenza
coing [kwē] **NM** mela cotogna
col [kɔl] **NM** (*de chemise*) collo, colletto; (*encolure, cou, de bouteille*) collo; (*de montagne*) valico, passo; (*de verre*) orlo
COMP col de l'utérus collo dell'utero **↳ col du fémur** collo del femore **↳ col roulé** collo a dolcevita

colère [kolɛr] **NF** collera, ira
LOC une colère un accesso o attacco di collera **↳ être en colère (contre qn)** essere in collera o arrabbiato(-a) (con qn) **↳ mettre qn en colère** fare arrabbiare qn **↳ se mettre en colère** arrabbiarsi

coléreux, -euse [kolɛʁø, øz] **ADJ** collerico(-a), irascibile
colin [kolē] **NM** nasello
colique [kolik] **NF** (*MÉD*) diarrea; (*douleurs*) colica; (*personne*) rompicatole *m/f inv*; (*chose*) rottura (di scatole)

COMP colique néphrétique colica renale
colis [kolɪ] **NM** pacco, collo **↳ par colis postal** come pacco postale
collaborer [kol(l)abɔʁe] **VI**: collaborer (à) collaborare (a)

collant, e [kolā, āt] **1 ADJ** adesivo(-a); (*robe etc*) aderente; (*péj: personne*) appiccicoso(-a)
2 NM (*en nylon*) collant *m inv*; (*en laine*) calzamaglia

colle [kol] **NF** colla; (*devinette*) indovinello, domanda difficile; (*SCOL*) punizione *f*, castigo
COMP colle de bureau colla (da ufficio)
↳ colle forte colla forte

collecte [kolɛkt] **NF** colletta **↳ faire une collecte** fare una colletta
collectif, -ive [kolɛktif, iv] **1 ADJ** collettivo(-a)
2 NM collettivo

LOC immeuble collectif condominio
COMP collectif budgétaire progetto di bilancio

collection [kolɛksjɔ̃] **NF** collezione *f*; (*ÉDITION*) collana; (*COMM: échantillons*)

campionario

LOC pièce de collection pezzo da collezione **↳ faire (la) collection** di fare collezione di **↳ (toute) une collection de (fig)** una (bella) collezione di

COMP collection (de mode) collezione
collectionner [kolɛksjɔne] **VT** collezionare
collectionneur, -euse [kolɛksjɔnœʁ, øz] **NM/F** collezionista *m/f*

collectivité [kolɛktivite] **NF** (*groupement*) gruppo, comunità *f inv* **↳ la collectivité (le public, l'ensemble des citoyens)** la collettività; (*vie en communauté*) la vita in comune

COMP collectivités locales (*ADMIN*) enti *mpl* locali

collège [kolɛʒ] **NM** (*école*) ≈ scuola media; (*assemblée*) collegio

COMP collège d'enseignement secondaire ≈ scuola media (*da 11 a 15 anni*)
↳ collège électoral collegio elettorale

COLLÈGE

Il **collège** è una scuola statale secondaria frequentata da ragazzi tra gli 11 e i 15 anni. I ragazzi seguono un programma stabilito a livello nazionale con diverse materie comuni ed alcune a scelta. Le scuole sono libere di stabilire i propri orari e di scegliere i propri metodi didattici. Prima di lasciare il "college" i ragazzi vengono valutati in base al rendimento scolastico e al risultato di un esame ed ottengono il "brevet des collèges".

collégien, ne [kolɛʒjē, ɛn] **NM/F** studente(-essa) (di scuola media)

collègue [kol(l)ɛg] **NM/F** collega *m/f*
coller [kolɛ]

1 VT incollare; (*fam: mettre, fourrer*) sbattere, ficcare; (*SCOL: fam*) punire; (*à un examen*) bocciare

2 VI (*être collant*) appiccicare, attaccare; (*adhérer*) aderire

LOC coller qch sur incollare qc su **↳ coller son front à la vitre** incollare la fronte al vetro **↳ coller à (aussi fig)** aderire a **↳ coller qn** (*par une question*) fare a qn una domanda cui non sa rispondere

collier [kolje] **NM** (*bijou*) collana; (*de chien*) collare *m*; (*de tuyau*) fascetta **↳ collier (de barbe), barbe en collier** barba alla Cavour

colline [kolɪn] **NF** collina

collision [kolizjɔ̃] **NF** collisione *f* **↳ entrer en collision (avec)** entrare in collisione (con)

collyre [kolir] **NM** collirio

colombe [kolɔ̃b] **NF** colomba

Colombie [kolɔ̃bi] **NF** Colombia

colonie [kolɔni] **NF** colonia

COMP **colonie (de vacances)** colonia

colonne [kolɔn] **NF** colonna

LOC **en colonne par deux** in fila per due

□ **se mettre en colonne par deux/quatre**

mettersi in fila per due/quattro

COMP **colonne de secours** squadra di soccorso
colonne (vertébrale) colonna vertebrale

colorant, e [kɔləʁɑ̃, ɑ̃t]

1 **ADJ** colorante

2 **NM** colorante *m*

colorer [kɔləʁe] **VT** colorare

VBR **se colorer** **VR** colorarsi, colorirsi

colorier [kɔləʁje] **VT** colorare □ **album à**

colorier album da colorare

coloris [kɔləʁi] **NM** tinta □ **je le voudrais dans un autre coloris** vorrei un colore diverso

colza [kɔlza] **NM** colza

coma [koma] **NM** coma *m inv* □ **être dans le coma** essere in coma

combat [kɔba]

1 **VB** voir **combattre**

2 **NM** (MIL) combattimento; (fig) lotta

COMP **combat de boxe** incontro di pugilato
combat de rues rissa, zuffa (*per la strada*)

combattant, e [kɔbatɑ̃]

1 **ADJ** combattente

2 **NM** combattente *m*; (*d'une rixe*) avversario, contendente *m*

LOC **ancien combattant** ex combattente

combattre [kɔbatʁ] **VT, VI** combattere

combien [kɔbjɛ̃] **ADV** (*interrogatif: quantité*) quanto; (*nombre*) quanti; (*exclamatif: comme, que*) quanto, come

LOC **combien de** quanto(-a) □ **combien de temps** quanto tempo □ **combien coûte/pèse ceci?** quanto costa/pesa questo?

□ **vous mesurez combien?** che taglia porta?

□ **ça fait combien?** (*prix*) quant'è? □ **ça fait combien en largeur?** quanto è largo?

combinaison [kɔbinezɑ̃] **NF** combinazione *f*; (*vêtement: spatiale, d'aviateur, de ski etc*) tuta; (*de femme: sous-vêtement*) sottoveste *f*; (*astuce*) espediente *m*

combiné [kɔbine] **NM** (*aussi: combiné téléphonique*) ricevitore *m*; (*ski*) combinata; (*vêtement de femme*) guaina, modellatore *m*

comble [kɔbl]

1 **ADJ** (*salle, maison*) pieno(-a) zeppo(-a), colmo(-a)

2 **NM** (*du bonheur, plaisir*) colmo; **combles**

NMPL (*CONSTR*) sottotetto *msg*

LOC **de fond en comble** da cima a fondo

□ **pour comble de malchance** per colmo di sfortuna □ **c'est le comble!** è il colmo! □ **sous les combles** nel sottotetto

combler [kɔblɛ] **VT** colmare; (*désirs*)

appagare, esaudire; (*personne*) appagare

□ **combler qn de joie/d'honneurs** colmare qn di gioia/di onori

comédie [kɔmedi] **NF** commedia

LOC **jouer la comédie** (*fig*) fare *ou* recitare la commedia □ **Comédie française** voir *encadré ci-dessous*

COMP **comédie musicale** musical *m inv*

COMÉDIE FRANÇAISE

Fondata nel 1680 da Luigi XIV, la **Comédie française** è il teatro nazionale francese. La compagnia viene sovvenzionata dallo Stato e si esibisce soprattutto al Palais Royal di Parigi dove mette in scena principalmente i classici teatrali francesi.

comédien, ne [kɔmedjɛ̃, jɛn] **NM/F**

(*THÉÂTRE*) attore(-trice); (*comique*)

attore(-trice) comico(-a); (*fig: simulateur*)

commediante *m/f*; (*pitre*) buffone(-a)

comestible [kɔmestibl] **ADJ** commestibile;

comestibles **NMPL** (*aliments*) (generi *mpl*) alimentari *mpl*

comique [kɔmik]

1 **ADJ** comico(-a)

2 **NM** (*artiste*) comico

LOC **le comique de l'histoire, c'est...** il comico della storia è...

commandant [kɔmɑ̃dɑ̃] **NM** (*gén, armée de l'air, NAUT*) comandante *m*; (*MIL: grade*) maggiore *m*

COMP **commandant (de bord)** (*AVIAT*) comandante *m* (pilota)

commande [kɔmɑ̃d] **NF** (*COMM*) ordine *m*, ordinazione *f*; (*INFORM*) comando;

commandes **NFPL** (*de voiture, d'avion*) comandi *mpl*

LOC **passer une commande (de)** fare un ordine (*di*) □ **sur commande** su ordinazione □ **véhicule à double commande** veicolo a doppi comandi

COMP **commande à distance** telecomando

commander [kɔmɑ̃de] **VT** comandare; (*COMM, au restaurant*) ordinare

LOC **je peux commander, s'il vous plaît?** posso ordinare per favore?; (*fig: nécessiter*) imporre □ **commander à** (*MIL*) comandare;

(contrôler, maîtriser) dominare ▴ **commander**
▴ **qn de faire qch** ordinare a qn di fare qc

comme

MOT - CLÉ

[kɔm]

1 PREP

1 (comparaison) come ▴ **tout comme son père** proprio come suo padre, tutto suo padre ▴ **fort comme un bœuf** forte come un toro ▴ **il est petit comme tout** è proprio piccolo ▴ **il est têtu comme c'est pas possible** ou **permis** (fam) è incredibilmente testardo

2 (manière) come ▴ **comme ça** così ▴ **comment ça va?** - **comme ça** come va? - così così ▴ **comme ci, comme ça** così così ▴ **faites comme cela** ou **ça** fate così ▴ **on ne parle pas comme ça à...** non si parla così a...

3 (en tant que) come ▴ **donner comme prix/heure** stabilire come prezzo/ora ▴ **travailler comme secrétaire** lavorare come segretaria

2 CONJ

1 (ainsi que) come ▴ **elle écrit comme elle parle** scrive come parla ▴ **comme on dit** come si dice ▴ **comme si** come se ▴ **comme quoi...** (disant que) perciò..., per cui...; (d'où il s'ensuit que) ne consegue che... ▴ **comme de juste** come è giusto (che sia) ▴ **comme il faut** come si deve

2 (au moment où, alors que) mentre, nel momento in cui ▴ **il est parti comme j'arrivais** è partito mentre arrivavo

3 (parce que, puisque) siccome ▴ **comme il était en retard**,... siccome era in ritardo,...

3 ADV (exclamation) **comme c'est bon/il est fort!** com'è buono/forte!

commencement [kɔmɑ̃smɑ̃] NM inizio;

commencements (début) inizi mpl

commencer [kɔmɑ̃se] VT, VI iniziare, cominciare

LOC **une citation commence l'article** l'articolo inizia con una citazione

▴ **commencer à ou de faire** iniziare ou cominciare a fare ▴ **commencer par qch/par faire qch** iniziare ou cominciare con qc/col fare qc ▴ **le film commence à quelle heure?** a che ora comincia il film?

comment [kɔmɑ̃] ADV come

LOC **comment?** (que dites-vous?) come?

▴ **comment!** (affirmatif, de quelle façon) come!

▴ **et comment!** eccome! ▴ **comment donc!**

certamente!, come no! ▴ **comment aurais-**

tu fait? come avresti fatto? ▴ **comment tu t'y serais pris?** come ou cosa avresti fatto? ▴ **comment faire?** come fare? ▴ **comment se fait-il que...?** com'è che...? ▴ **comment est-ce que ça s'appelle?** come si chiama? ▴ **comment est-ce qu'on...?** come si...? ▴ **le comment et le pourquoi** il come e il perché
commentaire [kɔmɑ̃tɛr] NM commento
LOC **commentaire (de texte)** (SCOL) commento ▴ **commentaire sur image** commento parlato

commerçant, e [kɔmɛrsɑ̃, ɑ̃t]

1 ADJ commerciale; (personne) portato(-a) per il commercio

2 NM/F commerciante m/f

commerce [kɔmɛrs] NM commercio

LOC **le petit commerce** il commercio al minuto ▴ **faire commerce de** commerciare in; (fig: péj) fare commercio di ▴ **chambre de commerce** camera di commercio ▴ **livres de commerce** libri contabili ▴ **vendu dans le commerce** in commercio ▴ **vendu hors-commerce** fuori commercio

COMP **commerce en ou de gros**

commercio all'ingrosso ▴ **commerce**

équitable commercio equo e solidale

▴ **commerce extérieur** commercio (con

l'estero) ▴ **commerce intérieur**

commercio interno

commercial, e, aux [kɔmɛrsjalizɛ, o]

1 ADJ (aussi péj) commerciale

2 NM **les commerciaux** l'ufficio commerciale

commercialiser [kɔmɛrsjalizɛ] VT

commercializzare

commissaire [kɔmiser] NM commissario

COMP **commissaire aux comptes**

revisore m dei conti ▴ **commissaire du**

bord commissario di bordo

commissariat [kɔmiserja] NM

commissariato; (ADMIN) funzione f di

commissario

commission [kɔmisjɑ̃] NF commissione f;

commissions NFPL (achats) compere fpl,

commissioni fpl

COMP **commission d'examen**

commissione d'esame

commode [kɔmɑ̃d]

1 ADJ comodo(-a); (air, personne) conciliante, accomodante; (personne) **pas commode** esigente, difficile

2 NF cassettone m, comò m inv

commun, e [kɔmœ, yn]

1 ADJ comune; (identique) identico(-a); (péj) ordinario(-a)

2 NM: **cela sort du commun** è fuori del

comune; **communs** NMPL (bâtiments)

dipendenze *fpl*

LOC le commun des mortels i comuni mortali ▢ **sans commune mesure** senza paragone ▢ **bien commun** bene *m* comune ▢ **être commun** à essere comune a ▢ **en commun** in comune ▢ **peu commun** poco comune ▢ **d'un commun accord** di comune accordo

communauté [kɔmynote] NF comunità *f*

inv ▢ **régime de la communauté** (JUR)

regime *m* di comunione dei beni

commune [kɔmyn] 1 ADJ *F* voir **commun**

2 NF comune *m*

COMMUNE

Il **commune** è la più piccola suddivisione amministrativa in Francia. Dei 38.000 **communes**, il 90% ha meno di 2.000 abitanti, e a volte un **commune** è formato da più paesi di piccole dimensioni. È amministrato da un "maire", un sindaco, eletto dal consiglio comunale tramite elezioni comunali.

communication [kɔmynikasjɔ] NF

comunicazione *f*; (de demande, dossier)

trasmissione *f*; **communications** NFPL

(routes, téléphone etc) comunicazioni *fpl*

LOC vous avez la communication è in

linea ▢ **donnez-moi la communication**

avrei i passi la comunicazione con ▢ **avoir**

la communication (avec) avere la

comunicazione (con) ▢ **mettre qn en**

communication avec qn mettere qn in

comunicazione con qn

COMP communication avec préavis

comunicazione con preavviso

♦ **communication interurbaine**

comunicazione interurbana

♦ **communication en PCV** telefonata a

carico del destinatario

communier [kɔmynje] VI comunicarsi,

fare la comunione; (fig) essere in comunione

spirituale

communion [kɔmynjɔ] NF (REL, fig)

comunione *f* ▢ **première communion**,

communion solennelle prima comunione

communiquer [kɔmynike]

1 VT comunicare; (demande, dossier)

trasmettere

2 VI comunicare

LOC communiquer avec (suj: salle)

comunicare con

VBR se communiquer à VR trasmettersi a

communisme [kɔmynism] NM

comunismo

communiste [kɔmynist] ADJ, NM/F

comunista (*m/f*)

commutateur [kɔmytatœʀ] NM (ÉLEC)

commutatore *m*

compact, e [kɔpakt] ADJ compatto(-a)

compagne [kɔpaɲ] NF compagna

compagnie [kɔpaɲi] NF compagna

LOC tenir compagnie à qn tenere *ou* fare

compagnia a qn ▢ **fausser compagnie à qn**

piantare in asso qn ▢ **en compagnie de** in

compagnia di ▢ **Dupont et compagnie**

(COMM) Dupont e soci *ou* ... **et compagnie** ... e

compagnia bella

COMP compagnie aérienne compagna

aerea

compagnon [kɔpaɲɔ] NM compagno;

(autrefois: ouvrier) artigiano

comparable [kɔparabl] ADJ: comparable

(à) paragonabile (*a*)

comparaison [kɔparezɔ] NF paragone *m*,

confronto

LOC en comparaison de, par

comparaison à in confronto a ▢ **en**

comparaison in confronto ▢ **par**

comparaison in base a un confronto *ou*

paragone ▢ **sans comparaison**

(indubitablement) sicuramente ▢ **cet ouvrage**

est sans comparaison avec les autres non

c'è paragone tra quest'opera e le altre

comparer [kɔpare] VT paragonare,

confrontare ▢ **comparer qch/qn à *ou* et**

qch/qn paragonare qc/qn a qc/qn,

confrontare qc/qn con qc/qn

compartiment [kɔpartimɔ] NM (*de train*)

scompartimento; (*case*) scomparto ▢ **un**

compartiment non-fumeurs uno

scompartimento per non-fumatori

compas [kɔpa] NM (GÉOM) compasso; (NAUT)

bussola

compatible [kɔpatibl] ADJ: compatible

(avec) compatibile (con)

compatriote [kɔpatrijɔt] NM/F

compatriota *m/f*

compensation [kɔpāsasjɔ] NF

(dédommagement) compenso, risarcimento;

(BANQUE, d'une dette) compensazione *f* ▢ **en**

compensation in compenso

compenser [kɔpāse] VT compensare

compétence [kɔpetās] NF competenza

compétent, e [kɔpetā, āt] ADJ

competente

compétition [kɔpetisjɔ] NF competizione

f; (SPORT) competizione, gara

LOC la **compétition** (SPORT; activité) l'attività agonistica ▴ **être en compétition avec** essere in competizione con
COMP **compétition automobile** corse fpl automobilistiche

complément [kɔ̃pləmɑ̃] **NM** (aussi LING) complemento; (surplus) supplemento; (alimentaire, vitaminé) integratore m; (reste) resto

COMP **complément (circonstanciel) de lieu/d'agent** complemento di luogo/d'agente ▴ **complément d'information** (ADMIN) informazioni fpl supplementari
 ▴ **complément (d'objet) direct** complemento oggetto ou diretto
 ▴ **complément (d'objet) indirect** complemento indiretto ▴ **complément de nom** complemento di specificazione ▴ **pour tout complément d'information...** per ulteriori informazioni...

complémentaire [kɔ̃pləmɑ̃tɛr] **ADJ** complementare

complet, -ète [kɔ̃plɛ, ɛt]
 1 **ADJ** completo(-a); (hôtel, cinéma) al completo
 2 **NM** (costume; aussi. **complet-veston**) completo

LOC **au (grand) complet** al (gran) completo

complètement [kɔ̃plɛtmɑ̃] **ADV** completamente; (étudier etc) a fondo

compléter [kɔ̃plɛtɛ] **VT** completare
VNR **se compléter** VR completarsi

complexe [kɔ̃plɛks]
 1 **ADJ** complesso(-a)
 2 **NM** (PSYCH) complesso

COMP **complexe industriel/portuaire/hospitalier** complesso industriale/portuale/ospedaliero

complexé, e [kɔ̃plɛksɛ] **ADJ** complessato(-a)

complication [kɔ̃plikasjɔ̃] **NF** (d'une situation) complessità f inv; (difficulté, ennui) complicazione f; **complications** **NFPL** (MED) complicazioni fpl

complice [kɔ̃plis] **NM/F** complice m/f

compliment [kɔ̃plimɑ̃] **NM** complimento;
compliments **NMPL** (félicitations) complimenti mpl, congratulazioni fpl

compliqué, e [kɔ̃plikɛ] **ADJ** complicato(-a), complesso(-a)

comportement [kɔ̃pɔrtəmɑ̃] **NM** comportamento

comporter [kɔ̃pɔrtɛ] **VT** comprendere; (impliquer) comportare

VNR **se comporter** VR comportarsi

composer [kɔ̃poze] **1 VT** comporre

2 VI (SCOL) fare un compito in classe; (transiger) venire a patti

LOC **se composer de** essere composto(-a) da, comporsi di ▴ **composer un numéro** comporre un numero

compositeur, -trice [kɔ̃pozitœr, tris] **NM/F** (MUS, TYPO) compositore(-trice)

composition [kɔ̃pozisjɔ̃] **NF** composizione f; (SCOL) compito in classe, prova scritta ▴ **de bonne composition** accomodante

COMP **composition française** (SCOL) tema in francese

composter [kɔ̃pɔstɛ] **VT** (ticket) convalidare

compote [kɔ̃pɔt] **NF** frutta cotta (tagliata a pezzi)

COMP **compote de pommes** mele fpl cotte

compréhensible [kɔ̃prɛãsibl] **ADJ** comprensibile

compréhensif, -ive [kɔ̃prɛãsif, iv] **ADJ** comprensivo(-a)

comprendre [kɔ̃prœ̃dr] **VT** capire, comprendere; (se composer de, inclure) comprendere

LOC **se faire comprendre** farsi capire ▴ **mal comprendre** capire male ▴ **je ne comprends pas** non capisco

compre [kɔ̃prɛs] **NF** compressa

comprimé, e [kɔ̃prime] **1 ADJ** air comprimé aria compressa

2 NM (MED) compressa

compris, e [kɔ̃pri, iz] **1 PP de comprendre**

2 ADJ (inclus) compreso(-a), incluso(-a)

LOC **compris entre...** (situé) situato(-a) tra... ▴ **compris?** capito? ▴ **y/non compris la maison** compresa/esclusa la casa ▴ **la maison comprise/non comprise** compresa/esclusa la casa ▴ **service compris** servizio compreso ▴ **100 euros tout compris** 100 euro tutto compreso

comptabilité [kɔ̃tabilitɛ] **NF** contabilità f inv

COMP **comptabilité en partie double** contabilità in partita doppia

comptable [kɔ̃tabl] **1 NM/F** ragioniere(-a), contabile m/f

2 ADJ contabile

LOC **comptable de** responsabile di
comptant [kõtã] ADV: **payer/acheter**
comptant pagare/comprare in contanti
compte [kõt] NM conto; **comptes** NMPL
 (comptabilité) conti mpl

LOC **ouvrir un compte** aprire un conto
rendre des comptes à qn (fig) rendere
 conto a qn □ **faire le compte de** fare il conto di □ **tout compte fait** a conti fatti □ **à ce**
compte-là (dans ce cas) in questo caso; (à ce
 train-là) di questo passo □ **en fin de compte,**
au bout du compte (fig) in fin dei conti □ **à**
bon compte a buon mercato □ **avoir son**
compte (fig, fam: ivre) essere completamente
 sbronzato(-a); (à bout de force) non poterne
 proprio più □ **pour le compte de qn** per
 conto di qn □ **pour son propre compte** per
 conto proprio □ **sur le compte de qn** sul
 conto di qn □ **travailler à son compte**
 lavorare in proprio □ **mettre qch sur le**
compte de qn (le rendre responsable) ritenere
 qn responsabile per qc □ **prendre qch à son**
compte assumersi la responsabilità di qc
 □ **trouver son compte** à trovare il proprio
 tornaconto a □ **régler un compte** regolare
 un conto □ **rendre compte (à qn) de qch**
 rendere conto (a qn) di qc □ **tenir compte de**
qch/que tenere conto di qc/che □ **compte**
tenu de tenuto conto di □ **il a fait cela sans**
avoir tenu compte de... l'ha fatto senza
 tenere conto di... □ **mettez-le sur mon**
compte lo metta sul mio conto

COMP **compte à rebours** conto alla
 rovescia □ **compte chèque postal** conto
 corrente postale □ **compte chèques** conto
 corrente □ **compte client** conto attivo
 □ **compte courant** conto corrente
 □ **compte d'exploitation** conto
 commerciale □ **compte de dépôt** conto di
 deposito □ **compte fournisseur** conto
 passivo □ **compte rendu** resoconto; (de
 film, livre) recensione f

compte-gouttes [kõtgut] NM INV
 contagocce m inv

compter [kõt] VT

1 VT contare; (facturer) conteggiare, mettere
 in conto

2 VI contare; (être économe) essere
 economo(-a); (figurer) **compter parmi**
 figurare tra

LOC **compter réussir/revenir** contare di
 riuscire/tornare □ **compter sur** contare su
 □ **compter avec qch/qn** tenere conto di qc/
 qn □ **compter sans qch/qn** non tenere
 conto di qc/qn □ **sans compter que** senza

contare che □ **à compter du 10 janvier a**
 partire dal 10 gennaio □ **ça compte**
beaucoup pour moi conta molto per me
 □ **cela compte pour rien** non ha importanza
 □ **je compte bien que** conto ou spero che
compteur [kõtœr] NM contatore m
COMP **compteur de vitesse** tachimetro
comptoir [kõtwar] NM banco; (ville
 coloniale) impresa commerciale (in
 possedimento coloniale)

con, conne [kõ, kõn] (fam!) ADJ
 coglione(-a) (fam!)

concentrer [kõsãtre] VT concentrare

VB **se concentrer** VR concentrarsi

concerner [kõsɛrne] VT riguardare,
 concernere

LOC **en ce qui me concerne** per quanto mi
 riguarda □ **en ce qui concerne ceci** per
 quanto riguarda questo

concert [kõsɛr] NM (MUS) concerto; (fig: de
 protestations etc) coro □ **de concert** (ensemble)
 insieme; (d'un commun accord) d'intesa

cessionnaire [kõsesjõner] NM/F
 concessionario(-a)

concevoir [kõs(ə)vwar] VT concepire,
 ideare; (enfant) concepire

concierge [kõsjɛrʒ] NM/F portinaio(-a),
 custode m/f; (d'hôtel) portiere(-a)

concis, e [kõsi, iz] ADJ conciso(-a)

conclure [kõklyr] VT concludere

LOC **conclure qch de qch** (déduire)
 concludere ou dedurre qc da qc □ **conclure**
au suicide concludere che si tratta di
 suicidio □ **conclure à l'acquittement**
 pronunciarsi per l'assoluzione □ **conclure un**
marché concludere un affare □ **j'en conclus**
que ne concludo che

conclusion [kõklyzjõ] NF conclusione f;
conclusions NFPL (JUR) conclusioni fpl □ **en**
conclusion in conclusione

conçois etc [kõswa] VB voir **concevoir**

concombre [kõkõbr] NM cetriolo

concours [kõkur] NM concorso; (SCOL)
 esame m; (aide, participation: de personne)
 contributo

LOC **recrutement par voie de concours**
 assunzione f mediante concorso □ **apporter**
son concours à dare il proprio contributo a

COMP **concours de circonstances**

concorso di circostanze □ **concours**

hippique concorso ippico

concret, -ète [kõkre, et] ADJ concreto(-a)
 □ **musique concrète** musica concreta

conçu, e [kõsy] PP de **concevoir**

concubinage [kõkjɛnaz] NM convivenza

concurrency [kōkyrās] **NF** concorrenza

LOC en concurrency avec in concorrenza con ▴ **jusqu'à concurrency de** fino a

COMP concurrency déloyale concorrenza sleale

concurrent, e [kōkyrā, ūt]

1 **ADJ** concorrente

2 **NM/F** concorrente *m/f*; (*SCOL*) candidato(-a)

condamner [kōdane] **VT** condannare; (*porte, ouverture*) sopprimere, condannare

LOC condamner qn à qch/faire

condannare qn a qc/fare ▴ **condamner qn à 2 ans de prison** condannare qn a 2 anni di prigione ▴ **condamner qn à une amende** condannare qn ad una multa

condensation [kōdāsasjō] **NF**

condensazione *f*

condition [kōdisjō] **NF** condizione *f*

LOC en bonne condition in buone condizioni; **conditions NFPL** (*tarif, prix, circonstances*) condizioni *fpf* ▴ **sans condition** senza condizioni ▴ **à/sous condition** que a condizione che ▴ **à/sous condition de** a patto di ▴ **mettre en condition** (*SPORT*) mettere in forma; (*PSYCH*) condizionare

COMP conditions atmosphériques condizioni atmosferiche • **conditions de vie** condizioni di vita

conditionnement [kōdisjōnmā] **NM**

condizionamento

condoléances [kōdoleās] **NFPL**

condoglianze *fpf*

conducteur, -trice [kōdyktœr, tris]

1 **ADJ** conduttore(-trice)

2 **NM** conduttore *m*

3 **NM/F** (*AUTO* etc) conducente *m/f*,

guidatore(-trice); (*machine*)

manovratore(-trice), conducente *m/f*

conduire [kōdqir] **VT** (*véhicule, délégation, troupeau, société*) guidare; (*passager, enquête, chaleur, électricité*) condurre; (*orchestre*) dirigere

LOC conduire vers/à condurre ou portare verso/a ▴ **conduire qn quelque part** condurre ou portare qn da qualche parte ▴ **se conduire bien/mal** comportarsi bene/male

VBR se conduire **VR** comportarsi

conduite [kōdqit] **NF** (*en auto*) guida;

(*comportement*) condotta; (*d'eau, gaz*)

conduttura ▴ **sous la conduite de** sotto la guida di

COMP conduite à gauche (*AUTO*) guida a

sinistra • **conduite forcée** condotta

forzata • **conduite intérieure** berlina

confection [kōfeksjō] **NF** preparazione *f*;

(*COUTURE*) confezione *f* ▴ **vêtement de**

confection vestito confezionato

conférence [kōferās] **NF** conferenza

COMP conférence au sommet

conferenza al vertice • **conférence de**

presse conferenza *f* stampa *inv*

confesser [kōfese] **VT** confessare

VBR se confesser **VR** (*REL*) confessarsi

confession [kōfesjō] **NF** confessione *f*

confetti [kōfeti] **NM** coriandolo

⚠ **confetti** signifie dragées in italien.

confiance [kōfjās] **NF** fiducia

LOC avoir confiance en avere fiducia in

▴ **faire confiance à** confidare in ▴ **en toute**

confiance con la massima fiducia ▴ **mettre**

qn en confiance guadagnarsi la fiducia di qn

▴ **de confiance** di fiducia ▴ **question/vote**

de confiance questione *f*/voto di fiducia

▴ **inspirer confiance à** ispirare fiducia a

▴ **digne de confiance** degno di fiducia

COMP confiance en soi fiducia in se stessi

confiant, e [kōfjā, jōt] **ADJ** fiducioso(-a);

(*en soi-même*) sicuro(-a) di sé

confidence [kōfidās] **NF** confidenza

confidentiel, le [kōfidāsje] **ADJ**

confidenziale

confier [kōfje] **VT** (*travail, responsabilité*)

affidare; (*secret, pensée*) confidare

LOC confier à qn affidare a qn ▴ **se confier**

à qn confidarsi con qn

confirmation [kōfikmasjō] **NF** conferma;

(*REL*) cresima

confirmer [kōfikme] **VT** confermare

LOC confirmer qn dans ses fonctions

(*ri*)confermare qn nell'incarico ▴ **confirmer**

qn dans une croyance rafforzare qn nel suo

convincimento ▴ **confirmer qch à qn**

confermare qc a qn

confiserie [kōfizri] **NF** = pasticceria;

confiseries **NFPL** (*bonbons*) dolciumi *mpl*

confisquer [kōfiske] **VT** (*JUR*) confiscare;

(*objet*: provisoirement: à un enfant) sequestrare

confit, e [kōfi, it] **ADJ**: fruits confits frutta

candita

COMP confit d'oie **NM** carne d'oca cotta e

conservata nel grasso di cottura

confiture [kōfityr] **NF** confettura,

marmellata

COMP confiture d'oranges marmellata

d'arance

conflit [kōfli] **NM** conflitto

COMP conflit armé conflitto armato

confondre [kɔ̃fɔ̃dʁ] VT confondere

LOC **confondre qch/qn avec** confondere qc/qn con

VBR **se confondre VR** confondersi ▴ **se confondre en excuses/remerciements** profondersi in scuse/ringraziamenti

conforme [kɔ̃fɔ̃ʁm] ADJ: **conforme à** conforme a ▴ **conforme à la commande** come da ordine

conformément [kɔ̃fɔ̃ʁmemɑ̃] ADV:

conformément à conformemente a

conformer [kɔ̃fɔ̃ʁme] VT: **conformer qch à** conformare qc a

VBR **se conformer à VR** conformarsi a

confort [kɔ̃fɔ̃ʁ] NM comodità fpl, comfort m inv ▴ **tout confort** con tutti i comfort

confortable [kɔ̃fɔ̃ʁtabl] ADJ comodo(-a); (fig: salaire) buono(-a)

confronter [kɔ̃fʁɔ̃te] VT confrontare; (témoins, accusés) mettere a confronto

confus, e [kɔ̃fy, yz] ADJ confuso(-a)

confusion [kɔ̃fyzjɔ̃] NF confusione f

COMP **confusion des peines** (JUR) cumulo di pene

congé [kɔ̃ʒe] NM (vacances) ferie fpl; (arrêt de travail, MIL) congedo; (avis de départ) commiato, congedo

LOC **en congé** (en vacances) in ferie; (en arrêt de travail, soldat) in congedo ▴ **semaine/jour de congé** settimana/giorno di ferie

▴ **prendre congé de qn** prendere congedo ou congedarsi da qn ▴ **donner son congé à qn** licenziare qn

COMP **congé de maladie** congedo per malattia ▴ **congé de maternité** congedo per maternità ▴ **congés payés** ferie retribuite

congédier [kɔ̃ʒedje] VT (employé) licenziare

congélateur [kɔ̃ʒelatœʁ] NM congelatore m

congeler [kɔ̃ʒ(ə)le] VT congelare

congestion [kɔ̃ʒestjɔ̃] NF congestione f

COMP **congestion cérébrale** congestione cerebrale ▴ **congestion pulmonaire** congestione polmonare

congrès [kɔ̃ɡʁe] NM congresso

conifère [kɔ̃nifœʁ] NM conifera

conjoint, e [kɔ̃ʒwɛ̃, wɛ̃t]

1 ADJ congiunto(-a)

2 NM/F coniuge m/f

conjonctivite [kɔ̃ʒɔ̃ktivite] NF

congiuntivite f

conjoncture [kɔ̃ʒɔ̃ktyr] NF congiuntura

COMP **la conjoncture économique** la congiuntura (economica)

conjugaison [kɔ̃ʒyʒezɔ̃] NF coniugazione f

connaissance [kɔ̃nesãs] NF conoscenza; (personne connue) conoscente m/f;

connaissances NFPL (savoir) conoscenze fpl, cognizioni fpl

LOC **être sans connaissance** (MÉD) essere

privo di conoscenza ▴ **perdre/reprendre connaissance** perdere/riprendere

conoscenza ▴ **à ma/sa connaissance** che io/

lui sappia ▴ **faire connaissance avec qn ou**

la connaissance de qn fare conoscenza con

qn ou la conoscenza di qn ▴ **ravi d'avoir fait**

votre connaissance è stato un piacere

conoscerla ▴ **c'est une vieille connaissance**

è una vecchia conoscenza ▴ **avoir**

connaissance de essere a conoscenza di

▴ **prendre connaissance de** esaminare ▴ **en**

connaissance de cause con cognizione di

causa ▴ **de connaissance** conosciuto(-a)

connaisseur, -euse [kɔ̃nesœʁ, œz]

1 NM/F intenditore(-trice), conoscitore(-trice)

2 ADJ da intenditore inv

connaître [kɔ̃netʁ] VT conoscere

LOC **connaître qn de nom/vue** conoscere

qn di nome/vista ▴ **ils se sont connus à**

Genève si sono conosciuti a Ginevra ▴ **s'y**

connaître en qch essere esperto(-a) di qc

VBR **se connaître VR** conoscersi

connecter [kɔ̃nekte] VT collegare,

connettere ▴ **se connecter à Internet**

collegarsi a Internet

connerie [kɔ̃nʁi] (fam!) NF stronzata (fam!)

connexion [kɔ̃neksjɔ̃] NF connessione f,

collegamento; (INFORM) connessione f

connu, e [kɔ̃ny]

1 PP de **connaître**

2 ADJ noto(-a), conosciuto(-a)

conquérir [kɔ̃keʁiʁ] VT conquistare

conquête [kɔ̃ket] NF conquista

consacrer [kɔ̃sakʁe] VT consacrare

LOC **consacrer son temps/argent à faire**

dedicare il proprio tempo/denaro a fare

VBR **se consacrer à qch VR** dedicarsi a qc

conscience [kɔ̃sjãs] NF coscienza

LOC **avoir/prendre conscience de** avere/

prendere coscienza di ▴ **avoir qch sur la**

conscience avere qc sulla coscienza

▴ **perdre/reprendre conscience** perdere/

riacquistare conoscenza ▴ **avoir bonne/**

mauvaise conscience avere/non avere la

coscienza tranquilla ▴ **en (toute)**

conscience in (tutta) coscienza

COMP **conscience professionnelle**

coscienza professionale

consciencieux, -euse [kɔ̃sjãsja, jøz]

ADJ coscienzioso(-a)

conscient, e [kɔ̃sjã, jât] ADJ (MED, délibéré)

cosciente ▴ **conscient de** conscio(-a) di, consapevole di, cosciente di

consécutif, -ive [kɔ̃sekytif, iv] ADJ

consecutivo(-a) ▴ **être consécutif à** essere conseguenza di

conseil [kɔ̃sɛj]

1 NM consiglio; (expert) **conseil en**

recrutement consulente *m* di reclutamento del personale

2 ADJ: **ingénieur-conseil** ingegnere *m* consulente

LOC **tenir conseil** tenere consiglio ▴ **je n'ai pas de conseil à recevoir de vous** non sta a lei darci consigli ▴ **donner un conseil/des conseils à qn** dare un consiglio/dei consigli a qn ▴ **demandeur conseil à qn** chiedere consiglio a qn ▴ **prendre conseil (auprès de qn)** farsi consigliare (da qn)

COMP **conseil d'administration**

consiglio d'amministrazione • **conseil de classe/de discipline** consiglio di classe/di disciplina • **conseil de guerre** consiglio di guerra • **conseil de révision** consiglio di leva • **conseil des ministres** consiglio dei ministri • **conseil général** = consiglio provinciale • **conseil municipal** consiglio comunale • **conseil régional** consiglio regionale

conseiller [kɔ̃seje] VT consigliare

LOC **conseiller qch à qn** consigliare qc a qn ▴ **conseiller à qn de faire qch** consigliare a qn di fare qc ▴ **pouvez-vous me conseiller un bon restaurant?** mi può consigliare un buon ristorante?

conseiller, -ère [kɔ̃seje, jɛʁ] NM/F

consulente *m/f*

COMP **conseiller matrimonial**

consulente matrimoniale • **conseiller municipal** consigliere *m* comunale

consentement [kɔ̃sãtmũ] NM consenso

consentir [kɔ̃sãtir] VT: **consentir (à qch/ faire)** acconsentire (a qc/fare) ▴ **consentir qch à qn** concedere ou consentire qc a qn

conséquence [kɔ̃sekãs] NF conseguenza; **conséquences** NFPL (*effet, répercussion*) conseguenze *fpl*

LOC **en conséquence** di conseguenza ▴ **ne pas tirer à conséquence** non essere grave

▴ **sans conséquence** senza importanza

▴ **lourd de conséquence** di grande

importanza

conséquent, e [kɔ̃sekã, ôt] ADJ coerente;

(fam: important) importante ▴ **par**

conséquent di conseguenza

conservateur, -trice [kɔ̃sɛrvatœʁ, tris]

1 ADJ conservatore(-trice)

2 NM/F (POL, de musée) conservatore(-trice)

3 NM (*de produit*) conservante *m*

conservatoire [kɔ̃sɛrvatwar] NM (*de*

musique) conservatorio; (*de comédiens*)

= accademia d'arte drammatica; (ÉCOLOGIE)

area protetta

consERVE [kɔ̃sɛʁv] NF (*gén pl: aliments*)

scatolame *m*

LOC **en conserve** in scatola ▴ **de conserve**

(*ensemble*) insieme; (*naviguer*) di conserva

COMP **conserves de poisson** pesce *m* in scatola

conserver [kɔ̃sɛʁv] VT conservare

LOC **"conserver au frais"** "conservare al fresco"

VERB **se conserver** VR conservarsi

considérable [kɔ̃siderabl] ADJ

considerevole, notevole

considération [kɔ̃siderasjã] NF

considerazione *f*; **considérations** NFPL

(*remarques, réflexions*) considerazioni *fpl*

LOC **prendre en considération** prendere in considerazione ▴ **ceci mérite**

considération questo merita di essere preso

in considerazione ▴ **en considération de**

considerato(-a), dato(-a)

considérer [kɔ̃sidere] VT considerare

LOC **considérer que** (*estimer*) ritenere che

▴ **considérer qch comme** (*juger*) considerare qc

consigne [kɔ̃siɲ] NF (*de bouteilles,*

emballages) deposito, cauzione *f*; (*de gare*)

deposito *m* bagagli *inv*; (SCOL) punizione *f*;

(MIL) consegna; (*ordre, instruction*) ordine *m*,

consegna

COMP **consigne automatique** armadietti

mpl per deposito bagagli (*a gettone*)

• **consignes de sécurité** istruzioni *fpl* per la sicurezza

consister [kɔ̃siste] VI: **consister en/dans**

consistere in; (*être formé de*) essere

costituito(-a) da, consistere di ▴ **consister à**

faire consistere nel fare

consoler [kɔ̃sɔle] VT consolare ▴ **se**

consoler (de qch) consolarsi (di qc)

consommateur, -trice [kɔ̃sɔmatœʁ,

tris] NM/F consumatore(-trice); (*dans un café*)

cliente *m/f*

consommation [kɔ̃sɔmasjã] NF consumo;

(JUR, boisson) consumazione *f*

LOC **de consommation** (*biens*) di consumo; (*société*) dei consumi ▢ **consommation aux 100 km** (*AUTO*) consumo ogni 100 km

consommer [kɔ̃sɔmɛ] **VT, VI** consumare

consonne [kɔ̃sɔn] **NF** consonante *f*

constamment [kɔ̃stamɑ̃] **ADV**
costantemente

constant, e [kɔ̃stɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** costante

constat [kɔ̃sta] **NM** constatazione *f*; (*de police: après un accident*) verbale *m*

COMP **constat (à l'amiable)**
constatazione amichevole ▸ **constat d'échec** constatazione di fallimento

constatation [kɔ̃stataʃjɔ̃] **NF**
constatazione *f*

constater [kɔ̃state] **VT** constatare

▢ **constater que** constatare che

consterner [kɔ̃stɛrne] **VT** costernare

constipé, e [kɔ̃stipe] **ADJ** stitico(-a); (*fig*)
impacciato(-a)

constitué, e [kɔ̃stitɥe] **ADJ**: **constitué de**
costituito(-a) da ▢ **bien/mal constitué** di
sana/debole costituzione

constituer [kɔ̃stitɥe] **VT** costituire

LOC **se constituer partie civile** costituirsi
parte civile ▢ **se constituer prisonnier**
costituirsi

constructeur [kɔ̃stryktœr] **NM**
costruttore *m*

COMP **constructeur automobile**
costruttore d'automobili

constructif, -ive [kɔ̃stryktif, iv] **ADJ**
costruttivo(-a)

construction [kɔ̃stryksjɔ̃] **NF** costruzione
f; (*de phrase, roman*) struttura

construire [kɔ̃strɥir] **VT** costruire

VBR **se construire VR** ▢ **ça s'est beaucoup
construit dans la région** si è costruito molto
in questa zona

consul [kɔ̃syl] **NM** console *m*

consulat [kɔ̃syla] **NM** consolato

consultant, e [kɔ̃sylvɑ̃, ɑ̃t] **ADJ, NM/F**
consulente *m/f*

consultation [kɔ̃sylvataʃjɔ̃] **NF** (*d'un expert*)
consulenza; (*d'un dictionnaire*) consultazione
f; (*séance: médicale*) visita; **consultations** **NFPL**
(*POL: pourparlers*) consultazioni *fpl*

LOC **être en consultation** essere in
riunione ▢ **le médecin est en consultation** il
medico sta visitando un paziente ▢ **aller à la
consultation** (*MÉD*) andare dal medico
▢ **heures de consultation** (*MÉD*) orario di
visita

consulter [kɔ̃sylte] **VT**

1 **VT** consultare; (*montré*) guardare

2 **VI** (*médecin*) ricevere

VBR **se consulter VR** consultarsi

contact [kɔ̃takt] **NM** contatto

LOC **au contact de** a contatto con
▢ **mettre/couper le contact** (*AUTO*) mettere/
togliere il contatto ▢ **entrer en contact**
venire a contatto ▢ **se mettre en contact
avec qn** mettersi in contatto con qn
▢ **prendre contact avec** (*relation d'affaires*)
prendere contatto con; (*connaissance*)
contattare

contacter [kɔ̃takte] **VT** contattare

contagieux, -euse [kɔ̃taʒjø, jøz] **ADJ**
contagioso(-a)

contaminer [kɔ̃tamine] **VT** contaminare

conte [kɔ̃t] **NM** racconto

COMP **conte de fées** fiaba

contempler [kɔ̃tɔple] **VT** contemplare

contemporain, e [kɔ̃tɔpɔrɛ̃, ɛ̃n] **ADJ, NM/F**
contemporaneo(-a)

contenir [kɔ̃t(ə)niʁ] **VT** contenere

VBR **se contenir VR** contenersi, dominarsi

content, e [kɔ̃tɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** contento(-a)

LOC **content de qn/qch** contento di qn/qc
▢ **content de soi** contento(-a) di sé ▢ **je
serais content que tu...** sarei felice che tu...

contenter [kɔ̃tɑ̃te] **VT** accontentare

VBR **se contenter de VR** accontentarsi di

contenu, e [kɔ̃t(ə)ny] **NM**

1 **PP de contenir**

2 **ADJ** contenuto(-a)

3 **NM** contenuto; (*d'un camion, bateau*) carico

conter [kɔ̃te] **VT** raccontare ▢ **en conter
de(s) belles à qn** raccontarne delle belle a
qn

conteste [kɔ̃test] **sans conteste** **ADV** senza
dubbio

contester [kɔ̃teste] **VT, VI** contestare

contexte [kɔ̃tekst] **NM** contesto

continent [kɔ̃tinɑ̃] **NM** continente *m*

continu, e [kɔ̃tiny] **ADJ** continuo(-a)

▢ (*courant*) **continu** corrente *f* continua

continuel, e [kɔ̃tinɥɛl] **ADJ** continuo(-a)

continuer [kɔ̃tinɥe] **VT, VI** continuare

LOC **vous continuez tout droit** continui
diritto ▢ **continuer à ou de faire** continuare
a fare

VBR **se continuer VR** continuare

contourner [kɔ̃turne] **VT** aggirare

contraceptif, -ive [kɔ̃traseptif, iv] **NM**

1 **ADJ** contraccettivo(-a)

2 **NM** contraccettivo

contraception [kōtrasepsjō] **NF**

contraccezione *f*

contraté, e [kōtrakte] **ADJ** contratto(-a);

(*personne*) teso(-a) ▴ **article contracté** (*LING*)

preposizione *f* articolata

contracter [kōtrakte] **VT** contrarre;

(*assurance*) stipulare; (*fig*) rendere teso(-a) ou

nervoso(-a)

VBR **se contracter** **VR** contrarsi; (*fig*)

innervosirsi

contractuel, le [kōtraktuel] **ADJ**

1 **ADJ** contrattuale

2 **NM/F** (*agent*) vigile(-essa) urbano(-a)

(*esclusivamente per infrazioni al divieto di*

sosta); (*employé*) impiegato(-a) avventizio

contradiction [kōtradiksijō] **NF**

contraddizione *f* ▴ **en contradiction avec** in

contraddizione con

contradictoire [kōtradiktwar] **ADJ**

contraddittorio(-a) ▴ **débat contradictoire**

dibattito in contraddittorio

contraignant, e [kōtreɲā, āt] **ADJ**

1 **VB** **voir contraindre**

2 **ADJ** restrittivo(-a); (*engagement*) vincolante

contraindre [kōtrēdr] **VT**: **contraindre qn**

à qch/faire qch costringere qn a qc/fare qc

contrainte [kōtrēi] **NF** costrizione *f*,

obbligo ▴ **sans contrainte** liberamente

contraire [kōtrēr] **ADJ**

1 **ADJ** contrario(-a)

2 **NM** contrario

LOC **contraire à** (*loi, raison*) contrario(-a) a;

(*santé*) nocivo per ▴ **au contraire** al

contrario, invece ▴ **je ne peux pas dire le**

contraire non posso negarlo ▴ **le contraire**

de il contrario di

contrarier [kōtrarje] **VT** contrariare;

(*mouvement, action*) ostacolare

contrariété [kōtrarjete] **NF** contrarietà *f*

inv

contraste [kōtrast] **NM** contrasto

contrat [kōtra] **NM** contratto

COMP **contrat de mariage** contratto di

matrimonio ▴ **contrat de travail** contratto di

lavoro

contravention [kōtravōsjō] **NF**

contravvenzione *f*; (*pour stationnement*

interdit) multa per sosta vietata ▴ **dresser**

contravention à fare una contravvenzione a

contre [kōtr] **PRÉP** contro ▴ **par contre**

invece

contrebande [kōtrabād] **NF**

contrabbando; (*marchandise*) merce *f* di

contrabbando ▴ **faire la contrebande de**

fare contrabbando di

contrebas [kōtrəbā] **en contrebas** **ADV**

più in basso

contrebasse [kōtrəbas] **NF** contrabbasso

contrecoup [kōtrəku] **NM** contraccolpo

▴ **par contrecoup** di riflesso

contredire [kōtrədīr] **VT** contraddire

VBR **se contredire** **VR** contraddirsi

contrefaçon [kōtrəfasō] **NF**

contraffazione *f*; (*faux: produit*) imitazione *f*;

(*: billet, signature*) falso

COMP **contrefaçon de brevet**

contraffazione di brevetto

contre-indication [kōtrēdikasjō] **NF**

controindicazione *f*

Il plurale di **contre-indication** è **contre-**

indications

contre-indiqué, e [kōtrēdīke] **ADJ**

controindicato(-a)

Il plurale di **contre-indiqué** è **contre-**

indiqués

Il plurale di **contre-indiquée** è **contre-**

indiquées

contremaître [kōtrəmetr] **NM**

caporeparto; (*CONSTR*) capomastro

contre-plaqué [kōtrəplake] **NM**

compensato

Il plurale di **contre-plaqué** è **contre-**

plaqués

contresens [kōtrəns] **NM** controsenso; (*de*

traduction) errore *m* (di interpretazione),

contrasenso ▴ **à contresens** a rovescio, in

senso contrario

contretemps [kōtrətp] **NM** contrattempo

▴ **à contretemps** (*MUS*) fuori tempo; (*fig*) a

spropósito

contribuer [kōtribye] **contribuer à** **VT**

contribuire a

contribution [kōtribysjō] **NF** contributo;

les contributions **NFPL** (*ADMIN: bureaux*)

ufficio *msg* delle imposte ▴ **mettre à**

contribution ricorrere a

COMP **contributions directes/**

indirectes imposte *fpl* dirette/indirette

contrôle [kōtrōl] **NM** controllo ▴ **perdre/**

garder le contrôle de son véhicule

perdere/mantenere il controllo del veicolo

COMP **contrôle continu** (*SCOL*) sistema di

valutazione del profitto basato su controlli

periodici oltre che sull'esame di fine anno

▴ **contrôle d'identité** accertamento di

identità ▴ **contrôle des changes** (*COMM*)

controllo dei cambi ▴ **contrôle des**

naissances controllo delle nascite
• contrôle des prix controllo dei prezzi
contrôler [kõtrole] VT controllare
[VBR] se **contrôler** VR controllarsi
contrôleur, -euse [kõtrolœr, øz] NM/F
 (de train, bus) controllore m
[COMP] **contrôleur aérien** controllore di
 volo • **contrôleur de la navigation**
aérienne controllore del traffico aereo
• contrôleur des postes ispettore m delle
 poste
controversé, e [kõtroversè] ADJ
 controverso(-a)
contusion [kõtɥzjɔ̃] NF contusione f
convaincre [kɔ̃vɛ̃kr] VT (aussi JUR)
convaincre (de) convincere (di)
• convaincre qn (de faire) convincere qn (a
 fare)
convalescence [kɔ̃valesãs] NF
 convalescenza • **maison de convalescence**
 convalescenziario
convenable [kɔ̃vnabl] ADJ (personne) per
 bene; (tenue, manières) decante, corretto(-a);
 (moment, endroit) opportuno(-a); (salaire,
 travail) accettabile
convenir [kɔ̃vniʁ] VI convenire
[LOC] **convenir à** (être approprié à) addirsi ou
 confarsi a; (être utile à) convenire a; (arranger,
 plaire à) andare (bene) a • **il convient de**
 (bienséant) è bene • **convenir de** (admettre:
 vérité, bien-fondé de qch) ammettere; (fixer:
 date, somme etc) fissare, stabilire • **convenir**
que (admettre) convenire che • **convenir de**
faire qch decidere di fare qc • **il a été**
convenu que/de faire... è stato deciso che/
 di fare... • **comme convenu** come
 convenuto ou stabilito
convention [kɔ̃vãsɔ̃] NF convenzione f;
conventions NFPL (règles, convenances)
 convenzioni fpl • **de convention**
 convenzionale
[COMP] **convention collective** contratto
 collettivo
conventionné, e [kɔ̃vãsɔ̃ne] ADJ
 convenzionato(-a)
convenu, e [kɔ̃vny] 1 PP de **convenir**
 2 ADJ convenuto(-a)
conversation [kɔ̃versasɔ̃] NF
 conversazione f; (politique, diplomatique)
 colloquio • **avoir de la conversation** saper
 conversare
convertir [kɔ̃vertiʁ] VT: **convertir qn (à)**
 convertire qn (a)

[LOC] **convertir qch en** convertire qc in
[VBR] **se convertir (à)** VR convertirsi (a)
conviction [kɔ̃viksɔ̃] NF convinzione f
 • **sans conviction** senza convinzione
convienne etc [kɔ̃vjɛn] VB voir **convenir**
convivial, e [kɔ̃vivjal] ADJ conviviale;
 (INFORM) facile da usare
convocation [kɔ̃vɔkasɔ̃] NF
 convocazione f
convoquer [kɔ̃vɔke] VT convocare
 • **convoquer qn (à)** convocare qn (a)
coopération [kɔ̃perasɔ̃] NF
 cooperazione f • **la Coopération militaire/**
technique la cooperazione militare/tecnica
 (nell'ambito di accordi bilaterali tra la Francia e
 paesi in via di sviluppo)
coopérer [kɔ̃perè] VI: **coopérer (à)**
 cooperare (a)
coordonné, e [kɔ̃rɔdɔ̃ne] ADJ
 coordinato(-a); **coordonnés** NMPL
 (vêtements) coordinati mpl
coordonner [kɔ̃rɔdɔ̃ne] VT coordinare
copain, copine [kɔpɛ, kɔpin] 1 NM/F amico(-a)
 2 ADJ: **être copain avec** essere in buoni
 rapporti con
copie [kɔpi] NF copia; (SCOL: feuille d'examen)
 foglio; (devoir) compito; (TYPO) manoscritto
 • **journaliste en mal de copie** giornalista a
 corto di ispirazione
[COMP] **copie certifiée conforme** copia
 autenticata • **copie papier** (INFORM)
 documento stampato
copier [kɔpjɛ] 1 VT copiare
 2 VI (SCOL) copiare
[LOC] **copier sur** copiare da
copieur [kɔpjœr] NM (SCOL) copione(-a);
 (aussi: photocopieur) fotocopiatrice f
copieux, -euse [kɔpjø, jøz] ADJ (repas,
 portion) abbondante; (notes, exemples)
 copioso(-a)
copine [kɔpin] NF voir **copain**
coq [kɔk] 1 NM gallo
 2 ADJ INV: **poids coq** (BOXE) peso gallo
[COMP] **coq au vin** (CULIN) galletto al vino
• coq de bruyère (ZOO) gallo cedrone
• coq de village (fig, péj) rubacuori m inv
coque [kɔk] NF (de noix) guscio; (de bateau)
 scafo; (d'auto) scocca; (d'avion) carcassa; (de
 mollusque) tellina • **à la coque** (CULIN) alla
 coque
coquelicot [kɔkliko] NM papavero

coqueluche [køklyʃ] **NF** pertosse *f* ▸ **être la coqueluche de** (fig) essere il (la) beniamino(-a) di

coquet, te [køkə, et] **ADJ** civettuolo(-a), frivolo(-a); (*bien habillé*) elegante; (*joli*) grazioso(-a); (*somme, salaire etc*) bello(-a)

coquetier [køk(ə)tje] **NM** portauovo *m inv*
coquillage [køkijaʒ] **NM** mollusco; (*coquille*) conchiglia

coquille [køkij] **NF** (*de mollusque*) conchiglia; (*de noix, d'œuf*) guscio; (*de beurre*) noce *f*; (*TYPO*) refuso

COMP **coquille d'œuf** (*couleur*) beige *inv* (molto chiaro) • **coquille de noix** guscio di noce • **coquille St Jacques** cappa santa
coquin, e [køkɛ, in]

1 ADJ (*enfant, sourire*) birichino(-a); (*histoire*) piccante, spinto(-a); (*regard*) malizioso(-a)

2 NM/F (*péj*) furfante *m/f*, briccone(-a)

COR [kɔʁ] **NM** (*MUS*) corno; (*MED*) **cor (au pied)** callo ▸ **réclamer à cor et à cri** (fig) invocare a gran voce *ou* con insistenza

COMP **cor anglais** corno inglese • **cor de chasse** corno da caccia

corail, -aux [kɔʁaj, o] **NM** corallo

Coran [kɔʁɑ̃] **NM**: **le Coran** il Corano

corbeau, x [kɔʁbo] **NM** (*aussi fig*) corvo

corbeille [kɔʁbej] **NF** (*panier*) cestino; (*THÉÂTRE*) palco; (*à la Bourse*) **la corbeille** la corbeille

COMP **corbeille à ouvrage** cestino da lavoro • **corbeille à pain** cestino del pane • **corbeille à papiers** cestino della carta straccia • **corbeille de mariage** (fig) regali *mpl* di matrimonio

corde [kɔʁd] **NF** corda; (*de tissu*) corda, trama

LOC **les cordes** (*BOXE*) le corde ▸ **la corde sensible** il tasto giusto ▸ **les (instruments à) cordes** (*MUS*) gli strumenti a corda ▸ **tapis/semelles de corde** tappeto/suole *fpl* di corda ▸ **tenir la corde** (*ATHLETISME, AUTO*) correre nella corsia interna ▸ **tomber des cordes** piovere a catinelle ▸ **tirer sur la corde** tirare la corda ▸ **usé jusqu'à la corde** (*habit etc*) liso(-a); (*histoire etc*) troppo sfruttato(-a) ▸ **être sur la corde raide** (fig) camminare sul filo del rasoio

COMP **corde à linge** corda per stendere • **corde à nœuds** (*à la gym*) fune *f* con nodi • **corde à sauter** corda per saltare • **corde lisse** fune *f* • **cordes vocales** corde vocali

cordée [kɔʁde] **NF** cordata

cordialement [kɔʁdjalme] **ADV**

cordialmente

cordon [kɔʁdɔ̃] **NM** cordone *m*

COMP **cordon de police** cordone di polizia

• **cordon littoral** cordone litoraneo

• **cordon ombilical** cordone ombelicale

• **cordon sanitaire** cordone sanitario

cordonnerie [kɔʁdɔ̃nʁi] **NF** bottega del calzolaio

cordonnier [kɔʁdɔ̃nje] **NM** calzolaio

Corée [kɔʁe] **NF** Corea

LOC **la Corée du Sud/du Nord** la Corea del Sud/del Nord ▸ **la République démocratique populaire de Corée** la Repubblica democratica popolare della Corea

coriace [kɔʁjas] **ADJ** coriaceo(-a); (*adversaire*) duro(-a); (*problème*) arduo(-a)

corne [kɔʁn] **NF** corno; (*de la peau*) callo

COMP **come d'abondance** corno dell'abbondanza • **come de brume** corno da nebbia

cornée [kɔʁne] **NF** cornea

comeille [kɔʁneʒ] **NF** cornacchia

cornemuse [kɔʁnəmyz] **NF** cornamusa ▸ **joueur de cornemuse** suonatore *m* di cornamusa

comet [kɔʁne] **NM** (*de glace*) cono; (*de frites, dragées*) cartoccio

COMP **comet à piston** (*MUS*) cornetta

corniche [kɔʁniʃ] **NF** (*d'armoire*) cornice *f*, cimasa; (*route*) strada panoramica

cornichon [kɔʁniʃɔ̃] **NM** cetriolino

NOTE *cornichon*

⚠ **cornichon** ne se traduit pas par le mot italien *cornicione*.

corporel, le [kɔʁpɔʁel] **ADJ** corporale; (*odeurs*) corporeo(-a) ▸ **soins corporels** cura del corpo

corps [kɔʁ] **NM** corpo

LOC **à son corps défendant** suo malgrado ▸ **à corps perdu** a corpo morto ▸ **le corps diplomatique** il corpo diplomatico ▸ **navire perdu corps et biens** nave *f* perduta corpo e beni ▸ **prendre corps** prendere corpo ▸ **faire corps avec** fare tutt'uno con ▸ **corps et âme** anima e corpo

COMP **corps à corps** **NM, ADV** corpo a corpo

• **corps constitués** organi *mpl*

costituzionali • **corps consulaire** corpo

consolare • **corps d'armée** corpo d'armata

• **corps de ballet** corpo di ballo • **corps**

de garde corpo di guardia • **corps du**

délit corpo del reato • **corps électoral**

corpo elettorale • **corps enseignant** corpo

insegnante • **corps étranger** corpo

estraneo + **corps expéditionnaire** task force *finv* + **corps législatif** organo legislativo + **corps médical** corpo medico

correct, **e** [kɔʁɛkt] **ADJ** corretto(-a); (passable) decente

correcteur, **-trice** [kɔʁɛktœʁ, tris] **NM/F** (SCOL) esaminatore(-trice); (TYPO) correttore(-trice), revisore *m*

correction [kɔʁɛksjɔ̃] **NF** correzione *f*; (qualité) correttezza; (coups) lezione *f*
COMP **correction (des épreuves)** correzione di bozze + **correction sur écran** (INFORM) editing *m inv* allo schermo

correspondance [kɔʁɛspɔ̃dãs] **NF** corrispondenza; (de train, d'avion) coincidenza □ **cours/vente par correspondance** corso/vendita per corrispondenza

correspondant, **e** [kɔʁɛspɔ̃dã, ôt] **1 ADJ** corrispondente
2 NM/F corrispondente *m/f*; (au téléphone) interlocutore(-trice) (telefonico(-a))

correspondre [kɔʁɛspɔ̃dʁ] **VI** corrispondere; (chambres) comunicare
LOC **correspondre à** corrispondere a
correspondre avec qn tenere una corrispondenza con *qn*

corrida [kɔʁida] **NF** corrida

corridor [kɔʁidɔʁ] **NM** corridoio

corrigé [kɔʁiʒe] **NM** (SCOL) versione *f* corretta; (TYPO) bozza corretta

corriger [kɔʁiʒe] **VT** correggere; (punir) castigare

LOC **corriger qn d'un défaut** (défaut) correggere un difetto di *qn* □ **il l'a corrigé** l'ha picchiato □ **se corriger de** correggersi da

corrompre [kɔʁɔ̃pʁ] **VT** corrompere

corruption [kɔʁypsɔ̃] **NF** corruzione *f*

corse [kɔʁs]

1 ADJ corso(-a)

2 NM/F: Corse corso(-a)

3 NF: la Corse la Corsica

corsé, **e** [kɔʁse] **ADJ** (café etc) forte; (problème etc) complicato(-a); (scabreux: histoire) piccante, scabroso(-a)

cortège [kɔʁteʒ] **NM** corteo

cortisone [kɔʁtizɔ̃] **NF** cortisone *m*

corvée [kɔʁve] **NF** faticaccia; (MIL) corvée *finv* □ **être de corvée** essere di corvée

cosmétique [kɔsmetik] **NM** cosmetico; (pour cheveux) fissatore *m*

cosmopolite [kɔsmɔpɔlit] **ADJ** cosmopolita

costaud, **e** [kɔsto, ɔd] **ADJ** (personne) robusto(-a); (objet) solido(-a)

costume [kɔstym] **NM** (régional, de théâtre) costume *m*; (d'homme) vestito, abito

costumé, **e** [kɔstyme] **ADJ** in costume; (bañ) in maschera □ **être costumé en** essere vestito(-a) da

cote [kɔt] **NF** (d'une valeur boursière, d'un candidat etc) quotazione *f*; (d'une voiture) prezzo di listino; (d'un cheval, mesure) quota; (de classement, d'un document) segnatura

LOC **avoir la cote** essere molto quotato(-a) □ **inscrit à la cote** quotato in Borsa

COMP **cote d'alerte** livello di guardia
 + **cote de popularité** (livello di) popolarità
 + **cote mal taillée** (fig) compromesso

côte [kɔt] **NF** (rivage, d'un tricot) costa; (pente) pendio; (: sur une route) salita; (ANAT) costola; (BOUCHERIE) d'agneau, de porc) costoletta

LOC **point de côtes** (TRICOT) punto a costa □ **côte à côte** fianco a fianco

COMP **la côte (d'Azur)** la Costa Azzurra
 + **la Côte d'Ivoire** la Costa d'Avorio

côté [kote] **NM** (du corps) fianco; (d'une boîte, feuille, direction) parte *f*; (de la route, d'un solide) lato; (fig: d'une affaire, d'un individu) aspetto

LOC **de 10 m de côté** con un lato di 10 m □ **des deux côtés de la route** sui due lati della strada □ **des deux côtés de la frontière** da una parte e dall'altra della frontiera □ **de tous les côtés** da tutte le parti □ **de quel côté est-il parti?** da che parte è andato? □ **de ce/de l'autre côté** da questa/dall'altra parte □ **d'un côté... de l'autre côté** (alternative) da un lato... dall'altro □ **du côté de** dalle parti di □ **du côté de Lyon** dalle parti di Lione □ **de côté** (marcher, regarder) di traverso; (être, se tenir) di fianco *ou* lato □ **laisser/mettre de côté** lasciare/mettere da parte □ **sur le côté de** sul lato di □ **de chaque côté** da ogni parte □ **de chaque côté (de)** da ogni parte (di) □ **du côté gauche** sul lato sinistro □ **de mon côté** (quant à moi) da *ou* per parte mia □ **regarder de côté** guardare di traverso □ **à côté** accanto □ **à côté de** accanto *ou* vicino a; (fig) rispetto a □ **à côté (de la cible)** fuori bersaglio □ **être aux côtés de** (aussi fig) essere al fianco di

côtelette [kotlet] **NF** costoletta; (sans os) cotoletta

côtier, **-ière** [kotje, jɛʁ] **ADJ** costiero(-a)

cotisation [kotizasjɔ̃] **NF** (à un club, syndicat) quota; (pour une pension etc) contributo

cotiser [kotize] **VI**: **cotiser** (à) versare la propria quota (a)

VBR **se cotiser VR** fare la colletta

coton [kotɔ̃] **NM** cotone *m* ▴ **drap/robe de coton** lenzuolo/vestito di cotone

COMP **coton hydrophile** cotone idrofilo

Coton-tige® [kotɔ̃tiʒ] **NM** cotton fioc® *m inv*

Il plurale di **Coton-tige®** è **Cotons-tiges®**

cou [ku] **NM** collo

couchant [kufɔ̃] **ADJ**: **soleil couchant** tramonto, calar *m inv* del sole

couche [kuf] **NF** strato; (*de bébé*) pannolino;

couches NFPL (*MÉD*) parto *msg*

COMP **couches sociales** ceti *mpl* sociali

couché, e [kufe] **ADJ** disteso(-a); (*au lit*) a letto, coricato(-a)

coucher [kufe]

1 NM: **coucher de soleil** tramonto

2 VT (*personne: mettre au lit*) mettere a letto; (*: étendre*) coricare, adagiare; (*: loger*)

alloggiare; (*objet*) distendere; (*écrire: idées*) scrivere

3 VI dormire; (*fam*) **coucher avec qn** andare a letto con qn

LOC **à prendre avant le coucher** da prendere prima di coricarsi

VBR **se coucher VR** (*pour dormir*) coricarsi, andare a letto *ou* a dormire; (*pour se reposer*) distendersi; (*se pencher*) inclinarsi; (*soleil*) tramontare

couchette [kufɛt] **NF** cuccetta

coucou [kuku]

1 NM cuculo, cucù *m inv*

2 EXCL cucù

coude [kud] **NM** gomito ▴ **coude à coude** gomito a gomito

coudre [kudʁ] **VT, VI** cucire

couette [kwɛt] **NF** (*édredon*) piumone *m*;

couettes NFPL (*cheveux*) codini *mpl*

couffin [kufɛ̃] **NM** (*de bébé*) culla (portatile)

couler [kule]

1 VI (*fleuve, liquide, sang*) scorrere; (*stylo, récipient*) perdere, colare; (*nez*) colare; (*bateau*) affondare, colare a picco

2 VT (*cloche, sculpture*) fondere; (*bateau*) affondare; (*fig: magasin, entreprise*) rovinare; (*: candidat*) silurare; (*: passer*) **couler une vie heureuse** trascorrere una vita felice

LOC **faire couler** far scorrere ▴ **faire couler un bain** far scendere l'acqua per il bagno ▴ **couler une bielle** (*AUTO*) fondere una bronzina ▴ **couler de source** essere la logica conseguenza ▴ **couler à pic** colare a picco

▴ **laisser couler** lasciar correre

VBR **se couler VR** ▴ **se couler dans** (*interstice etc*) infilarsi in

couleur [kulœʁ] **NF** colore *m*; (*fig*) aspetto; (*CARTES*) colore *m*, seme *m*; **couleurs NFPL** (*du teint*) colorito *msg*; (*dans un tableau*) colori *mpl*; (*MIL*) bandiera *fsg*

LOC **film/télévision en couleurs** film/televisione *f a* colori ▴ **de couleur** di colore ▴ **sous couleur de faire** col pretesto di fare

coulevre [kulœvr] **NF** biscia

coulisse [kulis] **NF** (*TECH*) guida (di scorrimento), scanalatura; **coulisses NFPL** (*THÉÂTRE*) quinte *fpl*

LOC **dans les coulisses** (*fig*) dietro le quinte ▴ **porte à coulisse** porta scorrevole

couloir [kulwar] **NM** (*de maison, avion*) corridoio; (*sur la route*) corsia preferenziale; (*SPORT*) corsia ▴ **je voudrais une place côté couloir** vorrei un posto sul corridoio

coup [ku] **NM** colpo; (*avec arme à feu*) sparo, colpo; (*frappé par une horloge*) rintocco; (*fam: fois*) volta; (*ÉCHECS*) mossa

LOC **à coups de hache** a colpi di scure ▴ **à coups de marteau** a martellate ▴ **être sur un coup** avere qualcosa per le mani ▴ **en coup de vent** veloce come il vento ▴ **donner un coup de corne à qn** dare una cornata a qn ▴ **donner un coup de chiffon** dare una passata con lo straccio ▴ **avoir le coup** (*fig*) saperci fare ▴ **boire un coup** bere (un bicchiere) ▴ **à tous les coups** tutte le volte, ogni volta ▴ **être dans le coup** essere al corrente della situazione ▴ **être hors du coup** (*fig*) non averci niente a che fare ▴ **il a raté son coup** ha fallito il colpo ▴ **du coup** stando così le cose ▴ **pour le coup** per una volta ▴ **d'un seul coup** (*subitement*) di colpo; (*à la fois*) in una volta sola ▴ **du premier coup** al primo colpo ▴ **faire un coup bas à qn** (*fig*) rifilare un colpo basso a qn ▴ **et du même coup je...** e già che ci sono,... ▴ **à coup sûr** a colpo sicuro ▴ **après coup** a cose fatte, dopo ▴ **coup sur coup** uno(-a) dopo l'altro(-a) ▴ **sur le coup** sul momento ▴ **sous le coup de** sotto l'effetto di ▴ **tomber sous la coup de la loi** incorrere in una sanzione penale

COMP **coup bas** colpo basso ▴ **coup d'éclat** azione *f* brillante ▴ **coup d'envoi** calcio d'inizio (della partita) ▴ **coup d'essai** tentativo ▴ **coup d'État** colpo di Stato ▴ **coup d'œil** colpo d'occhio ▴ **coup de chance** colpo di fortuna ▴ **coup de chapeau** (*fig*) congratulazioni *fpl* ▴ **coup de coude** gomitata ▴ **coup de couteau** coltellata ▴ **coup de crayon** tratto di

matita + **coup de feu** sparo + **coup de filet** retata + **coup de foudre** (fig) colpo di fulmine + **coup de frein** frenata + **coup de fusil** colpo di fucile, fucilata + **coup de genou** ginocchiata + **coup de grâce** colpo di grazia + **coup de main** (aide) □ **donner un coup de main** a qn dare una mano a qn + **coup de maître** colpo da maestro + **coup de pied** calcio, pedata + **coup de pinceau** pennellata + **coup de poing** pugno + **coup de soleil** colpo di sole + **coup de sonnette** scampanellata + **coup de téléphone** telefonata + **coup de tête** (fig) colpo di testa + **coup de théâtre** (fig) colpo di scena + **coup de tonnerre** tuono + **coup de vent** colpo di vento + **coup du lapin** colpo di frusta *ou* della strega + **coup dur** brutto colpo + **coup fourré** brutto tiro *ou* tiro mancino + **coup franc** calcio di punizione + **coup sec** colpo secco

coupable [kupabl] **ADJ, NM/F** colpevole *m/f*
□ **coupable de** colpevole di

coupe [kup] **NF** coppa; (*de cheveux, vêtement, pièce de tissu*) taglio; (*graphique, plan*) sezione *f*, spaccato

LOC **machine vue en coupe** macchina vista in sezione □ **être sous la coupe de** essere in balia di □ **faire des coupes sombres dans** operare tagli drastici in

couper [kupe]

1 **VT** tagliare; (*livre broché*) tagliare le pagine di; (*appétit, eau*) togliere; (*fièvre*) stroncare; (*ajouter de l'eau: vin*) allungare, annacquare

LOC **nous avons été coupés** è caduta la linea

2 **VI** tagliare; (*CARTES*) alzare; (*: avec l'atout*) prendere con la briscola □ **je me suis coupé** mi sono tagliato; (*se contredire en témoignant etc*) contraddirsi □ **se faire couper les cheveux** farsi tagliare i capelli □ **couper l'appétit** a qn togliere l'appetito a qn

□ **couper la parole** a qn interrompere qn

□ **couper les vivres** a qn tagliare i viveri a qn

□ **couper le contact** *ou* **l'allumage** (AUTO)

togliere il contatto □ **couper les ponts** (avec qn) tagliare i ponti (con qn)

VBR **se couper VR** tagliarsi

couple [kupi] **NM** coppia

COMP **couple de torsion** coppia di torsione

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couple [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

couplet [kuplet] **NM** (MUS) strofa; (péj) ritornello

coupon [kupɔ̃] **NM** (ticket) buono, tagliando; (*de tissu*) scampolo

coupure [kupyʁ] **NF** taglio; (*fig: entaille, brèche*) frattura; (*de journal, presse*) ritaglio

COMP **coupure d'eau** interruzione *f* dell'erogazione dell'acqua + **coupure de courant** interruzione *f* della corrente

COUR [kur] **NF** (*de ferme, jardin, d'immeuble*) cortile *m*; (*JUR, royale*) corte *f* □ **faire la cour** a qn fare la corte a qn

COMP **cour d'appel** corte d'appello + **cour d'assises** corte *f* d'assise + **cour de cassation** corte di cassazione + **cour de récréation** (SCOL) cortile della scuola + **cour des comptes** (ADMIN) corte dei conti + **cour martial** corte marziale

courage [kuraʒ] **NM** coraggio; (*ardeur*) impegno, volontà

LOC **un peu de courage** un po' di coraggio □ **je n'ai pas le courage** (énergie) non ne ho la forza □ **bon courage!** coraggio!

courageux, -euse [kuraʒø, øz] **ADJ** coraggioso(-a)

couramment [kuraˈmɑ̃] **ADV** correntemente

courant, e [kurɑ̃, ɑ̃t]

1 **ADJ** corrente

2 **NM** corrente *f*

LOC **être/mettre au courant (de)** essere/mettere al corrente (di) □ **se tenir au courant (de)** tenersi al corrente (di) □ **dans le courant de** nel corso di □ **courant octobre** durante il mese di ottobre □ **le 10 courant** il 10 corrente mese □ **est-ce qu'il y a de forts courant?** ci sono forti correnti?

COMP **courant d'air** corrente d'aria

+ **courant électrique** corrente elettrica

courbature [kurbatyʁ] **NF** indolenzimento

courbe [kurb]

1 **ADJ** curvo(-a)

2 **NF** curva

COMP **courbe de niveau** curva di livello

coureur, -euse [kureʁ, øz]

1 **NM/F** corridore(-trice); (*à pied*) podista *m/f*

2 **ADJ M** (péj) donnaiolo

3 **ADJ F** (péj) cacciatrice di uomini

COMP **coureur automobile** corridore automobilista + **coureur cycliste** corridore ciclista

courge [kurʒ] **NF** zucca

courgette [kurʒet] **NF** zucchini, zucchina

courir [kurir]

1 **VI** correre; (*eau*) scorrere; (*COMM: intérêt*) decorrere

2 **VT** (*épreuve, danger, risque*) correre

LOC **courir les cafés/bals** frequentare i caffè/balli ▴ **courir les magasins** girare per i negozi ▴ **le bruit court que...** corre voce che... ▴ **par les temps qui courent** coi tempi che corrono ▴ **courir après qn** correre dietro a qn ▴ **laisser courir qn/qch** lasciar perdere qn/qc ▴ **faire courir qn** fare correre qn ▴ **tu peux (toujours) courir!** toglitelo (pure) dalla testa!

couronne [kurɔ̃] **NF** corona ▴ **couronne (funéraire ou mortuaire)** corona (funebre ou mortuaria)

courons etc [kurɔ̃] **VB** voir **courir**

courriel [kurjel] **NM** posta elettronica ▴ **envoyer qch par courriel** inviare qc per posta elettronica

courrier [kurje] **NM** posta; (*rubrique*) cronaca

LOC **qualité courrier** tipo lettera ▴ **long/moyen courrier** (*AVIAT*) aereo a lungo/medio raggio ▴ **est-ce que j'ai du courrier?** c'è posta per me?

COMP **courrier du cœur** posta del cuore ▴ **courrier électronique** posta elettronica

courroie [kurwa] **NF** cinghia

COMP **courroie de transmission/de ventilateur** cinghia di trasmissione/del ventilatore

courrons etc [kurɔ̃] **VB** voir **courir**

cours [kur]

1 **VB** voir **courir**

2 **NM** corso; (*leçon: heure*) lezione f; (*COMM*) prezzo; (*fig: d'une maladie, des saisons*) decorso

LOC **donner libre cours à** dare libero sfogo a ▴ **avoir cours** (*monnaie*) avere corso legale; (*fig*) essere in uso; (*SCOL*) avere lezione ▴ **en cours** (*année, travaux*) in corso ▴ **en cours de route** strada facendo ▴ **au cours de** nel corso di ▴ **le cours du change** il (corso ou tasso di) cambio

COMP **cours d'eau** corso d'acqua ▴ **cours du soir** corso serale ▴ **cours élémentaire** 2° e 3° anno della scuola elementare francese ▴ **cours moyen** 4° e 5° anno della scuola elementare francese ▴ **cours préparatoire** ≈ prima elementare ▴ **cours supérieur** corso superiore

course [kurs] **NF** corsa; (*trajet: du soleil*) corso; (; *d'un projectile*) traiettoria; (*excursion en montagne*) ascensione f, scalata; (*petite mission*) commissione f; **courses** **NFPL** (*achats*) compere fpl, commissioni fpl

LOC **faire les ou ses courses** fare la spesa; (*ÉQUITATION*) corse fpl ▴ **jouer aux courses** giocare alle corse ▴ **à bout de course**

esausto(-a)

COMP **course à pied** gara podistica ▴ **course automobile** corsa automobilistica ▴ **course d'étapes ou par étapes** corsa a tappe ▴ **course d'obstacles** corsa a ostacoli ▴ **course de côte** (*AUTO*) gara in salita ▴ **course de vitesse** gara di velocità ▴ **courses de chevaux** corse dei cavalli

court, e [kur, kurt]

1 **ADJ** corto(-a)

2 **ADV** corto

3 **NM** (*de tennis*) campo

LOC **tourner court** (*action, projet*) arenarsi ▴ **couper court à...** tagliare corto... ▴ **à court de a** corto di ▴ **prendre qn de court** cogliere qn di sorpresa ▴ **ça fait court** è un po' corto ▴ **pour faire court** per farla corta ou breve ▴ **avoir le souffle court** aver il fiato corto ▴ **tirer à la courte paille** tirare a sorte ▴ **faire la courte échelle à qn** aiutare qn a salire

COMP **court métrage** corto metraggio

court-circuit [kursirkɥi] **NM** cortocircuito

Il plurale di **court-circuit** è **courts-circuits**

courtoisie [kurtwazi] **NF** cortesia

couru [kury]

1 **PP** de **courir**

2 **ADJ** (*spectacle etc*) di successo

LOC **c'est couru (d'avance)!** (*fam*) andiamo sul sicuro!

cousais etc [kuze] **VB** voir **coudre**

couscous [kuskus] **NM** cuscus m inv

cousin, e [kuzɛ, in] **NM/F** cugino(-a); (*ZOOL*) zanzara

COMP **cousin germain** primo cugino

▴ **cousin issu de germain** cugino di secondo grado

coussin [kusɛ] **NM** cuscino; (*TECH*) cuscinetto

COMP **coussin d'air** cuscino d'aria

cousu, e [kuzy]

1 **PP** de **coudre**

2 **ADJ**: **cousu d'or** ricco(-a) sfondato(-a)

coût [ku] **NM** costo ▴ **le coût de la vie** il costo della vita

couteau, x [kuto] **NM** coltello

COMP **couteau à cran d'arrêt** coltello a serramanico ▴ **couteau à pain/de cuisine** coltello da pane/da cucina

▴ **couteau de poche** coltello da tasca

coûter [kute]

1 **VT** costare

2 **VI**: **coûter à qn** costare a qn

LOC **coûter cher à qn** (*fig*) costare caro a qn

□ **combien ça coûte?** quanto costa? □ **ça coûte trop cher** costa troppo □ **coûte que coûte** a tutti i costi

coûteux, -euse [kutø, øz] ADJ costoso(-a)

coutume [kutym] NF costume *m*; (JUR) consuetudine *f* □ **de coutume** di solito

couture [kutyr] NF cucito; (*art, activité*) sartoria; (*points*) cucitura

couturier [kutyryje] NM sarto

couturière [kutyryjer] NF sarta

couvent [kuvā] NM convento

couver [kuve] VT, VI covare □ **couver qn/ qch des yeux** covare qn/qc con gli occhi

couvercle [kuvɛrkɫ] NM coperchio

couvert, e [kuvɛr, ɛrɫ]

1 PP *de couvrir*

2 ADJ coperto(-a); (*coiffé d'un chapeau*) col cappello in testa

3 NM coperto; **couverts** NMPL (*ustensiles*) coperti mpl; (*cuiller, couteau, fourchette*) posate fpl

LOC **couvert de** coperto(-a) di □ **bien couvert** ben coperto(-a) □ **mettre le couvert** apparecchiare □ **service de 12 couverts en argent** servizio di posate d'argento da 12 □ **à couvert** al coperto, al riparo □ **sous le couvert de** sotto la responsabilità di; (*sous l'apparence de*) con il pretesto di

couverture [kuvɛrtyr] NF (*de lit*) coperta; (*de bâtiment, ASSURANCES, PRESSE*) copertura; (*de livre, cahier*) copertina; (*fig: d'un espion*) copertura □ **de couverture** (*lettre etc*) d'accompagnamento

COMP **couverture chauffante** termocoperta

couvre-lit [kuvrəli] NM copri letto *m inv*

Il plurale di **couvre-lit** è **couvre-lits**

couvrir [kuvrir] VT coprire; (ZOO) coprire, montare

LOC **couvrir qn/qch de** coprire qn/qc di □ **se couvrir de** coprirsi di

VBR **se couvrir** VR coprirsi; (*temps*) guastarsi; (*se coiffer*) mettersi il cappello

cow-boy [kobɔj] NM cow-boy *m inv*

Il plurale di **cow-boy** è **cow-boys**

crabe [krab] NM granchio

cracher [krəʃe]

1 VI sputare

2 VT sputare; (*fig: lave, injures*) vomitare

LOC **cracher du sang** sputare sangue

crachin [krəʃɛ] NM pioviggine

craie [kre] NF gesso

craindre [krɛ̃dr] VT temere

LOC **je crains que vous (ne) fassiez erreur** temo che si sbaglia □ **craindre de/que** temere di/che □ **crains-tu d'avoir tort?** temi di avere torto?

crainte [krɛ̃t] NF timore *m*

LOC **soyez sans crainte** non temete □ (**de**) **crainte de/que** per timore di/che

craintif, -ive [krɛ̃tif, iv] ADJ timoroso(-a)

crampe [krāp] NF crampo □ **j'ai une**

crampe à la jambe ho un crampo alla gamba

COMP **crampe d'estomac** crampo allo stomaco

cramponner [krāpɔnɛ] **se cramponner** (à) VR aggrapparsi (à)

cran [krā] NM (*entaille, trou*) buco; (*de courroie*) tacca; (*courage*) fegato □ **être à cran** avere i nervi a fior di pelle

COMP **cran de sûreté** sicura

crapaud [krapo] NM rospo

craquement [krakmā] NM scricchiolio

craquer [krake]

1 VI (*bruit*) scricchiolare; (*se briser*) rompersi, cedere

2 VT: **craquer une allumette** accendere un fiammifero

LOC **j'ai craqué!** sono crollato!; (*enthousiasmé*) mi ha fatto morire!

crasse [kras]

1 NF sporcizia, sudiciume *m*

2 ADJ (*fig: ignorance*) crasso(-a)

crasseux, -euse [krasø, øz] ADJ sudicio(-a), sozzo(-a)

cravache [kravaf] NF frustino, scudiscio

cravate [kravat] NF cravatta

crawl [krɔl] NM stile *m* libero, crawl *m inv*

crayon [krɛjɔ̃] NM matita □ **écrire au crayon** scrivere a matita

COMP **crayon à bille** biro *f inv* + **crayon de couleur** matita colorata + **crayon optique** penna ottica

crayon-feutre [krɛjɔ̃fɛtr] NM pennarello®

Il plurale di **crayon-feutre** è **crayons-feutres**

création [kreasjɔ̃] NF creazione *f*; (*univers*) creato

crèche [krɛʃ] NF (*de Noël*) presepio; (*garderie*) asilo nido

crédit [kredi] NM (*confiance, autorité*) considerazione *f*, credito; (*ÉCON*) credito; **crédits** NMPL (*fonds*) sovvenzioni fpl

LOC **payer/acheter à crédit** pagare/

comprare a rate **faire crédit à qn** fare credito a qn

créditer [kʁeditɛ] **VT**: **créditer un compte d'une somme** accreditare una somma su un conto

créer [kʁeɛ] **VT** creare; (*THÉÂTRE*) portare sulle scene

crémaillère [kʁemajɛʁ] **NF** (*aussi RAIL*) cremagliera

LOC **direction à crémaillère** (*AUTO*) sterzo a cremagliera **pendre la crémaillère** fare una festa per inaugurare la casa nuova

crème [kʁem]

1 NF crema; (*du lait*) panna

2 ADJ INV (color) crema inv

LOC **un (café) crème** = un cappuccino

COMP **crème à raser** crema da barba

♦ **crème Chantilly** panna montata

♦ **crème fouettée** panna montata

♦ **crème glacée** gelato ♦ **crème solaire**

crema solare **je voudrais une crème solaire d'indice 6** vorrei una crema solare con fattore di protezione 6

créneau, x [kʁeno] **NM** (*de fortification*)

merlo; (*fig: espace disponible*) spazio libero;

(*COMM: de vente*) nicchia di mercato **faire un créneau** (*AUTO*) posteggiare (*a marcia indietro tra due auto*)

crêpe [kʁep]

1 NF (*galette*) crêpe *f inv*, crespella

2 NM (*tissu*) crêpe *m inv*; (*de deuil*) fascia (*di lutto*)

LOC **semelle (de) crêpe** suola di para

COMP **crêpe de Chine** crêpe de Chine *m inv*

crêperie [kʁepʁi] **NF** crêperie *f inv*

crépuscule [kʁepyskyl] **NM** crepuscolo

cresson [kʁesɔ̃] **NM** crescione *m*

creuser [kʁøze] **VT** scavare; (*fig: problème, idée*) approfondire

LOC **cela creuse (l'estomac)** mette appetito

se creuser (la cervelle ou la tête)

spremersi le meningi

creux, -euse [kʁø, kʁøz]

1 ADJ (*évidé*) cavo(-a), vuoto(-a); (*concave*)

incavato(-a), cavo(-a); (*son, voix*)

cavernoso(-a); (*fig: paroles, discours*) vuoto(-a)

2 NM incavo, cavità *f inv*; (*fig: sur graphique, dans statistique*) abbassamento

LOC **heures creuses** (*gén*) ore *fpl* calme ou

morte; (*pour électricité, téléphone*) ore *fpl* di

minore utenza **mois/jours creux** mesi *mpl/*

giorni *mpl* calmi ou di scarsa attività **j'ai un**

creux dans l'estomac ho un buco allo

stomaco

crevaisson [kʁəvezɔ̃] **NF** foratura

crevé, e [kʁəve] **ADJ** (*pneu*) forato(-a); (*fam: fatigue*) **je suis crevé** sono distrutto ou stanco morto

crever [kʁəve]

1 VT bucare, forare

2 VI (*pneu, automobiliste*) forare; (*abcès, outre, nuage*) scoppiare; (*fam: mourir*) crepare

LOC **crever d'envie/de peur/de faim**

crepare d'invidia/di paura/di fame **crever**

l'écran dominare lo schermo **cela lui a**

crevé un œil l'ha accettato ad un occhio

crevette [kʁəvet] **NF**: **crevette rose/grise** gamberetto

cri [kʁi] **NM** grido; (*d'animal: spécifique*) verso

LOC **à grands cris** a gran voce **cris**

d'enthousiasme/de protestation grida

d'entusiasmo/di protesta **c'est le dernier**

cri è l'ultimo grido

criard, e [kʁijar, ard] **ADJ** (*couleur*)

chiassoso(-a); (*voix*) stridulo(-a), stridente

cric [kʁik] **NM** cric *m inv*

crier [kʁije]

1 VI gridare; (*fig: grincer*) cigolare

2 VT (*ordre, injure*) gridare

LOC **sans crier gare** senza preavviso

crier au secours gridare aiuto **crier**

famine piangere miseria **crier grâce**

implorare mercé **crier au scandale/**

meurtre gridare allo scandalo/all'assassino

crime [kʁim] **NM** (*JUR*) crimine *m*; (*meurtre*)

delitto; (*fig*) delitto, crimine

criminel, le [kʁiminel]

1 ADJ (*JUR*) penale; (*fig: blâmable*) criminale

2 NM/F criminale *m/f*

COMP **criminel de guerre** criminale di guerra

crin [kʁē] **NM** crine *m* **à tous crins, à tout**

crin a oltranza

crinière [kʁinjɛʁ] **NF** criniera

crique [kʁik] **NF** cala

criquet [kʁike] **NM** cavalletta

crise [kʁiz] **NF** (*MÉD*) crisi *f inv*, attacco; (*POL,*

REL, ÉCON) crisi *f inv*

COMP **crise cardiaque/de foie** attacco

cardiaco/di fegato ♦ **crise de la foi** crisi

religiosa ♦ **crise de nerfs** crisi di nervi

cristal, -aux [kʁistal, o] **NM** cristallo;

cristaux **NMPL** (*objets de verre*) cristalleria

COMP **cristal de plomb** cristallo di piombo

♦ **cristal de roche** cristallo di rocca

♦ **cristaux de soude** carbonato di sodio (*in*

cristalli)

critère [kʁiteʁ] **NM** criterio

critiquable [kʁitikabl] **ADJ** criticabile

critique [kʁitik]

1 ADJ critico(-a)

2 NF critica

3 NM critico

LOC **la critique** (activité, personne: d'art, littéraire) la critica**critiquer** [kʁitike] VT criticare**Croatie** [kʁɔasi] NF Croazia**crochet** [kʁɔʃe] NM (pour suspendre, accrocher) gancio; (tige, clef) grimaldello; (détour) deviazione f; (TRICOT) uncinetto; **crochets** NMPL (TYPO) parentesi fsg quadra**LOC** **vivre aux crochets de qn** vivere alle spalle di qn ▴ **crochet du gauche** (BOXE) gancio sinistro**crocodile** [kʁɔkɔdil] NM coccodrillo**croire** [kʁwar] VT credere**LOC** **se croire fort** credersi forte ▴ **croire à/ en/que** credere a/in/che ▴ **croire être/faire** credere di essere/di fare ▴ **j'aurais cru que si...** credevo che se... ▴ **je n'aurais pas cru cela (de lui)** non me lo sarei mai aspettato ▴ **vous croyez?** crede? ▴ **vous ne croyez pas?** non crede? ▴ **croire (en Dieu)** credere (in Dio)**croisade** [kʁwazad] NF crociata**croisement** [kʁwazmɑ̃] NM (carrefour, BIOL) incrocio**croiser** [kʁwaze]

1 VT incrociare

2 VI (NAUT) incrociare

LOC **croiser les jambes** incrociare le gambe ▴ **se croiser les bras** (aussi fig) incrociare le braccia**VDR** **se croiser** VR incrociarsi**croisière** [kʁwazjer] NF crociera ▴ **vitesse de croisière** (AUTO etc) velocità di crociera**croissance** [kʁwasɑ̃s] NF crescita ▴ **troubles de la/maladie de croissance** disturbi mpl/malattia della crescita**COMP** **croissance économique** crescita economica**croissant, e** [kʁwasɑ̃, ɑ̃t]1 VB voir **croître**

2 ADJ crescente

3 NM (gâteau) croissant m inv, cornetto; (motif) mezzaluna

COMP **croissant de lune** spicchio di luna**croître** [kʁwatʁ] VI crescere; (jours) allungarsi**croix** [kʁwa] NF croce f**LOC** **en croix** ADJ, ADV a ou in croce**COMP** **la Croix Rouge** la Croce Rossa**croque-monsieur** [kʁɔkməsje] NM INV ≈ toast m inv**croquer** [kʁɔke]

1 VT masticare; (fruit) mordere; (dessiner) schizzare

2 VI essere croccante

croquis [kʁɔki] NM schizzo**crotte** [kʁɔt] NF sterco, escrementi mpl ▴ **crotte!** (fam) accidenti!**crottin** [kʁɔtɛ̃] NM (fromage) (piccolo) formaggio di capra ▴ **crottin (de cheval)** sterco (di cavallo)**croustillant, e** [kʁustijɑ̃, ɑ̃t] ADJ croccante; (fig) piccante**croûte** [kʁut] NF crosta; (de vol-au-vent) pasta sfoglia ▴ **en croûte** (CULIN) in crosta**COMP** **croûte au fromage/aux champignons** crostone m al formaggio/ai funghi ▴ **croûte de pain** crosta di pane ▴ **croûte terrestre** crosta terrestre**croûton** [kʁutɔ̃] NM (CULIN) crostino; (extrémité: du pain) punta**croyance** [kʁwajɑ̃s] NF credenza**croyant, e** [kʁwajɑ̃, ɑ̃t]1 VB voir **croire**

2 ADJ, NM/F (REL) credente m/f

CRS [sɛʁɛs]1 **SIGLE FPL** (= Compagnies républicaines de sécurité) forza di polizia per la sicurezza nazionale2 **SIGLE M** membro delle CRS**cru, e** [kʁy]1 PP de **croire**

2 ADJ crudo(-a); (grossier) spinto(-a)

3 NM (vignoble) vigneto; (vin) vino

LOC **monter à cru** (cheval) cavalcare senza sella ou a pelo ▴ **de son (propre) cru** (fig) di propria invenzione ▴ **du cru** del luogo**crû** [kʁy] PP de **croître****cruauté** [kʁyote] NF crudeltà f inv**cruche** [kʁyʃ] NF brocca; (fam: imbécile) scemo(-a)**crucifix** [kʁysifi] NM crocifisso**crudité** [kʁydit] NF crudezza; (d'une couleur) violenza; **crudités** NFPL (CULIN) verdure fpl crude**crue** [kʁy]1 ADJ F voir **cru**

2 NF piena

LOC **en crue** in piena**cruel, le** [kʁyel] ADJ crudele**crus** etc [kʁy] VB voir **croire****crûs** etc [kʁy] VB voir **croître****crustacés** [kʁystase] NMPL crostacei mpl**Cuba** [kyba] NM Cuba

cubain, e [kybɛ, ɛn]

1 ADJ cubano(-a)

2 NM/F: **Cubain, e** cubano(-a)

cube [kyb] NM cubo

LOC **gros cube** motocicletta di grossa cilindrata ▴ **mètre cube** metro cubo ▴ 2 **au cube** = 8 2 al cubo = 8 ▴ **élever au cube**

(MATH) elevare al cubo

cueillette [kœʒɛt] NF raccolta

cueillir [kœʒir] VT cogliere; (fig) acciuffare

cuiller [kɥijɛr] NF cucchiaino

COMP **cuiller à café** cucchiaino (da caffè)

• **cuiller à soupe** cucchiaino

cuillère [kɥijɛr] NF = **cuiller**

cuillerée [kɥijɛr] NF cucchiata; (CULIN)

cuillerée à soupe/café cucchiaino/
cucchiaino

cuir [kɥir] NM cuoio, pelle f; (avant tannage) pelle f

COMP **cuir chevelu** cuoio capelluto

cuire [kɥir]

1 VT cuocere

2 VI cuocere; (picoter) bruciare

LOC **bien/trop cuit** ben/troppo cotto

▴ **pas assez cuit** poco cotto ▴ **cuit à point** cotto a puntino

cuisine [kɥizin] NF cucina ▴ **faire la cuisine** cucinare

cuisiné, e [kɥizine] ADJ: **plat cuisiné** piatto pronto (da asporto)

cuisiner [kɥizine]

1 VT cucinare, preparare; (fam) torchiare

2 VI cucinare

cuisinier, -ière [kɥizinje, jɛr] NM/F cuoco(-a)

cuisinière [kɥizinje] NF cucina (economica)

cuisse [kɥis] NF coscia; (de mouton) cosciotto

cuisson [kɥisɔ̃] NF cottura

cuit, e [kɥi, kɥit]

1 PP de **cuire**

2 ADJ cotto(-a)

LOC **bien/très cuite** ben cotta

cuivre [kɥivr] NM rame m ▴ **les cuivres** (MUS) gli ottoni

COMP **cuivre jaune** ottone m • **cuivre (rouge)** rame

cul [ky] (fam!) NM culo (fam!)

COMP **cul de bouteille** fondo ou culo di bottiglia

culminant [kylminɑ̃] ADJ: **point culminant** punto culminante

culot [kylo] NM (d'ampoule) attacco; (effronterie) faccia tosta, sfacciataggine f ▴ il a du **culot** ha una bella faccia tosta

culotte [kylɔt] NF (pantalon) calzoni mpl, pantaloni mpl; (de femme) (petite) culotte mutandine fpl, slip m inv

COMP **culotte de cheval** (fig) strato adiposo sulle cosce

culte [kylt] NM culto

cultivateur, -trice [kyltivatœr, tris] NM/F coltivatore(-trice)

cultivé, e [kyltive] ADJ (terre) coltivato(-a); (personne) colto(-a)

cultiver [kyltive] VT coltivare

culture [kylyʁ] NF (du blé etc) coltivazione f, coltura; (connaissances etc) cultura; (BIOL) coltura ▴ (champs de) **cultures** coltivazioni

COMP **culture physique** ginnastica

culturel, le [kyltyʁɛl] ADJ culturale

cumin [kymɛ] NM cumino

cure [kyʁ] NF cura; (REL: fonction) funzione f di parroco; (: paroisse) parrocchia; (: maison) presbiterio

LOC **faire une cure de fruits** fare una cura a base di frutta ▴ **n'avoir cure de** non curarsi di

COMP **cure d'amaigrissement** cura dimagrante • **cure de repos** periodo di riposo • **cure de sommeil** cura del sonno

curé [kyʁɛ] NM parroco, curato ▴ **M. le curé** il (signor) parroco

cure-dent [kyʁdɑ̃] NM stuzzicadenti m inv

Il plurale di **cure-dent** è **cure-dents**

curieux, -euse [kyʁjø, jøz]

1 ADJ curioso(-a)

2 NMPL (badauds) curiosi mpl

curiosité [kyʁjozite] NF curiosità f inv

curriculum vitae [kyʁikylɔm vite] NM INV curriculum vitae m inv

cutané, e [kytane] ADJ cutaneo(-a)

cuve [kyv] NF tino, vasca; (à mazout etc) cisterna

cuvette [kyvet] NF catinella, bacinella; (du lavabo) vaschetta; (des w-c) tazza; (GEO) conca

CV [seve] **SIGLE M** (AUTO: = cheval vapeur) CV m inv; (ADMIN: = curriculum vitae) CV m inv

cybercafé [siberkafe] NM cybercaffè m inv

cyberculture [siberkultur] NF cybercultura

cybernaute [sibernot] NM/F cybernauta m/f

cyberspace [siberspɑs] NM cyberespazio

cyclable [siklabl] **ADJ**: **piste cyclable** pista ciclabile

cycle [sikl] **NM** (*vélo*) bicicletta; (*naturel, biologique*) ciclo; (*SCO*) **1er cycle** scuola media e primo anno delle scuole superiori ▴ **2ème**

cycle ultimi tre anni delle scuole superiori

cyclisme [siklism] **NM** ciclismo

cycliste [siklist] **NM/F** ciclista *m/f*

cyclomoteur [siklomøtøʁ] **NM**

ciclomotore *m*

cyclone [siklon] **NM** ciclone *m*

cygne [sin] **NM** cigno

cylindre [silēdr] **NM** cilindro ▴ **moteur à 4**

cylindres motore *m* a 4 cilindri

cylindrée [silēdʁe] **NF** cilindrata ▴ **une** (*voiture de*) **grosse cylindrée** un'auto di grossa cilindrata

cymbale [sebal] **NF** piatti *mpl*

cynique [sinik] **ADJ** cinico(-a)

Dd

d' [d] PRÉP voir **de**

dactylo [daktilo] **NF** (aussi: **dactylographe**)
dattilografa; (aussi: **dactylographie**)
dattilografia

dada [dada] **NM** pallino, chiodo fisso

daim [dē] **NM** (ZOO, peau) daino; (imitation)
pelle f scamosciata

dame [dam] **NF** signora; (CARTES) donna,
regina; (ÉCHECS) regina; **dames NFPL** (jeu)
dama fsg ▴ **les (toilettes des) dames** la
toilette delle signore

COMP **dame de charité** dama di carità
• **dame de compagnie** dama di
compagnia

Danemark [danmark] **NM** Danimarca

danger [dāze] **NM** pericolo

LOC **être/mettre en danger** essere/
mettere in pericolo ▴ **être en danger de**
mort essere in pericolo di vita ▴ **être hors de**
danger essere fuori pericolo ▴ **un danger**
public un pericolo pubblico

dangereux, -euse [dāʒɛʁ, øz] **ADJ**
pericoloso(-a); (maladie) grave

danois, e [danwa, waz]

1 ADJ danese

2 NM (langue) danese m; (chien) alano
(tedesco), danese

3 NM/F: **Danois, e** danese m/f

dans

MOT-CLÉ

[dā] PRÉP

1 (position, direction) in ▴ **c'est dans le**
 tiroir/dans le salon è nel cassetto/in
salotto ▴ **dans la boîte** nella scatola
▴ **marcher dans la ville** camminare in città
▴ **je l'ai lu dans le journal** l'ho letto sul
giornale ▴ **monter dans une voiture/le**
 bus salire in una macchina/sull'autobus
▴ **dans la rue** per (la) strada ▴ **elle a couru**
 dans le salon è corsa in salotto
2 (provenance) da ▴ **je l'ai pris dans le**
 tiroir/salon l'ho preso dal cassetto/salotto
▴ **boire dans un verre** bere da un
bicchiere

3 (temps) tra, fra ▴ **dans deux mois** tra ou
fra due mesi ▴ **dans quelques jours** tra ou
fra qualche giorno

4 (approximation) circa ▴ **dans les 20**
euros/4 mois circa 20 euro/4 mesi

danse [dās] **NF** danza

COMP **danse du ventre** danza del ventre

• **danse moderne** danza moderna

danser [dāse]

1 VT ballare

2 VI ballare; (art) danzare, ballare

danseur, -euse [dāseʁ, øz] **NM/F**
ballerino(-a) ▴ **en danseuse** (cyclisme) in
piedi sui pedali

COMP **danseur de claquettes**

ballerino(-a) di tip tap • **danseuse du**
 ventre danzatrice f del ventre

date [dat] **NF** data

LOC **de longue/vieille/fraiche date** di
lunga/vecchia/fresca data ▴ **ils se**
 connaissent de longue date si conoscono
da lunga data ▴ **premier/dernier en date**
primo/ultimo in ordine di tempo ▴ **prendre**
 date avec qn fissare (la data di) un
appuntamento con qn ▴ **faire date** fare
epoca

COMP **date de naissance** data di nascita
• **date limite** data di scadenza

dater [date]

1 VT datare

2 VI essere datato(-a)

LOC **dater de** risalire a ▴ **à dater de** a
decorrere da

datte [dat] **NF** dattero

dauphin [dofē] **NM** (aussi fig) delfino

davantage [davātaʒ] **ADV** di più; (plus
longtemps) più a lungo

LOC **davantage de** più ▴ **davantage que**
più di ou che

de, d'

MOT-CLÉ

[d] **de + le = du, de + les = des**

1 PRÉP

1 (appartenance) di ▴ **le toit de la maison** il
tetto della casa ▴ **la voiture d'Élisabeth/**
 de mes parents l'auto di Élisabeth/dei
miei genitori

2 (moyen) con ▴ **suivre des yeux** seguire
con gli occhi

3 (provenance) da ▴ **il vient de Londres**
viene da Londra ▴ **elle est sortie du**
 cinéma è uscita dal cinema

4 (caractérisation, mesure) un ▴ **un mur de**
 brique un muro di mattoni ▴ **un billet de**

50 euros un biglietto da 50 euro □ **une pièce de deux mètres de large** *ou large de deux mètres* una stanza di due metri di larghezza *ou* larga due metri □ **un bébé de 10 mois** un bambino di 10 mesi □ **12 mois de crédit/travail** 12 mesi di credito/lavoro □ **de 14 à 18** da 14 a 18 □ **3 jours de libres** 3 giorni liberi □ **de nos jours** ai giorni nostri □ **être payé 20 euros de l'heure** essere pagato 20 euro all'ora

❸ (cause) mourir de faim morire di fame □ **rouge de colère** rosso(-a) dalla *ou* per la collera

❸ (devant infinitif) il est impossible de partir aujourd'hui è impossibile partire oggi

2 DÉT (partitif) del(lo) (della) (*spesso omissso*) □ **du vin** del vino □ **des pommes de terre** delle patate □ **des enfants sont venus** sono venuti dei bambini □ **pendant des mois** per mesi □ **il mange de tout** mangia di tutto □ **a-t-il du vin?** ha (del) vino? □ **il n'a pas de chance/d'enfants** non ha fortuna/bambini

dé [de] **NM** (*à jouer*) dado; (*aussi: dé à coudre*) ditale *m*; **dés** **NMPL** (*jeu*) dadi *mpl*

LOC couper en dés (*CULIN*) tagliare a dadi □ **les dés sont jetés** (*fig*) il dado è tratto

déballer [debale] **VT** (*merchandise*) sballare; (*fam*) mettere in piazza, spiatellare

débarcadère [debarkader] **NM** imbarcadero

débardeur [debardœr] **NM** scaricatore *m*; (*maillot*) canottiera

débarquer [debarke] **VT, VI** sbarcare □ **débarquer chez qn** (*fam*) piombare da qn

débarras [debara] **NM** ripostiglio, sgabuzzino □ **bon débarras!** che liberazione!

débarrasser [debaruse] **VT: débarrasser (de)** (*local*) sgomberare (da); (*personne*) sbarazzare (di)

LOC débarrasser (la table) sparecchiare (la tavola)

VBR se débarrasser de **VR** sbarazzarsi di **débat** [deba] **NM** dibattito; **débats** **NMPL** (*pol*) dibattito *msg*

débattre [debatr] **VT** (*question*) dibattere; (*prix*) discutere

VBR se débattre **VR** dibattersi

débit [debi] **NM** (*d'un liquide*) erogazione *f*; (*d'un fleuve*) portata; (*éloction*) eloquio; (*d'un magasin*) smercio; (*du trafic*) flusso; (*bancaire*) addebito

LOC avoir un débit de 10 euros avere un debito di 10 euro □ **le débit et le crédit** il dare e l'avere

COMP débit de boissons spaccio di bevande □ **débit de données** (*INFORM*) flusso di dati □ **débit de tabac** tabaccheria

déblayer [debleje] **VT** sgomberare; (*fig: affaires, travail*) sbrigare □ **déblayer le terrain** (*fig*) spianare il terreno

débloquer [debløke]

1 VT sbloccare; (*fonds, aide*) stanziare

2 VI (*fam*) blaterare

LOC débloquer le crédit (*FIN*) allentare la stretta creditizia

déboîter [debwate] **VI** (*AUTO*) cambiare corsia

VBR se déboîter **VR** (*genou etc*) slogarsi, lussarsi

débordé, e [debørde] **ADJ** (*fig: personne*) stracarico(-a) di impegni

déborder [debørde]

1 VI (*rivière*) straripare; (*eau, lait*) traboccare

2 VT (*MIL, SPORT: un concurrent*) aggirare

LOC déborder (de) qch spingersi troppo al di là di qc □ **déborder de joie** traboccare di gioia □ **déborder de zèle** essere estremamente zelante

débouché [debuʃe] **NM** sbocco □ **au débouché de la vallée** allo sbocco della valle

déboucher [debuʃe]

1 VT (*évier, tuyau etc*) sturare; (*bouteille*) stappare

2 VI (*aboutir*) sboccare

LOC déboucher de/sur sbucare da/in □ **déboucher sur** (*fig*) sfociare in

debout [d(ə)bu] **ADV: être debout** essere in piedi

LOC être encore debout (*fig: en état*) stare ancora in piedi □ **se mettre debout** mettersi in piedi, alzarsi □ **se tenir debout** stare in piedi □ "debout!" "in piedi!" □ **cette histoire ne tient pas debout** questa storia non sta in piedi *ou* non regge

déboutonner [debutøne] **VT** sbottonare

VBR se déboutonner **VR** (*aussi fig*) sbottonarsi

débrailé, e [debrøje] **ADJ** trasandato(-a)

débrancher [debrøʃe] **VT** disinnestare; (*prise, fer à repasser*) staccare

débrayage [debrejaʒ] **NM** (*AUTO*) disinnesto della frizione; (*grève*) sospensione *f* del lavoro

débrayer [debreje] **VI** (AUTO) rilasciare la frizione; (*cesser le travail*) smontare, staccare; (: *fam*) entrare in sciopero

débris [debri] **1 NM** cocci
2 NMPL resti *mpl*

débrouillard, e [debrujaʁ, aʁd] **ADJ** sveglio(-a)
débrouiller [debruje] **VT** sbrogliare
VOR **se débrouiller** **VR** cavarsela, sbrogliarsela

début [deby] **NM** inizio; **débuts** **NMPL** (CINÉ, SPORT etc) esordio *msg*, debutto *msg*; (carrière) inizi *mpl*
LOC **un bon/mauvais début** un buon/cattivo inizio **faire ses débuts** fare il proprio debutto **au début** all'inizio **dès le début** fin dall'inizio

débutant, e [debytã, ât] **ADJ, NM/F** esordiente *m/f*, principiante *m/f*; (THEATRE) debuttante *m/f*

débiter [debyte] **VI** debuttare; (*dans une activité*) esordire; (*spectacle, cours etc*) iniziare

décaféiné, e [dekafeine] **ADJ** decaffeinato(-a)

décalage [dekalaʒ] **NM** spostamento; (*écart*) differenza, scarto; (*desaccord*) disaccordo; (*temporel*) sfasamento; (*fig*) divario

COMP **décalage horaire** differenza di fuso orario

décaler [dekale] **VT** spostare **décaler de 10 cm/2 h** spostare di 10 cm/2 h

décapotable [dekapotabl] **ADJ** decappottabile

décapsuleur [dekapsylœʁ] **NM** apribottiglie *m inv*

décédé, e [desede] **ADJ** deceduto(-a)

décéder [desede] **VI** morire

décembre [desâbr] **NM** dicembre *m*; voir aussi juillet

décennie [deseni] **NF** decennio

décent, e [desâ, ât] **ADJ** decente

déception [desepsjâ] **NF** delusione *f*

décès [desɛ] **NM** decesso **acte de décès** atto di morte *ou* di decesso

décevoir [des(a)vvaʁ] **VT** deludere

décharge [defaʁʒ] **NF** (*dépôt d'ordures*) discarica; (*JUR*) discarico, discolpa; (*électrique, salve*) scarica **à la décharge de** a discarico di

décharger [defaʁʒe] **VT** scaricare; (*JUR*) scagionare

LOC **décharger qn de** (responsabilité, tâche) sollevare qn da **décharger sa colère** (sur)

(fig) sfogare la propria collera (su)

décharger sa conscience (fig) scaricare la propria coscienza **se décharger dans** (se déverser) scaricarsi in **se décharger d'une affaire sur qn** scaricare una faccenda su qn

VOR **se décharger** **VR** scaricarsi

déchausser [defose] **VT** (personne) togliere le scarpe a; (skis) togliere

VOR **se déchausser** **VR** togliersi le scarpe; (dent) ballare, muoversi

déchet [defɛ] **NM** scarto; **déchets** **NMPL** (ordures) rifiuti *mpl*

COMP **déchets radiocatifs** scorie *fpl* radioattive

déchiffrer [defifʁe] **VT** decifrare; (*musique, partition*) leggere

déchirant, e [defiʁã, ât] **ADJ** (situation, nouvelle) straziante; (bruit, cri) lacerante

déchirement [defiʁmâ] **NM** strappo; (*chagrin*) lacerazione *f*, strazio; **déchirements** **NMPL** (de conflit) lacerazioni *fpl*

déchirer [defiʁe] **VT** strappare; (*fig: personne, cœur*) straziare; (: pays, peuple) lacerare, dilaniare

VOR **se déchirer** **VR** strapparsi; (*fig: peuple, amants*) dilaniarsi **se déchirer un muscle/ un tendon** subire uno strappo muscolare/ del tendine

déchirure [defiʁyʁ] **NF** strappo

COMP **déchirure musculaire** strappo muscolare

décidé, e [deside] **ADJ** deciso(-a)

LOC **c'est décidé** è deciso **être décidé à faire** essere deciso(-a) a fare

décidément [desidemâ] **ADV** proprio, decisamente

décider [deside] **VT** decidere

LOC **décider que/de faire** decidere che/di fare **décider qn (à faire qch)** convincere qn (a fare qc) **décider de qch** decidere di qc **se décider pour qch/à qch/à faire** decidersi per qc/a qc/a fare **"décide-toi!"** "deciditi!"

VOR **se décider** **VR** (personne) decidersi; (*sur: problème, affaire*) risolversi; (*départ*) essere deciso(-a)

décimal, e, aux [desimal, o] **ADJ** decimale

décimètre [desimetʁ] **NM** decimetro **double décimètre** doppio decimetro (righello)

décisif, -ive [desizif, iv] **ADJ** decisivo(-a)

décision [desizjâ] **NF** decisione *f*

LOC **prendre la/une décision de faire** prendere la decisione di fare **emporter ou faire la décision** avere l'ultima parola

déclaration [deklaʁasjɔ̃] **NF** dichiarazione *f*

COMP **déclaration (d'amour)**

dichiarazione (d'amore) • **déclaration (de**

changement de domicile) dichiarazione

(di cambio di domicilio) • **déclaration de**

décès denuncia di decesso • **déclaration**

de guerre dichiarazione di guerra

• **déclaration (de perte)** denuncia (di

smarrimento) • **déclaration (de**

sinistre)/(de vol) denuncia (di sinistro)/(di

furto) • **déclaration d'impôts/de**

revenus dichiarazione *ou* denuncia dei

redditi • **déclaration de naissance**

denuncia di nascita

déclarer [deklɑʁe] **VT** (*aussi ADMIN: employés*)

dichiarare; (*décès, naissance, vol*) denunciare;

(*revenus*) dichiarare, denunciare

LOC **déclarer la guerre** dichiarare guerra

VBR **se déclarer VR** (*feu*) divampare;

(*maladie*) manifestarsi; (*amoureux*) dichiararsi

▮ **se déclarer favorable/prêt à** dichiararsi

favorevole/disposto a

déclencher [dekłɑ̃ʃe] **VT** (*aussi fig*) far

scattare, azionare

VBR **se déclencher VR** scattare

décliner [dekline]

1 **VI** declinare

2 **VT** (*aussi LING*) declinare; (*nom, adresse*)

dichiarare

VBR **se décliner VR** (*LING*) declinarsi

décoiffer [dekwaʃe] **VT** (*enlever le chapeau*)

togliere il cappello a; (*déranger la coiffure*)

spettinare

VBR **se décoiffer VR** (*v vt*) togliersi il

cappello; spettinarsi

déçois etc [deswa] **VB** voir **décevoir**

décollage [dekɔlaʒ] **NM** (*AVIAT, ÉCON*) decollo

décoller [dekɔle]

1 **VT** staccare

2 **VI** (*AVIAT, ÉCON*) decollare; (*discipline, science*)

decollare, affermarsi

VBR **se décoller VR** staccarsi

décolleté, e [dekɔlte]

1 **ADJ** (*robe, femme*) scollato(-a)

2 **NM** scollatura; (*épaules*) décolleté *m inv*

décolorer [dekɔləʁe] **VT** (*tissu*) scolorire;

(*cheveux*) decolorare

VBR **se décolorer VR** scolorirsi

décommander [dekɔmɑ̃de] **VT**

(*marchandise*) annullare l'ordinazione di;

(*réception*) disdire

LOC **décommander des invités** disdire un

invito

VBR **se décommander VR** declinare un

invito

déconcerter [dekɔ̃sɛʁte] **VT** sconcertare

décongeler [dekɔ̃ʒ(ə)le] **VT** scongelare

déconner [dekɔ̃ne] **VI** (*fam: en parlant*)

sparare fesserie; (*faire des bêtises*) fare idiozie

▮ **sans déconner** scherzi a parte

déconseiller [dekɔ̃seje] **VT: déconseiller**

qch (à qn) sconsigliare qc (a qn)

LOC **déconseiller à qn de faire**

sconsigliare a qn di fare ▮ **c'est déconseillé** è

sconsigliabile

décontracté, e [dekɔ̃tʁakte] **ADJ**

disteso(-a), rilassato(-a)

décontracter [dekɔ̃tʁakte] **VT** (*muscle*)

rilassare, distendere

VBR **se décontracter VR** rilassarsi,

distendersi

décor [dekɔʁ] **NM** (*d'un palais etc*) arredo;

(*payage, THÉÂTRE*) scenario

LOC **changement de décor** (*fig*) cambio di

scena ▮ **entrer dans le décor** (*fig*) uscire di

strada ▮ **en décor naturel** (*CINÉ*) all'esterno

décorateur, -trice [dekɔʁatœʁ, tris]

NM/F decoratore(-trice); (*CINÉ*) scenografo(-a)

décoration [dekɔʁasjɔ̃] **NF** decorazione *f*

décorer [dekɔʁe] **VT** decorare

décortiquer [dekɔʁtike] **VT** (*riz*) mondare;

(*amandes, arachides*) sgusciare; (*fig*) analizzare

minuziosamente

découdre [dekudʁ] **VT** scucire

LOC **en découdre** (*fig*) darsela, venire alle

mani

VBR **se découdre VR** scucirsi

découper [dekupe] **VT** tagliare; (*article de*

journal) ritagliare ▮ **se découper sur**

stagliarsi su

décourager [dekuraʒe] **VT** scoraggiare

LOC **décourager qn de faire/de qch**

dissuadare qn dal fare/da qc

VBR **se décourager VR** scoraggiarsi

décousu, e [dekuzy]

1 **PP de** **découdre**

2 **ADJ** scucito(-a); (*fig*) sconclusionato(-a)

découvert, e [dekuvɛʁ, ɛʁt]

1 **PP de** **découvrir**

2 **ADJ** scoperto(-a)

3 **NM** (*bancaire*) scoperto

LOC **à découvert** (*MIL, fig*) allo scoperto;

(*COMM*) scoperto(-a) ▮ **à visage découvert**

(*franchement*) apertamente

découverte [dekuvɛʁ(ə)] **NF** scoperta

▮ **aller à la découverte (de)** andare alla

scoperta (di)

découvrir [dekuvʁiʁ]

1 **VT** scoprire; (*casserole*) scoperciare,

scoprire; (*apercevoir*) scorgere; (*voiture*)

decappottare; (*dévoiler, fig*) svelare

2 VI (*mer*) ritirarsi (*per effetto della marea*)

LOC **découvrir que** scoprire che **se découvrir des talents** scoprire di avere ou scoprirsi dei talenti

VBR **se découvrir VR** (*ôter le chapeau*) scoprirsi il capo; (*se déshabiller, au lit*) scoprirsi; (*ciel*) schiarirsi

décrire [dekʁiʁ] **VT** descrivere

décrocher [dekʁɔʃe] **1 VT** staccare; (*fig: récompense, contrat etc*)

(riuscire a) strappare

2 VI alzare il ricevitore; (*abandonner*) ritirarsi; (*perdre sa concentration*) distrarsi

LOC **décrocher (le téléphone)** (*pour répondre*) alzare il ricevitore

VBR **se décrocher VR** (*tableau, rideau*) staccarsi

déçu, e [desy] **1 PP de décevoir**

2 ADJ deluso(-a)

dédaigner [dedeɲe] **VT** disdegnare

se dédaigner de faire non degnarsi di fare

dédaigneux, -euse [dedeɲø, øz] **ADJ** sdegnoso(-a)

dédain [dedɛ̃] **NM** sdegno

dedans [dədə̃] **1 ADV** dentro

2 NM interno

LOC **là-dedans** là dentro **au dedans** dentro **en dedans** (*vers l'intérieur*) in dentro

dédicacer [dedikase] **VT** (*livre*) **dédicacer (à qn)** fare una dedica (a qn) su **envoyer sa photo dédicacée** mandare la propria foto con dedica

dédier [dedje] **VT: dédier à** dedicare a

dédommagement [dedomɑʒmɑ̃] **NM** risarcimento

dédommager [dedomɑʒe] **VT:**

dédommager qn (de) risarcire qn (di); (*fig*) ripagare qn (di)

dédouaner [dedwane] **VT** sdoganare

déduire [deduir] **VT: déduire qch (de)** (*ôter*) detrarre qc (da); (*conclure*) dedurre qc (da)

défaillance [defajãs] **NF** (*syncope*) svenimento, mancamento; (*fatigue*) debolezza; (*technique*) mancato funzionamento; (*morale*) cedimento

COMP **défaillance cardiaque** collasso cardiaco

défaire [defɛʁ] **VT** disfare; (*installation, échafaudage*) smontare; (*vêtement*) slacciare; (*cheveux*) spettinare

LOC **défaire ses bagages** disfare le valige

se défaire le lit disfare il letto

VBR **se défaire VR** (*cheveux*) spettinarsi; (*fig: mariage etc*) sciogliersi **se défaire de** disfarsi di

défait, e [defɛ, et] **1 PP de défaire**

2 ADJ disfatto(-a)

défaite [defɛt] **NF** disfatta

défaut [defo] **NM** difetto

LOC **défaut de** (*manque, carence*) mancanza ou carenza di **défaut de la cuirasse** (*fig*)

punto debole, tallone m d'Achille **en défaut** in fallo **faire défaut** (*manquer*) mancare **à défaut de** in mancanza di **par défaut** (*JUR*) in contumacia; (*INFORM*) per

predefinizione ou default

défavorable [defavɔʁabl] **ADJ** sfavorevole

défavoriser [defavɔʁize] **VT** sfavorire, penalizzare

défectueux, -euse [defɛktjø, øz] **ADJ** difettoso(-a)

défendre [defɑ̃dʁ] **VT** (*aussi JUR, fig*)

difendere; (*interdire*) proibire, vietare

LOC **défendre à qn qch/de faire** proibire ou vietare a qn qc/di fare **il est défendu de cracher** e vietato sputare **c'est défendu** è

proibito ou vietato **il se défend** (*fig*) si difende, se la cava **ça se défend** (*fig*) mi pare che regga **se défendre de/contre**

difendersi da/contro **se défendre de** (*nier*) negare **se défendre de faire qch** guardarsi bene dal fare qc

VBR **se défendre VR** difendersi

défense [defãs] **NF** difesa; (*d'éléphant etc*) zanna

LOC **ministre de la défense** ministro della difesa **la défense nationale** la difesa nazionale **la défense contre avions** la

difesa contraerea **"défense de fumer/cracher"** "vietato fumare/sputare"

"défense d'afficher/de stationnement" "divieto di affissione/di sosta" **prendre la défense de** qn prendere le difese di qn

COMP **défense des consommateurs** tutela del consumatore

défi [defi] **NM** sfida

LOC **mettre qn au défi de faire qch** sfidare qn a fare qc **relever un défi** accettare una sfida

déficit [defisit] **NM** (*COMM*) deficit m; (*PSYCH etc*) carenza **être en déficit** essere in deficit

COMP **déficit budgétaire** deficit di bilancio

défier [defje] **VT** sfidare

LOC **défier qn de faire qch** sfidare qn a

fare qc □ **défier qn** à (jeu etc) sfidare qn a
 □ **défier toute comparaison** non temere
 confronti □ **défier toute concurrence** non
 temere la concorrenza

VBR **se défier de VR** (se méfier) diffidare di
défigurer [defigyʁe] **VT** sfigurare; (fig:
 œuvre) travisare; (: vérité) travisare, falsare,
 distorcere

défilé [defile] **NM** (GÉO) gola, stretta; (de
 soldats) sfilata; (de manifestants) corteo □ **un**
défilé de (voitures, visiteurs etc) un corteo di

défiler [defile] **VI** sfilare

LOC **faire défiler** far scorrere

VBR **se défiler VR** svignarsela

définir [definir] **VT** definire

définitif, -ive [definitif, iv] **ADJ**

definitivo(-a)

définitive [definitiv] **NF**: **en définitive** in
 definitiva

définitivement [definitivmā] **ADV**
 definitivamente

déformer [defɔʁme] **VT** deformare; (pensée,
 fait) travisare

VBR **se déformer VR** deformarsi

défourer [defuʁe] **se défourer VR** sfogarsi

défunt, e [defɔ̃, ɑ̃]

1 ADJ: **son défunt père** il suo defunto padre
2 NM/F defunto(-a)

dégagé, e [degaʒe] **ADJ** (ciel) sereno(-a),
 terso(-a); (vue) libero(-a); (ton, air)
 disinvolto(-a), spigliato(-a)

dégager [degaʒe] **VT** (exhaler) emanare,
 sprigionare; (zone etc) liberare; (troupes)
 disimpegnare; (désencombrer) sgomberare;
 (idée, aspect etc) evidenziare; (crédits)
 sbloccare, liberare

LOC **dégager sa parole** ritirare la parola
 data □ **dégager qn de** (parole, engagement
 etc) liberare qn da; (responsabilité) sollevare
 qn da □ **dégagé des obligations militaires**
 militesente

VBR **se dégager VR** (odeur) sprigionarsi;
 (passage bloqué) liberarsi, sgomberarsi; (ciel)
 schiarirsi □ **se dégager de** (se libérer) liberarsi
 da

dégâts [dega] **NMPL**: **faire des dégâts** fare
 ou causare danni

dégel [deʒel] **NM** disgelo; (fig: des prix etc)
 scongelamento, sblocco; (: des relations)
 distensione f

dégeler [deʒ(ə)le]

1 VT (fig: prix etc) scongelare, sbloccare;
 (: atmosphère) distendere

2 VI sgelare

VBR **se dégelier VR** (fig) distendersi

dégivrer [deʒivʁe] **VT** sbrinare

dégonflé, e [degɔ̃fle]

1 ADJ sgonfio(-a)

2 NM/F (fam) fifone(-a)

dégonfler [degɔ̃fle]

1 VT sgonfiare

2 VI sgonfiarsi

VBR **se dégonfler VR** (fam) tirarsi indietro
 per la fifa

dégouliner [deguline] **VI** sgocciolare,
 colare

dégourdi, e [degurdi] **ADJ** sveglio(-a),
 svelto(-a)

dégourdir [degurdir] **VT** (sortir de
 l'engourdissement) sgranchire; (faire tiédir)
 intiepidire; (fig: personne) svegliare, scaltrire

VBR **se dégourdir VR** □ **se dégourdir** (les
 jambes) sgranchirsi (le gambe)

dégout [degu] **NM** disgusto

dégoutant, e [degutā, āt] **ADJ** (aussi fig)
 disgustoso(-a)

dégouté, e [degute] **ADJ** schizzinoso(-a),
 schifiloso(-a)

LOC **il n'est pas dégoûté** è di bocca buona
 □ **dégouté de** disgustato(-a) ou nauseato(-a)
 da

dégouter [degute] **VT** (aussi fig) disgustare

LOC **dégouter qn de qch** (aussi fig) far
 passare a qn la voglia di qc □ **se dégoûter de**
 (se laisser de) stancarsi di

dégrader [degrade] **VT** degradare

VBR **se dégrader VR** degradarsi; (relations,
 situation) deteriorarsi

degré [dægre] **NM** grado; (escalier) gradino

LOC **brûlure au premier/deuxième degré**
 ustione f di primo/secondo grado

□ **équation du premier/deuxième degré**
 equazione f di primo/secondo grado □ **le**
premier degré (scol) l'istruzione f
 elementare □ **alcool à 90 degrés** alcol m a 90
 gradi □ **vin de 10 degrés** vino di 10 gradi
 □ **par degré(s)** per gradi, gradualmente

dégressif, -ive [degresif, iv] **ADJ**
 decrescente □ **tarif dégressif** tariffa a scalare

dégringoler [degrēgole]

1 VI ruzzolare; (fig: prix, Bourse etc) crollare

2 VT (escalier) scendere a precipizio

déguisement [degizmā] **NM**

travestimento

déguiser [degize] **VT** travestire; (fig: réalité,
 fait) mascherare

VBR **se déguiser (en) VR** (se costumer)
 mascherarsi (da); (pour tromper) travestirsi
 (da)

déguster

déguster [degyste] VT degustare, assaggiare; (fig) assaporare, gustare
 « qu'est-ce qu'il a dégusté! (fam: injures) se l'è proprio sentite!; (: coups) quante se n'è buscate!

dehors [dəɔʁ] 1 ADV (en plein air) fuori

2 NM esterno

3 NMPL apparenze fpl

LOC mettre ou jeter dehors buttar fuori
 « au dehors fuori; (en apparence) dal di fuori
 « au dehors de fuori da « de dehors dal di fuori
 « en dehors (vers l'extérieur) in fuori « en dehors de (hormis) all'infuori di, oltre a

déjà [deʒa] ADV già

LOC quel nom, déjà? che nome, scusi?
 « c'est déjà pas mal già non è male « as-tu déjà été en France? sei già stato in Francia?
 « c'est déjà quelque chose è già qualcosa

déjeuner [deʒœne] 1 VI (matin) far colazione; (à midi) pranzare

2 NM (aussi: petit déjeuner) (prima) colazione f; (à midi) pranzo

COMP déjeuner d'affaires colazione di lavoro

delà [dəla] PRÉP, ADV: par-delà al di là di, oltre

LOC en delà più in là, oltre « en delà de più là di, oltre; (à l'extérieur de) al di là di, oltre
 « au-delà (de) al di là (di), oltre

délacer [dəlase] VT slacciare

délai [dəle] NM (attente) termine m; (sursis) dilazione f; (temps accordé: aussi: délais) proroga

LOC sans délai subito, immediatamente
 « à bref délai a breve scadenza, entro breve tempo « dans les délais entro i termini previsti
 « un délai de 30 jours una proroga di 30 giorni « compter un délai de livraison di 10 jours calcolare un tempo di consegna di 10 giorni

COMP délai de livraison termine m di consegna

délaisser [dəlese] VT abbandonare; (négliger) trascurare

délasser [dəlase] VT (membres) distendere; (personne, esprit) rilassare

VBR se délasser VR rilassarsi, distendersi

délavé, e [dəlave] ADJ sbiadito(-a), colorito(-a); (terrain) inzuppato(-a)

délayer [dəleje] VT (CULIN) stemperare; (fig: pensée, idée, discours) dilungarsi su

delco® [dəlkə] NM (AUTO) spinterogeno

délégué, e [delege] ADJ delegato(-a)

2 NM/F delegato(-a); (de la classe)

rappresentante m/f; (du personnel)

rappresentante m/f (del personale)

LOC ministre délégué à = sottosegretario a

COMP délégué médical rappresentante m di prodotti farmaceutici

déléguer [delege] VT delegare

délibéré, e [delibere] ADJ deliberato(-a); (déterminé) risoluto(-a) « de propos délibéré con deliberato proposito

délicat, e [dəlika, at] ADJ delicato(-a); (attentionné) premuroso(-a) « procédés peu délicats metodi mpl poco delicati

délicatement [dəlikatmø] ADV delicatamente; (subtilement) con delicatezza

délice [dəlis] NM delizia

délicieux, -euse [dəlisjø, jøz] ADJ delizioso(-a)

délimiter [dəlimite] VT delimitare

délinquant, e [dələkɑ̃, ɑ̃t] ADJ, NM/F delinquente m/f

délirer [dəlire] VI delirare

délit [dəli] NM reato

COMP délit de droit commun reato comune • délit de fuite (reato di) omissione f di soccorso • délit politique reato politico • délit de presse reato di stampa

délivrer [dəlivre] VT rilasciare « délivrer qn de (ennemis) liberare qn da; (fig) sollevare ou liberare qn da

deltaplane® [dəltaplan] NM deltaplano

déluge [dəlyʒ] NM (aussi fig) diluvio

demain [dəmɑ̃] ADV domani

LOC demain matin/soir domani mattina/sera « demain midi domani a mezzogiorno
 « à demain a domani

demande [dəmɑ̃mø] NF (gén, ADMIN, ECON) domanda; (revendication) richiesta, domanda; (JUR) istanza

LOC à la demande générale a generale richiesta « faire sa demande (en mariage) fare una proposta di matrimonio

COMP demande d'emploi domanda d'impiego « "demandes d'emploi" "richieste di lavoro" • demande de naturalisation richiesta di naturalizzazione • demande de poste domanda d'assunzione

demandé, e [dəmɑ̃møde] ADJ (article etc) très demandé molto richiesto(-a)

demander [dəmɑ̃møde] VT chiedere, domandare; (un médecin, plombier) chiamare; (vouloir engager: personnel) cercare; (exiger,

requérir, nécessiter) richiedere

LOC **demandeur qch à qn** chiedere ou domandare qc a qn ▢ **demandeur à qn de faire** chiedere ou domandare a qn di fare ▢ **demandeur de la ponctualité de qn** esigere puntualità da qn ▢ **demandeur la main de qn** (*fig*) chiedere la mano di qn ▢ **demandeur des nouvelles de qn** chiedere notizie di qn ▢ **demandeur l'heure/son chemin** chiedere l'ora/la strada ▢ **demandeur pardon à qn** chiedere scusa a qn

▢ **demandeur à ou de voir/faire** chiedere di vedere/fare ▢ **se demandeur si/pourquoi** chiedersi ou domandarsi se/perché ▢ **ils demandent 2 secrétaires et un ingénieur** cercano 2 segretarie e un ingegnere

▢ **demandeur la parole** chiedere la parola

▢ **demandeur la permission de** chiedere il

permesso di ▢ **je n'en demandais pas**

davantage non chiedevo ou domandavo di

più ▢ **je me demande comment tu as pu** mi

chiedo come tu abbia potuto ▢ **je me le**

demande me lo chiedo ▢ **on vous demande**

au téléphone la vogliono al telefono ▢ **il ne**

demande que ça/qu'à faire ... non chiede

altro/che di fare ... ▢ **je ne demande pas**

mieux que ... non chiedo di meglio che ...

demandeur, -euse [dɑ̃mɑ̃dœʁ, œz] **NM/F:**

demandeur d'emploi ≈ iscritto(-a) alle liste

di collocamento

démangeaison [dɑ̃mɑ̃ʒœzɔ̃] **NF** prurito

démanger [dɑ̃mɑ̃ʒe] **VI** prudere

LOC **la main me démange** (*fig*) mi sento

prudere le mani ▢ **l'envie ou ça le démange**

de faire ... muore dalla voglia di fare ...

démaquillant, e [demaʁkijɑ̃, ɑ̃] **ADJ, NM**

detergente (*m*)

démaquiller [demaʁkije] **VT** struccare

VBR **se démaquiller VR** struccarsi

démarche [demaʁʃ] **NF** (*allure*) andatura,

portamento; (*intervention*) passo; (*fig:*

intellectuelle etc) percorso; (*requête, tractation*)

pratica ▢ **faire ou entreprendre des**

démarches (auprès de qn) avviare delle

pratiche (presso qn)

démarrage [demaʁaʒ] **NM** partenza; (*AUTO*)

avviamento; (*SPORT*) scatto; (*fig*) avvio, inizio

▢ **démarrage en côte** partenza in salita

démarrer [demaʁe] **VI** partire; (*véhicule*) mettersi in moto;

(*coureur, accélérer*) scattare; (*travaux, affaire*)

iniziare, avviarsi

2 VT (*voiture*) mettere in moto; (*travail*) iniziare

démarrageur [demaʁœʁ] **NM** (*AUTO*)

(motorino d')avviamento

démêler [demele] **VT** districare; (*fig*)

sbrogliare

démêlés [demele] **NMPL** noie *fpl*, grane *fpl*

déménagement [demenɑ̃ʒmɑ̃] **NM**

trasloco ▢ **entreprise/camion de**

déménagement impresa/camion *m inv* di

trasloco

déménager [demenɑʒe] **1 VT** (*meubles*) spostare

2 VI traslocare

déménageur [demenɑʒœʁ] **NM**

traslocatore(-trice); (*entrepreneur*) titolare *m*

di impresa di traslochi

démerder [demeʁde] **VI** (*fam!*) **démerde-**

toi! arrangiati come cazzo vuoi! (*fam!*)

démettre [demetʁ] **VT:** **démettre qn de**

dimittere qn da

VBR **se démettre VR** (*épaule* etc) lussarsi,

slogarsi ▢ **se démettre (de ses fonctions)**

dimmersi (dalle proprie funzioni)

demeurer [d(ə)mœʁe] **VI** abitare, dimorare;

(*fig*) rimanere, restare ▢ **en demeurer là** non

andare avanti

demi, e [dəmi] **1 ADJ** mezzo(-a)

2 NM (*FOOTBALL*) mediano

LOC **un demi** (*bière*) una birra ▢ **il est deux**

heures et demie sono le due e mezza ▢ **il est**

midi et demi è mezzogiorno e mezzo ▢ **à**

demi a metà; (*sourd, idiot*) mezzo(-a) ▢ **fini/**

corrigé à demi (*fig*) mezzo finito/corretto ▢ **à**

la demie (*heure*) alla mezza

COMP **demi de mêlée/d'ouverture**

(*RUGBY*) mediano di spinta/d'apertura

demi-douzaine [dəmiduzɛn] **NF** mezza

dozzina

Il plurale di **demi-douzaine** è **demi-**

douzaines

demi-finale [dəmifinal] **NF** semifinale *f*

Il plurale di **demi-finale** è **demi-finales**

demi-frère [dəmifʁɛʁ] **NM** fratellastro

Il plurale di **demi-frère** è **demi-frères**

demi-heure [dəmijœʁ] **NF** mezz'ora

Il plurale di **demi-heure** è **demi-heures**

demi-journée [dəmijɔʁne] **NF** mezza

giornata

Il plurale di **demi-journée** è **demi-**

journées

demi-litre [dəmilitr] **NM** mezzo litro

Il plurale di **demi-litre** è **demi-litres**

demi-livre

demi-livre [dəmilivr] **NF** ≈ 250 grammi
mpl, = due etti e mezzo

Il plurale di **demi-livre** è **demi-livres**

demi-pension [dəmipəsjɔ̃] **NF** mezza pensione f; (lycée) semiconvitti mpl ▸ **être en demi-pension** essere a mezza pensione

Il plurale di **demi-pension** è **demi-pensions**

démis, e [dəmi, iz]

1 **PP de démettre**

2 **ADJ** (épaule etc) lussato(-a)

demi-sœur [dəmisœr] **NF** sorellastra

Il plurale di **demi-sœur** è **demi-sœurs**

démission [dəmisjɔ̃] **NF** dimissioni fpl

▸ **donner sa démission** dare le dimissioni

démissionner [dəmisjɔ̃ne] **VI** dimettersi, rassegnare le dimissioni

demi-tarif [dəmitarif] **NM**: **voyager à**

demi-tarif viaggiare con lo sconto del 50%

Il plurale di **demi-tarif** è **demi-tarifs**

demi-tour [dəmitur] **NM** dietro front m inv

LOC **faire un demi-tour** (MIL etc) fare dietro front ▸ **faire demi-tour** fare marcia indietro

Il plurale di **demi-tour** è **demi-tours**

démocratie [dəmɔkʁasi] **NF** democrazia

COMP **démocratie libérale/populaire** democrazia liberale/popolare

démocratique [dəmɔkʁatik] **ADJ**

democratico(-a); (sport, moyen de transport etc) popolare

démodé, e [dəmɔde] **ADJ** fuori moda inv, superato(-a)

demoiselle [də(ə)mwaʒɛl] **NF** signorina; (vendeuse) commessa, signorina

COMP **demoiselle d'honneur** damigella d'onore

démolir [dəmɔliʁ] **VT** (aussi fig) demolire

démon [dəmɔ̃] **NM** demonio

LOC **le Démon** il Demonio ▸ **le démon du jeu** il demone del gioco

démonstration [dəmɔ̃stʁasjɔ̃] **NF**

dimostrazione f

démonter [dəmɔ̃te] **VT** (aussi fig) smontare; (cavalier) disarcionare

VER **se démonter** **VR** (personne) smontarsi

démontrer [dəmɔ̃tʁe] **VT** dimostrare

démouler [dəmule] **VT** (gâteau) sfornare

démuni, e [dəmyɲi] **ADJ** (sans argent) a corto di denaro ▸ **démuni de** sprovvisto(-a)

di

dénicher [denife] **VT** stanare

dénier [denje] **VT** negare ▸ **dénier qch à qn** negare qc a qn

dénivellation [denivelasjɔ̃] **NF** dislivello

dénombrer [denɔ̃bre] **VT** contare; (énumérer) calcolare

dénomination [denɔ̃minasjɔ̃] **NF** (nom) denominazione f

dénoncer [denɔ̃se] **VT** denunciare

VER **se dénoncer** **VR** (auto)denunciarsi

dénouement [denumə] **NM** conclusione f; (THÉÂTRE) finale m

dénouer [denwe] **VT** sciogliere; (cravate) slacciare; (fig) risolvere

denrée [dœre] **NF** derrata

COMP **denrées alimentaires** derrate alimentari

dense [dɑ̃s] **ADJ** denso(-a), fitto(-a); (population, trafic) denso(-a); (fig: style) conciso(-a), stringato(-a)

densité [dösite] **NF** densità f inv

dent [dɑ̃] **NF** (ANAT, d'une machine) dente m

LOC **avoir/garder une dent contre qn** avere il dente avvelenato contro qn ▸ **avoir les dents longues** avere grosse ambizioni

▸ **se mettre qch sous la dent** mettere qc sotto i denti ▸ **être sur les dents** essere molto occupato(-a) ▸ **faire ses dents**

mettere i denti ▸ **à belles dents** con grande appetito ▸ **en dents de scie** dentato(-a) ▸ **ne pas desserrer les dents** non aprir bocca

COMP **dent de lait** dente di latte • **dent de sagesse** dente del giudizio

dentaire [dœtœr] **ADJ** (soins, hygiène) dentale; (prothese) dentario(-a)

LOC **cabinet dentaire** studio odontoiatrico ▸ **école dentaire** scuola odontoiatrica

dentelle [dœtɛl] **NF** merletto, pizzo

dentier [dœtje] **NM** dentiera

dentifrice [dœtifʁis] **NF**

1 **ADJ** dentifricio(-a)

2 **NM** dentifricio

dentiste [dœtist] **NM/F** dentista m/f

dentition [dœtisjɔ̃] **NF** (dents) dentatura; (formation) dentizione f

dénué, e [denqe] **ADJ**: **dénué de** privo(-a) di

déodorant [dəɔdɔʁɑ̃] **NM** deodorante m

déontologie [dəɔ̃tɔləʒi] **NF** deontologia

dépannage [dəpanaʒ] **NM** riparazione f

LOC **service de dépannage** servizio di assistenza (tecnica); (AUTO) servizio di soccorso ▸ **camion de dépannage** (AUTO) carro m attrezzi inv

dépanner

dépanner [depane] **VT** riparare; (*fig*) dare una mano a, aiutare

dépanneuse [depanøz] **NF** carro *m* attrezzi *inv*

dépareillé, e [depareje] **ADJ**
scompagnato(-a)

départ [depar] **NM** partenza; (*d'un employé: démission*) dimissioni *fpl*; (*: licenciement*) licenziamento

LOC à son départ alla sua partenza □ **au départ** (*au début*) all'inizio □ **courrier au départ** posta in partenza

département [departəmā] **NM**
(*administratif*) dipartimento, ≈ provincia;
(*d'université*) istituto; (*de magasin*) reparto

COMP **département ministériel**
ministero • **département d'outre-mer**
dipartimento d'oltremare

DÉPARTEMENT

La Francia si suddivide in 96 unità amministrative chiamate **départements**, ciascuna guidata da un "préfet" nominato a livello statale, e amministrata da un "Conseil général". I **départements** generalmente derivano il nome da importanti luoghi geografici come fiumi o monti.

dépassé, e [depase] **ADJ** superato(-a); (*fig*) sopraffatto(-a)

dépasser [depase]

1 **VT** superare; (*être en saillie sur*) sporgere da
2 **VI** (*AUTO*) sorpassare; (*ourlet, jupon*) pendere

LOC **être dépassé** essere superato(-a)
□ **être dépassé par les événements** essere travolto(-a) dagli avvenimenti □ **cela me dépasse** (*dérouter*) sono sconcertato, non riesco a capire

VBR **se dépasser VR** (*se surpasser*) superare se stesso(-a)

dépaysé, e [depeize] **ADJ** spaesato(-a)

dépaysement [depeizmā] **NM**
spaesamento, disorientamento; (*changement agréable*) (piacevole) cambiamento

dépêcher [depefe] **VT** inviare con urgenza

VBR **se dépêcher VR** sbrigarsi □ **se dépêcher de faire qch** sbrigarsi a fare qc

dépendance [depādās] **NF** (*aussi MÉD*) dipendenza; (*bâtiment*) dipendenza *f inv*

dépendre [depādr] **VI** dipendere

LOC **dépendre de** dipendere da □ **ça dépend** dipende

dépens [depā] **NMPL**: **aux dépens de** a spese di

dépense [depās] **NF** spesa; (*comptabilité*) uscita; (*de gaz, eau*) consumo; (*de temps, de forces*) dispendio

LOC **une dépense de 100 euros** una spesa di 100 euro □ **pousser qn à la dépense** far fare una spesa a qn

COMP **dépenses de fonctionnement** spese di funzionamento • **dépense de temps** dispendio di tempo • **dépenses d'investissement** spese di investimento • **dépense physique** dispendio fisico • **dépenses publiques** spesa *fsg* pubblica

dépenser [depāse] **VT** (*argent*) spendere; (*gaz, eau, énergie*) consumare

VBR **se dépenser VR** (*bouger*) muoversi; (*fig*) darsi da fare

dépeupler [depœple] **VT** spopolare

VBR **se dépeupler VR** spopolarsi

dépilatoire [depilatwar] **ADJ**: **crème**

dépilatoire crema depilatoria

dépister [depiste] **VT** (*maladie*) scoprire, individuare; (*voleur*) rintracciare; (*poursuivants*) depistare, mettere fuori strada

dépît [depi] **NM** dispetto

LOC **en dépit de** (*malgré*) a dispetto di □ **en dépit du bon sens** contro ogni logica
dépité, e [depite] **ADJ** indispettito(-a), stizzito(-a)

déplacé, e [deplase] **ADJ** (*propos*) fuori posto ou luogo □ **personne déplacée** profugo(-a)

déplacement [deplasmā] **NM**
spostamento; (*voyage*) viaggio, trasferta; (*de fonctionnaire*) trasferimento; (*NAUT*)

dislocamento □ **en déplacement** in trasferta
COMP **déplacement d'air** spostamento d'aria • **déplacement de vertèbre**

spostamento di vertebra

déplacer [deplase] **VT** spostare

LOC **pouvez-vous déplacer votre voiture, s'il vous plaît?** può spostare la macchina, per favore?; (*employé*) trasferire; (*fig: conversation, sujet*) spostare i termini di

VBR **se déplacer VR** spostarsi □ **se déplacer en voiture/avion** spostarsi in auto/aereo

déplaire [depler] **VI**: **déplaire** (à qn) non piacere (a qn)

LOC **ceci me déplaît** questo non mi piace □ **il cherche à nous déplaire** sta cercando di irritarci

VBR **se déplaire VR** (*quelque part*) non trovarsi bene

déplaisant, e [deplezā, ôt]

1 **VB** **voir déplaire**

2 **ADJ** sgradevole, poco piacevole

dépliant

dépliant [deplijä] **NM** prospecto, opuscolo

déplier [deplije] **VT** aprire, spiegare

VDR **se déplier** **VR** aprirsi, spiegarsi

déposer [depoze]

1 VT (mettre, poser) posare, (de)porre; (à la

banque, caution) depositare; (passager)

lasciare; (serrure, rideau) smontare; (roi)

deporre; (**ADMIN**: dossier etc) presentare; (**JUR**:

plainte, réclamation) sporgere

2 VI (vin etc) sedimentare; (**JUR**) **déposer**

(contre) deporre (contro)

LOC **déposer son bilan** (**COMM**) dichiarare fallimento

VDR **se déposer** **VR** depositarsi

dépositaire [depoziter] **NM/F** (d'un secret)

depositario(-a); (**COMM**) rivenditore(-trice)

autorizzato(-a)

COMP **dépositaire agréé**

rivenditore(-trice) autorizzato(-a)

déposition [depozisjō] **NF** (**JUR**)

deposizione *f*

dépôt [depo] **NM** deposito; (de candidature)

presentazione *f*; (prison) cella ▴ **mandat de**

dépôt mandato di carcerazione

COMP **dépôt bancaire** deposito bancario

▴ **dépôt de bilan** dichiarazione *f* di

fallimento ▴ **dépôt légal** deposito legale

▴ **dépôt d'ordures** deposito di rifiuti

dépourvu, e [depurvy] **ADJ**: **dépourvu de**

sprovvisto(-a) di, privo(-a) di ▴ **prendre qn**

au dépourvu prendere qn alla sprovvista

dépression [depresjō] **NF** (aussi **METEO**)

depressione *f*

COMP **dépression (nerveuse)**

esaurimento (nervoso)

déprimant, e [deprimā, āt] **ADJ**

deprimente

déprimer [deprime] **VT** deprimere

depuis [døpi]

1 PRÉP da

2 ADV (temps) da allora

LOC **depuis que** da quando ▴ **depuis qu'il**

m'a dit ça da quando me l'ha detto ▴ **depuis**

quand? da quando in qua? ▴ **il habite Paris**

depuis 1983/depuis 5 ans abita a Parigi dal

1983/da 5 anni ▴ **depuis quand le**

connaissez-vous? da quando lo conoscete?

▴ **je le connais depuis 9 ans** lo conosco da 9

anni ▴ **elle a téléphoné depuis Valence** ha

telefonato da Valenza ▴ **depuis les plus**

petits jusqu'aux plus grands dai più piccoli

ai più grandi ▴ **je ne lui ai pas parlé depuis**

da allora non gli ho più parlato ▴ **depuis lors**

da allora

député [depyte] **NM** (**POL**) deputato

dérangement [derāzmā] **NM** disturbo;

(désordre) disordine *m* ▴ **en dérangement**

(téléphone) fuori servizio

déranger [derāze] **VT** (personne) disturbare;

(projet) scombussolare; (plans) scombinare;

(objets, vêtements) spostare, mettere in

disordine

LOC **est-ce que cela vous dérange si ...?**

vi disturba se ...? ▴ **je m'excuse de vous**

déranger mi scusi se la disturbo ▴ **ça te**

dérangerait de faire ...? ti dispiacerebbe

fare ...? ▴ **ne vous dérangez pas** non si

disturbi

VDR **se déranger** **VR** disturbarsi

déraper [derape] **VI** (aussi *fig*) slittare;

(personne) scivolare

dérégler [deregle] **VT** (mécanisme) guastare;

(estomac) causar disturbi *a*; (habitudes, vie)

scombinare

VDR **se dérégler** **VR** guastarsi

dérisoire [derizwar] **ADJ** (prix) irrisorio(-a);

(solution) ridicolo(-a)

dérive [deriv] **NF** deriva ▴ **aller à la dérive**

(NAUT, *fig*) andare alla deriva

COMP **dérive des continents** deriva dei

continenti

dérivé, e [derive] **ADJ** derivato(-a)

dermatologue [dermatolog] **NM/F**

dermatologo(-a)

dernier, -ière [dernje, jer] **ADJ, NM/F**

ultimo(-a)

LOC **lundi/le mois dernier** lunedì/il mese

scorso ▴ **du dernier chic** all'ultimo grido ▴ **le**

dernier cri l'ultimo grido ▴ **les derniers**

honneurs gli estremi onori ▴ **rendre le**

dernier soupir esalare l'ultimo respiro ▴ **en**

dernier per ultimo ▴ **en dernier ressort** in

ultima analisi ▴ **avoir le dernier mot** avere

l'ultima parola ▴ **ce dernier, cette dernière**

quest'ultimo, quest'ultima

dernièrement [dernjeremū] **ADV**

ultimamente

dérogação [derogāsijō] **NF** deroga

dérouiller [deruje] **VT**: **se dérouiller les**

jambes sgranchirsi le gambe

déroulement [derulmū] **NM** svolgimento

dérouler [derule] **VT** svolgere, srotolare

VDR **se dérouler** **VR** (avoir lieu) svolgersi

dérouter [derute] **VT** dirottare; (*fig*)

disorientare

derrière [derjer]

1 PRÉP, ADV dietro

2 NM (d'une maison) retro; (*postérieur*) sedere *m*

LOC **les pattes/roues de derrière** le

zampe/ruote posteriori *ou* di dietro **↓ par derrière** da dietro; (*fig*) alle spalle

des [de] PRÉP + ART DÉF *voir de*

dès [de] PRÉP fin da

LOC **dès que** (*aussitôt que*) (non) appena

↓ dès à présent da ora in poi **↓ dès**

réception dal momento del ricevimento

↓ dès son retour dal suo ritorno **↓ dès lors**

da allora in poi **↓ dès lors que** (*aussitôt que*)

(non) appena; (*puisque, étant donné que*)

poiché, dato che

désaccord [dezakɔʁ] NM disaccordo

désagréable [dezagreabl] ADJ sgradevole

désagrément [dezagremā] NM fastidio,

noia

désaltérer [dezaltere] VT, VI dissetare

LOC **ça désaltère** è dissetante

VBR **se désaltérer** VR dissetarsi

désapprouvateur, -trice

[dezapʁobatœʁ, tris] ADJ (*regard, ton*) di

disapprovazione

désapprouver [dezapʁuve] VT

disapprovare

désarmant, e [dezarmā, āt] ADJ

disarmante

désastre [dezastʁ] NM disastro

désastreux, -euse [dezastʁø, øz] ADJ

disastroso(-a)

désavantage [dezavātaʒ] NM svantaggio

désavantager [dezavātaʒe] VT sfavorire,

svantaggiare

descendre [desādr] VT

1 VT (*escalier, montagne, rivière*) scendere; (*rue*)

percorrere, scendere; (*valise, paquet*) portare

giù; (*étagère* etc) abbassare; (*fam: personne*) far

fuori; (*: avion*) abbattere; (*: boire*) scolarsi

2 VI (*gén*) scendere; (*voix*) abbassarsi, calare di

volume

LOC **descendre à pied/en voiture**

scendere a piedi/in macchina **↓ descendre**

du train/d'un arbre/de cheval scendere dal

treno/da un albero/da cavallo **↓ où est-ce**

que je dois descendre? dove devo

scendere? **↓ descendre de** (*famille*)

discendere da **↓ descendre à l'hôtel**

scendere all'albergo **↓ descendre dans**

l'estime de qn scendere nella stima di qn

↓ descendre dans la rue (*manifeste*)

scendere in piazza **↓ descendre dans le**

Midi scendere al sud **↓ descendre en ville**

scendere in città

descente [desāt] NF (*aussi ski*) discesa

LOC **au milieu de la descente** a metà

discesa **↓ freiner dans les descentes** frenare

in discesa

COMP **descente de lit** scendiletto *m inv*

↓ descente (de police) irruzione *f* (di

polizia)

description [deskʁipsjɔ] NF descrizione *f*

déséquilibre [dezekilibʁ] NM (*aussi fig*)

squilibrio

LOC **en déséquilibre** in bilico **↓ un budget**

en déséquilibre un bilancio che non quadr

désert, e [dezer, ert]

1 ADJ deserto(-a)

2 NM deserto

désertique [dezertik] ADJ desertico(-a)

désespéré, e [dezespere] ADJ, NM/F

disperato(-a) **↓ état désespéré** (MÉD) caso

disperato

désespérer [dezespere] VI disperare

LOC **désespérer de qch** disperare di qc

↓ désespérer de qn aver perso le speranze

per quanto riguarda qn **↓ désespérer de**

(pouvoir) faire qch disperare di (poter) fare

qc

VBR **se désespérer** VR disperarsi

désespoir [dezespwar] NM disperazione *f*

LOC **être/faire le désespoir de qn** essere

la disperazione di qn **↓ en désespoir de**

cause come ultima risorsa

déshabiller [dezabije] VT svestire,

spogliare

VBR **se déshabiller** VR svestirsi, spogliarsi

déshydraté, e [dezidrate] ADJ

disidratato(-a)

désigner [deziɲe] VT designare; (*montrer*)

indicare

désinfectant, e [dezēfektā, āt] ADJ, NM

disinfettante (*m*)

désinfecter [dezēfekte] VT disinfettare

désintéressé, e [dezēterese] ADJ

(*généreux, bénévole*) disinteressato(-a)

désintéresser [dezēterese] VT: **se**

désintéresser (de) disinteressarsi (di)

désintoxication [dezētɔksikasjɔ] NF (MÉD)

disintossicazione *f* **↓ faire une cure de**

désintoxication fare una cura

disintossicante

désinvolté [dezēvɔlt] ADJ disinvolto(-a)

désir [dezir] NM desiderio

désirer [dezire] VT desiderare

LOC **je désire ...** (*formule de politesse*)

gradirei ... **↓ désirer faire qch** desiderare (di)

fare qc **↓ il désire que tu l'aides** desidera

che tu l'aiuti **↓ ça laisse à désirer** lascia a

desiderare

désister [deziste] **se désister** VR desistere;

(*candidat*) ritirarsi

désobéir [dezobɛiʁ] **VI**: **désobéir** (à) disobbedire (a)
désobéissant, e [dezobɛisɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** disubbidiente

désodorisant, e [dezodɔrizɑ̃, ɑ̃t] **ADJ, NM** deodorante (m)

désolé, e [dezolɛ] **ADJ** desolato(-a) **je suis désolé, il n'y en a plus** sono desolato, non ce n'è più

désordonné, e [dezɔʁdɔne] **ADJ** disordinato(-a)

désordre [dezɔʁdʁ] **NM** disordine m;
désordres NMPL (POL: troubles, manifestations) disordini mpl

LOC **en désordre** in disordine **dans le désordre** (tiercé) non in ordine di arrivo
désormais [dezɔʁme] **ADV** ormai

desquelles [dɛskɛl] **PREP + PRON** **lequel desquels** [dekɛl] **PREP + PRON** voir **lequel**

dessécher [desɛʃɛ] **VT** (plante, peau) seccare; (terre, fig) inaridire; (volontairement: aliments etc) essiccare

VBR **se dessécher VR** (plante, peau) seccarsi; (terre) inaridirsi

desserrer [desɛʁɛ] **VT** (aussi fig) allentare; (poings, dents) schiudere; (objets alignés) distanziare; (ÉCON) aprire **ne pas desserrer les dents** non aprire bocca

dessert [desɛʁ] **1 VB** voir **desservir**
2 NM (plat) dessert m inv

desservir [desɛʁviʁ] **VT** (ville, quartier) servire; (suj: vicairie: paroisse) prestare servizio presso; (nuire à: personne) nuocere a

desservir la table sparecchiare la tavola
dessin [desɛ̃] **NM** (aussi ART) disegno **le dessin industriel** il disegno tecnico

COMP **dessin animé** cartone m animato
dessin humoristique vignetta umoristica

dessinateur, -trice [desinatœʁ, tris] **NM/F** disegnatore(-trice); (de bandes dessinées) vignettista m/f

COMP **dessinateur industriel** disegnatore m tecnico **dessinatrice de mode** disegnatrice f di moda

dessiner [desine] **VT** disegnare; (suj: robe) segnare

VBR **se dessiner VR** (forme, solution) delinearsi

dessous [d(ə)su] **ADV** sotto
NM (de table, voiture) sotto, parte f inferiore;
étage inférieur **les voisins/l'appartement du dessous** i vicini/l'appartamento (del

piano) di sotto
3 NMPL (fig: de la politique, d'une affaire) retroscena mpl, risvolti mpl; (sous-vêtements) biancheria fsg intima

LOC **en dessous** (sous, plus bas) sotto; (fig: en catimini) di nascosto **par dessous** **PRÉP** sotto **de dessous** da sotto **de dessous le lit** da sotto il letto **avoir le dessous** avere la peggio

dessous-de-plat [dəsudplɑ] **NM INV** sottopiatto

dessus [d(ə)sy] **1 ADV** sopra

2 NM (de table, voiture) parte f superiore, sopra m inv

LOC **les voisins/l'appartement du dessus** i vicini/l'appartamento (del piano) di sopra **en dessus, par dessus** sopra **de dessus** (da) sopra **avoir/prendre/repandre le dessus** avere/prendere/riprendere il sopravvento **bras dessus bras dessous** a braccetto, sottobraccio **sens dessus dessous** sottosopra

dessus-de-lit [dəsydlɪ] **NM INV** copriletto m inv

destin [destɛ̃] **NM** destino

destinataire [destinatœʁ] **NM/F** (POSTES) destinatario(-a) **aux risques et périls du destinataire** a rischio e pericolo del destinatario

destination [destinasjɔ̃] **NF** destinazione f **à destination de ...** (avion, train, bateau) con destinazione ...; (voyageur) diretto(-a) a

destiner [destine] **VT**: **destiner** à (poste, personne, lettre) destinare a

LOC **se destiner à l'enseignement** avviarsi all'insegnamento **être destiné à** (sort, usage) essere destinato(-a) a; (suj: sort) essere riservato(-a) a

détachant [detafɑ̃] **NM** (nettoyant) smacchiatore m

détacher [detafɛ] **VT** (enlever, ôter) staccare; (déliar) slegare; (MIL) distaccare; (vêtement: nettoyer) smacchiare

LOC **détacher qn (auprès de/à)** (ADMIN) distaccare qn (presso/a) **se détacher** (de qn ou qch) staccarsi (da qn ou qc) **se détacher sur** stagliarsi su, spiccare su

VBR **se détacher VR** (gén, SPORT) staccarsi; (chien, prisonnier) slegarsi

détail [detaj] **NM** dettaglio

LOC **prix de détail** prezzo al dettaglio **au détail** al dettaglio **faire/donner le détail** de fare un elenco dettagliato di; (compte,

facture) fare la specifica di □ **en détail** nei dettagli

détaillant, e [detajã, ôt] **NM/F** dettagliante m/f

détaillé, e [detaje] **ADJ** dettagliato(-a)

détailler [detaje] **VT** (*COMM*) vendere al dettaglio; (*énumérer*) elencare dettagliatamente; (*examiner*) esaminare nei dettagli

détecter [detekte] **VT** rivelare

détective [detektiv] **NM** (*Brit: policier*) investigatore m

COMP **détective (privé)** detective m inv, investigatore m privato

déteindre [detēdr] **VI** (*tissu*) stingere, scolorire; (*couleur*) sbiadire □ **déteindre sur** stingere e macchiare; (*fig: influencer*) influenzare

détendre [detādr] **VT** (*fil, élastique*) allentare; (*lessive, linge*) stendere; (*PHYS: gaz*) far espandere; (*relaxer*) rilassare, distendere
VBR **se détendre VR** (*ressort*) scattare; (*se reposer*) distendersi; (*se décontracter*) rilassarsi

détenir [det(ə)nir] **VT** detenere; (*objet*) possedere □ **détenir le pouvoir** (*POL*) detenere il ou essere al potere

détente [detāt] **NF** (*aussi fig*) distensione f; (*d'une arme*) grilletto; (*SPORT*) scatto

détention [detūsɔ̃] **NF** detenzione f

COMP **détention préventive** custodia cautelare

détenu, e [det(ə)ny] **1 PP de détenir**

2 NM/F detenuto(-a)

détergent [deterʒã] **NM** detersivo

détériorer [deterjore] **VT** deteriorare, danneggiare

VBR **se détériorer VR** (*aussi fig*) deteriorarsi

déterminé, e [determine] **ADJ** determinato(-a); (*fixé*) stabilito(-a), determinato(-a)

déterminer [determine] **VT** stabilire, determinare

LOC **déterminer qn à faire qch** far decidere a qn di fare qc □ **se déterminer à faire qch** decidersi a fare qc

détester [deteste] **VT** odiare, detestare

détour [detur] **NM** deviazione f; (*tournant, courbe*) svolta; (*fig: subterfuge*) sotterfugio

LOC **au détour du chemin** alla svolta del sentiero □ **sans détour** (*fig*) senza giri di parole

détourné, e [deturne] **ADJ** indiretto(-a)

détourner [deturne] **VT** (*rivière, trafic*) deviare; (*avion*) dirottare; (*yeux, tête*) voltare (dall'altra parte); (*de l'argent*) sottrarre; (*conversation, attention*) sviare

LOC **détourner qn de son devoir/travail** distogliere qn dal suo dovere/lavoro

VBR **se détourner VR** (*tourner la tête*) voltarsi (dall'altra parte)

détriquer [detrike] **VT** guastare; (*santé, estomac*) far male a, rovinare

VBR **se détriquer VR** (v vt) guastarsi; rovinarsi

détriment [detrimã] **NM**: **au détriment de** a scapito di

détroit [detrwa] **NM** stretto

COMP **le détroit de Gibraltar** lo stretto di Gibilterra

détruire [detruir] **VT** (*aussi fig*) distruggere

dette [det] **NF** (*aussi fig*) debito

COMP **dette de l'État** debito dello Stato

• **dette publique** debito pubblico

DEUG [døg] **SIGLE M** (= *Diplôme d'études universitaires générales*) diploma universitario conseguito dopo due anni di studi

deuil [døj] **NM** lutto

LOC **porter/prendre le deuil** portare/prendere il lutto □ **être en deuil** essere in lutto

deux [dø] **ADJ INV, NM INV** due (m) inv

LOC **les deux** entrambi(-e) □ **ses deux mains** entrambe le sue mani □ **tous les deux jours/mois** ogni due giorni/mesi □ **à deux pas** a due passi

COMP **deux points** (*punctuation*) due punti; *voir aussi cinq*

deuxième [døʒjem] **ADJ, NM/F** secondo(-a) □ **deuxième classe** seconda classe; *voir aussi cinquième*

deuxièmement [døʒjemmã] **ADV** in secondo luogo

deux-pièces [døpjes] **NM INV** (*tailleur, maillot de bain*) due pezzi m inv; (*appartement*) bilocale m

deux-roues [døru] **NM INV** veicolo a due ruote

devais [døve] **VB voir devoir**

dévaluation [devaluasjõ] **NF** (*aussi ÉCON*) svalutazione f

devancer [d(ə)vāse] **VT** precedere; (*distancer*) superare; (*prévenir, anticiper*) prevenire □ **devancer l'appel** (*MIL*) anticipare la chiamata alle armi

devant [d(ə)vã] **1 VB voir devoir**

2 ADV davanti

3 PRÉP (aussi fig) davanti a

4 NM (de maison, vêtement, voiture) davanti *m inv*

LOC prendere les devants (prévenir) mettere le mani avanti **┘ j'ai pris les devants et j'ai appelé l'ho preceduto e ho chiamato io** **┘ de devant** anteriore **┘ par devant** (boutonner) (sul) davanti; (entrer, passer) dal davanti **┘ aller au-devant de** (personne, difficultés) andare incontro a; (désirs de qn) prevenire **┘ par-devant notaire** in presenza del notaio

devanture [d(ə)vɑ̃tyʁ] **NF** (façade) facciata; (étalage) esposizione *f*; (vitrine) vetrina

développement [dev(ə)lɔpmɑ̃] **NM**

sviluppo; (exposé) svolgimento

développer [dev(ə)lɔpe] **VT** (aussi PHOTO) sviluppare

LOC pouvez-vous développer cette pellicule? può sviluppare questo rullino?; (déplier) dispiegare

VBR se développer **VR** svilupparsi

devenir [dəv(ə)niʁ] **VT** diventare, divenire

LOC devenir médecin diventare o diventare medico **┘ que sont-ils devenus?** che ne è stato di loro?

devez [dave] **VB** voir devoir

déviation [devjasjɔ̃] **NF** (aussi AUTO) deviazione *f*

COMP déviation de la colonne (vertébrale) deviazione della colonna vertebrale

devienne etc [dəvjen] **VB** voir devenir

deviner [də(v)ine] **VT** indovinare

devinette [də(v)inɛt] **NF** indovinello

devis [də(v)vi] **NM** preventivo

COMP devis descriptif descrizione *f* dei lavori • **devis estimatif** preventivo di spesa

devise [dəviz] **NF** (formule) motto; (ÉCON) moneta; **devises NFPL** (argent) valuta *fsg*

dévisser [devise] **VT** svitare

VBR se dévisser **VR** svitarsi

devoir [d(ə)vwaʁ]

1 NM dovere *m*; (SCOL) compito

2 VT (argent, respect) **devoir qch à qn** dovere qc a qn

LOC combien est-ce que je vous dois? quanto le devo?; (suivi de l'infinitif: obligation) **il doit le faire** deve farlo, lo deve fare; (: fatalité) **cela devait arriver** doveva succedere prima o poi; (: intention) **il doit partir demain** deve partire domani; (: probabilité) **il doit être tard** dev'essere tardi **┘ se faire un devoir de faire** farsi un dovere di fare **┘ se devoir de faire**

qch sentirsi in dovere di fare qc **┘ je devrais faire** dovrei fare **┘ tu n'aurais pas dû** non avresti dovuto **┘ comme il se doit** come si deve **┘ se mettre en devoir de faire qch** disporsi o prepararsi a fare qc **┘ derniers devoirs** onoranze *fpl* funebri **┘ vous devriez lui en parler** dovrebbe parlargliene **┘ est-ce que je dois vraiment m'en aller?** devo andarmene davvero? **┘ je lui dois beaucoup** gli devo molto

COMP devoirs de vacances compiti *mpl* per le vacanze

dévor [devɔʁe] **VT** divorare **┘ dévorer qn/qch des yeux ou du regard** divorare qn/ qc con gli occhi o lo sguardo

dévoué, e [devve] **ADJ** (personne) devoto(-a) **┘ être dévoué à qn** essere devoto(-a) a qn

dévouer [devve] **se dévouer VR** (se sacrifier) **se dévouer (pour)** sacrificarsi (per) **┘ se dévouer à (se consacrer)** dedicarsi a

devrai [dɑvre] **VB** voir devoir

diabète [djabɛt] **NM** diabete *m*

diabétique [djabetik] **ADJ, NM/F** diabetico(-a)

diable [djabl] **NM** diavolo; (chariot à deux roues) carrello

LOC (petit) diable (enfant) diavoletto **┘ pauvre diable (clochard)** povero diavolo **┘ une musique du diable** una musica infernale **┘ il fait une chaleur du diable** fa un caldo infernale **┘ avoir le diable au corps** avere il diavolo in corpo **┘ habiter/être situé au diable** abitare/trovarsi a casa del diavolo **diabolo** [djabɔlɔ] **NM** (jeu) diavolo; (boisson) limonata frizzante con sciroppo alla frutta

COMP diablo menthe limonata frizzante con sciroppo alla menta

diagnostic [djagnostik] **NM** diagnosi *f*

diagnostiquer [djagnostike] **VT** diagnosticare

diagonal, e, aux [djagonal, o] **ADJ** diagonale

diagonale [djagonal] **NF** (MATH) diagonale *f*

LOC en diagonale in diagonale **┘ lire en diagonale** (fig) dare una scorsa a

diagramme [djaɡram] **NM** diagramma *m*

dialecte [dialekt] **NM** dialetto

dialogue [djalɔɡ] **NM** dialogo **┘ cesser/ reprendre le dialogue** cessare/riprendere il dialogo

COMP dialogue de sourds dialogo tra sordi

diamant [djamɑ̃] **NM** diamante *m*; (de vitrier) diamante *m* tagliavetro *inv*

diamètre [djametr] **NM** diametro

diapositive [djapozitiv] **NF** diapositiva

diarrhée [djar] **NF** diarrea

dictateur [diktatœr] **NM** dittatore *m*

dictature [diktatyr] **NF** dittatura

dictée [dikte] **NF** dettato ▴ **prendre sous dictée** scrivere sotto dettatura

dicter [dikte] **VT** (*aussi fig*) dettare

dictionnaire [diksjõnœr] **NM** dizionario

COMP **dictionnaire bilingue** dizionario bilingue ▴ **dictionnaire encyclopédique** dizionario enciclopedico ▴ **dictionnaire géographique** dizionario geografico ▴ **dictionnaire de langue** dizionario di lingua

dièse [djez] **NM** (*MUS*) diesis *m inv*

diesel [djezel] **NM** diesel *m inv* ▴ **un (véhicule/moteur) diesel** un (veicolo/motore) diesel

diète [djet] **NF** dieta ▴ **être à la diète** essere a dieta

diététique [djetetik] **NF**

1 **ADJ** dietetico(-a)

2 **NF** dietetica

LOC **magasin diététique** negozio di prodotti dietetici

dieu, x [djø] **NM** (*aussi fig*) dio

LOC **Dieu Dio** ▴ **le bon Dieu** il buon Dio ▴ **mon Dieu!** Dio mio!, mio Dio!

différemment [diferamũ] **ADV** diversamente

différence [diferãs] **NF** differenza ▴ **à la différence de** a differenza di

différencier [diferãsje] **VT** differenziare

VR **se différencier VR** ▴ **se différencier (de)** differenziarsi (da)

différent, e [diferã, ôt] **ADJ**: **différent (de)** differente (da), diverso(-a) (da)

LOC **à différentes reprises** a diverse *ou* più riprese ▴ **pour différentes raisons** per diverse *ou* varie ragioni

différer [difere] **VT**

1 **VT** differire

2 **VI** (*être différent*) **différer (de)** differire (da)

difficile [difisil] **ADJ** difficile ▴ **faire le difficile** fare il difficile

difficilement [difisilmũ] **ADV** (*marcher, s'expliquer etc*) con difficoltà ▴ **difficilement compréhensible/lisible** difficilmente comprensibile/leggibile

difficulté [difikylte] **NF** difficoltà *f inv*

LOC **faire des difficultés (pour)** fare (delle) difficoltà (per) ▴ **en difficulté** (bateau,

alpiniste) in difficoltà ▴ **avoir de la difficulté à faire qch** avere difficoltà a fare qc
diffuser [difyze] **VT** diffondere; (*COMM: livres, journaux*) distribuire

digérer [dizere] **VT** (*aussi fig*) digerire

digestif, -ive [dizestif, iv]

1 **ADJ** digestivo(-a)

2 **NM** digestivo

digestion [dizestjõ] **NF** digestione *f*

▴ **bonne/mauvaise digestion** buona/cattiva digestione

digne [din] **ADJ** (*respectable*) degno(-a)

LOC **digne de qn/qch** degno(-a) di qn/qc ▴ **digne d'intérêt/d'admiration** degno(-a) d'interesse/d'ammirazione ▴ **digne de foi** degno(-a) di fede

dignité [dinite] **NF** dignità *f inv*

digue [dig] **NF** diga

dilemme [dilem] **NM** dilemma *m*

diligence [diližãs] **NF** (*véhicule, empressement*) diligenza ▴ **faire diligence** provvedere con sollecitudine

diluer [dilqe] **VT** (*peinture, alcool*) diluire; (*fig, pèj: discours etc*) annacquare

dimanche [dimãf] **NM** domenica ▴ **le dimanche des Rameaux/de Pâques** la domenica delle Palme/di Pasqua; *voir aussi lundi*

dimension [dimãsjõ] **NF** dimensione *f*

diminuer [diminqe] **VT**

1 **VT** diminuire; (*personne: dénigrer*) sminuire; (*tricot*) calare

2 **VI** diminuire

diminutif [diminytif] **NM** (*LING, nom*) diminutivo

dinde [dêd] **NF** tacchina

dindon [dêdõ] **NM** tacchino

dîner [dine] **NF**

1 **NM** cena

2 **VI** cenare

COMP **dîner d'affaires** cena d'affari ▴ **dîner de famille** cena di famiglia

dingue [dêg] **ADJ** (*fam*) suonato(-a), folle

dinosaure [dinõzõr] **NM** dinosauro

diplomate [diplomat] **NF**

1 **ADJ, NM/F** diplomatico(-a)

2 **NM** (*CULIN*) diplomatico

diplomatie [diplomasi] **NF** diplomazia

diplôme [diplom] **NM** (*certificat*) diploma *m*; (*UNIV: licence*) (diploma *m di*) laurea ▴ **avoir des diplômes** avere dei titoli di studio

COMP **diplôme d'études supérieures** diploma post-laurea per accedere all'esame di stato per l'insegnamento

diplômé, e [diplome] **ADJ, NM/F**
diplomato(-a)

dire [dir]

1 VT dire; (*subj. horloge etc*) segnare

2 NM: **au dire de** a detta di

LOC **leurs dire** quanto affermano **dire qch à qn** dire qc a qn **dire à qn que** dire a qn che **dire ce qu'on pense** dire ciò che si pensa **dire à qn qu'il fasse ou de faire qch** dire a qn che faccia ou di fare qc **n'avoir rien à dire (à)** (*objecter*) non avere niente da ridire (*su*) **vouloir dire que** (*signifier*) voler dire che **cela me/lui dit de faire** (*plaire*) mi/gli va di fare **que dites-vous de ...?** che ne dite di ...? **dis pardon** chiedi scusa **dis merci** di' grazie **on dit que ...** si dice che

comme on dit come si dice **on dirait que** si direbbe che **on dirait du vin** si direbbe vino **ça ne me dit rien** non mi dice niente **à vrai dire** a dire il vero **pour ainsi dire** per così dire **cela va sans dire** va da se **dis donc!** (*pour attirer attention*) senti un po'!

et dire que ... e dire che ... **ceci ou cela dit** detto ciò **c'est dit, voilà qui est dit** siamo intesi **il n'y a pas à dire** non c'è che dire

c'est dire s'il était content per dire quant'era contento **c'est beaucoup/peu dire** a dir molto/poco **c'est toi qui le dis** questo lo dici tu **je ne vous le fais pas dire** lo dice lei stesso **je te l'avait dit** te l'avevo detto **je ne peux pas dire le contraire** non posso dire il contrario **tu peux le dire** puoi (*ben*) dirlo **à qui le dis-tu** a chi lo dici **cela ne se dit pas comme ça** non si dice così **se dire au revoir** dirsi arrivederci **ça se dit ... en anglais** in inglese si dice

VDR **se dire VR** dirsi; (*se prétendre*) **se dire malade** darsi (*per*) malato(-a)

direct, e [direkt]

1 ADJ (*aussi fig*) diretto(-a)

2 NM (*train*) diretto

LOC **direct du gauche/du droit** (*boxe*) diretto sinistro/destro **en direct** (*émission, reportage*) in diretta **train/bus direct** treno/autobus diretto

directement [direktəm] **ADV**
direttamente

directeur, -trice [direktœr, tris]

1 ADJ (*principe*) ispiratore(-trice); (*fil*) conduttore(-trice)

2 NM/F direttore(-trice)

LOC **comité directeur** comitato direttivo

COMP **directeur commercial/général**
direttore commerciale/generale

♦ **directeur du personnel** direttore del personale ♦ **directeur de thèse** relatore m

direction [direksjō] **NF** (*aussi fig*) direzione
f; (*AUTO*) sterzo

LOC **sous la direction de** (*MUS*) sotto la direzione di **en direction de** (*avion, train, bateau*) diretto(-a) a **"toutes directions"** (*AUTO*) "tutte le direzioni"

dirent [dir] **VB voir dire**

dirigeant, e [diriʒā, āt] **ADJ, NM/F**
dirigente m/f

diriger [diriʒe] **VT** dirigere

LOC **diriger sur** (*braquer, regard*) dirigere verso; (*arme*) puntare su

VDR **se diriger VR** dirigersi; (*s'orienter*) orientarsi

dis [di] **VB voir dire**

discerner [diserne] **VT** (*aussi fig*) discernere

discipline [disiplin] **NF** disciplina

discipliner [disipline] **VT** disciplinare;
(*cheveux*) rendere docile

discontinu, e [diskōtin] **ADJ**
discontinuo(-a)

discontinuer [diskōtinε] **VI: sans**
discontinuer senza interruzione

discothèque [diskōtek] **NF** discoteca
COMP **discothèque (de prêt)** discoteca
(*con dischi a prestito*)

discours [diskur]

1 VB, NM (*aussi fig*) discorso

2 NMPL (*bavardages*) discorsi mpl, chiacchiere
fpl

COMP **discours direct/indirect** (*LING*)
discorso diretto/indiretto

discret, -ète [diskre, et] **ADJ** discreto(-a)
un endroit discret un luogo appartato

discrétion [diskresjō] **NF** discrezione f

LOC **à discrétion** (*boisson etc*) a volontà, a piacere **à la discrétion de qn** a discrezione di qn

discrimination [diskriminasjō] **NF**
discriminazione f **sans discrimination**
indiscriminatamente

discussion [diskysjō] **NF** discussione f

discutable [diskytabl] **ADJ** discutibile

discuter [diskyte]

1 VT discutere

2 VI: discuter (de) discutere (di)

dise [diz] **VB voir dire**

disjoncteur [disʒōktœr] **NM** (*ÉLEC*)
interruttore m automatico

disloquer [dislōke] **VT** (*membre*) slogare,
lussare; (*chaise*) sfasciare; (*troupe, manifestants*) disperdere

VDR **se disloquer VR** (*parti, empire*)

smembrarsi □ **se disloquer l'épaule** slogarsi ou lussarsi la spalla

disons [dizɔ̃] **VB** voir **dire**

disparaître [disparetʁ] **VI** sparire, scomparire; (*mourir*) scomparire □ **faire disparaître** far sparire

disparition [disparisjɔ̃] **NF** sparizione *f*, scomparsa

disparu, e [disparɥ] **1 PP de disparaître**

2 NM/F scomparso(-a)

LOC être porté disparu essere dato(-a) per disperso(-a)

dispensaire [dispāser] **NM** dispensario

dispenser [dispāse] **VT** (*attention, soins*) dispensare

LOC dispenser qn de qch/de faire qch dispensare ou esonerare qn da qc/dal fare qc □ **se dispenser de qch/de faire qch** esimersi da qc/dal fare qc □ **se faire dispenser de qch** farsi dispensare ou esonerare da qc

disperser [dispɛrse] **VT** disperdere; (*disséminer*) sparpagliare

VBR se disperser **VR** (*aussi fig*) disperdersi

disponible [dispɔnibl] **ADJ** disponibile

disposé, e [dispoze] **ADJ** disposto(-a)

LOC bien/mal disposé di buon/cattivo umore □ **bien/mal disposé pour ou envers qn** ben/mal disposto(-a) nei confronti di ou verso qn □ **disposé à** disposto(-a) a

disposer [dispoze] **1 VT** disporre

2 VI: vous pouvez disposer può andare

LOC disposer de (*avoir, utiliser*) disporre di □ **disposer qn à qch/faire qch** preparare qn a qc/fare qc □ **se disposer à faire qch** disporsi ou accingersi a fare qc

dispositif [dispozitif] **NM** dispositivo

COMP dispositif de sûreté dispositivo di sicurezza

disposition [dispozisjɔ̃] **NF** (*arrangement, tendance, d'une loi*) disposizione *f*; (*humeur*) umore *m*; (*gén pl: préparatifs*) preparativi *mpl*; (*aptitudes*) predisposizione *f*; **dispositions NFPL** (*intentions*) intenzioni *fpl*

LOC à la disposition de qn a disposizione di qn □ **avoir qch à sa disposition** avere qc a (propria) disposizione □ **se mettre/être à la disposition de qn** mettersi/essere a disposizione di qn □ **à l'entière disposition de qn** a completa disposizione di qn

disproportionné, e [dispropɔrsjɔ̃ne] **ADJ** sproporzionato(-a)

dispute [dispyt] **NF** litigio

disputer [dispyte] **VT** disputare

LOC disputer qch à qn contendere qc a qn

VBR se disputer **VR** (*personnes*) litigare; (*match, combat*) disputarsi

disqualifier [diskalifje] **VT** squalificare

VBR se disqualifier **VR** squalificarsi

disque [disk] **NM** disco □ **le lancement du disque** il lancio del disco

COMP disque compact compact disc *m inv*

♦ **disque d'embrayage** (*AUTO*) disco della frizione ♦ **disque de stationnement**

disco orario ♦ **disque dur** (*INFORM*) disco rigido, hard disk *m inv* ♦ **disque laser** disco ottico ♦ **disque système** disco di sistema

disquette [disket] **NF** (*INFORM*) dischetto

COMP disquette à double/simple densité dischetto a densità doppia/semplce

♦ **disquette double face** dischetto a faccia ou facciata doppia/singola

dissertation [disɛrtasjɔ̃] **NF** (*SCOL*) tema *m*, composizione *f*

dissimuler [disimyle] **VT** dissimulare, nascondere

VBR se dissimuler **VR** nascondersi

dissipé, e [disipe] **ADJ** (*élève*)

indisciplinato(-a)

dissolvant, e [disolvā, āt] **NM** solvente *m*

dissuader [disuade] **VT** dissuadere

□ **dissuader qn de faire qch** dissuadere qn dal fare qc

distance [distās] **NF** distanza

LOC à distance (*aussi fig*) a distanza

□ (*situé*) à distance (*INFORM*) a distanza,

remoto(-a) □ **tenir qn/se tenir à distance**

tenere qn/tenersi a distanza □ **à une**

distance de 10 km a una distanza di 10 km

□ **à 10 km/2 ans de distance** a 10 km/2 anni di distanza □ **prendre ses distances**

prendere le distanze □ **garder ses distances**

mantenere le distanze □ **tenir la distance** (*SPORT*) reggere la distanza

COMP distance focale (*PHOTO*) distanza focale

distancer [distāse] **VT** distanziare □ **se laisser distancer** lasciarsi distanziare

distant, e [distā, āt] **ADJ** (*aussi fig*) distante

LOC distant de (*lieu*) distante da □ **distant de 5 km** (*d'un lieu*) distante 5 km

distillerie [distilɛʁi] **NF** distilleria

distinct, e [distē(kt), ēkt] **ADJ** distinto(-a)

distinctement [distēktəmā] **ADV** (*voir*)

distintamente; (*parler*) chiaramente

distinctif, -ive [distēktif, iv] **ADJ**

distintivo(-a)

distingué, e [distēge] **ADJ** distinto(-a)

distinguer [distɛ̃ʒ] VT distinguere

VDR se distinguer VR $\rightarrow$ se distinguer (de) distinguersi (da)

distraction [distʁaksjɔ̃] NF distrazione f

distraire [distʁɛʁ] VT, VI distrarre; (somme d'argent) sottrarre

LOC distraire qn de qch distrarre qn da qc $\rightarrow$ distraire l'attention sviare l'attenzione

VDR se distraire VR distrarsi

distrait, e [distʁɛ, ɛt]

1 PP de distraire

2 ADJ distratto(-a)

distayant, e [distʁɛjɑ̃, ɑ̃t]

1 VB voir distraire

2 ADJ che distrae

distribuer [distʁibɥe] VT distribuire

distributeur, -trice [distʁibɥtœʁ, tʁis]

1 NM/F (COMM) distributore(-trice)

2 NM (AUTO) distributore m

COMP distributeur (automatique)

distributore (automatico) $\rightarrow$ distributeur

de billets (RAIL) distributore di biglietti;

(BANQUE) sportello automatico

dit [di]

1 PP de dire

2 ADJ (fixe) le jour dit il giorno fissato ou stabilito

LOC X, dit Pierrot (surnommé) X, detto Pierrot

dites [dit] VB voir dire

divan [divɑ̃] NM divano

divers, e [divɛʁ, ɛʁs] ADJ (varié) vari(e), svariato(e); (différent) diversi(e); (plusieurs) diversi(e), vari(e)

LOC "divers" (rubrique) "varie" $\rightarrow$ (frais)

divers (COMM) (spese fpl) varie

diversité [divɛʁsite] NF diversità f inv

divertir [divɛʁtiʁ] VT divertire

VDR se divertir VR divertirsi

divertissement [divɛʁtismɑ̃] NM (aussi MUS) divertimento

diviser [divize] VT dividere

LOC diviser par dividere per $\rightarrow$ diviser un nombre par un autre dividere un numero per un altro

VDR se diviser en VR dividersi in

division [divizjɔ̃] NF (gén, MATH, MIL)

divisione f $\rightarrow$ 1ère/2ème division (SPORT) serie f A/B

COMP division du travail divisione del lavoro

divorce [divɔʁs] NM divorzio; (fig)

divergenza

divorcé, e [divɔʁse] ADJ, NM/F

divorziato(-a)

divorcer [divɔʁse] VI: divorcer (de ou d'avec qn) divorziare (da qn)

divulguer [divɥlʒe] VT divulgare

dix [dis] ADJ INV, NM INV dieci (m) inv; voir aussi cinq

dix-huit [dizɥit] ADJ INV, NM INV diciotto (m) inv; voir aussi cinq

dix-huitième [dizɥitjɛm]

1 ADJ, NM/F diciottesimo(-a)

2 NM diciottesimo; voir aussi cinquième

dixième [dizjɛm]

1 ADJ, NM/F decimo(-a)

2 NM decimo; voir aussi cinquième

dix-neuf [diznœf] ADJ INV, NM INV

diciannove (m) inv; voir aussi cinq

dix-neuvième [diznœvjɛm]

1 ADJ, NM/F diciannovesimo(-a)

2 NM diciannovesimo; voir aussi cinquième

dix-sept [disɛt] ADJ INV, NM INV diciassette

(m) inv; voir aussi cinq

dix-septième [disɛtjɛm]

1 ADJ, NM/F diciassettesimo(-a)

2 NM diciassettesimo; voir aussi cinquième

dizaine [dizɛn] NF decina

LOC une dizaine de ... una decina di

$\rightarrow$ dire une dizaine de chapelet recitare una posta del rosario

do [do] NM (MUS) do m inv

docile [dosil] ADJ docile

dock [dɔk] NM (bassin) bacino; (hangar, bâtiment) magazzino

COMP dock flottant bacino galleggiante

docker [dɔkɛʁ] NM scaricatore m (di porto)

docteur, e [dɔktœʁ] NM/F (MED) dottore m

$\rightarrow$ appelez un docteur chiamate un dottore; (UNIV) = dottore di ricerca

COMP docteur en médecine dottore in medicina

doctorat [dɔktɔʁɑ] NM. doctorat

d'Université = dottorato (di ricerca)

doctrine [dɔktʁin] NF dottrina

document [dɔkymɑ̃] NM documento

documentaire [dɔkymɑ̃tɛʁ]

1 ADJ documentario(-a)

2 NM. (film) documentaire documentario

documentation [dɔkymɑ̃taʒjɔ̃] NF

(documents) documentazione f

documenter [dɔkymɑ̃tɛ] VT documentare

$\rightarrow$ se documenter (sur) documentarsi (su)

dodo [dodo] NM: aller faire dodo andare a (far la) nanna

dogue [dɔg] NM mastino

doigt [dwa] NM dito

LOC à deux doigts de a un pelo da $\rightarrow$ un

doigt de lait/whisky (fig) un dito di latte/whisky □ **le petit doigt** il mignolo □ **au doigt et à l'œil** (obéir) a bacchetta □ **désigner/montrer du doigt** indicare/mostrare col dito, additare □ **connaître qch sur le bout du doigt** conoscere qc a menadito □ **mettre le doigt sur la plaie** mettere il dito sulla piaga

COMP **doigt de pied** dito del piede

doit etc [dwa] **VB voir devoir**

dollar [dɔləʁ] **NM** dollaro

domaine [dɔmən] **NM** proprietà *f inv*; (fig) campo

LOC **tomber dans le domaine public** diventare di dominio pubblico □ **dans tous les domaines** in tutti i campi

domestique [dɔmestik] **NM**

1 **ADJ** domestico(-a); (*COMM: marché, consommation*) interno(-a), domestico(-a)

2 **NM/F** domestico(-a)

domicile [dɔmisil] **NM** domicilio

LOC **à domicile** a domicilio □ **élire**

domicile à eleggere domicilio a □ **sans**

domicile fixe senza fissa dimora

COMP **domicile conjugal** tetto coniugale

♦ **domicile légal** domicilio legale

domicilié, e [dɔmisilje] **ADJ: être**

domicilié à essere domiciliato(-a) a

dominant, e [dɔminā, ôt] **ADJ** (*aussi fig*)

dominante

dominer [dɔmine] **VB**

1 **VT** dominare; (*concurrents*) superare

2 **VI** dominare; (*être le plus nombreux*) prevalere

VERB **se dominer VR** (*se maîtriser*) dominarsi, controllarsi

domino [dɔmino] **NM** tessera del domino;

dominos NMPL (*jeu*) domino *msg*

dommage [dɔmaʒ] **NM** danno □ **c'est**

dommage de faire/que ... è un peccato fare/che ...

COMP **dommages corporels** danni fisici

♦ **dommages matériels** danni materiali

dompter [dɔ(p)tɛ] **VT** (*aussi fig*) domare

dompteur, -euse [dɔ(p)tɛʁ, øz] **NM/F**

domatore(-trice)

DOM-TOM [dɔmtɔm] **SIGLE M OU MPL**

= **Département(s) d'outre-mer/**

Territoire(s) d'outre-mer

don [dɔ] **NM** dono

LOC **avoir des dons pour** essere

portato(-a) per □ **faire don de** fare dono di

COMP **don en argent** elargizione *f in* denaro

donc [dɔk] **CONJ** (*en conséquence*) quindi, dunque; (*après une digression*) allora, dunque

LOC **voilà donc la solution** ecco qui la soluzione □ **je disais donc que** dunque, dicevo che □ **c'est donc que** allora (significa che) □ **c'est donc que j'avais raison** allora avevo ragione io □ **venez donc dîner à la maison** su, venga a cena da noi □ **faites donc** e allora lo faccia! □ **allons donc!** su, andiamo!

donné, e [dɔne] **ADJ: le prix/jour donné** (*convenu*) il dato prezzo/giorno

LOC **c'est donné** (*pas cher*) è regalato □ **étant donné que ...** dato che ...

donnée [dɔne] **NF** dato

donner [dɔne] **VB**

1 **VT** dare; (*maladie*) passare

2 **VI: donner sur** (*fenêtre, chambre*) dare su

LOC **donner qch à qn** dare qc a qn

□ **donner l'heure à qn** dire l'ora a qn

□ **donner le ton** (*fig*) dare il tono □ **donner à**

penser que far pensare che □ **donner à**

entendre que dare ad intendere che □ **faire**

donner l'infanterie far intervenire la

fanteria □ **donner dans** (*piège etc*) cadere in

□ **se donner à fond à son travail** darsi

anima e corpo al proprio lavoro □ **s'en**

donner (*à cœur joie*) (*fam*) darsi alla pazzia

gioia □ **se donner du mal ou de la peine**

(*pour faire qch*) darsi un gran daffare (per fare qc)

VERB **se donner VR** darsi

dont

MOT - CLÉ

[dɔ] **PRON REL**

1 (*appartenance*) **dont le/la** il (la) cui □ **la maison dont le toit est rouge** la casa il cui tetto è rosso □ **la maison dont je vois le toit** la casa di cui vedo il tetto □ **l'homme dont je connais la sœur** l'uomo di cui conosco la sorella □ **c'est le chien dont le maître habite en face** è il cane il cui padrone abita di fronte

2 (*parmi lesquel(le)s*) **2 livres, dont l'un est gros** 2 libri, uno dei quali è grosso □ **il y avait plusieurs personnes, dont Gabrielle** c'erano parecchie persone, tra cui *ou* le quali Gabrielle □ **10 blessés, dont 2 grièvement** 10 feriti, di cui 2 gravemente

3 (*provenance, origine*) da cui □ **le pays dont il est originaire** il paese da cui viene *ou* di cui è originario

4 (*façon*) in cui □ **la façon dont il l'a fait** il modo in cui l'ha fatto

5 (*au sujet de quoi/quoi*) **ce dont je parle** ciò di cui parlo □ **le voyage dont je t'ai parlé** il

viaggio di cui ti ho parlato ▴ **le fils/livre**
dont il est si fier il figlio/libro di cui è tanto
 fiero

doré, e [dɔʁe] **ADJ** dorato(-a)

dorénavant [dɔʁenavā] **ADV** d'ora in poi,
 d'ora in avanti

dorer [dɔʁe] **VT** (cadre) dorare

LOC (faire) **dorer** (poulet, gâteau) (far)
 indorare ▴ **se dorer au soleil** dorarsi al sole
 ▴ **dorer la pilule à qn** indorare la pillola a qn

dorloter [dɔʁlɔte] **VT** coccolare ▴ **se faire**
dorloter farsi coccolare

dormir [dɔʁmir] **VI** dormire; (fig: ressources)
 restare inattivo(-a)

LOC **ne fais pas de bruit, il dort** non fare
 rumore, sta dormendo ▴ **dormir à poings**
fermés dormire della grossa

dortoir [dɔʁtwar] **NM** dormitorio

dos [do] **NM** schiena, dorso; (de vêtement)
 schiena; (de livre, cahier, main) dorso; (d'un
 papier, chèque) retro

LOC **voir au dos** vedi a tergo ▴ **robe**
décolletée dans le dos abito scollato sulla
 schiena ▴ **de dos di spalle** ▴ **dos à dos**
 schiena contro schiena ▴ **sur le dos**

(s'allonger) supino(-a) ▴ **à dos de a** dorso di
 ▴ **avoir bon dos** avere buone spalle ▴ **se**
mettre qn à dos inimicarsi qn

dosage [doʒaʒ] **NM** dosaggio

dose [doz] **NF** dose f ▴ **forcer la dose** (fig)
 rincarare la dose

doser [doʒe] **VT** dosare

dossier [dosʒe] **NM** (renseignements, fiches)
 pratica, dossier m inv; (chemise, enveloppe)
 cartella; (de chaise) schienale m; (PRESSE)
 dossier ▴ **le dossier social/monétaire** (fig) la
 questione sociale/monetaria

COMP **dossier suspendu** pratica rimasta in
 sospeso

douane [dwan] **NF** dogana

LOC **passer la douane** passare la dogana
 ▴ **en douane** (marchandises, entrepôt)
 fermo(-a) in dogana

douanier, -ière [dwanʒe, ʒeʁ]

1 **ADJ** doganale

2 **NM** doganiere m

double [dubl]

1 **ADJ** doppio(-a)

2 **ADV** doppio

3 **NM** (2 fois plus) **le double (de)** il doppio (di);
 (autre exemplaire) doppiione m; (sosie) sosia m/
 f inv

LOC **à double sens** a doppio senso ▴ **à**
double tranchant a doppio taglio ▴ **faire**

double emploi essere in più ▴ **à doubles**
commandes con doppi comandi ▴ **voir**
double vedere doppio ▴ **en double**
 (exemplaire) in duplice copia

COMP **double carburateur** carburatore m
 a doppio corpo ▴ **double messieurs/**
mixte (TENNIS) doppio maschile/misto
 ▴ **double toit** (tente) sopratetto ▴ **double**
vue preveggenza

doubler [dubl]

1 **VT** (multiplier par 2) raddoppiare; (vêtement,
 chaussures) foderare; (voiture, concurrent)
 superare; (film) doppiare; (acteur) sostituire
 (con una controfigura)

2 **VI** raddoppiare

LOC **doubler (la classe)** (SCOL) ripetere la
 classe ▴ **doubler un cap** (NAUT) doppiare un
 capo; (fig) superare uno scoglio

VAR **se doubler VR** ▴ **se doubler de** essere
 anche ou al tempo stesso

doublure [dublyʁ] **NF** (de vêtement) fodera;
 (acteur) controfigura

douce [dus] **ADJ** voir **doux**

douceâtre [dusatr] **ADJ** dolciastro(-a)

doucement [dusmā] **ADV** dolcemente; (à
 voix basse) sommessamente; (lentement)
 lentamente

douceur [duser] **NF** dolcezza; (de peau)
 morbidezza; (de couleur, saveur) delicatezza;
 (de climat) mitezza; **douceurs** **NFPL** (friandises)
 dolci mpl, dolciumi mpl ▴ **en douceur** (filer) di
 soppiatto

douche [duʃ] **NF** doccia; (salle) **douches**
 docce fpl ▴ **prendre une douche** fare una
 doccia

COMP **douche écossaise** (fig) doccia
 scozzese ▴ **douche froide** (fig) doccia
 fredda

doucher [duʃe] **VT** fare la doccia a; (mouiller)
 inzuppare; (fig: réprimander) dare una lavata
 di capo a; (: enthousiasme) raggelare

VAR **se doucher VR** farsi la doccia

doué, e [dwe] **ADJ**: **doué (de)** dotato(-a) (di)
 ▴ **être doué pour** essere portato(-a) per

douille [duj] **NF** (ÉLEC) portalamпада m inv;
 (de projectile) bossolo

douillet, te [duje, et] **ADJ** (péj: personne)
 delicatino(-a); (lit) morbido(-a); (maison)
 accogliente

douleur [dulœʁ] **NF** dolore m

LOC **ressentir des douleurs** avere dei
 dolori ▴ **il a eu la douleur de perdre son**
père ha sofferto la perdita di suo padre
douloureux, -euse [dulurø, øʒ] **ADJ**
 doloroso(-a); (membre) dolente

doute [dut] **NM** dubbio

LOC **sans doute** probabilmente ▴ **sans nul** ou **aucun doute** senza (alcun) dubbio ▴ **hors de doute** fuori dubbio ▴ **nul doute que** non c'è dubbio che ▴ **mettre en doute (que)** mettere in dubbio (che)

douter [dute] **VT**: **douter (de/que)** dubitare (di/che)

LOC **j'en doute** ne dubito ▴ **je m'en doutais** lo sospettavo ▴ **ne douter de rien** non sospettare (di) niente

VBR **se douter VR** ▴ **se douter que/de qch** sospettare che/di qc

douteux, -euse [dutø, øz] **ADJ** dubbio(-a); (temps) incerto(-a); (péf) losco(-a)

doux [du] **ADJ** (sucré, pas brusque, eau: non calcaire) dolce; (pente, vent, fig: drogue) leggero(-a); (lisse: peau) liscio(-a), morbido(-a); (saveur) delicato(-a); (couleur) tenue; (climat) mite; (région) dal clima mite

LOC **en douce** (partir etc) alla chetichella ▴ **tout doux** adagio, piano

douzaine [duzen] **NF** dozzina ▴ **une**

douzaine (de) una dozzina (di)

douze [duz] **ADJ INV**, **NM INV** dodici (m) inv ▴ **les Douze** (membres de la CEE) i Dodici; voir aussi cinq

douzième [duzjem]

1 **ADJ**, **NM/F** dodicesimo(-a)

2 **NM** dodicesimo; voir aussi **cinquième**

dragée [draʒe] **NF** (bonbon, MÈD) confetto

draguer [draʒe]

1 **VT** (rivière) dragare; (fam: filles) rimorchiare

2 **VI** (fam) rimorchiare

dramatique [dramatik]

1 **ADJ** drammatico(-a)

2 **NF** (TV) sceneggiato

drame [dram] **NM** (catastrophe, THÉÂTRE) dramma m

COMP **drame familial** dramma familiare

drap [dra] **NM** (de lit) lenzuolo; (tissu) tessuto di lana

COMP **drap de dessous/dessus** lenzuolo di sotto/sopra ▴ **drap de plage** telo da mare

drapeau, x [draʒo] **NM** bandiera; (en sport, de chef de gare etc) bandierina

LOC **sous les drapeaux** sotto le armi ▴ **le drapeau blanc** la bandiera bianca

drap-housse [draus] **NM** lenzuolo con elastici agli angoli

Il plurale di **drap-housse** è **draps-housses**

dresser [drese] **VT** (mettre vertical) drizzare, rizzare; (tente) montare; (fig: liste, bilan, contrat)

redigere, stilare; (animal) addestrare

LOC **dresser l'oreille** drizzare gli orecchi ▴ **dresser la table** apparecchiare (la tavola) ▴ **dresser qn contre qn d'autre** aizzare qn contro qn altro ▴ **dresser un procès-verbal à qn** stendere un verbale a qn ▴ **dresser une contravention à qn** fare una contravvenzione a qn

VBR **se dresser VR** ergersi; (sur la pointe des pieds) rizzarsi

drogue [dʁɔg] **NF** droga; (péf) intruglio

COMP **drogue douce/dure** droga leggera/pesante

drogué, e [dʁɔʒe] **NM/F** drogato(-a)

droguer [dʁɔʒe] **VT** drogare; (malade) imbottire di medicine

VBR **se droguer VR** (aux stupéfiants) drogarsi; (péf) imbottirsi di medicine

droguerie [dʁɔgʁi] **NF** drogheria (negozio di prodotti chimici per la casa)

droguiste [dʁɔgist] **NM/F** droghiere(-a)

droit, e [dʁwa, dʁwat]

1 **ADJ** dritto(-a), diritto(-a); (opposé à gauche) destro(-a); (fig: loyal, franc) retto(-a)

2 **ADV** (marcher, écrire) diritto, dritto

3 **NM** diritto; **droits NMPL** (taxes) diritti mpl

LOC **direct/crochet du droit** (BOXE) diretto/gancio destro ▴ **droit au but** ou **au fait/au cœur** dritto al punto ou ai fatti/al cuore

▴ **avoir le droit de** avere il diritto di ▴ **avoir droit à** avere diritto a ▴ **être en droit de** avere diritto di ▴ **faire droit à** rendere giustizia a ▴ **être dans son droit** essere dalla parte della ragione ▴ **à bon droit** a buon diritto ▴ **de quel droit?** con quale ou che diritto? ▴ **à qui de droit?** a chi di dovere ▴ **avoir droit de cité (dans)** (fig) appartenere di diritto (a)

COMP **droit coutumier** diritto consuetudinario ▴ **droit de regard** potere m di intervento ▴ **droit de réponse** diritto di replica ▴ **droit de vote** diritto di voto ▴ **droits d'auteur** diritti d'autore ▴ **droits de douane** diritti doganali ▴ **droits d'inscription** tasse fpl d'iscrizione

droite [dʁwat] **NF** (direction, POL) destra; (MATH) retta

LOC **à droite (de)** a destra (di) ▴ **de droite** (POL) di destra

droitier, -ière [dʁwatje, jɛr]

1 **ADJ** che usa la mano destra, destrimano inv 2 **NM/F** chi usa la mano destra, destrimano m/f inv

LOC **ce joueur est droitier** gioca con la destra

drôle [drol] **ADJ** (*amusant*) divertente, buffo(-a); (*bizarre*) strano(-a)

LOC **un drôle de ...** (*bizarre*) uno(-a) strano(-a) ... **il faut avoir une drôle de patience pour ...** ci vuole una bella pazienza per ...

dromadaire [dromadɛʁ] **NM** dromedario

du [dy] **PRÉP + ART DÉF** **voir de**

dû, due [dy]

1 PP de devoir

2 ADJ (*somme*) dovuto(-a)

3 NM (*somme, fig*) dovuto

LOC **dû à** (*causé par*) dovuto(-a) a

dune [dyn] **NF** duna

duplex [dypleks] **NM** (*appartement*)

appartamento su due piani **émission en**

duplex trasmissione *f* in collegamento

duquel [dykɛl] **PRÉP + PRON** **voir lequel**

dur, e [dyʁ]

1 ADJ duro(-a); (*climat, col*) rigido(-a); (*lumière*) violento(-a); (*œuf*) sodo(-a)

2 NM (*construction*) **en dur** in muratura

3 ADV (*travailler, taper etc*) duramente

4 NF: à la dure duramente, severamente

LOC **mener la vie dure à qn** rendere la vita dura ou difficile a qn

COMP **dur d'oreille** duro(-a) d'orecchio

durant [dyʁɑ̃] **PRÉP** durante **durant des mois, des mois durant** per mesi

durcir [dyʁsir]

1 VT indurire; (*fig: politique etc*) irrigidire, inasprire

2 VI indurire

VER **se durcir** **VR** indurirsi

durée [dyʁe] **NF** durata

LOC **de courte/longue durée** di breve/ lunga durata **pile de longue durée** pila a lunga durata **pour une durée illimitée** per un periodo illimitato

durement [dyʁmɑ̃] **ADV** duramente

durer [dyʁe] **VI** durare

dureté [dyʁte] **NF** (*v dur*) durezza; rigidità; violenza

durit® [dyʁit] **NM** (*AUTO*) manicotto di gomma

duvet [dyvɛ] **NM** peluria, lanugine *f* **(sac de couchage en) duvet** piumino

DVD **ABR M** DVD *m*

dynamique [dinamik] **ADJ** dinamico(-a)

dynamisme [dinamism] **NM** dinamismo

dynamo [dinamo] **NF** dinamo *f inv*

dysenterie [disɑ̃tʁi] **NF** dissenteria

dyslexie [dislɛksi] **NF** dislessia

Ee

eau, **x** [o] **NF** acqua; **eaux** **NFPL** (*thermales*) acque *fpl*

LOC **sans eau** (*whisky etc*) liscio(-a)

▴ **prendre l'eau** (*chaussure etc*) far passare l'acqua ▴ **prendre les eaux** bere le ou fare la cura delle acque ▴ **tomber à l'eau** (*fig*) andare a monte ▴ **à l'eau de rose** all'acqua di rose

COMP **eau bénite** acqua benedetta • **eau courante** acqua corrente • **eau de Cologne** acqua di Colonia • **eau de javel** candeggina, varechina • **eau de pluie** acqua piovana • **eau de toilette** acqua di toeletta, eau *finv* de toilette • **eau distillée** acqua distillata • **eau douce** acqua dolce • **eau gazeuse** acqua gassata • **eau lourde** acqua pesante • **eau minérale** acqua minerale • **eau oxygénée** acqua ossigenata • **eau plate** acqua non gassata • **eau salée** acqua salata • **les Eaux et Forêts** Corpo forestale (dello Stato) • **eaux ménagères** acque di scarico • **eaux territoriales** acque territoriali • **eaux usées** acque di rifiuto

eau-de-vie [odvi] **NF** acquavite *f*

Il plurale d'**eau-de-vie** è **eaux-de-vie**

ébène [eben] **NF** ebano

ébéniste [ebenist] **NF** ebanista *m*

éblouir [ebluiʁ] **VT** abbagliare; (*fig*) affascinare; (: *émerveiller*) impressionare

éboueur [ebwœʁ] **NM** netturbino (*sul camion*)

ébouillanter [ebujâte] **VT** (*CULIN*) sbollentare, scottare

VBR **s'ébouillanter** **VR** scottarsi

éboulement [ebulmā] **NM** frana; (*amas*) ammasso di detriti

ébranler [ebrāle] **VT** far tremare; (*rendre instable, fig: résolution*) far vacillare; (: *santé*) compromettere

VBR **s'ébranler** **VR** (*partir*) mettersi in moto, avviarsi

ébullition [ebylisjō] **NF** ebollizione *f* ▴ **en ébullition** (*aussi fig*) in ebollizione

écaille [ekoʃ] **NF** (*de poisson*) squama; (*de coquillage*) scaglia; (*matière*) tartaruga; (*de peinture etc*) crosta, squama

écailler [ekaje] **VT** (*poisson*) squamare; (*huître*) aprire

VBR **s'écailler** **VR** scrostarsi

écart [ekar] **NM** (*dans l'espace*) distanza; (*de prix etc*) differenza; (*de temps, embardée, mouvement*) scarto

LOC **faire des écarts de langage** parlare in modo sconveniente ▴ **à l'écart** in disparte ▴ **à l'écart de** distante da ▴ **faire le grand écart** fare la spaccata ▴ **avoir des écarts de conduite** sgarrare

écarté, **e** [ekarte] **ADJ** (*lieu*) appartato(-a), isolato(-a); (*ouvert*) allargato(-a)

LOC **les jambes écartées** a gambe divaricate ▴ **les bras écartés** con le braccia aperte

écarter [ekarte] **VT** (*éloigner*) allontanare; (*séparer*) separare; (*ouvrir: bras*) allargare; (: *jambes*) divaricare; (: *rideau*) scostare; (*candidat, CARTES*) scartare

VBR **s'écarter** **VR** (*parois*) allargarsi; (*jambes*) divaricarsi; (*s'éloigner*) allontanarsi ▴ **s'écarter de** (*aussi fig*) scostarsi da, allontanarsi da

échafaudage [eʃafodaʒ] **NM** (*CONSTR*) impalcatura, ponteggio; (*fig*) catasta

échalote [eʃalot] **NF** (*CULIN*) scalogno

échange [eʃāʒ] **NM** scambio ▴ **en échange** (*de*) in cambio (*di*)

COMP **échanges commerciaux/culturels** scambi commerciali/culturali • **échanges de lettres** scambio di lettere • **échange de politesses** scambio di cortesia • **échange de vues** scambio di vedute ou opinioni

échanger [eʃāʒe] **VT** scambiare; (*lettres, cadeaux*) scambiarsi

LOC **échanger qch (contre)** scambiare qc (*con*) ▴ **est-ce que je peux l'échanger, s'il vous plaît?** posso cambiarlo, per favore? ▴ **échanger qch avec qn** scambiare qc con qn

échantillon [eʃātijō] **NM** campione *m*; (*fig*) saggio

échapper [eʃape] **VI**: **échapper** à sfuggire a

LOC **échapper à qn** sfuggire a qn

▴ **échapper des mains de qn** sfuggire di mano a qn ▴ **laisser échapper** lasciarsi sfuggire ▴ **l'échapper belle** scamparla bella

VBR **s'échapper** **VR** fuggire, scappare; (*gaz, eau*) fuoriuscire

écharpe [eʃarp] **NF** (*cache-nez*) sciarpa; (*de maire*) fascia

LOC **avoir un bras en écharpe** (*MÉD*) avere un braccio al collo **prendre en écharpe** (*véhicule* etc) urtare di lato

échauffer [eʃofe] **VT** (*aussi fig*) scaldare

VDR **s'échauffer** **VR** (*SPORT*) riscaldarsi; (*dans la discussion*) scaldarsi, accalorarsi

échéance [eʃeãs] **NF** scadenza **à brève/longue échéance** a breve/lunga scadenza

échéant [eʃeũ] **le cas échéant** **ADV** all'occorrenza

échec [eʃek] **NM** (*d'une personne*) insuccesso; (*d'un projet*) fallimento, insuccesso; (*ÉCHECS*) scacco; **échecs** **NMPL** (*jeu*) scacchi *mpl*

LOC **échec et mat/au roi** scacco matto/al re **mettre en échec** dare scacco **tenir en échec** tenere in scacco **faire échec** à ostacolare

échelle [eʃel] **NF** (*aussi fig*) scala

LOC **à l'échelle de** in scala di **sur une grande échelle** su grande scala **sur une petite échelle** su scala ridotta **faire la courte échelle à qn** fare scaletta a qn

COMP **échelle de corde** scala di corda

échelon [eʃ(ə)lã] **NM** (*d'échelle*) piolo; (*ADMIN, SPORT*) livello, grado

échelonner [eʃ(ə)lãne] **VT** scaglionare **(versement) échelonné** (versamento) dilazionato

échiquier [eʃikje] **NM** scacchiera

écho [eko] **NM** (*aussi fig*) eco *f* ou *m*; **échos** **NMPL** (*PRESSE*) brevi notizie *fpl* di vita cittadina

LOC **rester sans écho** (*suggestion* etc) restare senza risposta **se faire l'écho de** mettere in giro, spargere

échographie [ekogʁafi] **NF** ecografia

échouer [eʃwe] **1 VI** (*tentative*) fallire; (*candidat*) essere bocciato(-a), essere respinto(-a); (*bateau*) arenarsi, incagliarsi; (*débris* etc) venir portato(-a) in secca; (*aboutir: personne dans un café* etc) andare a finire, capitare

2 VT (*bateau*) far arenare

VDR **s'échouer** **VR** arenarsi

éclabousser [eklabuse] **VT** schizzare; (*fig*) infangare

éclair [ekleʁ]

1 NM (*aussi fig*) lampo; (*gâteau*) bigné allungato ripieno di crema al cioccolato o al caffè e ricoperto di glassa

2 ADJ INV (*voyage* etc) lampo *inv*

éclairage [ekleʁaʒ] **NM** illuminazione *f*; (*lumière*) luce *f*; (*fig*) punto di vista

COMP **éclairage indirect** luce indiretta

éclaircie [eklersi] **NF** schiarita

éclaircir [eklersir] **VT** schiarire; (*fig: énigme*) chiarire; (*CULIN: sauce*) allungare

VDR **s'éclaircir** **VR** schiarirsi; (*cheveux*) sfoltirsi; (*situation* etc) chiarirsi **à s'éclaircir** la voix schiarirsi la voce

éclaircissement [eklersismũ] **NM** schiarimento; (*explication*) chiarimento

éclairer [eklere]

1 VT illuminare; (*suj: personne*) fare luce su; (*fig: instruire*) illuminare; (*: rendre compréhensible*) chiarire

2 VI **éclairer bien/mal** far molta/poca luce

VDR **s'éclairer** **VR** illuminarsi; (*situation* etc) chiarirsi **à s'éclairer à la bougie** farsi luce con una candela **à s'éclairer à l'électricité** avere l'illuminazione elettrica

éclat [ekla] **NM** (*de bombe, verre*) scheggia; (*du soleil* etc) splendore *m*; (*d'une cérémonie*) sfarzo, splendore

LOC **faire un éclat** (*scandale*) fare scalpore **à action d'éclat** azione *f* clamorosa **à voler en éclats** andare in frantumi **des éclats de verre** schegge di vetro

COMP **éclat de rire** scoppio di risa **éclats de voix** rumore *msg* di voci

éclatant, e [eklatũ, ôt] **ADJ** (*couleur*) luminoso(-a); (*lumière*) splendente; (*voix, son*) squillante; (*fig: évident*) lampante; (*succès, revanche*) strepitoso(-a), clamoroso(-a)

éclater [eklate] **VI** (*aussi fig: guerre, épidémie*) scoppiare; (*groupe, parti*) sciogliersi, dividersi

LOC **éclater de rire/en sanglots** scoppiare a ridere/in singhiozzi

VDR **s'éclater** **VR** (*fam*) divertirsi come un(-a) matto(-a)

écluse [eklyz] **NF** chiusa

écœurant, e [ekœrũ, ôt] **ADJ** nauseante, nauseabondo(-a)

écœurer [ekœre] **VT** nauseare; (*démoraliser*) scoraggiare

école [ekol] **NF** scuola

LOC **aller à l'école** andare a scuola **faire école** fare scuola

COMP **école de danse/de dessin/de musique** scuola di danza/di disegno/di musica **école de secrétariat** scuola per segretarie (*d'azienda*) **école**

élémentaire scuola elementare **école**

hôtelière scuola alberghiera **école**

maternelle scuola materna, asilo **école**

normale (*d'instituteurs*) istituto

magistrale **école normale supérieure**

istituto superiore per la formazione degli

insegnanti **école primaire** scuola

elementare ♦ **école privée/publique** scuola privata/statale ♦ **école secondaire** scuola media (*inferiore e superiore*)

ÉCOLE

L'**école maternelle** è pubblica in Francia e, anche se non obbligatoria, è frequentata da bambini tra i 2 e i 6 anni. In seguito i bambini si iscrivono all'**école primaire** fino agli 11 anni.

écolier, -ière [ekɔljɛ, jɛʀ] **NM/F** scolaro(-a)

écologie [ekɔlɔʒi] **NF** ecologia

écologique [ekɔlɔʒik] **ADJ** ecologico(-a)

écologiste [ekɔlɔʒist] **NM/F** ecologista *m/f*

économe [ekɔnɔm] **ADJ, NM/F** economo(-a)

économie [ekɔnɔmi] **NF** economia;

(*d'argent, de temps*) risparmio, economia;

économies NFPL (*pécule*) risparmi *mpl* ▽ **une**

économie de temps/d'argent un risparmio di tempo/di denaro

COMP **économie dirigée** economia dirigitica

économique [ekɔnɔmik] **ADJ** economico(-a)

économiser [ekɔnɔmize]

1 VT risparmiare, economizzare

2 VI risparmiare

écorce [ekɔʀs] **NF** corteccia; (*de fruit*) buccia, scorza

écorcher [ekɔʀʃɛ] **VT** (*animal*) scuoiare;

(*égratigner*) sbucciare; (*fig: une langue*)

storparsi ▽ **s'écorcher le genou** sbucciarsi il ginocchio

écorchure [ekɔʀʃyʀ] **NF** sbucciatura

écossais, e [ekɔsɛ, ɛz]

1 ADJ scozzese

2 NM (*langue*) scozzese *m*

3 NM/F: Écossais, e scozzese *m/f*

Écosse [ekɔs] **NF** Scozia

écouter [ekute] **VT, VI** ascoltare

LOC **si je m'écoutais** se seguissi il mio istinto ▽ **s'écouter parler** compiacersi delle proprie parole

VBR **s'écouter VR** dare troppo peso alla propria salute

écouteur [ekuteʀ] **NM** cuffia; (*au téléphone*)

ricevitore *m*; **écouteurs NMPL** (*RADIO*)

auricolare *msg*, cuffie *fpl*

écran [ekʀɑ] **NM** schermo

LOC **porter à l'écran** (*CINÉ*) portare sullo schermo ▽ **faire écran** fare schermo ▽ **le**

petit écran il piccolo schermo

COMP **écran de fumée** cortina di fumo

♦ **écran géant** maxischermo

écrasant, e [ekʀazɑ, ɑ̃] **ADJ** schiacciante

écraser [ekʀaze] **VT** (*aussi fig*) schiacciare; (*piéton*) investire; (*ennemi, armée*) annientare; (*INFORM*) sovrascrivere

LOC **écrase(-toi)!** chiudi il becco!, smettila!

▽ **se faire écraser** essere investito(-a)

▽ **s'écraser (au sol)** (*avion*) schiantarsi (al

suolo) ▽ **s'écraser contre/sur** schiantarsi contro/su

écrevisse [ekʀɛvis] **NF** gambero (di fiume)

écrire [ekʀiʀ] **VT, VI** scrivere

LOC **ça s'écrit comment?** come si scrive?

▽ **écrire à qn (que)** scrivere a qn (di)

VBR **s'écrire VR** (*réci-proque*) scriversi

écrit, e [ekʀi, it]

1 PP de écrire

2 ADJ: bien écrit ben scritto(-a)

3 NM scritto

LOC **mal écrit** scritto(-a) male ▽ **par écrit** per iscritto

écriteau, x [ekʀito] **NM** cartello

écriture [ekʀityʀ] **NF** scrittura; **écritures**

NFPL (*COMM*) scritture *fpl* contabili ▽ **les**

Écritures le Scritture

COMP **l'Écriture (sainte)** la Sacra scrittura

écrivain [ekʀivɛ] **NM** scrittore(-trice)

écrou [ekʀu] **NM** (*TECH*) dado

écrouler [ekʀule] **s'écrouler VR** (*aussi fig*) crollare

écru [ekʀy] **ADJ** écru *inv*

ecstasy [ekstazi] **NF** ecstasy *f*

écu [eky] **NM** scudo; (*monnaie*) ecu *m inv*

écume [ekym] **NF** schiuma

COMP **écume de mer** (*silicate*) schiuma di mare

écureuil [ekyʀɛj] **NM** scoiattolo

écurie [ekyʀi] **NF** scuderia

eczéma [ɛgzema] **NM** eczema *m*

EDF [ɛdeɛf] **SIGLE F** (= *Électricité de France*) = E.N.E.L. *m*

éditer [edite] **VT** (*livre*) pubblicare; (*disque*)

produrre; (*auteur, musicien*) pubblicare le

opere di; (*texte*) curare (la pubblicazione di);

(*INFORM*) modificare, fare l'editing di

éditeur, -trice [editœʀ, tris] **NM/F**

editore(-trice); (*rédacteur*) redattore(-trice)

édition [edisjɔ̃] **NF** edizione *f*; (*industrie du*

livre) editoria ▽ **édition sur écran** (*INFORM*)

modifica su schermo, editing *m inv*

édredon [edʀədɔ̃] **NM** piumino

éducateur, -trice [edykatœʀ, tris]

1 ADJ educativo(-a)

2 NM/F educatore(-trice)

COMP **éducateur spécialisé** operatore

specializzato nell'assistenza ai bambini handicappati

éducatif, -ive [edykatif, iv] ADJ educativo(-a)

éducation [edykasjō] NF educazione f

LOC **bonne/mauvaise éducation** buona/cattiva educazione ▴ **sans éducation** maleducato(-a)

COMP **l'Éducation (Nationale)** la Pubblica Istruzione ▴ **éducation**

permanente educazione permanente

éducation physique (SCOL) educazione fisica

éduquer [edyke] VT educare

LOC **bien éduqué** beneducato(-a) ▴ **mal éduqué** maleducato(-a)

effacer [efase] VT (aussi fig) cancellare

VDR **s'effacer** VR sbiadire; (souvenir, erreur) cancellarsi; (personne) scansarsi

effarant, e [efarā, āt] ADJ sbalorditivo(-a)

effectif, -ive [efektif, iv]

1 ADJ effettivo(-a)

2 NM (MIL, SCOL, COMM) effettivo

effectivement [efektivmō] ADV

effettivamente

effectuer [efektqe] VT effettuare

VDR **s'effectuer** VR svolgersi

effervescent, e [efervesā, āt] ADJ (aussi fig) effervescente

effet [efe] NM effetto; (COMM) effetto, titolo;

effets NMPL (vêtements etc) effetti mpl

LOC **faire de l'effet** fare effetto; (nouvelle, décor) far colpo ▴ **sous l'effet de** sotto

l'effetto di ▴ **donner de l'effet à une balle** (TENNIS) dare effetto a una palla ▴ **à cet effet** a tal scopo ▴ **en effet** in effetti ▴ **avec effet**

rétroactif (JUR: d'une loi, d'un jugement) con effetto retroattivo

COMP **effet (de commerce)** effetto (di commercio) ▴ **effet de couleur/lumière**

effetto di colore/luce ▴ **effet de serre**

effetto serra ▴ **effet de style** effetto

stilistico ▴ **effets de voix** effetti di voce

▴ **effets spéciaux** effetti speciali

efficace [efikas] ADJ (personne) efficiente;

(action, médicament) efficace

efficacité [efikasite] NF (v adj) efficienza;

efficacia

effondrer [efōd्रे] **s'effondrer** VR crollare;

(blessé, coureur etc) crollare, accasciarsi

efforcer [efōrse] **s'efforcer de** VR:

s'efforcer de faire sforzarsi di fare

effort [efōr] NM sforzo

LOC **faire un effort** fare uno sforzo ▴ **faire**

tous ses efforts fare ogni sforzo ▴ **faire**

l'effort de... fare lo sforzo di... ▴ **sans effort** senza sforzo

COMP **effort de mémoire/de volonté** sforzo di memoria/di volontà

effrayant, e [efrejä, āt] ADJ

spaventoso(-a), tremendo(-a); (sens affaibli) tremendo(-a)

effrayer [efreje] VT spaventare

VDR **s'effrayer (de)** VR spaventarsi (per)

effréné, e [efrene] ADJ (désir, course)

sfrenato(-a); (musique) scatenato(-a)

effronté, e [efrōte] ADJ sfrontato(-a), sfacciato(-a)

effroyable [efrōajabl] ADJ spaventoso(-a)

égal, e, aux [egal, o]

1 ADJ uguale; (terrain, surface) uniforme,

uguale; (constant: vitesse, rythme) costante,

uniforme; (équitable) pari

2 NM/F pari m/f

LOC **être égal à** essere uguale a ▴ **ça lui est**

égal per lui fa lo stesso ▴ **c'est égal** fa lo

stesso ▴ **sans égal** che non ha uguali ▴ **à**

l'égal de a pari di ▴ **d'égal à égal** da pari a pari

également [egalmō] ADV ugualmente; (en outre, aussi) anche

égaler [egale] VT uguagliare ▴ **3 plus 3**

égalent 6 3 più 3 è uguale a 6

égaliser [egalize]

1 VT (sol, salaires) livellare; (chances) rendere

uguale; (cheveux) pareggiare

2 VI (SPORT) pareggiare

égalité [egalite] NF (aussi MATH)

uguaglianza; (de terrain, vitesse) uniformità;

(équité) parità ▴ **être à égalité (de points)**

essere in pareggio ou a pari punti

COMP **égalité d'humeur** stabilità di umore

▴ **égalité de droits** uguaglianza di diritti

égaré [egare] NM riguardo; **égards NMPL**

(marques de respect) riguardo msg

LOC **à cet égard** a questo proposito ▴ **à**

tous/certains égards sotto tutti gli/certi

aspetti ▴ **eu égard à** tenuto conto di, in

considerazione di ▴ **par égard pour** per

riguardo a ▴ **sans égard pour** senza

riguardo per ▴ **à l'égard de** nei confronti di;

(en ce qui concerne) per quanto riguarda

égarer [egare] VT smarrire, perdere;

(moralement) fuorviare

VDR **s'égarer** VR smarrirsi; (objet) andare

perso(-a); (fig: dans une discussion etc) perdere

il filo

églefin [eglofē] NM (PÊCHE) eglefino

église [egliz] NF chiesa ▴ **aller à l'église**

andare in chiesa

COMP l'Église catholique/
presbytérienne la Chiesa cattolica/
presbiteriana

égoïsme [egoism] **NM** egoismo

égoïste [egoist] **ADJ, NM/F** egoista *m/f*

égout [egu] **NM** fogna, fognatura □ **eaux d'égout** acque *fpl* di scolo

égoutter [egute]

1 VT far sgocciolare

2 VI sgocciolare

VBR **s'égoutter** **VR** sgocciolare; (*eau*) gocciolare

égouttoir [egutwar] **NM** scolapiatti *m inv*

égratignure [egratɥnr] **NF** graffio

Égypte [ɛzipt] **NF** Egitto

égyptien, ne [ɛziptsjē, jen]

1 ADJ egiziano(-a); (*musée, art*) egizio(-a)

2 NM/F: Égyptien, ne egiziano(-a)

eh [e] **EXCL** ehi!

LOC **eh bien!** questa, poi! □ **eh bien?** e allora? □ **eh bien** (*donc*) ebbene

élaborer [elabore] **VT** elaborare

élan [elā] **NM** (*ZOOL*) alce *m*; (*SPORT*) rincorsa, slancio; (*de véhicule, objet en mouvement*) spinta; (*fig: amoureux, patriotique*) slancio

LOC **prendre son élan/de l'élan** prendere la rincorsa □ **perdre son élan** (*fig*) perdere l'entusiasmo (*iniziale*)

élancer [elāse] **s'élancer** **VR** lanciarsi; (*fig: arbre, clocher*) sveltare

élargir [elargir] **VT** allargare; (*JUR*) scarcerare, rimettere in libertà

VBR **s'élargir** **VR** allargarsi

élastique [elastik]

1 ADJ (*aussi fig*) elastico(-a)

2 NM elastico

élection [elɛksjɔ] **NF** elezione *f* □ **sa terre/patrie d'élection** la propria terra/patria d'elezione

COMP **élection partielle** elezione parziale
♦ **élections législatives** elezioni legislative

électricien, ne [elɛktrisjē, jen] **NM/F** elettricista *m/f*

électricité [elɛktrisite] **NF** elettricità *f inv*

LOC **fonctionner à l'électricité** funzionare a elettricità □ **allumer/éteindre l'électricité** accendere/spengere la luce

COMP **électricité statique** elettricità statica

électrique [elɛktrik] **ADJ** (*aussi fig*) elettrico(-a)

électrocuter [elɛktrɔkyte] **VT** fulminare

électroménager [elɛktromenaze]

1 ADJ: appareils électroménagers elettrodomestici *mpl*

2 NM: l'électroménager il settore degli elettrodomestici

électronique [elɛktronik]

1 ADJ elettronico(-a)

2 NF elettronica

élégance [elegās] **NF** eleganza

élégant, e [elegā, āt] **ADJ** elegante

élément [elemā] **NM** elemento; **éléments** **NMPL** (*eau, air etc, rudiments*) elementi *mpl*

élémentaire [elemāter] **ADJ** elementare

éléphant [elefā] **NM** elefante *m*

COMP **éléphant de mer** elefante marino

élevage [el(ə)vaʒ] **NM** allevamento

élève [elev] **NM/F** (*SCOL*) alunno(-a); (*disciple*) allievo(-a)

COMP **élève infirmière** allieva infermiera

élevé, e [el(ə)ve] **ADJ** elevato(-a); (*fig*) nobile

LOC **bien élevé** beneducato(-a) □ **mal élevé** maleducato(-a)

élever [el(ə)ve] **VT** (*enfant, bétail*) allevare; (*hausser*) elevare; (*édifier*) innalzare; (*protestation*) sollevare; (*critique*) muovere

LOC **élever la voix/le ton** alzare la voce/il tono □ **élever qn au rang/grade de** elevare qn al rango/grado di □ **élever un nombre au carré/cube** elevare un numero al quadrato/cubo □ **s'élever contre qch** insorgere contro qc □ **s'élever à** (*su: frais, dégâts*) ammontare a

VBR **s'élever** **VR** (*avion*) alzarsi in volo; (*alpiniste*) salire; (*clocher, montagne*) elevarsi; (*cri, niveau*) alzarsi; (*difficultés*) sorgere

éleveur, -euse [el(ə)vœr, øz] **NM/F** allevatore(-trice)

éliminatoire [eliminatwar]

1 ADJ eliminatorio(-a)

2 NF (*SPORT*) eliminatoria

éliminer [elimine] **VT** eliminare

élire [elir] **VT** eleggere □ **élire domicile à...** eleggere il proprio domicilio a...

elle [el] **PRON** (*sujet*) ella, lei; (: *chose*) essa; (*complément*) lei

LOC **elles esse** □ **elle a gagné** (lei) ha vinto □ **elle est partie ce matin** è partita stamattina

éloigné, e [elwajne] **ADJ** lontano(-a)

éloigner [elwajne] **VT: éloigner** (*de*) allontanare (*da*); (*fig: échéance, but*) differire; (: *soupçons*) fugare

VBR **s'éloigner** **VR** □ **s'éloigner** (*de*) allontanarsi (*da*)

élu, e [ely]

1 PP de élire

2 NM/F eletto(-a)

Élysée [elize] **NM**: l'Élysée, le palais de l'Élysée l'Eliseo, il palazzo dell'Eliseo **┘ les Champs Élysées** gli Champs Élysées

e-mail [imel] **NM** e-mail *f inv* **┘ envoyer qch par e-mail** inviare qc per e-mail

émail, -aux [emaj, o] **NM** smalto

émanciper [emüsipe] **VT** emancipare

VBR s'émanciper **VR** emanciparsi

emballage [äbalaʒ] **NM** imballaggio

COMP emballage perdu imballaggio a perdere

emballer [äbale] **VT** imballare

LOC il s'est emballé pour cette idée l'idea l'ha entusiasmato

VBR s'emballer **VR** (moteur) imballarsi; (cheval) imbizzarrirsi; (fig: fam) perdere il controllo

embarcadère [äbarkader] **NM**

imbarcadero

embarquement [äbarkömü] **NM** imbarco

embarquer [äbarke]

1 VT imbarcare; (fam: voler) sgraffignare; (: arrêter) mettere dentro

2 VI (personne) imbarcarsi; (NAUT) imbarcare

VBR s'embarquer **VR** imbarcarsi

┘ s'embarquer dans (affaire, aventure) imbarcarsi in

embarras [äbara] **NM** (obstacle) ostacolo, complicazione *f*; (confusion) imbarazzo; (ennui) impiccio, difficoltà *f inv* **┘ être dans l'embarras** (gêne financière) avere difficoltà finanziarie

COMP embarras gastrique imbarazzo di stomaco

embarrassant, e [äbarasä, öt] **ADJ** (v vt) ingombrante; imbarazzante

embarrasser [äbarase] **VT** ingombrare; (troubler) mettere in imbarazzo ou in difficoltà

LOC s'embarrasser de (paquets, objets) caricarsi di **┘ s'embarrasser de scrupules** farsi degli scrupoli

embaucher [äboʃe] **VT** assumere

VBR s'embaucher **VR** lavorare come

embêtement [äbetmü] **NM** grana, noia

embêter [äbete] **VT** seccare, scocciare

LOC il ne s'embête pas! (iron) ha una bella faccia tosta!

VBR s'embêter **VR** (s'ennuyer) annoiarsi

emblée [äble] **d'emblée** **ADV**

immediatamente, al primo colpo

embouchure [äbufyʁ] **NF** (GÉO) foce *f*; (MUS) imboccatura, bocchino

embourber [äburbe] **s'embourber** **VR** (aussi fig) impantanarsi

embouteillage [äbutejaʒ] **NM** ingorgo

embranchement [äbräfmü] **NM** ramificazione *f*; (routier, fig) bivio; (SCIENCE) sottotipo

embrasser [äbrase] **VT** (aussi fig: sujet, période) abbracciare; (donner des baisers) baciare

LOC embrasser une carrière/un métier abbracciare una carriera/un mestiere

┘ embrasser du regard abbracciare con lo sguardo

VBR s'embrasser **VR** (réciproque) abbracciarsi; baciarsi

embrayage [äbrejaʒ] **NM** (AUTO) frizione *f*

embrouiller [äbruje] **VT** (fils) ingarbugliare; (fig: idées, fiches, personne) confondere

VBR s'embrouiller **VR** (personne) confondersi

embruns [äbrä] **NMPL** spruzzi *mpl*

embué, e [äbue] **ADJ** appannato(-a) **┘ yeux**

embués de larmes occhi velati di lacrime

émeraude [em(ä)rod]

1 NF smeraldo

2 ADJ INV verde smeraldo *inv*

émerger [emerʒe] **VI** emergere

émeri [em(ä)ri] **NM**: papier ou toile émeri carta smerigliata ou vetrata

émerveiller [emerveʒe] **VT** meravigliare

VBR s'émerveiller **VR** **┘ s'émerveiller de** meravigliarsi di

émettre [emetʁ]

1 VT emettere; (RADIO, TV) trasmettere; (vœu) pronunciare

2 VI (RADIO, TV) trasmettere

LOC émettre sur ondes courtes trasmettere su onde corte

émeus etc [emü] **VB** voir é mouvoir

émeute [emüt] **NF** sommossa

émigrer [emigre] **VI** emigrare

émincer [emëse] **VT** affettare sottile

émission [emisjõ] **NF** (d'un son) emissione *f*; (TV, RADIO) trasmissione *f*

emmêler [ümele] **VT** (fils etc) ingarbugliare, intricare; (cheveux) intricare; (fig) confondere

VBR s'emmêler **VR** (fils etc) ingarbugliarsi, intricarsi

emménager [ämenaze] **VI** traslocare

emmener [äm(ä)ne] **VT** condurre (con sé); (comme otage) portar via

LOC **emmener qn au cinéma/restaurant** portare qn al cinema/ristorante □ **bien emmener une équipe** saper guidare una squadra

emmerder [ãmerde] (*fam!*) **VT** rompere le palle a (*fam!*)

LOC **je t'emmerde!** fatti i cazzi tuoi! (*fam!*)

VBR **s'emmerder VR** essere scazzato(-a)

émotif, -ive [emotif, iv] **ADJ** emotivo(-a)

émotion [emosjã] **NF** emozione *f*

LOC **avoir des émotions** (*fig*) prendersi uno spavento □ **donner des émotions à far** prendere uno spavento a □ **sans émotion** senza emozione

émouvoir [emuvwar] **VT** scuotere, turbare; (*toucher, attendrir*) commuovere

VBR **s'émouvoir VR** (*v vt*) turbarsi; commuoversi

empaqueter [ãpakte] **VT** impacchettare

emparer [ãpare] **s'emparer de VR** impadronirsi di; (*comme otage etc*) catturare

empêchement [ãpeʃmã] **NM** impedimento

empêcher [ãpeʃe] **VT** impedire

LOC **empêcher qn de faire qch** impedire a qn di fare qc □ **empêcher que qch** (*n'*)arrive/qn (*ne*) fasse impedire che qc succeda/qn faccia □ **il n'empêche que** ciò non toglie che □ **je ne peux pas**

m'empêcher de penser non posso fare a meno di pensare □ **il n'a pas pu s'empêcher de rire** non ha potuto trattenersi dal ridere

empereur [ãprœr] **NM** imperatore(-trice)

empiffrer [ãpifre] **s'empiffrer VR** (*péf*) abboffarsi, rimpinzarsi

empiler [ãpile] **VT** accatastare, impilare

VBR **s'empiler VR** accatastarsi

empire [ãpir] **NM** impero; (*fig*) influsso

LOC **style Empire** stile *m* Impero □ **sous l'empire de** sotto l'influsso di

empirer [ãpire] **VI** peggiorare

emplacement [ãplasmã] **NM** ubicazione *f* □ **sur l'emplacement d'une ville disparue** dove un tempo era situata la città ora scomparsa

emploi [ãplwa] **NM** (*utilisation*) uso, impiego; (*poste*) impiego, posto di lavoro; (*LING*) uso

LOC **l'emploi** (*COMM, ÉCON*) l'occupazione *f* □ **d'emploi facile/délicat** facile/delicato da usare □ **offre/demande d'emploi** offerta/domanda di lavoro □ **le plein emploi** la piena occupazione

COMP **emploi du temps** orario

employé, e [ãplwaje] **NM/F** impiegato(-a)
COMP **employé de banque** impiegato(-a) di banca • **employé de bureau** impiegato(-a) (d'ufficio) • **employé de maison** domestico(-a)

employer [ãplwaje] **VT** usare, impiegare; (*ouvrier, main-d'œuvre*) occupare, impiegare

LOC **employer la force/les grands moyens** ricorrere all'uso della forza/ai mezzi estremi □ **s'employer à qch/à faire** darsi da fare per qc/per fare

employeur, -euse [ãplwajœr, øz] **NM/F** datore(-trice) di lavoro

empoigner [ãpwaje] **VT** afferrare

VBR **s'empoigner VR** (*fig: réciproque*) azzuffarsi

empoisonner [ãpwazõne] **VT** avvelenare; (*air, pièce*) appestare

LOC **empoisonner qn** (*fam: embêter*) scocciare qn □ **empoisonner l'atmosphère** (*fig*) rovinare l'atmosfera □ **il nous empoisonne l'existence** ci rovina l'esistenza

VBR **s'empoisonner VR** avvelenarsi

emporter [ãpõrte] **VT** (*se munir de*) portare (con sé); (*en dérobant*) portar via; (*emmener*) portare, condurre; (*suj: courant, vent, avalanche*) trascinare (via); (*t: enthousiasme, colère*) trascinare; (*t: choc*) travolgere; (*gagner, MIL*) espugnare; (*avantage, prix*) aggiudicarsi

LOC **la maladie qui l'a emporté** la malattia che l'ha portato via □ **l'emporter (sur)** avere la meglio (su) □ **boissons/plats chauds à emporter** bevande/piatti caldi da asporto

VBR **s'emporter VR** (*de colère*) arrabbiarsi

empreinte [ãprêt] **NF** (*aussi fig*) impronta
COMP **empreintes (digitales)** impronte (digitali)

empressé, e [ãprese] **ADJ** premuroso(-a); (*péf*) zelante

empreser [ãprese] **s'empreser VR** affrettarsi

LOC **s'empreser auprès de qn** essere premuroso(-a) con qn □ **s'empreser de faire** (*se hâter*) affrettarsi a fare

emprisonner [ãprizõne] **VT** imprigionare

emprunt [ãprãt] **NM** prestito □ **nom d'emprunt** falso nome

COMP **emprunt d'État ou public** prestito pubblico

emprunter [ãprãte] **VT** (*argent, livre*) prendere a ou in prestito; (*route, itinéraire*) prendere, seguire; (*fig: style, manière*) prendere a prestito, fare proprio

ému, e [emy]

1 PP de émouvoir

2 ADJ commosso(-a)

en

MOT - CLÉ

[ɑ]

1 PRÉP

1 (endroit, direction) in 1 habiter en

France/ville abitare in Francia/città 1 aller

en France/ville andare in Francia/città

2 (temps) in 1 en été/juin in estate/giugno

3 (moyen) in 1 en avion/taxi in aereo/taxi

4 (composition) di 1 c'est en verre/bois è di vetro/legno 1 un collier en argent una collana d'argento

5 (description, état) une femme (habillée)

en rouge una donna vestita di rosso, una

donna in rosso 1 peindre qch en rouge

dipingere qc in ou di rosso 1 en T/étoile a

T/stella 1 en chemise/chaussettes in

camicia/calzini 1 en soldat da soldato

1 cassé en plusieurs morceaux rotto in

più pezzi 1 en réparation in riparazione

1 partir en vacances partire in vacanza ou

per le vacanze 1 en deuil in lutto 1 le

même en plus grand lo stesso solo più

grande 1 en bon diplomate, il n'a rien dit

da buon diplomatico non ha detto nulla

1 en bonne santé in buona salute

3 (avec gérondif) en travaillant/dormant

lavorando/dormendo 1 sortir en courant

uscire correndo ou di corsa

2 PRON

1 (indéfini) j'en ai ne ho 1 en as-tu? ne hai?

1 je n'en veux pas non ne voglio 1 j'en ai

assez ne ho abbastanza 1 combien y en a-

t-il? quanti(-e) ce ne sono? 1 où en étais-

je? dov'ero rimasto?

2 (provenance) ne 1 j'en viens ne vengo,

vengo da là

3 (cause) il en est malade ne fa una

malattia 1 il en perd le sommeil ci perde il

sonno

3 (instrument, agent) il en est aimé ne è

amato

3 (complément de nom, d'adjectif, de verbe)

j'en connais les dangers/défauts ne

conosco i pericoli/difetti 1 j'en suis fier/ai

besoin ne sono fiero/ne ho bisogno

encadrer [ākadʁe] VT (aussi fig)

incorniciare; (employés, personnel) dirigere,

coordinare; (recrues) istruire; (enfants) seguire,

controllare; (COMM: crédit) limitare

encaisser [ākese] VT (aussi fig: coup, défait)

incassare

en-cas [āku] NM INV spuntino, merenda

enceinte [āset]

1 ADJ F: enceinte (de 6 mois) incinta (di 6 mesi)

2 NF (mur) cinta; (espace) sala, aula

1 COMP: enceinte (acoustique) cassa (acustica)

encens [āvā] NM incenso

enchaîner [āfene]

1 VT incatenare; (mouvements, séquence) concatenare

2 VI: enchaîner (sur) riallacciarsi (a)

enchanté, e [āfāte] ADJ (ravi) lieto(-a),

felice; (ensorcelé) incantato(-a) 1 enchanté

de faire votre connaissance lieto di conoscerla

enchère [āfer] NF offerta

1 LOC: faire une enchère fare un'offerta

1 mettre/vendre aux enchères mettere/

vendere all'asta 1 les enchères montent la

posta in gioco si fa sempre più alta 1 faire

monter les enchères (fig) alzare la posta in gioco

enclencher [āklāʃe] VT (aussi fig) mettere in moto

1 VR: s'enclencher VR innestarsi, avviarsi

encombrant, e [ākōbrā, āt] ADJ

ingombrante

encombrement [ākōbrēmā] NM

ingombro; (de circulation) ingorgo; (des lignes

telephoniques) sovraccarico

encombrer [ākōbre] VT ingombrare;

(marché etc) affollare

1 LOC: encombrer le passage intralciare il passaggio

1 VR: s'encombrer de VR (bagages etc) caricarsi di

encore [ākōʁ] ADV ancora

1 LOC: il y travaille encore lavora ancora

1 pas encore non ancora 1 encore!

(insatisfaction) ancora! 1 encore une fois/

deux jours ancora una volta/due giorni

1 encore plus fort/mieux ancora più forte/

meglio 1 hier encore solo ieri 1 non

seulement..., mais encore non solo..., ma

anche 1 on lui dira avant de partir, et

encore! glielo diranno tutt'al più prima di

partire 1 encore pourrais-je le faire, si...

potrei anche farlo, se... 1 si encore se

soltanto, se almeno 1 (et puis) quoi encore?

(e poi) che altro ancora? 1 encore que CONJ

benché, nonostante

encourager [ākuraʒe] VT incoraggiare

↳ **encourager qn à faire qch** incoraggiare qn a fare qc

encourir [ākuriʁ] VT incorrere in

encre [ākr] NF inchiostro

COMP **encre de Chine** inchiostro di china

• **encre indélébile/sympathique**

inchiostro indelebile/simpatico

encyclopédie [āsiklōpedi] NF

enciclopedia

endetter [ādetē] VT indebitare

VBR **s'endetter** VR indebitarsi

endive [ādiv] NF endivia, cicoria belga

endormi, e [ādor̄mi]

1 PP de **endormir**

2 ADJ (aussi fig) addormentato(-a)

endormir [ādor̄mir] VT (enfant, malade) addormentare; (fig: soupçons, ennemi etc) far tacere; (: ennuyer) far addormentare; (MÉD: dent, nerf) anestetizzare

VBR **s'endormir** VR (aussi fig) addormentarsi

endroit [ādrwa] NM posto, luogo; (d'un objet, d'une douleur) punto; (opposé à l'envers) diritto, dritto

LOC **les gens de l'endroit** la gente del posto ↳ **à l'endroit** (vêtement, objet) dalla parte giusta ↳ **à l'endroit de** (à l'égard de) nei confronti di ↳ **par endroits** qua e là ↳ **à cet endroit** a questo punto

endurance [ādyrās] NF resistenza

endurant, e [ādyrā, āt] ADJ resistente

endurcir [ādyrsir] VT temprare

VBR **s'endurcir** VR temprarsi

endurer [ādyre] VT sopportare

énergétique [ēnerʒetik] ADJ

energetico(-a)

énergie [ēnerʒi] NF energia; (fig: morale) vigore m, forza

énergique [ēnerʒik] ADJ energico(-a)

énervant, e [ēnervā, āt] ADJ irritante

énervé [ēnervē] VT innervosire

VBR **s'énervé** VR innervosirsi

enfance [āfās] NF infanzia

LOC **c'est l'enfance de l'art** è un gioco da ragazzi ↳ **petite enfance** prima infanzia ↳ **souvenir/ami d'enfance** ricordo/amico d'infanzia ↳ **retomber en enfance** rimbambirsi

enfant [āfā] NM/F bambino(-a); (fils, fille) figlio(-a)

LOC **petit enfant** bambino(-a) (piccolo(-a))

↳ **bon enfant** bonaccione(-a)

COMP **enfant adoptif** figlio adottivo

• **enfant de cœur** (REL) chierichetto; (fig) angioletto • **enfant naturel** figlio(-a) naturale • **enfant prodige** bambino(-a) prodigio inv • **enfant unique** figlio(-a) unico(-a)

enfantin, e [āfātē, in] ADJ infantile; (simple) semplicissimo(-a)

enfer [āfer] NM inferno ↳ **allure/bruit d'enfer** velocità/baccano infernale

enfermer [āferme] VT rinchiudere

VBR **s'enfermer** VR rinchiudersi, chiudersi ↳ **s'enfermer à clef** chiudersi a chiave

↳ **s'enfermer dans la solitude/le mutisme** rinchiudersi nella solitudine/nel mutismo

enfiler [āfile] VT infilare

LOC **enfiler qch dans** infilare qc in

VBR **s'enfiler dans** VR infilarsi in

enfin [āfē] ADV infine; (pour finir, finalement) finalmente; (pour conclure, eh bien!) insomma; (de résignation) mah!

enflammer [āflame] VT dare fuoco a; (MÉD, fig) infiammare

VBR **s'enflammer** VR (v vt) prender fuoco; infiammarsi

enflé, e [āfle] ADJ gonfio(-a); (péj: style) ampolloso(-a), gonfio(-a)

enfler [āfle] VI gonfiarsi

enfonce [āfōse]

1 VT (clou) piantare; (porte, côtes, lignes ennemies) sfondare; (fam: surpasser) battere
2 VI (dans la vase etc) affondare, sprofondare

LOC **enfonce qch dans** (faire pénétrer) conficcare qc in ↳ **enfonce un chapeau sur la tête** calcarsi un cappello sulla testa ↳ **s'enfoncer dans la dette** cacciarsi in un mare di debiti

VBR **s'enfoncer** VR sprofondare ↳ **s'enfoncer dans** (forêt, ville) inoltrarsi in, addentrarsi in

enfouir [āfwir] VT (dans le sol) sotterrare, seppellire; (dans un tiroir) cacciare, nascondere

LOC **enfouir qch dans une poche** infilarsi qc in tasca

VBR **s'enfouir dans/sous** VR infilarsi in/ sotto

enfuir [āfuir] **s'enfuir** VR fuggire

engagement [āgazmā] NM impegno; (contrat professionnel) assunzione f; (MIL: combat) scontro; (: recrutement) arruolamento; (SPORT) ingaggio

LOC **prendre l'engagement de faire** prendersi l'impegno di fare ↳ **sans engagement** (COMM) senza impegno

engager [ɑ̃gʒe] **VT** (*embaucher*) assumere; (*commencer*) iniziare; (*liar: suj: promesse* etc) impegnare; (*impliquer*) coinvolgere; (*entraîner*) trascinare; (*argent*) investire; (*SPORT*) ingaggiare

LOC **engager qn à faire/à qch** (*inciter*) esortare qn a fare/a qc ▴ **engager qch dans** (*faire pénétrer*) introdurre qc in, far entrare qc in

VBR **s'engager VR** (*s'embaucher*) farsi assumere; (*MIL*) arruolarsi; (*promettre, politiquement*) impegnarsi; (*negociations*) avviarsi ▴ **s'engager à faire qch** impegnarsi a fare qc ▴ **s'engager dans** (*rue, passage, fig: voie*) imboccare; (*: carrière*) intraprendere; (*: affaire, discussion*) imbarcarsi in; (*s'emboîter*) incastrarsi in

engelures [ɑ̃ʒlyʁ] **NFPL** geloni *mpl*

engin [ɑ̃ʒe] **NM** macchina, congegno; (*péj*) affare *m*, arnese *m*; (*missile*) missile *m*

COMP **engin blindé** mezzo blindato

• **engin de terrassement** macchina di sterro • **engin (explosif)** ordigno (esplosivo) • **engins (spéciaux)** missili *mpl*

engloutir [ɑ̃glutir] **VT** inghiottire; (*fig: dépenses*) sperperare

VBR **s'engloutir VR** inabissarsi

engouement [ɑ̃gumɑ] **NM** infatuazione *f*

engouffrer [ɑ̃gufrɛ] **VT** (*fam*) ingurgitare

VBR **s'engouffrer dans VR** (*suj: eau*) riversarsi in; (*: vent*) entrare in; (*: personnes*) precipitarsi in

engourdir [ɑ̃gurdir] **VT** (*aussi fig*) intorpidire

VBR **s'engourdir VR** intorpidirsi

engrais [ɑ̃grɛ] **NM** concime *m*, fertilizzante *m*

COMP **engrais chimique** fertilizzante chimico • **engrais minéral/naturel** concime minerale/naturale • **engrais organique** fertilizzante organico • **engrais vert** concime verde

engraisser [ɑ̃grɛse] **VT**

1 **VT** (*animal*) ingrassare; (*terre*) concimare

2 **VI** (*péj: personne*) ingrassare

engrenage [ɑ̃grɛnɑʒ] **NM** (*aussi fig*) ingranaggio

engueuler [ɑ̃gœlc] (*fam*) **VT** strapazzare, dare una lavata di testa a

enhardir [ɑ̃ardir] **VT** imbardanzire

VBR **s'enhardir VR** farsi ardito(-a)

énigme [enigm] **NF** enigma *m*

enivrer [ɑ̃nivʁe] **VT** ubriacare; (*fig: suj: parfums, succès*) ubriacare, inebriare

VBR **s'enivrer VR** ubriacarsi ▴ **s'enivrer de** (*fig*) inebriarsi di

enjamber [ɑ̃ʒɑ̃be] **VT** scavalcare; (*suj: pont* etc) passare sopra

enjeu, x [ɑ̃ʒø] **NM** (*aussi fig*) posta (in gioco)

enjoué, e [ɑ̃ʒwe] **ADJ** allegro(-a)

enlaidir [ɑ̃ledir] **VT, VI** imbruttire

enlèvement [ɑ̃levmɑ] **NM** (*rapt*) rapimento ▴ **l'enlèvement des ordures ménagères** la rimozione dei rifiuti domestici

enlever [ɑ̃l(ə)ve] **VT** togliere, levare; (*vêtement, lunettes*) togliersi; (*MED: organe*) asportare; (*ordures, meubles à déménager*) portar via; (*kidnapper*) rapire; (*prix, victoire, contrat* etc) ottenere, aggiudicarsi; (*MIL*) espugnare; (*morceau de piano* etc) eseguire con brio

LOC **enlever qch à qn** (*prendre*) togliere qc a qn ▴ **la maladie qui nous l'a enlevé** la malattia che ce l'ha portato via

VBR **s'enlever VR** (*tache*) venir via

enliser [ɑ̃lize] **s'enliser VR** sprofondare; (*fig: dialogue* etc) insabbiarsi

enneigé, e [ɑ̃neʒe] **ADJ** (*pente, col*) innevato(-a); (*maison*) coperto(-a) di neve

ennemi, e [ɑ̃nmi]

1 **ADJ, NM/F** nemico(-a)

2 **NM** (*MIL, gén*) nemico

LOC **être ennemi de** essere nemico di

ennui [ɑ̃nɥi] **NM** noia; (*difficulté*) noia, fastidio ▴ **avoir/s'attirer des ennuis** avere/tirarsi addosso delle noie ou dei fastidi

ennuyer [ɑ̃nɥije] **VT** (*importuner*) seccare, infastidire; (*lasser*) annoiare

LOC **si cela ne vous ennuie pas** se non le (di)spiace ▴ **s'ennuyer de qn/qch** sentire la mancanza di qn/qc

VBR **s'ennuyer VR** (*se lasser*) annoiarsi

ennuyeux, -euse [ɑ̃nɥɥø, øz] **ADJ** (*lassant*) noioso(-a); (*contrariant*) seccante

énorme [ɑ̃orm] **ADJ** enorme

énormément [ɑ̃ormemɑ] **ADV** (*boire* etc) tantissimo ▴ **énormément de neige/gens** moltissima neve/gente

enquête [ɑ̃ket] **NF** inchiesta, indagine *f*

enquêter [ɑ̃kete] **VI: enquêter (sur)** indagare (su)

enragé [ɑ̃rɑʒe]

1 **ADJ** (*MED*) rabbioso(-a); (*furieux*) furibondo(-a); (*fig: passionné; joueur* etc) accanito(-a)

2 **NM/F: un enragé de un fanatico di** **enrageant, e** [ɑ̃rɑʒɑ, ɑ̃i] **ADJ** irritante, esasperante

enrager [ārage] **VI** infuriarsi □ **faire enrager** qn far infuriare qn

enregistrement [ār(ə)ʒistrəmā] **NM** registrazione *f* □ **enregistrement des bagages** (à l'aéroport) check-in *m inv*

COMP **enregistrement magnétique** registrazione magnetica

enregistrer [ār(ə)ʒistre] **VT** registrare

enrhumer [āryme] **s'enrhumer** **VR** prendere il raffreddore

enrichir [ārīʃir] **VT** (aussi *fig*) arricchire

VBR **s'enrichir** **VR** arricchirsi

enrouer [ārwe] **s'enrouer** **VR** diventare rauco(-a)

enrouler [ārūle] **VT** arrotolare, avvolgere

LOC **enrouler qch autour de** avvolgere qc attorno a

VBR **s'enrouler** **VR** arrotolarsi, avvolgersi

enseignant, e [āse:ɲā, āt] **ADJ, NM/F** insegnante *m/f*

enseignement [āse:ɲ(ə)mā] **NM** insegnamento

COMP **enseignement ménager** economia domestica • **enseignement primaire** istruzione *f* elementare • **enseignement privé/public** istruzione privata/pubblica • **enseignement secondaire** istruzione secondaria • **enseignement technique** istruzione tecnica

enseigner [āse:ɲe] **VT, VI** insegnare

LOC **enseigner qch à qn** insegnare qc a qn □ **enseigner à qn que** insegnare a qn che

ensemble [āsūbl]

1 ADV insieme, assieme

2 NM insieme *m*; (*vêtement féminin*) completo; (*accord, harmonie*) unità, armonia; (*résidentiel*) complesso

LOC **aller ensemble** (*être assorti*) star bene insieme □ **impression/idée d'ensemble**

impressione *f*/idea d'insieme □ **dans l'ensemble** nel complesso □ **dans son ensemble** nel complesso, nel suo insieme

COMP **ensemble instrumental/vocal** complesso strumentale/vocale

ensoleillé, e [āsāleje] **ADJ** soleggiato(-a)

ensuite [āsūt] **ADV** (*dans une succession*: après) poi, dopo; (*plus tard*) poi □ **ensuite de quoi** dopo di che

entamer [ātame] **VT** (*pain, bouteille*) cominciare, attaccare; (*hostilités, pourparlers*) iniziare; (*fig: réputation*) intaccare; (*bonne humeur*) scalfire

entasser [ātase] **VT** ammucciare; (*prisonniers etc*) ammassare, stipare

VBR **s'entasser** **VR** (*v vt*) ammuccinarsi; ammassarsi, stiparsi

entendre [ātādr] **VT** sentire; (*accusé, témoin*) ascoltare; (*comprendre*) capire; (*vouloir dire*) intendere (*dire*)

LOC **j'ai entendu dire que** ho sentito dire che □ **s'entendre à qch** intendersi di qc □ **s'entendre à faire qch** essere bravo(-a) a fare qc □ **entendre parler de** sentir parlare di □ **entendre raison** intendere ragione □ **entendre être obéi/que** (*vouloir*) intendere essere obbedito/che □ **je m'entends** intendiamoci, voglio dire □ **entendons-nous** intendiamoci □ (*cela*) **s'entend** si intende □ **donner à/laisser entendre que** (*insinuer*) dare ad/lasciar intendere che □ **qu'est-ce qu'il ne faut pas entendre!** che cosa non mi tocca sentire! □ **j'ai mal entendu** ho capito male □ **je suis heureux de vous l'entendre dire** sono contento di sentirvelo dire □ **ça s'entend!** (*est audible*) si sente! □ **je vous entends très mal** la sento molto male

VBR **s'entendre** **VR** intendersi; (*se mettre d'accord*) intendersi, accordarsi

entendu, e [ātādy]

1 PP de entendre

2 ADJ (*affaire*) deciso(-a); (*air*) d'intesa

LOC **étant entendu que** beninteso che □ (*c'est*) **entendu!** siamo intesi! □ **c'est entendu** (*concession*) d'accordo □ **bien entendu!** certamente!

entente [ātāt] **NF** intesa; (*accord, traité*) accordo □ **à double entente** a doppio senso

enterrement [āterēmā] **NM** sepoltura; (*cérémonie, cortège*) funerale *m*

enterrer [ātere] **VT** (aussi *fig: dispute*) seppellire; (*projet*) insabbiare

entêtant, e [ātētā, āt] **ADJ** che stordisce

en-tête [ātet] **NM** intestazione *f* □ **enveloppe/papier à en-tête** busta/carta intestata

Il plurale di **en-tête** è **en-têtes**

entêté, e [ātete] **ADJ** testardo(-a)

entêter [ātete] **s'entêter (à faire)** **VR** intestardirsi (a fare), ostinarsi (a fare)

enthousiasme [ātuzjasm] **NM** entusiasmo □ **avec enthousiasme** con entusiasmo

enthousiasmer [ātuzjasme] **VT** entusiasmare

VBR **s'enthousiasmer** **VR** □ **s'enthousiasmer (pour qch)** entusiasmarsì (per qc)

enthousiaste [ɑ̃tuʒjast] **ADJ, NM/F**

entusiasta *m/f*

entier, -ère [ɑ̃tje, jɛʁ]

1 ADJ (*non entamé*) intero(-a); (*en totalité*) totale; (*total, complet*) totale, completo(-a); (*fig: caractère*) integro(-a), retto(-a)

2 NM (*MATH*) intero

LOC **en entier** per intero, interamente **se donner tout entier à qch** dedicarsi completamente a qc **lait entier** latte intero **un nombre entier** numero intero

entièrement [ɑ̃tjɛʁmɑ̃] **ADV** interamente

entonné [ɑ̃tɔnɔwɑʁ] **NM** (*ustensile*) imbuto; (*trou*) cratere *m*

entorse [ɑ̃tɔʁs] **NF** (*MED*) storta

LOC **entorse à la loi** (*fig*) violazione *f* della legge **entorse au règlement** violazione *f* al regolamento; (*fig*) strappo al regola **se faire une entorse à la cheville/au poignet** storcersi la caviglia/il polso

entourage [ɑ̃tuʁaʒ] **NM** (*personnes proches*) cerchia; (*ce qui entoure*) cornice *f*

entourer [ɑ̃tuʁe] **VT** circondare

LOC **entourer qch de** circondare qc di **entourer qn de soins/prévenances** circondare di cure/premure **s'entourer de mystère/luxe** circondarsi di mistero/lusso **s'entourer de précautions** prendere tutte le precauzioni possibili

VBR **s'entourer de VR** circondarsi di

entracte [ɑ̃trak] **NM** intervallo

entraide [ɑ̃tʁɛd] **NF** aiuto reciproco

entrain [ɑ̃tʁɛ̃] **NM** brio, lena

LOC **avec entrain** (*répondre*) con vivacità; (*travailler*) di buona lena **faire qch sans entrain** fare qc senza entusiasmo

entraînement [ɑ̃tʁɛnmɑ̃] **NM**

allenamento; (*TECH*) trasmissione *f*

manquer d'entraînement essere fuori allenamento

COMP **entraînement à galet** avanzamento a rulli **entraînement par ergots/par friction** (*INFORM*) trascinamento a trattore/ad attrito

entraîner [ɑ̃tʁɛne] **VT** (*tirer, charrier, influencer*) trascinare; (*TECH*) azionare; (*emmener*) portare; (*mener à l'assaut*) condurre, guidare; (*SPORT*) allenare; (*impliquer, causer*) comportare

LOC **entraîner qn à/à faire qch** (*inciter*) spingere qn a/a fare qc **s'entraîner à qch/à faire qch** esercitarsi in qc/a fare qc

VBR **s'entraîner VR** (*SPORT*) allenarsi

entraîneur, -euse [ɑ̃tʁɛnœʁ, œz] **NM/F** allenatore(-trice)

entre [ɑ̃tʁ] **PRÉP** fra, tra

LOC **l'un d'entre eux/nous** uno di loro/noi **le meilleur d'entre eux/nous** il migliore tra loro/noi **ils préfèrent rester entre eux** preferiscono stare per conto loro **entre autres (choses)** tra l'altro **entre nous,...** tra noi,... **ils se battent entre eux** lottano tra di loro

entrecôte [ɑ̃tʁakot] **NF** entrecôte *f inv*

entrée [ɑ̃tʁe] **NF** entrata, ingresso

LOC **où est l'entrée?** dov'è l'entrata?; (*d'une personne, au cinéma, à une exposition*) ingresso; (*CULIN*) primo (piatto); (*COMM*) entrata, importazione *f*; (*INFORM*) input *m inv*, voce *f*; **entrées NFPL** **avoir ses entrées chez/ auprès de** avere libero accesso a casa di/ presso **erreur d'entrée** errore *m* di input **faire son entrée dans (lieu, fig)** fare il proprio ingresso in **d'entrée** fin dall'inizio **COMP** **entrée de service/des artistes** ingresso di servizio/degli artisti **entrée en matière** introduzione *f* **entrée en scène** entrata in scena **entrée en vigueur** entrata in vigore **"entrée interdite"** "vietato l'ingresso" **"entrée libre"** "ingresso libero"

entrefilet [ɑ̃tʁɛfɛl] **NM** trafiletto

entremets [ɑ̃tʁɛmɛ] **NM** dessert *m inv*

entrepôt [ɑ̃tʁepɔ] **NM** deposito, magazzino **COMP** **entrepôt frigorifique** magazzino frigorifero

entreprendre [ɑ̃tʁɛpʁɛ̃dʁ] **VT** intraprendere

LOC **entreprendre qn sur un sujet** intrattenere qn su un argomento **entreprendre de faire qch** accingersi a fare qc

entrepreneur [ɑ̃tʁɛpʁɛnzœʁ] **NM** (*JUR, ECON*) imprenditore *m*

COMP **entrepreneur de pompes funèbres** impresario di pompe funebri **entrepreneur (en bâtiment)** imprenditore (edile)

entreprise [ɑ̃tʁɛpʁiz] **NF** impresa

COMP **entreprise agricole** azienda agricola **entreprise de travaux publics** impresa di lavori pubblici

entrer [ɑ̃tʁɛ]

1 VI entrare; (*objet*) (**faire**) **entrer qch dans** fare entrare qc in

2 VT far entrare; (*INFORM*) immettere, inserire

LOC **entrer dans (gén)** entrare in; (*heurter*) entrare in collisione con; (*partager: vues, craintes de qn*) condividere; (*faire partie de*) rientrare in **entrer au couvent/à l'hôpital**

entrare in convento/ospedale ▢ **entrer en fureur** andare su tutte le furie ▢ **entrer en ébullition** entrare in ebollizione ▢ **entrer en scène** entrare in scena ▢ **entrer dans le système** (INFORM) entrare nel sistema ▢ **laisser entrer qn** far entrare qn ▢ **laisser entrer qch** lasciar entrare qc ▢ **faire entrer** (visiteur) far entrare

entre-temps [ɑ̃tʁɑ̃tɑ̃] ADV frattanto, intanto

entretenir [ɑ̃tʁɑ̃t(ə)niʁ] VT (maison, voiture) provvedere alla manutenzione di; (feu) alimentare; (amitié, relations) coltivare; (famille, maîtresse) mantenere

LOC **entretenir qn (de qch)** intrattenere qn (su qc) ▢ **entretenir qn dans l'erreur** mantenere qn nell'errore

VBR **s'entretenir VR** ▢ **s'entretenir (de qch)** intrattenersi (su qc)

entretien [ɑ̃tʁɑ̃tjɛ] NM (d'une maison, service) manutenzione f; (d'une famille) mantenimento; (discussion, audience) colloquio

LOC **entretiens** (pourparlers: gén pl) colloqui mpl ▢ **frais d'entretien** spese fpl di manutenzione

entrevoir [ɑ̃tʁəvwɑʁ] VT (aussi fig) intravedere

entrevue [ɑ̃tʁəvy] NF colloquio, incontro

entrouvert, e [ɑ̃tʁuʋɛʁ, ɛʁt] ADJ socchiuso(-a)

énumérer [enymɛʁɛ] VT enumerare

envahir [ɑ̃vaʁiʁ] VT invadere

envahissant, e [ɑ̃vaʁisɑ̃, ɑ̃t] ADJ (péj) invadente

enveloppe [ɑ̃v(ə)lɔp] NF (de lettre) busta; (TECH) rivestimento, guaina ▢ **mettre sous enveloppe** mettere in una busta

COMP **enveloppe à fenêtre** busta a finestra ▢ **enveloppe autocollante** busta autoadesiva ▢ **enveloppe budgétaire** dotazione f finanziaria

envelopper [ɑ̃v(ə)lɔpɛ] VT avvolgere ▢ **s'envelopper dans un châle/une couverture** avvolgersi in uno scialle/una coperta

enverrai etc [ɑ̃vɛʁɛ] VB voir **envoyer**

envers [ɑ̃vɛʁ]

1 PRÉP verso, nei confronti di

2 NM (d'une feuille) verso; (d'une étoffe, d'un vêtement) rovescio; (fig: d'un problème) altro lato, altra faccia

LOC **à l'envers** (aussi fig) alla rovescia ▢ **envers et contre tous** ou **tout** malgrado tutti gli ostacoli

envie [ɑ̃vi] NF invidia; (souhait, sur la peau) voglia; (autour des ongles) pellicina intorno alle unghie

LOC **avoir envie de qch/de faire qch** aver voglia di qc/di fare qc ▢ **j'ai envie que...** vorrei che... ▢ **donner à qn l'envie de qch/de faire qch** far venire a qn la voglia di qc/di fare qc ▢ **ça lui fait envie** ne ha voglia

envier [ɑ̃vjɛ] VT invidiare

LOC **envier qch à qn** invidiare qc a qn ▢ **n'avoir rien à envier à** non aver niente da invidiare a

envieux, -euse [ɑ̃vjø, jøz] ADJ, NM/F invidioso(-a)

environ [ɑ̃vʁɔ̃] ADV circa ▢ **3 h/2 km**

environ, environ 3 h/2 km circa 3 ore/2 km, 3 ore/2 km circa

environnant, e [ɑ̃vʁɔ̃nɑ̃, ɑ̃t] ADJ circostante

environnement [ɑ̃vʁɔ̃nmɑ̃] NM ambiente m

environs [ɑ̃vʁɔ̃] NMPL dintorni mpl ▢ **aux environs** de nei dintorni di; (fig: temps, somme) circa, all'incirca

envisager [ɑ̃vizaʒɛ] VT esaminare; (prendre en considération) considerare ▢ **envisager de faire** avere intenzione ou prevedere di fare

envoler [ɑ̃vɔlə] **s'envoler VR** (oiseau, feuille) volar via; (avion) decollare, alzarsi in volo; (fig: espoir, illusion) sparire

envoyé, e [ɑ̃vwajɛ]

1 NM/F inviato(-a)

2 ADJ: **bien envoyé** (remarque, réponse) ben mirato(-a), molto pertinente

COMP **envoyé spécial** (PRESSE) inviato(-a) speciale ▢ **envoyé permanent** (PRESSE) corrispondente m/f

envoyer [ɑ̃vwajɛ] VT (lettre, paquet) spedire, mandare; (émissaire, mission) inviare, mandare; (projectile, ballon) lanciare

LOC **envoyer une gifle à qn** mollare una sberla a qn ▢ **envoyer une critique à qn** fare una critica a qn ▢ **envoyer les couleurs** alzare la bandiera ▢ **envoyer chercher qn/qch** mandare a chiamare qn/a cercare qc ▢ **envoyer par le fond** (NAUT) affondare ▢ **s'envoyer un apéritif** (fam) bersi ou prendersi un aperitivo

épagneul, e [epaɲœl] NM/F épagneul m inv

épais, se [epɛ, ɛs] ADJ spesso(-a); (sauce, liquide, brouillard) denso(-a); (ténèbres, forêt) fitto(-a); (péj: esprit) ottuso(-a)

épaisseur [epɛsœʁ] NF (d'un mur) spessore m; (du brouillard) densità f inv

épanouir [epanwiʁ] **s'épanouir** VR (fleur) sbocciare; (visage) illuminarsi; (fig) fiorire

épargne [epaʁn] NF risparmio ▸ l'**épargne-logement** forma di risparmio con facilitazioni in vista dell'acquisto di un immobile

épargner [epaʁne] VT, VI risparmiare ▸ **épargner qch à qn** risparmiare qc a qn

éparpiller [epaʁpije] VT sparpagliare; (fig: efforts) disperdere

VDR **s'éparpiller** VR sparpagliarsi; (se disperser: manifestants, fig) disperdersi

épatant, e [epatā, āt] (fam) ADJ straordinario(-a), splendido(-a)

épater [epate] VT stupire; (impressionner) sbalordire

épaule [epol] NF (ANAT, CULIN) spalla

épave [epav] NF (bateau, fig) relitto; (véhicule) rottame m

épée [epe] NF spada

épeler [epɛlə] VT pronunciare lettera per lettera, fare lo spelling di ▸ **comment s'épelle ce mot?** come si scrive questa parola?

éperon [epɛʁɔ̃] NM sperone m

épervier [epɛʁvjɛ] NM (ZOO) sparviere m; (PÊCHE) giacchio

épi [epi] NM spiga

LOC **épi de cheveux** ciuffo ribelle
▸ **stationnement/se garer en épi** parcheggio/parcheggiare a spina di pesce

épice [epis] NF spezia

épicé, e [epise] ADJ (aussi fig) piccante

épicer [epise] VT aromatizzare, condire (con spezie); (fig) rendere piccante

épicerie [episʁi] NF negozio di (generi) alimentari; (produits) provviste fpl

COMP **épicerie fine** generi mpl alimentari di lusso

épiciier, -ière [episje, jɛʁ] NM/F negoziante m/f di generi alimentari

épidémie [epidemi] NF epidemia

épiderme [epidɛʁm] NM epidermide f

épier [epje] VT spiare

épilepsie [epilepsi] NF epilessia

épiler [epile] VT depilare

LOC **s'épiler les jambes/les sourcils** depilarsi le gambe/le sopracciglia ▸ **se faire épiler** farsi depilare ▸ **crème à épiler** crema depilatoria ▸ **pince à épiler** pinzetta per sopracciglia

épinards [epinar] NMPL spinaci mpl

épine [epin] NF spina

COMP **épine dorsale** spina dorsale

épingle [epɛ̃gl] NF spillo

LOC **tirer son épingle du jeu** tirarsi d'impiccio ▸ **tiré à quatre épingles** in ghingheri, elegantissimo(-a) ▸ **monter qch en épingle** mettere qc in evidenza ▸ **virage en épingle à cheveux** curva a gomito
COMP **épingle à chapeau** spillone m
• **épingle à cheveux** forcina • **épingle de cravate** fermacravatta m inv • **épingle de nourrice ou de sûreté ou double** spilla da balia

épisode [epizod] NM episodio ▸ **roman/film à épisodes** romanzo/film m inv a puntate

épisodique [epizodik] ADJ episodico(-a)

épluche-légumes [eplyʁlɛgym] NM INV pelapatate m inv

éplucher [eplyʁe] VT sbucciare; (fig: texte, dossier) spulciare

épluchures [eplyʁyʁ] NFPL bucce fpl

éponge [epɔ̃ʒ]

1 NF spugna

2 ADJ: **tissu éponge** spugna

LOC **passer l'éponge (sur)** (fig) dare un colpo di spugna a ▸ **jeter l'éponge** (fig) gettare la spugna

COMP **éponge métallique** paglietta di ferro

éponger [epɔ̃ʒe] VT asciugare; (fig: dette, déficit) riassorbire ▸ **s'éponger le front** asciugarsi la fronte

époque [epɔk] NF epoca

LOC **d'époque (meuble)** d'epoca ▸ **à cette époque** a quell'epoca ▸ **à l'époque où/de** all'epoca in cui/di ▸ **faire époque** fare epoca

épouse [epuz] NF sposa

épouser [epuze] VT (personne, idées) sposare; (mouvement) aderire a

épousseter [epuste] VT spolverare

épouvantable [epuvõtabl] ADJ spaventoso(-a)

épouvantail [epuvõtaj] NM spaventapasseri m inv; (fig) spauracchio

épouvante [epuvõt] NF spavento ▸ **film/livre d'épouvante** film/libro dell'orrore

épouvanter [epuvôte] VT terrorizzare

époux [epu] NM sposo; **les époux** NMPL gli sposi

épreuve [epʁœv] NF prova; (PHOTO) negativo; (TYPO) bozza

LOC **à l'épreuve des balles/du feu** (vêtement) a prova di proiettile/di fuoco ▸ **à toute épreuve** a tutta prova ▸ **mettre à l'épreuve** mettere alla prova

COMP **épreuve de force** (fig) prova di forza

♦ **épreuve de résistance** prova di resistenza ♦ **épreuve de sélection** (SPORT) eliminatória

éprouver [epruve] VT provare; (machine) testare; (personne: mettre à l'épreuve) mettere alla prova; (difficultés etc) avere, incontrare

épuisé, e [epɥize] ADJ esausto(-a); (stock, livre) esaurito(-a)

épuisement [epɥizmɑ̃] NM spossatezza; (des ressources etc) esaurimento ▴ **jusqu'à**

épuisement du stock ou des stocks fino a esaurimento delle scorte

épuiser [epɥize] VT (fatiguer) spossare, sfiniti; (stock, ressources etc) esaurire

VBR **s'épuiser VR** (se fatiguer) spossarsi; (stock) esaurirsi

épuisette [epɥizet] NF (PÊCHE) guadino

équateur [ekwatœr] NM equatore m

équation [ekwasjɔ̃] NF equazione f

▴ **mettre en équation** mettere in forma di equazione

COMP **équation du premier/second degré** equazione di primo/secondo grado

équerre [eker] NF (pour dessiner, mesurer) squadra; (pour fixer) pezzo metallico di rinforzo a T o a L

LOC **à l'équerre, en équerre** a squadra

▴ **d'équerre** a squadra ▴ **les jambes en équerre** con le gambe a squadra ▴ **double équerre** squadra a T

équilibre [ekilibr] NM equilibrio

LOC **être/mettre en équilibre** essere/mettere in equilibrio ▴ **avoir le sens de l'équilibre** avere il senso dell'equilibrio

▴ **garder l'équilibre** tenersi in equilibrio

▴ **perdre l'équilibre** perdere l'equilibrio

▴ **en équilibre instable** in equilibrio instabile

COMP **équilibre budgétaire** pareggio di bilancio

équilibré, e [ekilibre] ADJ equilibrato(-a)

équilibrer [ekilibre] VT (budget)

pareggiare; (charge) equilibrare

VBR **s'équilibrer VR** (poids) equilibrarsi, bilanciarsi; (fig) bilanciarsi

équipage [ekipaʒ] NM equipaggio ▴ **en grand équipage** in ghingheri

équipe [ekip] NF squadra; (péj) banda

LOC **travailler par équipes** (à l'usine) lavorare a turni ▴ **travailler en équipe** lavorare in gruppo ▴ **faire équipe avec** lavorare con

COMP **équipe de chercheurs** gruppo ou équipe fin di ricercatori ♦ **équipe de nuit** turno di notte ♦ **équipe de sauveteurs**

squadra di salvataggio ♦ **équipe de secours** squadra di soccorso

équipé, e [ekipe] ADJ attrezzato(-a)

équipement [ekipmɑ̃] NM (d'un sportif) attrezzatura, equipaggiamento; (d'une cuisine) attrezzatura

LOC **biens/dépenses d'équipement** bene/spese strutturali ▴ **équipements sportifs** impianti sportivi ▴ **équipements collectifs** strutture fpl pubbliche ▴ **(le ministère de) l'Équipement** (ADMIN) il Ministero dei lavori pubblici

équiper [ekipe] VT (sportif etc) equipaggiare; (voiture, cuisine) attrezzare; (région) dotare di infrastrutture

LOC **équiper qn de** equipaggiare qn di; **attrezzare qn di** ▴ **équiper qch de** attrezzare qc di

VBR **s'équiper VR** (sportif) equipaggiarsi, attrezzarsi; (région, pays) dotarsi di infrastrutture

équipier, -ière [ekipje, jœr] NM/F compagno(-a) di squadra

équitation [ekitasjɔ̃] NF equitazione f

▴ **faire de l'équitation** fare equitazione

équivalent, e [ekivalɑ̃, ɑ̃t] ADJ, NM

equivalente (m)

équivaloir [ekivalwar] **équivaloir à VT** equivalere a

érable [erabl] NM acero

érafler [erɑfle] VT graffiare ▴ **s'érafler** (la main/les jambes) graffiarsi (la mano/le gambe)

éraflure [erɑflyr] NF graffio

ère [œr] NF era ▴ **en l'an 1050 de notre ère** nel 1050 dopo Cristo

COMP **l'ère chrétienne** l'era cristiana

érection [erekɔsjɔ̃] NF erezione f

éroder [erɔde] VT erodere

érotique [erɔtik] ADJ erotico(-a)

errer [œre] VI errare, vagare

erreur [œrœr] NF errore m

LOC **tomber/être dans l'erreur** cadere/essere in errore ▴ **induire qn en erreur** trarre qn in inganno ▴ **par erreur** per sbaglio ▴ **faire erreur** commettere un errore ▴ **il doit y avoir une erreur** ci dev'essere un errore

COMP **erreur d'écriture/d'impression** errore di ortografia/di stampa ♦ **erreur de date** errore di data ♦ **erreur de fait/de jugement** errore di fatto/di giudizio

♦ **erreur judiciaire** errore giudiziario

♦ **erreur matérielle** errore di trascrizione

♦ **erreur tactique** errore tattico

éruption [erypsjɔ̃] **NF** eruzione *f*; (*fig*: de joie, folie) impeto, accesso

es [ɛ] **VB** voir **être**

ès [ɛs] **PRÉP**: **licencié ès lettres/sciences** laureato in scienze/lettere ▴ **docteur ès lettres** dottore in lettere

ESB **ABR F** (= *Encéphalopathie Spongiforme Bovine*) **BSE** *f*

escabeau, **x** [eskabo] **NM** (*tabouret*) sgabello; (*échelle*) scala a libretto

escalade [eskalad] **NF** scalata ▴ **l'escalade de la guerre/violence** l'escalation *f inv* della guerra/violenza

COMP **escalade artificielle** arrampicata artificiale ▴ **escalade libre** arrampicata libera, free-climbing *m inv*

escalader [eskalade] **VT** scalare

escale [eskal] **NF** scalo

LOC **faire escale (à)** fare scalo (a) ▴ **vol sans escale** volo senza scalo

COMP **escale technique** scalo tecnico

escalier [eskalje] **NM** scala, scale *fpl*

LOC **dans l'escalier ou les escaliers** sulle scale ▴ **descendre l'escalier ou les escaliers** scendere le scale

COMP **escalier à vis ou en colimaçon** scala a chiocciola ▴ **escalier de secours/de service** scala di soccorso/di servizio ▴ **escalier roulant ou mécanique** scala mobile

escapade [eskapad] **NF**: **faire une escapade** fare una scappatella

escargot [eskargo] **NM** lumaca

escarpé, **e** [eskarpe] **ADJ** scosceso(-a), ripido(-a)

esclavage [esklavaʒ] **NM** schiavitù *f inv*

esclave [esklav] **NM/F** schiavo(-a) ▴ **être esclave de qn/qch** (*fig*) essere schiavo(-a) di qn/qc

escompte [eskɔ̃t] **NM** sconto

escrime [eskrim] **NF** scherma ▴ **faire de l'escrime** tirare di scherma

escroc [eskro] **NM** truffatore(-trice), imbroglione(-a)

escroquer [eskroke] **VT** (*personne*) imbrogliare; (*argent*) sottrarre

escroquerie [eskrokri] **NF** raggirio, truffa

espace [espas] **NM** spazio ▴ **manquer d'espace** non avere spazio sufficiente

COMP **espace publicitaire** spazio pubblicitario ▴ **espace vital** spazio vitale

espacer [espase] **VT** distanziare; (*visites*) diradare

VBR **s'espacer** **VR** (*visites etc*) diradersi

espadon [espadɔ̃] **NM** pesce *m* spada *inv*

espadrille [espadrij] **NF** espadrille *f inv*

Espagne [espaɲ] **NF** Spagna

espagnol, **e** [espaɲɔl]

1 **ADJ** spagnolo(-a)

2 **NM** (*langue*) spagnolo

3 **NM/F**: **Espagnol**, **e** spagnolo(-a)

espèce [espes] **NF** specie *f inv*; **espèces** **NFPL** (**COMM**) contanti *mpl*

LOC **une espèce de** una specie di ▴ **espèce de maladroite/de brutel** razza di incapace/d'idiotia! ▴ **de toute espèce** di ogni specie

▴ **en l'espèce** nella fattispecie ▴ **payer en espèces** pagare in contanti ▴ **l'espèce humaine** la specie umana ▴ **cas d'espèce** caso particolare

espérance [esperɔ̃s] **NF** speranza ▴ **contre toute espérance** contro ogni speranza

COMP **espérance de vie** (**DÉMOGRAPHIE**) aspettativa di vita, vita media

espérer [espere]

1 **VT** sperare

2 **VI** aspettarsi

LOC **j'espère (bien)** lo spero (proprio *ou* bene) ▴ **espérer que/faire qch/avoir fait qch** sperare che/di fare qc/di aver fatto qc ▴ **espérer en qn/qch** sperare in qn/qc ▴ **je n'en espérais pas tant** non mi aspettavo tanto

espigle [espjeɣl] **ADJ** birichino(-a)

espion, **ne** [espjɔ̃, ɔ̃n]

1 **NM/F** spia

2 **ADJ**: **bateau/avion espion** battello *m*/aereo *m* spia *inv*

espionnage [espjɔ̃naʒ] **NM** spionaggio

▴ **film/roman d'espionnage** film/romanzo di spionaggio

COMP **espionnage industriel** spionaggio industriale

espionner [espjɔ̃ne] **VT** spiare

espoir [espwaʁ] **NM** speranza

LOC **avoir bon espoir que...** avere la speranza che... ▴ **garder l'espoir que...** nutrire la speranza che... ▴ **dans l'espoir de/que** sperando di/che ▴ **repandre espoir** riprendere a sperare ▴ **un espoir de la boxe/du ski** una speranza del pugilato/dello sci ▴ **c'est sans espoir** è senza speranza

esprit [espri] **NM** spirito; (*pensée, intellect*) mente *f*

LOC **l'esprit de parti/de clan** lo spirito di partito/di clan ▴ **pareasse/vivacité d'esprit** pigrizia/vivacità mentale ▴ **l'esprit d'une loi/réforme** lo spirito di una legge/riforma ▴ **l'esprit d'équipe/de compétition** lo

spirito di gruppo/di competizione ▢ **dans mon esprit** a mio avviso, secondo me ▢ **faire de l'esprit** fare dello spirito ▢ **reprendre ses esprits** riprendere i sensi, ritornare in sé ▢ **perdre l'esprit** impazzire ▢ **avoir bon/mauvais esprit** essere di animo buono/cattivo ▢ **avoir l'esprit à faire qch** aver voglia di fare qc ▢ **avoir l'esprit critique** avere spirito critico

COMP **esprits chagrins** anime meste
♦ esprit de contradiction spirito di contraddizione
♦ esprit de corps spirito di corpo
♦ esprit de famille senso della famiglia
♦ l'esprit malin (*le diable*) lo spirito maligno

esquimau, de, x [eskimo, od]

1 ADJ eschimese
2 NM (*langue*) eschimese *m*; (*glace*) gelato ricoperto di cioccolato
3 NM/F: **Esquimau, de** eschimese *m/f*
LOC **chien esquimau** cane *m* eschimese

essai [esɛ] NM prova; (*d'une voiture*) collaudo; (*RUGBY*) meta; (*LITT*) saggio; **essais** NMPL (*SPORT, AUTO*) collaudo *msg*

LOC **à l'essai** in prova ▢ **essai gratuit** (*COMM*) campione *m* gratuito

essaïm [esɛ] NM (*aussi fig*) sciame *m*

essayer [eseje]

1 VT provare; (*méthode*) sperimentare
2 VI provare

LOC **essayer de faire qch** provare a ou cercare di fare qc ▢ **essayez un peu!** (*menace*) provateci solo! ▢ **s'essayer à faire qch** provare a fare qc ▢ **s'essayer à qch** cimentarsi in qc

essence [esãs] NF (*aussi fig*) essenza; (*carburant*) benzina

LOC **par essence** per definizione
 ▢ **prendre ou faire de l'essence** far benzina
 ▢ **je suis en panne d'essence** sono rimasto senza benzina

COMP **essence de café** estratto di caffè
♦ essence de citron/de lavande essenza di limone/di lavanda
♦ essence de térébenthine essenza di trementina, acquaragia

essentiel, le [esãs:je]

1 ADJ essenziale
2 NM essenziale *m*
LOC **être essentiel** à essere fondamentale per ▢ **c'est l'essentiel** è la cosa più importante ▢ **l'essentiel de** (*la majeure partie*) il grosso di

essieu, x [esjø] NM (*AUTO*) assale *m*

essor [esõr] NM (*de l'économie* etc) sviluppo
 ▢ **prendre son essor** (*fig*) prendere il volo
essorer [esõre] VT (*linge*) strizzare; (*machine à laver*) centrifugare; (*salade*) scolare
essoreuse [esõrøz] NF centrifuga
essouffler [esuflɛ] VT lasciare senza fiato
VBR **s'essouffler** VR restare senza fiato; (*fig: écrivain*) perdere l'ispirazione; (*économie*) arrancare

essuie-glace [esuiglas] NM tergicristallo
essuyer [esuije] VT asciugare; (*épousseter*) spolverare; (*fig: subir*) subire

LOC **essuyer la vaisselle** asciugare i piatti

VBR **s'essuyer** VR asciugarsi

est¹ [ɛ] VB **voir être**

est² [ɛst]

1 NM *est m*

2 ADJ INV orientale, (*ad*) *est inv*

LOC **à l'est** (*situation*) all'est; (*direction*) a est
 ▢ **à l'est de** a est di ▢ **les pays de l'Est** i paesi dell'Est

est-ce que [eska] ADV: **est-ce que c'est cher?** è caro?

LOC **est-ce que c'était bon?** era buono?
 ▢ **quand est-ce qu'il part?** quando (è che) parte? ▢ **où est-ce qu'il va?** dove va? ▢ **qui est-ce qui le connaît/a fait ça?** chi lo conosce/ha fatto questo?

esthéticienne [estetisjen] NF estetista *f*
esthétique [estetik]

1 ADJ estetico(-a)

2 NF estetica

COMP **esthétique industrielle** design *m inv*

estimation [estimasi] NF stima, valutazione *f* ▢ **d'après mes estimations** secondo i miei calcoli

estime [estim] NF stima ▢ **avoir de l'estime pour qn** avere stima di qn

estimer [estime] VT (*respecter, expertiser*) stimare; (*évaluer*) valutare

LOC **estimer que/être...** ritenere che/di essere... ▢ **s'estimer satisfait/heureux** ritenersi soddisfatto/felice ▢ **j'estime cette distance à 6 km** ritengo che la distanza sia di 6 km

estival, e, aux [estival, o] ADJ estivo(-a)
 ▢ **station estivale** località di villeggiatura
estivant, e [estivã, åt] NM/F villeggiante *m/f*

estomac [estõma] NM stomaco

LOC **avoir l'estomac creux** avere un buco nello stomaco ▢ **avoir mal à l'estomac** avere male allo stomaco

estragon [estragõ] NM dragoncello

estuaire [estʁɛr] **NM** estuario

et [e] **CONJ** e

LOC **et aussi** e anche **et lui** e lui **et puis?** e poi? **et alors ou (puis) après?** (qu'importe!) e allora?; (*ensuite*) e allora?, e poi?

étable [etabl] **NF** stalla

établi, e [etablɪ]

1 ADJ (*réputation*) solido(-a); (*usage, préjugé*)

radicato(-a); (*vérité*) accertato(-a);

(*gouvernement*) al potere; (*coutumes*)

consolidato(-a); (*ordre*) costituito(-a)

2 NM banco

établir [etablir] **VT** (*relations, usage, record*)

stabilire; (*liste*) compilare; (*entreprise*)

impiantare; (*papiers d'identité*) rilasciare;

(*facture*) emettere; (*fig: réputation, droit*)

fondare; (*fait, culpabilité*) dimostrare;

(*personne: aider a s'établir*) sistemare

VER **s'établir** **VR** (*entente*) stabilirsi; (*silence*)

calare **s'établir (à son compte)** mettersi in

proprio **s'établir à/près de** stabilirsi a/

presso

établissement [etablismɑ̃] **NM** (*de*

relations) instaurazione *f*; (*de papiers*) rilascio;

(*de facture*) emissione *f*; (*de liste*) compilazione

f; (*d'entreprise, peuple*) insediamento; (*de fait,*

culpabilité) dimostrazione *f*; (*entreprise*)

impresa

COMM **établissement commercial**

impresa commerciale • **établissement de**

crédit istituto di credito • **établissement**

hospitalier istituto ospedaliero

• **établissement industriel** stabilimento

industriale • **établissement public** locale

m pubblico • **établissement scolaire**

istituto scolastico

étage [etaʒ] **NM** (*d'immeuble*) piano; (*AVIAT,*

GÉO) stadio

LOC **c'est à quel étage?** a che piano si

trova? **habiter à l'étage/au deuxième**

étage abitare al primo piano/al secondo

piano **maison à deux étages** casa a due

piani **de bas étage** di basso livello;

(*médiocre*) di bassa lega

étagère [etaʒɛr] **NF** (*rayon*) ripiano, scaffale

m; (*meuble*) scansia

étais [etɛ] **NM** puntello

étain [etɛ̃] **NM** stagno **pot en étain**

(*ORFÈVRE*) vaso in peltro

étais etc [etɛ] **VB** voir être

étaler [etale] **VT** (*carte, nappe*) stendere,

spiegare; (*peinture*) stendere; (*beurre*)

spalmare; (*paiements, dates*) scaglionare;

(*exposer, marchandises*) esporre; (*richesses,*

connaissances) ostentare

VER **s'étaler** **VR** (*liquide*) spandersi; (*luxé* etc)

venire ostentato(-a); (*fam*) cadere lungo(-a)

disteso(-a) **s'étaler sur** (*su: paiements* etc)

essere scaglionato(-a) su

étalon [etalɔ̃] **NM** (*mesure*) campione *m* (di

misura); (*cheval*) stallone *m* **l'étalon-or**

(*ECON*) il tallone aureo

étanche [etɑ̃ʃ] **ADJ** stagno(-a); (*vêtement*)

impermeabile

LOC **cloison étanche** (*fig*) compartimento

stagno **étanche à l'air** a tenuta d'aria

étang [etɑ̃] **NM** stagno

étant [etɑ̃] **VB** voir être; **donné**

étape [etap] **NF** tappa

LOC **faire étape** à fare tappa a **brûler les**

étapes (*fig*) bruciare le tappe

état [eta] **NM** stato; (*gouvernement*) **l'État** lo

Stato; (*liste, inventaire*) distinta; (*physique,*

mentale) stato, condizione *f*

LOC **être boucher de son état** fare il

macellaio di professione **en bon/mauvais**

état in buono/cattivo stato **en état (de**

marce) funzionante **remettre en état**

rimettere a posto **hors d'état** fuori uso

être en état/hors d'état de faire qch

essere/non essere in condizione di fare qc

en tout état de cause in ogni caso **être**

dans tous ses états essere fuori di sé **faire**

état de dichiarare **être en état**

d'arrestation (*JUR*) essere in stato di arresto

en état de grâce (*REL, fig*) in stato di grazia

en état d'ivresse in stato di ubriachezza

COMM **état civil** stato civile • **état d'alerte**

stato di allerta • **état d'esprit** stato

d'animo • **l'état d'urgence** lo stato di

emergenza • **état de choses** (*situation*)

stato delle cose • **état de guerre** stato di

guerra • **état des lieux** controllo dello

stato dei locali • **état de santé** stato di

salute • **état de siège** stato di assedio

• **état de veille** stato di veglia • **états de**

service (*MIL, ADMIN*) stato di servizio • **les**

États du Golfe i paesi del Golfo

États-Unis [etazyni] **NMPL: les États-Unis**

(*d'Amérique*) gli Stati Uniti (*d'America*)

etc. **ABR ADV** (= *et c(a)etera*) ecc.

et c(a)etera [etsetera] **ADV** eccetera

été [etɛ]

1 PP de être

2 NM estate *f*

LOC **en été** in estate

éteindre [etɛ̃dr] **VT** (*aussi fig*) spegnere

LOC **pouvez-vous éteindre la lumière?**

può spegnere la luce? **Je n'arrive pas à**

éteindre le chauffage non riesco a

spegnere il riscaldamento; (*JUR: dette*) estinguere

VBR **s'éteindre VR** spegnersi

éteint, e [etɛ̃, ɛ̃t]

1 PP de **éteindre**

2 ADJ (*aussi fig*) spento(-a)

LOC **tous feux éteints** (*rouler*) a fari spenti

étendre [etɑ̃dʁ] VT stendere; (*diluer*)

allungare; (*fig: pouvoirs, connaissances*)

estendere; (*: affaires etc*) ingrandire

VBR **s'étendre VR** estendersi □ **s'étendre (sur)** (*personne*) stendersi (su); (*fig: expliquer*) dilungarsi (su)

étendu, e [etɑ̃dy] ADJ esteso(-a)

éternel, le [etɛʁnɛl] ADJ (*REL, gén*)

eterno(-a) □ **les neiges éternelles** le nevi eterne

éternité [etɛʁnite] NF eternità *f inv*

LOC **il y a ou ça fait une éternité que...** è una vita che... □ **de toute éternité** da sempre

éternuement [etɛʁnymɑ̃] NM starnuto

éternuer [etɛʁnɥe] VI starnutire

êtes [et(z)] VB **voir être**

étiez [etje] VB **voir être**

étinceler [etɛ̃s(ə)le] VI scintillare; (*fig*) brillare

étincelle [etɛ̃sɛl] NF (*aussi fig*) scintilla

étiquette [etiket] NF (*aussi fig*) etichetta

□ **sans étiquette** (*POL*) indipendente, che non appartiene a nessuno schieramento politico

étirer [etire] VT distendere, stirare

LOC **étirer ses bras/jambes** stirare le braccia/gambe

VBR **s'étirer VR** stirarsi, distendersi; (*convoi, route*) □ **s'étirer sur plusieurs kilomètres** estendersi per chilometri

étoile [etwal] NF

1 NF stella; (*signe typographique*) stelletta

2 ADJ: **danseur étoile** primo ballerino

LOC **la bonne/mauvaise étoile de qn** la buona/cattiva stella di qn □ **à la belle étoile** all'aperto

COMP **étoile de mer** stella marina ♦ **étoile filante** stella cadente *ou* filante ♦ **étoile polaire** stella polare

étoilé, e [etwale] ADJ stellato(-a)

étonnant, e [etɔ̃nɑ̃, ɑ̃t] ADJ sorprendente; (*valeur intensive*) straordinario(-a)

étonnement [etɔ̃nmɑ̃] NM stupore *m*, meraviglia □ **à mon grand étonnement...** con mio grande stupore..., con mia grande meraviglia...

étonner [etɔ̃ne] VT stupire, sorprendere, meravigliare

LOC **s'étonner que/de** stupirsi che/di, meravigliarsi che/di □ **cela m'étonne (que)** mi sembra strano (che)

étouffer [etufɛ]

1 VT soffocare; (*fig: nouvelle*) mettere a tacere

2 VI (*aussi fig*) soffocare

VBR **s'étouffer VR** (*en mangeant*) soffocarsi

étourderie [eturdəʁi] NF sbadataggine *f*

□ **faute d'étourderie** errore di distrazione

étourdi, e [eturdi] ADJ sbadato(-a)

étourdir [eturdir] VT stordire

étourdissement [eturdismə] NM stordimento

étrange [etrɑ̃ʒ] ADJ strano(-a)

étranger, -ère [etrɑ̃ʒe, ɛʁ]

1 ADJ straniero(-a); (*pas de la famille, non familier*) estraneo(-a)

2 NM/F (*v adj*) straniero(-a); estraneo(-a)

3 NM: **l'étranger** l'estero

LOC **à l'étranger** all'estero □ **de l'étranger** dall'estero

étrangler [etrɑ̃ɡle] VT strangolare, strozzare; (*fig: presse, libertés*) soffocare

VBR **s'étrangler VR** strozzarsi; (*se resserrer*) presentare una strozzatura

être

MOT - CLÉ

[etr]

1 VI

❶ (*exister, se trouver*) essere; (*avec attribut: état, description*) essere □ **je ne serai pas ici demain** non sarò qui domani □ **il est fort** è forte □ **il est instituteur** è maestro, fa il maestro □ **vous êtes fatigué** lei è stanco □ **soit un triangle ABC** dato un triangolo ABC

❷ **être à** (*appartenir*) essere di □ **le livre est à Paul** il libro è di Paul □ **c'est à moi/eux** è mio/loro

❸ **être de** (*provenance, origine*) essere di □ **être de Genève/de la même famille** essere di Ginevra/della stessa famiglia

❹ (*date*) **nous sommes le 5 juin** (oggi) è il 5 giugno

2 VB AUX

❶ essere □ **être arrivé/allé** essere arrivato/andato □ **il est parti** è partito

❷ (*forme passive*) essere □ **être fait par** essere fatto da □ **il a été promu** è stato promosso

❸ **être à** (*obligation*) essere da □ **c'est à réparer** è da riparare □ **il est à espérer/souhaiter que...** c'è da sperare/augurarsi che...

3 VB IMPERS

1 il est (+ adj) è **il est impossible de le faire** è impossibile farlo **il serait facile de...** sarebbe facile...

2 (heure) il est 10 heures, c'est 10 heures sono le 10 **il est 1 heure** è l'una **il est minuit** è mezzanotte

3 (emphatique) c'est moi sono io **c'est à lui de le faire** tocca ou sta a lui farlo

4 NM (individu, nature intime) essere m
COMP être humain essere umano

étrennes [etʁɛn] NFPL strenne fpl; (gratifications) mancia fsg a fine anno

étrier [etʁije] NM staffa

étroit, e [etʁwa, wat] ADJ stretto(-a); (fig: péj; idées) ristretto(-a) **à l'étroit** (vivre, être logé) senza spazio sufficiente

COMP étroit d'esprit di vedute limitate

étude [etyd] NF studio; (SCOL) sala di studio;

études NFPL (SCOL) studi mpl

LOC faire des études studiare **être à l'étude** essere allo studio **faire des études de droit/médecine** studiare legge/medicina **études secondaires/supérieures** studi secondari/superiori

COMP étude de cas studio di un caso tipo

étude de faisabilité studio di fattibilità

étude de marché ricerca di mercato

étudiant, e [etydjā, jāt]

1 NM/F studente(-essa)

2 ADJ studentesco(-a)

étudier [etydje] VT, VI studiare

étui [etɥi] NM astuccio, custodia

eu, e [y] PP de avoir

eah [ə] EXCL ehm

Europe [øʁop] NF Europa

COMP l'Europe centrale l'Europa centrale

l'Europe verte l'Europa verde

européen, ne [øʁopeē, ɛn]

1 ADJ europeo(-a)

2 NM/F: Européen, ne europeo(-a)

eus etc [y] VB voir avoir

eux [ø] PRON (fonction sujet) loro, essi; (fonction objet) loro **ils ont fait...** (loro) ou (essi) hanno fatto...

évacuer [evakɥɛ] VT evacuare; (toxines) espellere

évasion [evade] s'évader VR evadere

évaluer [evalɥɛ] VT valutare

évangile [evāzil] NM vangelo; (texte de la bible) Vangelo **ce n'est pas**

Évangile (fig) non è il vangelo

évanouir [evanwir] s'évanouir VR svenire; (fig: disparaître) svanire

évanouissement [evanwismā] NM svenimento

évaporer [evapɔʁɛ] s'évaporer VR evaporare

évasion [evazjā] NF evasione f **littérature d'évasion** letteratura di evasione

COMP évasion des capitaux fuga di capitali **évasion fiscale** evasione fiscale

éveillé, e [eveje] ADJ sveglio(-a)

éveiller [eveje] VT svegliare; (curiosité etc) destare

VER s'éveiller VR svegliarsi; (fig) risvegliarsi

événement [evenmā] NM avvenimento

LOC un événement historique un evento storico **un heureux événement** un felice evento

éventail [evātaj] NM ventaglio **en**

éventail a ventaglio

éventualité [evātɥalite] NF eventualità f inv

LOC dans l'éventualité de nell'eventualità di **parer à toute éventualité** far fronte a ogni evenienza

éventuel, le [evātɥɛl] ADJ eventuale

éventuellement [evātɥɛlmā] ADV eventualmente

évêque [evɛk] NM vescovo

évidemment [evidamū] ADV evidentemente

évidence [evidās] NF evidenza; (fait) cosa evidente

LOC se rendre à l'évidence arrendersi all'evidenza **nier l'évidence** negare l'evidenza **à l'évidence** in modo evidente **de toute évidence** evidentemente **en évidence** in evidenza **mettre en évidence** mettere in evidenza, evidenziare

évident, e [evidā, ūt] ADJ evidente **ce n'est pas évident** non è poi così semplice

évier [evje] NM lavello, acquaiolo

éviter [evite] VT evitare

LOC éviter de faire/que qch ne se passe evitare di fare/che succeda qc **éviter qch à qn** evitare qc a qn

évoluer [evolɥɛ] VI evolversi; (enfant) svilupparsi; (danseur, avion) compiere evoluzioni

évolution [evolɥsjā] NF evoluzione f; (d'enfant) sviluppo; **évolutions** NFPL (d'avion etc) evoluzioni fpl

évoquer [evake] VT evocare; (mentionner) citare, accennare a; (JUR) avocare

ex- [eks] **PRÉF** ex

LOC **son ex-mari** il suo ex marito ▴ **son ex-femme** la sua ex moglie

exact, e [ɛgza(kt), ɛgzakt] **ADJ** esatto(-a)

▴ **l'heure exacte** l'ora esatta

exactement [ɛgzaktəmō] **ADV**

esattamente

ex aequo [ɛgzeko]

1 **ADV** ex aequo

2 **ADJ INV**: **classé 1er ex aequo** classificato primo ex aequo

exagéré, e [ɛgzaʒere] **ADJ** esagerato(-a)

exagérer [ɛgzazere] **VT, VI** esagerare

LOC **sans exagérer** senza esagerare

▴ **s'exagérer qch** esagerare qc ▴ **il ne faut pas/rien exagérer** non esageriamo

examen [ɛgzamē] **NM** esame *m* ▴ **à l'examen** all'esame

COMP **examen blanc** esercizio che simula l'esame ▴ **examen d'entrée** esame di ammissione ▴ **examen de conscience**

esame di coscienza ▴ **examen de la vue**

esame della vista ▴ **examen final** esame

finale ▴ **examen médical** visita medica

examineur, -trice [ɛgzaminatœr, tris]

NM/F (SCOL) esaminatore(-trice)

examiner [ɛgzamine] **VT** esaminare

exaspérant, e [ɛgzasperō, ôt] **ADJ**

exasperante

exaspérer [ɛgzaspere] **VT** esasperare

exaucer [ɛgzose] **VT** esaudire

excéder [ɛksede] **VT** (*dépasser*) eccedere,

superare; (*agacer*) esasperare

LOC **excédé de fatigue** sfinito ▴ **excédé de travail** sfinito dal lavoro

excellent, e [ɛkselā, ôt] **ADJ** eccellente,

ottimo(-a)

excentrique [ɛksātrik] **ADJ** eccentrico(-a)

excepté, e [ɛksepte]

1 **ADJ**: **les élèves exceptés** salvo *ou* tranne *ou* eccetto gli alunni

2 **PRÉP**: **excepté les élèves** salvo *ou* tranne gli alunni

LOC **excepté si/quand...** tranne se/

quando... ▴ **excepté que** eccetto *ou* tranne che

exception [ɛksepsjō] **NF** eccezione *f*

LOC **faire exception/une exception** fare eccezione/un'eccezione ▴ **sans exception**

senza eccezioni ▴ **à l'exception de a**

eccezione di ▴ **mesure/loi d'exception**

misura/legge speciale

exceptionnel, le [ɛksepsjōnel] **ADJ**

eccezionale

exceptionnellement [ɛksepsjōnelmō]

ADV eccezionalmente

excès [ɛkse]

1 **NM** eccesso

2 **NMPL** (*abus*) eccessi *mpl*

LOC **à l'excès** (*boire, manger*)

eccessivamente, esageratamente; (*économe,*

timide) oltremodo ▴ **tomber dans l'excès**

inverse andare da un estremo all'altro

▴ **avec excès** smoderatamente ▴ **sans excès**

senza eccedere

COMP **excès de langage** libertà di

linguaggio ▴ **excès de pouvoir** abuso di

potere ▴ **excès de vitesse** eccesso di

velocità ▴ **excès de zèle** eccesso di zelo

excessif, -ive [ɛksesif, iv] **ADJ**

eccessivo(-a)

excitant, e [ɛksitā, ôt] **ADJ, NM**

eccitante (*m*)

excitation [ɛksitasjō] **NF** eccitazione *f*

exciter [ɛksite] **VT** eccitare; (*fig: sentiment,*

sensation) destare, suscitare

LOC **exciter qn à** (*la révolte, au combat*)

istigare qn a

VBR **s'exciter VR** eccitarsi

exclamer [ɛksklame] **s'exclamer VR**

esclamare ▴ **"zut", s'exclama-t-il**

"accidenti", esclamò

exclure [ɛksklyr] **VT** escludere

exclusif, -ive [ɛksklyzif, iv] **ADJ**

esclusivo(-a); (*COMM: agent*) unico(-a) ▴ **avec**

la mission exclusive/dans le but exclusif

de con il solo scopo di

exclusion [ɛksklyzjō] **NF** esclusione *f* ▴ **à**

l'exclusion de a esclusione di

exclusivité [ɛksklyzivite] **NF** esclusiva

LOC **en exclusivité** in esclusiva ▴ **film**

passant en exclusivité film in prima visione

excursion [ɛksklyrsjō] **NF** escursione *f*

▴ **faire une excursion** fare un'escursione

excuse [ɛkskyz] **NF** scusa; **excuses NFPL**

(*expression de regret*) scuse *fpl*

LOC **faire des excuses** scusarsi ▴ **mot**

d'excuse (*SCOL*) giustificazione *f* ▴ **faire/**

présenter ses excuses fare/presentare le

proprie scuse ▴ **lettre d'excuses** lettera di

scuse

excuser [ɛkskyze] **VT** scusare; (*dispenser*)

excuser qn de qch esentare qn da qc

LOC **"excusez-moi"** "(mi) scusi" ▴ **se faire**

excuser scusarsi di non poter essere

presente, chiedere di essere giustificato(-a)

VBR **s'excuser VR** scusarsi

exécuter [egzekyte] **VT** eseguire;
(prisonnier) giustiziare

VBR **s'exécuter** **VR** decidersi

exemplaire [egzâplɛr] **ADJ, NM** esemplare
(m)

exemple [egzâpl] **NM** esempio

LOC **par exemple** ad ou per esempio;
(valeur intensive) questa poi! **└ sans exemple**
senza pari **└ donner l'exemple** dare
l'esempio **└ prendre exemple sur qn**
prendere esempio da qn **└ suivre l'exemple**
de qn seguire l'esempio di qn **└ à l'exemple**
de sull'esempio di **└ servir d'exemple (à qn)**
servire di esempio (a qn) **└ pour l'exemple**
come esempio

exercer [egzɛrse]

1 VT esercitare; (former) allenare

2 VI esercitare

VBR **s'exercer** **VR** esercitarsi; (sportif)
allenarsi **└ s'exercer à faire qch** esercitarsi a
fare qc

exercice [egzɛrsis] **NM** esercizio

LOC **l'exercice** (activité sportive) la
ginnastica **└ à l'exercice (MIL)** in
esercitazione **└ en exercice (juge)** in carica;
(médecin) che esercita (la professione) **└ dans**
l'exercice de ses fonctions nell'esercizio
delle proprie funzioni **└ exercices**
d'assouplissement esercizi per sciogliere i
muscoli

exhiber [egzibe] **VT** esibire

VBR **s'exhiber** **VR** esibirsi

exhibitionniste [egzibisjɔnist] **NM/F**
esibizionista m/f

exigeant, e [egzizâ, ôt] **ADJ** esigente

exiger [egziʒe] **VT** esigere

exil [egzil] **NM** esilio **└ en exil** in esilio

exiler [egzile] **VT** esiliare

VBR **s'exiler** **VR** andare in esilio

existence [egzistãs] **NF** esistenza

LOC **dans l'existence** durante la vita
└ moyens d'existence mezzi mpl di
sussistenza

exister [egziste] **VI** esistere

LOC **il existe un... c'è un...** **└ Il existe des...**
ci sono dei...

exorbitant, e [egzɔrbitâ, ôt] **ADJ**
esorbitante

exotique [egzotik] **ADJ** esotico(-a)

expédier [ekspedje] **VT** spedire, inviare;
(troupes, renfort) inviare; (pé; travail) sbrigare
in fretta

LOC **expédier par la poste** spedire per
posta **└ expédier par bateau/avion** spedire
per nave/via aerea

expéditeur, -trice [ekspeditœr, tris] **NM/**
F mittente m/f

expédition [ekspedisjã] **NF** spedizione f
COMP **expédition punitive** spedizione
punitiva

expérience [ekspɛrjãs] **NF** esperienza;
(scientifique) esperimento

LOC **avoir de l'expérience** avere
esperienza **└ faire l'expérience de qch** fare
l'esperienza di qc

COMP **expérience d'électricité/de**
chimie esperimento elettrico/di chimica

expérimenté, e [ekspɛrimôtê] **ADJ**
esperto(-a), provetto(-a)

expérimenter [ekspɛrimâtê] **VT**
sperimentare

expert, e [ekspɛr, ɛrt]

1 ADJ: **expert en** esperto in ou di

2 NM esperto(-a)

COMP **expert en assurances** perito
assicurativo

expert-comptable [ekspɛrkõtabl] **NM**
ragioniere m

Il plurale d'**expert-comptable** è **experts-**
comptables

expirer [ekspire] **VI** (passeport, bail) scadere;
(respirer) espirare; (litt: mourir) spirare

explication [eksplikasjã] **NF** spiegazione f
COMP **explication de texte** (SCOL)
spiegazione del testo

explicite [eksplisit] **ADJ** esplicito(-a)

expliquer [eksplike] **VT** spiegare

LOC **expliquer (à qn) comment/que**
spiegare (a qn) come/che **└ ceci explique**
que/comment... questo spiega che/come...
└ son erreur s'explique si spiega il suo
errore

VBR **s'expliquer** **VR** spiegarsi

exploit [eksplwa] **NM** prodezza, exploit m
inv

exploitant [eksplwatû] **NM** (AGR) coltivatore
m **└ les petits exploitants** (AGR) i piccoli
coltivatori

exploitation [eksplwatɔsjã] **NF** (v vt)
sfruttamento; gestione f

COMP **exploitation agricole** (entreprise)
azienda agricola

exploiter [eksplwate] **VT** (mine, fig, péj)
sfruttare; (entreprise, ferme) gestire

explorer [eksplore] **VT** esplorare

explorer [eksploze] **VI** esplodere,
scoppiare; (fig) scoppiare

explosif, -ive [eksplozif, iv]

1 ADJ esplosivo(-a)

2 NM esplosivo

explosion [eksplozjɔ̃] NF esplosione f

COMP **explosion de colère** scoppio di collera • **explosion de joie** esplosione di gioia • **explosion démographique** esplosione demografica

exportateur, -trice [eksportatœr, tris]

1 ADJ esportatore(-trice)

2 NM esportatore m

exportation [eksportasjɔ̃] NF

esportazione f

exporter [eksporte] VT esportare

exposant [ekspozɑ̃] NM espositore m;

(MATH) esponente m

exposé, e [ekspoze]

1 ADJ esposto(-a)

2 NM (SCOL, conférence) esposizione f

LOC **exposé à l'est/au sud** esposto(-a) a est/a sud □ **bien exposé** con una buona esposizione □ **très exposé** molto esposto(-a)

exposer [ekspoze] VT esporre

LOC **exposer qn/qch à** esporre qn/qc a

□ **exposer sa vie** rischiare la vita

VBR **s'exposer à VR** esporsi a

exposition [ekspozisjɔ̃] NF esposizione f

□ **temps d'exposition** (PHOTO) tempo di esposizione

exprès¹ [ekspre] ADV apposta

LOC **faire exprès de faire qch** fare apposta a fare qc □ **il l'a fait/ne l'a pas fait exprès** l'ha fatto/non l'ha fatto apposta

exprès², expresse [ekspres] ADJ (ordre)

espresso(-a), esplicito(-a); (défense)

assoluto(-a); (POSTES) **lettre/colis exprès**

lettera/pacco espresso □ **envoyer qch en**

exprès spedire qc per espresso

express [ekspres] ADJ, NM: (café) **express**

(caffè) espresso □ (train) **express** (treno)

espresso

expressif, -ive [ekspresif, iv] ADJ

espressivo(-a)

expression [ekspresjɔ̃] NF espressione f

LOC **réduit à sa plus simple expression** ridotto alla sua più semplice espressione

□ **liberté/moyens d'expression** libertà/mezzi mpl di espressione

COMP **expression toute faite** frase f fatta

exprimer [eksprime] VT esprimere; (jus, liquide) spremere

VBR **s'exprimer VR** esprimersi □ **bien**

s'exprimer esprimersi bene □ **s'exprimer en**

français esprimersi in francese

expulser [ekspylse] VT espellere; (locataire) sfrattare

exquis, e [eksksi, iz] ADJ squisito(-a); (temps) stupendo(-a)

extasier [ekstazje] **s'extasier VR:**

s'extasier sur estasiarsi davanti a, andare in estasi davanti a

exténuer [ekstenɥe] VT estenuare

extérieur, e [eksterjœr]

1 ADJ esterno(-a); (commerce, politique)

estero(-a); (calme, gaieté) esteriore

2 NM (d'une maison, d'un récipient) esterno;

(d'une personne) aspetto esteriore

LOC **contacts avec l'extérieur** (d'un pays)

contatti mpl con l'estero □ **à l'extérieur**

all'esterno, fuori; (fig: à l'étranger) all'estero;

(SPORT: coureur, cheval) esterno(-a)

externat [eksterna] NM (SCOL) esternato

externe [ekstern]

1 ADJ esterno(-a)

2 NM/F (SCOL) esterno(-a); (étudiant en médecine) studente(-essa) in medicina che fa pratica ospedaliera

extincteur [ekstëktœr] NM estintore m

extinction [ekstëksjɔ̃] NF estinzione f; (d'un incendie) estinzione f, spegnimento

COMP **extinction de voix** (MÉD)

abbassamento di voce

extra [ekstra]

1 ADJ INV di prima qualità, ottimo(-a)

2 NM extra m inv; (employé) avventizio

3 PRÉF extra

extraire [ekstre] VT estrarre □ **extraire**

qch de estrarre qc da

extrait, e [ekstre, et]

1 PP de **extraire**

2 NM (de plante) estratto; (de film) provino; (de livre) brano, passaggio

COMP **extrait de naissance** estratto (del certificato) di nascita

extraordinaire [ekstraordinær] ADJ

straordinario(-a)

LOC **par extraordinaire** per caso, per

ipotesi □ **mission/envoyé extraordinaire** missione f/inviato speciale □ **ambassadeur**

extraordinaire ambasciatore m

straordinario □ **assemblée extraordinaire** assemblea straordinaria

extravagant, e [ekstravagã, üt] ADJ stravagante

extraverti, e [ekstraverti] ADJ

estroverso(-a)

extrême [ekstrem]

1 ADJ estremo(-a)

2 NM estremo

LOC **les extrêmes** gli estremi **da d'un**
extrême à l'autre da un estremo all'altro **da à**
l'extrême all'estremo **da à l'extrême rigueur**
al limite, al massimo

extrêmement [ekstremmɑ̃], ADV
estremamente

Extrême-Orient [ekstremɔ̃ʁiɑ̃] NM
Estremo Oriente *m*

extrémité [ekstʁemite] NF estremità *f. inv.*
situazione / situazione / vertice / gesto / desolazione
gesto estremo **extrémités** NFPL *pl. inv.* estre-
mità *pl. inv.* **à la dernière**
extrémité *pl. inv.* in fin di vita
exubérant, e [eksybaʁɑ̃], ADJ
vegetante / rigoglioso *pl. inv.* **à la** *pl. inv.* **exuberante**

Ff

F, f [ɛf] **ABR** (= *féminin*) *f*; (= *franc*) *fr.*; (= *Fahrenheit*) *F*; (*appartement*) **un F2/F3** un bilocale/trilocale

fa [fa] **NM INV** (*MUS*) *fa m inv*

fabricant [fabrikɑ̃] **NM** fabbricante *m*

fabrication [fabrikasjɔ̃] **NF** fabbricazione *f*

fabrique [fabrik] **NF** fabbrica

fabriquer [fabrike] **VT** (*aussi fig*) fabbricare

LOC **qu'est-ce qu'il fabrique?** (*fam*) (che) cosa combina? ▴ **fabriquer en série**

fabbricare *ou* produrre in serie

fac [fak] (*fam*) **ABR F** = **faculté**

façade [fasad] **NF** facciata; (*fig*) facciata, parvenza; (*AUTO*) frontalino

face [fas]

1 NF faccia; (*fig*) aspetto

2 ADJ: **le côté face** il diritto

LOC **perdre/sauver la face** perdere/salvare la faccia ▴ **regarder qn en face** guardare in faccia qn ▴ **la maison/le trottoir d'en face** la casa/il marciapiede di fronte

▴ **en face de** (*aussi fig*) di fronte a ▴ **de face** (*portrait, place*) di faccia ▴ **face à** (*vis-à-vis de, fig*) di fronte a ▴ **faire face à qn/qch** far fronte a *ou* affrontare qn/qc ▴ **faire face à la demande** (*COMM*) far fronte alla domanda

▴ **face à face** uno(-a) di fronte all'altro(-a)

fâché, e [faʃe] **ADJ** arrabbiato(-a); (*désolé*) spiacente ▴ **être fâché avec qn** avercela con qn

fâcher [faʃe] **VT** far arrabbiare

VBR **se fâcher VR** ▴ **se fâcher (contre qn)** arrabbiarsi (con qn) ▴ **se fâcher avec qn** (*se brouiller*) litigare con qn

facile [fasil] **ADJ** (*aussi péj*) facile; (*personne, caractère*) facile, conciliante

LOC **une femme facile** una donna facile *ou* di facili costumi ▴ **facile à faire** facile da fare *ou* a farsi ▴ **personne facile à tromper** persona facile da ingannare

facilement [fasilmɑ̃] **ADV** facilmente; (*au moins*) almeno, facilmente

facilité [fasilite] **NF** facilità; (*moyen, occasion, possibilité*) opportunità *f inv*; **facilités** **NFPL**

(*possibilités, COMM*) facilitazioni *fpl*, agevolazioni *fpl* ▴ **il a la facilité de**

rencontrer des gens ha l'opportunità di incontrare gente

COMP **facilités de crédit/de paiement**

agevolazioni *ou* facilitazioni di credito/di pagamento

faciliter [fasilite] **VT** facilitare, agevolare

façon [fasɔ̃]

1 NF modo, maniera; (*d'une robe etc*) fattura; (*imitation*) **châle façon cachemire** scialle *m* tipo cachemire ▴ **façons** **NFPL** complimenti

mpl ▴ **faire des façons** (*péj: être affecté*) fare moine; (: *faire des histoires*) fare complimenti

2 ADJ (*personne*) alla mano; (*déjeuner*) alla buona

LOC **de quelle façon l'a-t-il fait?** in che modo l'ha fatto? ▴ **sans façon** **ADV** senza complimenti ▴ **d'une autre façon** in un altro modo ▴ **en aucune façon** in alcun modo, in nessun caso ▴ **de façon agréable/agressive** in modo piacevole/aggressivo ▴ **de façon à faire/à ce que** in modo da fare/che ▴ **de (telle) façon que** in modo (tale) che ▴ **de toute façon** ad ogni modo, comunque ▴ **façon de parler** per modo di dire ▴ **travail à façon** lavoro artigianale eseguito senza fornire il materiale

facteur, -trice [faktœr, tris]

1 NM/F postino(-a)

2 NM (*MATH, fig*) fattore *m*

COMP **facteur d'orgues** (*MUS*) fabbricante *m* di organi ▴ **facteur de pianos** (*MUS*) fabbricante *m* di pianoforti ▴ **facteur rhésus** fattore RH

facture [faktyr] **NF** fattura; (*de gaz, de téléphone etc*) bolletta; (*d'un artisan, artiste*) stile *m*, tecnica

facultatif, -ive [fakyltatif, iv] **ADJ** facoltativo(-a); (*arrêt de bus*) facoltativo(-a), a richiesta

faculté [fakylte] **NF** (*aussi UNIV*) facoltà *f inv*

fade [fad] **ADJ** (*goût*) insipido(-a); (*couleur*) scialbo(-a), smorto(-a); (*fig*) insulso(-a)

faible [fœbl]

1 ADJ debole; (*voix, lumière*) fievole, fioco(-a); (*élève, rendement etc*) scarso(-a)

2 NM: **le faible de qn/qch** il punto debole di qn/qc

LOC **avoir un faible pour qn/qch** avere un debole per qn/qc

COMP **faible d'esprit** debole di mente

faiblesse [fœbles] **NF** debolezza; (*de rendement etc*) scarsità

faiblir [feblir] VI (*lumière*) affievolirsi; (*vent, résistance* etc) calare, diminuire; (*ennemi*) cedere

faïence [fajūs] NF ceramica

faillir [fajir] VI: j'ai failli tomber/lui dire ero lì lì per cadere/dirgli **faillir à une promesse/un engagement** venir meno a una promessa/un impegno

 **faillir** ne se traduit pas par le mot italien *fallire*.

faillite [fajit] NF (COMM) être en/faire

faillite essere in/andare in fallimento

COMP **faillite frauduleuse** bancarotta fraudolenta

faim [fē] NF fame f

LOC **avoir faim** avere fame **la faim dans le monde** la fame nel mondo **rester sur sa faim** avere ancora fame; (*fig*) rimanere deluso(-a) ou insoddisfatto(-a) **faim d'amour/de richesse** sete f d'amore/di ricchezza

fainéant, e [feneā, āt] ADJ, NM/F fannullone(-a)

faire

MOT - CLÉ

[fɛʀ]

1 VT

1 (*fabriquer, produire*) fare **faire du vin/une offre/un film** fare il vino/un'offerta/un film **faire du bruit/des taches/des dégâts** fare rumore/delle macchie/dei danni

2 (*effectuer, travail, opération*) fare **que faites-vous?** che cosa fa? **faire la lessive**

fare il bucato **faire les courses/le ménage** fare compere/le pulizie **qu'a-t-il fait de sa valise?** che cosa ne ha fatto della valigia? **que faire?** che fare? **tu fais bien de me le dire** fai bene a dirmelo

faire les magasins/l'Europe (*visiter, parcourir*) girare (per) i negozi/l'Europa

3 (*études, sport*) fare **faire du droit** fare legge **faire du violon/piano** suonare il violino/piano

4 (*simuler*) **faire le malade/l'ignorant** fare il malato/l'ignorante

5 (*transformer, avoir un effet sur*) **faire de qn un frustré/avocat** fare di qn un frustrato/avvocato **ça ne me fait rien** la cosa mi lascia indifferente **cela/ça ne fait rien** non fa niente **faire que** (*impliquer*) fare sì che **n'avoir que faire de qch** non sapere che farsene di qc

6 (*calculs, prix, mesures*) **2 et 2 font 4 2** più 2

uguale a 4 **9 divisé par 3 fait 3** 9 diviso 3 uguale a 3 **ça fait 10 m/15 euros** sono 10 m/15 euro **je vous le fais 10 euros** (*j'en demande 10 euro*) glielo faccio a 10 euro; *voir mal*

7 **ne faire que, il ne fait que** criticare non fa (altro) che criticare

8 (*dire*) dire **"vraiment?" fit-il** "davvero?" disse *ou* fece

9 (*maladie*) avere **faire du diabète/de la tension/de la fièvre** avere il diabete/la pressione alta/la febbre

2 VI

1 (*agir, s'y prendre*) fare **il faut faire vite** bisogna fare presto **comment a-t-il fait?** come ha fatto? **faites comme chez vous** fate come a casa vostra

2 (*paraître*) sembrare **faire vieux/démodé** avere un'aria vecchia/fuori moda **faire petit** sembrare piccolo **ça fait bien** va bene

3 VB SUBSTITUT fare **remets-le en place - je viens de le faire** rimettilo a posto - l'ho appena fatto **ne le casse pas comme je l'ai fait** non romperlo che l'ho appena fatto **je peux le voir? - faites!** posso vederlo? - faccia pure!

4 VB IMPERS

1 **il fait beau** è bello, fa bel tempo; *voir aussi* **jour, froid** etc

2 (*temps écoulé, durée*) **ça fait 5 ans/heures qu'il est parti** sono 5 anni/ore che è partito **ça fait 2 ans/heures qu'il y est** è lì da 2 anni/ore

5 VB SEMI-AUX: **faire** (+ *infinitif*) far(e) **faire tomber/bouger qch** far cadere/muovere qc **faire réparer qch** far riparare qc **que veux-tu me faire croire/comprendre?** che cosa vuoi farmi credere/capire? **il m'a fait traverser la rue** mi ha fatto attraversare la strada **faire faire la vaisselle à qn** far lavare i piatti a qn

6 VR: **se faire**

1 (*vin*) invecchiare; (*fromage*) maturare

2 **cela se fait beaucoup** si fa spesso **cela ne se fait pas** non si fa

3 **se faire** (+ *nom ou pron*); **se faire une jupe** farsi una gonna **se faire des amis** farsi degli amici **se faire du souci** stare in pensiero, preoccuparsi **il ne s'en fait pas** non se la prende **sans s'en faire** senza prendersela **se faire des illusions** farsi delle illusioni **se faire beaucoup d'argent** fare molti soldi

4 se faire (+ adj: *devenir*); **se faire vieux** diventare vecchio; (*délibérément*) fare in modo da sembrare vecchio □ **se faire beau** farsi bello

5 se faire à (*s'habituer*) abituarsi a □ **je n'arrive pas à me faire à la nourriture/au climat** non riesco ad abituarmi al cibo/al clima

6 se faire (+ *infinitif*) farsi □ **se faire examiner la vue/opérer** farsi controllare la vista/operare □ **il va se faire tuer/punir** si farà ammazzare/punire □ **il s'est fait aider** si è fatto aiutare □ **se faire faire un vêtement** farsi fare un vestito □ **se faire ouvrir (la porte)/aider (par qn)** farsi aprire (la porta)/aiutare (da qn) □ **se faire montrer/expliquer qch** farsi mostrare/spiegare qc

7 (impersonnel) comment se fait-il/ faisait-il que? come mai? □ **il peut se faire que...** può darsi che...

faire-part [fɛʁpaʁ] **NM INV:** **faire-part de mariage/décès** partecipazione f di nozze/morte

faisan, e [fæzɑ̃, ɑn] **NM/F** fagiano(-a)

faisons [fæzɔ̃] **VB voir faire**

fait¹ [fɛ]

1 VB voir faire

2 NM fatto

LOC **être le fait de** (*typique de*) essere tipico(-a) di; (*causé par*) essere opera di □ **être au fait de** essere al corrente di □ **au fait** (*à propos*) a proposito □ **aller droit/en venir au fait** andare dritto/venire al punto □ **mettre qn au fait** mettere qn al corrente □ **de fait** **ADJ, ADV** di fatto □ **du fait que** per il fatto che, dato che □ **du fait de ceci** a causa di ciò □ **de ce fait** di conseguenza, perciò □ **en fait** in effetti, di fatto □ **en fait de repas/vacances** in fatto di pasti/vacanze □ **prendre fait et cause pour qn** prendere le difese di qn □ **prendre qn sur le fait** cogliere qn sul fatto □ **hauts faits** (*exploits*) gesta *fp* □ **dire à qn son fait** dire a qn il fatto suo □ **les faits et gestes de qn** vita, morte e miracoli di qn

COMP **fait accompli** fatto compiuto ♦ **fait d'armes** fatto d'arme ♦ **fait divers** fatto di cronaca

fait², e [fɛt]

1 PP de faire

2 ADJ (*fromage, melon*) maturo(-a); (*yeux*) truccato(-a); (*ongles*) dipinto(-a)

LOC **un homme fait** un uomo fatto □ **c'en est fait de lui** per lui è finita □ **c'en est fait de notre tranquillité** è finita la pace □ **tout fait**

(*préparé à l'avance*) già pronto □ **idée toute faite** idea preconcepita □ **c'est bien fait (pour lui)** gli sta bene

faites [fɛt] **VB voir faire**

falaise [falez] **NF** scogliera

falloir [falwaʁ] **VB IMPERS** (*besoin*) **il va falloir 100 euros** ci vorranno 100 euro; (*obligation*) **il faut faire les lits** bisogna fare i letti; (*hypothèse*) **il faut qu'il ait oublié/qu'il soit malade** deve essersene dimenticato/essere malato; (*fatalité*) **il a fallu qu'il l'apprenne** ha dovuto impararlo

LOC **il me faut/faudrait 100 euros** ho bisogno/avrei bisogno di 100 euro □ **il vous faut tourner à gauche après l'église** deve girare a sinistra dopo la chiesa □ **nous avons ce qu'il (nous) faut** abbiamo quello che (ci) occorre □ **il faut que je fasse les lits** devo fare i letti □ **il a fallu que je parte** sono dovuto partire □ **il faudrait qu'elle rentre** dovrebbe tornare a casa □ **il faut toujours qu'il s'en mêle** deve sempre impicciarsene □ **comme il faut** **ADJ, ADV** (*bien, convenable*) come si deve, per bene □ **il t'en faut peu!** ti basta poco! □ **il s'en faut de beaucoup qu'il soit...** è tutt'altro che..., è ben lungi dall'essere... □ **il s'en est fallu de peu que...** c'è mancato poco che... □ **tant s'en faut!** (*bien loin de*) tutt'altro! □ **... ou peu s'en faut ...** o quasi, ... o poco ci manca □ **il ne fallait pas (pour remercier)** non doveva (disturbarsi) □ **faut le faire!** non è da tutti! □ **il faudrait que...** bisognerebbe che...

VBR **s'en falloir VR** □ **il s'en faut de 100 euros (pour...)** mancano 100 euro (per...)

famé, e [fame] **ADJ:** **mal famé** malfamato(-a)

fameux, -euse [famø, øz] **ADJ** (*illustre: parfois péj*) famoso(-a); (*bon: repas, plat etc*) ottimo(-a); (*intensif*) **un fameux problème** un vero problema □ **ce n'est pas fameux** non è un gran che

familial, e, aux [familjal, jo] **ADJ** familiare

familiarité [familjarite] **NF** familiarità

□ **prendre des familiarités avec qn** prendersi delle libertà con qn

familier, -ière [familje, jer]

1 ADJ (*aussi LING*) familiare; (*entretien*) confidenziale; (*cavalier, impertinent*) troppo disinvolto(-a) *ou* familiare

2 NM frequentatore *m* abituale

famille [famij] **NF** famiglia

LOC **il a de la famille à Paris** ha dei parenti a Parigi □ **de famille** (*bijoux, secrets*) di famiglia; (*dîner, fête*) in famiglia

famine [famin] **NF** carestia

fanatique [fanatik] **ADJ, NM/F** fanatico(-a)

faner [fane] **se faner VR** (fleur) appassire, avvizzire; (couleur, tissu) sbiadire

fanfare [fāfar] **NF** fanfara **┤ en fanfare** rumorosamente

fantaisie [fūtezi] **1 NF** (spontanéité) estro, fantasia; (caprice) voglia, capriccio; (*MUS, LITT*) fantasia

2 ADJ: bijou fantaisie (oggetto di) bigiotteria
LOC pain de fantaisie pane *m* speciale
┤ agir selon sa fantaisie agire a modo proprio *ou* come pare e piace

fantasme [fūtasm] **NM** fantasia, illusione *f*

fantastique [fūtastik] **ADJ** fantastico(-a); (prix) esorbitante

fantôme [fūtom] **NM** fantasma *m*

faon [fā] **NM** cerbiatto

farce [fars] **NF** (viande) ripieno; (blague) scherzo; (*THEATRE*) farsa **┤ magasin de farces et attrapes** negozio di oggetti per scherzi

farcir [farsir] **VT** (viande) farcire; (fig) **farcir**

qch de imbottire *ou* infarcire *qc* di

VR se farcir VR (fam; corvée) beccarsi; (personne) sorbirsi

farder [fard] **VT** truccare; (vérité) camuffare, mascherare

VR se farder VR truccarsi

farine [farin] **NF** farina

COMP farine de blé/maïs farina di frumento/di granturco • **farine lactée** farina latte

farouche [faruʃ] **ADJ** feroce; (personne: peu sociable) scontroso(-a), poco socievole **┤ une femme peu farouche** (péj) una donna facile

fart [fart] **NM** (*SKI*) sciolina

fascination [fasinasjō] **NF** (fig) fascino

fasciner [fasine] **VT** affascinare

fascisme [fafism] **NM** fascismo

fasse etc [fas] **VB voir faire**

fastidieux, -euse [fastidjø, jøz] **ADJ** fastidioso(-a)

fatal, e [fatal] **ADJ** fatale

fatalité [fatalite] **NF** fatalità *f inv*

fatidique [fatidik] **ADJ** fatidico(-a)

fatigant, e [fatigā, āt] **ADJ** faticoso(-a), stancante; (agaçant) seccante, scoccante

fatigue [fatig] **NF** fatica

fatigué, e [fatigue] **ADJ** stanco(-a); (estomac, foie) in disordine

fatiguer [fatigue]

1 VT (aussi fig) stancare; (*TECH*) sottoporre a sforzo

2 VI (moteur) far fatica

VR se fatiguer VR stancarsi, affaticarsi;

(fig) **┤ se fatiguer de** stancarsi di **┤ se fatiguer à faire qch** affannarsi a fare *qc*

fauché, e [foʃe] (*fam*) **ADJ** in bolletta *inv*, al verde *inv*

faucher [foʃe] **VT** (aussi fig) falciare; (*fam: voler*) fregare

faucou [fokō] **NM** falco

faudra [fodra] **VB voir falloir**

faufiler [fofile] **VT** (*COUTURE*) imbastire

VR se faufiler VR **┤ se faufiler dans/parmi/entre** infilarsi *ou* intrufolarsi in/tra

faune [fon]

1 NF (*ZOO: fig: péj*) fauna

2 NM fauno

COMP faune marine fauna marina

fausse [fos] **ADJ voir faux**²

faussettement [fosmō] **ADV** (accuser) ingiustamente; (croire) erroneamente

fausser [fos] **VT** (objet) deformare, storcere; (serrure) forzare; (fig: résultat, données) alterare, falsare **┤ fausser**

compagnie à qn piantare in asso *qn*

faut [fo] **VB voir falloir**

faute [fot] **NF** errore *m*, sbaglio;

(manquement, REL) colpa, mancanza;

(FOOTBALL etc) fallo

LOC c'est de sa/ma faute è colpa sua/mia

┤ être en faute essere in colpa **┤ par la faute**

de per colpa di **┤ prendre qn en faute**

cogliere *qn* in fallo **┤ faute de** (temps, d'argent) per *ou* in mancanza di **┤ sans faute**

senz'altro **┤ faute de mieux...** in mancanza di meglio...

COMP faute d'inattention/

d'orthographe errore di distrazione/di

ortografia • **faute de frappe** errore di

battitura • **faute de goût** scelta di cattivo

gusto • **faute professionnelle** mancanza

ou errore professionale

fauteuil [fotøj] **NM** poltrona

COMP fauteuil à bascule sedia a dondolo

• **fauteuil club** (ampia) poltrona di cuoio

• **fauteuil d'orchestre** (*THEATRE*) poltrona

di platea • **fauteuil roulant** sedia a rotelle

faufif, -ive [fotif, iv]

1 ADJ (incorrect) inesatto(-a), errato(-a);

(responsable) colpevole

2 NM/F colpevole *m/f*

LOC il est faufif è colpa sua

fauve [fov]

1 NM (animal) belva; (peintre) fauve *m*

2 ADJ (couleur) fulvo(-a)

faux¹ [fo] **NF** (*AGR*) falce *f*

faux², fausse [fo, fos]

1 ADJ falso(-a); (*inexact*) sbagliato(-a); (*barbe, dent* etc) finto(-a); (*voix*) stonato(-a); (*piano*) scordato(-a); (*simulé*) **fausse modestie** falsa modestia

2 ADV (*MUS*) **jouer/chanter faux** stonare

3 NM (*peinture, billet*) falso; (*opposé au vrai*) **le faux** il falso

LOC **le faux numéro** il numero sbagliato
 □ **faire fausse route** sbagliare strada □ **faire faux bond à qn** fare un bidone a qn

COMP **fausse alerte** falso allarme *m*

♦ **fausse clé** chiave *f* falsa ♦ **fausse couche** aborto spontaneo ♦ **fausse joie** gioia di breve durata ♦ **fausse note** (*MUS, fig*) stonatura, nota falsa ♦ **faux ami** (*LING*) falso amico ♦ **faux col** solino, colletto staccabile ♦ **faux départ** (*SPORT, fig*) falsa partenza ♦ **faux frais** NMPL spese *fpl* accessorie ♦ **faux frère** (*fig: péj*) Giuda *m inv*

♦ **faux mouvement** movimento falso
 ♦ **faux nez** naso finto ♦ **faux nom** nome *m* falso ♦ **faux pas** (*aussi fig*) passo falso ♦ **faux témoignage** (*délit*) falsa testimonianza

faux-filet [fɔfɛl] NM controfiletto

il plurale di **faux-filet** è **faux-filets**

faveur [favœʁ] NF favore *m*, piacere *m*; (*ruban*) nastro; **faveurs** NFPL (*d'une femme* etc) favori *mpl*

LOC **avoir la faveur de qn** godere del favore di qn □ **régime/traitement de faveur** condizioni *mpl*/trattamento di favore □ **à la faveur de** col favore di; (*grâce à*) grazie a □ **en faveur de qn/qch** a favore di qn/qc

favorable [favɔʁabl] ADJ favorevole

favori, te [favɔʁi, it]

1 ADJ preferito(-a)

2 NM (*champion, cheval*) favorito(-a); **favoris** NMPL (*barbe*) favoriti *mpl*

favoriser [favɔʁize] VT favorire

fax [faks] NM fax *m inv* □ **quel est le numéro de fax?** qual è il numero di fax?

fécond, e [fekɔ̃, ɔ̃d] ADJ (*aussi fig*) fecondo(-a)

féconder [fekɔ̃de] VT fecondare

féculent [fekylɑ̃] NM farinaceo

fédéral, e, aux [federal, o] ADJ federale

fédération [federasjɔ̃] NF: **la Fédération française de football** la Federazione francese del gioco del calcio □ **la Fédération italienne de football** la Federazione italiana del gioco del calcio

fée [fe] NF fata

feignant, e [fɛɲɑ̃, ɑ̃t] NM/F, ADJ =

fainéant

feindre [fɛ̃dʁ]

1 VT fingere

2 VI fingere, far finta

LOC **feindre de faire** fingere *ou* far finta di fare

fêler [fele] VT incrinare

VBR **se fêler** VR incrinarsi

félicitations [felisitasjɔ̃] NFPL

congratulazioni *fpl*, felicitazioni *fpl*

féliciter [felisite] VT: **féliciter qn** (*de qch/ d'avoir fait qch*) congratularsi con qn (*per qc/per aver fatto qc*) □ **se féliciter de qch/ d'avoir fait qch** rallegrarsi di qc/di aver fatto qc

félin, e [felɛ̃, in]

1 ADJ felino(-a)

2 NM felino

femelle [famɛl]

1 NF femmina

2 ADJ (*panthère, éléphant*) femmina *inv*

féminin, e [feminɛ̃, in]

1 ADJ femminile; (*parfois péj*) effeminato(-a)

2 NM (*LING*) femminile *m*

féministe [feminist] ADJ, NM/F femminista *m/f*

femme [fam] NF donna; (*épouse*) moglie *f*

LOC **être très femme** essere molto femminile □ **jeune femme** giovane donna

COMP **femme au foyer** casalinga

♦ **femme célibataire/mariée** donna nubile/sposata ♦ **femme d'affaires** donna d'affari ♦ **femme d'intérieur** donna di casa

♦ **femme de chambre** cameriera

♦ **femme de ménage** donna delle pulizie

♦ **femme de tête** donna intelligente e determinata ♦ **femme du monde** donna di mondo ♦ **femme fatale** femme fatale *f inv*

fémur [femyʁ] NM femore *m*

fendre [fɑ̃dʁ] VT spaccare; (*fig: foule, flots*) fendere

LOC **fendre l'air** fendere l'aria

VBR **se fendre** VR creparsi, incrinarsi

fenêtre [f(ə)netʁ] NF finestra; (*de train*) finestrino

LOC **regarder par la fenêtre** guardare dalla finestra □ **je voudrais une place côté fenêtre** vorrei un posto vicino al finestrino

COMP **fenêtre à guillotine** finestra a ghigliottina ♦ **fenêtre de lancement** (*ESPACE*) finestra di lancio

fenouil [fənuj] NM finocchio

fente [fât] **NF** fessura; (*dans un vêtement*) spacco

fer [fɛʀ] **NM** ferro; **fers** **NMPL** (MÉD: forceps) forcipe *msg*

LOC **santé de fer** salute *f* di ferro ▴ **avoir une main de fer** avere polso ▴ **mettre aux fers** mettere ai ferri ▴ **au fer rouge** a fuoco ▴ **en fer à cheval** a ferro di cavallo

COMP **fer à friser** arricciacapelli *m inv* • **fer (à repasser)** ferro (da stiro) • **fer à souder** saldatore *m* • **fer à vapeur** ferro a vapore • **fer de lance** (MIL) punta di lancia; (*fig*) punta di diamante • **fer forgé** ferro battuto

ferai etc [fəʀe] **VB** voir faire

fer-blanc [fɛʀblɑ̃] **NM** latta

Il plurale di **fer-blanc** è **fers-blancs**

férié, e [fɛʀje] **ADJ**: **jour férié** giorno festivo

⚠ *giorno feriale* signifie **jour ouvrable** en italien.

ferions etc [fəʀjɔ̃] **VB** voir faire

ferme [fɛʀm]

1 **ADJ** fermo(-a); (*sol, chair*) sodo(-a)

2 **ADV**: **travailler ferme** lavorare sodo

3 **NF** (*exploitation*) azienda agricola; (*maison*) fattoria

LOC **discuter ferme** discutere animatamente ▴ **tenir ferme** tenere duro

fermé, e [fɛʀme] **ADJ** (*aussi fig*) chiuso(-a)

ferment [fɛʀmɑ̃] **NM** fermento

COMP **ferments lactiques** fermenti *mpl* lattici

fermenter [fɛʀmɑ̃te] **VI** fermentare; (*fig*) essere in fermento

fermer [fɛʀme]

1 **VT** chiudere; (*lumière, radio, télévision*) spegnere

2 **VI** (*porte, valise*) chiudersi

LOC **à quelle heure fermez-vous?** a che ora chiudete?; (*entreprise*) chiudere ▴ **fermer à clef** chiudere a chiave ▴ **fermer au verrou** chiudere col catenaccio ▴ **fermer les yeux sur qch** (*fig*) chiudere un occhio (su qc) ▴ **se fermer à (pitié, amour)** chiudere il proprio cuore a

VBR **se fermer** **VR** chiudersi

⚠ **fermer** ne se traduit pas par le mot italien *fermare*.

fermeté [fɛʀmɛte] **NF** fermezza

fermeture [fɛʀmɛtyʀ] **NF** chiusura ▴ **jour/heure de fermeture** (COMM) giorno/ora di chiusura

COMP **fermeture®** à glissière ou éclair cerniera *f* ou chiusura *f* lampo® *inv*

fermier, -ière [fɛʀmjɛ, jɛʀ]

1 **ADJ**: **beurre/cidre fermier** burro/sidro di fattoria

2 **NM/F** (*locataire*) fattore(-essa); (*propriétaire*) proprietario(-a) di azienda agricola

3 **NF** (*femme de fermier*) fattoressa

féroce [fɛʀɔs] **ADJ** feroce

ferons [fəʀɔ̃] **VB** voir faire

ferrer [fɛʀe] **VT** (*cheval*) ferrare; (*chaussure*) chiodare; (*canne*) guarnire di ferro (sulla punta); (*poisson*) tirare all'amo

ferroviaire [fɛʀɔvjɛʀ] **ADJ** ferroviario(-a)

ferry(-boat) [fɛʀe(bot)] **NM** ferry(-boat) *m inv*, nave *f* traghetto *inv*

Il plurale di **ferry(-boat)** è **ferry-boats** ou **ferries**

fertile [fɛʀtil] **ADJ** (*aussi fig*) fertile ▴ **fertile en événements/incidents** ricco(-a) di avvenimenti/incidenti

fervent, e [fɛʀvɑ̃, ɑ̃] **ADJ** fervente

fesse [fɛs] **NF** gluteo, natica ▴ **les fesses** il sedere

fessée [fese] **NF** sculacciata

festin [fɛstɛ] **NM** banchetto

festival [fɛstival] **NM** festival *m inv*

festivités [fɛstivite] **NFPL** festeggiamenti *mpl*

fêtard [fɛtɑʀ] (*péj*) **NM** festaiolo

fête [fɛt] **NF** festa; (*du nom*) onomastico

LOC **faire la fête** fare la bella vita ▴ **faire fête à qn** far festa a qn ▴ **se faire une fête de** pregustare ▴ **jour de fête** giorno festivo ou di festa ▴ **les fêtes (de fin d'année)** le feste (di fine anno) ▴ **salle/comité des fêtes** salone/comitato delle feste ▴ **la fête des Mères/des Pères** la festa della mamma/del papà ▴ **la Fête Nationale** la festa nazionale

COMP **fête de charité** festa di beneficenza • **fête foraine** parco dei divertimenti, luna-park *m inv* • **fête mobile** festa mobile

fêter [fɛte] **VT** festeggiare

feu¹ [fø] **ADJ INV**: **feu le roi** il defunto re

▴ **feu son père** il suo defunto padre

feu², x [fø] **NM** fuoco; (*signal lumineux*) luce *f*; (*de cuisinière*) fuoco, fiamma; (*fig: ardeur*) fuoco, foga; (: *sensation de brûlure*) bruciore *m*;

feux **NMPL** (*éclat, lumière*) luce *fsg*; (*de signalisation*) semaforo *msg*

LOC **tous feux éteints** (NAUT, AUTO) a luci spente ▴ **au feu!** al fuoco! ▴ **à feu doux/vif** (CULIN) a fuoco moderato/vivo ▴ **à petit feu** (CULIN, *fig*) a fuoco lento ▴ **faire feu** (*avec*

arme) far fuoco □ **ne pas faire long feu** (fig) avere breve durata □ **commander le feu** (MIL) ordinare (di aprire) il fuoco □ **tué au feu** (MIL) ucciso in combattimento □ **mettre à feu** (fusée) lanciare □ **pris entre deux feux** (fig) preso tra due fuochi □ **en feu** in fiamme □ **être tout feu tout flamme** (pour) far fuoco e fiamme (per) □ **avoir le feu sacré** avere il fuoco sacro □ **prendre feu** prendere fuoco □ **mettre le feu à** dare fuoco a □ **faire du feu** accendere il fuoco □ **avez-vous du feu?** ha da accendere? □ **donner le feu vert à qch/qn** (fig) dare via libera a qc/qn □ **s'arrêter aux feux** ou **au feu rouge** fermarsi al semaforo ou al rosso

COMP **feu arrière** (AUTO) fanale m posteriore • **feu d'artifice** fuoco d'artificio; (spectacle) fuochi mpl d'artificio • **feu de camp** falò m inv, fuoco di campo • **feu de cheminée** fuoco (del caminetto) • **feu de joie** falò m inv • **feu de paille** (fig) fuoco di paglia • **feu orange/rouge/vert** (AUTO) (semaforo) giallo/rosso/verde m • **feux de brouillard/de croisement** (AUTO) fari mpl fendinebbia inv/anabbaglianti • **feux de position/de stationnement** (AUTO) luci di posizione/di stazionamento • **feux de route** (AUTO) luci di profondità, abbaglianti mpl

feuillage [fœʒaʒ] **NM** fogliame m

feuille [fœj] **NF** (d'arbre) foglia; (de papier) foglio; (d'un livre) pagina; (de métal) foglio, lamiera □ **rendre feuille blanche** (SCOL) consegnare il foglio bianco

COMP **feuille d'impôts** modulo per la dichiarazione dei redditi • **feuille d'or** foglia d'oro • **feuille de chou** (fam: péj) giornaleto (di poco conto) • **feuille de déplacement** (MIL) foglio di trasferta • **feuille de paye/de maladie** foglio m paga inv/di malattia • **feuille de présence** foglio di presenza • **feuille de route** (COMM) foglio di viaggio • **feuille de température** tabella termometrica ou della temperatura • **feuille de vigne** (BOT) foglia di vite; (sur statue) foglia di fico • **feuille volante** foglio volante

feuillelet [fœje] **NM** foglietto

feuilleté, e [fœjte] **1** **ADJ** (CULIN) **pâte feuilletée** pasta sfoglia; (verre) laminato(-a)

2 **NM** sfogliata

feuilleter [fœjte] **VT** sfogliare

feuilleton [fœjtɔ̃] **NM** (TYPO, RADIO)

feuilleton m inv, romanzo a puntate; (TV) serie f televisiva, serial m inv; (partie) puntata

feutre [fœtr] **NM** feltro; (chapeau) cappello di feltro; (style) pennarello

feutré, e [fœtre] **ADJ** (en lavage) infeltrito(-a); (pas) felpato(-a); (atmosphère, bruit) ovattato(-a)

fève [fɛv] **NF** fava; (dans la galette des Rois) fava o figurina che si nasconde in un dolce tipico dell'Epifania

février [fɛvrije] **NM** febbraio; voir aussi juillet

FFF **ABR** = Fédération française de football

fiable [fjabl] **ADJ** affidabile

fiançailles [fjãsaj] **NFPL** fidanzamento msg

fiancé, e [fjãse]

1 **NM/F** fidanzato(-a)

2 **ADJ**: **être fiancé (à)** essere fidanzato(-a) (con)

fiancer [fjãse] **se fiancer** **VR**: **se fiancer** (avec) fidanzarsi (con)

fibre [fibr] **NF** fibra □ **avoir la fibre paternelle/militaire** avere la stoffa del padre/del soldato

COMP **fibre de verre** fibra di vetro • **fibre optique** fibra ottica

ficeler [fis(ə)le] **VT** legare

ficelle [fisɛl] **NF** spago; (pain) piccola baguette f inv, filoncino; **ficelles** **NFPL** (fig: procédés cachés) trucchi mpl, astuzie fpl □ **tirer sur la ficelle** (fig) tirare la corda

fiche [fiʃ] **NF** scheda; (INFORM) record m inv; (ÉLEC) spina

COMP **fiche de paye** foglio m paga inv • **fiche signalétique** (POLICE) scheda segnaletica • **fiche technique** scheda tecnica

ficher [fiʃe] **VT** schedare; (planter) **ficher qch dans** conficcare ou piantare qc in; (fam) **il ne fiche rien** non combina niente

LOC **ficher qn à la porte** (fam) sbattere qn fuori □ **cela me fiche la trouille** (fam) (questo) mi fa venire ou dà la tremarella □ **fiche-le dans un coin** (fam) sbattilo ou ficcalo in un angolo □ **fiche(-moi) le camp** (fam) togliti dai piedi □ **fiche-moi la paix** (fam) non rompere □ **se ficher de qn** (fam) prendere in giro qn □ **se ficher de qch** (fam) fregarsene di qc

VER **se ficher dans** **VR** (s'enfoncer) ficcarsi ou cacciarsi in

fichier [fijje] **NM** schedario; (INFORM) file m inv □ **fichier actif** ou **en cours d'utilisation** (INFORM) file attivo

COMP **fichier d'adresses** indirizzario

fichu¹, e [fiʃy]

1 PP de **ficher**

2 ADJ (*fam*: inutilisable) andato(-a), da buttare; (*intensif*) **fichu temps** tempaccio

LOC **être fichu de** (*fam*) essere capace di
 ↳ **mal fichu** (*fam*) conciato(-a) male ↳ **bien fichu** (*fam*) ben fatto(-a)

fichu² [fiʃy] NM (*foulard*) scialletto

fictif, -ive [fiktif, iv] ADJ fittizio(-a); (*valeur*) convenzionale; (*promesse*) falso(-a)

fiction [fiksɔ̃] NF (*imagination*) fantasia; (*fait imaginé*) finzione f

fidèle [fidɛl]

1 ADJ fedele; (*appareil*) preciso(-a)

2 NM/F (*REL*) **les fidèles** i fedeli

fidélité [fidelite] NF fedeltà ↳ **fidélité**

conjugale fedeltà coniugale

fier¹ [fje, fjeʁ] **se fier à** VR fidarsi di, fare affidamento su

fier², **fière** [fje, fjeʁ] ADJ: **fier (de)** fiero(-a) (di) ↳ **avoir fière allure** avere un gran bell'aspetto

fierté [fjeʁte] NF fierezza

fièvre [fjevʁ] NF (*MED*) febbre f; (*fig*) eccitazione f (febrile) ↳ **avoir de la fièvre/39 de fièvre** avere la febbre/39 di febbre

COMP **fièvre jaune/typhoïde** febbre gialla/tifoidea

fiévreux, -euse [fjevʁø, øz] ADJ febricitante; (*fig*) febbrile

figer [fige] VT (*sang, sauce*) rapprendere; (*mode de vie* etc) fossilizzare, paralizzare; (*fig: personne*) irrigidire

VERB **se figer** VR (*sang, huile*) rapprendersi; (*fig: personne*) irrigidirsi; (: *institutions* etc) fossilizzarsi

figoler [fiʒolɛ] VT rifinire (con cura minuziosa)

figue [fig] NF fico (*frutto*)

figuier [figje] NM fico (*albero*)

figurant, e [figyʁɑ̃, ɑ̃t] NM/F comparsa

figure [figyʁ] NF (*aussi fig*) figura; (*visage*) viso, faccia

LOC **se casser la figure** (*fam*) cadere ↳ **faire figure de** fare la figura di ↳ **faire bonne figure** fare bella figura ↳ **faire triste figure** aver l'aria triste ↳ **prendre figure** prendere forma

COMP **figure de rhétorique/de style** figura retorica/di stile

figuré, e [figyre] ADJ figurato(-a)

figurer [figyre]

vi figurare

vt raffigurare, rappresentare

LOC **se figurer qch/que** figurarsi ou

immaginarsi qc/che ↳ **figurez-vous que...** si figuri che...

fil [fil] NM filo; (*textile de lin*) (filo di) lino

LOC **au fil des heures/années** col passare delle ore/degli anni ↳ **le fil d'une histoire/de ses pensées** il filo di una storia/dei propri pensieri ↳ **de fil en aiguille** poco a poco, un po' alla volta ↳ **ne tenir qu'à un fil** (*vie, réussite* etc) essere appeso(-a) a un filo ↳ **donner du fil à retordre à qn** dare del filo da torcere a qn ↳ **donner/recevoir un coup de fil** fare/ricevere una telefonata

COMP **fil à coudre/à pêche** filo da cucito/da pesca • **fil à plomb** filo a piombo • **fil à souder** filo per saldatura • **fil de fer** filo di ferro • **fil de fer barbelé** filo spinato • **fil électrique** filo elettrico

file [fil] NF fila

LOC **à la file** in fila ↳ **prendre la file** mettersi in fila ou coda ↳ **prendre la file de droite** (*AUTO*) mettersi nella fila di destra ↳ **se mettre en file** (*AUTO*) mettersi in coda ↳ **stationner en double file** (*AUTO*) parcheggiare in doppia fila ↳ **à la ou en file indienne** in fila indiana

COMP **file (d'attente)** fila

filer [file]

1 VT (*aussi fig*) filare; (*personne*) pedinare; (*fam*) **filer qch à qn** rifilare qc a qn

2 VI (*bas, maille*) smagliarsi; (*liquide, pâte*) filare; (*fam: partir*) filarsela

LOC **filer à l'anglaise** filare all'inglese ↳ **filer doux** rigare diritto ↳ **filer un mauvais coton** essere in cattive acque

filet [file]

1 NM rete f; (*a cheveux*) reticella, retina; (*CULIN*) filetto

2 NM (*d'eau, sang*) filo

LOC **tendre un filet** (*sup: police*) tendere una trappola

COMP **filet (à bagages)** (*RAIL*) rete f portabagagli inv • **filet (à provisions)** borsa di rete per la spesa

filiale [filjal] NF (*COMM*) filiale f

filière [filjeʁ] NF (*hiérarchique, administrative*) trafila; (*industrielle, nucléaire* etc) filiera ↳ **suivre la filière** (*dans sa carrière*) fare la gavetta

fille [fi] NF (*opposé à garçon, à femme mariée*) ragazza; (*opposé à fils*) figlia; (*à l'école*) femmina; (*péj*) prostituta

LOC **petite fille** ragazzina ↳ **vieille fille** zitella

COMP **fille de joie** (*prostituée*) donna di strada, prostituta • **fille de salle** (*dans un*

restaurant) cameriera (di sala); (*dans un hôpital*) inserviente *f*

fillette [fijet] **NF** ragazzina

filleul, e [fijœl] **NM/F** figlioccio(-a)

film [film] **NM** (*pour photo*) pellicola; (*œuvre*)

film *m inv*; (*couche*) strato

COMP **film d'animation** film d'animazione

♦ **film muet/parlant** film muto/parlato

♦ **film policier** film poliziesco

films [fis] **NM** figlio; (*REL*) **le Fils (de Dieu)** il

Figlio di Dio

COMP **fil à papa** (pé) figlio di papà ♦ **fil de famille** rampollo di famiglia benestante

filtre [filtʁ] **NM** filtro ◊ "filtre ou sans filtre?" (*cigarette*) "con o senza filtro?"

COMP **filtre à air** (AUTO) filtro dell'aria

filtrer [filtʁe]

1 **VT** filtrare; (*fig: candidats, nouvelles etc*)

passare al vaglio

2 **VI** (*aussi fig*) filtrare

fin¹ [fɛ] **NF** fine *f*; (*gén pl: but*) fine *m*, scopo;

fins **NFPL** (*dessins*) fini *mpl*, scopi *mpl*

LOC **à (la) fin mai/juin** a fine maggio/

giugno ◊ **en fin de journée/semaine** alla

fine della giornata/settimana ◊ **prendre fin**

avere fine, terminare ◊ **mener à bonne fin**

condurre in porto ◊ **a buon fine** ◊ **toucher à**

sa fin volgere al termine ◊ **mettre fin à qch**

mettere ◊ **ou porre fin à qch** ◊ **mettre fin à ses**

jours mettere ◊ **ou porre fin** ai propri giorni

◊ **à la fin** (*enfin*) in definitiva, dopotutto

◊ **sans fin** senza fine; (*sans cesse*) in

continuazione ◊ **à cette fin** (*pour ce faire*) a tal

fine, a questo scopo ◊ **à toutes fins utiles**

per ogni evenienza

COMP **fin de non-recevoir** (*JUR, ADMIN*)

irricevibilità ♦ **fin de section** (*de ligne*

d'autobus) fine *f* della tratta

fin², **e** [fɛ, fin]

1 **ADJ** (*mince*) fine, sottile; (*: visage, taille*)

sottile; (*poudre, sable*) fine; (*sel*) fino(-a); (*esprit, personne, remarque*) sottile, acuto(-a)

2 **ADV** (*moudre, couper*) fine, sottile

3 **NM: vouloir jouer au plus fin** (*avec qn*)

voler giocare d'astuzia (con qn)

LOC **c'est fin!** (*iron*) molto astuto! ◊ **avoir la**

vue/l'ouïe fine avere la vista/l'udito fine ◊ **le**

fin fond de... la parte più remota di... ◊ **le fin**

mot de... (*histoire, affaire*) il punto

fondamentale di... ◊ **or fin** oro fino ◊ **linge**

fin biancheria fine ◊ **repas fin** pasto raffinato

◊ **vin fin** vino pregiato

COMP **fin gourmet** buongustaio ♦ **fin prêt**

perfettamente pronto, prontissimo ♦ **fin**

soûl ubriaco fradicio ♦ **fin tireur** abile

tiratore *m* ♦ **fine mouche** (*fig*) vecchia

volpe *f* ♦ **finest herbes** (*CULIN*) erbe *fpl*

aromatiche

final, e [final]

1 **ADJ** finale

2 **NM** (*MUS*) finale *m*

LOC **quart/8èmes/16èmes de finale**

(*SPORT*) quarti *mpl*/ottavi *mpl*/sedicesimi *mpl*

di finale

finale [final] **NF** (*SPORT*) finale *f*

finalément [finalmɑ̃] **ADV** (*à la fin*) infine;

(*après tout*) in definitiva

finance [finãs] **NF** finanza ◊ **moyennant**

finance previo pagamento

financer [finãsɛ] **VT** finanziare

financier, -ière [finãsje, jɛʁ]

1 **ADJ** finanziario(-a)

2 **NM** finanziere *m*

finesse [fines] **NF** (*aussi fig*) finezza; **finesses**

NFPL finezza *fpl*

COMP **finesse d'esprit** acutezza d'ingegno

♦ **finesse de goût** finezza di gusto

fini, e [fini]

1 **ADJ** finito(-a); (*travail, vêtement*) **bien/mal**

fini ben/mal rifinito(-a); (*valeur intensive*) **un**

artiste fini un artista perfetto

LOC **un égoïste fini** un egoista fatto e

finito

2 **NM** (*d'un objet manufacturé*) prodotto finito

finir [finir]

1 **VT** finire; (*être placé en fin de: période, livre etc*)

chiudere, finire

2 **VI: finir (de faire qch)** finire (di fare qc)

LOC **finir quelque part** finire da qualche

parte ◊ **finir par qch/par faire qch** finire con

qc/col ◊ **ou per fare qc** ◊ **il finit par m'agacer**

finisce con l'infastidirmi ◊ **finir en pointe/en**

tragédie finire a punta/in tragedia ◊ **en finir**

(*avec qn/qch*) finirlo ◊ **ou farla finita** (con qn/

qc) ◊ **à n'en plus finir** (*discussions*) a non

finire; (*route*) che non finisce più ◊ **il va mal**

finir farà una brutta fine ◊ **c'est bientôt fini?**

(*reproche*) la finiremo?

inition [finisjɔ̃] **NF** rifinitura

finlandais, e [fɛ̃lɑ̃dɛ, ez]

1 **ADJ** finlandese

2 **NM/F: Finlandais, e** finlandese *m/f*

3 **NM** (*langue*) finlandese *m*

Finlande [fɛ̃lɑ̃d] **NF** Finlandia

fioul [fju] **NM** olio combustibile

COMP **fioul domestique** gasolio da

riscaldamento

firme [firm] **NF** ditta

 **firme** ne se traduit pas par le mot italien *firma*.

fis [fi] **VB** voir faire

fisc [fisk] **NM** fisco

fiscal, e, aux [fiskal, o] **ADJ** fiscale

fiscalité [fiskalite] **NF** fiscalità; (charges) tasse fpl, imposte fpl

fissure [fisyʁ] **NF** fessura, crepa; (fig) incrinatura

fissurer [fisyʁe] **se fissurer** **VR** creparsi

fit [fi] **VB** voir faire

fixation [fiksasjɔ̃] **NF** (d'un objet) fissaggio; (d'une date) fissare m inv; (d'un prix) determinazione f; (PSYCH) fissazione f; (de ski) fixation (de sécurité) attacco

fixe [fiks]

1 **ADJ** fisso(-a)

2 **NM** (salaire de base) fisso

LOC à heure fixe ad un'ora fissa ▴ à date
fixe sempre alla stessa data ▴ menu à prix
fixe menù a prezzo fisso

fixé, e [fikse] **ADJ**: être fixé (sur) (savoir à quoi s'en tenir) avere le idee chiare (su), saperla lunga (su)

LOC à l'heure fixée all'ora fissata ▴ au jour
fixé il giorno fissato ou stabilito

fixer [fikse] **VT** fissare

LOC fixer qch à/sur (attacher) fissare qc a/ su ▴ fixer son regard/son attention sur
fissare lo sguardo/l'attenzione su ▴ fixer son
choix sur qch scegliere qc ▴ se fixer
quelque part (personne) stabilirsi da qualche
parte ▴ se fixer sur (suj: regard, attention)
fissarsi su

flacon [flakɔ̃] **NM** flacone m, boccetta

flageolet [flaʒɔlɛ] **NM** (MUS) flageoletto;
(CULIN) flagiolo nano

flagrant, e [flagrɑ̃, ɑ̃] **ADJ** (erreur, injustice)
evidente, palese ▴ prendre qn en flagrant
délit (JUR) cogliere qn in flagranza di reato;
(fig) cogliere qn in flagrante

flair [flɛʁ] **NM** (du chien, fig) fiuto

flairer [flɛʁe] **VT** (aussi fig) fiutare

flamand, e [flamɑ̃, ɑ̃d]

1 **ADJ** fiammingo(-a)

2 **NM** (langue) fiammingo

3 **NM/F**: Flamand, e fiammingo(-a)

flamant [flamɑ̃] **NM** (ZOO) fenicottero

flambant [flābɑ̃] **ADV**: flambant neuf
nuovo fiammante

flambé, e [flābe] **ADJ** alla fiamma inv,
flambé inv

flambée [flābe] **NF** fiammata; (fig) flambée
de violence ondata di violenza; (COMM)
flambée des prix impennata dei prezzi

flamber [flābe]

1 **VI** bruciare, ardere

2 **VT** (poulet) fiammeggiare; (aiguille) scaldare
(per sterilizzare)

flamboyer [flābwaje] **VI** fiammeggiare;
(fig) scintillare, sfavillare

flamme [flam] **NF** fiamma; (d'une cuisinière)
fiamma, fuoco; (fig: ardeur) ardore m ▴ en
flammes in fiamme

flan [flɑ̃] **NM** (CULIN) flan m inv (tipo di
sformato) ▴ en rester comme deux ronds de
flan restare di stucco

flanc [flɑ̃] **NM** fianco

LOC à flanc de montagne/colline sul
fianco della montagna/collina ▴ tirer au
flanc (fam) battere la fiacca, poltrire ▴ prêter
le flanc à (fig: critiques etc) prestare il fianco a

flanquer [flāʃe] **VI** cedere

flanelle [flanel] **NF** flanella

flâner [flane] **VI** andare a zonzo, gironzolare

flanquer [flāʃe] **VT** (être accolé à)
fiancheggiare

LOC flanquer qch sur/dans (fam: mettre)
sbattere ou schiaffare qc su/in ▴ flanquer
par terre scaraventare per terra ▴ flanquer à
la porte sbattere fuori ▴ flanquer la frousse
à qn mettere fifa a qn ▴ être flanqué de (suj:
personne) essere scortato(-a) ou
fiancheggiato(-a) da

flaque [flak] **NF** (d'eau) pozzanghera;
(d'huile, de sang etc) chiazza

flash [flaʃ] **NM** (PHOTO) flash m inv ▴ au flash
(prendre une photo) con il flash

COMM flash d'information (TV, RADIO)
notiziario m flash inv ▴ flash publicitaire
(TV, CINÉ) spot m inv pubblicitario

Il plurale di flash è flashes

flatter [flate] **VT** adulare, lusingare; (suj:
honneurs, amitié) lusingare; (caresser)
accarezzare ▴ se flatter de qch/de pouvoir
faire vantarsi di qc/di poter fare

flatteur, -euse [flatœʁ, œz]

1 **ADJ** lusinghiero(-a)

2 **NM/F** adulatore(-trice)

flèche [fleʃ] **NF** freccia; (de clocher) guglia;
(de grue) braccio; (trait d'esprit, critique)
frecciata

LOC monter en flèche (fig) salire alle stelle
ou vertiginosamente ▴ partir comme une
flèche partire come un razzo

fléchette [fleʃɛt] **NF** freccetta; **fléchettes** **NFPL** (jeu) freccette *fpl*

flétrir [fletʁiʁ] **VT** far appassire, far avvizzire; (*peau, visage*) avvizzire, sciupare; (*fig*) **flétrir la mémoire de qn** infangare la memoria di qn

VBR **se flétrir VR** (*fleur, teint*) appassire

fleur [flœʁ] **NF** fiore *m*

LOC **être en fleur** (*arbre*) essere in fiore

□ **tissu/papier à fleurs** tessuto/carta a fiori

□ **la (fine) fleur de (fig)** il (fior)fiore di □ **être**

fleur bleue essere sentimentale □ **à fleur de peau** a fior di pelle □ **à fleur de terre** raso terra □ **faire une fleur à qn** fare un favore a qn

COMP **fleur de lis** giglio

fleuri, e [flœʁi] **ADJ** (*aussi fig: style*)

fiorito(-a); (*papier, tissu*) a fiori; (*teint, nez*)

colorito(-a)

fleurir [flœʁiʁ]

1 VI (*aussi fig*) fiorire

2 VT (*tombe*) mettere fiori su; (*chambre*) ornare di fiori

fleuriste [flœʁist] **NM/F** fiorista *m/f*,

fioraio(-a)

fleuve [flœv] **NM** (*aussi fig*) fiume *m*

□ **roman-/discours-fleuve** romanzo *m*/
discorso *m* fiume *inv*

flexible [fleksibl] **ADJ** (*aussi fig*) flessibile

flic [flik] (*fam: péj*) **NM** piedipiatti *m inv*, sbirro

flipper [N flipɛʁ, VB flipe]

1 NM flipper *m inv*

2 VI (*fam*) essere giù di corda; (*exalté*) essere fuori

flirter [flœʁte] **VI** flirtare

flocon [flɔkɔ̃] **NM** fiocco; (*détergent*) scaglia

COMP **flocons d'avoine** fiocchi d'avena

flore [flɔʁ] **NF** flora

COMP **flore bactérienne** flora batterica

♦ **flore microbienne** flora batterica

florissant, e [flɔʁisɑ̃, ɑ̃t]

1 VB voir fleurir

2 ADJ (*entreprise, commerce*) fiorente, florido(-a); (*santé, mine*) florido(-a); (*teint*) sano(-a)

flot [flo] **NM** (*marée, fig: de touristes*) marea; (*i: de paroles*) fiume *m*; **flots NMPL** (*de la mer*) flutti *mpl*, onde *fpl*

LOC **mettre à flot** mettere in acqua; (*fig*) rimettere in sesto □ **être à flot** galleggiare; (*fig*) rimanere ou stare a galla □ **à flot** (*couler*) a fiumi

flottant, e [flɔtɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** galleggiante; (*vêtement*) largo(-a); (*cours, barème*) fluttuante

flotte [flɔt] **NF** (*NAUT*) flotta; (*fam: eau, pluie*) acqua

flotter [flɔte]

1 VI (*bateau, bois*) galleggiare; (*odeur*) aleggiare; (*drapeau, cheveux*) sventolare; (*fig: vêtements*) ballare, essere troppo largo(-a); (*ÉCON: monnaie*) fluttuare

2 VB IMPERS (*fam: pleuvoir*) **il flotte** piove

3 VT (*bois*) flottare

LOC **faire flotter** (*bois*) far fluitare, far trasportare dalla corrente

flotteur [flɔtœʁ] **NM** galleggiante *m*

flou, e [flu] **ADJ** (*photo*) sfocato(-a); (*dessin, forme*) sfumato(-a); (*fig: idée*) vago(-a); (*robe*) morbido(-a), vaporoso(-a)

fluide [fluid]

1 ADJ fluido(-a); (*circulation etc*) scorrevole

2 NM fluido

fluor [flyɔʁ] **NM** fluoro

fluorescent, e [flyɔʁesɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** fluorescente

flûte [flyt] **NF** (*MUS*) flauto; (*verre*) flûte *m inv*; (*pain*) filoncino

LOC **flûte!** accidenti! □ **petite flûte** flauto piccolo

COMP **flûte traversière/à bec** flauto traverso/a becco ♦ **flûte de Pan** flauto di Pan

flux [fly] **NM** flusso □ **le flux et le reflux** (*aussi fig*) il flusso e il riflusso

foc [fɔk] **NM** (*NAUT*) fiocco

foi [fwa] **NF** (*REL*) fede *f*

LOC **sous la foi du serment** sotto (il vincolo del) giuramento □ **avoir foi en** aver fede in □ **ajouter foi à** prestar fede a □ **faire foi** (*prouver*) far fede □ **digne de foi** degno di fede □ **sur la foi de** in base alla testimonianza di □ **bonne foi** buonafede *f* □ **mauvaise foi** malafede *f* □ **être de bonne/mauvaise foi** essere in buonafede/malafede □ **ma foi!** mah!

foie [fwa] **NM** fegato

COMP **foie gras** fegato d'oca

foin [fwɛ̃] **NM** fieno

LOC **faire les foin** fare il fieno □ **faire du foin** (*fig: fam*) fare un putiferio

foire [fwɔʁ] **NF** fiera; (*fête foraine*) luna park *m inv*; (*fam*) baraonda □ **faire la foire** (*fig: fam*) far baldoria

COMP **foire aux questions** FAQ *fpl*, domande *fpl* frequenti ♦ **foire (exposition)** fiera

fois [fwa] **NF** volta

LOC **2 fois 2 2** per ou volte 2 □ **deux/quatre fois plus grand (que)** due/quattro volte più grande (di) □ **une fois** (*passé*) una volta; (*futur*) un giorno, una volta □ **encore une fois**

ancora una volta ▴ **une (bonne) fois pour toutes** una volta per tutte, una buona volta
 ▴ **une fois que c'est fait** una volta fatto
 ▴ **une fois parti/couché, il...** una volta partito/a letto, egli... ▴ **à la fois** (*ensemble*) contemporaneamente, insieme ▴ **à la fois grand et beau** allo stesso tempo grande e bello ▴ **des fois** (*parfois*) a ou alle volte
 ▴ **chaque fois que** ogni volta che ▴ **si des fois...** (*fam*) se alle volte ou per caso... ▴ **non, mais des fois!** (*fam*) ma insomma! ▴ **il était une fois...** c'era una volta...

fol [fɔl] **ADJ** *voir fou*

folie [fɔli] **NF** follia

LOC **la folie des grandeurs** le manie di grandezza ▴ **faire des folies** fare follie

folklorique [fɔlklorik] **ADJ** folcloristico(-a)

folle [fɔl] **ADJ F, NF** *voir fou*

follement [fɔlmɑ̃] **ADV** follemente; (*drôle* etc) terribilmente

foncé, e [fɔ̃se] **ADJ** scuro(-a) ▴ **bleu/rouge foncé** blu/rosso scuro

foncer [fɔ̃se]

1 VT scurire; (*CULIN*: moule etc) foderare

2 VI scurirsi; (*fam*: aller vite) filare

LOC **foncer sur** (*fam*) avventarsi su

fonction [fɔ̃ksjɔ̃] **NF** funzione f; (*poste*) carica; **fonctions** **NFPL** (*activité, pouvoirs, corporelles*) funzioni fpl

LOC **entrer en ses fonctions** assumere una carica ▴ **reprendre ses fonctions**

riassumere le proprie funzioni ▴ **voiture/maison de fonction** macchina/casa di rappresentanza ▴ **faire fonction de** (*sur: personne*) svolgere le mansioni di; (*: chose*) fungere da ▴ **la fonction publique** la pubblica amministrazione

fonctionnaire [fɔ̃ksjɔ̃nɛʁ] **NM/F** impiegato(-a) statale

fonctionner [fɔ̃ksjɔ̃ne] **VI** funzionare

▴ **faire fonctionner** far funzionare

fond [fɔ̃] **NM** fondo; (*d'un tableau, décor, scène*) sfondo; (*opposé à la forme*) sostanza, contenuto; (*petite quantité*) **un fond de verre/bouteille** un goccio; (*SPORT*) **le fond** il fondo

LOC **course/épreuve de fond** gara/prova di fondo ▴ **au fond de** in fondo a ▴ **aller au fond des choses** andare a fondo ▴ **le fond de sa pensée** i suoi pensieri più profondi ▴ **sans fond** senza fondo ▴ **toucher le fond** (*aussi fig*) toccare il fondo ▴ **envoyer par le fond** (*couler*) affondare ▴ **à fond** (*connaître*) a fondo; (*visser, soutenir*) fino in fondo ▴ **à fond (de train)** (*fam*) a tutta birra ▴ **dans le fond,**

au fond (*en somme*) in fondo ▴ **de fond en comble** (*complètement*) da cima a fondo; *voir aussi* **fonds**

COMP **fond de teint** fondo tinta • **fond sonore** sottofondo (musicale)

fondamental, e, aux [fɔ̃damɑ̃tal, o] **ADJ** fondamentale

fondant, e [fɔ̃dɑ̃, ɑ̃t]

1 ADJ (*neige, glace*) che si scioglie; (*poire*) che si scioglie in bocca

2 NM (*pâtisserie*) fondente m

fondation [fɔ̃dasjɔ̃] **NF** fondazione f;

fondations **NFPL** (*d'une maison*) fondamenta

fpl ▴ **travaux de fondation** (*CONSTR*) lavori mpl di fondazione

fondé, e [fɔ̃de] **ADJ** (*récit*) attendibile; (*accusation*) fondato(-a)

LOC **bien fondé** fondato(-a) ▴ **mal fondé** infondato(-a) ▴ **être fondé à croire** avere fondate ragioni per credere

fondement [fɔ̃dmɑ̃] **NM** fondamento; **fondements** **NMPL** (*d'une théorie, de la société*) fondamenti mpl ▴ **sans fondement** (*rumeur* etc) senza fondamento, infondato(-a)

fonder [fɔ̃de] **VT** fondare; (*fig*) **fonder qch sur** fondare ou basare qc su

LOC **se fonder sur qch** (*suj: personne*) basarsi su qc ▴ **fonder un foyer** (*se marier*) mettere su casa ou famiglia

fonderie [fɔ̃dʁi] **NF** fonderia

fondre [fɔ̃dʁ]

1 VT (*métal, fig: couleurs* etc) fondere; (*neige, sucre, sel*) sciogliere

2 VI fondere; (*neige, glace*) sciogliersi; (*fig. argent, courage*) svanire; (*se précipiter*) **fondre sur** piombare su

LOC **faire fondre** (*neige, sucre* etc) sciogliere ▴ **fondre en larmes** sciogliersi in lacrime

VDR **se fondre** **VR** fondersi

fonds [fɔ̃]

1 NM (*de bibliothèque*) fondo; (*COMM*) **fonds (de commerce)** impresa commerciale; (*fig*)

fonds de probité riserva di probità

2 NMPL (*argent*) fondi mpl

LOC **être en fonds** avere disponibilità finanziarie ▴ **à fonds perdus** a fondo perduto ▴ **mise de fonds** investimento (di capitali) ▴ **le Fonds monétaire international** il Fondo monetario internazionale

COMP **fonds de roulement** fondo di rotazione ou d'esercizio • **fonds publics** fondi pubblici

fondu, e [fɔ̃dy]

1 ADJ (*beurre, métal*) fuso(-a); (*neige*) sciolto(-a);

(fig: couleurs) sfumato(-a)

2 NM (CINÉ) dissolvenza

COMP **fondue enchaînée** dissolvenza incrociata

fondue [fɔ̃dy] **NF (CULIN)** **fondue (savojarde)** fonduta (al formaggio)

COMP **fondue bourguignonne** fondue *f inv* bourguignonne *inv*

font [fɔ̃] **VB** **voir faire**

fontaine [fɔ̃tɛn] **NF (source)** fonte *f*; (construction) fontana

fonte [fɔ̃t] **NF (de la neige)** scioglimento; (d'un métal) fusione *f*; (métal) ghisa

LOC **en fonte émaillée** di ghisa smaltata
 □ **la fonte des neiges** lo scioglimento delle nevi

foot(ball) [fut(bol)] **NM (SPORT)** calcio, football *m* □ **jouer au foot(ball)** giocare a calcio

footballeur, -euse [futbolœʁ, øz] **NM/F** calciatore(-trice)

footing [futiŋ] **NM: faire du footing** fare footing *ou* jogging

forain, e [fɔʁɛ̃, ɛn]

1 ADJ ambulante

2 NM/F (marchand) venditore(-trice) ambulante; (bateleur) chi si esibisce alle fiere; (fête foraine) giostraio(-a)

forçat [fɔʁsa] **NM** forzato

force [fɔʁs] **NF** forza; **forces** **NFPL** (physiques, MIL, navales etc) forze *fpl*; (effectifs)

□ **d'importantes forces de police** ingenti forze di polizia

LOC **avoir de la force** avere forza, essere forte □ **être à bout de force** essere allo stremo delle forze □ **de toutes mes/ses forces** con tutte le mie/sue forze □ **à la force du poignet** (fig) col sudore della fronte □ **à force de faire** a forza di fare □ **arriver en force** arrivare in forze □ **de force** (prendre, enlever etc) di forza, a viva forza □ **par la force** con la forza □ **à toute force** (absolument) ad ogni costo, a tutti i costi □ **cas de force majeure** caso di forza maggiore □ **faire force de rames/voiles** far forza di remi/vele □ **être de force à faire qch** essere in grado di fare qc □ **dans la force de l'âge** nel pieno vigore degli anni □ **de première force** di primo ordine □ **par la force des choses/de l'habitude** per forza di cose/d'abitudine □ **la force armée** le forze armate □ **la force publique** la forza pubblica □ **les forces de l'ordre** le forze dell'ordine

COMP **force centrifuge/d'inertie** forza centrifuga/d'inertzia □ **force d'âme/de**

caractère forza d'animo/di carattere

♦ **force de dissuasion** deterrente *m*

♦ **force de frappe** force de frappe *f inv*

♦ **force de la nature** forza della natura

♦ **forces d'intervention** (MIL, POLICE) forze d'intervento

forcé, e [fɔʁse] **ADJ** forzato(-a) □ **c'est forcé!** è inevitabile!

forcément [fɔʁsemɑ̃] **ADV** per forza □ **pas forcément** non necessariamente

forcer [fɔʁse]

1 VT forzare; (moteur) sforzare

2 VI (SPORT, gén) forzare

LOC **forcer qn à faire qch** (contraindre) costringere qn a fare qc □ **forcer qn à une action immédiate** costringere qn ad agire immediatamente □ **se forcer à faire qch** (s'obliger à) costringersi a fare qc □ **se forcer au travail** costringersi a lavorare □ **forcer la main à qn** forzare la mano a qn □ **forcer la dose** rincarare la dose □ **forcer l'allure** forzare l'andatura □ **forcer l'attention/le respect** imporsi all'attenzione/al rispetto □ **forcer la consigne** forzare la consegna

forestier, -ière [fɔʁestje, jɛʁ] **ADJ**

forestale

forêt [fɔʁɛ] **NF** foresta □ **Office national des forêts** (ADMIN) ente nazionale per la protezione delle zone boschive

COMP **forêt vierge** foresta vergine

forfait [fɔʁfɛ] **NM (COMM)** forfait *m inv*; (crime) misfatto, infamia

LOC **déclarer forfait** (SPORT) dichiarare forfait □ **gagner par forfait** vincere per forfait □ **travailler à forfait** lavorare a forfait

forfaitaire [fɔʁfɛtɛʁ] **ADJ** forfettario(-a)

forge [fɔʁʒ] **NF** fucina

forgeron [fɔʁʒəʁɔ̃] **NM** fabbro

formaliser [fɔʁmalize] **se formaliser** **VR:**

se formaliser (de) formalizzarsi (per)

formalité [fɔʁmalite] **NF** formalità *f inv*

format [fɔʁma] **NM** formato

formater [fɔʁmate] **VT (disque)** formattare

□ **non formaté** non formattato

formation [fɔʁmasjɔ̃] **NF** formazione *f*

LOC **en formation** (voler, évoluer) in formazione □ **formation permanente/continue** formazione permanente/continua □ **formation professionnelle** formazione professionale □ **la formation des adultes** la formazione degli adulti

forme [fɔʁm] **NF** forma; **formes** **NFPL** (bonnes manières, d'une femme) forme *fpl*

LOC **en forme de poire** a forma di pera □ **sous forme de** sotto forma di □ **être en**

(bonne/pleine) forme, avoir la forme (SPORT etc) essere in (buona/piena) forma
 ▴ **en bonne et due forme** (ADMIN) nella debita forma ▴ **y mettre les formes** agire con garbo ou tatto ▴ **sans autre forme de procès** (fig) senza tante cerimonie ▴ **pour la forme** pro forma, per esigenze di forma
formel, le [fɔʁmɛl] ADJ (preuve, décision) categorico(-a), definitivo(-a); (logique, politesse) formale

formellement [fɔʁmelmɑ̃] ADV formalmente

former [fɔʁme] VT formare; (lettre etc) formare

VDR se former VR formarsi; (organe, organisme) svilupparsi

formidable [fɔʁmidabl] ADJ formidabile; (excellent) fantastico(-a), formidabile

formulaire [fɔʁmylaʁ] NM formulario, modulo

formule [fɔʁmyl] NF formula; (formulaire) modulo ▴ **selon la formule consacrée** come si suol dire

COMP **formule de politesse** formula di cortesia; (en fin de lettre) formula epistolare

fort, e [fɔʁ, fɔʁt]

1 ADJ forte; (mer) grosso(-a), agitato(-a)

2 ADV forte; (frapper, serrer) forte, con forza; (beaucoup, très) molto

3 NM (édifice, point fort) forte m

LOC **c'est un peu fort** questa poi!, questa è proprio grossa! ▴ **à plus forte raison** a maggior ragione ▴ **avoir fort à faire avec qn** avere un bel da fare con qn ▴ **se faire fort de faire** dirsi sicuro(-a) di fare ▴ **fort bien/peu** molto bene/poco ▴ **au plus fort** de nel bel mezzo di

COMP **forte tête** testardo(-a)

forteresse [fɔʁtɛʁɛs] NF fortezza

fortifiant, e [fɔʁtifjɑ̃, jɑ̃] ADJ, NM ricostituente (m)

fortune [fɔʁtyɛn] NF fortuna; (sort) **des fortunes diverses** destini mpl diversi

LOC **faire fortune** fare fortuna ▴ **avoir de la fortune** possedere una fortuna ou delle ricchezze ▴ **de fortune** (improvisé) di fortuna; (compagnon) di avventura ▴ **bonne fortune** fortuna ▴ **mauvaise fortune** cattiva ou mala sorte f

fortuné, e [fɔʁtyne] ADJ facoltoso(-a), ricco(-a)

fosse [fos] NF fossa

COMP **fosse à purin** fossa da letame
 • **fosse aux lions/aux ours** fossa dei leoni/degli orsi • **fosse commune** fossa

comune • **fosse (d'orchestre)** buca dell'orchestra • **fosse septique** fossa settica • **fosses nasales** fosse nasali

fossé [fɔse] NM fosso, fossato; (fig) abisso

fossette [fɔset] NF fossetta

fossile [fɔsil] ADJ, NM fossile (m)

fou (fol), folle [fu, fɔl]

1 ADJ (personne) pazzo(-a), matto(-a), folle; (regard, fam: extrême) folle; (: très grand) **ça**

prend un temps fou prende una marea di tempo

2 NM/F pazzo(-a), matto(-a)

3 NM (d'un roi) buffone m, giullare m; (ÉCHECS) alfiere m; (ZOOLOG) **fou de Bassan** sula

LOC **herbe folle** erbaccia ▴ **mèche folle** ciuffo ribelle ▴ **aiguille folle** ago impazzito

▴ **fou à lier** matto(-a) da legare ▴ **fou furieux/folle furieuse** pazzo(-a) furioso(-a) ▴ **être fou de** (sport, art etc) andare pazzo(-a) per; (personne) essere pazzo(-a) di; (chagrin, joie, colère) essere pazzo(-a) ou folle di ▴ **faire le fou** (enfant etc) fare il matto ▴ **avoir le fou rire** avere la ridarella

foudre [fudʁ] NF fulmine m; (fig: colère) collera ▴ **s'attirer les foudres de qn** attirarsi le ire di qn

foudroyant, e [fudʁwajɑ̃, ɑ̃] ADJ (rapidité, succès) fulmineo(-a), folgorante; (maladie, poison, regard) fulminante

fouet [fwɛ] NM (aussi CULIN) frusta ▴ **de plein fouet** in pieno

fouetter [fwɛtɛ] VT frustare; (fig: suj: pluie, vagues, vent) sferzare; (CULIN: blanc d'œuf) sbattere; (: crème) montare

fougère [fuʒɛʁ] NF felce f

fougue [fuʒ] NF foga, impeto

fougueux, -euse [fuʒɛ, ɔz] ADJ focoso(-a)

fouille [fuʒ] NF (de suspect, local) perquisizione f; (de quartier) perlustrazione f; **fouilles** NFPL (archéologiques) scavi mpl

fouiller [fuʒɛ]

1 VT (suspect, local) perquisire; (quartier) battere, perlustrare; (creuser) scavare; (étude etc) approfondire

2 VI (archéologue) scavare, fare scavi

LOC **fouiller dans/parmi** frugare ou rovistare in/tra

fouillis [fuʒi] NM confusione f

foulard [fulaʁ] NM foulard m inv

foule [ful] NF folla; (beaucoup de) **une foule** de una massa ou gran quantità di

LOC **les foules** le masse ▴ **venir en foule** (aussi fig) venire in massa

foulée [fule] **NF** (SPORT) falcata □ **dans la foulée de** sulla scia di

fouler [fule] **VT** pigiare

LOC **fouler aux pieds** (fig: lois, principe) calpestare □ **fouler le sol de son pays** calcare ou calpestare il suolo della patria

VBR **se fouler VR** (fam: se fatiguer) ammazzarsi (di fatica) □ **se fouler la cheville/le bras** slogarsi la caviglia/il braccio

foulure [fulyr] **NF** slogatura

four [fūr] **NM** forno; (THÉÂTRE: échec) fiasco □ **allant au four** da forno

fourche [fūrʃ] **NF** forcone *m*; (de bicyclette) forcella; (d'une route) bivio

fourchette [fūrʃet] **NF** (aussi STATISTIQUES) forchetta

COMP **fourchette à dessert** forchetta da dolce ou dessert

fourgon [furgō] **NM** (AUTO) furgone *m*; (RAIL) bagagliaio

COMP **fourgon mortuaire** carro funebre
fourgonnette [furgonnet] **NF** furgoncino, camioncino

fourni [fūrmi] **NF** formica □ **avoir des fournis dans les jambes/mains** (fig) avere un formicolio alle gambe/mani

fournilière [furmiljɛr] **NF** (aussi fig) formicaio

fourniller [furmije] **VI** pullulare □ **fourniller de** brulicare ou pullulare di

fourneau, x [furno] **NM** fornello

fourni, e [fūrni] **ADJ** folto(-a) □ **bien/mal fourni (en)** (magasin etc) ben/mai fornito(-a) (di)

fournir [furnir] **VT** fornire; (effort) compiere; (magasin, école) **fournir en** rifornire di

LOC **fournir qch à qn** fornire qc a qn □ **fournir qn en** rifornire qn di □ **se fournir chez VR** rifornirsi da

fournisseur, -euse [furnisœr, œz] **NM/F** fornitore(-trice)

fourniture [furnityr] **NF** fornitura;
fournitures NFPL (matériel, équipement) materiali *mpl*, forniture *fpl*

COMP **fournitures de bureau** forniture per ufficio □ **fournitures scolaires** articoli *mpl* per la scuola

fourrage [furaʒ] **NM** foraggio

fouillé, e [fure]

1 **ADJ** (bonbon, chocolat) ripieno(-a); (manteau, botte) foderato(-a) (di pelliccia)

2 **NM** folto, boscaglia

fourrer [fūrɛ] (fam) **VT** (mettre) **fourrer qch dans** cacciare ou ficcare qc in

VBR **se fourrer dans/sous VR** cacciarsi ou ficcarsi in/sotto

fourrière [fūrjɛr] **NF** (pour chiens) canile *m* municipale; (pour voitures) deposito (delle auto rimosse dalla polizia)

fournure [furyr] **NF** pelliccia □ **col de fournure** collo di pelliccia

foutre [futɛr] (fam!) **VT** = **ficher**

foutu, e [futɥ] (fam!) **ADJ** (fam: inutilisable) andato(-a), da buttare; (intensif) **foutu temps** tempaccio

LOC **être foutu de** (fam) essere capace di □ **mal foutu** (fam) conciato(-a) male □ **bien foutu** (fam) ben fatto(-a)

foyer [fwaje] **NM** (d'une cheminée, d'un four) focolare *m*, fuoco; (fig: d'incendie, infection) focolaio; (: de civilisation) nucleo originario; (famille) famiglia; (domicile) casa, domicilio;

(THÉÂTRE) ridotto, foyer *m* inv; (local de réunion) centro, ritrovo; (résidence: de vieillards, d'étudiants) casa; (salon) sala (di ritrovo); (OPTIQUE, PHOTO) fuoco □ **lunettes à double**

foyer occhiali *mpl* a lenti bifocali

fracassant, e [frakasɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** clamoroso(-a)

fraction [fraksjɑ̃] **NF** frazione *f* □ **une fraction de seconde** una frazione di secondo

fracture [fraktyr] **NF** frattura

COMP **fracture de la jambe** frattura della gamba □ **fracture du crâne** frattura del cranio □ **fracture ouverte** frattura esposta

fracturer [fraktyrɛ] **VT** (coffre, serrure) scassinare; (os, membre) fratturare □ **se fracturer la jambe/le crâne** fratturarsi la gamba/il cranio

fragile [frazil] **ADJ** fragile; (fig: estomac, santé, situation) delicato(-a)

fragilité [frazilite] **NF** (v adj) fragilità; delicatezza

fragment [fragma] **NM** frammento; (d'un discours, texte) brano, passo

fraîche [fɛʃ] **ADJ** voir **frais**

fraîcheur [fɛʃœr] **NF** freschezza

fraîchir [fɛʃir] **VI** rinfrescare, rinfrescarsi

frais, fraîche [fɛʁ, fɛʃ]

1 **ADJ** fresco(-a); (accueil, réception) freddo(-a)

2 **ADV**: **il fait frais** fa fresco

3 **NM**: **mettre au frais** mettere in fresco

4 **NMPL** (dépenses) spese *fpl*

LOC **le voilà frais!** (iron) ora sì che sta fresco! □ **frais et dispos** fresco e riposato □ **à boire/servir frais** da bere/servire freddo ou fresco □ **frais débarqué de sa province** appena giunto dalla sua provincia □ **prendre**

le frais prendere il fresco ▴ **faire des frais** sostenere delle spese ▴ **à grands/peu de frais** con grande/poca spesa ▴ **faire les frais de** fare le spese di ▴ **faire les frais de la conversation** essere l'argomento della conversazione ▴ **revenir dans ses frais** rientrare nelle spese ▴ **en être pour ses frais** rimetterci le spese; (*fig*) restare con le pive nel sacco

COMP **frais d'entretien** NMPL spese di manutenzione • **frais de déplacement/ de logement** NMPL spese di viaggio/di alloggio • **frais de scolarité** tasse *fpl* scolastiche • **frais généraux** spese generali

fraise [frɛz] NF (BOT) fragola; (TECH) fresa; (*de dentiste*) trapano

COMP **fraise des bois** fragola di bosco

framboise [frãbwaz] NF lampone *m*

franc, franche [frã, frãʃ]

1 ADJ (*personne, attitude*) franco(-a), schietto(-a); (*visage*) aperto(-a); (*refus, coupure*) netto(-a); (*couleur*) intenso(-a); (*intensif*) vero(-a) e proprio(-a); (*exempt*) **franc de port** franco di porto; (*zone, port*) franco(-a); (*boutique*) in esenzione doganale, duty free *inv*

2 ADV: **parler franc** dire le cose come stanno

3 NM (*monnaie*) franco

LOC **ancien franc, franc léger** vecchio franco ▴ **nouveau franc, franc lourd** nuovo franco

COMP **franc belge/français** franco belga/francese • **franc suisse** franco svizzero

français, e [frãs, eʒ]

1 ADJ francese

2 NM (*langue*) francese *m*

3 NM/F: **Français, e** francese

France [frãs] NF Francia ▴ **France 2, France**

3 canali televisivi nazionali

FRANCE TÉLÉVISION

In Francia ci sono due canali televisivi statali: France 2 e France 3, un canale regionale. France 2 è un canale di interesse generale e di svago mentre France 3 offre programmi culturali oltre ai notiziari regionali.

franche [frãʃ] ADJ F **voir franc**

franchement [frãʃmã] ADV francamente; (*tout à fait, vraiment*) veramente; (*escl*) questa poil, adesso basta!

franchir [frãʃir] VT (*obstacle, aussi fig*) superare; (*seuil, ligne, rivière*) oltrepassare, superare; (*distance*) percorrere

franchise [frãʃiz] NF franchezza; (*douanière, d'impôt etc*) franchigia ▴ **en toute franchise** in tutta franchezza

COMP **franchise de bagages** bagaglio in franchigia

franc-maçon [frãmasõ] NM massone *m*

Il plurale di **franc-maçon** è **franc-maçons**

franco [frãko] ADV (COMM) **franco (de port)** franco (di porto)

francophone [frãkofõ] ADJ, NM/F francofono(-a)

franc-parler [frãparle] NM INV: **avoir son franc-parler** non avere peli sulla lingua

frange [frãʒ] NF frangia; (*de cheveux*) frangia, frangetta

frangipane [frãʒipan] NF crema pasticciera alle mandorle

frappant, e [frãpã, ôt] ADJ impressionante, sorprendente

frappé, e [frãpe] ADJ (*vin, café*) ghiacciato(-a), freddo(-a); (*personne*) **frappé de/par qch** colpito(-a) da qc

LOC **frappé de panique** preso(-a) dal panico ▴ (*être*) **frappé de stupeur** (rimanere) sbigottito(-a)

frapper [frãpe] VT colpire; (*monnaie*) coniare

LOC **frapper à la porte** bussare (alla porta)

▴ **frapper dans ses mains** battere le mani

▴ **frapper du poing sur** battere il pugno su

▴ **frapper un grand coup** (*fig*) colpire energicamente *ou* drasticamente

VR **se frapper** VR angosciarsi

fraternel, le [frãternel] ADJ fraterno(-a)

fraternité [frãternite] NF fraternità

fraude [frød] NF frode *f* ▴ **passer qch en fraude** far passare qc di frodo *ou* di contrabbando

COMP **fraude électorale** broglio elettorale • **fraude fiscale** frode fiscale

frayeur [frãjeur] NF spavento, panico

fredonner [frãdõne] VT canticchiare, canterellare

freezer [frãzeur] NM freezer *m inv*, congelatore *m*

frein [frẽ] NM freno

LOC **mettre un frein à** (*fig*) porre freno a ▴ **sans frein** (*sans limites*) sfrenato(-a)

COMP **frein à main** freno a mano • **frein moteur** freno motore • **freins à disques/ à tambours** freni a disco/a tamburo

freiner [frẽne] VI, VT frenare

frêle [frẽl] ADJ esile, gracile

frelon [frãlõ] NM calabrone *m*

frémir [fremir] **VI** (*de peur, froid*) tremare; (*de joie*) fremere; (*bouillir*) sobbollire; (*feuille* etc) stormire

frêne [fren] **NM** frassino

fréquemment [frekamā] **ADV**

frequentemente, di frequente

fréquent, e [frekā, üt] **ADJ** frequente

fréquentation [frekātasjō] **NF**

frequentazione *f*; **fréquentations** **NFPL**

(*relations*) **┓ de bonnes fréquentations**

buone compagnie *fpl* **┓ une mauvaise**

fréquentation una cattiva compagnia

fréquenté, e [frekôte] **ADJ** (*rue, établissement*) **très/mal fréquenté** molto/mal frequentato(-a)

fréquenter [frekôte] **VT** frequentare

VBR se fréquenter **VR** frequentarsi

frère [fɛrɛ] **NM** (*aussi fig*) fratello; (*REL*) frate *m* **┓ partis/pays frères** partiti *mpl*/paesi *mpl* fratelli

fresque [fɛsk] **NF** affresco

fret [fɛ(t)] **NM** (*prix*) nolo, noleggio; (*cargaison, chargement*) carico

friand, e [frijā, frijād]

1 ADJ: friand de ghiotto(-a) *ou* goloso(-a) *di*
2 NM (CULIN) pasta sfoglia ripiena di carne tritata;
(*: sucré*) pasticcino fondente alla pasta di mandorle

friandise [frijādiz] **NF** dolcino

fric [frik] (*fam*) **NM** grana

friche [friʃ] **en friche** **ADJ, ADV** (*AGR, fig*) incolto(-a)

friction [fɾiksjō] **NF** frizione *f*; (*fig*) attrito

frigidaire® [fɾizidɛr] **NM** frigorifero

frigorifique [fɾigɔɾifik] **ADJ** frigorifero(-a)

frileux, -euse [fɾilø, øz] **ADJ**

freddoloso(-a); (*fig*) cauto(-a), timoroso(-a)

frimer [fɾime] **VI** fare lo (la) sbruffone(-a)

fringale [fɾɛgal] **NF: avoir la fringale** avere una gran fame

fringues [fɾɛg] (*fam*) **NFPL** vestiti *mpl*

fripé, e [fɾipe] **ADJ** sguallito(-a), spiegazzato(-a)

frîre [fɾir] **VT, VI** friggere

frisé, e [fɾize] **ADJ** riccio(-a), ricciuto(-a)

┓ (chicorée) frisée indivia riccia

frisson [fɾisɔ̃] **NM** brivido

frissonner [fɾisɔ̃ne] **VI** tremare; (*fig: eau, feuillage*) agitarsi, fremere

frit, e [fɾi, fɾit]

1 PP de frire

2 ADJ fritto(-a)

LOC (pommes) frites patate *fpl* *ou* patatine *fpl* fritte

frite [fɾit] **NF** patatina (fritta)

friteuse [fɾitøz] **NF** padella (per friggere)

┓ friteuse électrique friggitrice *f* (elettrica)

friture [fɾityʁ] **NF** (*huile*) olio per friggere; (*plat*) **friture (de poissons)** frittura di pesce; (*RADIO*) crepitio, ronzio; **fritures** **NFPL** (*aliments frits*) frittura *fsg*, fritto *msg*

froid, e [fɾwa, fɾwad]

1 ADJ freddo(-a)

2 NM freddo; (*absence de sympathie*) freddezza

LOC il fait froid fa freddo **┓ manger froid** mangiare cibi freddi **┓ avoir/prendre froid**

aver/prendere freddo **┓ à froid** a freddo **┓ les**

grands froids il cuore dell'inverno **┓ jeter**

un froid (fig) gelare l'atmosfera **┓ être en**

froid avec qn non essere in buoni rapporti

con qn **┓ battre froid à qn** trattare qn

freddamente *ou* con freddezza

froidement [fɾwadmō] **ADV** freddamente

froisser [fɾwase] **VT** sguallire, spiegazzare;

(*fig: personne*) offendere

VBR se froisser **VR** sguallirsi, spiegazzarsi; (*se vexer*) offendersi **┓ se froisser un muscle** stirarsi un muscolo

frôler [fɾole] **VT** sfiorare; (*fig: catastrophe, échec*) sfiorare, rasentare

fromage [fɾomaz] **NM** formaggio

COMP fromage blanc tipo di ricotta cremosa

┓ fromage de tête pasticcio di carne di maiale, soppressata

froment [fɾomō] **NM** frumento, grano

froncer [fɾōse] **VT** (*tissu*) arricciare, incresparsi **┓ froncer les sourcils** aggrottare le sopracciglia

front [fɾɔ̃] **NM** (*ANAT*) fronte *f*; (*MIL, MÉTÉO, fig*) fronte *m*

LOC aller au/être sur le front (*MIL*) andare/essere al fronte **┓ avoir le front de faire qch**

avere la faccia tosta *ou* la sfacciataggine di fare qc **┓ de front** frontalmente; (*rouler*) fianco a fianco; (*simultanément*)

contemporaneamente **┓ faire front à** fronteggiare, far fronte a

COMP front de mer lungomare *m*

frontalier, -ière [fɾɔ̃talje, jɛr]

1 ADJ di frontiera *ou* confine

2 NM/F: (travailleurs) frontaliers frontaliere *mpl*

frontière [fɾɔ̃tje] **NF** frontiera, confine *m*; (*fig*) limite *m*, confine *┓ poste/ville frontière* posto/città di frontiera

frotter [fɾɔte]

1 VI sfregare

2 VT sfregare, strofinare

LOC se frotter à (*fig*) avere a che fare con

□ **frotter une allumette** sfregare un fiammifero □ **se frotter les mains** (fig) fregarsi le mani

fruit [fʁui] **NM** (aussi fig) frutto; **fruits** **NMPL** (de la terre, de la chasse) frutti *mpl* □ **un kilo de fruits** un chilo di frutta

COMP **fruits de mer** frutti di mare • **fruits secs** frutta fsg secca

fruité, e [fʁuite] **ADJ** (vin) fruttato(-a)

fruitier, -ière [fʁuitje, jɛʁ]

1 **ADJ**: **arbre fruitier** albero da frutto

2 **NM/F** fruttivendolo(-a)

frustrer [fʁystʁe] **VT** frustrare □ **frustrer qn de qch** defraudare qn di qc

fuel(-oil) [fju(ɔ)l] **NM** = **fioul**

Il plurale di **fuel(-oil)** è **fuels-oils**

fugace [fygas] **ADJ** fuggevole, fugace

fugitif, -ive [fyʒitif, iv]

1 **ADJ** (lueur, amour) fuggevole, fugace;

(prisonnier etc) fuggiasco(-a)

2 **NM/F** fuggiasco(-a)

fugue [fyg] **NF** (d'un enfant, mus) fuga

fuir [fuir]

1 **VT** (bruit, foule) sfuggire a, evitare,

(responsabilité) sottrarsi a

2 **VI** fuggire; (gaz, eau) fuoriuscire; (robinet, tuyau) perdere

LOC **le robinet fuit** il rubinetto perde

fuite [fuit] **NF** fuga; (écoulement) perdita, fuoriuscita

LOC **être/mettre en fuite** essere/mettersi in fuga □ **prendre la fuite** fuggire; darsi alla fuga

fulgurant, e [fylgyʁɑ̃, ɑ̃] **ADJ** (vitesse, progrès) fulmineo(-a); (intuition) folgorante

fumé, e [fyme] **ADJ** (cuisine) affumicato(-a)

fumée [fyme] **NF** fumo

LOC **partir en fumée** (fig) andare in fumo □ **la fumée me dérange** il fumo mi dà fastidio

fumer [fyme]

1 **VI** fumare

LOC **ça ne vous dérange pas que je fume?** le dà fastidio se fumo?

2 **VT** fumare; (jambon, poisson) affumicare;

(terre, champ) concimare

fûmes [fym] **VB** voir être

fumeur, -euse [fymœʁ, œz] **NM/F**

fumatore(-trice)

LOC **compartment (pour) fumeurs/non-fumeurs** compartimento (per) fumatori/

non fumatori □ **fumeur passif**

fumatore(-trice) passivo(-a)

fumier [fymje] **NM** letame *m*

funérailles [fyneraj] **NFPL** funerale *msg*, funerali *mpl*

fur [fyʁ] **au fur et à mesure (que)** **ADV** man mano (che), via via (che) □ **au fur et à mesure de leur progression** a seconda della loro progressione

furet [fyʁe] **NM** furetto

fureter [fyʁ(ə)te] (péj) **VI** ficcare il naso

fureur [fyʁœʁ] **NF** furore *m*, ira; (crise de colère) accesso di furore ou ira

LOC **la fureur du jeu** la passione del gioco □ **faire fureur** far furore

furie [fyʁi] **NF** furia □ **en furie** (mer) infuriato(-a)

furieux, -euse [fyʁjø, jøz] **ADJ** furioso(-a) □ **être furieux contre qn** essere infuriato(-a) con qn

furoncle [fyʁɔ̃kl] **NM** foruncolo

furtif, -ive [fyʁtif, iv] **ADJ** furtivo(-a)

fus [fɥ] **VB** voir être

fusain [fyzɛ̃] **NM** (BOT) fusaggine *f*; (ART) carboncino

fuseau, x [fyzɔ] **NM** (pantalon) fuseaux *mpl* (con la staffa); (pour filer) fuso □ **en fuseau** (jambes, colonne) affusolato(-a)

COMP **fuseau horaire** fuso orario

fusée [fyzɛ] **NF** razzo

COMP **fusée éclairante** segnale *m* luminoso, razzo di segnalazione

fusible [fyzibl] **NM** fusibile *m*

fusil [fyzɪ] **NM** fucile *m*

COMP **fusil à deux coups** doppietta

• **fusil sous-marin** fucile subacqueo

fusillade [fyzɪjad] **NF** fucilata; (combat) sparatoria

fusiller [fyzɪje] **VT** fucilare □ **fusiller qn du regard** fulminare qn con lo sguardo

fusionner [fyzjɔ̃ne] **VI** fondersi

fût [fy]

1 **VB** voir être

2 **NM** (tonneau) fusto, barile *m*; (de canon) affusto; (d'arbre, de colonne) fusto

futé, e [fyte] **ADJ** astuto(-a), furbo(-a)

futile [fyti] **ADJ** futile; (personne) frivolo(-a)

futur, e [fytʁ]

1 **ADJ** futuro(-a)

2 **NM** (avenir, ling) futuro

LOC **au futur** (LING) al futuro

COMP **futur antérieur** futuro anteriore

fuyard, e [fujar, ard] **NM/F** fuggiasco(-a), fuggitivo(-a)

Gg

gâcher [gaʃe] **VT** (*gâter: travail, vacances, vie*) rovinare; (*gaspiller*) sprecare, sciupare; (*plâtre, mortier*) impastare

gâchis [gaʃi] **NM** (*désordre*) caos *m inv*; (*gaspillage*) spreco

gaffe [gaf] **NF** (*instrument*) gaffa, mezzomarinaro; (*fam: erreur*) gaffe *f inv* ▴ **faire gaffe** (*fam*) fare attenzione

gage [gaʒ] **NM** (*aussi fig*) pegno; **gages** **NMPL** (*salario*; *garantie*) garanzia

LOC **mettre en gage** impegnare ▴ **laisser en gage** lasciare in pegno

gagnant, e [gaɲɑ̃, ɑ̃t]

1 ADJ: billet/numéro gagnant biglietto/numero vincente

2 ADV: jouer gagnant (*aux courses*) giocare sul vincente

3 NM/F (*à la loterie* etc) vincitore(-trice)

gagne-pain [gaɲpɑ̃] **NM INV** mezzo di sostentamento

gagner [gaɲe]

1 VT (*concours, procès, pari*) vincere; (*somme d'argent, revenu*) guadagnare; (*aller vers, envahir*) raggiungere; (*suj: maladie, feu*) propagarsi a; (*!: sommeil, faim, fatigue*) avere il sopravvento su

2 VI vincere

LOC **gagner qn/l'amitié de qn** conquistare qn/l'amicizia di qn ▴ **gagner du temps/de la place** guadagnare tempo/spazio ▴ **gagner sa vie** guadagnarsi da vivere ▴ **gagner du terrain** (*aussi fig*) guadagnare terreno ▴ **gagner qn de vitesse** (*aussi fig*) battere qn in velocità ▴ **gagner à faire qch** (*s'en trouver bien*) guadagnarsi a fare qc ▴ **gagner en élégance/rapidité** guadagnare in eleganza/rapidità ▴ **il y gagne** ci guadagna

gai, e [ge] **ADJ** allegro(-a); (*couleurs, pièce*) allegro(-a), vivace; (*un peu ivre*) allegro(-a), brillo(-a)

gaiement [gemɑ̃] **ADV** allegramente
gaieté [gete] **NF** allegria ▴ **de gaieté de cœur** a cuor leggero

gain [gɑ̃] **NM** (*revenu*) reddito; (*bénéfice*) guadagno, profitto; (*au jeu*) vincita; (*fig: de temps, place*) risparmio; (*avantage, lucre*) guadagno ▴ **avoir/obtenir gain de cause** (*fig*) averla vinta

gala [gala] **NM** gala *m inv* ▴ **soirée de gala** serata di gala

galant, e [galɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** galante; (*femme*) leggero(-a) ▴ **en galante compagnie** in dolce compagnia

galerie [galʁi] **NF** (*aussi THÉÂTRE*) galleria; (*de voiture*) portapacchi *m inv*; (*fig: spectateurs*) pubblico

COMP **galerie de peinture** galleria di pittura ▴ **galerie marchande** galleria con negozi

galet [gale] **NM** ciottolo; (*TECH*) rullo; **galets** **NMPL** (*petites pierres*) ciottoli *mpl*

galette [galet] **NF** tortino; (*crêpe*) crêpe *f inv* di grano saraceno; (*biscuit*) tipo di biscotto secco

COMP **galette des Rois** dolce tipico della festa dell'Epifania

galipette [galipet] **NF: faire des galipettes** fare delle capriole

Galles [gal] **NFPL: le pays de Galles** il Galles

gallois, e [galwa, waz]

1 ADJ gallese *m/f*

2 NM/F: Gallois, e gallese *m/f*

3 NM (*langue*) gallese *m*

galon [galɔ̃] **NM** (*MIL, décoratif*) gallone *m* ▴ **prendre du galon** (*MIL*) salire di grado; (*fig*) ottenere una promozione

galop [galɔ] **NM** galoppo ▴ **au galop** al galoppo

COMP **galop d'essai** (*fig*) esame *m* simulato

galoper [galope] **VI** galoppare

gambader [gɑ̃bade] **VI** saltellare

gamin, e [gamɛ̃, in]

1 NM/F ragazzino(-a); (*enfant*) bambino(-a)

2 ADJ birichino(-a)

gamme [gam] **NF** (*MUS*) scala; (*fig*) gamma

gang [gɑ̃] **NM** gang *f inv*

gant [gɑ̃] **NM** guanto

LOC **prendre des gants** (*fig*) essere cauto(-a) ▴ **relever le gant** (*fig*) raccogliere il guanto

COMP **gants de boxe** guantoni *mpl*
▴ **gants de caoutchouc** guanti di gomma
▴ **gant de crin** guanto di crine ▴ **gant de toilette** guanto di spugna

garage [garaʒ] **NM** (*abri*) garage *m inv*; (*entreprise*) autofficina

COMP garage à vélos rimessa per le biciclette

garagiste [garaʒist] **NM/F** (propriétaire) garagista *m/f*; (mécanicien) garagista, meccanico

garantie [garaʒti] **NF** garanzia ▴ (bon de) **garantie** (tagliando di) garanzia

COMP garantie de bonne exécution garanzia di buona esecuzione

garantir [garaʒiʁ] **VT** garantire

LOC garantir de qch (protéger) garantire qc
▴ je vous garantis que... le garantisco che...
▴ garanti 2 ans/pure laine garantito 2 anni/pura lana

garçon [garsɔ̃] **NM** ragazzo; (fils) figlio; (célibataire) scapolo

LOC petit garçon bambino ▴ jeune garçon ragazzo

COMP garçon boucher/d'écurie garzone *m* del macellaio/di stalla • garçon coiffeur apprendista *m* parrucchiere • garçon de bureau fattorino • garçon de café cameriere *m* • garçon de courses fattorino • garçon manqué maschiaccio

garde [gard(ə)]

1 NM (de prisonnier, soldat) guardia; (de domaine etc) guardiano

2 NF (MIL, SPORT, TYPO etc) guardia

LOC de garde di turno, di guardia ▴ mettre en garde mettere in guardia ▴ mise en garde messa in guardia ▴ prendre garde (à) fare attenzione (a) ▴ être sur ses gardes stare in guardia ▴ monter la garde montare la guardia ▴ avoir la garde des enfants

(après divorce) avere la custodia dei bambini

COMP garde à vue **NM** (JUR) fermo (di polizia) • garde champêtre **NM** guardia campestre • garde d'enfants **NF** baby-sitter *f inv* • garde d'honneur **NF** guardia d'onore • garde des Sceaux **NM** guardasigilli *m inv* • garde descendante/montante **NF** guardia smontante/montante • garde du corps **NM** guardia del corpo • garde forestier **NM** guardia forestale • garde mobile **NM** OU **F** guardia mobile

garde-boue [gardəbu] **NM INV** parafango

garde-chasse [gardəʃas] **NM** guardiacaccia *m inv*

Il plurale di **garde-chasse** è **gardes-chasse(s)**

garder [garde] **VT** (conserver) conservare; (: sur soi: vêtement, chapeau) tenere; (: attitude) mantenere, tenere; (surveiller) sorvegliare

LOC garder le lit/la chambre restare ou

rimanere a letto/in camera ▴ **garder la ligne** mantenere la linea ▴ **garder le silence** osservare il silenzio ▴ **garder à vue** (JUR) sorvegliare a vista ▴ **se garder de faire qch** guardarsi dal fare qc ▴ **pêche/chasse gardée** riserva di pesca/di caccia

VDR se garder **VR** (aliment: se conserver) conservarsi

garderie [gardəri] **NF** asilo *m* nido *inv*

garde-robe [gardəʁob] **NF** guardaroba *m inv*

Il plurale di **garde-robe** è **garde-rob**

gardien, ne [gardjē, jen] **NM/F** (garde) custode *m/f*, guardiano(-a); (de prison) guardia, agente *m* di custodia; (de domaine, réserve, musée) custode *m/f*; (de phare, cimetière, fig: garant) guardiano(-a); (d'immeuble) portiere(-a)

COMP gardien de but portiere *m*

• gardien de la paix vigile *m* • gardien de nuit guardia notturna

gare [gar]

1 NF (RAIL) stazione *f*

2 EXCL: gare à... attenzione a...

LOC gare à ne pas... attenzione a non...

▴ gare à toi guai a te ▴ sans crier gare senza avvisare

COMP gare de triage stazione di smistamento • gare maritime stazione marittima • gare routière stazione degli autobus; (camions) stazione di camion

⚠ **gare** ne se traduit pas par le mot italien *gara*.

garer [gar] **VT** posteggiare, parcheggiare

LOC est-ce que je peux me garer ici? posso parcheggiare qui?

VDR se garer **VR** (véhicule, personne) posteggiare, parcheggiare; (pour laisser passer) scansarsi

garni, e [garni]

1 ADJ (plat) con contorno

2 NM appartamento ammobiliato

garniture [garnityr] **NF** (CULIN: légumes) contorno; (: persil etc) decorazione *f*; (: farce) ripieno; (décoration) ornamento; (protection) guarnizione *f*

COMP garniture de cheminée ornamenti *mpl* per caminetto • garniture de frein (AUTO) guarnizione di freno • garniture périodique assorbente *m* igienico

gars [gar] **NM** (garçon) ragazzo; (homme) tipo

Gascogne [gaskɔ̃] **NF** Guascogna

gas-oil [gazwal] **NM** gasolio

gaspiller [gaspije] **VT** sprecare, sperperare

gastronome [gastʁonɔm] NM/F

buongustaio(-a)

gastronomique [gastʁonɔmik] ADJ:

menu gastronomique menu *m inv*

gastronomico

gâteau, x [gato] *m*

1 NM dolce *m*, torta

2 ADJ INV (*fam*) **papa/maman gâteau** papà/

mamma che stravede per i figli

COMP **gâteau d'anniversaire** torta di compleanno + **gâteau de riz** dolce *m* di riso

+ **gâteau sec** biscotto

gâter [gate] VT viziare; (*plaisir, vacances*)

rovinare

VBR **se gâter VR** (*dent, fruit, temps*) guastarsi; (*situation*) mettersi male

gauche [goʃ] *m*

1 ADJ sinistro(-a); (*personne, style: maladroit*)

goffo(-a)

2 NM (*BOXE*) **direct du gauche** diretto sinistro

3 NF (*POL*) sinistra

LOC **à gauche** a sinistra + **à la gauche de** a/alla sinistra di + **de gauche** (*POL*) di sinistra

gaucher, -ère [goʃe, ɛʁ] ADJ, NM/F

mancino(-a)

gauchiste [goʃist] *m*

1 ADJ sinistroido

2 NM/F estremista *m/f* di sinistra

gaufre [gofʁ] NF (*pâtisserie*) cialda; (*de cire*) favo

gaufrette [gofʁet] NF wafer *m inv*

gaulois, e [golwa, waz] *m*

1 ADJ gallico(-a); (*grivois*) salace

2 NM/F: **Gaulois, e** gallo(-a)

gaz [gaz] *m*

1 NM INV gas *m inv*

2 NMPL (*flatulences*) gas *m inv*, flatulenza

LOC **mettre les gaz** (*AUTO*) dare gas

+ **chambre à gaz** camera a gas + **masque à**

gaz maschera *f* antigas *inv* + **ça sent le gaz** sento odore di gas

COMP **gaz butane** gas butano + **gaz carbonique** anidride *f* carbonica + **gaz de**

ville gas di città + **gaz en bouteilles** gas in

bombole + **gaz hilarant/lacrymogène**

gas esilarante/lacrimogeno + **gaz naturel/**

propane gas naturale/propano

gaze [gaz] NF garza

gazette [gazet] NF gazzetta

gazeux, -euse [gazø, øz] ADJ gassoso(-a)

+ **eau/boisson gazeuse** acqua/bibita

gassata

gazoduc [gazodyk] NM gasdotto

gazon [gazɔ̃] NM (*herbe*) erba; (*pelouse*) prato

all'inglese + **motte de gazon** zolla d'erba

geai [ʒe] NM (*ZOOL*) ghiandaia

géant, e [ʒeɑ̃, ɑ̃t] *m*

1 ADJ gigante, gigantesco(-a)

2 NM/F gigante *m*

geindre [ʒɛ̃dʁ] VI gemere

gel [ʒɛl] NM gelo; (*fig: des salaires, prix*)

congelamento, blocco; (*produit de beauté*) gel *m inv*

gélatine [ʒelatin] NF gelatina

gelée [ʒ(ə)le] NF gelatina; (*MÉTÉO*) gelata,

gelo + **viande en gelée** carne *f* in gelatina

COMP **gelée blanche** brina + **gelée**

royale pappa reale

geler [ʒ(ə)le] *m*

1 VT ghiacciare; (*fig: prix, salaires, négociations*) congelare

2 VI (*sol, eau*) ghiacciare; (*personne*) congelare

LOC **il gèle** gela

gélule [ʒelyl] NF pillola, capsula

Gémeaux [ʒemo] NMPL (*ASTROL*) Gemelli

+ **être (des) Gémeaux** essere dei Gemelli

gémir [ʒemir] VI gemere

génant, e [ʒɛnɑ̃, ɑ̃t] ADJ (*meuble, objet*)

ingombrante; (*fig: histoire, personne*)

imbarazzante

gencive [ʒãsiv] NF gengiva

gendarme [ʒãdarm] NM gendarme *m*,

= carabiniere *m*

gendarmerie [ʒãdarmɛʁi] NF (*corps*)

= corpo dei carabinieri; (*caserne, bureaux*)

= caserma dei carabinieri

gendre [ʒãdʁ] NM genero

géné, e [ʒene] ADJ imbarazzato(-a),

confuso(-a); (*dépourvu d'argent*) in difficoltà (economie) + **tu n'es pas géné!** che faccia tosta!

gêner [ʒene] VT (*incommoder*) disturbare, dar fastidio; (*encombrer*) intralciare; (*déranger*)

dar fastidio a; (*embarrasser*) mettere a disagio, mettere in imbarazzo

LOC **je vais me gêner!** (*iron*) non mi farò certo dei problemi! + **ne vous gênez pas!**

(*iron*) non fate complimenti!

VBR **se gêner VR** farsi scrupolo

général, e, aux [ʒeneral, o] *m*

1 ADJ generale

2 NM (*MIL*) generale *m*

LOC **en général** in genere, in generale + **à**

la satisfaction générale con soddisfazione

generale + **à la demande générale** a

generale richiesta + **assemblée/grève**

générale assemblea/sciopero generale

+ **culture/médecine générale** cultura/

medicina generale + **répétition générale**

prova generale

généralement

généralement [ʒenɛralmɑ̃] **ADV**
generalmente ▴ **généralement parlant**
generalmente parlando

généraliser [ʒenɛralize]

1 **VT** (globaliser) generalizzare; (étendre)
diffondere

2 **VI** generalizzare

VDR se généraliser **VR** diffondersi

généraliste [ʒenɛralist] **NM** (MÉD) (medico)
generico

génération [ʒenɛrasjɔ̃] **NF** generazione *f*

généreux, -euse [ʒenɛrø, øz] **ADJ**
generoso(-a)

générique [ʒenɛrik]

1 **ADJ** generico(-a)

2 **NM** (CINÉ, TV) titoli *mpl* di testa

générosité [ʒenɛrozite] **NF** generosità

genêt [ʒ(ə)ne] **NM** (BOT) ginestra

génétique [ʒenetik]

1 **ADJ** genetico(-a)

2 **NF** genetica

Genève [ʒ(ə)nev] **N** Ginevra

génial, e, aux [ʒenjɑl, o] **ADJ** geniale

génie [ʒeni] **NM** (personne, don, MIL) genio

LOC de génie (homme, idée etc) geniale
▴ bon/mauvais génie genio buono/cattivo
▴ avoir du génie essere geniale

COMP génie civil genio civile

genièvre [ʒanjɛvr] **NM** ginepro ▴ grain de
genièvre seme *m* di ginepro

génisse [ʒenis] **NF** giovenca ▴ foie de
génisse fegato di manza

génital, e, aux [ʒenital, o] **ADJ** genitale

génois, e [ʒenwa, waz]

1 **ADJ** genovese

2 **NM/F**: Génois, e genovese *m/f*

3 **NF** (gâteau) pan *m inv* di Spagna

genou, x [ʒ(ə)nu] **NM** ginocchio

LOC à genoux in ginocchio ▴ se mettre à
genoux mettersi in ginocchio ▴ prendre qn
sur ses genoux prendere qn sulle ginocchia

genre [ʒɑ̃r] **NM** genere *m*

LOC se donner un genre atteggiarsi

▴ avoir bon genre presentarsi bene ▴ avoir
mauvais genre avere un aspetto poco
raccomandabile

gens [ʒɑ̃] **NMPL**, IN ALCUNE LOCUZIONI **NFPL**
gente *fsg*

LOC de braves gens brava gente ▴ les
gens d'Église/du monde la gente di chiesa/
di mondo ▴ jeunes/vieilles gens giovani
mpl/vecchi *mpl*

COMP gens de maison domestici *mpl*

gentil, le [ʒɑ̃ti, ij] **ADJ** gentile; (enfant: sage)
bravo(-a), buono(-a); (sympathique: endroit
etc) carino(-a) ▴ c'est très gentil à vous è
molto gentile da parte sua

gentillesse [ʒɑ̃tijɛs] **NF** gentilezza, cortesia

gentiment [ʒɑ̃timɑ̃] **ADV** gentilmente,
cortesemente

géographie [ʒeɔɡrafi] **NF** geografia

géologie [ʒeɔlɔʒi] **NF** geologia

géomètre [ʒeɔmetr] **NM/F**:
(arpenteur-)géomètre geometra *m/f*

géométrie [ʒeɔmetri] **NF** geometria ▴ à

géométrie variable (AVIAT) a geometria
variabile

géométrique [ʒeɔmetrik] **ADJ**
geometrico(-a)

géranium [ʒɛranjɔm] **NM** geranio

gérant, e [ʒɛrɑ̃, ɑ̃t] **NM/F** gestore(-trice)

COMP gérant d'immeuble
amministratore(-trice)

gerbe [ʒɛrb] **NF** (de fleurs) mazzo; (de blé)
covone *m*; (d'eau) zampillo; (fig) fascio

gercé, e [ʒɛrsɛ] **ADJ** screpolato(-a)

gerçure [ʒɛrsyr] **NF** screpolatura

gérer [ʒɛrɛ] **VT** gestire

germain, e [ʒɛrmɛ, ɛn] **ADJ** voir cousin

germe [ʒɛrm] **NM** (de blé, soja etc) germoglio;
(microbe, fig) germe *m*

germer [ʒɛrmɛ] **VI** germinare

geste [ʒɛst] **NM** (aussi fig) gesto

LOC un geste de générosité un gesto di
generosità ▴ s'exprimer par gestes
esprimersi a gesti ▴ faire un geste de refus
fare un gesto di diniego ▴ il fit un geste de la
main pour m'appeler fece un cenno con la
mano per chiamarmi ▴ pas un geste!
nessuno si muova!

gestion [ʒɛstjɔ̃] **NF** gestione *f*

COMP gestion de fichier(s) (INFORM)
gestione di file

gibier [ʒihje] **NM** selvaggina; (fig) preda

gicler [ʒiklɛ] **VI** schizzare

gifle [ʒifi] **NF** schiaffo, sberla; (fig: affront)
schiaffo (morale)

gifler [ʒifle] **VT** schiaffeggiare, prendere a
schiaffi

gigantesque [ʒigɑ̃tesk] **ADJ** (aussi fig)
gigantesco(-a)

gigot [ʒigo] **NM** (de mouton) cosciotto

gigoter [ʒigote] **VI** dimenarsi, dibattersi

gilet [ʒilɛ] **NM** (de costume) gilè *m inv*,
panciotto; (pull) pullover *m inv*; (sous-
vêtement) canottiera

COMP gilet de sauvetage giubbotto di

salvataggio ♦ **gilet pare-balles** giubbotto antiproiettile

gin [dʒin] **NM** gin *m inv*

gingembre [ʒɛ̃ʒɑ̃br] **NM** zenzero

girafe [ʒiraf] **NF** giraffa

giratoire [ʒiratwar] **ADJ**: **sens giratoire** senso di rotazione

girofle [ʒirɔfl] **NF**: **clou de girofle** chiodo di garofano

girouette [ʒirwet] **NF** (aussi fig) banderuola

gitan, e [ʒitɑ̃, ɑ̃] **NM/F** gitano(-a), zingaro(-a)

gîte [ʒit] **NM** (maison) alloggio; (du lièvre) tana

COMP **gîte rural** = agriturismo

givre [ʒivr] **NM** brina

givré, e [ʒivre] **ADJ**: **citron givré** sorbetto di limone (servito nella buccia); (fam: un peu fou) suonato(-a)

glace [glas] **NF** ghiaccio; (crème glacée) gelato; (verre) vetro; (miroir) specchio; (de voiture) finestrino; **glaces** **NFPL** (GEO) ghiacci *mpl*

LOC **de glace** (fig: accueil, visage) glaciale

↳ **rester de glace** rimanere di ghiaccio

↳ **rompre la glace** (fig) rompere il ghiaccio

glacé, e [glase] **ADJ** ghiacciato(-a); (main) gelato(-a); (fig: rire, accueil) gelido(-a)

glacer [glase] **VT** ghiacciare, gelare; (main, visage) gelare; (boisson) ghiacciare; (CULIN: gâteau) glassare; (papier, tissu) lucidare

↳ **glacer qn** (fig: intimider) raggelare qn

glacial, e, aux [glasjal, jo] **ADJ** (aussi fig) glaciale

glacier [glasje] **NM** (GEO) ghiacciaio; (marchand) gelataio

COMP **glacier suspendu** ghiacciaio sospeso

glacière [glasjer] **NF** ghiacciaia

glaçon [glasɑ̃] **NM** pezzo di ghiaccio; (pour boisson) cubetto di ghiaccio

glaïeul [glajœl] **NM** gladiolo

glaise [glɛz] **NF** creta, argilla

gland [glɑ̃] **NM** ghianda; (ANAT) glande *m*

glande [glɑ̃d] **NF** ghiandola

glissade [glisad] **NF** (par jeu) scivolata; (chute) scivolone *m* ↳ **faire des glissades** fare degli scivoloni

glissant, e [glisɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** scivoloso(-a)

glissement [glismɑ̃] **NM** scorrimento; (fig: de sens, tendance) slittamento

COMP **glissement de terrain** smottamento, frana

glisser [glise]

1 **VI** scivolare; (terrain, planche) essere

scivoloso(-a)

2 **VT** (fig: mot, conseil) sussurrare

LOC **glisser qch sous/dans** far scivolare qc sotto/in ↳ **glisser sur** (fig: détail, fait) sorvolare ↳ **se glisser dans/entre** (personne) infilarsi in/tra

VBR **se glisser VR** (erreur etc) insinuarsi

global, e, aux [glɔbal, o] **ADJ** globale

globe [glɔb] **NM** globo ↳ **sous globe** sotto una campana di vetro

COMP **globe oculaire** globo oculare

♦ **globe terrestre** globo terrestre

globule [glɔbyl] **NM**: **globule blanc/rouge** globulo bianco/rosso

gloire [glwar] **NF** gloria

glousser [gluse] **VI** chiocciare; (rire) ridacchiare

glouton, ne [glutɔ̃, ɑ̃] **ADJ** ingordo(-a)

gluant, e [glyɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** appiccicoso(-a)

glucose [glykoz] **NM** glucosio

glycine [glisin] **NF** glicine *m*

GO [ʒeo]

1 **SIGLE FPL** (= grandes ondes) **OL fpl**

2 **SIGLE M** (= gentil organisateur) appellativo degli organizzatori nei villaggi del Club Méditerranée

goal [gol] **NM** (football) portiere *m*

gobelet [gɔblɛ] **NM** (en plastique) bicchiere *m*; (en métal) calice *m*; (à dés) bussolotto

goêland [gœlɑ̃] **NM** gabbiano

goëlette [gœlɛt] **NF** goletta

goinfre [gwɛ̃fr]

1 **ADJ** ingordo(-a)

2 **NM** ingordo

golf [gɔlf] **NM** golf *m inv*

COMP **golf miniature** minigolf *m inv*

golfe [gɔlf] **NM** golfo

LOC **le golfe d'Aden** il golfo di Aden ↳ **le**

golfe de Gascogne il golfo di Guascogna

↳ **le golfe du Lion** il golfo del Leone ↳ **le**

golfe Persique il golfo Persico

gomme [gɔm] **NF** gomma

LOC **boule de gomme** palla di gomma

↳ **pastille de gomme** gomma da masticare

↳ **c'est un type à la gomme** quello lì non vale niente

gommer [gɔme] **VT** (effacer) cancellare; (enduire de gomme) ingommare; (détails etc) attenuare

gonflé, e [gɔ̃fle] **ADJ** gonfio(-a) ↳ **être**

gonflé (fam) avere una bella faccia tosta

gonfler [gɔ̃fle]

1 **VT** (pneu, ballon, fig: importance) gonfiare

2 **VI** gonfiarsi; (CULIN: pâte) lievitare

gonzesse [gɔ̃zɛs] (fam) NF donna

gorge [gɔʁʒ] NF (ANAT, GÉO) gola; (poitrine) seno; (rainure) scanalatura

LOC avoir mal à la gorge avere mal di gola
 ▸ avoir la gorge serrée avere la gola serrata

gorgée [gɔʁʒɛ] NF sorso, sorsata

LOC boire à petites gorgées bere a piccoli sorsi
 ▸ boire à grandes gorgées bere a grandi sorsate

gorille [gɔʁij] NM gorilla m inv

gosse [gɔs] (fam) NM/F marmocchio(-a)

goudron [gudʁɔ̃] NM (asphalte) asfalto; (du tabac) catrame m

goudronner [gudʁɔ̃ne] VT (route etc) asfaltare

gouffre [yufʁ] NM baratro, voragine f; (fig) rovina

goulot [gulo] NM collo ▸ boire au goulot bere a canna ou dalla bottiglia

goulu, e [guly] ADJ ingordo(-a), avido(-a)

gourde [gurd] NF (récipient) borraccia; (fam) testa di rapa

gourdin [gurdē] NM randello

gourmand, e [gurmā, ād] ADJ goloso(-a)

gourmandise [gurmādis] NF golosità; (bonbon) leccornia, ghiottoneria

gousse [yus] NF (de vanille etc) baccello

COMP gousse d'ail spicchio d'aglio

goût [gu] NM gusto, sapore m; **goûts** NMPL

▸ chacun ses goûts i gusti sono gusti

LOC le (bon) goût il (buon) gusto ▸ de bon/mauvais goût di buon/cattivo gusto

▸ avoir du/manquer de goût avere/non avere gusto ▸ avoir bon/mauvais goût

(aliment) avere un buon/cattivo sapore;

(personne) avere buon/cattivo gusto ▸ avoir

du goût pour avere buon gusto per

▸ prendre goût à prendere gusto a ▸ à mon

goût a mio parere

goûter [gute]

1 VT (essayer) assaggiare

LOC je peux goûter? potrei assaggiarlo?;

(apprécier) gustare; (la liberté, l'amour) godersi

2 VI (à 4 heures) fare merenda

3 NM (à 4 heures) merenda ▸ goûter à, goûter

de assaggiare

COMP goûter d'anniversaire festiciola

di compleanno ▸ goûter d'enfants

merenda dei bambini

goutte [gut] NF goccia; (MÉD) gotta; **gouttes**

NFPL (MÉD) gocce fpl

LOC une goutte de whisky un goccio di

whisky ▸ goutte à goutte (verser, couler)

goccia a goccia

goutte-à-goutte [gutagut] NM INV (MÉD) flebo f inv ▸ alimenter au goutte-à-goutte

nutrire con la flebo

gouttière [gutjer] NF grondaia

gouvernail [guvɛrnaj] NM timone m

gouvernement [guvɛrnāmā] NM governo

▸ membre du gouvernement membro del governo

gouverner [guvɛrne] VT governare; (fig: acte, émotion) dominare

grâce [gras] NF (REL, faveur, charme, JUR)

grazia; (bienveillance) onore m; **grâces** NFPL (REL) grazie fpl

LOC de bonne grâce volentieri ▸ de

mauvaise grâce malvolentieri ▸ dans les

bonnes grâces de qn nelle grazie di qn

▸ faire grâce à qn de qch risparmiare qc a

qn ▸ rendre grâce(s) à rendere grazie a

▸ demander grâce chiedere grazia ▸ droit

de/recours en grâce (JUR) diritto di/

domanda di grazia ▸ grâce à grazie a

gracieux, -euse [grasjø, jøz] ADJ

grazioso(-a); (mouvement, gestes)

aggraziato(-a)

LOC à titre gracieux a titolo gratuito

▸ concours gracieux (aide benevole)

partecipazione f volontaria

grade [grad] NM (MIL) grado; (UNIV) titolo

(universitario) ▸ monter en grade salire di

grado

gradin [gradē] NM gradinata; **gradins** NMPL

(de stade) gradinate fpl ▸ en gradins a

terrazza

gradin ne se traduit pas par le mot
italien *gradino*.

gradué, e [gradye] ADJ graduato(-a);

(exercices) graduale, graduato(-a)

graduel, le [gradye] ADJ graduale

grader [gradye] VT graduare

graffiti [grafiti] NMPL scritte fpl, graffiti mpl

grain [grē] NM (de blé, d'orge etc) chicco; (d'un

papier, tissu, de la peau) grana; (de chapelet)

grano; (averse) acquazzone m

LOC un grain de (fig: petite quantité) un

pizzico di ▸ mettre son grain de sel (fig)

immischiarsi, voler sempre dire la propria

COMP grain de beauté neo ▸ grain de

café chicco di caffè ▸ grain de poivre

grano di pepe ▸ grain de poussière

granello di polvere ▸ grain de raisin acino

d'uva ▸ grain de sable (fig) granello

graine [grcn] NF seme m

LOC mauvaise graine (mauvais sujet) erba

cattiva (*fig*) □ **une graine de voyou** un pezzo di delinquente

graissage [grɛsɑʒ] **NM** lubrificazione *f*

graisse [grɛs] **NF** grasso; (*lubrifiant*) lubrificante *m*

graisser [grɛse] **VT** (*machine, auto*) lubrificare; (*tacher*) ungere

grasieux, -euse [grɛsø, øz] **ADJ** unto(-a); (*ANAT*) adiposo(-a)

grammaire [gra(m)mɛʁ] **NF** grammatica

gramme [gram] **NM** grammo

grand, e [grɑ̃, grɑ̃d]

1 **ADJ** grande; (*voyage, période*) lungo(-a); (*bruit*) forte

2 **ADV**: **grand ouvert** spalancato(-a)

LOC **voir grand** vedere le cose in grande

□ **de grand matin** di primo mattino □ **en**

grand in grande □ **un grand homme/**

artiste un grande uomo/artista □ **avoir**

grand besoin di avere un gran bisogno di

□ **il est grand temps de** è (ormai) ora di

□ **son grand frère** suo fratello maggiore □ **il**

est assez grand pour è abbastanza grande

per □ **au grand air** all'aperto □ **au grand jour**

(*aussī fig*) alla luce del giorno

COMP **grand blessé** ferito grave ♦ **grands**

brûlés grandi ustionati *mpl* ♦ **grand écart**

spaccata ♦ **grand ensemble** complesso

residenziale ♦ **grand livre** (*COMM*) libro

mastro ♦ **grand magasin** grande

magazzino ♦ **grand malade** malato grave

♦ **grand mutilé** mutilato grave ♦ **grand**

public grande pubblico ♦ **grande**

personne grande *m*, adulto ♦ **grande**

surface ipermercato ♦ **grandes écoles**

istituti a livello universitario ad accesso selettivo

♦ **grandes lignes** (*RAIL*) linee *fpl* principali

♦ **grandes vacances** vacanze *fpl* estive

grand-chose [grɑ̃ʃoz] **NM/F INV**: **ce n'est**

pas grand-chose non è un gran che

Grande-Bretagne [grɑ̃dbʁɛtɑ̃ʃ] **NF** Gran

Bretagna

grandeur [grɑ̃dœʁ] **NF** grandezza

♦ **grandeur nature** (*portrait etc*) in grandezza naturale

grandiose [grɑ̃djoz] **ADJ** grandioso(-a)

grandir [grɑ̃dir]

1 **VI** (*enfant, arbre*) crescere; (*bruit, hostilité*)

aumentare, crescere

2 **VT** (*su: vêtement, chaussure*) far sembrare più alto(-a); (*fig*) nobilitare

grand-mère [grɑ̃mɛʁ] **NF** nonna

Il plurale di **grand-mère** è **grand(s)-mères**

grand-peine [grɑ̃pɛn] à **grand-peine** **ADV** a malapena

grand-père [grɑ̃pɛʁ] **NM** nonno

Il plurale di **grand-père** è **grands-pères**

grands-parents [grɑ̃parɑ̃] **NMPL** nonni *mpl*

grange [grɑ̃ʒ] **NF** fienile *m*

granit [granit] **NM** granito

graphique [grafik]

1 **ADJ** grafico(-a)

2 **NM** grafico

grappe [grap] **NF** (*BOT, fig*) grappolo

COMP **grappe de raisin** grappolo d'uva

gras, grasse [gra, gras]

1 **ADJ** grasso(-a); (*TYPO*) grassetto

2 **NM** (*CULIN*) grasso

LOC **faire la grasse matinée** alzarsi tardi

□ **matière grasse** grassi *mpl*

grassement [grasmɑ̃] **ADV** (*grossièrement: rire*) sguaiatamente; (*payé: généreusement*) lautamente

gratifiant, e [gratifjɑ̃, jɑ̃t] **ADJ** gratificante

gratin [gratɛ̃] **NM** (*CULIN*) gratin *m inv*

LOC **au gratin** al gratin □ **tout le gratin**

parisien (*fig*) tutta la crema parigina

gratiné, e [gratine] **ADJ** (*CULIN*)

gratinato(-a); (*fam*) eccezionale

gratis [gratis] **ADV, ADJ** gratis *inv*

gratitude [gratityd] **NF** gratitudine *f*

gratte-ciel [gratsjɛl] **NM INV** grattacielo

gratter [grate] **VT** grattare; (*enlever*) grattare via

VBR **se gratter** **VR** grattarsi

gratuit, e [gratɥi, ɥit] **ADJ** (*aussi fig*)

gratuito(-a)

grave [grav]

1 **ADJ** grave; (*personne, air*) serio(-a), grave

2 **NM** (*MUS*) suono grave

LOC **ce n'est pas (si) grave (que ça)!** non è poi così grave! □ **blessé grave** ferito grave

gravement [gravmɑ̃] **ADV** gravemente

graver [grave] **VT** (*INFORM*) masterizzare

□ **graver qch dans son esprit/sa mémoire** imprimare qc nella propria mente/propria memoria

graveur [gravœʁ] **NM** incisore *m*; (*INFORM*) masterizzatore *m*

gravier [gravje] **NM** ghiaia

gravillons [gravijɑ̃] **NMPL** ghiaietta *fsg*, ghiaino *msg*

gravir [gravir] **VT** inerpicarsi per

gravité [gravite] **NF** (*gén, PHYS*) gravità; (*de personne, air*) serietà, gravità

graviter [gravite] **VI**: **graviter autour de** (aussi fig) gravitare intorno a

gravure [gravyr] **NF** (d'un nom, reproduction) incisione f

gré [gre] **NM**: **à son gré** di proprio gradimento

LOC **au gré de...** secondo... **à contre le gré de qn** contro la volontà di qn **à de son (plein) gré** spontaneamente, di propria iniziativa **à de gré ou de force** per amore o per forza **à de bon gré** di buon grado **à bon gré mal gré** volente o nolente **à de gré à gré** (COMM) consensualmente **à savoir gré à qn de qch** essere grato(-a) a qn di qc

grec, grecque [grek] **NF**

1 **ADJ** greco(-a)

2 **NM** (langue) greco

3 **NM/F**: **Grec, Grecque** greco(-a)

Grèce [gres] **NF** Grecia

greffe [gref] **NF**

1 **NF** (AGR, MÉD) innesto

2 **NM** (JUR) cancelleria

COMP **greffe du cœur/du rein** trapianto di cuore/del rene

greffer [grefe] **VT** (BOT, MÉD: tissu) innestare; (MÉD: organe) trapiantare, innestare

VERB **se greffer VR** **à se greffer sur qch** innestarsi su qc

grêle [grele] **NF**

1 **ADJ** gracile

2 **NF** grandine f

grêler [grele] **VB IMPERS**: **il grêle** grandina

grêlon [grele] **NM** chicco di grandine

grelot [grelot] **NM** sonaglio

grelotter [grelote] **VI** tremare

grenade [grenad] **NF** granata; (BOT)

melagrana

COMP **grenade lacrymogène** bomba lacrimogena

grenadine [grenadin] **NF** granatina

grenier [granj] **NM** (de maison) solaio, soffitta; (de ferme) fienile m

grenouille [grɛnuj] **NF** rana

grès [gre] **NM** arenaria, grès m

grève [grev] **NF** (d'ouvriers) sciopero; (plage) greto **à se mettre en/faire grève** mettersi in/fare sciopero

COMP **grève bouchon** sciopero parziale
à grève de la faim sciopero della fame
à grève de solidarité sciopero di solidarietà
à grève du zèle sciopero bianco
à grève perlée sciopero a singhiozzo
à grève sauvage sciopero selvaggio
à grève sur le tas sciopero con occupazione del posto di lavoro **à grève**

surprise sciopero a sorpresa **à grève tournante** sciopero a scacchiera

gréviste [grevist] **NM/F** scioperante m/f

grièvement [grijevma] **ADV** gravemente
à grièvement blessé/atteint gravemente ferito/colpito

griffe [grif] **NF** (d'animal) unghia, artiglio; (fig: d'un couturier, parfumeur) firma

griffer [grife] **VT** graffiare

grignoter [griɔte] **NF**

1 **VT** (pain, fromage) sgranocchiare; (fig: terrain, argent, temps) mangiare poco a poco

2 **VI** (chipoter) rosicchiare

gril [gril] **NM** griglia, graticola

grillade [grijad] **NF** grigliata

grillage [grijaʒ] **NM** (treillis) inferriata, grata; (clôture) rete f metallica

grille [grij] **NF** (portail) cancello; (clôture) grata, inferriata; (fig: de mots croisés) reticolato; (statistique) griglia, tabella

COMP **grille (des programmes)** (RADIO, TV) palinsesto **à grille des salaires** tabella salariale

grille-pain [grijpē] **NM INV** tostapane m inv

griller [grije] **NF**

1 **VT** (aussi: faire griller: pain) tostare, abbrustolire; (: viande) cuocere alla griglia; (café) tostare; (fig: ampoule, résistance) bruciare

2 **VI** bruciare

LOC **griller un feu rouge** passare col rosso

grillon [grijɔ] **NM** grillo

grimace [grimas] **NF** smorfia **à faire des grimaces** (pour faire rire) fare le boccacce

grimper [gripe] **NF**

1 **VT** salire

2 **VI** (route, terrain) inerpicarsi; (fig: prix, nombre) salire

3 **NM**: **le grimper** (SPORT) la roccia

LOC **grimper à/sur** arrampicarsi su

grincer [grêve] **VI** (porte, roue) cigolare; (plancher) scricchiolare **à grincer des dents** digrignare i denti

grincheux, -euse [grêʃø, øz] **ADJ** scontroso(-a), scorbutico(-a)

grippe [grip] **NF** influenza

LOC **avoir la grippe** avere l'influenza
à prendre qn/qch en grippe (fig) prendere qn/qc in antipatia

grippé, e [gripe] **ADJ** (moteur) grippato(-a)
à être grippé (personne) essere influenzato(-a)

gris, e [gri, griz] **NF**

1 **ADJ** (couleur) grigio(-a); (ivre) brillo(-a)

2 NM grigio

LOC **il fait gris** è nuvoloso **faire grise mine** avere il muso lungo **faire grise mine à qn** guardare di brutto qn **gris perle** grigio perla *inv*

grisaille [grizaj] **NF** grigiore *m*

griser [grize] **VT** (*fig: suj: vitesse, victoire*) inebriare, ubriacare **se griser de** (*fig*) inebriarsi di

grive [griv] **NF** tordo

Groenland [grœnlād] **NM** Groenlandia

grogner [grɔɲe] **VI** (*porc*) grugnire; (*chien*) ringhiare; (*fig: personne*) brontolare

grognon, ne [grɔɲɔ̃, ɔ̃] **ADJ** musone(-a)

grommeler [grɔm(ə)le] **VI** borbottare, brontolare

gronder [grɔ̃de]

1 VI (*canon, moteur*) rombare; (*tonnerre*) brontolare; (*animal*) ringhiare; (*fig: révolte, mécontentement*) ribollire, stare per scoppiare
2 VT sgridare

⚠ **gronder** ne se traduit pas par le mot italien *grondare*.

gros, grosse [gro, gros]

1 ADJ grosso(-a); (*obèse*) grasso(-a); (*bruit*) forte

2 ADV: risquer gros rischiare grosso

3 NM (COMM) **le gros** commercio all'ingrosso

LOC **écrire gros** avere una scrittura grossa

gagner gros guadagnare forte **en gros** grosso modo, a grandi linee **vente en gros** vendita all'ingrosso **prix de gros** prezzo all'ingrosso **par gros temps** col brutto tempo **par grosse mer** con mare mosso **le gros de (troupe, fortune)** il grosso di **en avoir gros sur le cœur** avere il magone

COMP **gros intestin** intestino crasso *ou* grosso **gros lot** primo premio **gros mot** parolaccia **gros œuvre** (*CONSTR*) rustico, opere *fpl* in muratura **gros plan** (*PHOTO*) primo piano **gros porteur** (*AVIAT*) jumbo *m inv* **gros sel** sale *m* grosso **gros titre** (*PRESSE*) titolone *m* **grosse caisse** (*MUS*) grancassa

groseille [grozej] **NF** (*BOT*) ribes *m inv*

COMP **groseille à maquereau** uva spina **groseille (blanche)** ribes (bianco) **groseille (rouge)** ribes (rosso)

grosse [gros]

1 ADJ voir **gros**

2 NF (COMM) grossa

grossesse [groses] **NF** gravidanza

COMP **grossesse nerveuse** gravidanza isterica

grosneur [grosœr] **NF** grandezza, dimensioni *fpl*; (*corpulence*) robustezza; (*tumeur*) rigonfiamento

grossier, -ière [grosje, jer] **ADJ** (*vulgaire*) volgare; (*laine*) grezzo(-a); (*travail, erreur*) grossolano(-a)

grossièrement [grosjeremā] **ADV** grossolanamente; (*avec rudesse*) sgarbatamente; (*en gros, à peu près*) approssimativamente **se tromper**

grossièrement sbagliarsi di grosso

grossièreté [grosjerete] **NF** grossolanità; (*impolitesse, incorrection*) volgarità; (*mot, propos*) scurrilità *f inv*

grossir [grosir]

1 VI ingrassare; (*fig: nombre, bruit*) crescere; (*rivière, eaux*) ingrossarsi

2 VT (*suj: vêtement*) ingrossare; (*microscope, lunette*) ingrandire; (*augmenter: nombre, importance*) aumentare; (*exagérer: histoire, erreur*) gonfiare, ingigantire

grossiste [grosist] **NM/F (COMM)** grossista *m/f*

grotesque [grotesk] **ADJ** grottesco(-a)

grotte [grɔt] **NF** grotta

groupe [grup] **NM** gruppo

LOC **cabinet de groupe** studio professionale **médecine de groupe** medicina di gruppo

COMP **groupe de parole** gruppo di supporto **groupe de pression** gruppo di pressione **groupe électrogène** gruppo elettrogeno **groupe sanguin** gruppo sanguigno **groupe scolaire** complesso scolastico

grouper [grupe] **VT** raggruppare; (*ressources, moyens*) raccogliere

VBR **se grouper** **VR** raggrupparsi, riunirsi

grue [gry] **NF** (*de chantier, ZOOL, CINÉ*) gru *f inv* **faire le pied de grue** (*fam*) aspettare a lungo in piedi

GSM [ʒeem] **NM, ADJ** GSM (*m*)

guépard [gepar] **NM** ghepardo

guêpe [gep] **NF** vespa

guère [ger] **ADV** (*avec adjectif, adverbe, verbe*) **ne... guère** non molto **il n'y a guère que lui qui est content** solo lui è contento

guérilla [gerija] **NF** guerriglia

guérillero [gerijero] **NM** guerrigliero

guérir [gerir] **VT, VI** guarire **guérir de** (*MED*) guarire da

guérison [gerizɔ̃] **NF** guarigione *f*

guérisseur, -euse [gerisœr, øz] **NM/F** guaritore(-trice)

guerre [gɛʁ] **NF** guerra

LOC **en guerre** in guerra ▸ **faire la guerre** à fare (la) guerra a ▸ **de guerre lasse** (fig) rinunciando a combattere ▸ **de bonne guerre** senza ipocrisia

COMP **guerre atomique** guerra atomica
 ▸ **guerre civile/mondiale** guerra civile/
 mondiale ▸ **guerre d'usure/de**
tranchées guerra di logoramento/di
 trincea ▸ **guerre de religion** guerra di
 religione ▸ **guerre froide/sainte** guerra
 fredda/santa ▸ **guerre préventive** guerra
 preventiva ▸ **guerre totale** guerra globale
guerrier, -ière [gɛʁje, jɛʁ] **ADJ, NM/F**
 guerriero(-a)

guet [gɛ] **NM: faire le guet** stare in agguato

guet-apens [gɛtapɑ̃] **NM** agguato;
 (machination) tranello

Il plurale di **guet-apens** è **guets-apens**

guetter [gɛte] **VT** (épier) spiare; (attendre)
 aspettare con impazienza; (pour surprendre)
 fare la posta a; (suj: maladie, scandale)
 incombere su

gueule [gœl] **NF** (d'animal) bocca, fauci fpl;
 (du canon, tunnel) bocca; (fam: visage) faccia; (:
 bouche) becco

LOC **ta gueule!** (fam) chiudi il becco!
 ▸ **avoir la gueule de bois** (fam) avere i
 postumi della sbornia

⚠ **gueule** ne se traduit pas par le mot
 italien gola.

gueuler [gœle] (fam) VI urlare, straripare

gui [gi] **NM** vischio

guichet [gɛʃ] **NM** sportello

LOC **les guichets** (à la gare, au théâtre) la

biglietteria ▸ **jouer à guichets fermés**
 recitare con il tutto esaurito

guide [gid] **1 NM** guida

2 NF (fille scout) guida; **guides NFPL** (d'un
 cheval) guida fsg

LOC **est-ce que l'un des guides parle**
italien? c'è una guida che parla italiano?
 ▸ **est-ce que vous avez un guide en**
français? avete una guida in francese?

guider [gide] **VT** guidare

guidon [gidɔ̃] **NM** manubrio

guillemets [gijmɛ] **NMPL: entre**
guillemets tra virgolette

guindé, e [gêde] **ADJ** compassato(-a)

guirlande [giriʁɑ̃] **NF** (de fleurs) ghirlanda;
 (de papier) festone m

COMP **guirlande de Noël** festone natalizio
 ▸ **guirlande lumineuse** festone luminoso

guise [giz] **NF: à votre guise** come le pare
 ▸ **en guise de** (en manière de, comme) a mo' di;
 (à la place de) a guisa di

guitare [gitar] **NF** chitarra

COMP **guitare sèche** chitarra senza
 amplificatore

gymnase [ʒimnaz] **NM** palestra

gymnaste [ʒimnast] **NM/F** ginnasta m/f

gymnastique [ʒimnastik] **NF** ginnastica

COMP **gymnastique corrective/**
rythmique ginnastica correttiva/ritmica
gynécologie [ʒinekolɔʒi] **NF** ginecologia

gynécologique [ʒinekolɔʒik] **ADJ**
 ginecologico(-a)

gynécologue [ʒinekolɔg] **NM/F**
 ginecologo(-a)

Hh

habile [abil] **ADJ** abile

habileté [abilte] **NF** abilità *f inv*

habillé, e [abije] **ADJ** vestito(-a); (*chic*) elegante □ **habillé de** (TECH) rivestito(-a) di

habiller [abije] **VT** vestire; (*objet*) rivestire
VBR **s'habiller** **VR** vestirsi; (*mettre des vêtements chic*) vestirsi elegante □ **s'habiller de/en** vestirsi da □ **s'habiller chez/à** vestirsi da/a

habit [abi] **NM** (costume) tenuta; **habits** **NMPL** (vêtements) abiti *mpl*, vestiti *mpl* □ **prendre l'habit** (REL) prendere *ou* vestire l'abito

COMP **habit (de soirée)** abito da sera
habitant, e [abitā, āt] **NM/F** abitante *m/f* □ **loger chez l'habitant** alloggiare presso privati

habitation [abitasjō] **NF** abitazione *f*
COMP **habitations à loyer modéré** case *fpl* popolari

habiter [abite]

1 VT (maison, ville) abitare in; (*suj: sentiment, envie*) animare

2 VI: habiter à/dans abitare a/in

LOC **il habite Paris/la province** abita a Parigi/in provincia □ **habiter chez ou avec qn** abitare da *ou* presso *ou* con qn □ **il habite rue Montmartre** abita in rue Montmartre □ **où habitez-vous?** dove abita?

habitude [abityd] **NF** abitudine *f*

LOC **avoir l'habitude de faire** avere l'abitudine di fare □ **avoir l'habitude de qch** essere abituato(-a) a qc □ **avoir l'habitude des enfants** essere abituato(-a) ai bambini □ **prendre l'habitude de faire qch** prendere l'abitudine di fare qc □ **perdre une habitude** perdere un'abitudine □ **d'habitude** di solito □ **comme d'habitude** come al solito □ **par habitude** per abitudine

habitué, e [abitqe]

1 ADJ: être habitué à essere abituato(-a) a

2 NM/F (d'une maison) assiduo(-a) frequentatore(-trice); (*client*) habitué *m/f inv*, cliente *m/f* abituale

habituel, le [abitqe] **ADJ** abituale, consueto(-a)

habituer [abitqe] **VT: habituer qn à qch/à faire** abituare qn a qc/a fare

VBR **s'habituer** **VR** □ **s'habituer à/à faire** abituarsi a/a fare

hache ['aʃ] **NF** ascia

hacher ['aʃe] **VT** tritare; (*entrecouper, interrompre*) spezzare, interrompere

□ **hacher menu** tritare fine *ou* minutamente

hachis ['aʃi] **NM** (CULIN) trito

COMP **hachis de viande** trito di carne

haie ['e] **NF** (gén, ÉQUITATION) siepe *f*; (SPORT) ostacolo; (*fig: de personnes*) fila □ **200 m/400 m haies** 200 m/400 m ostacoli

COMP **haie d'honneur** picchetto d'onore

haillons ['aʃjō] **NMPL** stracci *mpl*, cenci *mpl*

haine ['en] **NF** odio

haïr ['air] **VT** odiare

VBR **se haïr** **VR** odiarsi

hâlé, e ['ale] **ADJ** abbronzato(-a)

haleine [alen] **NF** fiato

LOC **perdre haleine** perdere il fiato □ **à**

perdre haleine a perdifiato □ **avoir mauvaise haleine** avere l'alito cattivo

□ **reprendre haleine** riprendere fiato □ **hors d'haleine** senza fiato, trafelato(-a) □ **tenir en haleine** tenere col fiato sospeso □ **de**

longue haleine di ampio respiro

haleter ['alte] **VI** ansimare

hall ['ol] **NM** hall *f inv*, atrio

halle ['al] **NF** mercato coperto; **halles** **NFPL** (marché principal) mercati generali
hallucination [alysinajō] **NF** allucinazione *f*

COMP **hallucination collective** allucinazione collettiva

halte ['alt] **NF** sosta; (*escale*) tappa; (RAIL) fermata

LOC **halte! alt!** □ **faire halte** fermarsi

haltère [alter] **NM** (à boules, disques) peso, manubrio; **haltères** **NMPL** □ **faire des haltères** fare (sollevamento) pesi, fare pesistica

haltérophilie [alterofili] **NF** sollevamento pesi, pesistica

hamac ['amak] **NM** amaca

hameau, x ['amo] **NM** frazione *f*

hameçon [amsō] **NM** amo

hanche ['āʃ] **NF** anca

handball ['ādbal] **NM** pallamano *f*

Il plurale di **handball** è **handballs**

handicapé, e ['ādikape] **ADJ, NM/F** handicappato(-a)

COMP **handicapé mental/physique**

handicappato(-a) mentale/fisico

♦ **handicapé** **moteur** spastico(-a)

hangar ['ɑ̃ɡaʁ] **NM** capannone *m*; (AVIAT)

hangar *m inv*

hanneton ['ɑ̃tɔ̃] **NM** maggiolino

hanter ['ɑ̃te] **VT** (*subj: fantôme*) abitare; (*fig*)
ossessionare

hantise ['ɑ̃tiz] **NF** ossessione *f*

harceler ['arsɛle] **VT** (MIL) non dare tregua
a; (CHASSE) incalzare; (*fig*) assillare, tormentare

♦ **harceler de questions** assillare con
domande

hardi, **e** ['ɑʁdi] **ADJ** ardito(-a), audace

hareng ['arɑ̃] **NM** arringa

COMP **hareng saur** arringa affumicata

hargne ['ɑʁɲ] **NF** astio

hargneux, **-euse** ['ɑʁɲø, øz] **ADJ**

astioso(-a); (*chien*) ringhioso(-a)

haricot ['aʁiko] **NM** fagiolo

COMP **haricot blanc** fagiolo bianco

♦ **haricot rouge** fagiolo rosso ♦ **haricot**

vert fagiolino

harmonica [ɑʁmɔnika] **NM** armonica (a
bocca)

harmonie [ɑʁmɔni] **NF** armonia

harmonieux, **-euse** [ɑʁmɔɲø, øz] **ADJ**
armonioso(-a)

harpe ['arp] **NF** arpa

hasard ['azɑʁ] **NM** caso

LOC **au hasard** a caso, a casaccio ♦ **par**

hasard per caso ♦ **comme par hasard**

guarda caso ♦ **à tout hasard** per ogni

evenienza, ad ogni buon conto

hâte ['ɑt] **NF** fretta, premura

LOC **à la hâte** alla bell'e meglio,
frettolosamente ♦ **en hâte** in fretta ♦ **avoir**

hâte de aver fretta di

hâter ['ɑte] **VT** affrettare, accelerare

VER **se hâter** **VR** affrettarsi ♦ **se hâter de**
affrettarsi a

hâtif, **-ive** ['ɑtif, iv] **ADJ** affrettato(-a),
frettoloso(-a); (*fruit, légume*) precoce

hausse ['os] **NF** aumento; (*de fusil*) alzo

LOC **à la hausse** al rialzo ♦ **en hausse** in
aumento

hausser ['ose] **VT** alzare

LOC **hausser les épaules** alzare le spalle
♦ **se hausser sur la pointe des pieds** alzarsi
sulla punta dei piedi

haut, **e** ['o, ɔt]

1 **ADJ** alto(-a); (*fig: intelligence*) superiore

2 **ADV** in alto

3 **NM** alto, parte *f* superiore; (*d'un arbre, d'une*
montagne) cima

LOC **de 3 m de haut** alto(-a) 3 m ♦ **haut de**
2 m/5 étages alto(-a) 2 m/5 piani ♦ **en haute**
montagne in alta montagna ♦ **des hauts et**
des bas (*fig*) degli alti e bassi ♦ **en haut lieu**
in alto loco ♦ **à haute voix, tout haut** ad alta
voce ♦ **du haut de** dalla cima di ♦ **tomber de**
haut cadere dall'alto; (*fig*) provare una forte
delusione ♦ **dire qch bien haut** dire qc
chiaro e tondo ♦ **prendre qch de (très) haut**
reagire a qc con (molta) arroganza ♦ **traiter**
qn de haut trattare qn dall'alto in basso ♦ **de**
haut en bas dall'alto in basso; (*lire*) da cima a
fondo ♦ **haut en couleur** variopinto(-a),
colorito(-a); (*personne*) pittoresco(-a) ♦ **plus**
haut più in alto, più su; (*dans un texte*) sopra;
(*parler*) più forte ♦ **en haut** in alto, in cima;
(*dans une maison*) di sopra ♦ **en haut de** in
cima a ♦ **"haut les mains!"** "mani in alto!"

COMP **haute coiffure** haute coiffure *f inv*,
alta moda dell'acconciatura ♦ **haute**
couture alta moda ♦ **haute fidélité** alta
fedeltà ♦ **haute finance** alta finanza
♦ **haute trahison** alto tradimento

hautain, **e** [otɛ, ɛn] **ADJ** altezzoso(-a),
altero(-a)

hautbois [obwa] **NM** oboe *m*

hauteur ['otœʁ] **NF** altezza; (GÉO) altura; (*fig*:
noblesse) elevatezza; (! *arrogance*) alterigia,
altezzosità

LOC **a hauteur de** ad altezza di ♦ **à hauteur**
des yeux all'altezza degli occhi ♦ **à la**
hauteur de (*aussi fig*) all'altezza di ♦ **à la**
hauteur (*fig*) all'altezza

haut-parleur ['opɑʁlœʁ] **NM**
altoparlante *m*

Il plurale di **haut-parleur** è **haut-parleurs**

hebdomadaire [ɛbdomadœʁ] **ADJ**, **NM**
settimanale *m*

hébergement [ɛbɛʁʒɑ̃mɑ̃] **NM**
alloggiamento ♦ **l'hébergement est prévu**
è previsto l'alloggio

héberger [ɛbɛʁʒɛ] **VT** ospitare, alloggiare;
(*réfugiés*) dare asilo a

hébergeur [ɛbɛʁʒœʁ] **NM** (*Internet*) host *m*
inv

hébreu, **x** [ɛbʁœ] 1

ADJ ebraico(-a), ebreo(-a)

2 **NM** ebraico

hectare [ɛktɑʁ] **NM** ettaro

hein ['ɛ] **EXCL** eh?

LOC **tu m'approuves, hein?** approvi, vero?
♦ **Paul est venu, hein?** Paul è venuto, eh?
♦ **j'ai mal fait/eu tort, hein?** ho fatto male/

sbagliato, eh? □ **que fais-tu, hein?** ehi, che stai facendo?

hélas ['elas]

1 EXCL ahimè!

2 ADV purtroppo

héler ['ele] VT chiamare

hélice [elis] NF elica □ **escalier en hélice** (à vis) scala a chiocciola

hélicoptère [elikoptɛr] NM elicottero

helvétique [elvetik] ADJ elvetico(-a)

hématome [ematom] NM ematoma m

hémisphère [emisfɛr] NM: **hémisphère nord/sud** emisfero nord/sud

hémorragie [emɔrazɪ] NF emorragia

COMP **hémorragie cérébrale/interne** emorragia cerebrale/interna ♦ **hémorragie nasale** emorragia nasale

hémorroïdes [em'id] NFPL emorroidi fpl

hennir ['enir] VI nitrir

hépatite [epatit] NF epatite f

herbe [ɛrb] NF erba

LOC **en herbe** (aussi fig) in erba □ **touffe/brin d'herbe** ciuffo/filo d'erba

herbicide [ɛrbisid] NM erbicida m

herboriste [ɛrbɔrist] NM/F erborista m/f

héréditaire [ɛreditɛr] ADJ ereditario(-a)

hérisson ['ɛrisɔ̃] NM riccio

héritage [ɛritaʒ] NM (aussi fig) eredità f inv □ **faire un (petit) héritage** entrare in possesso di una (piccola) eredità

hériter [ɛrite] VI: **hériter de qch (de qn)** ereditare qc (da qn)

héritier, -ière [ɛritje, jɛr] NM/F erede m/f

hermétique [ɛrmetik] ADJ (aussi fig) ermetico(-a)

hermine [ɛrmin] NF ermellino

hernie ['ɛrni] NF ernia

héroïne [ɛroin] NF (aussi drogue) eroina

héroïque [ɛroik] ADJ eroico(-a)

héron ['ɛrɔ̃] NM airone m

héros ['ɛro] NM eroe m

hésitant, e [ɛzitɔ̃, ɔ̃t] ADJ esitante

hésitation [ɛzitasjɔ̃] NF esitazione f

hésiter [ɛzite] VI: **hésiter (à faire)** esitare (a fare)

LOC **je le dis sans hésiter** lo dico senza esitare □ **hésiter entre** esitare tra □ **hésiter sur qch** essere incerto(-a) su qc

hétérosexuel, le [ɛtɛrɔsɛksɛl] ADJ eterosessuale

hêtre ['ɛtr] NM faggio

heure [œr] NF ora

LOC **c'est l'heure** è ora □ **quelle heure est-**

il? che ore sono?, che ora è? □ **pourriez-vous me donner l'heure, s'il vous plaît?**

potrebbe dirmi l'ora, per cortesia? □ **2 heures (du matin)** le 2 (di notte ou del mattino) □ **à la bonne heure** alla buon'ora, finalmente □ **être à l'heure** essere puntuale;

(montré) essere giusto(-a) □ **mettre à l'heure** regolare □ **100 km à l'heure** 100(km) all'ora □ **à toute heure** a tutte le ore, in ogni momento □ **24 heures sur 24** 24 ore su 24 □ **à l'heure qu'il est** a quest'ora □ **une heure d'arrêt** un'ora di sosta □ **sur l'heure** all'istante □ **pour l'heure** per ora □ **d'heure en heure** ogni ora; (d'une heure à l'autre) da un momento all'altro □ **d'une heure à l'autre** da un momento all'altro □ **de bonne heure** di buon'ora □ **le bus passe à l'heure** l'autobus passa in orario □ **2 heures de marche/travail** 2 ore di marcia/lavoro □ **à l'heure actuelle** attualmente □ **à quelle heure ouvre le musée/magasin?** a che ora apre il museo/negozio? □ **à quelle heure ...?** a che ora ...?

COMP **heure d'été/locale** ora estiva/ locale ♦ **heure de pointe** ora di punta ♦ **heures de bureau** orario msg di ufficio ♦ **heures supplémentaires** straordinari mpl

heureusement [œrɔzmɑ̃] ADV fortunatamente, per fortuna

heureux, -euse [œrø, øz] ADJ (personne, visage) felice, lieto(-a); (nature, caractère) gioviiale; (chanceux) fortunato(-a); (judicieux) felice

LOC **être heureux de qch/faire** essere contento(-a) di qc/fare □ **être heureux que** essere felice ou lieto(-a) che □ **s'estimer heureux de qch/que** ritenersi fortunato(-a) per qc/che □ **encore heureux que...** bene che..., meno male che...

heurt ['œr] NM urto; **heurts** NMPL (fig: bagarre) scontri mpl; (: désaccord) contrasti mpl

heurter ['œrte] VT urtare; (fig) offendere

LOC **heurter qn de front** prendere qn di petto

VBR **se heurter** VR urtarsi; (voitures, personnes) urtarsi; (couleurs, tons) contrastare □ **se heurter à** (fig) imbattersi in

hexagone [ɛgzagɔ̃] NM esagono □ **l'Hexagone** (la France) la Francia (data la sua forma vagamente esagonale)

hiberner [iberne] VI andare in letargo

hibou, x ['ibu] NM gufo

hideux

hideux, -euse [i'dø, øz] **ADJ** orrendo(-a), ributtante

hier [jɛʁ] **ADV** ieri

LOC **hier matin/soir** ieri mattina/sera
 ▴ **hier midi** ieri a mezzogiorno ▴ **toute la journée/la matinée d'hier** tutta la giornata/la mattina di ieri

hiérarchie [ˈjɛʁaʁʃi] **NF** gerarchia

hindou, e [ɛ̃du] **NF**

1 **ADJ** indù; (*Indien*) indiano(-a)

2 **NM/F**: **Hindou, e** indù *m/f*; (*croquant*) induista *m/f*

hippique [ipik] **ADJ** ippico(-a)

hippisme [ipism] **NM** ippica

hippodrome [ipodʁom] **NM**ippodromo

hippopotame [ipopotam] **NM**

ippopotamo

hirondelle [iʁɔ̃dɛl] **NF** rondine *f*

hisser [ise] **VT** issare

VERB **se hisser** **VR** ▴ **se hisser sur** issarsi su

histoire [istwaʁ] **NF** storia; (*chichis: gén pl*) storie *fpl*; **histoires** **NFPL** (*ennuis*) storie *fpl*

LOC **l'histoire de France** la storia di Francia

▴ **l'histoire sainte** la storia sacra ▴ **histoire de faire qch** (*fig*) giusto ou tanto per fare qc

▴ **une histoire de** una questione di

historique [istorik] **NF**

1 **ADJ** storico(-a)

2 **NM** (*exposé, récit*) **faire l'historique de** fare la cronistoria di

hiver [ivɛʁ] **NM** inverno ▴ **en hiver** in ou di inverno

hivernal, e, aux [ivɛʁnal, o] **ADJ** invernale

hiverner [ivɛʁne] **VI** svernare

HLM [a'fɛlɛm] **SIGLE M OU F** (= *habitations à loyer modéré*) = case *fpl* popolari

hobby [ˈɔbi] **NM** hobby *m inv*

hocher [ˈɔʃɛ] **VT**: **hocher la tête** scuotere la testa

hockey [ˈɔkɛ] **NM**: **hockey (sur glace/ gazon)** hockey *m* (su ghiaccio/prato)

hold-up [ˈɔldæp] **NM INV** rapina

hollandais, e [ˈɔlɑ̃dɛ, ɛz]

1 **ADJ** olandese

2 **NM** (*langue*) olandese *m*

3 **NM/F**: **Hollandais, e** olandese *m/f*

LOC **les Hollandais** gli olandesi

Hollande [ˈɔlɑ̃d]

1 **NF** Olanda

2 **NM**: **hollande** formaggio olandese

homard [ˈɔmar] **NM** astice *m*

homéopathique [ɔmɛopatik] **ADJ**

omeopatico(-a)

homicide [ɔmisid] **NM** omicidio

COMP **homicide involontaire** omicidio preterintenzionale

hommage [ɔmaz] **NM** omaggio

LOC **rendre hommage à** rendere omaggio a

▴ **en hommage de** in segno di ▴ **faire**

hommage de qch à qn dare qc in omaggio a qn

▴ **présenter ses hommages** presentare i propri omaggi

homme [ɔm] **NM** uomo ▴ **l'homme de la rue** l'uomo della strada

COMP **homme à tout faire** uomo di fatica

▴ **homme d'affaires** uomo d'affari

▴ **homme d'Église** uomo di Chiesa

▴ **homme d'État** uomo di Stato ▴ **homme de loi** uomo di legge

▴ **homme de main** sicario ▴ **homme de paille** uomo di paglia,

prestanome *m inv* ▴ **homme des**

cavernes uomo delle caverne

homogène [ɔmɔʒɛn] **ADJ** omogeneo(-a)

homologue [ɔmɔlɔʒ] **NM/F** omologo(-a)

homologué, e [ɔmɔlɔʒɛ] **ADJ**

omologato(-a)

homonyme [ɔmɔnim] **NM** omonimo(-a)

homosexuel, le [ɔmɔsɛksɛl] **ADJ**

omosessuale

Hongrie [ˈɔgʁi] **NF** Ungheria

hongrois, e [ˈɔgʁwa, waz]

1 **ADJ** ungherese

2 **NM** (*langue*) ungherese *m*

3 **NM/F** **Hongrois, e** ungherese *m/f*

honnête [ɔnɛt] **ADJ** onesto(-a); (*satisfaisant*) discreto(-a)

honnêtement [ɔnɛtmɑ̃] **ADV** (*v adj*)

onestamente; discretamente

honnêteté [ɔnɛtɛ] **NF** onesta

honneur [ɔnɔʁ] **NM** onore *m*; **honours**

NMPL (*marques de distinction*) onori *mpl*

LOC **l'honneur lui revient** (*mérite*) e tutto merito suo ▴ **à qui ai-je l'honneur?** con chi ho l'onore di parlare?

▴ **cela me/te fait**

honneur (ciò) mi/ti fa onore ▴ **"J'ai**

l'honneur de..." "ho l'onore di..." ▴ **en**

l'honneur de (*personne*) in onore di;

(*événement*) in occasione di ▴ **faire honneur**

à (*engagements*) onorare; (*famille, fig: repas etc*) fare onore a

▴ **être à l'honneur** avere preminenza, avere il posto d'onore

▴ **être en honneur** essere in auge ▴ **membre**

d'honneur membro onorario ▴ **table**

d'honneur tavolo d'onore

honorable [ɔnɔʁabl] **ADJ** (*personne*)

rispettabile; (*suffisant*) onorevole

honoraire [ɔnɔʁɛʁ] **ADJ** onorario(-a);

honoraire **NMPL** (*d'un médecin, d'un avocat*)

etc) onorario *msg* □ **professeur honoraire** professore onorario

honorer [ɔnɔʁe] VT onorare; (*subj: sentiment, qualité*) fare onore a

LOC **honorer qn de** onorare qn di □ **s'honorer de** onorarsi di

honte ['ɔ̃t] NF vergogna

LOC **avoir honte de** vergognarsi di, provare vergogna per □ **faire honte à qn** essere la vergogna di qn

honteux, -euse ['ɔ̃tø, øz] ADJ vergognoso(-a)

hôpital, -aux [ɔpital, o] NM ospedale *m* □ **où est l'hôpital le plus proche?** dov'è l'ospedale più vicino?

hoquet ['ɔkɛ] NM singhiozzo □ **avoir le hoquet** avere il singhiozzo

horaire [ɔʁɛʁ] 1 ADJ orario(-a)

2 NM orario; **horaires** NMPL (*conditions, heures de travail*) orario *msg*

COMP **horaire souple** orario flessibile *ou* elastico □ **horaire à la carte** *ou* **flexible** *ou* **mobile** orario flessibile *ou* elastico

horizon [ɔʁizɔ̃] NM (*aussi fig*) orizzonte *m*;

horizons NMPL (*fig*) orizzonti *mpl* □ **sur l'horizon** all'orizzonte

horizontal, e, aux [ɔʁizɔ̃tal, o] ADJ orizzontale

horloge [ɔʁlɔʒ] NF orologio

COMP **horloge parlante** (TEL) ora esatta

horloger, -ère [ɔʁlɔʒɛ, ɛʁ] NM/F orologiaio(-a)

hormis ['ɔʁmi] PRÉP salvo, tranne

horoscope ['skɔp] NM oroscopo

horreur [ɔʁœʁ] NF orrore *m*

LOC **quelle horreur!** che orrore! □ **avoir horreur de qch** detestare qc, avere orrore di qc □ **cela me fait horreur** (ciò) mi fa orrore

horrible [ɔʁibl] ADJ orribile, orrendo(-a)

horrifier [ɔʁifje] VT far inorridire

hors ['ɔʁ] PRÉP (*sauf*) salvo

LOC **hors de** fuori di *ou* da □ **hors de propos** fuori luogo □ **être hors de soi** essere fuori di sé

COMP **hors d'usage** fuori uso □ **hors ligne** *ou* **pair** eccezionale, senza pari □ **hors série** (*sur mesure*) fuori serie; (*exceptionnel*) eccezionale □ **hors service** fuori servizio

hors-bord ['ɔʁbɔʁ] NM INV fuoribordo *m inv*

hors-d'œuvre ['ɔʁdœvr] NM INV antipasto

hors-la-loi ['ɔʁlalwa] NM INV fuorilegge *m inv*

hors-taxa [ɔʁtak] ADJ ≈ al netto di IVA

hortensia [ɔʁtɔ̃sjɑ] NM ortensia

hospice [ɔspis] NM ospizio, ricovero

hospitalier, -ière [ɔspitalje, jɛʁ] ADJ (*accueillant*) ospitale; (MED: *service, centre*) ospedaliero(-a)

hospitaliser [ɔspitalize] VT ricoverare (in ospedale), ospedalizzare

hospitalité [ɔspitalite] NF ospitalità *f inv* □ **offrir l'hospitalité à qn** offrire ospitalità a qn

hostie [ɔsti] NF ostia

hostile [ɔstil] ADJ: **hostile (à)** ostile (a)

hostilité [ɔstilitɛ] NF ostilità *f inv*; **hostilités** NFPL (MIL) ostilità *fpl*

hôte [ot] NM/F ospite *m/f*

COMP **hôte payant** ospite pagante

hôtel [otel] NM albergo, hotel *m inv* □ **aller à l'hôtel** andare in albergo

COMP **hôtel de ville** municipio □ **hôtel (particulier)** palazzina signorile

hôtellerie [otelɛʁi] NF (*profession*) industria alberghiera; (*auberge*) locanda

HÔTELS

Gli alberghi in Francia sono classificati in 6 categorie, da zero ("non classé") a cinque stelle. I prezzi includono l'IVA ma non la colazione. In alcune città viene applicata ai clienti degli alberghi una piccola tassa turistica, la "taxe de séjour".

hôtesse [otes] NF (*maitresse de maison*) padrona di casa; (*dans une agence, une foire*) hostess *f inv*

COMP **hôtesse (d'accueil)** hostess *f inv* □ **hôtesse (de l'air)** hostess *f inv*

houblon ['ublɔ̃] NM luppolo

houille ['uj] NF carbone *m* (fossile)

COMP **houille blanche** carbone bianco

houle ['ul] NF onda (lunga)

houleux, -euse ['ulø, øz] ADJ (*mer*) mosso(-a); (*fig: discussion* etc) burrascoso(-a)

hourra ['ura] NM, EXCL urrà *m inv*, evviva *m inv*

housse ['us] NF fodera

COMP **housse (penderie)** sacco *ou* custodia per abiti

houx ['u] NM agrifoglio

hublot ['yblo] NM oblò *m inv*

huche ['yʃ] NF: **huche à pain** madia per il pane

huer ['qe]

1 VT fischiare

2 VI stridere (di gufo e civetta)

huile [qil] NF olio; (fam: *personne importante*) pezzo grosso

LOC mer d'huile mare calmo come l'olio
 ↳ faire tache d'huile (fig) estendersi a macchia d'olio

COMP huile d'arachide olio (di semi) di arachide • huile de foie de morue olio di fegato di merluzzo • huile de ricin olio di ricino • huile de table olio da tavola • huile détergente (AUTO) olio detergente • huile essentielle olio essenziale • huile solaire olio solare

huissier [qisje] NM usciere m; (JUR) ufficiale m giudiziario

huit ['qi(t)] ADJ INV, NM INV otto inv

LOC samedi en huit (non questo sabato) sabato prossimo ↳ dans huit jours tra otto giorni; voir aussi cinq

huitaine ['qiten] NF: une huitaine de (circa) otto ↳ une huitaine de jours otto giorni (circa), una settimana

huitième ['qitjem]

1 ADJ, NM/F ottavo(-a)

2 NM ottavo; voir aussi cinquième

huître [qitr] NF ostrica

humain, e [ymē, en]

1 ADJ umano(-a)

2 NM umano

humanitaire [ymaniter] ADJ umanitario(-a)

humanité [ymanite] NF umanità

humble [rēhl] ADJ umile

humer ['yme] VT annusare, fiutare

humeur [ymœr] NF umore m; (irritation) stizza

LOC de bonne/mauvaise humeur di buon/cattivo umore ↳ cela m'a mis de mauvaise/bonne humeur (ciò) mi ha messo di cattivo/buon umore ↳ je suis de mauvaise/bonne humeur sono di cattivo/buon umore ↳ être d'humeur à faire qch essere in vena di fare qc

humide [ymid] ADJ umido(-a); (route) bagnato(-a)

humilier [ymilje] VT umiliare ↳ s'humilier davanti qn umiliarsi davanti a qn

humilité [ymilite] NF umiltà

humoristique [ymœristik] ADJ umoristico(-a)

humour [ymur] NM umorismo

LOC il a un humour particulier ha un umorismo particolare ↳ avoir de l'humour avere il senso dell'umorismo, avere humour

COMP humour noir umorismo nero

huppé, e ['ype] (fam) ADJ altolocato(-a)

hurlement ['yrlāmō] NM ululato; (personne) urlo

hurler ['yrlē] VI (animal, fig: vent etc) ululare; (personne) urlare; (fig: couleurs etc) fare a pugni (fig) ↳ hurler à la mort (suj: chien) ululare ou abbaiare alla luna

hutte ['yt] NF capanna, capanno

hydratant, e [idrātū, āt] ADJ idratante

hydraulique [idrōlik] ADJ idraulico(-a)

hydravion [idrāvjō] NM idrovolante m

hydrogène [idrōʒen] NM idrogeno

hydroglisseur [idrōglisœr] NM (sur ailerons) aliscafo; (sur coussin d'air) hovercraft m inv

hyène [jen] NF iena

hygiène [ijjen] NF igiene f

COMP hygiène corporelle/intime igiene personale/intima

hygiénique [ijjenik] ADJ igienico(-a)

hymne [imn] NM inno

COMP hymne national inno nazionale

hypermarché [ipermarʃe] NM ipermercato

hypermétrepe [ipermetrœp] ADJ ipermetrepe

hypertension [ipertāsjō] NF ipertensione f

hypnose [ipnoz] NF ipnosi f inv

hypnotiser [ipnotize] VT ipnotizzare

hypocrisie [ipakrizi] NF ipocrisia

hypocrite [ipokrit] ADJ, NM/F ipocrita m/f

hypothèque [ipotek] NF ipoteca

hypothèse [ipotet] NF ipotesi f inv ↳ dans l'hypothèse où... nell'ipotesi che...

hystérique [isterik] ADJ isterico(-a)

iceberg [ajsɒɛrg] **NM** iceberg *m inv*

ici [isi] **ADV** qui, qua

LOC **jusqu'ici** fin qui; (*temporel*) finora
 ▴ **d'ici là** da qui ad allora; (*en attendant*) nel
 frattempo ▴ **d'ici peu** fra poco

icône [ikon] **NF** (*aussi INFORM*) icona

idéaL, e, aux [ideal, o]

1 **ADJ** ideale

2 **NM** ideale *m*

LOC **l'idéal serait de/que** l'ideale sarebbe/
 che

idéaListe [idealist]

1 **ADJ** idealistico(-a)

2 **NM/F** idealista *m/f*

idée [ide] **NF** idea

LOC **se faire des idées** farsi delle idee
 ▴ **agir/vivre selon son idée** agire/vivere a
 modo proprio ▴ **avoir dans l'idée que** avere
 idea che ▴ **avoir idée que** aver idea che
 ▴ **mon idée, c'est que...** secondo me... ▴ **je**
n'en ai pas la moindre idée non ne ho la
 minima *ou* la più pallida idea ▴ **à l'idée de/**
que all'idea di/che ▴ **en voilà des idées!**
 (*désapprobation*) che bella trovata! ▴ **avoir**
des idées larges/étroites essere di ampie/
 ristrette vedute ▴ **venir à l'idée de qn** venire
 in mente a qn ▴ **avoir des idées noires**
 vedere (tutto) nero

COMP **idée fixe** idea fissa ▴ **idées reçues**
 preconetti *mpl*

identifier [idâtifje] **VT** identificare

LOC **identifier qch/qn à** identificare qc/qn
 con ▴ **s'identifier avec ou à qch/qn** (*héros*
etc) identificarsi con qc/qn

identique [idâtik] **ADJ: identique (à)**
 identico(-a) (a)

identité [idâtite] **NF** identità *f inv*

idiot, e [idjo, idjot] **ADJ, NM/F** idiota *m/f*

idole [idol] **NF** idolo

if [if] **NM** (*BOT*) tasso

ignoble [ignobl] **ADJ** ignobile; (*taudis,*
nourriture) immondo(-a), ripugnante

ignorant, e [ignɔrā, āt]

1 **ADJ: ignorant de** (*pas informé de*) ignaro(-a)
 di

2 **NM/F** ignorante *m/f*

LOC **ignorant en** (*une matière quelconque*)
 ignorante in ▴ **faire l'ignorant** fare lo (la)
 gnorri

ignorer [ignɔre] **VT** ignorare; (*plaisir, guerre,*
souffrance) non conoscere

LOC **j'ignore comment/si** non so come/se
 ▴ **ignorer que** ignorare che ▴ **je n'ignore**
pas que... (lo) so che... ▴ **je l'ignore** lo
 ignoro, non lo so

il [il] **PRON** (*personne*) egli, lui; (*animal, chose*)
 esso; (*en tournure impersonnelle*) **il fait froid** fa
 freddo; (*en interrogation*) **Pierre est-il arrivé?**
 Pierre è arrivato?

LOC **il a gagné** (lui) ha vinto ▴ **il est parti ce**
matin è partito stamattina; *voir aussi* **avoir**
île [il] **NF** isola

LOC **les îles** (*les Antilles*) le Antille ▴ **l'île de**
Beauté la Corsica ▴ **l'île Maurice** le Mauritius
 ▴ **les îles anglo-normandes/Britanniques**
 le isole Normanne/Britanniche ▴ **les îles**
Cocos ou Keeling le isole Cocos *ou* Keeling
 ▴ **les îles Cook** le isole Cook ▴ **les îles**
Vierges le isole Vergini

illégal, e, aux [i(l)legal, o] **ADJ** illegale

illimité, e [i(l)limite] **ADJ** illimitato(-a)

illisible [i(l)lizibl] **ADJ** illeggibile

illogique [i(l)lɔzik] **ADJ** illogico(-a)

illuminer [i(l)lymine] **VT** illuminare

VBR **s'illuminer** **VR** illuminarsi

illusion [i(l)lyzjɔ] **NF** illusione *f*

LOC **se faire des illusions** farsi (delle)
 illusioni, illudersi ▴ **faire illusion** gettare
 polvere negli occhi

COMP **illusion d'optique** illusione ottica

illustration [i(l)lystrasjɔ] **NF** illustrazione *f*

illustré, e [i(l)lystre]

1 **ADJ** illustrato(-a)

2 **NM** (*périodique*) rotocalco, rivista (illustrata);
 (*pour enfants*) giornalino

illustrer [i(l)lystre] **VT** illustrare

VBR **s'illustrer** **VR** (*personne*) distinguersi

îlotier [i(l)lɔtje] **NM** poliziotto di quartiere

ils [il] **PRON** essi, loro

LOC **ils ont gagné** (loro) hanno vinto ▴ **ils**
sont en vacances sono in vacanza

image [imaʒ] **NF** immagine *f*; (*tableau,*
représentation) immagine, raffigurazione *f*

COMP **image d'Épinal** immagine
 stereotipata ▴ **image de marque** (*COMM:*
d'un produit) immagine commerciale; (*: d'une*
personne, entreprise) immagine ▴ **image**
pieuse santino

imagé

imagé, e [imaze] **ADJ** (*langage, style*) figurato(-a)

imaginaire [imagineʁ] **ADJ** immaginario(-a)
□ **nombre imaginaire** (*MATH*) numero immaginario

imagination [imazinasi] **NF**
immaginazione *f*, fantasia □ **avoir de l'imagination** avere immaginazione ou fantasia

imaginer [imagine] **VT** immaginare;
(*expédient, mesure*) escogitare, ideare
□ **imaginer que** immaginare che
□ **imaginer de faire qch** pensare di fare qc
□ **j' imagine qu'il a voulu plaisanter**
immagino che abbia voluto scherzare
□ **qu'allez-vous imaginer là?** cosa va a pensare?
□ **s'imaginer que/pouvoir faire qch** credere che/di poter fare qc
□ **s'imaginer à 60 ans/en vacances**
immaginarsi a 60 anni/in vacanza □ **ne t' imagine pas que non** credere che

□ **s'imaginer VR** immaginarsi
imbécile [êbesil] **ADJ, NM/F** imbecille *m/f*
imbu, e [êby] **ADJ**: **imbu de** (*préjugés, idées*) pieno(-a) di □ **imbu de soi-même/sa supériorité** pieno(-a) di sé/della propria superiorità

imitateur, -trice [imitatœʁ, tris] **NM/F**
imitatore(-trice)

imitation [imitasi] **NF** imitazione *f*
□ **un sac imitation cuir** una borsa in finta pelle ou in similpelle □ **c'est en imitation cuir** è di finta pelle ou di similpelle
□ **à l'imitation de** imitando, sul modello di
imiter [imite] **VT** imitare □ **il se leva et je l'imitai** si alzò ed io lo imitai

immangeable [êmûzabl] **ADJ**
immangiabile

immatriculation [imatʁikylasi] **NF**
immatricolazione *f*

IMMATRICULATION

Le ultime due cifre delle targhe degli autoveicoli in Francia riportano il "département" di immatricolazione. Per esempio le auto immatricolate nella "Ville de Paris" riportano il numero 75.

immatriculer [imatʁikyle] **VT**
immatricolare; (*à la sécurité sociale* etc) iscrivere

□ **se faire immatriculer** immatricolarsi; iscriversi □ **voiture immatriculée dans la Sarthe** auto con targa della Sarthe

immédiat, e [imedja, jat]

1 **ADJ** immediato(-a)

impardonnable

2 **NM**: **dans l'immédiat** per il momento
□ **LOC dans le voisinage immédiat de** nelle immediate vicinanze di

immédiatement [imedjatm] **ADV**
immediatamente

immense [i(m)môs] **ADJ** immenso(-a)

immerger [imerʒe] **VT** immergere

□ **s'immerger VR** immergersi

immeuble [imœbl] 1 **NM** (*bâtiment*) palazzo, edificio

2 **ADJ** (*JUR: bien*) immobile
□ **immeuble de rapport** immobile *m* redditizio □ **immeuble locatif** immobile in locazione

immigration [imigrasi] **NF**
immigrazione *f*
immigré, e [imigre] **NM/F** immigrato(-a)

imminent, e [iminô, ôt] **ADJ** imminente

immobile [i(m)mobil] **ADJ** immobile; (*pièce de machine*) fisso(-a) □ **rester/se tenir**

immobile rimanere/stare immobile

immobilier, -ière [imobilje, jer]

1 **ADJ** immobiliare
2 **NM** **l'immobilier** (*COMM*) il settore immobiliare; (*JUR*) i beni immobili; *voir aussi* promoteur

immobiliser [imobilize] **VT** immobilizzare;
(*circulation, affaires*) immobilizzare, paralizzare; (*véhicule: stopper*) fermare;
(*empêcher de fonctionner: machine, avion* etc) bloccare

□ **s'immobiliser VR** (*personne*) immobilizzarsi; (*machine, véhicule*) fermarsi

immoral, e, aux [i(m)moral, o] **ADJ**
immorale

immortel, le [imɔʁtel] **ADJ** immortale

immunisé, e [im(m)ynize] **ADJ**
immunizzato(-a)

immunité [imynite] **NF** (*BIOLOG, JUR*) immunità *f inv*

□ **immunité diplomatique/parlementaire** immunità diplomatica/parlamentare

impact [êpakt] **NM** impatto; (*d'une personne*) influenza, impatto □ **point d'impact** punto d'impatto

impair, e [êper]

1 **ADJ** dispari *inv*

2 **NM** gaffe *f inv*

□ **numéros impairs** numeri *mpl* dispari

impardonnable [êpardnabl] **ADJ**
imperdonabile □ **vous êtes impardonnable d'avoir fait cela** ciò che ha fatto è imperdonabile

imparfait, e [ɛparfɛ, ɛt]

1 ADJ imperfetto(-a); (*guérison*) incompleto(-a), non perfetto(-a)

2 NM (LING) imperfetto

impartial, e, aux [ɛparsjal, o] **ADJ** imparziale

impasse [ɛpas] **NF** (*cul-de-sac*) strada senza uscita, vicolo cieco; (*fig*) *impasse f inv*

LOC **faire une impasse** (*SCOL*) non studiare una parte del programma sperando che non venga richiesta all'esame ▴ **être dans l'impasse** (*négociations*) essere in un vicolo cieco

COMP **impasse budgétaire** mancanza temporanea di fondi

impassible [ɛpasibl] **ADJ** impassibile

impatience [ɛpasjãs] **NF** impazienza

LOC **avec impatience** con impazienza ▴ **mouvement/signe d'impatience** gesto/segno di impazienza

impatient, e [ɛpasjã, jãt] **ADJ** impaziente ▴ **impatient de faire qch** impaziente di fare qc

impatienter [ɛpasjãte] **VT** spazientire

VBR **s'impatienter VR** ▴ **s'impatienter (de/contre)** spazientirsi (per/con)

impeccable [ɛpekabl] **ADJ** impeccabile; (*fam*) perfetto(-a)

impensable [ɛpãsabl] **ADJ** impensabile; (*événement arrivé*) incredibile

impératif, -ive [ɛperatif, iv]

1 ADJ imperativo(-a)

2 NM (LING) imperativo; **impératifs NMPL** (*prescriptions: d'une charge, fonction*) dettami mpl, principi mpl; (*de la mode*) dettami

impératrice [ɛperatris] **NF** imperatrice f

imperceptible [ɛperseptibl] **ADJ** impercettibile

impérial, e, aux [ɛperjal, o] **ADJ** imperiale

impérieux, -euse [ɛperjø, jøz] **ADJ** imperioso(-a)

impérissable [ɛperisabl] **ADJ** (*écrit*) immortale; (*souvenir, gloire*) imperituro(-a)

imperméable [ɛpermeabl] **1 ADJ** impermeabile; (*fig: personne*)

imperméable à refrattario(-a) a

2 NM impermeabile m

LOC **imperméable à l'air** a tenuta d'aria

impertinent, e [ɛpertinã, ãt] **ADJ** impertinente

impitoyable [ɛpitwajabl] **ADJ** spietato(-a); (*argumentation*) inoppugnabile

implanter [ɛplãte] **VT** introdurre; (*MÉD, usine, industrie*) impiantare

VBR **s'implanter VR** ▴ **s'implanter dans** installarsi in; (*race, immigrants*) insediarsi in; (*idée, usage*) radicarsi in

impliquer [ɛplike] **VT** implicare

LOC **impliquer qn (dans)** (*dans un complot*) coinvolgere qn (in) ▴ **impliquer qch/que** implicare qc/che

impoli, e [ɛpõli] **ADJ** sgarbato(-a), maleducato(-a); (*manières*) sgarbato(-a)

impopulaire [ɛpõpylɛr] **ADJ** impopolare

importance [ɛpõrtãs] **NF** importanza

LOC **avoir de l'importance** (*question*) avere importanza; (*personne*) essere importante

▴ **sans importance** senza importanza

▴ **quelle importance?** che importanza ha?

▴ **d'importance** importante

important, e [ɛpõrtã, ãt]

1 ADJ importante; (*quantitativement: somme, retard etc*) notevole, considerevole; (*gamme de produits*) ampio(-a), vasto(-a); (*péj: airs, ton, personne*) sostenuto(-a)

2 NM: l'important (est de/que) l'importante m (è che)

LOC **c'est important à savoir** è importante saperlo

importateur, -trice [ɛpõrtatœr, tris]

ADJ, NM/F importatore(-trice) ▴ **pays**

importateur de blé paese importatore di grano

importation [ɛpõrtasjõ] **NF** importazione f

importer [ɛpõrte]

1 VT importare

2 VI (*être important*) importare

LOC **importer à qn** importare a qn ▴ **il importe de/que** è importante che ▴ **peu m'importe** (*je n'ai pas de préférence*) (per me) fa lo stesso; (*je m'en moque*) non mi importa ▴ **peu importe!** non importa! ▴ **peu importe que** non importa che ▴ **peu importe le prix, nous paierons** non importa il prezzo, pagheremo; **voir aussi n'importe**

importun, e [ɛpõrtã, yn]

1 ADJ importuno(-a)

2 NM importuno(-a)

importuner [ɛpõrtyne] **VT** importunare; (*bruit, interruptions*) disturbare

imposant, e [ɛpõzã, ãt] **ADJ** imponente; (*considérable: majorité*) notevole

imposer [ɛpoze] **VT** (*taxer*) tassare; (*faire accepter*) imporre

LOC **imposer qch à qn** imporre qc a qn

▴ **imposer les mains** (*REL*) imporre le mani

▴ **en imposer (à)** (*impressionner*) mettere soggezione (a); (*personne, présence*) incutere rispetto ▴ **ça s'impose!** è essenziale!

impossible

171

improviser

VBR s'imposer VR imporsi; (être importun) essere importuno(-a)

impossible [ɛ̃posibl] **1** ADJ impossibile

2 NM: l'impossible l'impossibile

LOC impossible à faire impossibile da fare ou a farsi **il est impossible que** è impossibile che **il est impossible d'arriver** è impossibile arrivare **il m'est impossible de le faire** mi è impossibile farlo **faire l'impossible** fare l'impossibile **si, par impossible** se, per assurdo

imposteur [ɛ̃pɔstœr] NM impostore m

impôt [ɛ̃po] NM tassa, imposta

LOC payer des impôts pagare le tasse **payer 1000 euros d'impôts** pagare 1000 euro di tasse

COMP **impôt direct/indirect** imposta diretta/indiretta • **impôt foncier** imposta fondiaria • **impôt sur la fortune** imposta patrimoniale • **impôt sur le chiffre d'affaires** imposta sul giro d'affari • **impôt sur le revenu** imposta sul reddito • **impôt sur le RPP** imposta sul reddito delle persone fisiche • **impôt sur les plus values** imposta sull'aumento del capitale • **impôt sur les sociétés** imposta sugli utili delle società • **impôts locaux** imposte locali

impotent, e [ɛ̃potɑ̃, ɑ̃t] ADJ invalido(-a) **il est impotent d'un bras** è invalido ad un braccio

impraticable [ɛ̃pratikabl] ADJ (projet, idée) inattuabile, irrealizzabile; (piste, chemin) impraticabile

imprécis, e [ɛ̃pʁesi, iz] ADJ impreciso(-a)

imprégner [ɛ̃pʁɛ̃ne] VT **imprégner (de)** impregnare (di); (lieu, air, de lumière) inondare (di)

LOC une lettre imprégnée d'ironie una lettera carica d'ironia

VBR s'imprégner de VR impregnarsi di; (fig: langue étrangère) assimilare

imprenable [ɛ̃pʁənabl] ADJ imprendibile, inespugnabile **vue imprenable** vista panoramica (assicurata)

impression [ɛ̃pʁesjɑ̃] NF **impression f**; (d'étouffement) sensazione f; (émotion) **faire/produire une vive impression** fare/produire una viva impressione; (d'un ouvrage, d'un tissu) stampa; (dessin, motif) motivo ou disegno (stampato)

LOC faire bonne/mauvaise impression fare buona/cattiva impressione **donner l'impression d'être...** dare l'impressione di

essere... **donner une impression de/l'impression que** dare un'impressione di/l'impressione che **avoir l'impression de/que** avere l'impressione di/che **faire impression** (film, orateur, déclaration etc) fare colpo, colpire **impressions de voyage** impressioni di viaggio

impressionnant, e [ɛ̃pʁesjɑ̃ɑ̃, ɑ̃t] ADJ impressionante; (discours) brillante; (monument) imponente

impressionner [ɛ̃pʁesjɑ̃ne] VT impressionare

imprévisible [ɛ̃pʁevizibl] ADJ imprevedibile

imprévu, e [ɛ̃pʁevy] **1** ADJ imprevisto(-a)

2 NM imprevisto

LOC en cas d'imprévu in caso d'imprevisti **sauf imprévu** salvo imprevisti

imprimante [ɛ̃pʁimɑ̃t] NF (INFORM) stampante f

COMP **imprimante à aiguilles/à jet d'encre** stampante ad aghi/a getto d'inchiostro • **imprimante à marguerite** stampante a margherita • **imprimante (à) laser** stampante f laser inv • **imprimante (ligne par) ligne** stampante parallela • **imprimante matricielle** stampante a matrice • **imprimante thermique** stampante termica

imprimé, e [ɛ̃pʁime] **1** ADJ stampato(-a)

2 NM modulo, stampato; (POSTES) stampa; (tissu) tessuto stampato; (dans une bibliothèque) pubblicazione f

LOC un imprimé à fleurs/pois (tissu) un tessuto stampato a fiori/pois

imprimer [ɛ̃pʁime] VT stampare; (direction, empreinte, marque) imprimere; (visa, cachet) apporre, imprimere

imprimerie [ɛ̃pʁimʁi] NF (technique) stampa; (établissement, atelier) tipografia, stamperia

imprimeur [ɛ̃pʁimœr] NM tipografo

impropre [ɛ̃pʁɔpʁ] ADJ improprio(-a) **il est impropre à (suj: personne)** inadatto(-a) a, non idoneo(-a) per; (l: chose) inadatto(-a) a, non indicato(-a) per

improviser [ɛ̃pʁɔvize] VT, VI improvvisare

LOC improviser qn cuisinier far fare il cuoco a qn

VBR s'improviser VR (secours, réunion) essere improvvisato(-a) **s'improviser cuisinier** improvvisarsi cuoco

improviste [ɛ̃pʁɔvɪst] **à l'improviste** ADV
all'improvviso

imprudence [ɛ̃pʁydās] NF imprudenza

imprudent, e [ɛ̃pʁydā, āt] ADJ
imprudente, incauto(-a)

impuissant, e [ɛ̃pɥisā, āt] ADJ, NM
impotente (m) □ **impuissant à faire qch**
incapace di fare qc

impulsif, -ive [ɛ̃pylsif, iv] ADJ
impulsivo(-a)

impulsion [ɛ̃pylsjō] NF (aussi fig) impulso
□ **sous l'impulsion de leurs chefs...** spinti
dai loro capi...

inabordable [inabɔrdabl] ADJ (lieu)
inaccessibile; (cher) troppo caro(-a),
proibitivo(-a)

inacceptable [inaksɛptabl] ADJ
inaccettabile

inaccessible [inaksɛsibl] ADJ inaccessibile;
(objectif) irraggiungibile □ **inaccessible à**
(insensible à: suj: personne) insensibile a

inachevé, e [inaʃ(ə)ve] ADJ (travail,
esquisse) incompiuto(-a); (devoir) non
portato(-a) a termine; (maison) non
terminato(-a)

inactif, -ive [inaktif, iv] ADJ inattivo(-a);
(commerce) stagnante, inattivo(-a); (remède)
inefficace

inadapté, e [inadapte] 1 ADJ (PSYCH)
disadattato(-a)

2 NM/F (péj) disadattato(-a)

LOC **inadapté à** inadatto(-a) a

inadéquat, e [inadekwa(t), kwat] ADJ
inadeguato(-a)

inadmissible [inadmisibl] ADJ
inammissibile

inadvertance [inadvertās] par
inadvertance ADV inavvertitamente

inanimé, e [inanime] ADJ (matière)
inanimato(-a); (corps, personne) esanime,
inanimato(-a) □ **tomber inanimé** cadere
esanime

inanition [inanisjō] NF: **tomber**
d'inanition crollare per la fame e lo
sfinimento

inaperçu, e [inapɛrsy] ADJ: **passer**
inaperçu passare inosservato(-a)

inapte [inapt] ADJ (personne) **inapte à (qch/**
faire qch) inadatto(-a) a (qc/fare qc); (MIL)
inabile

inattendu, e [inatādy] 1 ADJ inatteso(-a),
inaspettato(-a) 2 NM: **l'inattendu** l'imprevisto

inattentif, -ive [inatātif, iv] ADJ
disattento(-a) □ **inattentif à** (se souciant peu
de) incurante di

inattention [inatāsjō] NF disattenzione f
LOC **une minute d'inattention** un attimo
di disattenzione □ **par inattention** per
disattenzione □ **faute/erreur d'inattention**
errore m di distrazione

inaugurer [inogyʁe] VT inaugurare

inavouable [inavwabl] ADJ inconfessabile

incalculable [ɛ̃kalkylabl] ADJ incalcolabile
□ **un nombre incalculable de** un numero
incalcolabile di

incapable [ɛ̃kapabl] ADJ (aussi JUR)
incapace □ **incapable de faire qch** incapace
di fare qc

incapacité [ɛ̃kapasite] NF (aussi JUR)
incapacità □ **être dans l'incapacité de faire**
essere nell'impossibilità di fare

COMP **incapacité de travail** inabilità al
lavoro ♦ **incapacité électorale** (JUR)
perdita del diritto di voto ♦ **incapacité**
partielle/totale invalidità parziale/totale
♦ **incapacité permanente** invalidità
permanente

incarcérer [ɛ̃karsɛʁe] VT incarcerare

incassable [ɛ̃kasabl] ADJ (verre)
infrangibile; (fil) resistente

incendie [ɛ̃sādi] NM incendio

COMP **incendie criminel** incendio doloso
♦ **incendie de forêt** incendio boschivo

incendier [ɛ̃sādje] VT incendiare; (fig:
accabler de reproches) strapazzare; (: visage: suj:
fièvre) accendere, arrossare

incertain, e [ɛ̃sɛʁtɛ, ɛn] ADJ incerto(-a)

incertitude [ɛ̃sɛʁtityd] NF incertezza

incessamment [ɛ̃sɛsamā] ADV al più
presto, a momenti

incident, e [ɛ̃sidā, āt]

1 ADJ (JUR, LING) incidentale

2 NM incidente m

COMP **incident de frontière** incidente di
frontiera ♦ **incident de parcours**
incidente di percorso ♦ **incident**
diplomatique incidente diplomatico
♦ **incident technique** incidente tecnico
incinérer [ɛ̃sinɛʁe] VT (ordures) incenerire;
(cadavre) cremare

incisive [ɛ̃siziv] NF (ANAT) incisivo

inciter [ɛ̃site] VT: **inciter qn à (faire) qch**
incitare qn a (fare) qc

inclinable [ɛ̃klinabl] ADJ inclinabile □ **siège**
à dossier inclinable sedile m a schienale
inclinabile

inclination

inclination [ɛklinasjɔ̃] **NF** inclinazione *f*, propensione *f*

LOC **montrer de l'inclination pour les sciences** mostrare inclinazione per le scienze ▽ **inclinations égoïstes/altruistes** tendenze *fpl* egoistiche/altruistiche

▽ **inclination de (la) tête** inchino (*col capo*)

▽ **inclination (du buste)** inchino

incliner [ɛkline]

1 VT inclinare; (*tête*) chinare

2 VI: **incliner à qch/à faire** essere incline a qc/a fare

LOC **incliner la tête ou le front (pour saluer)** chinare la testa ▽ **s'incliner (devant)** inchinarsi (*davanti ou di fronte a*)

VBR **s'incliner VR** (*personne*) inchinarsi; (*chemin, pente*) declinare; (*toit*) declinare

inclure [ɛklyʁ] **VT** includere; (*billet, chèque*) accludere, allegare

inclus, e [ɛkly, -yz]

1 PP de inclure

2 ADJ incluso(-a)

LOC **est-ce que le service est inclus?** il servizio è compreso?; (*joint à un envoi*) allegato(-a)

incognito [ɛkɔɲito]

1 ADV in incognito

2 NM: **garder l'incognito** mantenere l'incognito

incohérent, e [ɛkɔerɑ̃, ɑ̃] **ADJ** incoerente

incollable [ɛkɔlabl] **ADJ** (*riz*) che non attacca ▽ **il est incollable** (*fam: personne*) è imbattibile

incolore [ɛkɔləʁ] **ADJ** incolore

incommoder [ɛkɔmɔde] **VT:** **incommoder qn** dare fastidio a qn, infastidire qn

incomparable [ɛkɔpɑrabl] **ADJ** incomparabile; (*choses: dissemblable*) non comparabile

incompatible [ɛkɔpatibl] **ADJ:**

incompatible (avec) incompatibile (*con*)

incompétent, e [ɛkɔpetɑ̃, ɑ̃] **ADJ:**

incompétent (en) incompetente (*in*)

incomplet, -ète [ɛkɔplɛ, ɛt] **ADJ**

incompleto(-a)

incompréhensible [ɛkɔpreɑ̃sibl] **ADJ**

incomprensibile

incompris, e [ɛkɔpri, iz] **ADJ**

incompreso(-a)

inconcevable [ɛkɔs(ə)vabl] **ADJ**

inconcepibile; (*extravagant: chapeau etc*)

incredibile

inconfortable [ɛkɔfɔrtabl] **ADJ** (*aussi fig*) scomodo(-a)

incongru, e [ɛkɔgry] **ADJ** sconveniente

173

incruster

inconnu, e [ɛkɔny]

1 ADJ sconosciuto(-a), ignoto(-a); (*joie, sensation, visage*) sconosciuto(-a)

2 NM/F sconosciuto(-a); (*étranger, tiers*) persona ignota

3 NM: **l'inconnu** l'ignoto

inconnue [ɛkɔny] **NF** incognita

inconsciemment [ɛkɔsjɑ̃mɑ̃] **ADV** inconsciamente

inconscient, e [ɛkɔsjɑ̃, jɑ̃]

1 ADJ (*évanoui*) privo(-a) di sensi; (*irréfléchi*) inconsciente; (*mouvement, geste, sentiment*) inconscio(-a)

2 NM (PSYCH) inconscio

LOC **inconscient de (événement extérieur)** inconsapevole di; (*conséquences*) ignaro(-a) di

inconsidéré, e [ɛkɔsidere] **ADJ** (*propos, zèle*) sconsiderato(-a); (*placement*) avventato(-a)

inconsistant, e [ɛkɔsistɑ̃, ɑ̃] **ADJ** inconsistente

inconsolable [ɛkɔsɔlabl] **ADJ**

inconsolabile

incontestable [ɛkɔtestabl] **ADJ**

incontestabile

incontinent, e [ɛkɔtinɑ̃, ɑ̃]

1 ADJ (MÉD) incontinente

2 ADV incontinente, seduta stante

intontournable [ɛkɔtɔurnabl] **ADJ** inevitabile

incontrôlable [ɛkɔtʁolabl] **ADJ** incontrollabile

inconvenient [ɛkɔvɛnjɑ̃] **NM** inconveniente *m*

LOC **si vous n'y voyez pas d'inconvenient** se lei non ha nulla in contrario ▽ **y a-t-il un inconvenient à ce que nous nous rencontrions jeudi?** potremmo eventualmente incontrarci giovedì?

incorporer [ɛkɔʁpɔʁe] **VT** incorporare

LOC **incorporer (dans)** (*paragraphe: dans un livre*) inserire (*in*); (*personne: dans une société etc*) ammettere (*in*); (*œufs etc*) aggiungere (*a*) ▽ **incorporer qn dans** (*affecter*) assegnare qn a

incorrect, e [ɛkɔʁɛkt] **ADJ** (*impropre:*

phrase, terme) inesatto(-a), scorretto(-a);

(*dessin, réglage, interprétation*) inesatto(-a);

(*inconvenant, déloyal*) scorretto(-a)

incorrigible [ɛkɔʁizibl] **ADJ** incorreggibile

incrédule [ɛkʁedy] **ADJ** incredulo(-a)

incroyable [ɛkʁwajabl] **ADJ** incredibile

incruster [ɛkʁyste] **VT (ART: insérer)**

incruster qch dans inserire qc in; (: *décorer*)

incruster qch de incrostare qc di; (*réipient,*

radiateur) incrostare

VBR **s'incruster VR** incrostarsi; (*fig: invité*) piantare le tende, mettere radici

inculpé, e [ɛkylpe] **NM/F** imputato(-a)

inculper [ɛkylpe] **VT: inculper (de)** incolpare (di)

inculquer [ɛkylke] **VT: inculquer qch à qn** inculcare qc a qn

Inde [ɛd] **NF** India

indécent, e [ɛdesā, ɑ̃] **ADJ** indecente

indécis, e [ɛdesi, iz] **ADJ** (*victoire, contours, temps*) incerto(-a); (*personne*) indeciso(-a)

indéfendable [ɛdɛfɑ̃dabl] **ADJ**

indifendibile; (*fig: cause, point de vue*) insostenibile

indéfini, e [ɛdɛfini] **ADJ** indefinito(-a);

(*mot*) indeterminato(-a); (*LING: article*)

indeterminativo(-a) **↳ passé indéfini**

passato prossimo

indéfiniment [ɛdɛfinimɑ̃] **ADV** all'infinito

indéfinissable [ɛdɛfinisabl] **ADJ**

indefinibile

indélébile [ɛdelebil] **ADJ** indelebile

indélicat, e [ɛdelika, at] **ADJ** indelicato(-a); (*malhonnête*) scorretto(-a), disonesto(-a)

indemne [ɛdemn] **ADJ** indenne

indemniser [ɛdemnize] **VT: indemniser**

(*qn de qch*) indennizzare o risarcire (*qn di qc*) **↳ se faire indemniser** farsi risarcire

indemnité [ɛdemnite] **NF**

(*dédommagement*) indennizzo; (*allocation*) indennità *f inv*

COMP **indemnité de licenciement**

liquidazione *f* • **indemnité de logement**

indennità di alloggio • **indemnité**

journalière de chômage sussidio

giornaliero di disoccupazione • **indemnité**

parlementaire indennità parlamentare

indépendamment [ɛdɛpɑ̃damɑ̃] **ADV**

indipendentemente **↳ indépendamment**

(*en faisant abstraction de*)

indipendentemente da, a prescindere da;

(*par surcroît, en plus*) oltre a, in aggiunta a

indépendance [ɛdɛpɑ̃dɑ̃s] **NF**

indipendenza

COMP **indépendance matérielle**

indipendenza economica

indépendant, e [ɛdɛpɑ̃dɑ̃, ɑ̃t] **ADJ**

indipendente

LOC **indépendant de** indipendente da

↳ travailleur indépendant lavoratore *m*

autonomo **↳ chambre indépendante**

camera indipendente

indescriptible [ɛdeskriptibl] **ADJ**

indescrivibile

indésirable [ɛdezirabl] **ADJ** (*personne*)

indesiderabile, non gradito(-a)

indestructible [ɛdestryktibl] **ADJ** (*matière*)

indistruttibile; (*marque, impression*)

incancellabile, indelebile; (*lien*) indissolubile

indéterminé, e [ɛdɛtɛrmine] **ADJ**

indeterminato(-a); (*impression, contours, goût*)

indefinito(-a), indeterminato(-a); (*sens d'un*

mot, d'un passage) non ben definito(-a)

index [ɛdɛks] **NM** indice *m* **↳ mettre qn/qch**

à l'index mettere qn/qc all'indice

indicateur, -trice [ɛdikatœr, tris]

1 NM/F (*de la police*) informatore(-trice)

2 NM (*instrument, ÉCON*) indicatore *m*; (*livre,*

brochure) **indicateur immobilier** guida

immobiliare

3 ADJ: panneau indicateur cartello

indicatore

LOC **tableau indicateur** pannello o

quadro indicatore **↳ indicateur des**

chemins de fer orario ferroviario

↳ indicateur de rues stradario

COMP **indicateur de changement de**

direction (*AUTO*) indicatore di direzione, freccia

indicatif [ɛdikatif]

1 NM (*LING*) indicativo; (*RADIO*) sigla (musicale);

(*téléphonique*) prefisso

LOC **quel est l'indicatif de Rome?** qual è il prefisso per Roma?

2 ADJ: à titre indicatif a titolo indicativo

COMP **indicatif d'appel** (*RADIO*) indicativo di chiamata

indication [ɛdikasjɑ̃] **NF** indicazione *f*;

(*mode d'emploi*) istruzioni *fpl*; (*marque, signe*)

segno; **indications NFPL** (*directives: d'une*

personne, d'un médecin) indicazioni *fpl*

COMP **indication d'origine** (*COMM*) luogo d'origine

indice [ɛdis] **NM** (*d'une maladie, de fatigue*)

segno, indice *m*; (*POLICE, JUR*) indizio; (*ÉCON,*

SCIENCE, TECH) indice; (*ADMIN*) livello

COMP **indice d'octane** numero d'ottani

• **indice de la production industrielle**

indice della produzione industriale • **indice**

de protection fattore *m* di protezione

• **indice de réfraction** indice di rifrazione

• **indice de traitement** (*ADMIN*) livello

retributivo • **indice des prix** indice

(generale) dei prezzi • **indice du coût de**

la vie indice del costo della vita • **indice**

inférieur (*INFORM*) indice (sottoscritto)

indicible [ɛdisibl] **ADJ** indicibile

indien, ne [ɛdjɛ̃, jɛn]

1 ADJ (d'Amérique, d'Inde) indiano(-a)

2 NM/F: **Indien, ne** indiano(-a)

indifféremment [ɛ̃diferamɑ̃] **ADV**

indifferentemente

indifférence [ɛ̃diferɑ̃s] **NF** indifferenza

indifférent, e [ɛ̃diferɑ̃, ɑ̃t] **ADJ**

indifferente

[LOC] **indifférent à qn/qch** indifferente a

qn/qc ▸ **parler de choses indifférentes**

parlare del più e del meno ▸ **ça m'est**

indifférent (que...) mi è indifferente (che...)

indigène [ɛ̃diʒɛn]

1 ADJ indigeno(-a); (*coutume etc*) indigeno(-a),

locale

2 NM/F indigeno(-a)

indigeste [ɛ̃diʒɛst] **ADJ** indigesto(-a)

indigestion [ɛ̃diʒɛstjɔ̃] **NF** indigestione f

▸ **avoir une indigestion** non aver digerito

indigne [ɛ̃diɲ] **ADJ** indegno(-a) ▸ **indigne**

de indegno(-a) di

indigner [ɛ̃diɲe] **VT** indignare

[LOC] **s'indigner (de qch)** (*se fâcher*)

indignarsi (per qc) ▸ **s'indigner contre qn**

adirarsi con qn

indiqué, e [ɛ̃dike] **ADJ** indicato(-a)

[LOC] **ce n'est pas très indiqué** (*opportun,*

conseillé) non è molto indicato ▸ **remède/**

traitement indiqué (*prescrit*) medicina/cura

indicata

indiquer [ɛ̃dike] **VT** indicare; (*déterminer,*

date, lieu etc) stabilire; (*dénoter: sup: traces,*

regard etc) rivelare, indicare

[LOC] **indiquer qch/qn du doigt** additare

qc/qn ▸ **à l'heure indiquée** all'ora stabilita

▸ **pourriez-vous m'indiquer les toilettes/**

l'heure ? potrebbe indicarmi la toilette/

dirmi l'ora?

indiscipliné, e [ɛ̃disiplin] **ADJ**

indisciplinato(-a); (*fig: cheveux etc*) ribelle

indiscret, -ète [ɛ̃diskrɛ, ɛt] **ADJ**

indiscreto(-a)

indiscutable [ɛ̃diskytabl] **ADJ** indiscutibile

indispensable [ɛ̃dispösabl] **ADJ**

indispensabile ▸ **indispensable à qn/pour**

faire qch indispensabile a qn/per fare qc

indisposé, e [ɛ̃dispoze] **ADJ** indisposto(-a)

indistinct, e [ɛ̃distɛ̃(kt), ɛkt] **ADJ**

indistinto(-a)

indistinctement [ɛ̃distɛ̃ktɛ̃mɑ̃] **ADV** in

modo confuso, indistintamente ▸ **tous les**

Français indistinctement tutti i francesi

indistintamente

individu [ɛ̃dividy] **NM** individuo

individuel, le [ɛ̃dividɥɛl]

1 ADJ individuale; (*cas*) singolo(-a); (*maison*)

unifamiliare

2 NM/F (SPORT) atleta m/f non tesserato(-a)

[LOC] **chambre individuelle** camera singola

▸ **propriété individuelle** proprietà privata

indolore [ɛ̃dɔləʁ] **ADJ** indolore

Indonésie [ɛ̃dɔnezi] **NF** Indonesia

indu, e [ɛ̃dy] **ADJ:** **à des heures indues** a

ore impossibili

indulgent, e [ɛ̃dytʒɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** indulgente

industrialiser [ɛ̃dystrizalizɛ] **VT**

industrializzare

[VER] **s'industrialiser** **VR** industrializzarsi

industrie [ɛ̃dystri] **NF** industria ▸ **petite/**

moyenne/grande industrie piccola/media/

grande industria

[COM] **industrie automobile** industria

automobilistica ▸ **industrie du livre/du**

spectacle industria del libro/dello

spettacolo ▸ **industrie légère/lourde**

industria leggera/pesante ▸ **industrie**

textile industria tessile

industriel, le [ɛ̃dystrizjɛl] **ADJ, NM**

industriale (m)

inébranlable [inɛbrɑ̃lɑbl] **ADJ** (*masse,*

colonne, rocher) solido(-a), indistruttibile;

(*personne: déterminé, inflexible*)

determinato(-a); (: *courageux*)

imperturbabile; (*résolution*) fermo(-a);

(*conviction, foi, certitude*) incrollabile

inédit, e [inedi, it] **ADJ** inedito(-a)

inefficace [inɛfikas] **ADJ** (*remède, moyen*)

inefficace; (*machine, personne*) inefficiente

inégal, e, aux [inɛgal, ɔ] **ADJ** (*gén*)

disuguale; (*joueurs, somme*) ineguale; (*lutte,*

combat) impari inv; (*irrégulier: rythme, pouls*)

ineguale, irregolare; (*changeant: humeur*)

incostante, mutevole; (*imparfait: œuvre,*

écrivain) discontinuo(-a)

inégalable [inɛgalabl] **ADJ** ineguagliabile

inégalé, e [inɛgalɛ] **ADJ** (*record*)

imbattuto(-a)

inégalité [inɛgalite] **NF** disuguaglianza; (*de*

lutte, combat) disparità f inv; **inégalités** **NFPL**

(*dans une œuvre*) imperfezioni fpl

[COM] **inégalité de deux auteurs**

diversità f inv tra due altezze ▸ **inégalités**

d'humeur sbalzi mpl d'umore ▸ **inégalités**

de terrain irregolarità fpl del terreno

inépuisable [inɛpizabl] **ADJ** inesauribile

▸ **il est inépuisable sur ce sujet** è

inesauribile su questo argomento

inerte [inɛrt] **ADJ** inerte

inespéré, e [inɛspɛrɛ] **ADJ** insperato(-a)

inestimable [inestimabl] **ADJ** inestimabile

inévitabile [inevitabl] **ADJ** inevitabile;
(*obstacle*) impossibile da evitare; (*hum:*
habituel, rituel) immancabile

inexact, e [inɛgza(kt), akt] **ADJ** inesatto(-a);
(*non ponctuel*) non puntuale

inexcusable [inɛkskyzabl] **ADJ**
imperdonabile

inexplicable [inɛksplikabl] **ADJ**
inesplicabile, inspiegabile

in extremis [inɛkstremis] **ADV, ADJ** in
extremis *inv*

infaillible [ɛfajibl] **ADJ** infallibile

infarctus [ɛfarktyɔ] **NM:** **infarctus** (*du*
myocarde) infarto (del miocardio)

infatigable [ɛfatigabl] **ADJ** infaticabile,
instancabile

infect, e [ɛfɛkt] **ADJ** (*cloaque, boubier*)
fetido(-a), puzzolente; (*odeur, goût, temps*)
schifoso(-a); (*personne*) abietto(-a)

infecter [ɛfɛkte] **VT** (*atmosphère, eau*)
appestare; (*MÉD*) infettare

VBR: **s'infecter VR** (*plaie*) infettarsi

infection [ɛfɛksjɔ] **NF** (*puanteur*) fetore *m*,
puzza; (*MÉD*) infezione *f*

inférieur, e [ɛfɛrjɛr] **ADJ** inferiore

2 NM/F subalterno(-a), inferiore *m/f*

LOC: **inférieur à** inferiore a

infernal, e, aux [ɛfɛrnal, o] **ADJ** infernale;
(*rythme, galop*) indiavolato(-a); (*fam: enfant*)
pestifero(-a)

infidèle [ɛfidɛl] **ADJ** infedele ∪ **infidèle à**
(*devoir, promesse*) non fedele a

infiltrer [ɛfiltrɛ] **s'infiltrer VR:** **s'infiltrer**
dans infiltrarsi in; (*vent, lumière*) infiltrarsi in,
filtrare in

infime [ɛfim] **ADJ** pessimo(-a); (*nombre,*
détail) minuscolo(-a)

infini, e [ɛfini] **ADJ** infinito(-a); (*conversation*) interminabile

2 NM (MATH, PHOTO) infinito

LOC: **à l'infini** all'infinito ∪ **s'étendre à**
l'infini estendersi all'infinito ∪ **un nombre**
infini de un numero infinito di

infiniment [ɛfinimā] **ADV** infinitamente

infinité [ɛfinite] **NF:** **une infinité de**
un'infinità di

infinitif, -ive [ɛfinitif, iv] **ADJ** infinito

2 ADJ (mode, proposition) infinitivo(-a)

infirm [ɛfirm] **ADJ, NM/F** invalido(-a)

COMP: **infirm de guerre** invalido di
guerra • **infirm du travail** invalido del

lavoro • **infirm mental** minorato
(psichico) • **infirm moteur** spastico

infirmier [ɛfirmɛri] **NF** infermeria

infirmier, -ière [ɛfirmje, jɛr] **NF** infermiere(-a)

1 NM/F infermiere(-a)

2 ADJ: **élève infirmier(-ière)** allievo(-a)
infermiere(-a)

COMP: **infirmière chef** caposala *f inv*

• **infirmière diplômée** infermiera
diplomata • **infirmière visiteuse**

infermiera a domicilio

infirmité [ɛfirmite] **NF** infermità *f inv*,
menomazione *f*

inflammable [ɛflamabl] **ADJ** infiammabile

inflation [ɛflasjɔ] **NF** inflazione *f*

COMP: **inflation galopante/rampante**
inflazione galoppante/strisciante

influençable [ɛflyəsabl] **ADJ** influenzabile

influence [ɛflyəs] **NF** influenza; (*d'un*
médicament) effetto

influencer [ɛflyâse] **VT** influenzare

influent, e [ɛflyä, ät] **ADJ** influente

infobulle [ɛfobyɫ] **NF (INFORM)** icona
dell'help

informaticien, ne [ɛfɔrmatisjɛ, jɛn] **NM/F** informatico(-a)

information [ɛfɔrmasjɔ] **NF (gén, INFORM)**
informazione *f*; (*enquête, étude*) **voyage**

d'information viaggio di studio; (*PRESSE, TV:*
nouvelle) notizia; (*JUR*) istruttoria, inchiesta;

informations NFPL (RADIO) giornale *m* radio
inv, notiziario ∪ **journal d'information**
giornale *m* d'informazione

informatique [ɛfɔrmatik] **NF** informatica

informatiser [ɛfɔrmatize] **VT**

informatizzare

informer [ɛfɔrme] **VT:** **informer qn (de)** informare qn (di)

2 VI (JUR) **informer contre qn/sur qch** aprire
un'istruttoria su qn/qc

VBR: **s'informer VR** ∪ **s'informer (de/sur/si)**
informarsi (di/su/se)

infos [ɛfo] **NFPL = informations**

infraction [ɛfraksjɔ] **NF** infrazione *f* ∪ **être**
en infraction (AUTO) essere in

contravvenzione

infranchissable [ɛfrāʃisabl] **ADJ**
insuperabile, insormontabile

infrarouge [ɛfraruʒ] **ADJ** infrarosso(-a)

2 NM (raggio) infrarosso

infrastructure [ɛfrastryktyr] **NF**
infrastruttura; (*d'une voie de chemin de fer*)
piano di posa; (*d'une route*) piano stradale;

infrastructures NFPL (d'un pays etc)
infrastrutture fpl ⊃ **infrastructure**
touristique/hôtelière/routière
 infrastruttura turistica/alberghiera/stradale
infuser [ɛ̃fyzɛ]

1 VT lasciare in infusione

2 VI: (laisser) **infuser** lasciare in infusione

infusion [ɛ̃fyzjɔ̃] NF infuso, infusione f

ingénieur [ĩʒenje, s'ingénieur VR s'ingénieur
 à faire qch ingegnarsi a fare qc

ingénierie [ɛ̃ʒeniri] NF ingegneria

COMP **ingénierie génétique** ingegneria
 genetica

ingénieur [ɛ̃ʒenjœʁ] NM ingegnere m

COMP **ingénieur agronome** dottore m in
 agraria • **ingénieur chimiste** dottore m in
 chimica • **ingénieur des mines** ingegnere
 minerario • **ingénieur du son** tecnico del
 suono

ingénieux, -euse [ɛ̃ʒenjø, jøz] ADJ
 ingegnoso(-a)

ingrat, e [ɛ̃gra, at] ADJ ingrato(-a)

ingrédient [ɛ̃ɡʁedjɑ̃] NM ingrediente m

inhabité, e [inabite] ADJ disabitato(-a)

inhabituel, le [inabitɥel] ADJ insolito(-a)

inhibition [inibisjɔ̃] NF inibizione f

inhumain, e [inymɛ, en] ADJ inumano(-a),
 inumano(-a)

inimaginable [inimazinabl] ADJ

inimmaginabile

interrompu, e [inɛ̃tɛʁɔ̃py] ADJ

interrotto(-a)

initial, e, aux [inisjal, o] ADJ iniziale;

initiales NFPL (d'un nom, sigle etc) iniziali fpl

initiation [inisjasjɔ̃] NF iniziazione f

initiative [inisjativ] NF iniziativa

LOC **prendre l'initiative de qch/de faire**
 qch prendere l'iniziativa di qc/di fare qc

⊃ **avoir de l'initiative** avere iniziativa

⊃ **esprit d'initiative** spirito d'iniziativa

⊃ **qualités d'initiative** iniziativa ⊃ **à ou sur**

l'initiative de qn su iniziativa di qn ⊃ **de sa**

propre initiative di propria iniziativa

initier [inisje] VT: **initier qn** à iniziare qn a

VBR **s'initier à VR** (métier, profession etc)

acquisire le basi di, imparare

injecter [ɛ̃ʒekte] VT iniettare

injection [ɛ̃ʒeksjɔ̃] NF (MÉD) iniezione f;

ÉCON: de capitaux, crédits immissione f ⊃ **à**

njection (moteur, système) a iniezione

COMP **injection intraveineuse** iniezione
 intravenosa • **injection sous-cutanée**

iniezione sottocutanea

njure [ɛ̃ʒyʁ] NF ingiuria

injurier [ɛ̃ʒyʁje] VT ingiuriare, insultare

injurieux, -euse [ɛ̃ʒyʁjø, jøz] ADJ
 ingiurioso(-a)

injuste [ɛ̃ʒyst] ADJ: **injuste (avec/envers**
 qn) ingiusto(-a) (con/nei confronti di qn)

injustice [ɛ̃ʒystis] NF ingiustizia

inlassable [ɛ̃lasabl] ADJ instancabile

inné, e [i(n)ne] ADJ innato(-a)

innocent, e [inɔsɑ̃, ɑ̃t] ADJ, NM/F
 innocente m/f ⊃ **faire l'innocent** fare
 l'innocente

innocenter [inɔsɑ̃te] VT (personne)
 considerare innocente; (JUR: accusé)
 assolvere; (suj: déclaration etc) scagionare

innombrable [i(n)ɔ̃brabl] ADJ
 innumerevole

innover [inɔve] VT

1 VT innovare, rinnovare

2 VI: **innover en art/matière d'art** introdurre
 innovazioni in arte/materia d'arte

inoccupé, e [inɔkype] ADJ (appartement,
 siège) libero(-a); (personne, vie) inoperoso(-a)

inodore [inɔdɔʁ] ADJ inodore, inodoro(-a)

inoffensif, -ive [inɔfəsif, iv] ADJ
 inoffensivo(-a), innocuo(-a); (plaisanterie)
 innocuo(-a)

inondation [inɔ̃dasjɔ̃] NF inondazione f,
 (fig) invasione f

inonder [inɔ̃de] VT inondare, allagare;
 (personne: suj: pluie) inzuppare; (fig: suj:
 personnes) invadere, riversarsi su

inoportun, e [inɔpɔʁtɑ̃, yn] ADJ
 inopportuno(-a)

inoublable [inubljabl] ADJ
 indimenticabile

inouï, e [inwi] ADJ (violence, vitesse)
 inaudito(-a); (événement, nouvelle) incredibile

inox [inɔks]

1 ADJ di acciaio inox ou inossidabile

2 NM acciaio inox ou inossidabile

inquiet, -ète [ɛ̃kje, ɛ̃kjet]

1 ADJ (par nature) inquieto(-a);
 (momentanément) preoccupato(-a),
 inquieto(-a)

2 NM/F ansioso(-a)

LOC **inquiet de qch/au sujet de qn**
 preoccupato(-a) per qc/qn

inquiétant, e [ɛ̃kjetɑ̃, ɑ̃t] ADJ (affaire,
 situation) inquietante, preoccupante; (état
 d'un malade) preoccupante; (sinistre)
 inquietante

inquiéter [ɛ̃kjetɛ] VT (alarmer)
 preoccupare; (harcéler) disturbare,
 molestare; (suj: police) causare fastidi a

VBR **s'inquiéter VR** □ **s'inquiéter (de)**
preoccuparsi (di)

inquiétude [ɛ̃kjetyd] **NF** inquietudine *f*,
apprensione *f*

LOC **donner de l'inquiétude ou des inquiétudes à qn** preoccupare qn □ **avoir de l'inquiétude ou des inquiétudes au sujet de** essere preoccupato(-a) per ou riguardo a

insaisissable [ɛ̃sezisabl] **ADJ** (*fugitif, ennemi*) inafferrabile; (*nuance, différence*) impercettibile; (*JUR: bien*) impignorabile

insalubre [ɛ̃salybr] **ADJ** insalubre

insatisfait, e [ɛ̃satisfɛ, ɛt] **ADJ**
insoddisfatto(-a)

inscription [ɛ̃skripsjɔ] **NF** iscrizione *f*,
(*caractères écrits ou gravés*) scritta; (*indication: sur un écriteau etc*) indicazione *f*, scritta; (*à une institution*) iscrizione

inscrire [ɛ̃skriʁ] **VT** iscrivere; (*nom, date*) annotare, segnare; (*dans la pierre, le métal*) incidere; (*sur une liste*) iscrivere, segnare; (*pour un rendez-vous etc*) (far) segnare

LOC **inscrire qn à** iscrivere qn a □ **s'inscrire (à)** iscriversi (a) □ **s'inscrire dans** (*suj: projet etc*) rientrare in □ **s'inscrire en faux contre qch** smentire qc; (*JUR*) impugnare qc

VBR **s'inscrire VR** iscriversi

insecte [ɛ̃sɛkt] **NM** insetto

insecticide [ɛ̃sɛktisid] **ADJ, NM**
insetticida (*m*)

insensé, e [ɛ̃sɛsɛ] **ADJ** insensato(-a)

insensible [ɛ̃sɛsibl] **ADJ** insensibile;
(*imperceptible*) impercettibile □ **insensible au froid/à la chaleur** insensibile al freddo/al caldo

inséparable [ɛ̃separabl] **ADJ: inséparable (de)** inseparabile (da); **inséparables NMPL** (*oiseaux*) inseparabili *mpl*

insigne [ɛ̃sin]

1 **NM** distintivo

2 **ADJ** insigne

insignifiant, e [ɛ̃sinifjɔ, jɔt] **ADJ**
insignificante

insinuer [ɛ̃sinɛ] **VT: que voulez-vous insinuer?** che cosa vuole insinuare?

VBR **s'insinuer dans VR** insinuarsi in

insipide [ɛ̃sapid] **ADJ** insipido(-a); (*fig*) insipido(-a), insulso(-a)

insister [ɛ̃sistɛ] **VI: insister (sur)** insistere (su) □ **insister pour qch/pour faire qch** insistere per (ottenere) qc/per fare qc

insolation [ɛ̃sɔlasjɔ] **NF** insolazione *f*

insolent, e [ɛ̃sɔlɔ, ɔt]

1 **ADJ** insolente; (*bonheur, luxe*) sfacciato(-a)

2 **NM/F** impertinente *m/f*, insolente *m/f*

insolite [ɛ̃sɔlit] **ADJ** insolito(-a)

insomnie [ɛ̃sɔmni] **NF** insonnia □ **avoir des insomnies** soffrire d'insonnia

insouciant, e [ɛ̃susjɔ, jɔt] **ADJ** (*nonchalant*) spensierato(-a); (*imprévoyant*) incurante, noncurante

insoupçonnable [ɛ̃supsɔnabl] **ADJ**
insospettabile

insoupçonné, e [ɛ̃supsɔnɛ] **ADJ**
insospettato(-a)

insoutenable [ɛ̃sut(ə)nabl] **ADJ** (*argument, opinion*) insostenibile; (*lumière, chaleur, fig*) insopportabile

inspecter [ɛ̃spekte] **VT** ispezionare;
(*personne*) esaminare

inspecteur, -trice [ɛ̃spektœr, tris] **NM/F**
ispettore(-trice)

COMP **inspecteur d'Académie**

≈ provveditore *m* agli studi ♦ **inspecteur (de police)** ispettore *m* (di polizia)

♦ **inspecteur des finances** ispettore del

Ministero delle Finanze ♦ **inspecteur des**

impôts ispettore delle imposte

♦ **inspecteur (de l'enseignement)**
primaire ispettore scolastico

inspection [ɛ̃speksjɔ] **NF** ispezione *f*

COMP **inspection des Finances**

≈ ispettorato delle Finanze ♦ **inspection**

du Travail ispettorato del lavoro

inspirer [ɛ̃spire]

1 **VT** ispirare; (*intentions*) motivare; (*suj: santé, état: inquiétude etc*) destare

2 **VI** ispirare

LOC **ça ne m'inspire pas beaucoup/vraiment pas** (ciò) non mi ispira molto/affatto

VBR **s'inspirer de qch VR** ispirarsi a qc,
trarre ispirazione da qc

instable [ɛ̃stabl] **ADJ** instabile; (*personne, population*) nomade

installation [ɛ̃stalasjɔ] **NF** (*v vt*)

sistemazione *f*; installazione *f* □ **une**

installation de fortune/provisoire una
sistemazione di fortuna/provvvisorio

COMP **l'installation électrique** l'impianto
elettrico ♦ **installations portuaires**

attrezzature *fpl* portuali ♦ **installations de**
loisirs attrezzature *fpl* ricreative

♦ **installations industrielles** attrezzature
fpl industriali

installer [ɛ̃stale] **VT** (*gén*) sistemare; (*tente*)
montare; (*gaz, électricité, téléphone*) installare;

(fonctionnaire, magistrat) insediare

LOC **installer une salle de bains dans une**

pièce installare un bagno in una stanza

□ **s'installer à l'hôtel/chez qn** sistemarsi in albergo/a casa di qn

VBR **s'installer VR** installarsi; (fig: peur, épidémie) diffondersi

instance [ɛ̃stās] **NF** istanza

LOC **les instances internationales** (ADMIN)

le autorità internazionali ▸ **affaire en**

instance pratica in corso ▸ **courrier en**

instance posta in partenza ▸ **être en**

instance de divorce essere in attesa di

divorzio ▸ **train en instance de départ**

treno in partenza ▸ **en première instance**

(JUR) in prima istanza

instant, e [ɛ̃stā] **NF**

1 ADJ insistente

2 NM istante *m*, attimo; (*moment présent*)

presente; (*temps très court*) **un instant** un

istante *ou* attimo

LOC **sans perdre un instant** senza perdere

un istante ▸ **en un instant** in un attimo *ou*

istante ▸ **dans un instant** tra un attimo; (*tout*

de suite) subito ▸ **je l'ai vu à l'instant** l'ho

visto subito ▸ **à l'instant (même) où**

(proprio) nel momento in cui ▸ **à chaque**

instant, à tout instant a ogni istante, in ogni

momento ▸ **pour l'instant** per il momento

▸ **par instants** a tratti ▸ **de tous les instants**

ininterrotto(-a) ▸ **dès l'instant où ou que...**

dal momento che ▸ **attendez un instant**

aspetti un momento

instantané, e [ɛ̃stātane] **NF**

1 ADJ istantaneo(-a)

2 NM (PHOTO) istantanea

instar [ɛ̃star] **à l'instar de** PRÉP alla maniera

di, sull'esempio di

instaurer [ɛ̃stɔr] **VT** instaurare

VBR **s'instaurer VR** instaurarsi

instinct [ɛ̃stɛ̃] **NM** istinto

LOC **avoir l'instinct des affaires/du**

commerce avere il senso degli affari/del

commercio ▸ **d'instinct** d'istinto,

istintivamente ▸ **faire qch d'instinct** fare qc

d'istinto ▸ **instinct grégaire** istinto gregario

▸ **instinct de conservation** istinto di

conservazione

instinctivement [ɛ̃stɛ̃ktivmā] **ADV**

istintivamente

instituer [ɛ̃stitɥe] **VT** istituire; (*débat*)

promuovere; (REL: évêque) nominare; (*héritier*)

istituire, nominare

VBR **s'instituer VR** (*relations*) instaurarsi

▸ **s'instituer défenseur d'une cause** erigersi

a difensore di una causa

institut [ɛ̃stitɥ] **NM** istituto ▸ **membre de**

l'institut membro dell'Istituto di Francia

COMP **institut de beauté** istituto di

bellezza • **institut médico-légal** istituto

di medicina legale • **Institut universitaire**

de technologie istituto a livello universitario

per l'insegnamento della tecnologia

instituteur, -trice [ɛ̃stitɥtœr, tris] **NM/F**

maestro(-a) elementare

institution [ɛ̃stitɥsjā] **NF** istituzione *f*;

(*collège, école privée*) istituto; **institutions**

NFPL (*structures politiques et sociales*) istituzioni

fpl

instructif, -ive [ɛ̃stryktif, iv] **ADJ**

istruttivo(-a)

instruction [ɛ̃stryksjā] **NF** istruzione *f*; (JUR:

investigation) istruttoria; (*: de procès*)

istruzione; **instructions** **NFPL** (*ordres, mode*

d'emploi) istruzioni *fpl*

COMP **instruction civique** educazione *f*

civica • **instruction ministérielle/**

préfectorale (ADMIN: *directive*) circolare *f*

ministeriale/prefettizia • **instruction**

professionnelle/religieuse istruzione

professionale/religiosa • **instruction**

publique/primaire istruzione pubblica/

elementare

instruire [ɛ̃stryɥir] **VT** (*élèves, procès*) istruire;

(*recrues*) addestrare

LOC **instruire qn de qch** (*informer*)

informare qn di qc

VBR **s'instruire VR** (*se cultiver*) istruirsi

▸ **s'instruire auprès de qn de qch**

(*s'informer*) informarsi presso qn su qc

instruit, e [ɛ̃stryi, it]

1 PP de instruire

2 ADJ istruito(-a)

instrument [ɛ̃strymu] **NM** (*outil, MUS*)

strumento

COMP **instrument à cordes/à vent** (*MUS*)

strumento a corde/a fiato • **instrument à**

percussion (*MUS*) strumento a percussione

• **instrument de mesure** strumento di

misura • **instrument de musique**

strumento musicale • **instrument de**

travail strumento di lavoro

insu [ɛ̃sy] **NM**: **à l'insu de qn** (*en cachette de*)

all'insaputa di qn; (*inconsciemment*) senza

rendersene conto, inconsciamente ▸ **à son**

insu a sua insaputa

insuffisant, e [ɛ̃syfizā, āt] **ADJ**

insufficiente; (*travail*) inadeguato(-a)

↳ **insuffisant en maths** (personne)

insufficiente in matematica

insulaire [ɛsyler] **ADJ** insulare; (attitude) chiuso(-a)

insuline [ɛsylin] **NF** insulina

insulte [ɛsylt] **NF** insulto

insulter [ɛsylte] **VT** insultare

insupportable [ɛsyportabl] **ADJ** insopportabile

insurmontable [ɛsyrmɔtabl] **ADJ** insormontabile; (angoisse, aversion) invincibile

intact, e [ɛtakt] **ADJ** intatto(-a)

intarissable [ɛtarisabl] **ADJ** inesauribile

intégral, e, aux [ɛtegral, o] **ADJ** integrale
↳ **nu intégral** nudo integrale

intégralement [ɛtegralmɔ] **ADV** integralmente

intégralité [ɛtegralite] **NF** totalità ↳ **dans son intégralité** nella sua interezza

intégrant, e [ɛtegrɑ̃, ɑ̃] **ADJ**: **faire partie intégrante de qch** fare parte integrante di qc

intègre [ɛtegr] **ADJ** integro(-a)

intégrer [ɛtegre] **1 VT** integrare

2 VI (argot universitaire) **intégrer à l'ENA** essere ammesso all'ENA

VBR **s'intégrer VR** ↳ **s'intégrer à/dans qch** integrarsi in qc

intégrisme [ɛtegrism] **NM** integralismo

intellectuel, le [ɛtelektɥel] **ADJ, NM/F** intellettuale *m/f*; (péf) intellettuale, intellettualoide *m/f*

intelligence [ɛtelizɔs] **NF** intelligenza;

(personne) intelligenza, mente *f*;

(compréhension) **intelligence de qch** comprensione *f* di qc; (complicité) **regard/sourire d'intelligence** sguardo/sorriso

d'intesa; (accord) **vivre en bonne/mauvaise**

intelligence avec qn vivere/non vivere in buona armonia con qn; **intelligences NFPL** ↳ **avoir des intelligences dans la place** (MIL, fig) avere dei contatti nell'ambiente ↳ **être d'intelligence avec qn** essere connivente con qn

COMP **intelligence artificielle** intelligenza artificiale

intelligent, e [ɛtelizɑ̃, ɑ̃] **ADJ** intelligente
↳ **intelligent en affaires** abile in affari

intelligible [ɛtelizibl] **ADJ** intelligibile

intempéries [ɛtɑ̃peri] **NFPL** intemperie *fpl*

intenable [ɛt(ə)nabl] **ADJ** (situation)

insostenibile; (chaleur, enfant) insopportabile

intendant, e [ɛtādɑ̃, ɑ̃] **NM/F** (MIL) *furiere m*; (SCOL) *economo(-a)*; (d'une propriété) *amministratore(-trice)*

intense [ɛtɑ̃s] **ADJ** intenso(-a)

intensif, -ive [ɛtɑ̃sif, iv] **ADJ** intensivo(-a)
↳ **cours intensif** corso intensivo

COMP **intensif en capital** fortemente capitalizzato(-a) • **intensif en main d'œuvre** ad alta intensità di lavoro

intenter [ɛtɑ̃te] **VT**: **intenter un procès contre ou à qn** intentare un processo contro qn ↳ **intenter une action contre ou à qn** intentare causa contro qn

intention [ɛtɑ̃sjɑ̃] **NF** intenzione *f*; (but, objectif) intento

LOC **avec ou dans l'intention de nuire**

(JUR) con l'intento di nuocere ↳ **avoir l'intention de faire qch** avere intenzione di fare qc ↳ **dans l'intention de faire qch** con l'intenzione ou l'intento di fare qc ↳ **à l'intention de qn** (collecte) a favore di qn;

(cadeau, prière etc) per qn; (fête) in onore di qn; (film, ouvrage) diretto(-a) a qn ↳ **à cette intention** a questo scopo ↳ **sans intention** involontariamente ↳ **faire qch sans mauvaise intention** fare qc senza cattive intenzioni ↳ **agir dans une bonne intention** agire a fin di bene

intentionné, e [ɛtɑ̃sjɑ̃ne] **ADJ**: **bien/mal intentionné** bene/male intenzionato(-a)

interactif, -ive [ɛteraktif, iv] **ADJ** (aussi INFORM) interattivo(-a)

intercepter [ɛtersept] **VT** intercettare

interchangeable [ɛterfɑ̃ʒabl] **ADJ** intercambiabile

interdiction [ɛterdiksjɑ̃] **NF** divieto,

proibizione *f*; (JUR) interdizione *f*; (REL) interdetto

LOC **interdiction de faire qch** divieto ou proibizione di fare qc ↳ **interdiction de séjour** (JUR) divieto di soggiorno

interdire [ɛterdir] **VT** (gén) vietare, proibire; (ADMIN, REL: personne) interdire; (journal, livre) vietare

LOC **interdire qch à qn** vietare ou proibire qc a qn ↳ **interdire à qn de faire qch** vietare ou proibire a qn di fare qc; (suj: chose) impedire a qn di fare qc ↳ **s'interdire qch** (excès etc) astenersi da qc ↳ **il s'interdit d'y penser** si rifiuta di pensarci

interdit, e [ɛterdi, it] **1 PP de interdire**

2 ADJ (stupéfait, frappé d'interdit) interdetto(-a); (livre) vietato(-a)

3 NM (exclusive) **prononcer l'interdit contre**

qn colpire qn con l'interdetto; (*interdiction*) divieto, proibizione f

LOC film interdit aux moins de 18/13 ans film vietato ai minori di 18/13 anni ▴ **sens interdit** senso vietato ▴ **stationnement interdit** sosta vietata, divieto di sosta **COMP** **interdit de chéquier** colpito dal divieto di emettere assegni ▴ **interdit de séjour** colpito(-a) da divieto di soggiorno

intéressant, e [êteresã, ôt] **ADJ** interessante ▴ **faire l'intéressant** cercare di rendersi interessante

intéressé, e [êterese] **1 ADJ** interessato(-a); (*motifs*) d'interesse **2 NM/F**: l'intéressé, e l'interessato(-a)

LOC les intéressés gli interessati **intéresser** [êterese] **VT** interessare; (*COMM*: employés: aux bénéfices) far partecipare

LOC ça n'intéresse personne non interessa a nessuno ▴ **intéresser qn à qch** interessare qn a qc ▴ **intéresser qn dans une affaire** (*partenaire*) cointeressare qn ad un affare ▴ **s'intéresser à qn/à ce que fait qn/qch** interessarsi a qn/a ciò che fa qn/qc ▴ **s'intéresser à une science/un sport** interessarsi di una scienza/uno sport

intérêt [êterè] **NM** (*aussi COMM*) interesse m; **intérêts NMPL** (*d'une personne, d'un groupe*) interessi mpl

LOC porter de l'intérêt à qn interessarsi a qn ▴ **avoir/n'avoir pas intérêt à faire qch** avere/non avere interesse a fare qc ▴ **il y a intérêt à...** (*idée d'utilité*) conviene... ▴ **avoir des intérêts dans une compagnie** avere degli interessi in un'azienda

COMP **intérêt composé** interesse composto

intérieur, e [êterjær] **1 ADJ** (*paroi, commerce, cour, communication*) interno(-a); (*calme, joie, voix, monologue*) interiore

2 NM: l'intérieur (*d'une maison, d'un pays*) l'interno

LOC à l'intérieur (de) all'interno (di) ▴ **de l'intérieur** (*fig*) dall'interno ▴ **ministère de l'Intérieur** ministero degli Interni ▴ **un intérieur bourgeois/confortable** (*décor, mobilier*) una casa borghese/comoda ▴ **tourner (une scène) en intérieur** (*CINE*) girare (una scena) in interni ▴ **vêtement/chaussures d'intérieur** abito/scarpe fpl da casa ▴ **veste d'intérieur** giacca da camera

intérieurement [êterjærmô] **ADV** (*au dedans*) internamente; (*mentalement, secrètement*) dentro di sé, tra sé e sé

intérim [êterim] **NM** *interim m inv*

LOC par intérim (*provisoire*) ad interim ▴ **faire de l'intérim** lavorare come lavoratore interinale

intérimaire [êterimer] **1 ADJ** (*travail, travailleur*) interinale; (*ministre*) ad interim

2 NM/F (*personne*) lavoratore(-trice) interinale **interlocuteur, -trice** [êterlôkytœr, tris] **NM/F** interlocutore(-trice) ▴ **interlocuteur valable** valido interlocutore

intermédiaire [êtermedjær] **1 ADJ** intermedio(-a) **2 NM/F** intermediario(-a) **3 NM**: sans intermédiaire direttamente;

intermédiaires NMPL (*COMM*) intermediari mpl **LOC** par l'intermédiaire de tramite

interminable [êterminabl] **ADJ** interminabile **intermittence** [êtermitãs] **NF**: par

intermittence in modo discontinuo; (*travailler*) a periodi

internat [êterna] **NM** (*situation d'interne*) internato; (*SCOL: établissement*) interno, convitto; (: élèves) interni mpl; (*MÉD: fonction*) internato; (: concours) concorso per accedere all'internato

international, e, aux [êternasjõnal, o] **1 ADJ** internazionale **2 NM/F** (*SPORT: joueur*) nazionale m/f **internaute** [êternot] **NM/F** internauta m/f **interne** [êtern] **1 ADJ** interno(-a) **2 NM/F** (*SCOL, MÉD*) interno(-a)

Internet [êternet] **NM** l'Internet Internet f **interpeller** [êterpæl] **VT** (*appeler*) chiamare; (*apostropher*) apostrofare; (*suj: police*) fermare; (*POL*) interpellare

interphone [êterfõn] **NM** (*de bureau*) interfono; (*d'un appartement*) citofono **interposer** [êterpoze] **VT** interporre, frappare

LOC par personnes interposées per interposta persona **VDR** s'interposer **VR** (*obstacle*) interpori, frapporsi; (*dans une bagarre*) intromettersi; (*s'entremettre*) interpori

interprète [êterprèt] **NM/F** interprete m/f **LOC** être l'interprète de qn/de qch farsi interprete di qn/di qc ▴ **pourriez-vous nous servir d'interprète?** ci potrebbe fare da interprete?

interpréter [êterprete] **VT** interpretare

interrogatif, -ive [ēterogatif, iv] **ADJ**

(gén, LING) interrogativo(-a)

interrogation [ēterogasjō] **NF**

interrogazione f

LOC **interrogation écrite/orale** (SCOL)

compito in classe/interrogazione f

↳ **interrogation directe/indirecte** (LING)

proposizione f interrogativa diretta/indiretta

interrogatoire [ēterogatwar] **NM** (aussi

fig) interrogatorio

interroger [ēterogʒe] **VT** interrogare;

(données, ordinateur) consultare, interrogare

LOC **interroger qn (sur qch)** interrogare

qn (su qc) ↳ **interroger qn du regard**

guardare qn interrogativamente

VBR **s'interroger** **VR** interrogarsi

interrompre [ēterōpr] **VT** interrompere

VBR **s'interrompre** **VR** interrompersi

interrupteur [ēterruptœr] **NM**

interruttore m

interruption [ēterypsijō] **NF** interruzione f

↳ **sans interruption** senza interruzione

COMP **interruption (volontaire) de**

grossesse interruzione (volontaria) di

gravidenza

intersection [ēterseksijō] **NF** intersezione f

intervalle [ēterval] **NM** intervallo

LOC **à deux mois d'intervalle** dopo un

intervallo di due mesi ↳ **à intervalles**

rapprochés a intervalli ravvicinati ↳ **par**

intervalles a intervalli ↳ **dans l'intervalle**

nel frattempo

intervenir [ētervəniʁ] **VI** intervenire;

(survenir, se produire: fait) sopraggiungere,

intervenire; (accord) essere raggiunto(-a)

LOC **intervenir dans** intervenire in

↳ **intervenir auprès de qn/en faveur de qn**

intervenire presso qn/in favore di qn ↳ **la**

police a dû intervenir la polizia è dovuta

intervenire

intervention [ētervōsjō] **NF** intervento

LOC **intervention (chirurgicale)** (MÉD)

intervento (chirurgico) ↳ **prix**

d'intervention (ÉCON) prezzo d'intervento

COMP **intervention armée** intervento

armato

interview [ētervju] **NF** intervista

intestin, e [ētestē, in]

1 ADJ: querelles/luttes intestines liti fpl/

lotte fpl intestinale

2 NM intestino

COMP **intestin grêle** intestino tenue

intime [ētim] **ADJ, NM/F** intimo(-a)

intimider [ētimide] **VT** intimidire

intimité [ētimate] **NF** intimità f inv ◻ **dans l'intimité** nell'intimità; (aussi sans formalités) tra pochi intimi

intolérable [ētolerabl] **ADJ** intollerabile

intox [ētoks] **NF** (fam) condizionamento

intoxication [ētoksikasjō] **NF**

intossicazione f; (fig) condizionamento

COMP **intoxication alimentaire**

intossicazione alimentare

intoxiquer [ētoksike] **VT** intossicare; (fig)

condizionare

VBR **s'intoxiquer** **VR** intossicarsi

intraitable [ētretabl] **ADJ** (intransigent)

inflexibile, intransigente; (adversaire)

irriducibile

intransigent, e [ētrāziḡā, āt] **ADJ**

intransigente; (doctrine) intollerante

intrépide [ētrepid] **ADJ** intrepido(-a);

(résistance) incrollabile

intrigue [ētrig] **NF** intrigo; (d'une pièce, d'un

roman) intreccio, trama; (liaison amoureuse)

tresca

intriguer [ētrige]

1 VI intrigare, brigare

2 VT incuriosire, insospettire

introduction [ētrōdyksjō] **NF**

introduzione f; (d'eau, de la fumée)

penetrazione f

LOC **introduction aux mathématiques**

(ouvrage) introduzione alla matematica

↳ **paroles/chapitre d'introduction** parole

fpl/capitolo d'introduzione ↳ **lettre**

d'introduction lettera di presentazione

introduire [ētrōdyqir] **VT** introdurre;

(INFORM) introdurre, inserire

LOC **introduire à qch** (personne) introdurre

a qc ↳ **introduire qn auprès de qn/dans un**

club (présenter) introdurre qn presso qn/in

un club ↳ **introduire au clavier** introdurre

ou inserire da tastiera

VBR **s'introduire** **VR** (techniques, usages)

venire introdotto(-a); (voleur) introdursi;

(personne: un groupe, club) introdursi, entrare;

(eau, fumée) entrare, penetrare

introuvable [ētruvabl] **ADJ** introvabile

intrus, e [ētry, yz] **NM/F** intruso(-a)

intuition [ētqisjō] **NF** intuizione f

LOC **avoir une intuition** avere

un'intuizione ↳ **avoir l'intuition de qch**

intuire qc ↳ **avoir de l'intuition** avere intuito

inusable [inyzabl] **ADJ** indistruttibile

inutile [inytil] **ADJ** inutile

inutilement [inytilmō] **ADV** inutilmente

inutilisable [inytilizabl] **ADJ** inutilizzabile

invalide

invalide [ɛ̃valid]

1 **ADJ, NM/F** invalido(-a)

2 **NM**: **invalide de guerre** invalido di guerra

[COMP] **invalide du travail** invalido del lavoro

invariable [ɛ̃varjabl] **ADJ** (*loi, LING, mot*) invariabile; (*habitudes*) immutabile; (*temps*) stabile

invasion [ɛ̃vazjɔ̃] **NF** (*aussi fig*) invasione *f*

inventaire [ɛ̃vɑ̃tɛr] **NM** inventario **▮** **faire un inventaire** fare un inventario

inventer [ɛ̃vɑ̃tɛ] **VT** inventare; (*histoire, excuse*) inventare, inventarsi **▮** **inventer de faire qch** immaginarsi di fare qc

inventeur, -trice [ɛ̃vɑ̃tœr, tʁis] **NM/F** inventore(-trice)

inventif, -ive [ɛ̃vɑ̃tif, iv] **ADJ** ricco(-a) di inventiva

invention [ɛ̃vɑ̃sjɔ̃] **NF** invenzione *f*

▮ **manquer d'invention** mancare d'inventiva

inverse [ɛ̃vɛrs]

1 **ADJ** inverso(-a)

2 **NM**: **l'inverse** l'inverso, il contrario

[LOC] **en proportion inverse** in proporzione inversa **▮** **dans l'ordre/dans le sens inverse** nell'ordine/nel senso inverso **▮** **dans le sens inverse des aiguilles d'une montre** in senso antiorario **▮** **en sens inverse** in senso inverso **▮** **à l'inverse** al contrario

inversement [ɛ̃vɛrsɑ̃mø] **ADV** inversamente

inverser [ɛ̃vɛrsɛ] **VT** invertire

investir [ɛ̃vestir]

1 **VT** investire; (*MIL: ville, position*) assalire, investire

2 **VI** investire

[LOC] **investir qn de (d'une fonction, d'un pouvoir)** investire qn di

[VBR] **s'investir VR (PSYCH)** investire

investissement [ɛ̃vestismø] **NM** investimento

invisible [ɛ̃vizibl] **ADJ** invisibile **▮** **il est invisible aujourd'hui (fig)** oggi è irreperibile

invitation [ɛ̃vitasjɔ̃] **NF** invito

[LOC] **à/sur l'invitation de qn** su invito di qn **▮** **carte/lettre d'invitation** biglietto/lettera d'invito

invité, e [ɛ̃vitɛ] **NM/F** invitato(-a)

inviter [ɛ̃vitɛ] **VT** invitare **▮** **inviter qn à faire qch** invitare qn a fare qc

invivable [ɛ̃vivabl] **ADJ** insopportabile, impossibile

involontaire [ɛ̃vɔlɔ̃tɛr] **ADJ**

involontario(-a)

invoquer [ɛ̃vɔkɛ] **VT** invocare; (*excuse, argument*) addurre; (*jeunesse, ignorance*) addurre (come scusa) **▮** **invoquer la clémence/le secours de qn** invocare la clemenza/l'aiuto di qn

invraisemblable [ɛ̃vʁesɑ̃blabl] **ADJ** inverosimile; (*bizarre*) incredibile

iode [jɔ̃d] **NM** iodio

irai etc [iʁɛ] **VB** voir aller

Irak [iʁak] **NM** Iraq *m*

irakien, ne [iʁakjɛ, jɛn]

1 **ADJ** iracheno(-a)

2 **NM/F**: **Irakien, ne** iracheno(-a)

Iran [iʁɑ̃] **NM** Iran *m*

iranien, ne [iʁɑ̃jɛ, jɛn]

1 **ADJ** iraniano(-a)

2 **NM** (*langue*) iraniano

3 **NM/F**: **Iranien, ne** iraniano(-a)

irions etc [iʁjɔ̃] **VB** voir aller

iris [iʁis] **NM** (*BOT*) iris *f*; (*ANAT*) iride *f*

irlandais, e [iʁlɑ̃dɛ, ɛz]

1 **ADJ** irlandese *m/f*

2 **NM** (*langue*) irlandese *m*

3 **NM/F**: **Irlandais, e** irlandese *m/f*

Irlande [iʁlɑ̃d] **NF** Irlanda; (*État*) (Repubblica d')Irlanda, Eire *m* **▮** **la mer d'Irlande** il mar d'Irlanda

[COMP] **Irlande du Nord** Irlanda del Nord, Ulster *m* **▮** **Irlande du Sud** Eire *m*

ironie [iʁɔ̃ni] **NF** ironia

[COMP] **ironie du sort** ironia della sorte

ironique [iʁɔ̃nik] **ADJ** ironico(-a)

ironiser [iʁɔ̃nizɛ] **VI** ironizzare

irons etc [iʁɔ̃] **VB** voir aller

irradier [iʁadʒɛ]

1 **VI** (*lumière*) irradiarsi, irradiare; (*douleur*) diffondersi

2 **VT** irradiare

irraisonné, e [iʁɛzɔ̃nɛ] **ADJ** (*geste, acte*)

inconsulto(-a); (*crainte*) irragionevole

irrationnel, le [iʁasjɔ̃nɛl] **ADJ** irrazionale

irréalisable [iʁɛalizabl] **ADJ** irrealizzabile

irrecupérable [iʁɛkypɛrabl] **ADJ** irrecuperabile

irréel, le [iʁɛɛl] **ADJ** irreale **▮** (**mode**) **irréel** (*LING*) modo irreale *ou* dell'irrealtà

irréfléchi, e [iʁɛflɛʃi] **ADJ** (*personne*)

sventato(-a); (*geste, mouvement*)

involontario(-a); (*propos, acte*) inconsulto(-a), avventato(-a)

irrégularité [iʁɛgylarite] **NF** irregolarità *f* *inv*; **irrégularités** **NFPL** irregolarità *fpl*

irrégulier, -ière [iʁɛgylɛ, jɛr] **ADJ** irregolare; (*élève, athlète*) incostante; (*travail*,

effort) irregolare, discontinuo(-a); (*peu honnête: agent, homme d'affaires*) scorretto(-a)

irréremédiabile [irɛmɛdjabl] **ADJ**

irremediabile

irremplaçable [irɛ̃plasabl] **ADJ**

insostituibile

irréparable [irɛparabl] **ADJ** non riparabile;

(*fig: tort, perte*) irreparabile

irréprochable [irɛprɔʃabl] **ADJ**

irreprensibile

irrésistible [irɛzistibl] **ADJ** irresistibile

irrésolu, e [irɛzɔly] **ADJ** irrisolto(-a)

irrespectueux, -euse [irɛspɛktø, øz]

ADJ irrispettoso(-a)

irresponsable [irɛspɔsabl] **ADJ**

irresponsabile

irriguer [irige] **VT** irrigare

irritable [iritabl] **ADJ** irritabile

irriter [irite] **VT** irritare □ **s'irriter contre**

qn/de qch irritarsi con qn/per qc

irruption [irypsɔ̃] **NF** irruzione *f* □ **faire**

irruption dans un endroit/chez qn fare

irruzione in un luogo/in casa di qn

Islam [islam] **NM (REL)** l'Islam l'Islam *m*

islamique [islamik] **ADJ** islamico(-a)

Islande [islād] **NF** Islanda

isolant, e [izɔlā, āt] **ADJ, NM** isolante (*m*)

isolation [izɔlasɔ̃] **NF: isolation**

acoustique/thermique isolamento

acustico/termico

isolé, e [izɔle] **ADJ** isolato(-a)

isoler [izɔle] **VT** isolare

VBR **s'isoler** **VR** isolarsi

Israël [israɛl] **NM** Israele *m*

israélien, ne [israɛljɛ, jɛn]

1 ADJ israeliano(-a)

2 NM/F: Israélien, ne israeliano(-a)

israélite [israɛlit]

1 ADJ israelitico(-a)

2 NM/F: Israélite israelita *m/f*

issu, e [isy] **ADJ: issu de** (*famille, milieu*)

proveniente da; (*fig: résultant de*) nato(-a) da

issue [isy] **NF** (*d'un endroit, d'une rue*) uscita;

(*de l'eau, la vapeur*) sfogo; (*solution*) via

d'uscita; (*fin, résultat*) esito

LOC **à l'issue de** alla fine di □ **chemin/rue**

sans issue strada/via senza uscita

COMP **issue de secours** uscita di sicurezza

Italie [itali] **NF** Italia

italien, ne [italjɛ, jɛn]

1 ADJ italiano(-a)

2 NM (*langue*) italiano

3 NM/F: Italien, ne italiano(-a)

italique [italik] **NM: (mettre un mot) en**

italique(s) (*mettere una parola*) in corsivo

itinéraire [itinerɛr] **NM** itinerario

IUT [iyte] **SIGLE M = Institut universitaire**

de technologie

IVG [iveʒe] **SIGLE F = interruption**

(volontaire) de grossesse

ivoire [ivwar] **NM** avorio

ivre [ivr] **ADJ** ubriaco(-a)

LOC **ivre de colère** cieco(-a) di collera

□ **ivre de bonheur** ebbro(-a) di felicità □ **ivre**

mort ubriaco(-a) fradicio

ivrogne [ivrɔŋ] **NM/F** ubriaco(-a)

j' [ʒ] PRON *voir je*

jacinthe [ʒasɛt] NF giacinto

COMP **jacinthe des bois** giacinto dei boschi

jadis [ʒadis] ADV un tempo, una volta

jaillir [ʒajir] VI (*liquide*) zampillare, scaturire; (*lumière*) balenare all'improvviso; (*fig: cri, foule, etc*) levarsi all'improvviso; (*gratte-ciel*) ergersi

jais [ʒe] NM (*minéral*) jais *m inv*, giaietto
 ▴ (*d'un noir*) **de jais** nero(-a) come il carbone

jalousie [ʒaluzi] NF gelosia

jaloux, -se [ʒalu, uz] ADJ geloso(-a) ▴ **être**

jaloux de qn/qch essere geloso(-a) di qn/qc

jamais [ʒame] ADV mai

LOC **jamais de la vie!** neanche per sogno!
 ▴ **ne... jamais non...** mai ▴ **si jamais...** se per caso..., se mai... ▴ **à (tout) jamais, pour**

jamais per sempre

jambe [ʒɑ̃b] NF gamba; (*d'un cheval*) zampa

▴ **à toutes jambes** a gambe levate

jambon [ʒɑ̃bɔ̃] NM prosciutto

COMP **jambon cru/fumé** prosciutto crudo/affumicato

jante [ʒɑ̃t] NF cerchio, cerchione *m*

janvier [ʒɑ̃vje] NM gennaio; *voir aussi*

juillet

Japon [ʒapɔ̃] NM Giappone *m*

japonais, e [ʒapɔ̃nɛ, ez]

1 ADJ giapponese

2 NM (*langue*) giapponese *m*

3 NM/F: **Japonaïs, e** giapponese *m/f*

jardin [ʒardɛ̃] NM giardino

COMP **jardin botanique** orto botanico

• **jardin d'acclimatation** giardino

zoologico, zoo • **jardin d'enfants** giardino

d'infanzia, asilo • **jardin japonais** giardino

giapponese • **jardin potager** orto • **jardin**

public giardino pubblico • **jardins**

suspendus giardini pensili

jardinage [ʒardinaʒ] NM giardinaggio

jardiner [ʒardine] VI dedicarsi al

giardinaggio

jardinier, -ière [ʒardinje, jɛr] NM/F

giardiniera(-a)

COMP **jardinier paysagiste** paesaggista

m/f

jardinière [ʒardinjɛr] NF (*de fenêtre*)
 giardiniera

COMP **jardinière d'enfants** maestra
 d'asilo • **jardinière (de légumes)** (*CULIN*)
 giardiniera

jargon [ʒaʁgɔ̃] NM gergo

jarret [ʒare] NM (*ANAT*) garretto; (*CULIN*)
 stinco

jauge [ʒoʒ] NF (*capacité: d'un récipient*)
 capacità *f inv*; (*: d'un navire*) stazza; (*instrument*)
 calibro

COMP **jaugé (de niveau) d'huile**
 indicatore *m* del livello dell'olio

jaune [ʒon]

1 ADJ giallo(-a)

2 NM giallo; (*aussi: jaune d'œuf*) rosso d'uovo,
 tuorlo

3 NM/F: **Jaune** asiatico(-a), giallo(-a); (*briseur*
de greve) crumiro(-a)

4 ADV: **rire jaune** (*fam*) ridere forzatamente

jaunir [ʒonir] VT, VI ingiallire

jaunisse [ʒonis] NF itterizia

Javel [ʒavel] NF *voir eau*

javelot [ʒavlo] NM giavellotto ▴ **faire du**

javelot fare lancio del giavellotto

je [ʒ] PRON io

jean [dʒɛ̃] NM (*TEXTILE*) jeans *m inv*; (*pantalon*)
 jeans *mpl*

Jésus-Christ [ʒɛzykʁist] N Gesù Cristo

▴ **600 avant/après Jésus-Christ** 600 avanti/
 dopo Cristo

jet¹ [dʒɛt] NM (*avion*) jet *m inv*, aereo a
 reazione

jet² [ʒɛ] NM lancio; (*jailissement*) getto,
 zampillo

LOC **premier jet** (*ébauche*) prima stesura

▴ **de premier jet** (*fig: ébauche*) di getto

▴ **arroser au jet** annaffiare con un tubo

flessibile ▴ **d'un (seul) jet** di getto ▴ **du**

premier jet al primo colpo

COMP **jet d'eau** zampillo, getto d'acqua;

(*fontaine*) fontana

jetable [ʒ(ə)ʔabl] ADJ usa e getta *inv*

jetée [ʒɛtɛ] NF (*digue*) molo; (*AVIAT*)

passerella

jeter [ʒ(ə)tɛ] VT gettare; (*se défaire de*)

buttare *ou* gettare via; (*lumière, son*)

diffondere

LOC **jeter qch à qn** gettare *ou* buttare qc a

qn **jet** **l'ancre** gettare l'ancora **jet** **les bras en avant/la tête en arrière** buttare le braccia in avanti/la testa all'indietro **jet** **le trouble/l'effroi parmi...** seminare lo scompiglio/il terrore tra... **jet** **un coup d'œil** (à) dare un'occhiata (a) **jet** **un sort** à qn fare il malocchio a qn **jet** **qn dans la misère** gettare qn nella miseria **jet** **qn dans l'embarras** mettere qn in difficoltà **jet** **qn dehors/en prison** sbattere qn fuori/in prigione **jet** **l'éponge** (fig) gettare la spugna **jet** **des fleurs à qn** (fig) tessere le lodi di qn **jet** **la pierre à qn** scagliare la prima pietra contro qn **se jet** **contre/dans/sur** gettarsi contro/in/su **se jet** **dans** (suj: fleuve) sfociare in **se jet** **par la fenêtre** buttarsi dalla finestra **se jet** **à l'eau** (fig) buttarsi

jeton [ʒ(ə)tɔ̃] NM gettone *m*; **jetons** NMPL (de présence) gettone (di presenza)

jette etc [ʒɛt] VB voir **jeter**

jeu, x [ʒø] NM gioco; (TENNIS) partita; (CINÉ, MUS, THÉÂTRE) interpretazione *f*; (d'un engrenage) gioco, movimento

LOC **un jeu de clés/d'aiguilles** una serie di chiavi/di aghi **par jeu** per gioco *ou* scherzo **d'entrée de jeu** fin dall'inizio **cacher son jeu** (fig) nascondere le proprie intenzioni **c'est le jeu ou la règle du jeu** è il gioco, sono le regole **c'est un jeu (d'enfant)!** è un gioco da ragazzi! **il a beau jeu de critiquer ton attitude** è facile per lui criticare il tuo atteggiamento **être/remettre en jeu** (FOOTBALL) essere/rimettere in gioco **être/entrer/mettre en jeu** (fig) essere/entrare/mettere in gioco **entrer dans le jeu** (fig) entrare nel gioco **entrer dans le jeu de qn** fare causa comune con qn **se piquer/se prendre au jeu** lasciarsi prendere dal gioco **jouer gros jeu** rischiare grosso

COMP **jeu d'échecs** gioco degli scacchi **jeu d'écritures** (COMM) transazione puramente formale **jeu d'orgue(s)** registro d'organo **jeu de boules** gioco delle bocce; (endroit) campo di bocce **jeu de cartes** gioco di carte; (paquet) mazzo di carte **jeu de construction** costruzioni *fp* **jeu de hasard** gioco d'azzardo **jeu de l'oie** gioco dell'oca **jeu de massacre** (fig) massacro **jeu de mots** gioco di parole **jeu de patience** gioco di pazienza **jeu de physiologie** mimica **jeu de société** gioco di società **jeux de lumière** giochi di luce **Jeux olympiques** giochi olimpici, Olimpiadi *fp*

jeudi [ʒødi] NM giovedì *m inv*; voir aussi **lundi**

COMP **jeudi saint** giovedì santo

jeun [ʒœ̃] à **jeun** ADV a digiuno

jeune [ʒœ̃n]

1 ADJ giovane

2 ADV: **faire jeune** avere un'aria giovanile

LOC **s'habiller jeune** vestirsi in modo giovanile **les jeunes** i giovani

COMP **jeune fille** ragazza **jeune homme** giovanotto, ragazzo **jeune loup** giovane *m* rampante **jeune premier** attor *m* giovane **jeunes gens** giovani *mpl* **jeunes mariés** giovani sposi *mpl*

jeûne [ʒœ̃n] NM digiuno

jeunesse [ʒœ̃nes] NF giovinezza, gioventù *f inv*; (apparence) giovinezza **la jeunesse** (les jeunes) la gioventù

joaillier, -ière [ʒɔajɛ, jɛʁ] NM/F gioielliere(-a)

joie [ʒwa] NF gioia

joindre [ʒwɛ̃dʁ]

1 VT unire, congiungere; (à une lettre) accludere, allegare; (personne: réussir à contacter) raggiungere, trovare

2 VI (se toucher) combaciare

LOC **joindre les deux bouts** (fig) sbarcare il lunario **se joindre à unirsi a**

VER **se joindre** VR unirsi

joint, e [ʒwɛ̃]

1 PP de **joindre**

2 ADJ (pièces etc) accluso(-a), allegato(-a)

3 NM (articulation, assemblage) giuntura; (de robinet) guarnizione *f*; (de carrelage) fuga

LOC **sauter à pieds joints** saltare a piè pari **joint à** (un paquet, une lettre etc) accluso(-a) *ou* allegato(-a) **a jointe** (documento) allegato **chercher/trouver le joint** (fig) cercare/trovare il verso giusto

COMP **joint de cardan** giunto cardanico

joint de culasse guarnizione *f* della testata **joint universel** giunto universale

joli, e [ʒɔli] ADJ grazioso(-a), carino(-a)

LOC **une jolie somme/situation** una bella somma/situazione **c'est du joli!** (iron) bella roba! **un joli gâchis** un bel pasticcio **c'est bien joli mais...** sta bene, ma...

jonc [ʒɔ̃] NM (BOT) giunco; (bague) anello a cerchio; (bracelet) braccialetto a cerchio

jonction [ʒɔ̃ksjɔ̃] NF congiunzione *f*

LOC (point de) **jonction** (de routes, fleuves) confluenza **opérer une jonction** (MIL etc) stabilire il collegamento

jongleur, -euse [ʒɔ̃glœʁ, øʒ] NM/F giocoliere(-a)

jonquille [ʒɔ̃ki] **NF** giunchiglia

Jordanie [ʒɔʁdani] **NF** Giordania

joue [ʒu] **NF** guancia ▸ **mettre en joue** prendere di mira

jouer [ʒwe]

1 VT (*partie, jeu*) fare; (*carte, coup*) giocare; (*somme d'argent, fig: réputation etc*) giocarsi; (*pièce de théâtre, film*) dare; (*rôle*) interpretare; (*sentiment*) simulare, fingere; (*morceau de musique*) eseguire, suonare

2 VI giocare; (*MUS*) suonare; (*CINÉ, THÉÂTRE*) recitare; (*bois, porte*) deformarsi

LOC **jouer sur** (*miser*) puntare su ▸ **jouer de** (*MUS*) suonare ▸ **jouer du couteau**

maneggiare il coltello ▸ **jouer des coudes**

farsi largo con i gomiti ▸ **jouer à** (*jeu, sport*) giocare a ▸ **jouer au héros** far l'eroe ▸ **jouer en faveur de qn/qch** giocare a favore di qn/qc ▸ **jouer avec** (*sa santé etc*) scherzare con

▸ **se jouer de** (*difficultés*) non badare a ▸ **se jouer de qn** prendersi gioco di qn ▸ **jouer un tour à qn** fare uno scherzo a qn ▸ **jouer la comédie** (*fig*) fare ou recitare la commedia

▸ **jouer à la baisse/hausse** (*BOURSE*) giocare al ribasso/rialzo ▸ **jouer serré** fare un gioco prudente ▸ **jouer de malchance/malheur**

essere sfortunato(-a) ▸ **jouer sur les mots** giocare sulle parole ▸ **à toi/nous de jouer** (*fig*) tocca a te/a noi ▸ **jouer aux courses**

giocare alle corse

jouet [ʒwe] **NM** giocattolo ▸ **être le jouet de** (*fig: illusion etc*) essere vittima di

joueur, -euse [ʒwœʁ, øz]

1 NM/F giocatore(-trice); (*musique*) suonatore(-trice)

2 ADJ giocherellone(-a)

LOC **être beau/mauvais joueur** (*fig*) sapere/non sapere perdere

jouir [ʒwir] **jouir de VT** (*avoir*) godere di; (*savourer*) godersi

jour [ʒuʁ] **NM** giorno; (*clarté*) luce f; (*fig: aspect*) **sous un jour favorable/nouveau**

sotto una luce favorevole/nuova; (*ouverture*) apertura; (*COUTURE*) **mouchoir à jour**

fazzoletto ricamato a giorno; **jours NMPL** (*vie*) giorni *mpl*

LOC **de nos jours** al giorno d'oggi ▸ **un jour** (*dans le passé, futur*) un giorno ▸ **tous les jours** tutti i giorni ▸ **de jour** di giorno ▸ **de jour en jour** di giorno in giorno ▸ **d'un jour**

l'autre da un giorno all'altro ▸ **du jour au lendemain** dall'oggi al domani ▸ **au jour le jour** giorno per giorno ▸ **il fait jour** è giorno

▸ **en plein jour** (*lit*) in piena luce; (*au milieu de la journée*) in pieno giorno; (*fig*) alla luce del

sole ▸ **au jour** alla luce del sole ▸ **au petit jour** all'alba ▸ **au grand jour** (*fig*) alla luce del sole ▸ **mettre au jour** riportare alla luce ▸ **être à jour** essere aggiornato(-a) ▸ **mettre à jour** aggiornare ▸ **mise à jour** aggiornamento ▸ **donner le jour à** dare alla luce ▸ **voir le jour** nascere ▸ **se faire jour** (*fig*) venire a galla

COMP **jour férié** giorno festivo

journal, -aux [ʒurnal, o] **NM** giornale m; (*personnel*) diario ▸ **le Journal officiel** (*de la République française*) = la Gazzetta Ufficiale

COMP **journal de bord** giornale di bordo

♦ **journal de mode** giornale di moda

♦ **journal parlé** giornale m radio *inv*

♦ **journal télévisé** telegiornale m

journalier, -ière [ʒurnalje, jɛʁ]

1 ADJ giornaliero(-a), quotidiano(-a); (*banal*) quotidiano(-a)

2 NM/F bracciante *m/f*

journalisme [ʒurnalism] **NM** giornalismo

journaliste [ʒurnalist] **NM/F** giornalista *m/f*

journée [ʒurne] **NF** giornata ▸ **la journée**

continue (*ADMIN*) l'orario continuato

joyau, x [ʒwaju] **NM** (*aussi fig*) gioiello

joyeux, -euse [ʒwajø, øz] **ADJ** allegro(-a)

LOC **joyeux Noël!** buon Natale! ▸ **joyeux anniversaire!** buon compleanno!

jubilier [ʒybile] **VI** esultare

judas [ʒyda] **NM** spioncino

judiciaire [ʒydisjɛʁ] **ADJ** giudiziario(-a)

judicieux, -euse [ʒydisjø, jøz] **ADJ**

giudizioso(-a)

judo [ʒydu] **NM** judo

juge [ʒyʒ] **NM** (*aussi SPORT, fig*) giudice m

COMP **juge d'instruction** giudice istruttore

♦ **juge de paix** giudice conciliatore ou di pace

♦ **juge de touche** (*FOOTBALL*) guardalinee m *inv*

♦ **juge des enfants** giudice del tribunale minorile

jugé [ʒyʒe] **au jugé ADV** a occhio e croce

jugement [ʒyʒm] **NM** giudizio; (*JUR*) sentenza

COMP **jugement de valeur** giudizio di valore

juger [ʒyʒe]

1 VT giudicare

2 NM: **au juger** a occhio e croce

LOC **juger qn/qch satisfaisant etc**

giudicare qn/qch soddisfacente ecc ▸ **juger bon de faire...** giudicare ou ritenere

opportuno fare... ▸ **juger que** ritenere che

▸ **juger de qch** giudicare qc ▸ **juger de ma surprise** immaginare la mia sorpresa

juif, -ive [ʒɥif, ʒɥiv]

1 **ADJ** ebraico(-a)

2 **NM/F**: **Juif, -ive** ebreo(-a)

juillet [ʒɥijɛ] **NM** luglio

LOC **au mois de juillet** nel mese di luglio

↳ **en juillet** in *ou* a luglio ↳ **le premier juillet**

il primo luglio ↳ **arriver le 2 juillet** arrivare il

2 luglio ↳ **début/fin juillet** all'inizio/alla fine

di luglio ↳ **pendant le mois de juillet**

durante il mese di luglio ↳ **au mois de juillet**

de l'année prochaine a luglio del prossimo

anno ↳ **tous les ans en juillet** ogni anno a

luglio

14 JUILLET

In Francia il 14 luglio si celebra, con parate, musica, balli e fuochi d'artificio, la presa della Bastiglia durante la rivoluzione francese. A Parigi si svolge una parata militare lungo gli Champs-Élysées cui assiste anche il Presidente.

juin [ʒɥɛ̃] **NM** giugno; *voir aussi juillet*

jumeau, jumelle, x [ʒymo, ɛl] **ADJ, NM/F**

gemello(-a) ↳ **maisons jumelles** villetta fsg

bifamiliare (*con parete in comune*)

jumeler [ʒym(ə)le] **VT** (TECH) accoppiare,

abbinare; (*villes*) gemellare

LOC **roues jumelées** ruote *fpl* doppie

↳ **billets de loterie jumelés** biglietti *mpl* di

lotteria in serie doppia ↳ **pari jumelé**

accoppiata

jumelle [ʒymɛl]

1 **VB** *voir jumeler*

2 **ADJ, NF** *voir jumeau; jumelles NFPL*

(*instrument*) binocolo *msg*

jument [ʒymɑ̃] **NF** giumenta

jungle [ʒɑ̃gl] **NF** (*aussi fig*) giungla

jupe [ʒyp] **NF** gonna

jupon [ʒypɑ̃] **NM** sottogonna

juré [ʒyre]

1 **NM** giurato

2 **ADJ**: **ennemi juré** nemico giurato

jurér [ʒyre]

1 **VT** giurare

2 **VI** (*dire des jurons*) imprecare, bestemmare;

(*être mal assorti: couleurs etc*) **jurér (avec)** fare

a pugni (*con*)

LOC **jurér de faire/que** (*s'engager, affirmer*)

giurare di fare/che ↳ **j'en jurerais** ci giurerei

↳ **je n'en jurerais pas** non ci giurerei ↳ **jurér**

de qch poter giurare su qc ↳ **ils ne jurent**

que par lui si fidano ciecamente di lui ↳ **je**

vous jure! ma dico io!

juridique [ʒyridik] **ADJ** (*action*)

giudiziario(-a), legale; (*acte, études*)

giuridico(-a)

juron [ʒyʁɔ̃] **NM** imprecazione *f*, bestemmia

jury [ʒyʁi] **NM** (JUR) giuria; (SCOL)

commissione *f*

jus [ʒy] **NM** succo; (*de viande*) sugo; (*fam:*

courant) corrente *f* elettrica; (: *café*) caffè *m inv*

COMP **jus d'orange** succo d'arancia • **jus**

de fruits succo di frutta • **jus de**

pommes/de raisins succo di mela/d'uva

• **jus de tomates** succo di pomodoro

jusque [ʒysk] **jusqu'à** **PRÉP** fino a

LOC **jusqu'au matin/soir** fino al mattino/a

sera ↳ **jusqu'à ce que** finché ↳ **jusqu'à**

présent ou maintenant finora ↳ **jusque sur/**

dans fin sopra/dentro ↳ **jusque vers** fin

verso ↳ **jusque-là** (*temps*) fino ad allora;

(*espace*) fin lì *ou* là ↳ **jusqu'ici** (*temps*) finora;

(*espace*) fin qui

justaucorps [ʒystokɔʁ] **NM** (DANSE, SPORT)

body *m inv*

juste [ʒyst]

1 **ADJ** giusto(-a); (*exact, précis*) preciso(-a);

(*étroit*) stretto(-a); (*insuffisant*) scarso(-a)

2 **ADV** giusto; (*étroitement*) di misura;

(*seulement*) giusto, appena

LOC **chanter juste** essere intonato(-a)

↳ **pouvoir tout juste faire qch** riuscire

appena a fare qc ↳ **j'ai eu juste assez de**

place pour... ho avuto appena lo spazio

sufficiente per... ↳ **au juste** esattamente

↳ **comme de juste** naturalmente ↳ **le juste**

milieu il giusto mezzo ↳ **à juste titre** a buon

diritto

justement [ʒystamɑ̃] **ADV** giustamente

↳ **c'est justement ce qu'il fallait faire** è

proprio quello che bisognava fare

justesse [ʒystɛs] **NF** giustezza; (*exactitude,*

précision) esattezza ↳ **de justesse** per un

pelo, di misura

justice [ʒystis] **NF** giustizia

LOC **rendre la justice** amministrare la

giustizia ↳ **traduire en justice** citare in

giudizio ↳ **obtenir justice** ottenere giustizia

↳ **rendre justice à qn** rendere giustizia a qn

↳ **se faire justice** farsi giustizia; (*se suicider*)

suicidarsi

justificatif, -ive [ʒystifikatif, iv]

1 **ADJ** giustificativo(-a)

2 **NM** giustificativo

justifier [ʒystifje] **VT** giustificare; (*disculper*)

scagionare; (*confirmer, prouver*) confermare

LOC **justifier de** provare, dimostrare ↳ **non**

justifié non giustificato ↳ **justifié à droite/**

gauche (τυπο) giustificato a destra/a sinistra

se justifier VR giustificarsi; scagionarsi

juteux, -euse [ʒytø, øz] ADJ succoso(-a),

sugoso(-a); (*fam: qui rapporte*) fruttuoso(-a)

juvénile [ʒyvenil] ADJ giovanile

Kk

K, k [ka] **ABR** (= kilo) *k*; (*INFORM*: = kilooctet) **KB**
m inv

kaki [kaki] **ADJ INV** *cachi inv, kaki inv*

kangourou [kɑ̃ɡuʁu] **NM** canguro

karaté [karate] **NM** karatè *m*

kascher [kaʃeʁ] **ADJ INV** *kasher inv*

kayak [kajak] **NM** kayak *m inv*

képi [kepi] **NM** képi *m inv*

kermesse [kɛʁmɛs] **NF** *fiera, kermesse f inv;*
(fête villageoise) sagra

kidnapper [kidnape] **VT** rapire

kilo [kilo] **NM** chilo

kilogramme [kilogram] **NM** chilogrammo

kilométrage [kilometʁaʒ] **NM**
chilometraggio ∪ **faible kilométrage** basso
chilometraggio

kilomètre [kilometʁ] **NM** chilometro

∪ **kilomètres (à l')heure** chilometri orari

kilométrique [kilometʁik] **ADJ**
chilometrico(-a) ∪ **compteur kilométrique**
contachilometri *m inv*

kinésithérapeute [kineziterapøt] **NM/F**
fisioterapista *m/f*

kiosque [kjosk] **NM** (*de jardin*) gazebo; (*à*
journaux, à fleurs) chiosco, edicola; (*TÉL etc*)
cabina (telefonica)

kiwi [kiwi] **NM** kiwi *m inv*

klaxon [klaksɔ̃] **NM** clacson *m inv*

klaxonner [klaksɔ̃ne] **VI** suonare il clacson

km **ABR** (= kilomètre) km

km/h **ABR** (= kilomètres/heure) km/h

K.-O. [kao] **ADJ INV** (*BOXE, fig*) K. O. *inv*

Kosovar, e [kosɔvar]

1 **NM/F** kosovaro(a) *inv*

2 **ADJ** kosovaro(a)

Kosovo [kosɔvo] **NM** Kosovo

kyste [kist] **NM** cisti *f inv*

l' [l] **DÉT voir le**

la [la]

1 NM (MUS) la m inv

2 DÉT, PRON voir le

là [la] **ADV** là, lì; (*ici*) qui; (*dans le temps*) a quel punto, in quel momento

LOC **est-ce que Catherine est là?** c'è Caterina? **elle n'est pas là** non c'è **c'est là que** è là **ou là che** **là où** (là) dove **de là** (fig) da lì **par là** (fig) con questo, con ciò **tout est là** è tutto qui; (fig) tutto qui; **voir aussi -ci, celui**

là-bas [labu] **ADV** laggiù

laboratoire [labɔratwar] **NM** laboratorio

COMP **laboratoire d'analyses** laboratorio di analisi • **laboratoire de langues** laboratorio linguistico

laborieux, -euse [labɔʁjœ, jøz] **ADJ**

(*tâche*) laborioso(-a); (*vie*) operoso(-a)

classes laborieuses classi fpl lavoratrici

labourer [labure] **VT** arare; (fig) lacerare

labyrinthe [labirêt] **NM** (*aussi fig*) labirinto

lac [lak] **NM** lago **les Grands Lacs** i

Grandi Laghi

COMP **lac Léman** lago Lemano

lacet [lase] **NM** (*de chaussure*) stringa, laccio;

(*de route*) tornante m; (*piège*) laccio

chaussures à lacets scarpe fpl con i lacci

lâche [luʃ]

ADJ (*poltron*) vigliacco(-a), vile; (*tissu, nœud, fil*) allentato(-a), lento(-a); (*flottant: vêtement*)

largo(-a); (*morale, mœurs*) rilassato(-a)

NM/F vigliacco(-a)

lâcher [luʃe]

NM (*de ballons, d'oiseaux*) lancio

VT lasciare; (*ce qui tombe: sac, verre*) lasciar

cadere; (*oiseau, animal: libérer*) liberare; (fig:

mot, remarque) lasciarsi sfuggire; (*SPORT:*

distancer) distaccare; (*abandonner: personne*)

lasciare, lasciare

VI (*fil*) allentarsi; (*amarres*) mollarsi; (*freins*)

cedere

LOC **lâcher les amarres** mollare gli

ormeggi **lâcher les chiens** (*contre qn*)

guinzagliare i cani (dietro a qn) **lâcher**

prise (fig) mollare (la presa)

lacrymogène [lakrimɔʒen] **ADJ**

lacrimogeno(-a)

lacune [lakyn] **NF** lacuna

là-dedans [ladədü] **ADV** (*dans un lieu, objet*) là *ou* qui dentro; (fig) in ciò

là-dessous [ladsu] **ADV** là *ou* qui sotto; (fig) sotto

là-dessus [ladsy] **ADV** là *ou* qui sopra; (fig) con questo, detto ciò; (: *à ce sujet*) in proposito

lagune [lagyn] **NF** laguna (*di atollo*)

là-haut [laɔ] **ADV** lassù

laid, e [lɛ, lɛd] **ADJ** (*aussi fig*) brutto(-a)

laideur [lɛdœr] **NF** bruttezza; (fig: *bassesse*) bruttura

lainage [lenaz] **NM** (*vêtement*) indumento di lana; (*étoffe*) tessuto di lana

laine [len] **NF** lana **pure laine** pura lana

COMP **laine à tricoter** lana per lavori a maglia • **laine de verre** lana di vetro

• **laine peignée** lana pettinata • **laine**

vierge lana vergine

laïque [laik] **ADJ, NM/F** laico(-a)

laisse [les] **NF** guinzaglio **tenir en laisse** tenere al guinzaglio

laisser [lese] **VT, VB AUX** lasciare

LOC **laisser qch à qn** lasciare qc a qn

laisser qn faire lasciar fare qn **se laisser**

exploiter lasciarsi sfruttare **se laisser aller**

lasciarsi andare **laisse-toi faire** lasciati

convincere **rien ne laisse à penser que...**

niente fa pensare che... **cela ne laisse pas**

de surprendre ciò non finisce di

sorprendere **laisser qn tranquille** lasciare

in pace qn

laisser-aller [leseale] **NM INV** (*désinvolture*) noncuranza; (*péj*) trascuratezza

laissez-passer [lesepase] **NM INV**

lasciapassare m inv

lait [lɛ] **NM** latte m **frère/sœur de lait**

fratello/sorella di latte

COMP **lait concentré/condensé** latte concentrato/condensato • **lait de beauté**

latte di bellezza • **lait de chèvre/vache**

latte di capra/mucca • **lait démaquillant**

latte detergente • **lait écrémé/entier** latte

scremato/intero • **lait en poudre** latte in

polvere • **lait maternel** latte materno

laitage [letaʒ] **NM** latticino

laiterie [letʁi] **NF** caseificio

laitier, -ière [letje, letjer]

1 ADJ (*produit, industrie*) lattiero(-a); (*vache*) da

latte

2 NM/F lattaiolo(-a)**laiton** [letɔ̃] **NM** ottone *m***laitue** [lety] **NF** lattuga**lambeau**, **x** [lābo] **NM** (aussi *fig*) brandello□ **en lambeaux** a brandelli**lame** [lam] **NF** (de couteau, rasoir, d'épée) lama;
(lamelle) lamina; (vague) onda**COMP** **lame de fond** onda improvvisa♦ **lame de rasoir** lametta da barba**lamelle** [lamel] **NF** (petite lame, BOT) lamella;
(petit morceau) lamella, lamina □ **couper en lamelles** tagliare a lamelle**lamentable** [lamõtabl] **ADJ** pietoso(-a),
penoso(-a)**lamenter** [lamôte] **se lamenter VR**: **se****lamentar (sur)** (se plaindre) lamentarsi (di)**lampadaire** [lāpadɛr] **NM** (de salon)lampada a stelo; (dans la rue) lampione *m***lampe** [lāp] **NF** lampada**COMP** **lampe à alcool** lampada a spirito♦ **lampe à arc** lampada ad arco ♦ **lampe à****bronzer** lampada a raggi ultravioletti♦ **lampe à pétrole** lampada a petrolio♦ **lampe à souder** cannello per saldare♦ **lampe de poche** pila ♦ **lampe****halogène** lampada alogena ♦ **lampe****témoin** spia luminosa**lance** [lās] **NF** (arme) lancia**COMP** **lance à eau** lancia ♦ **lance****d'arrosage** lancia da irrigazione ♦ **lance****d'incendie** idrante *m***lancée** [lāse] **NF**: **être/continuer sur sa****lancée** essere trascinato(-a) dall'impeto**lancement** [lāsmā] **NM** lancio; (d'un bateau)varo □ **offre de lancement** offerta di lancio**lance-pierres** [lāspjɛr] **NM INV** fionda**lancer** [lāse]**1 NM** (SPORT) lancio; (PÊCHE) pesca a lancio**2 VT** lanciare; (bateau) varare; (qn sur un sujet)

portare; (mandat d'arrêt) spiccare; (emprunt)

emettere; (moteur) avviare, mettere in moto

LOC **lancer qch à qn** lanciare qc a qn□ **lancer un appel** lanciare un appello □ **se****lancer dans** (discussion, aventure) lanciarsi in;

(les affaires, la politique) buttarsi in

COMP **lancer du poids** **NM** lancio del peso**VBR** **se lancer VR** lanciarsi**landau** [lādo] **NM** carrozzina**lande** [lād] **NF** landa**langage** [lāgəʒ] **NM** linguaggio**COMP** **langage d'assemblage** (INFORM)linguaggio di assemblaggio ♦ **langage de****programmation** (INFORM) linguaggio diprogrammazione ♦ **langage évolué**(INFORM) linguaggio evoluto ♦ **langage****machine** (INFORM) linguaggio *m* macchina*inv***langouste** [lāgust] **NF** aragosta**langoustine** [lāgustin] **NF** scampo**langue** [lāg] **NF** (ANAT, CULIN, LING) lingua**LOC** **tirer la langue (à)** mostrare la lingua(a) □ **donner sa langue au chat** rinunciare acapire ou a indovinare □ **de langue****française** di lingua francese □ **quelles****langues parlez-vous?** che lingue parla?**COMP** **langue de bois** politichese *m*; (péj)discorsi *mpl* vuoti e stereotipati ♦ **langue de****terre** lingua di terra ♦ **langue maternelle**lingua madre ♦ **langue verte** gergo, argot*m inv* ♦ **langues vivantes** lingue moderne♦ **langues étrangères** lingue straniere**langueur** [lāgœr] **NF** languore *m***languir** [lāgir] **VI** languire**LOC** **faire languir qn** far soffrire qn**VBR** **se languir VR** languire**lanière** [lanjɛr] **NF** (de fouet) cordone *m*; (de

valise, bretelle) cinghia

lanterne [lātern] **NF** (portable, électrique)lanterna; (de voiture) luce *f* (di posizione)**COMP** **lanterne rouge** (fig) fanalino di coda♦ **lanterne vénitienne** lanterna veneziana**laper** [lapɛ] **VT** lappare**lapidaire** [lapidɛr] **ADJ** (aussi *fig*)lapidario(-a) □ **musée lapidaire** lapidario**lapin** [lapɛ̃] **NM** coniglio; (fourrure) lapin *m inv***LOC** **coup du lapin** colpo violento (allanuca) □ **poser un lapin à qn** fare un bidone a*qn***COMP** **lapin de garenne** coniglio selvatico**Laponie** [lapɔni] **NF** Lapponia**laps** [laps] **NM**: **laps de temps** lasso di

tempo

laque [lak] **NF**, **NM** lacca**laquelle** [lakɛl] **PRON voir lequel****larcin** [larsɛ̃] **NM** furtarello**lard** [lar] **NM** (graisse) lardo**COMP** **lard maigre** pancetta**lardon** [lardɔ̃] **NM** (CULIN) pezzetto di

pancetta; (fam: enfant) bimbo, marmocchio

large [larʒ]**1 ADJ** largo(-a); (fig: généreux) generoso(-a)**2 ADV**: **voir large** essere di ampie vedute**3 NM** (largeur) **5m de large** 5m di larghezza;(mer) **le large** il largo**LOC** **au large de** al largo di □ **ne pas en****mener large** sentirsi a disagio □ **calculer****large** fare un calcolo approssimativo**COMP** **large d'esprit** di larghe vedute

largement [larʒɑ̃mø] **ADV** ampiamente, largamente; (*au minimum*) come minimo, tranquillamente; (*de loin*) di gran lunga; (*donner etc*) generosamente

LOC **il a largement le temps** ha tutto il tempo che vuole ▴ **il a largement de quoi vivre** ha largamente di che vivere

largesse [larʒɛs] **NF** (*générosité*) generosità, larghezza; **largesses** **NFPL** (*dons*) elargizioni *fpl*

largeur [larʒœʁ] **NF** (*aussi fig*) larghezza

larguer [larʒe] **VT** (*fam: personne, emploi*) mollare, sbarazzarsi di ▴ **larguer les amarres** mollare gli ormeggi

larme [laʁm] **NF** (*de joie, douleur*) lacrima

LOC **en larmes** in lacrime ▴ **une larme de (whisky, alcool)** un goccio di ▴ **pleurer à chaudes larmes** piangere a calde lacrime

larmoyer [laʁmwaʒe] **VI** (*yeux*) lacrimare; (*se plaindre*) piagnucolare

larvé, e [laʁve] **ADJ** (*fig: conflit, guerre*) latente

laryngite [laʁɛʒit] **NF** laringite *f*

las, lasse [la, lɛs] **ADJ** stanco(-a) ▴ **las de qch/de faire qch** stanco(-a) di qc/di fare qc

laser [laʒɛʁ] **NM**: (*rayon*) **laser** (raggio) laser *m inv*

LOC **chaîne ou platine laser** lettore *m* di compact disc ▴ **disque laser** compact disc *m inv*

lasse [lɛs] **ADJ F voir las**

lasser [lɛsɛ] **VT** stancare; (*personne, patience*) logorare, stancare

VER **se lasser de** **VR** stancarsi di

latéral, e, aux [laʁɛlɛl, o] **ADJ** laterale

latin, e [latɛ̃, in]

ADJ latino(-a)

NM (*langue*) latino

NM/F: **Latin, e** latino(-a)

LOC **y perdre son latin** non capirci niente

latitude [latityd] **NF** latitudine *f*

LOC **avoir la latitude de faire** (*fig*) avere la libertà di fare ▴ **à 48 degrés de latitude nord** a 48 gradi di latitudine nord ▴ **sous toutes les latitudes** (*fig*) in tutto il mondo

auréat, e [loʁɛa, at] **NM/F** vincitore(-trice)

lauréat ne se traduit pas par le mot italien *laureato*.

laurier [loʁje] **NM** (*BOT*) alloro, lauro; (*CULIN*) alloro; **lauriers** **NMPL** (*fig: honneurs*) allori *mpl*

lavable [lavabl] **ADJ** lavabile

lavabo [lavabo] **NM** (*de salle de bains*)

lavabo, lavandino; **lavabos** **NMPL** (*toilettes*)

toilette *f inv*

lavage [lavaʒ] **NM** lavaggio

COMP **lavage d'estomac** lavanda gastrica

▴ **lavage d'intestin** clistere *m* ▴ **lavage de cerveau** lavaggio del cervello

lavande [lavød] **NF** (*aussi BOT*) lavanda

lave [lav] **NF** lava

lave-linge [lavlɛʒ] **NM INV** lavatrice *f*, lavabiancheria *f inv*

laver [lave] **VT** lavare

LOC **laver la vaisselle** lavare i piatti ▴ **laver le linge** fare il bucato ▴ **laver qn de**

(*accusation*) scagionare qn da

VER **se laver** **VR** lavarsi ▴ **se laver les dents** lavarsi i denti ▴ **se laver les mains** lavarsi le mani ▴ **se laver les mains de qch** (*fig*) lavarsi le mani di qc

laverie [lavʁi] **NF**: **laverie (automatique)** lavanderia (automatica)

lavette [lavɛt] **NF** (*chiffon*) spugnetta; (*brosse*) spazzolino (per i piatti); (*fig: péj: homme*) smidollato

laveur, -euse [lavœʁ, øz] **NM/F** (*de carreaux*) pulitore(-trice) di vetri; (*voitures*) lavamacchine *m/f inv*

lave-vaisselle [lavvɛsɛl] **NM INV** lavastoviglie *f inv*

lavoir [lavwaʁ] **NM** lavatoio

laxatif, -ive [laksatif, iv]

1 ADJ lassativo(-a)

2 NM lassativo

layette [lɛʒɛt] **NF** corredo (da neonato)

le, l', la

MOT - CLÉ

[l(ə), la]

1 ART DÉF

1 il (la) ▴ **le livre/la pomme/l'arbre** il libro/la mela/l'albero ▴ **les étudiants** gli studenti ▴ **les voitures** le automobili

2 (*indiquant la possession*) **se casser la jambe** rompersi la ou una gamba ▴ **levez la main** alzate la mano ▴ **avoir les yeux gris/le nez rouge** avere gli occhi grigi/il naso rosso

3 (*temps*) **le matin/soir** **ADV** la mattina/sera ▴ **le jeudi** (*d'habitude*) di ou il giovedì; (*ce jeudi-là*) quel ou il giovedì

4 (*distribution, fraction*) al (alla), il (la) ▴ **10 euros le mètre/kilo** 10 euro al metro/chilo ▴ **le tiers/quart de** il terzo/quarto di

2 PRON

1 (*personne: m♂le*) lo; (; *femelle*) la; (; *pl*) li (le) ▴ **je le/la vois** lo/la vedo ▴ **je les vois** li/le vedo

2 (*animal, chose: singulier*) lo (la); (; *pl*) li (le)

▢ **je le/la vois** lo/la vedo ▢ **je les vois** li/le vedo

❸ (*remplaçant une phrase*) **je ne le savais pas** non lo sapevo ▢ **il était riche et ne l'est plus** era ricco e non lo è più

Il plurale di **le** è **les**

lécher [leʃe] **VT** leccare; (*suj: flamme*) lambire; (*tableau, livre etc*) forbire

LOC **lécher les vitrines** guardare le vetrine

VBR **se lécher** **VR** leccarsi

lèche-vitrines [leʃvitrin] **NM INV: faire du lèche-vitrines** guardare le vetrine

leçon [l(ə)sɔ̃] **NF** (*aussi fig*) lezione *f*

LOC **faire la leçon** fare lezione ▢ **faire la leçon à** (*fig*) fare la predica a

COMP **leçon de choses** (*SCOL*) metodo didattico a livello elementare per scienze naturali, fisica e chimica ♦ **leçons de conduite** lezioni di guida ♦ **leçons particulières** lezioni private

lecteur, -trice [lektœʁ, tris]

1 NM/F (*aussi UNIV*) lettore(-trice)

2 NM (*TECH*) **lecteur de cassettes** mangiacassette *m inv*

COMP **lecteur de disquette(s) ou de disque** (*INFORM*) unità disco *f inv* ▢ **lecteur CD** lettore di CD ♦ **lecteur compact-disc** lettore di compact disc

lecture [lektyr] **NF** lettura ▢ **en première/ seconde lecture** (*POL: loi*) in prima/seconda lettura

ledit, ladite [ledi, ladit] **DÉT** il suddetto (la suddetta)

Il plurale di **ledit** è **lesdits**

Il plurale di **ladite** è **lesdites**

légal, e, aux [legal, o] **ADJ** legale

légaliser [legalize] **VT** legalizzare

légalité [legalite] **NF** legalità ▢ **être dans/ sortir de la légalité** essere nella/uscire dalla legalità

légendaire [lezɑ̃dɛʁ] **ADJ** leggendario(-a); (*fig: rire, bonne humeur*) proverbiale

légende [lezɑ̃d] **NF** (*mythe*) leggenda; (*de carte, plan, monnaie, médaille*) legenda; (*de texte, dessin*) didascalia

léger, -ère [leʒe, ɛʁ] **ADJ** leggero(-a); (*erreur*) lieve, piccolo(-a); (*retard, peine*) lieve, leggero(-a)

LOC **blessé léger** persona lievemente ferita ▢ **à la légère** alla leggera, con leggerezza

légèrement [lezɛʁmɑ̃] **ADV** con leggerezza

LOC **légèrement plus grand** leggermente

più grande ▢ **légèrement en retard** leggermente in ritardo

légèreté [lezɛʁte] **NF** leggerezza

Légion d'honneur **NF** *voir encadré ci-dessous*

LÉGION D'HONNEUR

Istituita da Napoleone nel 1802 per premiare i servizi resi allo Stato la **Légion d'honneur** è un prestigioso ordine cavalleresco francese capeggiato dal Presidente della Repubblica, il Grand Maître. I membri ricevono un compenso annuale esentasse.

législatif, -ive [lezislatif, iv] **ADJ** legislativo(-a)

législatives [lezislativ] **NFPL** (elezioni *fpl*) politiche *fpl*

légitime [lezitim] **ADJ** legittimo(-a) ▢ **en état de légitime défense** (*JUR*) per legittima difesa

legs [leg] **NM** (*aussi fig*) eredità *f inv*

léguer [lege] **VT: léguer qch (à qn)** (*JUR*) lasciare in eredità qc (a qn); (*fig: tradition, pouvoir*) tramandare qc (a qn)

légume [legym] **NM** verdura, ortaggio

COMP **légumes secs** legumi *mpl* secchi ♦ **légumes verts** verdura fresca

lendemain [lɑ̃dmɛ̃] **NM: le lendemain** il giorno dopo, l'indomani *m*

LOC **le lendemain matin/soir** l'indomani mattina/sera ▢ **le lendemain de** il giorno dopo ▢ **au lendemain de** il giorno dopo ▢ **penser au lendemain** pensare al domani ▢ **sans lendemain** senza futuro ▢ **de beaux lendemains** un felice seguito *ou* esito ▢ **des lendemains qui chantent** un futuro felice

lent, e [lɑ̃, lɑ̃t] **ADJ** lento(-a)

lentement [lɑ̃tmɑ̃] **ADV** lentamente

lenteur [lɑ̃tœʁ] **NF** lentezza; **lenteurs** **NFPL** (*actions, décisions lentes*) lungaggini *fpl*

lentille [lɑ̃ti] **NF** (*OPTIQUE*) lente *f*; (*BOT, CULIN*) lenticchia

COMP **lentille d'eau** (*BOT*) lenticchia d'acqua ♦ **lentilles de contact** lenti a contatto

léopard [leɔpaʁ] **NM** leopardo ▢ **tenue**

léopard tuta mimetica

lèpre [lepʁ] **NF** lebbra

⚠ **lèpre** ne se traduit pas par le mot italien *lepre*.

lequel, laquelle [ləkɛl, lakɛl] (*à + lequel = auquel, de + lequel = duquel etc*)

1 PRON (*interrogatif*) quale; (*relatif: personne:*

cujet il (la) quale, che; (: *objet*) che; (: *après préposition*) quale, cui; (: *chose*) cui
ADJ: **auquel cas** nel qual caso
LOC: **il prit un livre, lequel livre...** prese un libro, che... **lequel/duquel des deux?** quale/di quale dei due? **un homme sur la compétence duquel on ne peut compter** un uomo sulla cui competenza non si può contare

il plurale di **lequel** è **lesquels**
 il plurale di **laquelle** è **lesquelles**

es [le] **DÉT voir le**
esbienne [lesbjɛn] **NF** lesbica
esdits, lesdites [ledi, dit] **DÉT voir ledit**
ésér [leze] **VT** (*intérêt*) ledere; (*MÉD: organe*) ledere, danneggiare

ésiner [lezine] **VI:** **lésiner (sur)** lesinare (su)

ésion [lezjɔ̃] **NF** lesione *f*

COMP **lésions cérébrales** lesioni cerebrali

esquels, lesquelles [lekɛl] **PRON voir lequel**

essive [lesiv] **NF** (*poudre à laver*) detersivo;

(*linge, opération*) bucato **faire la lessive** fare bucato

essiver [lesive] **VT** lavare (con detersivo)

est [lest] **NM** zavorra **jetter ou lâcher du lest** (*fig*) fare delle concessioni (per salvare la situazione)

este [lest] **ADJ** (*personne, mouvement*)

svolto(-a); (*désinvolte: manières*) disinvolto(-a);

(*posé: plaisanterie*) spinto(-a)

ettre [lɛtr] **NF** lettera; **lettres NFPL** (*ART, COL*) lettere *fpl*

LOC: **à la lettre** (*fig: obéir*) alla lettera **par**

ettre (*dire, informer*) per lettera **en lettres**

majuscules ou capitales a lettere maiuscole

en toutes lettres per esteso

COMP **lettre anonyme** lettera anonima

lettre de change cambiale *f* • **lettre de**

crédit lettera di credito • **lettre de**

noblesse pedigree *m inv* • **lettre de**

voiture lettera di vettura • **lettre morte**

rester lettre morte rimanere lettera morta

lettre ouverte (*POL, de journal*) lettera aperta • **lettre piégée** pacco *m* bomba *inv*

leucémie [løsemi] **NF** leucemia

leur [lør] **ADJ** loro

PRON (*objet indirect*) loro; (*après un autre*

nom) a la troisième personne) (a) loro;

(possessif) **le/la leur, les leurs** il/la loro, i (le)

loro

LOC: **je leur ai dit la vérité** ho detto loro la verità

je le leur ai donné l'ho dato a loro,

gliel'ho dato **leur maison** la loro casa
leurs amis i loro amici **à leur avis**
 secondo loro **à leur approche** quando si
 sono avvicinati **à leur vue** alla loro vista
levain [lævɛ] **NM** (*de boulanger*) lievito **sans**
 levain azimo

levé, e [lævɛ]

1 ADJ: **être levé** essere alzato(-a) *ou* in piedi

2 NM: **levé de terrain** rilievo (topografico)

LOC: **à mains levées** (*vote*) per alzata di

mano **au pied levé** su due piedi

levée [lævɛ] **NF** (*POSTES*) levata; (*CARTES*) presa

COMP **levée d'érou** rilascio • **levée de**

boucliers (*fig*) levata di scudi • **levée de**

terre argine *m* • **levée de troupes/en**

masse arruolamento di truppe/in massa

• **levée du corps** rimozione *f* della salma

lever [lɛvɛ]

1 VT alzare; (*interdiction, siège, séance*) togliere;

(*difficulté*) rimuovere; (*impôts*) riscuotere;

(*armée*) arruolare; (*CHASSE*) stanare; (*fam: fille*)

sedurre

2 VI (*CULIN*) lievitare; (*semis, graine*) spuntare

3 NM: **lever du jour** spuntar *m* del giorno

COMP **lever de soleil** sorgere *m* del sole

LOC: **au lever (de soleil)** al sorgere del sole

ça va se lever sta tornando il sereno, sta

schiarando • **lever de rideau** spettacolo

breve che precede la rappresentazione

principale **au lever du rideau** all'alzarsi del

sipario

VERB **se lever VR** (*gén, brouillard*) alzarsi;

(*soleil*) sorgere; (*jour*) spuntare

levier [lævje] **NM** (*aussi fig*) leva **faire levier**

sur far leva su

COMP **levier de changement de vitesse**

leva del cambio • **levier de commande**

leva di comando

lèvre [lɛvr] **NF** labbro

LOC: **du bout des lèvres** (*manger*)

svogliatamente; (*rire, parler, répondre*) a fior di

labbra **petites/grandes lèvres** (*ANAT*)

piccole/grandi labbra

lévrier [lɛvrije] **NM** levriere *m*

levure [lɛvyr] **NF:** **levure de boulanger**

lievito di forno

COMP **levure chimique** lievito chimico

• **levure de bière** lievito di birra

lexique [leksik] **NM** (*glossaire*) lessico

lézard [lezar] **NM** (*ZOO, peau*) lucertola

lézarde [lezard] **NF** crepa

liaison [ljɛzɔ̃] **NF** (*rapport*) collegamento,

legame *m*; (*RAIL, AVIAT etc*) collegamento;

(*relation amoureuse*) relazione *f*; (*CULIN*)

amalgama *m*; (*PHONÉTIQUE*) liaison *m inv*,

legamento □ **entrer/être en liaison avec** entrare/essere in contatto con

COMP **liaison (de transmission de données)** collegamento di dati • **liaison radio** collegamento *m* radio *inv* • **liaison téléphonique** collegamento telefonico

liane [ljan] **NF** liana

liasse [ljas] **NF** (*de billets*) mazzetto; (*de lettres*) fascio, mazzo

Liban [libā] **NM** Libano

libeller [libele] **VT** (*lettre, rapport*) redigere; (*chèque, mandat*) **libeller (au nom de)** intestare a

libellule [libelyl] **NF** libellula

libéral, e, aux [liberal, o] **ADJ, NM/F** liberale *m/f* □ **les professions libérales** le libere professioni

libérer [libere] **VT** liberare; (*soldat*) congedare; (*ÉCON: échanges commerciaux*) liberalizzare

LOC **libérer qn de** liberare qn da
VBR **se libérer VR** (*de rendez-vous*) liberarsi

liberté [liberte] **NF** libertà *f inv*; **libertés** **NFPL** (*privautés*) libertà *fpl*

LOC **mettre/être en liberté** mettere/essere in libertà □ **en liberté provisoire** in libertà provvisoria □ **en liberté surveillée** in libertà vigilata □ **en liberté conditionnelle** in libertà condizionata

COMP **liberté d'action/d'association** libertà d'azione/di associazione • **liberté d'esprit/d'opinion** libertà di pensiero/di opinione • **liberté de conscience/de culte** libertà di coscienza/di culto • **liberté de la presse** libertà di stampa • **liberté syndicale/de réunion** libertà di associazione sindacale/di riunione • **libertés individuelles** libertà *fpl* individuali • **libertés publiques** diritti *mpl* civili

libraire [librer] **NM/F** libraio(-a)

librairie [libreri] **NF** libreria

libre [libr] **ADJ** libero(-a); (*enseignement, école*) privato(-a)

LOC **libre de** (*contrainte, obligation*) libero(-a) da □ **avoir le champ libre** avere campo libero □ **la place est libre?** è libero questo posto? □ **vente libre** (*COMM: produit*) libera vendita □ **être en vente libre** (*COMM: produit*) essere venduto(-a) liberamente

COMP **libre arbitre** libero arbitrio • **libre concurrence** libera concorrenza • **libre entreprise** libera impresa

libre-échange [librefāʒ] **NM** libero scambio

libre-service [librəservis] **NM** (*magasin, restaurant*) self-service *m inv*

Il plurale di **libre-service** è **libres-services**

Libye [libi] **NF** Libia

licence [lisās] **NF** (*COMM, liberté, poétique, de mœurs*) licenza; (*SPORT*) tessera; (*diplôme*) titolo universitario rilasciato dopo tre anni di studio, = laurea breve

licencié, e [lisāsje] **NM/F** (*SCOL*) **licencié en lettres/en droit** chi possiede una "licence" in lettere/in diritto; (*SPORT*) tesserato(-a)

licenciement [lisāsīmā] **NM** licenziamento

licencier [lisāsje] **VT** licenziare

licite [lisit] **ADJ** lecito(-a)

lie [li] **NF** (*du vin, cidre*) feccia

lié, e [lje] **ADJ: être très lié avec qn** (*fig*) essere molto legato(-a) a qn

LOC **être lié par** (*serment, promesse*) essere legato(-a) da □ **avoir partie liée (avec qn)** far lega (con qn)

liège [ljeʒ] **NM** sughero

lien [ljē] **NM** legaccio, laccio; (*fig: analogie*) legame *m*, nesso; (: *rapport affectif, culturel*) legame, vincolo

COMP **lien de famille** vincolo familiare • **lien de parenté** vincolo di parentela

lier [lje] **VT** (*gén, fig, CULIN*) legare; (*joindre*) collegare

LOC **se lier (avec qn)** fare amicizia (con qn) □ **lier qch à** (*attacher*) legare qc a; (*associer*) collegare qc a □ **lier amitié (avec)** fare amicizia (con) □ **lier conversation (avec)** attaccare discorso (con) □ **lier connaissance (avec)** fare conoscenza (con)

lierre [ljeʁ] **NM** edera

lieu, x [lje] **NM** luogo; **lieux** **NMPL** (*habitation, salle*) □ **vider/quitter les lieux** sgomberare, sloggiare

LOC **arriver/être sur les lieux** (*d'un accident, manifestation*) arrivare/essere sul posto ou luogo □ **en lieu sûr** al sicuro □ **en haut lieu** in alto loco □ **en premier lieu** in primo luogo □ **en dernier lieu** infine □ **avoir lieu** aver luogo □ **avoir lieu de faire** avere motivo di fare □ **tenir lieu de** (*faire office de*) fare da □ **donner lieu à** dar luogo a □ **au lieu de** invece di □ **au lieu qu'il y aille** invece che vada lui

COMP **lieu commun** luogo comune • **lieu de départ** luogo di partenza • **lieu de naissance** luogo di nascita • **lieu de rendez-vous** punto di ritrovo, luogo dell'appuntamento • **lieu de travail** posto

di lavoro • **lieu géométrique** luogo geometrico • **lieu public** luogo pubblico
lieu-dit [ljødi] **NM** località *f inv*

Il plurale di **lieu-dit** è **lieux-dits**

lieutenant [ljɛt(ə)nō] **NM** tenente *m*
COMP **lieutenant de vaisseau** tenente di vascello

lièvre [ljevr] **NM** lepre *f* • **lever un lièvre** (*fig*) sollevare una questione spinosa

ligament [ligamō] **NM** legamento

ligne [liɲ] **NF** linea

LOC **en ligne** (*INFORM*) in linea • **en ligne droite** in linea retta • **"à la ligne"** "a capo" • **garder la ligne** (*silhouette féminine*) mantenere la linea • **entrer en ligne de compte** andar tenuto in considerazione
COMP **ligne d'arrivée** traguardo • **ligne d'horizon** linea dell'orizzonte • **ligne de but** linea di fondo • **ligne de conduite** linea di condotta • **ligne de départ** linea di partenza • **ligne de flottaison** linea di galleggiamento • **ligne de mire** linea di mira • **ligne de touche** linea laterale • **ligne directrice** linea direttrice • **ligne fixe** (*TÉL*) linea fissa • **ligne médiane** linea mediana • **ligne ouverte** • **émission à ligne ouverte** trasmissione *f* in linea diretta (con gli ascoltatori)

lignée [liɲ] **NF** stirpe *f*, famiglia

ligoter [ligote] **VT** (*bras, personne*) legare; (*fig*) incatenare

ligue [liɲ] **NF** lega • **ligue arabe** lega araba

lilas [lilu] **NM** lillà *m inv*

limace [limas] **NF** lumaca

limande [limūd] **NF** (*poisson*) limanda

lime [lim] **NF** (*TECH*) lima; (*BOT*) lime *m inv*

COMP **lime à ongles** limetta per le unghie

limer [lime] **VT** limare

limitation [limitasjō] **NF** limitazione *f*, limite *m* • **sans limitation de temps** senza limiti di tempo

COMP **limitation de vitesse** limite di velocità • **limitation des armements** limitazione degli armamenti • **limitation des naissances** controllo delle nascite

limite [limit] **NF** (*de terrain, d'un pays*) confine *m*; (*partie ou point extrême, fig*) limite *m*

LOC **dans la limite de** nei limiti di • **à la limite** (*au pire*) al limite • **sans limites** senza limiti • **vitesse limite** velocità limite *ou* massima • **charge limite** carico limite *ou* massimo • **cas limite** caso *m* limite *inv* • **date limite de vente** data di scadenza • **"date limite de consommation..."** "da

consumarsi preferibilmente entro il..." • **prix limite** prezzo limite

COMP **limite d'âge** limite d'età

limiter [limite] **VT** (*restreindre*) limitare; (*délimiter*) delimitare

VBR **se limiter VR** • **se limiter (à qch/à faire)** limitarsi (a qc/a fare)

limitrophe [limitrɔf] **ADJ**: **limitrophe (de)** limitrofo(-a) (*a*)

limoger [limɔʒ] **VT** (*POL*) silurare, rimuovere da un incarico

limon [limō] **NM** limo, fango

limonade [limonad] **NF** gazzosa

lin [lɛ] **NM** lino

linceul [lɛsœl] **NM** sudario

linge [lɛʒ] **NM** (*serviettes etc*) biancheria; (*pièce de tissu*) panno; (*lessive*) bucato

COMP **linge (de corps)** biancheria intima

• **linge (de toilette)** biancheria da bagno

• **linge sale** biancheria sporca

lingerie [lɛʒʁi] **NF** biancheria (intima)

lingot [lɛgō] **NM** lingotto

linguistique [lɛgɥistik]

1 **ADJ** linguistico(-a)

2 **NF** linguistica

lion, ne [ljō. ɲ] **NM/F** leone(-essa); (*ASTROL*) **Lion** Leone • **être (du) Lion** essere del Leone

COMP **lion de mer** leone marino

lionceau, x [ljōsœ] **NM** leoncino

liqueur [likœʁ] **NF** liquore *m*

liquidation [likidasjō] **NF** liquidazione *f*

COMP **liquidation judiciaire** liquidazione giudiziaria

liquide [likid]

1 **ADJ** liquido(-a)

2 **NM** (*PHYS, gén*) liquido; (*COMM*) **en liquide** in contanti

LOC **je n'ai pas de liquide** non ho contanti • **air liquide** aria liquida

liquider [likide] **VT** liquidare

lire [liʁ]

1 **NF** (*monnaie*) lira

2 **VT, VI** (*aussi fig*) leggere

LOC **lire qch à qn** leggere qc a qn

lis [lis]

1 **VB** **voir lire**

2 **NM** = **lys**

lisible [lizibl] **ADJ** leggibile

lisière [lizjeʁ] **NF** (*de forêt, bois*) limite *m*, margine *m*; (*de tissu*) cimosa

lisons [lizō] **VB** **voir lire**

lisse [lis] **ADJ** liscio(-a)

liste [list] **NF** lista □ **faire la liste de** fare la lista di

COMP **liste civile** appannaggio • **liste d'attente** lista d'attesa • **liste de mariage** lista di matrimonio • **liste électorale** lista elettorale • **liste noire** lista nera

listing [listiŋ] **NM** (INFORM) stampato (su modulo continuo)

lit [li] **NM** (*gén, de rivière*) letto

LOC **faire son lit** fare il letto □ **aller/se mettre au lit** andare/mettersi a letto □ **prendre le lit** (*malade etc*) mettersi a letto □ **d'un premier lit** (*JUR: enfant*) di primo letto

COMP **lit d'enfant** lettino • **lit de camp** brandina

litterie [litrɪ] **NF** articoli *mpl* per il letto

litige [litiʒ] **NM** controversia □ **en litige** (*point, cas*) controverso(-a)

litre [litr] **NM** litro

littéraire [litrɛʁ] **ADJ** (*œuvre, critique, langue*) letterario(-a); (*personne*) letterato(-a)

littéral, e, aux [litrɛal, ɔ] **ADJ** letterale

littérature [litratyr] **NF** letteratura

littoral, e, aux [litrɔral, ɔ] **ADJ, NM** litorale (*m*)

livide [livid] **ADJ** livido(-a)

livraison [livrezɔ] **NF** consegna

COMP **livraison à domicile** consegna a domicilio

livre [livʁ]

1 **NM** (*gén*) libro; (*imprimerie*) **le livre** l'editoria

2 **NF** (*poids*) libbra; (*monnaie*) (lira) sterlina

LOC **traduire qch à livre ouvert** tradurre a vista

COMP **livre blanc** libro bianco • **livre d'or** libro d'oro; (*pour visiteurs*) registro degli ospiti • **livre de bord** (*NAUT*) libro di bordo • **livre de chevet** lettura preferita • **livre de comptes** libro contabile • **livre de cuisine** libro di cucina • **livre de messe** messale *m* • **livre de poche** libro tascabile • **livre verte** sterlina verde

livré, e [livʁe] **ADJ**: **livré à** (*l'anarchie etc*) abbandonato(-a) □ **livré à soi-même** abbandonato(-a) a se stesso(-a)

livrer [livʁe] **VT** consegnare; (*secret, information*) rivelare

LOC **livrer bataille** dare battaglia

VBR **se livrer à VR** (*se confier à*) confidarsi con; (*se rendre*) consegnarsi a; (*s'abandonner à: débauche etc*) abbandonarsi a; (*faire: pratiques, travail, enquête*) dedicarsi a; (*! sport*) darsi a

livret [livʁe] **NM** (*petit livre, d'opéra*) libretto

COMP **livret de caisse d'épargne** libretto

di risparmio • **livret de famille** libretto contenente dati ufficiali riguardo lo stato di famiglia • **livret scolaire** pagella

livreur, -euse [livʁœʁ, øʁ] **NM/F** fattorino, addetto(-a) alla consegna

local, e, aux [lɔkal, ɔ] **ADJ, NM** locale (*m*)

localité [lɔkalite] **NF** località *f inv*

locataire [lɔkatœʁ] **NM/F** inquilino(-a), affittuario(-a)

location [lɔkasjɔ] **NF** affitto; (*de voiture etc*) noleggio; (*de billets, places*) prenotazione *f* □ **"location de voitures"** "autonoleggio"

locomotive [lɔkɔmɔtiv] **NF** (*RAIL, fig*) locomotiva

locution [lɔkysjɔ] **NF** locuzione *f*

loge [lɔʒ] **NF** (*THEATRE: d'artiste*) camerino; (*! de spectateurs*) palco; (*de concierge*) portineria; (*de franc-maçon*) loggia

logement [lɔʒmɑ̃] **NM** alloggio; (*POL, ADMIN*) le logement gli alloggi

LOC **chercher un logement** cercare alloggio □ **construire des logements bon marché** costruire degli alloggi popolari □ **crise du logement** crisi *f inv* degli alloggi

COMP **logement de fonction** (*ADMIN*) alloggio per uso foresteria

loger [lɔʒe]

1 **VT** alloggiare, dare alloggio a; (*suj: hôtel, école*) ospitare, alloggiare

2 **VI** abitare, vivere

VBR **se loger VR** alloggiare □ **se loger dans** (*suj: balle, flèche*) conficcarsi in

logeur, -euse [lɔʒœʁ, øʁ] **NM/F** affittacamere *m/f inv*

logiciel [lɔʒisjeʃ] **NM** (INFORM) software *m inv*

logique [lɔʒik]

1 **ADJ** logico(-a)

2 **NF** logica

LOC **c'est logique** è logico

logo [lɔɡo] **NM** (COMM) logo *m inv*, logotipo

loi [lwa] **NF** (*aussi fig*) legge *f*

LOC **avoir force de loi** aver forza di legge □ **faire la loi** dettar legge □ **livre/tables de la loi** (*REL*) libro/tavole *fpl* della legge □ **la loi de la jungle/du plus fort** la legge della giungla/del più forte □ **proposition/projet de loi** proposta/progetto di legge

COMP **loi d'orientation** legge di orientamento

loin [lwã] **ADV** lontano

LOC **plus loin** più avanti, più in là □ **moins loin (que)** meno lontano (*di*) □ **loin de** lontano da □ **c'est loin d'ici?** è molto lontano da qui? □ **pas loin de 1 000 euros** quasi 1000 euro □ **au loin** in lontananza □ **de loin** da

lontano; (*fig*) di gran lunga ▴ **il revient de loin** (*fig*) l'ha scampata bella ▴ **de loin en loin** di tanto in tanto ▴ **aussi loin que...** lontano quanto... ▴ **loin de là** (*bien au contraire*) al contrario

lontain, e [lwētē, ɛn]

1 ADJ lontano(-a)

2 NM: **dans le lointain** in lontananza

loir [lwar] **NM** ghio

loisir [lwazir] **NM:** **heures de loisir** tempo msg libero; **loisirs NMPL** (*temps libre*) tempo msg libero; (*activités*) svaghi mpl, passatempi mpl

LOC **prendre/avoir le loisir de faire qch** prendersi/avere il tempo per fare qc ▴ **(tout) à loisir** con comodo; (*autant qu'on le désire*) a piacere, a volontà

londonien, ne [lɔ̃dɔnjē, jɛn]

1 ADJ londinese

2 NM/F: **Londonien, ne** londinese m/f

Londres [lɔ̃dr] **N** Londra

long, longue [lɔ̃, lɔ̃g]

1 ADJ lungo(-a)

2 ADV: **en dire/savoir long** dirla/saperla lunga

3 NM: **de 5 m de long** di 5 metri di lunghezza

LOC **faire long feu** fare cilecca ▴ **ne pas faire long feu** durare poco ▴ **au long cours** (*NAUT: navigation, capitaine*) di lungo corso

▴ **de longue date, de longue durée** di vecchia data ▴ **de longue haleine** di ampio respiro ▴ **être long à faire** (*personne*)

metterci tanto tempo a fare ▴ **en long** (*être couché, mis*) per lungo ▴ **(tout) le long de** (*rue, bord*) lungo (tutto(-a)) ▴ **tout au long de** (*année, vie*) per tutto(-a), nel corso di

▴ **marcher de long en large** camminare avanti e indietro ▴ **en long et en large** (*fig: étudier, examiner*) approfonditamente, in lungo e in largo

longer [lɔ̃ʒe] **VT** costeggiare

longiligne [lɔ̃ʒilɛn] **ADJ** longilineo(-a)

longitude [lɔ̃ʒityd] **NF** longitudine f ▴ **à 45 degrés de longitude nord** a 45 gradi di longitudine nord

longtemps [lɔ̃tā] **ADV** (*parler, jouer*) molto, per molto tempo, a lungo

LOC **avant longtemps** tra non molto ▴ **pour/pendant longtemps** per molto tempo ▴ **je n'en ai pas pour longtemps** non ne ho per molto ▴ **elle/il en a pour longtemps** (à) le/gli occorrerà molto tempo (per) ▴ **mettre longtemps à faire qch** metterci molto a fare qc ▴ **ça ne va pas**

durer longtemps non durerà molto *ou* a lungo ▴ **il y a/n'y a pas longtemps que je travaille/l'ai rencontré** è/non è da molto che lavoro/che l'ho incontrato ▴ **il y a longtemps que je n'ai pas travaillé** non lavoro da molto tempo

longue [lɔ̃g]

1 ADJ F voir long

2 NF: **à la longue** (*finale*) a lungo andare, alla lunga

longuement [lɔ̃gmā] **ADV** (*longtemps: parler, regarder*) a lungo, lungamente; (*en détail: expliquer, raconter*) dettagliatamente

longueur [lɔ̃gœr] **NF** lunghezza;

longueurs NFPL (*fig: d'un film, livre*) lungaggini pl

LOC **une longueur (de piscine)** una vasca

▴ **sur une longueur de 10 km** per 10 km

▴ **en longueur** (*mettre, être*) per lungo ▴ **tirer en longueur** tirare per le lunghe ▴ **à**

longueur de journée tutto il giorno ▴ **d'une longueur** (*SPORT: gagner, battre*) per una lunghezza

COMP **longueur d'onde** lunghezza d'onda

loquet [lɔ̃kɛ] **NM** (*de porte*) catenaccio, paletto

lorgner [lɔ̃ʁne] **VT** (*personne*) sbirciare; (*place, objet*) adocchiare

lors [lɔ̃r] **lors de PRÉP** (*au moment de*) al momento di; (*pendant*) all'epoca di ▴ **lors même que** quando anche

lorsque [lɔ̃ʁsk] **CONJ** quando

losange [lɔ̃zāʒ] **NM** losanga; (*GÉOM*) rombo ▴ **en losange** a losanga

lot [lɔ̃] **NM** (*part, position*) partita, lotto; (*quantité*) **un lot de...** una partita di...; (*de loterie*) premio; (*fig: destin*) destino, sorte f; (*COMM*) partita; (*INFORM*) batch m inv

COMP **lot de consolation** premio di consolazione

loterie [lɔ̃tɛʁi] **NF** (*aussi fig*) lotteria

COMP **Loterie nationale** Lotteria nazionale

lotion [lɔ̃sjɔ̃] **NF** lozione f

COMP **lotion après rasage** lozione dopobarba ▴ **lotion capillaire** lozione per capelli

lotissement [lɔ̃tismā] **NM** area lottizzata; (*parcelle*) lottizzazione f

loto [lɔ̃tɔ] **NM** (*jeu d'enfant*) tombola; (*jeu de hasard*) lotto

LOTO

Il **Loto** è una lotteria statale che assegna grossi premi in denaro. I partecipanti scelgono 6 tra 49 numeri e l'entità del premio è proporzionale alla quantità di numeri indovinati. I risultati vengono trasmessi per televisione due volte alla settimana.

lotte [lot] **NF** (ZOOLOGIA) rana pescatrice; (CULINA) coda di rospo

louange [lwaŋʒ] **NF**: à la louange de qn/qch in elogio a qn/qc; **louanges** **NFPL** (compliments) lodi *fpl*

loubard [lubar] **NM** teppista *m/f*

louche [luʃ]

1 **ADJ** losco(-a)

2 **NF** mestolo

loucher [luʃe] **VI** (personne) essere strabico(-a) ▽ **loucher sur qch** (fig) desiderare avidamente qc

louer [lwe] **VT** (suj: propriétaire) affittare, dare in affitto; (: locataire) affittare, prendere in affitto; (voiture, téléviseur etc) noleggiare; (place de cinéma, de train etc) prenotare; (personne, qualités, bontés, REL: Dieu) lodare
LOC "à louer" (maison, magasin) "affittarsi", "in affitto" ▽ **se louer de qch/d'avoir fait qch** vantarsi di qc/di aver fatto qc ▽ **je voudrais louer une voiture** vorrei noleggiare una macchina

loup [lu] **NM** lupo; (poisson) branzino, spigola; (masque) mascherina ▽ **jeune loup** giovane *m* ambizioso

COMP **loup de mer** lupo di mare

loupe [lup] **NF** (OPTIQUE) lente *f* (d'ingrandimento) ▽ **à la loupe** (fig) nei dettagli

COMP **loupe de noyer** (MENUISERIE) radica di noce

⚠ **loupe** ne se traduit pas par le mot italien *lupa*.

louper [lupe] (fam) **VT** (train etc) perdere; (examen) essere bocciato a

lourd, e [lur, lurd]

1 **ADJ** (aussi fig) pesante; (chaleur, temps) afoso(-a), pesante; (impôts) gravoso(-a), pesante; (parfum, vin) carico(-a)

2 **ADV**: **peser lourd** pesare molto

LOC **lourd de** (conséquences, menaces) carico(-a) di; (fatigue, sommeil) pieno(-a) di ▽ **artillerie/industrie lourde** artiglieria/industria pesante

lourdaud, e [lurdo, od] (péj) **ADJ** (au physique) maldestro(-a); (au moral) zotico(-a)

lourdement [lurdəmā] **ADV** pesantemente ▽ **se tromper lourdement** sbagliarsi di grosso

⚠ **lourd** ne se traduit pas par le mot italien *lordo*.

loutre [lutʁ] **NF** lontra; (fourrure) (pelliccia di) lontra

louveteau, x [luv(ə)to] **NM** (ZOOLOGIA) lupacchiotto; (scout) lupetto

louvoyer [luvwaje] **VI** (NAUTICA) bordeggiare; (fig) destreggiarsi, barcamenarsi

loyal, e, aux [lwaʒal, o] **ADJ** leale

loyauté [lwaʒote] **NF** lealtà

loyer [lwaʒe] **NM** affitto

COMP **loyer de l'argent** tasso di interesse del denaro

lu [ly] **PP** de **lire**

lubie [lybi] **NF** ghiribizzo, capriccio

lubrifiant [lybrifjā] **NM** lubrificante *m*

lubrifier [lybrifje] **VT** lubrificare

lubrique [lybrik] **ADJ** (regard) libidinoso(-a)

lucarne [lykarn] **NF** abbaino

lucide [lysid] **ADJ** lucido(-a)

lucratif, -ive [lykratif, iv] **ADJ** redditizio(-a) ▽ **à but non lucratif** non a scopo di lucro

lueur [lyœʁ] **NF** bagliore *m*; (pâle) chiarore *m*, luce *f*; (fig: de désir, colère) lampo; (: de raison, d'intelligence) sprazzo, lampo; (: d'espoir) barlume *m*

luge [lyʒ] **NF** slittino ▽ **faire de la luge** andare in slittino

lugubre [lygybr] **ADJ** lugubre

lui¹

MOT - CLÉ

[li] **PRON**

❶ (objet indirect: mâle) gli; (: femelle) le ▽ **je lui ai parlé** gli/le ho parlato ▽ **il lui a offert un cadeau** gli/le ho fatto un regalo

❷ (après préposition, dans comparaison) lui ▽ **elle est contente de lui** è contenta di lui ▽ **je la connais mieux que lui** la conosco meglio di lui

❸ (sujet, forme emphatique) lui ▽ **lui, il est à Paris** lui è a Parigi

❹ **lui-même** (humain) egli stesso; (chose, animal) esso stesso; (après prép) sé ▽ **il a agi de lui-même** ha agito da solo

❺ (objet direct) se stesso; (sujet: humain) egli stesso; (: non humain ou inanimé) esso stesso

▣ **ce livre est à lui** questo libro è suo ▣ **c'est à lui de jouer** tocca a lui giocare ▣ **c'est lui qui l'a fait** è stato lui a farlo, l'ha fatto lui ▣ **c'est lui que je vois** io vedo lui ▣ **avec lui** con lui

lui² [lɥi] **PP de luire**

luire [lɥir] **VI** (gén) luccicare; (étoiles, lune) risplendere

lumière [lymjɛʁ] **NF** luce *f*; (fig: *personne intelligente*) *luminare m*, *genio*; **lumières** **NFPL** (*d'une personne*) *lumi mpl*

LOC **à la lumière de** (*aussi fig*) alla luce di ▣ **à la lumière électrique** con la luce elettrica ▣ **faire de la lumière** fare luce ▣ **faire (toute) la lumière sur** (*fig*) fare (piena) luce su ▣ **mettre qch en lumière** (*fig*) mettere in luce qc

COMP **lumière du jour** luce del giorno

♦ **lumière du soleil** luce del sole

luminaire [lyminɛʁ] **NM** lume *m*

lumineux, -euse [lyminø, øz] **ADJ** (*aussi fig*) luminoso(-a)

lunatique [lynatik] **ADJ** lunatico(-a)

lundi [lœdi] **NM** lunedì *m inv*

LOC **on est lundi** è lunedì ▣ **le lundi 20 août** lunedì 20 agosto ▣ **il est venu lundi** è venuto lunedì ▣ **le(s) lundi(s)** (*chaque lundi*) di ou al lunedì ▣ **"à lundi"** "a lunedì"

COMP **lundi de Pâques** pasquetta ♦ **lundi de Pentecôte** lunedì di Pentecoste

lune [lyn] **NF** luna

LOC **pleine/nouvelle lune** luna piena/nuova ▣ **être dans la lune** avere la testa fra le nuvole

COMP **lune de miel** luna di miele

lunette [lynɛt] **NF**: **lunettes** **NFPL** occhiali *mpl*

COMP **lunette arrière** (*AUTO*) lunotto

♦ **lunette d'approche** (*OPTIQUE*) telescopio

♦ **lunettes de plongée** occhiali da sub

♦ **lunettes de soleil** occhiali da sole

♦ **lunettes noires** occhiali scuri

lustre [lystrɛ] **NM** (*de plafond*) lampadario; (*fig: éclat*) lustro

lustrer [lystre] **VT** lustrare, lucidare; (*poil d'un animal*) lucidare; (*vêtement: user*) logorare, rendere liso(-a)

luth [lyt] **NM** liuto

lutin [lytɛ] **NM** folletto

lutte [lyt] **NF** lotta ▣ **de haute lutte** a viva forza

COMP **lutte des classes** lotta di classe

♦ **lutte libre** (*SPORT*) lotta libera

 **lutte** ne se traduit pas par le mot italien *lutto*.

lutter [lytɛ] **VI** lottare ▣ **lutter pour/contre qn/qch** lottare per/contro qn/qc

luxe [lyks] **NM** lusso

LOC **un luxe de** (*fig: détails, précautions*) una profusione di ▣ **de luxe** di lusso

Luxembourg [lyksäbur] **NM** Lussemburgo

luxer [lykse] **VT**: **se luxer l'épaule/le genou** lussarsi la spalla/il ginocchio

luxueux, -euse [lyksøø, øz] **ADJ** lussuoso(-a)

lycée [lise] **NM** liceo

COMP **lycée technique** istituto tecnico superiore

LYCÉE

In Francia i ragazzi frequentano il "collège" tra gli 11 e i 15 anni e poi vanno al **lycée** fino ai 18.

lycéen, ne [liseɛ, ɛn] **NM/F** liceale *m/f*

lyophilisé, e [ljɔfilize] **ADJ** liofilizzato(-a)

lyrique [lɛrik] **ADJ** lirico(-a)

LOC **artiste/théâtre lyrique** cantante/teatro lirico ▣ **comédie lyrique** operetta

lys [lis] **NM** giglio

Mm

M [em] **ABR** (= *Monsieur*) sig.

m' [m] **PRON** voir **me**

ma [ma] **DÉT** voir **mon**

macaron [makarɔ̃] **NM** (*gâteau*) = amaretto; (*insigne*) insegna rotonda; (*natte*) treccia (*arrotolata sull'orecchio*)

macaroni [makarɔni] **NM** maccheroni *mpl*

▢ **macaroni au fromage** *ou* **au gratin**

maccheroni al formaggio *ou* gratinati

macédoine [masedwan] **NF**: **macédoine de fruits** macedonia

COMP **macédoine de légumes** verdura mista

macérer [masere] **VI, VT** macerare

mâcher [maʃe] **VT** masticare

LOC **ne pas mâcher ses mots** non avere peli sulla lingua ▢ **mâcher le travail à qn** (*fig*) far trovare la pappa pronta a qn

machin [majɛ̃] (*fam*) **NM** coso, aggeggio;

(*personne*) **Machin** Coso(-a), Tizio(-a)

machinal, e, aux [majinal, o] **ADJ** meccanico(-a)

machination [majinasjɔ̃] **NF**

macchinazione *f*

machine [majɛ̃] **NF** macchina; (*fam*:

personne) **Machine** Cosa ▢ **faire machine**

arrière (*NAUT*) far macchina indietro; (*fig*) fare marcia indietro

COMP **machine à coudre/écrire**

macchina da *ou* per cucire/scrivere

♦ **machine à laver** lavatrice *f* ♦ **machine à**

sous slot machine *f inv* ♦ **machine à**

tricoter macchina per maglieria

♦ **machine à vapeur** macchina a vapore

machiste [ma(t)jist] **ADJ, NM/F** maschilista *m/f*

mâchoire [majʃwar] **NF** mascella; (*TECH*)

ganascia

COMP **mâchoire de frein** ganascia del freno

mâchonner [majɔ̃ne] **VT** masticare

maçon [masɔ̃] **NM** (*constructeur*) muratore *m*; (*franc-maçon*) massone *m*

maçonnerie [masɔ̃nri] **NF** edilizia; (*murs*) muratura; (*franc-maçonnerie*) massoneria

macrobiotique [makrɔbjɔtik] **ADJ**

macrobiotico(-a)

Madame [madam] **NF** signora

LOC **Madame Dupont** la signora Dupont

▢ **occupez-vous de Madame** si occupi della signora ▢ **bonjour Madame** buongiorno (signora) ▢ **Madame** (*sur lettre*) Gentile

Signora ▢ **chère Madame** cara signora; (*sur*

lettre) Gentile Signora ▢ **madame la**

Directrice la (signora) Direttrice

▢ **Mesdames** (le) signore

Il plurale di **Madame** è **Mesdames**

madeleine [madlɛ̃] **NF** (*gâteau*)

maddalena

Mademoiselle [madmwazel] **NF** signorina

LOC **Mademoiselle Dupont** la signorina

Dupont ▢ **occupez-vous de Mademoiselle**

si occupi della signorina ▢ **bonjour**

Mademoiselle buongiorno (signorina)

▢ **Mademoiselle** (*sur lettre*) Gentile Signorina

▢ **chère Mademoiselle** cara signorina; (*sur*

lettre) Gentile Signorina ▢ **Mesdemoiselles**

(le) signorine

Il plurale di **Mademoiselle** è

Mesdemoiselles

madère [mader] **NM** (*vin*) madera *m inv*

magasin [magazɛ̃] **NM** (*boutique*) negozio;

(*entrepôt*) magazzino; (*d'une arme*) serbatoio;

(*PHOTO*) magazzino, caricatore *m*

LOC **en magasin** (*COMM*) in magazzino

▢ **faire les magasins** andare per negozi

COMP **magasin d'alimentation** negozio

di generi alimentari

MAGASINS

I negozi francesi sono in genere aperti dalle

9 alle 12 e dalle 14 alle 19. La maggior parte

dei negozi chiude di domenica e molti non

sono aperti di lunedì. Nelle città più

importanti e nei centri commerciali alcuni

negozi seguono un orario continuato.

magazine [magazin] **NM** (*revue*) rivista;

(*radiodiffusé, télévisé*) rubrica

Maghreb [magreb] **NM** Magreb *m*

magicien, ne [maʒisjɛ̃, jɛ̃] **NM/F**

mago(-a)

magie [maʒi] **NF** magia

COMP **magie noire** magia nera

magique [maʒik] **ADJ** magico(-a)

magistral, -aux [maʒistral, o] **ADJ**

magistrale; (*ton*) severo(-a), autoritario(-a);

(*fam*: *gifle* etc) sonoro(-a) ▢ **enseignement/**

magistrat

cours magistral insegnamento/corso cattedratico

magistrat [majistʁa] **NM** magistrato

magnétique [majetik] **ADJ** magnetico(-a)

magnétophone [majetɔfɔn] **NM**

registratore *m*

COMP **magnétophone à cassettes**

registratore *m* a cassette, mangianastri *m inv*

magnétoscope [majetɔskɔp] **NM**

videoregistratore *m*

magnifique [majifik] **ADJ** magnifico(-a)

magret [magʁɛ] **NM**: **magret de canard**

filetto d'anatra

mai [me] **NM** maggio; *voir aussi* juillet

MAI

Il primo maggio si celebra la festa del lavoro in Francia, in ricordo delle manifestazioni sindacali del 1886 negli Stati Uniti. Durante questa ricorrenza è tradizione scambiarsi un rametto di mughetto. L'8 maggio si celebra invece la resa dell'esercito tedesco ad Eisenhower il 7 maggio 1945; in molte città francesi si svolgono parate di ex-combattenti. Le dimostrazioni studentesche, gli scioperi e le sommosse di maggio e giugno 1968, sono chiamate in genere "les événements de mai 68". Il governo De Gaulle's resse ma le dimostrazioni portarono a riforme del sistema scolastico ed avviarono processo di decentramento.

maigre [mɛgʁ] **1**

ADJ magro(-a); (*fig: végétation*) scarso(-a)

2 **ADV**: **faire maigre** mangiare di magro

LOC **jours maigres** giorni *mpl* di magro

maigreur [mɛgʁœʁ] **NF** magrezza; (*de*

végétation) scarsezza

maigrir [mɛgʁiʁ] **1**

VI dimagrire

2 **VT** (*suj: vêtement*) **maigrir qn** far sembrare più magro(-a) qn

maille [maj] **NF** maglia **↗** **avoir maille à**

partir avec qn avere a che dire con qn

COMP **maille à l'endroit/l'envers** maglia dritta/rovescia

maillet [majɛ] **NM** maglio; (*de croquet*)

mazza

maillon [majɔ̃] **NM** (*d'une chaîne*) anello

maillot [majɔ] **NM** maglia, maglietta; (*de*

danseur) calzamaglia; (*de sportif*) maglia;

(*lange de bébé*) fasce *pl*

COMP **maillot (de bain)** costume *m* da

bagno **↗** **maillot de corps** canottiera; (*avec*

manches) maglietta **↗** **maillot deux pièces**

costume *m* due pezzi **↗** **maillot jaune**

(*CYCLISME*) maglia gialla **↗** **maillot une pièce**

costume *m* intero

main [mɛ̃] **NF** (*ANAT*) mano *f*; (*de papier*)

blocco di 25 fogli

LOC **la main dans la main** mano nella

mano **↗** **à une main** con una mano **↗** **à deux**

main con due mani **↗** **à la main** (*tenir, avoir*)

in mano; (*faire, tricoter etc*) a mano **↗** **se**

donner la main darsi la mano **↗** **donner ou**

tendre la main à qn dare *ou* tendere la

mano a qn **↗** **se serrer la main** stringersi la

mano **↗** **serrer la main à qn** stringere la

mano a qn **↗** **demandar la main d'une**

femme chiedere la mano di una donna

↗ **sous la main** sotto mano **↗** **haut les mains**

mani in alto **↗** **à main levée** (*ART*) a mano

libera **↗** **à mains levées** (*voter*) per alzata di

mano **↗** **attaque à main armée** aggressione

f a mano armata **↗** **à main droite/gauche** a

destra/sinistra **↗** **de première main**

(*renseignement, voiture*) di prima mano **↗** **de**

main de maître con maestria **↗** **à remettre**

en mains propres da consegnare

direttamente al destinatario **↗** **faire main**

basse sur qch fare man bassa di qc **↗** **mettre**

la dernière main à qch dare gli ultimi

ritocchi a qc **↗** **mettre la main à la pâte** (*fig*)

occuparsi personalmente di qc **↗** **avoir qch/**

qn bien en main tenere qc/qn in pugno

↗ **prendre qch en main** (*fig*) prendere in

mano qc **↗** **avoir la main** (*CARTES*) essere di

mano **↗** **céder/passar la main** (*CARTES*)

cedere/passare la mano **↗** **forcer la main à**

qn forzare la mano a qn **↗** **s'en laver les**

mains (*fig*) lavarsene le mani **↗** **se faire/**

perdre la main farsi/perdere la mano **↗** **en**

un tour de main (*fig*) in un batter d'occhio

COMP **main courante** corrimano

main-d'œuvre [mɛ̃dœvʁ] **NF**

manodopera

Il plurale di **main-d'œuvre** è **main**-
d'œuvre

mainmise [mɛ̃miz] **NF** dominio **↗** **avoir la**

mainmise sur (*fig*) avere il controllo di

manœuvre [mɑ̃œvʁ] **1**

NF manovra

2 **NM** manovale *m*

LOC **fausse manœuvre** manovra sbagliata

manœuvrer [mɑ̃œvʁɛ] **1**

VT manovrare

2 **VI** manovrare, far manovra; (*agir*

adroitement, MIL) manovrare

maint, e [mē, mēt] **ADJ** molto(-a), parecchio(-a) ▢ **à maintes reprises** a più riprese

maintenant [mēt(ə)nā] **ADV** ora, adesso ▢ **maintenant que** ora ou adesso che

maintenir [mēt(ə)nir] **VT** (*retenir, soutenir*) sostenere, reggere; (*entretenir, garder, tenir*) mantenere; (*contenir, foule*) trattenerne; (*conserver*) confermare, mantenere; (*affirmer, opinion*) sostenere

LOC **le malade se maintient** le condizioni del malato sono stazionarie

VBR **se maintenir VR** mantenersi; (*préjugé*) durare

maintien [mētjē] **NM** mantenimento; (*attitude*) contegno ▢ **maintien de l'ordre** mantenimento dell'ordine

maire [mɛr] **NM** sindaco

mairie [mɛri] **NF** (*endroit*) municipio, comune *m*; (*administration*) comune *m*

mais [mɛ] **CONJ** ma

LOC **mais non!** ma no! ▢ **mais enfin** in fondo, dopo tutto; (*indignation*) ma insomma! ▢ **mais encore?** e allora?

maïs [mɛis] **NM** gran(o)turco, mais *m*

maison [mezɔ̃] **NF** casa; (*COMM*) casa, ditta; (*famille*) **ami de la maison** amico di famiglia

2 ADJ INV (*tarte, confiture*) fatto(-a) in casa ou casereccio(-a); (*fig: genre, esprit*) casalingo(-a); (*fam*) con i fiocchi

LOC **à la maison** a casa ▢ **fil de la maison** figlio

COMP **maison centrale** carcere *m*
 ♦ **maison close** casa chiusa ♦ **maison d'arrêt** istituto di pena ♦ **maison de campagne** casa di campagna ♦ **maison de correction** riformatorio ♦ **maison de la culture** centro culturale ♦ **maison de passe** casa di appuntamenti ♦ **maison de repos** clinica per convalescenti ♦ **maison de retraite** casa di riposo, ospizio
 ♦ **maison de santé** casa di cura ♦ **maison des jeunes** centro ricreativo per i giovani
 ♦ **maison mère** casa madre

MAISONS DES JEUNES ET DE LA CULTURE

Le **Maisons des jeunes et de la culture** sono centri giovanili che organizzano svariate attività sportive e culturali e sono anche impegnate nell'assistenza sociale. I centri sono parzialmente finanziati dallo Stato.

maître, maîtresse [metr, metres]

1 NM/F padrone(-a); (*SCOL*) maestro(-a)

2 NM (*peintre etc*) maestro; (*titre: JUR*) **Maître** (*avocat*) (l')avvocato; (*notaire*) (il) notaio

3 ADJ (*principal, essentiel*) principale

LOC **être maître de (soi-même)** essere padrone di ▢ **être/rester maître de la situation** avere/mantenere il controllo della situazione ▢ **se rendre maître de (pays, ville)** impadronirsi di; (*situation*) assumere il controllo di; (*incendie*) domare ▢ **passer maître dans l'art de** diventare maestro nell'arte di ▢ **une maîtresse femme** una donna energica ▢ **être maître à une couleur** avere la carta più alta di un dato seme ▢ **maison de maître** casa signorile ▢ **voiture de maître** automobile *m* con autista

COMP **maître à penser** guida intellettuale

♦ **maître auxiliaire** (*SCOL*) supplente *m/f*

♦ **maître chanteur** ricattatore(-trice)

♦ **maître d'armes** maestro d'armi

♦ **maître d'école** maestro(-a) di scuola ou elementare ♦ **maître d'hôtel** (*domestique*) maggiordomo; (*d'hôtel*) maître *m inv*

♦ **maître d'œuvre** (*CONSTR*) direttore *m* dei lavori ♦ **maître d'ouvrage** (*CONSTR*) committente *m*, ente *m* appaltante ♦ **maître de chapelle** maestro di cappella ♦ **maître de conférences** (*UNIV*) docente non titolare di cattedra, ≈ professore(-essa) associato(-a)

♦ **maître de maison** padrone di casa

♦ **maître nageur** bagnino ♦ **maître queux** capocuoco (*sulle navi*)

maîtresse [metres] **NF** amante *f*

COMP **maîtresse d'école** maestra di scuola ou elementare ♦ **maîtresse de maison** (*hôtesse*) padrona di casa; (*ménagère*) casalinga

maîtrise [metriz] **NF** (*aussi: maîtrise de soi*) autocontrollo; (*habileté*) maestria, perizia; (*suprémie, domination*) dominio; (*diplôme*) ≈ laurea; (*contremaitres et chefs d'équipe*) capireparto *mpl* e capisquadra *mpl*

maîtriser [metrize] **VT** (*cheval, incendie*) domare; (*forcené*) bloccare; (*sujet*) padroneggiare; (*émotion*) dominare

VBR **se maîtriser VR** dominarsi, controllarsi

majestueux, -euse [majestʁø, øz] **ADJ** maestoso(-a)

majeur, e [majœr]

1 ADJ maggiore; (*JUR*) maggiorenne

2 NM/F (*JUR*) maggiorenne *m/f*

3 NM (*doigt*) medio

LOC **en majeure partie** per la maggior parte ▢ **la majeure partie de** la maggior parte di ▢ **lac Majeur** lago Maggiore

majorer [majɔʁe] **VT** maggiorare

majoritaire [maʒɔʁiteʁ] **ADJ** (*groupe, parti*) di maggioranza, maggioritario(-a); (*JUR: associé, gérant*) maggioritario(-a) ▸ **système/scrutin majoritaire** sistema *m/scrutinio* maggioritario

majorité [maʒɔʁite] **NF** (*JUR*) maggiore età *f inv*; (*des voix etc, parti*) maggioranza; (*généralité*) maggior parte *f*

LOC **en majorité** in maggioranza ▸ **avoir la majorité** avere la maggioranza ▸ **la majorité silencieuse** la maggioranza silenziosa

COMP **majorité absolue** maggioranza assoluta • **majorité civile/pénale** maggiore età civile/penale • **majorité électorale** età minima per votare • **majorité relative** maggioranza relativa

majuscule [maʒyskyl] **ADJ, NF: (lettre)** **majuscule** (lettera) maiuscola

mal, maux [mal, mo]

1 **NM** male *m*; (*difficulté, peine*) difficoltà *f inv*

2 **ADV** male

3 **ADJ M: c'est mal (de faire)** e male (fare)

LOC **être mal** (*mal installé*) stare scomodo(-a) ▸ **se sentir/se trouver mal** sentirsi/star male ▸ **être mal avec qn** essere in urto con qc ▸ **il comprend mal** ha difficoltà di comprensione ▸ **il a mal** **compris** ha capito male ▸ **mal tourner** (*situation*) finire *ou* andare male; (*personne*) prendere una brutta piega ▸ **dire du mal de qn** parlar male di qn ▸ **ne vouloir de mal à personne** non voler male a nessuno ▸ **il n'a rien fait de mal** non ha fatto nulla di male ▸ **penser du mal de qn** pensare male di qn ▸ **ne voir aucun mal à** non veder(-ci) nulla di male nel ▸ **avoir du mal à faire qch** stentare *ou* far fatica a fare qc ▸ **sans penser ou songer à mal** senza pensare male

▸ **craignant mal faire** temendo di far male ▸ **faire du mal à qn** fare (del) male a qn ▸ **il n'y a pas de mal** non è niente ▸ **se donner du mal pour faire qch** darsi da fare per fare qc ▸ **se faire mal** farsi male ▸ **se faire mal au pied** farsi male a un piede ▸ **ça fait mal** fa male ▸ **j'ai mal (ici)** mi fa male (qui) ▸ **j'ai mal au dos** ho mal di schiena ▸ **avoir mal à la tête/aux dents** avere mal di testa/di denti ▸ **avoir mal au cœur** avere la nausea ▸ **avoir le mal de l'air** avere il mal d'aria ▸ **avoir le mal du pays** avere nostalgia della propria terra ▸ **prendre mal** prendersi un malanno **COMP** **mal de la route** mal d'auto • **mal de mer** mal di mare • **mal en point** **ADJ INV** mal ridotto(-a) • **maux de ventre** disturbi *mpl* intestinali

malade [malad]

1 **ADJ** malato(-a)

2 **NM/F** malato(-a), ammalato(-a)

LOC **tomber malade** ammalarsi ▸ **être malade du cœur** essere malato(-a) di cuore ▸ **malade mental** malato mentale ▸ **grand malade** malato grave ▸ **cela me rend malade** mi fa star male

maladie [maladi] **NF** malattia; (*fig*) mania ▸ **être rongé par la maladie** essere divorato dalla malattia

COMP **maladie bleue** morbo blu • **maladie de peau** malattia della pelle

maladif, -ive [maladif, iv] **ADJ** malaticcio(-a); (*pôleur*) cadaverico(-a); (*curiosité, besoin, peur*) morboso(-a)

maladresse [maladres] **NF** goffaggine *f*; (*gaffe*) gaffe *f inv*

maladroit, e [maladrwa, wat] **ADJ** maldestro(-a); (*malavise, balourd*) inopportuno(-a)

malaise [malez] **NM** (*aussi fig*) malessere *m* ▸ **avoir un malaise** accusare un malessere

malaria [malanja] **NF** malaria

malaxer [malaksɛ] **VT** (*pétrir*) impastare; (*mêler*) mescolare

malbouffe [malbuf] **NF** (*fam*) la malbouffe *junk food m inv*

malchance [malføs] **NF** sfortuna; (*mesaventure*) disavventura

LOC **par malchance** per disgrazia, sfortunatamente ▸ **quelle malchancel** che sfortuna!

malchanceux, -euse [malføsø, øz] **ADJ** sfortunato(-a)

mâle [mal]

1 **NM** (*aussi TECH*) maschio

2 **ADJ** maschio(-a)

LOC **prise mâle** (*ÉLEC*) spina

malédiction [malediksjɔ̃] **NF** maledizione *f*

malentendant, e [malõtõtùd, ôt] **NM/F: les malentendants** i non udenti

malentendu [malõtõtudy] **NM** malinteso ▸ **il y a eu un malentendu** c'è stato un malinteso

malfaçon [malfasɔ̃] **NF** difetto di fabbricazione

malfaisant, e [malføzù, ôt] **ADJ** malefico(-a), malvagio(-a)

malfacteur [malføtœʁ] **NM** malfattore *m*

malfamé, e [malfame] **ADJ** malfamato(-a)

malgache [malgaʃ]

1 **ADJ** malgascio(-a)

2 NM **malgascio**

3 NM/F: **Malgache** malgascio(-a)

malgré [malgre] PRÉP malgrado, nonostante

LOC **malgré soi/lui** suo malgrado

↳ **malgré tout** malgrado ou nonostante tutto

malheur [malœʁ] NM sfortuna; (événement) sventura, disgrazia

LOC **par malheur** sfortunatamente, disgraziatamente ↳ **quel malheur!** che sfortunato!; (*ennui, inconvéient*) che guaio! ↳ **faire un malheur** (fam: un éclat) fare una pazzia; (: avoir du succès) far furore

 **malheur** ne se traduit pas par le mot italien *malore*.

malheureusement [malœʁzmœ] ADV sfortunatamente, disgraziatamente

malheureux, -euse [malœʁœ, œz]

1 ADJ infelice; (*accident, geste*) spiacevole, deplorabile; (*adversaire, candidat*) sfortunato(-a); (*insignifiant*) misero(-a)

2 NM/F infelice m/f, sventurato(-a); (*indigent, miséreux*) bisognoso(-a)

LOC **la malheureuse femme/victime** la povera donna/vittima ↳ **avoir la main malheureuse** (au jeu) aver la mano poco felice; (*tout casser*) avere le mani di burro ↳ **les malheureux** gli infelici; (*indigents*) i bisognosi

malhonnête [malœnet] ADJ disonesto(-a)

malhonnêteté [malœnɛtɛ] NF disonestà

malice [malis] NF malizia ↳ **par malice** con malizia

malicieux, -euse [malisjø, jœz] ADJ malizioso(-a)

malin, -igne [malē, maliɲ] ADJ (*astucieux, intelligent*) astuto(-a); furbo(-a); (*malicieux, sourire*) malizioso(-a); (*MÉD*) maligno(-a)

LOC **faire le malin** fare il furbo ↳ **éprouver un malin plaisir** a trovare un piacere maligno a ↳ **c'est malin!** (iron) che furbo!

Il femminile può anche essere **maline**

malingre [malēgr] ADJ mingherlino(-a), gracile

malle [mal] NF (*coffre, bagage*) baule m; (*AUTO*) **malle arrière** bagagliaio ou baule posteriore

mallette [malet] NF (*valise, pour document*) valigetta; (*coffret*) cofanetto

COMP **mallette de voyage** valigetta da viaggio

malmenar [malmœne] VT malmenare, maltrattare; (*fig: adversaire*) stracciare

malodorant, e [malœdœrœ, œt] ADJ maleodorante

malpoli, e [malpœli] NM/F maleducato(-a)

malsain, e [malsē, œn] ADJ malsano(-a); (*littérature*) immorale

malt [malt] NM (BOT) malto ↳ **pur malt**

(*whisky*) whisky m inv puro malto

Malte [malt] NF Malta

maltraiter [maltrete] VT maltrattare; (*critiquer, éreinter*) tartassare

malveillance [malvejœs] NF (*hostilité*) malevolenza; (JUR) dolo

malversation [malversasjœ] NF malversazione f

mal-vivre [malvivœ] NM INV (fam) male m di vivere

maman [mamœ] NF mamma

mamelle [mamel] NF mammella

mamelon [mam(œ)lœ] NM (ANAT) capezzolo; (*petite colline*) collinetta

mamie [mami] (fam) NF nonna; (*mon amie*) amica mia

mammifère [mamifœʁ] NM mammifero

mammoth [mamut] NM mammut m inv

manche [mœf]

1 NF (*d'un vêtement*) manica; (*d'un jeu, tournoi*) manche f inv

2 NM (*d'un outil, d'une casserole*) manico; (fam: *maladroit*) imbranato(-a)

LOC **la Manche** la Manica ↳ **faire la manche** (*chanteur des rues etc*) fare il giro col cappello; (*mendier*) chiedere l'elemosina

COMP **manche à air** NF (AVIAT) manica a vento • **manche à balai** NM manico di scopa; (AVIAT) cloche f inv; (INFORM) joystick m inv

manchette [mœfet] NF (*de chemise*) polsino; (*coup*) colpo inferto con l'avambraccio; (*titre large*) titolone m (in prima pagina) ↳ **faire la manchette des journaux** finire in prima pagina

manchot, e [mœfo, œt]

1 ADJ monco(-a)

2 NM (ZOOLOGIA) pinguino

mandarine [mœdarin] NF mandarino

mandat [mœda] NM (*postal*) vaglia m inv; (*d'un député, président, procuration, POLICE*) mandato ↳ **toucher un mandat** riscuotere un vaglia

COMP **mandat d'amener** mandato di accompagnamento • **mandat d'arrêt** mandato di arresto • **mandat de dépôt** mandato di carcerazione • **mandat de perquisition** mandato di perquisizione

mandataire [mādatər] **NM/F** (*représentant, délégué*) rappresentante *m/f*; (*JUR*)

mandatario(-a)

manège [manɛʒ] **NM** maneggio; (*à la foire*) giostra; (*fig*) maneggi *mpl* **▸ faire un tour de manège** fare un giro in giostra

COMP **manège de chevaux de bois** giostra

manette [manɛt] **NF** manetta, leva

COMP **manette de jeu** (*INFORM*) joystick *m inv*

mangeable [māʒabl] **ADJ** mangiabile

mangeoire [māʒwar] **NF** mangiatoia

manger [māʒe]

1 VT mangiare; (*fortune, capital*) mangiarsi

2 VI mangiare

LOC **est-ce qu'on peut manger quelque chose?** potremmo mangiare qualcosa?

mangue [māʒ] **NF** mango

maniable [manjabl] **ADJ** (*outil, voiture*)

maneggevole; (*voilier*) manovrabile; (*fig: personne*) malleabile

maniaque [manjak] **ADJ, NM/F** maniaco(-a)

manie [mani] **NF** mania

manier [manje] **VT** (*argent, appareil*)

maneggiare; (*idées, mots, sentiments*)

destreggiarsi con; (*peuple, camion*)

manovrare

VDR **se manier VR** (*fam*) sbrigarsi, spicciarsi

manière [manjeʁ] **NF** maniera, modo;

(*genre, style*) maniera, stile *m*; **manières NFPL**

(*genre, attitude*) modi *mpl*, maniere *fpl*;

(*chichis*) smancerie *fpl*, smorfie *fpl*

LOC **de manière à** in modo da **▸ de telle manière que** in modo (tale) che **▸ de cette manière** in questo modo **▸ d'une manière générale** in linea generale **▸ de toute manière** ad ogni modo, comunque **▸ d'une certaine manière** in un certo senso

▸ manquer de manières mancare di

educazione **▸ faire des manières** (*chichis*)

fare smorfie; (*se montrer difficile*) fare

complimenti **▸ sans manières** senza

complimenti **▸ employer la manière forte**

usare la maniera forte **▸ complément/**

adverbe de manière complemento/

avverbio di modo *ou* maniera

manieré, e [manjere] **ADJ** affettato(-a)

manifestant, e [manifestā, āt] **NM/F**

manifestante *m/f*, dimostrante *m/f*

manifestation [manifestasjō] **NF**

manifestazione *f*

manifeste [manifest]

1 ADJ manifesto(-a), palese

2 NM manifesto

manifeste [manifest]

1 VT manifestare

2 VI (*POL*) manifestare

VDR **se manifester VR** manifestarsi;

(*personne, témoin etc*) farsi vivo(-a)

manigancer [manigāse] **VT** combinare, ordire

manipulation [manipylasjō] **NF** (*aussi MÉD*) manipolazione *f*; (*de colis*) movimentazione *f*; (*d'un groupe, individu*) strumentalizzazione *f*

COMP **manipulations électorales** (*péj*)

brogli *mpl* elettorali **▸ manipulation**

génétique manipolazione genetica

manipuler [manipyle] **VT** manipolare;

(*colis*) maneggiare; (*fig*) strumentalizzare

manivelle [manivɛl] **NF** manovella

mannequin [mankɛ̃] **NM** manichino; (*MODE: femme*) indossatrice *f*, modella

LOC **taille mannequin** taglia regolare

▸ elle a la taille mannequin ha un fisico da indossatrice

manoir [manwar] **NM** maniero

manque [mūk] **NM** mancanza; (*MED*)

astinenza; **manques NMPL** (*lacunes*) lacune *fpl*

▸ par manque de per mancanza di

COMP **manque à gagner** mancato guadagno

manqué, e [māke] **ADJ** fallito(-a), mancato(-a); (*essai*) fallito(-a) **▸ garçon**

manqué maschiaccio

manquer [māke]

1 VI mancare; (*expérience*) fallire

2 VT (*coup, objectif*) mancare, fallire; (*photo*)

sbagliare; (*personne*) non trovare; (*cours,*

réunion, rendez-vous) non andare a; (*occasion*)

perdere

3 VB IMPERS: **il (nous) manque encore 10**

euros (*ci*) mancano ancora 10 euro

LOC **il manque des pages** mancano delle

pagine **▸ l'argent qui leur manque** i soldi

che mancano loro **▸ la voix lui manqua** gli

mancò la voce **▸ manquer à qn** (*absent etc*)

mancare a qn **▸ manquer à** (*règles etc*)

trasgredire **▸ manquer de** (*argent, preuves*)

non avere; (*COMM: d'un article*) essere senza;

(*patience, imagination etc*) mancare di **▸ ne**

pas manquer qn (*se venger*) farla pagare a qn

▸ ne pas manquer de faire non mancare di

fare **▸ il a manqué (de) se tuer** (*ci*) è

mancato poco che si ammazzasse **▸ il ne**

manquerait plus que... *ci* mancherebbe

solo che... **▸ je n'y manquerai pas** non

mancherò

mansarde [māsard] **NF** mansarda

mansardé, e [māsarde] **ADJ**: **chambre**

mansardée camera mansardata

manteau, x [māto] **NM** cappotto; (*de cheminée*) cappa □ **sous le manteau** (*publié, vendu*) sotto banco, clandestinamente

manucure [manykyr] **NM/F** manicure *m/f* inv

manuel, le [manɛl]

1 ADJ, NM manuale (*m*)

2 NM/F persona più portata per le attività manuali

LOC **travailleur manuel** lavoratore *m* manuale

manufacture [manyfaktyr] **NF** manifattura

manufacturé, e [manyfaktyrɛ] **ADJ**: **produit/article manufacturé** manufatto

manuscrit, e [manyskri, it]

1 ADJ manoscritto(-a)

2 NM manoscritto

manutention [manytūsjō] **NF** (*COMM*) movimentazione *f*

mappemonde [mapmōd] **NF** mappamondo

maquereau, x [makro] **NM** (*entremetteur, proxénète*) ruffiano; (*souteneur*) protettore *m*; (*zool*) sgombro

maquette [maket] **NF** (*d'une sculpture*) bozzetto; (*TYPO*) menabò *m* inv; (*d'un décor, bâtiment*) plastico; (*véhicule*) modellino

maquillage [makijaʒ] **NM** trucco; (*fraude*) falsificazione *f*

maquiller [makije] **VT** (*aussi statistique etc*) truccare; (*passport*) falsificare; (*vérité*) snaturare; (*THÉÂTRE, CINÉ etc*) truccare

LOC **maquiller une voiture** cambiare la carrozzeria di una macchina rubata

VBR **se maquiller VR** truccarsi

maquis [maki] **NM** (*GEO*) macchia; (*fig*) ginepraio, intrico; (*MIL*) ≈ Resistenza

maraîcher, -ère [marɛʃe, ɛr]

1 ADJ orticolo(-a)

2 NM/F orticoltore(-trice)

LOC **culture maraîchère** orticoltura

marais [mare] **NM** palude *f*

COMP **marais salant** salina

marasme [marasm] **NM** (*ÉCON, POL*) ristagno; (*accablement, apathie*) abbattimento, depressione *f*

marathon [maratō] **NM** maratona

marbre [marbr] **NM** marmo; (*TYPO*) bancone *m* □ **rester de marbre** rimanere di sasso

marc [mar] **NM** (*de pommes*) residuo dopo la spremitura; (*eau de vie*) grappa

COMP **marc de café** fondo di caffè ♦ **marc de raisin** vinaccia

marchand, e [marʃā, ād]

1 NM/F negoziante *m/f*, commerciante *m/f*; (*au marché*) (venditore(-trice)) ambulante *m/f*

2 ADJ: **prix/valeur marchand(e)** prezzo/valore *m* commerciale

LOC **qualité marchande** qualità corrente □ **le marchand de sable a passé** è ora di andare a nanna

COMP **marchand au détail** commerciante al dettaglio ♦ **marchand de biens** agente *m* immobiliare ♦ **marchand de canons** (*péf*) trafficante *m* d'armi ♦ **marchand de charbon** venditore *m* di carbone

♦ **marchand de couleurs** droghiere *m*

♦ **marchand de cycles** negoziante di biciclette

♦ **marchand de fruits**

fruttivendolo(-a) ♦ **marchand de**

journaux giornalaio(-a) ♦ **marchand de**

légumes ortolano(-a) ♦ **marchand de**

poisson pescivendolo(-a) ♦ **marchand de**

tableaux/tapis venditore *m* di quadri/tappeti

♦ **marchand de vins** vinaio, commerciante di vini

♦ **marchand des**

quatre saisons fruttivendolo

♦ **marchand en gros** commerciante all'ingrosso

marchander [marʃāde]

1 VT contrattare (l'acquisto di), discutere sul prezzo di; (*éloges*) lesinare

2 VI mercanteggiare

marchandise [marʃādiz] **NF** merce *f*

marche [marʃ] **NF** (*d'escalier*) scalino, gradino; (*activité, MUS*) marcia; (*promenade*) camminata; (*allure, démarche*) andatura, passo; (*d'une horloge*) movimento; (*du temps*) scorrere *m* inv; (*progrès*) avanzata; (*d'une affaire*) andamento; (*fonctionnement, d'un service*) funzionamento

LOC **à une heure de marche** a un'ora di marcia *ou* cammino □ **dans le sens de la marche** (*RAIL*) nel senso di marcia □ **monter/prendre en marche** salire sul/prendere il treno in corsa □ **mettre en marche** mettere in moto, avviare □ **remettre qch en marche** rimettere qc in moto □ **se mettre en marche** (*personne*) mettersi in cammino *ou* marcia; (*machine*) mettersi in moto *ou* funzione □ **faire marche arrière** fare marcia indietro, fare retromarcia

COMP **marche arrière** (*AUTO*) retromarcia ♦ **marche à suivre** strada *ou* via da seguire; (*sur notice*) procedimento

marché [marʃe] **NM** mercato; (*accord*) contratto; (*affaire*) affare *m*

LOC **par dessus le marché** per giunta, per di più ▴ **faire son marché** fare la spesa ▴ **mettre le marché en main à qn** dare l'aut aut a qn ▴ **faire du marché noir** comprare e vendere al mercato nero

COMP **marché à terme/au comptant** (BOURSE) mercato a termine/a pronti

- ♦ **marché aux fleurs** mercato dei fiori
- ♦ **marché aux puces** mercato delle pulci
- ♦ **Marché commun** Mercato Comune
- ♦ **marché du travail** mercato del lavoro
- ♦ **marché noir** mercato nero

marcher [marʃe] **VI** camminare; (MIL)

marciare; (voiture, train) andare; (usine, mécanisme) funzionare, andare; (réussir, affaires, études) andare bene; (fam: consentir) starci; (: croire naïvement) cascarci

LOC **la farce a réussi, tout le monde a marché** lo scherzo è riuscito, ci sono cascati tutti ▴ **marcher sur** camminare su, calpestare; (MIL: ville etc) marciare su ▴ **marcher dans** (herbe etc) camminare su, calpestare; (flaque) mettere i piedi in ▴ **faire marcher qn** (pour rire) prendere in giro qn; (pour tromper) darla a bere a qn ▴ **comment est-ce que ça marche?** come funziona?

marcheur, -euse [marʃœʁ, øz] **NM/F** camminatore(-trice)

mardi [mardi] **NM** martedì *m inv*

COMP **mardi gras** Martedì grasso; *voir aussi* **lundi**

mare [mak] **NF** stagno, laghetto

COMP **mare de sang** lago di sangue

mare ne se traduit pas par le mot italien *mare*.

marécage [marekaʒ] **NM** palude *f*

marécageux, -euse [marekaʒø, øz] **ADJ** paludoso(-a), acquitrinoso(-a)

maréchal, -aux [mareʃal, o] **NM** maresciallo

COMP **maréchal des logis** (MIL) sergente *m*

marée [mare] **NF** marea; (poissons) pesce *m* fresco (di mare) ▴ **contre vents et marées** (fig) superando ogni ostacolo

COMP **marée basse** bassa marea ♦ **marée d'équinoxe** marea equinoziale ♦ **marée descendante** riflusso ♦ **marée haute** alta marea ♦ **marée humaine** marea umana ♦ **marée montante** flusso ♦ **marée noire** onda nera

marelle [marel] **NF**: (jouer à) **la marelle** (giocare a) campana ou settimana

margarine [margarin] **NF** margarina

marge [marʒ] **NF** margine *m*

LOC **en marge** a margine ▴ **en marge de** (fig: de la société, des affaires etc) ai margini di; (: qui se rapporte à) in margine a

COMP **marge bénéficiaire** (COMM) margine di utile ♦ **marge d'erreur/de sécurité** margine d'errore/di sicurezza

marginal, e, aux [marʒinal, o]

- 1 **ADJ** marginale; (asocial) emarginato(-a)
- 2 **NM/F** emarginato(-a)

marguerite [margɛrit] **NF** (BOT) margherita

mari [mari] **NM** marito

mariage [marjaʒ] **NM** matrimonio; (fig) accostamento

COMP **mariage blanc** matrimonio non consumato ♦ **mariage civil** matrimonio civile ♦ **mariage d'amour/d'intérêt/de raison** matrimonio d'amore/d'interesse/di convenienza ♦ **mariage religieux** matrimonio religioso

marié, e [marje]

- 1 **ADJ** sposato(-a)
- 2 **NM/F** sposo(-a)
- LOC** **les mariés** gli sposi ▴ **les (jeunes) mariés** gli sposini

mariar [marje] **VT** sposare; (fig) sposare, combinare

VUR **se marier** **VR** sposarsi ▴ **se marier** (avec) sposarsi (con); (fig) sposarsi (con), combinarsi (con)

marijuana [marizwana] **NF** marijuana

marin, e [marɛ̃, in]

1 **ADJ** marino(-a); (carte) nautico(-a); (lunette) da marina

2 **NM** (navigateur) navigatore *m*; (matelot) marinaio

LOC **avoir le pied marin** avere il piede marino; (fig) non perdere la calma

marine [marin]

- 1 **ADJ F** **voir marin**
- 2 **NF** marina; (couleur) blu *m inv* (scuro)
- 3 **ADJ INV** (couleur) blu *inv* (scuro)
- 4 **NM** (MIL) **marine** *m inv*

COMP **marine à voiles** barche *pl* a vela ♦ **marine de guerre/marchande** marina militare/mercantile

mariner [marine]

- 1 **VT** (poisson etc) marinare
- 2 **VI** essere marinato(-a)

LOC **faire mariner qn** (fig: fam) far aspettare qn

marionnette [marjɔnɛt] **NF** (aussi fig) marionetta, burattino; **marionnettes** **NFPL** (spectacle) spettacolo di marionette

maritalmente [maritalmō] **ADV**: **vivre maritalmente** convivere

maritime [maritim] **ADJ** marittimo(-a); (NAUT. aviation) navale

mark [mark] **NM** marco

marmelade [marmelad] **NF** marmellata
 □ **en marmelade** (fig) in poltiglia

COMP **marmelade d'oranges** marmellata d'arance

marmite [marmit] **NF** pentolone *m*, marmitta

marmonner [marmone] **VT** borbottare

marmotter [marmote] **VT** biasciare

Maroc [marok] **NM** Marocco

maroquinerie [marokinri] **NF** pelletteria

marquant, e [markō, ūt] **ADJ** (événement) memorabile; (personnage) importante

marque [mark] **NF** segno; (initiales: sur linge, vêtement) cifre *fpl*; (trace: de pas, doigts) traccia, impronta; (fig: d'affection, de joie) manifestazione *f*; (SPORT, JEU) punteggio;

(COMM: d'entreprise, cachet, contrôle) marchio; (: de produit, de disques) marca

LOC **à vos marques!** (SPORT) ai posti di partenza! □ **de marque** (produit) di marca; (fig: personnage, hôte) di riguardo

COMP **marque de fabrique** marca *ou* marchio di fabbrica + **marque déposée** marchio registrato

marquer [marke]

1 VT (gén) segnare; (linge, drap) cifrare; (bétail) marchiare; (suj: chose, fig: personne: impressionner) lasciare il segno su; (SPORT: joueur) marcare; (accentuer: mesure, différence) sottolineare; (manifest: assentiment, refus) esprimere; (: intérêt) dimostrare

2 VI (tampon, coup) lasciare il segno; (événement, personnalité) fare epoca; (SPORT) segnare

LOC **marquer qch de/à/par** (signaler, indiquer) segnare *ou* marcare qc con/a

□ **marquer qn de son influence/empreinte** influenzare profondamente qn □ **marquer un temps d'arrêt** segnare una battuta d'arresto □ **marquer le pas** (fig) segnare il passo □ **un jour à marquer d'une pierre blanche** un giorno indimenticabile

□ **marquer les points** segnare i punti

marqueterie [marketri] **NF** intarsio

marquis, e [marki, iz]

1 NM/F marchese(-a)

2 NF (auvent: d'une gare) pensilina; (d'une maison) tettoia (sopra l'ingresso)

marraïne [maren] **NF** madrina

marrant, e [marā, ūt] **ADJ** (fam) spassoso(-a), buffo(-a) □ **pas marrant** (personne, caractère) triste

marre [mar] (fam) **ADV**: **en avoir marre de** essere stufo(-a) di, averne abbastanza di

marrer [mare] **VR**: **se marrer** (fam) divertirsi

marron, ne [marō, ɔn]

1 NM (fruit) marrone *m*, castagna

2 ADJ INV (couleur) marrone

3 ADJ (péj, faux) abusivo(-a)

COMP **marrons glacés** marrons glacés *mpl*

marronnier [marɔnje] **NM** ippocastano

mars [mars] **NM** marzo; *voir aussi* juillet

Marseillaise [marsejez] **NF** *voir encadré ci-dessous*

MARSEILLAISE

La Marsigliese è stato l'inno nazionale francese fin dal 1879. Le parole del "Chant de guerre de l'armée du Rhin", come si chiamava originariamente la canzone, sono state scritte su musica anonima dal capitano Rouget de Lisle nel 1792. Adottata come marcia dal battaglione di Marsiglia, diventò famosa come la Marsigliese.

Marseille [marsej] **N** Marsiglia

marteau [marto] **NM** (outil) martello; (de porte) battaglio, batocchio

COMP **marteau pneumatique** martello pneumatico

marteau-piqueur [martopikœr] **NM** martello pneumatico

Il plurale di **marteau-piqueur** è **marteaux-piqueurs**

marteler [martale] **VT** martellare; (mots, phrases) scandire

martien, ne [marsjē, jen] **ADJ** marziano(-a)

martyr, e [martir] **NM/F**, **ADJ** martire *m/f*
 □ **enfants martyrs** bambini vittime di abusi da parte dei genitori

martyre [martir] **NM** martirio □ **souffrir le martyre** soffrire le pene dell'inferno

martyriser [martirize] **VT** martirizzare; (fig: enfant) sottoporre a violenza

marxiste [marksist]

1 ADJ marxista, marxistico(-a)

2 NM/F marxista *m/f*

mascara [maskara] **NM** mascara *m inv*

masculin, e [maskylē, in]

1 ADJ (gén) maschile; (voix, traits) mascolino(-a)

2 NM maschile *m*

masochiste [mazoʃist]

1 ADJ masochistico(-a), masochista

2 NM/F masochista *m/f*

masque [mask] **NM** (aussi fig) maschera; (MÉD) maschera da anestesia

COMP **masque à gaz/à oxygène** maschera antigas/ad ossigeno • **masque de beauté** maschera di bellezza • **masque de plongée** maschera subacquea

masquer [maske] **VT** mascherare

massacre [masakʁ] **NM** massacro • **jeu de massacre** (à la foire) tiro al fantoccio; (fig) macello, scempio

massacrer [masakʁe] **VT** (aussi fig) massacrare

massage [masaʒ] **NM** massaggio

masse [mas] **NF** (gén, SCIENCE, ELEC) massa; (de cailloux, mots) mucchio; (maillet) mazza;

masses NFPL • **les masses paysannes/laborieuses** le masse *fpl* contadine/dei lavoratori

LOC **la masse (péj: peuple)** la massa • **la grande masse des...** la grande maggioranza di... • **une masse de, des masses de** (fam) un sacco ou mucchio di • **en masse** ADV, ADJ in massa

COMP **masse monétaire** massa monetaria • **masse salariale** monte *m* salari *inv*

masser [mase] **VT** ammassare; (pétrir: personne, jambe) massaggiare

VBR **se masser** VR ammassarsi

masseur, -euse [masœʁ, øz]

1 NM/F massaggiatore(-trice)

2 NM apparecchio per massaggi, massaggiatore *m*

massif, -ive [masif, iv]

1 ADJ massiccio(-a); (départs, déportations etc) in massa

2 NM (montagneux) massiccio; (de fleurs) cespuglio

LOC **Massif Central** Massiccio centrale

massue [masy] **NF** mazza • **argument**

massue argomento schiacciante

mastic [mastik] **NM** mastice *m*

mastiquer [mastike] **VT** (alimenter) masticare; (fente, vitre) stuccare

mat, e [mat]

1 ADJ opaco(-a); (teint) olivastro(-a); (bruit, son) sordo(-a), smorzato(-a)

2 ADJ INV (ÉCHECS) **le roi est mat** scacco matto

mât [mu] **NM** (NAUT) albero; (poteau, perche) palo

match [matʃ] **NM** incontro, partita

COMP **match aller/retour** incontro *ou*

partita di andata/di ritorno • **match nul** pareggio • **faire match nul** pareggiare

matelas [mat(ə)lu] **NM** materasso

COMP **matelas à ressorts** materasso a molle • **matelas pneumatique** materassino gonfiabile

matelot [mat(ə)lo] **NM** marinaio

mater [mate] **VT** domare; (fam) sbirciare

matérialiser [materjalize] **VT** materializzare

VBR **se matérialiser** VR (rêve, projet) materializzarsi

matérialiste [materjalist]

1 ADJ materialistico(-a), materialista

2 NM/F materialista *m/f*

matériau [materjo] **NM** materiale *m*;

matériaux NMPL (documents) materiale *msg*

COMP **matériaux de construction** materiali da costruzione

matériel, le [materjel]

1 ADJ materiale; (fig: péj: personne) materialista

2 NM (équipement) attrezzatura, materiale *m*;

(INFORM) hardware *m inv*

LOC **il n'a pas le temps matériel de le faire** non ha il tempo materiale di farlo

COMP **matériel d'exploitation** (COMM) impianti *mpl* • **matériel roulant** (RAIL)

materiale *m* rotabile

maternel, le [maternel] **ADJ** materno(-a)

maternelle [maternel] **NF** (aussi: école

maternelle) scuola materna, asilo

maternité [maternite] **NF** maternità;

(établissement) clinica ostetrica,

maternità *f inv*

mathématique [matematik] **ADJ**

matematico(-a); **mathématiques NFPL**

(science) matematica *fsg*

maths [mat] **NFPL** matematica

matière [matjeʁ] **NF** materia; (fig: d'un livre etc) materia, argomento

LOC **en matière de** in materia *ou* fatto di

• **donner matière à** dare adito a

COMP **matière grise** materia grigia

• **matière plastique** materie *fpl* plastiche

• **matières fécales** feci *fpl* • **matières**

grasses grassi *mpl* • **matières premières**

materie prime

Matignon [matijɔ̃] **NM** voir encadré ci-dessous

HÔTEL MATIGNON

L'**hôtel Matignon** è l'ufficio e la residenza parigina del Primo Ministro francese. Per estensione il termine "Matignon" viene spesso usato per indicare il Primo Ministro o il suo staff.

matin [matɛ̃] **NM** mattina, mattino

LOC **le matin** (*pendant le matin*) al ou il mattino, di mattina ▢ **dimanche matin** domenica mattina ▢ **jusqu'au matin** fino al mattino ▢ **le lendemain matin** l'indomani mattina ▢ **hier/demain matin** ieri/domani mattina ▢ **du matin au soir** dalla mattina alla sera ▢ **tous les matins** tutte le mattine ▢ **une heure du matin** una di notte ▢ **à demain matin!** a domattina! ▢ **un beau matin** un bel giorno ▢ **de grand/bon matin** di prima mattina/buon mattino ▢ **tous les dimanches matins** la domenica mattina, ogni domenica mattina

matinal, e, aux [matinal, o] **ADJ** mattutino(-a) ▢ **être matinal** essere mattiniero(-a)

matinée [matine] **NF** mattinata; (*réunion*) riunione f pomeridiana; (*spectacle*) spettacolo pomeridiano, *matinée f inv* ▢ **en matinée** in diurna

matou [matu] **NM** gatto (maschio)

matraque [matrak] **NF** (*de malfaiteur*) randello; (*de policier*) manganello

matricule [matrikyl] **1 NF** (*aussi: registre matricule*) registro matricolare, matricola

2 NM (*aussi: numéro matricule: MIL, ADMIN*) numero di matricola

matrimonial, e, aux [matrimonjal, o] **ADJ** matrimoniale

maudit, e [modi, it] **ADJ** maledetto(-a)

maugréer [mogree] **VI** brontolare, borbottare

maussade [mosad] **ADJ** (*air, personne*) scontroso(-a), imbronciato(-a); (*propas*) pessimista; (*ciel, temps*) uggioso(-a)

mauvais, e [mɔvɛ, ez]

1 ADJ cattivo(-a); (*faux*) **le mauvais numéro/**

moment il numero/momento sbagliato

2 NM cattivo

3 ADV: il fait mauvais è brutto (tempo)

LOC **sentir mauvais** puzzare ▢ **la mer est mauvaise** il mare è cattivo

COMP **mauvais coucheur** orso ▢ **mauvais coup** (*fig*) brutto tiro ▢ **mauvais garçon** cattivo ▢ **mauvais joueur** chi non sa perdere ▢ **mauvais pas** brutta posizione f

ou situazione f ▢ **mauvais payeur** debitore m moroso ▢ **mauvaise plaisanterie** scherzo di cattivo gusto ▢ **mauvais traitements** maltrattamenti *mpl* ▢ **mauvaise herbe** erbaccia ▢ **mauvaise langue** malalingua ▢ **mauvaise passe** brutta situazione f; (*période*) brutto periodo ▢ **mauvaise tête** testone(-a), gran testardo(-a)

mauve [mov]

1 ADJ (*couleur*) color malva *inv*

2 NF (*BOT*) malva

maux [mo] **NMPL** **voir mal**

maximum [maksimɔm]

1 ADJ massimo(-a)

2 NM massimo

LOC **elle a le maximum de chances pour réussir** è quasi sicuro che ce la faccia

▢ **atteindre un/son maximum** raggiungere il massimo ▢ **au maximum** **ADV** al massimo

mayonnaise [majɔnez] **NF** maionese f

mazout [mazut] **NM** nafta ▢ **chaudière/poêle à mazout** caldaia/stufa a nafta

me [m(ə)] **PRON** mi, me

LOC **il ne m'a pas vu** non mi ha visto ▢ **il**

me le donne me lo dà ▢ **je m'ennuie** mi

annoio ▢ **je m'en vais** me ne vado

mec [mek] (*fam*) **NM** tizio, tipo

mécanicien, ne [mekanisjɛ, jen] **NM/F** meccanico m; (*RAIL*) macchinista m/f

▢ **pouvez-vous nous envoyer un mécanicien?** può mandare un meccanico?

COMP **mécanicien de bord/navigant** (*AVIAT*) tecnico di volo

mécanique [mekanik]

1 ADJ meccanico(-a)

2 NF meccanica

LOC **s'y connaître en mécanique** intendersi di meccanica ▢ **ennui mécanique** noie *fpl* al motore

mécanisme [mekanism] **NM** meccanismo ▢ **mécanisme du taux de change** meccanismo del tasso di cambio

méchamment [mɛfamɑ̃] **ADV** con cattiveria, malvagiamente

méchanceté [mɛfɑ̃stɛ] **NF** cattiveria, malvagità *f inv*

méchânt, e [mɛfɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** (*personne, sourire*) cattivo(-a), malvagio(-a); (*enfant, animal*) cattivo(-a); (*intensive*) formidabile

LOC **une méchante affaire** un brutto affare ▢ **de méchante humeur** di cattivo umore

mèche [mɛʃ] **NF** (*d'une lampe, bougie*) stoppino; (*d'un explosif*) miccia; (*MÉD*) zaffo,

tampone *m*; (d'un vilebrequin, d'une perceuse) punta; (de fouet) sverzino; (de cheveux: coupés) ciocca; (: d'une autre couleur) ciocca, mèche *f inv*

LOC se faire faire des mèches farsi fare le mèche ▸ vendre la mèche svelare un segreto ▸ être de mèche avec qn essere in combutta con qc

méchoui [mɛʃwi] **NM** montone *m* allo spiedo

méconnaissable [mekɔnesabl] **ADJ** irricognoscibile

méconnaître [mekɔnɛtr] **VT** (ignorer) ignorare; (méjuger) misconoscere

mécontent, e [mekɔ̃tɑ̃, ɑ̃t]

1 **ADJ** scontento(-a)

2 **NM** insoddisfatto

mécontentement [mekɔ̃tɑ̃tmɑ̃] **NM** scontento, malcontento

médaille [medaj] **NF** medaglia; (*REL*) medaglietta

médailion [medajɔ̃] **NM** (*aussi CULIN*)

medaglione *m* ▸ en médaillon (*carte etc*) nel riquadro

médecin [med(ə)sɛ̃] **NM** medico ▸ appelez un médecin chiamate un medico

COMP médecin de famille/du bord medico di famiglia/di bordo ▸ médecin généraliste/légiste medico generico/legale ▸ médecin traitant medico curante

médecine [med(ə)sin] **NF** medicina; (*profession*) professione *f* medica

COMP médecine du travail medicina del lavoro ▸ médecine générale/infantile medicina generale/infantile ▸ médecine légale/préventive medicina legale/preventiva

mediatique [medjatik] **ADJ** mediatico(-a)

médical, e, aux [medikal, ɔ] **ADJ**

medico(-a) ▸ visiteur ou délégué médical informatore *m* scientifico ou medico

médicament [medikamɑ̃] **NM** medicinale *m*, farmaco

médiéval, e, aux [medjeval, ɔ] **ADJ** medi(o)evale

mediocre [medjɔkr] **ADJ** mediocre

méditer [medite] **VT, VI** meditare ▸ méditer sur qch/de faire qch meditare su qc/di fare qc

Méditerranée [mediterane] **NF: la (mer) Méditerranée** il (mar) Mediterraneo

méditerranéen, ne [mediteraneɛ̃, ɛn]

1 **ADJ** mediterraneo(-a)

2 **NM/F: Méditerranéen, ne** mediterraneo(-a)

méduse [medyz] **NF** medusa

méfait [mefe] **NM** misfatto, malefatta;

méfait **NMPL** (ravages) danni *mpl*

méfiance [mɛfjɑ̃s] **NF** diffidenza

méfiant, e [mɛfjɑ̃, jɑ̃t] **ADJ** diffidente

méfier [mɛfje] **se méfier VR** fare attenzione ▸ se méfier de diffidare di, non fidarsi di;

(faire attention) fare attenzione a

mégaoctet [megakɔkte] **NM** megabyte *m inv*

mégarde [megard] **NF: par mégarde** inavvertitamente

mégère [mɛʒɛr] (*péj*) **NF** megera

mégot [mego] **NM** cicca, mozzicone *m*

meilleur, e [mɛʒœr]

1 **ADJ** migliore

2 **ADV: il fait meilleur qu'hier** fa più bello di ieri

3 **NM: le meilleur (personne)** il migliore; (*chose*) il meglio

4 **NF: la meilleure** la migliore

LOC le meilleur des deux il migliore dei due ▸ de meilleure heure prima

COMP meilleur marché meno caro, più conveniente

mél [mel] **NM** e-mail *f inv*

mélancolie [melɑ̃kɔli] **NF** malinconia

mélancolique [melɑ̃kɔlik] **ADJ**

malinconico(-a); (*MED*) melanconico(-a)

mélange [melɑ̃ʒ] **NM** mescolanza; (*de café, essence etc*) miscela ▸ sans mélange (*pur*) puro(-a); (*parfait: bonheur etc*) perfetto(-a), senza ombra

mélanger [melɑ̃ʒe] **VT** mescolare, mischiare

LOC vous mélangez tout! lei si confonde!

VBR se mélanger VR mescolarsi, mischiarsi

mélatonine [melatɔnin] **NF** melatonina

mêlée [mele] **NF** (*aussi RUGBY, fig*) mischia

mêler [mele] **VT** mescolare, mischiare

LOC mêler à/avec mescolare a/con ▸ se mêler à/avec mescolarsi a/con ▸ se mêler de (*subj: personne*) immischiarsi in, impicciarsi di ▸ mêler qn à une affaire coinvolgere qn in una faccenda ▸ mêle-toi de tes affaires! fatti gli affari tuoi!

VBR se mêler VR mescolarsi

mélodie [melɔdi] **NF** melodia

mélodieux, -euse [melɔdjø, jøʒ] **ADJ** melodioso(-a)

melon [m(ə)lɔ̃] **NM** (*BOT*) melone *m*; (*aussi: chapeau melon*) bombetta

COMP melon d'eau cocomero, anguria

membre [mœbr] **NM** membro; (*ANAT*) arto, membro

LOC membre de phrase (*LING*) membro del

periodo □ **être membre de** essere membro di □ **les États membres de l'UE** i paesi membri della UE

COMP **membre (viril)** membro (virile)

mémé [meme] (fam) **NF** nonnina; (vieille femme) vecchietta

même

MOT-CLÉ

[mem]

1 **ADJ**

1 (avant le nom) stesso(-a) □ **en même temps** nello stesso tempo,

contemporaneamente □ **ils ont les mêmes goûts** hanno gli stessi gusti

2 (après le nom: renforcement) **il est la loyauté même** è la lealtà fatta persona □ **ce sont ses paroles mêmes** sono le sue stesse parole

2 **PRON**: **le(la) même** lo(la) stesso(-a)

3 **ADV**

1 (renforcement) **il n'a même pas pleuré** non ha nemmeno pianto □ **même lui l'a dit** lo ha detto anche lui, lo ha detto lui stesso □ **ici même** proprio qui

2 **à même, à même la bouteille** direttamente dalla bottiglia □ **à même la peau** direttamente sulla pelle □ **être à même de faire** essere in grado di fare

3 **de même, faire de même** fare lo stesso □ **lui de même** lui altrettanto □ **de même que** come anche □ **il en va de même pour** lo stesso dicasi per

4 **même si** **CONJ** anche se

mémoire [memwar]

1 **NF** (aussi **INFORM**) memoria; (souvenir) ricordo, memoria

2 **NM** (**ADMIN, JUR**) memoria; (**SCOL**: petite thèse) ≈ tesina; **mémoires NMPL** (chroniques etc) memorie *fpl*

LOC **avoir la mémoire des visages** essere fisionomista □ **avoir la mémoire des chiffres** ricordare facilmente i numeri □ **n'avoir aucune mémoire** non avere memoria □ **avoir de la mémoire** avere memoria □ **à la mémoire de** alla ou in memoria di □ **pour mémoire** a titolo informativo □ **de mémoire d'homme** a memoria d'uomo □ **de mémoire** a memoria □ **mettre en mémoire** (**INFORM**) memorizzare

COMP **mémoire de maîtrise** ≈ tesi *f inv* di laurea ♦ **mémoire morte** **ROM f inv**

♦ **mémoire non volatile** ou **rémanente** memoria non volatile ♦ **mémoire vive** **RAM f inv**

mémorable [memorabl] **ADJ** memorabile

menace [mənəs] **NF** minaccia

COMP **menace en l'air** minaccia campata in aria

menacer [mənase] **VT** minacciare

LOC **menacer qn de qch/faire qch** minacciare qn di qc/fare qc □ **la séance menaçait d'être longue** la seduta minacciava di durare a lungo

ménage [menaʒ] **NM** (travail) pulizie *fpl*; (couple) coppia; (famille, **ADMIN**) famiglia

LOC **faire le ménage** fare le pulizie □ **faire des ménages** andare a servizio □ **monter son ménage** mettere su casa □ **se mettre en ménage (avec)** andare a convivere (con) □ **heureux en ménage** felicemente sposato □ **faire bon/mauvais ménage avec qn** andare/non andare d'accordo con qn

COMP **ménage à trois** triangolo, ménage *m inv* a tre ♦ **ménage de poupée** servizio da cucina per bambini

ménagement [menaʒmā] **NM** riguardo; **ménagements NMPL** (attentions, égards) riguardi *mpl* □ **sans ménagement** senza riguardi

ménager¹ [menaʒe] **VT** (personne, groupe) trattare con riguardo; (ressources) gestire con oculatezza; (temps) risparmiare; (vêtements, santé) avere cura di; (arranger: entretien, transition) combinare; (installer: escalier) installare; (: ouverture) praticare

LOC **ménager qch à qn** preparare qc a qn

VBR **se ménager VR** riguardarsi □ **se ménager qch** assicurarsi qc

ménager², **-ère** [menaʒe, ɛʁ] **ADJ** domestico(-a)

COMP **enseignement ménager** economia domestica

LOC **appareils ménagers** elettrodomestici *mpl* □ **eaux ménagères** acque *fpl* di scarico (domestiche) □ **ordures ménagères** immondizie *fpl*

ménagère [menaʒɛʁ] **NF** (femme) casalinga; (service de couverts) servizio di posate

mendiant, e [mādʒā, jāt]

1 **NM/F** mendicante *m/f*, accattone(-a)

2 **NM** dessert di nocchie, mandorle, uva passa, fichi secchi

mendier [mādʒe] **VI, VT** mendicare, elemosinare

mener [m(ə)ne]

1 **VT** condurre; (fig: diriger) dirigere, guidare

2 **VI**: **mener (à la marque)** (**SPORT**) condurre

LOC **mener à/dans/chez VT** portare a/in/da □ **mener qch à bonne fin/à terme/à bien**

condurre *ou* portare qc a buon fine/a termine/in porto ▴ **mener à rien** non portare a nulla ▴ **mener à tout** aprire molti sbocchi
meneur, -euse [mənœʁ, øz] **NM/F** capo *m*;
 (péj) agitatore(-trice)

COMP **meneur d'hommes** capo

♦ **meneur de jeu** (RADIO, TV)

conduttore(-trice)

méningite [menɛ̃ʒit] **NF** meningite *f*

ménopause [menopoz] **NF** menopausa

menotte [mənɔt] **NF** manina; **menottes**

NFPL (bracelets) manette *fpl* ▴ **passer les**

menottes à qn ammanettare qn

mensonge [mãsɔ̃ʒ] **NM** bugia, menzogna

mensonger, -ère [mãsɔ̃ʒe, ɛʁ] **ADJ**

falso(-a)

mensualité [mãsualite] **NF** mensilità *f inv*

▴ **par mensualités** a rate mensili

mensuel, le [mãsuel] **ADJ** mensile

1 **ADJ** mensile

2 **NM/F** (employé) salariato(-a) (pagato

mensilmente)

3 **NM** (PRESSE) mensile *m*

mensurations [mãsyrasjɔ̃] **NFPL** misure

fpl

mental, e, aux [mütal, o] **ADJ** mentale

mentalité [mütalite] **NF** mentalità *f inv*

menteur, -euse [mütœʁ, øz] **NM/F**

bugiardo(-a)

menthe [mât] **NF** menta

COMP **menthe (à l'eau)** menta

mention [mãsjɔ̃] **NF** (note, référence)

menzione *f*, cenno; (SCOL, UNIV) **mention**

passable = sufficienza

LOC **être reçu à un examen avec la**

mention bien essere promosso a un esame

con buono ▴ **avec mention très mention**

con lode ▴ **faire mention de** fare menzione

di, accennare a ▴ **"rayer la mention inutile"**

(ADMIN) "cancellare la voce che non interessa"

mentionner [mãsʝne] **VT** menzionare

mentir [mâtɪʁ] **VI** mentire ▴ **mentir à qn**

mentire a qn

menton [mâtɔ̃] **NM** mento ▴ **double/triple**

menton doppio/triplo mento

menu, e [mœny] **ADJ** minuto(-a); (voix) sottile; (peu important)

piccolo(-a), minuto(-a)

2 **ADV**: **couper/hacher menu** tagliare/tritare

fine

3 **NM** menù *m inv*

LOC **par le menu** (raconter) per filo e per

segno

COMP **menu touristique** menù turistico

♦ **menue monnaie** spiccioli *mpl*

menuiserie [mənʝizʁi] **NF** (métier, local)

falegnameria; (CONSTR) serramenti *mpl e*

pavimenti *mpl* (in legno) ▴ **plafond en**

menuiserie soffitto di legno

menuisier [mənʝizje] **NM** falegname *m*

méprendre [mɛprɑ̃dʁ] **se méprendre** **VR**

sbagliarsi ▴ **à s'y méprendre** tanto da trarre

in inganno

mépris [mɛpri] **1 PP de méprendre**

2 **NM** (dédain) disprezzo

LOC **au mépris de** a dispetto di

méprisable [mɛprizabl] **ADJ** spregevole,

ignobile

méprisant, e [mɛprizɑ̃, ôt] **ADJ** sprezzante

méprise [mɛpriz] **NF** malinteso

mépriser [mɛprize] **VT** disprezzare

mer [mɛʁ] **NF** mare *m*; (marée) marea

LOC **mer fermée** mare chiuso ▴ **en mer** in

mare ▴ **prendre la mer** mettersi in mare ▴ **en**

haute/pleine mer in alto mare ▴ **les mers**

du Sud i mari del Sud ▴ **la mer Adriatique/**

Baltique/Caspienne il mar Adriatico/

Baltico/Caspio ▴ **la mer des Antilles ou des**

Caraïbes il mar delle Antille *ou* dei Caraibi

▴ **la mer de Corail** il mare dei Coralli ▴ **la mer**

Égée il mare Egeo ▴ **la mer Ionienne** il mare

Ionio ▴ **la mer Morte/Noire/Rouge** il mar

Morto/Nero/Rosso ▴ **la mer du Nord** il mare

del Nord ▴ **la mer des Sargasses** il mar dei

Sargassi ▴ **la mer Tyrrhénienne** il mar

Tirreno

mercenaire [mɛʁsœnɛʁ] **NM** mercenario

mercerie [mɛʁsɔʁi] **NF** merceria

merci [mɛʁsi] **1 EXCL** grazie

2 **NM**: **dire merci à qn** dire grazie a qn

3 **NF** mercé

LOC **à la merci de qn/qch** alla mercé di qn/

qch ▴ **merci beaucoup** molte grazie ▴ **merci**

de/pour grazie di/per ▴ **non, merci** no

grazie ▴ **sans merci** spietato(-a), senza pietà

mercredi [mɛʁkʁɛdi] **NM** mercoledì *m inv*;

voir aussi **lundi**

COMP **mercredi des Cendres** Mercoledì

delle Ceneri

mercure [mɛʁkyʁ] **NM** mercurio

merde [mɛʁd] (fam!) **1 NF** merda (fam!)

2 **EXCL** merda (fam!); (à un examen) in bocca al

lupo!

mère [mɛʁ] **1 NF** madre *f*

2 **ADJ** madre

COMP **mère adoptive** madre adottiva

♦ **mère célibataire** ragazza *f* madre *inv*

♦ **mère de famille** madre di famiglia

♦ **mère porteuse** madre surrogata

merguez [mɛʁgez] **NF** salsiccia piccante
(tipica della cucina nordafricana)

méridional, e, aux [mɛʁidjɔnal, o] **ADJ**,
NM/F meridionale *m/f*

meringue [mɛʁɛ̃g] **NF** meringa

mérite [mɛʁit] **NM** merito

LOC **le mérite (de ceci) lui revient** il merito
(di questo) è tutto suo ▢ **ne pas avoir de**
mérite à faire qch non avere alcun merito a
fare qc

mériter [mɛʁite] **VT** meritare, meritarsi ▢ **il**

mérite qu'on fasse... merita che si faccia...

merle [mɛʁl] **NM** merlo

merveille [mɛʁvej] **NF** meraviglia

LOC **faire merveille/des merveilles** fare
miracoli *ou* prodigi ▢ **à merveille** a
meraviglia ▢ **les sept merveilles du monde**
le sette meraviglie del mondo

merveilleux, -euse [mɛʁvejø, øz] **ADJ**
meraviglioso(-a)

mes [me] **DÉT** **voir mon**

mésange [mezɑ̃ʒ] **NF** (ZOO) cincia

COMP **mésange bleue** cinciarella

mésaventure [mezavøtyʁ] **NF**
disavventura

Mesdames [medam] **NFPL** **voir Madame**

Mesdemoiselles [medmwazel] **NFPL** **voir**

Mademoiselle

mesquin, e [meskɛ̃, in] **ADJ** meschino(-a)

mesquinerie [meskinʁi] **NF** meschinità *f*
inv

message [mesaʒ] **NM** messaggio ▢ **est-ce**
que je peux laisser un message? potrei
lasciare un messaggio?

COMP **message d'erreur** (INFORM)
messaggio d'errore ♦ **message de**
guidage (INFORM) prompt *m inv* ♦ **message**
publicitaire spot *m inv* ♦ **message**
téléphoné telegramma *m* dettato per
telefono

messenger, -ère [mesaʒe, ɛʁ] **NM/F**
messaggero(-a)

messagerie [mesaʒʁi] **messagerie**
(électronique) **NF** posta elettronica

COMP **messagerie instantanée**
messaggistica immediata

messe [mes] **NF** messa

LOC **aller à la messe** andare a messa

COMP **messe basse** messa bassa ▢ **faire**
des messes basses (fig, péj) confabulare

♦ **messe de minuit** messa di mezzanotte

♦ **messe noire** messa nera

Messieurs [mesjø] **NMPL** **voir Monsieur**

mesure [m(ə)zyʁ] **NF** misura; (*évaluation*)
misurazione *f*, misura; (*MUS: cadence*) tempo;
(*disposition, acte*) misura, provvedimento

LOC **mesure de longueur/capacité**
misura di lunghezza/capacità ▢ **prendre des**
mesures prendere delle misure *ou* dei
provvedimenti ▢ **sur mesure** su misura ▢ **la**
mesure de (personne) all'altezza di; (*chambre*
etc) a misura di ▢ **dans la mesure où** nella
misura in cui ▢ **dans la mesure de** nei limiti
di ▢ **dans une certaine mesure** entro certi
limiti ▢ **à mesure que** man mano che ▢ **en**
mesure (*MUS*) a tempo ▢ **être en mesure de**
essere in grado di ▢ **dépasser la mesure** (fig)
oltrepassare i limiti, passare la misura
▢ **unité/système de mesure** unità/sistema
di misura

mesurer [məzyʁe] **VT** misurare; (*risque*,
portée d'un acte) valutare

LOC **mesurer qch à (proportionner)**
commisurare qc a ▢ **se mesurer avec/à qn**
misurarsi con qn ▢ **il mesure 1 m 80** è alto
1,80 m

métal, -aux [metal, o] **NM** metallo

métallique [metalik] **ADJ** metallico(-a)

météo [meteo] **NF** (*bulletin*) bollettino
meteorologico; (*service*) servizio
meteorologico

météorologie [meteɔʁɔloʒi] **NF**
meteorologia; (*service*) servizio
meteorologico

méthadone [metadɔ̃] **NF** metadone *m*

méthode [metɔd] **NF** metodo; (*livre*,
ouvrage) corso

méticuleux, -euse [metikylø, øz] **ADJ**
meticoloso(-a)

métier [metje] **NM** (*profession, occupation*:
gén) mestiere *m*, professione *f*; (: *manuel*,
artisanal) mestiere; (*technique, expérience*)
pratica, esperienza; (*aussi: métier à tisser*)
telaio ▢ **être du métier** essere del mestiere

métis, se [metis] **NM/F, ADJ** meticcio(-a)

métrage [metʁaʒ] **NM** metratura; (*longueur*
de tissu) metratura, metraggio; (*CINÉ*)
metraggio ▢ **long/moyen/court métrage**
lungo/medio/corto metraggio

mètre [metʁ] **NM** metro ▢ **un cent/huit**
cents mètres (SPORT) i cento/ottocento metri

COMP **mètre carré** metro quadro *ou*
quadrato ♦ **mètre cube** metro cubo

métrique [metrik]

1 ADJ: système métrique sistema *m* metrico
2 NF metrica

méto [metrɔ] **NM** metrò *m inv*,
metropolitana

métropole [metrɔpɔl] **NF** (capitale)
metropoli *f inv*; (pays) madrepatria (rispetto ai
possedimenti coloniali)

mets [mɛ]

1 VB voir mettre
2 NM piatto, vivanda

metteur [metœr] **NM: metteur en scène**
(THÉÂTRE, CINÉ) regista *m/f*

mettre [mɛtr] **VT** mettere; (vêtements)
mettere, mettersi; (faire fonctionner: chauffage,
électricité) accendere

LOC **mettre en bouteille/en sac**
imbottigliare/insaccare ▴ **mettre en marche**
mettere in moto ▴ **mettre en pages**
impaginare ▴ **mettre à la poste** imbucare
▴ **mettre au pluriel** mettere al plurale
▴ **mettre du temps/2 heures à faire qch**
metterci del tempo/2 ore a fare qc ▴ **mets**
ton gilet mettiti la maglia ▴ **faire mettre le**
gaz/l'électricité far mettere il gas/
l'elettricità ▴ **qu'est-ce qu'il a mis sur la**
carte? che cos'ha messo ou scritto sulla
scheda? ▴ **mettons que...** mettiamo che...
▴ **y mettre du sien** (dépenser, dans une affaire)
metterci del proprio ▴ **où ça se met?** dove si
deve mettere? ▴ **se mettre au lit** mettersi a
letto ▴ **se mettre qn à dos** inimicarsi qn ▴ **se**
mettre de l'encre sur les doigts macchiarsi
le dita con l'inchiostro ▴ **se mettre bien/mal**
avec qn mettersi bene/male con qn ▴ **se**
mettre en maillot de bain mettersi in
costume da bagno ▴ **n'avoir rien à se**
mettre non avere niente da mettersi ▴ **se**
mettre à faire mettersi a fare ▴ **se mettre au**
piano (s'asseoir) mettersi al piano; (apprendre)
mettersi a studiare pianoforte ▴ **se mettre**
au travail/à l'étude mettersi al lavoro/a
studiare ▴ **se mettre au régime** mettersi in
dieta

VB **se mettre VR** (se placer) mettersi

meuble [mœbl]

1 NM mobile *m*; (JUR) bene *m* mobile
2 ADJ (sol, terre) friabile

LOC **biens meubles** (JUR) beni *mpl* mobili

meublé, e [mœble]

1 ADJ: chambre meublée camera
ammobiliata

2 NM (pièce) stanza ammobiliata;
(appartement) appartamento ammobiliato

meubler [mœble]

1 VT arredare; (fig) riempire, occupare
2 VI arredare

VB **se meubler VR** arredare la propria casa

meugler [møgle] **VI** muggire

meule [mø] **NF** (à broyer) macina; (à aiguiser,
à polir) mola; (de foin, blé) covone *m*; (de
fromage) forma

meunier, -ière [mønje, jɛr]

1 NM mugnaio(-a)
2 NF: (à la) meunière (sole) alla mugnaia

meurs etc [mœr] **VB voir mourir**

meurtre [mœrtʁ] **NM** omicidio, assassinio

meurtrier, -ière [mœrtʁije, ijɛr]

1 NM/F omicida *m/f*, assassino(-a)
2 ADJ micidiale; (accident) mortale; (fureur,
instinct) omicida

meurtrir [mœrtʁir] **VT** ammaccare; (fig)
ferire, straziare

meus etc [mœ] **VB voir mouvoir**

meute [møt] **NF** (de chiens) muta; (de
personnes) ressa

mexicain, e [meksikɛ, ɛn]

1 ADJ messicano(-a)
2 NM/F: Mexicain, e messicano(-a)

Mexico [meksiko] **N** Città del Messico

Mexique [meksik] **NM** Messico

Mgr **ABR** (= Monseigneur) Mons.

mi [mi]

1 NM (MUS) *mi m inv*

2 PRÉF: à la mi-janvier a metà gennaio

LOC **mi-bureau, mi-chambre** metà ufficio,
metà camera ▴ **à mi-jambes** a mezza gamba
▴ **à mi-corps** a mezzo busto ▴ **à mi-hauteur/**
-pente a mezza altezza/collina

miauler [mjole] **VI** miagolare

niche [niʃ] **NF** pagnotta

mi-chemin [mifmɛ] **à mi-chemin** **ADV** a
metà strada

mi-clos, e [miklo, kloz] **ADJ** socchiuso(-a),
semichiuso(-a)

Il plurale di **mi-clos** è **mi-clos**

Il plurale di **mi-close** è **mi-closes**

micro [mikro] **NM** microfono; (INFORM)
personal computer *m inv*

microbe [mikrɔb] **NM** microbo

microfibre [mikrofibr] **NF** microfibra

micro-onde [mikroɔ̃d] **NF: four à micro-**
ondes forno a microonde

Il plurale di **micro-onde** è **micro-ondes**

micro-ordinateur [mikroordinatœr] **NM**
personal computer *m inv*

Il plurale di **micro-ordinateur** è **micro-ordinateurs**

microscope [mikrɔskop] **NM** microscopio
COMP **microscope électronique**
microscopio elettronico

microscopique [mikrɔskopik] **ADJ**
microscopico(-a)

midi [midi] **NM** mezzogiorno

LOC **le Midi** (*de la France*) il Sud della Francia
□ **à midi** a mezzogiorno □ **tous les midis**
tutti i giorni a mezzogiorno □ **le repas de midi** il pasto di mezzogiorno, il pranzo □ **en plein midi** (intorno) a mezzogiorno; (*sud*) verso sud

mie [mi] **NF** mollica

miel [mjɛl] **NM** miele *m* □ **être tout miel** (*fig*)
essere tutto(-a) miele

mielleux, -euse [mjɛlə, øz] (*péj*) **ADJ**
mellifluo(-a)

mien, ne [mjɛ̃, mjɛn]

1 ADJ mio(-a)

2 PRON: **le(la) mien(ne)** il (la) mio(-a)

LOC **les miens/les miennes** i miei/le mie
□ **les miens** (*ma famille*) i miei

miette [mjɛt] **NF** briciola

LOC **en miettes** (*fig*) in briciole □ **ne pas perdre une miette du discours** non perdere una virgola del discorso

mieux

MOT-CLÉ

[mjø]

1 ADV

1 (*comparatif*) **mieux (que)** meglio (di)

□ **elle travaille/mange mieux** lavora/
mangia meglio □ **elle va mieux** sta meglio

□ **aimer mieux** preferire □ **j'attendais**

mieux de vous mi aspettavo di più da voi

□ **qui mieux est** ancora meglio, per di più

□ **crier à qui mieux mieux** fare a chi grida

di più □ **de mieux en mieux** di bene in
meglio

2 (*superlatif*) **mieux** □ **ce que je sais le mieux**
quello che so meglio □ **les livres les mieux faits**
i libri fatti meglio

2 ADJ

1 (*plus à l'aise, en meilleure forme*) meglio

□ **se sentir mieux** sentirsi meglio

2 (*plus satisfaisant, plus joli*) meglio, migliore

□ **c'est mieux ainsi** è meglio così □ **c'est le**

mieux des deux è il migliore dei due □ **le/**

la mieux, les mieux il/la migliore, i (le)

migliori □ **demandez-lui, c'est le mieux**

chiedetelo a lui, è il migliore □ **il est mieux sans moustache** sta meglio senza baffi □ **il est mieux que son frère** è meglio di suo fratello

3 **au mieux** al massimo □ **au mieux avec**
in ottimi rapporti con □ **pour le mieux** nel
modo migliore, per il meglio

3 NM

1 meglio □ **faute de mieux** in mancanza
di meglio

2 **de mon/ton mieux** del mio/tuo meglio

□ **faire de son mieux** fare del proprio
meglio □ **du mieux qu'il peut** meglio che
può

mignon, ne [mjɔ̃, ɔ̃] **ADJ** carino(-a)

migraine [migrɛ̃] **NF** emicrania

mijoter [mizɔtɛ]

1 VT cuocere a fuoco lento; (*préparer*)
preparare; (*fig*) architettare

2 VI cuocere a fuoco lento

milieu, x [miljø] **NM** mezzo, metà *f inv*;
(*centre*) centro; (*fig; aussi: juste milieu*) giusta
via di mezzo; (*BIOLOGIE, entourage*) ambiente *m*;
(*père*) **le milieu** la malavita

LOC **au milieu de** (*champ, fig: bruit, danger*)
in mezzo a; (*hiver*) in pieno(-a); (*année, repos*) a
metà □ **au beau ou en plein milieu (de)** nel
bel mezzo (di)

COMP **milieu de terrain** (*FOOTBALL: joueur*)
centrocampista *m*; (; *joueurs*) centrocampo

militaire [militeʁ] **ADJ, NM** militare (*m*)

LOC **marine/aviation militaire** marina/
aviazione *f* militare □ **service militaire**
servizio militare

militant, e [militã, ôt] **ADJ, NM/F**
militante *m/f*

militer [milite] **VI** (*personne*) militare

□ **militer pour/contre** (*suj: personne*)
schierarsi a favore di/contro; (; *arguments, raisons*) deporre a favore/sfavore di

mille [mil]

1 ADJ INV, NM INV mille (*m*)

2 ADJ: **page mille** pagina mille

3 NM: **mille marin** miglio marino *ou* nautico

LOC **mettre dans le mille** fare centro; *voir aussi cinq*

millefeuille [milfæj] **NM** (*BOT*) millefoglio;
(*CULIN*) millefoglie *m inv*

millénaire [milɛnɛʁ]

1 NM millennio

2 ADJ (*aussi fig*) millenario(-a)

mille-pattes [milpat] **NM INV**

millepiedi *m inv*

millet [mije] **NM** miglio

milliard [miljaʁ] **NM** miliardo

milliardaire [miljardɛʁ] **ADJ, NM/F**
miliardario(-a)

millier [milje] **NM** migliaio

LOC **un millier (de)** un migliaio (di) **┘ par milliers** a migliaia

milligramme [miligrɑm] **NM** milligrammo

millimètre [milimɛtʁ] **NM** millimetro

million [miljɔ̃] **NM** milione *m* **┘ deux millions de** due milioni di

millionnaire [miljɔnɛʁ] **ADJ, NM/F**
milionario(-a)

mime [mim] **NM/F** mimo *m*

2 NM arte *f* del mimo, mimica

mimer [mime] **VT** mimare; (*singer*) fare l'imitazione di

minable [minabl] **ADJ** pietoso(-a)

mince [mɛ̃s] **1 ADJ** sottile; (*fig: profit, connaissance*) scarso(-a), magro(-a); (*! prétexte*) debole

2 EXCL: mince alors! accidenti!

minceur [mɛ̃sœʁ] **NF** sottigliezza

mincir [mɛ̃sis] **VI** dimagrire

mine [min] **NF** (*figure, physionomie*) faccia; (*extérieur, dehors*) aria, aspetto; (*d'un crayon, explosif*) mina; (*gisement, fig: ressource*) miniera; **mines NFPL** (*péj*) smorfie *fpl*, moine *fpl*

LOC **les Mines** (*ADMIN*) ente preposto allo studio del terreno e del sottosuolo **┘ tu as une bonne mine aujourd'hui** ti trovo bene oggi **┘ avoir mauvaise mine** avere una brutta cera **┘ faire grise mine à qn** accogliere qn freddamente **┘ faire mine de faire** far finta di fare **┘ ne pas payer de mine** non sembrare un granché **┘ mine de rien** come se niente fosse

COMP **mine à ciel ouvert** miniera a cielo aperto **┘ mine de charbon** miniera di carbone

miner [mine] **VT** corrodere, erodere; (*MIL, forces, santé*) minare

minerai [minɛʁ] **NM** minerale *m*

minéral, e, aux [minɛʁal, o] **ADJ, NM**
minerale (*m*)

minéralogique [minɛʁalɔʒik] **ADJ**
mineralogico(-a)

LOC **plaque minéralogique** targa di immatricolazione **┘ numéro minéralogique** numero di immatricolazione

minet, te [mine, ɛt] **NM/F** micino(-a), gattino(-a); (*péj*) fighetto(-a)

mineur, e [minœʁ] **1 ADJ** minore; (*personne*) minorenn

2 NM/F (*JUR*) minore *m/f*, minorenn *m/f*

3 NM minatore *m*; (*MIL*) geniere *m* guastatore **COMP** **mineur de fond** minatore in sotterraneo

miniature [minjatyʁ] **1 ADJ** in miniatura

2 NF miniatura

LOC **en miniature** (*fig*) in miniatura

minibus [minibys] **NM** minibus *m inv*, pulmino

minier, -ière [minje, jɛʁ] **ADJ**
minero(-a); (*pays*) di miniere

mini-jupe [miniʒyp] **NF** minigonna
Il plurale di **mini-jupe** è **mini-jupes**

minime [minim] **1 ADJ** (*fait*) insignificante; (*salaire, perte*) irrisorio(-a)

2 NM/F (*SPORT*) giovane atleta *m/f* (*tra i 13 e 15 anni*)

minimessage [minimesaʒ] **NM**
messaggino

minimiser [minimize] **VT** minimizzare

minimum [minimòm] **1 ADJ** minimo(-a)

2 NM minimo

LOC **un minimum de** un minimo di **┘ au minimum** come minimo, almeno

COMP **minimum vital** salario minimo; (*niveau de vie*) livello minimo di sussistenza

ministère [ministɛʁ] **NM** (*POL, REL*) ministero

COMP **ministère public** (*JUR*) pubblico ministero

ministre [ministɛʁ] **NM** (*POL, REL*) ministro

COMP **ministre d'État** ministro senza portafoglio

Minitel® [minitel] **NM** sistema informativo di videotext, = Videotel *m*

MINITEL

Il **Minitel** è un piccolo terminale che originariamente France-Télécom forniva gratuitamente agli abbonati. Serve come un elenco telefonico computerizzato e fornisce informazioni sugli orari dei treni, le quotazioni di borsa e le offerte di lavoro. Tramite il telefono si accede ai servizi, che vengono poi addebitati sulla bolletta telefonica. Nonostante l'importanza sempre maggiore di Internet il Minitel continua a far parte della vita quotidiana dei francesi.

minoritaire [minɔʁiteʁ] **ADJ**

minoritario(-a)

minorité [minɔʁite] **NF** minoranza; (*d'une personne*) minore età

LOC **être en minorité** essere in minoranza
mettre en minorité (POL) mettere in minoranza

minuit [minɥi] **NM** mezzanotte *f*

minuscule [minyskyl] **1 ADJ** minuscolo(-a)

2 NF: (lettre) minuscule (lettera) minuscola
minute [minyt] **1 NF** minuto; (*instant*) istante *m*, momento; (*JUR*) originale *m*

2 EXCL: minute! un momento!

LOC **d'une minute à l'autre** da un momento all'altro, a momenti
à la minute all'istante, sull'istante
entrecôte/steak minute costata/bistecca cucinata sul momento

minuter [minyte] **VT** calcolare precisamente la durata di

minuterie [minytri] **NF** timer *m inv*; (*d'un escalier*) interruttore *m* a tempo

minutieux, -euse [minysjø, jøz] **ADJ** minuzioso(-a)

mirabelle [mirabel] **NF** mirabella (*tipo di prugna*); (*eau de vie*) acquavite *f* di mirabella

miracle [mirukl] **NM** miracolo
faire/accomplir des miracles fare/compiere miracoli

mirage [miraʒ] **NM** miraggio

mire [mir] **NF** (*d'un fusil*) mira; (TV) monoscopio

LOC **point de mire** bersaglio; (*fig*) polo di attrazione
ligne de mire linea di tiro

miroir [mirwar] **NM** specchio

miroiter [mirwate] **VI** luccicare, scintillare
faire miroiter qch à qn far balenare qc davanti agli occhi di qn

mis, e [mi, miz]

1 PP de mettre

2 ADJ (*couvert, table*) apparecchiato(-a)

LOC **bien/mal mis** (*personne*) vestito(-a) bene/male

mise [miz] **NF** (*argent: au jeu*) posta, puntata; (*tendue*) abbigliamento, tenuta
être de mise essere opportuno(-a)

COMP **mise à feu** accensione *f* • **mise à jour** aggiornamento • **mise à mort** uccisione *f* • **mise à pied** sospensione *f* dal lavoro • **mise à prix** prezzo *m* base *inv* • **mise au point** (PHOTO) messa a fuoco; (*fig*) chiarimento • **mise de fonds** apporto di capitale • **mise en bouteilles**

imbottigliamento • **mise en plis** messa in piega • **mise en scène** realizzazione *f*, regia • **mise en service** entrata in funzione • **mise sur pied** realizzazione *f*

miser [mize] **VT** (*enjeu*) puntare □ **miser sur** puntare su; (*fig*) contare su

miserable [mizerabl]

1 ADJ miserabile, misero(-a); (*honteux, mesquin*) miserabile

2 NM/F miserabile *m/f*, disgraziato(-a)

misère [mizɛʁ] **NF** miseria; **misères** **NFPL** (*ennuis*) noie *fpl*; (*méchancetés*) dispetti *mpl*

LOC **tomber dans la misère** cadere in miseria
salair de misère salario da fame
faire des misères à qn fare dispetti a qn

COMP **misère noire** miseria nera

missile [misil] **NM** missile *m*

COMP **missile autoguidé/balistique** missile autoguidato/balistico • **missile de croisière/stratégique** missile da crociera/strategico

mission [misjɔ̃] **NF** missione *f* □ **partir en mission** (ADMIN, POL) andare in missione

COMP **mission de reconnaissance** (MIL) missione di ricognizione

missionnaire [misjɔ̃nɛʁ] **NM/F** (REL) missionario(-a)

mité, e [mite] **ADJ** tarmato(-a)

mi-temps [mitɑ̃] **NF** (SPORT: *période*) tempo; (: *pause*) intervallo
à mi-temps (*travailler, travail*) part-time *inv*, a mezza giornata

miteux, -euse [mitø, øz] **ADJ** misero(-a), miserabile

mitigé, e [mitize] **ADJ** moderato(-a)

mitoyen, ne [mitwajɛ̃, jen] **ADJ** (*mur, cloison*) divisorio(-a); (*JUR*) di proprietà comune
maisons mitoyennes case *fpl* confinanti *ou* attigue

mitrailler [mitʁaje] **VT** mitragliare; (*photographier*) bombardare di fotografie

mitraille [mitʁajet] **NF** mitra *m inv*

mitrailleuse [mitʁajøz] **NF** mitragliatrice *f*

mi-voix [mivwa] **à mi-voix** **ADV** sottovoce, a bassa voce

mixage [miksɑʒ] **NM** (CINÉ) missaggio, mixage *m inv*

mixer, mixeur [miksɛʁ] **NM** (CULIN) frullatore *m*

mixte [mikst] **ADJ** misto(-a) □ **cuisinière**

mixte cucina con fornelli a gas ed elettrici

mixture [mikstyʁ] **NF** mistura; (*boisson: pét*) intruglio; (*fig*) miscuglio

Mlle **ABR** (= *Mademoiselle*) sig.na

Il plurale di **Mlle** è **Mlles**

MM ABR (= Messieurs) Sigg.

Mme ABR (= Madame) Sig.ra

Il plurale di **Mme** è **Mmes**

mobile [mɔbil]

1 ADJ mobile; (population) nomade

2 NM (cause, motif) movente *m*; (PHYS)

mobile *m*

mobilier, -ière [mɔbilje, jɛr]

1 ADJ (JUR) mobiliare

2 NM mobilio, mobili *mpl*

LOC **effets mobiliers** valori *mpl* mobiliari

▴ **valeurs mobilières** titoli *mpl* mobiliari

▴ **vente mobilière** vendita mobiliare

▴ **saisie mobilière** (JUR) sequestro di beni

mobili

mobiliser [mɔbilize] VT (MIL, fig) mobilitare

mocassin [mɔkasɛ̃] NM mocassino

moche [mɔʃ] (fam) ADJ brutto(-a)

modalité [mɔdalite] NF modalità *f inv*

COMP **modalités de paiement** modalità *fpl* di pagamento

mode [mɔd]

1 NF moda

2 NM (de production, d'exploitation) metodo;

(LING, MUS, INFORM) modo

LOC **travailler dans la mode** (commerce, industrie) lavorare nel settore della moda ▴ **à la mode** di moda

COMP **mode d'emploi** istruzioni *fpl* (per l'uso) ▴ **mode de paiement** modalità *fpl* di pagamento ▴ **mode de vie** stile *m* di vita

▴ **mode dialogué** (INFORM) modo

conversazionale

modèle [mɔdɛl]

1 NM modello; (ART: sujet) soggetto; (: personne qui pose) modello(-a)

2 ADJ modello *inv*

COMP **modèle courant ou de série** (COMM) modello di serie ▴ **modèle déposé** (COMM) modello depositato ▴ **modèle**

réduit modello in scala ridotta

modeler [mɔd(ə)le] VT modellare

▴ **modeler qch sur/d'après** modellare qc su

modem [mɔdɛm] NM modem *m inv*

modéré, e [mɔdɛre]

1 ADJ moderato(-a); (prix) modico(-a)

2 NM/F (POL) moderato(-a)

modérer [mɔdɛre] VT moderare

VBR **se modérer** VR moderarsi

moderne [mɔdɛrn]

1 ADJ moderno(-a)

2 NM (ART) moderno, arte *f* moderna; (ameublement) **le moderne** il moderno, lo stile moderno

moderniser [mɔdɛrnize] VT (intérieur)

rimodernare; (équipement, procédé)

modernizzare

VBR **se moderniser** VR modernizzarsi

modeste [mɔdɛst] ADJ modesto(-a)

modestie [mɔdɛsti] NF modestia ▴ **fausse**

modestie falsa modestia

modifier [mɔdifje] VT modificare

VBR **se modifier** VR modificarsi

modique [mɔdik] ADJ modico(-a)

module [mɔdyɪl] NM modulo

COMP **module lunaire** modulo lunare

moelle [mwɑl] NF midollo ▴ **jusqu'à la**

moelle (fig) fino al midollo

COMP **moelle épinière** midollo spinale

moelleux, -euse [mwɑlə, əz] ADJ (étouffe, siege) morbido(-a), soffice; (vin) pastoso(-a); (voix, son, chocolat) vellutato(-a)

mœurs [mœʁ] NFPL condotta *fsg*; (manières)

modi *mpl*, maniera *fpl*; (pratiques sociales)

costumi *mpl*, usanze *fpl*; (mode de vie) stile

msg di vita, abitudini *fpl*; (d'une espèce animale) abitudini *fpl*

LOC **femme de mauvaises mœurs** donna

da facili costumi ▴ **passer dans les mœurs**

entrare nel costume ▴ **contraire aux**

bonnes mœurs contrario alla morale

moi [mwa]

1 PRON (sujet) io; (objet direct) mi; (objet indirect) me

2 NM (PSYCH) io *m inv*

LOC **c'est moi qui l'ai fait** l'ho fatto io

▴ **c'est moi que vous avez appelé?** mi ha

chiamato? ▴ **apporte-le-moi** portamelo

▴ **donnez m'en** datemene ▴ **avec moi** con

me ▴ **moi, je...** io...

moi-même [mwamɛm] PRON io stesso(-a);

(complément) me stesso(-a)

moindre [mwɛ̃dʁ] ADJ (comparatif) minore, inferiore; (superlatif) minimo(-a)

LOC **le/la moindre de il/la minore di** ▴ **c'est**

la moindre des choses mi sembra il minimo

moine [mwɑn] NM monaco, frate *m*

moineau, x [mwɑno] NM passero

moins

MOT - CLÉ

[mwɛ̃]

1 ADV

1 (comparatif) **moins (que)** meno (di) ▴ **il a**

3 ans de moins que moi ha 3 anni meno di

me ▴ **moins grand que** meno grande di

▴ **moins je travaille, mieux je me porte**

meno lavoro meglio sto

2 (superlatif) **le moins** meno ▴ **c'est ce que**

j'aime le moins è ciò che mi piace meno
 □ **le moins doué** il meno dotato □ **la moins douée** la meno dotata □ **au moins, du moins** almeno □ **pour le moins** perlomeno

3 **moins de** (quantité, nombre) meno
 □ **moins de sable/d'eau** meno sabbia/acqua □ **moins de livres/gens** meno libri/gente □ **moins de 2 ans/100 euros** meno di 2 anni/100 euro □ **moins de midi** non ancora mezzogiorno

4 **de/en moins** in meno □ **100 euros/3 jours de moins** 100 euro/3 giorni in meno □ **trois livres en moins** tre libri in meno □ **de l'argent en moins** soldi in meno □ **le soleil en moins** senza il sole □ **de moins en moins** sempre meno

5 **à moins de** CONJ a meno di □ **à moins que** CONJ a meno che □ **à moins de faire** a meno che non si faccia □ **à moins que tu ne fasses** a meno che tu non faccia □ **à moins d'un accident** salvo incidenti
 2 PRÉP: **4 moins 2** 4 meno 2 □ **il est moins 10** mancano 10 □ **il fait moins 5** siamo a meno cinque
 3 CONJ: **moins 2** meno 2

mois [mwa] NM mese *m*; (*salaire, somme due*) mensilità *finv*, mensile *m*

LOC **treizième mois** (COMM) tredicesima □ **double mois** (COMM) doppia mensilità

moisi, e [mwazi]

1 ADJ ammuffito(-a)

2 NM muffa

moisir [mwazir]

1 VI (*aussi fig*) ammuffire, fare la muffa

2 VT fare ammuffire

moisissure [mwazisyr] NF muffa

moisson [mwasɔ̃] NF mietitura; (*céréales*) messe *f*, raccolto

LOC **une moisson de souvenirs** una folla di ricordi □ **une moisson de renseignements** una messe di informazioni

moissonner [mwasonɛ] VT mietere

moissonneuse [mwasonøz] NF mietitrice *f*

moite [mwat] ADJ (*peau, mains*)

umidiccio(-a); (*atmosphère, chaleur*) umido(-a)

moitié [mwatjɛ] NF metà *finv*

LOC **sa moitié (épouse)** la sua metà □ **la moitié de** la metà di □ **la moitié du temps/des gens** la metà del tempo/della gente □ **à la moitié de** a metà di □ **moitié moins grand** alto la metà □ **moitié plus long** di metà più lungo □ **à moitié** a metà □ **à moitié prix** a metà prezzo □ **se mettre de moitié**

partecipare per metà □ **moitié moitié** metà e metà

molaire [mɔləʁ] NF molare *m*

molester [mɔləste] VT (*brutaliser*) malmenare

molle [mɔl] ADJ *F voir mou*

mollement [mɔlmɑ̃] ADV (*couché*) mollemente; (*protester*) timidamente; (*péj*) svogliatamente

mollet [mɔlə]

1 NM (ANAT) polpaccio

2 ADJ *M*: **œuf mollet** uovo bazzotto

mollettonné, e [mɔltɔne] ADJ felpato(-a)

mollir [mɔlir] VI (*jambes, fig: personne*) cedere; (NAUT: vent) calare; (*fig: courage, résolution*) venir meno

mollusque [mɔlysk] NM mollusco

môme [mom] (*fam*)

1 NM/F (*enfant*) ragazzino(-a)

2 NF (*filles, femme*) tipa

moment [momɑ̃] NM momento

LOC **ce n'est pas le moment** non è il momento □ **à un certain moment** a un certo momento □ **à un moment donné** a un certo punto □ **à quel moment?** in che momento? □ **au même moment** nello stesso momento □ **pour un bon moment** per un bel po' □ **pour le moment** per il momento □ **au moment de** al momento di □ **au moment où** nel momento in cui □ **à tout moment** tutti i momenti; (*continuellement*) continuamente □ **en ce moment** in questo momento □ **sur le moment** al momento □ **par moments** a tratti □ **d'un moment à l'autre** da un momento all'altro □ **du moment où ou que** dal momento che □ **n'avoir pas un moment à soi** non aver un momento per sé □ **derniers moments** ultimi momenti

momentané, e [momɑ̃tane] ADJ momentaneo(-a)

momentanément [momɑ̃tanemɑ̃] ADV momentaneamente

momie [momi] NF mummia

mon, ma [mɔ̃, ma] DÉT (il) mio, (la) mia, (i) miei, (le) mie

LOC **mon père** mio padre □ **ma maison** casa mia, la mia casa □ **mes gants** i miei guanti □ **une de mes amies** una mia amica

Il plurale di **mon** è **mes**

Monaco [monako] NM: (*la principauté de*) Monaco (il principato di) Monaco

monarchie [monarʃi] NF monarchia

COMP **monarchie absolue**/

parlementaire monarchia assoluta/
parlamentare

monastère [monastɛʁ] **NM** monastero

mondain, e [mɔ̃dɛ̃, ɛ̃n]

1 ADJ mondano(-a); (*peintre, écrivain*) che frequenta l'alta società

2 NM/F mondano(-a)

LOC **carnet mondain** cronaca mondana

monde [mɔ̃d] **NM** mondo

LOC **le beau/grand monde** il bel/gran mondo ▸ **il y a du monde** (*beaucoup de gens*)

c'è molta gente; (*quelques personnes*) c'è gente ▸ **y a-t-il du monde dans le salon?** c'è qualcuno in salotto? ▸ **beaucoup/pou de monde** molta/poca gente ▸ **mettre au monde** mettere al mondo ▸ **l'autre monde** l'altro mondo ▸ **tout le monde** tutti *mpl*

▸ **pas le moins du monde** per niente, affatto ▸ **se faire un monde de qch** dare un'importanza esagerata a qc ▸ **tour du monde** giro del mondo ▸ **homme/femme du monde** uomo/donna di mondo

mondial, e, aux [mɔ̃djal, ɔ] **ADJ** mondiale

mondialement [mɔ̃djalɔ̃m] **ADV**

universalmente, in tutto il mondo

monégasque [monɛgask]

1 ADJ monegasco(-a)

2 NM/F: **Monégasque** monegasco(-a)

monétaire [monɛtɛʁ] **ADJ** monetario(-a)

moniteur, -trice [monitɛʁ, tris]

1 NM/F (*de ski*) maestro(-a); (*d'éducation physique*) istruttore(-trice); (*de colonie de vacances*) animatore(-trice)

2 NM (*MED*) **moniteur cardiaque** monitor *m inv* cardiaco; (*INFORM*) monitor *m inv*

COMP **moniteur d'auto-école** istruttore *m* di guida

monnaie [mɔ̃nɛ] **NF** moneta

LOC **avoir de la monnaie** avere moneta o spiccioli ▸ **faire de la monnaie** cambiare

▸ **avoir/faire la monnaie de 50 euros** avere da cambiare/cambiare 50 euro ▸ **faire/donner à qn la monnaie de 50 euros**

cambiare 50 euro a qn ▸ **rendre à qn la monnaie (sur 20 euros)** dare a qn il resto (di 20 euro) ▸ **servir de monnaie d'échange** (*fig*) servire da moneta di scambio ▸ **payer en monnaie de singe** ripagare solo a chiacchiere ▸ **c'est monnaie courante** è (cosa) di ordinaria amministrazione

▫ **gardez la monnaie** tenga pure il resto

▫ **désolé, je n'ai pas de monnaie** mi dispiace, ho spiccioli ▸ **avez-vous de la monnaie?** ha da cambiare?

COMP **monnaie légale** moneta legale

monologue [mɔ̃nɔlog] **NM** monologo

COMP **monologue intérieur** monologo interiore

monologuer [mɔ̃nɔlɔʒ] **VI** fare un monologo

monopole [mɔ̃nɔpɔl] **NM** monopolio

monotone [mɔ̃nɔtɔn] **ADJ** monotono(-a)

monovolume [mɔ̃nɔvɔlym] **ADJ, NM** (*AUTO*) monovolume (*f inv*)

Monsieur [mɔ̃sjøʁ] **NM** signore *m*

LOC **Monsieur Dupont** il signor Dupont

▸ **occupez-vous de Monsieur** si occupi del signore ▸ **bonjour Monsieur** buongiorno (signore) ▸ **Monsieur** (*sur lettre*) Egregio Signore ▸ **cher Monsieur** caro signore; (*sur lettre*) Gentile Signore ▸ **Messieurs** (i) signori

Il plurale di **Monsieur** è **Messieurs**

monstre [mɔ̃stʁ]

1 NM mostro

2 ADJ (*fam*) mostruoso(-a), enorme

LOC **un travail monstre** un lavoro mostruoso

COMP **monstre sacré** mostro sacro

monstrueux, -euse [mɔ̃stʁjø, øz] **ADJ** mostruoso(-a)

mont [mɔ̃] **NM:** **par monts et par vaux** in giro per il mondo

LOC **le mont de Vénus** il monte di Venere ▸ **le Mont Blanc** il Monte Bianco

montage [mɔ̃taʒ] **NM** montaggio; (*d'une affaire financière*) organizzazione *f*; (*élec*) collegamento

COMP **montage sonore** montaggio sonoro

montagnard, e [mɔ̃tɔnar, ard] **ADJ, NM/F** montanaro(-a)

montagne [mɔ̃taɲ] **NF** montagna

LOC **une montagne de** (*fig: quantité*) una montagna di ▸ **la haute/moyenne montagne** l'alta/la media montagna ▸ **les montagnes Rocheuses** le montagne Rocciose

COMP **montagnes russes** montagna russe

montagneux, -euse [mɔ̃taɲø, øz] **ADJ** montuoso(-a)

montant, e [mɔ̃tɑ̃, ɑ̃t]

1 ADJ (*mouvement*) ascendente; (*chemin*) in salita; (*robe, corsage*) accollato(-a); (*col, marée*) alto(-a)

2 NM (*somme, total*) importo, ammontare *m*; (*d'une fenêtre*) stipite *m*; (*d'un lit*) spalliera; (*d'une échelle*) montante *m*

monte-charge [mɔ̃tʃaʒʁʒ] **NM INV**

montacarichi *m inv*

montée [mɔ̃te] **NF** (*escalade*) arrampicata; (*chemin, côte*) salita ▴ **au milieu de la montée** a metà salita

monter [mɔ̃te]

1 **VI** salire; (*CARTES*) gettare una carta più alta

2 **VT** (*escalier, marches, côte*) salire; (*valise, déjeuner*) portare su; (*machine: assembler*) montare; (*COUTURE: manches, col*) attaccare; (*THÉÂTRE: pièce*) allestire; (*affaire, société*) mettere su; (*coup*) organizzare

LOC **monter à pied/en voiture** andare su ou salire a piedi/in macchina ▴ **monter dans un train/avion/taxi** salire su un treno/aereo/taxi ▴ **monter sur/à** (*arbre, échelle*) salire su ▴ **monter à cheval/à bicyclette** salire ou montare a cavallo/in bicicletta ▴ **monter à l'assaut** andare all'assalto ▴ **monter à bord** salire a bordo ▴ **monter en grade** salire di grado ▴ **monter sur les planches** calcare le scene ▴ **monter à la tête de qn** (*vin, fig*) dare alla testa a qn ▴ **monter à la tête à qn** dare alla testa a qn ▴ **monter la tête à qn** montare la testa a qn ▴ **monter qn en épingle** gonfiare qc ▴ **monter la garde** montare la guardia ▴ **monter son ménage** mettere su casa ▴ **monter son trousseau** farsi il corredo

VBR **se monter VR** (*s'équiper*) rifornirsi ▴ **se monter à** (*frais, réparation*) ammontare a

montgolfière [mɔ̃gɔlfjɛr] **NF** mongolfiera

montre [mɔ̃tr] **NF** orologio (da polso)

LOC **montre en main** orologio alla mano ▴ **faire montre de** far sfoggio di; (*faire preuve de*) far mostra di ▴ **contre la montre** (*SPORT*) a cronometro

COMP **montre de plongée** orologio subacqueo

montrer [mɔ̃trɛ] **VT** mostrare; (*su: panneau, flèche*) indicare; (*fig: décrire, dépeindre*) descrivere

LOC **montrer qch à qn** mostrare qc a qn ▴ **montrer qch du doigt** additare qc ▴ **se montrer habile/à la hauteur/intelligent** (di)mostrarsi abile/all'altezza/intelligente ▴ **pouvez-vous me montrer où c'est?** può mostrarmi dov'è, per favore?

VBR **se montrer VR** apparire

monture [mɔ̃tyʁ] **NF** (*bête*) cavalcatura; (*d'une bague, de lunettes*) montatura

monument [mɔ̃nymɑ̃] **NM** monumento

COMP **monument aux morts** monumento ai caduti

moquer [mɔ̃ke] **se moquer de VR** prendere in giro, burlarsi di; (*fam: se désintéresser de*) infischinarsene di

moquette [mɔ̃kɛt] **NF** moquette *f inv*

moqueur, -euse [mɔ̃kœʁ, œz] **ADJ** beffardo(-a)

moral, e, aux [mɔ̃ʁal, o]

1 **ADJ** morale

2 **NM** morale *m*

LOC **au moral, sur le plan moral** sul piano morale ▴ **avoir le moral à zéro** avere il morale a terra

morale [mɔ̃ʁal] **NF** morale *f* ▴ **faire la morale à qn** fare la morale a qn

moralité [mɔ̃ʁalite] **NF** moralità *f inv*; (*conclusion, enseignement*) morale *f*

morceau, x [mɔ̃ʁso] **NM** pezzo; (*d'une œuvre*) brano ▴ **couper/déchirer/mettre en morceaux** tagliare/strappare/fare a pezzi **morceler** [mɔ̃ʁsɛlɛ] **VT** (*terrain*) frazionare, lottizzare

mordant, e [mɔ̃ʁdɑ̃, ɑ̃t]

1 **ADJ** mordace; (*froid*) pungente

2 **NM** (*aussi CHIM*) mordente *m*

mordiller [mɔ̃ʁdiʝɛ] **VT** mordicchiare

mordre [mɔ̃ʁdʁ]

1 **VT** morsicare, mordere; (: *lime, ancre, vis*)

mordere; (: *fig: froid*) penetrare in

2 **VI** (*poisson*) abboccare

LOC **mordre dans** (*fruit, gâteau*) addentare

▴ **mordre sur** (*fig*) oltrepassare ▴ **mordre à**

qch (*comprendre, aimer*) ingranare in qc

▴ **mordre à l'hameçon** abboccare

mordu, e [mɔ̃ʁdy]

1 **PP de mordre**

2 **ADJ** (*amoureux*) innamorato(-a)

3 **NM/F** (*de voile etc*) patito(-a), fanatico(-a)

morfondre [mɔ̃ʁfɔ̃dʁ] **se morfondre VR** annoiarsi (ad aspettare)

morgue [mɔ̃ʁg] **NF** (*arrogance*) tracotanza; (*lieu*) obitorio

morne [mɔ̃ʁn] **ADJ** cupo(-a), triste

morose [mɔ̃ʁoz] **ADJ** cupo(-a), imbronciato(-a); (*marché*) fiacco(-a), stagnante

mors [mɔ̃ʁ] **NM** morso

morse [mɔ̃ʁs] **NM** (*ZOOL*) tricheco; (*TÉL*) (alfabeto) morse *m inv*

morsure [mɔ̃ʁsyʁ] **NF** morso; (*du froid*) morsa; (*plaie*) morsicatura

mort, e [mɔ̃ʁ, mɔ̃ʁt]

1 **PP de mourir**

2 **NF** morte *f*

3 **ADJ** morto(-a)

4 **NM/F** (*dépouille mortelle, défunt*) morto(-a)

5 **NM** (*CARTES*) morto

LOC **de mort** (*silence, pâleur etc*) di morte ▴ **à la mort de qn**

alla morte di qn → **à la vie, à la mort** per sempre → **mort ou vif** vivo(-a) o morto(-a)
 → **mort de peur** morto(-a) di paura → **mort de fatigue** morto(-a) di stanchezza, stanco(-a)
 morto(-a) → **morts et blessés** morti e feriti
 → **faire le mort** fare il morto; (fig) non farsi sentire → **se donner la mort** darsi la morte

COMP **mort clinique** morte clinica

mortalité [mɔʁtalite] **NF** mortalità

COMP **mortalité infantile** mortalità infantile

mortel, le [mɔʁtel]

1 ADJ mortale; (fig: froid, chaleur)

tremendo(-a); (: soirée) di una noia mortale

2 NM/F mortale *m/f*

mort-né, e [mɔʁne] **ADJ** nato(-a) morto(-a); (fig) abortivo(-a)

Il plurale di **mort-né** è **mort-nés**

Il plurale di **mort-née** è **mort-nées**

mortuaire [mɔʁtɥɛʁ] **ADJ** (cérémonie, couronne, drap) funebre

LOC **avis mortuaires** necrologio

→ **chapelle mortuaire** cappella mortuaria

→ **domicile mortuaire** domicilio in cui è avvenuto il decesso

morue [mɔʁy] **NF** merluzzo; (*CULIN*)

baccalà *m inv*

mosaïque [mɔzaik] **NF** (aussi fig) mosaico

→ **parquet mosaïque** parquet *m inv* a mosaico

Moscou [mɔʁsku] **N** Mosca

mosquée [mɔʁske] **NF** moschea

mot [mo]

1 NM parola; (bon mot etc) battuta (di spirito)

2 ADV in modo letterale

3 NM traduzione *f* letterale

LOC **écrire/recevoir un mot** scrivere/ ricevere due righe → **le mot de la fin** la battuta finale → **mot à mot** **ADJ** letterale → **à ces mots** udite ou a queste parole → **sur ces mots** detto questo → **en un mot** in breve, in una parola → **mot pour mot** parola per parola → **à mots couverts** per sottintesi → **avoir le dernier mot** avere l'ultima parola → **prendre qn au mot** prendere qn in parola → **se donner le mot** passarsi parola → **avoir son mot à dire** avere da dire la propria → **avoir des mots avec qn** litigare con qn

COMP **mot d'ordre** ou **de passe** parola d'ordine • **mots croisés** parole crociate

motard [mɔʁaʁ] **NM** motociclista *m*; (de la police) agente *m* in motocicletta

motel [mɔʁel] **NM** motel *m inv*

moteur, -trice [mɔtœʁ, tʁis]

1 ADJ (*ANAT, PHYSIOL*) motorio(-a); (*TECH*) motore(-trice); (*AUTO*) → **4 roues motrices** a 4 ruote motrici

2 NM motore *m*; (fig: personne) fautore *m*

LOC → **à moteur** a motore

COMP **moteur à deux/quatre temps** motore a due/quattro tempi • **moteur à explosion** motore a scoppio • **moteur à réaction** motore a reazione • **moteur de recherche** (*INFORM*) motore *m* di ricerca • **moteur thermique** motore termico

motif [mɔtif] **NM** motivo; **motifs** **NMPL** (*JUR: d'une loi, d'un jugement*) motivazione *f*

motivation [mɔtivasiɔ̃] **NF** motivazione *f*

motiver [mɔtive] **VT** motivare

moto [moto] **NF** moto *f inv*

COMP **moto de trial** moto da trial • **moto verte** sport motociclistico che comprende il motocross, l'enduro e il trial

motocycliste [mɔtɔsiklist] **NM/F** motociclista *m/f*

motorisé, e [mɔtɔʁize] **ADJ** motorizzato(-a)

motrice [mɔtʁis]

1 NF (*RAIL*) motrice *f*

2 ADJ *F VOIR* **moteur**

motte [mɔt] **NF**: **motte de terre** zolla di terra

COMP **motte de beurre** pane ou panetto di burro • **motte de gazon** zolla erbosa

mou (mol), molle [mu, mɔl]

1 ADJ molle; (*matelas*) morbido(-a); (*personne*) fiacco(-a); (*résistance*) debole, fiacco(-a)

2 NM (*homme mou*) pappamolle *m/f inv*; (*abats*) polmone *m*

LOC **avoir les jambes molles** avere le gambe molli → **donner du mou** allentare

mouche [muʃ] **NF** mosca; (*ESCRIME*) bottone *m*; (*sur une cible*) centro

LOC **prendre la mouche** prendersela

→ **faire mouche** fare centro → **bateau mouche** battello per gite sulla Senna

COMP **mouche tsé-tsé** mosca *f* tse-tse *inv*

moucher [muʃe] **VT** (*enfant*) soffiare il naso a; (*chandelle, lampe*) smoccolare; (*fig*) dare una lavata di capo a

VB **se moucher** *VR* soffiarsi il naso

moucheron [muʃʁɔ̃] **NM** moscerino

mouchoir [muʃwaʁ] **NM** fazzoletto

COMP **mouchoir en papier** fazzoletto di carta

moudre [muʁ] **VT** macinare

moue [mu] **NF** smorfia → **faire la moue** fare il broncio

mouette [mwet] **NF** gabbiano

moufle [mufɛl] **NF** muffola, manopola; (*TECH*) bozzello

mouillé, e [muje] **ADJ** bagnato(-a)

mouiller [muje]

1 **VT** (*humecter*) inumidire; (*tremper*) bagnare;

(*couper, diluer*) diluire, annacquare; (*ragoût, sauce*) allungare; (*mine*) posare; (*ancree*)

gettare

2 **VI** (*NAUT*) ormeggiarsi, ancorarsi

LOC **mouiller l'ancre** gettare l'ancora

VBR **se mouiller VR** bagnarsi; (*fam*) compromettersi

moulant, e [mulã, ôt] **ADJ** attillato(-a), aderente

moule [mul]

1 **VB** **voir moudre**

2 **NF** mitilo, cozza

3 **NM** stampo, forma; (*modèle plein*) forma; (*à pâte de sable*) stampino

COMP **moule à gâteaux** stampo per dolci

♦ **moule à gaufre** stampo per cialde

♦ **moule à tarte** tortiera

mouler [mule] **VT** fabbricare (da stampo), foggiare; (*couler substance*) fondere; (*prendre empreinte*) fare il calco di; (*lettre*) scrivere in bella calligrafia; (*su: vêtement, bas*) modellare

▴ **mouler qch sur** (*fig*) modellare qc su

moulin [mulē] **NM** mulino; (*fam*) motore *m*

COMP **moulin à café** macinacaffè *m inv*

♦ **moulin à eau** mulino ad acqua ♦ **moulin à légumes** passaverdure *m inv* ♦ **moulin à paroles** (*fig*) chiacchierone(-a) ♦ **moulin à poivre** macinapepe *m inv* ♦ **moulin à prières** mulino di preghiera ♦ **moulin à vent** mulino a vento

moulinet [muline] **NM** mulinello

moulinette® [mulinet] **NF**

passaverdure *m inv*

moulu, e [muly]

1 **PP** **de moudre**

2 **ADJ** (*café*) macinato(-a)

mourant, e [murã, ôt]

1 **VB** **voir mourir**

2 **ADJ** morente, moribondo(-a); (*feu*) morente; (*son, voix*) fiavole, fioco(-a); (*regard, yeux*) spento(-a)

3 **NM/F** moribondo(-a)

mourir [murir] **VI** morire

LOC **mourir de faim** morire di fame

▴ **mourir de froid** morire di freddo ▴ **mourir d'ennui** (*fig*) annoiarsi a morte ▴ **mourir de rire** morire dal ridere ▴ **mourir de vieillesse**

morire di vecchiaia ▴ **mourir assassiné**

morire ammazzato ▴ **mourir d'envie** de

faire morire dalla voglia di fare ▴ **être las à mourir** essere stanco(-a) morto(-a)

▴ **s'ennuyer à mourir** annoiarsi a morte

mousse [mus]

1 **NF** (*BOT*) muschio; (*de l'eau, d'un shampooing*) schiuma; (*de champagne, bière*) schiuma, spuma; (*dessert*) mousse *f inv*; (*en caoutchouc*

etc) gommapiuma; (*pâté*) **mousse de foie**

gras mousse di fegato d'oca

2 **NM** (*NAUT*) mozzo

LOC **bain de mousse** bagnoschiuma *m inv*

▴ **bas mousse** collant *m inv* stretch ▴ **balle**

mousse palla di gommapiuma

COMP **mousse à raser** schiuma da barba

♦ **mousse carbonique** schiuma *f*

antincendio *inv* ♦ **mousse de nylon** (*tissu*) stretch *m inv* di nylon

mousseline [muslin] **NF** mussola

▴ **pommes mousseline** (*CULIN*) purè *m inv* di patate

mousser [muse] **VI** fare schiuma

mousseux, -euse [musø, øz]

1 **ADJ** con la schiuma

2 **NM: (vin)** **mousseux** (vino) spumante *m*

mousson [musõ] **NF** monzone *m*

moustache [mustaʃ] **NF** baffi *mpl*;

moustaches **NFPL** (*d'animal*) baffi *mpl*

moustachu, e [mustaʃy] **ADJ** baffuto(-a)

moustiquaire [mustikœ] **NF** zanzariera

moustique [mustik] **NM** zanzara

moutarde [mutard]

1 **NF** (*BOT*) senape *f*; (*condiment*) senape *f*

2 **ADJ INV** senape *inv*

mouton [mutõ] **NM** pecora; (*mâle*) montone *m*; (*péj*) pecora, pecorone *m*; **moutons** **NMPL**

(*fig: petits nuages*) pecorelle *fpl*; (*flocons de*

poussière) fiocco ou bioccolo di polvere

mouvement [muvmã] **NM** movimento;

(*d'un terrain, sol*) ondulazione *f*; (*mécanisme: de montre*) meccanismo; (*fig: de colère, d'humeur*)

moto; (*de prix, valeurs*) andamento

LOC **en mouvement** in movimento

▴ **mettre qch en mouvement** mettere in

moto qc ▴ **Mouvement de libération de la femme** movimento di liberazione della

donna

COMP **mouvement d'humeur** moto di stizza ♦ **mouvement d'opinion** tendenza dell'opinione pubblica ♦ **le mouvement**

perpétuel il moto perpetuo

mouvementé, e [muvmâte] **ADJ**

movimentato(-a); (*récit*) animato(-a)

mouvoir [muvwar] **VT** muovere

VBR **se mouvoir VR** muoversi

moyen, ne [mwajɛ̃, jɛn]

1 **ADJ** medio(-a); (*élève, résultat*) mediocre

2 **NM** mezzo, modo; **moyens NMPL**

(*intellectuels*) capacità *fpl*; (*physiques*) doti *fpl*;
(*ressources pécuniaires*) mezzi *mpl*

LOC **au moyen de** per mezzo di, mediante

↳ **y a-t-il moyen de...**? c'è modo di...? ↳ **par**

quel moyen? in che modo? ↳ **avec les**

moyens du bord (*fig*) con i mezzi di cui si

dispone ↳ **par tous les moyens** in tutti i

modi, con ogni mezzo ↳ **employer les**

grands moyens far uso di tutte le proprie

risorse ↳ **par ses propres moyens** coi propri mezzi

COMP **Moyen Âge** medioevo • **moyen**

d'expression mezzo di espressione

• **moyen de locomotion** mezzo di

locomozione • **moyen de transport**

mezzo di trasporto • **moyen terme** medio termine

moyennant [mwajɛnɑ̃] **PRÉP** (*somme*

d'argent) dietro pagamento di, pagando

↳ **moyennant quoi** dopodiché

moyenne [mwajɛn] **NF** media; (*SCOL*)

sufficienza ↳ **en moyenne** in media

COMP **moyenne d'âge** età *f inv* media

• **moyenne entreprise** (*COMM*) media

impresa

Moyen-Orient [mwajɛnɔʁjɑ̃] **NM** Medio

Oriente *m*

moyeu, x [mwajɛ] **NM** mozzo

MST [emeste] **SIGLE F** = **maladie**

sexuellement transmissible

mû, mue [my] **PP de mouvoir**

muer [mɥɛ] **VI** (*oiseau*) fare la muda; (*serpent,*

mammifère) fare la muta; (*jeune garçon*)

cambiare voce

LOC **se muer en** **VR** mutarsi in

muet, te [mɥɛ, mɥɛt]

1 **ADJ, NM/F** muto(-a)

2 **NM**: **le muet** il cinema muto

LOC **muét d'admiration/d'étonnement**

muto(-a) per l'ammirazione/lo stupore

muflé [myfl]

1 **NM** muso; (*goujat, malotru*) zoticone(-a),

cafone(-a)

2 **ADJ** cafone(-a)

mugir [myʒir] **VI** muggire; (*fig*) ululare

muguet [mygɛ] **NM** mughetto

mule [myl] **NF** (*ZOOL*) mula; (*fig*) mulo; **mules**

NFPL (*pantouffles*) pantofole *fpl*

mulet [mylɛ] **NM** (*mammifère*) mulo;

(*poisson*) cefalo

multiethnique [myltietnik] **ADJ**

multietnico(-a)

multinationale [myltinasjonal] **NF**

multinazionale *f*

multiple [myltipl]

1 **ADJ** molteplice; (*nombre*) multiplo(-a)

2 **NM** multiplo

multiplication [myltiplikasjɑ̃] **NF**

moltiplicazione *f*

multiplier [myltiplije] **VT** moltiplicare

VAR **se multiplier** **VR** moltiplicarsi

multiracial, e [myltirasjal, ɔ] **ADJ**

multirazziale

multisalle(s) [myltisal] **ADJ** (*cinéma*)

multisala

multivitaminé, e [myltivitamine] **ADJ**

multivitaminico(-a)

municipal, e, aux [mynisipal, ɔ] **ADJ**

comunale, municipale

municipalité [mynisipalite] **NF** (*corps*

municipal) amministrazione *f* comunale;

(*commune*) comune *m*

munir [myɛnir] **VT**: **munir qn/qch de** munire

qn/qc di

LOC **se munir de** **VR** armarsi *ou* munirsi di

munitions [mynisjɑ̃] **NFPL** munizioni *fpl*

mur [myʁ] **NM** (*aussi fig*) muro; (*rondins*)

palizzata

LOC **faire le mur** (*interne, soldat*) saltare il

muro ↳ **les murs de la ville** le mura della

città

COMP **mur du son** muro del suono

mûr, e [myʁ] **ADJ** maturo(-a)

muraille [myʁaj] **NF** muraglia

mural, e, aux [myʁal, ɔ]

1 **ADJ** murale; (*étagère, bibliothèque*) a muro

2 **NM** (*ART*) murale *m*

mûre [myʁ] **NF** (*du mûrier*) mora (di gelso);

(*de la ronce*) mora

muret [myʁɛ] **NM** muretto

mûrir [myʁir] **VI, VT** maturare

murmure [myʁmyʁ] **NM** mormorio;

murmures NMPL (*plaintes*) proteste *fpl*

↳ **murmure d'approbation/d'admiration**

mormorio di approvazione/di ammirazione

murmurer [myʁmyʁɛ] **VI** mormorare

muscade [myskad] **NF** (*BOT: aussi: noix*

muscade) noce *f* moscata

muscat [myska] **NM** moscato

muscle [myskl] **NM** muscolo

musclé, e [myskle] **ADJ** muscoloso(-a); (*fig*)

energico(-a), deciso(-a)

museau, x [myzo] **NM** muso

musée [myze] **NM** museo; (*de peinture*)

pinacoteca

museler [myz(ə)le] **VT** mettere la museruola a; (*fig*) imbavagliare

muselière [myzəljeʁ] **NF** museruola

musette [myzɛt] **NF** tascapane *m*

musical, e, aux [myzikal, o] **ADJ** musicale

music-hall [myzikol] **NM** varietà *m inv*

Il plurale di **music-hall** è **music-halls**

musicien, ne [myzisjɛ, jɛn]

1 **ADJ** che si intende di musica

2 **NM/F** musicista *m/f*

musique [myzik] **NF** musica; (*fanfare*)

banda ▻ **faire de la musique** far musica;

(*jouer d'un instrument*) suonare

COMP **musique de chambre** musica da camera ▻ **musique de film** musica da film

▻ **musique de fond** musica di sottofondo

▻ **musique militaire** banda militare

FÊTE DE LA MUSIQUE

Istituita nel 1982 dal Ministro della cultura Jack Lang, la **fête de la musique** si celebra il 1 giugno nelle strade della maggior parte delle città e dei paesi francesi, dove si esibiscono musicisti professionisti e dilettanti. In città come Parigi, Lione o Marsiglia si può assistere gratuitamente ai concerti di grandi artisti di musica classica, pop o rap.

musulman, e [myzylmā, an] **ADJ, NM/F** mu(s)sulmano(-a)

mutation [mytasjɔ̃] **NF** (*ADMIN*) trasferimento; (*BIOL*) mutazione *f*

muter [myte] **VT** (*ADMIN*) trasferire

mutilé, e [mytile] **NM/F** mutilato(-a)

▴ **grand mutilé** grande invalido

COMP **mutilé de guerre** mutilato di guerra

▴ **mutilé du travail** mutilato del lavoro

mutiler [mytile] **VT** mutilare; (*fig*) danneggiare

mutin, e [mytē, in]

1 **ADJ** birichino(-a), sbarazzino(-a)

2 **NM** (*MIL, NAUT*) ammutinato

mutinerie [mytinri] **NF** ammutinamento

mutisme [mytism] **NM** mutismo

mutuel, le [mytɥel] **ADJ** reciproco(-a)

▴ **établissement/société d'assurance**

mutuelle (cassa) mutua

mutuelle [mytɥel] **NF** (cassa) mutua

myope [mjɔp] **ADJ, NM/F** miope *m/f*

myosotis [mjɔzɔtis] **NM** nontiscordardimé *m inv*

myrtille [mirtij] **NF** mirtillo

mystère [mister] **NM** mistero

mystérieux, -euse [misterjø, jøz] **ADJ** misterioso(-a)

mystifier [mistifje] **VT** mistificare

mythe [mit] **NM** mito

mythologie [mitɔlɔʒi] **NF** mitologia

Nn

n' [n] **ADV** *voir ne*
nacre [nakr] **NF** madreperla
nage [naʒ] **NF** nuoto
LOC **traverser/s'éloigner à la nage** attraversare/allontanarsi a nuoto ▴ **en nage** in un bagno di sudore
COMP **nage indienne** stile *m* alla marinara
 ◆ **nage libre** stile *m* libero ◆ **nage papillon** stile *m* a farfalla
nageoire [naʒwaʁ] **NF** pinna
nager [naʒe]
 1 **VI** nuotare; (*fig*) non sapere che pesci pigliare
 2 **VT** (*le crawl etc*) nuotare a
LOC **nager dans des vêtements** ballare nei vestiti ▴ **nager dans le bonheur** essere fuori di sé dalla gioia
nageur, -euse [naʒœʁ, øz] **NM/F** nuotatore(-trice)
naïf, naïve [naif, naiv] **ADJ** ingenuo(-a)
nain, e [nê, nen] **NM/F, ADJ** nano(-a)
naissance [nəsãs] **NF** nascita
LOC **donner naissance à** (*enfant*) mettere al mondo; (*fig: rumeurs, soupçons*) far nascere
 ▴ **prendre naissance** nascere ▴ **aveugle de naissance** cieco dalla nascita ▴ **Français de naissance** francese di nascita ▴ **à la naissance des cheveux** all'attaccatura dei capelli ▴ **lieu de naissance** luogo di nascita
naître [nɛtʁ] **VI** nascere
LOC **naître de** (*résulter*) nascere da ▴ **il est né en 1970** è nato nel 1970 ▴ **il naît plus de filles que de garçons** nascono più femmine che maschi ▴ **faire naître** (*fig: soupçons, sentiment*) far nascere
naïveté [naivte] **NF** ingenuità *f inv*
nana [nana] (*fam*) **NF** ragazza
nappe [nap] **NF** tovaglia
COMP **nappe d'eau** falda acquifera
 ◆ **nappe de brouillard** banco di nebbia
 ◆ **nappe de gaz** coltre *f* di gas ◆ **nappe de mazout** chiazza di nafta
napperon [napʁõ] **NM** centrino
COMP **napperon individuel** tovaglietta americana
naquit etc [naki] **VB** *voir naître*
narguer [narge] **VT** sfidare
narine [narin] **NF** narice *f*
natal, e [natal] **ADJ** natale

natalité [natalite] **NF** natalità
natation [natasjõ] **NF** nuoto ▴ **faire de la natation** fare nuoto
natif, -ive [natif, iv] **ADJ** nativo(-a); (*inné*) innato(-a) ▴ **natif de** (*originaire*) nativo(-a) di
nation [nasjõ] **NF** nazione *f*
COMP **les Nations Unies** le Nazioni Unite
national, e, aux [nasjonal, o] **ADJ** nazionale; **nationaux** **NMPL** (*citoyens*) connazionali *mpl* ▴ **obsèques nationales** funerali *mpl* di stato
nationale [nasjonal] **NF: (route) nationale** (strada) statale *f*
nationaliser [nasjonalize] **VT** nazionalizzare
nationalisme [nasjonalism] **NM** nazionalismo
nationalité [nasjonalite] **NF** nazionalità *f inv*, cittadinanza ▴ **il est de nationalité française** è di nazionalità francese
natte [nat] **NF** (*tapis*) stuoia; (*cheveux*) treccia
naturaliser [natyralize] **VT** (*personne*) naturalizzare; (*animal, plante*) acclimatare
nature [natyʁ]
 1 **NF** natura
 2 **ADJ** (*CULIN*) al naturale; (*personne*) naturale, spontaneo(-a)
 3 **ADV** (*CULIN*) (al) naturale; (*thé*) senza niente
LOC **café nature** caffè nero ▴ **payer en nature** pagare in natura ▴ **peint d'après nature** dipinto dal vero ▴ **être de nature à faire qch** essere tale da fare qc ▴ **nature morte** natura morta
naturel, le [natyʁel]
 1 **ADJ** naturale
 2 **NM** indole *f*, carattere *m*; (*aisance*) naturalezza
LOC **au naturel** (*CULIN*) al naturale
naturellement [natyʁelmu] **ADV** (*par tempérament, facilement*) con naturalezza; (*bien sûr, évidemment*) naturalmente
naufage [nofaʒ] **NM** naufragio; (*fig*) rovina ▴ **faire naufrage** naufragare
nausée [noze] **NF** (*aussi fig*) nausea ▴ **avoir la nausée ou des nausées** avere la nausea
nautique [notik] **ADJ** nautico(-a) ▴ **sports nautiques** sport *mpl* nautici
naval, e [naval] **ADJ** navale
navet [nave] **NM** rapa; (*péj: film*) filmaccio

navette [navet] **NF** (*objet*) navetta, spola; (*en car etc*) navetta ▴ **faire la navette (entre)** (*aussi fig*) fare la spola (tra)

COMP **navette spatiale** navetta spaziale

navigateur [navigatœʁ] **NM** (*AVIAT, NAUT*) navigatore *m*; (*INFORM*) browser *m inv*

navigation [navigasjɔ̃] **NF** navigazione *f*
▴ **compagnie de navigation** compagnia di navigazione

naviguer [navige] **VI** navigare

navire [navir] **NM** nave *f*

COMP **navire marchand/de guerre** nave mercantile/da guerra

navrer [navʁe] **VT** rattristare ▴ **je suis navré (de/de faire/que)** sono spiacente *ou* desolato (di/di fare/che)

ne [n(ə)] **ADV** non

né, e [n]

1 PP de naître

2 ADJ: un comédien né un attore nato

LOC **né en 1970** nato(-a) nel 1970 ▴ **née Dupont** nata Dupont ▴ **bien né** di buona famiglia ▴ **né de... et de...** (*sur acte de naissance etc*) figlio(-a) di... e di... ▴ **né d'une mère française** nato(-a) da madre francese

néanmoins [neâmwe] **ADV** tuttavia, (ciò) nondimeno

néant [neɑ̃] **NM** nulla *m inv* ▴ **réduire à néant** annientare; (*espoir*) distruggere

nécessaire [nesesɛʁ] **1 ADJ** necessario(-a)

2 NM: faire le nécessaire fare il necessario

LOC **est-il nécessaire que je m'en aille?** è necessario che me ne vada? ▴ **il est nécessaire de...** è necessario...
▴ **n'emporter que le strict nécessaire** prendere con sé solo lo stretto necessario

COMP **nécessaire de couture** astuccio da lavoro ▴ **nécessaire de toilette** (*sac*) necessario *m inv* da toilette ▴ **nécessaire de voyage** necessario *m inv* da viaggio

nécessité [nesesite] **NF** necessità *f inv*

LOC **se trouver dans la nécessité de faire qch** trovarsi nella necessità di fare qc ▴ **par nécessité** per necessità

nécessiter [nesesite] **VT** necessitare di

nectar [nektar] **NM** nettare *m*

néerlandais, e [neerlāde, ez]

1 ADJ nederlandese

2 NM (*langue*) nederlandese *m*

3 NM/F: Néerlandais, e nederlandese *m/f*

nef [nef] **NF** navata

néfaste [nefast] **ADJ** nefasto(-a)

négatif, -ive [negatif, iv]

1 ADJ negativo(-a)

2 NM (*PHOTO*) negativo

négligé, e [neglizɛ]

1 ADJ (*en désordre*) trascurato(-a), trasandato(-a)

2 NM negligé *m inv*

négligeable [neglizabl] **ADJ** trascurabile

négligent, e [neglizā, āt] **ADJ** negligente

négliger [neglizɛ] **VT** trascurare; (*avis*) non tener conto di, non ascoltare; (*précautions*) trascurare di prendere

LOC **négliger de faire qch** trascurare di fare qc

VBR **se négliger** **VR** trascurarsi

négociant, e [negɔsjā, jāt] **NM/F** negoziante *m/f*

négociation [negɔsjasjɔ̃] **NF** negoziato

COMP **négociations collectives** contrattazioni *fpl* sindacali

négociier [negɔsjɛ]

1 VT negoziare; (*virage*) prendere bene; (*obstacle*) aggirare

2 VI (*POL*) negoziare

nègre [negr] (*péj*)

1 NM negro

2 ADJ negro(-a)

neige [neʒ] **NF** neve *f* ▴ **battre les œufs en neige** montare le uova a neve

COMP **neige carbonica** neve carbonica

♦ **neige fondue** (*par terre*) neve sciolta

♦ **neige poudreuse** neve farinosa

neiger [neʒɛ] **VI** nevicare

nénuphar [nenyfar] **NM** ninfea

néon [neɔ̃] **NM** neon *m inv*

néo-zélandais, e [neozelāde, ez]

1 ADJ neozelandese

2 NM/F: Néo-Zélandais, e neozelandese *m/f*

Il plurale di **néo-zélandais** è **néo-zélandais**
Il plurale di **néo-zélandaise** è **néo-zélandaises**

nerf [nɛʁ] **NM** nervo; (*fig: vigueur*) nerbo;

nerfs **NMPL** (*équilibre nerveux*) nervi *mpl*

LOC **être ou vivre sur les nerfs** essere *ou* vivere costantemente in tensione ▴ **être à bout de nerfs** avere i nervi a fior di pelle
▴ **passer ses nerfs sur qn** sfogare il proprio nervosismo su qn

nerveux, -euse [nɛʁvø, øz] **ADJ** nervoso(-a); (*voiture*) scattante

nervosité [nɛʁvozite] **NF** nervosismo

n'est-ce pas? [nespa] **ADV**: "c'est bon, n'est-ce pas?" "è buono, vero?"

LOC "il a peur, n'est-ce pas?" "ha paura,

vero?" ▸ "n'est-ce pas que c'est bon?" "vero che è buono?" ▸ lui, n'est-ce pas, il peut se le permettre lui, vero, se lo può permettere

Net [nɛt] **NM** (Internet) **le Net** Internet *f*
 ▸ **surfer sur le Net** navigare in Internet
net, nette [nɛt]

1 ADJ netto(-a); (*propre, sans tache*) pulito(-a)

2 ADV (*refuser*) categoricamente, nettamente

3 NM: **mettre au net** mettere in bella copia

LOC **s'arrêter net** fermarsi di colpo ▸ **la lame a cassé net** la lama si è troncata di netto ▸ **faire place nette** fare piazza pulita ▸ **net d'impôt** al netto d'imposta

nettement [nɛtmɑ̃] **ADV** chiaramente;

(*distinctement*) nitidamente, chiaramente

▸ **nettement mieux/meilleur** nettamente meglio/migliore

netteté [nɛtɛ] **NF** nitidezza, chiarezza

nettoyage [nɛtwajɑʒ] **NM** pulizia, pulitura

COMP **nettoyage à sec** lavaggio a secco

nettoyer [nɛtwajɛ] **VT** pulire; (*fig*) ripulire

neuf¹ [nœf] **ADJ INV, NM INV** nove (*m*) *inv*; voir aussi **cinq**

neuf², neuve [nœf, nœv]

1 ADJ nuovo(-a)

2 NM: **repeindre à neuf** ridipingere a nuovo

LOC **remettre à neuf** rimettere a nuovo

▸ **quoi de neuf?** cosa c'è di nuovo?

neutre [nœtr]

1 ADJ neutro(-a); (*POL, fig*) neutrale

2 NM (*LING*) neutro

neuve [nœv] **ADJ** voir **neuf²**

neuvième [nœvjɛm]

1 ADJ, NM/F nono(-a)

2 NM nono; voir aussi **cinquième**

neveu, x [n(ə)vø] **NM** nipote *m* (di zio, zia)

nez [nɛ] **NM** naso; (*d'avion* etc) muso

LOC **rire au nez de qn** ridere in faccia a qn
 ▸ **avoir du nez** avere naso ▸ **avoir le nez fin** avere buon naso *ou* fiuto ▸ **nez à nez avec** faccia a faccia con ▸ **à vue de nez** a prima vista

ni [ni] **CONJ:** ni l'un ni l'autre ne sont... né l'uno né l'altro sono... ▸ **il n'a rien vu ni**

entendu non ha visto né sentito nulla

niche [niʃ] **NF** cuccia; (*de mur*) nicchia; (*farce*) tiro

nicher [niʃɛ] **VI** nidificare ▸ **se nicher dans** (*oiseau*) fare il nido in; (*personne: se blottir*) rannicchiarsi in; (*se cacher*) nascondersi in

nid [ni] **NM** (*aussi fig*) nido

COMP **nid d'abeilles** (*COUTURE, TEXTILE*) nido d'api ▸ **nid de poule** buca

nièce [njɛs] **NF** nipote *f* (di zio, zia)

nier [nje] **VT** negare

Nil [nil] **NM** Nilo

n'importe [nɛpɔʁt] **ADV:** "n'importe!" "non fa niente!"

LOC **n'importe qui** chiunque ▸ **n'importe**

quoi qualsiasi cosa ▸ **n'importe où**

dovunque ▸ **n'importe quoi!** (*fam:*

désapprobation) sciocchezze! ▸ **n'importe**

lequel/laquelle d'entre nous uno(-a)

qualsiasi di noi ▸ **n'importe quel/quelle**

qualsiasi, qualunque ▸ **n'importe quel**

prix a qualsiasi prezzo ▸ **n'importe quand** in

qualsiasi momento ▸ **n'importe comment,**

il part ce soir comunque sia, parte stasera

▸ **n'importe comment** (*sans soin: travailler*

etc) alla bell'e meglio

niveau, x [nivo] **NM** livello

LOC **au niveau de** (*à la hauteur de*)

all'altezza di, al livello di; (*à côté de, fig: en ce qui*

concerne) a livello di ▸ **de niveau** (*avec*) dello

stesso livello (di) ▸ **le niveau de la mer** il

livello del mare

COMP **niveau** (*à bulle*) livella ▸ **niveau**

(*d'eau*) livello idrico ▸ **niveau de vie**

tenore *m* di vita ▸ **niveau social** livello

sociale

niveler [nivɛlɛ] **VT** (*aussi fig*) livellare

noble [nobl] **ADJ, NM/F** nobile *m/f*

noblesse [noblɛs] **NF** nobiltà

noce [nos] **NF** nozze *pl*; (*gens*) invitati *mpl*

(alle nozze)

LOC **il l'a épousée en secondes noces** l'ha

sposata in seconde nozze ▸ **faire la noce**

(*fam*) fare baldoria

COMP **noces d'argent/d'or/de diamant**

nozze d'argento/d'oro/di diamante

nocif, -ive [nosif, iv] **ADJ** nocivo(-a)

nocturne [noktyʁn]

1 ADJ notturno(-a)

2 NF (*SPORT*) notturna; (*d'un magasin*) apertura

notturna

Noël [nɔɛl] **NM OU F:** **la** (*fête de*) **Noël** la festa

di Natale, il Natale

nœud [nø] **NM** (*de corde, NAUT, fig: d'une*

question) nodo; (*ruban*) fiocco; (*fig: liens*)

vincolo ▸ **nœud de l'action** (*THEATRE* etc)

nodo dell'azione

COMP **nœud coulant** nodo scorsoio

▸ **nœud de vipères** (*fig*) covo di vipere

▸ **nœud gordien** nodo gordiano ▸ **nœud**

papillon farfallino

noir, e [nwar]

1 ADJ nero(-a); (*race, personne*) negro(-a),

nero(-a); (*obscur, sombre*) buio(-a), scuro(-a);

(*roman, film*) noir *inv*

2 NM/F negro(-a), nero(-a)

3 NM (couleur, matière) nero; (obscurité) **dans le noir** nell'oscurità

4 ADV: **au noir** (travailler) in nero; (acheter, vendre) al mercato nero

LOC **il fait noir** fa buio

noircir [nwarsir]

1 VI annerire

2 VT annerire; (fig) screditare

noire [nwar] **NF** (MUS) semiminima

noisette [nwazet]

1 NF nocciola; (de beurre etc) noce f

2 ADJ (yeux) (color) nocciola inv

noix [nwa] **NF** noce f

LOC **une noix de beurre** una noce di burro

□ **à la noix** (fam) che non vale niente

COMP **noix de cajou** noce di acagiù • **noix de coco** noce di cocco • **noix de veau** (CULIN) noce di vitello • **noix muscade** noce moscata

nom [nɔ] **NM** nome m

LOC **connaître qn de nom** conoscere qn di nome □ **au nom de** in nome di □ **nom d'une pipe** ou **d'un chien!** (fam) perbacco!, accidenti! □ **nom de Dieu!** (fam!) per Dio!

COMP **nom commun** nome comune

• **nom composé** nome composto • **nom d'emprunt** nome fittizio; (d'écrivain) pseudonimo • **nom de famille** cognome m • **nom de fichier** (fam) nome di file • **nom de jeune fille** cognome m da ragazza • **nom déposé** nome depositato • **nom propre** nome proprio

nomade [nɔmad] **ADJ, NM/F** nomade m/f

nombre [nɔbr] **NM** (MATH, LING) numero

LOC **venir en nombre** giungere

numerosi(-e) □ **depuis nombre d'années** da molti anni □ **ils sont au nombre de 3** sono in 3

□ **au nombre de mes amis** tra i miei amici □ **sans nombre** innumerevoli □ **(bon)**

nombre de un buon numero di

COMP **nombre entier/premier** numero intero/primo

nombreux, -euse [nɔbrø, øz] **ADJ** (avec nom pl) numerosi(-e), molti(-e); (avec nom sg) numeroso(-a)

LOC **peu nombreux** poco numeroso(-a)

□ **de nombreux cas** numerosi casi

nombril [nɔbri(l)] **NM** ombelico

nommer [nɔme] **VT** (baptiser, dénommer) battezzare; (qualifier) chiamare; (mentionner, citer) fare il nome di, citare; (designer, choisir) nominare

LOC **un nommé Leduc** un certo Leduc

VBR **se nommer VR** □ **il se nomme Jean** si

chiama Jean; (se présenter) presentarsi, dire il proprio nome

non [nɔ] **ADV** (réponse) no; (avec loin, sans, seulement) non

LOC **Paul est venu, non?** Paul è venuto, vero? □ **c'est sympa, non?** è simpatico, no? □ **répondre ou dire que non** rispondere ou dire di no □ **non (pas) que...** non che... □ **non plus, moi non plus** neanche io, nemmeno io □ **je préférerais que non** preferivo di no □ **il se trouve que non** si dà il caso di no □ **je pense que non** penso di no □ **je suis sûr que non** sono sicuro di no □ **mais non, ce n'est pas mal** ma no, non è (poi) male □ **non mais...** no ma...! □ **non mais des fois!** ma ti (ou vi ou le) pare! □ **non loin/seulement** non lontano/ solo

non alcoolisé, e [nɔalkoolize] **ADJ** analcolico(-a)

nonchalant, e [nɔʃalɑ̃, ɑ̃] **ADJ** indifferente, svogliato(-a)

non-fumeur, -euse [nɔfymœʁ, øz] **NM/F** non fumatore(-trice)

Il plurale di **non-fumeur** è **non-fumeurs**

Il plurale di **non-fumeuse** è **non-fumeuses**

nonne [nɔn] **NF** suora

⚠ **nonne** ne se traduit pas par le mot italien *nonna*.

non-sens [nɔsɑ̃s] **NM** nonsenso, controsenso

nord [nɔʁ] **NM**

1 NM nord m inv

2 ADJ INV nord inv, settentrionale

LOC **au nord** (situation) al nord; (direction) a nord □ **au nord de** a nord di □ **perdre le nord** perdere la bussola; **voir aussi pôle**; **sud**

nord-est [nɔʁest] **NM INV** nordest m inv

nord-ouest [nɔʁwest] **NM INV** nordovest m inv

normal, e, aux [nɔʁmal, ɔ] **ADJ** normale **normale** [nɔʁmal] **NF** norma; (GÉOM) normale f

normalement [nɔʁmalmɑ̃] **ADV** normalmente; (en principe) salvo imprevisti

normand, e [nɔʁmɑ̃, ɑ̃] **NM**

1 ADJ normanno(-a)

2 NM/F **Normand, e** normanno(-a)

Normandie [nɔʁmɑ̃di] **NF** Normandia

norme [nɔʁm] **NF** norma; (TECH) norma, standard m inv

Norvège [nɔʁveʒ] **NF** Norvegia

norvégien, ne [nɔʁveʒjɛ̃, jɛ̃] **NM**

1 ADJ norvegese

2 NM (langue) norvegese *m*

3 NM/F: Norvégien, **ne** norvegese *m/f*

nos [no] DÉT **voir** **notre**

nostalgie [nostalʒi] **NF** nostalgia

nostalgique [nostalʒik] **ADJ** nostalgico(-a)
notable [notabl]

1 ADJ notevole

2 NM/F notabile *m/f*

notaire [notɛr] **NM** notaio

notamment [notamɑ̃] **ADV** in particolare, specialmente

note [nɔt] **NF** (MUS, annotation) nota; (SCOL) voto; (facture) conto; (billet, notice) nota, appunto

LOC **prendre des notes** prendere appunti
 ↳ **prendre note de** prendere nota di ↳ **forcer la note** esagerare, calcare la mano ↳ **une note de tristesse/de gaieté** una nota di tristezza/di allegria

COMP **note de service** circolare *f* interna

noter [nɔtɛ] **VT** (écrire) annotare, segnare; (remarquer) notare, tener presente; (SCOL) dare un voto a; (ADMIN) esprimere una valutazione su ↳ **notez bien que...** notate che..., osservate che...

notice [notis] **NF** cenno, nota; (brochure)

notice explicative istruzioni *fpl* per l'uso

notifier [notifje] **VT**: **notifier qch à qn**
 notificare qc a qn

notion [nosjɔ̃] **NF** nozione *f*

notoire [notwar] **ADJ** notorio(-a) ↳ **le fait est notoire** è un fatto notorio

notre, nos [nɔtr] DÉT (il) nostro, (la) nostra;
voir aussi **mon**

nôtre [notr]

1 PRON: **le/la nôtre** il (la) nostro(-a)

2 ADJ nostro(-a)

LOC **les nôtres** i (le) nostri(-e) ↳ **soyez des nôtres** si unisca a noi

nouer [nwe] **VT** annodare; (fig; alliance, amitié) stringere

LOC **nouer la conversation** attaccar discorso ↳ **avoir la gorge nouée** avere la gola serrata

VBR **se nouer VR** (pièce de théâtre) ↳ **c'est là où l'intrigue se noue** è in quel punto che si intreccia l'intrigo

noureux, -euse [nʁø, øz] **ADJ** (racine, bâton, main) nodoso(-a); (vieillard) scarno(-a)

nourrice [nʁis] **NF** balia ↳ **mettre en**

nourrice (enfant) mettere a balia

nourrir [nʁir] **VT** (aussi fig; haine etc) nutrire; (donner les moyens de subsister) dar da mangiare a

LOC **logé nourri** con vitto e alloggio

↳ **bien/maï nourri** ben/maï nutrito ↳ **nourrir au sein** allattare ↳ **se nourrir de légumes** nutrirsi di verdure ↳ **se nourrir de rêves** nutrirsi di sogni

nourissant, e [nʁisɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** nutriente
nourriture [nʁityʁ] **NF** cibo, nutrimento
nous [nu] **PRON** noi; (objet direct) ci; (objet indirect) ci, ce

LOC **avec nous** con noi ↳ **nous avons gagné** (noi) abbiamo vinto ↳ **nous sommes en vacances** siamo in vacanza ↳ **il nous le dit** ce lo dice ↳ **il nous en a parlé** ce ne ha parlato

nouveau, nouvel, nouvelle, -x [nuvo, nuvel]

1 ADJ nuovo(-a); (avant le nom: succession ou répétition) neo

2 NM/F nuovo(-a)

3 NM: **il y a du nouveau** c'è del nuovo

LOC **de nouveau, à nouveau** di nuovo

COMP **nouveau riche** nuovo(-a) ricco(-a)

♦ **nouvelle vague** **ADJ** (gén, CINÉ) della nouvelle vague ♦ **nouveau venu** nuovo arrivato ♦ **nouvelle venue** nuova arrivata ♦ **Nouvel An** Anno Nuovo, Nuovo Anno ♦ **nouveaux mariés** sposi *mpl* novelli

nouveau-né, e [nuvɔnɛ] **ADJ, NM/F** neonato(-a)

Il plurale di **nouveau-né** è **nouveau-nés**

Il plurale di **nouveau-née** è **nouveau-nées**

nouveauté [nuvɔtɛ] **NF** novità *f* inv

nouvel [nuvel] **ADJ M** **voir** **nouveau**

nouvelle [nuvel]

1 ADJ F **voir** **nouveau**

2 NF notizia; (LITT) novella; **nouvelles** **NFPL** (PRESSE, TV) notizie *fpl*

LOC **je suis sans nouvelles de lui** non ho sue notizie

Nouvelle-Calédonie [nuvelkalɛdɔni] **NF**
 Nuova Caledonia

Nouvelle-Zélande [nuvelzelɑ̃d] **NF**
 Nuova Zelanda

novembre [nɔvɑ̃br] **NM** novembre *m*; **voir** **aussi** **juillet**

noyade [nɔvajɑd] **NF** annegamento

noyau, x [nɔvajø] **NM** (de fruit) nocciolo; (BIOL, PHYS, GÉO, fig: centre) nucleo; (fig: d'artistes, résistants etc) gruppo

noyer [nɔwajɛ]

1 NM noce *m*

2 VT annegare; (fig: submerger) sommergere; (: délayer) annacquare

LOC **noyer son chagrin** annegare il proprio dispiacere ↳ **noyer son moteur**

ingolfare il motore □ **être noyé par la foule** essere inghiottito dalla folla □ **noyer le poisson** menare il can per l'aia

VBR **se noyer** VR annegare, affogare; (suicide) annegarsi □ **se noyer dans** (fig: détails etc) perdersi in

nu, e [ny]

1 ADJ nudo(-a); (fil) scoperto(-a)

2 NM (ART) nudo

LOC **le nu intégral** il nudo integrale □ **(les) pieds nus** a piedi nudi □ **(la) tête nue** a capo scoperto □ **à mains nues** a mani nude □ **se mettre nu** mettersi nudo(-a) □ **mettre à nu** mettere a nudo

nuage [nyɑʒ] NM nuvola; (de fumée, poussière) nuvola, nube f

LOC **sans nuages** (fig: bonheur etc) senza nubi □ **être dans les nuages** (distratt) essere tra le nuvole

COMP **nuage de lait** goccia di latte

nuageux, -euse [nyɑʒø, øz] ADJ nuvoloso(-a)

nuance [nyɑ̃s] NF sfumatura

LOC **il y a une nuance (entre...)** c'è una leggera differenza (tra...) □ **une nuance de tristesse** un'ombra di tristezza

nuancer [nyɑ̃se] VT (pensée, opinion) esprimere con garbo

nucléaire [nykleaʁ]

1 ADJ nucleare

2 NM: **le nucléaire** il nucleare

nudiste [nydist] NM/F nudista m/f

nuée [nye] NF: **une nuée de** un grappolo di, un nugolo di

nuire [nyiʁ] VI: **nuire (à qn/qch)** nuocere (a qn/qc)

nuisible [nyizibl] ADJ nocivo(-a) □ **animal nuisible** animale m nocivo

nuit [ni] NF notte f

LOC **5 nuits de suite** 5 notti di seguito

□ **payer sa nuit** pagare il pernottamento □ **il fait nuit** è notte, fa buio □ **cette nuit** questa notte □ **de nuit** (vol, service) notturno(-a)

COMP **nuit blanche** notte in bianco □ **nuit de nocces** notte di nozze □ **nuit de Noël** notte di Natale □ **nuit des temps** □ **la nuit des temps** la notte dei tempi

nul, nulle [nyl]

1 ADJ (aucun) nessuno(-a); (minime, non valable) nullo(-a); (péj) decisamente mediocre

2 PRON nessuno

LOC **résultat nul, match nul** (SPORT) pari □ **nulle part** da nessuna parte □ **être nul (en)** non valere niente (in)

nullement [nylmɑ̃] ADV affatto, per niente

numéro [nymero] NM numero; (fig) un (drôle de) **numéro** una bella sagoma, un bel tipo □ **faire ou composer un numéro** fare ou comporre un numero

COMP **numéro d'identification personnel** numero di identificazione personale □ **numéro d'immatriculation ou minéralogique** numero di targa □ **numéro de téléphone** numero di telefono □ **numéro vert** numero verde

numéroter [nymerote] VT numerare

nuque [nyk] NF nuca

nu-tête [nytet] ADJ INV a capo scoperto

nutritif, -ive [nytritif, iv] ADJ nutritivo(-a)

nylon [nilɔ̃] NM nylon m

Oo

oasis [ɔazis] **NF** oasi *f inv*

obéir [ɔbeir] **VI**: **obéir (à)** obbedire (a), ubbidire (a)

obéissance [ɔbeisās] **NF** obbedienza, ubbidienza

obéissant, e [ɔbeisā, āt] **ADJ** obbediente, ubbidiente

obèse [ɔbez] **ADJ** obeso(-a)

obésité [ɔbezite] **NF** obesità

objecter [ɔbzektɛ] **VT** obiettare

LOC **objecter qch** à opposer qc a

▴ **objecter (à qn)** que obiettare (a qn) che

objecteur [ɔbzektœr] **NM**: **objecteur de conscience** obiettore *m* di coscienza

objectif, -ive [ɔbzektif, iv]

1 ADJ oggettivo(-a); (*impartial*)

ob(b)iettivo(-a)

2 NM obiettivo

COMP **objectif à focale variable**

ob(b)iettivo a focale variabile • **objectif**

grand angulaire (obiettivo)

grandangolare *m*

objection [ɔbzɛksjɔ̃] **NF** obiezione *f*

COMP **objection de conscience**

obiezione di coscienza

objectivité [ɔbzɛktivite] **NF** oggettività *f*; (*impartialité*) obiettività *f*

objet [ɔbzɛ] **NM** oggetto

LOC **être ou faire l'objet de** essere oggetto di ▴ **sans objet** (*sans fondement*)

infondato(-a) ▴ (**bureau des**) **objets trouvés** (ufficio degli) oggetti smarriti

COMP **objet d'art** oggetto d'arte ou

artistico • **objets de toilette** articoli *mpl*

da toilette • **objets personnels** effetti *mpl* personali

obligation [ɔbligasjɔ̃] **NF** (*gén, morale*)

obbligo; (*JUR, COMM*) obbligazione *f*

LOC **sans obligation d'achat** senza

impegno ▴ **être dans l'obligation de faire**

qch vedersi costretto(-a) a fare qc ▴ **avoir**

l'obligation de faire qch avere la necessità di fare qc

COMP **obligations familiales** doveri *mpl*

familiari • **obligations militaires** obblighi

militari • **obligations mondaines** doveri *mpl* mondani

obligatoire [ɔbligatwar] **ADJ**

obbligatorio(-a)

obligatoirement [ɔbligatwarṁā] **ADV**

obbligatoriamente; (*fatalement*)

inevitabilmente

obligé, e [ɔblize] **ADJ**: **obligé de faire**

obbligato(-a) a fare

LOC **être très obligé à qn** (*redevable*) essere molto grato(-a) a qn ▴ **je suis (bien) obligé (de le faire)** sono obbligato (a farlo)

obliger [ɔblize] **VT** (*contraindre*) **obliger qn**

à qch/faire qch obbligare qn a qc/fare qc;

(*JUR*) vincolare; (*rendre service à*) fare cosa

gradita a

oblique [ɔblik] **ADJ** obliquo(-a) ▴ **en**

oblique in diagonale

oblitérer [ɔblitere] **VT** obliterare

obnubiler [ɔbnybile] **VT** (*personne*)

ossessionare; (*faculté mentales etc*) offuscare

obscène [ɔpsɛn] **ADJ** osceno(-a)

obscur, e [ɔpskyr] **ADJ** (*aussi fig*) oscuro(-a);

(*pièce, endroit*) buio(-a), scuro(-a)

obscurcir [ɔpskyrsir] **VT** oscurare; (*fig*)

offuscare, rendere poco chiaro(-a)

VBR **s'obscurcir VR** oscurarsi, offuscarsi

obscurité [ɔpskyrite] **NF** oscurità ▴ **dans**

l'obscurité al buio

obsédé, e [ɔpsede] **NM/F**: **un obsédé de un**

maniaco di

COMP **obsédé(e) sexuel(le)** maniaco(-a) sessuale

obséder [ɔpsede] **VT** ossessionare ▴ **être**

obsédé par essere ossessionato da

obsèques [ɔpsɛk] **NFPL** esequie *fpl*

observateur, -trice [ɔpsɛrvatœr, tris]

ADJ, NM/F osservatore(-trice)

observation [ɔpsɛrvasjɔ̃] **NF** osservazione

f, (*d'un règlement etc*) osservanza

LOC **en observation** (*MED*) in osservazione ▴ **avoir l'esprit d'observation** avere spirito d'osservazione

observatoire [ɔpsɛrvatwar] **NM**

osservatorio

observer [ɔpsɛrve] **VT** osservare

LOC **faire observer qch à qn** (*le lui dire*) fare

osservare qc a qn

VBR **s'observer VR** (*se surveiller*) controllarsi

obsession [ɔpsɛsjɔ̃] **NF** ossessione *f* ▴ **avoir**

l'obsession de avere l'ossessione di

obstacle [ɔpstakl] **NM** (*aussi fig*) ostacolo

▴ **faire obstacle à** ostacolare

obstiné, e [ɔpstine] **ADJ** ostinato(-a)

obstiner [ɔpstine] **s'obstiner VR** ostinarsi

LOC **s'obstiner à faire qch** ostinarsi a fare qc □ **s'obstiner sur qch** ostinarsi ou impuntarsi su qc

obstruer [ɔpstrye] **VT** ostruire

VBR **s'obstruer VR** ostruirsi

obtenir [ɔptənir] **VT** ottenere

LOC **obtenir de pouvoir faire qch** ottenere di poter fare qc □ **obtenir qch à qn** ottenere qc per qn □ **obtenir de qn qu'il fasse** ottenere che qn faccia □ **obtenir satisfaction** ottenere soddisfazione

obturateur [ɔptyratœr] **NM** otturatore *m*

COMP **obturateur à rideau** otturatore a tendina

obus [ɔby] **NM** granata

occasion [ɔkazjɔ] **NF** occasione *f*

LOC **à plusieurs occasions** in molte occasioni □ **à cette/la première occasion** in questa/alla prima occasione □ **avoir l'occasion de faire** avere l'occasione di fare □ **être l'occasion de** essere occasione ou motivo di □ **à l'occasion** eventualmente □ **à l'occasion de** in occasione di □ **d'occasion** d'occasione; (*voiture*) di seconda mano

occasionnel, le [ɔkazjɔnel] **ADJ** occasionale

occasionner [ɔkazjɔne] **VT** causare, procurare □ **occasionner qch à qn** causare ou procurare qc a qn

occident [ɔksidɔ] **NM** occidente *m*

□ **l'Occident** (POL) l'Occidente

occidental, e, aux [ɔksidɔtal, ɔ] **ADJ, NM/F** occidentale *m/f*

occupation [ɔkypasjɔ] **NF** occupazione *f* □ **l'Occupation** l'occupazione (*della Francia da parte dei tedeschi*)

occupé, e [ɔkype] **ADJ** occupato(-a) □ **la ligne est occupée** la linea è occupata

occuper [ɔkype] **VT** occupare

LOC **ça occupe trop de place** occupa troppo spazio

VBR **s'occuper VR** □ **s'occuper à qch** tenersi occupato(-a) con qc □ **s'occuper de** occuparsi di

occurrence [ɔkyrɥs] **NF**: **en l'occurrence** in questo caso

⚠ **occurrence** ne se traduit pas par le mot italien *occorrenza*.

océan [ɔseɑ] **NM** oceano □ **l'océan Indien** l'oceano Indiano

octet [ɔkte] **NM** (INFORM) byte *m inv*

octobre [ɔktobr] **NM** ottobre *m*; voir aussi juillet

oculiste [ɔkylist] **NM/F** oculista *m/f*

odeur [ɔdœr] **NF** odore *m* □ **mauvaise odeur** cattivo odore

odieux, -euse [ɔdjø, jøz] **ADJ** odioso(-a); (*enfant*) insopportabile

odorant, e [ɔdɔrɑ, ɑt] **ADJ** odoroso(-a)

odorat [ɔdɔra] **NM** odorato □ **avoir l'odorat fin** avere l'odorato fino

œil [jø] **NM** (ANAT) occhio; (*d'une aiguille*) cruna

LOC **avoir un œil au beurre noir ou poché** avere un occhio nero ou pesto □ **à l'œil** (*fam*) gratis □ **à l'œil nu** a occhio nudo □ **avoir l'œil** (à) stare attento(-a) a □ **avoir l'œil sur qn**, **tenir qn à œil** tenere d'occhio qn □ **faire de l'œil à qn** fare l'occholino a qn □ **voir qch d'un bon/mauvais œil** vedere qc di buon/cattivo occhio □ **à l'œil vif** con gli occhi vispi □ **à mes/ses yeux** per me/lui □ **de ses propres yeux** con i propri occhi □ **fermer les yeux** (*sur*) (*fig*) chiudere un occhio (*su*) □ **ne pas pouvoir fermer l'œil** non riuscire a chiudere occhio □ **œil pour œil, dent pour dent** occhio per occhio, dente per dente □ **les yeux fermés** (*en toute confiance*) ad occhi chiusi □ **pour les beaux yeux de qn** (*fig*) per i begli occhi di qn

COMP **œil de verre** occhio di vetro

Il plurale di **œil** è **yeux**

œillade [œjad] **NF**: **lancer une œillade/ faire des œillades** (à) ammiccare (a)

œillères [œjer] **NFPL** paraocchi *msg* □ **avoir des œillères** (*fig: péj*) avere il paraocchi

œillet [œje] **NM** (BOT) garofano; (*trou, bordure rigide*) occhietto

œuf [œf] **NM** uovo □ **étouffer qch dans l'œuf** soffocare qc sul nascere

COMP **œuf à la coque** uovo alla coque □ **œuf au plat** uovo al tegame ou all'occhio di bue □ **œuf de Pâques** uovo di Pasqua □ **œuf dur** uovo sodo □ **œuf mollet/ poché** uovo bazzotto/in camicia □ **œufs brouillés** uova strapazzate

œuvre [œvr]

1 **NF** opera

2 **NM** (CONSTR) **le gros œuvre** il rustico;

œuvres **NFPL** (*actes*) opere *fpl*

LOC **être/se mettre à l'œuvre** essere/ mettersi all'opera □ **mettre en œuvre** (*moyens*) mettere in opera; (*plan, loi, projet*) attuare □ **bonnes œuvres** opere buone

COMP **œuvre d'art** opera d'arte • **œuvres de bienfaisance** opere di beneficenza

offense [ɔfās] **NF** offesa; (**REL**) peccato

offenser [ɔfāse] **VT** offendere ▴ **s'offenser** **de qch** offendersi per qc

offert, e [ɔfer, ert] **PP** **de offrir**

office [ɔfis]

1 NM ufficio

2 NM OU F (*pièce*) tinello

LOC **faire office** **de** fungere da ▴ **d'office** d'ufficio ▴ **bons offices** (**POL**) buoni uffici

COMP **office du tourisme** ente *m* ou ufficio del turismo

OFFICE DU TOURISME

Per avere una cartina della zona o ottenere informazioni su alberghi, ristoranti o luoghi da visitare la cosa migliore è rivolgersi ad un "office du tourisme" o un "syndicat d'initiative". Gli uffici turistici forniscono speciali bollettini meteorologici per escursionisti e naviganti.

officiel, le [ɔfisjel]

1 ADJ ufficiale; (*voiture*) di rappresentanza

2 NM/F autorità *f inv*; (**SPORT**) ufficiale *m* di gara

officier [ɔfisje]

1 NM (**MIL**, **NAUT**) ufficiale *m*

2 VI (**REL**) officiare, officiare

COMP **officier de l'état-civil** ufficiale di stato civile • **officier de police** ufficiale di polizia • **officier ministériel** pubblico ufficiale

officieux, -euse [ɔfisjø, jøz] **ADJ** ufficioso(-a)

offrande [ɔfrād] **NF** offerta

offre [ɔfr]

1 VB *voir offrir*

2 NF offerta

LOC "offres d'emploi" "offerta di lavoro"

COMP **offre d'emploi** offerta d'impiego • **offre publique d'achat** offerta pubblica d'acquisto • **offres de service** offerta di servizi

offrir [ɔfrir] **VT**: **offrir (à)** offrire (a); (*en cadeau*) regalare (a)

LOC **offrir (à qn) de faire qch** offrire (a qn) di fare qc ▴ **offrir à boire à qn** offrire da bere a qn ▴ **offrir ses services à qn** offrire i propri servizi a qn ▴ **offrir le bras à qn** offrire il braccio a qn ▴ **s'offrir à faire qch** offrirsi di fare qc ▴ **s'offrir comme guide/en otage** offrirsi come guida/in ostaggio ▴ **s'offrir aux regards** mostrarsi ▴ **Je vous offre un verre** le offro qualcosa da bere

VBR **s'offrir VR** (*subj: occasion, plaisir*) offrirsi; (*se payer: vacances, voiture*) regalarsi

OGM [ɔʒem] **SIGLE M** (= *organisme génétiquement modifié*) **OGM m**, organismo geneticamente modificato

oie [wa] **NF** oca

COMP **oie blanche** (*fig, péj*) (ragazza) ingenua

oignon [ɔɲɔ̃] **NM** cipolla; (*de tulipe* etc) bulbo; (**MED**) callo

LOC **ce ne sont pas tes oignons** (*fam*) non sono cavoli tuoi ▴ **petits oignons** cipolline *fpl*

oiseau, x [wazo] **NM** uccello

COMP **oiseau de nuit** uccello notturno

• **oiseau de proie** (uccello) rapace *m*

oisif, -ive [wazif, iv] **ADJ**, **NM/F** ozioso(-a)

oléoduc [ɔleodyk] **NM** oleodotto

olive [ɔliv]

1 NF oliva; (*type d'interrupteur*) interruttore *m* a oliva

2 ADJ INV verde oliva *inv*

olivier [ɔlivje] **NM** ulivo, olivo; (*bois*) olivo

OLP [ɔɔlp] **SIGLE F** (= *Organisation de libération de la Palestine*) **OLP f**

olympique [ɔlɛpik] **ADJ** (*record, stade*)

olimpico(-a); (*champion*) olimpionico(-a)

▴ **piscine olympique** piscina olimpionica

ombragé, e [ɔbraʒe] **ADJ** ombroso(-a), ombreggiato(-a)

ombre [ɔbr] **NF** ombra

LOC **à l'ombre** all'ombra; (*fam: en prison*) dietro le sbarre ▴ **à l'ombre de** (*aussi fig*) all'ombra di ▴ **donner/faire de l'ombre** dare/fare ombra ▴ **dans l'ombre** nell'ombra ▴ **vivre dans l'ombre** (*fig*) vivere nell'ombra ▴ **laisser qch dans l'ombre** (*fig*) lasciare qc nell'ombra ▴ **il n'y a pas l'ombre d'un doute** non c'è ombra di dubbio

COMP **ombre à paupières** ombretto

• **ombre portée** ombra portata • **ombres chinoises** ombre cinesi

omelette [ɔmlet] **NF** omelette *f inv*, frittata

COMP **omelette au fromage/au jambon** frittata ou omelette al formaggio/al prosciutto • **omelette aux herbes** frittata ou omelette alle erbe • **omelette baveuse** frittata ou omelette poco cotta all'interno • **omelette flambée** frittata ou omelette alla fiamma • **omelette norvégienne** dolce di meringa e pan di Spagna servito caldo, con gelato all'interno

omettre [ɔmetr] **VT** omettere, tralasciare ▴ **omettre de faire qch** omettere ou tralasciare di fare qc

omoplate [ɔmɔplat] **NF** scapola

on [ɔ] **PRON** si; (*nous*) ci

LOC **on peut le faire ainsi** si può fare così

□ **on les a attaqués** sono stati attaccati □ **on**

vous demande au téléphone chiedono di

lei al telefono, la vogliono al telefono □ **on va**

y aller demain ci andremo domani

□ **autrefois, on croyait...** una volta si

credeva... □ **on ne peut plus: on ne peut**

plus stupide **ADV** estremamente stupido

oncle [ɔkl] **NM** zio

onctueux, -euse [ɔktɥø, øz] **ADJ** (*liquide*)

oleoso(-a); (*savon*) cremoso(-a); (*aliment*,

saveur) vellutato(-a)

onde [ɔd] **NF** onda

LOC **sur l'onde** (*eau*) sull'acqua □ **sur les**

ondes alla radio □ **mettre en ondes** mettere

ou mandare in onda □ **grandes ondes** onde

lunghe □ **petites ondes** onde medie

COMP **onde de choc** onda d'urto ♦ **onde**

porteuse onda portante ♦ **ondes courtes**

onde corte ♦ **ondes moyennes** onde

medie ♦ **ondes sonores** onde sonore

ondée [ɔde] **NF** acquazzone *m*

on-dit [ɔdi] **NM INV** diceria

onduler [ɔdyl] **VI** ondeggiare; (*cheveux*)

essere ondulato(-a); (*route*) serpeggiare

onéreux, -euse [ɔneʁø, øz] **ADJ**

oneroso(-a) □ **à titre onéreux** (*JUR*) a titolo

oneroso

ongle [ɔgl] **NM** unghia

LOC **manger/ronger ses ongles** mangiarsi

le unghie □ **se faire les ongles** darsi lo

smalto (sulle unghie)

ont [ɔ] **VB** *voir avoir*

ONU [ɔny] **SIGLE F** (= *Organisation des Nations*

unies) O.N.U. *f*

onze [ɔz] **NM**

1 ADJ INV, NM INV undici (*m*) *inv*

2 NM (*FOOTBALL*) **le onze de France** la

nazionale francese (di calcio); *voir aussi* **cinq**

onzième [ɔzjɛm] **NM**

1 ADJ, NM/F undicesimo(-a)

2 NM undicesimo; *voir aussi* **cinquième**

OPA [ɔpa] **SIGLE F** (= *offre publique d'achat*)

OPA f inv

opaque [ɔpak] **ADJ** (*vitre, verre*) opaco(-a);

(*brouillard, nuit*) impenetrabile

opéra [ɔpera] **NM** opera; (*édifice, théâtre*)

teatro dell'Opera

opérateur, -trice [ɔperatœʁ, tris] **NM/F**

operatore(-trice)

COMP **opérateur (de prise de vues)**

operatore cinematografico, cameraman *m*

inv

opération [ɔperasjɔ̃] **NF** operazione *f*

LOC **salle d'opération** sala operatoria

□ **table d'opération** tavolo operatorio

COMP **opération à cœur ouvert** (*MÉD*)

operazione a cuore aperto ♦ **opération de**

sauvetage operazione di salvataggio

♦ **opération publicitaire** operazione

pubblicitaria

opératoire [ɔperatwar] **ADJ** (*manœuvre,*

méthode) operatorio(-a); (*choc* etc)

postoperatorio(-a) □ **bloc opératoire**

reparto chirurgico

opérer [ɔpere] **VI**

1 VT operare; (*sauvetage*) effettuare; (*addition*)

fare, eseguire

2 VI agire, operare; (*MÉD*) operare

LOC **opérer qn des amygdales/du cœur**

operare qn alle tonsille/al cuore □ **se faire**

opérer farsi operare □ **se faire opérer des**

amygdales/du cœur farsi operare alle

tonsille/al cuore

VB **s'opérer** **VR** avvenire

opérette [ɔperet] **NF** operetta

opiner [ɔpine] **VI**: **opiner de la tête**

assentire (con un cenno del capo) □ **opiner à**

dare il proprio assenso a

opinion [ɔpinjɔ̃] **NF** opinione *f*

LOC **avoir bonne/mauvaise opinion de**

avere una buona/cattiva opinione di

□ **l'opinion (publique)** l'opinione (pubblica)

COMP **opinion américaine** opinione

pubblica americana ♦ **opinion ouvrière**

opinione del proletariato

opportun, e [ɔportœ, yn] **ADJ**

opportuno(-a) □ **en temps opportun** al

momento opportuno

opportuniste [ɔportynist] **NM/F**

opportunista *m/f*

2 ADJ opportunistico(-a)

opposant, e [ɔpozɑ̃, ôt] **ADJ** avverso(-a),

contrario(-a); **opposants** **NMPL** (*à un régime,*

projet) oppositori *mpl*; (*membres de*

l'opposition) membri *mpl* dell'opposizione

opposé, e [ɔpoze] **ADJ**

opposto(-a); (*couleurs*) contrastante;

(*contre*) **opposé à** contrario(-a) a

2 NM: **l'opposé** (*côté, sens, opposé*) l'opposto;

(*d'une opinion, action*) il contrario

LOC **être opposé à** (*suj: personne*) essere

contrario(-a) a □ **il est tout l'opposé de son**

frère è tutto l'opposto di suo fratello □ **à**

l'opposé (*fig*) al contrario □ **à l'opposé de** (*du*

côté opposé à) dalla parte opposta di; (*fig*) in

contraddizione con; (*: contrairement à*) al

contrario di, contrariamente a

opposer [ɔpoze] **VT** contrapporre; (*rapprocher, comparer*) paragonare; (*subj: conflit, questions d'intérêt*) dividere; (*résistance*) opporre

LOC **opposer qch à** (*comme obstacle, objection*) opporre qc a; (*en contraste*) contrapporre qc a ▸ **s'opposer à** opporsi a ▸ **sa religion s'y oppose** la sua religione vi si oppone ▸ **s'opposer à ce que qn fasse** opporsi al fatto che qn faccia

VBR **s'opposer VR** opporsi

opposition [ɔpozisjɔ̃] **NF** opposizione *f*; (*de couleurs*) contrasto

LOC **l'opposition (POL)** l'opposizione ▸ **par opposition** al contrario ▸ **par opposition à** al contrario di ▸ **entrer en opposition avec qn** entrare in conflitto con qn ▸ **être en opposition avec** essere in conflitto con; (*idées, conduite*) essere in contraddizione con ▸ **faire opposition à un chèque** bloccare un assegno

oppressant, e [ɔpresɑ̃, ɑ̃] **ADJ** opprimente, oppressivo(-a)

opprimer [ɔprese] **VT** opprimere ▸ **se sentir oppressé** sentirsi oppresso

oppression [ɔpresjɔ̃] **NF** oppressione *f*

opprimer [ɔprime] **VT** (*peuple, faibles*) opprimere; (*la liberté, l'opinion*) soffocare

opter [ɔpte] **VI**: **opter pour** optare per ▸ **opter entre** scegliere tra

opticien, ne [ɔptisjɛ̃, jɛn] **NM/F** ottico *m*

optimisme [ɔptimism] **NM** ottimismo

optimiste [ɔptimist]

1 **ADJ** ottimistico(-a)

2 **NM/F** ottimista *m/f*

option [ɔpsjɔ̃] **NF** opzione *f*, scelta; (*SCOL*) materia complementare; (*COMM, AUTO*) optional *m inv*; (*JUR*) opzione *f*

LOC **matière à option (SCOL)** materia facoltativa ▸ **texte à option** testo facoltativo

COMP **option par défaut (INFORM)** opzione per default

optique [ɔptik]

1 **ADJ** ottico(-a); (*verres*) d'ottica

2 **NF** ottica; (*commerce, industrie*) settore *m* dell'ottica; (*fig*) ottica, prospettiva

or [ɔr]

1 **NM** oro

2 **CONJ** ora, orbene

LOC **d'or (fig)** d'oro ▸ **en or** d'oro, in oro; (*fig: occasion*) d'oro ▸ **un mari/enfant en or** un marito/bambino d'oro ▸ **affaire en or (achat)** affare *m* d'oro; (*commerce*) miniera d'oro

3 **plaqué or** placcato in oro

COMP **or blanc/jaune** oro bianco/giallo

♦ **or noir** oro nero

orage [ɔraz] **NM** temporale *m*; (*fig*) burrasca

orageux, -euse [ɔrazø, øz] **ADJ**

temporalesco(-a); (*saison, contrée*)

soggetto(-a) a temporali; (*fig*) burrascoso(-a)

oral, e, aux [ɔral, o]

1 **ADJ** orale

2 **NM (SCOL)** orale *m*

LOC **par voie orale (MÉD)** per via orale

orange [ɔrɑ̃ʒ]

1 **NF** arancia

2 **ADJ INV** arancione *inv*, arancio *inv*

COMP **orange amère** arancia amara

♦ **orange pressée** spremuta d'arancia

♦ **orange sanguine** arancia sanguigna

orangé, e [ɔrɑ̃ʒe] **ADJ** arancione *inv*, arancio *inv*

orangeade [ɔrɑ̃ʒad] **NF** aranciata

oranger [ɔrɑ̃ʒe] **NM** arancio

orateur [ɔratœr] **NM** oratore *m*

orbite [ɔrbite] **NF** orbita

LOC **placer un satellite sur orbite, mettre un satellite en orbite** mettere in orbita un satellite ▸ **dans l'orbite de (fig)** nell'orbita di

▸ **mettre sur orbite (fig)** mettere in orbita

orchestre [ɔrkɛstr] **NM** orchestra; (*THÉÂTRE, CINÉ*) platea

orchidée [ɔrkide] **NF** orchidea

ordinaire [ɔrdinɛr]

1 **ADJ** ordinario(-a); (*couturier, maladresse etc*) solito(-a), abituale; (*modele, qualité*) comune, ordinario(-a)

2 **NM (habituel, moyen)** **intelligence au-dessus de l'ordinaire** intelligenza fuori dall'ordinario, intelligenza non comune; (*menu*) rancio

3 **NF (essence)** normale *f*

LOC **d'ordinaire** di solito ▸ **à l'ordinaire** di solito

ordinateur [ɔrdinatœr] **NM** computer *m inv* ▸ **mettre sur ordinateur** inserire su elaboratore *ou* computer

COMP **ordinateur domestique** computer domestico ♦ **ordinateur individuel** *ou* **personnel** personal computer

♦ **ordinateur portable** computer portatile

ordonnance [ɔrdɔnɑ̃s] **NF** organizzazione *f*; (*groupement, disposition*) ordine *m*, disposizione *f*; (*MÉD*) ricetta (medica); (*JUR, MIL*) ordinanza

LOC **ordonnance de non-lieu** ordinanza di non luogo a procedere ▸ **officier d'ordonnance** ufficiale *m* d'ordinanza

▢ **pouvez-vous me faire une ordonnance?**
può farmi una ricetta medica?

ordonné, e [ɔʁdɔne] **ADJ** ordinato(-a)

ordonner [ɔʁdɔne] **VT** ordinare; (*meubles, appartement*) mettere in ordine; (*MÉD*) prescrivere, ordinare

LOC **ordonner à qn de faire** ordinare a qn di fare ▢ **ordonner le huis clos** (*JUR*) ordinare un'udienza a porte chiuse

VBR **s'ordonner VR** (*faits, maisons*) disporsi

ordre [ɔʁdʁ] **NM** ordine *m*; **ordres NMPL** (*REL*)

▢ **être/entrer dans les ordres** aver preso/prendere i voti

LOC **payer à l'ordre de** (*COMM*) pagare all'ordine di ▢ **d'ordre pratique** di ordine pratico ▢ **(mettre) en ordre** (mettere) in ordine ▢ **avoir de l'ordre** essere ordinato(-a)

▢ **procéder par ordre** procedere per ordine

▢ **par ordre d'entrée en scène** (*THÉÂTRE etc*) in ordine di comparizione ▢ **mettre bon**

ordre à sistemare ▢ **rentrer dans l'ordre**

ritornare alla normalità ▢ **je n'ai pas d'ordre**

à recevoir de vous non ricevo ordini da lei

▢ **être aux ordres de qn/sous les ordres de**

qn essere agli ordini di qn/alte dipendenze di qn

▢ **jusqu'à nouvel ordre** fino a nuovo ordine

▢ **rappeler qn à l'ordre** richiamare qn all'ordine

▢ **donner (à qn) l'ordre de**

ordinare (a qn) di ▢ **dans le même/dans un**

autre ordre d'idées nello stesso/in un altro ordine di idee

▢ **de premier/second ordre**

di prim'/second'ordine

COMP **ordre de grandeur** ordine di grandezza

▢ **ordre de grève** ordine di sciopero

▢ **ordre de mission** (*MIL*) ordine di missione

▢ **ordre de route** ordine di raggiungere la propria sede di servizio

▢ **ordre du jour** (*d'une réunion, MIL*) ordine del giorno

▢ **à l'ordre du jour** (*fig*) all'ordine del giorno

▢ **ordre public** ordine pubblico

ordure [ɔʁdyʁ] **NF** immondizia, sporcizia;

(*propos, écrit*) sconcezza, porcheria; **ordures**

NFPL (*balayures, déchets*) immondizie *fpl*, spazzatura *fsg*

COMP **ordures ménagères** spazzatura

oreille [ɔʁɛj] **NF** (*ANAT*) orecchio; (*TECH: d'un*

écrou) aletta; (*de marmite, tasse*) manico

LOC **avoir de l'oreille** avere orecchio

▢ **avoir l'oreille fine** avere l'orecchio fino

▢ **l'oreille basse** con le orecchie basse ▢ **se**

faire tirer l'oreille farsi pregare ▢ **parler/**

dire qch à l'oreille de qn parlare/dire qc all'orecchio di qn

oreiller [ɔʁɛje] **NM** guanciale *m*

oreillons [ɔʁɛjɔ̃] **NMPL** (*MÉD*) orecchioni *mpl*

ores [ɔʁ] **d'ores et déjà ADV** fin d'ora

orfèvrerie [ɔʁfɛvʁɛʁi] **NF** oreficeria;

(*ouvrage*) argenteria

organe [ɔʁgan] **NM** organo; (*véhicule,*

instrument) veicolo, organo; (*d'un chanteur,*

orateur) voce *f*; (*fig: représentant*) portavoce *m*

f inv

COMP **organes de commande/de**

transmission (*TECH*) organi di comando/di

trasmissione

organigramme [ɔʁganigram] **NM**

organigramma *m*; (*des opérations*)

ordinogramma *m*

organique [ɔʁganik] **ADJ** organico(-a)

organisateur, -trice [ɔʁganizatœʁ, tris]

NM/F organizzatore(-trice)

organisation [ɔʁganizasjɔ̃] **NF**

organizzazione *f*

COMP **Organisation des Nations unies**

Organizzazione delle Nazioni Unite

▢ **Organisation du traité de**

l'Atlantique Nord Organizzazione del

Trattato Nord Atlantico

▢ **Organisation**

mondiale de la santé Organizzazione

Mondiale della Sanità

organiser [ɔʁganize] **VT** organizzare

VBR **s'organiser VR** organizzarsi; (*choses*)

sistemarsi

organisme [ɔʁganism] **NM** organismo

organiste [ɔʁganist] **NM/F** organista *m/f*

orgasme [ɔʁgasm] **NM** orgasmo

orge [ɔʁʒ] **NF** ORZO

orgue [ɔʁg] **NM** (*MUS*) organo; **orgues** **NFPL**

▢ **orgues basaltiques** basalti *mpl* colonnari

COMP **orgue de Barbarie** organetto (di

Barberia)

▢ **orgue électrique** organo

elettrico

▢ **orgue électronique** organo

elettronico

orgueil [ɔʁgœj] **NM** orgoglio; (*arrogance,*

suffisance) orgoglio, superbia

LOC **avoir l'orgueil de ses enfants** essere

orgoglioso(-a) dei propri figli

▢ **il est**

l'orgueil de sa famille è l'orgoglio della

famiglia

orgueilleux, -euse [ɔʁgœjœ, œz] **ADJ**

orgoglioso(-a)

oriental, e, aux [ɔʁjütal, o]

1 ADJ orientale

2 NM/F: Oriental, e orientale *m/f*

orientation [ɔʁjütasjɔ̃] **NF** orientamento;

(*d'un journal*) orientamento, indirizzo

LOC **avoir le sens de l'orientation** avere il

senso dell'orientamento

▢ **course**

d'orientation corsa a orientamento

COMP **orientation professionnelle**

orientamento professionale; (*service*)

orientazione *f* professionale

orienté, **e** [ɔʁjɑ̃te] **ADJ** (*fig: article, journal*)
con un certo indirizzo *ou* orientamento

LOC **bien/mal orienté** (*appartement*) ben/
mal esposto(-a) *ou* esposto(-a) ▴ **orienté au**
sud esposto(-a) a sud

orienter [ɔʁjɑ̃te] **VT** orientare; (*voyageur,*
recherches, élève) orientare, indirizzare

VBR **s'orienter** **VR** orientarsi ▴ **s'orienter**
vers (*fig: recherches, études*) orientarsi *ou*
indirizzarsi verso

organ [ɔʁigɑ̃] **NM** organo

originaire [ɔʁizinjɛr] **ADJ** originario(-a)
▴ **être originaire de** essere originario(-a) di
original, **e**, **aux** [ɔʁizinal, o]

1 **ADJ** originale

2 **NM/F** (*fam*) originale *m/f*

3 **NM** originale *m*

origine [ɔʁizjɛn] **NF** origine *f*; (*d'un message,*
appel téléphonique) provenienza; (*d'une*
révolution, réussite) causa; **origines** **NFPL** (*d'une*
personne) origini *fpl*

LOC **d'origine** (*nationalité, pays*) d'origine;
(*pneus etc*) originale; (*bureau postal*) di
provenienza ▴ **dès l'origine** fin da principio
▴ **à l'origine** all'inizio, in origine ▴ **à l'origine**
de all'origine di ▴ **avoir son origine dans**
qch aver origine in *ou* da *qch* ▴ **les origines de**
la vie le origini della vita

originel, **le** [ɔʁizjɛnel] **ADJ** originale

orme [ɔʁm] **NM** olmo

ornement [ɔʁnɑ̃mɑ̃] **NM** ornamento;

ornements **NMPL** ▴ **ornements**

sacerdotaux paramenti *mpl* sacerdotali

orner [ɔʁne] **VT** ornare; (*discours*) infiorare
▴ **orner qch de** ornare *ou* decorare *qch* con

ornièrre [ɔʁnjɛr] **NF** solco ▴ **sortir de**
l'ornièrre (*fig*) uscire da una situazione
difficile

orphelin, **e** [ɔʁfɛlɛ̃, in] **ADJ, NM/F** orfano(-a)

COMP **orphelin de mère/de père**

orfano(-a) di madre/di padre

orphelinat [ɔʁfɛlina] **NM** orfanotrofo

orteil [ɔʁtɛj] **NM** dito del piede ▴ **gros orteil**
alluce *m*

orthographe [ɔʁtɔɡraf] **NF** ortografia

ortie [ɔʁti] **NF** ortica

COMP **ortie blanche** ortica bianca

os [ɔs] **NM** osso ▴ **sans os** (*BOUCHERIE*)

senz'osso

COMP **os à moelle** ossobuco • **os de**

seiche osso di seppia

osciller [ɔsile] **VI** oscillare ▴ **osciller entre**
(*fig*) oscillare *ou* tentennare tra

osé, **e** [oze] **ADJ** (*démarche, tentative*) audace;
(*plaisanterie, scène*) audace, osé *inv*

oseille [ozej] **NF** (*BOT*) acetosella; (*fam:*
argent) grana, quattrini *mpl*

oser [oze]

1 **VT** osare

2 **VI** osare

LOC **oser faire qch** osare fare *qch* ▴ **je n'ose**
pas non oso

osier [ozje] **NM** (*BOT*) salice *m* da vimini
▴ **d'osier**, **en osier** di vimini

osseux, **-euse** [ɔsø, øz] **ADJ** osseo(-a);
(*main, visage*) ossuto(-a)

otage [ɔtaʒ] **NM** ostaggio ▴ **prendre qn**
comme/en otage prendere *qn* come/in
ostaggio

OTAN [ɔtɑ̃] **SIGLE F** (= *Organisation du traité de*
l'Atlantique Nord) NATO *f*

otarie [ɔtari] **NF** otaria

ôter [ote] **VT** togliere

LOC **ôter qch de** togliere *qch* da ▴ **ôter qch**
à qn togliere *qch* a *qn* ▴ **6 ôté de 10 égale 4**
10 meno 6 uguale 4

otite [ɔtit] **NF** otite *f*

ou [u] **CONJ** o

LOC **ou... ou o... o** ▴ **ou bien** oppure, o

où

MOT - CLÉ

[u]

1 **PRON REL**

1 (*lieu*) in cui, dove ▴ **la chambre où il**
était la camera in cui *ou* dove si trovava
▴ **la ville où je l'ai rencontré** la città in cui
l'ho incontrato ▴ **la pièce d'où il est sorti** la
stanza da cui è uscito ▴ **le village d'où je**
viens il paese da cui vengo ▴ **les villes par**
où il est passé le città per *ou* da cui è
passato

2 (*temps, état*) in cui ▴ **le jour où il est parti**
il giorno in cui è partito ▴ **au prix où c'est**
al prezzo a cui è

2 **ADV**

1 (*interrogatif*) dove ▴ **où est-il?** dov'è?
▴ **où va-t-il?** dove va? ▴ **par où?** da dove?
▴ **d'où vient que...?** com'è che...?

2 (*relatif*) dove ▴ **Je sais où il est** so dov'è
▴ **où que l'on aille** dovunque si vada

ouate [ʷat] **NF** ovatta ▴ **tampon d'ouate**
batuffolo di cotone

COMP **ouate de cellulose** ovatta di
cellulosa • **ouate hydrophile** cotone *m*
idrofilo

oubli [ubli] **NM** (*acte*) l'oubli *de* il
dimenticare; (*étourderie, négligence*)

dimenticanza; (*absence de souvenirs*) oblio

▴ **tomber dans l'oubli** cadere nell'oblio

oublier [ublje] **VT** dimenticare, dimenticare (di), scordare, scordarsi (di); (*laisser quelque part, négliger*) dimenticare; (*ne pas voir: erreurs etc*) tralasciare, trascurare; (*ne pas mettre: virgule, nom*) dimenticare (di mettere)

LOC **oublier que/de faire qch** dimenticare ou dimenticare che/di fare qc, scordare ou scordarsi che/di fare qc ▴ **oublier l'heure** lasciar passare l'ora ▴ **j'ai oublié ma clé/mon passeport** ho dimenticato la chiave/il passaporto

VER **s'oublier VR** non pensare a se stesso(-a); (*euph*) sporcare, fare i propri bisogni

ouest [west]

1 **NM** ovest *m inv*

2 **ADJ INV** (*côte, longitude*) ovest *inv*; (*région*) occidentale

LOC **l'Ouest** (*région de France*) l'Ovest della Francia; (*POL: l'Occident*) l'Ovest, l'Occidente ▴ **à l'ouest (de)** a ovest (di) ▴ **vent d'ouest** vento dell'ovest

ouf ['uf] **EXCL** ah!

oui ['wi] **ADV** sì

LOC **répondre (par) oui** rispondere di sì ▴ **répondre par un oui** rispondere con un sì ▴ **mais oui, bien sûr** ma sì, certo ▴ **je suis sûr que oui** sono sicuro di sì ▴ **je pense que oui** penso di sì ▴ **pour un oui ou pour un non** per un nonnulla

oui-dire ['widir] **NM INV**: **par oui-dire** per sentito dire

ouïe [wi] **NF** udito; **ouïes NFPL** (*de poisson*) branchie *fpl*; (*d'un violon*) apertura a forma di esse

ouragan [uragā] **NM** (*aussi fig*) uragano

ourlet [urle] **NM** (*COUTURE*) orlo; (*de l'oreille*) elice *f*

LOC **faire un ourlet** à fare l'orlo a ▴ **faux ourlet** (*COUTURE*) orlo finto

ours [urs] **NM** orso

COMP **ours blanc/brun** orso bianco/bruno ▴ **ours (en peluche)** orsacchiotto (di peluche) ▴ **ours mal léché** bifolco ▴ **ours marin** otaria

oursin [ursē] **NM** riccio (di mare)

ourson [ursō] **NM** orsetto

ouste [ust] **EXCL** su, via di qua!

outil [uti] **NM** attrezzo, utensile *m*

COMP **outil de travail** attrezzo di lavoro

outiller [utije] **VT** attrezzare, equipaggiare

outrage [utrāʒ] **NM** oltraggio ▴ **faire subir les derniers outrages à** (*femme*) usare violenza a

COMP **outrage à la pudeur** (*JUR*) oltraggio al pudore ▴ **outrage à magistrat** (*JUR*) oltraggio ad un magistrato ▴ **outrage aux bonnes mœurs** (*JUR*) oltraggio alla morale

outrance [utrās] **NF** eccesso ▴ **à outrance** a oltranza

oltre [utr]

1 **NF** otre *m*

2 **PRÉP** oltre a

3 **ADV**: **passer outre** passare oltre

LOC **passer outre** à procedere a ▴ **en outre** inoltre ▴ **oltre que** oltre a ▴ **oltre mesure** eccessivamente

outre-Atlantique [utratlātik] **ADV** oltreoceano

outre-mer [utrāmər] **ADV** oltremare

▴ **d'outre-mer** d'oltremare

ouvert, e [uver, ert]

1 **PP** de **ouvrir**

2 **ADJ** aperto(-a); (*MÉD: fracture*) esposto(-a)

LOC **campagne ouverte** campagna ufficiale ▴ **à bras ouverts** a braccia aperte ▴ **à livre ouvert** (*lire*) correntemente ▴ **à cœur ouvert** (*MÉD*) a cuore aperto ▴ **est-ce ouvert au public?** è aperto al pubblico? ▴ **quand est-ce que le musée est ouvert?** quando è aperto il museo?

ouvertement [uvertāmū] **ADV** apertamente

ouverture [uvertyr] **NF** apertura; (*MUS*) ouverture *f inv*; **ouvertures NFPL** (*offres, propositions*) preliminari *mpl*

LOC **heures d'ouverture** (*COMM*) orario *msg* di apertura ▴ **jours d'ouverture** (*COMM*) giorni *mpl* d'apertura

COMP **ouverture d'esprit** apertura mentale ▴ **ouverture (du diaphragme)** (*PHOTO*) apertura (del diaframma)

ouvrable [uvrabl] **ADJ**: **jour ouvrable** giorno feriale ou lavorativo ▴ **heures ouvrables** orario *msg* d'ufficio

ouvrage [uvraʒ] **NM** (*travail, occupation*) lavoro, opera; (*objet: COUTURE, TRICOT, ART*) lavoro; (*MIL, écrit, livre*) opera ▴ **panier ou corbeille à ouvrage** cestino da lavoro

COMP **ouvrage à l'aiguille** lavoro di cucito ▴ **ouvrage d'art** opera d'arte

ouvre-boîte(s) [uvrəbwat] **NM INV** apriscatole *m inv*

ouvre-bouteille(s) [uvrəbutɛj] **NM INV** apribottiglie *m inv*

ouvreuse [uvrøʒ] **NF** maschera

ouvrier, -ière [uvrije, ijer] **NM/F, ADJ**
 operaio(-a) ▴ **classe ouvrière** classe operaia
COMP **ouvrier agricole** operaio agricolo
 + **ouvrier qualifié** operaio qualificato *ou*
 specializzato + **ouvrier spécialisé** operaio
 non qualificato

ouvrir [uvrir]

1 **VT** aprire; (*MED: abcès*) incidere

2 **VI** aprire

LOC **à quelle heure ouvrez-vous?** a che
 ora aprite?; (*cours, scène*) iniziare ▴ **ouvrir**
l'œil (*fig*) tenere gli occhi aperti ▴ **ouvrir**
l'appétit à qn stuzzicare l'appetito a qn
 ▴ **ouvrir des horizons/perspectives** aprire
 degli orizzonti/delle prospettive ▴ **ouvrir**
l'esprit aprire la mente ▴ **ouvrir une session**
 (*INFORM*) aprire una sessione ▴ **ouvrir à cœur/**
trèfle (*CARTES*) aprire a cuori/fiori ▴ **s'ouvrir à**

(*amour, art*) aprirsi a ▴ **s'ouvrir à qn** (de qch)
 aprirsi con qn (su qc) ▴ **s'ouvrir les veines**
 tagliarsi le vene

VAN **s'ouvrir VR** aprirsi ▴ **ouvrir/s'ouvrir**
sur dare su

ovaire [over] **NM** ovaia

ovale [oval] **ADJ** ovale

OVNI, ovni [ovni] **SIGLE M** (= *objet volant non*
identifié) UFO *m inv*

oxyder [okside] **s'oxyder VR** ossidarsi

oxygène [oksigen] **NM** ossigeno ▴ **il me**
faut une cure d'oxygène ho bisogno di
 ossigenarmi

oxygéné, e [oksizene] **ADJ: cheveux**

oxygénés capelli *mpl* ossigenati ▴ **eau**

oxygénée acqua ossigenata

ozone [ozon] **NM** ozono

Pp

pacifique [pasifik]

1 ADJ pacifico(-a)

2 NM: **le Pacifique**, **l'océan Pacifique** il Pacifico, l'oceano Pacifico

pack [pak] NM (RUGBY) pacchetto; (de bouteilles, pots) confezione f

pacotille [pakotij] (péj) NF paccottiglia ▴ de **pacotille** da quattro soldi

pacte [pakt] NM patto

COMP **pacte d'alliance** patto di alleanza

♦ **pacte de non-agression** patto di non aggressione

pagaille [paga] NF caos m inv, disordine m

▴ **en pagaille** (en grande quantité) in gran quantità; (en désordre) disordinatamente, in disordine

page [paʒ]

1 NF pagina

2 NM paggio

LOC **mise en page** impaginazione f ▴ **être à la page** essere à la page

COMP **page blanche** pagina bianca ♦ **page d'accueil** (INFORM) home page f inv ♦ **page de garde** guardia

paiement [pəmə] NM = **payement**

païen, ne [pa.jē, pa.jen]

1 ADJ pagano(-a); (impie) empio(-a)

2 NM/F pagano(-a)

paillasson [pajasɔ̃] NM (tapis-brosse) zerbino

paille [pa.j] NF paglia; (pour boire) cannuccia ▴ **être sur la paille** essere sul lastrico

COMP **paille de fer** paglietta, paglia di ferro

pain [pē] NM pane m; (CULIN: de poisson, légumes) sformato ▴ **petit pain** panino

COMP **pain au chocolat** involtino di pasta sfoglia con cioccolato ♦ **pain bis/complet**

pane nero/integrale ♦ **pain d'épice(s)**

panpepato ♦ **pain de campagne** pane

casereccio ♦ **pain de cire** pane di cera

♦ **pain de mie** pan m carré inv ♦ **pain de**

seigle pane di segale ♦ **pain de sucre** pan

di zucchero ♦ **pain fantaisie** pane venduto

al pezzo ♦ **pain grillé** pane tostato ♦ **pain**

noir pane nero ♦ **pain perdu** pane raffermo

inzuppato in latte e uovo e fritto ♦ **pain**

viennois tipo di pane dolce

pair, e [pɛʁ] ADJ, NM pari (m) inv

LOC **aller ou marcher de pair (avec)**

andare di pari passo (con) ▴ **au pair** (FIN) alla

pari ▴ **valeur au pair** valore m alla pari

▴ **jeune fille au pair** ragazza alla pari

paire [pɛʁ] NF paio

LOC **une paire de lunettes/tenailles** un paio di occhiali/tenaglie ▴ **les deux font la**

paire quei due si sono trovati

paisible [peziβl] ADJ (personne, caractère) pacifico(-a), tranquillo(-a); (ville, sommeil, vie, lac) tranquillo(-a)

paix [pɛ] NF pace f

LOC **faire la paix avec** fare la pace con

▴ **vivre en paix avec** vivere in pace con

▴ **avoir la paix** stare in pace

Pakistan [pakistā] NM Pakistan m

palais [palɛ] NM palazzo; (ANAT) palato

COMP **le Palais Bourbon** sede

dell'Assemblée Nationale ♦ **le Palais de Justice** il palazzo di giustizia ♦ **le Palais de l'Élysée** il palazzo dell'Eliseo ♦ **palais des expositions** palazzo delle esposizioni

pâle [pal] ADJ pallido(-a)

LOC **pâle de colère/d'indignation** pallido d'ira/d'indignazione ▴ **bleu/vert pâle** azzurro/verde pallido

Palestine [palestin] NF Palestina

palette [palet] NF tavolozza; (de produits)

gamma; (plateau de chargement) pallet m inv

pâleur [palœʁ] NF pallore m

palier [palje] NM (d'escalier) pianerottolo;

(d'une machine) cuscinetto; (d'un graphique)

tracciato piatto; (fig) fase f di stabilità

LOC **en palier** in piano, su un tratto

pianeggiante ▴ **par paliers** (procéder) per gradi

pâlir [poliʁ] VI impallidire; (couleur) sbiadire

▴ **faire pâlir qn** fare impallidire qn

pallier [palje] VI, VT: **pallier (à)** (manque etc) sopperire a

palme [palm] NF (ramo di) palma; (symbole) palma; (de plongeur) pinna

COMP **palmes académiques** onorificenza per meriti nell'ambito della Pubblica Istruzione

palmé, e [palme] ADJ palmato(-a)

palmier [palmje] NM palma

pâlot, e [palo, ɔt] ADJ palliduccio(-a)

palourde [palurd] NF vongola

palper [palpe] VT palpare

palpitant, e [palpitā, ɑt] ADJ (film, récit)

appassionante; (aventure) eccitante

palpiter

palpiter [palpite] **VI** palpitare**paludisme** [palydism] **NM** malaria, paludismo**pamphlet** [pâfle] **NM** libello, pamphlet *m inv***pamplemousse** [päplämus] **NM** pompelmo**pan** [pä]**1 NM** (d'un manteau, rideau) lembo; (d'un prisme, d'une tour) faccia, lato; (partie: d'affiche etc) pannello**2 EXCL** pam *m***[COMP]** **pan de chemise** lembo di camicia• **pan de mur** (parte *f* di) muro**panache** [panaf] **NM** pennacchio**[LOC]** **avoir du panache** (fig) avere una certa prestanza ▴ **aimer le panache** (fig) amare i bei gesti**panaché, e** [panafe]**1 ADJ:** œillet **panaché** garofano screziato**2 NM** (aussi: bière **panachée**) birra con la gazzosa**[LOC]** **glace panachée** gelato misto▴ **salade panachée** insalata mista**pancarte** [pökart] **NF** cartello**pancréas** [päkreas] **NM** pancreas *m inv***pané, e** [pane] **ADJ** impanato(-a)**panier** [panje] **NM** cesto, cesta, cestino; (SPORT) canestro; (à diapositives) caricatore *m***[LOC]** **mettre au panier** cestinare ▴ **c'est un****panier percé** ha le mani bucate**[COMP]** **panier à provisions** sporta (della spesa)• **panier à salade** (CULIN) scolainsalata *m inv*; (POLICE) cellulare *m*• **panier de crabes** (fig) nido di vipere**panier-repas** [panjer(ə)pu] **NM** cestino da viaggioIl plurale di **panier-repas** e **paniers-repas****panique** [panik]**1 NF** panico**2 ADJ:** peur/terreur **panique** timor *m* panico**paniquer** [panike]**1 VT** gettare nel panico**2 VI** essere preso(-a) dal panico**panne** [pan] **NF** (d'un mécanisme) guasto; (THÉÂTRE) partecina**[LOC]** **mettre en panne** (NAUT) mettere in cappa ▴ **être/tomber en panne** essere/rimanere in panne ▴ **il y a eu une panne de courant** è mancata la corrente ▴ **tomber en panne d'essence ou sèche** restare a secco ▴ **la télévision est en panne** la TV è rotta ▴ **ma voiture est en panne** la mia macchina ha avuto un guasto**[COMP]** **panne d'électricité** guasto elettrico**panneau, x** [pano] **NM** pannello; (écriteau) cartello; (ARCHIT) elemento prefabbricato; (COUTURE) telo ▴ **donner/tomber dans le****panneau** (fig) cadere nella rete**[COMP]** **panneau d'affichage** bacheca• **panneau de signalisation** cartello stradale • **panneau électoral** tabellone *m* elettorale • **panneau indicateur** cartello indicatore • **panneau publicitaire** cartellone *m* pubblicitario**panoplie** [panöpli] **NF** (d'arguments etc) serie *f inv* ▴ **panoplie de pompier/d'infirmière** costume *m* da pompiere/da infermiera**panorama** [panörama] **NM** panorama *m***panse** [pä] **NF** (ZOO) ruminante *m***pansement** [päsmä] **NM** fasciatura**[COMP]** **pansement adhésif** cerotto**pantalón** [pätälö] **NM** (aussi: pantalons, paire de pantalons) pantaloni *mpl*, calzoni *mpl***[COMP]** **pantalón de golf** pantaloni ou calzoni da golf • **pantalón de pyjama** pantaloni ou calzoni del pigiama • **pantalón de ski** pantaloni ou calzoni da sci**panthère** [päter] **NF** pantera; (fourrure) leopardo**pantin** [pätē] **NM** (aussi péj) burattino, fantoccio**pantoufle** [pätufli] **NF** pantofola**paon** [pä] **NM** pavone *m***papa** [papa] **NM** papà *m inv***pape** [pap] **NM** papa *m***papierasse** [päpras] (péj) **NF** scartoffia**papierasserie** [päprasəri] (péj) **NF** scartoffie *fpl***papeterie** [päpetəri] **NF** fabbricazione *f* della carta; (usine) cartiera; (magasin) cartoleria; (articles) (articoli *mpl* di) cancelleria**papier** [päpje] **NM** carta; (feuille) foglio ou pezzo di carta; (article) pezzo, articolo; (écrit officiel) documento; **papiers** **NMPL** (documents, notes: aussi: **papiers d'identité**) documenti *mpl***[LOC]** **sur le papier** (théoriquement) sulla carta ▴ **jeter une phrase sur le papier** mettere una frase per iscritto ▴ **noircir du papier** imbrattare fogli ou carte**[COMP]** **papier à dessin** carta da disegno • **papier à lettres** carta da lettere • **papier à pliage accordéon** carta a moduli continui • **papier bible** carta velina • **papier bulle** carta gialla • **papier**

buvard carta assorbente ♦ **papier calque** carta da lucido ♦ **papier carbone** cartacarboni f ♦ **papier collant** carta adesiva ♦ **papier couché** carta patinata ♦ **papier (d')aluminium** carta stagnola ou d'alluminio ♦ **papier d'Arménie** carta aromatica da bruciare per profumare ambienti ♦ **papier d'emballage** carta da imballaggio ♦ **papier de brouillon** carta da brutta copia ♦ **papier de soie** carta di seta ♦ **papier de tournesol** cartina al tornasole ♦ **papier de verre** carta vetrata ♦ **papier en continu** modulo continuo ♦ **papier glacé** carta satinata ♦ **papier gommé** carta gommatata ♦ **papier hygiénique** carta igienica ♦ **papier journal** carta da giornale ♦ **papier kraft** carta da pacchi ♦ **papier mâché** cartapesta ♦ **papier machine** carta da macchina ♦ **papier peint** carta da parati ♦ **papier pelure** carta velina ♦ **papier thermique** carta termica

papillon [papijɔ̃] **NM** farfalla; (*fam:* *contravention*) multa; (*TECH:* *écrou*) dado ad alette

COMP **papillon de nuit** farfalla notturna, falena

papillote [papijɔt] **NF** (*pour cheveux*) cartina per arricciare i capelli ♦ **en papillote** (*CULIN*) al cartoccio

papoter [papote] **VI** cianciare

paquebot [pak(ə)bo] **NM** transatlantico

pâquerette [pukʁet] **NF** margherita, pratolina

Pâques [pak] **NFPL**, **NM** Pasqua

LOC **faire ses Pâques** celebrare ou fare la Pasqua ♦ **l'île de Pâques** l'isola di Pasqua ♦ **joyeuses Pâques!** buona Pasqua! ♦ **de Pâques** pasquale, di Pasqua ♦ **lundi de Pâques** Pasquetta ♦ **œufs de Pâques voir encadré ci-dessous**

ŒUFS DE PÂQUES

In Francia si dice che le uova di Pasqua, **œufs de Pâques**, vengono portate dalle campane che arrivano in volo da Roma e le depositano nei giardini delle case.

paquet [pake] **NM** pacchetto; (*ballot*) fagotto; (*colis*) pacco; (*fig*) **un paquet de** un mucchio di; **paquets** **NMPL** (*bagages*) bagagli **mpl**

LOC **mettre le paquet** (*fam*) mettercela tutta ♦ **un paquet de cigarettes, s'il vous plaît** un pacchetto di sigarette, per favore

COMP **paquet de mer** ondata

paquet-cadeau [pakekado] **NM** pacco m regalo *inv* ♦ **pouvez-vous me faire un paquet-cadeau, s'il vous plaît?** mi fa un pacchetto regalo, per favore?

Il plurale di **paquet-cadeau** è **paquets-cadeaux**

par

MOT - CLÉ

[par] **PRÉP**

1 (*cause*) per; (*agent*) da; (*auteur*) di ♦ **par amour** per amore ♦ **peint par un grand artiste** dipinto da un grande artista

2 (*lieu, direction*) **passer par Lyon/par la côte** passare per Lione/per la costa ♦ **par la fenêtre** (*jeter, regarder*) dalla finestra ♦ **par terre** per terra ♦ **par le haut/bas** dall'alto/dal basso ♦ **par ici** di qui ♦ **par où?** da dove? ♦ **par là** di là ♦ **par-ci, par-là** di qua, di là

3 (*fréquence, distribution*) per, a ♦ **3 fois par semaine** 3 volte per ou alla settimana ♦ **3 par jour/par personne** 3 al giorno/per persona ♦ **par centaines** a centinaia ♦ **2 par 2** 2 a 2

4 (*moyen*) per ♦ **par la poste** per posta ♦ **finir/commencer par** finire/cominciare con ♦ **finir/commencer par faire qch** finire/cominciare con il fare qc

parabolique [parabolik] **ADJ** parabolico(-a)

parachute [paraʃyt] **NM** paracadute *m inv*

COMP **parachute ventral** paracadute ventrale

parachutiste [paraʃyist] **NM/F** paracadutista *m/f*

parade [parad] **NF** (*MIL*) parata, sfilata; (*de cirque, bateleurs*) sfilata; (*ESCRIME, BOXE*) parata; (*défense, riposte*) **trouver la parade à une attaque** parare un attacco

LOC **faire parade de qch** fare sfoggio di qc ♦ **de parade** **ADJ** da parata; (*superficiel*) esteriore

paradis [paradi] **NM** paradiso

COMP **paradis terrestre** Paradiso terrestre

paradoxe [paradoks] **NM** paradosso

paraffine [paraʃin] **NF** paraffina

parages [paraʒ] **NMPL** paraggi *mpl* ♦ **dans les parages (de)** nei paraggi (*di*)

paragraphe [paraɡraf] **NM** paragrafo

paraître [paʁetʁ] **1 VI** (*apparaître*) apparire; (*PRESSE*) uscire; (*se montrer, venir*) comparire; (*sembler*) sembrare

2 VB IMPERS: **il paraît que** sembra ou pare che

LOC **il me paraît que** mi sembra *ou* pare che **il paraît absurde de/préférable que** sembra assurdo/preferibile che **laisser paraître qch** manifestare qc **paraître en justice** comparire in giudizio **paraître en scène/en public/à l'écran** comparire *ou* apparire sulla scena/in pubblico/sullo schermo **il ne paraît pas son âge** non dimostra la sua età **il aime paraître** gli piace farsi vedere *ou* notare

parallèle [paʁalɛl] **1** ADJ parallelo(-a); (police) segreto(-a); (marché) nero(-a); (société, énergie) alternativo(-a); (école) non ufficialmente riconosciuto(-a)

2 NM parallelo

3 NF parallela

LOC **faire un parallèle entre** fare un parallelo tra **en parallèle** in parallelo **mettre en parallèle** paragonare

paralyser [paʁalɪzɛ] VT paralizzare

paramédical, e, aux [paʁamedikaʎ, o] ADJ: **personnel paramédical** personale *m* paramedico

paraphrase [paʁafrɔz] NF parafrasi *f inv*

parapluie [paʁaplɥi] NM ombrello

COMP **parapluie à manche télescopique** ombrello pieghevole

parapluie atomique/nucléaire ombrello atomico/nucleare • **parapluie pliant** ombrello pieghevole

parasite [paʁazit] **1** NM parassita *m*

2 NM/F, ADJ parassita *m*; **parasites** NMPL (Tél) interferenze *pl*

parasol [paʁasɔl] NM ombrellone *m*

paratonnerre [paʁatɔnɛʁ] NM

parafulmine *m*

parc [paʁk] NM parco; (pour le bétail) recinto; d'enfant) box *m inv*

COMP **parc de munitions** deposito di munizioni • **parc à huîtres** vivaio di ostriche • **parc automobile** (d'un pays) parco *m* macchine *inv*, veicoli *mpl* in circolazione; (d'une société) parco autovetture • **parc d'attractions** parco (dei) divertimenti • **parc de stationnement** parcheggio • **parc national** parco nazionale • **parc naturel** parco naturale • **parc zoologique** giardino zoologico

parcelle [paʁsɛl] NF frammento, briciola; (fig) briciolo; (de terrain) appezzamento

parce que [paʁs(ə)kə] CONJ perché

perchemin [paʁfəme] NM pergamena

parc(o)mètre [paʁk(ɔ)metʁ] NM parchimetro

parcourir [paʁkuriʁ] VT (trajet, distance) percorrere; (lieu, bois, suj: vibration) attraversare; (journal, article, livre) dare una scorsa a **parcourir qch des yeux/du regard** far scorrere gli occhi/lo sguardo su qc

parcours [paʁkɔʁ] **1** VB voir **parcourir**

2 NM percorso

LOC **sur le parcours** sul percorso

COMP **parcours du combattant** (MIL) percorso di guerra

par-dessous [paʁd(ə)su] PRÉP, ADV sotto

pardessus [paʁdəsy] NM soprabito, cappotto

par-dessus [paʁd(ə)sy] **1** PRÉP sopra

2 ADV (al di) sopra

LOC **par-dessus le marché** per di più, per giunta

par-devant [paʁd(ə)vā] **1** PRÉP davanti a

2 ADV sul davanti

pardon [paʁdɔ̃] **1** NM scusa, perdono

2 EXCL scusi!, scusa!; (politesse, demander de répéter) come?, scusi?, scusa?, prego?

LOC **demandar pardon à qn** (de qch/ d'avoir fait qch) chiedere perdono a qn (per qc/per aver fatto qc) **je vous demande pardon** chiedo scusa

pardonne [paʁdɔne] VT perdonare

LOC **pardonne qch à qn** perdonare qc a qn **qui ne pardonne pas** (maladie) che non perdona; (erreur) fatale

pare-brise [paʁbʁiz] NM INV parabrezza *m inv*

pare-chocs [paʁʃɔk] NM INV paraurti *m inv*

pareil, le [paʁɛj] **1** ADJ uguale, identico(-a); (similaire, tef) simile

2 ADV: **habillés pareil** vestiti uguale *ou* allo stesso modo

LOC **faire pareil** fare la stessa cosa **un courage/livre pareil** un coraggio/libro simile **de pareils livres** dei libri così **j'en veux un pareil** ne voglio uno così **rien de pareil** niente del genere **ses pareils** i suoi simili **ne pas avoir son (sa) pareil(le)** essere impareggiabile **pareil à** uguale a **sans pareil** senza pari, unico(-a) **c'est du pareil au même** se non è zuppa è pan bagnato (fig) **en pareil cas** in un caso del genere *ou* simile **rendre la pareille à qn** rendere la pariglia a qn

parent, e [parā, ôt]

1 NM/F parente m/f

2 ADJ (fig: analogue) simile; **parents NMPL** (père et mère) genitori mpl; (famille, proches) parenti mpl

LOC être parents/parent de qn essere parenti/parente di qn

COMP parents adoptifs genitori adottivi • parents en ligne directe parenti in linea diretta • parents par alliance parenti acquisiti

parenté [parâte] NF parentela; (fig: entre caractères) affinità f inv

parenthèse [parâtez] NF parentesi f inv

LOC ouvrir/fermer la parenthèse aprire/chiedere la parentesi □ entre parenthèses fra parentesi □ mettre entre parenthèses mettere da parte

paresse [pares] NF pigrizia

paresseux, -euse [paresø, øz]

1 ADJ pigro(-a)

2 NM (ZOO) bradipo

parfait, e [parfe, et]

1 ADJ perfetto(-a)

2 NM (LING) perfetto; (CULIN) semifreddo

3 EXCL perfetto!

parfaitement [parfetmā]

1 ADV perfettamente

2 EXCL certo!

LOC cela lui est parfaitement égal gli è del tutto indifferente

parfois [parfwa] ADV a volte, talvolta

parfum [parfā] NM profumo; (de tabac, vin) aroma m; (goût: de glace, milk-shake) gusto

□ quels parfums avez-vous? che gusti avete?

parfumé, e [parfyme] ADJ profumato(-a)

□ parfumé au café (aromatisé) al (gusto di) caffè

parfumer [parfyme] VT profumare; (crème, gâteau) aromatizzare

VBR se parfumer VR profumarsi; (d'habitude) usare profumo

parfumerie [parfymri] NF profumeria

□ rayon parfumerie reparto profumeria

pari [pari] NM scommessa

COMP Pari mutuel urbain ≈ Totip m

PMU

Il PMU (pari mutuel urbain) è il sistema statale di scommesse sulle corse dei cavalli gestito dallo Stato. È possibile giocare nei bar che espongono il cartello PMU. Per scommettere si compra biglietti a prezzo fisso sui cavalli vincenti o piazzati. La puntata tradizionale è quella su tre cavalli, la "tiercé".

parier [parje] VT scommettere □ j'aurais parié que si/non avrei scommesso di sì/no

Paris [pari] N Parigi f

parisien, ne [parizjē, jen]

1 ADJ parigino(-a)

2 NM/F: Parisien, ne parigino(-a)

parjure [parʒyr]

1 NM spergiuoro

2 NM/F spergiuoro(-a)

parking [parkiŋ] NM parcheggio

parlant, e [parlā, āt]

1 ADJ (fig: portrait, image) parlante;

(: comparaison, preuve) eloquente

2 ADV: généralement parlant generalmente parlando

LOC cinéma parlant (cinema m inv) sonoro

parlement [parlēmā] NM parlamento

parlementaire [parlēmāter] ADJ, NM/F parlamentare m/f

parler [parle]

1 NM parlata

2 VI parlare

LOC parler de qch/qn parlare di qc/qn

□ parler (à qn) de parlare (a qn) di □ parler

de faire qch parlare di fare qc □ parler pour

qn (intercéder) parlare in favore di qn □ parler

le/en français parlare il/in francese □ parler

affaires/politique parlare di affari/politica

□ parler en dormant parlare nel sonno

□ parler du nez parlare col naso □ parler par

gestes parlare a gesti □ parler en l'air fare

discorsi campati in aria □ sans parler de (fig)

per non parlare di □ tu parles! stai

scherzando! □ les faits parlent d'eux-

mêmes i fatti parlano da soli □ n'en parlons

plus non parliamone più □ parlez-vous

italien? parla italiano? □ je ne parle pas

italien non parlo italiano □ est-ce que je

peux parler à ...? posso parlare con ...?

parloir [parlwar] NM parlatorio

parmi [parmi] PRÉP tra, fra

paroi [parwa] NF parete f □ paroi

(rocheuse) parete (rocciosa)

paroisse [parwas] NF parrocchia

parole [parol] NF parola; (ton, débit de voix)

eloquio; **paroles NFPL** (MUS: d'une chanson)

parole fpl

LOC la bonne parole (REL) la buona novella

□ tenir parole mantenere la parola □ n'avoir

qu'une parole essere di parola □ avoir/

prendre la parole avere/prendere la parola

□ demander/obtenir la parole chiedere/

ottenere la parola □ donner la parole à qn

dare la parola a qn □ perdre la parole (fig)

ammutolare □ croire qn sur parole credere a

qn sulla parola **prisonnier sur parole** detenuto in libertà vigilata **temps de parole** (TV, RADIO etc) spazio dedicato al dibattito **histoire sans paroles** vignetta senza parole **ma parole!** caspita!

COMP parole d'honneur parola d'onore

parquet [parke] **NM** parquet *m inv* **le parquet** (JUR) = la procura della Repubblica

parrain [parê] **NM** padrino; (d'un nouvel adhérent) socio presentatore

parrainage [parêuʒ] **NM**: **parrainage d'enfant** adozione a distanza

parrainer [parene] **VT** patrocinare; (nouvel adhérent) presentare; (suj: entreprise) sponsorizzare

pars [par] **VB** voir **partir**

parsemer [parsome] **VT** (suj: feuilles, papiers) essere sparpagliato(-a) su

LOC parsemer qch de cospargere qc di **un devoir parsemé de fautes** un compito infarcito di errori

part [par]

VB voir **partir**

NF parte *f*; (de gâteau, fromage) porzione *f*; (FIN: titre) quota

LOC prendre part à (débat etc) prendere parte a; (soucis, douleur de qn) partecipare a **faire part de qch à qn** mettere qn al corrente di qc **pour ma part** per quanto mi riguarda **à part entière** di pieno diritto **de la part de** da parte di **c'est de la part de qui?** (au téléphone) chi lo desidera?; (cherchant une femme) chi la desidera? **de toute(s) part(s)** da tutte le parti, da ogni parte **de part et d'autre** da entrambe le parti **de part en part** da una parte all'altra **d'une part... d'autre part** da una parte... dall'altra **à nulle/quelque part** da nessuna/qualche parte **autre part** in un altro posto **à part a parte**; (de côté) da parte **à part cela** a parte questo **pour une large/bonne part** in larga/buona parte **prendre qch en bonne/mauvaise part** prendere qc bene/nale **à faire la part des choses** fare delle distinzioni **faire la part du feu** (fig) salvare il salvabile **faire la part trop belle à qn** dare a qn più di quanto gli/le spetta

partage [partaʒ] **NM** spartizione *f*; (de responsabilité etc) divisione *f*; (POL: de suffrages) parità *f inv*

LOC donner/recevoir qch en partage dare/ricevere qc in sorte **sans partage** assoluto(-a)

partager [partaʒe] **VT** (répartir: domaine, fortune) suddividere; (couper, diviser: gâteau,

ville) dividere; (fig) condividere

LOC partager qch avec qn dividere qc con qn **partager la joie de qn/la responsabilité d'un acte** condividere la gioia di qn/la responsabilità di un atto

VM se partager VR (héritage, actions) spartirsi, dividersi

partenaire [partœner] **NM/F** (gén, POL)

partner *m/f*; (SPORT) compagno(-a) di squadra; (fig) interlocutore(-trice)

COMP partenaires sociaux parti *fpl* ou forze *fpl* sociali

parterre [parter] **NM** (de fleurs) aiuola; (THÉÂTRE) platea

parti [parti] **NM** (POL) partito; (groupe) gruppo; (décision) decisione *f*

LOC un beau ou riche parti (personne à marier) un buon partito **tirer parti de** trarre profitto da **prendre le parti de faire qch** prendere la decisione di fare qc **prendre le parti de qn** schierarsi con qn **prendre parti pour/contre qn** schierarsi a favore di/contro qn **prendre parti** prendere posizione **prendre son parti de qch** rassegnarsi a qc **par parti pris** per partito preso

partial, e, aux [parsjal, o] **ADJ** parziale

participant, e [partisipō, ôt] **NM/F** partecipante *m/f*; (d'une société) socio(-a)

participation [partisipasjō] **NF** (aussi COMM) partecipazione *f*

LOC la participation aux frais/bénéfices la partecipazione alle spese/agli utili **la participation ouvrière** la partecipazione operaia **"avec la participation de"** "con la partecipazione di"

participer [partisipe] **participer à VT** partecipare a

LOC participer de VT partecipare di

particularité [partikylarite] **NF** particolarità *f inv*

particulier, -ière [partikylje, jcr]

1 **ADJ** particolare; (personnel, propre) personale, particolare; (privé: entretien, audience) privato(-a)

2 **NM** (ADMIN) privato

LOC "particulier vend..." (COMM) "privato vende..." **à particulier à** proprio(-a) di **en particulier** in particolare; (en privé) in privato **particulièrement** [partikyljermū] **ADV** particolarmente

partie [parti] **NF** (gén, MUS, JUR) parte *f*; (profession, spécialité) campo, mestiere *m*; (de cartes, tennis etc) partita; (fig: lutte, combat) partita

LOC **en partie** in parte □ **faire partie de** qch fare parte di qc □ **prendre qn à partie** prendersela con qn □ **en grande/en majeure partie** in gran/per la maggior parte □ **ce n'est que partie remise** la faccenda è solo rinviata □ **avoir partie liée avec qn** essere in combutta con qn

COMP **partie civile** (JUR) parte civile
 ♦ **partie publique** (JUR) pubblico ministero
 ♦ **partie de campagne** scampagnata
 ♦ **partie de pêche** □ **aller faire une partie de pêche** andare a pesca

partiel, le [parsɛjɛl]

1 ADJ parziale

2 NM (SCOL) parte f di un esame

partir [partir] VI partire; (s'éloigner) andare via; (pétard) esplodere; (bouchon) venire via; (cris) levarsi; (tache) sparire

LOC **partir de** (quitter, commencer à) partire da; (date, abonnement) decorrere da □ **partir pour/à** partire per □ **partir de rien** partire dal nulla □ **à partir de** (a partire) da □ **le train/le bus part à quelle heure?** a che ora parte il treno/l'autobus?

partisan, e [partizā, an]

1 NM/F (d'un parti, régime) sostenitore(-trice); (pendant la guerre) partigiano(-a)

2 ADJ di parte

LOC **être partisan de qch/faire qch** essere favorevole a qc/fare qc

partition [partisjɔ̃] NF (MUS) spartito

partout [partu] ADV dappertutto, dovunque

LOC **partout où il allait** ovunque andasse □ **de partout** dappertutto □ **trente/quarante partout** (TENNIS) trenta/quaranta pari

paru, e [pary] PP de paraître

parution [parysjɔ̃] NF (d'un livre) uscita, pubblicazione f

parvenir [parvəniʁ] **parvenir à** VT giungere a, arrivare a; (à ses fins, à la fortune) raggiungere

LOC **parvenir à faire qch** riuscire a fare qc □ **faire parvenir qch à qn** far pervenire qc a qn

pas¹ [pa] NM passo

LOC **pas à pas** passo passo □ **au pas** al passo □ **de ce pas** all'istante □ **marcher à grands pas** camminare a grandi passi □ **mettre qn au pas** mettere qn in riga □ **au pas de gymnastique/de course** a passo cadenzato/di corsa □ **à pas de loup** con passo felpato □ **faire les cent pas** andare avanti e indietro, andare su e giù □ **faire les**

premiers pas (aussi fig) fare i primi passi □ **retourner ou revenir sur ses pas** ritornare sui propri passi □ **se tirer d'un mauvais pas** trarsi d'impaccio □ **sur le pas de la porte** sulla soglia □ **le pas de Calais** (détroit) lo stretto di Calais □ **pas de porte** (fig) caparra versata per l'affitto di un locale ad uso commerciale

pas²

MOT - CLÉ

[pa] ADV

❶ (avec ne, non etc) **ne... pas** non... □ **je ne vais pas à l'école** non vado a scuola □ **il ne ment pas** non mente □ **je ne mange pas de pain** non mangio pane □ **il ne la voit pas/ne l'a pas vue/ne la verra pas** non la vede/non l'ha vista/non la vedrà □ **ils n'ont pas de voiture** non hanno la macchina □ **il m'a dit de ne pas le faire** mi ha detto di non farlo □ **non pas que...** non che... □ **je n'en sais pas plus** non so niente di più □ **il n'y avait pas plus de 200 personnes** non c'erano più di 200 persone □ **ce n'est pas sans hésitation que...** non è senza esitazione che... □ **je ne reviendrai pas de sitôt** non torno tanto presto

❷ (sans ne etc) **pas moi** non io, io no; (renforçant l'opposition) **elle travaille, (mais) lui pas ou pas lui** lei lavora, (ma) lui no; (dans des réponses négatives) **pas de sucre, merci!** niente zucchero, grazie! □ **une pomme pas mûre** una mela non matura □ **pas plus tard qu'hier** non più tardi di ieri □ **pas du tout** niente affatto, per niente □ **pas encore** non ancora □ **ceci est à vous ou pas?** è vostro o no?

❸ **pas mal** ADV piuttosto, parecchio; (passablement) discretamente; (assez bien) abbastanza; (plutôt bien) piuttosto □ **pas mal de** (beaucoup de) parecchio(-a) □ **ils ont pas mal d'enfants/d'argent** hanno parecchi bambini/soldi □ **avoir pas mal de chance** essere molto fortunato(-a)

passage [pasɑʒ] NM passaggio; (du temps) passare m inv; (extrait: d'un livre etc) passo, brano

LOC **sur le passage du cortège** (itinéraire) lungo il tragitto del corteo □ **"laissez/n'obstruez pas le passage"** "lasciare libero il passaggio" □ **de passage** di passaggio □ **au passage** passando

COMP **passage à niveau** passaggio a livello ♦ **passage à tabac** fracco di botte ♦ **passage à vide** giro a vuoto; (fig) brutto

periodo ♦ **passage clouté** strisce fpl pedonali, passaggio pedonale ♦ **passage interdit** divieto di transito ♦ **passage protégé** incrocio con diritto di precedenza ♦ **passage souterrain** sottopassaggio

passager, -ère [pasʒaʒ, ɛʁ]

1 ADJ passeggero(-a); (rue etc) molto frequentato(-a)

2 NM/F passeggero(-a)

LOC **passager clandestin** (passeggero(-a)) clandestino(-a)

passant, e [pasɑ̃, ɑ̃t]

1 ADJ (rue, endroit) molto frequentato(-a)

2 NM/F passante m/f

3 NM (d'une ceinture etc) passante m

LOC **en passant** (remarquer) di sfuggita, en passant ▸ **venir voir qn en passant** fare una capatina da qn

passee [pas]

1 NF (SPORT) passaggio; (NAUT) stretto

2 NM (passe-partout) passe-partout m inv

LOC **être en passe de faire** stare per fare

▸ **être dans une bonne/mauvaise passe** (fig) avere un buon/brutto periodo

COMP **passe d'armes** (fig) battibecco

♦ **passes (magnétiques)** gesti mpl dell'ipnotizzatore

passé, e [pase]

1 ADJ (événement, temps) passato(-a); (couleur, tapisserie) sbiadito(-a)

2 NM (aussi LING) passato

3 PRÉP: **passé 10 heures/7 ans** dopo 10 ore/7 anni

LOC **dimanche passé** domenica scorsa
▸ **les vacances passées** le vacanze passate

▸ **il est passé midi ou midi passé** è mezzogiorno passato ▸ **par le passé** in passato

▸ **passé de mode** passato di moda

▸ **passé simple/composé** (LING) passato remoto/passato prossimo ▸ **passé ce poids** oltre questo peso

passe-partout [paspartu]

1 NM INV (clé) passe-partout m inv, chiave f universale

2 ADJ INV (tenue, phrase) adatto(-a) per tutte le occasioni

passeport [paspoʁ] NM passaporto

passer [pase]

1 VI passare; (pour rendre visite) **passer (chez qn)** passare (da qn); (être digéré, avalé: repas, vin) andare giù; (accusé, projet de loi) **passer devant** venire prima; (réplique, plaisanterie) essere tollerato(-a); passare; (film, émission etc) esserci; (personne) **passer à la radio/télévision** andare alla radio/televisione;

(couleur, papier) sbiadire

2 VT passare; (permettre: faute, bêtise) **passer qch (à qn)** lasciar passare qc (a qn); (enfiler: vêtement) infilarsi; (café, thé, soupe) colare; (film, pièce) dare; (disque) mettere; (couleur: suj: lumière) sbiadire

LOC **passer qch à qn** (stylo, grippe, message) passare qc a qn ▸ **passer par** (lieu) passare per ou da; (intermédiaire, expérience) passare attraverso ▸ **passer sur** (faute, détails) sorvolare su ▸ **passer dans les mœurs/l'usage** entrare nell'uso ▸ **passer devant/derrière qn/qch** passare davanti/dietro a qn/qc ▸ **passer avant qch/qn** (fig) venire prima di qc/qn ▸ **laisser passer** (air, personne) lasciar passare; (occasion, erreur) lasciarsi sfuggire ▸ **passer dans la classe supérieure** (SCOL) passare nella classe superiore ▸ **passer en ou la seconde/troisième** (AUTO) passare in seconda/terza ▸ **passer une ou à la radio/visite médicale** fare una radiografia/visita medica ▸ **ce film passe au cinéma Lumière** al Lumière danno questo film ▸ **passer aux aveux** decidersi a confessare ▸ **passer à l'action** passare all'azione ▸ **passer inaperçu** passare inosservato ▸ **passer outre (à qch)** passare sopra (qc) ▸ **il passe pour avoir fait** si dice che abbia fatto ▸ **passer pour riche/un imbécile/un cousin** passare per ricco/un imbecille/un cugino ▸ **passer à table/au salon/à côté** andare a tavola/in soggiorno/di là ▸ **passer à l'opposition/à l'ennemi** passare all'opposizione/al nemico ▸ **ne faire que passer** fermarsi solo un attimo ▸ **passe encore de...** passi ancora che... ▸ **faire passer à qn le goût/l'envie de qch** far passare a qn il gusto/la voglia di qc ▸ **faire passer qch ou qn pour** far passare qc ou qn per ▸ **passons** non facciamoci caso ▸ **passer son tour** saltare il proprio turno ▸ **passer qch en fraude** far passare qc di contrabbando ▸ **passer la tête/la main par la portière** infilare la testa/la mano attraverso la portiera ▸ **je vous passe Nathalie** (au téléphone) le passo Nathalie ▸ **passer la parole à qn** passare la parola a qn ▸ **passer qn par les armes** passare qn per le armi ▸ **passer commande** fare un ordine ▸ **passer un marché/accord** stipulare ou concludere un contratto/accordo ▸ **se passer les mains sous l'eau/de l'eau sur le visage** sciacquarsi le mani/il viso ▸ **cela se passe de commentaires** questo non ha bisogno di commenti ▸ **se passer de qch** fare a meno di qc

VBR **se passer VR** (scène, action) svolgersi; (arriver) **que s'est-il passé?** cos'è successo?; (se dérouler; entretien etc) svolgersi

passerelle [pasʁɛl] **NF** passerella; (NAUT)

passerelle (de commandement) plancia

passe-temps [pasɛtɑ̃] **NM INV** passatempo

passeur [pasœʁ] **NM** passero *m inv*

passif, -ive [pasif, iv]

1 **ADJ** passivo(-a)

2 **NM** (LING, COMM) passivo

passion [pasjɔ̃] **NF** passione *f*

LOC **avoir la passion de** avere la passione di **fruit de la passion** frutto della passione

la passion du jeu/de l'argent la passione del gioco/del denaro

passionnant, e [pasjɔ̃nɑ̃, ɑ̃t] **ADJ**

appassionante

passionné, e [pasjɔ̃nɛ]

1 **ADJ** (tempérament) passionale; (amour, description) appassionato(-a)

2 **NM/F**: **passionné de/pour** appassionato(-a) di

passionner [pasjɔ̃nɛ] **VT** appassionare; (débat, discussion) vivacizzare **se**

passionner pour qch appassionarsi a ou per qc

passoire [paswar] **NF** colino

pastèque [pastɛk] **NF** cocomero, anguria

pasteur [pastœʁ] **NM** pastore *m*

pasteuriser [pastœʁize] **VT** pastorizzare

pastille [pastij] **NF** pastiglia, pasticca; (de papier etc) pallino **pastilles pour la toux** pastiglie per la tosse

patate [patat] **NF** patata

COMP **patate douce** patata dolce

patauger [patɔʒɛ] **VI** (pour s'amuser)

squazzare; (avec effort) avanzare a stento

patauger dans (fig) ingarbugliarsi in

pâte [pat] **NF** pasta; (à frire) pastella; **pâtes**

NFPL (macaroni etc) pasta *fsg* **fromage à**

pâte dure/molle formaggio a pasta dura/molle

COMP **pâte à choux** pasta da bigné • **pâte**

à modeler plastilina® • **pâte à papier**

pasta di carta • **pâte brisée** pasta frolla

• **pâte d'amandes** pasta di mandorle

• **pâte de fruits** gelatina • **pâte**

feuilletée pasta sfoglia

pâté [patɛ] **NM** (charcuterie) pâté *m inv*; (tache d'encre) macchia d'inchiostro

COMP **pâté de foie** pâté di fegato • **pâté**

de lapin pâté di coniglio • **pâté de**

maisons isolato • **pâté (de sable)**

formina (di sabbia) • **pâté en croûte** pâté in crosta

pâtée [patɛ] **NF** pastone *m*

patente [patɑ̃] **NF** (COMM) tassa di esercizio

A **patente** ne se traduit pas par le mot italien *patente*.

paternel, le [patɛʁnɛl] **ADJ** paterno(-a)

pâteux, -euse [patø, øz] **ADJ** (encre)

denso(-a); (substance) pastoso(-a) **avoir la bouche/langue pâteuse** avere la bocca/lingua impastata

pathétique [patetik] **ADJ** patetico(-a)

patience [pasjās] **NF** pazienza; (CARTES) solitario

LOC **être à bout de patience** stare per perdere la pazienza **perdre/prendre**

patience perdere la/avere pazienza

patient, e [pasjɑ̃, jɑ̃t]

1 **ADJ** paziente

2 **NM/F** (MÉD) paziente *m/f*

patienter [pasjɑ̃tɛ] **VI** pazientare

patin [patɛ̃] **NM** pattino; (sport) pattinaggio; (pièce de tissu) pattina

COMP **patin (de frein)** (TECH) ceppo (del freno) • **patins (à glace)** pattini (da ghiaccio) • **patins à roulettes** pattini a rotelle

patinage [patinaʒ] **NM** pattinaggio

COMP **patinage artistique** pattinaggio artistico • **patinage de vitesse** pattinaggio di velocità

patiner [patine] **VI** pattinare; (embrayage, roue, voiture) slittare

VBR **se patiner VR** coprirsi di una patina

patineur, -euse [patinœʁ, øz] **NM/F** pattinatore(-trice)

patinoire [patinwar] **NF** pista di pattinaggio

pâtir [patir] **pâtir de VT** patire a causa di, risentire di

pâtisserie [patisʁi] **NF** pasticceria; (à la maison) preparazione *f* di dolci; **pâtisseries** **NFPL** (gâteaux) dolci *mpl*, pasticceria

pâtissier, -ière [patisje, jɛʁ] **NM/F** pasticciere(-a)

patois [patwa] **NM** patois *m inv*, dialetto

patrie [patʁi] **NF** patria

patrimoine [patrimwan] **NM** patrimonio

patrimoine génétique ou héréditaire (BIOL) patrimonio ereditario

JOURNÉES DU PATRIMOINE

Il termine **les Journées du patrimoine** indica un periodo dell'anno in cui le residenze statali vengono aperte al pubblico durante il fine settimana. Questa rara opportunità di visitare prestigiose istituzioni come i ministeri e l'Eliseo ha reso estremamente popolari le **Journées du patrimoine**.

patriotique [patʁijotik] **ADJ** patriottico(-a)

patron, ne [patʁɔ̃, ɔn]

1 NM/F (*chef*) principale *m/f*, capo *m*; (*propriétaire*) padrone(-a), proprietario(-a); (*MED*) primario *m*; (*REL*) patrono(-a)

2 NM (*COUTURE*) (carta)modello

LOC **patrons et employés** datori *mpl* di lavoro e dipendenti *mpl*

COMP **patron de thèse** (*UNIV*) relatore(-trice)

patronat [patʁɔna] **NM** padronato, datori *mpl* di lavoro

patronner [patʁɔne] **VT** patrocinare, appoggiare

patrouille [patʁuj] **NF** (*MIL, de police*) pattuglia; (*mission*) missione *f*

COMP **patrouille de chasse** (*AVIAT*) pattuglia di caccia • **patrouille de reconnaissance** pattuglia di ricognizione

patte [pat] **NF** zampa; (*de poche*) patta; (*de portefeuille*) linguetta

LOC **pattes (de lapin)** basette *fpl* • **à pattes d'éléphant** a zampa d'elefante

COMP **pattes d'oie** (*fig: rides*) zampe *fpl* di gallina • **pattes de mouche** (*fig: écriture*) zampe di gallina

pâturage [patyʁaʒ] **NM** pascolo

paume [pom] **NF** palmo

paumé, e [pome] (*fam*) **ADJ** perso(-a), perduto(-a)

paupière [popjeʁ] **NF** palpebra

pause [poz] **NF** pausa

pauvre [povʁ] **ADJ, NM/F** povero(-a); **les pauvres** **NMPL** i poveri • **pauvre en calcium** povero(-a) di calcio

pauvreté [povʁatɛ] **NF** povertà *f inv*

pavé, e [pave]

1 ADJ lastricato(-a)

2 NM (*bloc de pierre*) pavé *m inv*, cubetto di porfido; (*pavage, pavement*) pavimentazione *f* stradale, lastricato; (*bifteck*) grossa bistecca; (*fam: livre etc*) mattone *m*

LOC **être sur le pavé** (*fig*) essere in mezzo alla strada

COMP **pavé numérique** (*INFORM*) tastiera

numerica • **pavé publicitaire** spazio pubblicitario

pavillon [paviʝɔ̃] **NM** (*belvédère, MUS, ANAT*) padiglione *m*; (*maisonnette, villa*) villetta, villino; (*NAUT: drapeau*) bandiera

COMP **pavillon de complaisance** bandiera *f* ombra *inv ou* di comodo

payant, e [pejã, ôt] **ADJ** (*spectateur*) pagante; (*billet, spectacle*) a pagamento; (*fig: entreprise*) redditizio(-a) • **c'est payant** è a pagamento

paye [pej] **NF** paga

payement [pejmɑ̃] **NM** pagamento

payer [peje]

1 VT pagare

2 VI (*metier*) rendere; (*effort, tactique etc*) pagare

LOC **il me l'a fait payer 10 euros** me l'ha fatto pagare 10 euro • **payer qn de** (*ses efforts, peines*) ripagare *qn per* • **payer qch à qn** pagare *qc a qn* • **ils nous ont payé le voyage** ci hanno pagato il viaggio • **payer qn de retour** contraccambiare *ou* ricambiare *qn* • **payer par chèque/en espèces** pagare con un assegno/in contanti • **payer cher qch** (*aussi fig*) pagare caro *qc* • **payer de sa personne** pagare di persona • **payer d'audace** dar prova d'audacia • **cela ne paie pas de mine** non ha l'aria molto allettante • **se payer qch** concedersi *qc* • **se payer de mots** limitarsi a parlare • **se payer la tête de qn** prendersi gioco di *qn* • **est-ce que je peux payer par carte de crédit?** posso pagare con la carta di credito?

pays [pej] **NM** paese *m*; (*région*) regione *f*

LOC **du pays** nostrano(-a), locale • **le pays de Gales** il Galles

paysage [peizaʒ] **NM** paesaggio

paysan, ne [peizɑ̃, ɑn]

1 NM/F contadino(-a); (*péj*) bifolco(-a), zotico(-a)

2 ADJ contadino(-a)

Pays-Bas [peiba] **NMPL** **les Pays-Bas** i Paesi Bassi

PDG [pedeʒɛ] **SIGLE M** = **président directeur général**

péage [peaʒ] **NM** pedaggio; (*endroit*) casello • **autoroute/pont à péage** autostrada/ponte *m* a pedaggio

peau, x [po] **NF** (*ANAT, ZOOL*) pelle *f*; (*BOT*) buccia; (*du lait, de la peinture*) pellicina

LOC **gants de peau** guanti *mpl* di pelle

• **être bien/mal dans sa peau** stare/non stare bene con se stessi • **se mettre dans la peau de qn** mettersi nei panni di *qn* • **faire**

peau neuve cambiare completamente

COMP **peau d'orange** (MÉD) buccia d'arancia ♦ **peau de chamois** pelle di daino

pêche [pɛʃ] **NF** (sport, fruit) pesca; (endroit) riserva di pesca

LOC **aller à la pêche** andare a pesca
 □ **avoir la pêche** (fam) sentirsi in forma

□ **pêche à la ligne** pesca con la lenza

□ **pêche sous-marine** pesca subacquea

péché [pɛʃe] **NM** peccato

COMP **péché mignon** debolezza

pécher [pɛʃe] **VI** peccare; (choses) avere delle pecche □ **pécher contre la bienséance/les bonnes mœurs** peccare contro la buona creanza/la morale

pêcher [pɛʃe]

1 **NM** (BOT) pescio

2 **VI, VT** pescare

LOC **pêcher au chalut** pescare con la rete a strascico

pêcheur [pɛʃœʁ] **NM** pescatore *m*

COMP **pêcheur de perles** pescatore di perle

pécheur, -eresse [pɛʃœʁ, pɛʃʁɛs] **NM/F** peccatore(-trice)

pédagogie [pedaɡɔʒi] **NF** pedagogia

pédagogique [pedaɡɔʒik] **ADJ** pedagogico(-a) □ **formation pédagogique** formazione *f* degli insegnanti

pédale [pedal] **NF** pedale *m* □ **mettre la**

pédale douce usare il guanto di velluto

pédalo [pedalo] **NM** pedalò *m inv*, moscone *m*

pédant, e [pedā, āt] (péj)

1 **ADJ** pedante

2 **NM/F** pedante *m/f*

pédestre [pedestʁ] **ADJ**: **tourisme**

pédestre escursionismo a piedi

LOC **randonnée pédestre** (activité) escursionismo a piedi; (excursion) escursione *f* a piedi □ **chemin pédestre** sentiero

pédiatre [pedjatʁ] **NM/F** pediatra *m/f*

pédicure [pedikyʁ] **NM/F** pedicure *m/f inv*

pédophile [pedofil] **ADJ, NM/F** pedofilo(-a)

pègre [pɛɡʁ] **NF** malavita

peigne [pɛɲ]

1 **VB** voir **peindre, peigner**

2 **NM** pettine *m*

peigner [pɛɲe] **VT** pettinare

VER **se peigner** **VR** pettinarsi

peignoir [pɛɲwaʁ] **NM** (chez le coiffeur)

peignoir *m inv*, mantellina; (de sportif) accappatoio; (deshabillé) vestaglia

COMP **peignoir de bain** accappatoio

♦ **peignoir de plage** copricostume *m inv*

peindre [pɛ̃dʁ] **VT** (mur) tinteggiare; (carrosserie, objet) pitturare, verniciare; (paysage, fig) dipingere; (personne) ritrarre

peine [pɛn] **NF** (affliction) dolore *m*, dispiacere *m*; (mal, effort) fatica; (difficulté) difficoltà *f inv*; (punition, JUR) pena

LOC **faire de la peine à qn** rattristare *qn*

□ **prendre la peine de faire** prendersi la briga di fare □ **se donner de la peine** darsi da fare □ **ce n'est pas la peine que vous**

fassiez/de faire non vale la pena che faccia/ di fare □ **avoir de la peine à faire** fare fatica a fare □ **donnez-vous/veuillez vous donner**

la peine d'entrer si accomodi, prego □ **pour la peine** per il disturbo □ **c'est peine perdue** è fatica sprecata □ **à peine** (presque) appena; (difficilement) con difficoltà □ **il y a à peine**

huit jours sono appena otto giorni □ **à peine** **était-elle sortie/montée dans la voiture**

que.... era appena uscita/salita in macchina che... □ **c'est à peine si j'ai pu me retenir** mi sono trattenuto a stento □ **sous peine d'être**

puni i trasgressori saranno puniti □ **défense d'afficher sous peine d'amende** divieto di affissione sotto pena di multa

COMP **peine capitale** pena capitale

♦ **peine de mort** pena di morte

peiner [pene]

1 **VI** far fatica

2 **VT** addolorare, affliggere

peintre [pɛ̃tʁ] **NM** pittore(-trice) □ **peintre** (en bâtiment) imbianchino

peinture [pɛ̃tyʁ] **NF** (d'un objet)

verniciatura; (de bâtiment) tinteggiatura; (tableau, toile, murale) dipinto; (ART) pittura; (couche de couleur, couleur) vernice *f*

LOC **refaire les peintures d'un**

appartement ritinteggiare le pareti di un appartamento □ **ne pas pouvoir voir qn en peinture** non poter vedere *qn* □ **"peinture fraîche"** "vernice fresca"

COMP **peinture brillante** vernice lucida

♦ **peinture laquée** vernice a lacca

♦ **peinture mate** vernice opaca

péjoratif, -ive [peʒɔʁatif, iv] **ADJ** peggiorativo(-a)

pêle-mêle [pɛlmɛl] **ADV** alla rinfusa

peler [pøle]

1 **VT** sbucciare, pelare

2 **VI** spellarsi

pèlerin [pɛlʁɛ] **NM** pellegrino

pèlerinage [pɛlʁinaʒ] **NM** pellegrinaggio; (lieu) meta di pellegrinaggio

pelle [pel] **NF** pala, badile *m.*; (d'enfant)

paletta

[COMP] **pelle à gâteau/tarte** paletta per dolci • **pelle mécanique** pala meccanica

⚠ **pelle** ne se traduit pas par le mot italien *pelle*.

pellicule [peliky] **NF** pellicola; (pour appareil photo) rullino; **pellicules** **NFPL** (MÉD) forfora fsg • **je voudrais une pellicule de 36 poses** vorrei un rullino da 36 pose

pelote [p(ə)lot] **NF** (de fil, laine) gomitolino; (d'épingles) puntaspilli *m inv*

[COMP] **pelote (basque)** (balle, jeu) pelota, palla basca

peloton [p(ə)lotɔ̃] **NM** (MIL) plotone *m*; (groupe, SPORT) gruppo; (de pompiers, gendarmes) squadra • **peloton d'exécution** plotone d'esecuzione

pelotonner [p(ə)lotɔ̃ne] **se pelotonner** **VR** raggomitolarsi

pelouse [p(ə)luz] **NF** prato

peluche [p(ə)lyʃ] **NF** peluzzo, peletto • **animal en peluche** animale di peluche

pelure [p(ə)lyʁ] **NF** buccia

[COMP] **pelure d'oignon** buccia di cipolla

pénal, e, aux [penal, o] **ADJ** penale

pénalité [penalite] **NF** penale *f*; (SPORT) penalità *f inv*

penchant [pɛ̃ʃɑ̃] **NM**: **un penchant à faire qch** un'inclinazione a fare qc • **avoir un penchant pour qch** avere un debole per qc

pencher [pɛ̃ʃe]

1 **VI** pendere

2 **VT** inclinare; (tête: en avant) chinare

[LOC] **pencher pour** propendere per

[VDR] **se pencher** **VR** chinarsi • **se pencher sur** piegarsi su; (fig: problème) prendere in esame • **se pencher au dehors** sporgersi

pendant¹ [pɑ̃dɑ̃] **PRÉP** per; (au cours de) durante

[LOC] **pendant toute la journée** per tutta la giornata • **pendant les heures de travail** durante le ore di lavoro • **pendant que** mentre

pendant², **e** [pɑ̃dɑ̃, ɑ̃]

1 **ADJ** (bras, jambes, langue) penzoloni *inv*, penzolante; (ADMIN, JUR) pendente

2 **NM**: **être le pendant de** essere il pendant *m inv* di; (fig) assomigliare a

[LOC] **faire pendant à** fare da pendant a

[COMP] **pendants d'oreilles** orecchini *mpl* pendenti

pendentif [pɑ̃dɑ̃tif] **NM** ciondolo, pendaglio

penderie [pɑ̃dʁi] **NF** (meuble) armadio, (placard) guardaroba

pendre [pɑ̃dʁ]

1 **VT** appendere; (personne) impiccare

2 **VI** pendere

[LOC] **se pendre (à)** (se suicider) impiccarsi (a)

• **se pendre à** (se suspendre) appendersi ou aggrapparsi a • **pendre à** pendere da

• **pendre qch à** appendere qc a

pendule [pɑ̃dy] **NF**

1 **NF** orologio a pendolo, pendola

2 **NM** (de sourcier) pendolino; (PHYS) pendolo

pénétér [penetʁe]

1 **VI** penetrare

2 **VT** penetrare in; (mystère, secret) penetrare

[LOC] **pénétér dans/à l'intérieur de** penetrare in/all'interno di • **se pénétér de qch** far proprio(-a) qc

pénible [penibl] **ADJ** (astreignant)

faticoso(-a); (douloureux) penoso(-a),

doloroso(-a); (personne, caractère) pesante • **il m'est pénible de...** è penoso per me...

péniblement [penibləm] **ADV** a fatica

péniche [peniʃ] **NF** chiatta

[COMP] **péniche de débarquement** (MIL) mezzo da sbarco

pénicilline [penisilin] **NF** penicillina

péninsule [penēsyl] **NF** penisola

pénis [penis] **NM** pene *m*

pénitence [penitūs] **NF** penitenza

[LOC] **être/mettre en pénitence** essere/mettere in castigo • **faire pénitence** fare penitenza

pénitencier [penitūsje] **NM** penitenziario

pénombre [penōbra] **NF** penombra

pensée [pɑ̃se] **NF** pensiero; (BOT) viola del pensiero

[LOC] **en pensée** mentalmente

• **représenter qch par la ou en pensée** immaginare qc

penser [pɑ̃se]

1 **VI** pensare

2 **VT** pensare; (concevoir) concepire

[LOC] **penser à** pensare a; (anniversaire, faire qch) ricordarsi di • **penser que** pensare che

• **penser à faire qch** pensare a fare qc

• **penser faire qch** pensare di fare qc

• **penser du bien/du mal de qn/qch**

pensare bene/male di qn/qc • **faire penser**

à far pensare a • **n'y pensons plus** non pensiamoci più • **il ne dit pas ce qu'il pense**

non dice ciò che pensa • **qu'en pensez-**

vous? cosa ne pensa? • **je le pense aussi**

penso anch'io • **je ne le pense pas** non

penso • **je ne pense pas comme vous** non

la penso come lei □ j'aurais pensé que si/
non penserei di sì/no □ je pense que oui/
non penso di sì/no □ vous n'y pensez pas!
non ci pensi nemmeno! □ sans penser à mal
senza pensare male

pensif, -ive [pāsif, iv] **ADJ** pensoso(-a),
pensieroso(-a)

pension [pāsɔ̃] **NF** pensione f; (école)
collegio

LOC **prendre pension chez qn** stare a
pensione da qn □ **prendre pension dans un
hôtel** stare in albergo □ **prendre qn en
pension** prendere qn a pensione □ **mettre
en pension (enfant)** mettere in collegio

COMP **pension alimentaire** (d'étudiant)

borsa di studio; (de divorcée) alimenti mpl

♦ **pension complète** pensione completa

♦ **pension d'invalidité** pensione

d'invalidità ♦ **pension de famille**

pensione (familiare) ♦ **pension de guerre**

pensione di guerra

pensionnaire [pāsɔ̃nɛr] **NM/F**

pensionante m/f; (SCOL) convittore(-trice)

pensionnat [pāsɔ̃na] **NM** collegio,

convitto

pente [pāt] **NF** pendenza; (surface oblique,
descente) pendio

LOC **en pente** in pendenza □ **remonter la**

pente (fig) risalire la china

Pentecôte [pātɔt] **NF** Pentecoste f

□ **lundi de Pentecôte** lunedì di Pentecoste

pénurie [penyri] **NF** penuria □ **pénurie de**

main d'œuvre penuria di manodopera

pépé [pepe] (fam) **NM** nonnino

pépin [pepē] **NM** (BOT) seme m, semino; (fam:
ennui) guaio, grana; (: parapluie) ombrello

pépinière [pepinjer] **NF** vivaio

perçant, e [persā, āt] **ADJ** (regard, yeux)
penetrante; (cri, voix, vue) acuto(-a)

percepteur, -trice [perseptœr, tris] **NM**
esattore m

perception [persepsɔ̃] **NF** percezione f;
(d'impôts etc) riscossione f; (bureau) esattoria

percer [perse]

1 VT forare, bucare; (oreilles, narines) bucare;
(abcès) incidere; (trou, fenêtre, tunnel) aprire;
(suj: lumière, soleil: obscurité, nuage) squarciare;
(mystère, énigme) svelare; (suj: bruit: oreilles,
tympan) perforare

2 VI (aube, soleil, dent) spuntare; (ironie)
trapelare; (réussir: artiste) sfondare

LOC **percer une dent** (suj: bébé) mettere un
dente

perceuse [persœz] **NF** trapano

COMP **perceuse à percussion** trapano a
percussione

percevoir [persœvwar] **VT** percepire; (taxe,
impôt) riscuotere

perche [perʃ] **NF** (ZOOl.) pesce m persico;
(pièce de bois, métal) pertica

COMP **perche à son** (TV, RADIO, CINE) giraffa

percher [perʃe] **VT**: **percher qch sur**
mettere qc in cima a

VR **se percher VR** appollaiarsi

perchoir [perʃwar] **NM** (dans le poulailler)
posatoio; (bâton) trespolo; (fig) presidenza
dell'Assemblée Nationale

perçois etc [perswa] **VB** voir **percevoir**

perçu, e [persy] **PP** de **percevoir**

percussion [perkysɔ̃] **NF** percussione f

percuter [perkyte]

1 VT colpire, urtare; (suj: véhicule) urtare

2 VI: **percuter contre** cozzare contro;
(exploser) esplodere contro

perdant, e [perdā, āt]

1 NM/F perdente m/f

2 ADJ perdente

perdre [perdr]

1 VT perdere; (argent) sprecare; (personne)
rovinare

2 VI perdere

LOC **il ne perd rien pour attendre**

(menace) prima o dopo gliela farò pagare

□ **j'ai perdu mon portefeuille/passeport**
ho perso il portafoglio/passaporto □ **je me
suis perdu** mi sono perso

VR **se perdre VR** perdersi

perdrix [perdri] **NF** pernice f

perdu, e [perdy]

1 PP de **perdre**

2 ADJ perso(-a), perduto(-a); (enfant, chien,
objet) smarrito(-a); (isolé) sperduto(-a); (COMM:
emballage) a perdere; (désespéré: personne)
smarrito(-a), perso(-a); (malade, blessé)
spacciato(-a)

LOC **à vos moments perdus** nei ritagli di
tempo

père [per] **NM** padre m; **pères NMPL**
(ancêtres) padri mpl

LOC **de père en fils** di padre in figlio □ **père
de famille** padre di famiglia □ **mon père** (REL)
padre □ **le père Noël** Babbo Natale m

perfection [perfeksɔ̃] **NF** perfezione f

LOC **à la perfection** ADV alla perfezione

perfectionné, e [perfeksjone] **ADJ**
perfezionato(-a)

perfectionner [pɛʁfɛksjɔnɛ] VT perfezionare ▴ **se perfectionner en anglais** perfezionarsi nell'inglese
perforer [pɛʁfɔʁɛ] VT perforare
performant, e [pɛʁfɔʁmɑ̃, ɑ̃] ADJ (produit) competitivo(-a); (appareil) dalle elevate prestazioni
perfusion [pɛʁfyzjɔ̃] NF flebo f
péril [pɛʁil] NM pericolo
LOC **au péril de sa vie** rischiando la vita ▴ **à ses risques et périls** a suo rischio e pericolo
périmé, e [pɛʁime] ADJ superato(-a); (passeport, billet) scaduto(-a)
périmètre [pɛʁimɛtʁ] NM perimetro
période [pɛʁjɔd] NF periodo ▴ **période de l'ovulation/d'incubation** periodo dell'ovulazione/d'incubazione
périodique [pɛʁjɔdik] 1 ADJ periodico(-a) 2 NM periodico
LOC **garniture ou serviette périodique** assorbente igienico
périphérique [pɛʁifɛʁik] 1 ADJ periferico(-a); (RADIO) che trasmette da un paese confinante 2 NM (INFORM) unità f inv periferica; (AUTO) (boulevard) periferica
perir [pɛʁir] VI perire; (navire) naufragare
périssable [pɛʁisabl] ADJ deperibile
perle [pɛʁl] NF (aussi fig) perla; (de plastique, verre) perlina; (de rosée, sang, sueur) goccia
permanence [pɛʁmanɑ̃s] NF permanenza; (ADMIN: local) sede f di un servizio (ad orario continuato); (: service) servizio ad orario continuato; (MÉD) astanteria; (SCOL) sala di studio (sorvegliata)
LOC **assurer une permanence** (service public, bureaux) garantire un servizio ad orario continuato ▴ **être de permanence** essere di turno ou di servizio ▴ **en permanence** costantemente, sempre
permanent, e [pɛʁmanɑ̃, ɑ̃] 1 ADJ permanente; (liaison, contrôle) continuo(-a); (collaboration) continuativo(-a); (spectacle) continuato(-a) 2 NF (COIFFURE) permanente f 3 NM (d'un syndicat, parti) funzionario
perméable [pɛʁmeabl] ADJ permeabile ▴ **perméable à** (fig) sensibile a
permettre [pɛʁmetʁ] VT permettere
LOC **rien ne permet de penser que...** niente lascia pensare che... ▴ **permettre à qn de faire qch** permettere a qn di fare qc ▴ **se permettre qch** concedersi qc ▴ **se**

permettre de faire qch permettersi di fare qc ▴ **permettez!** mi permetta!
permis, e [pɛʁmi, iz] 1 PP de **permettre** 2 NM licenza, permesso
COMP **permis d'inhumer** autorizzazione f di inumazione • **permis de chasse/pêche** licenza di caccia/pesca • **permis de conduire** patente f (di guida) • **permis de construire** licenza edilizia • **permis de séjour/travail** permesso di soggiorno/lavoro • **permis poids lourds** = patente f (di guida) C
permission [pɛʁmisjɔ̃] NF permesso; (MIL) licenza; (: papier) (foglio di) licenza
LOC **en permission** (MIL) in licenza ▴ **avoir la permission de faire qch** avere il permesso di fare qc
Pérou [pɛʁu] NM Perù m
perpétuel, le [pɛʁpetɥɛl] ADJ continuo(-a); (dignité, fonction) a vita; (éternel) eterno(-a)
perpétuité [pɛʁpetɥite] NF: **à perpétuité** ADJ, ADV a vita
LOC **être condamné à perpétuité** essere condannato all'ergastolo
perplexe [pɛʁplɛks] ADJ perplesso(-a)
perquisitionner [pɛʁkizisjɔnɛ] VI fare una perquisizione
perron [pɛʁɔ̃] NM gradini mpl (d'ingresso)
perroquet [pɛʁɔkɛ] NM pappagallo
perruche [pɛʁyʃ] NF pappagallino
perruque [pɛʁyk] NF parrucca
persécuter [pɛʁsekɥte] VT perseguire
persévérer [pɛʁseveʁɛ] VI perseverare
LOC **persévérer à croire que** continuare a credere che ▴ **persévérer dans qch** perseverare in qc
persil [pɛʁsi] NM prezzemolo
Persique [pɛʁsik] ADJ: **le golfe Persique** il golfo Persico
persistant, e [pɛʁsistɑ̃, ɑ̃] ADJ persistente; (BOT) persistente, sempreverde ▴ **arbre à feuillage persistant** albero sempreverde
persister [pɛʁsiste] VI persistere
LOC **persister dans qch** persistere in qc ▴ **persister à faire qch** persistere a fare qc
personnage [pɛʁsɔnaz] NM personaggio; (individu) tipo, individuo; (PEINTURE) figura
personnalité [pɛʁsɔnalite] NF personalità f inv
personne [pɛʁsɔn] 1 NF persona

2 PRON nessuno; (*quelqu'un*) chiunque

LOC **il n'y a personne** non c'è nessuno □ **10 euros par personne** 10 euro a testa □ **en personne** (*soi-même*) in persona □ **j'irai voir en personne** andrò a vedere di persona □ **première/troisième personne** (*LING*) prima/terza persona

COMP **personne à charge** (*JUR*) persona a carico □ **personne âgée** persona anziana □ **personne civile** *ou morale* (*JUR*) persona giuridica

personnel, le [*persnɛl*]

1 ADJ personale; (*égoïste*) egoista

2 NM personale *m*

LOC **j'ai des idées personnelles à ce sujet** ho idee mie a questo proposito □ **service du personnel** ufficio del personale

personnellement [*persnɛlmɑ̃*] **ADV** (*en personne*) personalmente □ **connaître qn**

personnellement conoscere qn personalmente

perspective [*perspektiv*] **NF** prospettiva;

perspectives NFPL (*horizons*) prospettive *fpl* □ **en perspective** (*fig*) in vista

perspicace [*perspikas*] **ADJ** perspicace

perspicacité [*perspikasite*] **NF** perspicacia

persuader [*persuade*] **VT**: **persuader qn** (*de qch/de faire qch*) persuadere qn (*di qc/ a fare qc*) □ **j'en suis persuadé** ne sono convinto

persuasif, -ive [*persuazif, iv*] **ADJ** persuasivo(-a), convincente

perte [*pɛrt*] **NF** perdita; (*fig: morale*) rovina; **pertes NFPL** (*personnes tuées, COMM*) perdite *fpl*

LOC **à perte** (*COMM*) in perdita □ **à perte de vue** a perdita d'occhio; (*fig: discourir*) all'infinito □ **en pure perte** inutilmente □ **courir à sa perte** rovinarsi con le proprie mani □ **être en perte de vitesse** (*fig*) essere in ribasso □ **avec perte et fracas** di peso □ **perte de chaleur/d'énergie** perdita di calore/di energia □ **perte sèche** perdita secca

COMP **pertes blanches** perdite bianche

pertinent, e [*pɛrtinɑ̃, ɑ̃t*] **ADJ** pertinente

perturbation [*pɛrtyrbasjɑ̃*] **NF** (*dans un service public*) scompiglio; (*agitation, trouble*) sconvolgimento

COMP **perturbation (atmosphérique)** perturbazione *f* (atmosfera)

perturber [*pɛrtyrbe*] **VT** (*réunion, émission*) disturbare; (*transports*) disturbare il regolare funzionamento di; (*personne*) turbare

pervers, e [*pɛrvɛr, ɛrs*] **ADJ, NM/F** perverso(-a) □ **effet pervers** effetto perverso

pervertir [*pɛrvɛrtir*] **VT** (*dépraver*) corrompere; (*changer*) alterare

pesant, e [*pəzɑ̃, ɑ̃t*]

1 ADJ pesante

2 NM: **il vaut son pesant d'or** vale tanto oro quanto pesa

pèse-personne [*pɛzpersɔ̃n*] **NM** bilancia *f* pesapersona *inv*

Il plurale di **pèse-personne** è **pèse-personne(s)**

peser [*pəze*]

1 VT pesare; (*considérer, comparer*) soppesare

2 VI pesare

LOC **peser cent kilos/peu** pesare cento chili/poco □ **peser sur** (*levier*) far forza su; (*fig*) pesare su □ **peser à qn** pesare a qn

pessimiste [*pesimist*]

1 ADJ pessimista, pessimistico(-a)

2 NM/F pessimista *m/f*

peste [*pɛst*] **NF** (*MÉD, fig*) peste *f*

pétale [*pɛtal*] **NM** petalo

pétanque [*pɛtɑ̃k*] **NF**: **la pétanque** (il gioco del)le bocce *fpl*

PÉTANQUE

La **pétanque**, che ha avuto origine nel sud della Francia, è una variante del gioco della bocce che si gioca su diverse superfici dure. Stando con i piedi uniti i giocatori gettano bocce d'acciaio verso un pallino di legno.

pétard [*pɛtar*] **NM** petardo; (*de cotillon*) cagnara

péter [*pɛte*] **VI** (*grenade*) scoppiare; (*casser*) spaccarsi; (*fam*) scoreggiare

pétillant, e [*pɛtijɑ̃, ɑ̃t*] **ADJ** frizzante; (*regard*) scintillante

pétiller [*pɛtije*] **VI** (*flamme, feu*) scoppiettare; (*mousse, champagne*) frizzare; (*joie, yeux*) brillare □ **pétiller d'intelligence** essere brillante

petit, e [*p(ə)ti, it*]

1 ADJ piccolo(-a); (*pluie*) sottile; (*salaire*) esiguo(-a); (*mesquin*) piccolo(-a), meschino(-a)

2 NM/F bambino(-a), piccolo(-a)

3 NM (*d'un animal*) piccolo

LOC **petit chat/voyage** gattino/viaggetto □ **petite colline/promenade** collinetta/passeggiatina □ **la classe des petits** la classe dei piccoli □ **faire des petits** fare i piccoli □ **en petit** in piccolo □ **mon petit** piccolino; (*menaçant*) bello mio □ **ma petite** piccolina;

(*menaçant*) bella mia ▸ **pauvre petit** poverino ▸ **pour petits et grands** per grandi e piccoli ▸ **les tout-petits** i piccini, i più piccoli ▸ **petit à petit** poco a poco ▸ **le petit déjeuner est à quelle heure?** a che ora si può fare colazione?

COMP **petit(e) ami(e)** ragazzo(-a) (*fidanzato*) ▸ **petit déjeuner** (prima) colazione *f* ▸ **petit doigt** mignolo ▸ **petit écran** (télévision) piccolo schermo ▸ **petit four** pasticcino ▸ **petit pain** panino ▸ **petite monnaie** spiccioli *mpl* ▸ **petite vérole** vaiolo ▸ **petits pois** piselli *mpl* ▸ **les petites annonces** gli annunci economici ▸ **petites gens** (*aux revenus modestes*) gente *f* modesta

petite-fille [pətitifil] **NF** nipote *f* (*di nonni*)

Il plurale di **petite-fille** e **petites-filles**

petit-fils [pətifis] **NM** nipote *m* (*di nonni*)

Il plurale di **petit-fils** è **petits-fils**

pétition [pətisjɔ̃] **NF** petizione *f* ▸ **faire signer une pétition** far firmare una petizione

petits-enfants [pətizɑ̃fɑ̃] **NMPL** nipoti *mpl* (*di nonni*)

pétrin [pətrɛ̃] **NM** madia ▸ **dans le pétrin** (*fig*) nei pasticci *ou* guai

pétrir [pətriʁ] **VT** (*pâte*) impastare; (*argile, cire*) plasmare; (*objet*) stringere forte

pétrole [pətrɔl] **NM** petrolio ▸ **lampe/poêle à pétrole** lampada/stufa a petrolio

COMP **pétrole lampant** cherosene *m*, petrolio lampante

pétrolier, -ière [pətrɔlje, jɛʁ]

1 ADJ (*industrie*) petrolifero(-a); (*pays*) produttore(-trice) di petrolio

2 NM (*navire*) petroliera; (*financier*) petroliere *m*; (*technicien*) tecnico petrolifero

peu

MOT-CLÉ

[pø]

1 ADJ

1 poco ▸ **il boit peu** beve poco ▸ **il est peu bavard** è poco loquace ▸ **peu avant/après** poco prima/dopo ▸ **depuis peu** da poco

2 **peu de** poco(-a) ▸ **avoir peu de pain** avere poco pane ▸ **il a peu d'espoir** ha poche speranze ▸ **pour peu de temps** per poco tempo ▸ **c'est (si) peu de chose** è poca cosa ▸ **à peu de frais** con poca spesa

3 (*locutions*) **peu à peu** poco a poco ▸ **à peu près** circa, più o meno ▸ **à peu près** 10

kg/10 euros circa 10 kg/10 euro

2 NM

1 **le peu de gens qui** le poche persone che ▸ **le peu de sable qui** la poca sabbia che ▸ **le peu de courage qui nous restait** il poco coraggio che ci restava

2 **un peu** un poco ▸ **un petit peu** un pochino ▸ **un peu d'espoir** un po' di speranza ▸ **elle est un peu grande** è un po' grande ▸ **essayez un peu!** provateci un po'! ▸ **un peu plus/moins de** un po' più/meno di ▸ **un peu plus et il la blessait** ci è mancato poco che non la ferisse ▸ **pour peu qu'il fasse** per poco che faccia ▸ **pour un peu, il...** per un po', (egli)...

3 PRON: **peu** le savent pochi *mpl* lo sanno ▸ **avant ou sous peu** tra poco, fra breve ▸ **de peu** poco ▸ **il a gagné de peu** ha guadagnato poco ▸ **il s'en est fallu de peu (qu'il ne le blesse)** ci è mancato poco (che non lo ferisse) ▸ **éviter qch de peu** evitare qd di *ou* per poco ▸ **il est de peu mon cadet** è di poco più giovane di me

peuple [pœpl] **NM** popolo

LOC **un peuple de vacanciers** una folla di vacanzieri ▸ **il y a du peuple** c'è molta gente

peupler [pœple] **VT** popolare

VBN **se peupler** *VR* popolarsi

peuplier [pœplje] **NM** pioppo

peur [pœʁ] **NF** paura

LOC **avoir peur (de/de faire/que)** aver paura (di/di fare/che) ▸ **j'ai peur qu'il ne soit trop tard** ho paura che sia troppo tardi ▸ **j'ai peur qu'il (ne) vienne (pas)** ho paura che (non) venga ▸ **prendre peur** prendere paura, spaventarsi ▸ **faire peur à qn** fare paura a qn, spaventare qn ▸ **de peur de/que** per paura di/che

peureux, -euse [pœʁø, øz] **ADJ** pauroso(-a); (*effrayé*) impaurito(-a)

peut [pø] **VB** voir **pouvoir**

peut-être [pøtɛtʁ] **ADV** forse

LOC **peut-être bien (qu'il fera/est)** può anche darsi (che faccia/sia) ▸ **peut-être que** può darsi che ▸ **peut-être fera-t-il beau dimanche** può darsi che domenica faccia bello, forse domenica farà bello

phare [fɑʁ]

1 NM faro

2 ADJ: **produit phare** prodotto di punta

LOC **se mettre en phares, mettre ses phares** mettere gli abbaglianti

COMP **phares de recul** (*AUTO*) luci *fpl* della retromarcia

pharmacie

pharmacie [farmasi] **NF** farmacia;
(*produits*) medicinali *mpl*; (*armoire*)
armadietto dei medicinali

pharmacien, ne [farmasjē, jen] **NM/F**
farmacista *m/f*

phénomène [fenomen] **NM** fenomeno

philosophe [filozɔf] **NM/F, ADJ** filosofo(-a)

philosophie [filozɔfi] **NF** filosofia

phobie [fɔbi] **NF** fobia

phoque [fɔk] **NM** foca

phosphorescent, e [fɔsfɔresɑ̃, ɑ̃] **ADJ**
fosforescente

photo [fɔtɔ]

1 **NF** foto *f inv*

2 **ADJ**: **appareil/pellicule photo** macchina/
pellicola fotografica

LOC **en photo** in fotografia □ **prendre (qn)**
en photo fotografare (qn) □ **aimer/faire de**
la photo amare la/occuparsi di fotografia
□ **pourriez-vous nous prendre en photo,**
s'il vous plaît? può farci una foto, per
favore?

COMP **photo d'identité** fototessera

♦ **photo en couleurs** foto a colori

photocopie [fɔtɔkɔpi] **NF** fotocopia

photocopier [fɔtɔkɔpje] **VT** fotocopiare

photocopieuse [fɔtɔkɔpjɛz] **NF**
fotocopiatrice *f*

photographe [fɔtɔɡraf] **NM/F**
fotografo(-a)

photographie [fɔtɔɡrafi] **NF** fotografia
□ **faire de la photographie** occuparsi di
fotografia

photographier [fɔtɔɡrafje] **VT**
fotografare

phrase [fʁaz] **NF** frase *f*

LOC **faire des phrases** parlare in punta di
forchetta □ **sans phrases** senza giri di parole

physicien, ne [fizisjē, jen] **NM/F** fisico *m*

physique [fizik]

1 **ADJ** fisico(-a)

2 **NM** fisico

3 **NF** fisica

LOC **au physique** fisicamente

physiquement [fizikmɑ̃] **ADV** fisicamente

pianiste [pjanist] **NM/F** pianista *m/f*

piano [pjano] **NM** piano(forte) *m*

COMP **piano à queue** piano(forte) a coda

♦ **piano mécanique** pianola

pianoter [pjanote] **VI** strimpellare al
pianoforte □ **pianoter sur** (*table, vitre*)
tamburellare su

pic [pik] **NM** (*instrument*) piccone *m*;
(*montagne*) picco; (*ZOOL*) picchio

LOC **à pic** a picco □ **arriver/tomber à pic**
arrivare/cadere a proposito □ **couler à pic**
(*bateau*) colare a picco □ **pic à glace** piccozza

pichet [piʃe] **NM** brocchetta

picorer [pikɔʁe] **VT** (*oiseau*) becchettare;
(*personne: grignoter*) mangiucciare

pie [pi]

1 **NF** gazza; (*fig: femme*) chiacchierona

2 **ADJ INV**: **cheval/vache pie** cavallo/mucca
pezzato/a

pièce [pjɛs] **NF** (*d'un logement*) stanza, locale
m; (*THÉÂTRE*) opera (teatrale); (: *représentation*)
spettacolo; (*d'un mécanisme, d'une collection,*
d'un jeu) pezzo; (*d'or, d'argent*) moneta;
(*COUTURE*) toppa, pezza; (*document, de drap*)
pezza; (*de bétail, gibier*) capo

LOC **une pièce de poisson** un pesce □ **dix**
euro pièce dieci euro al pezzo □ **mettre en**
pièces mandare in pezzi, fare a pezzi
□ **vendre à la pièce** vendere al pezzo
□ **travailler/payer à la pièce** lavorare/
pagare a cottimo □ **créer/inventer de**
toutes pièces inventare di sana pianta
□ **maillot une pièce** costume *m* intero □ **un**
deux-pièces cuisine un (appartamento di)
due stanze più cucina □ **un trois-pièces** un
(appartamento di) tre stanze □ **tout d'une**
pièce in un pezzo solo; (*personne*) tutto d'un
pezzo □ **en pièces détachées (à monter)** in
kit, da montare

COMP **pièce à conviction** elemento di
prova □ **pièce d'eau** laghetto ♦ **pièce**
d'identité documento ♦ **pièce de**
rechange pezzo di ricambio ♦ **pièce de**
résistance (*plat*) piatto forte ♦ **pièce**
jointe (*de e-mail*) allegato ♦ **pièce montée**
torta a più piani ♦ **pièces détachées** pezzi
di ricambio ♦ **pièces justificatives** pezze
d'appoggio

pied [pje] **NM** (*ANAT, POÉSIE, d'un meuble*)
piede *m*; (*d'une table*) gamba; (*d'un mur*) base *f*

LOC **au pied de** ai piedi di □ **pieds nus ou**
nu-pieds a piedi nudi □ **à pied** a piedi □ **à**
pied sec senza bagnarsi i piedi □ **être à pied**
d'œuvre essere pronto(-a) a cominciare □ **au**
pied de la lettre alla lettera □ **au pied levé**
immediatamente, su due piedi □ **de pied en**
cap dalla testa ai piedi □ **en pied** in piedi
□ **avoir pied** toccare (*in acqua*) □ **avoir le**
pied marin avere il piede marino □ **perdre**
pied (*fig*) perdere la bussola □ **sur pied**
(*debout*) in piedi; (*rétabli*) in sesto □ **vendre**
sur pied (*AGR*) vendere prima della raccolta
□ **mettre sur pied** (*affaire etc*) mettere in
piedi □ **mettre à pied** (*employé*) licenziare
□ **sur le pied de guerre** sul piede di guerra

➤ **sur un pied d'égalité** su un piede di parità
 ➤ **sur pied d'intervention** pronto(-a) ad intervenire
 ➤ **faire du pied à qn** fare piedino a qn
 ➤ **mettre les pieds quelque part** mettere piede da qualche parte
 ➤ **faire des pieds et des mains** darsi un gran da fare
 ➤ **mettre qn au pied du mur** mettere qn alle strette
 ➤ **quel pied, ce film!** stupendo questo film!
 ➤ **c'est le pied!** (fam) stupendo!
 ➤ **se lever du bon pied** partire col piede giusto
 ➤ **il s'est levé du pied gauche** alzarsi con la luna di traverso
 ➤ **faire un pied de nez** à fare marameo a
 ➤ **au pied du lit** ai piedi del letto

COMP **pied de salade/tomate** piantina di insalata/pomodoro • **pied de vigne** ceppo di vite

pied-noir [pjɛnwaʁ] **NM/F** francese *m/f* nato(-a) in Algeria

Il plurale di **pied-noir** è **pieds-noirs**

piège [pjɛʒ] **NM** trappola; (fig) tranello, trabocchetto

LOC **prendre au piège** prendere in trappola
LOC **tomber dans un piège** cadere in una trappola

piéger [pjɛʒe] **VT** (animal) prendere con una trappola; (avec une bombe, mine) munire di un ordigno esplosivo; (fig) intrappolare

LOC **lettre piégée** pacco *m* bomba *inv*
 ➤ **voiture piégée** autobomba

piercing [pjɛʁsiŋ] **NM** piercing *m inv*

pierre [pjɛʁ] **NF** pietra

LOC **mur de pierres sèches** muro a secco
 ➤ **faire d'une pierre deux coups** prendere due piccioni con una fava

COMP **pierre à briquet** pietra (per accendino) • **pierre de taille** pietra da taglio • **pierre de touche** pietra di paragone • **pierre fine** pietra fine • **pierre ponce** pietra pomice • **pierre tombale** pietra tombale

pierrieres [pjɛʁʁi] **NFPL** pietre *fpl* preziose
piétiner [pjɛtine]

1 **VI** (trépigner) pestare i piedi; (marquer le pas) avanzare molto lentamente; (fig) segnare il passo

2 **VT** calpestare

piéton, ne [pjɛtɔ̃, ɔn]

1 **NM/F** pedone *m/f*

2 **ADJ** pedonale

piétonnier, -ière [pjɛtɔ̃je, jɛʁ] **ADJ** pedonale

pieu, x [pjø] **NM** palo, piolo; (fam) letto

pieuvre [pjœvr] **NF** piovra

pieux, -euse [pjø, pjøz] **ADJ** pio(-a)

pigeon [piʒɔ̃] **NM** piccione *m*

COMP **pigeon voyageur** piccione viaggiatore

piger [piʒe] (fam)

1 **VT** capire

2 **VI** capire

pigiste [piʒist] **NM/F** (typographe) compositore(-trice) (pagato un tanto a riga); (journaliste) giornalista *m/f* freelance *inv*

pignon [piɲɔ̃] **NM** (d'un mur, d'un engrenage) pignone *m*; (graine) pinolo

LOC **avoir pignon sur rue** **NM** (fig) avere un'attività ben avviata

pile [pil]

1 **NF** (tas) mucchio, pila; (d'un pont) pilone *m*; (ÉLEC) pila

2 **ADJ**: **le côté pile** croce *f*

3 **ADV** (ner) di botto; (à temps) a proposito, al momento giusto

LOC **à deux heures pile** alle due in punto
 ➤ **jouer à pile ou face** fare a testa o croce
 ➤ **pile ou face?** testa o croce?

piler [pile] **VT** pestare

pilier [pilje] **NM** pilastro; (RUGBY) pilone *m*

COMP **pilier de bar** assiduo frequentatore *m* di bar

piller [pije] **VT** saccheggiare

pilote [pilɔt]

1 **NM** pilota *m*

2 **ADJ** pilota *inv*

COMP **pilote d'essai** (pilota) collaudatore *m* • **pilote de chasse** pilota di caccia

• **pilote de course** pilota da corsa • **pilote de ligne** pilota di linea

piloter [pilɔte] **VT** pilotare; (fig) personne guidare
 ➤ **piloté par menu** (INFORM)

comandato mediante menu

pilule [pilyl] **NF** pillola
 ➤ **prendre la pilule** prendere la pillola

piment [pimɔ̃] **NM** peperoncino; (fig) pepe *m*

COMP **piment rouge** peperoncino rosso

pimenté, e [pimɔ̃te] **ADJ** al peperoncino; (épice fortement) piccante

pin [pɛ̃] **NM** pino

COMP **pin maritime** pino marittimo • **pin parasol** pino da pinoli

pinard [pinar] (fam) **NM** vino

pince [pɛ̃s] **NF** (outil) pinza; (d'un homard, crabe) tenaglia, pinza; (COUTURE: pli) pince *f inv*

COMP **pince à épiler** pinzetta • **pince à linge** molletta da bucato • **pince à sucre** molletta per lo zucchero • **pince universelle** pinza universale • **pinces de**

cycliste mollette *fpl* da ciclista (*per il fondo dei pantaloni*)

pincé, e [pêse]

1 **ADJ** (*air*) altezzoso(-a); (*sourire*) forzato(-a); (*mince: nez, bouche*) sottile

2 **NF**: **une pincée de sel/poivre** un pizzico di sale/pepe

pinceau, x [pêso] **NM** pennello

pincer [pêse] **VT** pizzicare; (*suj: vêtement*) stringere; (*COUTURE*) fare delle pinces a

LOC **se pincer le doigt** pizzicarsi il dito □ **se pincer le nez** tapparsi il naso

pinède [pined] **NF** pineta

pingouin [pêgwê] **NM** pinguino

ping-pong [piŋpɔŋ] **NM** ping-pong *m inv*

Il plurale di **ping-pong** è **ping-pongs**

pinson [pêso] **NM** fringuello

pintade [pêtað] **NF** faraona

pion, ne [pjɔ̃, ɔn]

1 **NM/F** (*péj SCOL*) sorvegliante *m/f*

2 **NM** (*ÉCHECS*) pedone *m*; (*DAMES*) pedina

pionnier [pjɔ̃nje] **NM** pioniere *m*

pipe [pip] **NF** pipa

COMP **pipe de bruyère** pipa di radica

piquant, e [pikɑ̃, ɑ̃t]

1 **ADJ** (*barbe, fig: critique*) pungente; (*saveur*) piccante; (*fig: conversation*) arguto(-a), vivace

2 **NM** spina; (*de hérissos*) aculeo; (*fig*) nota piccante

pique [pik]

1 **NF** picca; (*fig*) frecciata

2 **NM** (*CARTES*) picche *fpl*

pique-nique [piknik] **NM** picnic *m inv*

Il plurale di **pique-nique** è **pique-niques**

pique-niquer [piknike] **VI** fare un picnic

piquer [pike]

1 **VT** pungere; (*planter*) **piquer qch dans** appuntare qc su; (*fixer*) **piquer qch à/sur** puntare qc a/su; (*MÉD*) fare un'iniezione a; (: *tuer*) sopprimere; (*suj: serpent*) mordere; (: *fumée*) far bruciare; (: *vers, insecte: meuble*) tarlare; (: *poivre, piment*) pizzicare; (*COUTURE: tissu, vêtement*) impunturare; (*intérêt, curiosité* etc) stuzzicare; (*fam: prendre*) prendere; (: *voler, dérober*) fregare; (: *arrêter*) pizzicare, beccare

2 **VI** (*oiseau, avion*) scendere in picchiata; (*saveur*) pizzicare

LOC **il se pique de philosophie** si picca di essere un esperto di filosofia □ **piquer sur** scendere in picchiata su □ **piquer du nez** (*avion*) precipitare, cadere in picchiata; (*dormir*) cadere dal sonno □ **piquer une tête**

(*plonger*) lanciarsi a capofitto □ **piquer un galop** partire al galoppo □ **piquer un cent mètres** fare una corsa □ **piquer une crise** avere una crisi di nervi □ **piquer au vif** (*fig*) pungere sul vivo

VBR **se piquer VR** pungersi; (*se faire une piqûre*) farsi un'iniezione; (*se vexer*) offendersi □ **se piquer de** piccarsi ou vantarsi di

piquet [pike] **NM** (*pieu*) picchetto, paletto; (*de tente*) picchetto

LOC **mettre un élève au piquet** mettere un alunno in castigo □ **piquet de grève** picchetto di sciopero □ **piquet d'incendie** squadra antincendio

piqûre [pikyʁ] **NF** puntura; (*MÉD*) iniezione *f*, puntura; (*COUTURE*) impuntura; (*de ver*) tarlatura; (*tache*) macchiolina □ **faire une piqûre à qn** fare un'iniezione ou una puntura a qn

pirate [pirat]

1 **NM** pirata *m*

2 **ADJ** (*émetteur, station*) pirata *inv*

COMP **pirate de l'air** pirata dell'aria, dirottatore *m*

pire [pir]

1 **ADJ** peggiore

2 **NM**: **le pire** il peggio

LOC **le/la pire** il/la peggiore □ **le pire de tout est de faire** la cosa peggiore è fare □ **au pire** alla peggio, mal che vada

pis [pi]

1 **NM** (*de vache*) mammella; (*pire*) **le pis** il peggio

2 **ADJ** peggio *inv*

3 **ADV**: **faire pis** fare di peggio

LOC **de mal en pis** di male in peggio □ **qui pis est** quello che è peggio □ **au pis aller** alla peggio, mal che vada

piscine [pisin] **NF** piscina

COMP **piscine couverte** piscina coperta
♦ **piscine en plein air** piscina scoperta ou all'aperto
♦ **piscine olympique** piscina olimpionica

pissenlit [pisôli] **NM** dente *m* di leone

pistache [pistaʃ] **NF** pistacchio

piste [pist] **NF** pista; (*d'un animal*) pista, tracce *fpl* □ **être sur la piste de qn** essere sulle tracce di qn

COMP **piste cavalière** sentiero per equitazione
♦ **piste cyclable** pista ciclabile
♦ **piste sonore** colonna sonora

pistolet [pistolet] **NM** (*arme*) pistola; (*à peinture, vernis*) pistola a spruzzo

COMP **pistolet à air comprimé** pistola ad aria compressa
♦ **pistolet à bouchon**

pistola a tappo • **pistolet à eau** pistola ad acqua

pistolet-mitrailleur [pistɔlmitrɑkœʁ] **NM** pistola mitragliatrice

Il plurale di **pistolet-mitrailleur** è **pistolets-mitrailleurs**

piston [pistɔ̃] **NM** (TECH) stantuffo, pistone *m*; (fig) raccomandazione *f* ▴ **cornet/trombone** ▴ **pistons** cornetta/trombone *m* a pistoni

pistonner [pistɔne] **VT** (candidat) raccomandare

piteux, -euse [pitø, øz] **ADJ** (résultat) pietoso(-a); (mine, air) abbacchiato(-a) ▴ **en piteux état** in uno stato pietoso

pitie [pitje] **NF** pietà

LOC **sans pitié** **ADJ** senza pietà ▴ **faire pitié** fare pena ▴ **par pitié**,... per pietà,... ▴ **il me fait pitié** mi fa pena ▴ **avoir pitié de qn** avere pietà di qn

pitoyable [pitwaʒabl] **ADJ** pietoso(-a)

pittoresque [pitɔʁesk] **ADJ** pittoresco(-a)

PJ [peʒi]

1 **SIGLE F** = **police judiciaire**

2 **SIGLE FPL** (= *pièces jointes*) all.

placard [plakɑʁ] **NM** (armoire) armadio a muro; (affiche, écriteau) manifesto; (TYPO) prima bozza in colonna

COMP **placard publicitaire** manifesto pubblicitario

place [plas] **NF** posto; (de ville, ECON) piazza; (prix) biglietto

LOC **en place** (mettre) a posto ▴ **de place en place** qua e là ▴ **sur place** sul posto ▴ **faire une enquête sur place** fare un'inchiesta sul posto ▴ **faire de la place** fare posto ▴ **faire place à qch** lasciar passare qc ▴ **prendre place** prendere posto ▴ **ça prend de la place** occupa molto posto ▴ **à votre place**... al suo posto... ▴ **remettre qn à sa place** rimettere qn al suo posto ▴ **ne pas rester/tenir en place** non riuscire a star fermo(-a) ▴ **à la place de** (en échange) al posto di ▴ **une quatre places** un'auto a quattro posti ▴ **il y a 20 places assises/debout** ci sono 20 posti a sedere/in piedi ▴ **je voudrais réserver deux places** vorrei prenotare due posti

COMP **place d'honneur** posto d'onore

• **place forte** piazzaforte • **places arrière/avant** sedili *mpl* posteriori/ anteriori

placé, e [plase] **ADJ** (ÉQUITATION) piazzato(-a)

LOC **haut placé** (fig: personne) altolocato(-a) ▴ **être bien/mal placé** (objet) essere

sistemato(-a) bene/male; (spectateur) avere un buon/brutto posto; (concurrent) essere piazzato(-a) bene/male ▴ **être bien/mal placé pour faire** essere in una buona/brutta posizione per fare

placement [plasmɑ] **NM** sistemazione *f*; (FIN) investimento ▴ **agence/bureau de placement** agenzia/ufficio di collocamento

placer [plase] **VT** mettere; (procurer un emploi a) sistemare; (fig: marchandises) piazzare; (: capital) investire; (: mot: introduire dans la conversation) dire; (: histoire) raccontare; (récit etc: localiser) ambientare; (pays) situare

LOC **placer qn dans un emploi/chez qn** sistemare qn in un impiego/da qn ▴ **placer qn sous les ordres de qn** mettere qn agli ordini di qn

VER **se placer** **VR** mettersi; (cheval) piazzarsi

plafond [plafɔ̃] **NM** (d'une pièce) soffitto; (AVIAT, ECON) plafond *m* inv; (fig) limite *m* massimo

plage [plaʒ] **NF** spiaggia; (station) località *f* inv balneare; (fig) fascia; (de disque) brano

COMP **plage arrière** (AUTO) cappelliera

plaider [plede]

1 **VI** (avocat) difendere una causa; (plaignant) intentare causa

2 **VT** patrocinare

LOC **plaider l'irresponsabilité/la légitime défense** sostenere la tesi dell'irresponsabilità/della legittima difesa

▴ **plaider coupable/non coupable** dichiararsi colpevole/non colpevole

▴ **plaider pour/en faveur de qn** (fig) sostenere ou difendere la causa di qn

plaidoyer [pledwaʒe] **NM** (JUR) arringa; (fig) apologia

plaie [plɛ] **NF** piaga, ferita

plaignant, e [plɛnɑ̃, ɑ̃t]

1 **VB** voir **plaindre**

2 **NM/F, ADJ** (JUR) querelante *m/f*

plaindre [plɛndʁ] **VT** compatire

VER **se plaindre** **VR** lamentarsi ▴ **se plaindre (à qn) (de qn/qch)** lamentarsi (con qn) (di qn/qc) ▴ **se plaindre de** (souffrir) accusare ▴ **se plaindre que** lamentarsi perché (+ indicatif)

plaine [plɛn] **NF** pianura

plain-pied [plɛpɛ, de plain-pied] **ADV** allo stesso livello; (fig) senza difficoltà ▴ **de plain-pied avec** allo stesso livello di

plainte [plɛ̃t] **NF** lamento, gemito; (doléance) lagnanza, lamentela ▴ **porter plainte** (JUR) sporgere denuncia

plaire [plɛʁ] VI piacere

LOC **cela me plaît** (questo) mi piace
 □ **essayer de plaire à qn** cercare di piacere a qn □ **se plaire à faire** divertirsi ou provare piacere a fare □ **elle plaît aux hommes** (lei) piace agli uomini □ **ce qu'il vous plaira** come vuole □ **s'il vous plaît** per favore ou piacere

VBR **se plaire VR** (quelque part) trovarsi ou star bene

plaisance [plɛzãs] NF (aussi: **navigation de plaisance**) navigazione f da diporto

plaisant, e [plɛzã, ôt] ADJ piacevole, gradevole; (*histoire, anecdote*) divertente

plaisanter [plɛzãte]

1 VI scherzare

2 VT (personne) prendere in giro

LOC **pour plaisanter** per scherzo □ **on ne plaisante pas avec cela** non si scherza con queste cose □ **tu plaisantes!** ma tu scherzi!

plaisanterie [plɛzãtri] NF scherzo

plaisir [plɛzɪʁ] NM piacere m

LOC **boire/manger avec plaisir** bere/mangiare con piacere □ **faire plaisir à qn** far piacere a qn □ **ça me fait plaisir** (questo) mi fa piacere □ **prendre plaisir à qch/à faire qch** prendere gusto a qc/a fare qc □ **j'ai le plaisir de...** ho il piacere di... □ **M et Mme Renault ont le plaisir de vous faire part de...** Il Sig. e la Sig.ra Renault hanno il piacere di annunciarvi... □ **se faire un plaisir de faire qch** essere felicissimo(-a) di fare qc □ **faites-moi le plaisir de...** mi faccia il piacere di... □ **à plaisir** a piacere, a piacimento; (*sans raison*) senza motivo □ **au plaisir (de vous revoir)** spero di rivederla □ **faire qch pour le ou par ou pour son plaisir** fare qc per il gusto ou piacere di farlo

plaît [plɛ] VB **voir plaire**

plan, e [plã, an]

1 ADJ piano(-a)

2 NM piano; (*CINE*) inquadratura; (*roman, devoir*) schema m; (*ville, d'un bâtiment*) pianta

LOC **au premier plan** (*photo etc*) in primo piano □ **au second/à l'arrière plan** in secondo piano/sullo sfondo □ **laisser en plan** piantare in asso □ **rester en plan** rimanere in sospeso □ **mettre qch au premier plan** (*fig*) mettere qc in primo piano □ **de premier/second plan** (*personnage etc*) di primo/secondo piano □ **sur tous les plans** da tutti i punti di vista □ **sur le plan sexuel** dal punto di vista sessuale

COMP **plan d'action** piano d'azione □ **plan d'eau** specchio d'acqua □ **plan de**

cuisson piano di cottura □ **plan de travail** (*dans une cuisine*) piano di lavoro □ **plan de vol** (*AVIAT*) piano di volo □ **plan directeur** (*MIL*) carta particolareggiata; (*ÉCON*) piano generale

planche [plãʃ] NF (*de bois*) asse f, tavola; (*dans un livre, de dessins*) tavola, illustrazione f; (*de salades etc*) aiuola; (*d'un plongoir*) pedana; **les planches NFPL** (*THÉÂTRE*) le scene, il palcoscenico

LOC **en planches** ADJ di assi □ **faire la planche** (*dans l'eau*) fare il morto □ **avoir du pain sur la planche** avere di fronte una mole di lavoro

COMP **planche à découper/à pain** tagliere m □ **planche à dessin** tavola da disegno □ **planche à repasser** asse f da stiro □ **planche (à roulettes)** skate-board m inv □ **planche (à voile)** windsurf m inv, tavola a vela □ **planche de salut** (*fig*) ancora di salvezza

plancher [plãʃe]

1 NM (*entre deux étages*) solaio; (*sof*) pavimento; (*fig*) livello minimo

2 VI lavorare sodo

planer [plane] VI (*oiseau*) librarsi; (*avion*) planare; (*fumée, odeur*) aleggiare; (*être détaché*) essere con la testa tra le nuvole; (*à cause de la drogue*) volare □ **planer sur** (*fig*: *danger, mystère*) incomber su

planète [planɛt] NF pianeta m

planeur [planœʁ] NM aliante m

planifier [planifje] VT pianificare

planning [planiŋ] NM (*de travail*) programma m di lavoro

COMP **planning familial** consultorio

plant [plã] NM piantina

plante [plãt] NF pianta

COMP **plante du pied** pianta del piede □ **plante d'appartement** pianta da appartamento □ **plante verte** pianta da appartamento

planter [plãte] VT piantare; (*échelle*) sistemare; (*décors*) allestire

LOC **planter qch dans** piantare qc in □ **planter de/en vignes** piantare a vigna □ **planter une allée d'arbres** piantare degli alberi in un viale □ **planter là** (*abandonner*) piantare là □ **se planter dans/devant** piantarsi in/davanti a

VBR **se planter VR** (*fam: se tromper*) sbagliarsi

plaque [plak] NF (*d'ardoise, de verre*) lastra; (*de revêtement*) piastra; (*d'eczéma, dentaire*) placca; (*avec inscription*) targa

COMP **plaque chauffante** piastra (elettrica) • **plaque d'identité** piastrina di riconoscimento • **plaque de beurre** panetto di burro • **plaque de chocolat** tavoletta di cioccolata • **plaque de cuisson** piano di cottura • **plaque de four** placca da forno • **plaque d'immatriculation** **ou** **minéralogiques** targa (automobilistica) • **plaque de propreté** piastra di protezione (per maniglie) • **plaque sensible** (PHOTO) lastra sensibile • **plaque tournante** (fig) fulcro, centro

plaqué, e [plake]

1 NM (méta) **plaqué or/argent** placcatura in oro/argento; (bois) **plaqué acajou** impiallacciatura in mogano

2 ADJ: **plaqué or/argent** placcato(-a) oro/argento

plaquer [plake] **VT** (bijou, RUGBY) placcare; (bois) impiallacciare; (aplatir) appiattire; (fam: laisser tomber) piantare

LOC **se plaquer contre** appiattirsi contro
plaquer qn contre schiacciare qn contro

plquette [plaket] **NF** (de chocolat) tavoletta; (de beurre) panetto; (livre) libricino; (de pilules) scatoletta; (INFORM) piastrina

COMP **plquette de frein** **NF** (AUTO) pastiglia del freno

plastique [plastik]

1 ADJ plastico(-a)

2 NM plastica

3 NF (arts) plastica; (d'une statue) plasticità

LOC **objet/bouteille en plastique** oggetto/bottiglia di plastica

plastiquer [plastike] **VT** far saltare col plastico

plat, e [pla, at]

1 ADJ piatto(-a); (talons) basso(-a); (cheveux) liscio(-a)

2 NM piatto

3 ADJ (pneu) a terra; (batterie) scarico(-a)

LOC **à plat** (personne: fatigué) a terra; (d'une route) piano
le premier/deuxième plat la prima/seconda portata, il primo/secondo piatto
le plat de la main il palmo della mano
à plat ventre **ADV** a pancia in giù, bocconi; (tomber) lungo(-a) disteso(-a)
à plat **ADV** orizzontalmente

COMP **plat cuisiné** piatto precotto • **plat de résistance** piatto forte **ou** principale
plat du jour piatto del giorno • **plats préparés** cibi **mpl** precotti

platane [platan] **NM** platano

plateau, x [plato] **NM** (support) vassoio; (d'une table) piano; (d'une balance, de tourne-disque) piatto; (GEO) altopiano; (fig: d'un graphique) tracciato piano (elevato); (CINE) set **m inv** **sur le plateau** (TV) in studio

COMP **plateau à fromage** piatto per i formaggi

plate-bande [platbād] **NF** aiuola

Il plurale di **plate-bande** è **plates-bandes**

plate-forme [platfɔrm] **NF** (aussi POL)

piattaforma; (de quai) marciapiede **m**; (plateau) altopiano

COMP **plate-forme de forage** piattaforma di trivellazione • **plate-forme pétrolière** piattaforma petrolifera

Il plurale di **plate-forme** è **plates-formes**

platine [platin]

1 NM platino

2 NF (d'un tourne-disque) piatto

3 ADJ INV platino **inv**

COMP **platine cassette** piastra di registrazione • **platine compact-disc** lettore **m** compact disc **ou** **CD** • **platine disque** piatto • **platine laser** lettore **m** laser

plâtre [platr] **NM** gesso; (statue, motif décoratif) stucco; **plâtres** **NMPL** (revêtements) intonaco **msg** **avoir un bras dans le plâtre** avere un braccio ingessato

plein, e [plê, plen]

1 ADJ pieno(-a); (jument) gravido(-a)

2 PRÉP: **avoir de l'argent plein les poches** avere le tasche piene di soldi

3 NM: **faire le plein** (d'essence) fare il pieno

LOC **faire le plein des voix** ottenere il massimo dei voti
faire le plein de la salle registrare un pienone
les pleins il grassetto **ou** neretto
avoir les mains pleines avere le mani occupate
à pleines mains (ramasser) a piene mani; (empoigner) saldamente
à plein, en plein pienamente
à plein régime a pieno regime; (fig) a tutta birra
à plein temps, à temps plein a tempo pieno
en plein air all'aria aperta
Jeux de plein air giochi **mpl** all'aria aperta
la mer est pleine c'è l'alta marea
en pleine mer in alto mare
en pleine rue in mezzo alla strada
en plein milieu proprio nel mezzo
en plein jour/pleine nuit in pieno giorno/piena notte
en pleine croissance in piena crescita
en plein sur (juste sur) proprio su
en avoir plein le dos (fam) averne le tasche piene
le plein, s'il

vous plaît il pieno, per favore

COMP **pleins pouvoirs** pieni poteri *mpl*

pleurer [plæʁe]

1 *VI* piangere

2 *VT* (regretter) rimpiangere; (mort de qn)

piangere

LOC **pleurer sur** (personne) piangere per; (sort) piangere su □ **pleurer de rire** avere le lacrime agli occhi dal gran ridere

pleurnicher [plæʁniʃe] *VI* piagnucolare, frignare

pleurs [plœʁ] **NMPL**: en pleurs in lacrime

pleut [plø] *VB voir* **pleuvoir**

pleuvoir [pløvwɑʁ] *VB IMPERS, VI* piovere

LOC **il pleut** piove □ **il pleut des cordes** ou **à verse** ou **à torrents** piove a dirotto ou a catinelle, diluvia

pli [pli]

1 *NM* piega; (ligne, ride) ruga; (enveloppe)

mettre sous pli mettere in busta

2 *NM* (ADMIN) plico; (CARTES) presa

LOC **prendre le pli de faire qch** prendere l'abitudine di fare qc □ **ça ne va pas faire un pli** puoi contarci □ **faux pli** (brutta) piega, grinza

pliant, e [plijā, plijāt]

1 *ADJ* pieghevole

2 *NM* seggiolino pieghevole

plier [plije]

1 *VT* piegare; (table pliante) chiudere

2 *VI* piegarsi

LOC **se plier à VR** piegarsi a □ **plier bagage** (fig) far fagotto

plisser [plise] *VT* (chiffonner) spiegazzare; (faire des plis) pieghettare, fare delle pieghe in; (front) corrugare; (bouche) incresparsi

VBR **se plisser VR** spiegazzarsi

plomb [plɔ̃] *NM* piombo; (d'une cartouche)

pallino; (PÊCHE, d'un colis) piombino; (d'une

porte scellée) sigillo di piombo; (ÉLEC) **plomb** (fusible) fusibile *m*

LOC **sommeil de plomb** sonno di piombo

□ **soleil de plomb** solleone *m*

plomberie [plɔ̃bʁi] *NF* idraulica;

(installation) impianto idraulico

plombier [plɔ̃bjɛ] *NM* idraulico

plonge [plɔ̃ʒ] *NF*: **faire la plonge** fare il/la lavapiatti *inv*

plongeant, e [plɔ̃ʒā, āt] *ADJ* (vue) dall'alto *inv*; (tir) spiovente; (décolleté) profondo(-a)

plongée [plɔ̃ʒe] *NF* immersione *f*; (CINÉ, TV) ripresa dall'alto

LOC **sous-marin en plongée** sottomarino in immersione □ **faire de la plongée** (sous-marine) fare il sub(acqueo) *ou*

sommozzatore; (SPORT: sans scaphandre) fare immersione

plongeoir [plɔ̃ʒwɑʁ] *NM* trampolino

plongeon [plɔ̃ʒɔ̃] *NM* tuffo

plonger [plɔ̃ʒe]

1 *VI* tuffarsi; (sous-marin) immergersi

2 *VT* immergere; (enfoncer) affondare

LOC **plonger dans un sommeil profond** sprofondare in un sonno profondo

□ **plonger dans l'obscurité** sprofondare nell'oscurità □ **plonger qn dans l'embarras** gettare qn nell'imbarazzo

plongeur, -euse [plɔ̃ʒœʁ, œz] *NM/F* tuffatore(-trice); (qui fait de la plongée sous-marine) sommozzatore(-trice); (de restaurant) lavapiatti *m/f inv*

pli [ply] *PP de* **plaire, pleuvoir**

pluie [plij] *NF* (aussi fig) pioggia

LOC **une pluie brève/fine** una pioggia breve/sottile □ **retomber en pluie** ricadere a pioggia □ **sous la pluie** sotto la pioggia

plume [plym] *NF* penna, piuma; (matelas) piuma; (pour écrire, fig) penna □ **dessin à la plume** disegno a penna

plupart [plypɑʁ] *NF*: **la plupart** la maggior parte

LOC **la plupart d'entre nous** la maggior parte di noi □ **la plupart du temps** (per) la maggior parte del tempo; (très souvent) per lo più □ **dans la plupart des cas** nella maggior parte dei casi □ **pour la plupart** per lo più, in maggioranza

pluriel [plyʁjel] *NM* plurale *m* □ **au pluriel** al plurale

plus

MOT - CLÉ

[ply]

1 *ADV*

1 (forme négative) **ne... plus** non... più □ **je n'ai plus d'argent** non ho più soldi □ **il ne travaille plus** non lavora più

2 (comparatif) più; (superlatif) **le plus** il più □ **plus grand/intelligent** (que) più grande/intelligente (di) □ **le plus grand/intelligent** il più grande/intelligente □ (tout) **au plus** tutt'al più, al massimo □ **plus d'intelligence/de possibilités** (que) più intelligenza/possibilità (di)

3 (avantage) più □ **il travaille plus** (que) lavora più (di) □ **plus il travaille, plus il est heureux** più lavora, più è felice □ **il était plus de minuit** era mezzanotte passata □ **plus de 3 heures/4 kilos** più di 3 ore/4 chili □ **3 heures/kilos de plus que** 3 ore/

chili più di **3 de plus en plus** sempre più
il a 3 ans de plus que moi ha 3 anni più
 di me **plus de pain** più pane **plus de 10**
personnes più di 10 persone **sans plus** e
 niente più **de plus (en supplément)** in più;
 (en outre) inoltre, per di più **3 kilos en**
plus 3 chili in più **en plus de** oltre (a)
d'autant plus que tanto più che **qui**
plus est per di più, per giunta **plus ou**
moins più o meno **ni plus ni moins** né
 più né meno
2 PRÉP: 4 plus 2 4 più 2

plusieurs [plyzjœʁ] **DÉT, PRON** parecchi(-e),
 multi(-e) **ils sont plusieurs** ce ne sono
 parecchi o molti
plus-value [plyvaly] **NF** (ÉCON) plusvalenza;
 (budgétaire) eccedenza
 Il plurale di **plus-value** è **plus-values**

plutôt [plyto] **ADV** piuttosto
LOC **fais plutôt comme ça** fai piuttosto
 così **plutôt que (de) faire qch** piuttosto
 che fare qc **plutôt grand/rouge** piuttosto
 grande/rosso
pluvieux, -euse [plyvjø, jøz] **ADJ**
 piovoso(-a)
PME [peəmə] **SIGLE FPL** (= *petites et moyennes*
entreprises) = **PMI fpl**
PMU [pe:my] **SIGLE M** (= *pari mutuel urbain*)
 sistema di scommesse sui cavalli
PNB [peənbe] **SIGLE M** (= *produit national brut*)
PNL m inv

pneu, x [pnø] **NM** pneumatico, gomma;
 (message) lettera per posta pneumatica **j'ai**
un pneu crevé ho una ruota a terra
pneumonie [pnemoni] **NF** polmonite f
COMP **pneumonie atypique** polmonite
 atipica

poche [pɔʃ] **NF** tasca; (faux pli, sous les yeux) borsa;
 (d'eau, de pus) sacca; (ZOOLOG) marsupio
2 NM (livre) tascabile m
LOC **de poche** tascabile **en être de sa**
poche pagare di tasca propria **c'est dans**
la poche è cosa fatta
COMP **lampe de poche** pila
pochette [pɔʃet] **NF** busta, bustina; (sac: de
 femme) bustina, pochette f inv; (: d'homme)
 borsello; (sur veston) taschino; (mouchoir)
 fazzoletto da taschino
COMP **pochette d'allumettes**
 (flammiferi) minerva® **mpl** • **pochette de**
disque copertina di disco • **pochette**
surprise bustina con dentro caramelle e
 sorprese

poêle [pwał] **1 NM** stufa
2 NF: poêle (à frire) padella
poème [pœm] **NM** poesia; (long) poema m
poésie [pœzi] **NF** poesia
poète [pœt] **1 NM** poeta m
2 ADJ: une femme poète una poetessa
poids [pwa] **NM** peso; (fig: d'un impôt) onere
 m
LOC **prendre/perdre du poids** ingrassare/
 dimagrire **faire le poids** (fig) essere
 all'altezza **avoir un poids sur la**
conscience avere un peso sulla coscienza
poids et haltères sollevamento msg pesi
 inv, pesistica fsg **de poids** **ADJ** (argument)
 rilevante, importante
COMP **poids coq/mouche/moyen/**
plume (BOXE) peso gallo/mosca/medio/
 piuma • **poids lourd** (BOXE) peso massimo;
 (camion) camion m inv, TIR m inv; (: ADMIN)
 automezzo pesante • **poids mort** (aussi fig)
 peso morto • **poids utile** carico utile
poignant, e [pwaɲɑ̃, ɑ̃] **ADJ** struggente
poignard [pwaɲɑʁ] **NM** pugnale m
poignarder [pwaɲɑʁde] **VT** pugnalarlo
poigne [pwaɲ] **NF** stretta (della mano)
LOC **poigne de fer** stretta ou mano
 d'acciaio; (fermeté) polso **à poigne** di polso
poignée [pwaɲe] **NF** (de sel, dragées)
 manciata; (de cheveux) ciuffo; (fig: d'hommes)
 pugno; (de valise, porte) maniglia; (pour
 attraper un objet chaud) presina
COMP **poignée de main** stretta di mano
poignet [pwaɲe] **NM** polso; (d'une chemise)
 polsino
poil [pwał] **NM** pelo; (ANAT) pelo, peli **mpl**
LOC **avoir du poil sur la poitrine** avere il
 petto villosa ou coperto di peli **à poil** (fam)
 nudo(-a) **au poil** (fam) perfetto(-a) **de**
tout poil di ogni sorta **être de bon/**
mauvais poil (fam) essere di buon/cattivo
 umore
COMP **poil à gratter** polverina che provoca
 prurito
poilu, e [pwały] **ADJ** peloso(-a)
poinçonner [pwɛ̃sɔnɛ] **VT** (marchandise)
 contrassegnare; (bijou etc) punzonare; (billet,
 ticket) forare
poing [pwɛ̃] **NM** pugno **dormir à poings**
fermés dormire della grossa
point [pwɛ̃] **1 NM** punto
2 ADV = **pas**
LOC **ne... point** non... affatto **faire le**

point (NAUT, fig) fare il punto □ **faire le point sur** fare il punto su □ **en tout point** da ogni punto di vista □ **sur le point de faire qch** sul punto di fare qc □ **au point de faire qch** al punto di fare qc □ **au point que** al punto che □ **à tel point que** a un punto tale che □ **(mettre) au point** (mécanisme, affaire) (mettere) a punto; (appareil de photo) (mettere) a fuoco □ **à point** (CULIN) a puntino; (viande) normale; (nommé) al momento giusto □ **du point de vue de** dal punto di vista di

COMP **point chaud** (MIL, POL) punto caldo
 ♦ **point culminant** cima, vetta; (fig) punto culminante
 ♦ **point d'arrêt/d'arrivée** punto di arresto/d'arrivo
 ♦ **point d'eau** sorgente f, punto d'acqua
 ♦ **point d'exclamation/d'interrogation** punto esclamativo/interrogativo
 ♦ **point de chaînette/croix/mousse** punto catenella/croce/legaccio
 ♦ **point de chute** punto di caduta; (fig) tappa
 ♦ **point de côté** fitta al fianco
 ♦ **point de départ** punto di partenza
 ♦ **point de jersey** maglia rasata
 ♦ **point de non-retour** punto di non ritorno
 ♦ **point de repère** punto di riferimento
 ♦ **point de tige** punto erba
 ♦ **point de vente** punto m vendita inv
 ♦ **point de vue** (paysage) vista; (fig) punto di vista
 ♦ **point faible** punto debole
 ♦ **point final** punto
 ♦ **point mort** □ **au point mort** (AUTO) in folle; (affaire, entreprise) a un punto morto
 ♦ **point noir** (sur le visage) punto nero; (AUTO) punto pericoloso; (difficulté) intoppo
 ♦ **points cardinaux** punti mpl cardinali
 ♦ **points de suspension** puntini mpl di sospensione

pointe [pwēt] NF punta; (allusion moqueuse) frecciata; **pointes** NFPL (DANSE: chaussons) scarpette fpl da ballerina

LOC **être à la pointe de qch** (fig) essere all'avanguardia in qc □ **faire/pousser une pointe jusqu'à** fare una puntata (fino) a □ **sur la pointe des pieds** in punta di piedi □ **en pointe** a punta □ **de pointe** (industries) di punta; (vitesse) massimo(-a) □ **heures/jours de pointe** ore/giorni di punta □ **faire du 180 en pointe** toccare punte di 180 km/h □ **fares des pointes** danzare sulle punte
COMP **pointe d'asperge** punta d'asparago
 ♦ **pointe de courant** sovraccarico di corrente
 ♦ **pointe de vitesse** punta massima di velocità

pointer [pwête]

1 VT (cocher) spuntare; (employés) controllare (l'entrata e l'uscita di); (diriger) puntare

2 VI (employé) timbrare il cartellino; (pousses, jour) spuntare

LOC **pointer les oreilles** drizzare le orecchie □ **note pointée** nota puntata

pointillé [pwētij] NM linea punteggiata; (ART) tecnica divisionista

pointilleux, -euse [pwētijø, øz] ADJ pignolo(-a)

pointu, e [pwēty] ADJ (clocher) aguzzo(-a); (chapeau) a punta inv; (son) acuto(-a); (fig: analyse) sottile; (: formation) molto specialistico(-a)

pointure [pwētyr] NF numero

point-virgule [pwēvirgyl] NM punto e virgola

Il plurale di **point-virgule** è **points-virgules**

poire [pwar] NF pera; (fam, péj: imbécile, sot) pollo; (à injections, à lavement) peretta

COMP **poire électrique** peretta (della luce)

poireau, x [pwaro] NM porro

poirier [pwarje] NM pero □ **faire le poirier** fare la verticale

pois [pwa] NM pisello; (sur une étoffe) pois m inv, pallino □ **à pois** a pois ou pallini

COMP **pois cassés** piselli secchi spaccati
 ♦ **pois chiche** cece m
 ♦ **pois de senteur** pisello odoroso

poison [pwaɜ̃] NM veleno

poisseux, -euse [pwaɜ̃ø, øz] ADJ appiccicoso(-a)

poisson [pwaɜ̃] NM pesce m; (ASTROL)

Poissons Pesci □ **être (des) Poissons** essere dei Pesci

COMP **poisson d'avril** pesce d'aprile

♦ **poisson rouge** pesce rosso
 ♦ **poisson volant** pesce volante

poissonnerie [pwaɜ̃nɛʁi] NF pescheria

poissonnier, -ière [pwaɜ̃nɛʁ, jɛʁ] 1 NM/F pescivendolo(-a)

2 NF pesciera

poitrine [pwaʁtʁin] NF petto; (seins) seno, petto

poivre [pwaivr] NM pepe m

COMP **poivre blanc/gris/vert** pepe bianco/nero/verde
 ♦ **poivre moulu/en grains** pepe macinato/in grani
 ♦ **poivre et sel** ADJ sale e pepe

poivron [pwaivrɔ̃] NM peperone m

COMP **poivron rouge/vert** peperone rosso/verde

polaire [pɔləʁ]

1 ADJ polare

2 NM (tissu, pull) pile m

pôle [pɔl] **NM** polo ▴ **le pôle Nord/Sud** il polo Nord/Sud

COMP **pôle d'attraction** polo d'attrazione
♦ pôle de développement polo di sviluppo
♦ pôle positif/négatif polo positivo/negativo

poli, e [pɔli] **ADJ** (*personne, refus*)
 educato(-a), cortese; (*surface*) levigato(-a), liscio(-a)

 **poli** ne se traduit pas par le mot italien *pulito*.

police [pɔlis] **NF** polizia; (**ASSURANCES**) **police d'assurance** polizza d'assicurazione

LOC **être dans la police** essere nella polizia
 ▴ **assurer la police de ou dans** (*d'une assemblée etc*) garantire il servizio d'ordine in
 ▴ **peine de simple police** contravvenzione *f*

COMP **police de caractère** (**TYPO, INFORM**) serie *f* completa di caratteri
♦ police des mœurs (squadra del) buoncostume *f*
♦ police judiciaire polizia giudiziaria
♦ police secours (squadra) volante *f*
♦ police secrète polizia segreta

policier, -ière [pɔlisje, jɛr] **NF**

1 **ADJ** di polizia, poliziesco(-a)
 2 **NM** poliziotto; (*aussi: roman policier*) romanzo poliziesco, giallo

polio(myélite) [pɔljɔmjɛlit] **NF**
 polio(mielite) *f*

polir [pɔlja] **VT** levigare, lucidare; (*fig*) lisciare

 **polir** ne se traduit pas par le mot italien *pulire*.

politesse [pɔlites] **NF** buona educazione *f*; (*civilité*) cortesia; **politesses** **NFPL** convenevoli *mpl* ▴ **devoir/rendre une politesse à qn** dovere/restituire un favore a qn

politicien, ne [pɔlitisjɛ, jɛn] **NM/F**

1 **NM/F** politico *m*; (*péj*) politicante *m/f*
 2 **ADJ** politicante

politique [pɔlitik] **NF**

1 **ADJ** politico(-a)

2 **NF** politica

3 **NM** politico

COMP **politique étrangère/intérieure** politica estera/interna

politiquement [pɔlitikmɑ] **ADV**

politicamente ▴ **politiquement correct** politicamente corretto

pollen [pɔlɛn] **NM** polline *m*

polluant, e [pɔljɑ, ɑt] **ADJ** inquinante
 ▴ **produit polluant** prodotto inquinante

polluer [pɔlje] **VT** inquinare

pollution [pɔljɥɔ̃] **NF** inquinamento

polo [pɔlo] **NM** (**SPORT**) polo, (*chemise*) polo *f inv*

Pologne [pɔlɔn] **NF** Polonia

polonais, e [pɔlɔnɛ, ɛz] **NF**

1 **ADJ** polacco(-a)

2 **NM** (*langue*) polacco

3 **NM/F** **Polonais, e** polacco(-a)

poltron, ne [pɔltrɔ̃, ɔn] **ADJ** vigliacco(-a)

polycopier [pɔlikɔpje] **VT** ciclostilare

Polynésie [pɔlinezi] **NF** Polinesia ▴ **la Polynésie française** la Polinesia francese

polyvalent, e [pɔlivalɑ̃, ɑt] **NF**

1 **ADJ** polivalente; (*personne*) eclettico(-a); (*professeur, inspecteur*) che assolve incarichi diversi

2 **NM** ispettore *m* fiscale

pommade [pɔmad] **NF** pomata

pomme [pɔm] **NF** (*fruit*) mela; (*boule décorative*) pomo

LOC **un steak pommes (frites)** bistecca e patatine (fritte) ▴ **tomber dans les pommes** (*fam*) svenire

COMP **pomme d'Adam** pomo d'Adamo

♦ pomme d'arrosoir cipolla

♦ pomme de pin pigna

♦ pomme de terre patata

♦ pommes allumettes patatine fritte (*tagliate sottili*)

♦ pommes vapeur patate cotte al vapore

pommette [pɔmɛt] **NF** (**ANAT**) zigomo

▴ **avoir les pommettes rouges** avere le guance rosse

pommier [pɔmjɛ] **NM** melo

pompe [pɔp] **NF** pompa ▴ **en grande pompe** in pompa magna

COMP **pompe à eau** pompa dell'acqua

♦ pompe (à essence) pompa della benzina; (*distributeur*) distributore *m* di benzina

♦ pompe à huile pompa dell'olio

♦ pompe à incendie pompa *f* antincendio

inv **♦ pompe de bicyclette** pompa della bicicletta

♦ pompes funèbres pompe funebri

pomper [pɔpe] **VT**

1 **VT** pompare; (*absorber*) assorbire

2 **VI** pompare

pompeux, -euse [pɔpø, øz] (*péj*) **ADJ**

pomposo(-a), ampolloso(-a)

pompier [pɔpje] **NF**

1 **NM** pompiere *m*

2 **ADJ** **M** (*style*) pomposo(-a)

pompiste [pɔpist] **NM/F** benzinaio(-a)

poncer [pɔ̃se] **VT** levigare

punctuation [pɔ̃ktɥasjɔ̃] **NF** punteggiatura

ponctuel, le [pɔ̃ktɥɛl] **ADJ** puntuale; (*TECH*) puntiforme; (*fig: opération*) singolo(-a)

pondéré, e [pɔ̃dere] **ADJ** (*personne*) posato(-a)

pondre [pɔ̃dr] 1 **VT** (*œufs*) deporre, fare; (*fig: fam*) partorire

2 **VI** deporre ou fare le uova

poney [pɔ̃ne] **NM** pony *m inv*

pont [pɔ̃] **NM** ponte *m*

LOC faire le pont (*entre deux jours fériés*) fare il ponte ◻ faire un pont d'or à qn fare ponti d'oro a qn

COMP pont à péage ponte a pedaggio

◊ pont aérien ponte aereo ◊ pont

arrière/avant (*AUTO*) asse *m* posteriore/

anteriore ◊ pont basculant ponte

ribaltabile ◊ pont d'envol ponte di volo ou

lancio ◊ pont de graissage ponte

d'ingrassaggio ◊ pont élévateur ponte

sollevatore ◊ pont roulant carroponne *m*

◊ pont suspendu ponte sospeso ◊ pont

tournant ponte girevole ◊ Ponts et

Chaussées (*ADMIN*) ≈ Genio civile

pont-levis [pɔ̃lvɛ] **NM** ponte *m* levatoio

Il plurale di **pont-levis** è **ponts-levis**

pop [pɔp] 1 **ADJ INV** pop *inv*

2 **NF** musica pop

populaire [pɔpylɛr] **ADJ** popolare

popularité [pɔpylarite] **NF** popolarità

population [pɔpylasjɔ̃] **NF** popolazione *f*

COMP population active popolazione

attiva ◊ population agricole/civile/

ouvrière popolazione agraria/civile/

operaia

populeux, -euse [pɔpylɛ, øz] **ADJ**

popoloso(-a)

porc [pɔr] **NM** maiale *m*; (*péj*) porco; (*peau*)

cinghiale *m*

porcelaine [pɔrsɛlɛn] **NF** porcellana

porc-épic [pɔrkepik] **NM** porcospino

Il plurale di **porc-épic** è **porcs-épics**

porche [pɔrf] **NM** androne *m*

porcherie [pɔrfɛri] **NF** (*aussi fig*) porcile *m*

⚠ **porcherie** ne se traduit pas par le mot italien *porcheria*.

pore [pɔr] **NM** poro

porno [pɔrno] 1 **ADJ** porno *inv*

2 **NM** (*genre*) porno; (*film*) film porno

port [pɔr] **NM** porto; (*INFORM*) porta; (*allure*)

portamento; (*d'un colis, d'une lettre*)

affrancatura

LOC le port d'un uniforme l'indossare un'uniforme ◻ arriver à bon port (*personne*) arrivare sano(-a) e salvo(-a); (*chose*) arrivare in buono stato

COMP port d'arme porto d'armi ◊ port d'attache (*NAUT*) porto d'immatricolazione;

(*fig*) base *f* ◊ port d'escale porto di scalo

◊ port de commerce porto mercantile

◊ port de pêche porto di pesca ◊ port dû

(*COMM*) porto assegnato ◊ port franc porto

franco ◊ port payé (*COMM*) franco di porto

◊ port pétrolier porto petrolifero ◊ port

série/parallèle/USB (*INFORM*) porta

série/parallela/USB

portable [pɔrtabl(ə)] 1 **NM** (*ordinateur*) computer *m inv* portatile;

(*téléphone*) cellulare *m*

2 **ADJ** portatile

portail [pɔrtaj] **NM** (*d'un parc*) cancellata;

(*d'une cathédrale, INFORM*) portale *m*

portant, e [pɔrtɑ̃, ɑ̃] **ADJ** (*parties, murs*)

portante ◻ être bien/mal portant (*personne*)

stare bene/male

portatif, -ive [pɔrtatif, iv] **ADJ** portatile

porte [pɔrt] **NF** porta; (*d'une véhicule*)

portiera; (*d'un meuble*) anta

LOC mettre qn à la porte mettere qn alla

porta ◻ prendre la porte andarsene ◻ à ma/

sa porte (*tout près*) dietro l'angolo ◻ faire du

porte à porte (*COMM*) vendere porta a porta

◻ journée portes ouvertes giornata di

apertura al pubblico

COMP porte à porte **NM** (*COMM*) porta a

porta *m inv* ◊ porte d'entrée porta

d'ingresso ◊ porte (d'embarquement)

(*AVIAT*) cancello ◊ porte de secours porta

di sicurezza ◊ porte de service porta di

servizio

porté, e [pɔrte] **ADJ**: être porté sur qch

avere un debole per qc ◻ être porté à faire

qch essere incline a fare qc

porte-avions [pɔrtavjɔ̃] **NM INV** portaerei *f inv*

porte-bagages [pɔrtbagaʒ] **NM INV** (*d'une*

bicyclette, moto) portapacchi *m inv*; (*AUTO*)

portabagagli *m inv*

porte-bonheur [pɔrtbɔ̃œʁ] **NM INV**

portafortuna *m inv*

porte-clefs [pɔrtɛkle] **NM INV** portachiavi

m inv

porte-documents [pɔrtɔ̃kymɑ̃] **NM INV**

portacarte *m inv*

portée [pɔrte] **NF** (*aussi fig*) portata; (*d'une*

chienne etc) nidata, cucciolata; (*MUS*)

pentagramma *m*

LOC à (la) **portée (de)** raggiungibile (da)
 ↳ **hors de portée (de)** non raggiungibile (da)
 ↳ **à portée de la main/de voix** a portata di
 mano/di voce ↳ **à la portée de qn** alla
 portata di qn ↳ **à la portée de toutes les**
bourses alla portata di tutti

portefeuille [pɔʁtɛfœj] **NM** (*gén, POL*,
BOURSE) portafoglio ↳ **faire un lit en**

portefeuille fare il sacco al letto

portemanteau, x [pɔʁt(ə)māto] **NM**

attaccapanni *m inv*

porte-monnaie [pɔʁtmɔnɛ] **NM INV**

portamonete *m inv*, borsellino

porte-parole [pɔʁtparɔl] **NM INV**

portavoce *m inv*

porter [pɔʁte]

1 VT portare; (*suj: femme: foetus*) portare in
 grembo; (*fig: supporter*) sopportare;
 (*responsabilité, patronyme*) avere; (*suj: jambes*)
 reggere; (*arbre: fleurs, fruits*) produrre; (*traces*
de fatigue) recare; (*inscrire*) segnare

2 VI (*voix, cri*) sentirsi bene; (*regard*) essere
 acuto(-a); (*canon*) avere una gittata; (*radar*)
 avere un raggio; (*coup*) fare centro; (*fig: mots,*
argument) avere effetto

LOC **porter qch/qn quelque part** portare

qc/qn da qualche parte ↳ **porter sur** (*suj:*
édifice) poggiare su; (*accent*) cadere su;

(*bras, tête*) urtare contro; (*critique,*

conférence) riguardare ↳ **porter de l'argent**

au crédit d'un compte versare dei soldi su

un conto ↳ **elle portait le nom de Rosalie**

portava il nome di Rosalie ↳ **porter qn au**

pouvoir portare qn al potere ↳ **porter**

secours/bonheur à qn portare aiuto/

fortuna a qn ↳ **porter son âge** dimostrare la

propria età ↳ **porter un toast** fare un brindisi

↳ **porter atteinte à (l'honneur etc)** attentare a

↳ **se faire porter malade** darsi malato(-a)

↳ **porter un jugement sur qn/qch**

formulare un giudizio su qn/qc ↳ **porter un**

livre/récit à l'écran adattare un libro/

racconto per lo schermo ↳ **porter une**

cucchiera à sa bouche portare un cucchiaio

alla bocca ↳ **porter son attention/regard**

sur rivolgere l'attenzione/lo sguardo verso

↳ **porter son effort sur** dirigere i propri

forzi su ↳ **porter un fait à la connaissance**

de qn portare un fatto a conoscenza di qn

↳ **porter à croire** indurre ou portare a

credere

VBR **se porter VR** (*personne*) ↳ **se porter**

bien/mal stare bene/male ↳ **se porter vers**

portarsi ou spostarsi verso ↳ **se porter partie**

civile costituirsi parte civile ↳ **se porter**

garant farsi garante ↳ **se porter candidat** a
 presentarsi come candidato a

porteur, -euse [pɔʁtœʁ, øz]

1 NM/F fattorino(-a)

2 NM (*de bagages*) facchino; (*en montagne,*

COMM: d'un chèque) portatore *m*; (*d'une*

obligation) possessore *m*, detentore *m*

3 ADJ portatore(-trice)

LOC **gros porteur** (*avion*) cargo *m inv*,
 jumbo (jet) *m inv* ↳ **au porteur** (*chèque etc*) al

portatore ↳ **être porteur de bonnes**

nouvelles portare buone notizie

porte-voix [pɔʁtavwa] **NM INV** megafono

portier [pɔʁtje] **NM** portiere *m*

portière [pɔʁtjer] **NF** portiera; (*d'un train*)

sportello

portion [pɔʁsjɔ̃] **NF** (*de nourriture*) porzione

f, (*d'héritage, partie*) parte *f*; (*de terrain, route*)

pezzo

porto [pɔʁto] **NM** (*vin*) porto

portrait [pɔʁtʁ] **NM** ritratto ↳ **elle est le**

portrait de sa mère è il ritratto di sua madre

portrait-robot [pɔʁtʁɛʁɔbɔ] **NM** identikit

m inv

Il plurale di **portrait-robot** è **portraits-**

robots

portuaire [pɔʁtœʁ] **ADJ** portuale

portugais, e [pɔʁtygɛ, ez]

1 ADJ portoghese

2 NM (*langue*) portoghese *m*

3 NM/F: Portugais, e portoghese *m/f*

Portugal [pɔʁtygal] **NM** Portogallo

pose [poz] **NF** (*de moquette etc*) messa in

opera; (*de rideau*) montaggio; (*position, d'un*

modèle) posa ↳ (**temps de**) **pose** (*PHOTO*)

(tempo di) posa

posé, e [poze] **ADJ** posato(-a)

poser [poze]

1 VT posare; (*moquette, papier peint*) posare,

mettere in opera; (*rideaux*) montare;

(*question, problème, difficulté*) porre; (*sa*

candidature) presentare; (*chiffre*) scrivere;

(*principe, conditions*) stabilire, porre; (*personne:*

mettre en valeur) imporre

2 VI (*modèle*) posare

LOC **poser qn à** lasciare qn a ↳ **poser un**

problème à qn costituire un problema per

qn ↳ **poser son/un regard sur qn/qch**

posare lo sguardo su qn/qc ↳ **se poser en**

(*personne*) atteggiarsi a

VBR **se poser VR** (*oiseau, avion*) posarsi;

(*question, problème*) porsi

positif, -ive [pozitif, iv] **ADJ** positivo(-a)

position [pozisjɔ] **NF** posizione *f*

LOC être dans une position difficile/
délicate essere in una posizione difficile/
delicata □ **prendre position** (fig) prendere
posizione

posologie [pozɔləʒi] **NF** posologia

posséder [posede] **VT** possedere; (*fam*:
duper) fregare

possession [posesjɔ] **NF** possesso; (*avoir*,
bien) possedimento

LOC être/entrer en possession de qch
essere/entrare in possesso di qc □ **en sa/ma**
possession in suo/mio possesso □ **prendre**
possession de qch impadronirsi di qc □ **être**
en possession de toutes ses facultés
essere nel pieno possesso delle proprie
facoltà

possibilité [posibilite] **NF** possibilità *f inv*;

possibilités NFPL (*moyens*) possibilità *fpl*;
(*d'un pays, d'une découverte*) potenziale *msg*
□ **avoir la possibilité de faire qch** avere la
possibilità di fare qc

possible [posibl]

1 ADJ possibile; (*acceptable, supportable*:
situation, atmosphère) (**ne**)... **pas possible**
impossibile

2 NM: faire (tout) son possible fare tutto il
possibile

LOC il est possible que è possibile che
□ **autant que possible** per quanto possibile
□ **si (c'est) possible** se possibile □ (**ce n'est**)
pas possible! (*étonnement*) incredibile!
assurdo! □ **comme c'est pas possible** (*fam*)
che di più non si può □ **le plus/moins de**
livres possible il maggior/minor numero
possibile di libri □ **le plus/moins d'eau**
possible la maggiore/minore quantità
d'acqua possibile □ **aussitôt/dès que**
possible non appena possibile □ **gentil au**
possible estremamente gentile

postal, e, aux [postal, o] **ADJ** postale □ **sac**
postal sacco postale

poste [post]

1 NF posta

2 NM (*MIL, fonction*) posto; (*de budget*) voce *f*;
postes NFPL poste *fpl*

LOC Postes et Télécommunications
Poste e Telecomunicazioni □ **mettre à la**
poste imbucare □ **poste 31** (*TÉL*) interno 31
COMP **poste d'essence** distributore *m* di
benzina □ **poste d'incendie** idrante *m*
□ **poste de commandement** (*MIL etc*)
posto di comando □ **poste de contrôle**
posto di controllo □ **poste de douane**
dogana □ **poste de nuit** (*IND*) turno di notte

♦ **poste de péage** casello ♦ **poste de**
pilotage (*AVIAT*) posto di pilotaggio ♦ **poste**
de radio radio *f inv* ♦ **poste de secours**
(posto di) pronto soccorso ♦ **poste de**
télévision televisore *m* ♦ **poste de travail**
stazione *f* di lavoro ♦ **poste (de police)**
commissariato (di polizia) ♦ **poste**
émetteur (*RADIO*) emittente *f* ♦ **poste**
restante fermo posta *m inv*

poster [vɔʁ poste, N poster]

1 VT (*lettre, colis*) imbucare; (*soldats*) disporre,
piazzare

2 NM poster *m inv*, manifesto

LOC où est-ce que je peux poster ces
cartes postales? dove posso imbucare
queste cartoline?

VER **se poster VR** appostarsi

postérieur, e [posterjœʁ]

1 ADJ posteriore

2 NM (*fam*) didietro *m inv*, sedere *m*

postuler [postyle] **VT** sollecitare

pot [po] **NM** vaso; (*à eau, lait*) brocca

LOC **avoir du pot** (*fam*) avere fortuna
□ **boire/prendre un pot** (*fam*) bere qualcosa
□ **découvrir le pot aux roses** scoprire gli
altarini

COMP **pot à tabac** barattolo per il tabacco

♦ **pot d'échappement** (*AUTO*) marmitta,
tubo di scappamento ♦ **pot (de chambre)**
vaso da notte ♦ **pot de fleurs** vaso di fiori;
(*plante*) pianta

potable [potabl] **ADJ** (*eau*) potabile; (*fig*:
travail, nourriture) passabile

potage [potaʒ] **NM** minestra

potager, -ère [potaʒe, œʁ] **ADJ**: plante
potagère ortaggio; (*cultures*) di ortaggi
□ (*jardin*) **potager** orto

pot-au-feu [potəfœ]

1 NM INV (*mets*) lessso ou bollito misto; (*viande*)
bollito

2 ADJ INV (*fam: personne*) casalingo(-a)

pot-de-vin [podvɛ] **NM** bustarella

Il plurale di **pot-de-vin** è **pots-de-vin**

pote [pɔt] (*fam*) **NM** amico

poteau, x [pɔto] **NM** palo

COMP **poteau d'arrivée/de départ** linea
del traguardo/di partenza ♦ **poteau**
(*d'exécution*) palo (della fucilazione)
♦ **poteau indicateur** cartello stradale
♦ **poteau télégraphique** palo del
telegrafo ♦ **poteaux (de but)** palo (della
porta)

potelé, e [pɔt(ə)le] **ADJ** paffuto(-a),
rotondetto(-a)

potentiel, **le** [potansjɛl] **ADJ**, **NM** potenziale (*m*)

poterie [potʁi] **NF** ceramica

potier [potje] **NM** vasaio

potiron [potirɔ̃] **NM** zucca

pou, **x** [pu] **NM** pidocchio

poubelle [pubɛl] **NF** pattumiera, bidone *m* della spazzatura

pouce [pus] **NM** pollice *m*

LOC **se tourner ou se rouler les pouces** (*fig*) girarsi i pollici **▸ manger sur le pouce** mangiare di corsa

poudre [pudʁ] **NF** polvere *f*; (*farm*) cipria; (*explosif*) polvere da sparo **▸ en poudre** in polvere

COMP **poudre à canon** polvere da cannone **▸ poudre à éternuer** polvere da starnuto **▸ poudre à priser** tabacco da fiuto *ou* da naso **▸ poudre à récurer** detergente abrasivo in polvere **▸ poudre de riz** cipria

poudreuse [pudʁøz] **NF** neve *f* farinosa

poudrier [pudʁijɛ] **NM** portacipria *m inv*

pouffer [puʔɛ] **VI**: **pouffer (de rire)** scoppiare a ridere

poulailler [pulaʒɛ] **NM** pollaio; (*THÉÂTRE*: *fam*) piccionaia, loggione *m*

poulain [pulɛ̃] **NM** puledro; (*fig*) allievo

poule [pul] **NF** gallina; (*SPORT*) girone *m*; (*fam*: *maîtresse*) amichetta; (*:* *filles de mœurs légères*) sgualdrinella

COMP **poule d'eau** gallinella d'acqua **▸ poule mouillée** (*fig*) fifone(-a) **▸ poule pondeuse** gallina ovaia

poulet [pule] **NM** pollastro, galletto; (*CULIN*) pollo; (*fam*) piedipiatti *m inv*

poulie [puli] **NF** puleggia, carrucola

pouls [pu] **NM** polso **▸ prendre le pouls de qn** sentire il polso a qn

poumon [pumɔ̃] **NM** polmone *m*

COMP **poumon artificiel ou d'acier** polmone d'acciaio

poupée [pupe] **NF** bambola

LOC **jouer à la poupée** giocare con le bambole **▸ de poupée** (*très petit*) minuscolo(-a) **▸ maison de poupée** casa da bambola

pour [pur]

PRÉP per

2 NM: **le pour et le contre** il pro e il contro

LOC **pour que** perché, affinché **▸ pour faire/avoir fait** per fare/aver fatto **▸ mot pour mot** parola per parola **▸ jour pour jour** giorno per giorno **▸ pour 20 euros**

d'essence 20 euro di benzina **▸ 10 pour cent** 10 per cento **▸ 10 pour cent des gens** il 10 per cento delle persone **▸ pour ton anniversaire** per il tuo compleanno **▸ fermé pour (cause de) travaux** chiuso per lavori **▸ c'est pour cela que...** è per questo che... **▸ pour de bon** per davvero **▸ pour quoi faire?** per fare (che cosa)? **▸ je n'y suis pour rien** non c'entro affatto *ou* per niente **▸ être pour beaucoup dans qch** essere molto coinvolto(-a) **▸ ce n'est pas pour dire, mais...** (*fam*) non è per dire ma... **▸ il a parlé pour moi** ha parlato per me **▸ pour un Français, il parle bien suédois** per essere francese, parla bene lo svedese **▸ pour riche qu'il soit** per quanto ricco sia **▸ la femme qu'il a eue pour mère** la donna che ha avuto per madre **▸ pour moi, il a tort** per me ha torto **▸ pour ce qui est de...** per quanto riguarda... **▸ pour peu que** per poco che **▸ pour autant que** per quanto **▸ pour toujours** per sempre

pourboire [purbwɑʁ] **NM** mancia

▸ combien de pourboire est-ce qu'il faut laisser? quanto devo lasciare di mancia?

pourcentage [pursɑ̃tɑʒ] **NM** percentuale *f* **▸ travailler au pourcentage** lavorare a provvigione

pourchasser [purʃasɛ] **VT** dare la caccia a, inseguire

pourparlers [purparlɛ] **NMPL** trattative *fpI* **▸ être en pourparlers avec** essere in trattative con

pourpre [purprɛ] **ADJ** (rosso) porpora *inv* **pourquoi** [purkwa]

1 ADV, **CONJ** perché

2 NM: **le pourquoi (de)** il perché (*di*)

LOC **pourquoi dis-tu cela?** perché dici così? **▸ pourquoi pas?** perché no? **▸ c'est pourquoi...** è per questo che...

pourrai *etc* [pure] **VS voir pouvoir**

pourri, **e** [puri]

1 ADJ (*aussi fig*) marcio(-a); (*temps, hiver*) umido(-a), piovoso(-a)

2 NM marcio

pourrir [purir]

1 VI marcire; (*fig: situation*) deteriorarsi

2 VT far marcire; (*fig: corrompre*) corrompere; (*:* *gâter*) viziare

pourriture [purityʁ] **NF** putrefazione *f*; (*ce qui est pourri: aussi fig*) marciume *m*, marcio

poursuite [pursɥit] **NF** inseguimento; (*JUR*) procedimento, azione *f*; (*fig*) perseguimento; (*:* *continuation*) proseguimento; **poursuites** **NFPL** (*JUR*) azione *f* giudiziaria **▸ (course)**

poursuite (CYCLISME) (corsa a) inseguimento;
(fig) ricerca

poursuivre [pursɥivʁ] **1 VT** inseguire; (*relancer*) rincorrere; (*obséder*) perseguitare; (*fig: fortune, but*) perseguire; (*continuer: voyage, études*) proseguire

2 VI proseguire
LOC **poursuivre qn en justice** (JUR) perseguire qn in giudizio
VBR **se poursuivre VR** proseguire, continuare

pourtant [purtā] **ADV** eppure
LOC **et pourtant** eppure **mais pourtant** eppure **c'est pourtant facile** eppure è facile

⚠ **pourtant** ne se traduit pas par le mot italien *pertanto*.

pourtour [purtur] **NM** perimetro

pouvoir [puvwar] **1 VT** (COMM) **pouvoir qn en** rifornire qn di

2 VI: pouvoir à qch provvedere a qc; (*emploi*) coprire qc
LOC **pouvoir qn de qch** (*recommandation etc*) fornire qc a qn **pouvoir qch de** (*dispositifs etc*) dotare qc di

VBR **se pouvoir VR** (JUR) ricorrere
pourvu, e [pury] **1 PP de pouvoir**
2 ADJ: pourvu de provvisto(-a) ou fornito(-a) di

LOC **pourvu que** purché
pousse [pus] **NF** crescita; (*bourgeon*) germoglio
COMP **pousses de bambou** germogli di bambù

poussée [puse] **NF** spinta; (*MÉD*) accesso; (*fig: des prix*) impennata; (*: révolutionnaire*) ondata; (*: d'un parti politique*) improvvisa crescita **donner une poussée** dare una spinta

pousser [puse] **1 VT** spingere; (*émettre: soupir*) emettere; (*recherches etc*) approfondire
2 VI (*croître*) crescere; (*fig: ville*) spuntare; (*personne*) spingersi

LOC **pousser qn à qch/à faire qch** spingere qn a qc/a fare qc **faire pousser** (*plante*) coltivare **pousser qn à bout** far uscire qn dai gangheri **il a poussé la gentillesse jusqu'à...** è stato così gentile da...

VBR **se pousser VR** farsi in là
poussette [puset] **NF** passeggino
poussière [pusjer] **NF** polvere f
LOC **une poussière** un granello di polvere

200 euros et des poussières 200 euro e rotti

COMP **poussière de charbon** polvere di carbone

poussiéreux, -euse [pusjerø, øz] **ADJ** polveroso(-a); (*teint*) terreo(-a)

poussin [pusē] **NM** pulcino

poutre [putr] **NF** trave f

COMP **poutres apparentes** travi fpl a vista

pouvoir

MOT-CLÉ

[puvwar]

1 NM potere m; (JUR: *procuration*) procura

le pouvoir (POL: *dirigeants*) il potere;

pouvoirs NMPL (*urnaturels, attributions*) poteri mpl

COMP **pouvoir absorbant** capacità f inv di assorbimento, potere assorbente

pouvoir calorifique potere calorico

pouvoir d'achat potere d'acquisto

les pouvoirs publics i pubblici poteri;

2 VB SEMI-AUX potere **je ne peux pas le réparer** non posso ripararlo **déçu de ne pas pouvoir le faire** deluso di non poterlo fare **tu ne peux pas savoir!** non puoi sapere! **je n'en peux plus** non ne posso più **je ne peux pas dire le contraire** non posso dire il contrario **j'ai fait tout ce que j'ai pu** ho fatto tutto quello che ho potuto **qu'est-ce que je pouvais bien faire?** che cosa mai potevo fare? **tu peux le dire** puoi dirlo **il aurait pu le dire!** avrebbe potuto dirlo! **vous pouvez aller au cinéma** potete andare al cinema **il a pu avoir un accident** potrebbe aver avuto un incidente;

3 VB IMPERS potere **il peut arriver que...** può succedere che... **il pourrait pleuvoir** potrebbe piovere;

4 VT potere **on ne peut mieux** meglio non si può

5 VI: se pouvoir, il se peut que può darsi che **cela se pourrait** può darsi

prairie [preri] **NF** prateria
praline [pralē] **NF** pralina

praticable [pratikabl] **ADJ** (*route*) praticabile; (*projet*) realizzabile
pratiquant, e [pratikā, āt] **ADJ** praticante
pratique [pratik]

1 NF pratica; (*coutume*) prassi f inv, pratica
2 ADJ pratico(-a); (*horaire etc*) comodo(-a), pratico(-a)

LOC **dans la pratique** in pratica **mettre en pratique** mettere in pratica

praticquement [pratikmā] **ADV**

praticamente

pratiquer [pratike]

1 **VT** praticare; (*méthode*) applicare; (*genre de vie*) condurre

2 **VI** praticare

pré [pre] **NM** prato

préados [preado] **NMPL** preadolescenti *mpl*

préalable [prealabi]

1 **ADJ** preliminare

2 **NM** condizione *f* preliminare

LOC **sans avis préalable** senza preavviso

↳ **au préalable** prima (di tutto)

préambule [preūbyl] **NM** preambolo; (*fig*)

preludio ↳ **sans préambule** senza

preamboli

préau, x [preo] **NM** (*d'un monastère, d'une*

prison) cortile *m*; (*d'une cour d'école*) portico

préavis [preavi] **NM**: **préavis (de**
licenciement) preavviso (di licenziamento)

↳ **communication avec préavis**

comunicazione *f* con preavviso

COMP **préavis de congé** preavviso

précaution [prekosjā] **NF** precauzione *f*

LOC **sans précaution** incautamente

↳ **prendre des/ses précautions** prendere delle/le proprie precauzioni ↳ **pour plus de précaution** per maggior sicurezza

COMP **précautions oratoires** caute osservazioni *fpl*

précédemment [presedamā] **ADV**

precedentemente, in precedenza

précédent, e [presedā, āt]

1 **ADJ** precedente

2 **NM** precedente *m*

LOC **sans précédent** senza precedenti ↳ **le**

jour précédent il giorno prima *ou*

precedente

précéder [presede] **VT** (*dans le temps*)

precedere

prêcher [preʃe] **VT, VI** predicare

précieux, -euse [presjø, jøz] **ADJ**

prezioso(-a); (*bois*) pregiato(-a); (*LITT*) del preziosismo

précipice [presipis] **NM** precipizio ↳ **au**
bord du précipice (*fig*) sull'orlo del

precipizio

précipitamment [presipitamā] **ADV**

precipitosamente

précipitation [presipitasjā] **NF**

precipitazione *f*

COMP **précipitations**

(*atmosphériques*) precipitazioni

(*atmosphériques*)

précipité, e [presipite] **ADJ** (*respiration*)

affannoso(-a); (*pas*) affrettato(-a); (*démarche, départ*) precipitoso(-a)

précipiter [presipite] **VT** (*faire tomber*)

gettare giù, far precipitare; (*hâter: pas, départ*) affrettare

VOR **se précipiter VR** (*battements du cœur*)

accelerare; (*respiration*) diventare

affannoso(-a); (*événements*) precipitare ↳ **se**

précipiter sur/vers gettarsi *ou* buttarsi su/
verso ↳ **se précipiter au devant de qn**

correre incontro a qn

précis, e [presi, iz]

1 **ADJ** preciso(-a)

2 **NM** compendio

précisément [presizemā] **ADV** con

precisione, precisamente; (*dans une réponse*) esattamente

LOC **ma vie n'est pas précisément**

distrayante la mia vita non è proprio

divertente ↳ **c'est précisément pour cela**

que je viens vous voir è proprio per questo
che vengo da lei

préciser [presize] **VT** precisare

VOR **se préciser VR** andare delineandosi

précision [presizjā] **NF** precisione *f*;

précisions NFPL (*plus amples détails*)

precisazioni *fpl*

précoce [prekos] **ADJ** precoce

préconçu, e [prekōsy] (*pej*) **ADJ**

preconcetto(-a)

préconiser [prekōnize] **VT** raccomandare

prédécesseur [predeseseʁ] **NM**

predecessore *m*

prédilection [predileksjā] **NF** predilezione

f ↳ **de prédilection** prediletto(-a)

prédire [predir] **VT** predire

prédominer [predōmine] **VI** predominare

préface [prefas] **NF** prefazione *f*; (*fig*)

preludio

préfecture [prefektʁ] **NF** prefettura; (*ville*)

= capoluogo di provincia

COMP **préfecture de police** questura

PRÉFECTURE

Ciascuno dei 96 "départements" in cui è suddivisa amministrativamente la Francia fa capo ad una **préfecture**.

préférable [preferabi] **ADJ** preferibile

LOC **il est préférable de faire...** è

preferibile fare... ↳ **être préférable à** essere

preferibile rispetto a

préféré, e [prefere] **ADJ, NM/F** preferito(-a)

préférence [pʁeferãs] **NF** preferenza

LOC de **préférence** preferibilmente ▴ **de/par préférence à PRÉP** piuttosto che ▴ **avoir une préférence pour qn/qch** avere una predilezione per qn/qc ▴ **par ordre de préférence** in ordine di preferenza ▴ **obtenir la préférence (sur qn)** essere preferito(-a) rispetto (a qn)

préférer [pʁefere] **VT**: **préférer (à)** preferire (a)

LOC **préférer faire qch** preferire fare qc ▴ **je préférerais du thé** preferirei del tè

préfet [pʁefe] **NM** prefetto

COMP **préfet de police** questore *m*

préhistorique [pʁeistɔʁik] **ADJ** preistorico(-a); (*très ancien*) preistorico(-a), antidiuviano(-a)

préjudice [pʁezydis] **NM** pregiudizio, danno

LOC **porter préjudice à qn/qch** recare danno a qn/qc ▴ **au préjudice de qn/qch** a danno di qn/qc

préjugé [pʁeʒyʒe] **NM** pregiudizio, preconetto

LOC **avoir un préjugé contre qn/qch** avere pregiudizi nei confronti di qn/qc ▴ **bénéficier d'un préjugé favorable** essere considerato(-a) favorevolmente

prélasser [pʁelase] **se prélasser VR** lasciarsi andare

prélèvement [pʁelevmã] **NM** raccolta; (*MÉD*) prelievo ▴ **faire un prélèvement de sang** fare un prelievo di sangue

prélever [pʁel(ə)ve] **VT** raccogliere; (*organe*) prelevare; (*argent*) **prélever (sur)** prelevare (da)

prématuré, e [pʁematyʁe] **ADJ** prematuro(-a)

premier, -ière [pʁəmje, jèr]

1 ADJ, NM/F primo(-a)

2 NM (*premier étage*) primo piano

LOC **au premier abord** a prima vista, di primo acchito ▴ **au ou du premier coup** al primo colpo ▴ **de premier ordre** di prim'ordine ▴ **à la première occasion** alla prima occasione ▴ **de première qualité** di prima qualità ▴ **de premier choix** di prima scelta ▴ **de première importance** di primaria importanza ▴ **de première nécessité** di prima necessità ▴ **le premier venu** il primo venuto ▴ **jeune premier** attor *m* giovane ▴ **première classe** prima classe ▴ **le premier de l'an** il primo dell'anno ▴ **première communion** prima comunione ▴ **enfant du premier lit** figlio di primo letto

▴ **en premier lieu** in primo luogo

COMP **premier âge** (*d'un enfant*) primi mesi di vita • **Premier ministre** Primo Ministro

premièrement [pʁəmjer̃mã] **ADV** innanzitutto; (*dans une énumération*) primo

prémonition [pʁemɔnisjɔ̃] **NF** premonizione *f*

prenant, e [pʁənã, ãt]

1 VB voir prendre

2 ADJ (*film, livre*) avvincente; (*activité*) impegnativo(-a)

prénatal, e [pʁenatal] **ADJ** prenatale; (*allocation*) di maternità

prendre [pʁãdr]

1 VT prendere; (*un bain, une douche*) fare; (*billet, essence, photographie*) fare; (*nouvelles, avis*) chiedere; (*attitude*) assumere; (*risques*) correre; (*du poids*) mettere su; (*de la valeur*) acquistare; (*vacances, repos*) prendersi; (*coûter: temps, place, argent*) richiedere; (*demander: somme, prix*) volere, chiedere; (*prélever: cotisation*) prelevare; (*coincer*) **se**

prendre les doigts dans prendersi le dita in

2 VI (*liquide, peinture*) rapprendersi; (*ciment*) prendere; (*bouture, vaccin*) attecchire;

(*plaisanterie, mensonge*) attaccare; (*incendie*) iniziare; (*allumette*) accendersi; (*se diriger*)

prendre à gauche prendere a sinistra

LOC **prendre qch à qn** prendere qc a qn

▴ **prendre qn par la main/dans ses bras**

prendere qn per mano/tra le braccia

▴ **prendre au piège** prendere in trappola

▴ **prendre la relève** dare il cambio

▴ **prendre la défense de qn** prendere le difese di qn ▴ **prendre l'air** prendere una boccata d'aria ▴ **prendre son temps**

indugiare ▴ **prendre l'eau** (*embarcation*)

imbarcare acqua ▴ **prendre sa retraite**

andare in pensione ▴ **prendre la fuite**

fuggire ▴ **prendre son origine/sa source**

(*mot, rivière*) nascere ▴ **prendre congé de qn**

congedarsi da qn ▴ **prendre de l'âge**

avanzare negli anni ▴ **prendre ses**

dispositions pour partir en voyage fare i

preparativi per un viaggio ▴ **prendre des**

notes prendere appunti ▴ **prendre le lit**

mettersi a letto ▴ **prendre sur soi** (*supporter*)

sopportare ▴ **prendre sur soi de faire qch**

assumersi l'impegno di fare qc ▴ **prendre de**

l'intérêt à qch interessarsi a qc ▴ **prendre**

qch au sérieux prendere qc sul serio

▴ **prendre qch pour prétexte** addurre qc

come pretesto ▴ **prendre qn à témoin**

chiamare qn come testimone ▴ **à tout**

prendre tutto sommato ▴ **prendre qn en**

faute/flagrant délit cogliere qn in fallo/

flagrante **┘ s'en prendre à prendersela con**
┘ se prendre pour credersi **┘ se prendre**
d'amitié/d'affection pour qn provare
amicizia/affetto per qn **┘ s'y prendre**
procédere **┘ il faudra s'y prendre à l'avance**
bisognerà occuparsene in anticipo **┘ s'y**
prendre à deux fois tentare più volte **┘ se**
prendre par la main/par le cou/par la taille
prendersi per mano/per il collo/per la vita
┘ d'où prend-on le ferry pour ... dove si
prende il traghetto per

preneur [prənɛʁ] **NM**: trouver **preneur**
trovare un acquirente **┘ être preneur** essere
interessato(-a) all'acquisto

prénom [prənɔ̃] **NM** nome *m* (di battesimo)

préoccupation [preokypasjɔ̃] **NF**
preoccupazione *f*

préoccuper [preokype] **VT** preoccupare;
(absorber) occupare **┘ se préoccuper de qch/**
de faire qch preoccuparsi per qc/di fare qc

préparatifs [preparatif] **NMPL** preparativi
mpl

préparation [preparasjɔ̃] **NF** preparazione
f; (CHIM, CULIN, PHARMACIE) preparato; (SCOL)
compito (di preparazione alla lezione
successiva)

préparer [prepare] **VT** preparare

LOC **préparer qn à préparer qn a**
┘ préparer qch à qn (surprise etc) preparare
qc a qn; (*subj*: sort) avere in serbo qc per qn

VNR **se préparer VR** prepararsi **┘ se**
préparer (à qch/à faire qch) prepararsi (a
qc/a fare qc)

prépondérant, e [prepōderā, ôt] **ADJ**
(rôle) principale; (place) di primo piano;
(influence) preponderante; (voix) decisivo(-a)

préposé, e [prepoze]

1 ADJ: préposé (à qch) addetto(-a) (a qc)
2 NM addetto(-a); (ADMIN: facteur) postino(-a),
portalettere *m/f inv*; (de la douane) doganiere
m; (de vestiaire) guardarobiere(-a)

préposition [prepozisjɔ̃] **NF** preposizione *f*

près [pre] **ADV** vicino

LOC **près de PRÉP** vicino a; (de mourir) sul
punto di; (environ) circa **┘ de près ADV**
(examiner) attentamente; (suivre) da vicino **┘ à**
5 mn près 5 minuti più, 5 minuti meno **┘ à**
cela près que a parte il fatto che **┘ je ne suis**
pas près de lui pardonner non ci penso
neanche a perdonarlo **┘ on n'est pas à un**
jour près un giorno in più o in meno non
cambia nulla **┘ est-ce qu'il y a une banque**
près d'ici? c'è una banca qui vicino?

présage [prezaʒ] **NM** presagio

presbyte [presbit] **ADJ** presbite

presbytère [presbiter] **NM** canonica

prescription [preskripsjɔ̃] **NF**

prescrizione *f*

prescrire [preskriʁ] **VT** prescrivere; (*subj*:
circonstances) esigere

VNR **se prescrire VR (JUR)** prescrivarsi

présence [prezâs] **NF** presenza; (écrivain)
influenza

LOC **en présence de** in presenza di; (*fig*:
incidents etc) di fronte a **┘ en présence**
(armées, parties) a confronto **┘ faire acte de**
présence fare atto di presenza

COMP **présence d'esprit** presenza di
spirito

présent, e [prezā, ôt]

1 ADJ presente; (époque) presente, attuale

2 NM presente *m*

3 NF (COMM: lettre) la présente la presente; **les**
présents NMPL i presenti

LOC **à présent** ora, adesso **┘ dès à présent**
(fin) da ora **┘ jusqu'à présent** finora **┘ à**
présent que ora che

présentation [prezûtasjɔ̃] **NF**
presentazione *f*; (d'un spectacle, vue) apparire
m inv; (allure, apparence) presenza **┘ faire les**
présentations fare le presentazioni

présenter [prezûte]

1 VT presentare; (condoléances, excuses)
porgere

2 VI (personne) présenter mal/bien
presentarsi male/bene

LOC **je vous présente Nadine** le presento
Nadine **┘ se présenter bien/mal** (affaire)
presentarsi bene/male

VNR **se présenter VR** presentarsi

préservatif [prezervatif] **NM** preservativo

préserver [prezerve] **VT: préserver qn/**
qch de preservare qn/qc da

président [prezidû] **NM** presidente *m*;

présidentielles NFPL (élections) (elezioni *fpl*)
presidenziali *fpl*

COMP **président de la République**
presidente della Repubblica **┘ président**
directeur général presidente e
amministratore delegato **┘ président du**
jury (JUR) presidente della giuria; (d'examen)
presidente della commissione

présider [prezide] **VT: présider (à)**
presiedere (a)

presque [presk] **ADV** quasi

LOC **presque toujours/rien** quasi sempre/
niente **┘ presque pas** poco o niente
┘ presque pas de pochissimo(-a) **┘ il n'y**
avait presque personne non c'era quasi
nessuno **┘ la voiture s'arrêta presque** l'auto

quasi si fermò □ **la presque totalité (de)**
quasi tutti(-e)

presqu'île [preskil] **NF** penisola

pressant, e [presā, āt] **ADJ** pressante;
(*personne*) insistente

presse [pres] **NF** (*dispositif*) pressa;
(: *IMPRIMERIE*) pressa (tipografica); (*journalisme*)
stampa

LOC **heures/moments de presse** (*dans un magasin*) ore *fpl*/momenti *mpl* di maggiore
affluenza; (*dans une activité*) ore/momenti di
massima attività □ **mettre sous presse** dare
alle stampe □ **ouvrage sous presse** opera in
corso di stampa □ **avoir bonne/mauvaise**
presse (*fig*) avere una buona/cattiva stampa

COMP **presse d'information/d'opinion**
stampa d'informazione/di opinione

♦ **presse du cœur/féminine** stampa
rosa/femminile

pressé, e [prese]

1 **ADJ** (*personne*) frettoloso(-a); (*lettre, besogne*)
urgente

2 **NM**: **aller/courir au plus pressé** occuparsi
di ciò che è più urgente

LOC **être pressé de faire qch** avere fretta
di fare qc □ **orange pressée** spremuta di
arancia

pressentiment [presātīmū] **NM**
presentimento

pressentir [presātir] **VT** presentire
□ **pressentir qn comme ministre**
interpellare qn per la carica di ministro

presse-papiers [prespapje] **NM INV**
fermacarte *m inv*

presser [prese]

1 **VT** (*fruit*) spremere; (*éponge*) strizzare;
(*interrupteur*) premere; (*personne*: *harceler*)
pressare; (*affaire, événement*) affrettare

2 **VI** incalzare

LOC **presser qn de faire qch** sollecitare qn
a fare qc □ **le temps presse** il tempo stringe
□ **rien ne presse** non c'è fretta □ **se presser**
contre qn stringersi contro qn □ **presser le**
pas/l'allure affrettare il passo/l'andatura
□ **presser qn entre/dans ses bras** stringere
qn tra le braccia

VBR **se presser VR** (*se hâter*) affrettarsi,
sbrigarsi; (*se grouper*) accalcarsi

pressing [presij] **NM** (*repassage*) stiratura a
vapore; (*magasin*) lavasecco *m* ou *f inv*

pression [presjō] **NF** pressione *f*; (*bouton*)
bottoni *m* a pressione

LOC **faire pression sur qn/qch** fare
pressioni su qn/qc □ **sous pression** sotto
pressione □ **bière à la pression** birra alla

spina

COMP **pression artérielle** pressione
arteriosa ♦ **pression atmosphérique**
pressione atmosferica

prestataire [prestater] **NM/F**
beneficiario(-a)

COMP **prestataire de services** (*COMM*)
operatore(-trice) del settore terziario

prestation [prestasjō] **NF** prestazione *f*;
(*allocation*) indennità *f inv*; (*d'une assurance*)
copertura

COMP **prestation de serment**
giuramento ♦ **prestation de service**
prestazione di servizi ♦ **prestations**
familiales assegni *mpl* familiari

prestidigitateur, -trice

[prestidigitatœr, tris] **NM/F**
prestigiatore(-trice)

prestige [prestiz] **NM** prestigio

prestigieux, -euse [prestizjø, jøz] **ADJ**
prestigioso(-a)

présumer [prezime] **VT**: **présumer que**
presumere ou supporre che

LOC **présumer de qn/qch** sopravvalutare
qn/qc □ **présumer qn coupable/innocent**
presumere che qn sia colpevole/innocente

prêt, e [pre, pret]

1 **ADJ** pronto(-a)

2 **NM** prestito

LOC **prêt à faire qch** pronto(-a) a fare qc
□ **prêt à toute éventualité** pronto(-a) per
ogni eventualità □ **prêt à tout** pronto(-a) a
tutto □ **à vos marques, prêts? partez!**
pronti, attenti, via! □ **prêt sur gages** prestito
su pegno □ **quand est-ce que mes photos**
seront prêts? quando saranno pronte le
mie foto?

prêt-à-porter [pretapœrte] **NM** prêt-à-
porter *m inv*

Il plurale di **prêt-à-porter** è **prêts-à-porter**

prétendre [pretādr] **VT**: **prétendre faire**
qch/que pretendere di fare qc/che
□ **prétendre à** pretendere a

prétendu, e [pretādy] **ADJ** sedicente

prétentieux, -euse [pretāsjo, jøz] **ADJ**
pretenzioso(-a)

prétention [pretāsjo] **NF** pretenziosità *f*
inv; (*revendication, ambition*) pretesa □ **sans**
prétention senza pretese

prêter [prete] **VT** (*livre, argent*) prestare;
(*caractère, propos*) attribuire

LOC **tu me le prêtes?** me lo presti?

□ **prêter à** (*commentaire, équivoque*) dare
adito a □ **prêter à rire** far ridere □ **prêter**

assistance à prestare assistenza a ▴ **prêter** attenzione/l'oreille prestare attenzione/orecchio ▴ **prêter de l'importance** à qch attribuire importanza a qc ▴ **prêter serment** prestare giuramento ▴ **prêter sur gages** prestare su pegno ▴ **pouvez-vous me prêter de l'argent?** mi può prestare dei soldi?

VER **se prêter VR** (*tissu, cuir*) cedere ▴ **se prêter à qch** prestarsi a qc

prétexte [pretekst] **NM** pretesto

LOC **sous aucun prétexte** per nessuna ragione ▴ **sous prétexte/le prétexte que/** de col pretesto che/di

prétexter [pretekste] **VT** addurre a pretesto ▴ **prétexter que** addurre a pretesto il fatto che

prêtre [pretr] **NM** prete *m*, sacerdote *m*

preuve [prœv] **NF** prova

LOC **jusqu'à preuve du contraire** fino a prova contraria ▴ **faire preuve de** dar prova di ▴ **faire ses preuves** mostrare le proprie capacità

COMP **preuve matérielle** (*JUR*) prova fisica
♦ **preuve par neuf** prova del nove

prévaloir [prevalwar] **VI** prevalere

LOC **se prévaloir de qch VR** (*tirer parti de*) avvalersi di qc; (*tirer vanité de*) vantarsi di qc

prévenant, e [prev(ə)nā, ôt] **ADJ** premuroso(-a)

prévenir [prev(ə)nir] **VT** (*éviter, anticiper*) prevenire

LOC **prévenir qn (de qch)** (*avertir*) avvertire ou avvisare qn (di qc); (*informer*) avvisare ou informare qn (di qc) ▴ **prévenir qn contre qch/qn** prevenire qn contro qc/qn

▴ **prévenir qn en faveur de qch/qn** predisporre qn in favore di qc/qn

préventif, -ive [prevâtif, iv] **ADJ** preventivo(-a) ▴ **prison préventive** carcere *m* preventivo

prévention [prevâsjō] **NF** prevenzione *f*; (*JUR*) carcere *m* preventivo

COMP **prévention routière** (*organisation*) ente per la prevenzione degli incidenti stradali; (*service*) insieme di misure per la prevenzione degli incidenti stradali

prévenu, e [prev(ə)ny]

1 ADJ: **être prévenu contre de qn** essere prevenuto(-a) nei confronti di qn

2 NM/F imputato(-a)

LOC **être prévenu en faveur de qn** essere ben disposto(-a) verso qn

prévision [previzjō] **NF:** **prévisions** previsioni *fpf* ▴ **en prévision de qch** in

previsione di qc

COMP **prévisions météorologiques** previsioni meteorologiche

prévoir [prevwar] **VT** prevedere

prévoyant, e [prevwājā, ôt]

1 VB voir prévoir

2 ADJ previdente

prévu [prevy] **PP de prévoir**

prier [prije] **VI, VT** pregare

LOC **prier qn de faire** pregare qn di fare
▴ **prier qn à dîner/d'assister à une réunion** invitare qn a cena/ad assistere ad una riunione ▴ **se faire prier** farsi pregare ▴ **je vous en prie** prego ▴ **je vous prie de faire** la prego di fare

prière [prije] **NF** preghiera ▴ **"prière de..."** "si prega di..."

primaire [primer]

1 ADJ (*enseignement*) elementare; (*inspecteur*) scolastico(-a); (*péj*) primitivo(-a); (*PEINTURE: couleurs*) fondamentale

2 NM (*SCOL*) **le primaire** l'istruzione *f* elementare

LOC **secteur primaire** (*ECON*) (settore *m*) primario ▴ **ère primaire** (*GEO*) era primaria

prime [prim]

1 NF premio; (*COMM: cadeau*) omaggio, regalo

2 ADJ: **de prime abord** di primo acchito

COMP **prime de risque** premio di rischio
♦ **prime de transport** premio di trasporto

primer [prime]

1 VT premiare

2 VI prevalere

LOC **primer sur qch** prevalere su qc

primevère [primver] **NF** primula

primitif, -ive [primitif, iv]

1 ADJ primitivo(-a); (*état, texte*) originario(-a)

2 NM/F primitivo(-a)

prince [prēs] **NM** principe *m*

COMP **prince charmant** principe azzurro

♦ **prince de Galles** **NM** (*TEXTILE*) principe di Galles ♦ **prince héritier** principe ereditario

princesse [prēsēs] **NF** principessa

principal, e, aux [prēsipal, o]

1 ADJ principale

2 NM: **le principal** l'essenziale *m*; (*SCOL: d'un collège*) = preside *m*; (*FIN*) capitale *m*

3 NF (*LING*) (**proposition**) **principale**

(proposizione *f*) principale *f*

principe [prēsip] **NM** principio; **principes**

NMPL (*sociaux, politiques*) principi *mpl*

LOC **partir du principe que** partire dal principio che ▴ **pour le principe** per principio ▴ **de principe** (*accord*) di massima;

(hostilité) a priori □ **par principe** per principio
□ **en principe** in linea di massima

printemps [prɛ̃tā] NM primavera

priorité [priɔʁite] NF priorità *f inv*; (AUTO) precedenza

LOC **en priorité** per primo(-a), innanzitutto
□ **avoir la priorité (sur)** aver la precedenza (su)

COMP **priorité à droite** precedenza a destra

pris, e [pri, priz]

1 PP de **prendre**

2 ADJ (place, journée, mains) occupato(-a); (personne) impegnato(-a), occupato(-a); (billets) venduto(-a); (MÉD: nez) chiuso(-a); : gorge) infiammato(-a); (crème, glace) rappreso(-a)

LOC **être pris de** (peur) essere colto(-a) da; (fatigue) essere sopraffatto(-a) da □ **la place est prise?** è occupato questo posto?

prise [priz] NF (d'une ville, SPORT, ÉLEC) presa; (PÊCHE) (pesce m) pescato; (CHASSE) cacciagione *f*; (point d'appui) appiglio, presa

LOC **en prise** (AUTO) con la marcia più alta
□ **être aux prises avec qn** (fig) essere alle prese con qn □ **lâcher prise** lasciare la presa
□ **donner prise à** (fig) dare adito a □ **avoir prise sur qn** avere un ascendente su qn

COMP **prise à partie** azione giuridica contro un magistrato □ **prise d'eau** presa d'acqua
♦ **prise d'otages** presa di ostaggi ♦ **prise de contact** presa di contatto ♦ **prise de courant** presa di corrente ♦ **prise de sang** prelievo di sangue ♦ **prise de son** registrazione *f* audio *inv* ♦ **prise de tabac** presa di tabacco ♦ **prise multiple de terre** (ÉLEC) presa multipla di terra ♦ **prise de vue** (PHOTO) fotografia ♦ **prise de vue(s)** ripresa (cinematografica) ♦ **prise en charge** (par un taxi) diritto fisso di corsa; (par la sécurité sociale) assunzione *f* di spese ♦ **prise péritel** presa *f* SCART *inv*

priser [prize] VT (tabac) fiutare; (héroïne) sniffare; (estimer, apprécier) stimare

prison [prizā] NF carcere *m*, prigione *f*; (fig) prigione *f*

LOC **aller/être en prison** andare/essere in carcere ou prigione □ **être condamné à cinq ans de prison** essere condannato a cinque anni di carcere ou prigione

prisonnier, -ière [prizɔnje, jer]

1 NM/F (détenu) detenuto(-a); (soldat) prigioniero(-a)

2 ADJ prigioniero(-a)

LOC **faire qn prisonnier** fare qn prigioniero(-a)

privé, e [prive] ADJ privato(-a)

LOC **privé de** privo(-a) di □ **en privé** in privato □ **dans le privé** (ÉCON) nel (settore) privato

priver [prive] VT: **priver qn de qch** (droits, sommeil) privare qn di qc; (dessert) togliere qc a qn

LOC **se priver** (de qch) VR privarsi (di qc)
□ **se priver de faire qch** rinunciare a fare qc
□ **ne pas se priver de faire** non rinunciare a fare

privilege [privileʒ] NM privilegio

prix [pri] NM prezzo; (récompense) premio

LOC **mettre à prix** (aux enchères) mettere all'asta □ **à prix fort** a un prezzo elevatissimo □ **acheter qch à prix d'or** comprare qc a peso d'oro □ **hors de prix** carissimo(-a) □ **à aucun prix** a nessun costo □ **à tout prix** ad ogni costo □ **grand prix automobile** gran premio (di formula uno)

COMP **prix conseillé** prezzo consigliato
♦ **prix d'achat/de revient/de vente** prezzo d'acquisto/di costo/di vendita

probable [probabl] ADJ probabile

probablement [probabləmə] ADV probabilmente □ ... "probablement" (dans une réponse) ... "è probabile"

problème [pʁoblɛm] NM problema *m*

procédé [pʁosede] NM (méthode) procedimento, processo; (conduite) comportamento, modo di fare

procéder [pʁosede] VI procedere
□ **procéder à** (aussi JUR) procedere a

procès [pʁose] NM (JUR) processo

LOC **intenter un procès** intentare causa
□ **être en procès avec qn** avere una causa in corso con qn □ **faire le procès de qn/qch** (fig) fare il processo a qn/qc □ **sans autre forme de procès** senza tante formalità

processus [pʁosɛsis] NM processo

procès-verbal [pʁosɛvɛrbal] NM (JUR, relation) verbale *m* □ **avoir un procès-verbal** prendere una contravvenzione

Il plurale di **procès-verbal** è **procès-verbaux**

prochain, e [pʁɔʃɛ, ɛn]

1 ADJ prossimo(-a)

2 NM prossimo

LOC **à la prochaine!**, **à la prochaine fois!** (fam) a presto!, arrivederci! □ **un jour prochain** nei prossimi giorni

prochainement [prɔʃɛnmø] **ADV**
prossimamente

proche [prɔʃ] **ADJ** vicino(-a); (*ami*)
stretto(-a); (*parent, cousin*) prossimo(-a);

proches **NMPL** (*parents*) parenti *mpl*

LOC *l'un de ses proches* (*amis*) uno dei suoi amici
▮ **être proche (de)** essere vicino(-a) (a)
▮ **de proche en proche** poco a poco, progressivamente

proclamer [prɔklamε] **VT** proclamare;
(*résultat d'un examen*) pubblicare

procuration [prɔkyrasjɔ] **NF** (*écrit, JUR*)
procura, delega

LOC **donner procuration à qn** conferire una procura a qn
▮ **voter/acheter par procuration** votare/acquistare per procura

procurer [prɔkyrε] **VT**: **procurer qch à qn**
procurare qc a qn

VBR **se procurer VR** procurarsi

procureur [prɔkyœr] **NM**: **procureur (de la République)** procuratore *m* (della Repubblica)

COMP **procureur général** procuratore generale

prodige [prɔdiz] **NM** prodigio

prodiguer [prɔdizε] **VT**: **prodiguer (à)**
prodigare (a)

producteur, -trice [prɔdyktœr, tris] **1 ADJ**
produttore(-trice)

2 NM/F produttore(-trice); (*RADIO, TV*)

produttore *m* esecutivo

LOC **société productrice** (*CINE*) società *f inv* produttrice

productif, -ive [prɔdyktif, iv] **ADJ**
produttivo(-a)

production [prɔdyksjɔ] **NF** produzione *f*

productivité [prɔdyktivite] **NF**

produttività *f inv*

produire [prɔdijrε]

1 VT produrre

2 VI (*investissement etc*) rendere

VBR **se produire VR** (*acteur*) esibirsi;
(*changement*) prodursi; (*événement*) verificarsi

produit, e [prɔdij, it]

1 PP de produire

2 NM prodotto; (*profit*) proventi *mpl*; (*MATH*) risultato

COMP **produit d'entretien** prodotto per la pulizia della casa
▮ **produit des ventes** proventi delle vendite
▮ **produit national brut** prodotto nazionale lordo
▮ **produit net** prodotto netto
▮ **produit pour la vaisselle** detersivo per i piatti
▮ **produits agricoles** prodotti agricoli
▮ **produits**

alimentaires prodotti alimentari

▮ **produits de beauté** prodotti di bellezza

prof. [prɔʃ] **ABR** (= *professeur*) Prof.

proférer [prɔfere] **VT** proferire

professeur, e [prɔfesœr] **NM/F**
professore(-essa)

COMP **professeur (de faculté)**
professore(-essa) universitario(-a)

profession [prɔfesjɔ] **NF** professione *f*

LOC **faire profession de** fare professione di
▮ **de profession** di professione
▮ **"sans profession"** "disoccupato"; (*femme mariée*) "casalinga"

professionnel, le [prɔfesjɔnel]

1 ADJ professionale; (*écrivain, sportif*) professionista; (*sport*) professionistico(-a)

2 NM/F professionista *m/f*; (*ouvrier qualifié*) operaio(-a) specializzato

profil [prɔfil] **NM** profilo; (*d'une voiture*) linea
▮ **de profil** di profilo

COMP **profil des ventes** profilo delle vendite
▮ **profil psychologique** profilo psicologico

profit [prɔfi] **NM** profitto; (*avantage*) profitto, vantaggio

LOC **au profit de qn** a vantaggio di qn
▮ **au profit de qch** a beneficio di qc
▮ **tirer ou retirer profit de qch** trarre profitto da qc
▮ **mettre à profit qch** mettere a frutto qc

COMP **profits et pertes** (*COMM*) profitti *mpl* e perdite *fpl*

profitable [prɔfitabl] **ADJ** (*action*) vantaggioso(-a); (*leçon*) proficuo(-a)

profiter [prɔfite] **profiter de VT**
approfittare di

LOC **profiter de ce que...** approfittare del fatto che...
▮ **profiter à qn/qch** (*entreprise etc*) rendere *ou* fruttare a qn/qc
▮ **profiter à qn** (*aliment etc*) giovare a qn

profond, e [prɔfɔ, ɔd] **ADJ** profondo(-a); (*erreur*) grave

LOC **au plus profond de** nel profondo di
▮ **la France profonde** la Francia rurale

profondément [prɔfɔdemø] **ADV**
profondamente

profondeur [prɔfɔdœr] **NF** profondità *f inv*
▮ **l'eau a quelle profondeur?** quanto è profonda l'acqua?

COMP **profondeur de champ** (*PHOTO*) profondità di campo

programme [prɔgram] **NM** programma *m*
▮ **au programme de ce soir** (*TV*) in programma stasera

programmer [prɔgrame] **VT**
programmare

programmeur, -euse [pʁogramœʁ, œz] **NM/F** (INFORM) programmatore(-trice)

progrès [pʁogʁe] **NM** progresso □ **faire des progrès, être en progrès** fare progressi

progresser [pʁogʁese] **VI** (mal, troupes, inondation) avanzare; (élève, recherche) progredire

progressif, -ive [pʁogʁesif, iv] **ADJ** progressivo(-a)

proie [pʁwa] **NF** preda

LOC **être la proie de** (suj: maison, forêt: flammes etc) essere in preda a; (: personne) essere vittima di □ **être en proie à** (doute, douleur) essere in preda a

projecteur [pʁɔʒektœʁ] **NM** proiettore *m*

projectile [pʁɔʒektɪl] **NM** proiettile *m*

projection [pʁɔʒeksjɔ̃] **NF** proiezione *f* □ **conférence avec projections** conferenza con proiezione di diapositive (ou film)

projet [pʁɔʒe] **NM** progetto; (ébauche) abbozzo, bozza □ **faire des projets** fare progetti

COMP **projet de loi** disegno di legge

projeter [pʁɔʒ(ə)te] **VT** (ombre, film etc) proiettare; (envisager) progettare □ **projeter de faire qch** progettare di fare qc

prolétaire [pʁɔletœʁ] **NM/F** proletario

prolongement [pʁɔlɔ̃ʒmɑ̃] **NM** prolungamento; **prolongements** **NMPL** (fig: suites, conséquences) sviluppi *mpl*, conseguenze *fpl*

prolonger [pʁɔlɔ̃ʒe] **VT** prolungare; (billet) estendere la validità di; (délai) prorogare; (suj: chose) essere il prolungamento di

VBR **se prolonger VR** (leçon, repas) protrarsi; (route, chemin) continuare

promenade [pʁɔm(ə)nad] **NF** passeggiata

LOC **faire une promenade** fare una passeggiata □ **partir en promenade** andarsene a spasso

COMP **promenade à pied** passeggiata (a piedi) □ **promenade à vélo/en voiture** giro in bicicletta/in macchina

promener [pʁɔm(ə)ne] **VT** portare a spasso; (fig) portarsi dietro

LOC **promener les doigts/la main/le regard sur qch** far scorrere le dita/la mano/lo sguardo su qc

VBR **se promener VR** (à pied) passeggiare; (en voiture) fare un giro

promesse [pʁɔmes] **NF** promessa □ **la promesse de qch/de faire qch/que** la promessa di qc/di fare qc/che

COMP **promesse d'achat/de vente** (JUR) contratto preliminare d'acquisto/di vendita

promettre [pʁometʁ] **1 VT** promettere

2 VI promettere bene

LOC **se promettre de faire qch** ripromettersi di fare qc □ **promettre qch à qn** promettere qc a qn □ **promettre à qn de faire qch** promettere a qn di fare qc

promiscuité [pʁɔmiskɥite] **NF** promiscuità *f inv*

promontoire [pʁɔmɔ̃twar] **NM**

promontorio

promoteur, -trice [pʁɔmɔtœʁ, tris] **NM/F** promotore(-trice)

COMP **promoteur (immobilier)** costruttore *m* edile

promotion [pʁɔmosjɔ̃] **NF** promozione *f*; (SCOL: élèves d'une même année) corso □ **article en promotion** (COMM) articolo in offerta speciale

COMP **promotion des ventes** (COMM) promozione delle vendite

promouvoir [pʁɔmuvwɑʁ] **VT** promuovere

prompt, e [pʁɔ̃(pt), pʁɔ̃(p)t] **ADJ** pronto(-a); (changement) improvviso(-a) □ **prompt à qch/faire qch** pronto a qc/fare qc

prôner [pʁone] **VT** (louer) esaltare; (préconiser) raccomandare

pronom [pʁɔnɔ̃] **NM** pronome *m*

prononcer [pʁɔnɔ̃se]

1 VT pronunciare; (souhait, vœu) esprimere

2 VI: prononcer bien/mal avere una buona/cattiva pronuncia; (JUR) pronunciarsi

LOC **ça se prononce comment?** come si pronuncia? □ **comment est-ce que ça se prononce?** come si pronuncia?

VBR **se prononcer VR** pronunciarsi □ **se prononcer en faveur de/contre qch/qn** pronunciarsi in favore di/contro qc/qn

prononciation [pʁɔnɔ̃sjasjɔ̃] **NF** pronuncia; (d'un jugement) lettura □ **avoir une bonne/mauvaise prononciation** avere una buona/cattiva pronuncia

pronostic [pʁɔnɔ̃stik] **NM** (MÉD) prognosi *f inv*; (fig: aussi: pronostics: prévision) pronostico

propagande [pʁɔpɑ̃d] **NF** propaganda □ **faire de la propagande pour qch** fare propaganda per qc

propager [pʁɔpaze] **VT** propagare

VBR **se propager VR** propagarsi

prophète, prophétesse [pʁɔfɛt, ɛtɛs] **NM/F** (REL) profeta(-essa); (augure, devin) indovino(-a)

prophétie [pʁɔfesi] **NF** profezia

propice [pʁɔpis] **ADJ** propizio(-a)

proportion [pɒpɔʁsjɔ̃] **NF** proporzione *f*;
proportions **NFPL** (d'un édifice, du visage)
proporzioni *fpl*

LOC **en proportion** in proporzione ▴ **à/en**
proportion de in proporzione a ▴ **hors de**
proportion sproporzionato(-a) ▴ **toute(s)**
proportion(s) gardée(s) fatte le debite
proporzioni

propos [pʁɔpɔ] **NM** (paroles) parole *fpl*,
discorsi *mpl*; (intention, but) proposito,
intenzione *f*; (sujet) **à quel propos?** a che
proposito?

LOC **à propos de** a proposito di ▴ **à tout**
propos ad ogni istante ▴ **à ce propos** a
questo proposito ▴ **à propos** a proposito
▴ **hors de propos, mal à propos** a
spropósito

proposer [pʁɔpɔzɛ] **VT** proporre
LOC **proposer de faire qch (à qn)** proporre
di fare qc (a qn) ▴ **se proposer (pour faire**
qch) offrirsi (di fare qc) ▴ **se proposer de**
faire qch proporsi di fare qc

proposition [pʁɔpɔzɪsjɔ̃] **NF** proposta;
(LING) proposizione *f* ▴ **sur la proposition de**
su proposta di

COMP **proposition de loi** proposta di
legge

propre [pʁɔpʁ] **ADJ** (pas sale, net) pulito(-a); (cahier, copie)
ordinato(-a); (travail) ben fatto(-a); (enfant)
che non ha più bisogno di pannolini; (fig:
honnête: personne) onesto(-a); (: affaire, argent)
pulito(-a); (intensif possessif, LING) proprio(-a);
(particulier, spécifique) **propre à** proprio(-a) di,
caratteristico(-a) di; (convenable, approprié)
propre à adatto(-a) a; (de nature a) **propre à**
faire qch adatto(-a) a fare qc
2 NM: mettre ou recopier au propre mettere
ou ricopiare in bella

LOC **le propre de** (apanage, particularité) la
caratteristica di ▴ **au propre** (LING) in senso
proprio ▴ **avoir qch en propre** avere qc in
proprio ▴ **appartenir à qn en propre** essere
di proprietà di qn ▴ **propre à rien** (péj:
personne) buono(-a) a nulla; incapace *m/f*

proprement [pʁɔpʁɑ̃mɑ̃] **ADV** (avec
propreté) come si deve; (exclusivement,
littéralement) propriamente

LOC **à proprement parler** a dire il vero ▴ **le**
village proprement dit il paese vero e
proprio

propreté [pʁɔpʁɑ̃tɛ] **NF** pulizia; (SCOL)
ordine *m*

propriétaire [pʁɔpʁijetɛʁ] **NM/F**
proprietario(-a); (d'une maison: pour le

locataire) padrone(-a) di casa
COMP **propriétaire (immobilier)**
proprietario di immobili • **propriétaire**
récoltant coltivatore *m* diretto
• **propriétaire terrien** proprietario
terriero

propriété [pʁɔpʁijetɛ] **NF** proprietà *f* inv
COMP **propriété artistique et littéraire**
proprietà artistica e letteraria • **propriété**
industrielle proprietà industriale

propulser [pʁɔpɥlɛ] **VT** (missile, engin)
spingere; (projeter) scagliare

prose [pʁɔz] **NF** prosa

prospector [pʁɔspɛkte] **VT** (terrain)
esplorare; (COMM: région) scandagliare

prospectus [pʁɔspɛktys] **NM** (feuille)
volantino pubblicitario; (dépliant) dépliant *m*
inv pubblicitario

prospère [pʁɔspɛʁ] **ADJ** prospero(-a)

prosperer [pʁɔspɛʁɛ] **VI** prosperare

prosterner [pʁɔstɛʁnɛ] **se prosterner** **VR**
prosternarsi

prostituée [pʁɔstitɥɛ] **NF** prostituta

prostitution [pʁɔstitɥsjɔ̃] **NF**
prostituzione *f*

protecteur, -trice [pʁɔtɛktœʁ, tris] **1 ADJ** protettore(-trice); (ECON: régime, système)
protezionistico(-a); (péj: air, ton) superiore
2 NM/F protettore(-trice)

protection [pʁɔtɛksjɔ̃] **NF** protezione *f*
COMP **protection civile** protezione civile
• **protection judiciaire** (des mineurs)
protezione giuridica • **protection**
maternelle et infantile ente per la
protezione della donna incinta e del bambino
fino a 6 anni

protéger [pʁɔtɛʒɛ] **VT** proteggere; (aider:
personne, carrière) appoggiare ▴ **se protéger**
de qch/contre qch proteggersi ou ripararsi
da qc

protège-slip [pʁɔtɛʒslip] **NM** salvaslip *m*
inv

protéine [pʁɔtein] **NF** proteina

protestant, e [pʁɔtɛstɑ̃, ɑ̃t] **ADJ, NM/F**
protestante *m/f*

protestation [pʁɔtɛstasjɔ̃] **NF** protesta

protester [pʁɔtɛstɛ] **VI: protester (contre**
qch) protestare (contro qc) ▴ **protester de**
son innocence protestare la propria
innocenza

prothèse [pʁɔtɛz] **NF** protesi *f* inv
COMP **prothèse dentaire** protesi dentaria;
(science) odontotecnica

protocole [prɔtɔkɔl] **NM** protocollo □ **chef du protocole** capo del protocollo

COMP **protocole d'accord** protocollo d'accordo • **protocole opératoire** (MÉD) protocollo operatorio

proue [pru] **NF** prua

prouesse [prues] **NF** prodezza; (*iron: action remarquable*) impresa

prouver [pruve] **VT** provare; (*montrer: reconnaissance etc*) dimostrare

provenance [prɔv(ə)nās] **NF** provenienza; (*d'une famille*) origine f □ **avion/train en provenance de** aereo/treno proveniente da

provenir [prɔv(ə)nir] **provenir de** **VT** provenire da; (*résulter de: cause*) derivare da

proverbe [prɔvɛrb] **NM** proverbio

province [prɔvɛs] **NF** provincia

proviseur [prɔvizœr] **NM** preside m

provision [prɔvizjɔ̃] **NF** (*réserve*) provvista, scorta; (*acompte*) anticipo; (*COMM: dans un compte*) copertura; **provisions** **NFPL** (*vivres*) provviste *fpf*

LOC **faire provision de qch** fare provvista di qc □ **placard/armoire à provisions** dispensa

provisoire [prɔvizwar] **ADJ** provvisorio(-a) □ **mise en liberté provisoire** libertà provvisoria

provisoirement [prɔvizwarmā] **ADV** provvisoriamente

provocant, e [prɔvɔkā, āt] **ADJ** (*agressif*) provocatorio(-a); (*excitant*) provocante

provoquer [prɔvɔke] **VT** (*causer, défier*) provocare; (*aveux, explications*) sollecitare

□ **provoquer qn** à incitare ou spingere qn a; (*à une violence*) istigare qn a

proxénète [prɔksenet] **NM** protettore m

proximité [prɔksimite] **NF** prossimità f *inv*

LOC **à proximité** nelle vicinanze □ **à proximité de** in prossimità di

prudemment [prydāmā] **ADV** prudentemente

prudence [prydās] **NF** prudenza □ **par** (*mesure de*) **prudence** per prudenza

prudent, e [prydā, āt] **ADJ** prudente; (*réserve*) riservato(-a)

LOC **ce n'est pas prudent** non è prudente □ **soyez prudent!** sia prudente!

prune [pryn] **NF** prugna, susina

pruneau, x [pryno] **NM** prugna secca

prunier [prynje] **NM** susino, prugno

PS [pees] **SIGLE M** (= *post-scriptum*) P.S. m *inv*, = **parti socialiste**

pseudonyme [psødənim] **NM**

pseudonimo; (*de comédien*) nome m d'arte

psychanalyse [psikanaliz] **NF** psicanalisi f *inv*

psychiatre [psikjatr] **NM/F** psichiatra m/f

psychiatrique [psikjatrik] **ADJ**

psichiatrico(-a)

psychique [psikjik] **ADJ** psichico(-a)

psychologie [psikɔləzi] **NF** psicologia

psychologique [psikɔləzik] **ADJ**

psicologico(-a)

psychologue [psikɔləg] **NM/F**

psicologo(-a)

pu [py] **PP de pouvoir**

punteur [pyõtœr] **NF** fetore m, puzzo

pub [pyb] **NF** (*fam: publicité*) pubblicità

public, -ique [pyblik]

1 **ADJ** pubblico(-a)

2 **NM** pubblico

LOC **en public** in pubblico □ **interdit au public** vietato al pubblico □ **le grand public** il grande pubblico

publicitaire [pyblisiteɾ] 1

ADJ pubblicitario(-a); (*vente*) promozionale

2 **NM/F** pubblicitario(-a)

LOC **rédacteur/dessinateur publicitaire**

redattore m/disegnatore m pubblicitario

publicité [pyblisite] **NF** pubblicità f *inv*

□ **faire trop de publicité autour de qch/qn** fare troppa pubblicità a qc/qn

publier [pyblije] **VT** pubblicare

publique [pyblik] **ADJ** F **voir public**

puce [pys] **NF** (ZOO) pulce; (*INFORM*) chip m *inv*

LOC **les puces** (*marché aux puces*) il mercatino delle pulci □ **mettre la puce à l'oreille de qn** mettere la pulce nell'orecchio a qn

pudeur [pydœr] **NF** pudore m

pudique [pydik] **ADJ** pudico(-a)

puer [pœ] (*pé*)

1 **VI** puzzare

2 **VT** puzzare di

puéricultrice [pœrikyltris] **NF**

puericultrice f

puéril, e [pœxil] **ADJ** puerile

puis [pɥi]

1 **VB** **voir pouvoir**

2 **ADV** poi

LOC **et puis e poi** □ **et puis après!** e allora?

□ **et puis quoi encore?** non esageriamo!

puiser [pɥize] **VT: puiser (dans)** (*aussi fig*)

attingere (da)

puisque [pɥisk] **CONJ** dato che, visto che, poiché ▴ **puisque je te le dis!** visto che te lo dico io!

puissance [pɥisãs] **NF** potenza

LOC **deux (à la) puissance cinq** due (elevato) alla quinta ▴ **les puissances occultes** le forze occulte

puissant, e [pɥisã, ôt] **ADJ** potente

puits [pɥi] **NM** pozzo

COMP **puits artésien** pozzo artesiano

• **puits de mine** pozzo da miniera • **puits de science** pozzo di scienza

pull(-over) [pyl(ɔvœr)] **NM** pullover *m inv*, golf *m inv*

Il plurale di **pull(-over)** è **pull-overs**

pulluler [pylyl] **VI** pullulare

pulpe [pylp] **NF** polpa

pulvériser [pylverize] **VT** (solide, fig: adversaire, record) polverizzare; (liquide) nebulizzare

punaise [pynez] **NF** (ZOO) cimice *f*; (clou) puntina (da disegno)

punch¹ [pɔ̃ʃ] **NM** (boisson) punch *m inv*

punch² [pœ̃ʃ] **NM** (BOXE: de frappe) potenza ▴ **il a du punch** ha grinta

punir [pyniʁ] **VT** punire ▴ **punir qn de qch** punire qn per qc

punition [pynisjɔ̃] **NF** punizione *f*

pupille [pypij]

1 **NF** (ANAT) pupilla

2 **NM/F** (enfant) pupillo

COMP **pupille de l'État** orfano(-a) affidato(-a) all'assistenza pubblica • **pupille de la Nation** orfano(-a) di guerra

pupitre [pypitʁ] **NM** (SCOL) banco; (REL, MUS) leggio; (INFORM) console *f inv*

COMP **pupitre de commande** quadro di comando

pur, e [pyʁ]

1 **ADJ** puro(-a); (whisky, gin) liscio(-a); (air, ciel) terso(-a); (intentions) disinteressato(-a)

2 **NM** puro

LOC **pur et simple** puro(-a) e semplice ▴ **en pure perte** inutilmente

COMP **pure laine** pura lana

purée [pyʁe] **NF**; **purée (de pommes de terre)** purè *m inv* (di patate)

COMP **purée de marrons** crema di castagne • **purée de pois** (fig) nebbione *m* • **purée de tomates** passato di pomodori

purement [pyʁmɑ̃] **ADV** puramente

purgatoire [pyʁɡatwaʁ] **NM** purgatorio

purger [pyʁʒe] **VT** (conduite, freins) spurgare; (MED) purgare; (JUR: peine) scontare; (POL) epurare

pur-sang [pyʁsɑ̃] **NM** purosangue *m inv*

pus [py]

1 **VB voir pouvoir**

2 **NM** pus *m*

putain [pytɛ̃] (fam!) **NF** puttana (fam!)

LOC **putain!** (fam!) cazzo! (fam!) ▴ **ce/cette putain de...** questo cazzo di... (fam!)

puzzle [pœzl] **NM** puzzle *m inv*; (fig) mosaico

PV [peve] **SIGLE M** = **procès-verbal**

pyjama [piʒama] **NM** pigiama *m*

pyramide [piramid] **NF** piramide *f*

COMP **pyramide humaine** (à moto etc) piramide umana

Pyrénnées [pirene] **NFPL** Pirenei *mpl*

Qq

QI [kyi] **SIGLE M** (= *quotient intellectuel*) **Q.I.** *m inv*

quadra [k(w)adɾa] **NM/F** (*fam*: = *quadragénaire*) *quarantenne m/f*

quadragénaire [k(w)adɾazɛnɛʁ] **NM/F** *quarantenne m/f*

quadruple [k(w)adɾypl]

1 **ADJ** *quadruplo(-a)*

2 **NM** *quadruplo*

quai [ke] **NM** (*d'un port*) *banchina, molo; (d'une gare) marciapiede m; (d'un cours d'eau, canal) argine m □ être à quai (navire) essere in banchina; (train) essere al binario*

COMP **le Quai d'Orsay** *il Ministero degli esteri francese* ♦ **le Quai des Orfèvres** *la centrale del dipartimento di polizia francese*

qualification [kalifikasjɔ̃] **NF** *qualificazione f; (désignation) definizione f; (aptitude) qualifica*

COMP **qualification professionnelle** *qualifica professionale*

qualifier [kalifje] **VT** (*aussi LING, SPORT*) *qualificare*

LOC **qualifier qch/qn de** (*appeler*) *definire qc/qn □ qualifier qch de crime* *definire qc un reato □ qualifier qn de sot* *dare a qn dello stupido □ être qualifié pour* *essere qualificato(-a) per*

VBR **se qualifier VR** (*SPORT*) *qualificarsi*

qualité [kalite] **NF** *qualità f inv; (titre, fonction) qualifica*

LOC **en qualité de** *in qualità di □ ès qualités* *nell'esercizio delle proprie funzioni □ avoir qualité pour* *essere qualificato(-a) per □ de qualité* *di qualità □ rapport qualité-prix* *rapporto qualità-prezzo*

quand [kɑ̃]

1 **CONJ** *quando*

2 **ADV** *quando*

LOC **quand arrivera-t-il?** *quando arriva? □ quand je serai riche, j'aurai une belle maison* *quando sarò ricco avrò una bella casa □ quand même* *comunque □ tu exagères quand même* *però esageri □ quand bien même* *quand'anche*

quant [kɑ̃] **quant à PRÉP** *quanto a*

LOC **quant à moi,...** *quanto a me,... □ il n'a rien dit quant à ses projets* *non ha detto niente riguardo ai suoi progetti*

quantité [kɑ̃tite] **NF** *quantità f inv*

LOC **une ou des quantité(s) de** (*grand nombre*) *una quantità di, un mucchio di □ en (grande) quantité in* (*grande*) *quantità □ en quantités industrielles in* *grosse quantità □ du travail en quantité* *molto lavoro, una quantità di lavoro □ quantité de* *una grande quantità di, molti(-e)*

quarantaine [karɑ̃tɛn] **NF** (*nombre*) **une quarantaine (de)** *una quarantina (di); (âge) avoir la quarantaine* *essere sulla quarantina; (isolement) quarantena □ mettre en quarantaine (aussi fig)* *mettere in quarantena*

quarante [karɑ̃t] **ADJ INV, NM INV** *quaranta (m) inv; voir aussi cinq*

quart [kar] **NM** *quarto; (partie d'un litre) un quart de* *un quarto di; (surveillance: NAUT, gén)* *turno di guardia*

LOC **un kilo un quart ou et quart** *un chilo e un quarto □ le quart de* *il quarto di □ 2 h et ou un quart le 2 e* *un quarto □ 1 h moins le quart* *l'una meno un quarto □ il est moins le quart* *manca un quarto □ être de/prendre le quart* *essere di/montare la guardia □ au quart de tour (fig)* *immediatamente*

COMP **quart d'heure** *quarto d'ora* ♦ **quart de tour** *quarto di giro* ♦ **quarts de finale** (*SPORT*) *quarti di finale*

quartier [kartje] **NM** (*d'une ville*) *quartiere m; (partie) quarto; (de fruit) spicchio; (de fromage) grosso pezzo; quartiers NMPL (MIL)* *caserma fsg; (BLASON) quarti mpl*

LOC **cinéma/salle de quartier** *cinema m inv di quartiere □ avoir quartier libre* *essere libero(-a); (MIL) essere in libera uscita □ ne pas faire de quartier* *non risparmiare nessuno*

COMP **quartier commerçant/ résidentiel** *quartiere commerciale/ residenziale* ♦ **quartier général** *quartier generale*

quartz [kwarts] **NM** *quarzo*

quasi [kazi]

1 **ADV** *quasi*

2 **PRÉF**: **quasi-certitude** *certezza quasi totale*

LOC **quasi-totalité** *quasi totalità*

quasiment [kazimɑ̃] **ADV** *quasi*

quatorze [katɔʁz] **ADJ, NM INV** *quattordici (m) inv; voir aussi cinq*

quatorzième [katɔʁzjɛm]

1 ADJ INV, NM/F quattordicesimo(-a)

2 NM quattordicesimo; voir aussi **cinquième**

quatre [katʁ] ADJ INV, NM INV quattro inv

LOC à quatre pattes a quattro zampe
 être tiré à quatre épingles essere in ghingheri
 faire les quatre cents coups condurre una vita dissipata
 se mettre en quatre pour qn farsi in quattro per qn
 monter/descendre (l'escalier) quatre à quatre salire/scendere le scale a quattro a quattro
 à quatre mains a quattro mani; voir aussi **cinq**

quatre-vingt-dix [katʁɔ̃vɛ̃dis] ADJ INV, NM INV novanta (m) inv; voir aussi **cinq**

quatre-vingt-dixième

[katʁɔ̃vɛ̃disjɛm]

1 ADJ, NM/F novantesimo(-a)

2 NM novantesimo; voir aussi **cinquième**

quatre-vingtième [katʁɔ̃vɛ̃tjɛm]

1 ADJ, NM/F ottantesimo(-a)

2 NM ottantesimo; voir aussi **cinquième**

quatre-vingts [katʁɔ̃vɛ̃] ADJ INV, NM INV ottanta (m) inv; voir aussi **cinq**

quatrième [katʁɛ̃zim] ADJ, NM/F quarto inv; voir aussi **cinquième**

quatuor [kwatɔʁ] NM (MUS, fig) quartetto

que

MOT - CLÉ

[kə]

1 CONJ

1 (introduisant complétive) che
 il sait que tu es là sa che tu sei qui
 je veux que tu acceptes voglio che tu accetti
 il a dit que oui ha detto di sì

2 (reprise d'autres conjonctions) quand il rentrera et qu'il aura mangé quando rientrerà e avrà mangiato
 si vous y allez et que vous décidez de revenir de bonne heure ... se ci andate e (se) decidete di tornare presto...

3 (en tête de phrase: hypothèse, souhait etc) qu'il le veuille ou non che (lo) voglia o no
 qu'il fasse ce qu'il voudra! che faccia pure quello che vuole!

4 (après comparatif) di
 plus grand que più grande di; voir aussi **plus**

5 (temps) elle venait à peine de sortir qu'il se mit à pleuvoir era appena uscita che si mise a piovere
 il y a 4 ans qu'il est parti sono 4 anni che è partito

6 (attribut) c'est une erreur que de croire... è un errore credere che...

7 (but) tenez-le qu'il ne tombe pas

tenetelo che non cada

8 (seulement) ne... que, il ne boit que de l'eau beve solo acqua, non beve che acqua

2 ADV

1 (exclamation) qu'il ou qu'est-ce qu'il est bête! com'è stupido!, che stupido!
 qu'il ou qu'est-ce qu'il court vite! quanto corre!, come corre veloce!
 que de livres! quanti libri!

2 (relatif) che
 l'homme que je vois l'uomo che vedo
 le livre que tu lis il libro che leggi; (temps) un jour que j'étais... un giorno che ou in cui mi trovavo...

3 (interrogatif) che (cosa), cosa; (discriminatif) cosa
 que fais-tu?, qu'est-ce que tu fais? che fai?, che cosa fai?
 que préfères-tu, celui-ci ou celui-là? cosa preferisci, questo o quello?
 que fait-il dans la vie? che (cosa) fa nella vita?, cosa fa nella vita?
 qu'est-ce que c'est? che cos'è?
 que faire? che fare?; voir aussi **plus**; aussi; autant

Québec [kebek] N Quebec m

quel, quelle

MOT - CLÉ

[kel]

1 ADJ

1 (interrogatif) quale, che
 quel livre? che ou quale libro?
 dans quels pays êtes-vous allés? in quali paesi siete andati?
 quels acteurs préférez-vous? quali attori preferite?
 de quel auteur va-t-il parler? di quale autore parlerà?
 quel est ce livre? che libro è questo?

2 (exclamatif) che
 quelle surprise/ coïncidence! che sorpresa/coincidenza!
 quel dommage qu'il soit parti! che peccato che sia partito!

3 quel que soit (personne) chiunque sia; (chose, animal) qualunque sia
 quel que soit le coupable chiunque sia il colpevole
 quel que soit votre avis qualunque sia il vostro parere

2 PRON INTERROG quale
 de tous ces enfants, quel est le plus intelligent? di tutti questi bambini, qual è il più intelligente?

quelconque [kelkɔ̃k] ADJ qualsiasi, qualunque; (médiocre) mediocre
 pour une raison quelconque per qualche motivo ou ragione

quelque

MOT - CLÉ

[kɛlk]

1 ADV

1 qualche (*(seguito dal singolare)*) □ **il a dit quelques mots de remerciement** ha detto qualche parola di ringraziamento □ **cela fait quelque temps que je ne l'ai (pas) vu** è da un po' di tempo che non lo vedo □ **quelque espoir** qualche speranza □ **il habite à quelque distance d'ici** abita un po' lontano da qui □ **il a quelques amis** ha qualche amico □ **a-t-il quelques amis?** ha qualche amico?, ha amici? □ **les quelques enfants qui...** i pochi bambini che... □ **les quelques livres qui...** i pochi libri che... □ **20 kg et quelque(s) 20 kg** e qualcosa

2 **quelque... que** qualsiasi □ **quelque livre qu'il choisisse** qualsiasi libro scelga □ **(par) quelque temps qu'il fasse** con qualsiasi tempo

3 **quelque chose** PRON qualcosa □ **quelque chose d'autre** qualcos'altro □ **y être pour quelque chose** entrarci □ **faire quelque chose à qn** fare qualcosa a qn □ **puis-je faire quelque chose pour vous?** posso fare qualcosa per lei?

4 **quelque part** da qualche parte

5 **en quelque sorte** in un certo senso

2 ADV

1 (*environ, à peu près*) circa □ **une route de quelque 100 mètres** una strada di circa 100 metri

2 **quelque peu** un po'

quelquefois [kɛlkəfwa] ADV qualche volta
quelques-uns, unes [kɛlkəzœ, yn] PRON alcuni(-e) □ **quelques-uns des lecteurs** alcuni lettori

quelqu'un [kɛlkœ] PRON qualcuno(-a)

□ **quelqu'un d'autre** qualcun altro

qu'en dira-t-on [kœdiratœ] NM INV chiacchiere *fpl*

querelle [kœrel] NF lite *f*, disputa

□ **chercher querelle à qn** cercar lite con qn

quereller [kœrele] **se quereller** VR litigare

qu'est-ce que [kɛskœ] VB + CONJ **voir que, qui**

qu'est-ce qui [kɛski] VB + CONJ **voir que, qui**

question [kɛstjœ] NF domanda; (*problème*) questione *f*

LOC **il a été question de...** si è trattato di...

□ **il est question de les emprisonner** si

parla di metterli in carcere □ **c'est une question de temps/d'habitude** è una questione di tempo/di abitudine □ **de quoi est-il question?** di che si tratta? □ **il n'en est pas question** non se ne parla neppure □ **en question** in questione □ **hors de question** fuori discussione □ **je ne me suis jamais posé la question** non mi sono mai posto la domanda □ **(re)mettre en question** (ri)mettere in discussione □ **poser la question de confiance** (POL) chiedere la fiducia

COMP **question d'actualité** (PRESSE) argomento di attualità □ **question piège** domanda *f* trabocchetto *inv* □ **question subsidiaire** domanda di riserva □ **questions économiques/sociales** questioni economiche/sociali

questionnaire [kɛstjœnɛr] NM questionario

questionner [kɛstjœnɛ] VT interrogare

□ **questionner qn sur qch** interrogare qn su qc

quête [kɛt] NF (*collecte*) questua; (*recherche*) ricerca

LOC **faire la quête** (*à l'église*) fare la questua; (*dans la rue*) chiedere soldi ai passanti □ **se mettre en quête de qch** mettersi alla ricerca di qc

quetsche [kwɛtʃ] NF susina, prugna

queue [kœ] NF coda; (*de lettre, note*) gambo; (*fig: d'une casserole, poêle*) manico; (; *d'un fruit, d'une feuille*) picciolo; (; *file de personnes*) coda, fila

LOC **en queue (de train)** in coda (al treno) □ **faire la queue** fare la coda *ou* la fila □ **se mettre à la queue** mettersi in coda *ou* fila □ **histoire sans queue ni tête** storia senza capo né coda □ **à la queue leu leu** in fila indiana □ **finir en queue de poisson** finire in niente; (*film*) avere un finale deludente

COMP **queue de cheval** coda di cavallo □ **queue de poisson** □ **faire une queue de poisson à qn** (AUTO) tagliare la strada a qn dopo un sorpasso

qui

MOT - CLÉ

[ki] PRON

1 (*interrogatif*) chi □ **qui (est-ce qui)?** chi è? □ **je ne sais pas qui c'est** non so chi sia □ **à qui est ce sac?** di chi è questa borsa? □ **à qui parlais-tu?** con chi parlavi?

2 (*relatif*) che; (; *après prép*) cui □ **la femme qui travaille** la donna che lavora □ **l'ami de qui je vous ai parlé** l'amico di cui vi ho

parlato **▴ la dame chez qui je suis allé** la signora da cui sono andato **▴ la personne avec qui je l'ai vu** la persona con cui l'ho visto

❶ (*sans antécédent*) **amenez qui vous voulez** portate chi volete **▴ qui que ce soit** chiunque sia

quiconque [kikɔk] **PROM** chiunque
quille [ki] **NF** birillo; (*NAUT*) chiglia **▴ (jeu de) quilles** birilli *mpl*

quincaillerie [kɛkujɛri] **NF** ferramenta *fpl*; (*magasin*) negozio di ferramenta

quinqua [kɛka] **NM/F** (*fam*): = *quinquagénnaire* cinquantenne *m/f*

quinquagénnaire [kɛkazɛnɛr] **NM/F** cinquantenne *m/f*

quinte [kɛt] **NF**: **quinte (de toux)** accesso di tosse

quintuple [kɛtypl]

1 **ADJ** quintuplo(-a)

2 **NM**: **le quintuple de** il quintuplo di
quinzaine [kɛzɛn] **NF**: **une quinzaine (de)** una quindicina (di) **▴ une quinzaine (de jours)** quindici giorni *mpl*, due settimane *fpl*

COMP **quinzaine commerciale** ou **publicitaire** (due settimane di) vendite *fpl* promozionali

quinze [kɛz] **ADJ INV, NM INV** quindici (*m*) *inv*

LOC **demain en quinze** domani a quindici **▴ dans quinze jours** tra quindici giorni **▴ le quinze de France** (*RUGBY*) la nazionale di rugby; *voir aussi* **cinq**

quinzième [kɛzjɛm]

1 **ADJ, NM/F** quindicesimo(-a)

2 **NM** quindicesimo; *voir aussi* **cinquième**

quiproquo [kipɔko] **NM** qui pro quo *m inv*

quittance [kitãs] **NF** ricevuta, quietanza

quitte [kit] **ADJ**: **être quitte envers qn** non avere più debiti verso qn; (*fig*) essere pari con qn

LOC **être quitte de** (*obligation*) essere libero(-a) da **▴ en être quitte à bon compte**

cavarsela a buon mercato **▴ quitte à faire qc** a costo di fare qc **▴ quitte ou double (jeu)** lascia o raddoppia **▴ c'est du quitte ou double** qui si rischia il tutto per tutto

quitter [kite] **VR** lasciare; (*fig*: *espoir, illusion*) perdere; (*suj*: *crainte, énergie*) abbandonare; (*vêtement*) togliere

LOC **quitter la route** (*véhicule*) uscire di strada **▴ ne quittez pas** (*au téléphone*) resti in linea **▴ ne pas quitter qn d'une semelle**

stare sempre dietro a qn

VR **se quitter VR** lasciarsi

qui-vive [kiviv] **NM INV**: **être sur le qui-vive** essere sul chi vive

quoi

MOT - CLÉ

[kwa]

1 PRON INTERROG

❶ (*interrogation directe*) (che) cosa **▴ quoi de plus beau que...**? cosa c'è di più bello di...? **▴ quoi de neuf?** ci sono novità? **▴ quoi encore?** e cosa ancora? **▴ et puis quoi encore!** e poi, cosa ancora? **▴ quoi?** (*qu'est-ce que tu dis?*) cosa?

❷ (*interrogation directe avec prép*) (che) cosa **▴ à quoi penses-tu?** a cosa pensi? **▴ de quoi parlez-vous?** di (che) cosa ou che parlate? **▴ en quoi puis-je vous aider?** come la posso aiutare? **▴ à quoi bon?** a che pro?

❸ (*interrogation indirecte*) (che) cosa **▴ dis-moi à quoi ça sert** dimmi a (che) cosa ou che serve **▴ je ne sais pas à quoi il pense** non so a cosa pensi

2 PRON REL

❶ ciò, che **▴ ce à quoi tu penses** ciò che pensi **▴ de quoi écrire** di che scrivere, qualcosa per scrivere **▴ il n'a pas de quoi se l'acheter** non ha i soldi per comprarlo **▴ il y a de quoi être fier** c'è di che essere fieri, c'è da esserne fieri **▴ merci - il n'y a pas de quoi grazie** - non c'è di che

❷ (*locutions*) **après quoi** dopo di che **▴ sur quoi** al che **▴ sans quoi, faute de quoi** altrimenti **▴ comme quoi** il che dimostra

❸ **quoi qu'il arrive** accada quel che accada, qualunque cosa accada **▴ quoi qu'il en soit** sia quel che sia **▴ quoi qu'elle fasse** qualunque cosa faccia **▴ si vous avez besoin de quoi que ce soit** di qualunque cosa abbiate bisogno **3 EXCL** cosa!

quoique [kwak] **CONJ** benché, sebbene

quotidien, ne [kɔtidjɛ, jɛn]

1 **ADJ** quotidiano(-a)

2 **NM** (*journal*) quotidiano; (*vie quotidienne*) vita quotidiana

LOC **les grands quotidiens** i grandi quotidiani

quotidiennement [kɔtidjɛnm] **ADV** quotidianamente

Rr

R, r [ɛʀ] **ABR** = **route**; **rue**; **recommandé**

rabais [rabe] **NM** ribasso, sconto ▴ **au**

rabais a prezzo ridotto

rabaisser [rabese] **VT** (*rabattre*) ridurre; (*dénigrer*) sminuire; (*prix*) ribassare

rabattre [rabatr] **VT** (*couvercle, siège*) chiudere; (*col, visière*) abbassare; (*COUTURE*) spianare; (*TENNIS: balle*) ribattere; (*gibier*) spingere verso i cacciatori; (*somme d'un prix*) ribassare; (*orgueil, prétentions*) far abbassare; (*TRICOT: mailles*) diminuire

VBR **se rabattre VR** abbassarsi, chiudersi; (*véhicule, coureur: changer de direction*) stringere bruscamente (di lato) ▴ **se rabattre sur** ripiegare su

rabbin [rabē] **NM** rabbino

rabougri, e [rabugri] **ADJ** rachitico(-a)

raccommoder [rakomode] **VT**

rammendare; (*fam*) riconciliare

LOC **se raccomoder avec VR** (*fam*) far pace con

raccompagner [rakōpane] **VT**

riaccompagnare

raccord [rakōr] **NM** (*TECH, CINÉ*) raccordo

COMP **raccord de maçonnerie** raccordo in muratura ▴ **raccord de peinture** ritocco

raccorder [rakōrde] **VT** collegare; (*routes*) collegare, raccordare

LOC **se raccorder à VR** essere collegato(-a) a; (*fig*) ricollegarsi a ▴ **raccorder qn au réseau du téléphone** allacciare qn alla rete telefonica

raccourci [rakursi] **NM** scorciatoia; (*fig*) scorcio ▴ **en raccourci** in sintesi

raccourcir [rakursir]

1 **VT** accorciare

2 **VI** accorciarsi

raccrocher [rakrōfe]

1 **VT** riappendere; (*fig: affaire*) salvare

2 **VI** (*TÉL*) riattaccare, riagganciare

LOC **se raccrocher à VR** aggrapparsi a ▴ **ne raccrochez pas** (*TÉL*) rimanga in linea

race [ras] **NF** razza ▴ **de race** di razza

rachat [rafa] **NM** riscatto

racheter [raf(ə)te] **VT** (*acheter de nouveau*) ricomp(er)are; (*acheter davantage de*)

racheter du lait/3 œufs comprare altro latte/altra 3 uova; (*acheter d'occasion*)

comperare (d'occasione); (*part, firme*)

rilevare; (*pension, REL, défaut, prisonnier*) riscattare

LOC **racheter un candidat** dare a uno studente la votazione minima per consentirgli di superare l'esame

VBR **se racheter VR** riscattarsi

racial, e, aux [rasjal, o] **ADJ** razziale

racine [rasin] **NF** radice f

COMP **racine carrée/cubique** radice quadrata/cubica ▴ **prendre racine** (*fig*) mettere radici

racisme [rasism] **NM** razzismo

raciste [rasist]

1 **ADJ** razzista

2 **NM/F** razzista m/f

racket [raket] **NM** racket m inv

raclée [rakle] **NF** (*fam: correction*) sacco di botte; (*défaite*) batosta

racler [rakle] **VT** (*casserole, plat*) grattare, pulire; (*frotter rudement*) raschiare; (*tache, boue*) raschiare via; (*fig: instrument de musique*) strimpellare; (*subj: chose: frotter contre*) sfregare contro ▴ **se racler la gorge** raschiarsi la gola

racontars [rakōtar] **NMPL** pettegolezzi m pl, dicerie f pl

raconter [rakōte] **VT: raconter** (à) raccontare (a)

radar [radar] **NM** radar m inv

rade [rad] **NF** rada

LOC **en rade de Toulon** nella rada di Tolone ▴ **laisser/rester en rade** (*fig*) abbandonare/essere abbandonato(-a)

radeau, x [rado] **NM** zattera

COMP **radeau de sauvetage** zattera di salvataggio

radiateur [radjatœr] **NM** radiatore m

COMP **radiateur électrique** radiatore elettrico

radiation [radjasjō] **NF** radiazione f; (*d'une inscription hypothécaire*) cancellazione f

radical, e, aux [radikal, o]

1 **ADJ** radicale; (*infaillible: moyen*) infallibile

2 **NM** (*LING, MATH*) radicale m

radieux, -euse [radjœ, jœz] **ADJ** radioso(-a)

radin, e [radē, in] **ADJ** (*fam*) tirschio(-a)

radio [radio]

1 **NF** radio f inv; (*MÉD: radioscopie*) radioscopia; (*radiographie*) radiografia

2 NM radiotelegrafista *m*

LOC **à la radio** alla radio **▸ passer à la radio** andare in onda **▸ faire/se faire faire une radio** (des reins/poumons) fare/farsi fare una radiografia ou lastra

COMP **radio libre** *NF* radio libera

radioactif, -ive [radjoaktif, iv] *ADJ*
radioattivo(-a)

radiocassette [radjokaset] *NF*

radioregistratore *m* (a cassette)

radiographie [radjograf] *NF* radiografia (photo) radiografia, lastra

radiophonique [radjɔfɔnik] *ADJ*
radiofonico(-a)

radio-réveil [radjorevej] *NM* radiosveglia

Il plurale di **radio-réveil** è **radios-réveils**

radis [radi] *NM* ravanello

COMP **radis noir** rafano

radoter [radɔte] *VI* farneticare

radoucir [radusir] *VT* raddolcire

VER **se radoucir** *VR* raddolcirsi

rafale [rafal] *NF* (de vent, d'arme) raffica; (d'applaudissements) coro

LOC **souffler en rafales** soffiare a raffiche **▸ tir en rafale** tiro a raffiche

COMP **rafale de mitrailleuse** raffica di mitragliatrice

raffermir [rafɛrmir] *VT* (tissus, muscle)

rassodare; (fig) rafforzare

VER **se raffermir** *VR* rassodarsi; (fig) rafforzarsi

raffiner [rafine] *VT* raffinare

raffinerie [rafinɛri] *NF* raffineria

raffoler [rafɔle] **raffoler de** *VT* andar pazzo(-a) per

rafle [rafli] *NF* (police) retata

rafler [rafle] (fam) *VT* raziare

rafraîchir [rafɛʁiʁ] *VT*

VT rinfrescare; (boisson, dessert) raffreddare; (fig) dare una rinfrescata a

VI **mettre du vin/une boisson à rafraîchir** mettere il vino/una bevanda in fresco

LOC **rafraîchir la mémoire ou les idées à qn** rinfrescare la memoria a qn

VER **se rafraîchir** *VR* (temps) rinfrescare; (personne) rinfrescarsi

rafraîchissant, e [rafɛʁisã, ôt] *ADJ*
boisson) rinfrescante; (brise) fresco(-a)

rafraîchissement [rafɛʁismã] *NM* (aussi: rafraîchissement de la température)

diminuzione *f* della temperatura,

abbassamento della temperatura; (boisson)

bevanda fresca; **rafraîchissements** *NMPL*

poissons, glaces etc) rinfreschi *mpl*

rafting [raftiŋ] *NM* rafting *m*

rage [ʁaʒ] *NF* (MÉD) rabbia **▸ faire rage** (tempête, incendie) infuriare

COMP **rage de dents** fortissimo mal di denti

ragot [rago] (fam) *NM* pettegolezzo

ragoût [ragu] *NM* spezzatino, stufato

ragoût ne se traduit pas par le mot italien ragù.

raide [ʁed] *ADJ*

1 *ADJ* (droit: cheveux) liscio(-a); (ankylosé, guindé, dur) rigido(-a); (tendu) teso(-a); (escarpe) ripido(-a); (fam: surprenant) incredibile; (: sans argent) in bolletta; (fort: alcool) forte; (osé, licencieux) spinto(-a)

2 *ADV* (en pente raide) rapidamente

LOC **ça c'est un peu raide!** figuriamoci!

▸ tomber raide mort cadere morto stecchito

raideur [ʁedœr] *NF* rigidità, rigidezza; (d'une pente) ripidezza

raidir [ʁedir] *VT* (muscles, membres) irrigidire; (câble, fil de fer) tendere

VER **se raidir** *VR* irrigidirsi; (câble) tendersi

raie [ʁe] *NF* (ZOOLOG) razza; (rayure, des cheveux) riga

raifort [ʁefɔr] *NM* rafano, cren *m inv*

rail [ʁuʒ] *NM* rotaia; (chemins de fer) ferrovia

LOC **les rails** il binario **▸ par rail** per ferrovia

railler [ʁuje] *VT* prendere in giro, canzonare

rainure [ʁenyʁ] *NF* scanalatura

raisin [ʁezɛ] *NM* uva; **raisins** *NMPL* uva *fsg*

COMP **raisin blanc/noir** uva bianca/nera

• **raisin muscat** uva moscata • **raisins**

secs uva passa, uvette *fpl*

raison [ʁezɔ] *NF* ragione *f*; (motif, prétexte) ragione *f*, motivo

LOC **avoir raison** avere ragione **▸ donner**

raison à qn dare ragione a qn **▸ avoir raison**

de qn/qch avere ragione di qn/qc **▸ se faire**

une raison farsi una ragione **▸ perdre/**

recouvrer la raison perdere/ritrovare l'uso

della ragione **▸ ramener qn à la raison**

riconduurre qn alla ragione **▸ demander**

raison à qn de chiedere ragione a qn di **▸ ne**

pas entendre raison non sentir ragione

▸ plus que de raison più del necessario

▸ raison de plus, à plus forte raison a

maggior ragione **▸ en raison de**

(proportionnellement à) in proporzione a; (à

cause de) dato(-a) **▸ à raison de** (au taux de) in

ragione di; (à proportion de) in proporzione a

▸ sans raison senza motivo **▸ pour la simple**

raison que per il semplice motivo che
 □ **pour quelle raison dit-il ceci?** per quale motivo lo dice? □ **il y a plusieurs raisons à cela** ciò è dovuto a vari motivi

COMP **raison d'État** ragione di Stato
 ♦ **raison d'être** ragione d'essere ♦ **raison sociale** (COMM) ragione sociale

raisonnable [ʁeʒonabl] **ADJ** ragionevole

raisonnement [ʁeʒonmɑ̃] **NM**
 ragionamento

raisonner [ʁeʒone] **VI**

1 **VI** ragionare

2 **VT** (personne) far ragionare; (attitude: justifier) giustificare

VBR **se raisonner VR** rimanere lucido(-a)

rajeunir [ʁaʒœniʁ] **VI**

1 **VT** ringiovanire; (attribuer un âge moins avancé à) dare meno anni a; (fig) rimodernare; (: personnel) rinnovare

2 **VI** ringiovanire

rajouter [ʁaʒute] **VT** aggiungere

LOC **rajouter que...** aggiungere che... □ **en rajouter** caricare la dose, esagerare

rajuster [ʁaʒyste] **VT** (cravate, coiffure)

(ri)aggiustarsi; (salaires, prix) adeguare, ritoccare; (machine) regolare; (tir etc) aggiustare

VBR **se rajuster VR** rimettersi a posto

ralenti [ʁalɑ̃ti] **NM**: **au ralenti** al rallentatore

□ **tourner au ralenti** (AUTO) essere al minimo

ralentir [ʁalɑ̃tiʁ] **VT, VI** rallentare

VBR **se ralentir VR** rallentare

râler [ʁale] **VI** rantolare; (fam) brontolare

rallier [ʁalje] **VT** (rassembler) radunare;

(rejoindre: troupe) raggiungere; (parti) aderire a; (gagner à sa cause: auditoire) guadagnarsi il consenso di; (: suffrages) raccogliere

LOC **se rallier à VR** aderire a

rallonge [ʁalɔ̃ʒ] **NF** prolunga; (argent)

supplemento; (fig: de crédit etc) estensione f

rallonger [ʁalɔ̃ʒe] **VI**

1 **VT** allungare; (délai) prorogare

2 **VI** allungarsi

rallye [ʁali] **NM** (SPORT) rally m inv; (POL)

raduno

ramassage [ʁamasɑʒ] **NM** raccolta

COMP **ramassage scolaire** servizio di scuolabus

ramasser [ʁamase] **VT** raccogliere; (objet

tombé ou par terre) raccogliere, raccattare; (cahiers d'élèves) raccogliere, ritirare; (cartes à jouer etc) prendere su; (fam: arrêter) portare dentro

VBR **se ramasser VR** (se pelotonner)

raggomitolarsi; (: pour bondir) accovacciarsi

ramassis [ʁamasi] (péj) **NM** accozzaglia

rambarde [ʁābard] **NF** parapetto

rame [ʁam] **NF** (aviron) remo; (de métro)

convoglio; (de papier) risma □ **faire force de rames** remare con forza

COMP **rame de haricots** palo di sostegno per piante di fagioli

rameau, **X** [ʁamo] **NM** ramoscello; (fig)

ramo □ **les Rameaux** la domenica delle Palme

ramener [ʁam(ə)ne] **VT** riportare; (rabattre:

couverture, visière) **ramener qch sur**

abbassare qc su

LOC **ramener qch à (réduire, MATH)** ridurre

qc a □ **ramener qn à la vie** rianimare qn

□ **ramener qn à la raison** ricondurre qn alla ragione □ **se ramener à (se réduire à)** ridursi a

VBR **se ramener VR** (fam: arriver) arrivare

ramer [ʁame] **VI** remare

ramollir [ʁamolir] **VT** rammollire

VBR **se ramollir VR** rammollirsi, rammollire

rampe [ʁāp] **NF** rampa; (d'escalier) ringhiera;

(THÉÂTRE) ribalta □ **passer la rampe** (toucher le public) colpire il pubblico

COMP **rampe de balisage** luci fpl di pista

♦ **rampe de lancement** rampa di lancio

ramper [ʁāpe] **VI** (aussi péj) strisciare;

(plante) arrampicarsi

rancard [ʁākar] **NM** (fam: rendez-vous)

appuntamento; (renseignement)

informazione f confidenziale

rancart [ʁākar] **NM** (fam) **mettre au**

rancart (objet) buttare via; (projet) scartare;

(personne) liberarsi di

rance [ʁās] **ADJ** rancido(-a)

rancœur [ʁākœʁ] **NF** rancore m

rançon [ʁā̃sɔ̃] **NF** riscatto □ **la rançon du**

succès il prezzo del successo

rancune [ʁākyɛ̃] **NF** rancore m

LOC **garder rancune à qn (de qch)** serbare

rancore a qn (per qc) □ **sans rancune!** senza rancore!

rancunier, -ière [ʁākyɛ̃je, jɛʁ] **ADJ**

astioso(-a)

randonnée [ʁā̃dɔ̃ne] **NF** escursione f □ **la**

randonnée (activité) l'escursionismo

rang [ʁā] **NM** (de spectateurs, d'un cortège) fila;

(groupe de soldats) riga; (de perles) filo; (de tricot,

de crochet) giro; (grade, d'un dignitaire, condition

sociale) rango; (d'un officier) grado; (position

dans un classement) posto; **rangs NMPL** (MIL)

ranghi mpl

LOC **se mettre en rangs/sur un rang**

mettersi in riga □ **sur 3 rangs** su 3 file □ **se**

mettre en rangs par 4 mettersi in fila per 4

↳ **se mettre sur les rangs** (fig) entrare in lizza
 □ **au premier/dernier rang** (classement, fig)
 al primo/ultimo posto; (rangée de sièges) in
 prima/ultima fila ↳ **rentrer dans le rang**
 rientrare nei ranghi ↳ **au rang de tra** ↳ **avoir**
rang de avere il grado di

rangé, e [rãʒe] **ADJ** (vie) ordinato(-a);
 (personne) posato(-a)

rangée [rãʒe] **NF** fila

ranger [rãʒe] **VT** mettere in ordine,
 riordinare; (voiture dans la rue) parcheggiare;
 (classer, arranger) disporre, sistemare

VER **se ranger VR** (se placer) disporsi;
 (véhicule, conducteur, piéton: s'écarter)
 scansarsi; (: s'arrêter) fermarsi; (s'assagir)
 mettere la testa a posto ↳ **se ranger à** (avis)
 schierarsi con

ranimer [ranime] **VT** rianimare; (colère,
 douleur, souvenir) risvegliare; (feu) ravvivare

rapace [rapas]

1 NM rapace *m*

2 ADJ (péj) rapace

COMP **rapace diurne/nocturne** rapace
 diurno/notturno

ràpe [rap] **NF** (CULIN) grattugia; (à bois) raspa

ràper [rape] **VT** (CULIN) grattugiare; (gratter,
 racleur) raspare

rapide [rapid]

1 ADJ (coureur, voiture, cheval) veloce;

(mouvement) rapido(-a), veloce; (prompt:
 personne, intelligence) svelto(-a); (guérison,
 décision, PHOTO) rapido(-a)

2 NM (d'un cours d'eau) rapida; (train) rapido

rapidement [rapidm] **ADV** rapidamente

rapiécer [rapje] **VT** rappezzare,
 rattappare

rappel [rapel] **NM** richiamo; (THÉÂTRE etc)

richiesta di bis; (de salaire) pagamento di
 arretrati; (d'une aventure, d'une date) ricordo;
 (de limitation de vitesse: sur écriteau) continua

LOC **descente en rappel** (ALPINISME) discesa
 a corda doppia ↳ **rappel à l'ordre** richiamo
 all'ordine

rappeler [rap(ə)le] **VT** richiamare; (chien,
 docteur etc) chiamare; (acteur) richiamare (in
 scena); (faire se souvenir) ricordare

LOC **rappeler qn à la vie** richiamare qn in
 vita ↳ **rappeler qn à la décence** rammentare
 qn le regole della decenza ↳ **ça rappelle la**
Provence ricorda la Provenza ↳ **rappeler à**
qn qch/de faire qch ricordare a qn qc/di fare
 qc ↳ **pouvez-vous rappeler plus tard?** la
 prego di richiamare più tardi

VER **se rappeler VR** ricordare, ricordarsi

↳ **se rappeler que...** ricordare ou ricordarsi
 che...

rapport [rapɔʁ] **NM** (compte rendu)

rapporto, relazione *f*; (de police) rapporto; (de
 médecin légiste) referto; (profit: d'une terre, d'un
 immeuble) reddito, rendita; (lien, analogie,
 MATH, TECH) rapporto; **rapports NMPL**
 (relations, contacts) rapporti *mpl*

LOC **avoir rapport à** riguardare ↳ **être en**
rapport avec essere in relazione con ↳ **être/**
se mettre en rapport avec qn essere/
 mettersi in contatto con qn ↳ **par rapport à**
 (comparé à) rispetto a; (à propos de) riguardo a
 ↳ **sous le rapport de** dal punto di vista di
 ↳ **sous tous (les) rapports** da tutti i punti di
 vista

COMP **rapport qualité-prix** rapporto
 qualità-prezzo • **rapports (sexuels)**
 rapporti (sessuali)

rapporter [rapɔʁte]

1 VT riportare; (apporter davantage) portare
 ancora; (revenir avec, ramener) tornare con;
 (COUTURE: poche, morceau de tissu) applicare;
 (suj: investissement, activité) rendere; (relater:
 faits, propos) riferire; (JUR) annullare

2 VI (investissement, activité) rendere; (péj: gén
 SCOL) far la spia

LOC **rapporter qch à** (rendre) riportare qc a;
 (relater) riferire qc a; (fig: rattacher, ramener)
 ricondurre ou ricollegare qc a ↳ **se rapporter**
à VR riferirsi a ↳ **s'en rapporter à qn/au**
jugement de qn rimettersi a qn/al giudizio
 di qn

rapprochement [rapʁɔʃm] **NM**
 ravvicinamento; (analogie, rapport)
 accostamento

rapprocher [rapʁɔʃe] **VT** avvicinare;
 (réunions, visites) rendere più frequente;
 (réunir: personnes) ravvicinare; (associer,
 comparer) confrontare

LOC **rapprocher qch (de)** avvicinare qc (a)
 ↳ **se rapprocher de** avvicinarsi a

VER **se rapprocher VR** avvicinarsi; (fig:
 familles, pays) avvicinarsi

raquette [ʁakɛt] **NF** racchetta

rare [ʁaʁ] **ADJ** raro(-a); (main d'œuvre, denrées)
 scarso(-a); (cheveux, herbe) rado(-a) ↳ **se faire**
rare diventare raro(-a); (fig: personne) farsi
 vedere poco

rarement [ʁaʁm] **ADV** raramente, di rado

ras, e [ʁa, ʁaz]

1 ADJ (tête, cheveux) rasato(-a); (poil, mesure,
 cuillère) raso(-a); (herbe) basso(-a)

2 ADV (couper) cortissimo(-a)

LOC **faire table rase** fare tabula rasa ↳ **en**

rased campagne in aperta campagna □ **à ras bords** fino all'orlo □ **au ras de l'eau** a fior d'acqua □ **au ras du mur** rasente il muro □ **en avoir ras le bol** (fam) averne piene le scatole □ **ras du cou** (pull, robe) girocollo inv

raser [raze] **VT** (barbe, cheveux) rasare; (menton, personne) radere; (fam: ennuyer) annoiare a morte; (démolir: quartier) radere al suolo; (frôler: obstacle, surface) rasentare, sfiorare

VBR **se raser VR** radersi; (fam: s'ennuyer) annoiarsi a morte

rasoir [razwar] **NM** rasoio

COMP **rasoir de sûreté** ou **mécanique** rasoio di sicurezza + **rasoir électrique** rasoio elettrico

rassasier [rasazje] **VT** saziare □ **être rassasié** essere sazio

rassemblement [rasäblämä] **NM** (groupe) assembramento; (POL) unione f □ **le rassemblement** (MIL) l'adunata

rassembler [rasöble] **VT** radunare; (objets épars, documents, matériaux) raccogliere

LOC **rassembler ses idées** raccogliere le idee □ **rassembler ses esprits** riprendersi □ **rassembler son courage** raccogliere il proprio coraggio

VBR **se rassembler VR** radunarsi

rassurer [rasyre] **VT** tranquillizzare, rassicurare

LOC **rassure-toi** tranquillizzati

VBR **se rassurer VR** tranquillizzarsi

rat [ra] **NM** (ZOO) topo, ratto; (danseuse) giovane allieva della scuola di ballo dell'Opera

COMP **rat musqué** topo muschiato

rate [rat] **NF** milza

raté, e [rate]

1 ADJ (tentative, opération) fallito(-a); (vacances, spectacle) mal riuscito(-a)

2 NM/F fallito(-a)

3 NM (d'arme à feu) cilecca; (fig) carenza

LOC **faire un raté** fare cilecca □ **le moteur a des ratés** il motore perde colpi

râteau, x [rato] **NM** rastrello

rater [rate]

1 VI (coup de feu) far cilecca; (affaire, projet etc) fallire

2 VT (cible, balle) mancare; (train, occasion) perdere; (démonstration, devoir) sbagliare; (échouer à: examen) essere bocciato(-a) a

LOC **rater son coup** far cilecca □ **elle a raté son gâteau** la torta non le è riuscita □ **nous avons raté notre train** abbiamo perso il treno

ration [rasjō] **NF** razione f; (fig) dose f

COMP **ration alimentaire** razione alimentare giornaliera

RATP [eratepe] **SIGLE F** (= Régie autonome des transports parisiens) azienda di trasporti parigina

rattacher [ratafe] **VT** (animal, cheveux) legare di nuovo; (incorporer: ADMIN etc) annettere; (fil électrique) collegare; (fig: relier) ricollegare; (: lier) legare

LOC **se rattacher à VR** (fig) ricollegarsi a **ratrapper** [ratrape] **VT** (fugitif, animal échappé) riprendere; (retenir, empêcher de tomber) trattenere; (atteindre, rejoindre) raggiungere; (réparer: imprudence, erreur) rimediare a

LOC **ratrapper son retard/le temps perdu** recuperare il ritardo/il tempo perduto

VBR **se ratrapper VR** (regagner) ricuperare; (se dédommager d'une privation) rifarsi; (réparer une gaffe etc) riprendersi □ **se ratrapper (à)** (se raccrocher) aggrapparsi (a)

rature [ratyr] **NF** cancellatura

raque [rok] **ADJ** roco(-a)

ravage [ravaʒ] **NM**: **ravages NMPL** devastazioni fpl, danni mpl

ravi, e [ravi] **ADJ** estasiato(-a) □ **être ravi de/que** essere felicissimo(-a) ou lietissimo(-a) di/che

ravin [ravē] **NM** gola, burrone m

ravir [ravir] **VT** (enchanter) entusiasmare, incantare

LOC **ravir qch à qn** (enlever de force)

strappare qc a qn □ **à ravir** meravigliosamente □ **être beau à ravir** essere stupendo

raviser [ravize] **se raviser VR** cambiare idea

ravissant, e [ravisā, āt] **ADJ** incantevole, bellissimo(-a)

ravisser, -euse [ravisœr, øz] **NM/F** rapitore(-trice)

ravitailler [ravitaje] **VT** rifornire

VBR **se ravitailler (en) VR** fare rifornimento o rifornirsi (di)

raviver [ravive] **VT** ravvivare; (douleur) risvegliare

rayé, e [reje] **ADJ** rigato(-a)

rayer [reje] **VT** (érafiler) rigare; (barrier, raturer) depennare; (d'une liste) radiare

rayon [rejō] **NM** raggio; (étagère) ripiano, scaffale m; (de grand magasin) reparto; (fig: domaine) campo; (d'une ruche) favo; **rayons NMPL** (radiothérapie) raggi mpl □ **dans un rayon de...** (périmètre) in un raggio di...

COMP **rayon d'action** raggio d'azione

• **rayon de braquage** (AUTO) raggio di sterzata • **rayon de soleil** raggio di sole • **rayon laser** raggio m laser inv • **rayon vert** raggio verde • **rayons cosmiques** raggi cosmici • **rayons infrarouges/ultraviolets** raggi infrarossi/ultravioletti • **rayons X** raggi x

rayonnement [ʁeʝɔnmũ] **NM** (de soleil) irraggiamento; (ionisant) radiazione f; (fig) influenza

rayonner [ʁeʝɔne] **VI** (chaleur, énergie, ondes) irradiarsi; (fig: être radieux) essere raggianti; (touristes) andare in giro (partendo da uno stesso punto)

rayure [ʁejyʁ] **NF** riga; (éraflure) graffio, riga; (rainure, d'un fusil) rigatura • **à rayures** a righe

raz-de-marée [ʁudmɑʁe] **NM INV** maremoto; (fig) terremoto

ré [ʁe] **NM** (MUS) re m inv

réaction [ʁeaksjɔ̃] **NF** reazione f

LOC par réaction come reazione • **avion/moteur à réaction** aereo/motore a reazione

COMP réaction en chaîne (aussi fig) reazione a catena

réadapter [ʁeadaptɛ] **VT** riadattare; (MÉD) rieducare • **se réadapter (à)** riadattarsi (a)

réagir [ʁeazjɛ] **VI** reagire

LOC réagir à/contre (chose, personne)

reagire a/contro • **réagir contre** reagire contro

• **réagir sur** ripercuotersi su

réalisateur, -trice [ʁealizatœʁ, tris] **NM/F** RADIO, TV, CINÉ regista m/f

réalisation [ʁealizasjɔ̃] **NF** realizzazione f; (création, œuvre) creazione f

réaliser [ʁealize] **VT** realizzare

LOC réaliser que realizzare che

VDR se réaliser VR realizzarsi

réaliste [ʁealist] **ADJ**

realista; (détail, chanson) realistico(-a)

NM/F realista m/f

réalité [ʁealite] **NF** realtà f inv

LOC en réalité in realtà • **dans la réalité** nella realtà

réanimation [ʁeanimasjɔ̃] **NF**

animazione f • **service de réanimation** reparto di rianimazione

ébarbatif, -ive [ʁebarbatif, iv] **ADJ** gradevole; (style) barboso(-a)

ébattu, e [ʁ(ə)baty] **ADJ** trito(-a)

ébelles [ʁəbel] **NM/F, ADJ** ribelle m/f

ébelles à (la patrie etc) ribelle a; (un art, un jet) refrattario(-a) a

ébellers [ʁ(ə)bele] **se rebeller** VR ribellarsi • **se rebeller contre** ribellarsi a

rebondir [ʁ(ə)bɔ̃dir] **VI** rimbalzare; (fig: procès, action) riaprirsi

rebord [ʁ(ə)bɔ̃ʁ] **NM** (d'une table) bordo, orlo; (d'une fenêtre) davanzale m; (d'un fossé) orlo

rebours [ʁ(ə)burs] **à rebours** **ADV** (brosser, caresser) contropelo; (tourner) all'inverso • **comprendre à rebours** capire il contrario

rebrousser [ʁ(ə)bʁuse] **VT** (cheveux) spazzolare all'indietro

LOC rebrousser les poils fare il contropelo • **rebrousser chemin** tornare indietro

rebuter [ʁ(ə)byte] **VT** ripugnare a; (attitude, manières) urtare

récalcitrant, e [ʁekalsitrɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** ricalcitrante; (caractère, esprit) ribelle

récapituler [ʁekapitylɛ] **VT** ricapitolare

receler [ʁ(ə)sɔle] **VT** (produit d'un vol) fare ricettazione di; (malfaiteur, déserteur, secret) nascondere; (fig: contenir) racchiudere

receleur, -euse [ʁ(ə)sɔləœʁ, øz] **NM/F** ricettatore(-trice)

récemment [ʁesamũ] **ADV** recentemente, di recente

recensement [ʁ(ə)sɑ̃smũ] **NM** (de la population) censimento; (des ressources etc) inventario

recenser [ʁ(ə)sɑ̃se] **VT** (population) censire; (ressources etc) inventariare; (dénombrer) enumerare

récent, e [ʁesɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** recente

récépissé [ʁesepise] **NM** (COMM) ricevuta

récepteur, -trice [ʁesepœʁ, tris]

1 **ADJ** ricevente

2 **NM** ricevitore m

COMP récepteur (de papier) (INFORM) casella di ricezione • **récepteur (de radio)** radioricevitore m

réception [ʁesepsjɔ̃] **NF** ricevimento; (RADIO, TV) ricezione f; (d'un membre: dans une assemblée etc) ammissione f; (accueil) accoglienza; (bureau) reception f inv; (pièces) sala per ricevimenti; (SPORT: après un saut) atterraggio; (: du ballon) presa • **jour/heures de réception** giorno/orario msg di ricevimento; (MÉD) giorno/orario msg di ambulatorio

réceptionniste [ʁesepsjɔ̃nist] **NM/F** receptionist m/f inv

recette [ʁ(ə)sɛt] **NF** (CULIN, fig) ricetta; (COMM) incasso; (ADMIN) esattoria, ricevitoria; **recettes** **NFPL** (COMM: rentrées d'argent) entrate fpl • **faire recette** (spectacle, exposition) avere molto successo

COMP recette postale ricevitoria postale

recevoir [ʁ(ə)səvwɑʁ]

1 VT ricevere; (*émission, image, chaîne*) ricevere, prendere; (*coups, correction*) prendere; (*blessure, modifications*) subire; (*solution*) trovare; (*SCOL: candidat*) promuovere; (*JUR: plainte*) accogliere
2 VI ricevere

LOC **il reçoit de 8 à 10** riceve dalle 8 alle 10

□ **il m'a reçu à 2 h** mi ha ricevuto alle 2

□ **recevoir qn à diner** avere qn a cena □ **être**

reçu (*à un examen*) essere promosso □ **être**

bien/mal reçu essere accolto bene/male

VBR **se recevoir VR** (*athlète*) atterrare, ricadere

rechange [ʁ(ə)fʃɔ̃ʒ] **de rechange** **ADJ**

(*pièces, vêtements*) di ricambio; (*roue*) di scorta; (*fig: politique, plan*) alternativo(-a)

recharge [ʁ(ə)fʃaʁʒ] **NF** ricambio, ricarica

rechargeable [ʁ(ə)fʃaʁʒabl] **ADJ**

ricaricabile

recharger [ʁ(ə)fʃaʁʒe] **VT** ricaricare

réchaud [ʁeʃo] **NM** (*CULIN*) fornello

portatile; (*chauffe-plat*) scaldavivande *m inv*

réchauffer [ʁeʃofe] **VT** riscaldare

VBR **se réchauffer VR** riscaldarsi; (*température*) salire

rêche [ʁeʃ] **ADJ** ruvido(-a)

recherche [ʁ(ə)fʃɛʁʃ] **NF** ricerca;

(*raffinement*) ricercatezza; **recherches** **NFPL** (*de la police* etc) ricerche *fpf* □ **être/se mettre à la recherche de** essere/mettersi alla ricerca di

recherché, e [ʁ(ə)fʃɛʁʃe] **ADJ** (*rare*) raro(-a);

(*entouré, demandé*) (molto) richiesto(-a);

(*raffiné, précieux*) ricercato(-a)

rechercher [ʁ(ə)fʃɛʁʃe] **VT** ricercare; (*objet*

égaré, main-d'œuvre, faveur, cause) cercare;

(*repandre*) riprendere □ **"rechercher et remplacer"** (*INFORM*) "ricerca e sostituisci"

rechute [ʁ(ə)fʃyt] **NF** ricaduta □ **faire ou**

avoir une rechute avere una ricaduta

récidiver [ʁesidive] **VI** (*aussi fig*) essere recidivo(-a)

récif [ʁesif] **NM** scogliera

réipient [ʁesipjɑ] **NM** recipiente *m*

réiproque [ʁesipʁok]

1 ADJ reciproco(-a)

2 NF: rendre la réiproque rendere la pariglia

récit [ʁesi] **NM** racconto

réital [ʁesital] **NM** recital *m inv*

réiter [ʁesite] **VT** recitare

réclamation [ʁeklamasjɑ] **NF** reclamo

□ **service des réclamations** ufficio reclami

réclame [ʁeklam] **NF** pubblicità *f inv*

LOC **faire de la réclame** (*pour qch/qn*)

fare pubblicità (*a qc/qn*) □ **article en**

réclame articolo in offerta speciale

réclamer [ʁeklamɛ]

1 VT reclamare; (*aide*) invocare; (*nécessiter*,

requérir: *suj: chose*) richiedere

2 VI reclamare

LOC **se réclamer de qn** farsi forte

dell'appoggio di qn

réclusion [ʁeklyzjɑ] **NF** reclusione *f*

COMP **réclusion à perpétuité** carcere *m a* vita, ergastolo

recoin [ʁəkwɛ] **NM** recesso

reçois etc [ʁəswɑ] **VB voir recevoir**

récolte [ʁekɑlt] **NF** raccolta; (*produits*

récoltés) raccolto

récolter [ʁekɑlte] **VT** raccogliere; (*fam:*

ennuis, coups) beccarsi

recommandé, e [ʁ(ə)kɑmɑde]

1 ADJ raccomandato(-a)

2 NM (*POSTES*) **en recommandé** per

raccomandata

recommander [ʁ(ə)kɑmɑde] **VT**

raccomandare; (*suj: qualités* etc) rendere

degno(-a) di considerazione; (*POSTES: paquet, lettre*) spedire per raccomandata

LOC **recommander qch à qn**

raccomandare qc a qn □ **recommander à qn**

de faire raccomandare a qn di fare

□ **recommander qn auprès de qn/à qn**

raccomandare qn a qn □ **il est recommandé**

de faire si raccomandare di fare □ **se**

recommander à qn raccomandarsi a qn

recommencer [ʁ(ə)kɑmɑse]

1 VT ricominciare; (*erreur*) rifare

2 VI ricominciare

LOC **recommencer à faire** ricominciare a

fare □ **ne recommence pas!** non

ricominciare!

récompense [ʁekɑpɑs] **NF** ricompensa;

(*prix*) premio □ **recevoir qch en récompense**

ricevere qc come ricompensa

récompenser [ʁekɑpɑse] **VT**

ricompensare □ **récompenser qn de ou**

pour qch ricompensare qn per qc

réconcilier [ʁekɑsilje] **VT** riconciliare

LOC **réconcilier qn avec qn/qch**

riconciliare qn con qn/qc

VBR **se réconcilier VR** □ **se réconcilier**

(*avec*) riconciliarsi (con)

reconduire [ʁ(ə)kɑdʒiʁ] **VT**

riaccompagnare; (*JUR: contrat, grève* etc)

rinnovare; (*POL*) prorogare

réconfort [ʁekɑfɔʁ] **NM** conforto

réconforter [ʁ(ə)kɔ̃fɔʁte] VT confortare; (fig) tirare su

reconnaissance [ʁ(ə)kɔ̃nɛsãs] NF riconoscimento; (*gratitude*) riconoscenza; (*MIL*) ricognizione f **en reconnaissance** (*MIL*) in ricognizione

COMP **reconnaissance de dette** (*JUR*) ricognizione di debito

reconnaissant, e [ʁ(ə)kɔ̃nɛsã, ãt]

1 VB **voir reconnaître**

2 ADJ riconoscente, grato(-a)

LOC **je vous serais reconnaissant de bien vouloir...** le sarei grato di voler...

reconnaître [ʁ(ə)kɔ̃nɛtʁ] VT riconoscere; (*MIL*: *terrain*) perlustrare

LOC **reconnaître qn/qch** à riconoscere qn/qc da **reconnaître que** riconoscere che **reconnaître à qn** (*qualités* etc) riconoscere a qn **se reconnaître quelque part** (s'y retrouver) orientarsi

reconnu, e [ʁ(ə)kɔ̃ny]

1 PP **de reconnaître**

2 ADJ riconosciuto(-a); (*auteur*) affermato(-a)

reconstituer [ʁ(ə)kɔ̃stitɥe] VT ricostruire; (*BIOLOG*: *tissus* etc) rigenerare

reconstruire [ʁ(ə)kɔ̃stʁɥiʁ] VT ricostruire

reconvertir [ʁ(ə)kɔ̃vɛʁtiʁ] VT (usine)

riconvertire; (*personnel, troupes*) riciclare **se**

convertir dans (*un métier, une branche*)

riqualificarsi e passare a

record [ʁ(ə)kɔ̃ʁ]

NM record m inv, primato

ADJ (*vitesse, chiffre*) record inv

LOC **battre tous les records** (fig) battere ogni record **en un temps record** a tempo di record **à une vitesse record** a velocità record

COMP **record du monde** record ou primato mondiale

recoupement [ʁ(ə)kupmã] NM: **par**

recoupement grazie a un confronto (*da fonti diverse*) **faire un recoupement** fare un confronto (*da fonti diverse*)

recouper [ʁ(ə)kupe]

VT (*tranche*) tagliare di nuovo; (*vêtement*)ambiare il taglio di

VI (*CARTES*) tagliare di nuovo

VBR **se recouper VR** (*témoignages*) concordare

recourber [ʁ(ə)kurbɛ] VT curvare

recourir [ʁ(ə)kurɪʁ] VI correre di nuovo

LOC **recourir à** VT ricorrere a

recours [ʁ(ə)kur]

VB **voir recourir**

NM (*JUR*) ricorso

LOC **avoir recours** à fare ricorso a **en dernier recours** come ultima risorsa **c'est sans recours** non c'è via d'uscita

COMP **recours en grâce** (*JUR*) domanda di grazia

recouvrer [ʁ(ə)kuvʁe] VT ricuperare; (*impôts, créance*) riscuotere

recouvrir [ʁ(ə)kuvʁiʁ] VT ricoprire; (*caler, masquer*) nascondere; (*subj: étude, concept*: embrasser) abbracciare

VBR **se recouvrir VR** (*se superposer*) sovrapporsi

récréation [ʁ(ə)kʁeasjõ] NF ricreazione f; (*SCOL*) ricreazione, intervallo

recroqueviller [ʁ(ə)kʁɔk(ə)vijɛ] **se recroqueviller VR** (*plantes, feuilles*) accartocciarsi; (*personne*) rannicchiarsi, raggomitolarsi

recrudescence [ʁ(ə)kʁydesãs] NF recrudescenza

recruter [ʁ(ə)kʁyte] VT (*MIL, adeptes*) reclutare; (*personnel, collaborateurs*) assumere

rectangle [ʁ(ə)ktɔgl] NM rettangolo

COMP **rectangle blanc** (TV) simbolo che indica i programmi non adatti ai bambini

rectangulaire [ʁ(ə)ktɔgylɛʁ] ADJ rettangolare

rectificatif, -ive [ʁ(ə)ktifikatif, iv]

1 ADJ (*état, compte, note*) di rettifica inv

2 NM rettifica

rectifier [ʁ(ə)ktifje] VT rettificare

rectiligne [ʁ(ə)ktilɛ̃] ADJ rettilineo(-a)

recto [ʁ(ə)kto] NM (*d'une feuille*) retto

reçu, e [ʁ(ə)sy]

1 PP **de recevoir**

2 ADJ (*opinion, usage*) acquisito(-a)

3 NM (*COMM*) ricevuta

LOC **je peux avoir un reçu, s'il vous plaît?** potrei avere una ricevuta per favore?

recueil [ʁ(ə)kɛj] NM raccolta

recueillir [ʁ(ə)kɛjʁiʁ] VT raccogliere; (*accueillir*) accogliere

VBR **se recueillir VR** raccogliersi

recul [ʁ(ə)kyl] NM (*d'une armée*)

arretramento; (*fig: d'une épidémie*) regresso; (*pour juger*) distacco; (*d'une arme à feu*) rinculo

LOC **avoir un mouvement de recul**

indietreggiare **prendre du recul**

indietreggiare; (*fig*) distaccarsi **avec le**

recul a distanza di tempo

reculé, e [ʁ(ə)kylɛ] ADJ lontano(-a), fuori mano inv; (*lointain dans le temps*) remoto(-a)

reculer [ʁ(ə)kylɛ]

1 VI indietreggiare; (*fig: épidémie, civilisation*) regredire; (*se dérober, hésiter*) tirarsi indietro

2 VT spostare più indietro; (*mur, frontières*) spostare più in là; (*fig: possibilités, limites*) estendere; (: *date, livraison, décision*) rinviare

LOC **reculer devant** (*danger, difficulté*) indietreggiare davanti a □ **reculer pour mieux sauter** (*fig*) peggiorare le cose rimandando la decisione

reculons [R(ə)kylɔ̃] **à reculons** ADV all'indietro, a ritroso

recupérer [Rɛkypɛrɛ] **VT, VI** recuperare

recurer [Rɛkyʁɛ] **VT** pulire (raschiando) □ **poudre à recurer** detergente abrasivo in polvere

reçut [Rɔsy] **VB voir recevoir**

recycler [R(ə)siklɛ] **VT** riciclare; (*SCOL*) orientare verso un altro indirizzo di studi

VBR **se recycler** **VR** seguire un corso di aggiornamento professionale

rédacteur, -trice [Rɛdaktœʁ, tʁis] **NM/F** redattore(-trice) □ **rédacteur en chef** redattore *m* capo *inv*

COMP **rédacteur publicitaire** redattore pubblicitario

rédaction [Rɛdaksjɔ̃] **NF** redazione *f*; (*d'un contrat*) stesura; (*SCOL*) tema *m*, composizione *f*

redescendre [R(ə)dəsɑ̃dʁ] **1 VI** ridiscendere

2 VT (*bagages etc*) riportare giù; (*pente etc*) ridiscendere

rediger [Rɛdizɛ] **VT** redigere

redire [R(ə)dirɛ] **VT** ridire □ **avoir/trouver à redire** a qch avere/trovare da ridire su qc

redoubler [R(ə)dublɛ]

1 VT (*SCOL: classe*) ripetere; (*LING: lettre*) raddoppiare

2 VI raddoppiare; (*tempête, vent*) aumentare (*d'intensità*); (*SCOL*) ripetere (*l'anno*)

LOC **redoubler d'amabilité** diventare doppiamente gentile

redoutable [R(ə)dutablɛ] **ADJ** temibile

redouter [R(ə)dutɛ] **VT** temere □ **redouter que/de faire** temere che/di fare

redressement [R(ə)dʁɛsmɑ̃] **NM** (*de l'économie etc*) risanamento

LOC **redressement fiscal** rettifica dell'imposta dovuta □ **maison de redressement** riformatorio

redresser [R(ə)dʁɛsɛ] **VT** raddrizzare; (*fig: situation, économie*) risanare

LOC **redresser (les roues)** (*AUTO*) raddrizzare le ruote

VBR **se redresser** **VR** raddrizzarsi; (*se tenir très droit*) stare diritto(-a); (*fig: pays*) riprendersi

réduction [Rɛdyksjɔ̃] **NF** riduzione *f*
LOC **en réduction** ADV (*en plus petit, en miniature*) in miniatura □ **y a-t-il une réduction pour les enfants?** ci sono riduzioni per i bambini?

réduire [Rɛdwiʁ] **VT** ridurre; (*rebelles*) sottomettere; (*CULIN: jus, sauce*) far ispessire

LOC **se réduire à/en** **VR** ridursi a/in □ **réduire qn au silence/à la misère** ridurre qn al silenzio/in miseria □ **réduire qch à/en** ridurre qc a/in □ **en être réduit à** essere ridotto a

réduit, e [Rɛdwi, it]

1 PP de réduire

2 ADJ ridotto(-a)

3 NM bugigattolo, sgabuzzino

rééducation [Rɛdykasyɔ̃] **NF** rieducazione *f*; (*de délinquants*) rieducazione, recupero □ **centre de rééducation** centro di fisioterapia

réel, le [Rɛɛl]

1 ADJ reale; (*intensif: avant le nom*) vero(-a)

2 NM: le réel il reale

réellement [Rɛɛlmɑ̃] **ADV** realmente

réexpédier [Rɛɛkspeɔ̃dʁjɛ] **VT** rispeditare

refaire [R(ə)fɛʁ] **VT** rifare; (*santé, force*) riacquistare

LOC **être refait** (*fam*) essere fregato

VBR **se refaire** **VR** (*en santé, argent etc*) riprendersi □ **se refaire une santé** rimettersi □ **se refaire à qch** riabituarsi a qc

réfectoire [Rɛfɛktwaʁ] **NM** refettorio

référence [Rɛfɛrɑ̃s] **NF** riferimento;

références **NFPL** (*garanties*) referenze *fpl*

LOC **faire référence à** fare riferimento a

□ **ouvrage de référence** opera di consultazione □ **ce n'est pas une référence** (*fig*) questo non vuol dire (nulla)

COMP **"références exigées"** (*sur petite annonce*) "si chiedono referenze"

référer [Rɛfɛʁɛ] **se référer à** **VR** (*ami, avis*) ricorrere a; (*texte, définition*) riferirsi a; (*se rapporter à*) riferirsi a □ **en référer à qn** sottoporre il caso a qn

refermer [R(ə)fɛʁmɛ] **VT** richiudere

VBR **se refermer** **VR** richiudersi

refiler [R(ə)filɛ] **VT** (*fam*) **refiler qch à qn** rifilare qc a qn

réfléchi, e [Rɛfleʃi] **ADJ** (*personne, LING*) riflessivo(-a); (*action, décision*) ponderato(-a)

réfléchir [Rɛfleʃiʁ] **VT, VI** riflettere

LOC **réfléchir à ou sur** riflettere su □ **c'est tout réfléchi** ci ho pensato bene

reflet [ʁ(ə)flɛ] **NM** riflesso; **reflets** **NMPL** (du soleil, de la lumière) riflessi msg; (d'une étoffe, des cheveux) riflessi mpl

réfléter [ʁ(ə)flɛtɛ] **VT** riflettere; (fig: traduire) rispecchiare; (: exprimer) esprimere

VBR **se refléter** **VR** riflettersi; (fig) rispecchiarsi

réflexe [ʁɛflɛks] **NF**

1 **NM** riflesso; (réaction) reazione f istintiva

2 **ADJ** (acte) riflesso(-a); (mouvement) automatico(-a)

LOC **avoir de bons réflexes** avere buoni riflessi

COMP **réflexe conditionné** riflesso condizionato

réflexion [ʁɛflɛksjɔ̃] **NF** riflessione f; (remarque) osservazione f; **réflexions** **NFPL** (méditations) riflessioni fpl

LOC **sans réflexion** senza riflettere

↳ **réflexion faite**, à la/après réflexion a pensarci bene ↳ **cela demande réflexion** e bene rifletterci su ↳ **délai de réflexion** periodo di riflessione ↳ **groupe de réflexion** gruppo di esperti

réflexologie [ʁɛflɛksɔləʒi] **NF** riflessologia

réforme [ʁɛfɔʁm] **NF** riforma; (de la discipline) ristabilimento ↳ **la Réforme** (REL) la Riforma

réformer [ʁɛfɔʁme] **VT** (institutions, MIL) riformare; (règle, discipline) ristabilire

refouler [ʁ(ə)fule] **VT** (envahisseurs) respingere; (liquide) far rifluire; (fig: larmes, colère) reprimere; (PSYCH) rimuovere

refrain [ʁ(ə)frɛ̃] **NM** (d'une chanson, fig) ritornello; (air) motivo

refrêner [ʁɛfrɛne] **VT** frenare

réfrigérateur [ʁɛfrɪʒɛʁatœʁ] **NM** frigorifero

refroidir [ʁ(ə)frwadiʁ] **VT**

1 **VT** (aussi fig) raffreddare

2 **VI** raffreddarsi

VBR **se refroidir** **VR** (prendre froid: personne) prendere freddo; (temps, fig: ardeur, sentiments) raffreddarsi

refroidissement [ʁ(ə)frwadismũ] **NM** raffreddamento; (grippe, rhume) raffreddore m

refuge [ʁ(ə)fɥʒ] **NM** rifugio; (pour piétons) salvagente m

LOC **chercher/trouver refuge auprès de qn** cercare/trovare rifugio presso qn ↳ **demandeur de refuge** a qn chiedere asilo a qn

réfugié, e [ʁɛfɥʒje] **ADJ**, **NM/F** rifugiato(-a), profugo(-a)

réfugier [ʁɛfɥʒje] **se réfugier** **VR** rifugiarsi; (fig) rifugiarsi, trovare rifugio

refus [ʁ(ə)fɥ] **NM** rifiuto; (SCOL) bocciatura ↳ **ce n'est pas de refus** (fam) non dico di no

refuser [ʁ(ə)fɥzɛ] **VT**

1 **VT** rifiutare; (SCOL: candidat) respingere

2 **VI** (ÉQUITATION) rifiutare l'ostacolo

LOC **refuser qch à qn** negare qc a qn

↳ **refuser de faire** rifiutarsi di fare ↳ **refuser du monde** mandare via delle persone ↳ **se refuser à faire qch** rifiutarsi di fare qc ↳ **se refuser à qn** rifiutare di concedersi a qn ↳ **il ne se refuse rien** non si fa mancare niente

regagner [ʁ(ə)gɑ̃nɛ] **VT** riguadagnare; (lieu, place) ritornare a

LOC **regagner le temps perdu** riguadagnare il tempo perduto ↳ **regagner du terrain** riguadagnare terreno

régal [ʁɛgal] **NM** delizia

LOC **c'est un (vrai) régal** è una (vera) delizia ↳ **elle est un régal pour les yeux** è un piacere guardarla

régaler [ʁɛgalɛ] **VT**: **régaler qn** offrire un buon pranzo a qn

LOC **c'est moi qui régale aujourd'hui!** oggi offro io!

VBR **se régaler** **VR** (faire un bon repas) concedersi un bel pranzetto; (fig) godersela

⚠ **régaler** ne se traduit pas par le mot italien *regalare*.

regard [ʁ(ə)gɑʁ] **NM** sguardo

LOC **parcourir/menacer du regard** percorrere/minacciare con lo sguardo ↳ **au regard de** per quanto riguarda ↳ **en regard di** fronte; (traduction) a fronte ↳ **en regard de** rispetto a

regardant, e [ʁ(ə)gɑʁdɑ̃, ɑ̃] **ADJ**: **très/pou regardant (sur)** molto/poco attento(-a) (a); (péj) molto/poco parsimonioso(-a) (con)

regarder [ʁ(ə)gɑʁde] **VT**

1 **VT** guardare; (envisager, considérer) considerare; (être orienté vers: suj: maison) affacciarsi su, essere rivolto(-a) verso; (concerner) riguardare

2 **VI** guardare

LOC **regarder la télévision** guardare la televisione ↳ **regarder qn/qch comme** considerare qn/qc ↳ **regarder (qch) dans le dictionnaire/l'annuaire** cercare (qc) nel dizionario/nell'elenco telefonico ↳ **regarder par la fenêtre** guardare dalla finestra ↳ **regarder à (dépense, détails)** guardare ou badare a ↳ **dépenser sans regarder** non badare a spese ↳ **cela me regarde** è una cosa che mi riguarda

régie [ʁeʒi] **NF** (ADMIN) gestione *f* pubblica; (COMM, IND) nome dato ad alcune aziende di stato; (CINÉ, THÉÂTRE) regia; (RADIO, TV) sala di registrazione **la régie d'État** la gestione statale

régime [ʁeʒim] **NM** regime *m*; (MÉD) dieta, regime *m*; (de bananes) casco; (de dattes) grappolo

LOC **se mettre au/suivre un régime** mettersi a/seguire una dieta **un régime sans sel** dieta senza sale **à bas/haut régime** (AUTO) a basso/alto numero di giri **à plein régime** a pieno regime

COMP **régime matrimonial** regime matrimoniale

régiment [ʁeʒimɑ̃] **NM** reggimento

LOC **un régiment de** (fig: fam) un reggimento di **un copain de régiment** un amico di naia

région [ʁeʒjɔ̃] **NF** regione *f* **la région parisienne** la zona di Parigi

RÉGION

La Francia si suddivide in 22 **régions**, ciascuna delle quali è composta da diversi "départements". Ciascuna **région** è amministrata da un "conseil régional", i cui membri, "les conseillers régionaux", vengono eletti per un periodo di sei anni tramite elezioni regionali. L'espressione "la région" viene anche usata per indicare il consiglio regionale.

régional, e, aux [ʁeʒjɔ̃nal, o] **ADJ** regionale

régir [ʁeʒir] **VT** (suj: loi, règle) disciplinare; (LING) reggere

régisseur [ʁeʒisœʁ] **NM** (d'un domaine) amministratore *m*; (CINÉ, TV) segretario(-a) di produzione; (THÉÂTRE) direttore *m* di scena

registre [ʁeʒistʁ] **NM** registro

COMP **registre de comptabilité** (libro) mastro **registre de l'état civil** registro di stato civile

réglage [ʁeglaʒ] **NM** (d'une machine) regolazione *f*, messa a punto; (d'un moteur) messa a punto

règle [ʁegl] **NF** regola, norma; (instrument) riga, righello; (de grammaire, de la poésie) regola; (REL) **la règle** la regola; **règles NFPL** (PHYSIOL) mestruazioni *fp*

LOC **j'ai pour règle de ne pas me fâcher** per principio non mi arrabbio **en règle** in regola **être/se mettre en règle** essere/mettersi in regola **dans ou selon les règles** secondo le regole **être de règle** essere di

regola **ou c'est la règle que...** succede regolarmente che... **en règle générale** di regola, in generale

COMP **règle à calcul** regolo calcolatore **è règle de trois** (MATH) regola del tre semplice

règlé, e [ʁegle] **ADJ** (affaire) sistemato(-a); (vie, personne) regolato(-a); (papier) a righe **bien réglée** (femme) che ha il ciclo regolare

règlement [ʁegləmɑ̃] **NM** (de l'emploi du temps) organizzazione *f*; (d'un problème) soluzione *f*; (d'une facture, d'un fournisseur) pagamento, saldo; (ADMIN: arrêté) decreto; (ADMIN, gén: règles, statuts) regolamento

LOC **règlement à la commande** pagamento anticipato **règlement en espèces/par chèque** pagamento in contanti/con assegno

COMP **règlement de compte(s)** regolamento di conti **règlement intérieur** regolamento interno **règlement judiciaire** liquidazione *f* giudiziaria

règlementaire [ʁegləmɑ̃tɛʁ] **ADJ** regolamentare

règlementation [ʁegləmɑ̃tasjɔ̃] **NF** regolamentazione *f*; (règlements) normativa

règlementer [ʁegləmɑ̃te] **VT** regolamentare

régler [ʁegle] **VT** (mécanisme, machine) regolare; (moteur) mettere a punto; (modalités etc) fissare; (emploi du temps etc) organizzare; (question, problème, conflit) risolvere; (note, facture, dette, fournisseur) pagare; (papier) rigare

LOC **régler qch sur** regolare qc su **régler son compte à qn** regolare i conti con qn **régler un compte avec qn** regolare un conto con qn

réglisse [ʁeglis] **NF** liquirizia **pâte/bâton de réglisse** pasta/bastoncino di liquirizia

règne [ʁɛ̃] **NM** regno **le règne végétal/animal** il regno vegetale/animale

régner [ʁɛ̃] **VI** regnare

regorger [ʁ(ə)ɡɔʁʒe] **VI**: **regorger de** traboccare di

regret [ʁ(ə)ɡʁe] **NM** (nostalgie) rimpianto; (repentir, remords) rimpianto, rammarico

LOC **à regret** a malincuore **avec regret** con dispiacere **ou rincrescimento** **à mon grand regret** con mio grande dispiacere **ou rincrescimento** **être au regret de devoir/ ne pas pouvoir faire...** essere spiacente di dovere/di non poter fare... **j'ai le regret de**

vous informer que... sono dolente di informarla che...

regrettable [ʁ(ə)ɡʁetabl] **ADJ** spiacevole, increscioso(-a) ▴ **il est regrettable que** è un peccato che

regretter [ʁ(ə)ɡʁete] **VT** (jeunesse, personne partie) rimpiangere; (action commise etc) pentirsi di; (déplorer) disapprovare; (non-réalisation d'un projet etc) essere dispiaciuto(-a) per

LOC **elle regrette que/de/d'avoir fait le** (di)spiace che/di/di aver fatto ▴ **je regrette** mi (di)spiace

regrouper [ʁ(ə)ɡʁupe] **VT** raggruppare

VBR **se regrouper VR** raggrupparsi

régulier, -ière [ʁegylje, jeʁ] **ADJ** regolare; (exact, ponctuel: employé) preciso(-a); (constant: élève, écrivain) costante; (fam: correct, loyal) corretto(-a)

LOC **clergé régulier** clero regolare
▴ **armées/troupes régulières** eserciti mpl/
truppe fpl regolari

régulièrement [ʁegyljeʁmā] **ADV**
regolarmente; (normalement) di regola

rehausser [ʁəuse] **VT** rialzare; (fig) dare maggior risalto a

rein [ʁē] **NM** rene m; **reins NMPL** (ANAT: dos, muscles du dos) reni fpl ▴ **avoir mal aux reins** avere male ai reni

COMP **rein artificiel** rene artificiale

reine [ʁēn] **NF** regina

COMP **reine mère** regina madre

reine-claude [ʁenkloɔd] **NF** (Regina) claudia

Il plurale di **reine-claude** è **reines-claude**

réinsertion [ʁeʁsɛʁsjɔ̃] **NF** reinserimento

réintégrer [ʁeʁteɡʁe] **VT** (lieu) ritornare a; (fonctionnaire) reintegrare

rejaillir [ʁ(ə)ʒajjiʁ] **VI** schizzare; (fig) ricadere su

rejet [ʁəʒe] **NM** rigetto; (d'un candidat) bocciatura; (d'offres) rifiuto; (POÉSIE) tipo di enjambement costituito di una sola parola;

(BOT) germoglio, pollone m ▴ **phénomène de rejet** (MÉD) fenomeno di rigetto

rejeter [ʁəʒ(ə)te] **VT** rigettare; (écarter: offres, candidat) respingere

LOC **rejeter un mot à la fin d'une phrase** spostare una parola alla fine di una frase ▴ **se rejeter sur qch** (accepter faute de mieux) ripiegare su qc ▴ **rejeter la tête/les épaules en arrière** gettare la testa/le spalle all'indietro ▴ **rejeter la responsabilité de**

qch sur qn scaricare la responsabilità di qc su qn

rejoindre [ʁ(ə)ʒwɛ̃dʁ] **VT** raggiungere; (suj: route etc) congiungersi con

LOC **je te rejoins au café** ti raggiungo al bar

VBR **se rejoindre VR** (personnes) ritrovarsi, ricongiungersi; (routes) congiungersi; (fig: observations, arguments) coincidere

réjouir [ʁeʒwiʁ] **VT** rallegrare

VBR **se réjouir VR** rallegrarsi ▴ **se réjouir de qch/faire qch** essere felice di qc/di fare qc
▴ **se réjouir que** essere felice che

réjouissances [ʁeʒwisās] **NFPL** (joie collective) giubilo msg; (fête) festeggiamenti mpl

relâche [ʁələʃ] **NF**: **faire relâche** (navire) fare scalo; (CINÉ) essere chiuso per turno di riposo

LOC **jour de relâche** (CINÉ) giorno di riposo
▴ **sans relâche** senza posa, senza sosta

relâché, e [ʁ(ə)ləʃe] **ADJ** (discipline) rilassato(-a)

relâcher [ʁ(ə)ləʃe]

1 VT (cordes, discipline) allentare; (animal, prisonnier) rilasciare, liberare

2 VI (NAUT) fare scalo

VBR **se relâcher VR** (cordes, discipline) allentarsi; (élève etc) lasciarsi andare

relais [ʁ(ə)lɛ] **NM** (SPORT) (course de) relais (corsa a) staffetta; (RADIO, TV) ripetitore m

LOC **satellite relais** satellite m per telecomunicazioni ▴ **ville relais** tappa
▴ **servir de relais** (entre deux personnes) fare da tramite ▴ **équipe de relais** (dans une usine etc) squadra di turno; (SPORT) squadra della staffetta ▴ **travail par relais** lavoro a turni
▴ **prendre le relais de qn** dare il cambio a qn; (fig) continuare l'operato di qn ▴ **je prends le relais** continuo io

COMP **relais de poste** stazione f di posta
▴ **relais routier** = autogrill m inv per camionisti

relancer [ʁ(ə)lāʃe] **VT** (balle, fig: projet etc) rilanciare; (moteur) rimettere in moto; (personne: harceler) assillare

relatif, -ive [ʁ(ə)latif, iv] **ADJ** relativo(-a)
▴ **relatif à** relativo a

relation [ʁ(ə)lasyɔ̃] **NF** relazione f; **relations NFPL** (rapports: avec d'autres personnes) rapporti mpl; (connaissances, amis) conoscenze fpl

LOC **avoir des relations** (personnes influentes) avere delle conoscenze ▴ **être/entrer en relation(s) avec** essere/mettersi

in contatto con □ **mettre qn en relation(s) avec** mettere qn in contatto con □ **avoir ou entretenir des relations avec** intrattenere rapporti con

COMP **relations internationales** relazioni internazionali ♦ **relations publiques** pubbliche relazioni ♦ **relations (sexuelles)** rapporti (sessuali)

relaxer [ʁəlaksɛ] **VT** rilassare; (*JUR: détenu*) rilasciare

VBR **se relaxer** **VR** rilassarsi

relayer [ʁ(ə)leʒe] **VT** (*collaborateur etc*) dare il cambio a; (*RADIO, TV*) ritrasmettere (*tramite ripetitore o satellite*)

VBR **se relayer** **VR** darsi il cambio

reléguer [ʁ(ə)leʒe] **VT** relegare

LOC **reléguer au second plan** relegare in secondo piano □ **se sentir relégué** sentirsi relegato

relève [ʁələv] **NF** cambio; (*personnes*) chi dà il cambio □ **prendre la relève** dare il cambio

relevé, e [ʁəl(ə)vɛ]

1 ADJ (*bord de chapeau*) rialzato(-a); (*manches*) rimboccato(-a); (*virage*) sopraelevato(-a); (*fig: conversation, style*) elevato(-a); (: *sauce, plat*) piccante

2 NM (*liste*) lista, nota; (*de cotes*) rilevamento; (*facture*) fattura; (*lecture: d'un compteur*) lettura

COMP **relevé d'identité bancaire** estremi *mpl* di un conto bancario ♦ **relevé de compte** estratto *m* conto *inv*

relever [ʁəl(ə)vɛ]

1 VT (*remettre debout*) rialzare; (*vitre, store, colf*) tirare su; (*pays, économie*) risollevar; (*niveau de vie, salaire*) alzare; (*style, conversation*) alzare il livello di; (*plat, sauce*) insaporire; (*sentinelle, équipe*) dare il cambio a; (*souligner: points*) sottolineare; (*remarquer, constater*) rilevare; (*répliquer à: remarque, défi*) raccogliere; (*noter: adresse, dessin*) annotare; (: *plan*) mettere giù; (: *cotes etc*) rilevare; (*compteur*) leggere; (*ramasser: cahiers, copies*) raccogliere; (*TRICOT: maille*) riprendere (*una maglia lasciata in attesa o già lavorata*)

2 VI (*jupe, bord*) tirare su

LOC **relever qn de** (*REL: vœux*) liberare o sciogliere qn da; (*fonctions*) sollevare qn da □ **relever la tête** (*aussi fig*) rialzare la testa □ **relever de** (*maladie*) rimettersi da; (*être du ressort de*) essere di competenza di; (*ADMIN: dépendre de*) dipendere da; (*fig: être du domaine de*) rientrare nell'ambito di

VBR **se relever** **VR** (*se remettre debout*) rialzarsi; (*sortir du lit*) alzarsi; (*fig*) □ **se relever (de)** riprendersi (da)

relief [ʁəliʒɛ] **NM** rilievo; **reliefs** **NMPL** (*restes*) resti *mpl*

LOC **en relief** in rilievo; (*photographie*) tridimensionale □ **mettre en relief** (*fig*) mettere in rilievo o risalto □ **donner du relief à** (*fig*) far risaltare

relier [ʁəliʒe] **VT** collegare; (*livre*) rilegare

LOC **relier qch à** collegare qc a □ **livre relié** libro rilegato in pelle

religieux, -euse [ʁ(ə)liʒjø, jøʒ]

1 ADJ religioso(-a)

2 NM religioso

3 NF religiosa; (*gâteau*) bigné ripieno di crema al cioccolato o al caffè e ricoperto di glassa

religion [ʁ(ə)liʒjɔ̃] **NF** religione *f*; (*piété, dévotion*) fede *f* □ **entrer en religion** prendere i voti

relire [ʁ(ə)liʁ] **VT** rileggere

VBR **se relire** **VR** rileggere ciò che si è scritto

reluire [ʁ(ə)liʁ] **VI** risplendere, brillare

remanier [ʁ(ə)manʒe] **VT** rimaneggiare; (*POL: ministère*) rimpastare

remarquable [ʁ(ə)markabl] **ADJ** notevole; (*orateur, médecin*) ottimo(-a)

remarque [ʁ(ə)mark] **NF** osservazione *f*; (*écrite*) nota

remarquer [ʁ(ə)marke] **VT** (*voir*) notare; (*dire*) **remarquer que** osservare che

LOC **faire remarquer (à qn) que** fare notare (a qn) che □ **faire remarquer qch (à qn)** fare notare qc (a qn) □ **remarquez que...** noti che... □ **se faire remarquer (péj)** farsi notare

VBR **se remarquer** **VR** (*être apparent*) notarsi

rembourrer [ʁəbʁʁɛ] **VT** imbottire

remboursement [ʁəbʁʁsɛmɑ̃] **NM** rimborso □ **envoi contre remboursement** spedizione *f* contro assegno

rembourser [ʁəbʁʁsɛ] **VT** rimborsare

remède [ʁ(ə)mɛd] **NM** (*médicament*) farmaco, medicina; (*thérapeutique, traitement*) cura, rimedio; (*fig*) rimedio □ **trouver un remède à** (*MÉD*) trovare una cura per; (*fig*) trovare rimedio a

remémorer [ʁ(ə)mɛmɔʁɛ] **se remémorer** **VR** rammentarsi

remerciement [ʁ(ə)mɛʁsimɑ̃]

remerciements **NMPL** ringraziamenti *mpl* □ (*avec*) **tous mes remerciements** vivi ringraziamenti

remercier [ʁ(ə)mɛʁsje] **VT** ringraziare; (*congédier: employé*) licenziare

LOC **remercier qn de qch/d'avoir fait qch** ringraziare qn di o per qc/per aver fatto qc □ **non, je vous remercie** no, la ringrazio

remettre [R(ə)mɛtʁ] VT rimettere; (*ajouter*) mettere ancora; (*rétablir: personne*) rimettere in forze; (*rendre, restituer*) ridare; (*donner: paquet, prix*) consegnare; (*ajourner, reporter*) rimandare, rinviare

LOC **s'en remettre à** (*personne, avis*) rimettersi ou affidarsi a ▴ **se remettre à faire** rimettersi a fare ▴ **se remettre à qch** riprendere qc ▴ **remettre qch en place** rimettere qc a posto ▴ **remettre qn à sa place** (*fig*) rimettere qn al suo posto ▴ **remettre une pendule à l'heure** regolare un orologio ▴ **remettre un moteur/une machine en marche** rimettere in moto un motore/una macchina ▴ **remettre en état/en ordre/en usage** rimettere a posto/in ordine/in uso ▴ **remettre en cause/question** rimettere in questione ▴ **remettre sa démission** consegnare le proprie dimissioni ▴ **remettre qch à plus tard** rimandare qc a più tardi ▴ **remettre qch à neuf** rimettere a nuovo qc

VDR **se remettre VR** ristabilirsi ▴ **se remettre de** rimettersi ou riprendersi da

remise [R(ə)miz] NF (*d'un colis, d'une récompense*) consegna; (*rabais, réduction*) riduzione f; (*lieu, local*) rimessa

COMP **remise à neuf** rimessa a nuovo
 • **remise de fonds** rimessa di fondi
 • **remise de peine** (*JUR*) condono della pena
 • **remise en cause** rimessa in questione
 • **remise en jeu** (*FOOTBALL*) rimessa in gioco
 • **remise en marche** rimessa in moto
 • **remise en ordre** riordinamento
 • **remise en question** rimessa in questione

remontant [R(ə)mõtã] NM cordiale m, tonico

remonte-pente [R(ə)mõtɔ̃põt] NM ski-lift m inv

Il plurale di **remonte-pente** è **remonte-pentes**

remonter [R(ə)mõtɛ]

1 VI risalire; (*jupe*) salire

2 VT risalire; (*pantalon, col, fig: moral*) tirare su; (*limite, niveau*) rialzare; (*moteur, meuble*) rimontare; (*garde-robe, collection*) rifare; (*montre, mécanisme*) ricaricare

LOC **remonter à** (*dater de*) risalire a ▴ **remonter en voiture** risalire in macchina ▴ **remonter le moral à qn** tirare su di morale qn

remontre [R(ə)mõtʁɛ] VT (*montrer de nouveau*) **remontre qch (à qn)** rimostrare

qc (a qn) ▴ **en remontre à qn** (*fig*) mostrare di saperla più lunga di qn

remords [R(ə)mɔʁ] NM rimorso ▴ **avoir des remords** avere dei rimorsi

remorque [R(ə)mɔʁk] NF rimorchio

LOC **prendre en remorque** prendere a rimorchio ▴ **être en remorque** essere rimorchiato(-a) ▴ **être à la remorque** (*fig*) farsi trainare

remorquer [R(ə)mɔʁke] VT rimorchiare, trainare

remorqueur [R(ə)mɔʁkœʁ] NM rimorchiatore m

remous [Rəmu] NM (*à l'arrière d'un navire*) risucchio; (*d'une rivière*) mulinello; **remous NMPL** (*fig*) agitazione f

rempart [Rāpɑʁ] NM bastione m; (*fig*) scudo;

remparts NMPL (*murs d'enceinte*) mura fpl

remplaçant, e [Rāplɑ̃sã, ɑ̃] NM/F sostituto(-a); (*THEATRE*) doppio m; (*SCOL*) supplente m/f

remplacement [Rāplasmã] NM sostituzione f; (*job, SCOL*) supplenza

LOC **assurer le remplacement de qn** sostituire qn ▴ **faire des remplacements** (*professeur*) fare delle supplenze; (*médecin*) sostituire altri medici

remplacer [Rāplɑsɛ] VT sostituire, rimpiazzare; (*pneu, ampoule*) sostituire

rempli, e [Rāpli] ADJ pieno(-a) ▴ **rempli de** pieno di

remplir [Rāplɪʁ] VT riempire; (*questionnaire, fiche*) compilare; (*obligations, formalité*) adempiere a; (*fonction, rôle*) assolvere; (*conditions*) soddisfare

LOC **remplir qch de** riempire qc di ▴ **remplir qn de** (*joie, admiration*) riempire qn di

VDR **se remplir VR** riempirsi

remporter [Rāpɔʁtɛ] VT riprendere, portare via; (*fig: victoire, succès*) riportare

remuant, e [Rəmyũ, ɑ̃] ADJ agitato(-a)

remue-ménage [R(ə)mymɛnɑʒ] NM INV confusione f, trambusto

remuer [Rəmyɛ]

1 VT (*meuble, objet*) spostare; (*partie du corps*) muovere; (*café, salade, sauce*) mescolare; (*émouvoir*) toccare, commuovere

2 VI muoversi

VDR **se remuer VR** muoversi; (*fig: se démenar*) darsi da fare

rémunérer [Remyneʁɛ] VT remunerare

renard [R(ə)naʁ] NM volpe f

renchérir [Rāferiʁ] VT rincare ▴ **renchérir (sur)** (*fig*) esagerare (in)

rencontre [rākōtɾ] **NF** (aussi *SPORT*)
incontro; (de cours d'eau) confluenza
LOC **faire la rencontre de qn** incontrare
qn □ **aller à la rencontre de qn** andare
incontro a qn □ **amis/amours de rencontre**
amici mpl/amori mpl occasionali

rencontrer [rākōtɾe] **VT** incontrare
VBR **se rencontrer VR** incontrarsi; (fleuves)
confluire; (véhicules) scontrarsi

rendement [rādmā] **NM** (d'un travailleur,
d'un investissement) rendimento; (d'une culture,
d'une machine) rendimento, resa □ **plein**
rendement al massimo dell'efficienza

rendez-vous [rādevu] **NM INV**
appuntamento; (lieu) (punto di) ritrovo
LOC **recevoir sur rendez-vous** ricevere
per appuntamento □ **donner rendez-vous à**
qn dare appuntamento a qn □ **fixer un**
rendez-vous à qn fissare un appuntamento
a qn □ **avoir rendez-vous (avec qn)** avere
(un) appuntamento (con qn) □ **j'ai rendez-**
vous avec ... ho un appuntamento con ...
□ **prendre rendez-vous (avec qn)** prendere
(un) appuntamento (con qn) □ **je voudrais**
prendre rendez-vous vorrei prendere un
appuntamento □ **prendre rendez-vous**
chez le médecin prendere un
appuntamento dal medico
COMP **rendez-vous orbital**
appuntamento in orbita □ **rendez-vous**
spatial appuntamento spaziale

rendre [rādr] **VT** rendere; (livre, argent etc)
rendere, restituire; (otages) restituire; (salut,
une politesse) ricambiare; (sang, aliments)
vomitare; (sons) emettere; (verdict, jugement)
emettere

LOC **rendre la vue/l'espoir à qn** restituire
ou rendere la vista/la speranza a qn □ **rendre**
la liberté restituire ou rendere la libertà
□ **rendre la monnaie** dare il resto □ **rendre**
visite à qn far visita a qn □ **se rendre à**
(arguments etc) arrendersi a; (ordres)
ottemperare a □ **se rendre insupportable**
rendersi insopportabile

VBR **se rendre VR** arrendersi □ **se rendre**
quelque part andare ou recarsi da qualche
parte □ **se rendre compte de qch** rendersi
conto di qc

rênes [rēn] **NFPL** redini fpl

renfermé, e [rāferme]
1 ADJ (fig: personne) chiuso(-a)
2 NM: sentir le renfermé avere odore di
chiuso

renfermer [rāferme] **VT** racchiudere,
contenere □ **se renfermer sur soi-même**
(rin)chiudersi in se stesso(-a)

renforcer [rāforse] **VT** rinforzare,
rafforzare □ **renforcer qn dans ses opinions**
rafforzare qn nelle sue opinioni

renfort [rāfor] **renforts NMPL** (MIL, gén)
rinforzi mpl

LOC **en renfort** di rinforzo □ **à grand**
renfort de con molto(-a), con abbondante
uso di

renfrogné, e [rāfrōne] **ADJ** accigliato(-a)
renier [rānje] **VT** rinnegare; (engagements)
venir meno a

renifler [r(ə)nifle]
1 VI tirar su col naso
2 VT (tabac, odeur) annusare, fiutare

renne [rēn] **NM** renna

renom [rānō] **NM** fama □ **vin de grand**
renom vino rinomato

renommé, e [r(ə)nōme] **ADJ** rinomato(-a),
famoso(-a)

renommée [r(ə)nōme] **NF** fama

renoncer [r(ə)nōse] **renoncer à VT**
rinunciare a

LOC **renoncer à faire qch** rinunciare a fare
qc □ **j'y renonce** ci rinuncio

renouer [rānwē] **VT** (cravate, lacets)
riannodare; (fig: conversation) riprendere;
(: liaison) riallacciare

LOC **renouer avec** (tradition, habitude)
riprendere □ **renouer avec qn** riallacciare i
rapporti con qn

renouveler [r(ə)nuv(ə)le] **VT** rinnovare;
(eau d'une piscine, pansement) cambiare;
(exploit, méfait) ripetere

VBR **se renouveler VR** rinnovarsi; (incident)
ripetersi

renouvellement [r(ə)nuvelmā] **NM**
rinnovo; (d'un usage, d'une mode) rinnovarsi m
inv; (d'exploit) ripetizione f; (de pansement)
cambio; (d'incident) ripetersi m inv

réover [rēove] **VT** rimettere a nuovo;
(enseignement, méthodes) rinnovare

renseignement [rāsejnmā] **NM**
informazione f

LOC **prendre des renseignements sur**
prendere informazioni su □ **(guichet des)**
renseignements (sportello delle)
informazioni □ **service des renseignements**
servizio informazioni □ **agent de**
renseignements agente m segreto □ **les**
renseignements généraux ≈ l'ufficio
politico della questura

renseigner [râsejɛ] **VT**: **renseigner qn** (sur) informare qn (su); (suj: expérience, document) fornire informazioni su

VBR **se renseigner VR** informarsi

rentabilité [râtabilite] **NF** redditività *f inv*

rentable [râtabl] **ADJ** redditizio(-a)

rente [rât] **NF** rendita

COMP **rente viagère** rendita vitalizia

rentrée [râtɾe] **NF** rientro

LOC **rentrée (d'argent)** entrata **la**

rentrée (des classes) la riapertura delle

scuole **la** **rentrée (parlementaire)** la

ripresa dell'attività parlamentare **la** **faire sa**

rentrée tornare sulle scene

RENTÉE (DES CLASSES)

La **rentrée (des classes)**, in settembre, rappresenta un momento importante della vita francese. Alunni ed insegnanti ritornano a scuola e la vita sociale e politica inizia di nuovo dopo la lunga pausa estiva.

rentrer [râtɾe]

1 VI (*entrer de nouveau*) rientrare; (*entrer*)

entrare; (*revenir chez soi*) rientrare, rincasare

2 VT (*foins*) portare dentro; (*véhicule etc*)

mettere dentro; (*chemise dans pantalon etc*)

infilare; (*griffes*) rinfoderare; (*train*

d'atterrissage) far rientrare; (*fig: larmes, colere*)

reprimere

LOC **rentrer le ventre** tirare in dentro la

pancia **rentrer dans** rientrare in; (*entrer*)

entrare in; (*heurter*) andare a sbattere contro

rentrer dans l'ordre ritornare alla

normalità **rentrer dans ses frais** rientrare

nelle spese **je rentre mardi** torno a casa

martedì

renverse [râvers] **à la renverse** **ADV**

all'indietro, verso(-a)

renverser [râverse] **VT** (*faire tomber*)

rovesciare; (*piéton*) investire; (*liquide:*

volontairement) versare; (*retourner*)

capovolgere; (*intervertir*) invertire; (*fig:*

tradition, ordre établi) sconvolgere; (*: ministère,*

gouvernement) rovesciare; (*stupéfier*)

sbalordire

LOC **renverser la tête/le corps (en**

arrière) rovesciare la testa/il corpo

all'indietro **se renverser (en arrière)**

piegarsi all'indietro **renverser la vapeur**

dare il controvaio; (*fig*) fare un'inversione di marcia

VBR **se renverser VR** rovesciarsi; (*véhicule*)

capovolgarsi

renvoi [râvwa] **NM** rinvio; (*d'un employé*) licenziamento; (*d'un élève*) espulsione *f*; (*éructation*) rutto

renvoyer [râvwaje] **VT** (*faire retourner*)

rimandare; (*faire partir*) mandare via;

(*congédier: élève*) espellere; (*: domestique,*

employé) licenziare; (*balle, son*) rinviare; (*colis*

etc) rimandare indietro; (*lumière*) riflettere

LOC **renvoyer qch (à)** (*ajourner, différer*)

rimandare qc (a) **renvoyer qch à qn**

rimandare qc a qn **renvoyer qn à** (*fig:*

référer) rimandare qn a

repaire [ɾ(ə)pɛʁ] **NM** (*aussi fig*) covo

répandre [ɾepâdʁ] **VT** (*liquide*) versare,

spargere; (*gravillons, sable, fig: terreur, joie*)

spargere; (*lumière, chaleur, fig: nouvelle, usage*)

diffondere; (*odeur*) spandere

VBR **se répandre VR** (*liquide*) versarsi;

(*odeur, fumée*) spandersi; (*foule*) sparpagliarsi;

(*fig: épidémie, mode*) diffondersi **se**

répandre en (*injures*) prorompere in;

(*compliments*) profondersi in

répandu, e [ɾepâdy]

1 PP de répandre

2 ADJ (*courant*) diffuso(-a)

LOC **papiers répandus par terre/sur un**

bureau carte *fpl* sparse per terra/su una

scrivania

réparation [ɾeparasjɔ] **NF** riparazione *f*;

réparations **NFPL** (*travaux*) lavori *mpl* di

riparazione

LOC **en réparation** in riparazione

demander à qn réparation de (*offense etc*)

chiedere a qn riparazione di

réparer [ɾepaʁe] **VT** riparare; (*fig: offense,*

erreur) riparare a **où est-ce que je peux le**

faire réparer? dove lo posso portare a

riparare?

repartie [ɾepartɪ] **NF** risposta pronta

avoir de la ou l'esprit de repartie avere la

risposta pronta

repartir [ɾ(ə)partɪʁ] **VI** ripartire; (*fig: affaire*)

rimettersi in moto **repartir à zéro** ripartire

da zero

répartir [ɾepartɪʁ] **VT** ripartire, suddividere

LOC **répartir sur** (*étaler: dans le temps*)

ripartire in **répartir en** (*classer, diviser*)

suddividere in

VBR **se répartir VR** (*travail, rôles*) spartirsi

répartition [ɾepartisjɔ] **NF** ripartizione *f*,

suddivisione *f*; (*de rôles*) assegnazione *f*

repas [ɾ(ə)pɛ] **NM** pasto **à l'heure des**

repas all'ora dei pasti

repassage [ɾ(ə)pasɑʒ] **NM** stiratura

repasser [ʀ(ə)pasɛ]

1 VI ripassare

2 VT (vêtement) stirare; (examen, film) ridare; (leçon, rôle) ripassare

repentir [ʀəpõtir] NM pentimento

VBR se repentir VR pentirsi □ se repentir de qch/d'avoir fait qch pentirsi di qc/di aver fatto qc

répercussions [ʀepɛʁkysjɔ̃] NFPL (fig) ripercussioni fpl

répercuter [ʀepɛʁkytɛ] VT (son, echo) rinviare; (hausse des prix) far ripercuotere; (consignes, informations) trasmettere; (impôt, taxe) fare la traslazione di

VBR se répercuter VR ripercuotersi □ se répercuter sur (fig) ripercuotersi su

repère [ʀ(ə)pɛʀ] NM (punto di) riferimento; (TECH) segno di riferimento □ point de repère punto di riferimento

repérer [ʀ(ə)pɛʀɛ] VT individuare; (abri, ennemi) individuare, localizzare

LOC se faire repérer farsi scoprire ou notare

VBR se repérer VR orientarsi

répertoire [ʀepɛʁtwaʀ] NM repertorio; (de carnet) rubrica; (INFORM) directory f inv; (indicateur) guida

répéter [ʀepɛtɛ]

1 VT ripetere; (nouvelle, secret) riferire; (THÉÂTRE: rôle) provare

2 VI (THÉÂTRE etc) fare le prove

LOC je te répète que... ti ripeto che...

□ pouvez-vous répéter, s'il vous plaît? può ripetere per favore?

VBR se répéter VR ripetersi

répétition [ʀepɛtisjɔ̃] NF ripetizione f; (THÉÂTRE) prova; **répétitions** NFPL (leçons particulières) ripetizioni fpl □ armes à répétition armi fpl a ripetizione

COMP répétition générale (THÉÂTRE) prova generale

répit [ʀepi] NM tregua; (fig) tregua, respiro □ sans répit senza tregua

replier [ʀ(ə)plije] VT ripiegare

VBR se replier VR (troupes) ripiegare, ritirarsi □ se replier sur soi-même rinchiudersi in se stesso

réplique [ʀeplik] NF (repartie, fig) risposta; (objection) replica; (THÉÂTRE) battuta; (copie) copia

LOC donner la réplique à (THÉÂTRE) dare la battuta a; (fig) ribattere a □ sans réplique che non ammette repliche

répliquer [ʀeplike] VI replicare, rispondere; (avec impertinence, riposter) rispondere

□ répliquer à/que replicare ou rispondere a/che

répondeur [ʀepɔ̃dœʀ] NM: **répondeur automatique** (TÉL) segreteria telefonica

répondre [ʀepɔ̃dʀ] VI rispondere

LOC répondre à VT rispondere a

□ répondre que/de rispondere che/di

réponse [ʀepɔ̃s] NF risposta

LOC avec réponse payée (POSTES) con risposta pagata □ avoir réponse à tout avere sempre la risposta pronta □ en

réponse à in risposta a □ carte-/bulletin-réponse cartolina/bollettino per la risposta

reportage [ʀ(ə)pɔʁtaʒ] NM servizio, reportage m inv; (en direct) cronaca □ le

reportage (genre, activité) il reportage

reporter¹ [ʀəpɔʁtɛ] VT riportare

LOC reporter (à) (ajourner) rinviare (a) □ reporter qch sur (affection) riversare qc su; (suffrages) trasferire qc su □ se reporter à (époque) riandare a; (document, texte) rifarsi a

reporter² [ʀəpɔʁtɛʀ] NM reporter m inv

repos [ʀ(ə)pɔ] NM riposo; (fig) pace f, tranquillità f inv

LOC repos! (MIL) riposo! □ en/au repos a riposo □ de tout repos di tutto riposo

reposant, e [ʀ(ə)pɔzɑ̃, ɑ̃t] ADJ riposante; (sommeil) ristoratore(-trice)

reposer [ʀ(ə)pɔzɛ]

1 VT posare di nuovo; (rideaux, carreaux) rimettere; (question, problème) riproporre; (délasser) riposare

2 VI riposare; (personne) ici repose... qui riposa...

LOC reposer sur (suj: bâtiment, fig) poggiare su □ se reposer sur qn fare affidamento su qn

VBR se reposer VR riposarsi

repoussant, e [ʀ(ə)pusɑ̃, ɑ̃t] ADJ ripugnante

repousser [ʀ(ə)puse]

1 VI rispuntare, rincrescere

2 VT spingere; (tentation) resistere a; (rendez-vous, entrevue) rimandare; (répugner) ripugnare; (tirer) richiudere; (table) spingere indietro

reprendre [ʀ(ə)pʁɑ̃dʀ]

1 VT riprendere; (se resservir de) prendere ancora; (COMM: racheter) ritirare, prendere indietro; (COMM: firme, entreprise) rilevare; (refaire: article etc) rivedere; (jupe, pantalon) fare delle modifiche a; (émission, pièce) ridare

2 VI riprendere; (affaires, industrie) riprendersi

LOC s'y reprendre rimetterci □ reprendre courage/des forces riprendere coraggio/le

forze **┘** **reprandre la route** rimettersi in strada **┘** **reprandre connaissance** riprendere conoscenza **┘** **reprandre haleine ou son souffle** riprendere fiato **┘** **reprandre la parole** riprendere la parola **┘** **je viendrai te reprandre à 4 h** vengo a riprenderti alle 4 **┘** **je reprends** stavo dicendo

VER **se reprandre** VR riprendersi

représentant, e [ʀ(ə)prezɑ̃tɑ̃, ɑ̃] **NM/F** rappresentante *m/f*; (*type, spécimen*) esempio

représentation [ʀ(ə)prezɑ̃tasjɔ̃] **NF**

rappresentazione *f*; (*de pays, maison de commerce*) rappresentanza

LOC **faire de la représentation** (*COMM*) fare il rappresentante **┘** **frais de représentation** (*d'un diplomate*) spese *pl* di rappresentanza

représenter [ʀ(ə)prezɑ̃te] **VT**

rappresentare

VER **se représenter** VR (*occasion*)

ripresentarsi; (*se figurer*) immaginarsi **┘** **se**

représenter à (*examen, élections*)

ripresentarsi a

répression [ʀepresjɔ̃] **NF** repressione *f*

┘ **mesures de répression** misure repressive

réprimer [ʀeprimɛ] **VT** reprimere

repris, e [ʀ(ə)pʀi, ɪz]

1 PP de reprendre

2 NM: repris de justice pregiudicato

reprise [ʀ(ə)pʀiz] **NF** ripresa; (*de ville*)

riconquista; (*d'un article*) correzione *f*; (*de jupe,*

pantalon) modifica; (*THÉÂTRE, TV etc*) replica;

(*COMM: d'un article usagé*) ritiro; (*de location*)

somma dovuta al precedente affittuario per

mobilio ceduto o lavori effettuati;

(*raccommodage*) rammendo

LOC **la reprise des hostilités** la ripresa

delle ostilità **┘** **la reprise d'une entreprise** il

rilevare di un'impresa **┘** **à plusieurs reprises**

a più riprese

repriser [ʀ(ə)pʀize] **VT** rammendare

┘ **aiguille/coton à repriser** ago/cotone *m*

da rammendo

reproche [ʀ(ə)pʀɔʃ] **NM** rimprovero;

(*critique, objection*) critica

LOC **ton/air de reproche** tono/aria di

rimprovero **┘** **faire reproche à qn de qch**

rimproverare qc a qn **┘** **sans reproche(s)**

irreprendibile

reprocher [ʀ(ə)pʀɔʃe] **VT: reprocher qch à**

qn rimproverare qc a qn **┘** **se reprocher**

qch/d'avoir fait qch rimproverarsi qc/d'aver

fatto qc

reproduction [ʀ(ə)pʀɔdyksjɔ̃] **NF**

riproduzione *f*

LOC **droits de reproduction** diritti *mpl* di

riproduzione **┘** **reproduction interdite**

riproduzione vietata

reproduire [ʀ(ə)pʀɔdyʁ] **VT** riprodurre

VER **se reproduire** VR riprodursi; (*faits,*

erreurs) verificarsi di nuovo

reptile [ʀeptil] **NM** rettile *m*

république [ʀepyblik] **NF** repubblica

LOC **République arabe du Yémen**

Repubblica Araba dello Yemen

┘ **République Centrafricaine** Repubblica

centroafricana **┘** **République de Corée**

Repubblica di Corea **┘** **République**

démocratique allemande Repubblica

Democratica Tedesca **┘** **République**

dominicaine Repubblica Dominicana

┘ **République fédérale d'Allemagne**

Repubblica Federale Tedesca **┘** **République**

d'Irlande Repubblica d'Irlanda

┘ **République populaire de Chine**

Repubblica Popolare Cinese **┘** **République**

populaire démocratique de Corée

Repubblica Democratica Popolare della

Corea del Nord **┘** **République populaire du**

Yémen Repubblica Democratica Popolare

dello Yemen

répugnant, e [ʀepyɒ̃tɑ̃, ɑ̃] **ADJ**

ripugnante, disgustoso(-a)

répugner [ʀepyɒ̃] **répugner à** VT

ripugnare a **┘** **je répugne à la violence/à**

mentir la violenza/mentire mi ripugna

réputation [ʀepytaʃjɔ̃] **NF** reputazione *f*,

fama

LOC **avoir la réputation d'être...** aver

fama di essere... **┘** **connaitre qn/qch de**

réputation conoscere qn/qc di ou per fama

┘ **de réputation mondiale** di fama

mondiale

réputé, e [ʀepyte] **ADJ** rinomato(-a) **┘** **être**

réputé pour essere rinomato(-a) per

requérir [ʀəkɛʁiʁ] **VT** chiedere; (*nécessiter*)

richiedere

requête [ʀakɛt] **NF** richiesta; (*JUR*) istanza,

domanda

requin [ʀəkɛ̃] **NM** (*aussi fig*) pescecane *m*,

squalo

requis, e [ʀəki, ɪz]

1 PP de requérir

2 ADJ richiesto(-a)

RER [ʀʁɛʁ] **SIGLE M** (= Réseau express

régional) rete metropolitana periferica di Parigi

rescapé, e [ʀeskape] **NM/F** superstite *m/f*

rescousse [ʀeskus] **NF: aller/venir à la**

rescousse di correre/venire in aiuto a

┘ **appeler qn à la rescousse** chiedere l'aiuto

ou il soccorso di qn

réseau, **x** [rezo] **NM** rete *f*; (de veines) reticolo

COMP **réseau routier** rete stradale

RÉSEAU ROUTIER

In Francia i cartelli stradali sono blu per le autostrade ("autoroutes"), verdi per le strade statali ("routes nationales") e bianchi per quelle locali ("routes départementales"). Le deviazioni temporanee sono segnalate in giallo e i luoghi di interesse in marrone.

réservation [rezervasjɔ] **NF** prenotazione
f *u* j'ai confirmé ma réservation par fax ho confermato la prenotazione per fax

réserve [rezerv] **NF** riserva; (d'un magasin: entrepôt) magazzino; (circonspection, discrétion) riserbo, riservatezza; (retenue) riserbo; **réserves NFPL** (de gaz, nutritives) riserve *fpl*

LOC **officier de réserve** ufficiale *m* di riserva *u* **sous toutes réserves** con le debite riserve *u* **sous réserve de** con riserva di *u* **sans réserve** senza riserve *u* **avoir/mettre/tenir qch en réserve** avere/mettere/tenere qc da parte *u* **de réserve** di riserva, di scorta

COMP **réserve naturelle** riserva naturale

réservé, **e** [rezerve] **ADJ** (circonspect) riservato(-a); (table, place) prenotato(-a), riservato(-a)

LOC **réservé à/pour** riservato(-a) *a* **chasse/pêche réservée** riserva di caccia/pesca

réserver [rezerve] **VT** (retenir) prenotare; (réponse, diagnostic) riservarsi di dare; (mettre de côté, garder) riservare

LOC **réserver qch à qn** (place etc) prenotare qc per qn; (fig: surprise) riservare qc a qn *u* **se réserver qch** riservarsi qc *u* **se réserver de faire qch** riservarsi di fare qc *u* **se réserver le droit de faire qch** riservarsi il diritto di fare qc *u* j'ai réservé une table au nom de ... ho riservato un tavolo a nome ... *u* je voudrais réserver une chambre pour deux personnes vorrei prenotare una camera doppia

réservoir [rezervwar] **NM** serbatoio

résidence [rezidās] **NF** residenza; (groupe d'immeubles) complesso residenziale *u* (en) **résidence surveillée** (JUR) (agli) arresti domiciliari

COMP **résidence principale** prima casa
♦ **résidence secondaire** seconda casa
♦ **résidence universitaire** casa dello studente

résidentiel, **le** [rezidāsje] **ADJ**

residenziale

résider [rezide] **VI**: **résider à/dans/en** (personne) risiedere a/in *u* **résider dans/en** (fig: chose) consistere in

résidu [rezidy] **NM** residuo

résigner [rezije] **VT** (fonction, emploi) rassegnare

VER **se résigner VR** rassegnarsi *u* **se résigner à qch/faire qch** rassegnarsi a qc/fare qc

résilier [rezilje] **VT** rescindere

résistance [rezistās] **NF** resistenza *u* la **Résistance** la Resistenza

résistant, **e** [rezistō, āt]

1 **ADJ** resistente

2 **NM/F** resistente *m/f*, partigiano(-a)

résister [reziste] **VI** resistere

LOC **résister à VT** resistere a

résolu, **e** [rezoly]

1 **PP de résoudre**

2 **ADJ** risoluto(-a), deciso(-a)

LOC **être résolu à qch/faire qch** essere deciso a qc/fare qc

résolution [rezolysjō] **NF** soluzione *f*; (fermeté) risoluzione *f*; (décision) risoluzione, decisione *f*; (INFORM) risoluzione *f*

LOC **prendre la résolution de** prendere la decisione di *u* **bonnes résolutions** buoni propositi *mpl*

résolve etc [resolv] **VB voir résoudre**

résonner [rezōne] **VI** risuonare *u* **résonner de** risuonare di

résorber [rezorbe] **se résorber VR** riassorbirsi; (tumeur) regredire; (fig: déficit, chômage) essere riassorbito(-a)

résoudre [rezudr] **VT** risolvere

LOC **résoudre qn à faire qch** convincere qn a fare qc *u* **résoudre de faire qch** decidere di fare qc *u* **se résoudre à qch/faire qch** risolversi *ou* decidersi a qc/fare qc
respect [respe] **NM** rispetto; **respects NMPL** *u* **présenter ses respects à qn** presentare i propri rispetti a qn *u* **tenir qn en respect** tenere a bada qn

respecter [respekte] **VT** rispettare *u* **le lexicographe qui se respecte** (fig) un lessicografo che si rispetti

respectueux, **-euse** [respektø, øz] **ADJ** rispettoso(-a)

LOC **à une distance respectueuse** a debita distanza *u* **respectueux de** rispettoso(-a) di

respiration [respirasjō] **NF** respirazione *f*; (normale, bruyante) respiro

LOC faire une respiration complète inspirare ed espirare ▸ **retenir sa respiration** trattenere il respiro
COMP respiration artificielle respirazione artificiale
respirer [respire] 1 VI respirare 2 VT respirare; (odeur, parfum) aspirare; (santé) sprizzare; (calme, paix) esprimere
resplendir [respłãdir] VI risplendere; (fig: visage) **resplendir (de)** risplendere (di)
responsabilité [respõsabilite] NF responsabilità f inv; (charge) carica
LOC accepter/refuser la responsabilité de assumersi/rifiutare la responsabilità di ▸ **prendre ses responsabilités** assumersi le proprie responsabilità ▸ **décliner toute responsabilité** declinare ogni responsabilità
COMP responsabilité civile/pénale responsabilità civile/penale
 + responsabilité collective/morale responsabilità collettiva/morale
responsable [respõsabl] 1 ADJ: **responsable (de)** responsabile (di) 2 NM/F responsabile m/f
ressaisir [R(ə)sɛzɪʁ] **se ressaisir** VR riprendersi
ressasser [R(ə)sasɛ] VT (remords) rimuginare; (redire) ripetere continuamente
ressemblance [R(ə)sãhlãs] NF somiglianza
ressemblant, e [R(ə)sãhlã, ôt] ADJ somigliante
ressembler [R(ə)sãhle] **ressembler à** VT assomigliare a, somigliare a
VBR **se ressembler** VR assomigliarsi, somigliarsi
ressentiment [R(ə)sütimã] NM risentimento
ressentir [R(ə)sütir] VT sentire, provare ▸ **se ressentir de** risentire di
resserrer [R(ə)sɛrɛ] VT (pores) restringere; (naeud, boulon, cercle de gens) stringere; (fig) rinsaldare
VBR **se resserrer** VR stringersi ▸ **se resserrer (autour de)** stringersi (intorno a)
resservir [R(ə)sɛrvir] 1 VT (plat: servir à nouveau) **resservir qch (à qn)** servire di nuovo qc (a qn); (: servir davantage de) **resservir de qch (à qn)** servire ancora un po' di qc (a qn); (personne) **resservir qn (d'un plat)** servire di nuovo qn 2 VI servire di nuovo
LOC **se resservir de** servirsi nuovamente di

ressort [Rɔ̃sɔʁ] 1 VB voir **ressortir** 2 NM (pièce) molla; (force morale) energia
LOC en dernier ressort (JUR) in ultima istanza; (finalement) in ultima analisi, alla fin fine ▸ **être du ressort de** essere di competenza di
ressortir [Rɔ̃sɔʁtir] 1 VI uscire di nuovo, riuscire; (contraster) risaltare, spiccare 2 VT tirare fuori
LOC il ressort de ceci que... da questo risulta che... ▸ **ressortir à** (ADMIN, JUR) essere di competenza di ▸ **faire ressortir qch** (fig) mettere in risalto qc
ressortissant, e [R(ə)sɔʁtisã, ôt] NM/F cittadino(-a)
ressource [R(ə)surs] NF: avoir la ressource de avere la possibilità di; **ressources** NFPL (moyens, matériels, fig) risorse fpl
LOC leur seule ressource était de la loro unica risorsa era di ▸ **ressources d'énergie** risorse energetiche
ressusciter [resysite] VT, VI risuscitare
restant, e [Rɛstã, ôt] 1 ADJ rimasto(-a) 2 NM resto
LOC un restant de degli avanzi di; (fig) vestige dei resti di
restaurant [Rɛstɔʁã] NM ristorante m
LOC manger au restaurant mangiare al ristorante ▸ **pouvez-vous m'indiquer un bon restaurant?** mi puoi indicare un buon ristorante?
COMP restaurant d'entreprise mensa aziendale + restaurant universitaire mensa universitaria
restauration [Rɛstɔʁasjõ] NF restaurazione f; (ART) restauro; (hôtellerie) ristorazione f
COMP restauration rapide fast food m inv
restaurer [Rɛstɔʁɛ] VT restaurare
VBR **se restaurer** VR ristorarsi, rifocillarsi
reste [Rɛst] NM (restant, MATH) resto; (de trop) avanzo; (d'espoir, de tendresse) residuo; **restes** NMPL (CULIN) avanzi mpl; (d'une cité, dépouille mortelle) resti mpl
LOC utiliser un reste de poulet utilizzare degli avanzi di pollo ▸ **faites ceci, je me charge du reste** lei faccia questo, del resto mi occupo io ▸ **pour le reste, quant au reste** per il resto, quanto al resto ▸ **le reste du temps/des gens** il resto del tempo/della gente ▸ **avoir du temps/de l'argent de**

reste avere tempo/denaro d'avanzo ▢ **et tout le reste** e tutto il resto ▢ **ne voulant pas être ou demeurer en reste** non volendo essere da meno ▢ **partir sans attendre ou demander son reste** (fig) andarsene senza insistere ou fiatare ▢ **du ou au reste** del resto

rester [reste]

1 VI restare, rimanere

2 VB IMPERS: **il reste du pain** avanza del pane

LOC **il me reste 2 œufs** ho ancora due uova

▢ **il reste du temps** resta ou rimane un po' di tempo ▢ **il reste 10 minutes** restano dieci minuti ▢ **il me reste assez de temps** mi resta ou rimane tempo a sufficienza ▢ **voilà tout ce qui me reste** questo è tutto quello che mi resta ou rimane ▢ **ce qui me reste à faire** quello che mi resta ou rimane da fare ▢ **(il) reste à savoir/établir si...** resta da sapere/stabilire se... ▢ **il reste que, il n'en reste pas moins que...** resta ou rimane il fatto che...

▢ **en rester à** (stade, menaces) fermarsi a

▢ **restons-en là** lasciamo perdere ▢ **rester immobile/assis** restare ou rimanere immobile/seduto ▢ **rester sur sa faim/une impression** restare ou rimanere con la fame/con un'impressione ▢ **il a failli y rester** per poco non ci restava ou rimaneva ▢ **il y est resté** ci è restato ou rimasto

restituer [restitɥe] VT (objet, somme)

restituer qch (à qn) restituire qc (a qn);

(texte, inscription) ricostruire; (son) riprodurre

restreindre [restreɛ̃dr] VT limitare, ridurre

VBR **se restreindre** VR limitarsi

restriction [restriksjɔ̃] NF riduzione f;

(condition) restrizione f; **restrictions** NFPL

(rationnement) razionamento msg

LOC **faire des restrictions** avere delle

riserve ▢ **sans restriction** senza riserve

résultat [rezylta] NM risultato; (d'une

entrevue, négociation) risultato, esito;

résultats NMPL (d'un examen, des élections)

risultati mpl ▢ **exiger/obtenir des résultats**

esigere/ottenere dei risultati

COMP **résultats sportifs** risultati sportivi

résulter [rezylte] **résulter de** VT risultare

da, derivare da ▢ **il résulte de ceci que...** da

questo risulta ou deriva che...

résumé [rezyme] NM riassunto; (ouvrage

succinct) riassunto, compendio

LOC **faire le résumé de** riassumere ▢ **en**

résumé in sintesi, riassumendo

résumer [rezyme] VT riassumere

VBR **se résumer** VR riassumere ▢ **se**

résumer à riassumersi in

résurrection [rezyʁeksjɔ̃] NF risurrezione

f; (fig) rifioritura

rétablir [retablir] VT ristabilire; (courant)

ripristinare

LOC **rétablir qn dans son emploi**

reintegrare qn nel suo impiego ▢ **rétablir qn**

dans ses droits ristabilire i diritti di qn ▢ **se**

rétablir (sur la barre) tirarsi su con le braccia

(sulla sbarra)

VBR **se rétablir** VR ristabilirsi; (silence, calme)

ritornare

rétablissement [retablismā] NM

ristabilimento; (du courant) ripristino; (de la

monarchie) restaurazione f; (retour à la santé)

guarigione f ▢ **faire un rétablissement**

(GYMNASIQUE etc) tirarsi su con le braccia (alla

sbarra)

retaper [ʁ(ə)tape] VT rimettere in sesto;

(redactylographier) ribattere

retard [ʁ(ə)tar] NM ritardo

LOC **arriver en retard** arrivare in ritardo

▢ **être en retard** essere in ritardo; (dans

paiement, travail, pays) essere indietro ▢ **être**

en retard (de 2 heures) essere in ritardo (di

2 ore) ▢ **avoir un retard de 2 heures** (SPORT)

avere un ritardo di 2 ore ▢ **avoir un retard de**

2 km (SPORT) essere indietro di 2 km

▢ **rattraper son retard** recuperare il ritardo

▢ **avoir du retard** essere in ritardo; (sur un

programme) essere indietro ▢ **prendre du**

retard (train, avion) ritardare; (montre)

rimanere indietro ▢ **sans retard** (le plus tôt

possible) senza indugio ▢ **retard à l'allumage**

(AUTO) ritardo di accensione ▢ **désolé d'être**

en retard scusi il ritardo ▢ **nous sommes en**

retard de 10 minutes siamo in ritardo di 10

minuti ▢ **le vol a deux heures de retard** il

volo ha due ore di ritardo

COMP **retard scolaire** ritardo negli studi

retardataire [ʁ(ə)tardater] 1 ADJ ritardatario(-a); (idées) superato(-a)

2 NM/F ritardatario(-a)

retardement [ʁ(ə)tardəmā] à

retardement ADJ (mine) a scoppio ritardato;

(mécanisme) a tempo

LOC **dispositif à retardement** (PHOTO)

autoscatto ▢ **bombe à retardement** bomba

a scoppio ritardato

retarder [ʁ(ə)tarde]

1 VT ritardare; (personne) fare perdere tempo

a; (montre) mettere indietro

2 VI (horloge, montre) essere indietro; (;

d'habitude) rimanere indietro; (fig: personne)

essere rimasto(-a) indietro

LOC **retarder qn/qch (de 3 mois)** ritardare

qn/qc (di 3 mesi) **je te retarde (d'une heure)** il mio orologio è indietro (di un'ora)

retenir [ʁɛt(ə)niʁ] **VT** trattenere; (*se rappeler: chanson, date*) ricordarsi di; (*suggestion, proposition: accepter*) prendere in considerazione; (*réserver: place, chambre*) prenotare; (*MATH*) riportare

LOC **retenir un rire/un sourire** trattenere una risata/un sorriso **retenir qn (de faire)** impedire a qn (di fare) **retenir qch (sur) (somme)** trattenere qc (da) **retenir son souffle ou haleine** trattenere il respiro **retenir qn à diner** trattenere qn a cena **je pose 3 et je retiens 2** scrivo 3 e riporto 2

VDR **se retenir VR** (*euph*) trattenerla **se retenir (à)** aggrapparsi (a) **se retenir (de faire qch)** trattenersi (dal fare qc)

retentir [ʁɛt(ə)tütɪʁ] **VI** risuonare, riecheggiare

LOC **retentir de (salle)** risuonare *ou* riecheggiare di; (*fig*) riecheggiare di **retentir sur VT** (*fig*) ripercuotersi su **retentissant, e** [ʁɛt(ə)tütisɑ̃, ɑ̃] **ADJ** (*voix*) sonoro(-a); (*choc*) rumoroso(-a); (*fig: succes etc*) strepitoso(-a)

retenue [ʁɛt(ə)ny] **NF** (*somme prélevée*) ritenuta, trattenuta; (*MATH*) riporto; (*SCOL*) punizione f; (*modération, réserve*) ritegno; (*AUTO*) coda

réticence [ʁetisjɑ̃s] **NF** reticenza

LOC **sans réticence** **ADV** senza esitazioni

réticent, e [ʁetisjɑ̃, ɑ̃] **ADJ** reticente

rétine [ʁetin] **NF** retina

retiré, e [ʁɛt(ə)tiʁe] **ADJ** ritirato(-a); (*quartier*) fuori mano *inv*

retirer [ʁɛt(ə)tiʁe] **VT** ritirare; (*vêtement, lunettes*) togliersi

LOC **retirer qch à qn** togliere qc a qn **retirer qn/qch de** tirare fuori qn/qc da **retirer un bénéfice/des avantages de** trarre *ou* ricavare un utile/dei vantaggi da **se retirer de** ritirarsi da

VDR **se retirer VR** ritirarsi

retomber [ʁɛt(ə)tɔ̃be] **VI** ricadere; (*atterrir: sauteur, cheval*) atterrare

LOC **retomber sur qn** (*responsabilité, frais*) ricadere su qn **retomber malade** riammalarsi **retomber dans l'erreur** ricadere nell'errore

rétorquer [ʁetɔʁke] **VT: rétorquer que** ribattere che

retouche [ʁɛt(ə)tuf] **NF** (*à une peinture, photographie*) ritocco; (*à un vêtement*) modifica **à faire une retouche à** dare un ritocco a; fare una modifica a

retoucher [ʁɛt(ə)tuf] **VT** (*photographie, tableau*) ritoccare; (*vêtement*) modificare

retour [ʁɛt(ə)tur] **NM** ritorno; (*COMM, POSTES: renvoi*) rinvio

LOC **au retour** al ritorno **pendant le retour** durante il ritorno **à mon/ton retour** al mio/tuo ritorno **au retour de** al ritorno di **être de retour (de)** essere di ritorno (da) **à de retour à Lyon/chez moi** ritornato(-a) a Lione/a casa **"de retour dans 10 minutes"** "torno tra 10 minuti" **en retour** **ADV** in cambio **par retour du courrier** a stretto giro di posta **par un juste retour des choses, il a dû payer une amende** ha dovuto pagare una multa, come era giusto **à match retour** partita di ritorno **à retour en arrière** (*fig, CINÉ, LITT*) rievocazione f, flashback *m inv*; (*mesure*) passo indietro

COMP **retour à l'envoyeur** (*POSTES*) rinvio al mittente **retour (automatique) à la ligne** (*INFORM*) a capo *ou* ritorno automatico **retour aux sources** (*fig*) ritorno alle origini **retour de bâton** guadagno illecito **retour de chariot** ritorno del carrello **retour de flamme** (*aussi fig: passion*) ritorno di fiamma **retour de manivelle** (*fig*) contraccollo **retour offensif** nuovo attacco (*sferrato dopo aver indietreggiato*)

retourner [ʁɛt(ə)turne]

1 VT (*dans l'autre sens*) girare; (*arme*) rivolgere; (*sac, vêtement, terre, foin*) rivoltare, (*emouvoir: personne*) sconvolgere; (*renvoyer*) rispeditare; (*restituer*) **retourner qch à qn** restituire qc a qn

2 VI: retourner quelque part/vers/chez ritornare da qualche parte/verso/da

LOC **retourner à (état initial, activité)** ritornare a **se retourner VR** ritornarsene **se retourner contre qn/qch** (*fig*) ribellarsi contro qn/qc; (*sup: chose*) ritorcersi contro qn/qc **savoir de quoi il retourne** sapere di (che) cosa si tratta **retourner en arrière ou sur ses pas** ritornare indietro *ou* sui propri passi **retourner aux sources** ritornare alle origini **avoir le temps de se retourner** avere il tempo di reagire

VDR **se retourner VR** girarsi, voltarsi; (*voiture*) ribaltarsi; (*fig fam*) cavarsela

retrait [ʁɛt(ə)tri] **NM** ritiro; (*d'un tissu au lavage*) restringimento

LOC **en retrait** (*porte, bâtiment*) rientrante **se tenir en retrait** starsene in disparte **écrire en retrait** far rientrare dal margine

COMP **retrait du permis (de conduire)** ritiro della patente

retraite [ʀ(ə)ʁɛt] **NF** (d'une armée) ritirata; (d'un employé) pensione f; (asile, refuge, REL) ritiro

LOC être/mettre à la retraite essere/mettersi in pensione □ **prendre sa retraite** andare in pensione

COMP **retraite anticipée** prepensionamento • **retraite aux flambeaux** fiaccolata

retraité, e [ʀ(ə)ʁɛtɛ] **ADJ, NM/F** pensionato(-a)

retrancher [ʀ(ə)ʁɑ̃ʃe] **VT** (passage, détails) sopprimere; (couper, aussi fig) tagliare

LOC **retrancher qch de** (nombre, somme) detrarre qc da □ **se retrancher derrière/dans** (MIL, fig) trincerarsi dietro/in

rétrécir [ʁɛʁɛsɪʁ]

1 VT restringere

2 VI restringersi

VBR **se rétrécir** **VR** restringersi

rétro [ʁɛʁo]

1 ADJ INV rétro inv

2 NM (fam) = **retroviseur**

retroprojecteur [ʁɛʁopʁɔʒɛktœʁ] **NM** lavagna luminosa

rétrospectif, -ive [ʁɛʁɔspektɪf, iv]

1 ADJ retrospettivo(-a)

2 NF retrospettiva

rétrospectivement [ʁɛʁɔspektivmɑ̃]

ADV retrospettivamente

retrousser [ʀ(ə)ʁuʁsɛ] **VT** (pantalon) arrotolare; (jupe) tirarsi su; (manches) rimboccare; (fig: nez, lèvres) arricciare

retrouvailles [ʀ(ə)ʁuvaj] **NFPL: les** **retrouvailles** (d'amis) il ritrovarsi

retrouver [ʀ(ə)ʁuve] **VT** ritrovare; (reconnaître) riconoscere; (revoir) rivedere; (rejoindre) raggiungere

LOC **s'y retrouver** (renter dans ses frais) rientrare nelle spese □ **je ne retrouve plus mon portefeuille** non trovo più il portafoglio

VBR **se retrouver** **VR** ritrovarsi; (s'orienter) orientarsi □ **se retrouver seul/sans argent** trovarsi solo/senza soldi □ **se retrouver quelque part** ritrovarsi da qualche parte □ **se retrouver dans** (calculs, désordre) raccapezzarsi in

retroviseur [ʁɛʁɔvizœʁ] **NM** (specchietto) retrovisore m

réunion [ʁɛynjɔ̃] **NF** unione f; (de preuves, fonds) raccolta; (de amis, séance, congrès) riunione f

COMP **réunion électorale** riunione per

designare la candidatura • **réunion**

sportive riunione sportiva

réunir [ʁɛyniʁ] **VT** riunire; (preuves, fonds, papiers) raccogliere; (approcher, rattacher) unire

LOC **réunir qch à unire qc a**

VBR **se réunir** **VR** riunirsi; (s'allier: états) unirsi; (chemins etc) congiungersi; (cours d'eau) confluire

réussi, e [ʁɛysɪ] **ADJ** riuscito(-a)

réussir [ʁɛysɪʁ]

1 VI (personne, tentative) riuscire, avere successo; (plante, culture) crescere bene; (personne: à un examen) passare, essere promosso(-a)

2 VT (examen) passare

LOC **réussir à faire qch** riuscire a fare qc □ **j'ai réussi le soufflé** il soufflé mi è riuscito □ **le travail/le mariage lui réussit** il lavoro/il matrimonio gli fa bene

réussite [ʁɛysit] **NF** (d'une tentative, d'un projet) successo, buona riuscita; (de personne) successo; (CARTES) solitario

revaloir [ʀ(ə)valwar] **VT: je vous revaldrai cela** la ripagherò per questo

revanche [ʀ(ə)vɑ̃ʃ] **NF** rivincita

LOC **prendre sa revanche (sur)** prendersi la rivincita (su) □ **en revanche** in compenso

rêve [ʁɛv] **NM** sogno

LOC **paysage/silence de rêve** paesaggio/silenzio irreali □ **la voiture/maison de ses rêves** l'auto/la casa dei suoi sogni

COMP **rêve éveillé** sogno a occhi aperti

réveil [ʁɛvɛj] **NM** risveglio; (pendule) sveglia

LOC **au réveil, je...** al mio risveglio, io... □ **sonner le réveil** (MIL) suonare la sveglia

réveiller [ʁɛvɛje] **VT** svegliare; (fig) risvegliare

LOC **pouvez-vous me réveiller à 7 heures, s'il vous plaît?** vorrei essere svegliato alle 7, per favore

VBR **se réveiller** **VR** svegliarsi; (fig) risvegliarsi, ridestarsi

réveillon [ʁɛvɛjɔ̃] **NM** cenone m della vigilia di Natale; (de la Saint-Sylvestre) cenone di Capodanno; (soirée) veglione m

réveillonner [ʁɛvɛjɔ̃ne] **VI** fare il cenone ou veglione

révélateur, -trice [ʁɛvelatœʁ, tris]

1 ADJ rivelatore(-trice)

2 NM (PHOTO) rivelatore m

révéler [ʁɛvele] **VT** rivelare

VBR **se révéler** **VR** rivelarsi □ **se révéler facile/faux** rivelarsi facile/falso

revenant, e [R(ə)vənā, ət] NM/F spirito, fantasma *m*

revendeur, -euse [R(ə)vūdæR, øz] NM/F rivenditore(-trice)

revendication [R(ə)vūdikasjɔ̃] NF

rivendicazione *f* **journée de revendication** giornata di protesta

revendiquer [R(ə)vūdike]

1 VT rivendicare

2 VI (POL) attuare azioni di protesta

revendre [R(ə)vūdR] VT (d'occasion)

rivendere; (détailler) vendere (al dettaglio)

LOC à revendre (en abondance) da vendere

avoir du talent/de l'énergie à revendre avere talento/energia da vendere

revenir [Rəv(ə)nir] VI ritornare, tornare

LOC revenir à (études, projet) riprendere;

(équivaloir à) equivalere a; (part, honneur,

responsabilité) toccare ou spettare a; (souvenir, nom) venire in mente a **revenir (à qn)**

(santé, appétit, courage) tornare (a qn)

revenir de (fig: maladie, étonnement)

riprendersi da **revenir sur** (question, sujet)

tornare su; (promesse, engagement)

rimangiarsi **faire revenir** (CUIN) far

rosolare **la rumeur m'est revenue que...**

mi è giunta voce che... **cela (nous) revient**

che/à 100 euros (ci) costa caro/100 euro

revenir à la charge tornare alla carica

revenir à soi tornare in sé **je n'en**

reviens pas (surprise) non riesco a

capacitarmene **revenir sur ses pas** tornare

sui propri passi **cela revient au même** fa lo

stesso **cela revient à dire que** ciò equivale

a dire che **revenir de loin** (fig) averla

scampata bella

revenu, e [Rəv(ə)ny]

1 PP de revenir

2 NM reddito; **revenus** NMPL (financiers)

reddito *msg*, entrate *fpl*

rêver [Reve]

1 VI sognare

2 VT sognare

LOC rêver de/à sognare **rêver que/de**

qch/faire qch sognare che/qc/di fare qc

réverbère [REVERBER] NM lampione *m*

réverbérer [REVERBERE] VT riverberare,

riflettere

revers [R(ə)ver] NM rovescio; (de la main)

dorso; (d'un veston, de pantalon) risolto

LOC d'un revers de main con un

manrovescio **le revers de la médaille** (fig)

il rovescio della medaglia **prendre à**

revers attaccare alle spalle

COMP **revers de fortune** rovescio di fortuna

revêtement [R(ə)vetmā] NM rivestimento

revêtir [R(ə)vetir] VT (vêtement) indossare;

(fig: forme, caractère) assumere

LOC revêtir qn de vestire qn di ou con; (fig:

autorité) investire qn di **revêtir qch de**

(carreaux, boiserie, asphalte) rivestire qc di; (fig:

apparence etc) rivestire qc di ou con;

(signature, visa) munire qc di

rêveur, -euse [REVER, øz]

1 ADJ (personne) sognatore(-trice); (air, yeux)

sognante

2 NM/F sognatore(-trice)

revient [Rəvjē]

1 VB voir revenir

2 NM: **prix de revient** (COMM) prezzo di costo

revigorer [R(ə)vigore] VT rinvigorire

revirement [R(ə)virmā] NM improvviso

mutamento

réviser [REVIze] VT rivedere; (SCOL) ripassare;

(machine, installation) revisionare

révision [REVIzjɔ̃] NF revisione *f*; (SCOL)

ripasso

LOC conseil de révision (MIL) consiglio di

leva **faire ses révisions** (SCOL) fare un

ripasso, ripassare **la révision des 10 000**

km (AUTO) la revisione a 10.000 km

revivre [R(ə)vivre] VI, VT rivivere **faire**

revivre fare rivivere

revoir [R(ə)vwar]

1 VT rivedere; (SCOL) ripassare

2 NM **au revoir** arrivederci

LOC **au revoir** Monsieur/Madame

arrivederla **dire au revoir à qn** salutare qn

VDR **se revoir** VR rivedersi

révoltant, e [REvöltā, ət] ADJ rivoltante

révolte [REvölt] NF rivolta

révolter [REvölte] VT disgustare, indignare

VDR **se révolter** VR **se révolter** (contre)

ribellarsi (contro) **se révolter (à)** indignarsi

(di fronte a)

révolu, e [REvoly] ADJ passato(-a); (fini)

passato(-a), trascorso(-a)

LOC **âgé de 18 ans révolus** che ha 18 anni

compiuti **après 3 ans révolus** trascorsi 3

anni

révolution [REvolyzjɔ̃] NF rivoluzione *f*

LOC **être en révolution** essere in rivolta

la révolution industrielle la rivoluzione

industriale **la Révolution française** la

rivoluzione francese

révolutionnaire [REvolyzjonER] ADJ, NM/F

rivoluzionario(-a)

revolver [REVOlvER] NM pistola; (à barillet) rivoltella, revolver *m inv*

révoquer [REvOkE] VT destituire; (arrêt, contrat, donation) revocare

revue [R(ə)vy] NF (aussi MIL) rivista; (inventaire, examen) rassegna

LOC **passer en revue** (aussi fig: régiment) passare in rassegna **revue de (la) presse** rassegna *f* stampa *inv*

rez-de-chaussée [REd(ə)ʒose] NM INV pianterreno, pianoterra *m inv*

RF [CRF] SIGLE F = République française

Rhin [RE] NM Reno

rhinocéros [RINOsEROs] NM rinoceronte *m*

Rhône [RON] NM Rodano

rhubarbe [RYbarb] NF rabarbaro

rum [ROM] NM rum *m inv*, rhum *m inv*

rhumatisme [RYmatism] NM reumatismo **avoir des rhumatismes** avere i reumatismi

rhume [RYm] NM raffreddore *m* **le rhume des foins** il raffreddore da fieno

COMP **rhume de cerveau** rinite *f*

ricaner [RIkane] VI sogghignare; (avec gêne) ridacchiare

riche [RIʃ] ADJ ricco(-a)

LOC **les riches** i ricchi **riche en** ricco(-a) di **riche de** (expérience, espérances) pieno(-a) di

richesse [RIʃEs] NF ricchezza; **richesses** NFPL (argent, possessions) ricchezze *fpl* **la richesse en vitamines d'un aliment** la ricchezza di vitamine di un alimento

ricochet [RIkOʃE] NM rimbalzo

LOC **faire ricochet** rimbalzare; (fig) avere delle ripercussioni **faire des ricochets** (sur l'eau) giocare a rimbalzello **par ricochet** di rimbalzo; (fig) di riflesso *ou* rimbalzo

ride [RID] NF ruga; (fig) increspatura

rideau, x [RIDo] NM (de fenêtre) tenda; (THÉÂTRE) sipario; (fig: d'arbres, de verdure) cortina **tirer/ouvrir les rideaux** tirare/aprire le tende

COMP **rideau de fer** (d'une devanture) saracinesca; (POL) cortina di ferro

ridier [RIDe] VT coprire di rughe; (fig) incresparsi

VBR **se rider** VR (avec l'âge) raggrinzirsi; (de contrariété) corrugarsi

ridicule [RIDikyɫ]

1 ADJ ridicolo(-a)

2 NM ridicolo; (état, travers) ridicolaggine *f*

LOC **tourner qn en ridicule** mettere qn in ridicolo

ridiculiser [RIDikyɫize] VT ridicolizzare

VBR **se ridiculiser** VR rendersi ridicolo(-a)

rien [RjE]

1 PRON: (ne)... rien niente, nulla

2 NM: un petit rien (cadeau) una cosuccia

LOC **qu'est-ce que vous avez?** - rien che cos'ha? - niente **il n'a rien dit/fait** non ha detto/fatto niente *ou* nulla **il n'a rien** (n'est pas blessé) non ha niente **de rien!** di niente!, prego! **n'avoir peur de rien** non avere paura di niente **a-t-il jamais rien fait pour nous?** ha fatto mai niente *ou* nulla per noi? **rien d'intéressant** niente di interessante **rien d'autre** nient'altro **rien du tout** niente di niente **rien que** solo per **rien que pour lui faire plaisir** solo per fargli piacere **rien que la vérité** solo la verità **rien que cela** solo questo **des riens** (delle) sciocchezze **un rien de** un pochino di **en un rien de temps** in un baleno

rieur, -euse [R(i)jœR, R(i)jœz] ADJ ridanciano(-a); (yeux, expression) ridente

rigide [RIdid] ADJ rigido(-a)

rigoler [RIGole] VI ridere; (s'amuser) divertirsi; (plaisanter) scherzare

rigolo, te [Rigolo, ɔt] (fam)

1 ADJ (marrant) spassoso(-a), divertente; (curieux, étrange) strano(-a)

2 NM/F mattacchione(-a); (péj) tipo(-a) poco serio(-a)

rigoureusement [RIGURøzmā] ADV rigorosamente **rigoureusement vrai/interdit** rigorosamente vero/vietato

rigoureux, -euse [RIGURø, øz] ADJ rigoroso(-a); (climat) rigido(-a); (châtiment) severo(-a)

rigueur [RIGœR] NF rigore *m*

LOC **de rigueur** (terme, délai) improrogabile **"tenue de soirée de rigueur"** "è di rigore l'abito da sera" **être de rigueur** essere di rigore **à la rigueur** al limite **tenir rigueur à qn de qch** avercela con qn per qc

rillettes [RIjEt] NFPL (CULIN) specie di pâté à base di carne di maiale o oca

rime [Rim] NF rima **n'avoir ni rime ni raison** non avere alcun senso

rinçage [RĒsaʒ] NM sciacquatura; (de machine à laver) risciacquo

rincer [RĒse] VT sciacquare, risciacquare **se rincer la bouche** sciacquarsi la bocca

ringard, e [RĒgar, ar] (péj) ADJ fuori moda, superato(-a)

riposter [Riposte]

1 VI rispondere

2 VT: riposter que rispondere che

LOC **riposter** à rispondere a

rire [ʁiʁ]

1 VI ridere; (*se divertir*) divertirsi; (*plaisanter*) scherzare

2 NM (*éclat de rire*) risata; (*façon de rire*) riso

LOC **le rire** il riso ▸ **rire de** ridere di ▸ **se rire de** ridere di ▸ **tu veux rire!** ma tu scherzi!

▸ **rire aux éclats/aux larmes** ridere fragorosamente/fino alle lacrime ▸ **rire sous cape** ridere sotto i baffi ▸ **rire au nez de qn** ridere in faccia a qn ▸ **pour rire** per ridere

risible [ʁizibl] **ADJ** ridicolo(-a)

risque [ʁisk] **NM** rischio

LOC **aimer le risque** amare il rischio

▸ **l'attrait du risque** il fascino del rischio

▸ **prendre un risque/des risques** rischiare

▸ **à ses risques et périls** a suo rischio e

pericolo ▸ **au risque de** col rischio di

COMP **risque d'incendie** rischio incendio

risqué, e [ʁiske] **ADJ** rischioso(-a);

(*plaisanterie, histoire*) spinto(-a)

risquer [ʁiske] **VT** rischiare; (*allusion, comparaison, question*) arrischiare; (*MIL, gén: offensive, opération*) tentare

LOC **tu risques qu'on te renvoie** rischi di farti licenziare ▸ **ça ne risque rien** non corre alcun rischio ▸ **il risque de se tuer** rischia di ammazzarsi ▸ **ce qui risque de se produire** quello che può succedere ▸ **il ne risque pas de recommencer** non c'è pericolo che ricominci ▸ **se risquer dans** arrischiarsi in ▸ **se risquer à qch/faire qch** azzardare qc/ azzardarsi a fare qc ▸ **risquer le tout pour le tout** rischiare il tutto per tutto

rissoler [ʁisɔl] **VI, VT: (faire) rissoler de la viande/des légumes** (fare) rosolare la carne/la verdura

ristourne [ʁisturn] **NF (COMM)** sconto

rite [ʁit] **NM** rito

COMP **rites d'initiation** riti d'iniziazione

rivage [ʁivaʒ] **NM** riva

rival, e, aux [ʁival, ɔ] **ADJ, NM/F** rivale m/f ▸ **sans rival** impareggiabile

rivaliser [ʁivalize] **VI: rivaliser avec** rivalettere con ▸ **rivaliser d'élégance/de générosité avec qn** rivalettere in eleganza/in generosità con qn

rivalité [ʁivalite] **NF** rivalità f inv

rive [ʁiv] **NF** riva

riverain, e [ʁiv(ə)ʁē, ɛn]

1 ADJ rivierasco(-a); (*d'une route, rue: propriété*) che dà sulla strada

2 NM/F (*d'un fleuve, lac*) rivierasco(-a); (*d'une route, rue*) abitante m/f; (*JUR*) frontista m/f

rivière [ʁivjeʁ] **NF** fiume m ▸ **rivière de diamants** collana di diamanti

riz [ʁi] **NM** riso

COMP **riz au lait** crema di riso cotto nel latte

rizière [ʁizjeʁ] **NF** risaia

RMI [ʁemi] **SIGLE M** (= *revenu minimum d'insertion*) sussidio erogato alle persone più bisognose

RN [ʁen] **SIGLE F** (= *route nationale*) = S.S. f

robe [ʁɔb] **NF** (*vêtement féminin*) vestito, abito; (*de juge, d'avocat*) toga; (*d'ecclésiastique*) tonaca; (*d'un animal*) mantello

COMP **robe de baptême** vestitino da battesimo ▸ **robe de chambre** vestaglia ▸ **robe de grossesse** abito m ou vestito m pré-maman inv ▸ **robe de mariée** abito da sposa ▸ **robe de soirée** abito da sera

— **robe** ne se traduit pas par le mot italien *roba*.

robinet [ʁɔbin] **NM** rubinetto

COMP **robinet du gaz** rubinetto del gas

▸ **robinet mélangeur** (rubinetto) miscelatore m

robot [ʁɔbɔ] **NM** robot m inv

COMP **robot de cuisine** robot da cucina

robuste [ʁɔbyst] **ADJ** robusto(-a), forte

robustesse [ʁɔbystes] **NF** robustezza

roc [ʁɔk] **NM** roccia

rocade [ʁokad] **NF (AUTO)** tangenziale f

rocaille [ʁokaj] **NF**

1 NF (*pierraille*) pietraia; (*terrain caillouteux*) terreno sassoso; (*jardin*) giardino roccioso

2 ADJ: style rocaille stile m rocaille

roche [ʁɔʃ] **NF** roccia ▸ **roches éruptives/calcaires** rocce eruttive/calcaree

rocher [ʁɔʃe] **NM** (*bloc*) scoglio; (*matière*) roccia; (*ANAT*) rocca

rocheux, -euse [ʁɔʃø, øz] **ADJ**

roccioso(-a) ▸ **les (montagnes) Rocheuses** le montagne Rocciose

rodage [ʁɔdaʒ] **NM** rodaggio ▸ **en rodage** in rodaggio

rôder [ʁɔde] **VI** gironzolare; (*pé: de façon suspecte*) aggirarsi

rôdeur, -euse [ʁɔdeʁ, øz] **NM/F** vagabondo(-a); (*pé*) teppista m/f

rogne [ʁɔʁn] **NF: être en rogne** essere incavolato(-a)

LOC **mettre en rogne** far incavolare ▸ **se mettre en rogne** incavolarsi

rogner [ʁɔʁn]

1 VT (*ongles*) tagliare; (*cuir, plaque de métal etc*) rifilare; (*fig*) lesinare su

2 VI: rogner sur (*fig*) lesinare su

LOC **rogner les ailes (à)** (fig) tarpare le ali (a)

rognons [ʁɔ̃ʒɔ̃] **NMPL** (CULIN) rognone *m*

roi [ʁwa] **NM** re *m inv*

LOC **les Rois mages** i Re Magi **à le jour ou la fête des Rois, les Rois** l'Epifania

FÊTE DES ROIS

Il 6 gennaio si celebra la **fête des Rois**. Al presepio vengono aggiunte le statuette dei Re Magi e la gente mangia la "galette des Rois", un dolce piatto dove viene nascosto un ciondolo di porcellana, la "fève". Chi trova il ciondolo è re o regina per quel giorno e può scegliersi un partner.

rôle [ʁol] **NM** ruolo; (CINÉ, THÉÂTRE, fig) parte *f*, ruolo **à jouer un rôle important dans...** giocare un ruolo importante in...

romain, e [ʁɔmɛ̃, ɛn]

1 ADJ romano(-a); (TYPO) tondo(-a)

2 NM/F: Romain, e romano(-a)

roman, e [ʁɔmɔ̃, ɑn]

1 ADJ (ARCHIT) romanico(-a); (LING) romanzo(-a)

2 NM romanzo

COMP **roman d'espionnage** romanzo di spionaggio **♦ roman noir** romanzo nero **♦ roman policier** (romanzo) giallo

romancer [ʁɔmɑ̃sɛ] **VT** romanzare

romancier, -ière [ʁɔmɑ̃sjɛ] **NM/F** romanziera(-a)

romanesque [ʁɔmanesk] **ADJ** romanzesco(-a); (sentimental, rêveur) romantico(-a)

roman-feuilleton [ʁɔmɑ̃fœjɛ̃tɔ̃] **NM** romanzo a puntate

Il plurale di **roman-feuilleton** è **romans-feuilletons**

romanichel, le [ʁɔmanɛʃɛl] **NM/F** zingaro(-a)

romantique [ʁɔmɑ̃tik] **ADJ** romantico(-a)

romarin [ʁɔmarɛ̃] **NM** rosmarino

rompre [ʁɔ̃prɛ]

1 VT rompere; (entretien) interrompere

2 VI (se séparer, fiancés) rompere

LOC **rompre avec** rompere con **à applaudir à tout rompre** applaudire fragorosamente **à rompre la glace** (fig) rompere il ghiaccio **à rompez (les rangs)!** (MIL) rompete le righe! **à se rompre les os ou le cou** rompersi l'osso del collo

VBR **se rompre** **VR** rompersi

rompu, e [ʁɔ̃py]

1 PP *de rompre*

2 ADJ (fourbu) stremato(-a)

LOC **rompu à** (art, discipline) esperto(-a) in **ronchonner** [ʁɔ̃ʒɔ̃nɛ] (fam) **VI** brontolare, mugugnare

rond, e [ʁɔ̃, ʁɔ̃d]

1 ADJ rotondo(-a); (fam: ivre) sbronzo(-a); (sincère, décidé) schietto(-a)

2 NM cerchio

3 ADV: tourner rond (moteur) girare bene

LOC **je n'ai plus un rond** (fam) non ho più una lira **à ça ne tourne pas rond** (fig) c'è qualcosa che non quadra **à pour faire un compte rond** per fare il conto tondo **à avoir le dos rond** avere la schiena curva **à en rond** (s'asseoir, danser) in cerchio **à faire des ronds de jambe** (fig) fare dei salamelecchi

COMP **rond de serviette** portatovagliolo

ronde [ʁɔ̃d] **NF** (MIL, gén) ronda; (danse, des enfants) girotondo; (MUS) semibreve *f*

LOC **à 10 km à la ronde** nel raggio di 10 km **à passer qch à la ronde** passarsi *ou* far girare *qc*

rondelet, te [ʁɔ̃dlɛ, ɛt] **ADJ** rotondetto(-a), grassottello(-a); (fig: somme) discreto(-a); (: bourse) gonfio(-a)

rondelle [ʁɔ̃dɛl] **NF** (TECH) rondella; (tranche) fettina

rond-point [ʁɔ̃pwɛ̃] **NM** piazza (circolare), rotonda; (AUTO) rotatoria

Il plurale di **rond-point** è **ronds-points**

ronflement [ʁɔ̃flɔ̃mɑ̃] **NM** russare *m inv*; (de moteur) ronizio; (de poêle) borbottio

ronfler [ʁɔ̃fle] **VI** (personne) russare; (moteur) ronzare; (poêle) borbottare

ronger [ʁɔ̃ʒɛ] **VT** rosicchiare; (suj: rouille) corrodere; (: mal) consumare; (: pensée) rodere

LOC **ronger son frein** mordere il freno **à se ronger d'inquiétude/de souci** tormentarsi, angosciarsi **à se ronger les ongles** mangiarsi le unghie **à se ronger les sangs** rodersi

rongeur [ʁɔ̃ʒœʁ] **NM** roditore *m*

ronronner [ʁɔ̃ʁɔ̃nɛ] **VI** (chat) fare le fusa; (fig: moteur) ronzare

rosbif [ʁɔ̃sbif] **NM** roast-beef *m inv*, rosbif *m inv*

rose [ʁoz]

1 NF (fleur) rosa; (vitrail) rosone *m*

2 NM (couleur) rosa *m inv*

3 ADJ rosa *inv*

LOC **rose bonbon** **ADJ** rosa confetto *inv*

COMP **rose des sables** rosa del deserto

♦ rose des vents rosa dei venti

rosé, e [roze] **ADJ** rosato(-a) ▴ **(vin) rosé** (vino) rosato, (vino) rosé *m inv*

roseau, x [rozo] **NM** canna

rosée [roze]

1 **ADJ F** voir **rosé**

2 **NF** rugiada

LOC **une goutte de rosée** una goccia di rugiada

rosier [rozje] **NM** rosaio

rossignol [rosiɲɔl] **NM** (ZOO) usignolo; (crochet) grimaldello

rotation [rotasjɔ] **NF** rotazione *f* ▴ **par rotation** a rotazione

COMP **rotation des cultures** rotazione delle colture ▴ **rotation des stocks** (COMM) rinnovo delle scorte

roter [rote] (fam) **VI** ruttare

rôti [roti] **NM** arrosto ▴ **un rôti de bœuf/porc** un arrosto di manzo/maiale

rotin [rotē] **NM** rattan *m inv*

rôtir [rotir]

1 **VT** (aussi: **faire rôtir**) arrostitire

2 **VI** arrostitire

LOC **se rôtir au soleil** arrostitire ou arrostitirsi al sole

rôtisserie [rotisʁi] **NF** rosticceria

rôtissoire [rotiswar] **NF** girarrosto

rotule [rotyl] **NF** rotula

rouage [rwag] **NM** ingranaggio

roue [ru] **NF** ruota

LOC **faire la roue** (paon, GYMNASIQUE) fare la ruota ▴ **descendre en roue libre** (AUTO) andare in folle ▴ **roues avant/arrière** ruote anteriori/posteriori ▴ **pousser à la roue** dare una mano ▴ **grande roue** (à la foire) ruota panoramica

COMP **roue à aubes** ruota a pale ▴ **roue de secours** ruota di scorta ▴ **roue dentée** ruota dentata

rouer [rwe] **VT**: **rouer qn de coups** pestare qn di santa ragione

rouge [ruʒ]

1 **ADJ, NM/F** rosso(-a)

2 **NM** rosso

LOC **(vin) rouge** (vino) rosso ▴ **passer au rouge** (signal) diventare rosso; (automobiliste) passare col rosso ▴ **porter au rouge** (métal) arroventare ▴ **sur la liste rouge** (TÉL) non incluso(-a) nell'elenco telefonico ▴ **rouge de honte/de colère** rosso(-a) per la vergogna/ dalla collera ▴ **se fâcher tout rouge** andare in bestia ▴ **voir rouge** vedere rosso

COMP **rouge à joues** fard *m inv* ▴ **rouge (à lèvres)** rossetto

rouge-gorge [ruʒgɔʁʒ] **NM** pettirosso

Il plurale di **rouge-gorge** è **rouges-gorges**

rougeole [ruʒɔl] **NF** morbillo

rougeoyer [ruʒwaje] **VI** rosseggiare

rouget [ruʒɛ] **NM** triglia

rougeur [ruʒœʁ] **NF** (du ciel, de l'incendie) rosso; (du visage) rossore *m*; **rougeurs** **NFPL** (MED) macchie *fpl* rosse

rougir [ruʒiʁ] **VI** diventare rosso(-a); (de honte, timidité, plaisir) arrossire

rouille [ruj]

1 **NF** ruggine *f*; (CULIN) salsa provenzale piccante servita col pesce

2 **ADJ INV** color ruggine *inv*

rouillé, e [ruʒje] **ADJ** arrugginito(-a)

rouiller [ruʒje] **VT, VI** (métal) arrugginire

VERB **se rouiller** **VR** arrugginarsi

roulant, e [rulà, àt] **ADJ** (meuble) su ou a rotelle; (surface, trottoir) mobile

LOC **matériel roulant** (RAIL) materiale *m* rotabile ▴ **personnel roulant** (RAIL) personale *m* viaggiante ▴ **table roulante** carrello

rouleau, x [rulo] **NM** rotolo; (de machine à écrire, à peinture) rullo; (à mise en plis) bigodino; (SPORT) avvitaumento; (vague) cavallone *m* ▴ **être au bout du rouleau** (fig) essere agli sgoccioli

COMP **rouleau à pâtisserie** mattarello ▴ **rouleau compresseur** rullo compressore ▴ **rouleau de pellicule** rullino

roulement [rulmā] **NM** rotolamento; (de véhicule) passaggio; (bruit: de véhicule) rombo; (: du tonnerre) brontolio; (rotation: d'ouvriers) rotazione *f*; (: de capitaux) circolazione *f* ▴ **par roulement** a rotazione

COMP **roulement (à billes)** cuscinetto (a sfere) ▴ **roulement d'yeux** roteare *m inv* degli occhi ▴ **roulement de tambour** rullo di tamburo

rouler [rule]

1 **VT** (far) rotolare; (tissu, tapis, cigarette) arrotolare; (CULIN: pâte) spianare; (fam: tromper, duper) fregare

2 **VI** (bille, boule, dé) rotolare; (voiture, train) andare, viaggiare; (automobiliste, cycliste) andare, procedere; (bateau) rollare; (tonnerre) brontolare

LOC **rouler en bas de** (personne: dégringoler) ruzzolare giù da ▴ **rouler sur** (suj: conversation) vertere su ▴ **se rouler dans** (boue) rotolarsi in; (couverture) avvolgersi in ▴ **rouler qn dans la farine** (fam)

infinocchiare qn □ **rouler les épaules** muovere le spalle (camminando) □ **rouler les hanches** ancheggiare □ **rouler les "r"** pronunciare la "r" □ **rouler sur l'or** squazzare nell'oro □ **rouler (sa bosse)** andare in giro

roulette [rulet] **NF** rotella; (*jeu*) roulette *f inv*

LOC **table/fauteuil à roulettes** tavolo/poltrona a rotelle □ **la roulette russe** la roulette russa

roulis [ruli] **NM** rollio

roulotte [rult] **NF** (*de bohémiens, forains*) carrozzone *m*

roumain, e [rumē, ɛn]

1 ADJ rumeno(-a), romeno(-a)

2 NM (*langue*) rumeno, romeno

3 NM/F: Roumain, e rumeno(-a), romeno(-a)

Roumanie [rumani] **NF** Romania

rouquin, e [rukē, in] (*péj*) **NM/F** rosso(-a) (di capelli)

rouspéter [ruspete] (*fam*) **VI** brontolare

rousse [rus] **ADJ** **voir roux**

roussir [rusir]

1 VT (*herbe*) bruciare; (*linge*) strinare

2 VI diventare rossiccio(-a)

LOC **faire roussir la viande/les oignons** far rosolare la carne/le cipolle

route [rut] **NF** strada

LOC **par (la) route** su strada □ **il y a 3**

heures de route ci sono 3 ore di strada □ **en**

route strada facendo □ **en route!** andiamo!

□ **en cours de route** strada facendo

□ **mettre en route** (*voiture, moteur*) avviare

□ **se mettre en route** avviarsi, partire □ **faire**

route vers dirigersi verso □ **faire fausse**

route (*fig*) essere fuori strada □ **quelle route**

dois-je prendre pour aller à ...? che strada devo prendere per andare a ...?

COMP **route nationale** strada statale

routier, -ière [rutje, jɛr]

1 ADJ stradale

2 NM (*camionneur*) camionista *m*; (*restaurant*) ristorante *m* (frequentato) da camionisti;

(*scout*) rover *m inv*; (*cycliste*) stradista *m*

LOC **vieux routier** vecchia volpe *f*

routine [rutin] **NF** routine *f inv*, abitudine *f* □ **visite/contrôle de routine** visita/controllo di routine

rouтинier, -ière [rutinje, jɛr] **ADJ** (*péj*: *travail*) monotono(-a); (*personne, esprit*) abitudinario(-a)

rouvrir [ruvrir] **VT, VI** riaprire

VBR **se rouvrir** **VR** riaprirsi

roux, rousse [ru, rus]

1 ADJ rosso(-a); (*personne*) rosso(-a) (di capelli)

2 NM/F rosso(-a) di capelli

3 NM (*CULIN*) preparazione base per salse fatta di burro fuso e farina

royal, e, aux [rwajal, o] **ADJ** reale; (*fig*: *festin, cadeau*) principesco(-a); (: *indifférence, paix*) totale

royaume [rwajom] **NM** regno □ **le**

royaume des cieux il regno dei cieli

royauté [rwajote] **NF** (*dignité*) dignità *f inv* regale; (*régime*) monarchia

ruban [rybā] **NM** nastro; (*pour ourlet, couture*) fettuccia

COMP **ruban adhésif** nastro adesivo

♦ **ruban carbone** nastro carbonato

rubéole [rybeol] **NF** rosolia

rubis [rybi] **NM** rubino □ **payer rubis sur l'ongle** pagare sull'unghia

rubrique [rybrik] **NF** (*titre, catégorie*) voce *f*, categoria; (*PRESSE*) rubrica

ruche [ryʃ] **NF** arnia, alveare *m*

rude [ryd] **ADJ** (*barbe, toile, brosse*) ruvido(-a); (*métier, tâche, épreuve*) duro(-a); (*climat*) rigido(-a); (*bourru: manières, voix*) rude, rozzo(-a)

LOC **un rude paysan/montagnard** un

rude contadino/montanaro □ **une rude**

peur una gran strizza □ **être mis à rude**

épreuve essere messo a dura prova

rudement [rydmō] **ADV** (*tomber*)

malamente; (*traiter, reprocher*) duramente; (*fam: très*) molto

LOC **j'ai rudement faim** ho una fame tremenda □ **elle est rudement belle** è tremendamente bella

rudimentaire [rydimōter] **ADJ** rudimentale

rudiments [rydimā] **NMPL** rudimenti *mpl*

rue [ry] **NF** strada; (*suivi de nom propre*) via □ **être/jeter qn à la rue** essere/gettare qn sulla strada

ruée [ryye] **NF** corsa □ **la ruée vers l'or** la corsa all'oro

ruelle [ryel] **NF** viuzza, stradina

ruer [rye] **VI** (*cheval*) scalciare

LOC **ruer dans les brancards** recalcitrare

VBR **se ruer** **VR** □ **se ruer sur** gettarsi su □ **se ruer vers/dans/hors de** precipitarsi verso/in/fuori da

rugby [rygbi] **NM** rugby *m inv*

COMP **rugby à quinze** rugby *m inv* ♦ **rugby à treize** rugby con tredici giocatori

rugir [ryʒir]

1 VI ruggire; (*fig*) urlare

2 VT urlare

rugueux, -euse [rygø, øz] **ADJ** rugoso(-a)

ruine [ʁɥin] **NF** (d'un régime, d'espérances) crollo; (d'une entreprise) rovina; (restes d'un édifice) rudere *m*; **ruines** **NFPL** (décombres) rovine *fpl*

LOC **tomber en ruine** cadere in rovina
être au bord de la ruine (fig) essere sull'orlo del fallimento

ruiner [ʁɥine] **VT** rovinare
VBR **se ruiner** **VR** rovinarsi

ruineux, -euse [ʁɥinø, øz] **ADJ**
 terribilmente caro(-a)

ruisseau, x [ʁɥiso] **NM** (cours d'eau) ruscello; (caniveau) cunetta, canale *m* di scolo
ruisseaux de larmes/sang fiumi di lacrime/sangue

ruisseler [ʁɥis(ə)le] **VI** (eau, pluie, larmes) scorrere; (mur, arbre, visage) gocciolare
LOC **ruisseler d'eau/de pluie** gocciolare d'acqua/di pioggia
ruisseler de larmes/sueur grondare di lacrime/di sudore
ruisseler de lumière sfavillare di luce

rumeur [ʁymœʁ] **NF** brusio; (nouvelle) voce *f*
rumor ne se traduit pas par le mot italien *rumore*.

ruminer [ʁymine] **1 VT** ruminare; (fig) rimuginare
2 VI ruminare

rupture [ʁyptɥʁ] **NF** rottura
LOC **être en rupture de ban** (fig) essere in rotta con la società
être en rupture de stock (COMM) non avere scorte sufficienti
rural, e, aux [ʁyʁal, o] **ADJ** rurale; **les ruraux** **NMPL** la gente di campagna
ruse [ʁyz] **NF** astuzia
par ruse con l'astuzia
rusé, e [ʁyze] **ADJ** astuto(-a)

russe [ʁys] **1 ADJ** russo(-a)
2 NM (langue) russo
3 NM/F: Russe russo(-a)

Russie [ʁysi] **NF** Russia
LOC **la Russie blanche** la Bielorussia
la Russie Soviétique la Repubblica Sovietica Russa

rustine [ʁystin] **NF** toppa adesiva (per camere d'aria)
rustique [ʁystik] **ADJ** rustico(-a); (plante) resistente

rythme [ʁitm] **NM** ritmo
au rythme de 10 par jour al ritmo di 10 al giorno
rythmé, e [ʁitme] **ADJ** ritmato(-a)

Ss

s' [s] PRON **voir se**

sa [se] DÉT **voir son**

sable [sabl] NM sabbia

COMP **sables mouvants** sabbie mobili

sablé, e [sablé]

1 ADJ (*allée*) cosparso(-a) di sabbia

2 NM frollino

LOC **pâte sablée** (*CULIN*) pasta frolla

sabler [sabl] VT cospargere di sabbia

▴ **sabler le champagne** (*fig*) festeggiare a champagne

sabot [sabo] NM (*chaussure, de cheval*)

zoccolo; (*TECH*) ceppo

COMP **sabot (de Denver)** (*AUTO*) morsetto

m bloccaruota *inv* ▴ **sabot de frein**

ganascia (del freno)

saboter [sabote] VT (*installation, négociation*)

sabotare; (*travail, morceau de musique*)

rovinare

sac [sak] NM sacco ▴ **mettre à sac** (*ville etc*)

saccheggiare

COMP **sac à dos** zaino ▴ **sac à main**

borsetta ▴ **sac à provisions** borsa della

spesa ▴ **sac de couchage** sacco a pelo

▴ **sac de plage** borsa da spiaggia ▴ **sac de**

voyage borsa ou sacca da viaggio

saccadé, e [sakade] ADJ (*gestes, voix*) a

scatti

saccager [sakaze] VT saccheggiare

saccharine [sakarín] NF saccarina

sachet [saje] NM sacchetto; (*shampooing*)

bustina ▴ **thé en sachets** tè in bustine

COMP **sachet de thé** bustina di tè

sacoche [sakaf] NF borsa

sacré, e [sakre] ADJ sacro(-a); (*fam: satané*)

maledetto(-a)

sacrement [sakarəmā] NM sacramento

▴ **administrer les derniers sacrements à**

qn amministrare l'Estrema Unzione a **qn**

sacrifice [sakarifis] NM sacrificio ▴ **faire le**

sacrifice di fare il sacrificio di

sacrifier [sakarifje] VT (*gén*) sacrificare

LOC **sacrifier à** (*à mode, tradition*) sacrificare

a ▴ **articles sacrifiés** (*COMM*) articoli a prezzi

stracciati

VBR **se sacrifier** VR sacrificarsi

sacristie [sakristi] NF sagrestia

sadique [sadi] ADJ, NM/F sadico(-a)

safran [safirā] NM zafferano

sage [saʒ]

1 ADJ assennato(-a); (*enfant*) buono(-a),

bravo(-a)

2 NM saggio

sage-femme [saʒfam] NF levatrice *f*,

ostetrica

Il plurale di **sage-femme** è **sages-femmes**

sagesse [saʒes] NF saggezza; (*d'un enfant*)

bontà *f inv*

Sagittaire [saʒiter] NM (*ASTROL*) Sagittario

▴ **être (du) Sagittaire** essere del Sagittario

Sahara [saara] NM: **le Sahara** il Sahara

saignant, e [seʒnā, ôt] ADJ (*viande*) al

sangue; (*blesure, plaie*) sanguinante

saigner [seʒne]

1 VI sanguinare

2 VT (*personne: MÉD*) salassare; (*fig*)

dissanguare; (*animal: égorger*) sgozzare

LOC **saigner qn à blanc** (*fig*) dissanguare

qn ▴ **saigner du nez** avere sangue dal naso

saillir [sajir]

1 VI sporgere

2 VT (*ÉLEVAGE*) montare

LOC **faire saillir** (*muscles etc*) far sporgere

sain, e [sē, sen] ADJ sano(-a); (*climat,*

habitation) salubre; (*affaire, entreprise*) in

buona salute

LOC **sain et sauf** sano e salvo ▴ **sain**

d'esprit sano(-a) di mente

saindoux [sēdu] NM strutto

saint, e [sē, sēt] ADJ, NM/F (*aussi fig*)

santo(-a) ▴ **la Sainte Vierge** la Santa Vergine

sainteté [sētte] NF santità *f inv* ▴ **sa**

Sainteté le pape Sua Santità il Papa

saïs etc [se] VB **voir savoir**

saisie [sezi] NF (*JUR*) sequestro ▴ **à la saisie**

(*texte*) in fase di battitura

COMP **saisie (de données)** (*INFORM*)

inserimento ou immissione *f* (di dati)

saisir [sezir] VT afferrare; (*fig: occasion,*

prétexte) cogliere; (*su: sensations, émotions*)

prendere; (*INFORM*) inserire, immettere; (*CULIN*)

passare a fuoco vivo; (*JUR: biens*) sequestrare;

(*personne*) sequestrare i beni di; (*publication*

interdite) mettere sotto sequestro

LOC **se saisir de** VR (*personne*) impadronirsi

di ▴ **être saisi** (*de douleur, d'étonnement*)

essere colto da ▴ **saisir un tribunal d'une**

affaire portare una causa in tribunale

saisissant, e [sezisā, āt] **ADJ**

impressionante, sorprendente; (*froid*) pungente

saison [sez3] **NF** stagione *f*

LOC **la belle/mauvaise saison** la bella/cattiva stagione **être de saison** essere opportuno(-a) **en/hors saison** (*TOURISME*) durante la/fuori stagione **haute/basse saison** (*TOURISME*) alta/bassa stagione **la morte saison** (*TOURISME*) stagione morta **la saison des pluies/des amours** la stagione delle piogge/degli amori

saisonnier, -ière [sez3nje, jer]

1 ADJ (*produits, travail*) stagionale; (*maladie*) di stagione

2 NM stagionale *m*

salade [salad] **NF** insalata; (*fam: confusion*) pasticciaccio; **salades NFPL** (*fam*) **raconter des salades** raccontare delle fandonie

haricots en salade fagiolini *mpl* in insalata

COMP **salade d'endives** insalata di cicoria belga • **salade de concombres** insalata di cetrioli • **salade de fruits** macedonia (di frutta) • **salade de laitues** insalata di lattuga • **salade de tomates** insalata di pomodori • **salade niçoise** insalata *f* niçoise *inv* ou nizzarda • **salade russe** insalata russa

saladier [saladje] **NM** insalatiera

salaire [saler] **NM** salario, stipendio; (*fig*)

compenso, ricompensa **un salaire de misère** un salario ou uno stipendio da fame

COMP **salaire brut** salario ou stipendio lordo • **salaire de base** salario ou stipendio di base • **salaire minimum**

interprofessionnel de croissance

salario minimo garantito • **salaire net**

salario ou stipendio netto

salarié, e [salarje] **ADJ, NM/F** dipendente *m/f*

salaud [salo] (*fam!*) **NM** stronzo (*fam!*)

sale [sal] **ADJ** sporco(-a); (*fig: histoire, plaisanterie*) sconcio(-a); (*: avant le nom: fam*) brutto(-a)

salé, e [sale]

ADJ (*aussi fig: note, facture*) salato(-a); (*CULIN: conservé au sel*) sotto sale; (*fig: histoire, plaisanterie*) piccante

NM (*porc salé*) carne *f* di maiale salata

LOC **bien salé** ben salato(-a) **petit salé** carne di maiale per bollito leggermente salata

aler [sale] **VT** salare

saleté [salte] **NF** sporcizia; (*fig: action vile, chose sans valeur*) porcheria; (*: obscénité*)

sconcezza; (*: microbe etc*) impurità *f inv*

vivre dans la saleté vivere nella sporcizia

salière [saljer] **NF** saliera

salir [salir] **VT** sporcare; (*fig: personne, réputation*) insozzare, macchiare

VERB **se salir VR** (*aussi fig*) sporcarsi

salissant, e [salisā, āt] **ADJ** (*tissu, couleur*) che sporca; (*métier*) in cui ci si sporca

salle [sal] **NF** sala; (*pièce: gén*) sala, stanza; (*d'hôpital*) corsia **faire salle comble** fare il pienone

COMP **salle à manger** sala da pranzo

• **salle commune** (*d'hôpital*) corsia • **salle**

d'arme sala d'armi • **salle d'attente** sala

d'attesa • **salle d'eau** stanza da bagno

• **salle d'embarquement** (*à l'aéroport*)

imbarco • **salle d'exposition** salone *m* ou

sala di esposizione • **salle d'opération**

(*d'hôpital*) sala operatoria • **salle de bain(s)**

bagno • **salle de bal/de danse** sala da

ballo • **salle de cinéma** cinema *m inv*

• **salle de classe** aula • **salle de concert**

sala (per) concerti • **salle de consultation**

sala di consultazione • **salle de douches**

docce *fpl* • **salle de jeux** sala *f* giochi *inv*

• **salle de projection** sala di proiezione

• **salle de séjour** soggiorno • **salle de**

spectacle (*THÉÂTRE*) teatro; (*CINÉ*) sala,

cinema *m inv* • **salle des machines** sala *f*

macchine *inv* • **salle des ventes** reparto *m*

vendite *inv* • **salle obscure** cinema *m inv*

salon [sal3] **NM** (*pièce, mobilier, littéraire*)

salotto; (*exposition périodique*) salone *m*

COMP **salon de coiffure** parrucchiere *m*

• **salon de thé** sala da tè

salope [salop] (*fam!*) **NF** troia (*fam!*), puttana

(*fam!*)

saloperie [salopri] (*fam!*) **NF** porcheria;

(*action vile*) porcata

salopette [salopet] **NF** (*de travail*) tuta;

(*pantalon*) salopette *f inv*

salsifis [salsifi] **NM** (*BOT*) barba di becco

salubre [salybr] **ADJ** salubre

saluer [salje] **VT** salutare

salut [saly]

1 NM (*sauvegarde*) salvezza, scampo; (*REL*)

salvezza; (*geste, parole d'accueil, MIL*) saluto

2 EXCL (*fam: pour dire bonjour*) ciao, salve;

(*: pour dire au revoir*) ciao; (*style relevé*) salve

COMP **salut public** salute *f* pubblica

salutations [salytasj3] **NFPL** saluti *mpl*

recevez mes salutations distinguées ou

respectueuses distinti saluti

samedi [samdi] **NM** sabato; *voir aussi* **lundi**

SAMU [samy] **SIGLE M** (= *service d'assistance médicale d'urgence*) = pronto soccorso

sanction [saksjã] **NF** sanzione *f*;
(*conséquence*) (inevitabile) conseguenza
▴ **prendre des sanctions contre** prendere
dei provvedimenti contro

sancionner [saksjõne] **VT** (*loi, décret, usage*) sancire, sanzionare; (*punir*) sanzionare

sandale [sãdal] **NF** sandalo

sandwich [sãdwi(t)f] **NM** panino
(imbottito), sandwich *m inv*

LOC **être pris en sandwich (entre)** essere
bloccato (tra) ▴ **je voudrais un sandwich au
jambon/fromage** vorrei un panino con il
prosciutto/formaggio

sang [sã] **NM** sangue *m*

LOC **être en sang** essere insanguinato(-a)
▴ **jusqu'au sang** (*mordre, pincer*) a sangue
▴ **se faire du mauvais sang** farsi sangue
cattivo

COMP **sang bleu** sangue blu

sang-froid [sãfrwa] **NM INV** sangue freddo

LOC **garder son sang-froid** mantenere il
sangue freddo ▴ **perdre/retrouver son
sang-froid** perdere/riprendere il controllo
(di sé) ▴ **faire qch de sang-froid** fare qc a
sangue freddo

sanglant, e [sãglã, ãt] **ADJ** (*visage, mains, arme*) insanguinato(-a); (*bataille, combat, affront*) sanguinoso(-a)

sangle [sãgl] **NF** cinghia; **sangles NFPL** (*pour lit etc*) piano *msg* di tela ▴ **lit de sangle(s)**
branda (*con piano di tela*)

sanglier [sãglije] **NM** cinghiale *m*

sanglot [sãglõ] **NM** singhiozzo

sangloter [sãglõte] **VI** singhiozzare

sangsue [sãsy] **NF** sanguisuga

sanguin, e [sãgẽ, in] **ADJ** sanguigno(-a)

sanitaire [saniter] **ADJ** sanitario(-a);

sanitaires NMPL (*salle de bain et w.c.*) servizi
mpl (igienici) ▴ **installation/appareil
sanitaire** impianto sanitario

sans [sã] **PRÉP** senza

LOC **sans qu'il s'en aperçoive** senza che se
ne accorga ▴ **sans scrupules** senza scrupoli
▴ **sans manches** senza maniche

sans-abri [sãzabri] **NM/F INV** senzatetto *m/ f inv*

sans-emploi [sãzẽplwa] **NM/F INV**
disoccupato(-a)

sans-gêne [sãgẽn]

1 ADJ INV sfrontato(-a)

2 NM INV sfrontatezza

santé [sãte] **NF** salute *f*

LOC **avoir une santé de fer** avere una
salute di ferro ▴ **avoir une santé délicate**
essere cagionevole di salute ▴ **être en
bonne santé** essere in buona salute ▴ **boire
à la santé de qn** bere alla salute di qc ▴ **à la
santé de** alla salute di ▴ **à votre/ta santé!**
alla vostra/tua salute! ▴ **la santé publique** la
sanità pubblica ▴ **service de santé** (*dans un
port etc*) servizio di quarantena

saoudien, ne [saudjẽ, jen]

1 ADJ saudita

2 NM/F: Saoudien, ne arabo(-a) (saudita)

saoul, e [su, sul] **ADJ** = **soûl**

saper [sape] **VT** (*aussi fig*) scalzare

VBR **se saper VR** (*fam*) vestirsi

sapeur-pompier [sapœrpõpje] **NM**
pompiere *m*

Il plurale di **sapeur-pompier** è **sapeurs-
pompiers**

saphir [safir] **NM** (*pierre précieuse*) zaffiro;
(*d'électrophone*) puntina

sapin [sapẽ] **NM** abete *m*

COMP **sapin de Noël** albero di Natale

sarcastique [sarkastik] **ADJ** sarcastico(-a)

Sardaigne [sardeɲ] **NF** Sardegna

sardine [sardin] **NF** sardina ▴ **sardines à
l'huile** sardine sott'olio

SARL [esaerel] **SIGLE F** (= *société à
responsabilité limitée*) S.r.l.

sarrasin [sarazẽ] **NM** grano saraceno

SARS [sar] **NF** SRAS (*syndrome respiratoire
aigu sévère*)

satané, e [satane] **ADJ** dannato(-a)

satellite [satelit] **NM** (ASTRON, POL) satellite *m*

LOC **pays satellite** paese *m* satellite

▴ **retransmis par satellite** (RADIO, TV)
ritrasmesso via satellite

COMP **satellite (artificiel)** satellite
(artificiale)

satén [satẽ] **NM** raso

satire [satir] **NF** satira ▴ **faire la satire de**
fare la satira di

satirique [satirik] **ADJ** satirico(-a)

satisfaction [satisfaksjõ] **NF** soddisfazione
f

LOC **à ma grande satisfaction** con mia
grande soddisfazione ▴ **obtenir satisfaction**
ricevere soddisfazione ▴ **donner
satisfaction (à)** (*subj: employé, méthode*) dare
soddisfazione (a) ▴ **donner satisfaction à**
(*qn qui exige, pose des conditions*) soddisfare

satisfaire

satisfaire [satisfɛr] VT soddisfare

LOC se satisfaire de VR accontentarsi di

↳ **satisfaire à** soddisfare

satisfaisant, e [satisfɛzɑ̃, ɑ̃] ADJ

soddisfacente

satisfait, e [satisfɛ, ɛt]

1 PP de **satisfaire**

2 ADJ: **satisfait (de)** soddisfatto(-a) (di)

saturer [satyʁe] VT (aussi fig) saturare

LOC saturer qn/qch de saturare qn/qc di

↳ **être saturé de qch** essere saturo di qc

sauce [sos] NF salsa ↳ **en sauce** con salsa

COMP sauce à salade condimento per

l'insalata • **sauce aux câpres** salsa ai

capperi • **sauce blanche** salsa bianca

• **sauce chasseur** salsa alla cacciatora

• **sauce mayonnaise** maionese f • **sauce**

piquante salsa piccante • **sauce**

suprême salsa suprema • **sauce tomate**

salsa di pomodoro • **sauce vinaigrette**

salsa f vinaigrette inv

saucière [sosjɛʁ] NF salsiera

saucisse [sosis] NF salsiccia

sauisson [sosisɔ̃] NM salame m

COMP saucisson à l'ail salame con l'aglio

• **sauisson sec** salame m

sauf¹ [sof] PRÉP salvo, tranne

LOC sauf que... tranne che... ↳ **sauf si...**

(excepté) salvo che...; (à moins que) a meno

che... ↳ **sauf avis contraire** salvo parere

contrario ↳ **sauf empêchement** salvo

impedimenti ↳ **sauf erreur** salvo errori

↳ **sauf imprévu** salvo imprevisti

sauf², **sauve** [sof, sov] ADJ salvo(-a)

↳ **laisser la vie sauve à qn** risparmiare qn

sauge [soʒ] NF salvia

saugrenu, e [soɡʁɛni] ADJ

strampalato(-a), strano(-a)

saule [sol] NM salice m

COMP saule pleureur salice piangente

saumon [somɔ̃]

1 NM salmone m

2 ADJ INV **saumon (couleur)** (color) salmone inv

sau-poudrer [sopudʁe] VT: **sau-poudrer**

qch de (de sel, chapelure, sucre) cospargere qc

di, spolverare qc di; (fig: de citations etc)

infarcire qc di

saur [sɔʁ] ADJ M: **hareng saur** aringa

affumicata

saut [so] NM salto, balzo; (SPORT) salto; (SKI)

trampolino

LOC faire un saut fare un salto ↳ **faire un**

saut chez qn fare un salto da qn ↳ **au saut**

du lit appena giù dal letto ↳ **saut en**

hauteur/longueur/à la perche salto in alto/

323

sauvetage

in lungo/con l'asta ↳ **le saut à la corde** il

salto della corda

COMP saut de page (INFORM) salto pagina

• **saut en parachute** lancio col paracadute

• **saut périlleux** salto mortale

sauter [sote]

1 VI saltare; (corde) rompersi

2 VT saltare

LOC sauter dans/sur/vers saltare in/su/

verso ↳ **faire sauter** far saltare ↳ **sauter à**

pieds joints saltare a piedi uniti ↳ **sauter à**

cloche pied saltellare su un piede solo

↳ **sauter en parachute** lanciarsi col

paracadute ↳ **sauter à la corde** saltare con la

corda ↳ **sauter à bas du lit** saltar giù dal letto

↳ **sauter de joie** fare salti di gioia ↳ **sauter de**

colère saltare dalla rabbia ↳ **sauter au cou**

de qn saltare al collo di qn ↳ **sauter d'un**

sujet à l'autre saltare di palo in frasca

↳ **sauter aux yeux** saltare agli occhi ↳ **sauter**

au plafond (fig) scattare

sauterelle [sotɛʁɛl] NF cavalletta

sautiller [sotiʃe] VI saltellare

sauvage [sovaʒ]

1 ADJ selvatico(-a); (lieu) sperduto(-a);

(peuplade, mœurs) selvaggio(-a); (non officiel:

camping, vente etc) libero(-a)

2 NM/F (primitif) selvaggio(-a); (brute, barbare)

selvaggio(-a); (timide) selvatico(-a)

saue [soʋ] ADJ F voir **sauf, sauve**

sauvegarde [sovgard] NF salvaguardia,

tutela

LOC sous la sauvegarde de sotto la

salvaguardia ou tutela di ↳ **disquette/fichier**

de sauvegarde disco/file m inv di backup ou

di riserva

sauvegarder [sovgard] VT

salvaguardare, tutelare; (INFORM: enregistrer)

salvare; (: copier) fare una copia di backup ou

di riserva

saue-qui-peut [soʋkipeʋ]

1 NM INV fuggi fuggi m inv

2 EXCL si salvi chi può

sauver [soʋe] VT salvare; (récupérer: navire,

entreprise) soccorrere

LOC sauver qn de (naufage, désespoir)

trarre in salvo qn da ↳ **sauver la vie à qn**

salvare la vita a qn ↳ **sauver les apparences**

salvare le apparenze

VERB se sauver VR (s'enfuir) scappare; (fam:

partir) filarsela

sauvetage [soʋ(ə)taʒ] NM salvataggio

LOC ceinture de sauvetage cintura di

salvataggio ↳ **brassière ou gilet de**

sauvetage giubbotto di salvataggio

COMP **sauvetage en montagne** soccorso alpino

sauveteur [sov(ə)tœʁ] **NM** soccorritore *m*

sauvette [sovet] **à la sauvette** **ADV** (*se marier* etc) frettolosamente **▴** **vente à la sauvette** vendita ambulante abusiva

sauveur [sovœʁ] **NM** salvatore *m* **□** **le**

Sauveur (*REL*) il Salvatore

savant, e [savā, āt]

1 ADJ (*personne*) dotto(-a), colto(-a); (*édition, revue*) dotto(-a); (*calé*) esperto(-a); (*compliqué*) difficile; (*habile: démonstration, combinaison*) sapiente

2 NM studioso(-a), scienziato(-a)

LOC **animal savant** animale *m* addomesticato

saveur [savœʁ] **NF** (*aussi fig*) sapore *m*

savoir [savwar]

1 NM sapere *m*

2 VT sapere

LOC **savoir que/si/comment/combien** sapere che/se/come/quanto **▴** **savoir nager/se montrer ferme** saper nuotare/
mostrarsi risoluto **▴** **se savoir malade** sapere di essere malato **▴** **il faut savoir que...** bisogna dire che... **▴** **tu ne peux pas savoir combien...** non immagini nemmeno quanto... **▴** **vous n'êtes pas sans savoir que...** lei certo non ignora che... **▴** **je crois savoir que...** credo di sapere che... **▴** **je n'en sais rien** non ne so nulla **▴** **à savoir** cioè, vale a dire **▴** **à savoir que...** cioè..., ossia... **▴** **faire savoir qch à qn** far sapere qc a qn **▴** **ne rien vouloir savoir** non volerne sapere **▴** **pas que je sache** non che io sappia **▴** **sans le savoir** senza saperlo **▴** **en savoir long** saperla lunga **▴** **je ne sais pas** non lo so **▴** **je ne sais pas parler italien** non so il italiano **▴** **savez-vous où je peux ...?** sa dove posso ...?

VER **se savoir** **VR** (*chose: être connu*) sapersi

savon [savō] **NM** sapone *m*; (*morceau*) saponetta, sapone **▴** **passer un savon à qn** (*fam*) dare una lavata di capo a qn

savonner [savōne] **VT** insaponare

VER **se savonner** **VR** insaponarsi **▴** **se savonner les mains/pieds** insaponarsi le mani/i piedi

savonnette [savōnet] **NF** saponetta

savourer [savurɛ] **VT** gustare, assaporare

savoureux, -euse [savurø, øz] **ADJ** gustoso(-a)

saxo(phone) [saksɔfɔn] **NM** sassofono

scabreux, -euse [skabrø, øz] **ADJ** (*dangereux*) rischioso(-a); (*indécent*) scabroso(-a)

scandale [skōdal] **NM** scandalo

LOC **provoquer un scandale** provocare uno scandalo **▴** **faire scandale** fare scandalo **▴** **au grand scandale de...** con grande indignazione di... **▴** **faire du scandale** fare baccano

scandaleux, -euse [skōdalø, øz] **ADJ** scandaloso(-a)

scandinave [skōdinav]

1 ADJ scandinavo(-a)

2 NM/F: **Scandinave** scandinavo(-a)

Scandinavie [skōdinavi] **NF** Scandinavia

scarabée [skarabe] **NM** scarabeo

scarlatine [skarlatin] **NF** scarlattina

scarole [skarol] **NF** scarola

sceau, x [so] **NM** (*cachet officiel*) sigillo; (*fig: signe manifeste*) impronta **▴** **sous le sceau du secret** sotto il vincolo del segreto

sceller [sele] **VT** sigillare; (*barreau, chaîne* etc) fissare; (*fig: réconciliation, engagement*) suggellare

scénario [senarjo] **NM** (*CINÉ: description des scènes*) sceneggiatura; (*; sujet*) soggetto; (*idée, plan*) piano, schema

scène [sen] **NF** scena

LOC **la scène** (*art dramatique*) il teatro, il palcoscenico; (*fig: dispute bruyante*) scenata **▴** **la scène politique/internationale** la scena politica/internazionale **▴** **sur le devant de la scène** (*en pleine actualité*) in primo piano **▴** **entrer en scène** entrare in scena **▴** **par ordre d'entrée en scène** in ordine di apparizione **▴** **mettre en scène** (*THÉÂTRE, CINÉ, fig*) mettere in scena **▴** **porter à/ adapter pour la scène** adattare per il teatro **▴** **faire une scène (à qn)** fare una scenata (a qn)

COMP **scène de ménage** scenata tra marito e moglie

sceptique [septik] **ADJ, NM/F** scettico(-a)

schéma [fema] **NM** schema *m*

schématique [fematik] **ADJ** schematico(-a)

sciatique [sjatik]

1 ADJ: **nerf sciatique** nervo sciatico

2 NF (*MÉD*) sciatica

scie [si] **NF** sega; (*fam: péj: rengaine*) tiritera; (*; personne*) lagna

COMP **scie à bois** sega da legno **▴** **scie à découper** sega da traforo **▴** **scie à métaux** sega metallica **▴** **scie circulaire**

sega circolare ♦ **scie sauteuse** seghetto da traforo

sciemment [sjamū] **ADV** coscientemente

science [sjūs] **NF** scienza; (*savoir-faire*) perizia

LOC **les sciences** (scol) le scienze

▴ **sciences appliquées** scienze applicate

▴ **sciences expérimentales** scienze

sperimentali ▴ **sciences humaines/sociales**

scienze umanistiche/sociali ▴ **sciences**

naturelles scienze naturali ▴ **sciences**

occultes scienze occulte ▴ **sciences po**

scienze politiche

science-fiction [sjūsifiksjō] **NF**

fantascienza

Il plurale di **science-fiction** è **sciences-fictions**

scientifique [sjütifik] **1**

ADJ scientifico(-a)

2 **NM/F** scienziato(-a); (*étudiant*)

studente(-essa) di discipline scientifiche

scier [sje] **VT** segare

scierie [siri] **NF** segheria

scintiller [sētiʒe] **VI** scintillare

sciure [sjyr] **NF: sciure (de bois)** segatura

(di legno)

scélrose [skleroz] **NF** (MED, fig) sclerosi *f*

COMP **scélrose artérielle** arteriosclerosi *f*

inv, sclerosi delle arterie ♦ **scélrose en**

plaques sclerosi a placche

scolaire [skoler] **ADJ** scolastico(-a)

LOC **l'année scolaire** l'anno scolastico; (*à*

l'université) l'anno accademico ▴ **en âge**

scolaire in età scolare

scolariser [skolarize] **VT** (*pays, région*)

dotare di scuole ▴ **être scolarisé** andare a

scuola

scolarité [skolarite] **NF** istruzione *f*

scolastica; (*durée des études*) anni *mpl* di

scuola

LOC **frais de scolarité** retta *fsg* ▴ **la**

scolarité obligatoire la scuola dell'obbligo

scooter [skutær] **NM** scooter *m inv*

score [skor] **NM** punteggio; (*électoral*)

risultato

scorpion [skorpijō] **NM** scorpione *m*;

(ASTROL) **Scorpion** Scorpione ▴ **être (du)**

Scorpion essere dello Scorpione

scotch [skotʃ] **NM** (*whisky*) scotch *m inv*

▴ **Scotch®** (*adhésif*) scotch® *m inv*

scout, e [skut]

1 **ADJ** scoutistico(-a)

2 **NM/F** scout *m/f*

script [skript] **NM** (*écriture*) stampatello;

(CINE) sceneggiatura

scrupule [skrupyl] **NM** scrupolo

LOC **être sans scrupules** essere senza

scrupoli ▴ **se faire un scrupule de qch** farsi

scrupolo di qc

scruter [skryte] **VT** scrutare

scrutin [skrytē] **NM** scrutinio ▴ **ouverture/**

clôture d'un scrutin inizio/termine di uno

scrutinio

COMP **scrutin à deux tours** scrutinio a

due tornate ♦ **scrutin de liste** scrutinio di

lista ♦ **scrutin majoritaire/**

proportionnel scrutinio maggioritario/

proporzionale ♦ **scrutin uninominal**

scrutinio uninominale

sculpter [skylte] **VT** scolpire

sculpteur [skyltær] **NM** scultore *m*

sculpture [skyltyr] **NF** scultura

COMP **sculpture sur bois** scultura in legno

se, s' [s] **PRON** si

LOC **se voir comme l'on est** vedersi come

si è ▴ **ils s'aiment** si amano ▴ **cela se répare**

facilement si ripara facilmente ▴ **se casser la**

jambe/laver les mains rompersi una

gamba/lavarsi le mani

séance [seās] **NF** (*d'assemblée, de tribunal*)

seduta; (*récreative, musicale*) spettacolo

LOC **ouvrir/lever la séance** aprire/togliere

la seduta ▴ **régler une affaire séance**

tenante sistemare una questione seduta

stante

seau, x [so] **NM** secchio

COMP **seau à glace** secchiello per il

ghiaccio

sec, sèche [sek, seʃ]

1 **ADJ** (*aussi fig: bruit, ton*) secco(-a); (*région, fig:*

cœur, personne) arido(-a); (*l: départ, démarrage*)

brusco(-a))

2 **NM** **tenir au sec** tenere all'asciutto

3 **ADV** (*démarrer*) bruscamente

LOC **je le prends sec** (*sans eau*) lo prendo

liscio ▴ **à pied sec** senza bagnarsi i piedi ▴ **à**

sec (*cours d'eau, source*) in secca; (*personne*) a

corto di idee; (*à court d'argent*) al verde ▴ **une**

toux sèche una tosse secca ▴ **avoir la gorge**

sèche avere la gola secca ▴ **boire sec**

(*beaucoup*) bere forte

sécateur [sekateær] **NM** cesoie *fpl* da

giardiniera

sèche [seʃ]

1 **ADJ** *F* **voir sec**

2 **NF** (*fam*) sigaretta

sèche-cheveux [seʃʃəvø] **NM** *INV*

asciugacapelli *m inv*

sèche-linge [seʃlɛ̃ʒ] **NM INV**

asciugabiancheria *m inv*

sèchement [seʃmɑ̃] **ADV** seccamente

sécher [seʃe]

1 VT (*linge, objet mouillé*) asciugare; (*dessécher: peau, blé, bois*) seccare; (*:- étang*) prosciugare; (*fam: SCOL: classe, cours*) marinare, bigiare

2 VI (*linge, objet mouillé*) asciugarsi; (*herbe, blé, fleur*) seccarsi; (*fam: candidat*) fare scena muta

VBR se sécher VR (*après le bain*) asciugarsi

sécheresse [seʃʁɛs] **NF** (*du climat, sol*) aridità *f inv*; (*absence de pluie*) siccità *f inv*; (*fig: du ton, style etc*) secchezza

séchoir [seʃwar] **NM** (*à linge*)

stendibiancheria *m inv*

second, e [s(ə)gɔ̃, ɔ̃d]

1 ADJ (*deuxième*) secondo(-a)

2 NM (*adjoint, assistant*) braccio destro, aiuto; (*étage*) secondo (piano); (*NAUT*) secondo

LOC en second (*en second rang*) in seconda

▮ **trouver son second souffle** ritrovare vigore, riprendere le energie ▮ **être dans un état second** essere stordito(-a) ou inebetito(-a) ▮ **doué de seconde vue** dotato di sesto senso ▮ **de seconde main** di seconda mano

secondaire [s(ə)gɔ̃dɛʁ] **ADJ** secondario(-a); (*MÉD: effets*) collaterale

seconde [s(ə)gɔ̃d] **NF** (*partie d'une minute*) secondo; (*SCOL, AUTO*) seconda ▮ **voyager en seconde** viaggiare in seconda (classe)

seconder [s(ə)gɔ̃de] **VT** (*assister*) assistere, aiutare; (*favoriser*) assecondare

secouer [s(ə)kwe] **VT** scuotere; (*passagers*) sbalottare

LOC secouer la poussière d'un tapis scuotere la polvere da un tappeto ▮ **secouer la tête** scuotere la testa

VBR se secouer VR scuotersi; (*personne: fam*) darsi una mossa

secourir [s(ə)kurir] **VT** soccorrere

secourisme [s(ə)kurism] **NM** (*premiers soins*) pronto soccorso; (*sauvetage*) salvataggio

secouriste [s(ə)kurist] **NM/F** soccorritore(-trice)

secours [s(ə)kur]

1 VB voir secourir

2 NM soccorso; (*aide*) aiuto

3 NMPL (*aide financière, à un malade*) soccorsi *mpl*

LOC cet outil lui a été d'un grand secours questo strumento gli è stato di grande aiuto; (*équipes de secours*) squadra di soccorso ▮ **au secours!** aiuto! ▮ **appeler au secours**

chiamare aiuto ▮ **appeler qn à son secours** chiamare qn in aiuto ▮ **aller au secours de qn** accorrere in aiuto di qn ▮ **porter secours à qn** portare soccorso a qn ▮ **les premiers secours** i primi soccorsi ▮ **le secours en montagne** il soccorso alpino

ÉQUIPES DE SECOURS

I numeri da chiamare in caso d'emergenza sono: Polizia (**Police**) 17; Ambulanza (**SAMU**) 15; Vigili del fuoco (**Sapeurs-Pompiers**) 18.

secousse [s(ə)kus] **NF** scossa; (*fig: choc psychologique*) colpo

COMP secousse sismique/tellurique scossa sismica/tellurica

secret, -ète [səkrɛ, ɛt]

1 ADJ segreto(-a); (*intérieur: vie, pensée*) interiore; (*renfermé: personne*) chiuso(-a)

2 NM segreto; (*discretion absolue*) segretezza

LOC en secret in segreto ▮ **au secret** (*prisonnier*) rinchiuso(-a)

COMP secret d'État segreto di stato ▮ **secret de fabrication** segreto di fabbricazione ▮ **secret professionnel** segreto professionale

secrétaire [s(ə)krɛtɛʁ]

1 NM/F segretario(-a)

2 NM (*meuble*) segretaria *m inv*

COMP secrétaire d'ambassade segretario(-a) d'ambasciata ▮ **secrétaire d'État** = sottosegretario di Stato ▮ **secrétaire de direction** segretario(-a) di direzione ▮ **secrétaire de mairie** segretario comunale ▮ **secrétaire de rédaction** segretario(-a) di redazione ▮ **secrétaire général** segretario generale ▮ **secrétaire médicale** assistente *m/f* di un medico (ou dentista)

secrétariat [s(ə)krɛtarja] **NM** (*d'organisme*) segretariato; (*d'entreprise, d'école*) segreteria

COMP secrétariat d'État segreteria di stato ▮ **apprendre le secrétariat** studiare per fare la segretaria

secteur [sɛktœʁ] **NM** settore *m*; (*d'une ville*) circoscrizione *f*

LOC branché sur le secteur (*ÉLEC*) collegato alla rete ▮ **fonctionne sur pile et secteur** funziona a pile e a elettricità ▮ **le secteur privé/public** il settore privato/pubblico ▮ **le secteur primaire/secondaire/tertiaire** il settore primario/secondario/terziario

section [sɛksjɔ̃] **NF** sezione *f*; (*d'une route, rivière*) tratto; (*de parcours d'autobus*) tratta;

(d'un chapitre, d'une œuvre) estratto, sezione;
(d'une entreprise) reparto; (université)
dipartimento

LOC section rythmique/des cuivres (MUS)
sezione ritmica/di ottoni ▴ tube de section
6,5 mm tubo di 6,5 mm di sezione

sectionner [sɛksjɔnɛ] VT sezionare

VR se sectionner VR (câble) rompersi

sécu [sɛky] NF (fam) = **sécurité sociale**;
voir **sécurité**

sécurité [sɛkyʁite] NF sicurezza

LOC la sécurité nationale/internationale
la sicurezza nazionale/internazionale ▴ être
en sécurité essere al sicuro ▴ dispositif/
système de sécurité dispositivo/sistema di
sicurezza ▴ mesures de sécurité misure fpl
di sicurezza ▴ la sécurité de l'emploi la
sicurezza del lavoro ▴ la sécurité routière la
sicurezza stradale ▴ la sécurité sociale = la
Previdenza Sociale

sédentaire [sedɑ̃tɛʁ] ADJ sedentario(-a)

séduction [sɛdyksjɔ̃] NF seduzione f

séduire [sedɥir] VT sedurre

séduisant, e [sedɥizɑ̃, ɑ̃t]

1 VB voir **séduire**

2 ADJ seducente

ségrégation [segʁegasjɔ̃] NF segregazione f

COMP ségrégation raciale segregazione
razziale

seigle [sɛgl] NM segale f

seigneur [sɛnœʁ] NM signore m ▴ le

Seigneur (REL) il Signore

sein [sɛ̃] NM seno

LOC au sein de in seno a ▴ donner le sein
à (bébé) allattare ▴ nourrir au sein allattare al
seno

séisme [sɛism] NM sisma m

seize [sɛz] ADJ INV, NM INV sedici (m) inv; voir
aussì **cinq**

seizième [sɛzjɛm]

1 ADJ, NM/F sedicesimo(-a)

2 NM sedicesimo; voir aussi **cinquième**

séjour [sɛʒuʁ] NM soggiorno

séjourner [sɛʒurnɛ] VI soggiornare; (suj:
choses) rimanere

sel [sɛl] NM sale m; (fig: esprit, piquant) spirito

COMP sel de cuisine sale da cucina • sel
de table sale da tavola • sel fin sale fino
• sel gemme salgemma m • sels de bain
sali da bagno

sélection [sɛleksjɔ̃] NF selezione f

LOC faire/opérer une sélection parmi
fare/operare una selezione tra ▴ épreuve de
sélection (SPORT) prova di selezione

COMP sélection naturelle selezione
naturale • sélection professionnelle
selezione professionale

sélectionner [sɛleksjɔnɛ] VT selezionare

self-service [selfsɛrvɪs] ADJ, NM self-
service (m) inv

Il plurale di **self-service** è **self-services**

selle [sɛl] NF (de cheval, CULIN) sella; (de
bicyclette, motocyclette) sellino; selles NFPL
(MÉD) feci fpl

LOC aller à la selle (MÉD) andare di corpo
▴ se mettre en selle montare in sella

seller [sɛle] VT sellare

selon [sɛlɔ̃] PRÉP secondo; (en fonction de) a
seconda di, secondo

LOC selon que a seconda che ▴ selon moi
secondo me

semaine [sɛmɛn] NF settimana

LOC en semaine durante la settimana, in
settimana ▴ la semaine de quarante
heures la settimana di quaranta ore ▴ la
semaine du blanc/du livre (COMM) la
settimana del bianco/del libro ▴ la semaine
sainte la settimana santa ▴ vivre à la petite
semaine vivere alla giornata

semblable [sɑ̃blabl]

1 ADJ: semblable (à) simile (a)

2 NM simile m

LOC de semblables mésaventures/
calomnies simili disavventure fpl/calunnie
fpl

semblant [sɑ̃blɑ̃] NM: un semblant

d'intérêt/de vérité una parvenza
d'interesse/di verità ▴ faire semblant (de
faire qch) far finta (di fare qc)

sembler [sɑ̃blɛ] VB IMPERS, VI sembrare

LOC il semble inutile/bon de... sembra
inutile/opportuno... ▴ il semble (bien) que/
ne semble pas que sembra (proprio) che/
non sembra che ▴ il me semble (bien) que
vous avez raison mi sembra ou mi pare
(proprio) che lei abbia ragione ▴ Il me
semble le connaître mi sembra ou pare di
conoscerlo ▴ cela leur semblait cher/
pratique gli sembrava caro/pratico
▴ sembler être sembrare di essere
▴ comme/quand bon lui semble come/
quanto vuole lui, come/quanto gli pare ▴ me
semble-t-il, à ce qu'il me semble a quanto
pare

semelle [sɛmɛl] NF (de chaussure) suola; (;
intérieure) soletta; (d'un ski) soletta, suola
▴ battre la semelle battere i piedi per terra
per scaldarsi; (fig) restare ad aspettare

semer [s(ə)me] **VT** (*graines, fig: poursuivants*) seminare; (: *éparpiller*) diffondere, spargere
LOC **semer la discorde/terreur parmi** seminare zizzania/il terrore tra □ **semé de difficultés/d'erreurs** seminato di difficoltà/di errori

semestre [s(ə)mestɾ] **NM** semestre *m*

séminaire [seminɛʀ] **NM** seminario

semi-remorque [səmirəmkɔʀk] *f*

1 **NF** semirimorchio

2 **NM** (*camion*) autoarticolato

Il plurale di **semi-remorque** è **semi-remorques**

semoule [s(ə)mul] **NF** (*farine*) semolino

COMP **semoule de maïs** semola di mais

♦ **semoule de riz** semola di riso

sénat [sena] **NM** senato

sénateur [senatœʀ] **NM** senatore(-trice)

sens [sɑ̃s]

1 **VB** *voir* **sensir**

2 **NM** senso; **sens NMPL** (*sensualité*) sensi *mpl*

LOC **avoir le sens des affaires/de la mesure** avere il senso degli affari/della misura □ **en dépit du bon sens** contro ogni buon senso □ **tomber sous le sens** andare da sé, essere evidente □ **ça n'a pas de sens** non ha senso □ **en ce sens que** nel senso che □ **en un sens, dans un sens** in un certo senso □ **à mon sens** secondo me □ **dans le sens des aiguilles d'une montre** in senso orario □ **dans le sens de la longueur/largeur** nel senso della lunghezza/larghezza □ **dans le mauvais sens** nel senso sbagliato □ **bon sens** buon senso □ **repandre ses sens** riprendere i sensi

COMP **sens commun** senso comune

♦ **sens dessus dessous** sottosopra ♦ **sens**

figuré/proprie senso figurato/proprio

♦ **sens interdit/unique** senso vietato/unico

sensation [sāsasjɔ̃] **NF** (*effet de surprise*) colpo

LOC **faire sensation** far colpo □ **à**

sensation (*péj: journal*) sensazionalistico(-a)

sensationnel, le [sāsasjɔ̃nɛl] **ADJ** sensazionale

sensé, e [sāse] **ADJ** sensato(-a)

sensibiliser [sāsibilize] **VT** sensibilizzare

□ **sensibiliser qn (à)** sensibilizzare qn (a)

sensibilité [sāsibilite] **NF** sensibilità *f inv*

sensible [sāsibl] **ADJ** sensibile □ **sensible à** sensibile a

sensiblement [sāsibləmā] **ADV**

(*notablement*) notevolmente; (*à peu près*)

pressapoco □ **ils ont sensiblement le même poids** hanno pressapoco lo stesso peso

sensiblerie [sāsiblɛʀi] **NF** sentimentalismo

sensuel, le [sāsɛl] **ADJ** sensuale

sentence [sātās] **NF** sentenza

sentier [sātje] **NM** sentiero

sentiment [sātīmā] **NM** sentimento;

(*conscience, impression*) sensazione *f*,

impressione *f*; (*avis, opinion*) parere *m*

LOC **avoir le sentiment de/que** avere la sensazione *ou* l'impressione di/che

□ **recevez mes sentiments respectueux/dévoués** voglia gradire i miei più distinti/cordiali saluti □ **veuillez agréer l'expression de mes sentiments distingués** voglia gradire i miei più distinti saluti □ **faire du sentiment (péj)** fare il sentimentale □ **si vous me prenez par les sentiments...** se fa leva sui miei sentimenti...

sentimental, e, aux [sātīmātal, o] **ADJ** sentimentale

sentinelle [sātīnɛl] **NF** (*MIL*) sentinella □ **en sentinelle** di sentinella

sentir [sātir]

1 **VT** sentire; (*apprécier, goûter*) gustare; (*avoir une odeur de*) avere un odore di; (*fig: dénoter*) sapere di

2 **VI** (*exhaler une mauvaise odeur*) puzzare

LOC **sentir l'odeur de** sentire l'odore di □ **sentir une rose** annusare una rosa □ **sentir bon/mauvais** avere un buon/cattivo odore □ **se sentir bien/mal à l'aise** sentirsi/non sentirsi a proprio agio □ **se sentir mal** sentirsi male □ **se sentir le courage/la force de faire qch** sentirsela di fare qc □ **se sentir coupable de faire qch** sentirsi colpevole nel fare qc □ **ne plus se sentir de joie** essere fuori di sé dalla gioia □ **ne pas pouvoir sentir qn (fam)** non poter soffrire qn □ **je ne me sens pas bien** non mi sento bene

séparation [separasjɔ̃] **NF** separazione *f*

COMP **séparation de biens** (*JUR*)

separazione *f* dei beni ♦ **séparation de**

corps (*JUR*) separazione legale

♦ **séparation des pouvoirs** (*POL*)

separazione *f* dei poteri

séparé, e [separe] **ADJ** separato(-a)

□ **séparé de** separato(-a) da

séparément [separemā] **ADV** separatamente

séparer [separe] **VT** separare

LOC **séparer qch de** separare qc da

□ **séparer qch par/au moyen de** dividere qc con/per mezzo di □ **se séparer (de)** (*se détacher*) staccarsi (da) □ **se séparer de**

(époux, objet personnel) separarsi da ▴ **séparer**
une pièce/un jardin en deux dividere in due una stanza/un giardino

VBR **se séparer** VR separarsi; (prendre congé: amis etc) lasciarsi; (route, tige etc) dividersi

sept [sɛt] **ADJ INV, NM INV** sette (m) inv; voir aussi **cinq**

septante [sɛptɑ̃t] **ADJ INV, SM INV** (Belgique, Suisse) settanta (m) inv

septembre [sɛptɑ̃br] **NM** settembre m; voir aussi **juillet**

septicémie [sɛptisɛmi] **NF** setticemia

septième [sɛtjɛm]

1 ADJ, NM/F settimo(-a)

2 NM settimo

LOC **être au septième ciel** essere al settimo cielo; voir aussi **cinquième**

séquelles [sɛkɛl] **NFPL** postumi mpl; (fig) conseguenze fpl

serbe [sɛrb(ə)] **ADJ** serbo(-a)

Serbie [sɛrbi] **NF** Serbia

serein, e [sɛrɛ̃, ɛn] **ADJ** sereno(-a)

sergent [sɛrʒɑ̃] **NM** sergente m

série [sɛri] **NF** serie f; (de clefs) mazzo; (de casseroles) batteria

LOC **en série** in serie ▴ **de série** (voiture) di

serie ▴ **hors série** fuori serie ▴ **imprimante**

série (INFORM) stampante f seriale ▴ **soldes**

de fin de séries saldi mpl di fine serie

COMP **série noire** (roman policier) giallo; (suite de malheurs) periodo sfortunato ▴ **série (télévisée)** (feuilleton) serie (televisiva)

sérieusement [sɛrjɔzmɑ̃] **ADV** seriamente

LOC **il parle sérieusement** parla seriamente, dice sul serio ▴ **sérieusement?** davvero?

sérieux, -euse [sɛrjø, jøz]

1 ADJ serio(-a); (client, renseignement)

affidabile; (important: différence, augmentation) notevole

2 NM serietà

LOC **garder son sérieux** restare serio(-a)

□ **manquer de sérieux** non essere serio(-a)

□ **prendre qch/qn au sérieux** prendere sul serio qc/qn ▴ **se prendre au sérieux**

prendersi troppo sul serio ▴ **tu es sérieux?**

parli sul serio? ▴ **c'est sérieux?** è vero? ▴ **ce n'est pas sérieux** (idée de critique) non è serio

serin [s(ə)rɛ̃] **NM** canarino

seringue [s(ə)rɛ̃g] **NF** siringa

serment [sɛrmɑ̃] **NM** giuramento

LOC **faire le serment de** giurare di

□ **témoigner sous serment** testimoniare sotto giuramento

sermon [sɛrmɑ̃] **NM** (aussi péj) sermone m, predica

séropositif, -ive [sɛropozitif, iv] **ADJ, NM/F** sieropositivo(-a)

serpent [sɛrpɑ̃] **NM** serpente m

COMP **serpent à lunettes** serpente dagli occhiali ▴ **serpent à sonnettes** serpente a sonagli ▴ **serpent monétaire**

(européen) serpente monetario (europeo)

serpenter [sɛrpɑ̃tɛ] **VI** serpeggiare, snodarsi

serpillière [sɛrpijɛr] **NF** strofinaccio (per pavimenti)

serre [sɛr] **NF** serra; **serres** **NFPL** (griffes) artigli mpl

COMP **serre chaude/froide** serra calda/fredda

serré, e [sɛrɛ]

1 ADJ (tissu, réseau, écriture) fitto(-a); (habits, passagers, lutte) stretto(-a); (partie, match) serrato(-a); (café) ristretto(-a)

2 ADV: **jouer serré** giocare con prudenza

LOC **écrire serré** scrivere fitto ▴ **avoir le cœur serré** avere una stretta al cuore ▴ **avoir la gorge serrée** avere un nodo in gola

serrer [sɛrɛ]

1 VT stringere; (poings, mâchoires) stringere, serrare; (rapprocher: personnes, livres, lignes) avvicinare

2 VI: **serrer à droite/gauche** stringere a destra/a sinistra

LOC **serrer la main à qn** stringere la mano a qn ▴ **serrer qn dans ses bras/contre son**

cœur stringere qn tra le braccia/al petto

▴ **serrer la gorge/le cœur à qn** serrare la

gola/stringere il cuore a qn ▴ **serrer les**

dents stringere i denti ▴ **serrer qn de près** incalzare qn ▴ **serrer le trottoir** accostarsi al

marciapiede ▴ **serrer à droite/gauche**

portarsi a destra/sinistra ▴ **se serrer contre**

qn stringersi a qn ▴ **se serrer les coudes** aiutarsi ou sostenersi a vicenda ▴ **se serrer la**

ceinture tirare la cinghia ▴ **serrer la vis à qn** punire severamente qn ▴ **serrer les rangs**

serrare le file

VBR **se serrer** VR stringersi

serrure [sɛryr] **NF** serratura

serrurier [sɛryrje] **NM** fabbro (per serrature, lucchetti)

sert etc [sɛr] **VB** voir servir

servante [sɛrvɑ̃t] **NF** domestica

serveur, -euse [sɛrvœr, ɔz]

1 NM/F (de restaurant, extra) cameriere(-a);

(CARTES) mazziere(-a); (TENNIS) battitore(-trice)

2 NM (TÉL) server m

LOC serveur de données server *m inv* di dati

serviable [sɛrvjabl] **ADJ** servizievole

service [sɛrvɪs] **NM** servizio; (*linge de table*) biancheria da tavola; (*aide, faveur*) favore *m*, piacere *m*; **services** **NMPL** (*prestations, ÉCON*) servizi *mpl*

LOC premier/second service (*série de repas*) primo/secondo turno □ **service compris/non compris** servizio compreso/escluso □ **faire le service** servire □ **être en service chez qn** (*domestique*) essere a servizio da qn □ **être au service de** (*patron, patrie*) essere al servizio di □ **être au service de qn** (*personne, voiture*) essere a disposizione di qn □ **porte de service** porta di servizio □ **rendre service (à qn)** (*subj: objet, outil*) essere utile a, servire a □ **il aime rendre service** gli piace rendersi utile □ **rendre un service à qn** rendere un servizio a qn, fare un piacere a qn □ **repandre du service** riprendere servizio □ **heures de service** orario di servizio □ **être de service** essere in servizio □ **avoir 25 ans de service** avere 25 anni di servizio □ **être/mettre en service** essere/mettere in funzione □ **hors service** fuori servizio □ **être en service commandé** svolgere un incarico ufficiale

COMP service à café/à thé servizio da caffè/da tè □ **service à glaces** servizio da gelato □ **service après vente** servizio (di) assistenza clienti □ **service d'ordre** servizio d'ordine □ **service funèbre** servizio funebre □ **service militaire** servizio militare □ **service public** servizio pubblico □ **services secrets** servizi segreti □ **services sociaux** servizi sociali

SERVICE MILITAIRE

Fino al 1997, tutti i francesi ritenuti idonei dovevano svolgere 10 mesi di **service militaire** dopo aver compiuto 18 anni. Gli studenti potevano rimandare la chiamata alle armi, e chi voleva fare obiezione di coscienza doveva svolgere due anni di servizi sociali. Ora il servizio militare non è più obbligatorio.

serviette [sɛrvjet] **NF** (*de table*) tovagliolo; (*de toilette*) asciugamano; (*porte-documents*) cartella

COMP serviette éponge asciugamano di spugna □ **serviette hygiénique** assorbente *m*

servir [sɛrvir]

1 VT servire; (*rente, pension, intérêts*) versare

2 VI (*TENNIS*) servire; (*CARTES*) dare le carte

LOC servir qch (à qn) (*plat, boisson*) servire qc (a qn) □ **servir qn** (*subj: mémoire, circonstances*) servire qn, aiutare qn □ **se servir chez qn** (*s'approvisionner*) servirsi da qn □ **se servir de** servirsi di □ **servir à qn** servire a qn □ **ça m'a servi pour faire...** mi è servito per fare... □ **servir à qch/faire qch** servire a qc/fare qc □ **qu'est-ce que je vous sers?** che cosa le servo? □ **est-ce que je peux vous servir quelque chose?** posso offrirle qualcosa? □ **vous êtes servi?** è servito? □ **ça peut servir** può servire □ **ça peut encore servir** può ancora servire □ **à quoi cela sert-il (de faire)?** a che cosa serve (fare)? □ **cela ne sert à rien** non serve a niente □ **servir (à qn) de secrétaire** fare da segretaria (a qn) □ **servir la messe** servir messa □ **servir une cause** servire una causa □ **servir les intérêts de qn** servire gli interessi di qn □ **servir à diner/déjeuner à qn** servire il pranzo/la cena a qn □ **servir le diner à 18 h** servire la cena alle 6 □ **sers-toi!** serviti pure!

VBR se servir **VR** (*prendre d'un plat*) servirsi

serviteur [sɛrvitœr] **NM** servitore *m*

ses [sɛ] **DÉT** voir son

seuil [sœj] **NM** soglia

LOC recevoir qn sur le seuil (*de sa maison*) accogliere qn sulla soglia (di casa) □ **au seuil de** (*fig*) alle soglie di

COMP seuil de rentabilité (*COMM*) soglia di redditività

seul, e [sœl]

1 ADJ solo(-a)

2 ADV: vivre seul vivere solo

3 NM/F: j'en veux un seul ne voglio uno solo

LOC une seule una sola □ **le seul livre/homme** l'unico libro/uomo □ **seul ce livre/cet homme, ce livre/cet homme seul** solo questo libro/quest'uomo □ **lui seul peut...** solo lui può... □ **à lui (tout) seul** da solo □ **d'un seul coup** (*subitement*) di colpo □ **parler tout seul** parlare da solo □ **faire qch (tout) seul** fare qc da solo □ **seul à seul** a quattr'occhi □ **il en reste un seul** ne resta uno solo □ **pas une seule** nemmeno una **seulement** [sœlmā] **ADV** solo, solamente, soltanto

LOC seulement hier solo ieri □ **il consent, seulement il demande des garanties** è d'accordo ma chiede delle garanzie □ **non seulement... mais aussi ou encore** non solo... ma anche

sève [sɛv] **NF** linfa; (*fig*) vigore *m*

sévère [sɛvɛr] **ADJ** severo(-a)

sexe [sɛks] **NM** sesso ▴ **le sexe fort/faible** il sesso forte/debole

sexuel, le [sɛksɥɛl] **ADJ** sessuale ▴ **acte sexuel** atto sessuale

shampooing [ʃɑ̃pwɛ] **NM** shampoo *m inv* ▴ **se faire un shampooing** farsi uno shampoo

COMP **shampooing colorant/traitant** shampoo colorante/trattante

shiatzu [ʃiatsu] **NM** shiatsu *m inv*

short [ʃɔʁt] **NM** calzoncini *mpl* corti, shorts *mpl*

si

MOT - CLÉ

[si]

1 **ADV**

1 (ouï) **si** ▴ **Paul n'est pas venu? - si!** Paul è venuto? - sì! ▴ **je suis sûr que si** sono sicuro di sì ▴ **je vous assure que si** le assicuro di sì ▴ **il m'a répondu que si** mi ha risposto di sì ▴ **je préférerais que si** preferirei di sì ▴ **j'admets que si** lo ammetto

2 (tellement) **si gentil/rapidement** così gentile/rapidamente ▴ **si rapide qu'il soit** per quanto sia rapido

2 **CONJ** se ▴ **si tu veux** se vuoi ▴ **je me demande si** mi chiedo se ▴ **si seulement** se soltanto, se solo ▴ **si ce n'est...** se non... ▴ **si ce n'est que** salvo (per il fatto) che, se non fosse che ▴ **si bien que** cosicché ▴ **si tant est que** supposto che, ammettendo che ▴ (tant et) **si bien que...** tanto che..., gira e rigira... ▴ **s'il pouvait (seulement) venir!** se solo potesse venire! ▴ **s'il le fait, c'est que...** se lo fa, significa che... ▴ **s'il est aimable, eux par contre...** lui è tanto cortese quanto loro...

3 **NM (MUS)** *si m inv*

Sicile [sisil] **NF** Sicilia

SIDA, sida [sida] **SIGLE M** (= syndrome immunodéficitaire acquis) **AIDS m**

sidéré, e [sidere] **ADJ** sbalordito(-a)

sidérurgie [sideryʁʒi] **NF** siderurgia

siècle [sjɛkl] **NM** secolo ▴ **le siècle des lumières/de l'atome** il secolo dei lumi/dell'atomo

siège [sjɛʒ] **NM** sede *f*; (pliant, d'une voiture) sedile *m*; (dans une assemblée, d'un député) seggio; (MIL) assedio

LOC **lever le siège** togliere l'assedio ▴ **mettre le siège devant une ville** cingere d'assedio una città ▴ **se présenter par le siège** (MÉD: nouveau-né) presentarsi col podice

COMP **siège arrière/avant** (AUTO) sedile posteriore/anteriore ▴ **siège baquet** sedile (di auto sportiva) ▴ **siège social** (COMM) sede sociale

siéger [sjɛʒe] **VI** (député) sedere; (assemblée, tribunal) aver sede; (se trouver) risiedere, trovarsi

sien, ne [sjɛ̃, sjen] **PRON** **le sien, la sienne** il suo, la sua

LOC **les siens, les siennes** i suoi, la sua ▴ **y mettre du sien** metterci del proprio ▴ **faire des siennes** (fam) farne una delle proprie ▴ **les siens** (sa famille) i suoi

sieste [sjɛst] **NF** sonnellino ▴ **faire la sieste** fare un sonnellino

sifflement [sɪfləmɑ̃] **NM** fischio; (de la vapeur, du vent) sibilo

siffler [sɪflɛ]

1 **VI** fischiare; (personne: chanter) fischiare, fischiettare; (serpent) sibilare

2 **VT** (air, chanson) fischiare, fischiettare; (animal, pièce, fille) fischiare a; (faute, fin d'un match, départ) fischiare; (fam: verre, bouteille) tracannare, scolarsi

sifflet [sɪflɛ] **NM** (instrument) fischietto; (sifflement) fischio; **sifflets NMPL** (de mécontentement) fischi *mpl* ▴ **coup de sifflet** fischio

siffloter [sɪflɔtɛ] **VI, VT** fischiettare

sigle [sigl] **NM** sigla

signal, -aux [sɪnal, o] **NM** segnale *m* ▴ **donner le signal de** dare il segnale a

COMP **signal d'alarme** segnale d'allarme ▴ **signal d'alerte** segnale d'allarme ▴ **signal de détresse** segnale di soccorso ▴ **signal horaire** segnale orario ▴ **signal optique/sonore** segnale ottico/sonoro ▴ **signaux (lumineux)** (AUTO) segnaletica *fsg* (luminosa) ▴ **signaux routiers** segnali stradali, segnaletica stradale

signalément [sɪnalmɑ̃] **NM** connotati *mpl*

signaler [sɪnale] **VT** segnalare

LOC **signaler qch à qn/(à qn)** que segnalare qc a qn/(a qn) che ▴ **signaler qn à la police** segnalare qn alla polizia ▴ **se signaler (par)** **VR** segnalarsi (per), distinguersi (per) ▴ **se signaler à l'attention de qn** segnalarsi all'attenzione di qn ▴ **je voudrais signaler un vol** vorrei denunciare un furto

signature [sɪnatyʁ] **NF** firma

signe [sjɛ̃] **NM** segno

LOC **ne pas donner signe de vie** non dar segno di vita ▴ **c'est bon/mauvais signe** è buon/cattivo segno ▴ **c'est signe que** è

segno che □ **faire un signe de la tête/main** fare un cenno *ou* un segno con la testa/mano
 □ **faire signe à qn** (fig) farsi vivo(-a) con qn
 □ **faire signe à qn d'entrer** far segno *ou* cenno a qn di entrare □ **en signe de** in segno di □ **le signe de la croix** il segno della croce
[COMP] **signe de ponctuation** segno di interpunzione ♦ **signe du zodiaque** segno zodiacale ♦ **signes particuliers** segni particolari

signer [siɲe] **VT** firmare

[LOC] **où dois-je signer?** dove devo firmare?

[VBR] **se signer** **VR** farsi il segno della croce, segnarsi

significatif, -ive [sinifikatif, iv] **ADJ** significativo(-a)

signification [sinifikasjɔ̃] **NF** significato

signifier [sinifje] **VT** (vouloir dire) significare
 □ **signifier qch (à qn)** (faire connaître) comunicare qc (a qn); (*JUR*) notificare qc (a qn)

silence [silɔ̃s] **NM** silenzio; (*MUS*) pausa

[LOC] **garder le silence sur qch** mantenere il silenzio su qc □ **passer sous silence** passare sotto silenzio □ **réduire au silence** ridurre al silenzio □ **"silence!"** "silenzio!"

silencieux, -euse [silɔ̃sjø, jøz]

1 **ADJ** silenzioso(-a)

2 **NM** silenziatore *m*

silhouette [silwet] **NF** (dessin) silhouette *f inv*; (lignes, contour, figure) linea

sillage [sijaʒ] **NM** (aussi fig) scia □ **dans le sillage de** (fig) nella scia di, sulle orme di

sillon [sijɔ̃] **NM** solco

sillonner [sijɔ̃ne] **VT** percorrere; (*creuser*: *suj: rides, crevasses*) solcare

simagrées [simagre] **NFPL** moine *fpl*, smancerie *fpl*

similaire [similɛʁ] **ADJ** simile, affine

similicuir [similikɥir] **NM** similpelle *f*

similitude [similityd] **NF** somiglianza, similitudine *f*

simple [sɛpl]

1 **ADJ** semplice; (*péj: naïf*) sempliciotto(-a)

2 **NM** (*TENNIS*) **simple messieurs/dames** singolo *ou* singolare *m* maschile/femminile;

simples **NFPL** (*MÉD: plantes médicinales*) semplici *mpl*

[LOC] **une simple objection/formalité** una semplice obiezione/formalità □ **un simple employé** un semplice impiegato □ **un simple particulier** un privato cittadino □ **cela varie du simple au double** può arrivare a raddoppiare □ **dans le plus simple appareil** nudo(-a) □ **réduit à sa plus simple**

expression ridotto alla sua forma più elementare □ **simple course** (*billet*) di sola andata

[COMP] **simple d'esprit** sempliciotto(-a)

♦ **simple soldat** soldato semplice

simplicité [sɛplisite] **NF** semplicità *f inv*; (*candeur*) ingenuità *f inv* □ **en toute**

simplicité con grande naturalezza

simplifier [sɛplifje] **VT** semplificare

simuler [simyle] **VT** simulare; (*suj: substance, revêtement*) simulare, imitare

simultané, e [simyltane] **ADJ** simultaneo(-a)

sincère [sɛsɛʁ] **ADJ** sincero(-a) □ **mes sincères condoléances** le (mie) sentite condoglianze

sincèrement [sɛsɛʁmɑ̃] **ADV** sinceramente

sincérité [sɛsɛʁite] **NF** sincerità *f inv* □ **en toute sincérité** in tutta sincerità

singe [sɛʒ] **NM** scimmia

singer [sɛʒe] **VT** scimmiettare

singeries [sɛʒʁi] **NFPL** smorfie *fpl*

singulariser [sɛgylarize] **VT** rendere singolare

[VBR] **se singulariser** **VR** (*personne*) farsi notare

singularité [sɛgylarite] **NF** (*d'une toilette*) stravaganza; (*d'un fait*) singolarità

singulier, -ière [sɛgylje, jɛʁ] **ADJ, NM** singolare (*m*)

sinistre [sinistr]

1 **ADJ** sinistro(-a); (*appartement, soirée*) tetto(-a)

2 **NM** (*incendie*) sinistro

[LOC] **un sinistre imbécile/crétin** un povero imbecille/cretino

sinistré, e [sinistrɛ] **ADJ, NM/F** sinistrato(-a)

sinon [sinɔ̃] **CONJ** (*autrement*) altrimenti; (*sauf*) tranne (che) □ **sinon aujourd'hui...** se non oggi...

sinueux, -euse [sinuø, øz] **ADJ** sinuoso(-a); (*fig: raisonnement*) tortuoso(-a)

sinus [sinys] **NM** seno

sinusite [sinyzit] **NF** sinusite *f*

sirène [siren] **NF** sirena

[COMP] **sirène d'alarme** sirena d'allarme

sirop [siʁo] **NM** sciroppo

[COMP] **sirop contre la toux** sciroppo per la tosse ♦ **sirop de framboise/de menthe** sciroppo di lampone/alla menta

siroter [sirote] **VT** sorseggiare

sismique [sismik] **ADJ** sismico(-a)

site [sit] **NM** (*environnement*) luogo; (*paysage, environnement*) paesaggio; (*d'une ville etc.*)

emplacement) ubicazione *f*

LOC **sites naturels/historiques** siti *mpl* naturali/storici ▴ **sites touristiques** località *fpl* turistiche

COMP **site (pittoresque)** paesaggio (pittoresco) • **site Web** (*INFORM*) sito

sitôt [sito] **ADV**: **sitôt parti** (non) appena partito

LOC **sitôt après** subito dopo ▴ **pas de sitôt** non tanto presto, non così presto ▴ **sitôt (après) que** (non) appena

situation [sitʁasjɔ̃] **NF** (*d'un édifice, d'une ville*) ubicazione *f*; (*d'une personne, circonstances*) situazione *f*; (*emploi, place, poste*) posto ▴ **être en situation de faire qch** (*bien placé pour*) essere in grado di fare *qc*

COMP **situation de famille** stato di famiglia

situé, e [sitɥe] **ADJ**: **bien/mal situé** ben/mal ubicato(-a) ▴ **situé à/près de** situato(-a) a/vicino a

situer [sitɥe] **VT** situare, collocare; (*en pensée*) ambientare

VBR **se situer VR** ▴ **se situer à/dans/près de** trovarsi a/in/vicino a

six [sis] **ADJ INV, NM INV** sei (*m*) *inv*; *voir aussi* cinq

sixième [sizjem]

1 **ADJ, NM/F** sesto(-a)

2 **NM** sesto; *voir aussi* cinquième

skai® [skaʝ] **NM** skai® *m inv*

ski [ski] **NM** (*objet*) sci *m inv*

LOC **une paire de skis** un paio di sci ▴ **faire du ski** sciare ▴ **aller faire du ski** andare a sciare

COMP **ski alpin** sci alpino • **ski de fond** sci di fondo • **ski de piste** sci da discesa • **ski de randonnée** sci-alpinismo • **ski évolutif** sci acrobatico • **ski nautique** sci nautico

skier [skje] **VI** sciare

skieur, -euse [skjœʁ, skjœz] **NM/F** sciatore(-trice)

slip [slip] **NM** slip *m inv*

slogan [slogɑ̃] **NM** slogan *m inv*

SMIC [smik] **SIGLE M** = **salairé minimum interprofessionnel de croissance**

SMIC

In Francia, lo **SMIC** è la paga oraria minima legalmente riconosciuta per i lavoratori sopra i 18 anni. È legato ad un indice e si innalza ogni qualvolta il costo della vita aumenta del 2%.

smoking [smɔkiŋ] **NM** smoking *m inv*

SMS **NM** sms *m inv*

SNCF [esenseef] **SIGLE F** (= *Société nationale des chemins de fer français*) = FF.SS.

snob [snɔb] **ADJ, NM/F** snob *m/f*

snobisme [snɔbism] **NM** snobismo

sobre [sobʁ] **ADJ** sobrio(-a) ▴ **sobre de** (*gestes, compliments*) parco(-a) di

sobriquet [sobrike] **NM** soprannome *m*, nomignolo

social, e, aux [sɔsʁjal, ɔ] **ADJ** sociale

socialisme [sɔsʁjalism] **NM** socialismo

socialiste [sɔsʁjalist] **ADJ, NM/F** socialista *m/f*

société [sɔsjete] **NF** società *f inv*

LOC **la bonne/haute société** la buona/alta società ▴ **rechercher/se plaire dans la société de** cercare/amare la compagnia di ▴ **l'archipel de la Société** l'arcipelago della Società ▴ **la société d'abondance/de consommation** la società del benessere/dei consumi

COMP **société à responsabilité limitée** società a responsabilità limitata • **société anonyme** società per azioni • **société d'investissement à capital variable** fondo di investimento • **société de capitaux** società di capitali • **société de services** società di servizi • **société par actions** società per azioni • **société savante** associazione *f* scientifica

sociologie [sɔsjɔloʒi] **NF** sociologia

socle [sɔkl] **NM** zoccolo

socquette [sɔkɛt] **NF** calzino

sœur [sœʁ] **NF** sorella; (*religieuse*) suora, sorella ▴ **sœur Élisabeth** (*REL*) suor Elisabetta

COMP **sœur aînée/cadette** sorella maggiore/minore • **sœur de lait** sorella di latte

soi [swa] **PRON** sé ▴ **cela va de soi** va da sé

soi-disant [swadizɑ̃]

1 **ADJ INV** sedicente, cosiddetto

2 **ADV** in apparenza, apparentemente

soie [swa] **NF** seta; (*de porc, sanglier*) setola

COMP **soie sauvage** seta selvatica

soierie [swari] **NF** (*industrie*) seteria; (*tissu*) seta

soif [swaf] **NF** (*aussi fig*) sete *f*

LOC **avoir soif** avere sete ▴ **donner soif (à qn)** far venire sete (a qn)

soigné, e [swaje] **ADJ** (*personne, mains, tenue*) curato(-a); (*travail*) accurato(-a); (*fam: facture*) salato(-a) ▴ **un rhume soigné** un bel raffreddore

soigner [swaɲe] VT curare; (s'occuper de: enfant, malade, invités) prendersi cura di
soigneux, -euse [swaɲø, øz] ADJ (propre) ordinato(-a); (méticuleux) accurato(-a)

□ **soigneux de sa personne/de sa santé** che ha cura di sé/della propria salute

soi-même [swamem] PRON se stesso

soin [swē] 1 NM cura; **soins** NMPL (à un malade, hygiène) cure fpl; (attentions, prévenance) premure fpl, attenzioni fpl □ **avoir ou prendre soin de qch/qn** avere ou prendersi cura di qc/qn

□ **avoir ou prendre soin de faire qch** avere cura di fare qc, badare di fare qc □ **sans soin** ADJ trascurato(-a); 2 ADV senza cura, trascuratamente

LOC **soins de la chevelure/de beauté/du corps** cura fsg dei capelli/di bellezza/del corpo □ **les soins du ménage** la cura della casa □ **les premiers soins** primo soccorso □ **aux bons soins de** presso □ **être aux petits soins pour qn** essere pieno(-a) di premure per qn □ **confier qn aux soins de qn** affidare qn alle cure di qn

soir [swar] 1 NM sera

2 ADV: **dimanche soir** domenica sera

LOC **il fait frais le soir di ou la sera** fa fresco □ **ce soir** questa sera □ **"à ce soir!"** "a stasera!" □ **la veille au soir** la sera prima □ **sept/dix heures du soir** sette/dieci di sera □ **le repas/journal du soir** il pasto/giornale della sera □ **hier/demain soir** ieri/domani sera

soirée [sware] NF serata, sera; (réception) serata, ricevimento □ **donner un film/une pièce en soirée** (CINÉ, THÉÂTRE) dare uno spettacolo serale

soit [swa] 1 VB voir être

2 CONJ (à savoir) cioè

3 ADV (marque l'assentiment) va bene, e sia

LOC **soit..., soit...** (en corrélation) o... o... □ **soit l'un, soit l'autre** o uno o l'altro □ **soit que..., soit que...** sia che... o che...

soixantaine [swasätən] NF: **une soixantaine (de)** una sessantina (di) □ **avoir la soixantaine** essere sulla sessantina

soixante [swasät] ADJ INV, NM INV sessanta (m) inv; voir aussi **cinq**

soixante-dix [swasät dis] ADJ INV, NM INV settanta (m) inv; voir aussi **cinq**

soixante-dixième [swasät dizjem] 1 ADJ, NM/F settantesimo(-a)

2 NM settantesimo; voir aussi **cinquième**

soixantième [swasät jem] 1 ADJ, NM/F sessantesimo(-a)

2 NM sessantesimo; voir aussi **cinquième**

soja [soʒa] NM soja □ **germes de soja** germi mpl di soja

sol [sɔl] NM (de logement) pavimento; (territoire) terra, suolo; (AGR, GÉO) suolo, terreno; (MUS) sol m inv □ **coucher sur le sol** dormire per terra

solaire [solær] ADJ solare

soldat [solda] NM soldato

LOC **Soldat inconnu** Milite m ignoto □ **soldat de plomb** soldatino di piombo

solde [sɔld] 1 NF paga militare

2 NM (COMM) saldo; **soldes** NM OU F PL (COMM) saldi mpl

LOC **à la solde de qn (péj)** al soldo di qn □ **en solde** (vendre, acheter) in saldo, in liquidazione □ **aux soldes** in saldo

COMP **solde à payer/débiteur** saldo debitore ♦ **solde créditeur** saldo creditore

solder [sɔldε] VT (compte) saldare; (marchandise) liquidare, svendere

LOC **se solder par** (opération, entreprise) concludersi con □ **article soldé (à) 10 euros** articolo venduto in saldo a 10 euro

sole [sɔl] NF sogliola

soleil [solɛj] NM sole m; (feu d'artifice) girandola; (acrobatie) piroetta; (BOT) girasole m

LOC **il y a ou il fait du soleil** c'è il sole □ **au soleil** al sole □ **en plein soleil** in pieno sole □ **le soleil levant/couchant** il levar/calar del sole □ **le soleil de minuit** il sole di mezzanotte

solennel, le [solanel] ADJ solenne

solfège [sɔlfɛʒ] NM solfeggio

solidaire [solidær] ADJ solidale □ **être solidaire de** essere solidale con

solidarité [solidarite] NF solidarietà; (de mécanismes, phénomènes) interdipendenza **LOC** **par solidarité (avec)** (cesser le travail) come gesto di solidarietà (nei confronti di) □ **contrat de solidarité** contratto di solidarietà

solide [solid] 1 ADJ solido(-a); (amitié) saldo(-a); (personne, estomac) robusto(-a)

2 NM solido

LOC **un solide coup de poing** (fam) un bel pugno □ **une solide engueulade** (fam) una solenne lavata di capo □ **avoir les reins solides** (fig) avere le spalle robuste □ **solide**

au poste (fig) presente, a fare il proprio dovere a qualsiasi costo

soliste [sɔlist] **NM/F** solista *m/f*

solitaire [sɔlitrɛ] **NM/F**

1 ADJ solitario(-a); (*isolé: arbre, maison*) isolato(-a)

2 NM/F solitario(-a)

3 NM (*diamant, jeu*) solitario

solitude [sɔlityd] **NF** solitudine *f*

solliciter [sɔlisite] **VT** sollecitare **┤** **solliciter**

qn (de faire qch) sollecitare qn (a fare qc)

sollicitude [sɔlisityd] **NF** sollecitudine *f*

soluble [sɔlybl] **ADJ** solubile; (*problème etc*) risolvibile

solution [sɔlysɔ̃] **NF** soluzione *f*

[COMP] **solution de continuité** soluzione di continuità **┤** **solution de facilité** soluzione di comodo

solvable [sɔlvabl] **ADJ** solvibile

sombre [sɔ̃br] **ADJ** scuro(-a); (*fig: personne, visage, humeur*) cupo(-a); (*: avenir*) oscuro(-a)

┤ **une sombre brute** un bruto

sombrer [sɔ̃brɛ] **VI** (*bateau*) affondare

[LOC] **sombrer corps et biens** affondare, sprofondare **┤** **sombrer dans la misère/**

dans le désespoir sprofondare nella miseria/nella disperazione

sommaire [sɔmɛr] **NM**

1 ADJ sommario(-a)

2 NM sommario

[LOC] **faire le sommaire de** fare il sunto di

┤ **exécution sommaire** esecuzione *f* sommaria

somme [sɔm] **NF**

1 NF somma; (*fig: d'efforts, de travail*) mole *f*, grande quantità *f inv*

2 NM **faire un somme** fare un sonnellino

[LOC] **faire la somme de** fare la somma di

┤ **en somme** insomma, tutto sommato

┤ **somme toute** tutto sommato

sommeil [sɔmɛj] **NM** sonno

[LOC] **avoir sommeil** avere sonno **┤** **avoir le**

sommeil léger avere il sonno leggero **┤** **en**

sommeil (*fig*) inattivo(-a)

sommeiller [sɔmɛje] **VI** sonnacchiare

sommet [sɔmɛ] **NM** (*d'une montagne, tour,*

d'un arbre) sommità *f inv*, cima; (*GÉOM,*

conférence, fig: de la hiérarchie) vertice *m*; (*: de*

la perfection, gloire) sommo **┤** **l'air pur des**

sommets l'aria pura di montagna

sommier [sɔmje] **NM** (*d'un lit*) rete *f*

[LOC] **sommier à lattes** rete a doghe

┤ **sommier métallique** rete *f* (metallica)

┤ **sommier à ressorts** rete a molle

somnambule [sɔmnäbyl] **NM/F**

sonnambulo(-a)

somnifère [sɔmnifer] **NM** sonnifero

somnoler [sɔmnɔlɛ] **VI** sonnacchiare

somptueux, -euse [sɔ̃ptø, øz] **ADJ**

suntuoso(-a)

son¹, sa [sɔ̃, sa] **DÉT** (*masculin*) (il) suo;

(*féminin*) (la) sua; (*valeur indéfinie*) il proprio, la propria

[LOC] **son livre** il suo libro **┤** **sa chambre** la

sua camera **┤** **son père/frère** suo padre/

fratello **┤** **sa mère/sœur** sua madre/sorella

Il plurale di son è ses

son² [sɔ̃] **NM** suono; (*RADIO, TV*) volume *m*;

(*residu de mouture*) crusca; (*sciure: pour bourrer*) segatura

[COMP] **son et lumière** **ADJ INV** luci e suoni

sondage [sɔ̃daʒ] **NM** sondaggio

[COMP] **sondage (d'opinion)** sondaggio (d'opinione)

sonde [sɔ̃d] **NF** sonda; (*NAUT*) scandaglio

[COMP] **sonde à avalanche** sonda per la

ricerca di vittime di valanghe **┤** **sonde**

spatiale sonda spaziale

sonder [sɔ̃de] **VT** sondare; (*NAUT*)

scandagliare; (*bagages*) controllare; (*fig*)

scrutare; (*: opinion*) sondare **┤** **sonder le**

terrain (*fig*) sondare il terreno

songe [sɔ̃ʒ] **NM** sogno

songer [sɔ̃ʒɛ] **songer à VT** (*réver à*) sognare

(*di*); (*penser a, envisager*) pensare a **┤** **songer**

que pensare che

songeur, -euse [sɔ̃ʒœr, øz] **ADJ**

penseroso(-a) **┤** **ça me laisse songeur** mi dà da pensare

sonnant, e [sɔ̃nã, ãt] **ADJ**; **espèces**

sonnantes et trébuchantes denaro *msg*

contante **┤** **à huit heures sonnantes** alle

otto in punto

sonné, e [sɔ̃ne] **ADJ** (*fam: fou*) suonato(-a)

[LOC] **il est midi sonné** è mezzogiorno

suonato **┤** **Il a quarante ans bien sonnés** ha

quarant'anni suonati

sonner [sɔ̃nɛ] **NM**

1 VI suonare

2 VT (*cloche, réveil*) suonare; (*domestique,*

infirmière) chiamare

[LOC] **sonner qn** (*fam: suj: nouvelle, choc*)

sbalordire qn **┤** **sonner du clairon** suonare la

tromba **┤** **sonner bien/mal** (*phrase, mot*)

suonar bene/male **┤** **sonner creux** (*être vide*)

suonare vuoto; (*résonner*) risuonare **┤** **sonner**

faux (*instrument*) stonare; (*rire*) suonare falso

┤ **sonner les heures** suonare le ore **┤** **minuit**

vient de sonner è appena scoccata la mezzanotte □ **sonner chez qn** suonare alla porta di qn, suonare a qn

sonnerie [sɔnʁi] **NF** (*son: du téléphone*) squillo; (*: de réveil*) sveglia; (*d'horloge*) carillon *m*; (*sonnette*) campanello; (*mécanisme d'horloge*) suoneria

[COMP] **sonnerie d'alarme** campanello d'allarme • **sonnerie de clairon** squillo di tromba

sonnette [sɔnɛt] **NF** campanello

[COMP] **sonnette d'alarme** campanello d'allarme • **sonnette de nuit** campanello (di urgenza)

sonore [sɔnɔʁ] **ADJ** sonoro(-a) □ **effets**

sonores effetti *mpl* sonori

sonorisation [sɔnɔʁizasjɔ̃] **NF** sonorizzazione *f*; (*matériel, installations*) impianto acustico

sonorité [sɔnɔʁite] **NF** sonorità *f inv*

sophistiqué, e [sɔfistike] **ADJ** sofisticato(-a)

sorbet [sɔʁbɛ] **NM** sorbetto

sorcier, -ière [sɔʁsje, jɛʁ]

1 NM/F stregone (strega)

2 ADJ: ce n'est pas sorcier (*fam*) non è poi così difficile

sordide [sɔʁdid] **ADJ** sordido(-a)

sort [sɔʁ]

1 VB voir sortir

2 NM sorte *f*

[LOC] **un coup du sort** un tiro del destino □ **c'est une ironie du sort** ironia della sorte □ **le sort en est jeté** il dado è tratto □ **tirer au sort** tirare a sorte □ **tirer qch au sort** tirare qc a sorte, sorteggiare qc □ **jeter un sort** gettare il malocchio

sorte [sɔʁt]

1 VB voir sortir

2 NF specie *f inv*, sorta

[LOC] **une sorte de** una specie di □ **de la sorte** in questo modo, così □ **en quelque sorte** in un certo qual modo □ **de sorte à** in modo da □ **de (telle) sorte que, en sorte que** in modo (tale) che; (*si bien que*) in modo (tale) da □ **faire en sorte que/de** fare in modo che/da □ **quelle sorte de ...?** che tipo di ...?

sortie [sɔʁti] **NF** uscita; (*MIL*) sortita; (*fig: attaque verbale*) sfuriata; (*d'un gaz, de l'eau*) fuoriuscita; (*promenade, tour*) passeggiata, giro; (*INFORM: d'imprimante*) uscita, output *m inv*

[LOC] **les sorties** (*COMM*) le uscite □ **à sa sortie...** quanto è uscito(-a) □ **à la sortie de**

l'école/de l'usine all'uscita di scuola/dalla fabbrica □ **à la sortie de ce nouveau modèle** all'uscita di questo nuovo modello □ **"sortie de camions"** "passo carraio" □ **où est la sortie?** dov'è l'uscita?

[COMP] **sortie de bain** (*vêtement*) accappatoio • **sortie de secours** uscita di sicurezza • **sortie papier** copia stampata

sortilège [sɔʁtileʒ] **NM** sortilegio

sortir [sɔʁtir]

1 NM: au sortir de l'hiver sul finire dell'inverno, alla fine dell'inverno

2 VI uscire; (*bourgeon, plante*) spuntare; (*s'échapper: eau, fumée*) fuoriuscire

3 VT tirar fuori; (*mener dehors, promener*) portar fuori; (*produit, modèle*) far uscire; (*fam: expulser: personne*) sbattere fuori; (*INFORM: sur papier*) stampare

[LOC] **sortir de** (*maladie, accident*) venire fuori da; (*rôle, cadre, compétence*) esulare da; (*fig: famille, université*) (pro)venire da □ **sortir du théâtre** uscire dal teatro □ **sortir de l'hôpital/de prison** uscire dall'ospedale/di prigione □ **sortir de la route** uscire di strada □ **sortir des rails** uscire dai binari, deragliare □ **sortir de ses gonds** (*fig*) uscire dai gangheri □ **sortir du système** (*INFORM*) uscire dal sistema □ **sortir de table** alzarsi da tavola □ **sortir les mains de ses poches** tirar fuori le mani dalle tasche □ **sortir qn d'affaire/d'embarras** trarre qn d'impaccio □ **se sortir de** (*d'une situation*) tirarsi fuori da □ **s'en sortir** (*malade*) cavarsela; (*d'une difficulté* etc) venirne fuori, cavarsela

sosie [sɔzi] **NM** sosia *m inv*

sot, sotté [so, sɔt] **ADJ, NM/F** stupido(-a), sciocco(-a)

sottise [sɔtiz] **NF** stupidità *f inv*; (*propos, acte*) sciocchezza, stupidaggine *f*

SOU [su] **NM: être près de ses sous** essere molto attaccato ai soldi

[LOC] **être sans le sou** essere al verde □ **économiser sou à sou** risparmiare fino al centesimo □ **n'avoir pas un sou de bon sens** non avere un briciolo di buon senso □ **de quatre sous** (*sans valeur*) da quattro soldi

soubresaut [subʁəsɔ] **NM** (*de peur* etc) sussulto; (*d'un cheval*) scarto; (*d'un véhicule*) sobbalzo

souche [suʃ] **NF** (*d'un arbre*) ceppo; (*d'un registre, carnet*) matrice *f*, madre *f*

[LOC] **dormir comme une souche** dormire come un ghiro □ **de vieille souche** da molte

generazioni ▴ **carnet à souches** libretto a madre e figlia

soudi [susi] **NM** preoccupazione f; (BOT) alendola

LOC **se faire du souci** essere preoccupato(-a) ▴ **avoir (le) souci de** preoccuparsi di

COMP **soucis financiers** preoccupazioni economiche

soucier [susje] **se soucier de** **VR** preoccuparsi di

soucieux, -euse [susjø, jøz] **ADJ** preoccupato(-a)

LOC **soucieux de son apparence** che bada al proprio aspetto ▴ **peu soucieux de/que...** incurante di/del fatto che... ▴ **être soucieux que le travail soit bien fait** tenerci che il lavoro sia fatto bene

soucoupe [sukup] **NF** piattino

COMP **soucoupe volante** disco volante

soudain, e [sudē, en]

ADJ improvviso(-a)

ADV improvvisamente

soude [sud] **NF** soda

COMP **soude caustique** soda caustica

souder [sude] **VT** saldare; (fig: amis, organismes) unire

VR **se souder** **VR** (os) saldarsi

soudure [sudyɾ] **NF** saldatura ▴ **faire la**

soudure (COMM) assicurare

approvvigionamento tra una stagione e l'altra; (fig: *assurer une transition*) assicurare la transizione

souffle [suf] **NM** soffio; (respiration) respiro; (d'une explosion) spostamento d'aria; (d'un ventilateur) aria; (du vent) soffio, alito; (fig: *bateur* etc) alito

LOC **retenir son souffle** trattenere il respiro ▴ **avoir du/manquer de souffle** aver/non aver fiato ▴ **être à bout de souffle** avere il fiato grosso ▴ **avoir le souffle court** avere il fiato corto ▴ **un souffle d'air ou de vent** un soffio d'aria ou di vento ▴ **second souffle** (fig: *regain d'énergie, d'activité*) ripresa

COMP **souffle au cœur** (MÉD) soffio (al cuore)

soufflé, e [sufle]

ADJ (CULIN) a soufflé; (fam: *personne*) alordito(-a)

NM (CULIN) soufflé m inv

souffler [sufle]

(vent) soffiare; (*personne: haleter*)

simiare; (pour *éteindre* etc) **souffler sur** soffiare su

T (*feu, bougie*) soffiare su; (*chasser: poussière,*

fumée) soffiare via; (TECH, JEUX) soffiare; (*détruire: suj: explosion*) spazzar via

LOC **souffler qch à qn** (*réponse, leçon*)

suggerire qc a qn ▴ **souffler qch à qn** (fam: *voler*) soffiare qc a qn ▴ **souffler son rôle à qn** suggerire la parte a qn ▴ **laisser souffler** (fig: *personne, animal*) lasciar riprendere fiato a

▴ **ne pas souffler mot** (*ne rien dire*) non fiatare

souffrance [sufɾãs] **NF** sofferenza ▴ **en**

souffrance (*merchandise*) in giacenza; (*affaire*) in sospeso

souffrant, e [sufɾã, ôt] **ADJ** sofferente

souffre-douleur [sufɾədulœɾ] **NM** INV zimbello

souffrir [sufɾiɾ]

1 **VI** soffrire

2 **VT** (*faim, soif*) soffrire; (*torture*) subire; (*admettre*) ammettere

LOC **souffrir de** (*maladie, solitude*) soffrire di

▴ **souffrir des dents** aver mal di denti ▴ **ne pas pouvoir souffrir qch/que...** non poter soffrire qc/che..., non sopportare qc/che...

▴ **faire souffrir qn** far soffrire qn; (*suj: dents, blessure* etc) far male a

soufre [sufɾ] **NM** zolfo

souhait [swe] **NM** augurio

LOC **tous nos souhaits pour la nouvelle année** i migliori auguri di buon anno nuovo ▴ **riche à souhait** ricchissimo(-a) ▴ **marcher à souhait** funzionare benissimo ▴ **"à vos souhaits!"** "salute!"

souhaitable [swetabl] **ADJ** auspicabile

souhaiter [swete] **VT** augurare

LOC **souhaiter le bonjour/la bonne année à qn** augurare il buongiorno/buon anno a qn ▴ **souhaiter bon voyage/bonne route à qn** augurare buon viaggio a qn ▴ **il est à souhaiter que** c'è da sperare che

soûl, e [su, sul]

1 **ADJ** (*ivre*) ubriaco(-a)

2 **NM** **boire tout son soûl** bere a volontà

LOC **manger tout son soûl** mangiare a sazietà ▴ **soûl de musique/plaisirs** ebbro(-a) di musica/piacere

soulagement [sulaʒmã] **NM** sollievo

soulager [sulaʒe] **VT** (*personne*) sollevare da; (*mal, douleur, peine*) alleviare

LOC **soulager qn de** (*fardeau*) alleggerire qn di ▴ **soulager qn de son portefeuille** (hum) alleggerire qn del portafoglio

soûler [sule] **VT** ubriacare; (fig) inebriare

VDR **se soûler** **VR** ubriacarsi; (fig) inebriarsi

soulever [sul(ə)ve] **VT** sollevare

LOC **cela (me) soulève le cœur** mi dà il

voltastomaco

VBR **se soulever** VR sollevarsi; (*couvercle* etc) sollevare**soulier** [sulje] NM scarpa □ **une paire de souliers** un paio di scarpe**COMP** **soulier bas** scarpe basse ♦ **souliers à talons** scarpe coi tacchi ♦ **souliers plats** scarpe basse**souigner** [suline] VT sottolineare**soumettre** [sumetr] VT (*pays, rebelles*) sottomettere**LOC** **soumettre qn à** (*règlement, épreuve*) sottoporre qn a □ **soumettre qch à** (*analyse, personne*) sottoporre qc a □ **se soumettre (à)** (*se rendre, obéir*) sottomettersi (a) □ **se soumettre à** (*formalités, exigences*) sottoporsi a**soumis, e** [sumi, iz]1 PP de **soumettre**

2 ADJ sottomesso(-a)

LOC **revenus soumis à l'impôt** redditi mpl soggetti all'imposta**soumission** [sumisjɔ̃] NF sottomissione f; (*COMM*) offerta**soupçon** [supsɔ̃] NM sospetto**LOC** **un soupçon de** (*petite quantité*) un pizzico di, un goccio di □ **avoir soupçon de** sospettare □ **au dessus de tout soupçon** al di sopra di ogni sospetto**soupçonner** [supsɔ̃ne] VT sospettare**LOC** **soupçonner que** sospettare che □ **soupçonner qn de qch/d'être** sospettare qn di qc/di essere**soupçonneux, -euse** [supsɔ̃nø, øz] ADJ sospettoso(-a)**soupe** [sup] NF minestra, zuppa**COMP** **soupe à l'oignon** zuppa di cipolla♦ **soupe au lait** ADJ INV (*fig*) irascibile♦ **soupe de poisson** zuppa di pesce♦ **soupe populaire** mensa dei poveri**souper** [supe] 1 VI cenare

2 NM cena

LOC **avoir soupé de qch** (*fam*) averne fin sopra i capelli di qc**soupeser** [supəze] VT soppesare**soupière** [supjer] NF zuppiera**soupir** [supir] NM sospiro; (*MUS*) pausa di semiminima**LOC** **soupir d'aise/de soulagement**sospiro di sollievo □ **rendre le dernier****soupir** esalare l'ultimo respiro**soupirer** [supire] VI sospirare □ **soupirer après qch** sospirare qc**souple** [supl] ADJ (*branche, fig: règlement*) flessibile; (*col, cuir*) morbido(-a); (*membres, corps, personne*) agile; (*fig: esprit, caractère: qui s'adapte*) duttile; (*; démarche, taille: gracieux*) sciolto(-a), agile □ **disque(tte) souple** (*INFORM*) disco m ou dischetto m floppy inv**souplesse** [suples] NF (*v adj*) flessibilità; morbidezza; agilità; duttilità; scioltezza, agilità □ **en souplesse, avec souplesse** (*atterrir, rebondir* etc) dolcemente, morbidamente**source** [surs] NF sorgente f; (*fig: cause, point de départ*) origine f; (*; d'une information*) fonte f; **sources** NFPL (*textes originaux*) fonti fpl**LOC** **prendre sa source à/dans** (*subj: cours d'eau*) nascere da □ **tenir qch de bonne source/de source sûre** sapere qc da buona fonte/da fonte sicura**COMP** **source d'eau minérale** sorgente di acqua minerale ♦ **source de chaleur** fonte di calore ♦ **source lumineuse** sorgente luminosa ♦ **source thermique** sorgente termale**sourcil** [sursi] NM sopracciglio**sourciller** [sursije] VI: **sans sourciller** senza batter ciglio**sourd, e** [sur, surd]1 ADJ sordo(-a); (*couleur*) smorzato(-a); (*lutte*) nascosto(-a), segreto(-a)

2 NM/F sordo(-a)

LOC **être sourd à** (*fig*) essere sordo(-a) a**sourine** [surdin] NF (*MUS*) sordina**LOC** **en sourine** in sordina □ **mettre une sourine à** (*fig*) moderare**sourd-muet, sourde-muette**

[surmye, surdmyet] ADJ, NM/F sordomuto(-a)

Il plurale di **sourd-muet** è **sourds-muets**Il plurale di **sourde-muette** è **sourdes-muettes****souriant, e** [surjā, jāt]1 VB **voir sourire**

2 ADJ sorridente

sourire [surir]

1 NM sorriso

2 VI sorridere

LOC **sourire à qn** (*aussi fig*) sorridere a qn□ **faire un sourire à qn** fare un sorriso a qn□ **garder le sourire** essere sempre sorridente, avere sempre il sorriso sulle labbra**souris** [suri]1 VB **voir sourire**2 NF topo; (*INFORM*) mouse m inv**sournois, e** [surnwa, waz] ADJ subdolo(-a)

sous [su] PRÉP sotto

LOC **sous la pluie/le soleil** sotto la pioggia/il sole ▴ **sous mes yeux** sotto i miei occhi ▴ **sous terre** sotto terra ▴ **sous vide** sotto vuoto ▴ **sous les coups/les critiques** sotto i colpi/le critiche ▴ **sous le choc** sotto choc ▴ **sous l'influence/l'action de** sotto l'influsso/l'azione di ▴ **sous les ordres/la protection de** agli ordini/sotto la protezione di ▴ **sous telle rubrique/lettre** sotto tale voce/lettera ▴ **sous antibiotiques** sotto (l'effetto di) antibiotici ▴ **sous Louis XIV** sotto Luigi XIV ▴ **sous cet angle/ce rapport** sotto questo angolo/questo aspetto ▴ **sous peu** tra poco

sous-bois [subwa] NM INV sottobosco

souscrire [suskrir] **souscrire à** VT sottoscrivere; (fig) aderire a

sous-directeur, -trice [sudirektœr, tris] NM/F vicedirettore(-trice)

Il plurale di **sous-directeur** è **sous-directeurs**

Il plurale di **sous-directrice** è **sous-directrices**

sous-entendre [suzâtûdr] VT sottintendere

sous-entendu, e [suzâtûdy]

1 ADJ sottinteso(-a)

2 NM sottinteso

Il plurale di **sous-entendu** è **sous-entendus**

Il plurale di **sous-entendue** è **sous-entendues**

sous-estimer [suzestime] VT sottovalutare

sous-jacent, e [suzasô, ôt] ADJ

sottostante; (fig) *idée, difficulté* recondito(-a)

Il plurale di **sous-jacent** è **sous-jacents**

Il plurale di **sous-jacente** è **sous-jacentes**

sous-louer [sulwe] VT: **sous-louer à qn** subaffittare a qn

sous-marin, e [sumarê, in]

1 ADJ (*flore, volcan*) sottomarino(-a);

(*navigation, pêche*) subacqueo(-a)

2 NM sommergibile *m*, sottomarino

Il plurale di **sous-marin** è **sous-marins**

Il plurale di **sous-marine** è **sous-marines**

soussigné, e [susine]

1 ADJ: **je soussigné...** il (la) sottoscritto(-a)...

2 NM/F: **le soussigné** il sottoscritto

LOC **les soussignés** i (le) sottoscritti(-e)

sous-sol [susol] NM (*d'une construction*) seminterrato, scantinato; (GEO) sottosuolo
▴ **en sous-sol** in seminterrato

Il plurale di **sous-sol** è **sous-sols**

sous-titre [sutitr] NM sottotitolo

Il plurale di **sous-titre** è **sous-titres**

soustraction [sustraksjô] NF sottrazione *f*

soustraire [sustrer] VT: **soustraire (à)** sottrarre (a) ▴ **se soustraire** à sottrarsi a

sous-traitant [sutretû] NM subappaltatore *m*

Il plurale di **sous-traitant** è **sous-traitants**

sous-traiter [sutrete]

1 VT subappaltare

2 VI (*devenir sous-traitant*) ottenere in subappalto; (*faire appel à un sous-traitant*) subappaltare

sous-vêtement [suvelmô] NM indumento intimo; **sous-vêtements** NMPL biancheria *fsg* intima

Il plurale di **sous-vêtement** è **sous-vêtements**

soutane [sutan] NF tonaca

soute [sut] NF stiva

COMP **soute à bagages** bagagliaio

soutenir [sut(ə)niʁ] VT sostenere; (*choc*) sopportare; (*intérêt, effort*) tener vivo(-a)

LOC **soutenir que** sostenere che

▴ **soutenir la comparaison avec** reggere il confronto con ▴ **soutenir le regard de qn** sostenere lo sguardo di qn

VR **se soutenir VR** (*s'aider mutuellement*) sostenersi a vicenda; (*être soutenable: point de vue*) reggere; (*sur ses jambes*) reggersi, sostenersi

soutenu, e [sut(ə)ny]

1 PP de **soutenir**

2 ADJ (*attention, efforts*) costante, continuo(-a); (*style*) forbito(-a); (*couleur*) intenso(-a), carico(-a)

souterrain, e [suterê, en]

1 ADJ sotterraneo(-a)

2 NM (passaggio) sotterraneo

soutien [sutjê] NM sostegno, appoggio; (MIL) appoggio ▴ **apporter son soutien à** dare il proprio sostegno *ou* appoggio a

COMP **soutien de famille** (ADMIN) sostegno della famiglia

soutien-gorge [sutjêgôrʒ] NM reggiseno, reggipetto

Il plurale di **soutien-gorge** è **soutiens-gorge**

soutirer [sutir] VT: **soutirer qch à qn** (*argent*) spillare qc a qn; (*promesse*) strappare qc a qn

souvenir [suv(ə)niʁ]

1 NM ricordo; (*cadeau, objet*) souvenir *m inv*, ricordo

2 VR: **se souvenir de/que** ricordarsi di/che

LOC **garder le souvenir de** conservare il ricordo di □ **en souvenir de** in ricordo di

□ **avec mes affectueux/meilleurs souvenirs**,... affettuosi/cordiali saluti...

souvent [suvā] ADV spesso

LOC **peu souvent** di rado □ **le plus souvent** di solito

souverain, e [suv(ə)ʁē, en]

1 ADJ sovrano(-a); (*fig: remède*) molto efficace; (*: mépris*) sommo(-a)

2 NM/F sovrano(-a)

LOC **le souverain pontife** il Sommo pontefice

soyeux, -euse [swajø, øz] ADJ setoso(-a); (*fig: reflets, cheveux*) di seta

spacieux, -euse [spasjø, jøz] ADJ spazioso(-a)

spaghettis [spageti] NMPL spaghetti *mpl*

sparadrap [sparadra] NM cerotto

spatial, e, aux [spasjal, o] ADJ spaziale

speaker, ine [spikœʁ, kʁin] NM/F (RADIO, TV) annunciatore(-trice)

spécial, e, aux [spesjal, o] ADJ speciale; (*bizarre*) particolare

spécialement [spesjal mā] ADV

particolarmente; (*tout exprès*) apposta □ **pas**

spécialement non in modo particolare

spécialiser [spesjalize] VT: **se spécialiser** specializzarsi

spécialiste [spesjalist] NM/F specialista *m/f*

spécialité [spesjalite] NF specialità *f inv*;

(*SCOL*) indirizzo □ **je voudrais goûter une**

spécialité locale vorrei assaggiare una specialità del posto

COMP **spécialité médicale** specialità

medica □ **spécialité pharmaceutique** specialità farmaceutica

spécifier [spesifje] VT specificare

spécimen [spesimen]

1 NM esemplare *m*, modello; (*revue, manuel* etc) copia di saggio

2 ADJ esemplare

spectacle [spektakl] NM spettacolo

LOC **se donner en spectacle** (*péj*) dare spettacolo (di sé) □ **pièce/revue à grand**

spectacle commedia/rivista spettacolare

□ **au spectacle de...** alla vista di...

spectaculaire [spektakylœʁ] ADJ

spettacolare

spectateur, -trice [spektatœʁ, tris] NM/F spettatore(-trice)

spéculer [spekyle] VI: **spéculer (sur)** speculare (su)

spéléologie [speleoloʒi] NF speleologia

sperme [sperm] NM sperma *m*

sphère [sfer] NF sfera □ **sphère d'activité/ d'influence** sfera d'attività/d'influenza

spirale [spiral] NF spirale *f* □ **en spirale** a spirale

spirituel, le [spirituel] ADJ spirituale; (*fin, piquant*) spiritoso(-a)

LOC **musique spirituelle** musica sacra □ **concert spirituel** concerto di musica sacra

splendide [splādid] ADJ splendido(-a)

spontané, e [spōtane] ADJ spontaneo(-a)

spontanéité [spōtaneite] NF

spontaneità *f inv*

sport [spœʁ]

1 NM sport *m inv*

2 ADJ INV: **vêtement/ensemble sport** vestito/completo sportivo; (*fair-play*) sportivo(-a)

LOC **faire du sport** fare dello sport

COMP **sport d'équipe** sport a squadre

♦ **sport d'hiver** sport invernale ♦ **sport de**

combat sport di combattimento ♦ **sport**

individuel sport individuale

sportif, -ive [spōrtif, iv] ADJ, NM/F

sportivo(-a) □ **les résultats sportifs** i risultati sportivi

spot [spɔt] NM spot *m inv*

COMP **spot (publicitaire)** spot (pubblicitario)

square [skwar] NM giardinetto pubblico

squelette [skælet] NM scheletro

squelettique [skæletik] ADJ scheletrico(-a)

stabiliser [stabilize] VT stabilizzare

stable [stabl] ADJ stabile

stade [stad] NM stadio

stadier [stadje] NM addetto al mantenimento dell'ordine negli stadi

stage [staʒ] NM stage *m inv*; (*d'avocat stagiaire*) tirocinio, pratica

stagiaire [staʒjeʁ]

1 NM/F tirocinante *m/f*; (*POL*) stagista *m/f*

2 ADJ: **avocat stagiaire** praticante procuratore *m*

stagner [stagne] VI ristagnare

stand [stā̃d] NM (*d'exposition, de foire*) stand *m inv*

COMP **stand de ravitaillement** (AUTO,

CYCLISME posto di rifornimento • **stand de tir** tiro a segno

standard [stōdār] **1** ADJ INV standard *inv*

2 NM (type, norme) standard *m inv*; (téléphonique) centralino

standardiste [stōdādist] NM/F centralinista *m/f*

standing [stōdīŋ] NM livello sociale
↳ **immeuble de grand standing** stabile *m* di lusso

starter [stārter] NM (AUTO, SPORT) starter *m inv* ↳ **mettre le starter** mettere lo starter

station [stasjō] NF stazione *f*; (posture) posizione *f*

[COMP] **station balnéaire** stazione balneare

• **station de graissage** (dans un garage) stazione di ingrassaggio

• **station de lavage** (dans un garage) autolavaggio

• **station de ski** stazione sciistica • **station de sports d'hiver** stazione sciistica

• **station de taxis** posteggio di taxi

• **station thermique** stazione termale

stationnement [stasjōnmū] NM sosta

↳ **zone de stationnement interdit** zona di sosta vietata

[COMP] **stationnement alterné** sosta vietata a giorni alterni

stationner [stasjōne] VI sostare

station-service [stasjōsērvīs] NF stazione *f* di servizio

Il plurale di **station-service** è **stations-service**

statistique [statistik] **1** NF statistica

2 ADJ statistico(-a)

statue [staty] NF statua

statu quo [statykwō] NM: **maintenir le statu quo** mantenere lo status quo

statut [staty] NM posizione *f*, status *m inv*;

statuts NMPL (JUR, ADMIN: d'une association, société) statuto *msg*

statutaire [statyter] ADJ statuario(-a)

Sté ABR (= société) Soc.

steak [stek] NM bistecca

sténo(graphie) [stenōgrafi] NF

stenografia ↳ **prendre en sténo**

stenografare

stérile [steril] ADJ sterile

stérilet [sterile] NM (MÉD) spirale *f*

stériliser [sterilize] VT sterilizzare

stéroïde [steroid] NM steroide *m*

stimulant, e [stimylā, üt] **1** ADJ stimolante

2 NM (MÉD) stimolante *m*; (fig) stimolo, incentivo

stimuler [stimyle] VT stimolare

stipuler [stipyle] VT (énoncer: condition, garantie) stabilire; (préciser: détail) specificare
↳ **stipuler que** stabilire che

stock [stōk] NM (COMM: de marchandises) stock *m inv*, scorte *fpl*; (FIN: d'or) riserva; (fig) riserva, scorta ↳ **en stock** in magazzino

stocker [stōke] VT immagazzinare; (déchet) accumulare, ammassare

stop [stōp] **1** NM stop *m inv*; (auto-stop) autostop *m inv*

2 EXCL: **stop!** stop!, alt!

stopper [stōpe] **1** VT bloccare, fermare; (COUTURE) fare un

rammendo invisibile a

2 VI fermarsi

store [stōr] NM (de bois) tapparella; (de tissu) tendina avvolgibile; (de magasin) tendone *m*

strabisme [strabism] NM strabismo

strapontin [strapōtē] NM strapuntino; (fig) posto secondario ou poco importante

stratégie [stratēzi] NF strategia

stratégique [stratēzik] ADJ strategico(-a)

stress [stres] NM stress *m inv*

stressant, e [stresā, üt] ADJ stressante

stresser [strese] VT stressare

strict, e [strikt] ADJ (obligation, principes, interprétation) rigoroso(-a); (parents, décor) severo(-a); (tenue, langage) castigato(-a)

[LOC] **c'est son droit le plus strict** è un suo inoppugnabile diritto ↳ **dans la plus stricte intimité** nella più stretta intimità ↳ **au sens strict du mot** nel senso stretto del termine

↳ **le strict nécessaire** lo stretto necessario

↳ **le strict minimum** il minimo indispensabile

strident, e [stridū, üt] ADJ stridulo(-a)

string [string] NM tanga *m inv*

strophe [strof] NF strofa

structure [stryktyr] NF struttura

[LOC] **structures d'accueil** struttura di accoglienza ↳ **structures touristiques** strutture turistiche

studieux, -euse [stydjø, jøz] ADJ (élève) studioso(-a); (vacances, retraite) di studio

studio [stydjø] NM studio; (logement) monolocale *m*

stupéfait, e [stypēfē, et] ADJ stupefatto(-a), stupito(-a)

stupéfiant, e [stypēfjā, jāt] **1** ADJ stupefacente

2 NM (MÉD) stupefacente *m*

stupéfier [stypɛfjɛ] **VT** sbalordire; (étonner) stupire

stupeur [stypœr] **NF** stupore *m*

stupide [stypid] **ADJ** stupido(-a)

stupidité [stypiditɛ] **NF** stupidità; (propos, acte) stupidaggine *f*

style [stil] **NM** stile *m*

LOC meuble de style mobile *m* in stile
 ▴ robe de style abito d'epoca ▴ en style

télégraphique con stile telegrafico

COMP style administratif stile

burocratico ▴ style de vie stile di vita

▴ style journalistique stile giornalistico

stylé, e [stilɛ] **ADJ** impeccabile

styliste [stilist] **NM/F** stilista *m/f*

stylo [stilo] **NM** penna, biro *f inv* ▴ **stylo à encre** penna stilografica

COMP stylo (à) bille penna a sfera

su, e [sy]

1 **PP** de savoir

2 **NM**: au su de a saputo di

suave [sɥav] **ADJ** soave

subalterne [sybaltɛrn] **ADJ, NM/F**
 subalterno(-a)

subconscient [sypkɔ̃sjɑ] **NM** subconscio, subcosciente *m*

subir [sybir] **VT** subire; (traitement, opération) sottoporsi a, subire; (examen) sostenere

subit, e [sybi, it] **ADJ** improvviso(-a), repentino(-a)

subitement [sybitmɑ] **ADV**
 improvvisamente

subjectif, -ive [sybzɛktif, iv] **ADJ**
 soggettivo(-a)

subjonctif [sybzɔ̃ktif] **NM** (LING)
 congiuntivo

subjuguier [sybzɥɛ] **VT** soggiogare

submerger [sybmɛʁʒɛ] **VT** sommergere;
 (fig: suj: douleur) sopraffare

subordonné, e [sybɔ̃rdɔnɛ]

1 **ADJ** (LING) subordinato(-a)

2 **NM/F** (ADMIN, MIL) subordinato(-a), subalterno(-a)

LOC subordonné à (personne, résultats)
 subordinato(-a) a

subrepticement [sybreptismɑ] **ADV**
 furtivamente

subside [sybzid] **NM** sussidio

subsidaire [sybzidɛr] **ADJ**: question
 subsidiaire questione *f* accessoria

subsister [sybzistɛ] **VI** (monument, erreur)
 rimanere; (personne, famille) sopravvivere

substance [sypstɑs] **NF** sostanza ▴ **en substance** in sostanza, sostanzialmente

substituer [sypstitɥɛ] **VT** sostituire ▴ **se substituer à qn** sostituirsi a qn; (pour évincer) sostituire qn

substitut [sypstity] **NM** (magistrat)
 sostituto; (succédané) surrogato

subterfuge [syptɛrfyʒ] **NM** sotterfugio

subtil, e [syptil] **ADJ** sottile

subvenir [sybvəniʁ] **subvenir à VT**
 provvedere a

subvention [sybvɑ̃sjɔ] **NF** sovvenzione *f*

subventionner [sybvɑ̃sjɔnɛ] **VT**
 sovvenzionare

suc [syk] **NM** succo ▴ **sucs gastriques** succhi gastrici

succéder [syksɛdɛ] **succéder à VT**
 (directeur, roi) succedere a; (dans une série) seguire

VDR se succéder **VR** succedersi, susseguirsi

succès [sykse] **NM** successo

LOC avec succès con successo ▴ **sans succès** senza successo ▴ **avoir du succès** avere successo ▴ **à succès** di successo

COMP succès de librairie best-seller *m inv*
 ▴ succès (féminins) successo (con le donne)

successeur [syksesœr] **NM** successore *m*

successif, -ive [syksesif, iv] **ADJ**
 successivo(-a)

succession [syksesjɔ] **NF** (série) serie *f*; (JUR, POL) successione *f* ▴ **prendre la succession** de succedere a

succomber [sykɔ̃bɛ] **VI** morire
 ▴ **succomber (à)** (fig) soccombere (a)

succulent, e [sykylɑ, ɑ̃t] **ADJ**
 succulento(-a)

succursale [sykursal] **NF** succursale *f*
 ▴ **magasin à succursales multiples** negozio con più succursali

sucer [syse] **VT** succhiare ▴ **sucer son pouce** succhiarsi il pollice

sucette [syset] **NF** (bonbon) lecca lecca *m inv*; (de bébé) succhiotto

sucré [sykrɛ] **NM** zucchero ▴ **morceau de sucre** zolletta (di zucchero)

COMP sucre cristallisé zucchero granulare
 ▴ sucre d'orge zucchero d'orzo ▴ **sucre de betterave** zucchero di barbabietola
 ▴ **sucre de canne** zucchero di canna
 ▴ **sucre en morceaux** zucchero a zollette
 ▴ **sucre en poudre** zucchero in polvere
 ▴ **sucre glace** zucchero a velo

sucré, e [sykre] **ADJ** zuccherato(-a); (au goût: vin, fruits etc) dolce; (péj: ton, voix) dolcino(-a), zuccheroso(-a)

sucrer [sykre] VT zuccherare

LOC **sucrer qn** servire lo zucchero a qn
VDR **se sucrer VR** mettersi lo zucchero;
(fam: faire des bénéfices) riempirsi le tasche

sucrerie [sykrəri] NF zuccherificio;

sucreries NFPL (bonbons) dolciumi mpl

sucrier, -ière [sykrije, ijɛr]

1 ADJ zuccheriero(-a), saccarifero(-a)

2 NM *(fabricant)* zuccheriere m; *(récipient)* zuccheriera

sud [syd]

1 NM sud m inv

2 ADJ INV *(côte)* meridionale; *(façade, pôle)* sud inv

LOC **au sud al sud** ∪ **au sud de a sud di**

sud-africain, e [sydafrikɛ, ɛn]

1 ADJ sudafricano(-a)

2 NM/F: **Sud-Africain, e** sudafricano(-a)

Il plurale di **sud-africain** è **sud-africains**

Il plurale di **sud-africaine** è **sud-africaines**

sud-américain, e [sydamerikɛ, ɛn]

1 ADJ sudamericano(-a)

2 NM/F: **Sud-Américain, e** sudamericano(-a)

Il plurale di **sud-américain** è **sud-américains**

Il plurale di **sud-américaine** è **sud-américaines**

sud-est [sydest]

1 NM INV sudest m inv

2 ADJ INV sudorientale

sud-ouest [sydwest]

1 NM INV sudovest m inv

2 ADJ INV sudoccidentale

Suède [sqɛd] NF Svezia

suédois, e [sqɛdwa, waz]

1 ADJ svedese

2 NM/F: **Suédois, e** svedese m/f

3 NM *(langue)* svedese m

suer [sqɛ]

1 VI sudare; *(mur, plâtre)* trasudare

2 VT *(fig: exhiler)* trasudare

LOC **suer à grosses gouttes** grondare di sudore

sueur [sqɛr] NF sudore m

LOC **en sueur** sudato(-a) ∪ **avoir des sueurs froides** sudare freddo ∪ **donner à qn les sueurs froides** far sudare freddo qn

suffire [syfir] VI bastare

LOC **suffire à qn** bastare a qn ∪ **suffire pour qch/pour faire qch** bastare per qc/per fare qc ∪ **cela lui suffit** gli basta ∪ **il suffit d'une négligence pour que...** basta una negligenza perché... ∪ **cela suffit pour les critiquer/qu'ils se fâchent** è quanto basta per

farli arrabbiare/perché si arrabbino ∪ "ça suffit!" "basta!"

VBR **se suffire VR** bastare a se stesso(-a)

suffisamment [syfizamō] ADV:

suffisamment (de) abbastanza

suffisant, e [syfizā, āt] ADJ sufficiente; *(personne, air, ton)* di sufficienza

suffixe [syfiks] NM suffisso

suffoquer [syfɔke]

1 VT soffocare; *(nouvelle etc)* sbalordire

2 VI soffocare

LOC **suffoquer de colère/d'indignation** soffocare dalla collera/dall'indignazione

suffrage [syfraz] NM suffragio; *(voix)* voto; *(du public etc)* consenso

COMP **suffrage universel/direct/indirect** suffragio universale/diretto/indiretto ∪ **suffrages exprimés** totale msg dei voti

suggérer [sygzere] VT suggerire

LOC **suggérer qch à qn** suggerire qc a qn ∪ **suggérer (à qn) que/de faire** suggerire (a qn) che/di fare

suggestion [sygzestjɔ] NF suggerimento; *(PSYCH)* suggestione f

suicide [sqisid]

1 NM suicidio

2 ADJ: **opération suicide** missione f suicida

suicider [sqiside] **se suicider VR** suicidarsi

suie [sqi] NF fuliggine f

suisse [sqis]

1 ADJ svizzero(-a)

2 NM *(bedeau)* cerimoniere m ecclesiastico

3 NF **Suisse** Svizzera

4 NM/F **Suisse** svizzero(-a)

suite [sqit] NF *(continuation, escorte)* seguito; *(série: de maisons, rues, MATH)* serie f inv; *(conséquence, résultat)* conseguenza; *(ordre, liaison logique)* filo, logica; *(dans hôtel, MUS)* suite f inv; **suites NFPL** *(d'une maladie, chute)* postumi mpl

LOC **prendre la suite de** *(directeur etc)* succedere a ∪ **donner suite à** *(requête)* far seguito a; *(projet)* attuare, realizzare ∪ **faire suite à** far seguito a ∪ **(faisant) suite à votre lettre du...** facendo seguito alla Vostra lettera del... ∪ **sans suite** incoerente ∪ **de suite** *(d'affilée)* di seguito; *(immédiatement)* subito ∪ **par la suite** in seguito ∪ **à la suite di** seguito ∪ **à la suite de** *(derrière)* dietro a; *(en conséquence de)* in seguito a ∪ **par suite de** a causa di ∪ **avoir de la suite dans les idées** essere perseverante ∪ **attendre la suite des événements** attendere il corso degli eventi

suivant, e [sqivā, āt]

1 VB *voir* **suivre**

2 ADJ seguente

3 PRÉP secondo

LOC **suivant que** a seconda che, secondo che ◊ **"au suivant!"** "avanti il prossimo!"

suivi, e [sqivi]

1 PP *de* **suivre**

2 ADJ (*régulier*) regolare, continuo(-a); (*COMM: article*) di cui è assicurata la fornitura; (*cohérent*) coerente

3 NM (*d'une affaire*) controllo

LOC **très/pou suivi** (*cours, feuilleton* etc) molto/poco seguito(-a)

suivre [sqivr]

1 VT seguire; (*consigne*) rispettare, attenersi a; (*COMM: article*) continuare la fornitura di

2 VI seguire

LOC **suivre des yeux** seguire con gli occhi
◊ **faire suivre** (*lettre*) inoltrare ◊ **suivre son cours** (*subj: enquête, maladie*) seguire il proprio corso ◊ **"à suivre"** "continua"

VBR **se suivre** VR succedersi, susseguirsi; (*être cohérent: raisonnement*) filare

sujet, te [syʒe, et]

1 ADJ: **être sujet à** essere ◊ andare soggetto(-a) a

2 NM/F (*d'un souverain* etc) suddito(-a)

3 NM soggetto; (*matière*) soggetto, argomento; (*raison*) motivo

LOC **un sujet de dispute/ mécontentement** un motivo di disputa/ malcontento ◊ **c'est à quel sujet?** a che proposito? ◊ **avoir sujet de se plaindre** aver motivo di lamentarsi ◊ **un mauvais sujet** un cattivo soggetto ◊ **au sujet de** riguardo a, a proposito di ◊ **sujet à caution** dubbio(-a), poco attendibile

COMP **sujet d'examen** (*SCOL*) materia d'esame ◊ **sujet d'expérience** (*BIOL* etc) soggetto di un esperimento ◊ **sujet de conversation** argomento di conversazione

super [syper] ADJ INV (*fam*) fantastico(-a)

superbe [syperb]

1 ADJ splendido(-a), magnifico(-a)

2 NF (*orgueil*) superbia

superficie [syperfisi] NF superficie f

superficiel, le [syperfisjel] ADJ superficiale

superflu, e [syperfly]

1 ADJ superfluo(-a)

2 NM: **le superflu** il superfluo

supérieur, e [syperjær]

1 ADJ superiore; (*air, sourire*) di superiorità

2 NM superiore m

3 NM/F (*REL*) **Mère supérieure** Madre f superiora

LOC **à l'étage supérieur** al piano superiore

◊ **supérieur à** superiore a ◊ **supérieur en** numero superiore per numero

supériorité [syperjærte] NF superiorità

COMP **supériorité numérique** superiorità numerica

supermarché [sypermarʃe] NM

supermercato

superposer [syperpoze] VT sovrapporre

LOC **lits superposés** letti mpl a castello

VBR **se superposer** VR sovrapporsi

superpuissance [syperpwisās] NF

superpotenza

superstitieux, -euse [syperstisjø, jøz]

ADJ superstizioso(-a)

superviser [sypervize] VT soprintendere a

supplanter [syplāte] VT soppiantare

suppléant, e [sypleā, āt] ADJ, NM/F

supplente m/f ◊ **médecin suppléant** medico supplente ◊ **sostituto**

suppléer [syplee] VT (*mot manquant* etc)

aggiungere; (*lacune, défaut*) supplire a;

(*professeur, juge*) sostituire ◊ **suppléer à** (*manque, défaut, qualité*) supplire a; (*chose manquante*) sostituire

supplément [syplemā] NM supplemento

LOC **un supplément de travail** del lavoro

straordinario ◊ **un supplément de frites**

una porzione extra di patatine fritte ◊ **un**

supplément de 10 euros (*à payer*) un

supplemento di 10 euro ◊ **en supplément**

(*au menu* etc) in più, in supplemento

COMP **supplément d'information**

informazioni fpl supplementari

supplémentaire [syplemāter] ADJ

(*crédits, délai*) supplementare; (*contrôles, train, bus* etc) straordinario(-a)

supplication [syplikasjō] NF (*REL*) supplica;

supplications NFPL (*adjurations*) suppliche fpl

supplique [syplis] NM supplizio ◊ **être au**

supplique soffrire le pene dell'inferno

supplier [syplije] VT supplicare

support [syper] NM supporto

COMP **support audio-visuel** mezzo

audiovisivo ◊ **support publicitaire** mezzo ◊ veicolo pubblicitario

supportable [sypertabl] ADJ (*douleur,*

température) sopportabile; (*procédé, conduite*) ammissibile

supporter [N syperter, VB syperte]

1 NM supporter m/f inv

2 VT sopportare; (*poids, édifice*) reggere,

sostenere; (*SPORT*) sostenere, fare il tifo per

supposer [sypozɛ] VT supporre; (*subj. chose*) presupporre

LOC **supposer que** supporre che ▴ **en supposant** ou **à supposer que** supponendo che

suppositoire [sypozitwaʁ] NM supposta

suppression [syprɛsɔ̃] NF soppressione f

supprimer [syprime] VT sopprimere; (*clause, mot*) eliminare; (*cause, douleur, personne*) sopprimere, eliminare

▴ **supprimer qch à qn** togliere qc a qn

suprême [syprɛm] ADJ supremo(-a); (*bonheur, habileté*) eccezionale; (*ultime: espoir, effort*) estremo(-a) ▴ **les honneurs suprêmes** gli estremi onori

sur

MOT-CLÉ

[sy] PRÉP

1 **su, sopra** ▴ **pose-le sur la table** posalo sul tavolo ▴ **je n'ai pas d'argent sur moi** non ho denaro con me ▴ **avoir de l'influence sur** avere influenza su ▴ **avoir accident sur** accident avere un incidente dopo l'altro ▴ **sur ce** ADV detto ciò

2 (*direction*) verso ▴ **en allant sur Paris** andando verso Parigi

3 (*a propos de*) su ▴ **un livre/une conférence sur Balzac** un libro/una conferenza su Balzac

4 (*proportion, mesures*) su ▴ **un sur 10** uno su 10 ▴ **sur 20, 2 sont venus** sono venuti 2 su 20 ▴ **4 m sur 2 4 m** per 2

sûr, e [syʁ] ADJ sicuro(-a)

LOC **sûr de qch/que** (*personne*) sicuro(-a) di qc/che, certo(-a) di qc/che ▴ **peu sûr** poco sicuro(-a) ▴ **être sûr de qn** essere sicuro(-a) di qn ▴ **sûr et certain** certissimo(-a) ▴ **sûr de soi** sicuro(-a) di sé ▴ **le plus sûr est de...** la cosa più sicura è...

surcharge [syʁʃaʁʒ] NF sovraccarico; (*correction, ajout*) correzione f; (*PHILATÉLIE*) sovrastampa ▴ **prendre des passagers en surcharge** prendere più passeggeri di quanto consentito

COMP **surcharge de bagages** sovrappeso ▴ **surcharge de travail** sovraccarico di lavoro

surcharger [syʁʃaʁʒɛ] VT sovraccaricare; (*texte*) correggere; (*timbre-poste*) sovrastampare

surcroît [syʁkʁwa] NM aumento

LOC **par ou de surcroît** per di più ▴ **en surcroît** in aggiunta

surdité [syʁdite] NF sordità ▴ **atteint de surdité totale** affetto da sordità totale

sûrement [syʁmɑ̃] ADV sicuramente ▴ **sûrement pas** no di certo

surenchère [syʁɔ̃ʃɛʁ] NF (*aux enchères*) offerta superiore, rilancio; (*sur prix fixe*) rincaro

LOC **surenchère de violence** escalation f inv di violenza ▴ **surenchère électorale** promesse fpl elettorali

surenchérir [syʁɔ̃ʃɛʁiʁ] VI (COMM) rincarare; (*fig*) rilanciare, fare un'offerta maggiore

surestimer [syʁɛstime] VT sopravvalutare

sûreté [syʁte] NF sicurezza; (JUR) garanzia **LOC** **être/mettre en sûreté** essere/mettere al sicuro ▴ **pour plus de sûreté** per maggiore sicurezza ▴ **attentat/crime contre la sûreté de l'État** attentato/crimine contro la sicurezza dello stato ▴ **la Sûreté (nationale)** = la Pubblica Sicurezza

surf [sœʁf] NM surf m inv ▴ **faire du surf** fare surf

surface [syʁfas] NF superficie f

LOC **surface plane/courbe** (GÉOM) superficie piana/curva ▴ **faire surface** riemergere ▴ **en surface** in superficie; (*fig*) superficialmente ▴ **la pièce fait 100 m de surface** la stanza ha una superficie di 100 m

COMP **surface de réparation** (SPORT) area di rigore ▴ **surface porteuse ou de sustentation** (AVIAT) superficie di sustentazione

surfait, e [syʁfɛ, ɛt] ADJ sopravvalutato(-a)

surfer [sœʁfɛ] VI: **surfer sur le net** navigare in Internet

surgelé, e [syʁʒɔle] ADJ surgelato(-a)

surgir [syʁʒiʁ] VI sorgere; (*personne, véhicule*) spuntare; (*fig: problème, dilemme*) sorgere, nascere

surhumain, e [syʁymɛ, ɛn] ADJ sovrumano(-a)

sur-le-champ [syʁlɛʃɑ̃] ADV all'istante

surlendemain [syʁlɑ̃d(ɛ)mɛ] NM. **le surlendemain** due giorni dopo

LOC **le surlendemain de...** due giorni dopo... ▴ **le surlendemain soir** la sera di due giorni dopo

surmenage [syʁmənɑʒ] NM (MÉD) surmenage m ▴ **le surmenage intellectuel** il sovraccarico intellettuale

surmener [syʁmənɛ] VT affaticare eccessivamente

VBR **se surmener** VR affaticarsi eccessivamente

surmonter [syrmɔ̃tɛ] **VT** (*subj. coupole etc*)
sovrastare; (*vaincre: difficulté, obstacle*)
superare; (: *chagrin, colère*) vincere

surnaturel, le [syɾnatyʁɛl]

1 ADJ soprannaturale; (*beauté*)

straordinario(-a)

2 NM: le surnaturel il soprannaturale

surnom [syɾnɔ̃] **NM** soprannome *m*

surnombre [syɾnɔ̃br] **NM: être en**

surnombre essere in soprannumero

surpeuplé, e [syɾpœplɛ] **ADJ**

sovrapopolato(-a)

surplace [syɾplas] **NM** (*CYCLISME*) *surplace m*

inv **faire du surplace** (*fig*) non andare né

avanti né indietro

surplomber [syɾplɔ̃be]

1 VI essere a strapiombo

2 VT essere a strapiombo su; (*dominer*)

sovrastare

surplus [syɾply] **NM** eccedenza, surplus *m inv*

LOC surplus de bois/tissu rimanenza di legno/tessuto **au surplus** d'altronde, per giunta **surplus américains** materiale militare lasciato dagli americani dopo la guerra e svenduto

surprenant, e [syɾpʁənɑ̃, ɑ̃t]

1 VB voir surprendre

2 ADJ sorprendente

surprendre [syɾpʁɑ̃dr] **VT** sorprendere; (*secret*) scoprire; (*clin d'œil*) intercettare; (*en rendant visite*) fare una sorpresa a

LOC surprendre la vigilance de qn eludere la sorveglianza di qn **surprendre la bonne foi de qn** abusare della buona fede di qn **se surprendre à faire qch** sorprendersi a fare qc

surpris, e [syɾpʁi, iz]

1 PP de surprendre

2 ADJ sorpreso(-a)

LOC surpris de/que sorpreso(-a) di/che

surprise [syɾpʁiz] **NF** sorpresa

LOC faire une surprise à qn fare una sorpresa a qn **voyage sans surprises** viaggio senza sorprese **avoir la surprise de** avere la sorpresa di **par surprise** di sorpresa

surprise-partie [syɾpʁizparti] **NF** festa, festiciola

Il plurale di **surprise-partie** è **surprises-parties**

sursaut [syɾso] **NM** sussulto, sobbalzo **en sursaut** (*se réveiller*) di soprassalto

COMP sursaut d'énergie guizzo di energia

✦ sursaut d'indignation sussulto di indignazione

sursauter [syɾsɔtɛ] **VI** sussultare, sobbalzare

sursis [syɾsi] **NM** rinvio; (*JUR*) condizionale *f*

LOC condamné à 5 mois (de prison) avec sursis condannato a 5 mesi (di prigione) con condizionale **on lui a accordé le sursis** gli è stata concessa la condizionale

COMP sursis (d'appel ou d'incorporation) (*MIL*) rinvio di chiamata **surtout** [syɾtu] **ADV** soprattutto

LOC il songe surtout à ses propres intérêts pensa innanzi tutto ai suoi interessi **il aime le sport, surtout le football** ama lo sport, soprattutto il calcio **cet été, il a surtout fait de la pêche** quest'estate si è dedicato soprattutto alla pesca **surtout pas d'histoires!** soprattutto niente storie! **surtout pas!** no di certo! **surtout pas lui!** lui men che mai! **surtout que...** tanto più che...

surveillance [syɾvejās] **NF** sorveglianza

LOC être sous la surveillance de qn essere sotto la sorveglianza di qn **sous**

surveillance médicale sotto controllo medico **la surveillance du territoire** i servizi di controsospionaggio

surveillant, e [syɾvejɑ̃, ɑ̃t] **NM/F** sorvegliante *m/f*; (*de prison*) guardia *f*

SURVEILLANT

Nelle scuole superiori francesi gli insegnanti non sorvegliano gli alunni durante la ricreazione. Questo lavoro viene svolto da studenti universitari chiamati **surveillants** (o "pions").

surveiller [syɾveje] **VT** sorvegliare

LOC surveiller son langage controllare il proprio linguaggio **surveiller sa ligne** badare alla linea

VBR se surveiller VR controllarsi

survenir [syɾvəniʁ] **VI** (*changement*)

verificarsi; (*personne*) arrivare **un incident est survenu** c'è stato un incidente

servêtement [syɾvetmɑ̃] **NM** tuta (da ginnastica)

survie [syɾvi] **NF** sopravvivenza; (*REL*) immortalità *f inv*

LOC équipement de survie attrezzatura di sopravvivenza **une survie de quelques mois** qualche mese di vita

survivant, e [syɾvivɑ̃, ɑ̃t]

1 VB voir survivre

2 NM/F superstite *m/f*

survivre [syrvivr] **VI** sopravvivere

LOC **survivre à** sopravvivere a **la victime a peu de chances de survivre** la vittima ha poche possibilità di sopravvivere

survoler [syrvole] **VT** (*lieu, question*)

sorvolare; (*fig: livre, écrit*) dare una veloce scorsa a

survolté, e [syrvolte] **ADJ** (*ÉLEC: appareil*)

survoltato(-a); (*fig: personne, ambiance*)

sovreccitato(-a)

SUS [sy(s)] **en sus de**

PRÉP in aggiunta a

LOC **en sus in più** **sus à...!** abbasso...!

sus au tyran! abbasso il tiranno! **sus à**

PRÉP in aggiunta a

VB voir savoir

susceptible [syseptibl] **ADJ** suscettibile

LOC **susceptible d'amélioration ou d'être amélioré** suscettibile di miglioramenti

susceptible de faire (*capacité*) capace di

ou in grado di fare **il est susceptible de faire...** (*probabilité*) è probabile che faccia...

susciter [sysite] **VT** (*obstacles, ennuis*) creare; (*admiration, enthousiasme*) suscitare

suspect, e [syspekt], ekt]

1 ADJ sospetto(-a)

2 NM/F (*JUR*) sospetto(-a)

LOC **être peu suspect de** non essere

sospettato(-a) di

suspecter [syspekte] **VT** sospettare

LOC **suspecter qn d'être/d'avoir fait qch**

sospettare qn di essere/di aver fatto qc

suspecter qch de qch/faire sospettare qc di qc/di fare

suspendre [syspādr] **VT** sospendere;

(*accrocher, fixer*) **suspendre (à)** appendere (a)

LOC **se suspendre à VR** (*s'accrocher à*)

attaccarsi a

suspendu, e [syspādy]

1 PP de suspendre

2 ADJ sospeso(-a)

LOC **suspendu à/au dessus de** sospeso(-a)

a/sopra a **voiture bien/mal suspendue**

automobile con buone/cattive sospensioni

être suspendu aux lèvres de qn pendere dalle labbra di qn

suspens [syspā] **en suspens** **ADV** in

sospeso **tenir en suspens** tenere in

sospeso

suspense [syspens] **NM** suspense *f*

suspension [syspāsjō] **NF** sospensione *f*;

(*lustre*) lampadario **en suspension**

(*particules*) in sospensione

COMP **suspension d'audience**

sospensione di una seduta

suture [sytyr] **NF: point de suture** punto di sutura

svelte [svelt] **NF** lanciato(-a), snello(-a)

SVP [esvepe] **SIGLE** (= *s'il vous plaît*) P.F.

syllabe [si(l)lab] **NF** sillaba

symbole [sēbōl] **NM** simbolo **symbole**

graphique (*INFORM*) icona, simbolo grafico

symbolique [sēbōlik]

1 ADJ simbolico(-a)

2 NF (*d'une religion, culture*) simbolica; (*science des symboles*) simbologia

symboliser [sēbōlize] **VT** simboleggiare

symétrique [simetrik] **ADJ** simmetrico(-a)

sympa [sēpa] **ADJ INV voir sympathique**

sympathie [sēpati] **NF** simpatia;

(*condoleances*) condoglianze *fpl*

LOC **accueillir avec sympathie** (*projet etc*)

accogliere positivamente **avoir de la**

sympathie pour qn provare simpatia per qn

témoignages de sympathie (*lors d'un*

deuil) condoglianze *fpl* **croyez à toute ma**

sympathie voglia gradire i miei più cordiali saluti

sympathique [sēpatik] **ADJ** simpatico(-a)

sympathisant, e [sēpatizā, āt] **NM/F**

simpatizzante *m/f*

sympathiser [sēpatize] **VI** (*s'entendre*)

andare d'accordo; (*se fréquenter*) frequentarsi

sympathiser avec qn andare d'accordo con qn

symphonie [sēfoni] **NF** sinfonia

syntôme [sēptom] **NM** sintomo

synagogue [sinagōg] **NF** sinagoga

syncope [sēkōp] **NF** (*MED, MUS*) sincope *f*

tomber en syncope avere una sincope

syndic [sēdik] **NM** amministratore *m*

syndical, e, aux [sēdikāl, o] **ADJ** sindacale

centrale syndicale sindacato

syndicaliste [sēdikalist] **NM/F** sindacalista

m/f

syndicat [sēdika] **NM** (*d'ouvriers, employés*)

sindacato; (*autre association d'intérêts*)

organizzazione *f*

COMP **syndicat d'initiative** azienda di

soggiorno **syndicat de producteurs**

sindacato di produttori **syndicat de**

propriétaires consorzio di proprietari

syndicat patronal sindacato dei datori

di lavoro

syndiqué, e [sēdike] **ADJ** (*ouvrier, employé*)

iscritto(-a) a sindacato **non syndiqué** non

iscritto(-a) a sindacato

syndiquer [sɛ̃dike] **se syndiquer** VR

organizzarsi in sindacato; (*adhérer*) iscriversi a un sindacato

synonyme [sinonim]

1 ADJ sinonimico(-a)

2 NM sinonimo

LOC être **synonyme de** essere sinonimo di

syntaxe [sɛ̃taks] **NF** sintassi *f inv*

synthèse [sɛ̃tez] **NF** sintesi *f* ↘ **faire la**

synthèse de fare la sintesi di

synthétique [sɛ̃tetik] **ADJ** sintetico(-a)

Syrie [siri] **NF** Siria

systématique [sistematik] **ADJ**

sistematico(-a); (*péf*) dogmatico(-a)

système [sistem] **NM** sistema *m*

LOC le **système D** l'arte di arrangiarsi

↘ **système décimal** sistema decimale

↘ **système expert** sistema esperto

↘ **système d'exploitation à disques**
(*INFORM*) sistema operativo a dischi

↘ **système métrique** sistema metrico

↘ **système nerveux** sistema nervoso

↘ **système solaire** sistema solare

Tt

t' [t] PRON *voir te*

ta [tā] DÉT *voir ton'*

tabac [taba]

1 NM tabacco

2 ADJ INV: (couleur) **tabac** (color) tabacco inv

LOC **passer qn à tabac** (fam) pestare qn di santa ragione ▴ **faire un tabac** (fam) fare furore ▴ (**débit ou bureau de**) **tabac** tabaccheria

COMP **tabac à priser** tabacco da fiuto ou da naso • **tabac blond/brun** tabacco biondo/scuro • **tabac gris** trinciato forte

tabagisme [tabazism] NM tabagismo

COMP **tabagisme passif** fumo passivo

table [tabl] NF tavola, tavolo; (*invités*) tavolata; (*liste, numérique*) tavola, tabella

LOC **à table!** a tavola! ▴ **se mettre à table** mettersi a tavola; (*fig: fam*) vuotare il sacco

▴ **mettre ou dresser/desservir la table** apparecchiare/sparecchiare (la tavola)

▴ **faire table rase de** fare tabula rasa di

▴ **une table pour 4, s'il vous plaît** un tavolo per 4 per favore

COMP **table à repasser** asse f da stiro

• **table basse** tavolino • **table d'écoute** impianto per l'intercettazione di comunicazioni telefoniche • **table**

d'harmonie tavola armonica • **table**

d'hôte menù *m inv* a prezzi fissi • **table de chevet** ou **de nuit** comodino • **table de cuisson** piano di cottura • **table de**

lecture (MUS) piatto (giradischi) • **table de multiplication** tavola pitagorica • **table**

de toilette tavolino da toilette • **table des matières** indice *m* • **table ronde** (débat)

tavola rotonda • **table roulante** carrello

• **table traçante** (INFORM) tavola di

tracciamento

tableau, x [tablo] NM (ART, reproduction, fig) quadro; (*panneau*) tabellone *m*, quadro;

(*schéma*) tabella, tavola

COMP **tableau chronologique** tavola cronologica • **tableau d'affichage**

tabellone • **tableau de bord** (AUTO)

cruscotto; (AVIAT) pannello ou quadro portastrumenti • **tableau de chasse**

carniere *m* • **tableau de contrôle**

pannello ou quadro di controllo • **tableau de maître** quadro d'autore • **tableau noir**

lavagna

tablette [tablet] NF (*planche*) ripiano

COMP **tablette de chocolat** tavoletta di cioccolato

tablier [tablje] NM grembiule *m*; (*de pont*) piattaforma; (*de cheminée*) parafuoco

tabou, e [tabu] NM, ADJ tabù (*m*) inv

tabouret [tabure] NM sgabello

tac [tak] NM: **du tac au tac** per le rime

tache [taʃ] NF macchia; (*point*) macchiolina ▴ **faire tache d'huile** estendersi a macchia d'olio

COMP **tache de rousseur ou de son** lentiggine *f*, efelide *f* • **tache de vin** (*sur la peau*) voglia di vino ou fragola

tâche [taʃ] NF compito ▴ **travailler à la tâche** lavorare a cottimo

tacher [taʃe] VT (*aussi fig*) macchiare

VBR **se tacher** VR macchiarsi

tâcher [tuʃe] VI: **tâcher de faire** cercare di fare

tacheté, e [taʃte] ADJ: **tacheté (de)** punteggiato(-a) (di)

tact [takt] NM tatto ▴ **avoir du tact** avere tatto

tactique [taktik]

1 ADJ tattico(-a)

2 NF tattica

taie [te] NF: **taie (d'oreiller)** federa (di guanciale)

taille [tɥj] NF taglio; (*de plante*) potatura; (*milieu du corps, d'un vêtement*) vita; (*hauteur*) statura; (*grandeur, grosseur: d'une personne*) taglia; (: *d'un objet*) grandezza, dimensioni *fpl*; (COMM: *mesure*) taglia, misura; (*fig: envergure*) levatura

LOC **de taille à faire** in grado di fare ▴ **de taille (important)** grosso(-a) ▴ **quelle taille faites-vous?** che taglia ha?

taille-crayon(s) [tɥjkrɛjɔ̃] NM INV temperamatite *m inv*

tailler [tɥje] VT tagliare; (*arbre, plante*) potare; (*crayon*) temperare

LOC **tailler dans la chair/le bois** incidere nella carne/nel legno ▴ **tailler grand/petit** (*su: vêtement*) avere una foggia ampia/stretta

VBR **se tailler** VR (*ongles, barbe*) tagliarsi; (*victoire*) ottenere; (*fig: réputation*) farsi; (*fam: s'enfuir*) tagliare la corda

tailleur [tajœʁ] **NM** (*couturier*) sarto;
(*vêtement de dames*) tailleur *m inv* □ **en**
tailleur (*assis*) alla turca, a gambe incrociate
COMP **tailleur de diamants** tagliatore *m*
di diamanti

taillis [taji] **NM** bosco ceduo

taire [tɛʁ]

1 **VT** tacere

2 **VI**: **faire taire qn** far tacere qn

LOC **faire taire qch** (*fig*) mettere a tacere qc
□ **tais-toi!** tacil!, stai zitto!

VBR **se taire VR** tacere

talc [talk] **NM** talco

talent [talā] **NM** talento; **talents** **NMPL**

(*personnes*) talenti *mpl*, persone *fpl* di talento
□ **avoir du talent** avere talento

talkie-walkie [tokiwoki] **NM** walkie-talkie
m inv

Il plurale di **talkie-walkie** è **talkies-walkies**

talon [talō] **NM** (*ANAT*) tallone *m*, calcagno;
(*de chaussure*) tacco; (*chaussette*) tallone *m*; (*de*
jambon) fondo; (*pain*) cantuccio; (*de chèque,*
billet) talloncino, matrice *f*

LOC **être sur les talons de qn** stare alle
calcagna di qn □ **tourner/montrer les**
talons (*fig*) alzare i tacchi

COMP **talons aiguilles** tacchi a spillo
□ **talons plats** tacchi bassi

talus [taly] **NM** (*GÉO*) scarpata; (*d'orchestre*)
fossa

COMP **talus de déblai** terrapieno *ou*
scarpata di scavo □ **talus de remblai**
terrapieno

tambour [tābur] **NM** (*MUS, TECH, AUTO*)

tamburo; (*musicien*) tamburino; (*porte*) porta
girevole □ **sans tambour ni trompette** alla
chetichella

tambourin [tāburē] **NM** tamburello

tambouriner [tāburine] **VI**: **tambouriner**
contre tamburellare *su*

tamisé, e [tamize] **ADJ** (*fig: lumière*)
smorzato(-a), attenuato(-a); (*ambiance*)
ovattato(-a)

tampon [tāpō] **NM** tampone *m*; (*RAIL*)
respingente *inv*, tampone; (*fig*) cuscinetto;
(*INFORM: aussi: mémoire tampon*) memoria *f*
tampone *inv*, memoria di transito; (*bouchon:*
de caoutchouc, bois) tappo; (*cachet, timbre*)
timbro □ **solution tampon** soluzione *f*
tampone *inv*; (*aussi: tampon hygiénique*)
tampone, assorbente *m* interno

COMP **tampon à récurer** paglietta
□ **tampon buvard** tampone di carta

assorbente □ **tampon encreur** tampone
(*per timbri*)

tamponner [tāpone] **VT** (*essuyer*)

tamponare, asciugare; (*heurter*) tamponare;
(*avec un timbre*) timbrare

VBR **se tamponner VR** (*voitures*)
tamponarsi

tamponneuse [tāponez] **ADJ**: **autos**

tamponneuses autoscontro *msg*

tandem [tādem] **NM** tandem *m inv*; (*fig:*
personnes) duo *m inv*

tandis [tādi] **tandis que** **CONJ** mentre

tanguer [tāge] **VI** beccheggiare

tant [tā] **ADV** tanto

LOC **tant de** (*sable, eau etc*) tanto(-a) □ **tant**
que (*tellement*) tanto che; (*comparatif*) tanto
quanto □ **tant mieux** tanto meglio, meglio
così □ **tant mieux pour lui** tanto meglio per
lui □ **tant pis** pazienza □ **tant pis pour lui**
peggio per lui □ **un tant soit peu** un minimo
□ **s'il est un tant soit peu subtil, il**
comprendra se ha un minimo di acume
capirà □ **tant bien que mal** bene o male
□ **tant s'en faut** altro che, tutt'altro

tante [tāt] **NF** zia

tantôt [tātō] **ADV** (*parfois*) **tantôt... tantôt** a
volte... a volte, ora... ora; (*cet après-midi*) oggi
pomeriggio

taon [tā] **NM** tafano

tapage [tapaz] **NM** chiasso, baccano; (*fig*)
scalpore *m*

COMP **tapage nocturne** (*JUR*) schiamazzi
mpl notturni

tapageur, -euse [tapazœʁ, øz] **ADJ**
chiassoso(-a)

tape [tap] **NF** pacca

tape-à-l'œil [tapakœj] **ADJ INV** vistoso(-a)

taper [tape]

1 **VT** (*personne*) picchiare; (*porte*) bussare *a*;
(*lettre, cours*) battere (*a macchina*); (*INFORM*)
introdurre da tastiera; (*fam*) **taper qn de 10**
euros spillare 10 euro *a qn*

2 **VI** (*soleil*) picchiare

LOC **taper sur qn** picchiare *qn*; (*fig*)
sparlare di *qn* □ **taper sur qch** (*clou, table etc*)
battere *su qc* □ **taper à** (*porte etc*) bussare *a*
□ **taper dans** (*se servir*) metter *mano a*
□ **taper des mains/pieds** battere le mani/i
piedi □ **taper (à la machine)** battere (*a*
macchina)

VBR **se taper VR** (*fam: travail*) sorbirsi;
(*: boire, manger*) sbafarsi

tapi, e [tapi] **ADJ**: **tapi dans/derrière** (*blotti*)
rannicchiato(-a) *ou* accovacciato(-a) *in/*

dietro; (*caché*) annidato(-a) ou nascosto(-a)
in/dietro

tapis [tapi] **NM** tappeto; (*fig: de gazon, neige*)
manto

LOC être sur le tapis (*fig*) essere oggetto
della conversazione ▸ **mettre sur le tapis**
(*fig*) mettere sul tappeto ▸ **aller/envoyer au**
tapis (*boxe*) andare/mandare al tappeto

COMP tapis de sol (*de tente*) pavimento
rinforzato ▸ **tapis de souris** tappetino del
mouse ▸ **tapis roulant** nastro trasportatore

tapisser [tapise] **VT** tappezzare

tapisserie [tapisri] **NF** tappezzeria;
(*broderie, travail*) ricamo ▸ **faire tapisserie**
(*fig*) fare tappezzeria

tapissier, -ière [tapisje, jier] **NM/F**:

tapissier(-décorateur) tappezziere(-a)

tapoter [tapote] **VT** dare colpetti a ou su

taquiner [takine] **VT** stuzzicare,
punzecchiare

tard [tar]

1 **ADV** tardi

2 **NM**: **sur le tard** sul tardi; (*vers la fin de la vie*)
tardi

LOC au plus tard al più tardi, al massimo
▸ **plus tard** più tardi ▸ **il est trop tard** e
troppo tardi

tarder [tarde] **VI** tardare

LOC il me tarde d'être non vedo l'ora di
essere ▸ **sans (plus) tarder** senza indugio

tardif, -ive [tardif, iv] **ADJ** (*heure*) tardo(-a);
(*talent, fruit*) tardivo(-a)

tarif [tarif] **NM** tariffa ▸ **voyager à plein**

tarif/à tarif réduit viaggiare a tariffa intera/
ridotta

tarir [tarir]

1 **VI** inaridirsi; (*fig*) languire

2 **VT** prosciugare; (*fig*) esaurire

tarte [tart] **NF** crostata

COMP tarte à la crème crostata alla crema

▸ **tarte aux pommes** crostata di mele

⚠ tarte ne se traduit pas par le mot italien
torta.

tartine [tartin] **NF** tartina

COMP tartine beurrée fetta di pane

imburrata ▸ **tartine de miel** fetta di pane
con miele

tartiner [tartine] **VT** spalmare ▸ **fromage à**

tartiner formaggio da spalmare

tartre [tatr] **NM** (*des dents*) tartaro; (*de*
chaudière) incrostazione f

tas [ta] **NM** mucchio, ammasso

LOC un tas de (*fig*) un sacco ou mucchio di
▸ **en tas** ammucciato(-a), ammassato(-a)

▸ **dans le tas** (*fig*) nel mucchio, a casaccio

▸ **formé sur le tas** che si è formato
lavorando

tasse [tas] **NF** tazza ▸ **boire la tasse** (*en se*
baignant) bere

COMP tasse à café tazzina da caffè ▸ **tasse**
à thé tazza da tè

tassé, e [tase] **ADJ**: **bien tassé** (*café etc*)
forte

tasser [tase] **VT** (*terre, neige*) pigiare;
(*entasser*) **tasser qch dans** stipare qc in

VERB se tasser **VR** (*sol, terrain*) assestarsi;
(*personne: avec l'âge*) rimpicciolire; (*fig*):
problème) sistemarsi, accomodarsi

tâter [tute] **VT** tastare; (*avec un objet*) toccare;
(*fig*) saggiare

LOC tâter de (*prison etc*) provare,
sperimentare ▸ **tâter le terrain** (*fig*) tastare il
terreno

VERB se tâter **VR** riflettere, interrogarsi a
lungo

tatillon, ne [tatijs, ɔn] **ADJ** pignolo(-a)

tâtonnement [tutɔnm] **NM**: **par**

tâtonnements (*fig*) per tentativi

tâtonner [tutɔne] **VI** (*aussi fig*) procedere a
tastoni ou per tentativi

tâtons [tutɔ] à tâtons **ADV**: **chercher/**
avancer à tâtons cercare/avanzare a tastoni
ou tentoni; (*fig*) a tentoni, alla cieca

tatouer [tatwe] **VT** tatuare

taudis [todi] **NM** topaia, tugurio

taule [tol] (*fam*) **NF** galera, gattabuia

taupe [top] **NF** talpa

taureau, x [toro] **NM** toro; (*ASTROL*)

Taureau Toro ▸ **être (du) Taureau** essere
del Toro

taux [to] **NM** tasso

COMP taux d'escompte tasso di sconto
▸ **taux d'intérêt** tasso d'interesse ▸ **taux**
de mortalité tasso di mortalità

taxe [taks] **NF** tassa, imposta; (*douanière*)
dazio ▸ **toutes taxes comprises** al lordo
d'imposta

COMP taxe à ou sur la valeur ajoutée
imposta sul valore aggiunto ▸ **taxe de base**
(*TEL*) canone m ▸ **taxe de séjour** tassa di
soggiorno

taxer [takse] **VT** tassare ▸ **taxer qn de** (*fig*):
qualifier de) definire; (*: accuser de*) tacciare di

taxi [taksi] **NM** taxi m inv, tassì m inv

▸ **pouvez-vous m'appeler un taxi, s'il vous**
plaît? può chiamarmi un taxi per favore?

Tchécoslovaquie [tʃekoslovaki] **NF**
Cecoslovacchia

tchèque [tʃɛk]

1 ADJ ceco(-a)

2 NM/F: **Tchèque** ceco(-a)3 NM (*langue*) ceco**Tchétchène** [tʃɛtʃɛn] NM/F ce'ceno**tchétchène** [tʃɛtʃɛn] ADJ ce'ceno**Tchétchénie** [tʃɛtʃɛni] NF Ce'cenia**te** [tə] PRON ti; (*réfléchi*) ti, te

LOC je dois te le dire te lo devo dire ▢ **il ne peut pas te voir** non può vederti ▢ **tu te perdras** ti perderai ▢ **tu t'en souviens** te ne ricordi

technicien, ne [teknisjɛ, jɛn] NM/F

tecnico(-a)

technico-commercial, e

[teknikokɔmɛrsjal] ADJ tecnico-commerciale

Il plurale di **technico-commercial** è **technico-commerciaux**

technique [tekniq]

1 ADJ tecnico(-a)

2 NF tecnica

techniquement [tekniqm̃] ADV

tecnicamente

techno [tekno] ADJ (*musique*) techno inv**technologie** [teknoʎɔzi] NF tecnologia**technologique** [teknoʎɔzik] ADJ

tecnologico(-a)

teck [tek] NM teck m inv**tee-shirt** [tiʃɔʁt] NM maglietta, t-shirt f inv

Il plurale di **tee-shirt** è **tee-shirts**

teindre [tɛ̃dʁ] VT tingere

VBR se teindre VR ▢ se teindre (*les cheveux*) tingersi (i capelli)

teint, e [tɛ̃, tɛ̃t]1 PP de **teindre**

2 ADJ tinto(-a)

3 NM (*du visage; permanent*) carnagione f; (*momentané*) colorito

LOC grand teint ADJ INV (*tissu*) dal coloresolido ▢ bon teint ADJ INV (*couleur*)resistente; (*personne*) convinto(-a)**teinté, e** [tɛ̃tɛ] ADJ (*verres, lunettes*)(leggermente) colorato(-a); (*bois*) tinto(-a)**LOC** teinté acajou tinta mogano inv▢ teinté de (leggermente) tinto(-a) di; (*fig*)

con una sfumatura di

teinter [tɛ̃tɛ] VT (*aussi fig*) tingere**teinture** [tɛ̃tyʁ] NF tintura

COMP teinture d'iode (*MÉD*) tintura di iodio + teinture d'arnica tintura di arnica

teinturerie [tɛ̃tyʁʁi] NF tintoria**teinturier, -ière** [tɛ̃tyʁje, jɛʁ] NM/F

tintore(-a) ▢ aller chez teinturier andare in tintoria ou lavanderia

tel, telle [tɛl] ADJ (*pareil*) tale; (*comme*) **tel un/des...** come un/dei...; (*indéfini*) certo(-a), dato(-a)

LOC une telle quantité de una ou certa data quantità di ▢ **un tel/de tels...** (*intensif*) un tale/tali... ▢ rien de tel (non c'è) niente di meglio ▢ **tel quel** tale quale ▢ **tel que** come **télé** [tɛle] NF (= *télévision*) tivù f inv ▢ à la télé alla tivù

télécabine [telekabin] NF (*benne*) cabinovia**télécarte** [telekart] NF scheda telefonica**télécommande** [telekɔmɑ̃d] NF

telecomando

télécopieur [telekɔpjœʁ] NM fax m inv**télédistribution** [teledistribysjɔ̃] NF

televisione f via cavo

télégramme [telegram] NM

telegramma m

COMP télégramme téléphoné

telegramma ricevuto telefonicamente

télégraphier [telegrafje] VT, VI telegrafare

téleguider [telegide] VT teleguidare; (*fig*) comandare a distanza

télématique [telematik]]

1 NF telematica

2 ADJ telematico(-a)

téléobjectif [teleɔbjɛktif] NM

teleobiettivo

téléopérateur, trice [teleɔperatœʁ, tris]

NM/F operatore(-trice) telefonico(a)

télépathie [telepati] NF telepatia**télépéage** [telepeaʒ] NM telepass® m inv**téléphérique** [teleferik] NM teleferica**téléphone** [telefɔ̃] NM telefono

LOC avoir le téléphone avere il telefono ▢ au téléphone al telefono

COMP téléphone arabe tam-tam m inv (*fig*) + téléphone rouge telefono rosso

téléphoner [telefɔ̃ne] VT, VI telefonare

LOC téléphoner à telefonare a ▢ est-ce que je peux téléphoner d'ici? posso telefonare da qui?

téléphonique [telefɔ̃nik] ADJ

telefonico(-a)

LOC cabine/appareil téléphonique

cabina/apparecchio telefonico

▢ conversation/appel téléphonique

conversazione/chiamata telefonica ▢ liaison

téléphonique collegamento telefonico**téléprospection** [teleprospeksjɔ̃] NF

televendita

téléréalité

téléréalité [telerealite] **NF** televendita

télescope [teleskɔp] **NM** telescopio

télescoper [teleskɔpe] **VT** tamponare

VBR se **télescoper** **VR** scontrarsi

téléscripteur [teleskriptœr] **NM**

telescrivente *f*

télesiège [telesjeʒ] **NM** seggiovia

télési [teleski] **NM** ski-lift *m inv*, sciovia

COMP **télési** à archets/à perche ski-lift

ad ancora/a piattello

télespectateur, -trice [telespektatœr,

tris] **NM/F** telespettatore(-trice)

télétravail [teletravaj] **NM** telelavoro

télévente [televõt] **NF** televendita

téléviseur [televizœr] **NM** televisore *m*

télévision [televizjɔ] **NF** (système)

televisione *f*

LOC (poste de) **télévision** apparecchio

televivo, televisione ▴ **avoir la télévision**

avere la televisione ▴ **à la télévision** alla

televisione

COMP **télévision en circuit fermé**

televisione a circuito chiuso ▴ **télévision**

numérique TV *f inv* digitale ▴ **télévision**

par câble televisione via cavo

télex [teleks] **NM** telex *m inv*

tel [tel] **ADJ** voir **tel**

tellement [telmũ] **ADV** tanto, talmente

LOC **tellement plus grand/cher (que)**

talmente più grande/caro (che) ▴ **tellement**

d'eau tanta di quell'acqua ▴ **il était**

tellement fatigué qu'il s'est endormi era

talmente *ou* così stanco che si è

addormentato ▴ **il s'est endormi tellement**

il était fatigué si è addormentato tanto era

stanco ▴ **pas tellement** non molto *ou* tanto

▴ **pas tellement fort/lentement** non molto

forte/lentamente ▴ **il ne mange pas**

tellement non mangia un gran che

téméraire [temerœr] **ADJ** temerario(-a)

témoignage [temwaɲaʒ] **NM** (JUR, fig)

testimonianza

témoigner [temwajne] **VT**

manifestare

VI (JUR) testimoniare

LOC **témoigner que** testimoniare che; (fig)

dimostrare che ▴ **témoigner de** (confirmer)

testimoniare

témoin [temwẽ] **NM**

(aussi SPORT) testimone *m/f*; (fig: preuve)

testimonianza

ADJ campione *inv*, modello *inv*

ADV: témoin le fait que... lo conferma il

atto che...

LOC **être témoin de** essere testimone di

▴ **prendre à témoin** prendere come *ou* a

testimone ▴ **appartement témoin**

appartamento *m* tipo *inv*

COMP **témoin à charge** testimone a carico

▴ **Témoin de Jéhovah** Testimone *m/f* di

Geova ▴ **témoin de moralité** garante *m*

morale ▴ **témoin oculaire** testimone

oculare

tempe [tãp] **NF** tempia

tempérament [tũperamũ] **NM** (caractère)

temperamento; (sante) costituzione *f*

LOC **à tempérament** (vente, achat) a rate

▴ **avoir du tempérament** aver

temperamento; (propension à l'amour) essere

un tipo sensuale

température [tũperatyʀ] **NF** temperatura

LOC **prendre la température de** misurare

la febbre a; (fig) tastare il polso a ▴ **avoir ou**

faire de la température avere la *ou* un po' di

febbre ▴ **feuille/courbe de température**

cartella/curva della temperatura

tempête [tũpet] **NF** (à terre) tempesta; (en

mer) burrasca ▴ **vent de tempête** vento di

tempesta; (fig) aria di burrasca

COMP **tempête d'injures/de mots**

torrente *m* di insulti/di parole ▴ **tempête**

de neige tempesta *ou* tormenta di neve

▴ **tempête de sable** tempesta di sabbia

temple [tũpl] **NM** (aussi fig) tempio

temporaire [tũpɔrœr] **ADJ** temporaneo(-a)

temps [tũ] **1 NM** tempo

2 NMPL: les temps changent i tempi

cambiano

LOC **les temps sont durs** sono tempi duri

▴ **il fait beau/mauvais temps** fa bel/brutto

tempo ▴ **passer/employer son temps à**

faire qch passare/impiegare il proprio

tempo a fare qc ▴ **avoir le temps/tout le**

temps/juste le temps avere il tempo/tutto il

tempo/appena il tempo ▴ **avoir du temps**

de libre avere (del) tempo libero ▴ **avoir fait**

son temps (fig) aver fatto il proprio tempo

▴ **en temps de paix/guerre** in tempo di

pace/guerra ▴ **en temps utile** (prescrit) in

tempo utile ▴ **en temps utile ou voulu** a

tempo debito ▴ **de temps en temps, de**

temps à autre di tanto in tanto, ogni tanto

▴ **en même temps** contemporaneamente,

allo stesso tempo ▴ **à temps** (partir, arriver) in

tempo ▴ **pendant ce temps** nel frattempo

▴ **travailler à plein-temps/à mi-temps**

lavorare a tempo pieno/part-time ▴ **à temps**

partiel part-time *inv* ▴ **dans le temps** un

tempo ▴ **de tout temps** sempre ▴ **du temps**

que quando □ **au/du temps/dans le temps** où quando, al tempo in cui □ **quel temps fait-il?** che tempo fa?

[COMP] **temps chaud** tempo caldo • **temps d'accès** (INFORM) tempo di accesso • **temps d'arrêt** battuta d'arresto • **temps de pose** (PHOTO) tempo di posa • **temps froid** tempo freddo • **temps mort** (SPORT) interruzione *f*; (COMM) tempo morto • **temps partagé** (INFORM) divisione *f* di tempo, time-sharing *m inv* • **temps réel** (INFORM) tempo reale

tenable [t(ə)nabl] **ADJ** (fig) sostenibile, sopportabile

tenace [tənas] **ADJ** tenace

tenant, e [tənā, ɛt]

1 **ADJ** **voir séance**

2 **NM/F** (SPORT) **tenant du titre** detentore(-trice) del titolo

3 **NM:** **d'un seul tenant** tutto intero

[LOC] **les tenants et les aboutissants** (fig) gli annessi e i connessi

tendance [tāds] **NF** tendenza

[LOC] **avoir tendance à** aver tendenza *ou* tendere a □ **tendance à la hausse/baisse** (FIN, COMM) tendenza al rialzo/ribasso

tendeur [tāðæ] **NM** elastico (*per fissare oggetti sul portapacchi*); (*de câble, attache*) tenditore *m*; (*de tente*) tirante *m*

tendre [tādr]

1 **ADJ** tenero(-a); (*couleur, bleu*) tenue

2 **VT** tendere; (*donner, offrir*) porgere; (*tapiserie*) **tendu de soie** tappezzato di seta

[LOC] **tendre à qch/à faire** tendere a qc/a fare □ **tendre l'oreille** tendere l'orecchio

□ **tendre le bras/la main** tendere il braccio/la mano □ **tendre la perche à qn** (fig) venire in aiuto a qn

[VBR] **se tendre VR** (*corde*) tendersi; (*relations*) diventare teso(-a)

tendrement [tādrəmā] **ADV** teneramente

tendresse [tādrəs] **NF** tenerezza;

tendresses NFPL (*caresses etc*) affettuosità *fpl*

tendu, e [tādy]

1 **PP** **de tendre**

2 **ADJ** teso(-a)

ténèbres [tənəbr] **NFPL** tenebre *fpl*

teneur [tənœr] **NF** tenore *m*

[COMP] **teneur en cuivre** percentuale *f* *ou* tenore di rame

tenir [t(ə)nir]

1 **VT** (*avec la main, un objet*) tenere; (*magasin, hôtel*) gestire; (*promesse*) mantenere

2 **VI** tenere; (*neige, gel*) durare; (*survivre*) resistere

[LOC] **s'en tenir à qch** attenersi a qc □ **tenir à** (*personne, chose*) tenere a; (*dépendre de*) dipendere da; (*avoir pour cause*) essere dovuto(-a) a □ **tenir à faire** tenere *ou* tenerci a fare □ **tenir à ce que qn fasse qch** tenere *ou* tenerci che qn faccia qc □ **tenir de** (*ressembler à*) assomigliare a □ **ça ne tient qu'à lui** dipende solo da lui □ **tenir qn pour** considerare qn □ **tenir qch de qn** (*histoire*) aver sentito qc da qn; (*qualité, défaut*) aver preso qc da qn □ **tenir une réunion/un débat** tenere una riunione/un dibattito □ **tenir la caisse/les comptes** tenere la cassa/i conti □ **tenir un rôle** avere un ruolo □ **tenir de la place** occupare posto □ **tenir l'alcool** reggere l'alcool □ **tenir bon/le coup** (*personne*) resistere, tenere duro; (*objet*) resistere □ **tenir 3 jours/2 mois** resistere 3 giorni/2 mesi □ **tenir au chaud/à l'abri** tenere al caldo/al riparo □ **tenir chaud** (*suje*; *manteau*) tenere caldo □ **tenir au chaud** (*café, plat*) tenere in caldo □ **tenir prêt** tener pronto □ **tenir parole** mantenere la parola □ **tenir en respect** tenere a bada □ **tenir sa langue** (fig) tenere la lingua a posto □ **tiens/ tenez, voilà le stylo!** tieni/tenga, ecco la penna! □ **tiens, Pierrel to', Pierrel** □ **tiens?** (*surprise*) guarda un po'! □ **tiens-toi bien!** (*pour informer*) tieniti forte!; (*à table*) stai composto!

[VBR] **se tenir VR** (*exposition, conférence*) aver luogo, tenersi; (*personne, monument*) stare □ **se tenir debout/droit** stare in piedi/dritto □ **bien/mal se tenir** comportarsi bene/male □ **se tenir à qch** tenersi a qc

tennis [tenis]

1 **NM** (SPORT) tennis *m inv*; (*aussi: court de tennis*) campo da tennis

2 **NM OU F PL:** **chaussures de tennis** scarpe *fpl* da tennis

[COMP] **tennis de table** ping-pong *m*

tennisman [tenisman] **NM** tennista *m*

tension [tāsjs] **NF** (*aussi fig*) tensione *f*; (*MÉD*) pressione *f* □ **faire ou avoir de la tension** avere la pressione alta

[COMP] **tension nerveuse/raciale** tensione nervosa/razziale

tentation [tātasjs] **NF** tentazione *f*

tentative [tātativ] **NF** tentativo

[COMP] **tentative d'évasion/de suicide** tentativo d'evasione/di suicidio

tente [tāt] **NF** tenda

[COMP] **tente à oxygène** tenda a ossigeno

tenter [tāte] **VT** tentare

[LOC] **tenter qch/de faire** tentare qc/di fare

↗ être tenté de penser/croire essere tentato di pensare/credere ↗ tenter sa chance tentare la fortuna

tenture [tɑ̃tyʁ] **NF** tappezzeria

tenu, e [t(ə)ny]

1 **PP** de tenir

2 **ADJ**: bien tenu ben tenuto(-a)

LOC mal tenu tenuto(-a) male ↗ être tenu de faire/de ne pas faire/à qch essere tenuto a fare/a non fare/a qc

ter [tɛʁ] **ADJ** (adresse) 16 ter 16/3

terme [tɛʁm]

1 **NM** termine *m*; (FIN) scadenza, termine; (loyer) affitto

LOC être en bons/mauvais termes avec qn essere/non essere in buoni rapporti con qn

↗ en d'autres termes in altri termini, in altre parole ↗ vente/achat à terme (COMM)

vendita/acquisto a termine ↗ au terme de al termine di ↗ à court/moyen/long terme a

breve/medio/lungo termine ↗ moyen

terme via di mezzo ↗ à terme (MÉD:

accoucher, né) a termine ↗ avant terme **ADJ**

premature(-a)

2 **ADV** avanti tempo ↗ mettre un terme à porre termine a ↗ toucher à son terme

volgere al termine

terminaison [tɛʁminezɔ̃] **NF** (LING)

desinenza

terminal, e, aux [tɛʁminal, o]

1 **ADJ** terminale

2 **NM** (INFORM) terminale *m*; (pétrolier) stazione f terminale; (gare, aérogare) terminal *m* inv

terminale [tɛʁminal] **NF** (SCOL) ultimo anno della scuola media superiore

terminer [tɛʁmine] **VT** terminare;

(nourriture, boisson) finire

LOC un revers termine la manche la manica termina con un risvolto ↗ quand est-ce que le spectacle se termine? quando

finisce lo spettacolo?

VBR se terminer **VR** finire ↗ se terminer par/en (repas, chansons) finire con; (pointe, boue) terminare con/a

terne [tɛʁn] **ADJ** (couleur, teint) smorto(-a);

(fig: personne, style) scialbo(-a); (: regard, œil) spento(-a)

ternir [tɛʁnir] **VT** sbiadire; (fig: honneur, réputation) offuscare

VBR se ternir **VR** perdere la brillantezza;

(fig: réputation) offuscarsi

terrain [tɛʁɛ̃] **NM** terreno

LOC sur le terrain (fig) sul posto ↗ gagner/perdre du terrain (fig) guadagnare/perdere terreno

COMP terrain d'atterrissage campo d'atterraggio • terrain d'aviation campo d'aviazione • terrain d'entente terreno d'incontro ou d'intesa • terrain de camping campeggio • terrain de football/golf campo da calcio/golf • terrain de jeu campo *m* giochi inv; (SPORT) terreno di gioco • terrain de rugby campo da rugby • terrain de sport campo sportivo • terrain vague terreno abbandonato

terrasse [tɛʁas] **NF** terrazza, terrazzo; (d'un café) tavolini *mpl* all'aperto

LOC culture en terrasses coltivazione a terrazze ↗ s'asseoir à la terrasse (d'un café) sedersi fuori

terrasser [tɛʁase] **VT** (fig: adversaire) atterrare; (sur: maladie etc) stroncare

terre [tɛʁ] **NF** (gén, aussi ÉLEC) terra; terres **NFPL** (terrains, propriété) terre *fpl*

LOC travail de la terre lavoro della terra

↗ en terre (pipe, poterie) di ou in terracotta

↗ mettre en terre (plante etc) piantare;

(personne) sotterrare ↗ à/par terre (mettre, être) a/per terra ↗ terre à terre (considération, personne) terra terra inv

COMP terre cuite terracotta • terre de bruyère terra di brughiera • la Terre de Feu la Terra del Fuoco • la terre ferme la terraferma • terre glaise argilla • la Terre promise/Sainte la Terra promessa/Santa terreau [tɛʁo] **NM** terriccio

terre-plein [tɛʁplɛ̃] **NM** terrapieno

Il plurale di terre-plein è terre-pleins

terrestre [tɛʁɛstʁ] **ADJ** terrestre; (REL, gén: choses, problèmes) terreno(-a)

terreur [tɛʁœʁ] **NF** terrore *m* ↗ régime/politique de la terreur regime *m*/politica del terrore

terrible [tɛʁibl] **ADJ** terribile; (fam) fantastico(-a) ↗ pas terrible, ce livre non è granché, questo libro

terrien, ne [tɛʁjɛ̃, jɛn]

1 **ADJ** (paysan) contadino(-a), campagnolo(-a)

2 **NM/F** (non martien etc) terrestre *m/f*

LOC propriétaire terrien proprietario terriero

terrier [tɛʁje] **NM** (de lapin) tana; (chien) terrier *m* inv

terrifier [tɛʁifje] **VT** terrorizzare

terrine [tɛʁin] **NF** (récipient) terrina; (CULIN) pâté *m* inv

territoire [tɛʁitwaʁ] **NM** (POL) territorio

terroriser [tɛʁɔʁize] **VT** terrorizzare

terrorisme [terɔʁism] **NM** terrorismo

terroriste [terɔʁist]

1 **NM/F** terrorista *m/f*

2 **ADJ** terrorista, terroristico(-a)

tertiaire [tɛʁsjɛʁ]

1 **ADJ** terziario(-a)

2 **NM** terziario

tes [tɛ] **DÉT** voir **ton**¹

test [tɛst] **NM** (*MÉD, SCOL, PSYCH*) test *m inv*

COMP **test de niveau** test *m inv* (per la determinazione del quoziente intellettivo dell'individuo)

testament [testamɑ̃] **NM** (*JUR, fig*)

testamento; (*REL*) **Testament** Testamento

▮ **faire son testament** fare testamento

tester [tɛste] **VT** testare

testicule [testikyl] **NM** testicolo

tétanos [tetanos] **NM** tetano

têtard [tetar] **NM** girino

tête [tɛt] **NF** testa; (*FOOTBALL*) colpo di testa

LOC **il a une tête sympathique** (*visage*) ha una faccia simpatica ▮ **il a une tête de plus** qu'elle è più alto di lei di una testa ▮ **gagner d'une (courte) tête** vincere per una testa

▮ **de la tête aux pieds** dalla testa ai piedi

▮ **de tête** (*wagon, voiture*) di testa ▮ **calculer de tête** calcolare mentalmente ▮ **en tête** in testa ▮ **en tête à tête** (*parler, entretien*) a tu per tu ▮ **ils ont mangé en tête à tête** hanno mangiato loro due da soli ▮ **par tête** (*par personne*) a testa ▮ **la tête basse** a testa bassa

▮ **la tête en bas, la tête la première** a testa in giù, di testa ▮ **avoir la tête dure** (*fig*) avere la testa dura ▮ **être à/prendre la tête de qch** essere/mettersi a capo di qch ▮ **elle est à la tête de sa classe** è la più brava della classe

▮ **faire une tête** (*FOOTBALL*) colpire di testa

▮ **faire la tête** (*fig: bouder*) fare il broncio ▮ **se mettre en tête de faire** mettersi in testa di fare ▮ **perdre la tête** (*fig: s'affoler*) andare fuori di testa; (*: devenir fou*) impazzire ▮ **tenir tête à qn** tener testa a qn ▮ **ça ne va pas la tête?** (*fam*) sei fuori?

COMP **tête brûlée** (*fig*) testa calda ▮ **tête chercheuse** testata autoguidata ▮ **tête d'affiche** (*THÉÂTRE* etc) attore(-trice)

principale ▮ **tête d'enregistrement/**

d'impression testina di registrazione/di stampa ▮ **tête de bétail** capo di bestiame

▮ **tête de lecture** testina (di lettura) ▮ **tête de ligne** (*TRANSPORTS*) capolinea *m* ▮ **tête de liste** (*POL*) capolista *m/f* ▮ **tête nucléaire** testata nucleare ▮ **tête de mort** teschio

▮ **tête de pont** (*MIL, fig*) testa di ponte

▮ **tête de série** (*TENNIS*) testa di serie ▮ **tête**

de taxi stazione *f* di taxi ▮ **tête de Turc** (*fig*) zimbello

tête-à-queue [tetakø] **NM INV: faire un**

tête-à-queue fare un testa-coda

téter [tɛte] **VT: téter (sa mère)** poppare (dalla mamma)

tétine [tetin] **NF** (*de vache*) mammella; (*de caoutchouc*) tettarella; (*sucette*) ciuccio, ciucciottio

têtu, e [tɛty] **ADJ** testardo(-a), cocciuto(-a)

texte [tɛkst] **NM** testo; (*SCOL: d'un devoir, examen*) enunciato

LOC **textes choisis** (*passage*) brani *mpl* ou passi *mpl* scelti ▮ **apprendre son texte** (*THÉÂTRE, CINE*) imparare la propria parte ▮ **un**

texte de loi un testo di legge

textile [tekstil]

1 **ADJ** tessile

2 **NM** fibra tessile

LOC **le textile** l'industria tessile

Textot® [teksto] **NM** messaggino, SMS *m inv*

texture [tekstyr] **NF** (*d'une matière*) struttura

TGV [tɛʒve] **SIGLE M = train à grande vitesse**

TGV

Il **TGV**, (**train à grande vitesse**), è un treno ad alta velocità che è stato introdotto nel 1981, nel tentativo di fare concorrenza al trasporto aereo ed automobilistico. Può raggiungere i 300 km all'ora ed è il secondo treno più veloce del mondo. Per viaggiare su questo treno è necessario avere una prenotazione e i biglietti di solito costano più di quelli dei treni normali.

thaïlandais, e [tajlāde, ez]

1 **ADJ** thailandese

2 **NM/F: Thaïlandais, e** thailandese *m/f*

Thaïlande [tailōd] **NF** Thailandia

thé [tɛ] **NM** tè *m inv*, the *m inv* ▮ **prendre/**

faire le thé prendere/fare il tè ou the

COMP **thé au citron/au lait** tè ou the al limone/al latte

théâtral, e, aux [teatʁal, o] **ADJ** teatrale

théâtre [teatʁ] **NM** teatro; (*fig: péj*) messa in scena

LOC **le théâtre de** (*fig: lieu*) il teatro di

▮ **faire du théâtre** fare del teatro

COMP **théâtre filmé** produzioni teatrali filmate

théière [tejɛʁ] **NF** teiera

thème [tem] **NM** tema *m*; (*SCOL: traduction*)

traduzione *f* (*verso la lingua straniera*)

COMP **thème astral** tema astrale

teologia

teologia [teoloʒi] **NF** teologia

théorie [teoʁi] **NF** teoria ▸ **en théorie** in teoria

COMP **théorie musicale** teoria musicale

théorique [teoʁik] **ADJ** teorico(-a)

thérapie [terapi] **NF** terapia

thermal, e, aux [termal, o] **ADJ** termale

▸ **station/cure thermale** stazione f/cura

termale

thermomètre [termometʁ] **NM**

termometro

thermos® [termos] **NM/F**: (bouteille)

thermos® thermos® *m inv*

thermostat [termasta] **NM** termostato

thèse [tez] **NF** tesi *f* ▸ **pièce/roman à thèse**

opera teatrale/romanzo a tesi

thon [tɔ̃] **NM** tonno

thym [tɛ̃] **NM** timo

tibia [tibja] **NM** tibia

TIC **NF** (= technologies de l'information et de la communication) TIC

tic [tik] **NM** (mouvement nerveux) tic *m inv*

COMP **tic de langage** tic verbale

ticket [tike] **NM** (de bus, métro) biglietto ▸ **je**

peux avoir un ticket de caisse, s'il vous

plait? potrei avere lo scontrino per favore?

COMP **ticket de caisse** scontrino • **ticket**

de quai biglietto di accesso (ai binari)

• **ticket de rationnement** bollino della

cessera annonaria • **ticket modérateur**

(quote-part de frais médicaux) ticket *m inv*

• **ticket repas ou restaurant** buono *m*

pasto *inv*

tiède [tjɛd]

ADJ tiepido(-a)

ADV: **boire tiède** bere tiepido

tiédir [tjɛdir] **VI** intiepidire, intiepidirsi

ien, ne [tjɛ, tjɛn]

ADJ tuo(-a)

PRON: **le(la) tien(ne)** il/la tuo(-a)

LOC **les tiens/les tiennes** i tuoi/le tue ▸ **les**

iens (ta famille) i tuoi

tiens [tjɛ̃] **VB, EXCL** voir **tenir**

tié [tjɛʁse] **NM** (aux courses) = Totip *m*

tiérs, tierce [tjɛʁ, tjɛʁs]

ADJ terzo(-a)

NM (JUR: inconnu) terzi *mpl*; (ASSURANCES)

assurance au tiers assicurazione *f* contro

terzi; (fraction) terzo

COMP **le tiers monde** il terzo mondo

tiérs payant (MÉD, PHARMACIE) pagamento

diretto da parte dell'ente mutualistico di

prestazioni medico-ospedaliere • **tiérs**

provisionnel (FIN) acconto d'imposta

357

tirelire

tige [tiʒ] **NF** (de fleur, plante) stelo, gambo;
(branche d'arbre) fusto; (baguette) asta

ignasse [tinas] (péj) **NF** zazzera

tigre [tigr] **NM** tigre *f*

tigré, e [tigrɛ] **ADJ** tigrato(-a); (peau, fruit)
macchiettato(-a), chiazzato(-a)

tigresse [tigrɛs] **NF** (ZOO) tigre *f* (femmina);
(fig) donna gelosa e aggressiva

tilleul [tijœl] **NM** tiglio; (boisson) infuso di
tiglio

timbre [tɛ̃br] **NM** (aussi MUS) timbro; (aussi:

timbre-poste francobollo; (sonnette)

campanello

COMP **timbre dateur** datario • **timbre**

fiscal marca da bollo • **timbre**

tuberculinique (MÉD) prova della
tubercolina

timbré, e [tɛ̃brɛ] **ADJ** (enveloppe)

affrancare; (fam: fou) suonato(-a)

LOC **avoir une voix bien timbrée** avere un
bel timbro di voce ▸ **papier timbré** carta da
bollo

timide [timid] **ADJ** timido(-a)

timidement [timidmœ̃] **ADV** timidamente

timidité [timidite] **NF** timidezza

tintamarre [tɛ̃tamɑʁ] **NM** chiasso, baccano

tinter [tɛ̃tɛ] **VI** (cloche) rintoccare; (argent,
clefs) tintinnare

tique [tik] **NF** (ZOO) zecca

tir [tir] **NM** tiro

COMP **tir à l'arc** tiro con l'arco • **tir au fusil**
tiro col fucile • **tir au pigeon** tiro al piccione

• **tir d'obus** tiro di granate • **tir de**

barrage fuoco di sbarramento • **tir de**

mitraille raffica di mitra

tirage [tiraʒ] **NM** (PHOTO, TYPO, INFORM)

stampa; (feuilles) stampato; (d'un journal etc:

nombre d'exemplaires) tiratura; (; édition)

edizione *f*; (d'une cheminée, d'un poêle)

tiraggio; (de loterie) estrazione *f*; (fig:

désaccord) attrito

COMP **tirage au sort** sorteggio

tire [tir] **NF**: **voleur à la tire** scippatore *m*

▸ **vol à la tire** scippo

tiré, e [tire]

1 **ADJ** (visage, traits) tirato(-a)

2 **NM** (COMM) trattario, trattasso

LOC **tiré par les cheveux** tirato per i capelli

COMP **tiré à part** estratto

tire-bouchon [tirbuʃœ̃] **NM** cavatappi *m*
inv

Il plurale di **tire-bouchon** è **tire-bouchons**

tirelire [tirlir] **NF** salvadanaio

tirer [tire]

1 VT tirare; (*fermer: porte, trappe, volet*) chiudere; (*choisir: carte, lot*) scegliere; (*conclusion, morale*) trarre; (*COMM: chèque*) emettere; (*loterie*) estrarre; (*en faisant feu: balle, coup*) sparare, tirare; (*: animal*) sparare a; (*journal, livre, PHOTO*) stampare

2 VI tirare; (*faire feu*) sparare

LOC *s'en tirer* cavarsela □ *il s'en est tiré* se l'è cavata □ **tirer qch de** (*extraire*) tirar fuori qc da, estrarre qc da; (*le jus d'un citron*) spremere qc da; (*un son d'un instrument*) ottenere qc da □ **tirer qn de** (*embarras, mauvaise affaire*) tirare fuori qn da □ **tirer sur** (*corde, poignée*) tirare; (*faire feu sur*) sparare ou tirare a; (*pipe, cigarette*) dare una tirata a; (*fig: avoisiner, approcher de*) tirare a □ **tirer à l'arc/à la carabine** tirare con l'arco/con la carabina □ **tirer avantage/parti de** trarre vantaggio da □ **tirer les cartes** (*dire la bonne aventure*) fare ou leggere le carte □ **tirer à sa fin** essere agli sgoccioli □ **tirer la langue** mostrare la lingua □ **tirer en longueur** tirare per le lunghe □ **tirer 6 mètres** (*NAUT*) pescare 6 metri □ **tirer son nom/son origine de** trarre il proprio nome/la propria origine da □ **tirer une substance d'une matière première** ricavare ou estrarre una sostanza da una materia prima

VBR *se tirer VR* (*fam*) tagliare la corda

tiret [tire] **NM** trattino, lineetta

tireur, -euse [tirœr, øz] **NM/F** (*MIL*) tiratore(-trice); (*COMM*) traente *m/f* □ **bon tireur** buon tiratore

COMP **tireur d'élite** tiratore *m* scelto

♦ **tireuse de cartes** cartomante *f*

tiroir [tirwar] **NM** cassetto

tiroir-caisse [tirwarkes] **NM** (registratore *m* di) cassa

Il plurale di **tiroir-caisse** è **tiroirs-caisses**

tisane [tizan] **NF** tisana

tisser [tise] **VT** (*aussi fig*) tessere

tissu¹, e [tisy] **ADJ**: **tissu de** intessuto(-a) di

tissu² [tisy] **NM** (*aussi fig*) tessuto □ **qu'est-ce que c'est comme tissu?** di che stoffa è?

COMP **tissu de mensonges** castello di menzogne

tissu-éponge [tisyepõʒ] **NM** spugna

Il plurale di **tissu-éponge** è **tissus-éponges**

titre [titr] **NM** (*gén, SPORT, COMM, CHIM*) titolo

LOC *en titre* (*champion, responsable*) ufficiale □ **à juste titre** a buon diritto □ **à quel titre?** a che titolo? □ **à aucun titre** per

nessuna ragione □ **au même titre** allo stesso modo □ **au même titre que** così come □ **au titre de la coopération** a titolo di cooperazione □ **à titre d'exemple** come esempio □ **à titre d'exercice** come esercizio □ **à titre exceptionnel** in via eccezionale □ **à titre amical** come amico □ **à titre d'information/d'essai** a titolo informativo/di prova □ **à titre gracieux** gratuitamente □ **à titre provisoire** in via provvisoria □ **à titre privé/consultatif** a titolo privato/di consultazione

COMP **titre courant** titolo corrente ♦ **titre de propriété** atto di proprietà ♦ **titre de transport** biglietto

tituber [titybe] **VI** barcollare, vacillare

titulaire [titylœr]

1 ADJ titolare

2 NM/F (*ADMIN*) titolare *m/f*

LOC *être titulaire de* essere titolare di **toast** [tost] **NM** fetta di pane tostato; (*de bienvenue*) brindisi *m inv* □ **porter un toast à qn** fare un brindisi ou brindare a qn

toboggan [tɔbɔgɑ̃] **NM** scivolo; (*AUTO*) cavalcavia *m inv* (in metallo)

toc [tɔk] **NM**: **en toc** falso(-a)

tocsin [tɔksɛ̃] **NM** campane *fpl* a martello

tohu-bohu [tɔyɔby] **NM INV** (*désordre*) caos *m inv*, baraonda; (*tumulte*) trambusto

toi [twa] **PRON** (*sujet*) tu; (*complément*) te, ti

LOC *je veux partir avec toi* voglio partire con te □ *lève-toi* alzati! □ *c'est toi qui l'as fait?* l'hai fatto tu?

toile [twa] **NF** tela; (*bâche*) telo

LOC **grosse toile** tela rada □ **tisser sa toile** (*arignée*) tessere la propria tela

COMP **toile cirée** tela cerata ♦ **toile d'araignée** ragnatela ♦ **toile de fond** (*fig*) sfondo ♦ **toile de jute/lin** tela di iuta/lino

♦ **toile de tente** telo di tenda ♦ **toile émeri** tela smeriglio

toilette [twalet] **NF** toilette *f inv*, toeletta;

toilettes NFPL (*W.C.*) gabinetto, toilette *fsg*

LOC *les toilettes des dames/des messieurs* il gabinetto ou la toilette delle donne/degli uomini □ **faire sa toilette** (*se laver*) lavarsi □ **faire la toilette de** (*animal*) fare la toeletta a; (*texte*) dare la pulitura a □ **articles de toilette** articoli *mpl* da toilette □ **où sont les toilettes?** dov'è la toilette?

COMP **toilette intime** igiene *f* intima

toi-même [twamem] **PRON** tu stesso

toit [twa] **NM** tetto

COMP **toit ouvrant** (*AUTO*) tettuccio apribile

toiture [twatyr] **NF** copertura

tôle [tol] **NF** lamiera; **tôles NFPL** (carrosserie) carrozzeria

COMP **tôle d'acier** lamiera d'acciaio • **tôle ondulée** lamiera ondulata

tolérable [tolerabl] **ADJ** tollerabile

tolérant, e [tolerã, ôt] **ADJ** tollerante

tolérer [tolere] **VT** tollerare

tollé [tolle] **NM**: un **tollé** (d'injures/de protestations) un coro generale (d'insulti/di proteste)

tomate [tomat] **NF** pomodoro

tombe [tãb] **NF** tomba

tombeau, x [tãbo] **NM** tomba • **à tombeau ouvert** (fig) a rotta di collo

tombée [tãbe] **NF**: **à la tombée du jour ou de la nuit** al tramonto, sul far della notte

tomber [tãbe]

1 **VI** cadere; (prix, temperature) scendere; (personne, fête etc) capitare

2 **VT**: **tomber la veste** togliersi la giacca

LOC **tomber bien/mal** (vêtement) cadere bene/male • **tomber sur** (rencontrer)

imbattersi in; (attaquer) piombare su

• **tomber de fatigue/de sommeil** cedere dalla stanchezza/dal sonno • **tomber à l'eau** (fig)

andare a monte • **tomber juste** (opération, calcul) dare una cifra tonda

• **tomber en panne** restare in panne

• **tomber en ruine** cadere in rovina • **ça tombe bien/mal** (fig) capita a proposito/

• **il est bien/mal tombé** (fig) gli è andata bene/male

tombola [tãbola] **NF** tombola

tome [tom] **NM** tomo

ton¹, ta [tã, ta] **DÉT** (il) tuo, (la) tua, (i) tuoi, (le) tue; **voir aussi mon**

Il plurale di **ton** è **tes**

ton² [tã] **NM** tono

LOC **élever ou hausser le ton** alzare il tono

• **donner le ton** (fig) dare il tono • **si vous le prenez sur ce ton** se la prende su questo

tono • **de bon ton** di buon gusto • **ton sur ton** in tonalità diverse (dello stesso colore)

tonalité [tonalite] **NF** (au téléphone) segnale

in; (de couleur, MUS) tonalità *f inv*; (ton) tono

tondeuse [tãdøz] **NF** (à gazon) tosaerba *m inv*; (de coiffeur) rasoio (per tagliare i capelli);

(pour la tonte) tosatrice *f*

tondre [tãdr] **VT** tosare; (pelouse) tagliare; (cheveux) rasare

tonifier [tonifje] **VI, VT** (air, eau, peau, organisme) tonificare

tonique [tonik] **ADJ** (médicament, lotion) tonico(-a); (fig) air,

froid) tonificante; (: personne, idée) stimolante

2 **NM** tonico

3 **NF** (MUS) tonica

tonne [ton] **NF** tonnellata

tonneau, x [tãno] **NM** (à vin, cidre) botte *f*

LOC **jauger 2 000 tonneaux** (NAUT)

stazzare 2000 tonnellate • **faire des tonneaux** (voiture) ribaltarsi più volte; (avion)

fare dei mulinelli

tonnelle [tãnel] **NF** pergolato (a cupola)

tonner [tãne] **VI** tuonare

LOC **tonner contre qn/qch** inveire contro qn/qc • **il tonne** tuona

tonnerre [tãner] **NM** tuono

LOC **du tonnerre** (fam) formidabile,

fantastico(-a) • **coup de tonnerre** (fig)

fulmine *m* a ciel sereno

COMP **tonnerre d'applaudissements**

uragano di applausi

tonus [tãnys] **NM** (des muscles) tono; (d'une

personne) dinamismo

top [top]

1 **NM**: **au 3ème top** al terzo rintocco (del

segnale orario)

2 **ADJ**: **top secret** top secret *inv*

topinambour [tãpinãbur] **NM** topinambur

m inv

torche [tãrf] **NF** torcia • **se mettre en**

torche (parachute) non aprirsi

torchon [tãrfã] **NM** strofinaccio

tordre [tãdr] **VT** (chiffon) torcere; (barre, fig:

visage) storcere

VER **se tordre VR** (barre, roue) piegarsi; (ver,

serpent) contorcersi • **se tordre le pied/bras**

storcersi il piede/braccio • **se tordre de**

douleur/de rire contorcersi dal dolore/dalle

risate

tordu, e [tãrdy]

1 **PP** **de tordre**

2 **ADJ** (fig) strambo(-a)

tornado [tãrnad] **NF** tornado

torrent [tãrã] **NM** torrente *m* • **il pleut à**

torrents diluvia

torsade [tãrsad] **NF** treccia; (ARCHIT)

tortiglione *m*

torse [tãrs] **NM** torso

tort [tãr] **NM** torto

LOC **avoir tort** avere torto • **être dans son**

tort essere dalla parte del torto • **donner**

tort à qn dare torto a qn • **causer du tort à**

arrecare danno a • **en tort** in torto • **à tort** a

torto • **à tort ou à raison** a torto o a ragione

• **à tort et à travers** (parler) a vanvera;

(dépenser) senza badarci • **aux torts de** (JUR)

contro

torticolis [tɔʁtikoli] **NM** torcicollo

tortiller [tɔʁtijɛ] **VT** attorcigliare; (*ses doigts*) tormentarsi

VBR **se tortiller** **VR** contorcersi

tortionnaire [tɔʁsjɔnɛʁ] **NM/F** torturatore(-trice)

tortue [tɔʁty] **NF** (ZOOLOGIA) tartaruga, testuggine *f*; (*fig*) tartaruga

tortueux, -euse [tɔʁtyø, øz] **ADJ** tortuoso(-a)

torture [tɔʁtyʁ] **NF** tortura

torturer [tɔʁtyʁɛ] **VT** torturare; (*fig*) tormentare

tôt [to] **ADV** presto

LOC **tôt ou tard** presto o tardi □ **si tôt** così presto □ **au plus tôt** al più presto, quanto prima □ **plus tôt** prima □ **il eut tôt fait de faire...** fece presto a fare...

total, e, aux [total, o] **ADJ, NM** totale (*m*)

LOC **au total** in totale; (*fig*) tutto sommato □ **faire le total** fare il totale

totalément [totalmɑ̃] **ADV** completamente

totaliser [totalizɛ] **VT** totalizzare

totalitaire [totalitɛʁ] **ADJ** totalitario(-a)

totalité [totalite] **NF** totalità □ **en totalité** totalmente

toubib [tubib] (*fam*) **NM** medico

touchant, e [tufɑ̃, ɑ̃] **ADJ** commovente

touche [tuf] **NF** tasto; (*de violon*) tastiera; (*PEINTURE* etc) tocco, pennellata; (*fig: de couleur, nostalgie*) tocco; (*RUGBY*) linea laterale; (*FOOTBALL*; *aussi*: **remise en touche**) rimessa laterale; (*aussi*: **ligne de touche**) linea laterale; (*ESCRIME*) stoccata

LOC **en touche** (*RUGBY, FOOTBALL*) in fallo laterale □ **avoir une drôle de touche** essere conciato(-a) in modo strano

COMP **touche de commande** (*INFORM*) tasto di comando □ **touche de fonction** (*INFORM*) tasto operativo o funzionale □ **toucher de retour** (*INFORM*) tasto del ritorno

toucher [tufɛ]

1 NM tatto; (*MUS*) tocco

2 VT toccare; (*atteindre: d'un coup de feu* etc) colpire; (*affecter: pays, peuple*) colpire, toccare; (*émouvoir*) commuovere, toccare; (*concerner*) riguardare, toccare; (*contacter par téléphone, lettre*) raggiungere, rintracciare; (*recevoir: prix, récompense*) ricevere; (*;* *salaire, argent, chèque*) riscuotere; (*aborder: problème, sujet*) affrontare

LOC **au toucher** al tatto □ **toucher à qch** (*frôler*) toccare qc; (*salaire, conditions*) modificare; (*vie privée, mode de vie*) riguardare

□ **toucher au but** (*fig*) giungere alla meta □ **je vais lui en toucher un mot** gliene parlerò □ **toucher à sa fin/son terme** volgere alla fine/al termine

VBR **se toucher** **VR** toccarsi

touffe [tuf] **NF** ciuffo

COMP **touffe d'herbe** ciuffo d'erba

touffu, e [tufy] **ADJ** (*haie, forêt*) fitto(-a); (*cheveux*) folto(-a); (*fig: style, texte*) complesso(-a)

toujours [tuʒuʁ] **ADV** sempre; (*encore*) ancora

LOC **toujours plus** sempre più □ **pour toujours** per sempre □ **depuis toujours** da sempre □ **toujours est-il que** fatto sta che □ **essaie toujours** prova pure

toupie [tupi] **NF** trottola

tour [tuʁ]

1 NF (*aussi* **ÉCHECS**) torre *f*; (*immeuble*) grattacielo

2 NM giro; (*SPORT*; *aussi*: **tour de piste**) giro (di pista); (*d'être servi, POL*) turno; (*tourneur: de la situation* etc) piega; (*circonférence*) **de 3 m de tour** di 3 m di circonferenza; (*fig: ruse, stratagème*) scherzo, tiro; (*de prestidigitation* etc) numero; (*de cartes*) gioco (di prestigio); (*de potier, à bois, métaux*) tornio

LOC **faire le tour de** fare il giro di; (*fig: questions, possibilités*) esaminare □ **faire un tour** fare un giro □ **faire le tour de l'Europe** fare il giro dell'Europa □ **faire 2 tours** (*danseur* etc) fare 2 giravolte; (*toupie, hélice*) fare 2 giri □ **fermer à double tour** chiudere a doppia mandata □ **c'est mon/son tour** tocca a me/te □ **c'est au tour de Philippe** tocca a Philippe □ **à tour de rôle, tour à tour** a turno □ **à tour de bras** con tutta la forza delle braccia; (*fig*) con accanimento □ **en un tour de main** in men che non si dica

COMP **tour d'horizon** **NM** (*fig*) panoramica □ **tour de chant** **NM** recital *m inv* □ **tour de contrôle** **NF** torre di controllo □ **tour de force** **NM** faticaccia, tour *m inv* de force □ **tour de garde** **NM** turno di guardia □ **tour de lancement** **NF** torre di lancio □ **tour de main** **NM** abilità *f inv* manuale □ **tour de passe-passe** **NM** gioco di prestigio □ **tour de poitrine** **NM** giro (di) petto □ **tour de reins** **NM** lombaggine *f* □ **tour de taille** **NM** (giro di) vita □ **tour de tête** **NM** giro (di) testa

tourbe [tuʁb] **NF** torba

tourbillon [tuʁbijɔ̃] **NM** vortice *m*

tourbillonner [tuʁbijɔ̃nɛ] **VI** (*aussi* *fig*) turbinare; (*eau, rivière*) formare vortici

tourelle [tʊrɛl] **NF** torretta

tourisme [tʊrɪzm] **NM** turismo

LOC **office de tourisme** ufficio turistico

▴ **agence de tourisme** agenzia turistica

▴ **avion de tourisme** aereo da turismo

▴ **voiture de tourisme** macchina privata

▴ **faire du tourisme** fare del turismo

touriste [tʊrɪst] **NM/F** turista *m/f*

touristique [tʊrɪstɪk] **ADJ** turistico(-a)

tourment [tʊrmɑ̃] **NM** tormento

tourmenter [tʊrmɑ̃te] **VT**: **se tourmenter**
VR tormentarsi

tournage [tʊrnaʒ] **NM** (*d'un film*) riprese *fpl*

tourmant, e [tʊrnɑ̃, ɑ̃] *t*

1 ADJ (*feu, scène*) girevole; (*chemin*)

tortuoso(-a); (*escalier*) a chiocciola;

(*mouvement*) di aggiramento

2 NM (*de route*) curva; (*fig: dans la vie, politique*)
svolta; **voir aussi** **grève; plaque**

ournée [tʊrne] **NF** (*du facteur, boucher*) giro;
(*d'artiste, de politicien*) tournée *f inv*

LOC **payer une tournée** offrire un giro di
consumazioni ▴ **faire la tournée de** fare il
giro di

COMP **tournée électorale** tornata
elettorale • **tournée musicale** tournée
musicale

tourner [tʊrne]

1 VT girare; (*sauce, mélange*) mescolare; (*NAUT:*
cap) doppiare; (*fig: difficulté, obstacle*) aggirare

2 VI girare; (*changer de direction: voiture,*
personne) girare, voltare; (*lait etc*) andare a
male; (*fig: chance, vent*) cambiare

LOC **bien/mal tourner** (*personne*) prendere
una buona/cattiva strada; (*fig: chose*) andare
bene/male ▴ **tourner autour de** girare

intorno a; (*péj: importuner*) ronzare intorno a

▴ **tourner autour du pot** (*fig*) menare il can
per l'aia ▴ **tourner à/en** degenerare in

▴ **tourner à la pluie** volgere alla pioggia

▴ **tourner au rouge** diventare rosso

▴ **tourner en ridicule** mettere in ridicolo

▴ **tourner le dos à** voltare le spalle *ou* la

schiena a; (*fig*) voltare le spalle a ▴ **tourner**

court non avere seguito ▴ **se tourner les**

pouces starsene con le mani in mano

▴ **tourner la tête** voltare *ou* girare la testa

▴ **tourner la tête à qn** (*fig*) fare girare la testa

a qn ▴ **tourner de l'œil** svenire ▴ **tourner la**

page (*fig*) voltare pagina ▴ **tournez à**

gauche/droite au prochain carrefour al

prossimo incrocio giri a destra/sinistra

VBR **se tourner** **VR** girarsi, voltarsi ▴ **se**

tourner vers girarsi *ou* voltarsi verso;

(*personne: pour demander*) rivolgersi a;
(*profession, carrière*) orientarsi verso

⚠ **tourner** ne se traduit pas par le mot
italien *tornare*.

ournesol [tʊrnəsɔl] **NM** (*BOT*) girasole *m*

ournevis [tʊrnəvis] **NM** cacciavite *m inv*

oumoi [tʊrnwa] **NM** torneo

COMP **tournoi de bridge/de tennis**
torneo di bridge/di tennis • **tournoi des 5**
nations (*RUGBY*) torneo delle 5 nazioni

ournure [tʊrnʏr] **NF** (*LING: syntaxe*) forma;
(*: d'une phrase*) costruzione *f*

LOC **la tournure des choses/événements**

la piega delle cose/degli avvenimenti ▴ **la**

ournure de qch (*évolution*) l'evoluzione di

qc ▴ **prendre tournure** prendere forma

COMP **ournure d'esprit** forma mentis

ourte [tʊrt] **NF** (*CULIN*) torta salata

ourterelle [tʊrtɛrel] **NF** tortora

tous [tu] **DÉT, PRON** **voir tout**

Toussaint [tusɛ̃] **NF**: **la Toussaint** (la festa
di) Ognissanti *m inv*

tousser [tuse] **VI** tossire

tout, e

MOT - CLÉ

[tu, tʊt]

1 ADJ

1 (*avec article*) tutto(-a) ▴ **tout le lait** tutto

il latte ▴ **toute la semaine** tutta la

settimana ▴ **toutes les trois/deux**

semaines ogni tre/due settimane ▴ **tout le**

temps tutto il tempo ▴ **tout le monde** tutti

mpl ▴ **c'est tout le contraire** è tutto il

contrario ▴ **tout un livre** tutto un libro

▴ **c'est toute une affaire** è una cosa seria

▴ **toutes les nuits** tutte le notti ▴ **toutes**

les fois que... tutte le volte che... ▴ **tous les**

deux/trois tutti e due/tre

2 (*sans article*) **à tout âge/à toute heure** a

ogni età/ogni ora ▴ **pour toute**

nourriture/vêtement, il avait... come

unico cibo/vestito aveva... ▴ **à toute**

vitesse a tutta velocità ▴ **de tous côtés** *ou*

de toutes parts da ogni parte, da tutte le

parti ▴ **à tout hasard** ad ogni buon conto,

per ogni evenienza

2 PRON tutto ▴ **il a tout fait** ha fatto tutto

▴ **je les vois tous/toutes** li vedo tutti/tutte

▴ **nous y sommes tous allés** ci siamo

andati tutti ▴ **en tout** in tutto ▴ **tout ce**

qu'il sait tutto ciò che sa *ou* **en tout et pour**

tout in tutto e per tutto ▴ **tout ou rien**

tutto o niente ▴ **c'est tout** questo è tutto

□ **tout ce qu'il y a de plus aimable** tutto ciò che c'è di più piacevole
 3 **NM** tutto □ **du tout au tout** del tutto □ **le tout est de...** l'essenziale è... □ **pas du tout** niente affatto, per niente

4 **ADV**

1 **(toute avant adj f commençant par consonne ou h aspiré); (très, complètement)**
 elle était tout émue era tutta commossa
 □ elle était toute petite era piccola
 piccola □ **tout près ou à côté** qui vicino □ **le tout premier** il primo in assoluto □ **tout seul** da solo □ **le livre tout entier** tutto il libro □ **tout en haut** (proprio) in cima
 □ **tout droit** (sempre) diritto □ **tout ouvert** completamente aperto □ **parler tout bas** parlare sommesso □ **tout simplement/doucement** semplicemente/piano piano

2 **tout en** mentre □ **tout en travaillant** mentre lavorava (ou lavoravano ecc), lavorando

3 **tout d'abord** innanzitutto □ **tout à coup** tutt'a un tratto □ **tout à fait** (complètement: fini, prêt) del tutto; (exactement: vrai, juste, identique) perfettamente □ **"tout à fait!"** "certamente!" □ **tout à l'heure (passé)** poco fa; (futur) tra poco □ **à tout à l'heure!** a tra poco! □ **tout de même** però, lo stesso □ **tout de suite** subito □ **tout terrain ou tous terrains** **ADJ INV** fuoristrada inv

Il plurale di **tout** è **tous**

Il plurale di **toute** è **toutes**

toutefois [tutfwa] **ADV** tuttavia

toutes [tut] **DÉT, PRON voir tout**

toux [tu] **NF** tosse **f** □ **j'ai la toux** ho la tosse

toxicomane [tɔksikoman] **ADJ**
 tossicodipendente

toxique [tɔksik] **ADJ** tossico(-a), velenoso

trac [trak] **NM** fifa; (*THÉÂTRE*) paura da palcoscenico □ **avoir le trac** avere fifa

tracasser [trakase] **VT** tormentare, assillare

LOC **il n'a pas été tracassé par la police** non ha avuto noie con la polizia

VBR **se tracasser** **VR** preoccuparsi

trace [tras] **NF** traccia; (*de doigts*) impronta □ **suivre à la trace qn** seguire le tracce di qn

COMP **traces de freinage** tracce di frenata

♦ **traces de pas** orme **fpl** ♦ **traces de pneus** tracce di pneumatici

tracer [trase] **VT** (*mot*) scrivere; (*route, ligne*) tracciare

tract [trak] **NM** volante

tracteur [traktoœr] **NM** trattore **m**

traction [traksjɔ̃] **NF** trazione **f**

COMP **traction arrière** trazione posteriore

♦ **traction avant** trazione anteriore

♦ **traction électrique/mécanique** trazione elettrica/meccanica

tradition [tradisjɔ̃] **NF** tradizione **f**

traditionnel, le [tradisjɔ̃nel] **ADJ**
 tradizionale

traducteur, -trice [tradyktoœr, tris]

1 **NM/F** traduttore(-trice)

2 **NM (INFORM)** (programma *m*) traduttore **m**

COMP **traducteur interprète**

traduttore(-trice) interprete

traduction [tradyksjɔ̃] **NF** traduzione **f**

COMP **traduction simultanée** traduzione simultanea

traduire [traduir] **VT** tradurre; (*émotion*) esprimere

LOC **se traduire par** tradursi in □ **traduire en/du français** tradurre in/dal francese

□ **traduire qn en justice** tradurre qn in giudizio □ **pouvez-vous me traduire ceci?** me lo può tradurre?

trafic [trafik] **NM** traffico □ **trafic (routier/aérien)** traffico (stradale/aereo)

COMP **trafic d'armes** traffico d'armi

♦ **trafic de drogue** traffico di droga

trafiquant, e [trafikɑ̃, ɑ̃t] **NM/F** trafficante **m/f**

trafiquer [trafike]

1 **VT** (*péj: voiture*) truffare; (*serrure, appareil*) manomettere

2 **VI** trafficare

tragédie [trazedi] **NF** tragedia

tragique [trazik]

1 **ADJ** tragico(-a)

2 **NM: prendre qch au tragique** prendere qc sul tragico

trahir [trair] **VT** tradire

VBR **se trahir** **VR** tradirsi

trahison [traizɔ̃] **NF** tradimento

train [trɛ̃] **NM** treno; (*allure*) andatura, passo; (*fig: ensemble*) serie **f inv**

LOC **être en train de faire qch** stare facendo qc □ **mettre qch en train** avviare qc

□ **mettre qn en train** mettere qn di buon

umore □ **se mettre en train** (*commencer*)

mettersi all'opera; (*faire de la gymnastique*)

fare riscaldamento □ **se sentir en train**

sentirsi in forma □ **aller bon train** procedere speditamente □ **c'est bien le train pour ...?** è questo il treno per ...?

COMP **train à grande vitesse** treno ad alta

velocità ♦ **train arrière/avant** treno posteriore/anteriore ♦ **train d'atterrissage** carrello (d'atterraggio) ♦ **train de pneus** treno di gomme ♦ **train de vie** tenore *m* di vita ♦ **train électrique** (jouer) trenino elettrico ♦ **train spécial** treno straordinario

TRAINS

In Francia esistono diversi tipi di treni: il **TGV**, treno ad alta velocità che collega le principali città, con prenotazione obbligatoria, il **Rapide**, treno che ferma solo nella città più importanti e l'**Express**, treno a lunga percorrenza che si ferma anche nelle città di medie dimensioni. Esiste anche il **Corail** un treno moderno che ha anche la carrozza ristorante.

traîne [trɛn] **NF** (*de robe*) strascico ▴ **être à la traîne** (*en arrière*) essere indietro; (*en désordre*) essere in disordine

traîneau, **x** [trɛno] **NM** slitta

traîner [trɛne]

1 VT (*remorque*) trainare; (*charge*) trascinare; (*enfant, chien*) portarsi dietro

2 VI (*papiers, vêtements*) essere sparso(-a) qua e là; (*aller lentement*) attardarsi; (*vagabonder*) gironzolare; (*agir lentement*) prendersela comoda; (*durer*) andare per le lunghe

LOC **traîner qn au cinéma** trascinare qn al cinema ▴ **traîner les pieds** strisciare i piedi ▴ **traîner par terre** (*robe, manteau*) strisciare per terra ▴ **traîner qch par terre** trascinare qc per terra ▴ **il traîne un rhume depuis l'hiver** si trascina un raffreddore da quest'inverno ▴ **traîner en longueur** andare per le lunghe

VBR **se traîner VR** (*ramper*) strisciare; (*marcher avec difficulté*) striscinarsi; (*durer*) andare per le lunghe ▴ **se traîner par terre** strisciare per terra

train-train [trɛ̃trɛ̃] **NM INV** tran tran *m inv*

traire [trɛr] **VT** mungere

trait, **e** [trɛ, ɛt]

1 PP de traire

2 NM tratto, linea; (*flèche*) freccia, strale *m*;

traits NMPL (*du visage*) tratti *mpl*, lineamenti *mpl*

LOC **d'un trait** (*boire*) d'un (sol) fiato

▴ **boire à longs traits** bere a lunghi sorsi

▴ **de trait** (*animal*) da tiro ▴ **avoir trait à** riferirsi a, riguardare ▴ **trait pour trait** punto per punto

COMP **trait d'esprit** battuta (di spirito)

♦ **trait d'union** trattino, lineetta; (*fig*) trait

d'unione *m inv*, tramite *m* ♦ **trait de caractère** caratteristica, tratto del carattere ♦ **trait de génie** lampo di genio

traitant [trɛtɑ̃] **ADJ M**: **votre médecin traitant** il suo medico curante

LOC **shampooing traitant** shampoo medicato ▴ **crème traitante** crema curativa

traite [trɛt] **NF** (*COMM*) tratta, cambiale *f*; (*AGR*) mungitura; (*trajet*) tratto ▴ **d'une (seule) traite** in una tirata, senza fermarsi

COMP **la traite des blanches/des noirs** la tratta delle bianche/dei negri

traité [trɛte] **NM** trattato

traitement [trɛtmɑ̃] **NM** trattamento; (*d'un malade*) terapia, cura; (*d'une affaire*) conduzione *f*; (*INFORM*) elaborazione *f*; (*salaire*) stipendio ▴ **mauvais traitements** maltrattamenti *mpl*

COMP **traitement de données/de l'information** elaborazione *f* (dei) dati/delle informazioni ♦ **traitement de texte** (*INFORM*) elaborazione (dei) testi

♦ **traitement par lots** (*INFORM*) elaborazione *f* a lotti

traiter [trɛtre]

1 VT trattare; (*maladie, malade*) curare; (*difficulté*) affrontare; (*INFORM*) elaborare

2 VI trattare

LOC **traiter qn d'idiot** dare dell'idiot a qn ▴ **traiter de qch** trattare di qc, riguardare qc **traiteur** [trɛtʁɛr] **NM** rosticciere *m* (*che vende cibi pronti*)

traître, traîtresse [trɛtr, trɛtrɛs] **ADJ** traditore(-trice) ▴ **prendre qn en traître** prendere qn a tradimento

trajectoire [trɛʒɛktwaʁ] **NF** traiettoria

trajet [trɛʒɛ] **NM** tragitto; (*d'un nerf, d'une artère*) percorso; (*d'un projectile*) traiettoria

trampoline [trɛ̃pɔlin] **NM** trampolino (*per ginnastica*)

tramway [trɛmwe] **NM** tranvia; (*voiture*) tram *m inv*

tranchant, e [trɑ̃ʃɑ̃, ɑ̃t]

1 ADJ tagliente; (*fig: personne, remarque, ton*) deciso(-a), risoluto(-a); (*couleurs*) vivo(-a)

2 NM taglio

LOC **à double tranchant** (*argument, procédé*) a doppio taglio

tranche [trɑ̃ʃ] **NF** fetta; (*arête*) taglio; (*partie*) parte *f*; (*COMM: d'actions, de bons*) serie *f inv*; (*de revenus, d'impôts*) fascia; (*LOTTERIE*) **tranche** (*d'émission*) serie *f inv* (di emissione)

LOC **tranche d'âge/de salaires** fascia d'età/di salario ▴ **couper en tranches** tagliare a fette

tranché, e [trāʃe] **ADJ** (*couleurs*) netto(-a), marcato(-a); (*opinions*) deciso(-a)

trancher [trāʃe]

1 **VT** tagliare; (*fig: question, débat*) risolvere

2 **VI** (*ton, attitude*) **trancher avec** ou **sur** contrastare con; (*couleur*) spiccare ou risaltare su

tranquille [trākil] **ADJ** tranquillo(-a); (*mer*) calmo(-a)

LOC **se tenir tranquille** (*enfant*) stare buono(-a) □ **avoir la conscience tranquille** avere la coscienza tranquilla □ **laisse-moi tranquille!** lasciami in pace!, lasciami stare!

tranquillisant, e [trākilizā, āt]

1 **ADJ** tranquillizzante

2 **NM** tranquillante *m*

tranquillité [trākilité] **NF** tranquillità *f inv* □ **en toute tranquillité** con la massima tranquillità

COMP **tranquillité d'esprit** tranquillità di spirito

transférer [trāʃfere] **VT** trasferire

transfert [trāʃfer] **NM** trasferimento; (*PSYCH*) *transfert m inv*

COMP **transfert de fonds** trasferimento di fondi

transformation [trāʃʔrmasjō] **NF** trasformazione *f*; **transformations NFPL** (*travaux*) lavori *mpl* □ **industries de transformation** industrie *fpl* di trasformazione

transformer [trāʃʔrme] **VT** trasformare

LOC **transformer du plomb en or** trasformare il piombo in oro

VBR **se transformer VR** trasformarsi
transfusion [trāʃfyzjō] **NF**: **transfusion sanguine** trasfusione *f* (di sangue)

transgénique [trāʃʒenik] **ADJ** transgenico(-a)

transgresser [trāʃgrese] **VT** trasgredire

transi, e [trāzi] **ADJ** intirizzito(-a)

transiger [trāʒize] **VI** transigere □ **transiger sur** ou **avec qch** transigere su ou con qc

transit [trāzit] **NM** transito

LOC **de transit** (*port, document*) di transito □ **en transit** (*marchandises, personnes*) in transito

transiter [trāzite] **VT** far transitare

transition [trāzisjō] **NF** transizione *f*

transitoire [trāzitwar] **ADJ** transitorio(-a)

transmettre [trāʃmetr] **VT** (*aussi MÉD, RADIO* etc) trasmettere; (*secret, recette*) tramandare; (*vœux, amitiés*) porgere; (*JUR: pouvoir, autorité*) delegare

transmission [trāʃmisjō] **NF** trasmissione *f*; (*JUR*) delega; **transmissions NFPL** (*MIL*) trasmissioni *fpl*

COMP **transmission de données** trasmissione dati □ **transmission de pensée** telepatia

transparent, e [trāʃparā, āt] **ADJ** trasparente

traspencer [trāʃperse] **VT** trapassare, trafiggere; (*fig: froid*) penetrare; (: *insulte*) trafiggere □ **traspencer un vêtement/mur** passare attraverso un vestito/muro

transpiration [trāʃpirasjō] **NF** sudore *m*

transpirer [trāʃpire] **VI** traspirare, sudare; (*information, nouvelle*) trapelare

transplanter [trāʃplāte] **VT** trapiantare

transport [trāʃpōr] **NM** trasporto

LOC **transport de colère/de joie** impeto d'ira/ di gioia □ **voiture/avion de transport** vettura/aereo da trasporto

COMP **transport aérien** trasporto aereo □ **transport de marchandises/de voyageurs** trasporto (di) merci/(di) viaggiatori □ **transports en commun** mezzi *mpl* pubblici □ **transports routiers** trasporti stradali

transporter [trāʃpōrte] **VT** trasportare; (*à la main, à dos*) portare, trasportare

LOC **transporter qn à l'hôpital** trasportare qn all'ospedale □ **transporter qn de bonheur** riempire qn di felicità

VBR **se transporter VR** □ **se transporter quelque part** (*fig*) trasferirsi da qualche parte

transporteur [trāʃpōrtœr] **NM** autotrasportatore *m*

transvaser [trāʃsvaze] **VT** travasare

transversal, e, aux [trāʃversal, o] **ADJ** trasversale; (*AUTO*) **axe transversal** strada principale che attraversa il paese

trapèze [trapez] **NM** trapezio

trappe [trap] **NF** (*de cave, grenier*) botola; (*piège*) trappola

trapu, e [trap] **ADJ** (*personne*) tracagnotto(-a), tarchiato(-a)

traquenard [traknar] **NM** trappola

traquer [trake] **VT** (*animal, prisonnier*) braccare; (*harcèler*) perseguitare

traumatiser [trōmatize] **VT** traumatizzare

travail, -aux [travaj, o] **NM** lavoro; (*de la pierre, du bois*) lavorazione *f*; (*MÉD*) doglie *fpl*, travaglio; **travaux NMPL** (*de réparation, agricoles* etc) lavori *mpl*

LOC **être/entrer en travail** (*MÉD*) essere/entrare in travaglio □ **être sans travail**

(employé) essere disoccupato(-a)

COMP travail (au) noir lavoro nero

• travail d'intérêt général lavoro non remunerato a titolo di pena sostitutiva o complementare per piccoli reati • travail forcé lavoro ingrato • travail posté lavoro a turni • travaux des champs lavoro *msg* dei campi • travaux dirigés (*scol*) esercitazioni *fpl* • travaux forcés lavori forzati • travaux manuels (*scol*) applicazioni *fpl* tecniche • travaux ménagers lavori domestici • travaux pratiques (*gén, en laboratoire*) esercitazioni *fpl* • travaux publics lavori pubblici • le bâtiment et les travaux publics l'edilizia

travailler [travaje]

1 **VI** lavorare; (bois) cedere

2 **VI** lavorare; (*discipline*) studiare; (*fig: influencer*) lavorarsi

LOC faire travailler l'argent far fruttare il denaro • cela le travaille ciò lo tormenta • travailler la terre lavorare la terra • travailler son piano esercitarsi al piano • travailler à lavorare a; (*fig: contribuer à*) darsi da fare per • travailler à faire darsi da fare per fare

travailleur, -euse [travajœr, øz]

1 **ADJ**: être travailleur essere un gran lavoratore/una grande lavoratrice

2 **NM/F** lavoratore(-trice)

COMP travailleur de force bracciante *m* • travailleur intellectuel lavoratore intellettuale • travailleur manuel lavoratore manuale • travailleur social operatore *m* sociale

travailleuse [travajist]

1 **ADJ** laburista

2 **NM/F**: les travailleuses i laburisti

travers [travɛr] **NM** difetto

LOC en travers (de) di traverso (*su*) • au travers (de) attraverso • de travers (*aussi fig*) di traverso • à travers attraverso • regarder de travers (*fig*) guardare di traverso

traverse [travɛrs] **NF** (*RAIL*) traversina

• chemin de traverse scorciatoia

traversée [travɛrsɛ] **NF** attraversamento;

(*en mer*) traversata • combien de temps dure la traversée? quanto dura la traversata?

traverser [travɛrsɛ] **VT** attraversare;

(*percer: suj: pluie, froid*) passare attraverso

traversin [travɛrsɛ] **NM** capezzale *m*

travesti [travesti] **NM** (*costume*)

travestimento; (*artiste de cabaret*) attore *m*

travestito; (*homosexuel*) travestito

trébucher [trebyʃe] **VI**: trébucher (*sur*) incespicare (*in*)

trèfle [trɛfl] **NM** (*BOT*) trifoglio; (*CARTES*) fiori *mpl*

COMP trèfle à quatre feuilles quadrifoglio

treize [trez] **ADJ INV, NM INV** tredici (*m*) *inv*; voir aussi cinq

treizième [trezjem]

1 **ADJ, NM/F** tredicesimo(-a)

2 **NM** tredicesimo; voir aussi cinquième

tréma [trema] **NM** dieresi *f inv*

tremblement [trɛblɛmɑ̃] **NM** (*de froid, fièvre, peur*) tremito; (*de voix, flamme*) tremolio; (*de vitre*) vibrazione *f*

COMP tremblement de terre terremoto

trembler [trɛblɛ] **VI** (*voix, flamme*)

tremolare; (*terre, feuille*) tremare; (*vitre*) vibrare

LOC trembler de (*froid, peur*) tremare di

• trembler de fièvre tremare per la febbre

• trembler pour qn trepidare ou tremare per qn

trémousser [trɛmuse] **se trémousser** **VR** agitarsi, dimenarsi

trempe, e [trɔ̃pɛ] **ADJ** bagnato(-a)

fradicio(-a), inzuppato(-a) • acier trempé acciaio temprato(-a)

tremper [trɔ̃pɛ]

1 **VT** inzuppare; (*plonger*) tremper qch dans immergere qc in

2 **VI** (*lessive, vaisselle*) essere a mollo; (*fig*)

tremper dans (*affaire, crime*) essere coinvolto(-a) in

LOC se faire tremper inzupparsi • faire/mettre à tremper mettere in ammollo

VR se tremper **VR** (*dans la mer, piscine etc*) fare un rapido bagno

tremplin [trɛplɛ̃] **NM** (*de gymnase*) pedana; (*de piscine, ski, fig*) trampolino

trentaine [trɔ̃tɛ̃] **NF**: une trentaine (*de*) una trentina (*di*) • avoir la trentaine essere sulla trentina

trente [trɛ̃t] **ADJ INV, NM INV** trenta *m inv*

LOC voir trente-six chandelles vedere le stelle • être/se mettre sur son trente et un essere/mettersi in ghingheri

COMP trente-trois tours **NM** (*disque*) trentatré giri *m inv*; voir aussi cinq

trentième [trɔ̃tjem]

1 **ADJ, NM/F** trentesimo(-a)

2 **NM** trentesimo; voir aussi cinquième

trépidant, e [tʁepidā, āt] **ADJ** (fig) febbrile

trépigner [tʁepɛ̃n] **VI**: **trépigner** (d'enthousiasme/d'impatience) pestare i piedi (per l'entusiasmo/l'impazienza)

très [tʁe] **ADV** molto

LOC **très beau/bien** molto bello/bene

↳ **très critiqué** molto criticato, criticatissimo

↳ **très industrialisé** molto industrializzato

↳ **j'ai très envie de** ho molta voglia di ↳ **j'ai très faim** ho molta fame

trésor [tʁezɔʁ] **NM** (aussi fig) tesoro; (d'une organisation secrète) fondi mpl

COMP **Trésor (public)** erario

trésorerie [tʁezɔʁʁi] **NF** (fonds)

disponibilità fpl, liquidità fpl; (gestion)

contabilità f inv; (bureaux) tesoreria; (poste)

carica di tesoriere ↳ **difficultés de trésorerie** problemi mpl di liquidità ou cassa

COMP **trésorerie générale** = tesoreria provinciale

trésorier, -ière [tʁezɔʁje, jɛʁ] **NM/F** tesoriere m

tressaillir [tʁesajir] **VI** sussultare; (de peur) trasalire

tressauter [tʁesote] **VI** sobbalzare

tresse [tʁes] **NF** treccia

tresser [tʁese] **VT** intrecciare

tréteau, x [tʁeto] **NM** cavalletto, trespolo

↳ **les tréteaux** (fig) il teatro ambulante

treuil [tʁœj] **NM** verricello

trêve [tʁev] **NF** (MIL, POL, fig) tregua

LOC **trêve de...** basta con..., bando a...

↳ **sans trêve** senza tregua ↳ **les États de la Trêve** gli Stati della Tregua

tri [tri] **NM** cernita, selezione f; (INFORM) ordinamento; (POSTES) smistamento

triangle [tʁijāgl] **NM** triangolo

COMP **triangle équilatéral/isocèle/rectangle** triangolo equilatero/isoscele/rettangolo

triangulaire [tʁijāgyler] **ADJ** triangolare

tribord [tʁibɔʁ] **NM**: **à tribord** a dritta

tribù [tʁiby] **NF** tribù f inv

tribunal, -aux [tʁibynal, o] **NM** tribunale m

COMP **tribunal d'instance** pretura

♦ **tribunal de commerce** tribunale competente per le vertenze commerciali

♦ **tribunal de grande instance** tribunale civile ♦ **tribunal de police** tribunale penale competente in materia di contravvenzioni

♦ **tribunal pour enfants** tribunale per i minorenni

tribune [tʁibyn] **NF** tribuna; (estrade)

tribuna, podio; (débat) dibattito

COMP **tribune libre** (PRESSE) tribuna aperta

tribut [tʁiby] **NM** tributo ↳ **payer un lourd tribut** (fig) pagare un prezzo molto alto per

tributaire [tʁibyteʁ] **ADJ**: **être tributaire de** dipendere da

tricher [tʁife] **VI** barare; (à un examen) copiare

tricheur, -euse [tʁifœʁ, øz] **NM/F**

imbroglione(-a); (au jeu) baro(-a)

tricolore [tʁikolɔʁ] **ADJ** (drapeau, papier)

tricolore; (français) francese

tricot [tʁiko] **NM** maglia; (ouvrage) lavoro a

maglia; (vêtement) pullover m inv, golf m inv

COMP **tricot de corps** canottiera

tricoter [tʁikote] **VT** fare a maglia

LOC **machine à tricoter** macchina per maglieria ↳ **aiguille à tricoter** ferro (da calza)

tricycle [tʁisikl] **NM** triciclo

trier [tʁije] **VT** (objets, documents) fare la

cernita di, selezionare; (POSTES, visiteurs)

smistare; (INFORM) ordinare; (fruits) calibrare; (grains) selezionare

trimestre [tʁimɛstʁ] **NM** trimestre m

trimestriel, le [tʁimɛstʁijɛl] **ADJ** trimestrale

trinquer [tʁêke] **VI** (porter un toast) brindare;

(fam) sentirle ↳ **trinquer à qch/la santé de qn** brindare a qc/alla salute di qn

triomphe [tʁijɔ̃f] **NM** trionfo ↳ **être reçu/porté en triomphe** essere ricevuto/portato in trionfo

trionpher [tʁijɔ̃fe] **VI** trionfare; (jubiler) esultare, trionfare

LOC **trionpher de qch** (difficulté, résistance)

vincere ou superare qc ↳ **trionpher de qn** trionfare su qn

tripes [tʁip] **NFPL** (CULIN) trippa fsg; (fam) budella fpl

triple [tʁipl]

1 **ADJ** (à trois éléments) triplíce; (trois fois plus grand) triplo(-a)

2 **NM**: **le triple (de)** il triplo (di)

LOC **en triple exemplaire** in triplíce copia

tripler [tʁiple]

1 **VI** triplicarsi

2 **VT** triplicare

triplés, ées [tʁiple] **NM/FPL** (bébés)

gemelli(-e) di un parto trigemino

tripoter [tʁipote]

1 **VT** maneggiare; (fam) palpeggiare

2 **VI** (fam) frugare, rovistare

triste [trist] **ADJ** triste

LOC un triste personaggio (*péj*) un brutto tipo ▴ una triste affare (*péj*) una brutta faccenda ▴ c'est pas tristes! (*fam*) da morir dal ridere!

tristesse [tristes] **NF** tristezza

trivial, e, aux [trivjal, o] **ADJ** triviale

troc [trok] **NM** baratto ▴ faire du troc fare a baratto

trognon [trognɔ̃] **NM** torsolo

trois [trwa] **ADJ INV, NM INV** tre (*m*) inv; voir aussi cinq

troisième [trwazjem] **ADJ, NM/F** terzo(-a)

COMP le troisième âge la terza età; voir aussi cinquième

trombe [trɔ̃b] **NF** tromba ▴ en trombe (arriver, passer) come un razzo ou un turbine
COMP trombe d'eau violento acquazzone *m*

trombone [trɔ̃bɔ̃n] **NM** (MUS) trombone *m*; (de bureau) clip *m* inv, fermaglio

COMP trombone à coulisse trombone a tiro

trompe [trɔ̃p] **NF** (d'éléphant) proboscide *f*; (MUS) corno

COMP trompe d'Eustache tromba di Eustachio • trompes utérines tube

uterine ou di Fallopio

tromper [trɔ̃pe] **VT** (ami, client) imbrogliare, ingannare; (femme, mari) tradire; (fig: espoir, attente) deludere; (vigilance, poursuivants) sfuggire a; (suj: distance, ressemblance) ingannare

LOC je me suis trompé de route ho sbagliato strada

VBR se tromper **VR** sbagliare, sbagliarsi
□ se tromper de voiture/jour sbagliare macchina/giorno ▴ se tromper de 3 cm/20 euros sbagliare di 3 cm/20 euro

trompette [trɔ̃pet] **NF** (MUS) tromba ▴ en trompette (nez) all'insù

trompeur, -euse [trɔ̃pœr, øz] **ADJ** ingannevole

tronc [trɔ̃] **NM** (BOT, ANAT) tronco; (d'église) cassetta delle elemosine

COMP tronc commun insegnamento unificato durante la scuola media inferiore e il primo anno delle superiori • tronc d'arbre tronco d'albero • tronc de cône tronco di cono

tronçon [trɔ̃sɔ̃] **NM** tronco, tratto

tronçonner [trɔ̃sɔ̃ne] **VT** tagliare a pezzi

tronçonneuse [trɔ̃sɔ̃nøz] **NF** motosega

trône [tron] **NM** trono ▴ monter sur le

trône ascendere ou salire al trono

trop [tro] **ADV** troppo

LOC trop (nombreux) troppi(-e) ▴ trop peu (nombreux) troppo pochi(-a) ▴ trop (souvent)/(longtemps) troppo spesso/a lungo ▴ trop de (nombre) troppi(-e); (quantité) troppo(-a) ▴ des livres en trop dei libri in più ou di troppo ▴ 3 livres/5 euros de trop 3 libri/5 euro in più ou di troppo ▴ ça coûte trop cher costa troppo

tropical, e, aux [tropikal, o] **ADJ** tropicale

tropique [tropik] **NM** tropico; tropiques

NMPL (régions tropicales) tropici *mpl*

COMP tropique du Cancer/du Capricorne Tropico del Cancro/del Capricorno

trop-plein [troplē] **NM** (de réservoir) troppopieno; (liquide) liquido in eccesso; (fig) eccesso

Il plurale di trop-plein è trop-pleins

troquer [troke] **VT**: troquer qch contre qch barattare qc con qc; (fig) cambiare qc con qc

trot [tro] **NM** trotto ▴ aller au trot (*fam*) andare di corsa

trotter [trote] **VI** trottare; (fig) correre

trottinette [troetine] **NF** monopattino

trottoir [trotoir] **NM** marciapiede *m*

▴ faire le trottoir (*péj*) battere il marciapiede

COMP trottoir roulant tappeto scorrevole

trou [tru] **NM** buco, foro; (dans un jardin, GOLF) buca; (fig, COMM) buco

COMP trou d'aération sfiato, sfiatatoio

• trou d'air (en avion) vuoto d'aria • trou de la serrure buco della serratura • trou de mémoire vuoto di memoria • trou noir buco nero

troublant, e [trublā, ŷi] **ADJ** (ressemblance, erreur) sconcertante, inquietante; (beauté, regard) conturbante

trouble [trubi]

1 **ADJ** (eau, liquide) torbido(-a); (image, mémoire) confuso(-a); (fig: affaire, histoire) poco chiaro(-a)

2 **ADV**: voir trouble non vedere chiaro

3 **NM** turbamento; (zizanie) scompiglio;

troubles **NMPL** (POL: manifestations) disordini *mpl*; (MÉD) turbe *fpl*, disturbi *mpl*

COMP troubles de la personnalité turbe della personalità • troubles de la vision disturbi visivi ou della vista

trouble-fête [trublɛft] **NM/F INV** guastafeste *m/f* inv

troubler [truble] **VT** (personne, sommeil) turbare; (liquide) intorbidire; (horizon)

offuscare; (ordre) sovvertire; (réunion) disturbare

LOC troubler l'ordre public turbare l'ordine pubblico

VBR se troubler VR (personne) emozionarsi, confondersi

trouer [truɛ] VT bucare; (fig: silence, nuit) squarciare

trouille [truʝ] (fam) NF: avoir la trouille farsela sotto

troupe [trup] NF (MIL) truppa; (d'écoliers, de manifestants) gruppo, schiera ▴ la troupe (MIL: l'armée) l'esercito

COMP troupe (de théâtre) troupe f inv (teatrale) ▴ troupes de choc truppe d'assalto

troupeau, x [trupɔ] NM (de moutons) gregge m; (de vaches) mandria

trousse [truɛs] NF (étui, de docteur) borsa; (d'écolier) astuccio m portapenne inv ▴ aux trousse de (fig) alle calcagna di

COMP trousse à outils borsa degli attrezzi ▴ trousse de toilette/de voyage

nécessaire da toeletta/da viaggio

trousseau, x [truɛsɔ] NM (de jeune mariée) corredo

COMP trousseau de clefs mazzo di chiavi

trouvaille [truvaʝ] NF scoperta; (fig: idée etc) trovata

trouver [truve] VT trovare; (rendre visite) aller/venir trouver qn andare/venire a trovare qn

LOC trouver le loyer cher/le prix excessif trovare l'affitto caro/il prezzo eccessivo ▴ je

trouve que trovo che ▴ trouver à boire/critiquer trovare da bere/da criticare ▴ elle se trouve être/avoir il caso vuole che lei sia/abbia ▴ elle se trouve être libre si ritrova ad essere libera ▴ il se trouve que si dà il caso che ▴ se trouver bien trovarsi bene ▴ se trouver bien (de qch) essere soddisfatto(-a) (di qc) ▴ se trouver mal svenire

VBR se trouver VR trovarsi

truand [tryɑ̃] NM malvivente m

truander [tryɑ̃de] (fam) VT bidonare, truffare

truc [tryk] NM (astuce, de cinéma) trucco; (choses, machins) coso, affare m

LOC avoir le truc sapere come si fa ▴ c'est pas son truc (fam) non fa per lui

truffe [tryf] NF (BOT) tartufo; (nez) naso del cane

truffer [tryfe] VT (CULIN) tartufare ▴ truffé de (fig) farcito di; (: pièges) pieno di

truie [truʝi] NF scrofa

truite [truʝit] NF trota

truquer [tryke] VT truccare ▴ scène truquée (CINÉ) scena con effetti speciali

TSVP [tesvepe] ABR (= tournez s'il vous plaît) vedi retro

TTC [teteɛs] ABR = toutes taxes comprises; voir taxe

tu¹ [ty]

1 PRON tu

2 NM: dire tu à qn dare del tu a qn

LOC tu as gagné (tu) hai vinto ▴ tu pars maintenant ? parti adesso?

tu², e [ty] PP de taire

tuba [tyba] NM (MUS) tuba; (SPORT) boccaglio

tube [tyb] NM tubo; (d'aspirine, de dentifrice etc) tubetto; (chanson, disque) successo

COMP tube à essai provetta ▴ tube de peinture tubetto di colore ▴ tube digestif tubo digerente

tuberculose [tyberkyloz] NF tubercolosi f inv

tuer [tʁɛ] VT uccidere, ammazzare; (vie, activité, fig) uccidere

VBR se tuer VR uccidersi; (dans un accident) morire ▴ se tuer au travail (fig) ammazzarsi di lavoro

tuerie [tyri] NF massacro, carneficina

tue-tête [tytɛt] à tue-tête ADV a squarciagola

tueur [tʁœr] NM assassino

COMP tueur à gages sicario

tuile [tɥil] NF tegola; (fam: ennui, malchance) guaio

tulipe [tylip] NF tulipano

tuméfié, e [tymɛfje] ADJ tumefatto(-a)

tumeur [tymœr] NF tumore m

tumulte [tymɔlt] NM tumulto

tumultueux, -euse [tymɔltʁø, øz] ADJ tumultuoso(-a)

tunique [tynik] NF tunica

Tunisie [tynizi] NF Tunisia

tunisien, ne [tynizjɛ, jɛn]

1 ADJ tunisino(-a)

2 NM/F: Tunisien, ne tunisino(-a)

tunnel [tynel] NM tunnel m inv, galleria

turbulent, e [tyrbɥlɑ̃, ɑ̃t] ADJ turbolento(-a)

turc, turque [tyrk]

1 ADJ turco(-a)

2 NM/F: Turc, Turque turco(-a)

3 NM (langue) turco

LOC à la turque (assis, w.c.) alla turca

turf [tyrf] NM (activité) ippica

turfiste [tyrfist] **NM/F** appassionato(-a) di ippica

Turquie [tyrki] **NF** Turchia

turquoise [tyrkwaz] **ADJ INV, NF** turchese (*f*)

tutelle [tytel] **NF** (*JUR, fig*) tutela ▴ **être/mettre sous la tutelle de** essere/porre sotto la tutela di

tuteur, -trice [tytœr, tris]

1 **NM/F** (*JUR*) tutore(-trice)

2 **NM** (*de plante*) sostegno

tutoyer [tytwaje] **VT**: **tutoyer qn** dare del tu a qn

tuyau, x [tɥijo] **NM** tubo; (*fam: conseil*) suggerimento ▴ **avoir de bons tuyaux sur qch** essere ben informato(-a) su qc

COMP **tuyau d'arrosage** tubo per annaffiare • **tuyau d'échappement** tubo

di scappamento ou di scarico • **tuyau d'incendie** idrante *m*

tuyauterie [tɥijɔtri] **NF** tubature *fpl*

TVA [tevea] **SIGLE F** (= *taxe à ou sur la valeur ajoutée*) ≈ I.V.A. *f*

tympan [têpā] **NM** (*ANAT*) timpano

type [tip]

1 **NM** tipo

2 **ADJ** (*typique*) tipo *inv*

LOC **le type travailleur** il tipo del lavoratore ▴ **le type confortable** il tipo comodo ▴ **avoir le type nordique** essere un tipo nordico

typé, e [tipe] **ADJ**: **être typé** essere un tipo

typique [tipik] **ADJ** tipico(-a)

tyran [tirā] **NM** tiranno

tyrannique [tiranik] **ADJ** tirannico(-a)

tzigane [dzigan] **ADJ, NM/F** zigano(-a)

Uu

ulcère [ylsɛʁ] **NM** ulcera ▴ **ulcère à l'estomac** ulcera allo stomaco
ultérieur, e [yltɛʁjœʁ] **ADJ** ulteriore
 □ **reporté à une date ultérieure** rimandato a data da destinarsi
ultérieurement [yltɛʁjœʁm] **ADV** ulteriormente
ultime [yltim] **ADJ** finale

un, une

MOT-CLÉ

[œ, yn]

1 ART INDÉF un (una) + C, un (un') + V, uno (una) + s + *consonne, gn, pn, ps, x, z* □ **un garçon/vieillard** un ragazzo/vecchio
 □ **une amie** un'amica □ **un sport** uno sport
2 PRON uno(-a) □ **l'un des meilleurs** uno dei migliori □ **l'un..., l'autre...** l'uno..., l'altro... □ **les uns..., les autres...** gli uni..., gli altri... □ **l'un et l'autre** l'uno e l'altro
 □ **l'un ou l'autre** uno o l'altro □ **pas un seul** neanche uno □ **un par un** uno a uno
3 ADJ uno(-a) □ **une pomme seulement** solo una mela
4 NF: la une (PRESSE) la prima pagina

unanime [ynanim] **ADJ** unanime □ **ils sont unanimes (à penser que...)** sono tutti concordi (nel pensare che...)

unanimité [ynanimitɛ] **NF** unanimità *f*
LOC **à l'unanimité** all'unanimità □ **faire l'unanimité** ottenere l'unanimità □ **élire qn à l'unanimité** eleggere qn all'unanimità
uni, e [yni]

1 ADJ (*ton, tissu*) a tinta unita; (*couleur*) uniforme; (*surface, terrain*) piano(-a); (*famille, pays*) unito(-a)

2 NM (*éttoffe unie*) stoffa in tinta unita

unifier [ynifje] **VT** unificare

VER **s'unifier** **VR** unificarsi

uniforme [yniform] **NF**

1 ADJ uniforme; (*fig: vie*) piatto(-a)

2 NM uniforme *f*, divisa

LOC **être sous l'uniforme** (*MIL*) aver intrapreso la carriera militare

uniformiser [yniformize] **VT** uniformare

union [ynjɔ̃] **NF** unione *f*

LOC **l'Union des républiques socialistes soviétiques** l'unione delle repubbliche socialiste sovietiche □ **l'Union soviétique** l'Unione sovietica

COMP **union conjugale** unione coniugale
 ♦ **union de consommateurs**

associazione *f* di consumatori ♦ **union douanière** unione doganale ♦ **Union européenne** Unione Europea ♦ **union libre** convivenza

unique [ynik] **ADJ** unico(-a)

LOC **ménage à salaire unique** famiglia con un solo stipendio □ **route à voie unique** strada a senso unico □ **ils ont un fils unique** hanno un figlio unico □ **unique en France** unico(-a) in Francia

uniquement [ynikm] **ADV** unicamente

unir [ynir] **VT** unire

LOC **unir qch à unire qc a** □ **s'unir à ou avec** unirsi a ou con

VER **s'unir** **VR** unirsi

unitaire [ynitɛʁ] **ADJ** unitario(-a)

unité [ynite] **NF** unità *f inv*

COMP **unité centrale (de traitement)** (*INFORM*) unità centrale (di elaborazione)
 ♦ **unité d'action** unità d'azione ♦ **unité de valeur** (*UNIV*) = esame *m* previsto dal piano di studi ♦ **unité de vues** identità di vedute
univers [ynivɛʁ] **NM** universo

universel, le [ynivɛʁsɛl] **ADJ** universale; (*réaction*) generale

universitaire [ynivɛʁsitɛʁ] **NF**

1 ADJ universitario(-a)

2 NM/F docente *m/f* universitario(-a)

université [ynivɛʁsite] **NF** università *f inv*

uranium [yranjɔm] **NF: uranium appauvri** uranio impoverito

urbain, e [yrbɛ̃, ɛn] **ADJ** urbano(-a); (*poli*) civile

urbanisme [yrbanism] **NM** urbanistica

urgence [yʁʒãs] **NF** urgenza; (*MÉD*) caso urgente

LOC **on a eu 3 urgences ce matin** ci sono stati tre casi urgenti questa mattina
 □ **d'urgence** d'urgenza □ **en cas d'urgence** in caso di emergenza □ **service des urgences** (*MÉD*) (servizio di) pronto soccorso

urgent, e [yʁʒã, ôt] **ADJ** urgente

urine [yʁin] **NF** urina

urinoir [yʁinwar] **NM** orinatoio, vespasiano

urne [yʁn] **NF** urna □ **aller aux urnes** andare alle urne

COMP **urne funéraire** urna cineraria

urticaire [yrtiker] **NF** orticaria

us [ys] **NMPL**: **us et coutumes** *usi mpl e costumi mpl*

usage [yzaʒ] **NM** uso; (*coutume*) uso, usanza; (*bonnes manières*) buone maniere *fpl*

LOC **c'est l'usage** e la prassi **faire usage de** fare uso di **avoir l'usage de** avere l'uso di **à l'usage** con l'uso **à l'usage de** (*pour*) ad uso di **en usage** in uso **hors d'usage** fuori uso **à usage interne/externe** (*MED*) per uso interno/esterno

usagé, e [yzaʒe] **ADJ** usato(-a)

usager, -ère [yzaʒe, ɛʁ] **NM/F** utente *m/f*

usé, e [yze] **ADJ** (*outil, vêtement*)

consunto(-a), logoro(-a); (*santé, personne*) malandato(-a); (*banal, rebattu*) trito(-a) **eaux usées** scarichi *mpl*

user [yze] **VT** (*outil, vêtement*) consumare, logorare; (*consommer, charbon etc*)

consumare; (*fig: santé, personne*) rovinare

LOC **user de** (*moyen, droit*) avvalersi di

VERB **s'user VR** logorarsi **s'user à la tâche** ou **au travail** lavorare fino allo sfinimento

usine [yzin] **NF** fabbrica, stabilimento

COMP **usine à gaz** officina del gas • **usine atomique** centrale *f* nucleare • **usine marémotrice** centrale *f* mareomotrice

usité, e [yzite] **ADJ** in uso **peu usité** raro(-a)

ustensile [ystäsil] **NM** utensile *m*

COMP **ustensile de cuisine** utensile da cucina

usuel, le [yzɥel] **ADJ** usuale

usure [yzyʁ] **NF** (*détérioration, DIR*) usura

avoir qn à l'usure avere la meglio su qn a furia di insistere

utérus [yterys] **NM** utero

utile [ytil] **ADJ** utile; (*collaborateur*) valido(-a)

LOC **utile à qn/qch** utile a qn/qc **si cela peut vous être utile...** se può esserle utile...

utilisation [ytilizasjɔ̃] **NF** utilizzazione *f*, utilizzo

utiliser [ytilize] **VT** (*employer*) utilizzare, usare; (: *force, moyen: consommer, se servir de*) usare; (*CULIN: restes*) utilizzare

utilitaire [ytiliter]

1 ADJ utilitario(-a); (*véhicule*) ad uso commerciale

2 NM (*INFORM*) utilità *f inv*

utilité [ytilite] **NF** utilità *f inv*

LOC **jouer les utilités** (*THEÂTRE*) avere parti *fpl* secondarie **reconnu d'utilité publique** (*ADMIN*) riconosciuto di pubblica utilità **c'est d'une grande utilité** è di grande utilità

quelle est l'utilité de ceci? a che pro? **il n'y a aucune utilité à...** è inutile...

utopie [ytopi] **NF** utopia

va [va] **VB** voir **aller**

vacance [vakãs] **NF** (d'un poste) vacanza;

vacances NFPL vacanze *fpl*, ferie *fpl*; (*scot*) vacanze *fpl*

LOC **les grandes vacances** le vacanze estive; (*travail*) ferie estive □ **prendre des/ses vacances (en juin)** prendere le ferie (in giugno) □ **aller en vacances** andare in vacanza □ **je suis ici en vacances** sono qui in vacanza

COMP **vacances de Noël/de Pâques** vacanze di Natale/di Pasqua

vacancier, -ière [vakãsje, jër] **NM/F** villeggiante *m/f*

vacant, e [vakã, ôt] **ADJ** (poste, chaire) vacante; (*appartement*) vuoto(-a), libero(-a)

vacarme [vakarm] **NM** chiasso, baccano

vaccin [vaksẽ] **NM** vaccino

COMP **vaccin antidiphtérique/antivariolique** vaccino antidifterico/antivaioloso

vaccination [vaksinasjã] **NF** vaccinazione *f*

vacciner [vaksine] **VT** vaccinare

LOC **vacciner qn contre** vaccinare qn contro; (*fig*) immunizzare qn da □ **être vacciné** (*fig*) essere vaccinato

vache [vaʃ]

1 NF vacca, mucca; (*cuir*) vacchetta

2 ADJ (fam) **être vache** essere una carogna

LOC **manger de la vache enragée** tirare la cinghia (*fig*) □ **période des vaches maigres** tempo di vacche magre

COMP **vache à eau** ghirba ♦ **vache à lait** (*péj*) persona da sfruttare ♦ **vache folle** mucca pazzo ♦ **vache laitière** vacca da latte

vachement [vaʃmã] (*fam*) **ADV** maledettamente, un sacco

vacherie [vaʃri] (*fam*) **NF** cattiveria; (*action*) carognata

vaciller [vasije] **VI** vacillare; (*sur ses fondations, sa base*) vacillare, traballare □ **vaciller dans ses réponses/ses résolutions** essere insicuro(-a) nelle proprie risposte/delle proprie decisioni

va-et-vient [vaevjẽ] **NM INV** (*de pièce mobile*) viavai *m inv*; (*de personnes, véhicules*) andirivieni *m inv*, viavai *m inv*; (*ÉLEC*) commutatore *m* a doppia via

vagabond, e [vagabõ, õd]

1 ADJ vagabondo(-a)

2 NM vagabondo

vagabonder [vagabõde] **VI** vagabondare; (*subj: pensées*) vagare, vagabondare

vagin [vaʒẽ] **NM** vagina

vague [vag]

1 NF (*sur l'eau, d'une chevelure*) onda; (*d'immigrants, d'enthousiasme*) ondata

2 ADJ (*confus*) vago(-a); (*regard*) perso(-a) nel vuoto; (*manteau, robe*) ampio(-a); (*quelconque: cousin*) lontano(-a)

3 NM: rester dans le vague rimanere nel vago

LOC **un vague bureau** un qualche ufficio □ **être dans le vague** essere nel vago □ **regarder dans le vague** guardare nel vuoto

COMP **vague à l'âme** **NM** malinconia

♦ **vague d'assaut** **NF** (*MIL*) ondata di assalto

♦ **vague de chaleur** **NF** ondata di caldo

♦ **vague de fond** **NF** ondata ♦ **vague de froid** **NF** ondata di freddo

vaillant, e [vajã, ôt] **ADJ** coraggioso(-a), valoroso(-a); (*vigoureux*) vigoroso(-a)

□ **n'avoir plus ou pas un sou vaillant** non avere (più) il becco di un quattrino

vain, e [vẽ, ven] **ADJ** vano(-a); (*fat: personne*) vacuo(-a) □ **en vain** invano

vaincre [vẽkr] **VT** vincere

vaincu, e [vẽky]

1 PP de vaincre

2 NM/F (*MIL*) vinto(-a); (*SPORT*) sconfitto(-a)

vainqueur [vẽkœr]

1 NM vincitore(-trice)

2 ADJ **M** vincitore(-trice)

vaisseau, x [veso] **NM** (*ANAT*) vaso; (*NAUT*) vascello □ **capitaine de vaisseau** capitano di vascello

COMP **vaisseau spatial** navicella spaziale

vaisselier [vesølje] **NM** credenza

vaisselle [vesel] **NF** (*service*) stoviglie *fpl*; (*plats etc à laver*) piatti *mpl* □ **faire la vaisselle** lavare i piatti

valable [valabl] **ADJ** valido(-a)

valet [vale] **NM** servitore *m*, cameriere *m*; (*péj*) lacchè *m*, galoppino; (*cintre*) portaabiti *m inv*; (*CARTES*) fante *m*

COMP **valet de chambre** cameriere

♦ **valet de ferme** garzone *m* di fattoria

♦ **valet de pied** domestico

valeur [valœʁ] **NF** valore *m*; **valeurs** **NFPL** (*morales*) valori *mpl*

LOC **mettre en valeur** (*aussi fig*) valorizzare
 ↳ **avoir/prendre de la valeur** avere/
 acquistare valore ↳ **sans valeur** senza valore

COMP **valeur absolue** valore assoluto

♦ **valeur d'échange** valore di scambio

♦ **valeurs mobilières** valori *ou* titoli *mpl*

mobiliari ♦ **valeurs nominales** valori
 nominali

valide [valid] **ADJ** (*en bonne santé*) sano(-a);
 (*passport, billet*) valido(-a)

valider [valide] **VT** convalidare

valise [valiz] **NF** valigia

LOC **faire sa valise** fare la valigia ↳ **la valise**
 (*diplomatique*) la valigia diplomatica

vallée [vale] **NF** valle *f*, vallata

vallon [valɔ̃] **NM** valletta

valoir [valwaʁ]

1 **VI** valere

2 **VT** valere; (*causer, procurer*) **valoir qch à qn**
 procurare qc a qn

LOC **ça se vaut** una cosa vale l'altra ↳ **faire**

valoir (*ses droits etc*) far valere; (*domaine,*
capitiaux) far fruttare ↳ **faire valoir que**

ottolineare che ↳ **se faire valoir** farsi valere

↳ **à valoir sur** (*acompte*) a valere su ↳ **vaill**

que vaill bene o male ↳ **cela ne me dit rien**

qui vaill (questa faccenda) non mi dice

nulla di buono ↳ **ce climat ne me vaut rien**

questo clima mi è nocivo ↳ **valoir la peine**

valere la pena ↳ **il vaut mieux se taire/que**

je fasse comme ceci è meglio tacere/che (io)

faccia così ↳ **ça ne vaut rien** non vale niente

↳ **valoir cher** valere molto ↳ **que vaut ce**

candidat? com'è questo candidato?

VB **se valoir** **VR** equivalersi

valse [vals] **NF** valzer *m inv* ↳ **c'est la valse**

des étiquettes i prezzi cambiano in
 continuazione

vandalisme [vɔ̃dalism] **NM** vandalismo

vanille [vanij] **NF** vaniglia ↳ **glace/ crème à**

la vanille gelato/crema alla vaniglia

vanité [vanite] **NF** vanità *f inv* ↳ **tirer vanité**

de vantarsi di

vaniteux, -euse [vanitø, øz] **ADJ**

vanitoso(-a)

vanne [van] **NF** (*d'écluse etc*) paratoia; (*fam*)

frecciata ↳ **lancer une vanne à qn** lanciare

una frecciata a qn

vannerie [vanʁi] **NF** (*art*) artigianato del

vimine; (*objets*) articoli *mpl* di vimini

vantard, e [vɔ̃tar, ard] **ADJ** spaccone(-a),
 sbruffone(-a)

vanter [vɑ̃te] **VT** vantare

VB **se vanter** **VR** vantarsi ↳ **se vanter de**
 qch vantarsi di qc ↳ **se vanter d'avoir fait/**
de pouvoir faire vantarsi d'aver fatto/di
 poter fare

vapeur [vapœʁ] **NF** vapore *m*; **vapeurs** **NFPL**
 (*bouffées de chaleur*) caldane *fpl*

LOC **les vapeurs du vin** i fumi del vino

↳ **machine/locomotive à vapeur**

macchina/locomotiva a vapore ↳ **à toute**

vapeur (*fig*) a tutto vapore ↳ **renverser la**

vapeur invertire la marcia; (*fig*) fare marcia

indietro ↳ **cuit à la vapeur** (*CULIN*) cotto al

vapore

vaporeux, -euse [vapœʁø, øz] **ADJ** (*flou,*
fondus) sfumato(-a); (*léger, transparent*)

vaporoso(-a)

vaporisateur [vapɔʁizatœʁ] **NM**

vaporizzatore *m*

vaporiser [vapɔʁize] **VT** (*CHIM*) vaporizzare;
 (*parfum etc*) spruzzare

varappe [varap] **NF** scalata, ascensione *f*

↳ **faire de la varappe** fare roccia

vareuse [varøz] **NF** (*blouson de marin*)

giubbotto da marinaio; (*d'uniforme*) giacca

variable [varjabl]

1 **ADJ** variabile; (*divers: résultats*) diverso(-a)

2 **NF** (*MATH*) variabile *f*

varice [varis] **NF** vena varicosa, varice *f*

varicelle [varisɛl] **NF** varicella

varié, e [varje] **ADJ** vario(-a); (*divers: goûts,*
résultats) diverso(-a), vario(-a) ↳ **hors**

d'œuvre variés antipasti *mpl* assortiti

varier [varje]

1 **VI** variare; (*changer d'avis*) cambiare

opinione; (*différer d'opinion*) divergere

2 **VT** variare

variété [varjete] **NF** varietà *f inv*

LOC **une (grande) variété de** una (grande)

varietà di ↳ **spectacle de variétés** spettacolo

di varietà

variole [varjɔl] **NF** vaiolo

vas [va] **VB** **voir aller** ↳ **vas-y!** dail, forzal, sul

vase [vaz]

1 **NM** vaso

2 **NF** melma

LOC **en vase clos** senza contatti con

l'esterno

COMP **vase de nuit** vaso da notte ♦ **vases**
communicants vasi comunicanti

vaseux, -euse [vazø, øz] **ADJ**

melmoso(-a); (*fig: confus: discours*) fumoso(-a),

confuso(-a); (: *personne: fatigué*) fiacco(-a), giù di corda; (: *étourdi*) distratto(-a)

vasistas [vazistas] **NM** vasistas *m inv*, finestrella (per aerazione)

vaste [vast] **ADJ** vasto(-a)

vautour [votur] **NM** avvoltoio

vautrer [votre] **se vautrer VR** (*dans la boue*) rotolarsi; (*sur le lit*) stravaccarsi; (*fig: dans le vice*) sguazzare

VDQS NM (= *vin délimité de qualité supérieure*)
voir encadré ci-dessous

VDQS

VDQS è il secondo marchio di qualità dei vini in Francia dopo "AOC", ed è seguito dalla dicitura "vin de pays". Il "vin de table" o "vin ordinaire" è un vino da tavola di origine non specificata, spesso miscelato.

veau, x [vo] **NM** vitello □ **tuer le veau gras** uccidere il vitello grasso

vécu, e [veky]

1 **PP de vivre**

2 **ADJ** vissuto(-a)

vedette [vødet] **NF** (*acteur, artiste*) divo(-a), star *f inv*; (*fig: personnalité*) esponente *m/f* di primo piano; (*canot*) motovedetta; (*MIL*) vedetta

LOC **mettre qn en vedette** (*CINÉ* etc) scrivere il nome di qn al primo posto in cartellone; (*fig*) mettere in risalto □ **avoir la vedette** occupare il primo posto in cartellone

végétal, e, aux [veʒetal, o] **ADJ, NM** vegetale (*m*)

végétalien, ne [veʒetaljē, jen] **ADJ, NM/F** vegetariano(-a)

végétarien, ne [veʒetarjē, jen] **ADJ, NM/F** vegetariano(-a) □ **avez-vous des plats végétariens?** avete piatti vegetariani?

végétation [veʒetasjō] **NF** vegetazione *f*;
végétations NFPL (*MÉD*) adenoidi *fpl*
□ **opérer qn des végétations** operare qn di adenoidi

COMP **végétation arctique/tropicale** vegetazione artica/tropicale

véhicule [veiky] **NM** veicolo

COMP **véhicule utilitaire** veicolo ad uso commerciale

veille [vej] **NF** (*garde*) guardia; (*PSYCH*) veglia; (*jour*) vigilia

LOC **la veille au soir** la sera della vigilia □ **à la veille de** alla vigilia di □ **l'état de veille** lo stato di veglia

veillée [veje] **NF** (*soirée*) serata

COMP **veillée d'armes** veglia d'armi

♦ **veillée (mortuaire)** veglia (funebre)

veiller [veje]

1 **VI** vegliare; (*être de garde*) essere di guardia; (*être vigilant*) vigilare

2 **VT** (*malade, mort*) vegliare

LOC **veiller à** (à *l'ordre publique* etc) vegliare su; (à *l'approvisionnement* etc) occuparsi di

□ **veiller à faire/à ce que** badare a fare/che

□ **veiller sur** (*surveiller: enfants*) stare

attento(-a) ou badare a

veilleur [vejœr] **NM: veilleur de nuit** guardia notturna

veilleuse [vejøz] **NF** (*lampe*) lumino da notte; (*AUTO*) luce *f* di posizione; (*flamme*)

fiamma *f* pilota *inv* □ **en veilleuse** (*lampe*) con la luce bassa; (*fig: affaire*) a rilento

veinard, e [venar, ard] (*fam*) **NM/F** fortunato(-a)

veine [ven] **NF** vena □ **avoir de la veine** (*fam*) essere fortunato(-a)

véliplanchiste [veliplājist] **NM/F** windsurfista *m/f*

vélo [velo] **NM** bicicletta, bici *f inv* □ **faire du vélo** andare in bicicletta ou bici

vélomoteur [velomotœr] **NM** ciclomotore *m*, motorino

velours [v(ə)lur] **NM** velluto

COMP **velours côtelé** velluto a coste

♦ **velours de coton/laine/soie** velluto di cotone/lana/seta

velouté, e [vəlutē]

1 **ADJ** vellutato(-a)

2 **NM** (*CULIN*) **velouté d'asperges/de tomates** crema di asparagi/di pomodoro

velu, e [vøly] **ADJ** villosa(-a)

vendange [vāḍāʒ] **NF** vendemmia

vendanger [vāḍāʒe] **VI, VT** vendemmiare

vendeur, -euse [vāḍœr, øz]

1 **NM/F** (*de magasin*) commesso(-a); (*COMM*) venditore(-trice)

2 **NM** (*JUR*) venditore *m*

COMP **vendeur de journaux** giornalaio

vendre [vāḍr] **VT** vendere

LOC **vendre qch à qn** vendere qc a qn
□ **cela se vend bien** (si) vende bene □ **"à vendre"** "in vendita"

vendredi [vāḍrədi] **NM** venerdì *m inv*

COMP **vendredi saint** Venerdì santo; *voir aussi lundi*

vénéneux, -euse [venenø, øz] **ADJ** velenoso(-a)

vénérien, ne [venɛrjē, jen] **ADJ** venereo(-a)

vengeance [vɔ̃ʒãs] **NF** vendetta

venger [vɔ̃ʒe] **VT** vendicare

VBR **se venger** **VR** vendicarsi ▴ **se venger de/sur qch/qn** vendicarsi di/su qc/qn

venimeux, -euse [vənimø, øz] **ADJ** (aussi *fig*) velenoso(-a)

venin [vənē] **NM** veleno

venir [v(ə)niʁ] **VI** venire; (*saison etc*) arrivare

LOC **venir de** (*lieu*) venire da; (*cause*) derivare da ▴ **venir de faire, je viens d'y aller** ci sono appena stato ▴ **je viens de le voir** l'ho appena visto ▴ **s'il vient à pleuvoir** se dovesse piovere ▴ **en venir à faire, j'en viens à croire que** comincio a credere che ▴ **il en est venu à mendier** si è ridotto a mendicare ▴ **en venir aux mains** venire alle mani ▴ **les années/générationes à venir** gli anni/le generazioni a venire ▴ **où veux-tu en venir?** dove vuoi andare a parare? ▴ **je te vois venir** so già dove vuoi arrivare ▴ **il me vient des soupçons** mi vengono dei sospetti ▴ **laisser venir** (*fig*) stare a guardare ▴ **faire venir** (*docteur, plombier*) far venire, chiamare ▴ **d'où vient que...?** per quale ragione...?, come mai...? ▴ **venir au monde** venire al mondo

vent [vā] **NM** vento

LOC **il y a du vent** c'è vento ▴ **c'est du vent** (*fig: verbiage*) sono tutte chiacchiere ▴ **au vent** (*NAUT*) sopravvento ▴ **sous le vent** sottovento ▴ **avoir le vent debout** ou **en face/arrière** ou **en poupe** avere il vento di prora/di poppa ▴ **(être) dans le vent** (*fam*) (essere) all'ultima moda ▴ **prendre le vent** (*fig*) sentire che aria tira ▴ **avoir vent de** avere sentore di ▴ **aller contre vents et marées** andare avanti malgrado gli ostacoli ▴ **vente** [vāt] **NF** vendita; (*secteur*) vendite *fpl* ▴ **mettre en vente** mettere in vendita

COMP **vente aux enchères** vendita all'asta ▴ **vente de charité** vendita di beneficenza ▴ **vente par correspondance** vendita per corrispondenza

venteux, -euse [vātø, øz] **ADJ** ventoso(-a)

ventilateur [vātilatœʁ] **NM** ventilatore *m*

ventiler [vātile] **VT** (*local*) aerare, ventilare; (*total, comptes*) ripartire

ventouse [vātuz] **NF** ventosa

ventre [vātʁ] **NM** ventre *m*, pancia; (*fig: de bateau*) ventre; (: *d'outre*) pancia

LOC **avoir/prendre du ventre** avere/mettersi su pancia ▴ **avoir mal au ventre** avere mal di pancia

venu, e [v(ə)ny]

PP de venir

2 ADJ: être mal venu à ou de faire avere torto a fare

LOC **mal/bien venu** mal/ben riuscito(-a)

ver [vɛʁ] **NM** verme *m*; (*du bois*) tarlo

COMP **ver à soie** baco da seta ▴ **ver blanc**

larva del maggiolino ▴ **ver de terre**

lombrico ▴ **ver luisant** lucciola ▴ **ver**

solitaire verme solitario; *voir aussi vers*

verbe [vɛʁb] **NM** (*LING*) verbo

LOC **avoir le verbe sonore** parlare a voce alta ▴ **le Verbe** (*REL*) il Verbo

verdâtre [vɛʁdatʁ] **ADJ** verdastro(-a)

verdict [vɛʁdik(t)] **NM** verdetto

verdir [vɛʁdiʁ]

1 VI diventare verde; (*végétaux*) rinverdire

2 VT colorare di verde

verdure [vɛʁdyʁ] **NF** vegetazione *f*, verde *m*; (*légumes verts*) verdura

véreux, -euse [vɛʁø, øz] **ADJ** (*contenant des vers*) bacato(-a); (*malhonnête*)

disonesto(-a); (*suspect*) losco(-a)

verge [vɛʁʒ] **NF** verga

verger [vɛʁʒe] **NM** frutteto

verglacé, e [vɛʁglas] **ADJ** coperto(-a) di ghiaccio

verglas [vɛʁgl] **NM** ghiaccio (sulle strade)

véridique [vɛʁidik] **ADJ** veridico(-a), veritiero(-a)

vérification [vɛʁifikasjō] **NF** verifica; (*confirmation*) avverarsi *m inv*

COMP **vérification d'identité** (*POLICE*) accertamento d'identità

vérifier [vɛʁifje] **VT** verificare; (*suj: chose: prouver*) confermare

VBR **se vérifier** **VR** avverarsi

véritable [vɛʁitabl] **ADJ** vero(-a) ▴ **un**

véritable désastre un vero (e proprio) disastro

vérité [vɛʁite] **NF** verità *f inv*; (*d'un portrait romanesque*) verosimiglianza

LOC **en vérité** in verità, di fatto; (*à vrai dire*) per la verità ▴ **à la vérité** a dire il vero ou la verità

vermeil, le [vɛʁmɛj]

1 ADJ vermiglio(-a)

2 NM vermeil *m inv*

vermine [vɛʁmin] **NF** parassiti *mpl*; (*fig*) teppaglia

vermoulu, e [vɛʁmuly] **ADJ** tarlato(-a)

verni, e [vɛʁni] **ADJ** verniciato(-a); (*fam: veinard*) fortunato(-a)

LOC **cuir verni** vernice *f* ▴ **souliers vernis** scarpe *fpl* di vernice

vernir [vɛʁniʁ] **VT** verniciare

verniss [vɛrni] **NM** vernice *f*

COMP **verniss à ongles** smalto (per unghie)

vernissage [vɛrnisaʒ] **NM** verniciatura;

(*d'une exposition*) vernissage *m inv*

vérole [vɛʁol] **NF** (*aussi: petite vérole*)

vaiolo; (*fam*) sifilide *f*

verre [vɛʁ] **NM** (*substance*) vetro; (*réipient, contenu*) bicchiere *m*; (*de lunettes*) lente *f*;

verres **NMPL** (*lunettes*) occhiali *mpl* ▢ **boire ou**

prendre un verre bere *ou* prendere un bicchiere

COMP **verre à dents** bicchiere per sciacqui

♦ **verre à liqueur** bicchierino (da liquore)

♦ **verre à pied** (bicchiere a) calice *m* ♦ **verre**

à vin bicchiere da vino ♦ **verre armé** vetro

armato ♦ **verre de lampe** campana del

lume ♦ **verre de montre** vetrino

dell'orologio ♦ **verre dépoli** vetro

smerigliato ♦ **verre feuilleté** vetro di

sicurezza laminato ♦ **verre trempé** vetro

temprato ♦ **verres de contact** lenti *fpl* a

contatto ♦ **verres fumés** lenti *fpl*

affumicate

verrière [vɛʁjɛʁ] **NF** vetrata; (*toit vitré*)

tettuccio trasparente

verrou [vɛʁu] **NM** chiavistello, catenaccio;

(*MIL*) sbarramento; (*GÉO*) soglia glaciale

LOC **mettre le verrou** mettere il

catenaccio ▢ **sous les verrous** (*en prison*)

dentro

verrouillage [vɛʁujaʒ] **NM** chiusura con

chiavistello *ou* catenaccio

COMP **verrouillage central** (*AUTO*)

chiusura centralizzata

verrouiller [vɛʁuje] **VT** (*porte*) chiudere

con il catenaccio; (*MIL*) chiudere, sbarrare

verrue [vɛʁy] **NF** verruca; (*fig*) bruttura

vers [vɛʁ]

1 **NM** verso

2 **PRÉP** verso; **vers** **NMPL** (*poésie*) versi *mpl*

versant [vɛʁsɑ̃] **NM** versante *m*

versatile [vɛʁsatil] **ADJ** volubile

verse [vɛʁs] **à verse** **ADV**: **il pleut à verse**

piove a dirotto

Verseau [vɛʁso] **NM** (*ASTROL*) Acquario

▢ **être du Verseau** essere dell'Acquario

versement [vɛʁsəmɑ̃] **NM** versamento ▢ **en**

3 versements in 3 versamenti

verser [vɛʁsɛ]

1 **VT** versare; (*soldat*) **verser qn dans**

assegnare qn a

2 **VI** (*véhicule*) rovesciarsi; (*fig*) **verser dans**

cadere in

LOC **verser à un compte** versare su un conto

version [vɛʁsjɔ̃] **NF** versione *f*; (*traduction*)

traduzione *f* (*verso la lingua madre*) ▢ **film en**

version originale film in versione originale

verso [vɛʁso] **NM** verso, retro ▢ **voir au**

verso vedi a tergo

vert, e [vɛʁ, vɛʁt]

1 **ADJ** verde; (*personne: vigoureux*) in gamba;

(*langage, propos*) crudo(-a); (*vin*) giovane

2 **NM** (*couleur*) verde *m*

LOC **les Verts** (*POL*) i Verdi ▢ **en voir/dire**

des vertes (et des pas mûres) vederne/

dirne di cotte e di crude ▢ **se mettre au vert**

andare a riposarsi in campagna

COMP **vert bouteille** **ADJ INV** verde

bottiglia *inv* ♦ **vert d'eau** **ADJ INV** verde

acqua *inv* ♦ **vert pomme** **ADJ INV** verde mela

inv

vertèbre [vɛʁtebr] **NF** vertebra

vertement [vɛʁtəmɑ̃] **ADV** aspramente

vertical, e, aux [vɛʁtikal, o] **ADJ** verticale

verticale [vɛʁtikal] **NF** verticale *f* ▢ **à la**

verticale verticalmente

verticalement [vɛʁtikalmɑ̃] **ADV**

verticalmente

vertige [vɛʁtiʒ] **NM** (*peur du vide*) vertigini

fpl; (*étourdissement, fig*) capogiro, vertigini

▢ **ça me donne le vertige** (*aussi fig*) mi fa

venire le vertigini; (*fig*) mi dà le vertigini *ou* il

capogiro

vertigineux, -euse [vɛʁtiʒinø, øz] **ADJ**

vertiginoso(-a)

vertu [vɛʁty] **NF** virtù *f inv*

LOC **avoir la vertu de** avere la proprietà di

▢ **en vertu de** in virtù di

vertueux, -euse [vɛʁtjøø, øz] **ADJ**

virtuoso(-a)

verve [vɛʁv] **NF** brio, verve *f* ▢ **être en verve**

essere in vena

verveine [vɛʁvɛn] **NF** verbena; (*infusion*)

infuso di verbena

vésicule [vezikyl] **NF** vescicola

COMP **vésicule biliaire** cistifellea, colecisti

f inv

vessie [vesi] **NF** vescica

veste [vest] **NF** giacca ▢ **retourner sa veste**

(*fig*) cambiare bandiera

COMP **veste croisée** giacca a doppio petto

♦ **veste droite** giacca a un petto

vestiaire [vestjɛʁ] **NM** (*au théâtre etc*)

guardaroba *m inv*; (*de stade etc*) spogliatoio

▢ (*armoire*) **vestiaire** guardaroba

vestibule [vestibyl] **NM** anticamera,

vestibolo

vestige [vestiʒ] **NM** vestigio; **vestiges** **NMPL** (de ville, du passé) vestigia *fpl*

vestimentaire [vestimɑ̃tɛr] **ADJ** (dépense) per il vestiario; (détail, élégance) dell'abbigliamento

veston [vestɔ̃] **NM** giacca

vêtement [vetmɑ̃] **NM** vestito, abito;

(COMM) **le vêtement** l'abbigliamento;

vêtements **NMPL** (habits) vestiti *mpl*, abiti *mpl*

[COMP] vêtements de sport

abbigliamento *msg* sportivo

vétérinaire [veteriner] **ADJ, NM/F**

veterinario(-a)

vêtir [vetir] **VT** vestire

[VERB] se vêtir **VR** vestirsi

vêtu, e [vety]

1 **PP de vêtir**

2 **ADJ: vêtu de** vestito(-a) di

[LOC] chaudement vêtu ben coperto(-a)

vétuste [vetyst] **ADJ** vetusto(-a)

veuf, veuve [vœf, vœv]

1 **ADJ** vedovo(-a)

2 **NM** vedovo

veuve [vœv]

1 **ADJ F** voir **veuf**

2 **NF** vedova

vexant, e [vɛksɑ̃, ɑ̃t] **ADJ** (contrariant)

seccante, irritante; (blessant) offensivo(-a)

vexations [vɛksasjɑ̃] **NFPL** vessazioni *fpl*, angherie *fpl*

vexer [vɛkse] **VT** offendere

[VERB] se vexer **VR** offendersi

viable [vjabl] **ADJ** (foetus) vitale; (réforme)

valido(-a)

viande [vjɑ̃d] **NF** carne *f* **Je ne mange pas**

di carne non mangio carne

[COMP] viande blanche carne bianca

viande rouge carne rossa

vibrer [vibre] **VI, VT** vibrare

vice [vis] **NM** vizio **vice de fabrication/**

costruzione difetto di fabbricazione/ costruzione

[COMP] vice caché (COMM) vizio occulto

vice de forme (JUR) vizio di forma

vicié, e [visje] **ADJ** (air, JUR) viziato(-a); (goût)

alterato(-a)

vicieux, -euse [visjø, jøz] **ADJ** (pervers,

autif) vizioso(-a); (méchant) cattivo(-a)

vicinal, e, aux [visinal, o] **ADJ** vicinale

chemin vicinal stradina

victime [viktim] **NF** vittima

[LOC] être (la) victime de essere vittima di

être victime d'une attaque/d'un

accident essere vittima di un'aggressione/di un incidente

victoire [viktwar] **NF** vittoria

victuailles [viktqaj] **NFPL** viveri *mpl*, vettovaglie *fpl*

vidange [vidɑ̃ʒ] **NF** (d'un fossé, réservoir)

svuotamento; (AUTO) cambio dell'olio; (de

lavabo: bonde) scarico; **vidanges** **NFPL**

(matières) spurghi *mpl*

[LOC] faire la vidange (AUTO) fare il cambio dell'olio **un tuyau de vidange** tubo di scarico

vidanger [vidɑ̃ʒe] **VT** svuotare **faire**

vidanger la voiture far fare il cambio dell'olio alla macchina

vide [vid]

1 **ADJ** vuoto(-a)

2 **NM** vuoto

[LOC] vide de privo(-a) di **un sous vide** sotto

vuoto **regarder dans le vide** guardare nel

vuoto **parler dans le vide** parlare al muro

faire le vide (dans son esprit) liberare la

mente **faire le vide autour de qn** fare il

vuoto intorno a qn **à vide** a vuoto

vidéo [video]

1 **NF** video *m inv*

2 **ADJ INV** bande/disque **vidéo** videonastro/ videodisco; (technique) video *inv*

[COMP] vidéo inverse (INFORM) video inverso

vidéoclip [videoklip] **NM** videoclip *m inv*

vide-ordures [vidɑ̃rɔdyʁ] **NM INV** (colonna di) scarico delle immondizie

vider [vide] **VT** (réipient) (s)vuotare;

(contenu) versare; (salle, lieu) vuotare; (boire)

scolare, vuotare; (CULIN: volaille, poisson)

pulire; (résoudre: querelle) risolvere; (fatiguer)

sfinire; (fam: expulser) cacciare

[LOC] vider les lieux sloggiare

[VERB] se vider **VR** (réipient) (s)vuotarsi

videur [vidœʁ] **NM** (de boîte de nuit)

buttafuori *m inv*

vie [vi] **NF** vita

[LOC] à vie (élu, membre) a vita **dans la vie**

courante nella vita di tutti i giorni **avoir la**

vie dure (résister) essere duro(-a) a morire

mener la vie dure à qn rendere la vita difficile a qn

vieil [vjɛj] **ADJ M** voir **vieux**

vieillard [vjɛʁɑʁ] **NM** vecchio **les**

vieillards i vecchi, gli anziani

vieille [vjɛʁ] **ADJ F** voir **vieux**

vieilleries [vjɛʁʁi] **NFPL** anticaglie *fpl*

vieillesse [vjɛʁjes] **NF** vecchiaia **la**

vieillesse (ensemble des vieillards) gli anziani,

le persone anziane

vieillir [vjejɪr] **VI, VT** invecchiare

LOC **il a beaucoup vieilli** è invecchiato molto

VBR **se vieillir** **VR** invecchiarsi

vierge [vjeʁʒ]

1 ADJ vergine

2 NF vergine *f*; (**ASTROL**) **Vierge** Vergine

LOC **être (de la) Vierge** essere della Vergine □ **vierge de scevro(-a)** di

vieux, vieil, vieille [vjø, vjej]

1 ADJ vecchio(-a)

2 SMPL: **les vieux (aussi parents)** i vecchi

LOC **un petit vieux** un vecchietto □ **mon vieux, ma vieille (fam)** caro mio(-cara mia)

□ **prendre un coup de vieux** invecchiare di colpo □ **se faire vieux** invecchiare

COMP **vieux garçon** scapolo □ **vieux jeu** **ADJ INV** all'antica, antiquato(-a)

vif, vive [vif, viv] **ADJ** vivo(-a); (*animé, alerte*) vivace; (*brusque*) brusco(-a); (*air, vent, froid*) pungente; (*déception*) profondo(-a)

LOC **brûlé vif** bruciato(-a) vivo □ **eau/ source vive** acqua/sorgente viva □ **de vive voix** a viva voce □ **toucher ou piquer qn au vif** toccare *ou* pungere qn sul vivo □ **tailler ou couper dans le vif** incidere *ou* tagliare nel vivo □ **à vif (plaie)** aperto(-a) □ **avoir les nerfs à vif** avere i nervi a fior di pelle □ **sur le vif (ART)** dal vero □ **entrer dans le vif du sujet/ débat** entrare nel vivo di un argomento/ dibattito

vigne [viɲ] **NF** (*plante*) vite *f*; (*plantation*) vigna, vigneto

COMP **vigne vierge** vite *f* del Canada

vigneron [viɲ(ə)ʁɔ̃] **NM** viticoltore *m*

vignette [viɲet] **NF** (*motif, illustration*) vignetta; (*de marque*) contrassegno; (**ADMIN**) bollo (di circolazione); (: *sur médicament*) fustella

vignoble [viɲobl] **NM** vigneto, vigna; (*vignes d'une région*) vigneti *mpl*

vigoureux, -euse [vigrø, øz] **ADJ** vigoroso(-a)

viguer [vigrøʁ] **NF** vigore *m*

LOC **en vigueur** in uso; (**JUR**) in vigore □ **être/entrer en vigueur (JUR)** essere/entrare in vigore

vilain, e [vilē, en]

1 ADJ brutto(-a); (*pas sage: enfant*) cattivo(-a)

2 NM (*paysan*) villano

LOC **ça va faire du/turner au vilain** (la cosa) si mette male

COMP **vilain mot** parolaccia

villa [villa] **NF** villa

village [vilaʒ] **NM** paese *m*, paesino

COMP **village de toile** tendopoli *f inv*

□ **village de vacances (organisation)** villaggio turistico

villageois, e [vilaʒwa, waz]

1 ADJ campagnolo(-a), paesano(-a)

2 NM/F paesano(-a), abitante *m/f* del paese

ville [vil] **NF** città *f inv*

LOC **la ville (administration)** il comune □ **habiter en ville** abitare in città; (*opposé à banlieue*) abitare in centro □ **aller en ville** andare in città

COMP **ville nouvelle** città *f* satellite *inv*

vin [vɛ] **NM** vino □ **avoir le vin gai/triste** avere la sbornia allegra/triste

COMP **vin blanc** vino bianco □ **vin d'honneur** bicchierata □ **vin de messe** vino da messa □ **vin de pays** vino tipico

□ **vin de table** vino da tavola □ **vin nouveau** vino nuovo □ **vin ordinaire** vino da pasto □ **vin rosé** vino rosé *ou* rosato □ **vin rouge** vino rosso

vinaigre [vinegr] **NM** aceto □ **tourner au vinaigre (fig)** prendere una brutta piega

COMP **vinaigre d'alcool** aceto di acquavite □ **vinaigre de vin** aceto di vino

vinaigrette [vinegret] **NF** condimento per l'insalata a base di olio, aceto, sale e senape

vindictif, -ive [vɛdikatif, iv] **ADJ**

vendicativo(-a)

vingt [vɛ] **ADJ INV, NM INV** venti (*m*) *inv*

□ **vingt-quatre heures sur vingt-quatre** ventiquattr'ore su ventiquattro; *voir aussi*

cinq

vingtaine [vɛtɛn] **NF:** **une vingtaine (de)**

una ventina (*di*)

vingtième [vɛtjem]

1 ADJ, NM/F ventesimo(-a)

2 NM ventesimo

COMP **le vingtième siècle** il ventesimo secolo; *voir aussi* **cinquième**

vinicole [vinikol] **ADJ** (*production, région*) vinicolo(-a)

vinyle [vinil] **NM** vinile *m*

viol [vjɔl] **NM** (*d'une femme*) stupro, violenza

carnale; (*d'un lieu sacré*) violazione *f*

violacé, e [vjɔlase] **ADJ** violaceo(-a)

violemment [vjɔlamā] **ADV**

violentemente

violence [vjɔlās] **NF** violenza

LOC **faire violence à qn** fare violenza a qn

□ **se faire violence** costringersi

violent, e [vjɔlā, āt] **ADJ** violento(-a)

violier [vjɔle] **VT** violare; (*femme*) stuprare,

violentare

violet, **te** [vjɔlə, et]

1 **ADJ** viola *inv*, violetto(-a)

2 **NM** viola *m inv*, violetto

violette [vjɔlət] **NF** viola, violetta

violon [vjɔlə] **NM** violino; (*fam: prison*) guardina ▴ **premier violon** (*MUS*) primo violino

COMP **violon d'Ingres** hobby *m inv*, passatempo

violoncelle [vjɔləsɛl] **NM** violoncello

violoniste [vjɔlənist] **NM/F** violinista *m/f*

vipère [vipɛr] **NF** vipera

virage [viraʒ] **NM** (*d'un véhicule, d'une route*) curva, svolta; (*CHIM, PHOTO*) viraggio; (*de cuti-réaction*) reazione *f* positiva; (*fig: POL* etc) svolta ▴ **prendre un virage** prendere una curva

COMP **virage sans visibilité** (*AUTO*) curva cieca ▴ **virage sur l'aile** (*AVIAT*) virata sull'ala

virée [vire] **NF** giro

virement [virmɑ̃] **NM** (*COMM*) trasferimento, bonifico

COMP **virement bancaire** bonifico (bancario) ▴ **virement postal** postagiorno

virer [vire]

1 **VT** (*COMM: somme*) **virer qch (sur)** girare *ou* trasferire qc (su); (*PHOTO*) sottoporre al viraggio; (*fam: renvoyer*) cacciare via

2 **VI** (*changer de direction*) girare, voltare; (*: NAUT, AVIAT*) virare; (*CHIM, PHOTO*) virare; (*MÉD: cuti-réaction*) risultare positivo(-a)

LOC **virer au bleu/au rouge** tendere all'azzurro/al rosso ▴ **virer de bord** (*NAUT*) virare di bordo ▴ **virer sur l'aile** (*AVIAT*) virare sull'ala

virer [virvɔlte] **VI** piroettare; (*fig*) svolazzare

virgule [virgyl] **NF** virgola ▴ **4 virgule** 2 4 virgola 2

COMP **virgule flottante** virgola mobile

viril, **e** [viril] **ADJ** virile

virtuel, **le** [virtɥel] **ADJ** virtuale

virtuose [virtuoz] **NM/F**, **ADJ** virtuoso(-a)

virus [viry] **NM** virus *m inv*

vis¹ [vi] **VB** voir voir; vivre

vis² [vis] **NF** vite *f*

COMP **vis à tête plate** vite a testa piana ▴ **vis à tête ronde** vite a testa tonda ▴ **vis platinees** (*AUTO*) puntine *fp* (platinates) ▴ **vis sans fin** vite senza fine

visa [viza] **NM** visto

COMP **visa de censure** (*CINE*) visto della censura

visage [vizaʒ] **NM** viso, volto; (*fig: aspect*)

volto ▴ **à visage découvert** (*franchement*) a viso aperto

vis-à-vis [vizavi]

1 **ADV** di fronte

2 **NM INV** persona (*ou* cosa) di fronte

LOC **vis-à-vis de** di fronte a; (*fig: à l'égard de*) nei confronti di; (*: en comparaison de*) in confronto a ▴ **en vis-à-vis** di fronte ▴ **sans vis-à-vis** (*immeuble*) senza nulla di fronte **visée** [vize] **NF** (*avec une arme*) puntamento, mira; (*ARPEMENT*) rilevamento; **visées** **NFPL** (*intentions*) mire *fp* ▴ **avoir des visées sur qn/qch** avere delle mire su qn/qc

viser [vize]

1 **VI** mirare

2 **VT** mirare a; (*concerner*) riguardare; (*apposer un visa sur*) vistare

LOC **viser à qch/faire** (*avoir pour but*) mirare a qc/fare

visibilité [vizibilitɛ] **NF** visibilità

LOC **bonne/mauvaise visibilité** buona/scarsa visibilità ▴ **sans visibilité** (*pilotage, virage*) cieco(-a)

visible [vizibl] **ADJ** visibile; (*évident*)

chiaro(-a), evidente ▴ **est-il visible?** (*disponible*) riceve?

visière [vizjɛr] **NF** visiera ▴ **mettre sa main en visière** ripararsi gli occhi dalla luce con la mano

vision [vizjɔ̃] **NF** (*sens*) vista; (*image*) visione *f* ▴ **en première vision** (*CINE*) in prima visione

visionneuse [vizjɔ̃nɛz] **NF** (*PHOTO*) visore *m*; (*CINE*) moviola

visiophone [vizjɔfɔ̃] **NM** videotelefono

visite [vizit] **NF** visita; (*expertise*) sopralluogo

LOC **faire une visite à qn** fare una visita a qn ▴ **rendre visite à qn** far visita a qn ▴ **être en visite (chez qn)** essere in visita (da qn) ▴ **heures de visite** orario delle visite ▴ **le droit de visite** (*JUR: aux enfants d'un(e) divorcé(e)*) diritto di accesso ▴ **la visite guidée commence à quelle heure?** a che ora comincia la visita guidata?

COMP **visite de douane** visita *ou* ispezione *f* doganale ▴ **visite domiciliaire** perquisizione *f* domiciliare ▴ **visite médicale** visita medica

visiter [vizite] **VT** visitare

visiteur, **-euse** [vizitɛr, ɛz] **NM/F** (*touriste*) visitatore(-trice)

COMP **visiteur de prison** visitatore(-trice) di carceri ▴ **visiteur des douanes** ispettore *m* doganale ▴ **visiteur médical** informatore *m* medico scientifico

vison [vizɔ̃] **NM** visone *m*

visser [vise] **VT** avvitarre

visuel, le [vizɥel]

1 ADJ visivo(-a)

2 NM (INFORM) schermo di visualizzazione, display *m inv*

vital, e, aux [vital, o] **ADJ** vitale

vitamine [vitamin] **NF** vitamina

vite [vit] **ADV** (rapidement: passer, travailler) velocemente; (sans délai) presto

LOC **faire vite** sbrigarsi □ **ce sera vite fini** finirà presto □ **viens vite!** vieni, presto!

vitesse [vites] **NF** velocità *f inv*; (AUTO) **les vitesses** le marce *fpl*

LOC **prendre qn de vitesse** battere qn sul tempo □ **faire de la vitesse** correre *ou* andare molto forte □ **prendre de la vitesse** prendere velocità □ **à toute vitesse** a tutta velocità □ **limite de vitesse** limite di velocità □ **en perte de vitesse** (avion) che perde quota; (fig) in declino, in ribasso □ **changer de vitesse** (AUTO) cambiare (marcia) □ **en première/deuxième vitesse** (AUTO) in prima/seconda

COMP **vitesse acquise** velocità acquisita
♦ **vitesse de croisière** velocità di crociera
♦ **vitesse de pointe** velocità massima
♦ **vitesse du son** velocità del suono

LIMITE DE VITESSE

Il limite di velocità in Francia è di 50 km/h nei centri abitati e di 90 km/h sulle strade statali. Sulle autostrade il limite è di 130 km/h oppure di 110 Km/h se piove.

viticulteur [vitikyltœʁ] **NM** viticoltore *m*

vitrail, -aux [vitraʁ, o] **NM** vetrata; (technique) tecnica di costruzione delle vetrate

vitre [vitʁ] **NF** vetro

vitré, e [vitʁe] **ADJ** a vetri □ **porte vitrée** porta a vetri

vitrine [vitʁin] **NF** vetrina

COMP **vitrine publicitaire** vetrina, bacheca

vivable [vivabl] **ADJ** (personne) soportabile; (endroit) vivibile

vivace [ADJ vivas, ADV vivatʃe]

1 ADJ (arbre, plante) perenne; (fig: haine) ancora molto forte

2 ADV (MUS) vivace

vivacité [vivasite] **NF** vivacità

vivant, e [vivā, āt]

1 VB voir vivre

2 ADJ (qui vit) vivo(-a); (animé: personne, œuvre) vivo(-a), vivace; (preuve, exemple, témoignage)

vivente; (langue) vivo(-a), moderno(-a)

3 NM: du vivant de... quando era ancora vivo(-a)...

LOC **les vivants et les morts** i vivi e i morti

vive [viv]

1 ADJ F voir vif

2 VB voir vivre

3 EXCL viva

LOC **vive les vacances!** viva le vacanze!

vivement [vivmā]

1 ADV vivamente; (de façon brusque)

bruscamente; (fortement) fortemente

2 EXCL: vivement qu'il s'en aille! speriamo che se ne vada presto!

LOC **vivement les vacances!** ben vengano le vacanze!

vivier [vivje] **NM** vivaio

vivifiant, e [vivifjā, jāt] **ADJ** vivificante

vivoter [vivote] **VI** vivacchiare; (affaire) tirare avanti

vivre [vivʁ]

1 VI, VT vivere

2 NM: le vivre et le logement (il) vitto e (l')alloggio; **vivres** **NMPL** (nourriture) viveri *mpl*

LOC **la victime vit encore** la vittima è ancora in vita □ **savoir vivre** saper vivere □ **se laisser vivre** prendere la vita come viene □ **ne plus vivre** (être anxieux) non vivere più □ **il a vécu** (eu une vie aventureuse) ha vissuto □ **ce régime a vécu** questo regime ha fatto il suo tempo □ **il est facile/difficile à vivre** ha un carattere accomodante/difficile □ **faire vivre qn** (pourvoir à sa subsistance) mantenere qn □ **vivre bien/mal** (largement, chichement) vivere agiatamente/ poveramente □ **vivre de** (salaire etc) vivere di

vlan [vlā] **EXCL** paf, paffete

vocabulaire [vɔkabylœʁ] **NM** vocabolario

vocation [vɔkasjɔ̃] **NF** vocazione *f* □ **avoir**

la vocation avere la vocazione

vœu, x [vø] **NM** (souhait) augurio; (désir)

desiderio; (à Dieu) voto

LOC **faire vœu de** fare voto di □ **avec tous nos ou nos meilleurs vœux** con i nostri migliori *ou* più cari auguri □ **faire le vœu que** sperare *ou* augurarsi che

COMP **vœux de bonheur** auguri *mpl* di felicità ♦ **vœux de bonne année** auguri *mpl* di buon anno

vogue [vɔg] **NF** moda, voga □ **en vogue** in voga, di moda

voici [vwasi] **PRÉP** ecco

LOC **et voici que...** ed ecco che... □ **il est parti voici 3 ans** è partito tre anni fa □ **voici une semaine que je l'ai vue** è da una

settimana che non lo vedo ▴ **me voici**
eccomi qua; *voir aussi* **voilà**

voie [vwa]

1 VB voir voir

2 NF (*chemin, passage*) via; (*RAIL*) binario; (*AUTO*) carreggiata; (*fig: orientation*) strada

LOC **par voie buccale ou orale** (*MED*) per via orale ▴ **par voie rectale** per via rettale
▴ **suivre la voie hiérarchique** andare per via gerarchica ▴ **ouvrir/montrer la voie** aprire/indicare la strada ▴ **être en bonne voie** essere ben avviato(-a) ▴ **mettre qn sur la voie** mettere qn sulla strada giusta ▴ **en voie de** (*en cours de*) in via di ▴ **pays en voie de développement** paese *m* in via di sviluppo
▴ **route à 2/3 voies** strada a 2/3 corsie ▴ **par la voie aérienne/maritime** per via aerea/marittima ▴ **par voie ferrée** per ferrovia

COMP **voie à sens unique** strada a senso unico ▴ **voie d'eau** (*NAUT: voie navigable*) via navigabile; (*; entrée d'eau*) falla ▴ **voie de fait** (*JUR*) via di fatto ▴ **voie de garage** (*RAIL, fig*) binario morto ▴ **voie express** (*fig*)

≈ superstrada ▴ **voie ferrée** ferrovia ▴ **la voie lactée** la via lattea ▴ **voie navigable** via navigabile ▴ **voie prioritaire** strada con (diritto di) precedenza ▴ **voie privée** strada privata ▴ **la voie publique** la pubblica via

voilà [vwala] **PRÉP** (*en désignant*) ecco

LOC **les voilà ou voici** eccoli (qua) ▴ **en voilà ou voici un** eccone uno ▴ **voilà ou voici deux ans** due anni fa ▴ **voilà ou voici deux ans que...** sono due anni che... ▴ **et voilà!** e questo è tutto! ▴ **voilà tout** ecco tutto
▴ **"voilà" ou "voici"** (*en offrant qch*) "ecco qua"

voile [vwal]

1 NM velo; (*tissu léger*) voile *m inv*; (*PHOTO*) velatura, velo

2 NF (*de bateau, SPORT*) vela

LOC **prendre le voile** (*REL*) prendere il velo
▴ **mettre à la voile** (*NAUT*) salpare

COMP **voile au poumon** **NM** (*MED*) velo al polmone ▴ **voile du palais** **NM** (*ANAT*) velo palatino, palato molle

voiler [vwale] **VT** velare; (*fausser: roue*) deformare; (*; bois*) incurvare

VER **se voiler** **VR** velarsi; (*TECH: roue, disque*) deformarsi; (*; planche*) incurvarsi ▴ **se voiler la face** coprirsi il viso

voilier [vwalje] **NM** (*bateau*) veliero; (*; de plaisance*) barca a vela

voilure [vwalyR] **NF** velatura; (*d'un parachute*) calotta

voir [vwar]

1 VI vedere; (*comprendre*) **je vois** capisco,

vedo

2 VT vedere

LOC **cela se voit** (*cela arrive*) succede, capita; (*c'est évident*) si vede ▴ **voir à faire qch** vedere di fare qc ▴ **voir loin** (*fig*) essere lungimirante ▴ **je te vois venir** capisco dove vuoi arrivare ▴ **faire voir qch à qn** far vedere qc a qn ▴ **en faire voir à qn** (*fig*) farne (vedere) a qn di tutti i colori ▴ **ne pas pouvoir voir qn** (*fig*) non poter vedere qn
▴ **regardez-voir** veda un po' ▴ **montrez-voir** faccia un po' vedere ▴ **dites-voir** dica un po' ▴ **voyons!** su!, andiamo! ▴ **c'est à voir!** è tutto da vedere! ▴ **c'est à vous de voir** veda lei ▴ **c'est ce qu'on va voir!** la vedremo!
▴ **avoir quelque chose à voir avec** avere qualcosa a che vedere con ▴ **cela n'a rien à voir avec lui** non ha nulla a che vedere *ou* fare con lui

VER **se voir** **VR** vedersi

voire [vwar] **ADV** se non addirittura ▴ **il faudra attendre une semaine, voire un mois** bisognerà aspettare una settimana, se non addirittura un mese

voisin, e [vwazê, in]

1 ADJ vicino(-a); (*ressemblant*) simile

2 NM/F vicino(-a)

COMP **voisin de palier** vicino(-a) di pianerottolo

voisinage [vwazinaʒ] **NM** (*proximité*) vicinanza; (*environs*) vicinanze *fpl*; (*quartier*) quartiere *m*; (*voisins*) vicinato ▴ **relations de bon voisinage** rapporti di buon vicinato
voiture [vwatyR] **NF** vettura, automobile *f*, macchina; (*wagon*) vettura, carrozza ▴ **en voiture!** (*RAIL*) in vettura!

COMP **voiture à bras** carretto a mano
▴ **voiture d'enfant** carrozzina ▴ **voiture d'infirme** carrozzella ▴ **voiture de sport** macchina sportiva

voix [vwu] **NF** voce *f*; (*POL*) voto

LOC **la voix de la conscience/raison** la voce della coscienza/ragione ▴ **à haute voix** ad alta voce ▴ **à voix basse** a bassa voce
▴ **faire la grosse voix** fare la voce grossa
▴ **avoir de la voix** avere voce ▴ **rester sans voix** rimanere senza voce ▴ **à 2/4 voix** (*MUS*) a 2/4 voci ▴ **avoir/ne pas avoir voix au chapitre** avere/non avere voce in capitolo
▴ **mettre aux voix** mettere ai voti

COMP **voix de basse/de ténor** voce di basso/di tenore

vol [vɔl] **NM** volo; (*mode d'appropriation, larcin*) furto; (*groupe d'oiseaux*) stormo

LOC **à vol d'oiseau** in linea d'aria ▴ **au vol** (*attraper, saisir*) al volo ▴ **prendre son vol**

prendere il volo □ **de haut vol** (fig) di alto bordo □ **je voudrais signaler un vol** vorrei denunciare un furto

COMP **vol** à l'étalage taccheggio • **vol** à la tire borseggio, scippo • **vol** à main armée rapina a mano armata • **vol** à voile volo a vela • **vol avec effraction** furto con scasso • **vol de nuit** volo notturno • **vol en palier** (AVIAT) volo orizzontale • **vol libre** (SPORT) deltaplano • **vol plané** (AVIAT) volo planato • **vol qualifié** furto aggravato • **vol simple** (JUR) furto semplice • **vol sur aile delta** (SPORT) deltaplano

volage [vɔlaʒ] **ADJ** volubile

volaille [vɔləj] **NF** pollame *m*; (oiseau) pollo

volant, e [vɔlə, ɑ̃t]

1 ADJ volante

2 NM volante *m*; (objet lancé, jeu) volano;

(bande de tissu) volant *m inv*; (feuille détachable) figlia

LOC **le personnel volant, les volants**

(AVIAT) il personale di bordo

COMP **volant de sécurité** (fig) margine *m* di sicurezza

volcan [vɔlkɑ̃] **NM** vulcano

volée [vɔlə] **NF** (groupe d'oiseaux) stormo;

(TENNIS) volée *f inv*

LOC **à la volée** al volo □ **lancer à la volée**

lanciare con forza □ **semer à la volée**

seminare a spaglio □ **à toute volée** (sonner les cloches) a distesa; (lancer un projectile) con tutta forza □ **de haute volée** (fig: de haut rang) di alto bordo; (de grande envergure) di ampia portata

COMP **volée (de coups)** scarica (di colpi)

• **volée de flèches** scarica di frecce

• **volée d'obus** scarica di proiettili

voler [vɔlə]

1 VI volare; (voleur) rubare

2 VT rubare; (personne) derubare

LOC **voler en éclats** andare in frantumi

□ **voler de ses propres ailes** (fig) camminare con le proprie gambe □ **voler au vent**

svolazzare al vento □ **on m'a volé mon portefeuille** mi hanno rubato il portafoglio

volet [vɔlə] **NM** (de fenêtre) imposta,

persiana; (AVIAT) alettone *f*; (de feuille,

document) parte *f* (di foglio piegato); (fig: d'un plan, d'une politique) parte *f*, elemento □ **trié**

sur le volet scelto con la massima cura

COMP **volet de freinage** (AVIAT) aerofreno

voleur, -euse [vɔləœʁ, ɔz] **NM/F, ADJ**

ladro(-a)

volontaire [vɔlətœʁ]

1 ADJ volontario(-a); (délibéré) intenzionale,

voluto(-a); (caractère, personne) volitivo(-a)

2 NM/F volontario(-a); (MIL) (engagé)

volontaire volontario

volonté [vɔlə̃tɛ] **NF** volontà *f inv*

LOC **à volonté** a volontà □ **bonne/**

mauvaise volonté buona/cattiva volontà

□ **les dernières volontés de qn** le ultime volontà di qn

volontiers [vɔlə̃tje] **ADV** volentieri;

(habituellement) sovente, spesso

volt [vɔlt] **NM** volt *m inv*

volte-face [vɔltɛfas] **NF INV** dietrofront *m*

inv; (fig) voltafaccia *m inv* □ **faire volte-face**

fare dietrofront; fare un voltafaccia

voltige [vɔltiʒ] **NF** (au cirque, AVIAT, fig)

acrobazia; (ÉQUITATION) volteggio □ **numéro**

de haute voltige numero di alta acrobazia

voltiger [vɔltiʒɛ] **VI** svolazzare

volubile [vɔlybil] **ADJ** loquace

volume [vɔlym] **NM** volume *m*; (GÉOM: solide) solido

volumineux, -euse [vɔlyminø, øz] **ADJ** voluminoso(-a)

volupté [vɔlyptɛ] **NF** voluttà *f inv*

vomi [vɔmi] **NM** vomito

vomir [vɔmir]

1 VI vomitare

2 VT vomitare

LOC **il vomit les lâches** i vigliacchi gli fanno schifo

vorace [vɔʁas] **ADJ** vorace

vos [vɔ] **DÉT** voir **votre**

vote [vɔt] **NM** (de loi) approvazione *f*;

(suffrage) voto; (consultation, élection)

votazione *f*, voto

COMP **vote à bulletins secrets** voto a

scrutinio segreto • **vote à main levée**

votazione per alzata di mano • **vote par**

correspondance voto per corrispondenza

• **vote par procuration** voto per procura

• **vote secret** votazione *f* segreta

voter [vɔtɛ]

1 VI votare

2 VT approvare, votare

votre [vɔtʁ] **DÉT** (il) vostro, (la) vostra, (i)

vostri, (le) vostre; (forme de politesse) (il) suo,

(la) sua, (i) suoi, (le) sue

Il plurale di **votre** è **vos**

vôtre [vɔtʁ] **PRON**: **le vôtre, la vôtre, les**

vôtres il vostro, la vostra, i vostri, le vostre;

(forme de politesse) il suo, la sua, i suoi, le sue

LOC **les vôtres** (fig) i vostri; i suoi □ **à la**

vôtre (toast) alla vostra; alla sua

vouer [vwe] VT votare

LOC **vouer sa vie** dedicare la propria vita a
 ▢ **vouer une amitié éternelle à qn** giurare
 eterna amicizia a qn

VRB **se vouer à VR** dedicarsi a

vouloir

MOT - CLÉ

[vulwar]

1 VT

I (*exiger, désirer*) volere ▢ **voulez-vous du thé?** vuole del tè? ▢ **que me veut-il?** cosa vuole da me? ▢ **sans le vouloir** senza volere ou volerlo ▢ **je voudrais ceci/faire** vorrei questo/fare ▢ **le hasard a voulu que...** il caso ha voluto che... ▢ **la tradition veut que...** tradizione vuole che... ▢ **vouloir faire/que qn fasse voler** fare/che qn faccia

II (*consentir*) **je veux bien** (*bonne volonté*) io sono d'accordo; (*concession*) posso anche ammetterlo ▢ **oui, si on veut** (*en quelque sorte*) sì, se vogliamo ▢ **si vous voulez** se vuole ▢ **veuillez attendre** attenda per favore ▢ **veuillez agréer...** (*formule épistolaire*) voglia gradire... ▢ **comme vous voudrez** come vuole

III **en vouloir à, en vouloir à qn/qch** avercela con qn/qc ▢ **s'en vouloir (de qch/d'avoir fait qch)** essersi pentito(-a) (di qc/di aver fatto qc) ▢ **il en veut à mon argent** ha delle mire sui miei soldi ▢ **vouloir qch à qn** augurare qc a qn

IV **vouloir de qch/qn** (*accepter*) **l'entreprise ne veut plus de lui** la ditta non ne vuole più sapere di lui ▢ **elle ne veut pas de son aide** non vuole il suo aiuto

V **vouloir dire (que)** (*signifier*) voler dire (che)

2 NM: le bon vouloir de qn la buona volontà di qn

voulu, e [vuly]

1 PP de vouloir

2 ADJ (*requis*) necessario(-a), richiesto(-a); (*délibéré*) voluto(-a)

vous [vu]

1 PRON voi; (*forme de politesse*) lei; (*réfléchi: direct, indirect*) la, vi; (*réci-proque*) vi

2 NM: employer le vous dare del voi

LOC **vous avez gagné** (voi) avete vinto
 ▢ **vous êtes en vacances** siete in vacanza
 ▢ **vous pouvez vous asseoir** potete sedervi;
 può sedersi ▢ **vous pouvez vous en aller**
 potete andarsene; può andarsene ▢ **je vous**

le jure ve lo giuro; glielo giuro ▢ **il vous en donne** ve ne dà; gliene dà

vouvoyer [vuvwaje] VT: **vouvoyer qn**
 = dare del lei a qn

VOUYOYER

In francese, per rivolgersi alle persone che non si conoscono va sempre usato il "vous", seguito dal verbo alla seconda persona plurale.

voyage [vwajaʒ] NM viaggio

LOC **être en voyage** essere in viaggio
 ▢ **partir en voyage** partire (per un viaggio)
 ▢ **faire un voyage** fare un viaggio ▢ **faire bon voyage** fare buon viaggio ▢ **elle aime le voyage** le piace viaggiare ▢ **les gens du voyage** (*de cirque*) gli artisti del circo ▢ **votre voyage s'est bien passé?** com'è andato il viaggio?

COMM **voyage d'affaires/d'agrément** viaggio d'affari/di piacere • **voyage de noces** viaggio di nozze • **voyage organisé** viaggio organizzato

voyer [vwajaʒe] VI viaggiare

voyageur, -euse [vwajaʒœʁ, øz]

1 NM/F viaggiatore(-trice); (*touriste* etc) turista m/f

2 ADJ (*tempérament*) nomade

LOC **un grand voyageur** un grande esploratore

COMM **voyageur (de commerce)** commesso viaggiatore

voyant, e [vwajã, ôt]

1 ADJ (*couleur*) vistoso(-a)

2 NM/F (*personne*) vedente m/f

3 NM (*signal lumineux*) spia (luminosa)

voyelle [vwajɛl] NF vocale f

voyou [vwaju]

1 NM (*enfant*) monello; (*petit truand*) delinquente m

2 ADJ sfrontato(-a)

VRAC [vrak] **en vrac** ADJ, ADV alla rinfusa; (COMM) sfuso(-a)

vrai, e [vre]

1 ADJ vero(-a)

2 NM: le vrai il vero, la verità

LOC **à dire vrai, à vrai dire** a dire il vero ▢ **il est vrai que** è vero che ▢ **être dans le vrai** avere ragione

vraiment [vremã] ADV veramente; (*dubitatif*) "vraiment?" "davvero?", "veramente?"; (*intensif*) **il est vraiment rapide** è davvero ou veramente rapido
vraisemblable [vresãblabl] ADJ verosimile

vraisemblablement [vʁesāblabləmā]

ADV verosimilmente

vraisemblance [vʁesāblās] NFverosimiglianza □ **selon toute****vraisemblance** con ogni probabilità**vrombir** [vrɔ̃bir] VI (*avion, moteur*)rombare; (*insecte*) ronzare**VRP** [vɛʁpɛ] **SIGLE M** (= *voyageur*,*représentant, placier*) rappresentante m di commercio**VTT** [vetetɛ] **SIGLE M** (= *vélo tout terrain*)

mountain bike f inv

vu¹ [vy] **PRÉP** (*en raison de*) visto(-a) □ **vu que**

visto che

vu², **e** [vy]1 PP de **voir**2 **ADJ**: **bien/mal vu** (*fig*) ben/mal visto(-a)3 **NM**: **au vu et au su de tous** sotto gli occhi di tutti**LOC** **ni vu ni connu** senza che si sappia □ **ni****vu ni connu!** io non so niente! □ **c'est tout****vu** è così e basta**vue** [vy] NF vista; (*panorama*) vista, veduta; (*image, photo*) veduta; **vues NFPL** (*idées*) idee fpl, vedute fpl; (*dessein*) mire fpl**LOC** **perdre la vue** perdere la vista□ **perdre de vue** perdere di vista □ **à la vue****de tous** davanti a tutti □ **hors de vue**lontano(-a) □ **à première vue** a prima vista□ **connaître qn de vue** conoscere qn di vista□ **à vue** (*COMM*) a vista □ **tirer à vue** sparare avista □ **à vue d'œil** a vista d'occhio; (*à**première vue*) a prima vista □ **avoir vue sur**(*subj: fenêtre*) dare su □ **chambre ayant vue****sur le jardin** camera con vista sul giardino□ **en vue** in vista □ **avoir qch en vue** aver qcin vista □ **en vue de** (*être, arriver*) in vista di□ **en vue de faire qch** allo scopo di fare qc**COMP** **vue d'ensemble** visione f generale*ou d'insieme* ♦ **vue de l'esprit** concetto un po' utopico**vulgaire** [vylgɛʁ] **ADJ** volgare**vulgariser** [vylgarize] **VT** (*connaissances*)divulgare; (*rendre vulgaire*) involgarire**vulnérable** [vylnɛrabl] **ADJ** vulnerabile

Ww

wagon [vagō] **NM** (*de voyageurs, de marchandises*) *vagone m*

wagon-lit [vagōli] **NM** *vagone m letto inv*

Il plurale di **wagon-lit** è **wagons-lits**

wagon-restaurant [vagōrestorā] **NM**
vagone m ristorante inv

Il plurale di **wagon-restaurant** è **wagons-
restaurants**

wallon, ne [walō, ōn]
1 ADJ *vallone*

2 NM/F: Wallon, ne *Vallone m/f*

3 NM (*langue*) *vallone m*

watt [wat] **NM** *watt m inv*

W-C [vese] **NMPL** *WC m inv*

week-end [wikend] **NM** *week-end m inv*,
fine settimana m

Il plurale di **week-end** è **week-ends**

western [western] **NM** *western m inv*

whisky [wiski] **NM** *whisky m inv*

Il plurale di **whisky** è **whiskies**

Xx

xénophobe [gzɛnofɔb] **NM/F** xenofobo(-a)

xylophone [gzilɔfɔn] **NM** xilofono

xérès [gzɛrɛs] **NM** xeres *m inv*

Yy

y [i] **ADV, PRON** ci

LOC nous **y** sommes ci siamo **y** j'y pense ci

penso **y** s'y entendre/connaître

intendersene, voir aussi **aller, avoir**

yacht [jɔt] **NM** yacht *m inv*

yaourt [jaʊʁt] **NM** yogurt *m inv*

yeux [jœ] **NMPL** de œil

yoga [ˈjoga] **NM** yoga *m inv*

yoghourt [ˈjoɡʁt] **NM** = yaourt

yougoslave [ˈjoɡoslav]

1 **ADJ** yougoslave *a*

2 **NM/F** Yougoslave yougoslave *a*

Yougoslavie [ˈjoɡoslavi], **NF** Yugoslavia

y l'ex-Yougoslavie la ex Yugoslavia

Zz

zapping [zapiŋ] **NM** zapping *m inv*
zèbre [zebrə] **NM** (ZOO) zebra
zébré, e [zebrɛ] **ADJ** striato(-a)
zèle [zɛl] **NM** zelo □ **faire du zèle** (péj) fare lo/la zelante

zélé, e [zele] **ADJ** zelante

zéro [zero]

1 **ADJ** (chiffre, nombre) zero

2 **NM** (SCOL) zero

LOC **au-dessus/au-dessous de zéro** (température) sopra/sotto lo zero □ **réduire à/ partir de zéro** ridurre a/partire da zero
 □ **trois (buts) à zéro** tre (goal) a zero

zeste [zɛst] **NM** (CULIN) scorza □ **un zeste de citron** una scorza di limone

zézayer [zezeje] **VI** avere un difetto di pronuncia

zigzag [zigzag] **NM** zigzag *m inv*; (point de machine à coudre) zigzag *m inv*

zigzaguer [zigzage] **VI** zigzagare

zinc [zɛŋ] **NM** (CHIM) zinco; (comptoir) banco

zizi [zizi] (fam) **NM** pisellino

zodiaque [zodjak] **NM** zodiaco

zona [zona] **NM** herpes *m inv* zoster

zone [zon] **NF** (GEO, POL, ADMIN, gén) zona; (INFORM) area; (quartiers) **la zone** la periferia

□ **de seconde zone** (fig: de second ordre) di second'ordine

COMP **zone bleue** zona disco ♦ **zone d'action** (MIL) zona d'azione ♦ **zone**

d'extension zona di urbanizzazione

♦ **zone d'urbanisation** zona di urbanizzazione ♦ **zone franche** zona franca

♦ **zone industrielle** zona industriale

♦ **zone résidentielle** zona residenziale

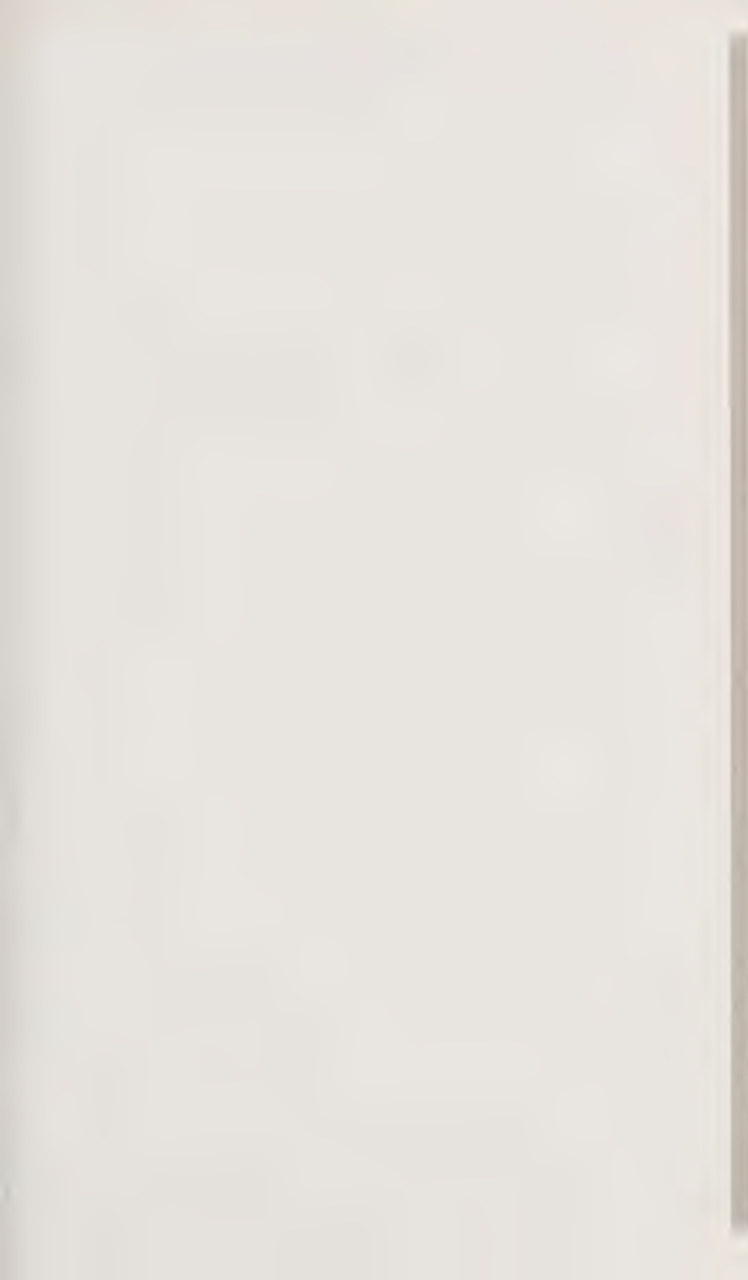
♦ **zones monétaires** aree *fpl* monetarie

ZOO [zo(o)] **NM** zoo *m inv*

zoologie [zooloʒi] **NF** zoologia

zoologique [zooloʒik] **ADJ** zoologico(-a)

zut [zyt] **EXCL** accidenti





ITALIANO - FRANCESE
ITALIEN - FRANÇAIS



Aa

A [a] **ABBR** (= *autostrada*) **A**

a

PAROLA CHIAVE

[a] *a + il = al, a + lo = allo, a + l' = all', a + la = alla, a + i = ai, a + gli = agli, a + le = alle* **PREP**

1 (*stato in luogo*) à **essere alla stazione** être à la gare **essere a casa/a scuola** être à la maison/à l'école **essere a Roma/al mare** être à Rome/à la mer **è a 10 km da qui** c'est à 10 km d'ici **restare a cena** rester (à) dîner

2 (*moto a luogo*) à **andare alla stazione** aller à la gare **andare a casa/a scuola** aller à la maison/à l'école **andare a Roma/al mare** aller à Rome/à la mer

3 (*tempo*) à **alle cinque** à 5 heures **a mezzanotte** à minuit **al mattino** au matin, le matin **a primavera** au printemps **a maggio** en mai **a Natale/Pasqua** à Noël/Pâques **a cinquant'anni** à cinquante ans **a domani/lunedì** à demain/lundi **a giorni** dans quelques jours

4 (*complemento di termine*) à **dare qc a qn** donner qch à qn

5 (*mezzo, modo*) à **a piedi/cavallo** à pied/cheval **fatto a mano** fait (à la) main **motore/stufa a gas** moteur/poêle à gaz **correre a 100 km all'ora** rouler à 100 km à l'heure **una barca a motore** un bateau à moteur **alla radio/televisione** à la radio/télévision **a uno a uno** par un, un à un **all'italiana** à l'italienne **a fatica** avec peine, à grand-peine

6 (*rapporto*) à, par; (: *con prezzi*) à **due volte al giorno/alla settimana/al mese** deux fois par jour/par semaine/par mois **1 euro al litro** 1 euro le litre **prendo 1000 euro al mese** je gagne 1000 euros par mois **pagato a ore/a giornata** payé à l'heure/à la journée **vendere qc a 5 euro il chilo** vendre qch à 5 euros le kilo **cinque a sei** (*punteggio*) cinq à six

abbagliante [abba'ʎante] **AGG** éblouissant(e); **abbaglianti** **SMPL** (*AUT*) phares *mpl* de route

abbagliare [abba'ʎare] **VT** éblouir; (*fig: illudere*) aveugler

abbaire [abba'jare] **VI** aboyer

abbandonare [abbando'nare] **VT** abandonner; (*trascurare: bambino, casa*) délaisser; (*lasciar cadere: capo, braccia*) laisser tomber

LOC **abbandonare il campo** (*MIL*) abandonner le champ de bataille **abbandonare la presa** lâcher prise

VNR **abbandonarsi** **VPR** **abbandonarsi** (**a**) s'abandonner (à); (*fig*) se laisser aller (à); (: *al vizio*) se livrer (à)

abbassare [abbas'sare] **VT** baisser

LOC **abbassare le armi** déposer les armes

VNR **abbassarsi** **VPR** se baisser; (*temperatura, sole ecc*) baisser; (*fig: umiliarsi*) s'abaisser

abbasso [ab'basso] **ESCL: abbasso il tiranno!** à bas le tyran!

abbastanza [abbas'tantsa] **AVV** assez

LOC **non è abbastanza furbo** il n'est pas assez rusé **un vino abbastanza dolce** un vin assez doux **averne abbastanza di qc/qn** en avoir assez de qch/qn

abbattere [ab'battere] **VT** abattre; (*fig: ostacolo, regime*) renverser

VNR **abbattersi** **VPR** se laisser abattre **abbattersi a terra o al suolo** s'abattre à terre o au sol **abbattersi su** s'abattre sur

abbattuto, -a [abbat'tuto] **AGG** (*fig*) abattu(e)

abbazia [abbat'tsia] **SF** abbaye /

abbi ['abbi] **VB** *vedi avere*

abbia ['abbi] **VB** *vedi avere*

abbiamo [ab'bjamo] **VB** *vedi avere*

abbiano ['abbi] **VB** *vedi avere*

abbiate [ab'bjate] **VB** *vedi avere*

abbiente [ab'bjente] **AGG** aisé(e); **abbienti** **SMPL** riches *mpl*, nantis *mpl*

abbigliamento [abbi'ʎa'mento] **SM** habillement *m*

abbinare [abbi'nare] **VT** (*colori, indumenti*) assortir; (*biglietti*) jumeler; (*nomi*) associer **abbinare una camicia ad una gonna** assortir une chemise avec une jupe

abboccare [abbok'kare]

1 VT (*esca: prendere*) mordre; (*tubi, canali: collegare*) aboucher

2 VI: abboccare all'amo (*anche fig*) mordre à l'hameçon

abbonamento [abbona'mento] **SM**

abonnement *m*

LOC in abbonamento par abonnement

□ fare l'abbonamento (a) s'abonner (à)

abbonarsi [abbo'narsi] **VPR**: **abbonarsi** (a)

(a teatro, ferrovia, giornale) s'abonner (à)

abbondante [abbon'dante] **AGG**

abondant(e); (giacca) un peu grand(e)

abbondanza [abbon'dantsa] **SF**

abondance *f*

abbordabile [abbor'dabile] **AGG** abordable

abbottonare [abbotto'nare] **VT** boutonner

VBR **abbottonarsi** **VPR** (fam: fig, diventare riservato) se tenir sur la réserve

abbracciare [abbrat'tfare] **VT** (anche fig)

embrasser

VBR **abbracciarsi** **VPR** s'embrasser

abbraccio [ab'brattfo] **SM** embrassade *f*,

accolade *f* □ "un abbraccio" (in cartoline, lettere) "bons baisers"

abbreviare [abbre'vjare] **VT** abréger;

(cammino) raccourcir

abbreviazione [abbrevjat'tsjone] **SF**

abréviation *f*

abbronzante [abbron'dzante]

1 **AGG** bronzant(e)

2 **SM** produit *m* solaire

abbronzarsi [abbron'dzarsi] **VPR** (se)

bronzer

abbronzato, -a [abbron'dzato] **AGG**

bronzé(e)

abbrustolire [abbrusto'lire] **VT** griller

VBR **abbrustolirsi** **VPR** griller; (fig: al sole) se rôtir

abbuffarsi [abbuf'farsi] **VPR** (fam)

abbuffarsi (di qc) s'empiffrer (de qch)

abdicare [abdi'kare] **VI**: **abdicare** (a) (al trono) abdiquer; (a carica, diritto) renoncer (à)

abete [a'bete] **SM** sapin *m*

COMP **abete bianco** sapin blanc • **abete rosso** épicéa *m*, sapinette *f*

abile ['abile] **AGG** habile □ **abile al servizio**

militare apte au service militaire

abilità [abili'ta] **SF INV** adresse *f*; (astuzia)

habileté *f*

abisso [a'bisso] **SM** abîme *m*, gouffre *m*; (fig: differenza) gouffre, fossé *m*

abitante [abi'tante] **SM/F** habitant(e)

abitare [abi'tare] **VT, VI** habiter

LOC **abitare a Roma/in Italia** habiter à Rome/en Italie □ **dove abita?** où habitez-vous?

abitazione [abitat'tsjone] **SF** habitation *f*

abito ['abito] **SM** (vestito: da uomo) costume *m*; (: da donna) robe *f*; (modo di vestire: militare, civile) tenue *f*; (: religioso) habit *m*; **abiti** **SMPL** (vestiti) vêtements *mpl*

LOC "è gradito l'abito scuro" "tenue de soirée recommandée" □ **abito mentale** tournure *f* d'esprit

COMP **abito da sera** tenue de soirée

♦ **abito da cerimonia** tenue de cérémonie

abituale [abitu'ale] **AGG** habituel(le)

abituamente [abitual'mente] **AVV** habituellement

abituare [abitu'are] **VT**: **abituare** (a) habituer (à)

VBR **abituarsi** **VPR** □ **abituarsi** (a) s'habituer (à)

abitudinario, -a [abitudi'narjo] **AGG, SM/F** routinier(-ière)

abitudine [abi'tudine] **SF** habitude *f*

LOC **avere l'abitudine di fare qc** avoir l'habitude de faire qch □ **d'abitudine** d'habitude □ **per abitudine** par habitude

abolire [abo'lire] **VT** abolir

abortire [abort'tire] **VI** (MED) faire une fausse couche; (: deliberatamente) avorter; (fig) avorter, échouer

aborto [a'berto] **SM** (MED: spontaneo) fausse couche *f*; (: provocato) avortement *m*

COMP **aborto clandestino** avortement clandestin

abs [abi'esse] **ABBR M INV** (AUT) abs *m*

abside ['abside] **SF** abside *f*

abusare [abu'zare] **VI**: **abusare di** abuser de □ **abusare dell'alcool** abuser de l'alcool

abusivo, -a [abu'zivo]

1 **AGG** non autorisé(e)

2 **SM/F** (di casa) squatter *m/f*

a.C. **ABBR AVV** (= avanti Cristo) av. J.-C.

acacia, -ce [a'kat'ja] **SF** acacia *m*

accadde [ak'kadde] **VB** vedi **accadere**

accademia [akka'demja] **SF** académie *f*; (scuola: d'arte, militare) école *f*

accadere [akka'dere] **VI**: **accadere** (a) arriver (à)

LOC **mi è accaduta una cosa strana** il m'est arrivé quelque chose de bizarre □ **accada quel che accada** quoi qu'il arrive o adviene

accaldato, -a [akkal'dato] **AGG** en sueur

accalorarsi [akkalo'rarsi] **VPR** s'échauffer, s'enflammer

accampamento [akkampa'mento] **SM** (MIL, di profughi) camp *m*; (di indiani, zingari) campement *m*

accamparsi [akkam'parsi] **VPR** camper; (*zingari, profughi*) s'installer

accanirsi [akka'nirsi] **VPR** (*infiere*)

accanirsi (contro) s'acharner (contre)

↳ **accanirsi (in)** (*ostinarsi, perseverare*)
s'acharner (à)

accanito, -a [akka'nito] **AGG** acharné(e); (*fumatore*) invétéré(e) ↳ **un lavoratore**

accanito un bourreau de travail

accanto [ak'kanto] **AVV** à côté

LOC **accanto a** à côté de, près de ↳ **la casa accanto** la maison (d')à côté

accantonare [akkanto'nare] **VT** laisser de côté; (*somma*) mettre de côté

accappatoio [akkappa'tojo] **SM** peignoir *m*

accarezzare [akkaret'tsare] **VT** (*anche fig: desiderio, progetto*) caresser

accasarsi [akka'sarsi] **VPR** se caser

accasciarsi [akkaf'farsi] **VPR** s'écrouler, s'affaïsser; (*fig: avvillirsi, abbattersi*) s'effondrer

accattone, -a [akkat'tone] **SM/F** mendiant(e)

accavallare [akkaval'lare] **VT** (*gambe*) croiser

VPR **accavallarsi** **VPR** (*nubi*) s'amonceler; (*onde, fig: impegni*) se chevaucher; (*fig: pensieri*) s'enchevêtrer

accecare [att'fe'kare]

1 VT (*anche fig*) aveugler

2 VI devenir aveugle

accedere [at'tfedere] **VI: accedere (a)**
accéder (à)

accelerare [att'fele'rare]

1 VT accélérer; (*passo*) hâter

2 VI accélérer

acceleratore [att'felera'tore] **SM**
accélérateur *m*

accendere [at'tfendere] **VT** (*luce, candela, fiammifero*) allumer; (*COMM: conto*) ouvrir; (*debito*) contracter; (*ipoteca*) constituer; (*fig: ira, rivalità*) éveiller, exciter

LOC **accendere il motore** (*AUT*) mettre le contact ↳ **ha da accendere?** avez-vous du feu? ↳ **non riesco ad accendere il riscaldamento** je n'arrive pas à allumer le chauffage

VPR **accendersi** **VPR** s'allumer; (*fig: lotta, conflitto*) éclater

accendino [att'fen'dino] **SM** briquet *m*

accennare [att'fen'nare]

1 VT montrer, indiquer; (*MUS*) donner les premières notes de

2 VI (*alludere*) **accennare a** faire allusion à

LOC **accennare un saluto** (*con la mano*)

esquisser un salut de la main; (*col capo*)

esquisser un salut de la tête ↳ **accennare un sorriso** ébaucher un sourire ↳ **accenna a piovere** on dirait qu'il va pleuvoir

accenno [at'tfeno] **SM** signe *m*; (*fig: allusione*) allusion *f*

accensione [att'fen'sjone] **SF** (*di luce, AUT*) allumage *m*; (*di conto*) ouverture *f*; (*di conflitto*) éclatement *m* ↳ **accensione di un debito** constitution *f* d'une dette

accento [at'tfento] **SM** accent *m*; (*fig*) teinte *f*, nuance *f* ↳ **mettere l'accento su** (*fig*) mettre l'accent sur

accentuare [att'fentu'are] **VT** accentuer; (*evidenziare: differenza, aspetto*) accentuer, souligner

VPR **accentuarsi** **VPR** s'accroître; (*peggiore: crisi, tensione*) s'aggraver

accerchiare [att'fer'kjare] **VT** encercler

accertamento [att'ferta'mento] **SM** (*verifica*) vérification *f*; (*DIR*) constatation *f*

↳ **accertamento fiscale** contrôle *m* fiscal

accertare [att'fer'tare] **VT** vérifier

VPR **accertarsi** **VPR** ↳ **accertarsi (di/che)** s'assurer (de/que)

accesso, -a [at'tfeso]

1 PP *di* **accendere**

2 AGG allumé(e); (*motore*) allumé(e), en marche; (*colore*) vif (vive); (*fig: sostenitore*) fervent(e)

accessibile [att'fes'sibile] **AGG** (*luogo*) accessible; (*prezzo*) abordable; (*fig: idea, concetto*) compréhensible, intelligible

accesso [at'tfesso] **SM** (*anche fig*) accès *msg* ↳ **tempo di accesso** (*INFORM*) temps *msg* d'accès

COMP **accesso casuale/sequenziale o seriale** (*INFORM*) accès sélectif/séquentiel

accessori [att'fes'sori] **SMPL** (*anche AUT*) accessoires *mpl*

accetta [at'tfetta] **SF** hachette *f*

accettabile [att'fet'tabile] **AGG** acceptable

accettare [att'fet'tare] **VT** accepter

LOC **accettare di fare qc** accepter de faire qch ↳ **accettate carte di credito?** acceptez-vous les cartes de crédit?

accettazione [att'fettat'tsjone] **SF** acceptation *f*; (*in hotel*) réception *f*; (*in ospedale*) accueil *m*

COMP **accettazione bagagli** (*AER*) enregistrement *m* des bagages

acchiappare [akkjap'pare] **VT** attraper

acciaieria [att'faje'ria] **SF** aciérie *f*

acciaio [at'tfajo] **SM** acier *m*

accidentato, -a [att'iden'tato] AGG
accidenté(e)

accidenti [att'ji'denti] ESCL: **accidenti!** (*fam: per rabbia*) zut!, mince! (: *per meraviglia*) oh là là!

accigliato, -a [att'ji'k'ato] AGG
renfrogné(e)

accingersi [att'jindzersi] VPR: **accingersi a fare** s'apprêter à faire

acciuffare [att'fuf'fare] VT attraper

acciuga, -ghe [at't'fuga] SF anchois *msg*
□ **magro come un'acciuga** maigre comme un clou

accludere [ak'kludere] VT (*lettera, copia*)

accludere (a) joindre (à)

accoccolarsi [akkokko'larsi] VPR
s'accroupir

accogliente [akkoʎ'ʎente] AGG
accueillant(e)

accogliere [ak'koʎere] VT accueillir;
(*approvare: proposta, istanza*) accepter;
(*contenere: sogg: palazzo, stadio*) contenir,
abriter

accolgo *ecc* [ak'koʎgo] VB *vedi* **accogliere**

accolsi *ecc* [ak'koʎsi] VB *vedi* **accogliere**

accoltellare [akkolte'l'lare] VT poignarder

accomodamento [akkomoda'mento] SM
arrangement *m*

accomodante [akkomo'dante] AGG
conciliant(e)

accomodarsi [akkomo'darsi] VPR s'asseoir;
(*entrare*) entrer; (*fig: risolversi: situazione*)
s'arranger □ **si accomodi!** (*venga avanti!*)
entrez!; (*si sieda!*) asseyez-vous!

⚠ **accomodarsi** non si traduce mai con la parola francese *s'accommoder*.

accompagnamento

[akkompan'na'mento] SM (*anche MUS*)

accompagnement *m* □ **lettera di**

accompagnamento (COMM) lettre *f*
d'accompagnement

accompagnare [akkompan'bare] VT
(*anche MUS*) accompagner; (*porta, cancello*)
fermer doucement, retenir; (*unire*) assortir

LOC **accompagnare qn a casa/alla porta**
accompagnare qn à la maison/à la porte
□ **accompagnare un regalo con un**
biglietto accompagner un cadeau d'un
billet □ **accompagnare qn con lo sguardo**
suivre qn du regard

VBR **accompagnarsi** VPR
□ **accompagnarsi a** (*frequentare*) fréquenter;
(*al piano, alla chitarra*) s'accompagner à

accompagnatore, -trice

[akkompan'na'tore] SM/F (*anche MUS*)

accompagnateur(-trice) □ **accompagnatore**
turistico guide accompagnateur

acconciatura [akkont'fa'tura] SF coiffure *f*

accondiscendente [akkondifjen'dente]

AGG complaisant(e), condescendant(e)

acconsentire [akkonsen'tire] VI:

acconsentire (a) consentir (à), accepter

□ **chi tace acconsente** qui ne dit mot
consent

accontentare [akkonten'tare] VT
contenter, satisfaire

LOC **chi si accontenta gode** il faut se
contenter de ce qu'on a

VBR **accontentarsi** VPR □ **accontentarsi**
(di) se contenter (de)

acconto [ak'konto] SM acompte *m*

COMP **acconto di dividendo** dividende *m*
fictif

accorato, -a [akko'rato] AGG affligé(e)

accorciare [akkor't'fare] VT raccourcir

VBR **accorciarsi** VPR diminuer, raccourcir;
(*indumenti*) raccourcir

accordare [akkor'dare] VT concilier, mettre
d'accord; (*colori*) assortir; (*MUS, LING*) accorder

VBR **accordarsi** VPR (*persone*) □ **accordarsi**
(su) se mettre d'accord (sur), convenir (de)

accordo [ak'kordo] SM (*anche MUS*) accord
m; (*armonia*) accord, entente *f*

LOC **andare d'accordo (con)** s'entendre
(avec) □ **essere d'accordo (con)** être
d'accord (avec) □ **d'accordo!** d'accord!

□ **mettersi d'accordo (con qn)** se mettre
d'accord (avec qn) □ **prendere accordi con**
prendre des accords avec □ **come**
d'accordo... comme convenu...

COMP **accordo commerciale** accord
commercial

accorgersi [ak'kordzersi] VPR: **accorgersi**
di s'apercevoir de, se rendre compte de

accorrere [ak'korrere] VI accourir

accorto, -a [ak'korto]

1 PP *di* **accorgersi**

2 AGG avisé(e), prudent(e)

LOC **stare attento** faire attention

accostare [akkos'tare]

1 VT aborder; (*socchiudere: porta, persiane,*
imposte) entrouvrir; (*mettere vicino*)
approcher; (: *colori, stili*) marier; (*appoggiare:*
scala) appuyer

2 VI (NAUT) accoster; (AUT) se garer

VBR **accostarsi** VPR □ **accostarsi (a)**
s'approcher (de), se rapprocher (de); (*fig: a*
idea, fede, partito) adhérer (à)

accreditare [akkredi'tare] VT (COMM) créditer; (notizia) confirmer; (diplomatico) accréditer

accredito [ak'kredito] SM (COMM) crédit m; (: effetto) accreditif m

accucciarsi [akkut'tfarsi] VPR (animale) se coucher; (persona) s'accroupir

accudire [akku'dire]

1 VT (bambino) s'occuper de; (infermo, vecchio) assister

2 VI: **accudire a** (lavori domestici, casa) vaquer à; (bambino) s'occuper de; (infermo) assister

accumulare [akkumu'lare] VT accumuler, entasser

VPR **accumularsi** VPR s'accumuler

accurato, -a [akku'rato] AGG

soigneux(-euse), diligent(e); (lavoro) soigné(e)

accusa [ak'kuza] SF (anche DIR) accusation f

LOC **l'accusa, la pubblica accusa** (DIR) le Ministère public ▴ **mettere qn sotto accusa** mettre qn en accusation ▴ **in stato di accusa** en état d'accusation

accusare [akku'zare] VT (dare la colpa a)

accusare (di) accuser (de); (DIR) accuser, inculper; (sentire: dolore) ressentir

LOC **accusare ricevuta di** (COMM) accuser réception de ▴ **accusare la fatica** accuser la fatigue ▴ **ha accusato il colpo** (fig) il a accusé le coup

accusatore, -trice [akkuza'tore] AGG, SM/F accusateur(-trice)

acerbo, -a [a'tferbo] AGG (frutto) vert(e), pas mûr(e); (aspro) âpre; (fig: giovane) pas mûr(e), immature

acero [a'tfero] SM érable m

acerrimo, -a [a'tferrimo] AGG implacable

aceto [a'tfeto] SM vinaigre m ▴ **mettere sotto aceto** mettre dans le vinaigre

acetone [at'fetone] SM acétone f

A.C.I. [a'tʃi] SIGLA M (= Automobile Club d'Italia) = A.C.F. m

acido, -a [a'tʃido]

1 AGG acide, aigre; (CHIM, colore) acide; (fig: persona) acariâtre

2 SM (CHIM) acide m

acino [a'tfino] SM grain m

COMP **acino d'uva** grain de raisin

acne [akne] SF acné f

acqua [akkwa] SF eau f; **acque** SFPL (anche MED) eaux fpl

LOC **fare acqua** (barca) prendre l'eau; (fig: ragionamento, teoria) clocher, ne pas tourner rond ▴ **essere con o avere l'acqua alla gola** avoir le couteau sur o sous la gorge ▴ **tirare**

acqua al proprio mulino tirer la couverture à soi ▴ **navigare in cattive acque** (fig) marcher sur des charbons ardents ▴ **acqua in bocca** bouche cousue!

COMP **acqua cheta/di mare** eau morte/de mer ▴ **acqua corrente** eau courante ▴ **acqua dolce/salata** eau douce/salée ▴ **acqua ossigenata/piovana/salmastra** eau oxygénée/de pluie/saumâtre ▴ **acqua minerale/potabile/tonica** eau minérale/potable/tonique ▴ **acque termali** eaux thermales

acquaio [ak'kwajo] SM évier m

acquaragia [akkwa'radʒa] SF (essence f de) terébinthine f

acquario [ak'kwario] SM aquarium m; (ZODIACO) **Acquario** Verseau m ▴ **essere dell'Acquario** être (du) Verseau

acquatico, -a, -ci, -che [ak'kwatiko] AGG aquatique

acquavite [akkwa'vite] SF eau-de-vie f

acquazzone [akkwa'tsone] SM averse f

acquedotto [akkwe'dotto] SM aqueduc m

acquerello [akkwe'rello] SM aquarelle f

acquirente [akkwi'rente] SM/F acheteur(-euse), acquéreur(-euse)

acquistare [akkwis'tare]

1 VT acheter; (fig: stima, fama, merito) gagner

2 VI: **acquistare in** gagner en

LOC **acquistare in bellezza** gagner en beauté ▴ **ha acquistato in salute** il s'est (re)fait une santé

acquisto [ak'kwisto] SM achat m ▴ **fare acquisti** faire des courses

accolina [akkwo'lina] SF: **avere l'accolina in bocca** avoir l'eau à la bouche

acrobata, -i, -e [a'krobata] SM/F acrobate m/f

aculeo [a'kuleo] SM aiguillon m, dard m; (BOT) épine f

acume [a'kume] SM perspicacité f, finesse f

acustico, -a, -ci, -che [a'kustiko] AGG, SF acoustique f

acuto, -a [a'kuto]

1 AGG (anche MAT, LING, MUS) aigu(-ué); (fig: perspicace) fin(e), perspicace

2 SM (MUS) aigu m

adagio [a'dadʒo]

1 AVV lentement; (con cura) doucement

2 SM adage m; (MUS) adagio m

adattamento [adatta'mento] SM

adaptation f ▴ **avere spirito di**

adattamento savoir s'adapter facilement

adattare [adat'tare] **VT** adapter

VBR **adattarsi** **VPR** $\sqcup$ **adattare** (a) (*adeguarsi*) s'adapter (à)

adatto, -a [a'datto] **AGG**: **adatto** (a) (*persona*) fait(e) (pour), indiqué(e) (pour); (*mezzo, luogo*) approprié(e) (à); (*momento*) propice (à) $\sqcup$ **non è un film adatto ai bambini** ce n'est pas un film indiqué pour les enfants

addebitare [addebi'tare] **VT**: **addebitare** a (*COMM*) débiter de; (*fig: colpa: attribuire*) attribuer à $\sqcup$ **addebitare una somma a qn** débiter qn d'une somme

addebito [ad'debito] **SM** (*COMM*) débit *m*

addentare [adden'tare] **VT** (*mela, panino*) mordre dans

addentrarsi [adden'trarsi] **VPR**:

addentrarsi in (*in bosco*) s'enfoncer dans; (*in palazzo*) pénétrer dans; (*fig: in argomento*) s'engager dans

addestramento [addestra'mento] **SM** (*di animalì*) dressage *m*; (*di dipendente*) formation *f*

COMP **addestramento professionale** formation professionnelle

addestrare [addes'trare] **VT** (*animalì*) dresser; (*persone*) former

VBR **addestrarsi** **VPR** $\sqcup$ **addestrarsi** (*in*) s'exercer (à)

addetto, -a [ad'detto]

1 AGG: **addetto** (a) (*persona*) préposé(e) (à); (*oggetto*) servant (à)

2 SM (*persona assegnata a incarico*) préposé *m*; (*attaché*) attaché *m*

LOC **gli addetti ai lavori** (*anche fig*) les spécialistes *mpl* $\sqcup$ **"vietato l'ingresso ai non addetti ai lavori"** "entrée interdite o défense d'entrer aux personnes étrangères aux travaux"

COMP **addetto commerciale** attaché commercial $\spadesuit$ **addetto stampa** attaché de presse

addio [ad'dio] **SM, ESCL** (*formula di commiato: distacco*) adieu *m* $\sqcup$ **dare l'addio al celibato/nubilato** enterrer sa vie de garçon/jeune fille

addirittura [addirit'tura] **AVV** (*perfino*) même, jusque; (*decisamente*) carrément $\sqcup$ **addirittura!** (*nientemeno*) vraiment!, à ce point-là!

additare [addi'tare] **VT** (*persona, oggetto*) montrer du doigt; (*fig: esporre*) exposer

additivo [addi'tivo] **SM** (*CHIM*) additif *m*

addizione [addit'tsjone] **SF** addition *f*

addobbare [addob'bare] **VT** (*chiesa, vetrina, sala*) décorer

VBR **addobbarsi** **VPR** (*scherz*) s'accoutrer

addobbo [ad'dobbo] **SM** décoration *f*

COMP **addobbi natalizi** décorations de Noël

addolorare [addolo'reare] **VT** faire de la peine à

VBR **addolorarsi** **VPR** $\sqcup$ **addolorarsi** (*per*) avoir de la peine (pour)

addolorato, -a [addolo'rato] **AGG** affligé(e) $\sqcup$ **l'Addolorata** (*REL*) Notre-Dame des Sept Douleurs

addome [ad'dome] **SM** abdomen *m*

addomesticare [addomesti'kare] **VT** apprivoiser

addominale [addomi'nale] **AGG** abdominal(e)

addormentare [addormen'tare] **VT** endormir

VBR **addormentarsi** **VPR** s'endormir

addosso [ad'dosso]

1 AVV (*su persona*) sur moi/toi/soi etc

2 PREP: **addosso a** (*sopra*) sur; (*molto vicino*) près de

LOC **avere addosso** (*vestito, occhiali*) porter; (*soldi*) avoir sur soi $\sqcup$ **mettersi addosso il cappotto** mettre son manteau $\sqcup$ **andare addosso a** (*con macchina: altra macchina*) rentrer dans; (*: pedone*) renverser $\sqcup$ **dare addosso a** (*fig: dare torto a*) donner tort à $\sqcup$ **stare addosso a qn** (*fig: opprimere*) être toujours sur le dos de qn $\sqcup$ **mettere le mani addosso a** (*picchiare*) lever la main sur; (*catturare*) mettre la main sur; (*molestare*) toucher $\sqcup$ **mettere gli occhi addosso a** loucher sur

adeguarsi [ade'gwarsi] **VPR** (*conformarsi*) **adeguarsi** (a) s'adapter (à)

adeguato, -a [ade'gwato] **AGG** (*prezzo, ricompensa, stipendio*) juste; (*adatto*) approprié(e), adéquat(e)

adempiere [a'dempjere] **VT** (*dovere, voto*) accomplir; (*promessa*) tenir; (*comando*) exécuter

aderente [ade'rente]

1 AGG adhérent(e); (*vestito*) collant(e)

2 SM/F adhérent(e), membre *m*

aderire [ade'rire] **VI**: **aderire** (a) adhérer (à), coller (à); (*fig: a partito*) adhérer (à); (*: a proposta, richiesta*) adhérer (à), se rallier (à)

adesione [ade'zjone] **SF** adhésion *f*; (*FIS*) adhérence *f*; (*appoggio*) adhésion, ralliement *m*

adesivo, -a [ade'zivo]

1 AGG adhésif(-ive), collant(e)

2 SM adhésif *m*; (*etichetta*) autocollant *m*; vedi anche **nastro**

adesso [a'desso] **AVV** maintenant; (*or ora, poco fa*) à l'instant; (*tra poco*) tout de suite, dans un instant

LOC per adesso pour le moment ▴ **da**

adesso in poi dorénavant, désormais

adiacente [adja'tfente] **AGG** (*contiguo*)

adiacente (a) adjacent(e) (à),

contigu(-ue) (à)

adibire [adi'bire] **VT** (*destinare: locale*)

adibire (a) affecter (à), destiner (à)

adolescente [adolef'fente] **AGG, SM/F** adolescent(e)

adoperare [adope'reare] **VT** se servir de, employer

VPR **adoperarsi** **VPR** ▴ **adoperarsi per** mettre tout en œuvre pour

adorare [ado'reare] **VT** adorer

adottare [adot'tare] **VT** adopter

adottivo, -a [adot'tivo] **AGG** adoptif(-ive); (*patria*) d'adoption

adozione [adot'tsione] **SF** adoption *f*

▴ **d'adozione** (*patria*) d'adoption

COMP **adozione a distanza** parrainage *m* d'enfants

adriatico, -a, -ci, -che [adri'atiko]

1 AGG adriatique

2 SM: l'Adriatico, il mare Adriatico

l'Adriatique *f*

adulare [adu'lare] **VT** flatter

adultero, -a [a'dultero] **AGG, SM/F**

adultère *m/f*

adulto, -a [a'dulto]

1 AGG adulte; (*fig: maturo: opera, stile*) mûr(e)

2 SM/F adulte *m/f*

LOC per adulti pour adultes

aereo, -a [a'reo]

1 AGG aérien(ne)

2 SM avion *m*

COMP **aereo a reazione/da caccia/di linea** avion à réaction/de chasse/de ligne

aerobica [ae'robika] **SF** aérobic *m*

aeronautica [aero'nautika] **SF**

aéronautique *f*

COMP **aeronautica civile** aéronautique

civile • **aeronautica militare**

aéronautique militaire

aeroporto [aero'porto] **SM** aéroport *m*

▴ **all'aeroporto per favore** l'aéroport, s'il vous plaît

aerosol [aero'sol] **SM INV** aérosol *m*

afa [afa] **SF** chaleur *f* étouffante, chaleur lourde

affabile [af'fabile] **AGG** affable

affaccendato, -a [affatt'en'dato] **AGG** affairé(e), occupé(e)

affacciarsi [affat'tfarsi] **VPR** (*sporgersi, guardare*) **affacciarsi (a)** se montrer (à), se mettre (à)

LOC **affacciarsi su** (*sogg: finestra, balcone*) donner sur ▴ **affacciarsi alla vita** entrer dans la vie

affamato, -a [affa'mato] **AGG** affamé(e)

▴ **affamato di** (*fig: di gloria, successo*)

affamé(e) de, avide de

affannoso, -a [affan'noso] **AGG**

haletant(e); (*fig: ricerca*) fébrile

affare [af'fare] **SM** (*anche COMM, DIR*) affaire *f*; (*fam: aggeggio*) machin *m*, truc *m*; **affari** **SMPL** (*anche COMM*) affaires *fpl*

LOC **affare fatto!** affaire conclue! ▴ **sono affari miei** c'est mon affaire, ça me regarde ▴ **bada agli affari tuoi** occupe-toi de tes affaires ▴ **ministro degli Affari Esteri** ministre des Affaires étrangères

affascinante [affaff'i'nante] **AGG**

fascinant(e)

affascinare [affaff'i'nare] **VT** fasciner, séduire

affaticare [affati'kare] **VT** fatiguer

VPR **affaticarsi** **VPR** se fatiguer

affaticato, -a [affati'kato] **AGG** fatigué(e)

affatto [af'fatto] **AVV** (*interamente*) tout à fait, complètement; (*rafforzativo di negazione*)

non ci penso affatto je n'y pense pas du tout

LOC **niente affatto** pas du tout, pas le moins du monde ▴ **non è affatto male, questo posto** cet endroit n'est pas mal du tout

affermare [affer'mare] **VT** affirmer

VPR **affermarsi** **VPR** s'affirmer; (*moda, spettacolo*) s'imposer

affermato, -a [affer'mato] **AGG** affirmé(e)

affermazione [affermat'tsione] **SF** affirmation *f*; (*successo, vittoria*) succès *m*

afferrare [affer'rare] **VT** (*anche fig: occasione, concetto ecc*) saisir

VPR **afferrarsi** **VPR** ▴ **afferrarsi a** s'accrocher à

affettare [affet'tare] **VT** (*pane, prosciutto*) couper en tranches; (*ostentare*) affecter

affettatrice [affetta'tritte] **SF** trancheuse *f*

affettivo, -a [affet'tivo] **AGG** affectif(-ive)

affetto, -a [af'fetto]

1 AGG: essere **affetto da** être atteint(e) de
2 SM affection *f*

LOC **con affetto** (*in lettera*) bien affectueusement ◻ **gli affetti familiari** les attaches *fpl* familiales

affettuoso, -a [affettu'oso] **AGG**

affectueux(-euse) ◻ **un saluto o un abbraccio affettuoso** (*in lettera, cartolina*) bien affectueusement

affezionarsi [affettsjo'narsi] **VPR:**

affezionarsi a s'affectionner à, s'attacher à

affezionato, -a [affettsjo'nato] **AGG**

(*persona, animale: attaccato*) **affezionato a** attaché(e) à; (*abituale: cliente*) fidèle à

affiatato, -a [affja'tato] **AGG** uni(e)

affibbiare [affib'bja] **VT** (*fig: incarico*) relier ◻ **affibbiare un soprannome a qn** affubler qn d'un surnom

affidabile [affi'dabile] **AGG** fiable

affidamento [affida'mento] **SM** (*DIR*) garde *f*

LOC **fare affidamento su** (*fidarsi*) compter sur ◻ **non dà nessun affidamento** il n'inspire aucune confiance

affidare [affi'dare] **VT:** **affidare a** (*anche DIR*) confier à; (*pacco, macchina*) remettre à, confier à

LOC **mi affido alla tua discrezione** je m'en remets à ta discrétion

VBR **affidarsi VPR** ◻ **affidarsi a** se fier à; (*a cure, medico*) s'en remettre à

affilare [affi'lare] **VT** aiguiser

affilato, -a [affi'lato] **AGG** (*lama, coltello*) tranchant(e); (*volto, naso*) effilé(e)

affinché [affin'ke] **CONG** pour que, afin que

affittare [affit'tare] **VT** louer

affitto [af'fitto] **SM** location *f*; (*prezzo*) loyer *m* ◻ **dare/prendere in affitto** louer

affliggere [af'fliddzere] **VT** affliger

VBR **affliggersi VPR** ◻ **affliggersi** (*per*) s'affliger (*de*)

afflissi *ecc* [af'flissi] **VB** *vedi* **affliggere**

afflosciarsi [afflof'farsi] **VPR** devenir flasque

affluente [afflu'ente] **SM** affluent *m*

affogare [affo'gare] **VT, VI** noyer

VBR **affogarsi VPR** se noyer

affollare [affol'lare] **VT** remplir, envahir

VBR **affollarsi VPR** se presser

affollato, -a [affol'lato] **AGG** bondé(e)

⚠ **affollare** non si traduce mai con la parola francese *affoler*.

affondare [affon'dare]

1 VT couler; (*nel terreno: radici, piedi*) enfoncer

2 VI couler, sombrer

LOC **affondare in** (*penetrare*) (s')enfoncer dans

affrancare [affran'kare] **VT** (*anche AMM*) affranchir; (*lettera: meccanicamente*) timbrer

VBR **affrancarsi VPR** ◻ **affrancarsi** (*da*) s'affranchir (*de*), se libérer (*de*)

affresco, -schi [af'fresko] **SM** fresque *f*

affrettarsi [affret'tarsi] **VPR** se dépêcher

affrettato [affret'tato] **AGG** pressé(-e), précipité(-e), hâtif(-ive); (*frettoloso: decisione*) hâtif(-ive), précipité(-e); (*: lavoro*) hâtif(-ive), fait(-e) à la hâte

affrontare [affron'tare] **VT** affronter; (*esaminare: questione*) aborder

VBR **affrontarsi VPR** (*reciproco*) s'affronter

affumicato, -a [affumi'cato] **AGG**

(*prosciutto, aringa ecc*) fumé(e)

affusolato, -a [affuso'lato] **AGG** fuselé(e)

afoso, -a [a'foso] **AGG** étouffant(e), lourd(e)

Africa ['afrika] **SF** Afrique *f*

africano, -a [afri'kano]

1 AGG africain(e)

2 SM/F Africain(e)

agenda [a'dzenda] **SF** agenda *m*

COMP **agenda da tavolo** agenda de bureau ◻ **agenda tascabile** agenda de poche

agente [a'dzente] **SM** (*anche CHIM ecc*) agent *m* ◻ **resistente agli agenti atmosferici** résistant aux agents atmosphériques

COMP **agente delle tasse** receveur *m* des impôts ◻ **agente di cambio** employé *m*

d'une société de bourse, agent de change

◻ **agente di custodia/polizia** gardien *m* de prison/police ◻ **agente di pubblica sicurezza** agent de police ◻ **agente di vendita** agent commercial

◻ **agente marittimo** agent maritime ◻ **agente provocatore** agent provocateur ◻ **agente segreto** agent secret

agenzia [adzen'tsia] **SF** agence *f*

COMP **agenzia di collocamento/stampa** bureau *m* de placement/presse

◻ **agenzia immobiliare** agence immobilière ◻ **Agenzia Internazionale per l'Energia Atomica** Agence internationale pour l'énergie atomique

◻ **agenzia matrimoniale/pubblicitaria** agence matrimoniale/de publicité

◻ **agenzia viaggi** agence de voyages ◻ de tourisme

agevolare [adʒevo'lare] VT faciliter;
(*persona*) aider

agevolazione [adʒevolat'tsione] SF
facilité f

COMP agevolazione di pagamento
facilité de paiement • **agevolazioni**

credizie facilités de crédit

• **agevolazioni fiscali** allègements mpl
fiscaux

agevole [a'dʒevole] AGG aisé(e)

agganciare [aggan'tfare] VT (*anche FERR*)
accrocher; (TEL: *cornetta*) raccrocher; (fig:
ragazza, tipo) aborder

VBR agganciarsi VPR • **agganciarsi a**
s'accrocher à; (fig: *in discorso*) se rattacher a

aggeggio [ad'dʒeddʒo] SM machin m, truc
m

aggettivo [addʒet'tivo] SM adjectif m

agghiacciante [aggjat'tfante] AGG (fig:
spaventoso) terrifiant(e)

aggiornare [addʒor'nare] VT mettre à jour;
(*persona*) mettre au courant; (*seduta, causa,*
discussione) ajourner

VBR aggiornarsi VPR se tenir au courant

aggiornato, -a [addʒor'nato] AGG mis(e) à
jour; (*persona*) au courant

aggirare [addʒi'rare] VT (*evitare, anche fig*)
contourner

VBR aggirarsi VPR rôder • **aggirarsi su**
(*costo, spesa*) s'élever environ à

aggiungere [ad'dʒundʒere] VT:

aggiungere (a) ajouter (à)

VBR aggiungersi VPR s'ajouter

aggiunsi ecc [ad'dʒunsi] VB *vedi*

aggiungere

aggiustare [addʒus'tare] VT réparer;

(*adattare: vestito*) arranger; (: *mira, tiro*) ajuster;

(*sistemare: cravatta, occhiali*) ajuster; (: *lite*)

arranger; (*conto*) régler

LOC ti aggiusto io! tu vas avoir affaire à

moi!

VBR aggiustarsi VPR s'arranger

aggrapparsi [aggrap'parsi] VPR:

aggrapparsi a s'accrocher à, s'agripper à;

(fig: *a speranza, illusione*) s'accrocher à, se

cramponner à

aggravare [aggra'vare] VT aggraver

VBR aggravarsi VPR s'aggraver

aggredire [aggre'dire] VT (*persona*)

agresser; (: *verbalmente*) attaquer; (*stato*)

attaquer

aggressione [aggres'sione] SF agression f

COMP aggressione a mano armata

agression à main armée

aggressivo, -a [aggres'sivo] AGG

agressif(-ive)

aggressore [aggres'sore] SM agresseur m

aggrottare [aggrot'tare] VT (*sopracciglia*)

froncer; (*fronte*) plisser

aggrovigliarsi [aggroviʎ'ʎarsi] VPR (*fune*)

s'emmêler; (*situazione*) s'embrouiller

agguato [ag'gwato] SM guet-apens msg,

embuscade f • **tendere un agguato a**

tendre une embuscade à

agguerrito, -a [aggwer'nito] AGG

aguerri(e), endurci(e); (*preparato*)

chevronné(e)

agiato, -a [a'dʒato] AGG aisé(e)

agile [ˈadʒile] AGG agile

agio [ˈadʒo] SM aise f; **agi** SMPL (*ricchezza*)

aisance fsg

LOC mettersi a proprio agio se mettre à
l'aise o à son aise • **dare agio a qn di fare qc**
donner à qn le loisir de faire qch

Le pluriel d'**agio** est **agi**

agire [a'dʒire] VI agir; (*comportarsi*) se

conduire; (*sogg: farmaco, veleno*) faire effet

• **agire contro qn** (*DIR*) engager une action

contre qn

agitare [adʒi'tare] VT agiter; (*sogg: cane:*

coda) remuer; (fig: *turbare*) troubler; (: *incitare*)
exciter

VBR agitarsi VPR s'agiter; (*emozionarsi*) se
troubler

agitato, -a [adʒi'tato] AGG agité(e);

(*discussione*) animé(e); (*persona: emozionato*)
troubé(e)

aglio [ˈaʎʎo] SM ail m

agnello [aɲ'ɲello] SM agneau m

ago [ˈago] SM aiguille f

COMP ago da calza aiguille à tricoter

Le pluriel d'**ago** est **aghi**

agonistico, -a, -ci, -che [ago'nistiko]

AGG (*SPORT, fig: spirito*) de compétition

agopuntura [agopun'tura] SF acuponcture

f, acupuncture f

agosto [a'gosto] SM août m; *vedi anche*

luglio

agrario, -a [a'grarjo] AGG agraire; (*scuola*)

d'agriculture • **consorzio agrario**

coopérative f agricole

agricolo, -a [a'grikolo] AGG agricole

agricoltore [agrɪkol'tore] SM agriculteur m

agricoltura [agrɪkol'tura] SF agriculture f

agrifoglio [agri'fɔʎʎo] SM houx msg

agriturismo [agritu'rizmo] **SM** (*luogo*) gîte *m* rural; (*tipo di vacanza*) vacances *fpl* à la ferme; (*ECON*) tourisme *m* rural

AGRITURISMO

Le terme **agriturismo** désigne des vacances à la ferme. Ces fermes proposent des chambres et également souvent des tables d'hôte à prix abordables.

agrodolce [agro'doltʃe]

1 **AGG** aigre-doux (aigre-douce)

2 **SM** (*salsa*) **in agrodolce** à l'aigre-doux

agrumi [a'grumi] **SMPL** agrumes *mpl*

aguzzo, -a [a'guttʃo] **AGG** pointu(e), aigu(-uë)

ahi ['ai] **ESCL** aïe!

aids ['aids] **ABBR M O F** SIDA *m*

airbag [er'bag] **SM INV** (*AUT*) airbag *m*

airone [ai'rone] **SM** héron *m*

aiuola [a'jwola] **SF** (*per fiori*) parterre *m*, plate-bande *f*; (*per ortaggi*) plate-bande

aiutante [aju'tante]

1 **SM/F** aide *m/f*, auxiliaire *m/f*

2 **SM** (*MIL*) aide *m*, adjudant *m*; (*NAUT*) adjudant

COMP **aiutante di campo** aide de camp

aiutare [aju'tare] **VT** aider; (*digestione, progresso*) faciliter

LOC **aiutare qn in qc/a fare qc** aider qn dans qch/à faire qch ∪ **può aiutarmi?** pouvez-vous m'aider?

VBR **aiutarsi VPR** ∪ **aiutarsi (con)** (*valersi, servirsi*) s'aider (de), se servir (de)

aiuto [a'juto] **SM** aide *f*, secours *msg*; (*aiutante*) assistant(e)

LOC **aiuto!** au secours! ∪ **venire in aiuto di** venir en aide à, venir au secours de

COMP **aiuto chirurgo** assistant d'un chirurgien

ala ['ala] **SF** (*anche SPORT*) aile *f*

LOC **fare ala** faire la haie ∪ **avere le ali ai piedi** (*fig*) avoir des ailes

COMP **ala destra/sinistra** (*SPORT*) ailier *m* droit/gauche, aile droite/gauche

Le pluriel d'**ala** est **ali**

alabastro [ala'bastro] **SM** albâtre *m*

alano [a'lano] **SM** danois *msg*

alba ['alba] **SF** aube *f* ∪ **all'alba** à l'aube, à la pointe du jour

albanese [alba'nese]

1 **AGG** albanais(e)

2 **SM/F** Albanais(e)

Albania [alba'nia] **SF** Albanie *f*

alberato, -a [albe'rato] **AGG** planté(e) d'arbres

albergo, -ghi [al'bergo] **SM** (*edificio*) hôtel *m*

COMP **albergo della gioventù** auberge *f* de (la) jeunesse

ALBERGHI

Les **alberghi** en Italie sont classés par étoiles, et sont en général de bonne qualité bien qu'assez chers, en particulier dans les villes touristiques.

albero ['albero] **SM** (*anche TECN*) arbre *m*; (*NAUT*) mât *m*

COMP **albero a camme** arbre à cames

♦ **albero a gomiti** vilebrequin *m*, essieu *m* coude ♦ **albero genealogico/da frutto/di Natale** arbre généalogique/fruitier/de Noël ♦ **albero di trasmissione** (*TECN*) arbre de transmission ♦ **albero maestro** (*NAUT*) grand mât

albicocca, -che [albi'kokka] **SF** abricot *m*

album ['album] **SM INV** album *m*

COMP **album da disegno** cahier *m* de dessins

albume [al'bume] **SM** blanc *m* d'œuf; (*BIOL*) albumen *m*

alce ['altʃe] **SM** élan *m*

alcol ['alkol] **SM INV** alcool *m* ∪ **darsi all'alcol** s'adonner à l'alcool

COMP **alcol denaturato** alcool dénaturé ♦ **alcol etilico/metilico** alcool étilique/méthylque

alcolico, -a, -ci, -che [al'koliko]

1 **AGG** alcoolique

2 **SM** boisson *f* alcoolisée

alcolizzato, -a [alkolid'dzato]

1 **AGG** alcoolisé(e)

2 **SM/F** alcoolique *m/f*

alcuno, -a [al'kuno]

1 **AGG** aucun(e)

2 **PRON** (*nessuno*) **non... alcuno** ne... personne

LOC **alcuni/e** (*agg*) quelques; (*pron*)

quelques-uns (unes) ∪ **senza alcun**

riguardo sans aucun égard ∪ **alcuni/e...**

alcuni/e... quelques-uns (unes)... d'autres...

alfabetico, -a, -ci, -che [alfa'betiko] **AGG** alphabétique

alfabeto [alfa'beto] **SM** alphabet *m*

alga ['alga] **SF** algue *f*

algebra ['aldʒebra] **SF** algèbre *f*

Algeria [aldʒe'ria] **SF** Algérie *f*

algerino, -a [aldʒe'rino]

1 **AGG** algérien(ne)

2 **SM/F** Algérien(ne)

aliente [ali'ante] **SM** planeur *m*

alibi [a'libi] **SM INV** (anche fig) alibi *m*

alice [a'litfe] **SF** anchois *msg*

alieno, -a [a'ljeno]

1 AGG (avverso) **alieno (da)** contraire (à)

2 SM/F extra-terrestre *m/f*

alimentare [alimen'tare] **AGG** alimentaire;

alimentari **SMPL** (cibi) produits *mpl*

alimentaires; (negozio) épicerie *fsg*

alimentazione [alimentat'tsjone] **SF**

(anche **TECN, INFORM**) alimentation *f*; (cibi)

nourriture *f*

aliquota [a'likwota] **SF** quote-part *f*

COMP **aliquota d'imposta** taux *m* de

l'impôt • **aliquota minima** impôt *m*

minimum

aliscofo [alis'kafo] **SM** hydroglisseur *m*

alito [a'rito] **SM** haleine *f* • **un alito di vento**

(fig) un souffle de vent

COMP **alito cattivo** mauvaise haleine

all. ABBR (= *allegato*) *P.J.*

allacciamento [allatt'fa'mento] **SM** (di gas,

acqua, telefono) branchement *m*

allacciare [allatt'fare] **VT** (cintura) attacher,

boucler; (scarpe) lacer; (luce, gas) brancher;

(fig: amicizia) nouer

LOC "allacciare le cinture di sicurezza"

"attachez vos ceintures"

VBR **allacciarsi** **VPR** (vestito) s'attacher

• **allacciare o allacciarsi la cintura** boucler

sa ceinture

allacciatura [allatt'fa'tura] **SF** (di scarpe)

laçage *m*; (con bottoni) boutonnage *m*;

(chiusura) fermeture *f*

allagare [alla'gare] **VT** inonder

VBR **allagarsi** **VPR** être inondé(e)

allargare [allar'gare]

1 VT élargir; (gambe, braccia) écarter; (fig:

conoscenze, ricerca) étendre; (MUS) ralentir

2 VI prendre le large

VBR **allargarsi** **VPR** s'élargir; (fig: problema,

fenomeno) s'étendre

allarmare [allar'mare] **VT** alarmer, inquiéter

VBR **allarmarsi** **VPR** s'alarmer

allarme [al'larme] **SM** alarme *f*

LOC **dare l'allarme** donner l'alerte

• **mettere in allarme** (anche fig) mettre en

état d'alerte • **falso allarme** fausse alerte

COMP **allarme aereo** alerte aérienne

• **allarme antifurto** alarme

allattare [allatt'tare] **VT** allaiter • **allattare**

artificialmente nourrir au biberon

alleanza [alle'antsa] **SF** alliance *f*

allearsi [alle'arsi] **VPR** s'allier

alleato, -a [alle'ato] **AGG, SM/F** allié(e)

allegare [alle'gare] **VT** joindre, inclure;

(denti) agacer

allegato, -a [alle'gato]

1 AGG joint(e), inclus(e)

2 SM pièce *f* jointe, annexe *f*; (di e-mail) pièce *f*

jointe

LOC **in allegato** ci-joint(e) • **in allegato Vi**

inviemo... nous vous envoyons ci-joint...

alleggerire [alleddz'e'rire] **VT** alléger; (fig:

sofferenza, lavoro) soulager; (: tasse) dégrever;

(: persona: derubare) soulager

allegria [alle'gria] **SF** gaieté *f*

allegro, -a [al'legro]

1 AGG gai(e), joyeux(-euse); (un po' brillo)

gai(e), éméché(e); (faceto) amusant(e);

(vivace: colore, suono) gai(e)

2 SM (MUS) allegro *m*

allenamento [allena'mento] **SM**

entraînement *m*

allenare [alle'nare] **VT** entraîner

VBR **allenarsi** **VPR** s'entraîner

allenatore, -trice [allena'tore] **SM/F**

entraîneur(-euse)

allentare [allen'tare] **VT** (funce, nodo)

desserrer; (fig: disciplina) relâcher

VBR **allentarsi** **VPR** se desserrer; (funce) se

détendre; (fig: legame) se relâcher

allergia [aller'dzia] **SF** (anche fig) allergie *f*

allergico, -a, -ci, -che [al'lerdziko] **AGG**

(anche fig) **allergico (a)** allergique (à) • **sono**

allergico alla penicillina je suis allergique à

la pénicilline

allestire [alles'tire] **VT** organiser;

(spettacolo) organiser, monter; (stand)

installer, monter; (vetrina) faire

allettante [allet'tante] **AGG** alléchant(e)

alllevare [alle'vare] **VT** élever

allieviare [alle'vjare] **VT** soulager

allibito, -a [alli'bito] **AGG** interdit(e),

stupéfait(e)

allievo, -a [al'ljevo] **SM/F** (anche MIL)

élève *m/f*

COMP **allievo ufficiale** élève officier

alligatore [alliga'tore] **SM** alligator *m*

allineare [alline'are] **VT** aligner

VBR **allinearsi** **VPR** s'aligner • **allinearsi a o**

con (POL) s'aligner sur

allodola [al'lodola] **SF** alouette *f*

alloggiare [allog'dzare]

1 VI loger; (aver dimora) habiter

2 VT héberger, loger; (MIL) loger

alloggio, -gi [al'lodzo] **SM** (anche MIL)

logement *m*

allontanare [allonta'nare] **VT** éloigner; (*pericolo, persona*) écarter; (*licenziare*) renvoyer, mettre à pied

VBR **allontanarsi** **VPR** □ **allontanarsi** (da) s'éloigner; (*assentarsi*) s'absenter (de); (*estraniarsi*) s'éloigner (de), se détacher (de)

allora [al'lorà]

1 AVV alors, à ce moment là

2 CONG dans ce cas, alors; (*dunque*) alors

LOC **di allora, d'allora** de ce temps là □ **da allora in poi** depuis lors, depuis ce temps-là □ **e allora?** (*che fare?*) alors?; (*e con ciò?*) et alors?

alloro [al'loro] **SM** laurier *m* □ **dormire sugli allori** (*fig*) s'endormir sur ses lauriers

alluce [allut'te] **SM** gros orteil *m*

allucinante [allut'ti'nante] **AGG** hallucinant(e)

allucinazione [allut'tinat'tsjone] **SF** hallucination *f*

alludere [al'ludere] **VI**: **alludere a** faire allusion à

alluminio [allu'minjo] **SM** aluminium *m*

allungare [allun'gare] **VT** allonger; (*gambe, braccia*) allonger, étendre; (*vino, whisky*) couper; (*fam: porgere, passare*) passer

LOC **allungare le mani** (*rubare*) chaparder, chiper □ **allungare uno schiaffo a qn** allonger une gifle à qn

VBR **allungarsi** **VPR** (*persona: distendersi: giornata*) s'allonger; (*territorio*) s'étendre

allusi **ecc** [al'luzi] **VB** *vedi* **alludere**

allusione [allu'zjone] **SF** allusion *f*

alluvione [allu'vjone] **SF** inondation *f*

almeno [al'meno]

1 AVV au moins

2 CONG (*se solo*) (**se**) **almeno** si au moins

alogeno, -a [a'lodzeno] **AGG**: **lampada alogena** lampe *f* (à) halogène

alone [a'lone] **SM** (*di macchia*) auréole *f*; (*di luna, fig*) halo *m* □ **un alone di mistero** un halo de mystère

Alpi [al'pi] **SFPL** Alpes *fpl*

alpinismo [al'pinizmo] **SM** alpinisme *m*

alpinista, -i, -e [al'pinista] **SM/F** alpiniste *m/f*

alpino, -a [al'pino] **AGG** alpin(e); **alpini** **SMPL** (*MIL*) chasseurs *mpl* alpins

alt [alt]

1 ESCL halte!

2 SM: **dare l'alt** donner l'ordre de s'arrêter

altalena [alta'lena] **SF** (*a funi*) balançoire *f*; (*bilico*) bascule *f*

altare [al'tare] **SM** autel *m* □ **portare all'altare** (*fig: sposare*) conduire à l'autel

alternare [alter'nare] **VT** alterner

VBR **alternarsi** **VPR** se succéder, se relayer

alternativa [alterna'tiva] **SF** alternative *f* □ **non abbiamo alternative** nous n'avons pas le choix

alternativo, -a [alterna'tivo] **AGG** alternatif(-ive); (*cinema*) parallèle; (*cucina*) non traditionnel(le); (*stile di vita*) non conventionnel(le); (*medicina*) doux (douce)

alterno, -a [al'terno] **AGG** alterné(e)

LOC **a giorni alterni** un jour sur deux □ **circolazione a targhe alterne** (*AUT*) circulation des voitures selon le dernier chiffre de leur plaque d'immatriculation dans le cadre de la lutte contre la pollution

altero, -a [al'tero] **AGG** altier(-ière), hautain(e)

altezza [al'tetssa] **SF** hauteur *f*; (*di persona*) taille *f*; (*di stoffa*) largeur *f*; (*di temperatura, pressione*) niveau *m*; (*di acque*) profondeur *f*

LOC **essere all'altezza di** (*anche fig*) être à la hauteur de □ **Sua Altezza** Son Altesse

alticcio, -a, -ci, -ce [al'titt'fo] **AGG** éméché(e), gai(e)

altitudine [alti'tudine] **SF** altitude *f*

alto, -a [al'to]

1 AGG haut(e); (*persona, statura*) grand(e); (*tessuto, stoffa*) large; (*temperatura, pressione*) élevé(e); (*acqua*) profond(e); (*settentrionale*) septentrional(e), du nord; (*acuto, forte: suono*) fort(e); (*prezzo, valore*) élevé(e)

2 AVV haut

LOC **in alto** en haut □ **il palazzo è alto 20 metri** l'immeuble fait 20 mètres de hauteur □ **a notte alta** en pleine nuit □ **ad alta voce** à haute voix □ **mani in alto!** les mains en l'air! □ **andare a testa alta** (*fig*) marcher la tête haute □ **trattare dall'alto in basso** (*fig*) mépriser, traiter avec condescendance □ **alti e bassi** (*fig*) les hauts et les bas □ **l'alto Medioevo** le haut Moyen-Âge □ **l'alto Po** le cours supérieur du Pô

COMP **alta fedeltà** haute fidélité ♦ **alta finanza/moda/società** haute finance/couture/société

altoparlante [altopar'lante] **SM** haut-parleur *m*

altopiano [alto'pjano] **SM** haut plateau *m*

Le pluriel d'**altopiano** est **altipiani**

altrettanto, -a [altret'tanto]

1 AGG autant de

2 PRON autant; (*la stessa cosa*) de même

3 AVV (nello stesso modo, ugualmente) aussi

LOC tanti auguril - grazie, altrettanto! tous mes vœux! - merci, à vous de même!

altrimenti [altri'menti] **AVV** autrement; (in caso contrario) autrement, sinon

altro, -a

PAROLA CHIAVE

[ˈaltro]

1 AGG

1 (diverso) autre ▴ questa è un'altra cosa c'est (une) autre chose ▴ passami l'altra maglia donne-moi l'autre pull ▴ d'altra parte d'autre part

2 (supplementare) autre, encore ▴ prendi un altro cioccolatino prends un autre chocolat ▴ hai avuto altre notizie? as-tu eu d'autres nouvelles? ▴ hai altro pane? es-tu encore du pain?

3 (nel tempo) l'altro giorno l'autre jour ▴ l'altri'anno l'année dernière ▴ l'altro ieri avant-hier ▴ domani l'altro après-demain **2 PRON**

1 un altro, un'altra un autre, une autre ▴ lo farà un altro quelqu'un d'autre le fera ▴ altri, altre (persone) d'autres (personnes); (cose) d'autres ▴ gli altri (la gente) les autres ▴ l'uno e l'altro l'un et l'autre ▴ aiutarsi l'un l'altro s'aider les uns les autres ▴ prendine un altro/un'altra prends-en un autre/une autre ▴ da un giorno/da un momento all'altro d'un jour/d'un moment à l'autre

2 (sostantivato: solo maschile) autre ▴ non ho altro da dire je n'ai rien d'autre à dire ▴ più che altro surtout ▴ se non altro (tout) au moins ▴ tra l'altro entre autres ▴ le dispiace? - tutt'altro! cela vous ennuie? - pas du tout, au contraire! ▴ ci mancherebbe altro! il ne manquerait plus que ça! ▴ non faccio altro che lavorare je ne fais que travailler ▴ contento? - altro che! content? - et comment! ▴ hai altro da dirmi? tu as autre chose à me dire?; vedi anche senza; noialtri; voialtri; tutto

altrove [al'trove] **AVV** ailleurs

altuista, -i, -e [altru'ista] **AGG, SM/F** altruiste m/f

alunno, -a [a'lunno] **SM/F** élève m/f

alveare [al've'are] **SM** ruche f

alzare [al'tsare] **VT** lever; (cassa, peso) lever, soulever; (bandiera) hisser; (leva) tirer; (volume) augmenter; (voce, costruire) élever

LOC alzare (le carte) couper (les cartes)

▴ alzare il gomito lever le coude ▴ alzare le

mani su qn lever o porter la main sur qn

▴ alzarsi in piedi se mettre debout ▴ alzare

le spalle hausser les épaules ▴ alzare i

tacchi tourner les talons

VIR alzarsi **VPR** se lever; (aumentare) monter, augmenter

amaca, -che [a'maka] **SF** hamac m

amalgamare [amalba'mare] **VT** amalgamer

VIR amalgamarsi **VPR** s'amalgamer

amante [a'mante]

1 AGG: amante (di) qui aime

2 SM/F amant m, maîtresse f

amare [a'mare] **VT** aimer

VIR amarsi **VPR** s'aimer

amareggiato, -a [amared'dzato] **AGG**

amer (amère), plein(e) d'amertume

amarena [ama'rena] **SF** griotte f; (bevanda) sirop m de griotte

amarezza [ama'rettsa] **SF** amertume f

amaro, -a [a'maro]

1 AGG (anche fig) amer (amère)

2 SM digestif m

amazonico, -a, -ci, -che

[ama'd'zoniko] **AGG** amazonien(ne)

ambasciata [amba'f'fata] **SF** ambassade f; (messaggio) message m

ambasciatore, -trice [amba'ffa'tore] **SM/F** ambassadeur(-drice)

ambedue [ambe'due]

1 AGG INV les deux

2 PRON INV tous (toutes) les deux

LOC ambedue i ragazzi les deux jeunes gens

ambientalista, -i, -e [ambjenta'lista]

AGG (persona, gruppo) écologiste; (disciplina) environnementaliste

ambientare [ambjen'tare] **VT** situer

VIR ambientarsi **VPR** s'adapter, se familiariser

ambiente [am'bjente] **SM** environnement

m; (stanza) pièce f; (fig: di lavoro, culturale)

milieu m; (atmosfera) ambiance f ▴ Ministero

per l'Ambiente ministère m de

l'Environnement

ambiguo, -a [am'biguo] **AGG** ambigu(-ué)

ambizione [ambit'tsjone] **SF** ambition f

ambizioso, -a [ambit'tsjoso] **SM/F** ambitieux(-euse)

ambo [ˈambo]

1 AGG INV deux

2 SM (LOTTO) les deux nombres gagnants

LOC ambo le parti des deux côtés

ambra [ˈambra] **SF** ambre m

COMP ambra grigia ambre gris

ambulante [ambu'lante] **1 AGG** ambulante(e)

2 SM marchand *m* ambulante

ambulanza [ambu'lantsa] **SF** ambulance *f*
 ◻ **chiamate un'ambulanza** appelez une ambulance

ambulatorio [ambula'torjo] **SM** (MED: *privato*) cabinet *m* de consultation; (: *pubblico*) dispensaire *m*

America [a'merika] **SF** Amérique *f*
 ◻ **l'America latina** l'Amérique latine

americano, -a [ameri'kano]

1 AGG américain(e)

2 SM/F Américain(e)

amianto [a'mjanto] **SM** amiante *m*

amichevole [ami'kevole] **AGG** amical(e)
 ◻ **incontro amichevole** (SPORT) rencontre *f* amicale

amicizia [ami'tittsja] **SF** amitié *f*; **amicizie** **SFPL** (amicie, conoscenze) amis *mpl*, relations *fpl*

LOC **fare amicizia con qn** se lier d'amitié avec qn ◻ **un'affettuosa amicizia** une tendre amitié

amico, -a, -ci, -che [a'miko] **SM/F** ami(e); (*amante*) petit(e) ami(e)

COMP **amico del cuore** ami intime
 ◻ **amico d'infanzia** ami d'enfance

amido ['amido] **SM** amidon *m*

ammaccare [ammak'kare] **VT** cabosser

VBR **ammaccarsi** **VPR** être cabossé(e)

ammaccatura [ammakka'tura] **SF** bosse *f*; (*contusione*) bleu *m*

ammaestrare [ammaes'trare] **VT** dresser

ammainare [ammai'nare] **VT** amener

ammalarsi [amma'larsi] **VPR** tomber malade

ammalato, -a [amma'lato] **AGG, SM/F** malade *m/f*

ammanettare [ammanet'tare] **VT** passer les menottes à

ammassare [ammass'sare] **VT** entasser; (*persone*) rassembler

VBR **ammassarsi** **VPR** se rassembler, s'amasser

ammattire [ammat'tire] **VI** devenir fou (folle) ◻ **far ammatire qn** (fig) rendre qn fou (folle)

ammazzare [ammat'tsare] **VT** tuer

LOC **ammazzare il tempo** (fig) tuer le temps ◻ **ammazzarsi di lavoro** se tuer au travail

VBR **ammazzarsi** **VPR** (suicidarsi) se tuer; (*rimanere ucciso*) se tuer, trouver la mort

ammettere [am'mettere] **VT** admettre; (*riconoscere: responsabilità, colpa*) admettre, reconnaître ◻ **ammettere che...** (supporre) admettre que...

amministrare [amminis'trare] **VT** (*anche REL*) administrer

amministratore [amministra'tore] **SM** administrateur *m*; (*di condominio*) syndic *m* de copropriété

COMP **amministratore aggiunto** directeur *m* adjoint ◻ **amministratore delegato** administrateur délégué
 ◻ **amministratore unico** directeur unique

amministrazione [amministrat'tsjone] **SF** administration *f*

LOC **consiglio d'amministrazione** conseil *m* d'administration ◻ **l'amministrazione comunale** l'administration municipale

COMP **amministrazione controllata**

≈ redressement *m* judiciaire

◻ **amministrazione fiduciaria** tutelle *f*

ammiraglio [ammi'raʎʎo] **SM** amiral *m*

ammirare [ammi'rare] **VT** admirer

ammirazione [ammirat'tsjone] **SF** admiration *f*

ammisi ecc [am'mizi] **VB** vedi **ammettere**

ammobiliato, -a [ammobi'ljato] **AGG** meublé(e)

ammollo [am'mollo] **SM** trempage *m*

◻ **mettere in ammollo** mettre à tremper

ammoniaca [ammo'niaka] **SF** ammoniacque *f*

ammonire [ammo'nire] **VT** réprimander, reprendre; (*avvertire*) avertir; (SPORT) donner un avertissement à; (DIR) admonester

ammonizione [ammonit'tsjone] **SF** (*anche SPORT*) avertissement *m*; (*rimprovero*) réprimande *f*, reproche *m*; (DIR) admonition *f*

ammontare [ammon'tare]

1 VI: ammontare a s'élever à

2 SM: l'ammontare le montant

ammorbidente [ammorbi'dente] **SM** assouplissant *m*

ammorbire [ammorbi'dire] **VT** (tessuto, cuoio) assouplir; (impasto, creta) ramollir; (fig: addolcire) adoucir

ammortizzatore [ammortidza'tore] **SM** amortisseur *m*

ammucchiare [ammuk'kja] **VT** entasser; (*denaro, ricchezze*) accumuler

VBR **ammucchiarsi** **VPR** s'entasser, s'amonceler; (*persone*) s'entasser

ammuffire [ammuf'fire] **VI** (*anche fig*) moisir

ammutilire [ammuto'lire] **VI** devenir muet(te)

amnesia [amne'zia] **SF** amnésie *f* **▶ avere un'amnesia** avoir un trou de mémoire

amnistia [amnis'tia] **SF** amnistie *f*

amo ['amo] **SM** hameçon *m*; (fig) piège *m* **▶ prendere all'amo** prendre à l'hameçon; (fig) prendre au piège

amore [a'more] **SM** amour *m*; **amori** **SMPL** (storie d'amore) amours *fpl*

LOC **il suo amore per il teatro** son amour pour le théâtre **▶ è un amore (bambino)** c'est un amour; (persona) c'est une personne délicieuse **▶ questo abito è un amore** c'est un amour de robe **▶ andare d'amore e d'accordo con** s'entendre à merveille avec **▶ fare l'amore o all'amore con qn** faire l'amour avec qn **▶ per amore o per forza** de gré ou de force **▶ per l'amor di Dio!** pour l'amour de Dieu!

COMP **amor proprio** amour-propre *m*

amoroso, -a [amo'roso] **AGG**

affectueux(-euse); (poesia, relazione) amoureux(-euse)

ampio, -a ['ampjo] **AGG** vaste, grand(e); (strada, corridoio) grand(e); (gonna, vestito) ample, large; (garanzie, conoscenze) ample

amplesso [am'plesso] **SM** rapport *m* sexuel

ampliare [ampli'are] **VT** élargir; (aeroporto) agrandir; (fig: discorso, ricerca, cultura) étendre, développer

VDR **ampliarsi** **VPR** (vedi vt) s'élargir; s'agrandir; s'étendre

amplificatore [amplifika'tore] **SM** amplificateur *m*

amputare [ampu'tare] **VT** (anche fig) amputer

anabbaglianti [anabba'kianti] **SMPL** feux mpl de croisement, codes mpl

AN SIGLA (= Alleanza Nazionale) parti italien de droite

anabolizzante [anabolid'dzante]

1 **AGG** anabolisant(e)

2 **SM** anabolisant *m*

analcolico, -a, -ci, -che [anal'koliko]

1 **AGG** sans alcool

2 **SM** boisson *f* sans alcool

LOC **bevanda analcolica** boisson sans alcool

analfabeta, -i, -e [analfa'beta] **AGG, SM/F** analphabète *m/f*

analgesico, -a, -ci, -che [anal'dzezikò] **AGG, SM** analgésique (*m*)

analisi [a'nalizi] **SF INV** analyse *f* **▶ in ultima analisi** en dernière analyse

COMP **analisi dei costi** analyse des coûts **▶ analisi dei sistemi** analyse systémique *o* de système **▶ analisi grammaticale/del sangue** analyse grammaticale/du sang

analizzare [analid'dzare] **VT** analyser

analogo, -a, -ghi, -ghe [a'nalogo] **AGG** analogue

ananas ['ananas] **SM INV** ananas *msg*

anarchia [anar'kia] **SF** anarchie *f*

anarchico, -a, -ci, -che [a'narkiko] **AGG, SM/F** anarchiste *m/f*

A.N.A.S. SIGLA F (= Azienda Nazionale Autonoma delle Strade) organisme d'État chargé de la construction et de l'entretien du réseau routier national

anatomia [anato'mia] **SF** anatomie *f*; (sezionamento) dissection *f*; (fig: analisi minuta) épiluchage *m*

anatra ['anatra] **SF** canard *m*

COMP **anatra selvatica** canard sauvage

anca, -che ['anka] **SF** hanche *f*

anche ['anke] **CONG** (inoltre, pure) aussi, en outre; (perfino) même

LOC **vengo anch'io** je viens moi aussi **▶ anche se** même si **▶ quand'anche** quand bien même **▶ anche volendo, non finiremmo in tempo** même si on le voulait on n'arriverait pas à finir à temps **▶ si può anche fare** c'est faisable

ancora¹ [an'kora] **AVV** encore; (di nuovo) encore, de nouveau

LOC **ancora più bello/ancora meglio** encore plus beau/encore mieux **▶ non ancora pas encore** **▶ ancora una volta** encore une fois **▶ ancora un po'** encore un peu

ancora² [an'kora] **SF** (NAUT) ancre *f*; (TECN) armature *f* **▶ gettare/levare l'ancora** jeter/lever l'ancre

COMP **ancora di salvezza** (fig) ancre *o* planche *f* de salut

andare [an'dare]

1 **VI** aller; (funzionare) marcher; (strada, sentiero) mener, conduire; (essere di moda) être à la mode; (vendere bene) se vendre

2 **SM**: **a lungo andare** à la longue

LOC **andare a qn** (essere adatto) aller *o* convenir à qn; (piacere) plaire à qn **▶ non mi va più (cibo)** je n'en veux plus; (idea) cela ne me dit plus rien **▶ questa gonna non mi va più (non mi piace)** cette jupe ne me plaît plus; (è stretta ecc) cette jupe ne me va plus **▶ ti va di andare al cinema?** ça te dit d'aller au cinéma? **▶ andarsene** s'en aller **▶ andare in aereo** prendre l'avion **▶ andare a cavallo/in**

macchina/a piedi aller à cheval/en voiture/à pied □ **andare in montagna** aller à la montagne □ **andare a fare qc** aller faire qch □ **andare a sciare/pescare** aller faire du ski/à la pêche □ **andare fiero di** être fier de □ **andare perduto** être perdu □ **se non vado errato** si je ne m'abuse pas □ **questa camicia va lavata** il faut laver cette chemise □ **va fatto entro oggi** il faut le faire aujourd'hui □ **come va?** (*lavoro, progetto*) comment ça marche? □ **come va? - bene, grazie** comment ça va? - bien, merci □ **vado e vengo** je reviens tout de suite □ **andare a male** s'abîmer □ **un prodotto che va molto** un produit qui se vend bien □ **andare per i 50** aller sur ses 50 ans □ **va da sé** cela va de soi □ **ne va dalla vostra vita** votre vie est en jeu □ **per questa volta vada** passe pour cette fois □ **con l'andar del tempo** avec le temps □ **racconta storie a tutto andare** il raconte des histoires à tout bout de champ

andata [an'data] **SF** aller *m*

LOC **biglietto di sola andata** (billet *m d'*) aller simple □ **biglietto di andata e ritorno** (billet) aller retour

andrò ecc [an'drɔ] **VB** *vedi* **andare**

aneddoto [a'neddoto] **SM** anecdote *f*

anello [a'nello] **SM** bague *f*; (*cerchio, oggetto circolare, ASTRON*) anneau *m*; (*di catena*) maillon *m*; **anelli** **SMPL** (*GINNASTICA*) anneaux *mpl*

COMP **anello di fidanzamento** bague de fiançailles

anemico, -a, -ci, -che [a'nemiko] **AGG** (*anche fig*) anémique

anestesia [aneste'zia] **SF** anesthésie *f*

angelo ['andzelo] **SM** ange *m* □ **l'angelo del focolare** la fée du logis

COMP **angelo custode** (*REL, fig*) ange gardien

angheria [ange'ria] **SF** brimade *f*, vexation *f*

anglicano, -a [angli'kano] **AGG** anglican(e)

anglosassone [anglo'sassone] **AGG** anglo-saxon(ne)

angolo ['angolo] **SM** coin *m*; (*MAT*) angle *m*; (*CALCIO*) corner *m*

LOC **fare angolo con** être perpendiculaire à □ **è dietro l'angolo** c'est juste au coin; (*fig*) c'est à deux pas d'ici; (*imminente*) cela va arriver d'un moment à l'autre

COMP **angolo cottura** coin-cuisine *m*

angoscia [an'gɔʃʃa] **SF** angoisse *f*

anguilla [an'gwilla] **SF** anguille *f*

anguria [an'guria] **SF** pastèque *f*

anice ['anitʃe] **SM** anis *msg*; (*liquore*) anisette *f*

anima ['anima] **SF** âme *f*

LOC **un'anima in pena** (*anche fig*) une âme en peine □ **non c'era anima viva** il n'y avait pas âme qui vive □ **volere un bene dell'anima a qn** aimer qn de tout son cœur □ **rompere l'anima a qn** casser les pieds à qn □ **il nonno buon'anima** mon pauvre grand-père

COMP **anima gemella** âme sœur

animale [ani'male] **SF**

1 **SM** (*anche fig*) animal *m*

2 **AGG** animal(e)

COMP **animale domestico** animal domestique

annacquare [annak'kware] **VT** (*vino*) couper, mouiller; (*succo di frutta*) ajouter de l'eau à

annaffiare [annaf'fjare] **VT** arroser

annaffiatoio [annaf'fjare] **SM** arrosoir *m*

annata [an'nata] **SF** année *f* □ **vino d'annata** (vin *m de*) grand cru *m*

annegare [anne'gare] **SF**

1 **VT** noyer

2 **VI** se noyer

VBR **annegarsi** **VPR** se noyer

annerire [anne'rire] **SF**

1 **VT** noircir

2 **VI** se noircir

annientare [annjen'tare] **VT** anéantir

anniversario [anniver'sarjo] **SM** anniversaire *m*

COMP **anniversario di matrimonio** anniversaire de mariage

anno ['anno] **SM** année *f*

LOC **l'anno prossimo** l'année prochaine □ **quanti anni hai? - ho 10 anni** quel âge as-tu? - j'ai 10 ans □ **gli anni '20** les années 20 □ **porta bene gli anni** il ne paraît o ne fait pas son âge □ **porta male gli anni** il paraît o fait plus vieux que son âge □ **gli anni di piombo** les années de plomb

COMP **anno commerciale** exercice *m*

♦ **anno giudiziario** année judiciaire

♦ **anno luce** année-lumière *f*

annodare [anno'dare] **VT** (*anche fig: rapporto*) nouer; (*lacci, corde*) nouer, attacher

annoiare [anno'jare] **VT** ennuyer

VBR **annoiarsi** **VPR** s'ennuyer

annotare [anno'tare] **VT** marquer, noter; (*commentare*) annoter

annuale [annu'ale] **AGG** annuel(le)

annuire [annu'ire] **VI** faire signe que oui, acquiescer d'un signe de tête

annullare [annul'lare] VT annuler;
(annientare, distruggere) anéantir; (marca da
bollo) oblitérer

annunciare [annun'ti'fare] VT annoncer

annuncio [an'nunt'fo] SM annonce f; (fig:
pronostico, previsione) signe m ▴ **piccoli**
annunci petites annonces

COMP **annuncio pubblicitario** annonce
publicitaire ▴ **annunci economici**
petites annonces ▴ **annunci mortuari**
nécrologie fsg

annuo, -a [l'annuo] AGG annuel(le)

annusare [annu'sare] VT sentir, flairer;
(tabacco) priser; (fig: pericolo, minaccia) flairer

anomalo, -a [a'nomalo] AGG anormal(e)

anonimo, -a [a'nonimo]

1 AGG anonyme

2 SM auteur m anonyme

LOC **un tipo anonimo** (peg) un type
quelconque ▴ **società anonima** (COMM)
société f anonyme

COMP **Anonima sequestri** association
criminelle responsable d'enlèvements pour
lesquels elle exige le paiement d'une rançon

anoressia [anores'sia] SF anorexie f

anoressico, -a, -ci, -che [ano'ressiko]
AGG anorexique

anormale [anor'male] AGG, SM/F
anormal(e)

ANSA [ˈansa] SIGLA F (= Agenzia Nazionale
Stampa Associata) = A.F.P. f

ansia [ˈansja] SF anxiété f, inquiétude f; (PSIC)
anxiété ▴ **stare in ansia** (per) se faire du
souci (pour)

ansimare [ansì'mare] VT haleter, souffler

ansioso, -a [an'sjoso] AGG anxieux(-euse)

anta [ˈanta] SF (di armadio) porte f; (di finestra)
volet m

Antartide [an'tartide] SF: l'Antartide
l'Antarctique m

antenna [an'tenna] SF antenne f ▴ **rizzare**
le antenne (fig) dresser o tendre l'oreille

COMP **antenna parabolica** antenne
parabolique

anteprima [ante'prima] SF avant-première
f ▴ **in anteprima** en avant-première

anteriore [ante'rjore] AGG antérieur(e);
(sedile, ruota) avant inv

antibiotico, -a, -ci, -che [antibi'otiko]
AGG, SM antibiotique (m)

anticamera [anti'kamera] SF antichambre
f, vestibule m

LOC **fare anticamera** faire antichambre
▴ **non mi passerebbe neanche per**

l'anticamera del cervello cela ne me
viendrait même pas à l'esprit

anticipare [anti'ti'pare] VT avancer;
(somma di denaro) avancer; (notizia) révéler

anticipo [an'ti'tipo] SM (anche SPORT)
anticipation f; (somma) avance f, acompte m

LOC **in anticipo** en avance ▴ **con un**
sensibile anticipo avec une avance sensible
▴ **occorre che prenoti in anticipo?** est-ce
qu'il faut réserver à l'avance?

antico, -a, -chi, -che [an'tiko] AGG
antique

LOC **all'antica** à l'ancienne ▴ **gli antichi** les
anciens mpl

anticoncezionale [antikont'fets'sjo'nale]
1 AGG contraceptif(-ive)

2 SM contraceptif m, moyen m de
contraception

anticonformista, -i, -e

[antikonfor'mista] AGG, SM/F
anticonformiste m/f

anticorpo [anti'korpo] SM anticorps msg

antidoping [ˈanti'doupiŋ] SM INV (SPORT)
contrôle m antidopage o antidoping

antifona [an'tifona] SF: **capire l'antifona**
(fig) saisir l'allusion

antiforfora [anti'forfora] AGG INV
antipelliculaire

antifurto [anti'furto] SM (anche: sistema
antifurto) antivol m

antigelo [anti'dʒelo] AGG INV, SM INV
antigel m

antiglobalizzazione [antiglobaliddzat'
tʃjone] SF antimondialisation f

antincendio [antin'tjendjo] AGG INV
(misura) contre l'incendie; (dispositivo) de
protection contre l'incendie ▴ **bombola**
antincendio extincteur m

antinebbia [anti'nebbja] SM INV (anche:
faro antinebbia) antibrouillard m

antiorario [antio'rario] AGG: **in senso**
antiorario dans le sens inverse des aiguilles
d'une montre

antipasto [anti'pastro] SM hors-
d'œuvre m inv

antipatia [antipa'tia] SF antipathie f
▴ **prendere in antipatia** prendre en
grippe

antipatico, -a, -ci, -che [anti'patiko]
1 AGG antipathique

2 SM/F personne f antipathique

antiquariato [antikwa'rjato] SM
commerce m d'antiquités

LOC **un pezzo d'antiquariato** (oggetto) un

antiquario

objet d'art; (*mobile*) un meuble ancien
 □ **mostra dell'antiquariato** salon *m* des antiquaires

antiquario [anti'kwarjo] **SM** antiquaire *m*

antiquato, -a [anti'kwato] **AGG**
 désuet(-ète), vieilli(e)

antitraspirante [antitrasi'pante] **AGG**
 antitranspirant(e)

antivirus [anti'virus] **SM INV, AGG INV**
 antivirus (*m*) *inv*

antologia [antolo'dzia] **SF** anthologie *f*

anulare [anu'lare]

1 **AGG** annulaire

2 **SM** annulaire *m*

LOC **raccordo anulare** périphérique *m*

anzi ['antsi] **CONG** au contraire; (*o meglio*) ou plutôt

anziano, -a [an'tsjano]

1 **AGG** âgé(e); (*AMM*) ancien(ne); (*socio*) ayant un droit d'ancienneté

2 **SM/F** personne *f* âgée

LOC **gli anziani** les personnes âgées

anziché [antsi'ke] **CONG** au lieu de

apatico, -a, -ci, -che [a'patiko] **AGG**
 apathique

ape [l'ape] **SF** abeille *f*

aperitivo [aperi'tivo] **SM** apéritif *m*

apertamente [aperta'mente] **AVV**
 ouvertement

aperto, -a [a'perto]

1 **PP di aprire**

2 **AGG** (*anche fig*) ouvert(e)

3 **SM**: **all'aperto** en plein air

LOC **è aperto al pubblico?** est-ce ouvert

au public? □ **quando è aperto il museo?**

quand est-ce que le musée est ouvert? □ **a**

bocca aperta bouche bée □ **rimanere a**

bocca aperta (*fig*) rester bouche bée

apertura [aper'tura] **SF** ouverture *f*

COMP **apertura alare** envergure *f*

□ **apertura di credito** (*COMM*) ouverture de crédit
 □ **apertura mentale** ouverture d'esprit

apnea [ap'nea] **SF**: **in apnea** en apnée

apostrofo [a'postrofo] **SM** apostrophe *f*

appaio *ecc* [ap'pajo] **VB** *vedi apparire*

appalto [ap'palto] **SM** (*COMM*) adjudication *f*

□ **dare/prendere in appalto** donner/
 prendre en adjudication

COMP **appalti pubblici** marchés *mpl*
 publics

appannarsi [appan'narsi] **VPR** (*vetro*)
 s'embruer; (*vista*) se brouiller

apparecchiare [apparek'kjare] **VT**:

apparecchiare (la tavola) mettre la table o
 le couvert

apparecchio [appa'rekkjo] **SM** appareil *m*

COMP **apparecchio acustico** appareil
 auditif, audiophone *m* □ **apparecchio**
telefonico appareil téléphonique

□ **apparecchio televisivo** poste *m* de
 télévision

apparente [appa'rente] **AGG** apparent(e)

apparire [appa'rire] **VI** apparaître; (*spuntare*:
sole, luna) poindre; (*sembrare*) paraître;
 (*risultare*) ressortir

appartamento [apparta'mento] **SM**
 appartement *m*

appartarsi [appar'tarsi] **VPR** se mettre à
 l'écart

appartenere [apparte'nere] **VI**:

appartenere a appartenir à; (*spettare a*)
 appartenir à, revenir à

apparvi *ecc* [ap'parvi] **VB** *vedi apparire*

appassionare [appassjo'nare] **VT**
 passionner

VBR **appassionarsi** **VPR** □ **appassionarsi a**
 se passionner pour

appassionato, -a [appassjo'nato]

1 **AGG** passionné(e)

2 **SM/F** amateur *m*

appassire [appas'sire] **VI** (*anche fig*) se
 flétrir, se faner

appassito, -a [appas'sito] **AGG** fané(e)

appello [ap'pello] **SM** (*anche MIL*) appel *m*;
 (*UNIV*) session *f*

LOC **fare l'appello** (*SCOL*) faire l'appel □ **fare**
appello a en appeler à

appena [ap'pena]

1 **AVV** (*a fatica*) à peine; (*soltanto, non di più*)
 seulement; (*da poco*) juste

2 **CONG** (*subito dopo che*) dès o aussitôt que

LOC (**non**) **appena furono arrivati...** dès
 leur arrivée... □ **ero appena arrivato**

quando mi ha chiamato je venais juste
 d'arriver quand il m'a appelé

appendere [ap'pendere] **VT**: **appendere**
 (*a/su*) accrocher (à), suspendre (à)

VBR **appendersi** **VPR** □ **appendersi (a/su)**
 s'accrocher (à)

appendice [appen'dit'je] **SF** (*anche ANAT*)

appendice *m* □ **romanzo d'appendice**
 roman-feuilleton *m*

appendicite [appendi't'fite] **SF**
 appendicite *f*

Appennini [appen'nini] **SMPL** Apennins *mpl*

appesantire [appesan'tire] **VT** alourdir; (*fig*:
atmosfera) rendre lourd(e)

VBR **appesantirsi** **VPR** s'alourdir;
(*ingrassare*) s'empâter; (*fig: atmosfera*) devenir
lourd(e)

appetito [appe'tito] **SM** appétit *m* ∪ **buon
appetito!** bon appétit !

appiccare [appik'kare] **VT**: **appiccare il
fuoco** a mettre le feu à

appiccicare [appitt'fi'kare] **VT** coller;
(*soprannome*) attribuer, coller (*fam*)

APPICCO **è un tipo che si appiccica** il est collant

VBR **appiccicarsi** **VPR** se coller

appisolarsi [appizolarsi] **VPR** s'endormir

applaudire [applau'dire]

1 **VT** applaudir; (*fig: approvare*) applaudir à

2 **VI** applaudir

applauso [ap'plauzo] **SM** applaudissement
m

applicare [appli'care] **VT** (*etichetta*,
francobollo) appliquer, coller; (*crema*) mettre,
étaler; (*regolamento*) appliquer

VBR **applicarsi** **VPR** ∪ **applicarsi** (*a*)
s'appliquer (à)

appoggiare [appod'dzare] **VT** (*posare*)
poser; (*fig: sostenere*) appuyer, soutenir

LOC **appoggiare a** appuyer sur

VBR **appoggiarsi** **VPR** ∪ **appoggiarsi a**
s'appuyer sur

appoggio, -gi [ap'poddzo] **SM** appui *m*,
soutien *m*; (*fig: aiuto, protezione*) appui

appositamente [appozita'mente] **AVV**
(*apposta*) exprès; (*specialmente*) spécialement

apposito, -a [ap'pozito] **AGG** spécial(e)

apposta [ap'posta] **AVV** exprès ∪ **neanche a
farlo apposta** comme par un fait exprès

appostarsi [appos'tarsi] **VPR** se poster

apprendere [ap'prendere] **VT** apprendre

apprendista, -i, -e [appren'dista] **SM/F**
apprenti(e)

apprensione [appren'sjone] **SF**
appréhension *f*

apprezzare [appret'tsare] **VT** apprécier

approdare [appro'dare] **VI** aborder ∪ **non
approdare a nulla** (*fig*) n'aboutir à rien

approfitare [approfitt'tare] **VI**:

approfitare di (*di occasione, opportunità*)
profiter de; (*di persona, situazione*) profiter de,

tirer profit de; (*di donna, minore*) abuser de

approfondire [approfon'dire] **VT** (*anche
fig*) approfondir

VBR **approfondirsi** **VPR** (*fig: conoscenza*)
s'étendre; (; *divario*) se creuser; (; *crisi*)

s'aggraver, s'envenimer

appropriato, -a [appro'prjato] **AGG**
approprié(e), adéquat(e)

approssimativo, -a [approssima'tivo]
AGG approximatif(-ive)

approvare [appro'vare] **VT** approuver;
(*candidato*) recevoir; (*progetto di legge*)
adopter

appuntamento [appunta'mento] **SM**
rendez-vous *m inv*

LOC **dare (un) appuntamento a qn**
donner rendez-vous à qn ∪ **darsi**

appuntamento se donner rendez-vous

prendere appuntamento dal medico

prendre (un) rendez-vous chez le médecin

∪ **ho un appuntamento con ...** j'ai rendez-

vous avec ... ∪ **vorrei prendere un**

appuntamento je voudrais prendre rendez-

vous

appunto [ap'punto]

1 **SM** note *f*; (*fig: rimprovero*) remarque *f*

2 **AVV** justement

LOC **prendere appunti** prendre des notes
∪ **fare un appunto a qn** faire une remarque
à qn ∪ **per l'appunto!**, **appunto!** justement!,
précisément!

apribottiglie [apribot'ti'ʎe] **SM INV** ouvre-
bouteille *m*, décapsuleur *m*

aprile [a'prile] **SM** avril *m* ∪ **pesce d'aprile**
poisson *m* d'avril; *vedi anche* **luglio**

aprire [a'prire] **VT** ouvrir; (*vestito, camicia*)
déboutonner; (*ali*) ouvrir, déployer; (*luce*)
allumer

LOC **aprire le ostilità (MIL)** engager o
commencer les hostilités; (*fig*) attaquer
∪ **aprire il rubinetto/l'acqua** ouvrir le
robinet ∪ **mi si è aperto lo stomaco** cela m'a
ouvert l'appétit ∪ **apriti cielo!** juste ciel! ∪ **a
che ora aprite?** à quelle heure ouvrez-vous?

VBR **aprirsi** **VPR** s'ouvrir; (*fiore*) s'ouvrir,
éclore; (*spaccarsi*) se fendre; (*persona:*
confidarsi) s'ouvrir, se confier ∪ **aprirsi a**
(*esperienza*) s'ouvrir à

apriscatole [apris'katole] **SM INV** ouvre-
boîte *m*

APT [api'ti] **SIGLA F** (= Azienda di Promozione
Turistica) = S.I. *m*

aquila ['akwila] **SF** (*anche fig*) aigle *m*

COMP **aquila reale** aigle royal

aquilone [akwi'lone] **SM** cerf-volant *m*;
(*vento*) vent *m* du nord

A/R **ABBR** = **andata e ritorno**; (*biglietto*)
A/R

Arabia Saudita [a'rabja sau'dita] **SF**
Arabie *f* saoudite

arabo, -a ['arabo]

1 **AGG**, **SM** arabe *m*

2 **SM/F** Arabe *m/f*

LOC per me, parla arabo pour moi, c'est du chinois o de l'hébreu

arachide [a'ra:kide] **SF** arachide *f*

aragosta [ara'gosta] **SF** langouste *f*

arancia, -ce [a'ran'tʃa] **SF** orange *f*

aranciata [aran'tʃata] **SF** orangeade *f*

COMP **aranciata amara** boisson *f* à l'orange amère

arancione [aran'tʃone]

1 **AGG INV:** (color) **arancione** orange *inv*

2 **SM** (colore) orange *m*

arare [a'rare] **VT** labourer

aratro [a'ratro] **SM** charrue *f*

arazzo [a'rattso] **SM** tapisserie *f*

arbitrare [arbi'trare] **VT** arbitrer

arbitrario, -a [arbi'trarjo] **AGG** arbitraire

arbitro [arbitro] **SM** arbitre *m*; (**TENNIS**) juge-arbitre *m*

arbusto [ar'busto] **SM** arbuste *m*

archeologia [arkeolo'dzia] **SF** archéologie *f*

archeologo, -a, -gi, -ghe [arke'ɔlogo] **SM/F** archéologue *m/f*

architettare [arkitet'tare] **VT** (*piano, sistema*) concevoir; (*peg*) combiner, manigancer

architetto [arki'tetto] **SM** architecte *m*

architettura [arkitet'tura] **SF** architecture *f*

archivio [ar'kivjo] **SM** archives *fpl*; (**INFORM**) fichier *m*

arco, -chi [ar'ko] **SM** (*anche ARCHIT, MAT*) arc *m*; (*MUS*) archet *m* ∪ **nell'arco di 3 settimane** en l'espace de trois semaines

COMP **arco costituzionale** ensemble des partis qui participèrent à la formulation de la constitution italienne

arcobaleno [arkoba'leno] **SM** arc-en-ciel *m*

arcuato, -a [ar'ku'ato] **AGG** arqué(e)

ardesia [ar'dezja] **SF** ardoise *f* ∪ **grigio**

ardesia bleu *inv* o gris *inv* ardoise

area [a'rea] **SF** (*anche monetaria*) zone *f*; (**EDIL**) terrain *m*; (*misura*) aire *f* ∪ **di area socialista** de mouvance socialiste

COMP **area di rigore** (**SPORT**) surface de réparation ∪ **area di servizio** (**AUT**) aire de service ∪ **area fabbricabile** terrain à bâtir

arena [a'rena] **SF** arène *f*; (*anfiteatro*) arènes *fpl*; (*sabbia*) sable *m*

arenarsi [are'narsi] **VPR** (s')échouer; (*fig: negoziato, trattative*) s'enliser

argenteria [ardʒente'ria] **SF** argenterie *f*

Argentina [ardʒen'tina] **SF** Argentine *f*

argentino, -a [ardʒen'tino]

1 **AGG** argentin(e)

2 **SM/F** Argentin(e)

argento [ar'dʒento] **SM** argent *m* ∪ **avere l'argento (vivo) addosso** (*fig*) avoir du vif-argent dans les veines

COMP **argento vivo** mercure *m*

argilla [ar'dʒilla] **SF** argile *f*

argine [ar'dʒine] **SM** (*di fiume*) berge *f*; (*terrapieno*) digue *f*, remblai *m*; (*fig: difesa*) barrière *f* ∪ **far argine a, porre un argine a** (*fig*) mettre un frein à

argomento [argo'mento] **SM** sujet *m*; (*pretesto, motivo*) prétexte *m*; (*per sostenere tesi*) argument *m* ∪ **cambiare argomento** changer de sujet

aria [a'ria] **SF** air *m*

LOC **all'aria aperta** en plein air ∪ **manca l'aria** cela manque d'air ∪ **andare all'aria** (*fig*) tomber à l'eau ∪ **mandare all'aria qc** (*fig*) envoyer promener qch ∪ **darsi delle arie (da)** se donner des airs (de) ∪ **ha la testa per aria** il est tête en l'air ∪ **che aria tira?** elle est comment l'ambiance?

arido, -a [a'rido] **AGG** (*anche fig*) aride

arieggiare [arjed'dzare] **VT** aérer

ariete [a'rjete] **SM** bélier *m*; (**ZODIACO**) **Ariete** Bélier ∪ **essere dell'Ariete** être (du) Bélier

aringa, -ghe [a'ringa] **SF** hareng *m*

COMP **aringa affumicata/marinata** hareng saur/mariné

aritmetica [arit'metika] **SF** arithmétique *f*

arma, -i [ar'ma] **SF** arme *f*

LOC **chiamare alle armi** (**MIL**) appeler (sous les drapeaux) ∪ **essere sotto le armi** (**MIL**) être sous les armes ∪ **passare qn per le armi** (**MIL**) passer qn par les armes ∪ **combattere ad armi pari** combattre à armes égales ∪ **essere alle prime armi** faire ses premières armes ∪ **partire con armi e bagagli** partir avec armes et bagages

COMP **arma a doppio taglio** arme à double tranchant ∪ **arma atomica/nucleare** arme atomique/nucléaire ∪ **arma bianca** arme blanche ∪ **arma da fuoco** arme à feu ∪ **armi di distruzione di massa** armes de destruction massive

armadietto [arma'djetto] **SM** (*di medicinali*) armoire *f*; (*in palestra ecc*) casier *m*

armadio [ar'madjo] **SM** armoire *f*

COMP **armadio a muro** placard *m*

armato, -a [ar'mato] **AGG:** armato (*di*) (*anche fig*) armé(e) (de) ∪ **rapina a mano**

armata vol *m* à main armée

armatura [arma'tura] **SF** (*di cavaliere*) armure *f*; (**EDIL, ELETTR**) armature *f*

armistizio [armis'tittsjo] **SM** armistice *m*

armonia [armo'nia] **SF** harmonie *f*

arnese [ar'nese] **SM** outil *m*; (oggetto, cosa) truc *m*, machin *m* **male in arnese** (malvestito) mal habillé(e), mal mis(e); (di salute malferma) mal en point; (povero) sans le sou

arnia [ar'nja] **SF** ruche *f*

aroma, **-i** [a'roma] **SM** arôme *m*; **aromi** **SMPL** (cuc) aromates *mpl*

COMP **aromi artificiali/naturali** arômes artificiels/naturels

aromaterapia [aromatera'pia] **SF** aromathérapie *f*

arpa [ar'pa] **SF** harpe *f*

arrabbiare [ar'raβ'biare] **VI** far arrabbiare **qn** mettre *qn* en colère

VBR **arrabbiarsi** **VPR** se mettre en colère

arrabbiato, **-a** [ar'raβ'bjato] **AGG** (persona) en colère; (sguardo, tono) plein(e) de colère; (femminista, giocatore, MED) enragé(e)

arrampicarsi [ar'rampi'karsi] **VPR** grimper **LOC** **arrampicarsi su** (albero, palo) grimper sur **arrampicarsi sugli specchi** (fig) se raccrocher à n'importe quoi

arrangiarsi [ar'ran'dʒarsi] **VPR** se débrouiller

arredamento [arreda'mento] **SM** (l'arredare) décoration *f*; (mobili) ameublement *m*

arredare [ar're'dare] **VT** meubler

arrendersi [ar'rendersi] **VPR** se rendre **arrendersi all'evidenza (dei fatti)** se rendre à l'évidence

arrestare [arres'tare] **VT** arrêter

VBR **arrestarsi** **VPR** s'arrêter

arresto [ar'resto] **SM** arrêt *m*; (DIR) arrestation *f*

LOC **subire un arresto** (fermarsi) s'arrêter **mettere agli arresti** mettre aux arrêts

COMP **arresti domiciliari** détention *f* à domicile

arretrare [ar're'trare] **1 VT** faire reculer

2 VI reculer

arretrato, **-a** [ar're'trato] **AGG** (paese) arriéré(e); (numero, copia) ancien(ne); (lavoro) en retard; **arretrati** **SMPL** arriérés *mpl*

LOC **gli arretrati dello stipendio** les arriérés du salaire **i numeri arretrati** (di giornale) les vieux numéros

arricchire [arrik'kire] **VT** (anche fig) enrichir

VBR **arricchirsi** **VPR** s'enrichir

arrivare [arri'vare] **VI** arriver

LOC **arrivare a** arriver à **arrivare a casa/a Roma** arriver chez soi/à Rome **a che ora arriva il treno da Roma?** à quelle heure

arrive le train de Rome? **arrivare a fare qc** arriver à faire qch **mi è arrivato un pacco** j'ai reçu un colis **non ci arrivo** (non ci riesco) je n'y arrive pas; (non capisco) je ne comprends pas

arrivederci [arri'ved'ertʃi] **ESCL** au revoir **arrivista**, **-i**, **-e** [arri'vista] **SM/F** arriviste *m/f*

arrivo [ar'rivo] **SM** arrivée *f*

LOC **essere in arrivo** arriver **arrivi** (AER, FERR) "arrivées" **nuovi arrivi** (in negozio) nouveautés *fpl*

arrogante [ar'ro'gante] **AGG** arrogant(e)

arrossire [arros'sire] **VI** rougir

arrostore [arros'tire] **VT** (al forno) rôtir; (ai ferri) griller

VBR **arrostarsi** **VPR** **arrostarsi al sole** (fig) se rôtir au soleil

arrosto [ar'rɔsto] **1 SM** (CUC) rôti *m*

2 AGG INV rôti(e)

COMP **arrosto di maiale/manzo/vitello** rôti de porc/bœuf/veau

arrotolare [arrot'o'lare] **VT** enrouler; (sigaretta) rouler

arrotondare [arrot'on'dare] **VT** (anche fig: somma) arrondir **arrotondare per difetto/per eccesso** arrondir au chiffre inférieur/supérieur

arrugginito, **-a** [arruddʒin'nito] **AGG** rouille(e)

arte [ar'te] **SF** art *m*

LOC **ad arte** à dessein **a regola d'arte** selon les règles de l'art **senz'arte né parte** bon(ne) à rien

arteria [ar'ter'ja] **SF** artère *f*

COMP **arteria stradale** artère

artico, **-a**, **-ci**, **-che** [ar'tiko] **1 AGG** arctique

2 SM l'Arctique *m*

LOC **il Circolo polare artico** le cercle polaire arctique **l'Oceano artico** l'océan *m* Arctique

articolazione [artikolat'tʃjone] **SM** (ANAT) articulation *f*

articolo [ar'tikolo] **SM** (COMM, STAMPA, GRAMM) article *m* **un bell'articolo** (fig) un drôle de numéro

COMP **articolo di fondo** (STAMPA) article de fond **articoli di marca** articles de marque

artificiale [artifi'tʃale] **AGG** (anche fig) artificiel(le)

artigianato [artidʒa'nato] **SM** artisanat *m*

artigiano, -a [arti'dʒano]

1 AGG artisanal(e)

2 SM/F artisan(e)

artista, -i, -e [ar'tista] SM/F artiste m/f

↳ un lavoro da artista (fig) un travail d'artiste

artistico, -a, -ci, -che [ar'tistiko] AGG artistique

artrite [ar'trite] SF arthrite f

ascella [af'fella] SF aisselle f

ascendente [affen'dente] SM (ASTROL, influenza) ascendant m; **ascendenti** SMPL (parenti diretti) ascendants

ascensore [affen'sore] SM ascenseur m

accesso [af'fesso] SM abcès msg

asciugacapelli [af'ʒugaka'pelli] SM INV sèche-cheveux msg, séchoir m

asciugamano [af'ʒuga'mano] SM serviette f (de toilette); (solo per le mani) essuie-mains msg

asciugare [af'ʒu'gare] VT (bambino, piatti) essuyer; (capelli) sécher

VBR **asciugarsi** VPR (persona) s'essuyer; (bucato) sécher; (terreno, letto di fiume) s'assécher ↳ **asciugarsi i capelli** se sécher les cheveux

asciutto, -a [af'futto]

1 AGG sec (sèche); (fig: magro, snello) maigre, sec (sèche)

2 SM **restare all'asciutto** (fig: senza soldi) rester sur la paille

LOC **restare a bocca asciutta** (fig) rester les mains vides

ascoltare [askol'tare] VT écouter;

(conferenza) assister à ↳ **ascoltare il**

consiglio di qn écouter le conseil de qn

asfalto [as'falto] SM goudron m

Asia ['azja] SF Asie f

asiatico, -a, -ci, -che [a'zjatiko]

1 AGG asiatique

2 SM/F Asiatique m/f

asilo [a'zilo] SM (anche: **asilo d'infanzia**) (école f) maternelle f

COMP **asilo nido** crèche f • **asilo politico** asile politique

asino ['asino] SM (anche fig) âne m ↳ la

bellezza dell'asino (fig: di ragazza) la beauté du diable

ASL [azi] SIGLA F (= Azienda sanitaria locale) structure régionale responsable des services de santé locaux

asma ['azma] SF asthme m

asparago, -gi [as'parago] SM asperge f

aspettare [aspet'tare] VT attendre

LOC **aspettare qn/qc** attendre qn/qch

↳ **aspettarsi qc** s'attendre à qch ↳ **fare**

aspettare qn faire attendre qn ↳ **mi aspetti, per favore** attendez-moi, s'il vous plaît

↳ **aspettare un bambino** attendre un enfant

↳ **questo non me l'aspettavo!** je ne m'attendais pas à ça! ↳ **me l'aspettavo!** je m'y attendais!

aspetto [as'petto] SM aspect m ↳ **di bell'aspetto** qui a de l'allure

aspirapolvere [aspira'polvere] SM INV aspirateur m

aspirare [aspi'rare]

1 VT aspirer

2 VI: **aspirare a** aspirer à

aspirina [aspi'rina] SF aspirine f

aspro, -a ['aspro] AGG âpre; (fig) rude, âpre

assaggiare [assad'dʒare] VT goûter;

(mangiare poco) goûter à ↳ **potrei**

assaggiarlo? je peux goûter?

assaggio [assad'dʒino] SM: **assaggi** (cuc) assortiment m (de dégustation) ↳ **solo un assaggio** juste pour goûter

assai [as'sai]

1 AVV (molto) beaucoup; (: con agg) très, bien

2 AGG INV beaucoup de, bien des

⚠ **assai** non si traduce mai con la parola francese *assez*.

assalto ecc [as'salɒ] VB vedi **assalire**

assalire [assa'lire] VT attaquer; (sogg: ricordi, paura, dubbio) assaillir ↳ **la assalirono con insulti d'ogni genere** ils l'accablèrent d'injures de toutes sortes

assaltare [assal'tare] VT (MIL, treno, diligenza) prendre d'assaut; (banca) attaquer **assalto** [as'salto] SM assaut m

LOC **prendere d'assalto** (fig: negozio, treno) prendre d'assaut; (: personalità) attaquer de front ↳ **d'assalto** (fig: editoria, giornalista) de choc

assassinare [assassi'nare] VT assassiner

assassino, -a [assas'sino]

1 AGG (istinto, tendenza) meurtrier(-ière); (fig: sguardo, occhiata) assassin(e)

2 SM/F assassin m, meurtrier(-ière)

asse ['asse]

1 SM (TECN, MAT) axe m

2 SF (tavola di legno) planche f

COMP **asse da stiro** planche à repasser

• **asse stradale** axe routier

assediare [asse'djare] VT assiéger

assegnare [asseɲ'nare] VT (premio)

décerner; (somme) allouer; (borsa di studio)

accorder; (compiti, lavoro, casa) assigner;
(persona: a reparto, ufficio) affecter; (fissare:
termine) fixer

assegno [as'sɛŋno] **SM** chèque *m*

LOC un assegno di o per un milione un
chèque d'un million ▴ **contro assegno**
contre remboursement ▴ **posso pagare con**
un assegno? est-ce que je peux payer par
chèque?

COMP **assegno a vuoto** chèque sans
provision • **assegno circolare** chèque
circulaire • **assegno di malattia/di**
invalidità allocation *f* maladie/d'invalidité
• **assegno di studio** bourse *f* d'étude
• **assegno di viaggio** chèque de voyage
• **assegno non trasferibile** chèque barré
• **assegno postdatato** chèque postdaté
• **assegno sbarrato/non sbarrato**
chèque barré/non barré • **assegni**
alimentari pension *fsg* alimentaire
• **assegni familiari** allocations *fpl*
familiales

assemblea [assem'blea] **SF** assemblée *f*

COMP **assemblea generale** assemblée
générale

assentarsi [assen'tarsi] **VPR**: **assentarsi**
(**da**) s'absenter (*de*)

assente [as'sente] **AGG, SM/F** absent(e)
▴ **uno sguardo assente** (*fig*) un regard
absent

assenza [as'sentsa] **SF** (lontananza) absence
f; (mananza) manque *m*

assetato, -a [asse'tato] **AGG** assoiffé(e)

▴ **assetato di sangue** (*fig*) assoiffé(e) de sang

assicurare [assiku'rare] **VT** assurer;
(fermare, legare) fixer

LOC **te l'assicuro** je te le garantis!

VBR **assicurarsi** **VPR** (accertarsi)

▴ **assicurarsi (di)** s'assurer (*de*) ▴ **assicurarsi**
(**contro**) (*contro furto, incendio*) s'assurer
(*contre*) ▴ **assicurarsi qc** (*vittoria, posto*)
s'assurer qch

assicurazione [assikurat'tsjone] **SF**
assurance *f*

COMP **assicurazione contro terzi/**
multi-rischio assurance au tiers/
multirisque

assieme [as'sjeme]

1 **AVV** ensemble *m*

2 **PREP**: **assieme a** avec

assillare [assil'lare] **VT** (*sogg: dubbio,*
pensiero) obséder; (; *creditore*) harceler

assistente [assis'tente] **SM/F** assistant(e)

COMP **assistente di volo** hôtesse *f* de l'air,
steward *m* • **assistente sociale** assistante *f*

sociale • **assistente universitario**
assistant *m*

assistenza [assis'tentsa] **SF** assistance *f*

COMP **assistenza legale** assistance
judiciaire • **assistenza ospedaliera**
assistance hospitalière • **assistenza**
sanitaria assistance médicale • **assistenza**
sociale assistance sociale

assistere [as'sistere]

1 **VT** assister

2 **VI**: **assistere (a)** assister (à)

asso ['asso] **SM** (*anche fig*) *as msg* ▴ **piantare**
qn in asso laisser qn en plan

associare [asso'tfare] **VT**: **associare a** (*idee,*
parole, fatti) associer à

LOC **associare qn alle carceri** écrouer qn

VBR **associarsi** **VPR** ▴ **associarsi (a)** (*COMM,*
fig) s'associer (à); (*ad organizzazione*) s'inscrire
(à)

associazione [assot'fat'tsjone] **SF**
association *f*

COMP **associazione a delinquere** (*DIR*)

association de malfaiteurs • **associazione**
di categoria association professionnelle

• **associazione in partecipazione**
(*COMM*) association en participation

assolti *ecc* [as'solti] **VB** *vedi* **assolvere**

assolutamente [assoluta'mente] **AVV**
(completamente) tout à fait; (*in ogni caso*)
absolument

assoluto, -a [asso'luto] **AGG** absolu(e) ▴ **in**
assoluto dans l'absolu

assoluzione [assolut'tsjone] **SF** (*DIR*)
acquittement *m*; (*REL*) absolution *f*

assolvere [as'solvere] **VT** (*DIR*) acquitter;
(*REL*) absoudre; (*compito, dovere*) accomplir,
s'acquitter de

assomigliare [assomi'l'fare] **VI**:

assomigliare a ressembler à

VBR **assomigliarsi** **VPR** se ressembler

assonnato, -a [asson'nato] **AGG**
endormi(e)

assopirsi [asso'pirsi] **VPR** s'assoupir

assorbente [assor'bente]

1 **AGG** absorbant(e)

2 **SM** absorbant *m*

LOC **carta assorbente** buvard *m*

COMP **assorbente esterno/igienico**
serviette *f* hygiénique o périodique

• **assorbente interno** tampon *m*

assorbire [assor'bire] **VT** (*anche fig*):
impegnare absorb; (*fig: far proprio*) assimiler

assordare [assor'dare] **VT** assourdir; (*fig*)
assommer

assortimento [assorti'mento] **SM**

assortiment *m*

assortito, -a [assor'tito] **AGG** assorti(e)

↳ **ben assortito** bien assorti(e)

assuefazione [assuefazi'one] **SF**

accoutumance *f*

assumere [as'sumere] **VT** (impiegato)

embaucher; (responsabilità) assumer,
endosser; (conegno, espressione) prendre;
(sostanza, droga) consommer

assunti ecc [as'sunsi] **VB** vedi **assumere**

assurdità [assurdi'ta] **SF INV** absurdité *f*

assurdo, -a [as'surdo] **AGG, SM** absurde (*m*)

asta [a'sta] **SF** bâton *m*; (metodo di vendita)

vente *f* aux enchères

astemio, -a [as'temjo]

1 AGG qui ne boit pas d'alcool

2 SM/F personne *f* qui ne boit pas d'alcool

astenersi [aste'nersi] **VPR**: **astenersi** (*da*)
s'abstenir (*de*)

asterisco, -schi [aste'risko] **SM** astérisque
m

astice [a'stitʃe] **SM** homard *m*

astigmatico, -a, -ci, -che

[astig'matiko] **AGG** astigmaté

astinenza [asti'nentsa] **SF** abstinence *f*

↳ **crisi di astinenza** état *m* de manque

astratto, -a [as'tratto] **AGG** abstrait(e)

astrologia [astrolo'dzia] **SF** astrologie *f*

astronauta, -i, -e [astro'nauta] **SM/F**
astronaute *m/f*

astronave [astro'nave] **SF** vaisseau *m*
spatial

astronomia [astrono'mia] **SF** astronomie *f*

astronomico, -a, -ci, -che

[astro'nomiko] **AGG** astronomique

astuccio, -ci [as'tuttʃo] **SM** (*di occhiali*,
fucile) étui *m*; (*di collana*) écriin *m*; (*per penna*)
trousse *f*

astuto, -a [as'tuto] **AGG** malin(-igne),
rusé(e)

Atene [a'tene] **SF** Athènes

ateo, -a [a'teo] **AGG, SM/F** athée *m/f*

atlante [a'tlante] **SM** atlas *msg* ↳ **i Monti**
dell'Atlante l'Atlas *m*

atlantico, -a, -ci, -che [a'tlantiko]

1 AGG atlantique

2 SM: l'(Oceano) **Atlantico** l'(océan) *m*
Atlantique *m*

atleta, -i, -e [a'tleta] **SM/F** athlète *m/f*

atletica [a'tletika] **SF** athlétisme *m*

[COMP] atletica leggera athlétisme

♦ **atletica pesante** haltérophilie et lutte *f*

atmosfera [atmos'fera] **SF** (*anche fig*)

atmosphère *f*

atomico, -a, -ci, -che [a'tomiko] **AGG**
atomique

atomo [a'tomo] **SM** atome *m*

atrio [a'trio] **SM** (*di appartamento*) entrée *f*;
(*di edificio*) hall *m*

atroce [a'trotʃe] **AGG** atroce

attaccante [attak'kante] **SM/F** (*SPORT*)
attaquant(e)

attaccapanni [attakka'panni] **SM INV**
portemanteau *m*

attaccare [attak'kare]

1 VT (*unire*) attacher; (: *cucendo*) coudre;
(*appendere*) accrocher; (*affiggere*) coller;
(*avversario, nemico*) attaquer; (*fig: contagiare*)
passer

2 VI (*colla, fig: moda*) prendre

[LOC] **la salsa si è attaccata** la sauce a
attaché ↳ **è sempre attaccato al telefono** il
est tout le temps pendu au téléphone
↳ **attaccare discorso con qn** engager la
conversation avec qn ↳ **con me non attacca!**
avec moi ça ne prend pas!

[VBR] **attaccarsi** **VPR** s'attacher; (*aderire al*
recipiente di cottura) attacher, coller
↳ **attaccarsi (a)** (*afferrarsi*) s'accrocher (à); (*fig:*
affezionarsi) s'attacher (à)

attacco, -chi [at'takko] **SM** (*MIL, SPORT, MED,*
fig) attaque *f*; (*ELETTR*) prise *f*; **attacchi** **SMPL**
(*per sci*) fixations *fpl*

atteggiamento [atteddʒa'mento] **SM**
attitude *f*

attendere [at'tendere]

1 VT attendre

2 VI (*dedicarsi*) **attendere a** s'occuper de

[LOC] **attenda in linea, per favore** ne
quittez pas, s'il vous plaît

attendibile [atten'dibile] **AGG** (*scusa, storia,*
persona) digne de foi; (*notizia*) de source sûre

attentato [atten'tato] **SM** attentat *m*

↳ **commettere un attentato contro qn**
commettre un attentat contre qn

attento, -a [at'tento]

1 AGG attentif(-ive)

2 ESCL attention!

[LOC] **stare attento a** faire attention à
↳ **attenti!** (*MIL*) garde-à-vous! ↳ **attenti al**
cane attention au chien

attenzione [atten'tsjone]

1 SF attention *f*

2 ESCL attention!; **attenzioni** **SFPL** (*premure*)
attentions *fpl*

[LOC] **fare attenzione a** faire attention à

atterraggio

□ **coprire qn di attenzioni** entourer qn d'attentions

atterraggio, -gi [atter'raddʒo] **SM**
atterrissage *m*

[COMP] **atterraggio di fortuna** atterrissage forcé

atterrare [atter'rare]

1 **VI** atterrir

2 **VT** terrasser, mettre à terre

attesa [at'tesa] **SF** attente *f* **in attesa di** dans l'attente de

attesi ecc [at'tesi] **VB** vedi **attendere**

atteso, -a [at'tes] **PP** di **attendere**

attico, -ci [l'attiko] **SM** (EDIL) appartement *m* au dernier étage; (ARCHIT) attique *m*

attillato, -a [attil'lato] **AGG** (abito)

collant(e), moulant(e); (persona: elegante) tiré(e) à quatre épingles

attimo [l'attimo] **SM** instant *m* **in un attimo** en un instant

attirare [atti'rare] **VT** attirer

[LOC] **attirarsi delle critiche** s'attirer des critiques **in l'idea mi attira** cela me tente, cela me dit

attitudine [atti'tudine] **SF** disposition *f*, aptitude *f*

attività [attivi'ta] **SF INV** activité *f*; (COMM) actif *m*

[COMP] **attività liquide** (COMM) liquidités *fpl*, disponibilités *fpl*

attivo, -a [at'tivo]

1 **AGG** actif(-ive); (COMM: impresa) rentable

2 **SM** actif *m*

[LOC] **in attivo** (bilancio, conti ecc)

bénéficiaire **in chiudere in attivo** réaliser des bénéfices **in avere qc al proprio attivo** (fig) avoir qch à son actif

atto, -a [l'atto]

1 **AGG** (idoneo) **atto a** apte à

2 **SM** acte *m*; **atti SMPL** (di processo) pièces *fpl*; (di congresso) actes *mpl*

[LOC] **essere in atto** être en cours **in mettere in atto** mettre à exécution **in fare atto di fare qc** faire semblant o mine de faire qch

in all'atto pratico en pratique **in dare atto a qn di qc** donner acte à qn de qch

[COMP] **atto di morte/di nascita** acte de décès/de naissance • **atto di proprietà** acte de propriété • **atto di vendita** acte de vente • **atto pubblico** acte public • **atti osceni (in luogo pubblico)** (DIR) outrage *m* public à la pudeur

attore, -trice [at'tore] **SM/F** acteur(-trice)

attorno [at'torno]

1 **AVV** autour, tout autour

2 **PREP:** **attorno a** (intorno a) autour de

[LOC] **darsi d'attorno (per)** s'affairer (à)

attraccare [attrak'kare] **VT, VI** accoster

attracco, -chi [at'trakko] **SM** (NAUT: manovra) accostage *m*; (: punto) quai *m*

attrae ecc [at'trae] **VB** vedi **attrarre**

attraente [attra'ente] **AGG** (persona) séduisant(e); (prospettiva) attrayant(e), séduisant(e)

attraggo ecc [at'traggo] **VB** vedi **attrarre**

attrarre [at'trarre] **VT** attirer

attrassi ecc [at'trassi] **VB** vedi **attrarre**

attraversare [attraver'sare] **VT** traverser

attraverso [attra'verso] **PREP** à travers; (mediante) par

attrazione [attrat'tsjone] **SF** (magnetica, spettacolo) attraction *f*; (interesse, fisica) attrait *m*

attrezzo [at'trettso] **SM** outil *m*; (SPORT) agrès *mpl*

attrice [at'trit'fe] **SF** vedi **attore**

attuale [attu'ale] **AGG** actuel(le)

attualità [attuali'ta] **SF INV** actualité *f*

[LOC] **d'attualità** d'actualité **in notizie d'attualità** nouvelles *fpl* d'actualité

attualmente [attual'mente] **AVV** actuellement

attuare [attu'are] **VT** mettre en œuvre, réaliser

[VER] **attuarsi** **VPR** se réaliser

attutire [attu'tire] **VT** amortir; (fig) atténuer

[VER] **attutirsi** **VPR** s'amortir; (fig) s'atténuer

audio [l'audio] **SM** son *m*

audiovisivo, -a [audjovi'zivo]

1 **AGG** audiovisuel(le)

2 **SM** audiovisuel *m*

audizione [audit'tsjone] **SF** audition *f*

augurare [augu'rare] **VT:** **augurare a** souhaiter à

[VER] **augurarsi** **VPR** **in augurarsi qc/di fare qc** espérer qch/faire qch

auguri [au'guri] **SMPL** vœux *mpl*

[LOC] **fare gli auguri a qn** présenter ses vœux à qn **in tanti auguri!** tous mes vœux!; (per compleanno) bon anniversaire!

⚠ **auguri** non si traduce mai con la parola francese *augure*.

aula [l'aula] **SF** salle *f*

[COMP] **aula di tribunale** salle de tribunal

• **aula magna** amphithéâtre *m*

aumentare [aumen'tare] **VT, VI** augmenter

[LOC] **aumentare di peso** (persona) prendre

du poids $\rightarrow$ la **produzione** è **umentata** del 50% la production a augmenté de 50%

aumento [au'mento] **SM** augmentation *f*; (*di prezzo*) hausse *f*

COMP **aumento (di stipendio)** augmentation (de salaire)

aurora [au'rora] **SF** aurore *f*

ausiliare [auzi'ljare] **AGG: (verbo) ausiliare** (verbe *m*) auxiliaire *m*

Australia [aus'tralja] **SF** Australie *f*

australiano, -a [austra'ljano]

1 **AGG** australien(ne)

2 **SM/F** Australien(ne)

Austria ['austria] **SF** Autriche *f*

austriaco, -a, -ci, -che [aus'triako]

1 **AGG** autrichien(ne)

2 **SM/F** Autrichien(ne)

autentico, -a, -ci, -che [au'tentiko] **AGG** authentique

autista, -i [au'tista] **SM** chauffeur *m*

auto ['auto] **SF INV** auto *f* $\rightarrow$ **auto blu** (*di rappresentanza*) voiture *f* officielle

autoabbronzante [autoabbron'dzante]

1 **AGG** autobronzant(e)

2 **SM** autobronzant *m*

autoadesivo, -a [autoade'zivo]

1 **AGG** autocollant(e)

2 **SM** autocollant *m*

autobiografico, -a, -ci, -che [autobio'grafiko] **AGG** autobiographique

autobus ['autobus] **SM INV** autobus *msg* $\rightarrow$ **a che ora parte l'autobus?** à quelle heure part le bus?

autocarro [auto'karro] **SM** camion *m*, poids *msg* lourd

⚠ **autocarro** non si traduce mai con la parola francese *autocar*.

autocertificazione

[autot'fertifikat'tsjone] **SF** déclaration *f* sur l'honneur

autodistruttivo, -a [autodistrut'tivo] **AGG** autodestructeur(-trice)

autogol [auto'gol] **SM INV** but *m* marqué contre son camp

autografo, -a [au'tografo]

1 **AGG** autographe

2 **SM** (*firma*) autographe *m*

autogrill® [auto'gril] **SM INV** Restoroute® *m*

autoironia [autoiro'nia] **SF** auto-ironie *f*

automatico, -a, -ci, -che [auto'matiko]

1 **AGG** automatique

2 **SM** (*bottone*) bouton-pression *m*; (*arma*)

arme *f* automatique

LOC **selezione automatica** (TEL) (téléphone *m*) automatique *m*

automobile [auto'mobile] **SF** auto(mobile) *f*, voiture *f*

COMP **automobile da corsa** voiture *f* de course

automobilista, -i, -e [automobi'lista] **SM/F** automobiliste *m/f*

autonoleggio [autono'leddzo] **SM** location *f* de voitures

autonomia [autono'mia] **SF** autonomie *f*

autonomo, -a [au'tonomo] **AGG** autonome; (*lavoratore*) indépendant(e)

autopsia [autop'sia] **SF** autopsie *f*

autoradio [auto'radjo] **SF INV** (*apparecchio*) autoradio *m*; (*autoveicolo*) voiture *f* émettrice

autore, -trice [au'tore] **SM/F** auteur *m* $\rightarrow$ **quadro d'autore** tableau *m* de maître

autoreggente [autore'dzente] **AGG: calza autoreggente** bas *m* auto-fixant

autoreverse [autore'vers] **AGG** auto-reverse

autorevole [auto'revole] **AGG** (*personaggio*) influent(e); (*giudizio, opinione*) qui fait autorité $\rightarrow$ **ho appreso la notizia da fonte autorevole** je le sais de bonne source

autorimessa [autori'messa] **SF** garage *m*

autorità [autori'ta] **SF INV** autorité *f* $\rightarrow$ **le autorità** les autorités

autorizzare [autori'dzare] **VT** autoriser

autoscontro [autos'kontro] **SM** auto *f* tamponneuse

autoscuola [autos'kwola] **SF** auto-école *f*

autostima [autos'tima] **SF** estime *f* de soi

autostop [autos'top] **SM** (auto) stop *m* $\rightarrow$ **fare l'autostop** faire du stop, faire de l'auto-stop

autostoppista, -i, -e [autostop'pista] **SM/F** auto-stoppeur(-euse)

autostrada [autos'trada] **SF** autoroute *f*

COMP **autostrada informatica** autoroute de l'information

AUTOSTRADE

En Italie, les **autostrade** sont payantes, et sont signalées par des pancartes vertes avec un A suivi d'un chiffre. Afin d'éviter les embouteillages, il est possible d'acheter une carte à l'avance. La vitesse est limitée à 130km/h sur les autoroutes italiennes.

autovelox [auto'veloks] **SM INV** radar *m* (de contrôle de vitesse)

autovettura [autovet'tura] **SF** automobile
f, voiture f

autunno [au'tunno] **SM** automne m ▴ in
autunno en automne

avambraccio [avam'brattʃo] **SM** avant-
bras *msg*

Attention! Le pluriel de **avambraccio** est
féminin (**avambraccia**)

avanguardia [avan'gwardja] **SF** (MIL, ARTE)
avant-garde f ▴ **essere all'avanguardia** (fig)
être à l'avant-garde

avanti [a'vanti]

1 AVV (stato in luogo) devant; (moto: andare,
venire) en avant; (tempo: prima) avant

2 PREP (luogo) **avanti a** devant; (tempo)

avanti Cristo avant Jésus-Christ

3 ESCL (entrare) entrez!; (MIL) en avant!;
(coraggio!) allez!

4 SM INV (SPORT) avant m

LOC **andare avanti** (continuare) continuer;
(orologio) avancer ▴ **andate avanti, vi**
raggiungo allez-y, je vous rejoins ▴ **essere**
avanti negli studi être en avance dans ses
études ▴ **il giorno avanti** la veille ▴ **la**
settimana avanti la semaine d'avant
▴ **avanti e indietro** de long en large ▴ **fare**
avanti e indietro faire la navette ▴ **avanti il**
prossimo! au suivant!

avanzare [avan'tsare]

1 VT avancer; (fig: richiesta) présenter;
(: promuovere) monter en grade; (essere
creditore) **avanzare qc da qn** devoir qch à qn

2 VI (anche fig) avancer

LOC **avanzano tre uova** il reste trois œufs

avaria [ava'ria] **SF** avarie f ▴ **motore in**
avaria moteur en panne

avaro, -a [a'varo] **AGG, SM/F** avare m/f

avere

PAROLA CHIAVE

[a'vere]

1 VT

1 (possedere) avoir ▴ **ha una bella casa** elle
a une belle maison ▴ **ha due bambini** il a
deux enfants ▴ **non ho da mangiare/berere**
je n'ai rien à manger/boire ▴ **avere**
pazienza avoir de la patience

2 (indossare, portare) avoir ▴ **aveva una**
maglietta rossa il avait un T-shirt rouge
▴ **ha gli occhiali** elle a des lunettes ▴ **ha i**
baffi il a une moustache ▴ **ha i capelli**
lunghi elle a les cheveux longs

3 (ricevere) avoir ▴ **hai avuto l'assegno?**
as-tu reçu le chèque?

4 (età, dimensione) avoir ▴ **ha 9 anni** elle a 9

ans ▴ **la stanza ha 3 metri (di lunghezza)**
la pièce fait 3 mètres (de long)

5 (tempo) **quanti ne abbiamo oggi?** quel
jour sommes-nous aujourd'hui? ▴ **ne hai**
per molto? en as-tu pour longtemps?

6 (fraseologia) **avercela con qn** en vouloir
à qn ▴ **cos'hai?** qu'est-ce que tu as? ▴ **non**
ha niente a che vedere o fare con me cela
n'a rien à voir avec moi, je n'ai rien à voir là-
dedans

2 VB AUS

1 avoir ▴ **aver bevuto/mangiato** avoir
bu/mangé ▴ **ci ha creduto?** y a-t-il cru?

2 (+ da + infinito) **avere da fare qc** avoir
qch à faire ▴ **non ho niente da dire** je n'ai
rien à dire ▴ **non hai che da chiederlo** tu
n'as qu'à le demander

3 SM (COMM) avoir m ▴ **gli averi** (ricchezza)
les biens

aviazione [avjat'tsjone] **SF** aviation f

COMP **aviazione civile/militare** aviation
civile/militaire

avido, -a [a'vido] **AGG: avido (di)** avide (de)

avocado [avo'kado] **SM** (pianta) avocatier
m; (frutto) avocat m

avorio [a'vorjo] **SM** ivoire m

Avv. ABBR (= avvocato) Me.

avvantaggiare [avvantad'dzare] **VT**
favoriser, avantager

VBR **avvantaggiarsi VPR** (appropofitare)
▴ **avvantaggiarsi di** tirer profit de, profiter
de ▴ **avvantaggiarsi nel lavoro** prendre de
l'avance dans son travail

avvelenare [avvele'nare] **VT** (anche fig)
empoisonner

avvengo **ecc** [av'vengo] **VB vedi avvenire**

avvenimento [avveni'mento] **SM**
événement m

avvenire [avve'nire]

1 VI (fatto, episodio) se dérouler; (incidente)
arriver, se passer; (disgrazia) arriver

2 VB IMPERS arriver

3 SM avenir m

LOC **in avvenire** à l'avenir

avvenni **ecc** [av'venni] **VB vedi avvenire**

avventato, -a [avven'tato] **AGG** (persona:
imprudente) irréfléchi(e); (: precipitoso)
impulsif(-ive); (decisione) hasardeux(-euse)

avventura [avven'tura] **SF** aventure f
▴ **avere spirito d'avventura** avoir l'esprit
d'aventurier

avventurarsi [avventu'rarsi] **VPR**
s'aventurer

avventuroso, -a [avventu'roso] AGG aventureux(-euse)

avverarsi [avve'rarsi] VPR s'accomplir

avverbio [av'verbjo] SM adverbe *m*

avverrò ecc [avver'ro] VB vedi **avvenire**

avversario, -a [avver'sarjo] SM

1 AGG adverse

2 SM/F adversaire *m/f*

avvertenza [avver'tentsa] SF

(*ammonimento*) avertissement *m*; (*consiglio*) conseil *m*; (*cautela*) précaution *f*; (*in libro*) avis *msg* au lecteur; **avvertenze** SFPL (*su medicinali*) précautions *fpl* d'emploi

avvertimento [avverti'mento] SM avertissement *m*

avvertire [avver'tire] VT (*persona*) avertir, prévenir; (*rumore*) percevoir; (*stanchezza*) ressentir; (*calore*) sentir

avviare [avvi'are] VT (*persona*) acheminer; (*impresa*) mettre sur pied, lancer; (*costruzione*) mettre en chantier o en train; (*trattative*) engager; (*dialogo, colloquio*) entamer; (*motore*) mettre en marche; (*fig: indirizzare*) orienter

VBR avviare VPR s'acheminer; (*negli affari*) démarrer ▴ **avviarsi alla conclusione** (*conferenza, incontro*) être sur le point de se conclure, toucher à sa fin

avvicinare [avvit'fina're] VT rapprocher; (*uno all'altro*) **avvicinare a** approcher de

LOC avvicinare qn (*per parlare ecc*) s'approcher de

VBR avvicinarsi VPR (*essere imminente*) approcher ▴ **avvicinarsi a** (*a meta, persona*) approcher de; (*somigliare*) se rapprocher de, être proche de

avvilito, -a [avvi'lito] AGG découragé(e)

avvincente [avvin'tente] AGG captivant(e)

avvisare [avvi'zare] VT: **avvisare (di)** (*informare*) prévenir (de); (*mettere in guardia*) avertir (de)

avviso [av'vizo] SM (*avvertimento, consiglio*) avertissement *m*; (*annuncio, affisso*) avis *msg*; (*inserzione pubblicitaria*) annonce *f*

LOC a mio avviso à mon avis ▴ **mettere qn sull'avviso** mettre qn en garde ▴ **fino a nuovo avviso** jusqu'à nouvel ordre

COMP avviso di chiamata (TEL) avis *m* d'appel ▴ **avviso di consegna** (COMM) avis de livraison ▴ **avviso di garanzia** (DIR) mise *f* en examen ▴ **avviso di pagamento/di**

spedizione (COMM) avis de paiement/d'expédition ▴ **avviso pubblicitario** annonce publicitaire

avvistare [avvis'tare] VT repérer

avvitare [avvi'tare] VT visser

avvocato, -essa [avvo'kato] SM/F (DIR, fig) avocat(e)

COMP avvocato di parte civile avocat de la partie civile ▴ **avvocato difensore** avocat défenseur

avvolgere [av'voldgere] VT (*filo*) enrouler; (*in carta, coperta*) envelopper

VBR avvolgersi VPR (*in coperta, mantello*) s'envelopper

avvolgibile [avvol'dgibile] SM store *m*

avvolsi ecc [av'volsi] VB vedi **avvolgere**

avvoltoio [avvol'tojo] SM (*anche fig*) vautour *m*

azalea [addza'lea] SF azalée *f*

azienda [ad'dzjenda] SF entreprise *f*

COMP azienda a partecipazione statale entreprise mixte ▴ **azienda agricola** exploitation *f* agricole ▴ **azienda (autonoma) di soggiorno** syndicat *m* d'initiative ▴ **aziende pubbliche** entreprises publiques ▴ **Azienda sanitaria locale** structure régionale responsable des services de santé au niveau local

azione [at'tsjone] SF action *f*; (*di gas, veleno*) effet *m* ▴ **mettere in azione** mettre en marche

COMP azione sindacale action syndicale ▴ **azioni preferenziali** (FIN) actions privilégiées o de priorité

azoto [ad'dzoto] SM azote *m*

azzardare [addzar'dare] VT hasarder, risquer

VBR azzardarsi VPR ▴ **azzardarsi (a)** se hasarder (à)

azzardo [ad'dzardo] SM risque *m*; (*caso*) hasard *m* ▴ **gioco d'azzardo** jeu *m* de hasard

azzeccare [attsek'kare] VT atteindre; (*fig*) trouver, deviner

azzuffarsi [attsuf'farsi] VPR se bagarrer

azzurro, -a [ad'dzurro]

1 AGG bleu(e)

2 SM bleu *m* clair, bleu ciel; (SPORT) **gli azzurri** les Italiens *mpl*, l'équipe *fsg* nationale italienne

LOC il principe azzurro le prince charmant

Bb

babbo ['habbo] **SM** papa *m*
COMP **Babbo Natale** père Noël *m*
baby-sitter ['beibi 'sita] **SF INV** baby-sitter *m/f*
bacca, -che ['bakka] **SF** baie *f*
baccalà [bakka'la] **SM INV** morue *f*; (fig) andouille *f*
bacchetta [bak'ketta] **SF** baguette *f*
comandare (qn) a bacchetta faire marcher (qn) à la baguette
COMP **bacchetta magica** baguette magique
bacheca, -che [ba'kɛka] **SF** (mobile) vitrine *f*; (UNIV, in ufficio) tableau *m* d'affichage
baciare [ba'tʃare] **VT** embrasser
VPR **baciarsi** **VPR** s'embrasser
bacinella [ba'tʃinella] **SF** cuvette *f*
bacino [ba'tʃino] **SM** (ANAT, NAUT) bassin *m*; (piccolo bacio) bise *f*
COMP **bacino carbonifero** bassin houiller
bacino di carenaggio bassin de radoub
bacino petrolifero gisement *m* pétrolier
bacio ['batʃo] **SM** baiser *m* **dare un bacio a qn** donner un baiser à qn
baco, -chi ['bako] **SM** ver *m*; (INFORM: di programma) bogue *m*
COMP **baco da seta** ver à soie
badare [ba'dare] **VI**: **badare a** (fare attenzione) faire attention à; (occuparsi di) s'occuper de
LOC **non badare a spese** ne pas regarder à la dépense **bada ai fatti tuoi** occupe-toi de tes affaires!
baffi ['baffi] **SMPL** moustache *fsg*
LOC **leccarsi i baffi** (fig) s'en lécher les doigts **ridere sotto i baffi** rire dans sa barbe
bagagliaio [bagaʎ'ʎajo] **SM** (AUT) coffre *m*; (deposito bagagli) consigne *f*; (FERR) fourgon *m*
bagaglio [ba'gaʎʎo] **SM** bagages *mpl*
LOC **fare/disfare i bagagli** faire/défaire ses bagages **i nostri bagagli non sono arrivati** nos bagages ne sont pas arrivés **potrebbe mandare qualcuno a prendere i nostri bagagli?** pourriez-vous envoyer quelqu'un chercher nos bagages?
COMP **bagaglio a mano** bagages à main
bagaglio culturale bagage *msg* culturel

bagliore [baʎ'ʎore] **SM** lueur *f*
bagnante [baɲ'pante] **SM/F** baigneur(-euse)
bagnare [baɲ'pɛre] **VT** (capelli, scarpe) mouiller; (stoffa) faire tremper; (sogg: fiume, anche fig: brindare) arroser; (sogg: mare) baigner
LOC **bagnare le piante** arroser les plantes
VPR **bagnarsi** **VPR** (di pioggia, acqua) se mouiller; (al mare) se baigner; (in vasca) prendre un bain
bagnato, -a [baɲ'pato] 1 **AGG** mouillé(e)
 2 **SM** (terreno, strada) mouillé *m*
LOC **guidare sul bagnato** conduire sur une route mouillée
bagnino, -a [baɲ'pino] **SM/F** maître nageur *m*
bagno ['bɛɲno] **SM** bain *m*; (locale) salle *f* de bain; **bagni** **SMPL** (stabilimento) bains *mpl*
LOC **fare il bagno** (in vasca) prendre un bain; (nel mare) se baigner **dove è il bagno?** où sont les toilettes? **fare il bagno a qn** baigner qn **mettere a bagno** (bucato, legumi) faire tremper
bagnomaria [baɲnoma'ria] **SM**: **cuocere a bagnomaria** faire cuire au bain-marie
bagnoschiuma [baɲno'skjuɲa] **SM INV** bain moussant
baia ['baja] **SF** baie *f*
balbettare [balbet'tare] 1 **VI** bégayer
 2 **VT** (scuse) bredouiller, balbutier; (fig: lingua straniera) baragouiner (*fam*)
balcanico, -a, -ci, -che [bal'kaniko] **AGG** balkanique
balcone [bal'kone] **SM** balcon *m* **avete una camera con balcone?** avez-vous une chambre avec balcon?
baldoria [bal'dorja] **SF**: **fare baldoria** (festa) faire la fête; (allegria rumorosa) faire la foire, faire la bringue
balena [ba'lɛna] **SF** baleine *f*
baleno [ba'lɛno] **SM**: **in un baleno** en un éclair
ballare [bal'lare] **VI, VT** danser **andare a ballare** aller danser
ballerina [balle'rina] **SF** danseuse *f*; (scarpa) ballerine *f*

COMP **ballerina di rivista** danseuse de cabaret o variété

ballerino [balle'ri:no] **SM** danseur *m*

balletto [bal'letto] **SM** ballet *m*

ballo ['ballo] **SM** (*danza*) danse *f*; (*festa*) bal *m*

LOC **essere in ballo** (*fig*) être en jeu ▴ **tirare in ballo** mettre en cause

COMP **ballo in maschera** o **mascherato** bal masqué

balneare [balne'are] **AGG** balnéaire

balsamo ['balsamo] **SM** baume *m*

balzare [bal'tsare] **VI** bondir, sauter

LOC **balzare su** (*autobus, treno*) sauter dans ▴ **balzare in macchina** sauter en voiture ▴ **la verità balza agli occhi** la vérité saute aux yeux

balzo ['baltso] **SM** bond *m*; (*del terreno*) corniche *f*

LOC **fare un balzo** faire un bond ▴ **prendere la palla al balzo** (*fig*) saisir l'occasion

bambina [bam'bina]

1 **SF** petite fille *f*, enfant *f*; (*fig*) enfant

2 **AGG**: **moglie bambina** femme *f* enfant

LOC **fare la bambina** faire l'enfant o la gamine

bambino [bam'bino] **SM** petit garçon *m*, enfant *m*; (*fig*) enfant

LOC **fare il bambino** faire l'enfant o le gamin ▴ **fare un bambino** avoir un enfant

bambola ['bambola] **SF** poupée *f*

bambù [bam'bu] **SM INV** bambou *m*

banale [ba'nale] **AGG** banal(e)

banana [ba'nana] **SF** banane *f*

banca, -che ['banka] **SF** banque *f*

COMP **banca d'affari** banque d'affaires ▴ **banca dati** banque de données

BANCHE

les **banche** italiennes sont ouvertes le matin du lundi au vendredi, et reprennent après la pause-déjeuner, d'habitude de 2h30 à 3h30.

bancarella [banka'rella] **SF** étalage *m*

bancarotta [banka'rotta] **SF** (*DIR*)

banqueroute *f* ▴ **fare bancarotta** faire faillite

banchetto [ban'ketto] **SM** banquet *m*

banchiere [ban'kjere] **SM** banquier *m*

banchina [ban'kina] **SF** (*di porto, stazione*) quai *m*; (*per pedoni*) accotement *m*, bas-côté *m*; (*per ciclisti*) piste *f*

COMP **banchina cedevole** (*AUT*) bas-côté non stabilisé ▴ **banchina spartitraffico** (*AUT*) refuge *m*

banco, -chi ['banko] **SM** (*di scuola, chiesa, in tribunale*) banc *m*; (*di negozio*) comptoir *m*; (*banca*) banque *f*

LOC **sotto banco** (*fig*) en cachette ▴ **tenere il banco** (*nei giochi*) tenir la banque ▴ **tener banco** (*conversare*) entretenir la conversation

COMP **banco degli imputati/dei testimoni** banc des accusés/des témoins

• **banco dei pegni** mont-de-piété *m*

• **banco del Lotto** = *PMU m* (*Pari mutuel urbain*)

• **banco di nebbia** nappe *f* de brouillard

• **banco di prova** (*fig*) banc d'essai

Bancomat® ['bankomat] **SM INV** distributeur *m* automatique de billets; (*tessera*) carte *f* bancaire de retrait

banconota [banko'nota] **SF** billet *m* (de banque)

banda ['banda] **SF** bande *f*; (*MUS*) fanfare *f*

COMP **banda perforata** (*INFORM*) bande perforée

bandiera [ban'djera] **SF** drapeau *m*

▴ **cambiare bandiera** (*fig*) tourner sa veste

COMP **bandiera di comodo** pavillon *m* de complaisance

bandito [ban'dito] **SM** bandit *m*

bando ['bando] **SM** avis *msg*; (*esilio*) bannissement *m*

LOC **mettere al bando qn** (*fig*) mettre qn au ban ▴ **bando alle chiacchiere!** assez bavardé! ▴ **bando agli scherzi** trêve de plaisanteries

COMP **bando di concorso** avis de concours

bar [bar] **SM INV** bar *m*

bara ['bara] **SF** cercueil *m*

baracca, -che [ba'rakka] **SF** baraque *f*

LOC **mandare avanti la baracca** (*fig*; *casa*) faire bouillir la marmite; (*affari*) faire marcher les affaires, mener la barque ▴ **piantare baracca e burattini** prendre ses cliques et ses claques

barare [ba'rare] **VI** tricher ▴ **barare al gioco** tricher au jeu

baratro ['baratro] **SM** gouffre *m* ▴ **sull'orlo del baratro** (*fig*) au bord du gouffre

baratto [ba'ratto] **SM** troc *m*

barattolo [ba'rattolo] **SM** (*di birra*) canette *f*; (*di latta*) boîte *f*; (*di vetro*) pot *m*, bocal *m*; (*di coccio*) pot ▴ **in barattolo** (*bibita*) en canette

barba ['barba] **SF** barbe *f*

LOC **farsi la barba** se raser ▴ **farla in barba a qn** (*fig*) agir (au nez et) à la barbe de qn ▴ **servire qn di barba e capelli** (*fig*) bien arranger qn ▴ **che barba!** quelle barbe!

barbabetola

barbabetola [barba'bjetola] **SF**
betterave *f*

COMP **barbabetola da zucchero**
betterave sucrière

barbiere [bar'bjere] **SM** coiffeur *m* pour
hommes

barbone [bar'bone] **SM** (*vagabondo*)
clochard *m*; (*cane*) caniche *m*

barca, -che ['barka] **SF** (*NAUT*) bateau *m*
LOC **una barca di** (*fig*) un tas de **mandare**

vanti la barca (*fig*) conduire sa barque

COMP **barca a remi** barque *f* à rames

barca a motore bateau à moteur

barca a vela bateau à voile

barcollare [barkol'lare] **VI** chanceler

barella [ba'rella] **SF** civière *f*, brancard *m*

barile [ba'rile] **SM** baril *m*, fût *m*

barista, -i, -e [ba'rista]

SM barman *m*, garçon *m* (de café)

2 SF barmaid *f*

barocco, -a, -chi, -che [ba'rɔkko] **AGG**,
SM baroque *m*

barometro [ba'rɔmetro] **SM** baromètre *m*

barone [ba'rone] **SM** baron *m*; (*peg*: *fig*)

baron, magnat *m* **◊ i baroni della medicina**
es mandarins de la médecine

baronessa [ba'rɔnessa] **SF** baronne *f*

barra ['harra] **SF** barre *f*

barrare [bar'rare] **VT** barrer

barricarsi [barr'iarsi] **VPR** se barricader

barriera [bar'rjera] **SF** barrière *f* **◊ la**

Grande Barriera Corallina la Grande
barrière

baruffa [ba'ruffa] **SF** bagarre *f* **◊ fare**

baruffa (con) se bagarrer (avec)

barzelletta [barzel'letta] **SF** histoire *f* drôle,
plague *f*

basare [ba'zare] **VT** baser

VBR **basarsi** **VPR** **◊ basarsi su** se baser sur

basco, -a, -schi, -sche ['basko]

AGG basque

SM/F Basque *m/f*

SM (*LING*) basque *m*; (*copricapo*) béret *m*
basque)

base ['baze] **SF** base *f*

LOC **di base de base** **◊ in base a** sur la base
de, d'après **◊ in base a ciò...** d'après cela... **◊ a**

base di (*latte ecc*) à base de **◊ essere alla**

base di être à la base de **◊ gettare le basi**

er jeter les bases pour **◊ avere buone basi**
(*culturali*) avoir de bonnes bases

OMP **base di controllo** (*AER*) base de
contrôle

baseball ['beisbɔ:l] **SM** base-ball *m*

basette [ba'zette] **SFPL** pattes *fpl*

basilica, -che [ba'zilik] **SF** basilique *f*

basilico [ba'zilik] **SM** basilic *m*

basket ['baskit] **SM** basket *m*

bassista, -i, -e [bas'sista] **SM/F**
bassiste *m/f*

basso, -a ['basso]

1 AGG bas (basse); (*persona*) petit(e)

2 SM bas *msg*; (*MUS*) basse *f*

LOC **a occhi bassi** les yeux baissés **◊ a**

basso prezzo à bas prix **◊ scendere da**

basso descendre **◊ cadere in basso** (*fig*)

tomber (bien) bas **◊ la bassa Italia** l'Italie du
Sud **◊ il basso Medioevo** le bas Moyen-Âge

bassorilievo [bassori'ljevo] **SM**

bas-relief *m*

bassotto, -a [has'sotto]

1 AGG courtaud(e)

2 SM (*cane*) basset *m*

basta ['basta] **ESCL** assez!, ça suffit! **◊ punto**
e basta un point, c'est tout

bastardo, -a [has'tardo]

1 AGG (*anche fig*) bâtard(e)

2 SM/F bâtard(e) (*peg*), salaud *m*, conasse *f*
(*fam*)

bastare [bas'tare]

1 VI: **bastare (a)** (*essere sufficiente*) suffire (à)

2 VB IMPERS suffire

LOC **bastare a se stessi** suffire à soi-même
◊ basta chiedere a un vigile il suffit de le
demander à un agent **◊ basta così, grazie** ça
suffit, merci **◊ basti dire che...** il suffit de dire
que...

bastonare [basto'nare] **VT** donner des
coups de bâton à, battre **◊ avere l'aria di un**
cane bastonato avoir un air de chien battu

bastoncino [baston'tino] **SM** bâtonnet *m*;
(*Sci*) bâton *m*

COMP **bastoncini di pesce** (*CUC*)

bâtonnets de poisson

bastone [bas'tone] **SM** bâton *m*; (*HOCKEY*)

crosse *f*; (*da passeggio*) canne *f*; **bastoni** **SMPL**
(*CARTE*) l'une des 4 couleurs d'un jeu de cartes

italien **◊ mettere i bastoni fra le ruote a qn**
mettre des bâtons dans les roues à qn

battaglia [bat'taglia] **SF** bataille *f*; (*fig*) lutte
f **◊ dare battaglia** livrer bataille

COMP **battaglia navale** (*GIOCO*) bataille
navale

battello [bat'tello] **SM** bateau *m*

battente [bat'tente] **SM** battant *m*; (*per*
bussare) heurtoir *m* **◊ chiudere i battenti**
(*azienda*) fermer ses portes

battere ['battere]

1 VT battre; (*panni, tappeti*) battre, taper;

(porta) cogner

2 VI (pioggia, cuore) *battere*; (sole) taper;
(bussare) frapper; (urtare) **battere (contro)**
cogner (contre); (TENNIS) servir

LOC **battere bandiera italiana** battre pavillon italien ▢ **battere i denti** claquer des dents ▢ **battere a macchina** taper à la machine ▢ **battere le mani** applaudir
▢ **battere (il marciapiede)** (fig) faire le trottoir ▢ **battere le ore** sonner les heures
▢ **battere i piedi** taper du pied ▢ **battere un rigore** (CALCIO) tirer un penalty ▢ **battere in testa** (AUT) cogner ▢ **battere su un argomento** insister o revenir sur un sujet
▢ **in un batter d'occhio** en un clin d'œil
▢ **senza batter ciglio** sans broncher
▢ **battersela** filer à l'anglaise

VBR **battersi** VPR ▢ **battersi (per)** se battre (pour)

batteria [batte'ria] SF (anche MUS, TECN) batterie f

COMP **batteria da cucina** batterie de cuisine

batterio [bat'terjo] SM bactérie f

batterista, -i, -e [batte'rista] SM/F batteur(-euse)

battesimo [bat'tezimo] SM baptême m
▢ **tenere qn a battesimo** tenir qn sur les fonds baptismaux

battezzare [batted'dzare] VT baptiser

battipanni [batti'panni] SM INV tapette f

battistrada [battis'trada] SM INV (di pneumatico) bande f de roulement; (di gara) celui qui est en tête, celui qui mène

battito ['battito] SM (di pioggia) battement m; (di orologio) tic-tac m inv

COMP **battito cardiaco** battement du cœur

battuta [bat'tuta] SF (TIP) frappe f; (MUS) mesure f; (TEATRO) réplique f; (frase spiritosa) boutade f; (POLIZIA) ratissage m; (TENNIS) service m

LOC **fare una battuta (di spirito)** lancer une boutade ▢ **aver la battuta pronta** (fig) avoir la répartie facile, avoir de la répartie ▢ **è ancora alle prime battute** il est à ses débuts

COMP **battuta di caccia** partie f de chasse
batuffolo [ba'tuffolo] SM (di cotone, lana) tampon m

baule [ba'ule] SM (cassa) malle f; (AUT) coffre m

bava ['bava] SF bave f; (di vento) souffle m

bavaglino [bava'ʎino] SM bavoir m

bavaglio [ba'vaʎʎo] SM bâillon m

bavero ['bavero] SM col m, collet m

bazar [bad'dzar] SM INV bazar m

B.C.E. [bit'ʃi'e] SIGLA F (= Banca Centrale Europea) BCE f

beato, -a [be'ato] AGG, SM/F bienheureux(-euse) ▢ **beato te!** tu as bien de la chance!

beccare [bek'kare] VT picoter, picorer; (fig: raffreddore) choper; (: ladro) pincer

LOC **si è beccato l'influenza** il a chopé la grippe

VBR **beccarsi** VPR (fig: bisticciare) se chamailler

beccherò ecc [bekke'rɔ] VB vedi **beccare**

becco, -chi ['bekko] SM bec m; (fam: fig) cocu(e)

LOC **mettere il becco in** (fam) fourrer son nez dans ▢ **chiudi il becco!** (fam) ferme-la!, boucle-la! ▢ **non ho il becco di un quattrino** (fam) je n'ai pas un radis

befana [be'fana] SF (donna brutta) vieille sorcière f ▢ **la Befana** vieille femme qui, selon la légende, apporte des cadeaux aux enfants sages et du charbon aux méchants à la veille de l'Épiphanie

BEFANA

On célèbre la **Befana** le 6 janvier, le jour de l'Épiphanie. Selon une légende, la **Befana**, une gentille sorcière chevauchant son balai, apporte des cadeaux aux enfants sages... et du charbon aux autres.

beffardo, -a [bef'fardo] AGG moqueur(-euse)

begli ['beʎʎi] AGG vedi **bello**

bei ['bei] AGG vedi **bello**

beige [beʒ] AGG INV, SM INV beige m

bel [bel] AGG vedi **bello**

belare [be'lare] VI béler

belga, -gi, -ghe ['belga]

1 AGG belge

2 SM/F Belge m/f

Belgio ['beldʒo] SM Belgique f

bella ['bella] SF (innamorata, SPORT, CARTE) belle f; (anche: **bella copia**) copie f mise au propre; vedi **bello**

bellezza [bel'lettsa] SF beauté f

LOC **chiudere o finire in bellezza** conclure o finir en beauté ▢ **che bellezza!** c'est chouette! ▢ **ho pagato la bellezza di 60 euro** j'ai payé la jolie somme de 60 euros

bello, -a

PAROLA CHIAVE

['bello] dav sm (bel + C, bell' + V, bello + s impura, gn, pn, ps, x, z; pl bei + C, begli + s

impura ecc o V)

1 AGG

1 (cosa, persona, tempo) beau (belle) ▴ **le belle arti** les beaux-arts ▴ **farsi bello di qc** (*vantarsi*) se vanter de qch ▴ **fare la bella vita** avoir la belle vie ▴ **oh, bellal, anche questa è bella!** ça alors! celle-là aussi elle est bien bonne!

2 (*quantità*) **una bella cifra** une jolie somme ▴ **un bel niente** rien du tout

3 (*rafforzativo*) **è una truffa bella e buona!** c'est une véritable escroquerie! ▴ **è bell'e finito** c'est bel et bien fini

2 SM beau *m* ▴ **adesso viene il bello** mais tu n'as pas entendu le meilleur; ▴ **sul più bello** au plus beau moment ▴ **cosa fai di bello?** qu'est-ce que tu fais de beau?, qu'est-ce que tu deviens?

3 AVV: **fa bello** il fait beau ▴ **alla bell'e meglio** tant bien que mal

belva ['belva] SF fauve *m*; (*fig*) brute *f*

belvedere [belve'dere] SM INV belvédère *m*

benché [ben'ke] CONG bien que, quoique ▴ **benché lo sappia molto bene...** bien qu'il o qu'il le sache très bien...

benda ['benda] SF bande *f*; (*per coprire gli occhi*) bandeau *m*

bendare [ben'dare] VT bander

bene ['bene]

1 AVV bien; (*molto*) **ben più lungo/caro** bien plus long/cher

2 AGG INV: **gente bene** gens *mpl* bien

3 SM bien *m*; **beni** SMPL (*averi*) biens *mpl*

LOC **io sto bene** je vais bien ▴ **io sto poco bene** je ne vais pas très bien ▴ **va bene** ça va

▴ **lo spero bene** je l'espère bien ▴ **fare bene**

bien faire ▴ **fare bene a** (*salute*) faire du bien

à ▴ **fare del bene a qn** faire du bien à qn

▴ **voler bene a qn** aimer qn ▴ **di bene in**

meglio de mieux en mieux ▴ **l'avevo ben**

detto je l'avais bien dit ▴ **un uomo per bene**

un homme comme il faut

COMP **beni ambientali** richesses *fp*

naturelles ▴ **beni culturali** = monuments

historiques ▴ **beni di consumo** biens de

consommation ▴ **beni di consumo**

durevole biens de consommation durables

▴ **beni immateriali** biens immatériels

▴ **beni immobili** biens immeubles ▴ **beni**

patrimoniali biens patrimoniaux ▴ **beni**

privati biens privés ▴ **beni pubblici** biens

publics

benedetto, -a [bene'detto]

PP di **benedire**

AGG bénit(e)

benedire [bene'dire] VT bénir ▴ **mandare qn a farsi benedire** envoyer qn promener
beneducato, -a [benedu'kato] AGG bien élevé(e)

beneficenza [benefi'tentsa] SF bienfaisance *f*, charité *f* ▴ **fare beneficenza** faire la charité; (*fig*) faire le bon Samaritain

beneficio [bene'fitfo] SM bénéfice *m* ▴ **con beneficio d'inventario** (*fig*) sous bénéfice d'inventaire

benessere [be'nessere] SM bien-être *m* ▴ **la società del benessere** la société d'abondance

benestante [benes'tante] AGG, SM/F nanti(e)

benigno, -a [be'niŋno] AGG bienveillant(e); (*MED*) bénin(-igne)

benvenuto, -a [benve'nuto]

1 AGG bienvenu(e)

2 SM bienvenue *f*

LOC **dare il benvenuto a qn** souhaiter la bienvenue à qn

benzina [ben'dzina] SF essence *f*

LOC **fare benzina** prendre de l'essence

▴ **rimanere senza benzina** tomber en panne d'essence ▴ **benzina verde** essence *f* sans plomb ▴ **sono rimasto senza benzina** je suis en panne d'essence

benzinaio, -a [bendzi'najo] SM/F pompiste *m/f*

bere ['bere] VT boire

LOC **beve qualcosa?** vous buvez quelque chose? ▴ **darla a bere a qn** faire marcher qn

berlina [ber'lina] SF (*AUT*) berline *f*

▴ **mettere alla berlina** (*fig*) exposer à la risée

Berlino [ber'liŋo] SF Berlin ▴ **Berlino est/ovest** Berlin-Est/-Ouest

bermuda [ber'muda] SMPL (*calzoncini*) bermuda *m*

bernoccolo [ber'nokkolo] SM bosse *f*

▴ **avere il bernoccolo per qc** (*fig*) avoir la bosse de qc

berretto [ber'retto] SM béret *m*

berrò ecc [ber'ro] VB *vedi bere*

bersaglio [ber'saʎʎo] SM (*anche fig: persona, cosa*) cible *f*; (*obiettivo*) but *m*

besciamella [beffa'mella] SF (*sauce*) béchamel *f*

bestemmia [bestem'mja] SF blasphème *m*; (*espressione irriverente*) juron *m*; (*spropósito*) énormité *f*

bestemmiare [bestem'mjare] VT (*uso assoluto; vedi sf*) blasphémer; jurer; dire des énormités

bestia ['best.ja] **SF** bête *f*

LOC **andare in bestia** (*fig*) sortir de ses gonds □ **lavorare come una bestia** travailler comme un nègre □ **una bestia rara** (*fig: persona*) une bête curieuse □ **bestia!** imbécile! □ **è una brutta bestia** (*cosa*) ce n'est pas une mince affaire; (*persona*) c'est un dur de dur

COMP **bestia da soma** bête de somme

bestiale [bes't.jale] **AGG** (*disumano*)

bestial(e); (*fam: freddo, fame*) terrible

bestiame [bes't.jame] **SM** bétail *m*

betulla [be'tulla] **SF** bouleau *m*

bevanda [be'vanda] **SF** boisson *f*

bevo *ecc* ['bevo] **VB** *vedi bere*

bevuto, -a [be'vuto] **PP** *di bere*

bevvi *ecc* ['bevvi] **VB** *vedi bere*

biancheria [bjanke'ria] **SF** linge *m*

COMP **biancheria femminile** lingerie *f*

♦ **biancheria intima** linge de corps

bianco, -a, -chi, -che ['bjanko]

1 **AGG, SM/F** blanc (blanche)

2 **SM** blanc *m*

LOC **in bianco** (*foglio, assegno*) en blanc;

(*notte*) blanc (blanche) □ **in bianco e nero** (*TV, FOT*) en noir et blanc □ **mangiare in bianco**

manger des plats sans sauce □ **pesce in**

bianco poisson au court-bouillon □ **andare**

in bianco faire chou blanc □ **notte bianca** o

in bianco nuit blanche □ **voce bianca** (*MUS*)

voix *fsg* blanche □ **votare scheda bianca**

voter blanc □ **mosca bianca** (*fig*) mouton *m* à

cinq pattes

COMP **bianco dell'uovo** blanc d'œuf

biasimare [bjazi'mare] **VT** blâmer

Bibbia ['bibbja] **SF** Bible *f*

biberon [biba'rɔn] **SM INV** biberon *m*

bibita ['bibita] **SF** boisson *f*

biblioteca, -che [bibljɔ'teka] **SF**

bibliothèque *f*

bicarbonato [bikarbo'nato] **SM:**

bicarbonato (di sodio) bicarbonate *m* (de

sodium)

bicchiere [bik'kjere] **SM** verre *m* □ **è (facile)**

come bere un bicchier d'acqua c'est simple

comme bonjour, c'est bête comme chou

bicicletta [bit'fɪ'kletta] **SF** bicyclette *f*, vélo

m □ **andare in bicicletta** aller à bicyclette,

aller en vélo (*fam*)

bidè [bi'de] **SM INV** bidet *m*

bidello, -a [bi'dello] **SM/F** (*SCOL*) concierge

m/f; (*UNIV*) appariteur *m*

bidone [bi'done] **SM** bidon *m*; (*anche:*

bidone dell'immondizia) poubelle *f*; (*fam:*

truffa) sale tour *m*; (*che non funziona*) arnaque

f □ **fare un bidone a qn** (*fam: imbrogliare*)

rouler qn, avoir qn

biforcarsi [bifor'karsi] **VPR** bifurquer

bigiotteria [bidzotte'ria] **SF** bijou *m* (de)

fantaisie; (*negozio*) bijouterie *f* de fantaisie

bigliettaio, -a [biʎʎet'tajo] **SM/F** (*in treno,*

autobus) receveur(-euse); (: *controllore*)

contrôleur(-euse); (*CINE, TEATRO*)

guichetier(-ière)

biglietteria [biʎʎette'ria] **SF** guichet *m*

biglietto [biʎʎetto] **SM** (*cartoncino*) carte *f*;

(*di spettacoli, treni, aerei*) billet *m*; (*di*

metropolitana, autobus) ticket *m*; (*anche:*

biglietto di banca) billet □ **un biglietto di**

sola andata un billet aller simple

COMP **biglietto da visita** carte de visite

♦ **biglietto d'andata e ritorno** billet

d'aller et retour ♦ **biglietto d'auguri** carte

de vœux ♦ **biglietto omaggio** entrée *f*

gratuite

bignè [bi'n.je] **SM INV** chou *m* à la crème

bigodino [bigo'dino] **SM** bigoudi *m*

bigotto, -a [bi'gotto] **AGG, SM/F** bigot(e)

bikini [bi'kini] **SM INV** bikini *m*

bilancia, -ce [bi'lantʃa] **SF** balance *f*;

(*pesapersona*) balance, pèse-personne *m*; (*per*

bambini) pèse-bébé *m*; (*ZODIACO*) **Bilancia**

Balance □ **essere della Bilancia** être (de la)

Balance

COMP **bilancia commerciale** balance

commerciale ♦ **bilancia dei pagamenti**

balance des paiements

bilancio, -ci [bi'lantʃo] **SM** (*di previsione*)

budget *m*; (*consuntivo*) bilan *m*

LOC **chiudere il bilancio in attivo/passivo**

présenter un bilan positif/négatif □ **fare il**

bilancio di (*fig*) faire le bilan de

COMP **bilancio consolidato** bilan

consolidé ♦ **bilancio consuntivo** bilan

♦ **bilancio di verifica** balance *f* de

vérification ♦ **bilancio preventivo** budget

♦ **bilancio pubblico** budget de l'État

biliardo [bi'ljardo] **SM** billard *m*

bilingue [bi'lingwe] **AGG** bilingue

binario, -a [bi'narjo]]

1 **AGG** binaire

2 **SM** rail *m*, voie *f*; (*piattaforma*) quai *m*

LOC **da che binario parte il treno per**

Parigi? de quel quai part le train pour Paris?

COMP **binario morto** voie de garage

binocolo [bi'nokolo] **SM** jumelle *f*,

jumelles *fpl*

biodegradabile [biodegra'dabile] **AGG**

biodégradable

biodinamico, -a, -ci, -che

[biodi'namiko] AGG bio-dynamique

biografia [biogra'fia] SF biographie f

biologia [biolo'dzia] SF biologie f

biologico, -a, -ci, -che [bio'lo'dziko]

AGG biologique

biondo, -a ['bjondo]

1 AGG, SM/F blond(e)

2 SM (colore) blond m

LOC biondo cenere blond cendré

biotecnologia [bioteknolo'dzia] SF

biotechnologie f

birichino, -a [biri'kino]

1 AGG (bambino, sorriso) espiègle

2 SM/F polisson(-onne); (malizioso)

espiègle m/f

birillo [bi'rillo] SM quille f; **birilli** SMPL (gioco)

quilles fpl

biro® ['biro] SF INV bic® m, stylo-bille m

birra ['birra] SF bière f

LOC una birra, per favore (al bar) un demi

o une bière, s'il vous plaît ∪ a tutta birra (fig)

à toute pompe o allure

COMP birra chiara/scura bière blonde/

brune

birreria [birre'ria] SF brasserie f

bis [bis]

1 ESCL bis!

2 SM INV bis m

3 AGG INV (treno, autobus) supplémentaire

LOC 12 bis (numero) 12 bis ∪ chiedere il bis

a qn bisser qn

bisbetico, -a, -ci, -che [biz'betiko] AGG

acariâtre

bisbigliare [bizbi'li'fare] VI, VT chuchoter

bisca, -sche ['biska] SF tripot m

biscia, -sce ['biffa] SF couleuvre f

COMP biscia d'acqua serpent m d'eau

biscottato, -a [biskot'tato] AGG: fette

biscottate biscottes fpl

biscotto [bis'kotto] SM biscuit m

bisessuale [bisessu'ale] AGG bisexuel(le)

bisestile [bizes'tile] AGG: anno bisestile

année f bissextile

bisnonno, -a [biz'nonno] SM/F arrière-

grand-père m, arrière-grand-mère f

bisognare [bizon'pare] VB IMPERS bisogna

partire il faut partir

LOC bisogna che tu parta/lo faccia il faut

que tu partes/le fasses ∪ non bisogna

parlargli il ne faut pas lui parler

bisogno [bi'zognjo] SM besoin m

LOC avere bisogno di qc/di fare qc avoir

besoin de qch/de faire qch ∪ al bisogno, in

caso di bisogno au besoin, si besoin est ∪ ha bisogno di qualcosa? avez-vous besoin de quelque chose? ∪ fare i propri bisogni faire ses besoins

bistecca, -che [bis'tekka] SF bifteck m, steak m ∪ bistecca al sangue/ai ferri bifteck saignant/grille

bisticciare [bistit'tfare] VI se disputer, se chamailler (fam)

VDR bisticciarsi VPR se disputer, se chamailler (fam)

bisturi ['bisturi] SM INV (MED) bistouri m

bivio ['bivjo] SM (biforcazione) bifurcation f; (fig) carrefour m

bizzarro, -a [bid'dzarro] AGG bizarre

blaterare [blate'rare] VI jacasser

blindato, -a [blin'dato]

1 AGG blindé(e)

2 SM blindé m

LOC porta blindata porte f blindée

∪ camera blindata chambre f forte ∪ vetro

blindato vitre f blindée ∪ vita blindata (fig: di magistrato, giudice) vie surprotégée

bloccare [blok'kare] VT bloquer

LOC bloccare il traffico bloquer la circulation

VDR bloccarsi VPR se bloquer

bloccherò ecc [blokke'ro] VB vedi

bloccare

blocchetto [blok'ketto] SM: blocchetto

per appunti bloc-notes msg, carnet m; (di biglietti di mezzi pubblici) carnet

blocco, -chi ['blokko] SM bloc m; (MIL)

blocus m; (arresto: di meccanismo, prezzi)

blocage m ∪ in blocco en bloc

COMP blocco cardiaco arrêt m du cœur

• blocco mentale blocage (mental)

• blocco stradale barrage m routier

blu [blu]

1 AGG INV bleu(e)

2 SM INV bleu m (foncé)

blusa ['bluza] SF (camiciotto) blouse f;

(camicetta) chemisier m

boa ['boa]

1 SM INV (anche sciarpa) boa m

2 SF (galleggiante) bouée f

boato [bo'ato] SM détonation f

bob [bob] SM INV bob(sleigh) m

bocca, -che ['bokka] SF bouche f;

(apertura) ouverture f

LOC essere di bocca buona (a tavola) ne pas être fine bouche; (fig) ne pas être difficile

∪ acqua in bocca bouche cousue ∪ essere sulla bocca di tutti (persona, notizia) défrayer la chronique ∪ rimanere a bocca asciutta

rester sans manger; (*fig*) rester sur sa faim
 □ **mettere bocca (in qc)** mettre son grain de sel (dans qch) □ **in bocca al lupo!** bonne chance!; (*tra studenti, amici*) merde! (*fam*)

COMP **bocca di leone** (*BOT*) gueule-de-loup *f*

boccaccia [bok'kattʃa] **SF** (*malalingua*) mauvaise langue *f* □ **fare le boccacce** (*smorfia*) faire la grimace

boccale [bok'kale] **SM** (*per birra*) chope *f*

bocchetta [bot'tʃetta] **SF** (*bottiglietta*) flacon *m*; (*bocce, biliardo*) cochonnet *m*

boccia [bot'tʃa] **SF** (*palla di legno, metallo*) boule *f* □ **gioco delle bocce** jeu *m* de boules

bocciare [bot'tʃare] **VT** (*proposta, progetto*) repousser, rejeter; (*SCOL*) recaler, coller; (*BOCCE*) tirer □ **essere bocciato ad un esame** être recalé o collé à un examen

bocciolo [bot'tʃolo] **SM** bouton *m*

boccone [bok'kone] **SM** bouchée *f*

□ **mangiare un boccone** manger un (petit) morceau

boicottare [boikot'tare] **VT** boycotter

bolla ['bolla] **SF** bulle *f*; (*MED*) cloque *f*; (*COMM*) bulletin *m*, bordereau *m* □ **finire in una bolla di sapone** (*fig*) s'évanouir en fumée

COMP **bolla d'accompagnamento** bon de livraison □ **bolla di consegna** bulletin de livraison □ **bolla papale** bulle papale

bollente [bol'lente] **AGG** bouillant(e)
 □ **calmare i bollenti spiriti** calmer les esprits

bolletta [bol'letta] **SF** note *f*; (*del telefono*) facture *f*; (*ricevuta*) quittance *f* □ **essere in bolletta** être fauché(e)

COMP **bolletta di consegna** bulletin *m* de livraison □ **bolletta di spedizione** bordereau *m* d'expédition □ **bolletta doganale** acquit *m* de douane

bollettino [bollet'tino] **SM** bulletin *m*

COMP **bollettino di spedizione** bulletin d'expédition □ **bollettino medico** bulletin de santé □ **bollettino meteorologico** bulletin de la météo

bollire [bol'lire]

1 VI bouillir

2 VT (*portare ad ebollizione*) faire bouillir

LOC **qualcosa bolle in pentola** (*fig*) il se trame quelque chose

bollitore [bolli'tore] **SM** (*CUC*) bouilloire *f*; (*TECN*) bouilleur *m*

bollo ['bollo] **SM** (*marchio*) timbre *m*, marque *f*

COMP **bollo postale** cachet *m* de la poste

bomba ['bomba] **SF** bombe *f* □ **sei stato una bomba!** tu as été sensationnel, tu as été

du tonnerre!

COMP **bomba a mano** grenade *f* □ **bomba ad orologeria** bombe à retardement
 □ **bomba atomica** bombe atomique
bombardamento [bombarda'mento] **SM**
 bombardement *m*

bombardare [bombar'dare] **VT** (*anche fig*) bombardier

bombola ['bombola] **SF** bouteille *f*

COMP **bombola del gas** bouteille de gaz

boomboletta [boombo'letta] **SF** bombe *f*

bomboniera [bombo'njiera] **SF** petit objet décoratif contenant des dragées qui est offert aux invités à l'occasion d'un mariage, d'un baptême, etc

bonifico, -ci [bo'nifiko] **SM** (*BANCA*) virement *m*

bontà [bon'ta] **SF INV** (*di persona*) bonté *f*; (*di prodotto*) (bonne) qualité *f*; (*di soluzione*) validité *f*; (*di pietanza*) délice *m* □ **aver la bontà di fare qc** (*fig*) avoir la bonté de faire qch

borbottare [borbot'tare]

1 VI grogner; (*stomaco*) gargouiller

2 VT (*parole*) marmonner

borchia ['borkja] **SF** (*per chiusure*) boucle *f*; (*di chiodo*) tête *f*

bordeaux [bor'do] **SM INV** bordeaux *msg*

bordo ['bordo] **SM** bord *m*; (*guarnizione*) bord, bordure *f*

LOC **a bordo di** à bord de □ **sul bordo della strada** au bord de la route □ **persona d'alto bordo** (*fig*) personne *f* de haute condition

borghese [bor'gese] **AGG, SM/F** bourgeois(e)

LOC **abito borghese** habit *m* civil

□ **poliziotto in borghese** agent *m* en civil

□ **piccolo borghese** (*peg*) petit bourgeois

borgo, -ghi ['borgo] **SM** (*paesino*) bourg *m*; (*sobborgo, quartiere*) faubourg *m*

borotalco, -chi [boro'talko] **SM** talc *m*

borraccia, -ce [bor'rattʃa] **SF** gourde *f*

borsa ['borsa] **SF** sac *m*; (*borsetta*) sac à main; (*ECON*) **la Borsa (valori)** la Bourse (des valeurs) □ **avere le borse sotto gli occhi** avoir des poches sous les yeux

COMP **borsa della spesa** sac à provisions

□ **borsa dell'acqua calda** bouillotte *f*

□ **borsa di studio** bourse *f* d'études

□ **Borsa merci** Bourse de marchandises o commerce □ **borsa nera** marché *m* noir

borsellino [borsel'line] **SM** porte-monnaie *m*

borsetta [bor'setta] **SF** sac *m* à main

bosco, -schi ['bosko] **SM** bois *msg*

bosniaco, -a, -ci, -che [bo'zniako]

1 **AGG** bosniaque

2 **SM/F** Bosniaque *m/f*

Bosnia Erzegovina ['boznja

erdze'govina] **SF** Bosnie-Herzégovine *f*

Bot [bot] **SIGLA M INV** (= *buono ordinario del Tesoro*) bon *m* du Trésor

botanica [bo'tanika] **SF** botanique *f*

botanico, -a, -ci, -che [bo'taniko]

1 **AGG** botanique

2 **SM** botaniste *m/f*

botola ['botola] **SF** trappe *f*

botta ['botta] **SF** coup *m*; (*fig: rumore*) bruit *m*

LOC dare un sacco di botte a qn rouer qn de coups ▴ **botta e risposta** (*fig*) du tac au tac

botte ['botte] **SF** tonneau *m*

LOC essere in una botte di ferro (*fig*) être à l'abri de tout danger ▴ **volere la botte piena e la moglie ubriaca** ménager la chèvre et le chou

A botte non si traduce mai con la parola francese botte.

bottega, -ghe [bot'tega] **SF** boutique *f*; (*di artigiano, nel Medioevo*) atelier *m*

LOC stare a bottega (*da qn*) faire son apprentissage (chez qn) ▴ **le Botteghe**

Oscure siège du DS (*democratici di sinistra*)

bottiglia [bot'tiʎʎa] **SF** bouteille *f*

bottiglieria [bottiʎʎe'na] **SF** débit *m* de boissons

bottino [bot'tino] **SM** butin *m* ▴ **fare**

bottino di qc (*anche fig*) filer avec qch

botto ['botto] **SM** coup *m*

LOC di botto tout à coup ▴ **in un botto** en un clin d'œil

buttone [bot'tone] **SM** bouton *m*

LOC la stanza dei bottoni (*fig*) les leviers de commande ▴ **attaccare un bottone a qn** (*fig*) tenir la jambe à qn

COMP botton d'oro bouton d'or

bovino, -a [bo'vino]

1 **AGG** bovin(e)

2 **SM** bovin *m*; **bovini** **SMPL** (*ZOOL*) bovins *mpl*

box [boks] **SM INV** (*per cavalli*) box *msg*; (*per macchina*) garage *m*; (*per macchina da corsa*) stand *m*; (*per bambini*) parc *m*

boxe [boks] **SF** boxe *f*

boxer ['boksɐ]

1 **SM INV** (*cane*) boxer *m*

2 **SMPL** (*mutande*) un paio di boxer un caleçon

BR SIGLA FPL (= *Brigate Rosse*) Brigades *fpl* Rouges

braccetto [brat'tʃetto] **SM**: a braccetto bras dessus bras dessous

braccialetto [bratt'ʃa'letto] **SM** bracelet *m*

bracciata [brat'tʃata] **SF** brassée *f*; (*NUOTO*) brasse *f*

braccio ['brattʃo] **SM** (*ANAT*) bras *msg*; (*di gru, fiume*) bras; (*di edificio*) aile *f*

LOC portare sotto braccio porter sous le bras ▴ è il suo braccio destro c'est son bras droit ▴ **braccio di ferro** (*anche fig*) bras de fer ▴ **mi sono cascade le braccia** (*fig*) les bras m'en sont tombés

COMP braccio di mare/di terra bras de mer/de terre

Dans le sens **ANAT** le pluriel de **braccio** est **bracci**

Dans le sens **ZOOL** le pluriel de **braccio** est **braccia**

bracciolo [brat'tʃolo] **SM** accoudoir *m*

bracco, -chi ['brakko] **SM** braque *m*

brace ['bratʃe] **SF** braise *f* ▴ **alla brace** (*CUC*) cuit(e) sur la braise

braciola [bra'tʃola] **SF** (*CUC*) côtelette *f*

branca, -che ['branka] **SF** (settore) branche *f*

branchia ['brankja] **SF** branchie *f*

branco, -chi ['branko] (*di cani, lupi*: *peg: di persone*) bande *f*

brandina [bran'dina] **SF** lit *m* de camp

brano ['brano] **SM** morceau *m*

Brasile [bra'zile] **SM** Brésil *m*

brasiliano, -a [brazi'ljano]

1 **AGG** brésilien(ne)

2 **SM/F** Brésilien(ne)

bravo, -a ['bravo] **AGG** bon(ne); (*bambino: beneducato*) sage

LOC bravo in (*in materia ecc*) fort(e) en ▴ **bravo! bravo!** ▴ **su da bravo!** (*fam*) allez, courage! ▴ **un bravo ragazzo** un bon garçon

bravura [bra'vura] **SF** habileté *f*, capacité *f*

Bretagna [bre'taɲna] **SF** Bretagne *f*

bretella [bre'tella] **SF** (*AUT*) bretelle *f*;

bretelle **SFPL** (*per pantaloni*) bretelles *fpl*

bretone ['bretone]

1 **AGG** breton(ne)

2 **SM/F** Breton(ne)

breve ['breve] **AGG** (*vita, corso, tempo*) court(e), bref(-ève); (*discorso*) bref(-ève); (*strada*) court(e)

LOC in breve (*rapidamente*) brièvement; (*in poche parole*) bref ▴ **per farla breve** pour

couper court, bref □ **a breve** (COMM) à court terme

brevettare [brevet'tare] VT breveter

brevetto [bre'vetto] SM brevet *m*

COMP **brevetto di pilota** brevet de pilote

bricco, -chi ['brikko] SM (*del latte*) pot *m*; (*del caffè*) cafetière *f*

briciola ['brit'fola] SF (*anche fig*) miette *f*

briciolo ['brit'fola] SM (*fig*) brin *m* □ **non ha un briciolo di cervello** il a une cervelle de moineau

briga, -ghe ['briga] SF souci *m*

LOC **attaccar briga** chercher noise à qn
□ **prendersi la briga di fare qc** se donner la peine de faire qch

briglia ['bril'la] SF bride *f*, rêne *f* □ **a briglia sciolta** (*anche fig*) à bride abattue

brillante [bril'lante]

1 AGG brillant(e)

2 SM brillant *m*

brillare [bril'lare]

1 VI (*anche fig*) briller; (*mina*) exploser

2 VT (*mina*) faire sauter; (*riso*) décortiquer

brillo, -a ['brillo] AGG (*alticcio*) gris(e)

brina ['brina] SF givre *m*

brindare [brin'dare] VI: **brindare (a qc/qn)** porter un toast (à qch/qn)

brindisi ['brindizi] SM INV toast *m*

brioche [bri'ʃ] SF INV sorte de croissant

britannico, -a, -ci, -che [bri'tanniko]

1 AGG britannique

2 SM/F Britannique *m/f*

brivido ['brivido] SM frisson *m*; (*fig*) griserie
f □ **racconti del brivido** histoires *fpl* à suspense

brizzolato, -a [brittso'lato] AGG grisonnant(e)

brocca, -che ['brakka] SF cruche *f*

broccoli ['brakkoli] SMPL brocoli *msg*

brodo ['brodo] SM bouillon *m*

LOC **lasciare (cuocere) qn nel suo brodo** laisser mijoter qn dans son jus □ **tutto fa brodo** tout peut servir

COMP **brodo ristretto** consommé *m*

bronchite [bron'kite] SF bronchite *f*

brontolare [bronto'lare] VI grogner, bougonner; (*tuono*) gronder; (*stomaco*) gargouiller

bronzo ['brondzo] SM bronze *m* □ **che faccia di bronzo!** quel culot!

browser [brauzer] SM INV (INFORM) navigateur *m*

bruciapelo [brut'fa'pelo] **a bruciapelo** AVV à bout portant; (*fig*) à brûle-pourpoint

bruciare [bru'tfare]

1 VT brûler; (*avversari: SPORT, fig*) griller

2 VI brûler

LOC **bruciare le tappe** (*fig*) brûler les étapes □ **bruciarsi la carriera** ruiner sa carrière

VBR **bruciarsi** VPR se brûler; (*fallire*) être cuit(e)

bruco, -chi ['bruko] SM chenille *f*

brufolo ['brufolo] SM bouton *m*

brullo, -a ['brullo] AGG dépouillé(e)

bruno, -a ['bruno] AGG brun(e)

brusco, -a, -schi, -sche ['brusko] AGG brusque

brusio, -ii [bru'zio] SM (*di persone, insetti*) bourdonnement *m*; (*di foglie*) bruissement *m*

brutale [bru'tale] AGG brutal(e)

brutto, -a ['brutto]

1 AGG laid(e), moche (*fam*); (*situazione, strada*) mauvais(e); (*malattia*) grave

2 SM laid *m*; (*brutto tempo*) mauvais temps *msg*

LOC **il brutto è che...** le malheur c'est que...

□ **hai fatto una brutta figura** tu as fait piètre figure □ **vedersela brutta** (*per un attimo*)

avoir chaud; (*per un periodo*) passer un mauvais quart d'heure

Bruxelles [bry'sæl] SF Bruxelles

BSE [bi'esse'e] SIGLA F (= encefalopatia spongiforme bovina) ESB *f*

buca, -che ['buka] SF (*cavità*) trou *m*; (*avvallamento*) creux *m*

COMP **buca delle lettere** boîte *f* aux lettres

bucaneve [buka'neve] SM INV perce-neige *f o m*

bucare [bu'kare] VT (*superficie*) percer; (*vestiti*) trouer; (*palloncino*) crever; (*biglietto: controllare*) poinçonner

LOC **bucare (una gomma)** crever (un pneu) □ **avere le mani bucate** (*fig*) être un panier percé

VBR **bucarsi** VPR crever; (*fam: drogato*) se shooter, se piquer

bucato [bu'kato] SM lessive *f* □ **fare il bucato** faire la lessive

buccia, -ce ['butt'fa] SF (*di frutta*) peau *f*; (: *scorza dura*) écorce *f*; (: *sbucciata*) pelure *f*

bucherò ecc [buke'ɾo] VB vedi **bucare**

buco, -chi ['buko] SM trou *m*

LOC **fare un buco nell'acqua** faire chou blanc □ **farsi un buco** (*fam: drogarsi*) se shooter

buddismo [bud'dizmo] SM bouddhisme *m*

budino [bu'dino] **SM** flan *m*, crème *f*
renversée ▴ **budino di cioccolata** flan au
chocolat

⚠ **budino** non si traduce mai con la
parola francese *boudin*.

bue ['bue] **SM** bœuf *m*

Le pluriel de **bue** est **buoi**

bufera [bu'fera] **SF** tempête *f*

buffo, **-a** ['buffo] **AGG** (*divertente*) drôle,
marrant(e) (*fam*); (*bizzarro*) drôle (de) ▴ **è un**
individuo buffo (*bizzarro*) c'est un drôle
d'individu

bugia [bu'dʒia] **SF** mensonge *m*

bugiardo, **-a** [bu'dʒardo] **AGG**, **SM/F**
menteur(-euse)

buio, **-a** ['bujo]

1 **AGG** sombre

2 **SM** obscurité *f*, noir *m*

LOC **è buio pesto** il fait noir comme dans
un four

bulbo ['bulbo] **SM** (BOT) bulbe *m*, oignon *m*

COMP **bulbo oculare** globe *m* oculaire

Bulgaria [bulga'ria] **SF** Bulgarie *f*

bulgaro, **-a** ['bulgaro]

1 **AGG** bulgare

2 **SM/F** Bulgare *m/f*

3 **SM** bulgare *m*

bulimia [buli'mia] **SF** boulimie *f*

bulimico, **-a**, **-ci**, **-che** [bu'limiko] **AGG**
boulimique

bullone [bul'lone] **SM** boulon *m*

buonanotte [bwona'notte]

1 **ESCL** bonne nuit!

2 **SF**: **dare la buonanotte** a dire bonne nuit a

buonasera [bwona'sera] **ESCL** bonsoir!

buongiorno [bwon'dʒorno] **ESCL** bonjour!

buongustaio, **-a** [bwongus'tajo] **SM/F**
gourmet *m*

buono, **-a**

PAROLA CHIAVE

['bwono] (*dav sm*: **buon** + *C o V*, **buono** + *s*
impura, *gn*, *pn*, *ps*, *x*, *z*; *dav sf*: **buon**' + *V*)

1 **AGG**

1 (*generoso*, *docile*: *persona*, *animale*)

bon(ne); (: *bambino*) sage ▴ **essere buono**

con qn être gentil avec qn ▴ **stai buonol**

reste tranquille, sois sage! ▴ **di buon**

cuore de bon cœur ▴ **di buon grado** de

bon gré ▴ **di buon occhio** d'un bon œil

▴ **mettere una buona parola per qn**

parler en faveur de qn

2 (*di qualità*: *ristorante*, *cibo*, *lavoro*, *idea*)

bon(ne) ▴ **che buono!** comme c'est bon!,

quel régal! ▴ **la buona società** le beau
monde, la bonne société ▴ **le buone**
maniere les bonnes manières ▴ **alla**
buona sans façon(s)

3 (*abile*, *idoneo*: *medico*, *studente ecc*)

bon(ne) ▴ **un buon allievo** un bon élève

▴ **buono a nulla** bon à rien ▴ **in buone**

mani en bonnes mains ▴ **in buone**

condizioni dans de bonnes conditions

▴ **avere buon senso** avoir du bon sens

2 (*propizio*, *vantaggioso*) bon(ne) ▴ **a buon**

mercato (à) bon marché ▴ **un buon**

cambio un taux de change favorable ▴ **al**

momento buono au bon moment ▴ **buon**

pro ti faccia grand bien te fasse ▴ **Dio ce la**

mandi buono! que Dieu nous aide!

3 (*quantità*, *dose*, *voto*) bon(ne) ▴ **buona**

parte dei soldi une bonne partie de

l'argent

3 (*con valore intensivo*) **di buon'ora** de

bonne heure ▴ **di buon mattino** de bon

matin ▴ **di buon passo** d'un bon pas

2 (*auguri*) **buon compleanno!** bon

anniversaire! ▴ **buon divertimento!**

amuse-toi bien!, amusez-vous bien!

▴ **buona fortuna!** bonne chance! ▴ **buon**

riposo! repose-toi bien!, reposez-vous

bien! ▴ **buon viaggiol** bon voyage! ▴ **tante**

buone cose! bien des choses!

2 **SM/F** (*persona*) **essere un buono/una**

buona être gentil/gentille ▴ **i buoni e i**

cattivi (*in storia*, *film*) les bons et les

méchants ▴ **con le buone o con le cattive**

de gré ou de force

3 **SM INV** (*ciò che è buono*) bon *m* ▴ **un poco**

di buono un vaurien, un pas grand-chose

▴ **una poco di buono** une fille de rien, une

pas grand-chose ▴ **buon per me** tant

mieux pour moi

4 **SM** (*COMM*) bon *m* ▴ **buono del Tesoro**

bon du Trésor

buonsenso [bwon'senso] **SM** - **buon**
senso; **buono**

burattino [burat'tino] **SM** marionnette *f*

burbero, **-a** ['burbero] **AGG** bourru(e)

burocratico, **-a**, **-ci**, **-che**

[buro'kratiko] **AGG** bureaucratique

burocrazia [burokrat'tsia] **SF**

bureaucratie *f*

burrasca, **-sche** [bur'rasca] **SF** orage *m*

burro ['burro] **SM** beurre *m*

burrone [bur'rone] **SM** ravin *m*

bussare [bus'sare] **VI** frapper ▴ **bussare a**

quattrini (*fig*) demander de l'argent

bussola ['bussola] **SF** boussole *f* ▢ **perdere la bussola** (*fig*) perdre le nord

busta ['busta] **SF** (*da lettera*) enveloppe *f*; (*astuccio*) étui *m*, trousse *f* ▢ **in busta chiusa/aperta** sous pli cacheté/non cacheté

COMP **busta paga** feuille *f* de paye

bustarella [busta'rella] **SF** (*fig*) pot-de-vin *m*, dessous-de-table *m*

bustina [bus'tina] **SF** (*di cibi, farmaci*) sachet *m*; (*MIL*) calot *m*

COMP **bustina di tè** sachet de thé

busto ['busto] **SM** buste *m*; (*corsetto*) corset *m* ▢ **a mezzo busto** (*ritratto*) en buste; (*fotografia*) à mi-corps

buttare [but'tare] **VT** jeter; (*sprecare: tempo*) perdre; (: *denaro, energia*) gaspiller

LOC **buttare giù** (*schizzare: scritto*) jeter sur le papier; (*cibo, boccone*) avaler; (*edificio*) abattre, démolir ▢ **buttarsi giù** (*avvilirsi*) se décourager ▢ **ho buttato là una frase** j'ai lancé une remarque ▢ **buttarsi dalla finestra** se jeter par la fenêtre ▢ **buttarsi in acqua** sauter dans l'eau ▢ **buttare fuori qn** chasser qn ▢ **buttare via qc** jeter qch ▢ **buttiamicil** on y va!

VAR **buttarsi VPR** (*gettarsi: per terra, sul letto*) se jeter; (*fig*) se jeter à l'eau

cabina [ka'bi:na] **SF** cabine *f*; (*da spiaggia*) cabine (de bain); (*di aereo*) cabine; (*di seggio elettorale*) isoloir *m*

COMP **cabina di pilotaggio** cabine de pilotage • **cabina di proiezione** (CINE) cabine de projection • **cabina di registrazione** studio *m* d'enregistrement • **cabina telefonica** cabine téléphonique

cacao [ka'kao] **SM** (BOT) cacaotier *m*, cacaoyer *m*; (CUC) cacao *m*

caccia ['kattʃa]

1 **SF** chasse *f*

2 **SM INV** (AER) chasseur *m*; (NAUT) contre-torpilleur *m*

LOC **andare a caccia** aller à la chasse

↳ **dare la caccia a qn** donner la chasse à qn

COMP **caccia all'uomo** chasse à l'homme

• **caccia grossa** chasse aux fauves

cacciare [kattʃa'tʃe]

1 **VT** (*anche fig*) chasser; (*ficcare*) fourrer

2 **VI** chasser

LOC **cacciare fuori qn** mettre qn à la porte

↳ **cacciare un urlo** pousser un cri ↳ **dove s'è**

cacciato? où s'est-il fourré? ↳ **cacciarsi nei**

guai se fourrer dans le pétrin

VPR **cacciarsi VPR** (*fam*) se fourrer

cacciatore, -trice [kattʃa'tore] **SM**

chasseur(-euse)

COMP **cacciatore di dote** coureur *m* de dot

• **cacciatore di frodo** braconnier *m*

cacciavite [kattʃa'vite] **SM INV** tournevis *msg*

cactus ['kaktʊs] **SM INV** cactus *msg*

cadavere [ka'davere] **SM** cadavre *m*

caddi *ecc* ['kaddi] **VB** *vedi* **cadere**

cadenza [ka'dentsa] **SF** cadence *f*;

(*dialettale, linguistica*) accent *m*

cadere [ka'dere] **VI** tomber

LOC **questa gonna cade bene** cette jupe

tombe bien ↳ **Natale cade di lunedì** Noël

tombe un lundi ↳ **lasciar cadere** (*anche fig*)

laisser tomber ↳ **cadere dal sonno** tomber

de sommeil ↳ **cadere dalle nuvole** (*fig*)

tomber des nues

cadro *ecc* [ka'dro] **VB** *vedi* **cadere**

caduta [ka'duta] **SF** chute *f*

LOC **contro la caduta dei capelli** contre la

chute des cheveux ↳ **caduta di tensione**

chute de tension

caffè [kaf'fe] **SM INV** (*pianta*) caféier *m*;
(*bevanda, locale*) café *m*

COMP **caffè corretto/macchiato** café
arrosé/crème • **caffè in grani** café en
grains • **caffè macinato** café moulu

caffelatte [kaffel'latte] **SM INV** café *m* au
lait

caffettiera [kaffet'tjera] **SF** cafetière *f*

cagna ['kanja] **SF** chienne *f*; (*peg*) garce *f*

CAI ['kai] **SIGLA M** (= *Club Alpino Italiano*) club
m alpin italien

calabrone [kala'brone] **SM** bourdon *m*,
frelon *m*

calamaro [kala'maro] **SM** calmar *m*

calamita [kala'mita] **SF** aimant *m*

calamità [kalami'ta] **SF INV** calamité *f*,
catastrophe *f*

COMP **calamità naturale** catastrophe
naturelle

calare [ka'lare]

1 **VT** (*corda*) faire descendre; (*scialuppa*)

mettre à l'eau; (*ancora*) jeter; (*MAGLIA*)

diminuer

2 **VI** (*sole*) baisser, se coucher; (*notte, silenzio*)

tomber; (*rumore, tensione, prezzo, inflazione*)

baisser; (*febbre*) baisser, tomber

LOC **calare di peso** maigrir

calcagno [kal'kanjo] **SM** talon *m*

calce ['kaltʃe]

1 **SM**: **in calce** au bas de la page

2 **SF** (*composto*) chaux *fsg*

COMP **calce viva** chaux vive

calciare [kal'tʃare]

1 **VI** (*animale*) ruer; (*persona*) donner des

coups de pied

2 **VT** (*persona, oggetto*) donner des coups de

pied à

LOC **calciare il pallone** tirer, shooter

calciatore, -trice [kaltʃa'tore] **SM/F**

footballeur(-euse)

calcio, -ci ['kaltʃo] **SM** (*di persona*) coup *m*
de pied; (*di animale*) ruade *f*; (*SPORT*) football

m; (*di pistola, fucile*) crosse *f*; (*CHIM*) calcium *m*

LOC **dare un calcio a qn/qc** donner un

coup de pied à qn/qc ↳ **prendere qn/qc a**

calci donner des coups de pied à qn/qc

COMP **calcio d'angolo** corner *m* • **calcio**

di punizione coup franc • **calcio di**

rigore penalty *m*

calcolare [kalko'lare] **VT** calculer; (*persona, fatto*) penser à, tenir compte de

calcolatore [kalkola'tore] **SM** calculateur *m*

COMP **calcolatore elettronico**

ordinateur *m*

calcolatrice [kalkola'tritʃe] **SF** machine *f* à calculer, calculatrice *f*

COMP **calcolatrice tascabile** calculatrice de poche, calculette *f*

calcolo ['kalkolo] **SM** (*anche MED*) calcul *m*

LOC **fare il calcolo di** calculer ▢ **far calcolo su qn** compter sur qn ▢ **fare i propri calcoli** (*fig*) faire ses calculs ▢ **per calcolo** (*fig*) par calcul

caldaia [kal'daja] **SF** (*TECN*) chaudière *f*

caldo, -a ['kaldo]

1 **AGG** chaud(e); (*fig: abbraccio ecc*)

chaleureux(-euse)

2 **SM** chaleur *f*

LOC **aver caldo** avoir chaud ▢ **fa caldo** il fait chaud ▢ **non mi fa né caldo né freddo** cela ne me fait ni chaud ni froid ▢ **a caldo** (*fig*) à chaud

caleidoscopio [kaleidos'kɔpjo] **SM**

kaléidoscope *m*

calendario [kalen'darjo] **SM** calendrier *m*;

(*taccuino*) agenda *m*; (*di teatro, cinema*)

programme *m*

calibro ['kalibro] **SM** calibre *m*; (*fig*) calibre,

acabit *m* ▢ **un personaggio di grosso**

calibro un gros bonnet

calice ['kalitʃe] **SM** verre *m* à pied; (*REL*)

calice *m*

California [kali'fɔrnja] **SF** Californie *f*

californiano, -a [kalifor'njano] **AGG**

californien(ne)

calligrafia [kalligra'fia] **SF** calligraphie *f*;

(*scrittura*) écriture *f*

callo ['kallo] **SM** (*ai piedi*) cor *m*, durillon *m*;

(*alle mani*) durillon ▢ **fare il callo a qc** (*fig*) se

faire à qch

calma ['kalma] **SF** calme *m*

LOC **faccia con calma** prenez votre temps

▢ **calma (di vento)** temps *msg* calme

COMP **calma equatoriale** calme

équatorial

calmante [kal'mante]

1 **AGG** calmant(e)

2 **SM** calmant *m*

calmare [kal'mare] **VT** calmer

VBR **calmarsì** **VPR** (*persona, vento, onde*) se calmer

calmo, -a ['kalmo] **AGG** calme

calo ['kalo] **SM** (*di prezzi, vendite*) baisse *f*, diminution *f*; (*di volume, peso*) diminution; (*di*

vista, udito) baisse ▢ **essere in calo**

(*popolarità*) être en baisse

calore [ka'lore] **SM** chaleur *f* ▢ **essere in**

calore (*ZOOL*) être en chaleur

caloria [kalo'ria] **SF** calorie *f*

calorifero [kalo'rifero] **SM** calorifère *m*

caloroso, -a [kalo'roso] **AGG** (*persona*) qui

n'est pas frileux(-euse); (*fig: accoglienza,*

applauso) chaleureux(-euse) ▢ **essere**

caloroso ne pas être frileux(-euse); (*fig*) être

chaleureux(-euse)

calpestare [kalpes'tare] **VT** piétiner; (*fig:*

diritti, sentimenti) fouler aux pieds ▢ **è vietato**

calpestare l'erba "défense de marcher sur

la pelouse"

calunnia [ka'lunnja] **SF** calomnie *f*

calvizie [kal'vittʃe] **SF** calvitie *f*

calvo, -a ['kalvo] **AGG** chauve

calza ['kaltsa] **SF** (*da donna*) bas *msg*; (*da*

uomo) chaussette *f* ▢ **fare la calza** tricoter

COMP **calze di nylon** bas *mpl* de nylon

calzamaglia [kaltsa'maʎʎa] **SF** collant *m*;

(*per danza, ginnastica*) justaucorps *msg*

calzettone [kaltset'tone] **SM** chaussette *f*

calzino [kal'tsino] **SM** socquette *f*

calzolaio [kalts'o'lajo] **SM** (*che ripara scarpe*)

cordonnier *m*; (*che vende scarpe*) chausseur *m*

calzoncini [kaltson'tʃini] **SMPL** short *m*

COMP **calzoncini da bagno** maillot *m* de bain

calzone [kalt'sone] **SM** (*CUC*) chausson *m*;

calzoni **SMPL** (*indumento*) pantalon *msg*

camaleonte [kamale'onte] **SM** (*anche fig*)

caméléon *m*

cambiamento [kambja'mento] **SM**

changement *m*

cambiare [kam'bjaɾe]

1 **VT** changer; (*banconota: in spiccioli*) faire de

la monnaie; (*barattare*) **cambiare (qc con qn/**

qc) échanger (qch avec qn/contre qch)

2 **VI** changer

LOC **cambiare casa** déménager

▢ **cambiare idea** changer d'idée ▢ **cambiare**

(*marcia*)/(*treno*) changer (de vitesse)/(de

train) ▢ **cambiarsi la camicia** changer de

chemise ▢ **mi cambia 10 euro?** (*in spiccioli*)

est-ce que vous avez la monnaie de 10

euros? ▢ **cambiare le carte in tavola** (*fig*)

changer les données du jeu ▢ **cambiare**

(*l'aria in una stanza*) aérer une pièce,

renouveler l'air d'une pièce ▢ **è ora di**

cambiare aria (*andarsene*) il est temps de

changer d'air ▢ **dove posso cambiare dei**

soldi? où est-ce que je peux changer de

l'argent? ▢ **ha da cambiare?** avez-vous de la

monnaie? ▢ **posso cambiarlo, per favore?**

est-ce que je peux l'échanger, s'il vous plaît?

VBR **cambiarsi** **VPR** **↗ cambiarsi (d'abito)**
se changer

cambiavalute [kambjava'lute] **SM INV**
(persona) cambiste *m*, changeur *m*; (ufficio)
bureau *m* de change

cambio ['kambio] **SM** changement *m*;
(sostituzione) échange *m*; (scambio, COMM)
change *m*; (AUT) boîte *f* de vitesses

LOC **in cambio di** en échange de **↗ dare il cambio a qn** relayer *qn*, prendre la relève de *qn* **↗ fare il cambio** échanger **↗ c'è stato il cambio della guardia nel partito** il y a eu un changement à la tête du parti

COMP **cambio a termine** (COMM) change à terme **↗ cambio della guardia** relève *f* de la garde

camera ['kamera] **SF** (anche POL) chambre *f*;
(anche: camera da letto) chambre (à
coucher) **↗ vorrei una camera matrimoniale** je voudrais une chambre
pour deux personnes

COMP **camera a gas** chambre à gaz
↗ camera a un letto/due letti chambre à
un lit/deux lits **↗ camera ardente** chapelle
f ardente **↗ camera blindata** chambre
forte **↗ camera da pranzo** salle *f* à manger
↗ camera d'aria (di pneumatico, pallone)
chambre à air **↗ Camera dei Deputati**
Chambre des députés **↗ Camera dei
Senatori** Sénat *m* **↗ camera del lavoro**
chambre des Métiers **↗ camera di
commercio** chambre de commerce
↗ camera di consiglio chambre du conseil
↗ camera matrimoniale chambre pour
deux (personnes) **↗ camera oscura** (FOT)
chambre noire

CAMERA DEI DEPUTATI

La **Camera dei Deputati**, la Chambre
basse du Parlement italien, est présidée par
le "Presidente della Camera", un président
choisi par les "deputati". Les élections de la
Chambre ont normalement lieu tous les
cinq ans. Depuis la réforme électorale de
1993, ses membres sont élus par un
système qui combine 75 % de vote
majoritaire et 25 % de proportionnel.

camerata, -i, -e [kame'rata]

1 SM/F (compagno: di studio) camarade *m/f*;
(d'armi) compagnon *m*

2 SF chambrée *f*

cameriera [kame'rjera] **SF** (domestica)
employée *f* de maison; (di ristorante) serveuse
f; (di albergo) femme *f* de chambre

cameriere [kame'rjere] **SM** (domestico)
employé *m*; (di ristorante) serveur *m*, garçon
m; (di albergo) garçon

camerino [kame'rino] **SM** (TEATRO) loge *f*

camice ['kamitʃe] **SM** (per medici, tecnici)
blouse *f*; (REL) aube *f*

camicetta [kami'tʃetta] **SF** chemisier *m*

camicia, -cie [ka'mitʃa] **SF** chemise *f*

LOC **nato con la camicia** (fig) né coiffé
↗ sudare sette camicie (fig) suer sang et eau

COMP **camicia da notte** chemise de nuit

↗ camicia di forza camisole *f* de force

↗ Camicia nera (POL) chemise noire

caminetto [kami'netto] **SM** cheminée *f*

LOC **camino non si traduce mai con la
parola francese chemin.**

camino [ka'mino] **SM** cheminée *f*

camion ['kamjon] **SM INV** camion *m*

camionista, -i [kamjo'nista] **SM** routier *m*

cammello [kam'mello] **SM** (ZOO) chameau
m; (tessuto) poil *m* de chameau

camminare [kammi'nare] **VI** marcher

cammino [kam'mino] **SM** marche *f*; (tratto
percorso) chemin *m*; (direzione, tragitto)
chemin, route *f*

LOC **mettersi in cammino** se mettre en
route **↗ cammin facendo** chemin faisant
↗ riprendere il cammino se remettre en
route

camomilla [kamo'milla] **SF** camomille *f*

camoscio [ka'maʃʃo] **SM** chamois *msg*;
(pelle) peau *f* de chamois

campagna [kam'paɲɲa] **SF** campagne *f*

LOC **in campagna** à la campagne **↗ andare
in campagna** aller à la campagne **↗ fare una
campagna** (MIL) faire campagne; (POL) faire
une campagne électorale

COMP **campagna promozionale
vendite** campagne de promotion (des
ventes) **↗ campagna pubblicitaria**
campagne publicitaire

campana [kam'pana] **SF** cloche *f*

LOC **sordo come una campana** sourd
comme un pot **↗ sentire l'altra campana**
(fig) entendre un autre son de cloche

campanello [kampa'nello] **SM** sonnette *f*

COMP **campanello d'allarme** (anche fig)
sonnette d'alarme **↗ campanello
elettrico** sonnette électrique

campanile [kampa'nile] **SM** clocher *m*

campeggio, -gi [kam'peddʒo] **SM**

camping *m*

camper ['kæmpə] **SM INV** camping-car *m*

campionario

campionario, -a [kampjo'narjo]

1 AGG: **fiera campionaria** foire-exposition *f*

2 SM catalogue *m* d'échantillons

campionato [kampjo'nato] SM

championnat *m*

campione, -essa [kam'pjone]

1 SM/F (*SPORT, fig*) champion(ne)

2 SM (*saggio*) échantillon *m*

3 AGG INV: **squadra campione** équipe *f* championne

LOC **indagine campione** analyse *f* d'un

échantillon ▴ **pugile/atleta campione**

champion de boxe/d'athlétisme

COMP **campione del mondo**

champion(ne) du monde ▴ **campione di**

misura étalon *m* ▴ **campione gratuito**

échantillon gratuit

campo ['kampo] SM (*AGR, spazio delimitato*)

terrain *m*; (*MIL, sfondo*) champ *m*;

(*accampamento*) camp *m*, campement *m*;

(*settore, ambito*) domaine *m* ▴ **i campi**

(*campagna*) les champs

COMP **campo da aviazione** terrain

d'aviation ▴ **campo da golf** terrain de golf

▴ **campo da tennis** court *m* de tennis

▴ **campo di battaglia** (*MIL, fig*) champ de

bataille ▴ **campo di concentramento**

camp de concentration ▴ **campo lungo**

(*CINE, TV, FOT*) plan *m* général ▴ **campo**

profughi camp de réfugiés ▴ **campo**

sportivo terrain de sport ▴ **campo visivo**

champ visuel ▴ **campi di neve** pistes *fpl*

Canada [kana'da] SM Canada *m*

canadese [kana'dese]

1 AGG canadien(ne)

2 SM/F Canadien(ne)

LOC (*tenda*) **canadese** canadienne *f*

canaglia [ka'naʎʎa] SF (*peg*) canaille *f*,

crapule *f*

canale [ka'nale] SM (*anche fig*) canal *m*; (*TV*)

chaîne *f*

canapa ['kanapa] SF chanvre *m*

COMP **canapa indiana** (*BOT*) chanvre

indien

canarino [kana'rino]

1 SM canari *m*

2 AGG INV (*colore*) (**giallo**) **canarino** jaune

canari *agg inv*

cancellare [kant'fel'lare] VT (*depennare*)

rayé, biffer; (*con gomma*) effacer; (*annullare*)

annuler

cancelleria [kant'felle'ria] SF (*AMM: ufficio e*

residenza del cancelliere) chancellerie *f*; (*per*

atti di pubbliche autorità) greffe *m*; (*quanto*

436

cannelloni

necessario per scrivere) fournitures *fpl* de bureau

cancello [kan'tfello] SM grille *f*

cancro ['kankro] SM cancer *m*; (*ZODIACO*)

Cancro Cancer ▴ **essere del Cancro** être (du)

Cancer

▴ **cancro** non si traduce mai con la parola francese *cancre*.

candeggina [kanded'dʒina] SF eau *f* de

Javel

candela [kan'dela] SF (*anche AUT*) bougie *f*

LOC **una lampadina da 100 candele**

(*ELETT*) une ampoule de 100 candelas ▴ **a**

lume di candela aux chandelles ▴ **tenere la**

candela (*fig*) tenir la chandelle

candelabro [kande'labro] SM candélabre

m

candeliere [kande'ljere] SM chandelier *m*

candidare [kandi'dare] VT (*per incarico, POL*)

poser la candidature de

VBR **candidarsi** VPR poser sa candidature

candidato, -a [kandi'dato] SM/F

candidat(e)

candido, -a ['kandido] AGG (*bianchissimo*)

immaculé(e); (*fig*) candide

candito, -a [kan'dito]

1 AGG confit(e)

2 SM fruit *m* confit

cane ['kane] SM (*anche di pistola, fucile*) chien

m

LOC **fa un freddo cane** il fait un froid de

canard ▴ **non c'era un cane** (*fig*) il n'y avait

pas un chat ▴ **quell'attore è un cane** cet

acteur joue comme un pied

COMP **cane da caccia/da guardia** chien

de chasse/de garde ▴ **cane da salotto/da**

slitta chien de salon/de traîneau ▴ **cane**

lupo chien-loup *m* ▴ **cane pastore** chien

de berger

canestro [ka'nestro] SM corbeille *f*, panier

m; (*SPORT*) panier ▴ **fare un canestro** (*SPORT*)

marquer un panier

canguro [kan'guro] SM kangourou *m*

canile [ka'nile] SM niche *f*; (*allevamento*)

chenil *m*

COMP **canile municipale** fourrière *f*

canna ['kanna] SF (*pianta*) canne *f*, roseau *m*;

(*bastone, tubo*) canne; (*di fucile*) canon *m*; (*di*

organo) tuyau *m*; (*fam: spinello*) joint *m*

COMP **canna da pesca** canne à pêche

▴ **canna da zucchero** canne à sucre

▴ **canna fumaria** tuyau *m* de cheminée

cannelloni [kannel'loni] SMPL (*CUC*)

cannelloni *mpl*

cannocchiale [kannok'kja] **SM** lunette *f*,
longue-vue *f*

cannone [kan'none]

1 SM canon *m*; (*di gonna*) pli *m* rond; (*fig*) crack
m, champion *m*

2 AGG INV: **donna cannone** très grosse femme
montrée dans les foires

cannuccia, -ce [kan'nuttʃa] **SF** paille *f*

cano [ka'no] **SF** canoe *m*

canone [kanone] **SM** (*mensile, annuo*)
redevance *f*; (*criterio normativo*) canon *m*

↳ **equo canone** (*affitto*) *loyer maximum que le
propriétaire peut exiger du locataire en vertu de
la loi 392 de 1978*

canottaggio [kanot'taddʒo] **SM** aviron *m*

canottiera [kanot'tjera] **SF** maillot *m* de
corps

canotto [ka'notto] **SM** canot *m*

cantante [kan'tante] **SM/F** chanteur(-euse)

cantare [kan'tare] **VI, VT** chanter

LOC **cantare vittoria** chanter victoire

↳ **fare cantare qn** (*fig*) faire chanter qn

cantautore, -trice [kantau'tore] **SM/F**
compositeur-interprète *m*

cantiere [kan'tjere] **SM** (*NAUT, EDIL*) chantier
m; (*anche: cantiere navale*) chantier naval

cantina [kan'tina] **SF** (*di casa, per vino*) cave *f*,
(*bottega*) débit *m* de vin

COMP **cantina sociale** coopérative *f*
vinicole

⚠ **cantina** non si traduce mai con la
parola francese *cantine*.

canto [kan'to] **SM** chant *m*; (*melodia*)
chanson *f*; (*poesia*) poème *m*; (*parte di una
poesia*) strophe *f*

LOC **da un canto** (*parte, lato*) d'une part
↳ **d'altro canto** d'autre part

canzonare [kantso'nare] **VT** railler, se
moquer de

canzone [kan'tsone] **SF** (*MUS*) chanson *f*,
(*POESIA*) canzone *f*

caos [kaos] **SM INV** chaos *msg*

caotico, -a, -ci, -che [ka'otiko] **AGG**
chaotique

CAP [kap] **SIGLA M** (= *codice di avviamento
postale*) CP *m*

capace [ka'patʃe] **AGG** (*spazioso*) grand(e);
(*abile*) capable

LOC **essere capace di fare qc** être capable
de faire qch ↳ **capace d'intendere e di
volere** (*DIR*) en pleine possession de toutes
ses facultés

capacità [kapatʃi'ta] **SF** (*capienza*) capacité
f, contenance *f*; (*abilità*) capacité

capanna [ka'panna] **SF** cabane *f*, hutte *f*

capannone [kapan'none] **SM** hangar *m*

caparbio, -a [ka'parbjo] **AGG** obstiné(e),
entêté(e)

caparra [ka'parra] **SF** arrhes *fpl*

capello [ka'pello] **SM** cheveu *m*; **capelli**
SMPL cheveux *mpl*

LOC **averne fin sopra i capelli di qc/qn** en
avoir par-dessus la tête de qn/qch ↳ **mi ci
hanno tirato per i capelli** (*fig*) ils m'ont forcé
la main ↳ **tirato per i capelli** (*spiegazione*) tiré
par les cheveux ↳ **ho i capelli grassi/secchi**
j'ai les cheveux gras/secs

capezzolo [ka'pettsolo] **SM** mamelon *m*

capire [ka'pire] **VT** comprendre

LOC **capire al volo** comprendre au vol ↳ **si
capisce!** (*certamente!*) bien sûr! ↳ **non**

capisco je ne comprends pas

capitale [kapi'tale]

1 AGG capital(e)

2 SF (*città*) capitale *f*

3 SM (*FIN, ECON*) capital *m*; (*ricchezza*) fortune *f*,
capital

COMP **capitale azionario** capital-actions

mpl • **capitale d'esercizio** capital

d'exploitation • **capitale di rischio/di**

ventura capital-risque *m* • **capitale fisso**

capital fixe • **capitale immobile** biens *mpl*

immobiliers • **capitale liquido** liquidités

fpl • **capitale mobile** biens meubles

• **capitale sociale** (*di società*) capital social;
(*di club*) fonds *mpl*

capitano [kapi'tano] **SM** capitaine *m*; (*AER*)
commandant *m*

COMP **capitano di lungo corso** capitaine
au long cours • **capitano di ventura**

(*STORIA*) condottiere *m* • **capitano**

d'industria capitaine d'industrie

capitare [kapi'tare]

1 VI arriver; (*giungere casualmente: in situazione*)
tomber

2 VB IMPERS arriver

LOC **capitare bene/male** tomber bien/mal

↳ **capitare a proposito** tomber à point ↳ **mi**

è capitato un guaio j'ai eu un ennui ↳ **se**

capita l'occasione si l'occasion se présente

capitello [kapi'tello] **SM** (*ARCHIT*) chapiteau
m

capitolo [ka'pitolo] **SM** chapitre *m*; **capitoli**

SMPL (*COMM*) articles *mpl* ↳ **non ho voce in**

capitolo (*fig*) je n'ai pas voix au chapitre

capitombolo [kapi'tombolo] **SM** culbute *f*

capo [ka'po] **SM** (*ANAT*) tête *f*; (*persona*) chef

m; (*estremità: di tavolo, filo*) bout *m*; (*di*

biancheria, abbigliamento) article *m*; (*GEO*)

cap m

LOC andare a capo aller à la ligne □ "punto a capo" "point à la ligne" □ da capo depuis le début □ in capo a (tempo) dans □ da un capo all'altro d'un bout à l'autre □ fra capo e collo (all'improvviso) à l'improviste □ un discorso senza né capo né coda un discours sans queue ni tête

COMP capo d'accusa (DIR) chef d'accusation □ capo di bestiame tête de bétail □ Capo di Buona Speranza cap de Bonne Espérance □ capo di vestiario article vestimentaire □ capo storico chef historique

Capodanno [kapo'danno] SM jour m de l'An
capogiro [kapo'dziro] SM vertige f □ da capogiro (fig: prezzi) vertigineux(-euse); (lusso) étourdissant(e)

capolavoro [kapola'voro] SM chef-d'œuvre m

capolinea [kapo'linea] SM (fermata finale) terminus msg; (punto di partenza) tête f de ligne □ giungere al capolinea (fig: finire) toucher à son terme

Le pluriel de **capolinea** est **capilinea**

capostazione [kapostat'tsjone] SM (FERR) chef m de gare

Le pluriel de **capostazione** est **capistazione**

capotavola [kapo'tavola] SM/F (persona) qui est assis en bout de table □ sedere a capotavola être assis en bout de table, être à la place d'honneur

Le pluriel masculin de **capotavola** est **capitavola**

Le pluriel féminin de **capotavola** est **capotavola**

capovolgere [kapo'voldzere] VT (bicchiere, immagine) retourner; (barca, fig) renverser

VBR capovolgarsi VPR (barca) se retourner, chavirer; (macchina) se retourner, capoter; (fig) se renverser

cappa ['kappa]

1 SF (mantello) cape f; (del camino) manteau m, hotte f

2 SF O M INV (lettera) k m inv

cappella [kap'pella] SF (ARCHIT) chapelle f

cappello [kap'pello] SM chapeau m □ ti faccio tanto di cappello! (fig) chapeau!

COMP cappello a bombetta chapeau melon □ cappello a cilindro haut-de-forme m

cappero ['kappero] SM câpre f

cappone [kap'pone] SM chapon m

cappotto [kap'potto] SM manteau m; (per uomo) pardessus msg

cappuccino [kapput'tfino] SM (frate) capucin m; (bevanda) café m crème

cappuccio [kap'puttfo] SM (copricapo) capuche f; (della biro) capuchon m; (fam: cappuccino) crème m

capra ['kapra] SF chèvre f

capriccio, -ci [ka'prittfo] SM caprice m

LOC fare i capricci faire des caprices □ togliersi un capriccio se faire plaisir

COMP capriccio della sorte caprice du hasard

capriccioso, -a [kaprit'tfoso] AGG capricieux(-euse)

Capricorno [kapri'korno] SM (ZODIACO) Capricorne m □ essere del Capricorno être (du) Capricorne

capriola [kapri'ola] SF cabriole f

capriolo [kapri'olo] SM chevreuil m

capro ['kapro] SM bouc m

COMP capro espiatorio □ capro espiatorio (fig) bouc émissaire

caprone [ka'prone] SM bouc m

capsula ['kapsula] SF capsule f

COMP capsula spaziale capsule spatiale

captare [kap'tare] VT capter; (fig: intuire) saisir, comprendre; (cattivarsi: attenzione) capter; (appoggio) gagner

carabiniere [karabi'njere] SM gendarme m

CARABINIERI

En Italie, l'ordre public est assuré par les **Carabinieri** et la **Polizia**. Les **Carabinieri** sont un corps d'armée dont les missions peuvent aussi bien être militaires que civiles. En cas de besoin, les **Carabinieri** peuvent être contactés en composant le 112.

caraffa [ka'raffa] SF carafe f

Caraibi [kara'ibi] SMPL Caraïbes fpl □ il mar dei Caraibi la mer des Caraïbes

caramella [kara'mella] SF bonbon m

carattere [ka'rattere] SM caractère m

LOC avere un buon carattere avoir (un) bon caractère □ di carattere tecnico/confidenziale à caractère technique/confidentiel □ essere in carattere con (intonarsi) être en harmonie avec

COMP carattere jolly caractère joker o de remplacement

caratteristica, -che [karatte'ristika] SF caractéristique f

caratteristico, -a, -ci, -che

[karatte'ristiko] AGG caractéristique

carbone [kar'bone] SM charbon *m* **essere** o **stare sui carboni ardenti** être sur des charbons ardents

COMP **carbone fossile** houille *f*

carburante [karbu'rante] SM carburant *m*

carburatore [karbura'tore] SM carburateur *m*

carcerato, -a [kart'fe'rato] SM/F détenu(e), prisonnier(-ière)

carcere ['kart'fere] SM prison *f*

COMP **carcere di massima sicurezza** quartier *m* de haute surveillance (dans une prison)

carciofo [kar't'fo] SM artichaut *m*

cardellino [kardel'liño] SM chardonneret *m*

cardiaco, -a, -ci, -che [kar'diako] AGG cardiaque

cardinale [kardi'nale]

1 AGG cardinal(e)

2 SM cardinal *m*

cardine ['kardine] SM gond *m*; (fig) pivot *m*

cardo ['kardo] SM chardon *m*

carente [ka'rente] AGG (*struttura, organizzazione*) **carente (di)** manquant (de); (*cultura, istruzione*) limité(e)

LOC **carente di vitamine** (*dieta, alimentazione*) pauvre en vitamines **è un discorso carente di logica** c'est un discours manquant de logique

carestia [kares'tia] SF famine *f*; (*penuria*) pénurie *f*, disette *f*

carezza [ka'rettsa] SF caresse *f* **dare o fare una carezza a** donner o faire des caresses à

carica, -che ['karika] SF (*mansione ufficiale*) fonction *f*, charge *f*; (*MIL, TECN*) charge; (*ELETTR*) **carica (elettrica)** charge (électrique); (*fig: erotica*) charge; (*di simpatia*) pouvoir *m*

LOC **entrare in carica** entrer en fonction o exercer **essere in carica** être en fonction o charge **ricoprire o rivestire una carica** occuper une charge o fonction **uscire di carica** quitter ses fonctions **dare la carica a (orologio)** remonter; (*fig: persona*) donner du tonus à **tornare alla carica** (*fig*) revenir à la charge **ha una forte carica di simpatia** il inspire beaucoup de sympathie

caricabatteria [karikabatte'ria] SM INV chargeur *m* de batterie

caricare [kari'kare] VT (*merce, camion, MIL, INFORM*) charger; (*orologio*) remonter

LOC **caricare qc su/di** charger qch sur/de **caricare qn di lavoro** donner beaucoup de travail à qn

VBR **caricarsi VPR** **caricarsi di** (*di pacchi*

ecc) se couvrir de; (*di responsabilità*) accepter beaucoup de

carico, -a, -chi, -che ['kariko]

1 AGG (*che porta un peso*) **carico (di)** chargé(e) (de); (*orologio*) remonté(e); (*fucile, batteria*) chargé(e); (*intenso: colore*) soutenu(e)

2 SM (*il caricare*) chargement *m*, embarquement *m*; (*ciò che si carica*) charge *f*, chargement *m*, cargaison *f*; (*COMM*) chargement; (*fig: peso*) poids *msg*

LOC **carico di debiti** criblé(e) de dettes

essere a carico di (*accusa, prova*) constituer une charge contre; (*spese*) être à la charge de **farsi carico di** (*problema*) se charger de; (*responsabilità*) endosser, assumer **persona a carico** personne *f* à charge **testimone a carico** témoin *m* à charge **a carico del cliente** aux frais du client **capacità di carico** capacité *f* de charge

COMP **carico di lavoro** (*di ditta, reparto*)

charge de travail **carico utile** charge utile

carie ['karje] SF (*MED*) carie *f*

carino, -a [ka'rino] AGG (*bellino*)

mignon(ne), joli(e); (*gentile*) gentil(le); (*simpatico*) sympathique **è carino da parte tua** c'est gentil de ta part

carità [kari'ta] SF charité *f*

LOC **chiedere la carità** demander la

charité **per carità!** (*escl di rifiuto*) pour l'amour de Dieu!

camagione [karna'dzone] SF teint *m*

carne ['karne] SF (*ANAT*) chair *f*; (*CUC*) viande *f*

LOC **in carne e ossa** en chair et en os **essere (bene) in carne** être (bien) en chair **non essere né carne né pesce** (*fig*) être mi-fique mi-raisin **non mangio carne** je ne mange pas de viande

COMP **carne di maiale/manzo/pecora** viande de porc/bœuf/mouton **carne in scatola** corned-beef *m* **carne macinata** viande hachée

carnevale [karne'vale] SM carnaval *m*

CARNEVALE

Carnevale est la période qui s'étend de l'Épiphanie au début du carême, et qui est l'occasion, en particulier durant les jours qui précèdent le mercredi des Cendres, de fêtes, de bals costumés et de défilés. Le "Carnevale di Viareggio" en Toscane où se déroule chaque année un défilé de chars sur un thème différent, et le carnaval de Venise avec ses spectacles variés dans les rues et sur les places, sont deux des plus célèbres carnivals italiens.

caro, -a [ˈkaro] **AGG** (*amato*) cher (chère), aimé(e); (*gradito, simpatico*) aimable; (*importante, costoso*) cher (chère)

LOC *se ti è cara la vita* si tu tiens à la vie ▮ *è troppo caro* c'est trop cher

carogna [kaˈroŋɲa] **SF** charogne *f*; (*fig*) charogne, crapule *f*

carota [kaˈrɔta] **SF** carotte *f*

carovana [karoˈvana] **SF** caravane *f*

carponi [karˈponi] **AVV** à quatre pattes

carrabile [karˈrabile] **AGG** carrossable
▮ *"passo carrabile"* "sortie de voitures"

carreggiata [kartedˈdʒata] **SF** chaussée *f*

LOC *rimettersi in carreggiata* (*fig*) rentrer dans o retrouver le droit chemin ▮ *tenersi in carreggiata* (*fig*) marcher droit

carrello [karˈrello] **SM** chariot *m*; (*AER*) train *m*; (*CINE, TEATRO, FOT*) chariot, grue *f*; (*tavolino a rotelle*) chariot, table *f* roulante

carriera [karˈrjera] **SF** carrière *f*

LOC *fare carriera* faire carrière ▮ **di carriera** (*ufficiale*) de carrière; (*politico*) de métier ▮ **di gran carriera** à vive allure

carriola [karriˈɔla] **SF** brouette *f*

carro [ˈkarro] **SM** (*veicolo*) chariot *m*, char *m*; (*materiale contenuto*) charretée *f*

LOC *il Gran/Piccolo Carro* (*ASTRON*) le Grand/Petit chariot ▮ *mettere il carro avanti ai buoi* (*fig*) mettre la charrue avant les bœufs

COMP **carro armato** (*MIL*) char d'assaut, tank *m* ▮ **carro attrezzi** (*AUT*) dépanneuse *f* ▮ **carro bestiame** (*FERR*) wagon *m* à bestiaux ▮ **carro funebre** fourgon *m* mortuaire ▮ **carro merci** (*FERR*) wagon de marchandises

carrozza [karˈrottʃa] **SF** (*vettura*) carrosse *m*; (*FERR*) voiture *f*, wagon *m*

COMP **carrozza letto** (*FERR*) wagon-lit *m* ▮ **carrozza ristorante** (*FERR*) wagon-restaurant *m*

carrozzeria [karrottʃeˈria] **SF** carrosserie *f*

carrozzina [karrotˈtsina] **SF** poussette *f*, landau *m*

carta [ˈkarta] **SF** papier *m*; (*GEO*) carte *f*; **carte**

SFPL (*documenti*) papiers *mpl*

LOC *alla carta* (*al ristorante*) à la carte ▮ *dare carta bianca a qn* (*fig*) donner carte blanche à qn ▮ *cambiare le carte in tavola* (*fig*) brouiller les cartes ▮ *fare carte false* (*fig*) faire des pieds et des mains

COMP **carta assegni** carte bancaire ▮ **carta assorbente** (*AMM*) (papier) buvard *m* ▮ **carta bollata** o **da bollo** papier timbré ▮ **carta d'identità** carte d'identité ▮ **carta**

d'imbarco (*AER, NAUT*) carte d'embarquement ▮ **carta (da gioco)** carte (à jouer) ▮ **carta da imballo** papier d'emballage ▮ **carta da lettere** papier à lettres ▮ **carta da pacchi** papier kraft ▮ **carta da parati** papier peint ▮ **carta da visita** carte de visite ▮ **carta di circolazione** carte grise ▮ **carta di credito** carte de crédit ▮ **carta di debito** carte de retrait ▮ **carta (geografica)** carte (géographique) ▮ **carta igienica** papier hygiénique ▮ **carta legale** papier timbré ▮ **carta libera** (*AMM*) papier libre ▮ **carta millimetrata** papier millimétré ▮ **carta oleata** papier huilé ▮ **carta verde** (*AUT*) carte verte ▮ **carta vetrata** papier de verre

cartaccia, -ce [karˈtattʃa] **SF** (*peg*) paperasse *f*

cartapesta [kartaˈpesta] **SF** papier *m*

mâché, carton-pâte *m*

cartella [karˈtella] **SF** (*custodia: di cartone*) chemise *f*; (: *di scolaro*) cartable *m*; (: *di impiegato*) serviette *f*; (*INFORM*) dossier *m*; (*di tombola, lotteria*) billet *m*

COMP **cartella clinica** (*MED*) fiche *f* médicale

cartellino [kartelˈlino] **SM** (*etichetta*) étiquette *f*; (*su porta*) plaque *f*; (*scheda*) fiche *f* ▮ *timbrare il cartellino* (*in ufficio*) pointer

COMP **cartellino di presenza** carte *f* de pointage

cartello [karˈtello] **SM** (*avviso*) écriteau *m*, pancarte *f*; (*in dimostrazioni*) pancarte; (*FIN, POL*) cartel *m*

COMP **cartello pubblicitario** panneau *m* publicitaire ▮ **cartello stradale** panneau *m* de signalisation

cartellone [kartelˈlone] **SM** (*manifesto, TEATRO*) affiche *f*; (*della tombola*) tableau *m* ▮ *tenere il cartellone* (*spettacolo di grande successo*) tenir l'affiche

COMP **cartellone pubblicitario** affiche publicitaire

cartina [karˈtina] **SF** (*anche: cartina geografica*) carte *f*; (*per le sigarette*) papier *m* à cigarettes; (*AUT, GEO*) carte *f* ▮ **può indicarmelo sulla cartina?** pouvez-vous me l'indiquer sur la carte?

COMP **cartina (stradale)** carte (routière)

cartoccio, -ci [karˈtottʃo] **SM** cornet *m* ▮ *cuocere al cartoccio* (*CUC*) cuire en papillote

cartoleria [kartoleˈria] **SF** papeterie *f*

cartolina [kartoˈlina] **SF: cartolina**

(*illustrata*) carte *f* postale

COMP **cartolina di auguri** carte de vœux
 + **cartolina postale** carte-lettre f
 + **cartolina precetto** o **rosa** (MIL) feuille f d'appel

cartone [kar'tone] **SM** carton m; (per latte, succo di frutta ecc) berlingot m

COMP **cartoni animati** (CINE) dessins mpl animés

cartuccia, -ce [kar'tuttʃa] **SF** cartouche f
 + **mezza cartuccia** (fig: persona) demi-portion f

COMP **cartuccia a salve** cartouche à blanc

casa ['kasa] **SF** maison f; (a più piani) immeuble m; (industria) établissement m, firme f

LOC **essere a o in casa** être à la maison
 + **vado a casa mia** je vais à la maison o chez moi
 + **vado a casa tua** je vais chez toi

COMP **casa d'appuntamenti** maison de rendez-vous + **casa da gioco** maison de jeux + **casa dello studente** foyer m d'étudiants + **casa di correzione** maison de correction + **casa di cura** maison de santé + **casa di tolleranza** maison de tolérance + **casa editrice** maison d'édition + **casa di spedizione** entreprise f de roulage + **case popolari** = HLM m ou f (habitation à loyer modéré)

casacca, -che [ka'zakka] **SF** casaque f
casalinga, -ghe [kasa'kasa] **SF** femme f au foyer

casalingo, -a, -ghi, -ghe [kasa'lingo] **AGG** (semplice) simple; (fatto a casa) maison agg inv; (persona: amante della casa) casanier(-ière) + **cucina casalinga** cuisine f bourgeoise

cascare [kas'kare] **VI** (cadere) tomber

LOC **cascare bene/male** (fig) tomber bien/mal + **cascare dalle nuvole** (fig) tomber des nues + **cascare dal sonno** tomber de sommeil + **caschi il mondo** le monde dût-il s'écrouler + **non cascherà il mondo se non ce la fai** si tu n'y arrives pas, on ne va pas en faire un drame

cascata [kas'kata] **SF** cascade f; (di grandi dimensioni) chute f

cascherò ecc [kaske'rɔ] **VB** vedi **cascare**

casco, -schi ['kasko] **SM** casque m; (di banana) régime m

COMP **casco blu** (MIL) casque bleu

caseificio [kazei'fitʃo] **SM** fromagerie f, laiterie f

casella [ka'sella] **SF** case f

COMP **casella postale** boîte f postale

casello [ka'sello] **SM** (d'autostrada) péage m

caserma [ka'serma] **SF** (MIL) caserne f; (di carabinieri) gendarmerie f

casino [ka'sino] **SM** bordel m; (fam: fig: confusione) bordel, foutoir m + **un casino di** (fam: molto) vachement de

casinò [kazi'no] **SM** INV casino m

caso ['kazo] **SM** hasard m; (fatto, vicenda) affaire f, cas msg; (MED, LING) cas

LOC **a caso** au hasard + **al caso** le cas échéant + **per caso** par hasard + **in ogni caso, in tutti i casi** en tout cas + **in nessun caso** en aucun cas + **in caso contrario** dans le cas contraire + **nel caso che** au cas où, dans le cas où + **caso mai** éventuellement + **far caso a qc/qn** faire attention à qch/qn + **fare o porre o mettere il caso che** admettre o supposer que + **guarda caso** comme par hasard + **è il caso che ce ne andiamo** il vaut mieux que nous nous en allions

COMP **caso limite** cas limite

casolare [kaso'lare] **SM** maison f de campagne

caspita ['kaspita] **ESCL** (di sorpresa) ça alors!; (di impazienza, contrarietà) mais enfin!

cassa ['kassa] **SF** caisse f; (mobile) coffre m; (di orologio) boîtier m

LOC **cassa (da morto)** (bara) cercueil m + **battere cassa da qn** taper qn

COMP **cassa armonica** caisse de résonance + **cassa automatica** prélevé distributeur m automatique de billets + **cassa continua** coffre m de nuit + **Cassa del Mezzogiorno** organisme public créé pour promouvoir le développement économique et social du sud de l'Italie + **cassa di risonanza** (MUS) caisse de résonance; (fig) amplificateur m + **cassa di risparmio** caisse d'épargne + **cassa integrazione** = chômage m partiel + **cassa mutua** o **malattia** = caisse de Sécurité Sociale + **cassa rurale e artigiana** caisse de mutualité (pour agriculteurs et artisans) + **cassa toracica** (ANAT) cage f thoracique + **cassaforte** [kassa'forte] **SF** coffre-fort m + **lo potrebbe mettere nella cassaforte?** pourriez-vous mettre ceci dans le coffre-fort?

Le pluriel de **cassaforte** est **casseforti**

cassapanca [kassa'panka] **SF** bahut m

Le pluriel de **cassapanca** est **cassapanche**

casseruola [kasse'rwola] **SF** casserole f

cassetta [kas'setta] **SF** caisse f; (per registratore) cassette f

LOC **film di cassetta** (commerciale) film m

qui fait recette ▴ **pane a o in cassetta** pain *m* de mie

COMP **cassetta delle lettere** boîte *f* aux lettres ▴ **cassetta di sicurezza** coffre *m*

cassetto [kas'setto] **SM** tiroir *m*

cassiere, -a [kas'sjere] **SM/F** caissier(-ière)

cassonetto [kasso'netto] **SM** benne *f* à ordures

castagna [kas'taɲɲa] **SF** châtaigne *f*, marron *m* ▴ **prendere qn in castagna** (*fig*) prendre qn sur le fait o la main dans le sac

castagno [kas'taɲno] **SM** châtaigner *m*

castano, -a [kas'tano] **AGG** châtain

castello [kas'tello] **SM** château *m*

castigare [kasti'gare] **VT** punir

castigo, -ghi [kas'tigo] **SM** punition *f*

castoro [kas'toro] **SM** castor *m*

casuale [kazu'ale] **AGG** fortuit(e), accidentel(le)

catalizzatore [kataliddza'tore] **SM** (*AUT*) pot *m* catalytique

catalogo, -ghi [ka'talogo] **SM** catalogue *m*

COMP **catalogo dei prezzi** liste *f* des prix **catarifrangente** [katarifran'dzente] **SM** (*AUT*) cataphote *m*, catadioptré *m*

catarro [ka'tarro] **SM** catarrhe *m*

catastrofe [ka'tastrofe] **SF** catastrophe *f*

categoria [katego'ria] **SF** catégorie *f*; (*di albergo, parrucchiere*) classe *f*

catena [ka'tena] **SF** chaîne *f* ▴ **susseguirsi a catena** s'enchaîner

COMP **catena di montaggio** chaîne de montage ▴ **catene da neve** (*AUT*) chaînes *fp*

catenina [kate'nina] **SF** (*gioiello*) chaîne *f*, chaînette *f*

cateratta [kate'ratta] **SF** (*MED*) cataracte *f*; (*chiusa*) vanne *f*

catino [ka'tino] **SM** (*recipiente*) bassine *f*, cuvette *f*; (*quantità contenuta*) bassine; (*GEO*) bassin *m*

catrame [ka'trame] **SM** goudron *m*

cattedra ['kattedra] **SF** (*mobile*) bureau *m*; (*SCOL: incarico*) chaire *f* ▴ **salire o montare in cattedra** (*fig*) prendre un ton magistral

cattedrale [katte'drale] **SF** cathédrale *f*

cattiveria [katti'verja] **SF** méchanceté *f*

▴ **fare una cattiveria** faire une méchanceté **cattivo, -a** [kat'tivo]

1 **AGG** mauvais(e); (*malvagio*) méchant(e), mauvais(e); (*turbolento: bambino*) méchant(e) 2 **SM/F** méchant(e)

LOC **farsi cattivo sangue** se faire du mauvais sang ▴ **farsi un cattivo nome** se

faire une mauvaise réputation ▴ **i cattivi** (*nei film*) les méchants

cattolico, -a, -ci, -che [kat'toliko] **AGG**, **SM/F** catholique *m/f*

catturare [kattu'rare] **VT** capturer

causa ['kauza] **SF** cause *f*; (*DIR*) affaire *f*, procès *msg*

LOC **a causa di, per causa di** à cause de ▴ **fare causa a** (*DIR*) porter plainte contre ▴ **per causa sua** par sa faute ▴ **essere parte in causa** (*fig*) être en cause

COMP **causa penale** procès pénal

causare [kau'zare] **VT** causer

cautela [kau'tela] **SF** prudence *f*, précaution *f*

cauto, -a ['kauto] **AGG** prudent(e)

cauzione [kaut'tsjone] **SF** caution *f*

▴ **rilasciare dietro cauzione** (*DIR*) mettre en liberté sous caution

cava ['kava] **SF** carrière *f*

cavalcare [kaval'kare]

1 **VT** monter, chevaucher; (*sogg: ponte*) enjamber

2 **VI** monter à cheval, faire du cheval

cavalcata [kaval'kata] **SF** promenade *f* à cheval; (*LETT*) chevauchée *f*; (*gruppo*) cavalcade *f*

cavalcavia [kavalka'via] **SM INV** saut-de-mouton *m* (*fam*), pont *m*

cavalcioni [kaval'tjoni] **a cavalcioni** (*di*) **PREP** à califourchon (sur), à cheval (sur)

cavaliere [kava'ljere] **SM** cavalier *m*; (*STORIA, titolo*) chevalier *m*

cavalletta [kaval'letta] **SF** sauterelle *f*

cavalletto [kaval'letto] **SM** (*FOT*) trépied *m*; (*PITTURA*) chevalet *m*

cavallo [ka'vallo] **SM** cheval *m*; (*SCACCHI*) cavalier *m*; (*AUT: anche: cavallo vapore*) cheval(-vapeur) *m*; (*di pantaloni*) entrejambe *m*

LOC **a cavallo** à cheval ▴ **a cavallo di** à cheval sur, à califourchon sur ▴ **siamo a cavallo** (*fig*) ça y est, c'est bon ▴ **da cavallo** (*fig*) de cheval ▴ **a cavallo tra due periodi** à cheval sur deux périodes

COMP **cavallo a dondolo** cheval à bascule

▴ **cavallo da corsa** cheval de course

▴ **cavallo da sella/soma** cheval de selle/somme ▴ **cavallo di battaglia** (*fig*) cheval de bataille

cavare [ka'vare] **VT** (*togliere: dente*) arracher; (: *giacca, scarpe*) enlever, ôter ▴ **cavarsela** se débrouiller, s'en tirer

cavatappi [kava'tappi] **SM INV** tire-bouchon *m*

caverna [ka'verna] **SF** caverne *f*

cavia ['kavja] **SF** (anche *fig*) cobaye *m*

caviale [ka'vjale] **SM** caviar *m*

caviglia [ka'viʎʎa] **SF** cheville *f*

cavo, -a ['kavo]

1 **AGG** creux(-euse)

2 **SM** (ANAT: della mano) creux *msg*; (: orale)

cavit  *f*; (ELETTR, TEL, AUT, corda) câble *m*

LOC **via cavo** (collegamento, TV) par câble

cavoletto [kavo'letto] **SM**: **cavoletto di**

Bruxelles chou *m* de Bruxelles

cavolfiore [kavol'fjore] **SM** chou-fleur *m*

cavolo ['kavolo] **SM** chou *m*

LOC **non m'importa un cavolo** (*fam*) je

m'en fiche royalement   **che cavolo vuoi?**

(*fam*) qu'est-ce que tu veux encore?

cazzo ['kattso] **SM** (*fam*) bitte *f* (*fam*), queue

f (*fam*)

LOC **cazzo!** (*fam*: *fig*) merde! (*fam*)   **non**

gliene importa un cazzo (*fam*: *fig*) il (n')en a

rien   foutre (*fam*)   **fatti i cazzi tuoi** (*fam*:

fig) occupe-toi de tes fesses (*fam*)

CCD [tʃitʃi'di] **SIGLA M** (= Centro Cristiano

Democratico) Centre *m* chrétien-démocrate

CD [tʃi'di] **SIGLA M INV** (= compact disc) CD *m*

inv

CD-Rom [tʃidi'r m] **SIGLA M INV** (= Compact

Disc Read Only Memory) CD-ROM *m*

CDU [tʃidi'u] **SIGLA M** (= Cristiani Democratici

Uniti) Chrétiens *mpl* d mocrates unis

ce [tʃe] **PRON, AVV** vedi **ci**

Cecenia [tʃe'tʃenia] **SF** Tch t ch nie *f*

ceceno, -a [tʃe'tʃeno]

1 **AGG** t t ch ne

2 **SM/F** Tch t ch ne *m/f*

ceci [tʃetʃi] **SMPL** pois *mpl* chiches

ceco, -a, -chi, -che ['tʃeko]

1 **AGG** t ch que

2 **SM/F** T ch que *m/f*

3 **SM** t ch que *m*

cedere ['tʃedere]

1 **VT** (*posto, DIR*) c der; (*turno*) donner

2 **VI** c der

LOC **cedere a** (*a insistenza*) c der devant; (*a*

passione) c der  ; (*a destino*) se résigner  

  **cedere il passo** (**a**) c der le pas (** **)

  **cedere la parola** (**a qn**) passer la parole (** **

qn)

cedola ['tʃedola] **SF** coupon *m*

CEE [tʃi'e'e] **SIGLA F** (= Comunit  Economica

Europea) CEE *f*

ceffo ['tʃeffo] **SM** (*peg*) type *m* louche     un

brutto **ceffo** c'est un type louche

ceffone [tʃef'fone] **SM** gifle *f*, claque *f*

celebrare [tʃele'brare] **VT** (*anche fig*)

c l brer; (*DIR: contratto*) rédiger; (: *processo*)

faire   **celebrare le lodi** di chanter les

louanges de

celebre ['tʃelebre] **AGG** célèbre

celeste [tʃe'leste]

1 **AGG** céleste; (*azzurro*) bleu ciel o clair

2 **SM** bleu *m* ciel o clair

celibe ['tʃelibe] **AGG, SM** célibataire *m*

cella ['tʃella] **SF** cellule *f*

COMP **cella di isolamento** (*per pazzi*)

cabanon *m*; (*per prigionieri*) cellule   **in cella**

d'isolamento (*prigioniero*) en isolement

cellulaire   **cella di rigore** cellule

disciplinaire de prison   **cella frigorifera**

chambre *f* froide

cellula ['tʃellula] **SF** cellule *f*

COMP **cellula fotoelettrica** cellule photo-

 lectrique

cellulare [tʃellu'lare]

1 **AGG** cellulaire

2 **SM** (*telefono*) (téléphone *m*) portable *m*;

(*furgone*) voiture *f* cellulaire

cellulite [tʃellu'lite] **SF** cellulite *f*

cementare [tʃemen'tare] **VT** cimenter; (*fig*)

consolider

cemento [tʃe'mento] **SM** ciment *m*

COMP **cemento armato** b ton *m* armé

cena ['tʃena] **SF** dîner *m*   **l'Ultima Cena**

(REL) la C ne

cenare [tʃe'nare] **VI** dîner

cenere ['tʃenere] **SF** cendre *f*

cenno ['tʃenno] **SM** signe *m*; (*breve notizia*)

aperçu *m*, notice *f*

LOC **far cenno a** (*alludere a*) faire allusion  

  **far cenno di s /no** faire signe que oui/non

  **un cenno d'intesa** un signe d'accord

  **cenni di storia dell'arte** introduction *fsg*  

l'histoire de l'art

censimento [tʃensi'mento] **SM**

recensement *m*

censura [tʃen'sura] **SF** (*anche fig*; *critica*)

censure *f*

centenario, -a [tʃente'narjo]

1 **AGG, SM/F** centenaire *m/f*

2 **SM** centenaire *m*

centesimo, -a [tʃen'tezimo]

1 **AGG** centi me

2 **SM** centi me *m*; (*di moneta*; *anche euro*)

centime *m*; (*di euro, dollaro*) cent *m*

LOC **essere senza un centesimo** (*fig*) ne

pas avoir un sou

centigrado [tʃen'tigrado] **AGG M**

centigrade   **20 gradi centigradi** 20 degrés

centigrades o Celsius

centimetro [tʃen'timetro] **SM** centimètre *m*

centinaio [tʃenti'najo] **SM** centaine *f*

LOC **un centinaio (di)** une centaine (de) ▴ **a**
centinaia par centaines

Le pluriel de **centinaio** est féminin
(**centinaia**)

cento [tʃento] **AGG INV, SM INV** cent (*m*) *inv*

LOC **per cento** pour cent ▴ **al cento per**
cento à cent pour cent ▴ **cento di questi**
giorni bon anniversaire; *vedi anche* **cinque**

centomila [tʃento'mila] **AGG INV, SM INV**

cent mille *m inv* ▴ **te l'ho detto centomila**
volte (*fig*) je te l'ai dit cent fois

centrale [tʃen'trale]

1 AGG central(e)

2 SF (*anche*: **sede centrale**) siège *m* central

COMP **centrale del latte** coopérative *f*
laitière ▴ **centrale di polizia** commissariat
m central ▴ **centrale elettrica** centrale *f*
électrique ▴ **centrale telefonica** central *m*
téléphonique

centralinista [tʃentrali'nista] **SM/F**

standardiste *m/f*

centralino [tʃentra'lino] **SM** standard *m*

centralizzato, -a [tʃentralid'dzato] **AGG**
(*riscaldamento*) central(e); (*chiusura*)
centralisé(e)

centrare [tʃen'trare] **VT** (*bersaglio*) faire
mouche; (*canestro, porta*) marquer;
(*immagine*) centrer; (*fig: problema*) cerner;
(*personaggio*) entrer dans la peau du
personnage

centrifuga [tʃen'trifuga] **SF** centrifugeuse *f*;
(*di lavatrice*) essorage *m*

centro [tʃentro] **SM** centre *m*; (*di città*)
centre ville; (*città*) agglomération *f*

LOC **centro culturale/industriale** *ecc*
(*città*) centre culturel/industriel *etc* ▴ **fare**
centro marquer; (*fig*) mettre dans le mille

COMP **centro balneare** station *f* balnéaire
▴ **centro civico** bureau décentralisé de la
mairie ▴ **centro commerciale** (*per acquisti,*
città) centre commercial ▴ **centro d'igiene**
mentale centre fournissant une assistance
psychiatrique ▴ **centro elaborazione dati**
centre de traitement des données ▴ **centro**
ospedaliero centre hospitalier ▴ **centro**
sociale centre social ▴ **centro storico**
vieille ville *f* ▴ **centri nervosi** (*ANAT*) centres
nerveux ▴ **centri vitali** (*ANAT*) centres vitaux;
(*fig*) centre *msg* vital

ceppo [tʃeppo] **SM** (*di pianta, stirpe*) souche
f; (*da ardere*) bûche *f*

cera [tʃera] **SF** cire *f*; (*da scarpe*) cirage *m*; (*per*
mobili) cire, encaustique *f*; (*fig: aspetto*) mine *f*

COMP **cera per pavimenti** encaustique
ceramica, -che [tʃe'ramika] **SF** céramique
f; (*prodotto*) faïence *f*

cerbiatto [tʃer'bjaatto] **SM** faon *m*

cercare [tʃer'kare]

1 VT chercher; (*desiderare: gloria, ricchezza*)
rechercher

2 VI: cercare di fare qc essayer de faire qch

LOC **stiamo cercando un albergo/**
ristorante nous cherchons un hôtel/
restaurant

cercherò *ecc* [tʃerke'ro] **VB** *vedi* **cercare**

cerchia [tʃerkja] **SF** (*di mura*) enceinte *f*; (*di*
amici) cercle *m*

cerchietto [tʃer'kjetto] **SM** (*per capelli*)
serre-tête *m*

cerchio, -chi [tʃerkjo] **SM** cercle *m*; (*di*
botte) cerceau *m* ▴ **dare un colpo al cerchio**
e uno alla botte (*fig*) ménager la chèvre et le
chou

cereali [tʃere'ali] **SMPL** céréales *fpl*

cerimonia [tʃeri'monja] **SF** cérémonie *f*
▴ **senza tante cerimonie** (*senza formalità*)
sans cérémonie; (*con semplicità*) sans façons;
(*bruscamente*) sans autre forme de procès

cerino [tʃe'riño] **SM** allumette *f*

cernia [tʃernja] **SF** (*ZOOL*) mérou *m*

cerniera [tʃer'njera] **SF** charnière *f*

COMP **cerniera lampo** fermeture *f* éclair

cero [tʃero] **SM** cierge *m*

cerotto [tʃe'rotto] **SM** sparadrap *m*

certamente [tʃerta'mente] **AVV**

certainement, bien sûr

certificato [tʃertififi'kato] **SM** (*DIR*) certificat
m

COMP **certificato di credito del Tesoro**
titre de crédit émis par l'État italien

▴ **certificato di nascita/di morte** acte *m*
de naissance/de décès ▴ **certificato**
medico certificat médical

certo, -a [tʃerto]

1 AGG certain(e); (*vittoria, risultato*) certain(e),
sûr(e); (*amico*) sûr(e)

2 PRON PL: certi(e) (*persone*) certains
(certaines); (*cose*) quelques-uns (-unes)

3 AVV (*certainemente*) certainement, sûrement;
(*senz'altro*) bien sûr

LOC **sono certo di farcela** je suis certain o
sûr d'y arriver ▴ **un certo signor Rossi** un
certain M. Rossi ▴ **certi amici miei** certains
de mes amis ▴ **dopo un certo tempo** après
un certain temps ▴ **di una certa importanza**
d'une certaine importance ▴ **un uomo di**

una certa età un homme d'un certain âge
 □ **un certo non so che** un je ne sais quoi □ **di certo** certainement, sûrement □ **no di certo!** certainement pas! □ **certo che no!** bien sûr que non! □ **sì certo** oui, bien sûr

cervello, -i [tʃer'vello] **SM** cerveau *m*
LOC **avere il o essere un cervello fino** avoir l'esprit fin □ **è uscito di cervello**, **gli è dato di volta il cervello** il a perdu la tête
COMP **cervello elettronico** (INFORM) cerveau électronique

Le pluriel peut aussi être féminin (**cervella**)

cervo [tʃervo] **SM** cerf *m*
COMP **cervo volante** cerf-volant *m*
cespuglio [tʃes'puʎʎo] **SM** buisson *m*;
 (coltivato) arbuste *m*
cessare [tʃes'sare]
 1 VI cesser
 2 VT cesser

LOC **cessare di fare qc** cesser de faire qch
 □ **dare il cessate il fuoco** (MIL) décréter le cessez-le-feu

COMP **"cessato allarme"** "fin d'alerte"

cestino [tʃes'tino] **SM** corbeille *f*
COMP **cestino da lavoro** corbeille *f* a ouvrage
 □ **cestino da viaggio** (FERR) panier-repas *msg*

cesto [tʃesto] **SM** panier *m*

ceto [tʃeto] **SM** classe *f*

cetriolino [tʃetrio'liɲo] **SM** cornichon *m*

cetriolo [tʃetrio'blo] **SM** concombre *m*

Cfr. **ABBR** (= *confronta*) cf., Conf

CGIL [tʃidʒi'elʎe] **SIGLA F** (= *Confederazione Generale Italiana del Lavoro*) syndicat

chat line [tʃæt'laen] **SF INV** téléphone *m* rose

chattare [tʃat'tare] **VI** (Internet) discuter

che

PAROLA CHIAVE

[ke]

1 PRON

1 (relativo: soggetto) qui; (: oggetto) que; (: con valore temporale) où; (: complemento) quoi □ **il ragazzo che è venuto** le garçon qui est venu □ **il libro che è sul tavolo** le livre qui est sur la table □ **la città che preferisco** la ville que je préfère □ **l'uomo/ il libro che vedi** l'homme/le livre que tu vois □ **la sera che ti ho visto** le soir où je t'ai vu

2 (interrogativo diretto: soggetto) qu'est-ce qui; (: oggetto) qu'est-ce que, que; (interrogativo indiretto: soggetto) ce qui; (:

oggetto) ce que, que; (: complemento indiretto) quoi □ **che succede?** que se passe-t-il? □ **che fai?** qu'est-ce que tu fais? □ **a che pensi?** à quoi penses-tu? □ **non sa che fare** il ne sait pas quoi faire (*fam*), il ne sait que faire □ **ma che dici!** mais que distu! □ **non so in che consista** je ne sais pas en quoi cela consiste

3 (indefinito) **un che di...** un je ne sais quoi de... □ **quel tipo ha un che di losco** ce gars a un je ne sais quoi de louche □ **un certo non so che** un (petit) je ne sais quoi □ **non è un gran che** ça ne vaut pas grand-chose

2 AGG
 1 (interrogativo) quel(le); (: pl) quels (quelles) □ **che tipo di film preferisci?** quel genre de films préfères-tu? □ **che vestito ti vuoi mettere?** quelle robe veux-tu mettre? □ **che libri hai letto?** quels livres as-tu lus?

2 (esclamativo) quel(le); (: pl) quels (quelles); (: con valore di come) que □ **che buono!** quel c'est bon! □ **che macchinai!** quelle voiture! □ **che bel vestito!** quelle belle robe!

3 CONG

1 (con proposizioni subordinate) que □ **credo che verrà** je crois qu'il viendra □ **voglio che tu studi** je veux que tu étudies □ **so che tu c'eri** je sais que tu y étais □ **sono contento che tu sia venuto** je suis content que tu sois venu □ **non che sia sbagliato, ma...** non pas que cela soit faux, mais...

2 (finale) que □ **vieni qua, che ti veda** viens ici, que je te voie □ **stai attento che non cada** fais attention qu'il ne tombe pas

3 (temporale) **arrivai che eri già partito** j'arrivai après que tu étais déjà parti □ **sono anni che non lo vedo** il y a des années que je ne le vois plus □ **è da aprile che non ci va** il n'y va plus depuis avril

4 (in frasi imperative, concessive) **che venga pure!** qu'il vienne! □ **che tu sia benedetto!** sois béni! □ **che tu venga o no, partiamo lo stesso** que tu viennes ou pas, nous partons quand même

5 (comparativo) que □ **più lungo che largo** plus long que large □ **più che naturale** on ne peut plus naturel □ **più bella che mai** plus belle que jamais; **vedi anche più; tanto; meno; prima; sia; così**

chemioterapia [kem'jotera'pia] **SF** chimiothérapie *f*

cherosene [kero'zene] **SM** kérosène *m*

chi

PAROLA CHIAVE

[ki] PRON

1 (*interrogativo*) qui, qu'est-ce que **chi è?** qui est-ce? **di chi è questo libro?** à qui est ce livre? **con chi parli?** avec qui parles-tu? **a chi pensi?** à qui penses-tu? **chi di voi?** qui de vous? **non so chi l'abbia detto** je ne sais pas qui l'a dit **non so a chi rivolgermi** je ne sais pas à qui m'adresser

2 (*relativo*) celui (celle) qui; (*pl*) ceux (celles) qui; (*: dopo preposizione*) qui **chi non lavora non mangia** (celui) qui ne travaille pas ne mange pas **portate chi volete** amenez qui vous voulez **dillo a chi vuoi** dis-le à qui tu veux **so io di chi parlo** moi je sais de qui je parle

3 (*indefinito*) **chi... chi... qui... qui...** **chi dice una cosa, chi dice un'altra** les uns disent une chose, les autres en disent une autre

chiacchierare [kjakkje're] **VI** causer, parler; (*discorrere futilmente*) bavarder; (*far pettegolezzi*) jaser

chiacchiere ['kjakkjere] **SFPL** bruit *m*, potin *m* **fare due o quattro chiacchiere** faire un brin de causerie

chiamare [kja'mare] **VT** appeler

LOC **mi chiamo Paolo** je m'appelle Paolo **mandare a chiamare qn** faire appeler qn **chiamare aiuto** appeler au secours **chiamare alle armi** appeler sous les drapeaux **chiamare in causa** (*fig*) prendre à parti **chiamare in giudizio** (*DIR*) citer en justice **come ti chiami?** comment t'appelles-tu?

VBR **chiamarsi** **VPR** s'appeler

chiamata [kja'mata] **SF** (*TEL*) appel *m*; (*MIL*) appel (sous les drapeaux) **fare una chiamata interurbana** appeler hors région

COMP **chiamata alle urne** (*POL*) élection *f* **chiamata in giudizio** (*DIR*) citation *f* en justice **chiamata interurbana** (*con centralista*) communication *f* interurbaine

chiarezza [kja'rettsa] **SF** clarté *f*

chiarire [kja'rire] **VT** clarifier

chiaro, -a ['kjaro]

1 AGG clair(e); (*fig: netto*) net(te)

2 AVV clair

LOC **si sta facendo chiaro** le jour se lève **sia chiara una cosa** que ce soit clair **mettere in chiaro qc** préciser qch **mettere le cose in chiaro** mettre les

choses au point **parliamoci chiaro** disons-le franchement **trasmissione in chiaro** (*TV*) émission *f* en clair

chiasso ['kjasso] **SM** (*di persone*) tapage *m*, vacarme *m*; (*di cose, veicoli*) vacarme **far chiasso** faire du tapage/vacarme; (*fig: scalpore*) faire du bruit

chiave ['kja've] **SF, AGG INV** clef *f*, clé *f* **LOC** **chiudere a chiave** fermer à clé **in chiave politica** en termes politiques, d'un point de vue politique **chiavi in mano** clé en main **posso avere la chiave?** je peux avoir ma clé?

COMP **chiave a forcella** clé à fourche **chiave d'accensione** (*AUT*) clé de contact **chiave di volta** (*anche fig*) clé de voûte **chiave inglese** clé anglaise

chiazza ['kja'ttsa] **SF** tache *f*

chicco, -chi ['kikko] **SM** (*seme*) grain *m*

COMP **chicco d'uva** grain de raisin

chiedere ['kjedere]

1 VT demander

2 VI: chiedere di qn (*informarsi su qn*) demander des nouvelles de qn; (*al telefono*) demander qn au téléphone

LOC **chiedere qc a qn** demander qch à qn **chiedere a qn di qc** s'informer de qch auprès de qn **non chiedo altro** je ne demande pas mieux

VBR **chiedersi** **VPR** **chiedersi (se)** se demander (si)

chiesa ['kjeza] **SF** église *f*

chiesi ecc ['kjezi] **VB** *vedi chiedere*

chiglia ['kiʎʎa] **SF** quille *f*

chilo ['kilo] **SM** kilo *m*

chilometro [ki'lometro] **SM** kilomètre *m*

chimica ['kimika] **SF** chimie *f*; *vedi anche* **chimico**

chimico, -a, -ci, -che ['kimiko]

1 AGG chimique

2 SM/F chimiste *m/f*

chinare [ki'nare] **VT** pencher

VBR **chinarsi** **VPR** se pencher

chiocciola ['kjo'tt'fola] **SF** escargot *m* **scala a chiocciola** escalier *m* en colimaçon

chiodo ['kjodo] **SM** clou *m*

LOC **chiodo scaccia chiodo** (*proverbio*) un clou chasse l'autre **roba da chiodi!** c'est inouï!, ce n'est pas croyable!

COMP **chiodo di garofano** (*CUC*) clou de girofle **chiodo fisso** (*fig*) idée *f* fixe

chiosco, -schi ['kjosko] **SM** (*del giornalaio*) kiosque *m*; (*di bibite*) buvette *f*

chiostro ['kjostro] **SM** cloître *m*

chiromante [kiro'mante] **SM/F** (*indovino*)
chiromancien(ne), diseur(-euse) de bonne
aventure

chirurgia [kirur'dzia] **SF** chirurgie *f*
COMP **chirurgia estetica** chirurgie
esthétique

chirurgo, -ghi [ki'rurgo] **SM** chirurgien *m*
chissà [kis'sa] **AVV**: **chissà!** qui sait!
chissà, forse hai ragione va savoir, tu as
peut-être raison

chitarra [ki'tarra] **SF** guitare *f*

chitarrista, -i, -e [kita'rrista] **SM/F**
guitariste *m/f*

chiudere ['kjudere]

VT fermer; (*strada*) barrer; (*discorso*) clore;
terminer; (*recingere*) entourer; (*porre termine a*:
incontro) mettre fin à; (*il ciclo, rassegna*) clore
VI fermer

LOC **a che ora chiudete?** à quelle heure
fermez-vous? **chiudere un occhio su** (*fig*)
fermer les yeux sur **chiudi la bocca!** o il
becco! (*fam*) ferme-la!

VDR **chiudersi** **VPR** (*meccanismo*) se fermer;
(*ferita*) se refermer; (*persona: ritirarsi*) se retirer;
(*fig*) se renfermer en soi-même **chiudersi**
in casa s'enfermer chez soi

chiunque [ki'unkwe] **PRON** (*relativo*) tous
toutes ceux (celles) qui; (*indefinito*)

quiconque, n'importe qui **chiunque sia**
non gli parlerò qu'il qu'il soit, je ne lui parlerai
pas

chiusi *ecc* ['kju:si] **VB** *vedi chiudere*

chiuso, -a ['kju:so]

PP *di chiudere*

AGG fermé(e); (*strada, passaggio*) barré(e);
(*persona: introverso*) renfermé(e); (*mente*:
mitata) borné(e), étreiqué(e)

SM: **al chiuso** à l'abri

LOC **"chiuso"** (*negozio ecc*) "fermé"

chiusura [kju'sura] **SF** fermeture *f*; (*di*
strada) barrage *m*; (*di discorso*) conclusion *f*; (*di*
ribattito) clôture *f*; (*di mente*) étroitesse *f*; (*di*
picile) cran *m* de l'abattu

COMP **chiusura lampo**® fermeture éclair®

ci

PAROLA CHIAVE

[tʃi] *dav lo, la, li, le, ne diventa ce*

PRON

1 (*personale: noi*) nous; (*impersonale*) **ci si**
veste on s'habille **ci ha visti** il nous a vus
non ci ha dato niente elle ne nous a rien
donné **ci vestiamo** nous nous habillons,
on s'habille **ci siamo divertiti** nous nous
sommes amusés, on s'est amusé **ci**
aiutiamo a vicenda on s'entraide, on

s'aide mutuellement **ci amiamo** nous
nous aimons, on s'aime

2 (*dimostrativo: di ciò, su ciò, in ciò ecc*) *y*
ci che ci posso fare? qu'est-ce que je peux
y faire? **non so cosa farci** je ne sais pas
quoi y faire **ci puoi contare** tu peux
compter là-dessus, tu peux y compter
ci che c'entro io? qu'est-ce que j'ai à voir là-
dedans? **non ci capisco nulla** je n'y
comprends rien

2 AVV (*qui, lì*) *y* **ci abito da un anno** j'y
habite depuis un an **ci vado spesso** j'y
vais souvent **ci passa sopra un ponte** il y
a un pont qui passe au-dessus **esserci**
vedi essere

ciabatta [tʃa'batta] **SF** pantoufle *f*

ciambella [tʃam'bella] **SF** (*CUC*) gâteau en
forme de couronne; (*salvagente*) bouée *f* de
sauvetage

ciao ['tʃao] **ESCL** salut!

ciascuno, -a [tʃas'kuno] *dav sm* **ciascun** +
C, V, **ciascuno** + *s impura, gn, pn, ps, x, z*; *dav sf*:
ciascuna + *C*, **ciascun**' + *V*

1 AGG chaque

2 PRON chacun(e)

LOC **ciascun bambino** chaque enfant

ciascuna ragazza chaque jeune fille

ciascuno di voi avrà la sua parte chacun
d'entre vous aura sa part **due caramelle**
per ciascuno deux bonbons chacun

cibarie [tʃi'barje] **SFPL** victuailles *fpl*

cibo [tʃibo] **SM** aliment *m*, nourriture *f*

cicala [tʃi'kala] **SF** cigale *f*

cicatrice [tʃika'tritʃe] **SF** cicatrice *f*

cicca, -che [tʃik'ka] **SF** (*gomma da*
mastricare) chewing-gum *m*; (*mozzicone*)
mégot *m*; (*fam: sigaretta*) clope *m* **non vale**

una cicca (*fig*) cela ne vaut pas un sou

ciccia [tʃittʃa] **SF** (*fam*) graisse *f*, lard *m*

ciccione, -a [tʃit'tʃone] **SM/F** (*fam*) gros
lard *m*, grosse dondon *f*

ciclamino [tʃikla'mino] **SM** cyclamen *m*

ciclismo [tʃiklismo] **SM** cyclisme *m*

ciclista, -i, -e [tʃi'klista] **SM/F** cycliste *m/f*

ciclo [tʃiklo] **SM** cycle *m*; (*di una malattia*)
évolution *f*

ciclotore [tʃiklomo'tore] **SM**
cyclomoteur *m*

ciclone [tʃi'klone] **SM** cyclone *m*

cicogna [tʃi'koɲa] **SF** cigogne *f*

cieco, -a, -chi, -che [tʃeko] **AGG, SM/F**
aveugle *m/f* **alla cieca** à l'aveuglette

cielo [tʃelo] **SM** ciel *m*

LOC **toccare il cielo con un dito** (*fig*) être

aux anges □ **per amor del cielo!** pour l'amour du ciel!

cifra [ˈtʃifra] **SF** chiffre *m*; (*somma*) somme *f*

ciglio [ˈtʃiʎʎo] **SM** (*di strada*) bord *m*; (*ANAT. pl(f) ciglia*) cil *m*; (: *sopracciglio*) sourcil *m* □ **non ha battuto ciglio** (*fig*) il n'a pas bronché

cigno [ˈtʃiɲɲo] **SM** cygne *m*

cigolare [tʃigoˈlare] **VI** grincer

Cile [ˈtʃile] **SM** Chili *m*

cileno, **-a** [tʃiˈleno]

1 **AGG** chilien(ne)

2 **SM/F** Chilien(ne)

ciliegia, **-gie** o **ge** [tʃiˈʎedʒa] **SF** cerise *f*

cilindrata [tʃilinˈdrata] **SF** (*AUT*) cylindrée *f*

□ **di grossa/piccola cilindrata** (*macchina, moto*) de grosse/petite cylindrée

cilindro [tʃiˈlindro] **SM** cylindre *m*; (*cappello*) haut-de-forme *m*

cima [ˈtʃima] **SF** cime *f*, sommet *m*, faite *m*; (*di campanile*) faite, sommet; (*estremità: di asta, corda*) bout *m*; (*vetta*) sommet; (*NAUT*) haussière *f*; (*fig: persona*) crack *m*

LOC **in cima a** en haut de □ **da cima a fondo** d'un bout à l'autre; (*fig*) de fond en comble

cimice [ˈtʃimitʃe] **SF** (*ZOOL*) punaise *f*; (*trasmittente*) micro *m* caché

cinimiera [tʃimiˈnjera] **SF** cheminée *f*

cimitero [tʃimiˈtero] **SM** cimetière *m*

Cina [ˈtʃina] **SF** Chine *f*

cincin [tʃinˈtʃin] **ESCL** à ta/votre santé, à la tienne/vôtre

cinema [ˈtʃinema] **SM INV** cinéma *m*

COMP **cinema d'essai** cinéma d'art et d'essai □ **cinema muto** cinéma muet

cinese [tʃiˈnese]

1 **AGG** chinois(e)

2 **SM/F** Chinois(e)

3 **SM** chinois *m*

cinghia [ˈtʃingja] **SF** ceinture *f*; (*TECN*) courroie *f* □ **tirare la cinghia** (*fig*) se serrer la ceinture

cinghiale [tʃinˈgjaʎe] **SM** sanglier *m*

cinguettare [tʃingwetˈtare] **VI** gazouiller

cinico, **-a**, **-ci**, **-che** [ˈtʃiniko] **AGG, SM/F** cynique *m/f*

cinquanta [tʃinˈkwanta] **AGG INV, SM INV** cinquante (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

cinquantesimo, **-a** [tʃinkwanˈtezimo]

AGG, SM/F cinquantième *m/f*; *vedi* **quinto**

cinquantina [tʃinkwanˈtina] **SF**: **una**

cinquantina (di) une cinquantaine (*de*)

□ **essere sulla cinquantina** (*età*) avoir la cinquantaine

cinque [ˈtʃinkwe] **AGG INV, SM INV** cinq (*m*) *inv*

LOC **avere cinque anni** (*età*) avoir cinq ans □ **il cinque dicembre 2002** le cinq décembre 2002 □ **alle cinque** (*ora*) à cinq heures □ **siamo in cinque** nous sommes cinq

cinquecento [tʃinkweˈtʃento]

1 **AGG INV, SM INV** cinq cents (*m*) *inv*

2 **SM**: **il Cinquecento** le seizième siècle

cintura [tʃinˈtura] **SF** ceinture *f*

COMP **cintura di salvataggio** ceinture de sauvetage □ **cintura di sicurezza** (*AUT, AER*) ceinture de sécurité □ **cintura (di) verde** ceinture verte □ **cintura industriale** zone industrielle

cinturino [tʃintuˈrino] **SM** bracelet *m*

ciò [tʃɔ] **PRON** ceci, cela

LOC **ciò che** ce qui, ce que □ **ciò nonostante** o **nondimeno** néanmoins □ **con tutto ciò** malgré tout

ciocca, **-che** [ˈtʃɔkka] **SF** (*di capelli*) mèche *f*

cioccolata [tʃokkoˈlata] **SF** chocolat *m*

COMP **cioccolata al latte/fondente** chocolat au lait/à croquer

cioccolatino [tʃokkolaˈtino] **SM** chocolat *m*

cioè [tʃoˈe] **AVV** c'est-à-dire

ciotola [ˈtʃɔtola] **SF** bol *m*

ciottolo [ˈtʃɔttolo] **SM** (*di fiume, spiaggia*) galet *m*; (*di strada*) caillou *m*

cipolla [tʃiˈpolla] **SF** oignon *m*

cipresso [tʃiˈpresso] **SM** cyprès *msg*

cipria [ˈtʃiprja] **SF** poudre *f*

Cipro [ˈtʃipro] **SF** Chypre *m*

circa [ˈtʃirka]

1 **AVV** environ

2 **PREP** en ce qui concerne, quant à

LOC **a mezzogiorno circa** à midi environ □ **eravamo circa cento** nous étions environ cent

circo, **-chi** [ˈtʃirko] **SM** cirque *m*

circolare [tʃirkoˈlare]

1 **VI** circuler

2 **AGG** (*anche lettera*) circulaire; (*FIN, COMM*: *assegno*) de banque

3 **SF** (*AMM*) circulaire *f*; (*linea di autobus*) ligne circulaire d'autobus

LOC **circola voce che...** le bruit court que...

circolo [ˈtʃirkolo] **SM** cercle *m*

COMP **circolo vizioso** cercle vicieux

circondare [tʃirkonˈdare] **VT** entourer

VBR **circondarsi** **VPR** □ **circondarsi** **DI** s'entourer de

circonvallazione [tʃirkonvaliat'tsjoŋe] **SF**

boulevard *m* périphérique, rocade *f*

circospetto, -a [tʃirkos'petto] **AGG**

circospect(e)

circostante [tʃirkos'tante] **AGG**

environnant(e)

circostanza [tʃirkos'tantsa] **SF**

circostanza *f* **di** **circostanza** (parale ecc) *de*

circumstance

circuito [tʃir'kuito] **SM** circuit *m*

LOC **a circuito chiuso** (televisione) en circuit

fermé **↳ corto circuito** court-circuit *m*

COMP **circuito integrato** circuit intégré

CISL [tʃizl] **SIGLA F** (= *Confederazione Italiana*

Sindacati Lavoratori) syndicat

cisterna [tʃis'terna] **SF** citerne *f*

cisti [tʃisti] **SF INV** kyste *m*

cistite [tʃis'tite] **SF INV** cystite *f*

citare [tʃi'tare] **VT** (menzionare) citer **↳ citare**

qn per danni intenter une action en

dommages et intérêts contre **qn**

citofono [tʃi'tofono] **SM** interphone *m*

città [tʃi'ta] **SF INV** ville *f* **↳ in città** en ville

COMP **città d'arte** ville d'art • **Città del**

Capo Le Cap • **città universitaria** ville

universitaire

cittadinanza [tʃittadi'nantsa] **SF**

population *f*; (*DIR*) nationalité *f*

cittadino, -a [tʃitta'dino]

1 AGG citadin(e), de la ville; (*traffico*) urbain(e)

2 SM/F (*di stato*) citoyen(ne), ressortissant(e);

(*che vive in città*) citadin(e)

ciuccio [tʃiuttʃo] **SM** (*fam*) tétine *f*

ciuffo [tʃuffo] **SM** (*di erba, peli*) touffe *f*; (*di*

capelli) touffe, mèche *f*; (*di penna*) plumeau *m*,

huppe *f*

civetta [tʃi'vetta]

1 SF (*ZOOL*) chouette *f*; (*fig*) coquette *f*

2 AGG INV: auto civetta voiture *f* banalisée

LOC **fare la civetta con qn** faire la coquette avec **qn**

civico, -a, -ci, -che [tʃiviko] **AGG**

municipal(e)

LOC **guardia civica** gardien *m* de la paix

↳ senso civico sens *msg* civique

civile [tʃi'vile]

1 AGG (*DIR, non militare*) civil(e); (*nazione,*

popolo) civilisé(e); (*cortese: persona, modi*)

poli(e)

2 SM civil *m*

LOC **stato civile** état *m* civil **↳ abiti civili**

vêtements *mpl* civils

civiltà [tʃivil'ta] **SF INV** civilisation *f*; (*fig*;

buona educazione) éducation *f*, politesse *f*

clacson [ˈklakson] **SM INV** (*AUT*) klaxon *m*

clandestino, -a [klandes'tino] **AGG, SM/F**

clandestin(e)

classe [ˈklasse] **SF** classe *f* **↳ di classe** (*fig*) *de*

classe

COMP **classe operaia** classe ouvrière

• **classe turistica** (*AER*) classe économique

classico, -a, -ci, -che [ˈklassiko] **AGG, SM**

classique (*m*); (*anche: liceo classico*) ≈ lycée

m section lettres

classifica, -che [klas'sifika] **SF**

classement *m*; (*di dischi*) hit-parade *m*

classificare [klassifi'kare] **VT** classer;

(*valutare*) noter

VER **classificarsi** *VPR* se classer

clausola [ˈklauzola] **SF** (*DIR*) clause *f*

clavicembalo [klavi'tfembalo] **SM** clavecin

m

clavicola [kla'vikola] **SF** clavicule *f*

clickare [klik'kare] **VI** (*INFORM*) cliquer

cliente [kli'tente] **SM/F** client(e)

clima, -i [ˈklima] **SM** climat *m*

climatizzatore [klimatiddzat'ore] **SM**

climatiseur *m*

clinica, -che [ˈklinika] **SF** clinique *f*

clonare [klo'nare] **VT** cloner

clonazione [klona'tsjone] **SF** clonage *m*

cloro [ˈkloro] **SM** chlore *m*

club [klub] **SM INV** club *m*

cm **ABBR** (= *centimetro*) *cm*

c.m. **ABBR** (= *corrente mese*) *m.c.*

coalizione [koalit'sjone] **SF** coalition *f*;

(*COMM*) groupement *m*

COBAS [ˈkobas] **SIGLA MPL** (= *Comitati di*

base) organisation syndicale autonome

coca [ˈkoka] **SF** (*bibita*) coca *m*; (*droga*) coke *f*

cocaina [koka'ina] **SF** cocaine *f*

coccinella [kottʃi'nella] **SF** coccinelle *f*

cocciuto, -a [kot'tfuto] **AGG** tétu(e),

buté(e)

cocco, -chi [ˈkokko]

1 SM (*pianta*) cocotier *m*

2 SM/F (*fam*) chouchou(te), chéri(e)

LOC **noce di cocco** (*frutto*) noix *f* *de* coco **↳ è**

il cocco della mamma c'est le chéri à sa

maman

cocodrillo [kokko'drillo] **SM** crocodile *m*

coccolare [kokko'lare] **VT** cajoler,

chouchouter

cocerò ecc [kot'fe'ro] **VB** *vedi* **cuocere**

cocomero [ko'komero] **SM** pastèque *f*

coda [ˈkoda] **SF** queue *f*

LOC **con la coda dell'occhio** du coin *de*

l'œil □ **mettersi in coda** se mettre à la queue
 □ **avere la coda di paglia** (fig) ne pas avoir la conscience tranquille

COMP **coda di cavallo** (acconciatura) queue de cheval ♦ **coda di rospo** (CUC) baudroie f o lotte f (de mer)

⚠ **coda** non si traduce mai con la parola francese *code*.

codardo, -a [ko' dardo] AGG, SM/F lâche m/f

codice ['kɔditʃe] SM code m; (manoscritto) manuscrit m

COMP **codice a barre** code-barre m

♦ **codice civile** (DIR) code civil ♦ **codice**

della strada (AUT) code de la route

♦ **codice di avviamento postale** code

postal ♦ **codice fiscale** code composé de

chiffres et de lettres permettant d'identifier le sujet fiscal dans le registre des contributions

♦ **codice penale** (DIR) code pénal ♦ **codice**

segreto (del Bancomat) code confidentiel

coerente [koe'rente] AGG cohérent(e)

coetaneo, -a [koe'taneo]

1 AGG (che ha la stessa età) du même âge;

(coevo) contemporain(e)

2 SM/F personne f du même âge

LOC **essere coetaneo di** avoir le même âge que

cofano ['kɔfano] SM (AUT) capot m

cogliere ['kɔʎʎere] VT (fiore, frutto) cueillir;

(sorprendere) prendre; (bersaglio) atteindre;

toucher; (fig) momento opportuno, significato)

saisir

LOC **cogliere l'occasione (per fare)** saisir

l'occasion (pour faire) □ **cogliere nel segno**

(fig) mettre dans le mille

cognato, -a [kɔn'jato] SM/F beau-frère m,

belle-sœur f

cognome [kɔn'jome] SM nom m (de

famille)

COGNOME

De nos jours, les femmes conservent leur propre nom après s'être mariées, mais par tradition, elles utilisent encore souvent le nom de famille de leur époux.

coincidenza [kointʃi'dentsa] SF

coincidence f; (FERR, AER, di autobus, fig)

correspondance f

coincidere [koin'tʃidere] VI coïncider

coinvolgere [koin'vɔldʒere] VT:

coinvolgere (in) (in lite, vicenda, scandalo)

impliquer (dans); (in iniziativa) faire participer

(à)

colapasta [kola'pasta] SM INV passoire f

colare [ko'lare]

1 VT (liquido) passer, filtrer; (pasta) égoutter; (metallo) fondre

2 VI (sudore) couler; (contenitore) fuir; (cera) fondre

LOC **colare a picco** (sogg: nave) couler à pic; (: oggetto) couler

colazione [kolat'tsɔne] SF (anche: prima

colazione) petit déjeuner m; (anche:

seconda colazione) déjeuner m

LOC **fare colazione** prendre son petit

déjeuner □ **a che ora si può fare colazione?**

le petit déjeuner est à quelle heure?

COMP **colazione di lavoro** déjeuner

d'affaires

colera [ko'lɛra] SM (MED) choléra m

colgo ecc ['kɔlgo] VB vedi **cogliere**

colica, -che ['kɔlika] SF (MED) colique f

□ **colica renale** colique néphrétique

colino [ko'liɲo] SM petite passoire f

colla ['kɔlla] = **con + la**

1 PREP + ART vedi **con**

2 SF colle f

collaborare [kollabo'rare] VI: **collaborare**

(a) collaborer (à)

collaboratore, -trice [kollabora'tore]

SM/F collaborateur(-trice)

COMP **collaboratore esterno**

collaborateur externe ♦ **collaboratrice**

familiare employée f de maison

collana [kol'laɲa] SF collier m; (di libri)

collection f

collant [kɔ'lā] SM INV collant m

collare [kol'lare] SM collier m

collasso [kol'lasso] SM (MED: cardiaco)

collapsus msg; (nervoso) crise f de nerfs

collaudare [kollau'dare] VT essayer, tester

collega, -ghi, -ghe [kol'lega] SM/F

collègue m/f

collegamento [kollega'mento] SM liaison

f; (INFORM: a Internet) connexion f; (: tra oggetti)

raccourci m

LOC **ufficiale di collegamento** officier m

de liaison □ **in collegamento con Roma** (TV)

en direct de Rome

collegare [kolle'gare] VT (fili, apparecchi)

connecter, brancher; (città, zone) relier,

joindre; (RADIO, TV) relier, brancher; (fig) relier

mettre en rapport

VBR **collegarsi** VPR □ **collegarsi (con)** se

mettre en communication (avec)

□ **collegarsi a Internet** se connecter à

Internet

collegio [kol'ledʒo] SM (di medici, avvocati)

ordre m; (SCOL) collège m

COMP collegio elettorale collège électoral

collera [kol'lera] **SF** colère *f* **▶ andare in collera** se mettre en colère

collerico, -a, -ci, -che [kol'leriko] **AGG** coléreux(-euse)

colletta [kol'letta] **SF** collecte *f*

colletto [kol'letto] **SM** col *m*

COMP colletti bianchi (fig) cols blancs

collezionare [kollettsjo'nare] **VT** collectionner

collezione [kollet'tsjone] **SF** collection *f*

collina [kol'lina] **SF** colline *f*

collirio [kol'liro] **SM** collyre *m*

collo [kol'lo] = **con** + **lo**

1 PREP + ART vedi **con**

2 SM (ANAT) cou *m*; (: di femore, utero ecc) col *m*; (di abito) col; (di bottiglia) goulot *m*; (del piede) cou-de-pied *m*; (pacco) colis *msg*

collocamento [kolloka'mento] **SM** place *f*, situation *f* **▶ Ufficio di collocamento** ≈ bureau *m* de placement

COMP collocamento a riposo (di lavoratore) mise *f* à la retraite

collocare [kollo'kare] **VT** (oggetti) ranger, placer; (persona: in impiego) placer

▶ collocare a riposo mettre à la retraite

collocazione [kollokat'tsjone] **SF** (atto del collocare) mise *f* en place; (luogo) emplacements *m*, place *f*; (BIBLIOTECA) cote *f*

colloquio [kol'lokwo] **SM** entretien *m*, entrevue *f*; (ufficiale, di lavoro) entretien

▶ avviare un colloquio con entamer un dialogue avec

colmare [kol'mare] **VT**: **colmare di** remplir de; (fig) combler de **▶ colmare un divario** (fig) combler un fossé

colombo [ko'lombo] **SM** pigeon *m*

▶ colombi (fam: fig) tourtereaux *mpl*

colonia [ko'lonja] **SF** colonie *f* **▶ (acqua di)**

colonia eau *m* de Cologne

colonna [ko'lonna] **SF** colonne *f*; (di auto, dimostranti) file *f*

COMP colonna sonora (CINE) bande *f* sonore • **colonna vertebrale** colonne vertébrale

colonnello [kolon'nello] **SM** colonel *m*

colorante [kolo'rante] **SM** colorant *m*

colorare [kolo'rare] **VT** colorer; (disegno) colorier

colore [ko'lore] **SM** couleur *f*

LOC **▶ a colori** en couleurs **▶ vorrei un colore diverso** je le voudrais dans un autre coloris **▶ di colore** (persona) de couleur

▶ diventare di tutti i colori changer de couleur **▶ farne di tutti i colori** en faire voir de toutes les couleurs **▶ passarne di tutti i colori** en voir de toutes les couleurs

colorito, -a [kolo'rito]

1 AGG coloré(e)

2 SM (tinta) coloris *msg*; (carnagione) teint *m*

colpa [kol'pa] **SF** faute *f*; (peccato) péché *m*

LOC **per colpa di** par la faute de **▶ di chi è la colpa?** à qui la faute? **▶ è colpa sua** c'est (de) sa faute **▶ senso di colpa** sentiment *m* de culpabilité **▶ dare la colpa a qn di qc** rejeter sur qn la responsabilité de qch

colpevole [kol'pevole] **AGG, SM/F** coupable *m/f*

colpire [kol'pire] **VT** (bersaglio) toucher; (ferire) frapper; (: con arma da fuoco) atteindre; (danneggiare, fig) frapper

LOC **rimanere colpito da** être frappé(e) par **▶ è stato colpito da ordine di cattura** on a lancé un mandat d'arrêt contre lui **▶ colpire nel segno** (fig) faire mouche

colpo [kol'po] **SM** coup *m*

LOC **di colpo, tutto d'un colpo** tout d'un coup, tout à coup **▶ fare colpo** faire sensation **▶ fare colpo su qn** taper dans l'œil a qn **▶ morire sul colpo** mourir sur le coup **▶ perdere colpi** (macchina) avoir des ratés; (persona) perdre la boule **▶ far venire un colpo a qn** (fig) ficher un coup à qn **▶ ti venisse un colpo!** (fam) va au diable! **▶ a colpo d'occhio** au premier coup d'œil **▶ a colpo sicuro** à coup sûr

COMP **colpo basso** (PUGILATO, fig) coup bas • **colpo d'aria** coup de froid • **colpo di fulmine** coup de foudre • **colpo di grazia** coup de grâce • **colpo di scena** coup de théâtre • **colpo di sole** (MED) coup de soleil • **colpo di Stato** coup d'État • **colpo di telefono** coup de téléphone • **colpo di testa** coup de tête • **colpo di vento** coup de vent • **colpo in banca** hold-up *m inv* (d'une banque) • **colpi di sole** (sui capelli) balayage *msg*

colsi ecc [kol'si] **VB** vedi **cogliere**

coltellata [koltel'lata] **SF** coup *m* de couteau

coltello [kol'tello] **SM** couteau *m* **▶ avere il coltello dalla parte del manico** (fig) être maître de la situation

COMP **coltello a serramanico** couteau à cran d'arrêt

coltivare [kolti'vare] **VT** (anche fig: amicizia) cultiver; (verdura) cultiver, faire pousser

colto, -a ['kolto]

1 PP di **cogliere**

2 AGG cultivé(e)

coma ['koma] SM INV coma *m*

LOC in coma dans le coma ▮ **coma**

irreversibile coma dépassé

comandamento [komanda'mento] SM

commandement *m*

comandante [koman'dante] SM

commandant *m*; (di reggimento) colonel *m*

comandare [koman'dare] VI commander

▮ **comandare a qn di fare** (imporre)

ordonner à qn de faire

combaciare [kombat'tfare] VI coïncider

(parfaitement); (fig) concorder

combattere [kom'battere] VT, VI

combattre

combinare [kombi'nare] VT combiner;

(organizzare) organiser; (fam: fare) fabriquer

LOC ne ha combinato una delle sue il a

fait des siennes

VBR **combinarsi** VPR (fam: concinarsi)

s'accoutrer

combinazione [kombinat'tsjone] SF

combinaison *f*; (caso fortuito) coincidence *f*,

hasard *m*; (di cassaforte) combinaison *f* ▮ **per**

combinazione par hasard

combustibile [kombus'tibile] AGG, SM

combustible (*m*)

come

PAROLA CHIAVE

['kome]

1 AVV

1 (alla maniera di) comme ▮ **ti comporti**

come lui tu te conduis comme lui ▮ **bianco**

come la neve blanc comme neige

2 (in qualità di) comme, en tant que

▮ **lavora come autista** il travaille comme chauffeur

3 (interrogativo) comment ▮ **come ti chiami?** comment t'appelles-tu? ▮ **come sta?** comment va-t-il? ▮ **com'è il tuo amico?** comment est ton ami? ▮ **come?** comment? ▮ **come mai?** comment ça se fait? ▮ **come mai non ci hai avvertiti?** comment se fait-il que tu ne nous aies pas avertis?

4 (esclamativo) **come sei bravo!** comme tu es fort! ▮ **come mi dispiace!** comme je le regrette!

2 CONG

1 (in che modo) comment ▮ **mi ha spiegato come l'ha conosciuto** il m'a expliqué comment il l'a connu ▮ **non so come sia**

successo je ne sais pas comment cela est arrivé

2 (quasi se) comme ▮ **è come se fosse ancora qui** c'est comme s'il était encore là

▮ **come niente fosse** comme si de rien n'était ▮ **come non detto** fais (o faites) comme si je n'avais rien dit

3 (correlativo, con comparativi) que ▮ **non è bravo come pensavo** il n'est pas aussi bon que je le pensais ▮ **è meglio di come pensassi** c'est mieux que ce que je pensais

4 (quando) dès que ▮ **come arrivò, iniziò a lavorare** dès qu'il arriva, il commença à travailler; *vedi anche così; oggi; ora*²

comico, -a, -ci, -che ['kōmiko] AGG, SM comique (*m*)

cominciare [komin'tfare] *m*

1 VT commencer

2 VI commencer; (nella vita, carriera) débiter, commencer

LOC **cominciare a fare/col fare**

commencer à faire/par faire ▮ **a che ora comincia il film?** le film commence à quelle

heure? ▮ **cominciamo bene!** (iron) cela

commence bien!

comitato [komi'tato] SM comité *m*

COMP **comitato di gestione** comité de gestion ▮ **comitato direttivo** comité directeur

comitiva [komi'tiva] SF groupe *m*

comizio [ko'mittsjo] SM (POL) meeting *m*

COMP **comizio elettorale** meeting électoral

commedia [kom'medja] SF comédie *f*,

(TEATRO) pièce *f* (de théâtre); (: comica)

comédie; (fig) farce *f*; (: finzione) comédie

commemorare [kommemo'rare] VT

commémorer

commentare [kommen'tare] VT

commenter

commerciale [kommer'tfale] AGG

commercial(e)

commercialista [kommert'fa'lista] SM/F

diplômé(e) en sciences économiques;

(consulente) (expert-)comptable *m*

commerciante [kommer'tfante] SM/F

négociant(e); (negoziante) commerçant(e)

COMP **commercianti all'ingrosso**

commerçant(e) en gros

commerciare [kommer'tfare]

1 VT commercer

2 VI: **commerciare in** faire du commerce de

commercio [kom'mertfo] SM commerce *m*

LOC **in commercio** (prodotto) dans le

commercio **compresso** **essere nel commercio**

compresso **persona** être dans le commerce

compresso **commercio al minuto**

compresso **il grosso** commerce de détail/en gros

compresso **commercio equo e solidale**

compresso **commercio equitabile**

compresso, **-a** [kom'messo]

compresso **di commettere**

compresso **SM/F** vendeur(-euse)

compresso **compresso viaggiatore** commis m

compresso **payeur**

compresso **comestibile** [kommes'tibile] **AGG**

compresso **comestibile**; **compresso** **comestibili** **SMPL** comestibles

compresso **mpl**

compresso **comettere** [kom'mettere] **VT** commettre

compresso **commissi** **ecc** [kom'mizi] **VB** vedi

compresso **comettere**

compresso **commissariato** [kommissa'rjato] **SM**

compresso **commissariat m**

compresso **commissariato di polizia**

compresso **commissariat de police**

compresso **commissario** [kommis'sarjo] **SM**

compresso **commissaire m**; **(di pubblica sicurezza)**

compresso **commissaire de police**; **(SCOL)** **membre m**

compresso **un jury d'examen** **alto commissario**

compresso **aut-commissaire m**

compresso **commissario d'esame** **(SCOL)**

compresso **membre d'un jury d'examen**

compresso **commissario di bordo** **(NAUT)**

compresso **commissaire du bord** **commissario di**

compresso **ara** **(SPORT)** **commissaire de course**

compresso **commissario tecnico** **(SPORT)** **entraîneur**

compresso **(de l'équipe nationale)**

compresso **commissione** [kommis'sjone] **SF**

compresso **commission f**; **(COMM)** **ordinazione**

compresso **commissione** **commissione**; **(: percentuale)** **commission**;

compresso **commissioni** **SFPL** **(acquisti)** **commissions fpl**,

compresso **purchases fpl**

compresso **commissione d'esame** **jury m**

compresso **examen** **commissione d'inchiesta**

compresso **commission d'enquête** **commissione**

compresso **permanente** **commission permanente**

compresso **commissioni bancarie** **frais mpl**

compresso **bancaires**

compresso **compresso**, **-a** [kom'mosso] **PP** **di**

compresso **commuovere**

compresso **commovente** [kommo'vente] **AGG**

compresso **commouvant(e)**

compresso **commozione** [kommot'tsjone] **SF**

compresso **commotion f**

compresso **commozione cerebrale** **(MED)**

compresso **commotion f** **cérébrale**

compresso **commuovere** [kom'mwovere] **VT**

compresso **commouvoir**

compresso **commuoversi** **VPR** **s'émouvoir**

comodino [komo'dino] **SM** **table f** **de nuit**

comodità [komodi'ta] **SF** **INV** **confort m**

comodo, **-a** ['komo] **DO**

comodo **1 AGG** **confortable**; **(facile)** **facile**, **pratique**;

(conveniente, utile) **commode**

comodo **2 SM** **commodité m**

comodo **LOC** **con comodo** **en prenant son temps**

comodo **fare il proprio comodo** **en faire à son aise**

comodo **far comodo (a qn)** **arranger (qn)** **stia**

comodo **comodo!** **ne vous dérangez pas!**

compagnia [kompa'nja] **SF** **compagnie f**;

(gruppo) **groupe m**, **bande f**

compagnia **LOC** **fare compagnia** **a** **tenir compagnie à**

compagnia **essere di compagnia** **être sociable**

compagno, **-a** [kom'paɲɲo] **SM/F** **(di**

classe, gioco) **camarade m/f**, **copain (copine)**;

(POL, di prigionia) **camarade**; **(SPORT)**

coéquipier(-ière)

compagno **compagno di lavoro/di scuola**

camarade de travail/d'école **compagno**

di viaggio **compagnon m** **de voyage**

compaio **ecc** [kom'pajo] **VB** **vedi**

comparire

comparare [kompa'rare] **VT** **comparer**

comparativo, **-a** [kompara'tivo] **DO**

comparativo **1 AGG** **comparatif(-ive)**

comparativo **2 SM** **comparatif m**

comparire [kompa'rare] **VI** **apparaitre**

comparire **comparire in giudizio** **(DIR)**

comparire **comparaitre en justice**

comparvi **ecc** [kom'parvi] **VB** **vedi**

comparire

compassione [kompas'sjone] **SF**

compassion f

compassione **LOC** **avere compassione di** **avoir pitié de**

compassione **fare compassione (a)** **faire pitié (a)**

compasso [kom'passo] **SM** **compas msg**

compatibile [kompa'tibile] **AGG**

compatibile **(conciliabile, INFORM)** **compatible**

compatire [kompa'tire] **VT** **(aver**

compassione di: qualcosa) **compatir à; (:**

persone) **avoir de la compassion pour**

compatto, **-a** [kom'patto] **AGG** **(anche fig)**

compatto **compact(e)**

compensare [kompen'sare] **VT** **(rimunerare)**

compensare **rétribuer, rémunérer; (equilibrare)** **compenser**

compensare **LOC** **compensare qn di** **(risarcire)**

compensare **dédommager qn de; (fig: di fatica, dolori)**

compensare **récompenser qn de**

compensarsi **VPR** **(reciproco)** **se**

compensarsi **compenser**

compenso [kom'penso] **SM** **rétribution f**;

(risarcimento) **dédommagement m**; **(fig)**

compenso **récompense f** **in compenso** **(d'altra parte)**

compenso **en revanche**

comperare [kompe'rare] VT = **comprare**

compere ['kompere] SFPL: **fare compere**
faire des achats

competente [kompe'tente] AGG

compétent(e) ▢ **rivolgersi all'autorità**

competente s'adresser à l'autorité
compétente

competere [kom'petere] VI (*essere in
competizione*) **competere (con)** rivaliser
(avec) ▢ **competere a** *rientrare nella
competenza* être du ressort de; *(riguardare,
spettare)* revenir à

competizione [kompetit'tsjone] SF
compétition f ▢ **spirito di competizione**
esprit m de compétition

compiangere [kom'pjandzere] VT plaindre

compiere ['kompjere] VT (*concludere*)
achever; (*adempiere*) accomplir

LOC **compiere gli anni** fêter son
anniversaire

VBR **compiersi** VPR (*avverarsi*) s'accomplir

compilare [kompil'lare] VT (*modulo*)
remplir; (*elenco*) dresser; (*dizionario,
grammatica*) compiler

compito ['kompito] SM (*incarico*) tâche f;
(*dovere*) devoir m; (*SCOL: in classe*) devoir (sur
table), interrogation f écrite; (: *a casa*) devoir
▢ **fare i compiti** faire ses devoirs

compleanno [komple'anno] SM
anniversaire m

complessità [komplessi'ta] SF INV
complexité f

complessivo, -a [komples'sivo] AGG
(*globale*) global(e); (*totale: cifra*) total(e)

complesso, -a [kom'plesso]

1 AGG complexe

2 SM (*PSIC, industriale ecc*) complexe m; (*MUS*)
ensemble m instrumental; (: *corale*) ensemble
vocal; (: *orchestrina*) petit orchestre f; (: *di
musica pop*) groupe m

LOC **in o nel complesso** dans l'ensemble

COMP **complesso alberghiero** complexe
hôtelier ▢ **complesso edilizio** grand
ensemble ▢ **complesso vitaminico**
complexe vitaminé

completamente [kompleta'mente] AVV
complètement

completare [komple'tare] VT (*serie,
collezione*) compléter; (*portare a termine*)
achever

completo, -a [kom'pleto]

1 AGG complet(-ète); (*fig: fiducia*) entier(-ière),
total(e)

2 SM ensemble m

LOC **essere al completo** être au complet

COMP **completo da sci** tenue f de ski

complicare [kompli'kare] VT compliquer

VBR **complicarsi** VPR se compliquer

complice ['kompli'tse] SM/F complice m/f

complicità [kompli'ti'ta] SF INV complicité
f ▢ **di complicità** (*sguardo, sorriso*) complice

complimentarsi [komplimen'tarsi] VPR
complimenter ▢ **complimentarsi con**
complimenter

complimento [kompli'mento] SM
compliment m; **complimenti** SMPL (*eccessiva
formalità*) façons fpl, manières fpl; (*ossequi*)
compliments mpl

LOC **compliment!** mes compliments!

▢ **senza complimenti!** sans façons!

complotare [komplot'tare] VI conspirer,
comploter

complotto [kom'plotto] SM complot m

compone ecc [kom'pone] VB *vedi*

comporre

componente [kompo'nente]

1 SM/F membre m

2 SM composant m

compongo ecc [kom'pongo] VB *vedi*

comporre

componimento [komponi'mento] SM
pièce f; (*SCOL*) rédaction f, composition f

comporre [kom'porre] VT composer;
(*mettere in ordine*) arranger; (*DIR*) régler

VBR **comporsi** VPR ▢ **comporsi di** se
composer de, être formé(e) de

comportamento [komporta'mento] SM
comportement m

comportare [kompor'tare] VT comporter,
entraîner

VBR **comportarsi** VPR se comporter, se
conduire

composi ecc [kom'pozi] VB *vedi* **comporre**

compositore, -trice [kompozi'tore] SM/F
compositeur(-trice); (*7TP*) compositeur m

composto, -a [kom'posto]

1 PP di **comporre**

2 AGG composé(e)

3 SM composé m

4 SF (*CUC*) mélange m

LOC **stai composto!** tiens-toi bien!

comprare [kom'prare] VT acheter ▢ **dove
posso comprare delle cartoline?** où est-ce
que je peux acheter des cartes postales?

comprendere [kom'prendere] VT
comprendre

comprensibile [kompren'zibile] AGG
compréhensible

comprendione [kompre'n'sjone] **SF**
compréhension *f*

comprendivo, -a [kompre'n'sivo] **AGG**
(*adulgent*) compréhensif(-ive); (*prezzo*,
stale) **comprendivo di** comprenant $\downarrow$ il
stale è comprendivo di... le total
comprend...

compreso, -a [kom'preso]

PP di comprendere

AGG compris(e)

LOC **tutto compreso** tout compris $\downarrow$ il
servizio è compreso? est-ce que le service
est inclus?

compresa [kom'pressa] **SF** (*MED: pastiglia*)
comprimé *m*; (*: garza*) compresse *f*

comprimere [kom'primere] **VT** comprimer

compromesso, -a [kompro'messo]

PP di compromettere

SM compromis *msg*

compromettere [kompro'mettere] **VT**

compromettre

VBR **compromettersi** **VPR** se

compromettre

computer [kam'pjutər] **SM INV** ordinateur

comunale [komu'nale] **AGG** communal(e),
municipal(e)

LOC **consiglio comunale** conseil *m*

municipal $\downarrow$ **palazzo comunale** hôtel *m* de

ville $\downarrow$ **è un impiegato comunale** c'est un

employé municipal

comune [ko'mune]

AGG commun(e); (*consuet*) courant(e); (*di*
vello medio) moyen(ne); (*ordinario*) ordinaire

SM (*AMM: ente*) commune *f*, municipalité *f*; (*:
de*) mairie *f*, hôtel *m* de ville

SF communauté *f*

LOC **fuori del comune** hors du commun

avere in comune avoir en commun

mettere in comune mettre en commun

un nostro comune amico un ami

commun $\downarrow$ **fare cassa comune** faire bourse

commune

COMUNE

La **Comune** est la plus petite division
administrative et politique italienne. Elle
tient les registres de l'état civil (naissances,
mariages et décès), peut lever des impôts
et s'opposer à des projets de travaux
publics et d'urbanisme. La **Comune** est
dirigée par la "Giunta comunale" élue par le
conseil municipal ("Consiglio comunale").
Le maire ("Sindaco") est à la tête de ces
deux organismes.

comunicare [komuni'kare]

1 VT communiquer; (*malattia*) transmettre,
passer; (*calore ecc*) transmettre; (*REL*)
communier

2 VI communiquer

VBR **comunicarsi** **VPR** (*propagarsi*)

$\downarrow$ **comunicarsi a** se communiquer à

comunicato, -a [komuni'kato] **SM**

communiqué *m*

COMP **comunicato stampa** communiqué
de presse

comunicazione [komunikat'sjone] **SF**

communication *f*; (*a congresso*) exposé *m*,

communication; **comunicazioni** **SFPL**

(*terrestri, marittime*) communications *fpl*

LOC **essere in comunicazione** **con** être en

communication avec $\downarrow$ **mettere in**

comunicazione mettre en communication

$\downarrow$ **dare la comunicazione a qn** passer la

communication à qn $\downarrow$ **ottenere la**

comunicazione obtenir la ligne $\downarrow$ **salvo**

comunicazioni contrarie da parte Vostra

sauf contrordre de votre part

COMP **comunicazione (telefonica)** (*TEL*)

communication (téléphonique)

comunione [komu'njone] **SF** communion *f*

COMP **comunione dei beni** (*DIR*)

communauté *f* entre époux

comunismo [komu'nizmo] **SM**

communisme *m*

comunità [komuni'ta] **SF INV** communauté

f

COMP **Comunità Economica Europea**

Communauté économique européenne

• **Comunità di Stati Indipendenti**

Communauté des États indépendants

comunque [ko'munkwe]

1 CONG quoi que

2 AVV (*in ogni modo*) de toute façon; (*tuttavia*)

quand même

LOC **comunque sia** quoi qu'il en soit

CON [kon] *nei seguenti casi* **con** *può fondersi*

con l'articolo determinativo: con + il = col, con +

lo = collo, con + l' = coll', con + la = colla, con +

i = coi, con + gli = cogli, con + le = colle **PREP**

avec; (*modo*) avec, de; (*mezzo*) par, en;

(*nonostante*) malgré; (*tempo*) par

LOC **vieni con me** viens avec moi

$\downarrow$ **portiamoli con noi** emmenons-les avec

nous $\downarrow$ **posso venire con voi?** je peux venir

avec vous? $\downarrow$ **con pazienza/rabbia/amore**

avec patience/colère/amour $\downarrow$ **con enfasi**

avec emphase $\downarrow$ **con mio grande stupore** à

mon grand étonnement $\downarrow$ **con il treno/**

l'aereo/la macchina/la bici en train/avion/

voiture/vélo □ **con una scala a pioli** avec une échelle □ **condito con burro** au beurre □ **con tutto ciò** malgré tout cela □ **villa con piscina** villa avec piscine □ **camera con vista** chambre avec vue □ **uomo con i baffi** homme avec une moustache □ **con questo freddo non si può uscire** avec ce froid, on ne peut pas sortir □ **come va con tuo fratello?** comment va ton frère?

□ **confrontare qc con qc** comparer qch avec qch □ **con tutti i suoi difetti riesce ugualmente simpatico** malgré tous ses défauts il est sympathique □ **con l'autunno ricomincia la scuola** l'école recommence en automne □ **con la bella stagione ricominciano a fiorire gli alberi** à la belle saison, les arbres recommencent à fleurir □ **con la fine della guerra...** à la fin de la guerre... □ **con il primo di ottobre** à partir du premier octobre □ **partire col treno** partir par le train □ **con la forza** par la force □ **con tutto che era arrabbiato** bien qu'en colère □ **e con questo?** et alors?

concedere [kon'tʃedere] VT accorder; (ammettere) concéder □ **concedersi qc** s'accorder qch

concentrarsi [kontʃen'trarsi] VPR se concentrer

concentrazione [kontʃenrat'tsione] SF concentration f

concepire [kontʃe'pire] VT concevoir

concerto [kon'tʃerto] SM (MUS) concert m; (: componimento) concerto m

concessi ecc [kon'tʃessi] VB vedi

concedere

concetto [kon'tʃetto] SM (pensiero, idea) concept m, notion f; (opinione, giudizio) opinion f □ **impiegato di concetto** personne occupant un poste de responsabilité

concezione [kontʃet'tsione] SF conception f; (di piano) élaboration f

conchiglia [kon'kiʎʎa] SF coquillage m

conciare [kon'tʃare] VT (pelli) tanner; (tabacco) traiter; (fig: ridurre in cattivo stato) mettre en piteux état

LOC **ti hanno conciato male** o **per le feste!** ils t'ont drôlement arrangé!

VBR **conciarsi** VPR (fam) s'arranger; (vestirsi male) s'accouttrer

conciliare [kontʃi'ljare] VT concilier; (DIR: contravvenzione) régler sur le champ; (sonno) favoriser; (procurare: simpatia) gagner

LOC **conciliarsi qc** gagner qch, s'attirer qch □ **conciliarsi con** se mettre d'accord avec

concime [kon'tʃime] SM engrais msg

conciso, -a [kon'tʃizo] AGG concis(e)
concittadino, -a [kontʃitta'dino] SM/F concitoyen(ne)

concludere [kon'kludere] VT conclure; (DIR: nozze) contracter; (dedurre) déduire

LOC **non concludere nulla** n'aboutir à rien

VBR **concludersi** VPR se terminer

concordare [konkor'dare]

1 VT (prezzo) fixer; (tregua) conclure; (LING) s'accorder

2 VI (essere d'accordo) être d'accord; (corrispondere) concorder

concorde [kon'korde] AGG d'accord

concorrente [konkor'rente] SM/F concurrent(e)

concorrenza [konkor'rentsa] SF concurrence f □ **a prezzi di concorrenza** à des prix compétitifs

COMP **concorrenza sleale** concurrence déloyale

concorrenziale [konkorren'tsjale] AGG concurrentiel(le)

concorrere [kon'korrere] VI: **concorrere (a)** (competere) être en compétition (pour); (: a posto, cattedra) concourir (pour); (partecipare: a un'impresa) concourir (à)

concorso, -a [kon'korso]

1 PP di **concorrere**

2 SM concours msg

COMP **concorso di bellezza** concours de beauté ♦ **concorso di circostanze** concours de circonstances ♦ **concorso di colpa** responsabilité f collective/partagée ♦ **concorso in reato** (DIR) complicité f ♦ **concorso ippico** concours hippique ♦ **concorso per titoli** concours avec recrutement sur titres ♦ **concorso (a impiego) pubblico** concours administratif

concreto, -a [kon'kreto]

1 AGG concret(-ète)

2 SM: **in concreto** concrètement

condanna [kon'danna] SF condamnation f

COMP **condanna a morte** condamnation à mort

condannare [kondan'nare] VT condamner (DIR) **condannare a** condamner à

LOC **condannare per** condamner pour □ **condannare qn a morte/all'ergastolo** condamner qn à mort/à la prison à vie

condensare [konden'sare] VT condenser

VBR **condensarsi** VPR se condenser

condimento [kondi'mento] SM assaisonnement m

condire [kon'dire] VT assaisonner

condividere

457

confortare

condividere [kondi'videre] VT partager

condizionale [kondittsjo'nale]

1 AGG conditionnel(le)

2 SF (DIR) sursis msg

3 SM (LING) conditionnel m

condizionare [kondittsjo'nare] VT

conditionner ▴ ad aria condizionata climatisé(e)

condizionatore [kondittsjona'tore] SM climatiseur m

condizione [kondit'tsjone] SF condition f

LOC a condizione che à condition que ▴ a nessuna condizione sous aucune condition

▴ condizioni a convenirsi conditions à définir

COMP condizioni di lavoro conditions de travail • condizioni di vendita conditions de vente

condoglianze [kondoʎ'ʎantse] SFPL condolências fpl

condominio [kondo'minjo] SM

copropriété f; (edificio) immeuble m en copropriété

condotta [kon'dotta] SF conduite f;

(incarico sanitario) territoire confié a un medecin dépendant d'une commune

conducente [kondu'tʃente] SM/F

conducteur(-trice)

conduco ecc [kon'duko] VB vedi condurre condurre [kon'durre]

1 VT (azienda) diriger; (combattimento) mener;

(accompagnare, guidare) conduire;

(trasportare: acqua, gas, fig: indurre) conduire, amener

2 VI (SPORT) mener; (strada, fig) condurre a condurre à

LOC condurre a termine mener à terme

VBR condursi VPR se conduire

condussi ecc [kon'dussi] VB vedi condurre

conferenza [konfe'rentsa] SF conférence f

COMP conferenza stampa conférence de presse

conferma [kon'ferma] SF confirmation f

confermare [konfer'mare] VT confirmer

confessare [konfes'sare] VT avouer; (REL) confesser

VBR confessarsi VPR (REL) se confesser;

(confidarsi) se confier ▴ andare a confessarsi (REL) aller se confesser

confetto [kon'fetto] SM dragée f

 **confetti** non si traduce mai con la parola francese confetti.

confettura [konfet'tura] SF confiture f

confezionare [konfetttsjo'nare] VT (vestito)

confectionner; (merci, pacchi) emballer

confezione [konfet'tsjone] SF (di abiti)

confection f; (imballaggio) emballage m;

confezioni SFPL (abbigliamento) confection

fsg, prêt-à-porter msg ▴ in confezione da viaggio de voyage

COMP confezione regalo paquet-cadeau

m • confezione risparmio paquet m

familiare o économique • confezioni da uomo vêtements mpl d'homme

• confezioni per signora vêtements de femme

conficcare [konfik'kare] VT: conficcare qc in planter qch dans, enfoncer qch dans

VBR conficcarsi VPR se planter, se loger

confidare [konfi'dare]

1 VI: confidare in compter sur

2 VT confier

VBR confidarsi VPR ▴ confidarsi con qn se confier à qn

configurare [konfigu'rare] VT (INFORM)

configurer

VBR configurarsi VPR ▴ configurarsi in se traduire par

configurazione [konfigurat'tsjone] SF

(anche INFORM) configuration f

confinare [konfi'nare]

1 VI: confinare (con) confiner (à o avec)

2 VT (DIR) condamner à la relégation; (fig) reléguer

VBR confinarsi VPR ▴ confinarsi in se confiner, s'isoler

Confindustria [konfin'dustrja] SIGLA F (=

Confederazione Generale dell'Industria Italiana) = CNPF m

confine [kon'fine] SM limite f; (di paese)

frontière f; (limite) frontière f, limite f

▴ territorio di confine territoire m frontalier

confiscare [konfis'kare] VT confisquer

conflitto [kon'flitto] SM conflit m ▴ essere in conflitto con être en conflit avec

confluenza [konflu'entza] SF (di fiumi)

confluence f; (di strade, idee) convergence f

confondere [kon'fondere] VT (mescolare

confusamente) mélanger, embrouiller; (una persona o cosa per un'altra) confondre;

(imbarazzare) embarrasser

LOC confondere le idee a qn embrouiller qn

VBR confondersi VPR (mescolarsi) se

confondre; (turbarsi) se troubler; (sbagliare) confondre

confortare [konfor'tare] VT réconforter

confrontare [konfron'tare] **VT** comparer

VBR **confrontarsi** **VPR** s'affronter

confronto [kon'fronto] **SM** comparaison *f*;
(*DIR*) confrontation *f*; (*MIL, POL*) affrontement *m*

LOC **in o a confronto (di)** par rapport (à)
□ **nei miei/tuoi confronti** à mon/ton égard

confusi *ecc* [kon'fuzi] **VB** *vedi* **confondere**

confusione [konfu'zjone] **SF** confusion *f*;
(*turbamento, agitazione*) confusion, trouble *m*
□ **far confusione** (*disordine*) mettre le fouillis;
(*chiasso*) faire du chahut; (*confondere*)
confondre

confuso, -a [kon'fuzo]

1 PP di confondere

2 AGG confus(e)

congedare [kondze'dare] **VT** congédier;
(*MIL*) renvoyer

VBR **congedarsi** **VPR** prendre congé; (*MIL*)
être libéré(e)

congegno [kon'dʒeɲno] **SM** mécanisme *m*,
dispositif *m*

congelare [kondʒe'lare] **VT** congeler; (*POL, ECON*) geler

VBR **congelarsi** **VPR** geler

congelatore [kondʒela'tore] **SM**
congélateur *m*

congestione [kondʒes'tjone] **SF** (*vedi vb*)
congestion *f*; embouteillage *m*

congettura [kondʒet'tura] **SF** conjecture *f*

coniungere [kon'dʒundʒere] **VT** joindre,
relier; (*mani*) joindre

VBR **coniungersi** **VPR** (*unirsi: fiumi ecc*) se
rejoindre □ **coniungersi in matrimonio**
s'unir par les liens du mariage

coniuntivite [kondʒunt'i'vite] **SF**
conjonctivite *f*

coniuntivo [kondʒun'tivo] **SM** (*LING*)
subjonctif *m*

congiunto, -a [kon'dʒunto]

1 PP di congiungere

2 AGG joint(e); (*legato da parentela, amicizia*)
proche

3 SM/F (*parente*) parent(e)

coniunzione [kondʒun'tsjone] **SF**
conjonction *f*

congiura [kon'dʒura] **SF** conjuration *f*

congratularsi [kongratu'larsi] **VPR**:

congratularsi con qn per qc féliciter qn
pour o de qch

congratulazioni [kongratulat'tsjoni] **SFPL**
félicitations *fpl*

congresso [kon'gresso] **SM** congrès *msg*;
(*POL*) Congrès

C.O.N.I [ˈkɔni] **SIGLA M** (= Comitato Olimpico
Nazionale Italiano) comité *m* olympique
national italien

coniare [ko'njare] **VT** (*moneta*) frapper; (*fig*:
vocaboli, slogan) forger, créer

coniglio [ko'niʎʎo] **SM** lapin *m*; (*fig*) poule *f*
mouillée

coniugare [konju'gare] **VT** conjuguer

VBR **coniugarsi** **VPR** (*sposarsi*) se marier

coniuge ['kɔnjuʒe] **SM/F** conjoint(e)

connazionale [konnattsjo'nale] **SM/F**
compatriote *m/f*

connessione [konn'es'sjone] **SF** liaison *f*;
(*fig*) lien *m*, rapport *m*; (*INFORM: a Internet*)
connexion *f*

connettere [kon'nettere]

1 VT relier, brancher; (*ELETTR*) connecter; (*fig*)
mettre en rapport

2 VI: non connettere divaguer, ne plus avoir
les idées claires

cono ['kɔno] **SM** cône *m*; (*gelato*) cornet *m*

conobbi *ecc* [ko'nobbi] **VB** *vedi* **conoscere**

conoscente [konoʃ'fente] **SM/F**
connaissance *f*

conoscenza [konoʃ'fentsa] **SF**
connaissance *f*

LOC **essere a conoscenza di qc** avoir
connaissance de qch □ **portare qn a**
conoscenza di qc mettre qn au courant de
qch □ **per vostra conoscenza** pour
information □ **fare la conoscenza di qn** faire
la connaissance de qn □ **perdere**

conoscenza (*svenire*) perdre connaissance

COMP **conoscenza tecnica** savoir-faire *m*

conoscere [ko'noʃfere] **VT** connaître

LOC **conoscere qn di vista** connaître qn de
vue □ **farsi conoscere** (*fig*) se faire un nom

VBR **conoscersi** **VPR** se connaître

conosciuto, -a [konoʃ'futo]

1 PP di conoscere

2 AGG connu(e)

conquista [kon'kwista] **SF** conquête *f*

conquistare [konkwis'tare] **VT** conquérir

consapevole [konsa'pevole] **AGG**:

consapevole di conscient(e) de

consocio, -a, -sci, -sce ['kɔnʃo]

1 AGG conscient(e)

2 SM (*PSIC*) conscient *m*

LOC **consocio di** conscient de

consecutivo, -a [konseku'tivo] **AGG**
consécutif(-ive)

consegna [kon'seɲna] **SF** (*di merce*)
livraison *f*; (*di dispaccio, documento*) remise *f*;
(*MIL*) consigne *f*

LOC **dare in consegna** livrer ▴ **prendere in consegna** qc prendre livraison de qch ▴ **alla consegna** à la livraison ▴ **dare qc in consegna** a confier la garde de qch à ▴ **passare le consegne** a passer le relais à ▴ **pagamento alla consegna** paiement *m* à la livraison

COMP **consegna a domicilio** livraison à domicile • **consegna sollecita** livraison immédiate

consegnare [konseɲ'naɾe] **VT** (*pacco*) remettre; (*merce*) livrer; (*affidare*) confier; (*alla memoria, alla posterità*) transmettre; (*MIL*) consigner

conseguenza [konse'gwɛntsa] **SF** conséquence *f*

LOC **di conseguenza** par conséquent ▴ **in conseguenza di** en conséquence de

consenso [kon'sɛnsɔ] **SM** approbation *f*; (*conformità di opinioni*) consensus *msg*; (*assenso*) consentement *m*

COMP **consenso informato** consentement *m* éclairé

consentire [konse'n'tire] **VI**

1 **VI**: **consentire a** consentir à, accéder à
2 **VT** permettre

LOC **mi si consenta di ringraziare** permettez-moi de remercier

conserva [kon'sɛrva] **SF** (*CUC*) conserve *f*

COMP **conserva di frutta/di pomodoro** conserve de fruits/de tomates • **conserve alimentari** conserves (alimentaires)

conservare [konse'r'vare] **VT** (*CUC*) conserver; (*lettere, oggetto, ricordo*) conserver, garder; (*innocenza, anonimato*) garder

VBR **conservarsi** **VPR** se conserver, se garder; (*giovane*) rester

conservatore, -trice [konse'rva'tore] **AGG, SM/F** (*POL*) conservateur(-trice)

conservatorio [konse'rva'torjo] **SM** (*MUS*) conservatoire *m*

conservazione [konse'rva'tsjoɛ] **SF** conservation *f*

LOC **istinto di conservazione** instinct *m* de conservation ▴ **a lunga conservazione** longue conservation

considerare [kɔnside'rare] **VT** considérer; (*possibilità*) considérer, envisager; (*persona, idea; reputare*) considérer comme; (*contemplare, prevedere*) prévoir

LOC **considerare qc molto/poco** attacher beaucoup/pou d'importance à qch

VBR **considerarsi** **VPR** se considérer

consigliare [kɔnsi'a'laɾe] **VT** conseiller

LOC **consigliare a qn qc** conseiller qch à

qn ▴ **consigliare a qn di fare qc** conseiller à qn de faire qch ▴ **mi può consigliare un buon ristorante?** pouvez-vous me conseiller un bon restaurant?

VBR **consigliarsi** **VPR** ▴ **consigliarsi con qn** demander conseil à qn

consiglio [kɔn'si'ʎʎo] **SM** conseil *m*

COMP **consiglio d'amministrazione** conseil d'administration • **Consiglio dei Ministri** (*POL*) Conseil des ministres • **Consiglio d'Europa** Conseil de l'Europe • **consiglio di fabbrica** comité *m* d'entreprise • **Consiglio di stato** Conseil d'État • **Consiglio Superiore della Magistratura** = Conseil supérieur de la magistrature

consistente [kɔnsis'tɛnte] **AGG** consistant(e)

consistere [kɔn'sistere] **VI**: **consistere in** consister en

consolare [konso'laɾe] **1 AGG** consulaire

2 VT consoler

VBR **consolarsi** **VPR** se consoler

consolato [konso'la'to] **SM** consulat *m*

consolazione [kɔnsolat'sjoɛ] **SF** consolation *f*

console ['kɔnsɔle] **SM** (*AMM*) consul *m*

consonante [konso'nante] **SF** consonne *f*

consono, -a ['kɔnsɔno] **AGG**: **consono a** conforme a

consorte [kon'sɔrte] **SM/F** époux (épouse)

constatare [konsta'tare] **VT** constater

consuetto, -a [kɔnsu'ɛto] **1 AGG** coutumier(-ière), habituel(le)

2 SM: **come di consuetto** comme d'habitude

consulente [kɔnsu'lɛnte] **SM/F** consultant *m*

COMP **consulente aziendale** conseiller *m* de gestion • **consulente legale** avocat-conseil *m* • **consulente tecnico** ingénieur-conseil *m* • **consulente tributario** conseil fiscal

consultare [kɔnsul'tare] **VT** consulter

VBR **consultarsi** **VPR** se consulter ▴ **consultarsi con** consulter

consultorio [kɔnsul'torjo] **SM**: **consultorio familiare o matrimoniale** = centre *m* de planification et d'éducation familiale

COMP **consultorio pediatrico** centre de pédiatrie

consumare [kɔnsu'mare] **VT** consommer; (*logorare: scarpe, abito*) user

VBR **consumarsi** **VPR** s'user

contabile [kon'tabile] AGG, SM/F

comptable *m/f*

contachilometri [kontaki'lo metri] SM INV

compteur *m* kilométrique

contadino, -a [konta'dino] SM/F (*anche*

peg) paysan(ne)

contagiare [konta'dzare] VT contaminer

contagioso, -a [konta'dzoso] AGG

contagieux(-euse)

contagocce [konta'gottʃe] SM INV compte-

gouttes *msg* □ **col contagocce** (*fig*) au

compte-gouttes

contaminare [kontami'nare] VT

contaminer, infecter

contante [ko'tante] SM comptant *m*

LOC **pagare in contanti** payer comptant

□ **non ho contanti** je n'ai pas de liquide

contare [kon'tare]

1 VT compter

2 VI compter

LOC **contare su** compter sur □ **contare di**

fare qc compter faire qch □ **ha i giorni**

contati ses jours sont comptés □ **ha le ore**

contate ses heures sont comptées □ **la**

gente che conta les personnalités en vue, le

jet-set □ **uno che conta** un personnage

influent

contatore [konta'tore] SM compteur *m*

contattare [kontat'tare] VT contacter

contatto [kon'tatto] SM contact *m*

LOC **mettersi in contatto con** se mettre en

contact avec □ **essere in contatto con** être

en contact avec □ **fare contatto** (ELETTR: *filii*)

faire un court-circuit

conte ['konte] SM comte *m*

conteggiare [konted'dzare] VT compter,

calculer

contegnio [kon'teɲɲo] SM tenue *f* □ **darsi**

un contegnio se donner une contenance;

(*ricomporsi*) reprendre contenance

contemporaneamente

[kontemporanea'mente] AVV en même temps,

simultanément

contemporaneo, -a [kontempo'ra neo]

AGG, SM/F contemporain(e)

contendente [konten'dente] SM/F

adversaire *m/f*

contenere [konte'nere] VT contenir,

renfermer; (*reprimere*) contenir

VBR **contenersi** VPR se contenir

contenitore [konteni'tore] SM récipient *m*

contentezza [konten'tetssa] SF

contentement *m*, joie *f*

contento, -a [kon'tento] AGG content(e)

□ **contento di** content(e) de

contenuto, -a [konte'nuto]

1 AGG contenu(e)

2 SM contenu *m*

contessa [kon'tessa] SF comtesse *f*

contestare [kontes'tare] VT (*DIR*) notifier;

(*fig*) contester □ **contestare il sistema**

contester le système

contesto [kon'testo] SM contexte *m*

continentale [kontinen'tale] AGG, SM/F

continental(e)

continente [konti'nente]

1 SM continent *m*

2 AGG sobre

contingente [kontin'dzente]

1 AGG contingent(e)

2 SM (COMM, MIL) contingent *m*

LOC **contingente di leva** (MIL) contingent

de recrutement

continuamente [kontinua'mente] AVV

continuellement; (*frequentemente,*

ripetutamente) tout le temps

continuare [kontinu'are] VT, VI continuer

LOC **continuare a fare qc** continuer à faire

qch □ **continua a nevicare/a fare freddo** il

continue à neiger/à faire froid

continuità [kontinui'ta] SF continuité *f*

continuo, -a [kon'tinuo] AGG

continuel(le); (MAT, ELETTR) continu(e) □ **di**

continuo continuellement

conto ['konto] SM compte *m*; (*di ristorante*)

addition *f*; (*di albergo*) note *f*; (*fig*)

considération *f*, estime *f*

LOC **il conto, per favore** l'addition, s'il

vous plaît □ **lo metta sul mio conto** mettez-

le sur mon compte □ **fare i conti con qn** (*fig*)

régler ses comptes avec qn □ **fare conto su**

qn/qc compter sur qn/qch □ **fare conto che**

(*supporre*) supposer que □ **rendere conto a**

qn di qc rendre compte à qn de qch

□ **rendersi conto di qc/che** se rendre

compte de qch/que □ **tener conto di qn/qc**

tenir compte de qn/qch □ **tenere qc da**

conto prendre soin de qch □ **per conto di**

pour le compte de □ **per conto mio** pour

mon compte; (*da solo*) tout seul □ **a conti**

fatti, in fin dei conti tout compte fait □ **ad**

ogni buon conto en tout cas □ **di poco**

conto de peu d'importance □ **di nessun**

conto d'aucune importance □ **avere un**

conto in sospeso con qn devoir de l'argent

à qn, être en dette avec qn; (*fig*) avoir un

compte à régler avec qn □ **mi hanno detto**

strane cose sul suo conto ils m'ont dit des

chosés étranges sur son compte

COMP **conto alla rovescia** compte à rebours • **conto capitale** compte capital • **conto cifrato** compte numéroté • **conto corrente** compte courant • **conto corrente postale** compte chèque postal • **conto economico** compte des profits et pertes • **conto in partecipazione** compte joint • **conto passivo** compte passif • **conto profitti e perdite** compte profits et pertes • **conto valutario** compte en devises

contorno [kon'torno] **SM** (*linea*) contour *m*; (*ornamento*) bordure *f*; (*cuc*) garniture *f* • **fare da contorno a** entourer

contorto, -a [kon'torto]

1 **PP** *di* **contorcere**

2 **AGG** tordu(e); (*fig*) compliqué(e), contourné(e)

contrabbandiere, -a [kontrabban'djere] **SM/F** contrebandier(-ière)

contrabbando [kontrab'bando] **SM** contrebande *f* • **merce di contrabbando** marchandise *f* de contrebande

contrabbasso [kontrab'basso] **SM** (*MUS*) contrebasse *f*

contraccambiare [kontrakkam'bjaɾe] **VT** rendre • **per contraccambiare** pour rendre la politesse

contraccettivo, -a [kontrat'tset'tivo]

1 **AGG** contraceptif(-ive)

2 **SM** contraceptif *m*

contraccolpo [kontrak'kolpo] **SM** (*di arma da fuoco*) recul *m*; (*fig*) contrecoup *m*

contraddire [kontrad'dire] **VT** contredire

VBR **contraddirsi** **VPR** se contredire;

(*testimonianze*) être contradictoire

contraffare [kontraf'fare] **VT** (voce)

contrefaire; (*firma*) contrefaire, imiter

contrariamente [kontrarja'mente] **AVV**:

contrairement *a* contrairement *a*

contrariare [kontra'rjaɾe] **VT** contrarier

VBR **contrariarsi** **VPR** se contrarier

contrario, -a [kon'trarjo]

1 **AGG** (*opposto*) **contrario (a)** contraire (à); (*avverso: vento*) contraire, debout; (*stagione, giudizio*) défavorable

2 **SM** contraire *m*

LOC **essere contrario a** (*sfavorevole*) être

contre, s'opposer *a* • **avere qualcosa in**

contrario avoir quelque chose contre • **non**

no niente in contrario je n'ai rien contre • **in**

caso contrario dans le cas contraire • **al**

contrario au contraire

contrassegnare [kontrasseɲ'nare] **VT** marquer

contrastare [kontras'tare]

1 **VT** faire obstacle *a*, empêcher; (*diritto*)

contester; (*amore*) contrarier

2 **VI**: **contrastare (con)** (*essere in disaccordo*)

être en contraste (avec); (*persona: litigare*) se

disputer (avec); (*giudizio, idea*) être en

contraste (avec)

contrattacco [kontrat'takko] **SM** contre-

attaque *f*; (*fig*) contre-attaque, riposte *f*

• **passare al contrattacco** (*fig*) contre-attaquer

contrattare [kontrat'tare] **VT** négocier

contrattempo [kontrat'tempo] **SM**

contretemps *msg*

contratto, -a [kon'tratto]

1 **PP** *di* **contrarre**

2 **SM** (*DIR*) contrat *m*

COMP **contratto a termine** contrat *a*

terme • **contratto collettivo di lavoro**

convention *f* collective • **contratto di**

acquisto contrat d'achat • **contratto di**

affitto bail *m*, contrat de location

• **contratto di lavoro** contrat de travail

• **contratto di locazione** contrat de

location • **contratto di vendita** contrat de

vente

contravvenzione [kontravven'tsjone] **SF**

contravention *f*

contrazione [kontrat'tsjone] **SF**

contraction *f*; (*di prezzi*) réduction *f*

contribuente [kontribu'ente] **SM/F**

contribuable *m/f*

contribuire [kontribu'ire] **VI**: **contribuire a**

contribuer *a* • **contribuire a fare qc**

contribuer *a* faire qch

contro ['kontro]

1 **PREP** contre

2 **SM**: **il pro e il contro** le pour et le contre

LOC **contro di me/lui** contre moi/lui

• **pastiglie contro la tosse** pastilles *fpl*

contre la toux • **girarsi contro il muro** se

tourner vers le mur • **sbattere contro il**

tavolo se cogner *a* la table • **contro ogni**

mia aspettativa contre toute attente • **per**

contro par contre

COMM **contro pagamento** (*COMM*) contre

paiement *m*

controfigura [kontrofi'gura] **SF** (*CINE*)

doublure *f*

controllare [kontrol'lare] **VT** (*verificare*)

contrôler; (*sorvegliare*) surveiller; (*fig*;

dominare) maîtriser

VBR **controllarsi** VPR se contrôler, se maîtriser

controllo [kon'trɒllo] **SM** contrôle *m*; (*sorveglianza*) surveillance *f*; (*di sé*) maîtrise *f*

LOC **sotto controllo** (TEL) sous écoute ▴ **di controllo** (visita) de contrôle

COMP **controllo delle nascite** contrôle des naissances ▴ **controllo di gestione** contrôle de gestion ▴ **controllo di qualità** contrôle de qualité ▴ **controllo doganale** contrôle douanier

controllore [kontrol'lore] **SM** contrôleur(-euse)

COMP **controllore del traffico aereo o di volo** contrôleur de la navigation aérienne, contrôleur aérien, aiguilleur *m* du ciel

controluce [kontro'lutʃe]

1 SF INV (FOT) contre-jour *m*

2 AVV: (in) **controluce** (essere, fotografare) à contre-jour

contromano [kontro'mano] **AVV** en sens contraire

controproducente [kontroprodu'tʃente] **AGG** contre-productif(-ive)

controsenso [kontro'senso] **SM** contresens *msg*

controspeionaggio [kontrospio'naddʒo] **SM (MIL)** contre-espionnage *m*

controversia [kontro'versja] **SF** controverse *f*; (*DIR*) différend *m*

COMP **controversia sindacale** conflit *m* syndical

controverso, -a [kontro'verso] **AGG** controversé(e)

controvoglia [kontro'vɔʎʎa] **AVV** à contrecœur

contusione [kontu'zjone] **SF (MED)** contusion *f*

convalescente [konvaf'eʃente] **AGG, SM/F** convalescent(e)

convalidare [konvali'dare] **VT (DIR)** valider; (*biglietto*) composter; (*fig: dubbio, sospetto*) confirmer

convegno [kon'veɲɲo] **SM** (*congresso*) congrès *msg*; (*luogo*) lieu *m* de rendez-vous ▴ **darsi convegno** se donner rendez-vous

convenevoli [konve'nevoli] **SMPL** politesses *fpl*

conveniente [konve'njente] **AGG** avantageux(-euse), intéressant(e)

convenire [konve'nire] **1 VI (riunirsi)** affluer; (*concordare*) **convenire su** se mettre d'accord sur; (*tornare vantaggioso*) **convenire a** être

avantageux(-euse) pour

2 VT convenir de

3 VB IMPERS (essere doveroso) **conviene andarsene** il vaut mieux s'en aller; (*essere vantaggioso*) **conviene fare** il vaut mieux faire

LOC **conviene che facciamo** nous avons intérêt à faire ▴ **ne convengo** j'en conviens ▴ **come convenuto** comme convenu ▴ **in data da convenire** à une date ultérieure ▴ **come (si) conviene ad una signorina** comme il convient à une demoiselle

convento [kon'vento] **SM** (*di frati*) monastère *m*; (*di suore*) couvent *m*

convenzionale [konventsjo'nale] **AGG** conventionnel(le)

convenzione [konven'tsjone] **SF** convention *f* ▴ **le convenzioni (sociali)** les conventions (sociales)

conversare [konver'sare] **VI** converser, bavarder

conversazione [konversat'sjone] **SF** conversation *f* ▴ **fare conversazione** causer, bavarder

conversione [konver'sjone] **SF** (*anche INFORM*) conversion *f* ▴ **conversione ad U (AUT)** demi-tour *m*

convertire [konver'tire] **VT** (*anche INFORM*) convertir

VBR **convertirsi** VPR ▴ **convertirsi (a)** se convertir (à)

convesso, -a [kon'vesso] **AGG** convexe

convincente [konvin'tʃente] **AGG** convaincant(e)

convincere [kon'vintʃere] **VT** convaincre

LOC **convincere qn di qc** (*anche DIR*) convaincre qn de qch ▴ **convincere qn a fare qc** convaincre qn de faire qch

VBR **convincersi** VPR ▴ **convincersi (di qc)** se convaincre (de qch)

convivente [konvi'vente] **SM/F** concubin(e)

convivere [kon'vivere] **VI** cohabiter, vivre ensemble

convocare [konvo'kare] **VT** convoquer

convulsione [konvul'sjone] **SF** convulsion *f*

cooperare [koope'rare] **VI: cooperare (a)** coopérer (à)

cooperativa [koopera'tiva] **SF** coopérative *f*

coordinare [koordi'nare] **VT** coordonner

coperchio, -chi [ko'perkjo] **SM** couvercle *m*

coperta [ko'pɛrta] **SF** couverture *f*; (*da viaggio*) plaid *m*, couverture (de voyage); (*NAUT*) pont *m*

copertina [koper'tina] **SF** couverture *f*; (*di quaderno*) couverture, protège-cahier *m*

coperto, -a [ko'pɛrto]

1 PP di coprire

2 AGG couvert(e)

3 SM (*a tavola*) couvert *m*

LOC **coperto di** couvert(e) de ▴ **al coperto** à couvert

copertone [koper'tone] **SM** (*AUT*) pneu *m*; (*telo*) bâche *f*

copertura [koper'tura] **SF** couverture *f*
▴ **fare un gioco di copertura** (*SPORT*) avoir un jeu défensif

COMP **copertura assicurativa** couverture (d'un risque) par une assurance

copia ['kɔpja] **SF** copie *f*; (*FOR*) épreuve *f*; (*libro*) exemplaire *m*

LOC **brutta copia** brouillon *m* ▴ **bella**

copia propre *m*

COMP **copia conforme** (*DIR*) copie conforme ▴ **copia omaggio** exemplaire gratuit

copiare [ko'pjare] **VT** copier; (*imitare*) imiter

copione [ko'pjone] **SM** (*CINE, TEATRO*) scénario *m*

coppa ['kɔppa] **SF** coupe *f*; **coppe** **SFPL** (*CARTE*) coupe *fsg*

COMP **coppa dell'olio** (*AUT*) carter *m* d'huile

coppia ['kɔppja] **SF** couple *m*; (*due oggetti*) paire *f*; (*SPORT*) double *m*

coprifuoco, -chi [kopri'fwoko] **SM** couvre-feu *m*

copri letto [kopri'letto] **SM INV** couvre-lit *m*, dessus-de-lit *m*

coprire [ko'prire] **VT** couvrir; (*occupare: carica, posto*) occuper

LOC **coprire qn di baci** couvrir qn de baisers ▴ **coprirsi di** (*macchie, muffa*) se couvrir de ▴ **coprire le spese** couvrir les frais ▴ **coprirsi le spalle** (*fig*) assurer ses arrières

VBR **coprirsi** **VPR** se couvrir

coque [kɔk] **SF**: **uovo alla coque** œuf *m* à la coque

coraggio [ko'raddʒo] **SM** courage *m*

LOC **coraggio!** courage! ▴ **farsi coraggio** se donner du courage ▴ **hai un bel coraggio!** (*sfacciataggine*) tu as un sacré toupet!

corallo [ko'rallo] **SM** corail *m* ▴ **il mar dei Coralli** la mer de Corail

Corano [ko'rano] **SM** (*REL*) Coran *m*

corazza [ko'rattsa] **SF** cuirasse *f*; (*di animali*) carapace *f*; (*MIL*) blindage *m*

corda ['kɔrda] **SF** corde *f*

LOC **dare corda a qn** (*fig*) écouter qn ▴ **tenere sulla corda qn** (*fig*) tenir qn sur des charbons ardents ▴ **tagliare la corda** (*fig*) filer à l'anglaise ▴ **essere giù di corda** ne pas être en forme; (*essere depresso*) ne pas avoir le moral

COMP **corda vocale** corde vocale

cordiale [kor'djale]

1 AGG cordial(e)

2 SM cordial *m*

cordless ['kɔrdles] **SM INV** téléphone *m* sans fil

cordone [kor'done] **SM** cordon *m*

COMP **cordone ombelicale** cordon ombilical ▴ **cordone sanitario** cordon sanitaire

coreografia [koreogra'fia] **SF** chorégraphie *f*

coriandolo [ko'rjandolo] **SM** (*spezia*) coriandre *f*; **coriandoli** **SMPL** (*per carnevale ecc*) confettis *mpl*

cornacchia [kor'nakkja] **SF** corneille *f*

cornamusa [korna'muza] **SF** cornemuse *f*

cornetta [kor'netta] **SF** (*MUS*) cornet *m* (à pistons); (*TEL*) récepteur *m*, combiné *m*

cometto [kor'netto] **SM** (*brioche*) croissant *m*; (*gelato*) cornet *m*

COMP **cometto acustico** (*MED*) cornet *m* acoustique

cornice [kor'nitʃe] **SF** cadre *m*, encadrement *m*; (*fig*) cadre *m*, décor *m*

cornicione [kornitʃone] **SM** corniche *f*

cornicione non si traduce mai con la parola francese *cornichon*.

corno ['kɔrno] **SM** (*ZOOL: pl(f)*) corne *f*; (*MUS*) cor *m*

LOC **le corna del cervo** les bois du cerf ▴ **fare le corna a qn** tromper qn ▴ **dire peste e corna di qn** dire pis que pendre de qn ▴ **un cornol** des clous!, des prunes!

Cornovaglia [korno'vaʎʎa] **SF** Cornouailles *f*

cornuto, -a [kor'nuto] **AGG** cornu(e); (*fam!*) marito, moglie) cocu(e)

coro ['kɔro] **SM** chœur *m*

corona [ko'rɔna] **SF** couronne *f*

corpo ['kɔrpo] **SM** corps *msg*; (*di opere*) corpus *msg*

LOC **a corpo a corpo** corps à corps ▴ **prendere corpo** prendre corps ▴ **darsi anima e corpo a** se vouer corps et âme à

COMP **corpo celeste** corps céleste • **corpo d'armata** corps d'armée • **corpo dei carabinieri** = corps de gendarmerie • **corpo del reato** corps du délit • **corpo di ballo** corps de ballet • **corpo di guardia** corps de garde • **corpo diplomatico** corps diplomatique • **corpo insegnante** corps enseignant
corporatura [korpora'tura] **SF** taille *f*, corps *msg*

correggere [kor'reddzere] **VT** corriger

corrente [kor'rente]

1 **AGG** courant(e)

2 **SM**: **essere/mettere al corrente (di)** être/mettre au courant (de)

3 **SF** courant *m*

LOC **la vostra lettera del 5 corrente mese** (*COMM*) votre lettre du 5 courant • **articoli di qualità corrente** articles *mpl* de qualité courante • **contro corrente** à contre-courant • **ci sono forti correnti?** est-ce qu'il y a de forts courants?

COMP **corrente alternata/continua** courant alternatif/continu

correntemente [korrente'mente] **AVV**

couramment • **parlare una lingua**

correntemente parler couramment une langue

correre ['korrere]

1 **VI** courir; (*veicolo*) rouler

2 **VT** (*gara, rischio*) courir

LOC **correre dietro a qn** courir après qn • **corre voce che...** le bruit court que...

corressi ecc [kor'ressi] **VB** *vedi* **correggere**

correzione [korret'tsjone] **SF** correction *f*

COMP **correzione di bozze** correction d'épreuves

corridoio [korri'dojo] **SM** couloir *m*

LOC **manovre di corridoio** (*POL*) intrigues

mpl de couloir • **vorrei un posto sul**

corridoio je voudrais une place côté couloir

corridore [korri'dore] **SM** coureur *m*

corriera [kor'rjera] **SF** car *m*, autocar *m*

corriere [kor'rjere] **SM** courrier *m*; (*per trasporto merci*) transporteur *m*

corrimano [korri'mano] **SM** main *f* courante

corrispondente [korrison'dente] **AGG**, **SM/F** correspondant(e)

corrispondenza [korrison'dentsa] **SF** correspondance *f*; (*lettere*) correspondance, courrier *m* • **corrispondenza in arrivo/in partenza** courrier du jour/en partance

corrispondere [korriss'pondere]

1 **VT** (*sentimenti*) payer de retour, partager;

(*stipendio*) payer, verser

2 **VI** (*equivalere*) **corrispondere a** correspondre à

LOC **corrispondere con** (*essere in rapporto epistolare*) correspondre avec

corrodere [kor'rodere] **VT** corroder

corrompere [kor'rompere] **VT** corrompre

corroso, -a [kor'roso] **PP** *di* **corrodere**

corrotto, -a [kor'rotto]

1 **PP** *di* **corrompere**

2 **AGG** corrompu(e)

corrugare [korru'gare] **VT**: **corrugare la fronte** plisser le front

corruppi ecc [kor'ruppi] **VB** *vedi*

corrompere

corruzione [korru'tsjone] **SF** corruption *f*

• **corruzione di minorenni** (*DIR*)

détournement *m* de mineur

corsa ['korsa] **SF** course *f*; (*di autobus*) trajet *m*

LOC **fare una corsa** faire une course; (*fig*) faire un saut; (*SPORT*) courir • **andare o essere di corsa** être pressé(e)

COMP **corsa ad ostacoli** (*IPPICA*) course d'obstacles; (*ATLETICA*) course de haies

• **corsa campestre** cross-country *m*

corsi ecc ['korsi] **VB** *vedi* **correre**

corsia [kor'sia] **SF** (*AUT*) voie *f*; (*di pista*)

couloir *m*; (*di ospedale*) salle *f*

COMP **corsia di sorpasso** (*AUT*) voie de dépassement • **corsia preferenziale** couloir d'autobus; (*fig*) traitement *m* de faveur

corsivo, -a [kor'sivo]

1 **AGG** cursif(-ive)

2 **SM** (*TIP*) italique *m*

LOC **in corsivo** en italique

corso, -a ['korso]

1 **PP** *di* **correre**

2 **AGG** corse

3 **SM/F** Corse *m/f*

4 **SM** cours *msg*; (*strada*) boulevard *m*, cours; (*per passeggiare*) cours

LOC **dar libero corso a** donner libre cours à • **nel corso di** au cours de • **in corso** (*anno*) courant(e) • **"lavori in corso"** "travaux" • **aver corso legale** avoir cours

COMP **corso d'acqua** (*naturale*) cours

d'eau; (*artificiale*) voie *f* d'eau • **corso serale** cours *mpl* du soir

corte ['korte] **SF** cour *f* • **fare la corte a qn** faire la cour à qn

COMP **Corte Costituzionale** Cour constitutionnelle • **corte d'appello** cour d'appel • **Corte dei Conti** Cour des

comptes • **corte di cassazione** cour de cassation • **corte marziale** cour martiale

corteccia, -ce [kor'tettʃa] **SF** écorce *f*

corteggiare [korted'dʒare] **VT** courtoiser

corteo [kor'teo] **SM** cortège *m*

COMP **corteo funebre** cortège funèbre

• **corteo nuziale** cortège nuptial

cortese [kor'teze] **AGG** aimable, poli(e)

cortesia [kor'teʒia] **SF** courtoisie *f*

LOC **per cortesia** s'il te plaît, s'il vous plaît
 ♪ **fare una cortesia a qn** rendre un service à qn
 ♪ **per cortesia, dov'è...?** pardon, où est...?

cortile [kor'tile] **SM** cour *f*

cortina [kor'tina] **SF** rideau *m*

corto, -a [ˈkorto]

1 **AGG** court(e)

2 **AVV**: **tagliare corto** couper court

LOC **essere a corto di qc** être à court de qc
 ♪ **la settimana corta** la semaine anglaise

COMP **corto circuito** court-circuit *m*

corvo [ˈkorvo] **SM** corbeau *m*

cosa [ˈkosa] **SF** (oggetto) chose *f*; (facenda) affaire *f*

LOC (che) **cosa?** quoi?, hein? ♪ (che) **cos'è?** qu'est-ce que c'est? ♪ **a cosa pensi?** à quoi penses-tu? ♪ **a cose fatte** (dopo breve tempo) après coup; (dopo lungo tempo) rétrospectivement ♪ **tante belle cose!** bien des choses! ♪ **ormai è cosa fatta!** (positivo) voilà qui est fait!; (negativo) maintenant c'est fait! ♪ **è una cosa da niente** ce n'est pas grave

coscia, -sce [ˈkoffʃa] **SF** (ANAT) cuisse *f*

COMP **coscia di pollo** cuisse de poulet

cosciente [kofˈʃente] **AGG** conscient(e)

♪ **cosciente di** conscient(e) *de*

così

PAROLA CHIAVE

[koˈsi]

1 **AVV**

1 (in questo modo) ainsi, comme cela; (in tal modo) de cette façon ♪ **le cose stanno così** il en est ainsi ♪ **non ho detto così!** je n'ai pas dit cela!, ce n'est pas ce que j'ai dit! ♪ **come stai? - così così** comment vas-tu? - comme ci comme ça ♪ **e così via** et ainsi de suite ♪ **per così dire** pour ainsi dire

2 (tanto) (aus)si ♪ **così lontano** (aus)si loin ♪ **è un ragazzo così intelligente** c'est un garçon si intelligent

2 **AGG INV** (tale) tel(le), pareil(le) ♪ **non ho mai visto un film così** je n'ai jamais vu un film pareil

3 CONG

1 (perciò) comme ça, et ainsi ♪ **e così ho deciso di lasciarlo** et alors j'ai décidé de le quitter

2 **così... come** comme, aussi... que ♪ **non è così bravo come te** il n'est pas aussi fort que toi ♪ **non è così intelligente come sembra** il n'est pas aussi intelligent qu'il le paraît ♪ **non sei venuto così presto come avevi promesso** tu n'es pas venu aussi tôt que tu l'avais promis ♪ **così... che si... que** ♪ **ero così stanco che non riuscivo a lavorare** j'étais si fatigué que je n'arrivais pas à travailler ♪ **così sia** (amen) ainsi soit-il

cosiddetto, -a [kosidˈdetto] **AGG** soi-disant *inv*

cosmetico, -a [kozˈmetiko] **AGG**, **SM** cosmétique (*m*)

cospargere [kosˈpardʒere] **VT**: **cospargere di** (di sale, zucchero ecc) saupoudrer de; (di cenere) cendrer; (di ghiaia) couvrir de

cospicuo, -a [kosˈpikuo] **AGG** considérable, important(e)

conspirare [konspiˈrare] **VI** conspirer

così ecc [kossi] **VB** vedi **cuocere**

costa [ˈkosta] **SF** côte *f*

LOC **navigare sotto costa** longer la côte
 ♪ **velluto a coste** velours *msg* côtelé ♪ **la Costa Azzurra** la Côte d'Azur ♪ **la Costa d'Avorio** la Côte d'Ivoire

costante [kosˈtante]

1 **AGG** constant(e)

2 **SF** constante *f*

costare [kosˈtare] **VI**, **VT** coûter

LOC **costare caro** coûter cher ♪ **quanto costa?** ça coûte combien? ♪ **costi quel che costi** coûte que coûte

costata [kosˈtata] **SF** (CUC) entrecôte *f*

costeggiare [kostedˈdʒare] **VT** côtoyer, longer

costiero, -a [kosˈtjero] **AGG** côtier(-ière)

costituire [kosituˈire] **VT** constituer

LOC **il fatto non costituisce reato** ce fait ne constitue pas un délit

VAR **costituirsi** **VPR** se constituer

♪ **costituirsi alla polizia** se constituer prisonnier ♪ **costituirsi parte civile** (DIR) se constituer partie civile

costituzione [kositutˈtsjone] **SF** constitution *f*

costo [ˈkosto] **SM** coût *m*

LOC **a costo di** au risque de ♪ **a costo di rimpiangere di...** quitte à regretter de... ♪ **a ogni o qualunque costo, a tutti i costi** à

tout prix □ **sotto costo** au-dessous du prix

COMP **costi di esercizio** frais mpl d'exploitation ♦ **costi fissi** coûts o frais fixes ♦ **costi di gestione** frais de gestion ♦ **costi di produzione** frais de production

costola ['kɔstola] **SF** (ANAT) côte f □ **avere qn alle costole** (fig) avoir qn sur le dos

costoso, -a [kos'toso] **AGG** coûteux(-euse)

costringere [kos'trindʒere] **VT** obliger, contraindre □ **costringere qn a fare qc** obliger qn à faire qc

costruire [kostru'ire] **VT** construire, bâtir; (LING, fig: teoria) construire

costruzione [kostrut'tsjone] **SF** (atto del costruire, LING) construction f; (opera costruita) construction, bâtiment m □ **di costruzione inglese** fabriqué en Grande Bretagne

costume [kos'tume] **SM** (abitudine) habitude f; (uso, di Carnevale, tradizionale) coutume f; (condotta morale) mœurs fpl

LOC **i costumi** (di popolazione) les coutumes □ **donna di facili costumi** femme f de mœurs légères

COMP **costume (da bagno)** maillot m de bain

cotenna [ko'tenna] **SF** couenne f

cotoletta [koto'letta] **SF** (CUC) côtelette f

cotone [ko'tone] **SM** coton m

COMP **cotone idrofilo** coton hydrophile

cotta ['kɔtta] **SF** (fam: innamoramento) béguin m

cottimo ['kɔttimo] **SM**: **a cottimo** (lavorare, pagare) à la pièce

cotto, -a ['kɔtto]

1 **PP di cuocere**

2 **AGG** cuit(e); (fam: innamorato) amoureux fou (amoureuse folle)

3 **SM** (terracotta) terre f cuite

LOC **cotto a puntino** cuit à point □ **dirne di cotte e di crude a qn** dire à qn ses quatre vérités □ **farne di cotte e di crude** en faire des vertes et des pas mûres □ **mattoni di cotto** brique f □ **pavimento in cotto** sol m carrelé

cottura [kot'tura] **SF** cuisson f □ **cottura a fuoco lento** cuisson à feu doux

covare [ko'vare] **VT, VI** (anche fig) couvrir

covo ['kovo] **SM** tanière f; (di ladri, malviventi) repaire m

COMP **covo di terroristi** repaire de terroristes

covone [ko'vone] **SM** gerbe f, meule f

cozza ['kɔttsa] **SF** moule f

cozzare [kot'tsare] **VI**: **cozzare contro** cogner (contre); (fig) se heurter à

crampo ['krampo] **SM** crampe f □ **ho un crampo alla gamba** j'ai une crampe à la jambe

cranio ['kranjo] **SM** crâne m

cratere [kra'tere] **SM** cratère m

cravatta [kra'vatta] **SF** cravate f

COMP **cravatta a farfalla** nœud m papillon

creare [kre'are] **VT** créer

crebbi ecc ['krebbi] **VB** vedi **crescere**

credente [kre'dente] **SM/F** (REL) croyant(e)

credenza [kre'dentsa] **SF** (fede) croyance f; (convinzione) conviction f; (fiducia) créance f; (armadio) buffet m, desserte f

credere ['kredere] **VT, VI** croire

LOC **credere in Dio/in qn** croire en Dieu/en qn □ **credere a o in** (amicizia, valori, parole) croire à o en □ **gli credo** je le crois □ **lo credo bene!** je crois bien! □ **fai quello che credi, fai come credi** fais comme tu veux, fais ce que tu veux

VER **credersi** **VPR** □ **credersi furbo** se croire malin

credito ['kredito] **SM** (anche COMM) crédit m; (somma dovuta) créance f; (considerazione) considération f □ **comprare a credito** acheter à crédit

COMP **credito agevolato** facilités fpl de crédit □ **credito d'imposta** crédit d'impôt ♦ **credito esigibile** créance f exigible

crema ['krema] **SF** (anche fig, CUC) crème f; (da scarpe) cirage m □ **vorrei una crema solare con fattore di protezione 6** je voudrais une crème solaire d'indice de protection 6

COMP **crema idratante** crème hydratante ♦ **crema pasticciera** crème pâtissière

♦ **crema solare** crème solaire

cremare [kre'mare] **VT** incinérer

crepa ['krepa] **SF** (nel terreno) crevasse f; (nel muro, nel pavimento) fissure f, lézarde f

crepaccio, -ci [kre'pattʃo] **SM** crevasse f

crepacuore [krepa'kwore] **SM**: **morire di crepacuore** mourir de chagrin

crepare [kre'pare] **VI** crever □ **crepare dalle risa/d'invidia** crever de rire/de jalousie

crêpe [krep] **SF** INV crêpe f

crepuscolo [kre'puskolo] **SM** crépuscule m

crescere ['kreʃʃere]

1 **VI** grandir; (pianta) pousser, croître; (rumore, prezzo, paura) augmenter; (numero) augmenter, croître

2 **VT** (figli) élever

cresima ['krezima] **SF** (REL) confirmation f

crespo, -a ['krespo]

1 AGG (*capelli*) crépu(e); (*tessuto*) crêpé(e)

2 SM crêpe m

cresta ['kresta] SF crête f

LOC **alzare la cresta** (*fig*) devenir trop sûr(e) de soi ▮ **abbassare la cresta** (*fig*) se dégonfler ▮ **fare abbassare la cresta a qn** rabaisser son caquet à qn ▮ **essere sulla cresta dell'onda** (*fig: persona*) être au sommet de la gloire

creta ['kreta] SF terre f glaise

cretinata [kreti'nata] SF (*fam*) dire/fare

una cretinata dire/faire une ânerie

cretino, -a [kre'tino] AGG, SM/F crétin(e)

CRI ABBR (= *Croce Rossa Italiana*) = CRF f

crìc [krik] SM INV (*TECN*) cric m, vérin m

criceto [kri'teto] SM hamster m

criminale [krimi'nale] AGG, SM/F

criminel(le)

criminalità [kriminali'ta] SF criminalité f

COMP **criminalità organizzata** crime m organisé

crimine ['krimine] SM (*DIR*) crime m

criptare [krip'tare] VT (*trasmissione*)

brouiller

crisantemo [krizan'temo] SM

chrysanthème m

crisi ['krizi] SF INV crise f ▮ **essere in crisi**

(*partito, impresa ecc*) être en crise

COMP **crisi di nervi** (*persona*) crise de nerfs

▮ **crisi energetica** crise énergétique

cristallo [kris'tallo] SM cristal m

COMP **cristalli liquidi** cristaux liquides

cristianesimo [krist'ja'nezimo] SM

christianisme m

cristiano, -a [kris'tjano] AGG, SM/F

chrétien(ne)

LOC **un povero cristiano** (*fig*) un pauvre

homme ▮ **comportarsi da cristiano** (*fig*) se

comporter de façon civilisée

Cristo ['kristo] SM Christ m ▮ (*un*) **povero**

cristo un pauvre homme

criterio [kri'terjo] SM critère m; (*buon senso*)

jugement m

critica, -che ['kritika] SF critique f

criticare [kri'tikare] VT critiquer

critico, -a, -ci, -che ['kritiko] AGG, SM

critique (m)

croato, -a [kro'ato]

1 AGG croate

2 SM/F Croate m/f

Croazia [kro'attsja] SF Croatie f

crocante [krok'kante]

1 AGG croustillant(e)

2 SM (*CUC*) nougat m

croce ['krotʃe] SF croix fsg

LOC **in croce** (*di traverso*) en croix; (*fig*) sur des charbons ardents ▮ **mettere in croce** (*fig*) tourmenter

COMP **Croce Rossa** Croix-Rouge f ▮ **croce**

uncinata croix gammée

crociata [kro'tjata] SF croisade f

crociera [kro'tʃera] SF croisière f ▮ **velocità**

di crociera (*AER, NAUT*) vitesse f de croisière

crocifisso [krotʃi'fisso]

1 PP di **crocifiggere**

2 SM crucifix msg

crollare [krol'lare] VI (*anche fig*) s'écrouler,

s'effondrer; (*fig: per stress*) flancher, lâcher

LOC **dopo mesi di lavoro è crollato** après

des mois de travail il a flanché ▮ **i suoi nervi**

sono crollati ses nerfs ont lâché

crollò ['krollò] SM effroulement m,

effondrement m; (*fig, ECON*) effondrement

COMP **crollò in Borsa** krach m boursier

cromato, -a [kro'mato] AGG chromé(e)

cromo ['kromo] SM chrome m

cronaca, -che ['kronaka] SF chronique f

▮ **fatto o episodio di cronaca** fait m divers

COMP **cronaca nera** faits mpl divers

cronico, -a, -ci, -che ['kroniko] AGG

chronique

cronista, -i [kro'nista] SM/F (*STAMPA*)

chroniqueur(-euse)

cronometro [kro'nametro] SM (*orologio*)

chronomètre m; (*cronografo*) chronographe

m

crosta ['krasta] SF (*anche fig: quadro*) croûte

f; (*di ghiaccio*) couche f; (*ZOOL*) carapace f

crostacei [kros'tatʃei] SMPL crustacés mpl

crostata [kros'tata] SF (*CUC*) tarte f

crostino [kros'tino] SM (*CUC*) croûton m

cruciale [kru'tʃale] AGG crucial(e)

cruciverba [kru'tʃiverba] SM INV mots mpl

croisés

crudele [kru'dele] AGG cruel(le)

crudo, -a ['krudo] AGG cru(e); (*clima*,

inverno) rude; (*fig: parole*) dur(e); (: *spietato*)

cruel(le)

crumiro [kru'miro] SM (*peg*) briseur m de

grève, jaune m

crusca ['kruska] SF son m (*résidu de mouture*)

cruscotto [kru'skotto] SM (*AUT*) tableau m

de bord

CSI [tʃiesse'i] SIGLA F (= *Comunità di Stati*

Indipendenti) CEI f

CSM [tʃi'esse'emme] **SIGLA M** (= *Consiglio Superiore della Magistratura*) **CSM m**

Cuba ['kuba] **SF** Cuba *m*

cubano, -a [ku'bano]

1 **AGG** cubain(e)

2 **SM/F** Cubain(e)

cubetto [ku'betto] **SM** petit cube *m*

COMP **cubetto di ghiaccio** glaçon *m*

cubico, -a, -ci, -che ['kubiko] **AGG**

cubique

cubista, -i, -e ['kubista]

1 **AGG** (*ARTE*) cubiste

2 **SF** danseuse *f* sur un podium

cubo, -a ['kubo]

1 **AGG** cube

2 **SM** (*anche di discoteca*) cube *m*

LOC **elevare al cubo** (*MAT*) élever au cube

cuccagna [kuk'kaɲɲa] **SF**: **albero della**

cuccagna mât *m* de cognacne ∪ **paese della**

cuccagna pays *m* de cognacne

cuccetta [kut'tʃetta] **SF** (*FERR, NAUT*)

couchette *f*

cucchiata [kukkja'ta] **SF** cuillerée *f*

cucchiaino [kukkja'ino] **SM** (petite) cuiller

f, cuillère *f* à café

cucchiaio [kuk'kjaio] **SM** cuiller *f*, cuillère *f*;

(*cucchiata*) cuillerée *f*

cuccia, -ce ['kuttʃa] **SF** niche *f* ∪ **a cuccia!**

couché!

cucciolo ['kuttʃolo] **SM** chiot *m*; (*piccolo*)

petit *m*

cucina [ku'tʃina] **SF** cuisine *f*; (*apparecchio*)

cuisinière *f*

COMP **cucina componibile** cuisine à

éléments ∪ **cucina economica** fourneau *m*

cucinare [kutʃi'nare] **VT** cuisiner

cucire [ku'tʃire] **VT** coudre ∪ **cucire la**

bocca a qn (*fig*) clore le bec à qn

cucitrice [kutʃi'tritʃe] **SF** (*per fogli*)

agrafeuse *f*; (*per libri*) brocheuse *f*

cucù [ku'ku] **SM INV** (*ZOOL, nel gioco*) coucou

m ∪ **orologio a cucù** (pendule *f* à) coucou

cuffia ['kuffja] **SF** coiffe *f*; (*da bagno*) bonnet

m de bain; (*per ascoltare*) casque *m*, écouteurs

mpl

cugino, -a [ku'dzino] **SM/F** cousin(e)

cui

PAROLA CHIAVE

['kui] **PRON**

■ (*complemento di termine*) **(a) cui** (persona)

à qui, auquel (à laquelle); (*animale, cosa*)

auquel (à laquelle); (*ai quali*) à qui, auxquels

(auxquelles) ∪ **la persona a cui accennavo**

la personne à qui o à laquelle je faisais

allusion ∪ **le persone a cui accennavo** les personnes à qui o auxquelles je faisais allusion

■ (*con altre preposizioni: persona*) qui, lequel (laquelle); (*cosa*) lequel (laquelle); (*pl*)

lesquels (lesquelles) ∪ **la penna con cui**

scrivo le stylo avec lequel j'écris ∪ **il paese**

da cui viene le pays d'où il vient ∪ **il**

medico da cui è in cura le médecin chez

qui il va ∪ **parla varie lingue, fra o tra cui**

l'inglese elle parle plusieurs langues, dont

l'anglais ∪ **il quartiere in cui abita** le

quartier dans lequel il habite ∪ **vista la**

maniera in cui ti ha trattato vu la façon

dont il t'a traité ∪ **la ragione per cui ho**

taciuto la raison pour laquelle je me suis tu

∪ **per cui non so più che fare** si bien que je

ne sais plus quoi faire

■ (*inserito tra articolo e sostantivo*) dont ∪ **la**

donna i cui figli sono scomparsi la

femme dont les enfants ont disparu ∪ **il**

signore, dal cui figlio ho avuto il libro le

monsieur dont le fils m'a donné le livre

∪ **uno scienziato il cui nome tutti**

ricordano un savant dont tout le monde

se rappelle le nom ∪ **la signora, la cui**

figlia ho incontrato la dame dont j'ai

rencontré la fille

culinaria [kuli'narja] **SF** art *m* culinaire

culla ['kulla] **SF** berceau *m*

cullare [kul'lare] **VT** bercer

VEN **cullarsi** **VPR** ∪ **cullarsi in vane**

speranze (*fig*) se bercer de vaines illusions

∪ **cullarsi nel dolce far niente** (*fig*) se laisser

aller au farniente

culmine ['kulmine] **SM** sommet *m*, faite *m*

culo ['kulo] **SM** (*fam!*) cul *m* (*fam!*); (*fig*:

fortuna) **aver culo** avoir du pot ∪ **prendere**

qn per il culo (*fam!*) se foutre de qn (*fam!*)

culto ['kulto] **SM** culte *m*

cultura [kultu'ra] **SF** culture *f* ∪ **di cultura**

(*persona*) cultivé(e); (*istituto*) culturel(le)

COMP **cultura di massa** culture de masse

∪ **cultura generale** culture générale

culturale [kultu'rale] **AGG** culturel(le)

culturismo [kultu'rismo] **SM** culturisme *m*

cumulativo, -a [kumula'tivo] **AGG** (*prezzo*)

d'ensemble; (*biglietto*) de groupe

cumulo ['kumulo] **SM** (*di macerie, spazzatura*)

tas *msg*; (*di funzioni, redditi, pene*) cumul *m*;

(*METEOR*) cumulus *msg*

cunetta [ku'netta] **SF** (*di strada*) cassis *m*;

(*scolo*) caniveau *m*

cuocere ['kwot'fere] **VT, VI** cuire ▴ **cuocere a vapore/al forno/in padella/in umido** cuire à la vapeur/au four/à la poêle/à l'étouffée
cuoco, -a, -chi, -che ['kwoko] **SM/F** cuisinier(-ière)

cuoio ['kwɔjo] **SM** cuir *m*; **cuoia** **SFPL** ▴ **tirare le cuoio** (*morire*) casser sa pipe

COMP **cuoio capelluto** (*ANAT*) cuir chevelu
cuore ['kwore] **SM** cœur *m*; **cuori** **SMPL** (*CARTE*) cœur *msg*

LOC **avere buon cuore** avoir bon cœur
 ▴ **stare a cuore a qn** tenir à cœur à qn ▴ **nel cuore di** (*giungla*) au cœur de; (*notte*) en plein milieu de ▴ **un grazie di cuore** merci de tout cœur ▴ **ringraziare di cuore** remercier de tout cœur ▴ **nel profondo del (mio) cuore** au fond de mon cœur ▴ **con la morte nel cuore** la mort dans l'âme
cupo, -a ['kupo] **AGG** (*colore*) foncé(e), sombre; (*notte, fig: persona, tono*) sombre; (*suono*) sourd(e)

cupola ['kupola] **SF** coupole *f*, dôme *m*

cura ['kura] **SF** soin *m*; (*MED*) traitement *m*

LOC **aver cura di qn** (*occuparsi di*) avoir soin de qn ▴ **prendersi cura di** prendre soin de ▴ **a cura di** (*libro, articolo*) sous la direction de ▴ **fare una cura** suivre un traitement

COMP **cura dimagrante** cure *f* d'amaigrissement, régime *m* ▴ **cure termali** cure *fsg* thermale

curare [ku'rare] **VT** soigner; (*aver cura di*) avoir o prendre soin de; (*testo*) préparer pour la publication

VBR **curarsi** **VPR** se soigner ▴ **curarsi di** (*prestare attenzione*) prêter attention à; (*occuparsi di*) s'occuper de

curiosare [kurjo'sare] **VI** fureter, fouiller

LOC **curiosare nei negozi** fouiner dans les magasins ▴ **curiosare nelle faccende altrui** mettre son nez dans les affaires des autres

curiosità [kurjosi'ta] **SF** curiosité *f*

curioso, -a [ku'rjoso]

1 AGG (*anche bizzarro*) curieux(-euse); (*ficcanaso*) curieux(-euse), fouineur(-euse)

2 SM/F curieux(-euse)

LOC **essere curioso di sapere se...** être curieux(-euse) de savoir si... ▴ **una folla di curiosi** une foule de curieux

cursore [kur'sore] **SM** (*INFORM*) curseur *m*

curva ['kurva] **SF** courbe *f*; (*stradale*) virage *m*, tournant *m*

curvare [kur'vare]

1 VT courber

2 VI tourner

VBR **curvarsi** **VPR** (*diventar curvo*) se courber

curvo, -a ['kurvo] **AGG** (*linea*) courbe; (*schiena, persona*) courbé(e); (: *verso qc o qn*) penché(e); (: *con le spalle*) voûté(e)

cuscinetto [kuf'fi'netto] **SM** (*TECN*) roulement *m*, palier *m*

COMP **cuscinetto a sfere** (*TECN*) roulement à billes

cuscinio [ku'f'fino] **SM** (*guanciale*) oreiller *m*; (*su divano*) coussin *m*

custode [kus'tode] **SM/F** gardien(ne)

custodia [kus'todja] **SF** garde *f*; (*astuccio*) étui *m*

LOC **avere qc in custodia** garder qch

▴ **dare qc in custodia a qn** confier qch à qn ▴ **agente di custodia** gardien(ne) de prison

COMP **custodia cautelare** (*DIR*) détention *f* préventive ▴ **custodia delle carceri** surveillance *f* des prisons

custodire [kusto'dire] **VT** garder

CV **ABBR** (= *curriculum vitae*) **CV** *m*

cybercaffè [t'fiberkaf'fe] **SM** **INV** cybercafé *m*

cybernauta, -i, -e [t'fiber'nauta] **SM/F** cybernaute *m/f*

cyberspazio [t'fiber'spattsjo] **SM** cyberspace *m*

Dd

da

PAROLA CHIAVE

[da] *da + il = dal, da + lo = dallo, da + l' = dall', da + la = dalla, da + i = dai, da + gli = dagli, da + le = dalle* PREP

1 (agente) par □ scritto da un ragazzo di 15 anni écrit par un garçon de 15 ans □ dipinto da un grande artista peint par un grand artiste

2 (causa) de □ tremare dalla paura/dal freddo trembler de peur/de froid □ urlare dal dolore hurler de douleur

3 (stato in luogo) chez □ abito da lui j'habite chez lui □ sono dal giornalaio je suis chez le marchand de journaux □ ero da Francesco j'étais chez Francesco

4 (moto a luogo) chez; (moto per luogo) par □ vado dal giornalaio je vais chez le marchand de journaux □ vado da Pietro je vais chez Pietro □ sono passati dalla finestra ils sont passés par la fenêtre □ è meglio che passi dal retro il vaut mieux qu'il passe par derrière

5 (provenienza, allontanamento) de □ arrivare/partire da Milano arriver/partir de Milan □ scendere dal treno/dalla macchina descendre du train/de (la) voiture □ arrivo ora dalla stazione j'arrive à l'instant de la gare □ viene dalla Francia il vient de France □ ti chiamo da una cabina je t'appelle d'une cabine □ viene da una famiglia povera il vient d'une famille pauvre □ si trova a 5 km da Roma c'est à 5 km de Rome □ devi fuggire da qui tu dois t'enfuir d'ici

6 (tempo) depuis; (: nel futuro) à partir de □ vivo qui da un anno je vis ici depuis un an □ è dalle 3 che ti aspetto je t'attends depuis 3 heures □ da bambino piangevo sempre quand j'étais enfant, je pleurais toujours □ da mattina a sera du matin au soir □ da oggi in poi à partir d'aujourd'hui

7 (modo, maniera) en, en tant que, comme □ comportarsi da uomo se comporter comme un homme □ non è da lui cela ne lui ressemble pas □ l'ho fatto da me je l'ai fait tout seul

8 (descrittivo) una macchina da corsa une voiture de course □ una ragazza dai

capelli biondi une fille aux cheveux blonds □ sordo da un orecchio sourd d'une oreille □ abbigliamento da uomo vêtements mpl pour homme □ qualcosa da bere/mangiare quelque chose à boire/ manger □ un vestito da 400 euro une robe de 400 euros □ una banconota da 5 un billet de 5 □ è una cosa da poco ce n'est pas grave; (regalo ecc) c'est peu de chose

dà [da] VB vedi dare

daccapo, da capo [dak'kapo] AVV de nouveau; (dal principio) depuis le début

dado ['dado] SM (anche GIOCO) dé m; (CUC) cube m; (TECN) écrou m; dadi SMPL (GIOCO) dés mpl

daino ['daino] SM daim m □ (pelle di) daino peau f de chamois

daltonico, -a, -ci, -che [dal'toniko] AGG (MED) daltonien(ne)

dama ['dama] SF dame f; (di ballerino) cavalière f; (GIOCO) jeu m de dames

LOC giocare a dama jouer aux dames □ far dama damer

COMP dama di compagnia dame o demoiselle f de compagnie □ dama di corte dame d'honneur

damigiana [dami'dʒana] SF bonbonne f danese [da'nese]

1 AGG danois(e)

2 SM/F Danois(e)

3 SM danois m

Danimarca [dani'marka] SF Danemark m

dannazione [dannat'tsjone]

1 SF damnation f

2 ESCL misère!

danneggiare [danned'dʒare] VT abîmer; (macchina, apparecchio) endommager; (persona, reputazione) faire o causer du tort à □ la parte danneggiata (DIR) la partie lésée

danno ['danno]

1 VB vedi dare

2 SM dommage m; (a persone) préjudice m, tort m; danni SMPL (DIR) dommages et intérêts mpl

LOC subire/causare o far danno (persona) subir/causer un préjudice □ a danno di qn au détriment de qn □ chiedere i danni demander des dommages et intérêts □ risarcire i danni a qn dédommager qn

dannoso, -a [dan'noso] AGG: **dannoso** (a, er) nuisible (à), mauvais(e) (pour)

Danubio [da'nubjo] SM Danube m

danza ['dantsa] SF danse f

danzare [dan'tsare] VT, VI danser

dappertutto [dapper'tutto] AVV partout

dappima [dap'prima] AVV tout d'abord

dare ['dare]

SM (COMM) doit m, débit m

VT donner

VI (guardare) **dare su** donner sur

LOC **il dare e l'avere** (ECON) le doit et l'avoir

dare a intendere a qn che donner à

intendre à qn que **┘ dare da mangiare a qn**

donner à manger à qn **┘ dare per buono**

dire **┘ dare qn per morto** donner qn pour

mort **┘ dare sui nervi** taper sur les nerfs

dare qc per scontato donner qch pour sûr

dare alla testa (vino, fig) monter à la tête

darsi al bere s'adonner à la boisson **┘ darsi**

la bella vita mener joyeuse vie **┘ darsi**

malato se faire porter malade **┘ darsi da**

re per fare qc se donner de la peine o du

travail pour faire qch **┘ darsi per vinto** (fig)

se vouer vaincu **┘ può darsi** peut-être **┘ può**

darsi che il se peut que, peut-être que

darsela a gambe se sauver à toutes

les jambes **┘ si dà il caso che...** il se trouve que...

quanti anni mi dai? quel âge me donnes-

-tu ? **┘ danno ancora quel film?** il passe

encore ce film ? **┘ gli ha dato un figlio** elle lui

a donné un enfant **┘ ciò mi dà da pensare**

cela me fait penser

BR **darsi VPR** se donner **┘ darsi a**

medicarsi se consacrer à; (al gioco, ai vizi)

donner à

data ['data] SF date f

LOC **in data da destinarsi** à une date

précédente **┘ in data odierna** à ce jour

amicizia di lunga o vecchia data amitié

longue o vieille date

MP **data di emissione** date d'émission

data di nascita date de naissance • **data**

scadenza (di cambiale) date d'échéance;

(prodotto) date d'expiration

dato, -a ['dato]

AGG donné(e)

SM donnée f; **dati** SMPL (informazioni)

données fpl

LOC **dato che** étant donné que **┘ in dati**

si dans certains cas **┘ un dato di fatto** un

fait établi

MP **dati sensibili** informations fpl

sensibles

datore, -trice [da'tore] SM/F: **datore di**

lavoro employeur m

dattero ['dattero] SM datte f

dattilografia [dattilogra'fia] SF

dactylographie f

dattilografo, -a [datti'lografo] SM/F

dactylo m/f

davanti [da'vanti]

1 AVV devant; (dirimpetto) en face; (nella parte anteriore) à l'avant

2 AGG INV (zampe) de devant; (parte) avant

3 SM INV devant m

4 PREP. **davanti a** devant

davanale [davan'tsale] SM rebord m

davvero [dav'vero] AVV vraiment **┘ dico**

davvero je parle sérieusement

d.C. ABBR AVV (= dopo Cristo) ap. J.-C.

dea ['dea] SF déesse f

Le pluriel de **dea** est **dee**

debbo ecc ['debbo] VB vedi **dovere**

debito, -a ['debito]

1 AGG dû (due), voulu(e); (meritato,

proporzionato) approprié(e)

2 SM (DIR, anche fig) dette f; (COMM) débit m

LOC **a tempo debito** en temps voulu

┘ trattare qn col debito rispetto traiter qn

avec le respect qui lui est dû

COMM **debito consolidato** dette

consolidée • **debito d'imposta**

assujettissement m à l'impôt • **debito**

pubblico dette publique • **debiti**

contabili débits comptables

debole ['debule]

1 AGG faible

2 SM point m faible

LOC **avere un debole per qc/qn** avoir un

faible pour qch/qn

debolezza [debu'lettsa] SF faiblesse f

debuttare [debut'tare] VI débiter; (TEATRO,

CINE) faire ses débuts

decadenza [deka'dentsa] SF décadence f,

déchéance f; (di diritto, del corpo) déchéance

decaffeinato, -a [dekaffer'inato] AGG:

(caffè) **decaffeinato** (café m) décaféiné m

decapitare [dekapi'tare] VT décapiter

decappottabile [dekappot'tabile] AGG, SF

décapotable (f)

decennio [de'tennjo] SM décennie f

decente [de'tfente] AGG décent(e);

(accettabile) acceptable

decesso [de'tfesso] SM décès m

decidere [de'tfidere]

1 VT décider; (questione, lite) régler

2 VI décider

LOC **decidere che/di fare** décider que/de

fare $\cup$ **decidere di qc** décider de qch

VBR **decidersi VPR** $\cup$ **decidersi (a fare qc)**
se décider (à faire qch)

decifrare [det'fi'frare] **VT** (*anche fig*)
déchiffrer

decimale [det'fi'male] **AGG** décimal(e)

decimo, -a ['det'fimo]

1 **AGG, SM/F** dixième *m/f*

2 **SM** dixième *m*; *vedi anche* **quinto**

decina [de't'fina] **SF** dizaine *f* $\cup$ **una decina**
di une dizaine de

decisi *ecc* [de't'fizi] **VB** *vedi* **decidere**

decisione [det'fi'zjone] **SF** décision *f*

LOC **prendere una decisione** prendre une
décision $\cup$ **con decisione** avec décision

decisivo, -a [det'fi'zivo] **AGG** décisif(-ive)

deciso, -a [de't'fizo]

1 **PP di decidere**

2 **AGG** décidé(e)

declinare [dekli'nare] **VI, VT** décliner

$\cup$ **declinare le proprie generalità** décliner
son identité

declinazione [deklinat'tsjone] **SF**
déclinaison *f*

declino [de'kline] **SM** déclin *m* $\cup$ **in declino**
en déclin

decodificatore [dekodifika'tore] **SM**
décodeur *m*

decollare [dekol'lare] **VI** décoller

decollo [de'kollo] **SM** décollage *m*

decorare [deko'rare] **VT** décorer

decorazione [dekorat'tsjone] **SF**
décoration *f*

decreto [de'kreto] **SM** décret *m*

COMP **decreto legge** décret-loi *m*

dedica, -che ['dedika] **SF** dédicace *f*

dedicare [dedi'kare] **VT** (*libro*) dédicacer;
(*vittoria*) dédier; (*sforzi, vita*) consacrer, vouer

VBR **dedicarsi VPR** $\cup$ **dedicarsi a** se
consacrer à

dedicherò *ecc* [dedike'ɾo] **VB** *vedi*
dedicare

redito, -a ['redito] **AGG**: **redito a** qui se
consacre à; (*a vizio*) qui s'adonne à,
adonné(e) à

deduco *ecc* [de'duco] **VB** *vedi* **dedurre**
dedurre [de'durre] **VT** déduire; (*derivare*)
tirer

dedussi *ecc* [de'dussi] **VB** *vedi* **dedurre**

deficiente [defi't'fente]

1 **AGG** (*carente*) déficient(e); (*peg*) idiot(e),
crétin(e)

2 **SM/F** débile *m/f*; (*peg*) idiot(e), crétin(e)

deficit ['defit'fit] **SM INV (ECON)** déficit *m*

definire [defi'nire] **VT** définir; (*risolvere*:
questione) régler

definitiva [defini'tiva] **SF**: **in definitiva**
(*dopotutto*) en définitive; (*dunque*) en fin de
compte

definitivo, -a [defini'tivo] **AGG**
définitif(-ive)

definizione [definit'tsjone] **SF** définition *f*;
(*di disputa, vertenza*) règlement *m*

deformare [defor'mare] **VT** déformer

VBR **deformarsi VPR** se déformer

deforme [de'forme] **AGG** difforme

defunto, -a [de'funto] **AGG, SM/F** défunt(e)

degenerare [dedzene'rare] **VI** dégénérer

degente [de'dzente] **SM/F** (*costretto a letto*)
personne *f* alitée; (*in ospedale*) malade *m/f*
(hospitalisé(e))

deglutire [deglu'tire] **VT** déglutir

degnare [den'bare] **VT**: **degnare di** daigner

VBR **degnarsi VPR** $\cup$ **degnarsi di fare qc**
daigner faire qch

degnò, -a ['denno] **AGG** digne $\cup$ **degnò di**
lode digne d'éloges

degrado [de'grado] **SM**: **degrado urbano**
dégradation *f* du territoire

delega, -ghe ['delega] **SF** (*DIR*) délégation
 $\cup$ **per delega notarile** par l'intermédiaire
d'un avocat

deleterio, -a [dele'terjo] **AGG** délétère,
nuisible $\cup$ **il fumo è deleterio per la salute**
la fumée est nuisible à la santé

delfino [del'fino] **SM** (*anche STORIA, fig*)
dauphin *m*; (*stile di nuoto*) brasse *f* papillon

delicato, -a [deli'kato] **AGG** (*anche fig*):
persona délicat(e); (*meccanismo, cristallo*,
porcellana) fragile; (*pietanza, palato*) fin(e),
délicat(e)

delinquente [delin'kwente] **SM/F**
délinquant(e); (*fig scherz*) voyou *m*

delinquenza [delin'kwentsa] **SF**
délinquance *f*

COMP **delinquenza minorile**
délinquance juvénile

delirare [deli'rare] **VI** délirer; (*fig*) délirer,
divaguer

delirio [de'liɾjo] **SM** délire *m*

LOC **andare in delirio** (*fig*) délirer

$\cup$ **mandare in delirio** (*fig*) faire délirer

delitto [de'litto] **SM** (*DIR*) délit *m*; (*omicidio*)
meurtre *m*; (*fig*) crime *m*

COMP **delitto d'onore** crime d'honneur
 $\diamond$ **delitto perfetto** crime parfait

delizioso, -a [delit'tsjozo] **AGG** (persona, cibo ecc) délicieux(-euse), exquis(e); (spettacolo, luogo) charmant(e)

deltaplano [delta'plano] **SM** deltaplane *m*

↳ **volo col deltaplano** vol en deltaplane

deludente [delu'dente] **AGG** décevant(e)

deludere [de'ludere] **VT** décevoir

delusi ecc [de'luzi] **VB** vedi **deludere**

delusione [delu'zjone] **SF** déception *f*

deluso, -a [de'luzo]

1 **PP** di **deludere**

2 **AGG** déçu(e)

demmo ['demmo] **VB** vedi **dare**

democratico, -a, -ci, -che

[demo'kratiko] **AGG** démocratique

democrazia [demokrat'tsia] **SF**

démocratie *f*

COMP **Democrazia Cristiana** Démocratie chrétienne

demolire [demo'lire] **VT** démolir

demonio [de'monjo] **SM** (anche fig) démon

m ↳ il **Demonio** le Démon

denaro [de'naro] **SM** argent *m*; **denari** **SMP**

(CARTE) une des quatre couleurs dans un jeu de quarante cartes italiennes

densità [densi'ta] **SF** (FIS) densité *f*;

(compattezza: anche fig) épaisseur *f*, densité

↳ **ad alta/bassa densità di popolazione**

fortement/faiblement peuplé(e)

denso, -a [den'so] **AGG** (liquido, fumo,

nebbia, nubi) dense, épais(se); (popolazione,

traffico, discorso) dense ↳ **un periodo denso**

di avvenimenti une période riche en

événements

dentale [den'tale] **AGG** dentaire; (*LING*)

dental(e)

dente ['dente] **SM** (anche *TECN*, *GEO*) dent *f*

LOC **al dente** (*CUC*) pas trop cuit(e), al dente

↳ **mettere i denti** faire ses dents ↳ **mettere**

qc sotto i denti se mettre qch sous la dent

↳ **avere il dente avvelenato contro qn**

avoir une dent contre qn

COMP **dente di leone** (*BOT*) pissenlit *m*,

dente-de-lion *f* • **denti da latte** dents de lait

• **denti del giudizio** dents de sagesse

dentiera [den'tjera] **SF** dentier *m*

dentifricio [denti'fritfo] **SM** dentifrice *m*

dentista, -i, -e [den'tista] **SM/F**

dentiste *m/f*

dentro ['dentro]

AVV (nell'interno) dedans, à l'intérieur; (fig:

nell'intimo) intérieurement; (in prigione) en

prison

PREP **dentro (a)** dans

LOC **essere/andare dentro** (in casa) être/aller à l'intérieur; (in prigione) être/aller en prison ↳ **qui dentro, là dentro** là-dedans ↳ **piegato in dentro** plié (vers l'intérieur)

↳ **dentro (al)la casa/macchina/tasca/il o al cassetto** dans la maison/la voiture/la poche/le tiroir ↳ **dentro di sé** en soi-même,

intérieurement ↳ **tenere tutto dentro**

garder tout pour soi ↳ **darci dentro** (*fam: fig*)

s'y mettre à fond

denuncia, -ce o **cie** [de'nunt'fa] **SF** (*DIR*)

déclaration *f*, (*fig*) dénonciation *f* ↳ **fare una o**

sporgere denuncia contro qn porter

plainte contre qn

COMP **denuncia dei redditi** déclaration d'impôts

denunciare [denun'tfare] **VT** dénoncer;

(reddito) déclarer

LOC **denunciare qn/qc alla polizia**

denoncer qn/qch à la police ↳ **vorrei**

denunciare un furto je voudrais

signaler un vol

denutrito, -a [denu'trito] **AGG** sous-

alimente(e), dénutri(e)

denutrizione [denutrit'tsjone] **SF**

dénutrition *f*, sous-alimentation *f*

deodorante [deodo'rante] **AGG**, **SM**

deodorant (*m*)

deperire [depe'rire] **VI** dépérir; (*merce*) se

détériorer

depilarsi [depi'larsi] **VPR** s'épiler

depilatorio, -a [depi'lato'rio] **AGG**

épilatoire

dépliant [depli'ā] **SM INV** dépliant *m*,

prospectus *msg*

deplorable [deplo'revole] **AGG**

déplorable

depone ecc [de'pone] **VB** vedi **deporre**

depongo ecc [de'pongo] **VB** vedi **deporre**

deporre [de'porre] **VT** déposer; (*DIR*)

déposer, témoigner

LOC **deporre le armi** déposer les armes

↳ **deporre le uova** pondre ↳ **deporre**

contro/a favore déposer contre/en faveur

deportare [depor'tare] **VT** deporter

deposi ecc [de'posi] **VB** vedi **deporre**

depositare [depozi'tare] **VT** déposer;

(*mercé*) entreposer

VAR **depositarsi** **VPR** se déposer

deposito [de'pozito] **SM** (anche *CHIM*, *MIL*)

dépôt *m*; (*per mercé*) dépôt, entrepôt *m*

COMP **deposito a risparmio** compte *m* de

dépôt • **deposito bagagli** consigne *f*

• **deposito di munizioni** dépôt de

munitions

deposizione

deposizione [depozit'tsione] **SF** (*DIR*)
déposition *f*, témoignage *m*

COMP **deposizione (dalla croce)** (*in
pittura*) déposition de croix

depravato, -a [depra'vato] **AGG, SM/F**
dépravé(e)

depredare [depre'dare] **VT** piller; (*persona*)
dépouiller

depressione [depres'sjone] **SF** (*anche ECON,
METEOR*) dépression *f* ∪ **area o zona di**

depressione (*METEOR*) zone *f* de dépression

depresso, -a [de'presso]

1 **PP** di **deprimere**

2 **AGG** déprimé(e); (*zona*) sous-développé(e)

deprezzare [depres'sare] **VT** déprécier

deprimente [depri'mente] **AGG**
déprimant(e)

deprimere [de'primere] **VT** déprimer

depurare [depu'rare] **VT** épurer

deputato, -a [depu'tato] **SM/F** député(e)

deragliare [deraɰ'liare] **VI** dérailler

deridere [de'ridere] **VT** railler

derisi *ecc* [de'risi] **VB** *vedi* **deridere**

deriva [de'riva] **SF** (*NAUT, AER*) dérive *f*
∪ **andare alla deriva** (*anche fig*) aller à la
dérive

derivare [deri'vare]

1 **VT** dériver

2 **VI**: **derivare da** prendre sa source dans;
(*essere causato*) résulter de, dériver de

dermatologo, -a, -gi, -ghe
[derma'tologo] **SM/F** dermatologue *m/f*

derubare [deru'bare] **VT** voler ∪ **derubare**
qn di qc voler o dérober qch à qn

descrivere [des'krivere] **VT** décrire

descrizione [deskrit'tsione] **SF**
description *f*

deserto, -a [de'zerto]

1 **AGG** désert(e)

2 **SM** désert *m*

desiderare [deside'rare] **VT** désirer;
(*amicizia*) rechercher

LOC **desiderare fare qc** désirer faire qch

∪ **desiderare che qn faccia qc** désirer que
qn fasse qch ∪ **desidero sottolineare**

che... je voudrais souligner que... ∪ **farsi**

desiderare se faire désirer o attendre

∪ **lasciare a desiderare** laisser à désirer

∪ **desidera?** (*in un negozio*) vous désirez
quelque chose? ∪ **desidera bere qualcosa?**

voulez-vous boire quelque chose? ∪ **è**

desiderato al telefono il est demandé au
téléphone

desiderio [desi'derjo] **SM** désir *m*; (*bisogno*)
besoin *m*

desideroso, -a [deside'roso] **AGG**:

desideroso di désireux(-euse) de

desinenza [dezi'nentsa] **SF** désinence *f*

desistere [de'sistere] **VI** renoncer; (*DIR*) se
désister ∪ **desistere dal fare qc** renoncer à
faire qch

desolato, -a [dezo'latò] **AGG** désolé(e)

dessi *ecc* ['dessi] **VB** *vedi* **dare**

deste *ecc* ['deste] **VB** *vedi* **dare**

destinare [desti'nare] **VT**: **destinare a**
(*somma, fondi*) destiner à, affecter à; (*posto*)
affecter à, assigner à; (*sorte*) destiner à;
(*lettera, pacco*) adresser à ∪ **in data da**
destinarsi à une date ultérieure

destinatario, -a [destina'tarjo] **SM/F**
destinataire *m/f*

destinazione [destinat'sjone] **SF**
destination *f*; (*di funzionario*) affectation *f*

destino [des'tino] **SM** destin *m*

destituire [destitu'ire] **VT** destituer

destra ['destra] **SF** (*mano*) main *f* droite;
(*parte*) droite *f*

LOC **la destra** (*POL*) la droite ∪ **a destra** à
droite ∪ **tenere la destra** (*AUT*) tenir o garder
sa droite

destreggiarsi [destred'dzarsi] **VPR** se
débrouiller

destrezza [des'trettsa] **SF** habileté *f*,
adresse *f*; (*fig: accortezza*) sagacité *f*

destro, -a ['destro]

1 **AGG** droit(e); (*fig: abile*) adroit(e), habile;
(*accorto*) sagace

2 **SM** (*PUGILATO*) droit *m*

detenuto, -a [dete'nuto] **SM/F** détenu(e)

detergente [deter'dzente]

1 **AGG** détergent(e); (*latte, crema*)
démaquillant(e)

2 **SM** (*prodotto*) détergent *m*

determinare [determi'nare] **VT**

déterminer; (*data, prezzo*) fixer;
(*peggiornamento, cambiamento*) provoquer

determinativo, -a [determina'tivo] **AGG**
(*aggettivo*) déterminatif(-ive); (*articolo*)
défini(e)

determinato, -a [determi'nato] **AGG**
déterminé(e)

detersivo [deter'sivo] **SM** (*per stoviglie*)
produit *m* à vaisselle; (*per bucato*) lessive *f*;
(*per pavimenti*) produit d'entretien

detestare [detes'tare] **VT** détester

detrae *ecc* [de'trae] **VB** *vedi* **detrarre**

detraggo *ecc* [de'traggo] **VB** *vedi* **detrarre**

detrarre

detrarre [de'trarre] **VT**: **detrarre** (da) déduire (de)

detrassi *ecc* [de'trassi] **VB** *vedi* **detrarre**

detta ['detta] **SF**: **a detta di** au dire de

dettaglio [det'taʎʎo] **SM** détail *m* **al**

dettaglio (*COMM*) au détail

dettare [de'ttare] **VT** dicter **┘** **dettare legge** (*fig*) faire la loi

dettato [de'ttato] **SM** dictée *f*

detto, -a ['detto]

1 PP di dire

2 AGG (*chiamato, stabilito*) dit(e); (*già nominato*) susdit(e)

3 SM dicton *m*

devastare [devas'tare] **VT** dévaster, ravager

deviare [devi'tare]

1 VI: **deviare da** (*anche fig*) dévier de, s'écarter de

2 VT dévier; (*fig*) détourner

deviazione [deviat'tsjone] **SF** déviation *f*

┘ **fare una deviazione** faire un détour

devo *ecc* ['devo] **VB** *vedi* **dovere**

devolvere [de'volvere] **VT**: **devolvere** (a)

(*somma*) affecter (à); (*controversia*)

transmettre (à) **┘** **devolvere qc in**

beneficenza faire don de qch au profit d'une œuvre de bienfaisance

devoto, -a [de'voto] **AGG** (*religioso*)

pieux(-euse); (*affezionato*) dévoué(e)

┘ **essere devoto a** (*alla patria, a tradizioni*)

être fidele à

devozione [devot'tsjone] **SF** (*REL*) dévotion *f*; (*affetto*) dévouement *m*

di

PAROLA CHIAVE

[di] **di + il = del**, **di + lo = dello**, **di + l' = dell'**, **di + la = della**, **di + i = dei**, **di + gli = degli**, **di + le = delle**

1 PREP

1 (*specificazione argomento*) de (*possessor*)

de, à **┘** **la grandezza della casa** la

grandeur de la maison **┘** **le foto delle**

vacanze les photos des vacances

┘ **un'amica di mia madre** une amie de ma

mère **┘** **una commedia di Goldoni** une

comédie de Goldoni **┘** **la macchina di mio**

fratello la voiture de mon frère **┘** **il libro è**

di Paolo le livre est à Paolo **┘** **parlare di**

politica/d'affari parler de politique/

d'affaires **┘** **la città di Venezia** la ville de

Venise

2 (*partitivo*) de **┘** **alcuni di voi** quelques-

uns d'entre vous **┘** **il più bravo di tutti** le

meilleur de tous **┘** **non c'è niente di**

peggio il n'y a rien de pire

3 (*paragone*) que **┘** **più veloce di me** plus rapide que moi

4 (*provenienza*) de **┘** **partì di casa alle 6** il

partit de la maison à 6 heures **┘** **è**

originario di Firenze il est originaire de

Florence

5 (*mezzo, strumento, causa*) de **┘** **spalmare**

di crema enduire de crème **┘** **ricoprire di**

vernice enduire de vernis **┘** **tremare di**

paura/freddo trembler de peur/froid

┘ **morire di cancro** mourir d'un cancer

6 (*tempo*) en **┘** **di mattina** le matin **┘** **di**

notte la nuit **┘** **d'estate** en été **┘** **di lunedì**

le lundi **┘** **di ora in ora** d'heure en heure

7 (*materia*) de, en **┘** **mobile di legno**

meuble *m* de o en bois **┘** **camicia di seta**

chemise *f* de o en soie

8 (*età, peso, misura, qualità*) de **┘** **una bimba**

di tre anni une petite fille de trois ans

┘ **una trota di 1 kg** une truite d'un kilo

┘ **una strada di 10 km** une route de 10 km

┘ **un quadro di valore** un tableau de

valeur

2 ART PARTITIVO (*una certa quantità di*) du (de

la); (*negativo*) de **┘** **del pane** du pain

┘ **delle caramelle** des bonbons **┘** **degli**

amici miei certains de mes amis **┘** **degli**

amici mi dissero che... des amis me dirent

que... **┘** **vuoi del vino?** est-ce que tu veux

du vin?

diabete [dia'bete] **SM** diabète *m*

diabetico, -a, -ci, -che [dia'betiko]

AGG, SM/F diabétique *m/f*

diaframma, -i [dia'framma] **SM** (*ANAT, FOT*)

diaphragme *m*; (*contraccettivo*) stérilet *m*

diagnosi [di'agnosi] **SF** diagnostic *m*

diagonale [diago'nale]

1 AGG diagonal(e)

2 SF diagonale *f*

diagramma, -i [dia'gramma] **SM**

diagramme *m*

COMP **diagramma di flusso** graphique *m* de flux

dialetto [dia'letto] **SM** dialecte *m*

DIALETTO

La langue officielle en Italie est l'italien, mais il existe de nombreux dialectes qui sont distincts les uns des autres.

dialisi [di'alizi] **SF INV** (*MED*) dialyse *f*

dialogo, -ghi [di'alogo] **SM** dialogue *m*

diamante [dia'mante] **SM** diamant *m*

diametro [di'ametro] **SM** diamètre *m*

diapositiva [diapozi'tiva] **SF** diapositive *f*

diario [di'arjo] **SM** (anche opera letteraria)

journal *m*; (registro) registre *m*; (agenda)

agenda *m*; (SCOL) cahier *m* de textes

COMP **diario degli esami** (SCOL) calendrier

m des examens ♦ **diario di bordo** (NAUT)

journal de bord ♦ **diario di classe** (SCOL)

registre (de classe)

diarrea [diar'rea] **SF** diarrhée *f*

diavolo, -essa [d'javolo] **SM/F** diable

(diablesse)

LOC **è un buon diavolo** c'est un bon diable

□ **avere un diavolo per capello** avoir les

nerfs en boule □ **fa un freddo del diavolo** il

fait un froid du diable □ **fare il diavolo a**

quattro faire le diable à quatre □ **mandare**

qn al diavolo envoyer qn au diable

□ **povero diavolo** pauvre diable

dibattito [di'battito] **SM** débat *m*

□ **dibattito parlamentare** débat

parlementaire

dice [di'tʃe] **VB** *vedi dire*

dicembre [di'tʃembre] **SM** décembre *m*;

vedi anche luglio

diceria [di'tʃe'ria] **SF** raconter *m* □ **corrono**

certe dicerie su... des bruits courent sur...

dichiarare [dikja'rare] **VT** déclarer;

(sciopero) annoncer

LOC **si dichiara che...** le soussigné déclare

que... □ **dichiararsi vinto** s'avouer vaincu

□ **niente da dichiarare** (dogana) rien à

déclarer

VER **dichiararsi** **VPR** se déclarer

dichiarazione [dikjarat'sjone] **SF** (*vedi vb*)

déclaration *f*; annonce *f*

COMP **dichiarazione dei redditi**

déclaration d'impôts

diciannove [di'tʃan'noʋe] **AGG INV, SM INV**

dix-neuf (*m*) *inv*; *vedi anche cinque*

diciassette [di'tʃas'sette] **AGG INV, SM INV**

dix-sept (*m*) *inv*; *vedi anche cinque*

diciotto [di'tʃotto] **AGG INV, SM INV** dix-huit

(*m*) *inv* □ **prendere un diciotto** (UNIV) ≈ avoir

juste la moyenne; *vedi anche cinque*

dicitura [di'tʃi'tura] **SF** légende *f*

dico *ecc* [di'ko] **VB** *vedi dire*

didascalia [didaska'lia] **SF** légende *f*; (CINE)

sous-titre *m*; (TEATRO) notes *fpl*

dieci [di'etʃi] **AGG INV, SM INV** dix (*m*) *inv*; *vedi*

anche cinque

diedi *ecc* [di'edi] **VB** *vedi dare*

diesel [di:zəl] **SM INV** diesel *m*

diessino, -a [dies'sino] **SM/F** *membre du*

parti DS

dieta [di'jeta] **SF** régime *m* □ **essere a dieta**

être au régime

COMP **dieta dimagrante** régime

amaigrissant

dietro [di'etro]

1 **AVV** derrière; (*nella parte posteriore: in una*

macchina) à l'arrière

2 **PREP** derrière; (*dopo*) après

3 **AGG INV** arrière

4 **SM** (*di foglio*) verso *m*; (*di giacca*) dos *msg*; (*di*

casa) derrière *m*

LOC **dietro la casa** derrière la maison

□ **uno dietro l'altro** l'un après l'autre □ **le**

zampe di dietro les pattes de derrière

□ **dietro richiesta** sur demande □ **dietro**

richiesta di à la demande de □ **dietro**

compenso moyennant finances □ **dietro**

ricevuta sur présentation du reçu □ **andare**

dietro a (*anche fig*) suivre □ **stare dietro a qn**

ne pas quitter qn d'un pas; (*corteggiare*) courir

après qn □ **portarsi dietro qn** amener qn

avec soi □ **portarsi dietro qc** apporter qch

□ **ridere dietro a qn** rire dans le dos de qn

difendere [di'fendere] **VT** (*anche DIR*)

défendre; (*causa, diritto ecc*) plaider

LOC **sapersi difendere** savoir se défendre

VER **difendersi** **VPR** □ **difendersi (da)** se

défendre (contre) □ **difendersi dal freddo**

se défendre contre le o du froid

difensore [di'fensore] **SM** défenseur *m*

□ (*avvocato*) **difensore** (*DIR*) avocat *m* de la

défense

difesa [di'fesa] **SF** défense *f* □ **prendere le**

difese di qn prendre la défense de qn

difesi *ecc* [di'fesi] **VB** *vedi difendere*

difetto [di'fetto] **SM** défaut *m*; (*scarsità,*

mancanza) manque *m*

LOC **far difetto** faire défaut □ **essere in**

difetto être en faute □ **essere in difetto di**

qc manquer de qch □ **per difetto** par défaut

□ **difetto di fabbricazione** défaut o vice *m*

de fabrication

difettoso, -a [difet'toso] **AGG**

défectueux(-euse)

differente [diffe'rente] **AGG** différent(e)

differenza [diffe'rentsa] **SF** différence *f*

LOC **a differenza di** à la différence de,

contrairement à □ **non fare differenza (tra)**

ne faire aucune différence (entre) □ **per me**

non fa differenza ça m'est égal

differire [diffe'rire]

1 **VT** différer

2 **VI** (*essere diverso*) **differire da** différer de

differita [diffe'rita] **SF**: **trasmettere** in

differita transmettre en différé

difficile [dif'fite] **SF**

AGG difficile; (*poco probabile*) è **difficile** che

ia libero il est peu probable qu'il soit libre

SM/F: **fare il (la) difficile** faire le (la) difficile

SM difficulté *f*

LOC **il difficile è superato** le plus dur est

ait **essere difficile nel mangiare** être

difficile sur la nourriture

difficoltà [diffikol'ta] **SF INV** difficoltà *f*

fare difficoltà faire des difficultés

diffidente [diffi'dente] **AGG** méfiant(e)

diffidenza [diffi'dentsa] **SF** méfiance *f*

diffondere [dif'fondere] **VT** diffuser,

épandre; (*acqua, gioia, profumo*) répandre

VBR **diffondersi** **VPR** (*vedi vt*) se diffuser, se

épandre; se répandre

diffusi ecc [dif'fuzi] **VB** *vedi* **diffondere**

diffuso, -a [dif'fuzo]

PP di diffondere

AGG diffus(e); (*malattia, fenomeno*)

épandu(e)

LOC **è opinione diffusa che...** tout le

monde pense que...

diga, -ghe ['diga] **SF** barrage *m*; (*portuale*)

igue *f*

digerente [did3e'rente] **AGG** digestif(-ive)

digerire [did3e'rire] **VT** digérer

digestione [did3es'tjone] **SF** digestion *f*

digestivo, -a [did3es'tivo]

AGG digestif(-ive)

SM digestif *m*

digitale [did3i'tale] **AGG** (*impronta*)

digital(e); (*calcolatore, orologio*) numérique

digitare [did3i'tare] **VT, VI** (*INFORM*) taper

digiunare [did3u'nare] **VI** jeûner

digiuno, -a [di'd3uno]

AGG à jeun

SM jeûne *m*

LOC **a digiuno** à jeun

dignità [dign'i'ta] **SF INV** dignité *f*

DIGOS ['digos] **SIGLA F** (= *Divisione*

Investigazioni Generali e Operazioni Speciali)

police italienne anti-terroriste

digrignare [digrin'nare] **VT**: **digrignare i**

denti grincer des dents

dilapidare [dilapi'dare] **VT** dilapider

dilatare [dila'tare] **VT** dilater; (*cavità,*

passaggio) élargir

VBR **dilatarsi** **VPR** (*vedi vt*) se dilater;

élargir

dilazionare [dilattsjo'nare] **VT** échelonner,

aler

dilemma, -i [di'lemma] **SM** dilemme *m*

dilettante [dilet'tante] **AGG, SM/F** amateur

m, dilettante *m/f*; (*SPORT, anche peg*) amateur

diligente [dilh'dzente] **AGG** (*alunno*)

appliqué(e); (*lavoro*) soigné(e)

diluire [dilu'ire] **VT** diluer

dilungarsi [dilun'garsi] **VPR** (*fig*) **dilungarsi**

(*su*) (*su argomento*) s'étendre (sur); (*su*

spiegazioni, dettagli) se perdre (dans)

diluviale [dilu'vjare]

1 VB IMPERS pleuvoir à verse

2 VI (*fig: insulti*) pleuvoir

diluvio [di'luvjo] **SM** déluge *m*; (*fig: di parole*)

déluge; (*: di ingiurie, infamie*) torrent *m*;

(*d'applausi*) tonnerre *m* **il diluvio**

universale le Déluge

dimagrante [dima'grante] **AGG**

amaigrissant(e)

dimagrire [dima'grire] **VI** maigrir

dimenare [dime'nare] **VT** remuer

LOC **dimenare la coda** remuer la queue

VBR **dimenarsi** **VPR** s'agiter

dimensione [dimen'sjone] **SF** (*MAT, fig*)

dimension *f*

LOC **di grandi dimensioni** (*fig: fenomeno*

ecc) de grande envergure **la dimensione**

sociale la dimension sociale

dimenticanza [diment'i'kantsa] **SF** oubli *m*;

(*distrazione*) étourderie *f*

dimenticare [diment'i'kare] **VT** oublier

LOC **ho dimenticato la chiave/il**

passaporto j'ai oublié ma clé/mon

passaport

VBR **dimenticarsi** **VPR** **dimENTICARSI di qc**

oublier qch **dimENTICARSI di fare qc** oublier

de faire qch

dimestichezza [dimestri'kett3a] **SF**

familiarité *f* **prendere domestichezza con**

se familiariser avec

dimettere [di'mettere] **VT**: **dimettere (da)**

(*da ospedale*) faire sortir (de); (*da ufficio*)

renvoyer (de), congédier (de)

LOC **è stato dimesso la settimana scorsa**

(*malato*) il est sorti de l'hôpital la semaine

dernière

VBR **dimettersi** **VPR** **dimettersi (da)**

(*lavoro*) démissionner (de); (*carica*) se

démettre (de)

dimezzare [dimed'dzare] **VT** réduire de

moitié

diminuire [diminu'ire] **VT, VI** diminuer

diminutivo, -a [diminu'tivo]

1 AGG diminutif(-ive)

2 SM diminutif *m*

diminuzione [diminut'tsjone] **SF**
diminution *f* □ **in diminuzione** en baisse
dimisi *ecc* [di'mizi] **VB** *vedi* **dimettere**
dimissioni [dimis'sjoni] **SFPL** démission *fsg*
□ **dare o presentare le dimissioni** donner o
présenter sa démission, démissionner
dimostrare [dimos'trare] **VT** montrer;
(*colpevolezza, teorema*) démontrer; (*simpatia,*
affetto) témoigner, montrer; (*ad una*
manifestazione pubblica) manifester
LOC **dimostra 30 anni** il paraît o fait 30
ans □ **non dimostra la sua età** il ne fait pas
son âge

VBR **dimostrarsi** **VPR** se montrer
□ **dimostrarsi abile** se montrer habile
dimostrazione [dimostrat'tsjone] **SF**
démonstration *f*, preuve *f*; (*di prodotto,*
teorema) démonstration; (*sindacale, politica*)
manifestation *f*

dinamica, -che [di'namika] **SF** (*FIS*)
dynamique *f*; (*di fatto, avvenimento*)
déroulement *m*

dinamico, -a, -ci, -che [di'namiko]
AGG (*anche FIS*) dynamique

dinamite [dina'mite] **SF** dynamite *f*

dinamo ['dinamo] **SF INV** dynamo *f*

dinosauro [dino'sauro] **SM** dinosaure *m*

dintorni [din'torni] **SMPL**: **i dintorni di** les
environs de, les alentours de □ **nei dintorni**
di aux environs de, aux alentours de

dio ['dio] **SM** dieu *m*

LOC **Dio** Dieu □ **gli dei** les dieux □ **Dio mio!**
mon Dieu! □ **Dio ce la mandi buona**
espérons! □ **Dio ce ne scampi e liberi!** Dieu
nous en garde! □ **si crede un dio** il ne se
prend pas pour n'importe qui

Le pluriel de **dio** est **dei**

dipartimento [diparti'mento] **SM**
département *m*; (*UNIV*) département, ≈ UFR *f*
(*unità di formazione et de recherche*)

dipendente [dipen'dente]
1 AGG dépendant(e); (*lavoratore*) salarié(e);
(*LING*) subordonné(e)

2 SM/F salarié(e); (*impiegato*) employé(e)

LOC **i dipendenti dell'azienda** le
personnel de l'entreprise

COMP **dipendente statale**
fonctionnaire *m/f*

dipendere [di'pendere] **VI**: **dipendere da**
dépendre de

LOC **dipende!** cela dépend! □ **dipende da**
te cela dépend de toi

dipesi *ecc* [di'pesi] **VB** *vedi* **dipendere**

dipingere [di'pindgere] **VT** peindre

dipinsi *ecc* [di'pinsi] **VB** *vedi* **dipingere**

dipinto, -a [di'pinto]

1 PP *di* **dipingere**

2 SM peinture *f*, tableau *m*

diploma, -i [di'ploma] **SM** diplôme *m*

diplomatico, -a, -ci, -che

[diplomatiko]

1 AGG diplomatique; (*fig*) diplomate

2 SM (*anche fig*) diplomate *m*

diplomazia [diplomat'tsia] **SF** (*anche fig*)
diplomatie *f*

diporto [di'porto] **SM**: **da diporto** de
plaisance

diradare [dira'dare] **VT** dissiper;
(*vegetazione*) éclaircir; (*visite*) espacer

VBR **diradarsi** **VPR** se dissiper; (*vegetazione*)
s'éclaircir; (*folla*) se disperser

dire ['dire] **VT** dire

LOC **dire qc a qn** dire qch à qn □ **dire a qn**

di fare qc dire à qn de faire qch □ **dire di sì/**

no dire oui/non □ **come si dice in francese**

...? comment dit-on ... en français? □ **si dice**

che... on dit que... □ **mi si dice che...** on me

dit que... □ **si direbbe che...** on dirait que...

□ **per così dire** pour ainsi dire □ **a dir poco**

pour le moins □ **dica, signora?** (*in negozio*)

madame, vous désirez? □ **sa quello che dice**

il sait de quoi il parle □ **lascialo dire**

(*esprimersi*) laissez-le parler; (*ignoralo*) laissez-le

dire □ **come sarebbe a dire?** comment cela?

□ **che ne diresti di andarcene?** qu'est-ce

que tu en dis, on s'en va? □ **chi l'avrebbe mai**

detto! je ne l'aurais jamais cru! □ **non c'è che**

dire il n'y a pas à dire □ **non dico di no** ce

n'est pas de refus □ **il che è tutto dire** c'est

tout dire □ **dico bene?** n'est-ce pas? □ **non ti**

dico la scena! je ne te raconte pas la scène!

□ **dico sul serio** je parle sérieusement

□ **detto fatto** (aus) sitôt dit (aus) sitôt fait □ **(è)**

presto detto! c'est vite dit!

diressi *ecc* [di'ressi] **VB** *vedi* **dirigere**

diretta [di'retta] **SF**: **in diretta** (*RADIO, TV*) en
direct

diretto, -a [di'retto]

1 PP *di* **dirigere**

2 AGG direct(e)

3 SM (*FERR*) direct *m*

LOC **il mio diretto superiore** mon

supérieur direct

direttore, -trice [diret'tore] **SM/F** (*anche*
SCOL) directeur(-trice)

COMP **direttore amministrativo**
directeur administratif ♦ **direttore del**
carcere directeur de prison ♦ **direttore di**
produzione (*CINE*) directeur de production

• **direttore d'orchestra** chef *m*
d'orchestre • **direttore sportivo** directeur
sportif • **direttore tecnico** (SPORT)
entraîneur *m* • **direttore vendite** chef des
ventes

direzione [dìret'tsjone] **SF** direction *f* ▴ **in**
direzione di en direction de

dirigente [dìri'dzente]

AGG dirigeant(e)

SM/F (POL) dirigeant(e)

LOC **dirigente (di azienda)** (AMM) chef *m*
d'entreprise ▴ **il personale dirigente** (in
azienda) les cadres *mpl*

dirigere [dì'ridzere] **VT** (anche MUS, impresa,
attività) diriger; (traffico) régler; (lettera, parola)
adresser

LOC **dirigere i propri passi verso** diriger o
tourner ses pas vers ▴ **il treno era diretto a**
Pavia le train allait à destination de Pavie

VERB **dirigersi** **VPR** ▴ **dirigersi verso** o a se
diriger vers

dirimpetto [dìrim'petto] **AVV** en face

dirimpetto a en face de

diritto, -a [dì'rìtto]

AGG droit(e)

AVV (tout) droit; (direttamente) droit

SM (di moneta) face *f*; (TENNIS) coup *m* droit;
(MAGLIA) maille *f* à l'endroit; (prerogativa) droit

n; (leggi, scienza) **il diritto** le droit; **diritti**

MPL (tasse) les droits *mpl*

LOC **andare diritto** aller tout droit ▴ **stare**

diritto (stare in piedi) être debout, se tenir

debout ▴ **stai diritto!** tiens-toi droit! ▴ **aver**

diritto a qc avoir droit à qch ▴ **avere il**

diritto di fare qc avoir le droit de faire qch

a buon diritto à bon droit, à juste titre

lavorare a diritto (MAGLIA) tricoter au point
rousse

COMP **diritto penale** droit pénal • **diritto**

privato/pubblico droit privé/public

diritti d'autore droits d'auteur • **diritti**

doganali droits de douane

roottamento [diro'tta'mento] **SM**

détournement *m*

riroottare [dirot'tare]

VT détourner

VI changer de route

riroottatore, -trice [diro'tta'tore] **SM/F**

irate *m* de l'air

rirootto, -a [dì'ro'tto] **AGG** (pianto)

désespéré(e)

LOC **piovare a dirootto** pleuvoir à verse

piangere a dirootto pleurer à chaudes

larmes

iruppo [dì'rupo] **SM** précipice *m*

disabitato, -a [dizabi'tato] **AGG**

inhabité(e)

disabituarsi [disabitu'arsi] **VPR**:

disabituarsi (a) se déshabituer (de)

disaccordo [dizak'kòrdo] **SM** désaccord *m*

disadattato, -a [dizadat'tato] **AGG, SM/F**
inadapté(e)

disadorno, -a [diza'dorno] **AGG** nu(e); (fig)
depouillé(e)

disagiato, -a [diza'dzato] **AGG** (bisognoso)
indigent(e), nécessaire(e); (scomodo)
peu commode

disagio [dì'zadzò] **SM** (dovuto a difficoltà
economica) gêne *f*; (inconveniente)
désagrément *m*; (disturbo) malaise *m*; (fig;
imbarazzo) gêne, embarras *msg* ▴ **essere a**
disagio être mal à l'aise

disapprovare [dizappro'vare] **VT**
désapprouver

disapprovazione [dizapprovat'tsjone] **SF**
désapprobation *f*

disappunto [dizap'punto] **SM** déception *f*

disarmare [dizar'mare] **VT** (anche fig)
desarmer

disarmo [dì'zarmo] **SM** (MIL)

desarmement *m*

disastro [dì'zastro] **SM** désastre *m*; (fig;
persona) nullité *f*

disastroso, -a [dizas'troso] **AGG**
désastreux(-euse)

disattento, -a [dizat'tento] **AGG**
inattentif(-ive), distrait(e)

disattenzione [dizatten'tsjone] **SF**
inattention *f*; (svista) distraction *f*, étourderie *f*

disavventura [dizavven'tura] **SF**
 mésaventure *f*

discapito [dis'kapito] **SM**: **a discapito di** au
detriment de

discarica, -che [dis'karika] **SF** décharge *f*

discendere [dìf'fendere] **VT, VI** descendre
▴ **discendere da** (famiglia) descendre de

discesa [dìf'fesa] **SF** (pendio) descente *f*,
pente *f*; (calata: dei barbari ecc) descente ▴ **in**
discesa (strada) en pente

COMP **discesa libera** (SCI) descente libre

disciplina [dìffì'plina] **SF** discipline *f*; (DIA)
réglementation *f*

disco, -chi [dì'sko] **SM** disque *m*

COMP **disco magnetico** (INFORM) disque
magnétique • **disco rigido** (INFORM) disque
dur • **disco orario** (AUT) disque de
stationnement • **disco volante** soucoupe *f*
volante

discografico

discografico, -a, -ci, -che

[disko'grafiko]

1 AGG (mercato) du disque

2 SM/F producteur(-trice) de disques

LOC casa discografica maison f de disques
discorrere [dis'korrere] **VI**: **discorrere** (di)
parler (de)

discorso, -a [dis'korso]

1 PP di discorrere

2 SM (pubblico, LING) discours msg;
(chiacchierata) conversation f

LOC discorsi frivoli propos mpl frivoles

□ pochi discorsi! parlons peu, parlons bien

□ questi sono discorsi che non hanno né

capo né coda cela n'a ni queue ni tête

□ cambiamo discorso parlons d'autre chose

discoteca, -che [disko'teka] **SF**

discothèque f

discrepanza [diskre'pantza] **SF**

discordance f

discreto, -a [dis'kreto] **AGG** discret(-ète);
(abbastanza buono) assez bon(ne), pas mal

discriminazione [diskriminat'sjone] **SF**
discrimination f

discussi ecc [dis'kussi] **VB** vedi **discutere**

discussione [diskus'sjone] **SF** discussion f

LOC mettere in discussione remettre en
question □ fuori discussione hors de
question

discutere [dis'kutere]

1 VT discuter

2 VI discuter; (litigare) se disputer

LOC discutere di un avvenimento
discuter d'un événement □ discutere di
politica discuter (de) politique

disdetta [diz'detta] **SF** annulation f; (di
contratto) résiliation f; (sfortuna) malchance f

disdire [diz'dire] **VT** annuler; (contratto)
résilier

LOC disdire un contratto d'affitto résilier
un bail □ vorrei disdire la mia
prenotazione je voudrais annuler ma
réservation

disegnare [dise'n'bare] **VT** dessiner;
(progettare) projeter

disegnatore, -trice [dise'na'tore] **SM/F**
dessinateur(-trice)

disegno [di'se'no] **SM** (anche su stoffa)
dessin m; (abbozzo, schema) esquisse f;
(progetto) projet m; (fig) dessin m

COMP disegno di legge projet de loi

♦ disegno industriale dessin industriel

diserbante [dizer'bante] **SM** désherbant m

disertare [dizer'tare] **VT, VI** (anche MIL)

désert; (amici) délaissier

disfare [dis'fare] **VT** défaire; (neve) faire
fondre

VBR disfarsi **VPR** se défaire; (neve) fondre
□ disfarsi di (liberarsi) se défaire de, se
débarrasser de

disfatto, -a [dis'fatto]

1 PP di disfare

2 AGG (vedi vt) défait(e); fondu(e)

disgelo [diz'dʒelo] **SM** (anche fig) dégel m

disgrazia [diz'grattsja] **SF** malheur m,
malchance f; (incidente) accident m

disguido [diz'gwido] **SM** erreur f;
(inconveniente) problème m

COMP disguido postale retard m dans
l'acheminement du courrier

disgustare [dizgus'tare] **VT** dégoûter

VBR disgustarsi **VPR** □ disgustarsi di se
dégoûter de

disgusto [diz'gusto] **SM**: **disgusto** (di)
dégoût m (de)

disgustoso, -a [dizgus'toso] **AGG** (anche
fig) dégoûtant(e)

disidratare [dizidra'tare] **VT** déshydrater

disimparare [dizimpa'rare] **VT** oublier,
désapprendre

disinfettante [dizinfet'tante]

1 AGG désinfectant(e)

2 SM désinfectant m

disinfettare [dizinfet'tare] **VT** désinfecter

disinibito, -a [dizini'bito] **AGG** sans
complexes

disinstallare [dizinstal'lare] **VT** désinstaller

disintegrare [dizinte'grare] **VT** désintégrer

VBR disintegrarsi **VPR** se désintégrer

disinteressarsi [disinteres'sarsi] **VPR**:

disinteressarsi di se désintéresser de

disinteresse [dizinte'resse] **SM** manque m
d'intérêt; (generosità) désintéressement m

disintossicarsi [dizintossi'karsi] **VPR** se
désintoxiquer

disinvolto, -a [dizin'volto] **AGG** désinvolté

dismisura [dizmi'sura] **SF**: a **dismisura**
démessurément

disoccupato, -a [dizokku'pato]

1 AGG au chômage

2 SM/F chômeur(-euse)

disoccupazione [dizokkupat'tsjone] **SF**
chômage m

disonesto, -a [dizo'nesto] **AGG**
malhonnête

disordinato, -a [dizordi'nato] **AGG**

désordonné(e); (racconto, discorso)
décousu(e); (vita) désordonné(e), déréglé(e)

disordine

disordine [di'zordine] **SM** désordre *m*; (*sregolatezza*) excès *msg*; **disordini** **SMPL** (*tumulti*) désordres *mpl* ▴ **in disordine** en désordre

disorientare [dizorjen'tare] **VT** (anche *fig*) désorienter

VBR **disorientarsi** **VPR** s'égarer

disorientato, -a [dizorjen'tato] **AGG** désorienté(e)

dispari ['dispari] **AGG INV** (*MAT*) impair(e); (*forze*) inégal(e)

disparte [dis'parte] **in disparte** **AVV** à l'écart, de côté ▴ **tenersi o starsene in disparte** se tenir o rester à l'écart

dispendioso, -a [dispen'djoso] **AGG** onéreux(-euse)

dispensa [dis'pensa] **SF** (*mobile*) garde-manger *m*; (*DIR, REL*) dispense *f*; (*fascicolo*) fascicule *m* ▴ **dispensa universitaria** (cours *msg*) polycopié *m*

disperato, -a [dispe'rato] **1 AGG** désespéré(e)

2 SM/F pauvre type (pauvre fille)

disperazione [disperat'tsjone] **SF** désespoir *m*

disperdere [dis'perdere] **VT** disperser

VBR **disperdersi** **VPR** se disperser

disperso, -a [dis'perso] **1 PP di disperdere**

2 SM/F disparu(e)

dispetto [dis'petto] **SM** (petite) méchanceté *f*; (*stizza, irritazione*) dépit *m*

LOC **a dispetto di** en dépit de ▴ **fare un dispetto a qn** (*senza cattiveria*) taquiner *qn*; (*infastidire*) embêter *qn* ▴ **con suo grande dispetto** à son grand dépit ▴ **farlo per dispetto** le faire exprès

dispettoso, -a [dispet'toso] **AGG** (*senza cattiveria*) taquin(e); (*fastidioso*) agaçant(e)

dispiacere [dispjat'tjere] **1 SM** chagrin *m*, peine *f*

2 VI: dispiacere a déplaire à

3 VB IMPERS: mi dispiace (che) je regrette (que); **dispiaceri** **SMPL** (*preoccupazioni, problemi*) soucis *mpl*

LOC **se non le dispiace me ne vado** si cela ne vous ennuie pas, je m'en vais ▴ **le dispiace se ...?** est-ce que ça vous dérange si ...?

disporre ecc [di'spone] **VB** *vedi* **disporre**

dispongo ecc [di'spongo] **VB** *vedi* **disporre**

disponibile [dispo'nibile] **AGG** (*anche fig*) disponible

disporre [dis'porre] **1 VT** (*anche DIR*) disposer; (*preparare*) préparer

2 VI disposer; (*usufruire*) **disporre di** disposer de

VBR **disporsi** **VPR** se disposer ▴ **disporsi a fare** se disposer à faire ▴ **disporsi all'attacco** se préparer à l'attaque ▴ **disporsi in cerchio** se mettre en rond

disposi ecc [di'sposi] **VB** *vedi* **disporre**

dispositivo [dispozi'tivo] **SM** dispositif *m*

COMP **dispositivo di controllo** dispositif de contrôle ▴ **dispositivo di sicurezza** dispositif de sécurité

disposizione [disposit'tsjone] **SF** (*anche DIR*) disposition *f*

LOC **a disposizione di qn** à la disposition de *qn* ▴ **per disposizione di legge** aux termes de la loi

COMP **disposizioni testamentarie** dispositions testamentaires

disposto, -a [dis'posto] **1 PP di disporre**

2 AGG (*incline*) **disposto a** disposé à

disprezzare [dispret'tsare] **VT** mépriser

disprezzo [dis'prezzo] **SM** mépris *msg*

disputa ['disputa] **SF** (*discussione*) discussion *f*; (*lite*) dispute *f*; (*di torneo, campionato*) épreuve *f*

disputare [dispu'tare] **VT** (*torneo, partita*) disputer

disse [disse] **VB** *vedi* **dire**

dissenteria [dissente'ria] **SF** dysenterie *f*

dissentire [dissent'ire] **VI: dissentire (da)** ne pas être d'accord (avec)

dissetante [disse'tante] **AGG** désaltérant(e)

dissi ['disi] **VB** *vedi* **dire**

dissimulare [dissimu'lare] **VT** dissimuler; (*nascondere*) cacher

dissipare [dissi'pare] **VT** dissiper

dissuadere [dissua'dere] **VT: dissuadere (da)** dissuader (de)

distaccare [distak'kare] **VT** détacher; (*in gara*) distancer

VBR **distaccarsi** **VPR** se détacher

distacco, -chi [dis'takko] **SM** séparation *f*; (*fig: indifferenza*) détachement *m*; (*in gara*) écart *m*; (: *vantaggio*) avance *f*

distante [dis'tante] **1 AVV** loin

2 AGG (*lontano*) éloigné(e), loin; (*fig: persona, sguardo*) distant(e)

LOC **è distante da qui?** c'est loin d'ici?

▴ **essere distante nel tempo** être éloigné(e) dans le temps

distanza [dis'tantsa] **SF** (*anche fig*) distance *f*

LOC **a distanza di 2 giorni** à 2 jours de

distance □ **tenere qn a distanza** tenir qn à distance □ **prendere le distanze da qc/qn** prendre ses distances de qch/qn □ **tenere o mantenere le distanze** garder ses distances

COMP **distanza di sicurezza** (AUT) distance de sécurité ♦ **distanza focale** distance focale

distanziare [dis'tsan'tsjaɾe] VT (nel tempo) espacer; (avversario) distancer

distare [dis'taɾe] VI (essere lontano) **distare da, dista molto da qui?** c'est très loin d'ici?

LOC **non dista molto** ce n'est pas très loin □ **il paese dista 12 km** le village est à 12 km □ **quanto dista il centro da qui?** combien y a-t-il d'ici jusqu'au centre?

distendere [dis'tendere] VT étendre; (gambe) étendre, allonger; (muscoli) relâcher; (rilassare: persona, nervi) détendre

VBR **distendersi** VPR s'étendre, s'allonger; (rilassarsi) se détendre

distesa [dis'tesa] SF étendue f □ **a distesa** (suonare) à toute volée

disteso, -a [dis'teso]

1 PP di **distendere**

2 AGG allongé(e); (rilassato) détendu(e)

distillare [distil'lare] VT distiller

distilleria [distille'ria] SF distillerie f

distinguere [dis'tingweɾe] VT distinguer

VBR **distinguersi** VPR se distinguer

distinta [dis'tinta] SF liste f

COMP **distinta di pagamento** bordereau m de paiement ♦ **distinta di versamento** bordereau de versement

distintivo, -a [distin'tivo]

1 AGG distinctif(-ive)

2 SM insigne m

distinto, -a [dis'tinto]

1 PP di **distinguere**

2 AGG distingué(e)

COMP **"distinti saluti"** (in lettera) "salutations distinguées"

distinzione [distin'tsjone] SF distinction f

LOC **non fare distinzioni** (tra persone) ne pas faire de différence; (tra cose) ne pas faire de distinction □ **senza distinzione di razza** sans distinction de race

distogliere [dis'toʎlere] VT: **distogliere (da)** (anche fig) détourner (de)

distorsione [distor'sjone] SF (MED) entorse f; (FIS) distorsion f

distrarre [dis'trarre] VT (fig: persona, attenzione) distraire; (: intrattenere, divertire) divertir

LOC **distrarre lo sguardo** détourner le

regard □ **non distrarti!** fais attention!

VBR **distrarsi** VPR se distraire

distratto, -a [dis'tratto]

1 PP di **distrarre**

2 AGG distrait(e); (sbadato) étourdi(e)

distrazione [distrat'tsjone] SF distraction f □ **errore di distrazione** faute f d'étourderie

distretto [dis'tretto] SM (AMM, MIL)

circonscription f

distribuire [distribu'ire] VT distribuer; (posti) assigner; (ripartire) répartir

distributore [distribu'tore] SM (anche AUT) distributeur m

COMP **distributore automatico** distributeur automatique

districare [distri'kare] VT (anche fig) débrouiller, démêler

VBR **districarsi** VPR se débrouiller

□ **districarsi da** (fig: tirarsi fuori) se libérer de

distruggere [dis'truddʒere] VT (anche fig) détruire

distruzione [distrut'tsjone] SF destruction f

disturbare [distur'bare] VT déranger; (sonno, lezione) troubler

LOC **non si disturbi** ne vous dérangez pas □ **mi scusi se la disturbo** je m'excuse de vous déranger

VBR **disturbarsi** VPR se déranger

disturbo [dis'turbo] SM dérangement m; (MED) trouble m; (RADIO, TV) brouillage m

LOC **disturbo della quiete pubblica** trouble de la tranquillité publique □ **le tolgo il disturbo** je ne vous dérangerai pas plus longtemps

COMP **disturbi di stomaco** troubles digestifs

disubbidiente [dizubbi'djente] AGG désobéissant(e)

disubbidire [dizubbi'dire] VI: **disubbidire (a)** désobéir (à)

disumano, -a [dizu'mano] AGG inhumain(e)

ditale [di'tale] SM dé m à coudre

dito ['dito] SM doigt m; (del piede) orteil m

LOC **mettersi le dita nel naso** se mettre les doigts dans le nez □ **mettere il dito sulla piaga** (fig) mettre le doigt sur la difficulté □ **non ha mosso un dito (per aiutarmi)** il n'a pas remué le petit doigt (pour m'aider) □ **ormai è segnato a dito** désormais on le montre du doigt

Le pluriel de **dito** est féminin (**dita**)

ditta ['ditta] SF firme f, maison f

dittatore [ditta'tore] **SM** dictateur *m*

dittatura [ditta'tura] **SF** dictature *f*

dittongo, -ghi [dit'tongo] **SM**
diphthongue *f*

diurno, -a [di'urno] **AGG** de jour

↳ **spettacolo diurno** matinée *f*

diva [di'va] **SF** étoile *f*, vedette *f*; (del cinema) star *f*, vedette

divano [di'vano] **SM** canapé *m*; (senza schienale) divan *m*

COMP **divano letto** canapé-lit *m*

divaricare [divari'kare] **VT** écarter

divario [di'varjo] **SM** (di opinioni) divergence *f*, (squilibrio) écart *m*, décalage *m*

diventare [diven'tare] **VI** devenir

LOC **diventare vecchio** vieillir ↳ **c'è da**

diventare matti il y a de quoi devenir fou

diversificare [diversifi'kare] **VT** diversifier

VBR **diversificarsi** **VPR** se différencier

diversità [diversi'ta] **SF INV** diversité *f*

diversivo, -a [diver'sivo]

1 **AGG** de diversion

2 **SM** dérivatif *m*

LOC **fare un'azione diversiva** essayer de détourner l'attention

diverso, -a [di'verso]

1 **AGG** différent(e)

2 **SM** (omosessuale) homosexuel *m*; **diversi, -e** **AGG PL** différents(-es); (vari) divers(es);

(molteplici) plusieurs

3 **PRON PL** (vari) plusieurs

divertente [diver'tente] **AGG** amusant(e)

divertimento [diverti'mento] **SM**

amusement *m*; (passatempo) passe-temps *m*, distraction *f*

LOC **buon divertimento!** amusez-vous bien! ↳ **bel divertimento!** (iron) drôle d'amusement!

divertire [diver'tire] **VT** amuser

LOC **divertiti!** amuse-toi bien! ↳ **divertirsi**

alle spalle di qn s'amuser aux dépens de qn

VBR **divertirsi** **VPR** s'amuser

dividere [di'videre] **VT** (anche fig) diviser;

(ripartire) partager; (separare) séparer

LOC **è diviso dalla moglie** il s'est séparé de sa femme ↳ **si divide tra casa e lavoro** il partage son temps entre la maison et le travail

VBR **dividersi** **VPR** se séparer ↳ **dividersi in** se diviser en

divieto [di'vjeto] **SM** (DIR) interdiction *f*, défense *f*

LOC **"divieto di sosta"** (AUT)

"stationnement interdit" ↳ **"divieto di**

accesso "défense d'entrer" ↳ **"divieto di**

caccia "chasse interdite" ↳ **"divieto di parcheggio"** "stationnement interdit"

divincolarsi [divinko'larsi] **VPR** se démener, se débattre

divino, -a [di'vino] **AGG** (anche fig) divin(e)

divisa [di'viza] **SF** uniforme *m*; (COMM) devise *f*

divisi **ecc** [di'vizi] **VB** vedi **dividere**

divisione [divi'zjone] **SF** (anche MIL, SPORT) division *f*; (separazione) séparation *f*

COMP **divisione in sillabe** division en syllabes

divo [di'vo] **SM** vedette *f*, star *f*

divorare [divo'rare] **VT** (anche fig) dévorer

↳ **divorare qc con gli occhi** dévorer qch des yeux

divorziare [divor'tsjare] **VI**: **divorziare** (da) divorcer (de)

divorzio [di'vortsjo] **SM** divorce *m*

divulgare [divul'gare] **VT** divulguer; (rendere comprensibile) vulgariser

VBR **divulgarsi** **VPR** se répandre

dizionario [dittsjo'narjo] **SM** dictionnaire *m*

DJ [di'dʒei] **SIGLA M/F** (= Disk Jockey) DJ *m*

do [dɔ] **SM INV** (MUS) do *m*, ut *m*; (solleggiando la scala) do

dobbiamo [dob'bjaɲo] **VB** vedi **dovere**

D.O.C. [dɔk] **SIGLA** (= denominazione d'origine controllata) A.O.C.

doccia, -ce [dottʃa] **SF** douche *f*; (condotto) gouttière *f* ↳ **fare la doccia** prendre une douche

COMP **doccia fredda** (fig) douche froide

docente [do'tʃente]

1 **AGG** enseignant(e)

2 **SM/F** professeur *m*

docile [dɔtʃile] **AGG** docile

documentario [dokumen'tarjo] **SM** documentaire *m*

documentarsi [dokumen'tarsi] **VPR**

documentarsi (su) se documenter (sur)

documento [doku'mento] **SM** document *m*; **documenti** **SMPL** (AMM) papiers *mpl*

COMP **documenti d'identità** papiers d'identité

dodicesimo, -a [dodi'tʃezimo]

1 **AGG, SM/F** douzième *m/f*

2 **SM** douzième *m*; vedi anche **quinto**

dodici [dodi'tʃi] **AGG INV, SM INV** douze (*m*) inv; vedi anche **cinque**

dogana [do'gana] **SF** douane *f* ↳ **passare la dogana** passer la douane

doganiere [doga'njere] **SM** douanier *m*

doglie ['dɔʎʎe] **SFPL** douleurs *fpl* de l'accouchement

dolce ['doltʃe]

1 AGG (*anche fig*) doux (douce); (*zuccherato*) sucré(e)

2 SM (*sapore*) sucré *m*; (*portata*) dessert *m*; (*torta*) gâteau *m*

LOC **il dolce far niente** le farniente

dolcificante [doltʃifi'kante]

1 AGG édulcorant(e)

2 SM édulcorant *m*

dollaro ['dɔʎlɔrɔ] **SM** dollar *m*

Dolomiti [dolo'miti] **SFPL** Dolomites *fpl*

dolore [do'lore] **SM** douleur *f* **se lo scoprono sono dolori!** s'ils le découvrent, ça va mal aller!

doloroso, -a [dolo'roso] **AGG** douloureux(-euse)

domanda [do'manda] **SF** (*anche ECON*) demande *f*; (*interrogazione*) question *f*

LOC **fare una domanda a qn** poser une question à qn **fare domanda per un lavoro** faire une demande d'emploi

presentare regolare domanda adresser une demande conforme **fare domanda all'autorità giudiziaria** présenter une requête aux autorités judiciaires

COMP **domanda di divorzio/**

matrimonio demande en divorce/mariage

domandare [doman'dare] **VT** demander

LOC **domandare qc a qn** demander qch à qn **domandare di qn** demander des nouvelles de qn; (*al telefono ecc*) demander qn

VBR **domandarsi** **VPR** se demander

domani [do'mani]

1 AVV demain

2 SM demain *m*; (*il futuro*) avenir *m*

LOC **dall'oggi al domani** du jour au lendemain **domani sera** demain soir

domani (a) otto demain en huit **domani l'altro** après-demain **a domani!** à demain!

un domani un jour **domani!** (*iron*) tu peux attendre!

domare [do'mare] **VT** dompter; (*fig*) maîtriser

domatore, -trice [doma'tore] **SM/F** dompteur(-euse) *m/f*

COMP **domatore di cavalli/leoni** dompteur *m* de chevaux/lions

domattina [domat'tina] **AVV** demain matin

domenica, -che [do'menika] **SF** dimanche *m*; *vedi anche martedì*

domestico, -a, -ci, -che [do'mestiko]

1 AGG domestique; (*abitudini, tradizioni*)

familial(e)

2 SM/F domestique *m/f*, employé *m/f* de maison

LOC **rimanere tra le pareti domestiche** rester chez soi

domicilio [domi'tiljo] **SM** domicile *m* **a domicilio** (*lavoro, consegna*) à domicile

dominare [domi'nare]

1 VT (*anche fig*) dominer

2 VI dominer; (*fig: prevalere*) l'emporter

VBR **dominarsi** **VPR** se dominer, se maîtriser

donare [do'nare]

1 VT: donare (a) (*regalare*) offrir (à); (*in beneficenza*) faire don de (à)

2 VI (*fig: colore, abito*) **donare (a)** aller bien (à)

LOC **donare sangue** donner son sang **donare organi** faire un don d'organes

donatore, -trice [dona'tore] **SM/F** (*MED*) donneur(-euse)

COMP **donatore di organi** donneur d'organes **donatore di sangue** donneur de sang

dondolare [dondo'lare] **VT** balancer

VBR **dondolarsi** **VPR** se balancer

dondolo ['dondolo] **SM: a dondolo** à bascule **sedia a dondolo** rocking-chair *m*

donna ['donna] **SF** femme *f*; (*titolo*) madame *f*; (*CARTE*) dame *f* **figlio di buona donna!** (*fam*) salaud!

COMP **donna a ore, donna delle pulizie** femme de ménage **donna di casa** femme d'intérieur **donna di servizio** femme de ménage

donnaiolo [donna'jɔlo] **SM** coureur *m* (de jupons)

donnola ['dɔnnola] **SF** belette *f*

dono ['dono] **SM** cadeau *m*; (*fig: grazia, qualità*) don *m*

doping [dou'piŋ] **SM** dopage *m*

dopo ['dopo]

1 AVV (*tempo, spazio*) après; (*più tardi*) plus tard

2 PREP après

3 CONG (*temporale*) **dopo aver studiato** après avoir étudié

4 AGG INV: il giorno dopo le jour suivant, le lendemain

LOC **dopo mangiato va a dormire** après manger, il va se coucher **un anno dopo** un an après **dopo di me/lui** après moi/lui **a dopo!** à tout à l'heure! **è subito dopo la chiesa** c'est juste après l'église

dopobarba [dopo'barba] **SM INV** après-rasage *m*, after-shave *m*

dopodomani [dopodo'mani]

1 **AVV** après-demain

2 **SM INV** surlendemain *m*

doposci [dopoʃ'fi] **SM INV** après-ski *m*

doposole [dopo'sole] **AGG INV, SM INV**
après-soleil (*m*)

dopotutto [dopo'tutto] **AVV** après tout

doppiaggio [dop'pjaddʒo] **SM** (*CINE*)
doublage *m*

doppiare [dop'pjare] **VT** (*capo, CINE*)
doubler

doppio, -a ['doppjo]

1 **AGG** double; (*fig.*) faux (*fausse*)

2 **SM** (*quantità, numero, misura*) **il doppio** (*di*)
le double (*de*); (*TENNIS*) double *m*

3 **AVV** double

LOC **battere una lettera in doppia copia**
taper une lettre en double exemplaire ▴ **fare
il doppio gioco** (*fig*) jouer un double jeu
▴ **chiudere a doppia mandata** fermer à
double tour ▴ **frase a doppio senso** phrase à
double sens ▴ **un utensile a doppio uso** un
outil à double emploi

COMP **doppio mento** double menton *m*

♦ **doppio senso** double sens *msg*

doppione [dop'pjone] **SM** double *m*

doppiopetto [doppjo'petto] **SM** (*giacca*)
veste *f* croisée; (*mantello*) manteau *m* croisé

dormicchiare [dormik'kjare] **VI**
sommeiller

dormiglione, -a [dormiʎ'ʎone] **SM/F**
(*grand(e)*) dormeur(-euse)

dormire [dor'mire] **VI, VT** (*anche fig*) dormir

LOC **dormire come un ghiro** dormir
comme un loir ▴ **dormire della grossa**
dormir d'un sommeil de plomb ▴ **dormire in
piedi** dormir debout

dormita [dor'mita] **SF** somme *m* ▴ **farsi una
dormita** faire un somme

dormitorio [dormi'torjo] **SM** dortoir *m*
▴ **città dormitorio** ville-dortoir *f*

COMP **dormitorio pubblico** asile *m* de
nuit

dormiveglia [dormi'veʎʎa] **SM INV** demi-
sommeil *m*

dorso ['dorso] **SM** dos *msg* ▴ **a dorso di
cavallo/mulo** à dos de cheval/mulet

dosare [do'zare] **VT** (*anche MED*) doser

dose ['doze] **SF** (*anche MED*) dose *f*

dotato, -a [do'tato] **AGG**: **dotato di** (*di
attrezzature ecc*) doté(e) de, équipé(e) de; (*di
talento ecc*) doué(e) ▴ **una persona molto
dotata** une personne très douée

dote ['dote] **SF** dot *f*; (*fig*) qualité *f*

Dott. ABBR (= *dottore*) Dr.

dottorato [dotto'rato] **SM** (*UNIV*) doctorat *m*

COMP **dottorato di ricerca** = doctorat

dottore, -essa [dot'tore] **SM/F** (*medico*)
docteur *m*; (*laureato*) titre donné au titulaire
d'une 'laurea'

LOC **dottore in legge** licencié en droit
▴ **chiamate un dottore** appelez un docteur

DOTTORE

En Italie, le titre de docteur est donné à
toute personne titulaire d'une maîtrise,
quelle qu'en soit la discipline. Une
personne appelée "dottore" n'est pas
forcement médecin.

dottrina [dot'trina] **SF** (*anche REL*) doctrine *f*;
(*catechismo*) catéchisme *m*; (*cultura*) culture *f*

Dott.ssa ABBR (= *dottressa*) Dr.

dove

PAROLA CHIAVE

['dove]

1 **AVV**

❶ (*in interrogative*) où ▴ **dove sei?** où es-tu?
▴ **dove vai?** où vas-tu? ▴ **dimmi dov'è!** dis-
moi où il est! ▴ **da dove viene?** d'où vient-
il? ▴ **di dove sei?** d'où es-tu? ▴ **per dove si
passa?** par où passe-t-on?

❷ (*in relative*) où; (: *nel luogo in cui*) (là) où
▴ **qui è dove l'han trovato** c'est ici qu'ils
l'ont trouvé ▴ **t'aiuto fin dove posso** je
t'aide autant que je peux ▴ **la città dove
sono nato** la ville où je suis né ▴ **dove va
combina guai** où qu'il aille, il fait des
bêtises ▴ **si siede dove preferisce**
asseyez-vous où vous voulez ▴ **resta dove
sei** reste (là) où tu es

2 **CONG** (*mentre*) alors que ▴ **ha preso la
colpa dove non era sua** il a endossé la
faute alors qu'il n'était pas coupable

dovere

1 **SM** devoir *m*

2 **VT** (*somma, favore*) **dovere qc (a qn)** devoir
qch (à qn)

3 **VI** (*seguito da infinito; obbligo*) **dovere fare qc**
devoir faire qch; (: *necessità*) **è dovuto partire**
il a dû partir; (: *intenzione*) **devo partire
domani** je dois partir demain; (: *probabilità*)
dev'essere tardi il doit être tard; (: *divieto*)
non devi prenderlo tu ne dois pas le
prendre; (: *assenza di obbligo*) **non devi
venire se non vuoi** tu n'es pas obligé de
venir

LOC **quanto le devo?** combien est-ce que
je vous dois? ▴ **avere il senso del dovere**

avoir le sens du devoir ▢ **rivolgersi a chi di dovere** s'adresser à qui de droit ▢ **doveva accadere** cela devait arriver ▢ **a dovere** comme il se doit ▢ **come si deve** comme il faut ▢ **una persona come si deve** une personne comme il faut

doveroso, -a [dove'roso] AGG (*dovuto*) juste

dovrò ecc [do'vro] VB *vedi dovere*

dovunque [do'vunkwe] AVV n'importe où; (*dappertutto*) partout ▢ **dovunque io vada...** où que j'aille...

dovuto, -a [do'vuto]

1 PP *di dovere*

2 AGG (*causato*) **dovuto a** dû (due) à

3 SM dû *m*

LOC **nel modo dovuto** comme de juste ▢ **lavorare più del dovuto** travailler plus qu'il ne faut

dozzina [dod'dzina] SF douzaine *f*

LOC **una dozzina di uova** une douzaine d'œufs ▢ **di o da dozzina** (*scrittore, spettacolo*) médiocre, de second ordre

dozzinale [doddzi'nale] AGG ordinaire

drago, -ghi ['drago] SM dragon *m*; (*fam: fig*) *as msg*, champion(ne)

dramma, -i ['dramma] SM (*anche fig*) drame *m* ▢ **fare un dramma di qc** faire un drame de qc

drammatico, -a, -ci, -che [dram'matiko] AGG (*anche fig*) dramatique

drastico, -a, -ci, -che ['drastiko] AGG draconien(ne)

dritto, -a ['dritto]

1 AGG, AVV = **diritto**

2 SM/F (*fam: furbo*) **è un dritto** c'est un malin

droga, -ghe ['drōga] SF (*stupefacente: anche fig*) drogue *f*; (*spezia*) épice *f*

COMP **droghe leggere** drogues douces

♦ **droghe pesanti** drogues dures

drogarsi [dro'garsi] VPR se droguer

drogato, -a [dro'gato] SM/F drogué(e)

drogheria [droge'ria] SF droguerie *f*; (*negozio di alimentari*) épicerie *f*

dromedario [drome'darjo] SM dromadaire *m*

DS [di'esse] SMPL (= *Democratici di sinistra*) Démocrates *mpl* de gauche

dubbio, -a ['dubbjo]

1 AGG incertain(e); (*equivoco*) douteux(-euse)

2 SM doute *m*

LOC **mettere in dubbio qc** mettre qch en doute ▢ **avere il dubbio che** avoir la sensation que ▢ **essere in dubbio fra** hésiter entre ▢ **nutrire seri dubbi su qc** avoir de sérieux doutes sur qch ▢ **senza dubbio** sans aucun doute

dubitare [dubi'tare] VI douter

LOC **dubitare di qc/qn** douter de qch/qn ▢ **dubitare di sé** douter de soi ▢ **ne dubito** j'en doute

Dublino [du'blino] SF Dublin

duca, -chi ['duka] SM duc *m*

duchessa [du'kessa] SF duchesse *f*

due ['due] AGG INV, SM INV deux *m inv*

LOC **a due a due** deux par deux ▢ **dire due parole** dire deux mots ▢ **ci metti due minuti** ça prend deux minutes; *vedi anche cinque duecento* [due'tjento]

1 AGG INV, SM INV deux cents (*m*) *inv*

2 SM: **il Duecento** le treizième siècle

duepezzi [due'pettsi] SM INV deux-pièces *msg*, bikini *m*; (*abito*) deux-pièces

dunque ['dunkwe]

1 CONG donc

2 SM INV: **venire al dunque** venir au fait

uomo ['dwōmo] SM cathédrale *f* ▢ **il**

duomo di Milano le dôme de Milan

duplicato [dupli'kato] SM (*DIR*) duplicata *m inv*; (*copia*) double *m*

duplice ['duplitʃe] AGG double ▢ **in duplice copia** en double exemplaire

durante [du'rante] PREP pendant ▢ **vita**

natural durante durant toute sa vie

durare [du'rare] VI durer; (*cibo*) se

conserver; (*protrarsi*) durer, continuer

LOC **durare fatica a** avoir de la peine à

▢ **durare in carica** rester en fonction ▢ **non**

può durare cela ne peut pas continuer o

durer

durezza [du'rettsa] SF (*vedi agg*) dureté *f*; difficulté *f*; entêtement *m*; sévérité *f*

duro, -a ['duro]

1 AGG dur(e); (*problema*) difficile; (*persona*: *ostinato*) têtu(e); (: *severo*) sévère

2 SM dur *m*; (*difficoltà*) difficultés *fpl*

3 SM/F dur(e) *m/f*

4 AVV: **tener duro** tenir bon

LOC **avere la pelle dura** (*fig*) avoir la peau dure ▢ **duro di comprendonio** dur de la

comprenette (*fam*) ▢ **duro d'orecchi** dur

d'oreille ▢ **fare il duro** jouer les durs

DVD SM INV DVD *m*

Ee

E [e] **ABBR** (= est) **E**

e [e] **CONG** et

e peut devenir **ed** devant une voyelle

è [e] **VB** *vedi* **essere**

ebbe ['ebbe] **VB** *vedi* **avere**

ebbene [eb'bene] **CONG** eh bien

ebbi ['ebbi] **VB** *vedi* **avere**

ebraico, -a, -ci, -che [e'braiko]

1 **AGG** hébraïque

2 **SM** hébreu *m*

[LOC] **popolo ebraico** peuple *m* hébreu

ebreo, -a [e'breo] **AGG, SM/F** juif(-ive)

EC **ABBR** (= Eurocity) train reliant les grandes villes européennes du Luxembourg à l'Italie

ecc. **ABBR** **AVV** (= eccetera) etc.

eccellente [ett'fel'ente] **AGG** excellent(e); (*fig*: cadavere) exquis(e) **┤** **omicidio**

eccellente assassinat d'un personnage en vue

eccentrico, -a, -ci, -che [et't'fentriko] **AGG** excentrique

eccessivo, -a [ett'fes'sivo] **AGG** excessif(-ive)

eccesso [et't'fesso] **SM** excès *m*

[LOC] **dare in eccessi** (*fig*) s'emporter **┤** **per eccesso** (arrotondare) par excès

[COMP] **eccesso di velocità** excès de vitesse • **eccesso di zelo** excès de zèle

eccetera [et't'fetera] **AVV** et cetera

eccetto [et't'fetto] **PREP** (*tranne*) sauf, excepté

[LOC] **è permesso tutto eccetto che fumare** on peut tout faire sauf fumer **┤** **verrò domani eccetto che non piova** je viendrai demain sauf s'il pleut, je viendrai demain à moins qu'il ne pleuve

eccezionale [ett'fett'sjo'nale] **AGG**

exceptionnel(le) **┤** **in via del tutto**

eccezionale exceptionnellement

eccezione [ett'fet'tsjone] **SF** (*anche DIR*) exception *f*

[LOC] **a eccezione di** à l'exception de, sauf **┤** **d'eccezione** exceptionnel(le), de marque

┤ **fare eccezione** faire exception **┤** **fare**

un'eccezione (alla regola) faire une exception (à la règle)

eccitare [ett'fi'tare] **VT** exciter

[VBR] **eccitarsi** **VPR** s'exciter

ecco ['ekko] **AVV** voilà

[LOC] **eccomi!** me voilà!, me voici! (*vengo!*) j'arrive! **┤** **ecco fatto!** ça y est, c'est fait! **┤** **eccoci arrivati!** nous voilà arrivés!

eccome [ek'kome] **AVV** et comment, évidemment **┤** **ti piace?** - **eccome!** ça te plaît? - et comment!

eclisse [e'klisse] **SF** éclipse *f*

eco ['eko] **SM** **O F** écho *m*; (*fig*) retentissement *m*, résonance *f* **┤** **suscitare una vasta eco** avoir un grand retentissement

Le pluriel d'**eco** est masculin (**echi**)

ecografia [ekogra'fia] **SF** échographie *f*

ecologia [ekolo'dzia] **SF** écologie *f*

ecologico, -a, -ci, -che [eko'ldziko] **AGG** écologique

economia [ekono'mia] **SF** économie *f*

┤ **fare economia** faire des économies

[COMP] **economia sommersa** o **sotterranea** économie souterraine

economico, -a, -ci, -che [eko'nomiko] **AGG** économique

[LOC] **edizione economica** édition bon marché **┤** **potrebbe indicarmi un albergo/ristorante economico?** pourriez-vous m'indiquer un hôtel/restaurant économique?

ecstasy ['ekstasi] **SF** ecstasy *f*

edera ['edera] **SF** lierre *m*

edicola [e'dikola] **SF** kiosque *m* (à journaux)

edificio [edi'fitto] **SM** édifice *m*, bâtiment *m*; (*abitazione*) immeuble *m*; (*fig*) édifice *m*

edile [e'dile] **AGG** (*imprenditore, impresa*) de bâtiment; (*industria*) du bâtiment

Edimburgo [edim'burgo] **SF** Édimbourg

editore, -trice [edi'tore]

1 **AGG** (*società, casa*) d'édition, éditeur(-trice)

2 **SM/F** éditeur(-trice)

edizione [edit'tsjone] **SF** édition *f*

[LOC] **una bella edizione della Traviata** une belle représentation de la Traviata **┤** **la trentesima edizione della Fiera di Milano** la trentième Foire de Milan

[COMP] **edizione straordinaria** édition spéciale

educare [edu'kare] **VT** éduquer, élever; (*gusto, mente*) éduquer

educato, -a [edu'kato] AGG bien élevé(e), poli(e); (*modi*) courtois(e) □ **in modo educato** poliment

educazione [edukat'sjone] SF éducation f; (*comportamento*) politesse f, bonnes manières fpl □ **per educazione** par politesse

COMP **educazione fisica** (SCOL) éducation physique

educherò ecc [eduke'ɾɔ] VB *vedi educare*
effeminato, -a [effemi'nato] AGG efféminé(e)

effervescente [effervef'sente] AGG effervescent(e); (*fig*) effervescent(e), bouillonnant(e)

effettivo, -a [effet'tivo]

1 AGG effectif(-ive), réel(le); (*AMM*) en fonction; (SCOL) en titre, titulaire; (*socio*) actif(-ive)

2 SM (*AMM*, SCOL) personnel m; (*MIL*) effectif m
effetto [ef'fetto] SM (*anche COMM*) effet m

LOC **in effetti** en réalité, effectivement

□ **fare effetto** (*medicina*) faire de l'effet
 □ **cercare l'effetto** (re)chercher l'effet

COMP **effetto serra** effet de serre • **effetti personali** affaires fpl • **effetti attivi** (*COMM*) effets à recevoir • **effetti passivi** (*COMM*) effets à payer

efficace [effi'kat fe] AGG efficace

efficiente [effi't fente] AGG (*persona*) efficace, efficient(e); (*macchina*) performant(e)

Egitto [e'dʒitto] SM Égypte f

egiziano, -a [edʒit'tsjano]

1 AGG égyptien(ne)

2 SM/F Égyptien(ne)

egli ['eʎʎi] PRON il □ **egli stesso** lui-même

egoismo [ego'izmo] SM égoïsme m

egoista, -i, -e [ego'ista] AGG, SM/F égoïste m/f

Egr. ABBR (= *Egr. Sig.*) Monsieur

E.I. ABBR (= *Esercito Italiano*) armée italienne
elaborare [elabo'rare] VT élaborer; (*dati*) traiter

elasticizzato, -a [elastit'fid'dzato] AGG élastique □ **pantaloni elasticizzati** pantalon msg stretch®

elastico, -a, -ci, -che [e'lastiko]

1 AGG (*materiale*) élastique; (*fig*) souple

2 SM élastique m

elefante, -essa [ele'fante] SM/F éléphant(e)

elegante [ele'gante] AGG élégant(e)

eleggere [e'leddʒere] VT élire

elementare [elemen'tare] AGG élémentaire

LOC **le (scuole) elementari** (SCOL) = l'école fsg primaire □ **prima elementare** (SCOL) = C.P. m, cours préparatoire

elemento [ele'mento] SM (*anche fig*, CHIM) élément m; **elementi** SMPL (*di scienza, arte*) notions fpl, éléments mpl

elemosina [ele'mozina] SF aumône f
 □ **chiedere l'elemosina** demander l'aumône

elencare [elen'kare] VT (*mettere in elenco*) dresser la liste de; (*enumerare*) énumérer

elencerò ecc [elenke'ɾɔ] VB *vedi*

elencare

elenco, -chi [e'lenko] SM liste f

COMP **elenco telefonico** annuaire m (des téléphones)

eleksi ecc [e'lessi] VB *vedi eleggere*

elettorale [eletto'rale] AGG électoral(e)

elettore, -trice [elet'tore] SM/F électeur(-trice)

elettrauto [elet'trauto] SM INV (*officina*) garage m; (*negozio*) magasin spécialisé dans l'équipement électrique pour autos; (*tecnico*) mécanicien m (*spécialisé dans les installations électriques pour autos*)

elettricista, -i [elettri'tfista] SM électricien m

elettricità [elettrit'fi'ta] SF électricité f

elettrico, -a, -ci, -che [e'lettriko] AGG électrique

elettrizzante [elettrid'dzante] AGG (*fig*) électrisant(e)

elettrizzare [elettrid'dzare] VT (*anche fig*) électriser

VBR **elettrizzarsi** VPR se charger; (*fig*) être galvanisé(e)

elettrodomestico, -a, -ci, -che [elettrodo'mestiko]

1 AGG électroménager(-ère)

2 SM électroménager m

LOC **apparecchio elettrodomestico** appareil m électroménager

elettronico, -a, -ci, -che [elet'troniko] AGG électronique

elezione [elet'tsjone] SF élection f; **elezioni** SFPL (*amministrative, politiche*) élections fpl □ **patria d'elezione** patrie f d'élection

elica, -che ['elika] SF (*di nave, aereo*) hélice f

elicottero [eli'kottero] SM hélicoptère m

eliminare [elimi'nare] VT éliminer; (*dubbi*) dissiper

elisoccorso [elisok'korso] SM secours m en hélicoptère

elmetto [el'metto] SM casque m

elogiare [elo'dzare] VT faire l'éloge de

eloquente [elo'kwente] **AGG** éloquent(e); (fig) éloquent(e), parlant(e) **» questi dati sono eloquenti** ces chiffres sont éloquentes
eludere [e'ludere] **VT** (domanda) éluder; (regolamento, leggi) contourner; (sorveglianza) échapper à

elusi ecc [e'luzi] **VB** vedi **eludere**
e-mail [i'meil] **SF INV** e-mail *m* **» inviare qc per e-mail** envoyer qch par e-mail
emarginato, -a [emardzi'nato] **AGG, SM/F** marginal(e)

emarginazione [emardzinat'tsjone] **SF** marginalisation *f*

embrione [embri'one] **SM** (anche BOT) embryon *m* **» in embrione** (fig) à l'état embryonnaire

emendamento [emenda'mento] **SM** correction *f*; (DIR) amendement *m*

emergenza [emer'dzentsa] **SF** urgence *f*
» in caso di emergenza en cas d'urgence **» stato di emergenza** état *m* d'urgence

EMERGENZA

Les numéros à composer en cas d'urgence sont les suivants: Police 113, Carabinieri 112, SAMU 118, Police routière 116, Sapeurs-pompiers 115

emergere [e'merdzere] **VI** émerger; (fig: apparire) se révéler; (: distinguersi) se distinguer **» emerge che...** il ressort que...

emersi ecc [e'mersi] **VB** vedi **emergere**
emettere [e'mettere] **VT** (suono, luce, onde radio ecc) émettre; (grido, sospiro) pousser; (assegno) tirer; (francobollo) mettre en circulation; (ordine, mandato) délivrer; (DIR: sentenza) rendre

emicrania [emi'kranja] **SF** migraine *f*

emigrare [emi'grare] **VI** émigrer; (uccelli) migrer

emisfero [emis'fero] **SM** hémisphère *m*
» emisfero australe hémisphère austral **» emisfero boreale** hémisphère boréal

emisi ecc [e'mizi] **VB** vedi **emettere**

emittente [emit'tente]

1 AGG émetteur(-trice)

2 SF (RADIO, TV) émetteur *m*

» emittente privata émetteur privé

emorragia, -gie [emorra'dzia] **SF** hémorragie *m*

emorroidi [emor'roidi] **SFPL**

hémorroïdes *fpl*

emotivo, -a [emo'tivo] **AGG** émotif(-ive)

emozionante [emottsj'o'nante] **AGG** émouvant(e); (appassionante) passionnant(e), palpitant(e)

emozionare [emottsj'o'nare] **VT** (commuovere) émouvoir; (appassionare) passionner

» emozionarsi **VPR** s'émouvoir

emozionato, -a [emottsj'o'nato] **AGG** (commosso) ému(e); (agitato) nerveux(-euse); (eccitato) excité(e)

emozione [emot'tsjone] **SF** émotion *f*; (agitazione) émotion, émoi *m*

enciclopedia [ent'fiklope'dia] **SF** encyclopédie *f*

endovenoso, -a [endove'noso]

1 AGG intraveineux(-euse)

2 SF (iniezione) intraveineuse *f*

E.N.E.L. [l'ene] **SIGLA M** (= Ente Nazionale per l'Energia Elettrica) = EDF *f*

energetico, -a, -ci, -che [ener'dzetiko] **AGG** énergétique

energia, -gie [ener'dzia] **SF** énergie *f*; (fig: di stile, carattere) force *f*

» energia atomica énergie atomique

» energia elettrica énergie électrique

» energia solare énergie solaire

energico, -a, -ci, -che [e'nerdziko] **AGG** énergique

enfasi [en'fazi] **SF** emphase *f*

ennesimo, -a [en'nezimo] **AGG** (MAT)

énième, nième **» per l'ennesima volta** pour la énième fois

enorme [e'norme] **AGG** énorme

ente [l'ente] **SM** (istituzione) organisme *m*; (FILOSOFIA) être *m*

» ente di ricerca centre *m* de recherche **» enti locali** = collectivités *fpl* locales **» enti pubblici** établissements *mpl* publics

entrambi, -e [en'trambi]

1 PRON PL tous (toutes) les deux

2 AGG PL: entrambi i ragazzi les deux garçons

entrare [en'trare] **VI: entrare (in)** entrer (dans); (in convento) entrer (au); (in macchina) monter (en)

» far entrare qn faire entrer qn

» entrare in società con qn (COMM)

s'associer à o avec qn **» entrare in vigore**

entrer en vigueur **» questo non c'entra** (fig) cela n'a rien à voir **» che c'entra?** et alors?

entrata [en'trata] **SF** entrée *f*; **entrate** **SFPL** (COMM, ECON) recettes *fpl*

» con l'entrata in vigore dei nuovi provvedimenti... avec l'entrée en vigueur

des nouvelles mesures... □ **"entrata libera"**
"entrée libre" □ **dov'è l'entrata?** où est
l'entrée?

COMP entrate tributarie recettes fiscales
entro ['entro] **PREP: entro domani** d'ici
demain

LOC entro il 25 marzo avant le 25 mars
□ **entro e non oltre il 25 aprile** le 25 avril
dernière limite

entusiasmare [entuz'jaz'mare] **VT**
enthousiasmer

VBR entusiasmarsì VPR □ **entusiasmarsì**
(per) s'enthousiasmer (pour)

entusiasmo [entu'zjazmo] **SM**
enthousiasme *m*

entusiasta, -i, -e [entu'zjasta] **AGG, SM/F**
enthousiaste *m/f*

epatite [epa'tite] **SF** hépatite *f*

epidemia [epide'mia] **SF** (anche *fig*)
épidémie *f*

epilessia [epiles'sia] **SF** épilepsie *f*

epilettico, -a, -ci, -che [epi'lettiko]
AGG épileptique

episodio [epi'zodjo] **SM** épisode *m* □ **a**

episodi (sceneggiato, telefilm) à épisodes

epoca, -che ['epoka] **SF** (periodo storico)
époque *f*; (tempo) période *f*; (GEO) ère *f*

LOC d'epoca (edificio, mobile) d'époque,
authentique □ **fare epoca** faire époque,
faire date

eppure [ep'pure] **CONG** (nondimeno) et
pourtant

EPT [epi'ti] **SIGLA M** (= Ente provinciale per il
turismo) Office de tourisme provincial

equatore [ekwa'tore] **SM** équateur *m*

equazione [ekwat'tsjone] **SF** équation *f*

equestre [e'kwestre] **AGG** équestre

equilibrio [ekwi'librjo] **SM** équilibre *m*

LOC perdere l'equilibrio perdre l'équilibre
□ **stare in equilibrio su** (persona, oggetto)
être en équilibre sur

equino, -a [e'kwino] **AGG** (razza)
chevalin(e); (carne) de cheval

equipaggiamento [ekwipaddza'mento]
SM équipement *m*

equipaggiare [ekwipad'dzare] **VT:**

equipaggiare (di) équiper (de)

VBR equipaggiarsi VPR s'équiper

equipaggio [ekwi'paddzo] **SM** équipage *m*

equitazione [ekwitat'tsjone] **SF**
équitation *f*

equivalente [ekwiva'lente]

1 AGG équivalent(e)

2 SM équivalent *m*

equivoco, -a, -ci, -che [e'kwivoko]

AGG, SM équivoque *f*

LOC a scanso di equivoci pour éviter tout
malentendu □ **giocare sull'equivoco** jouer
sur les mots

equo, -a ['ekwo] **AGG** (risultato, giudizio,
spartizione) équitable; (prezzo) raisonnable

era ['era] **SF** ère *f*

era ecc ['era] **VB vedi essere**

erba ['erba] **SF** herbe *f*

LOC in erba (fig) en herbe □ **fare di ogni
erba un fascio** (fig) mettre tout dans le
même sac

COMP erba medica luzerne *f* □ **erbe
aromatiche** herbes aromatiques, fines
herbes

erbaccia, -ce [er'battja] **SF** mauvaise
herbe *f*

erboristeria [erborist'e'ria] **SF** (negozio)
herboristerie *f*; (scienza) discipline qui étudie les
plantes médicales

erede [e'rede] **SM/F** (anche *fig*) héritier(-ière)

eredità [eredi'ta] **SF INV** (anche *fig*) héritage
m □ **lasciare qc in eredità a qn** laisser qch en
héritage à qn

ereditare [eredi'tare] **VT** hériter

ereditario, -a [eredi'tarjo] **AGG**
héréditaire

eremita, -i [ere'mita] **SM** ermite *m*

ergastolo [er'gastolo] **SM** réclusion *f* à
perpétuité

erica ['erika] **SF** bruyère *f*

ermetico, -a, -ci, -che [er'metiko] **AGG**
hermétique

ernia ['ernja] **SF** hernie *f*

COMP ernia del disco hernie discale

ero ['ero] **VB vedi essere**

eroe [e'roe] **SM** héros *msg*

erogare [ero'gare] **VT** (gas, servizi) distribuer;
(fondi) affecter

eroico, -a, -ci, -che [e'roiko] **AGG**
héroïque

eroina [ero'ina] **SF** (persona, droga) héroïne *f*

erosione [ero'zjone] **SF** érosion *f*

erotico, -a, -ci, -che [e'rotiko] **AGG**
érotique

errato, -a [er'rato] **AGG** erroné(e)

errore [er'rore] **SM** erreur *f*, faute *f*; (colpa)
faute

LOC per errore par erreur □ **ci dev'essere
un errore** il doit y avoir une erreur

COMP errore giudiziario erreur judiciaire

eruzione [erut'tsjone] **SF** (GEO, MED)
éruption *f*

esacerbare [ezat'fer'bare] VT exacerber
esagerare [ezadze'reare] VT, VI exagérer
LOC senza esagerare sans exagérer
esagerare nel bere boire à l'excès
esaltare [ezal'tare] VT exalter
VBR esaltarsi VPR **esaltarsi (per)** s'exalter (pour)
esame [e'zame] SM examen *m*
LOC fare o dare un esame passer un examen **passare o superare un esame** réussir un examen **fare un esame di coscienza** faire son examen de conscience
COMP esame del sangue analyse *f* du sang • esame di guida permis *m*
esaminare [ezami'nare] VT examiner
esasperare [ezaspe'reare] VT exaspérer
VBR esasperarsi VPR s'exaspérer
esattamente [ezatta'mente] AVV exactement
esattezza [ezat'tetssa] SF exactitude *f*, précision *f* (*diligenza*) application *f* **per l'esattezza** pour être précis
esatto, -a [e'zatto] 1 PP di **esigere** 2 AGG exact(e)
esaudire [ezau'dire] VT (*desideri ecc*) exaucer
esauriente [ezau'rjente] AGG exhaustif(-ive)
esaurimento [ezauri'mento] SM (*di scorte*) épuisement *m*; (*MED*) dépression *f* **svendita fino ad esaurimento della merce** soldes jusqu'à épuisement du stock
COMP esaurimento nervoso dépression nerveuse
esaurire [ezau'rìre] VT épuiser
VBR esaurirsi VPR s'épuiser
esaurito, -a [ezau'rìto] AGG (*scorte ecc*) épuisé(e); (*posto: al cinema, teatro*) complet(-ète); (*persona*) déprimé(e)
LOC tutto esaurito (*teatro, albergo*) complet **i posti erano tutti esauriti** la salle était complète **il teatro ha registrato il tutto esaurito** le théâtre a affiché "complet"
esauisto, -a [e'zausto] AGG épuisé(e)
esca ['eska] SF (*anche fig*) appât *m*
le pluriel d'esca est **esche**
esce ['effe] VB vedi **uscire**
eschimese [eski'mese]
AGG esquimau *inv*, eskimo *inv*
SM/F Esquimau(de)
SM esquimau *m*
escl ['effi] VB vedi **uscire**
esclamare [eskla'mare] VI s'exclamer

esclamativo, -a [esklama'tivo] AGG: punto esclamativo point *m* d'exclamation
esclamazione [esklama'tsjone] SF exclamation *f*
escludere [es'kludere] VT exclure
esclusi ecc [es'kluzi] VB vedi **escludere**
esclusione [eskluz'jone] SF exclusion *f* **a esclusione di sauf**
COMP esclusione sociale exclusion
esclusiva [eskluz'ziva] SF exclusivité *f*
LOC in esclusiva en exclusivité **avere l'esclusiva (di)** (*di notizia, prodotto*) avoir l'exclusivité (de)
esclusivamente [eskluziva'mente] AVV exclusivement
esclusivo, -a [eskluz'zivo] AGG esclusif(-ive); (*circolo*) fermé(e)
escluso, -a [es'kluzo] 1 PP di **escludere** 2 AGG: nessuno escluso tous sans exception
LOC IVA esclusa hors taxes
esco ['esko] VB vedi **uscire**
escogitare [eskodzi'tare] VT inventer, imaginer
escono ['eskono] VB vedi **uscire**
escursione [eskur'sjone] SF excursion *f*
COMP escursione termica amplitude *f* (thermique)
esecuzione [ezekut'sjone] SF exécution *f*, réalisation *f*; (*MUS, DIR*) exécution
COMP esecuzione capitale exécution capitale
eseguire [eze'gwire] VT exécuter
esempio [e'zempjo] SM exemple *m*
LOC fare un esempio donner un exemple **per esempio** par exemple
esemplare [ezem'plare] AGG, SM exemplaire *m*
esercitare [ezert'fi'tare] VT exercer
VBR esercitarsi VPR s'exercer **esercitarsi nella guida** s'entraîner à conduire
esercito [e'zert'fìto] SM (*anche fig*) armée *f*
esercizio [ezert'fittsjo] SM exercice *m*; (*allenamento*) exercice, entraînement *m*; (*attività commerciale*) magasin *m*; (*gestione*) gestion *f*
LOC costi di esercizio (COMM) frais *mpl* d'exploitation **nell'esercizio delle proprie funzioni** dans l'exercice de ses fonctions **fuori esercizio** (*persona*) rouillé(e); (*non funzionante*) hors d'usage
COMP esercizio pubblico (COMM) établissement *m*

esibire [ezi'bi:re] **VT** (*documenti*) montrer

VBR esibirsi **VPR** (*a spettacolo*) se produire, s'exhiber

esibizione [ezibit'sjone] **SF** (*di documenti*) présentation *f*; (*artistica*) représentation *f*

esigente [ezi'dʒente] **AGG** exigeant(e)

esigere [e'zidʒere] **VT** exiger; (*imposte*) percevoir

esile ['ezile] **AGG** mince; (*voce*) fluet(te)

esiliare [ezi'ljare] **VT** exiler

esilio [e'ziljo] **SM** exil *m*

esistenza [ezis'tentsa] **SF** existence *f*

esistere [e'zistere] **VI** exister ▮ **non esiste!** (*fam*) jamais de la vie!

esitare [ezi'tare] **VI** hésiter ▮ **esitare a fare** hésiter à faire

esito ['ezito] **SM** (*di esame, partita*) résultat *m*; (*di incontro, battaglia*) issue *f*

esodo ['ezodo] **SM** exode *m*

esonere [ezone'rare] **VT**: **esonere** (*da*) exonérer (*de*)

esordio [e'zordjo] **SM** début *m*

esortare [ezor'tare] **VT**: **esortare** (*a/a fare*) exhorter (*à/à faire*)

esotico, -a, -ci, -che [e'zotiko] **AGG** exotique

espandere [es'pandere] **VT** étendre

VBR espandersi **VPR** (*FIS*) se détendre; (*azienda*) s'agrandir; (*paese*) s'étendre

espansione [espan'sjone] **SF** expansion *f*

COMP espansione di memoria (*INFORM*) extension *f* de mémoire

espansivo, -a [espan'zivo] **AGG** expansif(-ive)

espatriare [espa'trjare] **VI** s'expatrier

espediente [espe'djente] **SM** expédient *m*

▮ **vivere di espedienti** vivre d'expédients

espellere [es'pellere] **VT** (*da partito, società*) expulser; (*da scuola*) renvoyer

esperienza [espe'rjentsa] **SF** expérience *f*
▮ **parlare per esperienza** parler en connaissance de cause

esperimento [esperi'mento] **SM** (*prova, verifica*) essai *m*; (*SCIENZA*) expérience *f* ▮ **fare un esperimento** faire un essai; faire une expérience

esperto, -a [es'perto] **AGG, SM/F** expert(e)

espirare [espi'rare] **VT, VI** expirer

esplicito, -a [es'plit'fito] **AGG** (*anche LING*) explicite

esplodere [es'plodere]

1 **VI** exploser; (*fig: persona, fenomeno*) éclater

2 **VT** (*colpo*) tirer

esplorare [esplo'rare] **VT** explorer

esplosione [esplo'zjone] **SF** (*anche fig*) explosion *f*

espone ecc [e'spone] **VB** **vedi esporre**

espongo ecc [e'spongo] **VB** **vedi esporre**

esponi ecc [e'sponi] **VB** **vedi esporre**

esporre [es'porre] **VT** (*anche FOT*) exposer

VBR esporsi **VPR** ▮ **esporsi a** (*sole, pericolo*) s'exposer à

esportare [espor'tare] **VT** exporter

espose ecc [e'spose] **VB** **vedi esporre**

esposizione [espozit'sjone] **SF** (*di quadri* ecc, *FOT*) exposition *f*; (*racconto*) exposé *m*

esposto, -a [es'posto]

1 **PP di esporre**

2 **AGG: esposto a nord** exposé(e) au nord

3 **SM (AMM)** requête *f*; (*petizione*) pétition *f*

espressione [espres'sjone] **SF** (*anche MAT*) expression *f*

espressivo, -a [espres'sivo] **AGG** expressif(-ive)

espresso, -a [es'presso]

1 **PP di esprimere**

2 **AGG** express

3 **SM** (*lettera, francobollo*) exprès *m*; (*anche: treno espresso*) (train *m*) express *m*; (*anche: caffè espresso*) express *m*

esprimere [es'primere] **VT** exprimer

VBR esprimersi **VPR** s'exprimer

espulsi ecc [es'pulsì] **VB** **vedi espellere**

espulsione [espul'sjone] **SF** (*da partito, società*) expulsion *f*; (*da scuola*) renvoi *m*

essenza [es'sentsa] **SF** essence *f*

essenziale [essen'tsjale]

1 **AGG** essentiel(le)

2 **SM: l'essenziale** l'essentiel *m*

essere

PAROLA CHIAVE

['essere]

1 **VI**

❶ (*esistere, trovarsi, stare*) être ▮ **sono a casa** je suis à la maison ▮ **essere in piedi** être debout ▮ **essere seduto** être assis

❷ **esserci, c'è** il y a ▮ **che c'è?** qu'est-ce qu'il y a? ▮ **non c'è niente da fare** il n'y rien à faire ▮ **ci sono!** (*anche fig*) j'y suis!

❸ (*con attributo, sostantivo*) être ▮ **è giovane** il est jeune ▮ **è medico** il est médecin

❹ **essere da** être à ▮ **è da farsi subito** c'est à faire tout de suite ▮ **c'è da sperare che...** il est à espérer que...

❺ **essere di** (*appartenere*) être à; (*provenire*) être de ▮ **di chi è la penna?** à qui est le stylo? ▮ **è di Carla** il est à Carla ▮ **è di Venezia** il est de Venise

6 (*data, ora*) **è il 15 agosto** c'est le 15 août
è lunedì c'est lundi **che ora è?, che ore sono?** quelle heure est-il? **è l'una** il est une heure **sono le due** il est deux heures
è mezzanotte il est minuit

7 (*costare*) **quant'è?** combien ça fait?, c'est combien? **sono 20 euro** ça fait 20 euros
2 VB AUS

1 (*attivo, passivo*) **être** **essere arrivato/venuto** être arrivé/venu **se n'è andata** elle s'en est allée **essere fatto da** être fait de **è stata uccisa** elle a été tuée

2 (*riflessivo*) **si è pettinato** il s'est peigné
si sono lavati ils se sont lavés

3 VB IMPERS: è tardi il est tard **è bello/caldo/freddo** il fait beau/chaud/froid **è possibile che venga** il est possible qu'il vienne **è così** c'est comme ça

4 SM (*individuo, essenza*) **essere** **umano** être humain

essi ['essi] PRON PL *vedi* **esso**

esso, -a ['esso] PRON (*soggetto*) il (elle); (*complemento*) lui (elle); (*pl: soggetto*) ils (elles); (*complemento*) eux (elles)

LOC **esso(a) stesso(a)** lui-même (elle-même) **essi(e) stessi(e)** eux-mêmes (elles-mêmes)

est [est] SM *est m* **i paesi dell'est** les pays de l'Est

estate [es'tate] SF *été m* **d'estate, in estate** en été

esteriore [este'rjore] AGG extérieur(e)

esterno, -a [es'terno]

1 AGG extérieur(e); (*alunno*) externe

2 SM extérieur *m*

3 SM/F (*allievo*) externe *m/f*; **esterni** SMPL (*CINE*) extérieurs *mpl*

LOC **per uso esterno** pour o à usage externe **all'esterno** à l'extérieur

estero, -a [es'tero]

1 AGG étranger(-ère)

2 SM: all'estero à l'étranger

LOC **Ministero degli Esteri** Ministère *m* des Affaires étrangères

esteso, -a [es'teso]

1 PP *di estendere*

2 AGG vaste

LOC **scrivere per esteso** écrire en toutes lettres, écrire intégralement

estetico, -a, -ci, -che [es'tetiko] AGG esthétique **cura estetica** soins *mpl* esthétiques

estetista [este'tista] SM/F esthéticien(ne)

estinguere [es'tingwere] VT (*incendio, debito*) éteindre; (*conto corrente*) clôturer

VER **estinguersi** VPR s'éteindre

estinsi ecc [es'tinsi] VB *vedi* **estinguere**

estintore [estin'tore] SM extincteur *m*

estinzione [estin'tsjone] SF (*di specie*) extinction *f* **in via di estinzione** en voie de disparition o d'extinction

estirpare [estir'pare] VT (*erbacce, dente*) arracher; (*tumore, vizio*) extirper

estivo, -a [es'tivo] AGG d'été, estival(e)

estorcere [es'tort'fere] VT extorquer

estradizione [estradi'tsjone] SF extradition *f*

estrae ecc [e'strae] VB *vedi* **estrarre**

estraggo ecc [e'straggo] VB *vedi* **estrarre**

estraneo, -a [es'traneo] AGG, SM/F étranger(-ère)

LOC **rimanere estraneo a qc** rester étranger à qch **sentirsi estraneo a se** sentir étranger à

estrarre [es'trarre] VT (*minerali, MAT*) extraire; (*dente*) arracher, extraire; (*pistola*) sortir; (*sorteggiare*) tirer **estrarre a sorte** tirer au sort

estrassi ecc [es'trassi] VB *vedi* **estrarre**

estremamente [estrema'mente] AVV extrêmement

estremista, -i, -e [estre'mista] AGG, SM/F extrémiste *m/f*

estremità [estremit'a]

1 SF INV extrémité *f*, bout *m*

2 SFPL (*del corpo*) extrémités *fpl*

estremo, -a [es'tremo]

1 AGG extrême; (*ora*) dernier(-ière)

2 SM (*limite*) bout *m*; **estremi** SMPL (*AMM*) références *fpl*; (*dati essenziali*) éléments *mpl* principaux

LOC **gli estremi di un reato** les éléments constitutifs d'un crime **da un estremo all'altro** d'un extrême à l'autre **l'Estremo Oriente** l'Extrême-Orient *m*

estroverso, -a [estro'verso] AGG, SM/F extraverti(e), extroverti(e)

età [e'ta] SF INV (*di persona, animale*) âge *m*; (*epoca*) époque *f*, ère *f*

LOC **all'età di 8 anni** à (l')âge de 8 ans

raggiungere la maggiore età atteindre la majorité **ha la mia età** il a mon âge **di mezza età** entre deux âges **in età avanzata** d'un âge avancé **la minore età** (*DIR*) la minorité *f*

COMP **età del bronzo** âge du bronze • **età della pietra** âge de la pierre

etere [e'tere] **SM** (CHIM, aria) éther *m*
 □ **trasmissione via etere** transmission *f* par
 voie hertzienne

eternità [eterni'ta] **SF** éternité *f*

eterno, -a [e'terno] **AGG** éternel(le); (attesa)
 interminable □ **in eterno** pour l'éternité, à
 jamais

eterogeneo, -a [etero'dzeneo] **AGG**
 hétérogène

eterosessuale [etero'sessuale] **AGG, SM/F**
 hétérosexuel(le)

etica [e'tika] **SF** éthique *f*

etichetta [eti'ketta] **SF** (cartellino, galateo)
 étiquette *f*

etico, -a, -ci, -che [e'tiko] **AGG** éthique

etilometro® [etimolo'metro] **SM**
 alcootest® *m*

etimologia, -gie [etimolo'dzia] **SF**
 étymologie *f*

etnico, -a, -ci, -che [etniko] **AGG**
 ethnique

etrusco, -a, -schi, -sche [e'trusko]
AGG, SM/F étrusque *m/f*

ettaro [e'ttaro] **SM** hectare *m*

etto [e'tto] **ABBR M** (= ettogrammo) cent
 grammes

euro [e'uro] **SM INV** euro *m*

Europa [eu'ropa] **SF** Europe *f*

europeo, -a [euro'peo]
 1 **AGG** européen(ne)

2 **SM/F** Européen(ne)

eutanasia [eutana'zia] **SF** euthanasie *f*

evacuare [evaku'are] **VT** (anche MED)
 évacuer

evadere [e'vadere]

1 **VI**: **evadere (da)** s'évader (de); (da routine)
 échapper (à)

2 **VT** (ordine) expédier; (lettera, pratica) donner
 suite à; (fisco) frauder

evaporare [evapo'rare] **VI** s'évaporer

evasi ecc [e'vazi] **VB** vedi **evadere**

evasione [eva'zjone] **SF** (anche fig) évasion
f; (COMM: di ordine) expédition *f* □ **letteratura**
d'evasione littérature *f* d'évasion

COMP **evasione fiscale** évasion fiscale,
 fraude *f* fiscale

evasivo, -a [eva'zivo] **AGG** évasif(-ive)

evaso, -a [e'vazo]

1 **PP di evadere**

2 **SM/F** évadé(e)

evento [e'vento] **SM** événement *m*

eventuale [eventu'ale] **AGG** éventuel(le)

eventualmente [eventual'mente] **AVV**
 éventuellement

evidente [evi'dente] **AGG** évident(e)

evidentemente [evidente'mente] **AVV**
 (palesemente) de toute évidence;
 (sicuramente) évidemment

evitare [evi'tare] **VT** éviter

LOC **evitare di fare** éviter de faire □ **evitare**
qc a qn épargner qch à qn

evoluzione [evolut'sjone] **SF** évolution *f*

evolversi [e'volversi] **VPR** évoluer □ **con**
l'evolversi della situazione en suivant
 l'évolution des événements

evviva [ev'viva] **ESCL** hurra! □ **evviva il re/**
la libertà! vive le roi/la liberté!

ex [eks]

1 **PREF** ancien(ne), ex-

2 **SM/F INV** (fidanzato ecc) ex *m/f inv*

LOC **ex presidente** ancien o ex-
 président *m*

extra [e'ekstra]

1 **AGG INV** extra

2 **SM INV** (pagare, ricevere) extra *m inv*

extracomunitario, -a

[ekstracomuni'tario]

1 **AGG** non ressortissant de l'UE

2 **SM/F** immigré(e) d'un pays hors UE

extraterrestre [ekstrater'restre] **AGG, SM/F**
 extraterrestre *m/f*

Ff

fa [fa]

VB vedi **fare**

SM INV (MUS) fa m

AVV: dieci anni/due giorni **fa** il y a dix ans/deux jours

LOC molto tempo **fa** il y a longtemps

fabbrica, -che ['fabbrica] **SF** usine f; una piccola fabbrica une fabrique

fabbricare [fabbrì'kare] **VT** (casa, palazzo) construire; (produrre, fig) fabriquer

faccenda [fat'tenda] **SF** affaire f; (cosa da fare) occupation f; le faccende domestiche le ménage

faccchino [fak'kino] **SM** porteur m

faccia, -ce ['fattfa] **SF** figure f; (di moneta, medaglia) face f

LOC faccia a faccia face à face; di faccia a face à; dire qc in faccia a qn dire qch en face à qn; avere la faccia tosta di dire/fare qc avoir le toupet de dire/faire qch; fare qc alla faccia di qn faire qch au nez et à la barbe de qn

facciata [fat'tjata] **SF** (di edificio) façade f; (di foglio) page f

faccio ['fattfo] **VB** vedi **fare**

accessi ecc [fat'fessi] **VB** vedi **fare**

acevo ecc [fat'fevo] **VB** vedi **fare**

facile ['fatfile] **AGG** facile; (carattere)

accommodant(e); (peg: assunzione) obtenu(e)

car piston

LOC facile a (incline) enclin(e) à; è facile

ne piova il est probable qu'il pleuve

una donna di facili costumi femme f de petite vertu

facoltà [fakol'ta] **SF INV** (anche UNIV) faculté (CHIM) proprietà f

facoltativo, -a [fakolta'tivo] **AGG** facultatif(-ive)

faggio ['faddzo] **SM** hêtre m; di faggio en hêtre

fagiano [fa'dzano] **SM** faisan m

fagiolino [fadzo'fino] **SM** haricot m vert

fagiolo [fa'dzolo] **SM** haricot m; capitare a fagiolo tomber à pic

fai ['fai] **VB** vedi **fare**

fai-da-te ['fai da t'te] **SM INV** bricolage m

falce ['faltfe] **SF** faucille f

OMP falce e martello (POL) la faucille et le marteau

falciare [fal'tfare] **VT** faucher

falciatrice [faltfa'tritfe] **SF** faucheuse f

falco, -chi ['falko] **SM** (anche fig) faucon m
falda ['falda] **SF** (GEO) couche f; (di cappello) bord m; (di cappotto) basque f; (di monte) pied m; (di tetto) pente f

LOC abito a falde frac m; nevicata a larghe falde il neige à gros flocons

falegname [fale'n'pame] **SM** menuisier m

fallimento [falli'mento] **SM** échec m; (DIR) faillite f

fallire [fal'lire]

1 **VT** manquer, rater

2 **VI** (non riuscire) fallire (in) échouer (dans); (DIR) faire faillite

fallire non si traduce mai con la parola francese *faillir*

fallo ['fallo] **SM** (anche SPORT) faute f; (difetto) défaut m; (ANAT) phallus msg

LOC senza fallo sans faute; cogliere qn in fallo prendere qn en faute o en défaut

mettere il piede in fallo faire un faux pas

COMP fallo intenzionale (SPORT)

irregolarità f; fallo tecnico (SPORT) faute f technique

falò [fa'lo] **SM INV** feu m (de camp)

falsificare [falsifi'kare] **VT** (banconote, monete) contrefaire; (firma, documento, conti) falsifier

falso, -a ['falso]

1 **AGG** faux (fausse)

2 **SM** (DIR) faux m

LOC essere un falso magro être un faux maigre; giurare il falso se parjurer; (DIR) faire un faux serment; falso in atto pubblico faux et usage de faux

fama ['fama] **SF** célébrité f; (reputazione) renommée f

fame ['fame] **SF** faim f

LOC aver fame avoir faim; fare la fame (fig) crever la faim

famiglia [fa'mi'ʎʎa] **SF** famille f; essere di famiglia (anche fig) faire partie de la famille
familiare [fami'ljare]

1 **AGG** (della famiglia: patrimonio, beni) familial(e); (abituale, ordinario) familier(-ière)
2 **SM/F** parent(e)

LOC una vettura familiare une (voiture) familiale, un break

famoso, -a [fa'moso] AGG célèbre;
(memorable) fameux(-euse)

fanale [fa'nale] SM (AUT) phare *m*; (luce stradale) lanterne *f*; (di faro) fanal *m*; (NAUT) feu *m*

fanatico, -a, -ci, -che [fa'natiko]

1 AGG fanatique

2 SM/F (di sport, musica) fana *m/f*

LOC **essere fanatico di qc** être fana(tique) de qch, être accro de qch (*fam*)

fango, -ghi ['fango] SM boue *f*; fanghi SMPL (MED) bains *mpl* de boue ▢ **fare i fanghi** prendre des bains de boue

fanno ['fanno] VB *vedi fare*

fannullone, -a [fannul'lon] SM/F faîneant(e)

fantascienza [fantaʃ'fentsa] SF science-fiction *f*

fantasia [fanta'zia]

1 SF imagination *f*

2 AGG INV: **vestito fantasia** robe *f* fantaisie

fantasma, -i [fan'tazma] SM fantôme *m*

fantastico, -a, -ci, -che [fan'tastiko] AGG fantastique

fantino [fan'tino] SM jockey *m*

farabutto [fara'butto] SM crapule *f*

fard [far] SM INV fard *m*

fare

PAROLA CHIAVE

['fare]

1 VT

❶ (*creare, costruire*) faire ▢ **fare la cena** faire le dîner ▢ **fare un film** faire un film ▢ **fare una promessa** faire une promesse ▢ **fare rumore** faire du bruit

❷ (*effettuare, praticare: attività, studi, sport*) faire ▢ **cosa fa?** (*adesso*) qu'est-ce qu'il est en train de faire?; (*di professione*) qu'est-ce qu'il fait? ▢ **fare giurisprudenza** faire du droit ▢ **fare il medico** être médecin ▢ **fare un viaggio/una passeggiata** faire un voyage/une promenade ▢ **fare la spesa** faire les courses

❸ (*simulare*) **fare il malato** faire semblant d'être malade ▢ **fare l'indifferente** faire l'indifférent

❹ (*suscitare: pena, ribrezzo*) faire ▢ **fare paura a qn** faire peur à qn ▢ **mi fa rabbia** ça me fait enrager, ça me met en rage ▢ (*non*) **fa niente** (*non importa*) ça ne fait rien

❺ (*ammontare a*) **3 più 3 fa 6** 3 et 3 font 6 ▢ **fanno 6 euro** ça fait 6 euros ▢ **Roma fa 2.000.000 di abitanti** Rome a 2 000 000

d'habitants ▢ **che ora fai?** quelle heure est-tu?

❻ (+ *infinito*) **far fare qc a qn** faire faire qch à qn ▢ **fammi vedere** fais-moi voir ▢ **far partire il motore** mettre le moteur en marche ▢ en route ▢ **far riparare la macchina** faire réparer la voiture ▢ **far costruire una casa** faire construire une maison

❼ (*dire*) faire, dire ▢ **"davvero?" fece** "vraiment?" fit-il ▢ **"e con questo?" mi fa...** "et alors?" me dit-il...

❽ **farsi** se faire ▢ **farsi una gonna** se faire une jupe ▢ **farsi un nome** se faire un nom ▢ **farsi la permanente** se faire faire une permanente ▢ **farsi tagliare i capelli** se faire couper les cheveux ▢ **farsi operare** se faire opérer

❾ (*fraseologia*) **farcela** y arriver ▢ **non ce la faccio più** je n'en peux plus ▢ **ce la faremo** nous y arriverons ▢ **me l'hanno fatta!** ils m'ont eu! ▢ **lo facevo più giovane** je le croyais plus jeune ▢ **fare sì/no con la testa** faire oui/non de la tête

2 VI

❶ (*agire*) faire ▢ **fate come volete** faites comme vous voulez ▢ **fare presto** faire vite, se dépêcher ▢ **fare da** (*fungere*) tenir lieu de ▢ **non c'è niente da fare** il n'y rien à faire ▢ **saperci fare con qn/qc** savoir s'y prendre avec qn/qch ▢ **faccia pure!** faites donc!

❷ **fare per** (*essere adatto*) convenir ▢ **fare per fare qc** (*essere sul punto di*) aller faire qch, être sur le point de faire qch ▢ **fece per andarsene** il fit mine de s'en aller

❸ **si fa, si fa così** on fait comme ça ▢ **non si fa così!** (*rimprovero*) on n'agit pas ainsi! ▢ **la festa non si fa** la fête n'a pas lieu

❹ **fare a gara con qn** se mesurer avec ▢ à qn ▢ **fare a pugni** se battre à coups de poing ▢ **fare in tempo a fare** avoir le temps de faire

3 VB IMPERS: **fa bel tempo** il fait beau temps ▢ **fa caldo/freddo** il fait chaud/froid ▢ **fa notte** il fait nuit

4 VPR

❶ **farsi** (*diventare*) se faire, devenir ▢ **farsi prete** se faire prêtre ▢ **farsi vecchio** se faire vieux ▢ **si è fatto grande** il a grandi

❷ (*spostarsi*) **farsi avanti/indietro/da parte** s'avancer/reculer/se mettre de côté

❸ (*fam: drogarsi*) se défoncer

5 SM

1 (modo di fare) **con fare distratto** d'un air distrait **ha un fare simpatico** il a des manières agréables

2 **sul far del giorno/della notte** au lever du jour/à la tombée de la nuit

farfalla [far'falla] **SF** papillon *m*

farina [fa'rina] **SF** farine *f* **questa non è farina del tuo sacco** (fig) ça n'est pas de son cru

COMP **farina gialla** farine de maïs • **farina integrale** farine complète

farmacia, -cie [farma't'cia] **SF** pharmacie *f*

FARMACIE

Mis à part les médicaments, les pharmacies italiennes vendent également des produits de beauté et autres articles d'hygiène personnelle. Elles sont normalement fermées le samedi et le dimanche, mais affichent en vitrine la liste des pharmacies de garde (**farmacia di turno**), ainsi que leur adresse.

farmacista, -i, -e [farma't'fista] **SM/F** pharmacien(ne)

farmaco, -ci ['farmako] **SM** médicament *m*

faro ['faro] **SM** (*NAUT, AUT*) phare *m*; (*AER*) feu *m*

fascia, -sce ['affja] **SF** (*di tessuto, carta, territorio, MED*) bande *f*; (*ANAT*) fascia *m*; (*di sindaco*) écharpe *f*; (*TECN*) bague *f*; (*di contribuenti, ascoltatori*) catégorie *f* **in fascia** (néonato) dans les langes

COMP **fascia oraria** créneau *m* horaire

fascie d'ascolto (*RADIO, TV*) heures *fp* écoute

fasciare [fa'fare] **VT** (*anche MED*) bander; (*bambino*) langer

fascicolo [fa'f'ikolo] **SM** (*di documenti*) dossier *m*; (*di rivista, opuscolo*) fascicule *m*

fascino ['afffino] **SM** fascination *f*

fascismo [fa'f'fismo] **SM** fascisme *m*

fase ['faze] **SF** phase *f*

LOC **fuori fase** (*motore*) déréglé(e) **in fase** d'expansion en phase d'expansion

fastidio [fas'tidjo] **SM** (*disturbo*) gêne *f*; (*trama*) embêtement *m*

LOC **dare fastidio a qn** déranger qn **avere fastidi con la polizia** avoir des emêlés avec la police

fastidioso, -a [fasti'djoso] **AGG** (*noioso*) ennuyeux(-euse); (*che infastidisce: bambino*) désagréable, agaçant(e); (*schifiloso*) difficile

fata ['fata] **SF** fée *f*

fatale [fa'tale] **AGG** fatal(e)

fatica, -che [fa'tika] **SF** (*anche TECN*) fatigue *f*; (*sforzo*) effort *m*; (*difficoltà*) peine *f*

LOC **a fatica** avec peine **respirare a fatica** respirer à grand-peine **fare fatica a fare qc** avoir de la peine à faire qch, avoir du mal à faire qch **animale da fatica** bête *f* de somme

faticoso, -a [fati'koso] **AGG** (*gravoso, pesante*) pénible; (*che richiede sforzo*) fatigant(e)

fatto, -a ['fatto]

1 PP di fare

2 AGG: un uomo fatto un homme fait

3 SM (*avvenimento*) fait *m*; (*azione, di romanzo, film*) action *f*

LOC **fatto a mano/in casa** fait(e) main/maison **è ben fatta** elle est bien faite

cogliere qn sul fatto prendre qn sur le fait **il fatto è che...** le fait est que... **fatto sta che...** il reste que... **in fatto di...** en fait de...

farsi i fatti propri s'occuper de ses affaires **è uno che sa il fatto suo** c'est quelqu'un qui connaît son affaire

gli ho detto il fatto suo je lui ai dit ses quatre vérités **mettere qn di fronte al fatto compiuto** mettre qn devant le fait accompli

fattore [fat'tore] **SM** (*MAT, elemento*) facteur *m*; (*AGR*) fermier *m*

COMP **fattore di protezione** (*di crema*) indice *m* de protection

fattoria [fatto'ria] **SF** ferme *f*

fattorino [fatto'rino] **SM** (*di negozio*) livreur *m*; (*di ufficio*) garçon *m* de bureau; (*d'albergo*) chasseur *m*

fattura [fat'tura] **SF** (*COMM*) facture *f*; (*di abito*) façon *f*; (*stregoneria*) sorcellerie *f*

pagamento contro fattura paiement *m* contre facture

fatturato [fattu'rato] **SM** (*COMM*) chiffre *m* d'affaires **fatturato lordo** chiffre d'affaires brut

fauna ['fauna] **SF** faune *f*

fava ['fava] **SF** fève *f*

favola ['favola] **SF** (*fiaba*) conte *m*; (*fandonia*) histoire *f*

LOC **le favole di Esopo/La Fontaine** les fables d'Ésope/de La Fontaine **essere la favola del paese** être la risée de tout le monde **la morale della favola** la morale de l'histoire

favoloso, -a [favo'loso] **AGG**

fabuleux(-euse)

favore [fa'vore] **SM** faveur *f*, service *m*

LOC **per favore** s'il vous te plaît **di favore** (*prezzo, trattamento*) de faveur **fare un**

favore a qn rendre un service à qn □ **col**

favore delle tenebre à la faveur de la nuit

favorire [favo'rire] VT favoriser

LOC **vuole favorire?** voulez-vous partager mon repas? □ **favorisca in salotto** installez-vous au salon □ **favorisca i documenti** vos papiers, s'il vous plaît

fax [faks] SM INV fax *m* □ **qual è il numero di fax?** quel est le numéro de fax?

fazzoletto [fatto'solletto] SM mouchoir *m*; (per la testa) foulard *m*

COMP **fazzoletto di carta** mouchoir *m* en papier

febbraio [feb'brajo] SM février *m*; vedi anche **luglio**

febbre ['febbre] SF (anche fig) fièvre *f*

LOC **avere la febbre** avoir de la fièvre □ **febbre da fieno** rhume *m* des foins

feci ecc ['fet'ci] VB vedi **fare**

fecondazione [fekondat'sjone] SF fécondation *f* □ **fecondazione artificiale** fécondation artificielle

fecondo, -a [fe'kondo] AGG fécond(e)

fede ['fede] SF foi *f*; (fiducia: nell'avvenire, nel futuro) foi, confiance *f*; (fedeltà) fidélité *f*; (anello) alliance *f*

LOC **aver fede in qn** avoir foi en qn □ **in buona/cattiva fede** de bonne/mauvaise foi □ **in fede** (DIR) sur ma foi □ **far fede** faire foi □ **tener fede a** (a ideale) rester fidèle à; (a giuramento, promessa) tenir

fedele [fe'dele] AGG, SM/F fidèle *m/f*; i fedeli SMPL (REL) les fidèles *mpl* □ **fedele a** fidèle à

federa ['federa] SF taie *f* d'oreiller

federale [fede'rale] AGG fédéral(e)

fegato ['fegato] SM foie *m*; (fig) courage *m* □ **mangiarsi o rodersi il fegato** se faire de la bile

felce ['felt'fe] SF fougère *f*

felice [fe'lit'fe] AGG heureux(-euse)

felicità [felit'ci'ta] SF INV bonheur *m*

felicitarci [felit'ci'tarsi] VPR (congratularsi) **felicitarci con qn per qc** féliciter qn pour o de qch

felino, -a [fe'li'no] 1 AGG félin(e)

2 SM félin *m*

felpa ['fel'pa] SF sweat(-shirt) *m*

femmina ['femmina] 1 SF (ZOO, TECN) femelle *f*; (figlia) fille *f*

2 AGG femelle

femminile [femmi'nile] 1 AGG féminin(e)

2 SM (LING) féminin *m*

femore ['femore] SM fémur *m*

fenomeno [fe'nomeno] SM phénomène *m*

feriale [fe'rjale] AGG: **giorno feriale** jour *m* ouvrable

ferie ['ferje] SFPL vacances *fpl*, congé *m*

□ **andare in ferie** aller en vacances

ferire [fe'rire] VT blesser

VER **ferirsi** VPR □ **ferirsi (con)** se blesser (avec)

ferita [fe'rita] SF blessure *f*

ferito, -a [fe'rito] SM/F blessé(e)

fermaglio [fer'ma'ʎo] SM fermoir *m*

fermare [fer'mare] VT arrêter; (porta) fermer; (bottoni) fixer

LOC **si fermi qui/all'angolo per favore** arrêtez-vous ici/au coin, s'il vous plaît

□ **fermarsi a fare qc** s'arrêter pour faire qch

VER **fermarsi** VPR s'arrêter

⚠ **fermare** non si traduce mai con la parola francese *fermer*.

fermata [fer'mata] SF arrêt *m*

COMP **fermata dell'autobus** arrêt d'autobus

fermenti [fer'menti] SMPL: **fermenti lattici** ferments *mpl* lactiques

fermezza [fer'met'sa] SF (fig) fermeté *f*

fermo, -a ['fermo] 1 AGG (persona) immobile; (veicolo, traffico, orologio) arrêté(e); (voce, mano, fig) ferme

2 SM (chiusura) fermeture *f*

LOC **fermo restando che...** étant bien entendu que... □ **fermo** ne bouge pas!

COMP **fermo di polizia** (DIR) arrestation *f*

feroce [fe'rot'fe] AGG (animale) féroce; (persona, gesto) cruel(le); (dolore) atroce; (fame) terrible

feragosto [ferra'gosto] SM (festa) le quinze août; (periodo) la période du quinze août

FERRAGOSTO

Ferragosto, le quinze août, est un jour férié. Il marque la fête de l'Assomption, mais est également le jour férié le plus important de l'été. La plupart des Italiens font le pont et quittent les grandes villes pour se rendre dans les stations balnéaires, ce qui force le commerce et l'industrie à pratiquement cesser leurs activités.

ferramenta [ferra'menta] SFPL: (negozio di) **ferramenta** quincaillerie *f*

ferro ['ferro] SM fer *m*; (strumento) instrument *m*

LOC **ai ferri** (bistecca, scampì) grillé(e)

□ **mettere a ferro e fuoco** mettre à feu et à

sang ǀ **essere ai ferri corti** (fig) être à
couteaux tirés ǀ **tocca ferro!** touche du bois!
ǀ **i ferri del mestiere** (fig) les outils mpl

COMP **ferro battuto** fer forgé • **ferro da calza** aiguille f à tricoter • **ferro da stiro**
fer à repasser • **ferro di cavallo** fer à cheval

ferrovia [ferro'via] SF chemin m de fer,
voie f ferrée ǀ **le ferrovie** (servizi) les
chemins de fer

ferroviario, -a [ferro'vjarjo] AGG
ferroviaire, de chemin de fer

ferroviere [ferro'vjere] SM cheminot m,
employé m du chemin de fer

fertile ['fertile] AGG fertile; (fig) fécond(e)

fesso, -a ['fesso]

1 PP di **fendere**

2 AGG (fam) crétin(e), idiot(e)

fessura [fes'sura] SF fissure f; (per moneta,
gettone) fente f

fiesta ['fiesta] SF (anche onomastico) fête f;
(compleanno) anniversaire m; (vacanza) jour
m férié

LOC **far festa** (dal lavoro) avoir congé,
 chômer; (far baldoria) faire la fête ǀ **far festa a**

qn faire fête à qn ǀ **essere vestito a festa**

être endimanché ǀ **la festa della mamma/**

del papa la fête des mères/des pères

COMP **festa comandata** fête religieuse

festeggiare [fested'dzare] VT fêter

festivo, -a [fes'tivo] AGG de fête ǀ **giorno**

festivo jour m férié

feto ['feto] SM foetus msg

fetta ['fetta] SF tranche f; (fig) part f

fettuccine [fettut't fine] SFPL (CUC) pâtes

alimentaires coupées en longs rubans

FF.SS. ABBR (= Ferrovie dello Stato) = SNCF f

FI SIGLA (= Forza Italia) parti di Silvio Berlusconi

fiaba ['fjaba] SF conte m de fées

fiacca ['fjakka] SF fatigue f, lassitude f;
(svogliatezza) mollesse f ǀ **battere la fiacca**
irer sa flemme

fiacco, -a, -chi, -che ['fjakko] AGG
stanco fatigué(e); (svogliato) las (lasse);
debole faible; (mercato) morose

fiaccola ['fjakkola] SF flambeau m

fiala ['fjala] SF ampoule f

fiamma ['fjamma] SF (fuoco, fig: dell'amore, di
bertà ecc) flamme f; (fig: persona amata)
amour m

fiammante [fjam'mante] AGG (colore) vif
vive) ǀ **nuovo fiammante** flambant neuf
neuve)

fiammifero [fjam'mifero] SM allumette f

fianco, -chi ['fjanko] SM (di persona)
hanche f; (di nave, monte) flanc m; (di edificio)
côté m

LOC **di fianco** de côté ǀ **fianco a fianco**
côte à côte ǀ **prestare il fianco alle critiche**
(fig) prêter le flanc à la critique ǀ **fianco**
destr/sinistr (MIL) droite/gauche!

fiasco, -schi ['fjasko] SM fiasque f; (fig)
fiasco m, échec m ǀ **fare fiasco** faire fiasco

fiatare [fja'tare] VI (fig: parlare) **senza**
fiatare sans souffler mot

fiato ['fjato] SM souffle m; **fiati** SMPL (MUS)
instruments mpl à vent

LOC **avere il fiato grosso** avoir le souffle
court ǀ **prendere fiato** reprendre haleine
ǀ **strumento a fiato** instrument à vent
ǀ **bere qc tutto d'un fiato** boire qch d'un
trait

fibbia ['fibbja] SF boucle f

fibra ['fibra] SF fibre f; (fig) constitution f

COMP **fibra di vetro** fibre de verre • **fibra**
ottica fibre optique

ficcare [fik'kare] VT (infilare) fourrer; (con
forza) enfoncer; (chiodo, palo) enfoncer

LOC **ficcare il naso negli affari altrui**
fourrer son nez dans les affaires des autres
ǀ **ficcarsi nei pasticci o nei guai** se fourrer
dans le pétrin

VPR **ficcarsi** VPR se fourrer

ficcherò ecc [fikke'ro] VB vedi **ficcare**

fico, -a, -chi, -che ['fiko]

1 SM (pianta) figuier m; (frutto) figue f

2 SM/F (fam: persona: bello) beau mec (belle
nana)

LOC **che fico!** super!

COMP **fico d'India** figuier de Barbarie
• **fico secco** figue sèche

fidanzamento [fidantsa'mento] SM
fiançailles fpl

fidanzarsi [fidan'tsarsi] VPR: **fidanzarsi**
(con) se fiancer (avec) o (à)

fidanzato, -a [fidan'tsato] SM/F fiancé(e)

fidarsi [fi'darsi] VPR: **fidarsi di** avoir
confiance en ǀ **fidarsi è bene non fidarsi è**
meglio (proverbio) prudence est mère de
sûreté

fidato, -a [fi'dato] AGG sûr(e)

fiducia [fi'dutja] SF confiance f

LOC **avere fiducia in qn/se stessi** avoir
confiance en qn/soi ǀ **di fiducia** (incarico,
persona) de confiance ǀ **è il mio uomo di**
fiducia c'est mon homme de confiance
ǀ **porre la questione di fiducia** (POL) poser la
question de confiance

fienile

fienile [fje'nile] **SM** grenier *m* à foin, grange *f*

fieno [f'jeno] **SM** foin *m*

fiera [f'jera] **SF** (locale) kermesse *f*; (nazionale, internazionale) Salon *m*, foire *f*; (di beneficenza) vente *f* de charité; (animale) foire

COMP **fiera campionaria** foire-exposition *f* • **fiera del libro** Salon du livre • **la fiera di Milano** la Foire de Milan

fiero, **-a** [f'jero] **AGG** (orgoglioso) fier (fière); (crudele) cruel(le), farouche; (intrepido) intrépide

fifa [f'ifa] **SF** (fam) **aver fifa** avoir la trouille
fig. **ABBR** (= figura) *fig.*

figlia [f'iʎʎa] **SF** fille *f*; (ricevuta) volant *m*

figliastro, **-a** [f'iʎʎastro] **SM/F** beau-fils (belle-fille)

figlio [f'iʎʎo] **SM** fils *msg*; (senza distinzione di sesso) enfant *m* • **quanti figli hai?** combien d'enfants tu as?

COMP **figlio d'arte** enfant de la balle

• **figlio di papà** fils à papa • **figlio di puttana** (fam!) fils de pute (fam!) • **figlio unico** fils unique

figura [f'i'gura] **SF** (forma, aspetto esteriore) forme *f*; (corporatura) silhouette *f*; (MAT, illustrazione) figure *f*; (in un libro) illustration *f*

LOC **far figura** faire de l'effet • **fare una brutta figura** faire une mauvaise impression • **che figura!** quelle honte!

figurina [figu'rina] **SF** (statuetta) figurine *f*; (cartoncino) image *f*

fila [f'ila] **SF** file *f*; (coda) queue *f*; (serie) série *f*
LOC **di fila** d'affilée, de suite • **fare la fila** faire la queue • **in fila indiana** en file indienne

filare [f'i'lare]

1 **VT** filer

2 **VI** filer; (fig: discorso, ragionamento) se tenir; (sfrecciare) foncer; (fam: amoreggiare) flirter

3 **SM** (di alberi ecc) rangée *f*

LOC **filare diritto** (fig) marcher droit • **filarsela** (svignarsela) filer à l'anglaise

filastrocca, **-che** [f'iʎʎastrokka] **SF** comptine *f*

filatelia [filate'lia] **SF** philatélie *f*

filetto [f'i'letto] **SM** filet *m*; (di ornamento) passepoil *m*

filiale [f'i'ljale]

1 **SF** (COMM) filiale *f*

2 **AGG** filial(e)

film [film] **SM INV** film *m*

filo [f'ilo] **SM** (anche fig) fil *m*; (di perle) rang *m*

LOC **un filo d'aria** (fig) un souffle d'air • **dare del filo da torcere a qn** donner du fil

à retordre à qn • **fare il filo a qn** (corteggiare) faire du plat à qn • **per filo e per segno** en détail • **con un filo di voce** avec un filet de VOIX

COMP **filo a piombo** fil à plomb • **filo d'erba** brin *m* d'herbe • **filo di perle** rang de perles • **filo di Scozia** fil d'Écosse • **filo spinato** barbelé *m*

filone [f'i'lone] **SM** (di minerali) filon *m*; (di pane) = baguette *f*; (fig) courant *m*

filosofia [f'iloʒo'fia] **SF** philosophie *f*

filosofo, **-a** [f'i'loʒofo] **SM/F** philosophe *m/f*

filtrare [f'il'trare] **VT, VI** filtrer

filtro [f'iltro] **SM** filtre *m*; (pozione) philtre *m* • **senza filtro** (sigaretta) sans filtre

COMP **filtro dell'olio** (AUT) filtre à huile

finale [f'i'nale]

1 **AGG** final(e)

2 **SM** finale *m*

3 **SF** finale *f*

finalmente [final'mente] **AVV** enfin, à la fin

finanza [f'i'nanta] **SF** finance *f*; **finanze** **SFPL** (di Stato, individuo) finances *fpl*

LOC **la (Guardia di) finanza** Police chargée de contrôler les douanes et les impôts

• **(Intendenza di) finanza** = recette *f* des finances • **Ministro delle finanze** ministre *m* des Finances

finché [fin'ke] **CONG** (per tutto il tempo che) tant que; (fino al momento in cui) jusqu'à ce que, jusqu'au moment où

LOC **finché vorrai** tant que tu voudras • **aspetta finché (non) esce** attends qu'il sorte • **aspetta finché io (non) sia tornato** attends que je sois revenu

fine [f'ine]

1 **AGG** (sottile, raffinato) fin(e); (persona) raffiné(e), distingué(e)

2 **SF** fin *f*

3 **SM** fin *f*; (esito) issue *f*

LOC **in o alla fine** enfin • **alla fin fine** en fin de compte • **che fine ha fatto?** qu'est ce qu'il est devenu? • **buona fine e miglior principio!** (augurio) bonne année! • **a fin di bene** dans une bonne intention • **al fine di fare qc** afin de faire qch • **condurre qc a buon fine** mener qch à bon port • **secondo fine** arrière-pensée *f* • **lieto fine** heureux dénouement *m*

finestra [f'i'nestra] **SF** fenêtre *f*

finestrino [fines'trino] **SM** (di treno) fenêtre *f*; (di macchina) vitre *f*, glace *f*; (di aereo) hublot *m* • **vorrei un posto vicino al finestrino** je voudrais une place côté fenêtre

ingere ['fɪndʒere] **VT** feindre

LOC **ingere di fare qc** faire semblant de

faire qch

VBR **ingersi** **VPR** **ingersi ubriaco/pazzo**

indire d'être ivre/fou

finire ['fi'nire]

VT finir, terminer

VI se terminer, s'achever

SM: **sul finire della festa** vers la fin de la

LOC **finire di fare qc** (*completare*) terminer

faire qch; (*smettere*) arrêter de faire qch

finire in galera finir en prison **farla finita**

(*on la vita*) en finir; (*smetterla*) arrêter **com'è**

ndata a finire? comment ça s'est terminé/

ni? **finiscila!** ça suffit! **quando finisce lo**

spettacolo? quand est-ce que le spectacle

termine?

finlandese ['finlan'dese]

AGG finlandais(e)

SM/F Finlandais(e)

SM finnois *m*

finlandia ['fin'landja] **SF** Finlande *f*

fino, -a ['fino]

AGG fin(e)

PREP (*spesso troncato in fin*) **fino a** jusqu'à

LOC **fino a non farcela più** jusqu'à n'en

plus pouvoir **fin a quando?** **fin quando?**

qu'à quand? **fin qui** jusqu'ici **fin dal**

1960 dès 1960 **fin dalla nascita** dès la

naissance **fin da ieri** depuis hier

finocchio ['fi'nokkjɔ] **SM** fenouil *m*; (*fam,*

fig: omosessuale) pédé *m*, tapette *f*

finora ['fi'nɔra] **AVV** jusqu'à présent

fini ecc ['finsi] **VB** *vedi* **finire**

finta ['finta] **SF** (*simulazione*) comédie *f*;

(*PORT*) feinte *f*

LOC **fare finta (di)** faire semblant (de)

l'ho detto per finta (*mentendo*) j'ai dit ça

pour voir; (*per scherzo*) je l'ai dit pour rire

finto, -a ['finto]

PREP **di fingere**

AGG (*capelli, denti*) faux (fausse); (*flori*)

officiel(le); (*fig*) feint(e)

LOC **in finta pelle** en imitation cuir

finzione ['fin'tsjone] **SF** dissimulation *f*

focco, -chi ['fɔkkɔ] **SM** (*di nastro*) nœud

(*di lana, stoffa, neve*) flocon *m*; (*NAUT*) foc *m*

fioi fiocchi (*fig: di prima qualità*) hors pair

MP **fiocchi di avena/di granturco**

cons d'avoine/de maïs

focina ['fɔtʃina] **SF** harpon *m*

foco, -a, -chi, -che ['fɔko] **AGG** faible

fonda ['fɔnda] **SF** fronde *f*

fioraio, -a ['fjɔrajo] **SM/F** fleuriste *m/f*

fiore ['fjɔre] **SM** fleur *f*; **fiori** **SMPL** (*CARTE*)

trèfle *msg*

LOC **a fior d'acqua** à fleur d'eau **dire qc a**

fior di labbra susurrer qch **nel fiore degli**

anni dans la fleur de l'âge **avere i nervi a**

fior di pelle avoir les nerfs à fleur de peau **è**

costato fior di quattrini cela a coûté une

petite fortune **il fiore fiore della società** la

fine fleur de la société **il fiore all'occhiello**

le (plus beau) fleuron

COMP **fior di latte** crème *f* (du lait) **fiori**

di campo fleurs des champs

fiorentino, -a ['fjɔren'tino] **AGG**

florentin(e)

fioretto ['fjɔ'retto] **SM** (*SCHERMA*) fleuret *m*

fiorire ['fjɔ'rire] **VI** fleurir; (*fig*) être

florissant(e)

Firenze ['fɪ'rentse] **SF** Florence

firma ['fɪrma] **SF** signature *f*; (*di artista,*

stilista) griffe *f*

firma non si traduce mai con la parola

francese *firma*.

firmare ['fɪr'mare] **VT** signer

LOC **dove devo firmare?** où dois-je signer?

un abito firmato une robe griffée

fisarmonica, -che ['fɪzar'monika] **SF** (*MUS*)

accordeon *m*

fiscale ['fis'kale] **AGG** (*sistema, evasione*)

fiscal(e); (*severo, meticoloso*) tatillon(ne)

medico fiscale médecin-conseil *m*

fischiare ['fis'kjare] **VT, VI** siffler **mi**

fischiano le orecchie j'ai les oreilles qui

bourdonnent; (*fig*) j'ai les oreilles qui sifflent

fischietto ['fis'kjetto] **SM** (*strumento*)

sifflet *m*

fischio ['fɪskjo] **SM** sifflement *m* **prendere**

fischi per fiaschi prendre des vessies pour

des lanternes

fisco ['fɪsko] **SM** fisc *m*

fisica ['fɪzika] **SF** physique *f*; *vedi anche*

fisico

fisico, -a, -ci, -che ['fɪziko]

1 **AGG** physique

2 **SM/F** physicien(ne)

3 **SM** physique *m*

fisionomista, -i, -e ['fɪzjono'mista] **AGG**

physionomiste

fisioterapia ['fɪzjotera'pia] **SF**

physiothérapie *f*

fisioterapista ['fɪzjotera'pista] **SM/F**

kinésithérapeute *m/f*

fissare ['fis'sare] **VT** fixer; (*stanza, albergo*)

retenir

VBR **fissarsi** **VPR** **fissarsi su** (*sogg: sguardo,*

attenzione) se fixer sur □ **fissarsi su qc** (fig: su idea) se mettre qch dans la tête

fisso, -a ['fisso]

1 AGG fixe

2 AVV: **guardare fisso** (qc/qn) regarder fixement (qch/qn)

LOC **avere un ragazzo fisso** avoir un petit ami de longue date □ **senza fissa dimora** sans domicile fixe

fitta ['fitta] SF élanement *m* □ **una fitta al cuore** (fig) un coup au cœur

fittizio, -a [fit'tittsjo] AGG fictif(-ive)

fitto, -a ['fitto]

1 AGG (*nebbia*) épais(se); (*boscaglia*) touffu(e); (*pioggia*) dru(e)

2 SM (*di bosco*) cœur *m*; (*affitto*) loyer *m*

LOC **nel fitto del bosco** au cœur de la forêt

fiume ['fjume]

1 SM fleuve *m*

2 AGG INV: **processo fiume** procès-fleuve *m*

LOC **scorrere a fiumi** (*acqua, sangue*) couler à flots

fiutare [fju'tare] VT (*annusare*) sentir; (*sogg: animale, fig: inganno, pista*) flairer; (*tabacco, cocaina*) priser

flagrante [fla'grante] AGG flagrant(e)

□ **cogliere qn in flagrante** (DIR) prendre qn en flagrant délit; (fig) prendre qn sur le fait

flanella [fla'nella] SF flanelle *f*

flash [flæʃ] SM INV flash *m*

flauto ['flauto] SM flûte *f*

flessibile [fles'sibile] AGG (*anche fig*) souple, flexible

flessibilità [flessibili'ta] SF (*anche fig*) flexibilité *f*

flessione [fles'sjone] SF (*piegamento, LING*) flexion *f*; (*economica*) ralentissement *m*; (*di braccia, ginocchio*) flexion; (*GINNASTICA: sulle braccia*) pompes *fpl*; (: *del busto, della schiena*) fléchissement *m*; (*di prezzo, moneta*) fléchissement

flettere ['flettere] VT fléchir □ **flettere il busto** se pencher en avant

flipper ['flipper] SM INV flipper *m*

F.lli ABBR (= *fratelli*) Frères

flora ['flora] SF flore *f*

florido, -a ['florido] AGG (*economia, industria*) florissant(e); (*aspetto*) épanoui(e)

floscio, -a, -sci, -sce ['floʃʃo] AGG mou (molle)

flotta ['flotta] SF flotte *f*

fluido, -a ['fluïdo] AGG, SM fluide (*m*)

fluoro [flu'oro] SM fluor *m*

flusso ['flusso] SM flux *msg* □ **flusso e**

reflusso flux et reflux *msg*

COMP **flusso di cassa** (COMM) cash-flow *m*, marge *f* brute d'autofinancement

fluviale [flu'vjale] AGG fluvial(e)

FMI ABBR (= *Fondo Monetario Internazionale*) FMI *m*

foca, -che ['foka] SF phoque *m*

focaccia, -ce [fo'kattʃa] SF (CUC) pain assaisonné d'huile et de sel; (: *dolce*) sorte de brioche □ **rendere pan per focaccia** rendre à qn la monnaie de sa pièce

foce ['fotʃe] SF embouchure *f*

focolaio [foko'laio] SM (MED, fig) foyer *m*

focolare [foko'lare] SM (fig: *famiglia*) foyer *m*; (*caminetto*) âtre *m*; (TECN) foyer

COMP **focolare domestico** foyer

fodera ['fodera] SF (*di vestito*) doublure *f*; (*di poltrona*) housse *f*; (*di libro*) couverture *f*

fodero ['fodero] SM (*di spada*) fourreau *m*, gaine *f*; (*di pugnale, di pistola*) gaine

foga ['foga] SF fougue *f*

foglia ['fɔʎʎa] SF feuille *f* □ **ha mangiato la foglia** (fig) il a compris le truc

foglio ['fɔʎʎo] SM feuille *f*; (*banconota*) billet *m*

COMP **foglio di calcolo** (INFORM) feuille *f* de calcul

♦ **foglio di via** (DIR) feuille de route
♦ **foglio rosa** (AUT) = permis *m* de conduire provisoire

fogna ['fɔɲɲa] SF égout *m*

föhn [fø:n] SM INV (*asciugacapelli*) sèche-cheveux *m* inv, séchoir *m*

folla ['folla] SF foule *f*

folle ['fɔlle] AGG fou (folle) □ **in folle** (AUT) au point mort

folia [fol'lia] SF folie *f*

LOC **amare qn alla follia** aimer qn à la folie
□ **costare una follia** coûter une petite fortune

folto, -a ['folto] AGG (*capelli, peluria, bosco*) touffu(e); (*barba*) épais(se); (*schiera*) nombreux(-euse)

fon [fɔn] SM INV *vedi* föhn

fondamenta [fonda'menta] SFPL fondations *fpl*

fondamentale [fondamen'tale] AGG fondamental(e)

fondamento [fonda'mento] SM fondement *m*

fondare [fon'dare] VT fonder; (fig: *teoria, supposizione*) **fondare su** fonder sur, baser sur

VBR **fondarsi** **VPR** (teorie) **fondarsi** su se
under sur

ondente [fon'dente] **AGG**: cioccolato

ondente chocolat *m* à croquer

ondere ['fondere]

VT fondre; (*unire; imprese, gruppi*) fusionner;

g; colori) mélanger

vi fondre

VBR **fondersi** **VPR** fondre; (*fig: partiti*)

sionner

ondo, -a ['fondo]

AGG (*lago, buca*) profond(e); (*piatto*)

eux(-euse); (*fig: notte*) noir(e)

SM (*di recipiente, anche SPORT*) fond *m*; (*di*

ta) bas *msg*; (*di strada*) revêtement *m*; (*bene*

mobile, somma di denaro) fonds *msg*; **fondi**

MPL (*denaro*) fonds *mpl*

LOC **a notte fonda** en pleine nuit **in**

ondo a (*pozzo, stanza*) au fond de; (*strada*) au

bout de **laggiù in fondo** (*lontano*) là-bas au

bout; (*in profondità*) tout au fond **andare a**

ondo (*nave*) couler **in fondo** (*fig*) au fond

conoscere a fondo connaître à fond **dar**

ondo a (*fig: a provviste, soldi*) épuiser

toccare il fondo (*di*) (*fig*) toucher le fond

e **andare fino in fondo** (*fig*) aller

squ'au bout **a fondo perduto** (*COMM*) a

nds perdu

OMP **fondo comune di investimento**

nds commun de placement **fondo di**

videnza fonds de prévoyance **Fondo**

onetary Internazionale Fonds

onétaire international **fondo tinta =**

ndotinta **fondo urbano** propriété *f*

baine **fondi di caffè** marc *msg* de café

fondi d'esercizio fonds *msg* de

mmmerce **fondi di magazzino**

endus *mpl* **fondi liquidi** liquide *msg*

fondi neri caisse *fsg* noire

ndotinta [fondo'tinta] **SM INV** fond *m* de

nt

netica [fo'netika] **SF** phonétique *f*

ntana [fon'tana] **SF** fontaine *f*

nte ['fonte]

F source *f*

M (*REL*) **fonte battesimale** fonts *mpl*

ptismaux

MP **fonte energetica** source d'énergie

nergétique

raggio [fo'raddʒo] **SM** (*per bestiame*)

urrage *m*

rare [fo'rare] **VT** crever; (*biglietto*) perforer;

miera) percer, trouer; (*sogg: proiettile*)

uer

LOC **forare** (*una gomma*) crever (*un pneu*)

VBR **forarsi** **VPR** crever

forbici ['forbitʃi] **SFPL** ciseaux *mpl*

forca, -che ['forka] **SF** (*AGR*) fourche *f*;

(*patibolo*) potence *f*

forchetta [for'ketta] **SF** fourchette *f*

essere una buona forchetta (*fig*) avoir un

bon o joli coup de fourchette

forcina [for'tʃina] **SF** (*per capelli*) épingle *f* à

cheveux

foresta [fo'resta] **SF** forêt *f* **la Foresta**

Nera la Forêt Noire

forestiero, -a [fores'tjero] **AGG, SM/F**

étranger(-ère)

forfora ['forfora] **SF** pellicules *fpl*

forma ['forma] **SF** forme *f*; (*stampo da cucina*)

moule *m*; **forme** **SFPL** (*del corpo*) formes *fpl*

LOC **errori di forma** fautes *fpl* de style

essere in forma être en forme **tenersi in**

forma garder la forme **in forma ufficiale/**

privata à titre officiel/privé **una forma di**

formaggio une meule de fromage

formaggino [formad'dʒino] **SM** fromage *m*

fonduto o à tartiner

formaggio [for'maddʒo] **SM** fromage *m*

FORMAGGI

L'Italie est un grand producteur de fromages (que ce soient des fromages secs ou frais, de lait de vache, de brebis, ou de bufflonne), et sa production varie grandement d'une région à l'autre. Ses fromages les plus réputés sont le **parmigiano** (le parmesan), un fromage affiné produit dans la région de l'Émilie et utilisé pour accompagner les pâtes, et la **mozzarella**, un fromage frais de lait de vache ou de bufflonne, qu'on fait fondre sur les pizzas.

formale [for'male] **AGG** formel(le)

formare [for'mare] **VT** (*anche fig*) former;

(*numero di telefono*) composer

LOC **il treno si forma a Milano** le train est

formé à Milan

VBR **formarsi** **VPR** se former

formato [for'mato] **SM** format *m*

confezione formato famiglia paquet *m*

familial

COMP **formato tascabile** de poche

formazione [format'tʃjone] **SF** formation *f*

COMP **formazione professionale**

formation professionnelle

formica¹, -che [for'mika] **SF** (*ZOOL*)

fourmi *f*

formica®² ['fɔrmika] **SF** (*materiale*)

formica® *m*

formidabile [formi'dabile] **AGG** formidable

formula ['fɔrmula] **SF** formule *f* □ **formula**

di cortesia (*in lettere*) formule *f* de politesse

formulare [formu'lare] **VT** formuler

fornaio [for'najo] **SM** boulanger *m*

fornello [for'nello] **SM** (*elettrico, a gas*)

réchaud *m*; (*di pipa*) fourneau *m*

fornire [for'nire] **VT**: **fornire qc (a qn)**

fournir qch (à qn)

LOC **fornire qn di qc** (*provviste, merci*)

approvisionner qn en qch; (*abiti, merci*)

fournir qch à qn

VBR **fornirsi VPR** □ **fornirsi di** (*procurarsi*) se

munir de

forno ['forno] **SM** four *m*; (*panetteria*)

boulangerie *f* □ **fare i forni** (*MED*) suivre un

traitement par la chaleur

foro ['foro] **SM** (*buco*) trou *m*; (*STORIA*) forum

m; (*tribunale*) tribunal *m*

forse ['forse] **AVV** (*può darsi*) peut-être; (*circa*)

à peu près □ **essere in forse** être en doute

forte ['forte]

1 **AGG** fort(e)

2 **AVV** (*a voce alta, colpire*) fort; (*velocemente*)

vite

3 **SM** (*edificio, specialità*) fort *m*

LOC **piatto forte** (*CUC*) plat *m* de résistance

□ **andare forte** (*avere successo*) avoir du

succès □ **avere un forte mal di testa** avoir

très mal à la tête □ **avere un forte**

raffreddore avoir un gros rhume □ **essere**

forte in qc (*bravo*) être fort en qch □ **farsi**

forte di qc s'appuyer sur qch

fortezza [for'tetssa] **SF** forteresse *f*

fortuito, -a [for'tuito] **AGG** fortuit(e)

fortuna [for'tuna] **SF** (*destino*) sort *m*; (*buona*

sorte) chance *f*; (*averi*) fortune *f*

LOC **per fortuna** heureusement □ **di**

fortuna de fortune □ **atterraggio di fortuna**

atterrissage *m* forcé □ **avere fortuna** avoir

de la chance □ **portare fortuna** porter

chance

fortunato, -a [fortu'nato] **AGG** (*persona*)

chanceux(-euse), qui a de la chance;

(*coincidenza, incontro*) heureux(-euse)

forza ['fɔrsa]

1 **SF** force *f*

2 **ESCL** courage!; **forze** **SFPL** (*fisiche, MIL*)

forces *fpl*

LOC **per forza** de force; (*naturalmente*)

forcément □ **per forza di cose** par la force

des choses □ **a viva forza** de vive force □ **a**

forza di à force de □ **farsi forza** (*coraggio*)

prendre son courage à deux mains □ **bella**

forza! (*iron*) tu parles! □ **per causa di forza**

maggiore (*DIR*) dû à un cas de force majeure;

(*per estensione*) en cas de force majeure

COMP **forza di vendita** (*COMM*) ensemble

m des représentants □ **forza di volontà**

force de volonté □ **forza lavoro** main *f*

d'œuvre □ **forza motrice** force motrice

□ **forza pubblica** force publique □ **forze**

armate forces armées □ **forze dell'ordine**

forces de l'ordre

forzare [for'tsare] **VT** forcer

LOC **forzare qn a fare qc** forcer qn à faire

qch □ **forzare la mano** (*fig: esagerare*) forcer

la dose □ **forzare la mano a qn** forcer la main

à qn

forzista [for'tsista] **SM/F** membre *m/f* de

Forza Italia

foschia [fos'kia] **SF** brume *f*

fosco, -a, -schi, -sche ['fosko] **AGG**

(*colore, fig*) sombre; (*cielo*) gris(e) □ **dipingere**

qc a tinte fosche (*fig*) faire un tableau bien

noir de qch

fosforo ['fosforo] **SM** phosphore *m*

fossa ['fɔssa] **SF** fosse *f*

COMP **fossa biologica** fosse septique

□ **fossa comune** fosse commune

fossato [fos'sato] **SM** fossé *m*; (*di fortezza*)

douve *f*

fossetta [fos'setta] **SF** fossette *f*

fossi *ecc* ['fossi] **VB** *vedi essere*

fossile ['fɔssile] **AGG, SM** fossile (*m*)

fosso ['fɔsso] **SM** (*fossa*) fossé *m*; (*MIL*)

tranchée *f*

foste *ecc* ['foste] **VB** *vedi essere*

foto ['fɔto] **SF INV** photo *f* □ **può farci una**

foto, per favore? pourriez-vous nous

prendre en photo, s'il vous plaît?

COMP **foto ricordo** photo souvenir □ **foto**

tessera photo d'identité

fotocamera [foto'kamera] **SF**: **fotocamera**

digitale appareil *m* (photo) numérique

fotocopia [foto'kɔpja] **SF** photocopie *f*

fotocopiare [fotoko'pjare] **VT**

photocopier

fotocopiatrice [fotokopja'tritʃe] **SF**

photocopieuse *f*

fotografare [fotogra'fare] **VT**

photographier

fotografia [fotogra'fia] **SF** photographie *f*

LOC **fare una fotografia** prendre une

photographie □ **una fotografia a colori/in**

bianco e nero une photographie en

couleurs/en noir et blanc

fotografico, -a, -ci, -che [foto'grafiko] **AGG** (mostra, riproduzione) de photographie;

(pellicola, memoria) photographique
 ↳ **macchina fotografica** appareil m

photo(graphique)

fotografo, -a [fo'tografo] **SM/F**
 photographe m/f

fotoromanzo [fotoro'mandzo] **SM** roman-
 photo m

foulard [fu'lar] **SM INV** foulard m

fra [fra] **PREP** = **tra**

fradicio, -a ['fraditʃo] **AGG** (bagnato)
 trempé(e); (guasto) pourri(e) ↳ **ubriaco**

fradicio ivre mort

fragile ['fradzile] **AGG** fragile

fragola ['fragola] **SF** fraise f; (pianta)
 fraisier m

fragrante [fra'grante] **AGG** parfumé(e)

fraintendere [frain'tendere] **VT** mal
 comprendre

frammento [fram'mento] **SM** fragment m;
 (di oggetto rotto) débris msg, éclat m

frana ['frana] **SF** éboulement m ↳ **essere**

una frana (fig: incapace) être une nullite

francese [fran'tʃeze]

1 **AGG** français(e)

2 **SM/F** Français(e)

3 **SM** français m

Francia ['frantʃa] **SF** France f

franco, -a, -chi, -che ['franko]

1 **AGG** (leale, aperto) franc (franche); (**COMM**)
 franco; (**STORIA**) franc (franche)

2 **SM** (moneta) franc m

LOC **farla franca** (fig) s'en tirer ↳ **porto**
franco port m franc

COMP **franco a bordo** franco à bord

♦ **franco di dogana** hors taxe ♦ **franco di**

porto franco de port ♦ **franco fabbrica**

départ m usine ♦ **franco francese/**

svizzero (moneta) franc français/suisse

♦ **franco magazzino** départ entrepôt

♦ **franco tiratore** (MIL, POL) franc-tireur m

♦ **franco vazione** franco wagon m

francobollo [franko'bollo] **SM** timbre m

frangia, -ge ['frandʒa] **SF** frange f

frappé [frap'pe] **SM INV** milk-shake m

frase ['frazze] **SF** phrase f

COMP **frase fatta** cliché m

frassino ['frassinno] **SM** frêne m

frastagliato, -a [frastaʎ'kato] **AGG**
 découpé(e)

frastornare [frastor'nare] **VT** (sogg: rumore)
 déconcentrer; (: chiacchiere, alcool) abrutir;
 (colpo) étourdir

frastuono [fras'twono] **SM** (di automobili,
 grida) vacarme m; (di gente) tapage m

frate ['frate] **SM** moine m, frère m

fratellastro [fratel'lastro] **SM** demi-frère m

fratello [fra'tello] **SM** frère m; **fratelli** **SMPL**
 (fratelli e sorelle) frères et sœurs mpl

fraterno, -a [fra'terno] **AGG** fraternel(le)

frattempo [fra'tempo] **SM**: nel **frattempo**
 entre temps o entre-temps

frattura [fra'tura] **SF** (anche fig) fracture f

frazione [fra'tsione] **SF** fraction f; (borgata)

frazione (di comune) hameau m

freccia, -ce ['frettʃa] **SF** flèche f; (**AUT**)

clignotant m ↳ **mettere la freccia a destra/**

sinistra mettre son clignotant à droite/
 gauche

freddezza [fred'dettsa] **SF** froideur f

freddo, -a ['freddo]

1 **AGG** froid(e)

2 **SM** froid m

LOC **aver freddo** avoir froid ↳ **fa freddo** il

fait froid ↳ **soffrire il freddo** craindre le froid

↳ **a freddo** (fig) froidement

freddoloso, -a [freddo'loso] **AGG**

frileux(-euse)

fregare [fre'gare] **VT** (sfregare) frotter; (fam:

truffare) rouler; (: rubare) piquer, faucher

↳ **fregarsene: chi se ne frega?** (fam!) qu'est-
 ce que j'en ai à foutre (fam!)?

fregherò ecc [frege'ro] **VB** vedi **fregare**

frenare [fre'nare]

1 **VT** freiner; (lacrime) retenir

2 **VI** freiner

VBR **frenarsi** **VPR** (fig: trattenersi) se retenir;
 (controllarsi) se maîtriser

freno ['freno] **SM** frein m; (morso) mors msg

LOC **tenere a freno** (passioni ecc) réprimer

↳ **porre freno a** mettre un frein à ↳ **tenere a**

freno la lingua tenir sa langue

COMP **freno a disco** frein à disque ♦ **freno**

a mano frein à main

frequentare [frekwen'tare] **VT** fréquenter

frequentato, -a [frekwen'tato] **AGG**

fréquenté(e)

frequente [fre'kwente] **AGG** fréquent(e)

↳ **di frequente** fréquemment, souvent

freschezza [fres'kettʃa] **SF** fraîcheur f

fresco, -a, -schi, -sche ['fresko]

1 **AGG** frais (fraiche)

2 **SM** (temperatura) **il fresco** le frais msg

LOC **godere il fresco** prendre le frais

↳ **fresco di bucato** tout frais lavé ↳ **al fresco**

(anche fig: in prigione) au frais ↳ **se aspetti lui**

stai fresco! si tu comptes sur lui, tu n'es pas au bout de tes peines!

fretta ['fretta] **SF** hâte *f*

LOC **avere fretta** être pressé **in fretta** vite, en vitesse **in fretta e furia** à toute vitesse **far fretta a qn** presser qn, bousculer qn

friggere ['friddʒere] **VT, VI** frire **va a farti friggere!** (*fam*) va te faire voir!

frigido, -a ['fridʒido] **AGG** frigide

frigo, -ghi ['frigo] **SM** frigo *m*

frigorifero, -a ['frigo'rifero]

1 **AGG** frigorifique

2 **SM** réfrigérateur *m*, frigidaire® *m*

fringuello ['frin'gwello] **SM** pinson *m*

frissi ecc ['frissi] **VB** vedi **friggere**

frittata ['frit'tata] **SF** omelette *f* **fare una frittata** (*fig*) faire une bêtise

frittella ['frit'tella] **SF** (*CUC*) beignet *m*

fritto, -a ['fritto]

1 **PP di friggere**

2 **AGG** frit(e)

3 **SM** friture *f*

LOC **siamo fritti!** (*fam: fig*) on est cuit!

patatine fritte frites *fpl*; (*in pacchetti*) chips *fpl*

COMP **fritto misto** (*di pesce*) friture de poisson

frittura ['frit'tura] **SF** friture *f* **frittura di pesce** friture de poisson

frivolo, -a ['frivolo] **AGG** frivole

frizione ['frit'tsjone] **SF** (*anche FIS*) friction *f*; (*lozione*) lotion *f*; (*AUT*) embrayage *m*

frizzante ['frid'dzante] **AGG** (*vino*) mousseux(-euse); (*acqua*) gazeux(-euse), pétillant(e); (*bibita*) gazeux(-euse); (*fig: persona*) plein(e) d'entrain

frodare ['fro'dare] **VT** (*fisco, Stato*) frauder; (*persona*) escroquer **frodare una somma di denaro a qn** escroquer une somme d'argent à qn

frode ['frode] **SF** fraude *f*

COMP **frode fiscale** fraude fiscale

fronda ['fronda] **SF** branche *f*; (*di partito*) fronde *f*; **fronde** **SFPL** (*fogliame*) feuillage *msg*

frontale ['fron'tale] **AGG** frontal(e); (*scontro*) de plein fouet

frontalino ['fronta'lino] **SM** (*AUT*) façade *f*

fronte ['fronte]

1 **SF** (*ANAT*) front *m*; (*di edificio*) façade *f*

2 **SM** (*MIL, POL, METEOR*) front *m*

LOC **di fronte** en face **di fronte a** (*dall'altra parte*) en face de; (*davanti*) devant; (*a*

paragone di) au vu de **far fronte a** faire face à **testo a fronte** texte *m* en regard

frontiera ['fron'tjera] **SF** (*anche fig*)

frontière *f*

frontola ['fröttola] **SF** baliverne *f*, histoire *f*

raccontare un sacco di frottole raconter des histoires

frugare ['fru'gare] **VT** fouiller

frugherò ecc ['fruge'ro] **VB** vedi **frugare**

frullare ['frul'lare]

1 **VT** (*CUC*) fouetter, battre

2 **VI** (*uccelli*) s'envoler avec un battement d'ailes

LOC **che ti frulla per la testa?** qu'est-ce qui te passe par la tête?

frullato ['frul'lato] **SM** milk-shake *m*

frullatore ['frulla'tore] **SM** mixer *m*, mixeur *m*

frumento ['fru'mento] **SM** froment *m*

fruscio ['fruf'fio] **SM** (*di tessuto*) froufrou *m*, frou-frou *m*; (*di foglie, acque*) bruissement *m*; (*di carta*) bruissement *m*, froissement *m*; (*su disco*) grésillement *m*

frusta ['frusta] **SF** (*anche CUC*) fouet *m*

frustare ['frus'tare] **VT** fouetter

frustrato, -a ['frus'trate] **AGG** frustré(e)

frutta ['frutta] **SF** fruit *m* **essere alla frutta** (*commensali*) en être au dessert

COMP **frutta candita** fruits confits *mpl*

♦ **frutta secca** fruits *mpl* secs

fruttare ['frut'tare] **VI** fructifier

LOC **fruttare (a)** (*investimento, attività*)

rapporter (à) **il deposito in banca mi**

frutta il 10% mon dépôt à la banque me

rapporte 10% d'intérêts **quella gara gli**

fruttò la medaglia d'oro cette compétition lui valut la médaille d'or

frutteto ['frut'teto] **SM** verger *m*

fruttivendolo, -a ['frutti'vendolo] **SM/F** marchand(e) de fruits et légumes

frutto ['frutto] **SM** (*anche fig: di sforzi, lavoro*) fruit *m*; (*fig: di investimento*) rapport *m* **è frutto della tua immaginazione** c'est le fruit de ton imagination

COMP **frutti di mare** fruits de mer ♦ **frutti di bosco** fruits rouges

FS ['effe'esse] **ABBR** (= *Ferrovie dello Stato*) ≈ SNCF *f*

fu [fu]

1 **VB** vedi **essere**

2 **AGG INV: il fu Paolo Bianchi** feu Paolo Bianchi

fucilare ['fut'fj'lare] **VT** fusiller

fucile [fu't'file] **SM** fusil *m*

COMP **fucile a canne mozze** fusil à canon scié

fucsia ['fuksja]

1 **SF** (*fiore*) fuchsia *m*

2 **SM**, **AGG INV** (*colore*) (rose) fuchsia (*m*)

fuga, -ghe ['fuga] **SF** (*da prigionie, istituto, di gas, liquidi*) fuite *f*; (*da casa, MUS*) fugue *f*

↳ **mettere qn in fuga** mettre qn en fuite

COMP **fuga di cervelli** exode *m* des cerveaux

fuggire [fud'dʒire]

1 **VI** (*di casa, città*) s'enfuir; (*di prigionie, da situazione, pericolo*) s'échapper

2 **VT** fuir

LOC **il tempo fugge** le temps passe vite

↳ **fuggire davanti a** (*a nemico, situazione*) fuir devant

fui ['fui] **VB** *vedi essere*

fuliggine [fu'lddʒine] **SF** suie *f*

fulmine ['fulmine] **SM** foudre *f* ↳ **un fulmine a ciel sereno** (*fig*) un coup de tonnerre

fumare [fu'mare] **VI**, **VT** fumer ↳ **le dà fastidio se fumo?** ça ne vous dérange pas que je fume?

fumatore, -trice [fuma'tore] **SM/F** fumeur(-euse)

LOC **"non fumatori"** "non fumeurs"

↳ **fumatore passivo** fumeur(-euse) passif(-ive)

fumetto [fu'metto] **SM** bande *f* dessinée, BD *f*; **fumetti** **SMPL** bandes *fpl* dessinées

fummo ['fummo] **VB** *vedi essere*

fumo ['fumo] **SM** fumée *f*; (*il fumare*) tabac *m*;

fumi **SMPL** (*industriali*) fumées *fpl*

LOC **il fumo fa male** le tabac est mauvais pour la santé ↳ **il fumo mi dà fastidio** la fumée me dérange

↳ **vendere fumo** (*fig*) tromper (par de vaines promesses) ↳ **è tutto fumo e niente arrosto** ce n'est que du vent

↳ **andare in fumo** (*fig*) tomber à l'eau ↳ **i fumi dell'alcool** (*fig*) les vapeurs de l'alcool

COMP **fumo passivo** tabagisme *m* passif

fune ['fune] **SF** corde *f*; (*più grossa*) câble *m*

funebre ['funebre] **AGG** funèbre

funerale [fune'rale] **SM** enterrement *m*

fungere ['fundʒere] **VI**: **fungere da** (*persona*) faire fonction de; (*cosa*) servir de, tenir lieu de

fungo, -ghi ['fungo] **SM** champignon *m*; (*MED*) mycose *f*

LOC **fungo velenoso** champignon vénéneux ↳ **crescere come i funghi** (*fig*) pousser comme des champignons

funicolare [funiko'lare] **SF** funiculaire *m*

funivia [funi'via] **SF** téléphérique *m*

funsi *ecc* ['funsi] **VB** *vedi fungere*

funzionare [funtsjo'nare] **VI** (*macchina*) marcher, fonctionner; (*sistema, idea*) marcher; (*fungere*) **funzionare da** faire fonction de ↳ **come funziona?** comment est-ce que ça marche?

funzionario [funtsjo'narjo] **SM** fonctionnaire *m*

COMP **funzionario statale** fonctionnaire

funzione [fun'tsjone] **SF** fonction *f*

LOC **in funzione** (*motore*) en marche; (*meccanismo*) en service ↳ **in funzione di** (*come*) comme ↳ **far funzione di** faire fonction de ↳ **verbo usato in funzione di sostantivo** verbe employé comme substantif ↳ **vivere in funzione dei figli** vivre pour ses enfants

fuoco, -chi ['fwoko] **SM** (*anche CHIM*) feu *m*; (*OTMCA, FOT, FIS*) foyer *m*

LOC **dare fuoco a qc** mettre le feu à qch

↳ **fare fuoco** (*sparare*) faire feu ↳ **prendere fuoco** prendre feu ↳ **al fuoco!** au feu!

↳ **mettere a fuoco** (*FOT*) mettre au point

COMP **fuoco d'artificio** feu d'artifice

• **fuoco di paglia** feu de paille • **fuoco di Sant'Antonio** o **sacro** (*MED*) zona *m*

• **fuoco fatuo** feu follet

fuorché ['fwor'ke]

1 **CONG** sauf

2 **PREP** (*eccetto*) sauf, excepté

fuori ['fwor]

1 **AVV** dehors

2 **PREP**: **fuori (di)** hors (de)

3 **SM** dehors *msg*, extérieur *m*

LOC **fuoril** (*escil*) sors!; (*escal, uscire!*) sortez!

↳ **essere in fuori** (*sporgere*) dépasser

↳ **lasclar fuori qc** omettre qch ↳ **lasclar**

fuori qn exclure qn ↳ **ceniamo a casa o**

fuori? on mange à la maison ou au restaurant? ↳ **mangiamo fuori o dentro?** on

mange dedans ou dehors? ↳ **far fuori** (*fam: soldi*) croquer; (*: cioccolatini*) dévorer; (*: rubare*)

piquer ↳ **far fuori qn** (*fam*) descendre qn

↳ **essere tagliato fuori** (*da un gruppo, ambiente*) être exclu ↳ **essere fuori di sé**

(*dalla rabbia*) être hors de soi ↳ **Marco è fuori città** Marco est parti ↳ **fuori luogo**

(*inopportuno*) déplacé(e) ↳ **fuori mano** (*luogo, località*) éloigné(e) ↳ **Chiara abita fuori**

mano Chiara habite au diable ↳ **fuori pasto**

en dehors des repas ↳ **fuori pericolo** hors de

danger ↳ (*andate*) **fuori dai piedi!** allez

oust! ↳ **fuori servizio** (*distributore, ascensore*)

en panne; (*telefono*) en dérangement ↳ **fuori**

stagione hors saison □ **illustrazione fuori testo** hors-texte *m* □ **fuori uso** hors d'usage

fuorigioco [fwori'dʒoko] **SM INV** hors-jeu *m*

fuoristrada [fwori'strada] **SM INV** (AUT) voiture *f* tout-terrain

furbo, -a ['furbo]

1 **AGG** rusé(e), malin(-igne), futé(e); (peg) fourbe

2 **SM/F** malin(-igne)

LOC **fare il furbo** faire le malin □ **farsi**

furbo apprendre à se méfier

furente [fu'rente] **AGG** furieux(-euse), furibond(e)

furfante [fur'fante] **SM** vaurien *m*, canaille *f*

furgone [fur'gone] **SM** fourgon *m*

furia ['furja] **SF** (ira) colère *f*; (impeto) fureur *f*; (fretta) précipitation *f*

LOC **a furia di** à force de □ **andare su tutte le furie** sortir de ses gonds, entrer dans une colère noire

furibondo, -a [furi'bondo] **AGG** furibond(e)

furioso, -a [fu'rjoso] **AGG** furieux(-euse)

furono ['furono] **VB** vedi **essere**

furtivo, -a [fur'tivo] **AGG** furtif(-ive)

furto ['furto] **SM** (sottrazione) vol *m*; (refurtiva) butin *m* □ **vorrei denunciare un furto** je voudrais signaler un vol

COMP **furto con scasso** vol avec effraction

fusa ['fusa] **SFPL** **fare le fusa** ronronner

fuseaux [fy'zo] **SMPL** caleçon *msg*; (con il passante sotto il piede) fuseau *msg*

fusi ecc ['fuzi] **VB** vedi **fondere**

fusibile [fu'zibile] **SM** fusible *m*

fusione [fu'zjone] **SF** (di metalli, fig)

fusion *f*; (colata) fonte *f*; (COMM) fusion, fusionnement *m*

fuso, -a ['fuzo]

1 **PP** di **fondere**

2 **SM** (FILATURA) fuseau *m*

LOC **diritto come un fuso** raide comme un piquet

COMP **fuso orario** fuseau horaire

fustino [fus'tino] **SM** (di detersivo) baril *m*

fusto ['fusto] **SM** (di albero, ANAT) tronc *m*; (recipiente) bidon *m*; (di candeliera) pied *m*; (ARCHIT) tige *f*, fût *m*; (di occhiali) monture *f*; (fam: uomo) gaillard *m*

futuro, -a [fu'turo]

1 **AGG** futur(e)

2 **SM** (anche LING) futur *m*; (il tempo a venire) avenir *m*

Gg

gabbia ['gabbja] **SF** (per animali, di ascensore) cage *f*; (in tribunale) box *msg*

LOC la gabbia degli accusati (*DIR*) le box des accusés ▴ una gabbia di matti une maison de fous

COMP gabbia toracica cage thoracique

gabbiano [gab'bjano] **SM** mouette *f*

gabinetto [gabi'netto] **SM** cabinet *m*; (sanitario: stanza) W.-C. *mpl*, toilettes *fpl*; (; apparecchio) cuvette *f*; (*SCOL*: di fisica ecc) laboratoire *m*

gaffe [gaf] **SF INV** gaffe *f* ▴ fare una gaffe faire une gaffe

galante [ga'lante] **AGG** galant(e)

galassia [ga'lassja] **SF** galaxie *f*

galera [ga'lera] **SF** (nave da guerra) galère *f*; (prigione) prison *f*

galla ['galla] **SF**: a galla à la surface ▴ venire a galla remonter à la surface; (*fig*: verita) percer, se faire jour

galleggiare [galled'dzare] **VI** flotter

galleria [galle'ria] **SF** galerie *f*; (traforo) tunnel *m*; (*TEATRO, CINE*) galerie, balcon *m*

LOC galleria d'arte galerie d'art ▴ galleria del vento o aerodinamica soufflerie *f*

Galles ['galles] **SM**: il Galles le pays de Galles

gallina [gal'lina] **SF** poule *f* ▴ andare a letto con le galline se coucher comme les poules

gallo ['gallo]

1 SM coq *m*; (*STORIA*) Gaulois *msg*

2 AGG INV: peso gallo poids *msg* coq

LOC al canto del gallo au chant du coq

▴ fare il gallo (*fig*) faire le coq

galoppare [galop'pare] **VI** galoper

galoppo [ga'loppo] **SM** galop *m* ▴ al

galoppo au galop

gamba ['gamba] **SF** jambe *f*; (di sedia, tavolo) pied *m*; (asta: di lettera) jambage *m*, hampe *f*

LOC in gamba (in buona salute) en forme; (sveglio) dégoûrdi(e), débrouillard(e) ▴ per la tua età è ancora in gamba il est encore vert pour son âge ▴ è una persona in gamba

bravo, intelligente c'est une personne bien

▴ prendere qc sotto gamba (*fig*) prendre

sch par-dessous la jambe ▴ scappare a

jambe levate s'enfuir à toutes jambes

gambe! filons! ▴ in gambal! porte-toi bien!

gamberetto [gambe'retto] **SM** crevette *f*

gambero ['gambero] **SM** (di acqua dolce) écrevisse *f*; (di mare) grosse crevette *f*

gambo ['gambo] **SM** (di fiore) tige *f*; (di frutta) queue *f*; (di bicchiere) pied *m*

gamma ['gamma] **SF** gamme *f*

COMP gamma di prodotti gamme de produits

gancio ['gantfo] **SM** crochet *m*

gara ['gara] **SF** compétition *f* ▴ facciamo a gara a chi arriva primo on joue à qui arrive le premier

COMP gara d'appalto (*COMM*) appel *m* d'offres

⚠ **gara** non si traduce mai con la parola francese *gare*.

garage [ga'raʒ] **SM INV** garage *m*

garantire [garan'tire] **VT** garantir; (aiuto, sostegno) assurer

garanzia [garan'tsia] **SF** garantie *f*; (pegno) gage *m* ▴ in garanzia sous garantie

garbato, -a [gar'bato] **AGG** courtois(e), poli(e)

gareggiare [gared'dzare] **VI**: gareggiare (in) rivaliser (en)

gargarismo [garga'rismo] **SM** gargarisme *m* ▴ fare i gargarismi faire des gargarismes

garofano [ga'rofano] **SM** œillet *m*

garza ['gardza] **SF** gaze *f*

garzone [gar'dzone] **SM** (di bottega) garçon *m*

gas [gas] **SM INV** gaz *msg*

LOC sento odore di gas ça sent le gaz

▴ dare gas (*AUT*) accélérer ▴ a tutto gas (*fig*) à pleins gaz

COMP gas lacrimogeno gaz lacrymogène

• gas naturale gaz naturel

gasolio [ga'zolja] **SM** gas-oil *m*, gazole *m*

gassato, -a [gas'sato] **AGG** gazeux(-euse)

gastrite [gas'trite] **SF** gastrite *f*

gastronomia [gastrono'mia] **SF** gastronomie *f*

gattino [gat'tino] **SM** chaton *m*

gatto ['gatto] **SM** chat *m*

COMP gatto a nove code martinet *m*, chat à neuf queues • gatto delle nevi (*scr*)

dameuse *f* de piste • gatto selvatico chat sauvage

gazza ['gaddza] **SF** pie *f*

gel ['dʒeɪ] **SM INV** gel *m*

gelare [dʒe'lare] **VI**

1 **VT** (congelare) geler; (*fig: piedi, mani*) geler, glacer; (*: con sguardo, osservazione*) glacer

2 **VI** geler

3 **VB IMPERS** geler

LOC **mi ha gelato il sangue** (*fig*) mon sang s'en est glacé

gelateria [dʒelate'ria] **SF** glacier *m*

gelatina [dʒela'tina] **SF** (*CUC*) gelée *f*

COMP **gelatina di frutta** gelée • **gelatina esplosiva** gélatine *f* explosive

gelato, -a [dʒe'lato] **SM**

1 **AGG** (*mare, lago ecc*) gelé(e); (*bevanda, vivanda*) glacé(e); (*strada*) verglacé(e); (*mani, piedi*) glacé(e), gelé(e)

2 **SM** glace *f*

LOC **essere gelato per il freddo/la paura** être transi(e) (de froid)/de peur

gelido, -a [dʒelido] **AGG** glacé(e), glacial(e); (*fig: accoglienza, sguardo*) glacial(e)

gelo ['dʒelo] **SM** (*temperatura*) gel *m*; (*brina*) gelée *f* blanche; (*fig: della morte, di terrore*) froid *m*

gelosia [dʒelo'sia] **SF** jalousie *f*

geloso, -a [dʒe'loso] **AGG** jaloux(-se)

gelso ['dʒelso] **SM** mûrier *m*

gelsomino [dʒelso'mino] **SM** jasmin *m*

gemello, -a [dʒe'mello] **SM**

1 **AGG** jumeau (jumelle)

2 **SM/F** (frère) jumeau ((sœur) jumelle *f*) *m*;

gemelli **SMPL** (*persone*) jumeaux; (*di camicia*) boutons *mpl* de manchette

LOC **letti gemelli** lits jumeaux • **Gemelli** (*ZODIACO*) Gémeaux *mpl* • **essere dei Gemelli** être Gémeaux

gemere ['dʒemere] **VI** (*lamentarsi*) gémir; (*cigolare*) grincer

gemma ['dʒemma] **SF** (*BOT*) bourgeon *m*; (*pietra preziosa*) gemme *f*

generale [dʒene'rale] **SM**

1 **AGG** général(e)

2 **SM** (*MIL*) général *m*

LOC **in generale** en général • **a generale** richiesta à la demande générale • **direttore generale** directeur *m* général

generare [dʒene'rare] **VT** (*dar vita a*)

engendrer; (*: specie umana*) procréer; (*cagionare: conseguenze, problemi*) engendrer; (*risultati*) causer, entraîner; (*far sorgere: sospetti, desideri, passioni*) susciter; (*elettricità*) produire, générer

generazione [dʒenerat'tsjone] **SF** génération *f*

genere ['dʒenere] **SM** genre *m*; (*tipo*) genre *m*, sorte *f*; (*merce, articolo*) article *m*, produit *m*

LOC **in genere** en général • **cose del o di questo genere** des choses de ce genre

COMP **genere umano** genre humain • **generi alimentari** denrées *fpl* o produits alimentaires • **generi di consumo** produits de consommation • **generi di prima necessità** biens *mpl* de première nécessité

generico, -a, -ci, -che [dʒe'neriko] **AGG** général(e); (*vago, impreciso*) vague • **farmaci generici** médicaments *mpl* génériques

genero ['dʒenero] **SM** gendre *m*, beau-fils *m*

generoso, -a [dʒene'roso] **AGG** généreux(-euse)

genetica [dʒe'netika] **SF** génétique *f*

genetico, -a, -ci, -che [dʒe'netiko] **AGG** génétique

gengiva [dʒen'dʒiva] **SF** (*ANAT*) gencive *f*

geniale [dʒe'njale] **AGG** génial(e)

genio ['dʒenjo] **SM** génie *m* • **andare a genio a qn** plaire à qn

COMP **genio civile** (*MIL*) génie civil

genitore [dʒeni'tore] **SM** géniteur(-trice) • **i miei genitori** mes parents *mpl*

gennaio [dʒen'naio] **SM** janvier *m*; *vedi anche* luglio

Genova ['dʒenova] **SF** Gênes

gente ['dʒente] **SF** (*persone*) gens *mpl*, monde *m*

LOC **gente di campagna** gens de la campagne • **ho gente a cena** j'ai du monde à dîner • **brava gente** des braves gens

gentile [dʒen'tile] **AGG** (*persona, atto*) gentil(e); (*: garbato*) aimable; (*: aggraziato*) gracieux(-euse), agréable; (*nelle lettere*)

Gentile Signore Cher Monsieur; (*: sulla busta*)

Gentil Signor Mario Bianchi Monsieur Mario Bianchi

genuino, -a [dʒenu'ino] **AGG** (*prodotto*) naturel(le); (*persona*) spontané(e), franc (franche); (*sentimento*) sincère

geografia [dʒeogra'fia] **SF** géographie *f*

geologia [dʒeolo'dʒia] **SF** géologie *f*

geometra, -i, -e [dʒe'ometra] **SM/F** géomètre *m/f*

geometria [dʒeome'tria] **SF** géométrie *f*

geranio [dʒe'ranjo] **SF** géranium *m*

gerarchia [dʒerar'kia] **SF** hiérarchie *f*

gergo, -ghi ['dʒergo] **SM** (*militare, politico*) jargon *m*; (*della malavita*) argot *m*

geriatria [dʒerja'tria] **SF** gériatrie *f*

Germania [dʒer'manja] **SF** Allemagne *f*

COMP **Germania occidentale/orientale**
Allemagne de l'Ouest/de l'Est

germe ['dʒerme] **SM** germe *m* **in germe**
(fig) en germe

germogliare [dʒermoʎ'ʎare] **VI** (seme)
germer; (ramo) bourgeonner

geroglifico, -ci [dʒero'glifiko] **SM**
hiéroglyphe *m*

gerundio [dʒe'rundjo] **SM** gérondif *m*

gesso ['dʒesso] **SM** (minerale) gypse *m*; (EDIL,
MED, statua) plâtre *m*; (per scrivere) (bàton *m*
de) craie *f*

gestione [dʒes'tjone] **SF** (di affari, ditta)
gestion *f*; (di bar) gérance *f*

COMP **gestione di magazzino** gestion
des stocks • **gestione patrimoniale**
gestion de patrimoine

gestire [dʒes'tire] **VT** gérer

gesto ['dʒesto] **SM** geste *m*

Gesù [dʒe'zu] **SM** Jésus

COMP **Gesù bambino** l'Enfant Jésus

gesuita, -i [dʒezu'ita] **SM** jésuite *m*

gettare [dʒet'tare] **VT** jeter; (metalli, cera)
couler

LOC **gettare uno sguardo a** jeter un coup
d'œil à

VBR **gettarsi VPR** **gettarsi in** se jeter dans
gettarsi dalla finestra se jeter par la
fenêtre

getto ['dʒetto] **SM** jet *m*

LOC **a getto continuo** à jet continu **di**
getto (fig) d'un seul jet

gettone [dʒet'tone] **SM** jeton *m*

apparecchio a gettoni (automatico)
distributeur *m* automatique

COMP **gettone di presenza** jeton de
présence • **gettone telefonico** jeton de
téléphone

ghiacciaio [ɡjat'tʃajo] **SM** glacier *m*

ghiacciato, -a [ɡjat'tʃato] **AGG** gelé(e);
(bevanda, mani) glacé(e)

ghiaccio ['ɡjattʃo] **SM** glace *f*

ghiacciolo [ɡjat'tʃolo] **SM** glace *f*; (tipo di
gelato) glace à l'eau

ghiaia ['ɡjaja] **SF** (detriti) gravier *m*; (per
strade) gravillon *m*

ghianda ['ɡjanda] **SF** (BOT) gland *m*

ghiandola ['ɡjandola] **SF** glande *f*

ghiotto, -a ['ɡjotto] **AGG** gourmand(e);
(cibo) appétissant(e)

ghirlanda [ɡir'landa] **SF** guirlande *f*

ghiro ['ɡiro] **SM** loir *m* **o dormire come un**
ghiro dormir comme une marmotte *o* un loir

ghisa ['ɡiza] **SF** fonte *f*

già [dʒa]

1 AVV (prima) déjà; (ex, in precedenza) ex,
ancien(ne)

2 ESCL ouï!, bien sûr!

LOC **già che ci sei...** pendant que tu y es...

giacca, -che ['dʒakka] **SF** (da uomo) veste *f*,
veston *m*; (da donna) veste, jaquette *f*

COMP **giacca a vento** anorak *m*; (senza
imbottitura) coupe-vent *m*

giacché [dʒak'ke] **CONG** puisque, du
moment que

giaccone [dʒak'kone] **SM** parka *f*

giada ['dʒada] **SF** jade *m*

giaguaro [dʒa'gwaro] **SM** jaguar *m*

giallo, -a ['dʒallo]

1 AGG jaune

2 SM jaune *m*; (anche: film giallo) film *m*
policier; (anche: romanzo giallo) roman *m*
policier

LOC **il mar Giallo** la Mer Jaune **o diventare**
giallo di paura être vert de peur

Giappone [dʒap'pone] **SM** Japon *m*

giapponese [dʒappo'nese]

1 AGG japonais(e)

2 SM/F Japonais(e)

3 SM japonais *m*

giardinaggio [dʒardi'naddʒo] **SM**
jardinage *m*

giardiniere, -a [dʒardi'njere] **SM/F**
jardinier(-ière)

giardino [dʒar'dino] **SM** jardin *m*

COMP **giardino d'infanzia** jardin
d'enfants, garderie *f* • **giardino pubblico**
jardin public • **giardino zoologico** jardin
zoologique

giavellotto [dʒavel'lotto] **SM** javelot *m*

gigabyte [dʒiga'baɪt] **SM INV** gigaoctet *m*

gigante, -essa [dʒi'gante] **AGG, SM/F**
géant(e) **o confezione gigante** paquet *m*
géant

giglio ['dʒiʎlo] **SM** lis *msg*

gilè [dʒi'le] **SM INV** gilet *m*

gin [dʒin] **SM INV** gin *m*

ginecologo, -a, -gi, -ghe
[dʒine'kologo] **SM/F** gynécologue *m/f*

ginepro [dʒi'nepro] **SM** (arbusto) genévrier
m; (bacca) genièvre *f*

ginestra [dʒi'nestra] **SF** genêt *m*

Ginevra [dʒi'nevra] **SF** Genève **o il Lago di**
Ginevra le Lac Léman

ginnastica [dʒin'nastika] **SF** gymnastique *f*;
(SCOL) sport *m*

ginocchio [dʒi'noʦko] **SM** genou *m*

LOC **mettersi in ginocchio** se mettre à genoux ∟ **stare in ginocchio** être à genoux; (*fig*) être mal en point

Le masculin pluriel de **ginocchio** est

ginocchi

Le féminin pluriel de **ginocchio** est

ginocchia

giocare [dʒo'kare] **VT, VI** jouer

LOC **giocare a** jouer à ∟ **ciò gioca a suo favore** cela joue en sa faveur ∟ **giocare d'astuzia** faire preuve d'astuce ∟ **giocarsi il posto** risquer sa place ∟ **a che gioco giochiamo?** à quel jeu jouez-vous? ∟ **giocare sull'equivoco** jouer sur l'ambiguïté

giocatore, -trice [dʒoka'tore] **SM/F** joueur(-euse)

giocattolo [dʒo'kattolo] **SM** jouet *m*

giocherò *ecc* [dʒoke'ro] **VB** *vedi* **giocare**

gioco, -chi ['dʒoko] **SM** jeu *m*; (*puntata*) mise *f*

LOC **entrare in gioco** (*fig*) entrer en jeu ∟ **far buon viso a cattivo gioco** faire contre mauvaise fortune bon cœur ∟ **fare il doppio gioco** jouer double jeu ∟ **mettere in gioco** (*rischiare*) mettre en jeu ∟ **è in gioco la mia reputazione** ma réputation est en jeu ∟ **per gioco** pour rire ∟ **prendersi gioco di qn** se moquer de qn, se jouer de qn ∟ **stare al gioco di qn** jouer le jeu de qn

COMP **gioco d'azzardo** jeu de hasard ∟ **gioco degli scacchi** jeu d'échecs ∟ **gioco del calcio** football *m* ∟ **gioco di società** jeu de société ∟ **giochi olimpici** jeux olympiques

giocoliere [dʒoko'ljere] **SM** jongleur *m*

gioia ['dʒoja] **SF** joie *f*; (*pietra preziosa*) bijou *m*

gioielleria [dʒojelle'ria] **SF** bijouterie *f*

gioielliere [dʒojel'ljere] **SM** bijoutier(-ière)

gioiello [dʒo'jello] **SM** bijou *m*; (*oggetto da collezione, museo*) joyau *m*; (*fig: persona*) perle *f*; (*: cosa*) bijou; **gioielli** **SMPL** (*anelli, collane ecc*) bijoux *mpl* ∟ **i gioielli della corona** les joyaux de la couronne

Giordania [dʒor'danja] **SF** Jordanie *f*

giornalaio, -a [dʒorna'lajo] **SM/F** marchand(e) de journaux

giornale [dʒor'nale] **SM** (*anche COMM*) journal *m*; (*diario*) journal (*intime*)

COMP **giornale di bordo** (*NAUT*) journal de bord ∟ **giornale radio** (bulletin *m* d')informations *fpl* (à la radio)

giornaliero, -a [dʒorna'ljero] **1 AGG** quotidien(ne), journalier(-ière); (*che varia*) journalier(-ière)

2 SM/F journalier(-ière)

giornalismo [dʒorna'lizmo] **SM** journalisme *m*

giornalista, -i, -e [dʒorna'lista] **SM/F** journaliste *m/f*

giornata [dʒor'nata] **SF** journée *f*

LOC **durante la giornata di ieri** pendant la journée d'hier ∟ **fresco di giornata** (*uovo*) du jour ∟ **vivere alla giornata** vivre au jour le jour

COMP **giornata lavorativa** journée (de travail)

giorno ['dʒorno] **SM** jour *m*

LOC **al giorno** par jour ∟ **di giorno** de jour ∟ **giorno per giorno** (*alla giornata*) au jour le jour ∟ **del giorno** (*notizia, avvenimento*) du jour ∟ **che giorno è oggi?** quel jour sommes-nous aujourd'hui? ∟ **da un giorno all'altro** du jour au lendemain ∟ **al giorno d'oggi** de nos jours, à l'heure actuelle ∟ **tutto il santo giorno** toute la (sainte) journée ∟ **metter fine ai propri giorni** mettre fin à ses jours

giostra ['dʒostra] **SF** (*per bimbi*) manège *m*; (*torneo storico*) joute *f*

giovane ['dʒovane]

1 AGG jeune

2 SM/F jeune homme *m*, jeune fille *f*

LOC **i giovani** les jeunes ∟ **è giovane del mestiere** il est jeune dans le métier

giovare [dʒo'vare]

1 VI: giovare (a) (*essere utile*) être utile (à), servir (à); (*far bene*) faire du bien (à)

2 VB IMPERS être bon, être utile

LOC **a che giova prendersela?** à quoi bon s'en faire?

VOR **gioversi** **VPR** ∟ **gioversi di** (*di un esempio, argomento*) se servir de; (*avvalersi*) tirer profit de

giovedì [dʒove'di] **SM INV** jeudi *m*; *vedi anche martedì*

gioventù [dʒoven'tu] **SF** jeunesse *f*

G.I.P. [dʒi] **SIGLA M** (= *Giudice per le Indagini Preliminari*) juge chargé des enquêtes préliminaires

giradischì [dʒira'diski] **SM INV** tourne-disque *m*

giraffa [dʒi'raffa] **SF** (*anche TV, CINE*) girafe *f*

girare [dʒi'rare]

1 VT tourner; (*città, paese*) parcourir; (*assegno*) endosser

2 VI tourner; (*andare in giro: a piedi*) se promener; (*: in macchina, autobus*) circuler

LOC girare attorno a faire le tour de; (*un ostacolo*) contourner **gi** girare per la città/le strade/la campagna se promener en ville/ dans les rues/à la campagne **al prossimo incrocio giri a destra/sinistra** tournez à gauche/droite au prochain carrefour **si girava e rigirava nel letto** il se retournait sans cesse dans son lit **far girare la testa a qn** (*altezza*) donner le vertige à qn; (*fig*) tourner la tête à qn **una somma che fa girare la testa** (*fig*) une somme vertigineuse **gi** gira al largo! au large! **gi** girala come ti pare (*fig*) prends ça comme tu veux **gi** gira e rigira il problema non cambia on a beau faire o on a beau dire le problème reste le même **cosa ti gira?** (*fam*) qu'est-ce qui te prend? **mi ha fatto girare le scatole** (*fam*) il m'a cassé les pieds

VPR girarsi VPR se tourner, se retourner

girarrosto [dʒirar'rosto] **SM** (CUC) tournebroche *m*

girasole [dʒira'sole] **SM** tournesol *m*

girevole [dʒi'revole] **AGG** tournant(e)

girino [dʒi'rino] **SM** têtard *m*

giro [dʒi'ro] **SM** tour *m*; (*viaggio*) circuit *m*; (*CARTE*) main *f*; (*di denaro, droga, ambiente*) milieu *m*; (*di amici*) cercle *m*

LOC fare un giro faire un tour **fare il giro di** faire le tour de **andare in giro** se promener **guardarsi in giro** regarder autour de soi **prendere in giro qn** (*fig*) se moquer de qn **a stretto giro di posta** par retour du courrier **nel giro di un mese** en l'espace d'un mois **essere nel giro** (*fig*) *giornalistico, politico, del teatro ecc* avoir ses entrées; (*: di droga, prostituzione ecc*) être impliqué(e) dans **essere fuori dal giro** ne pas o plus être dans le coup

COMP giro d'affari (*viaggio*) voyage *m* d'affaires; (*COMM*) chiffre *m* d'affaires **giro di parole** détour *m* **giro di prova** (*SPORT, AUT*) tour d'essai **giro turistico** voyage organisé **giro vita** tour de taille

girocollo [dʒi'ro'kollo] **SM**: a girocollo ras du cou

gironzolare [dʒirondzo'lare] **VI** flâner, se balader

gita [dʒita] **SF** excursion *f* **fare una gita** faire une excursion

gitano, -a [dʒi'tano] **SM/F** gitan(e)

giù [dʒu] **AVV** en bas; (*allontanamento*) là-bas

LOC in giù en bas **venire/andare giù** descendre **la mia casa è un po' più in giù** ma maison est un peu plus bas **dai 6 anni in giù** au-dessous de 6 ans **giù di lì**

(*pressappoco*) à peu près **correre giù per la strada** dévaler la rue **cadere giù per le scale** tomber dans les escaliers **essere giù** (*fig*: *di morale*) être déprimé(e), ne pas avoir le moral; (*: di salute*) être patraque, ne pas être en forme **giù le mani!** bas les pattes! **quel tipo non mi va giù** il ne me plaît pas, ce type-là

giubbotto [dʒub'bottɔ] **SM** blouson *m*

COMP giubbotto antiproiettile gilet *m* pare-balles **giubbotto salvagente** gilet de sauvetage

giudicare [dʒudi'kare] **VT** juger **giudicare qn/qc bello** trouver qn/qch beau

giudice [dʒuditʃe] **SM** (*di gara, DIR*) juge *m*

COMP giudice conciliatore juge de paix

giudice istruttore juge d'instruction

giudice popolare juré(e) **giudice**

tutelare juge des tutelles

giudizio [dʒu'dittʃjo] **SM** (*capacità di valutazione*) jugement *m*; (*opinione*) avis *msg*; (*discernimento*) bon sens *msg*, raison *f*; (*DIR: processo*) justice *f*, procès *msg*; (*: verdetto*) jugement, sentence *f*

LOC aver giudizio avoir du bon sens

dente del giudizio dent *f* de sagesse

essere in attesa di giudizio être dans

l'attente d'un jugement **a mio giudizio** à mon avis **citare in giudizio** assigner o citer en justice **rinviare a giudizio** poursuivre en justice

giugno [dʒu'ɲɔ] **SM** juin *m*; *vedi anche* luglio

giungere [dʒundʒere]

1 VI: **giungere (a/in)** (*arrivare*) parvenir (à); (*spingersi fino*) **giungere a** en arriver à

2 VT (*congiungere*) joindre

LOC **giungere in porto/alla meta** (*fig*) toucher o parvenir au but **questo non mi giunge nuovo** je le savais déjà

giungla [dʒungla] **SF** (*anche fig*) jungle *f*

giunsi ecc [dʒunsi] **VS** *vedi* **giungere**

giuramento [dʒura'mento] **SM** serment *m*

giuramento falso faux serment

giurare [dʒu'rare]

1 VT jurer

2 VI jurer; (*DIR*) prêter serment

LOC **giurare il falso** se parjurer **gliel'ho giurata** je lui ai juré que je me vengerai

giuria [dʒu'ria] **SF** jury *m*

giuridico, -a, -ci, -che [dʒu'ridiko] **AGG** juridique

giustificare [dʒustifi'kare] **VT** justifier

VPR giustificarsi VPR se justifier

giustificarsi (*di o per*) s'excuser (*de*)

giustificazione [dʒustifikat'tsʝone] **SF**
justification *f*; (*SCOL*) mot *m* d'excuse

giustizia [dʒus'tittsja] **SF** justice *f*

LOC fare giustizia rendre justice ▻ **farsi giustizia (da sé)** se faire justice (à soi-même)

giustiziare [dʒustit'tsʝare] **VT** exécuter

giusto, -a [dʒusto]

1 AGG (equo, vero) juste; (adatto: momento) bon(ne); (preciso: misura, prezzo, peso, ora) exact(e); (: bilancia) précis(e)

2 AVV (esattamente) juste; (per l'appunto, appena) justement

LOC arrivare giusto arriver à point (nommé) ▻ **ho giusto bisogno di te** j'ai justement besoin de toi

glaciale [gla'tʃale] **AGG** (anche fig) glacial(e)

gli [li] *dav V, s impura, gn, pn, ps, x, z*

1 ART MPL les

2 PRON (a lui, esso) lui; (in coppia con lo, la, li, le, ne: a lui ecc) **glielie do** je les lui donne

LOC gliene ho parlato je lui en ai parlé; vedi anche **il**

globale [glo'bale] **AGG** global(e)

globo ['globo] **SM** globe *m*

globulo ['globulo] **SM** (ANAT) **globulo rosso/ bianco** globule *m* rouge/blanc

gloria ['glɔrja] **SF** gloire *f* ▻ **farsi gloria di se** faire gloire de

gnocchi ['nɔkki] **SMPL** (CUC) gnocchis *mpl*

gobba ['gobba] **SF** bosse *f*

gobbo, -a ['gobbo]

1 AGG bossu(e); (ricurvo: schiena, persona) voûté(e); (: vecchio) courbé(e)

2 SM/F bossu(e)

goccia, -ce ['gottʃa] **SF** goutte *f*

LOC somigliarsi come due gocce d'acqua se ressembler comme deux gouttes d'eau ▻ **è la goccia che fa traboccare il vaso!** c'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase!

COMP **goccia di rugiada** goutte de rosée

gocciolare [gottʃo'lare] **VI** (uscire a gocce) couler goutte à goutte; (versare a gocce) verser goutte à goutte

godere [go'dere]

1 VI: godere (di) jouir (de); (compiacersi) se réjouir (de), être heureux(-euse) (de); (trarre vantaggio da) bénéficier (de)

2 VT jouir de

LOC godere il fresco profiter de l'air frais ▻ **godersi la vita** se donner du bon temps ▻ **godersela** s'amuser

godrò ecc [go'drɔ] **VB** vedi **godere**

goffo, -a ['goffo] **AGG** (persona) gauche; (: timido) emprunté(e)

gola ['gola] **SF** (ANAT, di monte) gorge *f*; (golosità) gourmandise *f*; (di camino) tuyau *m*

LOC a piena gola (cantare, gridare) à pleine gorge ▻ **fare gola** (pietanza, prospettiva) faire envie ▻ **prendere qn per la gola** (fig: con cibo) séduire qn en lui faisant des petits plats; (: costringere) prendre qn à la gorge

gola non si traduce mai con la parola francese *gueule*.

golf [gɔlf] **SM INV** (SPORT) golf *m*; (maglia) pull-over *m*

golfo ['golfo] **SM** golfe *m* ▻ **la guerra del Golfo** la guerre du Golfe

goloso, -a [go'loso] **AGG** gourmand(e)

gomitata [gomi'tata] **SF: dare una gomitata** a donner un coup de coude à

LOC farsi avanti a (forza o furia di)

gomitate jouer des coudes ▻ **fare a**

gomitate per qc se battre pour qch

gomito ['gomito] **SM** coude *m*; (di strada) tournant *m*

LOC alzare il gomito (fig) lever le coude ▻ **curva a gomito** virage *m* en épingle à cheveux

gomitolo [go'mitolo] **SM** pelote *f*

gomma ['gomma] **SF** caoutchouc *m*; (per cancellare) gomme *f*; (di veicolo) pneu *m*

▻ **trasporto su gomma** transport *m* routier

COMP **gomma americana** (da masticare) chewing-gum *m*

gomme [gom'mone] **SM** canot *m* pneumatique

gonfiare [gon'fjare] **VT** (pallone, vele)

gonfler; (fiume, fig: notizia ecc) gonfler, grossir; (sogg: cibi) gonfler l'estomac à, ballonner

VER **gonfiarsi** **VPR** se gonfler; (mano) enfler; (viso) se bouffir

gonfio, -a ['gonfjo] **AGG** (pallone, vela)

gonflé(e); (fiume) gonflé(e), grossi(e);

(stomaco) ballonné(e); (mano) enflé(e); (viso) bouffi(e)

LOC **occhi gonfi di pianto** yeux gonflés de larmes ▻ **gonfio di orgoglio** gonflé(e) o

bouffi(e) d'orgueil ▻ **avere il portafoglio gonfio** avoir un portefeuille bien garni

gonfiore [gon'fjore] **SM** (ai piedi) enflure *f*; (allo stomaco) ballonnement *m*

gonna ['gonna] **SF** jupe *f*

COMP **gonna pantalone** jupe-culotte *f*

gorgo, -ghi ['gorgo] **SM** (di fiume: cavità) gouffre *m*; (: mulinello) tourbillon *m*

gorgogliare [gorgoʎ'kare] **VI** (acqua) gargouiller; (gas) barboter

gorilla

gorilla [go'rilla] **SM INV** (anche *guardia del corpo*) gorille *m*

gotico, -a, -ci, -che ['gotiko] **AGG, SM** gothique (*m*)

gotta ['gotta] **SF** goutte *f*

governare [gover'nare] **VT** (stato) gouverner; (azienda) diriger; (pilotare, guidare) piloter; (bestiame) soigner

governo [go'verno] **SM** gouvernement *m*

gpl [dʒipi'elle] **SIGLA MPL** (= *gas di petrolio liquefatti*) GPL *m*

gracidare [grat'fi'dare] **VI** coasser

gracile ['grat'file] **AGG** frêle, grêle, fluet(te)

gradazione [gradat'tsjone] **SF** nuance *f*

↳ **gradazione alcolica** degré *m* d'alcool

gradevole [gra'devole] **AGG** agréable

gradinata [gradi'nata] **SF** escalier *m*; (di stadio, teatro) gradins *mpl*

gradino [gra'dino] **SM** marche *f*

⚠ **gradino** non si traduce mai con la parola francese *gradin*.

gradire [gra'dire] **VT** (accettare con piacere) apprécier; (desiderare) aimer ↳ **gradisce una tazza di tè?** désirez-vous une tasse de thé?

grado ['grado] **SM** (MAT, FIS ecc) degré *m*; (MIL, carriera) grade *m*; (sociale) rang *m*

LOC **essere in grado di fare qc** être à même o en mesure de faire qch ↳ **di buon grado** de bon gré ↳ **per gradi** par paliers o étapes ↳ **cugino di primo/secondo grado** cousin *m* au premier/deuxième degré

↳ **subire il terzo grado** (anche *fig*) subir un interrogatoire ↳ **essere al grado più alto della carriera** être à l'échelon le plus haut de sa carrière ↳ **aumentare di grado** monter en grade

graduale [gradu'ale] **AGG** graduel(le)

graffetta [graf'fetta] **SF** (punto metallico) agrafe *f*; (fermaglio per fogli) trombone *m*

graffiare [graf'fjare] **VT** égratigner; (con unghie) griffer; (su vernice, muro) égratigner, érafler

VPR **graffiarsi** **VPR** s'égratigner; (con unghie) se griffer

graffio ['graff'jo] **SM** (vedi vt) égratignure *f*; griffure *f*; égratignure, éraflure *f* ↳ **è solo un graffio** ce n'est qu'une petite égratignure

grafia [gra'fia] **SF** graphie *f*; (scrittura) écriture *f*

grafico, -a, -ci, -che ['grafiko]

AGG graphique

SM (disegno) graphique *m*; (persona)

graphiste *m/f*

LOC **grafico a torta** (graphique de type) "camembert" *m*

grammatica, -che [gram'matika] **SF** grammaire *f*

grammo ['grammo] **SM** gramme *m*

grana ['grana]

1 **SF** (di minerali) grain *m*; (fam: seccatura) ennuï *m*, histoire *f*; (: soldi) fric *m*, pognon *m*

2 **SM INV** (formaggio) = parmesan *m*

granaio [gra'najo] **SM** grenier *m*, grange *f*

granata [gra'nata] **SF** (arma) obus *msg*; (: STORIA, BOT) grenade *f*; (pietra preziosa) grenat *m*

Gran Bretagna [granbre'taɲna] **SF** Grande-Bretagne *f*

granchio ['grankjo] **SM** crabe *m*

↳ **prendere un granchio** (*fig*) commettre une bevue

grande ['grande] (a volte **gran** + C, **grand** + V)

1 **AGG** grand(e); (pioggia) gros (grosse); (bevitore) grand(e), gros (grosse); (bugiardo, fumatore) gros (grosse)

2 **SM/F** (persona adulta) grande personne *f*, adulte *m/f*; (persona importante) grand(e)

LOC **mio fratello più grande** mon frère aîné ↳ **il gran pubblico** le grand public ↳ **di gran classe** (prodotto) haut de gamme ↳ **una gran bella donna** une très belle femme ↳ **non è un gran che** o **una gran cosa** ce n'est pas fameux, ce n'est pas terrible ↳ **non ne so gran che** je ne sais pas grand-chose à ce sujet ↳ **cosa farai da grande?** qu'est-ce que tu feras quand tu seras grand? ↳ **fare le cose in grande** faire les choses en grand, faire grand ↳ **fare il grande** (strafare) jouer les grands seigneurs

grandezza [gran'dettsa] **SF** (anche *fig*) grandeur *f*

LOC **in grandezza naturale** grandeur nature ↳ **manie di grandezza** folie *fsg* des grandeurs

grandinare [grandi'nare] **VB IMPERS** grêler

grandine ['grandine] **SF** grêle *f*

granello [gra'nello] **SM** (di sabbia, pepe, cereali) grain *m*; (di frutta: seme) pépin *m*

granito [gra'nito] **SM** granit *m*

grano ['grano] **SM** (BOT) blé *m*; (chicco, di rosario) grain *m*; (di collana) perle *f*

COMO **grano di pepe** grain de poivre

granturco [gran'turko] **SM** mais *msg*

grappa ['grappa] **SF** eau-de-vie *f*, marc *m*

grappolo ['grappolo] **SM** grappe *f*

grassetto [gras'setto] **SM** (TIP) (caractère *m*) gras *m*

grasso, -a ['grasso]

1 AGG gras (grasse); (persona) gras (grasse), gros (grosse); (fig: annata) bon(ne); (: volgare) paillard(e), grossier(-ière)

2 SM grasse f

LOC **grassi animali/vegetali** graisses animales/végétales ▴ **farsi grasse risate** rire comme des fous

grata ['grata] SF grille f

graticola [gra'tikola] SF (CUC) gril m; (grata) grille f

gratis ['gratis] AVV gratis, gratuitement

gratitudine [grati'tudine] SF gratitude f

grato, -a ['grato] AGG (riconoscente)

reconnaissant(e); (gradito) apprécié(e)

grattacapo [gratta'kapo] 2 SM tracas msg, ennui m

grattacielo [gratta'tfelo] SM gratte-ciel m inv

gratta e vinci ['gratta e 'vintʃi] SM carte f à gratter

grattare [grat'tare] VT (pelle) gratter; (raschiare) gratter, racler

VBR **grattarsi** VPR se gratter

grattugia, -gie [grat'tudʒa] SF râpe f

grattugiare [grattu'dʒare] VT râper ▴ **pane**

grattugiato chapelure f

gratuito, -a [gra'tuito] AGG (anche fig) gratuit(e)

grave ['grave]

1 AGG (suono, errore, contegno, accento) grave; (pericolo) grand(e); (responsabilità) lourd(e), gros (grosse)

2 SM (FIS) corps msg

LOC **un malato grave** un malade dans un état grave

gravemente [grave'mente] AVV

gravement

gravidanza [gravi'dantsa] SF grossesse f

gravità [gravi'ta] SF gravité f ▴ **forza di**

gravità force f de gravité

gravoso, -a [gra'voso] AGG lourd(e)

grazia ['grattsja] SF (anche DIR) grâce f; (favore) gentillesse f, plaisir m

LOC **di grazia** (iron) de grâce ▴ **troppa**

grazial (iron) c'est trop! ▴ **quanta grazia di**

Dio! quelle abondance! ▴ **entrare nelle**

grazie di qn rentrer dans les bonnes grâces

de qn ▴ **Ministero di Grazia e Giustizia**

ministère m de la Justice

grazie ['grattsje] ESCL merci! ▴ **grazie mille!/tante!/infinite!** merci mille fois! / beaucoup! / infiniment!

grazioso, -a [grat'tsʒoso] AGG (persona) mignon(ne); (abito) joli(e)

Grecia ['grɛtʃa] SF Grèce f

greco, -a, -ci, -che ['greko]

1 AGG grec (grecque)

2 SM/F Grec (Grecque)

3 SM grec m

gregge, -i ['gredʒe] SM troupeau m

grembiule [grem'bʒule] SM (di bambino, legato in vita) tablier m; (sopravveste, di commessa) blouse f

grembo ['grembo] SM giron m; (di madre) sein m

grezzo, -a ['gredʒo] AGG (materia) brut(e); (tessuto) brut(e), cru(e); (fig: ingegno) (à l'état) brut(e)

gridare [gri'dare] VI, VT crier ▴ **gridare aiuto** crier au secours

grido ['grido] SM cri m

LOC **di grido** de renom ▴ **all'ultimo grido** du dernier cri

Le masculin pluriel de **grido** est **gridi**

Le féminin pluriel de **grido** est **grida**

grigio, -a, -gi, -gie ['gridʒo]

1 AGG (anche fig) gris(e)

2 SM gris m

griglia ['griglia] SF (per arrostiture) gril m; (ELETTR, inferriata) grille f ▴ **alla griglia** (CUC) au gril, grillé(e)

grilletto [gri'lletto] SM gâchette f, détente f

grillo ['grillo] SM grillon m; (fig) lubie f

LOC **ha dei grilli per la testa** il a des lubies ▴ **gli è saltato il grillo di provare** la fantaisie lui a pris d'essayer

grinta ['grinta] SF poigne f

LOC **avere molta grinta** avoir du punch o du mordant ▴ **un atleta di grinta** un athlète déterminé

grissino [gris'sino] SM (CUC) gressin m

grondaia [gron'daja] SF gouttière f

grondare [gron'dare]

1 VI ruisseler; (dalla grondaia) couler

2 VT ruisseler

LOC **grondare di sudore** ruisseler de sueur

⚠ **grondare** non si traduce mai con la parola francese **gronder**.

groppa ['grɒppa] SF croupe f; (fam: di persona) dos m

grossezza [gros'settsa] **SF** (*dimensione*)

grosseur *f*; (*spessore*) épaisseur *f*

grossista, **-i**, **-e** [gros'sista] **SM/F** (*COMM*)

grossiste *m/f*, marchand(e) en gros

grosso, **-a** [ˈɡrosso]

AGG gros (grosse); (*fig*: dolore, personaggio, nome ecc) grand(e); (: perdita, rischio, mare)

gros (grosse); (: errore) grossier(-ière), gros (grosse)

SM: il grosso di le gros de

LOC **farla grossa** (*fig*) en faire de belles

direlle grosse (*fig*) dire des énormités

questa è grossal c'est un peu fort!

sbagliarsi di grosso se tromper

ourdement **un pezzo grosso** (*fig*) un gros

bonnet **avere il fiato grosso** avoir le

ouffle court **dormire della grossa** dormir

poings fermés

grotta [ˈɡrotta] **SF** grotte *f*

grottesco, **-a**, **-schi**, **-sche**

grot'tesko] **AGG**, **SM** grotesque (*m*)

groviglio [gro'viɰɰo] **SM** (*di rami*)

enchevêtrement *m*; (*di corde*) nœud *m*; (*fig*)

embrouillement *m*

gru [gru] **SF INV** (*ZOOL, TECN*) grue *f*

gruccia, **-ce** [ˈɡruʦʃa] **SF** (*per camminare*)

déquille *f*; (*per abiti*) cintre *m*

grumo [ˈɡrumo] **SM** (*di sangue*) caillot *m*; (*di*

arina, vernice) grumeau *m*

gruppo [ˈɡruppo] **SM** groupe *m*

COMP **gruppo di supporto** groupe de

parole • **gruppo finanziario** groupe

financier • **gruppo parlamentare** groupe

parlementaire • **gruppo sanguigno**

groupe sanguin

SM [dʒi'esse'emme] **SIGLA M** GSM *m*

guadagnare [ɡwaɖaɲˈnare] **VT** gagner

tanto di guadagnato! c'est toujours cela

de gagné!

guadagno [ɡwaɖaɲˈno] **SM** gain *m*; (*COMM*)

gain, bénéfice *m*; (*fig*) bénéfice, profit *m*

COMP **guadagno lordo/netto** bénéfice

rut/net

guado [ˈɡwado] **SM** gué *m* **passare a**

guado passer à gué

guai [ˈɡwai] **ESCL**: **guai a te/a lui!** gare à toi/

lui!

guaio [ˈɡwai] **SM** ennui *m*, embêtement *m*

LOC **trovarsi in un brutto guaio** être dans

une sale situation **passare un brutto**

guaio avoir un gros ennui o embêtement

guaire [ɡwaɪˈre] **VI** couiner, japper

guancia, **-ce** [ˈɡwantʃa] **SF** joue *f*; (*di*

animale macellato) bajoue *f*

guancia [ɡwanˈtʃale] **SM** (*cuscino*) oreiller

m **dormire fra due guanciali** (*fig*) dormir

sur ses deux oreilles

quanto [ˈɡwanto] **SM** gant *m*

LOC **trattare qn con i guanti** (*fig*) prendre

des gants avec qn **gettare il quanto** (*fig*)

jeter le gant

guardalinee [ɡwardaˈlinee] **SM INV** (*SPORT*)

juge *m* de touche

guardare [ɡwarˈdare]

1 VT regarder; (*custodire: casa, bambini*) garder;

(*proteggere: persona*) protéger; (: *la salute*)

préserver

2 VI (*badare: a spese, rischio*) **guardare a** faire

attention à; (*essere rivolto*) **guardare a**

regarder vers, se tourner vers

LOC **guardare su** (*su mare, piazza*) donner

sur **guardare di fare qc** tâcher de faire qch

guardarsi da (*astenersi*) se garder de; (*stare*

in guardia) prendre garde à **guardarsi dal**

fare qc se garder de faire qch **ma guarda**

un po'! regarde-moi ça! **e guarda caso...** et

comme par hasard... **guardare qn dall'alto**

in basso regarder qn de haut en bas **non**

guardare in faccia a nessuno (*fig*) agir sans

scrupules **guardare di traverso** regarder

de travers **guardare a vista qn** garder qn à

vue **guarda di non sbagliare!** tâche de ne

pas te tromper!

VPR **guardarsi VPR** se regarder

guardaroba [ɡwardaˈroba] **SM INV**

penderie *f*; (*stanza, in teatro*) vestiaire *m*;

(*insieme degli abiti*) garde-robe *f*

guardia [ˈɡwardja] **SF** garde *m*

LOC **fare la guardia** monter la garde

stare in guardia (*fig*) être o se tenir sur ses

gardes **il medico di guardia** le médecin de

garde **il fiume ha raggiunto il livello di**

guardia le fleuve a atteint la cote d'alerte

giocare a guardia e ladri jouer au

gendarme et au voleur

COMP **guardia carceraria** gardien *m* de

prison • **guardia costiera** garde-côte *m*

• **guardia del corpo** garde du corps

• **Guardia di finanza** (*corpo*) Police chargée

de contrôler les douanes et les impôts;

(*individuo*) agent *m* de la police fiscale

• **guardia di pubblica sicurezza** agent *m*

de police • **guardia forestale** garde

forestier • **guardia giurata** vigile *m*

• **guardia medica** (*servizio notturno*) service

m de garde • **guardia municipale** gardien

de la paix • **guardia notturna** veilleur *m* de

nuit

GUARDIA DI FINANZA

La **Guardia di Finanza** est un corps d'armée qui se charge des infractions aux lois régulant les impôts et les monopoles. Elle rend compte aux ministres de la Justice ou de l'Agriculture, suivant la fonction qu'elle remplit.

guardiano, -a [gwar'djano] **SM/F**
gardien(ne)

COMP **guardiano dei porci** porcher *m*
♦ **guardiano notturno** veilleur *m* de nuit

guarigione [gwari'dzone] **SF** guérison *f*,
rétablissement *m* ▢ **auguri di pronta**

guarigione! tous mes vœux pour un prompt
rétablissement!

guarire [gwa'rire] **VT, VI** guérir

guarnire [gwar'nire] **VT** garnir

guastafeste [gwasta'feste] **SM/F INV**
trouble-fête *m/f inv*, rabat-joie *m inv*

guastarsi [gwas'tarsi] **VPR** (*cibo, tempo, rapporto*) se gâter; (*meccanismo, motore*)
tomber en panne, se détraquer

guasto, -a ['gwasto]

1 AGG (*motore, macchina, telefono*) en panne;
(*cibo*) abîmé(e), gâté(e); (*dente*) gâté(e); (*fig: corrotto*) corrompu(e), détraqué(e)

2 SM panne *f*

LOC "guasto" "en panne" ▢ **la mia macchina ha avuto un guasto** ma voiture
est en panne

guerra ['gwerra] **SF** guerre *f* ▢ **fare la guerra**
(*a*) faire la guerre (*à*)

COMP **guerra lampo** guerre éclair

♦ **guerra mondiale** guerre mondiale

♦ **guerra preventiva** guerre préventive

gufo ['gufo] **SM** hibou *m*

guida ['gwiða] **SF** (*capo, libro per turisti*) guide
m; (*manuale*) manuel *m*; (*direzione: di azienda, paese, gruppo*) direction *f*; (*AUT: azione*)
conduite *f*; (*: insieme di strumenti*) direction;

(*tappeto*) tapis *msg*, chemin *m* d'escalier; (*di cassetto, tenda*) glissière *f*, coulisse *f*

LOC **essere alla guida di** être à la tête de
▢ **far da guida a qn** (*mostrare la strada*)
montrer le chemin à qn; (*in una città*) servir de
guide à qn ▢ **avete una guida in francese?**
est-ce que vous avez un guide en français?
▢ **c'è una guida che parla italiano?** est-ce
que l'un des guides parle italien?

COMP **guida a destra/a sinistra** (*AUT*)
conduite à droite/à gauche ♦ **guida alpina**
guide de montagne ♦ **guida telefonica**
annuaire *m* du téléphone ♦ **guida turistica**
guide touristique

guidare [gwi'dare] **VT** (*gruppo, persona, ospite*) guider, conduire; (*esercito, partito, paese, ribelli*) diriger; (*automobile, barca, aereo, nave*) conduire; (*classifica*) être en tête de
▢ **sai guidare?** tu sais conduire?

guidatore, -trice [gwiða'tore] **SM/F**
conducteur(-trice)

guinzaglio [gwin'tsaʎʎo] **SM** laisse *f*
▢ **tenere al guinzaglio** (*anche fig*) tenir en
laisse

guscio, -sci ['guffo] **SM** coquille *f*; (*di tartaruga*) carapace *f*

gustare [gus'tare]

1 VT (*assaggiare, anche fig: film, scena ecc*)

goûter; (*assaporare: cibi*) savourer, déguster

2 VI: gustare a plaire à

LOC **non mi gusta affatto** cela ne me plaît
pas du tout

gusto ['gusto] **SM** goût *m*; (*godimento, soddisfazione*) plaisir *m*; (*di gelato*) parfum *m*

LOC **al gusto di fragola** à la fraise ▢ **che gusti avete?** quels parfums avez-vous? ▢ **di gusto barocco** de style baroque

▢ **mangiare di gusto** manger de bon cœur
▢ **prenderci gusto** y prendre goût

gustoso, -a [gus'toso] **AGG** (*cibo*)
savoureux(-euse); (*fig: scenetta, libro*)
savoureux(-euse); (*: compagnia*) plaisant(e)

Hh

h **ABBR** (= ora, altezza) h; (= etto) hg

a, hai [a, ai] **VB** vedi **avere**

hacker ['hækər] **SM/F INV** hacker *m/f*, pirate
// informatique

hall [hɔ:l] **SF INV** (*di hotel*) hall *m*

hamburger [am'burger] **SM INV** steak *m*

sché; (*panino*) hamburger *m*

handicap ['hændikəp] **SM INV** (*MED, SPORT*)
handicap *m*

handicappato, -a [andikap'pato] **AGG**,
// *F* handicapé(e)

anno ['anno] **VB** vedi **avere**

hard discount [ard'kaunt] **SM INV** hard
discount *m*

hard disk [ar'disk] **SM INV** disque *m* dur

hardware [ard'wer] **SM INV** matériel *m*

hascisch [af'fif] **SM** haschisch *m*

help [elp] **SM INV** (*INFORM*) aide *m*

herpes ['crpes] **SM** (*MED*) herpès *m*

herpes zoster zona *m*

hi-fi ['haifai]

1 SM INV hi-fi *f*

2 AGG INV hi-fi *inv*

ho [ɔ] **VB** vedi **avere**

hobby ['hɒbi] **SM INV** hobby *m*

hockey ['hɒki] **SM** hockey *m*

hockey su ghiaccio hockey
sur glace

home page ['həʊm'peɪdʒ] **SF INV** page *f*
d'accueil

host ['həʊst] **SM INV** (*Internet*) hébergeur *m*

hostess ['həʊstɪs] **SF INV** (*in aereo*) hôtesse *f*
(*de l'air*); (*a congresso ecc*) hôtesse *f* d'accueil

hot dog ['hɒtdɒg] **SM INV** hot-dog *m*

hotel [o'tel] **SM INV** hôtel *m*

humour ['hju:mə] **SM INV** humour *m*

humus ['hʊmʊs] **SM INV** humus *m*

husky ['ʌski] **SM INV** husky *m*

i [i] ART MPL les; *vedi anche il*

IC ABBR (= Intercity) train direct

ICI ['itʃi] SIGLA F (= Imposta Comunale sugli Immobili) taxe municipale sur la propriété immobilière

icona [i'kɔna] SF (anche INFORM) icône f

idea [i'dea] SF idée f; (aspirazione, proposito) intention f

LOC **avere le idee chiare** avoir les idées claires □ **cambiare idea** changer d'avis □ **bella idea!** bonne idée!; (iron) tu parles d'une idée! □ **dare l'idea di** (sembrare) avoir l'air de □ **neanche o neppure per idea!** jamais de la vie! □ **un'idea di** (un po') un soupçon de

COMP **idea fissa** idée fixe • **idee politiche** idées politiques

ideale [ide'ale]

1 AGG idéal(e)

2 SM idéal m

ideare [ide'are] VT (progetto) concevoir; (poesia) créer

identico, -a, -ci, -che [i'dentiko] AGG identique

identificare [identifi'kare] VT identifier

VBR **identificarsi** VPR □ **identificarsi (con)** s'identifier (à)

identità [identi'ta] SF INV identité f

ideologia, -gie [ideolo'dzia] SF idéologie f

idiomatico, -a, -ci, -che [idjo'matiko] AGG idiomatique □ **frase idiomatica** phrase f idiomatique

idiota, -i, -e [i'djɔta] AGG, SM/F (anche MED) idiot(e)

idolo ['idolo] SM (anche fig) idole f

idoneità [idonei'ta] SF aptitude f □ **esame di idoneità** examen m d'aptitude

idoneo, -a [i'dɔneo] AGG (anche MIL)

idoneo (a) apte (à)

idrante [i'drante] SM bouche f d'eau

idratante [idra'tante]

1 AGG hydratant(e)

2 SM hydratant m

idraulico, -a, -ci, -che [i'drauliko]

1 AGG hydraulique

2 SM plombier m

idroelettrico, -a, -ci, -che

[idro'elettriko] AGG hydro-électrique

idrofilo, -a [i'drofɪlo] AGG hydrophile

idrogeno [i'drɔdʒeno] SM hydrogène m

idrovolante [idrovo'lante] SM hydravion m

iena ['jena] SF hyène f; (fig) chacal m

ieri ['jeri] AVV hier; (tempo passato) autrefois

LOC **il giornale di ieri** le journal d'hier

□ **ieri l'altro** avant-hier □ **ieri sera** hier soir

igiene [i'dʒene] SF hygiène f

LOC **norme d'igiene** règles fpl d'hygiène

□ **ufficio d'igiene** bureau m d'hygiène

COMP **igiene mentale** hygiène mentale

• **igiene pubblica** hygiène publique

igienico, -a, -ci, -che [i'dʒeniko] AGG hygiénique; (impianto) sanitaire; (fam: fig: consigliabile) conseillé(e)

ignaro, -a [iɲ'naɾo] AGG: **ignaro (di)** ignorant(e) (de)

ignobile [iɲ'noʒile] AGG ignoble

ignorante [iɲno'raʒte] AGG ignorant(e); (zotico, grezzo) grossier(-ière)

ignorare [iɲno'raɾe] VT ignorer

ignoto, -a [iɲ'ɔto] AGG

1 AGG inconnu(e)

2 SM (ciò che non si sa) **l'ignoto** l'inconnu m

3 SM/F inconnu(e)

II

PAROLA CHIAVE

[il] **diventa lo** (pl **gli**) davanti a s impura, gn, pn, ps, x, z; **f la** (pl **le**) ART

1 **le** (la) □ **il libro/lo studente/l'acqua** le livre/l'étudiant/l'eau □ **il coraggio/l'amore** le courage/l'amour □ **gli scolari** les élèves □ **le automobili** les voitures

2 (possesso) **aprire gli occhi** ouvrir les yeux □ **rompersi la gamba** se casser la jambe □ **avere i capelli neri** avoir les cheveux noirs □ **mettiti le scarpe** mets tes chaussures

3 (tempo) **il mattino** le matin □ **il venerdì** le vendredi □ **la settimana prossima** la semaine prochaine

4 (distributivo) **le** (la) □ **25 euro il chilo/il paio** 25 euros le kilo/la paire □ **110 km l'ora** 110 km à l'heure

5 (partitivo) **du** (de la) □ **hai messo lo zucchero?** as-tu mis du sucre? □ **hai comprato il latte?** as-tu acheté du lait?

6 (con nomi propri) **il Petrarca** Pétrarque □ **il Presidente Bush** le Président Bush □ **dov'è la Donatella?** où est Donatella?

7 (con nomi geografici) **il Tevere** le Tibre
l'Italia l'Italie ▴ **la Sardegna** la Sardaigne
l'Everest l'Everest ▴ **le Alpi** les Alpes

le pluriel d'il est i

legale [ille'gale] **AGG** illégal(e)

leggibile [illed'dzibile] **AGG** illisible

legittimo, -a [ille'dzittimo] **AGG** (anche
 r) illégitime

leso, -a [il'lezo] **AGG** indemne

limitato, -a [ilimi'tato] **AGG** illimité(e)

l.mo **ABBR** (= *illustrissimo*) illustrissime

ludere [il'ludere] **VT** tromper, leurrer

VR **illudersi** **VPR** se faire des illusions

luminare [illumi'nare] **VT** (anche fig: mente
 ecc) éclairer; (fig: volto, sguardo) illuminer,
 éclairer

LOC **illuminare a giorno** éclairer a giorno

VR **illuminarsi** **VPR** (anche fig: volto ecc)
 éclairer

luminazione [illumina'tsione] **SF**

(anche fig: ispirazione) illumination f; (luce)
 éclairage m

lusi ecc [il'luzi] **VB** vedi **illudere**

lusione [illu'zjone] **SF** illusion f ▴ **farsi**

le illusioni se faire des illusions

OMP **illusione ottica** illusion d'optique

luso, -a [il'luzo] **PP** di **illudere**

lustrare [illus'trare] **VT** illustrer

lustrazione [illustrat'sione] **SF**
 illustration f

lustre [il'lustre] **AGG** illustre

mballaggio [imbal'laddzo] **SM**

emballage m

mballare [imbal'lare] **VT** (anche **AUT**)

emballer; (lana) faire des balles de

VR **imbballarsi** **VPR** (**AUT**) s'emballer

mbalsamare [imbalsa'mare] **VT**

embaumer

mbambolato, -a [imbambo'lato] **AGG**

(persona) ahuri(e), stupéfait(e); (sguardo)
 ah(e)

mbarazzante [imbarat'tsante] **AGG**

embarrassant(e), gênant(e)

mbarazzare [imbarat'tsare] **VT** gêner,

embarrasser; (stomaco) déranger

VR **imbarazzarsi** **VPR** se sentir gêné(e)

mbarazzato, -a [imbarat'tsato] **AGG** (vedi
 g) gêné(e); embarrassé(e)

mbarazzo [imba'rattso] **SM** embarras msg;
 (saggio) gêne f

OC **essere o trovarsi in imbarazzo** être o
 trouver dans l'embarras ▴ **mettere in**

barazzo mettre dans l'embarras

imbarcare [imbar'kare] **VT** (**NAUT, AER**)

embarquer

VR **imbarcarsi** **VPR** ▴ **imbarcarsi** (**su**)

s'embarquer (sur) ▴ **imbarcarsi** (**per**)

s'embarquer (pour) ▴ **imbarcarsi in** (fig: in
 affare, situazione) s'embarquer dans

imbarcazione [imbarkat'tsione] **SF** (barca)

embarcation f, bateau m

COMP **imbarcazione di salvataggio**

bateau de sauvetage

imbarco, -chi [im'barko] **SM** (**NAUT, AER**)

embarquement m

imbastire [imbas'tire] **VT** bâtir, faufileur; (fig:

abbozzare) ébaucher

imbattersi [im'battersi] **VPR**: **imbattersi in**
 tomber sur

imbattibile [imbat'tibile] **AGG** imbattable

imbavagliare [imbavaɰ'kare] **VT**

bâillonner; (fig) museler

imbecille [imbe'tille] **AGG, SM/F**

imbecile m/f

imbiancare [imbjan'kare]

1 **VT** blanchir

2 **VI** blanchir, pâlir

imbianchino [imbjan'kino] **SM** peintre m

en bâtiment

imboccare [imbok'kare] **VT** (malato,

bambino) nourrir; (strada) emprunter,
 prendre

imboccatura [imbokka'tura] **SF** entrée f;

(di fiume, strumento musicale ecc) embouchure
 f; (di damigiana) goulot m

imboscata [imbos'kata] **SF** embuscade f

▴ **tendere un'imboscata a** tendre une
 embuscade a

imbottigliare [imbottit'kare] **VT** mettre en

bouteilles, (flotta, veicoli) embouteiller

VR **imbottigliarsi** **VPR** (veicoli) être pris(e)
 dans une embouteillage

imbottire [imbot'tire] **VT** rembourrer;

(panino) garnir; (fig: riempire) bourrer

VR **imbottirsi** **VPR** ▴ **imbottirsi di** (di cibo,
 sonniferi) se bourrer de

imbottito, -a [imbot'tito] **AGG**

rembourré(e); (giacca) matelassé(e) ▴ **panino**

imbottito sandwich m

imbranato, -a [imbra'nato] **AGG, SM/F**

empoté(e)

imbrogliare [imbroɰ'kare] **VT** embrouiller;

(fig: raggirare) tromper

VR **imbrogliarsi** **VPR** s'embrouiller

imbroglione, -a [imbroɰ'kone] **SM/F**

escroc m

imbronciato, -a [imbron'tʃato] AGG
boudeur(-euse), renfrogné(e)

imbucare [imbu'kare] VT mettre à la poste,
poster □ **dove posso imbucare queste
cartoline?** où est-ce que je peux poster ces
cartes postales?

imburrare [imbur'rare] VT beurrer

imbuto [im'buto] SM entonnoir *m*

imitare [imi'tare] VT imiter; (*riprodurre*)
contrefaire

immagazzinare [immagaddzi'nare] VT
emmagasiner; (*fig: dati, informazioni*) stocker

immaginare [immadzi'nare] VT imaginer;
(*ipotizzare, supporre*) supposer; (*creare,
inventare*) imaginer, concevoir; (*intuire*)
comprendre; (*ritenere, illudersi*) s'imaginer
□ **s'immaginil** mais pensez-vous!

immaginazione [immadzi'nat'sjone] SF
imagination *f*; (*cosa immaginata*) invention *f*

immagine [im'madzine] SF image *f*

immancabile [imman'kabile] AGG
immanquable, inévitable

immane [im'mane] AGG démesuré(e),
énorme; (*spaventoso, inumano*) horrible,
effroyable

immangiabile [imman'dzabile] AGG
immangeable

immatricolare [immatriko'lare] VT (*AUT*)
immatriculer; (*SCOL*) inscrire

VBR **immatricolarsi** VPR (*SCOL*) s'inscrire

immaturo, -a [imma'turo] AGG (*frutto*)
vert(e); (*persona*) pas mûr(e), immature; (*MED:*
prematurato) prématuré(e)

immedesimarsi [immedezi'marsi] VPR:

immedesimarsi in s'identifier à

immediatamente [immedjata'mente]

AVV immédiatement, tout de suite

immediato, -a [imme'djato] AGG
immédiat(e)

immenso, -a [im'menso] AGG immense;
(*odio*) profond(e)

immergere [im'merdzere] VT plonger,
tremper

VBR **immergersi** VPR plonger

□ **immergersi in** (*fig: dedicarsi a*) se plonger
dans

immeritato, -a [immeri'tato] AGG
immérité(e)

immersione [immer'sjone] SF immersion *f*;
(*di sommergibile, subacqueo*) plongée *f* □ **linea
di immersione** (*NAUT*) ligne *f* de flottaison

immettere [im'mettere] VT: **immettere
(in)** introduire (dans)

immigrato, -a [immi'grato] AGG, SM/F
immigré(e)

imminente [immi'nente] AGG imminent(e)

immischiarsi [immis'kjarsi] VPR:

immischiarsi (in) se mêler (de)

immobile [im'mobile]

1 AGG immobile

2 SM (*DIR: anche: bene immobile*)

immeuble *m*

immobiliare [immobi'ljare] AGG (*DIR*)

immobilier(-ière)

LOC **patrimonio immobiliare** patrimoine
m immobilier □ **società immobiliare** société
f immobilière

immondizie [immon'dittsje] SFPL ordures
fpl, immondices *fpl*

immorale [immo'rale] AGG immoral(e)

immortale [immor'tale] AGG immortel(le)

immune [im'mune] AGG: **immune (da)**
(*MED*) immunisé(e) (contre); (*da critiche ecc*)
exempt(e) (de)

immutabile [immu'tabile] AGG immuable;
(*fisso*) inaltérable

impacchettare [impakket'tare] VT
empaqueter

impacciato, -a [impat'tʃato] AGG gêné(e),
embarrassé(e); (*goffo*) gauche

impacco, -chi [im'pakko] SM (*MED*)
compresse *f*

impadronirsi [impadro'nirsi] VPR:

impadronirsi di (*impossessarsi*) s'emparer de;
(*fig: apprendere a fondo*) acquérir la maîtrise de

impagabile [impa'gabile] AGG inestimable,
irremplaçable

impalato, -a [impa'lato] AGG (*fig*) cloué(e)
sur place

impalcatura [impalka'tura] SF (*EDIL*)
échafaudage *m*; (*fig*) charpente *f*, ossature *f*

impallidire [impalli'dire] VI (*anche fig*) pâlir

impanato, -a [impa'nato] AGG (*CUC*)

pané(e)

impantanarsi [impanta'narsi] VPR (*con la*

macchina) s'embourber

impappinarsi [impappi'narsi] VPR

s'embrouiller, s'empêtrer

imparare [impa'rare] VT: **imparare qc/a**

fare qc apprendre qch/à faire qch

impartire [impar'tire] VT donner

imparziale [impar'tsjale] AGG impartial(e)

impassibile [impas'sibile] AGG impassible

impastare [impas'tare] VT pétrir; (*cemento*)
gâcher; (*mescolare: colori*) mélanger

impasticcarsi

impasticcarsi [impastik'karsi] **VPR** se bourrer de médicaments; (*drogarsi*) se droguer

impasto [im'pasto] **SM** (*l'impastare*: di pane) pétrissage *m*; (: di cemento) gâchage *m*; (*pasta*) pâte *f*; (*miscuglio*) mélange *m*

impatto [im'patto] **SM** impact *m* ▢ **punto d'impatto** point *m* d'impact

COMP **impatto ambientale** impact *m* sur l'environnement

impaurire [impau'rire]

1 **VT** effrayer, effaroucher

2 **VI** (*anche*: **impaurirsi**) s'effrayer, s'épouvanter

impaziente [impat'tsjente] **AGG** impatient(e)

impazzata [impat'tsata] **SF**: **all'impazzata** comme un(e) fou (folle); (*colpire*) n'importe où; (*parlare*) à tort et à travers

impazzire [impat'tsire] **VI** devenir fou (folle)

LOC **impazzire per qn** être fou (folle) de qn

▢ **impazzire per qc** raffoler de qch ▢ **è da impazzire!** c'est fou!

impeccabile [impek'kabile] **AGG** impeccable

impedimento [impedi'mento] **SM** (*anche DIR*) empêchement *m*; (*MED*) handicap *m*

impedire [impe'dire] **VT** empêcher

LOC **impedire qc a qn** interdire qch à qn ▢ **impedire a qn di fare qc** empêcher qn de faire qch

impegnarsi [impen'narsi] **VPR** (*vincolarsi*)

impegnarsi (a fare qc) s'engager (à faire qch)

LOC **impegnarsi in** (*in lavoro, compito*) se consacrer à ▢ **impegnarsi con qn** s'engager vis-à-vis de qn

impegnativo, -a [impen'pativo]

1 **AGG** important(e); (*lettura*) qui demande de la concentration; (*lavoro*) important(e), absorbant(e)

2 **SF**: **impegnativa del medico** demande d'admission à l'hôpital faite par le médecin de famille

impegnato, -a [impen'pato] **AGG** (*anche fig*: romanzo, autore) engagé(e); (*dato in pegno*) mis(e) en gage; (*occupato*) occupé(e), pris(e)

impegno [im'peɲɲo] **SM** engagement *m*; (*zelo*) application *f*, zèle *m*

COMP **impegni di lavoro** obligations *fpl* professionnelles

impellente [impel'lente] **AGG**

impérieux(-euse), urgent(e)

impennarsi [impen'narsi] **VPR** (*anche AER, fig*) se cabrer

impensierire [impensje'rire] **VT** inquiéter, préoccuper

VPR **impensierirsi** **VPR** s'inquiéter, se préoccuper

imperativo, -a [impera'tivo]

1 **AGG** (*anche fig*) impératif(-ive)

2 **SM** (*LING*) impératif *m*

imperatore, -trice [impera'tore] **SM/F** empereur (impératrice)

imperdonabile [imperdo'nabile] **AGG** impardonnable

imperfetto, -a [imper'fetto]

1 **AGG** (*anche LING*) imparfait(e)

2 **SM** (*LING*) imparfait *m*

imperiale [impe'rjale] **AGG** impérial(e)

imperioso, -a [impe'rjoso] **AGG** impérieux(-euse)

impermeabile [imperme'abile] **AGG, SM** imperméable (*m*)

impero [im'pero] **SM** empire *m*; (*forza, autorità*) puissance *f*, autorité *f*

impersonale [imperso'nale] **AGG** (*anche LING*) impersonnel(le)

impersonare [imperso'nare] **VT** (*personaggio*) interpréter, incarner; (*dare vita concreta a un concetto*) personnifier, symboliser

VPR **impersonarsi** **VPR** (*attore*)

▢ **impersonarsi in** se mettre dans la peau de

imperterrito, -a [imper'territo] **AGG**

imperturbable

impertinente [imperti'nente] **AGG**

impertinent(e)

impeto [im'peto] **SM** (*di corrente, vento*) violence *f*; (*assalto*) charge *f*; (*fig*: impulso, trasporto) élan *m*, transport *m*; (: calore, foga) ardeur *f*, fougue *f*

LOC **con impeto** avec violence; (*con irruenza*) avec impétuosité ▢ **d'impeto** impulsivement

impettito, -a [impet'tito] **AGG** tout(e) droit(e), raide ▢ **camminare impettito** marcher en bombant le torse

impetuoso, -a [impetu'oso] **AGG** impétueux(-euse)

impianto [im'pjanto] **SM** installation *f*; (*apparecchiature*) équipement *m*

COMP **impianto di risalita** (*SCI*) remontée *f* mécanique ▢ **impianto di**

riscaldamento installation de chauffage

▢ **impianto elettrico** installation

électrique ▢ **impianto sportivo**

équipement sportif

impiccare [impik'kare] VT pendre

VBR **impiccarsi** VPR se pendre

impicciarsi [implit'tfarsi] VPR (*immischiarsi*)

impicciarsi (in) se mêler (de) ▴ **impicciati degli affari tuoi!** mêle-toi de ce qui te regarde!

impiccione, -a [implit'tʃone] SM/F intrigant(e)

impiegare [impje'gare] VT utiliser, se servir de; (*tempo*) occuper; (*denaro*) investir; (*assumere*) embaucher, engager

LOC **impiego un'ora per andare a casa** je mets une heure pour aller chez moi

VBR **impiegarsi** VPR trouver une place o un emploi

impiegato, -a [impje'gato] SM/F employé(e)

COMP **impiegato statale** fonctionnaire m/f

impiego, -ghi [im'pjeɔ] SM (*uso*) usage m, emploi m; (*occupazione*) emploi m; (*posto di lavoro*) poste m, place f, emploi; (*ECON*) investissement m, placement m ▴ **pubblico impiego** fonction f publique

impietosire [impjeto'sire] VT apitoyer, attendrir

VBR **impietosirsi** VPR s'apitoyer, s'attendrir

impigliarsi [impiɫ'karsi] VPR se prendre

impigrirsi [impi'grirsi] VPR devenir paresseux(-euse)

implicare [impli'kare] VT impliquer

implicito, -a [im'plitʃito] AGG implicite, tacite

implorare [implo'rare] VT implorer

impolverarsi [impolve'rarsi] VPR se couvrir de poussière

impone ecc [im'pone] VB *vedi* **imporre**

imponente [impo'nente] AGG imposant(e)

impongo ecc [im'pongo] VB *vedi* **imporre**

imponibile [impo'nibile]

1 AGG imposable

2 SM (*ECON*) assiette f de l'impôt

impopolare [impopo'lare] AGG impopulaire

imporre [im'porre] VT (*regola*) imposer; (*nome*) donner

LOC **imporre a qn di fare qc** imposer à qn de faire qch

VBR **imporsi** VPR (*farsi valere*) ▴ **imporsi (su)** s'imposer (sur)

importante [impor'tante] AGG

important(e); (*abito, arredamento*) riche

importanza [impor'tantsa] SF importance f

LOC **dare importanza a qc** donner de

l'importance à qch ▴ **darsi importanza** se donner des airs ▴ **non ha importanza** (*non fa nulla*) cela ne fait rien

importare [impor'tare]

1 VT importer

2 VI: **importare (a)** importer (à)

3 VB IMPERS (*essere necessario*) falloir; (*interessare*) importer

LOC **non importa!** ça ne fait rien! ▴ **non me ne importa!** je m'en moque! ▴ **non importa che...** (*non serve*) il n'est pas nécessaire que...

importo [im'porto] SM montant m, somme f

importunare [importu'nare] VT importuner

imposi ecc [im'posi] VB *vedi* **imporre**

imposizione [impozit'tsʝone] SF

(*ingiunzione, ordine*) imposition f, ordre m; (*ECON*) imposition; (*di nome*) (le fait de) donner un nom

impossessarsi [imposses'sarsi] VPR:

impossessarsi di s'emparer de

impossibile [impos'sibile] AGG, SM

impossible (m) ▴ **fare l'impossibile** faire l'impossible

imposta [im'pasta] SF (*tassa*) impôt m; (*di finestra*) volet m

COMP **imposta di successione** droits mpl de succession ▴ **imposta diretta/**

indiretta impôt direct/indirect ▴ **imposta**

indiretta sui consumi impôt indirect sur

les biens de consommation ▴ **imposta**

locale sui redditi redevance f locale sur

les revenus ▴ **imposta patrimoniale**

impôt foncier ▴ **imposta sugli utili** impôt

sur les bénéfices ▴ **imposta sul reddito**

impôt sur le revenu ▴ **imposta sul reddito**

delle persone fisiche impôt sur le revenu

des personnes physiques ▴ **imposta sul**

valore aggiunto taxe f à o sur la valeur

ajoutée

impostare [impos'tare] VT (*imbucare*)

poster; (*preparare, predisporre*) organiser;

(*avviare*) mettre en route; (*resoconto, rapporto*)

baser; (*problema*) poser, formuler; (*TIP: pagina*)

agencer ▴ **impostare la voce** (*MUS*) poser la

voix

impostazione [impostat'tsʝone] SF (*di*

problema, questione) formulation f; (*di lavoro*)

organisation f; (*di attività*) mise f en route;

impostazioni SFPL (*di computer*)

configuration fsg

impotente [impo'tente] AGG (*anche MED*)

impuissant(e)

impraticabile [imprati'kabile] AGG

impraticable

imprecare [impre'kare] **VT** jurer
 ↳ **imprecare contro qn** pester contre qn
imprecazione [imprekat'sjone] **SF**
 imprécation *f*
impregnare [impre'n'jare] **VT**:
impregnare (di) imprégner (de); (*fig*:
riempire) remplir
imprenditore, -trice [imprendi'tore]
SM/F entrepreneur *m/f* ↳ **piccolo**
imprenditore petit entrepreneur
impresa [im'presa] **SF** entreprise *f*
COMP **impresa familiare/pubblica**
 entreprise familiale/publique
impressionante [impressjo'nante] **AGG**
 impressionnant(e)
impressionare [impressjo'nare] **VT** (*anche*
FOR) impressionner
LOC **s'impressiona alla vista del sangue**
 il ne supporte pas la vue du sang
VBR **impressionarsi** **VPR** se laisser
 impressionner; (*FOR*) être impressionné(e)
impressione [impress'sjone] **SF** impression
f; (*sensazione fisica*) sensation *f*; (*traccia*)
 empreinte *f*, trace *f*
LOC **fare impressione (colpire)** être
 impressionnant(e); (*turbare*) impressionner
 ↳ **fare buona/cattiva impressione (a)** faire
 bonne/mauvaise impression (à) ↳ **avere**
impressione che avoir l'impression que
imprevedibile [impreve'dibile] **AGG**
 imprévisible
imprevisto, -a [impre'visto]
 ↳ **AGG** imprévu(e)
 ↳ **SM** imprévu *m*
LOC **salvo imprevisti** sauf imprévu
imprigionare [impridʒo'nare] **VT**
 emprisonner; (*intrappolare*) bloquer
improbabile [impro'babile] **AGG**
 improbable
impronta [im'pronta] **SF** (*anche fig: segno*
caratteristico) empreinte *f*
COMP **impronta digitale** empreinte
 digitale • **impronta genetica** empreinte
 génétique
improvvisamente [improvvisa'mente]
 ↳ **ADV** à l'improviste
improvvisare [improvvi'zare] **VT**
 improviser
VBR **improvvisarsi** **VPR** s'improviser
improvviso, -a [improv'vizo] **AGG**
 imprévu(e); (*subitaneo: amore*) soudain(e)
LOC **d'improvviso** tout à coup
 ↳ **tutto d'improvviso** soudainement
imprudente [impru'dente] **AGG**
 imprudent(e)

impugnare [impun'jare] **VT** saisir; (*DIC*:
sentenza) attaquer, faire opposition à
impulsivo, -a [impul'sivo] **AGG, SM/F**
 impulsif(-ive)
impulso [im'pulso] **SM** (*anche fig: stimolo*)
 impulsion *f*
LOC **d'impulso** de manière impulsive
 ↳ **dare impulso alle vendite** donner une
 impulsion o un essor aux ventes
COMP **impulso elettrico** impulsion
 électrique
impuntarsi [impun'tarsi] **VPR** se refuser à
 avancer; (*fig: ostinarsi*) s'entêter, se buter
imputato, -a [impu'tato] **SM/F** accusé(e),
 inculpé(e)

in

PAROLA CHIAVE

[in] *in + il = nel, in + lo = nello, in + l' = nell',*
in + la = nella, in + i = nei, in + gli = negli, in
+ le = nelle **PREP**

1 (*stato in luogo*) à, en; (*dentro*) dans ↳ **vivo**
in Italia/in Portogallo je vis en Italie/au
 Portugal ↳ **abito in città** j'habite en ville
 ↳ **abito in montagna/campagna** j'habite
 à la montagne/campagne ↳ **essere in casa**
 être à la maison ↳ **essere in ufficio** être au
 bureau ↳ **è nel cassetto/in salotto** c'est
 dans le tiroir/dans le salon ↳ **se fossi in te** si
 j'étais à ta place

2 (*moto a luogo*) à, en; (: *dentro*) dans
 ↳ **andare in Francia/in Portogallo** aller en
 France/au Portugal ↳ **andare in**
montagna/campagna aller à la
 montagne/campagne ↳ **andare in città**
 aller en ville ↳ **entrare in casa** entrer à la
 maison ↳ **andare in ufficio** aller au bureau
 ↳ **entrare in macchina** monter en voiture

3 (*tempo: determinato*) en, à; (: *continuato*)
 en, dans ↳ **nel 1992/giugno/estate** en
 1992/juin/été ↳ **l'ho fatto in sei mesi/in**
due ore je l'ai fait en six mois/en deux
 heures ↳ **in gioventù, io...** dans ma
 jeunesse, je...

4 (*modo, maniera*) en ↳ **in silenzio** en
 silence ↳ **in abito da sera** en robe du soir
 ↳ **in guerra (nazione, popolo)** en guerre ↳ **in**
vacanza en vacances ↳ **Maria Bianchi in**
Rossi Maria Bianchi épouse Rossi ↳ **parlare**
in tedesco parler en allemand

5 (*mezzo*) en ↳ **viaggiare in autobus/**
treno/aereo voyager en autobus/train/
 avion

6 (*materia*) en, de ↳ **statua in marmo**
 statue en o de marbre ↳ **una collana in oro**

un collier en or

7 (*misura*) en **□ siamo in quattro** nous sommes quatre **□ in tutto vengono tre metri** cela fait trois mètres en tout

8 (*fine*) **dare in dono** faire un cadeau

□ spende tutto in alcol il dépense tout en alcool **□ in onore di** en l'honneur de

inabitabile [inabi'tabile] **AGG** inhabitable

inaccessibile [inatt'jes'sibile] **AGG** (*luogo*) inaccessible; (*persona*) inabordable; (*mistero*) impénétrable

inaccettabile [inatt'fet'tabile] **AGG** inacceptable

inadatto, -a [ina'datto] **AGG**: **inadatto (a)** inadapté(e) (à)

inadeguato, -a [inade'gwato] **AGG** inadéquat(e)

inaffidabile [inaffi'dabile] **AGG** non fiable

inamidato, -a [inami'dato] **AGG** amidonné(e), empesé(e)

inarcare [inar'kare] **VT** courber, cambrer; (*sopracciglia*) hausser, lever

VBR **inarcarsi VPR** se courber, se cambrer

inaspettato, -a [inaspet'tato] **AGG** inattendu(e)

inasprire [inas'prire] **VT** (*disciplina*) durcir; (*carattere*) aigrir; (*rapporti*) envenimer

VBR **inasprirsi VPR** (*vedi VT*) se durcir; s'aigrir; s'envenimer

inattaccabile [inattak'kabile] **AGG** inattaquable

inattendibile [inatten'dibile] **AGG** qui n'est pas digne de foi

inatteso, -a [inat'teso] **AGG** inattendu(e)

inattuabile [inattu'abile] **AGG** irréalisable

inaudito, -a [inau'dito] **AGG** inouï(e)

inaugurare [inaugu'rare] **VT** inaugurer

inaugurazione [inaugurat'sjone] **SF** inauguration *f*

incallito, -a [inkal'lito] **AGG** (*mani*) calleux(-euse); (*pelle*) endurci(e); (*fig*: peccatore, fumatore) invétéré(e)

incandescente [inkandef'fente] **AGG** incandescent(e)

incantare [inkan'tare] **VT** (*meccanismo*) enrayer; (*ammaliare*) enchanter, charmer

VBR **incantarsi VPR** (*meccanismo*) s'enrayer, se coincer; (*essere ammalato*) s'extasier, être en extase; (*restare intontito*) rester hébété; (*ad esame*) sécher

incantevole [inkan'tevole] **AGG** ravissant(e), charmant(e)

incanto [in'kanto] **SM** (*incantesimo*) enchantement *m*, charme *m*; (*meraviglia*,

stupore) merveille *f*; (*asta*) enchères *fpl*

LOC **come per incanto** comme par enchantement **□ ti sta d'incanto!** il te va à ravir! **□ mettere all'incanto** mettre aux enchères, mettre à l'encan

incapace [inka'pat'fe] **AGG** incapable **□ incapace d'intendere e di volere** (*DIR*) incapable d'entendre et de vouloir

incarcerare [inkart'fe're] **VT** incarcérer

incaricare [inkari'kare] **VT**: **incaricare qn (di fare qc)** charger qn (de faire qch)

VBR **incaricarsi VPR** **□ incaricarsi di qc/di fare qc** se charger de qch/de faire qch

incarico, -chi [in'kariko] **SM** charge *f*; (*incombenza, compito*) tâche *f*; (*SCOL*) suppléance *f*

incartamento [inkarta'mento] **SM** dossier *m*

incartare [inkar'tare] **VT** envelopper, emballer

incassare [inkas'sare] **VT** (*merce*) mettre en caisse, emballer; (*soldi, fig*) encaisser; (*assegno*) toucher

incasso [in'kasso] **SM** (*introito*) recette *f*

incastare [inkas'trare] **VT** encastrier; (*far combaciare*) emboîter; (*fig*: *intrappolare*) coincer

VBR **incastarsi VPR** s'encastrier, s'emboîter; (*restare bloccato*) se coincer

incatenare [inkate'nare] **VT** (*anche fig*) enchaîner **□ incatenare qn a qc** enchaîner qn à qch

incauto, -a [in'kauto] **AGG** imprudent(e)

incavato, -a [inka'vato] **AGG** creux(-euse); (*occhi*) enfoncé(e)

incendiare [int'en'djare] **VT** incendier; (*fig*) enflammer

VBR **incendiarsi VPR** prendre feu

incendio [in'tendjo] **SM** incendie *m*

inceneritore [int'feneri'tore] **SM** incinérateur *m*

incenso [in't'fensio] **SM** encens *msg*

incensurato, -a [int'fensu'rato] **AGG** (*DIR*) qui a un casier judiciaire vierge

incentivare [int'fenti'vare] **VT** stimuler, encourager; (*persona*) encourager

incentivo [int'fenti'tivo] **SM** encouragement *m*; (*economico*) mesure *f* incitative

□ incentivo alla produzione prime *f* de production

incepparsi [int'fep'parsi] **VPR** s'enrayer, se coincer

incertezza [int'fer'tettsa] **SF** incertitude *f*; (*dubbio, indecisione*) doute *m*

incerto, -a [in't'ferto]

1 AGG incertain(e)

2 SM incertain *m*; (*imprevisto*) imprévu *m*

LOC gli incerti del mestiere les aléas du métier

incetta [in't'fetta] SF accaparement *m*

▮ fare incetta di qc accaparer qch

inchiesta [in'k'jesta] SF (*anche DIR*) enquête *f*; (*STAMPA*) reportage *m*

COMP **inchiesta giudiziaria/**
parlamentare enquête judiciaire/
parlementaire

inchinarsi [inki'narsi] VPR se baisser; (*per riverenza*) s'incliner

inchiodare [inkjo'dare] VT clouer

LOC **inchiodare (la macchina)** stopper net

▮ **inchiodato a letto** cloué(e) au lit

inchiostro [in'k'jostro] SM encre *f*; (*di seppia, calamaro*) encre de seiche

COMP **inchiostro simpatico** encre
sympathique

inciampare [int'fam'pare] VT: **inciampare**

(*in*) trébucher (*sur*)

incidente [int'fi'dente] SM accident *m*;

(*episodio, disturbo*) incident *m*

LOC e con questo l'incidente è chiuso et

ainsi l'incident est clos ▮ **ho avuto un**

incidente j'ai eu un accident

COMP **incidente automobilistico** o

d'auto accident de voiture ▮ **incidente**

diplomatico incident diplomatique

incidere [in't'fidere]

1 VI: **incidere su** (*ricadere, gravare*) avoir des

épercussions sur; (*influire*) avoir des

conséquences sur; (*su bilancio*) grever

2 VT inciser, entailler; (*intagliare*) graver; (*disco,*

astro) enregistrer

incinta [in't'finta] AGG F enceinte

incipriare [int'fi'prjare] VT poudrer

VPR **incipriarsi** VPR se poudrer

incirca [in't'firka] **AVV**: **all'incirca** à peu près,
environ

incisi *ecc* [in't'fizi] VB *vedi* **incidere**

incisione [int'fi'zjone] SF entaille *f*; (*ARTE*)

gravure *f*; (*registrazione*) enregistrement *m*;

(*MED*) incision *f*

inciso, -a [in't'fizo]

PP *di* **incidere**

SM: **fare un inciso** faire une incise

LOC **per inciso** incidemment; (*in modo*
accessorio) en passant

incitare [int'fi'tare] VT inciter, exhorter

incivile [int'fi'vile] AGG barbare, sauvage;

(*millano*) grossier(-ière)

incl. **ABBR** (= *incluso*) inclus

inclinare [inkli'nare]

1 VT incliner

2 VI pencher

VPR **inclinarsi** VPR s'incliner

includere [in'kludere] VT inclure, joindre;
(*inserire*) insérer

incluso, -a [in'kluzo]

1 PP *di* **includere**

2 AGG ci-inclus(e), ci-joint(e); (*compreso*)
inclus(e)

incoerente [inkoe'rente] AGG
incohérent(e)

incognita [in'kɔŋnita] SF surprise *f*,
imprevu *m*

incognito, -a [in'kɔŋnito]

1 AGG inconnu(e)

2 SM: **in incognito** incognito

incollare [inkol'lare] VT encoller; (*attaccare*)
coller ▮ **incollare gli occhi addosso a qn**
(*fig*) fixer qn des yeux

incolore [inko'lore] AGG incolore

incolpare [inkol'pare] VT: **incolpare (di)**
accuser (de)

incolto, -a [in'kolto] AGG inculte

incolume [in'kolume] AGG indemne

incombenza [inkom'bentsa] SF tâche *f*

incombere [in'kombere] VI: **incombere**
(*su*) planer (*sur*)

incominciare [inkomin't'fare] VT, VI
commencer

incompetente [inkompe'tente]

1 AGG incompétent(e)

2 SM/F (*persona*) incapable *m/f*

incompiuto, -a [inkom'pjuto] AGG
inachevé(e)

incompleto, -a [inkom'pleto] AGG
incomplet(-ète)

incomprensibile [inkompren'sibile] AGG
incompréhensible

inconcepibile [inkont'fe'pibile] AGG
inconcevable

inconciliabile [inkont'fi'ljabile] AGG
inconciliable

inconcludente [inkonklud'ente] AGG
(*discorso*) qui n'aboutit à rien; (*persona*) qui ne
fait rien de bon

incondizionato, -a [inkonditt'sjo'nato]
AGG inconditionnel(le); (*resa*) sans condition

inconfondibile [inkonfon'dibile] AGG
incomparable ▮ **è un tipo inconfondibile** il
est unique en son genre

inconsapevole [inkonsa'pevole] AGG:
inconsapevole di inconscient(e) de

inconscio, -a, -sci, -sce [in'kɔnfo] **1 AGG** inconscient(e)

2 SM (PSIC) inconscient *m*

inconsistente [inkonsis'tente] **AGG** inconsistant(e)

inconsueto, -a [inkonsu'eto] **AGG** insolite

incontrare [inkon'trare] **VT** rencontrer

VBR **incontrarsi** **VPR** se rencontrer

incontro [in'kontro]

1 AVV: **incontro a** à la rencontre de, au devant de

2 SM (*fortuito*) rencontre *f*; (*riunione, convegno*) rencontre, réunion *f*; (*gara, partita, scontro*) rencontre, match *m*; (*MAT*) point *m* d'intersection

LOC **andare o venire incontro a** (*richieste, esigenze*) aller o venir au-devant de

COMP **incontro di calcio** rencontre o match de football • **incontro di pugilato** combat *m* de boxe

inconveniente [inkonve'njente] **SM** inconvénient *m*

incoraggiamento [inkoraddʒa'mento] **SM** encouragement *m* • **premio d'incoraggiamento** prix *m*

d'encouragement

incoraggiare [inkorad'dʒare] **VT** (*anche fig*) encourager

incorniciare [inkorni'tfare] **VT** encadrer

incoronare [inkoro'nare] **VT** couronner

incorrere [in'korrere] **VI:** **incorrere in** s'exposer à

incosciente [inkof'fjente] **AGG** inconscient(e)

incredibile [inkre'dibile] **AGG** incroyable

incredulo, -a [in'kredulo] **AGG** incrédule

incrementare [inkremen'tare] **VT** augmenter; (*commercio, turismo*) développer

incremento [inkre'mento] **SM**

développement *m*; (*aumento numerico*) accroissement *m*

increscioso, -a [inkref'foso] **AGG** fâcheux(-euse), ennuyeux(-euse)

incriminare [inkrimi'nare] **VT** inculper, incriminer

incrinare [inkri'nare] **VT** fêler; (*fig: rapporti, amicizia*) gâter, compromettre

VBR **incrinarsi** **VPR** (*vedi vt*) se fêler; se gâter, se compromettre

incrociare [inkro'tfare] **VT, VI** (*anche BIOL, NAUT, AER*) croiser

LOC **incrociare le braccia** croiser les bras

VBR **incrociarsi** **VPR** (*strade, veicoli ecc*) se croiser

incrocio, -ci [in'krotfo] **SM** (*anche BIOL*) croisement *m*; (*stradale*) croisement, carrefour *m*; (*FERR*) nœud *m* ferroviaire

incubatrice [inkuba'tritʃe] **SF** couveuse *f*, incubateur *m*

incubo [inkubo] **SM** (*anche fig*) cauchemar *m*

incurabile [inku'rabile] **AGG** incurable

incurante [inku'rante] **AGG:** **incurante (di)** insouciant(e) de

incuriosire [inkurjo'sire] **VT** intéresser, intriguer

VBR **incuriosirsi** **VPR** être intrigué(e)

incursione [inkur'sjone] **SF** incursion *f*

COMP **incursione aerea** raid *m* aérien

incurvare [inkur'vare] **VT** courber

VBR **incurvarsi** **VPR** se courber

incustodito, -a [inkusto'dito] **AGG** laissé(e) sans surveillance; (*parcheggio*) non gardé

incutere [in'kutere] **VT:** **incutere (a)** inspirer (à) • **incutere rispetto a qn** inspirer du respect à qn

indaco ['indako] **SM** indigo *m*

indaffarato, -a [indaffa'rato] **AGG** affairé(e)

indagare [inda'gare]

1 VT rechercher, chercher à connaître

2 VI: **indagare (su)** enquêter (sur)

indagine [in'dadʒine] **SF** investigation *f*, enquête *f*; (*ricerca, studio*) recherche *f*, étude *f*

COMP **indagine di mercato** analyse *f* o étude de marché

indebitarsi [indebi'tarsi] **VPR** s'endetter

indebolire [indebo'lire] **VT** affaiblir

VBR **indebolirsi** **VPR** s'affaiblir

indecente [inde'tfente] **AGG** indécent(e)

indeciso, -a [inde'tfizo] **AGG** indécis(e); (*questione*) non résolu(e)

indefinito, -a [indefi'nito] **AGG** (*anche LING*) indéfini(e)

indegno, -a [in'deɲno] **AGG** indigne

indemoniato, -a [indemo'njato] **AGG** (*posseduto*) possédé(e); (*agitato*) endiablé(e)

indenno [in'denne] **AGG** indemne

indennizzare [indennid'dzare] **VT** indemniser

indeterminativo, -a [indetermina'tivo] **AGG** (*LING*) indéfini(e)

India ['indja] **SF** Inde *f* • **le Indie occidentali** les Indes *fp* occidentales

indiano, -a [in'djano]

1 AGG indien(ne)

2 SM/F (d'India, d'America) Indien(ne)

LOC l'Oceano Indiano l'Océan *m* Indien

indicare [indi'kare] **VT** (mostrare, significare)

indiquer; (col dito) montrer du doigt;

(consigliare) conseiller

indicativo, -a [indika'tivo]

1 AGG (anche LING) indicatif(-ive)

2 SM (LING) indicatif *m*

indicazione [indikat'tsione] **SF** indication *f*

indice ['inditʃe] **SM** (ANAT) index *m* inv;

(lancetta) aiguille *f*; (di libro, volume) table *f* des matières; (TECN, MAT, ECON, fig) indice *m*

COMP **indice azionario** indice des valeurs

• **indice dei prezzi al consumo** indice

des prix à la consommation • **indice di**

ascolto indice d'écoute • **indice di**

gradimento (RADIO, TV) indice *f* de

satisfaction

indicherò ecc [indike'ro] **VB** vedi **indicare**

indicibile [indi'tʃibile] **AGG** indicible

indietreggiare [indi'tʃeggiare] **VB** reculer

indietro [in'djetto] **AVV** (guardare) en

arrière

LOC (all')indietro a reculons; (cadere) à la

renverse • **essere indietro** (col lavoro, nello

studio) être en retard; (orologio) retarder

• **lasciare indietro qc** (ometterla) oublier qch

• **rimandare qc indietro** renvoyer qch

• **rimanere indietro** se laisser distancer

• **tornare un passo indietro** (fig) revenir en

arrière • **non andare né avanti né dietro**

(fig) piétiner • **far marcia indietro** (anche fig)

faire marche arrière

indifeso, -a [indi'feso] **AGG** sans défense

indifferente [indiffe'rente]

1 AGG indifférent(e)

2 SM/F: fare l'indifferente faire

l'indifférent(e)

indigeno, -a [in'didzeno] **AGG, SM/F**

indigène *m/f*

indigestione [indidʒes'tione] **SF**

indigestion *f*

indigesto, -a [indi'dʒesto] **AGG** indigeste

indignare [indip'nare] **VT** indigner

VR indignarsi **VPR** s'indigner

indimenticabile [indiment'i'kabile] **AGG**

inoubliable

indipendente [indipen'dente] **AGG**

indépendant(e)

indire [in'dire] **VT** (concorso) ouvrir; (elezione)

fixer

indiretto, -a [indi'retto] **AGG** indirect(e)

indirizzare [indirit'sare] **VT** adresser;

(forzi, energia) concentrer; (persona) orienter

indirizzo [indi'rittso] **SM** adresse *f*; (avvio) orientation *f*; (scientifico, linguistico) branche *f*; (SCOL) section *f*

LOC il mio indirizzo è ... mon adresse, c'est

• **studi ad indirizzo scientifico** études *fpl* scientifiques

COMP **indirizzo letterario** section *f*

littéraire

indiscreto, -a [indis'kreto] **AGG**

indiscret(-ète)

indiscusso, -a [indis'kusso] **AGG**

indiscut(e)

indispensabile [indispen'sabile] **AGG**

indispensable

indispettire [indispet'tire] **VT** irriter,

agacer

VR indispettirsi **VPR** s'irriter, se fâcher

individuale [individu'ale] **AGG**

individuel(le)

individuare [individu'are] **VT** (punto,

posizione) repérer, localiser; (persona)

identifier, reconnaître

individuo [indi'viduo] **SM** individu *m*; (peg)

type *m*

iniziato, -a [inidit'sjato] **AGG, SM/F**

suspect(e)

inizio [in'dittsjo] **SM** signe *m*, symptôme

m; (DIR) indice *m*

indole ['indole] **SF** caractère *m*,

temperament *m*

indolenzito, -a [indolen'tsito] **AGG**

endolori(e), engourdi(e)

indolore [indo'lore] **AGG** (anche fig) indolore

indomani [indo'mani] **SM**: l'indomani le

lendemain

indossare [indos'sare] **VT** (mettere indosso)

endosser; (avere indosso) porter

indossatore, -trice [indossa'tore] **SM/F**

mannequin *m*

indottrinare [indottri'nare] **VT** endoctriner

indovinare [indovi'nare] **VT** deviner

• **tirare a indovinare** essayer de deviner,

répondre au petit bonheur

indovinello [indovi'nello] **SM** devinette *f*

indubbiamente [indubbja'mente] **AVV**

sans aucun doute, indubitablement

indubbio, -a [in'dubbjo] **AGG** certain(e),

incontestable

induco ecc [in'duko] **VB** vedi **indurre**

indugiare [indu'dzare] **VI** hésiter,

temporiser • **indugiare a fare qc** tarder à

faire qc

indugio, -gi [in'dudʒo] **SM** retard *m*, délai

m • **senza indugio** sur le champ

indulgente [indul'dʒente] **AGG**

indulgent(e)

indumento [indu'mento] **SM** vêtement *m*;

indumenti **SMPL** effets *fpl*

COMP **indumenti intimi** sous-vêtements *mpl*

indurire [indu'rîre] **VT** durcir; (*fig*) endurcir

VBR **indurirsi** **VPR** durcir, s'endurcir

indurre [in'durre] **VT**: **indurre qn a fare qc** pousser qn à faire qc

LOC **indurre qn al male** pousser qn au vice
indurre qn in tentazione induire qn en tentation

indussi *ecc* [in'dussi] **VB** *vedi* **indurre**

industria [in'dustrja] **SF** industrie *f* ∪ **la piccola/grande industria** la petite/grande industrie

COMP **industria leggera/pesante**

industrie légère/lourde

industriale [indus'trjale]

1 **AGG** industriel(le)

2 **SM** industriel *m*

ineccepibile [inett'fe'pibile] **AGG**

irréprochable

inedito, -a [i'nedito] **AGG** inédit(e)

inerente [ine'rente] **AGG**: **inerente a** (*facente parte di*) inhérent(e) à; (*concernente*) relatif(-ive) à ∪ **le qualità inerenti all'uomo** les qualités inhérentes à l'homme

inerme [i'nerme] **AGG** (*indifeso*) sans défense; (*disarmato*) désarmé(e)

inerpicarsi [inerpi'karsi] **VPR**: **inerpicarsi (su)** grimper (sur)

inerte [i'nerte] **AGG** inerte; (*inattivo*) inactif(-ive)

inesatto, -a [ine'zatto] **AGG** inexact(e)

inesistente [inezis'tente] **AGG** inexistant(e)

inesperienza [inespe'rjentsa] **SF** inexpérience *f*

inesperto, -a [ines'perto] **AGG** inexpérimenté(e), inexpert(e)

inevitabile [inevi'tabile] **AGG** inévitable

inezia [i'nettsja] **SF** bagatelle *f* ∪ **per un'inezia** pour un rien

infagottare [infagot'tare] **VT** (*fig*) emmitoufler

VBR **infagottarsi** **VPR** s'emmitoufler; (*vestirsi goffamente*) se fagoter

infallibile [infal'libile] **AGG** infaillible

infamante [infam'mante] **AGG** infamant(e)

infame [in'fame] **AGG** infâme; (*fig: pessimo*) ignoble, infect(e) ∪ **un tempo infame** (*fig*) un temps infect

infangare [infan'gare] **VT** couvrir de boue; (*fig: nome, reputazione*) souiller, élabousser

VBR **infangarsi** **VPR** se couvrir de boue

∪ **infangarsi la reputazione** souiller sa réputation

infantile [infan'tile] **AGG** (*MED, PSIC*) infantile; (*linguaggio*) enfantin(e); (*immature*) infantile, enfantin(e) ∪ **letteratura infantile** littérature *f* pour enfants

infanzia [in'fantsja] **SF** enfance *f* ∪ **la prima infanzia** la première enfance

infarinare [infari'nare] **VT** fariner

∪ **infarinare con** (*con zucchero ecc*) saupoudrer de

infarinatura [infarina'tura] **SF** (*fig*) vernis *m*, vagues notions *fpl*

infarto [in'farto] **SM** (*MED*) **infarto**

(*cardiaco*) infarctus *m* (du myocarde)

infastidire [infasti'dire] **VT** embêter, agacer

VBR **infastidirsi** **VPR** s'énervier, s'impatisier

infaticabile [infati'kabile] **AGG** infatigable

infatti [in'fatti] **CONG** (*in realtà*) en fait, en réalité; (*in effetti*) en effet ∪ **infatti!** c'est vrai!

infatuarsi [infatu'arsi] **VPR**: **infatuarsi (di)** s'enticher (de)

infedele [infe'dele] **AGG** infidèle

infelice [infe'litʃe] **AGG** malheureux(-euse); (*lavoro*) manqué(e); (*non adatto: momento*) inopportun(e)

inferiore [infe'rjore]

1 **AGG, SM/F** inférieur(e)

2 **SM/F**: **inferiore a** inférieur(e) à

LOC **inferiore alla media** inférieur(e) à la moyenne

inferiorità [inferjori'ta] **SF** infériorité *f*

∪ **complesso di inferiorità** complexe *m* d'infériorité

infermeria [inferme'ria] **SF** infirmerie *f*

infermiere, -a [infer'mjere] **SM/F** infirmier(-ière)

infermità [infermi'ta] **SF INV** infirmité *f*

COMP **infermità mentale** infirmité mentale, maladie *f* mentale

infermo, -a [in'fermo] **AGG, SM/F** infirme *m/f* ∪ **infermo di mente** malade *m/f* mental

infernale [infer'nale] **AGG** infernal(e), d'enfer; (*malvagio: proposito, piano*) diabolique ∪ **un baccano infernale** un vacarme infernal, un bruit d'enfer

inferno [in'ferno] **SM** enfer *m* ∪ **soffrire le pene dell'inferno** (*fig*) souffrir les peines de l'enfer

inferriata [infer'rjata] **SF** grille *f*

infestare [infes'tare] **VT** infester

infettare [infet'tare] **VT** infecter;
(trasmettere un'infezione) contaminer

VDR **infettarsi** **VPR** s'infecter

infezione [infet'tsjone] **SF** infection *f*

inflammabile [infjam'mabile] **AGG**
inflammable

infiammare [infjam'mare] **VT** (anche *MED*)
enflammer

VDR **infiammarsi** **VPR** (anche *MED*)
s'enflammer

infiammazione [infjammat'tsjone] **SF**
(*MED*) inflammation *f*

infierire [infje'rire] **VI**: **infierire (su/contro)**
s'acharner (sur/contre); (*epidemia*) sévir
(dans), faire rage (dans)

infilare [infil'lare] **VT** enfiler; (*chiave*)
introduire; (*anello*) passer; (*strada, uscio*)
prendre

VDR **infilarsi** **VPR** **infilarsi in** (*in letto, bagno*) se glisser dans **infilarsi la giacca**
enfiler sa veste

infiltrarsi [infil'trarsi] **VPR** s'infiltrer; (*fig*)
s'infiltrer, pénétrer

infilzare [infil'tsare] **VT** (*infilare*) enfiler,
transpercer; (*trafiggere*) embrocher

infimo, -a [infimo] **AGG** très bas (basse)
un albergo di infimo ordine un hôtel de
troisième ordre

infine [in'fine] **AVV** enfin, finalement;
(*insomma*) enfin, à la fin

infinità [infini'ta] **SF** infinité *f* **un'infinità**
di une grande quantité de, un tas de

infinito, -a [infini'to]

1 AGG infini(e); (*LING*) infinitif(-ive)

2 SM infini *m*; (*LING*) infinitif *m*

LOC **all'infinito** à l'infini

infinocchiare [infino'k'jare] **VT** (*fam*)
rouler, avoir

infischarsi [infis'kjarsi] **VPR**: **infischarsi o**
infischarsene di se moquer de, se ficher de
infisso, -a [in'fisso]

1 PP di infiggere

2 SM (*in edificio*) cadre *m*, châssis *msg*; (*di vani*)
portes *fpl* et fenêtres

inflazione [inflat'tsjone] **SF** inflation *f*

infliggere [in'fiddzere] **VT** **infliggere (a)**
infliger (à)

inflissi *ecc* [in'flissi] **VB** *vedi* **infliggere**

influyente [influ'ente] **AGG** influent(e)

influenza [influ'entsa] **SF** influence *f*; (*MED*)
grippe *f*

influenzare [influen'tsare] **VT** influencer

influire [influ'ire] **VI**: **influire (su)**
influer (sur)

influsso [in'flusso] **SM** influence *f*

infondato, -a [infon'dato] **AGG** sans
fondement, injustifié(e)

infondere [in'fondere] **VT**: **infondere (in)**
(*coraggio*) insuffler (à); (*speranza*) donner (à)

infondere fiducia in qn inspirer de la
confiance à qn

informare [infor'mare] **VT** informer,
renseigner

VDR **informarsi** **VPR** **informarsi (di)/(su)**
s'informer (de)/(sur), se renseigner (sur)

informatica [infor'matika] **SF**
informatique *f*

informativo, -a [informa'tivo] **AGG**
d'information **un titolo informativo** à titre
d'information

informato, -a [infor'mato] **AGG**
informé(e), renseigné(e) **tenersi**

informato se tenir informé(e)

informatore, -trice [informa'tore] **SM/F**
(*di polizia*) indicateur(-trice)

informazione [informat'tsjone] **SF**
renseignement *m*; (*notizia*) information *f*;
informazioni *SFPL* informations *fpl*

LOC **chiedere un'informazione**
demander un renseignement

informazione di garanzia (*DIR*)
information judiciaire **informazione**
turistiche informations touristiques

INFORMAZIONI TURISTICHE

Dans toutes les villes principales italiennes,
on peut trouver de nombreux offices de
tourisme qui sont généralement gérés par
les "Aziende di promozione turistica" (APT)
ou par les "Enti di promozione turistica"
(EPT).

informe [in'forme] **AGG** informe

informicolarsi [informiko'larsi] **VPR**: **mi si**
è informicolata una gamba j'ai des fourmis
dans la jambe

infortunato, -a [infortu'nato]

1 AGG accidenté(e), victime d'un accident

2 SM/F (*persona*) victime *f*, blessé(e)

infortunio [infor'tunjio] **SM** accident *m*

COMP **infortunio sul lavoro** accident du
travail

infrazione [infrat'tsjone] **SF** infraction *f*

infreddatura [infredda'tura] **SF** (*raffreddore*
leggero) léger rhume *m*, refroidissement *m*

infreddolito, -a [infreddo'lito] **AGG**
transi(e) de froid

infuori [in'fwori] **AVV** en dehors

↳ **all'infuori di** excepté, sauf, à part

infuriarsi [infu'rjarsi] **VPR** s'emporter, se mettre en fureur

infusione [infu'zjone] **SF** infusion *f*

infuso, -a [in'fuzo]

1 PP di infondere

2 AGG: scienza infusa (anche iron) science *f* infuse

3 SM (bevanda) infusion *f*

[COMP] **infuso di camomilla** infusion de camomille

Ing. ABBR (= ingegnere) ingénieur

ingaggiare [ingad'dzare] **VT** (equipaggio ecc)

engager, recruter; (combattimento) engager

ingannare [ingan'nare] **VT** tromper; (fisco)

frauder; (fiducia) trahir; (sorveglianza)

tromper, trahir; (fig: tempo) tuer

[LOC] **ingannare il tempo/l'attesa** tuer le temps ↳ **l'apparenza inganna** l'apparence

est trompeuse ↳ **se la memoria non**

m'inganna si j'ai bonne mémoire

[VBR] **ingannarsi** **VPR** se tromper

inganno [in'ganno] **SM** ruse *f*; (menzogna, frode) mensonge *f*; (errore, illusione) erreur *f*,

illusion *f* ↳ **trarre qn in inganno** induire qn en erreur

ingegnarsi [indʒe'n'jarsi] **VPR: ingegnarsi**

(a fare qc) s'ingénier (à faire qch)

[LOC] **ingegnarsi per vivere** vivre

d'expédients ↳ **basta ingegnarsi un po'** il suffit de se donner un peu de mal

ingegnere [indʒe'n'jere] **SM** ingénieur *m*

[COMP] **ingegnere civile** ingénieur civil

♦ **ingegnere navale** ingénieur des constructions navales

ingegneria [indʒe'n'e'ria] **SF** ingénierie *f*

[COMP] **ingegneria civile** ingénierie civile, génie *m* civil ♦ **ingegneria genetica**

ingénierie génétique, génie génétique

ingegno [in'dʒe'njo] **SM** esprit *m*,

intelligence *f*; (disposizione) talent *m*

ingegnoso, -a [indʒe'n'nos] **AGG**

ingénieux(-euse)

ingelosire [indʒelo'sire] **VT** rendre

jaloux(-se)

[VBR] **ingelosirsi** **VPR** devenir jaloux(-se)

ingente [in'dʒente] **AGG** considérable

ingenuità [indʒenui'ta] **SF INV (innocenza)**

ingénuité *f*; (dabbenaggine, azione) naïveté *f*

ingenuo, -a [in'dʒenuo] **AGG** ingénu(e); (credulone) naïf (naïve)

ingerire [indʒe'rire] **VT** ingérer, avaler

ingessare [indʒes'sare] **VT (MED)** plâtrer

ingessatura [indʒessa'tura] **SF (MED)**

plâtre *m*

Inghilterra [ingil'terra] **SF** Angleterre *f*

inghiottire [ingjot'tire] **VT** (anche fig) avaler

ingiallire [indʒal'lire] **VT, VI** jaunir

inginocchiarsi [indʒinok'k'jarsi] **VPR**

s'agenouiller

ingiù, in giù [in'dʒu] **AVV** en bas ↳ **all'ingiù**

vers le bas

ingiuria [in'dʒurja] **SF** injure *f*

ingiustizia [indʒus'tittsja] **SF** injustice *f*

ingiusto, -a [in'dʒusto] **AGG** injuste

inglese [in'glese]

1 AGG anglais(e)

2 SM/F Anglais(e)

3 SM anglais *m*

[LOC] **andarsene o filare all'inglese** s'en

aller o filer à l'anglaise

ingoiare [ingo'jare] **VT** avaler, engloutir;

(fig) dévorer

ingolfarsi [ingol'farsi] **VPR** (motore,

macchina) se noyer, être noyé(e)

ingombrante [ingom'brante] **AGG**

encombrant(e)

ingombrare [ingom'brare] **VT** encombrer

ingordo, -a [in'gorde]

1 AGG: ingordo (di) glouton(ne) (de),

goulu(e) de; (di denaro, gloria) avide (de)

2 SM/F gourmand(e), glouton(ne)

ingorgo, -ghi [in'gorɔ] **SM** engorgement

m ↳ **ingorgo (stradale)** embouteillage *m*,

bouchon *m*, encombrement *m*

ingozzarsi [ingot'tsarsi] **VPR: ingozzarsi**

(di) se gaver (de), s'empiffrer (de)

ingranaggio, -gi [ingra'naddʒo] **SM (TECN)**

engrenage *m*; (fig: di burocrazia) rouages *mpl*

↳ **gli ingranaggi della burocrazia** les

rouages de la bureaucratie

ingranare [ingra'nare]

1 VI s'engrener; (fig: persona) embrayer; (: cosa) marcher

2 VT: ingranare la marcia (AUT) engager la

vitesse, passer la vitesse

ingrandimento [ingrandi'mento] **SM**

(anche FOT) agrandissement *m*; (OTTICA)

grossissement *m*

ingrandire [ingran'dire]

1 VT agrandir; (esagerare) exagérer, grossir

2 VI (anche: **ingrandirsi**) s'agrandir; (capitale)

s'accroître

ingrassare [ingras'sare]

1 VT engraisser; (lubrificare) graisser

2 VI (anche: **ingrassarsi**) grossir, s'engraisser

ingrato, -a [in'grato] **AGG** ingrat(e)

ingrediente [ingre'djente] **SM**

ingrédient *m*

ingresso [in'gresso] **SM** entrée *f*

COMP **ingresso di servizio** entrée de service
ingresso libero entrée libre
ingresso principale entrée principale

ingrossare [ingros'sare] **VT** grossir

VBR **ingrossarsi** **VPR** grossir

ingrosso [in'grasso] **AVV**: **all'ingrosso**

(*COMM*) en gros, de gros; (*all'incirca*) en gros, à peu pres

inguaribile [ingwa'ribile] **AGG** incurable

inguine ['ingwine] **SM** (*ANAT*) aine *f*

inibire [ini'bire] **VT** interdire; (*PSIC*) inhiber

VBR **inibirsi** **VPR** être inhibé(e)

inibito, -a [ini'bito] **AGG, SM/F** inhibé(e)

iniettare [injet'tare] **VT** injecter

VBR **iniettarsi** **VPR** **iniettarsi di sangue** (*occhi*) s'injecter de sang

iniezione [injet'tsjone] **SF** (*MED*) piqûre *f*, injection *f*; (*TECN*) injection

ininterrottamente [ininterotta'mente] **AVV** sans interruption

ininterrotto, -a [ininter'rotto] **AGG**

ininterrompu(e)

iniziale [init'tsjale]

1 **AGG** initial(e)

2 **SF** initiale *f*

iniziare [init'tsjare] **VI, VT** commencer

LOC **iniziare qn a** initier qn à **iniziare delle trattative** entamer des pourparlers
iniziare a fare qc commencer à faire qch
a che ora inizia il film? à quelle heure est-ce que le film commence?

iniziativa [initt'sja'tiva] **SF** initiative *f*

prendere l'iniziativa prendre l'initiative

COMP **iniziativa privata** (*COMM*) initiative privée

inizio [i'nittsjo] **SM** début *m*,

commencement *m*

LOC **all'inizio** au début **dare inizio a qc** commencer qch **essere agli inizi** être au début

innaffiare [innaf'fjare] **VT** = **annaffiare**

innamorarsi [innamo'rarsi] **VPR**:

innamorarsi (di) (*di persona, oggetto, luogo*) tomber amoureux(-euse) (de)

innamorato, -a [innamo'rato] **AGG, SM/F**

amoureux(-euse) **innamorato di**

amoureux(-euse) de

innanzitutto [innantsi'tutto] **AVV** avant tout

innato, -a [in'nato] **AGG** inné(e)

innaturale [innatu'rale] **AGG** qui n'est pas naturel(le); (*comportamento*) affecté(e)

innegabile [inne'gabile] **AGG** indéniable

innervosire [innervo'sire] **VT** énerver

VBR **innervosirsi** **VPR** s'énervier

innescare [innes'kare] **VT** amorcer

inno ['inno] **SM** hymne *m*

COMP **inno nazionale** hymne national

innocente [inno'tfente] **AGG** innocent(e)

innocuo, -a [in'no'kuo] **AGG** inoffensif(-ive)

innovativo, -a [innova'tivo] **AGG**

innovateur(-trice), novateur(-trice)

innumerevole [innume'revole] **AGG**

innombrable

inoltrare [inol'trare] **VT** (*domanda*)

présenter; (*lettera, messaggio*) expédier

inoltre [i'noltre] **AVV** (*in più*) de plus; (*per di più*) en outre

inondare [inon'dare] **VT** inonder

inopportuno, -a [inoppor'tuno] **AGG**

inopportun(e)

inorridire [inorn'dire]

1 **VT** horrifier, remplir d'horreur

2 **VI** être saisi(e) d'horreur

inosservato, -a [inosserv'vato] **AGG**

(*persona*) inaperçu(e); (*regolamento*)

inobservé(e) **passare inosservato** passer inaperçu

inossidabile [inossi'dabile] **AGG**

inoxydable

INPS [inps] **SIGLA M** (= *Istituto Nazionale*

Previdenza Sociale) Sécurité *f* sociale

inquadrare [inkwa'drare] **VT** encadrer;

(*CINE, FOT*) cadrer; (*fig*) situer

inquieto, -a [in'kwjeto] **AGG** (*irrequieto*)

agité(e); (*preoccupato*) inquiet(-ète); (*stizzito*) fâché(e)

inquilino, -a [inkwi'lino] **SM/F**

locataire *m/f*

inquinamento [inkwina'mento] **SM**

pollution *f*

LOC **inquinamento atmosferico** pollution

atmosphérique **inquinamento acustico**

pollution sonore

inquinare [inkwi'nare] **VT** polluer; (*prove*)

falsifier

insabbiare [insab'bjare] **VT** (*fig*) enterrer

VBR **insabbiarsi** **VPR** s'ensabler; (*fig*) être enterré(e)

insaccati [insak'kati] **SMPL** (*CUC*) saucisses et saucissons

insalata [insa'lata] **SF** salade *f* **in insalata** en salade

COMP **insalata belga** endive *f* **insalata**

mista (cuc) salade mélangée ♦ **insalata**

rusa (cuc) salade russe

insalatiera [insala'tjera] **SF** saladier *m*

insanabile [insa'nabile] **AGG** (piaga)

incurable; (*fig: situazione*) irrémédiable; (*odio*) implacable

insaputa [insa'puta] **SF**: **all'insaputa di** à l'insu de □ **a sua insaputa** à son insu

insearsi [inse'djarsi] **VPR** (*in carica*)

s'installer; (*popolo, colonia, MIL*) s'établir

insegna [inse'ɲɲa] **SF** (*emblema*) emblème *m*; (*bandiera*) étendard *m*; (*di albergo, negozio*)

enseigne *f*; **insegne** **SFPL** insignes *mpl*

insegnamento [inse'ɲɲa'mento] **SM**

enseignement *m*; (*precetto*) leçon *f* □ **trarre**

insegnamento da tirer la leçon de

insegnante [inse'ɲɲante]

1 AGG enseignant(e)

2 SM/F (*di scuola elementare*) instituteur(-trice); (*di scuola media, superiore, UNIV*) professeur *m*

COMP **insegnante di sostegno** aide-éducateur(-trice)

insegnare [inse'ɲɲare] **VT** enseigner, apprendre

LOC **insegnare qc a qn** enseigner qch à qn □ **insegnare a qn a fare qc** apprendre à qn à faire qch □ **insegna matematica** il enseigne les mathématiques □ **come lei ben m'insegna...** (*iron*) comme vous me le faites si bien remarquer...

inseguimento [inse'gwi'mento] **SM**

poursuite *f* □ **darsi all'inseguimento di** se mettre à la poursuite de

inseguire [inse'gwire] **VT** poursuivre; (*fig: sogni*) poursuivre, caresser; (: *speranza*) nourrir

insenatura [insena'tura] **SF** (*di lago, mare*) crique *f*; (*di fiume*) anse *f*

insensato, -a [insen'sato] **AGG** insensé(e)

insensibile [insen'sibile] **AGG** insensible

inserire [inse'rire] **VT** introduire; (*spina*)

brancher; (*allegare*) joindre; (*annuncio*) publier

LOC **inserire un annuncio sul giornale** publier une annonce dans le journal

VBR **inserirsi** **VPR** □ **inserirsi (in)** s'insérer (dans); (*fig*) s'intégrer (dans), s'insérer (dans)

inserviente [inser'vjente] **SM/F** (*addetto alla pulizia: a casa*) domestique *m*; (: *a scuola*) homme (femme) de service; (: *all'ospedale*) garçon *m*/fille *f* (de salle)

inserzione [inser'tsjone] **SF** (*l'introdurre*) introduction *f*; (*l'aggiungere*) insertion *f*; (*avviso, comunicato*) (petite) annonce *f* □ **fare**

un'inserzione sul giornale passer une petite annonce dans le journal

insetticida, -i, -e [insetti't'fida] **AGG, SM** insecticide (*m*)

insetto [in'setto] **SM** insecte *m*

insicuro, -a [insi'kuro] **AGG: essere**

insicuro (*persona*) ne pas être sûr(e) de soi

insieme [in'sjeme]

1 AVV ensemble; (*contemporaneamente*) en même temps, à la fois

2 SM ensemble *m*

3 PREP: insieme a o con avec

LOC **tutti insieme** tous ensemble □ **tutto insieme** tout en même temps; (*in una volta*) à la fois, en même temps □ **nell'insieme** dans l'ensemble □ **d'insieme** (*veduta, quadro*) d'ensemble

insigne [in'signe] **AGG** célèbre; (*scrittore*) éminent(e)

insignificante [insinjnifi'kante] **AGG** insignifiant(e)

insinuare [insinu'are] **VT: insinuare (in)** introduire (dans); (*fig*) insinuer

VBR **insinuarsi** **VPR** □ **insinuarsi (in)** pénétrer (dans); (*fig*) s'insinuer (dans), se glisser (dans)

insipido, -a [in'sipido] **AGG** insipide, fade

insistente [insis'tente] **AGG** (*persona, tono*) insistant(e); (*dolore, pioggia*) persistant(e)

insistere [in'sistere] **VI: insistere su qc** insister sur qch □ **insistere in qc/a fare qc** persister dans qch/à faire qch

insoddisfatto, -a [insoddis'fatto] **AGG** insatisfait(e)

insofferente [insoffe'rente] **AGG** intolérant(e)

insolazione [insolat'tsjone] **SF** (*MED*) insolation *f*

insolente [inso'lente] **AGG** insolent(e)

insolito, -a [in'solito] **AGG** insolite, inhabituel(le)

insoluto, -a [inso'luto] **AGG** non résolu(e); (*non pagato*) impayé(e)

insomma [in'somma]

1 AVV (*in breve, in conclusione*) bref, en définitive; (*dunque*) donc

2 ESCL enfin!, à la fin!

insonne [in'sonne] **AGG** insomniaque □ **notte insonne** nuit *f* blanche

insonnia [in'sonnja] **SF** insomnie *f*

insonnolito, -a [insonno'lito] **AGG** ensommeillé(e)

insopportabile [insoppor'tabile] **AGG** insupportable

insorgere

insorgere [in'sordʒere] **VI** se soulever;
s'insurger; (*sintomo, malattia*) se déclarer;
(*difficoltà*) surgir

insorsi ecc [in'sorsi] **VB** vedi **insorgere**

insospettire [insospet'tire] **VT** éveiller les
soupçons de

VBR **insospettirsi** **VPR** avoir des soupçons

inspirare [inspi'rare] **VT** inspirer

instabile [in'stabile] **AGG** instable

installare [instal'lare] **VT** installer

VBR **installarsi** **VPR** ▴ **installarsi** (in)
s'installer (dans)

instancabile [istan'kabile] **AGG**
infatigable

instaurare [instau'rare] **VT** instaurer

VBR **instaurarsi** **VPR** s'établir, être
instauré(e)

insuccesso [insut'tfesso] **SM** insuccès *m*,
échec *m*

insufficiente [insuffi'tfente] **AGG**
insuffisant(e); (*compito, candidato*) au dessous
de la moyenne

insufficienza [insuffi'tfentsa] **SF**
insuffisance *f*; (*SCOL*) note *f* au-dessous de la
moyenne

COMP **insufficienza di prove** (*DIR*)
manque *m* de preuves • **insufficienza**
renale insuffisance rénale

insulina [insu'lina] **SF** insuline *f*

insulso, -a [in'sulso] **AGG** (*fig: sciocco*)
niais(e), sot(te); (: *privo di interesse*)
insignifiant(e)

insultare [insul'tare] **VT** insulter

insulto [in'sulto] **SM** insulte *f*

intaccare [intak'kare] **VT** (*sogg: ruggine,*
acido) attaquer, ronger; (*fig: risparmi*)
entamer; (: *reputazione, qualità*) porter
atteinte à

intagliare [inta.'lare] **VT** graver

intanto [in'tanto] **AVV** (*nel frattempo*)
pendant ce temps, en attendant; (*per*
cominciare) d'abord ▴ **intanto che** pendant
que

intasare [inta'sare] **VT** engorger; (*strada,*
traffico) embouteiller

VBR **intasarsi** **VPR** se boucher

intascare [intas'kare] **VT** (*mettere in tasca*)
mettre dans sa poche; (*soldi*) empocher

intatto, -a [in'tatto] **AGG** intact(e)

intavolare [intavo'lare] **VT** entamer,
engager

integrale [inte'grale]

1 AGG intégral(e); (*pane*) complet(-ète)

2 SM (*MAT*) intégrale *f*

LOC **edizione integrale** édition *f* intégrale
▴ **versione integrale** (*film, documentario*)
version *f* intégrale

integrante [inte'grante] **AGG**: essere parte
integrante di être partie intégrante de

integrare [inte'grare] **VT** compléter; (*MAT*)
intégrer

VBR **integrarsi** **VPR** s'intégrer

integratore [integra'tore] **SM**
complément *m*

integrità [integri'ta] **SF** intégrité *f*

intero, -a ['intero] **AGG** (*intero, intatto*)
intact(e); (*retto*) intègre

intelaiatura [intelaja'tura] **SF** châssis *msg*,
structure *f*

intelletto [intel'letto] **SM** raison *f*, esprit *m*;
(*intelligenza*) intelligence *f*

intellettuale [intellettu'ale] **AGG, SM/F**
intellectuel(le)

intelligente [intelli'dʒente] **AGG**
intelligent(e)

intemperie [intem'perje] **SFPL**
intempéries *fpl*

intendere [in'tendere] **VT** (*capire,*
interpretare) comprendre; (*udire, voler dire*)
entendre

LOC **intende andarsene** il a l'intention de
s'en aller ▴ **dare ad intendere a qn che...**
faire croire à qn que... ▴ **intendersela con qn**
(*avere una relazione*) avoir une liaison avec qn
▴ **non vuole intendere ragione** il ne veut
pas entendre raison ▴ **s'intende!** bien
entendu!, cela va sans dire! ▴ **intendiamoci**
entendons-nous ▴ (*ci siamo*) **intesi?**
d'accord?, c'est entendu?

VBR **intendersi** **VPR** ▴ **intendersi di**
s'entendre en, se connaître en ▴ **intendersi**
(*su qc*) (*accordarsi*) s'entendre (sur qch),
s'accorder (sur qch)

intenditore, -trice [intendi'tore] **SM/F**
connaisseur(-euse) ▴ **a buon intenditor**
poche parole (*proverbio*) à bon entendeur,
salut!

intensivo, -a [inten'sivo] **AGG**
intensif(-ive)

intenso, -a [in'tenso] **AGG** intense

intento, -a [in'tento]

1 AGG: **intento a qc** absorbé(e) par qch

2 SM (*fine*) but *m*; (*proposito*) intention *f*

LOC **intento a fare qc** occupé(e) à faire qch
▴ **fare qc con l'intento di** faire qch dans
l'intention de ▴ **riuscire nel proprio**
intento/nell'intento réussir dans son
entreprise

intenzionale [intentsjo'nale] AGG (anche DIR) intentionnel(le) ▴ **fallo intenzionale** (SPORT) faute f intentionnelle

intenzione [inten'tsjone] SF intention f
▴ **avere (l')intenzione di fare qc** avoir l'intention de faire qch

interattivo, -a [interat'tivo] AGG interactif(-ive)

intercettare [interf'et'tare] VT intercepter

intercity [inter'siti] SM INV (FERR) train m reliant les grandes villes

interdetto, -a [inter'detto]

1 PP di **interdire**

2 AGG interdit(e)

3 SM (REL) interdit m

LOC **rimanere interdetto** demeurer interdit(e)

interessante [interes'sante] AGG

intéressant(e) ▴ **essere in stato**

interessante être enceinte

interessare [interes'sare]

1 VT intéresser

2 VI: **interessare a** intéresser

LOC **precipitazioni che interessano le regioni settentrionali** précipitations qui touchent les régions du Nord ▴ **si è**

interessato di farmi avere quei biglietti il s'est chargé de me procurer ces billets

VBR **interessarsi** VPR (mostrare interesse)

▴ **interessarsi a** s'intéresser à ▴ **interessarsi di** (occuparsi) s'occuper de

interesse [inte'resse] SM intérêt m;

interessi SMPL (affari) intérêts mpl, affaires fpl; (hobby) hobby msg; (tornaconto) ▴ **fare qc per interesse** faire qch par intérêt

COMP **interesse maturato** (ECON) intérêt échu ▴ **interesse privato in atti di ufficio** (AMM) usage m abusif d'écritures publiques

interfaccia, -ce [inter'fatt'fa] SF (INFORM) interface f

COMP **interfaccia utente** interface utilisateur(-trice)

interferenza [interfe'rentsa] SF

interférence f

interferire [interfe'rire] VI interférer

interiezione [interjet'tsjone] SF

interjection f

interiora [inte'rjora] SFPL entrailles fpl

interiore [inte'rjore] AGG intérieur(e)

intermedio, -a [inter'medjo] AGG

intermédiaire

internare [inter'nare] VT interner

internauta [inter'nauta] SM/F

internaute m/f

internazionale [internattsjo'nale]

1 AGG international(e)

2 SF: **l'Internazionale** l'Internationale f

Internet ['internet] SF Internet m ▴ **in Internet** sur l'Internet

interno, -a [in'terno]

1 AGG interne; (nazionale, fig) intérieur(e)

2 SM (di edificio, PITTURA, CINE) intérieur m; (TEL) poste m

3 SM/F (SCOL) interne m/f; **interni** SMPL (CINE) scènes fpl tournées en intérieur

LOC **all'interno** à l'intérieur

▴ **commissione interna** (SCOL) en Italie, jury d'examen composé de professeurs de l'école

▴ **per uso interno** (MED) pour usage interne

▴ **Ministero degli Interni, gli Interni**

ministère m de l'Intérieur ▴ **notizie**

dall'interno (STAMPA) nouvelles fpl de l'intérieur

intero, -a [in'tero] AGG entier(-ière);

(prezzo, biglietto) plein tarif ▴ **pagare il biglietto intero** payer place entière

interpellare [interpel'lare] VT consulter

interpretare [interpre'tare] VT interpréter

interprete [in'terprete] SM/F interprète m/f

LOC **farsi interprete di se** faire l'interprète de ▴ **ci potrebbe fare da interprete?** pourriez-vous nous servir d'interprète?

interregionale [interred'3o'nale] SM voir encadré ci-dessous

INTERREGIONALI

Les trains **interregionali** parcourent un réseau limité et font halte dans des gares moins importantes.

interrogare [interro'gare] VT interroger

interrogazione [interrogat'tsjone] SF

interrogation f ▴ **interrogazione**

(parlamentare) (POL) interpellation f (parlementaire)

interrompere [inter'rompere] VT interrompre

VBR **interrompersi** VPR s'interrompre

interruttore [interrut'tore] SM

interrupteur m

interruzione [interrut'tsjone] SF

interruption f

COMP **interruzione di gravidanza**

interruption de grossesse

interurbana [interur'bana] SF (TEL)

communication f interurbaine

intervallo [inter'vallo] SM intervalle m;

(CINE, TEATRO) entracte m

COMP **intervallo pubblicitario** page f de publicité

intervenire [interve'nire] **VI**: **intervenire** (in) intervenir (dans) ▴ **intervenire** (a) prendre part à; (MED) intervenir

intervento [inter'vento] **SM** (anche MED) intervention *f*; (partecipazione) participation *f*, présence *f* ▴ **fare un intervento** faire une intervention

intervista [inter'vista] **SF** interview *f*

intervistare [intervis'tare] **VT** interviewer

intestare [intes'tare] **VT** (libro) donner un titre à; (lettera) mettre un en-tête à

▴ **intestare a** (proprietà, assegno ecc) mettre au nom de

intestato, -a [intes'tato] **AGG** au nom de ▴ **carta intestata** papier *m* à en-tête

intestino, -a [intes'tino]

1 AGG intestin(e)

2 SM intestin *m*

intimidazione [intimidat'sjone] **SF** intimidation *f*

intimidire [intimi'dire]

1 VT intimider

2 VI (anche: **intimidirsi**) être intimidé(e)

intimità [intimi'ta] **SF** intimité *f*

intimo, -a ['intimo]

1 AGG intime; (più interno) profond(e), intime

LOC **biancheria intima** (da donna) lingerie *f*; (: da uomo) linge *m* de corps; (fig) profond(e)

2 SM (dell'animo) fond *m*, for *m* intérieur

▴ **parti intime** (del corpo) parties *fpl* intimes

▴ **rapporti intimi** rapports *mpl* intimes

intingolo [in'tingolo] **SM** (CUC: sugo) sauce *f*; (: pietanza) ragoût *m*

intitolare [intito'lare] **VT** intituler

LOC **intitolare a qn** (monumento ecc) donner le nom de qn à

VDR **intitolarsi** **VPR** s'intituler

intollerabile [intolle'rabile] **AGG** intolérable

intollerante [intolle'rante] **AGG** intolérant(e)

intonaco, -ci o chi [in'tonako] **SM** crépi *m*

intonare [into'nare] **VT** (canto) entonner; (armonizzare) accorder; (adattare) assortir

VDR **intonarsi** **VPR** ▴ **intonarsi** (a) (colore) s'harmoniser (avec); (: abito) aller bien (avec); (uso reciproco) s'assortir

intontito, -a [inton'tito] **AGG** abruti(e)

▴ **intontito dal sonno** hébété(e) de sommeil

intoppo [in'toppo] **SM** obstacle *m*, entrave *f*

intorno [in'torno] **AVV** autour, tout autour

▴ **intorno a** (attorno a) autour de; (sull'argomento di) sur, à propos de; (circa) à peu près, environ

intossicare [intossi'kare] **VT** intoxiquer

intossicazione [intossikat'sjone] **SF** intoxication *f*

intralciare [intra'l'tfare] **VT** entraver, gêner

intransitivo, -a [intransi'tivo]

1 AGG intransitif(-ive)

2 SM intransitif *m*

intraprendente [intrapren'dente] **AGG** entreprenant(e)

intraprendere [intra'prendere] **VT** entreprendre

intrattabile [intra'tabile] **AGG** intraitable

intrattenere [intra'tt'ere] **VT** entretenir

VDR **intrattenersi** **VPR** s'attarder, rester

▴ **intrattenersi su qc** s'entretenir de qch

intravedere [intra've'dere] **VT** (anche fig) entrevoir

intrecciare [intret't'fare] **VT** (capelli) tresser, natter; (trama, fig) tramer; (relazione, rapporti) nouer

LOC **intrecciare le mani** joindre les mains en croisant les doigts ▴ **intrecciare una relazione amorosa** nouer une relation sentimentale ▴ **s'intreccino le danze!** que le bal commence!

VDR **intrecciarsi** **VPR** s'entrelacer, s'entremêler

intrigante [intri'gante] **AGG, SM/F** intrigant(e)

intrinseco, -a, -ci, -che [in'trinseko] **AGG** intrinsèque

intriso, -a [in'trizo] **AGG** intriso di trempé(e) de

introdurre [intro'durre] **VT**: **introdurre** (in) introduire (dans)

VDR **introdursi** **VPR** ▴ **introdursi in** s'introduire dans

introduzione [introdu't'sjone] **SF** introduction *f*; (prefazione) introduction, avant-propos *msg*

introito [in'troito] **SM** recette *f* ▴ **introiti fiscali** rentrées *fpl* fiscales, recettes fiscales

intromettersi [intro'mettersi] **VPR**:

intromettersi (in) se mêler (de), s'interposer (dans)

intruglio [in'tru'glio] **SM** mixture *f*

intrusione [intru'zjone] **SF** intrusion *f*

intruso, -a [in'truzo] **SM/F** intrus(e)

intuire [intu'ire] **VT** pressentir, avoir l'intuition que ▴ **intuiva che non sarebbe venuto** il avait l'intuition qu'il ne viendrait pas

intuito [intu'ito] **SM** intuition *f*

inumano, -a [inu'mano] **AGG** inhumain(e)

inumidire [inumi'dire] **VT** humidifier, humecter

VBR **inumidirsi** **VPR** s'humecter

inutile [i'nutile] **AGG** inutile □ **è stato tutto**

inutile! tout a été inutile!

inutilmente [inutil'mente] **AVV**

inutilement

LOC **ti preoccupi inutilmente** tu

t'inquiètes inutilement □ **l'ho cercato**

inutilmente je l'ai cherché en vain

invadente [inva'dente] **AGG** envahissant(e)

invadere [in'vadere] **VT** envahir

invaghirsi [inva'girsi] **VPR**: **invaghirsi** (di)

s'éprendre (de), s'enticher (de)

invalidità [invalidi'ta] **SF** invalidité *f*, (*DIR*)

nullité *f*

invalido, -a [in'valido]

1 AGG invalide; (*DIR*) nul(le)

2 SM/F invalide *m/f*

COMP **invalido del lavoro** invalide du

travail □ **invalido di guerra** invalide de guerre

invano [in'vano] **AVV** en vain

invasione [inva'zjone] **SF** invasion *f*, (*fig*)

propagation *f*

invasore [inva'zore] **SM** envahisseur(-euse)

invecchiare [invek'kjare]

1 VI vieillir

2 VT (*stagionare*) faire vieillir; (*far apparire più vecchio*) vieillir

LOC **lo trovo invecchiato** je trouve qu'il a vieilli

invece [in'vet'fe] **AVV** au contraire

LOC **invece di** au lieu de, à la place de

□ **invece che** au lieu de

inveire [inve'ire] **VI**: **inveire contro**

inectiver contre

inventare [inven'tare] **VT** inventer

inventario [inven'tarjo] **SM** inventaire *m*

□ **fare l'inventario di** (*fig*) passer en revue

inventore, -trice [inven'tore] **SM/F**

inventeur(-trice)

invenzione [inven'tsjone] **SF** invention *f*,

(*immaginazione*) imagination *f*

invernale [inver'nale] **AGG** hivernal(e)

inverno [in'verno] **SM** hiver *m* □ **d'inverno**

en hiver, l'hiver

inverosimile [invero'simile] **AGG**

invraisemblable

inversione [inver'sjone] **SF** inversion *f*

□ **inversione di marcia** (*AUT*) demi-tour *m*

inverso, -a [in'verso] **AGG, SM** inverse (*m*)

LOC **in senso inverso** dans le sens inverse

□ **in ordine inverso** dans l'ordre inverse

invertire [inver'tire] **VT** (*direzione*) faire demi-tour, rebrousser chemin; (*ruoli*) renverser, intervertir; (*posto, disposizione*) changer, permuer

LOC **invertire la marcia** (*AUT*) faire marche arrière □ **invertire la rotta** (*NAUT*) changer de cap; (*fig*) faire volte-face

investigare [investi'gare]

1 VT sonder; (*causa*) rechercher

2 VI enquêter

investigatore, -trice [investiga'tore]

SM/F investigateur(-trice)

COMP **investigatore privato** détective *m*

(privé)

investimento [investi'mento] **SM** accident

m, collision *f*; (*ECON*) investissement *m*

investire [inves'tire] **VT** (*denaro*) investir;

(*pedone, ciclista*) renverser; (*apostrofare*)

assaillir

LOC **investire qn di** (*di potere, carica*)

investir qn de

VBR **investirsi** **VPR** (*fig*) □ **investirsi di una**

parte entrer dans la peau d'un personnage

inviare [invi'are] **VT** envoyer, expédier

inviato, -a [invi'ato] **SM/F** envoyé(e)

COMP **inviato speciale** envoyé(e)

spécial(e)

invidia [in'vidja] **SF** envie *f* □ **fare invidia a**

qn faire envie à qn

invidiare [invi'djare] **VT**: **invidiare qn** (*per qc*)

envier qn (de qch), jalouser qn (pour qch)

LOC **invidiare qc (a qn)** envier qch (à qn)

□ **non aver nulla da invidiare a nessuno**

n'avoir rien à envier à personne

invidioso, -a [invi'djoso] **AGG**

envieux(-euse)

invio, -vii [in'vio] **SM** envoi *m*; (*su tastiera*)

entrée *f*

inviperito, -a [invi'perito] **AGG**

furieux(-euse)

invisible [invi'zibile] **AGG** invisible

invitare [invi'tare] **VT** inviter

LOC **invitare qn a fare qc** inviter qn à faire qc

□ **invitare qn a cena** inviter qn à dîner

invitato, -a [invi'tato] **SM/F** invité(e)

invito [in'vito] **SM** invitation *f* □ **dietro**

invito del sig. Rossi sur (l')invitation de M. Rossi

invocare [invo'kare] **VT** invoquer

□ **invocare aiuto** appeler à l'aide; (*pace*)

désirer, implorer

invogliare [invoɣ'ɰare] **VT**: **invogliare (qn a fare)**

donner (à qn) envie (de faire)

involontario, -a [involon'tarjo] **AGG**

involontaire

involtino [invol'tino] **SM** (*CUC: di carne*)
paupiette *f* ▴ **involtino primavera** rouleau
m de printemps

involto [in'volto] **SM** paquet *m*

involucro [in'volukro] **SM** enveloppe *f*,
emballage *m*

inzuppare [intsup'pare] **VT** tremper;
(terreno) détremper

VBR **inzupparsi** **VPR** (*imbeversi*)
s'imprégner; (*sotto la pioggia*) se tremper

io ['io]

1 PRON je

2 SM INV l'io le moi

LOC **io stesso(a)** moi-même ▴ **sono io** c'est
moi ▴ **io, credo che...** moi, je crois que...

iodio ['jodjo] **SM** iode *m*

Ionio ['jonjo] **SM: lo Ionio, il Mar Ionio** la
Mer ionienne

ipermercato [ipermer'kato] **SM**
hypermarché *m*

ipertensione [iperten'sjone] **SF**
hypertension *f*

ipertesto [iper'testo] **SM** hypertexte *m*

ipnosi [ip'nazi] **SF** hypnose *f*

ipnotizzare [ipnotid'dzare] **VT** hypnotiser

ipocrisia [ipokri'zia] **SF** hypocrisie *f*

ipocrita, -i, -e [i'pokrita] **AGG, SM/F**
hypocrite *m/f*

ipoteca, -che [ipo'teka] **SF** hypothèque *f*

ipotesi [i'potezi] **SF INV** hypothèse *f*

LOC **per ipotesi** par hypothèse ▴ **facciamo**
l'ipotesi che... supposons que...

▴ **ammettiamo per ipotesi che...**

admettons l'hypothèse selon laquelle...

▴ **nella peggiore/migliore delle ipotesi**

dans le pire/meilleur des cas ▴ **nell'ipotesi**

che venga au cas où il viendrait, dans

l'hypothèse où il viendrait ▴ **se per ipotesi io**

partissi... au cas où je partirais...

ippica ['ippika] **SF** hippisme *m*

ippico, -a, -ci, -che ['ippiko] **AGG**

hippique

ippocastano [ippokas'tano] **SM**

marronnier *m* (d'Inde)

ippodromo [ip'podromo] **SM**

hippodrome *m*

ippopotamo [ippo'potamo] **SM**

hippopotame *m*

psilon ['psilon] **SF O M INV** i grec *m*;

dell'alfabeto greco) upsilon *m*

R ABBR (= *Interregionale*) train inter-régional

racheno, -a [ira'keno]

AGG irakien(ne)

SM/F Irakien(ne)

iraniano, -a [ira'njano]

1 AGG iranien(ne)

2 SM/F Iranien(ne)

iride ['iride] **SF** (*arcobaleno*) arc-en-ciel *m*;
(*ANAT, BOT*) iris *m*

Irlanda [ir'landa] **SF** Irlande *f*

LOC **l'Irlanda del Nord** l'Irlande du Nord

▴ **la Repubblica d'Irlanda** la République

d'Irlande ▴ **il mar d'Irlanda** la mer d'Irlande

irlandese [iran'dese]

1 AGG irlandais(e)

2 SM/F Irlandais(e)

ironia [iro'nia] **SF** ironie *f* ▴ **fare dell'ironia**
ironiser

ironico, -a, -ci, -che [i'roniko] **AGG**
ironique

irragionevole [irradzo'nevole] **AGG**
(*persona*) déraisonnable; (*decisione*)
irraisonné(e)

irrazionale [irrattsjo'nale] **AGG**
irrationnel(le)

irreale [irre'ale] **AGG** irréel(le)

irregolare [irrego'lare] **AGG** irrégulier(-ière)

irremovibile [irremo'vibile] **AGG** (*fig*)
inébranlable

irrequieto, -a [irre'kwjeto] **AGG** agité(e)

irresistibile [irresis'tibile] **AGG** irrésistible

irresponsabile [irrespon'sabile] **AGG**
irresponsable

irrigare [irri'gare] **VT** (*campo*) irriguer; (*sogg:*
fiume) arroser

irrigidire [irridzi'dire] **VT** (*anche fig*) durcir;
(*muscolo*) raidir

VBR **irrigidirsi** **VPR** (*anche persona*) se raidir;
(*: fig*) se durcir

irrisorio, -a [irri'zarjo] **AGG** dérisoire

irritare [irri'tare] **VT** irriter

VBR **irritarsi** **VPR** s'irriter

irrompere [ir'rompere] **VI: irrompere in**
faire irruption dans

irruente [irru'ente] **AGG** (*fig*)
impétueux(-euse)

irruppi *ecc* [ir'ruppi] **VB vedi irrompere**

irruzione [irrut'tsjone] **SF** irruption *f*;
(*polizia*) descente *f* ▴ **fare irruzione in** faire

irruption dans

iscrissi *ecc* [is'krissi] **VB vedi iscrivere**

iscritto, -a [is'kritto]

1 PP di iscrivere

2 SM/F inscrit(e)

LOC **gli iscritti alla gara** les
concurrents *mpl*

3 SM: per o in iscritto par écrit

iscrivere [is'krivere] **VT**: **iscrivere** (a)

inscrire (à)

VBR **iscriversi** **VPR** s'inscrire

iscrizione [iskrit'tsjone] **SF** inscription *f*

Islam [iz'lam] **SM** Islam *m*

Islanda [iz'landa] **SF** Islande *f*

isola ['izola] **SF** île *f*

COMP **isola pedonale** (AUT) zone *f* piétonnière

isolamento [izola'mento] **SM** isolement *m*; (TECN: acustico, termico) isolation *f*

COMP **isolamento acustico** insonorisation *f* • **isolamento termico** isolation thermique; (tubi) calorifugeage *m*

isolante [izo'lante]

1 **AGG** isolant(e)

2 **SM** isolant *m*

isolare [izo'lare] **VT** isoler; (suono) insonoriser

VBR **isolarsi** **VPR** s'isoler, se retirer

isolato, -a [izo'lato]

1 **AGG** isolé(e)

2 **SM** (edificio) pâté *m* de maisons

ispettore, -trice [ispet'tore] **SM/F** inspecteur(-trice)

COMP **ispettore di Polizia** inspecteur de police • **ispettore di reparto** chef *m* de rayon

ispezionare [ispettsjo'nare] **VT** inspecter

ispido, -a [ispido] **AGG** hirsute

ispirare [ispi'rare] **VT** inspirer

LOC **l'idea m'ispira** cette idée *m*'inspire

VBR **ispirarsi** **VPR** • **ispirarsi a** s'inspirer de

Israele [izra'ele] **SM** Israël *m*

israeliano, -a [izrae'ljano]

1 **AGG** israélien(ne)

2 **SM/F** Israélien(ne)

issare [is'sare] **VT** hisser • **issare l'ancora** lever l'ancre

istantanea [istan'tanea] **SF** (FOT) instantané *m*

istantaneo, -a [istan'taneo] **AGG** instantané(e)

istante [is'tante] **SM** instant *m* • **all'istante**, **sull'istante** à l'instant, sur le champ

isterico, -a, -ci, -che [is'teriko] **AGG** hystérique

istigare [isti'gare] **VT**: **istigare** (qn a qc/a fare qc) inciter (qn à qch/à faire qch)

istinto [is'tinto] **SM** instinct *m* • **d'istinto** (fare, reagire) d'instinct

istituire [istitu'ire] **VT** instituer, fonder; (inchiesta) ouvrir

istituto [isti'tuto] **SM** (ente) institution *f*; (scuola) établissement *m*; (di università) institut *m*

COMP **istituto di bellezza** institut de beauté • **istituto di credito** établissement *m* de crédit • **istituto di ricerca** institut de recherche • **istituto tecnico commerciale** = établissement *m* d'études secondaires (préparation au Bac G)

istituzione [istitut'tsjone] **SF** institution *f*;

istituzioni **SFPL** (DIR) institutions *fpl* • **lotta alle istituzioni** lutte *f* contre les pouvoirs établis

istmo ['istmo] **SM** isthme *m*

istrice ['istrit'fe] **SM** porc-épic *m*

istruito, -a [istru'ito] **AGG** instruit(e)

istruttore, -trice [istrut'tore]

1 **SM/F** moniteur(-trice)

2 **AGG**: **giudice istruttore** juge *m* d'instruction

istruzione [istrut'tsjone] **SF** (insegnamento, DIR) instruction *f*; (sapere) culture *f*; (cultura) culture, instruction

LOC **Ministero della Pubblica Istruzione** Ministère *m* de l'Éducation Nationale;

istruzioni **SFPL** (norme) instructions *fpl*

• **istruzioni per l'uso** mode *m* d'emploi

• **istruzione obbligatoria** (SCOL) scolarité *f* obligatoire

Italia [i'talja] **SF** Italie *f*

italiano, -a [ita'ljano]

1 **AGG** italien(ne)

2 **SM/F** Italien(ne)

3 **SM** italien *m*

itinerario [itine'rarjo] **SM** itinéraire *m*

ittico, -a, -ci, -che ['ittiko] **AGG** du poisson • **il patrimonio ittico** les richesses en poissons

Iugoslavia [jugoz'lavja] **SF** = **Jugoslavia**

IVA ['iva] **SIGLA F** (= imposta sul valore aggiunto) TVA *f*

Jj

jazz [dʒaz] **SM** jazz *m*

jeans [dʒinz] **SMPL** (*calzoni*) (**un paio di**)

jeans jean *m*

jeep® [dʒip] **SF INV** jeep® *f*

jogging [ˈdʒɔɡɪŋ] **SM INV** jogging *m* ∟ **fare**

jogging faire du jogging

jolly [ˈdʒɔli] **SM INV** joker *m*

joystick [dʒɔɪsˈtɪk] **SM INV** manche *m* à balai

judo [dʒuˈdɔ] **SM** judo *m*

Jugoslavia [jugozˈlavja] **SF** Yougoslavie *f*

Kk

K, k ABBR (= *kilo-, chilo-*) K, k

kamikaze [kami'kaddze] SM INV

kamikaze *m*

karaoke [ka'raoke] SM INV karaoké *m*

karatè [kara'te] SM karaté *m*

kayak [ka'jak] SM INV kayak *m*

kg ABBR (= *chilogrammo*) kg

killer ['killer] SM INV tueur *m* à gages

kitsch [kitʃ] AGG, SM kit(s)ch (*m*)

kiwi ['kiwi] SM INV kiwi *m*

km ABBR (= *chilometro*) km

K.O. [kappa'o] SM INV K.-O. *m*

koala [ko'ala] SM INV koala *m*

kosovaro, -a

1 AGG kosovar(e)

2 SM/F Kosovar(e) *m/f*

Kosovo SM Kosovo *m*

krapfen ['krapfən] SM INV ≈ beignet *m* à la crème o à la confiture

ABBR (= litro) l

a [la] *dav V l'*

ART F la

PRON la; (*forma di cortesia*) vous

SM INV (*MUS*) la *m inv*; *vedi anche il*

à [la] **AVV** là

LOC **di** là de là; (*moto per luogo*) par là;

dall'altra parte de l'autre côté **di** là di au-

delà de, de l'autre côté de **per** di là par là

più in là (*spazio*) plus loin; (*tempo*) plus tard

là dentro/sopra/sotto là dedans/dessus/

dessous **fatti in là** pousse-toi **là per là** sur

moment, à brûle-pourpoint **essere in là**

on gli anni è de d'un âge avancé **essere**

più di là che di qua (*fig*) être plus mort(e)

che vif (vive) **ma va' là!** (*sorpresa*) tu parles!

(*credulità*) sans blague! **stavolta è andato**

oppo in là cette fois-ci il a exagéré; *vedi*

anche quello

labbro ['labbro] **SM** levre *f*

ans le sens ANAT, le pluriel est féminin

labbra)

labyrinthinto [labi'rinto] **SM** (*anche fig*)

labyrinthe *m*

laboratorio [labora'torjo] **SM** laboratoire

(*di arti, mestieri*) atelier *m*

COMP **laboratorio linguistico** laboratoire

de langues

laborioso, -a [labo'rjoso] **AGG**

laborieux/euse

lacca, -che ['lakka] **SF** (*anche per capelli*)

que *f* **lacca per le unghie** vernis *msg* (*a*

verres)

laccio, -ci ['lattfo] **SM** (*delle scarpe*) lacet *m*

lacerare [lat'fe'rare] **VT** déchirer

COMP **lacerarsi** **VPR** se déchirer

lacrime ['lakrima] **SF** larme *f* **in lacrime** en

larmes

lacrigeno, -a [lakri'modženo] **AGG**:

lacrimogeno gaz *m* lacrymogène

lacuna [la'kuna] **SF** (*fig*) lacune *f*

ladro, -a ['ladro] **SM/F** voleur(-euse) **al**

ladro au voleur!

lagniù [lad'džu] **AVV** (*là in basso*) là-bas

lagnarsi [laɲ'narsi] **VPR**: **lagnarsi** (*di*) se

plaindre (de)

lago, -ghi ['lago] **SM** lac *m*; (*fig*) mare *f*

COMP **un lago di sangue** une mare de sang

lago di Como lac de Côme **Lago di**

Costanza lac de Constance **Lago di Garda**

lac de Garde **Lago Maggiore** lac Majeur

laguna [la'guna] **SF** lagune *f*

laico, -a, -ci, -che ['laiko]

1 AGG, SM/F laïc (laïque)

2 SM (*frate*) frère *m* convers

lama ['lama]

1 SF lame *f*

2 SM INV (*ZOOL, REL*) lama *m*

lamentarsi [lamen'tarsi] **VPR** (*gemere*)

lamentarsi (*per*) gémir (pour) **lamentarsi**

(*di*) (*rammaricarsi*) se plaindre (de)

lamentela [lamen'tela] **SF** plainte *f*

lametta [la'metta] **SF**: **lametta da barba**

lame *f* de rasoir

lamina [lamina] **SF** lame *f*, feuille *f*

COMP **lamina d'oro** feuille d'or

lampada ['lampada] **SF** lampe *f*

COMP **lampada a gas** lampe à gaz

• **lampada a petrolio** lampe à pétrole

• **lampada a spirito** (*da saldatore*) lampe à

souder • **lampada a stelo** lampadaire *m*

• **lampada da tavolo** lampe de bureau

lampadario [lampa'darjo] **SM** lustre *m*

lampadina [lampa'dina] **SF** ampoule *f*

COMP **lampadina tascabile** lampe *f* de

pochette

lampante [lam'pante] **AGG** (*fig*) évident(e)

lampeggiare [lamped'dzare]

1 VI (*sogg: luce*) étinceler; (*AUT*) clignoter

2 VB IMPERS. **lampeggia** il y a des éclairs

lampeggiatore [lampeddžat'ore] **SM** (*AUT*)

clignotant *m*

lampione [lam'pjone] **SM** réverbère *m*

lampo ['lampo]

1 SM éclair *m*

2 AGG INV: **cerniera lampo** fermeture *f* éclair

LOC **come un lampo** (*passare ecc*) comme

un éclair **in un lampo** en un éclair **la**

giornata è passata in un lampo la journée a

passé en un clin d'œil **un lampo di genio**

un éclair de génie

lampone [lam'pone] **SM** (*pianta*)

framboisier *m*; (*frutto*) framboise *f*

lana ['lana] **SF** laine *f*

LOC **di lana** (*maglia ecc*) en laine **pura**

lana vergine pure laine vierge

COMP **lana d'acciaio** paille *f* de fer • **lana**

di vetro laine de verre

lancetta [lan'tʃetta] **SF** aiguille *f*

lancia ['lantʃa] **SF** (*arma, di pompa*) lance *f*; (*NAUT*) canot *m*, chaloupe *f*

LOC **partire lancia in resta** (*fig*) partir en guerre □ **spezzare una lancia in favore di qn** (*fig*) faire un plaidoyer en faveur de qn

COMP **lancia di salvataggio** canot de sauvetage

lanciafiamme [lantʃa'fjamme] **SM INV** lance-flammes *m inv*

lanciare [lan'tʃare] **VT** lancer

LOC **lanciare un grido** lancer un cri □ **lanciare il disco/il peso** (*SPORT*) lancer le disque/le poids □ **lanciarsi col paracadute** sauter en parachute □ **lanciarsi in acqua** sauter dans l'eau □ **lanciarsi in un'impresa** se lancer dans une entreprise □ **lanciarsi all'inseguimento di qn** se lancer à la poursuite de qn □ **si è lanciata!** (*fig*) elle s'est jetée à l'eau!

VBR **lanciarsi VPR** □ **lanciarsi contro/su** se lancer contre/sur

lancinante [lantʃi'nante] **AGG** lancinant(e)

lancio, -ci ['lantʃo] **SM** (*anche AER, SPORT*) lancement *m*

LOC **il lancio di un prodotto** le lancement d'un produit □ **lancio col paracadute** saut *m* en parachute

COMP **lancio del disco** lancer *m* de disque □ **lancio del peso** lancer *m* de poids

languido, -a ['langwido] **AGG** langoureux(-euse)

lanterna [lan'terna] **SF** lanterne *f*; (*faro*) phare *m*

lapide ['lapide] **SF** (*di sepolcro*) pierre *f* tombale; (*commemorativa*) plaque *f*

lapsus ['lapsus] **SM INV** lapsus *m* □ **lapsus freudiano** lapsus révélateur

lardo ['lardo] **SM** lard *m*

larga ['larga] **SF**: **stare o tenersi alla larga** (*da*) se tenir à distance (*de*)

larghezza [lar'gettʃa] **SF** largeur *f*; (*liberalità*) largesse *f*; (*abbondanza: di particolari ecc*) abondance *f*

LOC **una strada di venti metri di larghezza** une route de vingt mètres de large □ **con larghezza di mezzi** avec de gros moyens

COMP **larghezza di vedute** largeur de vues

largo, -a, -ghi, -ghe ['largo]

1 **AGG** large; (*fig: ricompensa, presenza*) gros (grosse)

2 **SM** (*piazza*) place *f*

LOC **al largo** (*in mare*) au large □ **largo due**

metri large de deux mètres □ **largo di spalle**

large d'épaules □ **di larghe vedute** large

d'idées □ **in larga misura** dans une large

mesure □ **su larga scala** sur une grande

échelle □ **al largo di Genova** au large de

Gênes □ **farsi largo tra la folla** se frayer un chemin dans la foule

larice ['laritʃe] **SM** mélèze *m*

laringite [larin'dʒite] **SF** laryngite *f*

larva ['larva] **SF** larve *f*

lasagne [la'zagne] **SFPL** lasagnes *fpl*

lasciare [laʃ'fare] **VT** (*paese, casa, marito*) quitter; (*briglie, volante*) lâcher; (*dimenticare: occhiali ecc*) laisser; (*affidare: compito*) confier

LOC **lasciare qn fare qc** laisser qn faire qch

□ **lasciar fare qn** laisser faire qn □ **lasciar**

andare/correre/perdere laisser aller/courir/

tomber □ **lascia stare!** (*non toccare*) ne

touche pas! □ **lascia perdere o stare!** laisse

tomber! □ **lasciar qn erede** faire de qn son

héritier □ **lasciare qc in eredità** laisser qch

en héritage □ **lasciare la presa** lâcher prise

□ **lasciare il segno** (*su qc*) (*fig*) laisser des

traces (*sur qch*) □ **lasciare a desiderare**

laisser à désirer □ **ci ha lasciato la vita** il y a

laissé sa vie □ **lasciarsi andare** (*a*) se laisser

aller (*à*) □ **lasciarsi truffare** se faire avoir

VBR **lasciarsi VPR** (*coppia*) se quitter

laser ['lazer]

1 **AGG INV** laser *inv*

2 **SM INV** laser *m*

lassativo, -a [lassa'tivo]

1 **AGG** laxatif(-ive)

2 **SM** laxatif *m*

lasso ['lasso] **SM**: **lasso di tempo** laps *msg*

de temps

lassù [las'su] **AVV** là-haut

lastra ['lastra] **SF** (*anche FOT*) plaque *f*; (*di*

pietra) dalle *f*; (*radiografia*) radiographie *f*

lastricato [lastr'i'kato] **SM** pavé *m*

laterale [late'rale]

1 **AGG** latéral(e)

2 **SF** (*strada*) rue *f* perpendiculaire

3 **SM** (*CALCIO*) demi *m*

latino, -a [la'tino]

1 **AGG** latin(e)

2 **SM** latin *m*

latitante [lati'tante]

1 **AGG** en fuite; (*fig*) absent(e), inexistant(e)

2 **SM** contumace *m*, contumax *m*

LOC **il boss mafioso è latitante da due mesi** le patron de la mafia est en cavale depuis deux mois

latitudine [lati'tudine] **SF** latitude *f*

lato, -a ['lato]

1 **SM** côté *m*

2 **AGG**: in senso lato au sens large

LOC d'altro lato d'un autre côté

latta ['latta] **SF** (materiale) fer-blanc *m*;
(recipiente) bidon *m*

lattante [lat'tante] **SM/F** nourrisson *m*

latte ['latte] **SM** lait *m*

LOC fratello di latte frère *m* de lait ▴ **tutto**

latte e miele (fig) tout sucre et tout miel

COMP latte detergente lait démaquillant

▴ **latte di cocco** lait de coco ▴ **latte in**

polvere lait en poudre ▴ **latte intero** lait

entier ▴ **latte magro** o **scremato** lait

écrémé ▴ **latte solare** lait solaire

latticini [lat'ti'ni] **SMPL** laitages *mpl*

lattina [lat'tina] **SF** boîte *f* ▴ **una lattina**

d'aranciata une orangeade en boîte

lattuga, -ghe [lat'tuga] **SF** laitue *f*

laurea ['laurea] **SF** (SCOL) = maîtrise *f*

COMP laurea in lettere = maîtrise de
lettres ▴ laurea in ingegneria diplôme *m*
d'ingénieur

LAUREA

La **Laurea** est décernée aux étudiants qui ont réussi leur maîtrise au terme d'un cycle d'études qui dure en général de quatre à six ans. L'une des épreuves les plus importantes des examens de fin de cycle est la présentation et la discussion d'un mémoire. Il est également possible de passer un examen plus court, d'orientation technique et professionnelle; ce cours dure de deux à trois ans, à la fin desquels les étudiants obtiennent un diplôme qu'on appelle la **Laurea breve**.

laurearsi [laure'arsi] **VPR** = passer sa
maîtrise

laureato, -a [laure'ato]

1 **AGG** diplômé(e) de l'université; (poeta)
couronné *e*

2 **SM/F** titulaire *m/f* d'un diplôme de maîtrise

LOC laureato in ingegneria ingénieur
diplômé

⚠ **laureato** non si traduce mai con la
parola francese *lauréat*.

lauro ['lauro] **SM** laurier *m*

auto, -a ['lauto] **AGG** (pranzo)

comptueux(-euse), copieux(-euse); (mancia)
généreux(-euse) ▴ **lauti guadagni** de jolis
bénéfices *mpl*

lava ['lava] **SF** lave *f*

lavabo [la'vabo] **SM** lavabo *m*

lavaggio [la'vaddʒo] **SM** (di macchina ecc)

lavage *m*; (di bucato) lessive *f*

COMP lavaggio a mano lavage à la main

▴ lavaggio a secco nettoyage *m* à sec

▴ lavaggio del cervello lavage de cerveau

lavagna [la'vanna] **SF** (di scuola) tableau *m*

COMP lavagna luminosa tableau
lumineux

lavanda [la'vanda] **SF** lavande *f*; (MED)

lavage *m*; (: intestinale) lavement *m*

COMP lavanda gastrica lavage d'estomac

lavanderia [lavande'ria] **SF** blanchisserie *f*

COMP lavanderia a secco teinturerie *f*,

pressing *m* ▴ lavanderia automatica

laverie *f* automatique

lavandino [lavan'dino] **SM** (in bagno) lavabo
m; (in cucina) évier *m*

lavapiatti [lava'pjatti]

1 **SM/F INV** plongeur(-euse)

2 **SF INV** (macchina) lave-vaisselle *m inv*

lavare [la'vare] **VT** laver

LOC lavare i piatti laver la vaisselle

▴ lavare a secco nettoyer à sec ▴ lavarsi le

mani/i capelli/i denti se laver les mains/les

cheveux/les dents ▴ lavare i panni sporchi

in pubblico (fig) laver son linge sale en
public

VPR lavarsi **VPR** se laver

lavasecco [lava'sekko] **SM O F INV**

(stabilimento) teinturerie *f*, pressing *m*

lavastoviglie [lavasto'viʎʎe] **SF INV**

(macchina) lave-vaisselle *m inv*

lavatrice [lava'tritʃe] **SF** machine *f* à laver

lavorare [lavo'rare]

1 **VI** (persona) travailler, (fig: bar, studio ecc)
marcher

2 **VT** (creta, pane ecc) travailler, pétrir

LOC lavorare a qc travailler à qch

▴ lavorare a maglia tricoter ▴ lavorare di

fantasia rêver ▴ lavorarsi qn travailler qn

lavorativo, -a [lavora'tivo] **AGG** (giorno)

ouvrable; (capacità, ore) de travail

lavoratore, -trice [lavora'tore] **SM/F, AGG**

travailleur(-euse)

lavoro [la'voro] **SM** travail *m*; (opera

intellettuale) œuvre *f*

LOC che lavoro fa? que faites-vous dans la

vie? ▴ Ministero del Lavoro ministère *m* du

Travail ▴ i lavori del parlamento les travaux

parlementaires

COMP lavoro manuale travail manuel

▴ lavoro nero travail noir ▴ lavori di casa/

domestici travaux ménagers/domestiques

▴ lavori forzati travaux forcés ▴ lavori

pubblici travaux publics

le [le]

1 ART FPL les

2 PRON (oggetto) les; (: a lei, a essa) lui; (: forma di cortesia) vous

LOC **le ho viste ieri** je les ai vues hier □ **le ho detto la verità** je lui ai dit la vérité □ **le chiedo scusa, signora** excusez-moi, Madame; **vedi anche il**

leale [le'ale] AGG loyal(e)**lecca lecca** ['lekka 'lekka] SM INV sucette f

leccapiedi [lekka'pjedi] SM/F INV (peg) lèche-bottes m inv

leccare [lek'kare] VT lécher; (fig: *adulare*) flatter □ **leccarsi i baffi** (fig) se lécher les babines

leccerò ecc [lekke'rò] VB **vedi leccare****leccio, -ci** ['lettfo] SM chêne m vert**leccornia** [lekko'rnia] SF gourmandises fpl**lecito, -a** ['lettito] AGG permis(e)

LOC **se mi è lecito** si vous me le permettez □ **mi sia lecito far presente che...** permettez-moi de vous faire remarquer que...

lega, -ghe ['lega] SF (*alleanza, unione*) ligue f; (*di metalli*) alliage m; (*misura*) lieue f

LOC **Lega Nord** (POL) parti régionaliste italien □ **di bassa lega** (metallo) de bas aloi; (*gente*) de bas étage

legaccio [le'gattfo] SM lacet m**legale** [le'gale]

1 AGG légal(e)

2 SM (*avvocato*) avocat m**LOC** **domicilio legale** domicile m (fixe)**legalizzare** [legalid'dzare] VT légaliser**legame** [le'game] SM (*anche fig*) lien m

COMP **legame affettivo/di sangue** lien affectif/du sang

legare [le'gare]

1 VT attacher, ligoter; (*capelli, cane*) attacher; (CHIM) allier; (fig: *collegare*) lier

2 VI (*far lega, fondersi*) s'allier; (*andare d'accordo*) se lier

LOC **è pazzo da legare** (fam) il est fou à lier**legenda** [le'dzenda] SF = **legghenda**

legge ['leddze] SF loi f; (*giurisprudenza*) droit m □ **facoltà di legge** faculté f de droit

legghenda [led'dzenda] SF légende f**leggere** ['leddzere] VT lire

LOC **leggere il pensiero di qn** lire au fond des pensées de qn □ **leggere la mano a qn** lire les lignes de la main à qn

leggerezza [leddze'tettsa] SF légèreté f

leggero, -a [led'dzero] AGG léger(-ère); (*lavoro*) pas fatigant(e)

LOC **una ragazza leggera** (fig) une fille légère □ **alla leggera** (*non seriamente*) à la légère

leggio, -gi [led'dzio] SM pupitre m**leggherò** ecc [lege'rò] VB **vedi legare**

legislativo, -a [ledzizla'tivo] AGG législatif(-ive)

legislatura [ledzizlas'tura] SF législature f**legittimo, -a** [le'dzittimo] AGG légitime

COMP **legittima difesa** (DIR) légitime défense f

legna ['leɲna] SF bois msg (à brûler)**legno** ['leɲno] SM bois msg

LOC **un pezzo di legno** un bout de bois □ **di legno** en bois

COMP **legno compensato** contreplaqué m

lei ['lei]1 PRON elle; (*forma di cortesia: anche: Lei*) vous2 SF INV: **la mia lei** ma tendre moitié3 SM: **dare del lei a qn** vouvoyer qn**LOC** **lei stessa** elle-même □ **è lei** c'est elle

LEI

En italien, pour s'adresser à une personne que l'on ne connaît pas ou plus âgée que soi, on utilise **lei**, le pronom de la troisième personne du singulier.

lentamente [lenta'mente] AVV lentement

lente ['lente] SF (OTICA) lentille f; **lenti** SFPL (*occhiali*) lunettes fpl

COMP **lente d'ingrandimento** loupe f

♦ **lenti (a contatto) morbide/rigide** verres de contact o lentilles souples/rigides

lentezza [len'tettsa] SF lenteur f**lenticchia** [len'tikkja] SF lentille f

lentiggine [len'tiddzine] SF tache f de rousseur

lento, -a ['lento]1 AGG lent(e); (*fune, vite, nodo*) lâche; (MUS)

lento inv

2 SM (*ballo*) slow m**lenza** ['lentsa] SF (PESCA) ligne f

lenzuolo [len'tswolo] SM drap m □ **sotto le lenzuola** sous les draps

COMP **lenzuolo da bagno** drap de bain♦ **lenzuolo funebre** linceul m**leone** [le'one] SM lion m; (ZODIACO) **Leone**Lion □ **essere del Leone** être (du) Lion**leporino, -a** [lepo'rino] AGG: **labbro****leporino** bec-de-lièvre m**lepre** ['lepre] SF lièvre m

lepre non si traduce mai con la parola francese *lèpre*.

lercio, -a [lɛr'tʃo] AGG crasseux(-euse)
lesione [lɛ'zjone] SF (anche DIR) lésion f; (in costruzione) lézarde f
lessare [lɛs'sare] VT faire cuire à l'eau
lessi ecc [lɛssi] VB vedi leggere
lessico, -ci [lɛssiko] SM (LING) lexique m
lesso, -a [lɛsso]
 1 AGG cuit(e) à l'eau
 2 SM pot-au-feu m
letale [lɛ'tale] AGG mortel(le); (dose) létal(e)
letamaio [lɛta'majo] SM fosse f à fumier; (fig: luogo sudicio) porcherie f
letame [lɛ'tame] SM fumier m
letargo, -ghi [lɛ'targo] SM (ZOO) hibernation f; (MED) léthargie f ▸ **andare in letargo** entrer en hibernation
lettera [lɛ'ttera] SF lettre f; **lettere** SFPL (studi umanistici) lettres fpl
LOC **alla lettera** (citare, eseguire ecc) à la lettre; (tradurre) mot à mot, littéralement ▸ **diventar lettera morta** (legge) devenir lettre morte ▸ **restar lettera morta** (fig) rester lettre morte
COMP **lettera assicurata** lettre chargée
 ▸ **lettera di accompagnamento** lettre d'accompagnement ▸ **lettera di cambio** lettre de change ▸ **lettera di credito** lettre de crédit ▸ **lettera di presentazione** lettre d'introduction ▸ **lettera di raccomandazione** lettre de recommandation ▸ **lettera di trasporto aereo** lettre de transport aérien ▸ **lettera di vettura** lettre de voiture ▸ **lettera raccomandata** lettre recommandée
litteralmente [lɛ'tteral'mente] AVV littéralement
letterario, -a [lɛ'tte'rarjo] AGG littéraire
letterato, -a [lɛ'tte'rato]
 1 AGG lettré(e)
 2 SM/F homme m/femme f de lettres
letteratura [lɛ'ttera'tura] SF littérature f
lettiga, -ghe [lɛ't'iga] SF (anticamente) tière f; (barella) civière f
lettino [lɛ'ttino] SM (per bambini) lit m d'enfant
COMP **lettino solare** solarium m
letto, -a [lɛ'tto]
 1 PP di leggere
 2 SM lit m
LOC **andare a letto** aller au lit ▸ **mettersi a letto** (ammalarsi) s'aliter ▸ **figlio di primo letto** enfant m d'un premier lit ▸ **il letto di un fiume** le lit d'un fleuve
COMP **letto a castello** lits mpl superposés
letto a una piazza lit à une place ▸ **letto**

matrimoniale/a due piazze lit à deux places ▸ **letto di morte** lit de mort
lettore, -trice [lɛt'tore]
 1 SM/F lecteur(-trice)
 2 SM (INFORM) **lettore ottico** (di caratteri) lecteur m optique
COMP **lettore CD** lecteur m laser o de CD
lettura [lɛt'tura] SF lecture f
leucemia [lɛut'fe'mia] SF leucémie f
leva [lɛ'va] SF levier m; (MIL) recrutement m
LOC **far leva su** (fig: cosa) spéculer sur, se servir de; (: persona) avoir prise sur ▸ **fare il servizio di leva** (MIL) faire son service militaire ▸ **le nuove leve** (fig: del cinema ecc) la relève
COMP **leva del cambio** (AUT) levier de changement de vitesse
levante [lɛ'vante] SM levant m; (vento) vent m d'est ▸ **il Levante** le Levant
levare [lɛ'vare] VT (togliere: tassa, indumento, coperchio) enlever; (: dente) arracher; (: fame) assouvir; (: sete) étancher; (alzare: occhi ecc) lever
LOC **levare le tende** (fig) décamper
 ▸ **levarsi il pensiero** se libérer d'un souci
 ▸ **levare un grido** pousser un cri ▸ **levarsi di mezzo o dai piedi** ficher le camp
VPR **levarsi** VPR (persona, vento, sole) se lever
 ▸ **levarsi (in piedi)** se mettre debout
 ▸ **levarsi (dal letto)** se lever (du lit)
levatoio, -a [lɛva'tojo] AGG: ponte levatoio pont-levis msg
lezione [lɛ'ttɛ'sjone] SF leçon f; (: scuole superiori, UNIV) cours msg
LOC **andare a lezione** aller en cours ▸ **fare lezione** (SCOL) faire cours
COMP **lezioni private** cours particuliers
li [li] PRON PL (oggetto) les
lì [li] AVV là
LOC **di o da lì** de là ▸ **per di lì** par là ▸ **di lì a pochi giorni** au bout de quelques jours ▸ **lì per lì** sur le moment ▸ **essere lì (li) per fare** être sur le point de faire ▸ **lì dentro** là dedans ▸ **lì sotto** là-dessous ▸ **lì sopra** là-dessus ▸ **tutto lì** c'est tout ▸ **la questione è finita lì** l'affaire en est restée là; vedi anche quello
libanese [liba'nese]
 1 AGG libanais(e)
 2 SM/F Libanais(e)
Libano [lɛ'libano] SM Liban m
libbra [lɛ'libbra] SF livre f
libeccio [li'bɛttʃo] SM suroît m
libellula [li'bɛllula] SF libellule f

liberale [libe'rale] **AGG, SM/F** (anche **POL**)
libéral(e)

liberalizzare [liberalid'dzare] **VT** libéraliser

liberare [libe'rare] **VT** (*prigioniero, popolo*)

libérer, délivrer; (*stanza*) débarrasser;

(*passaggio*) dégager; (*energia*) libérer

VBR **liberarsi** **VPR** se libérer, se délivrer

□ **liberarsi di qc/qn** se libérer de qch/qn

libero, -a ['libero] **AGG** libre

LOC **libero di fare qc** libre de faire qch

□ **libero da** (*obblighi, doveri ecc*) libre de □ è

libero questo posto? la place est libre?

□ **una donna dai liberi costumi** une femme

de mœurs légères □ **avere via libera** avoir le

feu vert □ **dare via libera a qn** donner le feu

vert à qn □ **via libera!** vas-y!, allez-y!

COMP **libero arbitrio** libre arbitre **m**

♦ **libero professionista** membre **m** d'une

profession libérale ♦ **libero scambio** libre-

échange **m** ♦ **libera professione**

profession **f** libérale ♦ **libera uscita** (**MIL**)

quartier **m** libre

libertà [liber'ta]

1 **SF INV** liberté **f**

2 **SFPL**: **prendersi delle libertà (con qn)**

prendre des libertés (avec qn)

COMP **libertà di stampa** liberté de la

presse ♦ **libertà provvisoria/vigilata** (**DIR**)

liberté provisoire/surveillée

Libia ['libja] **SF** Libye **f**

libico, -a, -ci, -che ['libiko]

1 **AGG** libyen(ne)

2 **SM/F** Libyen(ne)

libidine [li'bidine] **SF** luxure **f**

libraio [li'brajo] **SM** libraire **m**

librarsi [li'brarsi] **VPR** planer

libreria [libre'ria] **SF** (*negozio*) librairie **f**;

(*stanza, mobile*) bibliothèque **f**

libretto [li'bretto] **SM** (*piccolo libro*) petit

livre **m**; (*taccuino*) carnet **m**; (*fascicoletto*)

fascicule **m**; (*registro: anche MUS*) livret **m**

COMP **libretto degli assegni** carnet de

chèques ♦ **libretto di circolazione** (**AUT**)

carte **f** grise ♦ **libretto di risparmio** livret

de caisse d'épargne ♦ **libretto di lavoro**

livret faisant état des emplois occupés par un

travailleur au cours de sa carrière ♦ **libretto**

universitario livret universitaire attestant des

examens réussis par l'étudiant au cours de son

cursus

libro ['libro] **SM** livre **m**

COMP **libro bianco** (**POL**) livre blanc ♦ **libro**

di cassa livre de caisse ♦ **libro di**

consultazione ouvrage **m** de référence

♦ **libro di testo** manuel **m** scolaire ♦ **libro**

mastro grand livre ♦ **libro nero** (*fig*) liste **f**
noire ♦ **libro paga** registre **m** des
traitements et salaires ♦ **libro tascabile**
livre de poche ♦ **libri contabili/sociali**
livres de comptabilité

licenza [li'tfentsa] **SF** licence **f**; (*di pesca, circolazione ecc*) permis **msg**; (**MIL**: *congedo*)
permission **f**; (*libertà, arbitrio*) liberté **f**

LOC **andare in licenza** (**MIL**) avoir une
permission □ **su licenza di...** (**COMM**) sous
licence de...

COMP **licenza di esportazione** licence
d'exportation ♦ **licenza di fabbricazione**
licence de fabrication ♦ **licenza**

elementare (**SCOL**) certificat d'études

primaires ♦ **licenza media** (**SCOL**) brevet du

premier cycle des études secondaires ♦ **licenza**

poetica licence poétique

licenziamento [litfentsja'mento] **SM**

licenciement **m**

licenziare [litfen'tsjare] **VT** (*lavoratore*)

licencier; (**SCOL**) diplômé

VBR **licenziarsi** **VPR** (*impiegato*)

démisionner

liceo [li'tfejo] **SM** (**SCOL**) lycée **m**

COMP **liceo classico/linguistico/**
scientifico = lycée section littéraire/
langues/scientifique

LICEO

Après la **scuola media inferiore**, les élèves italiens ont le choix entre une école technique et professionnelle et un **liceo**, une école qui dure cinq ans et qui prépare à l'entrée à l'université. Il existe quatre types de **liceo**, avec des programmes d'études différents (scientifique, littéraire, linguistique ou artistique) suivant l'orientation choisie.

lido ['lido] **SM** plage **f**

lieto, -a ['ljeto] **AGG** (*allegro*) joyeux(-euse); (*soddisfatto, contento*) content(e); (*che dà letizia: notizia*) bon(ne)

LOC **"molto lieto"** (*in presentazioni*)

"enchanté" □ **lieto fine** happy end **m** □ **una storia a lieto fine** une histoire qui finit bien

lieve ['ljeve] **AGG** léger(-ère)

lievitare [ljevi'tare] **VI** lever; (*fig*) monter,

augmenter

lievito ['ljevito] **SM** levain **m**

COMP **lievito di birra** levure **f** de bière

ligio, -a, -gi, -gie ['lidjo] **AGG**: **ligio (a)**
fidèle (à)

lilla ['lilla] **AGG INV, SM INV** (*colore*) lilas (*msg*)

lilla [li'l'a] **SM INV** (*fiore*) lilas *msg*

ma ['lima] **SF** lime *f*

OMP **lima da unghie** lime à ongles

maccioso, -a [limat't'foso] **AGG**

oueux(-euse)

mare [li'mare] **VT** limer; (*fig*) fignoler

mitare [limi'tare] **VT** délimiter; (*fig*) limiter

VER **limitarsi** **VPR** **limitarsi (in)** se limiter

(ans) **limitarsi a qc/a fare qc** se limiter o

se borner à qch/à faire qch

mite ['limite]

SM limite *f*

AGG INV **caso limite** cas *m* limite

LOC **al limite** (*fig*) à la limite

OMP **limite di velocità** limitation *f* de

tesse

LIMITE DI VELOCITÀ

la limitation de vitesse en Italie est de 50

km/h en ville, de 90 km/h sur les routes et

de 130 km/h en général sur les autoroutes.

monata [limo'nata] **SF** citronnade *f*;

premuta) citron *m* pressé

mone [li'mone] **SM** (*pianta*) citronnier *m*;

utto) citron *m*

mpido, -a ['limpido] **AGG** (*anche fig*)

mpide

nce ['lint'fe] **SF** lynx *msg*

ciare [lin't'fare] **VT** lyncher

nea ['linea] **SF** (*anche fig: di prodotto*) ligne *f*;

ile) style *m*

OC **a grandi linee** à grands traits

mantenere la linea garder la ligne **è**

duta la linea (*TEL*) la conversation a été

upée **rimanga in linea** (*TEL*) ne quittez

di linea (*aereo, autobus ecc*) de ligne

volo di linea vol *m* régulier **aereo di**

ea avion *m* (de ligne) **in linea d'aria** a

l d'oiseau **in linea diretta da** (*TV, RADIO*)

direct de **la nuova linea di questi**

obili... le nouveau design de ces

uebles... **di linea moderna** de style

oderne

MP **linea aerea** ligne aérienne • **linea**

ntinua ligne continue • **linea d'arrivo/**

partenza (*SPORT*) ligne d'arrivée/de

part • **linea di cortesia** ligne *f* de

urtoisie • **linea fissa** (*TEL*) ligne fixe

nea di tiro (*di arma da fuoco*) ligne de tir

nea punteggiata pointillés *mpl*

eamenti [linea'menti] **SMPL** (*di volto*)

its *mpl*

ea [line'are] **AGG** (*anche fig*) linéaire

etta [line'etta] **SF** turet *m*; (*in composti*)

t *m* d'union

gotto [lin'gotto] **SM** lingot *m*

lingua ['lingwa] **SF** langue *f*

LOC **mostrare la lingua** tirer la langue **di**

lingua italiana de langue italienne **che**

lingue parla? quelles langues parlez-vous?

COMP **lingua madre** langue maternelle

linguaggio, -gi [lin'gwaddʒo] **SM**

langage *m*

COMP **linguaggio giuridico** langage

juridique • **linguaggio macchina/di**

programmazione (*INFORM*) langage

machine/de programmation

linguetta [lin'gwetta] **SF** languette *f*, patte *f*;

(*di busta*) languette; (*TECN*) clavette *f*

lino ['lino] **SM** lin *m*

linoleum [li'noleum] **SM INV** linoléum *m*

liposuzione [liposut'tsjone] **SF** (*MED*)

liposuction *f*

liquefatto, -a [likwe'fatto]

1 PP di liquefare

2 AGG liquéfié(e)

liquidare [likwi'dare] **VT** (*anche fig*) liquider;

(*pensione*) allouer **liquidare qn** (*fig*:

ucciderlo) liquider qn; (*;* *sbarazzarsene*) se

débarrasser de qn

liquidazione [likwidat'tsjone] **SF**

liquidation *f*; (*indennità di lavoro*) indemnité *f*

de départ

liquidità [likwi'dita] **SF** (*denaro*) liquidité *f*

liquido, -a ['likwido] **AGG, SM** liquide (*m*)

COMP **liquido per freni** liquide de freins

liquirizia [likwi'rittsja] **SF** (*pianta*) réglisse *f*;

(*sostanza*) réglisse *f* o *m*

liquore [li'kwore] **SM** (*dolce*) liqueur *f*; (*secco*)

alcool *m*

lira ['lira] **SF** (*ex moneta italiana*) lire *f*; (*;* *di altri*

paesi) livre *f*; (*MUS*) lyre *f*

COMP **lira pesante** lire lourde • **lira**

sterlina livre sterling • **lira verde** lire verte

lirico, -a, -ci, -che ['liriko] **AGG** lyrique

LOC **cantante lirico** chanteur (cantatrice)

lyrique **teatro lirico** théâtre *m* lyrique

Lisbona [lis'bona] **SF** Lisbonne *f*

liscia, -sche ['liska] **SF** arête *f*

lisciare [li'f'fare] **VT** polir; (*fig*) flatter

lisciarsi i capelli se lisser les cheveux

liscio, -a, -sci, -sce ['li'ffjo]

1 AGG lisse; (*whisky, gin*) nature; (*fig: senza*

intoppi) sans problèmes

2 SM (*MUS*) bal-musette *m*

3 AVV: andare liscio bien se passer

LOC **passarla liscia** bien s'en tirer

liso, -a ['lizo] **AGG** râpé(e), usé(e)

lista ['lista] **SF** liste *f*

COMP **lista delle vivande** menu *m* • **lista**

dei vini carte *f* des vins • **lista elettorale**
liste électorale

listino [lis'tino] **SM** catalogue *m* ▴ **al listino**
au barème

COMP **listino dei cambi** cours *mpl* du
change • **listino dei prezzi** liste *f* des prix
• **listino di borsa** cours *mpl* de la Bourse,
cote *f* de la Bourse

lite ['lite] **SF** querelle *f*, dispute *f*; (*DIR*) procès
msg, litige *m*

litigare [liti'gare] **VI** se disputer, se
quereller; (*DIR*) être en procès

litigio [li'tidʒo] **SM** (*lite*) querelle *f*, dispute *f*

litorale [lito'rale] **SM** littoral *m*, côte *f*

litro ['litro] **SM** litre *m*

livellare [livel'lare] **VT** niveler

livello [li'vello] **SM** niveau *m*

LOC **ad alto livello** (*fig*) de haut niveau ▴ **a
livello mondiale** à l'échelon mondial ▴ **a
livello psicologico** au niveau
psychologique ▴ **a livello di confidenza** en
confiance ▴ **sul livello del mare** au-dessus
du niveau de la mer

COMP **livello di magazzino** niveau de
stock • **livello occupazionale** niveau de
l'emploi • **livello retributivo** niveau des
salaires • **livello soglia** niveau-seuil *m*

livido, -a ['livido]

1 AGG (*di rabbia, gelosia ecc*) livide; (*malato*)
blême, livide; (*per percosse*) couvert(e) de
bleus; (*cielo*) orageux(-euse), de plomb

2 SM (*su pelle*) bleu *m*

Livorno [li'vorno] **SF** Livourne *f*

lizza ['littsa] **SF** (*fig*) **scendere in lizza** entrer
en lice ▴ **essere in lizza (per)** (*fig*) être en lice
(pour)

lo [lo] (*dav s impura, gn, pn, ps, x, z; dav V l'*)

1 ART M le

2 PRON le

LOC **lo sapevo** je le savais ▴ **lo so** je le sais;
vedi anche il

locale [lo'kale]

1 AGG local(e)

2 SM (*stanza, ambiente*) pièce *f*; (*COMM, AMM*)
local *m*; (*esercizio*) établissement *m*

COMP **locale notturno** boîte *f* de nuit

località [lokali'ta] **SF INV** localité *f*

locanda [lo'kanda] **SF** auberge *f*

locomotiva [locomo'tiva] **SF** (*anche fig*)
locomotive *f*

locuzione [lokut'tsione] **SF** locution *f*

lodare [lo'dare] **VT** louer

lode ['lode] **SF** (*elogio*) éloge *m*

LOC **trenta e lode** (*UNIV*) ≈ mention très

bien avec félicitations du jury ▴ **laurearsi
con 110 e lode** obtenir son diplôme
universitaire avec le maximum de points et les
félicitations du jury

loden ['lodən] **SM INV** loden *m*

lodevole [lo'devole] **AGG** louable

logaritmo [loga'ritmo] **SM** logarithme *m*

loggia, -ge ['loddʒa] **SF** loge *f*; (*massonica*)
Loge *f*; (*ARCHIT*) loggia *f*, loge

loggione [lod'dʒone] **SM** (*TEATRO*)
poulailler *m*

logico, -a, -ci, -che ['loddʒiko] **AGG**
logique

logorare [logo'rare] **VT** (*anche fig*) user;
(*persona*) épuiser

VBR **logorarsi** **VPR** (*vedi vt*) s'user; s'épuiser

logoro, -a ['logoro] **AGG** (*tappeto ecc*)
usé(e); (*persona*) épuisé(e)

lombata [lom'bata] **SF** longe *f*; (*di manzo*)
aloyau *m*

lombrico, -chi [lom'briko] **SM** lombric *m*

londinese [londi'nese]

1 AGG londonien(ne)

2 SM/F Londonien(ne)

Londra ['londra] **SF** Londres

longevo, -a [lon'dʒevo] **AGG** d'une grande
longévité

longitudine [londʒi'tudine] **SF** longitude *f*

lontananza [lonta'nantsa] **SF** distance *f*;
(*assenza*) séparation *f*, absence *f* ▴ **vedere**

una casa in lontananza apercevoir une
maison dans le lointain

lontano, -a [lon'tano]

1 AGG lointain(e); (*distante*) lointain(e),
éloigné(e); (*assente*) absent(e); (*alieno,
avverso*) distant(e)

2 AVV loin

LOC **più lontano** plus loin ▴ **da o di
lontano** de loin ▴ **lontano da** (*a grande
distanza da*) loin de ▴ **è lontana la casa?** elle
est loin, la maison? ▴ **è lontano un
chilometro** c'est à un kilomètre ▴ **alla
lontana** plus ou moins; (*in modo vago*)
vaguement ▴ **siamo lontani dal dire/fare**
nous sommes loin de dire/faire ▴ **è molto
lontano da qui?** c'est loin d'ici?

loquace [lo'kwatʃe] **AGG** (*persona*) loquace
(*fig: gesto ecc*) éloquent(e)

lordo, -a ['lordo] **AGG** (*sporco*) sale; (*peso,
stipendio*) brut(e)

COMP **lordo d'imposta** avant impôts

⚠ **lordo** non si traduce mai con la parola
francese *lourd*.

oro ['loro]

PRON eux *mpl*, elles *fpl*; (*complemento*) (**a**)
oro leur; (*forma di cortesia: anche: Loro*) vous;
forma di cortesia: anche: Loro) le(la) vôtre, les
 vôtres

AGG: il(la) loro, i(le) loro leur, leurs; (*forma
 di cortesia: anche: Loro*) votre, vos *pl*

LOC loro stessi/stesse eux-mêmes/elles-

mêmes ▴ il(la) loro, i(le) loro (*possessivo*)

(la) leur, les leurs; (*forma di cortesia: anche:*

oro stessi) vous-même ▴ di' loro che verrò

leur que je viendrai ▴ i loro (*genitori*) les

leurs *mpl* ▴ una loro amica une de leurs

amies; (*forma di cortesia*) une de vos amies ▴ i

oro libri leurs livres ▴ il loro padre leur père

è dalla loro (*parte*) il est de leur côté

hanno detto la loro (*opinione*) ils ont tous

la leur mot à dire ▴ hanno avuto le loro

ua) ils ont eu leur part de problèmes

hanno fatto una delle loro ils ont fait

ancore une bêtise

osco, -a, -schi, -sche ['losko] **AGG** (*fig*)

luche

otta ['lotta] **SF** lutte *f*; (*fig*) désaccord *m*

OC essere in lotta (*con*) être en

désaccord (*avec*) ▴ fare la lotta (*con*) se

lutter (*avec*)

OMP lotta armata lutte armée ▴ lotta di

asse (*POL*) lutte des classes ▴ lotta libera

(*SPORT*) lutte libre

ttare [lot'tare] **VI:** lottare (*contro/per*)

lutter (*contre/pour*)

tteria [lotte'ria] **SF** loterie *f*

tto ['lotto] **SM** lot *m*; (*gioco*) loto *m*

vincere un terno al lotto (*anche fig*)

gagner le gros lot

OTTO

Le Lotto est un jeu d'argent autorisé et

réglé par le ministère des Finances, qui

consiste à un tirage au sort hebdomadaire.

zione [lot'tsjone] **SF** lotion *f*

brificante [lubrifi'kante]

AGG lubrifiant(*e*)

SM lubrifiant *m*

brificare [lubrifi'kare] **VT** lubrifier

ccchetto [luk'ketto] **SM** cadenas *msg*

ccicare [lutt'fi'kare] **VI** briller

ccio, -ci ['lutt'fo] **SM** brochet *m*

cciola ['lutt'fo] **SF** luciole *f*; (*fig*)

postulée *f*

ce ['lut'fe] **SF** lumière *f*; (*AUT*) feu *m*; (*corrente*

trica) électricité *f*

OC fare luce su (*fig*) tirer au clair ▴ venire

la luce (*fig: bimbo*) venir au monde, voir le

jour ▴ dare alla luce (*fig: partorire*) donner le
 jour ▴ alla luce dei fatti à la lumière des
 événements ▴ mettere in luce mettre en
 lumière ▴ mettere in buona/cattiva luce
 présenter sous un jour favorable/
 défavorable ▴ fare qc alla luce del sole faire
 qch au grand jour ▴ anno luce année-
 lumière *f*

lucernario [lut'fer'narjo] **SM** lucarne *f*

lucertola [lu'tfertola] **SF** lézard *m*

lucidare [lut'fi'dare] **VT** cirer

lucidatrice [lut'fida'trit'fe] **SF** cireuse *f*

lucido, -a ['lut'fido]

1 AGG brillant(*e*), luisant(*e*); (*lucidato*) ciré(*e*);
 (*fig*) lucide

2 SM luisant *m*; (*disegno*) calque *m*

COMP lucido per scarpe cirage *m*

lucro ['lukro] **SM** profit *m*, gain *m*

LOC a scopo di lucro dans un but lucratif

▴ organizzazione senza scopo di lucro

organisation *f* à but non lucratif

luglio ['lu.ʎ.ʎo] **SM** juillet *m*

LOC nel mese di luglio au mois de juillet

▴ in o a luglio en juillet ▴ il primo luglio le

premier juillet ▴ arrivare il 2 luglio arriver le

2 juillet ▴ all'inizio/alla fine di luglio début/

fin juillet ▴ durante il mese di luglio

pendant le mois de juillet ▴ a luglio del

prossimo anno au mois de juillet de l'année

prochaine ▴ ogni anno a luglio tous les ans

en juillet

lugubre ['lugubre] **AGG** lugubre

lui [lui]

1 PRON (*soggetto*) il; (*oggetto: per dare rilievo,
 con preposizione*) lui

2 SM INV il mio lui mon homme (*fam*)

LOC lui stesso lui même ▴ è lui c'est lui

lumaca, -che [lu'maka] **SF** (*senza*

conchiglia) limace *f*; (*con conchiglia, fig*)

escargot *m*

luminoso, -a [lumi'noso] **AGG** (*anche fig*)

lumineux(-euse) ▴ insegna luminosa

enseigne *f* lumineuse

luna ['luna] **SF** lune *f* ▴ avere la luna être mal

luné(*e*)

COMP luna di miele lune de miel ▴ luna

nuova/piena nouvelle/pleine lune

luna park ['luna 'park] **SM INV** fête *f* foraine

lunare [lu'nare] **AGG** lunaire

lunario [lu'narjo] **SM:** sbarcare il lunario

joindre les deux bouts

lunatico, -a, -ci, -che [lu'natiko] **AGG**

lunatique

lunedì [lune'di] **SM INV** lundi *m*; (*vedi anche*

martedì)

lunghezza [lun'gettʃa] **SF** longueur *f*
[COMP] **lunghezza d'onda** (fis) longueur
 d'onde □ **essere sulla stessa lunghezza**
d'onda (fig) être sur la même longueur
 d'onde

lungo, -a, -ghi, -ghe ['lungo]

1 AGG long (longue); (*diluito: caffè, brodo*)
 léger(-ère)

2 SM: per (il) lungo (*nel verso della lunghezza*)
 dans le sens de la longueur

3 SF: alla lunga à la longue

4 PREP (*rasente*) le long de; (*durante*) pendant

[LOC] **essere lungo tre metri** faire trois
 mètres de long □ **avere la barba lunga** avoir
 une longue barbe □ **avere i capelli lunghi**
 avoir les cheveux longs □ **avere la lingua**
lunga (fig) avoir la langue bien pendue □ **a**
lungo andare à la longue □ **di lungo corso**
 (NAUT) au long cours □ **a lungo** (*per molto*
tempo) longtemps □ **in lungo e in largo** en
 long et en large □ **essere in lungo** (*in abito*
lungo) porter du long □ **saperla lunga** en
 savoir long □ **andare per le lunghe** traîner
 en longueur □ **lungo la strada** le long de la
 route □ **lungo il corso dei secoli** au cours
 des siècles

lungomare [lungo'mare] **SM** bord *m* de mer

lunotto [lu'notto] **SM** (AUT) vitre *f* arrière

[COMP] **lunotto termico** lunette *f* arrière
 chauffante

luogo, -ghi ['luogo] **SM** lieu *m*; (*posizione,*
passo di un libro) endroit *m*

[LOC] **in luogo di** au lieu de □ **in primo**
luogo en premier lieu □ **aver luogo** avoir
 lieu □ **parlare fuori luogo** parler hors de
 propos □ **dar luogo a** donner lieu à

[COMP] **il luogo del delitto** le lieu du crime

□ **luogo comune** lieu commun □ **luogo di**
nascita/di provenienza lieu de

naissance/de provenance □ **luogo di pena**

maison *f* d'arrêt □ **luogo geometrico** lieu

géométrique □ **luogo pubblico** lieu public

lupo, -a ['lupo] **SM/F** loup (louve)

[LOC] **cane lupo** chien *m* loup □ **tempo da**

lupi temps *m* de chien

⚠ **lupa** non si traduce mai con la parola
 francese *loupe*.

luppolo ['luppolo] **SM** houblon *m*

lurido, -a ['lurido] **AGG** crasseux(-euse);
 (fig) sale

lusingare [luzin'gare] **VT** flatter

Lussemburgo [lussem'burgo]

1 SM Luxembourg *m*

2 SF Luxembourg *f*

lusso ['lusso] **SM** luxe *m* □ **di lusso** de luxe

lussuoso, -a [lussu'oso] **AGG**
 luxueux(-euse)

lussuria [lus'surja] **SF** luxure *f*

lustrino [lus'trino] **SM** paillette *f*

lutto ['lutto] **SM** deuil *m*

[LOC] **essere in lutto** être en deuil □ **portare**
il lutto porter le deuil

Mm

m ['emme] **ABBR** (= metro) **m**

ma [ma] **CONG** mais

LOC **ma insomma!** mais enfin! **ma no!** mais non!

macabro, -a ['makabro] **AGG** macabre

macché [mak'ke] **ESCL** mais non!

maccheroni [makke'roni] **SMPL**

macaroni **mpl**

macchia ['makkja] **SF** tache *f*; (*tipo di boscaglia*) maquis **m**

LOC **una macchia d'inchiostro** une tache d'encre **la notizia si è diffusa a macchia d'olio** (*fig*) la nouvelle a fait tache d'huile **darsi alla macchia** (*fig*) prendre le maquis

macchiare [mak'kjare] **VT** tacher

VBR **macchiarsi** **VPR** **macchiarsi** (**di**) se tacher (de) **macchiarsi di una colpa/di un delitto** se rendre coupable d'une faute/d'un crime

macchiato, -a [mak'kjato] **AGG** taché(e); (*pelo, mantello*) tacheté(e) **caffè macchiato** café **m** avec une goutte de lait

macchina ['makkina] **SF** (**TECN, fig**) machine *f*; (*automobile*) voiture *f*

LOC **andare in macchina** (**AUT**) aller en voiture; (*giornali ecc*) être mis(e) sous presse **salire in macchina** monter dans la voiture

COMP **macchina a vapore** machine à vapeur • **macchina agricola** machine agricole • **macchina da cucire** machine à coudre • **macchina da presa** caméra *f* • **macchina da scrivere** machine à écrire • **macchina fotografica** appareil **m** photographique • **macchina utensile** machine-outil *f*

macchinario [makki'narjo] **SM**

machinerie *f*

macchinista, -i [makki'nista] **SM** (**FERR**) mécanicien **m**; (**TEATRO**) machiniste **m**

macedonia [mat fe'donja] **SF** macédoine *f* de fruits, salade *f* de fruits

macellaio [mat fel'laio] **SM** boucher **m**

macelleria [mat felle'ria] **SF** boucherie *f*

macerie [ma'tferje] **SFPL** décombres **mpl**

macigno [ma'tfinjo] **SM** roc **m**, rocher **m**

macinare [mat fi'nare] **VT** moudre

macrobiotico, -a, -ci, -che [makrobi'otiko] **AGG** macrobiotique

Madonna [ma'donna] **SF** Sainte Vierge *f*, (*raffigurazione*) Madone *f*

madornale [mador'nale] **AGG** (*errore*) enorme

madre ['madre]

1 SF mère *f*; (*di bolletta*) talon **m**

2 AGG INV: ragazza madre mère célibataire

LOC **scena madre** (**TEATRO**) scène *f* principale; (*fig*) grande scène

madrelingua [madre'lingwa] **SF** langue *f* maternelle

madreperla [madre'perla] **SF** nacre *f*

madrina [ma'drina] **SF** marraine *f*

maestà [maes'ta] **SF** majesté *f* **Sua**

Maestà la Regina Sa Majesté la Reine

maestra [ma'es'tra] **SF** *vedi* **maestro**

maestrale [maes'trale] **SM** vent **m** du nord-ouest

maestro, -a [ma'estro]

1 SM/F (*di scuola elementare*) instituteur(-trice), maître (maitresse); (*di ballo*) professeur **m/f**; (*di sci*) moniteur(-trice); (*esperto*) maître (maitresse)

2 SM (*anche fig*) maître **m**; (**MUS**) maître, maestro **m**

3 AGG (*principale*) **muro maestro** mur **m** principal

LOC **un colpo da maestro** (*fig*) un coup de maître **la strada maestra** grand-route *f*

COMP **maestra d'asilo** maitresse de l'école maternelle • **maestro di ballo** professeur de danse • **maestro di cerimonie** maître des cérémonies • **maestro di scherma** maître **m** d'armes • **maestro di sci** moniteur **m** de ski • **maestro d'orchestra** chef **m** d'orchestre

mafia ['mafja] **SF** (*anche fig*) mafia *f*, maffia *f*

maga, -ghe ['maga] **SF** magicienne *f*

magari [ma'gari]

1 ESCL (*esprime desiderio*) **magari fosse vero!** si seulement c'était vrai!

2 AVV (*anche*) même; (*forse*) peut-être

LOC **ti piacerebbe andare in Scozia?** - **magari!** aimerais-tu aller en Écosse? - et comment!

magazzino [magad'dzino] **SM** magasin **m**, entrepôt **m** **la grande magazzino** grand magasin

COMP **magazzino doganale** entrepôt en douane

maggio ['maddʒo] **SM** mai *m*; vedi anche luglio

maggiorana [maddʒo'raɲa] **SF** marjolaine *f*

maggioranza [maddʒo'rantsa] **SF** majorité *f*

LOC la maggioranza di la plupart de
□ nella maggioranza dei casi dans la plupart des cas

maggiordomo [maddʒor'domo] **SM** majordome *m*

maggiore [mad'dʒore]

1 AGG plus grand(e); (più importante: artista, opera) plus important(e), principal(e); (di grado superiore: caporale) supérieur(e); (più vecchio: sorella, fratello) aîné(e); (*MUS*) majeur(e)

2 SM/F (di grado) supérieur(e); (di età) aîné(e)

3 SM (*MIL, AER*) commandant *m*

LOC la maggior parte la plupart □ a

maggior ragione à plus forte raison

□ andare per la maggiore (*cantante, attore ecc*) être en vogue o à la mode

maggiorenne [maddʒo'renne] **AGG, SM/F** majeur(e)

magia [ma'dʒia] **SF** magie *f*

magico, -a, -ci, -che ['madʒiko] **AGG** magique

magistrato [madʒis'trato] **SM** magistrat *m*

maglia ['maʎʎa] **SF** (intreccio di fili, di rete) maille *f*; (lavoro ai ferri) tricot *m*; (lavoro all'uncinetto) crochet *m*; (tessuto) jersey *m*; (indumento) tricot, maillot *m* (de corps); (*pull-over*) chandail *m*; (*SPORT*) maillot; (di catena, rete) chainon *m* □ lavorare a/fare la maglia tricotier

COMP maglia diritta/rovescia maille à l'endroit/à l'envers

maglietta [maʎ'ʎetta] **SF** (sotto la camicia) maillot *m* (de corps); (*T-shirt*) tee-shirt *m*

maglione [maʎ'ʎone] **SM** pull-over *m*

magnetico, -a, -ci, -che [maɲ'netiko] **AGG** (anche fig) magnétique

magnifico, -a, -ci, -che [maɲ'nifiko] **AGG** magnifique; superbe; (*ospite*) généreux(-euse); (*pranzo*) excellent(e)

magolia [maɲ'ɲɔʎja] **SF** magolia *m*

mago, -ghi ['mago] **SM** (anche fig) magicien *m*; (*illusionista*) prestidigitateur *m*, illusionniste *m*

magrebino, -a [magre'bino] **AGG** maghrébin(e)

magrezza [ma'grettsa] **SF** maigreur *f*

magro, -a ['magro]

1 AGG (anche fig) maigre; (*scusa*) faible, mauvais(e)

2 SM (di carne) maigre *m*

LOC mangiare di magro (*REL*) faire maigre

mai ['mai] **AVV** (nessuna volta) jamais; (*talvolta*) déjà

LOC non... mai ne... jamais □ mai più plus jamais □ come mai? pourquoi (donc)? □ chi mai? qui (donc)? □ dove mai? où (donc)? □ quando mai? quand (donc)? □ non sono mai stato in Spagna je ne suis jamais allé en Espagne

maiale [ma'jale] **SM** porc *m*, cochon *m*; (*carne*) porc; (*fig: persona: sporco*) cochon; (: depravato) porc

maionese [majo'nese] **SF** mayonnaise *f*

mais ['mais] **SM INV** maïs *msg*

maiuscolo, -a [ma'juskolo]

1 AGG majuscule

2 SM majuscule *f*; (*TPP*) capitale *f*

LOC scrivere (in) maiuscolo o in lettere maiuscole écrire en capitales o en (lettres) majuscules

malafede [mala'fede] **SF** mauvaise foi *f*

malandato, -a [malan'dato] **AGG** (*persona: di salute*) mal en point; (: *finanziariamente*) dans une mauvaise passe; (*trascurato: cosa*) en mauvais état; (: *persona*) négligé(e)

malanno [ma'lanno] **SM** (*acciacco*) maladie *f*; (*disgrazia*) malheur *m*

malapena [mala'pena] **SF: a** malapena à grand-peine

malaria [ma'larja] **SF** malaria *f*, paludisme *m*

malato, -a [ma'lato] **AGG, SM/F** malade *m/f* □ darsi malato se faire porter malade

malattia [malat'tia] **SF** maladie *f*

LOC mettersi in malattia se mettre en congé de maladie □ farne una malattia en faire une maladie □ malattia infettiva maladie infectieuse

malavita [mala'vita] **SF** milieu *m*, pègre *f* □ della malavita du milieu

malavoglia [mala'voʎʎa] **SF: di** malavoglia de mauvaise grâce, à contre-cœur

malconcio, -a, -ci, -ce [mal'kontʃo] **AGG** en mauvais état

malcontento [malkon'tento] **SM** mécontentement *m*

malcostume [malkos'tume] **SM** (*disonestà*) corruption *f*; (*immoralità*) débauche *f*

maldestro, -a [mal'destro] **AGG** maladroit(e)

male ['male]

1 AVV mal

2 SM mal *m*; (*sventura*) malheur *m*

LOC far male faire mal □ far male alla

salute ne pas être bon pour la santé ▴ **far del male a qn** faire du mal à qn ▴ **parlar male di qn** dire du mal de qn ▴ **restare o rimanere male** être déçu(e), être contrarié(e) ▴ **stare male** (*fisicamente, moralmente*) ne pas être bien ▴ **stare male a** (*abito, colore*) aller mal à ▴ **trattar male qn** maltraiter qn ▴ **andare a male** (*cibo*) se gâter, s'abîmer; (*latte*) tourner ▴ **avversela a male** le prendre mal, se vexer ▴ **come va? - non c'è male** comment ça va? pas mal ▴ **di male in peggio** de mal en pis ▴ **per male che vada** au pis aller ▴ **mal comune mezzo gaudio** douleur partagée est plus facile à supporter ▴ **un male necessario** un mal nécessaire ▴ **avere mal di testa** avoir mal à la tête

[COMP] **mal d'auto** mal de la route • **mal di cuore** maladie *f* du cœur • **mal di denti** mal de dents • **mal di fegato** maladie *f* du foie • **mal di gola** mal de gorge • **mal di mare** mal de mer • **mal di testa** mal de tête • **mal d'occhi** mal d'oreille(s)

maledetto, -a [male'detto]

1 PP *di* **maledire**

2 AGG maudit(e)

maledire [male'dire] VT maudire

maledizione [maledit'sjone] SF

malédiction *f*; (*disgrazia*) malheur *m*

▴ **maledizione!** malédiction!

maleducato, -a [maledu'kato] AGG mal élevé(e)

maleducazione [maledukat'sjone] SF

impolitesse *f*

malefico, -a, -ci, -che [ma'lefiko] AGG maléfique

malessere [ma'lessere] SM (*anche fig*)

malaise *m*

malfamato, -a [malfa'mato] AGG mal

famé(e)

malfattore [malfat'tore] SM malfaiteur *m*

malfermo, -a [mal'fermo] AGG

chancelant(e)

malgrado [mal'grado]

1 PREP malgré

2 CONG bien que, quoique

[LOC] **mio (o tuo ecc) malgrado** malgré moi (o toi etc)

maligno, -a [ma'liɲɲo] AGG méchant(e), mauvais(e); (*MED: tumore*) malin(-igne)

malinconia [malinko'nia] SF mélancolie *f*

malinconico, -a, -ci, -che

[malin'koniko] AGG mélancolique

malincuore [malin'kwore] a **malincuore**

AVV à contre-cœur, à regret

malinteso, -a [malin'teso]

1 AGG mal compris(e)

2 SM malentendu *m*, méprise *f*

[LOC] **c'è stato un malinteso** il y a eu un malentendu

malizia [ma'littsja] SF (*cattiveria*)

méchanceté *f*; (*furbizia*) malice *f*; (*trucco*)

truc *m*

malizioso, -a [malit'tsjoso] AGG

malicieux(-euse)

malmenare [malme'nare] VT (*picchiare*)

frapper; (*fig: trattar male*) malmener

malocchio [ma'lokkjo] SM mauvais œil *m*

▴ **gettare il malocchio su qn** jeter un sort à qn

malora [ma'lora] SF (*fam*) **andare in malora**

se ruiner ▴ **va in malora!** va-t'en au diable!

malore [ma'lore] SM malaise *m*

[A] **malore** non si traduce mai con la parola francese *malheur*.

malsano, -a [mal'sano] AGG malsain(e)

malta ['malta] SF (*EDIL*) mortier *m*

maltempo [mal'tempo] SM mauvais

temps *msg*

malto ['malto] SM malt *m*

maltrattare [maltrat'tare] VT (*persona,*

dipendente) maltraiter; (*abito, macchina*)

maltraiter, ne pas prendre soin de

malumore [malu'more] SM (*di persona*)

mauvaise humeur *f*; (*discordia*)

mécontentement *m* ▴ **essere di malumore** être de mauvaise humeur

malva ['malva]

1 SF (*BOT*) mauve *f*

2 AGG INV, SM INV mauve (*m*)

malvagio, -a, -gi, -gie [mal'vadʒo] AGG

méchant(e), mauvais(e)

malvivente [malvi'vente] SM malfaiteur *m*, délinquant *m*

malvolentieri [malvolent'jeri] AVV à contrecœur

mamma ['mamma] SF (*fam*) maman *f*

▴ **mamma mia!** mon Dieu!

mammella [mam'mella] SF mamelle *f*; (*di mucca*) pis *msg*

mammifero [mam'mifero] SM

mammifère *m*

manata [ma'nata] SF tape *f*

mancanza [man'kantsa] SF (*carezza*)

manque *m*; (*fallo, colpa*) faute *f*; (*imperfezione*) erreur *f*

[LOC] **per mancanza di tempo** faute de temps ▴ **in mancanza di meglio** faute de

mieux □ **sento la mancanza di Piero** Piero me manque

mancare [man'kare]

1 VI (*essere insufficiente, venir meno*) manquer; (*non esserci*) manquer, faire défaut; (*essere lontano*) **mancare (da)** être absent(e) (de), être loin (de); (*morire*) mourir, disparaître; (*sbagliare*) se tromper, commettre une faute; (*essere privo*) **mancare di** manquer de

2 VT (*bersaglio, colpo*) manquer, rater

LOC **mancare da casa** être absent(e) de chez soi □ **mancare di rispetto a o verso qn** manquer de respect à l'égard de qn

□ **mancare di parola** ne pas tenir parole

□ **sentirsi mancare** se sentir défaillir □ **mi**

manchi tu me manques □ **mancò poco che morisse** il s'en est fallu de peu qu'il ne meure

□ **mancano ancora 10 sterline** il manque encore 10 livres sterling □ **manca un quarto alle 6** il est six heures moins le quart

□ **manca poco alle 6** il n'est pas loin de six heures □ **non mancherò!** je n'y manquerai pas! □ **ci mancherebbe altro!** il ne manquerait plus que cela!

mancherò ecc [manke'ro] **VB** vedi

mancare

mancia, -ce [mant'ja] **SF** pourboire *m*

□ **quanto devo lasciare di mancia?**

combien de pourboire est-ce qu'il faut laisser?

manciata [man't'fata] **SF** poignée *f*

mancino, -a [man't'fino] **AGG** gauche; (*persona*) gaucher(-ère)

mandarancio [manda'rant'fo] **SM**

clémentine *f*

mandare [man'dare] **VT** envoyer; (*grido*) pousser

LOC **mandare a chiamare qn** faire appeler qn

□ **mandare a prendere qn** envoyer chercher qn

□ **mandare avanti** (*persona*)

envoyer en reconnaissance; (*fig: famiglia*)

subvenir aux besoins de; (*l: ditta*) diriger;

(*l: pratica*) faire suivre □ **mandare giù qc**

avalier qch; (*fig*) digérer qch □ **mandare in**

onda (*RADIO, TV*) diffuser, transmettre

□ **mandare in rovina** ruiner □ **mandare via**

qn renvoyer qn; (*licenziare*) licencier qn

mandarino [manda'rino] **SM** (*frutto*)

mandarine *f*; (*funzionario cinese*) mandarin *m*

mandata [man'data] **SF** tour *m* □ **chiudere**

a doppia mandata fermer à double tour

mandato [man'dato] **SM** mandat *m*

COMP **mandato d'arresto** mandat d'arrêt

♦ **mandato di cattura** mandat d'arrêt

♦ **mandato di comparizione/di**

perquisizione mandat de comparution/de perquisition ♦ **mandato di pagamento** mandat de paiement

mandibola [man'dibola] **SF** mandibule *f*, mâchoire *f* inférieure

mandorla [man'dorla] **SF** amande *f* □ **occhi a mandorla** yeux *mpl* en amande, yeux bridés

mandorlo [man'dorlo] **SM** amandier *m*

mandria [man'drja] **SF** troupeau *m*

maneggiare [maned'dzare] **VT** (*arnesi*) manier; (*creta, cera*) travailler; (*fig: capitali*) manier, brasser

maneggio, -gi [ma'neddzo] **SM**

manèment *m*; (*di creta, cera*) travail *m*;

(*intrigo*) intrigue *f*, manœuvre *f*; (*per cavalli*)

manège *m*

manesco, -a, -schi, -sche [ma'nesko] **AGG** brutal(e)

manette [ma'nette] **SFPL** menottes *fpl*

manganello [manga'nello] **SM** matraque *f*

mangiare [man'dzare]

1 VT manger; (*fig: intaccare*) manger, ronger; (*CARTE, SCACCHI*) prendre

2 SM manger *m*; (*cibo*) nourriture *f*

LOC **fare da mangiare** faire o préparer à manger □ **potremmo mangiare qualcosa?** est-ce qu'on peut manger quelque chose?

□ **mangiarsi le parole** manger o avaler ses

mots □ **mangiarsi le unghie** se ronger les

ongles □ **mangiarsi le mani** o **il fegato** s'en

mordre les doigts □ **mangiare la foglia**

comprendre le manège

mangime [man'dzime] **SM** fourrage *m*

mango, -ghi [mango] **SM** (*frutto*) mangue *f*, (*albero*) manguier *m*

mania [ma'nia] **SF** manie *f* □ **avere la mania di fare qc** avoir la manie de faire qch

COMP **mania di persecuzione** manie o délire *m* de persécution

maniaco, -a, -ci, -che [ma'niako] **AGG, SM/F** maniaque *m/f*

COMP **maniaco sessuale** obsédé *m* sexuel

manica, -che [manika] **SF** manche *f*; (*fig: di delinquenti ecc*) bande *f*

LOC **la Manica, il Canale della Manica** la

Manche □ **senza maniche** sans manches □ **in**

maniche di camicia en manches de chemise

□ **di manica larga** (*fig*) pas regardant(e); (*l: in*

valutazione) indulgent(e) □ **di manica stretta**

(*fig: persona*) sévère □ **è un altro paio di**

maniche c'est une autre paire de manches

COMP **manica a vento** (*AER*) manche à air

manichino [mani'kino] **SM** mannequin *m*

manico, -ci [ˈmaniko] **SM** manche *m*; (*di spada, fioretto*) poignée *f*

COMP **manico di scopa** manche à o de balai

manicomio [maniˈkɔmjo] **SM** hôpital *m* psychiatrique; (*fig*) maison *f* de fous

manicure [maniˈkure] **1 SM** O **F INV** manucure *f o m*

2 SF INV (*persona*) manucure *f o m*

maniera [maˈnjera] **SF** (*modo*) manière *f*, façon *f*; (*ARTE*) manière; **maniere** **SFPL** (*modi*) manières *fpl*

LOC **alla maniera di** à la manière de **in maniera che** de manière que **in una maniera o nell'altra** d'une manière ou d'une autre **buone/cattive maniere** bonnes/mauvaises manières **in tutte le maniere** par tous les moyens **usare buone maniere con qn** être poli(e) avec qn **usare le maniere forti** employer les grands moyens **di maniera** (*artista*) maniériste *m/f*

manifestare [manifesˈtare] **VT, VI** manifester

VER **manifestarsi** **VPR** se manifester

manifestazione [manifesˈtaːtsjone] **SF** manifestation *f*

manifesto, -a [maniˈfesto]

1 AGG manifeste

2 SM affiche *f*; (*scritto ideologico, programmatico*) manifeste *m*

maniglia [maˈniɰlja] **SF** (*di porta*) poignée *f*; (*GINNASTICA*) poignée (du cheval d'arçons)

manipolare [manipoˈlare] **VT** (*anche fig*) manipuler; (*creta, cera*) travailler; (*alterare, vino*) frelater

mannaro [manˈnaro] **lupo mannaro** **SM** loup-garou *m*

mano, -i [ˈmano] **SF** main *f*; (*strato: di vernice ecc*) couche *f*

LOC **darsi o stringersi la mano** se serrer la main **a mano** (*cucire, tagliare*) à la main

un fatto a mano fait main **o** à la main **o** **dare una mano (a qn)** (*fig*) donner un coup de main (à qn) **chiedere la mano di qn**

demandeur la main de qn **di prima mano** (*notizia*) de première main **di seconda mano** (*notizia*) de seconde main; (*macchina*) d'occasion **alla mano** (*persona*) simple,

sans façons **fuori mano** éloigné(e) **man mano** petit à petit **man mano che** au fur et à mesure que **dare una mano di vernice a qc**

passer une couche de peinture sur qc **mani in alto!** haut les mains! **a piene mani** (*fig*) par poignées, généreusement

avere qc per le mani (*lavoro*) travailler sur

qc; (*informazione*) détenir **avere le mani bucate** (*fig*) être un panier percé **avere le mani in pasta** (*fig*) être dans le bain **venire alle mani** en venir aux mains **dare man forte a qn** prêter main forte à qn **restare a mani vuote** (*fig*) rester les mains vides **mettere le mani avanti** (*fig*) être circonspect(e) **forzare la mano** forcer la main à qn

manodopera [manoˈdɔpera] **SF** main-d'œuvre *f inv*

manometro [maˈnɔmetro] **SM** manomètre *m*

manomettere [manoˈmettere] **VT** (*documenti*) falsifier; (*lettera*) ouvrir; (*serratura*) forcer

manopola [maˈnɔpola] **SF** (*di armatura*) gantelet *m*; (*tipo di quanto*) moufle *f*; (*di impugnatura*) poignée *f*; (*pomello di apparecchio*) bouton *m*

manoscritto, -a [manosˈkritto]

1 AGG manuscrit(e)

2 SM manuscrit *m*

manovale [manoˈvale] **SM** manœuvre *m*

manovella [manoˈvella] **SF** manivelle *f*

manovra [maˈnovra] **SF** manœuvre *f*; (*fig*) manœuvre, manege *m*; (*l: fiscale, economica*) train *m* de mesures

COMP **manovre di corridoio** (*fig: POL*) intrigues *fpl* de couloir

mansarda [manˈsarda] **SF** mansarde *f*

mansione [manˈsjone] **SF** fonction *f*

mansueto, -a [mansuˈeto] **AGG** (*animale*) docile; (*persona*) doux (douce)

mantello [manˈtello] **SM** (*abbigliamento*) manteau *m*, cape *f*; (*ZOOLOGIA*) robe *f*, pelage *m*; (*fig: di neve ecc*) manteau, couche *f*

mantenere [manteˈnere] **VT** (*posizione*) garder; (*disciplina*) maintenir; (*promessa*) tenir; (*impegno*) respecter, (*figli, famiglia*) entretenir, subvenir aux besoins de; (*rotta, cammino*) suivre

LOC **mantenere i contatti con qn** rester en contact avec qn

VER **mantenersi** **VPR** (*finanziariamente*) subvenir à ses besoins **mantenersi calmo/giovane** rester calme/jeune

Mantova [ˈmantova] **SF** Mantoue *f*

manuale [manuˈale]

1 AGG manuel(le)

2 SM manuel *m*

manubrio [maˈnubrjo] **SM** manette *f*, poignée *f*; (*di bicicletta ecc*) guidon *m*; (*GINNASTICA*) haltère *m*

manutenzione [manuten'tsione] **SF**
entretien *m*; (di impianto) entretien *m*,
maintenance *f*

manzo ['mandzo] **SM** bœuf *m*

mappa ['mappa] **SF** carte *f*

mappamondo [mappa'mondo] **SM**
(disegno) mappemonde *f*; (globo) globe *m*

maratona [mara'tona] **SF** marathon *m*

marca, -che ['marka] **SF** (anche **COMM**: di prodotti) marque *f*; (contrassegno, scontrino) ticket *m* ◻ **di (gran) marca** (prodotto) de (grande) marque

COMP **marca da bollo** timbre *m* fiscal

marcare [mar'kare] **VT** (anche **SPORT**)
marquer; (a fuoco) marquer au fer rouge
◻ **marcare visita** (**MIL**) se faire porter malade

marcherò ecc [marke'rɔ] **VB** vedi **marcare**

marchese, -a [mar'keze] **SM/F** marquis(e)

marchiare [mar'kjare] **VT** marquer au fer rouge

marcia, -ce ['martʃa] **SF** (anche **MIL**, **MUS**)
marche *f*; (**AUT**) vitesse *f*

LOC **mettersi in marcia** se mettre en marche ◻ **mettere in marcia** mettre en marche ◻ **far marcia indietro** (**AUT**, *fig*) faire marche arrière

COMP **marcia forzata** marche forcée
◻ **marcia funebre** marche funèbre

marciapiede [martʃa'pjede] **SM** (di strada)
trottoir *m*; (**FERR**) quai *m*

marciare [mar'tʃare] **VI** marcher; (*treno*, *macchina*) rouler

marcio, -a, -ci, -ce ['martʃo]
1 **AGG** (anche *fig*) pourri(e); (*ferita*, *piaga*) purulent(e)
2 **SM**: **c'è del marcio in questa storia** (*fig*)
cette histoire est louche

LOC **avere torto marcio** avoir complètement tort

marcire [mar'tʃire] **VI** (anche *fig*) pourrir;
(*suppurare*) supputer

marco, -chi ['marko] **SM** mark *m*

mare ['mare] **SM** (anche *fig*) mer *f*; (*grande quantità*) tas *msg*

LOC **di mare** de mer ◻ **per mare** par mer
◻ **sul mare** au bord de la mer ◻ **andare al mare** (*in vacanza* ecc) aller à la mer ◻ **in alto mare** (*al largo*) en haute mer; (*fig*) dans l'impasse ◻ **il mare Adriatico** la mer Adriatique ◻ **i mari del Sud** les mers du Sud

⚠ **mare** non si traduce mai con la parola francese *mare*.

marea [ma'rea] **SF** marée *f* ◻ **alta/bassa marea** marée haute/basse

COMP **marea nera** marée noire

mareggiata [mared'dʒata] **SF** tempête *f*,
bourrasque *f*

maremoto [mare'moto] **SM** raz *m* de marée

maresciallo [mare'ʃ'fallo] **SM** (**MIL**)
maréchal *m*; (*sottufficiale*) adjudant *m*

margarina [marga'rina] **SF** margarine *f*

margherita [marge'rita] **SF** (anche di stampante) marguerite *f*

marginè ['mardʒine] **SM** (di foglio, *fig*: di tempo, guadagno) marge *f*; (di bosco) lisière *f*; (di via) bord *m* ◻ **avere un buon margine di tempo** avoir de la marge

COMP **marginè di guadagno** marge bénéficiaire ◻ **marginè di sicurezza** marge de sécurité

marijuana [mæri'wa:nə] **SF** marijuana *f*

marina [ma'rina] **SF** (*costa*) bord *m* de mer; (*quadro*, **MIL**) marine *f*

COMP **marina mercantile/militare**
marine marchande/militaire

marinaio [marinajɔ] **SM** marin *m*

marinare [marin'are] **VT** (**CUC**) mariner
◻ **marinare la scuola** (*fig*) faire l'école buissonnière

marino, -a [ma'rino] **AGG** (*acqua*) de mer; (*brezza*) marin(e)

marionetta [marjo'netta] **SF** marionnette *f*

marito [ma'rito] **SM** mari *m*

LOC **prendere marito** prendre un mari
◻ **ragazza (in età) da marito** fille *f* à marier
marittimo, -a [ma'rittimo]

1 **AGG** maritime

2 **SM** (*marinaio*) marin *m*; (*in cantieri*, *porti* ecc) dock *m*

marmellata [marmel'lata] **SF** confiture *f*

marmitta [mar'mitta] **SF** (*pentolone*)
marmite *f*; (**AUT**) pot *m* d'échappement

COMP **marmitta catalitica** pot *m*
catalytique

marmo ['marmo] **SM** marbre *m*

marmotta [mar'motta] **SF** marmotte *f*

marocchino, -a [marok'kino]

1 **AGG** marocain(e)

2 **SM/F** Marocain(e)

Marocco [ma'rɔkko] **SM** Maroc *m*

marrone [mar'rone] **AGG INV**, **SM** marron (*m*)

marsupio [mar'supjo] **SM** (*di canguro*)
poche *f* marsupiale; (*borsellino*) banane *f*; (*per bambini*) porte-bébé *m*

martedì [marte'di] **SM INV** mardi *m*

LOC **di o il martedì** le mardi ◻ **oggi è**

martedì 3 aprile aujourd'hui nous sommes le mardi 3 avril ▴ **martedì stavo male** mardi j'étais malade ▴ **il giornale di martedì** le journal du mardi ▴ **tutti i martedì** tous les mardis ▴ **"a martedì"** "à mardi"

COMP **martedì grasso** mardi gras

martellare [martel'lare]

1 VT (metalli) marteler; (picchiare, percuotere) taper, frapper

2 VI (pulsare: tempie, cuore) battre

martello [mar'tello] **SM** (anche SPORT)

marteau *m* ▴ **suonare a martello** (campane) sonner le tocsin

COMP **martello pneumatico** marteau pneumatique

martire ['martire] **SM/F** martyr(e)

marxista, -i, -e [mark'sista] **AGG, SM/F** marxiste *m/f*

marzapane [martsa'pane] **SM** massepain *m*

marzo ['martsɔ] **SM** mars *m*; vedi anche

luglio

mascalzone [maskal'tsone] **SM** voyou *m*, crapule *f*

mascara [mas'kara] **SM INV** mascara *m*

mascella [maf'fella] **SF** mâchoire *f* supérieure

maschera ['maskera] **SF** (anche fig) masque *m*; (travestimento, per ballo) déguisement *m*; (TEATRO: personaggio) personnage *m*; (TEATRO, CINE: inserviente) ouvreuse *f*

LOC **in maschera** (mascherato) déguisé(e)

▴ **ballo in maschera** bal *m* masqué

▴ **gettare la maschera** (fig) lever o jeter le masque

COMP **maschera antigas/subacquea** masque à gaz/de plongée ▴ **maschera di bellezza** masque de beauté

mascherare [maske'rare] **VT** masquer; (fig: orgoglio, ambizioni) masquer, dissimuler

VBR **mascherarsi** **VPR** ▴ **mascherarsi da** se déguiser en; (fig) prendre l'apparence de

maschile [mas'kile]

1 AGG (anche LING) masculin(e); (per ragazzi: scuola) de garçons; (campionato) hommes inv

2 SM (LING) masculin *m*

maschilista, -i, -e [maski'lista] **AGG, SM/F** machiste

maschio, -a ['maskjo]

1 AGG mâle

2 SM (animale) mâle *m*; (uomo) homme *m*; (ragazzo, figlio) garçon *m*; (TECN) taraud *m*

mascolino, -a [masko'line] **AGG**

masculin(e)

massa ['massa] **SF** (anche FIS, ELETTR) masse *f*; (di errori) tas *msg*

LOC **in massa** (accorrere) en masse; (produrre) en série ▴ **di massa** (cultura, manifestazione) de masse ▴ **adunata in massa** grand rassemblement *m* ▴ **la massa** (del popolo), **le masse** les masses *fpl*

massacro [mas'sakro] **SM** massacre *m*; (fig) desastre *m*

massaggiare [massad'dzare] **VT** masser

massaggio [mas'saddʒo] **SM** massage *m*

COMP **massaggio cardiaco** massage cardiaque

massaia [mas'saja] **SF** ménagère *f*

masserizie [masse'rittsje] **SFPL** mobilier *m*

massiccio, -a, -ci, -ce [mas'sittʃo]

1 AGG massif(-ive); (corporatura) massif(-ive), trapu(e)

2 SM (montagna) massif *m*

LOC **il Massiccio Centrale** le Massif Central

massima ['massima] **SF** maxime *f*; (regola) règle *f*, principe *m*; (temperatura) température *f* maximale ▴ **in linea di massima** en principe

massimale [massi'male] **SM** maximum *m*, plafond *m*

massimo, -a ['massimo]

1 AGG maximum, maximal(e); (SPORT: peso) lourd(e)

2 SM maximum *m*

LOC **al massimo** (non più di) au maximum, au plus ▴ **erano presenti le massime autorità** les plus hautes autorités étaient présentes ▴ **sfruttare qc al massimo** exploiter pleinement qch ▴ **arriverò al massimo alle 5** j'arriverai à cinq heures au plus tard ▴ **arrivare entro il tempo massimo** arriver dans les délais ▴ **il massimo della pena** (DIR) le maximum (de la peine)

masso ['masso] **SM** rocher *m*, roc *m*

masterizzare [masterid'dzare] **VT** graver

masterizzatore [masteriddza'tore] **SM** graveur *m* de CD

masticare [masti'kare] **VT** mastiquer, mâcher

mastice ['mastitʃe] **SM** mastic *m*

mastino [mas'tino] **SM** mâtin *m*

matassa [ma'tassa] **SF** écheveau *m*

matematica [mate'matika] **SF** mathématiques *fpl*

matematico, -a, -ci, -che [mate'matiko]

1 AGG mathématique

2 SM/F mathématicien(ne)

materassino [materas'sino] **SM** tapis *msg*

COMP **materassino gonfiabile** matelas *msg* pneumatique

materasso [mate'rasso] **SM** matelas *msg*

COMP **materasso a molle** matelas à ressorts

materia [ma'terja] **SF** matière *f*; (*disciplina*)

matière, discipline *f*; (*argomento*) sujet *m*, question *f*

LOC **in materia di** (*per quanto concerne*) en matière de ▴ **un esperto in materia** (*di musica ecc*) un expert en la matière ▴ **prima di entrare in materia** avant d'entrer dans le vif du sujet ▴ **sono ignorante in materia** je suis ignorant en la matière

COMP **materia cerebrale** substance *f* grise (cérébrale) ▴ **materia grassa** matières *fpl* grasses ▴ **materia grigia** (*anche fig*) matière grise ▴ **materie plastiche** matière *fsg* plastique ▴ **materie prime** matières premières

materiale [mate'rjale]

1 AGG matériel(le); (*fig: grossolano*) grossier(-ière)

2 SM matériel *m*

COMP **materiale da costruzione** matériau *m* de construction

maternità [materni'ta] **SF** maternité *f* ▴ **in (congedo di) maternità** en congé de maternité

materno, -a [ma'terno] **AGG** maternel(le); (*terra*) natal(e) ▴ **scuola materna** école *f* maternelle

matita [ma'tita] **SF** crayon *m*

COMP **matita per gli occhi** crayon pour les yeux ▴ **matite colorate** crayons de couleur

matricola [ma'trikola] **SF** (*registro*) matricule *f*; (*persona, numero*) matricule *m*; (*UNIV*) étudiant *m* de première année, bizut *m*

matrigna [ma'trijna] **SF** belle-mère *f*

matrimoniale [matrimo'njale] **AGG** matrimonial(e); (*camera*) pour deux; (*banchetto*) de mariage ▴ **letto**

matrimoniale grand lit *m*

matrimonio [matrimo'njo] **SM** mariage *m*

mattina [mat'tina] **SF** (*parte del giorno*) matin *m*

LOC **la o di mattina** le matin ▴ **di prima mattina, la mattina presto** tôt le matin, le matin de bonne heure ▴ **dalla mattina alla sera** (*continuamente*) du matin au soir; (*improvvisamente*) du jour au lendemain

matto, -a [ˈmatto]

1 AGG (*pazzo, folle*) fou (folle); (*fig: falso*) faux

(fausse)

2 SM/F fou (foile)

3 SF (*CARTE*) joker *m*

LOC **avere una voglia matta di qc** avoir une envie folle de qch ▴ **far diventare matto qn** rendre qn fou (folle)

mattone [mat'tone] **SM** brique *f*; (*peg: fig: film*) navet *m*; (*: libro*) pavé *m*

mattonella [matto'nella] **SF** carreau *m*; (*di biliardo*) bande *f* ▴ **pavimento a mattonelle** carrelage *m*

maturare [matu'rare]

1 VT (*anche fig*) mûrir, faire mûrir

2 VI (*anche: maturarsi*) mûrir; (*interessì*) rapporter

LOC **maturare una decisione** décider après mûre réflexion

maturità [matu'ri'ta] **SF** maturité *f*; (*SCOL*) = baccalauréat *m*

MATURITÀ

Le diplôme appelé **maturità** est conféré aux élèves qui ont été reçus à l'examen du même nom à la fin de leur scolarité (à 18 ou 19 ans). Ce diplôme permet d'accéder aux études universitaires.

maturo, -a [ma'turo] **AGG** (*persona, frutto*) mûr(e); (*fig: tempo*) idéal(e); (*SCOL*) = bachelier(-ière) ▴ **il tempo è maturo per...** c'est le bon moment pour...

max. **ABBR** (= *massimo*) max.

maxischermo **SM** écran *m* géant

mazza [ˈmattsɑ] **SF** (*bastone*) gourdin *m*; (*martello*) masse *f*, massue *f*

COMP **mazza da baseball** batte *f* de baseball ▴ **mazza da golf** crosse *f*

mazzata [mat'tsata] **SF** coup *m* de massue; (*fig*) coup dur

mazzo [ˈmattsɔ] **SM** (*di fiori*) bouquet *m*; (*di ortaggi*) botte *f*; (*CARTE*) jeu *m*; (*di chiavi*) trousseau *m*; (*di matite*) assortiment *m*

me [me] **PRON** moi

LOC **me stesso(a)** moi-même ▴ **sei bravo quanto me** tu es aussi fort que moi; *vedi anche* **mi**

meccanico, -a, -ci, -che [mek'kaniko] **1 AGG** mécanique; (*fig*) mécanique, machinal(e)

2 SM mécanicien *m*, mécano *m* (*fam*)

LOC **può mandare un meccanico?** pouvez-vous nous envoyer un mécanicien?

meccanismo [mekka'nizmo] **SM** (*anche fig*) mécanisme *m*

medaglia [me'daʎʎa] **SF** médaille *f*

COMP **medaglia d'oro** (*SPORT*) médaille d'or

medesimo, -a [me'dezimo] **AGG** même

↳ **io medesimo** (*in persona*) moi-même

media [ˈmedja] **SF** moyenne *f*; **le medie** **SFPL** (*SCOL*) le premier cycle de l'enseignement secondaire, = collège *m*

LOC **al di sopra/al di sotto della media** au-dessus/au-dessous de la moyenne

↳ **viaggiare ad una media di...** rouler à une moyenne de...; *vedi anche* **medio**

mediante [me'djante] **PREP** au moyen de

mediatore, -trice [medja'tore] **SM/F** médiateur(-trice); (*COMM*) courtier(-ière)

↳ **fare da mediatore fra** servir d'intermédiaire entre

medicare [medi'kare] **VT** soigner

medicina [medi'tʃina] **SF** médecine *f*; (*farmaco, medicamento*) médicament *m*

COMP **medicina legale** médecine légale

medico, -a, -ci, -che [ˈmediko]

1 **AGG** médical(e)

2 **SM** médecin *m*

LOC **chiamate un medico** appelez un médecin

COMP **medico di bordo** médecin du bord

↳ **medico di famiglia** médecin de famille

↳ **medico fiscale** médecin chargé d'effectuer les visites de contrôle ↳ **medico generico** (médecin) généraliste *m*

medievale [medje'vale] **AGG** médiéval(e); (*fig*) moyenâgeux(-euse)

medio, -a [ˈmedjo]

1 **AGG** moyen(ne)

2 **SM** (*dito*) majeur *m*

LOC **licenza media** = brevet *m* d'études du premier cycle ↳ **scuola media** premier cycle de l'enseignement secondaire, = collège *m* ↳ **il Medio Oriente** le Moyen-Orient *m* ↳ **Medio Evo** Moyen Âge *m*

mediocre [me'djokre] **AGG** médiocre

meditare [medi'tare]

1 **VT** méditer; (*progettare*) méditer, projeter

2 **VI** méditer

mediterraneo, -a [mediter'ran eo] **AGG**

méditerranéen(ne) ↳ **il (mare)**

Mediterraneo la (mer) Méditerranée

medusa [me'duza] **SF** méduse *f*

megabyte [mega'bait] **SM INV** mégaoctet *m*

megafono [me'gafono] **SM** mégaphone *m*

meglio [ˈmɛʎʎo]

1 **AVV** mieux; (*superlativo*) le (la) mieux

2 **AGG INV** mieux

3 **SM/F**: **il(la) meglio** le mieux, le (la)

milleur(e)

LOC **sto meglio di ieri** je vais mieux qu'hier

↳ (**va**) **meglio così** c'est mieux ainsi ↳ **faresti**

meglio ad andartene tu ferais mieux de t'en

aller ↳ **per meglio dire** pour mieux dire ↳ **o**

meglio ou plutôt ↳ **andare di bene in**

meglio aller de mieux en mieux ↳ **è meglio**

di lei il est mieux qu'elle ↳ **alla (bell'e)**

meglio tant bien que mal ↳ **fare del proprio**

meglio faire de son mieux ↳ **il meglio che ci**

sia ce qu'il y a de mieux ↳ **per il meglio** pour

le mieux ↳ **avere la meglio su qn** l'emporter

sur qn, avoir le dessus

mela [ˈmɛla] **SF** pomme *f*

COMP **mela cotogna** coing *m*

melagrana [mela'grana] **SF** grenade *f*

melanzana [melan'dzana] **SF** aubergine *f*

melatonina [melato'nina] **SF** mélatonine *f*

melma [ˈmɛlma] **SF** boue *f*

melo [ˈmɛlo] **SM** pommier *m*

melodia [melo'dia] **SF** mélodie *f*

melone [me'lonɛ] **SM** melon *m*

membro [ˈmɛmbro] **SM** membre *m*; (*arto*:

membra: pl(f)) membre *m*

Dans le sens ANAT le pluriel est féminin (**membra**)

memorandum [memo'randum] **SM INV** mémorandum *m*

memoria [me'mɔrja] **SF** (*anche* **INFORM**)

mémoire *f*; (*ricordo*) mémoire, souvenir *m*;

memorie **SFPL** (*opera autobiografica*)

mémoires *mpl*

LOC **a memoria** (*imparare*) par cœur; (*sapere*) par cœur, de mémoire ↳ **a memoria d'uomo** de mémoire d'homme

COMP **memoria di sola lettura** (**INFORM**)

mémoire morte ↳ **memoria tampone**

(**INFORM**) mémoire tampon

mendicante [mendi'kante] **SM/F**

mendiant(e)

meno

PAROLA CHIAVE

[ˈmɛno]

1 **AVV**

1 (*in minore misura*) moins ↳ (**di**) **meno**

moins ↳ **lavorare/costare meno** travailler/

coûter moins ↳ **ne voglio di meno** j'en

veux moins ↳ **in meno** en moins ↳ 2 **euro**

in meno 2 euros de 0 en moins ↳ **meno**

fumo più mangio moins je fume et plus je

mange ↳ **è sempre meno semplice** c'est

de moins en moins simple

2 (*comparativo*) moins ↳ **meno di** moins

que ↳ **lavora meno di te** il travaille moins

que toi ▢ **meno di quanto pensassi** moins que je ne pensais ▢ **meno... di** moins... que ▢ **meno alto di me** moins grand que moi ▢ **meno tardi di quanto pensassi** moins tard que je ne pensais ▢ **meno... che** moins... que ▢ **è meno intelligente che ricco** il est moins intelligent que riche **3** (*superlativo*) moins ▢ **il meno pericoloso** le moins dangereux ▢ **il meno dotato degli studenti** le moins doué des étudiants

4 (MAT) moins ▢ **8 meno 5 uguale 3** 8 moins 5 font trois ▢ **sono le 8 meno un quarto** il est huit heures moins le quart ▢ **ha preso 6 meno** (SCOL) il a eu tout juste la moyenne ▢ **meno 5 gradi** moins 5 (degrés)

5 (*fraseologia*) **quanto meno poteva telefonare** il pouvait au moins téléphoner ▢ **non so se accettare o meno** je ne sais si je dois accepter ou pas ▢ **fare a meno di qc/qn** (*privarsene*) se passer de qch/qn ▢ **non potevo fare a meno di ridere** je ne pouvais m'empêcher de rire ▢ **meno male!** heureusement! ▢ **meno male che sei arrivato** heureusement que tu es arrivé ▢ **non essere da meno di** ne pas être inférieur à; *vedi anche* **più**

2 AGG INV: **meno... (di)** moins... (que) ▢ **ha fatto meno errori di tutti** il a fait moins de fautes que tous les autres

3 SM INV

1 **il meno** (*il minimo*) le moins ▢ **era il meno che ti potesse succedere** c'était le moins qu'il pouvait t'arriver; *vedi anche* **più**

2 (MAT) signe *m* moins

4 PREP (*eccetto*) sauf, excepté ▢ **tutti meno lui** tout le monde sauf lui ▢ **100 euro meno le spese** 100 euros sans (compter) les frais ▢ **a meno che non piova** à moins qu'il ne pleuve ▢ **non posso, a meno di prendere ferie** je ne peux pas, à moins de prendre un congé

menopausa [meno'pauza] SF ménopause *f*

mensa ['mensa] SF table *f*; (*pasto, pranzo*) repas *m*; (*locale: di ditta, MIL, SCOL*) cantine *f*

mensile [men'sile] *f*

1 AGG mensuel(le)

2 SM (*periodico*) mensuel *m*; (*stipendio*) mois *msg*, salaire *m*

mensola ['mensola] SF étagère *f*

menta ['menta] SF menthe *f*; (*bibita*) menthe, sirop *m* de menthe; (*liquore*) liqueur *m* de menthe; (*caramella*) bonbon *m* à la

menthe

COMP **menta piperita** menthe poivrée

mentale [men'tale] AGG mental(e)

mentalità [mentalità] SF INV mentalité *f*

mente ['mente] SF esprit *m*; (*memoria*) esprit *m*, tête *f*; (*intelletto, intelligenza*) intelligence *f*

LOC **imparare qc a mente** apprendre qch par cœur ▢ **sapere qc a mente** savoir qch par cœur ▢ **avere in mente (di fare) qc** avoir l'intention de faire qch ▢ **far venire in mente qc a qn** rappeler qch à qn ▢ **mettersi in mente di fare qc** se mettre dans la tête de faire qch ▢ **passare di mente a qn** sortir de l'esprit à qn ▢ **tenere a mente qc** se rappeler qch ▢ **a mente fredda** froidement ▢ **lasciami fare mente locale** laisse-moi me concentrer

mentire [men'tire] VI: **mentire (a)** mentir (à)

mento ['mento] SM menton *m* ▢ **doppio mento** double menton

mentre ['mentre]

1 CONG (*temporale*) pendant que; (*avversativa: invece*) tandis que, alors que

2 SM: **in quel mentre** à ce moment-là, sur ces entrefaîtes

menù [me'nu] SM INV menu *m* ▢ **possiamo vedere il menù?** est-ce qu'on peut voir la carte?

COMP **menù turistico** menu touristique

menzionare [mentsjo'nare] VT

mentionner

menzogna [men'tsoɲɲa] SF mensonge *m*

meraviglia [mera'viʎʎa] SF étonnement *m*, surprise *f*; (*persona, cosa*) merveille *f* ▢ **a meraviglia** (*benissimo*) à merveille

meravigliare [meraviʎʎare] VT étonner, surprendre

VBR **meravigliarsi** VPR ▢ **meravigliarsi (di)** s'étonner (de)

meraviglioso, -a [meraviʎʎoso] AGG merveilleux(-euse)

mercante [mer'kante] SM marchand *m*

COMP **mercante d'arte** marchand de tableaux ▢ **mercante di cavalli** marchand de chevaux

mercantino [merka'tino] SM (*riionale*) petit marché *m*; (*ECON*) marché hors cote

mercato [mer'kato] SM marché *m*

LOC **di mercato** (*economia, prezzo, ricerca*) de marché ▢ **mettere o lanciare sul mercato** mettre sur le marché ▢ **a buon mercato** (à) bon marché

COMP **mercato a termine** marché à terme ▢ **mercato al rialzo/al ribasso** (*BORSA*)

marché à la hausse/à la baisse • **Mercato Comune (Europeo)** Marché commun (européen) • **mercato dei cambi** marché des changes • **mercato del lavoro** marché du travail • **mercato nero** marché noir • **mercato unico europeo** marché unique européen

merce ['mɛrtʃe] **SF** marchandise *f* ∪ **treno/vagone merci** train *m*/wagon *m* de marchandises

COMP **merce deperibile** denrée *f* périssable

mercé [mɛrtʃe] **SF**: **essere alla mercé di qn** être à la merci de qn

merceria [mɛrtʃɛ'ria] **SF** (bottega, articoli) mercerie *f*

mercoledì [mɛrkole'di] **SM INV** mercredi *m*

COMP **Mercoledì delle Ceneri** mercredi des Cendres; *vedi anche martedì*

mercurio [mɛr'kurjo] **SM** mercure *m*

merda ['mɛrda] **SF** (fam!) merde *f* (fam!)

merenda [mɛ'renda] **SF** goûter *m* ∪ **fare merenda** goûter

merendina [mɛren'dina] **SF**

Casse-Croûte *m inv*

meridiana [mɛri'djana] **SF** cadran *m* solaire

meridiano, -a [mɛri'djano]

1 **AGG** de midi; (*ASTRON*) méridien(ne)

2 **SM** (*GEO*) méridien *m*

meridionale [mɛridjo'nale]

1 **AGG** méridional(e); (*dell'Italia del sud*) du Sud de l'Italie

2 **SM/F** Méridional(e); (*italiano del sud*) Italien(ne) du Sud

meridione [mɛri'djone] **SM** (punto cardinale) sud *m*; (*di paese*) midi *m*; sud

meringa, -ghe [mɛ'ringa] **SF** (*CUC*) meringue *f*

meritare [mɛri'tare]

1 **VT** mériter

2 **VB IMPERS** (*valere la pena*) **merita andare** cela vaut la peine d'y aller

LOC **non merita neanche parlarne** cela ne vaut même pas la peine d'en parler ∪ **per quel che merita** pour ce que ça vaut

meritevole [mɛri'tevole] **AGG** digne

merito ['mɛrito] **SM** mérite *m*; (*compenso*) récompense *f*

LOC **in merito a** à propos de ∪ **dare a qn il merito di attribuire a qn le mérite de** ∪ **a pari merito** à égalité, ex aequo ∪ **entrare nel merito di una questione** entrer dans le vif du sujet ∪ **non so niente in merito** je n'en sais rien

merletto [mɛr'letto] **SM** dentelle *f*

merlo ['mɛrlo] **SM** (*ZOOL*) merle *m*; (*ARCHIT*) créneau *m*

merluzzo [mɛr'luttso] **SM** morue *f*

meschino, -a [mɛs'kino] **AGG** (gretto)

mesquin(e); (*abitazione, tenore di vita*)

misérable ∪ **fare una figura meschina** faire piètre figure

mescolare [mɛsko'lare] **VT** mélanger; (*salsa*) remuer; (*mettere in disordine*) mêler, mélanger; (*carte*) battre

VERB **mescolarsi** **VPR** (*unirsi*) se mêler, se mélanger; (*confondersi*) se confondre

∪ **mescolarsi (in)** (*fig: immischarsi, impicciarsi*) se mêler (de)

mese ['mɛse] **SM** mois *m*

LOC **il mese scorso** le mois dernier ∪ **il corrente mese** le mois courant

messa ['mɛssa] **SF** (*REL, MUS*) messe *f*

COMP **messa a fuoco** (*FOT*) mise *f* au point

• **messa a punto** (*TECN, fig*) mise au point

• **messa a terra** (*ELETTN*) mise à la terre

• **messa in moto** (*AUT, fig*) démarrage *m*

• **messa in opera** mise en œuvre • **messa**

in piega mise en plis • **messa in scena** *vedi messinscena*

messenger [mɛssad'dʒɛro] **SM** (*di notizia*) messenger *m*; (*POSTA*) porteur *m*

messaggino [mɛssad'dʒino] **SM** minimessage *m*

messaggio [mɛs'saddʒo] **SM** (*anche fig*) message *m*; (*discorso*) discours *msg*; (*breve*) allocution *f*, message ∪ **potrei lasciare un messaggio?** est-ce que je peux laisser un message?

COMP **messaggio di posta elettronica** message *m* électronique

messaggistica [mɛssad'dʒistika] **SF**:

messaggistica immediata (*COMPUT*)

messagerie *f* instantanée ∪ **programma di messaggistica immediata** logiciel de messagerie instantanée

messale [mɛs'sale] **SM** missel *m*

messicano, -a [mɛssi'kano]

1 **AGG** mexicain(e)

2 **SM/F** Mexicain(e)

Messico ['mɛssiko] **SM** Mexique *m* ∪ **Città del Messico** Mexico

messinscena [mɛssin'fɛna] **SF** mise *f* en scène

nesso, -a ['mɛsso]

1 **PP di mettere**

2 **SM** messenger *m*; (*comunale, giudiziario*) huissier *m*

mestiere [mɛs'tjɛrɛ] **SM** métier *m*

LOC **i mestieri** (*lavori domestici*) les travaux

mpl ménagers ▢ **di mestiere** de métier

▢ **essere del mestiere** être du métier

mestolo ['mestolo] **SM** (CUC) louche *f*

mestruazione [mestruat'tsjone] **SF**

menstruation *f* ▢ **avere le mestruazioni**

avoir ses règles

meta ['meta] **SF** destination *f*, but *m*; (fig)

but, objectif *m*

metà [me'ta] **SF INV** moitié *f*; (punto di mezzo) milieu *m*

LOC **dividere qc a o per metà** partager qch

en deux ▢ **fare a metà** partager ▢ **a metà**

prezzo à moitié prix ▢ **a metà strada** à mi-

chemin ▢ **a metà settimana** en milieu de

semaine ▢ **verso la metà del mese** vers le

milieu du mois ▢ **dire le cose a metà** dire les

choses à moitié ▢ **fare le cose a metà** faire

les choses à moitié ▢ **la mia dolce metà** (fam:

scherz) ma chère moitié

metadone [meta'done] **SM** méthadone *f*

metafora [me'tafora] **SF** métaphore *f*

metallico, -a, -ci, -che [me'taliko] **AGG**

métallique

metallo [me'tallo] **SM** métal *m*

LOC **di metallo** en métal ▢ **metalli preziosi**

métaux précieux

metalmecanico, -a, -ci, -che

[metalmek'kaniko]

1 **AGG** métallurgiste, de la métallurgie

2 **SM** métallurgiste *m*, metallo *m* (fam)

metano [me'tano] **SM** méthane *m*

meticcio, -a, -ci, -ce [me'tittfo] **SM/F**

métis(se)

metodico, -a, -ci, -che [me'todiko] **AGG**

méthodique

metodo [metodo] **SM** méthode *f* ▢ **fare qc**

con/senza metodo faire qch avec /sans

méthode

metro ['metro] **SM** mètre *m*; (fig: criterio di

giudizio) critère *m*

metropolitana [metropoli'tana] **SF**

métropolitain *m*, métro *m*

COMP **metropolitana leggera** métro *m*

aérien

mettere ['mettere] **VT** mettre; (abiti:

portare) porter

LOC **mettere allegria a qn** rendre qn

joyeux ▢ **mettere un annuncio sul giornale**

mettre une annonce dans le journal

▢ **mettere a confronto** comparer ▢ **mettere**

in conto (somma ecc) mettre sur le compte;

(considerare) prendre en compte ▢ **mettere**

fame a qn donner faim à qn ▢ **mettere in**

luce (problemi, errori) mettre en lumière

▢ **mettere a tacere qn** faire taire qn

▢ **mettere a tacere qc** étouffer qch

▢ **mettere su casa** monter son ménage

▢ **mettere su un negozio** ouvrir un magasin

▢ **mettere su peso** prendre du poids

▢ **mettere via** (spostare) ranger; (risparmiare:

soldi) mettre de côté ▢ **mettiamo che...**

mettons que... ▢ **mettersi il cappello** mettre

son chapeau ▢ **metterci, metterci molta**

cura y mettre beaucoup de soins ▢ **metterci**

molto tempo y mettre beaucoup de temps

▢ **ci ho messo 3 ore per venire** j'ai mis 3

heures pour venir ▢ **mettercela tutta**

(impegnarsi) faire tout son possible

▢ **mettersi bene/male** (disporsi: faccenda)

être en bonne/mauvaise voie ▢ **mettersi in**

lungo (vestirsi) se mettre en robe du soir

▢ **mettersi in bianco** s'habiller en blanc

▢ **mettersi con qn** (in coppia: gioco, relazione)

se mettre avec qn ▢ **mettersi nei guai** se

mettre dans le pétrin ▢ **ci siamo messi**

insieme il mese scorso (coppia) nous nous

sommes mis ensemble le mois passé

▢ **mettersi al lavoro** o **a lavorare** se mettre

au travail o à travailler ▢ **mettersi a letto** (per

dormire) se mettre au lit; (per malattia) s'aliter

▢ **mettersi a piangere/ridere** se mettre à

pleurer/rire ▢ **mettersi a sedere** s'asseoir

▢ **mettersi in società con qn** (in società)

s'associer à o avec qn

VPR **mettersi VPR** se mettre

mezzanotte [meddza'notte] **SF** minuit *m*

▢ **a mezzanotte** à minuit

mezzo, -a ['meddzo]

1 **AGG** demi(e)

2 **AVV** (a metà) **mezzo distrutto/morto** à

moitié détruit/mort

3 **SM** (metà) demi *m*, moitié *f*; (parte centrale:

di strada, piazza ecc) milieu *m*; (per raggiungere

un fine) moyen *m*; (veicolo) moyen de

transport; **mezzi** **SMPL** (possibilità economiche)

moyens *mpl*

LOC **nove e mezzo** neuf heures et demi

▢ **mezzanotte e mezzo** minuit et demi

▢ **mezzogiorno e mezzo** midi et demi ▢ **di**

mezza età entre deux âges ▢ **aver una**

mezza idea di fare qc avoir plus ou moins

envie de faire qch ▢ **di mezza stagione** de

demi-saison ▢ **un soprabito di mezza**

stagione un pardessus de demi-saison ▢ **è**

stata una mezza tragedia ça a presque été

une tragédie ▢ **a mezza voce** à mi-voix ▢ **una**

volta e mezzo più grande une fois et demi

plus grand ▢ **di mezzo** (centrale) central(e),

du milieu ▢ **andarci di mezzo** (subire danno)

subir les conséquences ▢ **esserci di mezzo**

(ostacolo) empêcher ▢ **levarsi** o **togliersi di**

mezzo s'en aller, se tirer ▸ **mettersi di mezzo** s'en mêler ▸ **togliere di mezzo** (persona) écarter, se débarrasser de; (cosa) enlever, débarrasser; (fam: uccidere) supprimer, se débarrasser de ▸ **non c'è una via di mezzo** il n'y a pas de compromis possible ▸ **in mezzo a** au milieu de ▸ **nel bel mezzo (di)** en plein milieu (de) ▸ **per o a mezzo di** au moyen de ▸ **a mezzo corriere** par un service de messageries, par l'intermédiaire d'un transporteur
COMP **mezzo chilo** demi-kilo *m* • **mezzo litro** demi-litre *m* • **mezz'ora** demi-heure *f* • **mezzi di comunicazione di massa** mass(-)media *mpl* • **mezzi di trasporto** moyens de transport • **mezzi pubblici** transports *mpl* en commun

mezzogiorno [meddzo'dzorno] **SM** midi *m*; (GEO) midi, sud *m*

LOC **a mezzogiorno** à midi ▸ **il Mezzogiorno** (in Italia) le Sud de l'Italie

mi¹ [mi] **SM INV** (MUS) *mi m*

mi² [mi] *dav lo, la, li, le, ne diventa me* **PRON** (oggetto, riflessivo) *me*; (complemento di termine) *me, moi*

LOC **mi aiuti?** tu m'aides ? ▸ **me ne ha parlato** il m'en a parlé ▸ **mi servo da solo** je me sers tout seul

miagolare [mjago'lare] **VI** miauler

mica ['mika]

1 SF mica *f*

2 AVV (fam) **non... mica** pas du tout

LOC **non sono mica stanco** je ne suis pas du tout fatigué ▸ **non sarà mica partito?** il n'est quand même pas parti? ▸ **mica male** pas mal

miccia, -ce ['mittʃa] **SF** mèche *f*

micidiale [mitʃi'djale] **AGG** mortel(le); (clima) terrible; (effetto) néfaste

microfibra [mikro'fibrə] **SF** microfibre *f*

microfono [mi'krəfono] **SM** (TECN)

microphone *m*, micro *m*

microscopio [mikros'kopjo] **SM**

microscope *m*

midollo [mi'dollo] **SM** moelle *f* ▸ **fino al**

midollo (fig) jusqu'aux os

COMP **midollo spinale** moelle épinière

Le pluriel de **midollo** est féminin (**midolla**)

miele ['mjele] **SM** miel *m*

migliaio [miʎ'ʎajo] **SM** (mille) millier *m*

LOC **un migliaio (di)** un millier (de) ▸ **a**

migliaia par milliers

Le pluriel de **migliaio** est féminin (**migliaia**)

miglio ['miʎʎo] **SM** mille *m*; (807) millet *m*
COMP **miglio marino** o **nautico** mille marin

Le pluriel de **miglio** est féminin (**miglia**)

miglioramento [miʎʎora'mento] **SM**
 amélioration *f*

migliorare [miʎʎo'rare]

1 VT améliorer

2 VI s'améliorer

migliore [miʎ'ʎore]

1 AGG (comparativo) **migliore (di)** meilleur(e) (que); (superlativo) **il(la) migliore** le meilleur (la meilleure)

2 SM/F: **il(la) migliore** le meilleur (la meilleure)

LOC **il miglior vino di questa regione** le meilleur vin de cette région ▸ **nel migliore dei casi** dans la meilleure des hypothèses ▸ **con i migliori auguri** avec mes/nos meilleurs vœux

mignolo ['mignolo] **SM** (di mano) auriculaire *m*, petit doigt *m*; (del piede) petit orteil *m*

Milano [mi'lano] **SF** Milan

miliardario, -a [milʎar'darjo] **AGG, SM/F**
 milliardaire *m/f*

miliardo [mi'ljardo] **SM** milliard *m* ▸ **un miliardo di lire** un milliard de lires

milione [mi'ljone] **SM** million *m* ▸ **un milione di lire/euro** un million de lires/euro

militante [mili'tante] **AGG, SM/F** militant(e)

militare [mili'tare]

1 VI (in marina, artiglieria ecc) faire son service militaire; (fig: in movimento, partito) militer

2 AGG, SM militaire (*m*)

LOC **fare il militare** faire son service (militaire)

COMP **militare di carriera** militaire de carrière

mille [mille] **AGG, SM** mille (*m*) ▸ **dieci mila** dix mille; *vedi anche cinque*

Le pluriel de **mille** est féminin (**mila**)

millennio [mil'lenno] **SM** millénaire *m*

millepiedi [mille'pjeɖi] **SM INV**

mille-pattes *m inv*

millesimo, -a [mil'lezimo] **AGG, SM**
 millième (*m*)

milligrammo [milli'grammo] **SM**

milligramme *m*

millimetro [mil'limetro] **SM** millimètre *m*

milza ['mitsa] **SF** rate *f*

mimetizzare [mimetid'dzare] **VT**
 camoufler

VBR **mimetizzarsi** **VPR** (MIL) se camoufler; (pianta, animale) se confondre par mimétisme

mimo ['mimo] **SM** mime *m*

mimosa [mi'mosa] **SF** mimosa *m*

min. **ABBR** (= minuto) *mn*; (= minimo) *min.*

mina ['mina] **SF** mine *f*

minaccia, -ce [mi'nattʃa] **SF** menace *f*

↳ **sotto la minaccia di** sous la menace de

minacciare [minat'tʃare] **VT** menacer

LOC **minacciare qn di morte** menacer qn de mort ↳ **minacciare di fare qc** menacer de faire qch ↳ **minaccia di piovare** le temps est à la pluie

minare [mi'nare] **VT** (anche fig: salute) miner; (: tranquillità) troubler

minatore [mina'tore] **SM** mineur *m*

minerale [mine'rale] *f*

1 AGG minéral(e)

2 SM (materiale) minéral *m*; (TECN: estrazione mineraria) minerai *m*

3 SF (bibita: anche: acqua minerale) eau *f* minérale

minerario, -a [mine'rarjo] **AGG** minier(-ière)

minestra [mi'nestra] **SF** soupe *f*, potage *m*

COMP **minestra di verdure** soupe de légumes • **minestra in brodo** bouillon *m* avec des pâtes

miniatura [minja'tura] **SF** miniature *f*; (genere di pittura) enluminure *f*, miniature ↳ **in miniatura** en miniature

miniera [mi'njera] **SF** (anche fig) mine *f*

COMP **miniera di carbone** mine de charbon

minigonna [mini'gonna] **SF** mini-jupe *f*

minimo, -a ['minimo]

1 AGG (il più piccolo) le plus petit (la plus petite), le (la) moindre; (piccolissimo) très petit(e), très court(e), infime; (il più basso) le plus bas (la plus basse), minimum

2 SM minimum *m*; (AUT) ralenti *m*

LOC **come minimo** au moins ↳ **girare al minimo** (AUT) tourner au ralenti ↳ **il minimo indispensabile** le minimum indispensable ↳ **è il minimo che possa fare** c'est la moindre des choses ↳ **il minimo della pena** (DIR) le minimum (de la peine)

ministero [minis'tero] **SM** (POL, REL, DIR) ministère *m* ↳ **Pubblico Ministero** (DIR) ministère public

COMP **ministero delle Finanze** ministère des Finances

ministro [mi'nistro] **SM** (POL, REL) ministre *m*

COMP **ministro della Pubblica**

Istruzione ministre de l'Éducation Nationale

minoranza [mino'rantsa] **SF** minorité *f*

↳ **essere in minoranza** être en minorité

minore [mi'nore]

1 AGG (comparativo: più piccolo) plus petit(e), moindre; (: meno importante) mineur(e); (: più giovane) cadet(te), plus jeune; (: meno grave) moins important(e), moins grave; (MAT) inférieur(e)

2 SM/F (minorenne) mineur(e)

LOC **in misura minore** dans une moindre mesure ↳ **il male minore** le moindre mal ↳ **il fratello minore** le frère cadet ↳ **le opere minori** les œuvres mineures

minorenne [mino'renne] **AGG, SM/F** mineur(e)

minuscolo, -a [mi'nuskolo] **AGG, SF**

minuscule (*f*) ↳ **scrivere tutto (in) minuscolo** écrire tout en (lettres) minuscules

minuto, -a [mi'nuto]

1 AGG (scrittura, lineamenti) fin(e); (corporatura) menu(e); (fig: lavoro, relazione) détaillé(e), minutieux(-euse)

2 SM minute *f*

LOC **sbrigati, abbiamo i minuti contati** dépêche-toi, on n'a pas une minute à perdre ↳ **al minuto** (COMM) au détail

mio, mia ['mio]

1 AGG: (il) mio, (la) mia mon, ma; (*pl*) **i miei, le mie** mes

2 PRON: il mio, la mia le mien, la mienne

LOC **i miei (genitori)** mes parents ↳ **una mia amica** une de mes amies ↳ **i miei guanti** mes gants ↳ **mio padre** mon père ↳ **mia madre** ma mère ↳ **è mio** c'est à moi ↳ **è dalla mia (parte)** il est de mon côté ↳ **ho detto la mia** j'ai dit ce que j'avais à dire ↳ **anch'io ho avuto le mie** (guai) moi aussi j'ai eu ma part de problèmes ↳ **ne ho fatta una delle mie!** (sciocchezze) j'ai encore fait une bêtise! ↳ **cerco di stare sulle mie** j'essaie de me tenir sur la réserve

Le pluriel de **mio** est **miei, mie**

Le pluriel de **mia** est **mie**

miope ['miope] **AGG** myope

mira ['mira] **SF** mire *f*; (fig: fine, scopo) but *m*, objectif *m*; **mire** **SFPL** (ambizioni) visées *fpl*

LOC **avere una buona mira** bien viser

↳ **avere una cattiva mira** mal viser

↳ **prendere la mira** viser ↳ **prendere di mira qn** (fig) prendre qn pour cible, avoir qn dans le collimateur

miracolo [mi'rakolo] **SM** miracle *m*

miraggio [mi'raddʒo] **SM** mirage *m*
mirare [mi'rare] **VI**: **mirare a** viser à; (fig: *successo, potere*) aspirer à, viser à
mirino [mi'rino] **SM** (TECN) guidon *m*; (FOT) viseur *m*
mirtillo [mir'tillo] **SM** myrtille *f*
miscela [miʃ'fela] **SF** mélange *m*
mischia ['miskja] **SF** bagarre *f*; (SPORT) mêlée *f*
miscuglio [mis'kuʎʎo] **SM** mélange *m*, mixture *f*; (fig) mélange
mise ['mize] **VB** vedi **mettere**
miserabile [mize'rabile] **AGG** misérable, de misère; (*spregevole*) méprisable
miseria [mi'zerja] **SF** (povertà) misère *f*, dénuement *m*; (*infelicità*) misère; (*meschinità*) mesquinerie *f*; **miserie** **SFPL** (della vita ecc) malheurs *mpl*
LOC **costare una miseria** coûter une misère ▴ **piangere miseria** crier o pleurer misère ▴ **ridursi in miseria** tomber dans la misère ▴ **porca miseria!** (*fam*) misère!, nom d'un chien!
misericordia [mizeri'kordja] **SF** miséricorde *f*
misero, -a ['mizero] **AGG** misérable; (*stipendio, salario*) misérable, de misère; (*meschino*) mesquin(e)
misì ['mizi] **VB** vedi **mettere**
misogino [mi'zodʒino] **SM** misogyne *m*
missile ['missile] **SM** missile *m*, fusée *f*
COMP **missile balistico** missile balistique
missile terra-aria missile sol-air
missionario, -a [missjo'narjo] **AGG, SM/F** missionnaire *m/f*
missione [mis'sjone] **SF** mission *f*
misterioso, -a [miste'rjoso] **AGG** mystérieux(e)
mistero [mis'tero] **SM** mystère *m*
LOC **fare mistero di qc** faire mystère de qc ▴ **quanti misteri!** en voilà des mystères!
misto, -a ['misto] **AGG** mixte; (*gelato*) panaché(e); (*tessuto*) mélangé(e); (*piatto*) varié(e); (*emozioni*) mêlé(e)
SM mélange *m*
LOC **un tessuto in misto lino** un (tissu) mélangé
mistura [mis'tura] **SF** mélange *m*, mixture *f*
misura [mi'zura] **SF** (anche *MUS, fig*) mesure *f*; (*di abiti*) taille *f*; (*di scarpe*) pointure *f*
LOC **nella misura in cui** dans la mesure où ▴ **in giusta misura** dans la juste mesure ▴ **su misura** sur mesure ▴ **oltre misura** outre

mesure ▴ **in ugual misura** de la même façon; (*allo stesso modo*) de la même façon ▴ **a misura d'uomo** à la mesure de l'homme ▴ **passare la misura** dépasser o excéder la mesure ▴ **non avere il senso della misura** ne pas avoir le sens de la mesure ▴ **prendere le misure a/di qn** prendre les mesures de qn ▴ **ho preso le mie misure** j'ai pris mes dispositions
COMP **misura di capacità/lunghezza** mesure de capacité/longueur ▴ **misure di prevenzione/sicurezza** mesures de prévention/sécurité
misurare [mizu'rare] **1 VT** mesurer; (*abito*) essayer; (*pesare, anche fig*) peser
2 VI mesurer
VER **misurarsi** **VPR** ▴ **misurarsi con** (fig) se mesurer à
mite ['mite] **AGG** doux (douce)
mitico, -a, -ci, -che ['mitiko] **AGG** mythique
mito ['mito] **SM** mythe *m* ▴ **è un mito** (*persona: eccezionale*) il (elle) est super
mitologia [mitolo'dʒia] **SF** mythologie *f*
mitra ['mitra] **1 SM INV** (arma) mitrailleuse *f*
2 SF (REL) mitre *f*
mittente [mit'tente] **SM/F** expéditeur(-trice)
mm **ABBR** (= millimetro) mm
mobile ['mobile] **1 AGG** mobile; (*DIR: bene*) mobilier(-ière)
2 SM (arredamento) meuble *m*; **mobili** **SMPL** mobilier *msg*, meubles *mpl*
mocassino [moka'ssino] **SM** mocassin *m*
moda ['mòda] **SF** mode *f*
LOC **alla/di moda** à la mode ▴ **fuori moda** démodé(e)
MODA
 Tout comme en France, l'industrie de la mode est un secteur florissant en Italie. Les couturiers italiens créent des vêtements qui s'exportent dans le monde entier.
modalità [modali'tà] **SF INV** modalité *f* ▴ **seguire attentamente le modalità d'uso** bien suivre le mode d'emploi
COMP **modalità di pagamento** modalité de paiement ▴ **modalità giuridiche** procédure *f* juridique
modella [mo'della] **SF** (*di scultore, pittore*) modèle *m*; (*di moda*) mannequin *m*
modello [mo'dello] **1 SM** modèle *m*; (*stampo*) moule *m*; (*modulo*

amministrativo) formulaire *m*; (schema teorico) plan *m*

2 AGG INV modèle *inv*

modem ['mɔdɛm] **SM INV** modem *m*

moderatore, -trice [modera'tore] **SM/F** président(e); (TV) animateur(-trice)

moderno, -a [mo'derno] **AGG** moderne

modesto, -a [mo'desto] **AGG** modeste
 ↳ **secondo il mio modesto parere** à mon humble avis

modico, -a, -ci, -che ['mɔdiko] **AGG** modique

modifica, -che [mo'difika] **SF** modification *f* ↳ **subire delle modifiche** subir des modifications

modificare [modifi'kare] **VT** modifier

VBR **modificarsi** **VPR** se modifier

modo ['mɔdo] **SM** (*di essere, agire, sentire*) façon *f*, manière *f*; (*mezzo, espediente, occasione*) moyen *m*; (*regola, limite*) règle *f*; (*misura*) mesure *f*; (*LING, MUS*) mode *m*; **modi** **SMPL** (*comportamento*) manières *fpl*, façons *fpl*

LOC **a suo modo, a modo suo** à sa façon, à sa manière ↳ **di o in modo che** (*così da*) de manière o façon à ↳ **in modo da fare qc** de manière o façon à faire qch ↳ **in o ad ogni modo** de toute façon, de toute manière ↳ **in tutti i modi** (*comunque sia*) quoi qu'il en soit; (*in ogni caso*) en tous les cas ↳ **in un certo qual modo** d'une certaine manière ↳ **in qualche modo** en quelque sorte ↳ **oltre modo** outre mesure ↳ **un modo di dire** une tournure (de phrase), une locution ↳ **per modo di dire** pour ainsi dire ↳ **fare a modo proprio** faire à sa façon, faire à sa tête ↳ **fare le cose a modo** faire les choses comme il se doit ↳ **una persona a modo** une personne comme il faut ↳ **c'è modo e modo di...** il y a l'art et la manière pour...

modulo ['mɔdulo] **SM** (*documento*) document *m*; (*modello*) formulaire *m*; (*schema stampato*) formulaire, imprimé *m*; (*ARCHIT, lunare, di comando*) module *m*

COMP **modulo continuo** papier *m* en continu ↳ **modulo d'iscrizione** demande *f* d'inscription ↳ **modulo di domanda** demande ↳ **modulo di versamento** bordereau *m* de versement

mogano ['mɔgano] **SM** acajou *m* ↳ **di mogano** en acajou

mogio, -a, -gi, -gie ['mɔdʒo] **AGG** penaud(e), mortifié(e)

moglie ['mɔlle] **SF** femme *f*

moine [mo'ine] **SFPL** câlineries *fpl*, cajoleries *fpl*; (*smancerie*) simagrées *fpl*, minauderies *fpl*
 ↳ **fare le moine a qn** faire des cajoleries à qn

molare [mo'lare] **SM** molaire *f*

mole ['mɔle] **SF** (*dimensioni*) grandeur *f*; (*costruzione*) édifice *m* imposant; (*fig*) quantité *f* ↳ **una mole di lavoro** beaucoup de travail

molestare [moles'tare] **VT** importuner, agacer

molestia [mo'lestja] **SF** ennui *m*, tracas *m*
COMP **molestie sessuali** harcèlement *msg* sexuel

molla ['mɔlla] **SF** ressort *m*; **molle** **SFPL** (*per camino*) pincettes *fpl*

LOC **materasso a molle** matelas *msg* à ressorts ↳ **prendere qn con le molle** prendre qn avec des pincettes

mollare [mol'lare]

1 VT lâcher; (*lavoro*) quitter; (*ragazzo*) larguer (*fam*); (*fig*: ceffone) flanquer

2 VI (*cedere*) lâcher

LOC **mollare gli ormeggi** (*NAUT*) larguer les amarres ↳ **mollare la presa** lâcher prise

molle ['mɔlle] **AGG** mou (molle); (*muscoli*) flasque

molletta [mol'letta] **SF** (*per capelli*) barrette *f*; (*per panni stesi*) pince *f* à linge; **mollette** **SFPL** (*per zollette di zucchero*) pince *fsg* à sucre

mollica, -che [mol'lika] **SF** mie *f* de pain
mollusco, -schi [mol'lusko] **SM** mollusque *m*

molo ['mɔlo] **SM** jetée *f*, quai *m*

moltiplicare [multipli'kare] **VT** multiplier

VBR **moltiplicarsi** **VPR** se multiplier

moltiplicazione [multiplikat'tsjone] **SF** multiplication *f*

molto, -a

PAROLA CHIAVE

['molto]

1 AGG (*quantità*) beaucoup de ↳ **molta neve/gente/pioggia** beaucoup de neige/gens/pluie ↳ **molto pane/carbone** beaucoup de pain/charbon ↳ **molto tempo** longtemps ↳ **molti libri** beaucoup de livres ↳ **molte persone** beaucoup de personnes ↳ **non ho molto tempo** je n'ai pas beaucoup de temps ↳ **per molto (tempo)** pendant longtemps ↳ **ci vuole molto (tempo)?** est-ce qu'il y en a pour longtemps?

2 AVV

1 (*parlare, capire, amare*) beaucoup

↳ **viaggia molto** il voyage beaucoup

non **viaggia molto** il ne voyage pas beaucoup
 arriverà **tra non molto** il arrivera dans peu de temps, il arrivera sous peu

[I] (*intensivo: con agg, avv*) très; (*: con pp, in frasi negative*) beaucoup
 molto **buono** très bon
 molto **meglio** beaucoup o bien mieux
 molto **peggiore** bien pire
 non è molto **buono** il n'est pas très bon
 non **piove molto** il ne pleut pas beaucoup
 3 **PRON** beaucoup
 c'era **gente, ma non molta** il y avait du monde mais pas tant que cela
 non **ho molto con me** je n'ai pas beaucoup d'argent sur moi
 molti **credono che...** beaucoup croient que...
 molte **sono rimaste a casa** beaucoup sont restées chez elles
 ne **hai per molto?** tu en as pour longtemps?

momentaneamente

momentanea^{mente} **AVV** momentanément

momentaneo, -a [momen'taneo] **AGG** momentanée(e)

momento [mo'mento] **SM** moment *m*

[LOC] da un momento all'altro d'un moment à l'autre; (*all'improvviso*) tout à coup
 per il momento pour le moment
 dal momento che du moment que, étant donné que
 a momenti d'un moment à l'autre, l'une minute à l'autre; (*molto presto*) dans un instant; (*quasi*) presque
 sul momento sur le moment
 all'ultimo momento au dernier moment
 del momento (*campione, atto*) du moment
 aspetti un momento attendez un instant

monaca, -che ['monaka] **SF** religieuse *f*,œur *f*

Monaco ['monako] **SF**: **Monaco** (di **Napoli**) Munich
 Principato di Monaco principauté *f* de Monaco

monaco, -ci ['monako] **SM** moine *m*

monarchia [monar'kia] **SF** monarchie *f*

monastero [monas'tero] **SM** (*di monaci*) monastère *m*; (*di monache*) couvent *f*

mondano, -a [mon'dano] **AGG** mondain(e)

mondiale [mon'djale] **AGG** mondial(e); (*campionato*) du monde
 di fama mondiale renommée mondiale

mondo ['mondo] **SM** monde *m*

[LOC] un mondo di (*fig: grande quantità*) un tas de, une foule de
 il gran o bel mondo le grand o beau monde
 venire/mettersi al mondo (*nascere*) venir/mettre au monde
 andare all'altro mondo passer dans l'autre monde
 mandare qn all'altro

mondo envoyer o expédier qn dans l'autre monde
 di mondo (*uomo, donna*) du monde
 per niente o per nessuna cosa al mondo pour rien au monde
 da che mondo è mondo depuis que le monde est monde
 vivere fuori dal mondo vivre dans un autre monde
 (sono) cose dell'altro mondo! c'est incroyable!
 com'è piccolo il mondo! (que) le monde est petit!

monello [mo'nello] **SM** (*ragazzo di strada*) titi *m*, galopin *m* (*fam*); (*ragazzo vivace*) polisson, gamin

moneta [mo'neta] **SF** pièce *f* de monnaie; (*ECON: valuta*) monnaie *f*; (*denaro spicciolo*) petite monnaie

[COMP] moneta estera devise *f* étrangère

moneta legale monnaie légale

mongolfiera [mongol'fjera] **SF** montgolfière *f*

monitor ['mōnito] **SM INV** moniteur *m*

monolocale [monolo'kale] **SM** (*appartamento*) studio *m*

monopolio [mono'poljo] **SM** (*anche fig*) monopole *m*

[COMP] monopolio di stato monopole d'État

monotematico, -a, -ci, -che

[monote'matiko] **AGG** thématique
 è un po' monotematico il parle toujours de la même chose

monotono, -a [mo'notono] **AGG** monotone

monovolume [monovo'lume] **SF INV** (*AUT*) monovolume *m*

monsone [mon'sone] **SM** mousson *f*

montacarichi [monta'kariki] **SM INV** monte-charge *m inv*

montaggio, -gi [mon'taddʒo] **SM** (*anche CINE*) montage *m*

montagna [mon'tagna] **SF** montagne *f*

[LOC] andare in montagna aller à la montagne
 aria/strada di montagna air *m*/route *f* de la montagne
 una casa in montagna une maison à la montagne
 le Montagne Rocciose les (montagnes) Rocheuses *pl*

[COMP] montagna russe montagnes *pl* russes

montanaro, -a [monta'naro] **AGG, SM/F** montagnard(e)

montano, -a [mon'tano] **AGG** des montagnes

montare [mon'tare]

1 **VT** (*anche CINE, FOT*) monter; (*ZOOL*) monter, saillir; (*apparecchiatura*) monter, assembler;

(uova) monter, battre; (panna) fouetter;
(brillante) monter, enchâsser; (fig: esagerare)
grossir, gonfler

2 VI monter; (maionese) prendre

LOC **montare la guardia** (MIL) monter la garde □ **montare qn o la testa a qn** monter la tête à qn □ **montarsi (la testa)** se monter la tête □ **montare in bicicletta** monter à bicyclette □ **montare a cavallo** monter à cheval □ **montare in macchina/in treno** monter en voiture/dans le train

montatura [monta'tura] SF monture f; (fig) bluff m, coup m monté

COMP **montatura pubblicitaria** coup de pub

monte ['monte] SM mont m; (fig: mucchio) tas msg

LOC **a monte** en amont □ **andare a monte** (fig) échouer □ **mandare a monte qc** (fig) faire échouer qch □ **il Monte Bianco** le Mont-Blanc □ **il Monte Everest** le Mont Everest, l'Everest m □ **il Monte Cervino** le Cervin □ **il Monte Rosa** le (Mont) Rose

COMP **monte di pietà** mont-de-piété m
+ **monte premi** cagnotte f

montone [mon'tone] SM mouton m (mâle), bélier m; (giacca) veste f en peau de mouton
□ **carne di montone** viande f de mouton

montuoso, -a [montu'oso] AGG montagneux(-euse)

monumento [monu'mento] SM monument m

moquette [mɔ'ket] SF moquette f

mora ['mɔra] SF (del rovo) mûre f; (del gelso) mûre (du mûrier); (DIR) retard m; (: somma) amende f

morale [mo'rale]

1 AGG moral(e)

2 SF morale f; (complesso di norme) morale, éthique f

3 SM (condizione psichica) moral m

LOC **la morale della favola** la morale de l'histoire □ **essere giù di morale** ne pas avoir le moral, ne pas avoir bon moral □ **avere il morale a terra** avoir le moral à zéro

morbido, -a ['morbido] AGG (al tatto) doux (douce); (cuscino, letto) moelleux(-euse); (carne) tendre; (fig: atteggiamento) souple

morbillo [mor'billo] SM rougeole f

morbo ['mɔrbo] SM maladie f

morboso, -a [mor'boso] AGG morbide

mordere ['mɔdere] VT (sogg: persona, cane) mordre; (addentare) mordre, croquer

moribondo, -a [mori'bondo] AGG, SM/F moribond(e), mourant(e)

morire [mo'rire] VI (anche fig) mourir

LOC **morire di dolore** mourir de douleur
□ **morire di fame** mourir de faim □ **morire di freddo** mourir de froid □ **morire d'invidia** crever de jalousie □ **morire di noia/di paura** mourir d'ennui/de peur □ **morire dalla voglia di fare qc** mourir d'envie de faire qch
□ **un caldo da morire** une chaleur épouvantable

mormorare [mormo'rare] VI (anche acque) murmurer; (fronde) murmurer, bruire

LOC **si mormora che...** le bruit court que..., on dit que... □ **la gente mormora** les gens parlent

moro, -a ['mɔro]

1 AGG (dai capelli scuri) brun(e); (di carnagione scura) basané(e)

2 SM/F (vedi agg) brun(e); personne f au teint basané o mat

LOC **i mori** (STORIA) les Maures mpl

morsa ['mɔrsa] SF étai m; (fig: del ghiaccio) étreinte f; (: del terrore) emprise f

morsicare [morsi'kare] VT mordre

morso, -a ['mɔrso]

1 PP di mordere

2 SM morsure f; (parte della briglia) mors msg

LOC **dare un morso a** mordre □ **i morsi della fame** les affres de la faim

mortadella [morta'della] SF mortadelle f

mortaio [mor'tajo] SM mortier m

mortale [mor'tale]

1 AGG mortel(le)

2 SM mortel m

morte ['mɔrte] SF mort f; (fig: rovina, fine) fin f

LOC **in punto di morte** à l'article de la mort

□ **ferito a morte** mortellement blessé

□ **essere annoiato a morte** s'ennuyer à mourir □ **avercela a morte con qn** en vouloir à mort à qn □ **avere la morte nel cuore** avoir la mort dans l'âme

morto, -a ['mɔrto]

1 PP di morire

2 AGG (anche fig) mort(e); (fig: corpo) inerte

3 SM/F mort(e)

LOC **i morti** (defunti) les morts □ **morto di sonno/stanchezza** mort(e) de sommeil/fatigue □ **fare il morto (in acqua)** faire la planche □ **un morto di fame** (fig, peg) un crève-la-faim m □ **le campane suonavano a morto** les cloches sonnaient le glas □ **il Mar Morto** la mer Morte

mosaico, -ci [mo'zaiko] SM mosaïque f

□ **l'ultimo tassello del mosaico** (fig) le dernier maillon de la chaîne

Mosca ['moska] SF Moscou

mosca, -sche ['moska]

1 SF mouche f

2 AGG INV: **peso mosca** poids *msg* mouche

LOC **rimanere o restare con un pugno di mosche** (*fig*) se retrouver les mains vides

└ **non si sentiva volare una mosca** (*fig*) on aurait entendu une mouche voler

COMP **mosca bianca** (*fig*) mouton *m* à cinq pattes • **mosca cieca** colin-maillard *m*

moscerino [moʃʃe'riɲo] SM moucheron *m*

moschea [moʃʃe'ka] SF mosquée f

moscio, -a, -sci, -sce ['moʃʃo] AGG

(*fig*) mou (molle) └ **ha la "r" moscia** il grasseye les "r"

moscone [moʃʃo'kone] SM (ZOO) grosse mouche f; (*barca*) pédalo *m*

mossa ['moʃʃa] SF mouvement *m*; (*fig*) manœuvre f; (*gesto*) geste *m*; (*nel gioco*) coup *m*

LOC **darsi una mossa** (*fig*) se dépêcher, se dégrouiller (*fam*) └ **prendere le mosse da** partir de, commencer par

mossi ecc ['moʃʃi] VB *vedi muovere*

mosso, -a ['moʃʃo]

1 PP *di muovere*

2 AGG (*foto*) flou(e); (*mare*) agité(e); (*capelli*) ondulé(e)

mostarda [moʃʃta'rda] SF moutarde f

COMP **mostarda di Cremona** condiment *a base de fruits confits au vinaigre*

mostra ['moʃʃtra] SF exposition f;

(*ostentazione*) étalage *m*

LOC **far mostra di** (*fingere*) faire semblant de └ **far mostra di sé** se pavaner └ **in mostra**

en vitrine └ **mettersi in mostra** se faire remarquer

mostrare [moʃʃtra're]

1 VT montrer, faire voir; (*ostentare*) étaler; (*fingere: dolore ecc*) feindre

2 VI: **mostrare di fare** faire semblant de faire

LOC **mostrare la lingua** tirer la langue

└ **può mostrarmi dov'è, per favore?**

pouvez-vous me montrer où c'est?

VERB **mostrarsi** VPR (*in pubblico*) se montrer

└ **mostrarsi malato** feindre la maladie, feindre d'être malade

mostro ['moʃʃtro] SM monstre *m*

mostruoso, -a [moʃʃtro'uso] AGG (*anche fig*) monstrueux(-euse)

motel [mo'tel] SM INV motel *m*

motivare [moti'vare] VT (*causare*) causer; (*giustificare*) justifier; (*stimolare*) motiver

motivo [mo'tivo] SM raison f; (*movente*)

motif *m*, mobile *m*; (*letterario*) thème *m*;

(*disegno*) motif *m*; (*MUS*) thème, motif

LOC **per quale motivo?** pour quelle raison? └ **per motivi di salute** pour des raisons de santé └ **per motivi personali** pour des raisons personnelles

moto ['mato]

1 SM (*anche FIS, MUS*) mouvement *m*

2 SF INV (*motocicletta*) moto f

LOC **fare del moto** faire de l'exercice └ **un moto d'impazienza** un mouvement d'impatience └ **mettere in moto** (*veicolo*) mettre en route, démarrer; (*fig*) mettre en mouvement o branle

motociclista, -i, -e [mototʃi'klista] SM/F motocycliste *m/f*

motore, -trice [mo'tore]

1 AGG moteur(-trice)

2 SM moteur *m*

LOC **a motore** a moteur

COMP **motore a combustione interna/ a reazione** moteur à combustion interne/a réaction • **motore di ricerca** (*INFORM*) moteur *m* de recherche • **motore elettrico** moteur électrique

motorino [moto'rino] SM (*piccolo ciclomotore*) mobylette f, cyclomoteur *m*

COMP **motorino di avviamento** démarreur *m*

moscafo [moso'kafo] SM bateau *m* à moteur

motto ['motto] SM (*battuta scherzosa*) boutade f, plaisanterie f; (*frase emblematica*) devise f

mouse [maʊs] SM INV souris f

movente [mo'vente] SM mobile *m*

movimento [movi'mento] SM (*anche MUS*) mouvement *m*; (*fig: animazione, vivacità*) animation f

LOC **essere sempre in movimento** être toujours sur la brèche └ **fare un po' di movimento** (*esercizio fisico*) faire un peu d'exercice └ **c'è molto movimento in città** il y a beaucoup d'animation en ville

COMP **movimento di capitali** mouvement de capitaux • **Movimento per la Liberazione della Donna** Mouvement de libération de la femme

mozione [moti'sjone] SF (*POL*) motion f

COMP **mozione d'ordine** (*POL*) motion d'ordre

mozzarella [motts'a'rella] SF mozzarella f

mozzicone [motts'i'kone] SM (*di sigaretta*) mégot *m*; (*di candela*) bout *m*

mucca, -che ['mukka] SF vache f

COMP **mucca pazza** vache f folle

mucchio ['mukkjo] **SM** (anche fig) tas msg

↳ **un mucchio di** un tas de

muco, -chi ['muko] **SM** mucus msg

muffa ['muffa] **SF** moisissure f ↳ **fare la**

muffa moisir

muggire [mud'dzire] **VI** mugir

mughetto [mu'getto] **SM** muguet m

mulino [mu'liino] **SM** moulin m

COMP **mulino a vento** moulin à vent

mulo ['mulo] **SM** mulet m

multa ['multa] **SF** amende f, contravention f

multietnico, -a, -ci, -che

[multi'etniko] **AGG** multiethnique

multirazziale [multirat'tsjale] **AGG**

multiracial(e)

multisala [multi'sala] **AGG INV** (cinema)

multisalle(s)

multivitaminico, -a, -ci, -che

[multivita'miniko] **AGG** multivitaminé(e)

mummia ['mummja] **SF** momie f

munger ['mundzere] **VT** traire; (fig)

exploiter

municipale [munit'fi'pale] **AGG**

municipal(e)

LOC **palazzo municipale** hôtel m de ville

↳ **autorità municipali** autorités fpl de la ville

municipio [muni't'fipjo] **SM** mairie f;

(edificio) mairie, hôtel m de ville ↳ **sposarsi in**

municipio se marier civilement

munizioni [munit'tsjoni] **SFPL** (MIL)

munitions fpl

munsi ecc ['munsi] **VB** vedi **munger**

muoio ecc ['mwajo] **VB** vedi **morire**

muovere ['mwovere] **VT** (cassa, libro)

déplacer; (braccia, gambe) bouger, remuer;

(macchina, ingranaggio) mouvoir; (sollevare:

questione, obiezione) soulever; (: accusa) porter

LOC **muovere causa a qn** (DIR) porter

plainte contre qn, intenter une action en

justice contre qn ↳ **muovere a compassione**

apitoyer ↳ **muovere al pianto** faire pleurer

↳ **muovere guerra a o contro qn** faire la

guerre à qn ↳ **muovere mari e monti**

remuer ciel et terre ↳ **muovere i primi passi**

(anche fig) faire ses premiers pas ↳ **muoviti!**

dépêche-toi!

VBR **muoversi** VPR (spostarsi) bouger;

(mettersi in marcia) se mettre en marche;

(adoperarsi, darsi da fare) se remuer, se

démener; (sbrigarsi) se dépêcher

mura ['mura] **SFPL** (cinta cittadina)

remparts mpl

murale [mu'rale] **AGG** mural(e)

muratore [mura'tore] **SM** maçon m

muro ['muro] **SM** (anche fig: di nebbia,

ghiaccio) mur m

LOC **armadio a muro** placard m ↳ **mettere**

al muro (fucilare) mettre o envoyer au

poteau

COMP **muro del suono** mur du son

↳ **muro di cinta** mur d'enceinte ↳ **muro di**

gomma (fig) mur (de silence) ↳ **muro**

divisorio mur de refend, cloison f

muschio ['muskjo] **SM** (BOT) mousse f; (in

profumeria) musc m

muscolare [musko'lare] **AGG** musculaire

muscolo ['muskolo] **SM** muscle m

museo [mu'zeo] **SM** musée m

museruola [muze'rwola] **SF** muselière f

musica ['muzika] **SF** musique f

COMP **musica da ballo/camera** musique

de danse/chambre ↳ **musica leggera**

musique légère

musicale [mu'zikale] **AGG** musical(e)

musicista, -i, -e [mu'zit'fista] **SM/F**

musicien(ne)

muso ['mu'zo] **SM** museau m; (peg: di persona)

figure f, gueule f (fam); (fig: di auto, aereo) nez

m ↳ **tenere il muso a qn** faire la tête à qn

mussulmano, -a [mussul'mano] **AGG, SM/F**

musulman(e)

muta ['muta] **SF** (di cani) meute f; (ZOO) mue

f; (di subacqueo) combinaison f de plongée

mutande [mu'tande] **SFPL** (da uomo) slip m;

(da donna) slip m, culotte f

muto, -a ['muto] **AGG** (anche CINE, LING)

muet(te) ↳ **muto per lo stupore** muet(te)

d'étonnement

mutuo, -a ['mutuo]

1 **AGG** mutuel(le)

2 **SM** (ECON) prêt m, crédit m

COMP **mutuo ipotecario** prêt

hypothécaire

Nn

N ['enne] **ABBR** (= nord) **N**

n. **ABBR** (= numero) **No**, **no**

nafta ['nafta] **SF** (CHIM) naphte *m*; (per motori diesel) gazole *m*; (da riscaldamento) mazout *m*

naftalina [nafta'lina] **SF** naphthaline *f*

naia ['naja] **SF** (MIL) service *m* (militaire)

naïf [na'if] **AGG INV** naïf (naive)

nanna [nanna] **SF**: fare la nanna faire dodo
 ↳ andare/mettere a nanna aller/mettre au dodo

nano, **-a** ['nano] **AGG**, **SM/F** nain(e)

napoletano, **-a** [napole'tano]

1 **AGG** napolitain(e)

2 **SM/F** Napolitain(e)

3 **SM** (zona) il napoletano la région de Naples

4 **SF** (per caffè) cafetière *f* napolitaine

Napoli ['napoli] **SF** Naples

narciso [nar'tfizo] **SM** (BOT) narcisse *m*

narcotico, **-ci** [nar'kotiko] **SM**
 narcotique *m*

narice [nar'ritʃe] **SF** narine *f*

narrare [nar'rare] **VT** raconter

narrativa [narra'tiva] **SF** prose *f* ↳ la

narrativa dell'800 le roman du XIXe siècle

nasale [na'sale] **AGG** nasal(e)

nascere ['naʃʃere] **VI** (anche fig) naître;

(pianta) pousser; (fiume) prendre sa source;
 (sole) poindre

LOC è nata nel 1962 elle est née en 1962

↳ da cosa nasce cosa de fil en aiguille

nascita ['naʃʃita] **SF** (anche fig) naissance *f*;

(di pianta) croissance *f*; (di sole) lever *m* ↳ la
 nascita del fiume l'endroit où la rivière
 prend sa source

nascondere [nas'kondere] **VT** cacher

VBR nascondersi **VPR** se cacher

nascondiglio [naskon'diʎʎo] **SM** cachette *f*

nascondino [naskon'dino] **SM**

cache-cache *m*

nascosi ecc [nas'kosi] **VB** vedi nascondere

nascosto, **-a** [nas'kosto]

PP di nascondere

AGG (anche fig) caché(e)

LOC di nascosto en cachette

nasello [na'sello] **SM** merlan *m*

nasò ['nasò] **SM** nez *m*; (fig) flair *m*

nastro ['nastro] **SM** (anche TIP) ruban *m*

COMP nastro adesivo ruban adhésif

♦ **nastro magnetico** bande *f* magnétique

♦ **nastro trasportatore** tapis *msg* roulant

nasturzio [nas'turtsjo] **SM** capucine *f*

natale [na'tale]

1 **AGG** (città) natal(e)

2 **SM**: Natale Noël *m*; natali **SMPL** (nascita)

naissance *fsg*

LOC di illustri natali de haute naissance

↳ giorno natale jour *m* de naissance

natalizio, **-a** [nata'littsjo] **AGG** de Noël

natica, **-che** ['natika] **SF** fesse *f*

nato, **-a** ['nato]

1 **PP** di nascere

2 **AGG**. un oratore/artista nato un orateur/
 artiste *né*

LOC nata Pieri née Pieri

natura [na'tura] **SF** nature *f* ↳ problemi di

natura finanziaria problèmes financiers

COMP natura morta nature morte

naturale [natu'rale]

1 **AGG** naturel(le)

2 **SM**: al naturale (alimenti) au naturel, nature;
 (ritratto) d'après nature

LOC (ma) è naturale! (ovviamente) (mais)

bien sûr! ↳ a grandezza naturale grandeur

nature ↳ acqua naturale eau naturelle

naturalmente [natural'mente] **AVV**

naturellement

naturista, **-i**, **-e** [natu'rista] **AGG**, **SM/F**

naturiste *m/f*

naufragare [naufra'gare] **VI** faire naufrage;
 (fig) échouer

naufrago, **-ghi** ['naufrago] **SM** naufragé *m*

nausea ['nauzea] **SF** (anche fig) nausée *f*

LOC avere la nausea avoir mal au cœur

↳ fino alla nausea jusqu'à en avoir la
 nausée; (fig) à satiété

nauseante [nauze'ante] **AGG** (odore)

nauséabond(e); (sapore) écœurant(e); (fig)

répugnant(e), écœurant(e)

nautico, **-a**, **-ci**, **-che** ['nautiko]

1 **AGG** nautique

2 **SF** nautisme *m*

LOC salone nautico salon *m* nautique

navale [na'vale] **AGG** naval(e)

navata [na'vata] **SF** (centrale, laterale) nef *f*

nave ['nave] **SF** navire *m*, bateau *m*

COMP nave cisterna bateau citerne ♦ nave

da carico cargo *m* ♦ nave da guerra

navire de guerre ♦ **nave passeggeri**
paquebot *m* ♦ **nave portaerei** porte-
avions *msg* ♦ **nave spaziale** vaisseau *m*
spatial

navetta [na'vetta]

1 **SF** navette *f*

2 **AGG INV** (*treno, pullman*) qui fait la navette

LOC **servizio di navetta** navette

COMP **navetta spaziale** navette spatiale

navicella [navi'tʃella] **SF** nacelle *f*

navigare [navi'gare] **VI** naviguer

LOC **navigare in cattive acque** (*fig*) être
dans une mauvaise passe ▴ **navigare in**
Internet surfer sur le net

navigatore, -trice [naviga'tore] **SM/F**
navigator; (*su vascelli*) **navigatore satellitare**
satellite navigator

navigazione [naviga'tsione] **SF**

navigation *f* ▴ **dopo una settimana di**
navigazione après une semaine de
navigation

COMP **navigazione interna/spaziale**
navigation intérieure/spatiale

nazionale [nattsjo'nale]

1 **AGG** national(e)

2 **SF** (*SPORT*) équipe *f* nationale

nazionalità [nattsjionali'ta] **SF INV**
nationalité *f*

nazione [nat'tsione] **SF** nation *f*

naziskin [na'tsi:skin] **SM INV** skinhead *m*

NB **ABBR** (= *nota bene*) **NB**

ne

PAROLA CHIAVE

[ne]

1 **PRON**

❶ (*di lui*) de lui; (*di lei*) d'elle; (*di loro*) d'eux
(d'elles) ▴ **ne riconosco la voce** je
reconnais sa (o leur, leurs) voix ▴ **ne**
ricordo gli occhi je me souviens de ses (o
leurs) yeux

❷ (*di questa, quella cosa*) en ▴ **ne voglio**
ancora j'en veux encore ▴ **non**
parliamone più n'en parlons plus
▴ **dammene ancora** donne-m'en encore
❸ (*da ciò*) en ▴ **ne deduco che...** j'en déduis
que... ▴ **ne consegue...** il en résulte..., il
s'ensuit...

❹ (*con valore partitivo*) **hai dei libri? - sì, ne**
ho as-tu des livres? - oui, j'en ai ▴ **hai del**
pane? - no, non ne ho as-tu du pain? -
non, je n'en ai pas ▴ **quanti anni hai? - ne**
ho 17 quel âge as-tu? - j'ai 17 ans

2 **AVV** (*moto da luogo: da lì*) en ▴ **ne vengo**
ora j'en viens

né [ne] **CONG**: **né... né** ni... ni

LOC **né l'uno né l'altro lo vuole** ni l'un ni
l'autre ne le veut ▴ **non parla né l'italiano**
né il tedesco il ne parle ni l'italien ni
l'allemand ▴ **non piove né nevica** il ne pleut
pas et il ne neige pas

neanche [ne'anke]

1 **CONG** même

2 **AVV** non plus

LOC **non l'ho neanche chiamato** je ne l'ai
même pas appelé ▴ **neanche se volesse**
potrebbe venire même s'il le voulait, il ne
pourrait pas venir ▴ **non l'ho visto -**
neanch'io je ne l'ai pas vu - moi non plus
▴ **neanche per idea o sogno!** jamais de la
vie! ▴ **non ci penso neanche!** je n'y pense
même pas! ▴ **neanche un bambino ci**
crederebbe! même un enfant n'y croirait
pas! ▴ **neanche a pagarlo lo farebbe** même
si on le payait il ne le ferait pas

nebbia ['nebbja] **SF** brouillard *m*

necessariamente [netʃessarja'mente]

AVV nécessairement; (*conseguentemente*)
forcément

necessario, -a [netʃes'sarjo]

1 **AGG** nécessaire

2 **SM**: **fare il necessario** faire le nécessaire

LOC **lo stretto necessario** le strict
nécessaire

necessità [netʃessi'ta] **SF INV** nécessité *f*

LOC **di necessità** nécessairement ▴ **avere**
necessità di fare qc avoir besoin de faire
qch ▴ **fare di necessità virtù** faire de
nécessité vertu

necrologio, -gi [nekro'lodʒo] **SM**

nécrologie *f*

negare [ne'gare] **VT** nier; (*rifiutare*) refuser

▴ **negare di aver fatto/che** nier avoir fait/
que

negativa [nega'tiva] **SF** (*FOT*) négatif *m*

negativo, -a [nega'tivo]

1 **AGG** (*anche MAT, FIS, FOT*) négatif(-ive)

2 **SM** (*FOT*) négatif *m*

negherò ecc [nege'rɔ] **VB** *vedi* **negare**

negligente [negli'dʒente] **AGG** négligent(e)

negoziante [negot'tsjante] **SM/F**
négociant(e), commerçant(e)

negoziare [negot'tsjare] **VT** négocier

negoziato [negot'tsjato] **SM** négociation *f*

negozio [ne'gottsjo] **SM** magasin *m*; (*affare*)
affaire *f* ▴ **negozio giuridico** (*DIR*) acte *m*
juridique

NEGOZI

Les heures d'ouverture des magasins italiens peuvent varier; dans les grandes villes, de plus en plus de commerces font la journée continue, et sont même parfois ouverts le dimanche. Dans la plupart des cas cependant, les magasins ferment pour la pause du déjeuner et sont ouverts de 8h30-9h00 à 12h30-13h00 et rouvrent de 15h00-15h30 à 19h00-19h30.

negro, -a ['negro]

1 AGG noir(e); (*arte, musica*) nègre

2 SM/F noir(e)

nemico, -a, -ci, -che [ne'miko] AGG, SM/F ennemi(e) ∟ **essere nemico di** (*contrario a*) être contre; (*nocivo a*) être nuisible a

nessuno [nem'meno] AVV, CONG = neanche

neo ['neo] SM grain *m* de beauté; (*MED*)

nævus msg; (fig) imperfection *f*

neon ['neon] SM INV néon *m* ∟ **lampada al neon** lampe *f* au néon

neonato, -a [neo'nato] AGG, SM/F nouveau-né(e)

neozelandese [neoddzellan'dese] AGG, SM/F néo-zélandais(e)

neppure [nep'pure] AVV, CONG = neanche

nero, -a ['nero]

1 AGG (*anche fig*) noir(e)

2 SM noir *m*

LOG **cronaca nera** faits *mpl* divers ∟ **il Mar Nero** la Mer Noire ∟ **nella miseria più nera** dans la misère la plus noire ∟ **essere di umore nero, essere nero** être d'une humeur noire ∟ **mettere nero su bianco** mettre noir sur blanc ∟ **vedere tutto nero** voir tout en noir

nervo ['nervo] SM nerf *m*; (*BOT*) nervure *f*

LOG **avere i nervi a fior di pelle** avoir les nerfs à fleur de peau ∟ **dare sui nervi a qn** énerver qn ∟ **tenere/avere i nervi saldi** garder/avoir les nerfs solides ∟ **che nervii** que c'est énervant!

nervoso, -a [ner'voso]

1 AGG nerveux(-euse)

2 SM (*malumore, ira*) **far venire il nervoso a qn** énerver qn

LOG **farsi prendere dal nervoso** s'énervier

nespola ['nespola] SF nêfle *f*

nesso ['nesso] SM lien *m*

nessuno, -a

PAROLA CHIAVE

[nes'suno] (*dav sm nessun + C, V, nessuno + s impura, gn, pn, ps, x, z; dav sf nessuna + C,*

nessun' + V)

1 AGG

LOG (*nemmeno uno*) aucun(e), pas un(e), nul(le) ∟ **non c'è nessun libro** il n'y a aucun livre ∟ **nessun altro** personne d'autre ∟ **nessun'altra cosa** aucune autre chose ∟ **in nessun luogo** nulle part

LOG (*qualche*) aucun(e) ∟ **hai nessuna obiezione?** tu n'as aucune objection?

2 PRON

LOG (*persona*) personne, aucun(e); (*cosa*) aucun(e) ∟ **non è venuto nessuno?** personne n'est venu?

LOG (*qualcuno*) personne, quelqu'un ∟ **ha telefonato nessuno?** personne n'a téléphoné?, est-ce que quelqu'un a téléphoné?

nettare [net'tare] SM nectar *m*

nettezza [net'tetssa] SF propreté *f*

LOG **nettezza urbana** service *m* de voirie

netto, -a ['netto] AGG (*pulito*) propre; (*risposta, guadagno, peso*) net (nette)

LOG **tagliare qc di netto** couper o trancher net qch ∟ **un taglio netto col passato** (*fig*) une coupure nette avec le passé

netturbino [nettur'bino] SM éboueur *m*

neutrale [neu'trale] AGG neutre

neutro, -a ['neutro] AGG, SM neutre (*m*)

neve ['neve] SF neige *f* ∟ **montare a neve** (*CUC*) battre en neige

LOG **nevi perenni** neiges éternelles

nevicare [nevi'kare] VB IMPERS neiger ∟ **nevicava** il neige

nevicata [nevi'kata] SF chute *f* de neige

nevischio [ne'viskjo] SM neige *f* fondue

nevoso, -a [ne'voso] AGG neigeux(-euse)

nevralgia [nevral'dzia] SF névralgie *f*

nevrastenico, -a, -ci, -che

[nevras'teniko] AGG, SM/F (*MED, fig*)

neurasthénique *m/f*

nevrosi [ne'vrozi] SF INV névrose *f*

nevrotico, -a, -ci, -che [ne'vrotiko]

1 AGG (*MED, fig*) névrotique

2 SM/F névrosé(e)

nicchia ['nikkja] SF (*anche fig*) niche *f*; (*naturale*) cavité *f*

LOG **nicchia di mercato** (*COMM*) créneau *m* (de vente)

nicchiare [nik'kjare] VI hésiter, tergiverser

nicchel ['nikel] SM nickel *m*

nicotina [niko'tina] SF nicotine *f*

nido ['nido]

1 SM nid *m*

2 AGG INV: **asilo nido** crèche *f*

LOC **a nido d'ape** à nid d'abeilles

niente

PAROLA CHIAVE

[ˈnjente]

1 PRON

❶ rien □ **niente può fermarlo** rien ne peut

l'arrêter □ **niente di niente** rien de rien

□ **nient'altro** rien d'autre □ **come se**

niente fosse comme si de rien n'était

□ **cose da niente** des riens, des bagatelles

□ **per niente** pour rien □ **poco o niente**

presque rien, trois fois rien □ **grazie! - di**

niente merci! - de rien □ **non per niente,**

ma... ce n'est pas pour dire, mais... □ **un**

uomo da niente un rien du tout

❷ **(qualcosa) hai bisogno di niente?** as-tu

besoin de quelque chose?, tu n'as besoin

de rien?

❸ **non... niente** ne... rien □ **non ho visto**

niente je n'ai rien vu □ **non ho niente da**

dire je n'ai rien à dire □ **non può farci**

niente il ne peut rien y faire □ **(non) fa**

niente cela ne fait rien

2 SM rien *m* □ **un bel niente** rien du tout

□ **basta un niente per farla piangere** il

suffit d'un rien pour la faire pleurer □ **finire**

in niente ne pas avoir de suite, s'en aller en

eau de boudin (*fam*)

3 AVV (*in nessuna misura*) **non... niente** ne...

pas du tout □ **non... (per) niente** ne... pas

du tout □ **non è (per) niente male** il n'est

pas mal du tout □ **non ci penso per niente**

je n'y pense pas du tout □ **niente affatto**

pas du tout, pas le moins du monde

4 AGG: **niente paura!** n'ayez pas peur!

ninfa [ˈnɪnfa] SF nymphe *f*

ninfea [nɪnˈfeə] SF nymphéa *m*, nénuphar *m*

ninna-nanna [nɪnnaˈnanna] SF berceuse *f*

ninnolo [ˈnɪnnolo] SM joujou *m*; (*gingillo*)

bibélot *m*

nipote [nɪˈpote] SM/F (*di zii*) neveu (nièce);

(*di nonni*) petit-fils (petite-fille)

nitido, -a [ˈnɪtɪdo] AGG (*immagine*) net

(nette)

nitrire [nɪˈtrɪre] VI hennir

nitrito [nɪˈtrɪto] SM (*verso*) hennissement *m*

nitroglicerina [nɪtroglɪtʃeˈrɪna] SF

nitroglycérine *f*

no [nɔ] AVV non

LOC **vieni o no?** tu viens oui ou non?

□ **perché no?** pourquoi pas? □ **lo**

conosciamo? - **tu no ma io sì** est-ce que

nous le connaissons? - toi, non mais moi, oui

□ **verrai, no?** tu viendras, n'est-ce pas?

nobile [ˈnɔbile] AGG, SM/F noble *m/f*

nocca, -che [ˈnɔkka] SF jointure *f* (des

doigts)

noccio ecc [ˈnɔttʃo] VB *vedi* **nuocere**

nocciola [nɔtˈtʃɔla] AGG INV, SF noisette (*f*)

nocciolina [nɔttʃoˈlɪna] SF (*anche:*

nocciolina americana) cacahuète *f*

nocciolo¹ [ˈnɔttʃolo] SM (*di frutto*) noyau *m*;

(*punto essenziale*) noëud *m*

nocciolo² [nɔtˈtʃɔlo] SM (*albero*)

noisetier *m*

noce [ˈnɔtʃe]

1 SM noyer *m*

2 SF noix *fsg*

3 AGG INV marron, brun(e)

LOC **una nocce di burro** une noix de beurre

COMP **noce di cocco** noix de coco ♦ **noce**

moscata (noix) muscade *f*

nocevo ecc [nɔtˈʃevo] VB *vedi* **nuocere**

nocivo, -a [nɔtˈʃivo] AGG (*sostanza*)

nocif(-ive); (*animale*) nuisible

nocqui ecc [ˈnɔkkwi] VB *vedi* **nuocere**

nodo [ˈnɔdo] SM noëud *m*; (*fig: legame*) lien *m*

LOC **avere un nodo alla gola** avoir la

gorge nouée □ **tutti i nodi vengono al**

pettine (tôt ou tard) tous les problèmes

finissent par émerger

no-global [nɔˈɡlobal] AGG INV

altermondialiste

noi [ˈnoi] PRON nous □ **noi stessi(e)** nous-

mêmes

noia [ˈnoja] SF ennui *m*

LOC **mi è venuto a noia** je m'en suis lassé

□ **dare noia a** déranger □ **avere delle noie**

con avoir des ennuis avec

noioso, -a [nɔˈjoso] AGG ennuyeux(-euse);

(*fastidioso*) agaçant(e)

noleggiare [noledˈdʒare] VT louer □ **vorrei**

noleggiare una macchina je voudrais louer

une voiture

noleggio [noˈleddʒo] SM location *f*

nomade [ˈnɔmade] AGG, SM/F nomade *m/f*

nome [ˈnome] SM nom *m*; (*fig*) renommée *f*

LOC **a nome di** de la part de □ **in nome di**

au nom de □ **chiamare qn per nome**

appeler qn par son prénom □ **conoscere qn**

di nome connaître qn de nom □ **fare il nome**

di qn nommer qn □ **farsi un nome** se faire

un nom □ **faccia pure il mio nome** vous

pouvez dire que vous me connaissez

COMP **nome da ragazza/da sposata**

nom de jeune fille/d'épouse ♦ **nome d'arte**

pseudonyme *m* • **nome depositato** nom
déposé • **nome di battesimo** nom de
baptême

nomignolo [no'miɲnolo] **SM** surnom *m*,
sobriquet *m*

nomina ['nomina] **SF** nomination *f*

nominale [nomi'nale] **AGG** (anche *UNG*)
nominal(e)

nominare [nomi'nare] **VT** nommer ▴ **non**
l'ho mai sentito nominare je n'en ai jamais
entendu parler

nominativo, -a [nomina'tivo]

1 **AGG** nominatif(-ive)

2 **SM** (*AMM*) nom *m* et prénom; (*UNG*)
nominatif *m*

non [non]

1 **AVV** ne... pas

2 **PREF** *vedi anche affatto, appena*

nonché [non'ke] **CONG** (e non solo) non
seulement... mais aussi; (*inoltre*) ainsi que

noncurante [nonku'rante] **AGG** (*persona*,
atteggiamento) **noncurante** (**di**)
insouciant(e) (de) ▴ **con fare noncurante**
d'une façon nonchalante

nonno, -a ['nonno] **SM/F** grand-père
(grand-mère); **i nonni** **SMPL** (*nonno e nonna*)
les grands-parents *mpl*

① **nonna** non si traduce mai con la parola
francese *nonne*.

nonnulla [non'nulla] **SM INV**: **un nonnulla**
un rien

nono, -a ['nono]

1 **AGG, SM/F** neuvième *m/f*

2 **SM** neuvième *m*

nonostante [nonos'tante]

1 **PREP** malgré, en dépit de

2 **CONG** bien que, quoique

LOC **ciò nonostante** malgré cela

nontiscordardimé [nontiskordardi'me]
SM INV *myosotis msg*

nord [nɔrd] **AGG INV, SM** nord (*m*)

LOC **a nord (di)** au nord (de) ▴ **verso**

nord vers le nord ▴ **il mare del Nord** la mer
du Nord ▴ **l'America del Nord** l'Amérique du
Nord

nordest [nor'dest] **SM** nord-est *m*

nordovest [nor'dəvest] **SM** nord-ouest *m*

norma ['norma] **SF** norme *f*; (*regola*,
consuetudine) règle *f*

LOC **di norma** d'habitude, normalmente
▴ **a norma di legge** aux termes de la loi ▴ **per**
tua norma e regola pour ta gouverne ▴ **al di**
sopra della norma supérieur à la norme
COMP **norma giuridica** norme, règle de

droit • **norme di sicurezza** consignes *fpl*
de sécurité • **norme per l'uso** mode *m*
d'emploi

normale [nor'male]

1 **AGG** normal(e)

2 **SF** (*GEOM*) normale *f*

normalmente [normal'mente] **AVV**
normalement

norvegese [norve'dzese]

1 **AGG** norvégien(ne)

2 **SM/F** Norvégien(ne)

3 **SM** norvégien *m*

Norvegia [nor'vedʒa] **SF** Norvège *f*

nostalgia [nostal'dʒia] **SF** nostalgie *f*

nostrano, -a [nos'trano] **AGG** du pays

nostro, -a ['nostro]

1 **AGG**: (**il nostro, (la) nostra** notre

2 **PRON**: **il nostro, la nostra** le nôtre, la nôtre

LOC **i nostri** (*genitori*) nos parents ▴ **una**
nostra amica une de nos amies ▴ **i nostri**
libri nos livres ▴ **nostro padre** notre père ▴ **è**
nostro il est à nous, c'est le nôtre ▴ **l'ultima**
nostra (*COMM*) notre dernière lettre ▴ **è dalla**
nostra il est de notre côté ▴ **vogliamo dire**
la nostra nous avons notre mot à dire ▴ **alla**
nostra! (*brindisi*) à notre santé! ▴ **abbiamo**
avuto le nostre nous avons eu notre part de
malheurs ▴ **ne abbiamo fatta una delle**
nostre! nous avons encore fait une bêtise!
▴ **arrivano i nostri!** les renforts arrivent!

nota [nota] **SF** (anche *MUS*) note *f*; (*elenco*)
liste *f*; (*segno*) caractéristique *f*

LOC **prendere nota di qc** prendre note de
qch; (*fig*) prendre bonne note de qch
▴ **degno di nota** digne d'être remarqué,
remarquable

COMP **note a piè di pagina** notes en bas
de page • **note caratteristiche**
caractéristiques dominantes

notaio [no'tajo] **SM** notaire *m*

notare [no'tare] **VT** remarquer; (*segnare*)
marquer; (*registrare*) annoter ▴ **farsi notare**
(anche *peg*) se faire remarquer

notevole [no'tevole] **AGG** (*talento, capacità*)
considérable, remarquable; (*peso*)
considérable

notifica, -che [no'tifika] **SF** notification *f*

notizia [no'tittʃa] **SF** nouvelle *f*;
(*conoscenza, nozione*) notion *f* ▴ **ultime**
notizie dernières nouvelles

COMP **notizie sportive** nouvelles
sportives

notiziario [notitʃtsjarjo] **SM** (*RADIO, TV*)
nouvelles *fpl*, informations *fpl*

noto, -a ['noto] **AGG** connu(e)

notorietà [notorje'ta] **SF** notoriété *f* **atto di notorietà** acte *m* de notoriété

notorio, -a [no'torjo] **AGG** notoire **atto notorio** acte *m* de notoriété

nottambulo, -a [not'tambulo] **SM/F** noctambule *m/f*

nottata [not'tata] **SF** nuit *f*

notte ['notte] **SF** nuit *f*

LOC **di notte** la nuit **buona notte!** bonne nuit! (*fig*) n'en parlons plus! **dammi 10 euro e buona notte!** donne-moi 10 euros et n'en parlons plus! **si, buona notte!** mais oui, c'est ça! **questa notte** cette nuit **nella notte dei tempi** dans la nuit des temps

COMP **notte bianca** nuit blanche

notturno, -a [not'turno]

1 **AGG** nocturne

2 **SM** (*MUS*) nocturne *m*

3 **SF** (*SPORT*) match *m* nocturne

novanta [no'vanta] **AGG INV, SM INV** quatre-vingt-dix (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

novantesimo, -a [novan'tezimo] **AGG, SM/F** quatre-vingt-dixième *m/f*

nove ['nove] **AGG INV, SM INV** neuf (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

novecento [nove'tʃento]

1 **AGG INV, SM INV** neuf cents (*m*) *inv*

2 **SM**: il **Novecento** le vingtième siècle

novella [no'vella] **SF** nouvelle *f*, conte *m*

novello, -a [no'vello] **AGG** nouveau (*nouvelle*) **sposi novelli** jeunes mariés *mpl*

novembre [no'vembre] **SM** novembre *m*; *vedi anche* **luglio**

novità [novi'ta] **SF INV** nouveauté *f*; (*notizia*) nouvelle *f* **le novità della moda** les nouveautés de la mode

nozione [not'tsʝone] **SF** notion *f*; **nozioni** *SFPL* (*rudimenti*) notions *fpl*

nozze ['nɔtʃe] **SFPL** noces *fpl*

COMP **nozze d'argento/d'oro** noces d'argent/d'or

nubile ['nubile] **AGG** célibataire

nuca, -che [nuka] **SF** nuque *f*

nucleare [nukle'are] **AGG, SM** nucléaire (*m*)

nucleo ['nukleo] **SM** (*anche fig*) noyau *m*; (*MIL, POLIZIA*) détachement *m*

COMP **nucleo antidroga** = brigade *f* des stupéfiants **nucleo familiare** cellule *f* familiale

nudista, -i, -e [nu'dista] **SM/F** nudiste *m/f*

nudo, -a ['nudo]

1 **AGG** nu(e)

2 **SM** (*ARTE*) nu *m*

LOC **a occhio nudo** à l'œil nu **a piedi nudi** nu-pieds, pieds-nus **mettere a nudo** mettre à nu **gli ha detto nudo e crudo che...** il lui a carrément dit que...

nulla ['nulla]

1 **PRON, AVV** = niente

2 **SM**: il **nulla** le néant

LOC **svanire nel nulla** disparaître sans laisser de traces **basta un nulla per farlo arrabbiare** il suffit d'un rien pour qu'il se mette en colère

nullità [nulli'ta] **SF INV** (*anche DIR*) nullité *f*

nullo, -a ['nullo] **AGG** nul(le)

numeraie [nume'rale]

1 **AGG** numéral(e)

2 **SM** numéral *m*

numerare [nume'rare] **VT** numérotier

numerico, -a, -ci, -che [nu'meriko] **AGG** numérique

numero ['numero] **SM** (*anche LING*) nombre *m*; (*romano, arabo*) chiffre *m*; (*di matricola, giornale ecc*) numéro *m*

LOC **tanto per fare numero** juste pour qu'on soit plus nombreux **che numero tuo fratello!** quel numéro, ton frère! **dare i numeri** dérailler, bloquer **ha tutti i numeri per riuscire** il a toutes les qualités pour réussir

COMP **numero chiuso** (*UNIV*) numerus clausus *m* **numero civico** numéro (*d'une maison*) **numero di scarpe** pointure *f* **numero di telefono** numéro de téléphone **numero doppio** (*di rivista*) numéro double **numero verde** (*TEL*) numéro vert

numeroso, -a [nume'roso] **AGG** nombreux(-euse)

nuoccio *ecc* ['nwɔttʃo] **VB** *vedi* **nuocere**

nuocere ['nwɔtʃere] **VI**: **nuocere a** nuire à **tentar non nuoce** qui ne risque rien n'a rien

nuora ['nwɔra] **SF** belle-fille *f*

nuotare [nwɔ'tare] **VI** nager; (*galleggiare*) flotter **nuotare nell'oro** rouler sur l'or

nuotatore, -trice [nwɔta'tore] **SM/F** nageur(-euse)

nuoto ['nwɔto] **SM** natation *f* **a nuoto** à la nage

nuova ['nwɔva] **SF** (*notizia*) nouvelle *f*

nuovamente [nwɔva'mente] **AVV** de nouveau

Nuova Zelanda ['nwɔva dze'landa] **SF** Nouvelle-Zélande *f*

nuovo, -a ['nwɔvo] **AGG** nouveau (*nouvelle*); (*in buono stato, non usato*) neuf

(neuve)

LOC **come nuovo** comme neuf (neuve)

└ **nuovo fiammante, nuovo di zecca**

flambant neuf (neuve) └ **di nuovo** de

nouveau └ **fino a nuovo ordine** jusqu'à

nouvel ordre └ **il suo volto non mi è nuovo**

son visage ne m'est pas étranger └ **rimettere**

a nuovo remettre à neuf

nutriente [nutri'ente] **AGG** nourrissant(e)

nutrimento [nutri'mento] **SM** nourriture *f*

nutrire [nu'trire] **VT** (*anche fig*) nourrir

VPR **nutrirsi** **VPR** └ **nutrirsi di** se nourrir de

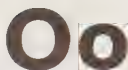
nuvola ['nuvola] **SF** nuage *m*

nuvoloso, -a [nuvo'loso] **AGG**

nuageux(-euse)

nuziale [nut'tsjale] **AGG** nuptial(e)

nylon ['nailən] **SM** nylon *m*



O [o] **ABBR** (= ovest) **O**

o [o] *dav V spesso od CONG* ou

LOC **o... o** ou... ou, soit... soit ▴ **o l'uno o l'altro** l'un ou l'autre

oasi ['ʔazi] **SF INV** (anche fig) oasis fsg

obbediente [obbe'djente] **AGG** = ubbidiente

obbligare [obbli'gare] **VT**: **obbligare** (qn a fare qc) obliger (qn à faire qch)

VBR **obbligarsi** **VPR** (*DIR*) s'obliger

▴ **obbligarsi a fare qc** (*impegnarsi*) s'engager à faire qch

obbligatorio, -a [obbliga'torjo] **AGG** obligatoire

obbligo, -ghi ['ʔobbligo] **SM** obligation f; (*dovere*) devoir m

LOC **avere l'obbligo di fare qc** être dans l'obligation de faire qch ▴ **essere d'obbligo** être obligatoire; (*discorso, applauso*) être de rigueur ▴ **avere degli obblighi con o verso qn** avoir des obligations envers qn ▴ **la scuola dell'obbligo** la scolarité obligatoire ▴ **le formalità d'obbligo** les formalités fpl requises

obeso, -a [o'beso] **AGG** obèse

obiettare [objet'tare] **VT**: **obiettare** (su/che) objecter (à/que)

obiettivo, -a [objet'tivo]

1 **AGG** objectif(-ive)

2 **SM** (*FOT, MIL, fig*) objectif m

obiettore [objet'tore] **SM** objecteur m

COMP **obiettore di coscienza** objecteur de conscience

obiezione [objet'tsjone] **SF** objection f

obitorio [obi'torjo] **SM** morgue f

obliquo, -a [o'blikwo] **AGG** (anche *MAT*) oblique; (*fig: indiretto*) indirect(e); (: *non onesto*) louche

obliterare [oblite'rare] **VT** oblitérer

oblò [o'blo] **SM INV** hublot m

oboe ['ʔboe] **SM INV** hautbois msg

oca ['ʔka] **SF** (anche *peg*) oie f

COMP **oca giuliva** bécasse f

Le pluriel d'**oca** est **oche**

occasione [okka'zjone] **SF** occasion f

LOC **cogliere l'occasione** saisir l'occasion ▴ **all'occasione** à l'occasion ▴ **alla prima**

occasione à la première occasion

▴ **d'occasione** d'occasion

occhiaie [ok'kjai] **SFPL** (*per la stanchezza*) cernes mpl ▴ **avere le occhiaie** avoir les yeux cernés

occhiali [ok'kjalì] **SMPL** lunettes fpl

COMP **occhiali da sole/da vista** lunettes de soleil/de vue

occhiata [ok'kjata] **SF** coup d'œil m

LOC **dare un'occhiata a** jeter un coup d'œil à ▴ **un'occhiata d'intesa** un coup d'œil complice

occhiello [ok'kjello] **SM** boutonnière f; (*di libro*) faux-titre m

occhio ['ʔokkjɔ] **SM** œil m

LOC **occhio!** attention! ▴ **a occhio nudo** à l'œil nu ▴ **a quattr'occhi** entre quatre yeux

▴ **avere occhio** avoir le compas dans l'œil

▴ **chiudere un occhio (su)** (*fig*) fermer les yeux (sur) ▴ **costare un occhio della testa**

coûter les yeux de la tête ▴ **dare all'occhio o**

nell'occhio a qn taper dans l'œil de qn ▴ **fare**

l'occhio a qc s'habituer à qch ▴ **tenere**

d'occhio qn avoir o tenir qn à l'œil ▴ **tener**

d'occhio qc surveiller qch ▴ **vedere di**

buon/cattivo occhio qc/qn voir qch/qn

d'un bon/mauvais œil

occhiolino [okkjo'liɲo] **SM**: **fare**

l'occhiolino a qn faire un clin d'œil à qn

occidentale [ott'fiden'tale] **AGG, SM/F**

occidental(e)

occidente [ott'fi'dente] **SM** ouest m; (*POL*)

l'Occidente l'Occident m ▴ **a occidente** à

l'ouest

occorrente [okkor'rente] **AGG, SM**

nécessaire (m) ▴ **ho tutto l'occorrente** j'ai

tout ce qu'il faut

occorrenza [okkor'rentsa] **SF**:

all'occorrenza au besoin



occorrenza non si traduce mai con la parola francese *occurrence*.

occorrere [ok'korrere]

1 **VI** falloir, être nécessaire

2 **VB IMPERS**: **occorre farlo** il faut le faire

LOC (**mi**) **occorre una penna** il (me) faut un stylo ▴ **occorre che tu parta** il faut que tu partes ▴ **gli occorrono dei libri** il lui faut des livres ▴ **mi occorre un'ora di tempo** il me faut une heure ▴ **non occorre che si disturbi**

il n'est pas nécessaire que vous vous dérangiez

occulto, -a [ok'kulto] AGG occulte

occupare [okku'pare] VT occuper

VPR occuparsi VPR ▮ occuparsi di s'occuper de

occupato, -a [okku'pato] AGG occupé(e)

LOC è occupato questo posto? la place est prise? ▮ la linea è occupata la ligne est occupée

occupazione [okkupat'tsjone] SF

occupation f; (impiego, lavoro) emploi m

oceano [o'tjeano] SM océan m

ocra ['okra] SF, AGG INV ocre (f)

OCSE ['okse] SIGLA F (= Organizzazione per la Cooperazione e lo Sviluppo Economico) OCDE f

oculare [oku'lare] AGG (ANAT, testimone) oculaire

oculato, -a [oku'lato] AGG (persona)

avisé(e), circonspect(e); (scelta ecc)

judicieux(-euse)

oculista, -i, -e [oku'lista] SM/F

oculiste m/f

odiare [o'djare] VT (nemico ecc) hair; (caffè, violenza ecc) détester

LOC odio stirare je déteste repasser

VPR odiarsi VPR se hair, se détester

odierno, -a [o'djerno] AGG (di oggi)

d'aujourd'hui; (attuale) actuel(le) ▮ in data

odierna ce jour

odio ['odjo] SM haine f ▮ avere in odio

qc/qn hair qch/qn

odioso, -a [o'djoso] AGG odieux(-euse)

▮ rendersi odioso (a) se rendre

odieux(-euse) (à)

odorare [odo'rare] VT, VI sentir ▮ odora di

lavanda cela sent la lavande

odore [o'dore] SM odeur f; odori SMPL (CUC)

aromates mpl

LOC sento odore di bruciato/di fumo cela

sent le brûlé/la fumée ▮ buon/cattivo odore

bonne/mauvaise odeur ▮ in odore di (fig) en

odeur de

offendere [of'fendere] VT blesser, vexer;

(morale) offenser; (vista) choquer; (libertà,

diritti) violer

VPR offendersi VPR (reciproco) s'injurier;

(risentirsi) se vexer, se froisser

offerente [offe'rente] SM/F: al miglior

offerente au plus offrant

offerta [of'ferta] SF (donazione, ECON) offre f;

(REL) offrande f; (in gara d'appalto) soumission

f; (in aste) enchère f ▮ fare un'offerta (in

chiesa) faire une offrande; (per appalto)

soumissionner; (ad un'asta) faire une enchère

COMP offerta di matrimonio demande f

en mariage ▮ offerta pubblica di

acquisto/di vendita offre publique

d'achat/de vente ▮ offerta reale offre

réelle ▮ offerta speciale promotion f

▮ "offerte d'impiego" "offres d'emploi"

offesa [of'fesa] SF offense f; (MIL) offensive f

offeso, -a [of'feso]

1 PP di offendere

2 AGG blessé(e), vexé(e)

3 SM/F offensé(e)

LOC essere offeso con qn être brouillé

avec qn ▮ parte offesa (DIR) partie lésée

officina [offi'tina] SF atelier m; (del

meccanico) garage m

offrire [of'frire] VT offrir

LOC ti offro da bere/un caffè je t'offre à

boire/un café ▮ "offresi posto di

segretaria" "recherchons secrétaire"

▮ "segretaria offresi" "recherche poste de

secrétaire"

VPR offrirsi VPR s'offrir ▮ offrirsi (di fare)

proposer (de faire)

offuscare [offus'kare] VT assombrir,

obscurcir; (fig: intelletto) troubler; (: fama)

ternir

VPR offuscarsi VPR (immagine) s'assombrir,

s'obscurcir; (fama) se ternir

oggettivo, -a [oddzet'tivo] AGG

objectif(-ive)

oggetto [od'dzetto] SM objet m

LOC essere oggetto di (di critiche,

controversia) être l'objet de, faire l'objet de

▮ essere oggetto di scherno être un objet

de risée ▮ donna oggetto femme-objet f

▮ (ufficio) oggetti smarriti (bureau m des

objets trouvés

COMP oggetti preziosi objets précieux

oggi ['oddzi] AVV, SM aujourd'hui

LOC oggi stesso aujourd'hui même ▮ oggi

come oggi aujourd'hui ▮ dall'oggi al

domani du jour au lendemain ▮ a tutt'oggi

jusqu'à aujourd'hui ▮ oggi a otto

aujourd'hui en huit

oggiogiorno [oddzi'dzorno] AVV

aujourd'hui, de nos jours

OGM [odzi'emme] SM INV (= organismo

genétiquement modifié) OGM m

ogni ['oɲni] AGG chaque, tous (toutes) les

LOC ogni volta che... chaque fois que...

▮ ogni sera chaque soir, tous les soirs ▮ ogni

giorno chaque jour, tous les jours ▮ ogni

donna chaque femme, toutes les femmes

▮ viene ogni due giorni il vient tous les

deux jours □ **ogni cosa** tout □ **ad ogni costo** à tout prix □ **in ogni luogo** en tout lieu
 □ **ogni tanto** de temps en temps

Ognissanti [ɔɲɲis'santi] **SM** Toussaint *f*

ognuno, -a [ɔɲɲ'ɲuno] **PRON** chacun(e)

Olanda [o'landa] **SF** Hollande *f*

olandese [olan'dese]

1 **AGG** hollandais(e)

2 **SM/F** Hollandais(e)

3 **SM** hollandais *m*

oleandro [ole'andro] **SM** laurier-rose *m*

oleodotto [oleo'dotto] **SM** oléoduc *m*,
 pipe-line *f*

oleoso, -a [ole'oso] **AGG** huileux(-euse);
 (che contiene olio) oléagineux(-euse)

olfatto [ol'fatto] **SM** odorat *m*

oliare [o'ljare] **VT** huiler

oliera [o'ljera] **SF** huilier *m*

Olimpiadi [olim'piadi] **SFPL** Jeux *mpl*
 olympiques

olimpico, -a, -ci, -che [o'limpiko] **AGG**
 olympique

olio ['olio] **SM** huile *f*

LOC **un (quadro a) olio** une huile

□ **sott'olio** (*cuc*) à l'huile

COMP **olio di fegato di merluzzo** huile
 de foie de morue ♦ **olio di semi vari/**
d'oliva huile végétale/d'olive ♦ **olio santo**
 huile sainte ♦ **olio solare** huile solaire

oliva [o'liva]

1 **SF** olive *f*

2 **AGG INV**: **verde oliva** vert olive

olivo [o'livo] **SM** olivier *m*

olmo ['olmo] **SM** orme *m*

OLP [ɔlp] **SIGLA F** (= *Organizzazione per la*
Liberazione della Palestina) **OLP** *f*

oltraggio [ol'traddʒo] **SM** (*anche DIR*)
 outrage *m*

COMP **oltraggio a pubblico ufficiale**
 outrage à agent de la force publique
 ♦ **oltraggio al pudore** outrage à la pudeur
 ♦ **oltraggio alla corte** outrage à la Cour

oltranza [ol'trantsa] **SF**: **a oltranza** à
 outrance

oltre ['oltre]

1 **AVV** (*più in là*) plus loin; (*di più*) davantage;
 (*nel tempo*) plus longtemps

2 **PREP** (*di là da*) au-delà de; (*più di*) plus de; (*in*
aggiunta a) en plus de, outre

LOC **oltre a** (*eccetto*) à part □ **oltre a tutto**
 qui plus est □ **oltre il fiume** de l'autre côté du
 fleuve □ **oltre a ciò** en plus (de cela)

oltrepassare [oltrepas'sare] **VT** dépasser;
 (*fig*) dépasser, outrepasser

omaggio [o'maddʒo] **SM** (*dono*) cadeau *m*;
 (*segno di rispetto*) hommage *m*; **omaggi** **SMPL**
 (*complimenti*) hommages *mpl*

LOC **dare qc in omaggio** faire cadeau de
 qch □ **campione in omaggio** échantillon
 gratuit □ **rendere omaggio a** rendre
 hommage à □ **presentare i propri omaggi a**
 qn présenter ses hommages à qn

ombelico, -chi [ombe'liko] **SM** nombril *m*
ombra ['ombra]

1 **SF** ombre *f*

2 **AGG INV**: **governo ombra** gouvernement
 fantôme

LOC **sedere all'ombra** être assis(e) à
 l'ombre □ **restare nell'ombra** (*fig*) rester
 dans l'ombre □ **senza ombra di dubbio** sans
 l'ombre d'un doute

ombrellone [om'brello] **SM** parapluie *m*

ombrellone [ombrel'lon] **SM** parasol *m*

ombretto [om'bretto] **SM** fard *m* à
 paupières

O.M.C. [o'emme'tʃi] **SIGLA F** (= *Organizzazione*
Mondiale per il Commercio)
OMC *f*

omelette [omə'let] **SF INV** omelette *f*

omelia [ome'lia] **SF** homélie *f*

omeopatia [omeopa'tia] **SF** homéopathie *f*

omertà [omer'ta] **SF** loi *f* du silence

omettere [o'mettere] **VT** omettre

□ **omettere di fare qc** omettre de faire qch

omicida, -i, -e [omi'tʃida] **AGG, SM/F**
 meurtrier(-ière)

omicidio [omi'tʃidjo] **SM** meurtre *m*,
 homicide *m*

COMP **omicidio colposo** homicide
 volontaire ♦ **omicidio premeditato**
 meurtre avec préméditation

omisi ecc [o'mizi] **VB** *vedi* **omettere**

omissione [omis'sjone] **SF** omission *f*

□ **reato d'omissione** délit *m* d'omission

COMP **omissione di atti d'ufficio**
 ≈ négligence *f* (*commise par un fonctionnaire*)

♦ **omissione di denuncia** non-
 dénonciation *f* de crime ♦ **omissione di**
soccorso non-assistance *f* à personne en
 danger

omogeneizzati [omodʒeneid'dzati] **SMPL**
 petit pots *mpl*

omogeneo, -a [omo'dʒeneo] **AGG**
 homogène

omonimo, -a [o'monimo] **AGG, SM/F**
 homonyme (*m*) □ **questa città e la regione**
omonima cette ville et la région du même
 nom

omosessuale [omosessu'ale] AGG, SM/F
homosexuel(le)

O.M.S. [o'emme'esse] SIGLA F (= *Organizzazione Mondiale della Sanità*) OMS f

On. ABBR (POL: = *onorevole*) député

onda [l'onda] SF vague f; (*di capelli*)

ondulation f; (FIS) onde f

LOC **andare in onda** (RADIO, TV) être diffusé(e) ▴ **mandare in onda** diffuser
▴ **onda verde** (AUT) feux mpl de signalisation synchronisés

COMP **onde corte/lunghe/medie** ondes courtes/longues/moyennes

onere [l'onere] SM (DIR, fig) charge f

COMP **oneri finanziari** charges financières
▴ **oneri fiscali** charges fiscales

onestà [unes'ta] SF honnêteté f

onesto, **-a** [o'nesto] AGG honnête

O.N.G. [o'enne'dʒi] SIGLA F (= *Organizzazione non governativa*) ONG f

onnipotente [onnipo'tente] AGG tout-puissant(e)

onomastico, **-ci** [ono'mastiko] SM fête f
▴ **oggi è il mio onomastico** aujourd'hui c'est ma fête

onorare [ono'rare] VT honorer

VBR **onorarsi** VPR ▴ **onorarsi di** (*pregiarsi*) s'honorer de

onorario, **-a** [ono'rario] 1

AGG honoraire

2 SM (*compenso*) honoraires mpl

onore [o'nore] SM honneur m

LOC **in onore di** en l'honneur de ▴ **fare onore a** faire honneur à ▴ **fare gli onori di casa** faire les honneurs de la maison ▴ **farsi onore** se distinguer ▴ **a onor del vero** à vrai dire ▴ **medaglia d'onore** médaille f d'honneur ▴ **posto d'onore** place f d'honneur ▴ **uomo d'onore** homme m d'honneur

onorevole [ono'revole] 1

AGG honorable

2 SM/F membre m du Parlement italien

LOC **l'onorevole Rossi** Monsieur/Madame le député Rossi

ontano [on'tano] SM aulne m

O.N.U. [l'onu] SIGLA F (= *Organizzazione delle Nazioni Unite*) ONU f

opaco, **-a**, **-chi**, **-che** [o'pako] AGG (*non trasparente*) opaque; (*metallo*) mat(e)

opale [o'pale] SM o F opale f

opera [l'opera] SF œuvre f; (*lavoro, fatica intellettuale*) travail m; (*costruzione*) ouvrage m; (*MUS*) opéra m

LOC **per opera sua** grâce à lui ▴ **fare opera**

di persuasione presso qn user de persuasion à l'égard de qn ▴ **mettersi/essere all'opera** se mettre/être à l'œuvre
COMP **opera d'arte** œuvre d'art ▴ **opera lirica** opéra lyrique ▴ **opera pia** œuvre pie
▴ **opere pubbliche** travaux publics
▴ **opere di restauro** (ARTE) travaux mpl de restauration; (ARCHIT) travaux de rénovation
▴ **opere di scavo** fouilles fpl ▴ **opera teatrale** pièce f de théâtre

operaio, **-a** [ope'rajo] AGG, SM/F ouvrier(-ière)

COMP **operaio non specializzato** ouvrier spécialisé, O.S. m inv ▴ **operaio specializzato** ouvrier qualifié o professionnel, O.P. m inv

operare [ope'rare] VT, VI (*anche MED*) opérer

LOC **operare qn d'urgenza** opérer qn d'urgence ▴ **operare a favore di qn** agir en faveur de qn ▴ **operare nel settore dei trasporti** travailler dans le secteur des transports ▴ **operarsi d'appendicite** se faire opérer de l'appendicite

VBR **operarsi** VPR (*farsi operare*) se faire opérer

operazione [operat'tsione] SF (*anche MIL, MAT, MED*) opération f

LOC **un'operazione al cuore** une opération du cœur ▴ **operazioni in Borsa** opérations boursières

operetta [ope'retta] SF opérette f

opinione [opi'njone] SF opinion f ▴ **avere il coraggio delle proprie opinioni** avoir le courage de ses opinions

COMP **opinione pubblica** opinion publique

oppio [l'oppjo] SM opium m

oppongo ecc [op'pongo] VB vedi **opporre**

opporre [op'porre] VT opposer

VBR **opporsi** VPR ▴ **opporsi (a)** s'opposer (à)

opportunista, **-i**, **-e** [opportu'nista] SM/F opportuniste m/f

opportunità [opportuni'ta] SF INV occasion f; (*di scelta, decisione*) opportunité f
▴ **cogliere l'opportunità** saisir l'occasion

opportuno, **-a** [opportuno] AGG convenable, approprié(e); (*propizio, favorevole*) opportun(e) ▴ **a tempo opportuno** en temps utile

opposi ecc [op'posi] VB vedi **opporre**

opposizione [oppozit'tsione] SF (*anche POL*) opposition f

LOC **essere in netta opposizione** être en

nette opposition □ **fare opposizione a qc** faire o mettre opposition à qch

opposto, -a [op'posto]

1 PP di **opporre**

2 AGG opposé(e)

3 SM contraire *m*

LOC **all'opposto** au contraire

oppressione [oppres'sjone] SF (anche fig)

oppression *f*

opprimente [oppri'mente] AGG (vedi vt)

oppressant(e); opprimant(e)

opprimere [op'primere] VT (sogg: tiranno)

opprimer; (: peso, caldo, dovere) opprimer

oppure [op'pure] CONG ou, ou bien;

(altrimenti) sinon, autrement

optare [op'tare] VI opter □ **optare per** opter pour

opuscolo [o'puskolo] SM brochure *f*

opzione [op'tsjone] SF option *f* □ **diritto di opzione** droit *m* d'option

ora¹ ['ora] SF heure *f*; (momento) temps *msg*

LOC **che ora è?, che ore sono?** quelle heure est-il? □ **domani a quest'ora** demain à

cette heure-ci □ **fare le ore piccole** veiller jusqu'à une heure avancée □ **è ora di partire**

il est temps de partir □ **non veder l'ora di**

fare qc avoir hâte de faire qch □ **di buon'ora** de bonne heure □ **alla buon'ora** à la bonne

heure □ **ora di pranzo** heure du repas □ **ora di punta** heure de pointe □ **a che ora ...?** à

quelle heure ...? □ **a che ora apre il museo/ negozio?** à quelle heure ouvre le musée/ magasin?

COMP **ora estiva/legale** heure d'été/ légale ♦ **ora locale** heure locale

ora² ['ora] AVV (adesso) maintenant; (tra poco) sous peu

LOC **ora... ora** tantôt... tantôt □ **d'ora in poi** désormais □ **d'ora in avanti** dorénavant □ **or**

ora à l'instant □ **ora come ora** pour le moment □ **10 anni or sono** il y a 10 ans □ **è uscito proprio ora** il vient juste de sortir

oracolo [o'rakolo] SM oracle *m*

orale [o'rale]

1 AGG oral(e)

2 SM (SCOL) oral *m*

orario, -a [o'rario] AGG, SM horaire (*m*)

♦ **disco orario** disque *m* bleu o de stationnement

COMP **orario di apertura/di chiusura** heures *fpl* d'ouverture/de fermeture

♦ **orario di lavoro** heures de travail

♦ **orario d'ufficio** heures de bureau

♦ **orario elastico** horaire souple o variable o flexible ♦ **orario ferroviario** indicateur *m*

des chemins de fer ♦ **orario spezzato** journée (de travail) *f* non continue

orata [o'rata] SF daurade *f*

oratore, -trice [ora'tore] SM/F orateur(-trice)

orbita ['orbita] SF orbite *f*

orchestra [or'kestra] SF (MUS) orchestre *m*; (TEATRO) fosse *f* d'orchestre

orchidea [orki'dea] SF orchidée *f*

ordigno [or'diɲno] SM engin *m*

COMP **ordigno esplosivo** engin explosif

ordinale [ordi'nale]

1 AGG ordinal(e)

2 SM ordinal *m*

ordinare [ordi'nare] VT (mettere in ordine)

mettre en ordre, ranger; (merce) commander; (medicina, cura) prescrire; (REL) ordonner

LOC **ordinare qc a qn** (comandare)

ordonner qch à qn □ **ordinare a qn di fare**

qc ordonner à qn de faire qch □ **posso**

ordinare per favore? (al ristorante) je peux commander, s'il vous plaît?

VER **ordinarsi** VPR se ranger

ordinario, -a [ordi'nario]

1 AGG (comune) ordinaire, normal(e);

(grossolano, rozzo) ordinaire; (SCOL) titulaire

2 SM (a scuola) professeur *m* titulaire; (UNIV) titulaire *m/f* d'une chaire

ordinato, -a [ordi'nato] AGG (persona) ordonné(e); (stanza, vita) rangé(e)

ordinazione [ordinat'tsjone] SF (COMM, al ristorante) commande *f*; (REL) ordination *f*

LOC **fare un'ordinazione di qc** passer une commande de qch □ **su ordinazione** sur commande

ordine ['ordine] SM (anche REL) ordre *m*

LOC **d'ordine pratico** (problema) d'ordre pratique □ **essere in ordine** (stanza) être en

ordre; (documento) être en règle; (persona) être bien mis(e) o soigné(e) □ **mettere in**

ordine mettre en ordre, ranger □ **all'ordine** (COMM) à ordre □ **di prim'ordine** de premier

ordre □ **fino a nuovo ordine** jusqu'à nouvel ordre □ **richiamare all'ordine** rappeler à

l'ordre □ **all'ordine del giorno** (fig) à l'ordre du jour □ **l'ordine degli avvocati/dei**

medici l'ordre des avocats/des médecins

COMP **ordine d'acquisto** ordre d'achat

♦ **ordine di pagamento** ordre de

paiement ♦ **ordine del giorno** (anche MIL)

ordre du jour ♦ **ordini (sacri)** (REL) ordres

orecchino [orek'kino] SM boucle *f* d'oreille

orecchio [orekkjo] SM oreille *f*

LOC **avere orecchio** avoir de l'oreille □ **a**

orecchio (senza leggere la musica) sans

partition, de mémoire ▴ **venire all'orecchio di qn** arriver aux oreilles de qn ▴ **fare orecchie da mercante** faire la sourde oreille

Le pluriel d'**orecchio** est féminin (**orecchie**)

orecchioni [orek'kjonì] **SMPL** (MED)

oreillons *mpl*

orefice [o'refitʃe] **SM** orfèvre *m*

oreficeria [orefitʃe'ria] **SF** orfèverie *f*;
(gioielleria) bijouterie *f*

orfano, -a [o'rfano] **AGG, SM/F** orphelin(e)

COMP **orfano di madre/padre**

orphelin(e) de mère/père

organetto [orga'netto] **SM** (MUS) orgue *m*
de Barbarie

organico, -a, -ci, -che [or'ganiko]

1 AGG organique; (*piano, progetto*)

organisé(e); (*omogeneo*) homogène,
cohérent(e)

2 SM (*personale*) personnel *m*; (*MIL*) effectif *m*

organigramma, -i [organi'gramma] **SM**
organigramme *m*

organismo [orga'nizmo] **SM** (*anche AMM*)
organisme *m*

organizzare [organid'dzare] **VT** organiser

VPR **organizzarsi** **VPR** s'organiser

organizzazione [organid'dza'tsione] **SF**
organisation *f*

COMP **Organizzazione Mondiale della Sanità** Organisation mondiale de la santé

organo [o'rgano] **SM** (ANAT, AMM) organe *m*;
(MUS) orgue *m*

COMP **organo di controllo/di**

informazione organe de contrôle/

d'information ▴ **organo di trasmissione**
organe de transmission

orgia, -ge [o'rdʒa] **SF** orgie *f*; (*fig: di colori, luci*) débauche *f*

orgoglio [or'goʎʎo] **SM** orgueil *m*; (*fierezza*)
fierté *f*

orgoglioso, -a [orgoʎ'ʎoso] **AGG**

orgueilleux(-euse) ▴ **orgoglioso (di)** (*fiero*)
fier(-ière) (de)

orientale [orjen'tale] **AGG, SM/F** oriental(e)

orientamento [orjenta'mento] **SM**

orientation *f*

LOC **senso di orientamento** sens *msg* de
l'orientation ▴ **perdere l'orientamento** ne
plus savoir où l'on est

COMP **orientamento professionale**
orientation professionnelle

orientarsi [orjen'tarsi] **VPR** (*anche fig*)
s'orienter

oriente [o'rjente] **SM** est *m*

LOC **L'Oriente** l'Orient *m* ▴ **il Medio/**

l'Estremo Oriente le Moyen-/l'Extrême-
Orient ▴ **a oriente** à l'est

origano [o'rigano] **SM** origan *m*

originale [oridʒi'nale]

1 AGG original(e)

2 SM original *m*

originario, -a [oridʒi'narjo] **AGG** (*paese, persona*) originaire; (*primitivo*) primitif(-ive),
originel(le); (*testo ecc: autentico*) d'origine

origine [o'ridʒine] **SF** origine *f*

LOC **avere origine (da)** tirer son origine
(de), avoir son origine (dans) ▴ **dare origine**
a être à l'origine de, engendrer ▴ **in origine** à
l'origine ▴ **d'origine italiana** d'origine
italienne

origliare [oriʎ'ʎare] **VI, VT** écouter (en
cachette)

orina [o'rina] **SF** urine *f*

orinare [on'nare] **VI, VT** uriner

orizzontale [oriddzon'tale] **AGG**
horizontal(e)

orizzonte [orid'dzonte] **SM** (*anche fig*)
horizon *m*

orlo [o'rlo] **SM** (*di bicchiere ecc, fig*) bord *m*; (*di gonna, vestito*) ourlet *m*

LOC **pieno fino all'orlo** plein à ras bords
▴ **sull'orlo della pazzia/della rovina** au
bord de la folie/de la ruine

COMP **orlo a giorno** ourlet à jours

orma [o'rma] **SF** (*di persona, animale*) trace *f*;
(*fig*) empreinte *f* ▴ **seguire o calcare le orme di** (*fig*) suivre les traces de

ormai [or'mai] **AVV** (*già, adesso*) maintenant;
(*a questo punto*) désormais; (*quasi*) presque

ormeggiare [ormed'dzare] **VT** amarrer

VPR **ormeggiarsi** **VPR** s'amarrer

ormone [or'mone] **SM** hormone *f*

ornamentale [ornamen'tale] **AGG**
ornemental(e)

ornare [or'nare] **VT** orner, décorer

VPR **ornarsi** **VPR** ▴ **ornarsi (di)** s'ornier (de)

ornitologia [ornitolo'dʒia] **SF**

ornithologie *f*

oro [o'ro] **SM** or *m*

LOC **in oro** en or ▴ **d'oro** (*anche fig:*
occasione) en or ▴ **un ragazzo/un affare**
d'oro un garçon/une affaire en or
▴ **prendere qc per oro colato** prendre qch
pour argent comptant

COMP **oro zecchino** or pur

orologio [oro'lodʒo] **SM** horloge *f*

COMP **orologio a sveglia** réveil *m*

• **orologio al quarzo** horloge à quartz

♦ **orologio biologico** horloge biologique
♦ **orologio da polso** montre *f*
oroscopo [o'rɔskopo] **SM** horoscope *m*
orrendo, -a [o'rɛndo] **AGG** (*spaventoso*)
épouvantable, terrifiant(e); (*bruttissimo*)
horrible

orribile [or'ribile] **AGG** horrible; (*tempo, giornata*) horrible, affreux(-euse)

orrore [or'rore] **SM** horreur *f*

LOC **avere orrore di** avoir horreur de ▴ **mi fai orrore** tu me fais horreur

orsacchiotto [orsak'kɔtto] **SM**
nourours *msg*

orso [o'rso] **SM** (*anche fig*) ours *msg*

COMP **orso bianco/bruno** ours blanc/
brun ♦ **orso polare** ours polaire

ortaggio [or'taddʒo] **SM** légume *m*

ortensia [or'tensja] **SF** hortensia *m*

ortica, -che [or'tika] **SF** ortie *f*

orticaria [orti'karja] **SF** urticaire *f*

orto [o'rto] **SM** potager *m*

COMP **orto botanico** jardin *m* botanique

ortodosso, -a [orto'dɔsso] **AGG** orthodoxe

ortografia [ortogra'fia] **SF** orthographe *f*

ortopedico, -a, -ci, -che [orto'pediko]
1 **AGG** orthopédique

2 **SM** orthopédiste *m*

orzaio [ordza'jolo] **SM** (*MED*) orgelet *m*

orzo [o'rdzo] **SM** orge *f*

osare [o'zare] **VT, VI** oser

LOC **osare fare qc** oser faire qch ▴ **come**

osi? comment oses-tu?

oscenità [oʃʃeni'ta] **SF** **INV** obscénité *f*; (*fig*:
opera, oggetto) horreur *f*

osceno, -a [oʃ'feno] **AGG** obscène;

(*ripugnante*) affreux(-euse)

oscillare [oʃʃil'lare] **VI** osciller; (*dondolare*)

se balancer; (*indice*) varier; (*prezzi*) fluctuer

oscurare [osku'rare] **VT** (*anche fig*) obscurcir

LOC **si oscurò in volto** son visage

s'assombrit

VBR **oscurarsi** **VPR** s'obscurcir

oscurità [oskuri'ta] **SF** obscurité *f*

oscuro, -a [os'kuro]

1 **AGG** (*anche fig*) obscur(e)

2 **SM** (*fig*) **essere all'oscuro (di)** ignorer

LOC **tenere qn all'oscuro (di)** tenir qn

dans l'ignorance (de) ▴ **io sono**

completamente all'oscuro je n'en sais

absolument rien

ospedale [ospe'dale] **SM** hôpital *m*

LOC **ospedale militare** hôpital militaire

▴ **dov'è l'ospedale più vicino?** où est

l'hôpital le plus proche?

ospitale [ospi'tale] **AGG** hospitalier(-ière)

ospitare [ospi'tare] **VT** offrir l'hospitalité à;
(*sogg: albergo*) accueillir, recevoir; (; *museo*)
contenir

ospite [o'ospite] **SM/F** (*chi ospita*) hôte(-esse);
(*chi è ospitato*) invité(e) ▴ **la squadra ospite**
l'équipe visiteuse

ospizio [os'pittʃjo] **SM** hospice *m*

osservare [osser'vare] **VT** observer;

(*rilevare*) remarquer ▴ **far osservare qc a qn**
(*sottolineare*) faire remarquer qch à qn

osservazione [osservat'sjone] **SF** (*esame*
attento) observation *f*; (*rimprovero*)
observation, remarque *f*

LOC **fare un'osservazione (a qn)** faire une
observation o une remarque (à qn) ▴ **tenere**
in osservazione garder en observation

ossessionare [ossessjo'nare] **VT** obséder

ossessione [osses'sjone] **SF** (*anche PSIC*)

obsession *f*; (*l'essere invasato*) hantise *f*

ossia [os'sia] **CONG** ou, à savoir, c'est-à-dire

ossido [o'ssido] **SM** oxyde *m*

COMP **ossido di carbonio** oxyde de

carbone

ossigenare [ossidʒe'nare] **VT** (*capelli*)

oxygéner

ossigeno [os'sidʒeno] **SM** oxygène *m*

▴ **dare ossigeno a** (*fig*) donner un second

souffle à

osso [o'sso] **SM** (*ANAT, di animale*) os *msg*;

(*nocciolo*) noyau *m*

LOC **d'osso in os** ▴ **avere le ossa rotte** (*fig*)

être rompu de fatigue ▴ **bagnato fino**

all'osso trempé jusqu'aux os ▴ **essere**

ridotto all'osso (*fig: al limite estremo*) être

réduit à la portion congrue ▴ **rompersi**

l'osso del collo se casser le cou

COMP **osso di seppia** os de seiche ♦ **osso**

duro (*persona*) dur(e) à cuire; (*difficoltà*) os

Dans le sens ANAT, le pluriel est féminin

(*ossa*)

ostacolare [ostako'lare] **VT** entraver

ostacolo [os'takolo] **SM** (*anche fig, SPORT*)

obstacle *m* ▴ **essere di ostacolo (a)** faire

obstacle (à)

ostaggio [os'taddʒo] **SM** otage *m*

▴ **prendere qn in ostaggio** prendre qn en

otage

ostello [os'tello] **SM**: **ostello della**

gioventù auberge *f* de jeunesse

ostentare [osten'tare] **VT** (*lusso*) étaler;

(*disprezzo*) afficher

osteria [oste'ria] **SF** petit restaurant *m*;

(*bettola*) bistrot *m*

ostetrico, -a, -ci, -che [os'tettriko] **SM/F** obstétricien(ne)

ostia ['ostja] **SF** (REL) hostie *f*; (per medicinali) cachet *m*

ostico, -a, -ci, -che ['ostiko] **AGG** (fig) difficile, dur(e)

ostile [os'tile] **AGG** hostile

ostinarsi [ost'i'narsi] **VPR** s'obstiner

└ **ostinarsi in qc/a fare qc** s'obstiner dans qch/à faire qch

ostinato, -a [ost'i'nato] **AGG** obstiné(e)

ostrica, -che ['ostrika] **SF** huitre *f*

ostruire [ostru'ire] **VT** obstruer, boucher └ **il lavandino è ostruito** l'évier est bouché

otite [ot'tite] **SF** otite *f*

ottanta [ot'tanta] **AGG INV, SM INV** quatre-vingts (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

ottavo, -a [ot'tavo] **AGG, SM** huitième (*m*)

ottenere [otte'nere] **VT** obtenir

ottica, -che ['ottika] **AGG, SF** optique *f*

ottico, -a, -ci, -che ['ottiko]

1 **AGG** optique

2 **SM** opticien(ne)

ottimamente [ottima'mente] **AVV** très bien, à merveille

ottimismo [otti'mizmo] **SM** optimisme *m*

ottimista, -i, -e [otti'mista] **SM/F** optimiste *m/f*

ottimo, -a ['ottimo] **AGG** excellent(e)

otto ['otto] **AGG INV, SM INV** huit (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

ottobre [ot'tobre] **SM** octobre *m*; *vedi anche* **luglio**

ottocento [otto'tfento]

1 **AGG INV, SM INV** huit cents (*m*) *inv*

2 **SM INV**: l'Ottocento le dix-neuvième siècle

ottone [ot'tone] **SM** laiton *m*, cuivre *m* (jaune); **ottoni** **SMPL** (MUS) cuivres *mpl*

otturare [ottu'rare] **VT** obstruer, boucher; (*dente*) obturer, plomber

VPR **otturarsi** **VPR** se boucher

otturazione [otturat'tsjone] **SF** obturation *f*; (*di dente*) plombage *m*

ottuso, -a [ot'tuzo]

1 **PP** *di* **ottundere**

2 **AGG** obtus(e); (*peg*: *fig*) obtus(e), borné(e)

ovaia [o'vaja] **SF** ovaire *m*

ovale [o'vale] **AGG, SM** ovale (*m*) └ **palla ovale** (*gioco*) ballon *m* ovale

ovatta [o'vatta] **SF** ouate *f*

ovest ['ovest] **SM** ouest *m*

LOC **a ovest** (**di**) à l'ouest (de) └ **verso ovest** vers l'ouest

ovile [o'vile] **SM** bergerie *f* └ **tornare all'ovile** (*fig*) rentrer au bercail

ovulazione [ovulat'tsjone] **SF** ovulation *f*

ovulo ['ovulo] **SM** ovule *m*

ovunque [o'vunkwe] **AVV** = **dovunque**

ovviare [ovvi'are] **VI**: **ovviare a** remédier à

ovvio, -a ['ovvjo] **AGG** évident(e)

oziare [ot'tsjare] **VI** paresser

ozio ['ottsjo] **SM** (*inattività*) oisiveté *f*; (*tempo libero*) loisir *m* └ **stare in ozio** être oisif(-ive)

ozono [od'dzono] **SM** ozone *m* └ **buco dell'ozono** trou *m* d'ozone

Pp

P **ABBR** (= *parcheggio*) **P**

p. **ABBR** (= *pagina*) **p.**

pacchetto [pak'ketto] **SM** paquet *m*; (*POL*) ensemble *m* de propositions

LOC **mi fa un pacchetto regalo, per favore?** pouvez-vous me faire un paquet-cadeau, s'il vous plaît? **un pacchetto di sigarette, per favore** un paquet de cigarettes, s'il vous plaît

COMP **pacchetto applicativo** (*INFORM*) progiciel *m* • **pacchetto azionario** paquet d'actions • **pacchetto regalo** paquet-cadeau *m* • **pacchetto turistico** forfait-vacances *m*

pacco, -chi ['pakko] **SM** paquet *m*

COMP **pacco postale** colis *msg* postal

pace ['patʃe] **SF** paix *f*

LOC **darsi pace** en prendre son parti **fare (la) pace con qn** faire la paix avec qn

lassiare qn in pace laisser qn en paix

oggi voglio stare in pace aujourd'hui je

veux qu'on me laisse tranquille

pacifico, -a, -ci, -che [pa'tʃifiko]

1 AGG (*persona, popolo*) pacifique; (*vita*)

paisible; (*fig: ovvio*) évident(e)

2 SM: il Pacifico, l'Oceano Pacifico le

Pacifique, l'océan *m* Pacifique

pacifista, -i, -e [patʃi'fista] **SM/F**

pacifiste *m/f*

padella [pa'della] **SF** poêle *f*; (*per infermi*)

bassin *m* (hygiénique)

padiglione [padiʎ'ljone] **SM** pavillon *m*

COMP **padiglione auricolare** (*ANAT*)

pavillon de l'oreille

Padova ['padova] **SF** Padoue

padre ['padre] **SM** père *m*; (*Dio*) Père *m*;

padri SMPL (*avi*) ancêtres *mpl* **il Santo**

Padre le Saint-Père

padrino [pa'drino] **SM** (*anche di mafia*)

parrain *m*

padronanza [padro'nantsa] **SF** maîtrise *f*

ha una buona padronanza del francese il

maîtrise bien le français

padrone, -a [pa'drone] **SM/F** (*proprietario*)

propriétaire *m/f*; (*datore di lavoro*) patron(ne);

(*dominatore*) maître (maîtresse); (*profondo*

conoscitore) expert(e)

LOC **essere padrone di una lingua**

maîtriser une langue **essere padrone di sé**

être maître de soi

COMP **padrone del campo** (*fig*) maître de

la situation • **padrone(a) di casa** (*ospite*)

maître (maîtresse) de maison; (*per inquilino*)

propriétaire *m/f*

paesaggio [pae'zaddʒo] **SM** paysage *m*

paese [pa'eze] **SM** (*regione, territorio*) pays

msg; (*villaggio*) village *m*

LOC **il paese d'origine o di provenienza** le

pays d'origine **mandare qn a quel paese**

envoyer promener qn **i Paesi Bassi** les

Pays-Bas

paga, -ghe ['paga] **SF** paye *f*, paie *f*; (*di*

impiegato) traitement *m*; (*di domestico*) gages

mpl **giorno di paga** jour *m* de paie; *vedi*

anche busta

pagamento [paga'mento] **SM** paiement *m*

COMP **pagamento alla consegna/**

all'ordine paiement à la livraison/à la

commande • **pagamento anticipato**

paiement anticipé

pagare [pa'gare] **VT** (*anche fig*) payer; (*conto,*

acquisto) payer, régler; (*debito*) payer,

acquitter

LOC **quanto l'hai pagato?** combien l'as-tu

payé? **pagare in contanti** payer comptant

posso pagare con la carta di credito? est-

ce que je peux payer par carte de crédit?

pagare da bere a qn payer à boire à qn

(*fam*) • **pagare di persona** (*fig*) payer de sa

personne **pagarla cara** (*fig*) payer cher

pagella [pa'dʒella] **SF** (*SCOL*) bulletin *m*, livret

m scolaire

pagherò [page'ro] **1 VB** *vedi* **pagare**

2 SM INV (*anche: pagherò cambiario*) billet *m*

à ordre

pagina [pa'dʒina] **SF** page *f*

LOC **a pagina 5** à la page 5 **voltare**

pagina (*anche fig*) tourner la page

COMP **pagine gialle** (*TEL*) pages jaunes

paglia [pa'ʎʎa] **SF** paille *f*

LOC **avere la coda di paglia** (*fig*) ne pas

avoir la conscience tranquille **fuoco di**

paglia (*fig*) feu *m* de paille

COMP **paglia di ferro** (*per stoviglie*) paille de

fer • **paglia e fieno** (*pasta*) mélange de

tagliatelles nature et aux épinards

pagliaccio [pa'ʎʎattʃo] **SM** clown *m*; (*fig:*

divertente) clown, pitre *m*; (*ridicolo*) guignol *m*

paglietta [paʎ'ʎetta] **SF** (cappello per uomo) canotier *m*; (per stoviglie) paille *f* de fer

pagnotta [paɲ'ɲotta] **SF** miche *f*; (fig) croûte *f*

paio ['paʝo] **SM** paire *f*

LOC un paio di (alcuni) quelques ▴ un paio di pantaloni un pantalon ▴ un paio di occhiali une paire de lunettes ▴ un paio di volte une ou deux fois ▴ è un altro paio di maniche (fig) c'est une autre paire de manches

Le pluriel de **paio** est féminin (**paia**)

pala ['pala] **SF** (attrezzo) pelle *f*; (di remo, ventilatore, elica) pale *f*; (di timone) safran *m*; (di mulino) aile *f*

COMP pala meccanica pelle mécanique, pelleteuse *f*

palato [pa'lato] **SM** palais *msg*

palazzo [pa'lattso] **SM** palais *msg*; (edificio) immeuble *m*; (: signorile) hôtel *m* particulier ▴ il Palazzo (fig: sede di potere politico) = le Château

COMP palazzo dello sport palais des sports • palazzo di giustizia palais de justice • palazzo di vetro (dell'ONU) siege *m* des Nations Unies

palco, -chi ['palko] **SM** (TEATRO: palcoscenico) scène *f*; (: palchetto) loge *f*; (tavolato) estrade *f*; (ripianto) rayon *m*

palcoscenico, -ci [palkoʃ'ʃeniko] **SM** (TEATRO) scène *f*, planches *fpl*

palese [pa'leze] **AGG** manifeste; (errore) évident (*e*)

Palestina [pales'tina] **SF** Palestine *f*

palestra [pa'lestra] **SF** (locale) gymnase *m*; (esercizi ginnici) gymnastique *f*; (fig) apprentissage *m*

paletta [pa'letta] **SF** (giocattolo, per immondizie) pelle *f*; (per dolci) pelle à tarte; (per gelato) pelle à glace; (di capostazione, vigile) disque *m*

paletto [pa'letto] **SM** (di metallo, legno) pieu *m*, piquet *m*; (di porta, finestra) verrou *m*

palio ['paljo] **SM** (gara) il Palio course de chevaux dont la tradition remonte au moyen-âge ▴ mettere qc in palio mettre qch en jeu

palla ['palla] **SF** (per gioco, proiettile) balle *f*; (BILIARDO) bille *f*; (di cannone) boulet *m*

LOC prendere la palla al balzo (fig) saisir la balle au bond ▴ essere una palla al piede (fig) être un boulet à trainer

COMP palla di neve boule de neige • palla ovale (RUGBY) ballon *m* ovale

pallacanestro [pallaka'nestro] **SF** basket *m*(-ball) *m*

pallamano [palla'mano] **SF** hand-ball *m*

pallanuoto [palla'nwoto] **SF** water-polo *m*

pallavolo [palla'volo] **SF** volley *m*(-ball) *m*

palleggiare [palled'dʒare] **VI** (BASKET) dribbler; (CALCIO) s'échauffer, jongler avec la balle; (TENNIS) faire des balles

palliativo [pallja'tivo] **SM** palliatif *m*

pallido, -a ['pallido] **AGG** pâle; (luce) blafard(e) ▴ non avere la più pallida idea di qc ne pas avoir la moindre idée de qch

pallina [pal'lina] **SF** bille *f*; (di gomma) balle *f*

palloncino [pallon'tʃino] **SM** ballon *m*; (lampioncino) lanterne *f* vénitienne

pallone [pal'lone] **SM** (palla, aerostato) ballon *m* ▴ (gioco del) pallone football *m*

pallottola [pal'lottola] **SF** (di pistola) balle *f*; (di carta) boule *f*

palma [palma] **SF** (BOT: pianta) palmier *m*; (: ramo) palme *f*; (ANAT) paume *f* ▴ Domenica delle Palme dimanche *m* des Rameaux

COMP palma da cocco cocotier *m*

• palma da datteri dattier *m*

palmò ['palmo] **SM** (ANAT) paume *f*; (misura di lunghezza) empan *m*

LOC essere alto un palmo (fig) être haut comme trois pommes ▴ restare con un palmo di naso rester tout penaud

palo ['palo] **SM** pieu *m*, piquet *m*; (sostegno) plier *m*

LOC fare da o il palo (fig) faire le guet ▴ saltare di palo in frasca (fig) sauter du coq à l'àne

palombarò [palom'baro] **SM** plongeur(-euse)

palpare [pal'pare] **VT** palper

palpebra ['palpebra] **SF** paupière *f*

palude [pa'lude] **SF** marécage *m*, marais *msg*

pancetta [pan'tʃetta] **SF** (CUC) lard *m*; (scherz: pancia) brioche *f*, bedaine *f*

COMP pancetta affumicata lard fumé, bacon *m*

panchina [pan'kina] **SF** banc *m*; (SPORT: sedile, anche fig) banc de touche; (: allenatore) entraîneur *m*; (: riserve) remplaçants *mpl*

▴ sedere o stare in panchina (fig: allenatore) être l'entraîneur

pancia, -ce ['pantʃa] **SF** ventre *m*

LOC avere mal di pancia avoir mal au ventre ▴ a pancia piena le ventre plein

panciotto [pan'tʃotto] **SM** gilet *m*

pancreas ['pankreas] **SM INV** pancréas *msg*

panda

panda [ˈpanda] **SM INV** panda *m*

pane [ˈpane] **SM** pain *m*; (*forma: di burro*)
motte *f*

♦ **LOC** **guadagnarsi il pane** gagner son pain
◻ **dire pane al pane, vino al vino** appeler un
chat un chat ◻ **rendere pan per focaccia**
rendre à qn la monnaie de sa pièce

♦ **COMP** **pan di Spagna** génoise *f* ♦ **pane a cassetta** pain de mie ♦ **pane bianco** pain blanc ♦ **pane casereccio** pain de ménage
♦ **pane di segale** pain de seigle ♦ **pane integrale** pain complet ♦ **pane nero** pain noir ♦ **pane tostato** pain grillé
panetteria [panetteˈria] **SF** boulangerie *f*
panettiere, -a [panetˈtjere] **SM/F**
boulangier(-ère)

panettone [panetˈtone] **SM** sorte de grosse
brioche avec des fruits confits que l'on mange
traditionnellement à Noël

pangrattato [pangratˈtato] **SM** chapelure *f*
panico, -a, -ci, -che [ˈpaniko]
1 **AGG**: **timor panico** peur *f* panique
2 **SM** panique *f*

♦ **LOC** **essere in preda al panico** être pris de
panique ◻ **lasciarsi prendere dal panico**
paniquer

paniere [paˈnjere] **SM** (*anche ECON*) panier *m*
panificio, -ci [paniˈfitʃo] **SM** boulangerie *f*
panino [paˈnino] **SM** petit pain *m*

♦ **LOC** **panino (imbottito)** sandwich *m*

♦ **COMP** **panino caldo** sandwich qui se mange
chaud ◻ **vorrei un panino con il prosciutto/**
formaggio je voudrais un sandwich au
jambon/fromage

panna [ˈpanna] **SF** crème *f*; (*AUT*) = **panne**

♦ **COMP** **panna da cucina** crème fraîche
♦ **panna montata** crème fouettée, (crème)
Chantilly *f*

panne [ˈpan] **SF INV**: **essere in panne** (*AUT*)
être en panne

pannello [panˈnello] **SM** panneau *m*; (*ELETTR*)
tableau *m*

♦ **COMP** **pannello di controllo** tableau de
contrôle ♦ **pannello isolante** panneau
isolant ♦ **pannello solare** panneau solaire

panno [ˈpanno] **SM** tissu *m*; **panni** **SMPL**
(*abiti*) vêtements *mpl* ◻ **mettersi nei panni**
di qn (*fig*) se mettre à la place de qn

pannocchia [panˈnɔkkja] **SF** (*di mais ecc*)
épi *m*

pannolino [pannoˈlino] **SM** (*per bambini*)
couche *f*; (*per donne*) serviette *f* hygiénique

panorama, -i [panoˈrama] **SM**
panorama *m*

pantaloni [pantaˈloni] **SMPL** pantalon *msg*

pantano [panˈtano] **SM** bournier *m*

pantera [panˈtera] **SF** panthère *f*; (*macchina*)
≈ voiture de la Police

pantofola [panˈtofo] **SF** pantoufle *f*,
chausson *m*

Papa [ˈpapa] **SM** pape *m*

PAPA

Le **Papa** (pape), chef suprême de l'Église
catholique, réside dans la cité du Vatican,
un tout petit état indépendant qui se
trouve à Rome et dont le territoire consiste
principalement en la basilique Saint-Pierre.
La résidence papale s'installe en Avignon
en 1307, puis retourna à Rome en 1377.

papà [paˈpa] **SM INV** papa *m*

papavero [paˈpavero] **SM** pavot *m*;
(*selvatico*) coquelicot *m* ◻ **gli alti papaveri** les
gros bonnets

pappa [ˈpappa] **SF** bouillie *f*

♦ **COMP** **pappa reale** gelée *f* royale

pappagallo [pappaˈgallo] **SM** perroquet *m*;
(*fig: uomo*) dragueur *m* (*fam*); (*per malati*)
urinal *m*, pistolet *m*

parabola [paˈrabo] **SF** parabole *f*

parabolico, -a, -ci, -che [paraˈboliko]
AGG parabolique

parabrezza [paraˈbreddza] **SM INV** pare-
brise *m inv*

paracadute [paraˈcadute] **SM INV**
parachute *m*

paradiso [paraˈdizo] **SM** paradis *msg*

♦ **COMP** **paradiso fiscale** paradis fiscal

♦ **paradiso terrestre** paradis terrestre

paradosale [paradosˈsale] **AGG**
paradoxal(e)

parafulmine [paraˈfulmine] **SM**
paratonnerre *m*

paraggi [paˈraddʒi] **SMPL** parages *mpl* ◻ **nei**
paraggi dans les parages

paragonare [paraˈgoˈnare] **VT**: **paragonare**
con o a comparer à ◻ avec

paragone [paraˈgone] **SM** comparaison *f*

♦ **LOC** **in paragone a, a paragone di** en
comparaison de ◻ **non avere paragoni** ne
pas avoir son pareil

paragrafo [paˈragrafo] **SM** paragraphe *m*

paralisi [paˈralizi] **SF INV** paralysie *f*

parallelo, -a [paraˈlɛlo]

1 **AGG** parallèle

2 **SM** (*GEO, fig*) parallèle *m*

♦ **LOC** **fare un parallelo tra** faire ◻ établir un
parallèle entre

paralume [paraˈlume] **SM** abat-jour *m inv*

parametro [pa'rametro] **SM** paramètre *m*;
(fig) critère *m*

paranoia [para'noja] **SF** paranoïa *f*; (*fam*: fig)
galère *f* (*fam*) ▸ **andare in paranoia** (*fam*: fig)
flipper

paranoico, -a, -ci, -che [para'noiko]
AGG, SM/F paranoïaque *m/f*

paraocchi [para'okki] **SM INV** œillère *f*
▸ **avere i paraocchi** (fig) avoir des œillères

parapetto [para'petto] **SM** parapet *m*,
garde-fou *m*

parare [pa'rare]

1 VT (*addobbare, scansare*) parer; (*proteggere*)
protéger; (*CALCIO*) bloquer

2 VI: **dove vuole andare a parare?** où veut-il
en venir?

VPR **pararsi** *VPR* ▸ **pararsi davanti a qc/qn**
se placer devant qn/qch; (*all'improvviso*)
surgir devant qn/qch

parata [pa'rata] **SF** (*SPORT*) arrêt *m*; (*rivista*
militare) parade *f* ▸ **vista la mala parata** vu
que les choses se gâtent

paraurti [para'urti] **SM INV** (*AUT*) pare-chocs
m. inv.

paravento [para'vento] **SM** paravent *m*
▸ **fare da paravento a** (fig) servir de
couverture à

parcella [par'ti:ella] **SF** (note *f d'*)
honoraires *mpl*

parcheggiare [parked'dzare] **VT** garer
▸ **posso parcheggiare qui?** est-ce que je
peux me garer ici?

parcheggio [par'keddʒo] **SM** (*piazzale, viale*)
parking *m*; (*sosta*) stationnement *m*;
(*manovra*) manœuvre *f* pour se garer; (*singolo*
posto) place *f*

parchimetro [par'kimetro] **SM**
parc(o)mètre *m*

parco, -a, -chi, -che ['parko]

1 AGG (*sobrio*) sobre, modéré(e); (*avaro*) avare
2 SM parc *m*

COMP **parco macchine** parc automobile

♦ **parco nazionale** parc national

parecchio, -a [pa'rekkjo]

1 AGG beaucoup de; (*numerosi*) **parecchi(e)**
plusieurs

2 PRON beaucoup; (*tempo*) longtemps

3 AVV (*con agg*) très, fort; (*con vb*) beaucoup,
bien

pareggiare [pared'dzare]

1 VT (*terreno*) égaliser; (*bilancio*) équilibrer

2 VI (*SPORT*) égaliser

pareggio [pa'reddʒo] **SM** (*ECON*) équilibre *m*,
(*SPORT*) égalisation *f*; (: *esito*) match *m nul*

parente [pa'rente] **SM/F** parent(e)

▸ **abbiamo parenti a Parigi** nous avons de
la famille à Paris

parentela [paren'tela] **SF** parenté *f*

parentesi [pa'rentezi] **SF INV** parenthèse *f*,
(fig) période *f*

LOC **tra parentesi** (*anche fig*) entre
parenthèses ▸ **parentesi tonde/quadre/**
graffe parenthèses *fpl/crochets mpl/*
accolades fpl

parere [pa'rere]

1 SM avis *msg*; (*consiglio*) conseil *m*

2 VI sembler, paraître

3 VB IMPERS: pare che... il semble que...

LOC **a mio parere** à mon avis ▸ **mi pare**
che... il me semble que... ▸ **mi pare di sì/no**
je crois que oui/non ▸ **fai come ti pare** fais
comme tu veux ▸ **che ti pare del mio libro?**
que penses-tu de mon livre?

parete [pa'rete] **SF** mur *m*; (*di monte, organo*)
paroi *f*

pari ['pari]

1 AGG INV même, égal(e); (*in giochi*) *ex aequo*,
à égalité; (*MAT*) pair(e)

2 SM INV égalité *f*; (*in Gran Bretagna*) lord *m*;
(*GIOCO*) numéro *m* pair

3 SM/F INV égal(e), pareil(le)

4 AVV: pari pari (*copiare ecc*) mot à mot

LOC **essere pari a qn in qc** égal(e) qn en
qch ▸ **siamo pari** nous sommes quittes
▸ **senza pari** sans égal(e), sans pareil(le)
▸ **andare di pari passo con qn** aller de pair
avec qn ▸ **al pari di** comme ▸ **mettersi in**
pari con se tenir au courant de ▸ **alla pari**
(*allo stesso livello*) à égalité; (*BORSA*) au pair
▸ **ragazza alla pari** fille au pair ▸ **mettersi**
alla pari con se mettre sur un pied d'égalité
avec ▸ **i tuoi pari** tes semblables

pari non si traduce mai con la parola
francese *pari*.

Parigi [pa'ridʒi] **SF** Paris

parità [pari'ta] **SF** égalité *f*

parlamentare [parlamente're]

1 AGG parlementaire

2 SM/F parlementaire *m/f*

3 VI parlementer

parlamento [parla'mento] **SM** parlement *m*

PARLAMENTO

La constitution italienne, instaurée le
premier janvier 1948, donne au **Parlamento**
un pouvoir législatif. Le Parlement se
compose de deux Chambres: la "Camera dei
deputati" et le "Senato". Les élections
parlementaires ont lieu tous les cinq ans.

parlantina [parlan'tina] **SF** (*fam*) baratin *m*
 □ **avere parlantina** avoir du bagout
parlare [par'lare]

1 **VI** parler
 2 **VT** parler

LOC **parlare (a qn) di** parler (à qn) de
 □ **parlare con qn** parler avec qn □ **parlare chiaro** parler (haut et) clair □ **parlare male di qn** dire du mal de qn □ **parlare male di qc** parler en mal de qch □ **parlare del più e del meno** parler de choses et d'autres □ **ne ho sentito parlare** j'en ai entendu parler □ **non parliamone più** n'en parlons plus □ **i dati parlano** (*fig*) les faits parlent d'eux mêmes □ **non se ne parla!** (il n'en est) pas question! □ **non parlo francese** je ne parle pas français □ **parla italiano?** parlez-vous italien? □ **posso parlare con ...?** est-ce que je peux parler à ...?

parmigiano, -a [parmi'dʒano]

1 **AGG** parmesan(e)
 2 **SM** parmesan *m*

LOC **alla parmigiana** (*CUC*) à base de sauce tomate, de parmesan et de mozzarella

parola [pa'rola] **SF** mot *m*; (*DIR, facoltà, promessa*) parole *f*; **parole** **SFPL** (*chiacchiere*) mots *mpl*, paroles *fpl*

LOC **chiedere la parola** demander la parole □ **non una parola, mi raccomando!** surtout pas un mot! □ **dare la parola a qn** (*in assemblea*) passer la parole à qn □ **dare la propria parola a qn** donner sa parole à qn □ **non ne ha fatto parola con nessuno** il n'en a touché mot à personne □ **mantenere la parola** tenir (sa) parole □ **mettere una buona parola per qn** intercéder en faveur de qn □ **passare dalle parole ai fatti** passer à l'action □ **prendere la parola** prendre la parole □ **rimanere senza parole** rester coi, rester bouche bée □ **rimangiarsi la parola** retirer sa parole □ **non ho parole per ringraziarla** je ne sais comment vous remercier □ **rivolgere la parola a qn** adresser la parole à qn □ **non è detta l'ultima parola** je n'ai pas dit mon dernier mot □ **è un uomo di parola** c'est un homme de parole □ **in parole povere** en peu de mots □ **sulla parola** (*credere*) sur parole □ **è una parola!** c'est facile à dire!

COMP **parola d'onore** parole d'honneur
 ♦ **parola d'ordine** mot d'ordre; (*MIL*) mot de passe ♦ **parole incrociate** mots croisés
parolaccia, -ce [paro'lattʃa] **SF** gros mot *m*

parrò *ecc* [par'rɔ] **VB** *vedi parere*

parrocchia [par'rɔkkja] **SF** paroisse *f*

parrucca, -che [par'rukka] **SF** perruque *f*
parrucchiere, -a [parruk'kjere] **SM/F** coiffeur(-euse)

parte ['parte] **SF** partie *f*; (*lato, direzione*) côté *m*; (*quota spettante a ciascuno*) part *f*; (*POL: partito*) parti *m*; (*TEATRO, compito*) rôle *m*

LOC **a parte** à part □ **scherzi a parte** toute plaisanterie à part, blague *f* à part (*fam*) □ **a parte ciò** à part cela, cela mis à part □ **è un caso a parte** c'est un cas à part □ **invviare a parte** (*campioni ecc*) envoyer séparément □ **in parte** en partie □ **da parte** (*in disparte*) à l'écart □ **mettere da parte** mettre de côté □ **prendere da parte** prendre à part □ **d'altra parte** d'ailleurs □ **da parte di** (*per conto di*) de la part de □ **da parte mia** pour ma part, quant à moi □ **da parte di madre** du côté de leur mère □ **essere dalla parte della ragione** avoir raison □ **da parte a parte** de part en part □ **da qualche parte** quelque part □ **da nessuna parte** nulle part □ **da questa parte** (*in questa direzione*) par ici □ **da ogni parte** de toute(s) part(s) □ **far parte di qc** faire partie de qch □ **prendere parte a qc** prendre part à qch □ **prendere le parti di qn** prendre parti pour qn, prendre le parti de qn □ **mettere qn a parte di qc** mettre qn au courant de qch □ **costituirsì parte civile contro qn** (*DIR*) se constituer partie civile contre qn □ **la parte lesa** (*DIR*) la partie lésée □ **le parti in causa** les parties en cause

partecipare [partetʃi'pare] **VI: partecipare** (*a*) participer (à), prendre part (à)
parteggiare [parted'dʒare] **VI: parteggiare** per prendre le parti de, se ranger du côté de

partenza [par'tentsa] **SF** départ *m*
LOC **"partenze"** (*in aeroporto ecc*) "départs" □ **essere in partenza** être sur le point de partir □ **il treno in partenza per Parigi ha un'ora di ritardo** le train à destination de Paris a un retard d'une heure □ **tornare al punto di partenza** (*fig*) revenir au point de départ □ **falsa partenza** faux départ

participio [parti'tʃipjo] **SM** participe *m*
COMP **participio passato/presente** participe passé/présent

particolare [partiko'lare]
 1 **AGG** particulier(-ière); (*speciale, fuori dal comune*) spécial(e)
 2 **SM** détail *m*

LOC **in particolare** en particulier □ **entrare nei particolari** entrer dans les détails

partire [par'tire] **VI** partir

LOC **sono partita da Roma alle 7** je suis partie de Rome à 7 heures □ **il volo parte da**

Linate le vol part de Linate ▴ **a partire da** à partir de, à compter de ▴ **la seconda a partire da destra** la deuxième en partant de la droite ▴ **a che ora parte il treno/ l'autobus?** le train/le bus part à quelle heure?

partita [par'tita] **SF** (*SPORT*) match *m*; (*di carte, scacchi*) partie *f*; (*COMM: di merce*) lot *m*; (*ECON: registrazione*) écriture *f*

COMP **partita di caccia** partie de chasse

▴ **partita semplice/doppia** (*COMM*) comptabilité *f* en partie simple/double

▴ **partita IVA** numéro de TVA attribué aux commerçants, aux professions libérales, aux artistes etc

partito [par'tito] **SM** parti *m*

LOC **un buon partito** (*da sposare*) un bon parti ▴ **per partito preso** de parti pris, c'est du parti pris ▴ **l'ha detto per partito preso** il l'a dit par parti pris ▴ **mettere la testa a partito** se ranger, s'assagir

parto ['parto] **SM** (*MED*) accouchement *m*; (*fig: di fantasia*) création *f*

LOC **sala parto** salle *f* d'accouchement ▴ **morire di parto** mourir en couches

parvi ecc ['parvi] **VB** vedi **parere**

parziale [par'tsjale] **AGG** (*incompleto*) partiel(le); (*fazioso*) partial(e)

pascolare [pasko'lare]

1 **VT** mener paître

2 **VI** paître, pâturer

pascolo ['paskolo] **SM** pâturage *m*

Pasqua ['paskwa] **SF** (*cristiana*) Pâques *fpl*; (*ebraica*) Pâque *f* ▴ **isola di Pasqua** île *f* de Pâques

passabile [pas'sabile] **AGG** passable

passaggio [pas'saddʒo] **SM** passage *m*; (*SPORT*) passe *f*

LOC **di passaggio** (*persona*) de passage; (*di sfuggita*) en passant ▴ **dare un passaggio a qn** accompagner qn (en voiture) ▴ **mi ha chiesto un passaggio fino a casa** il m'a demandé de le ramener chez lui ▴ **può darmi un passaggio in stazione?** pouvez-vous m'emmener à la gare?

COMP **passaggio a livello** passage à niveau ▴ **passaggio di proprietà** transfert *m* de propriété ▴ **passaggio pedonale** passage pour piétons

passamontagna [passamon'tanja] **SM** *NV* passe-montagne *m*, cagoule *f*

passante [pas'sante]

SM/F passant(e)

SM passant *m*

passaporto [passa'porto] **SM** passeport *m*

passare [pas'sare]

1 **VI** passer

2 **VT** (*pacco, messaggio*) passer; (*esame*) être reçu(e) (à), réussir; (*proposta: approvare*) approuver; (*sorpassare, anche fig*) dépasser; (*verdura: tritare*) passer au moulin à légume

LOC **passare attraverso** (*passaggio*) passer à travers; (*fig: esperienza*) connaître ▴ **passare avanti a qn** (*in fila*) passer avant qn; (*fig*) dépasser qn ▴ **passare in banca** passer à la banque ▴ **passare oltre** passer son chemin; (*fig*) passer à autre chose ▴ **passare per** (*luogo*) passer par; (*fig: esperienza*) vivre, connaître ▴ **ci siamo passati tutti** on est tous passés par là ▴ **passare per stupido** passer pour un idiot ▴ **passare sopra qc** (*fig*) passer sur qch ▴ **passare ad altro** (*in riunione*) passer à un autre sujet ▴ **passare un esame** être reçu o réussir à un examen ▴ **passare inosservato** passer inaperçu ▴ **passare a prendere qn/qc** passer prendre qn/qch ▴ **passare di moda** passer de mode ▴ **passare alla storia** passer à la postérité ▴ **le passo Mario** (*TEL*) je vous passe Mario ▴ **farsi passare per qn** se faire passer pour qn ▴ **ti è passato il mal di testa?** ton mal de tête s'est-il passé? ▴ **lasciar passare** (*persona, veicolo*) laisser passer; (*errore, svista*) omettre ▴ **ha 30 anni e passa** il a passé la trentaine; (*tempo fa*) il y a plus de 30 ans ▴ **passarsela, come te la passi?** comment ça va?

passatempo [passa'tempo] **SM** passe-temps *m*

passato, -a [pas'sato]

1 **AGG** passé(e)

2 **SM** passé *m*; (*CUC*) potage *m*

LOC **l'anno passato** l'année passée, l'année dernière ▴ **nel corso degli anni passati** au cours de ces dernières années ▴ **nei tempi passati** dans le passé, autrefois ▴ **sono le otto passate** il est huit heures passées ▴ **è acqua passata** (*fig*) c'est du passé, cela appartient au passé

COMP **passato di verdura** (*CUC*) potage de légumes ▴ **passato prossimo/remoto** (*LING*) passé composé/simple

passeggero, -a [passed'dʒero] **AGG, SM/F** passer(-ère)

passeggiare [passed'dʒare] **VI** se promener

passeggiata [passed'dʒata] **SF** promenade *f* ▴ **fare una passeggiata** faire une promenade

passeggino [passed'dʒino] **SM** poussette *f*

passerella [passe'rella] **SF** passerelle *f*; (*per indossatrici*) estrade *f*

passero ['passero] **SM** moineau *m*

passione [pas'sjone] **SF** passion *f*; (*REL*)

Passion

passivo, -a [pas'sivo]

1 **AGG** passif(-ive); (*ECON*) débiteur(-trice)

2 **SM** (*LING, ECON*) passif *m*

passo ['passo] **SM** pas *msg*; (*andatura*) pas, train *m*; (*fig: brano*) passage *m*, extrait *m*; (*valico*) col *m*

LOC **a passo d'uomo** au pas ▽ **passo (a)**

passo pas à pas ▽ **fare due o quattro passi**

faire un petit tour ▽ **andare al passo coi**

tempi vivre avec son temps ▽ **di questo**

passo (*in questo modo*) au train où vont les

choses ▽ **fare i primi passi** (*anche fig*) faire les

premiers pas ▽ **fare il gran passo** (*fig*)

franchir le pas ▽ **fare un passo falso** (*fig*)

faire un faux pas ▽ **tornare sui propri passi**

revenir sur ses pas

COMP **"passo carraio"** "sortie de

véhicules"

pasta ['pasta] **SF** pâte *f*; (*spaghetti ecc*) pâtes

fpl; (*fig: indole*) caractère *m*; **paste** **SFPL**

(*pasticcini*) pâtisseries *fpl*, gâteaux *mpl*

▽ **essere una pasta d'uomo** être une

bonne pâte

COMP **pasta dentifricia** (*dentifricio*) pâte

dentifrice ▽ **pasta in brodo** bouillon *m*

avec des pâtes ▽ **pasta sfoglia** pâte

feuilletée

pastasciutta [pastaf'futta] **SF** pâtes *fpl*

pastella [pas'tella] **SF** pâte *f* à frire

pastello [pas'tello]

1 **SM** pastel *m*

2 **AGG INV: rosa/verde pastello** rose/vert

pastel *inv*

pasticceria [pastitt'fe'ria] **SF** pâtisserie *f*;

(*assortimento di dolci*) pâtisseries

pasticciere, -a [pastit'tfere] **SM/F**

pâtissier(-ière)

pasticcino [pastit'tfino] **SM** petit four *m*

pasticcio [pas'tittfo] **SM** (*CUC*) tourte *f*; (*fig:*

lavoro ecc) gâchis *msg*; (*confusione*)

imbroglio *m*

LOC **essere nei pasticci** être dans le pétrin

▽ **mettersi in un bel pasticcio** se mettre

dans de beaux draps

pastiglia [pas'tiʎʎa] **SF** pastille *f*

pastina [pas'tina] **SF** pâtes *fpl* à potage

pasto ['pasto] **SM** repas *msg*

pastore [pas'tore] **SM** berger *m*; (*REL*)

pasteur *m*

COMP **pastore scozzese** (*ZOOL*) colley *m*

▽ **pastore tedesco** (*ZOOL*) berger allemand

patata [pa'tata] **SF** pomme *f* de terre

COMP **patata americana** patate *f* douce

▽ **patata bollente** (*fig*) problème *m*

épineux ▽ **passare la patata bollente** refiler

le bébé ▽ **patata dolce** patate douce

▽ **patate fritte** frites *fpl*

patatine [pata'tine] **SFPL** (*in sacchetto*)

chips *fpl*

COMP **patatine fritte** frites *fpl*

patente [pa'tente] **SF** permis *msg*

COMP **patente a punti** permis (de

conduire) à points ▽ **patente (di guida)**

permis (de conduire)

 **patente** non si traduce mai con la parola francese *patente*.

paternità [paterni'ta] **SF** paternité *f*

patetico, -a, -ci, -che [pa'tetiko] **AGG**

pathétique

patibolo [pa'tibolo] **SM** échafaud *m*

patina ['patina] **SF** (*su rame ecc*) patine *f*;

(*sulla lingua*) enduit *m*

patire [pa'tire]

1 **VT** subir, endurer

2 **VI** souffrir

patito, -a [pa'tito] **SM/F** mordu(e),

fana *m/f* (*fam*)

patologia [patolo'dzia] **SF** pathologie *f*

patria ['patrja] **SF** patrie *f*; (*città e luogo*

natale) pays *msg*

patrigno [pa'triɲno] **SM** beau-père *m*

patrimonio [patrim'ɲɔ] **SM** (*DIR, fig*)

patrimoine *m* ▽ **costare un patrimonio**

coûter une fortune

COMP **patrimonio culturale** patrimoine

culturel ▽ **patrimonio ereditario**

patrimoine héréditaire ▽ **patrimonio**

naturale/costiero/boschivo richesses

fpl naturelles/côtières/en bois

▽ **patrimonio pubblico** biens *mpl* publics

▽ **patrimonio spirituale** patrimoine

spirituel

patrono [pa'trɔno] **SM** (*DIR*) défenseur *m*,

avocat *m*; (*santo*) patron *m*; (*promotore*)

parrain *m*

patteggiare [patted'dzare]

1 **VT** négocier

2 **VI** pactiser, négocier

pattinaggio [patti'naddʒo] **SM** patin *m*;

(*spettacolo*) patinage *m*

COMP **pattinaggio a rotelle/sul**

ghiaccio patinage à roulettes/sur glace

pattinare [patti'nare] **VI** patiner, faire du

patin ▽ **pattinare sul ghiaccio** faire du patin

à glace

pattinatore, -trice [pattina'tore] **SM/F** patineur(-euse)

pattino ['pattino] **SM** (anche **AER**) patin *m*; (: coda) béquille *f*

COMP **pattini da ghiaccio/a rotelle** patins à glace/à roulettes

patto ['patto] **SM** (accordo) pacte *m*; (condizione) condition *f*

LOC **a patto che** à condition que **»** **nessun patto** à aucun prix **»** **venire o scendere a patti (con qn)** transiger (avec qn) **»** **venir meno ai patti** manquer à ses engagements

pattuglia [pat'tu'ʎʎa] **SF** patrouille *f*

pattuire [pattu'ire] **VT** négocier

pattumiera [pattu'mjɛra] **SF** poubelle *f*

paura [pa'ura] **SF** peur *f*

LOC **aver paura di** avoir peur de **»** **aver paura di fare** avoir peur de faire **»** **aver paura che** avoir peur que **»** **far paura a** faire peur à **»** **per paura di/che** par o de peur de/que **»** **ho paura di sì/no** je crains que oui/non

pauroso, -a [pau'roso] **AGG** (che fa paura) épouvantable, effroyable; (che ha paura) peureux(-euse), craintif(-ive); (fig: straordinario) incroyable

pausa ['pauza] **SF** pause *f* **»** **fare una pausa** faire une pause

pavimento [pavi'mento] **SM** sol *m*, plancher *m*

pavone [pa'vone] **SM** (anche fig) paon *m*

pazientare [pattsjen'tare] **VI** patienter

paziente [pat'tsjente] **AGG, SM/F** patient(e)

pazienza [pat'tsjentsa] **SF** patience *f*

» **perdere la pazienza** perdre patience

pazzesco, -a, -schi, -sche [pat'tsesko] **AGG** (fig) fou (folle), incroyable

pazzia [pat'tsia] **SF** folie *f* **»** **è stata una pazzia** cela a été une folie!

pazzo, -a ['pattsɔ] **AGG, SM/F** fou (folle)

LOC **andare pazzo per** être fou de **»** **pazzo di gioia/d'amore** fou de joie/d'amour **»** **cose da pazzi** c'est de la folie! **»** **pazzo da legare** fou (folle) à lier

peccare [pek'kare] **VI** pécher **»** **peccare di negligenza** pécher par négligence

peccato [pek'kato] **SM** péché *m*

LOC **è un peccato che...** c'est dommage que... **»** **che peccato!** quel dommage!

COMP **peccato di gioventù/di gola** (fig) péché de jeunesse/de gourmandise

» **peccato originale** péché originel

peccherà ecc [pekke'rɔ] **VB** **vedi** **peccare**

pece ['petʃe] **SF** poix *fsg*

pecora ['pekora] **SF** mouton *m*, brebis *fsg*; (fig) brebis **»** **pecora nera** (fig) brebis galeuse

pecorino [peko'rino] **SM** fromage *m* de brebis

pedaggio [pe'daddʒo] **SM** péage *m*

pedagogia [pedago'dʒia] **SF** pédagogie *f*

pedalare [peda'lare] **VI** pédaler

pedale [pe'dale] **SM** pédale *f*

pedana [pe'dana] **SF** estrade *f*; (**SPORT: nel salto**) sautoir *m*; (: **nella scherma**) piste *f*

pedante [pe'dante]

1 AGG (peg) pointilleux(-euse), ergoteur(-euse)

2 SM/F (peg) ergoteur(-euse), chicaneur(-euse)

pedata [pe'data] **SF** (calcio) coup *m* de pied

LOC **prendere qn a pedate** donner des coups de pied à qn **»** **prendere qc a pedate** donner des coups de pied dans qch

pediatra, -i, -e [pe'djatra] **SM/F** pédiatre *m/f*

pedicure [pedi'kure] **SM/F INV** pédicure *m/f*

pedina [pe'dina] **SF** (anche fig) pion *m*

pedinare [pedi'nare] **VT** filer, prendre en filature

pedofilo, -a [pe'dɔfɪlo] **AGG, SM/F** pédophile *m/f*

pedonale [pedo'nale] **AGG** piéton(ne), piétonnier(-ière); **vedi anche** **passaggio: isola**

pedone, -a [pe'done]

1 SM/F piéton(ne)

2 SM (SCACCHI) pion *m*

peggio ['peddʒo]

1 AVV (stare, andare ecc) plus mal; (meno: riuscito, informato) moins bien

2 AGG (peggiore) pire, plus mauvais(e); (meno opportuno) pire

3 SM/F il(la) peggio le(la) pire

LOC **sto peggio di ieri** je vais plus mal qu'hier **»** **peggio così** tant pis **»** **peggio per te** tant pis pour toi! **»** **o, peggio** ou, pire encore **»** **è peggio di lei** il est pire qu'elle **»** **alla (meno) peggio** (in qualche modo) tant bien que mal; (nella peggior ipotesi) au pis aller **»** **avere la peggio** avoir le dessous

peggiore [peddʒo'rare]

1 VT empirer, aggraver

2 VI empirer, s'aggraver

LOC **il paziente è peggiorato** l'état du patient s'est empiré o aggravé

peggiore [ped'dʒore]

1 AGG (comparativo) peggior(e) (di) pire (que);

(superlativo) **il(la) peggiore** le(la) pire

2 SM/F: il(la) peggiore le(la) pire

LOC **il peggior posto del mondo** le pire endroit du monde ▴ **nel peggiore dei casi** dans le pire des cas, au pis aller

pegno [ˈpeɲɲo] **SM** gage *m*

LOC **dare qc in pegno** mettre qch en gage

▴ **in pegno d'amicizia** en signe d'amitié

pelare [peˈlare] **VT** peler; (*spennare*, *fig*)

plumer; (*spellare*) écorcher, dépouiller;

(*sbucciare*) éplucher

VDR **pelarsi** **VPR** (*perdere i capelli*) se

dégarnir; (*perdere la pelle*) peler

pelato, **-a** [peˈlato] **AGG** (*sbucciato*)

épluché(e); (*calvo*) chauve ▴ (**pomodori**)

pelati tomates *fpl* pelées

pelle [ˈpelle] **SF** peau *f*; (*cuoio*) cuir *m*

LOC **essere pelle ed ossa** n'avoir que la peau sur les os ▴ **avere la pelle d'oca** avoir la chair de poule ▴ **avere i nervi a fior di pelle**

avoir les nerfs à vif ▴ **non stare più nella**

pelle dalla gioia ne plus se sentir de joie

▴ **lasciarsi la pelle** y laisser sa peau ▴ **amici**

per la pelle amis pour la vie



pelle non si traduce mai con la parola francese *pelle*.

pellegrinaggio [pellegriˈnaddʒo] **SM**

pèlerinage *m*

pellerossa [pelleˈrossa] **SM/F** peau-

rouge *m/f*

Le pluriel de **pellerossa** est **pellirosse**

pellicano [pelliˈkano] **SM** pélican *m*

pelliccia, **-ce** [pelˈlittʃa] **SF** fourrure *f*

COMP **pelliccia ecologica** fourrure *f* synthétique

pellicola [pelˈlikola] **SF** pellicule *f*; (*film*)

film *m*

pelo [ˈpelo] **SM** poil *m*; (*pelliccia*) fourrure *f*;

(*superficie: dell'acqua*) fil *m*

LOC **per un pelo** de justesse ▴ **c'è mancato**

un pelo che affogasse il s'en est fallu d'un

cheveu qu'il ne se noie ▴ **cercare il pelo**

nell'uovo (*fig*) chercher la petite bête ▴ **non**

avere peli sulla lingua ne pas mâcher ses mots

peloso, **-a** [peˈloso] **AGG** poilu(e)

peltro [ˈpeltro] **SM** étain *m*

peluche [peˈlyʃ] **SM** peluche *f* ▴ **di peluche**

en peluche

peluria [peˈlurja] **SF** duvet *m*

pena [ˈpena] **SF** peine *f*

LOC **mi fa pena** il me fait de la peine ▴ **far**

pena (*peg*) faire pitié ▴ **essere o stare in**

pena per qc/qn se faire du souci pour qch/

qn ▴ **prendersi o darsi la pena di fare qc**

prendre o se donner la peine de faire qch

▴ **valere la pena** valoir la peine ▴ **non ne**

vale la pena cela n'en vaut pas la peine

COMP **pena detentiva** peine

d'emprisonnement o de détention ▴ **pena**

di morte peine de mort ▴ **pena**

pecuniaria peine pécuniaire

penale [peˈnale]

1 AGG pénal(e)

2 SF (*anche: clausola penale*) clause *f* pénale;

(*somma*) pénalité *f*

pendente [penˈdente]

1 AGG penché(e); (*DIR*) pendant(e)

2 SM (*ciondolo*) pendentif *m*; (*orecchino*)

pendant *m* d'oreille

pendere [ˈpendere]

1 VI pencher

2 VI (*fig: incombere*) **pendere su** peser sur

LOC **pendere da** (*essere appeso*) être

suspendu(e) à, pendre à

pendio, **-dii** [penˈdio] **SM** pente *f* ▴ **in**

pendio en pente

pendola [ˈpendola] **SF** pendule *f*

pendolare [pendoˈlare]

1 AGG pendulaire

2 SM/F (*anche: lavoratore pendolare*)

personne faisant la navette entre son domicile et

son lieu de travail; (*a Parigi*) banlieusard(e)

pendolino [pendoˈlino] **SM** (*FERR*) train à

grande vitesse

pene [ˈpene] **SM** pénis *msg*

penetrante [peneˈtrante] **AGG** pénétrant(e)

penetrare [peneˈtrare]

1 VI: penetrare (in) pénétrer (dans)

2 VT pénétrer

penicillina [penitˈsilˈlina] **SF** pénicilline *f*

penisola [peˈnizola] **SF** péninsule *f*

penitenziario, **-a** [penitenˈtʃarjo]

1 AGG pénitentiaire

2 SM pénitencier *m*

penna [ˈpenna] **SF** (*di uccello*) plume *f*; (*per*

scrivere) stylo *m*; **penne** **SFPL** (*CUC*) type de

pâtes alimentaires en forme de cylindre court

COMP **penna a feltro** (crayon *m*) feutre *m*

▴ **penna a sfera** stylo *m* (à) bille ▴ **penna**

stilografica stylo (à) plume)

pennarello [pennaˈrello] **SM** (crayon *m*)

feutre *m*

pennello [penˈnello] **SM** pinceau *m* ▴ **a**

pennello à merveille, parfaitement

COMP **pennello per la barba** blaureau *m*

penombra [peˈnombra] **SF** pénombre *f*

pensare [pen'sare] VI, VT penser

LOC **pensare a** penser à ▸ **pensare di fare** qc penser faire qch ▸ **devo pensarci su** je dois y réfléchir ▸ **penso di sì/no** je pense que oui/non ▸ **a pensarci bene** tout bien considéré ▸ **non voglio nemmeno pensarci** c'est hors de question ▸ **ci penso io** je m'en charge, je m'en occupe

pensiero [pen'sjɛro] SM pensée f, (ansia, preoccupazione) souci m, inquiétude f; (fig: dono) (petit) cadeau m

LOC **darsi pensiero per** qc se faire du souci pour qch ▸ **stare in pensiero per** qn être inquiet pour qn ▸ **un pensiero gentile** (fig) une gentille attention

pensieroso, -a [pensje'roso] AGG pensif, rêveur

pensile ['pensile] AGG (giardino) suspendu(e) ▸ (mobili) **pensili** éléments mpl hauts

pensionato, -a [pensjo'nato] SM/F retraité(e)

2 SM (istituto) pensionnat m

pensione [pen'sjone] SF (di lavoratore) retraite f; (vitto e alloggio) pension f; (albergo) pension de famille

LOC **andare in pensione** prendre sa retraite ▸ **mezza pensione** demi-pension f

COMP **pensione completa** pension complète ▸ **pensione d'invalidità** pension d'invalidité

pentirsi [pen'tirsi] VPR: **pentirsi (di)** se repentir (de); (rammaricarsi) regretter (de)

pentola ['pentola] SF casserole f, marmite f; (contenuto) casserole

COMP **pentola a pressione** cocotte f minuite, autocuiseur m

penultimo, -a [pe'nultimo] AGG, SM/F avant-dernier(-ière)

penzolare [pendzo'lare] VI: **penzolare (da)** pendre (de)

pepe ['pepe] SM (BOT) poivrier m; (spezia) poivre m ▸ **tutto pepe** (fig: persona) éméillant(e), pétillant(e)

COMP **pepe di Caienna** poivre de Cayenne ▸ **pepe in grani/macinato** poivre en grains/moulu

peperoncino [peperon'tino] SM piment m

COMP **peperoncino rosso** piment rouge

peperone [pepe'rone] SM (BOT: pianta) piment m; (: frutto) poivron m ▸ **rosso come** ▸ **peperone** rouge comme une pivoine

COMP **peperone verde** poivron vert

peperoni ripieni poivrons farcis

pepita [pe'pita] SF pépite f

per

PAROLA CHIAVE

[per] PREP

1 (moto attraverso luogo) par ▸ **i ladri sono passati per la finestra** les voleurs sont passés par la fenêtre ▸ **passare per il giardino** passer par le jardin ▸ **l'ho cercato per tutta la casa** je l'ai cherché dans toute la maison

2 (moto a luogo) pour ▸ **partire per la Germania/il mare** partir pour l'Allemagne/la mer ▸ **il treno per Roma** le train pour Rome ▸ **proseguire per Londra** continuer jusqu'à Londres

3 (stato in luogo) **seduto/sdraiato per terra** assis/allongé par terre

4 (tempo: durante) pendant; (: entro) pour ▸ **per anni/molto tempo** pendant des années/longtemps ▸ **per tutta l'estate non l'ho visto** je ne l'ai pas vu pendant tout l'été ▸ **lo rividi per Natale** je le revis à Noël ▸ **lo faccio per lunedì** je le fais pour lundi

5 (mezzo, maniera) par ▸ **per lettera** par lettre ▸ **per via aerea** par avion

▸ **prendere qn per un braccio** prendre qn par le bras ▸ **per abitudine** par habitude

6 (causa, scopo) pour ▸ **arrestato per furto** arrêté pour vol ▸ **assente per malattia** absent pour cause de maladie ▸ **lavora per la famiglia** il travaille pour sa famille ▸ **ottimo per il mal di gola** excellent pour le mal de gorge

7 (limitazione) pour ▸ **è troppo difficile per lui** c'est trop difficile pour lui ▸ **per quel che mi riguarda** en ce qui me concerne ▸ **per poco che sia** si peu que ce soit ▸ **per quello che mi interessa** pour ce que ça m'intéresse ▸ **per questa volta ti perdono** pour cette fois je te pardonne

8 (prezzo, misura) pour; (distributivo) par ▸ **venduto per 3 milioni** vendu (pour) 3 millions ▸ **la strada continua per 3 km** la route continue sur 3 km ▸ **10 euro per persona** 10 euros par personne ▸ **entrare uno per volta** entrer un par un ▸ **giorno per giorno** jour après jour ▸ **analizzare uno per uno** analyser un par un ▸ **due per parte** deux de chaque côté ▸ **5 per cento** 5 pour cent ▸ **3 per 4 fa 12** 3 fois 4 font 12 ▸ **dividere/moltiplicare 12 per 4** diviser/multiplier 12 par 4

9 (in qualità di) comme; (al posto di) pour ▸ **avere qn per professore** avoir qn

comme professeur ▢ **ti ho preso per Mario** je t'ai pris pour Mario ▢ **dare per morto qn** donner qn pour mort
 ▢ **prendere per pazzo** prendre pour un fou
 10 (seguito da vb: finale) **per fare qc** pour faire qch; (: causale) **per aver fatto qc** pour avoir fait qch ▢ **è abbastanza grande per andarci da solo** il est assez grand pour y aller tout seul

pera ['pera] SF poire f; (fam: iniezione di eroina) dose f, shoot m

perbene [per'bene]

1 AGG INV bien, comme il faut

2 AVV (con cura) comme il faut

percentuale [pert'fentu'ale]

1 AGG en pour cent

2 SF pourcentage m

percepire [pert'fe'pire] VT percevoir

perché

PAROLA CHIAVE

[per'ke]

1 AVV pourquoi ▢ **perché no?** pourquoi pas?

▢ **perché non vuoi andarci?**

pourquoi ne veux-tu pas y aller?

▢ **spiegami perché l'hai fatto** explique-moi pourquoi tu l'as fait

2 CONG

1 (causale) parce que ▢ **dormo perché sono stanco** je dors parce que je suis fatigué ▢ **non posso uscire perché ho da fare** je ne peux pas sortir parce que j'ai des choses à faire

2 (finale) pour que ▢ **te lo do perché tu lo legga** je te le donne pour que tu le lises
 ▢ **te lo dico perché tu lo sappia** je te le dis pour que tu le saches

3 (consecutivo) **è troppo forte perché si possa batterlo** il est trop fort pour qu'on puisse le battre

3 SM INV (motivo) pourquoi m, raison f, motif m ▢ **chiedigli il perché di questa scelta** demande-lui la raison de ce choix ▢ **non c'è un vero perché** il n'y a pas de vraie raison

perciò [per'tʃɔ] CONG c'est pourquoi, par conséquent

percorrere [per'korrere] VT parcourir

percorso, -a [per'korso]

1 PP di **percorrere**

2 SM (tragitto) parcours msg; (tratto) trajet m

percuotere [per'kwɔtere] VT (picchiare)

frapper; (urtare con violenza) se cogner contre

percussione [perkus'sjone] SF percussion f
 ▢ **strumenti a percussione** (MUS) instruments mpl à percussion

perdere ['perdere]

1 VT perdre; (lasciarsi sfuggire: treno, lezione) manquer, rater

2 VI (serbatoio ecc) fuir; (avere la peggio) perdre

LOC **saper perdere** être bon perdant

▢ **lascia perdere!** laisse tomber! ▢ **non aver niente da perdere** n'avoir rien à perdre

▢ **un'occasione da non perdere** une occasion à ne pas manquer

▢ **perdere al gioco** perdre au jeu ▢ **perdere di vista qn**

perdre qn de vue ▢ **mi sono perso** je me suis perdu

▢ **perdersi di vista** se perdre de vue

▢ **perdersi alla vista** disparaître de la vue

▢ **perdersi in chiacchiere** se perdre en bavardages

▢ **abbiamo perso il treno** nous avons raté notre train

▢ **ho perso il portafoglio/passaporto** j'ai perdu mon portefeuille/passeport

▢ **il rubinetto perde** le robinet fuit

VDR **perdersi** VPR se perdre

perdigiorno [perdi'dʒorno] SM/F INV

fainéant(e)

perdita ['perdita] SF perte f; (dispersione: di gas) fuite f

LOC **essere in perdita** (COMM) être en déficit

▢ **a perdita d'occhio** à perte de vue

perdonare [perdo'nare] VT pardonner

LOC **per farsi perdonare** pour se faire pardonner

▢ **perdona la domanda...**

pardon si je te pose cette question...

▢ **vogliate perdonare il (mio) ritardo**

veuillez pardonner mon retard ▢ **un male che non perdona** une maladie qui ne pardonne pas

perdono [per'dono] SM pardon m

▢ **chiedere perdono (a)** demander pardon (à)

perdutamente [perduta'mente] AVV

éperdument

perenne [pe'rɛnne] AGG éternel(le)

perfettamente [perfetta'mente] AVV

parfaitement ▢ **sai perfettamente che...** tu sais parfaitement que...

perfetto, -a [per'fetto]

1 AGG parfait(e)

2 SM (LING) parfait m

perfezionamento [perfetts'jona'mento]

SM perfectionnement m ▢ **corso di**

perfezionamento stage m de

perfectionnement

perfezionare [perfetsjo'nare] VT
perfectionner, parfaire; (*compiere*) réaliser
VERB **perfezionarsi** VPR se perfectionner
perfezione [perfet'tsione] SF perfection f
↳ a perfezione à la perfection
perfino [per'fino] AVV même
perforare [perfo'rare] VT perforer; (*roccia*)
percer
pergamena [perga'mena] SF parchemin m
pericolante [periko'lante] AGG croulant(e)
edificio pericolante bâtiment m qui
est en risque de s'écrouler
pericolo [pe'rikolo] SM danger m
LOC **non c'è pericolo che paghi** (*scherz*) il
n'y a pas de danger qu'il paye ↳ **fuori**
pericolo hors de danger ↳ **essere in**
pericolo être en danger ↳ **mettere in**
pericolo mettre en danger
COMP **pericolo pubblico** danger public
pericoloso, -a [periko'loso] AGG
dangereux(-euse)
periferia [perife'ria] SF périphérie f,
banlieue f ↳ **in periferia** en banlieue
perifrasi [pe'nifrazi] SF INV périphrase f
perimetro [pe'rimetro] SM périmètre m
periodico, -a, -ci, -che [peri'odiko]
AGG, SM périodique (m)
periodo [pe'riodo] SM période f
COMP **periodo contabile** exercice m
comptable ↳ **periodo di prova** période
d'essai
peripezie [peripet'tsie] SFPL péripéties fpl
perito, -a [pe'rito] AGG expert(e)
SM (*esperto*) expert m
COMP **esperto di assicurazione** expert m
en assurances ↳ **perito agrario** agronome
diplômé ↳ **perito chimico** chimiste m
diplômé
perizoma, -i [peri'dzoma] SM string m
perla ['perla] SF perle f
AGG INV: **grigio perla** gris perle inv
COMP **perla coltivata** perle de culture
perlina [per'lina] SF perle f
perlustrare [perlus'trare] VT explorer
permaloso, -a [perma'loso] AGG
susceptible
permanente [perma'nente] AGG permanent(e)
SF permanente f
permanenza [perma'nentsa] SF
permanence f; (*soggiorno*) séjour m ↳ **buona**
permanenza! bon séjour!

permeare [perme'are] VT imprégner
permesso, -a [per'messo] 1 PP di **permettere**
2 SM (*autorizzazione, a militare*) permission f;
(*a impiegato*) congé m; (*foglio*) permis msg
LOC **chiedere il permesso di fare qc**
demander la permission de faire qc
↳ **permesso?, è permesso?** (*entrando*)
on peut entrer?; (*passando*) pardon,
excusez-moi
COMP **permesso di lavoro** permis de
travail ↳ **permesso di pesca** permis de
pêche ↳ **permesso di soggiorno** permis
de séjour
permettere [per'mettere] VT permettre
LOC **permettere a qn qc/di fare qc**
permettre à qn qch/de faire qch
↳ **permette?** (*nel presentarsi, per ballare*) vous
permettez?; (*entrando*) on peut entrer? ↳ **mi**
sia permesso sottolineare che...
permettez-moi de souligner que... ↳ **potersi**
permettere qc/di fare qc pouvoir se
permettre qch/de faire qch
VERB **permettersi** VPR se permettre
permisi ecc [per'mizi] VB vedi **permettere**
pernacchia [per'nakkja] SF: **fare una**
pernacchia faire "pfft" (en signe de dérision)
pernice [per nit'ce] SF perdrix fsg
perno ['perno] SM pivot m, axe m; (*fig*) pivot
pernottare [pernot'tare] VI passer la nuit
pero [pero] SM poirier m
però [pe'ro] CONG (*ma*) mais; (*tuttavia*)
cependant ↳ **però, non è male!** pas mal du
tout!
perpendicolare [perpendiko'lare] AGG, SF
perpendiculaire (f) ↳ **perpendicolare a**
perpendiculaire à
perplesso, -a [per'plesso] AGG perplexe
perquisire [perkwi'zire] VT (*persona*)
fouiller; (*stanza*) perquisitionner
perquisizione [perkwi'zit'sjone] SF (*vedi*
vt) fouille f; perquisition f
perse ecc ['perse] VB vedi **perdere**
persecuzione [persekut'sjone] SF
persécution f; (*fig*) cauchemar m ↳ **mania di**
persecuzione (*psic*) manie f de persécution
perseguitare [persegwi'tare] VT
persécuter
perseverante [perseve'rante] AGG
persévérant(e)
persi ecc ['persi] VB vedi **perdere**
Persia ['persja] SF Perse f
persiana [per'tsjana] SF volet m, persienne f
COMP **persiana avvolgibile** store m

persino [per'sino] **AVV** = perfino

persistente [persis'tente] **AGG**

persistant(e)

perso, **-a** [ˈperso]

1 PP di perdere

2 AGG perdu(e)

LOC **a tempo perso** à temps perdu ▽ **è tempo perso** c'est du temps perdu ▽ **perso per perso** perdu pour perdu

persona [per'sona] **SF** personne *f*

LOC **c'erano delle persone** il y avait des gens ▽ **di persona** personnellement ▽ **curare la propria persona** être très soigneux(-euse) de sa personne

COMP **persona fisica/giuridica** (*DIR*)
personne physique/juridique

personaggio [perso'naddʒo] **SM**

personnage *m* ▽ **un personaggio politico**
une personnalité politique

personale [perso'nale]

1 AGG personnel(le)

2 SM personnel *m*; (*figura fisica*) physique *m*

3 SF (*mostra*) exposition *f*

personalità [persnali'ta] **SF INV**

personnalité *f*

perspicace [perspi'katʃe] **AGG** perspicace

persuadere [persua'dere] **VT**: **persuadere**
(qn di qc/a fare) persuade (qn de qch/de faire)

pertanto [per'tanto] **CONG** (*quindi*) par conséquent, donc; (*tuttavia*) néanmoins

⚠ **pertanto** non si traduce mai con la parola francese *pourtant*.

pertica, **-che** [ˈpertika] **SF** perche *f*;
(*attrezzo ginnico*) mâit *m*

pertinente [pertin'ente] **AGG** pertinent(e)

▽ **pertinente a** relatif(-ive) à, concernant

pertosse [per'tosse] **SF** coqueluche *f*

perturbazione [perturbat'sjone] **SF**

(*anche*: **perturbazione atmosferica**)

perturbation *f* (atmosphérique)

pervadere [per'vadere] **VT** envahir

perverso, **-a** [per'verso] **AGG** pervers(e)

pervertito, **-a** [perver'tito] **SM/F**
perverti(e)

p.es. **ABBR** (= *per esempio*) p. ex.

pesante [pe'sante] **AGG** (*anche fig*: cibo, aria, silenzio) lourd(e); (*fig*: persona) assommant(e), fatigant(e); (: *battuta*) cru(e), de mauvais goût; (: *libro*) ennuyeux(-euse); (: *lavoro*) pénible, fatigant(e)

LOC **è troppo pesante** c'est trop lourd
▽ **avere il sonno pesante** avoir le sommeil lourd; *vedi anche* **atletica; industria**

pesare [pe'sare]

1 VT peser

2 VI peser; (*essere pesante*) peser lourd

LOC **pesare le parole** peser ses mots

▽ **pesare sulla coscienza** peser sur la conscience ▽ **pesare sullo stomaco** peser sur l'estomac ▽ **mi pesa ammetterlo** cela me coûte de l'admettre ▽ **tutta la**

responsabilità pesa su di lui toute la responsabilité pèse sur lui ▽ **è una situazione che mi pesa** c'est une situation pénible pour moi ▽ **il suo parere pesa molto** son avis a beaucoup de poids

VBR **pesarsi** **VPR** se peser

pesca¹ [ˈpeska] **SF** (*BOT*) pêche *f*

Le pluriel de **pesca** est **pesche**

pesca² [ˈpeska] **SF** (*attività, sport*) pêche *f*

▽ **andare a pesca** aller à la pêche

COMP **pesca con la lenza** pêche à la ligne

♦ **pesca di beneficenza** tombola *f*

♦ **pesca subacquea** pêche sous-marine

pescare [pes'kare] **VT** pêcher; (*qc dall'acqua*)

repêcher; (*prendere a caso*) piocher; (*fig*: trovare) pêcher, trouver

pescatore, **-trice** [peska'tore] **SM/F**

pêcheur(-euse)

pesce [ˈpeʃʃe] **SM** poisson *m*; (*ZODIACO*) **Pesci**
Poissons

LOC **essere dei Pesci** être (des) Poissons

▽ **non saper che pesci prendere** o **pigliare** (*fig*) ne pas savoir sur quel pied danser

COMP **pesce d'aprile!** poisson d'avril!

♦ **pesce martello** requin *m* marteau

♦ **pesce rosso** poisson rouge ♦ **pesce**

spada espadon *m*

pescecane [peʃʃe'kane] **SM** requin *m*

peschereccio, **-ci** [peske'rettʃo] **SM**

bateau *m* de pêche, chalutier *m*

pescheria [peske'ria] **SF** poissonnerie *f*

pescherò *ecc* [peske'ro] **VB** *vedi* **pescare**

peso [ˈpeso] **SM** poids *msg*; (*moneta*) peso *m*

LOC **sollevare qc di peso** soulever qch à bout de bras ▽ **dar peso a qc** (*fig*) donner du poids à qch ▽ **essere di peso a qn** (*fig*) être un poids pour qn ▽ **essere un peso morto** être un poids mort ▽ **avere due pesi e due misure** (*fig*) avoir deux poids, deux mesures ▽ **sollevamento pesi** haltérophilie *f*, poids et haltères *mpl*

COMP **peso lordo/netto** poids brut/net
♦ **peso massimo/medio** (*PUGILATO*) poids lourd/moyen ♦ **peso specifico** poids spécifique

pessimismo [pessi'mizmo] **SM**

pessimisme *m*

pessimista, **-i**, **-e** [pessi'mista] **AGG**, **SM/F**
pessimiste *m/f*

pessimo, **-a** [ˈpessimo] **AGG** très mauvais(e); (riprovevole: persona) détestable
LOC **essere di pessimo umore** être de très mauvaise humeur ▴ **di pessima qualità** de très mauvaise qualité

pestare [pes'tare] **VT** (*calpestare*) marcher sur; (*frantumare*) écraser, broyer; (*fig*: picchiare) frapper, passer à tabac ▴ **pestare i piedi (a qn)** (*anche fig*) marcher sur les pieds (de qn)

peste [ˈpeste] **SF** peste *f*; (*fig: persona*) peste *f*, teigne *f*

pestello [pes'tello] **SM** pilon *m*

petalo [ˈpetalo] **SM** pétale *m*

petardo [pe'tardo] **SM** pétard *m*

petizione [petit'tsione] **SF** pétition *f*

petroliera [petro'ljera] **SF** (*nave*) pétrolier *m*

petrolio [pe'troljo] **SM** pétrole *m*

COMP **petrolio grezzo** pétrole brut

pettecolare [pette'colare] **VI** (*fig: jaser*)

pettegolesso [pettego'leddzo] **SM** potin *m*, commérage *m*, ragot *m* ▴ **fare**

pettegoleszi jaser, faire des commérages

pettegolo, **-a** [pet'tegolo]

1 **AGG** cancanier(-ière)

2 **SM/F** concierge *m/f*, pipelet(te)

pettinare [petti'nare] **VT** peigner, coiffer

VERB **pettinarsi** **VPR** se peigner, se coiffer

pettinatura [pettina'tura] **SF** coiffure *f*

pettine [ˈpettine] **SM** peigne *m* ▴ **a pettine** (*parcheggio*) en épi

pettirosso [petti'rosso] **SM** rouge-gorge *m*

petto [ˈpetto] **SM** (*ANAT*) poitrine *f*; (*di animale*) poitrail *m*; (*di abito*) devant *m*

LOC **prendere qn/qc di petto** prendre qn/qc à bras-le-corps ▴ **prendere il toro per le corna** prendre le taureau par les cornes ▴ **a doppio petto** (*abito*) croisé(e)

COMP **petto di pollo** blanc *m* de poulet

petulante [petu'lante] **AGG** impertinent(e), insolent(e)

pezza [ˈpettsa] **SF** morceau *m* de tissu;

(*toppa*) pièce *f*; (*cencio*) chiffon *m*

LOC **pezza d'appoggio o giustificativa** (*AMM*) pièce justificative ▴ **di pezza** (*bambola*) de chiffon ▴ **trattare qn come una pezza da piedi** traiter qn comme un chien

pezzente [pet'tsente] **SM/F**
pouilleux(-euse)

pezzo [ˈpettso] **SM** morceau *m*, bout *m*; (*parte, brandello*) bout; (*di macchina, arnese, scacchi*) pièce *f*; (*MUS: brano*) morceau; (*STAMPA*) article *m*

LOC **aspettare un pezzo** attendre un bon bout de temps ▴ **andare a pezzi** se briser en mille morceaux ▴ **essere a pezzi** (*fig: persona*) être à bout ▴ **fare a pezzi** (*oggetto*) casser; (*fig: persona*) anéantir, détruire ▴ **essere tutto d'un pezzo** (*fig*) être tout d'une seule pièce ▴ **un bel pezzo di ragazza** un beau brin de fille ▴ **due pezzi** = **due pezzi**

COMP **pezzo di cronaca** (*STAMPA*) fait *m* divers ▴ **pezzo di ricambio** (*AUT*) pièce détachée ▴ **pezzo grosso da novanta** (*fig*) gros bonnet *m*

piaccio ecc [ˈpjattjo] **VB** *vedi piacere*

piacente [pja'tfente] **AGG** plaisant(e), agréable

piacere [pja'tfere]

1 **VI**: **piacere (a)** plaire (à)

2 **SM** plaisir *m*; (*favore*) service *m*

LOC **mi piace la poesia** j'aime la poésie ▴ **non mi piace il caffè** je n'aime pas le café ▴ **gli piace viaggiare** il aime voyager ▴ **le piacerebbe andare al cinema** elle aimerait aller au cinéma ▴ **il suo discorso è piaciuto molto** son discours a beaucoup plu ▴ **piacere!** (*nelle presentazioni*) enchanté(e)! ▴ **con piacere!** avec plaisir! ▴ **per piacere!** s'il te/vous plaît! ▴ **fare un piacere a qn** rendre un service à qn ▴ **mi fa piacere per lui** je suis content pour lui ▴ **mi farebbe piacere rivederlo** j'aurais plaisir à le revoir ▴ **è stato un piacere conoscerla** ravi d'avoir fait votre connaissance ▴ **ma fammi il piacere!** oh, je t'en prie!

piacevole [pja'tfevole] **AGG** agréable, plaisant(e)

piacqui ecc [ˈpjakkwi] **VB** *vedi piacere*

piaga, **-ghe** [ˈpjaga] **SF** (*anche fig*) plaie *f* ▴ **mettere il dito sulla piaga** (*fig*) retourner le couteau dans la plaie

piagnucolare [pjaɲɲuko'lare] **VI**
pleurnicher

pianeggiante [pjaned'dzante] **AGG** plat(e)

pianerottolo [pjaner'rottolo] **SM** palier *m*

pianeta, **-i** [pja'neta] **SM** planète *f*

piangere [ˈpjandzere] **VI**, **VT** pleurer

LOC **piangere di gioia** pleurer de joie ▴ **piangere la morte di qn** pleurer la mort de qn ▴ **mi piange il cuore** cela me fait mal au cœur

pianificare [pjanifi'kare] **VT** planifier

pianista

pianista, -i, -e [pja'nista] **SM/F**

pianiste *m/f*

piano, -a ['pjano]

1 AGG (*piatto*) plat(e); (*MAT*) plan(e); (*fig*) simple, facile

2 AVV (*lentamente*) doucement, lentement; (*a bassa voce*) à voix basse, doucement; (*con cautela*) doucement

3 SM plan *m*; (*pianura*) plaine *f*; (*livello*)

niveau *m*; (*di edificio*) étage *m*; (*MUS*:

pianoforte) piano *m*

LOC **pian piano** tout doucement ▢ **una palazzina di cinque piani** un immeuble à cinq étages ▢ **a che piano si trova?** c'est à quel étage? ▢ **al piano di sopra/di sotto** à l'étage supérieur/inférieur ▢ **all'ultimo**

piano au dernier étage ▢ **in primo piano**

(*FOT, CINE ecc*) au premier plan ▢ **in secondo**

piano (*FOT, CINE ecc*) à l'arrière-plan ▢ **di**

primo piano (*fig*) de premier plan ▢ **di**

secondo piano d'importance secondaire

▢ **un fattore di secondo piano** un facteur

secondaire ▢ **passare in secondo piano**

passer au second plan ▢ **mettere tutto sullo**

stesso piano mettre tout sur le même plan

▢ **tutto secondo i piani** tout marche comme

prévu

COMP **piano di lavoro** (*superficie*) plan de

travail; (*programma*) plan de travail, planning

m ▢ **piano regolatore** (*URBANISTICA*) plan

d'aménagement ▢ **piano stradale**

chaussée *f* ▢ **piano terra** = **pianoterra**

pianoforte [pjano'forte] **SM** (*MUS*) piano *m*

pianoterra [pjano'torra] **SM INV** rez-de-

chaussée *m*

piansi *ecc* ['pjansi] **VB** *vedi* **piangere**

pianta ['pjanta] **SF** (*BOT, ANAT*) plante *f*;

(*grafica, carta topografica*) plan *m* ▢ **in pianta**

stabile en permanence, définitivement

COMP **pianta stradale** plan des rues

piantare [pjan'tare] **VT** planter; (*fam: fig:*

persona) laisser en plan, planter (*fam*);

(*: marito, fidanzato*) plaquer (*fam*)

LOC **piantare qn in asso** laisser qn en plan

▢ **piantare grane** (*fig*) faire des histoires

▢ **piantala!** (*fam*) arrête! ça suffit!

VERB **piantarsi** **VPR** (*conficcarsi: proiettare*)

s'enfoncer ▢ **piantarsi davanti a** (*mettersi*) se

planter devant

pianterreno [pjanter'reno] **SM** =

pianoterra

pianura [pja'nura] **SF** plaine *f*

piastra ['pjastra] **SF** plaque *f* ▢ **alla piastra**

(*cuc*) grillé(e)

COMP **piastra di registrazione** platine *f*
cassettes *inv*

piastrella [pjas'trella] **SF** carreau *m*

piastrina [pjas'trina] **SF** (*ANAT*) plaquette *f*;

(*MIL*) plaque *f*

piattaforma [pjatta'forma] **SF** plate-

forme *f*

COMP **piattaforma continentale** plateau

m continental ▢ **piattaforma di lancio**

plate-forme de lancement ▢ **piattaforma**

girevole plaque *f* tournante

▢ **piattaforma rivendicativa** ensemble des

revendications d'une catégorie professionnelle

piattino [pjat'tino] **SM** (*di tazza*) soucoupe *f*

piatto, -a ['pjatto]

1 AGG plat(e)

2 SM assiette *f*; (*vivanda, portata*) plat *m*; (*di*

bilancia, giradischi) plateau *m*; (*recipiente,*

quantità) assiette *f*; **piatti** **SMPL** (*MUS*)

cymbales *fpl*

LOC **un piatto di minestra** une assiette de

soupe ▢ **primo piatto** entrée *f* ▢ **secondo**

piatto plat principal

COMP **piatto del giorno** plat du jour

▢ **piatto fondo/piano** assiette creuse/

plate ▢ **piatto forte** plat de résistance

piazza ['pjattsa] **SF** place *f*

LOC **a una piazza** (*letto, lenzuolo*) à une

place ▢ **a due piazze** à deux places

▢ **scendere in piazza** (*manifestanti*)

descendre dans la rue ▢ **far piazza pulita**

(*fig*) faire place nette ▢ **mettere in piazza**

(*fig*) faire étalage de ▢ **piazza d'armi** (*MIL*)

place d'armes

piazzale [pjat'tsale] **SM** esplanade *f*

piazzola [pjat'tsola] **SF** (*AUT, in campeggio*)

emplacement *m*

piccante [pik'kante] **AGG** piquant(e); (*fig*)

osé(e)

picchetto [pik'ketto] **SM** piquet *m*; (*gruppo*

di scioperanti) piquet de grève

picchiare [pik'kjare]

1 VT frapper, taper

2 VI frapper

LOC **picchiare contro** (*sbattere*) heurter

picchiata [pik'kjata] **SF** piqué *m*

▢ **scendere in picchiata** piquer, descendre

en piqué

picchio, -chi ['pikkjo] **SM** pic *m*

piccino, -a [pit't'fino] **AGG, SM/F** petit(e)

piccione [pit't'fone] **SM** pigeon *m* ▢ **pigliare**

due piccioni con una fava (*fig*) faire d'une

pierre deux coups

COMP **piccione viaggiatore** pigeon

voyageur

picco, -chi ['pikko] **SM** (vetta) pic *m*,
sommets *m* ∪ **colare a picco** couler à pic; (*fig*:
persona) se ruiner; (*azienda*) faire faillite

piccolo, -a ['pikkolo]

1 AGG petit(e); (*errore*) petit(e), léger(-ère)

2 SM/F petit(e)

3 SM: nel mio piccolo dans la faible mesure
de mes moyens; **piccoli SMPL** (*di animale*)
petits *mpl*

LOC in piccolo en miniature, en petit ∪ **una
piccola casa in campagna** une petite
maison à la campagne ∪ **una cosa piccola**
une petite chose ∪ **la piccola borghesia** la
petite bourgeoisie

piccone [pik'kone] **SM** pioche *f*

piccozza [pik'kottsa] **SF** piolet *m*

picnic [pik'nik] **SM INV** pique-nique *m* ∪ **fare
un picnic** pique-niquer

pidocchio, -chi [pi'dokkjɔ] **SM** pou *m*

piede ['pjeɖe] **SM** pied *m*

LOC a piedi à pied ∪ **a piedi nudi** pieds nus
∪ **essere in piedi** être debout ∪ **stare in
piedi** rester debout ∪ **andare a piedi** aller à
pied ∪ **a piede libero** (*DIA*) en liberté ∪ **su due
piedi** au pied levé ∪ **mettere in piedi** (*fig*:
preparare) mettre sur pied ∪ **prendere piede**
(*fig*) prendre pied ∪ **puntare i piedi** (*fig*)
s'obstiner ∪ **sentirsi mancare la terra sotto
i piedi** sentir la terre se dérober sous ses
pieds ∪ **non sta in piedi** il ne tient pas
debout; (*fig*) cela ne tient pas debout
∪ **tenere in piedi** (*persona*) maintenir
debout; (*fig*: *mantenere*) faire marcher, faire
fonctionner ∪ **sul piede di guerra** sur le pied
de guerre ∪ **alzarsi col piede sbagliato** se
lever du pied gauche

COMP **piede di porco** pince *f* monseigneur
♦ **piedi piatti** (*ANAT*) pieds plats

piega, -ghe ['pjeɖa] **SF** pli *m*; (*anche*:
messa in piega) mise *f* en plis

LOC **prendere una brutta o cattiva piega**
(*fig*: *avvenimenti*) prendre une mauvaise
tournure ∪ **il tuo ragionamento non fa una
piega** ton raisonnement est correct ∪ **non
ha fatto una piega** (*fig*: *persona*) il n'a pas
sourcillé

piegare [pje'gare]

1 VT plier, courber; (*braccia, gambe*) plier,
fléchir; (*testa*) pencher; (*tovagliolo, foglio,
abito*) plier

2 VI tourner

VBR **piegarsi** *VPR* se plier

piegherò ecc [pjeɖe'ra] **VB** vedi **piegare**

pieghevole [pje'gevole]

1 AGG pliant(e)

2 SM dépliant *m*

Piemonte [pje'monte] **SM** Piémont *m*

piena ['pjena] **SF** (*di fiume*) crue *f*; (*gran folla*)
foule *f* ∪ **essere in piena** être en crue

pieno, -a ['pjeno]

1 AGG plein(e); (*viso, fianchi*) plein(e),
rebondi(e)

2 SM (*di benzina*) plein *m*; (*di gente*) foule *f*

LOC **pieno di** plein(e) de ∪ **a piene mani** à
pleines mains ∪ **a tempo pieno** à plein
temps ∪ **a pieni voti** (*eleggere*) à l'unanimité;
(*laurearsi*) avec mention ∪ **in pieno giorno/**
piena notte en plein jour/pleine nuit ∪ **in
pieno inverno** en plein hiver ∪ **in piena
stagione** en pleine saison ∪ **avere pieni
poteri** avoir les pleins pouvoirs ∪ **in pieno**
(*sbagliare*) complètement; (*colpire, centrare*)
en plein dans le mille ∪ **fare il pieno** (*di
benzina*) faire le plein ∪ **il pieno, per favore**
le plein, s'il vous plaît

piercing ['pɪrsɪŋ] **SM** piercing *m*

pietà [pje'ta] **SF** pitié *f*

LOC **avere pietà di** avoir pitié de ∪ **far
pietà** faire pitié ∪ **senza pietà** sans pitié,
sans merci

pietanza [pje'tantsa] **SF** plat *m*

pietoso, -a [pje'toso] **AGG**

(*compassionevole*) compatissant(e); (*che fa
pietà*) piteux(-euse)

pietra ['pjeɖra] **SF** pierre *f*

LOC **l'età della pietra** l'âge de la pierre ∪ **di
pietra** (*anche fig*) en pierre ∪ **mettiamoci
una pietra sopra** (*fig*) tirons le rideau sur
cette affaire

COMP **pietra dello scandalo** (*fig*: *persona*)
personne par qui le scandale arrive; (: *cosa*) la
cause du scandale ♦ **pietra di paragone**
(*fig*) pierre de touche ♦ **pietra preziosa**
pierre précieuse

piffero ['piffɛro] **SM** fifre *m*, pipeau *m*

pigiama, -i [pi'dʒama] **SM** pyjama *m*

pigliare [piɰ'ʎare] **VT** (*fam*) prendre

pigna ['piɰɲa] **SF** pomme *f* de pin

pignolo, -a [piɰ'ɲolo] **AGG** (*persona*)
tâtillon(ne), pointilleux(-euse); (*esame*)
méticuleux(-euse)

pigrizia [pi'grittsja] **SF** paresse *f*

pigro, -a ['piɖro] **AGG** paresseux(-euse),
fainéant(e), feignant(e)

PIL [pil] **SIGLA M** (= *prodotto interno lordo*)
PIB *m*

pila ['pila] **SF** (di libri, piatti, batteria) pile *f*, (fam: torcia) lampe *f* (de poche); (per acqua benedetta) bénitier *m* u **a pila, a pile** à piles

pilastro [pi'lastro] **SM** pilier *m*

pile ['pail] **SM** (materiale, maglia) polaire *m*

pillola ['pillola] **SF** (anche anticoncezionale)

pillule *f* u **prendere la pillola** prendre la pillule

pilone [pi'lon] **SM** (di ponte) pile *f*, (linea elettrica) pylône *m*

pilota, -i, -e [pi'lota] **AGG INV, SM/F** pilote (*m*)

COMP **pilota automatico** pilote automatique

pinacoteca, -che [pinako'teka] **SF** pinacothèque *f*

pineta [pi'neta] **SF** pinède *f*

ping-pong [ping 'pɔŋ] **SM INV** ping-pong *m*

pinguino [pin'gwino] **SM** pingouin *m*

pinna ['pinna] **SF** (di pesce) nageoire *f*; (di gomme) palme *f*

pino ['pino] **SM** pin *m* u **di pino** de pin

COMP **pino marittimo/silvestre** pin maritime/sylvestre

pinolo [pi'nolo] **SM** pignon *m*

pinza ['pintsa] **SF** (anche: **pinze**) pince *f*

pinzette [pin'tsette] **SFPL** pince *fsg* à épiler

pioggia, -ge ['pjɔddʒa] **SF** (anche *fig*: di regali, fiori ecc) pluie *f* u **sotto la pioggia** sous la pluie

COMP **pioggia acida** pluie acide

piolo [pi'olo] **SM** (paletto) pieu *m*, piquet *m*; (di scala) barreau *m*

piombare [pjom'bare]

1 **VI** (cadere) tomber; (*fig*: nell'angoscia)

sombrier; (; arrivare improvvisamente) arriver à l'improviste

2 **VT** plomber

LOC **piombare su** (su nemico, vittima) se jeter sur

piombatura [pjomba'tura] **SF** plombage *m*

piombino [pjom'bino] **SM** plomb *m*

piombo ['pjombo] **SM** plomb *m*

LOC **a piombo** (cadere) d'aplomb; (muro ecc) à plomb u **senza piombo** (benzina) sans plomb u **andare con i piedi di piombo** (*fig*) être prudent; *vedi anche* **filo**

pioniere, -a [pjɔ'njere] **SM/F** (anche *fig*) pionnier(-ière)

pioppo ['pjoppo] **SM** peuplier *m*

piovere ['pjovere] **VB IMPERS, VI** pleuvoir

LOC **piove** il pleut u **non ci piove sopra**

(*fig*) il n'y a pas l'ombre d'un doute, c'est hors de doute

piovigginare [pjoviddʒi'nare] **VB IMPERS** bruiner, crachiner

piovoso, -a [pjɔ'voso] **AGG** pluvieux(-euse)

piovra ['pjɔvra] **SF** pieuvre *f*

piovve *ecc* [pjɔvve] **VB** *vedi* **piovere**

pipa ['pipa] **SF** pipe *f*

pipì [pi'pi] **SF** pipì *m* u **fare pipì** faire pipì

pipistrello [papis'trello] **SM** chauve-souris *fsg*

piramide [pi'ramide] **SF** pyramide *f*

pirata, -i [pi'rata]

1 **SM** pirate *m*

2 **AGG INV**: **nave pirata** bateau *m* pirate

LOC **radio pirata** radio *f* pirate

COMP **pirata della strada** chauffard *m*

♦ **pirata informatico** pirate *m* informatique

Pirenei [pire'nei] **SMPL** Pyrénées *fpl*

piromane [pi'rɔmane] **SM/F** pyromane *m/f*

piroscafo [pi'rɔskafo] **SM** bateau *m* à vapeur

pisciare [pi'fare] **VI** (fam) pisser

piscina [pi'fina] **SF** piscine *f*

pisello [pi'sello] **SM** petit pois *m*

pisolino [pizo'lin] **SM** petit somme *m*

u **fare un pisolino** faire un petit somme

pista ['pista] **SF** piste *f*

COMP **pista ciclabile** piste cyclable ♦ **pista da ballo** piste de danse ♦ **pista di lancio** rampe *f* de lancement ♦ **pista di rullaggio** voie *f* de circulation ♦ **pista di volo** piste d'envol

pistacchio, -chi [pis'takkjo]

1 **SM** (albero) pistachier *m*; (seme) pistache *f*

2 **AGG INV**: **verde pistacchio** vert pistache *inv*

pistola [pis'tola] **SF** pistolet *m*

COMP **pistola a spruzzo** pistolet (pulvérisateur) ♦ **pistola a tamburo** revolver *m*

pistone [pis'tone] **SM** piston *m*

pitone [pi'tone] **SM** python *m*

pittore, -trice [pit'tore] **SM/F** peintre (femme-peintre); (*imbianchino*) peintre (en bâtiments)

pittoresco, -a, -schi, -sche [pitto'resko] **AGG** pittoresque

pittura [pit'tura] **SF** peinture *f*

pitturare [pittu'rare] **VT** peindre

più

PAROLA CHIAVE

[pjù]

1 AVV

1 (*in maggiore quantità*) plus **2** **di più** davantage, plus **3** **costa di più** ça coûte plus cher **4** **ne voglio di più** j'en veux plus **5** **o davantage 6 una volta di più** une fois de plus **7** **per di più** (*inoltre*) de plus, en outre **8** **in più** en plus **9** **3 persone/5 euro in più** 3 personnes/5 euros en plus **10** **più dormo e più dormirei** plus je dors et plus j'ai envie de dormir **11** **più o meno** plus ou moins **12** **né più né meno** ni plus ni moins **13** **chi più chi meno** certains plus que d'autres **14** **è sempre più difficile** c'est de plus en plus difficile **15** **a più non posso** (*urlare*) à tue-tête; (*correre*) à perdre haleine **16** (*comparativo*) plus **17** **più di** plus que **18** **lavoro più di te** je travaille plus que toi **19** **più di quanto pensassi** plus que je ne pensais **20** **più... di** plus... que **21** **più buono di lui** meilleur que lui **22** **più tardi di me** plus tard que moi **23** **è più tardi di quanto pensassi** il est plus tard que je ne pensais **24** **più... che** plus... que **25** **è più intelligente** he ricco il est plus intelligent que riche **26** **più che altro** surtout **27** **più che bene/ buono** plus que bien/bon **28** **più che mai** plus que jamais

29 (*superlativo*) plus **30** **il più grande** le plus grand **31** **il più dotato degli studenti** le plus doué des étudiants **32** **e quello che compro più spesso** c'est celui que j'achète le plus souvent **33** **al più presto** au plus tôt **34** **al più tardi** au plus tard **35** **il più delle volte** le plus souvent

36 (*negazione*) **non... più** ne... plus **37** **non ho più soldi** je n'ai plus d'argent **38** **non parlo più** je ne parle plus **39** **non l'ho più rivisto** je ne l'ai plus revu

40 (*MAT*) plus **41** **4 più 5 fa 9** 4 plus 5 font 9 **42** **più 5 gradi** 5 degrés (au-dessus de zéro) **43** **6 più** (voto) juste au-dessus de la moyenne

44 **PREP** (*con l'aggiunta di*) plus **45** **500.000 più le spese** 500 000 plus les frais **46** **siamo in 4 più il nonno** nous sommes quatre plus grand-père

3 AGG INV

47 **più... (di)** (*quantità*) plus de... (que) **48** **ci vuole più denaro/tempo** il faut plus d'argent/de temps **49** **più persone di quante ci aspettassimo** plus de monde

que nous n'en attendions

50 (*numerosi, diversi*) plusieurs **51** **l'aspettai per più giorni** je l'attendis plusieurs jours

4 SM

52 (*la maggior parte*) **il più è fatto** le plus gros est fait **53** **parlare del più e del meno** parler de tout et de rien, parler de la pluie et du beau temps

54 (*MAT*) plus **55** **m se aggiungiamo un più la funzione diventa...** si nous ajoutons un (signe) plus, la fonction devient...

56 **i più** (*la maggioranza*) la plupart, la majorité

piuma ['pjuma]

1 SF plume *f*; (*per pescare*) leurre *m*

2 AGG INV: **peso piuma** (*SPORT*) poids *msg* plume; **piume SFPL** (*piumaggio*) plumes *fpl*

piumino [pjumino] **SM** (*per letto*) édreton *m*; (*tipo danese*) couette *f*; (*giacca*) anorak *m*; (*per cipria*) houppette *f*; (*per spolverare*) plumeau *m*

piuttosto [pjut'tosto] **AVV** plutôt **1** **piuttosto che** (*anziché*) plutôt que

pizza ['pittsa] **SF** (*CUC*) pizza *f*; (*CINE*) bobine *f* **2** **che pizza!** (*fig*) quelle barbe!

pizzeria [pittse'na] **SF** pizzeria *f*

pizzicare [pittsi'kare]

1 VT (*anche fig: ladro*) pincer; (*solleticare, pungere*) piquer

2 VI (*prudere*) démanger; (*essere piccante*) piquer

pizzico, -chi ['pittsiko] **SM** (*pizzicotto*) pinçon *m*; (*piccola quantità*) pincée *f*; (*puntura d'insetto*) piqûre *f* **1** **un pizzico di fantasia** un brin d'imagination

pizzicotto [pittsi'kotto] **SM** pinçon *m* **2** **dare un pizzicotto a qn** pincer qn

pizzo ['pittso] **SM** (*merletto*) dentelle *f*; (*barbetta*) barbiche *f*; (*fig: tangente*) somme d'argent exigée régulièrement par la mafia dans ses activités de racket

plagiare [pla'dzare] **VT** plagier; (*DIR*) suggestionner

plaid [pled] **SM** INV plaid *m*

planare [pla'nare] **VI** planer

plasma, -i ['plazma] **SM** plasma *m*

plasmare [plaz'mare] **VT** (*anche fig*) modeler

plastica ['plastika] **SF** plastique *m*; (*MED*) chirurgie *f* plastique **1** **di plastica** en plastique

COMP **plastica facciale** chirurgie faciale

platano ['platano] **SM** platane *m*

platea [pla'tea] **SF** parterre *m*; (*fig*: spettatori) public *m*

platino ['platino]

1 **SM** platine *m*

2 **AGG INV**: **biondo platino** blond platine

plausibile [plau'zibile] **AGG** plausible

plenilunio [pleni'lunjo] **SM** pleine lune *f*

plettro ['plettro] **SM** (*MUS*) médiateur *m*

pleurite [pleu'rite] **SF** pleurésie *f*

plico, -chi ['pliko] **SM** pli *m* **in plico a parte** dans un pli à part

plotone [plo'tone] **SM** (*MIL*) peloton *m*

COMP **plotone d'esecuzione** peloton d'exécution

plurale [plu'rale]

1 **AGG** pluriel(le)

2 **SM** pluriel *m*

PM [pi'emme] **ABBR** (*POL*: = *Pubblico Ministero*) ministère *m* public

pneumatico, -a, -ci, -che

[pneu'matiko]

1 **AGG** pneumatique

2 **SM** (*AUT*) pneu *m*

po' [pɔ] **AVV, SM** *vedi poco*

poco, -a, -chi, -che

PAROLA CHIAVE

['pɔko]

1 **AGG** (*quantità*) peu de **poco pane/denaro/spazio** peu de pain/d'argent/de place **poco persone/notizie** peu de personnes/nouvelles **con poca spesa** à peu de frais; (*fra pochissimo tempo*) à tout de suite

2 **AVV**

peu **guadagna/parla poco** il gagne/parle peu

(con agg) peu; (*con avv*) pas très **è poco espansivo/socievole** il est peu expansif/sociable **sta poco bene** il ne va pas très bien **è poco più vecchia di lui** elle n'est guère plus vieille que lui

(tempo) **poco prima/dopo** peu avant/après **il film dura poco** le film ne dure pas longtemps **ci vediamo molto poco** nous nous voyons très peu

un po' un peu **è un po' corto** il est un peu court **arriverà fra un po'** il arrivera dans peu de temps **un po' prima/dopo** un peu avant/après **un po' meglio** un peu mieux

(fraseologia) **a dir poco** au bas mot, pour le moins **a poco a poco** peu à peu **per poco non cadevo** il s'en est fallu de peu que je ne tombe, j'ai failli tomber **è una**

cosa da poco c'est peu de chose

3 **PRON** peu **pochi** (*persone*) peu (de gens o personnes); (*cose*) peu **ci vuole tempo ed io ne ho poco** il faut du temps et j'en ai peu **ci vediamo tra poco** à bientôt

pochi lo sanno peu (de gens) le savent

4 **SM**

peu m **vive del poco che ha** il vit du peu qu'il a **vi ho detto quel poco che so** je vous ai dit le peu que je sais

un po' un peu **un po' di zucchero/soldi/tempo** un peu de sucre/d'argent/de temps **un bel po' di denaro** beaucoup d'argent **un po' per ciascuno** un peu (à) chacun

podere [po'dere] **SM** domaine *m*

podio ['pɔdjo] **SM** (*palco*) estrade *f*; (*SPORT*) podium *m*

podismo [po'dizmo] **SM** (*SPORT: marcia*) marche *f*; (*: corsa*) course *f* à pied

poesia [poe'zia] **SF** poésie *f*

poeta, -essa [po'eta] **SM/F** poète (poétesse)

poggiare [pod'dʒare]

1 **VT** appuyer

2 **VI** reposer

poggiatesta [poddʒa'testa] **SM INV** appui-tête *m*

poggio ['pɔddʒo] **SM** coteau *m*

poi ['poi] **AVV** (*dopo*) puis, après; (*alla fine*) en définitive, après tout

LOC **e poi...** (*inoltre*) d'ailleurs..., du reste... **questa poi (è bella)!** (*iron*) ça par exemple (elle est bien bonne)!

poiché [poi'ke] **CONG** puisque

poker ['pɔker] **SM INV** poker *m*; (*di assi, re*) carré *m*, poker *m*

polacco, -a, -chi, -che [po'lakko]

1 **AGG** polonais(e)

2 **SM/F** Polonais(e)

3 **SM** polonais *m*

polare [po'lare] **AGG** polaire

polemica, -che [po'lemika] **SF** polémique *f* **fare polemiche** faire de la polémique

polemico, -a, -ci, -che [po'lemiko] **AGG** polémique

polenta [po'lenta] **SF** (*CUC*) polenta *f*

poliomielite [poljomie'lite] **SF** poliomyélite *f*

polipo ['pɔlipo] **SM** (*ZOOL*) poulpe *m*; (*MED*) polype *m*

polistirolo [polisti'rolo] **SM** polystyrène *m*

politica, -che [po'litika] **SF** (*anche fig*) politique *f*

LOC darsi alla politica se lancer dans la politique ▴ fare politica faire de la politique ▴ la politica del governo la politique du gouvernement

COMP politica aziendale politique de l'entreprise • politica dei prezzi politique des prix • politica dei redditi politique des revenus • politica economica politique économique • politica estera politique internationale

politicamente [politika'mente] **AVV** politiquement ▴ **politicamente corretto** politiquement correct

politico, -a, -ci, -che [po'litiko] **1 AGG** politique

2 SM (anche: uomo politico) (homme *m*) politique *m*; (peg) politicien(ne)

polizia [polit'tsia] **SF** police *f*

COMP polizia giudiziaria/sanitaria police judiciaire/sanitaire • **polizia stradale** police de la route • **polizia tributaria** = inspection *f* des impôts

POLIZIA

En Italie, l'ordre public est assuré par la **Polizia** et les **Carabinieri**. La **Polizia** est un corps civil mixte. Pour demander leur intervention, il faut composer le 113.

poliziesco, -a, -schi, -sche

[polit'tjesko] **AGG** policier(-ière)

poliziotto, -a [polit'tsjotto]

1 SM/F agent *m* de police, policier *m*

2 AGG INV: cane poliziotto chien *m* policier

LOC donna poliziotto femme *f* policier

COMP poliziotto di quartiere = ilotier *m*

polizza ['polittsa] **SF** police *f*

COMP polizza di assicurazione police d'assurance • **polizza di carico** connaissance *m*

pollaio [pol'lajo] **SM** poulailler *m*

pollice ['pollitfe] **SM** pouce *m*

polline ['polline] **SM** pollen *m*

pollo ['pollo] **SM** poulet *m*; (fig: credulone)

pigeon *m*, dindon *m* ▴ far ridere i polli (situazione, persona) être grotesque

polmone [pol'mone] **SM** poumon *m*; (fig: di città) réserve *f* d'oxygène

COMP polmone d'acciaio (MED) poumon d'acier

polmonite [polmo'nite] **SF** pneumonie *f*

COMP polmonite atipica pneumonie atypique

polo ['pòlo]

1 SM (anche fig) pôle *m*; (gioco) polo *m*

2 SF INV (maglia) polo *m*

LOC essere ai poli opposti (fig) être aux antipodes

COMP polo negativo/positivo pôle négatif/positif ▴ **Polo** (POL) coalition de centre-droite • **polo nord/sud** pôle nord/sud

Polonia [po'lonja] **SF** Pologne *f*

polpa ['polpa] **SF** pulpe *f*; (carne) noix *fsg*

polpaccio [pol'pattfo] **SM** mollet *m*

polpastrello [polpas'trello] **SM** pulpe *f* des doigts

polpetta [pol'petta] **SF** boulette *f*

polpo ['polpo] **SM** poulpe *m*

polsino [pol'sino] **SM** manchette *f*; (bottone) bouton *m* de manchette

polso ['polso] **SM** (ANAT) poignet *m*; (pulsazione) pouls *msg*; (fig: forza) poigne *f*

LOC avere polso (fig) avoir de la poigne

▴ un uomo di polso un homme à poigne

▴ tastare il polso (MED) prendre le pouls

▴ tastava il polso della situazione il prenait la température (de la situation)

poltrire [pol'tnre] **VI** paresser

poltrona [pol'trona] **SF** (anche fig) fauteuil *m*; (TEATRO) fauteuil *m* d'orchestre

polvere ['polvere] **SF** poussière *f*;

(frammento minutissimo) poudre *f* ▴ in

polvere en poudre; (caffè) soluble

COMP polvere d'oro poudre d'or

• **polvere da sparo/pirica** poudre (à canon)

• **polvere di ferro** limaille *f* de fer

• **polveri sottili** particules en suspension

pomata [po'mata] **SF** pommade *f*

pomello [po'mello] **SM** pommeau *m*

pomeriggio [pome'niddʒo] **SM** après-midi

m ▴ nel primo/tardo pomeriggio en début/fin d'après-midi

pomice ['pomitfe] **SF** ponce *f*

pomo ['pomo] **SM** (mela) pomme *f*; (oggetto ornamentale) pommeau *m*

COMP pomo d'Adamo (ANAT) pomme d'Adam

pomodoro [pomo'daro] **SM** tomate *f*

COMP pomodori pelati tomates pelées

pompa ['pompa] **SF** pompe *f*

COMP pompa antincendio pompe à incendie • **pompa di benzina** pompe à essence • (impresa di) pompe funebri pompes funèbres

pompare [pom'pare] **VT** (liquido, aria)

pomper; (ruota, materassino) gonfler; (fig: esagerare) gonfler, grossir

pompelmo [pom'pelmo] **SM**

pamplemousse *m*

COMP (succo di) **pompelmo** jus msg de pamplemousse

pompiere [pom'pjere] **SM** pompier *m*

ponente [po'nente] **SM** ouest *m*; (*vento*) vent *m* d'ouest

pongo, poni ecc ['pongo, 'poni] **VB** vedi **porre**

ponte ['ponte] **SM** (*anche fig: giorno di festa*) pont *m*; (*impalcatura*) échafaudage *m*; (*MED: protesi dentaria*) bridge *m*

LOC **vivere sotto i ponti** vivre sous les ponts ▴ **tagliare i ponti (con)** (*fig*) couper les ponts (avec) ▴ **governo ponte** (*POL*) gouvernement *m* provisoire o transitoire

COMP **ponte aereo** pont aérien ▴ **ponte di barche** (*MIL*) pont de bateaux ▴ **ponte di comando** (*NAUT*) passerelle *f* de commandement ▴ **ponte di coperta** (*NAUT*) pont supérieur ▴ **ponte di lancio** (*su portaerei*) pont d'envol ▴ **ponte levatoio** pont-levis msg ▴ **ponte radio** liaison *f* radio ▴ **ponte sospeso** pont suspendu

pontefice [pon'tefitʃe] **SM** pontife *m*

popcorn [pɒpˌkɔːn] **SM INV** pop-corn *m inv*

popolare [popo'lare]

1 **AGG** populaire

2 **VT** (*territorio, città*) peupler; (*locale, stadio*) remplir

VBR **popolarsi** **VPR** se remplir

popolazione [popolat'tsjone] **SF** population *f*

popolo ['pɒpolo] **SM** peuple *m*

poppa ['poppa] **SF** (*NAUT*) poupe *f*, arrière *m*; (*mammella*) téton *m* ▴ **a poppa** à l'arrière

porcellana [portʃel'laɲa] **SF** porcelaine *f*

porcellino, -a [portʃel'liɲo] **SM/F** porcelet *m*, cochonnet *m*

COMP **porcellino d'India** cochon *m* d'Inde

porcheria [pɔrke'ria] **SF** saleté *f*; (*fig: discorso maleducato*) cochonneries *fpl*, grossièreté *f*; (*azione disonesta*) sale coup *m*; (*cosa mal fatta*) cochonnerie

⚠ **porcheria** non si traduce mai con la parola française *porcherie*.

porcile [por'tʃile] **SM** (*anche fig*) porcherie *f*

porcino, -a [por'tʃino]

1 **AGG** porcine

2 **SM** (*fungo*) cèpe *m*, bolet *m*

porco, -ci ['pɔrko] **SM** (*maiale*) cochon *m*; (*carne*) porc *m*; (*peg: fig*) cochon *m* ▴ **porco!** gros dégoûtant!

porcospino [pɔrkos'pino] **SM** porc-épic *m*

porgere ['pɔrdʒere] **VT: porgere** (*a*) tendre (à)

pornografia [pɔrnɔgra'fia] **SF** pornographie *f*

pornografico, -a, -ci, -che [pɔrnɔ'grafiko] **AGG** pornographique

poro ['pɔro] **SM** pore *m*

porpora ['pɔrpɔra] **SF** pourpre *f*; (*colore*) pourpre *m*

porre ['pɔrre] **VT** (*mettere*) mettre; (*collocare, posare*) poser; (*fig: supporre*) mettre, supposer

LOC **porre le basi di** (*fig*) jeter les bases de ▴ **poniamo (il caso) che...** mettons que..., supposons que... ▴ **porre una domanda a qn** poser une question à qn ▴ **porre freno a** mettre un frein à ▴ **posto che...** en admettant que... ▴ **porsi in salvo** se mettre à l'abri

VBR **porsi** **VPR** se mettre

porro ['pɔrro] **SM** (*BOT*) poireau *m*; (*MED*) verrue *f*

porsi ecc ['pɔrsi] **VB** vedi **porgere**

porta ['porta] **SF** porte *f*; (*CALCIO*) but *m*

LOC **porta a porta** (*vendita*) porte à porte ▴ **a porte chiuse** (*DIR*) à huis clos ▴ **mettere alla porta** (*persona*) mettre à la porte ▴ **essere alle porte** (*fig: crisi, inverno*) approcher, être imminent(e)

COMP **porta di servizio/sicurezza** porte de service/secours ▴ **porta stagna** porte étanche

portabagagli [portaba'gaʎʎi] **SM INV** (*facchino*) porteur *m*; (*AUT*) galerie *f*; (*FERR*) porte-bagages *m*

portacenere [porta'tʃenere] **SM INV** cendrier *m*

portachiavi [porta'kjaɲi] **SM INV** porte-clefs msg inv, porte-clés msg inv

portaerei [porta'erei]

1 **AGG INV** porte-avions inv

2 **SF INV** porte-avions *m inv*

portafinestra [portafi'nestra] **SF** porte-fenêtre *f*

Le pluriel de **portafinestra** est **portefinestre**

portafoglio [porta'fɔʎʎo] **SM** (*anche POL, BORSA*) portefeuille *m*; (*cartella*) porte-documents *m*, serviette *f* ▴ **senza**

portafoglio (*ministro*) sans portefeuille

COMP **portafoglio titoli** portefeuille titres

portafortuna [portafor'tuna] **SM INV** porte-bonheur *m*

portale [por'tale] **SM** (*anche INFORM*) portail *m*

portamento [porta'mento] **SM** allure *f*

portamonete

portamonete [portamo'nete] **SM INV**
porte-monnaie *m inv*

portante [por'tante] **AGG** portant(e)

portantina [portan'tina] **SF** chaise *f* à porteur; (*per ammalati*) brancard *m*

portaombrelli [portaom'brelli] **SM INV**
porte-parapluies *msg inv*

portapacchi [porta'pakki] **SM INV**
(*portabagagli*) porte-bagages *msg inv*

portare [por'tare] **VT** porter; (*condurre*) amener; (: *sogg: strada*) mener, conduire; (*bagagli*) apporter; (*serbare: odio*) nourrir; (: *rancore*) garder

LOC **portare qc a qn** (*recare*) apporter qch à qn ▴ **portare qn a** (*fig: indurre*) mener qn à ▴ **portare avanti** (*discorso, idea*) poursuivre ▴ **portare via qc** (*rimuovere*) emmener qch, emporter qch; (*rubare*) emporter qch

▴ **portare i bambini a spasso** emmener les enfants en promenade ▴ **mi porta un caffè, per favore?** vous m'apportez un café, s'il vous plaît? ▴ **portare fortuna/sfortuna a** porter chance/malheur à ▴ **portare qc alla bocca** porter qch à ses lèvres ▴ **portare bene gli anni** ne pas paraître o porter son âge ▴ **il documento porta la tua firma** le document porte ta signature ▴ **la polizia si è portata sul luogo del disastro** la police s'est rendue sur les lieux de la catastrophe

VBR **portarsi VPR** (*recarsi*) se rendre, aller
portasigarette [portasiga'rette] **SM INV**
étui *m* à cigarettes

portata [por'tata] **SF** (*vivanda*) plat *m*; (*di veicolo*) charge futile; (*di arma, anche fig: limite*) portée *f*; (*volume d'acqua*) débit *m*; (*fig: importanza*) portée, envergure *f*

LOC **alla portata di tutti** (*conoscenza*) à la portée de tout le monde; (*prezzo*) à la portée de toutes les bourses ▴ **a portata di** à (la) portée de ▴ **fuori portata** hors de portée ▴ **a portata di mano** à portée de la main ▴ **di grande portata** de grande envergure

portatile [por'tatile] **AGG** portatif(-ive), portable

portato, -a [por'tato] **AGG: essere portato a qc/a fare qc** être doué(e) pour qch

portauovo [porta'wovo] **SM INV**
coquetier *m*

portavoce [porta'votʃe] **SM/F INV** porte-parole *m/f*

portento [por'tento] **SM** prodige *m*

portiera [por'tjera] **SF** (*di auto*) portière *f*

portiere, -a [por'tjere]

1 SM/F (*di casggiato, hotel*) concierge *m/f*

2 SM (*CALCIO*) gardien *m* de but

609

posporre

portinaio, -a [porti'najo] **SM/F**
concierge *m/f*

portineria [portine'ria] **SF** (*di palazzo*) loge *f* du concierge; (*di castello*) conciergerie *f*

porto, -a ['porto]

1 PP di porgere

2 SM (*NAUT*) port *m*

3 SM INV (*vino*) porto *m*

LOC **andare o giungere in porto** (*fig*) aboutir ▴ **condurre qc in porto** mener qch à bien ▴ **la tua casa è un porto di mare** on entre chez toi comme dans un moulin

COMP **porto d'armi** port d'armes • **porto di mare** port maritime • **porto di scalo** port d'escale • **porto fluviale** port fluvial • **porto franco** port franc • **porto marittimo** port maritime • **porto militare** port militaire • **porto pagato** port payé

Portogallo [porto'gallo] **SM** Portugal *m*

portoghese [porto'gese]

1 AGG portugais(e)

2 SM/F Portugais(e); (*fig*) resquilleur(-euse)

3 SM portugais *m*

portone [por'tone] **SM** porte *f* principale, porte d'entrée; (*per vetture*) porte cochère

portuale [portu'ale]

1 AGG portuaire

2 SM docker *m*

porzione [por'tsjone] **SF** partie *f*; (*di cibo*) portion *f*

posa ['posa] **SF** pose *f*; (*atteggiamento*) attitude *f*

LOC **senza posa** sans répit ▴ **mettersi in posa** poser ▴ **teatro di posa** studio *m* de cinéma

COMP **posa in opera** mise *f* en œuvre

posare [po'sare] **VT, VI** poser

LOC **posare su** (*ponte, teoria*) reposer sur

VBR **posarsi VPR** se poser

posata [po'sata] **SF** couvert *m*

poscritto [pos'kritto] **SM** post scriptum *m inv*

posi ecc ['posi] **VB vedi posare**

positivo, -a [pozi'tivo] **AGG** positif(-ive)

posizione [pozit'tsjone] **SF** (*anche economica*) position *f*; (*luogo*) site *m*, position

LOC **farsi una posizione** se faire une situation ▴ **posizione eretta** station *f* o position debout ▴ **prendere posizione** (*fig*) prendre position ▴ **luci di posizione** (*AUT*) feux *mpl* de position, veilleuses *fpl*

posporre [pos'porre] **VT** (*differire*) remettre, renvoyer

possedere

possedere [posse'dere] VT posséder
□ **essere posseduto da** (fig: ira, rabbia) être en proie à

possessivo, -a [posses'sivo] AGG
possessif(-ive)

possesso [pos'sesso] SM (DIR) possession f; (proprietà) propriété f

LOC **essere/entrare in possesso di** être/entrer en possession de □ **prendere possesso di qc** prendre possession de qch
□ **nel pieno possesso delle proprie facoltà** en pleine possession de ses moyens

possessore [posses'sore] SM possesseur m

possibile [pos'sibile]

1 AGG possible

2 SM: **fare tutto il possibile** faire tout son possible

LOC **prima possibile** le plus tôt possible
□ **al più tardi possibile** le plus tard possible
□ **nei limiti del possibile** dans les limites du possible

possibilità [possibili'ta]

1 SF INV possibilità f

2 SFPL (mezzi) moyens mpl

LOC **aver la possibilità di fare qc** avoir la possibilité de faire qch □ **nei limiti delle nostre possibilità** dans la limite de nos moyens

possidente [possi'dente] SM/F
propriétaire m/f

possiedo ecc [pos'sjedo] VB vedi

possedere

posso ecc [pos'so] VB vedi **potere**

posta ['posta] SF (servizio, ufficio postale) poste f; (corrispondenza) courrier m; (nei giochi d'azzardo: somma che si punta) mise f, enjeu m; (: vincita) mise; (CACCIA) affût m; **Poste** SFPL ≈ P. et T. fpl

LOC **c'è posta per me?** est-ce que j'ai du courrier? □ **piccola posta** (su giornale) courrier m des lecteurs □ **ministro delle Poste e Telecomunicazioni** ≈ ministre des Postes et des Télécommunications □ **la posta in gioco è troppo alta** (fig) l'enjeu est trop important □ **fare la posta a qn** (fig) guetter qn □ **a bella posta** (apposta) délibérément

COMP **posta aerea** poste aérienne □ **posta elettronica** courrier électronique □ **posta ordinaria** courrier ordinaire □ **posta prioritaria** courrier prioritaire □ **Poste e Telecomunicazioni** Postes et Télécommunications fpl

postale [pos'tale]

1 AGG postal(e)

2 SM (treno) train m postal; (nave) bateau m postal; (furgone) fourgon m postal; vedi anche **codice**

POSTE

En dehors des services postaux, les **Poste** italiennes offrent divers services bancaires et commerciaux. Elles sont normalement ouvertes le matin du lundi au samedi. Les postes centrales sont quant à elles ouvertes toute la journée.

posteggiare [posted'dzare]

1 VT garer

2 VI se garer

posteggio [pos'teddo] SM (di taxi, autobus) station f; (per custodia veicoli) parking m

poster ['poster] SM INV poster m

posteriore [poste'rjore]

1 AGG postérieur(e)

2 SM (fam: sedere) postérieur m

posticipare [postit'fi'pare] VT renvoyer, remettre

postino, -a [pos'tino] SM/F facteur(-trice)

posto, -a ['posto]

1 PP di **porre**

2 SM (luogo) lieu m, endroit m; (spazio libero, di parcheggio, al teatro, in treno, anche impiego) place f; (MIL) poste m

LOC **prendere posto** prendre place □ **a posto** (stanza, documento) en ordre; (persona) bien, comme il faut; (problema: risolto) résolu(e) □ **al posto di** à la place de, au lieu de □ **sul posto** sur place □ **mettere a posto** (riordinare) ranger; (faccenda: sistemare) mettre bon ordre à, mettre en ordre; (persona) remettre à sa place □ **aver un buon posto** (impiego) avoir une bonne place □ **vorrei prenotare due posti** je voudrais réserver deux places

COMP **posto di blocco** barrage m □ **posto di lavoro** emploi m □ **posto di polizia** poste de police □ **posto di responsabilità** poste de responsabilité □ **posto di villeggiatura** lieu de vacances □ **posto telefonico pubblico** téléphone m public □ **posti in piedi** (in teatro, in autobus) places fpl debout

potabile [po'tabile] AGG potable

potare [po'tare] VT tailler

potassio [po'tassjo] SM potassium m

potente [po'tente] AGG puissant(e); (veleno) violent(e)

potenza [po'tentsa] SF puissance f; (di veleno) virulence f

LOC **le Grandi Potenze** les Grandes

Puissances **► all'ennesima potenza** (fig) au plus haut degré, à la nième puissance

COMP **potenza economica** puissance économique • **potenza militare** puissance militaire

potenziale [poten'tsja]e

1 AGG potentiel(le)

2 SM potentiel m

potere

PAROLA CHIAVE

[potere]

1 SM pouvoir m **► al potere** (partito ecc) au pouvoir **► potere d'acquisto** pouvoir d'achat **► potere esecutivo** pouvoir exécutif **► potere giudiziario** pouvoir judiciaire **► potere legislativo** pouvoir législatif

2 VB AUS

1 (essere in grado di) pouvoir **► non ha potuto ripararlo** il n'a pas pu le réparer **► non è potuto venire** il n'a pas pu venir **► spiacente di non poter aiutare** désolé de ne pas pouvoir être utile **► non ne posso più** je n'en peux plus

2 (avere il permesso) pouvoir **► posso entrare?** puis-je entrer? **► si può sapere dove sei stato?** peut-on savoir où tu as été?

3 (eventualità) pouvoir **► potrebbe essere vero** cela pourrait être vrai **► può aver avuto un incidente** il a pu avoir un accident **► può darsi** ça se peut **► può darsi o essere che non venga** il se peut qu'il ne vienne pas

4 (augurio, suggerimento) **potessi almeno parlargli!** si je pouvais au moins lui parler! **► potresti almeno scusarti!** tu pourrais au moins t'excuser!

5 (avere potere) pouvoir **► può molto per noi** il peut faire beaucoup pour nous

potrò ecc [po'trɔ] VB **vedi potere**

povero, -a ['pɔvero]

1 AGG pauvre; (scarso: raccolto, risultati) maigre

2 SM/F pauvre m/f

LOC **i poveri** les pauvres **► povero di** pauvre en **► un minerale povero di ferro** un minerai pauvre en fer **► un paese povero di risorse** un pays pauvre en ressources **► povero me!** pauvre de moi!

povertà [pover'ta] SF pauvreté f

pozzanghera [pot'tsangera] SF flaque f

pozzo ['pottso] SM puits msg

COMP **pozzo nero** fosse f d'aisances

pozzo petrolifero puits de pétrole

P.R.A. [pra] **SIGLA M** (= Pubblico Registro Automobilistico) bureau d'enregistrement des véhicules automobiles

pranzare [pran'dzare] VI déjeuner

pranzo ['prandzo] SM repas msg; (a mezzogiorno) déjeuner m

prassi ['prassi] SF INV pratique f, usage m

pratica, -che ['pratika] SF pratique f; (esperienza) expérience f; (tirocinio) apprentissage m; (AMM: affare) affaire f; (: incartamento) dossier m

LOC **avere pratica di un luogo/usi** connaître un endroit/les coutumes **► in pratica** pratiquement, en fait **► mettere in pratica** mettre en pratique **► fare le pratiche per** (AMM) faire les démarches nécessaires pour

COMP **pratica restrittiva** pratique restrictive • **pratiche illecite** agissements mpl illicites

praticabile [prati'kabile] AGG praticable

praticamente [pratika'mente] ADV pratiquement

praticare [prati'kare] VT pratiquer; (eseguire: apertura, incisione) faire, pratiquer; (sconto) faire

pratico, -a, -ci, -che ['pratiko] AGG pratique

LOC **essere pratico di** (di tecnica, professione) avoir de l'expérience dans; (di luogo, ambiente) bien connaître **► all'atto pratico** dans la pratique **► è pratico del mestiere** il connaît bien le métier **► mi è più pratico venire di pomeriggio** il m'est plus commode de venir dans l'après-midi

prato ['prato] SM pré m, prairie f; (in giardino) gazon m, pelouse f **► su prato** (SPORT) sur gazon

COMP **prato inglese** gazon anglais

preavviso [preav'vizo] SM préavis msg

► telefonata con preavviso communication f avec préavis o avec avis d'appel

precario, -a [pre'karjo] AGG précaire; (lavoratore) temporaire

precauzione [prekaut'tsjone] SF précaution f **► prendere precauzioni** prendre des o ses précautions

precedente [pret'fe'dente]

1 AGG précédent(e)

2 SM précédent m

LOC **il giorno precedente** le jour précédent, la veille **► senza precedenti** sans précédents **► buoni/cattivi precedenti** (fig: di persona) bons/mauvais antécédents

precedenza

COMP precedenti penali (DIR)

condamnations *fpl* antérieures

precedenza [pret'fe'dentsa] **SF** priorité *f*

LOC dare precedenza assoluta a qc
accorder la priorité absolue à qch **▴** dare la precedenza (a) (AUT) laisser la priorité (à)

precedere [pre'tʃedere] **VT** précéder; (nel parlare, nell'agire) devancer **▴** volevo dirglielo ma mi ha preceduto je voulais le lui dire mais il m'a devancé

precipitare [pret'ʃipi'tare]

1 VI (cadere) tomber; (aereo) s'écraser; (CHIM) précipiter; (fig: situazione) se détériorer

2 VT (fig: affrettare) précipiter

VBR precipitarsi **VPR** (gettarsi) se précipiter, se ruer; (affrettarsi) se précipiter

precipitoso, -a [pret'ʃipi'toso] **AGG**
(caduta, fuga) précipité(e); (fig: avventato) hâtif(-ive)

precipizio [pret'ʃi'pittsjo] **SM** précipice *m*
▴ a precipizio abrupt(e); (fig: con gran fretta) avec précipitation

precisamente [pret'ʃiza'mente] **AVV** avec précision; (per l'appunto) précisément, justement

precisare [pret'ʃi'zare] **VT** préciser, spécifier
LOC vi preciseremo la data in seguito
nous vous préciserons la date
ultérieurement **▴** tengo a precisare che... je tiens à préciser que...

precisione [pret'ʃi'zjone] **SF** précision *f*
▴ strumenti di precisione instruments *mpl* de précision

preciso, -a [pre'tʃizo] **AGG** précis(e); (uguale) identique

LOC due disegni precisi deux dessins identiques **▴** sono le 9 precise il est 9 heures précises

precludere [pre'kludere] **VT** barrer, entraver

precoco [pre'katʃe] **AGG** précoc

preconcetto, -a [prekon'tʃetto]

1 AGG préconçu(e)

2 SM préjugé *m*

precursore [prekur'sore] **SM** précurseur *m*

preda ['preda] **SF** (bottino) butin *m*; (animale, fig) proie *f* **▴** essere preda di être la proie de; (in balia di) être en proie à

predica, -che ['predika] **SF** sermon *m*

predicare [predi'kare] **VT, VI** prêcher

predicato [predi'kato] **SM** (LING) prédicat *m*

COMP predicato verbale verbe *m*

▴ predicato nominale verbe + attribut du sujet

prediletto, -a [predi'letto]

1 PP di prediligere

2 AGG favori(e), préféré(e)

3 SM/F préféré(e)

prediligere [predi'lidzere] **VT** préférer

predire [pre'dire] **VT** prédire, annoncer

predisporre [predis'porre] **VT** prévoir, préparer **▴** predisporre qn a qc préparer qn à qch

predizione [predit'tsjone] **SF** prédiction *f*

prefazione [prefat'tsjone] **SF** préface *f*, avant-propos *msg*

preferenza [prefe'rentsa] **SF** préférence *f*

LOC di preferenza de préférence **▴** dare la preferenza a donner la préférence à **▴** (voto di) preferenza (POL) vote *m* préférentiel

preferire [prefe'rire] **VT** préférer

LOC preferire fare qc préférer faire qch

▴ preferire qc a qc préférer qch à qch

prefiggersi [pre'fiddzersi] **VPR** se proposer, se fixer

prefisso, -a [pre'fisso]

1 PP di prefiggersi

2 SM (LING) préfixe *m*; (TEL) indicatif *m*

LOC qual è il prefisso per Roma? quel est l'indicatif de Rome?

pregare [pre'gare] **VI, VT** prier

LOC pregare qn di fare qc prier qn de faire qch **▴** farsi pregare se faire prier **▴** si sieda, la prego asseyez-vous, je vous en prie

pregevole [pre'dzevole] **AGG** de valeur

pregherò ecc [prege'ro] **VB** vedi **pregare**

preghiera [pre'gjera] **SF** prière *f*

pregiato, -a [pre'dzato] **AGG** (metallo) précieux(-euse); (stoffa) riche; (valuta) fort(e); (vino) grand(e)

pregio ['predzo] **SM** (stima) estime *f*; (qualità) qualité *f*; (valore) valeur *f*

LOC di pregio de valeur **▴** il pregio di questo sistema è... le mérite de ce système est...

pregiudicare [predzudi'kare] **VT** (interessi) porter préjudice à, compromettre; (avvenire, esito) compromettre

pregiudizio [predzu'dittsjo] **SM** préjugé *m*

prego ['prego] **ESCL** (a chi ringrazia) je vous/ t'en prie

LOC prego, sedetevi je vous en prie, asseyez-vous **▴** prego, dopo di lei je vous en prie, après vous **▴** prego? (desidera) vous désirez?; (come ha detto?) pardon?

pregustare [pregus'tare] **VT** savourer à l'avance

prelevare [prele'vare] **VT** (BANCA) prélever, retirer; (campiono) prélever; (merce) retirer; (persona) appréhender

prelievo [pre'ljevo] **SM** (BANCA) retrait *m*; (MED) prélèvement *m*

COMP **prelievo di sangue** prise *f* de sang
▶ prelievo fiscale prélèvement fiscal

preliminare [prelimi'nare]

1 AGG préliminaire, préalable

2 SM préliminaire *m*

premere ['premere]

1 VT appuyer (sur), presser

2 VI appuyer

LOC **premere il grilletto** appuyer sur la gâchette
▶ premere su appuyer sur; (fig) faire pression sur
▶ una faccenda che mi preme tanto une affaire qui me tient à cœur

premettere [pre'mettere] **VT** dire d'abord

LOC **premetto che...** je dois dire avant tout que...
▶ premesso che... étant donné que...
▶ ciò premesso... ceci étant dit...

premiare [pre'mjare] **VT** récompenser

premiiazione [premjat'sjone] **SF** distribution *f* des prix

premio [pre'mio]

1 SM prix *msg*; (ricompensa) récompense *f*; (di lotteria) lot *m*; (AMM, BORSA, indennità) prime *f*

2 AGG INV (vacanza, viaggio) gratuit(e)

LOC **vincere il primo premio** gagner le premier prix

COMP **premio di assicurazione** prime d'assurance
▶ premio di consolazione lot de consolation
▶ premio di produzione prime de rendement
▶ premio d'ingaggio (SPORT) prime d'engagement

premise ecc [pre'mizi] **VB** vedi **premettere**

premunirsi [premu'nirsi] **VPR** **premunirsi** (di) s'armer (de), se munir (de)
▶ premunirsi (contro) se prémunir (contre)

premura [pre'mura] **SF** (fretta) hâte *f*;

(riguardo) attention *f*, soin *m*; **premure**

FPL (attenzioni, cure) attentions *fpl*,

prévenances *fpl*

LOC **aver premura** (fretta) être pressé(e)

▶ far premura a qn presser qn
▶ usare ogni premura nei riguardi di qn être plein d'attentions à l'égard de qn

premuoso, -a [premu'roso] **AGG** pressé(e), prévenant(e)

prendere ['prendere]

VT prendre; (portare con sé) prendre,

importer; (catturare: ladro, pesce) prendre,

attraper; (guadagnare, centrare) toucher;

(affreddore ecc) attraper

VI prendre

LOC **andare a prendere** aller chercher
▶ prendere (qc) da (ereditare) tenir (qch) de
▶ prendere qn/qc per (scambiare) prendre qn/qch pour
▶ prendere in giro qn se moquer de qn
▶ prendere l'abitudine di prendre l'habitude de
▶ prendere qn in braccio prendre qn dans ses bras

▶ prendere fuoco prendre feu
▶ prendere le generalità di qn relever l'identité de qn

▶ prendere nota di prendre note de

▶ prendere parte a prendre part à

▶ prendere posto (sedersi) prendre place

▶ prendere il sole se (faire) bronzer

▶ prendersi cura di qn/qc prendre soin de qn/qch
▶ prendi qualcosa? (da bere, mangiare) tu prends quelque chose?

▶ prendo un caffè je prends un café

▶ prendersi un impegno prendre un engagement

▶ prendere a fare qc commencer à faire qch
▶ prendere a destra prendre à droite

▶ prendersela (preoccuparsi) s'en faire; (adirarsi) se fâcher

▶ prendersela con qn s'en prendre à qn

▶ dove si prende il traghetto per ... d'où prend-on le ferry pour

VPR **prendersi VPR**
▶ prendersi a pugni se donner des coups de poing
▶ prendersi a botte se bagarrer

prenotare [preno'tare] **VT** (tavolo, stanza) réserver, retenir; (vacanza, volo) réserver

▶ vorrei prenotare una camera doppia je voudrais réserver une chambre pour deux

prenotazione [prenotat'sjone] **SF**

réserve *f*
▶ ho confermato la

prenotazione per fax j'ai confirmé ma réservation par fax

preoccupare [preokku'pare] **VT** inquiéter, tracasser, préoccuper

VPR **preoccuparsi VPR**
▶ preoccuparsi (per) s'inquiéter (pour), se tracasser (pour)

▶ preoccuparsi di qc/di fare qc (occuparsene) se charger de qch/de faire qch

preoccupazione [preokkupat'sjone] **SF** (apprensione) inquiétude *f*; (pensiero inquietante) souci *m*, préoccupation *f*

preparare [prepa'rare] **VT** préparer

LOC **preparare da mangiare** préparer à manger
▶ prepararsi (a) se préparer (à)

▶ prepararsi a fare qc se préparer à faire qch

VPR **prepararsi VPR** se préparer

preparativi [prepara'tivi] **SMPL**

préparatifs *mpl*

preposizione [preposit'sjone] **SF** (LING) préposition *f*

COMP **preposizione articolata** article *m* contracté

prepotente [prepo'tente]

1 AGG tyrannique, autoritaire; (*fig: bisogno, desiderio*) impérieux(-euse), irrésistible

2 SM/F tyran *m*, despote *m*

presa ['presa] **SF** prise *f*; (**ELETT**) **presa (di corrente)** prise (de courant); (*piccola quantità: di sale*) pincée *f*

LOC **far presa** (*colla*) prendre; (*fig: su pubblico*) avoir prise **u a presa rapida** (*cemento*) à prise rapide **u di forte presa** (*fig*) qui a beaucoup d'impact **u una presa in giro** (*fig*) une raillerie, une moquerie **u in presa diretta** (*CINE*) en direct **u essere alle prese con qc** (*fig*) être aux prises avec qch

COMP **presa d'acqua/d'aria** prise d'eau/d'air **u presa di posizione** (*fig*) prise de position

presagio [pre'zadzo] **SM** présage *m*

presbite ['prezbite] **AGG** presbyte

prescrivere [pres'krivere] **VT** prescrire

prese *ecc* ['prese] **VB** *vedi* **prendere**

presentare [prezen'tare] **VT** présenter

LOC **presentare qn a** présenter qn à **u le presente Anna** je vous présente Anna **u presentarsi a qn** (*farsi conoscere*) se présenter à qn **u presentarsi come candidato (per/a)** se porter candidat (pour/à) **u presentarsi bene/male** se présenter bien/mal **u la situazione si presenta difficile** la situation s'annonce difficile **u permetta che mi presenti** permettez-moi de me présenter

VDR **presentarsi** **VPR** se présenter

presente [pre'zente]

1 AGG présent(e)

2 SM/F (*persona*) personne *f* présente

3 SM présent *m*

4 SF (*lettera*) présente *f*; **presenti** **SMPL** (*persone*) les personnes *fpl* présentes, les présents *mpl*

LOC **aver presente qc/qn** avoir qch/qn à l'esprit **u con la presente vi comunico...** par la présente, je vous communique... **u essere presente a una riunione** être présent(e) à une réunion **u tenere presente qn/qc** tenir compte de qn/qch **u esclusi i presenti** exception faite des personnes ici présentes

presentimento [presenti'mento] **SM** pressentiment *m* **u avere un presentimento** avoir un pressentiment

presenza [pre'zentsa] **SF** présence *f*; (*aspetto esteriore*) allure *f*

LOC **alla o in presenza di** en présence de

u di bella presenza d'un bel aspect

COMP **presenza di spirito** présence d'esprit

presepio [pre'zepjo] **SM** crèche *f*

preservare [preser'vare] **VT: preservare** (*da*) préserver (*de*)

preservativo [preserva'tivo] **SM** préservatif *m*

presi *ecc* ['presi] **VB** *vedi* **prendere**

preside ['preside] **SM/F** (*SCOL*) directeur(-trice), proviseur *m*

COMP **preside di facoltà** (*UNIV*) doyen(ne)

presidente [presi'dente] **SM/F** président *m*

COMP **Presidente del Consiglio (dei Ministri)** Président du Conseil

u Presidente della Repubblica

Président de la République **u Presidente della Camera** Président de la Chambre des députés, ≈ Président de l'Assemblée nationale **u Presidente della Repubblica** Président de la République

PRESIDENTE

Le **Presidente della Repubblica**, nommé tous les sept ans par le Parlement, a pour tâche de nommer le **Presidente del Consiglio**, et peut convoquer des élections anticipées ou un référendum, et dissoudre les Chambres. Le **Presidente del Consiglio**, le Premier ministre italien, est nommé par le **Presidente della Repubblica**. Il préside le Conseil des ministres et présente les grandes lignes du programme du gouvernement au Parlement.

presiedere [pre'sjedere]

1 VT présider

2 VI: presiedere (a) (*a dibattito, incontro*) présider (à)

pressappoco [pressap'poko] **AVV** environ, à peu près

pressare [pres'sare] **VT** presser, tasser; (*fig*) presser, harceler

pressi ['pressi] **SMPL: nei pressi di** dans les environs de

pressione [pres'sjone] **SF** pression *f*

LOC **far pressione su qn** faire pression sur qn **u essere sotto pressione** (*fig*) être sous pression

COMP **pressione atmosferica** pression atmosphérique **u pressione sanguigna** tension *f* (artérielle)

presso ['presso] **PREP** (*vicino a*) près de; (*in dato ambiente, cerchia*) auprès de

LOC **presso qn** (*a casa di*) chez qn **u presso**

banca à la banque ▴ **presso una banca** dans une banque ▴ **lavora presso di noi** il travaille chez nous ▴ **ha avuto successo presso i giovani** il a eu du succès chez les jeunes

restante [pres'tante] AGG avenant(e), gréable

restare [pres'tare] VT: **prestare (qc a qn)** prêter (qch à qn)

LOC **prestare aiuto (a)** prêter son aide (à) **prestare ascolto o orecchio (a)** prêter l'oreille (à) ▴ **prestare attenzione (a)** prêter attention (à) ▴ **prestare fede (a)** ajouter foi (à) ▴ **mi può prestare dei soldi?** pouvez-vous me prêter de l'argent? ▴ **prestare giuramento** prêter serment ▴ **la frase si presta a molteplici interpretazioni** la phrase se prête à de multiples interprétations

LOC **prestarsi VPR** (*offrirsi*) ▴ **prestarsi (a fare qc)** accepter (de faire qch) ▴ **prestarsi (a qc)** (*essere adatto*) se prêter (à qch)

prestazione [prestat'sjone] SF (*di macchina, atleta*) performance f; (*di professionista*) prestation f

prestigiatore, -trice [prestitʒa'tore] SM/ prestidigitateur(-trice)

prestigio [pres'tidʒo] SM prestige m **gioco di prestigio** tour m de prestidigitation

prestito ['prestito] SM prêt m; (*LING*) emprunt m

LOC **dare qc in o a prestito** prêter qch **prendere qc in o a prestito** emprunter qch

LOC **prestito pubblico** emprunt public **presto** ['presto] AVV (*tra poco*) bientôt; (*in fretta*) vite; (*di buon'ora*) tôt

LOC **a presto** à bientôt ▴ **al più presto** au plus tôt ▴ **fai presto** fais vite ▴ **si fa presto a criticare** c'est facile de critiquer

presumere [pre'zumere] VT présumer; (*fare la pretesa*) prétendre

presunsi ecc [pre'zunsi] VB vedi **presumere**

presuntuoso, -a [prezuntu'oso] AGG présomptueux(-euse)

presunzione [prezun'tsjone] SF (*anche DIR*) présomption f

pret ['prete] SM prêtre m

pretendente [preten'dente] SM/F prétendant(e) ▴ **il pretendente al trono** le prétendant au trône

pretendere [pre'tendere] VT (*esigere*) réclamer, demander

LOC **pretendere che** (*sostenere*) prétendre que ▴ **pretende di aver sempre ragione** il veut toujours avoir raison

pretesa [pre'tesa] SF (*esigenza*) exigence f; (*presunzione*) prétention f; (*sfarzo*) luxe m ostentatoire

LOC **avanzare una pretesa** exprimer une revendication ▴ **senza pretese** sans prétention

pretesto [pre'testo] SM prétexte m ▴ **con il pretesto di** sous (le) prétexte de

prevalere [preva'lere] VI prévaloir; (*vincere*) l'emporter

prevedere [preve'dere] VT prévoir

LOC **nulla lasciava prevedere che...** rien ne laissait prévoir que... ▴ **come previsto** comme prévu ▴ **spese previste** dépenses fpl prévues ▴ **previsto per martedì** prévu pour mardi

prevenire [preve'nire] VT prévenir; (*avvertire*) **prevenire qn (di)** prévenir qn (de) **preventivo, -a** [preven'tivo]

1 AGG préventif(-ive)

2 SM (*COMM*) devis msg

LOC **bilancio preventivo** budget m

▴ **carcere preventivo** détention f préventive ▴ **fare un preventivo** faire o établir un devis

prevenzione [preven'tsjone] SF prevention f

previdente [previ'dente] AGG prévoyant(e)

previdenza [previ'dentsa] SF prévoyance f

COMP **previdenza sociale** = Sécurité f sociale

previdi ecc [pre'vidi] VB vedi **prevedere**

previsione [pre'visto] SF prévision f

COMP **previsioni meteorologiche** prévisions météorologiques

previsto, -a [pre'visto]

1 PP di **prevedere**

2 SM: **meno/più del previsto** (*quantità*) moins/plus que prévu

LOC **prima del previsto** plus tôt que prévu

prezioso, -a [pret'tʒioso]

1 AGG précieux(-euse)

2 SM bijou m

3 SM/F: **fare il/la prezioso(a)** se faire désirer

prezzemolo [pret'tsemolo] SM persil m

prezzo ['prezzo] SM prix msg

LOC **a prezzo di costo** à prix coûtant ▴ **a caro prezzo** (*fig*) cher

COMP **prezzo d'acquisto/di vendita** prix d'achat/de vente • **prezzo di fabbrica** prix de fabrique • **prezzo di mercato** prix du marché • **prezzo scontato** prix réduit • **prezzo unitario** prix unitaire

prigione

prigione [pri'dʒone] **SF** (anche fig) prison *f*
prigioniero, -a [pri'dʒo'njɛro] **AGG, SM/F**
prisonnier(-ière) □ **fare qn prigioniero** faire
qn prisonnier(-ière)

prima ['prima]

1 SF première *f*; (**SCOL**: *elementare*) = CP *m*
(cours préparatoire); (: *media*) = sixième *f*;
vedi anche **primo**

2 AVV (*tempo prima*) avant; (*in anticipo*)
d'avance, à l'avance; (*nel passato*) autrefois;
(*più presto*) plus tôt, avant; (*in primo luogo*)
d'abord

LOC **prima di** **PREP** (*di incontro ecc*) avant
□ **prima di** **CONG** (*di incontrare ecc*) avant de;
(*piuttosto che*) plutôt que □ **prima o poi** tôt ou
tard □ **non l'avevo mai vista prima** je ne
l'avais jamais vue avant o auparavant
□ **quanto prima** le plus tôt possible □ **prima**
viene lui lui d'abord □ **prima di tutto** avant
tout □ **prima che si pagasse** avant de payer

primario, -a [pri'marjo]

1 AGG (*precedente*) primaire; (*principale*)
principal(e)

2 SM (*MED*) médecin-chef *m*

LOC **l'era primaria** l'ère primaire, le
primaire

primatista, -i, -e [prima'tista] **SM/F**
(*SPORT*) recordman (recordwoman)

primato [pri'mato] **SM** primauté *f*; (*SPORT*)
record *m*

primavera [prima'vera] **SF** printemps *msg*
□ **in primavera** au printemps

primitivo, -a [primi'tivo] **AGG** primitif(-ive)

primizie [pri'mittsje] **SFPL** primeurs *mpl*

primo, -a ['primo]

1 AGG premier(-ière)

2 SM/F (*persona*) premier(-ière)

3 SM (*CUC*: anche: **primo piatto**) entrée *f*;
(anche: **minuto primo**) minute *f*

LOC **il primo luglio** le premier juillet □ **in**
prima pagina à la une □ **la prima (casa/**
macchina) è **la mia** la première (maison/
voiture) c'est la mienne □ **per prima cosa**
avant toute chose, avant tout □ **in prima**
classe (*viaggiare*) en première classe; (*SCOL*)
= au CP o Cours Préparatoire □ **di prima**
mattina tôt le matin □ **in un primo tempo** o
momento dans un premier temps, sur le
moment □ **in primo luogo** en premier lieu
□ **di prim'ordine** o **prima qualità** de
premier ordre, de première qualité □ **ai primi**
freddi aux premiers froids □ **ai primi di**
maggio début mai □ **i primi del Novecento**
le début du vingtième siècle

COMP **primo attore** (*TEATRO*) acteur *m*

principal • prima donna (*TEATRO*) prima
donna *f*

primordiale [primor'djale] **AGG**
primordial(e)

primula ['primula] **SF** (*BOT*) primevère *f*

principale [print'fi'pale]

1 AGG principal(e)

2 SM patron *m*

principalmente [print'fipal'mente] **AVV**
principalement

principe ['print'fi] **SM** prince *m*

COMP **principe ereditario** prince héritier

principessa [print'fi'pessa] **SF** princesse *f*

principiante [print'fi'pjante] **SM/F**
débutant(e)

principio [prin't'fipjo] **SM** (*inizio*)
commencement *m*, début *m*; (*origine*) origine
f; (*concetto, norma*) principe *m*; **principi** **SMP**
(*concetti fondamentali*) principes *mpl*

LOC **al o in principio** au commencement,
au début □ **fin dal principio** dès le début

□ **per principio** par principe □ **una**
questione di principio une question de
principe □ **una persona di sani principi**
morali une personne ayant de sains
principes moraux

COMP **principio attivo** (*CHIM, in farmaco*)
principe actif

priorità [priori'ta] **SF INV** priorité *f* □ **avere l**
priorità (*su*) avoir la priorité (*sur*)

prioritario, -a [priori'tario] **AGG** prioritaire
□ **posta prioritaria** courrier prioritaire

privare [pri'vere] **VT**: **privare qn/qc di**
priver qn/qch de

VERB **privarsi** **VPR** □ **privarsi di** se priver de

privato, -a [pri'vato]

1 AGG privé(e); (*casa, macchina*)
partulier(-ière)

2 SM (anche: **privato cittadino**) particulier *m*

LOC **in privato** en privé □ **ritirarsi a vita**
privata se retirer de la vie publique □ "**non**
vendiamo a privati" "pas de vente au
détail" □ **lezione privata** cours *msg*
partulier

privilegiare [privile'dzare] **VT** privilégier

privilegiato, -a [privile'dzato] **AGG**
privilégié(e); (*trattamento*) préférentiel(le)
□ **azioni privilegiate** (*FIN*) actions *fpl*
priviliégiées

privilegio [privi'ledʒo] **SM** privilège *m*
□ **avere il privilegio di fare** avoir le privilège
de faire

privo, -a ['privo] **AGG**: **privo di**
dépourvu(e) de, sans

pro [pro]

PREP au bénéfice de, au profit de

SM INV (utilità) avantage *m*, bénéfice *m*LOC a che pro? à quoi bon? $\downarrow$ i pro e i

ontro le pour et le contre

robabile [pro'babile] AGG probable

robabilità [probabili'ta] SF INV (anche MAT)

robabilità *f*; (possibilità di riuscita) chance *f*

con molta probabilità selon toute

robabilità

robabilmente [probabil'mente] AVV

robablement

roblema, -i [pro'blema] SM problème *m*roboscede [pro'boffide] SF trompe *f*

rocedere [pro'tʃedere] VI (avanzare)

vancer; (fig: proseguire) continuer; (seguire il

proprio corso: affare) marcher; (comportarsi,

gire) procéder; (iniziare) procedere (a fare

c) commencer (à faire qch)

LOC prima di procedere oltre avant de

continuer $\downarrow$ gli affari procedono bene lesaffaires marchent $\downarrow$ bisogna procedere con

autela il faut procéder avec prudence

procedere contro (DIR) intenter une action

ontre $\downarrow$ non luogo a procedere (DIR) non-eu *m*rocedura [pro'tʃedura] SF procédure *f*

rocessare [pro'tʃes'sare] VT (DIR) juger

rocessione [pro'tʃes'sjone] SF

rocession *f*

rocesso [pro'tʃesso] SM (metodo)

océdé *m*; (procedimento) processus *msg*;(IR) procès *msg*

OC essere sotto processo être en procès

mettere sotto processo (fig) mettre en

cusation

OMP processo chimico procédé

imique • processo di crescita

ocessus de croissance • processo di

bblicazione procédé de fabrication

rocinto [pro'tʃinto] SM: in procinto di

re sur le point de faire

roclamare [prokla'mare] VT proclamer

rocreare [prokre'are] VT procréer

rocurare [proku'rare] VT (procacciare)

ocurare; (causare: guai, problemi) causer

rocurare che (fare in modo) faire en

orte que

rodigio [pro'didʒo] SM (anche fig)

odige *m*

rodotto, -a [pro'dotto]

e di produrre

SM produit *m*

MP prodotto di base produit de base

rodotto finale produit final

♦ prodotto interno lordo produit intérieur brut • prodotto nazionale lordo produit national brut • prodotti agricoli prodotti agricoles • prodotti chimici prodotti chimiques • prodotti di bellezza produits de beauté

produco ecc [pro'duko] VB vedi produrre

produrre [pro'durre] VT produire

 $\downarrow$ produrre in giudizio (DIR) produire en

justice

produssi ecc [pro'dussi] VB vedi produrre

produzione [produ'tsjone] SF

production *f*

COMP produzione in serie production en serie

Prof. ABBR (= professore) Prof.

profanare [profa'nare] VT profaner

professare [profes'sare] VT (esprimere)

professer; (praticare) exercer

professionale [professjo'nale] AGG

professionnel(le) $\downarrow$ scuola professionaleécole *f* professionnelle

professione [profes'sjone] SF (attività)

profession *f*LOC di professione de profession $\downarrow$ libera

professione profession libérale

professionista, -i, -e [professjo'nista]

SM/F personne *f* qui exerce une profession

libérale; (SPORT) professionnel(le)

professore, -essa [profes'sore] SM/F

professeur *m/f*

COMP professore d'orchestra

instrumentiste *m/f*profilo [pro'filo] SM profil *m*; (di corpo)silhouette *f*; (sommaria descrizione) aperçu *m*LOC di profilo de profil $\downarrow$ sotto il profilo

giuridico du point de vue juridique

profitto [pro'fitto] SM profit *m*; (fig) progrèsmpl; (COMM) bénéfice *m*

LOC trarre profitto da tirer profit de

 $\downarrow$ vendere con profitto vendre en faisant dubénéfice $\downarrow$ conto profitti e perdite compte*m* de profits et pertes

profondità [profondi'ta] SF INV

profondeur *f*

profondo, -a [pro'fondo]

1 AGG profond(e)

2 SM profondeurs *fpl*, profond *m*

LOC profondo 8 metri de 8 mètres de

profondità $\downarrow$ quanto è profonda l'acqua?l'eau a quelle profondeur? $\downarrow$ nel profondosud dans le sud profond $\downarrow$ nel profondo del

cuore du plus profond du cœur

profugo, -a, -ghi, -ghe ['profugo] SM/F

réfugie(e)

profumare

profumare [profu'mare] **1** VT parfumer

2 VI sentir bon

[VBR] **profumarsi** VPR se parfumer

profumato, -a [profu'mato] **AGG** parfumé(e)

profumeria [profume'ria] **SF** parfumerie *f*

profumo [pro'fumo] **SM** parfum *m*

progettare [prodzet'tare] **VT** projeter; (*edificio*) faire le plan de **progettare di fare qc** projeter de faire qch

progetto [pro'dzetto] **SM** projet *m*; (*per edificio, macchina*) plan *m*

[LOC] **avere in progetto di fare qc** envisager de faire qch, projeter de faire qch
progetti faire des projets

[COMP] **progetto di legge** projet de loi

programma, -i [pro'gramma] **SM** (*anche INFORM*) programme *m*

[LOC] **avere in programma di fare qc** envisager de faire qch **i programmi della settimana** (TV, RADIO) les programmes de la semaine

[COMP] **programma applicativo** (INFORM) programme d'application

programmare [program'mare] **VT** (*viaggio, vacanze*) projeter; (INFORM, spettacolo)

programmer; (ECON) planifier

programmatore, -trice

[programma'tore] **SM/F** (INFORM)

programmeur(-euse)

progredire [progre'dire] **VI** avancer

progredire (in) (*migliorare*)

progresser (dans)

progresso [pro'gresso] **SM** progrès *msg*

fare progressi (in) faire des progrès (dans)

proibire [proi'bire] **VT: proibire (qc a qn)**

interdire (qch à qn), défendre (qch à qn)

proibire a qn di fare qc (*vietare*) interdire à qn de faire qch, défendre à qn de faire qch; (*impedire*) empêcher qn de faire qch

proiettare [projet'tare] **VT** projeter; (*film: presentare*) passer

proiettile [proi'jettile] **SM** projectile *m*, balle *f*

proiettore [projet'tore] **SM** (AUT) phare *m*; (CINE, FOT) projecteur *m*

proiezione [projet'tsjone] **SF** projection *f*

[COMP] **proiezione elettorale** prévisions *fpl* électorales

proliferare [prolife'rare] **VI** proliférer; (*fig*) se répandre

prolunga, -ghe [pro'lunga] **SF** rallonge *f*

prolungare [prolun'gare] **VT** prolonger; (*termine*) différer

promemoria [prome'morja] **SM INV**

mémento *m*

promessa [pro'messa] **SF** promesse *f*; (*fig*) espoir *m* **fare una promessa (a qn)** faire une promesse (à qn)

promettere [pro'mettere] **VT: promettere (a qn qc/di fare qc)** promettre (à qn qch/di faire qch)

prominente [promi'nente] **AGG** proéminent(e), saillant(e)

promisi *ecc* [pro'mizi] **VB** *vedi* **promettere**

promontorio [promon'torjo] **SM** promontoire *m*

promozione [promot'tsjone] **SF** promotion *f*

[COMP] **promozione delle vendite** promotion des ventes

promuovere [pro'muovere] **VT** promouvoir; (*studente*) faire passer, recevoir; (*SPORT*) faire passer dans la catégorie supérieure

pronipote [proni'pote] **SM/F** (*di nonni*) arrière-petit-fils (arrière-petite-fille); (*di zii*) petit-neveu (petite-nièce); **pronipoti** *SMPL* (*discendenti*) descendants *mpl*

pronom [pro'nome] **SM** pronom *m*

prontezza [pron'tetssa] **SF** rapidité *f*

[LOC] **prontezza di riflessi** bons réflexes *mpl* **prontezza di spirito** présence *f* d'esprit

pronto, -a ['pronto] **AGG** prêt(e); (*rapido*) rapide, prompt(e); (*propenso*) **pronto a** enclin(e) à

[LOC] **essere pronto a fare qc** être prêt(e) à faire qch **pronto, chi parla?** (TEL) allô, qui est à l'appareil? **avere la risposta pronta** avoir de la répartie **a pronta cassa** (COMM) comptant **quando saranno pronte le mie foto?** quand est-ce que mes photos seront prêtes?

[COMP] **pronta consegna** (COMM) livraison immédiate **pronto soccorso** (MED) service *m* des urgences

prontuario [prontu'arjo] **SM** précis *msg*

pronuncia [pronunt'fa] **SF** prononciation

pronunciare [pronunt'fare] **VT** prononcer

[LOC] **non mi pronuncio** je ne me prononce pas **come si pronuncia?** comment est-ce que ça se prononce?

[VBR] **pronunciarsi** VPR se prononcer **pronunciarsi a favore di/contro** se prononcer en faveur de/contre

propaganda [propa'ganda] **SF** propagande *f*, (*commerciale*) publicité *f*

propendere [prop'enðere] **VI** **propendere per** (*ipotesi, idee*) pencher pour; (*persona*) être favorable à

propinare [propi'nare] **VT** administrer

proporre [pro'porre] **VT** proposer

LOC **proporre a qn qc/di fare qc** proposer à qn qch/de faire qch **proporsi qc** se proposer qch, se fixer qch **proporsi di fare qc** se proposer de faire qch **proporsi una meta** se proposer un but

proporzionale [propor'tsjona] **AGG**

proportionnel(le) **direttamente/**

inversamente proporzionale (a)

directement/inversement

proportionnel(le) (à)

proporzione [propor'tsjone] **SF**

proportion **f**; **proporzioni SFPL** (*dimensioni*)

proportions *fpl* **in proporzione (a)**

proportionnellement (a)

proposito [pro'pozito] **SM** (*proponimento*)

résolution *f*, intention *f*

LOC **a proposito di** (*quanto a*) à propos de

di proposito (*apposta*) à dessein, expres-

a a proposito,... à propos... **a questo**

proposito à ce propos **capitare a**

proposito arriver au bon moment

proposizione [propozit'tsjone] **SF** (*LING,*

MAT) proposition *f*

proposta [pro'posta] **SF** proposition *f*

fare una proposta (a) faire une

proposition (à)

COMP **proposta di legge** proposition

de loi

proprietà [proprie'ta] **SF INV** propriété *f*

essere di proprietà di qn appartenir à qn

COMP **proprietà edilizia** propriété bâtie

proprietà letteraria propriété littéraire

proprietà privata propriété privée

proprietario, -a [proprie'tarjo] **SM/F**

propriétaire *m/f*

COMP **proprietario terriero** propriétaire

foncier o terrien

proprio, -a ['proprjo]

AGG (*tipico*) **proprio di** propre à; (*di lui, lei,*

impersonale) son (sa); (*di loro*) leur; (:

afforzativo) son (sa) propre; leur propre; (*LING:*

nome) propre

AVV (*precisamente*) précisément, juste;

davvero vraiment; (*affatto*) **non... proprio**

ne... pas du tout

SM: in proprio (*COMM: essere, mettersi*) à son

compte

LOC **con i miei propri occhi** de mes

propres yeux **amare i propri figli** aimer ses

enfants **il bar è proprio lì** le bar est juste là

proprio così! absolument!, parfaitement!

prorogare [proro'gare] **VT** proroger

prosa ['proza] **SF** prose *f* **di prosa** (*stagione,*

compagnia) théâtral(e); (*attore*) de théâtre

prosciogliere [proʃ'ʃɔʎere] **VT:**

prosciogliere (da) (*da giuramento, obbligo*)

libérer (de); (*DIR*) acquitter (de)

prosciugare [proʃʃu'gare] **VT** assécher,

dessecher

VIR **prosciugarsi VPR** se dessécher

prosciutto [proʃ'futto] **SM** jambon *m*

COMP **prosciutto cotto/crudo** jambon

cuit o blanc/cru

proseguimento [prosegwi'mento] **SM** (*di*

studi, cammino, ricerca) suite *f*; (*di impresa*)

continuation *f* **buon proseguimento!**

(*augurio*) bonne continuation!; (*a chi viaggia*)

bonne fin de voyage!

proseguire [prose'gwire]

1 **VT** poursuivre

2 **VI** continuer

prosperare [prospe'reare] **VI** prospérer

prospettare [prospet'tare] **VT** (*fig:*

situazione) exposer, présenter; (: *ipotesi*)

avancer

VIR **prospettarsi VPR** s'annoncer, se

présenter

prospettiva [prospet'tiva] **SF** perspective *f*;

(*veduta*) vue *f* **avere buone prospettive**

avoir des chances

prospetto [pros'petto] **SM** (*in grafico*)

élévation *f*; (*veduta*) perspective *f*, vue *f*;

(*facciata*) façade *f*; (*tabella*) état *m*

COMP **prospetto informativo** brochure *f*

d'information

prossimità [prossimi'ta] **SF** proximité *f* **in**

prossimità di à proximité de; (*temporale*) à

l'approche de

prossimo, -a ['prossimo]

1 **AGG** prochain(e); (*parente*) proche

2 **SM** prochain *m*

LOC **prossimo a** (*vicino*) proche de **nei**

prossimi giorni dans les jours à venir **in un**

prossimo futuro dans un avenir proche

venerdì prossimo venturo vendredi

prochain **essere prossimo a fare qc** être

sur le point de faire qch

prostituirsi [prostitu'irsi] **VPR** se prostituer

prostituta [prosti'tuta] **SF** prostituée *f*

protagonista, -i, -e [protago'nista] **SM/F**

(*attore*) acteur(-trice) principal(e); (*di*

romanzo) héros (héroïne), personnage *m*

principal; (*di vicenda*) protagoniste *m/f*

proteggere [pro'teddʒere] **VT**: proteggere (da) protéger (de)

proteina [prote'ina] **SF** protéine *f*

protendere [pro'tendere] **VT** tendre

protesta [pro'testa] **SF** protestation *f*

protestante [protes'tante] **AGG, SM/F** protestant(e)

protestare [protes'tare]

1 VT (innocenza ecc) protester de; (*DIR*)

protester

2 VI (disapprovare) **protestare (contro)**

protester (contre)

VBR **protestarsi** **VPR** **protestarsi**

innocente protester de son innocence

protetto, -a [pro'tetto] **PP di proteggere**

protezione [prote'tsjone] **SF** protection *f*

COMP **protezione civile** protection civile

prototipo [pro'totipo] **SM** prototype *m*

protrarre [pro'trarre] **VT** (prolungare)

prolonger; (rimandare) différer, renvoyer

VBR **protrarsi** **VPR** se prolonger, durer

protuberanza [protube'rantsa] **SF**

protubérance *f*

prova [l'prova] **SF** (esperimento, tentativo)

essai *m*; (momento difficile, impresa, SCOL,

SPORT) épreuve *f*; (*DIR, MAT*) preuve *f*; (*TEATRO*)

répétition *f*; (*di abito*) essayage *m*

LOC **di prova** (giro, corsa) d'essai **fare una**

prova (tentativo) faire un essai **mettere alla**

prova mettre à l'épreuve **in prova**

(assumere, essere) à l'essai **dar prova di** faire

preuve de **a prova di** (*di fuoco*) à l'épreuve

de; (*in testimonianza di*) en témoignage de **a**

prova di bomba (*fig*) à toute épreuve

COMP **prova a carico** (*DIR*) charge *f* ♦ **prova**

del fuoco (*fig*) preuve décisive, test *m*

décisif ♦ **prova del nove** (*MAT*) preuve par

neuf; (*fig*) preuve ♦ **prova di velocità** (*AUT*)

essai de vitesse ♦ **prova generale** (*anche*

fig) répétition générale

provare [pro'vare] **VT** (*sperimentare*) tester;

(tentare, indossare: abito) essayer; (*assaggiare*)

goûter; (*sentire: emozione*) éprouver,

ressentir; (*mettere alla prova*) éprouver;

(*confermare*) prouver

LOC **provare a fare qc** essayer de faire qch

VBR **provarsi** **VPR** **provarsi (a fare)**

essayer (de faire)

provenienza [prove'njentsa] **SF** (*di merci,*

trasporti) provenance *f*; (*di persone*) origine *f*

provenire [prove'nire] **VI**: **provenire da**

(*merci*) provenir de; (*persona, passeggero*)

venir de; (*situazione, conseguenze*) découler de

proventi [pro'venti] **SMPL** revenu *msg*

proverbio [pro'verbjo] **SM** proverbe *m*

provetta [pro'vetta] **SF** éprouvette *f*

bambino in provetta bébé-éprouvette *m*

provider [pro'vaider] **SM INV** fournisseur *m*
d'accès

provincia, -ce o cie [pro'vintʃa] **SF**
province *f*

PROVINCIA

La **Provincia** est la division politique et administrative supérieure à la commune et inférieure à la région. Elle a quelques responsabilités dans le domaine de l'urbanisme, des transports, de l'éducation et de la santé. Chaque **Provincia** est gouvernée par la "Giunta provinciale", élue par le "Consiglio provinciale".

provino [pro'vino] **SM** (*CINE*) bout *m* d'essai;
(*FOT*) épreuves *fpl*

provocante [provo'kante] **AGG**
provocant(e)

provocare [provo'kare] **VT** provoquer

provocazione [provokat'tsjone] **SF**
provocation *f*

provvedere [provve'dere] **VI** (*intervenire*)
prendre les mesures nécessaires, faire le
nécessaire

LOC **provvedere a qc** pourvoir à qch
provvedere a fare qc veiller à ce que qch
soit fait **provvedi perché tutto sia pronto**
veille à ce que tout soit prêt

provvedimento [provvedi'mento] **SM**
(*misura*) mesure *f*; (*DIR*) disposition *f*

prendere provvedimenti prendre des
mesures

COMP **provvedimento disciplinare**
mesure disciplinaire

provvidenza [provvi'dentsa] **SF**: **la**

provvidenza la providence

provvigione [provvi'dzone] **SF**
(*percentuale*) commission *f*

provvisorio, -a [provvi'zɔrjo] **AGG**
provisoire

provviste [prov'viste] **SFPL** provisions *fpl*

prua [l'prua] **SF** proue *f*

prudente [pru'dente] **AGG** prudent(e)

prudenza [pru'dentsa] **SF** prudence *f* **per**
prudenza par prudence

prudere [l'prudere] **VI** démanger, picoter

prugna [l'pruɲna] **SF** prune *f*

COMP **prugna secca** pruneau *m*

prurito [pru'rito] **SM** démangeaison *f*

P.S. ABBR (= *postscriptum*) P.S.

pseudonimo [pseu'donimo] **SM**
pseudonyme *m*

psicanalisi [psika'nalizi] **SF** psychanalyse *f*
psicanalista, -i, -e [psikana'lista] **SM/F**
 psychanalyste *m/f*

psiche ['psike] **SF** psyché *f*

psichiatra, -i, -e [psi'kja'tra] **SM/F**
 psychiatre *m/f*

psichiatrico, -a, -ci, -che [psi'kja'triko]
 AGG psychiatrique

psicologia [psikolo'dzia] **SF** psychologie *f*

psicologico, -a, -ci, -che
 [psiko'lodʒiko] **AGG** psychologique

psicologo, -a, -gi, -ghe [psi'kologo]
 M/F psychologue *m/f*

psicopatico, -a, -ci, -che
 [psiko'patiko]

AGG psychopathique

SM/F psychopathe *m/f*

pubblicare [pubbli'kare] **VT** publier

pubblicazione [pubblikat'tsione] **SF**

publication *f* ▸ **fare le pubblicazioni**
 (matrimoniali) publier les bans

pubblicità [pubblit'fi'ta] **SF INV** publicité *f*
fare pubblicità a qc faire de la publicité o
 éclame pour qch

pubblico, -a, -ci, -che ['pubbliko]

AGG public(-ique)

SM public *m*

LOC in pubblico en public ▸ **la pubblica**
 amministrazione l'Administration *f*

COMP pubblico esercizio (COMM)

établissement *m* • **pubblico funzionario**
 fonctionnaire *m/f*

pube ['pube] **SM** pubis *msg*

pubertà [puber'ta] **SF** puberté *f*

pubblico, -a, -ci, -che [pu'diko] **AGG**
 publique

pubblicità [pu'dore] **SM** pudeur *f*

puberile [pue'rile] **AGG** puéril(e)

pugilato [pudʒi'lato] **SM** boxe *f*

pugile ['pudʒile] **SM** boxeur *m*

pugnale [puɲna'lare] **VT** poignarder

pugnale [puɲ'nale] **SM** poignard *m*

pugno ['puɲɲo] **SM** poing *m*; (colpo) coup *m*
 le poing; (quantità) poignée *f*

LOC di proprio pugno de sa main ▸ **avere**
 qn in pugno avoir qn en main ▸ **tenere la**
 situazione in pugno avoir la situation (bien)
 en main

pulce ['pultʃe] **SF** puce *f*

LOC mettere la pulce nell'orecchio a qn
 mettre la puce à l'oreille de qn ▸ **mercato**

delle pulci marché *m* aux puces

pulcino [pul'tʃino] **SM** poussin *m*

pulire [pu'lire] **VT** nettoyer ▸ **pulire a secco**
 nettoyer à sec

pulire non si traduce mai con la parola
 francese *polir*.

pulito, -a [pu'rito]

1 **AGG** propre, net(te); (fig) honnête

2 **SF** nettoyage *m* (rapide)

LOC una faccenda poco pulita une affaire
 pas claire ▸ **avere la coscienza pulita** avoir
 la conscience tranquille ▸ **dare una pulita**
 faire un peu de nettoyage ▸ **dare una pulita**
 a qc nettoyer rapidement qch

pulito non si traduce mai con la parola
 francese *poli*.

pulitura [pul'tura] **SF** nettoyage *m*

pulizia [pulit'tsia] **SF** (atto) nettoyage *m*;
 (condizione) propreté *f* ▸ **fare le pulizie** faire
 le ménage

COMP pulizia etnica purification *f*
 ethnique

pullman ['pulman] **SM INV** car *m*, autocar *m*

pullover [pul'lover] **SM INV** pull-over *m*,
 pull *m*

pullulare [pullu'lare] **VI** pulluler

pulmino [pul'mino] **SM** minibus *msg*

pulpito ['pulpito] **SM** chaire *f*

pulsante [pul'sante] **SM** bouton *m*

pulsare [pul'sare] **VI** battre; (fig) palpiter

pulviscolo [pul'viskolo] **SM** poussières *fpl*

COMP pulviscolo atmosferico poussières
 en suspension dans l'atmosphère

puma ['puma] **SM INV** puma *m*

pungente [pun'dzente] **AGG** (freddo) vif
 (vive); (odore) piquant(e); (ironia, commento)
 piquant(e), mordant(e)

pungere ['pundʒere] **VT** piquer; (freddo)
 mordre ▸ **pungere qn sul vivo** (fig) piquer
 qn au vif

pungiglione [pundʒiɲ'ʎone] **SM** dard *m*,
 aiguillon *m*

punire [pu'nire] **VT** punir

punizione [punit'tsione] **SF** punition *f*;
 (SPORT) coup *m* franc

punsi ecc ['punsi] **VB** vedi **pungere**

punta ['punta] **SF** pointe *f*; (parte terminale)
 bout *m*; (di monte) pic *m*; (di trapano) mèche *f*,
 foret *m*

LOC in punta di piedi sur la pointe des
 pieds ▸ **sulla punta della lingua** (fig) sur le
 bout de la langue ▸ **di punta** (personaggio)
 important(e) ▸ **ore di punta** heures de
 pointe

puntare [pun'tare] **VT** (*chiodo, piedi, gomiti*) appuyer; (*pistola*) pointer; (*scommettere*)

puntare su miser sur; (*mirare*) **puntare a** viser à ▢ **puntare su** (*avviarsi*) se diriger vers; (*fig: contare*) compter sur

puntata [pun'tata] **SF** (*gita*) pointe *f*; (*scommessa*) mise *f*; (*di sceneggiato*) épisode *m*

LOC **farò una puntata a Parigi** je ferai une pointe o je pousserai jusqu'à Paris

▢ **romanzo a puntate** roman-feuilleton *m*

punteggiatura [punteddʒa'tura] **SF** (*punti*) pointillage *m*; (*LING*) ponctuation *f*

punteggio [pun'tedʒo] **SM** (*in gara, partita*) score *m*

puntellare [punte'l'lare] **VT** (*sorreggere*) soutenir

VBR **puntellarsi** **VPR** s'appuyer

puntello [pun'tello] **SM** (*trave*) étaï *m*

puntina [pun'tina] **SF** pointe *f*; (*AUT*) vis *fsg* platinée

COMP **puntina da disegno** punaise *f*

puntino [pun'tino] **SM** point *m*

LOC **a puntino** (*benissimo*) à la perfection

▴ **cotto a puntino** (cuit) à point ▴ **mettere i puntini sulle i** (*fig*) mettre les points sur les i

punto, -a ['punto]

1 **PP di** **pungere**

2 **SM** point *m*; (*posto, luogo*) lieu *m*, endroit *m*

3 **AVV: non... punto** ne... point

LOC **due punti** (*LING*) deux-points *mpl* ▴ **ad un certo punto** à un moment donné ▴ **a tal punto** à tel point ▴ **di punto in bianco** de but en blanc ▴ **essere a buon punto** avoir bien avancé ▴ **fare il punto** (*NAUT*) faire le point ▴ **fare il punto della situazione** faire le point (de la situation) ▴ **le 6 in punto** 6 heures juste ▴ **mezzogiorno in punto** midi juste ▴ **mettere a punto** (*anche fig*) mettre au point ▴ **sul punto di fare** sur le point de faire ▴ **venire al punto** en venir à l'essentiel ▴ **vestito di tutto punto** habillé de pied en cap

COMP **punto cardinale** point cardinal

▴ **punto d'arrivo** point d'arrivée ▴ **punto d'incontro** point de contact ▴ **punto debole** point faible ▴ **punto di partenza** (*anche fig*) point de départ ▴ **punto di riferimento** point de repère ▴ **punto (di) vendita** point de vente ▴ **punto di vista** point de vue ▴ **punto esclamativo** point d'exclamation ▴ **punto interrogativo** point d'interrogation ▴ **punto e virgola** point-virgule *m* ▴ **punto morto** point mort ▴ **punto nero** (*ANAT*) point noir ▴ **punto nevralgico** (*anche fig*) point névralgique

▴ **punti di sospensione** points de suspension

puntuale [puntu'ale] **AGG** circonstancié(e). précis(e); (*persona*) ponctuel(le); (*treno, autobus*) à l'heure

puntura [pun'tura] **SF** piqûre *f*; (*MED*) ponction *f*; (*fam: iniezione*) piqûre *f*; (*dolore*) élançement *m*

COMP **puntura d'insetto** piqûre d'insecte

punzecchiare [puntek'k'jare] **VT** piquer; (*fig*) taquiner

può ecc [pwo] **VB** vedi **potere**

pupazzo [pu'pattso] **SM** pantin *m*

pupilla [pu'pilla] **SF** (*ANAT*) pupille *f*

purché [pur'ke] **CONG** pourvu que, à condition que

pure ['pure]

1 **CONG** (*tuttavia*) pourtant, cependant; (*sebbene*) même si

2 **AVV** (*anche*) aussi, également

LOC **pur di** (*al fine di*) pour ▴ **faccia pure!** allez-y!, je vous en prie!

puré [pu're] **SM: puré di patate** purée *f* de pommes de terre

purezza [pu'rettsa] **SF** pureté *f*

purgante [pur'gante] **SM** (*MED*) purgatif *m*

purgatorio [purga'torjo] **SM** purgatoire *m*

purificare [purifi'kare] **VT** purifier

VBR **purificarsi** **VPR** se purifier

puro, -a ['puro] **AGG** pur(e)

LOC **di pura razza** de pure race ▢ **per puro caso** par pur hasard

purosangue [puro'sangwe]

1 **AGG** pur-sang *inv*

2 **SM/F INV** (*ZOOL*) pur-sang *m*

purtroppo [pur'troppo] **AVV** malheureusement

pus [pus] **SM** pus *msg*

pustola ['pustola] **SF** pustule *f*

putiferio [puti'ferjo] **SM** pagaille *f*

putrefatto, -a [putre'fatto]

1 **PP di** **putrefare**

2 **AGG** pourri(e), putréfié(e)

puttana [put'tana] **SF** (*fam!*) putain *f* (*fam!*)

puzzare [put'tsare] **VI** puer, sentir mauvais ▢ **la faccenda puzza** (*d'imbroglia*) cette affaire sent le roussi

puzzo ['puttsa] **MF** mauvaise odeur *f*, puanteur *f*

puzzola ['puttsola] **SF** putois *msg*

puzzolente [puttsol'ente] **AGG** puant(e)

pvc [pivi'tʃi] **SIGLA M** (= polivinilcloruro) PVC *m*

Qq

Q **ABBR** (= quintale) **q**

qua [kwa] **AVV** ici

LOC **in qua** de ce côté **┘ fatti più in qua** pousse-toi un peu **┘ qua dentro** là-dedans **┘ qua fuori** dehors **┘ qua sotto** là-dessous **┘ da un anno in qua** depuis un an **┘ da quando in qua?** depuis quand? **┘ per di qua** par ici **┘ al di qua di** (*fiume, strada*) en deçà de; **vedi anche questo**

quaderno [kwa'derno] **SM** cahier *m*

quadrante [kwa'drante] **SM** (*di orologio, ASTRON*) cadran *m*; (*MAT*) quadrant *m*

quadrare [kwa'drare]

VI (*bilancio, conto*) tomber juste

VT (*MAT*) carrer

LOC **quadrare (con)** (*descrizione*) concorder avec) **┘ far quadrare il bilancio** équilibrer le budget **┘ non mi quadra** (*fig*) ça ne me convainc pas

quadrato, -a [kwa'drato]

AGG carré(e); (*fig: robusto*) solide;

(*assennato*) rangé(e)

SM (*MAT*) carré *m*; (*PUGILATO*) ring *m*

LOC **5 al quadrato** 5 au carré

quadrifoglio [kwadri'fɔλλo] **SM** trèfle *m* à quatre feuilles

quadrimestre [kwadri'mestre] **SM**

quadrimestre *m*; (*SCOL*) division de l'année

(*colonna*)

quadro ['kwadro]

SM (*anche fig*) tableau *m*; (*quadrato*) carré *m*

AGG INV: legge quadro loi-cadre *f*; **quadri**

MPL (*POL*) dirigeants *mpl*; (*MIL, AMM*) cadres

mpl; (*CARTE*) carreau *msg*

LOC **a quadri** à carreaux **┘ fare un quadro**

ella situazione brosser un tableau de la situation

COMP **quadro clinico** (*MED*) bilan *m*

unique **┘ quadro di comando** tableau de

ord **┘ quadri intermedi** (*AMM*) cadres

oyens

quadruplo, -a ['kwadruplo] **AGG, SM**

quadruple (*m*)

uaggiù [kwad'dʒu] **AVV** ici; (*sulla terra*) ici-

as

uaglia ['kwaλλa] **SF** caille *f*

ualche ['kwalke] **AGG** (*alcuni*) quelques;

(*n certo, parecchio*) certain(e)

LOC **ho comprato qualche libro** j'ai

acheté quelques livres **┘ qualche volta**

quelquefois **┘ hai qualche sigaretta?** est-ce que tu as des cigarettes? **┘ un personaggio di qualche rilievo** un personnage d'une certaine importance **┘ c'è qualche medico?** y a-t-il un médecin? **┘ in qualche modo** d'une façon ou d'une autre **┘ qualche cosa** = **qualcosa**

qualcosa [kwal'kosa] **PRON** quelque chose

LOC **qualcos'altro** quelque chose d'autre, autre chose **┘ qualcosa di nuovo** quelque chose de neuf **┘ qualcosa da mangiare** quelque chose à manger **┘ c'è qualcosa che non va?** y a-t-il quelque chose qui ne va pas?

qualcuno [kwal'kuno] **PRON** quelqu'un;

(*alcuni*) quelques-uns *mpl*, certains *mpl*

LOC **qualcuno è dalla nostra parte** certains sont de notre côté **┘ qualcun altro** quelqu'un d'autre

quale

PAROLA CHIAVE

['kwale] spesso troncato in qual

1 AGG

1 (*interrogativo*) quel(le) **┘ quale uomo?**

quel homme? **┘ quale denaro?** quel

argent? **┘ quali sono i tuoi programmi?**

quels sont tes projets? **┘ quale stanza**

preferisci? quelle piece préfères-tu?

2 (*relativo: come*) **il risultato fu quale ci si**

aspettava le résultat fut celui que l'on

attendait

3 (*esclamativo*) quel(le) **┘ quale disgrazia!**

quel malheur!

2 PRON

1 (*interrogativo*) lequel (laquelle) **┘ quale**

dei due scegli? lequel des deux choisis-tu?

┘ qual è il più bello? lequel est le plus

beau?

2 (*relativo*) **il(la) quale** (*soggetto*) qui,

lequel (laquelle); (*oggetto*) que; (*persona*:

con preposizione) qui, lequel (laquelle);

(*cosa*) lequel (laquelle); (*possessivo*) dont

┘ suo padre, il quale è avvocato,... son

père, qui est avocat,...

┘ il signore con il

quale parlavo le monsieur avec qui o

lequel je parlais **┘ la donna per la quale...**

la femme pour qui o laquelle...

┘ il palazzo

nel quale abito l'immeuble où o dans

lequel j'habite **┘ l'arma con la quale ha**

sparato l'arme avec laquelle il a tiré **┘ il**

ritratto del quale vediamo una riproduzione le portrait dont nous voyons une reproduction □ **l'albergo al quale ci siamo fermati** l'hôtel où o dans lequel nous sommes descendus □ **la signora della quale ammiriamo l'abilità** la dame dont nous admirons l'habileté

③ (relativo: in elenchî) tel(le) que, comme □ **piante quali l'edera** des plantes telles que le lierre, des plantes comme le lierre □ **quale sindaco di questa città** en tant que maire de cette ville

qualifica, -che [kwa'lifika] SF

qualification f; (titolo) titre m

qualificato, -a [kwalifi'kato] AGG

qualifié(e); (esperto, abile) compétent(e)

LOC **non mi ritengo qualificato per questo lavoro** je ne me considère pas qualifié pour ce travail □ **operaio qualificato** ouvrier m qualifié

qualificazione [kwalifikat'tsjone] SF

qualification f □ **gara di qualificazione**

(SPORT) épreuve f de qualification

qualità [kwalì'ta] SF INV qualità f

LOC **di ottima o di prima qualità** de première qualité □ **in qualità di** en qualité de □ **articoli di ogni qualità** articles mpl de toutes sortes □ **prodotto di qualità** produit m de qualité □ **fare una scelta di qualità** choisir la qualité

qualora [kwa'lora] CONG au cas où

qualsiasi [kwal'siasi] AGG INV n'importe

quel(le); (mediocre) quelconque

LOC **qualsiasi cosa/persona** n'importe quoi/qui □ **mettiti un vestito qualsiasi** mets n'importe quelle robe □ **qualsiasi cosa accada** quoi qu'il arrive □ **a qualsiasi costo** à n'importe quel prix □ **l'uomo qualsiasi** Monsieur m Tout-le-monde, l'homme m de la rue

qualunque [kwa'lunkwe] AGG INV =

qualsiasi

quando ['kwando]

1 CONG quand, lorsque

2 AVV quand

LOC **quando sarò ricco** quand je serai riche □ **da quando** depuis que □ **quand'anche** même si, quand bien même □ **da quando sei qui?** depuis quand es-tu arrivé? □ **di quando in quando** de temps en temps

quantità [kwanti'ta] SF INV quantité f

LOC **una quantità di** une quantité de □ **in grande quantità** en grande quantité

quanto, -a

PAROLA CHIAVE

['kwanto]

1 AGG

① (interrogativo) combien de □ **quanto denaro?** combien d'argent? □ **quanto vino prendo?** j'achète combien de bouteilles de vin? □ **quanti libri/ragazzi?** combien de livres/garçons? □ **quanto tempo ti fermi?** combien de temps restes-tu? □ **quanti anni hai?** quel âge as-tu?

② (esclamativo) **quante storie!** que d'histoires! □ **quanto fracasso!** quel vacarme! □ **quante storie raccontai** que d'histoires il raconte! □ **quanto tempo sprecato!** que de temps perdu!

③ (relativo: quantità, numero) (tout) le... que, autant de... que □ **ho quanto denaro mi occorre** j'ai tout l'argent qu'il me faut □ **prendi quanto pane ti serve** prends tout le pain dont tu as besoin □ **prendi quanti libri vuoi** prends tous les livres o autant de livres que tu veux

2 PRON

① (interrogativo) combien □ **quanti, quante (persone)** combien □ **quanto mi dai?** combien me donnes-tu? □ **pensa a quanto puoi ottenere** pense à tout ce que tu peux obtenir □ **quanti me ne hai portati?** combien m'en as-tu apporté? □ **quanti ne abbiamo oggi?** (data) le combien sommes-nous aujourd'hui? □ **quanto starai via?** combien de temps resteras-tu absent? □ **da quanto sei qui?** depuis combien de temps es-tu ici?

② (relativo: quantità, numero) tout ce que □ **quanti (soggetto)** tous ceux qui; (oggetto) tous ceux que □ **quante (soggetto)** toutes celles qui; (oggetto) toutes celles que □ **farò quanto posso** je ferai ce que je peux □ **a quanto dice lui** à ce qu'il dit □ **possono venire quanti sono stati invitati** tous ceux qui ont été invités peuvent venir

3 AVV

① (interrogativo: con vb) combien; (; con agg, avv) à quel point □ **quanto costa?** combien ça coûte? □ **quant'è?** combien est-ce? □ **quanto stanco ti sembrava?** à quel point te semblait-il fatigué?

② (esclamativo: con vb) comme; (; con agg, avv) que, comme □ **quanto costa!** c'est cher! □ **quanto sono felice!** que je suis heureux! □ **quanto più bella è ora!** elle est tellement plus belle maintenant! □ **sapessi**

quanto abbiamo camminato! si tu savais combien nous avons marché!

1 **in quanto** (*in qualità di*) en tant que; (*perché, per il fatto che*) puisque, car **in quanto legale della signora** en tant qu'avocat de Madame **non è possibile, in quanto non abbiamo i mezzi** ce n'est pas possible puisque o car nous n'en avons pas les moyens **(in) quanto a** *per ciò che riguarda* quant à **quanto a lui...** quant à lui...

2 **per quanto** (*nonostante, anche se*) bien que, quoique **per quanto si sforzi, non ce la farà** il a beau faire des efforts, il n'y arrivera pas **per quanto sia brava, fa degli errori** si forte qu'elle soit, elle fait des fautes **per quanto io sappia** autant que je sache

quaranta [kwa'ranta] AGG INV, SM INV quarante (*m*) inv; *vedi anche cinque*

quarantena [kwanan'tena] SF quarantaine *f*

quarantesimo, -a [kwanan'tezimo] AGG, SM/F quarantième *m/f*; *vedi anche quinto*

quarantina [kwanan'tina] SF: **una quarantina (di)** une quarantaine (*de*) **essere sulla quarantina** avoir la quarantaine

quarta ['kwarta] SF (SCOL: *elementare*) = CM 1 *m*; (: *superiore*) = première *f*; (AUT) quatrième *f* (*vitesse f*) **partire in quarta** partir à toute vitesse; *vedi anche quarto*

quartetto [kwar'tetto] SM (*anche MUS*) quatuor *m*; (*jazz*) quartette *m*

quartiere [kwar'tjere] SM quartier *m*; (MIL) quartier (*s*)

LOC **i quartieri alti** les beaux quartiers **lotta senza quartiere** lutte *f* sans merci

COMP **quartiere residenziale** quartier résidentiel **quartier generale** (MIL, fig) quartier général

quarto, -a ['kwarto]

1 AGG, SM/F quatrième *m/f*

2 SM quart *m*

LOC **un quarto di vino** un quart de vin **un quarto d'ora** un quart d'heure **tre quarti d'ora** trois quarts d'heure **le sei e un quarto** six heures et quart **le nove meno un quarto** neuf heures moins le quart **le otto e tre quarti** neuf heures moins le quart **passare un brutto quarto d'ora** passer un mauvais quart d'heure **il quarto potere** la presse

COMP **quarti di finale** quarts de finale

quarzo ['kwartso] SM quartz *msg* **al quarzo** (*orologio, lampada*) à quartz

quasi ['kwazi]

1 AVV presque

2 CONG (*anche: quasi che*) comme si

LOC **ha quasi vinto** il a presque gagné **quasi fosse lui il padre** comme si c'était lui le père **non piove quasi mai** il ne pleut presque jamais **quasi quasi me ne andrei** j'aurais presque envie de m'en aller, je serais bien tenté de partir

quassù [kwas'su] AVV ici

quattordici [kwat'torditi] AGG INV, SM INV quatorze (*m*) inv; *vedi anche cinque*

quattrini [kwat'trini] SMPL argent *msg*

quattro ['kwattro] AGG INV, SM INV quatre (*m*) inv

LOC **farsi in quattro per qn** se mettre en quatre pour qn **in quattro e quattr'otto** en moins de deux **dirne quattro a qn** dire ses quatre vérités à qn **fare quattro chiacchiere** bavarder, papoter; *vedi anche cinque*

quattrocento [kwattro'tfento]

1 AGG INV, SM INV quatre cents (*m*) inv

2 SM: il Quattrocento le quinziesime siècle

quello, -a

PAROLA CHIAVE

['kwello] *dav sm quel + C, quell' + V, quello + s impura, gn, pn, ps, x, z; pl quel + C, quegli + V o s impura ecc; dav sf quella + C, quell' + V; pl quelle*

1 AGG *ce, cet + V o h, cette f* **quello stivale** cette botte **quell'uomo** cet homme **quella casa** cette maison **quegli uomini** ces hommes **quelle piante** ces plantes **quei fatti** ces faits **quel libro lì o là** ce livre-là

2 PRON

1 (*dimostrativo*) **quello-là** (celle-là); (*ciò*) **quello è mio fratello** voilà mon frère **conosci quella?** tu la connais celle-là? **prendo quello bianco** je prends le blanc **chi è quello?** qui est-ce? **prendiamo quelli/quelle** prenons ceux-là/celles-là **gli ho detto proprio quello** c'est exactement ce que je lui ai dit

2 (*relativo*) **quello che** celui (celle) qui **quelli/quelle che** ceux/celles qui **è lui quello che non voleva venire** c'est lui qui ne voulait pas venir **è quella che ti ho prestato** c'est celle que je t'ai prêtée **ho fatto quello che potevo** j'ai fait ce que je

pouvais **in quel di Milano** près de o aux alentours de Milan

quercia, -ce ['kwertʃa] **SF** chêne *m*

LOC **di quercia** en chêne **forte come una**

quercia fort(e) comme un chêne

querela [kwe'rela] **SF** (*DIR*) plainte *f*

quesito [kwe'sito] **SM** (*interrogativo*)

question *f*; (*problema*) problème *m*

questionario [kwest'jo'narjo] **SM**

questionnaire *m*

questione [kwes'tjone] **SF** (*problema*)

question *f*; (*litigio*) dispute *f*; (*politica, sociale*)

problème *m*, question

LOC **il caso in questione** l'affaire en question **la persona in questione** la personne en question **non voglio essere chiamato in questione** je ne veux pas être mis en cause **è questione di tempo** c'est une question de temps **la questione meridionale** la question du développement du Sud de l'Italie

questo, -a

PAROLA CHIAVE

['kwesto]

1 AGG

1 (*dimostrativo*) ce, cet + *V o h*, cette *f*

questi/queste ces **questo ragazzo è**

molto in gamba c'est un garçon très

capable **questo libro (qui o qua)** ce

livre(-ci) **io prendo questo cappotto, tu**

quello moi, je prends ce manteau, toi,

celui-là **quest'oggi** aujourd'hui même

questa sera ce soir

2 (*enfatico*) **non fatemi più prendere di**

queste paure ne me faites plus peur

comme ça

2 PRON (*dimostrativo*) celui-ci (celle-ci); (*ciò*)

ceci **questi/queste** ceux-ci/celles-ci

voglio questo je veux celui-ci **prendo**

questo (qui o qua) je prends celui-ci

preferisci questi o quelli? tu préfères

ceux-ci ou ceux-là? **questo intendevo io**

c'est ce que je voulais dire **questo non**

dovevi dirlo ça, tu ne devais pas le dire

vengono Paolo e Mario: questo da

Roma, quello da Palermo Paolo et Mario

viennent, l'un de Rome, l'autre de Palerme

e con questo? et alors? **e con questo**

se n'è andato sur ce, il est parti **questo è**

quanto c'est tout

questura [kwes'tura] **SF** préfecture *f* de

police

qui [kwi] **AVV** ici

LOC **da o di qui d'ici** **di qui in avanti**

dorénavant **di qui a poco/a una settimana** d'ici peu/une semaine **qui dentro là-dedans** **qui sopra là-dessus** **qui vicino** près d'ici; *vedi anche questo*

quietanza [kwje'tantsa] **SF** (*ricevuta*)

quittance *f*, acquit *m* **per quietanza** pour acquit

quiete ['kwjete] **SF** calme *m*, tranquillité *f*

turbare la quiete pubblica (*DIR*) troubler l'ordre public

quieto, -a ['kwjeto] **AGG** (*persona*) calme,

tranquille; (*mare, notte*) calme **il quieto**

vivere la vie tranquille

quindi ['kwindi]

1 AVV (*poi, in seguito*) ensuite, puis

2 CONG (*perciò, di conseguenza*) donc, par conséquent

quindici ['kwinditʃi] **AGG INV, SM INV** quinze

(*m*) *inv* **quindici giorni** quinze jours; *vedi anche cinque*

quindicina [kwindi'tʃina] **SF: una**

quindicina (di) une quinzaine (de) **fra una**

quindicina di giorni dans une quinzaine (de jours)

quinta ['kwinta] **SF** (*SCOL: elementare*) ≈ CM 2

m, ≈ cours *m* moyen deuxième année;

(*: superiore*) terminale *f*; (*AUT*) cinquième *f*

(vitesse *f*); (*TEATRO*) coulisse *f* **dietro le**

quinte (*fig*) dans les coulisses; *vedi anche*

quinto

quintale [kwint'ale] **SM** quintal *m*

quinto, -a ['kwinto]

1 AGG, SM/F cinquième *m/f*

2 SM cinquième *m*

LOC **un quinto della popolazione** un

cinquième de la population **tre quinti** trois

cinquièmes **in quinta pagina** en page cinq

il quinto potere les mass(-)media *mpl*

quiz [kwidz] **SM INV** (*indovinello*) devinette *f*;

(*TV: anche: gioco a quiz*) jeu *m* télévisé

quota ['kwota] **SF** (*parte*) part *f*; (*somma:*

d'ingresso, di società) cotisation *f*; (*altitudine,*

AER) altitude *f*; (*IPPICA*) cote *f*

LOC **ad alta/bassa quota** (*AER*) à haute/

basse altitude **prendere/perdere quota**

(*AER*) prendre/perdre de l'altitude

COMP **quota di mercato** part de marché

♦ quota d'iscrizione droit *m* d'inscription

♦ quota imponibile tranche *f* d'imposition du revenu

quotidiano, -a [kwoti'djano]

1 AGG quotidien(ne)

2 SM (*giornale*) quotidien *m*

quoziente

627

quoziente

quoziente [kwot tsjente] **SM** anche **MA**†

quotient *m*

COMP **quoziente di crescita** taux *m* de

croissance • **quoziente d'intelligenza**

quotient intellectuel, QI *m*

Rr

R ABBR (FERR: = regionale) train omnibus

rabbia ['rabbja] **SF** (collera) colère *f*; (MED) rage *f*; (furia) fureur *f*

LOC fare rabbia a qn faire enrager qn $\sqcup$ il tuo modo d'agire mi fa rabbia ta façon de faire me tape sur les nerfs $\sqcup$ mi fai rabbia quando dici queste cose tu m'énerves quand tu dis cela

rabbino [rab'bino] **SM** rabbin *m*

rabbioso, -a [rab'bjoso] **AGG** furieux(-euse); (facile all'ira) coléreux(-euse); (MED) enragé(e)

rabbonire [rabbo'nire] **VT** calmer, apaiser

VBR rabbonirsi **VPR** se calmer, s'apaiser

rabbrivire [rabbrivi'dire] **VI** frissonner; (fig: per orrore, ribrezzo) frémir

raccapezzarsi [rakkapet'tsarsi] **VPR** non raccapezzarsi ne pas s'y retrouver

raccapricciante [rakkaprit'tfante] **AGG** affreux (euse), horrible

raccattapalle [rakkatta'palle] **SM INV** (SPORT) ramasseur(-euse) de balles

raccattare [rakkat'tare] **VT** ramasser

racchetta [rak'ketta] **SF** (per tennis, ping-pong) raquette *f*

COMP racchetta da neve raquette (pour la neige) $\diamond$ racchetta da sci bâton *m* de ski

racchiudere [rak'kjudere] **VT** (circondare) renfermer; (contenere) contenir

raccoliere [rak'kolliere] **VT** (oggetti) ramasser; (persone) rassembler; (fiori) cueillir; (AGR) récolter; (voti, applausi) recueillir; (francobolli) collectionner; (capelli) attacher; (fig: energie) rassembler; (: allusione) relever

LOC non ha raccolto (l'allusione) il n'a pas relevé (l'allusion) $\sqcup$ raccogliere i frutti del proprio lavoro recueillir le fruit de son travail $\sqcup$ raccogliere le idee rassembler ses idées $\sqcup$ essere raccolto in preghiera être recueilli

VBR raccogliersi **VPR** se réunir, se rassembler; (fig) se recueillir

raccolta [rak'kolta] **SF** récolte *f*; (collezione) collection *f*; (di poesie) recueil *m*; (di dati) collecte *f*

LOC chiamare a raccolta battre le rappel $\sqcup$ fare la raccolta di qc faire collection de qch

raccolto, -a [rak'kolto]

1 PP vedi raccogliere

2 AGG (fondi) recueilli(e); (appartato) intime; (capelli) attaché(e); (fig: composto) contenu(e)

3 SM (AGR) récolte *f*

raccomandabile [rakkoman'dabile] **AGG** recommandable $\sqcup$ un tipo poco raccomandabile un type peu recommandable

raccomandare [rakkoman'dare] **VT** recommander; (persona: per lavoro, concorso) recommander, pistonner

LOC raccomandare a qn di fare qc commander à qn de faire qch

$\sqcup$ raccomandare a qn di non fare qc commander à qn de ne pas faire qch

$\sqcup$ raccomandare qn a qn/alle cure di qn confier qn à qn/aux soins de qn $\sqcup$ mi

raccomando! je t'en (o vous en) prie!, je

compte sur toi (o vous)!

VBR raccomandarsi **VPR** $\sqcup$ raccomandarsi

a qn se recommander à qn

raccomandata [rakkoman'data] **SF** lettre *f*

recommandée

COMP raccomandata con ricevuta di ritorno lettre recommandée avec accusé de réception

raccontare [rakkon'tare] **VT**: raccontare (a) raconter (à)

LOC cosa mi racconti di nuovo? qu'est-ce que tu me racontes de neuf? $\sqcup$ a me non la racconti! tu ne me feras pas croire ça!

racconto [rak'konto] **SM** récit *m*

COMP racconti per bambini contes *mpl* pour enfants

raccordo [rak'kordo] **SM** (TECN: giunzione) raccord *m*; (AUT) raccordement *m*

COMP raccordo anulare (AUT) périphérique *m* $\diamond$ raccordo autostradale bretelle *f* $\diamond$ raccordo ferroviario embranchement *m* ferroviaire $\diamond$ raccordo stradale embranchement

racimolare [rat'fimo'lare] **VT** (fig: somma) rassembler (à grand-peine)

rada ['rada] **SF** rade *f*

radar ['radar] **SM INV**, **AGG INV** radar (*m*)

raddoppiare [raddop'pjare]

1 VT doubler; (fig: premure, sforzi) redoubler de

2 VI doubler

raddrizzare [radritt'sare] VT redresser; (*occhiali*) rajuster; (*fig: correggere*) corriger

radere ['radere] VT raser; (*fig: rasentare*) raser

LOC radere al suolo raser le sol

VOR radersi VPR se raser

radiare [ra'djare] VT radier, rayer

radiatore [radja'tore] SM radiateur m

radiazione [radjat'sjone] SF radiation f

radicale [radi'kale]

1 AGG (*anche POL*) radical(e)

2 SM (MAT) radical m

3 SM/F (POL) radical(e)

radicchio [ra'dikkjo] SM chicorée f

radice [ra'ditfe] SF (BOT, MAT) racine f

LOC segno di radice (MAT) racine ∪ colpire

alla radice (*fig: problema ecc*) attaquer à la

racine ∪ mettere radici (*anche fig*) prendre

racine; (*fig: odio, idee ecc*) s'enraciner; (:

persona) prendre racine, s'incruster

COMP radice cubica/quadrata (MAT)

racine cubique/carrée

radio ['radjo]

1 SF INV radio f; (*ricetrasmittente*) (poste m de)

radio

2 SM (CHIM) radium m

3 AGG INV stazione radio station f de

diodiffusion

LOC giornale radio (bulletin m

d'informations fpl (à la radio) ∪ trasmettere

per radio transmettre par radio

COMP radio libera radio libre

radioattivo, -a [radjoat'tivo] AGG

radioactif(-ive)

radiocronaca, -che [radjo'kronaka] SF

radioreportage m

radiografia [radjogra'fia] SF radiographie

(lastra) radio(graphie) f

radioso, -a [ra'djoso] AGG radieux(-euse),

rayonnant(e)

radiosveglia [radjoz'veʎʎa] SF radio-

éveil m

rado, -a ['rado] AGG rare; (*capelli*)

laïsemé(e), rare

LOC di rado rarement ∪ non di rado assez

ouvent

radunare [radu'nare] VT rassembler

VOR radunarsi VPR se rassembler

radura [ra'dura] SF clairière f

raffermo, -a [raf'fermo] AGG rassis(e)

raffica, -che ['raffika] SF rafale f

raffigurare [raffigu'rare] VT représenter

raffinato, -a [raffi'nato] AGG (*anche fig*)

raffiné(e)

rafforzare [raffor'tsare] VT renforcer;

(persona) fortifier

raffreddamento [raffredda'mento] SM

refroidissement m

COMP raffreddamento ad acqua/aria

refroidissement par eau/air

raffreddare [raffred'dare] VT refroidir;

(stanza, aria) rafraîchir

VOR raffreddarsi VPR se refroidir; (*prendere*

un raffreddore) s'enrhumer

raffreddato, -a [raffred'dato] AGG (MED)

enrhumé(e)

raffreddore [raffred'dore] SM (MED)

rhume m

raffronto [raf'fronto] SM comparaison f

rafia ['rafja] SF raphia m

rafting ['rafting] SM rafting m

ragazza [ra'gattsa] SF fille f; (*giovane donna*)

jeune fille; (*fam: fidanzata*) petite amie f

∪ nome da ragazza nom m de jeune fille

COMP ragazza madre fille mère • ragazza

squillo call-girl f

ragazzo [ra'gattso] SM garçon m; (*giovane*

uomo) jeune homme m; (*figlio*) fils msg; (*fam:*

fidanzato) petit ami m; **ragazzi** SMPL enfants

mpl; (*piu grandi*) jeunes mpl ∪ per ragazzi

pour enfants

raggiante [rad'dzante] AGG rayonnant(e),

radieux(-euse)

raggio ['raddʒo] SM rayon m

LOC nel raggio di 20 km à 20 km a la

ronde, dans un rayon de 20 km ∪ a largo

raggio (*inchiesta, esplorazione*) de grande

envergure

COMP raggio d'azione rayon d'action

• raggio laser rayon laser • raggi X

rayons X

raggirare [raddʒi'rare] VT (*fig*) duper,

embobiner

raggiungere [rad'dʒundʒere] VT (*persona*)

rejoindre; (*luogo*) arriver à; (*toccare*) toucher,

atteindre; (*fig: successo, meta*) atteindre,

arriver à; (: eguagliare) égalet, rattraper

LOC raggiungere il proprio scopo

atteindre son but, arriver à ses fins

∪ raggiungere un accordo parvenir à un

accord

raggomitolarsi [raggomito'larsi] VPR (*fig*)

se pelotonner

raggranellare [raggranel'lare] VT

rassembler (petit à petit)

raggruppare [raggrup'pare] VT regrouper

ragionamento [radʒona'mento] SM

raisonnement m

ragionare [radʒo'nare] **VI** raisonner

LOC **ragionare di** (*discorrere*) parler (de), discuter (de) ▴ **cerca di ragionare** essaie de réfléchir!

ragione [ra'dʒone] **SF** raison *f*

LOC **aver ragione** avoir raison ▴ **perdere la ragione** perdre la raison ▴ **a ragion veduta** en connaissance de cause ▴ **a maggior ragione** à plus forte raison ▴ **aver ragione di** avoir raison de ▴ **dare ragione a qn** donner raison à qn ▴ **a/con ragione** avec raison, à juste titre ▴ **picchiare qn di santa ragione (di)** se faire une raison (de) ▴ **in ragione di** à raison de

COMP **ragione di scambio** taux *msg* d'échange ▴ **ragion di stato** raison d'État ▴ **ragione sociale** (*COMM*) raison sociale **ragioneria** [radʒone'ria] **SF** comptabilité *f* **ragionevole** [radʒo'nevole] **AGG** raisonnable

ragioniere, -a [radʒo'njere] **SM/F** comptable *m/f*

ragliare [ra'ʎare] **VI** braire

ragnatela [raɲna'tela] **SF** toile *f* d'araignée

ragno [ra'ɲno] **SM** araignée *f* ▴ **non cavare un ragno dal buco** (*fig*) n'aboutir à rien

ragù [ra'gu] **SM INV** (*CUC*: *sugo*) sauce *f* bolognaise

⚠ **ragù** non si traduce mai con la parola francese *ragoût*.

RAI-TV [raiti'vu] **SIGLA F** (= *Radio televisione italiana*) ≈ France Télévision *f*

rallegrare [ralle'grare] **VT** égayer

VBR **rallegrarsi** **VPR** se réjouir ▴ **rallegrarsi con qn** féliciter qn

rallentare [rallen'tare] **VT, VI** ralentir

▴ **rallentare il passo** ralentir le pas

rallentatore [rallenta'tore] **SM** (*CINE*) ralenti *m* ▴ **al rallentatore** (*anche fig*) au ralenti

ramanzina [raman'dzina] **SF** réprimande *f*

LOC **ricevere una ramanzina** recevoir un bon savon ▴ **fare una ramanzina a qn** passer un savon à qn

rame [rame] **SM** cuivre *m*

LOC **di rame** en cuivre ▴ **incisione su rame** gravure *f* sur cuivre

rammaricarsi [rammari'karsi] **VPR**:

rammaricarsi (di) regretter (de)

rammendare [rammen'dare] **VT** raccommoder, repriser

ramo [ramo] **SM** (*anche fig*) branche *f*; (*di fiume*) bras *msg* ▴ **non è il mio ramo** ce n'est pas de mon ressort

ramoscello [ramof'fello] **SM** rameau *m*

rampa [rampa] **SF** rampe *f*

COMP **rampa di accesso** rampe d'accès ▴ **rampa di lancio** (*AER*) rampe de lancement

rampicante [rampi'kante]

1 **AGG** grim pant(e)

2 **SM** (*BOT*) plante *f* grimpante

rana [rana] **SF** grenouille *f*; (*anche*: **nuoto a rana**) brasse *f*

COMP **rana pescatrice** baudroie *f*, lotte *f* de mer

rancido, -a [rant'fido] **AGG, SM** rance (*m*)

rancore [ran'kore] **SM** rancune *f*; (*forte risentimento*) rancœur *f* ▴ **serbare rancore verso qn** avoir de la rancune contre qn

randagio, -a, -gi, -gie o ge [ran'dadʒo] **AGG**: cane randagio chien *m* errant

randello [ran'dello] **SM** matraque *f*, gourdin *m*

rango, -ghi [rango] **SM** rang *m*

LOC **rientrare nei ranghi** rentrer dans les rangs ▴ **uscire dai ranghi** sortir du rang ▴ **di basso rango** d'un rang inférieur

rannicchiarsi [rannik'kjarsi] **VPR** se blottir

rannuolarsi [rannuvo'larsi] **VPR** se couvrir

rapa [rapa] **SF** (*BOT*) navet *m*

rapace [rapat'fe] **AGG, SM** rapace (*m*)

rapare [rapare] **VT** raser

rapidamente [rapida'mente] **AVV** rapidement

rapidità [rapidi'ta] **SF** rapidité *f*

rapido, -a [rapido]

1 **AGG** rapide

2 **SM** (*FERR*) rapide *m*

rapimento [rapi'mento] **SM** enlèvement *m*, kidnapping *m*, rapt *m*; (*fig*: *estasi*) *r* avissement *m*

rapina [ra'pina] **SF** vol *m*

COMP **rapina a mano armata** vol à main armée ▴ **rapina in banca** hold-up *m*

rapinare [rapi'nare] **VT** (*persona*) voler, dévaliser; (*banca*) dévaliser

rapinatore, -trice [rapina'tore] **SM/F** voleur(-euse)

rapire [ra'pire] **VT** kidnapper, enlever; (*fig*) ravir

rapitore, -trice [rapi'tore] **SM/F** ravisseur(-euse)

rapporto [rap'porto] **SM** (*resoconto, legame*) rapport *m*; (*di marce*) vitesse *f*; **rapporti SMP** (*tra persone, paesi*) rapports *mpl*

LOC **fare rapporto a qn su qc** faire un rapport à qn sur qch ▴ **andare a rapporto da**

qn aller au rapport auprès de **qn** **↳ chiamare qn a rapporto** appeler **qn** au rapport **↳ in rapporto a quanto è successo** par rapport à ce qui est arrivé **↳ essere in buoni/cattivi rapporti con qn** être en bons/mauvais termes avec **qn**

COMP **rapporto d'affari/di lavoro** rapport d'affaires/de travail • **rapporto sentimentale** relation *f* sentimentale
• **rapporti coniugali** rapports conjugaux
• **rapporti intimi** relations intimes
• **rapporti sessuali** rapports sexuels
rappresaglia [rappre'saʎʎa] **SF**
représailles *fpl*

rappresentante [rapprezen'tante] **SM/F**
représentant(e)
COMP **rappresentante di commercio**
représentant de commerce
• **rappresentante sindacale**
représentant syndical

rappresentare [rapprezen'tare] **VT**
représenter; (*TEATRO*) représenter, jouer; (*CINE*)
passer **↳ farsi rappresentare dal proprio legale** se faire représenter par son avocat

rappresentazione [rapprezentat'sjone] **SF**
représentation *f* **↳ prima rappresentazione assoluta** première *f*
raramente [rara'mente] **AVV** rarement
rarefatto, -a [rare'fatto]

1 PP di rarefare
2 AGG raréfié(e)
raro, -a ['raro] **AGG** rare
rasare [ra'sare] **VT** (*barba, capelli*) raser; (*siepi, erba*) tondre

VBR **rasarsi** **VPR** se raser
raschiare [ras'kʎare]
1 VT racler
2 VI (*con la gola*) se racler la gorge
rasente [ra'zente] **PREP: rasente (a)** au ras (de)

raso, -a ['raso]
1 PP di radere
2 AGG ras(e)
3 SM (*tessuto*) satin *m*
4 PREP: raso terra à ras de terre, au ras du sol

rasoio [ra'sojo] **SM** rasoir *m*
COMP **rasoio elettrico** rasoir électrique
rassegna [ras'se.nja] **SF** (*MIL, pubblicazione*)
revue *f*; (*resoconto*) compte rendu *m*; (*mostra*)
exposition *f*; (*CINE*) festival *m* **↳ passare in rassegna** (*MIL, fig*) passer en revue

rassegnarsi [rasse'narsi] **VPR:**
rassegnarsi (a) se résigner (à)
rassicurare [rassiku'rare] **VT** rassurer
VBR **rassicurarsi** **VPR** se rassurer

rassodare [rasso'dare] **VT** (*anche fig*)
raffermir
VBR **rassodarsi** **VPR** se raffermir
rassomiglianza [rassomiʎ'ʎantsa] **SF**
ressemblance *f*
rassomigliare [rassomiʎ'ʎare] **VI:**
rassomigliare a ressembler à
rastrellare [rastrel'lare] **VT** (*zona*) ratisser;
(*fieno*) râtelier
rastrello [ras'trello] **SM** râteau *m*
rata ['rata] **SF** versement *m* **↳ a rate** à crédit,
à tempérament
ratificare [ratifi'kare] **VT** ratifier
ratto ['ratto] **SM** (*DIR*) enlèvement *m*; (*ZOOL*)
rat *m*
rattoppare [rattop'pare] **VT** rapiécer
rattristare [rattris'tare] **VT** rendre triste,
attrister
VBR **rattristarsi** **VPR** s'attrister
rauco, -a, -chi, -che ['rauko] **AGG** (voce)
rauque; (*persona*) enroué(e)
ravanello [rava'nello] **SM** radis *msg*
ravioli [ravi'oli] **SMPL** (*CUC*) raviolis *mpl*
ravvivare [ravvi'vare] **VT** raviver; (*malato*)
ramener à la vie; (*fig*) raviver, ranimer
VBR **ravvivarsi** **VPR** (*fig*) se ranimer
razionale [rattsjo'nale] **AGG** rationnel(le)
razionare [rattsjo'nare] **VT** rationner
razione [rat'tsjone] **SF** ration *f*
razza ['rattsja] **SF** race *f*; (*discendenza, stirpe*)
souche *f*; (*pesce*) raie *f*
LOC **di razza** (*animale*) de race **↳ che razza di domande!** mais quelle questions! **↳ razza d'imbecille!** espèce d'imbécile!
razziale [rat'tsjale] **AGG** racial(e)
razzismo [rat'tsismo] **SM** racisme *m*
razzista, -i, -e [rat'tsista] **AGG, SM/F**
raciste *m/f*
razzo ['raddzo] **SM** fusée *f* **↳ come un razzo**
(*fig*) comme une flèche
COMP **razzo di segnalazione** fusée de
signalisation • **razzo vettore** lanceur *m*
R.C. SIGLA M (= *partito della Rifondazione*
Comunista) *parti de gauche italien*
re [re] **SM INV** roi *m*; (*MUS*) ré *m*
reagire [rea'dʒire] **VI** réagir
reale [re'ale]
1 AGG réel(le); (*di, da re*) royal(e)
2 SM: il reale le réel *m*
LOC **i Reali, la coppia reale** les
souverains *mpl*
realizzare [realid'dzare] **VT** (*anche COMM*)
réaliser; (*goal, punto*) marquer
VBR **realizzarsi** **VPR** se réaliser

realmente [real'mente] **AVV** réellement
realità [real'ta] **SF INV** réalité **f** **in realtà** en réalité

reato [re'ato] **SM (DIR)** délit *m*

reattore [reat'tore] **SM (AER)** réacteur *m*

COMP **reattore nucleare** réacteur nucléaire

reazionario, -a [reattsjo'narjo] **AGG, SM/F (POL)** réactionnaire *m/f*

reazione [reat'tsjone] **SF** réaction *f*

LOC **a reazione** (motore, aereo) à réaction
forze della reazione forces *fpl* réactionnaires

COMP **reazione a catena** (anche *fig*) réaction en chaîne • **reazione nucleare** réaction nucléaire

rebus ['rebus] **SM INV** rébus *msg; (fig)* énigme *f*

recapitare [rekapi'tare] **VT: recapitare** (a) remettre (à)

recapito [re'kapito] **SM** (indirizzo) adresse *f*; (consegna) remise *f*

COMP **recapito a domicilio** livraison *f* à domicile • **recapito telefonico** numéro *m* de téléphone

recedere [re'tʃedere] **VI: recedere da** (*fig: da decisione*) revenir sur; (*: da impegno*) renoncer à; (*da contratto*) résilier

recensione [retʃen'sjone] **SF** critique *f*

recente [re'tʃente] **AGG** récent(e) **↓ di recente** récemment

recentemente [retʃente'mente] **AVV** récemment

recidere [re'tʃidere] **VT** couper

recintare [retʃin'tare] **VT** clôturer

recinto [re'tʃinto] **SM** (spazio) enceinte *f*, enclos *msg; (reticolato)* clôture *f*

recipiente [retʃi'pjente] **SM** récipient *m*

reciproco, -a, -ci, -che [re'tʃiproko] **AGG** réciproque

recita [retʃita] **SF** représentation *f*

recitare [retʃi'tare]

1 VT réciter; (*ruolo, dramma*) jouer

2 VI (attore) jouer; (*sogg: articolo*) dire

LOC **recitare (la commedia)** (*fig*) jouer (la comédie)

reclamare [rekla'mare] **VI, VT** réclamer

reclamo [re'klamo] **SM** réclamation *f*

↓ sporgere reclamo a déposer une réclamation auprès de

reclinabile [rekli'nabile] **AGG** (sedile) inclinable

reclusione [rekluz'jone] **SF** réclusion *f*

recluta ['rekluta] **SF** recrue *f*

recondito, -a [re'kondito] **AGG** (anche *fig*) secret(-ète), caché(e)

record ['rekord] **AGG INV, SM INV** record (*m*) **↓ a tempo di record** en un temps record

COMP **record mondiale** record du monde

recriminazione [rekriminat'sjone] **SF** récrimination *f*

recuperare [rekupe'rare] **VT** récupérer; (*salute*) retrouver, recouvrer

redarguire [redar'gwire] **VT** réprimander

redassi ecc [re'dassi] **VB** vedi **redigere**

redditizio, -a [reddi'tittsjo] **AGG** rentable

reddito ['reddito] **SM** revenu *m*

COMP **reddito complessivo** revenu global • **reddito da lavoro** revenu du travail • **reddito disponibile** revenu disponible • **reddito fisso** revenu fixe • **reddito imponibile/non imponibile** revenu imposable/non imposable • **reddito nazionale** revenu national • **reddito pubblico** revenus *mpl* publics, revenus de l'État

redigere [re'didgere] **VT** rédiger

redini ['redini] **SFPL** rênes *fpl* **↓ le redini dello Stato** (*fig*) les rênes de l'État

reduce ['reduʃe]

1 AGG: reduce da de retour de

2 SM/F rescapé(e); (*combattente*) ancien combattant *m*

LOC **essere reduce da** (*da esame*) venir de passer; (*da colloquio*) venir d'avoir; (*da malattia*) sortir de

referendum [refe'rendum] **SM INV** référendum *m*

referenze [refe'rentse] **SFPL** références *fpl*

referto [re'ferto] **SM (MED)** rapport *m*

regalare [rega'lare] **VT: regalare qc (a qn)** offrir qch (à qn)



regalare non si traduce mai con la parola francese *régaler*.

regalo [re'galo]

1 SM cadeau *m*

2 AGG INV: confezione regalo paquet-cadeau *m*

LOC **fare un regalo a qn** faire un cadeau à qn **↓ "articoli da regalo"** "cadeaux"

regata [re'gata] **SF** régaté *f*

reggere ['reddgere]

1 VT (*tenere*) tenir; (*sostenere, sopportare*) soutenir; (*impresa*) diriger; (*paese*) gouverner; (*LING*) régir

2 VI (*a peso* ecc) **reggere a** résister à; (*durare*) durer; (*fig: teoria* ecc) tenir debout

LOC **reggiti forte** (anche *fig*) tiens-toi bien

VBR **reggersi** **VPR** (*stare ritto*) se tenir; (*fig: dominarsi*) se contrôler ▴ **reggersi a** (*tenersi*) se tenir à ▴ **reggersi sulle gambe o in piedi** tenir debout

reggia ['reddʒa] **SF** palais *msg royal*; (*fig*) palais

reggicalze [reddʒi'kaltse] **SM INV** porteparajetelles *m inv*

reggimento [reddʒi'mento] **SM** (*MIL*) régiment *m*

reggiseno [reddʒi'seno] **SM** soutien-gorge *m*

regia, -gie [re'dʒia] **SF** mise *f* en scène

regime [re'dʒime] **SM** régime *m*

COMP **regime alimentare** régime alimentaire • **regime torrentizio** régime torrentiel • **regime vegetariano** régime végétarien

regina [re'dʒina] **SF** reine *f*; (*SCACCHI*) reine, dame *f*; (*CARTE*) dame

regionale [redʒo'nale]

1 **AGG** régional(e)

2 **SM** (*FERR*) (train *m*) omnibus *m inv*

REGIONALI

Les trains **regionali** parcourent de courtes distances et s'arrêtent à la plupart des gares, y compris celles qui sont peu fréquentées.

regione [re'dʒone] **SF** région *f*

REGIONE

La **Regione** est la plus grande division administrative en Italie. Chacune des 20 **Regioni** sont composées d'un nombre variable de "Province", elles-même subdivisées en "Comuni". Chacune des régions a un "Capoluogo", un chef lieu de région. Cinq régions (Val-d'Aoste, Frioul-Vénétie Julienne, Trentin-Haut-Adige, Sicile et Sardaigne) ont un statut particulier et plus de pouvoirs. La **Regione** est gouvernée par la "Giunta regionale", qui est élue par le "Consiglio regionale" (ces deux derniers étant dirigés par un "Presidente").

regista, -i, -e [re'dʒista] **SM/F** metteur *m* en scène

registrare [redʒis'trare] **VT** enregistrer; (*annotare*) inscrire; (*freni, congegno*) régler ▴ **registrare il bagaglio** (*AER*) faire enregistrer les bagages

registratore [redʒistra'tore] **SM** magnétophone *m*

COMP **registratore a cassette** magnétophone *m* à cassettes

• **registratore di cassa** caisse *f* enregistreuse • **registratore di volo** enregistreur de vol, boîte *f* noire

registro [re'dʒistro] **SM** registre *m* ▴ **ufficio del registro** (administration *f* de l')Enregistrement *m*

COMP **registro di bordo** journal *m* de bord

• **registro (di cassa)** livre *m* (de caisse)

• **registri contabili** livres *mpl* de comptabilité

regnare [reɲ'naɾe] **VI** (*anche fig*) régner

regno [re'ɲno] **SM** royaume *m*; (*periodo, fig*) règne *m* ▴ **il Regno Unito** le Royaume-Uni

COMP **regno animale/vegetale** règne animal/végétal

regola ['regola] **SF** règle *f*

LOC **di regola** en général ▴ **essere in regola** (*anche fig*) être en règle ▴ **mettersi in regola** se mettre en règle ▴ **avere le carte in regola** (*fig*) avoir tous les atouts (en main) ▴ **per tua (norma e) regola** pour ta gouverne ▴ **a regola d'arte** dans les règles de l'art

regolabile [rego'labile] **AGG** réglable

regolamento [regola'mento] **SM** règlement *m*

COMP **regolamento di conti** (*fig*) règlement de comptes

regolare [rego'lare]

1 **AGG** régulier(-ière)

2 **VT** régler; (*commercio, scambi*) régler; (*governare*) régir

LOC **presentare regolare domanda** présenter une demande en bonne et due forme ▴ **regolare i conti con qn** (*fig*) régler ses comptes avec qn ▴ **regolarsi nel bere** se modérer dans la boisson

VBR **regolarsi** **VPR** (*comportarsi*) se comporter

relativo, -a [rela'tivo] **AGG** relatif(-ive) ▴ **relativo a** (*dati, commenti*) concernant

relazione [relat'ʲsione] **SF** (*rapporto: fra cose, fenomeni*) relation *f*; (*: fra persone*) relation; (*: fra amanti*) liaison *f*; (*rapporto scritto, orale, MAT*) rapport *m*; **relazioni** **SFPL** (*conoscenze*) relations *fpl*

LOC **essere in relazione** être en relation ▴ **mettere in relazione** mettre en rapport ▴ **in relazione a** relativement à ▴ **In relazione alla sua richiesta** suite à votre demande ▴ **fare una relazione** présenter un rapport

COMP relazioni pubbliche relations publiques

relegare [rele'gare] VT reléguer

religione [reli'dʒone] SF religion *f*

RELIGIONE

Le catholicisme est la religion de la majorité de la population en Italie, mais tous les principaux cultes y sont reconnus et protégés.

reliquia [re'likwja] SF relique *f*

relitto [re'litto] SM (NAUT) épave *f*; (fig) épave, loque *f*

remare [re'mare] VI ramer

reminiscenze [remini'fʃentse] SFPL réminiscences *fpl*

remissivo, -a [remis'sivo] AGG soumis(e); (DIR) de rémission

remo ['remo] SM rame *f*

remoto, -a [re'moto] AGG (*nel tempo*) lointain(e); (*nello spazio*) éloigné(e); *vedi anche* passato

rendere ['rendere]

1 VT (*restituire, far diventare*) rendre; (*produrre*) rapporter

2 VI (*fruttare*) rapporter

LOC rendere qc possibile rendre qch possible ▢ **rendere grazie a qn** rendre grâce à qn ▢ **rendere omaggio a qn** rendre hommage à qn ▢ **rendere un servizio a qn** rendre un service à qn ▢ **rendere una testimonianza** fournir un témoignage ▢ **rendere la visita a qn** rendre à qn sa visite ▢ **non so se rendo l'idea** je ne sais pas si vous voyez ce que je veux dire ▢ **rendersi conto di qc** se rendre compte de qch

VBR rendersi VPR ▢ **rendersi utile/antipatico** se rendre utile/antipathique

rendimento [rendi'mento] SM rendement *m*

rendita ['rendita] SF rente *f* ▢ **vivere di rendita** vivre de ses rentes

COMP rendita annua rente annuelle
♦ **rendita vitalizia** rente viagère

rene ['rene] SM rein *m*

COMP rene artificiale rein artificiel

renna ['renna] SF renne *m*; (*pelle*) daim *m*

reparto [re'parto] SM (*di ospedale*) service *m*; (*di negozio*) rayon *m*; (*di ufficio*) secteur *m*; (*di fabbrica*) atelier *m*; (MIL) détachement *m*

COMP reparto elettrodomestici rayon (de l')électroménager ♦ **reparto**

personale service du personnel ♦ **reparto vendite** service des ventes

repellente [repe'lente] AGG (*fig*) rebutant(e), repoussant(e)

repentaglio [repen'taʎʎo] SM: **mettere a repentaglio** mettre en danger

repentino, -a [repen'tino] AGG subit(e), soudain(e)

repertorio [reper'torjo] SM répertoire *m*

replica, -che ['replika] SF (*ripetizione*) répétition *f*; (*risposta, copia*) réplique *f*; (TEATRO) représentation *f*

replicare [repli'kare] VT répéter; (*rispondere*) répliquer; (TEATRO) rejouer; (CINE) repasser

repressione [repres'sjone] SF répression *f*

represso, -a [re'presso]

1 PP di reprimere

2 AGG réprimé(e)

reprimere [re'primere] VT réprimer

repubblica, -che [re'pubblika] SF république *f*

LOC la Repubblica Democratica Tedesca la République démocratique allemande ▢ la Repubblica Federale Tedesca la République fédérale d'Allemagne

reputazione [reputat'tsjone] SF réputation *f* ▢ **avere una buona reputazione** avoir une bonne réputation

requisire [rekwi'zire] VT réquisitionner

requisito [rekwi'zito] SM qualité *f* requise

resa ['resa] SF (*l'arrendersi*) reddition *f*, capitulation *f*; (*restituzione*) retour *m*; (*utilità, rendimento*) rendement *m* ▢ **la resa dei conti** (*fig*) le moment de rendre des comptes

resi ecc ['resi] VB *vedi* rendere

residente [resi'dente] AGG résident(e)

residenziale [residen'tsjale] AGG résidentiel(le)

residuo, -a [re'siduo]

1 AGG restant(e)

2 SM reste *m*; (CHIM) résidu *m*

COMP residuo di bilancio boni *m* (de budget) ♦ **residui industriali** déchets *mpl* industriels

resina ['rezina] SF résine *f*

resistente [resis'tente] AGG: **resistente (a)** résistant(e) (à)

resistenza [resis'tenza] SF résistance *f* ▢ **la Resistenza** voir l'encadré ci-dessous

RESISTENZA

La **Resistenza** italienne s'est battue contre les Nazis et les Fascistes durant la deuxième guerre mondiale. La Résistance fut particulièrement active après la chute du gouvernement fasciste le 25 juillet 1943, pendant l'occupation allemande et durant la période de la République de Salò de Mussolini en Italie du nord. Les membres de la Résistance vinrent de part et d'autre de l'échiquier politique et jouèrent un rôle vital à la libération et au cours de la formation du nouveau gouvernement démocratique.

resistere [re'sistere] **VI**: **resistere** (a) résister (à)

resoconto [reso'konto] **SM** (*relazione*) compte *m* rendu; (*rendiconto*) relevé *m* de comptes

respingere [res'pindzere] **VT** repousser; (*pacco, lettera*) renvoyer, retourner; (*SCOL: bocciare*) recaler

respirare [respi'rare] **VI, VT** respirer **► ora finalmente posso respirare!** enfin, je respire!

respirazione [respirat'tsione] **SF** respiration *f*

COMP **respirazione artificiale** respiration artificielle

respiro [res'piro] **SM** souffle *m*; (*atto di respirare*) respiration *f*; (*fig*) répit *m*

LOC **di ampio respiro** (*opera, lavoro*) de longue haleine **► concedersi un attimo di respiro** s'accorder un moment de répit **► fino all'ultimo respiro** (*fig*) jusqu'au dernier soupir **► lavorare senza respiro** travailler sans répit

responsabile [respon'sabile] **AGG, SM/F**: **responsabile** (*di*) responsable *m/f* (*de*)

responsabilità [responsabili'tà] **SF INV** responsabilité *f* **► assumersi le proprie responsabilità** assumer ses responsabilités

COMP **responsabilità civile/penale** responsabilité civile/pénale

responsabilità patrimoniale responsabilité patrimoniale

responso [res'ponso] **SM** verdict *m*

ressa ['ressa] **SF** cohue *f*

ressi ecc ['ressi] **VB** **vedi reggere**

restare [res'tare] **VI** rester

LOC **restare in buoni rapporti** rester en bons termes **► restare senza parole** rester bouche bée **► restare sorpreso** être étonné(e) **► restarci male** être déçu(e)

► restano pochi giorni il reste peu de jours

► non resta più niente il ne reste plus rien

► non resta che andare il ne reste plus qu'à partir **► che resti tra noi** que cela reste entre nous

restaurare [restau'rare] **VT** restaurer; (*fig*) rétablir

restio, -a [res'tio] **AGG**: **restio a fare qc** peu enclin(e) à faire qc

restituire [restitu'ire] **VT** rendre; (*energia, forza*) redonner

resto ['resto] **SM** reste *m*; (*denaro*) monnaie *f*;

resti **SMPL** (*di cibo, civiltà*) restes *mpl*; (*di città*) ruines *fpf*

LOC **del resto** du reste, d'ailleurs **► tenga pure il resto** gardez la monnaie

COMP **resti mortali** dépouille *fsg* mortelle

restringere [res'trindzere] **VT** rétrécir; (*fig: limitare*) restreindre, limiter

VBR **restringersi** **VPR** (*strada*) se rétrécir; (*spazio*) se serrer; (*stoffa*) rétrécir

rete ['rete] **SF** (*intreccio, per pesca, caccia, TENNIS, in circo*) filet *m*; (*di recinzione*) grillage *m*; (*del letto*) sommier *m* métallique; (*fig: sistema di collegamenti*) réseau *m*; (: *insidia*) piège *m*; (*CALCIO*) but *m*; (*INFORM*) **la Rete** la Toile

LOC **segnare una rete** (*CALCIO*) marquer un but **► calze a rete** bas *mpl* résille

COMP **rete da pesca** filet de pêche **► rete di distribuzione** réseau de distribution

► rete ferroviaria réseau ferroviaire

► rete stradale réseau routier **► rete (televisiva)** (*sistema*) réseau de télévision; (*canale*) chaîne *f*

reticente [reti'tente] **AGG** réticent(e)

reticolato [retiko'lato] **SM** (*rete*) grillage *m*; (*di filo spinato*) barbelés *mpl*

retina ['retina] **SF** (*ANAT*) rétine *f*

retorico, -a, -ci, -che [re'toriko] **AGG** rhétorique

retribuire [retribu'ire] **VT** rétribuer

retro ['retro]

1 **SM INV** derrière *m*

2 **AVV** (*dietro*) **vedi retro** voir au verso

retrocedere [retro'tfedere]

1 **VI** reculer

2 **VT** (*MIL*) rétrograder

LOC **la squadra è retrocessa in serie B** l'équipe est descendue o passée en seconde division

retrogrado, -a [re'trogrado] **AGG** rétrograde

retromarcia [retro'martʃa] **SF** (*AUT*) marche *f* arrière

retroscena [retroʃ'ʃena]

1 SF (TEATRO) arrière-scène *f*

2 SM INV (TEATRO, *fig*) coulisses *fpl*; (di *affare*)
losco) dessous *mpl*

LOC conoscere i retroscena (di *qc*)

connaître les coulisses (de *qch*); (*peg*)

connaître les dessous (de *qch*)

retrovisore [retrovi'zore] **SM** (AUT)

retroviseur *m*

retta ['retta] **SF** (MAT) droite *f*; (di *convitto*)

pension *f*

LOC dar retta a *qn* (*fig*) écouter *qn*, suivre
les conseils de *qn* ▴ dammi retta! crois-moi!

rettangolare [rettango'lare] **AGG**

rectangulaire

rettangolo, -a [ret'tangolo] **AGG, SM**

rectangle (*m*)

rettifica, -che [ret'tifika] **SF** rectification *f*

rettile ['rettile] **SM** reptile *m* ▴ i Rettili les

Reptiles

rettilineo, -a [retti'lineo]

1 AGG rectiligne; (*andatura*) droit(e)

2 SM (AUT, FERR) ligne *f* droite

retto, -a ['retto]

1 PP di reggere

2 AGG (*linea*) droit(e)

3 SM (ANAT) rectum *m*

rettore [ret'tore] **SM** (UNIV, REL) recteur *m*

reumatismo [reuma'tizmo] **SM**

rhumatisme *m*

revisione [revi'zjone] **SF** révision *f*

COMP revisione contabile audit *m*

▴ revisione di bozze correction *f* des
épreuves

revisore [revi'zore] **SM** réviseur *m*

COMP revisore di bozze correcteur *m*

d'épreuves ▴ revisore di conti

commissaire *m* aux comptes

revival [ri'vaivɔl] **SM INV** revival *m*

revoca, -che ['revoka] **SF** révocation *f*

revocare [revo'kare] **VT** révoquer

revolver [re'vɔlver] **SM INV** revolver *m*

riabbia ecc [ri'abbja] **VB** vedi riavere

riabilitare [riabili'tare] **VT** (*DIR, fig*)

réhabiliter; (*MED*) rééduquer

rianimazione [rianimat'sjone] **SF** (*MED*)

réanimation *f* ▴ centro di rianimazione

centre *m* de réanimation

riaprire [ria'prire] **VT** rouvrir

VB riaprirsi **VPR** rouvrir

riarmo [ri'armo] **SM** (*MIL*) réarmement *m*

▴ corsa al riarmo course *f* aux armements

riassumere [rias'sumere] **VT** (*riprendere:*
attività) reprendre; (: *dipendente*)

réembaucher; (*sintetizzare*) résumer

riassunto, -a [rias'sunto]

1 PP di riassumere

2 SM résumé *m*

LOC riassunto delle puntate precedenti

(*TV, su giornale*) résumé des épisodes

précédents

riattaccare [riattak'kare] **VT** (*manifesto,*

francobollo) recoller; (*bottoni: ricucire*)

recoudre; (*TEL, quadro*) raccrocher

riavere [ria'vere] **VT** avoir de nouveau;

(*avere indietro*) récupérer

VB riaversi **VPR** (*da svenimento,*

stordimento) revenir à soi; (*dallo spavento*) se

remettre

ribadire [riba'dire] **VT** (*fig*) confirmer

▴ ribadire un concetto insister sur une idée

ribalta [ri'balta] **SF** (*sportello*) abattant *m*;

(*TEATRO: prosenio*) avant-scène *f*; (*apparecchio*

d'illuminazione, fig) rampe *f* ▴ tornare alla

ribalta (*personaggio*) revenir sur le devant de

la scène; (*problema*) revenir à l'ordre du jour,

redevenir d'actualité

ribaltabile [ribal'tabile] **AGG** (*sedile*)

inclinable

ribaltare [ribal'tare]

1 VT renverser

2 VI (*anche: ribaltarsi*) se renverser

ribassare [ribas'sare] **VT, VI** baisser

ribattere [ri'battere] **VT** (*battere di nuovo*)

rebattre; (*lettera: a macchina*) retaper; (*palla*)

renvoyer; (*confutare*) réfuter ▴ ribattere che

répliquer que

ribellarsi [ribel'larsi] **VPR: ribellarsi** (*a*) se

révolter (contre); (*rifiutare di ubbidire*) se

rebeller (contre)

ribelle [ri'belle] **AGG, SM/F** rebelle *m/f*

ribes ['ribes] **SM INV** (*pianta*) groseillier *m*;

(*frutto*) groseille *f*

COMP ribes nero cassis *msg*

ribrezzo [ri'bredzo] **SM** dégoût *m* ▴ far

ribrezzo a faire horreur à

ributtante [ribut'tante] **AGG** répugnant(e)

ricadere [rika'dere] **VI** retomber ▴ ricadere

su (*anche fig: fatiche, colpi*) retomber sur

ricaduta [rika'duta] **SF** (*MED*) rechute *f*

ricamare [rika'mare] **VT** broder

ricambiare [rikam'bja] **VT** (*cambiare di*

nuovo) rechanger; (*contraccambiare*) rendre

ricambio [ri'kambjo] **SM** rechange *m*; (*MED*)

métabolisme *m*

LOC malattie del ricambio troubles *mpl*

du métabolisme ▴ **pezzi di ricambio**,

ricambi pièces *fpl* de rechange

COMP **ricambio della manodopera**
rotation *f* du personnel

ricamo [ri'kamo] **SM** broderie *f* ▴ **senza**

ricami (*fig*) sans broder

ricapitolare [rikapito'lare] **VT** récapituler

ricaricare [rikari'kare] **VT** recharger;
(orologio, giocattolo, fig) remonter; (*pipa*)
bourrer de nouveau

ricattare [rikat'tare] **VT** faire du chantage à,
faire chanter

ricatto [ri'katto] **SM** (*anche morale*) chantage
m ▴ **subire un ricatto** être victime d'un
chantage

ricavare [rika'vare] **VT** tirer; (*dedurre*)
déduire

ricchezza [rik'kettʃa] **SF** richesse *f*;

ricchezze **SFPL** (*beni*) richesses *fpl*

COMP **ricchezze naturali** richesses
naturelles

riccio, -a [ri'ttʃo]

1 AGG frisé(e)

2 SM (*ZOOL*) hérisson *m*; (*BOT*) bogue *f*

COMP **riccio di mare** (*ZOOL*) oursin *m*

ricciolo [ri'ttʃolo] **SM** boucle *f*

ricco, -a, -chi, -che [ri'kko]

1 AGG riche; (*fantasia*) fertile

2 SM/F (*persona*) riche *m/f*

LOC **ricco di** (*di materie prime, risorse*) riche
en; (*di idee, illustrazioni, fantasia*) plein(e) de ▴ **i**
ricchi les riches

ricerca, -che [ri'tʃerka] **SF** recherche *f*

LOC **essere alla ricerca di** être à la
recherche de ▴ **mettersi alla ricerca di** se

mettre à la recherche de ▴ **avviare le**
ricerche entreprendre les recherches

COMP **ricerca di mercato** étude de
marché ▴ **ricerca operativa** recherche
opérationnelle

ricercare [rit'ʃer'kare] **VT** rechercher

ricercato, -a [rit'ʃer'kato]

1 AGG recherché(e)

2 SM/F (*dalla polizia*) personne *f* recherchée

ricercatore, -trice [rit'ʃerka'tore] **SM/F**
chercheur(-euse)

ricetta [rit'ʃetta] **SF** (*MED*) ordonnance *f*;
(*CUC*) recette *f*; (*fig: antidoto*) remède *m* ▴ **può**
farmi una ricetta medica? pouvez-vous me
faire une ordonnance?

ricettazione [rit'ʃettat'tʃjone] **SF** recel *m*

ricevere [ri'tʃevere] **VT** (*anche TEL, RADIO*)
recevoir; (*stipendio*) toucher

ricevimento [rit'ʃevi'mento] **SM** réception *f*
▴ **al ricevimento della merce** à la réception
de la marchandise

ricevitore [rit'ʃevi'tore] **SM** (*TEL, TECN*)
récepteur *m*

COMP **ricevitore delle imposte** receveur
m des contributions, percepteur *m*

ricevuta [rit'ʃe'vuta] **SF** reçu *m*, récépissé *m*;
(*di merci*) récépissé

LOC **accusare ricevuta di qc** (*COMM*)
accuser réception de qch ▴ **potrei avere una**
ricevuta per favore? je peux avoir un reçu,
s'il vous plaît?

COMP **ricevuta di ritorno** (*POSTA*) accusé *m*
de réception ▴ **ricevuta di versamento**
(*BANCA*) bordereau *m* de versement
▴ **ricevuta fiscale** facture *f*

RICEVUTA

Les gérants d'hôtels et de restaurants sont
tenus de délivrer une **ricevuta** (un reçu) à
leurs clients. Il est préférable de l'accepter,
car si vous n'êtes pas en mesure de la
produire au cours d'un éventuel contrôle,
vous pourriez avoir une amende.

richiamare [rikja'mare] **VT** (*chiamare di*
nuovo) rappeler; (*chiamare indietro*) réclamer;
(*rimproverare*) réprimander, reprendre;
(*attirare*) attirer

LOC **la prego di richiamare più tardi**
pouvez-vous rappeler plus tard?

▴ **richiamare qn all'ordine** rappeler qn à
l'ordre ▴ **desidero richiamare la vostra**
attenzione su... je désire attirer votre
attention sur...

VPR **richiamarsi VPR** ▴ **richiamarsi a** se
référer à

richiedere [ri'kʲedere] **VT** (*chiedere di nuovo*)
redemander; (*chiedere: informazioni,*
documento, cure) demander; (*pretendere*)
exiger ▴ **essere molto richiesto** être très
demandé

richiesta [ri'kʲesta] **SF** demande *f*; (*AMM:*
istanza) requête *f*

LOC **a richiesta** sur demande ▴ **a gran**
richiesta à la demande générale

riciclare [ritʃi'klare] **VT** (*anche fig*) recycler

ricino [ritʃi'no] **SM**: **olio di ricino** huile *f*
de ricin

ricognizione [rikoɲɲit'sjone] **SF** (*MIL, DIR*)
reconnaissance *f*

ricominciare [rikoɲin'tʃare] **VT, VI**
recommencer ▴ **ricominciare a fare qc**
recommencer à faire qch, se remettre à faire
qch

ricompensa

ricompensa [rikom'pensa] **SF**

récompense *f*

ricompensare [rikompen'sare] **VT**

récompenser

ricongiarsi [rikontʃi'ljarsi] **VPR** se

réconcilier

ricoscente [rikonoʃ'ʃente] **AGG**

reconnaissant(e)

ricoscere [riko'noʃʃere] **VT** reconnaître

□ **ricoscere qn colpevole** reconnaître la culpabilité de qn

ricoperto, -a [riko'perto]

1 **PP di ricoprire**

2 **SM** (*gelato*) esquimau *m*

ricopiare [riko'pjare] **VT** recopier

ricoprire [riko'prire] **VT** recouvrir; (*carica*)

occuper

ricordare [rikor'dare] **VT** se rappeler, se

souvenir de; (*menzionare*) mentionner,

rappeler; (*rassomigliare*) rappeler

LOC **ricordare qc a qn** rappeler qch à qn

VBR **ricordarsi VPR** □ **ricordarsi (di)** se

rappeler, se souvenir (de) □ **ricordarsi di**

aver fatto qc se rappeler avoir fait qch, se

souvenir d'avoir fait qch

ricordo [ri'kordo] **SM** souvenir *m*

COMP **ricordo di famiglia** souvenir de

famille

ricorrente [rikor'rente] **AGG** qui revient, qui

se répète; (*MED*) récurrent(e)

ricorrenza [rikor'rentsa] **SF** répétition *f*,

(*festività*) fête *f*

ricorrere [ri'kor're] **VI** (*fenomeno*) se

répéter; (*data, festa*) **oggi ricorre il loro**

anniversario di matrimonio c'est

aujourd'hui leur anniversaire de mariage

LOC **ricorrere a** (*a persona, autorità ecc*)

recourir à, avoir recours à □ **ricorrere alla**

violenza recourir à la violence □ **ricorrere in**

appello interjeter appel

ricostituente [rikostitu'ente]

1 **AGG** **cura ricostituente** traitement *m*

reconstituant

2 **SM** (*MED*) fortifiant *m*

ricostruire [rikostru'ire] **VT** reconstruire

ricotta [ri'kotta] **SF** ricotta *f*

ricoverare [rikove're] **VT**: **ricoverare (in)**

(*in ospedale*) hospitaliser (à); (*in manicomio*)

internier (à)

ricovero [ri'kovero] **SM** (*in ospedale*)

hospitalisation *f*; (*in manicomio*) internement

m; (*per anziani*) hospice *m*; (*rifugio*) abri *m*,

refuge *m*

ricreazione [rikreat'sjone] **SF** (*distrazione*)

distraktion *f*; (*SCOL*) récréation *f*; (*riposo*)

repos *msg*

ricredersi [ri'kredersi] **VPR** changer d'avis,

se raviser

ridacchiare [ridak'kjare] **VI** ricaner

ridare [ri'dare] **VT** redonner; (*restituire*)

rendre

ridere ['ridere] **VI** rire

LOC **ridere di** (*deridere*) se moquer de □ **c'è**

poco da ridere il n'y a pas de quoi rire

ridicolo, -a [ri'dikolo]

1 **AGG** ridicule

2 **SM** ridicule *m*

LOC **rendersi ridicolo** se ridiculiser

□ **cadere nel ridicolo** tomber dans le

ridicule

ridimensionare [ridimensjo'nare] **VT**

réorganiser; (*fig*) ramener à de justes

proportions

ridire [ri'dire] **VT** redire; (*narrare*) raconter;

(: *per spettegolare*) répéter □ **avere/trovare**

da ridire avoir/trouver à redire

ridondante [ridon'dante] **AGG**

redondant(e)

ridotto, -a [ri'dotto]

1 **PP di ridurre**

2 **AGG** réduit(e)

riduco *ecc* [ri'duko] **VB** *vedi ridurre*

ridurre [ri'durre] **VT** réduire; (*opera*

letteraria, RADIO, TV) adapter

LOC **ridurre a pezzi** réduire en morceaux

□ **ridurre qc in polvere** réduire qch en

poudre □ **ridurre al silenzio** réduire au

silence □ **ridurre qn in fin di vita** (*sogg:*

incidente) blesser qn mortellement □ **ridursi a**

male se mettre en piteux état □ **ridursi a**

pelle e ossa n'avoir plus que la peau et les os

VBR **ridursi VPR** (*rimpicciolire*) se rétrécir

□ **ridursi a** (*limitarsi*) se réduire à

ridussi *ecc* [ri'dussi] **VB** *vedi ridurre*

riduttore [ridut'tore] **SM** (*ELETT*)

transformateur *m*

riduzione [ridut'sjone] **SF** réduction *f* □ **ci**

sono riduzioni per i bambini? y a-t-il une

réduction pour les enfants?

riebbi *ecc* [ri'ebbi] **VB** *vedi riavere*

riempire [riem'pire] **VT**: **riempire (di)**

remplir (de)

LOC **riempire qn di gioia** combler qn

de joie

VBR **riempirsi VPR** se remplir

rientranza [rien'trantsa] **SF**

renforcement *m*

rientrare [rien'trare] **VI** rentrer; (*muro, strada: fare una rientranza*) présenter un renforcement

LOC **rientrare in** (*anche fig*) rentrer dans

↳ **rientrare (a casa)** rentrer (chez soi)

↳ **rientrare nelle spese** rentrer dans ses frais

riepilogare [riepilo'gare] **VT** récapituler

riesco ecc [ri'esko] **VB** vedi **riuscire**

rifare [ri'fare] **VT** refaire; (*imitare*) imiter

VBR **rifarsi** **VPR** ↳ **rifarsi a** (*riferirsi, alludere*)

se référer à; (: *scrittore, stile*) renvoyer à

↳ **rifarsi delle spese** rentrer dans ses frais

↳ **rifarsi di una perdita (di denaro)**

recupérer son argent ↳ **rifarsi una vita**

refaire sa vie

riferimento [riferi'mento] **SM** (*rimando*)

référence f; (*allusione*) allusion f

LOC **punto di riferimento** point m de

repère ↳ **in o con riferimento a** suite à ↳ **far**

riferimento a se référer à; (*alludere*) faire

allusion à

riferire [rife'rire]

1 **VT** rapporter

2 **VI**: **riferire (su qc a qn)** faire un compte

tendu (sur qch à qn)

LOC **riferirò** je ferai la commission, je le

dirai

VBR **riferirsi** **VPR** ↳ **riferirsi a** se référer à;

(*alludere*) faire allusion à

rifinire [rifi'nire] **VT** (*perfezionare*) mettre la

dernière main à

rifiutare [rifju'tare] **VT** refuser ↳ **rifiutare o**

rifiutarsi di fare qc refuser de faire qch

rifiuto [ri'fjuto] **SM** refus msg; **rifiuti** **SMPL**

(*spazzatura*) ordures fpl

COMP **rifiuti solidi urbani** ordures

ménagères

riflessione [rifles'sjone] **SF** réflexion f

riflessivo, -a [rifles'sivo] **AGG** (*anche LING*)

éfléchi(e)

riflesso, -a [ri'flesso]

PP di **riflettere**

AGG éfléchi(e)

SM reflet m; (*FISIOLOGIA*) réflexion m

LOC **di o per riflesso** indirectement, par

un ricochet ↳ **avere i riflessi pronti** avoir de

bons réflexes

riflessologia [riflessolo'dzia] **SF**:

riflessologia (plantare) réflexologie f

(*plantare*)

riflettere [ri'flettere]

VT éfléchir

VI (*meditare*) **riflettere (su)** éfléchir (sur)

VBR **riflettersi** **VPR** ↳ **riflettersi (su)** se

réfléter (dans); (*ripercuotersi*) se répercuter (sur)

riflettore [riflet'tore] **SM** (*TV, TEATRO*)

projecteur m; (*CINE*) sunlight m; (*RADIO*)

réflecteur m

riflusso [ri'flusso] **SM** (*anche fig*) reflux msg

riforma [ri'forma] **SF** réforme f; (*REL*) la

Riforma la Réforme

riformatorio [riforma'torjo] **SM** maison f

de correction

riformimento [riformi'mento] **SM**

ravitaillement m; **riformimenti** **SMPL** (*viveri,*

materiale) provisions fpl

LOC **fare rifornimento di** (*di viveri ecc*) faire

provision de ↳ **fare rifornimento di**

benzina prendre de l'essence ↳ **posto di**

riformimento centre m de ravitaillement

rifornire [nfor'nire] **VT**: **rifornire di**

ravitailier en

VBR **rifornirsi** **VPR** ↳ **rifornirsi di qc**

s'approvisionner en qch

rifugiarsi [rifu'dzarsi] **VPR** se réfugier

rifugiato, -a [rifu'dzato] **SM/F** réfugié(e)

rifugio [n'fudzo] **SM** abri m; (*in montagna, fig*)

refuge m

COMP **rifugio antiaereo** abri antiaérien

• **rifugio (anti)atomico** abri antiatomique

riga, -ghe [ri'ga] **SF** ligne f; (*fila*) rangée f;

(*MIL*) rang m; (*scriminatura*) raie f; (*righello*)

regle f

LOC **in riga** (*persone ecc*) en rang ↳ **a righe**

(*foglio*) rayé(e); (*vestito*) à rayures ↳ **buttare**

giù due righe écrire quelques lignes

↳ **mandami due righe appena arrivi** écris-

moi un mot dès que tu arrives

rigare [ri'gare]

1 **VT** (*foglio*) régler; (*superficie*) rayer

2 **VI**: **rigare diritto** (*fig*) bien se comporter

rigattiere [rigat'tjere] **SM**

brocanteur(-euse); (*di vestiario*) fripier(-ière)

righerò ecc [rige'ro] **VB** vedi **rigare**

rigido, -a [ri'di'do] **AGG** (*anche fig: persona,*

sistema) rigide; (*clima*) rigoureux(-euse);

(*membra*) raide; (: *dal freddo*) engourdi(e)

rigoglioso, -a [ri'goʎo'so] **AGG** (*pianta*)

luxuriant(e); (*fig: commercio, sviluppo*)

florissant(e)

rigore [ri'gore] **SM** rigueur f; (*anche: calcio di*

rigore) penalty m

LOC **"è di rigore l'abito da sera"** "la tenue

de soirée est de rigueur" ↳ **a rigor di termini**

strictement parlant ↳ **area di rigore** (*CALCIO*)

surface f de réparation

riguardare [rigwar'dare] **VT** regarder (de

nouveau); (*considerare*) considérer;

(*esaminare: conti*) revoir; (*concernere*)

concerner, regarder

LOC per quel che mi riguarda en ce qui me concerne ∪ sono affari che non ti riguardano ce sont des choses qui ne te regardent pas

VBR riguardarsi **VPR** (*aver cura di sé*) se ménager

riguardo [ri'gwardo] **SM** (*attenzione*) précaution *f*; (*considerazione*) égard *m*; (*attinenza*) rapport *m*

LOC riguardo a quant à ∪ per riguardo a par égard pour ∪ un'ospite di riguardo un invité de marque ∪ non aver riguardi nel fare qc ne pas avoir peur de faire qch

rilasciare [rilaʃ'fare] **VT** (*prigioniero*) relâcher; (*documento*) délivrer; (*intervista*) accorder

rilassarsi [rilas'sarsi] **VPR** (*persona*) se relaxer, se détendre; (*muscolo*) se détendre

rilegare [rile'gare] **VT** ficeler (de nouveau); (*libro*) relier

rileggere [ri'leddzere] **VT** relire

rilento [ri'lento] **a** **rilento** **AVV** au ralenti

rilevante [rile'vante] **AGG** (*notevole*) considérable; (*importante*) important(e), majeur(e)

rilevare [rile'vare] **VT** (*notare*) remarquer; (*raccogliere: dati*) enregistrer; (*MIL*) relever; (*COMM: attività*) racheter ∪ dalle indagini si rileva che... l'enquête a montré que...

rilievo [ri'ljevo] **SM** (*GEO, ARTE*) relief *m*; (*fig: rilevanza*) importance *f*; (*osservazione, appunto*) remarque *f*; (*TOPOGRAFIA*) levé *m*

LOC in rilievo en relief ∪ dar rilievo a qc (*fig*) donner de l'importance à qch ∪ mettere in rilievo qc (*fig*) mettre qch en relief ∪ di poco/nessun rilievo (*fig*) de peu d'importance/d'aucune importance ∪ un personaggio di rilievo un personnage important

riluttante [rilut'tante] **AGG** réticent(e)

rima ['rima] **SF** rime *f*; **rime** **SFPL** (*versi*) vers *mpl*

LOC far rima con rimer avec ∪ mettere in rima mettre en vers ∪ rispondere per le rime a qn répondre à qn du tac au tac

rimandare [riman'dare] **VT** (*mandare di nuovo, indirizzare*) renvoyer; (*rinvviare*) remettre; (*studente*) recalcr, coller

LOC rimandare qc al giorno dopo remettre qch au lendemain ∪ essere rimandato in matematica (*SCOL*) être recalé o collé en math(ématique)

rimando [ri'mando] **SM** (*di testo*) renvoi *m*;

(*dilazione*) délai *m* ∪ di rimando en retour

rimanente [rima'nente]

1 **AGG** restant(e)

2 **SM** restant *m*

LOC i rimanenti (*persone*) les autres *mpl*

rimanere [rima'nere] **VI** rester

LOC rimanere vedovo rester veuf

∪ rimangono poche settimane a Pasqua il ne reste que quelques semaines avant Pâques ∪ rimane da vedere se... reste à savoir si... ∪ non ci rimane che accettare il

ne nous reste qu'à accepter ∪ c'è rimasto male il s'est vexé, cela ne lui a pas plu

rimangiare [riman'dzare] **VT: rimangiarsi la parola** revenir sur ce qu'on a dit

rimango *ecc* [ri'mango] **VB** vedi **rimanere**
rimarginarsi [rimardzi'narsi] **VPR** (*ferita*) se cicatriser

rimbalzare [rimbal'tsare] **VI** rebondir; (*proiettile*) ricocher

rimbambito, -a [rimbam'bito] **AGG** gâteux(-euse) ∪ un vecchio rimbambito un vieux gâteux

rimboccare [rimbok'kare] **VT** (*orlo, coperta*) border; (*pantaloni*) retrousser ∪ rimboccarsi le maniche (*fig*) retrousser ses manches

rimbombare [rimbom'bare] **VI** résonner, retentir

rimborsare [rimbor'sare] **VT** rembourser

LOC rimborsare qc a qn rembourser qch à qn ∪ rimborsare qn di qc rembourser qn de qch

rimediare [rime'djare]

1 **VI: rimediare a** remédier à

2 **VT** (*fam: procurarsi*) se procurer

rimedio [ri'medjo] **SM** remède *m*

LOC porre rimedio a qc remédier à qch ∪ non c'è rimedio on ne peut rien y faire

rimettere [ri'mettere] **VT** remettre; (*condonare, COMM*) remettre; (*merci*) livrer; (*vomitare*) rendre; (*perdere: anche: rimetterci*) perdre, y laisser; (*affidare: decisione*)

rimettere (a) remettre (à)

LOC rimettere a nuovo (*casa ecc*) remettre à neuf ∪ rimetterci di tasca propria en être de sa poche ∪ rimettersi al bello (*tempo*) se remettre au beau ∪ rimettersi in cammino se remettre en route ∪ rimettersi al lavoro se remettre au travail ∪ rimettersi in salute se remettre, se rétablir

VBR rimettersi **VPR** se remettre

∪ rimettersi a s'en remettre à

rimisi *ecc* [ri'mizi] **VB** vedi **rimettere**

rimmel® ['rimmel] **SM INV** rimmel® *m*

rimodernare [rimoder'nare] **VT** (*locale*) moderniser; (*casa*) remettre à neuf

rimorchiare [rimor'kjare] **VT** remorquer; (*fam: fig: ragazza*) draguer

rimorchio [ri'morkjo] **SM** (*manovra*) remorquage *m*; (*veicolo, cavo*) remorque *f*
LOC prendere a rimorchio prendre en remorque, remorquer ▴ **cavo da rimorchio** (câble *m* de) remorque ▴ **autocarro con rimorchio** camion *m* à remorque

rimorso [ri'morso] **SM** remords *msg*

rimozione [rimot'sjone] **SF** déplacement *m*; (*da un impiego*) destitution *f*; (*PSIC*) refoulement *m* ▴ **rimozione forzata** (*AUT*) mise *f* la fourrière

rimpatriare [rimpa'trjare]

1 **VI** retourner dans son pays

2 **VT** rapatrier

rimpiangere [rim'pjandzere] **VT** regretter
 ▴ **rimpiangere di non aver fatto qc** regretter de ne pas avoir fait qch

rimpianto, -a [rim'pjanto]

1 **PP** di rimpiangere

2 **SM** *rimpianto*

rimpiazzare [rimpjat'tsare] **VT** remplacer

rimpicciolire [rimpitt'fo'lire] **VT, VI** (*anche: rimpicciolirsi*) rapetisser

rimpinzarsi [rimpin'tsarsi] **VPR** se bourrer, s'empiffrer

rimproverare [rimprove'rare] **VT** reprocher; (*bambini*) gronder, réprimander

rimuovere [ri'mwovere] **VT** enlever; (*fig: ostacolo*) éliminer; (*dipendente*) destituer; (*PSIC*) refouler

Rinascimento [rinaff'i'mento] **SM**: il Rinascimento la Renaissance

rinascita [ri'naffita] **SF** (*culturale*) renaissance *f*, nouveau *m*; (*economica*) reprise *f*

rinicare [rinka'rare] 1 **VT** augmenter le prix de 2 **VI** augmenter

LOC rincicare la dose (*fig*) renchérir

rincasare [rinka'sare] **VI** rentrer (chez soi)

rinchiudere [rin'kjudere] **VT** enfermer

VAR rinchiudersi **VPR** (*in casa ecc*) s'enfermer ▴ **rinchiudersi in se stesso** se renfermer en soi-même

rincorrere [rin'korrere] **VT** poursuivre

rincorsa [rin'korsa] **SF** élan *m* ▴ **prendere la rincorsa** prendre son élan

rincredere [rin'kreffere] **VB IMPERS: mi rincresce (che/di)** je regrette (que/de)

rinfacciare [rinfat'tfare] **VT: rinfacciare qc a qn** reprocher qch à qn

rinforzare [rinfor'tsare]

1 **VT** (*muscoli*) raffermir; (*edificio*) consolider; (*fig*) renforcer

2 **VI** (*anche: rinforzarsi*) se renforcer

rinfricare [rinfres'kare]

1 **VT** rafraichir

2 **VI** (*tempo*) se rafraichir

LOC rinfricare la memoria a qn rafraichir la mémoire à qn

VAR rinfricarsi **VPR** se rafraichir

rinresco, -schi [rin'fresko] **SM** (*fiesta*) réception *f*, cocktail *m*; **rinfreschi** **SMPL** (*bevande, dolci*) rafraichissements *mpl*

rinfusa [rin'fuza] **SF: alla rinfusa** pêle-mêle, en vrac

ringhiare [rin'gjare] **VI** grogner

ringhiera [rin'gjera] **SF** (*parapetto*) balustrade *f*; (*di ballatoio*) garde-fou *m*; (*di scale*) rampe *f*

ringiovanire [rindzova'nire] **VT, VI** (*anche: ringiovanirsi*) rajeunir

ringraziamento [ringratt'sja'mento] **SM** remerciement *m* ▴ **lettera/biglietto di ringraziamento** lettre *f*/billet *m* de remerciement

ringraziare [ringrat'tsjare] **VT** remercier

LOC ringraziare qn di qc remercier qn de qch ▴ **ringraziare qn per aver fatto qc** remercier qn d'avoir fait qch

rinnegare [rinne'gare] **VT** renier

rinnovamento [rinnova'mento] **SM** renouveau *m*; (*economico*) reprise *f*; (*di impianti*) renouvellement *m*

rinnovare [rinno'vare] **VT** (*casa*) rénover; (*contratto*) renouveler

VAR rinnovarsi **VPR** se renouveler

rinoceronte [rinot'fe'ronte] **SM** rhinocéros *msg*

rinomato, -a [rino'mato] **AGG** renommé(e)

rintracciare [rintrat'tfare] **VT** (*persona scomparsa, documento*) retrouver ▴ **rintracciare qn telefonicamente** joindre qn par téléphone

rintronare [rintron'are]

1 **VI** retentir, résonner

2 **VT** étourdir

rinunciare [rinun'tfare] **VI: rinunciare a** renoncer à ▴ **rinunciare a fare qc** renoncer à faire qch

rinviare [rinvi'are] **VT** (*rimandare indietro*) renvoyer

LOC rinviare qc (a) (*differire*) remettre qch (à) ▴ **rinviare qn a** (*fare un rimando*) renvoyer

qn à □ **rinvviare a giudizio** (DIR) mettre en accusation

rinvio, -vii [rin'vio] SM (di merci, in un testo) renvoi m; (di seduta) ajournement m

COMP **rinvio a giudizio** (DIR) mise f en accusation

riò ecc [ri'ò] VB vedi **riavere**

rione [ri'one] SM quartier m

riordinare [riordi'nare] VT (rimettere in ordine) ranger; (riorganizzare) réorganiser

riorganizzare [riorganid'dzare] VT réorganiser

ripagare [ripa'gare] VT (pagare di nuovo) repayer; (ricompensare) récompenser

riparare [ripa'rare] VT

1 VT (proteggere) protéger; (correggere, aggiustare) réparer; (SCOL) passer un examen de repêchage

2 VI (rifugiarsi) se réfugier; (porre rimedio)

riparare a remédier à

LOC **dove lo posso portare a riparare?** où est-ce que je peux le faire réparer?

VBR **ripararsi** VPR (dalla pioggia ecc) se protéger, se mettre à l'abri

riparazione [riparat'sjone] SF réparation f; (DIR: risarcimento) dédommagement m

□ **esame di riparazione** (SCOL) examen m de repêchage

riparo [ri'paro] SM (protezione) abri m; (rimedio, provvedimento) remède m

LOC **al riparo da** (da sole, vento) à l'abri de □ **mettersi al riparo** se mettre à l'abri

□ **correre ai ripari** (fig) prendre des mesures (d'urgence)

ripartire [ripar'tire] VT, VI répartir

ripassare [ripas'sare] VT

1 VI repasser

2 VT (scritto) relire, revoir; (lezione) réviser, repasser; (camicia) repasser

ripensare [ripen'sare] VI repenser

LOC **ripensare a qc** repenser à qch □ **a ripensarci...** réflexion faite...

ripercuotersi [riper'kwotersi] VPR:

ripercuotersi su (fig) se répercuter sur

ripercussione [riperkus'sjone] SF (fig) répercussion f □ **avere delle ripercussioni**

su avoir des répercussions sur

ripescare [ripes'kare] VT repêcher; (fig: ritrovare) dénicher

ripetere [ri'petere] VT répéter; (SCOL: anno, classe) redoubler; (: lezione) réviser, repasser

□ **può ripetere per favore?** pouvez-vous répéter, s'il vous plaît?

ripetizione [ripetit'sjone] SF répétition f; (di lezione) révision f; **ripetizioni** SFPL (SCOL:

lezioni private) cours mpl particuliers □ **fucile a ripetizione** fusil m à répétition

ripiano [ri'pjano] SM étagère f, rayon m

ripicca, -che [ri'pikka] SF: **per ripicca** par dépit

ripido, -a [ri'pido] AGG raide

ripiegare [ripje'gare] VT

1 VT replier

2 VI (MIL) se replier

LOC **ripiegare su** (fig: accontentarsi) se rabattre sur

VBR **ripiegarsi** VPR (incurvarsi) se courber

ripieno, -a [ri'pjeno] AGG

1 AGG rempli(e); (CUC) farci(e)

2 SM (CUC) farce f

ripone, **ripongo** ecc [ri'pone, ri'pongo] VB vedi **riporre**

riporre [ri'porre] VT remettre; (mettere via)

ranger □ **riporre la propria fiducia in qn** placer sa confiance en qn

riportare [ripor'tare] VT reporter; (portare indietro) rapporter, rendre; (riferire) rapporter; (citare) citer; (vittoria, successo) remporter; (MAT) retenir

LOC **riportare danni** subir des dommages □ **ha riportato gravi ferite** il a été grièvement blessé

VBR **riportarsi** VPR □ **riportarsi a** (riferirsi) se reporter à

riposare [ripos'sare] VT (posare di nuovo) poser de nouveau; (dar riposo a) reposer

LOC **qui riposa...** (su tomba) ici repose..., ci-git...

VBR **riposarsi** VPR se reposer

riposi ecc [ri'posi] VB vedi **riporre**

riposo [ri'poso] SM repos msg

LOC **riposo!** (MIL) repos! □ **a riposo** (in pensione) à la retraite □ **giorno di riposo**

(CINE, TEATRO) relâche f; (ristorante) fermeture f hebdomadaire

ripostiglio [ripos'tiʎʎo] SM débarras msg

riprendere [ri'prendere] VT reprendre; (riacchiappare) rattraper; (FOT) prendre; (CINE) filmer

LOC **riprendere il cammino** reprendre la route □ **riprendere i sensi** reprendre connaissance □ **riprendere sonno** se rendormir □ **riprendere a fare qc**

recommencer à faire qch

VBR **riprendersi** VPR (da malattia) se remettre; (correggersi) se reprendre

ripresa [ri'presa] SF (anche SPORT, ECON) reprise f; (da malattia) rétablissement m; (FOT) prise f de vue; (CALCIO) deuxième mi-temps f

□ **a più riprese** à plusieurs reprises

COMP ripresa cinematografica

tournage *m*

ripristinare [ripristi'nare] **VT** (*tradizione*)
rétablir; (*legge*) remettre en vigueur; (*edificio*)
restaurer

riprodurre [ripro'durre] **VT** (*immagine*)
reproduire; (*stampare*) réimprimer; (*ritrarre*)
représenter

VBR riprodursi **VPR** se reproduire;
(*rimodellarsi*) se réformer

riprovare [ripro'vare]

1 **VT** essayer de nouveau; (*sensazione*) revivre

2 **VI** (*tentare*) **riprovare (a fare qc)** réessayer
(de faire qch), essayer de nouveau (de faire
qch)

LOC riproverò più tardi *je réessaierai plus
tard*

ripudiare [ripu'djare] **VT** (*persona*) répudier;
(*cose, idee*) renier

ripugnante [ripu'n'ante] **AGG**
répugnant(e)

riquadro [ri'kwadro] **SM** carré *m*; (*ARCHIT*)
panneau *m*

risaia [ri'saja] **SF** rizière *f*

risalire [risa'lire] **VI** remonter **risalire a**
(*fig: data*) remonter à

risaltare [risal'tare] **VI** (*colori ecc*) ressortir;
(*fig: distinguersi*) se distinguer

risaputo, -a [risa'puto] **AGG**: è risaputo
che... tout le monde sait que...

risarcimento [risar'ti'mento] **SM**
dédommagement *m*

COMP risarcimento danni dommages-
intérêts *mpl*

risarcire [risar'tjire] **VT**: risarcire qn di qc
dédommager qn de qch **risarcire i danni a**
qn payer les dommages-intérêts à qn

risata [ri'sata] **SF** rire *m* **farsi una risata**
bien rigoler (*fam*)

riscaldamento [riskalda'mento] **SM**
chauffage *m*; (*aumento di temperatura*)
échauffement *m*

COMP riscaldamento autonomo
chauffage individuel **riscaldamento**
centralizzato chauffage central

riscaldare [riskal'dare] **VT** (*anche fig:*
ambiente, atmosfera) réchauffer; (*fig: eccitare*)
échauffer

VBR riscaldarsi **VPR** se réchauffer; (*fig:*
infervorarsi) s'échauffer

riscatto [ris'katto] **SM** (*liberazione*) rachat *m*;
(*somma pagata*) rançon *f*; (*DIR*) délivrance *f*

rischiare [riskja're] **VT** (*illuminare*)
éclairer; (*colore*) éclaircir

VBR rischiarsi **VPR** (*tempo, cielo*)
s'éclaircir; (*fig: volto*) se rasséréner

rischiare [ris'kjare] **VT** risquer

LOC rischiare di fare qc risquer de faire
qch **rischia di piovere** il risque de pleuvoir
rischio [riskjo] **SM** risque *m*

LOC a mio rischio e pericolo à mes risques
et périls **correre il rischio di fare qc** courir
le risque de faire qch **a rischio di... au**
risque de... c'è il rischio che scoppi la
guerra la guerre risque d'éclater **a rischio**
(*fig: quartiere, ragazzi*) en difficulté **soggetto**
a rischio (*MED*) sujet à risque

COMP i rischi del mestiere les risques du
métier

rischioso, -a [ris'kjoso] **AGG** risqué(e)

risciacquare [rifjak'kware] **VT** rincer

riscontrare [riskon'trare] **VT** (*confrontare*)
comparer; (*esaminare*) vérifier, contrôler;
(*rilevare*) relever

riscuotere [riskwotere] **VT** (*stipendio*)
toucher; (*tasse, affitto*) percevoir; (*assegno*)
encaisser, toucher; (*fig: successo*) remporter

VBR riscuotersi **VPR** **riscuotersi (da)** (*da*
indolenza ecc) sortir (de)

rise ecc [rise] **VB** vedi ridere

risentimento [risenti'mento] **SM**
ressentiment *m*

risentire [risen'tire]

1 **VT** (*rumore*) réentendre; (*provare*) ressentir
2 **VI** risentire di se ressentir de

VBR risentirsi **VPR** **risentirsi (di o per)** se
vexer (de o pour)

risentito, -a [risen'tito] **AGG** vexé(e)

riserbo [ri'serbo] **SM** (*riservatezza*) réserve *f*

riserva [ri'serva] **SF** réserve *f*; (*SPORT*)
remplaçant *m*

LOC di riserva de réserve **fare riserva di**
(*di cibo ecc*) faire provision de **tenere in**
riserva tenir en réserve **essere in riserva**
(*AUT*) être sur la réserve **avere delle riserve**
su avoir des réserves sur **con le dovute**
riserve sous toutes réserves **ha accettato**
con la riserva di potersi ritirare il a accepté
sous réserve de pouvoir se retirer

riservare [riser'vare] **VT** (*tenere in serbo*)
garder; (*prenotare*) réserver, retenir; (*differire:*
decisione) réserver

LOC ho riservato un tavolo a nome ... j'ai
réservé une table au nom de

VBR riservarsi **VPR** **riservarsi di fare qc**
se réserver de faire qch **riservarsi il diritto**
di fare qc se réserver le droit de faire qch
riservato, -a [riser'vato] **AGG** réservé(e);
(*segreto*) confidentiel(le)

risi *ecc* ['risi] **VB** *vedi* **ridere**

risiedere [ri'sjedere] **VI**: **risiedere a/in** résider à/en

risma ['rizma] **SF** (*di carta*) rame *f*; (*fig*) espèce *f*, acabit *m*

riso, -a ['riso]

1 PP di ridere

2 SM (*il ridere*) rire *m*; (*BOT*) riz *m*

LOC **uno scoppio di risa** un éclat de rire

Le pluriel de **riso** est féminin (**risa**)

risolino [riso'linò] **SM** petit rire *m* (moqueur)

risolsi *ecc* [ri'solsi] **VB** *vedi* **risolvere**

risolto, -a [ri'solto] **PP di risolvere**

risoluto, -a [riso'luto] **AGG** résolu(e)

risoluzione [risolút'sjone] **SF** (*anche OTTICA, MAT*) résolution *f*; (*DIR: di contratto*) résolution, résiliation *f*

risolvere [ri'solvere] **VT** résoudre

LOC **risolvere di fare qc** (*decidere*) décider de faire qch ▴ **risolversi in bene** bien se terminer ▴ **risolversi in nulla** finir en queue de poisson

VBR **risolversi VPR** (*decidersi*) ▴ **risolversi a fare qc** se résoudre à faire qch ▴ **risolversi in** (*andare a finire*) se terminer en

risonanza [riso'nantsa] **SF** (*FIS*) résonance *f*; (*fig*) retentissement *m* ▴ **avere vasta**

risonanza (*fig; fatto, scandalo*) avoir un grand retentissement

risorgere [ri'sordzere] **VI** (*REL*) ressusciter; (*sole*) se lever; (*fig; problemi*) réapparaître; (*cultura, movimento*) renaître

Risorgimento [risordzi'mento] **SM** voir l'encadré ci-dessous.

RISORGIMENTO

Le **Risorgimento** désigne la période qui s'étend du début du XIXe siècle à la proclamation du royaume d'Italie en 1861, et qui fut l'avènement de grands bouleversements. Influencé par les événements de la Révolution française, le peuple italien donna beaucoup plus d'importance à leurs libertés politique et personnelle. Le **Risorgimento** ouvrit la voie à l'unification de l'Italie en 1871.

risorsa [ri'sorsa] **SF** ressource *f*

COMP **risorse umane** ressources humaines

risorsi *ecc* [ri'sorsi] **VB** *vedi* **risorgere**

risotto [ri'sotto] **SM** risotto *m*

risparmiare [rispar'mjare]

1 VT épargner; (*forze*) ménager

2 VI faire des économies

LOC **risparmiare qc a qn** épargner qch à qn ▴ **risparmiare fatica** éviter des efforts inutiles ▴ **risparmiati il disturbo!** ce n'est pas la peine de te déranger!

risparmio [ris'parmjo] **SM** épargne *f*; (*di forza, tempo*) économie *f*; **risparmi** **SMPL** (*denaro*) économies *fpl*

rispecchiare [rispek'kjare] **VT** (*anche fig*) refléter

rispettabile [rispet'tabile] **AGG** respectable; (*considerevole*) considérable

rispettare [rispet'tare] **VT** respecter

LOC **farsi rispettare** se faire respecter

▴ **rispettare le distanze** respecter les

distances ▴ **rispettare i tempi** respecter les délais ▴ **ogni persona che si rispetti** toute personne qui se respecte

rispettivo, -a [rispet'tivo] **AGG** respectif(-ive)

rispetto [ris'petto] **SM** respect *m*; **rispetti** **SMPL** (*saluti*) respects *mpl*

LOC **rispetto a par** rapport à ▴ **portare rispetto a** témoigner du respect à

▴ **mancare di rispetto a qn** manquer de respect envers qn ▴ **con rispetto parlando** sauf votre respect ▴ (*porga*) **i miei rispetti alla signora** (présentez) mes hommages à votre femme

rispondere [ris'pondere] **VI**: **rispondere (a)** répondre (à)

LOC **rispondere di sì** répondre oui

▴ **rispondere di qc** (*essere responsabile*)

répondre de qch ▴ **rispondere a qn di qc** être responsable de qch envers qn

risposta [ris'posta] **SF** réponse *f*

LOC **in risposta a** en réponse à ▴ **dare una risposta** donner une réponse ▴ **diamo risposta alla vostra lettera del...** en réponse à votre lettre du...

risa ['rissa] **SF** bagarre *f*

ristampa [ris'tampa] **SF** (*il ristampare*) réimpression *f*; (*opera*) réédition *f*, nouvelle édition *f*

ristorante [risto'rante] **SM** restaurant *m*

▴ **mi può indicare un buon ristorante?** pouvez-vous m'indiquer un bon restaurant?

ristretto, -a [ris'tretto]

1 PP di restringere

2 AGG (*spazio, anche fig: mentalità*) étroit(e); (*fig: significato, uso, gruppo*) restreint(e)

LOC **ristretto a (limitato)** limité(e) à ▴ **brodo**

ristretto consommé *m* ▴ **caffè ristretto** ≈ express *m* (serré)

ristrutturare [ristruttu'rare] **VT** restructurer

risucchiare [risuk'kjare] **VT** engloutir

risultare [risul'tare] **VI** (*derivare*) résulter, découler; (*dimostrarsi*) se révéler

LOC **risultare vincitore** être le vainqueur
 ◻ **mi risulta che...** il me semble que... ◻ (**ne**) **risulta che...** il en résulte que... ◻ **non mi risulta che sia così** il ne me semble pas qu'il en soit ainsi ◻ **le tue previsioni sono risultate esatte** tes prévisions se sont avérées exactes ◻ **da quanto mi risulta...** que je sache...

risultato [risul'tato] **SM** résultat *m*

risuonare [riswo'nare] **VI** résonner

risurrezione [risurret'sjone] **SF** résurrection *f*

risuscitare [risuffi'tare] **VT, VI** ressusciter

risveglio [riz'vel'gio] **SM** (*anche fig*) réveil *m*

risvolto [riz'vɔlto] **SM** (*di giacca*) revers *msg*; (*di manica*) manchette *f*; (*di libro*) volet *m*; (*fig: aspetto*) aspect *m*; (*! : conseguenza*) conséquence *f*

ritagliare [rita'ljare] **VT** (*tagliare di nuovo*) recouper; (*tagliar via*) découper

ritardare [ritar'dare] **VI** retarder

2 VI retarder; (*viaggio, pagamento*) retarder, différer

ritardo [ritardo] **SM** retard *m*

LOC **in ritardo** en retard ◻ **scusi il ritardo** désolé d'être en retard ◻ **siamo in ritardo di 10 minuti** nous sommes en retard de 10 minutes ◻ **il volo ha due ore di ritardo** le vol a deux heures de retard

ritegno [rit'eŋno] **SM** retenue *f*

ritenere [rite'nere] **VT** (*giudicare*) estimer, penser; (*trattenere*) retenir

ritengo, ritenni **ecc** [rit'engo, rit'enni] **VB**

vedi ritenere

riterrò, ritiene **ecc** [rit'er'ro, rit'jene] **VB**
vedi ritenere

ritirare [riti'rare] **VT** retirer; (*esercito*) replier

LOC **ritirare dalla circolazione** (*banconote ecc*) retirer de la circulation ◻ **gli hanno ritirato la patente** on lui a retiré son permis

◻ **ritirarsi a vita privata** se retirer

VBR **ritirarsi** **VPR** se retirer; (*MIL*) se replier; (*stoffa*) rétrécir

ritmo [ritmo] **SM** rythme *m*

LOC **ballare al ritmo di valzer** danser au rythme de la valse ◻ **il ritmo della vita moderna** le rythme de la vie moderne

rito [rit'o] **SM** rite *m*

LOC **di rito** d'usage ◻ **sposarsi secondo il rito civile** faire un mariage civil

ritoccare [ritok'kare] **VT** retoucher

ritornare [ritor'nare]

1 VI revenir; (*ridiventare*) redevenir

2 VT (*restituire*) **ritornare qc a qn** rendre qch a qn

ritornello [ritor'nello] **SM** refrain *m*

ritorno [ri'torno] **SM** retour *m*

LOC **al ritorno** au retour ◻ **essere di ritorno** être de retour ◻ **far ritorno** revenir ◻ **avere un ritorno di fiamma** (*anche fig*) avoir un retour de flamme ◻ **viaggio di ritorno** voyage *m* de retour

ritrarre [ritrar're] **VT** (*mano*) retirer; (*sguardo*) détourner; (*in dipinto: persona*) faire un portrait de; (*! : paesaggio*) représenter

ritrattare [ritrat'tare] **VT** (*trattare nuovamente*) traiter de nouveau ◻ **ritrattare una dichiarazione** revenir sur une déclaration, se rétracter

ritratto, -a [ritratto]

1 PP di ritrarre

2 SM portrait *m*

ritrovare [ritro'vare] **VT** retrouver

VBR **ritrovarsi** **VPR** se retrouver; (*raccapazzarsi*) s'y retrouver

ritto, -a [ritto] **AGG** (*persona*) debout; (*capellî*) dressé(e); (*palo*) droit(e)

rituale [rituale]

1 AGG (*REL*) rituel(le); (*abituale*) traditionnel(le)

2 SM (*REL, fig*) rituel *m*

riunione [riu'njone] **SF** (*adunanza*) réunion *f* ◻ **essere in riunione** être en réunion

riunire [riu'nire] **VT** réunir; (*riconciare*) reconcilier

VBR **riunirsi** **VPR** (*radunarsi*) se réunir

riuscire [riu'f'fire] **VI** réussir; (*essere, apparire*) être

LOC **riuscire in qc** réussir dans qch ◻ **riuscire a fare qc** réussir o arriver à faire qch ◻ **ciò mi riesce nuovo** cela est tout à fait nouveau pour moi

riva [ri'va] **SF** (*di fiume, lago*) rive *f*, bord *m*; (*del mare*) rivage *m* ◻ **in riva al mare** au bord de la mer

rivale [ri'vale] **AGG, SM/F** rival(e) ◻ **non avere rivali** ne pas avoir de rivaux; (*fig*) ne pas avoir son pareil

rialtà [ri'al'ta] **SF INV** rivalité *f*

rivalutare [rivalu'tare] **VT** (*ECON*) réévaluer; (*fig: opera d'arte ecc*) réhabiliter

rivedere [rive'dere] **VT** revoir; (*riesaminare*) revoir, réviser

rivedrò **ecc** [rive'drɔ] **VB** **vedi rivedere**

rivelare [rive'lare] **VT** révéler

VBR **rivelarsi** **VPR** se révéler ◻ **rivelarsi onesto** se révéler honnête

rivelazione [rivelat'tsjone] **SF** révélation *f*

rivendicare [rivendi'kare] **VT** revendiquer

rivenditore, -trice [rivendi'tore] **SM/F** détaillant(e)

COMP **rivenditore autorizzato** (COMM) revendeur officiel

riverbero [ri'verbero] **SM** (di luce, calore) réverbération *f*; (di suono) réflexion *f*

rivestimento [rivesti'mento] **SM** revêtement *m*

rivestire [rives'tire] **VT** rhabiller; (con stoffa, carta) recouvrir; (assumere) revêtir; (: carica) occuper

rividi *ecc* [ri'vidi] **VB** vedi **rivedere**

rivincita [ri'vint'fita] **SF** (anche fig) revanche *f* □ **prendersi la rivincita** (su) prendre sa revanche (sur)

rivista [ri'vista] **SF** revue *f*

rivolgere [ri'voldzere] **VT**: **rivolgere** (a) (parole) adresser (à); (attenzione) diriger (sur); (pensieri, sguardo) tourner (vers); (domanda) poser (à)

LOC **rivolgere un'accusa/una critica a qn** adresser une accusation/une critique à qn □ **rivolgersi all'ufficio competente** s'adresser au bureau concerné

VBR **rivolgersi VPR** (voltarsi indietro) se retourner □ **rivolgersi a** (fig: per informazioni) s'adresser à

rivolsi *ecc* [ri'volsi] **VB** vedi **rivolgere**

rivolta [ri'vòlta] **SF** (fig) révolte *f*

rivoltella [rivol'tella] **SF** révolver *m*

rivoluzionare [rivoluttsjo'nare] **VT** révolutionner

rivoluzionario, -a [rivoluttsjo'narjo] **AGG, SM/F** révolutionnaire *m/f*

rivoluzione [rivolut'tsjone] **SF** révolution *f*

rizzare [rit'tsare] **VT** (tenda) dresser; (bandiera) hisser

VBR **rizzarsi VPR** (persona) se dresser; (capelli) se hérisser □ **rizzarsi in piedi** se mettre debout

roba ['ròba] **SF** (cosa) chose *f*; (beni) affaires *fpl*; (tessuto, indumento) vêtement *m*; (merce) marchandise *f*; (materiale) objet *m*; (fam: droga) came *f* (fam)

LOC **roba da mangiare** choses *fpl* à manger □ **roba da matti!** c'est de la folie!

⚠ **roba** non si traduce mai con la parola française *robe*.

robot ['ròbot] **SM INV** (anche fig) robot *m*

robusto, -a [ro'busto] **AGG** (persona) robuste; (catena, pianta, fig) solide; (vino) fort(e)

rochetto [rok'ketto] **SM** bobine *f*

roccia, -ce [ròt'tʃa] **SF** (minerale) roche *f*; (masso di pietra) rocher *m*

LOC **fare roccia** (ALPINISMO) faire de la varappe, faire du rocher □ **è una roccia** (fig: persona) c'est un roc

roco, -a, -chi, -che ['ròko] **AGG** rauque

rodaggio [ro'daddʒo] **SM** rodage *m*

LOC **essere in rodaggio** (macchina) être en rodage □ **periodo di rodaggio** (anche fig) période *f* de rodage

roditore [rodi'tore] **SM** rongeur *m*

rododendro [rodo'dendro] **SM** rhododendron *m*

rognone [roj'n'none] **SM** (CUC) rognon *m*

rogo, -ghi ['rògo] **SM** bûcher *m*; (incendio) incendie *m* □ **mettere al rogo** condamner au bûcher

rollio [rol'lio] **SM** roulis *msg*

Roma ['roma] **SF** Rome

Romania [roma'nia] **SF** Roumanie *f*

romanico, -a, -ci, -che [ro'maniko] **AGG** roman(e)

romano, -a [ro'mano]

1 **AGG** romain(e)

2 **SM/F** Romain(e)

LOC **i Romani** les Romains *mpl* □ **pagare alla romana** payer chacun sa part o son écot

romantico, -a, -ci, -che [ro'mantiko] **AGG, SM/F** romantique *m/f*

romanziera [roman'dzjere] **SM** romancier(-ière)

romanzo, -a [ro'mandzo]

1 **AGG** (LING) roman(e)

2 **SM** roman *m*

COMP **romanzo cavalleresco** roman de cape et d'épée ♦ **romanzo d'appendice**

roman-feuilleton *m* ♦ **romanzo giallo/**

poliziesco roman policier, polar *m* (fam)

♦ **romanzo rosa** roman à l'eau de rose

rombo ['rombo] **SM** (di motore)

vrombissement *m*; (di cannone, tuono)

grondement *m*; (GEOM) losange *m*; (ZOOLOG)

turbot *m*

rompere ['rompere] **VT** casser; (fig: silenzio, incanto, fidanzamento, contratto) rompre; (: sonno, conversazione) interrompre

LOC **rompere con qn/qc** rompre avec qn/qch □ **rompere (le scatole) a qn** (fam) casser les pieds à qn □ **rompersi un braccio/una gamba** se casser un bras/une jambe □ **mi sono rotto** j'en ai marre □ **la serratura si è rotta** la serrure s'est cassée

VBR **rompersi VPR** (spezzarsi) se rompre; (guastarsi) se casser

rompiscatole [rompis'katole] **SM/F INV**

(fam) casse-pieds *m/f*

rondine ['rondine] **SF** (ZOO) hirondelle *f*

↳ **coda di rondine** queue *f* de pie

ronzare [ron'dzare] **VI** (insetto) bourdonner; (motore) ronfler

ronzio, -ii [ron'dzio] **SM** (vedi *vi*)
bourdonnement *m*; ronflement *m*

rosa ['roza]

1 **SF** rose *f*

2 **AGG INV, SM INV** (colore) rose (*m*)

LOC la rosa dei candidati le groupe de candidats

rosato, -a [ro'zato]

1 **AGG** rosé(e)

2 **SM** (vino) rosé *m*

rosicchiare [rosik'kjare] **VT** ronger; (mangiucchiare) grignoter

rosmarino [rozma'rino] **SM** romarin *m*

rosolare [rozo'lare] **VT** (CUC) rissoler

rosolia [rozo'lia] **SF** (MED) rubéole *f*

rosone [ro'zone] **SM** rosace *f*

rospo ['rospo] **SM** crapaud *m*

LOC ingoiare un rospo (fig) avaler des couleuvres ↳ **sputare il rospo** (fig) cracher le morceau ↳ **è (brutto come) un rospo** il est laid comme un pou

rossetto [ros'setto] **SM** rouge *m* à lèvres

rosso, -a ['rosso]

1 **AGG** (colore) rouge; (capelli, peli) roux (rousse)

2 **SM** (colore) rouge *m*

3 **SM/F** (POL) rouge *m/f*

LOC diventare rosso (per la vergogna)

rogir (de honte) ↳ **essere in rosso** (senza soldi) être dans le rouge ↳ **il Mar Rosso** la Mer Rouge ↳ **a luce rossa** (CINE) porno inv

COMP rosso d'uovo jaune *m* d'œuf

rostitceria [rostitt'e'ria] **SF** charcuterie *f*

↳ **andare a mangiare in rosticceria** aller chez le (charcutier-)traiteur

rotaia [ro'taja] **SF** (FERR) rail *m*; (solco) ornière *f*

rotella [ro'tella] **SF** roulette *f*; (di

meccanismo) roue *f* ↳ **gli manca qualche**

rotella il lui manque une case, il a un petit grain

rotolare [roto'lare] **VT, VI** rouler

VDR rotolarsi *VPR* se rouler

rotolo ['rotolo] **SM** rouleau *m* ↳ **andare a**

rotoli (fig: azienda) périlcliter

rotondo, -a [ro'tondo]

AGG rond(e)

SF (edificio) rotonde *f*

rotta ['rotta] **SF** (AER, NAUT) route *f*

LOC fare rotta su/per/verso mettre le cap sur, faire route vers ↳ **cambiare rotta** (anche fig) changer de cap ↳ **ufficiale di rotta**

officier *m* des montres o de navigation ↳ **a**

rotta di collo à toute vitesse ↳ **essere in**

rotta con qn (fig) être brouillé(e) avec qn

rottamare [rotta'mare] **VT**: **rottamare un auto** recevoir une prime pour avoir envoyé une voiture à la casse

rottame [rot'tame] **SM** débris *m*; **rottami** **SMPL** (di aereo, macchina) débris *mpl*; (di nave) épave *fsg* ↳ **è un rottame** (fig: persona) c'est une épave

COMP rottami di ferro ferraille *f*

rotto, -a ['rotto]

1 **PP** di rompere

2 **AGG** (spezzato) cassé(e); (lacerato) déchiré(e); (voce) casse(e)

3 **SM** per il rotto della cuffia de justesse

LOC rotto a (persona) rompu(e) à ↳ **20 euro e rotti** 20 euros et des poussières ↳ **la TV è rotta** la télévision est en panne

rottura [rot'tura] **SF** (anche fig) rupture *f*; (MED) fracture *f* ↳ **che rottura (di scatole)!** (fam) que c'est emmerdant!

roulotte [ru'lot] **SF INV** caravane *f*

rovente [ro'vente] **AGG** brûlant(e)

rovere [rovere] **SM** (BOT) rouvre *m*; (legno) chêne *f*

rovescia [ro'veffa] **SF**: **alla rovescia** à l'envers

rovesciare [roves'fare] **VT** (anche fig) renverser; (rivoltare: tasche) retourner

VDR rovesciarsi *VPR* se renverser; (liquido) se répandre; (macchina) se retourner; (barca) chavirer

rovescio, -sci [ro'veffo] **SM** (anche TENNIS) revers *msg*; (MAGLIA: anche punto rovescio) point *m* à l'envers

LOC a rovescio à l'envers ↳ **il rovescio della medaglia** (fig) l'envers de la médaille

COMP rovescio di fortuna revers de fortune ↳ **rovescio (di pioggia)** averse *f*

rovina [ro'vina] **SF** ruine *f*; **rovine** **SFPL** (ruineri) ruines *fpl*

LOC andare in rovina (edificio) tomber en ruine; (persona) se ruiner; (società) aller à la ruine ↳ **mandare in rovina** ruiner

rovinare [rovi'nare]

1 **VI** s'écrouler

2 **VT** ruiner; (abito) abimer; (serata, festa) gâcher

VDR rovinarsi *VPR* (persona) se ruiner; (oggetto, vestito) s'abimer

rovistare [rovis'tare] **VT** fouiller

rovo ['rovo] **SM** ronce *f*

rozzo, -a ['roddzo] **AGG** (*non rifinito*) brut(e); (*mobile*) grossier(-ière); (*fig*) fruste, rude

rubare [ru'bare] **VT** voler

LOC **rubare qc a qn** voler qch à qn □ **mi hanno rubato il portafoglio** on m'a volé mon portefeuille

rubinetto [rubi'netto] **SM** robinet *m*

rubino [ru'bino] **SM** rubis *msg*

rubrica, -che [ru'brika] **SF** (*quaderno*) répertoire *m*; (*STAMPA*) rubrique *f*; (*TV, RADIO*) émission *f*

COMP **rubrica d'indirizzi** carnet *m* (d'adresses) + **rubrica telefonica** répertoire *m* du téléphone

rudere ['rudere] **SM** (*rovine*) ruines *fpl*; (*fig: persona*) ruine *f*, épave *f*

rudimentale [rudimen'tale] **AGG** rudimentaire

rudimenti [rudi'menti] **SMPL** rudiments *mpl*

ruffiano, -a [ruf'fjano] **SM/F** (*mezzano: uomo*) souteneur *m*, maquereau *m*; (*: donna*) maquerele *f*, entremetteuse *f*; (*adulatore*) lèche-bottes *m/f inv*

ruga, -ghe ['ruga] **SF** ride *f*

ruggine ['ruddʒine] **SF** rouille *f*

ruggire [rud'dʒire] **VI** rugir

rugia [ru'dʒada] **SF** rosée *f*

rugoso, -a [ru'goso] **AGG** (*volto*) ridé(e); (*mani*) rugueux(euse)

rullino [rul'li-no] **SM** pellicule *f* (photographique) □ **vorrei un rullino da 36 pose** je voudrais une pellicule de 36 poses

rullo ['rullo] **SM** rouleau *m*; (*di tamburi*) roulement *m*

COMP **rullo compressore** rouleau compresseur

rum [rum] **SM INV** rhum *m*

rumeno, -a [ru'meno] **SM**

1 **AGG** roumain(e)

2 **SM/F** Roumain(e)

3 **SM** roumain *m*

ruminare [rumi'nare] **VT** ruminer

rumore [ru'more] **SM** bruit *m*

LOC **fare rumore** faire du bruit □ **un rumore di passi** un bruit de pas □ **non riesco a dormire a causa del rumore** je n'arrive pas à dormir à cause du bruit □ **la notizia ha fatto molto rumore** la nouvelle a fait beaucoup de bruit

△ **rumore** non si traduce mai con la parola francese *rumeur*.

rumoroso, -a [rumo'roso] **AGG** bruyant(e)
ruolo ['rwolo] **SM** rôle *m*; (*AMM: elenco*) cadre *m*

LOC **di ruolo** titulaire □ **il personale fuori ruolo** les vacataires *mpl*

ruota ['rwota] **SF** roue *f*; (*di roulette*) roulette *f*; (*in luna park*) grande roue

LOC **a ruota** (*a forma circolare*) en forme de cercle □ **ho una ruota a terra** j'ai un pneu crevé □ **fare la ruota** faire la roue □ **l'ultima ruota del carro** (*fig*) la cinquième roue du carrosse □ **la ruota della fortuna** la roue de la fortune □ **parlare a ruota libera** parler librement

COMP **ruota di scorta** roue de secours

ruotare [rwo'tare] **VT, VI** tourner

rupe ['rupe] **SF** rocher *m*

ruppi ecc ['ruppi] **VB** *vedi rompere*

rurale [ru'rale] **AGG** rural(e)

ruscello [ruf'fello] **SM** ruisseau *m*

ruspa ['ruspa] **SF** scraper *m*, décapeuse *f*

ruszare [rus'sare] **VI** ronfler

Russia ['russja] **SF** Russie *f*

russo, -a ['russo] **SM**

1 **AGG** russe

2 **SM/F** Russe *m/f*

3 **SM** russe *m*

rustico, -a, -ci, -che ['rustiko] **SM**

1 **AGG** rustique; (*fig*) rude

2 **SM (EDIL)** maison *f* rustique

ruttare [rut'tare] **VI** roter

rutto ['rutto] **SM** rot *m*

ruvido, -a ['ruvido] **AGG** rugueux(-euse)

Ss

S ['esse] **ABBR** (= sud) **S**

S. **ABBR** (= santo) **St(e)**

sa [sa] **VB** vedi **sapere**

sabato ['sabato] **SM** samedi *m*; vedi anche **martedì**

sabbia ['sabbja] **AGG INV, SF** sable (*m*)

COMP **sabbie mobili** sables mouvants

sabbioso, -a [sab'bjoso] **AGG**
sableux(-euse)

sacca, -che ['sakka] **SF** sac *m*; (*bisaccia*)
musette *f*, besace *f*; (*insenatura, rientranza*)
anse *f*; (*ANAT, BIOL*) poche *f*

COMP **sacca da viaggio** sac de voyage

• **sacca d'aria** trou *m* d'air

saccarina [sakka'rina] **SF** saccharine *f*

saccheggiare [sakked'dzare] **VT** piller,
saccager

sacchetto [sak'ketto] **SM** sachet *m*

COMP **sacchetto di carta/di plastica**

sachet en papier/en plastique

sacco, -chi ['sakko] **SM** sac *m*

LOC **un sacco di (fig)** un tas de • **mangiare**

il sacco faire un pique-nique • **cogliere o**

prendere qn con le mani nel sacco (fig)

prendre qn la main dans le sac • **mettere qn**

nel sacco (fig) avoir qn • **vuotare il sacco**

(*fig*) vider son sac

COMP **sacco a pelo** sac de couchage

• **sacco per i rifiuti** sac poubelle

sacerdote [sat'fer'dote] **SM** prêtre *m*

sacrificare [sakri'ficare] **VT** sacrifier

VRB **sacrificarsi** **VPR** se sacrifier

sacrificio [sakri'fitfo] **SM** sacrifice *m*

sacro, -a ['sakro] **AGG** sacré(e)

sadico, -a, -ci, -che ['sadiko] **AGG, SM/F**
sadique *m/f*

saetta [sa'etta] **SF** éclair *m*

safari [sa'fari] **SM INV** safari *m*

saggezza [sad'dzetta] **SF** sagesse *f*

saggio, -a, -gi, -ge ['saddzo]

AGG sage

SM (*persona*) sage *m*; (*campione indicativo*)

échantillon *m*, spécimen *m*; (*ricerca, esame*)

critico essai *m*; (*SCOL*) petit spectacle *m* (de fin
l'année)

LOC **dare saggio di** faire preuve de • **in**

saggio spécimen

COMP **saggio ginnico** spectacle de

gymnastique

Sagittario [sadzit'tarjo] **SM** (ZODIACO)

Sagittaire *m* • **essere del Sagittario** être

(du) Sagittaire

sagoma ['sagoma] **SF** silhouette *f*; (*modello*)

modèle *m*, patron *m*; (*bersaglio*) silhouette de

tir; (*fig: persona*) (drôle *m* de) numéro *m*

sagra ['sagra] **SF** (*festa popolare*) kermesse *f*,
fête *f*

SAGRA

La **sagra** est une fête populaire en plein air
avec musique, bals, jeux et spécialités
gastronomiques.

sagrestano [sagres'tano] **SM** sacristain *m*

sagrestia [sagres'tia] **SF** sacristie *f*

sai ['sai] **VB** vedi **sapere**

sala ['sala] **SF** salle *f*

COMP **sala da ballo/da gioco** salle de bal

o de danse/de jeu • **sala da pranzo** salle à

manger • **sala d'aspetto** salle d'attente

• **sala (dei) comandi** salle des

commandes • **sala delle udienze** (*DIR*)

salle d'audience • **sala macchine** (*NAUT*)

salle des machines, machinerie *f* • **sala**

operatoria (*MED*) salle d'opération • **sala**

per conferenze salle de réunion • **sala**

per ricevimenti salle de réception

salame [sa'lame] **SM** saucisson *m*; (*fig:*

persona goffa) andouille *f*

salamoia [sala'moja] **SF** (*CUC*) saumure *f* • **in**

salamoia dans la saumure, saumuré(e)

salato, -a [sa'lato]

1 AGG (*anche fig*) salé(e)

2 SM (*sapore*) salé *m*

saldare [sal'dare] **VT** (*congiungere*) lier; (*TECN:*

parti metalliche) souder; (*conto*) solder; (*debito*)

régler

saldo, -a ['saldo]

1 AGG (*resistente, anche fig*) solide; (*fig:*

irremovibile) ferme

2 SM (*svendita, cifra da pagare*) solde *m*; (*di*

conto) règlement *m*; **saldi** **SMPL** (*COMM*)

soldes *mpl*

LOC **un'amicizia salda** (*fig*) une amitié

solide • **essere saldo nella propria fede**

(*fig*) être ferme dans sa foi

COMP **saldo attivo/passivo** solde

crédeur/débiteur • **saldo da riportare**

solde à reporter

sale ['sale] **SM** sel *m*; **sali** **SMPL** (*MED*: da annusare) sels *mpl*

LOC **sotto sale** dans le sel ▴ **mettere sotto sale** saler ▴ **avere poco sale in zucca** ne pas être futé(e) ▴ **restare di sale** (*fig*) rester baba

COMP **sale da cucina** sel de cuisine ▴ **sale fino** sel fin ▴ **sale grosso** gros sel ▴ **sale marino** sel marin ▴ **sali da bagno** sels de bain ▴ **sali e tabacchi** bureau *m* de tabac ▴ **sali minerali** sels minéraux

salgo *ecc* ['salgo] **VB** *vedi* **salire**

salice ['salitʃe] **SM** saule *m*

COMP **salice piangente** saule pleureur

saliente [sa'ljente] **AGG** saillant(e)

saliera [sa'ljera] **SF** salière *f*

salire [sa'lire]

1 **VI** monter

2 **VT** (*scale, pendio*) monter

LOC **salire da qn** (*andare a trovare*) monter chez qn ▴ **salire su** monter sur ▴ **salire sul treno/sull'autobus** monter dans le train/dans l'autobus ▴ **salire in macchina** monter en voiture ▴ **salire a cavallo** monter à cheval ▴ **salire al potere** arriver o accéder au pouvoir ▴ **salire al trono** monter sur le trône

▴ **salire alle stelle** (*prezzi*) monter en flèche

salita [sa'liʦa] **SF** montée *f*; (*erta*) montée, côte *f* ▴ **in salita** en côte

saliva [sa'liʦa] **SF** salive *f*

salma ['salma] **SF** dépouille *f* mortelle

salmo ['salmo] **SM** psaume *m*

salmone [sal'mone]

1 **SM** saumon *m*

2 **AGG INV** (*colore*) saumon *inv*

salone [sa'lon] **SM** (*stanza, in albergo, su nave*) salle *f*; (*mostra, di parrucchiere*) salon *m*

COMP **salone dell'automobile** Salon de l'automobile ▴ **salone di ricevimento** salon de réception ▴ **salone di bellezza** salon de beauté

salotto [sa'lott] **SM** salon *m* ▴ **fare salotto** (*chiacchierare*) faire la causette

salpare [sal'pare]

1 **VI** partir, appareiller

2 **VT**: **salpare l'ancora** lever l'ancre

salsa ['salsa] **SF** sauce *f* ▴ **in tutte le salse** (*fig*) à toutes les sauces

COMP **salsa di pomodoro** sauce tomate

salsiccia [sal'sittʃa] **SF** saucisse *f*

saltare [sal'tare]

1 **VI** sauter

2 **VT** (*ostacolo, CUC*) sauter

LOC **saltare il pranzo** ne pas manger ▴ **saltare addosso a qn** (*aggredire*) sauter sur qn ▴ **gli è saltato addosso** il lui a sauté

dessus ▴ **saltare fuori** (*fig*) sortir ▴ **saltare fuori con** (*con frase, commento*) lâcher

▴ **saltare giù da** (*da treno, muro*) sauter de

▴ **saltare da un argomento all'altro** sauter d'un sujet à l'autre ▴ **far saltare** (*anche serratura*) faire sauter ▴ **far saltare il banco** (*gioco*) faire sauter la banque ▴ **far saltare il**

governo faire sauter le gouvernement

▴ **farsi saltare le cervella** se faire sauter la

cervelle ▴ **ma che ti salta in mente?** mais

qu'est-ce qui te passe par la tête?, mais

qu'est-ce qui te prend?

saltellare [saltel'lare] **VI** sautiller

salto ['salto] **SM** (*anche SPORT*) saut *m*

LOC **fare un salto** faire un saut ▴ **fare un salto da qn** (*fig*) faire un saut chez qn ▴ **fare un salto nel buio** faire le saut ▴ **fare quattro salti** danser

COMP **salto con l'asta** (*SPORT*) saut à la perche ▴ **salto di qualità** saut de qualité

▴ **salto in alto/lungo** (*SPORT*) saut en

hauteur/longueur ▴ **salto mortale** saut

périlleux o de la mort

saltuario [saltu'arj] **AGG** irrégulier(-ière), intermittent(e)

salubre [sa'lubre] **AGG** salubre

salumeria [salume'ria] **SF** charcuterie *f*

salumi [salumi] **SMPL** charcuterie *fsg*

salutare [salu'tare]

1 **AGG** salutaire

2 **VT** (*amico, conoscente; incontrando*) **salutare**

(*qn*) dire bonjour (à qn); (: *nel congedarsi*) dire

au revoir (à qn); (*MIL*) saluer; (*accogliere con gioia, applausi*) acclamer

LOC **mi saluti sua moglie** dites bonjour à votre femme de ma part

salute [sa'lute] **SF** santé *f*

LOC **salute!** (*a chi starnutisce*) à tes/vos souhaits!; (*nei brindisi*) santé!, à la tienne/vôtre! ▴ **essere in salute, godere di buona**

salute être en bonne santé ▴ **è tutta salute!**

C'est excellent pour la santé! ▴ **la salute**

pubblica le salut public ▴ **bere alla salute di**

qn boire à la santé de qn

saluto [sa'luto] **SM** salut *m*

LOC **togliere il saluto a qn** ne plus dire bonjour à qn ▴ **"cari/tanti saluti"** "meilleurs

souvenirs" ▴ **"distinti saluti"** "salutations

distinguées" ▴ **vogliate gradire i nostri più**

distinti saluti veuillez agréer nos salutations

distinguées ▴ **i miei saluti alla sua signora**

mon bon souvenir à votre épouse, bien des

choses à votre épouse

COMP **saluto militare** salut militaire

salvadanaio [salvada'najo] **SM** tirelire *f*

salvagente [salva'dʒente] **SM** (NAUT: *a ciambella*) bouée *f* de sauvetage; (*a giubbotto*) gilet *m* de sauvetage; (*stradale*) refuge *m*

salvaguardare [salvagwar'dare] **VT**
sauvegarder

salvare [sal'vare] **VT** (*trarre da un pericolo*)
sauver; (*proteggere*) protéger, préserver

LOC **salvare la vita a qn** sauver la vie à qn
↳ **salvare le apparenze/la faccia** sauver les
apparences/la face

VERB **salvarsi** **VPR** s'en sortir ↳ **salvarsi da**
échapper à; (*difendersi*) se protéger de
salvaslip [salva'zlip] **SM INV** protège-slip *m*
salvataggio [salva'taddʒo] **SM** sauvetage *m*
↳ **di salvataggio** de sauvetage

salve ['salve] **ESCL** salut!

salvia ['salvja] **SF** sauge *f*

salvietta [sal'vjetta] **SF** serviette *f*

salvo, -a ['salvo]

1 AGG (*scampato a pericolo*) sauf (sauve); (*fuori pericolo*) sauvé(e)

2 SM: in salvo à l'abri, en sûreté

3 PREP (*eccetto*) sauf, excepté, à part

LOC **salvo che** (*tranne*) à moins que ↳ **salvo**
errori ed omissioni sauf erreur ou omission
↳ **mettersi in salvo** se mettre à l'abri
↳ **portare in salvo** sauver ↳ **salvo imprevisti**
sans imprévus

sambuco [sam'huko] **SM** sureau *m*

sandalo ['sandalo] **SM** (BOT) santal *m*;
(*calzatura*) sandale *f*

sangue ['sangwe] **SM** sang *m*

LOC **al sangue** (*bistecca*) saignant(e)
↳ **all'ultimo sangue** (*duello, lotta*) à mort
↳ **fatto di sangue** crime *m* sanglant ↳ **farsi**
attivo sangue (*per*) se faire du mauvais
sang (pour) ↳ **non corre buon sangue tra di**
oro ils ne sont pas en bons termes ↳ **buon**
sangue non mente! bon sang ne peut
mentir! ↳ **a sangue freddo** (*fig*) de sang-froid

COMP **sangue blu** sang bleu

sanguinare [sangwi'nare] **VI** saigner

sanità [sani'ta] **SF** santé *f*; (*salubrità*)

salubrité *f* ↳ **Ministero della Sanità**
ministère *m* de la Santé publique

COMP **sanità mentale** santé mentale

sanità pubblica santé publique

sanitario, -a [sani'tarjo]

AGG sanitaire

SM (*persona*) médecin *m*; **sanitari** **SMPL**
(*impianti*) sanitaire *msg*, sanitaires *mpl*

anno ['sanno] **VB** *vedi sapere*

sano, -a ['sano] **AGG** sain(e); (*integro*)
intier(-ière), intact(e)

LOC **sano di mente** sain(e) d'esprit ↳ **di**
sana pianta entièrement; (*inventare, creare*)
de toutes pièces ↳ **sano e salvo** sain(e) et
sauf (sauve)

santo, -a ['santo] (*usato dav s impura, gn, pn, ps, x, z*)

1 AGG saint(e); (*inviolabile*) sacré(e), saint(e)

2 SM/F saint(e)

LOC **parole sante!** la voix de la vérité!
↳ **tutto il santo giorno** toute la sainte
journée ↳ **non c'è santo che tenga!** il n'y a
rien à faire!, c'est peine perdue!

COMP **Santo Padre** Saint-Père *m* ♦ **Santa**
Sede Saint-Siège *m*

santuario [santu'arjo] **SM** sanctuaire *m*

sanzione [san'tsjone] **SF** sanction *f*

COMP **sanzioni economiche** sanctions
économiques

sapere [sa'pere]

1 VT (*conoscere: lingua, mestiere*) connaître;
(*essere al corrente di*) savoir; (*apprendere:*
notizia) apprendre, savoir

2 VI: sapere di (*aver sapore*) avoir un goût de;
(*aver odore*) sentir

3 SM: il sapere le savoir

LOC **saper fare qc** savoir faire qch ↳ **far**
sapere qc a qn faire savoir qch à qn ↳ **non lo**
so je ne sais pas ↳ **non so il francese** je ne
sais pas parler français ↳ **sa dove posso...?**
savez-vous où je peux...? ↳ **venire a sapere**
qc apprendre qch ↳ **venire a sapere qc da**
qn savoir qch par qn ↳ **non ne vuole più**
sapere di lei il ne veut plus entendre parler
d'elle ↳ **che io sappia, per quanto ne so** que
je sache ↳ **mi sa che non sia vero** il me
semble que ce n'est pas vrai ↳ **saperla lunga**
en savoir long

sapone [sa'pone] **SM** savon *m*

COMP **sapone da barba** savon à barbe

♦ **sapone da bucato** savon pour la lessive

♦ **sapone liquido** savon liquide

sapore [sa'pore] **SM** saveur *f*, goût *m*; (*fig*)
ton *m*

saporito, -a [sapo'rito] **AGG**
savoureux(-euse); (*ben condito*) relevé(e)

sappiamo [sap'pjamo] **VB** *vedi sapere*

saprò *ecc* [sa'prò] **VB** *vedi sapere*

sarà *ecc* [sa'ra] **VB** *vedi essere*

saracinesca [sarat'ʃi'neska] **SF** rideau *m*
de fer

sarcastico, -a, -ci, -che [sar'kastiko]
AGG sarcastique

Sardegna [sar'deɲna] **SF** Sardaigne *f*

sardina [sar'dina] **SF** sardine *f*

sarei *ecc* [sa'rei] **VB** *vedi essere*

SARS *SF* SRAS (*syndrome respiratoire aigu sévère*)

sarta ['sarta] *SF* couturière *f*

sarto ['sarto] *SM* (*per uomini*) tailleur *m*; (*per donne*) couturier *m*

COMP **sarto d'alta moda** grand couturier

sasso ['sasso] *SM* caillou *m*; (*masso*) roc *m*, rocher *m*

LOC **caduta sassi** chute *f* de pierres

□ **restare di sasso** rester pétrifié(e); (*sorpreso*) rester sidéré(e) o médusé(e)

sassofono [sas'sofono] *SM* saxophone *m*

sassoso, -a [sas'soso] *AGG* pierreux(-euse), caillouteux(-euse)

Satana ['satana] *SM* Satan *m*

satellite [sa'tellite] *AGG INV, SM* satellite (*m*)

LOC **via satellite** par satellite □ **satellite (artificiale)** satellite (artificiel)

satira ['satira] *SF* satire *f*

sauna ['sauna] *SF* sauna *m o f* □ **fare la sauna** prendre un sauna

saziare [sat'tsjaɾe] *VT* (*persona, appetito*) rassasier; (*fig*) assouvir

VBR **saziarsi** *VPR* □ **saziarsi (di)** se rassasier (*de*); (*fig*) se laisser (*de*)

sazio, -a [sattsjo] *AGG* rassasié(e); (*fig: appagato*) assouvi(e), repu(e); (: *stufo*) las(se)

sbadato, -a [zba'dato] *AGG* étourdi(e), distrait(e)

sbadiare [zbadi'kare] *VI* bâiller

sbadiglio [zba'di'kolo] *SM* bâillement *m* □ **fare uno sbadiglio** bâiller

sbagliare [zba'k'kare] *VI*

1 *VT* (*conto, pronuncia, somma*) se tromper dans; (*persona, strada, indirizzo*) se tromper de
2 *VI* se tromper; (*comportarsi male*) avoir tort, mal agir

LOC **sbagliare la mira** mal viser

□ **sbagliare strada** se tromper de route

□ **scusi, ho sbagliato numero** (*TEL*) excusez-moi, je me suis trompé de numéro □ **non c'è da sbagliarsi** on ne peut pas se tromper

VBR **sbagliarsi** *VPR* se tromper

sbagliato, -a [zba'k'kato] *AGG* faux (*fausse*); (*conto, somma*) inexact(e); (*conclusione, citazione, idea*) erroné(e)

LOC **è sbagliato!** c'est faux! □ **è l'indirizzo sbagliato** ce n'est pas la bonne adresse

sbaglio ['zba'kolo] *SM* erreur *f*; (*in compito*) faute *f*

LOC **per sbaglio** par mégarde □ **fare uno sbaglio** se tromper; (*per sbadataggine*) faire une bêtise

sbalordire [zbalor'dire]

1 *VT* (*stordire*) étourdir; (*stupire*) abasourdir

2 *VI* stupéfier, ébahir

sbalzare [zbal'tsare]

1 *VT* jeter, projeter

2 *VI* (*balzare di scatto*) bondir; (*rimbalzare*) rebondir; (*saltare*) sauter

sbandare [zban'dare] *VI* (*nave*) donner de la bande, donner de la gîte; (*veicolo*) faire une embardée

sbaraglio [zba'ra'kolo] *SM* (*fig*) **mandare qn allo sbaraglio** envoyer qn à la ruine

□ **buttarsi allo sbaraglio** (*fig*) risquer le tout pour le tout

sbarazzarsi [zbarat'tsarsi] *VPR*:

sbarazzarsi di (*di peso*) se décharger de; (*di seccatore*) se débarrasser de

sbarcare [zbar'kare]

1 *VT* débarquer

2 *VI*: **sbarcare (da)** débarquer (*de*); *vedi anche lunario*

sbarra ['zbarra] *SF* (*bastone, spranga*) barre *f*, barreau *m*; (*di passaggio a livello, cancello*) barrière *f*; (*SPORT*) barre; (*per sollevamento pesi*) haltère *m*

LOC **presentarsi alla sbarra** (*DIR*) se présenter à la barre □ **dietro le sbarre** (*fig*) derrière les barreaux

sbarrare [zbar'rare] *VT* (*chiudere con sbarre*) barricader; (*impedire, bloccare*) barrer

LOC **sbarrare il passo (a qn)** barrer la route (à qn) □ **sbarrare gli occhi** écarquiller les yeux

sbattere ['zbatteɾe]

1 *VT* (*porta*) claquer; (*panni, tappeti, ali*) battre; (*cuc*) battre, fouetter; (*urtare*) cogner

2 *VI* (*porta, finestra*) claquer; (*ali, vele*) battre

LOC **sbattere contro qc/qn** se cogner contre qch/qn □ **sbattere qn fuori** flanquer qn à la porte □ **sbattere qn in galera** jeter qn en prison □ **sbattersene** (*fam!*) s'en foutre (*fam!*) □ **me ne sbatto di tutto ciò** (*fam!*) je m'en fous de tout ça (*fam!*)

sbavare [zba'vare] *VI* baver

sberla ['zberla] *SF* gifle *f*, claque *f*

sbiadire [zbja'dire]

1 *VT* décolorer

2 *VI* se décolorer, passer

sbiadito, -a [zbja'dito] *AGG* décoloré(e), déteint(e); (*fig: bellezza*) fané(e)

sbiancare [zbjan'kare]

1 *VT* blanchir

2 *VI* (*diventare bianco*) pâlir; (*impallidire*) blêmir, pâlir

sbirciata [zbit'tata] **SF** **dare una sbirciata** a jeter un coup d'œil à

sbloccare [zblok'kare] **VT** (*meccanismo, situazione*) débloquent; (*affitti*) libérer, débloquent

VBR **sbloccarsi** **VPR** se débloquent

sboccare [zbok'kare] **VI**: **sboccare in** (*fiume*) se jeter dans; (*strada, corteo*) déboucher sur; (*fig: concludersi*) aboutir à

sboccato, -a [zbok'kato] **AGG** (*persona*) grossier(-ière), mal embouché(e); (*linguaggio*) grossier(-ière)

sbocciare [zbot'tfare] **VI** (*fiore*) éclore, s'épanouir; (*fig: sentimento*) naître

sbollire [zbol'lire] **VI** (*fig*) se calmer, s'apaiser

sbornia ['zbornja] **SF** (*fam*) cuite *f*

▮ **prendersi una sbornia** prendre une cuite

sborsare [zbor'sare] **VT** déboursier

sbottare [zbot'tare] **VI** éclater

sbottonare [zbotto'nare] **VT** déboutonner

sbraitare [zbrai'tare] **VI** brailler, gueuler

sbranare [zbra'nare] **VT** dévorer

sbriciolare [zbrit'fo'lare] **VT** émietter

VBR **sbriciolarsi** **VPR** s'émietter, s'effriter

sbrigare [zbri'gare] **VT** (*pratica*) expédier; (*faccenda*) régler; (*cliente*) s'occuper de

VBR **sbrigarsi** **VPR** se dépêcher

sbronzia ['zbrontsa] **SF** cuite *f* ▮ **prendersi una sbronzia** prendre une cuite

sbronzarsi [zbron'tsarsi] **VPR** (*fam*) se soûler, se cuiter

sbronzo, -a ['zbrontso] **AGG** (*fam*) soûl(e), rond(e)

sbruffone, -a [zbruf'fone] **SM/F** frimeur(-euse), fanfaron(ne)

sbucare [zbu'kare] **VI** (*apparire all'improvviso*) sortir ▮ **sbucare da** déboucher de, sortir de

sbucciare [zbut'tfare] **VT** (*patata*) éplucher; (*frutta*) peler; (*piselli*) écosser ▮ **sbucciarsi un ginocchio** s'écorcher un genou

sbucherò ecc [zhuke'to] **VB** vedi **sbucare**

sbuffare [zbuf'fare] **VI** (*persona*) souffler; (*cavallo*) s'écrouler; (*treno*) jeter des bouffées de fumée

scabroso, -a [ska'broso] **AGG** (*fig: difficile*) épineux(-euse); (: *imbarazzante, sconcio*) scabreux(-euse)

scacchi ['skakki] **SMPL** (*gioco*) échecs *mpl* ▮ **a scacchi** à carreaux

scacchiera [skak'kjera] **SF** échiquier *m* ▮ **sciopero a scacchiera** grève *f* tournante

scacciare [skat'tfare] **VT** chasser

▮ **scacciare qn di casa** chasser qn de chez soi

scaddi ecc ['skaddi] **VB** vedi **scadere**

scadente [ska'dente] **AGG** (*materiale*) de mauvaise qualité, médiocre; (*studente*) mauvais(e), piètre

scadenza [ska'dentsa] **SF** échéance *f*

LOC **a breve/lunga scadenza** à courte/longue échéance, à court/long terme ▮ **data di scadenza** (*di alimenti*) date *f* limite

COMP **scadenza a termine** échéance à terme

scadere [ska'dere] **VI** (*cambiale, contratto, impegno*) échoir, expirer; (*tempo*) échoir

LOC **scadere agli occhi di qn** baisser dans l'estime de qn ▮ **il mio passaporto è**

scaduto mon passeport est périmé

scafandro [ska'fandro] **SM** scaphandre *m*

scaffale [skaf'fale] **SM** étagère *f*

scafista [ska'fista] **SM** trafiquant *m* de clandestins

scafo ['skafo] **SM** (*NAUT, di carro armato*) coque *f*

scagionare [skadz'o'nare] **VT** disculper

scaglia ['skaʎʎa] **SF** (*ZOOL*) écaille *f*; (*scheggia*) éclat *m*

scagliare [skaʎ'kare] **VT** (*anche fig*) jeter

VBR **scagliarsi** **VPR** ▮ **scagliarsi su/contro** s'élancer sur, se jeter sur; (*fig*) se dresser contre

scala ['skala] **SF** escalier *m*; (*di corda, in disegno, valore*) échelle *f*; (*MUS, di colori*) gamme *f*; (*nel poker*) séquence *f*; **scale** **SFPL** (*scalinata*) escalier *msg*

LOC **su larga o vasta scala** sur une grande échelle ▮ **su piccola scala, su scala ridotta**

sur une petite échelle ▮ **economie di scala**

économies *fpl* d'échelle ▮ **su scala**

nazionale/mondiale à l'échelle nationale/mondiale ▮ **in scala di 1 a 100.000** à

l'échelle de 1 pour 100 000 ▮ **riproduzione in scala** reproduction *f* à l'échelle

COMP **scala a chiocciola** escalier en colimaçon ▮ **scala a libretto** escabeau *m*

▮ **scala di misure** échelle d'évaluation

▮ **scala di sicurezza** escalier de secours

▮ **scala mobile** escalier roulant, escalator *m*

▮ **scala mobile (dei salari)** échelle mobile

▮ **scala reale** (*CARTE*) quinte *f* flush

scalare [ska'lare] **VT** (*ALPINISMO*) faire l'ascension de, escalader; (*muro*) escalader; (*debito, somma*) défalquer

scaldabagno [skalda'bagno] **SM** chauffe-bain *m*, chauffe-eau *m inv*

scaldare [skal'dare] **VT** chauffer, réchauffer

LOC **scaldare la sedia** (fig) faire

simplement acte de présence □ **scaldarsi i muscoli** s'échauffer

VBR **scaldarsi** **VPR** (al fuoco, al sole) se chauffer, se réchauffer; (fig: eccitarsi) s'échauffer; (: arrabbiarsi) s'emporter

scalfire [skal'fire] **VT** (superficie) érafler, rayer; (pelle) égratigner, érafler

scalinata [skali'nata] **SF** escalier *m*

scalino [ska'lino] **SM** (gradino) marche *f*; (ALPINISMO) baignoire *f*; (fig) échelon *m*

scalo ['skalo] **SM** (NAUT, AER) escale *f*; (FERR) gare *f* □ **fare scalo a** (NAUT, AER) faire escale à

COMP **scalo aereo** escale (d'une ligne aérienne) ♦ **scalo merci** (FERR) gare de marchandises

scaloppina [skalop'pina] **SF** (CUC) escalope *f*

scalpello [skal'pello] **SM** burin *m*; (di scultore) ciseau *m*; (MED) scalpel *m*

scalpore [skal'pore] **SM** (risonanza) bruit *m*, tapage *m* □ **far scalpore** (notizia ecc) faire du bruit

scaltro, -a ['skaltro] **AGG** avisé(e), adroit(e)

scalzo, -a ['skalto] **AGG** nu-pieds *inv*, pieds nus *inv*

scambiare [skam'bjaɾe] **VT** échanger

LOC **scambiare qn/qc per** (confondere) prendre qn/qc pour

VBR **scambiarsi** **VPR** (auguri, confidenza, visite) échanger

scambio ['skambio] **SM** échange *m*; (errore) erreur *f*; (FERR) aiguillage *m*

LOC **fare (uno) scambio** échanger □ **libero scambio** libre-échange *m* □ **scambi con l'estero** échanges avec l'étranger

scampagnata [skampa'n'nata] **SF** partie *f* de campagne □ **fare una scampagnata** faire une partie de campagne

scappare [skam'pare]

1 **VT** (evitare) échapper à; (salvare) sauver

2 **VI**: **scappare a** (a morte ecc) échapper à

LOC **scappare qc da** sauver qch de □ **scamparla bella** l'échapper belle

scampo¹ ['skampo] **SM** (salvezza) issue *f*, salut *m*

LOC **cercare scampo nella fuga** chercher son salut dans la fuite □ **non c'è (via di)**

scampo il n'y a pas d'issue

scampo² ['skampo] **SM** (ZOOLOG) langoustine *f*

scampolo ['skampolo] **SM** coupon *m*

scanalatura [skanala'tura] **SF** rainure *f*, cannelure *f*

scandagliare [skandaʎ'kare] **VT** (NAUT, fig) sonder

scandalizzare [skandalid'dzare] **VT** scandaliser

VBR **scandalizzarsi** **VPR** se scandaliser

scandalo ['skandalo] **SM** scandale *m* □ **dare scandalo** faire scandale

Scandinavia [skandi'navja] **SF**

Scandinavie *f*

scanner ['skanner] **SM INV** scanner *m*

scannerizzare [skannerid'dzare] **VT** (INFORM) scruter

scansafatiche [skansafa'tike] **SM/F INV** fainéant(e)

scansare [skan'sare] **VT** (evitare) esquiver; (: pericolo) éviter

VBR **scansarsi** **VPR** s'écarter, se garer

scansia [skan'sia] **SF** étagère *f*

scanso ['skanso] **SM**: **a scanso di equivoci** pour éviter tout malentendu

scantinato [skanti'nato] **SM** sous-sol *m*

scapaccione [skapat'tjone] **SM** taloché *f* (fam), calotte *f* (fam)

scapestrato, -a [skapes'trato] **AGG** dissipé(e)

scapola ['skapola] **SF** omoplate *f*

scapolo ['skapolo] **SM** célibataire *m*

scappamento [skappa'mento] **SM** (AUT) échappement *m*

scappare [skap'pare] **VI** (fuggire) fuir, s'enfuir; (andare via in fretta) courir, se sauver

LOC **scappo a telefonare** je cours téléphoner □ **scusatemi devo scappare**

excusez-moi je dois me sauver □ **scappare di prigione** s'évader de prison □ **scappare di mano** (oggetto) échapper (des mains)

□ **scappare di mente a qn** sortir de l'esprit à qn, échapper à qn □ **lasciarsi scappare**

laisser échapper □ **mi sono lasciata**

scappare questo dettaglio ce détail m'a

échappé □ **mi scappò detto/da dire** je n'ai pu m'empêcher de dire

scappatoia [skappa'toja] **SF** échappatoire *f*

scarabeo [skara'beo] **SM** scarabée *m*

scarabocchiare [skarabok'kjare] **VT** griffonner, gribouiller

scarabocchio [skara'bökkjo] **SM** griffonnage *m*, gribouillage *m*

scarafaggio [skara'faddʒo] **SM** cafard *m*

scaramanzia [skaraman'tsia] **SF**: **per scaramanzia** pour conjurer le mauvais sort

scaraventare [skaraven'tare] **VT** jeter, flanquer

VBR **scaraventarsi** **VPR** se ruier

scarcerare [skart'fe're] **VT** libérer, remettre en liberté

scardinare [skardi'nare] **VT** tirer de ses gonds

scaricare [skari'kare] **VT** décharger; (*da Internet*) télécharger; (*passaggeri*) déposer; (*sogg: corso d'acqua*) déverser; (*fig*) libérer, soulager

LOC **scaricare le proprie responsabilità su qn** décharger ses responsabilités sur qn
scaricare la colpa addosso a qn rejeter la faute sur qn
il fulmine si scaricò su un albero la foudre tomba sur un arbre

VBR **scaricarsi VPR** (*orologio*) s'arrêter; (*batteria, accumulatore*) se décharger; (*fulmine*) tomber; (*fig*) se détendre, se défouler

scarico, -a, -chi, -che ['skariko]
1 AGG déchargé(e); (*orologio*) arrêté(e)
2 SM (*di merci, materiali*) déchargement *m*; (*di immondizia*) décharge *f*; (*luogo*) dépotoir *m*, décharge; (*TECN: deflusso*) évacuation *f*, écoulement *m*; (*AUT*) échappement *m*; (*di vasca, lavandino*) tuyau *m* d'écoulement

LOC **divieto di scarico** décharge interdite

scarlattina [skarat'tina] **SF** scarlatine *f*

scarlato, -a [skar'latto] **AGG** écarlate

scarpa ['skarpa] **SF** chaussure *f*, soulier *m*

LOC **fare le scarpe a qn** (*fig*) poignarder qn dans le dos
è una vecchia scarpa (*fam*) c'est une vieille peau

COMP **scarpe coi tacchi (alti)** chaussures à talons (hauts) • **scarpe col tacco basso** chaussures à talons plats • **scarpe da ginnastica** chaussures de gymnastique • **scarpe da tennis** (chaussures de) tennis *mpl*

scarpata [skar'pata] **SF** talus *msg*

scarpiera [skar'pjera] **SF** placard *m* à chaussures

scarpone [skar'pone] **SM** brodequin *m*, gros soulier *m*

COMP **scarponi da montagna** chaussures *fpl* de montagne • **scarponi da sci** chaussures de ski

scarseggiare [skarsed'dzare] **VI** manquer
scarseggiare di manquer de, être à court de

scarso, -a ['skarso] **AGG** (*insufficiente*) insuffisant(e); (*povero: annata*) maigre; (*risultato, voto*) médiocre

LOC **scarso di** dépourvu(e) de, maigre en
3 chili scarsi à peine 3 kilos

scartare [skar'tare]

VI (*pacco*) dépaqueter, défaire; (*idea*) écarter, repousser; (*candidato*) éliminer; (*soldato*) réformer; (*carte da gioco*) écarter, se

défausser de; (*CALCIO*) dribbler

2 VI (*animale, veicolo*) faire un écart

scarto ['skarto] **SM** (*esclusione*) élimination *f*; (*cosa esclusa, materiale di cattiva qualità*) rebut *m*; (*: prodotto*) déchet *m*; (*movimento, differenza*) écart *m*

scassinare [skassi'nare] **VT** forcer, crocheter

scatenare [skate'nare] **VT** déchaîner, exciter

VBR **scatenersi VPR** (*temporale, rivolta*) éclater; (*persona*) se déchaîner

scatola ['skatola] **SF** boîte *f*

LOC **in scatola** (*cibi*) en boîte, en conserve
una scatola di cioccolatini une boîte de chocolats
comprare qc a scatola chiusa acheter qch les yeux fermés

COMP **scatola cranica** boîte crânienne

• **scatola nera** (*AER*) boîte noire

scatolone [skato'lon] **SM** carton *m*

scattare [skat'tare]

1 VT (*fotografia*) prendre

2 VI (*congegno, molla ecc*) se déclencher; (*balzare*) bondir; (*correndo: SPORT*) sprinter; (*fig: per l'ira*) s'emporter; (*: avere inizio*) commencer; (*legge, provvedimento*) entrer en vigueur

LOC **scattare in piedi** se lever d'un bond
far scattare (*anche fig*) déclencher, provoquer

scatto ['skatto] **SM** (*dispositivo*) déclenchement *m*, déclic *m*; (*: di arma da fuoco*) détente *f*; (*rumore*) déclic; (*balzo*) bond *m*; (*TEL*) unité *f*; (*accelerazione, SPORT*) sprint *m*; (*fig: di ira ecc*) accès *msg*; (*: di stipendio*) augmentation *f*

LOC **a scatto** (*serratura*) à déclic
di scatto brusquement
scatto di anzianità avancement *m* à l'ancienneté

scavalcare [skaval'kare] **VT** (*ostacolo, staccionata*) sauter, franchir; (*fig*) dépasser

scavare [ska'vare] **VT** creuser; (*tesoro ecc*) déterrer

scavo ['skavo] **SM** creusement *m*, percement *m*; (*ARCHEOLOGIA*) fouille *f*

scegliere ['ʃeʎʎere] **VT** choisir
di fare choisir de faire

sceicco, -chi [ʃe'ikko] **SM** cheik *m*, cheikh *m*

scelgo *ecc* ['felgo] **VB** *vedi scegliere*

scellino [ʃel'li] **SM** schilling *m*

scelta ['fel] **SF** choix *f*
a scelta à choix

scelto, -a ['felto]

1 PP di scegliere

2 AGG (*gruppo*) choisi(e); (*militare*) d'élite

scemo, -a ['femo]

1 AGG bête, stupide, idiot(e)

2 SM/F idiot(e), imbécile m/f

scena ['fena] **SF** (TEATRO) scène f; (: *luogo dell'azione teatrale*) décor m; (: *palcoscenico*) scène, plateau m; (*spettacolo naturale*) scène, tableau m; **scene** **SFPL** (*fig: teatro*) planches fpl; (: *scenata*) scène fsg

LOC **andare in scena** jouer ▴ **mettere in scena** mettre en scène ▴ **uscire di scena** sortir de scène; (*fig: uomo politico*) se retirer de la vie publique ▴ **fare scene** (*fig*) faire des histoires ▴ **fare scena muta** (*fig*) sécher **scenario** [ʃe'narjo] **SM** (TEATRO) décor m; (*paesaggio naturale*) cadre m; (*di film*) scénario m

scenata [ʃe'nata] **SF** scène f ▴ **fare una scenata** faire une scène

scendere ['fendere]

1 VI descendre; (*notte, sera*) tomber;

(*temperatura, prezzo*) baisser, diminuer

2 VT (*scale, pendio*) descendre

LOC **scendere da cavallo** descendre de cheval ▴ **scendere dalle scale/le scale** descendre l'escalier ▴ **scendere dal treno** descendre du train ▴ **scendere dalla macchina** descendre de voiture ▴ **scendere ad un albergo** descendre dans un hôtel ▴ **scendere in piazza** (*per protestare*) descendre dans la rue ▴ **dove devo scendere?** où est-ce que je dois descendre?

sceneggiato [ʃened'dʒato] **SM** feuilleton m

scettico, -a, -ci, -che ['fettiko] **AGG** sceptique

scettro ['fetro] **SM** sceptre m; (*fig*) titre m

scheda ['skeda] **SF** fiche f; (*breve testo*) encadré m

COMP **scheda bianca** bulletin m blanc

♦ **scheda elettorale** bulletin de vote

♦ **scheda magnetica** (TEL) carte f magnétique ♦ **scheda perforata** carte o fiche perforée ♦ **scheda telefonica** télécarte f

schedario [ske'darjo] **SM** fichier m

schedina [ske'dina] **SF** fiche établie pour les paris mutuels

scheggia, -ge ['skeddʒa] **SF** (*di pietra, vetro*) éclat m; (*di legno*) écharde f

scheletro ['skeletro] **SM** squelette m ▴ **avere uno scheletro nell'armadio** (*fig*) taire un secret compromettant

schema, -i ['skema] **SM** (*abbozzo, progetto*) plan m, schéma m; (*diagramma*) figure f, schéma; (*sistema, modello base*) système m, règle f

LOC **ribellarsi agli schemi** se rebeller contre les contraintes ▴ **secondo gli schemi tradizionali** selon les modèles traditionnels

scherma ['skerma] **SF** escrime f

schermaglia [sker'maʎʎa] **SF** altercation f

schermo ['skermo] **SM** écran m

LOC **il piccolo schermo** (TV) le petit écran ▴ **il grande schermo** (CINE) l'écran (de cinéma)

schernire [sker'nire] **VT** bafouer

scherzare [sker'tsare] **VI** plaisanter

scherzo ['skertso] **SM** plaisanterie f, blague f, (MUS) scherzo m

LOC **per scherzo** pour rire, pour plaisanter ▴ **fare uno scherzo a qn** jouer un tour à qn ▴ **è uno scherzo!** (*fig: facile*) c'est un jeu d'enfants! ▴ **scherzi a parte** blague à part

COMP **scherzi di luce** jeux mpl de lumière **schiaccianoci** [skjatt'ʃa'notʃi] **SM INV** casse-noisettes msg inv

schiacciare [skjat'tʃare] **VT** (*rompere*) écraser; (*sgusciare: noci*) casser; (*fig*) écraser, accabler

LOC **schiacciare un pisolino** faire un petit somme, piquer un roupillon (*fam*)

VBR **schiacciarsi VPR** (*appiattirsi*) s'aplatir; (*frantumarsi*) s'écraser

schiaffeggiare [skjaffed'dʒare] **VT** gifler **schiaffo** ['skjaffo] **SM** gifle f, claque f; (*fig: mortificazione, umiliazione*) affront m, gifle

LOC **dare uno schiaffo a qn** donner une gifle à qn ▴ **prendere qn a schiaffi** gifler qn ▴ **uno schiaffo morale** une gifle

schiantarsi [skjan'tarsi] **VPR** se fracasser

▴ **schiantarsi al suolo** (*aereo*) s'écraser

schiarire [skja'rire] **VT** éclaircir; (*capelli*) décolorer

VBR **schiarirsi VPR** s'éclaircir ▴ **schiarirsi la voce** s'éclaircir la voix ▴ **schiarirsi i capelli** se décolorer les cheveux

schiavitù [skjavi'tu] **SF** esclavage m

schiaivo, -a ['skjavo] **SM/F** esclave m/f

schiena ['skjena] **SF** dos msg

schienale [skje'nale] **SM** (*di poltrona*) dossier m

schiera ['skjera] **SF** (MIL: *allineamento*) rang m; (: *insieme di soldati*) troupe f; (*gruppo*) groupe m, bande f ▴ **villette a schiera**

lotissement msg (de pavillons mitoyens)

schieramento [skjera'mento] **SM** (MIL) déploiement m; (SPORT) formation f; (*fig*) coalition f

schierare [skje'rare] **VT** aligner, ranger

VBR **schierarsi VPR** s'aligner ▴ **schierarsi**

con o dalla parte di/contro (fig) se ranger avec o du côté de/contre

schifo ['skifo] **SM** dégoût *m*

LOC fare schifo dégoûter, répugner **mi fa schifo** c'est dégoûtant, cela me dégoûte **il quel libro è uno schifo** ce livre est nul

schifoso, -a [ski'foso] **AGG** (ripugnante) dégoûtant(e), répugnant(e); (molto scadente) nul(le)

schioccare [skjok'kare] **VT** faire claquer

schiudersi ['skjudersi] **VPR** (fiore)

s'épanouir, éclore; (labbra) s'entrouvrir, se desserrer

schiuma ['skjuma] **SF** (di sapone, latte)

mousse *f*; (di birra) mousse, faux-col *m*

avere la schiuma alla bocca (fig) écumer (de rage)

schivare [ski'vare] **VT** esquiver

schivo, -a ['skivo] **AGG** (ritroso) réservé(e); (timido) qui se dérobe

schizzare [skit'tsare]

1 VT (spruzzare) éclabousser; (fig: abbozzare) esquisser, croquer

2 VI jaillir, gicler; (saltar fuori) bondir, s'élaner

LOC schizzare via (animale, persona) partir comme une flèche; (macchina, moto)

démarrer en flèche

schizzinoso, -a [skittsi'noso] **AGG** difficile, délicat(e)

schizzo ['skittso] **SM** (di liquido)

éclaboussure *f*; (abbozzo) esquisse *f*, croquis *msg*

sci [ʃi] **SM INV** ski *m*

COMP sci alpinismo ski alpin **+ sci**

d'acqua o nautico ski nautique **+ sci di fondo** ski de fond

scia, scie ['ʃia] **SF** (di imbarcazione) sillage *m*; (di odore) trainée *f*

LOC sulla scia di (fig) à la suite de **si seguita la scia di qn** marcher sur les traces de qn

scià [ʃa] **SM INV** shah *m*, chah *m*, schah *m*

sciabola ['ʃabola] **SF** sabre *m*

sciacallo [ʃa'kallo] **SM** (anche fig) chacal *m*

sciacquare [ʃak'kware] **VT** rincer

sciagura [ʃa'gura] **SF** (disgrazia) catastrophe *f*; (sfortuna) malheur *m*

scialacquare [ʃalak'kware] **VT** dilapider, dissiper

scialbo, -a ['ʃalbo] **AGG** (pallido) pâle; (smorto) blafard(e); (fig) insignifiant(e)

sciale ['ʃalle] **SM** châle *m*

scialuppa [ʃa'luppa] **SF** chaloupe *f*

COMP scialuppa di salvataggio chaloupe de sauvetage

sciame ['ʃame] **SM** essaim *m*

sciare [ʃi'are] **VI** skier, faire du ski **si andare a sciare** aller faire du ski

sciarpa ['ʃarpa] **SF** écharpe *f*, cache-nez *m*; (fascia) écharpe

sciatore, -trice [ʃia'tore] **SM/F** skieur(-euse)

sciatto, -a ['fatto] **AGG** négligé(e)

scientifico, -a, -ci, -che [ʃen'tifiko] **AGG** scientifique **la (polizia) scientifica** la police scientifique

scienza ['ʃentsa] **SF** science *f*; (conoscenza) connaissance *f*; **scienze** **SFPL** (SCOL) sciences *fpl*

COMP scienze naturali sciences naturelles

+ scienze politiche sciences politiques

scienziato, -a [ʃen'tsɔto] **SM/F** savant(e), scientifique *m/f*

scimmia ['ʃimmja] **SF** singe *m*; (femmina) guenon *f*

scimpanzé [ʃimpan'tse] **SM INV** chimpanzé *m*

scintilla [ʃin'tilla] **SF** (anche fig) étincelle *f*

scintillare [ʃintil'lare] **VI** scintiller, étinceler; (acqua) miroiter; (occhi) étinceler

sciocchezza [ʃok'kettʃa] **SF** sottise *f*, bêtise *f*; (inezia) bagatelle *f*, rien *m* **si dire/fare delle sciocchezze** dire/faire des bêtises

sciocco, -a, -chi, -che ['ʃokko] **AGG** bête, sot(te)

sciogliere [ʃoʎʎere] **VT** (in acqua) dissoudre; (neve) faire fondre; (disfare: nodo) défaire; (: capelli) dénouer; (slegare) détacher; (fig: persona: da obbligo) délier, relever; (: contratto) résilier; (: parlamento, matrimonio, società) dissoudre; (: riunione) clore; (: seduta) lever; (: muscoli) assouplir; (: enigma) résoudre; (: mistero) dissiper, débrouiller; (: voto) accomplir

LOC sciogliere i muscoli s'assouplir les muscles **si sciogliere il ghiaccio** (fig) rompre o briser la glace **si sciogliere le vele** larguer les voiles

VPR sciogliersi **VPR** (ghiaccio, gelato, neve) fondre; (nodo) se défaire; (persona: slegarsi) se détacher; (fig: da legame) se libérer

scioglilingua [ʃoʎʎi'lingwa] **SM INV** phrase *f* difficile à prononcer

sciolgo ecc ['ʃolgo] **VB vedi sciogliere**

sciolto, -a ['ʃolto]

1 PP di sciogliere

2 AGG (franco, disinvolto) désinvolte, dégagé(e); (agile) souple; (verso) blanc (blanche)

LOC essere sciolto nei movimenti avoir de l'aisance dans les mouvements

scioperare [ʃope'rare] **VI** faire grève

sciopero [ʃ'opero] **SM** grève *f*

LOC fare sciopero faire grève ▢ **entrare in**

sciopero se mettre en grève

COMP **sciopero a singhiozzo** grève perlée ▢ **sciopero bianco** grève du zèle

▢ **sciopero della fame** grève de la faim

▢ **sciopero di solidarietà** grève de

solidarité ▢ **sciopero selvaggio** grève sauvage

sciovìa [ʃio'via] **SF** remonte-pente *m*, téléski *m*, tire-fesses *m* (*fam*)

scippare [ʃip'pare] **VT**: **scippare qn** voler qn (*en lui arrachant son sac etc*)

sirocco [ʃi'rɔkko] **SM** sirocco *m*

siroppo [ʃi'rɔppo] **SM** sirop *m*

COMP **siroppo per la tosse** sirop contre la toux

scisma, **-i** [ʃizma] **SM** schisme *m*

scissione [ʃis'sjone] **SF** (*anche fig*) scission *f*

COMP **scissione nucleare** fission *f* nucléaire

sciupare [ʃu'pare] **VT** (*abito, libro*) abîmer; (*appetito*) couper; (*tempo, denaro*) gaspiller

VBR **sciuparsi VPR** (*abito ecc*) se chiffonner; (*rovinarsi la salute*) s'user la santé, s'user

scivolare [ʃivo'lare] **VI** glisser

scivolo [ʃivolo] **SM** (*TECN*) glissière *f*, (*gioco*) toboggan *m*

scivoloso, **-a** [ʃivo'loso] **AGG** glissant(*e*)

sclerosi [skle'rozi] **SF** sclérose *f*

COMP **sclerosi a placche** sclérose en plaques

soccare [skok'kare]

1 VT (*freccia*) décocher; (*ore*) sonner; (*bacio*) envoyer

2 VI (*scintilla, bagliore*) jaillir; (*ore*) sonner

scoccherò *ecc* [skokke'rɔ] **VB** *vedi*

soccare

socciare [skot'tfare] **VT** (*fam*) embêter, casser les pieds à (*fam*)

VBR **socciarsi VPR** s'embêter, en avoir marre

scodella [sko'della] **SF** (*piatto fondo*) assiette *f* creuse; (*ciotola*) bol *m*

scodinzolare [skodintso'lare] **VI** (*cane*) remuer la queue, frétille de la queue

scogliera [skoʎ'lera] **SF** rochers *mpl*; (*costa rocciosa*) falaise *f*

scoglio [ʃkoʎʎo] **SM** roche *f*, rocher *m*; (*fig*) écueil *m*

scoiattolo [sko'jattolo] **SM** écureuil *m*

scolapasta [skola'pasta] **SM INV** passoire *f*

scolapiatti [skola'pjatti] **SM INV** égouttoir *m*

scolare [sko'lare]

1 AGG scolaire

2 VT (*bottiglie*) vider; (*spaghetti, verdure*) égoutter

3 VI (*liquido*) s'écouler, s'égoutter

LOC **scolarsi una bottiglia** siffler une bouteille

scolaesca [skola'reska] **SF** (*in una classe*) classe *f*; (*in una scuola*) écoliers *mpl*

scolaro, **-a** [sko'laro] **SM/F** écolier(-ière)

scolastico, **-a**, **-ci**, **-che** [sko'lastiko] **AGG** scolaire

scollato, **-a** [skol'lato] **AGG** décolleté(*e*)

scollatura [skolla'tura] **SF** décolleté *m*

scollegare [skolle'gare] **VT** (*fili, apparecchi*) débrancher

scolo [ʃskolo] **SM** (*di liquidi, rifiuti*) écoulement *m*

LOC **canale di scolo** canal *m* d'écoulement
▢ **tubo di scolo** tuyau *m* d'écoulement

scolorire [skolo'rire] **VT** décolorer, déteindre

VBR **scolorirsi VPR** se décolorer

scolpire [skol'pire] **VT** sculpter

scombussolare [skombusso'lare] **VT** (*progetto, persona*) bouleverser; (*stomaco*) déranger

scommessa [skom'messa] **SF** (*atto*) pari *m*; (*somma di denaro*) enjeu *m* ▢ **fare una**

scommessa parier, faire un pari

scommettere [skom'mettere] **VT** parier

scomodare [skomo'dare] **VT** déranger

LOC **non si scomodi** ne vous dérangez pas

VBR **scomodarsi VPR** se déranger

▢ **scomodarsi a fare qc** prendre la peine de faire qch

scomodo, **-a** [ʃskomodo] **AGG** (*poltrona ecc*) inconfortable; (*sistemazione*) pas pratique, pas commode; (*orario*) peu pratique; (*personaggio*) qui dérange; (*fig: posizione*) difficile

scomparire [skompa'rire] **VI** disparaître; (*fig: morire*) disparaître, s'éteindre

▢ **scomparire di fronte a** (*fig: fare cattiva figura*) faire piètre figure vis-à-vis de

scompartimento [skomparti'mento] **SM** (*di treno*) compartiment *m*; (*di borsa*) poche *f*; (*ambiente*) division *f* ▢ **uno scompartimento per non-fumatori** un compartiment non-fumeurs

scompigliare

scompigliare [skompiA'fare] VT
ébouffier, décoiffer

scomunicare [skomuni'kare] VT
excommunier

sconcio, -a, -ci, -ce ['skontfo]
1 AGG obscène

2 SM (cosa fatta male) horreur f

LOC è uno sconcio! c'est une honte!

sconfiggere [skon'fiddzere] VT (nemico)
battre; (malattia, corruzione) vaincre

sconfinare [skonfi'nare] VI franchir la
frontière

LOC sconfinare in (in proprietà privata ecc)
pénétrer dans, empiéter sur ▴ **sconfinare**
(da) (fig) s'écarter (de)

sconfitta [skon'fitta] SF défaite f

sconforto [skon'forto] SM
découragement m

scongellare [skondze'lare] VT décongeler

scongiurare [skondzu'rare] VT (persona, fig:
pericolo) conjurer

scongiuro [skon'dzuro] SM conjuration f
▴ fare gli scongiuri conjurer le mauvais sort

sconnesso, -a [skon'nesso] AGG
disjoint(e); (parti di macchinario) disloqué(e);
(fig: discorso, ragionamento) décousu(e)

sconosciuto, -a [skonoj'futo] AGG, SM/F
inconnu(e)

sconsigliare [skonsiA'fare] VT:

sconsigliare (qc a qn) déconseiller (qch à
qn) ▴ **sconsigliare qn di fare qc** déconseiller
à qn de faire qch

sconsolato, -a [skonso'lato] AGG
(addolorato) inconsolable; (deluso) affligé(e)

scontare [skon'tare] VT (COMM: detrarre)
déduire; (: cambiale) escompter; (: debito)

éteindre; (prezzo) faire une réduction sur;
(colpa) expier; (eccessi, errori) payer, expier;
(pena, condanna) purger

scontato, -a [skon'tato] AGG (prezzo)
éduit(e); (merce) à prix réduit; (risultato)
prévu(e), escompté(e) ▴ **dare per scontato**
qc/che donner pour sûr qch/que

scontento, -a [skon'tento]
AGG: **scontento** (di) mécontent(e) (de)
SM mécontentement m

sconto ['skonto] SM (bancario) escompte m;
(riduzione) réduction f, remise f

LOC fare lo sconto (a) faire une réduction
à) ▴ **uno sconto del 10%** une remise de
10% ▴ **ci sono sconti per studenti?** y a-t-il
une réduction pour les étudiants?

contrarsi [skon'trarsi] VPR (persona,
veicolo) **scontrarsi con** entrer en collision

avec; (reciproco: veicoli) entrer en collision;
(fig: eserciti) s'affronter; (: persone) s'opposer

scontrino [skon'trino] SM (anche:
scontrino fiscale) ticket m de caisse; (COMM)
reçu m, récépissé m ▴ **potrei avere lo**
scontrino per favore? je peux avoir un
ticket de caisse, s'il vous plaît?

SCONTRINO

Les gérants de bars et de magasins sont
tenus de délivrer un **scontrino** (un ticket) à
leurs clients. Il est préférable de l'accepter,
car si vous n'êtes pas en mesure de le
produire au cours d'un éventuel contrôle,
vous pourriez avoir une amende.

scontro ['skontro] SM (di veicoli) collision f;
(tra eserciti) combat m, affrontement m; (tra
persone) affrontement

COMP **scontro a fuoco** fusillade f, échange
m de coups de feu

scontroso, -a [skon'troso] AGG
ombrageux(-euse)

sconveniente [skonve'njente] AGG
(contegno, parole) inconvenant(e); (prezzo ecc)
désavantageux(-euse)

sconvolgere [skon'voldzere] VT
bouleverser

sconvolto, -a [skon'volto]

1 PP di **sconvolgere**

2 AGG (persona) bouleversé(e)

scopa ['skopa] SF balai m; (CARTE) jeu de cartes
italien à deux ou à quatre joueurs

scopare [sko'pare] VT balayer; (fam!) baiser
(fam!)

scoperta [sko'perta] SF découverte f

LOC andare alla scoperta di qc aller à la
découverte de qch ▴ **che scoperta!** tu parles
d'une découverte!

scoperto, -a [sko'perto]

1 PP di **scoprire**

2 AGG (pentola) découvert(e), sans couvercle;
(capo, spalle) nu(e); (macchina) décapoté(e);
(assegno, conto) sans provision

3 SM: **allo scoperto** (dormire ecc) à la belle
étoile; (agire) à découvert

LOC a viso scoperto a découvert

scopo ['skopo] SM but m

LOC a che scopo? dans quel but? ▴ **adatto**
allo scopo fait pour ▴ **allo scopo di fare qc**
dans le but de faire qch, avec l'intention de
faire qch ▴ **a scopo di lucro** pour de l'argent
▴ **senza scopo** sans but

scoppiare [skop'pjare] VI (anche fig: guerra,
epidemia) éclater; (caldaia, bomba) exploser;
(pneumatico) éclater, crever

LOC **scoppiare in lacrime** o **a piangere** fondre en larmes □ **scoppiare a ridere** éclater de rire □ **scoppiare dal caldo** crever de chaud □ **scoppiare di salute** respirer la santé

scoppiettare [skoppjɛt'tare] **VI** crépiter

scoppio ['skoppjo] **SM** éclatement *m*; (esplosione) explosion *f*

LOC **uno scoppio di risa** un éclat de rire □ **uno scoppio di collera** une explosion de colère

scoprire [sko'prire] **VT** découvrir; (lapide, monumento) dévoiler

VBR **scoprirsi** **VPR** se découvrir; (fig) se découvrir, dévoiler son jeu

scoraggiare [skorad'dʒare] **VT** décourager

VBR **scoraggiarsi** **VPR** se décourager

scorciatoia [skortʃa'toja] **SF** raccourci *m*; (fig) biais *msg*

scorcio ['skortʃo] **SM** (ARTE) raccourci *m*; (di secolo, periodo) fin *f* □ **di scorcio** (vedere) en raccourci

COMP **scorcio panoramico** panorama *m*

scordare [skor'dare] **VT** oublier

VBR **scordarsi** **VPR** □ **scordarsi di qc/di fare qc** oublier qch/de faire qch

scorgere ['skordʒere] **VT** apercevoir; (fig: difficoltà ecc) entrevoir

scorpacciata [skorpat'tʃata] **SF** bombance *f*, gueuleton *m* (fam) □ **fare una**

scorpacciata di s'empiffrer de, se gaver de

scorpione [skor'pjone] **SM** scorpion *m*;

(ZODIACO) **Scorpione** Scorpion □ **essere dello Scorpione** être (du) Scorpion

scorrere ['skorre] **VI**

1 **VT** (lettera, giornale) parcourir

2 **VI** (fiume, lacrime) couler; (funerale, cassetto) glisser; (tempo) passer

scorretto, -a [skor'retto] **AGG** (sbagliato, sleale) incorrect(e); (sgarbato) impoli(e), grossier(-ière); (sconveniente) inconvenant(e)

scorrevole [skor'revole] **AGG** (porta) coulissant(e); (fig: prosa, stile) fluide, coulant(e); (: traffico) fluide □ **nastro**

scorrevole tapis *msg* roulant

scorsi ecc ['skorsi] **VB** vedi **scorgere**

scorso, -a ['skorso]

1 **PP di scorrere; scorgere**

2 **AGG** passé(e), dernier(-ière)

LOC **l'anno scorso** l'année dernière, l'an passé □ **lo scorso mese** le mois dernier

scorsoio, -a [skor'sojo] **AGG** (nodo) coulant(e)

scorta ['skorta] **SF** (di personalità) escorte *f*; (convoglio) convoi *m*; (provvista) provision *f*,

réserve *f*

LOC **sotto la scorta di due agenti** escorté de deux agents □ **fare scorta di** faire des provisions de, stocker □ **di scorta** (materiali) de réserve; (ruota) de secours

scortese [skor'tese] **AGG** impoli(e), désobligeant(e)

scorza ['skordʒa] **SF** (di limone, arancia) zeste *m*; (di castagna) écorce *f*

scosceso, -a [skof'jeso] **AGG** escarpé(e), abrupt(e)

scossa ['skossa] **SF** (sussulto) secousse *f*; (fig) choc *m*; (ELETTR) décharge *f* □ **prendere la**

scossa (ELETTR) prendre une décharge

COMP **scossa di terremoto** secousse sismique

scosso, -a ['skosso]

1 **PP di scottare**

2 **AGG** (persona) secoué(e); (nervi) ébranlé(e)

scostante [skos'tante] **AGG** (atteggiamento) rébarbatif(-ive); (individuo) antipathique

scotch ['skotʃ] **SM INV** (whisky) scotch *m*; (nastro adesivo) scotch® *m*

scottare [skot'tare]

1 **VT** (ustionare) brûler; (CUC: pollo) échauder; (: verdura) blanchir, ébouillanter

2 **VI** brûler; (fig: faccenda) être brûlant(e)

VBR **scottarsi** **VPR** se brûler; (fig) être échaudé(e)

scottatura [skotta'tura] **SF** brûlure *f*

scotto, -a ['skotto]

1 **AGG** trop cuit(e)

2 **SM** (fig) **pagare lo scotto (di)** payer les conséquences (de)

scovare [sko'vare] **VT** débusquer; (fig) dénicher, dégoter (fam)

Scozia ['skottsja] **SF** Écosse *f*

scozese [skot'tse] **SF**

1 **AGG** écossais(e)

2 **SM/F** Écossais(e)

screditare [skredi'tare] **VT** discréditer

VBR **screditarsi** **VPR** se discréditer

screen saver ['skri:n'seivər] **SM INV**

(INFORM) économiseur *m* d'écran

scremato, -a [skre'mato] **AGG** écrémé(e)

screpolato, -a [skrepo'lato] **AGG** (labbra) gercé(e); (muro) crevassé(e)

screzio ['skrettsjo] **SM** désaccord *m*, brouille *f*

scricchiolare [skrikkjo'lare] **VI** (pavimento, sedia) craquer; (porta) grincer

scigno ['skriɲo] **SM** coffret *m*, écrin *m*

scriminatura [skrimina'tura] **SF** raie *f*

scrissi ecc ['skrissi] **VB** vedi **scrivere**

scritta ['skritta] **SF** inscription *f*

scritto, -a ['skritto]

1 **PP** di **scrivere**

2 **AGG** écrit(e)

scrittoio [skrit'tojo] **SM** bureau *m*

scrittore, -trice [skrit'tore] **SM/F** écrivain
(femme) écrivain

scrittura [skrit'tura] **SF** (anche **DIR**) écriture *f*;

(**CINE**, **TEATRO**) engagement *m* ∪ **le Sacre**

Scrittura les Saintes Écritures

COMP **scrittura privata** écriture privée,

acte *m* sous seing privé ∫ **scritture**

contabili écritures

scritturare [skrittu'rare] **VT** (attore *ecc*)

engager; (**COMM**: **importo**) transcrire

scrivania [skri'vānia] **SF** bureau *m*

scrivere ['skrivere] **VT** écrire

LOC **come si scrive?** comment est-ce que
cela s'écrit? ∪ **scrivere qc a qn** écrire qch à qn

∪ **scrivere qc a macchina** écrire qch à la

machine ∪ **scrivere a penna/a matita** écrire

au stylo/au crayon ∪ **scrivere qc maiuscolo/**

minuscolo écrire qch en majuscules/

minuscules

scroccone, -a [skrok'kone] **SM/F**

tapeur(-euse); (*a cena*) pique-assiette *m/f inv*

scrofa ['skrofa] **SF** truie *f*

scrollare [skrol'lare] **VT** (*scuotere*) secouer

LOC **scrollare il capo** hocher la tête

∪ **scrollare le spalle** hausser les épaules

∪ **scrollarsi di dosso la malinconia** chasser

la mélancolie

VDR **scrollarsi** **VPR** (anche *fig*) se secouer

scrupolo ['skrupolo] **SM** scrupule *m*;

(*meticolosità*) méticulosité *f* ∪ **senza scrupoli**

sans scrupules

scrupoloso, -a [skrupo'lozo] **AGG**

(*persona*) scrupuleux(-euse); (*lavoro*)

méticuleux(-euse)

scrutare [skru'tare] **VT** scruter

scucire [sku'tfire] **VT** découdre

VDR **scucirsi** **VPR** se découdre

scuderia [skude'ria] **SF** (anche **AUT**) écurie *f*

scudetto [sku'detto] **SM** (**SPORT**)

championnat *m*; (*distintivo*) écusson *m*

scudo ['skudo] **SM** (*arma*) bouclier *m*;

(*rivestimento*) écran *m*; (**ZOOL**) écusson *m*;

(**ARALDICA**) écu *m* ∪ **farsi scudo di o con qc** se

retrancher derrière qch

COMP **scudo aereo** défense *f* antiaérienne

∫ **scudo crociato** (**POL**) symbole du parti

démocrate-chrétien en Italie ∫ **scudo**

missilistico défense antimissile ∫ **scudo**

termico bouclier thermique

sculacciare [skulat'tfare] **VT** fesser, donner
une fessée à

scultore, -trice [skul'tore] **SM/F** sculpteur
(femme) sculpteur

scultura [skul'tura] **SF** sculpture *f*

scuola ['skwola] **SF** école *f*; (*insieme di
istituzioni*) enseignement *m*; (*di cucito ecc*)
cours *msg*

COMP **scuola dell'obbligo** enseignement

obligatoire ∫ **scuola elementare/**

materna école primaire/maternelle

∫ **scuola guida** auto-école *f* ∫ **scuola**

media = collège *m* ∫ **scuola privata/**

pubblica école privée/publique ∫ **scuola**

tecnica = collège *m* technique ∫ **scuole**

serali cours *mpl* du soir

SCUOLA

L'école en Italie est obligatoire de 6 à 14 ans. Les enfants vont à la "scuola elementare" de 6 à 11 ans, puis à la "scuola media inferiore" de 11 à 14 ans. Les élèves voulant poursuivre leurs études et aller à l'université vont au **liceo**; il existe également des écoles professionnelles et techniques pour les élèves voulant poursuivre des études plus pratiques. Une réforme du système éducatif italien est prévue prochainement.

scuotere ['skwotere] **VT** secouer, remuer;
(*fig*: *turbare*) secouer

VDR **scuotersi** **VPR** sursauter; (*fig*: *da apatia*)
se secouer; (: *turbarsi*) s'émouvoir

scure [skure] **SF** hache *f*, cognée *f*

scuro, -a ['skuro]

1 **AGG** (*stanza*, *notte*) sombre; (*colore*, *capelli*,

occhi) foncé(e); (*birra*) brun(e); (*fig*) sombre

2 **SM** (*buio*) obscurité *f*; (*imposta*) volet *m*

LOC **verde/rosso scuro** vert/rouge foncé

scusa ['skuza] **SF** excuse *f*; (*perdono*)

pardon *m*

LOC **chiedere scusa a qn** (*per/di*)

demandar pardon à qn (*pour/de*) ∪ **chiedo**

scusa (*mi dispiace*) excuse-/excusez-moi;

(*disturbando ecc*) excuse-/excusez-moi,

pardon ∪ **porgere le proprie scuse a qn**

présenter ses excuses à qn ∪ **tutte scuse!** ce

n'est qu'un prétexte o une excuse!

scusare [sku'zare] **VT** (*giustificare*) excuser;
(*perdonare*) pardonner

LOC **scusal**, **scusami!** pardon!, excuse-moi!

∪ (**mi**) **scusil!** pardon!, excusez-moi!; (*per*

richiamare l'attenzione) (je vous demande)

pardon

VBR **scusarsi** **VPR** $\downarrow$ **scusarsi** (di)

s'excuser (de)

sdegnato, -a [zdeɲˈnato] **AGG** indigné(e)

sdegno [ˈzdeɲno] **SM** (ira) indignation *f*;
(disprezzo) dédain *m*

sdolcinato, -a [zdoɫfiˈnato] **AGG**
douceux(-euse)

sdraiarsi [zdraˈjarsi] **VPR** s'étendre

sdraio [ˈzdrajo] **SM**: **sedia a sdraio** chaise *f*
longue, transatlantique *m*

sdrucchiolevo [zdruttʃoˈlevo] **AGG**
glissant(e)

se [se]

1 PRON **vedi** **si**

2 CONG **si**

LOC **se nevicava non vengo** s'il neige je ne viens pas $\downarrow$ **se fossi in te** si j'étais toi $\downarrow$ **resta qui se preferisci** reste ici si tu préfères $\downarrow$ **sarei rimasto se me l'avessero chiesto** je serais resté s'ils me l'avaient demandé $\downarrow$ **non puoi fare altro se non telefonare** tu ne peux rien faire d'autre que téléphoner $\downarrow$ **se mai venisse...** si jamais il venait... $\downarrow$ **siamo noi se mai che le siamo grati** s'il y a quelqu'un qui doit vous être reconnaissant, c'est bien nous $\downarrow$ **se solo potessi avvertirlo!** si seulement je pouvais l'avertir! $\downarrow$ **se non altro** au moins, du moins $\downarrow$ **se no** (altrimenti) sinon $\downarrow$ **non so se chiederlo** je ne sais pas si je dois le demander $\downarrow$ **guarda lì sotto se c'è** regarde là-dessous s'il y est $\downarrow$ **non so se scrivere o telefonare** je ne sais pas si je dois écrire ou téléphoner

SÉ [se] **PRON** (indefinito) soi; (definito: singolare) lui (elle); (: plurale) eux (elles)

LOC **di per sé non è un problema** ce n'est pas un problème en soi $\downarrow$ **parlare tra sé e sé** se parler à soi-même $\downarrow$ **ridere tra sé e sé** rire dans sa barbe $\downarrow$ **va da sé che...** il va de soi que... $\downarrow$ **è un caso a sé (stante)** c'est un cas à part, c'est un cas particulier; *vedi anche stesso*

sebbene [sebˈbene] **CONG** bien que, quoique

SEC. **ABBR** (= secolo) s.; (= secondo) second(e)

secca [ˈsekka] **SF** (del mare) bas-fond *m*

seccare [sekˈkare]

1 VT (rendere secco) sécher; (prosciugare) assécher; (fig: importunare) ennuyer, embêter

2 VI (diventare secco) sécher; (prosciugarsi) s'assécher

LOC **si è seccato molto** cela l'a beaucoup contrarié

VBR **seccarsi** **VPR** (fiori, torrente, gola) se dessécher; (infastidirsi) se fâcher

seccato, -a [sekˈkato] **AGG** séché(e); (fig: infastidito) fâché(e), contrarié(e); (: stufo) fatigué(e)

seccatura [sekkaˈtura] **SF** (fig) embêtement *m*, ennui *m*

seccherò *ecc* [sekkeˈrɔ] **VB** **vedi** **seccare**

secchiello [sekˈkjelɔ] **SM** (per bambini) (petit) seau *m*

secchio [ˈsekkjo] **SM** seau *m*

secco, -a, -chi, -che [ˈsekkɔ]

1 AGG (anche fig) sec (sèche); (pozzo, sorgente) à sec, tari(e); (ramo, foglia) mort(e)

2 SM (sicidità) sécheresse *f*

LOC **avere la gola secca** avoir la gorge sèche $\downarrow$ **far secco qn** (fig) tuer qn sur le coup $\downarrow$ **restarci secco** (fig: morire) mourir sur le coup $\downarrow$ **lavare a secco** nettoyer à sec $\downarrow$ **tirare a secco** (barca *ecc*) mettre en cale sèche $\downarrow$ **rimanere in o a secco** (NAUT) s'échouer; (fig: senza soldi) être à sec, être fauché(e)

secolare [sekoˈlare] **AGG** séculaire; (laico) séculier(-ière)

secolo [ˈsekolɔ] **SM** siècle *m*

LOC **la scoperta del secolo** la découverte du siècle $\downarrow$ **al secolo** (con nomi) de son vrai nom

seconda [seˈkonda] **SF** (SCOL: elementare) ≈ CE1 *m* (cours élémentaire 1); (: media)

≈ cinquième *f*; (AUT, FERR) seconde *f*

LOC **comandante in seconda** commandant *m* en second $\downarrow$ **a seconda che** selon que, suivant que $\downarrow$ **a seconda di** selon; *vedi anche secondo*

secondario, -a [sekonˈdarjo] **AGG** (aspetto, problema) secondaire; (proposizione) subordonné(e) $\downarrow$ **scuole secondarie** écoles *fpl* secondaires

secondo, -a [seˈkondo]

1 AGG second(e), deuxième

2 SM/F second *m/f*, deuxième *m/f*

3 SM (anche: minuto secondo) seconde *f*; (portata) plat *m* de résistance

4 PREP: **secondo me/lui** d'après moi/lui

LOC **in secondo luogo** en second lieu $\downarrow$ **di seconda mano** (merce) d'occasion; (notizia) de seconde main $\downarrow$ **passare in secondo piano** passer au second plan $\downarrow$ **secondo la legge** selon la loi

COMP **seconda classe** (FERR) deuxième classe *f*, seconde *f* (classe) $\downarrow$ **seconda colazione** déjeuner *m*; *vedi anche* **seconda**

sedano [ˈsedano] **SM** céleri *m*

sedativo, -a [sedaˈtivo]

1 AGG sédatif(-ive)

2 SM sédatif *m*

sede ['sede] **SF** siège *m*

LOC **in sede di** (*in occasione di*) pendant **in** **altra sede** dans un autre lieu **in separata sede** (*fig: privatamente*) entre quatre yeux **in sede legislativa** au sein d'une commission parlamentaire ayant le pouvoir d'approuver une loi **un'azienda con diverse sedi in città** une entreprise ayant plusieurs succursales en ville **la Santa Sede** le Saint-Siège

COMP **sede centrale** maison *f* mère • **sede sociale** siège social • **sede stradale** chaussée *f*

sedentario, -a [seden'tarjo] **AGG** sédentaire

sedere [se'dere]

1 **VI** (*anche: sedersi*) être assis(e); (*in adunanza, tribunale ecc*) siéger
2 **SM** (*ANAT*) derrière *m*

LOC **posto a sedere** place *f* assise

sedia ['sedja] **SF** chaise *f*

COMP **sedia a rotelle** fauteuil *m* roulant
• **sedia elettrica** chaise électrique

sedici ['seditʃi] **AGG INV, SM INV** seize (*m*) *inv*; *vedi anche cinque*

sedile [se'dile] **SM** (*in veicoli*) siège *m*; (*panchina*) banquettes *f*

seducente [sedu'tʃente] **AGG** séduisant(e)

sedurre [se'durre] **VT** séduire

seduta [se'duta] **SF** (*riunione*) séance *f*; (*con medico, legale*) consultation *f* **essere in seduta** être en conférence

COMP **seduta spiritica** séance de spiritisme • **seduta stante** (*fig*) séance tenante, sur le champ

seduzione [sedut'tsione] **SF** séduction *f*; (*fascino*) charme *m*

SEeO **ABBR** (= *salvo errori e omissioni*) SEO

sega, -ghe ['sega] **SF** scie *f*

segale ['segale] **SF** seigle *m* **pane di segale** pain *m* de seigle

segare [se'gare] **VT** scier; (*stringere: polsi ecc*) couper

seggio ['seddʒo] **SM** siège *m*

COMP **seggio elettorale** (*per votazioni*) bureau *m* de vote

seggiola ['seddʒola] **SF** chaise *f*

seggiolone [seddʒo'lon] **SM** (*per bambini*) chaise *f* d'enfants, chaise haute

seggiovia [seddʒo'via] **SF** télésiège *m*

segherò *ecc* [sege'ro] **VB** *vedi segare*

segnalare [seɲna'lare] **VT** signaler; (*persona: per lavoro*) recommander

VBR **segnalarsi** **VPR** (*per abilità ecc*) se distinguer

segnale [seɲ'nale] **SM** signal *m* **il telefono dà il segnale di occupato** le téléphone sonne occupé

COMP **segnale acustico** signal acoustique
• **segnale d'allarme** signal d'alarme
• **segnale elettrico/luminoso** signal électrique/lumineux • **segnale orario** signal horaire • **segnale stradale** signal routier

segnalibro [seɲna'libro] **SM** signet *m*

segnare [seɲ'ɲare] **VT** marquer; (*prendere nota*) noter, enregistrer; (*SPORT: goal*) marquer

LOC **segnare il passo** marquer le pas
l'orologio segna le quattro l'horloge indique quatre heures **segnò la fine della loro amicizia** ceci marqua la fin de leur amitié

VBR **segnarsi** **VPR** (*REL*) faire le signe de la croix

segno ['seɲno] **SM** signe *m*; (*impronta*) trace *f*

LOC **fare segno di sì/no** faire signe que oui/non **fare segno a qn di fermarsi** faire signe à qn de s'arrêter **cogliere o colpire nel segno** (*fig: indovinare*) deviner juste; (*raggiungere l'effetto*) faire mouche **in o come segno d'amicizia** en signe d'amitié **lasciare il segno** (*anche fig*) laisser des traces **passare il segno** dépasser les bornes **il segno della croce** le signe de la croix

COMP **segno zodiacale** signe du zodiaque o zodiacal • **segni particolari** (*su documento*) signes particuliers

segretario, -a [seɲre'tarjo] **SM/F** secrétaire *m/f*

COMP **segretario comunale** secrétaire de mairie • **segretario di partito** secrétaire de parti • **segretario di Stato** (*USA*) secrétaire d'État

segreteria [seɲre'teria] **SF** secrétariat *m*

COMP **segreteria telefonica** répondeur *m* téléphonique

segreto, -a [se'greto]

1 **AGG** secret(-ete)

2 **SM** secret *m*

LOC **in segreto** en secret

COMP **segreto professionale** secret professionnel

seguace [se'gwatʃe] **SM/F** (*di dottrina*) disciple *m/f*; (*di ideologia*) partisan(e)

seguito [se'gwente] **AGG** suivant(e)

seguire [se'gwire] **VT, VI** suivre

LOC **seguire i consigli di qn** suivre les

conseils de qn **come segue** ainsi, de la façon suivante **"segue"** "à suivre"

seguitare [segwi'tare]

1 VT continuer, poursuivre

2 VI: **seguitare (a fare qc)** continuer (à/de faire qch)

seguito [l'segwito] SM (*continuazione*) suite f; (*discepoli*) disciple m, adepte m/f; (*consenso*) succès m/g

LOC **di seguito** de suite, sans arrêt **in seguito** ensuite, par la suite **in seguito a, a seguito di** (*dopo*) suite à; (*a causa di*) à la suite de **essere al seguito di qn** faire partie de la suite de qn **non aver seguito** (*conseguenze*) ne pas avoir de suite(s) **facciamo seguito alla lettera del 6/6/03** suite à la lettre du 6/6/03

sei [sɛi]

1 VB *vedi essere*

2 AGG INV, SM INV six (m) inv; *vedi anche cinque*

seicento [sɛi'tʃɛnto]

1 AGG INV, SM INV six cents (m) inv

2 SM: **il Seicento** le dix-septième siècle

selciato [sɛl'tʃato] SM pavé m

selezionare [sɛlɛttsjo'nare] VT sélectionner

selezione [sɛlɛt'tsjone] SF sélection f

fare una selezione faire une sélection

sella [sɛlla] SF selle f

sellino [sɛl'liɲo] SM selle f

selvaggina [sɛlvad'dʒina] SF gibier m

selvaggio, -a, -gi, -ge [sɛl'vaddʒo] AGG, SM/F sauvage m/f

selvatico, -a, -ci, -che [sɛl'vatiko] AGG sauvage

semaforo [sɛ'maforo] SM feu m

sembrare [sɛm'brare]

1 VI sembler, paraître

2 VB IMPERS: **sembra che** il semble que, on dirait que

LOC **questa macchina sembra nuova** cette voiture semble o paraît neuve **sembrava un gentiluomo** on aurait dit un gentleman **mi sembra che** il me semble que **sembrava volerci aiutare** il avait l'air de vouloir nous aider, on aurait dit qu'il voulait nous aider **non mi sembra vero!** je n'en crois pas mes oreilles!

seme [sɛme] SM (BOT) graine f; (*di pere, mele, uva*) pépin m; (*semente*) semence f; (*sperma*) sperme m; (*CARTE*) couleur f; (*fig: causa, origine*) germe m

semestre [sɛ'mestre] SM semestre m

semifinale [sɛmifi'nale] SF demi-finale f

semifreddo [sɛmi'fɛddo] SM (*dolce*) entremets msg glacé, parfait m

seminare [sɛmi'nare] VT semer

seminario [sɛmi'narjo] SM séminaire m

seminterrato [sɛminter'rato] SM sous-sol m

semola [sɛmola] SF semoule f

COMP **semola di grano duro** semoule de blé dur

semolino [sɛmo'liɲo] SM semoule f

semplice [sɛmplitʃe] AGG simple **è una semplice formalità** ce n'est qu'une formalité, c'est une simple formalité

sempre [sɛmpɛ] ADV toujours

LOC **da sempre** depuis toujours **per sempre** pour toujours, à jamais **una volta per sempre** une fois pour toutes **sempre che** à condition que, si toutefois, en admettant que **sempre più** de plus en plus **sempre meno** de moins en moins **va sempre meglio** cela va de mieux en mieux **è sempre meglio che niente** c'est toujours mieux que rien **è (pur) sempre tuo fratello** il n'empêche que c'est ton frère, il n'en est pas moins ton frère **posso sempre tentare** je peux toujours essayer **c'è sempre la possibilità che...** il y a toujours la possibilité que..., il reste quand même la possibilité que...

sempreverde [sɛmpɛ'veɛɛɛ] SM

1 AGG (BOT) à feuilles persistantes, semper virens inv

2 SM O F plante f o arbre m à feuilles persistantes, semper virens msg inv

senape [sɛnape] SF (CUC) moutarde f

senato [sɛ'nato] SM sénat m

SENATO

Le **senato** est la Chambre haute du Parlement italien; ses fonctions sont similaires à celles de la "Camera dei deputati". Les candidats doivent avoir 40 ans au minimum; quant aux électeurs, ils doivent être âgés de plus de 25 ans. Les élections sont organisées tous les cinq ans. Les anciens chefs d'état deviennent sénateurs à vie, et la même distinction revient à cinq membres du public choisis par le chef du gouvernement pour leurs accomplissements scientifiques, sociaux, artistiques ou littéraires. La Chambre est présidée par le "Presidente del Senato" qui est élu par les sénateurs.

senatore [sɛna'tore] SM sénateur m

senno ['senno] **SM** sagesse *f*, bon sens *msg*
 ↳ **col senno di poi** avec un peu de recul, après coup

seno ['seno] **SM** (*anche fig*) sein *m*; (*petto*) sein, poitrine *f*; (*MAT, ANAT: cavità*) sinus *msg*; (*GEO*) anse *f*, crique *f* ↳ **in seno a** (*entro, nell'ambito di*) au sein de

sensato, -a [sen'sato] **AGG** sensé(e), judicieux(-euse)

sensazionale [sensattsjo'nale] **AGG** sensationnel(le), super *inv* (*fam*)

sensazione [sensat'stjone] **SF** sensation *f*; (*impressione, presentimento*) sensation, impression *f*

LOC **avere la sensazione che** avoir la sensation o l'impression que ↳ **fare sensazione** faire sensation

sensibile [sen'sibile] **AGG** sensible
 ↳ **sensibile a** sensible à

senso ['senso] **SM** sens *msg*; (*impressione, sensazione*) sensation *f*, impression *f*; **sensi** **SMPL** (*sensualità*) sens *mpl*; (*coscienza*) connaissance *fsg*, sens *mpl*

LOC **avere senso pratico** avoir le sens pratique ↳ **avere un sesto senso** avoir un sixième sens ↳ **fare senso (a)** (*ripugnare*) répugner (à) ↳ **ciò non ha senso** (*non significa nulla*) cela ne veut rien dire; (*e illogico*) cela ne rime à rien ↳ **nel senso che** en ce sens que ↳ **nel vero senso della parola** au sens propre du mot ↳ **nel senso della**

lunghezza/della larghezza dans le sens de la longueur/de la largeur ↳ **in senso opposto** en sens inverse ↳ **in senso orario/antiorario** dans le sens des aiguilles d'une montre/dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre ↳ **ho dato disposizioni in quel senso** j'ai donné des instructions dans ce sens

COMP **senso comune** sens commun

senso di colpa sentiment *m* de culpabilité • **senso del dovere** sens du devoir • **senso dell'umorismo** sens de humour • **senso unico** sens unique

senso vietato sens interdit

sensuale [sensu'ale] **AGG** sensuel(le)

sentenza [sen'tentsa] **SF** (*DIR*) sentence *f*, jugement *m*; (*massima*) maxime *f*

sentiero [sen'tjero] **SM** (*anche fig*) sentier *m*

sentimentale [sentimen'tale] **AGG** sentimental(e)

sentimento [sentim'ento] **SM** sentiment *m*

sentinella [senti'nella] **SF** sentinelle *f*

sentire [sen'tire]

VT sentir; (*al tatto*) sentir, toucher; (*sapore*)

goûter; (*udire*) entendre; (*ascoltare, dar retta a*) écouter; (*consultare*) consulter; (*provare: sentimento, sensazione*) ressentir, éprouver

2 VI: sentire di sentir

LOC **ho sentito dire che...** j'ai entendu dire que... ↳ **a sentire lui...** à l'entendre..., à l'en croire... ↳ **fatti sentire!** donne de tes nouvelles! ↳ **intendo sentire il mio legale** j'ai l'intention de consulter mon avocat ↳ **sentire il polso a qn** tâter le pouls de qn ↳ **sentire la mancanza di qn** ressentir l'absence de qn ↳ **senso molto la sua mancanza** elle me manque beaucoup ↳ **come ti senti?** comment te sens-tu? ↳ **non mi sento bene** je ne me sens pas bien ↳ **te la senti di farlo?** tu penses pouvoir le faire? ↳ **non me la sento** je n'en ai pas le courage ↳ **ci sentiamo!** à un de ces jours!; (*al telefono*) on se rappelle!

VDR **sentirsi** **VPR** se sentir

sentito, -a [sen'tito] **AGG** (*ringraziamenti, auguri*) sincère ↳ **per sentito dire** par ouï-dire

senza [sen'tsa] **PREP, CONG** sans

LOC **senza dir nulla** sans rien dire ↳ **senza contare che...** sans compter que... ↳ **senza di me** sans moi ↳ **senza che io lo sapessi** sans que je le sache ↳ **senz'altro** sans faute, certainement ↳ **senza dubbio** sans aucun doute ↳ **senza scrupoli** sans scrupules ↳ **fare senza qc** se passer de qch

separare [sepa'rare] **VT** séparer

VDR **separarsi** **VPR** se séparer ↳ **separarsi da** se séparer de

separato, -a [sepa'rato] **AGG** séparé(e)

seppellire [seppel'lire] **VT** enterrer; (*osso, tesoro*) ensevelir, enfour

seppi *ecc* ['seppi] **VB** *vedi sapere*

seppia ['seppja]

1 SF seiche *f*

2 AGG INV sépia *inv*

sequenza [se'kwent'sa] **SF** (*serie*) suite *f*; (*CINE, serie di carte*) séquence *f*

sequestrare [sekwen'trare] **VT** (*DIR*) saisir, confisquer; (*rapire*) enlever, kidnapper; (*tenere in isolamento*) séquestrer

sequestro [se'kwestro] **SM** (*DIR*) séquestre *m*, saisie *f*

COMP **sequestro di persona** enlèvement *m*, rapt *m*

sera ['sera] **SF** soir *m*

LOC **di sera** le soir ↳ **domani sera** demain soir ↳ **questa sera** ce soir

serale [se'rale] **AGG** du soir

serata [se'rata] **SF** soirée *f*; (*spettacolo*) représentation *f*

serbare [ser'bare] **VT** (*denaro*) mettre de côté; (*segreto*) garder □ **serbare rancore a qn** garder rancune envers qn

serbatoio [serba'tojo] **SM** réservoir *m*; (*cisterna*) citerne *f*

serbo¹ [ˈserbo] **SM**: **tenere o avere in serbo qc** garder o avoir qch de côté

serbo², **-a** [ˈserbo]

1 **AGG** serbe

2 **SM/F** Serbe *m/f*

3 **SM** (*anche: serbocroato*) serbe *m*

sereno, **-a** [se'reno]

1 **AGG** serein(e)

2 **SM** beau temps *msg*

LOC **un fulmine a ciel sereno** (*fig*) un coup de massue

sergente [ser'dʒente] **SM** sergent *m*

COMP **sergente maggiore** sergent-major *m*

serie [ˈserje] **SF INV** série *f*; (*CALCIO*) division *f*

LOC **modello di serie/fuori serie** (*COMM*)

modèle *m* de série/hors série □ **squadra di**

serie A/B = équipe de 1ère/2ème division

□ **in serie** (*produzione*) en série □ **tutta una**

serie di problemi toute une série de problèmes

serietà [serje'ta] **SF** sérieux *m*

serio, **-a** [ˈserjo]

1 **AGG** sérieux(-euse)

2 **SM**: **sul serio** (*davvero*) sérieusement; (*seriamente*) sérieusement, pour de bon

LOC **dico sul serio** je parle sérieusement

□ **faccio sul serio** je ne plaisante pas

□ **prendere qc/qn sul serio** prendre qch/qn au sérieux

serpente [ser'pente] **SM** serpent *m*; (*pelle*)

peau *f* de serpent; (*peg: fig*) vipère *f*

COMP **serpente a sonagli** serpent à sonnettes

serra [ˈserra]

1 **SF** (*BOT, GEO*) serre *f*

2 **AGG INV**: **effetto serra** effet de serre

serranda [ser'randa] **SF** rideau *m* de fer

serratura [serra'tura] **SF** serrure *f*

server [ˈserver] **SM INV** (*INFORM*) serveur *m*

servire [ser'vire]

1 **VT** servir; (*CALCIO ecc*) passer le ballon à; (: *rimessa*) remettre en jeu; (*CARTE*) distribuer;

(*sogg: servizio pubblico*) desservir

2 **VI** (*anche SPORT*) servir

LOC **servire Messa** servir la Messe

□ **servire a/a fare** servir à/à faire □ **servire (a qn) di servir (à qn) de** □ **non mi serve più** je

n'en ai plus besoin □ **non serve che lei vada** il n'est pas utile que vous y alliez □ **servirsi di qc** se servir de qch □ **servirsi da** (*in negozio*) se servir chez □ **serviti pure!** sers-toi!

VBR **servirsi VPR** se servir

servizievole [servit'sjevole] **AGG** serviable

servizio [ser'vittsjo] **SM** service *m*; (*STAMPA, TV, RADIO*) reportage *m*; **servizi SMPL** (*strutture*) services *mpl*; (*di casa*) salle *fsg* de bains et toilettes

LOC **prendere a servizio** (*domestica*) engager, prendre à son service □ **donna di servizio** femme *f* de ménage □ **entrata di servizio** entrée *f* de service □ **essere di servizio** être de service □ **fuori servizio** (*telefono*) en dérangement; (*toilette*) hors d'usage; (*macchina*) en panne □ **servizio compreso/escluso** service compris/non compris □ **casa con doppi servizi** maison *f* avec deux salles de bains

COMP **servizio assistenza clienti** service après-vente □ **servizio d'ordine** service d'ordre □ **servizio da tè** service à thé □ **servizio di posate** ménagère *f* □ **servizio fotografico** reportage photographique □ **servizio militare** service militaire □ **servizi di sicurezza** services de la Sûreté □ **servizi segreti** services secrets

sessanta [ses'santa] **AGG INV, SM INV** soixante (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

sessantesimo, **-a** [sessan'tezimo] **AGG, SM/F** soixantième *m/f*

sessione [ses'sjone] **SF** session *f*

sesto [ˈsesso] **SM** sexe *m* □ **il sesso debole/forte** le sexe faible/fort

sessuale [sessu'ale] **AGG** sexuel(le)

sestante [ses'tante] **SM** sextant *m*

sesto, **-a** [ˈsesto]

1 **AGG, SM/F** sixième *m/f*

2 **SM** sixième *m*

LOC **rimettere in sesto** (*aggiustare*) remettre en état; (*fig: persona*) remettre sur pied, remettre daplomb

seta [ˈseta] **SF** soie *f*

sete [ˈsete] **SF** soif *f*

LOC **avere sete** avoir soif □ **sete di potere** soif de pouvoir

setola [ˈsetola] **SF** (*di maiale, cinghiale*) soie *f*; (*di cavallo*) crin *m*

setta [ˈsetta] **SF** secte *f*

settanta [set'tanta] **AGG INV, SM INV** soixante-dix (*m*) *inv*; *vedi anche* **cinque**

settantesimo, -a [settan'tezimo] AGG, SM/F soixante-dixième m/f

settare [set'tare] VT (INFORM) configurer

sette ['sette] AGG INV, SM INV sept (m) inv; vedi anche cinque

settecento [sette'tʃento]

1 AGG INV, SM INV sept cents (m) inv

2 SM: il Settecento le dix-huitième siècle

settembre [set'tembre] SM septembre m; vedi anche luglio

settentrionale [setten'trjo'nale]

1 AGG septentrional(e), du Nord

2 SM/F (in Italia) habitant(e) du Nord (de l'Italie)

settentrione [setten'trjone] SM Nord m

settimana [setti'mana] SF semaine f ∟ a

metà settimana au milieu de la semaine

COMP settimana bianca semaine au ski

♦ settimana corta semaine anglaise

♦ settimana santa semaine sainte

settimanale [settima'nale] AGG, SM hebdomadaire (m)

settimo, -a ['settimo]

1 AGG, SM/F septième m/f

2 SM septième m

LOC essere al settimo cielo être au septième ciel

settore [set'tore] SM secteur m

COMP settore privato/pubblico secteur privé/public ♦ settore terziario secteur tertiaire

severità [severi'ta] SF sévérité f

severo, -a [se'vero] AGG sévère

seviziare [sevit'tsjaɾe] VT exercer des sévices, torturer

sezionare [settsjo'nare] VT sectionner; (MED) disséquer

sezione [set'tsjo'ne] SF section f; (MED) dissection f; (DISEGNO) section, coupe f

sfacchinata [sfakki'nata] SF (fam) corvée f

sfacciato, -a [sfat'tfato] AGG effronté(e)

sfamare [sfa'mare] VT nourrir, rassasier

VBR sfamarsi VPR se nourrir, manger à sa faim

sfasciare [sfaʃ'fare] VT (ferita) débander; (neonato) enlever les langes à; (distruggere) démolir, mettre en pièces

VBR sfasciarsi VPR (rompersi) se fracasser; (fig: dissolversi) se disloquer

sfavorevole [sfavo'revole] AGG défavorable

sfera ['sfera] SF sphère f; (fig: condizione sociale) milieu m; (: ambito, settore) sphère, domaine m

COMP sfera di influenza sphère d'influence

sferrare [sfer'rare] VT (fig: pugno, calcio) lancer; (: attacco) déclencher

sfida ['sfida] SF défi m

sfidare [sfi'dare] VT (a duello, gara) défier; (fig) défier, braver

LOC sfidare qn a fare qc défier qn de faire qch ∟ sfidare il pericolo braver le danger ∟ sfido che... je parie que...

sfiducia [sfi'dutʃa] SF méfiance f, manque m de confiance; (sconforto) découragement m ∟ voto di sfiducia (POL) motion f de censure

sfigurare [sfigu'rare]

1 VT défigurer

2 VI faire piètre figure

sfilare [sfi'lare]

1 VT (ago) désenfiler; (abito, scarpe) enlever

2 VI defiler

VBR sfilarsi VPR (perle) se désenfiler; (orlo, tessuto) s'effiler; (calza) filer ∟ sfilarsi la gonna enlever sa jupe

sfilata [sfi'lata] SF défilé m

COMP sfilata di moda défilé de mode

sfinge ['sfindʒe] SF sphinx m

sfinito, -a [sfi'nito] AGG épuisé(e)

sfiorare [sfjo'rare] VT frôler; (argomento) effleurer; (successo) friser ∟ sfiorare la velocità di 150 km/h friser les 150 km/h

sfiorire [sfjo'rire] VI se faner, se flétrir; (fig) se faner

sfocato, -a [sfo'kato] AGG (FOT) flou(e)

sfociare [sfo'tfare] VI: sfociare in (corso d'acqua) se jeter dans, (fig: malcontento) aboutir a

sfoderato, -a [sfo'derato] AGG sans doublure

sfogarsi [sfo'garsi] VPR (persona) se défouler ∟ sfogarsi con qn (confidarsi) s'épancher auprès de qn, ouvrir son cœur a qn

sfoggiare [sfo'dʒare]

1 VT (eleganza, erudizione) étaler, faire étalage de; (vestito) exhiber, arborer

2 VI (vivere nel lusso) mener grand train

LOC sfoggiava nel vestire il faisait étalage de ses toilettes

sfoglia ['sfoʎʎa] SF (CUC) abaisse f ∟ pasta

sfoglia pâte f feuilletée

sfogliare [sfoʎ'ʎare] VT feuilleter

sfogo, -ghi ['sfoʒo] SM (di gas, liquidi) sortie f; (di ambiente) ouverture f; (MED: eruzione cutanea) éruption f; (fig: di dolore)

épanchement *m*; (: *di collera*) explosion *f*

□ **dare sfogo a** (*fig*) donner libre cours à

sfondare [sfon'dare]

1 VT (*scatola, sedia*) défoncer; (*porta*) enfoncer, défoncer; (*MIL, scarpe*) percer

2 VI (*attore, artista*) percer

sfondo ['sfondo] **SM** (*ARTE*) fond *m*, arrière-plan *m*; (*fig: di film, romanzo ecc*) toile *f* de fond

sformato, -a [sfor'mato]

1 AGG déformé(e)

2 SM (*cuc*) gratin *m*

sfortuna [sfor'tuna] **SF** malchance *f*

LOC **avere sfortuna** avoir de la malchance

□ **che sfortunato!** ce n'est vraiment pas de chance!, quelle déveine! (*fam*)

sfortunato, -a [sfortu'nato] **AGG**

malchanceux(-euse) □ **sfortunato al gioco**

malchanceux(-euse) au jeu

sforzarsi [sfor'tsarsi] **VPR: sforzarsi di fare**

qc s'efforcer de faire **qch**

sforzo ['sfortso] **SM** effort *m*

LOC **fare uno sforzo** faire un effort

□ **essere sotto sforzo** (*motore, macchina*) être trop poussé(e)

sfrattare [sfrat'tare] **VT** expulser

sfratto ['sfratto] **SM** (*DIR*) expulsion *f* □ **dare**

lo sfratto a qn expulser *qn*, sommer *qn* de démentager

sfrecciare [sfret't'fare] **VI** filer à toute vitesse

sfregare [sfre'gare] **VT** (*strofinare*) frotter; (*graffiare*) rayer

LOC **sfregarsi le mani** se frotter les mains

□ **sfregare un fiammifero** frotter une allumette

sfregiare [sfre'dzare] **VT** (*persona*) balafrer; (*quadro*) rayer

sfrenato, -a [sfre'nato] **AGG** (*corsa*) effréné(e); (*lusso*) effréné(e), démesuré(e)

sfrontato, -a [sfron'tato] **AGG** effronté(e)

sfruttamento [sfrutta'mento] **SM**

exploitation *f*; (*anche fig*) utilisation *f*

COMP **sfruttamento della**

prostituzione proxénétisme *m*

sfruttare [sfrut'tare] **VT** exploiter;

(*utilizzare: spazio*) utiliser; (*fig: occasione, potere*) profiter de

sfuggire [sfud'dzire] **VI** fuir

LOC **sfuggire a** échapper à □ **sfuggire di mano a qn** (*vaso*) échapper des mains à *qn*;

(*situazione*) échapper à *qn* □ **lasciarsi**

sfuggire un'occasione rater une occasion

□ **sfuggire al controllo** échapper au contrôle □ **mi sfugge il nome** le nom m'échappe

sfumare [sfu'mare]

1 VT (*colore, contorni*) estomper; (*capelli*) couper en dégradé

2 VI (*nebbia*) se dissiper; (*colori, contorni*) s'estomper; (*fig: speranze*) s'évanouir

sfumatura [sfuma'tura] **SF** nuance *f*; (*fig: ironica, di disprezzo*) pointe *f*; (*di capelli*) (coupe *f* en) dégradé *m*

sfuriata [sfu'rjata] **SF** sortie *f* □ **fare una**

sfuriata a qn faire une sortie contre *qn*

sgabello [zga'bello] **SM** tabouret *m*

sgabuzzino [zgabud'dzino] **SM** débarras *msg*, cagibi *m*

sgambettare [zgambet'tare] **VI** gigoter; (*camminare*) trotter

sgambetto [zgam'betto] **SM: far lo sgambetto a qn** faire un croche-pied à *qn*, faire un croc-en-jambe à *qn*; (*fig*) couper l'herbe sous le pied de *qn*, supplanter *qn*

sganciare [zgan't'fare] **VT** décrocher; (*bomba*) lâcher, larguer; (*missile*) lancer; (*fam: fig: soldi*) lâcher

VBR **sganciarsi** **VPR** se décrocher

□ **sganciarsi (da)** (*fig*) se débarrasser (de)

sgangherato, -a [zgange'rato] **AGG** (*porta*) dégonflé(e); (*auto*) démolie(e), dégingué(e) (*fam*) □ **una risata sgangherata** un gros rire

sgarbato, -a [zgar'bato] **AGG** (*gesto*) grossier(-ière); (*persona*) impoli(e)

sgarbo ['zgarbo] **SM** impolitesse *f*, incorrection *f* □ **fare uno sgarbo a qn** commettre une impolitesse envers *qn*

sgargiante [zgar'dzante] **AGG** voyant(e)

sgattaiolare [zgattajo'lare] **VI** s'éclipser, s'esquiver

sgelare [zdze'lare] **VT, VI** dégeler

sghignazzare [zgin'nat'tsare] **VI** ricaner

sgobbare [zgob'bare] **VI** (*fam*) bosser, trimer

sgomberare [zgombe'rare]

1 VT (*tavolo*) débarrasser; (*stanza*) débarrasser, déblayer; (*piazza, città*) évacuer

2 VI déménager

sgombro, -a ['zgombro]

1 AGG (*stanza, mobile*) vide; (*fig: mente*) libre

2 SM (*ZOOL*) maquereau *m*; (*di feriti ecc*) évacuation *f*

sgonfiare [zgon'f'jare] **VT** (*pneumatico*) dégonfler; (*caviglie, ematoma*) désenfler

VBR **sgonfiarsi** **VPR** (*vedi vt*) se dégonfler; se désenfler

sgonfio, -a ['zgonfjo] **AGG** (*vedi vt*) dégonflé(e); désenflé(e)

sgorbio

sgorbio [zɡorbjo] **SM** griffonnage *m*
gribouillis *msg*

sgradevole [zɡra'devole] **AGG**
désagréable, déplaisant(e)

sgradito, -a [zɡra'dito] **AGG** désagréable

sgranare [zɡra'nare] **VT** (*piselli*) écosser
↳ **sgranare gli occhi** (*fig*) écarquiller les yeux

sgranchire [zɡran'kire] **VT** (*anche*:
sgranchirsi) se dégor dir ↳ **sgranchire le**
gambe se dégor dir les jambes

sgranocchiare [zɡranok'kjare] **VT** croquer

sgravio ['zɡravjo] **SM**: **sgravio fiscale**
dégrèvement *m* (d'impôt)

sgraziato, -a [zɡrat'tsjato] **AGG**
disgracieux(-euse)

sgridare [zɡri'dare] **VT** gronder

sgualcire [zɡwal'tʃire] **VT** froisser,
chiffonner

sgualdrina [zɡwal'drina] **SF** garce *f*

sguardo ['zɡwardo] **SM** regard *m*; (*occhiata*)
coup *m* d'œil

LOC **dare uno sguardo a qc** jeter un coup
d'œil à qch ↳ **alzare o sollevare lo sguardo**
lever les yeux ↳ **cercare qc/qn con lo**
sguardo chercher qch/qn des yeux

sguazzare [zɡwat'tsare] **VI** (*nell'acqua*)
patauger

LOC **sguazzare in** (*fig*: *trovarsi bene*) être à
son aise dans ↳ **sguazzare nell'oro** (*fig*)
rouler sur l'or

sguinagliare [zɡwintsaʎ'ʎare] **VT** (*cane*)
lâcher; (*fig*: *persona*) lancer ↳ **sguinagliare**
qn dietro a qn lancer qn à la recherche
de qn

sgusciare [zɡuʃ'fare]

1 VT (*uova*) éplucher; (*piselli*) écosser;
(*castagne*) décortiquer

2 VI (*scivolare*) glisser; (*sfuggire di mano*)
s'échapper

LOC **sgusciare via** s'esquiver, se dérober

shampoo [ʃæm'pu:] **SM INV** shampoing *m*,
shampoing *m*

shiatzu [ʃi'atstu] **SM INV** shiatsu *m*

shock [ʃɔk] **SM INV** choc *m*

si

PAROLA CHIAVE

[si] *dav lo, la, li, le, ne diventa se*

1 PRON

1 (*in riflessivi*) se ↳ **lavarsi** se laver ↳ **si è**
lavata elle s'est lavée ↳ **si è tagliato** il s'est
coupé ↳ **si credono importanti** ils se
croient importants ↳ **odiarsi** se détester
↳ **si amano** ils s'aiment

2 (*con complemento oggetto*) **lavarsi le**

mani se laver les mains ↳ **sporcarsi i**
pantaloni salir son pantalon ↳ **si sta**
lavando i capelli il est en train de se laver
les cheveux

3 (*passivo*) **si ripara facilmente** cela se
répare facilement ↳ **affittasi camera**
chambre à louer

4 (*impersonale*) on ↳ **si dice che...** on dit
que... ↳ **si vede che è vecchio** on voit qu'il
est vieux ↳ **non si fa credito** on ne fait pas
crédit ↳ **ci si sbaglia facilmente** on s'y
trompe facilement

5 (*noi*) on ↳ **tra poco si parte** on part sous
peu, on part bientôt

2 SM INV (*MUS*) *si m*

si [si]

1 AVV oui; (*in risposte ad interrogative negative*)
si

2 SM oui *m*

LOC **dire (di) si** dire (que) oui ↳ **spero/**
penso di si j'espère/je pense que oui ↳ **fece**
di si col capo il fit signe que oui de la tête
↳ **uno si e uno no** un sur deux ↳ **un giorno si**
e uno no un jour sur deux, tous les deux
jours ↳ **saranno stati si e no** ils
étaient environ une vingtaine ↳ **la finite, si o**
no? vous avez fini, oui ou non? ↳ **"non ti**
interessa?" - "sì!" "ça ne t'intéresse pas?" -
"si!" ↳ **per me è si** pour moi c'est oui ↳ **e si**
che... et dire que... ↳ **non mi aspettavo un si**
je ne m'attendais pas à un oui

sia¹ ['sia] **CONG**: **sia che lavori, sia che non**
lavori qu'il travaille ou non

LOC **verranno sia Luigi che suo fratello**
Luigi et son frère viendront l'un comme
l'autre ↳ **questa sedia è sia bella che**
comoda cette chaise est aussi belle que
confortable

sia² ['sia] **VB** *vedi essere*

siamo ['sjamo] **VB** *vedi essere*

sicario ['sikarjo] **SM** tueur *m* à gages

sicché ['sik'ke] **CONG** (*perciò*) de sorte que,
c'est pourquoi; (*e quindi*) donc, alors

siccità ['sittʃi'ta] **SF** sécheresse *f*

siccome ['sik'kome] **CONG** comme, puisque

Sicilia ['si'tʃilja] **SF** Sicile *f*

sicura ['sik'kura] **SF** (*di arma*) cran *m* de sûreté;
(*di spilla*) fermoir *m* de sécurité

sicurezza ['siku'rettʃa] **SF** sécurité *f*; (*di*
persona) sûreté *f*; (: *fiducia in sé*) assurance *f*;
(*certezza*) certitude *f*; (*di guadagno, notizia*)
assurance *f*

LOC **avere la sicurezza che...** avoir la
certitude que..., être sûr que... ↳ **lo so con**

sicurezza je le sais avec certitude ▢ **ha risposto con molta sicurezza** il a répondu avec beaucoup d'assurance ▢ **di sicurezza** (valvola ecc) de sûreté ▢ **pubblica sicurezza** sûreté publique ▢ **agente di pubblica sicurezza** agent m de Police

[COMP] **sicurezza stradale** sécurité routière
sicuro, -a [si'kuro]

1 AGG sûr(e); (*guadagno, risultato*) assuré(e)

2 AVV (certamente) bien sûr

3 SM: **dare per sicuro** che donner pour certain o pour sûr que

[LOC] **sentirsi sicuro** (non in pericolo) se sentir en sécurité; (*ad esame*) être sûr de soi
▢ **sono sicuro di averlo visto** je suis sûr de l'avoir vu ▢ **sono sicuro che non c'era** je suis sûr qu'il n'y était pas ▢ **sicuro di sé** sûr(e) de soi ▢ **andare a colpo sicuro** (fig) aller à coup sûr ▢ **di sicuro** (sicuramente) sûrement
▢ **andare sul sicuro** ne pas courir de risques
▢ **mettere al sicuro** mettre en lieu sûr, mettre à l'abri

siedo ecc [s'jedo] **VB** *vedi sedere*

siepe [s'jepe] **SF** haie f

siero [s'jero] **SM** (lacto)sérum m; (*del sangue*) sérum sanguin; (*MED*) sérum

[COMP] **siero antipivera** sérum antivenimeux

sieronegativo, -a [sjeronega'tivo] **AGG**, **SM/F** séronégatif(-ive)

sieropositivo, -a [sjeropozi'tivo] **AGG**, **SM/F** séropositif(-ive)

siete [s'jete] **VB** *vedi essere*

sifilide [si'filide] **SF** syphilis fsg

Sig. **ABBR** (= *signore*) M.

sigaretta [siga'retta] **SF** cigarette f

sigaro [s'igaro] **SM** cigare m

Sigg. **ABBR** (= *signori*) MM.

sigillare [sidzil'lare] **VT** sceller; (*busta*) cacheter

sigillo [si'dzillo] **SM** sceau m; (*per lettera*) cachet m; **sigilli** **SMPL** (*DIR*) scellés mpl

sigla [s'igla] **SF** sigle m; (*firma*) paraphe m

[COMP] **sigla automobilistica** lettres indiquant sur les plaques d'immatriculation la province italienne ♦ **sigla musicale** (*RADIO, TV*) indicatif m

Sig.na **ABBR** (= *signorina*) Mlle.

significare [sin.nifi'kare] **VT** signifier ▢ **cosa significa?** qu'est-ce que cela signifie?

significato [sin.nifi'kato] **SM** signification f; (*fig*) valeur f

signora [sin'nora] **SF** (*termine di cortesia, padrona*) madame f; (*donna, persona*

benestante) dame f

[LOC] **la signora Bianchi** Madame Bianchi
▢ **buon giorno Signora** (*in negozio ecc*) bonjour Madame ▢ **gentile Signora Rossi** (*in lettere*) Madame Rossi ▢ **il signor Rossi e signora** Monsieur et Madame Rossi
▢ **signore e signori** Mesdames et Messieurs
▢ **le presento la mia signora** je vous présente mon épouse

signore [sin'nore] **SM** (*anche termine di cortesia*) monsieur m; (*principe, sovrano*) seigneur m; (*individuo ricco, colto ecc*) monsieur, gentleman m; (*REL*) **il Signore** le Seigneur

[LOC] **il signor Bianchi** Monsieur Bianchi ▢ **signori Bianchi** (*coniugi*) Monsieur et Madame Bianchi ▢ **buon giorno Signore** (*in negozio ecc*) bonjour Monsieur ▢ **gentile Signor Rossi** (*in lettere*) Monsieur Rossi; *vedi anche signora*

signorile [sin'no'ri] **AGG** (*comportamento*) distingué(e); (*abitazione*) de grand standing; (*quartiere*) résidentiel(le)

signorina [sin'no'rina] **SF** (*termine di cortesia*) mademoiselle f; (*donna giovane, nubile*) demoiselle f, jeune fille f

[LOC] **la signorina Bianchi** Mademoiselle Bianchi ▢ **buon giorno Signorina** (*in negozio ecc*) bonjour Mademoiselle ▢ **gentile Signorina Rossi** (*in lettere*) Mademoiselle Rossi

Sig.ra **ABBR** (= *signora*) Mme.

silenziatore [silentsja'tore] **SM** silencieux msg

silenzio [si'lentsjo] **SM** silence m

[LOC] **passare qc sotto silenzio** passer qch sous silence ▢ **fate silenzio!** taisez-vous!

silenzioso, -a [silen'tsjoso] **AGG** silencieux(-euse)

silicio [si'litjo] **SM** silicium m

silicone [sili'kone] **SM** silicone m

sillaba [sillaba] **SF** syllabe f

siluro [si'luro] **SM** torpille f

simboleggiare [simboled'dzare] **VT** symboliser

simbolo [s'imbolo] **SM** symbole m
simile [s'imile]

1 AGG semblable, pareil(le); (*analogo*) **simile** (a) semblable (à)

2 SM/F (*persona*) semblable m/f

[LOC] **non ho mai visto niente di simile** je n'ai jamais rien vu de pareil ▢ **è insegnante o qualcosa di simile** il est enseignant ou quelque chose de ce genre ▢ **vendono vasi e simili** ils vendent des vases et d'autres

articles de ce genre **» i propri simili** ses semblables

simmetria [simme'tria] **SF** symétrie *f*

simpatia [simpa'tia] **SF** (*per persona*) sympathie *f*; (*per cosa*) penchant *m*

LOC **avere simpatia per qn** avoir de la sympathie pour qn **» con simpatia** (*su lettera ecc*) bien cordialement

simpatico, -a, -ci, -che [sim'patiko]

AGG (*anche inchiostro*) sympathique; (*casa, albergo*) agréable; (*film, libro*) chouette

simpatizzare [simpatid'dzare] **VI**:

simpatizzare con sympathiser avec

» simpatizzare per il comunismo être un(e) sympathisant(e) communiste

simulare [simu'lare] **VT** simuler

simultaneo, -a [simul'taneo] **AGG** simultané(e)

sinagoga, -ghe [sina'goga] **SF**

synagogue *f*

sincerità [sint'feri'ta] **SF** sincérité *f*

sincero, -a [sin'tfero] **AGG** sincère; (*vino*) pur(e)

sindacale [sinda'kale] **AGG** syndical(e)

sindacato [sinda'kato] **SM** (*di lavoratori*)

syndicat *m*; (*ECON*) contrôle *m*

sindaco, -ci ['sindako] **SM** (*di città*) maire *m*;

(*in società*) commissaire *m* aux comptes

sinfonia [sinfo'nia] **SF** symphonie *f*

singhiozzare [singjot'tsare] **VI** avoir le hoquet; (*piangere*) sangloter

singhiozzo [sin'gjottso] **SM** hoquet *m*; (*pianto convulso*) sanglot *m*

LOC **avere il singhiozzo** avoir le hoquet **» a singhiozzo** (*fig: procedere*) par à-coups; (*sciopero*) perlé(e)

single ['singol]

1 AGG INV célibataire

2 SM/F INV célibataire *m/f*

singolare [singo'lare]

1 AGG singulier(-ière)

2 SM (LING) singulier *m*

LOC **singolare maschile/femminile**

(*TENNIS*) simple *m* messieurs/dames

singolo, -a ['singolo]

1 AGG (*articolo*) chaque; (*fatto*) unique; (*cabina, camera*) individuel(le); (*letto*) à une place

2 SM (individuo) chacun(e); (*SPORT*) =

singolare

LOC **un volume singolo** un seul volume

ogni singolo individuo chaque individu

» camera singola chambre *f* pour une

personne, chambre individuelle

» esaminare i singoli articoli di una legge

examiner les articles d'une loi un par un

sinistra [si'nistra] **SF** (*anche POL*) gauche *f*

LOC **a sinistra** à gauche **» a sinistra di** à la gauche de **» di sinistra** de gauche **» tenere la sinistra** tenir sa gauche **» guida a sinistra** conduite *f* à gauche

sinistro, -a [si'nistro]

1 AGG gauche; (*fig*) sinistre

2 SM (*incidente*) sinistre *m*; (*PUGILATO*) gauche *m*; (*CALCIO*) tir *m* du pied gauche

sinonimo, -a [si'nonimo] **AGG, SM** synonyme (*m*)

sintassi [sin'tassi] **SF INV** syntaxe *f*

sintesi ['sintezi] **SF** synthèse *f* **» in sintesi** en résumé

sintetico, -a, -ci, -che [sin'tetiko] **AGG** synthétique; (*essenziale*) concis(e)

sintetizzare [sintetid'dzare] **VT** synthétiser

sintomatico, -a, -ci, -che

[sinto'matiko] **AGG** symptomatique

sintomo ['sintomo] **SM** (*anche fig*) symptôme *m*

sintonizzarsi [sintonid'dzarsi] **VPR**:

sintonizzarsi su se brancher sur

sipario [si'parjo] **SM** rideau *m* **» calare il**

sipario (*fig*) tirer le rideau

sirena [si'rena] **SF** sirène *f*

COMP **sirena d'allarme** sirène d'alarme

Siria ['sirja] **SF** Syrie *f*

siringa, -ghe [si'ringa] **SF** seringue *f*

sismico, -a, -ci, -che ['sizmiko] **AGG** sismique

sistema, -i [sis'tema] **SM** système *m*; (*procedimento*) système, méthode *f* **» trovare il sistema per fare qc** trouver la façon pour faire qch

COMP **sistema di vita** mode *m* de vie

» sistema metrico decimale système métrique décimal **» sistema monetario** système monétaire **» sistema nervoso** système nerveux **» sistema operativo** (*INFORM*) système d'exploitation **» sistema solare** système solaire

sistemare [siste'mare] **VT** (*ordinare*) ranger; (*questione*) régler; (*persona: procurare un lavoro a*) placer, trouver un travail à; (*» dare alloggio a*) installer, loger

LOC **sistemare qn in un albergo** loger qn à l'hôtel **» ti sistemo io!** (*fig*) tu vas avoir affaire à moi!

VPR **sistemarsi** *VPR* (*problema*) se régler; (*persona: sposarsi*) se caser; (*» trovare lavoro*) trouver un travail; (*» trovare alloggio*) s'installer

sistemativo, -a, -ci, -che

[siste'matiko] **AGG** systématique

sistemazione [sistemat'tsjone] **SF** (*di oggetti*) rangement *m*; (*di questione*) règlement *m* ▢ **trovare una sistemazione** (*persona: trovare un alloggio*) s'installer; (*lavoro*) trouver un travail

sito, -a ['sito]

1 AGG (*situato*) situé(e)

2 SM (*luogo*) site *m*

LOC **sito Internet** site Internet

situazione [situdat'tsjone] **SF** situation *f*

LOC **vista la sua situazione familiare** vu sa situation familiale ▢ **mi trovo in una situazione critica** je me trouve dans une situation critique

ski-lift ['ski:lɪft] **SM INV** remonte-pente *m*, téléski *m*

slacciare [zlat'tʃare] **VT** (*camicia*) déboutonner; (*cintura*) défaire ▢ **slacciarsi le scarpe** délier o défaire les lacets de ses chaussures

slanciato, -a [zlan'tʃato] **AGG** élané(e)

slancio ['zlan:tʃo] **SM** bond *m*; (*rincorsa, fig*) élan *m*

LOC **di slancio** avec élan ▢ **in uno slancio di simpatia** dans un élan de sympathie

slavo, -a ['zlavo]

1 AGG slave

2 SM/F Slave *m/f*

3 SM slave *m*

slale [zle'ale] **AGG** déloyal(e)

slegare [zle'gare] **VT** détacher; (*pacco*) défaire, déficeler

slip [zlip] **SM INV** slip *m*

slitta ['zlitʃa] **SF** (*veicolo*) traîneau *m*; (*per giocare*) luge *f*

slittare [zlit'tare] **VI** (*scivolare: con slitta*) aller en traîneau; (*accidentalmente: veicolo*) dérapar; (*persona*) glisser; (*ruota*) patiner; (*fig: incontro, conferenza*) être reporté(e)

S.I.M. **ABBR** (= *sul livello del mare*) ≈ au-dessus du niveau de la mer

slogare [zlo'gare] **VT** luxer, déboîter

LOC **slogarsi la spalla** se luxer o se déboîter l'épaule ▢ **slogarsi la caviglia** se fouler la cheville

sloggiare [zlod'dʒare]

1 VT (*inquinare*) déloger

2 VI (*andarsene*) déménager; (*fam*) décamper, dégager

Slovacchia [zlo'vakkja] **SF** Slovaquie *f*

slovacco, -a [zlo'vakkjo]

1 AGG slovaque

2 SM/F Slovaque *m/f*

Slovenia [zlo'venja] **SF** Slovénie *f*

sloveno, -a [zlo'veno]

1 AGG slovène

2 SM/F Slovène *m/f*

3 SM slovène *m*

smacchiare [zmak'kjare] **VT** détacher

smacchiatore [zmakkja'tore] **SM** détachant *m*

smacco, -chi ['zmakko] **SM** échec *m*

smagliante [zmaʃ'ʎante] **AGG** (*colore, bellezza, sorriso*) éclatant(e) ▢ **in forma smagliante** dans une forme éblouissante

smagliatura [zmaʃʎa'tura] **SF** (*su calza*) échelle *f*, démaillage *m*; (*MED*) vergeture *f*

smaliziato, -a [zmalit'tsjato] **AGG** (*persona*) dégourdi(e); (*aspetto, aria*) déluré(e)

smaltimento [zmal'timento] **SM** (*di acque*) écoulement *m*; (*di rifiuti*) élimination *f*; (*del traffico*) décongestionnement *m*

smaltire [zmal'tire] **VT** (*cibo*) digérer; (*peso*) réduire; (*acque*) faire couler; (*rifiuti*) éliminer; (*rabia*) faire passer; (*sbornia*) cuver; (*merce*) écouler

smalto ['zmalto] **SM** émail *m*

COMP **smalto per unghie** vernis *msg* à ongles

smantellare [zmantel'lare] **VT** (*anche fig*) démanteler

smarrimento [zmarri'mento] **SM** (*di oggetto*) perte *f*; (*fig: turbamento*) égarement *m*, désarroi *m*

smarrire [zmar'rire] **VT** perdre, égarer

VBR **smarrirsi** **VPR** se perdre, s'égarer

smascherare [zmaske'rare] **VT** (*colpevole ecc*) démasquer

SME [zme] **SIGLA M** (= *Sistema Monetario Europeo*) **SME** *m*

smentire [zmen'tire] **VT** (*notizia, testimone*) démentir; (*reputazione*) manquer à

VBR **smentirsi** **VPR** se contredire

smeraldo [zme'raldo]

1 SM émeraude *f*

2 AGG INV: verde smeraldo vert émeraude *inv*

smesso, -a ['zmesso]

1 PP di smettere

2 AGG (*abito*) qu'on ne porte plus

smettere ['zmettere]

1 VT arrêter; (*indumenti*) ne plus porter, ne plus mettre

2 VI arrêter, cesser

LOC **smettere di fare qc** arrêter de faire qc

smilzo, -a ['zmiltsjo] **AGG** mince

sminuire [zminu'ire] **VT** diminuer, amoindrir

sminuzzare [zminut'tsare] **VT** hacher, émincer

smisi ecc [ˈzmizi] **VB** vedi **smettere**

smistare [zmis'tare] **VT** trier

smisurato, -a [zmizu'rato] **AGG** démesuré(e)

smoking ['smoukiŋ] **SM INV** smoking *m*

smontare [zmon'tare]

1 VT (anche *fig*) démonter

2 VI (*scendere: da cavallo, treno*) **smontare (da)** descendre (de); (*terminare il lavoro*) finir son service

VBR **smontarsi** **VPR** (*scoraggiarsi*) se décourager, se dégonfler (*fam*)

smorfia ['zmorfja] **SF** grimace *f*, (*atteggiamento lezioso*) minauderies *fpl*, manières *fpl* ∪ **fare smorfie** faire des grimaces; (*lezioso*) faire des simagrées

smorto, -a ['zmorto] **AGG** (*carnagione*) pâle, blême; (*colore*) pâle, terne

smorzare [zmor'tsare] **VT** (*suoni, colori*) atténuer, amortir; (*luce*) tamiser, voiler; (*sete*) étancher; (*entusiasmo*) calmer, refroidir

VBR **smorzarsi** **VPR** (*suono*) s'atténuer; (*luce*) se voiler; (*entusiasmo*) tomber

SMS ['esse'emme'esse] **SM INV** SMS *m*

smuovere ['zmuovere] **VT** déplacer; (*fig: da inerzia, ozio*) secouer

LOC **smuovere qn da un proposito** faire changer qn d'avis

VBR **smuoversi** **VPR** bouger

snaturato, -a [znatu'rato] **AGG** dénaturé(e)

snello, -a ['znello] **AGG** svelte, élancé(e)

snervante [zner'vante] **AGG** énervant(e), crispant(e)

snobbare [znob'bare] **VT** snober

snodare [zno'dare] **VT** (*fune ecc*) dénouer

VBR **snodarsi** **VPR** (*strada, fiume*) se dérouler, serpenter

snodato, -a [zno'dato] **AGG** (*fune ecc*) dénoué(e); (*articolazione, persona*) souple

so [so] **VB** vedi **sapere**

sobbarcarsi [sobbar'karsi] **VPR** (*spese*) engager; (*fatica*) s'astreindre à

sobrio, -a ['sobrjo] **AGG** sobre

socchiudere [sok'kjudere] **VT** (*porta*) entrebâiller, entrouvrir; (*occhi*) entrouvrir

socchiuso, -a [sok'kjuŝo]

1 PP di socchiudere

2 AGG (*vedi vt*) entrebâillé(e); entrouvert(e)

soccorrere [sok'korrere] **VT** secourir

soccorritore, -trice [sokkorri'tore] **SM/F** secouriste *m/f* ∪ **un soccorritore** un secouriste, un sauveteur

soccorso, -a [sok'korso]

1 PP di soccorrere

2 SM secours *msg*

LOC **prestare soccorso a qn** porter secours à qn ∪ **venire in soccorso di qn** venir au secours de qn ∪ **operazioni di soccorso** opérations *fpl* de secours

COMM **soccorso stradale** secours routier; *vedi anche pronto; società*

sociale [so'tfale] **AGG** social(e); (*di associazione: gita ecc*) de l'association

socialismo [so'tfa'lizmo] **SM** socialisme *m*

socialista, -i, -e [so'tfa'lista] **AGG, SM/F** socialiste *m/f*

società [so'tfe'ta] **SF INV** (anche **COMM**) société *f*; (*sportiva*) association *f*, club *m*

LOC **mettersi in società con qn** s'associer à o avec qn ∪ **l'alta società** la haute société

COMM **società a responsabilità limitata** société à responsabilité limitée • **società anonima** société anonyme • **società di mutuo soccorso** association *f* de secours mutuel • **società fiduciaria** société fiduciaire • **società per azioni** société par actions

socievole [so'tfevole] **AGG** sociable

socio ['so'tfo] **SM** (*DIR, COMM*) associé(e), sociétaire *m/f*; (*di associazione*) membre *m*

soda ['soda] **SF** (*CHIM*) soude *f*; (*acqua gassata*) soda *m*

soddisfacente [soddisfa'tfente] **AGG** satisfaisant(e)

soddisfare [soddis'fare]

1 VT satisfaire

2 VI: soddisfare a satisfaire à, répondre à

soddisfatto, -a [soddis'fatto]

1 PP di soddisfare

2 AGG satisfait(e)

LOC **soddisfatto di** satisfait(e) de

soddisfazione [soddisfat'tsione] **SF** satisfaction *f*

sodo, -a ['sodo]

1 AGG (*muscolo*) ferme; (*uovo*) dur(e)

2 SM. venire al sodo en venir au fait

3 AVV (*picchiare, lavorare*) dur; (*dormire*) profondément

sofà [so'fa] **SM INV** sofa *m*, canapé *m*

sofferenza [soffe'rentsa] **SF** souffrance *f* ∪ **in sofferenza** (**COMM**) en souffrance

sofferto, -a [sof'ferto]

1 PP di soffrire

2 AGG (*vittoria, decisione*) difficile

soffiare [sof'fjare] VT, VI souffler

LOC **soffiare qc a qn** (fig: *portar via*) souffler qch à qn □ **soffiarsi il naso** se moucher

soffiata [sof'fjata] SF (*fam*) cafardage *m*, mouchardage *m*

LOC **fare una soffiata alla polizia** moucharder □ **c'è stata una soffiata** il a eu une fuite

soffice [sof'fite] AGG (*lana*) moelleux(-euse); (*letto*) douillet(te)

soffio [sof'fjo] SM souffle *m*

soffitta [sof'fitta] SF (*solaio*) grenier *m*; (*stanza*) mansarde *f*

soffitto [sof'fitto] SM plafond *m*

soffocante [sof'fo'kante] AGG (*odore*) suffocant(e); (*caldo, anche fig*) étouffant(e)

soffocare [sof'fo'kare]

1 VT (*uccidere*) étouffer, suffoquer; (*fig*) étouffer

2 VI (*anche: soffocarsi: morire*) étouffer, suffoquer; (*dal caldo ecc*) étouffer

soffrire [sof'frire]

1 VT souffrir; (*sopportare*) souffrir, supporter

2 VI souffrir

LOC **soffrire di** souffrir de

soffritto, -a [sof'fritto]

1 PP di **soffriggere**

2 SM (*cuc*) hachis d'oignons, de fines herbes et de lard maigre que l'on fait revenir dans l'huile

s sofisticato, -a [sofisti'kato] AGG sophistiqué(e); (*vino*) frelaté(e)

software [soft'weə] SM INV logiciel *m*

soggettivo, -a [soddzet'tivo] AGG subjectif(-ive) □ **proposizione soggettiva** proposition *f* sujet *inv*

soggetto, -a [sod'dzetto]

1 AGG: **soggetto a** (*sottomesso*) soumis(e) à, assujetti(e) à; (*esposto: a variazioni, danni ecc*) sujet(te) à

2 SM sujet *m*

LOC **soggetto a tassa** assujetti(e) à l'impôt □ **recitare a soggetto** (TEATRO) improviser

soggezione [soddzet'tsione] SF (*sottomissione*) assujettissement *m*, soumission *f*; (*timidezza*) timidité *f* □ **avere soggezione di qn** être intimidé(e) par qn

soggiorno [sod'dzorno] SM séjour *m*; (*stanza*) (salle *f* de) séjour □ **azienda di soggiorno e turismo** ≈ syndicat *m* d'initiative

soglia [so'ʎʎa] SF seuil *m* □ **l'inverno è alle soglie** l'hiver approche

sogliola [so'ʎʎola] SF sole *f*

sognare [so'n'jare] VT, VI rêver

LOC **sognare di qc** (*anche: sognarsi*) rêver de qch □ **sognare di fare qc** rêver de faire qch □ **sognare a occhi aperti** se faire des illusions

sogno [so'no] SM rêve *m* □ **neanche per sogno** jamais de la vie

soia [soja] SF soja *m*

sol [sol] SM INV (*MUS*) sol *m inv*

solaio [so'laio] SM grenier *m*

solamente [sola'mente] AVV seulement

solare [so'lare] AGG solaire

solco [sol'ko] SM (*in terreno, di disco, ruga*) sillon *m*; (*di ruota*) ornière *f*

soldato [sol'dato] SM soldat *m*

COMP **soldato di leva** recrue *f*, conscrit *m* □ **soldato semplice** simple soldat

soldi [sol'di] SMPL (*denaro*) argent *msg* □ **non ho soldi** je n'ai pas d'argent

sole [sole] SM soleil *m*

LOC **prendere il sole** prendre un bain de soleil □ **agire alla luce del sole** agir au grand jour

soleggiato, -a [soled'dzato] AGG ensoleillé(e)

solenne [so'lenne] AGG solennel(le); (*castigo*) magistral(e); (*bugiardo*) fieffé(e)

solidale [soli'dale] AGG: **solidale (con)** solidaire (de)

solidarietà [solidarje'ta] SF solidarité *f*

solido, -a [solido]

1 AGG solide; (*GEOM*) dans l'espace

2 SM (*GEOM*) solide *m*

LOC **in solido** (*DIR*) solidairement

solista, -i, -e [so'lista] AGG, SM/f soliste *m/f*

solitamente [solita'mente] AVV habituellement

solitario, -a [soli'tarjo]

1 AGG solitaire

2 SM (*CARTE*) réussite *f*; (*gioiello*) solitaire *m*

solito, -a [solito]

1 AGG habituel(le)

2 SM (*modo abituale*) habitude *f*

LOC **essere solito fare qc** avoir l'habitude de faire qch □ **di solito** d'habitude □ **come al solito** comme d'habitude □ **più tardi del solito** plus tard que d'habitude □ **sei sempre il solito!** tu es toujours le même! □ **"cosa bevi?" - "il solito!"** "qu'est-ce-que tu bois?"

- "comme d'habitude!" □ **siamo alle solite!** (*fam*) ça recommence!, nous y revoilà!

solitudine [soli'tudine] SF solitude *f*

solletico [sol'letiko] SM chatouillement *m*, chatouille *f* (*fam*)

LOC **fare il solletico a qn** chatouiller qn

↳ **soffrire il solletico** être chatouilleux(-euse)

sollevamento [solleva'mento] **SM**
soulèvement *m*

COMP **sollevamento pesi** haltérophilie *f*, poids et haltères *mpl*

sollevare [solle'vare] **VT** (anche *fig*) soulever

LOC **sentirsi sollevato** se sentir soulagé

VDR **sollevarsi** **VPR** se lever, se relever; (*fig*: *riprendersi*) se remettre; (: *ribellarsi*) se soulever ↳ **sollevarsi da terra** (*persona*) se relever; (*aereo*) décoller

solievo [sol'i'jevo] **SM** soulagement *m*; (*conforto*) réconfort *m* ↳ **con mio grande solievo** à mon grand soulagement

solo, -a ['solo]

1 AGG seul(e); (*senza altri*) **eravamo soli** nous étions tout seuls; (*con numerale*) **noi tre soli** nous trois seulement

2 AVV seulement, ne... que

LOC **un solo libro** un seul livre, un livre seulement ↳ **da solo** tout seul ↳ **faccio da sola** je le fais toute seule ↳ **vive (da) solo** il vit seul ↳ **possiamo vederci da soli?** pouvons-nous nous voir seul à seul? ↳ **è il solo proprietario** c'est le seul propriétaire ↳ **l'incontrò due sole volte** il ne le rencontra que deux fois ↳ **non solo... ma anche** non seulement... mais aussi ↳ **solo che** mais
soltanto [sol'tanto] **AVV** seulement, ne... que

solubile [so'lubile] **AGG** soluble ↳ **caffè solubile** café *m* soluble

soluzione [solut'sjone] **SF** solution *f*

COMP **soluzione di continuità** solution de continuité

solvente [sol'vente]

AGG (*CHIM*) dissolvant(e); (*debitore*) solvable
SM solvant *m*, dissolvant *m*

somaro, -a [so'maro] **SM/F** âne *m*; (*fig*: *persona*) ignorant(e); (: *alunno*) cancre *m*

somiglianza [somi'x'kantsa] **SF**
ressemblance *f*

somigliare [somi'x'kare] **VI**: **somigliare a** ressembler à

VDR **somigliarsi** **VPR** se ressembler

somma ['somma] **SF** somme *f* ↳ **tirare le somme** (*fig*) tirer les conclusions

sommare [som'mare] **VT** (*MAT*) additionner; (*aggiungere*) ajouter ↳ **tutto sommato** tout compte fait, tout bien considéré

sommario, -a [som'marjo] **AGG**, **SM**
ommaire (*m*)

sommergibile [sommer'dzibile] **SM**
submersible *m*, sous-marin *m*

sommerso, -a [som'merso]

1 PP di sommergere

2 AGG (*sott'acqua*, *fig*: *di lavoro*) submergé(e); (: *economia*) souterrain(e)

3 SM: **il sommerso** l'économie *f* souterraine
sommità [sommi'ta] **SF INV** sommet *m*; (*fig*) summum *m*

sommossa [som'mossa] **SF** émeute *f*, soulèvement *m*

sonda ['sonda]

1 SF sonde *f*

2 AGG INV: **pallone sonda** ballon *m* sonde

COMP **sonda spaziale** sonde spatiale

sondaggio [son'daddʒo] **SM** sondage *m*

COMP **sondaggio d'opinioni** sondage d'opinion

sondare [son'dare] **VT** (anche *fig*) sonder

sonetto [so'netto] **SM** sonnet *m*

sonnambulo, -a [son'nambulo] **SM/F**
sommambule *m/f*

sonnellino [sonnel'li'no] **SM** somme *m*, roupillon *m* (*fam*); (*pomeridiano*) sieste *f*

sonnifero [son'nifero] **SM** somnifère *m*

sonno ['sonno] **SM** sommeil *m*

LOC **aver sonno** avoir sommeil ↳ **prendere sonno** s'endormir

sono ['sono] **VB** *vedi essere*

sonoro, -a [so'noro]

1 AGG sonore; (*fig*: *sconfitta*, *ceffone*) retentissant(e)

2 SM (anche: **cinema sonoro**) **il sonoro** le cinéma parlant o sonore; *vedi anche colonna*

suntuoso, -a [sontu'oso] **AGG**
somp tueux(-euse)

soppalco [sop'palko] **SM** soupente *f*

sopportare [soppor'tare] **VT** supporter

sopprimere [sop'primere] **VT** supprimer

sopra ['sopra]

1 PREP sur; (*piu in su di*) au-dessus de; (*di piu di*) plus de

2 AVV dessus; (*nella parte superiore*) dessus, au-dessus; (*piu in alto*) au-dessus; (*in testo*) plus haut, par-dessus

3 SM INV (*parte superiore*) dessus *msg*

LOC **di sopra** (*al piano superiore*) au-dessus, en haut ↳ **sopra il livello del mare** au-dessus du niveau de la mer ↳ **5 gradi sopra lo zero** 5 degrés au-dessus de zéro ↳ **al di sopra di ogni sospetto** au-dessus de tout soupçon ↳ **sopra i 30 anni** au-dessus de 30 ans, de plus de 30 ans ↳ **per i motivi sopra illustrati** pour les raisons illustrées plus haut ↳ **dormiamoci sopra** la nuit porte conseil

□ **passar sopra qc** (fig) passer sur qch, fermer les yeux sur qch

soprabito [so'prabito] **SM** (da uomo) pardessus msg; (da donna) paletot m

sopracciglio [soprat'tʃiʎʎo] **SM** sourcil m
Le pluriel de **sopracciglio** est féminin (**sopracciglia**)

sopraffare [sopraf'fare] **VT** accabler; (superare, vincere) écraser

sopralluogo, -ghi [sopral'lwogo] **SM** (di esperti) inspection f; (di magistrato) descente f de justice; (di polizia) descente

soprammobile [sopram'mobile] **SM** bibelot m

soprannaturale [soprannatu'rale] **AGG** surnaturel(le)

soprannome [sopran'nome] **SM** surnom m, sobriquet m

soprano, -a [so'prano]
1 **SM/F** soprano m/f

2 **SM** (voce) soprano m

soprappensiero ['soprappen'sjero] **AVV** distrait(e)

soprassalto [sopras'salto] **SM: di**
soprassalto en sursaut

soprasse [soprasse'dere] **VI:**

soprasse (a) surseoir (à), différer (à)

soprattutto [soprat'tutto] **AVV** surtout

sopravalutare [sopravalu'tare] **VT**
surestimer, surévaluer

sopravvento [soprav'vento] **SM: avere/**
prendere il sopravvento (su) avoir/prendre le dessus (sur)

sopravvissuto, -a [sopravvis'suto]
1 **PP di sopravvivere**

2 **SM/F** survivant(e)

sopravvivere [soprav'vivere] **VI** survivre
□ **sopravvivere a** survivre à

sopruso [so'pruzo] **SM** abus msg

soquadro [sok'kwadro] **SM: mettere a**
soquadro mettre sens dessus dessous

sorbetto [sor'betto] **SM** sorbet m

sordina [sor'dina] **SF: in sordina** en
sourdine

sordo, -a ['sordo] **AGG, SM/F** sourd(e)

sordomuto, -a [sordo'muto] **AGG, SM/F**
sourd-muet (sourde-muette)

sorella [so'rella] **SF** sœur f

sorgente [sor'dzente] **SF** source f □ **acqua**
di sorgente eau f de source

[COMP] **sorgente luminosa** source
lumineuse □ **sorgente termale** source
thermale

sorgere ['sordzere]

1 **VI** se lever; (fig: complicazione, difficoltà)
naître, surgir

2 **SM: al sorgere del sole** au lever du soleil

sornione, -a [sor'njone] **AGG** surnois(e)

sorpassare [sorpas'sare] **VT** (AUT) doubler

□ **sorpassare (in)** (fig: persona) dépasser (en)

sorprendente [sorpren'dente] **AGG**

surprenant(e), étonnant(e)

sorprendere [sor'prendere] **VT** surprendre

[VER] **sorprendersi VPR** □ **sorprendersi (di)**
s'étonner (de), être surpris(e) (de)

sorpresa [sor'presa] **SF** surprise f

[LOC] **fare una sorpresa a qn** faire une
surprise à qn □ **prendere qn di sorpresa**
prendre qn au dépourvu

sorpreso, -a [sor'preso] **AGG** surpris(e)

sorreggere [sor'reddzere] **VT** (peso)

soutenir; (fig) soutenir, aider

[VER] **sorreggersi VPR** (tenersi ritto) se tenir

debout □ **sorreggersi a** se tenir à

sorridere [sor'ridere] **VI** sourire

sorriso, -a [sor'riso]

1 **PP di sorridere**

2 **SM** sourire m

[LOC] **fare un sorriso a qn** faire un sourire
à qn

sorsi ecc ['sorsi] **VB vedi sorgere**

sorso ['sorso] **SM** gorgée f, coup m □ **d'un**

sorso d'un coup, d'un trait

sorta ['sorta] **SF** sorte f

[LOC] **di sorta** (in negative) aucun(e) □ **ogni**
sorta di toute sorte de □ **di ogni sorta** de
toute sorte, de tout genre □ **che sorta di**
persone frequenti? quel genre de
personnes fréquentes-tu?

sorte ['sorte] **SF** (destino) sort m, destin m;
(condizioni di vita) sort; (caso) hasard m

[LOC] **tirare a sorte** tirer au sort □ **tentare la**
sorte tenter sa chance

sorteggio [sor'teddzio] **SM** tirage m au sort

sorvegliante [sorveʎ'ʎante] **SM/F**
surveillant(e)

sorveglianza [sorveʎ'ʎantsa] **SF**
surveillance f

sorvegliare [sorveʎ'ʎare] **VT** surveiller

sorvolare [sorvo'lare]

1 **VT** survoler

2 **VI: sorvolare su** (fig) glisser sur, passer sur

S.O.S. ['esse 'o 'esse] **SIGLA M** S.O.S. m

sosia ['sozja] **SM/F INV** sosie m

sospendere [sos'pendere] **VT** suspendre

□ **sospendere qn da un incarico** relever qn
de ses fonctions

sospettare [sospet'tare]

1 VT soupçonner

2 VI: **sospettare di qn** soupçonner qn; (*diffidare*) se méfier de qn

LOC **sospettare qn di qc** soupçonner qn de qch

sospetto, -a [sos'petto]

1 AGG suspect(e)

2 SM soupçon m

3 SM/F (*persona sospetta*) suspect(e)

LOC **destare sospetti** éveiller des soupçons

sospettoso, -a [sospet'toso] AGG

(*carattere*) soupçonneux(-euse); (*sguardo*) suspicieux(-euse)

sospirare [sosp'i rare]

1 VI soupirer

2 VT (*vacanze ecc*) attendre impatientement; (*patria ecc*) regretter

sospiro [sos'piro] SM soupir m

COMP **sospiro di sollievo** soupir de soulagement

sosta ['sosta] SF (*fermata*) arrêt m, halte f; (*pausa*) pause f, répit m

LOC **senza sosta** sans répit ▴ **divieto di**

sosta (AUT) stationnement interdit

sostantivo [sostan'tivo] SM substantif m

sostanza [sos'tanza] SF substance f;

(*elemento fondamentale*) essence f; **sostanze** SFPL (*patrimonio*) biens mpl, richesses fpl

LOC **in sostanza** en somme, en définitive ▴ **la sostanza del discorso** la substance d'un discours

sostare [sos'tare] VI s'arrêter; (AUT)

stationner; (*fare una pausa*) faire une halte, faire une pause

sostegno [sos'tegno] SM (*anche fig*)

soutien m

LOC **a sostegno di** à l'appui de ▴ **di**

sostegno (trave, muro) de soutènement

insegnante di sostegno instituteur ou professeur s'occupant des élèves à problèmes ou handicapés d'une classe

sostenere [soste'nere] VT soutenir

LOC **sostenere qn** soutenir qn ▴ **sostenere**

n esame passer un examen ▴ **sostenere il**

confronto soutenir la comparaison,

apporter la comparaison

VBR **sostenersi** VPR se tenir; (*fig*) s'appuyer

sostentamento [sostenta'mento] SM

subsistance f ▴ **mezzi di sostentamento**

moysens mpl de subsistance

sostituire [sostitu'ire] VT: **sostituire (con)**

remplacer (par) ▴ **sostituire a** substituer à

sostituto, -a [sosti'tuto] SM/F substitut m

COMP **sostituto procuratore della Repubblica** substitut du procureur de la République

sostituzione [sostitut'tsione] SF

remplacement m, substitution f ▴ **in**

sostituzione di à la place de

sottaceti [sotta'tfeti] SMPL (CUC)

pickles mpl

sottana [sot'tana] SF (*gonna*) jupe f

sotterfugio [sotter'fudzo] SM

subterfuge m

sotterraneo, -a [sotter'ra neo]

1 AGG souterrain(e)

2 SM (*locale*) sous-sol m; (*passaggio*)

souterrain m

3 SF métropolitain m, métro m

sotterrare [sotter'rare] VT enterrer, ensevelir

sottile [sot'tile]

1 AGG (*filo, lama, figura*) mince; (*caviglia,*

polvere, capelli, olfatto) fin(e); (*fig: leggero*)

léger(-ère); (: *vista*) perçant(e); (: *mente,*

discorso) subtil(e), fin(e)

2 SM: **non andare per il sottile** ne pas y aller par quatre chemins

sottinteso, -a [sottin'teso]

1 PP di **sottintendere**

2 SM sous-entendu m

LOC **parlare per sottintesi** parler par sous-entendus

sotto ['sotto]

1 PREP sous; (*ai piedi di: montagna, muro*) au

pied de; (*più in basso*) au-dessous de; (*poco*

prima di: feste, esami) à l'approche de

2 AVV (*più in basso*) dessous; (*nella parte*

inferiore) en dessous

3 SM (*parte inferiore*) dessous msg

LOC **di sotto** (*al piano inferiore*) en bas, au

dessous; (*in scritto*) ci-dessous ▴ **sotto il**

livello del mare au-dessous du niveau de la

mer ▴ **sotto terra** sous terre ▴ **sotto il sole/la**

pioggia sous le soleil/la pluie ▴ **sotto casa**

en bas ▴ **5 gradi sotto lo zero** 5 degrés au-

dessous de zéro ▴ **sotto il chilo** moins d'un

kilo ▴ **sotto i 18 anni** au-dessous de 18 ans,

de moins de 18 ans ▴ **ha 5 impiegati sotto**

di sé il a 5 employés sous ses ordres ▴ **sotto**

falso nome sous un faux nom ▴ **sotto forma**

di sous forme de ▴ **sotto vuoto** =

sottovuoto ▴ **sotto Natale** vers (la) Noël

▴ **sotto un certo punto di vista** d'un certain

point de vue

sottofondo [sotto'fondo] **SM** fond *m*
sonore □ **musica di sottofondo** fond
musical

sottolineare [sottoline'are] **VT** souligner

sottomarino, -a [sottoma'rino]

1 **AGG** sous-marin(e)

2 **SM** sous-marin *m*

sottopassaggio [sottopas'saddzo] **SM**
passage *m* souterrain

sottoporre [sotto'porre] **VT**: **sottoporre**
(a) soumettre (à)

VBR **sottoporsi** **VPR** □ **sottoporsi** (a) se
soumettre (à)

sottoscritto, -a [sottos'kritto]

1 **PP** di **sottoscrivere**

2 **SM/F**: **il/la sottoscritto(a), io**

sottoscritto(a) je soussigné(e)

sottosopra [sotto'sopra] **AVV** à l'envers;
(fig: in gran disordine) sens dessus dessous

sottoterra [sotto'terra] **AVV** sous terre

sottotitolo [sotto'titolo] **SM** sous-titre *m*

sottovalutare [sottovalu'tare] **VT** sous-
estimer

sottoveste [sotto'veste] **SF** combinaison *f*

sottovoce [sotto'votʃe] **AVV** à voix basse

sottovuoto [sotto'vwoto] **AVV, AGG** sous
vide

sottrarre [sot'trarre] **VT** (MAT) soustraire

LOC **sottrarre qc a qn** soustraire qch à qn
□ **sottrarre qn al pericolo** sauver qn d'un
danger

VBR **sottrarsi** **VPR** □ **sottrarsi** (a) se
soustraire (à), se dérober (à)

sottrazione [sottrat'tsjone] **SF**
soustraction *f*

souvenir [suva'nir] **SM INV** souvenir *m*

sovietico, -a, -ci, -che [so'vjɛtiko]

1 **AGG** soviétique

2 **SM/F** Soviétique *m/f*

sovraccarico, -a, -chi, -che

[sovrak'kariko]

1 **AGG**: **sovraccarico (di)** surchargé(e) (de)

2 **SM** surcharge *f*

sovraffollato, -a [sovraffol'lato] **AGG**
bondé(e)

sovranaturale [sovrannatu'rale] **AGG** =
soprannaturale

sovrano, -a [so'vrano]

1 **AGG** souverain(e); (fig: sommo) suprême

2 **SM/F** souverain(e)

LOC **i sovrani** les souverains

sovrapporre [sovrapp'orre] **VT**:

sovrapporre (a) superposer (à)

VBR **sovrapporsi** **VPR** □ **sovrapporsi** (a) se
superposer (à)

sovvenzione [sovven'tsjone] **SF**
subvention *f*

sozzo, -a ['sottso] **AGG** crasseux(-euse)

S.P.A. ['esse'pi'a] **SIGLA F** (= società per azioni)
société *f* anonyme

spaccare [spak'kare] **VT** (legna) fendre;
(piatto) briser, casser

LOC **spaccare il minuto** être ultra-précis(e)
□ **un sole che spacca le pietre** un soleil de
plomb

VBR **spaccarsi** **VPR** se fendre, se briser

spaccatura [spakka'tura] **SF** (anche fig)
cassure *f*; (fenditura, punto di rottura) fente *f*

spaccherò ecc [spakke'rɔ] **VB** vedi

spaccare

spacciare [spat'tʃare] **VT** (vendere) vendre;
(mettere in circolazione) écouler

LOC **spacciare qc per** faire passer qch pour
□ **spacciare droga** vendre de la drogue

VBR **spacciarsi** **VPR** □ **spacciarsi per** se
faire passer pour

spacciatore, -trice [spattʃa'tore] **SM/F**:
spacciatore (di droga) revendeur(-euse) de
drogue, dealer *m* (fam)

spaccio ['spattʃo] **SM** (di merce rubata, denaro
falso) trafic *m*; (vendita) débit *m*, vente *f*;
(bottega) magasin *m* □ **spaccio di droga**
trafic de drogue

spacco, -chi ['spakko] **SM** (strappo)
déchirure *f*, accroc *m*; (di gonna) fente *f*

spaccone [spak'kone] **SM/F** fanfaron(e)

spada ['spada] **SF** épée *f*; **spade** **SFPL** (CARTE)
épées *fpl* (dans un jeu de 40 cartes italiennes)

□ **spada di Damocle** épée de Damoclès

spaesato, -a [spae'zato] **AGG** dépaycé(e)

spaghetti [spa'getti] **SMPL** spaghettis *mpl*

Spagna ['spanja] **SF** Espagne *f*

spagnolo, -a [span'nolo]

1 **AGG** espagnol(e)

2 **SM/F** Espagnol(e)

3 **SM** espagnol *m*

spago, -ghi ['spago] **SM** ficelle *f* □ **dare**

spago a qn (fig) laisser faire qn

spaiato, -a [spa'jato] **AGG** dépareillé(e)

spalancare [spalan'kare] **VT** ouvrir tout
grand; (occhi) écarquiller

VBR **spalancarsi** **VPR** s'ouvrir tout(e)
grand(e)

spalare [spa'lare] **VT** débayer

spalla ['spalla] **SF** épaule *f*; (fig: attore) faire-
valoir *m* inv; **spalle** **SFPL** (dorso) dos *msg*

LOC **di spalle** de dos □ **seduto alle mie**

spalle assis derrière moi ▴ **colpire qn alle spalle** frapper qn dans le dos ▴ **gettarsi qc dietro alle spalle** (fig) laisser qch derrière soi ▴ **avere tutto sulle proprie spalle** (fig) tout avoir sur les bras ▴ **ridere alle spalle di qn** rire dans le dos de qn ▴ **mettere qn con le spalle al muro** (fig) mettre qn au pied du mur ▴ **vivere alle spalle di qn** (fig) vivre aux dépens o aux crochets de qn

spalliera [spaɫ'ljera] **SF** (di sedia) dossier *m*; (di letto: da capo) tête *f* de lit; (: da piede) pied *m* de lit; (GINNASTICA) espalier *m*

spallina [spaɫ'lina] **SF** (MIL, imbottitura) épaulement *f*; (di sottoveste ecc) bretelle *f*

spalmare [spaɫ'mare] **VT** étaler

spalti ['spalti] **SMPL** gradins *mpl*

spandere ['spandere] **VT** verser; (effondere) répandre

VPR **spandersi** **VPR** se répandre

sparare [spa'rare]

1 VT tirer; (pugni, calci) décocher, lancer; (fig: fandonie) raconter

2 VI faire feu

LOC **sparare a qn/qc** tirer sur qn/qch

sparatoria [spaɾa'tɔɾja] **SF** fusillade *f*; (scontro a fuoco) échange *m* de coups de feu

sparecchiare [spaɾek'kjaɾe] **VT**:

sparecchiare (la tavola) desservir o débarrasser (la table)

spareggio [spa'reddʒo] **SM** (a carte, SPORT) belle *f*; (partita) match *m* de barrage

spargere ['spardʒere] **VT** répandre; (versare) verser

LOC **spargere una voce** faire courir un bruit

VPR **spargersi** **VPR** se répandre

sparire [spa'rire] **VI** disparaître ▴ **sparire dalla circolazione** disparaître de la circulation

sparlare [spaɾ'lare] **VI** parler à tort et à travers ▴ **sparlare di qn** dire du mal de qn, médire de qn

sparo ['sparo] **SM** décharge *f*; (rumore) détonation *f*

spartire [spaɾ'tire] **VT** partager, diviser

spartito [spaɾ'tito] **SM** (MUS) partition *f*

spartitraffico [spaɾti'traffiko] **SM INV** (AUT)

banchina spartitraffico refuge *m*

sparviero [spaɾ'vjero] **SM** épervier *m*

spasimante [spaɾzi'mante] **SM/F** soupirant(e)

spassionato, -a [spassjo'nato] **AGG** impartial(e), sans parti pris

spasso ['spasso] **SM** (divertimento) è uno **spasso uscire con lui** on se marre bien avec lui

LOC **darsi agli spassi** se donner du bon temps; (passeggio) **andare a spasso** aller se promener ▴ **mandare qn a spasso** (fig: mandare via) envoyer promener qn; (: licenziare) mettre qn à la porte ▴ **essere a spasso** (fig: disoccupato) être au chômage

spatola ['spatola] **SF** spatule *f*

spavaldo, -a [spa'valdo] **AGG** effronté(e), fanfaron(e)

spaventapasseri [spaventa'passeri] **SM INV** épouvantail *m*

spaventare [spaven'tare] **VT** effrayer, épouvanter

VPR **spaventarsi** **VPR** s'effrayer, s'épouvanter

spavento [spa'vento] **SM** frayeur *f* ▴ **far**

spavento a qn faire peur à qn, effrayer qn

spaventoso, -a [spaven'toso] **AGG** épouvantable, affreux(-euse); (fam: fortuna, fame) terrible

spazientirsi [spattsjen'tirsi] **VPR** s'impatienter

spazio ['spattsjo] **SM** espace *m*; (posto, anche fig) place *f*; (MUS) interligne *m*

LOC **fare spazio per qc/qn** faire de la place pour qch/à qn ▴ **nello spazio di un giorno** en l'espace d'un jour ▴ **dare spazio a** (fig: a persona) laisser de la marge à

COMP **spazio aereo** espace aérien

spazioso, -a [spat'tsjo] **AGG** spacieux(-euse)

spazzacamino [spattsaka'mino] **SM** ramoneur *m*

spazzaneve [spattsaneve] **SM INV** chasse-neige *m inv*

spazzare [spat'tsare] **VT** balayer

spazzatura [spattsatura] **SF** ordures *pl*

spazzino [spat'tsino] **SM** balayeur *m*; (sul camion) éboueur *m*

spazzola ['spattsola] **SF** brosse *f*; (di tergicristalli) balai *m* ▴ **capelli a spazzola** cheveux *mpl* en brosse

spazzolare [spattso'lare] **VT** brosser

spazzolino [spattso'lino] **SM** (petite) brosse *f*

COMP **spazzolino da denti** brosse à dents

specchiarsi [spek'kjarsi] **VPR** se regarder (dans une glace); (riflettersi) se refléter

specchietto [spek'kjetto] **SM** glace *f*, miroir *m*; (prospetto) tableau *m*

COMP **specchietto per le allodole** (fig)

miroir aux alouettes ♦ **specchietto**

retrovisore (AUT) rétroviseur *m*

specchio ['spekkjo] **SM** glace *f*, miroir *m*;
(*tabella*) tableau *m* □ **uno specchio d'acqua**
une étendue d'eau

speciale [spe'tʃale] **AGG** spécial(e)

LOC **in special modo** en particulier, tout
particulièrement □ **leggi speciali** lois *pl*
d'exception

specialista, -i, -e [spetʃa'lista] **SM/F**
(*anche MED*) spécialiste *m/f*

specialità [spetʃali'ta] **SF INV** spécialité *f*
□ **vorrei assaggiare una specialità del**
posto je voudrais goûter une spécialité
locale

specialmente [spetʃal'mente] **AVV**
spécialement, surtout

specie ['spetʃe]

1 SF INV (BIOL, BOT, ZOOL) espèce *f*; (*tipo, qualità*)
sorte *f*, espèce, genre *m*

2 AVV spécialement, surtout

LOC **ogni specie di verdura** toutes sortes
de légumes □ **una specie di** une espèce de
□ **nella specie** en l'occurrence □ **fare specie**
a qn étonner qn □ **la specie umana** le genre
humain

specificare [spetʃifi'kare] **VT** spécifier,
préciser

specifico, -a, -ci, -che [spe'tʃifiko] **AGG**
spécifique

speculare [speku'lare] **VI: speculare (su)**
spéculer (sur)

speculazione [spekulat'sjone] **SF**
spéculation *f*

spedire [spe'dire] **VT** expédier, envoyer; (*fig:*
persona) envoyer □ **spedire per posta**
expédier o envoyer par la poste

spegner ['speɲnere] **VT** éteindre

LOC **non riesco a spegnere il**
riscaldamento je n'arrive pas à éteindre le
chauffage □ **può spegnere le luce?** pouvez-
vous éteindre la lumière?

VAR **spegnersi** **VPR** (*anche fig: morire*)
s'éteindre; (*apparecchi elettrici*) s'arrêter

spellarsi [spel'larsi] **VPR** (*persona*) peler

spendere ['spendere] **VT** dépenser; (*fig:*)
employer □ **spendere una buona parola**
per qn dire un mot en faveur de qn

spengo ecc ['spengo] **VB** **vedi spegnere**

spensi ecc ['spensi] **VB** **vedi spegnere**

spensierato, -a [spensje'rato] **AGG**
insouciant(e)

spento, -a ['spento]

1 PP di spegnere

2 AGG éteint(e)

speranza [spe'rantsa] **SF** espoir *m*; (*REL*)
espérance *f*

LOC **pieno di speranze** plein d'espoirs

□ **senza speranza** sans espoir □ **nella**
speranza di rivederti dans l'espoir de te
revoir

sperare [spe'rare]

1 VT espérer

2 VI: sperare in espérer en

LOC **sperare che/di fare** espérer que/faire
□ **lo spero** j'espère bien □ **spero di sì** j'espère
que oui □ **tutto fa sperare per il meglio** tout
laisse à penser que cela ira pour le mieux

sperduto, -a [spe'rduto] **AGG** (*posto*)
perdu(e); (*persona: imbarazzato, a disagio*)
perdu(e), dépaysé(e)

sperimentale [sperimen'tale] **AGG**
expérimental(e); (*teatro, cinema*) d'avant-
garde, d'essai □ **in via sperimentale**
expérimentalement

sperimentare [sperimen'tare] **VT**
expérimenter; (*fig: sapere per esperienza*) faire
l'expérience de; (: *tentare*) tenter

sperma, -i ['sperma] **SM** sperme *m*

sperone [spe'rone] **SM** éperon *m*

sperperare [sperpe'rare] **VT** dilapider

spesa ['spesa] **SF** (*versamento*) dépense *f*;
(*somma*) frais *mpl*; (*acquisto*) achat *m*;
(*quotidiana*) courses *fpl*, commissions *fpl*

LOC **fare la spesa** faire les courses □ **uscire**
a fare spese sortir faire des emplettes o des
achats □ **con la modica spesa di...** pour la
modique somme de... □ **ho avuto tante**
spese j'ai fait beaucoup de dépenses □ **100**
euro più le spese 100 euros sans compter
les frais □ **a spese di** (*a carico di*) aux frais de;
(*fig: a danno di*) aux dépens de

COMP **spesa pubblica** dépenses *fpl*
publiques ♦ **spese accessorie** faux frais
♦ **spese d'impianto** frais d'établissement
♦ **spese di gestione** frais de gestion
♦ **spese di manutenzione** frais
d'entretien ♦ **spese di sbarco e**
sdoganamento frais de débarquement et
de dédouanement ♦ **spese di trasporto**
frais de transport ♦ **spese di viaggio** frais
de déplacement ♦ **spese generali** frais
généraux ♦ **spese legali** frais de justice
♦ **spese postali** frais d'envoi

spesso, -a ['spesso]

1 AGG épais(se)

2 AVV souvent

LOC **spesse volte** souvent, fréquemment
□ **spesso e volentieri** bien souvent

spessore [spes'sore] **SM** (anche fig)
épaisseur *f* **ha uno spessore di 20 cm** il a
20 cm d'épaisseur

Spett. **ABBR** = spettabile **Spett. Ditta** (su
busta) Maison; (in una lettera) Messieurs

spettacolo [spet'takolo] **SM** spectacle *m*;
(CINE) séance *f*; (TEATRO) représentation *f*
 dare spettacolo (di sé) se donner en
spectacle

spettare [spet'tare] **VI**: **spettare a** revenir à
 spetta a te decidere c'est à toi de décider

spettatore, -trice [spetta'tore] **SM/F**
(CINE, TEATRO) spectateur(-trice); (di
avvenimento, incidente) témoin *m*

spettegolare [spettego'lare] **VI** faire des
commérages, cancaner

spettinato, -a [spetti'nato] **AGG**
décoiffé(e), dépeigné(e)

spettro ['spettro] **SM** (anche fig) spectre *m*

spezie ['spetsje] **SFPL** (CUC) épices *fpl*

spezzare [spet'tsare] **VT** casser; (fig) couper;
(in varie parti) diviser; (per una pausa)
interrompre

LOC **spezzare il cuore a qn** (fig) briser o
fendre le cœur à qn

VBR **spezzarsi** **VPR** se casser

spezzatino [spettsa'tino] **SM** (CUC: di manzo,
agnello) ragoût *m*; (: di pollo, coniglio) fricassée
f; (: di vitello) = blanquette *f*; (: di montone)
= navarin *m*

spezzettare [spettsset'tare] **VT** couper en
petits morceaux

spia ['spia] **SF** espion(ne); (confidente della
polizia) indicateur(-trice), mouchard(e);
(bambino) rapporteur(-euse); (ELETTR) voyant
m; (fessura) judas *msg*; (fig) indice *m*

COMP **spia dell'olio** (AUT) voyant d'huile

spiacente [spja'tfente] **AGG** désolé(e),
navré(e) **essere spiacente di qc/di fare qc**
être désolé(e) de qch/de faire qch

spiacevole [spja'tfevole] **AGG** (incidente,
avvenimento) fâcheux(-euse); (esperienza,
dovere) déplaisant(e), désagréable

spiaggia, -ge ['spjadža] **SF** plage *f*
 l'ultima spiaggia (fig) la dernière chance

COMP **spiaggia libera** (dove non si paga)
plage publique

spianare [spja'nare] **VT** (terreno) aplanir,
niveler; (pasta) étendre; (edificio, quartiere)
raser; (fucile) épauler; (pistola) braquer
 spianare il cammino a qn aplanir la voie
à qn

spiare [spi'are] **VT** (nemico, mossa) épier;
(occasione) guetter

spiazzo ['spjattso] **SM** étendue *f*

spicchio ['spikkjo] **SM** (di agrumi) quartier
m; (di aglio) gousse *f*; (parte) tranche *f*

spicciarsi [spit'tfarsi] **VPR** se dépêcher, se
presser

spiccioli ['spittfoli] **SMPL** monnaie *fsg* **mi**
 dispiace, non ho spiccioli désolé, je n'ai pas
de monnaie

spicco, -chi ['spikko] **SM**: **di spicco** (fatto)
marquant(e); (personaggio) en vue **fare**
 spicco se distinguer, ressortir

spiedino [spje'dino] **SM** brochette *f*

spiedo ['spjedo] **SM** (CUC) broche *f* **pollo**
 allo spiedo poulet *m* à la broche

spiegare [spje'gare] **VT** (concetto ecc)
expliquer; (ali) déployer; (tovaglia) déplier

LOC **spiegare qc a qn** expliquer qch à qn
 non mi spiego come... je ne m'explique
pas comment...

VBR **spiegarsi** **VPR** s'expliquer

spiegazione [spjegat'sjone] **SF**
explication *f* **avere una spiegazione con**
 qn avoir une explication avec qn

spiegherò [spje'għerɔ] **VBRED** **spiegare**

spietato, -a [spje'tato] **AGG** impitoyable

spifferare [spiffe'rare] **VT** (fam)

moucharder

spiffero ['spiffero] **SM** (fam) courant *m* d'air

spiga, -ghe ['spiga] **SF** (BOT) épi *m*

tessuto a spiga tissu *m* à chevrons

spigliato, -a [spja'liato] **AGG** désinvolte

spigolo ['spigolo] **SM** coin *m*; (GEOM) arête *f*

spilla ['spilla] **SF** (gioiello) broche *f*; (da

cravatta, cappello) épingle *f*

spillo ['spillo] **SM** épingle *f* **tacchi a spillo**

talons *mpl* aiguilles

COMP **spillo da balia o di sicurezza**

épingle de nourrice o de sûreté

spilorcio, -a, -ci, -ce [spi'lorɕo]

1 **AGG** radin(e)

2 **SM/F** radin(e), grippe-sou *m/f*

spina ['spina] **SF** (BOT) épine *f*; (ZOO: di istrice)

piquant *m*; (: di pesce) arête *f*; (ELETTR) fiche *f*; (di
botte) cannelle *f*

LOC **una birra alla spina** une bière (à la)
pression **stare sulle spine** (fig) être sur des
charbons ardents **a spina di pesce** (tessuto,
disegno) à chevrons

COMP **spina dorsale** épine dorsale

spinaci [spi'natʃi] **SMPL** épinards *mpl*

spinello [spi'nello] **SM** (fam) joint *m*

spingere ['spindzere] **VT** pousser; (pulsante)
appuyer sur; (fig: sguardo) diriger, porter

LOC **spingere qn a fare qc** pousser qn à
faire qch **spingersi troppo lontano** aller

trop loin

VBR **spingersi** **VPR** (*inoltrarsi*) s'avancer

spinoso, -a [spi'nozo] **AGG** (*anche fig*)

épineux(-euse)

spinsi *ecc* ['spinsi] **VB** *vedi* **spingere**

spinta ['spinta] **SF** poussée *f*; (*fig: stimolo*)

impulsion *f*; (*: appoggio, raccomandazione*)

coup *m* de piston, coup de pouce ▴ **dare una**

spinta a qn pousser qn; (*fig: aiutare*) donner

un coup de pouce à qn

spinto, -a ['spinto]

1 PP di spingere

2 AGG (*scabroso*) osé(e); (*posizione, idea*)

extrémiste

spionaggio [spio'naddzo] **SM**

espionnage *m*

COMP **spionaggio industriale**

espionnage industriel

spioncino [spion'tfino] **SM** judas *msg*

spiraglio [spi'raʎʎo] **SM** (*fessura*) fente *f*; (*di*

luce) rayon *m*; (*di aria*) filet *m*; (*fig: barlume*)

lueur *f*

spirale [spi'rale] **SF** spirale *f*; (*contraccettivo*)

stérilet *m*; (*fig: di violenza, terrore*) escalade *f*

▴ **a spirale** en spirale, en vrille

spiritato, -a [spiri'tato] **AGG** (*espressione*)

démoniaque; (*occhi*) exorbité(e); (*persona*)

possédé(e)

spiritismo [spiri'tizmo] **SM** spiritisme *m*

spirito ['spirito] **SM** esprit *m*

LOC **di spirito** d'esprit ▴ **fare dello spirito**

faire de l'esprit

COMP **spirito di classe** esprit de caste

• **spirito di contraddizione** esprit de

contradiction • **spirito di parte** esprit

partisan

spiritosaggine [spirito'saddzine] **SF**

plaisanterie *f* (*d'un goût douteux*)

spiritoso, -a [spiri'toso]

1 AGG (*persona*) spirituel(le), plein(e) d'esprit;

(*battuta*) spirituel(le), drôle

2 SM/F: **fare lo spiritoso** (*peg*) faire le malin

spirituale [spiritu'ale] **AGG** spirituel(le)

splendere ['splendere] **VI** briller, resplendir;

(*fig: volto*) resplendir; (*: occhi*) briller;

(*: pavimento*) briller, reluire

splendido, -a ['splendido] **AGG** splendide;

(*munifico*) généreux(-euse)

splendore [splen'dore] **SM** splendeur *f*

spogliare [spoɣ'lare] **VT** déshabiller

LOC **spogliare qn di** (*fig*) dépouiller qn de

VBR **spogliarsi** **VPR** se déshabiller

spogliarello [spoɣ'la'rello] **SM**

strip-tease *m*

spogliatoio [spoɣ'la'tojo] **SM** vestiaire *m*

spola ['spola] **SF** navette *f* ▴ **fare la spola**

(*fra*) (*fig*) faire la navette (entre)

spolverare [spolve'reare]

1 VT (*mobile*) épousseter; (*vestito*) brosser,

dépoussiérer; (*torta*) saupoudrer; (*fig:*

mangiare avidamente) engloutir, dévorer

2 VI enlever la poussière

spontaneo, -a [spon'taneo] **AGG**

spontané(e) ▴ **di sua spontanea volontà** de

son plein gré

sporcare [spor'kare] **VT** (*anche fig*) salir

VBR **sporcarsi** **VPR** se salir

sporcizia [spor'tfittsja] **SF** saleté *f*;

(*sudiciume*) saleté, crasse *m*

sporco, -a, -chi, -che ['sporko] **AGG**

(*anche fig: faccenda, denaro*) sale; (*: film ecc*)

cochon(ne)

LOC **avere la fedina penale sporca** avoir

un casier judiciaire chargé ▴ **avere la**

coscienza sporca ne pas avoir la conscience

tranquille, avoir quelque chose sur la

conscience

sporgenza [spor'dzentsa] **SF** saillie *f*

sporgere ['spordzere]

1 VT (*braccia*) tendre; (*viso*) pencher;

(*denuncia*) déposer

2 VI dépasser

LOC **sporgere querela contro qn** (*DIR*)

porter plainte contre qn

VBR **sporgersi** **VPR** ▴ **sporgersi** (*da*) se

pencher (*de*)

sporsi *ecc* ['sporsi] **VB** *vedi* **sporgere**

sport [sport] **SM INV** sport *m*

LOC **fare dello sport** faire du sport ▴ **per**

sport (*fig*) pour son plaisir

COMP **sport invernali** sports *mpl* d'hiver

sportello [spor'tello] **SM** (*di treno, auto*)

portière *f*; (*di banca, ufficio*) guichet *m*

COMP **sportello automatico** (*per prelievi*)

guichet automatique

sportivo, -a [spor'tivo]

1 AGG sportif(-ive); (*abito, giacca*) de sport

2 SM/F sportif(-ive)

sposa ['spozza] **SF** mariée *f*; (*moglie*) femme *f*,

épouse *f* ▴ **abito da sposa** robe *f* de mariée

sposalizio [spoza'littsjo] **SM** mariage *m*

sposare [spo'zare] **VT** (*anche fig*) épouser;

(*unire in matrimonio*) marier

VBR **sposarsi** **VPR** se marier ▴ **sposarsi con**

qn se marier avec qn

sposato, -a [spo'zato] **AGG** marié(e)

sposo ['spozo] **SM** marié *m*; (*marito*) mari *m*,

époux *msg* ▴ **gli sposi** les mariés

sposato, -a [spos'sato] **AGG** épuisé(e), éreinté(e)

spostare [spos'tare] **VT** déplacer; (*riunione, incontro*) reporter, renvoyer

LOC hanno spostato la partenza di qualche giorno ils ont reculé le départ de quelques jours ▴ **può spostare la macchina, per favore?** pouvez-vous déplacer votre voiture, s'il vous plaît?

VBR spostarsi **VPR** se déplacer

spranga, -ghe ['spranga] **SF** barre *f*

sprecare [spre'kare] **VT** gaspiller

spregevole [spre'dzevole] **AGG** méprisable

spremere ['spremere] **VT** presser; (*fig: popolo*) pressurer ▴ **spremersi le meningi** (*fig*) se creuser la cervelle o les méninges

spremiagrumi [sprem'ia grum] **SM INV** presse-agrumes *m*

spremuta [spre'muta] **SF** jus *msg*

COMP spremuta d'arancia jus d'orange, orange *f* pressée

sprezzante [spret'tsante] **AGG** méprisant(e)

sprofondare [sprofon'dare] **VI** (*casa, tetto, pavimento*) s'effondrer; (*terreno*) s'affaisser; (*nel fango, nella melma*) s'embourber, s'enliser; (*fig*) sombrer

VBR sprofondarsi **VPR** ▴ **sprofondarsi in** (*in poltrona, divano*) s'affaler dans o sur; (*in studio, lavoro*) se plonger dans

spronare [spro'nare] **VT** éperonner; (*fig*) pousser, encourager

sproporzionato, -a [spropor'tsjona] **AGG** disproportionné(e); (*eccessivo*) excessif(-ive) ▴ **sproporzionato a** disproportionné(e) par rapport à

sproporzione [spropor'tsjone] **SF** disproportion *f*

sproposito [spro'pozito] **SM** bévue *f*; (*errore*) grosse faute *f* ▴ **a sproposito** (*intervenire*) mal à propos, à tort et à travers

sprovveduto, -a [sprovve'duto] **AGG** peu averti(e), naïf(-ive)

SM/F faible *m/f*

sprovvista [sprov'vista] **SF: alla**

sprovvista au dépourvu

sprovvisto, -a [sprov'visto] **AGG:**

sprovvisto (di) dépourvu(e) (de) ▴ **ne siamo provvisti (negozi)** nous n'en avons pas

spruzzare [sprut'tsare] **VT** (*con nebulizzatore*) vaporiser; (*aspergere*) asperger, humecter; (*spargere sopra*) saupoudrer

spugna ['spugna] **SF** (*ZOOL*) éponge *f*; (*tessuto*) tissu *m* éponge ▴ **gettare la spugna** (*fig*) jeter l'éponge

spuma ['spuma] **SF** (*del mare*) écume *f*; (*di birra ecc*) mousse *f*

spumante [spu'mante] **SM** mousseux *msg*

spuntare [spun'tare]

1 **VT** (*coltello*) ép pointer; (*capelli*) rafraîchir, couper les pointes de; (*elenco*) pointer

2 **VI** (*germogli, capelli*) pousser; (*denti*) percer; (*apparire improvvisamente*) surgir

3 **SM: allo spuntare del sole** au lever du soleil

LOC spuntarla y arriver ▴ **spuntarla con qn** l'emporter sur qn

VBR spuntarsi **VPR** (*perdere la punta*) s'é pointer

spuntino [spun'tino] **SM** casse-croûte *m inv*

spunto ['spunto] **SM** (*TEATRO*) premier mots *mpl* d'une réplique; (*MUS*) première mesure *f*; (*fig*) **dare lo spunto a** fournir l'occasion de ▴ **prendere spunto da** (*fig: artista ecc*) s'inspirer de

sputare [spu'tare] **VT, VI** (*anche fig*) cracher

▴ **sputare sentenze** pontifier; **vedi anche rospo**

squadra ['skwadra] **SF** (*di operai, pompieri, SPORT*) équipe *f*; (*strumento*) équerre *f*; (*MIL*) escouade *f*; (*AER, NAUT*) escadre *f* ▴ **a squadre** (*gioco, lavoro ecc*) par équipes

COMP **squadra di calcio** équipe de football • **squadra mobile** = garde *f* mobile

squagliarsi [skwa'ʎ'arsi] **VPR** fondre, se liquéfier; (*fig*) filer en douce, filer à l'anglaise

squalifica, -che [skwa'lifika] **SF** disqualification *f*

squalificare [skwalifi'kare] **VT** disqualifier

squallido, -a ['skwallido] **AGG** minable; (*ambiente, faccenda*) sordide

squalo ['skwalo] **SM** requin *m*

squama ['skwama] **SF** (*ZOOL, BOT*) écaille *f*; (*ANAT*) squame *f*

squarciagola [skwart'fa'gola] **AVV: a squarciagola** à tue-tête

squattrinato, -a [skwattri'nato]

1 **AGG** fauché(e) (*fam*), sans-le-sou *inv*

2 **SM/F** fauché(e), sans-le-sou *m/f inv*

squilibrato, -a [skwili'brato] **AGG, SM/F** déséquilibré(e)

squillante [skwil'lante] **AGG** (*voce*) aigu(-uè); (*fig: colore*) vif (vive)

squillare [skwil'lare] **VI** (*campanello, telefono*) sonner; (*tromba*) retentir

squillo ['skwillo]

1 **SM** sonnerie *f*; (*di campanello*) coup *m* de sonnette

2 **AGG INV: ragazza squillo** call-girl *f*

squisito, -a [skwi'zito] **AGG** exquis(e); (cibo, vino) exquis(e), délicieux(-euse)

squittire [skwit'tire] **VI** (topo) couiner; (uccello) piailler

sradicare [zradi'kare] **VT** déraciner; (fig) extirper

sregolato, -a [zrego'lato] **AGG** déréglé(e)

S.r.l. ['esse'erre'elle] **SIGLA F** (= società a responsabilità limitata) SARL *f*

srotolare [zroto'lare] **VT** dérouler

SS **ABBR** (= strada statale) ≈ RN *f*

S.S.N. **SIGLA M** (= Servizio Sanitario Nazionale) Sécurité *f* sociale

sta *ecc* [sta] **VB** *vedi* **stare**

stabile ['stabile]

1 **AGG** stable

2 **SM** immeuble *m*

LOC **teatro stabile** ≈ théâtre *m* municipal

stabilimento [stabili'mento] **SM** (balneare, termale) établissement *m*; (fabbrica) usine *f*

COMP **stabilimento tessile** usine textile

stabilire [stabi'lire] **VT** (residenza, leggi) établir; (prezzi, data) fixer; (decidere) décider

LOC **resta stabilito che...** il est convenu que...

VBR **stabilirsi** **VPR** (prendere dimora)

s'établir, se fixer

staccare [stak'kare]

1 **VT** détacher; (quadro) décrocher; (apparecchio elettrico) débrancher; (fig: da luogo, genitori) éloigner; (SPORT) distancer

2 **VI** (fam: al lavoro) débrayer

LOC **staccare un assegno** tirer o émettre un chèque □ **staccare un biglietto** vendre un billet □ **staccare il telefono** décrocher le téléphone □ **non staccare gli occhi da qn** ne pas quitter qn des yeux

VBR **staccarsi** **VPR** □ **staccarsi (da)** (bottono) se décrocher (de); (cerotto) se décoller (de); (persona) se détacher (de)

stadio ['stadio] **SM** (SPORT, fase) stade *m*

staffa ['staffa] **SF** (di sella) étrier *m*; (TECN) bride *f*, patte *f* □ **perdere le staffe** (fig) sortir de ses gonds

staffetta [staf'fetta] **SF** (messo) estafette *f*; (SPORT) relais *msg*

stagionale [stadzo'nale] **AGG**, **SM/F** saisonnier(-ière)

stagionato, -a [stadzo'nato] **AGG** (formaggio) affiné(e), fait(e); (vino) vieux (vieille), vieilli(e); (legname) sec (sèche); (fig scherz: persona) d'âge mûr, d'un certain âge

stagione [sta'dzone] **SF** saison *f*

LOC **alta/bassa stagione** haute/basse

saison □ **in alta stagione** en pleine saison □ **in bassa stagione** hors saison

stagista, -i, -e [sta'd(gh)ista] **SM/F** stagiaire *m/f*

stagno, -a ['stagnɔ]

1 **AGG** étanche

2 **SM** (CHIM) étain *m*; (acquitrino) étang *m*

stagnola [stagn'ɔla] **SF** (anche: carta stagnola) papier *m* d'aluminium, papier alu (*fam*)

stalla ['stalla] **SF** (per mucche) étable *f*; (per cavalli) écurie *f*; (per pecore) bergerie *f*

stallone [stal'lonɛ] **SM** étalon *m*

stamattina [stamat'tina] **AVV** ce matin

stambecco [stamb'bekko] **SM** bouquetin *m*

stampa ['stampa] **SF** (tecnica) imprimerie *f*; (procedimento) impression *f*; (copia, POSTA) imprimé *m*; (FOT) tirage *m*; (insieme di quotidiani, giornalisti ecc) presse *f*; (riproduzione artistica) estampe *f*, gravure *f*

LOC **andare in stampa** aller sous presse

□ **mandare in stampa** mettre sous presse

□ **errore di stampa** coquille *f* □ **prova di**

stampa épreuve *f* □ **libertà di stampa**

liberté *f* de presse

stampante [stam'pante] **SF** imprimante *f*

COMP **stampante a getto d'inchiostro** imprimante à jet d'encre □ **stampante**

laser imprimante *f* laser *inv* □ **stampante**

seriale imprimante série □ **stampante**

termica imprimante thermique, thermo-

imprimante *f*

stampare [stam'pare] **VT** imprimer; (pubblicare) publier; (FOT) tirer; (ARTE) graver; (coniare) estamper

stampatello [stampa'tello] **SM** caractère *m* d'imprimerie □ **in stampatello** en caractères d'imprimerie

stampella [stam'pella] **SF** béquille *f*

stampo ['stampo] **SM** (CUC, TECN) moule *m* □ **di vecchio stampo** (fig) vieux jeu *inv*

stanare [sta'nare] **VT** débusquer; (fig) dénicher

stancare [stan'kare] **VT** fatiguer

VBR **stancarsi** **VPR** se fatiguer □ **stancarsi** (di qc/di fare qc) se lasser (de qch/de faire qch)

stanchezza [stan'kettɕa] **SF** (vedi agg) fatigue *f*, lassitude *f*

stanco, -a, -chi, -che ['stanko] **AGG** fatigué(e) □ **stanco** (di qc/di fare qc) (infastidito) las (lasse) (de qch/de faire qch)

stanghetta [stang'getta] **SF** (di occhiali) branche *f*; (MUS) barre *f* de mesure

stanno ['stanno] **VB** vedi **stare**

stanotte [sta'notte] **AVV** cette nuit

stante ['stante] **PREP**: **a sé stante** (storia, caso, ufficio) indépendant(e), à part; vedi anche **seduta**

stantio, -a, -tii, -tie [stan'tio] **AGG** (burro, formaggio) rance; (fig) dépassé(e)

stantuffo [stan'tuffo] **SM** piston *m*

stanza ['stantsa] **SF** pièce *f*; (POESIA) stance *f*
 ▴ **essere di stanza a** (MIL) être en garnison à
COMP stanza da bagno/da pranzo salle *f* de bains/à manger • **stanza da letto** chambre *f* à coucher

stappare [stap'pare] **VT** déboucher

stare

PAROLA CHIAVE

['stare] **VI**

1 (rimanere) rester ▴ **stare a casa** rester à la maison ▴ **stare in piedi** rester debout ▴ **stare fermo** rester immobile, ne pas bouger ▴ **starò via due giorni** je serai absent (pendant) deux jours

2 (abitare) habiter ▴ **sta a Roma da due anni** il habite (à) Rome depuis deux ans ▴ **sto qui vicino** j'habite (tout) près d'ici

3 (essere, trovarsi) être, se trouver ▴ **sta sopra il tavolo** il est sur la table ▴ **stavo dal dentista** j'étais chez le dentiste

▴ **stando così le cose** puisqu'il en est ainsi ▴ **stare a dieta** être au régime ▴ **non sta bene!** (non è decenza) ça ne se fait pas!

▴ **puoi starne certo!** tu peux en être sûr!

▴ **starsene in un angolo** rester dans un coin

4 (sentirsi) **stare bene/male** (di salute) aller bien/mal ▴ **come stai?** comment vas-tu? ▴ **sto bene con lui** je me sens bien avec lui

5 (abito, scarpe) **come mi sta?** comment ça me va? ▴ **ti sta molto bene** ça te va très bien

6 (seguito da gerundio) être en train de (+ inf) ▴ **sto aspettando** je suis en train d'attendre

7 **stare a fare qc** rester faire qch ▴ **stare a sentire** rester écouter ▴ **stiamo a vedere** nous verrons ▴ **sono stati a parlare per ore** ils ont parlé pendant des heures ▴ **sta' un po' a sentire** écoute un peu

8 (essere in procinto) **stare per fare qc** être sur le point de faire qch, aller faire qch

▴ **stavo per andarmene** j'allais m'en aller

9 (spettare) **stare a** être à... (de) ▴ **sta a me giudicare** c'est à moi de juger ▴ **non sta a lui decidere** ce n'est pas à lui de décider

10 **starci** (essere contenuto) entrer; (essere d'accordo) être d'accord ▴ **non ci sta più nulla** il n'y a plus de place ▴ **ci stai ad uscire a cena?** ça te va de sortir dîner? ▴ **mi spiace, ma non ci sto** je regrette, mais je ne suis pas d'accord ▴ **una che ci sta** une fille facile

starnutire [starnu'tire] **VI** éternuer

starnuto [star'nuto] **SM** éternuement *m*

stasera [sta'sera] **AVV** ce soir

statale [sta'tale]

1 **AGG** d'État, de l'État

2 **SM/F** (dipendente statale) fonctionnaire *m/f*

3 **SF** (anche: **strada statale**) route *f* nationale

statista, -i [sta'tista] **SM** homme *m* d'État

statistica [sta'tistika] **SF** statistique *f* ▴ **fare una statistica** faire des statistiques

stato, -a ['stato]

1 **PP** di **essere, stare**

2 **SM** état *m*; (ceto) condition *f*

LOC in **stato d'accusa/di arresto** (DIR) en état d'accusation/d'arrestation ▴ **in stato interessante** enceinte ▴ **gli Stati Uniti** (d'America) les États-Unis *mpl* (d'Amérique)

COMP **stato civile** (AMM) état civil • **stato d'assedio/d'emergenza** état de siège/d'urgence • **stato d'animo** état d'âme

• **stato di famiglia** situation *f* de famille

• **stato maggiore** (MIL) état-major *m*

• **stato patrimoniale** situation

patrimoniale

statua [statua] **SF** statue *f*

statunitense [statuni'tense]

1 **AGG** des États-Unis

2 **SM/F** Américain(e) (des États-Unis)

statura [sta'tura] **SF** taille *f*; (fig) valeur *f*

▴ **essere alto/basso di statura** être de grande/petite taille

statuto [sta'tuto] **SM** (DIR) statut *m*

▴ **regione a statuto speciale** région italienne ayant une autonomie dans certains secteurs
COMP **statuto della società** (COMM) statuts *mpl* de la société

stavolta [sta'volta] **AVV** cette fois

stazionario, -a [stattsjo'narjo] **AGG**

stationnaire

stazione [stat'tsjone] **SF** (dei treni) gare *f*; (RADIO, di villeggiatura) station *f*

COMP **stazione balneare** station balnéaire • **stazione centrale** gare centrale • **stazione climatica** station climatique • **stazione degli autobus** gare routière • **stazione di lavoro** (INFORM) poste *m* de travail • **stazione di polizia**

poste de police ♦ **stazione di servizio**
station-service *f* ♦ **stazione di transito**
gare de transit ♦ **stazione (ferroviaria)**
gare (ferroviaria) ♦ **stazione invernale**
station de sports d'hiver ♦ **stazione**
termale station thermale

stecca, -che ['stekka] **SF** (*assicella*) latte *f*;
(di ombrello) baleine *f*; (di biliardo) queue *f*;
(di sigarette) cartouche *f*; (*MED*) attelle *f* □ **fare**
o **prendere una stecca** (*stonatura*) faire un
canard

steccato [stek'kato] **SM** palissade *f*,
barrière *f*

stella ['stella] **SF** étoile *f*; (*fig: del cinema,*
teatro) étoile, vedette *f*

LOC **vedere le stelle** (*fig*) voir 36 chandelles
□ **i prezzi sono saliti alle stelle** les prix ont
monté en flèche

COMP **stella alpina** edelweiss *m* ♦ **stella**
cadente étoile filante ♦ **stella di mare**
étoile de mer ♦ **stella filante** serpent *m*

stelo ['stelo] **SM** (*BOT*) tige *f* □ **lampada a**
stelo lampadaire *m*

stemma ['stemma] **SM** armoiries *fpl*

stemmo ['stemmo] **VB** vedi **stare**

stempiato, -a [stem'pjato] **AGG** aux
tempes dégarnies

stendere ['stendere] **VT** étendre; (*colore*)
étaler; (*relazione*) rédiger

VBR **stendersi** **VPR** s'étendre; (*a letto* ecc)
s'étendre, s'allonger

stenografia [stenogra'fia] **SF**
sténo(graphie) *f*

stentare [sten'tare] **VI**: **stentare a fare qc**
avoir du mal o de la peine à faire qc □ **stento**
a crederci j'ai du mal o de la peine à le croire

stento ['stento] **SM** (*fatica*) peine *f*, difficulté
f; **stenti** **SMPL** (*privazioni*) privations *fpl* □ **a**

stento avec peine, à grand-peine

sterco, -chi ['sterko] **SM** excrément *m*

stereo ['stereo]

1 **AGG INV** stéréo

2 **SM INV** (*impianto*) chaîne *f* stéréo

sterile ['sterile] **AGG** stérile; (*siringa*)
stérilisé(e)

sterilizzare [sterilid'dzare] **VT** stériliser

sterlina [ster'lina] **SF** (*anche: lira* *sterlina*)
(livre *f*) sterling *f*

sterminare [stermi'nare] **VT** exterminer

sterminato, -a [stermi'nato] **AGG**
immense, infini(e)

sterminio [ster'minjo] **SM** extermination *f*
□ **campo di sterminio** camp *m*
d'extermination

sterno ['sterno] **SM** (*ANAT*) sternum *m*

steroidi [ste'roide] **SM** stéroïde *m*

sterzare [ster'tsare] **VT, VI** braquer

sterzo ['stertso] **SM** direction *f*

stessi ecc ['stessi] **VB** vedi **stare**

stesso, -a ['stesso] **AGG, PRON** même

LOC **lo stesso ministro** (*rafforzativo*) le
ministre en personne □ **se stesso** lui-même,
soi-même □ **se stessa** elle-même, soi-même
□ **se stessi, se stesse** eux-mêmes □ **quello**
stesso giorno le même jour □ **lo stesso** le
même □ **la stessa** la même □ **fa lo stesso**
c'est la même chose, cela revient au
même □ **parto lo stesso** je pars quand
même □ **per me è lo stesso** pour moi, c'est
pareil, pour moi, c'est la même chose; *vedi*
anche **io, tu** ecc

stesura [ste'sura] **SF** (*di contratto*) rédaction
f; (*di libro*) version *f*

stetti ecc ['stetti] **VB** vedi **stare**

stia ecc ['stia] **VB** vedi **stare**

stilare [sti'lare] **VT** (*contratto*) dresser;
(*documento*) rédiger

stile ['stile] **SM** style *m*

LOC **mobili in stile** meubles *mpl* de style
□ **in grande stile** (*fig*) en grande pompe
□ **vecchio stile** vieux jeu □ **è proprio nel suo**
stile (*fig*) c'est bien dans son style

COMP **stile libero** (*SPORT*) nage *f* libre,
crawl *m*

stilista, -i, -e [sti'lista] **SM/F** styliste *m/f*

stilografica, -che [stilo'grafika] **SF**
(*anche: penna stilografica*) stylo *m*

stima ['stima] **SF** (*apprezzamento*) estime *f*;
(*valutazione*) estimation *f*, évaluation *f*

LOC **avere stima di qn** avoir de l'estime
pour qn □ **godere della stima di qn** jouir de
l'estime de qn □ **fare la stima di qc** estimer
qch, expertiser qch

stimare [sti'mare] **VT** estimer □ **stimare che**
(*ritenere*) estimer que

stimolare [stimo'lare] **VT** stimuler
□ **stimolare qn a fare qc** pousser qn à
faire qch

stimolo ['stimolo] **SM** stimulant *m*,
stimulation *f*; (*acustico, ottico*) stimulus *msg*
□ **sentire lo stimolo della fame** avoir faim

stingere ['stindzere] **VI** (*anche: stingersi*)
détéindre

stinto, -a ['stinto] **PP di stingere**

stipare [sti'pare] **VT** entasser

VBR **stiparsi** **VPR** s'entasser

stipendio [sti'pendjo] **SM** salaire *m*, paye *f*;
(: *di impiegato*) appointements *mpl*; (: *di
dipendente statale*) traitement *m*

stipite ['stipite] **SM** montant *m*

stipulare [stipu'lare] **VT** stipuler

stirare [sti'rare] **VT** (*abito*) repasser;
(*distendere*) étirer

VBR **stirarsi** **VPR** (*persona*) s'étirer ∟ **stirarsi**
un muscolo se faire une elongation

stitichezza [stiti'kettsa] **SF** constipation *f*

stitico, -a, -ci, -che ['stitiko] **AGG**
constipé(e)

stiva ['stiva] **SF** (*di nave*) cale *f*, soute *f*

stivale [sti'vale] **SM** botte *f*

stizza ['stittsa] **SF** dépit *m*, agacement *m*

stoffa ['stoffa] **SF** tissu *m*, étoffe *f*

LOC **avere la stoffa di** (*fig*) avoir l'étoffe de
∟ **avere della stoffa** (*fig*) avoir de l'étoffe ∟ **di
che stoffa è?** qu'est-ce que c'est comme
tissu?

stomaco, -chi ['stomako] **SM** (*anche fig*)
estomac *m* ∟ **dare di stomaco** vomir

stonato, -a ['sto'nato] **AGG** (*strumento*)
désaccordé(e); (*persona*) **essere stonato**
chanter faux ∟ **nota stonata** (*fig*) fausse
note *f*

stop [stop] **SM INV** (*fanalino, segnale*) stop *m*;
(*calcio*) blocage *m*

storcere ['stortfere] **VT** tordre

LOC **storcere il naso** (*fig*) faire la grimace
∟ **storcersi la caviglia** se fouler la cheville

VBR **storcersi** **VPR** se tordre

stordire [stor'dire] **VT** étourdir; (*fig*:
balordire) abasourdir, ahurir

VBR **stordirsi** **VPR** s'étourdir

stordito, -a [stor'dito] **AGG** étourdi(e); (*fig*)
abasourdi(e), ahuri(e)

storia ['storja] **SF** histoire *f*; **storie** **SFPL**
(*prestiti*) histoires *fpl*; (*smancerie*) manières *fpl*

LOC **passare alla storia** passer à l'histoire
∟ **non ha fatto storie** il n'a pas fait d'histoires

COMP **storia naturale** histoire naturelle

storico, -a, -ci, -che ['storiko]

AGG historique

SM/F historien(ne)

storione [sto'rjone] **SM** esturgeon *m*

stormo ['stormo] **SM** (*di uccelli*) vol *m*, volée *f*

torpio, -a ['storpjo] **AGG** estropié(e)

torsi *ecc* ['torsì] **VB** *vedi* **storcere**

torta ['storta] **SF** (*distorsione*) entorse *f*,
oulure *f*

torto, -a ['torto]

PP di **storcere**

AGG (*gamba, riga, chiodo*) tordu(e); (*quadro*)

de travers; (*fig: ragionamento*) faux (fausse)

3 AVV: guardare storto qn (*fig*) regarder qn
de travers

LOC **avere gli occhi storti** loucher ∟ **è
andato tutto storto** tout est allé de travers

stoviglie [sto'viʎʎe] **SFPL** vaisselle *fsg*

strabico, -a, -ci, -che ['strabiko] **AGG**
strabique ∟ **è strabico** il louche

stracchino [strak'kino] **SM** fromage *gras*
non fermenté

stracciare [strat'tfare] **VT** déchirer; (*fam*:
avversario) écraser

VBR **stracciarsi** **VPR** se déchirer

straccio, -a, -ci, -ce ['strattfo]

1 AGG: carta straccia vieux papiers *mpl*

2 SM (*cencio*) guenille *f*; (: *per pulire*) chiffon *m*;
(: *per pavimenti*) serpillière *f*; **stracci** **SMPL** (*peg*:
indumenti, cose proprie) nippes *fpl*, frusques *fpl*

LOC **si è ridotto a uno straccio** c'est une
loque ∟ **non ha uno straccio di lavoro** il n'a
même pas de quoi gagner sa vie

strada ['strada] **SF** (*dipaese, campagna*) route
f; (*in città*) rue *f*; (*cammino, fig*) chemin *m*;
(*varco, passaggio*) chemin *m*, voie *f*

LOC **strada facendo** chemin faisant, en
route ∟ **tre ore di strada (a piedi)/(in
macchina)** trois heures de route (à pied)/(en
voiture) ∟ **che strada devo prendere per
andare a ...?** quelle route dois-je prendre
pour aller à ...? ∟ **fare strada a qn** montrer le
chemin à qn ∟ **farsi strada** (*fig: persona*) faire
du o son chemin ∟ **essere sulla buona
strada** (*con indagine ecc*) être sur la bonne
voie ∟ **essere fuori strada** (*fig*) faire fausse
route ∟ **portare qn sulla cattiva strada**
détourner qn du droit chemin ∟ **donna di
strada** fille *f* des rues ∟ **ragazzi di strada**
gamins *mpl* des rues

COMP **strada ferrata** voie ferrée, chemin
de fer ∟ **strada maestra** grand-route *f*
∟ **strada principale** (*città*) rue principale
∟ **strada senza uscita** voie sans issue; (*fig*)
impassé *f*

STRADE

L'Italie a un bon réseau routier. Les routes
nationales ("strade statali") sont signalées
par des panneaux bleus, alors que ceux des
autoroutes ("autostrade") sont verts.

stradale [stra'dale]

1 AGG routier(-ière)

2 SF (*anche: polizia stradale*) police *f* de la
route

strafalcione [strafal'tfone] **SM** énormité *f*,
bourde *f*

strafare [stra'fare] **VI** en faire trop, faire du zèle

strafottente [strafot'tente] **AGG, SM/F** arrogant(e), insolent(e)

strage ['stradʒe] **SF** massacre *m*

stralunato, -a [stralu'nato] **AGG** (*persona*) hagard(e), égaré(e); (*occhi*) hagard(e)

strambo, -a ['strambo] **AGG** bizarre, loufoque

strampalato, -a [strampa'lato] **AGG** farfelu(e)

stranezza [stra'nettsa] **SF** étrangeté *f*, (*discorso, comportamento*) singularité *f*

strangolare [strango'lare] **VT** étrangler

VBR **strangolarsi** **VPR** s'étrangler

straniero, -a [stra'njero] **AGG, SM/F** étranger(-ère)

strano, -a ['strano] **AGG** étrange, bizarre

straordinario, -a [straordi'narjo] **1 AGG** extraordinaire; (*caso, treno*) spécial(e)

2 SM (*lavoro*) heures *pl* supplémentaires

strapiombo [stra'pjombo] **SM** précipice *m*
↳ a strapiombo en surplomb

strappare [strap'pare] **VT** arracher; (*carta, muscolo*) déchirer; (*vittoria*) remporter

LOC **strappare qc a qn** arracher qch à qn
↳ strapparsi i capelli s'arracher les cheveux

VBR **strapparsi** **VPR** (*lacerarsi*) se déchirer; (*corda*) se rompre

strappo ['strappo] **SM** (*lacerazione*) déchirure *f*, accroc *m*; (*strattone*) secousse *f*; (*MED*) déchirure; (*fig: infrazione, eccezione*) entorse *f*

LOC **dare uno strappo a qn** (*fam: fig: passaggio*) accompagner qn en voiture **↳ fare uno strappo alla regola** faire une entorse au règlement

COMP **strappo muscolare** déchirure musculaire

stripare [strari'pare] **VI** déborder

strascico, -chi ['straffiko] **SM** (*di abito*) traîne *f*; (*fig: conseguenza*) séquelle *f*, suite *f*

stratagemma, -i [strata'dʒemma] **SM** stratagème *m*

strategia, -gie [strate'dʒia] **SF** stratégie *f*

strategico, -a, -ci, -che [stra'tedʒiko] **AGG** stratégique

strato ['strato] **SM** (*anche fig*) couche *f*; (*GEO*) couche, strate *f*; (*METEOR*) stratus *msg*

COMP **strato d'ozono** couche d'ozone

strattone [strat'tone] **SM** forte secousse *f*
↳ dare uno strattone a qc donner un coup sec à qc

stravagante [strava'gante] **AGG** extravagant(e)

stravolto, -a [stra'volto] **1 PP di stravolgere**

2 AGG (*volto*) déformé(e), altéré(e); (*persona*) bouleversé(e)

strazio ['strattsjo] **SM** torture *f*, supplice *m*

LOC **fare strazio di (di corpo)** mutiler

↳ essere uno strazio (*fig: persona*) être une vraie calamité; (*: film, scena*) être lamentable

strega, -ghe ['strega] **SF** sorcière *f*; (*fig*) mégère *f*

stregare [stre'gare] **VT** ensorceler; (*fig*) ensorceler, envoûter

stregone [stre'gone] **SM** sorcier *m*

strepitoso, -a [strep'i'toso] **AGG** bruyant(e); (*fig: successo*) retentissant(e), éclatant(e)

stressante [stres'sante] **AGG** stressant(e)

stressato, -a [stres'sato] **AGG** stressé(e)

stretta ['stretta] **SF** étreinte *f*

LOC **essere alle strette** être au pied du mur **↳ una stretta al cuore** un serrement de cœur **↳ una stretta di mano** une poignée de main

COMP **stretta creditizia** encadrement *m* du crédit

strettamente [stretta'mente] **AVV** (*in modo stretto*) étroitement; (*rigorosamente*) strictement

stretto, -a ['stretto] **1 PP di stringere**

2 AGG étroit(e); (*nodo, curva*) serré(e); (*intimo: amico*) intime; (*parente*) proche; (*preciso: significato*) strict(e)

3 SM (*braccio di mare*) détroit *m*

LOC **a denti stretti** en serrant les dents **↳ lo stretto necessario o indispensabile** le strict nécessaire

strettoia [stret'toja] **SF** (*di strada*) chaussée *f* rétrécie; (*fig*) situation *f* difficile

striato, -a [stri'ato] **AGG** à rayures, rayé(e)

stridulo, -a ['stridulo] **AGG** strident(e)

strillare [stril'lare] **VT, VI** crier

strillo ['strillo] **SM** cri *m*

striminzito, -a [strimin'tsito] **AGG** (*misero*) étiqué(e); (*molto magro*) malingre, maigrichon(ne)

strimpellare [strimpel'lare] **VT** (*violino, chitarra*) racler **↳ strimpellare il piano** pianoter

stringa, -ghe ['stringa] **SF** (*di scarpe*) lacet *m*; (*numerica*) chaîne *f*

stringato, -a [strin'gato] AGG (*discorso, resoconto*) concis(e)

stringere ['strindʒere]

1 VT (*pugno, mascella, denti, viti*) serrer; (*occhi*) plisser; (*abito*) rétrécir; (*discorso*) abrégier; (*patto*) conclure; (*passo*) accélérer

2 VI (*essere stretto*) serrer

LOC **stringere la mano a qn** serrer la main à qn ▴ **stringere gli occhi** plisser les yeux ▴ **stringere amicizia con qn** se lier d'amitié avec qn ▴ **una scena che stringe il cuore** un spectacle qui vous serre le cœur ▴ **stringi stringi** en fin de compte ▴ **il tempo stringe** le temps presse

VPR **stringersi VPR** ▴ **stringersi (a)** se serrer (contre)

strinsi ecc ['strnsi] **VB** vedi **stringere**

striscia, -sce ['strifʃa] SF (*di carta, tessuto*) bande f; (*riga*) raie f, rayure f ▴ **a strisce** à rayures, rayé(e)

COMP **strisce (pedonali)** passage msg pour piétons

strisciare [strif'ʃare]

1 VT (*piedi*) trainer; (*muro, macchina*) érafler

2 VI ramper

striscio ['strifʃo] SM (MED) frottis msg; (*segno*) éraflure f ▴ **di striscio** (colpire) de biais; (*ferire*) superficiellement

striscione [strif'ʃone] SM banderole f

stritolare [strito'lare] VT broyer

strizzare [strit'tsare] VT (*panni*) tordre, essorer; (*spugna*) presser ▴ **strizzare l'occhio (a)** cligner de l'œil (à)

strofa ['strofa] SF (*di poesia*) strophe f; (*di canzone*) couplet m

strofinaccio [strofi'nattʃo] SM (*per piatti*) torchon m; (*per pavimenti*) serpillière f; (*per polverare*) chiffon m

strofinare [strofi'nare] VT frotter

stroncare [stron'kare] VT (*ribellione*) écraser; (*film, libro*) démolir; (*sogg: infarto*) ecc) emporter

stronzo ['strontso] SM (*sterco*) crotte f, excrément m; (*fam!: fig: stupido*) con(ne) fam!; (: *malvagio*) salaud (salope) (fam!)

strozzare [strot'tsare] VT (*soffocare*)

étrangler; (*occludere*) obstruer

VPR **strozzarsi VPR** s'étrangler

struccarsi [struk'karsi] VPR se démaquiller

strumentale [strumen'tale] AGG

instrumental(e)

strumentalizzare [strumentalid'dzare] VT se servir de, exploiter

strumento [stru'mento] SM (*anche fig*) instrument m; (*arnese*) outil m ▴ **strumento**

(musicale) instrument (de musique)

COMP **strumento a fiato/a corda o ad arco** instrument à vent/à cordes

• **strumenti di bordo** (NAUT, AER)

instruments de bord • **strumenti di**

precisione instruments de précision

strutto ['strutto] SM saindoux m

struttura [strut'tura] SF (*di edificio, racconto, fig*) structure f; (*di macchina*) châssis msg

struzzo ['struttso] SM autruche f ▴ **fare come lo struzzo** pratiquer la politique de l'autruche

stuccare [stuk'kare] VT mastiquer; (*decorare con stucchi*) stiquer

stucco, -chi ['stukko] SM (*per muro*) plâtre m; (*per legno, vetro*) mastic m; (*ornamentale*) stuc m ▴ **rimanere di stucco** (fig) être sidere(e), en rester baba

studente, -essa [stu'dente] SM/F (*di università*) étudiant(e); (*di scuola superiore*) lycéen(ne)

studiare [stu'djare] VT, VI étudier ▴ **oggi devo studiare** aujourd'hui je dois travailler

studio ['studjo] SM étude f; (*stanza*) bureau

m; (: *di artista*) atelier m; (: *di notaio, procuratore*) étude; (: *di medico, dentista*) cabinet m; (CINE, TV, RADIO) studio m; **studi**

SMPL (SCOL) études fpl

LOC **alla fine degli studi** à la fin des études ▴ **secondo recenti studi** d'après de récentes études ▴ **essere allo studio** être à l'étude

COMP **studio legale** étude d'avocat

• **studio medico** cabinet de consultation

studioso, -a [stu'djoso]

1 AGG studieux(-euse)

2 SM/F savant m

LOC **uno studioso di politica industriale**

un spécialiste de politique industrielle

stufa ['stufa] SF (*a gas, legna, carbone*) poêle m; (*elettrica*) radiateur m

stufare [stu'fare] VT (CUC) cuire à l'étouffée; (*fam: fig*) embêter, ennuyer

VPR **stufarsi VPR** (*fam: fig*) en avoir assez, en avoir marre

stufo, -a ['stufo] AGG (*fam*) **essere stufo** (di qc/fare qc) en avoir assez (de qch/de faire qch), en avoir marre (de qch/de faire qch)

stuoia ['stuoja] SF natte f

stupefacente [stupefa'tfente]

1 AGG stupéfiant(e); (*meraviglia*) splendide

2 SM (*anche: sostanza stupefacente*)

stupéfiant m

stupefatto, -a [stupe'fatto]

1 PP di **stupefare**

2 AGG stupéfait(e)

stupendo, -a [stu'pendo] **AGG** superbe, magnifique

stupidaggine [stupi'daddzine] **SF** stupidité *f*; (azione) bêtise *f*, idiotie *f* □ **è una**

stupidaggine (inezia) c'est une bagatelle

stupidità [stupidi'ta] **SF** stupidité *f*

stupido, -a ['stupido] **AGG** stupide, bête

stupire [stu'pire] **VT** étonner, surprendre

VBR stupirsi VPR □ **stupirsi (di)** s'étonner (de) □ **non c'è da stupirsi** il n'y a pas de quoi s'étonner, ce n'est pas étonnant

stupore [stu'pore] **SM** stupeur *f*

stuprare [stu'prare] **VT** violer

stupro ['stupro] **SM** viol *m*

sturare [stu'rare] **VT** déboucher

stuzzicadenti [stutt'sika'denti] **SM INV** cure-dents *msg*

stuzzicare [stutt'si'kare] **VT** (ferita) toucher; (persona) taquiner; (cane) agacer, énerver; (appetito) aiguïser; (: curiosità) piquer

SU

PAROLA CHIAVE

[su] **su + il = sul**, **su + lo = sullo**, **su + l' = sull'**, **su + la = sulla**, **su + i = sui**, **su + gli = sugli**, **su + le = sulle**

1 PREP

1 (posizione) **sur** □ **è sul tavolo** il est sur la table □ **mettilo sul tavolo** mets-le sur la table □ **fare rotta su Palermo** faire route vers Palerme □ **un paesino sul mare** un petit village au bord de la mer □ **un paesino sulla montagna** un petit village dans la montagne □ **salire sul treno** monter dans le train □ **tre casi su dieci** trois cas sur dix

2 (argomento) **sur** □ **un'opera su Cesare** un œuvre sur César □ **un articolo**

sull'argomento un article sur le sujet

3 (circa) **environ** □ **costerà sui 3 milioni** cela coûtera environ 3 millions □ **una ragazza sui 17 anni** une fille d'environ 17 ans □ **peserà sui 30 chili** cela doit peser environ 30 kilos

4 (modo) **su misura** sur mesure □ **su ordinazione** sur commande □ **su richiesta** sur demande

2 AVV

1 (in alto) **en haut**; (verso l'alto) **vers le haut** □ **rimani su** reste en haut □ **vieni su** monte □ **guarda su** regarde en haut □ **andare su e giù** (passeggiare) faire les cent pas □ **su le mani** haut les mains! □ **in su** (verso l'alto) **en haut**; (in poi) **à partir de** □ **vieni su da me?** tu montes chez moi? □ **dai 20 anni in su** à

partir de 20 ans □ **dal milione in su** à partir d'un million

2 (addosso) **sur** □ **cos'hai su?** qu'est-ce que tu as sur toi? □ **metti su questo** mets-toi ça □ **3 ESCL** **allons!** □ **su coraggio!** allons, courage! □ **su avanti, muoviti!** allons vite, dépêche-toi!

subacqueo, -a [su'bakkweo]

1 AGG sous-marin(e)

2 SM/F plongeur(-euse)

subbuglio [sub'bu'ʎo] **SM** agitation *f*, émoi *m* □ **essere/mettere in subbuglio** être/mettre en émoi

subdolo, -a ['subdolo] **AGG** sournois(e)

subentrare [suben'trare] **VI**: **subentrare a qn** succéder à qn

LOC **gli subentrò alla guida dell'azienda** il lui succéda à la tête de l'entreprise □ **sono subentrati altri problemi** d'autres problèmes ont surgi

subire [su'bire] **VT** subir

subito ['subito] **AVV** tout de suite □ **subito dopo** tout de suite après

subodorare [subodo'rare] **VT** subodorer, flairer

subordinato, -a [subordi'nato] **AGG** subordonné(e)

LOC **lavoro subordinato** travail *m* salarié □ **proposizione subordinata** proposition *f* subordonnée

succedere [sut't'federe] **VI** (accadere) arriver, se passer; (seguire) **succedere a** succéder à

LOC **cos'è successo?** que s'est-il passé? □ **succedere al trono** succéder au trône □ **sono cose che succedono** ce sont des choses qui arrivent

VBR **succedersi VPR** se succéder, se suivre

successivo, -a [sut't'es'sivo] **AGG** (mese ecc) suivant(e); (fase) successif(-ive)

LOC **il giorno successivo** le jour suivant, le lendemain □ **in un momento successivo** dans un deuxième temps

successo, -a [sut't'fesso]

1 PP di succedere

2 SM succès *msg*, réussite *f*

LOC **di successo** (libro, personaggio) à succès □ **avere successo** avoir du succès

succhiare [suk'kjare] **VT** sucer

succhiotto [suk'kjotto] **SM** tétine *f*, sucette *f*

succinto, -a [sut't'finto] **AGG** (discorso) succinct(e); (stile) concis(e); (abito) très court(e)

succo, **-chi** ['sukko] **SM** (*di arancia ecc*) jus msg; (*gastrico*) suc *m*; (*fig*) substance *f*
COMP **succo di frutta/pomodoro** jus de fruits/tomate
succursale [sukkur'sale] **SF** succursale *f*
sud [sud] **AGG INV**, **SM** sud (*m*)
LOC **verso sud** vers le Sud ▴ **l'Italia del Sud** le Sud de l'Italie ▴ **l'America del Sud** l'Amérique du Sud
Sudafrica [su'dafrica] **SM** Afrique *f* du Sud
Sudamerica [suda'merika] **SM** Amérique *f* du Sud
sudare [su'dare] **VI** transpirer; (*fig*) suer, trimer ▴ **sudare freddo** avoir des sueurs froides
sudato, **-a** [su'dato] **AGG** (*persona*) en sueur; (*mani*) moite; (*fig: denaro*) gagné(e) à la sueur de son front
suddividere [suddi'videre] **VT** (*testo, libro*) subdiviser; (*ripartire: credito, somma*) partager
sudest [su'dest] **SM** sud-est *m* ▴ **vento di sudest** vent *m* de sud-est
COMP **sudest asiatico** Asie *f* du Sud-Est
sudicio, **-a**, **-ci**, **-ce** ['suditʃo] **AGG** sale, crasseux(-euse); (*fig*) sale, louche
sudore [su'dore] **SM** sueur *f*
sudovest [su'dovest] **SM** sud-ouest *m* ▴ **vento di sudovest** vent *m* du sud-ouest, ourait *m*
sufficiente [suffi'tfente] **AGG** suffisant(e); (*SCOL*) passable
sufficienza [suffi'tfentsa] **SF** suffisance *f*; (*SCOL*) moyenne *f*
LOC **a sufficienza** assez, suffisamment
ne ho avuto a sufficienza j'en ai eu assez!, ça m'a suffi! ▴ **un'aria di sufficienza** un air de suffisance
suffisso [suf'fisso] **SM** suffixe *m*
suggerimento [suddzeri'mento] **SM** suggestion *f*; (*consiglio*) conseil *m* ▴ **dietro un suggerimento** sur son conseil
suggerire [suddze'rire] **VT** (*risposta, battuta*) souffler; (*consigliare, proporre*) suggérer; (*richiamare alla mente*) évoquer ▴ **suggerire a qn di fare qc** suggérer à qn de faire qch
suggestionare [suddgest'jo'nare] **VT** suggestionner, influencer
suggestivo, **-a** [suddzes'tivo] **AGG** suggestif(-ive)
sughero ['sugero] **SM** liège *m*
sugo, **-ghi** ['sugo] **SM** (*di arrosto, verdure, zuppa*) jus msg; (*condimento*) sauce *f*; (*fig*) substance *f*

suicida, **-i**, **-e** [sui'tfida] **1 AGG** suicidaire
2 SM/F suicidé(e)
suicidarsi [sui'tfi'darsi] **VPR** se suicider
suicidio [sui'tfidjo] **SM** suicide *m*
suino, **-a** [su'ino] **1 AGG** de porc
2 SM porc *m*, cochon *m*
LOC **carne suina** viande *f* de porc ▴ **i suini** les porcins *mpl*
sultano, **-a** [sul'tano] **SM/F** sultan(e)
suo, **sua** ['suo] **1 AGG: (il) suo, (la) sua** son, sa; (*forma di cortesia: anche: Suo*) votre
2 PRON: il suo le sien
LOC **la sua** la sienne ▴ **i suoi** (*genitori*) ses parents ▴ **una sua amica** une de ses amies; (*forma di cortesia*) une de vos amies ▴ **i suoi quanti** ses gants; (*forma di cortesia*) vos gants ▴ **suo padre** son père; (*forma di cortesia*) votre père ▴ **è suo!** (*di lui*) c'est le sien!, il est à lui!; (*di lei*) c'est le sien!, il est à elle!; (*forma di cortesia*) c'est le vôtre, il est à vous! ▴ **è dalla sua** (*parte*) il est de son côté; (: *forma di cortesia*) il est de votre côté ▴ **lui ha detto la sua** il a donné son avis, il a dit ce qu'il pensait ▴ **alla sua!** (*brindisi*) à sa santé! (: *forma di cortesia*) à votre santé! ▴ **anche lui ha avuto le sue** (*guai*) lui aussi il a eu sa part de malheurs ▴ **Marco ne ha fatta una delle sue** Marco a encore fait des siennes ▴ **Sandra sta sulle sue** Sandra garde ses distances
Le pluriel de **suo** est **suoi**, **sue**
suocero, **-a** ['swot'fero] **SM/F** beau-père *m*, belle-mère *f* ▴ **i suoceri** les beaux-parents *mpl*
suola ['swola] **SF** semelle *f*
suolo ['swalo] **SM** sol *m*
COMP **suolo pubblico** terrain *m* public
suonare [swon'are] **1 VT** (*brano*) jouer; (*strumento*) jouer de; (*campana, ore, allarme*) sonner
2 VI sonner
LOC **suonare il clacson** klaxonner
▴ **questa storia non mi suona bene** cette histoire ne me convainc pas ▴ **gliel ha suonate** il lui a donné une raclée
suoneria [swone'ria] **SF** sonnerie *f*
suono ['swono] **SM** son *m* ▴ **a suon di** (*fig*) à coups de
suora ['swora] **SF** sœur *f*, religieuse *f* ▴ **Suor Maria** Sœur Marie

super ['super]

1 AGG INV (anche: **benzina super**) **super inv**

2 SF INV **super m**

superare [supe'rare] **VT** (limite) dépasser; (bivio) passer; (percorso) parcourir; (fiume) franchir, traverser; (veicolo) dépasser, doubler; (fig: difficoltà, malattia) surmonter, vaincre; (: esame) réussir, être reçu à; (: risultare migliore di) surpasser, l'emporter sur

LOC **superare qn in altezza/peso** être plus grand(e)/plus gros (grosse) que qn **ha superato la cinquantina** il a passé la cinquantaine **superare i limiti di velocità** dépasser les limites de vitesse **ha superato se stesso** il s'est surpassé

superbia [su'perbja] **SF** morgue *f*, suffisance *f*

superbo, -a [su'perbo] **AGG** hautain(e); (fig: magnifico) superbe

superficiale [superfi't'fale] **AGG** superficiel(le)

superficie, -ci [super'fit'fe] **SF** surface *f* **□ tornare in superficie** (a galla) remonter à la surface; (fig: problemi) refaire surface

COMP **superficie alare** (AER) surface alaire **♦ superficie velica** (NAUT) (surface de) voile *f*

superfluo, -a [su'perflu] **AGG** superflu(e)

superiore [supe'rjore]

1 AGG supérieur(e); (temperatura, livello)

superiore (a) au-dessus (de)

2 SM/F supérieur(e); **le superiori SFPL** (SCOL) les cinq dernières années de l'enseignement secondaire en Italie

superlativo, -a [superla'tivo]

1 AGG exceptionnel(le)

2 SM (LING) superlatif *m*

supermercato [supermer'kato] **SM** supermarché *m*

superstite [su'perstite] **SM/F** survivant(e), rescapé(e)

superstizione [superstit'sjone] **SF** superstition *f*

superstizioso, -a [superstit'sjoso] **AGG** superstitieux(-euse)

superstrada [super'strada] **SF** voie *f* express

supino, -a [su'pino] **AGG** sur le dos

supplementare [supplemen'tare] **AGG** supplémentaire **□ tempi supplementari** (SPORT) prolongations *pl*

supplemento [supple'mento] **SM** supplément *m*

SUPPLEMENTO

Les trains Intercity et Eurocity sont à **supplemento**. Il faut donc penser à acheter ce supplément en même temps que son billet pour monter à bord de l'un de ces trains.

supplente [sup'plente]

1 AGG suppléant(e)

2 SM/F (insegnante) remplaçant(e), ≈ maître-auxiliaire *m*; (impiegato) remplaçant(e)

supplica, -che ['supplika] **SF** (preghiera) supplication *f*; (domanda scritta) supplique *f*, requête *f*

supplicare [suppli'kare] **VT** supplier

supplizio [sup'plittsjo] **SM** (anche fig) supplice *m*

suppongo ecc [sup'pongo] **VB** vedi **supporre**

supponi ecc [sup'poni] **VB** vedi **supporre**

supporre [sup'porre] **VT** supposer

□ supponiamo che... supposons que...

supporto [sup'pɔrto] **SM** support *m*

supposta [sup'posta] **SF** suppositoire *m*

supremo, -a [su'premo] **AGG** suprême **□ Corte Suprema** Cour *f* suprême

surgelare [surdʒe'lare] **VT** surgeler

surgelato, -a [surdʒe'lato]

1 AGG surgelé(e)

2 SM surgelé *m*

surplus [syr'ply] **SM INV** surplus *msg*; (eccesso di produzione) surproduction *f*

surriscaldare [surriskal'dare] **VT** surchauffer

suscettibile [suffet'tibile] **AGG** susceptible

suscitare [suffi'tare] **VT** susciter

susina [su'sina] **SF** prune *f*

susseguirsi [susse'gwirsi] **VPR** se succéder, se suivre

sussidio [sus'sidjo] **SM** subside *m*, allocation *f*; (dello stato) subvention *f*

COMP **sussidio di disoccupazione** allocation de chômage **♦ sussidio per malattia** allocation de maladie **♦ sussidi audiovisivi** moyens *mpl* audiovisuels **♦ sussidi didattici** matériel *m* didactique

sussultare [sussul'tare] **VI** (trasalire) sursauter; (muoversi) trembler

sussurrare [sussur're]

1 VT chuchoter, murmurer

2 VI chuchoter, murmurer; (fig: foglie, vento) murmurer

LOC **si sussurra che...** on murmure que...

sussurro [sus'surro] **SM** chuchotement *m*,
murmure *m*; (*fig: di foglie ecc*) murmure

svagarsi [zva'garsì] **VPR** se distraire, se
changer les idées

svago, -ghi ['zvago] **SM** (*riposo, ricreazione*)
distraction *f*; (*passatempo*) passe-temps *msg*
inv, distraction

svagliare [zvali'dzare] **VT** (*banca, negozio*)
cambrioler; (*casa*) cambrioler, dévaliser

svaltarsi [zvalu'tarsi] **VPR** (*ECON*) se
dévaluer

svlutazione [zvalutat'tsjone] **SF** (*ECON*)
dévaluation *f*

svanire [zva'nire] **VI** (*odore*) s'évaporer;
(*fumo*) se dissiper; (*immagine*) s'estomper;
(*sogno, fig*) s'évanouir

svantaggiato, -a [zvantad'dzato] **AGG**
défavorisé(e)

svantaggio [zvan'taddzo] **SM** désavantage
m; (*SPORT*) retard *m*

LOC **essere in svantaggio** être
défavorisé(e) ▴ **tornare a svantaggio di**
désavantager

svariato, -a [zva'rjato] **AGG** varié(e)
▴ **svariate volte** plusieurs fois

svastica, -che ['zvastika] **SF** svastika *m*,
wastika *m*; (*simbolo nazista*) croix fsg
immée

svedese [zve'dese] **SF**

AGG suédois(e)

SM/F Suédois(e)

SM suédois *m*

veglia ['zveʎʎa] **SF** réveil

COMP **sveglia telefonica** réveil
éléphonique

vegliare [zveʎ'ʎare] **VT** réveiller; (*fig*)
veiller

LOC **vorrei essere svegliato alle 7, per
avore** pouvez-vous me réveiller à 7 heures,
il vous plaît?

VPR **svegliarsi** **VPR** (*anche fig*) se réveiller

veglia, -a, -gli, -glie ['zveʎʎo] **AGG**
éveillé(e); (*fig: vivace, furbo*) éveillé(e),
égourdi(e)

velare [zve'lare] **VT** dévoiler

velto, -a ['zvelto] **AGG** (*veloce: passo,
persona ecc*) rapide; (*intelligenza*) vif (vive),
vive; (*figura*) svelte, élancé(e)

LOC **alla svelta** en vitesse, rapidement
un tipo svelto un type dégourdi, un type
ébrouillard ▴ **essere svelto di mano** (*incline
rubare*) être habile à voler; (*manesco*) avoir la
main lesté

vendere ['zvendere] **VT** solder, brader

svendita ['zvendita] **SF** solde *m*

svengo ecc ['zvengo] **VB** *vedi* **svenire**

svenimento [zveni'mento] **SM**
évanouissement *m*

svenire [zve'nire] **VI** s'évanouir

sventare [zven'tare] **VT** éventer

sventato, -a [zven'tato] **AGG** (*distratto*)
étourdi(e), écervelé(e); (*imprudente*)
imprudent(e)

sventolare [zvento'lare]

1 **VT** agiter

2 **VI** flotter

sventura [zven'tura] **SF** (*cattiva sorte*)
malchance *f*; (*disgrazia*) malheur *m*

sverrò ecc [zver'to] **VB** *vedi* **svenire**

svestire [zves'tire] **VT** déshabiller

VPR **svestirsi** **VPR** se déshabiller

Svezia ['zvetʂja] **SF** Suède *f*

sviare [zvi'are] **VT** détourner ▴ **sviare (da)**
(*fig*) détourner (de)

svignarsela [zvin'parsela] **VPR** s'esquiver,
filer à l'anglaise

sviluppare [zvilup'pare] **VT** développer

LOC **può sviluppare questo rullino?**
pouvez-vous développer cette pellicule?

VPR **svilupparsi** **VPR** se développer

sviluppo [zvi'luppo] **SM** développement *m*

LOC **in via di sviluppo** en voie de
développement ▴ **paesi in via di sviluppo**
pays *mpl* en voie de développement

svincolo ['zvinkolo] **SM** (*di deposito, mercì*)
dedouanement *m*; (*raccordo stradale*) bretelle
f; (: *fra autostrade*) échangeur *m*

svista ['zvista] **SF** faute *f* d'étourderie

svitare [zvi'tare] **VT** dévisser

Svizzera ['zvittʂera] **SF** Suisse *f*

svizzero, -a ['zvittʂero]

1 **AGG** suisse

2 **SM/F** Suisse *m/f*

svogliato, -a [zvoʎ'ʎato] **AGG** sans entrain
▴ **essere svogliato** n'avoir goût à rien

svolgere ['zvoʎdʒere] **VT** (*gomitolo, nastro*)
dérouler; (*fig: tema, argomento*) développer;
(: *piano, programma*) exécuter

LOC **tutto si è svolto secondo i piani** tout
s'est passé comme prévu

VPR **svolversi** **VPR** (*dispiegarsi*) se dérouler;
(*fig: accadere*) se dérouler, se passer

svolsi ecc ['zvolsi] **VB** *vedi* **svolgere**

svolta [ˈzvɔlta] **SF** (*anche fig*) tournant *m*;
(*curva*) virage *m* ▮ **essere ad una svolta nella**
propria vita être à un tournant de sa vie

svoltare [zvɔlˈtare] **VI** tourner ▮ **svoltare a**
destra/sinistra tourner à droite/gauche
svuotare [zvʊoˈtare] **VT** vider

Tt

T [t] **ABBR** (= *tabaccheria*) bureau de tabac

t [ti] **ABBR** (= *tonnellata*) T., t.

tabaccheria [tabakke'ria] **SF** bureau *m* de tabac

TABACCHERIA

Les **tabaccherie** vendent des cigarettes et du tabac. Ces bureaux de tabac se reconnaissent à leur enseigne représentant un T blanc sur fond noir. Certains bureaux de tabac vendent également des journaux.

tabacco, -chi [ta'bakko] **SM** tabac *m*

tabella [ta'bella] **SF** (*tavola, elenco*) tableau *m*; (*di interessi, salari*) barème *m*

COMP **tabella dei prezzi** liste *f* des prix

tabella di marcia planning *m*, plan *m* de travail; (*SPORT*) plan de route; (*fig*) planning

tabellone [tabel'lon] **SM** (*per pubblicità*) panneau *m*; (*per informazioni*) tableau *m* d'affichage; (: *in stazione*) tableau (des départs o arrivées)

TAC [tak] **SIGLA F** (*MED*: = *Tomografia Assiale computerizzata*) scanner *m*

tacchino [tak'kino] **SM** dindon *m*; (*CUC*) dinde *f*

tacco, -chi ['takko] **SM** talon *m*

COMP **tacchi alti/a spillo** talons hauts/ aiguilles

taccuino [takku'ino] **SM** carnet *m*, calepin *m*

tacere [ta'tʃere]

VI se taire

VT taire

LOC **far tacere qn** faire taire qn **mettere tacere qc** étouffer qch

tachimetro [ta'kimetro] **SM** compte-tours *m* inv; (*AUT*) compteur *m* de vitesse

tacqui *ecc* ['takkwi] **VB** *vedi tacere*

tafano [ta'fano] **SM** taon *m*

taglia ['taʎʎa] **SF** (*statura, misura*) taille *f*; (*ricompensa*) récompense *f*

COMP **taglie forti** (*ABBIGLIAMENTO*) grandes tailles

tagliacarte [taʎʎa'karte] **SM** inv coupe-papier *m*

tagliando [taʎ'ʎando] **SM** coupon *m*

tagliare [taʎ'ʎare]

VT couper; (*carne*) couper, découper; (*droga*) mélanger

2 VI couper

LOC **tagliare la curva** couper un virage, prendre un virage à la corde **tagliare corto** (*fig*) couper court **tagliare la corda** (*fig*) filer **tagliare i ponti (con)** (*fig*) couper les ponts (avec) **tagliare la strada a qn** couper la route à qn; (*fig*) barrer la route à qn **tagliare la testa al toro** (*fig*) trancher **essere tagliati fuori dal mondo** être coupés du monde **mi sono tagliato** je me suis coupé

VB **tagliarsi** **VPR** se couper

tagliatelle [taʎʎa'telle] **SFPL** nouilles *fpl*, tagliatelles *fpl*

tagliaunghie [taʎʎa'ungje] **SM** inv coupe-ongles *m* inv

tagliente [taʎ'ʎente] **AGG** coupant(e), tranchant(e); (*fig*) mordant(e)

taglio ['taʎʎo] **SM** (*atto: di stoffa*) découpage *m*; (: *di capelli, erba*) coupe *f*; (: *di arto*) amputation *f*; (: *di vino*) coupage *m*; (: *di droga*) mélange *m*; (*effetto: su stoffa, carta*) entaille *f*; (: *ferita, anche di film, banconota*) coupure *f*; (*quantità: di carne*) morceau *m*; (: *di tessuto*) coupe, coupon *m*; (*stile: di capelli, abito*) coupe

LOC **di taglio classico** (*abito*) classique

colpire la palla di taglio (*TENNIS*) couper la balle **dare un taglio netto a** (*fig: a rapporto*) rompre **di grosso/piccolo taglio**

(*banconote*) grosses/petites coupures

COMP **taglio cesareo** césarienne *f*

talco, -chi ['talko] **SM** talc *m*

tale

PAROLA CHIAVE

['tale]

1 AGG

1 (*simile, così grande*) tel(le) **un/una tale** un tel/une telle **non accetto tali discorsi** je n'accepte pas de tels propos **la mia rabbia era tale che lo colpì** ma colère était telle que je le frappai **è di una tale arroganza!** il est d'une telle arrogance! **fa un tale chiasso** il fait un de ces boucans

2 (*indefinito*) certain(e) **ha telefonato una tale Michela** une certaine Michela a téléphoné **il giorno tale all'ora tale** tel jour à telle heure **la tal persona** cette personne

❸ (nelle similitudini) **tale... tale** tel(le)... tel(le) □ **tale padre tale figlio** tel père tel fils □ **hai il vestito tale quale il mio** tu as exactement la même robe que moi
2 PRON (indefinito: persona) **un/una tale** un tel/une telle □ **quel/quella tale** celui-là/celle-là □ **il tal dei tali** Monsieur Untel

talebano [tale'vano] **SM** Taliban *m*

talento [ta'lento] **SM** talent *m*

talismano [taliz'mano] **SM** talisman *m*

talloncino [tallon'tfino] **SM** talon *m*; (di medicinali) vignette *f*

tallone [tal'лоне] **SM** talon *m*

talmente [tal'mente] **AVV** tellement, si

talpa ['talpa] **SF** (anche fig) taupe *f*

talvolta [tal'volta] **AVV** parfois, quelquefois

tamburello [tambu'rello] **SM** tambourin *m*

tamburo [tam'buro] **SM** tambour *m*; (di pistola) barillet *m*

❶ **LOC** **freni a tamburo** freins *mpl* à tambour

□ **pistola a tamburo** revolver *m* □ **a**

tamburo battente (fig) tambour battant

Tamigi [ta'midzi] **SM** Tamise *f*

tamponare [tampo'nare] **VT** boucher, tamponner; (macchina) tamponner

tampone [tam'pone] **SM** tampon *m*; (assorbente interno) tampon hygiénique *o* périodique; (per timbri) tampon encreur

tana ['tana] **SF** tanière *f*; (fig: di malviventi) repaire *m*; (: tugurio) taudis *msg*

tanga ['tanga] **SM INV** string *m*

tangente [tan'dzente]

1 AGG tangent(e)

2 SF tangente *f*; (quota) quote-part *f*; (denaro estorto) pot-de-vin *m*

tangenziale [tandzen'tsjale] **SF** boulevard *m* périphérique

tanica, -che ['tanika] **SF** jerricane *m*

tanto, -a

PAROLA CHIAVE

['tanto]

1 AGG

❶ (molto: quantità) très, beaucoup de; (: numero) beaucoup de, nombreux(-euse)
 □ **tanto pane/latte** beaucoup de pain/lait
 □ **tante volte** de nombreuses fois □ **tante persone** de nombreuses personnes
 □ **tanti auguri!** tous mes vœux! □ **tante grazie** merci beaucoup □ **tanto tempo** longtemps □ **ogni tanti chilometri** tous les x kilomètres

❷ **tanto... quanto** autant de... que (de)
 □ **ho tanta pazienza quanta ne hai tu** j'ai

autant de patience que toi □ **ha tanti amici quanti nemici** il a autant d'amis que d'ennemis

❸ (rafforzativo) tant de □ **tanta fatica per niente!** tous ces efforts pour rien!

□ **tanto... che** tant... que, tellement... que
 □ **ha tanta volontà che riesce in ogni cosa** elle a tellement de volonté qu'elle en réussit en tout

2 PRON

❶ (molto) beaucoup; (così tanto) tant
 □ **tanti, tante** (persone) de nombreuses personnes, beaucoup de gens; (cose) beaucoup de choses □ **non credevo ce ne fosse tanto** je ne croyais pas qu'il y en avait tant □ **una persona come tante** une personne comme beaucoup d'autres □ **è passato tanto** (tempo) il y a si longtemps
 □ **è tanto che aspetto** il y a longtemps que j'attends □ **due volte tanto** deux fois plus
 □ **tempo? ne ho tanto quanto basta** du temps? mais j'ai tout le temps qu'il me faut

❷ (indeterminato) tant □ **tanto per l'affitto, tanto per il gas** tant pour le loyer, tant pour le gaz □ **ricevo un tanto al mese** il reçoit tant par mois □ **di tanto in tanto** de temps en temps □ **ogni tanto** de temps en temps □ **se tanto mi dà tanto** si c'est comme ça □ **tanto vale partire o che partiamo subito** autant partir immédiatement

❸ (dimostrativo) tant □ **tanto meglio!** tant mieux! □ **tanto peggio per lui!** tant pis pour lui! □ **tanto di guadagnato** autant de gagné

3 AVV

❶ (molto: con agg, avv) si, tellement; (: con vb) tant, tellement □ **è tanto intelligente** elle est si intelligente □ **vengo tanto volentieri** je viens très volontiers □ **non ci vuole tanto a capirlo** ça n'est pas dur à comprendre

❷ (così tanto: con agg, avv) si; (: con vb) beaucoup □ **è tanto bella!** elle est si belle!
 □ **sta tanto meglio adesso!** il va beaucoup mieux maintenant! □ **non urlare tanto** ne crie pas si fort □ **ha tanto urlato che l'hanno lasciato andare** il a tellement hurlé qu'ils l'ont laissé partir □ **era tanto bella da non credere** elle était si belle qu'on n'en croyait pas ses yeux

❸ **tanto... quanto** autant que, aussi... que
 □ **conosco tanto Carlo quanto suo padre** je connais aussi bien Carlo que son père □ **è**

tanto bella quanto buona elle est aussi belle que gentille ▢ **non è poi tanto complicato quanto sembri** en fin de compte ce n'est pas aussi compliqué que cela en a l'air ▢ **tanto più... tanto più plus...** plus ▢ **tanto più insisti, tanto più non mollerà** plus tu insistes, moins il cédera ▢ **quanto più... tanto meno plus...** moins ▢ **quanto più lo conosco tanto meno mi piace** plus je le connais moins il me plaît
[LOC.] solamente histoire de pour ▢ **tanto per cambiare/scherzare/dire** histoire de changer/blaguer/dire ▢ **una volta tanto** une fois de temps en temps
[COMP.] **CONG** (*comunque, perché*) de toute façon ▢ **non insistere, tanto è inutile** n'insiste pas, de toute façon c'est inutile

appa ['appa] **SF** (*anche fig*) étape *f*; (*fermata*) halte *f*

[LOC.] **a tappe** (*corsa, gara*) par étapes
bruciare le tappe (*fig*) brûler les étapes

appare [tap'pare] **VT** boucher

[VER.] **tapparsi** **VPR** ▢ **tapparsi in casa** s'enfermer chez soi ▢ **tapparsi la bocca** se boucher la bouche ▢ **tapparsi le orecchie** se boucher les oreilles

apparella [tappa'rella] **SF** store *m*

appetino [tappe'tino] **SM** (*del mouse*) tapis de souris

appeto [tap'peto] **SM** (*anche PUGILATO*) tapis *sg*; (*di tavolo: rivestimento*) tapis de table

[LOC.] **mandare al tappeto** (*fig*) envoyer au tapis ▢ **bombardamento a tappeto** bombardement *m*

[COMP.] **tappeto persiano** tapis de Perse
tappeto verde (*tavolo da gioco*) tapis vert

appezzare [tappel'tsare] **VT** tapisser

appezzeria [tappettse'ria] **SF** (*anche ARTE*) tapisserie *f*; (*carta da parati*) papier *m* peint; (*in la macchina*) habillage *m* ▢ **fare da**

appezzeria (*fig*) faire tapisserie

appo ['tappo] **SM** bouchon *m*; (*fig: persona*) petit bout *m* d'homme/de femme

[COMP.] **tappo a corona** capsule *f* ▢ **tappo a vite** bouchon (à vis)

tardare [tar'dare] **VI** être en retard

tardare a fare qc tarder à faire qch

tardi ['tardi] **AVV** tard

[LOC.] **più tardi** plus tard ▢ **al più tardi** au plus tard ▢ **sul tardi** (*verso sera*) tard dans la soirée ▢ **far tardi** (*ad appuntamento*) être en retard; (*restare alzato*) se coucher tard ▢ **ho lavorato fino a tardi** j'ai travaillé tard ▢ **è troppo tardi** il est trop tard

targa, -ghe ['targa] **SF** plaque *f*; (*AUT*) plaque minéralogique o d'immatriculation
targhetta [tar'getta] **SF** (*con nome, indirizzo*) étiquette *f*

tariffa [ta'riffa] **SF** tarif *m* ▢ **la tariffa in vigore** le tarif en vigueur

[COMP.] **tariffa normale** plein tarif ▢ **tariffa ridotta** tarif réduit ▢ **tariffa salariale** niveau *m* des salaires ▢ **tariffa unica** tarif unique ▢ **tariffe doganali/postali/telefoniche** tarifs douaniers/postaux/du téléphone

tarlo ['tarlo] **SM** ver *m* du bois ▢ **roso dal tarlo della gelosia/del rimorso** (*fig*) rongé par la jalousie/le remords

tarma [tarma] **SF** mite *f*

tarocchi [ta'rökki] **SMPL** tarots *mpl*

tartaruga, -ghe [tar'taruga] **SF** (*anche fig*) tortue *f*; (*materiale*) écaille *f*

tartina [tar'tina] **SF** canapé *m*

tartufo [tar'tufo] **SM** (*BOT*) truffe *f*

[COMP.] **tartufo bianco/nero** truffes blanches/noires

tasca, -sche ['taska] **SF** (*anche ANAT*) poche *f*

[LOC.] **da tasca** de poche ▢ **fare i conti in tasca a qn** (*fig*) se mêler des finances de qn ▢ **conoscere come le proprie tasche** (*fig*) connaître comme sa poche

tascabile [tas'kahile]

1 **AGG** de poche

2 **SM** (*libro*) livre *m* de poche

tassa ['tassa] **SF** taxe *f*; (*per iscrizione: a scuola ecc*) droits *mpl*; (*doganale*) droits de douane

[COMP.] **tassa di circolazione** (*AUT*) vignette *f* automobile ▢ **tassa di soggiorno** taxe de séjour

tassare [tas'sare] **VT** taxer

tassello [tas'sello] **SM** morceau *m*; (*fig: di vicenda*) élément *m*

tassi [tas'si] **SM INV** = taxi

tassista, -i, -e [tas'sista] **SM/F** chauffeur *m* de taxi

tasso ['tasso] **SM** taux *msg*; (*ZOO*) blaireau *m*

[COMP.] **tasso di cambio/d'interesse** taux de change/d'intérêt ▢ **tasso di crescita** taux de croissance

tastare [tas'tare] **VT** tâter ▢ **tastare il terreno** (*fig*) tâter le terrain

tastiera [tas'tjera] **SF** clavier *m*

tasto ['tasto] **SM** (*di piano, computer ecc*) touche *f*; (*di radio, TV*) bouton *m* ▢ **toccare un tasto delicato** (*fig*) toucher une corde sensible

tastoni [tas'toni] **AVV:** procedere (a)

tastoni avancer à tâtons

tatto ['tatto] **SM** (*senso*) toucher *m*; (*fig*) tact *m*

LOC **al tatto** au toucher **▮ avere tatto** avoir du tact

tatuaggio [tatu'addʒo] **SM** tatouage *m*

tatuare [tatu'are] **VT** tatouer

tavola ['tavola] **SF** (*asse, illustrazione*) planche *f*; (*mobile, prospetto*) table *f*; (*lastra*) plaque *f*; (*quadro*) tableau *m*

LOC **è in tavola!** (*cena, pranzo*) à table! **▮ la buona tavola** (*fig: cucina*) la bonne table

COMP **tavola calda** snack *m* **▮ tavola da stiro** planche à repasser **▮ tavola rotonda** (*fig*) table ronde

tavoletta [tavo'letta] **SF** tablette *f*

LOC **a tavoletta** (*AUT: a massima velocità*) le pied au plancher **▮ andare a tavoletta** appuyer sur le champignon

tavolino [tavo'linò] **SM** (petite) table *f*;

(*scrivania*) bureau *m* **▮ decidere qc a**

tavolino (*fig*) décider qch sur le papier

COMP **tavolino da gioco/da tè** table de jeu/de salon

tavolo ['tavolo] **SM** table *f* **▮ un tavolo per 4 per favore** une table pour 4, s'il vous plaît

COMP **tavolo da lavoro** table de travail

▮ tavolo da disegno table à dessin

▮ tavolo da gioco/da ping-pong table de jeu/de ping-pong **▮ tavolo operatorio** (*MED*) table d'opération

taxi ['taksi] **SM INV** taxi *m* **▮ può chiamarmi un taxi per favore?** pouvez-vous m'appeler un taxi, s'il vous plaît?

tazza ['tattsa] **SF** tasse *f*; (*del water*) cuvette *f*

COMP **tazza da tè/caffè** tasse à thé/café

▮ una tazza di tè une tasse de thé

TBC [tibi'tʃi] **SIGLA F** (= *tubercolosi*)

tuberculose *f*

te [te] **PRON** toi

tè [te] **SM INV** thé *m* **▮ tè danzante** thé dansant

teatrale [tea'trale] **AGG** théâtral(e)

teatro [te'atro] **SM** théâtre *m*; (*spettacolo*) représentation *f* théâtrale

COMP **teatro comico** comédie *f* **▮ teatro di posa** studio *m* **▮ teatro di prosa** théâtre

techno ['tekno] **AGG INV** (*musica*) techno

tecnica, -che ['teknika] **SF** technique *f*

tecnico, -a, -ci, -che ['tekniko]

1 AGG technique

2 SM technicien *m*

tecnologia [teknolo'dzia] **SF** technologie *f*

▮ alta tecnologia technologie de pointe

tedesco, -a, -schi, -sche [te'desko]

1 AGG allemand(e)

2 SM/F Allemand(e)

3 SM allemand *m*

COMP **tedesco occidentale/orientale**

Allemand(e) de l'Ouest/de l'Est

tegame [te'game] **SM** poêle *f*

LOC **al tegame** (*zucchine*) sauté(e) **▮ uova**

al tegame œufs *mpl* au o sur le plat

tegola ['te'gola] **SF** tuile *f*

teiera [te'jera] **SF** théière *f*

tel. [tel] **ABBR** (= *telefono*) tèl.

tela ['tela] **SF** toile *f* **▮ di tela** (*calzoni ecc*) en toile

COMP **tela cerata** toile cirée **▮ tela di ragno** toile d'araignée

telaio [te'lajo] **SM** (*apparecchio*) métier *m*; (*struttura*) armature *f*; (*di macchina*) châssis

msg; (*di finestra*) bâti *m*; (*ELETTR*) cadre *m*

telecamera [tele'kamera] **SF** caméra *f*

telecomando [teleko'mando] **SM** télécommande *f*

telecronaca, -che [tele'krɔnaka] **SF** reportage *m* télévisé, téléreportage *m*

telefonare [telefo'nare] **VI** téléphoner

LOC **telefonare a qn** téléphoner à qn

▮ posso telefonare da qui? est-ce que je peux téléphoner d'ici?

telefonata [telefo'nata] **SF** coup *m* de téléphone, coup de fil (*fam*) **▮ fare una**

telefonata (a qn) téléphoner (à qn)

COMP **telefonata a carico del destinatario** communication *f* en PCV

▮ telefonata con preavviso communication avec préavis **▮ telefonata**

urbana/interurbana ≈ communication locale/en-dehors de la région

telefonico, -a, -ci, -che [tele'fɔniko] **AGG** téléphonique

telefonino [telefo'nino] **SM** (*cellulare*) (téléphone *m*) portable *m*

telefono [te'lefono] **SM** téléphone *m* **▮ avere il telefono** avoir le téléphone

COMP **telefono a gettoni** téléphone à jetons **▮ telefono azzurro** = numéro *m*

vert pour l'enfance maltraitée **▮ telefono interno** interphone *m* **▮ telefono**

pubblico téléphone public **▮ telefono rosa** = SOS femmes battues

telegiornale [teledʒor'nale] **SM** journal *m* télévisé

telegramma, -i [tele'gramma] **SM** télégramme *m*

telelavoro [telela'voro] **SM** télétravail *m*
telepass® [tele'pass] **SM INV** télépasse *m*
telepatia [telepa'tia] **SF** télépathie *f*
telescopio [teles'kopjo] **SM** télescope *m*
teleselezione [teleselet'sjone] **SF**
 automatique *m* **in teleselezione** en
 automatique
telespettatore, -trice [telespettatore]
M/F téléspectateur(-trice)
televendita [tele'vendita] **SF** télévente *f*
televisione [televi'zjone] **SF** télévision *f*
televisione digitale télévision numérique

TELEVISIONE

La télévision italienne se compose de trois chaînes publiques (RAI 1, 2 et 3), ainsi que d'un grand nombre de chaînes privées. Ces dernières sont souvent des chaînes locales ou régionales, indépendantes ou bien faisant partie d'un réseau. En tant que service public, la RAI est sous l'autorité du ministère des Postes et Télécommunications. Les chaînes publiques comme privées rivalisent pour obtenir un financement par le biais de la publicité.

televisore [televi'zore] **SM** téléviseur *m*,
 poste *m* de télévision
tema, -i [ˈtema] **SM** sujet *m*, thème *m*; (*MUS.*
ATT) thème; (*SCOL*) composition *f*, rédaction *f*,
 dissertation *f*; (*LING*) thème
temere [te'mere]
VT craindre, redouter; (*fig.* *freddo, calore*)
 craindre
VI (*aver paura*) avoir peur; (*essere*
preoccupato) craindre
OC **temere di/che/per** craindre de/que/
 par
temperamatite [temperama'tite] **SM INV**
 bille-crayon *m*
temperamento [tempera'mento] **SM**
 tempérament *m*
temperatura [tempera'tura] **SF**
 température *f* **a temperatura ambiente** à
 température ambiante
temperino [tempe'rino] **SM** canif *m*
tempesta [tem'pesta] **SF** tempête *f*; (*fig.* *di*
pi) grêle *f*
tempesta di neve/di sabbia
 tempête de neige/de sable
tempia [ˈtempja] **SF** tempe *f*
tempio [ˈtempjo] **SM** temple *m*
tempo [ˈtempo] **SM** (*anche LING, MUS*) temps
g; (*durata*) durée *f*; (*termine*) délai *m*; (*di film*,

gioco; *parte*) partie *f*; (*SPORT*) mi-temps *fsg*
LOC **un tempo** jadis, autrefois **da tempo**
 depuis longtemps **tempo fa** il y a quelque
 temps **poco tempo dopo** peu de temps
 après **a tempo e luogo** en temps et lieu
ogni cosa a suo tempo chaque chose en
 son temps **al tempo stesso, a un tempo**
 en même temps **per tempo** promptement
a/in tempo à temps **per qualche tempo**
 pendant quelque temps **che tempo fa?**
 quel temps fait-il? **trovare il tempo di fare**
 qc trouver le temps de faire qch **avere**
fatto il proprio tempo avoir fait son temps
fare a o in tempo avoir le temps
rispettare i tempi respecter les délais
primo/secondo tempo (*di film*) première/
 seconde partie; (*SPORT*) première/seconde
 mi-temps **stringere i tempi** accélérer
con i tempi che corrono par les temps qui
 courent **in questi ultimi tempi** ces
 derniers temps **ai miei tempi** de mon
 temps **in tempo reale** en temps réel **in**
tempo utile en temps utile
COMP **tempo di cottura** temps de cuisson
tempo libero loisirs *mpl* **tempi di**
esecuzione/di lavorazione délai *msg*
 d'exécution/de fabrication **tempi morti**
 temps *mpl* morts
temporale [tempo'rale]
 1 **AGG** temporel(le); (*ANAT*) temporal(e)
 2 **SM** (*METEOR*) orage *m*
temporaneo, -a [tempo'raneo] **AGG**
 temporaire
tenace [te'natʃe] **AGG** tenace
tenaglie [te'naʎʎe] **SFPL** tenaille *fsg*; (*per*
denti) davier *msg*; (*ZOOL*) pincers *fpl*
tenda [ˈtenda] **SF** (*riparo, per campeggio*)
 tente *f*; (*di negozio*) store *m*; (*di finestra*)
 rideau *m*
tendenza [ten'dentsa] **SF** tendance *f*;
 (*disposizione*) tendance, penchant *m* **avere**
tendenza a o per avoir tendance à
COMP **tendenza al rialzo/ribasso** (*BORSA*)
 tendance à la hausse/à la baisse
tendere [ˈtendere]
 1 **VT** tendre
 2 **VI**: **tendere a qc/a fare qc** avoir tendance à
 qch/à faire qch
LOC **il tempo tende al bello** le temps se
 met au beau **tutti i nostri sforzi sono tesi**
 a... tous nos efforts tendent à... **tendere**
 l'orecchio tendre l'oreille **un blu che**
tende al verde un bleu qui tire sur le vert
tendine [ˈtendine] **SM** tendon *m*

tendone [ten'done] **SM** (di negozio) store *m*;
(di camion) bâche *f*

COMP **tendone da circo** chapiteau *m*

tenebre [ˈtenebre] **SFPL** ténèbres *fpl*

tenente [te'nente] **SM** lieutenant *m*

COMP **tenente colonnello** lieutenant-colonel *m* • **tenente di vascello** lieutenant de vaisseau

tenere [te'nere]

1 **VT** tenir; (conservare) garder; (contenere) contenir; (seguire: strada) suivre; (conferenza) tenir, donner; (lezione) donner

2 **VI** tenir

LOC **tenere a qc/a fare qc** tenir à qch/à faire qch • **tenere in gran conto** o

considerazione qn tenir qn en estime

• **tenere conto di qc** tenir compte de qch

• **tenere d'occhio** avoir à l'œil • **tenere**

presente qc avoir qch à l'esprit • **tenere la porta aperta** laisser la porte ouverte

• **tenere per una squadra** supporter une équipe • **non ci sono scuse che tengano** il n'y a pas d'excuses qui tiennent • **ci tengo molto** j'y tiens beaucoup • **tenersi per mano** se tenir par la main • **tenersi in piedi** se tenir debout

VBR **tenersi VPR** • **tenersi (a)** (aggrapparsi) se tenir (à); (attendersi) s'en tenir (à)

tenero, -a [ˈtenero]

1 **AGG** tendre

2 **SM**: **tra quei due c'è del tenero** il y a quelque chose entre eux deux

LOC **pianticelle tenere** jeunes plantes • **tenera età** âge tendre

tengo ecc [ˈtengo] **VB** vedi **tenere**

tenni ecc [ˈtenni] **VB** vedi **tenere**

tennis [ˈtennis] **SM INV** tennis *msg inv*

COMP **tennis da tavolo** tennis de table

tennista, -i, -e [ten'nista] **SM/F**

joueur(-euse) de tennis

tenore [te'nore] **SM** (tono) ton *m*; (MUS) ténor *m*

COMP **tenore di vita** train *m* de vie

tensione [ten'sjone] **SF** tension *f* • **alta tensione** haute tension

tentare [ten'tare] **VT** tenter

LOC **tentare qc/di fare qc** tenter qch/de faire qch • **tentare la sorte** tenter sa chance

tentativo [tenta'tivo] **SM** tentative *f* • **fare un tentativo** faire une tentative

tentazione [tentat'sjone] **SF** tentation *f* • **avere la tentazione di fare** être tenté(e) de faire

tentennare [tenten'nare]

1 **VI** tituber, chanceler; (fig) hésiter

2 **VT**: **tentennare il capo** hocher la tête

tentoni [ten'toni] **AVV**: **a tentoni** à tâtons

• **camminare a tentoni** marcher à tâtons

tenua [ˈtenua] **AGG** (anche fig) ténu(e); (colore) pâle

tenuta [te'nuta] **SF** (capacità) capacité *f*; (abito) tenue *f*; (AGR) domaine *m*, propriété *f*

LOC **a tenuta d'aria** hermétique • **a tenuta stagna** étanche

COMP **tenuta da lavoro** vêtement *m* de travail • **tenuta di strada** tenue *f* de route

VBR **tenuta da sci** combinaison *f* de ski

teologia [teolo'dzia] **SF** théologie *f*

teoria [teo'ria] **SF** théorie *f* • **in teoria** en théorie

teporo [te'pore] **SM** (anche fig) tièdeur *f*

teppista, -i [tep'pista] **SM** voyou *m*, blouson noir *m*

terapia [tera'pia] **SF** (disciplina)

thérapeutique *f*; (cura) traitement *m*

COMP **terapia intensiva** soins *mpl* intensifs

tergicristallo [terdzikris'tallo] **SM** essuie-glace *m*

tergiversare [terdziver'sare] **VI** tergiverser

termale [ter'male] **AGG** thermal(e)

terme [ˈterme] **SFPL** thermes *fpl*

terminale [termi'nale]

1 **AGG** terminal(e)

2 **SM** terminal *m*

terminare [termi'nare]

1 **VT** terminer, achever

2 **VI** finir, se terminer

LOC **terminare di fare qc** finir de faire qch

termine [ˈtermine] **SM** (anche MAT, LING)

terme *m*; (di tempo) limite *f*, délai *m*; **termini** *SMPL* (fig) termes *mpl*

LOC **fissare un termine** fixer un délai

• **avere termine** prendre fin • **portare a**

termine mener à terme • **a breve/lungo**

termine à court/à long terme • **contratto a**

termine (COMM) contrat *m* à terme • **ai**

termini di legge aux termes de la loi

• **complemento di termine** (LING)

complément *m* d'attribution • **ridurre ai**

minimi termini (MAT) réduire à sa plus simple expression • **in altri termini** en d'autres termes • **senza mezzi termini** (fig) sans mâcher ses mots

COMP **termine di paragone** terme de comparaison

termometro [ter'mometro] **SM** thermomètre *m*

ermos ['termos] **SM INV** = **thermos**

ermosifone [termosi'fone] **SM** (impianto)

hermosiphon *m*; (radiatore) radiateur *m*

ermostato [ter'mostato] **SM** thermostat *m*

erra ['terra] **SF** terre *f*; **terre** **SFPL**

(possedimenti) terres *fpl*

LOC **a o per terra** par terre ▴ **avere una gomma a terra** avoir un pneu à plat ▴ **essere a terra** (fig) être à plat ▴ **sotto terra** sous terre ▴ **via terra** (viaggiare) par terre ▴ **la terra Santa** la Terre Sainte ▴ **terra terra** (fig)

erre à terre ▴ **sentirsi mancare la terra**

sotto i piedi (fig) se sentir perdu(e)

COMP **terra battuta** terre battue • **Terra**

del Fuoco Terre de Feu • **terra di**

nessuno terrain *m* neutre • **terra di Siena**

erre de Sienn

erracotta [terra'kotta] **SF** terre *f* cuite

erraferma [terra'ferma] **SF** terre *f* ferme

errazza [ter'rattsa] **SF** terrasse *f*

errazzo [ter'rattso] **SM** terrasse *f*; (*AGR*)

tagement *m*

erremoto [ter're'moto] **SM** tremblement *m*

e terre; (fig) ouragan *m*

erreno, -a [ter'reno]

AGG (beni, vita) terrestre

SM terrain *m*; (area coltivabile) terre *f*; (suolo)

il *m*

LOC **preparare/tastare il terreno** (fig)

réparer/tâter le terrain ▴ **gli è mancato il**

terreno sotto i piedi il a perdu pied

guadagnare terreno (fig) gagner du

terrain

COMP **terreno di gioco** (*SPORT*) terrain

e jeu

errestre [ter'restre]

AGG terrestre

SM/F terrien(ne)

erribile [ter'ribile] **AGG** terrible

errificante [terri'ficante] **AGG** terrifiant(e)

errina [ter'rina] **SF** terrine *f*

erritoriale [territo'rjale] **AGG** territorial(e)

erritorio [terri'torjo] **SM** territoire *m*

errore [ter'rore] **SM** terreur *f*

LOC **avere il terrore di qc** être terrorisé(e)

(di sr) ▴ **ho il terrore che/di...** ma terreur est

je/de...

errorismo [terro'rismo] **SM** terrorisme *m*

errorista, -i, -e [terro'rista] **SM/F**

terroriste *m/f*

errorizzare [terrorid'dzare] **VT** terroriser

erza ['tertsa] **SF** (*SCOL: elementare*) = CE2 *m*

(ours élémentaire 2); (; *media*) dernière année

de la scolarité obligatoire; (; *superiore*)

= seconde *f*; (*AUT*) troisième *f* (vitesse)

terzino [ter'tsino] **SM** (*CALCIO*) arrière *m*

terzo, -a ['terzo]

1 AGG, SM/F troisième *m/f*

2 SM (anche *DIR*) tiers *msg*; **terzi** **SMPL** (altri)

tiers *mpl*

LOC **la terza età** le troisième âge ▴ **il terzo**

mondo le tiers monde ▴ **di terz'ordine** de

troisième ordre ▴ **agire per conto di terzi**

agir pour le compte d'un tiers

▴ **assicurazione contro terzi** assurance

au tiers

COMP **terza pagina** (*di quotidiano*) rubrique

f culturelle

teschio ['teskjo] **SM** crâne *m*

tesi¹ ['tezi] **SF** (*da dimostrare*) thèse *f*; (*di*

teorema) proposition *f*

COMP **tesi di laurea** = mémoire *m* de

maîtrise

tesi ecc² ['tesi] **VB** vedi **tendere**

teso, -a ['teso]

1 PP di tendere

2 AGG tendu(e)

tesoro [te'zoro] **SM** trésor *m*

LOC **Ministero del Tesoro** = ministère *m*

des Finances ▴ **far tesoro di** mettre à profit

tessera ['tessera] **SF** carte *f*; (*di mosaico*)

tesselle *f*

COMP **tessera magnetica** carte

magnétique

tessuto [tes'suto] **SM** tissu *m*

COMP **tessuto muscolare** tissu

musculaire

test ['test] **SM INV** test *m*

testa ['testa] **SF** (anche *fig*) tête *f*

LOC **a testa alta/bassa** la tête haute/basse

▴ **di testa** (*tuffarsi*) la tête la première ▴ **avere**

la testa dura (*fig*) avoir la tête dure ▴ **dare**

alla testa a qn (*fig*) monter à la tête de qn

▴ **fare di testa propria** (*fig*) n'en faire qu'à sa

tête ▴ **tenere testa a** (*a nemico ecc*) tenir tête

à ▴ **sei fuori di testa?** ça ne va pas la tête?

▴ **di testa** (*vettura*) de tête ▴ **essere in testa**

(*in gara*) être en tête ▴ **in testa alla classifica**

en tête du classement ▴ **essere alla testa di**

(*di società, esercito*) être à la tête de ▴ **testa o**

croce? pile ou face?

COMP **testa d'aglio** tête d'ail • **testa di**

serie (*TENNIS*) tête de série • **testa d'uovo**

tête d'œuf • **teste di cuoio** membres de la

police spécialisés dans les opérations

paramilitaires

testamento [testa'mento] **SM** testament *m*

LOC **fare testamento** faire son testament

□ **Antico/Nuovo Testamento** Ancien/
Nouveau Testament

testardo, -a [tes'tardo] **AGG** tête(e),
entêté(e)

testata [tes'tata] **SF** (*di letto, colonna, missile*)
tête *f*; (*colpo*) coup *m* de tête; (*di giornale*) titre
m; (*giornale*) journal *m*

COMP **testata nucleare** tête nucléaire

testicolo [tes'tikolo] **SM** testicule *m*

testimone [testi'mone] **SM/F** témoin *m*

COMP **testimone oculare** témoin oculaire

testimoniare [testimo'njare] **VT, VI**
témoigner

LOC **testimoniare il falso** faire un faux

témoignage □ **testimoniare la propria**

amicizia témoigner de son amitié

testo ['testo] **SM** texte *m*; (*SCOL*) manuel *m*

□ **fare testo** faire autorité

testuggine [tes'tuddzine] **SF** tortue *f*

tetano ['tetano] **SM** (*MED*) tétanos *msg*

tetto ['tetto] **SM** toit *m*; (*fig: limite*) plafond *m*

□ **abbandonare il tetto coniugale**
abandonner le domicile conjugal

tettoia [tet'toja] **SF** hangar *m*; (*di stazione*)
marquise *f*

tettuccio [tet'tuttfo] **SM**: **tettuccio**

apribile (*AUT*) toit *m* ouvrant

Tevere ['tevere] **SM** Tibre *m*

TG, Tg [ti'dzi] **SIGLA M** (= *telegiornale*) **JT m**

thermos® ['termos] **SM INV** thermos® *m*
o f sing

ti [ti] *dav lo, la, li, le, ne diventa te* **PRON te**

LOC **vestitil** habille-toi! □ **ti aiuto?** je peux
t'aider? □ **te lo ha dato?** il te l'a donné? □ **ti**
sei lavato? tu t'es lavé?

tibia ['tibja] **SF** tibia *m*

tic [tik] **SM INV**: **tic nervoso** tic *m* nerveux

ticchettio [tikket'tio] **SM** (*di orologio*) tic-tac
m; (*di pioggia*) crépitemment *m*; (*di macchina da*
scrivere) cliquetis *msg*

ticket ['tikit] **SM INV** (*MED*) ticket *m*
modérateur

TICKET

Le **ticket** désigne la somme à payer pour
certaines prestations médicales, ainsi que
pour le service des urgences et pour l'achat
de médicaments sur ordonnance.

tiene *ecc* ['tjene] **VB vedi tenere**

tiepido, -a ['tjepido] **AGG** tiède

tifo ['tifo] **SM** (*MED*) typhus *msg* □ **fare il tifo**

per (*SPORT*) être un supporter de

tifone [ti'fone] **SM** typhon *m*

tifoso, -a [ti'foso] **SM/F** (*SPORT*) supporter *m*

tiglio ['tiʎʎo] **SM** tilleul *m*

tigre ['tigre] **SF** tigre *m*

timbrare [tim'brare] **VT** timbrer,
tamponner; (*francobollo*) oblitérer

□ **timbrare il cartellino** pointer

timbro ['timbro] **SM** timbre *m*, tampon *m*;
(*bollo*) cachet *m*; (*di voce, musica*) timbre

COMP **timbro postale** cachet de la poste

timido, -a ['timido] **AGG** timide

timo ['timo] **SM** thym *m*

timone [ti'mone] **SM** (*NAUT, AER, fig*)

gouvernail *m*

timore [ti'more] **SM** crainte *f*

LOC **avere timore di sbagliare** craindre de
se tromper □ **aver timore del dolore**

craindre la douleur

COMP **timor di Dio** crainte de Dieu

• **timore reverenziale** crainte
révérencielle

timpano ['timpano] **SM** (*ANAT*) tympan *m*;

(*MUS*) timbale *f*

tingere ['tindzere] **VT** teinter; (*capelli, vestito*)
teindre

tinsi *ecc* ['tinsi] **VB vedi tingere**

tinta ['tinta] **SF** (*materia colorante*) teinture *f*;
(*anche fig: colore*) teinte *f* □ **in tinta** assorti(e)

tintinnare [tintin'nare] **VI** tinter

tintoria [tinto'ria] **SF** teinturerie *f*

tintura [tin'tura] **SF** teinture *f*

COMP **tintura di iodio** teinture d'iode

tipico, -a, -ci, -che ['tipiko] **AGG** typique

tipo ['tipo]

1 **SM** type *m*; (*genere*) type, sorte *f*; (*individuo*)
numéro *m*

2 **AGG INV** type

LOC **sul tipo di questo** dans ce-genre là

□ **di tutti i tipi** en tous genres, de toutes

sortes □ **che tipo di...?** quelle sorte de...?

□ **che tipo!** quel numéro!

tipografia [tipogra'fia] **SF** typographie *f*;
(*laboratorio*) imprimerie *f*

TIR [tir] **SM INV** (*automezzo*) camion *m*

tirare [ti'rare]

1 **VT** tirer; (*distendere: corda, molla*) tendre;
(*lanciare*) jeter, lancer; (*palla*) lancer

2 **VI** tirer; (*vento*) souffler; (*SPORT*) faire du tir

LOC **tirare qn da parte** prendre qn à part

□ **tirare un sospiro** (*di sollievo*) pousser un

soupir □ **tirare a indovinare** essayer de

deviner □ **tirare sul prezzo** marchander

□ **tirare avanti** vivoter □ **si tira avanti** on fait

aller □ **tirar dritto** (*camminare*) continuer

□ **tirare fuori** (*estrarre*) sortir □ **tirare giù**

(*abbassare*) baisser; (*buttare in basso*) jeter

↳ **tirare su** remonter; (*capelli*) relever; (*fig: col naso*) renifler; (: *bambino*) élever ↳ **mi ha tirato su** il m'a remonté le moral ↳ **tirati su!** secoue-toi! ↳ **tirare le cuoia** casser sa pipe ↳ **tirare via** enlever, ôter

VBR **tirarsi** **VPR** ↳ **tirarsi indietro** reculer; (*fig*) reculer, se dérober

tiratura [tira'tura] **SF** tirage *m* ↳ **edizione a tiratura limitata** édition *f* à tirage limité

tirchio, -a ['tirkjo] **AGG** pingre

tiro ['tiro] **SM** tir *m*; (*colpo, sparo, fig*) coup *m*; (*traiettoria*) portée *f*

LOC **da tiro** (*cavallo*) de trait ↳ **giocare un brutto tiro a qn** jouer un mauvais tour à qn ↳ **se mi capita a tiro...** si je l'attrape...

COMP **tiro a segno** tir (à la cible) • **tiro al piccione** tir au pigeon • **tiro con l'arco** tir à l'arc • **tiro mancino** coup bas

tirocinio [tiro'tinjo] **SM** apprentissage *m*; (*di avvocato, studente*) stage *m*

tiroide [ti'roide] **SF** thyroïde *f*

Tirreno [tir'reno] **SM**: il (mar) Tirreno la mer Tyrrhénienne

tisana [ti'zana] **SF** tisane *f*

titolare [tito'lare] **SM/F** (*di ufficio*) titulaire *m/f*; (*di locale, negozio, attività*) propriétaire *m/f*; **SPORT**: *di squadra* joueur(-euse) professionnel(le)

titolo ['titolo] **SM** titre *m*

LOC **a titolo di** (*come sottofirma di*) a titre de ↳ **a che titolo?** de quel droit? ↳ **a titolo di cronaca** à titre d'information ↳ **a titolo di premio** en guise de récompense

COMP **titolo di credito** titre de crédit

titolo obbligazionario obligation *f*

titoli accademici titres universitaires

titoli di stato bons *mpl* du trésor • **titoli di testa** (*CINE*) générique *m*

titubante [titu'bante] **AGG** hésitant(e)

toast ['toust] **SM INV** toast *m*; (*farcito*)

croque-monsieur *m*

toccante [tok'kante] **AGG** touchant(e)

toccare [tok'kare]

VT (*anche commuovere*) toucher; (*spostare, manomettere*) toucher à; (*far cenno a*:

argomento) aborder; (*fig: persona: riguardare*) regarder, concerner; (: *ferire*) blesser, vexer

VI: **toccare a** (*succedere*) arriver à; (*spettare*) appartenir à, être à

LOC **toccare il fondo** (*in acqua*) avoir pied; (*fig*) être au plus bas ↳ **toccare con mano** (*fig*)

faire l'expérience de ↳ **toccare la meta**

arriver au bout ↳ **toccare da vicino** toucher

de près ↳ **toccare qn sul vivo** piquer qn au

if ↳ **a chi tocca?** à quel le tour? ↳ **tocca a te**

giocare c'est à toi de jouer ↳ **mi toccò**

pagare j'ai été obligé de payer

toccherò **ecc** [tokke'ro] **VB** **vedi toccare**

togliere ['tolle're] **VT** enlever, ôter; (*riprendere*) reprendre

LOC **togliere qc a qn** priver qn de qch

↳ **togliere 4 da 6** ôter 4 de 6 ↳ **togliere il saluto a qn** ne plus dire bonjour à qn ↳ **ciò non toglie che...** il n'empêche que...

↳ **togliersi il cappello/i guanti** enlever son chapeau/ses gants ↳ **togliersi la vita** se suicider ↳ **togliersi di mezzo** se tirer

↳ **togliti di mezzo o dai piedi!** tire-toi de là!

VBR **togliarsi** **VPR** (*allontanarsi*) s'en aller

toilette [twa'let] **SF INV** (*mobile*) toilette *f*,

coiffeuse *f*; (*stanza*) cabinet *m* de toilette;

(*gabinetto*) toilettes *fpl*; (*cosmesi, abito*) toilette

↳ **dov'è la toilette?** où sont les toilettes?

tolgo **ecc** ['tolgo] **VB** **vedi togliere**

tollerare [tolle'rare] **VT** tolérer; (*dolori,*

disagi) supporter
LOC **non tollero repliche** je n'admets pas de répliques ↳ **non sono tollerati i ritardi** les retards ne sont pas tolérés

tolsi **ecc** ['tolsi] **VB** **vedi togliere**

tomba ['tomba] **SF** tombe *f*

tombino [tom'bino] **SM** bouche *f* d'égout

tombola ['tombola] **SF** (*gioco*) loto *m*;

(*ruzzolone*) dégringolade *f*

tondo, -a ['tondo] **AGG** rond(e)

tonfo ['tonfo] **SM** bruit *m* sourd ↳ **fare un**

tonfo (*cadere*) tomber

tonificare [tonifi'kare] **VT** tonifier

tonnellata [tonnell'ata] **SF** tonne *f*

tonno ['tonno] **SM** thon *m*

tono ['tono] **SM** ton *m*; (*di muscoli, corpo*)

tonus *msg*

LOC **rispondere a tono** répondre avec

répétition ↳ **darsi un tono** se donner des airs

COMP **tono muscolare** tonus musculaire

tonsilla [ton'silla] **SF** amygdale *f*

tonto, -a ['tonto] **AGG** ahuri(-e) ↳ **fare il**

finto tonto faire l'idiot

topazio [to'pattʃjo] **SM** topaze *f*

topo ['topo] **SM** rat *m*

COMP **topo d'albergo** (*fig*) rat d'hôtel

• **topo di biblioteca** (*fig*) rat de

bibliothèque • **topo muschiato** (*anche*

pelliccia) rat musqué

toppa ['tappa] **SF** (*pezza*) pièce *f*; (*serratura*)

trou *m* de serrure

torace [to'ratʃe] **SM** thorax *msg*

torba ['torba] **SF** tourbe *f*

torcere ['tɔrtʃere] VT tordre

LOC **torcere la bocca** faire la moue ▴ **non torcere un capello a qn** ne pas toucher à un cheveu de qn ▴ **dare del filo da torcere a qn** donner du fil à retordre à qn

VBR **torcersi** VPR (*contorcersi*) se tordre

torcia, -ce ['tɔrtʃa] SF torche f

COMP **torcia elettrica** torche électrique

torcicollo [tɔrtʃi'kɔllo] SM torticollis msg

tordo ['tɔrdo] SM grive f

Torino [to'rino] SF Turin

tormenta [tor'menta] SF tempête f de neige

tormentare [tormen'tare] VT tourmenter

VBR **tormentarsi** VPR se tourmenter

tornado [tor'nado] SM tornade f

tornante [tor'nante] SM tournant m

tornare [tor'nare] VI revenir; (*venire via: da teatro, cinema*) rentrer; (*: dalla guerra*) revenir; (*andare di nuovo*) retourner; (*ridiventare*) redevenir; (*riuscire: conto*) être juste

LOC **tornare a casa** rentrer (chez soi), rentrer à la maison ▴ **torno a casa martedì** je rentre mardi ▴ **tornare al punto di partenza** revenir au point de départ ▴ **tornare utile** être utile ▴ **i conti tornano** les comptes sont justes; (*fig*) tout est clair

⚠ **tornare** non si traduce mai con la parola francese *tourner*.

torneo [tor'neo] SM tournoi m

tornio ['tornjo] SM tour m

toro ['tɔro] SM taureau m; (*ZODIACO*) Toro Taureau m ▴ **essere del Toro** être (du) Taureau

torre ['torre] SF tour f

COMP **torre di controllo** tour de contrôle
 + **torre di lancio** rampe f de lancement

torrente [tor'rente] SM torrent m

torrione [tor'rjone] SM (*di castello*) donjon m; (*NAUT*) tourelle f; (*roccia*) piton m

torrone [tor'rone] SM nougat m

torsi ecc ['tɔrsi] VB vedi **torcere**

torsione [tor'sjone] SF (*anche FIS*) torsion f; (*GINNASTICA*) rotation f (du tronc)

torso ['torso] SM trognon m; (*tronco, statua*) torse m ▴ **a torso nudo** torse nu

torsolo ['torsolo] SM (*di pianta*) tige f; (*di frutta*) trognon m

torta ['torta] SF gâteau m

⚠ **torta** non si traduce mai con la parola francese *tarte*.

tortellini [tortel'lini] SMPL tortellini mpl

torto, -a ['tɔrto]

1 PP di **torcere**

2 AGG tordu(e)

3 SM tort m

LOC **fare un torto a qn** faire du tort à qn

▴ **aver torto** avoir tort ▴ **a torto** à tort ▴ **a**

torto o a ragione à tort ou à raison

▴ **passare dalla parte del torto** se mettre dans son tort ▴ **non hai tutti i torti** tu n'as pas tout à fait tort

tortora ['tɔrtora]

1 SF tourterelle f

2 AGG INV: **grigio tortora** gris tourterelle

tortura [tor'tura] SF torture f

torturare [tor'turare] VT torturer

tosare [to'zare] VT (*animale, persona*) tondre; (*siepi ecc*) tailler

Toscana [tos'kana] SF Toscane f

tosse ['tosse] SF toux fsg ▴ **ho la tosse** j'ai la toux

tossico, -a, -ci, -che ['tɔssiko] AGG toxique

tossicodipendente [tossikodipen'dente] SM/F toxicomane m/f

tossire [tos'sire] VI tousser

toastapane [tosta'pane] SM INV grille-pain m inv

totale [to'tale]

1 AGG total(e)

2 SM total m

totocalcio [toto'kaltʃo] SM = loto m sportif

tovaglia [to'vaʎʎa] SF nappe f

tovagliolo [tovaʎʎolo] SM serviette f

tra [tra] PREP (*due persone, cose*) entre; (*più persone, cose*) parmi; (*tempo: entro*) dans

LOC **prendere qn tra le braccia** prendre qn dans ses bras ▴ **litigano tra (di) loro** ils se disputent ▴ **tra 5 giorni** dans 5 jours ▴ **tra breve o poco** sous peu, d'ici peu ▴ **tra sé e sé** (*parlare ecc*) en son for intérieur ▴ **sia detto tra noi** entre nous soit dit ▴ **tra una cosa e l'altra, non sono riuscito a chiamarlo** avec tout ce que j'ai eu à faire, je n'ai pas réussi à l'appeler

traboccare [trabok'kare] VI déborder

trabocchetto [trabok'ketto]

1 SM (*fig*) piège m

2 AGG INV: **domanda trabocchetto** question f piège

traccia, -ce ['trattʃa] SF (*segno, striscia*)

trace f; (*orma*) trace, piste f; (*abbozzo*) plan m

LOC **essere sulle tracce di qn** être sur la piste de qn ▴ **perdere le tracce di qn** perdre la trace de qn

tracciare [trat'tʃare] VT tracer; (fig: *tratteggiare*) esquisser, ébaucher ▴ **tracciare il quadro della situazione** brosser le tableau de la situation
trachea [tra'keə] SF trachée f
tracolla [tra'kollə] SF bandoulière f
LOC (borsa a) **tracolla** sac m à bandoulière
portare qc a tracolla porter qch en bandoulière
tradimento [tradit'mento] SM trahison f; (di coniuge) infidélité f
LOC a **tradimento** (con l'inganno) en trahire; all'improvviso par surprise ▴ **alto tradimento** haute trahison
tradire [tra'dire] VT trahir; (coniuge) rompre; (segreto) livrer, trahir
VERB **tradirsi** VPR se trahir
tradizionale [tradittsjo'nale] AGG traditionnel(le)
tradizione [tradit'tsjo] SF tradition f
tradurre [tra'durre] VT traduire; (DIR: persona) transférer
LOC **tradurre dall'italiano al o in francese** traduire de l'italien en français ▴ **me lo può tradurre?** pouvez-vous me traduire ceci?
tradurre in cifre chiffrer ▴ **tradurre in atto** mettre en pratique
traduzione [tradut'tsjo] SF traduction f; (SCOL: dalla propria lingua) thème m; (: dalla lingua straniera) version f; (DIR) transfert m
trarre ['træ] VB vedi **trarre**
trafficante [traffi'kante] SM/F commerçant(e); (peg) trafiquant(e)
trafficare [traffi'kare] VI (commerciare) **trafficare (in)** faire le commerce (de); (affaccendarsi) s'affairer, ricoler
traffico (peg) trafiquer
traffico, -ci ['traffiko] SM trafic m; (commercio) commerce m; (movimento) circulation f ▴ **traffico stradale** circulation
COMP **traffico di armi/droga** trafic d'armes/de stupéfiants
tragedia [tra'dʒɛdʒa] SF (anche fig) tragédie f
traggo ecc ['traggo] VB vedi **trarre**
traghetto [tra'getto] SM passage m; (imbarcazione: piccola) bac m; (grande) ferry-boat m
AGG INV: nave traghetto ferry-boat m
COMP **traghetto spaziale** navette f spatiale
tragico, -a, -ci, -che ['tradʒiko] AGG tragique
SM tragédien m

LOC **prendere tutto sul tragico** prendre tout au tragique
tragitto [tra'dʒitto] SM trajet m, chemin m
traguardo [tra'gwardo] SM (SPORT) ligne f d'arrivée; (fig) but m, objectif m
trai ecc ['trai] VB vedi **trarre**
traiettoria [trajet'tɔrja] SF trajectoire f
trainare [trai'nare] VT tirer, tracter; (rimorchiare) remorquer; (fig: stimolare) stimuler
tralasciare [tralaʃ'fare] VT (studi) interrompre; (particolari) omettere ▴ **tralasciare di fare qc** omettere de faire qch
traliccio [tra'litʃo] SM (ELETTR) pylône m
tram [tram] SM INV tram(way) m
trama ['trama] SF (di tessuto) trame f; (fig: argomento) intrigue f; (: inganno) machination f
tramandare [traman'dare] VT transmettre
trambusto [tram'busto] SM chahut m
tramezzino [tramed'dzino] SM sandwich m
tramite ['tramite] 1 PREP par, par l'intermédiaire de 2 SM intermédiaire m
LOC **agire/fare da tramite** servir d'intermédiaire
tramontare [tramon'tare] VI (sole) se coucher; (fig: fama) se ternir; (: personaggio) être en baisse
tramonto [tra'monto] SM coucher m; (fig) déclin m
trampolino [trampo'line] SM (per tuffi) plongoir m; (per sci, fig) tremplin m; (in palestra) trampoline m ▴ **gli è servito da trampolino per la carriera** ça lui est servi de tremplin pour sa carrière
tranello [tra'nello] SM piège m
LOC **tendere un tranello a qn** tendre un piège à qn ▴ **cadere in un tranello** tomber dans un piège
tranne ['tranne] PREP sauf, excepté
LOC **tranne che a moins que** ▴ **tutti i giorni tranne il venerdì** tous les jours, excepté le vendredi
tranquillante [trankwil'lante] SM (MED) tranquillisant m
tranquillità [trankwilli'ta] SF tranquillité f
tranquillizzare [trankwillid'dzare] VT tranquilliser
tranquillo, -a [tran'kwillo] AGG tranquille ▴ **sta' tranquillo (non preoccuparti) ne t'inquiète pas; (bambino) reste tranquille**
transazione [transat'tsjo] SF transaction f

transenna [tran'senna] **SF** (*barriera*)
barrière *f*

transgenico, -a, -ci, -che
[trans'dʒeniko] **AGG** transgénique

transigere [tran'sidʒere] **VI** transiger □ **su**
ciò non transigo je ne transigerai pas là-
dessus

transitabile [transi'tabile] **AGG** praticable

transitare [transi'tare] **VI** passer

transitivo, -a [transi'tivo] **AGG**
transitif(-ive)

transito ['transito] **SM** transit *m*

LOC "divieto di transito" "circulation
interdite" □ "transito interrotto" "route
barrée"

trapano ['trapano] **SM** perceuse *f*; (*MED*)
fraise *f*; (*del dentista*) roulette *f*

trapelare [trape'lare] **VI** filtrer

trapezio [tra'pettsjo] **SM** trapèze *m*

trapiantare [trapjan'tare] **VT** (*pianta*)
transplanter, repiquer; (*organo*) greffer

trapianto [tra'pjanto] **SM** (*di piante*)
transplantation *f*, repiquage *m*; (*di organi*)
greffe *f*

COMP **trapianto cardiaco** greffe du cœur

trappola ['trappola] **SF** piège *m* □ **tendere**
una trappola (a qn) tendre un piège (à qn)

trapunta [tra'punta] **SF** édredon *m*

trarre ['trarre] **VT** (*vantaggio, conclusioni*)
tirer; (*guadagno*) retirer

LOC **trarre beneficio da** tirer profit de
□ **trarre le conclusioni** tirer les conclusions
□ **trarre esempio da qn** prendre exemple
sur qn □ **trarre qn d'impaccio** tirer qn
d'embarras □ **trarre in inganno** induire en
erreur □ **trarre origine da** tirer son origine
de □ **trarre in salvo** sauver

trasalire [trasa'lire] **VI** tressaillir

trasandato, -a [trazan'dato] **AGG**
négligé(e)

trascinare [traffi'nare] **VT** trainer

VBR **trascinarsi** **VPR** (*strisciare*) se trainer

trascorrere [tras'korrere] **VT, VI** passer

trascrivere [tras'krivere] **VT** transcrire

trascurare [trasku'tare] **VT** négliger

□ **trascurare di fare qc** négliger de faire qch

trasferimento [trasferi'mento] **SM**
transfert *m*; (*di somme*) virement *m*; (*di*
abitazione) déplacement *m*

COMP **trasferimento di chiamata** (*TEL*)
transfert *m* d'appel

trasferire [trasfe'rire] **VT** transférer;
(*dipendente*) muter; (*somma*) virer

VBR **trasferirsi** **VPR** (*cambiare casa*)

déménager; (*ufficio*) être transféré(e)

□ **trasferirsi a** s'installer à, s'établir à

trasferta [tras'ferta] **SF** (*di impiegato*)
déplacement *m*, mutation *f*; (*indennità*)
indemnité *f* de déplacement; (*SPORT*)
déplacement *m*

trasformare [trasfor'mare] **VT** transformer

VBR **trasformarsi** **VPR** se transformer

trasformatore [trasforma'tore] **SM**
transformateur *m*

trasfusione [trasfu'zjone] **SF** (*MED*)
transfusion *f*

trasgredire [trazgre'dire] **VT** transgresser

traslocare [trazlo'kare]

1 VT transférer

2 VI (*anche: traslocarsi*) déménager;
(*trasferirsi*) aller s'installer

trasloco, -chi [traz'loko] **SM**
déménagement *m*

trasmettere [traz'mettere]

1 VT transmettre; (*TV, RADIO*) diffuser

2 VI transmettre

trasmissione [trazmis'sjone] **SF**
transmission *f*; (*RADIO, TV*) diffusion *f*;
(*: programma*) émission *f*

trasparente [traspas'rente]

1 AGG (*anche fig*) transparent(e)

2 SM (*per audiovisivi*) transparent *m*

trasportare [traspor'tare] **VT** transporter

□ **lasciarsi trasportare (da)** (*fig*) se laisser
transporter (par), se laisser emporter (par)

trasporto [tras'porto] **SM** transport *m*; (*fig*)
transport, élan *m*

LOC **compagnia di trasporto** compagnie *f*
de transports □ **mezzi di trasporto** moyens
mpl de transport □ **con trasporto** (*fig*) avec
passion, avec ardeur

COMP **trasporto funebre** enterrement *m*

♦ **trasporto pubblico** transports *mpl*
publics ♦ **trasporto stradale** transports
routiers o par route

trassi *ecc* ['trassi] **VB** *vedi* **trarre**

trasversale [trazver'sale] **AGG**

transversal(e) □ **via trasversale** rue *f*
transversale

tratta ['tratta] **SF** (*anche ECON*) traite *f* □ **la**
tratta delle bianche la traite des blanches

COMP **tratta documentaria** traite
documentaire

trattamento [tratta'mento] **SM** traitement
m; (*servizio*) service *m* □ **trattamento**

economico conditions *fpl* salariales

COMP **trattamento di fine rapporto**
(*ECON*) prime *f* de fin de carrière; (*per*

licenziamento) indemnité *f* de licenciement;
per dimissioni) indemnité de départ

trattare [trat'tare] VT, VI traiter

LOC **trattare bene qn** bien traiter qn

trattare male qn traiter mal qn **trattare**

con qn négocier avec qn **si tratta di...** il

l'agit de... **si tratterebbe solo di poche**

ore ce ne serait que pour quelques heures

trattenere [tratte'nere] VT retenir;

intrattenere) distraire; *(astenersi dal*

insegnare) garder

LOC **sono stato trattenuto in ufficio** j'ai

été retenu au bureau

VPR **trattenersi** VPR (*sofferinarsi*) rester

trattenersi (da) (*astenersi*) se retenir o

empêcher (de)

trattino [trat'tino] SM tiret *m*; (*in parole*

composte) trait *m* d'union

tratto, -a ['tratto]

PP di **trarre**

SM trait *m*; (*parte*) morceau *m*, bout *m*; (*di*

strada, mare, cielo) bout; (*di autostrada*)

tronçon *m*; (*di tempo*) moment *m*

LOC **a tratti** par moments **a un tratto,**

un tratto tout à coup **a grandi tratti** (*fig*)

grands traits

trattore [trat'tore] SM tracteur *m*

trattoria [trato'ria] SF petit restaurant *m*

trauma, -i ['trauma] SM traumatisme *m*

COMP **trauma cranico/psichico**

traumatisme crânien/psychique

travaglio [tra'vaʎʎo] SM (*angoscia*)

tourment *m*; (*parto*) travail *m* **sala**

travaglio salle *f* de travail

travasare [trava'zare] VT transvaser

traversa [tra'versa] SF (*trave*) entretoise *f*;

(*di sedia*) barreau *m*; (*via*) rue *f* transversale;

ERR) traverse *f*; (**CALCIO**) barre *f* transversale

traversata [traver'sata] SF traversée *f*

quanto dura la traversata? combien de

temps dure la traversée?

traversie [traver'sie] SFPL (*fig*) malheurs

pl

traverso, -a [tra'verso] AGG transversal(e)

LOC **andare di traverso** (*cibo*) avaler de

travers **guardare qn di traverso** regarder

qn de travers **via traversa** rue *f*

transversale; (*fig*) voie *f* détournée

travestimento [travesti'mento] SM

déguisement *m*

travestirsi [traves'tirsi] VPR se déguiser

travolgere [tra'voldʒere] VT emporter;

UT) renverser; (*fig*) affecter; (*sogg: passione*)

emporter

tre [tre] AGG INV, SM INV trois (*m*) inv; vedi

anche **cinque**

treccia, -ce ['trettʃa] SF tresse *f*; (*di capelli*)

tresse, natte *f* **lavorato a trecce** (*pullover*

ecc) à torsades

trecento [tre'tfento]

1 AGG INV, SM INV trois cents (*m*) inv

2 SM: il **Trecento** le quatorzième siècle

tredici ['treditʃi]

1 AGG INV, SM INV treize (*m*) inv

2 SM INV: **fare tredici** gagner au totocalcio; vedi

anche **cinque**

tregua ['tregwa] SF trêve *f*; (*fig*) temps *m* de

répit, arrêt *m* **senza tregua** (*fig*) sans répit

tremare [tre'mare] VI trembler **tremare**

di (*di freddo*) trembler de, grelotter de

tremendo, -a [tre'mendo] AGG terrible,

affreux(-euse); (*fam*) terrible

tremito ['tremito] SM tremblement *m*

treno ['treno] SM train *m*

LOC **treno di gomme** (AUT) train de pneus

è questo il treno per ...? c'est bien le train

pour ...?

COMP **treno diretto** (train) direct • **treno**

merci train de marchandises • **treno**

straordinario train spécial • **treno**

viaggiatori train de voyageurs

TRENI

Il existe différents types de trains en Italie:

les Intercity (IC), les Eurocity (EC) et les

espressi (E) desservent le réseau longue

distance, et assurent un service de nuit. Les

interregionali (IR) et les **regionali** (R)

quant à eux sont des trains locaux qui

s'arrêtent dans les gares moins

importantes.

trenta ['trenta]

1 AGG INV, SM INV trente (*m*) inv

2 SM (SCOL) **trenta e lode** note maximum avec

les félicitations du jury (à l'université); vedi anche

cinque

trentesimo, -a [tren'tezimo] AGG, SM/F

INV trentième *m/f*

trentina [tren'tina] SF: **una trentina** (*di*)

une trentaine (de) **essere sulla trentina**

avoir une trentaine d'années

trepidante [trepi'dante] AGG

anxieux(-euse)

triangolo [tri'angolo] SM triangle *m*; (AUT:

segnale) triangle de signalisation

tribù [tri'bu] SF INV tribu *f*

tribuna [tri'buna] SF tribune *f*; (SPORT: palco

fisso) tribunes *pl*

COMP **tribuna della stampa** tribunes de la presse

tribunale [tribu'nale] **SM** tribunal *m*

▴ **presentarsi in tribunale** comparaître en justice

COMP **tribunale militare** tribunal militaire

♦ **tribunale supremo** cour *f* suprême

triciclo [tri'tʃiklo] **SM** tricycle *m*

trifoglio [tri'fɔʎʎo] **SM** trèfle *m*

triglia [tri'ʎʎa] **SF** rouget *m*

trimestre [tri'mestre] **SM** trimestre *m*

trincea [trin'tʃea] **SF** tranchée *f*

trionfare [trion'fare] **VI** (*anche fig*) **trionfare** (su) triompher (de)

trionfo [tri'onfo] **SM** triomphe *m*

triplicare [tripli'kare] **VT** tripler

triplo, -a [tri'plo] *m*

1 **AGG** triple

2 **SM**: il triplo di le triple de

trippa [tri'ppa] **SF** (*CUC*) tripes *fpl*; (*fam*: pancia) ventre *m*, brioche *f* (*fam*)

triste [tri'ste] **AGG** triste

tritare [tri'tare] **VT** hacher

triviale [tri'vjale] **AGG** trivial(e)

trofeo [tro'feo] **SM** trophée *m*

COMP **trofeo di caccia** trophée de chasse

tromba [tromba] **SF** (*MUS*) trompette *f*; (*AUT*) klaxon *m*, avertisseur *m*

COMP **tromba d'aria** tornade *f* ♦ **tromba delle scale** cage *f* d'escalier ♦ **tromba marina** cyclone *m*

trombone [trom'bone] **SM** trombone *m*

trombosi [trom'bozi] **SF INV** thrombose *f*

troncare [tron'kare] **VT** couper, trancher; (*LING*) faire une apocope à; (*fig*) rompre; (*carriera*) briser

tronco, -a, -chi, -che [tronko]

1 **AGG** tronqué(e); (*LING*) accentué sur la dernière syllabe; (*per troncamento*)

apocopé(e); (*fig*) interrompu(e)

2 **SM** (*BOT, ANAT*) tronc *m*; (*fig*: pezzo, parte) tronçon *m*

LOC in tronco (*licenziare*) sur-le-champ

trono [trɔno] **SM** trône *m* ▴ **salire al trono** monter sur le trône

tropicale [tropi'kale] **AGG** tropical(e)

troppo, -a [trɔppo]

1 **AGG** trop *inv*; (*seguito da sostantivo*) trop de

2 **PRON, AVV** trop

LOC c'era troppa gente il y avait trop de gens ▴ **fa troppo caldo** il fait trop chaud ▴ **troppe difficoltà** trop de difficultés ▴ **ne hai messo troppo** tu en as mis trop ▴ **troppo amaro** trop amer ▴ **troppo tardi**

trop tard ▴ **lavora troppo** il travaille trop

▴ **costa troppo** ça coûte trop cher ▴ **essere**

di troppo être de trop ▴ **troppo buono da parte tua** c'est trop gentil de ta part

trota [trɔta] **SF** truite *f*

trottola [trɔttola] **SF** toupie *f*

trovare [tro'vare] **VT** trouver

LOC **andare a trovare qn** aller voir qn

▴ **non trovo più il portafoglio** je ne

retrouve plus mon portefeuille ▴ **trovare qn**

molto deperito trouver qn très affaibli

▴ **trovare qn colpevole** reconnaître qn

coupable ▴ **trovo giusto fare...** je trouve

qu'il est juste de faire... ▴ **trovo giusto che tu**

venga je pense qu'il est juste que tu viennes

▴ **trovo sbagliato che...** je trouve que c'est

injuste que... ▴ **trovo che...** (*giudicare*) je

trouve que... ▴ **trovarsi bene/male** (*in un*

luogo) se plaire/ne pas se plaire ▴ **trovarsi**

bene/male con qn bien/mal s'entendre

avec qn ▴ **trovarsi d'accordo con qn**

tomber d'accord avec qn

VBR **trovarsi VPR** (*essere situato*) se trouver; (*essere, stare*) être; (*capitare*) arriver; (*reciproco*: incontrarsi) se voir

truccare [truk'kare] **VT** maquiller; (*SPORT*) truffer

VBR **truccarsi VPR** se maquiller

truco, -chi [trukko] **SM** truc *m*, combine *f*, (*artificio scenico*) trucage *m*; (*cosmesi, insieme di cosmetici*) maquillage *m* ▴ **i trucchi del mestiere** les secrets du métier

truffa [truffa] **SF** escroquerie *f*

truffare [truf'fare] **VT** escroquer

truffatore, -trice [truffa'tore] **SM/F** escroc *m*

truppa [truppa] **SF** troupe *f*

tu [tu] **PRON** (*soggetto*) tu

LOC **tu stesso(a)** toi-même ▴ **dare del tu a qn** tutoyer qn ▴ **trovarsi a tu per tu con qn** se trouver en tête-à-tête avec qn

tubo [tubo] **SM** tuyau *m*; (*ELETTR, ANAT*) tube *m*

COMP **tubo di scappamento** (*AUT*) tuyau d'échappement ♦ **tubo digerente** tube digestif

tuffarsi [tuf'farsi] **VPR**: **tuffarsi** (*in*) plonger (dans)

tuffo [tuffo] **SM** plongeon *m*; (*breve bagno*) trempette *f* ▴ **un tuffo al cuore** un coup au cœur

tulipano [tuli'pano] **SM** tulipe *f*

tumore [tu'more] **SM** (*MED*) tumeur *f*

COMP **tumore benigno/maligno** tumeur bénigne/maligne

Tunisia [tuni'zia] **SF** Tunisie *f*

tuo ['tuo] *f* tua

1 AGG: (il) tuo, (la) tua ton (ta)

2 PRON: il tuo, la tua le tien (la tienne)

LOC: i tuoi les tiens ▴ le tue les tiennes ▴ i

tuo (genitori) tes parents ▴ una tua amica

une de tes amies ▴ i tuoi guanti tes gants

▴ le tue scarpe tes chaussures ▴ tuo padre

ton père ▴ è tuo! c'est à toi! ▴ vuoi dire la

tua? (opinione) veux-tu donner ton avis? ▴ è

dalla tua il est de ton côté ▴ alla tua!

(brindisi) à la tiennel ▴ anche tu hai avuto le

tue (guai) toi aussi tu as eu ta part (de

problèmes) ▴ ne hai fatta una delle tue! tu

as encore fait des tiennes! ▴ cerca di stare

sulle tue essaie de garder tes distances

Le pluriel de tuo est tuoi, tue

tuonare [two'nare]

1 VB IMPERS tonner, gronder

2 VI (fig) tonner

tuono ['tuo] **SM** tonnerre *m*

tuorlo ['tuo] **SM** jaune *m* d'œuf

turbante [tur'bante] **SM** turban *m*

turbare [tur'bare] **VT** troubler, perturber;

(fig) troubler ▴ turbare la quiete pubblica

(DIR) troubler l'ordre public

turbolenza [turbo'lentsa] **SF** turbulence *f*;

(di periodo) agitation *f*, désordre *m*

turchese [tur'kese] **AGG, SM** turquoise (*m*)

Turchia [tur'kia] **SF** Turquie *f*

turco, -a, -chi, -che ['turko]

AGG turc (turque)

SM/F Turc (Turque)

SM turc *m*

LOC: per me parla turco pour moi, c'est du

chinois o de l'hébreu ▴ fumare come un

turco fumer comme un pompier

turismo [tu'rismo] **SM** tourisme *m*

COMP turismo sessuale tourisme sexuel

turista, -i, -e [tu'rista] **SM/F** touriste *m/f*

turistico, -a, -ci, -che [tu'ristiko] **AGG**

touristique

turno ['turno] **SM** (di lavoro) roulement *m*; (di

servizi) service *m*; (SPORT) tour *m*

LOC: a turno (rispondere) chacun(e) (à) son

tour; (lavorare) en équipe ▴ di turno (medico,

farmacia, soldato) de garde ▴ fare a turno (a

fare qc) se relayer (pour faire qch) ▴ è il suo

turno c'est son tour ▴ chiuso per turno

epos hebdomadaire

turpe ['turpe] **AGG** abject(e); (atto) obscène

tuta ['tuta] **SF** combinaison *f*, bleu *m*;

(naumento sportivo) survêtement *m*, jogging

COMP tuta mimetica (MIL) tenue *f* de camouflage, tenue léopard ▴ tuta da ginnastica jogging *m* ▴ tuta spaziale scaphandre *m* ▴ tuta subacquea combinaison de plongée

tutela [tu'tela] **SF** (DIR: potestà, protezione)

tutelle *f*; (difesa) défense *f*, protection *f*; (di

interesse) sauvegarde *f* ▴ a tutela del

consumatore pour la protection du

consommateur

COMP tutela dell'ambiente protection de l'environnement

tuttavia [tutta'via] **CONG** toutefois, cependant

tutto, -a

PAROLA CHIAVE

[tutto]

1 AGG

1 (intero) tout(e); (pl) tous (toutes) ▴ tutta

la notte toute la nuit ▴ tutto il libro tout le

livre ▴ tutta una bottiglia toute une

bouteille ▴ in tutto il mondo dans le

monde entier ▴ tutti i ragazzi tous les

garçons ▴ tutte le notti toutes les nuits ▴ a

tutt'oggi jusqu'à présent ▴ a tutta

velocità à toute vitesse ▴ tutti e due tous

les deux ▴ tutti e cinque tous les cinq

2 (completamente) era tutta sporca elle

était toute sale ▴ è tutta sua madre c'est

tout le portrait de sa mère

2 PRON (ogni cosa) tout; (pl) tous ▴ ha

mangiato tutto il a tout mangé ▴ tutto

considerato tout bien considéré, tout

compte fait ▴ in tutto en tout ▴ in tutto

eravamo 50 en tout nous étions 50 ▴ tutto

è in ordine tout est en ordre ▴ dimmi

tutto dis-moi tout ▴ tutto compreso tout

compris ▴ in tutto e per tutto en tout et

pour tout ▴ con tutto che (malgrado) bien

que ▴ del tutto du tout ▴ il che è tutto

dire et c'est tout dire ▴ tutti sanno che

tout le monde sait que ▴ vengono tutti ils

viennent tous ▴ tutti quanti tous

3 AVV (completamente) tout ▴ è tutto il

contrario c'est tout le contraire ▴ tutt'al

più tout au plus ▴ saranno stati tutt'al più

50 ils auront été tout au plus 50

▴ tutt'altro pas du tout ▴ ti dispiace? - no,

tutt'altro ça t'embête? - non, pas du tout

▴ è tutt'altro che felice il est loin d'être

heureux ▴ tutt'a un tratto tout d'un coup

▴ tutt'intorno tout autour

4 SM: il tutto le tout ▴ il tutto si è svolto

senza incidenti le tout s'est déroulé sans

incidents □ **il tutto le costerà tre milioni**
cela lui coûtera trois millions en tout

tuttora [tut'tora] **AVV** toujours, encore

TV [ti'vu]

1 SIGLA F INV (= *televisione*) télé f

2 ABBR = Treviso

Uu

ubbidiente [ubbi'djente] **AGG** obéissant(e)

ubbidire [ubbi'dire] **VI**: **ubbidire** (a) obéir (à)

ubriacare [ubria'kare] **VT** enivrer, soûler (R)

VDR **ubriacarsi** **VPR** s'enivrer, se soûler (R)

ubriaco, -a, -chi, -che [ubri'ako]

1 **AGG** ivre

2 **SM/F** ivrogne *m/f*

uccello [ut'tʃello] **SM** oiseau *m* ∪ **uccello del malaugurio** oiseau de mauvais augure

uccidere [ut'tʃidere] **VT** (anche *fig*) tuer

VDR **uccidersi** **VPR** se tuer

udito [u'dito] **SM** ouïe *f*

UE [ue] **SIGLA F** (= *Unione europea*) **UE f**

UEM [uem] **SIGLA F** (= *Unione Economica e Monetaria*) **UEM f**

uffa ['uffa] **ESCL** (di *impazienza*) *zut!*; (di *noia*) la barbe!, quelle barbe!

ufficiale [uffi'tʃale]

1 **AGG** officiel(le)

2 **SM** (AMM, MIL) officier *m*

LOC **in forma ufficiale** officiellement

pubblico ufficiale officier ministériel

COMP **ufficiale di marina** officier de marine ∪ **ufficiale di stato civile** officier d'état civil ∪ **ufficiale giudiziario** huissier *m* ∪ **ufficiale medico** médecin-major *m*

ufficiale sanitario officier de santé

ufficio [uf'fitʃo] **SM** (posto di lavoro) bureau *m*; (dovere, compito) charge *f*; (agenzia) agence *f*; office *m*; (DIR: organo) office ∪ **d'ufficio** d'office

COMP **ufficio brevetti** bureau des brevets

ufficio (del) personale bureau du personnel

∪ **ufficio di collocamento**

bureau de placement ∪ **ufficio funebre**

(REL) office funèbre, service *m* funèbre

ufficio informazioni bureau de

enseignements ∪ **ufficio oggetti**

marriti bureau des objets trouvés

ufficio postale bureau de poste

ufficio vendite service *m* des ventes

ufficioso, -a [uffi'tʃoso] **AGG**

officieux(-euse)

uguaglianza [ugwa'ʎkantsa] **SF** égalité *f*

uguagliare [ugwa'ʎkare] **VT** (rendere uguale)

égaliser; (record) égaler

uguale [u'gwale]

AGG égal(e); (identico: cose, persone)

pareil(le); (diritti, doveri) le (la) même

2 **AVV** (costare, valere) pareil

LOC **uguale a** (cosa) le (la) même que;

(persona) comme ∪ **essere uguale a se**

stesso être égal à soi-même ∪ **per me è**

uguale pour moi c'est la même chose, pour

moi c'est pareil ∪ **due ragazzi uguali d'età**

deux garçons du même âge ∪ **sono bravi**

uguale ils sont aussi bons l'un que l'autre

UIL [wil] **SIGLA F** (= *Unione Italiana del Lavoro*)
syndicat

ulcera ['ultʃera] **SF** ulcère *m*

COMP **ulcera gastrica** ulcère à l'estomac

ulivo [u'liʋo] **SM** *vedi* **olivo**; (POL) **Ulivo**

coalition de centre-gauche

ulteriore [ulte'rjore] **AGG** ultérieur(e);

(aggiuntivo) supplémentaire

ultimamente [ultima'mente] **AVV**

dernièrement

ultimare [ulti'mare] **VT** achever, terminer

ultimo, -a ['ultimo]

1 **AGG** dernier(-ière); (*fig: sommo,*

fondamentale) fondamental(e)

2 **SM/F** dernier(-ière)

LOC **fino all'ultimo** jusqu'à la fin, jusqu'au

bout ∪ **da ultimo, in ultimo** enfin, à la fin

∪ **all'ultimo piano** au dernier étage ∪ **per**

ultimo (entrare, arrivare) le dernier (la

dernière) ∪ **in ultima pagina** (di giornale) en

dernière page ∪ **negli ultimi tempi** ces

derniers temps ∪ **all'ultimo momento** au

dernier moment ∪ **la vostra lettera del 7**

aprile ultimo scorso... votre lettre du 7 avril

dernier... ∪ **in ultima analisi** en conclusion

∪ **in ultimo luogo** en dernier lieu ∪ **l'ultimo**

grido (della moda) le dernier cri (de la

mode)

ululare [ulu'lare] **VI** hurler

umanità [umani'ta] **SF** humanité *f*

umano, -a [u'mano] **AGG** humain(e)

umidità [umidi'ta] **SF** humidité *f*

umido, -a ['umido]

1 **AGG** humide; (*mano*) moite; (*occhi*)

mouillé(e)

2 **SM** humidité *f*

LOC **in umido** (CUC) en sauce

umile ['umile] **AGG** humble; (*non superbo*)

modeste

umiliare [umi'ljare] VT humilier

VBR **umiliarsi** VPR s'humilier □ **umiliarsi a** s'abaisser à

umore [u'more] SM humeur f □ **di buon/cattivo umore** de bonne/mauvaise humeur

COMP **umor vitreo** humeur vitrée

umorismo [umo'rismo] SM humour m
□ **avere il senso dell'umorismo** avoir le sens de l'humour

umoristico, -a, -ci, -che [umo'ristiko] AGG humoristique

unanime [u'nanime] AGG unanime

uncinetto [unt'fi'netto] SM crochet m
□ **lavoro all'uncinetto** travail m au crochet

uncino [unt'fino] SM croc m, crochet m

undicenne [undi'tfenne]

1 AGG (âgé(e)) de onze ans

2 SM/F garçon (fille) de onze ans

undicesimo, -a [undi'tfezimo] AGG, SM/F onzième m/f

undici [l'undit'fi] AGG INV, SM INV onze (m) inv;
vedi anche **cinque**

ungere [l'undgere] VT graisser, huiler; (REL) oindre; (fig: *ingraziarsi*) graisser la patte à

VBR **ungersi** VPR s'enduire; (*sporcarsi*) se tacher

ungherese [unge'rese]

1 AGG hongrois(e)

2 SM/F Hongrois(e)

3 SM hongrois m

Ungheria [unge'ria] SF Hongrie f

unghia [l'ungja] SF (di persona) ongle m; (di gatto) griffe f; (di bovini, suini) onglon m; (di rapace) serre f; (di cavallo) sabot m □ **pagare sull'unghia** (fig) payer rubis sur l'ongle

unguento [un'gwentto] SM onguent m, baume m

unico, -a, -ci, -che [l'uniko] AGG unique; (solo) unique, seul(e)

LOC **agente unico** (COMM) agent m exclusif

□ **atto unico** (TEATRO) pièce f en un acte

□ **figlio unico** fils msg unique

unificare [unifi'kare] VT unifier;

(standardizzare) normaliser, standardiser

unificazione [unifikat'tsione] SF (vedi vb)

unification f; normalisation f,

standardisation f

uniforme [uni'forme]

1 AGG uniforme

2 SF uniforme m, tenue f

LOC **alta uniforme** grand uniforme,

grande tenue

unione [u'njone] SF union f

COMP **Unione economica e monetaria**

Union économique • **Unione europea**
Union européenne • **unione monetaria**
union monétaire • **ex Unione Sovietica**
ancienne Union soviétique

unire [u'nire] VT: **unire (a)** unir (à), joindre (à); (*congiungere*) relier (à)

LOC **unire in matrimonio** unir (en mariage)

VBR **unirsi** VPR (*reciproco*) s'unir □ **unirsi a** se joindre à

unità [uni'ta] SF INV unité f □ **una squadriglia di otto unità** (MIL) une escadrille de huit avions

COMP **unità centrale (di elaborazione)** (INFORM) unité centrale • **unità di misura** unité de mesure • **unità didattica** (SCOL) unité • **unità monetaria** unité monétaire

unito, -a [u'nito] AGG uni(e)

LOC **in tinta unita** uni(e) □ **uniti in matrimonio** unis par les liens du mariage

universale [univer'sale] AGG universel(le)

università [universi'ta] SF INV université f

COMP **università popolare** université populaire

universo [uni'verso] SM univers msg

uno, -a

PAROLA CHIAVE

[l'uno] dav sm un + C, V, uno + s impura, gn, pn, ps, x, z; dav sf un' + V, una + C

1 ART INDEF

1 un(e) □ **un bambino** un enfant □ **una strada** une route □ **uno zingaro** un tzigane

2 (*intensivo*) **ho avuto una paura!** j'ai eu une de ces peurs!

2 PRON

1 un □ **su, prendine uno** allez, prends-en un □ **guarda se ce n'è uno qui** regarde s'il y en a un ici □ **l'uno o l'altro** l'un ou l'autre □ **l'uno e l'altro** l'un et l'autre □ **aiutarsi l'un l'altro** s'aider les uns les autres □ **sono entrati l'uno dopo l'altro** ils sont entrés l'un après l'autre □ **a uno a uno** un par un □ **metà per uno** moitié moitié

2 (*tale*) un tel (une telle) □ **ho incontrato uno che ti conosce** j'ai rencontré quelqu'un qui te connaît

3 (*con valore impersonale*) quelqu'un □ **se uno vuole può andarci** si on veut, on peut y aller □ **cosa può fare uno in quella situazione?** qu'est-ce qu'on peut faire dans cette situation?

3 AGG un(e) □ **una mela e due pere** une pomme et deux poires □ **uno più uno fa**

due un plus un font deux

4 SM (*primo numero*) un m

5 SF: l'una, è l'una di notte (*ora*) il est une heure du matin

unsi ecc ['unsi] **VB** vedi ungere

unto, -a ['unto]

1 PP di ungere

2 AGG grasseux(-euse)

3 SM grasse f

uomo ['womo] **SM** homme m; (*in squadra*) joueur m

LOC un brav'uomo un brave homme ▴ **da**

uomo (*abito, scarpe*) d'homme ▴ **a memoria**

d'uomo de mémoire d'homme ▴ **a passo**

d'uomo au pas ▴ **l'uomo della strada**

l'homme de la rue

COMP **uomo d'affari/d'azione** homme

d'affaires/d'action ▴ **uomo di fiducia/di**

mondo/di paglia homme de confiance/

du monde/de paille ▴ **uomo politico**

homme politique ▴ **uomo radar** (*AER*)

contrôleur m aérien ▴ **uomo rana** homme-

grenouille m

Le pluriel d'uomo est uomini

uovo ['wovo] **SM** œuf m ▴ **cercare il pelo**

nell'uovo (*fig*) chercher la petite bête

COMP **uovo affogato/alla coque** (*CUC*)

œuf poché/à la coque ▴ **uovo bazzotto/**

odo (*CUC*) œuf mollet/dur ▴ **uovo di**

Pasqua œuf de Pâques ▴ **uovo in camicia**

œuf poché ▴ **uova strapazzate/al**

legame (*CUC*) œufs brouillés/au plat

Le pluriel d'uovo est féminin (**uova**)

uragano [ura'gano] **SM** ouragan m; (*fig: di*

applausi ecc) tonnerre m, tempête f

uranio [ur'anjo] **SM** uranium m

COMP **uranio impoverito** uranium

ppauvri

urbanistica [urba'nistika] **SF** urbanisme m

urbano, -a [ur'banu] **AGG** urbain(e); (*fig:*

civile, cortese) courtois(e)

urgente [ur'dzente] **AGG** urgent(e)

urgenza [ur'dzentsa] **SF** urgence f

LOC d'urgenza d'urgence ▴ **non c'è**

urgenza cela ne presse pas, rien ne presse

questo lavoro va fatto con urgenza ce

travail doit être fait immédiatement

urlare [ur'lare]

VI hurler

VT (*insulti*) hurler; (*canzone*) chanter à tue-

ête

urlo ['urlo] **SM** hurlement m, cri m

Le masculin pluriel d'urlo est urli

Le féminin pluriel d'urlo est urla

urrà [ur'ra] **ESCL** hurra!

U.R.S.S. [urs] **SIGLA F** (= *Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche*) URSS f

urtare [ur'tare]

1 VT heurter, bousculer; (*fig: colpire*) choquer;

(: *irritare*) contrarier

2 VI: **urtare contro o in** se heurter contre o à

LOC **urtare i nervi** taper sur les nerfs

VT **urtarsi** **VPR** (*reciproco*) se heurter; (: *fig*)

se brouiller; (*persona: irritarsi*) se fâcher

usanza [u'zantsa] **SF** usage m, coutume f;

(*abitudine*) habitude f

usare [u'zare]

1 VT (*adoperare*) utiliser, se servir de; (: *forza,*

astuzia) user de

2 VI (*andare di moda*) être à la mode

3 VB IMPERS: **qui usa così** ici c'est la coutume

LOC **usare fare qc** (*essere solito*) avoir

l'habitude de faire qch ▴ **usare la massima**

cura nel fare qc prendre le plus grand soin à

faire qch ▴ **usare violenza a qn** abuser de qn

usato, -a [u'zato]

1 AGG (*non nuovo: abiti*) usagé(e); (: *macchina*)

d'occasion

2 SM occasions fpl

LOC **mercato dell'usato** marché m de

l'occasion

uscire [uf'fire] **VI** sortir; (*gas, acqua*)

s'échapper; (*giornale*) paraître, sortir

LOC **uscire da** (*da edificio, luogo*) sortir de

▴ **uscire da o di casa** sortir de chez soi

▴ **uscire in macchina** sortir en voiture

▴ **uscire di strada** (*macchina*) quitter la route

▴ **questo esce dalle mie competenze** ce

n'est pas de mon ressort ▴ **uscire con una**

battuta répondre par une pirouette

uscita [uf'fita] **SF** sortie f; (*di libro*) parution f;

(*ECON*) dépense f; (*fig: battuta*) boutade f

LOC "vietata l'uscita" "sortie interdite"

▴ **libera uscita** (*MIL*) quartier m libre ▴ **dov'è**

l'uscita? ou est la sortie?

COMP **uscita di sicurezza** sortie de

secours

usignolo [uzin'polo] **SM** rossignol m

uso ['uzo] **SM** emploi m, usage m; (*esercizio*)

usage; (*abitudine*) usage, coutume f

LOC **fare uso di** utiliser, employer ▴ **essere**

in uso être en usage ▴ **a uso di** à l'usage de

▴ **fuori uso** hors d'usage ▴ **fotografia uso**

tessera photo(graphie) f d'identité ▴ **norme**

d'uso règles fpl en vigueur

COMP **uso esterno** usage externe

ustione [us'tjone] **SF** brûlure f

usuale [uzu'ale] **AGG** usuel(le), courant(e)

usura [u'zura] **SF** usure *f*

utensile [uten'sile]

1 **SM** (*attrezzo*) outil *m*

2 **AGG**: **macchina utensile** machine-outil *f*

COMP **utensili da cucina** ustensiles *mpl* de cuisine

utente [u'tente] **SM/F** usager(-ère)

utero ['utero] **SM** utérus *msg* ▢ **l'utero in**

affitto le prêt d'utérus

utile ['utile]

1 **AGG** utile

2 **SM** profit *m*; (*vantaggio*) avantage *m*; (*ECON*)

bénéfice *m*

LOC **rendersi utile** se rendre utile ▢ **tempo utile per** délai *m* pour ▢ **unire l'utile al dilettevole** joindre l'utile à l'agréable ▢ **partecipare agli utili** participer aux bénéfices

utilizzare [utilid'dzare] **VT** utiliser

UVA [uvi'a] **SIGLA M INV** (= *ultravioletto prossimo*) UVA *mpl*

uva ['uva] **SF** raisin *m*

COMP **uva da tavola** raisin de table ♦ **uva passa** raisin sec ♦ **uva spina** groseille *f* à maquereau

V. ABBR (= vedi) v.; (= verso, versetto) V.

va, va' [va] **VB** vedi **andare**

vacante [va'kante] **AGG** vacant(e)

vacanza [va'kantsa] **SF** vacances *fpl*; (*l'essere vacante*) vacante *f*; **vacanze** **SFPL** (estive, *SCOL*) vacances *fpl*

LOC **essere/andare in vacanza** être/aller en vacances ▮ **prendersi una vacanza** prendre des vacances ▮ **far vacanza** ne pas travailler, prendre un congé ▮ **le scuole fanno vacanza il 15 febbraio** les écoles sont fermées le 15 février ▮ **sono qui in vacanza** je suis ici en vacances

COMP **vacanze estive** grandes vacances

♦ **vacanze natalizie** vacances de Noël

vacca, -che ['vakka] **SF** vache *f*; (*fig: donnaccia*) putain *f* (*fam!*)

vaccinare [vatt'ji'nare] **VT** vacciner ▮ **farsi vaccinare** se faire vacciner

vaccino [vat't'fino] **SM** vaccin *m*

vacillare [vat'jil'lare] **VI** vaciller, chanceler

▮ **la sua fede vacillava** sa foi vacillait

vacuo, -a ['vakuo]

1 AGG (*fig: vuoto, futile*) vide

2 SM vide *m*

vado *ecc* ['vado] **VB** vedi **andare**

vagabondo, -a [vaga'bondo] **SM/F**

vagabond(e); (*fig: fannullone*) fainéant(e)

vagare [va'gare] **VI** errer

vagherò *ecc* [vage'rò] **VB** vedi **vagare**

vagina [va'džina] **SF** vagin *m*

vaglia ['vaχχa] **SM INV: vaglia postale**

mandat *m* postal

COMP **vaglia cambiario** billet *m* à ordre

vagliare [vaχ'χare] **VT** cribler, tamiser; (*fig: valutare*) passer au crible

vago, -a, -ghi, -ghe ['vago] **AGG** vague, flou(e); (*leggiadro*) gracieux(-euse), agréable

vagone [va'gone] **SM** wagon *m*

COMP **vagone letto** wagon-lit *m* ▮ **vagone**

merci wagon de marchandises ▮ **vagone**

ristorante wagon-restaurant *m*

vai ['vai] **VB** vedi **andare**

vaiolo [va'jolo] **SM** variole *f*

valanga, -ghe [va'langa] **SF** (*anche fig*) avalanche *f* ▮ **c'è pericolo di valanghe?** est-ce qu'il y a un risque d'avalanche?

valere [va'lere]

VI valoir; (*documento, obiezione* *ecc*) être

valable

2 VT (*prezzo, sforzo*) valoir; (*fruttare*) rendre

LOC **valere qc a qn** (*procurare*) valoir qch à qn ▮ **far valere** (*autorità* *ecc*) faire valoir ▮ **far valere le proprie ragioni** faire valoir ses raisons ▮ **farsi valere** se faire valoir ▮ **vale a dire** c'est-à-dire ▮ **valere la pena** valoir la peine ▮ **non ne vale la pena** cela ne vaut pas la peine ▮ **l'uno vale l'altro** ils se valent ▮ **non vale niente** cela ne vaut rien ▮ **tanto vale non farlo** autant ne pas le faire ▮ **valersi dei consigli di qn** se servir des conseils de qn

VB **valersi** **VPR** ▮ **valersi di** se servir de

valgo *ecc* ['valgo] **VB** vedi **valere**

valicare [vali'kare] **VT** franchir

valico, -chi ['valiko] **SM** (*passo*) col *m*

valido, -a ['valido] **AGG** valable; (*rimedio, aiuto, contributo*) valable, efficace ▮ **essere di valido aiuto a qn** apporter une aide efficace à qn

valigia, -gie o ge [va'lidža] **SF** valise *f* ▮ **fare le valigie** (*anche fig*) faire ses valises

COMP **valigia diplomatica** valise

diplomatique

valle ['valle] **SF** vallée *f*

LOC **a valle** en aval ▮ **scendere a valle** descendre dans la vallée

valore [va'lore] **SM** valeur *f*; (*coraggio*) courage *m*, bravoure *f*; **valori** **SMPL** (*oggetti preziosi*) objets *mpl* de valeur; (*BORSA, anche sociali, morali*) valeurs *fpl*

LOC **di valore** de valeur ▮ **non avere alcun valore** n'avoir aucune valeur ▮ **avere valore di** (*valere come*) équivaloir à

COMP **valore aggiunto** valeur ajoutée

♦ **valore civile** = courage *m* ▮ **valore**

d'uso/di scambio valeur d'usage/ d'échange ▮ **valore di realizzo/di**

riscatto valeur de réalisation/de rachat

♦ **valore legale/nominale** valeur légale/

nominale ▮ **valore militare** valeur militaire

♦ **valori bollati** timbres fiscaux et postaux

♦ **valori umani** valeurs humaines

valorizzare [valorid'dzare] **VT** valoriser; (*fig: mettere in risalto*) mettre en valeur

valuta [va'luta] **SF** monnaie *f*, devise *f*;

(*BANCA: per conteggio di interessi*) valeur *f*

▮ **valuta 15 gennaio** valeur 15 janvier

COMP **valuta estera** devise étrangère

valutare [valu'tare] **VT** (*terreno, danno*)
évaluer, estimer

LOC **la casa è valutata 200 milioni** la
maison est évaluée à 200 millions □ **valutare**
il pro e il contro peser le pour et le contre

valvola ['valvola] **SF** (*TECN*) soupape *f*, vanne
f; (*ELETT*) fusibile *m*, plomb *m*; (*ANAT*) valvule *f*

COMP **valvola a farfalla** (*AUT*) (vanne *f*)
papillon *m* ♦ **valvola di sfogo** (*fig*) soupape
de sûreté, exutoire *m* ♦ **valvola di**
sicurezza soupape de sûreté

valzer ['valtser] **SM INV** valse *f*

vampata [vam'pata] **SF** bouffée *f*

vampiro [vam'piro] **SM** vampire *m*

vandalismo [vanda'lizmo] **SM**
vandalisme *m*

vandalo ['vandalò] **SM** vandale *m*

vaneggiare [vane'dʒare] **VI** délirer,
divaguer

vanga, -ghe ['vanga] **SF** bêche *f*

vangelo [van'dʒelo] **SM** évangile *m*

vaniglia [va'niʎʎa] **SF** (*BOT*) vanillier *m*;
(*essenza*) vanille *f*

vanità [vani'ta] **SF** vanité *f*; (*futilità*) inutilité *f*

vanitoso, -a [vani'toso] **AGG**

vaniteux(-euse)

vanno ['vanno] **VB** *vedi andare*

vano, -a ['vano]

1 **AGG** vain(e)

2 **SM** (*di porta, finestra*) embrasure *f*; (*stanza,*
locale) pièce *f*

COMP **vano portabagagli** (*AUT*) coffre *m* à
bagages ♦ **vano portaoggetti** (*AUT*) boîte *f*
à gants

vantaggio [van'taddʒo] **SM** avantage *m*;
(*distacco, anche SPORT*) avance *f*

LOC **trarre vantaggio da** tirer profit de
□ **essere in vantaggio su qn** avoir un
avantage sur qn □ **essere in vantaggio** (*in*
gara) mener □ **portarsi in vantaggio** (*in gara*)
prendre de l'avance

vantaggioso, -a [vantad'dʒoso] **AGG**
avantageux(-euse)

vantarsi [van'tarsi] **VPR**: **vantarsi** (*di qc/di*
aver fatto qc) se vanter (de qch/d'avoir fait
qch)

vanvera ['vanvera] **SF**: **parlare a vanvera**
parler à tort et à travers □ **fare le cose a**
vanvera faire les choses sans réfléchir

vapore [va'pore] **SM** vapeur *f*; **vapori** **SMPL**
(*esalazioni*) vapeurs *fpl*

LOC **a vapore** (*caldaia ecc*) à vapeur □ **al**
vapore (*CUC*) à la vapeur

varare [va'rare] **VT** (*NAUT*) lancer; (*fig: legge,*
provvedimento) approuver

varcare [var'kare] **VT** (*soglia, confine*)
franchir; (*fig: limiti ecc*) dépasser

varco, -chi ['varko] **SM** passage *m*

LOC **aprirsi un varco tra la folla** se frayer
un passage dans la foule □ **aspettare qn al**
varco attendre qn au tournant

varechina [vare'kina] **SF** eau *f* de javel

variabile [va'rjabile] **AGG, SF** variable (*f*)

varicella [vari'tʃella] **SF** varicelle *f*

varicoso, -a [vari'koso] **AGG**

variqueux(-euse) □ **avere le vene varicose**
avoir des varices

varietà [varje'ta]

1 **SF INV** variété *f*

2 **SM INV**: (**spettacolo di**) **varietà** spectacle *m*
de variétés, variétés *fpl*

vario, -a ['varjo]

1 **AGG** (*variato*) varié(e); (*instabile, mutevole*)
variable

LOC **vari, varie** plusieurs

2 **PRON PL**: **vari, varie** (*persone*) plusieurs
personnes *fpl* □ **ci sono varie possibilità** il y
a plusieurs possibilités □ **varie ed eventuali**
divers *mpl*

varo ['varo] **SM** (*NAUT*) lancement *m*; (*fig: di*
legge, progetto) mise *f* en vigueur,
promulgation *f*

varrò ecc [var'ro] **VB** *vedi valere*

vasaio [va'zajo] **SM** potier *m*

vasca, -sche ['vaska] **SF** (*recipiente*) bac *m*;
(*TECN*) cuve *f*; (*bacino*) bassin *m*

COMP **vasca da bagno** baignoire *f*

vaschetta [vas'ketta] **SF** (*per gelato*)
barquette *f*; (*del frigorifero*) bac *m*; (*per*
sviluppare fotografie) cuvette *f*

vaselina [vaze'lina] **SF** vaseline *f*

vaso ['vazo] **SM** (*per pianta*) pot *m*; (*per fiori*)
vase *m*; (*ANAT*) vaisseau *m*

COMP **vaso da fiori** (*per fiori*) vase; (*per*
piante) pot *m* de fleurs ♦ **vaso da notte** pot
de chambre ♦ **vasi comunicanti** vases
communicants

vassoio [vas'sojo] **SM** plateau *m*

vasto, -a ['vasto] **AGG** vaste

LOC **di vaste proporzioni** (*incendio*) de
grandes proportions; (*fenomeno, rivolta*) de
grande importance □ **su vasta scala** sur une
grande échelle

ve [ve]

1 **PRON** *vedi vi*

2 **AVV** *vedi vi*

vecchiaia [vek'kjaia] **SF** vieillesse *f*

vecchio, -a ['vekkjo]

1 AGG vieux (vieille); (*antico, antiquato, di prima*) ancien(ne)

2 SM/F vieux (vieille)

LOC **i vecchi** (gli anziani) les vieux mpl **di vecchia data** de longue date **è un mio vecchio amico** c'est un de mes vieux amis **una vecchia storia** une vieille histoire **essere vecchio del mestiere** être un vieux routier

vedere [ve'dere] **VT** voir

LOC **far vedere qc a qn** faire voir qch à qn **non (ci) si vede** on n'y voit rien **vedi pagina 8** voir à la page 8 **farsi vedere** (*farsi vivo*) donner signe de vie, donner de ses nouvelles; (*pavoneggiarsi*) se pavaner **fatti vederel** viens ici que je te voie! **farsi vedere da un medico** aller voir un médecin **ci vediamo! à bientôt!** **ci vediamo domani!** à demain! **si vede che...** (è chiaro) on voit bien que... **si vede che non ha avuto tempo** il n'a probablement pas eu le temps **è da vedere se...** il faut voir si... **vederci chiaro** (*fig*) voir clair **non vedere l'ora di fare qc** avoir hâte de faire qch **non vedo l'ora di...** il me tarde de... **non aver niente a che vedere con qc/qn** ne rien avoir à voir avec qch/qn **non poter vedere qn** (*anche fig*) ne pas pouvoir voir qn **vedere di fare qc** essayer de faire qch **te la farò vedere io!** tu vas avoir affaire à moi! **vedersi costretto a fare qc** se voir dans l'obligation de faire qch **vedersela con qn** s'arranger avec qn

VBR **vedersi** VPR se voir

vedetta [ve'detta] **SF** vedette f; (*NAUT*) vigie f **essere di vedetta** être en vedette

vedovo, -a ['vedovo] **SM/F** veuf (veuve) **rimaner vedovo** rester veuf (veuve)

vedrò ecc [ve'drɔ] **VB** **vedi vedere**

veduta [ve'duta] **SF** vue f; **vedute** **SFPL** (*fig: opinioni*) idées pl

LOC **di larghe o ampie vedute** aux idées larges **di vedute limitate** aux idées étroites

vegetale [vedʒe'tale]

1 AGG végétal(e); (*brodo*) de légumes

2 SM végétal m; (*fig: invalido*) légume m (*fam*); (*privo di vivacità, di iniziativa*) mollasson(ne)

vegetariano, -a [vedʒeta'rjano] **AGG, SM/F** végétarien(ne) **avete piatti vegetariani?** avez-vous des plats végétariens?

vegetazione [vedʒetat'tsjone] **SF** végétation f

vegeto, -a ['vedʒeto] **AGG: essere vivo e vegeto** avoir bon pied bon œil

veglia ['veʎʎa] **SF** (*anche MIL*) veille f; (*a malato, salma*) veillée f **tra il sonno e la veglia** entre la veille et le sommeil

COMP **veglia di Natale** veillée de Noël

♦ **veglia funebre** veillée funèbre

veglione [veʎʎ'one] **SM** bal m

COMP **veglione di Capodanno** réveillon m du Jour de l'An

veicolo [ve'ikolo] **SM** véhicule m

COMP **veicolo ferroviario** train m

♦ **veicolo spaziale** engin m spatial

vela ['vela] **SF** (*anche SPORT*) voile f

LOC **far vela per** faire voile vers **andare a gonfie vele** (*fig*) marcher comme sur des roulettes

veleno [ve'leno] **SM** poison m; (*di serpenti, insetti*) venin m

velenoso, -a [vele'noso] **AGG** (*sostanza*) toxique; (*pianta*) vénéneux(-euse); (*animale, fig*) venimeux(-euse)

veliero [ve'ljero] **SM** voilier m

velluto [vel'luto] **SM** velours msg

COMP **velluto a coste** velours côtele

velo ['velo] **SM** voile m; (*fig: di polvere ecc*) couche f

LOC **prendere il velo** (*monaca*) prendre le voile **stendere un velo pietoso su un episodio** jeter un voile sur un incident **avere un velo di tristezza negli occhi** avoir un voile de tristesse dans les yeux

COMP **velo nuziale** voile de la mariée

veloce [ve'lotʃe]

1 AGG rapide

2 AVV rapidement, vite

velocità [velotʃi'ta] **SF INV** vitesse f

LOC **cambio di velocità** (*AUT*) changement m de vitesse **a forte o grande velocità** à grande vitesse **alta velocità** (*FERR*) grande vitesse

COMP **velocità del suono** vitesse du son

♦ **velocità di crociera** vitesse de croisière

vena ['vena] **SF** (*ANAT, poetica*) veine f; (*acqua*) source f; (*sotterranea*) nappes f

LOC **essere in vena di qc/di fare qc** être en veine de qch/de faire qch **non è in vena di scherzi oggi** il n'est pas d'humeur à plaisanter aujourd'hui

venale [ve'nale] **AGG** vénal(e)

vendemmia [ven'demmja] **SF** (*raccolta*) vendange f, vendanges fpl; (*quantità, vino*) vendange

vendere ['vendere] **VT** vendre

LOC **vendere all'asta** vendre aux enchères

□ **vendere all'ingrosso** vendre en gros

□ **"vendesì"** "à vendre" □ **aver ragione da vendere** avoir mille fois raison

vendetta [ven'detta] **SF** vengeance *f*

vendicarsi [vendì'karsi] **VPR**: **vendicarsi** (di) se venger (de)

vendita ['vendida] **SF** vente *f*; (negozio) magasin *m*

LOC **essere in vendita** être en vente

□ **mettere in vendita** mettre en vente

□ **reparto vendite** service *m* des ventes

COMP **vendita al dettaglio** o **al minuto** vente au détail ♦ **vendita all'asta** vente aux enchères ♦ **vendita all'ingrosso** vente en gros

venerare [vene'rare] **VT** vénérer

venerdì [vener'dì] **SM INV** vendredi *m*

COMP **Venerdì Santo** vendredi saint; *vedi anche martedì*

venereo, -a [ve'nereo] **AGG** vénérien(ne)

Venezia [ve'nettsja] **SF** Venise

vengo ecc ['vengo] **VB** *vedi venire*

veniale [ve'njale] **AGG** véniel(le)

venire [ve'nire] **VI** (*avvicinarsi*) venir; (*giungere, capitare*) arriver; (*riuscire: dolce, fotografia*) réussir; (*come ausiliare: essere*) être

LOC **quanto viene?** c'est combien?

□ **viene 3 euro il chilo** cela coûte 3 euros le kilo □ **venire ammirato da tutti** être admiré de tous □ **venire a capo di qc** venir à bout de qch □ **venire bene in fotografia** être bien en photo □ **venire al dunque** o **al nocciolo** o **al fatto** (en) venir au fait □ **venir fuori** sortir □ **venire giù** descendre; (*cadere: neve*) tomber □ **venire meno** (*svenire*) s'évanouir □ **venire meno a qc** (*a promessa, impegno*) manquer à qch □ **venire su** monter; (*crescere*) grandir, pousser □ **venire via** partir; (*staccarsi*) se détacher □ **venire a sapere qc** avoir connaissance de qch, apprendre qch □ **venire a trovare qn** venir voir qn □ **negli anni a venire** dans les années à venir □ **è venuto il momento di...** le moment est venu de... □ **mi fa venire i brividi** cela me donne le frisson □ **li facciamo venire per la festa?** on les invite à la fête?

venni ecc ['venni] **VB** *vedi venire*

ventaglio [ven'taʎʎo] **SM** éventail *m*

ventata [ven'tata] **SF** coup *m* de vent □ **una ventata di allegria** un souffle de joie

ventenne [ven'tenne]

1 **AGG** (âgé(e)) de vingt ans

2 **SM/F** garçon (jeune fille) de vingt ans

ventesimo, -a [ven'tezimo] **AGG, SM/F** vingtième *m/f*

venti ['venti] **AGG INV, SM INV** vingt (*m*) *inv*; *vedi anche cinque*

ventilare [venti'lare] **VT** ventiler, aérer; (*fig: idea*) proposer □ **ventilare una proposta** faire une proposition

ventilatore [ventila'tore] **SM** ventilateur *m*

ventina [ven'tina] **SF**: **una ventina di** une vingtaine de □ **essere sulla ventina** avoir une vingtaine d'années

vento ['vento] **SM** vent *m*

LOC **c'è vento** il y a du vent □ **un colpo di vento** un coup de vent □ **contro vento** contre le vent □ **vento contrario** vent contraire

ventola ['ventola] **SF** (*AUT*) ventilateur *m*

ventosa [ven'tosa] **SF** ventouse *f*

ventoso, -a [ven'toso] **AGG** venteux(-euse)

ventre ['ventre] **SM** ventre *m*

vera ['vera] **SF** (*anello*) alliance *f*

veramente [vera'mente] **AVV** vraiment; (*ma, tuttavia, nondimeno*) à dire vrai, à vrai dire □ **veramente?** c'est vrai?

veranda [ve'randa] **SF** véranda *f*

verbale [ver'bale]

1 **AGG** (*anche LING*) verbal(e)

2 **SM** procès-verbal *m*

LOC **mettere a verbale** verbaliser

verbo ['verbo] **SM** (*LING*) verbe *m*; (*parola*) mot *m*, parole *f*; (*REL*) **il Verbo** le Verbe

verde ['verde]

1 **AGG** (*anche fig*) vert(e); (*benzina*) sans plomb

2 **SM** (*colore, zona*) vert *m*

3 **SM/F** (*POL*) vert(e); **i Verdi** **SMPL** (*POL*) les Verts *mpl*

LOC **essere al verde** (*fig*) être sans le sou

□ **verde bottiglia** vert bouteille □ **verde pubblico** espaces *mpl* verts

verdetto [ver'detto] **SM** verdict *m*

verdura [ver'dura] **SF** légumes *mpl*

vergine ['verdʒine] **AGG, SF** vierge (*f*); (*REL, ZODIACO*) **Vergine** Vierge

LOC **essere della Vergine** être (de la)

Vierge □ **pura lana vergine** pure laine *f* vierge □ **olio vergine d'oliva** huile *f* d'olive vierge

vergogna [ver'gogna] **SF** honte *f*

vergognarsi [vergon'narsi] **VPR**:

vergognarsi (di) avoir honte (de)

vergognoso, -a [vergon'noso] **AGG** (*persona, cosa*) honteux(-euse)

verifica, -che [ve'rifika] **SF** vérification *f* □ **fare una verifica di** faire un contrôle de

COMP **verifica contabile** vérification des comptes

verificare [verifi'kare] VT vérifier; (FIN) contrôler

verità [veri'ta] SF INV vérité f

LOC in verità en vérité ▴ a dir la verità, per la verità à vrai dire

verme ['verme] SM ver m ▴ sei un verme! tu es ignoble!

vermiglio [ver'miʎʎo] SM vermeil m

vernice [ver'niʎe] SF (colorazione) peinture f; (trasparente) vernis msg

LOC scarpe di vernice chaussures fpl vernies ▴ "vernice fresca" *peinture fraîche

verniciare [verni'tʎare] VT (colorare) peindre; (con vernice trasparente) vernir

vero, -a ['vero]

1 AGG vrai(e); (intenso, profondo: affetto) véritable

2 SM (verità) vrai m; (natura, realtà) dipingere dal vero peindre d'après nature

LOC un vero e proprio disastro un véritable désastre ▴ tant'è vero che... la preuve en est que... ▴ dire il vero dire la vérité ▴ a onor del vero, a dire il vero a vrai dire

verosimile [vero'simile] AGG vraisemblable

verrò ecc [ver'ro] VB vedi venire

verruca, -che [ver'ruka] SF verrue f

versamento [versa'mento] SM (in banca) versement m; (MED) épanchement m

versante [ver'sante] SM (GEO) versant m ▴ sul versante di... (fig: per quanto riguarda) en ce qui concerne...; pour ce qui est de...

versare [ver'sare]

1 VT (anche ECON) verser; (rovesciare: sale, liquido) renverser

2 VI: versare in gravi difficoltà se trouver dans de graves difficultés

VBR **versarsi** VPR (rovesciarsi) se renverser ▴ versarsi (in) (folla) se déverser (dans); (fiume) se jeter (dans)

versatile [ver'satile] AGG (fig) éclectique

versione [ver'sjone] SF version f; (traduzione) traduction f

verso¹ ['verso] SM (di poesia) vers msg; (di animale, uccello) cri m; **versi** SMPL (poesia) poèmes mpl

LOC rifare il verso a qn singer qn ▴ per un verso o per l'altro d'une façon ou de l'autre ▴ prendere qn per il verso giusto savoir prendre qn ▴ non c'è verso di persuaderlo il n'y a pas moyen de le persuader

verso² ['verso] PREP (in direzione di, in senso temporale) vers; (nei pressi di) du côté de; (nei confronti di) envers, à l'égard de

LOC verso di me envers moi ▴ verso l'alto/ il basso vers le haut/le bas ▴ guarda verso di qua/di là regarde par ici/par là ▴ verso le nove vers neuf heures

vertebra ['vertebra] SF vertèbre f

vertebrale [verte'brale] AGG vertébral(e) ▴ colonna vertebrale colonne f vertébrale

verticale [verti'kale]

1 AGG vertical(e)

2 SF (MAT) verticale f; (GINNASTICA) équilibre m

vertice ['vertiʎe] SM (anche MAT) sommet m ▴ al vertice (riunione, conferenza) au sommet

vertigini [vertidʒini] SFPL: avere le vertigini avoir le vertige

vescica, -che [veʎ'ʎika] SF (urinaria) vessie f; (MED) ampoule f, cloque f

COMP **vescica (biliare)** vésicule f (biliaire)

vescovo ['veskovo] SM évêque m

vespa ['vespa] SF (ZOOLOGIA) guêpe f

vestaglia [ves'taʎʎa] SF robe f de chambre

vestire [ves'tire] VT habiller

VBR **vestirsi** VPR s'habiller

vestito, -a [ves'tito]

1 AGG habillé(e), vêtu(e)

2 SM (da donna) robe f; (da uomo) costume m, complet m; **vestiti** SMPL (indumenti, abiti) vêtements mpl

veterinario, -a [veteri'narjo] AGG, SM vétérinaire (m)

veto ['veto] SM INV veto m ▴ porre il veto a qc mettre son veto à qch

vetraio [ve'trajo] SM (operaio) verrier m; (venditore) vitrier m

vetrata [ve'trata] SF (chiusura) baie f vitree; (di chiesa) vitrail m

vetrato, -a [ve'trato] AGG vitré(e) ▴ carta vetrata papier m de verre

vetrina [ve'trina] SF vitrine f

vetrinista, -i, -e [vetri'nista] SM/F étalagiste m/f

vetro ['vetro] SM (materiale) verre m; (oggetto di vetro) verrerie f; (frammento di vetro) bout m de verre; (lastra per finestre, porte) vitre f, carreau m

COMP **vetro blindato** vitre blindée • **vetro di sicurezza** verre de sécurité • **vetro infrangibile** verre incassable • **vetri di Murano** verre msg de Murano

vetta ['vetta] SF sommet m; (fig) tête f, première place f ▴ in vetta alla classifica en tête du classement

vettura [vet'tura] SF (anche FERR) voiture f

COMP **vettura di piazza** fiacre m

vezzezzgiativo [vettseddʒa'tivo] **SM** (LING)
diminutif *m*

vi [vi] *dav lo, la, li, le, ne diventa ve*

1 PRON vous

2 AVV (*qui, lì*) *y*

LOC **vi è, vi sono** il y a

via ['via]

1 SF (*strada*) route *f*; (*di città*) rue *f*; (*sentiero, passaggio*) chemin *m*; (*percorso, ANAT*) voie *f*; (*fig*) chemin

2 AVV: **andare via** s'en aller

3 PREP (*passando per*) *via*

4 ESCL: **via!** (*per allontanare*) va-t'en!; allez-vous-en!; (*SPORT*) partez!; (*per incoraggiare*) allez!; allons!

5 SM (*segnale di partenza: SPORT*) départ *m*

LOC **essere via** être absent(e) ▽ **per via aerea** par avion ▽ **per via di** à cause de ▽ **in via amichevole** à l'amiable ▽ **in via di guarigione** en voie de guérison ▽ **in via eccezionale** exceptionnellement, à titre exceptionnel ▽ **in via privata** en privé ▽ **in via provvisoria** provisoirement, à titre provisoire ▽ **via via** peu à peu ▽ **via via che** (au fur et) à mesure que ▽ **e via dicendo, e via di questo passo** et ainsi de suite, etc ▽ **dare il via (a)** (*in gara*) donner le départ (à); (*fig*) donner le feu vert (à) ▽ **essere una via di mezzo tra...** être à mi-chemin entre... ▽ **non ci sono vie di mezzo** on n'a pas le choix

COMP **via d'uscita** (*fig*) issue *f* ♦ **via di scampo** (*fig*) moyen de s'en sortir ♦ **Via Lattea** Voie lactée ♦ **vi di comunicazione** voies de communication ♦ **vie respiratorie** voies respiratoires

viadotto [via'dotto] **SM** viaduc *m*

viaggiare [viad'dʒare] **VI** voyager; (*veicolo*) rouler ▽ **viaggiare in treno** voyager en train

viaggiatore, -trice [viaddʒa'tore] **AGG, SM/F** voyageur(-euse)

viaggio [vi'addʒo] **SM** voyage *m*; (*cammino, tragitto*) route *f*; (*fam: con droghe*) voyage, trip *m*

LOC **buon viaggio!** bon voyage! ▽ **com'è andato il viaggio?** votre voyage s'est bien passé?

COMP **viaggio d'affari** voyage d'affaires ♦ **viaggio di nozze** voyage de nocces ♦ **viaggio di piacere/di studio** voyage d'agrément/d'études ♦ **viaggio organizzato** voyage organisé

viale [vi'ale] **SM** avenue *f*, boulevard *m* ▽ **il viale del tramonto** (*fig*) le déclin

viavai [via'vai] **SM INV** va-et-vient *m*

vibrare [vi'brare]

1 VT (*colpo*) donner, asséner

2 VI: **vibrare (di)** vibrer (de)

vice ['vitʃe] **SM/F INV** adjoint(e)

vicenda [vi'tʃenda] **SF** événement *m*

LOC **a vicenda** (*a turno*) à tour de rôle; (*reciprocamente*) réciproquement, mutuellement ▽ **con alterne vicende** avec des hauts et des bas

viceversa [vitʃe'versa]

1 AVV vice(-)versa; (*al contrario*) inversement

2 CONG au contraire

vicinanza [vitʃi'nanta] **SF** voisinage *m* ▽ **nelle vicinanze** dans les environs, dans les alentours

vicino, -a [vi'tʃino]

1 AGG voisin(e); (*accanto*) à côté; (*nel tempo*) proche

2 SM/F: **vicino (di casa)** voisin(e)

3 AVV près

LOC **da vicino** de près ▽ **vicino a** près de, à côté de ▽ **essere vicino alla meta** être près du but ▽ **mi sono stati molto vicini** (*fig*) ils m'ont beaucoup soutenu ▽ **i vicini (di casa)** les voisins *mpl* ▽ **c'è una banca qui vicino?** est-ce qu'il y a une banque près d'ici?

vicolo ['vikolo] **SM** ruelle *f*

COMP **vicolo cieco** (*anche fig*) impasse *f*, cul-de-sac *m*

video ['video] **SM INV** écran *m*; (*videoclip*) clip *m*; (*videocassetta*) cassette *f* vidéo

videocamera [video'kamera] **SF** (*per uso domestico*) caméscope *m*

videocassetta [videokas'setta] **SF** vidéocassette *f*, cassette *f* vidéo

videoclip [video'klip] **SM INV** vidéoclip *m*

videogioco, -chi [video'dʒɔko] **SM** jeu *m* vidéo

videoregistratore [videoredʒistra'tore] **SM** magnétoscope *m*

videotelefono [videote'lefono] **SM** visiophone *m*

vidi ecc ['vidi] **VB** vedi **vedere**

vietare [vje'tare] **VT** interdire, défendre

LOC **vietare qc a qn** interdire o défendre qch à qn ▽ **vietare a qn di fare qc** interdire o défendre à qn de faire qch

vietato, -a [vje'tato] **AGG** interdit(e)

LOC **"vietato fumare"** "défense de fumer" ▽ **"vietato l'ingresso"** "entrée interdite" ▽ **"vietato ai minori di 14/18 anni"** "interdit aux moins de 14/18 ans" ▽ **"senso vietato"** (*AUT*) "sens interdit" ▽ **"sosta vietata"** (*AUT*) "stationnement interdit"

vigente

vigente [vi'dʒente] **AGG** (*norma ecc*) en vigueur

vigile ['vidʒile]

1 **AGG** vigilant(e)

2 **SM**: **vigile (urbano)** agent *m* (de police), gardien *m* de la paix

COMP **vigile del fuoco** pompier *m*, sapeur-pompier *m*

VIGILI URBANI

Les **Vigili urbani** sont un corps de police municipale dépendant de la **Comune**, dont la tâche principale est de régler la circulation automobile en ville et de contrôler les services et les commerces.

vigilia [vi'dʒilja] **SF** veille *f* **la vigilia di Natale** la veille de Noël

vigliacco, -a, -chi, -che [viʎ'ʎakko] **AGG, SM/F** lâche *m/f*

vigneto [vin'neto] **SM** vignoble *m*

vignetta [vin'netta] **SF** illustration *f*

vignetta umoristica dessin *m* humoristique

vigore [vi'gore] **SM** vigueur *f* **essere/entrare in vigore** être/entrer en vigueur

vile ['vile] **AGG** (*spregevole*) vil(e); (*codardo*) lâche

villa ['villa] **SF** (*casa signorile*) manoir *m*; (*casa con giardino*) villa *f*

villaggio [vil'laddʒo] **SM** village *m*

COMP **villaggio turistico** village de vacances

villano, -a [vil'lano]

AGG grossier(-ière)

SM/F goujat *m*, malotru(e)

villeggiatura [villeddʒa'tura] **SF** vacances

luogo di villeggiatura lieu *m* de villégiature, lieu de vacances

villetta [vil'letta] **SF** pavillon *m*

vimini ['vimini] **SMPL**: **di vimini** en osier

vincere ['vintʃere]

VT gagner; (*fig: difficoltà, malattia*)

surmonter; (: *timore, timidezza*) vaincre

VI gagner

LOC **vinca il migliore!** que le meilleur gagne!

vincitore, -trice [vintʃi'tore] **SM/F**

vainqueur *m*; (*di gara, partita*) vainqueur *m*, gagnant(e)

vinicolo, -a [vi'nikolo] **AGG** vinicole

vino ['vino] **SM** vin *m*

COMP **vino bianco/rosato/rosso** vin

blanc/rosé/rouge • **vino da pasto** vin de table

VINO

Avec la France, l'Italie est le principal producteur mondial de vin. Les vins de qualité bénéficient du label D.O.C.

("denominazione d'origine controllata") qui figure sur l'étiquette de la bouteille.

vinsi *ecc* ['vinsi] **VB** *vedi* **vincere**

viola [vi'ola]

1 **SF** (*BOT*) violette *f*; (*MUS*) viole *f*

2 **AGG INV** (*colore*) violet(te)

3 **SM INV** (*colore*) violet *m*

violare [vio'lare] **VT** (*legge*) violer, enfreindre

violentare [violen'tare] **VT** violer

violento, -a [vio'lento] **AGG, SM/F** violent(e)

violenza [vio'lentsa] **SF** violence *f*

LOC **non violenza** (*POL*) non-violence *f*
usare violenza a faire violence à

COMP **violenza carnale** viol *m*

violetta, -a [vio'letta] **SF** (*BOT*) violette *f*

violetto, -a [vio'letto]

1 **AGG** violet(te)

2 **SM** (*colore*) violet *m*

violinista, -i, -e [violi'nista] **SM/F** violoniste *m/f*

violino [vio'liño] **SM** violon *m*

violoncello [violen'tʃello] **SM** violoncelle *m*

viottolo [vi'ottolo] **SM** sentier *m*

vip [vip] **SIGLA M** (= *very important person*)
VIP m

vipera ['vipera] **SF** (*anche fig*) vipère *f*

virare [vi'rare]

1 **VT** virer

2 **VI**: **virare di bordo** (*NAUT*) virer de bord

virgola ['virgola] **SF** virgule *f*

virgolette [virgo'lette] **SFPL** guillemets *mpl*

tra virgolette (*anche fig*) entre guillemets

virile [vi'rile] **AGG** viril(e)

virtù [vir'tu] **SF INV** vertu *f* **In o per virtù di** en vertu de

virtuale [virtu'ale] **AGG** virtuel(le)

virus ['virus] **SM INV** virus *msg*

viscere ['viʃʃere]

1 **SM** (*anche fig*) viscère *m*

2 **SFPL** (*di animale, fig: della terra*) entrailles *fpl*

vischio ['viskjo] **SM** gui *m*; (*sostanza*) glu *f*

viscido, -a ['viʃʃido] **AGG** (*anche fig*) visqueux(-euse); (*strada ecc*) glissant(e); (*fig: individuo*) abject(e), infect(e)

visibile [vi'zibile] **AGG** visible

visibilità [vizi'bilità] **SF** visibilité *f*

visiera [vi'zjera] **SF** visière *f*

visione [vi'zjone] **SF** vision *f*

LOC prendere visione di qc prendre connaissance de qch ∪ **film in prima visione** première exclusivité *f* ∪ **film in seconda visione** reprise *f*

visita ['vizi'ta] **SF** visite *f*

LOC avere visite recevoir des visites ∪ **far visita a qn** rendre visite à qn ∪ **in visita ufficiale** en visite officielle ∪ **orario di visite (in ospedale)** heures *fpl* de visite ∪ **a che ora comincia la visita guidata?** la visite guidée commence à quelle heure?

COMP visita a domicilio visite à domicile ∪ **visita di controllo (MED)** visite de contrôle ∪ **visita fiscale** visite de la médecine du travail ∪ **visita guidata** visite guidée ∪ **visita medica** visite médicale

visitare [vizi'tare] **VT** (*persona*) rendre visite à; (*luogo*) visiter; (*MED*) examiner

visitatore, -trice [vizi'tore] **SM/F** visiteur(-euse)

visivo, -a [vi'zivo] **AGG** (*organi, memoria*) visuel(le)

viso ['vizo] **SM** visage *m*, figure *f*

LOC fare buon viso a cattivo gioco faire contre mauvaise fortune bon cœur ∪ **vai a lavarti il viso** va te laver la figure

visone [vi'zone] **SM** vision *m*

vispo, -a ['vispo] **AGG** vif (vive), alerte

vissi ecc ['vissi] **VB** vedi **vivere**

vista ['vista] **SF** vue *f*

LOC a vista (*anche COMM*) à vue ∪ **a prima vista** à première vue; (*fig: sulle prime*) de prime abord ∪ **a vista d'occhio** à vue d'œil ∪ **di vista** de vue ∪ **perdere di vista** perdre de vue ∪ **in vista** en vue ∪ **avere qc in vista** avoir qch en vue ∪ **mettersi in vista** se faire remarquer ∪ **in vista di** en vue de ∪ **far vista di fare qc** faire semblant de faire qch

visto, -a ['visto]

1 **PP** di **vedere**

2 **SM** visa *m*

LOC visto che... vu que...

COMP visto d'ingresso/di soggiorno visa d'entrée/de séjour ∪ **visto di transito/permanente** visa de transit/permanent

vistoso, -a [vis'toso] **AGG** (*appariscente*) voyant(e); (*ingente*) considérable

visuale [vizu'ale]

1 **AGG** visuel(le)

2 **SF** (*vista, panorama*) vue *f*

vita ['vita] **SF** vie *f*; (*ANAT*) taille *f*

LOC essere in vita être en vie ∪ **pieno di**

vita plein de vie ∪ **a vita** (*senatore ecc*) à vie

∪ **fare la vita** (*prostituirsi*) se prostituer

COMP **vita di campagna/di famiglia** vie à la campagne/de famille ∪ **vita notturna** vie nocturne ∪ **vita privata** vie privée

vitale [vi'tale] **AGG** vital(e)

vitamina [vita'mina] **SF** vitamine *f*

COMP **vitamina C** vitamine C

vite ['vite] **SF** (*BOT*) vigne *f*; (*TECN*) vis *fsg*; (*AER*) vrille *f*

LOC a vite à vis ∪ **giro di vite** (*fig*) tour *m* de vis

vitello [vi'tello] **SM** veau *m*

vittima ['vittima] **SF** victime *f* ∪ **fare la**

vittima jouer les martyrs

vitto ['vitto] **SM** nourriture *f*

COMP **vitto e alloggio** le vivre et le couvert ∪ **con vitto e alloggio** logé et nourri

vittoria [vit'torja] **SF** victoire *f*

viva ['viva] **ESCL** vive! ∪ **viva la libertà!** vive la liberté!

vivace [vi'vatʃe] **AGG** vif (vive)

vivaio [vi'vajo] **SM** (*PESCA*) vivier *m*; (*AGR*) pépinière *f*

vivavoce [viva'votʃe] **SM INV, AGG INV** kit *m* mains-libres ∪ **telefono vivavoce** téléphone mains-libres

vivente [vi'vente] **AGG, SM/F** vivant(e)

vivere ['vivere]

1 **VI, VT** vivre

2 **SM** vie *f*; **viveri** **SMPL** (*vettovaglie*) vivres *mpl*

LOC **vivere di** (*di elemosina, pesca*) vivre de ∪ **il quieto vivere** la vie tranquille

vivido, -a ['vivido] **AGG** vif (vive)

vivisezione [viviset'stʃone] **SF** vivisection *f*

vivo, -a ['vivo]

1 **AGG** vif (vive); (*fig: vivente*) vivant(e)

2 **SM: pungere qn nel vivo** (*fig*) piquer qn au vif

LOC **i vivi** les vivants *mpl* ∪ **essere vivo e vegeto** avoir bon pied bon œil ∪ **farsi vivo** (*fig*) se manifester, donner de ses nouvelles ∪ **con vivo rammarico** avec un vif regret ∪ **congratulations vivissime** toutes mes (o nos) félicitations ∪ **con i più vivi ringraziamenti** tous mes (o nos) remerciements ∪ **ritrarre dal vivo** faire un portrait d'après nature ∪ **entrare nel vivo di una questione** entrer dans le vif du sujet

vivrò ecc [viv'rɔ] **VB** vedi **vivere**

viziare [vit'tʃare] **VT** (*bambino*) gâter; (*corrompere*) corrompre; (*DIR*) vicier

viziato, -a [vit'tsja-to] **AGG** (*bambino*) gâté(e); (*corrotto*) corrompu(e); (*DIR*) vicié(e)
 ▴ **aria viziata** air *m* vicié

vizio [vit'tsjo] **SM** (*anche DIR*) vice *m*
COMP **vizio di forma** vice de forme • **vizio procedurale** vice de procédure

V.le **ABBR** (= *viale*) av.

vocabolario [vokabo'larjo] **SM** (*dizionario*) dictionnaire *m*; (*lessico*) vocabulaire *m*

vocabolo [vo'kablo] **SM** vocable *m*, mot *m*

vocale [vo'kale]

1 AGG vocal(e)

2 SF (*LING*) voyelle *f*

vocazione [vokat'tsjone] **SF** vocation *f*

voce [vo'tʃe] **SF** (*anche LING*) voix *fsg*; (*di animale*) cri *m*; (*diceria*) rumeur *f*, bruit *m*; (*di dizionario*) entrée *f*; (*vocabolo*) mot *m*; (*di elenco*) rubrique *f*

LOC **parlare ad alta/a bassa voce** parler à haute voix/à voix basse ▴ **fare la voce grossa** faire la grosse voix ▴ **dar voce a qc** exprimer qch ▴ **a gran voce** à pleine voix ▴ **te lo dico a voce** je te le dis de vive voix ▴ **a una voce** à une voix; (*tutti insieme*) d'une seule voix ▴ **aver voce in capitolo** avoir voix au chapitre

COMP **voce bianca** voix blanche • **voce di bilancio** poste *m* budgétaire • **voci di corridoio** bruits de couloir

voga [vo'ga] **SF** (*NAUT*) nage *f* ▴ **essere in voga** (*fig*) être en vogue

vogare [vo'gare] **VI** nager, ramer

vogherò *ecc* [vo'ge-ro] **VB** *vedi* **vogare**

voglia [vo'ʎʎa] **SF** envie *f*

LOC **aver voglia di qc/di fare qc** avoir envie de qch/de faire qch ▴ **di buona voglia** de bon cœur ▴ **fare qc contro voglia** faire qch à contre cœur

voglio *ecc* [vo'ʎʎo] **VB** *vedi* **volere**

voi [vo'i] **PRON** vous ▴ **voi stessi** vous-mêmes

volante [vo'lante]

AGG volant(e)

SM volant *m*

SF (*anche: squadra volante*) police *f* secours

LOC **otto volante** montagnes *fpl* russes

volantino [volan'tino] **SM** tract *m*; (*pubblicitario*) prospectus *msg*

volare [vo'lare] **VI** voler; (*viaggiare in aereo*) aller en avion; (*schiaffi*) pleuvoir

LOC **volare via** s'envoler ▴ **il tempo vola** le temps passe vite

volatile [vo'latile]

1 AGG (*CHIM*) volatil(e)

2 SM (*ZOOL*) oiseau *m*

volenteroso, -a [volente'roso] **AGG** plein(e) de bonne volonté

volentieri [volen'tjeri] **AVV** volontiers

volere

PAROLA CHIAVE

[vo'lere]

1 VT

1 (*esigere, desiderare*) vouloir ▴ **voler fare** vouloir faire ▴ **ti vogliono al telefono** on te demande au téléphone ▴ **volere che qn faccia** vouloir que qn fasse ▴ **volete del caffè?** vous voulez du café? ▴ **vorrei questo** je voudrais ça ▴ **vorrei andarmene** je voudrais partir ▴ **che lei lo voglia o no** que vous le vouliez ou non ▴ **volevo parlatene** je voulais t'en parler ▴ **come vuoi** comme tu veux ▴ **senza volere o volerlo** (*inavvertitamente*) sans le vouloir

2 (*consentire*) **vogliate attendere, per piacere** veuillez attendre, s'il vous plaît ▴ **vogliamo andare?** on y va? ▴ **vuole o vorrebbe essere così gentile da...?** auriez-vous l'amabilité de...? ▴ **non ha voluto ricevermi** elle n'a pas voulu me recevoir

3 **volerci** (*essere necessario*) falloir ▴ **quanta farina ci vuole per questa torta?** combien de farine faut-il pour ce gâteau? ▴ **ci vogliono due ore per arrivare a Venezia** il faut deux heures pour aller à Venise ▴ **è quel che ci vuole** c'est ça qu'il faut

4 **voler bene a qn** (*amare*) aimer qn; (*affetto*) bien aimer qn ▴ **voler male a qn** détester qn ▴ **non gliene voglio** (*non ce l'ho con lui*) je ne lui en veux pas ▴ **voler dire** (*significare*) vouloir dire ▴ **voglio dire...** (*per correggersi*) je veux dire... ▴ **volevo ben dire!** c'est bien ce que je voulais dire! ▴ **la leggenda vuole che...** la légende veut que... ▴ **te la sei voluta** tu l'as voulue
2 SM volonté *f* ▴ **per il volere di** contre la volonté de ▴ **per volere di qn** selon la volonté de qn

volgare [vol'gare] **AGG** vulgaire; (*rozzo*) vulgaire, grossier(-ière)

voliera [vo'ljera] **SF** volière *f*

volitivo, -a [voli'tivo] **AGG** volontaire

volli *ecc* [vo'lli] **VB** *vedi* **volere**

volo ['vɔlo] **SM** vol *m*

LOC **prendere al volo** (*autobus ecc*) prendre au vol; (*palla, occasione*) saisir au vol □ **capire al volo** comprendre tout de suite □ **veduta a volo d'uccello** vue *f* à vol d'oiseau

COMP **volo charter** vol charter • **volo di linea** vol régulier • **volo spaziale** vol spatial

volontà [volon'ta] **SF INV** volonté *f*

LOC **buona/cattiva volontà** bonne/mauvaise volonté □ **a volontà** à volonté □ **le sue ultime volontà** (*testamento*) ses dernières volontés

volontario, -a [volon'tarjo] *m/f*

1 **AGG** volontaire

2 **SM/F** volontaire *m/f*, bénévole *m/f*

volpe ['volpe] **SF** renard *m*

volta ['volta] **SF** (*momento, circostanza*) fois *fsg*; (*turno, giro*) tour *m*; (*curva*) tournant *m*; (*ARCHIT*) voûte *f*

LOC **a mia/tua volta** à mon/ton tour □ **due volte** deux fois □ **una volta** une fois; (*nel passato*) autrefois, jadis □ **una volta sola** une seule fois □ **per una volta** pour une fois □ **c'era una volta** il était une fois □ **una cosa per volta** une chose à la fois □ **molte volte** souvent □ **a volte** parfois □ **una volta o l'altra** une fois ou l'autre □ **una volta tanto** pour une fois □ **una volta per tutte** une fois pour toutes □ **una volta che...** une fois que... □ **alla volta di** (*direzione*) en direction de, à destination de, pour □ **lo facciamo un'altra volta** nous le ferons une autre fois □ **di volta in volta** d'une fois à l'autre □ **3 volte 4 fa 12** 3 fois 4 douze □ **ti ha dato di volta il cervello?** tu as perdu la tête?

voltafaccia [volta'fattja] **SM INV** volte-face *f* □ **fare un voltafaccia** faire volte-face

voltaggio [vol'taddʒo] **SM** voltage *m*

voltare [vol'tare]

1 **VT** (*occhi, spalle*) tourner; (*girare, rigirare*) retourner

2 **VI** tourner

LOC **voltare l'angolo** tourner le coin de la rue

VBR **voltarsi** **VPR** se tourner, se retourner

voltastomaco [voltas'tomako] **SM** nausée *f*

LOC **avere il voltastomaco** avoir la nausée

□ **dare il voltastomaco a** donner la nausée à; (*fig*) dégoûter, écœurer

volto ['vɔlto] **SM** visage *m*

volubile [vo'lubile] **AGG** changeant(e)

volume [vo'lume] **SM** volume *m*

vomitare [vomi'tare]

1 **VT** vomir, rendre

2 **VI** vomir

vomito ['vɔmito] **SM** vomissement *m*; (*materia*) vomissure *f*

vongola ['vɔngola] **SF** coque *f*, palourde *f*

vorace [vo'ratʃe] **AGG** vorace

voragine [vo'radʒine] **SF** gouffre *m*

vorro *ecc* [vor'ro] **VB** *vedi* **volere**

vortice ['vɔrtitʃe] **SM** (*anche fig*) tourbillon *m*

vostro, -a ['vɔstro]

1 **AGG**: (*il*) **vostro**, (*la*) **vostra** votre; (*forma di cortesia*: *anche*: **Vostro**) votre

2 **PRON**: **il vostro**, **la vostra** le (la) vôtre

LOC **i vostri** (*genitori*) vos parents □ **una vostra amica** une de vos amies □ **i vostri libri** vos livres □ **vostro padre** votre père □ **l'ultima vostra** (*COMM*: *lettera*) votre dernière lettre □ **è dalla vostra** (*parte*) il est de votre côté □ **dite la vostra!** donnez votre opinion! □ **alla vostra!** (*brindisi*) à votre santé, à la vôtre! □ **voi due avete avuto le vostre** (*fig*) vous deux, vous avez eu votre part de malheurs

votante [vo'tante] **SM/F** votant(e)

votare [vo'tare]

1 **VT** voter; (*REL*) vouer

2 **VI** voter

VBR **votarsi** **VPR** □ **votarsi a** se vouer à

voto ['voto] **SM** (*REL*) vœu *m*; (*POL*) vote *m*; (*SCOL*) note *f*

LOC **prendere i voti** (*REL*) entrer en religion □ **avere bei/brutti voti** (*SCOL*) avoir de bonnes/mauvaises notes □ **a pieni voti** (*SCOL*) avec mention

COMP **voto di fiducia** vote de confiance

VS. ABBR (= *vostro*) *v/*

vulcano [vul'kano] **SM** volcan *m*

vulnerabile [vulne'rabile] **AGG** vulnérable

vuoi, vuole ['vwɔi, 'vwɔle] **VB** *vedi* **volere**

vuotare [vwo'tare] **VT** vider

VBR **vuotarsi** **VPR** se vider

Ww

wafer [ˈvaɪfə] **SM INV** (CUC) gaufrette *f*
water [ˈvaɪtə] **SM INV** waters *mpi* W-C *mpi*
watt [vat] **SM INV** (ELETTR) watt *m*
W.C. [ˈviːtʃi] **ABBR M** W-C *mpi*
weekend [ˈwiːkɛnd] **SM INV** week-end *m*
western [ˈwestərn] **AGG INV, SM INV** (CINE)
western (*m*) ▬ **western all'italiana**
western-spaghetti *m*

whisky [ˈwɪskiː] **SM INV** whisky *m*
windsurf [ˈwɪndzɜːf] **SM INV** planche *f* a
voile
würstel [ˈvʏrstɛl] **SM INV** saucisse *f* de
Francfort

Xx

xenofobo, -a [kse.nəfo.bə] AGG, SM/F
xénophobe *m/f*

xilofono [ksi.lo.to.no] SM xylophone *m*

Yy

yacht [jɛt] SM INV yacht *m*

yoga ['joga]

1 SM yoga *m*

2 AGG INV de yoga

yogurt [joʁt] SM INV yogiʁtourt *m*

yaourt *m*

zabaione [dzaba'jone] **SM** sabayon *m*

zaffata [tsaf'fata] **SF** (*tanfo*) mauvaise odeur *f*

zafferano [dzaffe'rano] **SM** safran *m*

zaffiro [dzaf'firo] **SM** saphir *m*

zaino ['dzaino] **SM** sac *m* à dos

zampa ['tsampa] **SF** patte *f*

LOC **a quattro zampe** (*carponi*) à quatre pattes **giù le zampe!** (*fig*) bas les pattes!

COMP **zampe di gallina** (*calligrafia*) pattes de mouche; (*rughe*) pattes(-)d'oise

zampillare [tsampil'lare] **VI** jaillir

zanzara [dzan'dzara] **SF** moustique *m*

zanzariera [dzandza'rjera] **SF**

moustiquaire *f*

zappa ['tsappa] **SF** pioche *f*

zapping ['dzapping] **SM INV** zapping (*fam*) *m*

zar [dzar] **SM INV** tsar *m*, tzar *m*

zarina [dza'rina] **SF** tsarine *f*

zattera ['dzattera] **SF** radeau *m*

zebra ['dzebra] **SF** zèbre *m*; **zebre** **SFPL** (*AUT*) passage *msg* pour piétons

zecca, **-che** ['tsekka] **SF** (*ZOOL*) tique *f*; (*officina di monete*) (hôtel *m* de la) Monnaie *f*

nuovo di zecca (*fig*) flambant neuf

zelo ['dzelo] **SM** zèle *m*

zenzero ['dzendzero] **SM** gingembre *m*

zeppa ['tseppa] **SF** cale *f*

zeppo, **-a** ['tseppo] **AGG**: **zeppo di** bourré(e) de **pieno zeppo** plein(e) à craquer

zerbino [dzer'bino] **SM** paillason *m*

zero ['dzero] **SM** zéro *m*

LOC **vincere per tre a zero** gagner par trois à zéro **sta per scoccare l'ora zero** l'heure *H* approche

zia ['tsia] **SF** tante *f*

zibellino [dzibel'liino] **SM** zibeline *f*

zigomo ['dzigomo] **SM** pommette *f*

zigzag [dzig'dzag] **SM INV** zigzag *m* **andare a zigzag** faire des zigzags, zigzaguer

zinco ['dzinko] **SM** zinc *m*

zingaro, **-a** ['dzingaro] **SM/F** tzigane *m/f*, tzigane *m/f*; (*peg*) bohémien(ne)

zio ['tsio] **SM** oncle *m* **gli zii** (*zio e zia*) l'oncle et la tante

Le pluriel de **zio** est **zii**

zippare [dzip'pare] **VT** (*INFORM*) compresser

zitella [dzi'tella] **SF** vieille fille *f*

zitto, **-a** ['tsitto] **AGG** silencieux(-euse) **sta' zitto!** tais-toi!, chut!

zoccolo ['tsökkolo] **SM** (*ZOOL*, *calzatura*) sabot *m*; (*basamento: di marmo, pietra*) socle *m*; (*di parete*) plinthe *f*; (*di armadio*) base *f*

zodiacale [dzodia'kale] **AGG** zodiacal(e) **segno zodiacale** signe *m* zodiacal o du zodiaque

zodiaco, **-ci** [dzo'diako] **SM** zodiaque *m*

zolfo ['dzolfo] **SM** soufre *m*

zolla ['dzolla] **SF** motte *f* de terre

zolletta [dzo'l'letta] **SF** morceau *m* de sucre

zona ['dzona] **SF** zone *f*

COMP **zona di depressione** (*METEOR*) zone de dépression **zona disco** (*AUT*) zone bleue **zona industriale** zone industrielle **zona pedonale** zone piétonnière **zona verde** espace *m* vert

zonzo ['dzondzo] **a zonzo** **AVV**: **andare a zonzo** se balader

zoo ['dzoo] **SM INV** zoo *m*

zoologia [dzoolo'dzia] **SF** zoologie *f*

zoppicare [tsoppi'kare] **VI** boiter; (*fig: in matematica ecc*) être faible

zoppo, **-a** ['tsoppo] **AGG** boiteux(-euse)

zucca, **-che** ['tsukka] **SF** (*BOT*) courge *f*; (*giallo arancione*) citrouille *f*; (*peg, scherz*) caboche *f*

zuccherare [tsukke'rare] **VT** sucrer

zuccherato, **-a** [tsukke'rato] **AGG** sucré(e)

zuccheriera [tsukke'rjera] **SF** sucrier *m*

zucchero ['tsukkerò] **SM** sucre *m*; (*fig*) bonne pâte *f*

COMP **zucchero a velo** sucre glace

zucchero caramellato sucre caramélisé

zucchero di canna sucre de canne

zucchero filato barbe *f* à papa

zucchina [tsuk'kina] **SF** courgette *f*

zuffa ['dzuffa] **SF** bagarre *f*; (*mischia*) mêlée *f*

zuppa ['tsuppa] **SF** soupe *f*

COMP **zuppa inglese** (*CUC*) gâteau à base de génoise imbibée d'alcool, de crème pâtissière et de chocolat

zuppo, **-a** ['tsuppo] **AGG** trempé(e)

LE ROBERT & Collins

poche
italien

LA RÉFÉRENCE LE ROBERT & COLLINS POUR L'APPRENTISSAGE
ET LA PRATIQUE DE L'ITALIEN

- 75 000 mots
- 100 000 traductions
- de nombreux exemples concrets
- le vocabulaire le plus récent : actualité, sciences, nouvelles technologies...

Prix éditeur France : 8,50 €



9 782849 022351